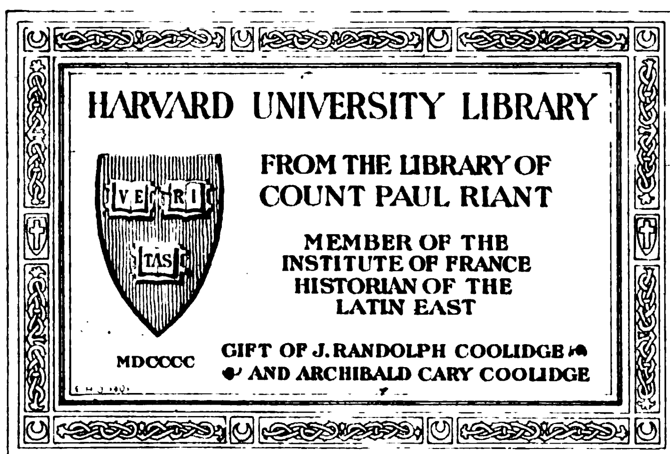



HARVARD UNIVERSITY LIBRARY
VE RI TAS
FROM THE LIBRARY OF
COUNT PAUL RIANT
MEMBER OF THE
INSTITUTE OF FRANCE
HISTORIAN OF THE
LATIN EAST
MDCCCC
GIFT OF J. RANDOLPH COOLIDGE
AND ARCHIBALD CARY COOLIDGE

Norsk-lappisk

Ordbog.

Af

Nils Vibe Stockfleth,

Præst.

Christiania.

Trykt paa *J. W. Cappelens* Forlag

hos W. C. Fabritius.

1852.

Forord.

Det har varet noget længere end jeg havde ønsket det, forinden dette Lexicon kunde komme ud i Trykken. Der vilde imidlertid have gaaet endnu længere Tid hen, dersom Trykningen af mit Manuscript ikke ustandset havde været fortsat under min 15 Maaneders Fraværelse i Finmarken. Aarsagen til at den lappisk-norske Del ikke først blev trykt er den, at den norsk-lappiske Del er for Tiden af mere paatrængende Nødvendighed for Præsterne i Finmarken.

I Aaret 1854 vil Trykningen af den lappisk-norske Del kunne paabegyndes, ligeledes den fuldstændige Grammatik, i Udgivelsen af disse Værker vil Herr Candidat J. A. Friis deltage. Da det første Oplag af Sprogets Grammatik, der indeholdt Lydlæren og Formlæren, er udsolgt, vil maaske i næste Aar et Udtog af Lyd- og Formlæren udkomme.

Af den Sum, som Storthinget, i Anledning af en kongelig *naadigst* Resolution af 24 Februar 1848, havde overladt til Regjeringens Raadighed af Oplysningsvæsenets Fond, bleve 930 Specier bevilgede vedkommende Forlægger af dette Lexicon og af Pontoppidans Forklaring oversat paa Lappisk, for, iblandt andre Forpligtelser, ogsaa at sælge førstnævnte Bog hæftet for 1 Spd. 24 Skill., og simpelt indbunden for 1 Spd. 60 Skill. samt Forklaringen simpelt indbunden for 8 Skill.

De anvendte Forkortelser ville formentligen ingen Vanskelighed forvolde. Saaledes ere de af Adjektiverne dannede Adverbier og Substantiver ikke altid anførte særskilte, men under Adjektivet, som: fersk, adj. varas. Varaset. Varasvuot. De negative Endelser -kættai, -mættos og -tæbme ere ikkuns tilføjede det sidste Adjektiv, som: uanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai for: 1, anokættai; 2, bivdekættai. Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos, -mættoset, -mættosvuot for: guoddelmættos; 2, vaiddel-

mættos. Uanklageligen, adv. 1, guoddelmættoset; 2, vaiddelmættoset. Uanklagelighed, s. 1, guoddelmættosvuot; 2, vaiddelmættosvuot. Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme. -tesvuot, for: hametæbme, garvetæbme; 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot. Af alle Adjektiver, ogsaa af dem paa -kættai -mættos, -og tæbme, dannes Substantiver om disse end ikke altid ere anførte. Saaledes ere heller ikke altid alle af Verber afledede Substantiver anførte, da disse kjendes af Grammatikken, f. Ex. Verbet slaa har 34 Oversættelser, af disse ere ikkuns 3 anførte, de øvrige antydede ved o. s. v.

Betegnelsen Sv. tilkjendegiver den svensk-lappiske Dialekt, optaget efter Lindahl og Øhrlings svensk-lappiske og lappisk-svenske Lexicon, ikkuns at jeg har benyttet den af mig antagne Orthographie. Denne Dialekt, der fornemmeligen tales i de sydligere Egne af de svenske Lapmarker, tales ogsaa af Norges Lapper i de sydligere Egne af Nordlandene og i Trondhjems Stift.

Et lidet Anhang indeholdende nogle Anmærkninger og Rettelser af Trykfeil findes bag i Bogen.

Christiania i October 1852.

Stockfleth.

A.

Aa, s. jogaš.
Sv. ænoš.

Aaben, adj. 1, ravas, ***en aaben Vintervei***, ravas ratte; ***under aaben Himmel***, ravas alme vuold; ***Døren er aaben***, ufsa læ ravas; ***Stedet ligger aabent for alle Vinde***, baikke ravas læ buok biegaidi; 2, almos, ***en aaben Adfærd***, almos mædno; 3, vides, ***den aabne Sø***, vides appe; 4, lebbijuvvum, ***(udbredt,) modtage en med aabne Arme***, lebbijuvvum gieđai olbmuid vuosstaivalddet; 5, njarbbad, ***(tynd,) en aaben Skov***, njarbbad vuobme; 6, sufsi, (pibet, porös,) ***om Horn, Svamp, o. s. v.;*** 7, suddes, ***(ikke tilfrossen,) Fjorden er aaben fra det Sted, hvor Baaden ligger***, vuodna læ suddes dam rajast, gost vanas læ; 8, nalgas, ***Elven er aaben***, nalgas læ dædno; 9, gocceme; 10, caggas, ***Munden og Øinene vare aabne***, njalbme ja čalmek caggas legje. ***Anse, holde for at være aaben***, v. 1, ravašet; 2, vuorjašet; 3, nalgašet. ***Være aaben***, v. goccet, ***Elven er endnu aaben***, dædno ain goccemen læ. ***Holde aaben***, v. gocetet, ***holde en Sag, Paatale aaben***, ašc, sane gocetet.

Sv. 1, rappas, ***en aaben Dør***, rappas uks; rappes; 2, ræppo, ***et aabent Hul***, ræppo raike; ræppot, ***Døren, Bogen er aaben***, uksa, kirje le ræppot; 4, njarbod, njarbe, ***en aaben Skov***, njarbes vuobme; 5, julles, julles vuobme; 6, caggas, ***aaben Mund og aabne Øine***, caggas njalme ja caggas čalmeh; caggot, ***en Del sover med aabne Øine***, osse le ođemin čalmi caggot; ***han holdt Øinene aabne***, čalmit caggot adneli; 7, suddes, ***aabent Vand***, suddes čace.

Aabent, adv. 1, ravaset; 2, vuorjet; 3, sufsit; 4, nalgaset; 5, almoset; 6, viddaset.

Aabenhed, s. 1. ravasvuot; 2, almosvuot; 3, njarbbadvuot; 4, vuorjevuot; 5, videsvuot; 6, nalgasvuot.

Aabenbar, adj. almos, ***paa en aabenbar Maade***, almos lage mield; ***en aabenbar Sandhed***, almos duotvuotta. ***Anse, holde for at være aabenbar***, v. almošet.

Sv. 1, pikos, ***en aabenbar Sag***, pikos ašše; 2, paros; 3, almos. ***Blive aabenbar***, v. pajanet.

Aabenbare, aabenbart, adv. almoset, ***jeg har talt aabenbart for Verden***, almoset læm sard-

nom mailbmai; 2, almosest; 3, almos lakkai.

Sv. 1, piko, mon leb piko halam veralden auten; 2, pikosikt; pikosit; pikosukt; 3, julka.

Aabenbare, v. 1, almotet; 2, almostet, ***Tiden aabenbarer alt***, aigge buok almostægje læ; ***intet er skjult, som jo skal aabenbares***, i mikkege čikkujuvvum læk, mi i šadda almostuvvut; 3, almostattet, ***hvoraf kommer det at du vil aabenbare dig for os og ikke for Verden?*** mast boatta go migjidi ječčad almostattet aigok, ja mailbmai ik?

Sv. 1, pikotet, i miken le kopčetum, jukko i kalk pikotuct; 2, parotet, mi le tat, atte todn sitah parotet ečebt miji ja i væraldi? 3, jiktet, ***nu først aabenbarede han det***, tie æska tab jikti; 4, pajetet; 5, almotet.

Aabenbarelse, Aabenbaring, s. 1, almotæbme; 2, almostæbme, ***Sagens Aabenbarelse***, aše almostubme; 3, almostussa, ***Kristi Aabenbarelse for sine Disciple***, Kristus almostussa mattajegjidassis; ***Apostelen Johanneses Aabenbaring***, apostal Johannes almostussa; 4, almostattem.

Sv. pikotem, apostal Johannes pikotem.

Aabenbare sig, v. Sv. albmoset.

Aabenbaringsbog, s. almostussagirje.

Sv. pikotemkirje.

Aabenbarligen, adv. se aabenbart.

Aabenhjertet, aabenhjertig, adj. 1, duođalaš; 2, jurddagides almostægje, ***han er sagtens et aabenhjertigt Menneske, da han fortæller alle sine Hjertes Tanker***, son galle jurddagides almostægje olmuš læ, go buok vaimos arvvalusaid son sardno; 3, almos.

Sv. 1, pikohalei, pikok; 2, jalohalei.

Aabenhjertigen, adv. 1, duođalaš lakkai; 2, duođalaʒʒat; 3, almoset.

Sv. pikosikt, ***jeg bød hende tale aabenhjertigen til mig***, koččojib jo halet munji pikosikt.

Aabenhjertighed, s. 1, duođalašvuot; 2, almosvuot.

Aabenlydt, adv. gullusist, ***han sagde det aabenlydt***, son celki dam olbmui gullusist.

Aabenlys, adj. 1, almos; 2, oainolaš, ***aabenlyst er det, som ikke er skjult i eller af Mørket***, almos, oainolaš, mi sævdnjadassi ja sævdnjadasast i læk čikkujuvvum.

Aabenlyst, adv. 1, almoset; 2, oainolaš lakkai, ***han gjorde det paa Gaden aabenlyst for Alles Øine***, oainolaš lakkai dam dagai šiljost buokai čalmi audast.

Aabenmundet, adj. 1, sakki; 2, haladakis; 3, sardnai, ***et aabenmundet Fruentimmer***, sardnas nisson.

Aabenmundet, adv. 1, haladakis lakkai; 2, sardnas lakkai.

Aabenmundethed, s. 1, sakkivuot; 2, haladakisvuot; 3, sardnasvuot.

Aabne, v. ravastet, ***han kan ikke aabne sine Øine og ikke sin Mund***, i sate čalmides ravastet ige njalmes; 2, lækastet, ***aabne din Mund!*** lækas, njalbmad! 3, goavkotet, ***aabne Døren paa Klem***, goavkotækket uvsa; 4, ***aabne en Aare, se aarelade***; 5, almotet, ***(aabenbare,) aabne sit Hjerte for en***, vaimos jurddagid almotet gæsagen; 6, algetet, ***(begynde,) aabne en Forsamling med en Tale***, čoakkem algetet sarnin.

Sv. rappet, njalmebs rappai; ***aabne Døren!*** rappa ukseb! rappetet.

Aabnen, Aabnelse, Aabning, s. 1, ravastæbme; 2, lækastæbme; 3,

goavkotæbme; 4, almotæbme; 5, algetæbme.

Sv. rappem; rappetem.

Aabne sig, aabnes, v. 1, rappaset, ***Døren, Fjorden aabnede sig for os,*** ufsa, vuodna rappasi migjidi; ***der aabnede sig en smuk Udsigt,*** čabba oaidnos rappasi; ***der har endnu ingen Vei aabnet sig for ham,*** i læk vela gæidno sunji rappasam; ***der aabnede sig et nyt Aar,*** de rappasi ođđa jakke; 2, ravvasmet; 3, ***aabne sig af Tørke,*** jogŋat, ***om Sammenføininger, Mosstopninger, o. s. v.***

Sv. 1, rappaset, ***Jorden aabnede sig,*** ædnam rappasi; 2, rappenet; 3, piæceket, ***naar Bordene i Baade o. s. v. løsne og give sig fra hverandre.***

Aabnelse, Aabning, s. 1, rappasæbme; 2, ravvasmæbme; 3, jogŋam.

Aabning, s. 1, raigge, ***Aabning i en Væg, i et Gjærde,*** raigge læ sæinest, aidost; ***paa Søsiden af Øen er der Aabning,*** favla bæle sullu jo ravas raigge læ; 2, goavkke, ***at gjøre Aabningen trangere, mindre,*** basskedet, uccedet goavke; 3, njalbme, ***(Munding,) vi vare i Døraabningen,*** uvsa njalmest læimek; ***Sækaabningen,*** sækka njalbme; 4, ***Aabning i Huden, Pore,*** oarre, ***Aabningerne i Huden ere tilstoppede,*** oarek likest læk dappum; 5, ***Aabning imellem Træer, Stene, Klipper o. s. v.,*** loabme, loabme muorak, gæđggeloabme; ***læg det i Klippeaabningen!*** bija dam bafteloabmai! 6, ladne, ***i en Klippeaabning,*** bafteladni; 7, ***Aabning paa nyfødde Børns Hoved og i Is,*** suddes; 8, ***den nederste Aabning paa Benklæder,*** njalmadak; 9, ***Aabningen mellem Hoverne,*** halsse, gaȝȝehalsse; 10, ***Aabning, Stolgang, have Aabning,*** boikkat, ***har du Aabning?*** oaǯokgo boikkat?

Sv. 1, raike; 2, ræpposaje; 3, rippe; 4, ***Aabning mellem Hoverne,*** sluopče, sluopče kaȝ; 5, ***Aabning i Is,*** jaurates, ***denne Søis er fuld af Aabninger (Vog.)*** tat jaure jegŋa le jauratasist tieves; 6, jillekem, jillakobme, jillekemraike; 7, ***Aabningen paa Iser og paa nyfødde Børns Hoveder,*** sudde, oivesudde.

Aabod, s. mafso.

Aadsel, s. 1, ratto, ***hvor Aadselet er, der forsamle sig Ørnene,*** gost ratto læ, dasa čoagganek goasskemak; ***Ulven spiser Aadseler,*** gumppe rađoid borra; 2, rask; 3, raišo, 4, rassko, ***Ulven har kun efterladt Aadseler,*** gumppe læ guođđam dušše raskoid; 5, hask. ***Blive til Aadsel,*** v. rasskoluvvut. ***Gjøre, forvandle til Aadsel,*** v. rasskoluttet.

Sv. 1, parvo; 2, skira, skyro; 3, suoksa.

Aag, s. 1, gæses, ***tager mit Aag paa Eder, thi mit Aag er gavnligt,*** valddet muo gæssa bagjelassadek, dastgo muo gæses avkalaš læ; ***komme under Aaget,*** gæssa vuollai šaddat; 2, spakko.

Sv. 1, svakka, valdet ečebte nala mo svakab, mo svaka le suottes; 2, kisa, ***(Kløv).***

Aager, s. 1, lovetes avkastallam; 2, gæssem; ***drive Aager,*** 1, gæsset; 2, lovetes lakkai avkastallat.

Sv. 1, tuorem; 2, hila auke; 3, ila auketallem.

Aagerkarl, se Aagrer.

Aagerrente, s. lovetes vuoitto.

Aagre, v. 1, lovetes avke valddet, ***den Mand lever af at aagre,*** dat olmai ælla lovetes avke valddemest; 2, gæsset; 3, avkastallat, ***aagre med sit anbetroede Pund,*** osskalduv-

vum addaldagaid avkastallat, avkken, avkalaʒʒan dakkat.

Sv. pajel meren valdet.

Aagren, s. 1, lovetes avkastallam; 2, heivvimættom avkastallamvuot.

Aagrer, s. 1, lovetes avkastalle; 2, lovetes vuoito valdde.

Sv. pajel meren auketeje.

Aand, s. vuoiŋ, *Gud er en Aand*, Ibmel læ vuoiŋ; *at tilbede i Aand og Sandhed*, vuoiŋast ja duotvuođast rokkadallat; *Aand og Legeme*, vuoiŋ ja rumaš; *Aandens Kræfter*, vuoiŋa famok; *gode og onde Aander*, buorre ja bahha vuoiŋak; *at opgive Aanden*, vuoiŋas rottit; *Lovens Aand*, laga vuoiŋ.

Sv. 1, vuoiŋenes, vuoigenesne ja sadnasne rokkolet, vuoiŋen; 2, *give op Aanden*, cauketet, *den tredie Dag opgav han Aanden*, kolmad peiven cauketi.

Aande, s. vuoiŋanas, *en ond Aande*, bača vuoiŋanas.

Sv. vuoiŋenes; vuoigenem.

Aande, v. vuoigŋat, *han kjendtes næsten ikke at aande mere*, illa šat dovdui vuoigŋamen; *ethvert Ord aander Kjærlighed*, juokke sadne rakisvuođa vuoigŋa; *aande besværligt*, lossadet vuoigŋat.

Sv. 1, vuoiŋestet; vuoiŋenastet; 2, addanet; 3 lagget, *han aander endnu*, lagga anje.

Aanden, s. vuoigŋam.

Sv. vuoiŋestem.

Aandedrag, *Aandedræt*, s. 1, vuoiŋanas; *et let, tungt Aandedræt*, gæppas, lossis vuoiŋanas; 2, vuoiŋastak; 3, vuoiŋarottim, *i sidste Aandedræt*, maŋemuš vuoiŋarottimest; 4, hæggarottim.

Sv. 1, vuoiŋestem; 2, vuoiŋestak; 3, addan; 4, addanes.

Miste Aandedrættet, v. saidnat, *jeg lo saa stærkt at jeg ganske mistede Aanden, Aandedrættet*, boagostim nuft sagga go saidnimrakkan.

Sv. addanaddet, *han taber ofte Aanden, Aandedrættet*, sutte pale addanadda; addanuddet.

Betage, *beröve Aandedrættet*, v. saidnadet, *stærk Hoste berøver en Aandedrættet*, sagga gosatak saidnadek olbmu.

Aandefang, se Aandedræt.

Aandelig, adj. vuoiŋalaš, *et aandeligt Liv og et aandeligt Væsen*, vuoiŋalaš ællem ja vuoiŋalaš mædno; *aandelige Betragtninger og Sange*, vuoiŋalaš guoratallamak ja lavllagak.

Sv. vuoiŋelaš.

Aandeligen, adv. 1, vuoiŋalaʒʒat; 2, vuoiŋalaš lakkai.

Sv. 1, vuoiŋenenlaka; 2, vuoiŋesukt.

Aandelighed, s. vuoiŋalašvuot.

Sv. vuoiŋelesvuot.

Aandelære, s. vuoigŋaoappo.

Aandelös, adj. saidne. *Blive aandeløs*, v. saidnat. *Gjøre aandeløs*, v. saidnadet.

Aandeløshed, s. 1, saidnem; saidnemvuot.

Aandemaner, s. vuoiŋaidmanaidægje.

Aandemanen, s. 1, vuoiŋaidmanaidæbme; 2, vuoiŋai manaidubme.

Aandeverden, s. 1, vuoigŋailbme; 2, vuoiŋalaš ilbme.

Aandeseer, s. vuoiŋaidoaidne.

Aandesyn, s. 1, vuoiŋaidoaidnem; 2, vuoigŋaoainatus.

Aandfuld, adj. se aandrig.

Aandig, adj. 1, vuoiŋasaš, *Menneskets aandige Natur*, olbmu vuoiŋasaš luonddo; 2, vuoiŋalakasaš.

Aandigen, adv. vuoiŋasaʒʒat.

Aandighed, s. 1, vuoigŋavuot; 2, vuoiŋasašvuot.

Aandløs, adj. se aandsfattig.

Aandrig, adj. 1, vuoiŋasaš; 2, vuoigŋa–, *et aandrigt Menneske*, vuoigŋaolmuš; 3, jierbmai.

Aandrigen, adv. vuoiŋasaǯǯat.

Aandrighed, s. 1, vuoiŋasašvuot; 2, vuoigŋavuot; 3, jierbmaivuot.

Aandsarbeide, s. vuoigŋabarggo.

Aandsevne, s. 1, vuoigŋanafca; 2, fietto.

Aandsfattig, adj. 1, vuoigŋavanes; 2, vuoiŋatæbme; 3, fieđotæbme; 4, doavkke.

Aandsfattigdom, s. 1, vuoigŋavadne; 2, vuoiŋatesvuot; 3, fieđotesvuot; 4, doavkkevuot.

Aandsforvirring, s. jurddagi moivašubme.

Aandsfraværelse, s. 1, jurddagi bieđgganæbme; 2, jurddagi batarætbme.

Aandsgave, s. vuoigŋaaddaldak, *store Aandsgaver ere ham betroede*, stuorra vuoigŋaaddaldagak sunji osskalduvvum læk.

Aandskraft, s. vuoigŋafabmo.

Aandskraftig, adj. vuoigŋafamolaš.

Aandsnydelse, s. vuoigŋaillo.

Aandsnæring, s. 1, vuoigŋabiebmo; 2, vuoigŋaælatus.

Aandsnærværelse, s. jurddagi čoakest orromvuot, *han tabte ikke sin Aandsnærværelse*, i addam, luoittam jurddagides bataraddat; *beholde sin Aandsnærværelse*, jurddagides čoakest adnet, bisotet.

Aandsretning, s. vuoigŋanjuolgadus.

Aandsstyrke, s. vuoigŋaappe.

Aandsstyrkende, adj. vuoiŋa appasmatte.

Aandstrang, s. 1, vuoigŋadarbbo; 2, vuoiŋadarbasvuotta.

Aandstvang, s. 1, vuoigŋabagga; 2, vuoiŋa baggijubme.

Aar, s. jakke, *Aar for Aar*, jage jagest; *for at jeg kan slippe nogle Aar*, vai bæsašim soames jakkai; *et Aar, hvor Sommeren, Vinteren kommer tidlig*, gæsadak, dalvadak jakke; *et halvt Aar*, jakke bælle; *et godt, slet Aar*, buorre, nævrre jakke; *være til Aars*, boareslagan læt; *Aaret tilforn*, audeb jakke; *tolv Spesier om, for Aaret*, guoft nubbe lokkai spesig jakkai; *ad Aare*, boatte jage. *Tjenesteaaret for Tjenere*, boddak.

Iaar, adv. 1, dagjag, *iaar reiser jeg ikke til Karasjok*, im dagjag Karasjokki vuolge; 2, dajeg.

Som er fra iaar, adj. dagjagaš; *et Barn, som er fra iaar*, dagjagaš manna.

Det forledne, sidst forbigangne Aar, adv. dibma.

Hvad som tilhører, var forrige Aar, adj. dimaš, *forrige Aars Veir*, dimaš dalkke.

Sv. 1, jake; 2, jape, *fra Aar til Aar*, japest japan; *engang om Aaret*, akta palen ai jaken, akti japen; *fra Aar til Aar*, japest japai; færta japen; *Aarsgammel*, japenvuores.

Som tilhører Aaret, 1, jakasaš; 2, japasaš.

Aarbog, s. jakkegirje.

Aare, s. 1, airro, *gaa til Aaren*, arroi mannat; 2, mælle, *den korte og brede Aare, der benyttes som Ror i Elvebaade*.

Sv. 1, airo, *ro med Aarer*, airoi sokket; 2, mele.

Aare, s. *i det menneskelige Legeme*, suodna, varrasuodna.

Sv. 1, ora; 2, kælla; 3, væddaš.

Aare i Træ, s. oavrre.

Aareblad, s. airroliedme.

Sv. 1, airoblade; 2, slappe.

Aaredrag, s. Sv. airon saggem.

Aarelade, v. 1, varaid luoittet, *han er kommet for at aarelade*, læ boattam varaid luoittem ditti; 2, varaid valddet.

Sv. varrab valddet, *lade aarelade*, varrab valdetet.

Aarelader, s. 1, varaid luoitte; 2, varaid valdde.

Aareladen, *Aareladning*, s. 1, varaid luoittem; 2, varaid valddem.

Sv. 1, oran rappem; 2, guoppem.

Aarelap, s. airroskafta.

Aareskaft, s. airroroabmer.

Aaret, adj. 1, oavrrai, *et aaret Træ*, oavras muor; 2, oavreld, *Træet er aaret*, oavreld læ muor; 3, suidni, *et aaret Træ*, suidnis muorra. *Anse for aaret*, v. oavrašet.

Aareved, s. airos.

Aareæmne, s. airroavnas.

Aarhundrede, s. čuođe jagek.

Aarig, adj. jakkasaš, *sex aarig*, guđad jakkasaš.

Aarighed, s. jakkasašvuot.

Aaring, s. jakke.

Aarke, se orke.

Aarle, adv. arrad, se tidlig.

Aarlig, adj. jakkasaš.

Sv. jakasaš, japasaš, færta japasaš.

Aarligen, adv. jakkasaǯǯat, *hvor Skolemesteren aarligen kommer*, gost skulolmai jakkasaǯǯat ælla.

Aarrig, *som har Aarer*, adj. suidni.

Aarrighed, s. suidnivuot.

Aars- adj. 1, jagaš, *dette Aars Afgift*, dam jagaš divvad; 2, jakkasaš, *forrige Aars -*, dimagjakkasaš; *aarsgammelt Barn*, jakkasaš manna, *jeg har endnu ikke seet dette Aars Almanak*, im læk vela oaidnam dam jakkasaš almanak.

Sv. 1, jakasaš, *et helt Aars Arbeide, som varer et helt Aar*, obbo jakasaš vidno; *et aarsgammelt Barn*, jakasaš mana; 2, japasaš; 3, jakak, *en et Aars gammel Hund*, aktajakak pores piædnak.

Aarsag, s. 1, ašše, *han har Aarsag til at være bedrøvet*, sust læ ašše morrašist læt, *Aarsag til Fald, til Vrede*, jorralæme, suttam ašše; *Intet sker uden Aarsag*, i mikkege šadda ašetaga; 2, vaddo, *(Feil)*; 3, suoje, 4, sugja, *der vides ikke, hvad dertil er Aarsag*, i dittu, mi dasa læ suogjan; 5, alggo, *hvem af Eder to er Aarsag dertil?* guabba dodnust læ dasa alggo? *Anse, erklære for Aarsag*, v. 1, aššašet, *anse sin Næste for at være Aarsag*, guoimes aššašet; 2, ašaskattet; 3, ašasguttet.

Sv. 1, valdos, *han var Aarsag dertil*, sodn li tassa valdos; 2, sivva, *har du nogen Aarsag, hvorfor du skulde være vred?* lækos tone mikke sivvan, maste ton kalkali suttet? 3, fuondo; 4, vikke; 5, ore, *han søger en Aarsag*, oreb occa.

Som er Aarsag, adj. 1, aššalaš, *Senetrækning er Aarsag dertil*, suodnagæssem læ dasa aššalaš; *han er Aarsag i min Ulykke*, son aššalaš læ muo oasetesvutti; 2, suojalaš, *jeg anser ham for at være Aarsag dertil*, suojalaǯǯan su logam.

Sv. vikalaš.

Som ikke er Aarsag, adj. aššetæbme; *heraf Adverbiet* aššetæbmet *og Substantivet* aššetesvuot.

Aarsbarn, s. jakkasaš manna.

Aarsdag, s. jakkebæivve.

Aarstal, s. jakkelokko.

Sv. japelokko, japenloko.

Aarstid, s. 1, aigge, *Aarstiden er haard, naar det er den lyse Tid*, aigge læ garas, go čuovgad aigge

læ; 2, aiggeboddo, *de fire Aarstider*, njællja aiggeboddok; *det er nu Aarstiden at man skal til at slaa*, de læ dal lagjim aiggeboddo.

Sv. jakepod.

Aarsvæxt, s. jakkešaddo.

Sv. or.

Aartusinde, s. duhat jagek.

Aarvaagen, adj. 1, morriš; 2, goccis, *den aarvaagne Fugl*, goccis lodde; *aarvaagen i sit Kald*, goccis amatassis.

Sv. 1, morres, *det er et aarvaagent Menneske*, morres almaš le sodn; 2, kocceje; 3, koccemi saure.

Aarvaagent, adv. 1, morrišet; 2, goccišet.

Aarvaagenhed, s. morrišvuot; goccišvuot.

Sv. morresvuot.

Aarvis, adj. jakkasaš.

Aarvished, s. jakkasašvuot.

Aas, s. *(Bjerg,)* varaš.

Sv. 1, koro; 2, ase.

Aas, s. *paa Slibesten*, væiv.

Aas, s. *(Bjælke i en Bygning)*, harje.

Sv. 1, olg; 2, *Aasen, Tværtræet, hvorpaa Kjedlerne hænge*, aulemuor; 3, auleholg.

Aasyn, s. 1, čalmek; 2, muođok.

Sv. 1, čalmeh; 2, vuoidnem.

Som har Aasyn, adj. 1, muođosaš, *han har et barsk Aasyn*, govva muođosaš læ; 2, vuoidno.

Abe, v. a. *abe efter*, addistallat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet; hadetallet.

Abc, s. abes. ***Abcbog***, abesgirje.

Sv. abbes; abbeskirje.

Aben, ***Aberi***, s. addistallam, addistallamvuot.

Sv. 1, æhdem; 2, hadetallem.

Aborre, s. vuoskom.

Sv. 1, vuoskon; 2, skodek; 3, sittek; *Aborrerogn, som Fisken ikke slipper*, kotta.

Abort, s. cuovkkanæbme.

Sv. 1, arretrægats; 2, cuoukanem; 3, verdem, *om Dyr*.

Foraarsage Abort, v. cuovkkanattet.

Abortere, v. 1, cuovkkanet; 2, ulkotet.

Sv. 1, cuoukanet, *hans Kone aborterede*, so akka cuoukani; 2, arretrægadet.

Ad, præp. adv, A. *med Propositioner:* 1, mield, *han gik ad Veien*, son manai gæino mield; *stige op og ned ad Fjeldet*, vare mield goargŋot ja njegjat; 2, guvllui, *jeg kan ikkuns bøje Fingrene ned ad*, aive vuolas guvllui satam likkatet suormaid; *han stödte fremad*, nordasti audas guvllui; *ad Aftenen*, ækked guvllui; 3, bællai, *det lider, lakker ad Aften*, lakkanišgoatta ækked bællai. B. 1, *med casus allativus*: *han lo ad mig*, son boagosti munji; *hvad gaar ad ham?* mi sunji šadda? 2, *med casus ablativus*: *jeg spurgte dem alle ad*, sist buokain jæratim. C. *ad Aare*, boatte jage. D. *ad Gangen*, havelessi, *to ad Gangen*, guoft havelessi.

Adfærd, s. 1, mænno, *han ser al vor Adfærd*, buok min mænoid oaidna; 2, mænnodæbme; 3, mænnodus; 4, gævatæbme; 5, gævatus.

Sv. meno.

Adgang, s. 1, gæidno, *da jeg hverken har Mund eller Adgang til at yttre mig*, go must i læk njalbme ige gæidno jednadet; *imorgen er der Adgang til at komme til Skrifte*, itten læ rippa gæidno; *formedelst ham have vi begge Adgang i en Aand til Faderen*, su boft gæidno modnust guabbačin læ oft vuoiŋa sist ače ouddi; 2, bæssam; 3, bæssam-

vuot; 4, bæssamlakkai; 5, bæssamlakkaivuot.

Sv. 1, lakkanem, so čada adnebe kobbačaka lakanemeb akten vuoiŋenesn ačen koik; 2, aldanem; 3, potet oʒʒot.

Adkomst, s. 1, boattem; 3, boattemvuot; 3, bæssam; 4, bæssamvuot.

Adlyde, v. 1, jægadet, *han adlød de Skydsendes Anmodning*, jægadi sattolaʒai rokkus; 2, baittut, *han adlød ikke, da jeg sagde han skulde komme*, i son baittum muo sagaidi boattet; *jeg adlyder hvad jeg vil, jeg har ikke et saa lydigt Hjerte som han*, baitum maid baitum, must i læk nuft gullolaš luonddo go sust; 3, doattalet; 4, jaketaddat, *hvorfor adlød Du ikke da vi sagde Du skulde vaske det i Lud?* manne ik jaketaddam modnu go gočoime guna čacin bassat? 5, guldalet.

Sv. 1, jækatet, *den Søn adlyder ikke sin Moder*, i tat pardne ednebs jækat; 2, kultelet, *adlyd hvad jeg siger!* kultele mait sardnob!

Adlyden, s. 1, jægadæbme; 2, baittum; 3, doattalæbme; 4, guldalæbme.

Sv. 1, jekatem; 2, kultelem.

Adskille, v. 1, ærotet; 2, ærranattet; 3, čuolddet; 4, ratkket; 5, sirrit, *Amerika er adskilt fra de øvrige Lande ved Oceanet*, Amerika sirrijuvvum læ dai ærra ædnamin osean boft.

Sv. 1, quektetet, *adskil disse!* quektet taite! 2, juoket; 3, čuoldet; 4, ratket; 5, rievtetet; 6, særretet.

Adskillelse, Adskillen, s. 1, ærotæbme, 2, ærranattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, sirrim.

Sv. 1, ratkem, ratka; 2, quektetem; 3, juokem; 4, čuoldem; 5, særretem.

Adskilles, adskille sig, v. 1, ærranet, *Forsamlingen adskilte sig*, čoagganæbme ærrani; 2, luskidet; 3, guoft sagjai šaddat; guoft sagjai mannat.

Sv. 1, juokatet; 2, ratkot, ratkotet; 3, siratet, *den Gang skiltes de vakkert fra hinanden*, tan palen čabbest sirateika; 4, særranet.

Adskillelse, s. 1, ærranæbme; 2, luskidæbme.

Sv. 1, juokatem; 2, ratkom, ratkotem; 3, siratem; 4, særranem.

Adskillelig, adj. 1, ærotatte; 2, ærranatte; 3, sirritatte.

Adskilleligen, adv. 1, ærotattam – 2, ærranattam – 3, sirritattam lakkai.

Adskillelighed, s. 1, ærotattamvuot; 2, ærranattamvuot; 3, sirritattamvuot.

Sv. juokaʒvuot.

Adskillig, adj. 1, moadde; 2, moaddelagaš, *i adskillige Tilfælde*, moaddelagaš dappatusain.

Sv. 1, omasse, *adskillige Folk gaa her forbi*, omasse almačeh taggo vaʒeh; 2, modde, *adskillige Gange*, modde pali; 3, moddelakaš; 4, juokoʒ; 5, slailokko; slajalok.

Adskilligen, adv. 1, moaddelakkai; 2, moddelagačet.

Sv. omasselaka.

Adskillighed, s. 1, moaddevuot; 2, moaddelagašvuot.

Sv. omassevuot.

Adskilt, adj. 1, sierra; 2, lisski.

Sv. 1, juokeles; 2, juokeves, *være indbyrdes adskilte*, orrot kaskebs juokeven; 3, juokemes; 4, ratkom; 5, juokos; 6, ječarievtak.

Adskilt, adv. 1, sierranessi; 2, lisski.

Sv. juokeven.

Adskilthed, s. sierravuot.

Adsplitte, v. biđggit, *Stormen adsplittede Skyerne*, garra bieg balvaid biđgi; 2, ladnjat; 3, luddet; 4, spilggalet.

Adsplittelse, *Adsplitning*, s. 1, biđggim; 2, ladnjam; 3, luddem; 4, spilggalæbme.

Adsplittes, v. bieđgganet, *Riget blev adsplittet*, valddegodde bieđggani; 2, ladnjaset; 3, spilgetet.

Adsplittelse, s. 1, bieđgganæbme, *adspredes*, bieđgganæbmai šaddat; 2, spilgetæbme; 3, ladnjasæbme.

Adsprede, v. biđggit, *Fiendernes Hære bleve adspredte*, čuđi vægak biđggijuvvujegje; 2, hajotet, *adsprede Tankerne*, jurddagid hajotet; 3, hagjit; 4, hajošuttet; 5, hajeldet; 6, bivkkit; 7, *adsprede ved at skrække*, sparkadet; 8, skavggat.

Sv. 1, poddetet, *han adspredte Hjorden*, poddeti ælobs; 2, sitterdet; *Hunden adspreder Renerne*, piædnak pocoit sitterda; 3, solletet.

Adspredelse, s. bieđggo.

Adspredelse, *Adspreden*, s. 1, biđggim; 2, hajotæbme; 3, hagjim; 4, hajošuttem; 5, hajeldæbme; 6, bivkkim; 7, sparkadæbme; 8, skavggam.

Adspredes, v. 1, bieđgganet, *da adspredtedes Folkene*, de olbmuk bieđgganegje; 2, biđgidet; 3, hajošuvvut, *Sindet blev adspredt*, miella hajošuvui; 4, hajidet.

Sv. 1, podhet; 2, poddanet, *Hjorden er adspredt*, ælo le poddanam; 3, sollanet, *Pengene adspredes*, pednik sollan; 4, hajuset; 5, valketet, *om Renerne, som adsprede sig fra det Sted, hvor de have ligget*, pocoh valketeh livast.

Adspredelse, s. 1, bieđgganæbme; 2, biđgidæbme; 3, hajošubme; 4, hajidæbme.

Sv. 1, poddanem; 2, sollanem; 3, valketem.

Adspredt, adj. bieđggoi, *adspredte Mennesker*, bieđgos olbmuk; *lægge Skindene adspredte*, biedggo lagai duljid barddet.

Sv. poddos, *Bær, som voxe adspredte, her og der*, poddos muorjeh, *(hist og her,) adspredte Træer*, poddos muorah.

Adspredt, adv. 1, biedggoi; 2, bieđgosi, bieđggoset.

Adspredthed, s. bieđgosvuot.

Som adspreder, kan adsprede, adj. biđggijægje.

Sv. poddetakes, *et Land, hvor Hjorden letteligen bliver adspredt*, poddetakes ædnam.

Som letteligen adspredes, kan adspredes, adj. biđgitatte, *en Hjord, en Ejendom, der let adspredes*, biđgitatte ællo, oabme.

Sv. poddetakes, *en Hjord, der letteligen adspreder sig, bliver adspredt*, poddetakes ælo.

Adspørge, v. 1, gaččat; 2, jærrat, *jeg er ikke blevet adspurgt i den Sag*, im læk jerrujuvvum dam aše harrai.

Adstadig, adj. *se stadig.*

Advare, v. 1, cuiggit, *med Sagtmodighed advare sin Næste*, lojesvuođain cuiggit guoimes; 2, cuoigodet, *Samvittighedens advarende Stemme*, oamedovdo cuoigodægje jedn; 3, ravvit; 4, varotet.

Sv. 1, vahrotet; 2, vakotet; 3, cecastallet.

Advarsel, s. 1, cuiggitus; 2, ravvim; 3, varotus, *det er en Advarsel for en anden Gang*, læ varotus nubbe

havvai; *give en en Advarsel*, varotus guoibmasis addet.

Sv. 1, vakotes; 2, vahrotem; 3, cecastallem; 4, pakček.

Advares, v. cuiggitallat.

Advarsel, s. cuiggitallam.

Af, præp. og adv. A. *udtrykkes ved Præpositioner*: 1, ala, (*over*,) *blive Ejer af en Jord*, iseden ædnam ala šaddat; 2, ald, (*over, paa*,) *være Ejer af en Jord*, ised ædnam ald læt; *jeg vidste ikke, at Ejeren af Tøjet var her*, imdiettam galvo ald ised dast; *tager Skindet af Teltet, af Bordet*, valddet duolje goađe, bævde ald; 3, bagjelist (*paa*,) *tag denne Byrde af mig*, valde dam noađe muo bagjelist; *Renen søgte at faa Grimen af sig*, hærgge viggai bagge bagjelistes erit oʒudet; 4, ditti, *Hjertet springer og banker af Glæde*, vaibmo falli ilo ditti ja ravgga; *jeg skjuler mig i en Krog af Frygt*, lamam lovkkoi balo ditti; *at stjæle af Nød og Trang*, hæđe ja darbašvuođa ditti suoladet; *vansmægte af Sult og Kulde*, vuoimetuvvut nælge ja čoasskem ditti; 5, boft, *af en Hændelse*, dappatusa boft. B. *udtrykkes ved casus*: 1, Nom. *en Mand af stor Forstand*, stuorra jierbmeolmai; *et Bæger af Guld*, gollegærra; *af Reisen blev der intet*, matkke i šaddam; *af Forjættelserne blev der intet*, loppadusak æi mannenge šaddam. 2, Gen. *Ejer af Kirken*, girko ised; *en Søn af den forrige Præst*, audeb papa bardne; *Grene af Træet laa strøede paa Vejen*, muora oavsek biđggijuvvum legje gæino mield; *et Hus af den Høide*, viesso dam alodaga og aludakki. 3, allativ: *hvad gik der af ham?* mi sunji šaddai? *hvor ere Bøgerne, Løfterne blevne af?* gosa læk girjek, loppadusak mannam, šaddam; *dø af Sult*, nælggai jabmet. 4, factiv: *hvad skal der blive af ham, af alt dette?* mannen son, mannen buok dat šaddamen læ? *gjøre Folk af ham*, olmučen su dakkat; *af et Barn at være ved han meget*, mannan galle ollo dietta; 5, ablat. *Himmel og Jord er skabt af Gud*, albme ja ædnam sivneduvvum læ Ibmelest; *jeg modtog Bogen af hans Haand*, su gieđast girje vuosstaivalddim; *komme af sin Tjeneste*, balvvalusastes erit šaddat; *det er forfærdiget af Sølv*, dakkujuvvum læ silbast; *Menigheden kom ud af Kirken*, særvvegodde girkost bođi; *ingen af os*, i oftage mist; *nedslaaet af Sorger*, hærdotuvvum morrašin; 6, carit; *være af Tjenesten*, balvvalusastaga læt. C. Adv. 1, crit; *Øret var af*, bællje læi erit; *Renen søgte at faa Grimen af*, hærgge viggai bagge erit oʒudet; *gaa af Vejen for mig*, vuolge muo audast erit! 2, rassta, *det gik af*, manai rassta; 3, harrai, *stærk af Helbred*, nanos diervasvuođa harrai; 3, dafhost.

Sv. A. Præp. 1, lute, *af de Døde*, jabmeki lute, lut, luste; 2, nalde, *han steg ned af Fjeldet*, varen nalde luitati; 3, cagge, *de leve af Søen*, jaure cagge si viesoh. B. Casus: ablativ. *da han havde fjernet sig af Øjesynet*, ko li vuoidnosist kaitam; o.fl. C. Adv. 1, kaskat, *han skar Philisterens Hals af*, kaskat čuolasti Philistera čepetav; *han brød Stokken af*, sobbeb toji kaskat; 2, rasta, *Stokken er af*, sobbe le rasta.

Af sig selv, adv. iccalas, iccalassi.

Sv. icelesi.

Af og til, adv. muttomin.

Sv. 1, akti pali; 2, muttemin.

Afart, s. sierraslai.

Sv. særraslai.

Afbanke, v. 1, cabmet, 2, sadnjet.
Sv. 1, cabmet; 2, hoset.

Afbarke, v. 1, loggot; 2, ollit.
Sv. 1, njallatet; 2, loggot; 3, quolmestet.

Afbarkning, s. 1, loggom; 2, ollim.
Sv. 1, njallatem; 2, loggom; 3, quolmestem.

Et afbarket Træ, s, loggotak.

Afbede, v. 1, andagassi adnot; 2, andagassi rokkadallat; 3, bagjelistes erit rokkadallat, ***afbede sine Forseelser hos en***, gæstegen mæddadusaides bagjelistes erit rokkadallat, adnot, bivddet.
Sv. andagas adnot, rokkolet.

Afbeden, s. 1, andagassi adnom, rokkadallam, bivddem; 2, bagjelistes erit adnom, rokkadallam, bivddem.
Sv. andagas adnom, rokkolem.

Afbenytte, v. adnet, ***Bøgerne han tillod mig at benytte***, ***har jeg endnu ikke afbenyttet***, girjid, maid munji love addi adnet, im læk vela adnam.
Sv. adnet, ***du har selv benyttet Bogen***, eč le ton kirjeb adnom.

Afbenyttelse, s. adnem, ***efter Karrets Afbenyttelse skal det sendes tilbage til mig***, litte adnujume maŋŋel dat ruftud bigjujuvvut galgga muo lusa.

Afbestille, v. gielddet.

Afbetale, v. mafset, ***der afbetales aarligen paa Gjælden***, vælge ala jakkasaʒʒat mafsujuvvu.
Sv. makset.

Afbetaling, mafsem, ***Gjældens Afbetaling***, vælge mafsujubme.
Sv. maksem.

Afbevise, v. duššen čajetet, ***afbevise Beskyldninger***, soaimatusaid dušŝen čajetet, soaimatusai dušševuođa čajetet.

Afbevisning, s. dušŝenčajetæbme.

Afbidsle, v. bagge erit valddet, erit nuollat.
Sv. pagge erit valdet, erit nuollet.

Afbigt, s. andagassi adnom, rokkadallam, ***han maatte gjøre offentlig Afbigt***, almos andagassi adnom son ferti dakkat.
Sv. andagas rokolem.

Afbilde, v. gova dakkat, ***jeg har afbildet ham***, su gova dakkam læm.
Sv. 1, muototet, akta muotoken takkat; 2, kove takket.

Afbildning, s. 1, govva; 2, gova dakkam.
Sv. kov.

Afblege, v. vilgudattet.
Sv. velkotattet.

Afblegning, s. vilkudattem.
Sv. velkotattem.

Afbleges, v. vilgudet, ***Farven er afbleget***, ivdne læ vilgudam.
Sv. velkotet.

Afblegning, s. vilgudæbme.
Sv. velkotem.

Afblomstre, v. (***ophøre***) hæittet leđid oaʒʒomest, dakkamest, ***Træerne, Blomsterne have nu afblomstret for iaar***, muorak, hærvvarasek hæittam dal læk dam jakkai leđid oaʒʒomest, dakkamest.

Afblæse, v. eritbossot, eritbossolet.
Sv. eritpossot.

Afblæsning, s. eritbossom, eritbossolæbme.
Sv. eritpossom.

Afbrud, ***se Afbrydelse***.

Afbruse, v. hæittet barhaidæmest, jomaidæmest, šoavvamest, ***Vinden har nu afbruset***, dal hæittam læ bieg šoavvamest.

Afbryde, v. 1, eritgaikkot; 2, doagjot; *en afbrudt Gren, Blomst,* erit gaikkujuvvum, dogjujuvvum oafse, læđđe; 3, botkkit, *afbryde Søvnen,* nakkarid botkkit; *han formaar ikke at afbryde Lysten*, i buvte botkkit halo; *denne Tildragelse afbrød deres venskabeligeForbindelse*, dat dappatussa botki sin usstebvuođa særve; *afbryde sin Tale, sine Forretninger,* sarnes, fidnoides botkkit; 4, boatkaldet, *afbrydes i Læsningen*, lokkamest boatkalduvvut; *Punktum afbryder Meningen,* punktum boatkaldatta oaivel erit; 5, gaskalduttet.

Sv. 1, macestet; 2, macot; 3, tojet, kaskat tojet; 4, močot, močestet.

Afbrydelse, s. 1, gaikkom; 2, doagjom; 3, botkkim; 4, boatkaldæbme; boatkaldattem; 5, gaskalduttem. *Uden Afbrydelse,* adv. 1, oppeti; 2, hæitekættai; *læse, arbeide uden Afbrydelse*, oppeti, hæitekættai lokkat, barggat.

Sv. 1, macestem; 2, macom; 3, tojem; 4, močom, močestem.

Afbrydes, v, 1, boatkkanet, *Bjergene afbrydes af en stor Dal,* varek boatkkanek stuorra lægest; 2, gaskalduvvut, *han blev afbrudt,* šaddai gaskalduvvum; *for ikke at afbrydes,* amas gaskalduvvut.

Afbrydelse, s. 1, boatkkanæbme; 2, gaskaldubme.

Et afbrudt Stykke, s. gappalak.

Sv. mutkotes.

Afbræk, s. 1, vahag, *lide Afbræk i Handelen,* vahag gillat gavpašæbmasis; 2, hettitus.

Sv. massem.

Afbrække, v. *se afbryde.*

Afbrænde, v. boalddet, *lad os afbrænde det!* boalddo moi dam!

Sv. poldet.

Afbrænding, s. boalddem.

Sv. poldem.

Afbrænde, *afbrændes*, v. buollet, *Huset er aldeles afbrændt,* viesso duššen buli.

Sv. puolet.

Afbrænding, s. buollem.

Sv. puolem.

Afbud, s. gielddem sadne, *han har sendt mig Afbud,* son læ bigjam munji gielddemsane.

Sv. piettom; *de gave ham Afbud,* pietton so vast.

Afbøde, v. 1, *gjøre Bod, lide Straf for,* rangaštuvvut, rangaštusa gillat, *han har afbødet sin Forseelse,* mæddadusas rangaštusa gillam læ; 2, *se afvende.*

Sv. 1, pakkatuet.

Afdage, *se under komme og tage.*

Afdages, v. 1. bæive guofso časska, *i Afdagningen,* guovso časkadedin; *det afdages allerede,* časskame læ jo bæive guofso.

Sv. quolmot, *det afdages allerede,* juo le quolmotemen.

Afdagning, s. 1,ækkedes guofso; 2, šedda; 3, gærmos.

Sv. 1, ekkedes quolmo; 2, ekkedes quokso.

Afdele, juokket; *jeg vilde have det afdelt i flereRum,* datušim jukkujuvvum moadde ladnji; juogadet, *afdele et Skrift i Kapitler,* girje juogadet kapittalen.

Sv. juoket.

Afdeling, s. A. 1, juokko; 2, (*Rum.*) ladnja; 3, sasag; 4, cacca. B. *Afdelen,* juokkem; juogadæbme.

Sv. A. 1, juoko; 2, lánja, *Kirken, i hvilken vare tre Afdelinger,* kyrko, man sinne lejin kolma lanjah.

Afdrag, s. 1,(*Afbetaling*) mafso, *han betalte ikke al Gjælden, ikkuns*

noget til Afdrag paa sin Gjæld, i obba vælges mafsam, duššе muttom ruđaid vælges mavso ala; (*Formindskelse*) 2, uccedæbme; 3, gæppedæbme.

Sv. uccetem.

Afdrage, v. 1, eritgæsset, *afdrage en fra et Forbund*, littost muttom eritgæsset; *afdrages fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes eritgessujuvvut; (*formindske*) 2, uccedet; 3, gæppedet, *hvad han havde modtaget i Forskud blev afdraget i hans Løn*, maid auddalmafson oaȝȝom læi, dat balkastes ucceduvui, gæppeduvui; (*afdrage Huder,*) 4, njuovvat; (*afdrage Sko, Klæder,*) 4, nuollat.

Sv. 1, eritkesct; (*formindske*) 2, ucetet; 3, keppetet; 4, vanotet; (*afdrage Huden,*) 5, njuovet; 6, njasket; (*afdrage Sko, Klæder*) 7, nuollet.

Afdragelse, s. 1, eritgæssam; 2, uccedæbme; 3, gæppedæbme; 4, njuovvam; 5, nuollam.

Sv. 1, eritkesem; 2, ucetem; 3, keppetem; 4, vanotem; 5, njuovem; 6, njaskem; 7, nuolem.

Afdø, v. jabmet, *hendes afdøde Mand*, su jabmam boadnja, *vi, sum ere afdøde fra Synden*, mi, guđek erit jabmam læp suddost.

Sv. jabmet; mije, kutteh lepe jabmam erit suddost.

Afdöd, s. 1, jabme, *den Afdødes Efterladenskaber*, jabme baccam galvok; 2, rokke, *jeg fik ingen Søvn formedelst min afdøde Kone*, im nakkarid oaȝȝom akkam rokke boft.

Sv. jabmek.

Affald, s. 1, mi gaččam læ; 2, suopatas; 3, jorralæbme; jorralus, *det store Affald*, stuorra jorralæbme, jorralus.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem; jorrelem.

Affalde, v. 1, gaččat, *den affaldne Frugt*, gaččam šaddok, 2, jorralet, *de affaldne Folk*, jorralam olbmuk; *affalde fra Troen*, oskost jorralet.

Sv. 1, kaččet; kaččet jakkost; 2, jorret; jorrelet.

Affarvet, adj. girjai.

Sv. kirjak.

Affatte, v. čallet.

Sv. čallet.

Affattelse, s. čallem.

Sv. čallem.

Affeje, v. 1, suopalastet, eritsuopalastet; 2, šiggot (*skjænde*).

Sv. eritvæjatet.

Affeining, s. 1, suopalastem; 2, šiggom.

Sv. væjatem.

Affinde sig med, v. soappat, *affinde sig med nogen*, soappat olbmuin.

Sv. sopatet.

Affindelse, s. soappam.

Sv. sopatem.

Afflaa, v. njuovvat erit, *den afflaaede Hud*, eritnjuvujuvvum nakke; *se afflække*.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket.

Afflaaen, ***Afflaaning***, s. eritnjuovvam.

Sv. 1, njuovem; 2, njaskem.

Afflække, v. 1, erit loggot, *afflække Næver*, bæsse eritloggot; 2, laigadet; 3, njallat; njalatet, *et afflækket Træ*, njallam muorra; 4, njalddet; 5, soppat, *afflække Huden fra Marveben*.

Sv. 1, logget, pesseb logget; 2, njallatet.

Afflækning, s. 1, loggom; 2, laigadæbme; 3, njallam; njalatæbme; 4, njalddem; 5, soppam.

Sv. 1, loggem; 2, njallatem.

Affolke, v. olbmututtet, *Krige og Pest har affolket Landet*, soađek ja rottodavd olbmututtam læk ædnam.

Affolkes, blive affolket, v. olbmutuvvut, *Landet er blevet affolket,* ædnam læ olbmutuvvum.

Affordre, v. 1, gaibedet, *jeg er blevet affordret Nøglerne,* must gaibeduvvum læk čoavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Affordring, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

Affyre, v. 1, baččet, (*skyde*); 2, bavkotet, (*knalde*) *affyre Kanoner,* hakaid bavkotet.

Sv. vuočet, *skyde.*

Affyring, s. 1, baččem; 2, bavkotæbme.

Sv. vuočem.

Affældig, adj. 1, nuobmer, *et affældigt Menneske,* nuobmeres olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotebme.

Affældigen, adv, 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

Affældighed, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hæjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

Affærdige, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, *affærdige et Sendebud,* airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

Affærdigelse, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

Affødning, s. sakko, *Jordens Grøde og Kvægets Affødning,* ædnam šaddo ja šiveti sakko.

Sv. gueddo.

Afføre, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, *at afføre sig Klæder, Synd,* bivtasides, suddos nuollat. *Afførende Midler,* lučdalkas, luččam dalkasak.

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, *afføre sig Klæderne,* karvoit nuollet.

Afförelse, s. 1, eritdoalvvom; 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

Afføring, s. luččam.

Afgaa, v. 1, vuolgget, *Budet er endnu ikke afgaaet,* airas, sadne i læk vela vuolggam; 2, mannat, airas i læk vela mannam; *han er afgaaet uden Pension,* mannam læ fidnostes pensiontaga; *der skal intet afgaa ham i hans Løn, Rettighed,* i mikkoge galga mannat, vuolgget su balkastes, vuoiggadvuođastes; *han er afgaaet (ved Døden,)* vuolggam, mannam læ (dom, jabme aibmoi); *den Afgangne,* 1, vuolggam; 2, jabmam.

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, *naar afgaar du?* koas leh todn mannemen?

Afgang, s. 1, manno, *Afgangs- og Tilgangs-Lister,* manno ja boattem lokkogirjek; 2, gæppanæbme, *Afgang og Tilgang,* gæppanæbme ja lassanæbme; 3, vuolggem; 4, mannam, *ved hans, Postens Afgang,* su, posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

Afgift, 1, værro, *svare store Afgifter,* stuorra væroid gæsset; 2, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, divvad.

Sv. 1, væro; 2, takkalvas, *erlægge Afgift,* takkalvaseb takket.

Afgiftsfri, adj. 1, værotaga; 2, værotæbme; 3, *være afgiftsfri,* i læt væro vuold, 4, *blive afgiftsfri,* bæssat værost.

Afgiftsfrihed, s. værotesvuot, *Landet har Afgiftsfrihed,* ædnamest værotesvuotta læ.

Afgiftspligtig, adj. 1, værrovuluš; 2, værrogædnegas.

Afgiftspligtighed, s. 1, værrovulušvuotta; 2, værrogædnegasvuotta.

Afgive, v. 1, addet, *det, som Jorden afgiver, strækker ikke til at betale Skatterne*, maid ædnam adda, i dat ole væroid mafset; *afgive Folk til Veiarbeide*, olbmuid addet balggabarggoi; 2, *afgive Betænkning*, jurddagides, arvvalusaides cælkket, čallet.

Sv. vaddet.

Afgivelse, s. addem.

Sv. vaddem.

Afgjærde, v. 1, aiddet; 2, garddot.

Sv. 1, gardot; 2, gærdestet.

Afgjærdning, s. 1, aiddom; 2, garddom.

Sv. 1, gardom; 2, gærdestem.

Afgjøre, v. 1, sælgatet; 2, čilggit, *den Sag har han allerede længe siden afgjort*, dam ašše son jo aiggai læ sælgatam, čilggim; 3, arvvalet, *vi have afgjort imellem os*, arvvalam læp gaskanæmek; 4, dubmit; *tale afgjørende*, duobmaren sardnot; 5, *Være afgjort*, doattaluvvut, *han er meget afgjort af sine Bekjendtere*, sagga doattaluvvum læ oappasines; 6, *Afgjort*, čielgas; 7, dovddujuvvum; *det er en afgjort Sandhed*, dat læ čielgas, dovddujuvvum duotvuotta.

Sv. 1, ollet; olletet; 2, loptet.

Afgjørelse, s. 1, sælgatæbme; 2, čilggim.

Sv. 1, ollem; olletem; 2, loptem.

Afgjøres, v. sælggat, *den Sag afgjøres ikke førend næste Aar*, i dat ašše sælgą auddal go nubbe jakkai.

Sv. ollanet, *den Sag er afgjort*, tat ašše le ollanam.

Afgjørelse, s. sælggam.

Sv. ollanam.

Afglands, s. 1, čuovgas, *Herlighedees Afglands*, hærvasvuođa čuovgas; 2, baittem.

Su. kikem, hærlogvuoten kikem.

Afgnave, v. 1, eritgerrit; 2, erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er afgnavet*, rasse borrujuvvum læ; 4, skuppit.

Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet; 3, porret; 4, soppet, *afgnave et Ben*, takteb soppet.

Afgnavning, *Afgnaven*, s. 1, gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4, skuppim.

Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, porrem; 4, soppem.

Afgnide, v. 1. eritruvvit; 2, eritskædnit.

Sv. 1, eritruvvet, pruvet; 2, eritkocot.

Afgniden, *Afgnidning*, s. 1, eritruvvim; 2, eritskædnim.

Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.

Afgrund, s. čiegŋalas, *Jorden aabnede sine Afgrunde*, ædnam ravasti čiegŋalasaid; 2, čiegŋalvuotta; 3, bodnetesvuotta; 4, vuođotesvuotta.

Sv. 1, jærto, *en gruelig Afgrund*, vuoudnajes jærto; 2, vaule; 3, šorde; 4, haute; 5, čiegŋalisvuotta.

Afgrændse, v. 1, rajaid bigjat, *afgrændse en Mark*, ædnami rajaid bigjat; 2, mærredet.

Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.

Afgrændsning, s. 1, rajaid bigjam; rajai bigjujubme; 2, mærredæbme.

Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.

Afgræsse, v. guottot, *lade Kvæget afgræsse en Eng*, omid luoittet rasid geđđe ald guottot.

Sv. quotot.

Afgræsning, s. guottom.

Sv. quotom.

Afgrøde, s. šaddo, *den Sæd*

afgiver kuns en ringe Afgrøde, dak gilvvagak addik dušše uccan šaddo.

Sv. šaddo; 2, akke, *om Græs.*

Afgud, s. 1, æppeibmel, *Hedningernes Afguder af Træ og Sten,* bakkeni muorra-ja gæđggeæppeibmelak.

Sv. 1, poitojubmel; 2, jeresjubmel.

Afguderi, s. 1, æppeibmelbalvvalæbme; 2, æppeibmelbalvvalus, *bedrive Afguderi,*æppeibmelbalvvalæme, balvvalusa dakkat.

Sv. poitojubmelen teudnahem; poitojubmelen teudnomeb takket.

Afgudisk, adj. 1, æppeibmelaš; 2, æppeibmelballolaš.

Sv. poito-, jeresjubmelit adneje.

Afgudisk, adv. 1, æppeibmelaʒʒat; 2, æppeibmelballolaʒʒat.

Afgudiskhed, s. 1, æppeibmelašvuot; 2, æppeibmelvuot; 3, æppeibmelballolašvuot.

Sv. poito-jeresjubmelit adnem.

Afgudsbillede, s. æppeibmelgovva.

Sv. poito-jeresjubmelen kov.

Afgudsdyrkelse, s. 1, æppeibmelid gudnjettem; 2, æppeibmelid rokkadallam.

Sv. 1,poito-jeresjubmelen aidestem; rokkolem.

Afgudsdyrker, s. 1, æppeibmelid adne; 2, æppeibmelidgudnjette; 3, æppeibmelidrokkadalle.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adneje; 2, - aidesteje; 3, - rokkolia.

Afgudsoffer, s. æppeibmelværro.

Sv. poito-jeresjubmelen væro.

Afgudstjeneste, s. 1, æppeibmel balvvo; 2, - balvvælæbme; 3, - balvvalus.

Afgudstempel, s. æppeibmeltemppal.

Sv. poito-jeresjubmelen tempel.

Afhandle, v. 1, arvvalet, *den Sag vil blive afhandlet imellem dem,* dat ašše šadda arvvaluvvut, arvvalubmai sin gaski; 2, sarnodet.

Afhandlen, s. 1, arvvalæbme; 2, sardnodæbme.

Afhandling, s. 1, arvvalamuš; 2, sardnomuš.

Sv. kirje.

Afhente, v. vieʒʒat, *Brevet er afhentet,* girje læ viʒʒujuvvum.

Sv. væʒʒet.

Afhentelse, Afhentning, s. vieʒʒam.

Sv. væʒʒem.

Afhentes, v. vieʒatallat.

Afhentelse, s. vieʒatallam.

Afhjælpe, v. 1, vækketet, *afhjælpe en Mangel, Forlegenhed,* vækketet vajegvuođast, vuorradusast erit; 2, gagjalet.

Sv. 1, vækketet; 2, kajot.

Afhjælpelig, adj. vækketatte.

Sv. 1, vækėtatte; 2, kajotatte.

Afhold, s. 1, anekættaivuot, *Afhold fra stærke Drikke,* garra jukkamušaid anekættaivuot; 2, gattim, gattimvuot.

Sv. kattem.

Afholde, v. 1, doallat, *afholde en Forsamling,* čoagganæme doallat; *afholde sig fra* doallat - 2, adnet - 3, gattit ječas erit; 4, caggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller afholde ham derfra,* i son læk muo gielddemest daihe caggamest dast; 5, mašadet; 6, *afholde sig,* maššat, *selv har han ikke afholdt sig, men jeg afholdt ham fra at stjæle,* ješ i maššam, mutto mon mašadim su suoladæmest.

Sv. 1, cagget, *han afholder mig fra at komme ind,* cagga mo čagŋemest; 2, kattet, *afholde sig fra Synd,* kattet ečebs suddost; 3,

piettot, *han lader sig ikke afholde fra at gaa ind*, i sodn piettostatte čagηemest; 5, maššat, *de afholde sig ikke fra at læse*, æh maššam lokkemest.

Afholden, s. 1, doallam; 2, adnem; 3, gattim; 4, caggim, 5, mašadæbme; 6, maššam.

Sv. 1, caggem; 2, kattem; 3, piettom; 4, maššam.

Afholden, adj. 1, mærralaš; 2, muddag, *han fører et meget afholdent Liv*, hui mærralaš, muddagis ællem son ælla; 3, anekættai; 4, gattijægje.

Sv. 1, muddak; 2, njuotetakes; 3, kattar, katteje.

Afholdent, adv. 1, mærralaʒʒat; 2, muddaget.

Sv. 1, muddakit; 2, njuotetemlaka.

Afholdenhed, s. 1, mærralašvuot; 2, muddagvuot; 3, anekættaivuot; 4, gattimvuot.

Sv. 1, muddakvuot; 2, njuotetakesvuot 3, kattem.

Afholdt, adj. 1, eccujuvvum; 2, rakisen adnujuvvum.

Afhugge, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskit; 3, eritčuollat; *afhugge Træers Grene*: 4, garssat; 5, njasskat, muorraid garssat, njasskat; 6, nallat, (*kappe.*)

Sv. 1, eritčuoppet; 2, jaggeldet; 3, jallet; 4, orgestet, *afhugge Kvister*, oksit orgestet; 4, snampet, *afhugge Halen*, seipeb snampet.

Afhuggen, *Afhugning*, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, čuollam; 4, garssam; 5, njasskam; 6, nallam.

Sv. 1, čuoppem; 2, jaggeldem; 3, jallem; 4, orgestem; 5. snampem.

Noget, som er afhugget, saasom Grene, garsatak.

Afhylle, v. 1, gofčas erit valddet, *afhylle ens slette Sæder*, gofčas guoimes bahha davides ald eritvalddet; 2, gofčatuttet.

Afhyllen, *Afhylling*, s. 1, gofčastuttem.

Afhylles, v. 1, gofčastuvvut; 2, gofčaskættai, čiegakættai šaddat.

Afhylling, s, gofčastubme.

Afhælde, v. eritlæikkot.

Sv. eritlæikot.

Afhælding, s. eritlæikkom.

Sv. eritlæikom.

Afhænde, v. vuovddet; *afhænde et Gods til en*, ælos gæsagen vuovddet; 2, gieđastes, haldostes erit bigjat, luoittet.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket.

Afhændelse, s. 1, vuovddem; 2, gieđastes, haldostes eritbigjam, eritluoittem.

Sv. 1, vuobdem; 2, tuokem.

Afhændelig, adj, vuovdetatte.

Afhænge, v. orrot, 1, *det afhænger af Skjæbnen*, dat dillest orromen læ; 2, *det afhænger af en selv*, ječas haldost dat læ.

Sv. orrot.

Afhængen, s. orrom.

Sv. orrom,

Afhængig, adj. 1. vuluš, *han er afhængig af Forældrenes Villie*, vanhemides dato vuluš læ; 2, valdetæbme.

Afhængigen, adv. 1. vuluʒʒat; 2, valdetæbmet.

Afhængighed, s, 1, vulušvuot; 2, valdetesvuot.

Afhøre, v. jæratet, *afhøre Vidner*, duođaštegjin jæratet.

Sv. kačatet.

Afhøren, *Afhøring*, s. 1, jæratæbme; 2, jæratus.

Sv. kačatem.

Afhøste, v. lagjit, gærggat lagjimest, *han har endnu ikke afhøstet*,

i læk vela lagjim, i læk vela gærggam lagjimest.

Afkald, s. arbbeoases luoittem, *gjøre Afkald paa Arv*, arbbeoases luoittet.

Afkalde, v. eritgoččot, *afkalde en fra sine Forretninger*, ßdnostes olbmu eritgoččot.

Afkappe, nallat.

Afkaste, v. 1, eritbalkestet; 2, erit suppit, *afkaste Aaget*, gæssa baggjelistes balkestet, suppit; 3, eritbigjat.

Sv. eritpalkestet.

Afkasten, s. 1, eritbalkestæbme; 2, eritsuppim; 3, eritbigjam.

Sv. eritpalkestem.

Afkjøbe, v. oasstet, *han afkjøbte ham alle Varene*, buok galvoides son osti sust.

Sv. ostet.

Afkjøben, *Afkjøbning*, s. oasstem.

Sv. ostem.

Afkjøle, v. 1, čoaskodet; 2, jaldodet.

Sv. 1, čoskotet; 2, korsotet, *afkjøle Vandet*, čace korsotet.

Afkjølen, *Afkjølning*, s. 1, čoaskodæbme; 2, jaldodæbme.

Sv. čoskotem; 2, korsotem.

Afkjøles, v. 1, čoasskot; *Legemet, Maden afkjøles*, rumaš, males čoassko; *Vreden blev afkjølet*, moarre čoaskoi; *Veiret afkjøledes noget*, dalkke čoasskoli.

Sv. 1, čoskot; 2, korsot.

Afkjølning, s. čoasskom, čoasskolæbme.

Sv. 1, čoskom; 2, korsom.

Afklare, v. čilggit.

Afklarere, v. 1, mafset; 2, gærgatet.

Afklarering, s. 1, mafsem; 2, gærgatæbme.

Afklippe, v. 1, bæssket, bæsskedet, *han gaar nu med afklippet Haar*, son adna dal bæskeduvvum vuovtaid; 2, vagjat.

Sv. pesket, pesketet. *afklippe Skjægget*, skaučaid pesketet.

Afklipning, s. 1, bæsskem, bæskedæbme; 2, vagjam.

Sv, peskem, pesketem.

Et afklipet Stykke, s. vajatåk, vajatas.

Afklæde, v. nuollat, *afklæde Børnene*, manaid nuollat; *afklæde sig Kjortelen*, gavtes nuollat; nuolatet; *de afklædede ham nøgen*, si nuolategje su alasen.

Sv. nuollet, karvoit nuollet.

Afklæden, *Afklædning*, s. nuollam; nuolatæbme.

Sv. nuollem.

Afklæde sig, *afklædes*, v. nuoladet; *Han havde lagt sig afklædt i Sengen, jeg var paaklædt*, son læi nuoladam gavni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. nuoletet.

Afklædning, s. nuoladæbme.

Sv. nuoletem.

Afknappe, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, *afknappe noget paa Lønnen*, uccedet, gæppedet maidegen balkast, balka ala.

Sv. 1, ucetet; 2, keppetet.

Afknapning, s. 1, uccedæbme; 2, gæppedæbme.

Sv. ucetem; 2, keppetem.

Afknappes, v. 1, uccot; uccanet; 2, gæppanet.

Sv. 1, ucanet; 2, keppanet.

Afknapning, s. 1, uccom; uccanæbme; 2, gæppanæbme.

Sv. 1, ucanem; 2, keppanem.

Afkog, s. vuššus, *et Afkog af krydrede Urter*, vuššus dalkas urtasin; vuoššam.

Sv. vuoššemas,.

Afkoge, v. vuoššat.
Sv. vuoššet.

Afkom, s. 1, hædelm, *en hellig Afkom kunde Adam ikke bringe til Verden*, basse hædelm Adam i mattam mailbmai buftet; *han efterlod en talrig Afkom*, stuorra hædelm son gudi; 2, sakko; 3, bæssoš, *om Mennesker og Fugle*.
Sv. 1, sakko, sakkus, *Menneskets Afkom*, almačen sakkus; 2, queddo.

Afkorte, v. 1, oanedet, *afkorte en Tale, et Besøg*, sarne, gallidæme oanedet; 2, gæppedet, *afkortes noget i sin Løn*, balkastes gæppeduvvut.
Sv. 1, onetet; 2, vanotet.

Afkorten, *Afkortning*, 1, oanedæbme; 2, gæppedæbme, *han fik sin Løn uden nogen Afkortning*, balkas oaʒoi gæppedkættai.
Sv. 1, oanetem; 2, vanotem.

Afkortes, v. 1, oadnet; oadnanet; 2, gæppanet.
Sv. onot; onanet.

Afkortning, s. 1, oadnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme, *han fik sin Løn uden nogen Afkortning*, balkas oaʒoi gæppankættai.
Sv. onom; onanem.

Afkrog, s. loavkko, *jeg besaa Afkrogene i Vestertanen*, Dædnodaga loavkoid gæčadim.
Sv. sluggo.

Afkryste, v. eritčarvvit.
Sv. erittæpčet.

Afkræfte, v. 1, vuoimetuttet; 2, apetuttet; 3, famotuttet; 4, nuoladet, *Sygdom, Alderdom, Brændevin afkræfter Mennesker*, davd, boaresvuotta, vidne nuolad olbmuid; 5, nafcatuttet, *Sygdommen afkræfter ham*, buoccevuotta nafcatutta su; 6, vægjotuttet.
Sv. 1, famotuttet, *Sygdom, den afkræfter Mennesket*, puoʒʒelvas, die tat famotutta almačeb; 2, kiæudetet; 3, silotet.

Afkræften, *Afkræftning*, s. 1, vuoimetuttem; 2, apetuttem; 3, famotuttem; 4, nafcatuttem; 5, vægjotuttem; 6, nuoladæbme.
Sv. 1, famotuttem; 2, kiæudatem; 3, silotem.

Afkræftes, v. 1, vuoimetuvvut; 2, apetuvvut; 3, famotuvvut; 4, nafcastuvvut; 5, vægjotuvvut.
Sv. 1, famotovet, *I se jeg endnu ikke er afkræftet af Alderdom*, tije vuoidnebet ib le anje vuoresvuotest famotuvvum; 2, kiæudet; 3, sillot.

Afkræftelse, *Afkræftning*, s. 1, vuoimetubme; 2, apetubme; *dö af Afkræftelse*, vuoimetubmai, apetubmai jabmet; 3, famotubme; 4, nafcastubme; 5, vægjotubme.
Sv. 1, famotovem; 2, kiæudem; 3, sillom.

Afkræve, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat.
Sv. rauket.

Aflad, s. 1, suddoid andagassi addem; *han fik Aflad*, suddoidoides andagassi oaʒoi, suddoides andagassi addujume oaʒoi; 2, *se Afladelse*,
Sv. suddoit andagas vaddem.

Aflade, A. 1, hæittet, *aflade Synd og onde Vaner*, hæittet suddo ja bahha david; hæitadet; 2, laitat; B. *Aflade fra*, hæittet, hæittalet, *vi ville ikke aflade fra hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; 2, nokkat.
Sv. A. heitet; B. 1, heitet; 2, laitat.

Afladelse, s. A. 1, hæittem; 2, laittem; B. hæittem. *Bede uden Afladelse*, hæitekættai rokkadallat.
Sv. A. heitem; B. 1, heitem; 2, laitem; laitoteke rokkolet.

Afladsbrev, s. andagassiaddemgirje.

Afladshandel, s. andagassiaddem-gavpašæbme.

Afladskræmmer, s. andagassiaddem-vuovdde, -gavpašægje.

Afladspenge, s. andagassiaddujume-rut.

Aflang, adj. 1, gukkalagaš; 2, gukkajorbolaš.

Sv. 1, kukeslakaš; 2, kukesjorbok; 3, skulojok; 4, svainges, svaingok.

Aflangt, adv. 1, gukkislagačet; 2, gukkajorbolaʒʒat.

Sv. 1, kukeslaka; 2, kukesjorboket; 3, skulujot.

Aflede, v. 1, eritdoalvvot, *aflede Vand fra en Eng*, čace geđđe ald eritdoalvvot; 2, eritgolgatet.

Sv. 1, erittolvot; 2, eritvirdetet.

Afleder, s. eritdoalvvo, *Lynafleder*, aldagasaid eritdoalvvo.

Sv. s. erittolvvoje.

Afledne, adj. A. 1, mannam, *i det afledne Aar*, mannam jage; 2, vassam. B. s. *den Afledne*, 1, jabmam; 2, rokke.

Sv. A. 1, mannem; 2, vasem. B. 1, jabmem; 2, rauke.

Afledning, s. 1, eritdoalvvom, *Vandets Afledning*, čace eritdolvvujubme; 2, eritgolgatæbme.

Sv. 1, erittolvom; 2, eritvirdetem.

Aflevere, v. 1, gittiaddet, addet, *afleverede du Brevet?* addikgo girje? 2, guođđet.

Sv. 1, vaddet; 2, quodet.

Afleverelse, *Aflevering*, s. 1, gitti addem; 2, gitti guođđem.

Sv. 1, kæti vaddem; 2, kæti quodem.

Afliggende, adj. 1, sierra; 2, ærranessi orro, *afliggende Egne*, ærranessi orro guovlok; 3, mokke.

Sv. 1, særra; 2, mokke.

Afliggende, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afliggenhed, s. 1, sierranessi orrom; 2, *se Afstand.*

Afliste, v. bættet, *afliste nogen en Hemmelighed*, bættet gæstegen su čiegosvuođas.

Sv. 1, petet; 2, sluoket.

Aflive, v. hæggatuttet; 2, agetuttet.

Sv. bæggab valdet.

Aflivelse, s. 1, hæggatuttem; 2, agetuttem.

Sv. hæggab valdem.

Aflives, v. 1, hæggatuvvut; 2, agetuvvut.

Aflivelse, s. 1, hæggatubme; 2, agetubme.

Aflokke, v. fillit, *han aflokkede mig et Løfte*, son filli must loppadusa.

Sv. 1, nollotet; 2, allotet.

Aflokkelse, s. fillim.

Sv. 1, nollotem; 2, allotem.

Aflukke, s. 1, sierrasagje; 2, sirrijuvvum sagje.

Sv. særrasaje.

Aflure, v. vuoidgŋet, *han aflurede mig mit Anslag*, son vuidŋi must muo aiggomuš.

Sv. vuorgŋet.

Afluren, *Afluring*, s. vuoidgŋem.

Sv. vuorgŋem.

Aflyse, v. 1, gulotet; 2, *se gjenkalde.*

Sv. kullatet.

Aflysning, s. 1, gulotæbme; 2, gulatus.

Sv. kullatem.

Aflægge, v. 1, erithæittet, *aflægge Drik og onde Vaner*, jukkamest ja bahha davin erithæittet; 2, eritbigjat, *aflægge en Byrde*, noađe bagjelistes eritbigjat; 3, dakkat, *aflægge Ed*, vale dakkat; *aflægge Prøver paa Tapperhed og Duelighed*, roakkadvuoda ja doaimaladvuođa duo-

daštusaid dakkat; *aflægge Regnskab,* logo dakkat; 4, balkašet, balka addet; 5, mafsat, *han er godt aflagt,* šiega balka oažžo, šiega mavso oažžo.

Sv. 1, eritheitet, heitet, *de begyndte strax at aflægge deres onde Levnet,* heitegotte talle die pahas viesom lakeb; sleitet; 2, eritpiejet; 3, eritluoitet; 4, takket, lokob takket; 5, mafset, *(betale).*

Aflæggelse, *Aflægning,* s. 1, hæittem; 2, eritbigjam; 3, eritluoittem; 4, dakkam, *Regnskabs, Eds Aflæggelse,* logo, vale dakkam.

Sv. 1, heitem, sleitem; 2, eritpiejem; 3, eritluoitem; 4, takkem; 5, mafsem.

Aflægs, adj. 1, hæitetatte, hæitetægje, *en aflægs Dragt, Skik,* hæitetægje bivtas, vierro; 2, hægjo, *om Mennesker;* 3, *Blive aflægs,* hægjosmet, *Manden bliver gammel og aflægs,* olmai boarrasmuvva ja hæggjosma.

Aflæsse, v. 1, noađetuttet; 2, noađe, guorme eritvalddet, eritbigjat.

Sv. 1, nođeb eritvaldet; 2, eritpiejet.

Aflæsning, *Aflæssen,* s. 1, noađetuttem; 2, noađe, guorme eritvalddem, eritbigjam.

Aflæsses, v, noađetuvvut.

Aflæsning, noađetubme.

Afløb, s. 1, eritgolggam, *Vandets Afløb,* čace eritgolggam; 2, ertgolggamsagje, *Søen har to Afløb,* javrest guoft eritgolggamsajek læva.

Sv. 1, njoritem; 2, eritkolkem.

Afløbe, v. eritgolggat, *Vandet er endnu ikke afløbet,* čacce i læk vela eritgolggam.

Sv. njoritet, *Vandet afløber,* čace njoret; 2, eritkolket.

Aflöfte, v. eritbajedet.

Sv. 1, eritpajetet; 2, eritlognet.

Afløftning, s. eritbajedæbme.

Sv. 1, eritpajetem; 2, eritlognem.

Afløftes, v. eritbagjanet.

Aflønne, *se lønne.*

Afløse, v. 1, lodnot, *han har løvet at afløse mig,* loppedam læ muo lodnot; lonotet, *afløse Vagt,* lodnot, lonotet gattijegjid; 2, nuollat, *Klæder o. s. v.;* 3, čoavddet, *Synd.*

Sv. 1, lodnot; lodnestet, *afløs mig i at vaage inat,* lodnest mo kocemest tab ijab; 2, nuolet; 3, čautet.

Afløsning, s. 1, lodnom, *Vagternes Afløsning,* gattijegji lodnujubme; lonotæbme; 2, nuollam; 3, čoavddem, *Syndernes Afløsning,* suddoi čovddujubme.

Sv. 1. lodnom; lodnestem; 2, nuollem; 3 čautem.

Afløve, v. lastatuttet, *Høsten har afløvet Træerne,* čafč lastatuttam læ muoraid.

Sv. lastatuttet.

Afløvning, s. lastatuttem.

Afløves, v. lastatuvvut.

Afløvning, s. lastatubme.

Afmaale, v. 1, mærredet, *afmaale et Arbeide efter sine Kræfter,* apides mield bargo mærredet; *afmaale Planeternes Gang,* planetai jođo mærredet; 2, mittedet; 3, sulddet.

Sv. 1, meretet; 2, mætet; 3, suldet; 4, skantet; skantetet; 5, stikkostet.

Afmaalen, *Afmaaling,* s. 1, mærredæbme; 2, mittedæbme; 3, sulddem.

Sv. 1, meretem; 2, mætem; 3, suldem; 4, skantem, skantetem; 5, stikkostem.

Afmagt, s. 1, vuoimetesvuot; 2, appetesvuot, *Oldingens Afmagt rørte dem ei,* boares olbmu appetesvuotta sin i njuorrasmattam; 3, famotesvuot; 4, *(Besvimelse,)* jamalgæbme, *falde i Afmagt,* jamalgget.

Sv. 1, famotesvuot; 2, jamalkem, jamalket, jamalkovet.

Afmale, v. 1, gova dakkat; 2, (*beskrive*): čilggit; 3, sardnot; 4, čallet.

Sv. 1, kova takket; 2, puoikaldattet; 3, kirjetet.

Afmaling, *Afmalning*, s. 1, govadakkam; 2, čilggim; 3, sardnom; 4, čallem.

Afmeje, v. 1. lagjit, *en afmejet Ager, Eng*, lagjijuvvum bælddo, geđđe; 2, čuoppat.

Sv. čuoppet.

Afmeining, s. 1, lagjim; 2, čuoppam, *Agerens, Engens Afmeining*, bældo, geđe čuppujubme.

Afmindelse, s. *se Amindelse*.

Afmægtig, adj. 1, vuoimetæbme; 2, appetæbme, *den afmægtige Gamle har engang været en kraftfuld Yngling*, dat appetes vuoras læ ofti læmaš appalaš nuorra olmuš; 3, famotæbme; 4, laivos, (*slap*), *en afmægtig Lov*, laivos lakka.

Sv. 1, famotebme, *dertil ere vi afmægtige*, famotebme lepe tasa; 2, kiæudnje; 3, kargetebme; 4, njuocceje.

Blive afmægtig, v. 1, vuoimetuvvut; 2, appetuvvut; 3, famotuvvut; 4, laivvot.

Sv. 1, famotovet; 2, kiæudet, 3, kiævanet; 4, njuocet, *Mennesket bliver afmægtigt i Heden*, almaš pakest njuoca.

Gjøre afmægtig, v. 1, vuoimetuttet; 2, appetuttet; 3, famotuttet; 4, laivodet.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudatet.

Afmægtigen, adv. 1, vuoimetæbmet; 2, appetæbmet; 3, famotæbmet; 4, laivoset.

Afmægtighed, s. *se Afmagt*.

Afnøde, v. naggit, *vi afnødede ham hans Samtykke*, mi naggimek sust su mieđetæme.

Sv. 1, nagget; 2, nabertet, *han afnødede mig det*, (*ved sine Bønner*,) naberti muste tab.

Afpasse, v. 1, heivitet; 2, šietadet; 3, astadet, *afpasse Tiden til sine Forretninger*, vuogas aige astadet fidnosis.

Sv. šættetet.

Afpasning, s. 1, heivitæbme; 2, šietadæbme; 3, astadæbme.

Sv. šættetem.

Afperse, v. baččet.

Sv. tæpčet.

Afpille, v. 1, gassket; 2, čoagget.

Sv. čogget.

Afplukke, v. eritgassket.

Afpløje, v. ædnam balttot, *vi have længesiden afpløjet*, aiggai jo læp ædnam balttom.

Sv. ædnameb salet.

Afpresse, *se afperse*.

Afprutte, v. halbedet.

Sv. Arvob ucetet, kačetet.

Afprygle, v. 1. cabmet; 2, labmit.

Sv. 1, loskotet; 2, labmet.

Afprædike, *se Afsnakke*.

Afpræg, s. 1, govva; 2, dovddomærkka.

Sv. kovve.

Afpræge, v, 1, gova dakkat; 2, mærkkašet; 3, dovdotet, (*give tilkjende*), *hans Aand har afpræget sig i dette Værk*, su vuoiŋ læ ječas dovdotam dam barggoi: 4, læikkot (*støbe*).

Sv. 1, koveb takket; 2, tobdedet.

Afpæle, v. čuoldaid ceggit, *afpæle Grunden til en Bygning*, vieso vuođo čuoldaid bigjat, ceggit.

Sv. čuoldait cegget.

Afkviste, v. oavsetuttet, *afkviste Træer*, muoraid oavsetuttet.

Sv. oksetuttet.

Afkvistes, v. oavsetuvvut.

Afrase, v. 1. hæittet dagjomest; 2, hæittet mænnodæmest.
Sv. heitet taisomest.
Afregne, v. hæittet arvvemest.
Sv. heitet abromest.
Afregning, s. lokko, *gjøre Afregning med nogen*, logo dakkat gudin.
Sv. lokko, lokkob takket.
Afreise, s. vuolggem, *i Afreisens Øieblik*, vuolggem boddo.
Sv. vuolgem.
Afreise, v. vuolgget, *han afreiste herfra tilsøs*, dast čace mield vulgi,
Sv. vuolget.
Afrette, v. 1, bagadet; 2, harjetet, *afrette Hunde til Jagt*, bædnagid harjetet bivddet; 3, rieftadet.
Sv. 1, pakatel; 2, harjetet.
Afrettelse, s. 1, bagadæbme; 2, harjetæbme; 3, rieftadæbme.
Sv. 1, pakatem; 2, harjetem.
Afrids, s. gov.
Afridse, v. gova čallet.
Sv. kirjetet.
Afridsning, s. gova čallem.
Afrive, v. 1, eritgaikkot; 2, eritnjasskot.
Sv. eritkaiketet.
Afrivning, s. 1, eritgaikkom; 2, eritnjasskom.
Sv. eritkaiketem.
Afrunde, v. 1, jollat, *afrunde et Bords Hjørner*, bævde čiegaid erit jollat; 2, jorbbit, jorbedet.
Sv. jorbotet.
Afrundes, v. jorbbasmet,
Sv. jorbot.
Afruske, v, eritcavgget; 2, eritruvgget.
Sv. eritfirketet.
Afryste, v. 1, eritsalkotet; 2, eritsavdnjalet, *afryste sine Lænker*, lakkides eritsavdnjalet.
Afrykke, v. 1, eritgaikkot; 2, eritrottit.

Sv. eritrottet.
Afsave, v. eritsahhat,
Sv. eritsakot.
Afsats, s. Sv, pakte.
Afsavn, s. 1, occalæbme; 2, vaille.
Sv. ocelem.
Afse, v. 1, astadet, *jeg kan ikke afse min Stok, som jeg bruger til enhver Bevægelse*, im astad soabbam, maid anam juokke likkastæbmai; 2, ligudet, *eftersom du kan afse Tid*, dademield go aige ligudak.
Sv. likotet, *jeg kan ikke afse mere*, ib ænakeb likotet matte.
Afseile, v. borjastet.
Sv. borjestet.
Afseiling, s. borjastæbme, *Baaden kom paa Grund ved Afseilingen*, vanas coagoi go borjastišgodi.
Sv. porjostem.
Afsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, saddit.
Sv. 1, rajet; 2, saddet.
Afsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme; 3, vuolgatus; 4, saddim.
Afsender, s. 1, bigje; 2, vuolgatægje; 3, saddijægje.
Afsending, s. 1, airas; 2, vuolgatuvvum.
Afsides, adj. 1, sierra, *at bo i en afsides Egn af Landet*, sierra guovlost assat ædnamest.
Sv. særra, *gaa til et afsides Sted*, særra sajai vaʒʒet.
Afsides, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.
Sv. 1, æitot, *lad os gaa afsides!* vaʒon æitot! æitost; 2, torespelen.
Afsideshed, s. sierravuot.
Afsige, v. 1, gielddet, *afsige en tilsagt Forsamling*, čoakkaigoččujuvvum čoagganæme fastain gielddet; 2, biettalet, *afsige sine Lyster og Synder*, himoides ja suddoides biettalet, gielddet; 3, cælkket, *afsige en Dom*,

duomo cælkket; 4, eritcælkket; 5, *Afsagt,* almos, *(aabenbar,) en afsagt Hader af al Løgn,* buok giellasid almos vaŝotægje.

Sv. 1, piettot; 2, eritjættet.

Afsigelse, s, 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, cælkem; 4, eritcælkkem.

Sv. 1, piettom; 2, eritjættem.

Afsindig, adj. 1, miellatæbme; mielakættai, *naar han bliver ganske afsindig,* go aibas mielakættai ŝadda; 2, dajeg; dagjome; 3, jiermetæbme. *Gjøre afsindig,* v. 1. mielatuttet; 2, dajotet; 3, jiermetuttet. *Blive afsindig,* v. 1, mielatuvvut; 2, dagjogoattet; 3, jiermetuvvut.

Sk. 1, mielavanak; 2, piædak; 3, taisok.

Afsindigen, adv. 1, mielates- 2, jiermetes lakkai. *Tale afsindigen,* v. mælttet.

Afsindighed, s. 1, mielatesvuot; 2, dagje, *være, befinde sig i Afsindighed,* oaivedajest læt; dagjomvuot; 3, jiermestesvuot.

Afsjælet, adj. sielotæbme. *Blive afsjælet,* v. sielotuvvut, *det afsjælede Legeme,* sielotes, sielotuvvum rumaŝ. *Gjøre afsjælet,* v. sielotuttet.

Afskaffe, v. 1, hæittet; hæitetet, *afskaffe Misbrug og forældede Skikke,* boasstovuođaid ja boares vieroid hæittet, hæitetet; 2, hæittujubmai buftet, dakkat; 3, nogatet; 4, luoittet, *afskaffe unødvendige Tjenere,* darbaŝmættom balvvalegjid luoittet. *Afskaffes,* heitujubmai ŝaddat.

Sv. 1, heitetattet; 2, katotet.

Afskaffelse, s. 1, hæittem, hæitetattem; 2, nogatæbme.

Afskalle, v. 1, loggot, *afskalle Næver,* bæsse erit loggot; 2, njalatet.

Sv. 1, logget; 2, njallatet; 3, quolmestet.

Afskalling, Afskallen, s. 1, loggom; 2, njalatæbme.

Afskalles, v. 1, loggaset; 2, njallat.

Sv. njalet.

Afskalling, s. 1, loggasæbme; 2, njallam.

Et afskallet Træ, s. loggotak.

Afsked, s. 1, ærro, *Afskedsmaaltid, Selskab,* ærromales, ærrohæjak; *jeg har taget Afsked med mine Venner,* ærrodiervuođaid dakkim usstebidassam; 2, ærranæbme; 3, luoittem, *han har faaet Afsked fra sin Tjeneste,* luittujume, ærro læ oaʒʒom balvvalusastes; *give Afsked,* v. luoittet, *han har udtjent og faaet sin Afsked,* balvvalam læ aiges ja luittujuvvum læ; 4, liccom, *i Unaade og imod sin Villie.*

Sv. 1, rajatallem; 2, aileviesatem; *tage Afsked,* v. aileviesot, *jeg tog Afsked med dem,* aileviesatib sijeb; 3, luitem.

Afskedige, v. 1, luoittet, *han afskedigede mig i Kjærlighed,* son luiti muo rakisvuođast; 2, liccot *og* licotet, *i Unaade, Husbonden afskediger sin Tjener imod dennes Ønske,* bagjel miela licco ised balvvalægjes; 3, lutes bigjat, *han afskedigede Sendebudet med et mundtligt Svar,* airas son lutes bijai, luiti njalmalaŝ vastadusain.

Sv. 1, rajet; 2, ailesviesatet; 3, luitet.

Afskedigelse, s. 1, luoittem; 2, liccom, licotæbme.

Afskediges, v. licotallat, *han blev afskediget af sin Tjeneste,* licotallai balvvalusastes.

Afskedigelse, s. licotallam.

Afskedsbesøg, s. 1, ærrogallistæbme; 2, ærrooappaladdam.

Afskedsblik, s. ærrogæčastæbme;

2, maŋemušgæčastæbme, ***naar jeg mit Afskedsblik til Jorden sender,*** go ærro, maŋemuš gæčastæbmam ædnam ala bijam.

Afskedsdag, s. ærrobæivve.

Afskedshilsen, s. ærrodiervuođak, ***han sendte mig en Afskedshilsen***, ærrodiervuođaid son munji čuojai.

Afskedsprædiken, s. ærrosardne.

Afskibe, v. *se udskibe.*

Afskikke, v. *se afsende.*

Afskjære, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskit; 3, jađđat; 4, valddet, (*betage*,) ***alt Haab blev mig afskaaret***, buok doaivvo munji valddujuvui; 5, hettit (*hindre*).

Sv. 1, eritčuoppet; 2, eritsueddet; 3, nappet; ***at afskjære det Yderste***, kečeb nappet; 4, snampet; 5, snoppotet, *afskjære Ørene*, peljit snoppotet.

Afskjæren, ***Afskjæring***, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, jađđam; 4, valddem; 5, javkkadæbme; 6, hettim.

Afskrab, s. suopatas.

Sv. heitates; heitak,

Afskrabe, v. 1, eritvasskot; 2, eritnæssket, ***afskrabe Hinden paa Skind***, cuocaid erit næssket; 3, eritnjaskudet.

Sv. 1, eritvasskot; 2, eritnesket.

Afskrabning, s. 1, vasskom; 2, næsskem; 3, njaskudæbme.

Afskrift, s. liggečal, ***at tage Afskrift af et Brev***, liggečallag valddet girjest.

Afskrive, v. 1, liggečallagid čallet; 2, ***afskrive paa en Regning***, gæppedet; 3, eritsikkot.

Sv. 1, mubben kirjen melt, cagge čalet; 2, keppetet; 3, vaskot.

Afskriver, s. 1, liggečallagid čalle; 2, čalle.

Afskrivning, čallem.

Afskrække, v. baltodet; ***afskrække nogen fra at reise***, baltodet muttom vuolggemest.

Sv. 1, paldet; 2, pakčet; pækčet.

Afskrækkes, v. balttot, ***naar de blive straffede, afskrækkes de fra at gjøre det***, go rangaštusa vuollai bottik de balttuk dam dakkamest; ***han lod sig ved Trudsler afskrække fra sit Forsæt***, aittagi boft son luiti ječas balttot ulmestes.

Sv. pakčeket, ***jeg er allerede afskrækket derifra***, juo leb taste pakčekam.

Afskum, s, suopatas.

Sv. heitanes.

Afsky, v. fastašet, ***afsky Synd***, suddo fastašet.

Sv. 1, vastahet; vasten adnet; 2, pakčeket.

Afsky, s. fastašæbme, ***bære Afsky for nogen***, fastašæme adnet gæsagen.

Sv. vastahem.

Afskyde, v. baččet, ***afskyde et Gevær***, bisso baččet.

Sv. vuočet.

Afskydning, s. baččem.

Afskyelig, adj. 1, fastašægje; fastašatte; 2, fastes.

Sv. raimes.

Afskyeligen, adv. fasteslakkai.

Afskyelighed, s. 1, fastašattemvuot; 2, fastesvuot.

Afskygge, v. suoivanastet, ***Fjeldet afskygger sig i Vandet***, varre suoivanasta ječas čaccai.

Sv. suoivenastet.

Afskygning, s. suoivanastem.

Afskylle, v. *se skylle.*

Afslaa, v. biettalet, ***afslaa en Bøn, Indbydelse***, adnom, goččom biettalet; ***han afslog de tilbudte Betingelser***, fallujuvvum ævtoid biettali; 2, čuoppat; 3, lagjit, ***Engen, Græsset***

er afslaaet, gieđđe, rasse čuppujuvvum, lagjijuvvum læ; 3, ruftudvuojetet, *(tilbagedrive), Fiendernes Angreb blev afslaaet,* čuđi doarotæbme ruftudvuojetuvui; 4, halbedet; 5, gæppedet; 6, uccedet, *han afslog noget paa sine Fordringer,* gaibadusaides halbedasti, gæppedasti, uccedasti.

Sv. 1, piettot; 2, nadot, *han afslog at give,* nadoi vaddet; 3, ruopčet, *han afslaar at tage derimod,* ruopča tab valdemest; 4, heitet, *det kan ikke afslaaes,* i tat heitetatte.

Afslag, s. 1, biettalæbme; biettalus; 2, halbedæbme; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme.

Sv. 1, piettom; 2, nadom; 3, ruopčem.

Afslibe, v. eritsagjet, *afslibe Kanter, Rust,* čiegaid, gibmom eritsagjet.

Sv. eritsajet.

Afslibning, s. eritsagjem.

Afslide, v. 1, botkkit; 2, rastagaikkot.

Sv. 1, potket; 2, kaikot.

Afslidning, s. 1, botkkim; 2, gaikkom.

Afslides, v. 1, boatkkanet, *den halve Vod blev afslidt,* boatkkani vadolakke; 2, gaikkanet; 3, rakkanet.

Sv. potkanet, *Traaden blev afslidt,* korostak potkani; 2, kaikanet.

Afslidning, s. 1, boatkkanæbme; botkidæbme; 2, gaikkanæbme; 3, rakkanæbme.

Afslutte, v. *se slutte.*

Afsløre, v. 1, almostattet, *afsløre en Hykler,* guoftelaš almostattet; 2, gofčastuttet.

Afsløring, s. 1, almostattem; 2, gofčastuttem.

Afsmag, s. 1, skælččagæbme; skelčidæbme; 2. čelčidæbme; 3, goades, unokas miella, *han har faaet Afsmag for Arbeide,* goades, unokas miela son læ oaǯǯom barggoi. *Faa Afsmag,* 1, skælččaget, *Vandet faar Afsmag,* čacce skælččag; skelčidet; *Munden har en Afsmag, som om der var Blod i Munden,* skelčid njalbme, dego varra lifči njalmest; 2, čelčidet. *Give, foraarsage Afsmag,* 1, bainetet, *den Kjedel giver Kjødet en Afsmag,* dat gævdne birgoid bainet; 2, skælččagattet; skelčadattet; 3, čelčidattet.

Sv. *Som har Afsmag,* cibʒa, cibʒes, cibʒok. *Have Afsmag,* cibʒitet. *Faa Afsmag,* painet, *Maden har faaet Afsmag af Kjedelen,* piæbmo le karest painam. *Sætte, forvolde Afsmag,* painetet.

Afsnakke, v. sarnotet erit, *afsnakke en en Foræring, Indbildning,* sarnotet gæstegen addaldaga, oalgatusa.

Sv. haletet erit.

Afsnit, s. 1, juokko; 2, oasse; 3, sagje, *Bogen er afdelt i flere Afsnit,* girje læ jukkujuvvum moadde oassai, sagjai.

Sv. pekke.

Afsondre, v. 1, ærotet; 2, ratkkit, *afsondre sig fra menneskeligt Selskab,* ærotet, ratkkit ječas olbmui særvest; 3, čuolddet, *Gud afsondrer de Ugudelige fra de Gudfrygtige,* Ibmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolaǯai særvest; *afsondre Begreber,* arvadusaid, daidoid ærotet, čuolddet; 4, sirrit, *afsondre for sig selv noget,* sirrit aldsis maidegen.

Sv. 1, ratket; 2, čuoldet; 3, særretet; 4, juoket.

Afsondren, Afsondring, s. 1, ærotæbme; 2, ærotus; 3, ratkkim; 4, čuolddem, *Begrebers Afsondren,* arvadusai čulddujubme, ærrotubme; 5, sirrim.

Afsondres, *afsondre sig*, v. 1, ærranet; 2, čuolddaset; 3, čuoldda-suvvut.

Sv. 1, ratkot; 2, juokatet; 3, sær-ranet; 4. quektanet.

Afsondring, s. 1, ærranæbme; 2, čuolddasæbme; 3, čuolddasubme.

Afsondret, adj. sierra.

Sv. juokeles, *en afsondret Sö*, juokeles jaure.

Afsondret, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Afsondrethed, s. sierravuot.

Afsone, v. 1, soavatet, *han søger at afsone sin Brøde ved et angrende og gudfrygtigt Levnet*, soavatallamen læ mæddadusas gattavaš ja ibmelbal-lolaš ællem boft; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-dattet.

Afsoning, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Afspeile, v. 1, oainetet, *(lade se)*; 2, čajetet, *(vise)*; 3, *afspeile sig*, oidnujuvvut, *(sees)*, *i denne Handling afspeiler sig hans Karakter*, dam dagost oidnujuvvu su luonddo.

Afspeiling, s. 1, oainetæbme; 2, čajetæbme; 3, oidnujubme.

Afspise, v. 1, borrat; 2, hæittet borramest; 3, *afspise Folk med tomme Løfter*, duššalaš, guoros loppadusai guim olbmuid vuolgatet, eritbigjat.

Sv. 1, porret; 2, *afspise med favre Ord*, čabba njalmin ajetet.

Afspænstig, adj, værrai.

Afspænstigen, adv. værralakkai.

Afspænstighed, s. værraivuot.

Afspærre, s. *se spærre*.

Afstaa, v. 1, luoittet, *han afstod Gaarden til sin ældste Søn*, dalos boarrasamus bardnai luiti; 2, hæittet, *han afstöd fra sit Forehavende*, ulmes heiti, ulmestes eritheiti.

Sv. 1, luitet, *afstaa sin Del*, osebs luitet; 2, heitet; 3, lakketet.

Afstaaelse, s. 1, luoittem; 2, hæittem.

Afstage, v. vittadet, *afstage en Vei*, vittadet gæino.

Afstand, s. 1, gask, *da der ikke er længere Afstand*, go gukeb gask i læk; 2, gukkenvuot, *Solens Afstand fra Jorden*, bæive gukkenvuot ædnamest.

Sv. 1, kaska, *lang Afstand*, kukkes kaska; 2, kukkesvuot, *jeg kan ikke komme for den lange Afstand*, kuk-kesvuotest ib potet matte; 3, maj, maja; 4, aimo; 5, kotfo; 6, studdo; 7, *passe Afstand*, vætnit; 8, kovai.

Afsted, adv. 1, dast, *han gik afsted*, dast vulgi; *afsted*, *afsted med dig!* vuolge, vuolge! 3, matkes mield, *drag afsted*, mana matkkad mield! 4, *(fremad)*, audas guvllui, *ingen kan komme afsted paa den Vei*, i oftage sate audas guvllui bæssat dai luodai mield; 4, aiggai, *komme afsted med et Arbeide*, aiggai boattet bargoin; dakkujubmai buftet bargo.

Sv. 1, taste, vulgi taste; 2, erit, *fare afsted*, erit vuolgget.

Afstedbringe, v. *se afsted-komme*.

Afstedkomme, v. 1, dakkujub-mai buftet, *afstedkomme Ondt*, ba-haid dakkujubmai buftet; 2, dakkat, *afstedkomme en Ulykke*, oasetes-vuođa dakkat; 3, *se tilvejebringe*.

Sv. 1, takket; 2, algetet; 3, pa-jaspuoktet.

Afstedkommelse, s. 1, dakkam; 2, dakkujubmai buftem.

Afstemning, s. arvvalubme, arv-valussa; *det kom til Afstemning*, arvvalubmai, arvvalusa vuollai šad-dai, bođi.

Afstikke, v. 1, merkkit, *afstikke*

Grændseskjellet imellem to Jorde, raja merkkit guoft ædnami gasski.
Sv. mærkotet.

Afstikkende, adj. 1, girjalaš; 2, čærgalaš, *afstikkende Farver*, girjalaš, čærgalaš ivnek; 3, *(forskjellig)*, ærralagaš; 4, sierralagaš.
Sv. 1, kirjak; 2, teblak.

Afstikker, s. *gjøre en Afstikker af sig*, suollet vuolgget.
Sv. kodketet.

Afstraffe, v. rangaštet, *den Skyldige blev afstraffet*, aššalaš šaddai rangaštuvvum.
Sv. rangastet.

Afstraffelse, s. 1, rangaštæbme; 2, rangaštus.

Afstryge, v. 1, erit njammat; 2, erit njavkastet, *afstryge Sneen med Haanden*, gieđain muottag erit njavkastet; 3, eritsikkot; 4, eritcoccot.
Sv. 1. eritnjamet; 2, eritsikkot.

Afstrygning, s. 1, njammam; 2, njavkastæbme; 3, sikkom; 4, coccom.

Afstudse, v. oanedet, *afstudse Haaret*, vuovtaid oanedet.

Afstudsning, s. oanedæbme.
Sv. onetet.

Afstumpe, v. 1, buldodet; 2, dulpagattet.
Sv. 1, snampet, *afstumpe Halen*, sæipeb snampet; 2, snompostet.

Afstumpning, s. buldodæbme; 2, dulpagattem.

Afstumpes, v. 1, bulddot; 2, dulppaget,

Afstumpning, s. 1, bulddom; 2, dulppagæbme.

Afstumpet, adj. bulddoi.

Afstøbe, v. læikkot, *afstøbe en Billedstøtte, en Mynt i Bly*, gova, ruđa lagjoi læikkot.
Sv. leikot.

Afstøbning, s. læikkom.

Afsvide, *afsvie*, v. guorbbadet.
Sv. snjirpetet.

Afsvidning, *Afsvining*, guorbbadæbme.

Afsvides, *afsvies*, v. guorbbat, *Engen begyndte at afsvides*, gieđđe guorbbagođi.
Sv. snjirpet.

Afsvidning, *Afsvining*, s. guorbbam.

Afsvidt, adj. guorbas, *en afsvidt Eng*, guorbas gieđđe. *Anse for afsvidt*, guorbašet.

Afsværge, v. 1, bagjelistes erit vuordnot; 2, eritsuppit; 3, eritgielddet, *afsværge vildfarende Meninger*, čajadægje jurddagid eritsuppit, eritgielddet.
Sv. eritvuordnot.

Afsværgelse, s. 1, eritvuordnom; 2, eritsuppim; 3, eritgielddem.

Afsynge, v. 1, lavllot; 2, veisadet.
Sv. 1, laulot; 2, veiset.

Afsyngning, s. 1, lavllom; 2, veisadæbme.

Afsætte, v. 1, hæittet, *han er afsat fra den Bestilling*, heittujuvvum læ dam virgest; 2, njasskasattet; 3, bigjat, *Byens Grændser ere ikke afsatte paa Kartet*, gavpug rajak æi læk bigjujuvvum karta ala; 4, eritbigjat; 5, eritčuoppat, *afsætte et Ben, en Finger*, juolge, suorma eritčuoppat; 6, jođatet, *afsætte Varer*, galvoid jođatet; jođetet, *afsatte I Eders Ved?* jođeteidego muoraidæde?
Sv. 1, kaččetet, *af Had afsatte de ham fra sin Syssel*, vaššest so kaččetin ammatestas; 2, heitetet; 3, eritpiejet; 4, kleppet.

Afsættelse, s. 1, hæittem; 2, njasskasattem; 3, bigjam; 4, eritbigjam; 5, eritčuoppam; 6, jođetæbme.

Afsættes, v. 1, jottet, *om Varer;* 2, hæitatallat; 3, njasskaset.

Sv. heitatallet, *da blev han afsat fra Embedet*, die heitatalli amatestas.

Afsættelse, s. 1, hæitatallam; 2, njasskasæbme.

Afsætning, s. 1, jotto, *paa disse Varer er ingen Afsætning*, æi dak galvok læk jođost; 2, jottem; 3, jođetæbme.

Afsættelig, adj. 1, hæitetatte; 2, jođetatte; jođetægje.
Sv. heitetatte.

Afsættelighed, s. 1, hæitetattamvuot; 2, jođetattamvuot.

Aftage, v. 1, eritvalddet; 2, javkadet; 3, vuolgatet, *aftage Pletter, Vorter*, duolvaid, spartoid javkadet, vuolgatet.
Sv. eritvaldet.

Aftagelse, *Aftagen*, s. 1, eritvalddem; 2, javkadæbme; 3, vuolgatæbme.

Aftage, v. 1, nuossat, *aftagende Maane*, nuosse manno; 2, gæppanet, *naar Forstanden og Kræfterne begynde at aftage formedelst Alderdom*, go boaresvuođast jierbme ja apek gæppaniȝgottik; 3, vagjanet; 4, sodnat, *Sneen aftager, er i Aftagen*, muota sodnamen læ; 5, loaftastuvvut; 6, uccanet, *Næringen, Handelen aftager stedse mere og mere*, ællatus, gavppe uccan, gæppan alelessi æmbo ja æmbo; 7, coakkot.
Sv. 1, snælpitet *og* 2, kesot *kuns om Maanen; Maanen aftager*, mano snælpit, keso; 3, uccanet; 4, cokkot. 5, vadnonet.

Aftagelse, *Aftagen*, s. 1, nuossam; 2, gæppanæbme; 3, vagjanæbme; 4, sodnam; 5. loaftastubme; 6, coakkom; 7, uccanæbme.

Aftagende, s. *Maanen er i Aftagende*, manno læ nuossamen.

Aftakke, v. *se afskedige, tage Afsked.*

Aftakle, v. a. skipa nuollat.

Aftakling, s. skipa nuollam.

Aftale, s, litto, *han kom ikke efter Aftale*, i boattam littoi, *et aftalt Møde, Sted*, litto gavdnadæbme, baikke; 2, arvvalus.
Sv. 1, litto; 2, sæto, *gjøre Aftale hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai; 3, lasskaltak; lasskalem (*Overenskomst*).

Aftale, v. 1, littodet; 2, arvvalet, *vi have aftalt (overlagt) at raadføre os med ham om Almuens Forfatning*, arvvaleimek rađđadallat suin almug dillai.
Sv. 1, littotet; 2, lassketet.

Aftalen, s. 1, littodæbme; 2, arvvalæbme.

Aftappe, v. eritgolgatet, *Karret er aftappet*, littest eritgolgatuvvum læ; 2, eritlæikkot; 3, eritsalkkit, eritsalkkestet.
Sv. 1, eritkolketet; 2, njorrat.

Aftapning, s. 1, eritgolgatæbme; 2, eritlæikkom; 3, eritsalkkim, eritsalkestæbme.

Aftegne, v. 1, govaid dakkat, *aftegne et Menneske*, olbmu gova dakkat; 2, sargastet, (*ridse*); 3, čallet.
Sv. 1, kova takket; 2, kirjatet, 3, sacet.

Aftegning, s. 1, govaid dakkam; 2, sargastæbme; 3, čallem.

Aften, s. ækked, *det vil blive Aften*, ækked aiggo šaddat gussto; *mod Aften, ved Aftenstid*, ækkedes bæive, ækked bællai; *i Aftes, i Gaar Aftes*, jifta ækked; *i Aften*, odna ækked; *om Aftenen*, ækkedest; *til Aftenen*, ækkedi, ækkedassi, ækkedaȝȝi. *Blive Aften, aftnes*, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat. *Fremkalde, foraarsage Aften*, ække-

duttet, *Solens Nedgang foraarsager Aften,* bæivaš illošæbme ækkedutta.

Sv. ekked, *igaar Aftes døde Barnet,* ikto ekkedest jami mana; *om Aftenen,* ekkeden, ekkedest. *Blive Aften, aftnes,* v. 1, ekkeduet, *det bliver Aften for dig paa Vejen,* todn ekkeduah kæinon nal; 2, ekkedučet, ekkedačet; 3, ekketustet.

***Som tilhører**, grændser til Aftenen,* ækkedes; *en god Aften!* buorre ækked! buorre ækkedes bæivve!

Sv. ekkedes.

Aftenarbeide, s. ækkedes barggo.

Aftenbakke, *se Flaggermus.*

Aftenbøn, s. ækkedes rokkus.

Aftenkjøling, s. ækkedes goalšo.

Aftenluft, s. ækkedes dalkke.

Aftensang, s. ækkedes ibmelbalvvalus.

Sv. ekkedes mæsso.

Aftenskumring, s. 1, ækkedes guofso; 2, ækkedes šedda.

Sv. 1, ekkedes quolmo, *han kommer i Aftenskumringen,* ekkedes quolmon pota; 2, ekkedes quokso.

Aftensmad, s. 1, ækkedaʒak, ækkedes males, *koge Aftensmad,* ækkedaʒaid, ækkedes mallasid vuoššat.

Sv. ækkedes males.

Aftensol, s. ækkedes bæivaš.

Aftenstid, s. 1, ækkedesbæivve; 2, ækkedesboddo.

Sv. ekkedučem.

Aftenstjerne, s. ækkedes nasste.

Sv. 1. ækkedes abrodijes; 2, ækkedes naste.

Aftenstund, *Aftentime,* s. ækkedes boddo.

Sv. ækkedes pod, *bliv denne Aftenstund her!* orro tab ekkedes poddeb tasne.

Aftenunderholdning, s. ækkedagjanas, *de Aftenunderholdninger, som vi havde,* ækkedajanasak, maid animek.

Aftenvarsel, *Aftensvarsel,* s. 1, ækkedgoččom; 2, ækkedstevnnim.

Aftigge, v. 1, gærjodet; 2, anotet, *han aftiggede mig Penge,* rudaid must gærjodi, anoti.

Sv. 1, vatet; 2, almostet.

Aftnes, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat.

Aftning, s. *det skedte i Aftningen,* dappatuvui ækked šaddadedin, ækkeduvudedin.

Afto, v. eritbassat.

Sv. eritpassat.

Aftoelse, eritbassam.

Aftrodse, v. aldsis hasstit, *aftrodse en sit Samtykke,* gæstegen su miedetæme aldsis hasstit.

Sv. hastet.

Aftrodsning, s. aldsishasstim, erithasstim.

Aftrue, v. 1, aldsis aittet; 2, aldsis nittet, *aftrue en Penge,* gæstegen rudaid aittet, nittet.

Sv. 1, aitet; 2, nittet.

Aftrygle, v. aldsis gærjodet.

Sv. vatet.

Aftryk, s. 1, govva; 2, liggečal.

Sv. 1, kove; 2, muoto.

Aftrykke, v. 1, eritčarvvit; 2, eritbaččet, *den aftrykte Saft,* eritčarvvijuvvum, baččujuvvum laftadas; 3, *aftrykke et Gevær:* bavkotet; 4, baccatet.

Sv. 1, erittæpčet; 2, čuorget.

Aftrykning, s. 1, eritčarvvim; 2, eritbaččem; 3, baccatæbme; 4, bavkotæbme.

Aftræde, v. 1, vuolgget; 2, luoittet; 3, *se fratræde.*

Sv. vuolget.

Aftrædelse, s. 1, vuolggem; 2, luoittem.

Aftrække, v. 1, eritgæsset; 2, eritrottit; 3, gæppedet; 4, uccedet, ***aftrække noget paa ens Fordring***, gaibedusast maidegen gæppedet, uccedet; 5, ***aftrække Huden***, njuovvat; 6, njassket.

Sv. 1, eritkeset; 2, keppetet; 3, uccetet.

Aftrækning, s. 1, eritgæssem; 2, eritrottem; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme; 5, njuovvam.

Aftrætte, v. 1, riddalet, eritriddalet, *det vil ingen kunne aftrætte mig*, dam i oftage sate must eritriddalet; 2, *ophøre at trætte*, hæittet riddalæmest.

Sv. eritritelet.

Aftvinge, v. naggit, eritnaggit, *jeg aftvang ham den Tilstaaelse, det Løfte*, naggijim sust dam duođaštusa, loppadusa.

Sv. 1, nagget; 2, *(ved Bønner aftvinge,)* nabertet, *han aftvang (ved sine Bönner) mig det*, naberti muste tab.

Aftvingning, s. eritnaggim.

Aftviste, v. naggatallat, eritnaggatallat, *aftviste en noget*, gæstegen maidegen naggatallat.

Aftvætte, v. eritbassat, *den Skam kan han aldrig aftvætte*, dam hæppad son i mate goassegen bagjelistes eritbassat.

Aftvætning, s. eritbassam.

Aftælle, v. lokkat, *Pengene ligge aftalte*, ruđak lokkujuvvum læk.

Sv. lokkat.

Aftælling, s. lokkam.

Aftørre, v. 1, sikkot, *aftørre sine Taarer*, gadnjalides eritsikkot; 2, njamastet.

Sv. 1. sikkot; 2, njamestet.

Aftørring, s. 1, eritsikkom; 2, eritnjamastæbme.

Afvaske, v. *se aftvætte.*

Afvei, s. 1, boasto gæidno, *komme, geraade paa Afveje*, boasstogæinoi ala šaddat; 2, čajadusgæidno.

Sv. čajaneskæino.

Afvejen, adv. audast erit, *se under Vei.*

Afveje, v. vikkit, *Melet ligger allerede afvejet hos ham*, jaffo orro jo vikkujuvvum su lut.

Sv. viket.

Afveining, s. vikkim.

Afvende, v. eritjorggaletŋ, *afvende Folk ifra det Onde*, bahast eritjorggalet olbmuid.

Sv. eritjorgelet.

Afvendelse, ***Afvenden***, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritjorggalus.

Afvexle, v. 1, molssot, *Ondt og Godt afvexle*, bahha ja buorre molsoba; 2, *han har haft en afvexlende Skjæbne*, moaddelagaš dillest son læ orrom.

Sv. 1. molsot, molsotet; 2, lodnot.

Afvexlen, ***Afvexling***, s. 1, molssom, *Afvexling i Arbeide afgiver ofte Hvile*, bargoid molssom adda davjarakkan vuoiŋadus.

Afvexlende, adj. vuorrolagaš.

Sv. molsotakis.

Afvexlende, adv. 1, vuorroi, *afvexlende læse og skrive*, vuorroi lokkat ja vuorroi čallet; 2, vuorrolagai.

Afvige, v. 1, eritgaiddat, *afvige fra Dyden*, sivvovuođast eritgaiddat; 2, i mannat oft guvllui, *din Beretning er afvigende fra hans*, du muittalussat i mana oft guvllui su muittalusain. 3, *Afvigte*, mannam; *afvigte Aar*, mannam jakke.

Sv. 1, svikkastet; 2, kaivet; 3, svasket. 4, *Afvigte*, mannem.

Afvigelse, s. 1, eritgaiddam, ***en Afvigelse fra en almindelig Regel***, eritgaiddam oftasaš njuolgadusast, oaivadusast.

Afvinde, v. vuoittet, ***igjennem haardt Arbeide afvinde Jorden sin Grøde***, garra bargo čađa ædnamest šaddoides vuoittet.

Afvise, v. eritgoččot, ***afvise paatrængende Folk***, eritgoččot naggares olbmuid; ***han blev afvist med samt sin Klage***, son eritgoččujuvui oftanaga vaiddagines.

Afvisning, s. eritgoččom.

Afviske, v. ***se aftørre***.

Afvæbne, v. 1, værjotuttet, ***afvæbne sine Fiender***, vaššalažaides værjotuttet; 2, ***afvæbne ens Vrede***, guoimes moare javkadet; guoimes moaretuttet.

Sv. værjotuttet.

Afvæbnen, ***Afvæbning***, s. værjotuttem.

Afvæbnes, v. værjotuvvut; ***Borgerne bleve afvæbnede***, gavpug olbmuk værjotuvvujegje.

Sv. værjotuvvut.

Afvæbning, s. værjotubme.

Afvælte, v. eritfierralattet.

Sv. eritjollertet.

Afvæltning, s. eritfierralattem.

Afvæltes, v. eritfierralet.

Sv. eritjollaret.

Afvæltning, s. eritfierralæbme.

Afvænne, v. 1, hæittet, hæittet harjetæmest, harjanæmest, ***han har ganske afvænt sig med at bande***, aibas hæittam læ dam harjanæme garrodet; 2, nogatet; 3, harjetet dast erit, ***afvænne sig med at bande***, harjetet ječas garrodæmest erithæittet; 4, amasmattet; 5, æiddadet erit; 6, vuokkadattet erit.

Sv. 1, lakkedattet; 2, harjanemest katotet; harjanem lakeb katotet.

Afvænnelse, ***Afvænnen***, s. 1, hæittem; 2, nogatæbme; 3. amasmattem; 4, æidadæbme; 5, vuokkadattem erit.

Afvænnes, v. 1, harjanet erit; 2, harjankættai šaddat; 3, æiddat, ***for ikke at afvænnes ifra Norsk***, amas darrogielast æiddat; 4, amasmet; amasen šaddat, amasen dakkujuvvut; 5, vuokkadet erit.

Sv. 1, svaillot; ***afvænnes ifra Arbeide***: 2, eritharjanet.

Afvænnelse, s. 1, harjanæbme erit; 2, æiddam; 3, amasmæbme; 4, eritvuokkadæbme.

Afværge, v. 1, varjalet, ***afværge Hug og Stik***, časskem ja goddem vuostai varjalet; 2, gaidedet, ***afværge Skade og Ulykke***, vahag ja oasetesvuođa gaidedet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, kaitetet.

Afværgelse, ***Afværgen***, s. 1, varjalæbme; 2, gaidedæbme.

Afæde, v. borrat, ***Kvæget har afædt Græsset og Bladene paa Træerne***, šivetak borram læk rasid ja lastaid muorain.

Sv. porret.

Afændre, v. 1, nubbastuttet; 2, ječčastuttet.

Sv. 1, hæiretastet; 2, æčatattet.

Afændring, s. nubbastusaš.

Afæske, v. goččot, ***jeg blev afæsket min Betænkning i den Sag***, goččujuvvim jurddagidam cælkket dam aše harrai.

Aføse, v. eritgoaivvot; ***Vandet i Brønden maa aføses***, čacce færtte galdost eritgoivvujuvvut.

Sv. eritkoivot.

Aføsning, s. eritgoaivvom.

Age, v. ***se kjøre***.

Ager, s. bælddo, ***pløje og tilsaa sine Agre***, bældoides bolttot ja gilvvet.

Sv. pælto.

Agerbrug, s. bælddoadnem.

Agerbruger, s. bældoadne. *Et agerbrugende Folk*, bældoid adne olbmuk.

Agerdyrker, *o. s. v. se Agerbruger.*

Agerhøne, s. Sv. 1, hutte, *(fjællbekasin)*; 2, lafol.

Agerjord, s. 1, bælddoædnam.

Agn, s. sieftas.

Sv. septe.

Agt, s. 1, aig; 2, aiggomuš, *hvad min Agt er, vil jeg tilkjendegive dig*, muo aiggomuš dunji diettevassi addam; 2, gækko, *det var deres Agt at komme*, gægost legje boattet; 3, vuotta, *tage iagt*, vutti valddet; 4, fuobmašæbme, *(Opmærksomhed)*, *giver Agt paa mine Ord!* fuobmašæbmai bigjat ja vutti muo sanid! 5, varro, *have, tage Agt paa noget*, varo adnet, valddet mastegen; 6, arvvo, *holde i Agt og Ære*, arvost ja gudnest adnet.

Sv. aikom; aikomus; 2, kiæko; 3, kattem; 4, addegar, *give Agt paa, jeg gav ikke Agt derpaa*, iʒʒib addegar.

Agtbar, adj. *se agtværdig.*

Agte, v. 1, aiggot, *han agtede at tilintetgjøre*, aiggomen læi duššendakkat; 2, gækkat, *imorgen agtede han sig derhen, idag havde han ikke Tid*, itten gægai dokko, odna i asstam; gægadet, *jeg agter mig vistnok did, dersom jeg finder Veien, da jeg bliver alene*, gægadam galle dokko go dajadam, go olbmuin bacam; gækkalet, *han agter at komme hid*, gækkal dek boattet; 3, halkkit, *jeg agtede at reise did*, halkišim dokko vuolgget; 4, dattot, *(ville,) jeg agter mig hjem, bort herifra*, siddasam, dast erit datom; 5, doattalet, *det er ikke til at agte*, i dat læk doattalatte, *jeg agter høit en saadan Opførsel*, sagga mon doattalam daggar mæno; 6, lokkat; 7, adnet *(holde,) jeg agter mig selv ikke ringere end ham*, im loga, im ane ječčam hæjobun so su; 8, vutti valddet, *agte paa Solens og Stjernernes Gang for at beregne Tiden*, bæive ja nasti jottem vutti valddet aige mærredam varas.

Sv. 1, aikot, *jeg agter mig til Guds Bord*, aikomen leb Jubmelen dælloi; 2, kiæket, *han agter at reise til Fjorden*, kiæka vuonai jottet; 3, sanahet; 4, vakšot, vakšotet, *(agte paa)*; 5, kattet, *(vogte,) agte nöje paa*, kattet puorist, kattet kattemin, *agter paa eders Pligter*, kattet tijen vælkogesvuotai nala; 6, adnet, *agte det for godt, høit, Intet*, puorren, jenjen, toššen tab adnet; *han agter det ikke for noget*, i son tab manneken ane; 7, oivostet, *hvor agter du dig hen?* kosse teh todn oivostemen? 8, addegar.

Agtelse, s, 1, doattalæbme, *han nyder almindelig Agtelse*, sust læ buokai doattalæbme; *han har tabt al Agtelse baade for sig selv og andre*, nistetam, lappam læ buok doattalæme ješječaldes ja ærrasin.

Sv. 1, kudne, 2, vuolo.

Agter, adj. maŋŋa, *gaa agter ud i Skibet!* vuolge skipa maŋeb gæččai!

Agterdel, s. maŋeb bælle.

Agterende, s. maŋeb gæčče.

Agters, adv. maŋas; *det gaar til agters med ham*, son maŋas manna.

Sv. maŋas, sodn maŋas mannemen le.

Agterspeil, s. botlække, botlikko, *(i Slæder)*.

Agtpaagivende, adj. 1, doattel; 2, doattalægje; 3, vuttivaldde.

Sv. 1, virbmok; 2, vitmok.

Agtpaagivende, adv. doattelet.

Agtpaagivenhed, s. 1, doattelvuot, *du skal have Agtpaagivenhed naar du læser*, doatelvuođa adnet galgak go logak.

Sv. 1, kattem, *uden Agtpaagivenhed at høre Ordet*, paldelen kattemin kullet pakob, 2. virbmokvuot; 3, vitmokvuot.

Agtsom, adj. varrogas.

Sv. vahrok; vahrokes.

Agtsomt, adv. varrogasat.

Agtsomhed, s. varrogasvuot.

Agtværdig, adj. 1, doattalægje; doattalatte; 2, gudnalaš.

Agtværdigen, adv. gudnalaʒʒat.

Agtværdighed, s. 1, doattalægjevuot, doattalattemvuot; 2, gudnalašvuot.

Ak, interj. 1, voi! 2, hæi!

Sv. 1, ah; 2, hadten, *ak dette Veir!* hadten tab talkeb; 3 vuoike, *ak, ak, denne Mand!* vuoike, vuoike tab olmab! 4, vaige: 5, vaipa; 6, ohoi.

Akippa, s. goadnel.

Al, adj. 1, buok. *alle, som have været*, buokak, guđek læk læmaš; *alt Haab er forsvunden*, buok doaivvo javkkam læ; *han sagde det i al Uskyldighed*, son celki dam buok vigetesvuođast; *en for alle og alle for en*, oft buokai ja buokak ovt audast; *alt eller intet*, buokrakkan daihe i mikkege; *jeg ser af Alt, her er Intet at haabe*, oainam buok dast, i mikkege doaivvomest læk; *alt, som man tager det*, buok dađe mield go valddujuvvu. *Alle- altsammen*, buokrak, buokrakkan. 2, gaiten, *han har seet alt*, gaiten son læ oaidnam; 3, *med alt dette*, almaken.

Sv. 1, kaik, kaika, *alle Mennesker*, kaike almačeh; *den bedste af alle*, kaiken, kaika puoremus; *allesammen*, kaiktun, kaiktivn; 2, tun, *alle Mennesker skulle dø*, tun almačeh kalkeh jabmet; tun kaik; kaikes, *han fik en Daler og det var alt*, akta dalab oʒ-ʒoi ja die kaikes; 3, færta, *fra alle Sider*, færtet pelest; 4, *al, alle, alt*, lok, *et Suffix til Substantiver, alleslags Fisk*, slajelok queleh; 5, *af al Slags*, kaikimas; 6, *for alle Ting, for alt*, adv. aines.

Alt, s. buok, *det skabte Alt*, dat sivneduvvum buok; *det store Verdens Alt*, dat stuora mailme buok.

Alt, adv. *ialt* obbanessi, *hvor mange Penge bleve ialt stjaalne fra din Broder?* ollo rut obbanessi veljastad suoladuvui? *alt i alt*, buok obbanessi.

Alt for, adv. 1, appar, *alt for kostbar, alt for ofte*, appar divras, appar davja; *han har alt for mange Spøg for sig*, appar ædnag læikaid adna; 2, illa, *for at han ikke skal vænne sig til at blive alt for dristig*, amas harjanet illa roakkat ællet; 4, illalaʒʒat; 5, aibas, *jeg ved det alt for vel*, dieđam dam aibas buristrakkan; 6, *alt som*, dademield, *alt som han gik falt han*, dademield go vaʒi de gačai; 7, *alt siden*, dam rajast.

Sv. 1, apca, *alt for fattig*, apca hejo; 2, ila, *alt for dristig*, ila jalok; ilan; 3, hila, *alt for tung, dyr*, hila lossok, deuras; hilak; 4, *alt siden*, kitta tatte palest.

Alt for, A. adj. 1, apparaš, *du anser dig for at være alt for meget*, apparaʒʒan don anak ječčad; 2, illalaš. B. s. 1, apparvuot, apparašvuot; 2, illalašvuot.

Alarm, s. slabma, *alt var ikkuns blind Alarm*, buok læi aive dušševuođa slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.

Albue, s. 1, gainer, *hvile paa den ene Albue*, gainer bæle ald orrot; 2, garnjel.

Sv. kardnjel, *støtte sig paa Albuen*, kardnjel pelen vællahet.

Aldeles, adv. 1, aibas, *bedre end aldeles Intet*, buoreb go aibas dušše; 2, aive, *aldeles Intet*, aive dušševuot; *jeg er aldeles uskyldig i den Sag*, aive vigetæbme læm dam aššai. 3, *Aldeles ikke*, 1, i obbanessi, *han har ikke Barn, intet, aldeles ikke*, sust i læk manna, i agtege, i obbanessi; 2, i obbage; 3, i ollimge, *aldeles ikke flere end 50 Stykker*, i ollimge, i obbage æmbo go vit loge hæg; *jeg husker ikke, aldeles ikke*, im muite, im ollingerak.

Sv. 1, ima; 2, oito, *det var aldeles saaledes*, die li oito naute; 3, aines, *aldeles nødvendig*, aines tarbes, 4, olest; ollasikt, ollast; 5, kečamit.

Alder, s. 1, akke, *i, af samme Alder som jeg*, oft agest muin; *hvad Alder har han?* mi agid sust læ? *komme til Skjelsaar og Alder*, boattet jierbmeakkai; *uden Forskjel paa Alder og Kjøn*, ærotusataga agest ja bælest; 2, aigge, *i Verdens første Alder*, mailme algo aige; *i Guld- og Middelalderens Tider og Dage*, gollеja gaskaige aigin ja beivin; 3, *se Alderdom*; 4, *Alders, være til Alders*, boareslagan læt; *han er kommen til Alders*, ællelam olmuš læ. ***Som er af Alder, har Alder***, akkai, *det, som længe har været, har Alder*, mi gukka læ bisstam, læ akkai. *Egenskaben*, akkaivuot. ***Som er af en vis Alder***, akkasaš, *vi to ere jævnaldrende Børn*, oft akkasažak manak moi lædne. *Egenskaben*, akkasašvuot. ***Som opnaar Alder, har Alder***, agalaš, *den ene Skabning opnaar en større Alder, lever længere, end en anden*, nubbe sivnadussa agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*, agalašvuot. ***Som ingen høi Alder opnaar, som ikke lever længe***, agetæbme, *Børn, som ingen videre Alder opnaa, som ikke leve længe, begynde tidligen at le*, agetes manak arrad boagostišgottik. *Egenskaben*, agetesvuot.

Sv. 1, ake; 2, ikæ.

Alderdom, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot; 3, dolušvuot; doluš aigge, *Alderdoms-Forsker*, dolušvuođa, dolus aige guoratalle, sogardalle.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot; 3, tolloš aike.

Aldrende, adj. 1, vuoras; 2, akkasaš; 3, *en aldrende Mand*, gales.

Sv. 1, vuoras; 2, kales.

Aldrig, adv. 1, i goassegen, 2, *om han ejede aldrig saa mange Penge!* jos man ædnag ruđak sust lifči! *for aldrig saa meget!* i mange ditti! 3, *aldrig saa snart saa hun ham før hun brast i Graad*, illa son oini su auddal go čierrogođi.

Sv. 1, i kossek, i kosseken, *han kommer aldrig*, ižži kosseken pote; 2, i outsik; 3, *for aldrig saa meget*, i manke tiet.

Alen, s. 1, alan; 2, arsin; aršin.

Sv. stikko, *en halv Alen*, stikkopele.

Alene, adj. 1, ofto, oftoi, *Gud alene ved det*, Ibmel ofto dam dietta; *naar Mennesket er alene, naar ingen er ham til Hjælp*, go olmuš oftoi læ, go i guttege sunji vækken læk; 2, oft oaivest, *jeg har ofte vandret alene*, oft oaivest davja læm jottam.

Sv. akt; aktain.

Alene, adv. 1, oftonessi; 2, dušše fal, *han var ikke alene en klog, men ogsaa en god Mand*, i læm dušše fal jierbmalaš mutto maida buorre olmai; 3, aivestessi fal, *ham alene*

tilkommer Takken derfor, aivestessi fal sunji boatta gittos dast.

Sv. koros, *alene for din Skyld*, kores to tiet.

Aleneste, adv. *se alene.*

Sv. *aleneste du vilde*, satta val todn sitah, sattah val sitalih, valla val sitalih; *aleneste at*, satta.

Alfader, s. buokai aččе.

Alfarvei, s. made, *vor By ligger paa Alfarvejen til Enjager*, Anar made ald læ min sid.

Algod, adj. buokbuorre.

Algodhed, s. buokbuorrevuot.

Alherren, s. buokai hærra.

Alke, s. *se Allike.*

Alkjærlig, adj. buokrakistægje; buokaid rakistægje.

Alkjærlighed, s. buokrakistæbme; buokaid rakistæbme.

Allehaande, adj. 1, buoklagaš; 2, buokslai. *Egenskaben*, buoklagašvuot.

Allehelgen, s. buokbasek. *Allehelgensdag*, s. buokbasi bæive. *Allehelgenstid*, buokbasi bæive aigge.

Allemand, s. buokak, *at være Allemands Ven*, buokai ussteb læt.

Aller-, suffixiv part. buok-, *den allerbedste*, buokbuoremus; *den allersidste*, buokmaŋemuš; *allerbedst, sidst*, buokbuoremusat, - maŋemusta.

Sv. kaiken, kaikenpuoremus.

Allerbedst, adv. *allerbedst som jeg sad og skrev*, aido go čokkamen legjim ja čallim.

Allerede, adv. 1, jo, *jeg hører han allerede har været her flere Dage*, gulam son jo moadde bæive dast læ orrom; 2, juo.

Sv. 1, jo, *allerede fra Barnsben*, jo mana palest; 2, juo.

Allermindst, adv. *allermindst havde jeg ventet det af ham*, im gudege lakkai, im eisigen dam læm doaivvom sust.

Allesammen, adj. buokrakkan.

Alleslags, adj. *se allehaande.*

Allesteds, adv. a, 1, buokbaikest; 2, juokke sajest; b, *allestedsfra*, buok baikest, juokke sajest; c. *allestedshen*, buokbaikkai, juokkesagjai.

Sv. 1, færta sajen, færten sajesne; 2, juoka paiken.

Allestedsnærværelse, s. 1, buok olbmui lutorrom, - lutorromvuot; 2, buok baikest, juokke sajest orrom, orromvuot.

Sv, færtasajen stædesorrom.

Allestedsnærværende, adj. 1, buok olbmui lutorro; 2, buokbaikestorro.

Sv. kaiksajisne orro.

Allevegne, adv. a, juokke guovlost; b, *alllevegne fra*, juokke guovlost; c, *allevegne hen*, juokke guvllui.

Alligevel, adv. 1, almaken, *de, som ville komme, komme alligevel*, alma ja bottik, mak bottik almaken; 2, dadded; dadeke; 3, goit; 4, likka.

Sv. 1, dauk; 2, kuit.

Allike, s. ruokke.

Almagt, s. buokvægalašvuot.

Sv. kaikveksesvuot.

Almanak, s. almanak.

Almen, adj. oftasaš, *til almen Nytte og Sikkerhed*, oftasaš, buokaidi avkken ja oagjebasvuottan.

Sv. kaikasaš.

Alment, adv, oftasaǯǯat.

Almenhed, s. 1, almug; 2, obba særvvegodde.

Almenaand, s. oftasaš vuoiŋ.

Almengyldig, adj. buokaidi mafsolaš.

Almengyldighed, s. buokaidi mafsolašvuotta.

Almenvel, s. 1, oftasaš buorre dille, avkke; 2, buokai buorregævvam, dille.

Almindelig, adj. 1, oftasaš, *almindelig Fred, Regel*, oftasaš raffhe, oaivadus; 2, (*hverdags, sædvanlig,*) sieivva, *almindelige Mennesker*, sieivva olbmuk, *et almindeligt Hus, hvor der ikke holdes Gudstjeneste*, sieivva dallo, gost i læk girkkomænno; 3, sæivvo, *almindelige Tidender*, sæivvo sagak, 4, sæivolaš, *almindeligt Vand*, sæivolaš čacce.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almoges, *en almindelig Syndernes Bekjendelse*, almoges suddoi tobdestem; *almindeligt Bedste*, almoges puore; 3, jullos, *en almindelig Syge*, jullos puocelvas.

Almindeligen, adv. 1, oftasaʒʒat; 2, sæivolaʒʒat.

Almindelighed, s. 1, oftasašvuot; *ialmindelighed og isærdeleshed*, oftasaʒʒat ja erinoamačet; 2, sieivvavuot; 3, sæivolašvuot.

Almindeligvis, adv. 1, oftasaʒʒat; 2, davjamusat; 3, ænemusat.

Alminding, s. 1, oftasaš ædnam, mæcce; 2, rikka ædnam, mæcce.

Sv. almenik.

Almisse, s. 1, addaldak vaivašidi; 2, lahja vaivašidi.

Sv. 1, almos; 2, vatek.

Almue, s. almug, *hele Almuen vil det*, buok almug dam sitta.

Sv. almog.

Almuesfolk, s. almugolbmuk.

Almueskole, s. 1, almug oappo, oapatus; 2, almugskul.

Almueskolelærer, s. almugoapatægje.

Almægtig, adj. buokvægalaš.

Sv. kaikvekses.

Almægtigen, adv. buokvægalaʒʒat.

Alphabet, s. alphabet.

Alphabetisk, adj. alphabetalaš.

Alraadende adj. buokrađđijægje.

Sv. kaika radeje.

Alsammen, adj. buokrak.

Alseende, adj. 1, buokoaidne; 2, buokoainolaš.

Sv. kaikvuoidnje.

Alseenhed, s. 1, buokoaidnem; -oaidnemvuot; 2, buokoainolašvuot.

Alsidig, adj. 1, ædnag, ollodiette; 2, hui oappavaš.

Alsidigen, adv. oappavaʒʒat.

Alsidighed, s. 1, ædnag, ollodieđolašvuot; 2, oappavašvuot.

Alskabning, s. obbasivnadus.

Alskens, adj. *se alslags.*

Alslags, adj. 1, buoklagaš, *han har forsynet sig med alslags Fornødenheder*, fuollam læ aldsis buoklagaš darbašvuođaid; 2, buokslai.

Sv. 1, kaikimas; 2, slajalok.

Alstyrende, *altstyrende*, adj. 1, buokdoarjalægje, *el altstyrende Forsyn*, buokdoarjalægje audastoaidnem; 2, buokrađđijægje.

Alt, adv. *se allerede.*

Alt, s. *og Alt*, adv. *se under Al.*

Alter, s. altar; *til Alters*, altari, *idag skal jeg til Alters*, odnabæive altari læm. *Som ikke gaar til Alters*, alterætta, *at reise uden at have været til Alters*, alterætta vuolgget. *Tilstanden*, alterættaivuot, *jeg har ikke været til Alters*, alterættaivuot must læ.

Sv. altar.

Alterbog, s. altargirje.

Altergang, s. altarimannam.

Altid, adv. 1, ale, *altid er der Sygdom i det Hus*, buoccedille ale læ dam dalost; 2, alelessi; 3, alo, *altid feilede (manglede) ham noget i Øinene*, alo læi sust čalbmevikke; 4, alug; 5, alot; 6, oftelassi, *Troen er ikke altid lige stor*, ossko i læk oftelassi oftlakkai; 7, autelessi; 8, duogjasi, *jeg har ikke altid Tid*, i

must læk duogjasi dille; 9, duogjasessi.

Sv. 1, alo; 2, akest, *altid bider han ad mig,* mo kaska akest; 3, akeu; 4, inta; 5, poddolok; 6, færta palen; 7, færta aiken.

Alting, s. 1, buok, buokrakkan; 2, obbasivnadus; 3, buoksivnadus, *Altings Ophav,* buok sivnadusaid, obba sivnadusa sivnedægje, algge, algetægje; 3, *hvorom Alting er,* lekkus moft læ, šaddus moft šadda; 4, *Foralting,* adv. ainas ja ainas, *foralting lader os ikke fortvivle,* ainas ja ainas allop mi dorvotuvu!

Altsaa, adv. 1, nabbo; nabbo dalle; 2, de.

Sv. nappo.

Alvidende, adj. 1, buokdiette; 2, buokdieđolaš.

Sv. kaikatieteje.

Alvidende, adv. buokdieđolaǯǯat.

Alvidenhed, s. 1, buokdiettem; buokdiettemvuot; 2, buokdieđolašvuot.

Sv. kaikatietem.

Alvor, s. 1, duot, *er det Spøg eller Alvor?* lægo læikke daihe duot? 2, duotvuotta, *da det blev fuldkomment Alvor,* go olles duotvuotta bođi; *at gjøre Alvor af noget,* maidegen duottan, duotvuottan dakkat; 3, čavga, garra miella. *For Alvor,* duođai.

Sv. 1, tuoda; 2, čaukesvuot. *For Alvor,* tuodast.

Alvorlig, adj. 1, duot, 2, duođalaš, *det er mit alvorlige Forsæt,* dat læ muo duot, duođalaš ulbme; 3, čavg.

Sv. čaukes, *en alvorlig Bøn,* čaukes rokkoles; 2, rinkses; *vise sig alvorlig,* rinksastallet. *Blive alvorlig,* čauket, *Vinden, Kulden bliver alvorlig,* piægga, čoskem čauka.

Alvorligen, adv. 1, duođai; 2, duođalaǯǯat; 3, čavg, čavgadet, *han blev alvorligen syg,* buoccai čavg.

Sv. 1, tuodest; 2, čaukesikt; 3, riksen nalte, *han sagde det meget alvorligen,* rinksen nalte tab jætti; 4, olles famost; 5, čauk, *at befale alvorligen,* čauk ja čauk koččot.

Alvorlighed, s. 1, duođalašvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. čaukesvuot.

Ambar, s. 1, sagja; 2, æbbar.

Sv. saja.

Ambolt, s. stađđo, stađđe. *Knubben, hvortil Ambolten er fæstet:* stađđestoalppo.

Amindelse, s. muitto, *give en noget til Amindelse,* addet gæsagen maidegen muitton.

Sv. muitulas; muitolvas.

Amme, v. njamatet.

Sv. 1, njammatet; 2, piæbmet.

Amme, s. njamatægje.

An, part. *findes anført ved de Verber, med hvilke det forbindes.*

Anbefale, v. 1, ravvit, *en Ting anbefaler jeg endnu min Ledsager,* oft sane vela guoibmasam ravvim; 2, maidnot; 3, ramedet, *Øvrigheden i hans Egn har anbefalet ham,* su guovlo essevaldek læk maidnom, ramedam su.

Anbefaler, s. 1. ravvijægje; 2, maidno; 3, ramedægje.

Anbefaling, s. 1, ravvim; 2, buorre duođaštus, *Arbeidsomhed og Flittighed ere gode Anbefalinger,* bargolašvuot ja viššalvuot læk buorre duođaštusak; 3, maidnom; 4, ramadus.

Anbelangende, *se angaaende.*

Anbetro, v. *se betro.*

Anbringe, v. 1, dillai buftet; *faa anbragt,* dillai oaǯǯot; *han har faaet alle sine Sønner godt anbragte,* buok barnides son læ oaǯǯom šiega dillai; 2, bigjat, *anbringes i*

Handelen, gavppai, gavpašæbmai bigjujuvvut; 3, *det var et vel, et slet anbragt Ord*, dat aiggasis, unokas aiggai celkkujuvvum sadne læi; 4, *her kunde anbringes en Dør*, dast lifči ufsasagje.

Anbringelse, *Anbringen*, s. 1. dillai buftem; 2, dillai bigjam.

Anbringende, *se Andragende.*

Anbrud, s. 1, morranæbme; 2, morridæbme, *Dagens, Morgenens Anbrud*, bæive, iđđed morridæbme.

Anbryde, v. *se frembryde.*

Anbud, s. fallam.

Sv. falem.

And, s. 1, vuonjaš; 2, goalsse; 3, *Stokand*, snarttal; 4, *en sort And*, njurggo.

Sv. 1, snartel; 2, njurgo; 3, šuotšo; 4, kocek, 5, slubskraka; 6, logec; 7, kolse; 8, skraka.

Andagt, s. 1, basse darkelvuot, *overvære, bivaane Gudstjenesten med megen Andagt*, ollo darkelvuođain ibmelbalvvalusast ællet; 2, ibmelbalvvalæbme; 3, rokkus, *holde Husandagt*, goatterokkus, - ibmelbalvvalusa adnet.

Sv. ailes ajatallem; ajatallem.

Andagtsfuld, adj. *se andægtig.*

Andagtsøvelse, s. rokkus, *holde Andagtsøvelser*, rokkusid adnet, lokkat.

Andel, s. 1, oasse, *vi have Andel i et Rige, som ikke forgaar*, mist oasse læ valddegoddest, mi i noga; 2, særvve.

Sv. 1, ose; 2, sebre.

Anden, adj. A. *Ordenstal*, 1, nubbe, (*den anden af flere,*) *sværge ved hvert andet Ord*, nubbe sane bagjeli vuordnot; 2, maŋeb, (*den anden af to,*) *hendes anden Mand*, su maŋeb boadnja. B. *ikke den samme*, 1, nubbe, *med et andet ord*, nubbin sanin; *naar en ikke er sin egen, men afhængig af en anden*, go olmuš i læk rađestes, mutto nubbe vuluš; 2, æres, *tale om noget andet*, ærra guvllui sardnot; *jeg faar ikke fiske, naar der ikke ere andre*, im oaʒo oaggot go ærrak æi læk; *hvad andet har jeg vel at gjøre?* maid ærraid læ must dakkat? 3, ječča, *Pengen blev borte iblandt de andre Penge*, ječa ruđai sist javkai dat rut; *der ere ikke andre*, æi šat læk ječak, ječasak; 4, ječalagaš, *det er en ganske anden Mand*, dat læ ječalagas olmai; 5, dot, *en og anden*, dot dat; *det andet Liv*, nubbe, dot ællem.

Sv. A. 1, nubbe, *her er en og der den anden*, die le akta ja die nubbe; 2, mubbe; *den anden Dag*, mubbe peive; 3, mubbad. B. 1, mubbe, *jeg bryder mig ikke om andre*, ib mubbit laket; 2, æča, *en anden Mand*, æča olma; *jeg ved ikke andet*, ib æčaseb tete, *jeg kan ikke tale andet*, ib matte sardnot eččadov, eččadav.

For det andet, adv. nubbadašši; nubbadest.

Sv. mubbadest, *mærk for det Andet!* mærke mubbadest! *han kom anden Gang*, mubbadest poti.

Andendags, adv. *kuns i Sammensætninger. Andendagsbryllup*, s. nubbe bæive hæjak.

Andendagsfeber, s. nubbe bæivasaš davd.

Andendagsmorgen, s. nubbebæive iđđed.

Andensteds, adv. a. *andensteds henne, fra:* 1, nubbe- 2, ærra- 3, ječa baikest, sajest, guovllost; b. *andensteds hen*, nubbe- ærra- ječča baikkai, sagjai, guvllui.

Sv. æča haresn, harest, sajesn, sajest.

Anderledes, adj. 1, nubbe- 2, ærra- 3, ječčalagaš, *det er en*

ganske anderledes Mand, dat galle læ nubbe- ærra- ječčalagaš olmai. *Egenskaben, Beskaffenheden, at være anderledes,* 1, nubbevuot; 2, æresvuot; 3, ječčavuot; 4, nubbe-ærra,- ječčalagašvuot.

Sv. æčalakaš; æčalakasaš.

Anderledes, adv. 1, nubbos, *gjøre anderledes,* nubbos dakkat; 2, nubbe- 3, ærra- 4, ječčalakkai,- lagačet.

Sv. 1, æčalaka; 2, æčavuokai.

Andpusten, adj. *se aandeløs, stakaandet.*

Andrage, v. 1, sardnot, *andrage noget for Øvrigheden,* sardnot maidegen essevalddai; 2, bivddet, *andrage paa Nedsættelse i Skatten,* væro gæppanæme bivddet.

Sv. 1, sardnot; 2, autipuoktet.

Andragende, s. 1, sardnomuš; 2, bivddem.

Andrik, s. *se And.*

Andægtig, adj. 1, ibmelballolaš, *en andægtig Forsamling,* ibmelballolaš čoagganæbme; 2, darkel, *et andægtigt og gudfrygtigt Sind,* darkeles ja ibmelballolaš vaibmo.

Sv. 1, jubmelpallolaš, -palleje; 2, *en andægtig Tilhører,* ailes ajatallemin kuldeleje; *en andægtig Tilbeder,* vaimost rokkoleje.

Andægtigen, adv. 1, ibmelballolaʒʒat; 2, darkelet.

Aadægtighed s. *se Andagt.*

Ane, v. 1, auddaldovddat; 2, lutes, duokkenes, vaimostes, sielostes dovddat, *det aner mig at et Uheld forestaar,* vaimostam, lutam dovdam oasetesvuotta matkest læ.

Sv. ečesludne tobdet.

Anelse s. 1, dovddo; 2, gabmo, *efter min Anelse,* muo gamost.

Anerkjende, v. 1, dovddat; 2, dovdastet.

Sv. tobdet.

Anerkjendelse, s. 1, dovddo, dovddam; 2, dovdastæbme.

Anfald, s. 1, fallim; 2, fallitæbme; fallitus; 3, doarotæbme; 4, doppim, *om Sygdom.*

Sv. lautem.

Anfalde, v. 1, fallit; fallitet, *han anfaldt ham med sin Kniv,* falliti su nibin; 2, doarotet; 3, doppit, *Sygdommen anfaldt ham med fornyet Kraft,* davd doppi su odđa famoin.

Sv. 1, lautet; 2, ladet; 3, torrotet.

Anfaldes, v. doppitallat, doppadallat, *om Sygdomme, anfaldes af en Sygdom,* doppadallat davddi.

Sv. laudatallet, *anfaldes af Fiender, Sygdom,* laudatallet čuđist, puocelvasest.

Anfald, s. doppitallam, doppadallam.

Anfægte, v. 1, gæččalet, (*friste*); 2, vaivedet, *anfægtes af Lidelser og Fristelser,* gillamušain ja gæččalusain vaiveduvvut; 3, guosskat, guoskatet, *Sønnens Ulykke anfægtede ham ikke,* barnes oasetesvuotta i guosskam sunji, i guoskatam su.

Sv. 1, kæčelet; 2, vaivetet.

Anfægtelse, s. 1, gæččalus; 2, vaivve; 3, guoskatæbme.

Anføre, v. 1, doalvvot, *Kongen anførte selv sin Hær i dette Slag,* gonagas ješ vægaides doalvoi dam soattai; 2, oapestet, *anføre en til Gudsfrygt,* oapestet olbmu ibmelballolašvutti; 3, bægotet, *det blev anført til hans Undskyldning,* dat bægotuvui bælostussan sunji.

Anførelse, s. bægotæbme, bægotus.

Sv. 1, tolvot; 2, virdetet; 3, vaʒetet.

Anfører, s. 1, doalvvo; 2, oapestægje; 3, audastmanne, *han var sit*

Folks Anfører i Striden, vægaides audastmanne læi soađest; 4, bægotægje.

Sv. 1, tolvoje; 2, virdeteje; 3, vaʒeteje.

Anførsel, s. 1, dolvvom; 2, oapestæbme.

Angaa, v. guosskat, *det angaar ogsaa Eder,* guosska maida digjidi.

Sv. 1, kullot; 2, potet; 3, šiettet.

Angaaende, adv. 1, harrai, *hans Begjæring angaaende,* su adnom harrai; 2, dafhost; 3, guvllui.

Sv. 1. kauto; kautai, *angaaende det Arbeide,* tan vidnon kautai; 2, quettai, mo quettai.

Angel, s. vuog.

Sv. 1, vuog; 2, ogge.

Angelfiskeri, s. vuogbivddem.

Angelika, s. 1, akia; akian; 2, bosk; 3, fadno.

Sv. 1, posko, *Angelikaroden,* urtes; 2, ačaposk; *Knopperne paa Angelikastilken,* poskonoive. *Stilken med Blade, som ikke er over tre Aar,* fadno.

Anger, s. 1, gattam, gattamvuot; gattamuš; 2, saŋardæbme; *føle Anger over en Handling,* saŋardæme dovddat dago ditti.

Sv. 1, katem; 2, saŋertes, saŋertem.

Angerfri, adj. *se angerløs.*

Angerfuld, se angergiven.

Angergiven, adj. 1, gattevaš; 2, saŋardægje.

Angergivenhed, s. 1, gattevašvuot.

Angerløs, adj. 1, gađakættai; 2, gattamættos, *jeg vil være angerløs i den Sag,* dam ašest, aše harrai gađakættai aigom læt; 3, aššetæbme, *i Lovsproget.*

Angerløst, adv. gattamættoset.

Angerløshed, s. 1, gađakættaivuot; 2, gattamættosvuot; 3, aššetesvuot, *i Lovsproget.*

Angest, s. 1, hates; 2, ballo, *han udstod en stor Angest,* stuorra balo son gilai; 3, suorgganæbme.

Sv. 1, vaimon muode; 2, pallo; 3, fuoppe.

Angest, adj. hates.

Angest, adv. hattaset.

Angive, v. 1, dieđetet; 2, almostet; 3, cælkket; 4, guoddelet.

Sv. 1, taidetet; 2, tetetet; 3, pajetet.

Angivelse, s. 1, dieđetæbme; 2, almostæbme; 3, cælkkem; 4, guoddelæbme.

Angiver, s. 1, dieđetægje; 2, almostægje; 3, cælkke; 4, guoddelægje.

Angjælde, v. *se angaa.*

Angjældende, s. guosskalaš, dasa guosskalaš.

Angle, v. vuogain oaggot.

Sv. 1, vuoggot; 2, oggot.

Angre, v. gattat, *han angrede at han ikke var kommet for at tale med dig,* son gađai go i ællam du sagain; 2, saŋardet.

Sv. 1, katat, *jeg angrer ikke det Arbeide,* ib tab kata pargob; 2, saŋertet; 3, ruoket.

Angrende, adj. gattevaš.

Angreb, s. 1, doarotæbme; 2, fallitæbme.

Sv. torotem.

Angrebskrig, s. doarotam soatte.

Angrebsvaaben, s. doarotamværjo.

Angrebsvis, adv. doarotam lakkai.

Angribe, v. 1, doarotet, *angribe Fienderne,* vaššalaʒaid doarotet; 2, doppit, *om Sygdomme, Kulde o. s. v. Kulden har angrebet Næsen paa*

mig, must doppi čoasskem njune; 3, algetet; 4, valddet, *angribe en Sag paa den rette Maade,* aše algetet, valddet rieftes lakkai; *angribe betroede Penge,* osskalduvvum rudain valddet.

Sv. 1, torotet; 2, čuocet, *han angreb mig,* čuoci munji; 3, algetet.

Angriber, s. 1, doarotægje, *den Angrebne maa værge sig imod Angriberen,* doarotuvvum færtte doarotægjes vuosstailasstet.

Angribes, v. doppadallat, *han blev angrebet af en Sygdom,* doppadallai vikkai.

Sv. oǯǯotallet, puoccelvasest oǯǯotalli.

Anhang, s. 1, lasse; 2, *se Tilhæng.*

Sv. 1, lasse; 2, čuovotes.

Anholde, v. 1, bivddet; 2, adnot.

Sv. 1, maddet; 2, adnot.

Anholden, s. 1, bivddem; 2, adnom.

Anholde, v. 1, gidda valddet, (*fastlage;*) 2, caggat, (*standse*).

Anholdelse, s. 1, gidda valddem, *Tyvens Anholdelse,* suol giddavalddujubme; 2, caggam.

Anhørig, s. gulle, *de ere mine Anhørige,* munji gullek dak læk.

Anke, v. 1, gadadet; 2, gattalet; 3, vaiddet.

Anken, s. 1, gadadæbme; 2, gattalæbme; 3, vaiddem.

Ankel, s. juolgge noffa, (bodgisdafte).

Anker, s. akkar, *lægge sig for Anker,* akkar ala bigjat ječas; *gaa til Ankers,* akkar ala mannat.

Sv. ankar.

Ankerhage, s. akkargaʒ.

Ankerplads, s. akkarsagje.

Ankertoug, s. akkargadaldak.

Anklage, v. 1, guoddet, *uden at anklage tale vi,* guodekættai mi sardnop; 2, guoddelet, *jeg anklager ham for den Sag,* guoddelam su dam ašest; *den Anklagede frikjendtes,* guoddeluvvum aššetæbmen dubmijuvui.

Sv. queddet.

Anklage, s. 1, guoddem; 2, guoddelæbme; guoddalus.

Anklager, s. 1, guodde; 2, guoddelægje.

Anklages, v. guoddatallat.

Sv. queddatallat.

Anklage, s. guoddatallam,

Ankomme, v. 1, joavddat; 2, boattet.

Sv. 1, joutet; 2, pottet.

Ankommen, adj. *se muggen.*

Ankomst, s. 1, boatto; 2, boattem, *Ankomstdagen,* boattembæivve; 3, *ved Ankomsten,* boadededin; 4, joavddam.

Sv. 1, pottem; 2, potaltak, *ved selve Ankomsten,* jura potaltaken.

Ankre, v. akkar ala mannat.

Ankring, s. akkar ala mannam.

Anledning, s. 1, dille, *Kroerne give Anledning til Drik,* vine vuovddem dalok dille addek jukkat; 2, dillalašvuotta; 3, ašše, *hvad var Anledning til dette Uvenskab?* mi læi dam usstebmættomvuoda ašše? 4, alggo; 5, gæidno; 6, *i Anledning af:* ditti. *jeg havde lidt at tale om, i Anledning af det forladte Barn,* lifči uccanaš arvvalastet oarbes mana ditti.

Sv. 1, tilje, *han fik Anledning,* puorre tiljeb oʒoi; 2, tarbme; 3, kæino.

Anliggende, s. 1, fidno, *Rigets Anliggender,* valddegodde fidnok; 2, fidnušæbme; 3, darbašvuotta; 4, ašše, *jeg har betroet ham alle mine Anliggender,* osskaldam læm sunji buok ašidam.

Sv. tarbesvuot.

Anlæg, s. 1, *Evne,* nafca; 2, appe; 3, vægjo, *Evne til at lære,*

oappam appe, vægjo; 4, muitto; 5, muittelvuot; 6, rakadus; rakkanas.

Anlægge, v. 1, rakadet, *anlægge Veje, Steder*, rakadet gæinoid, gavpugid; 2, algetet; 3, bigjat, *anlægge Penge i Handelen*, gavppai rudaides bigjat; *der er anlagt Sag imod ham*, digge ašše læ su ala bigjujuvvum; 4, *anlægge Sørgedragt*, moraššbiftasid aldsis garvotet.

Sv. 1, algetet; 2, čuoǯǯaldattet; 3, ceggetet, *(opreise)*.

Anlæggelse, *Anlægning*, s. 1, rakadæbme; 2, algetæbme; 3, bigjam; 4, karvotæbme.

Anlægger, s. 1, rakadægje; 2, algetægje.

Anløb, s. 1, fallitæbme; 2, viekkaldattem; viekkalattem.

Sv. ladatem.

Anløbe, v. borjastet, *anløbe et Sted*, baikkai borjastet.

Sv. porjestet.

Anløbning, s. borjastæbme.

Anløbe, v. ivdnetuvvut. *Foraarsage at Staal o. s. v. anløber*, ivdnetuttet.

Anløbning, s. ivdnetubme.

Anmasse, v. 1, aldsis valddet; *anmasse sig en utilbørlig Myndighed*, famo aldsis valddet, mi i læk berliggis; 2, valddasis, halddosis, fabmosis valddet; 3, valddastallat.

Sv. veldestallet, *han anmasser sig dette Bjerg*, sodn veldestalla tab vareb; 2, famostallet.

Anmasselse, s. 1, aldsis valddem; 2, halddosis, fabmosis valddem; 3, valddastallam.

Anmasser, s. 1, aldsis, halddosis, fabmosis valdde; 2, valddastalle.

Anmelde, v. a. 1, diedetet; 2, sardnot; 3, muittalet.

Sv. 1, tetetet; 2, sardnot; 3, peljetet.

Anmeldelse, s. 1, diedetæbme; 2, sardnom; 3, muittalus; 4, *der skedte ingen Anmeldelse*, i bægotuvvum.

Anmelder, s. 1, diedetægje; 2, muittalægje; 3. bægotægje.

Anmode, v. 1, adnot; 2, bivddet, *anmode en om en Hjælp*, væke gæstegen adnot, bivddet, bæggalet.

Sv. maddet.

Anmodning, s. 1, adnom; 2, bivddem; 3, bæggalæbme.

Anmærke, v. 1, muitatet; 2, oaivadet, 3, mærkadet; 4, aicetet.

Sv. 1, nimmet; 2, mitmet; 3, merket; 4, cekkotet.

Anmærkning, s. 1, muitatus; 2, oaivadus.

Annamme, v. 1, vuosstaivalddet; 2, valddet; 3, oamastet.

Sv. tuostot; tuostotet.

Annammelse, s. 1, vuosstaivalddem; 2, valddem; 3, oamastæbme.

Anordne, v. 1, asatet; 2, lagedet; 3, ragjat.

Sv. 1, piejet, *saaledes har Gud anordnet*, naute le Jubmel piejam; 2, šættetet.

Anordnen, *Anordning*, s. 1, asatæbme; 2, lagedæbme; 3, ragjam; 4, asatus; 5, lagedus.

Sv. piejates, piejatus.

Anordner, s. 1, asatægje; 2, lagedægje; 3, ragje.

Anraab, s. čuorvvom.

Anraabe, v. čuorvvot, *han blev anraabt af Vagten*, čurvvujuvui gattijegjin; *anraabe Gud og Mennesker*, Ibmel ja olbmuid čuorvvot; *anraabe Gud og Mennesker om Naade*, Ibmelest ja olbmuin armo čuorvvot.

Sv. čuorvotet.

Anraabelse, *Anraaben*, *Anraabning*, s. čuorvvom.

Anrette, v. 1, rakadet, *anrette et Gjæstebud,* hæjaid rakadet; 2, dakkat, *anrette et Blodbad,* stuorra sorbmim dakkat; 3, sædotet.

Sv. 1, karvetet; 2, lagetet.

Anretning, s. 1, rakadæbme; 2, rakadus.

Ansamle, v. *Ansamling,* s. *se samle, Samling.*

Anse, v. 1, oaidnet, *anse det for godt,* dam buorren oaidnet; 2, gæččat; 3, lokkat, *de anse det ikke for deres Pligt for sig,* æi loga gædnegasvuođa aldsesek; *det ansees for en Skam,* hæppaden dat lokkujuvvu; 4, adnet, *ansees efter Loven,* adnujuvvut laga mield; 5, doattalet, *han er meget anseet,* hui doattaluvvum læ.

Sv. 1, kæčestet; 2, vuoidnet; 3, adnet, *jeg anser dig for god,* puoraken to adnab.

Anseelse, s. 1, habme, *efter den ydre Anseelse synes det vel,* olgoldas hame mield orro galle; 2, garvve; 3, galgga, 4, doattalubme; 5, *uden Persons Anseelse,* olbmui allagvuođa bællai gæčakættai.

Sv. 1, herokvuot; 2, oivesvuot.

Anseen, s. 1, oaidnem; 2, gæččam.

Anseende, s. 1, habme, *efter Anseende at dømme,* hame mield dubmit.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto.

Anselig, adj. čabbahamalaš, 2, -garvalaš; 3, -galgalaš, *en høi anselig Person,* alla čabbahamalaš olmuš; *en anselig Ren,* galgalaš boaco; 4, lævdos, *om Træer. Blive anselig,* 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægoiduvvut; 4, nægosmet. *Gjøre anselig,* 1, hamasmattet; 2, garvasmattet; 3, nægoiduttet; 4, nægosmattet.

Sv. 1, hevok; heves; 2, oives.

Anseligen, adv. 1, čabbahamalaǯǯat; 2, -garvalaǯǯat; 3, -galgalaǯǯat; 4, nægolaǯǯat.

Sv. 1, heves-, hevoklaka; 2, aimo, kænaimo, *anselig stor,* kænaimo stuores.

Anselighed, s. 1, hamalašvuot; 2, garvalašvuot; 3, galgalašvuot.

Ansigt, s. 1, muođok, *man kan ikke reise med bart Ansigt,* i bale olmuš ravas muođoi vuolgget; *den ene Side af Ansigtet,* muotto, *nu hovnede ogsaa den Side,* bottani maida dat muotto; 2, čalmek, *(Øine,) vi stode med Ansigtet, Ryggen mod hinanden,* moi oroime guabba guoibmasæme čalmi, selgi; *jeg ser paa hans Ansigt hvad han ønsker,* su čalmin oainam maid datto; *kom ikke for mit Ansigt!* ale čalmidam ouddi boađe! 3, gallo, *(Pande,) arbeide i sit Ansigts Sved,* barggat gallos bivastagai sist. *Fyldig, fed af Ansigt,* muođolaš, *du har et større, fyldigere Ansigt end han,* muođolabbo don læk go son.

Sv. 1, muoto, 2, arodea, *se Gud Ansigt til Ansigt,* Jubmeleb kæčet arodéab arodeai; arodeje; 3, čalmeh; 4, kallo.

Ansigtsfarve, s. muodoi ivdne.

Sv. plæd, *en frisk Ansigtsfarve,* varres plæd.

Ansigtstræk, s. Sv. kasvon leikanto.

Anskaffe, v. 1, fuollat, *anskaffe sig Klæder,* biftasid aldsis fuollat; 2, doaimatet.

Sv. 1, varkot, *anskaf dig hvad du behøver!* varko alasat mab tarbahah!

Anskaffelse, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

Anskrig, s. 1, bišškom, *gjøre Anskrig*, bišškom dakkat; 2, čuorvvom. Sv. 1, kilja, *hvad Anskrig er det?* mi kiljait le tat? kiljom; 2, kiljatem; 3, čorvvom.

Anskrive, v. 1, čallet; 2. *være gadt, ilde anskreven*, doattaluvvum, doattalkættai læt.

Anskue, v. 1, gæččat; gæčadet; 2, oaidnet.

Anskuelig, adj. 1, oainolaš, *anskueliggjøre*, oainolaǯǯan dakkat; 2, gæčatatte.

Anskueligen, adv. oainolaǯǯat; oainolaš lakkai.

Anskuelighed, s. oainolašvuot.

Anskuelse, s. 1, gæččam; gæčadæbme; 2, oaidnem.

Anslaa, v. 1, mæroštet, *vi anslaa Længden til syv Mil*, čiečča bædnegullam mi mæroštallap dam gask; 2, arvvat; 3, arvvalet. Sv. 1, meretet; 2, merostallet.

Anslaaen, s. 1, mæroštæbme; mæroštallam; 2, arvvam; 3, arvvalæbme.

Anslag, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš; 3, arvvalus, *dette Anslag maa vi lade fare*, dam arvvalussamek ferttijep hæittet. Sv. 1, uššolmes; 2, aikom; 3, rade.

Anspænde, v. *se anstrænge*.

Anstaa, v. heivvit; 2, soappat; *noget anstaar en, som ikke anstaar en anden*, mi nubbai hæivve, soappa, nubbai i hæive, i soapa. Sv. 1. šættet; 2, *det anstaar ikke*, i le tat čabbe.

Anstalt, s. 1, asatus, *Opdragelses og Undervisnings Anstalter*, bajasgæssem ja oapo asatusak. Sv. 1, lagetes; 2, piejetus.

Anstand, s. *se Værdighed*.

Anstifte, v. 1, dakkat; 2, algetet. Sv. 1, algetet; 2, piejet; 3, karvetet.

Anstiftelse, s. 1, dakkam; 2, algetæbme.

Anstifter, s. 1, dakke; 2, algetægje.

Anstikke, v. *se smitte*.

Anstille, v. 1, dakkat; *se foretage, holde*; 2, *anstille sig*, addistallat; 3, lattit; 4, dakkat ječas, *han anstillede sig som han vilde*, son dagai ječas dattomen, dego datuši. Sv. 1, lagetet; 2, takket ko, *anstille sig syg*, ečebs takket puoccemen.

Anstillelse, s. 1, dakkam; 2, addistallam; 3. lattim.

Anstrænge, v. 1, barggat; 2, viggat, *at anstrænge sig over sine Kræfter*, apides bagjel barggat, viggat; 3, gaggat, *uden at anstrænge dig formaar du ikke at gjøre det*, gagakættai ik don buvte dam dakkat; 3, riesstet, *under Roningen anstrænger man sig*, sugadedin olmuš riessta. Sv. parget.

Anstrængelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, gaggo, *det sker ikke ved dine Anstrængelser*, i dat du gaggoi šadda; 3, gaggam; 4, riesstem. Sv. 1, losses pargo; 2, tuoda, *at anstrænge sig*, tuodasne let.

Anstrøg, s. habme, *han søgte at give sine Handlinger et Anstrøg af Redelighed*, bargai dagoidassis vuoiggadvuođa hame addet.

Anstændig, adj. 1, hæivolaš; 2, soavalaš; 3, soamalaš. Sv. 1, šættok; šættes; 2, vuokok; 3, snivva; snivok.

Anstændigen, adv. 1, hæivolaǯǯat; 2, soavalaǯǯat; 3, soamalaǯǯat.

Anstændighed, s. 1, hæivolašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soamalašvuot.

Anstød, s. A. act. 1, jorralattem, *en Anstødssten*, jorralattem gæđgge; 2, guossalattem, guossalattem asše; 3, viegasattem; 4, værranattem. B. pas. 1, jorralæbme; 2, guossalæbme; 3, vieggasæbme; 4, værranæbme.

Sv. 1, norto, nortokedke; 2, nolsatem; 3, værretem.

Anstødelig, adj. 1, værranatte; 2, værratægje, *en anstødelig Tale og Opførsel*, værranatte sagak ja mænnodæbme.

Anstødeligen, adv. værranattam lakkai.

Anstødelighed, s. værranattemvuot.

Ansvar, s. vastadus, *gjør det paa mit Ansvar!* daga dam muo vastadussam ala! *staa til Ansvar*, vastedet, *hvem kan staa til Ansvar for det?* gi satta dam vastedet?

Sv. 1. vastetem; 2, čoʒʒom.

Ansvarlig, adj. vastedægje, *det er jeg ansvarlig for*, dam mon læm vastedægje, dam mon vastedam.

Ansvarligen, adv. vastedamlakkai.

Ansvarlighed, s. vastedæbme.

Ansætte, v. 1, bigjat; *han er ansat i høiere Skat*, bigjujuvvum læ storrab værroi; *han er ansat i Tjeneste*, bigjujuvvum læ balvvalussi; 2, *se anslaa.*

Sv. piejet.

Ansættelse, s. bigjam, *han søger om Ansættelse*, bigjujume son bivdda, occa.

Ansøge, v. 1, bivddet, *ansøge Kongen om Naade*, bivddet gonagasast armo; 2, anotet.

Sv. anotet.

Ansøger, s. 1, anotægje; 2, bivdar; 3, bivdde.

Ansøgning, s. 1, bivddo; 2, bivddem; 3, adnom, *hans Ansøgning blev afslaaet*, su bivddem biettaluvui.

Antage, v. 1, valddet, *o at Gud havde antaget dem til Naade!* vare Ibmel daid lifči arbmoi valddam! *antage som sit Barn*, mannanes valddet; *den Undskyldning kan jeg ikke antage*, dam bæloštusa im mate buorren valddet; 2, *antage sig et Menneskes Nød*, olbmui hættai ječas bigjat; 3, vækketet; 4, jakket, *(tro,) den Mening er almindelig antaget*, dat jurd læ buokain jakkujuvvum; 5, arvvalet, *hvor gammel antager du han er?* man boares arvvalak don son læ?

Sv. 1, valddet, nalas valdet; 2, tuosstot.

Antagelse, s. 1, valddem; 2, jakko; 3, vækketæbme; 4, arvvalæbme.

Antagelig, adj. 1, vuosstaivaldetatte; 2, jaketatte.

Antageligen, adv. 1, vuosstaivalddamlakkai; 2, jakkamlakkai.

Antagelighed, s. 1, vuosstaivaldetattamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jaketattemvuot.

Antal, s. 1, lokko, *Antallet af Indbyggerne*, ædnam olbmui lokko; 2, *det større, største Antal*, ænaš.

Sv. lokko.

Antaste, v. 1, fallitet; 2, doarotet.

Sv. 1, ladet; 2, robmot; robmolet; 3, torotet.

Antastning, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme.

Antegne, v. čallet.

Sv. čalet.

Antegnelse, s. *se Bemærkning.*

Antegnen, s. čallem.

Antræffe, v. gavdnat.

Sv. kaudnet.

Antræffelse, s. gavdnam.

Antræffes, v. 1, gavnadet; 2, gavnatallat.

Sv. kaudnatallet.

Antræffelse, s. 1, gavnadæbme; 2, gavnatallam.

Antvorde, v. 1, addet; halddoi, gitti addet, *antvorde til Døden*, jabmemi, jabmem halddoi, gitti addet; 2, halddoi, gitti bigjat.

Sv. vaddet.

Antvordelse, s. 1, addem; 2, bigjam; haldoi, gitti addem, bigjam.

Antyde, v. dieđetastet.

Sv. tetetet.

Antydning, s. dieđetastem.

Antænde, v. 1, buollatet; 2, cakketet, *Borgerne antændte selv deres By*, assek ješ gavpugæsek cakketegje; 3, faddet.

Sv. 1, puolajattet; 2, poldejattet; 3, cakketet; 4, snjuvkelet.

Antændelse, s. 1, buollatæbme; 2, cakketæbme; 3, faddim.

Antænde sig, antændes, v. 1, buollat; 2, cakkit; 3, cakkidet.

Antændelse, s. 1, buollam; 2, cakkim; 3, cakkidæbme.

Antændelig, adj. 1, buollatatte; 2, cakkidægje; 3, cakkidatte.

Sv. poldetatte.

Antændelighed, s. 1, buollatattamvuot; 2, cakkidattamvuot.

Anvende, v. 1, adnet, *en vel anvendt Ungdom*, burist adnujuvvum, ellujuvvum, *(levet,)* nuorravuotta.

Sv. adnet.

Anvendelse, s. 1, adno; 2. adnem, *gjøre en fornuftig Anvendelse af noget*, jiermalaš adnem mastegen dakkat.

Anvendelig, adj. 1, anetatte, 2, anetægje.

Sv. šættes. *Være anvendelig*, šættet, *tænker paa det, som kan være anvendeligt paa Eder!* ajatallet tab, mi šætta ečete nala!

Anvendeligen, adv. adnem lakkai.

Anvendelighed, s. anetattemvuot.

Sv. šættesvuot.

Anvise, v. čajetet, *anvise en et Arbeide*, čajetet gæsagen bargos; 2, goččot, *Pengene ere anviste paa mig*, ruđak goččujuvvum læk muo oaivai, must mafsujuvvut; 3, luoittet, *jeg anviste ham mit eget Værelse*, luittim sunji ječčam vieso.

Sv. 1, vuosetet; 2, rajet.

Anvisning, s. 1, čajetæbme; 2, čajatus; 3, rav; 4, goččom; goččus, *jeg gav ham Anvisning paa en bekjendt Mand*, goččum su vuolgget oapes olbma lusa; *Anvisningen er udbetalt*, mafsujuvvum læ goččomgirje; 5, oapestæbme, (*Veiledning*).

Apostel, s. apostal.

Apostolisk, adj. apostolalaš.

Sv. apostalaš.

Apostoliskhed, s. apostolalašvuot.

Appel, appelere o. s. v., se indanke o. s. v.

April, s. 1, April; 2, vuoraš mannod.

Sv. vuoračis mano.

Ar, s. 1, arbbo; 2, uddo; 3, havve; 4, *Ar paa Sæl efter Sælbid*, sparddo.

Sv. 1, oddo; 2, have.

Arbeide, s. 1, barggo, *det er et stort Arbeide at oversætte Bibelen*, stuorra barggo læ bibbal jorggalet; *have et Arbeide under Hænder*, gieđaides vuold bargo adnet; 2, barggam, *(Arbeiden,) det har længe været under Arbeide*, gukka aige dat læ orrom barggam vuold. *Være i Arbeide med*, bargost, barggamen læt, *han er just i Arbeide med at læse*, aido dal lokkam bargost læ, barggamen læ lokkat; 3, duogje, (*Haand-*

arbeide;) 4, mokke, *være paa Høstarbeide*, lagjim mokkest læt; 5, fidno.

Sv. 1, parggo; 2, tuoje, *Haandarbeide*, kætatuoje; *i Træarbeide er han hændig*, muora tuojai le sodn čeppe; 3, vidno; 4, čoǯǯas, *(strængt Arbeide,) være i strængt Arbeide*, čoǯǯasin orrot.

Arbeide, v. 1, barggat, *arbeide i Jorden*, ædnam barggat; *han kan ikke ved sit Arbeide fortjene Klæderne*, i mate biftasid aldsis barggat; *Legemet taaler Intet, naar jeg arbeider lidt, bliver jeg strax syg*, i gila rumaš maidegen, go bargestam de dallan buoccam; *lade arbeide*, bargatet, *jeg kan ikke lade dig arbeide for Intet*, im mate du dušše ditti bargatet; *dømt til Arbeide i Jern*, dubmijuvvnm ruvdi sist barggat; 2, duogjot: *drive et Haandværk*; 3, fidnošet; 4, gaggat, *(anstrænge,) da arbeidede vi os op paa Bakken*, de mi luokkai gagaimek.

Sv. 1, parget; 2, tuojohet, *hvad holder du paa at arbeide?* mab leh todn tuojohemen? 3, takket, *(gjøre,) arbeidet Sølv*, takko silba; 4, vidnohet.

Arbeiden, s. 1, barggam, *det kan jeg ikke alene arbeide*, i dat læk muo barggamest ofto; 2, duogjom; 3, fidnošæbme; 4, gaggam.

Arbeider, s. 1, bargge; *en Arbeider er sin Løn værd*, bargge balkas ansašægje læ; 2, duogjar; 3, fidnošægje.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar; 3, vidnar, *Guldarbeider*, golle vidnar.

Arbeidsanstalt, s. barggoasatus.

Arbeidsbrug, s. barggoadnem.

Arbeidsdag, s. barggobæivve.

Arbeidsdygtig, adj. bargonafcalaš.

Arbeidsdygtighed, s. barggonafcalašvuot.

Arbeidsdyr, s. 1, barggošivet; 2, adnošivet.

Arbeidsfolk, s. barggovæk.

Arbeidsfør, adj. barggoappalaš.

Arbeidsførhed, s. barggoappalašvuot.

Arbeidskarl, s. barggoolmai.

Sv. pargar.

Arbeidskraft, s. barggovæk.

Arbeidslyst, s. barggohallo.

Arbeidsløn, s. barggobalkka.

Arbeidsmand, s. 1, barggoolmai; 2, duogjar.

Sv. 1, pargar; 2, tuojar.

Arbeidsom, adj. 1, barggui; 2, bargolaš.

Sv. 1, pargok; 2, pargales; 3, ændokes.

Arbeidsomt, adv. bargolaǯǯat.

Arbeidsomhed, s. bargguivuot; 2, bargolašvuot.

Arbeidstid, s. barggoboddo.

Arbeidsvant, adj. barggoharjanam.

Arbeidsvanthed, s. barggoharjanamvuot.

Arg, adj. *se ond.*

Argelist, s. *se Træskhed.*

Arild, s. *fra, af Arildstid*, doluš aigin; dolin aigin.

Ark, s. arkka, *Pagtens Ark*, litto arkka.

Sv. ark, litton ark.

Ark, s. arkka.

Arm, s. 1, gietta; 2, giettagav, *lægge Hø under den syge Arm*, giettagava vuollai suinid bigjat, *tage en i sine Arme*, giettagavvasis valddet; 3, oalgge; 4, suorgge, *en Arm af Elven*, jokkasuorgge; 4, soagja *(Vinge,) Kjøle-Arm*, biftassoagja.

Sv. 1, kæt; 2, olke.

Arm, adj. *se fattig*.
Armhule, *Armhuling*, s. giettagav.
Sv. kætavuole.
Armod, s. *se Fattigdom*.
Armstærk, adj. olgiš.
Sv. 1, olkai; 2, rabmak.
Armstyrke, s. olgišvuot.
Arne, s. aran, *naar min Søn dør, da slukner min Arne*, go bardne jabma de muo aran časska. *Anlægge Arne*, aranastet, *jeg har opført Arne og lader fremdeles opføre Arne*, aranastam læm ja aranastetam ain.
Sv. aren.
Arnested, aransagje.
Arrest, s. giddagas.
Arrestant, s. giddabigjujuvvum.
Arrestere, v. 1, giddabigjat; 2, giddavalddet.
Arrestering, s. 1, giddabigjam; 2, giddavalddem.
Arrestforretning, s. 1, giddabigjam fidno; 2, giddabigjammokke.
Arrestforvarer, s. giddagasgattijægje.
Arresthus, s. giddagasviesso.
Arret, adj, uddui.
Sv. 1, oddok; 2, havesk.
Arrig, adj. 1, vaššai; 2, suttodakis; 3, buortto, *om Fruentimmer*. *Blive arrig*, buorttot. *Gjøre arrig*, buorttodet.
Sv. 1, assmak; 2, morak; 3, puorto, *om Fruentimmer*.
Arrigen, adv. 1, vaššak-, 2, suttodakis-, 3, buorttolakkai.
Arrighed, s. 1, vaššaivuot; 2, suttodakisvuot; 3, buorttovuot.
Sv. assmakvuot; 2, illabilča; 3, puortovuot.
Ars, *Arts*, s. bŏt.
Sv. patta.
Arsbalde, s. Sv. 1, čak; ruoitačak; 2, čuste; pattačuste.
Art, s. 1, virgge, *en ond Art*, bahha virgge; 2, nalle, *det ligger i Arten*, nalest dat orro, 3, luonddo; 4, vuokke, *det er saa hans Art*, daggar læ su vuokke; 5, lakke; 6, vierro.
Sv. 1, ulme, *af hvad Art er han?* matte ulmest le sodn? 2, vuoke; 3, čærd; 4, nale, *han er af en ond Art*, pahas nalest le sodn; 5, slai, *det var saa hans Art*, die li so slaja nauta; 6, lake, *det er hans medfødte, naturlige Art*, eme le tat so lake.
Arte, v. *se slægte*.
Artet, adj. 1, virgalaš, *ondartet*, bahhavirgalaš; 2, davalaš, bahhadavalaš; 3, nallalaš, *godartet*, buorrenallalaš. *Blive ondartet*, virgaduvvut. *Gjøre ondartet*, virgaduttet.
Sv. nalek, *ondartet*, pahanalek; 2, vuokok: *velartet*.
Artethed, s. 1, virgalašvuot; 2, davalašvuot; 3, nallalašvuot.
Artig, adj. 1, čabbadavalaš; 2, vuollegaš.
Sv. 1, vuokok, *en artig Mand*, vuokok olma; 2, kudnelaš; 3, smakkok; smakket.
Artigen, adv. 1, čabbadavalaǯǯat; 2, vuollegaǯǯat.
Artighed, s. 1, čabbadavalašvuot; 2, vuollegašvuot.
Artikel, s. 1, artikkal, *en Artikel i Loven*, artikkal lagast; *Troens Artikler*, osko artikkalak; 2, galvvo, *en Handels-Artikel*, gavppegalvvo.
Arv, s. arbbe.
Sv. arbe.
Arve, v. arbbit; arbedet, *alt det arvede jeg*, buok dam arbedim.
Sv. arbet.
Arveberettiget, adj. lagalaš arbbijægje.
Arvedel, s. arbbeoasse.

Sv. 1, arbeose; 2, *en liden Arvedel*, orrenose.

Arvegods, s. arbbeoabme.

Sv. arbeome.

Arvegræs, s. (*Svinarv*,) hilssko.

Arvelader, s. arbeguođđe.

Arvelig, adj. 1, arbetatte; 2, arbetægje.

Arveligen, adv. 1, arbe boft; 2, arbe čađa.

Arvelighed, s. arbetattamvuot.

Arvelov, s. arbbelak.

Arveløs, adj. arbetæbme. *Blive arveløs*, arbetuvvut. *Gjøre arveløs*, arbetuttet.

Sv. arbeteme.

Arveløshed, s. arbetesvuot.

Arvepagt, s. 1, arbbelitto; 2, arbbim šiettadus.

Arvepart, s. *se Arvedel.*

Arveskifte, s. arbbejuokko.

Sv. arbejuoko.

Arvesyge, s. arbbedavd.

Arvesynd, arbbesuddo.

Sv. arbesuddo.

Arvetager, s. arbevaldde.

Sv. arbevalteje.

Arving, s. 1, arbbijægje; 2, arbolaš.

Sv. 1, arbeje; 2, arbolaš; ollesarbolaš, stakarbolaš, (hæres ex asse).

Ase, v. vaivedet.

Asen, s. asen.

Sv. osna.

Aseninde, s. asennjiŋalas.

Sv. miŋeles osna.

Ask, s. *se Æske.*

Aske, s. gudn, guna; *brænde noget til Aske*, gudnan boalddet. *Lægge et Hus, et Sted i Aske*, vieso, baike duššen boalddet. *Strø Aske*, gudnit.

Sv. kuna; *hed Aske*, pames.

Asp, s. suppe.

Sv. suppe.

At, *benyttes ikke foran Inf.* 1, *Er det saa at forstaa?* lægo nuft arvedet, arvedæmest? 2, *for at*, *paa det at*, vai, *kom hid, at jeg kan høre dig*, boađe dek, vai gulam du; 3, atte, *at*, *saa at*, *der siges*, *at han er død*, celkkujuvvu atte jabmam læ; *saa mange at de ikke kunne tælles*, nuft ædnagak atte æi læk lokkamest; 4, go, *Gud ske Lov at vi kom lykkelige hid*, Ibmeli gitos go diervasen dasa goastaimek; 5, *at sige*, makka; 6, *at ikke*, amas, *at du ikke for min Skyld skal komme til at blive opholdt*, amad muo gæččen boattet agjanet.

Sv. 1, Inf. part. atte; 2, atte; 3, jukte, jutte, *jeg hører*, *at han er død*, kulab jutte jabmam le; 4, vai, *giv mig Mad, at jeg kan spise*, vadde munji piæbmob, vai porrob; 5, abma, *at han ikke skal gjøre det*, abma tab takkat kalka; abmamis.

Atten, num. card. gavtse nubbe lokkai.

Sv. kaktse mubbe lokkai.

Attende, num. ord. gavtsad nubbe lokkai.

Sv. kaktsad mubbe lokkai.

Atter, adv. 1, fast, fastain; 2, vela, *lidt længere henne er atter et Telt*, dobbelist læ vela goatte.

Sv. 1, vast; vist; 2, vele.

Atterbud, s. 1, gielddemsadne; 2, ruftudgoččomsadne.

Sv. piettom.

Attest, s. 1, attesta; 2, duođaštus.

Attestere, v. duođaštet.

Attraa, s. 1, hallo; 2, halidæbme; halidus, *have*, *føle Attraa til*, *efter Penge*, ruđaidi halo, halidæme, halidus adnet, dovddat; 3, vainotæbme; 4, viggam; viggamvuot; 5, arje. *Som ingen Attraa har*, halotæbme. *Mangel paa Attraa*, halotesvuot. *Blive uden*

Attraa, halotuvvut. *Titintetgjøre Attraa*, halotuttet.
Sv. 1, halitem; 2, vaino 3, arje, *tilfredsstille en Attraa*, arjeb kalget.
Attraa, v. 1, halidet, 2, vainotet; 3, viggat.
Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, raččet.
Attraalig, *attraaværdig*, adj. 1, halidatte; halidægje; 2, vainotatte; vainotægje.
Au! interj. voi!
August, s. *Maaneden*, 1, August; 2, borggemannod; gassaborgge.
Sv. porge.
Ave, s. bagadus.
Sv. pakkates; pakkatus.
Avind, s. gattam; 2, gađašvuot, *bære Avind til sin Næste fordi han er lykkeligere*, gađasvuođa adnet guoibmasis damditti go buoreb dillalaš læ.
Sv. 1, niddo; 2, nirbme.
Avindsfuld, adj. *se avindsyg*.
Avindsmand, s. 1, gađaš; 2, vaššalaš.
Avindskjold, s. vašše.
Avindsyg, adj. 1, gađaš; 2, gatte; 3, suovakættai.
Sv. niddokes.
Avindsygt, adv. gađačet.
Avindsyge, s. 1, gađašvuot; 2, suovakættaivuot.
Avl, s. šaddo; *Høavl*, rassešaddo; 2, sakko.
Sv. 1, šaddo; 2, rikko; 3, seiko; sakko.
Avle, v. 1, lagjit, (*høste*;) 2, sakkanattet, *den ene Tanke avler den anden*, nubbe jurd nubbe jurddag sakkanatta.
Sv. sakketet.
Avling, s. 1, lagjim; 2. sakkanattem.
Avles, v. 1, šaddat, (*voxe*;) 2, sakkanet.
Sv. 1, šaddet; 2, sakkanet.
Avling, s. 1, šaddam; 2, sakkanæbme.
Avne, s. sađđo. *Fuld af Avner*, sađđui.
Sv. ripa.
Ax, s. 1. gornoaivve; 2, aks.
Sv. aks.
Axel, s. oalgge.
Sv. olkc.

B.

Baad, s. 1, vanas; 2, vancca, *der gaar Bølger og Baaden er liden*, barro læ ja ucca vancca. *Baad med to Par Aarer*, garbes, *med en liden Toaaring reiste han*, ucca garbačin vulgi. *Baad med tre Par Aarer*, goalmag. *Baad med fire Par Aarer*, njæljag.
Sv. 1, vadnas, *Baaden tog Vand ind*, vadnas vuolmesi; 2, vinc; 3, *en gammel Baad*, rekke, *sætte over Elven med en gammel Baad*, obme rekkin jokkob rastatet; 4, hapi.
Baadbygger, s. vadnasdakke.
Baadbygning, s. vadnasdakkam.
Baade, s. avkke.
Sv. auke.
Baade, v. avkotet.
Sv. auket.
Baade, conj. 1, sikke; 2, guabbačaga.
Sv. 1, sikke; 2, kobbačak.
Baadfart, s. vadnasmanno.
Baadfører, s. hövedsmanna.
Baadhavn, s. satkko.
Baadled, s. vadnaslaiddo.
Sv. 1, vanaslaiddo; 2, sukkemlaiddo.
Baadshage, s. vanasroakke.
Sv. 1, porka; 2, rogganja.
Baadskur, s. nausste.

Baadsladning, s. vanasfarbme.

Baal, s. 1, njuorššo; 2, muorrafidno.

Sv. 1, muorafino; 2, muorahovke.

Baand, s. 1, badde, ***Baand til at binde med***, garastam-, noađđe badde; 2, ***Baandet over Skuldrene til at bære med***, volakbadde; 3, ***Teltbaandet***, bissamasbadde; 4, ***Baandet nede ved Teltdøren***, biššum badde; 5, ***Baandet hvormed Koen bindes***, madbadde; 6, ***Buxebaandet om Hofterne***, fiettarbadde; 7, čanatas; 8, garaldak; garastak; 9, ***Træbaandet om Tønder o. s. v.***, gierddo; gærddo; 10, ***Træbaandet, der holder Brædderne sammen i en Lappeslæde***, fiera; 11, ***Baandet foran i Slæden***, gakkastak; 12, ***Baand af Renfodens Sener***, sivllo. ***Sætte Baand om Kjørvler***, gærdodet.

Sv. 1, badde; 2, čanas, ***han er i Baand, (bunden,)*** čanas kečen le, čadnes; čanastak; 3, ***Baand til at kvæle med***, keras, kerasbadde; 4, ***Baand af Vidier***, værgo; 5, labče, ***(Tømme)***; 6, ***Baand paa Trækjørvler***, baste; 7, ***Baandet, hvormed to Næt sammenbindes***, oces, 8, kednes; 9, ***Baand af Sener***, katkes. ***Sætte Baand om Kjørvler***, baddedet.

Baandstage, s. gærdos.

Baandsvøbet, s. steipek.

Baar, ***Baare***, s. guoddemmuorak.

Sv. 1, queddates; 2, queddemreido.

Baare, s. narbbe.

Bad, s. 1, lavggo; 2, ***Finlændernes Bad***, savgne.

Sv. 1, laugo; 2, passalvas.

Bade, v. 1, lavggot; 2, savngodallat; 3, galašet.

Sv. 1, laugot; 2, ***bade sig i Dampe af ophedet Vand***, outot; 3, paitatallet.

Baden, ***Badning***, s. 1, lavggom; 2, savngodallam; 3, galašæbme.

Badehus, s. lavggom-, savngadallam goatte.

Sv. part.

Badekar, s. lavggom-, savngadallam litte.

Badested, s. lavggom-, savngadallam-, galašamsagje.

Bag, s. 1, ***det Indre***, ***Bagsiden***, duokke; 2, ***Bagen paa Kniver, Øxer, Sværd o. s. v.***, čimer; čibmar.

Sv. 1, tuoke; 2, pokčo; 3, skjibmar.

Bag, ***som er bag***, maŋŋa; ***fra den forreste til den bageste***, audemužast maŋemužži.

Sv. 1, maŋa; 2, maŋeltes.

Bag, præp. *og* adv. 1, duokkai, ***Solen forsvandt bag Fjeldet***, bæivve javkai vare duokkai; 2, duokken, ***jeg ser ikke bag***, ***bagenfor Seilet***, im oaine borjas duokken; ***bag Ryggen, bagenfra hørte jeg en Røst***, sælge duokken jena gullim; ***Byen ligger bag dette Bjerg***, sid læ dam vare duokken; 3, maŋŋai, ***se ikke bag dig***, ale maŋŋasad gæča; 4, maŋest, ***bag mig hørte jeg***, maŋestam gullim.

Sv. maŋŋen.

Bagben, s. maŋŋajuolgge.

Bagbinde, v. gieđaid sælggai čadnat.

Sv. ketit pokčoi čadnet.

Bagdel, s. 1, maŋŋagæčče; 2, maŋŋabælle; 3, bot.

Sv. 1, maŋakeče; 2, pat.

Bage, v. 1, laibbot; 2, laibid dakkat; 3, laibid rakadet.

Sv. laipeb takket.

Bagefter, præp. *og* adv. 1, maŋŋai; 2, maŋest, ***jeg gik et langt Stykke bagefter dig***, du maŋest vaʒʒim gukka gask; 3, maŋŋel. ***Komme, indtræffe bagefter***, 1, maŋedet; 2, maŋŋanet.

Sv. 1, maŋŋel, ***først bagefter bemærkede jeg***, æska aicib maŋŋel; 2,

maŋelt; 3, maŋelest; 4, maŋŋen; 5, pokčost; 6, jouto; 7, tuoken. *Komme, indtræffe bagefter*, 1, maŋetet; 2, maŋŋanet, maŋŋonet.

Bagende, s, maŋŋagæčče.

Sv. maŋakeče.

Bager, s. 1, laibbo; 2, laibid dakke; 3, laibid rakadægje.

Bagerset, s. laibbom goatte.

Bagfod, s. 1, maŋŋajuolge; 2, *Sælens Bagfod*, fiččo.

Sv. čækčes juolke.

Bagfra, adv. 1, maŋŋabæld, *begynde bagfra*, maŋŋabæld algetet; 2, sælgebæld.

Sv. pokčost, *anfalde bagfra*, pokčost ladet.

Bagfrem, adj. ruftud, ruoftad, *hvorfor holder du bagfrem paa Bogen, Bogstaverne vende jo forkert?* manne ruoftad girje doalak, alma bogstavak boasstot jorggalek? *Bagfremhed*, ruoftadvuot.

Sv. ruopto; ruoptok.

Bagfrem, adv. ruftud, ruoftad.

Sv. ruopto keči, *vende bagfrem*, ruopto keči jorgelet; ruopto kečest; 2, moʒot.

Baggaard, s. maŋŋašilljo.

Baggrund, s. 1, duokke; 2, maŋeb bælle.

Baghaand, s. 1, duokke; 2, ligas, *jeg har lidt i Baghaand*, must læ uccanaš duokkenam, ligas.

Baghold, s. 1, bæitto; bæitos; 2, bæittemsagje; 3, vuodgŋem sagje; 4, beittujuvvum olbmuk, *lægge et Baghold*, olbmuid bæitosi bigjat.

Sv. 1, kudno; 2, aksatallemsaje; 3, njakos; 4, šækčeje, (*Lurer*).

Baghoved, s. njekkebælle.

Bagi, præp. *og* adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld.

Bagifra, adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld.

Bagigjennem, adv. sælggebæld čađa.

Bagind, adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld sisa, *Kuglen var gaaet bagind i Livet paa ham*, luodda sælggebæld læi mannam su rubmaši.

Baglastet, adj. maŋŋasu, *Baaden er baglastet*, vanas læ maŋŋasu.

Sv. vadnas le maŋe kečen mete sturot.

Baglæder paa Sko, s. ruojas. *Sætte Baglæder paa*, ruojastet.

Sv. 1, ruojes; 2, pajes.

Baglængs, adv. 1, sælggalassi, sælggolassi; 3, gavvot, *jeg faldt baglængs*, sælggalassi, gavvot gaččim; 3, selgi; selgi čalmi; 4, ruftud čalmi, *gaa, kjøre baglængs*, selgi, selgi čalmi, ruftud čalmi vaʒʒet, vuogjet.

Sv. 1, ruoptolesi; 2, pigŋos.

Bagned, adv. maŋŋa-, sælggebæld vuolas.

Bagning, s. 1, laibbom; 2, laibid rakadæbme.

Bagom, præp. *og* adv. 1, duokkai; 2, sælgge-, 3, maŋŋabællai; 4, duokken; 5, sælgge-, 6, maŋŋabæld.

Sv. 1, pokčost; 2, tuokai, *vi kom bagom Øen*, potime suolo tuokai; *bagom dig*, tuokenat; 3, maŋelt; 4, maŋelest. *Det, som er bagom*, tuokotak.

Bagop, adv. 1, sælgge-, 2, maŋŋabæld bajas.

Bagover, præp. *og* adv. gavvot, *hold Hovedet bagover*, doala oaive gavvot. *Lægge bagover*, gavotet. *Lægge Ørene, Hovedet bagover, som Ulven*, njavggit, *den lagde Ørene bagover*, njavgi bæljes.

Sv. kauvo, adj, *han ligger bagover*, kauvo čoivin jalkaba: kauvot, adv. *Lægge bagover* ,kauvotet.

Bagpaa, præp. *og* adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *han kom bagpaa mig*, sælggebæld muo ala bođi.

Bagsat, adv. 1, maŋŋasu; 2, badogald.
Sv. maŋŋe keče lak.
Bagseil, s. maŋŋa-, maŋeb borjas.
Bagside, s. sælggebælle. ***Med Bagsiden imod***, 1, bođačulli; 2, maŋasgæssemi.
Sv. ***Bagsiden, Nordsiden af et Fjeld***, 1, itkapele; 2, itkes; 3, irke, irkes.
Bagstavn, s. maŋŋagæčče.
Sv. maŋŋekeče.
Bagstejærn, s. 1, nækkeruovdde; 2, gičaldak.
Bagsæde, s. maŋŋa-, maŋeb čokkamsagje.
Bagtale, v. sælggebæld sardnot.
Sv. 1, pokčost halet; 2, kancemist halet; 3. padnatallet.
Bagtalelse, s. sælggebældsardnom.
Sv. 1, pokčo-, pokčosthal; 2, kancemisthal; 3, maŋeltes hal.
Bagtaler, s. sælgebældsardno.
Sv. pokčo-, pokčost-, kancemist-, maŋeltes haleje.
Bagtalersk, adj. sælggebældsardno, ***misundelige og bagtalerske Mennesker***, gađaš ja sælggebældsardno olbmuk.
Bagtil, præp. ***og*** adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, ***fortil og bagtil er Klædningen itu***, auddabæld ja sælggebæld bieđgganam læ bivtes.
Sv. mečen, ***der bagtil***, tobben mečen.
Bagud, adv. maŋas.
Sv. maŋas.
Bagvaske, v. 1, sælggebæld guoimes nama billedet; 2, sælggebæld laittet.
Sv. 1, tarvvet; 2, pokčost laitet.
Bagvaskelse, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedæbme; 2, sælggebæld laittem.
Bagvasker, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedægje; 2, sælggebæld laitar.
Bagved, præp. ***og*** adv. 1, duokken; 2, maŋŋa-, 3, sælggebæld.
Bagvendt, adj. 1, ruoftad; 2, jorggo.
Sv. ruopto.
Bagvendt, adv. 1, ruoftad; 2, jorggot.
Sv. ruoptot.
Bagvendthed, s. jorggovuot.
Bakke, s. luokka; 2, dærbme, ***han gaar op paa Elvebakken***, dædnodærbmai manna; 3, mielle; 4, vieltte, ***Skraaning, nedad hældende Bakke***; 5, mieđo; 6, miettolak; 7, ***sagte hældende Bakke***, njoiddo, njoiddo luokka; 8, ***græsklædt Bakke***, ridde; 9, ***lodret Bakke***, gobmo; 10, gaččatak; 11, ***Det gaar ned ad Bakke med ham***, maŋas su dille manna.
Sv. 1, luokka; 2, vera, verak; 3, ***Opad-Bakke***, čautes, ***gaa Opadbakker***, čautesid vaʒet; 4, vuosto; 5, suoim, suoibmapuold; 6, ***Nedad-Bakke***, meto; 7, puold; 8, ***en liden nedadhældende Bakke***, njuoja, njuojestak; 9, ***en Bakke mellem Myrer***, kargo; 10, ***Bakke med en smal lang Ryg eller Kam***, čorrotæva.
Bakket, adj. 1. luokkai; 2, gobmoi.
Sy. puoldai.
Balg, s. dop.
Sv. 1, top; 2, skuoudo.
Balje, s. sagja.
Sv. 1, čacceæbbar; 2, skuoudo; 3, saja.
Balsom, s. vuoidas.
Balstyrig, adj. værrai.
Balstyrighed, s. værraivuot.
Bamse, guovčča.
Ban, ***Band***, s. 1, garrotus; 2, badde; 3, čadnag; 4, čanatas. ***Sætte i***

Band, *se bandsætte.* ***Løses af Kirkens Band,*** girko garotusa vuold, čadnagest erit čovddujuvvut.

Sv. 1, karrotes; 2, čanas; 3, čadnes; 4, čanastak.

Bande, s. joavkko arvotes, naveates olbmuin.

Sv. 1, suola sebre; 2, suolleki sole.

Bande, v. 1, garrodet; 2, olgudet, ***ingen bande sit Medmenneske!*** ellus oftage olgudekku goimes! ***Som ofte bander,*** 1, garrui; 2, garrodakis, ɔ: ***tilbøjelig til at bande. Tilbøjelighed til at bande,*** s. 1, garruivuot; 2, garrodakisvuot.

Sv. karrotet; karoles; karolesvuot.

Banden, s. 1, garro; 2, garrodæbme; 3, olgudæbme.

Sv. 1, karro; kirro; 2, karrotes.

Bandlyse, v. 1, garrodet; 2, garrotusa vuollai gulatet.

Bandlysnig, s. 1, garrodæbme; 2, garotusa vuollai gulatæbme, gulatus.

Bandsætte, v. garotusa vuollai bigjat.

Bandsættelse, s. garotusa vuollai bigjam.

Bane, s. 1, gæidno, ***vandre Dydens og Ærens Bane,*** vagjolet sivvovuođa ja gudne gæino; 2, balges, ***Himmellegemernes Bane, som de have at gjennemløbe,*** alme ilmi balges, jottem gæino, mi sist læ jottet; 3, matkke, ***jeg har fuldendt min Bane, mit Livs Bane,*** loapatam læm matkkam, ællemam matke. 4, ***Bringe, komme paa Bane,*** sagaidi, sagai ala buftet, šaddat, ***Sagen blev bragt, kom paa Bane,*** sagai ala šaddai ašše.

Sv. 1, paljes; 2, šalk.

Bane, s. 1, jabmem; 2, goddem; 3, sorbmim; ***det bliver min Bane,*** dat šadda muo jabmem, godđujubme, sorbmašubme.

Sv. 1, jabmem; 2, koddem.

Bane, v. ***bane Vei,*** 1, luodaid duolbmat; 2, luodaid dakkat, ***bane Veien for ham,*** luodaid sunji duolbmat, dakkat; 3, jalgedet; 4, njulggit; 5, rakadet; ***bane Vei,*** gæino jalggedet, njulggit, rakadet.

Sv. šalket.

Banemand, s. 1, godde; 2, sorbmijægje.

Banesaar, s. jabmem havve.

Bange, adj. 1, argge, ***han er meget bange af sig,*** sagga argge son læ. ***Blive bange,*** 1, arggot; 2, ballat, ***jeg blev bange da han kom,*** ballajim go bođi; 3, ***blive pludseligen bange,*** helketet. ***Gjøre bange,*** 1, argodet; 2, ballatet, ***for ikke at gjøre mig bange,*** amasek muo ballatet; 3, helketattet. ***Være bange,*** 1, ballat, ***for ham er jeg ikke bange,*** sust im bala; 2, balatet, ***de vare bange for mine Øine da det var koldt,*** soi balatæiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. palleje; *se ræd.*

Bange, adv. argget.

Banghed, s. 1, arggevuot; 2, ballo; ballovuot.

Bank, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, hosem.

Banke, s. fieram, ***løbe paa en Banke,*** fierram ala jottet; 2, garggo.

Sv. 1, quorgo; 2, saddečorro; 3, ***haard Lerbanke,*** jærkas; 4, vade.

Fuld af Banker, adj. Sv. quorgoi.

Banke, v. 1, goalkkot; goalkelastet, ***jeg banker netop saa meget paa at du vaagner,*** goalkelastam atte goccak; 2, dærppat; dærppalet, ***jeg banker med en Øxe,*** dærppalam meresin; 3, čoalkket, ***Bøtkeren banker,*** kipar čoalkka; 4, savdnjet; savd-

njedet; 5, cabmet; 6, bavkkit, *hvor bankede det, det hørtes som om man arbeidede,* gost bavki? gului dego duogjomen; 7, bavkotet; 8, čoakket, (*pikke;*) 9, čoakkotet; 10, ravggat, *om Hjertet, Pulsen o. s. v., mit Hjerte har ofte banket,* muo vaibmo davja læ ravggam; *naar den Aare banker,* go dat suodna ravgga.

Sv. 1, kolket, kolkotallet, *banke paa Døren,* uksab kolkotallet; 2, cabmet, *banke paa Døren,* uksab cabmet; 3, hoset, *han truede at banke mig,* aiti hoset mo; hosatet; 4, juskotet, (*slaa;*) 5, tolkestet, *Hjertet banker,* vaimo tolkesta.

Banken, Bankning, s. 1, goalkkom; goalkelastem; 2, dærppam; dærpalæbme; 3, čoalkkem; 4, savdnjem; savdnjedæbme; 5, cabmem; 6, bavkkim; bavkkotæbme; 7, čoakkem; čoakkotæbme; 8, ravggam.

Bankes, v. *faa Bank,* cabmatallat.

Banlyse, v. *se bandlyse.*

Bansætte, v. *se bandsætte.*

Bar, s. Sv. koce, *Kvist af Furu, Gran og Ener med Bar.*

Bar, adj. 1, čielgas, *bart Vand,* čielgga čacce; 2, aive, *det er den bare Sandhed,* aive duotvuotta læ; 3, alas, *det bare Legeme,* alas rumaš; 4, ravas, *kjøre med bare Hænder,* vuogjat ravas gieđai; 5, bievl, *snebar, skuffe Sneen bort at der kan blive bart, bar Mark,* muottag goaivvot vai bievl šadda. *Blive bar,* 1, rappaset; 2, bievllat. *Gjøre bar,* 1, ravastet; 2, bievlatet.

Sv. 1, čiælga; 2, kuoros; 3, puoʒos, *bart Hoved,* puoʒos oive; puoʒot; 4, rappas, *hvor Huden er bar,* koggo like le rappas; 5, pæul, pæula, *snebar. Blive bar,* pæulet, *det begynder at blive bart under Træerne,* pæulagotemen le muora maddeken.

Barhed, s. 1, čielgasvuot; 2, alasvuot; 3, ravasvuot; 4, bievllaivuot.

Bararmet, adj. 1, alas gieđai; 2, ravas gieđai.

Barbar, s. barbar.

Barbarisk, adj. barbaralaš.

Barbenet, adj. ravas juolgek, *vi maa gaa barbenede, vi have ikke Raad til Klæder,* ferttijep ravas julgin vaʒʒet, æp suite biftasid.

Sv. puoʒos juolkek.

Barbere, v. 1, vajoldet; 2, rakkit.

Sv. rakkot.

Barberer, s. vajoldægje.

Barberkniv, vajoldamnibbe.

Bare, interj. vare.

Bare, adv. 1, aive; 2, dušše, dušše fal, *gjør det bare denne Gang!* daga dam dušše fal dam have! *de benytte bare Oxer,* aive vuovsaid adnek.

Sv. 1, koros, *bare du,* koros todn; 2, satta, *dersom du bare vil,* satta val sitalih.

Bare sig, v. 1, maššat, *han vil neppe bare sig for at arbeide,* illa de mašastuvva barggamest.

Sv. maššet, *nogle barede sig ikke for at se,* muttemah æh maššam quoulamest.

Barfodet, *se barbenet.*

Barfrost, muotates bolaš.

Barhovedet, adj. ravas oaive.

Barhændet, adj. ravas gieđai.

Bark, s. 1, ostok, *paa Vidier og Buske;* 2, *paa Fyr,* garra, bæʒʒegarra; 3, *den indre Bark eller Hinde,* alos; 4, barkko. 5, *Barkstykket, hvormed et Fiskegarn holdes oppe,* luovdde, *Fiskegarnets Barkstykker,* dorsskefierme luovdek. *Tage*

Barken af Træer, ollit, *i Nymuane skal du tage Barken af Træer*, odđa mano gulgak muoraid ollit. *Afskrabe den indre Bark*, alostet, *skrabe den indre Bark af Træet*, muora alostet.

Sv. 1, osto; 2, kar; 3, quosmer; quolmes; 4, tales; 5, barko, *koge Bark*, barkob vuošet. *Aftage Barken*, 1, quosmertet, 2, quolmestet; 3, alostet.

Barket, *som har Bark*, adj. barkkui.

Barke, v. 1, ciccet, *barke Fiskegarn;* 2, barkkit; 3, orstit; 4, ostudet.

Sv. 1, sicet; 2, barkotet; 3, lastatet.

Barm s. occa, *denne Følelse gjemte han i sin Barm*, dam dovdo occasis son vurki.

Sv. puogn, *stikke Haanden i Barmen*, puognai kætab caket.

Barmhjertig, adj. vaimolađes.

Sv. 1, armokes; 2, arjokes.

Barmhjertigen, adv. vaimolađđaset.

Barmhjertighed, s. vaimolađesvuot.

Barn, s. 1, manna, *som Barn, medens han var Barn, havde han et godt Minde*, mannan muittel læi; *Landets Børn*, ædnam manak; *et uægte Barn*, juolge-, ligge-, luovos manna; 2, *det første, (ældste,) Barn*, giellak; 3, *det sidste, (yngste,) Barn*, vakar; 4, *uægte Barn, født og død i Dølgsmaal foruden Daab*, 1, abar; abaraš; 2, æpparaš. *Broders Barn, kaldet af Fasteren*, siessal. *Som har Barn*, mannaolmuš. *At have Børn*, mannaolmuš læt. *Opføre sig som et Barn*, mannastallat.

Sv. 1, mana, *jeg har mange Børn*, stuor manakote le musne; *uægte Barn*, like-, juolke-, luovos-, šaljo mana; 2, jugło; 3, *nyfødt Barn*, oddo juttus; 4, *yngste Barn*, vaker, vakeca; *det er min yngste Datter*, die le mo vakeca tat neita. *Som har Barn*, manalmaš, manulmuš, *faa Børn*, manalmačen šaddet. *Være frygtsom o. s. v. som et Barn*, manastallet.

Barnagtig, adj. 1, mannadavalaš; 2, mannavirgalaš.

Sv. 1, manastatteje; 2, manalakaš.

Barnagtigen, adv. 1. mannalakkai; 2, mannadavalaǯǯat.

Sv. manalakačet. *Bære sig barnagtigen ad*, 1, manastattet; *jeg har gjort det barnagtigen*, manastattam leb tab; 2, manastallet.

Barnagtighed, s. mannalakkaivuot.

Barndom, s. 1, mannavuot, *i min Barndom*, muo mannavuođa aige; 2, mannudak, *Barndoms Daarskab*, mannudaga jallagvuotta; *Verdens, Videnskabernes Barndom*, mailme, dieđoi alggoaigge. *Gaa i Barndommen*, hovkaiduvvut. *Bringe til at gaa i Barndommen*, hovkaiduttet.

Sv. manavuot. *Fra Bardommen af*, mana palest. *Gaa i Barndommen*, manastovet, *det gamle Menneske gaar i Barndommen*, tat vuores almaš le manastovemen.

Barnealder, s. 1, mannaakke; 2, *Verdens Barnealder*, mailme algo aigge.

Barnebarn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akkov.

Barnedaab, s. 1, mannagast; 2, managastašæbme; 3, mannarist; 4, manaristašæbme.

Barnefødsel, s. 1, manariegadattem, *hun blev anklaget for Barnefødsel i Dølgsmaal*, guoddeluvui čiegos, čikkujuvvum manariegadattem ditti; 2, mannariegadæbme.

Sv. 1, manatarbo; 2, manapiæbmem.

Barnekjær, adj. 1, manaidi buorre; 2, manaid rákistægje.

*

Barnesind, s. 1, mannavaibmo; 2, mannalaš vaibmo.

Barnlig, *barnslig*, adj. 1, mannalaš, *den barnlige Alder*, mannalaš akke; 2, manna-, *det barnlige Hjerte*, mannavaibmo.

Sv. manalaš.

Barnligen, adv. mannalažžat.

Barnlighed, s. 1, mannavuot; 2, mannalašvuot.

Barnløs, adj. manatæbme. ***Blive barnløs***, manatuvvut. ***Gjøre barnløs***, manatuttet.

Barnløshed, s. manatesvuot.

Barnsben, s. *fra Barnsben af*, mannavuođa rajast.

Barsel, s. 1, mannavaivve; 2, fænsel, *falde i Barsel*, fænsel vuollai gaččat; 3, *lave til Barsel*, mana vuosstai læt; 4, risthæjak, *bede til Barsel*, risthæjaidi bovddit; *holde Barsel*, risthæjaid adnet.

Sv. 1, mana tarbo; 2, manapiæbmem. ***Falde i Barsel***, nirvanet; nirveket.

Barselseng, s. *se Barsel*,

Barsk, adj. 1, goavve; 2, garas, *en barsk Vinter*, garra dalvve; 3, boark. ***Blive barsk***, 1, garrat; 2, garasmet; 3, boarkasmet. ***Gjøre barsk***, 1, garradet; 2, garasmattet; 3, boarkasmattet.

Sv. 1, raimes; 2, vuovdnai, *en barsk Mand*, vuovdnajes almaš.

Barsk, adv. 1, goavet; 2, garaset; 3, boarkat.

Barskhed, s. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, boarkvuot.

Ugen efter Bartholomæus, Sv. hobmel, hobmelvako.

Bask, s. doarsskalæbme.

Sv. svaskom.

Baske, v. doarsskalet.

Sv. svaskot.

Bast, s. roages.

Bastreb, s. roagesbadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressme; rešme.

Bastmatte, s. roagga.

Basun, s. basuna; *blæse i Basun*, basuna čuojatet.

Basunblæser, s. basuna čuojatægje.

Baun, s. muorrafidno.

Bauta, s. muittobažže.

Beaande, v. vuoigŋat.

Beaanding, s. vuoigŋam.

Bearbeide, v. barggat, *bearbeide Jorden*, ædnam barggat.

Sv. 1, parget; pargetet; 2, kicet.

Bearbeidelse, s. 1, barggam; 2, dakkam, *Æmningstræ, som er tjenlig til Bearbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke.

Bearbeider, s. 1, bargge; 2, duogjar.

Sv. 1, pargeje; 2. tuojar.

Beblande, v. sægotet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet.

Beblandelse, s. 1, sægotæbme; 2, sægotus.

Sv. 1, sækastem; 2, mastetem, *ulovlig Beblandelse*, loppetes mastetem.

Bebo, v. assat. ***Stedet er ikke beboet***, baikke læ olbmuitaga.

Sv. 1, viesat; 2, orrot, orrotet, *bebo Landet*, ædnameb orrotet.

Beboelig, adj. orotatte, *Husene ere endnu ikke beboelige, men skulle sættes i beboelig Stand*, æi læk viesok vela orotattek, mutto orotattam lakkai dakkujuvvut galggek. ***Være, gjøre beboelig***, orotattet.

Sv. orotatte. ***Være, gjøre beboelig***, orotattet, *det Land er ikke beboeligt*, i tat ædnam orotatte.

Beboeligen, adv. orotattam lakkai.

Beboelighed, orotattemvuot.

Beboelse, s. 1, orrom; 2, assam; *hint Hus er ikke indrettet til Be-*

boelse, dot viesso i læk rakaduvvum assam varas olbmuin.

Beboer, s. 1, orro; 2, asse, ***Beboerne benytte alene det kvænske Sprog,*** assek aive suomagiela adnek; 3, olbmuk, ***Beboerne ved Øvreelven,*** bagjedædno olbmuk.

Sv. 1, orroteje; 2, viesat.

Bebreide, v. guoccot, ***jeg bebreider ham at han ikke opfyldte sit Ord,*** guocom sunji go i oletam sanes; 2, soaibmat, ***bebreide en Utroskab,*** soaibmat gæsagen osskaldasmættomvuođa; 3, væratet, ***bebreide sig noget,*** væratet aldsis maidegen. ***Saadanne Handlinger fortjene ikke at bebreides, fortjene ingen Bebreidelse,*** daggar dagok æi læk soaimetatte, væratatte. ***Bebreiden,*** s. 1, guoccom; 2, soaibmam; 3, væratæbme. ***Han er ikke at bebreide,*** i son læk soaibmamest, væratæmest.

Sv. 1, kaicolet; 2, kaigalet; 3, čarret.

Bebreidelse, s. 1, gucculdak; 2, goasalmak.

Sv. 1, kaigalem; 2, kaigotem; 3, kaigalvas; 4, kaicolem; 5. čarrem. ***Som fortjener Bebreidelse,*** kaigotakes, ***et Arbeide, som fortjener Bebreidelse,*** kaigotakes pargo.

Bebræmme, v. buddit, ***bebræmme og pryde Koftekraven,*** gaſtečæppat buddit ja hærvatallat; 2, buddestet.

Sv. 1, pardet; 2, luoskot.

Bebude, v. 1, dieđetet, ***Alt bebuder et lykkeligt Aar,*** buok oasalaš jage dieđetæmen læ; 2, muittalet; 3, gulatet.

Sv. 1, sakastet; 2, puodgestet.

Bebudelse, Bebuden, s. 1. sakka; 2, dieđetæbme; 3, muittalæbme; 4, muittalus; 5, gulatæbme; 6, gulatus.

Sv. 1, sak; 2, sakastem; 3, puodgestem.

Bebygge, v. viesoid, gođid, orromsajid rakadet, dakkat. ***Man ved ikke naar Landet først blev bebygget,*** i læk dietto goas olbmuk assagotte ædnami. ***Landet er stærkt bebygget og befolket,*** ollo viesok ja assek læk ædnamest.

Bebyggelse, s. viesoid-, gođid-, orromsajid rakadæbme, dakkam.

Bebyrde, v. 1, noađđasattet; 2. lossodattet; 3, vaivedet, ***bebyrde sin Samvittighed, Hukommelse, sin Næste med noget,*** oamedovdos, muitos, guoimes mainegen vaivedet.

Sv. 1, lossotet; 2, nodotet.

Bebyrdelse, s. 1, noađđasattem; 2, lossodattem; 3, vaivve; 4, vaivedæbme.

Bebyrdes, v. 1, noađđaset; 2, lossot; 3, lossanet.

Sv. lossot.

Bebyrdelse, s. 1, noađđasæbme; 2, lossom; 3, lossanæbme.

Bedaare, v. 1, jallasmattet; 2, bættet.

Sv. 1, piedotet, ***kjødelig Lyst har bedaaret dit Hjerte,*** oʒʒelaš hallo læ to vaimov piedotam.

Bedaarelse, Bedaaren, s. 1, jallasmattem; 2, bættem.

Bedaares, v. 1, jallasmet; 2, bætatallat.

Bedaarelse, s. 1, jallasmæbme; 2, bætatallam.

Bedaget, adj. 1, hui boares; 2, boarrasmuvvum, ***en bedaget Olding,*** boarrasmuvvum vuoras; 3, altalaš.

Bedagethed, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot.

Bede, s. 1, guotto; 2, guottom.

Sv. 1, quoto; 2, quotom.

Bede, v. guottot, ***om Dyret.***

Sv. quotot.

Beden, s. guottom.

Bede, v. guođotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Beden, s. guođotæbme.

Bede, v. 1, rokkadallat, ***bede for sit Liv***, hæggas rokkadallat; rokkolet; 2, adnot, ***jeg havde bedet om at blive lettet***, adnom legjim gæppadussi ječčam; ***Nøden bragte mig til at bede dig***, hætte anotatti muo dust; ***han bad sig fri for Straf***, anoi besujussi ječas rangaštusast; 3, bivddet, ***jeg vilde bede dig om en hel Bibel***, dust obba bibbal bivddet aigušim; 4, bægotet, ***jeg beder dig om hvad jeg behøver***, bægotallam dust maid darbašam; 5, fattet, vattet; 6, stavkedet, ***hvad beder du om?*** maid stavkedak? 7, bovddit, ***bede Fremmede***, gusid bovddit; 8, ***bede Farvel***, diervuođaid cælkket. ***Tilbøielig til at bede***, fattales. ***Tilbøielighed***, fattalesvuot.

Sv. 1, rokkolet; rokket; 2, adnot, anotet; 3, madtet; 4, vaitet.

Beden, s. 1, rokkadallam; 2, adnom; 3, bivddem; 4, bægotæbme; bægotus; 5, fattem; 6, stavkedæbme; 7, bovddim.

Bededag, s. rokkusbæivve.

Sv. rokkolespeive.

Bedehus, s. rokkadallam viesso.

Sv. rokkoleskote.

Bedested, s. 1, rokkadallam baikke; 2, - sagje.

Bedested, s. 1, guottom baikke; 2, - sagje; 3, guođotam baikke; 4, - sagje.

Bedrag, s. bettus.

Sv. pætto,

Bedrage, v. bættet. ***bedrage med forførende Ord***, fillijægje sanidassis bættet; ***Haabet bedrog mig***, doaivvo muo beti.

Sv. 1, pettet; 2, sluoket; 3, taret, ***i Handel; bedrage i Handel***, osasi taret.

Bedrager, s. 1, bætte; 2, bættolaš.

Bedrageri, ***Bedragen***, s. 1, bættem; 2, bettus; 3, bættolašvuot.

Bedragelig, adj. bættolaš.

Sv. 1, pettok, ***bedragelige Varer***, pettokes osaseh; pettokeslakaš; 2, taretakes.

Bedrageligen, adv. bættolaǯǯat; 2, bættolaš lakkai.

Bedragelighed, s. bættolašvuot.

Bedragersk, adj. 1, bætte; 2, bættolaš.

Sv. pettok, ***en bedragersk Mand***, pettokes olma; 2, tareles.

Bedragerske, s. 1, bætte; 2, bættolaš nisson.

Bedragerskhed, s. bættolašvuot.

Bedrages, v. bættataddat.

Sv. petatallet.

Bedrag, ***Bedrageri***, s. bættataddam.

Bedre, v. buorredet, ***det staar ikke til at bedre***, i læk buorredæmest.

Sv. 1, puoretet; 2, paretet.

Bedring, s. 1, buorredæbme; 2, buorradus.

Bedres, v. buorranet.

Sv. puoranet, ***Veiret begynder nu at blive bedre***, talke puoranača.

Bedring, s. buorranæbme. ***Han er lidt i Bedring, men er endnu ikke bleven ganske god, frisk***, buorebuš guvllui læ mannamen, i læk vela aibas buorranam.

Sv. puoranem.

Bedrift, s. 4, dakko; 2, barggo.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

Bedrive, v. dakkat.

Sv. takket.

Bedrøve, v. moraštattet.

Sv. huinotet.

Bedrøvelse, s. moraš. ***Bedrøven***, moraštattem.

Sv. 1, vai; vaja; 2, surgo.

Bedrøves, v. moraštet.
Sv. huinot.
Bedrøvelse, s. 1, morastæbme; 2, moraš.
Sv. huinosvuot.
Bedrøvelig, adj. morašlatte, *bedrøvelige Hændelser*, moraštatte dappatusak.
Bedrøveligen, adv. morašlakkai.
Bedrøvelighed, s. morašvuot.
Bedrøvet, adj. moraštægje. *Blive bedrøvet*, morraši šaddat. *Være bedrøvet*, morrašest læt.
Sv. 1, huinos; 2, vajes; 3, hujos.
Bedste, s. 1, buorre; 2, avkke, *det almindelige Bedste*, oftasaš, buokai buorre, avkke. *Lægge sig noget til Bedste*, bigjat maidegen vuorkællon aldsis. *Have noget til Bedste*, ællolaš olmuš læt. *Have en til Bedste*, guoimes bilkkosagjen, navrron adnet.
Sv. 1, puore; 2, auke.
Bedstefader, s. agja.
Sv. aja.
Bedsteforældre, s. ajak ja akkok.
Bedstemoder, s. akko.
Bedække, v. 1, gofčat; 2, loavddet; 3, obbitet, *Gud bedækker Himlen med Skyer*, Ibmel balvaidesguim albme obbit; 4, *bedække med Sne*, javestet.
Sv. 1, lautet; 2, kopčet, *bedække Hovedet*, oiveb kopčet; 3, javestet, *bedække med Jord*, ædnamin javestet; 4, tauket; 5, aldet; 6, kudjotet.
Bedækkelse, s. 1, loavddem; 2, gofčam; 3, javestæbme.
Bedækning, s. 1, loavdde; 2, gofčas; *noget til Bedækning*, guddejo.
Sv. 1, lauta; 2, kopčas.
Bedækkes, v, 1, obbit, *Himmelen, Luften begyndte atter at bedækkes*, obbišgođi fast albme, dalkke; 2, javvat, *naar Teltet bedækkes, ryger det*, go goatte javva de suvve. *Bedækket, (skyet,)* obbas, *Himmelen er bedækket*, obbas læ aibmo; 3, ob, *en bedækket Himmel*, ob albme.
Sv. *bedækkes med Sne*, jauket. *Bedækket med Sne*, jatkos, *endnu er dette Fjeld bedækket med Sne*, æska le tat vare jatkos.
Bedærve, v. 1, billedet; 2, billašuttet.
Bedærvelse, s. 1, billedæbme; 2, billašuttem.
Bedærves, v. 1, billešuvvut; 2, billašuddat, *Bogen bedærvedes da den blev vaad*, billašuddai girje go gastai.
Bedærvelse, s. billešubme; 2, billašuddam.
Bedømme, v. 1, dubmit; 2, arvedet.
Sv. duobmet.
Bedømmelse, s. 1, dubmim; 2, arvedæbme.
Bedøve, v. 1, galmastuttet, *Skrækken, Hugget bedøvede mig*, ballo, časskem galmastutti muo; 2, čergidattet.
Sv. čærketattet.
Bedøvelse, *Bedøven*, s. 1, galmastuttem; 2, čergidattem.
Bedøves, v. 1, galmas mannat; 2, galmastuvvat; 3, čergidet.
Sv. 1, čældnet; 2, čærketet; 3, *bedøves af Kulden*, kaldnet.
Bedøvelse, s. 1, galmastubme; 2, galmas mannam.
Beedige, v. vuordnot.
Sv. vuordnot.
Beedigelse, s. vuordnom.
Befale, v. 1, ravvit, *vi ville høre nogle Ord, som han befaler os*, moadde sanid aiggop gullat, maid son migjidi ravistadda; *han har intet at befale over mig*, i sust læk mikkege ravvimušaid muo bagjel; *befale over en Hær*, soattevægaid ravvit;

2, goččot, *befale sig og sin Sag Gud i Vold,* ječas ja aššes lbmel gitti ravvit, goččot; *hvad befales?* maid gočok? mi goččujuvvu?

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Befaling, s. 1, rav; 2, ravvimuš, *har du nogen Befaling, (noget at befale,) til den Dag?* anakgo maidegen ravvimušaid dam bæivvai? 3, goččus; 4, goččom.

Sv. 1, travem; 2, travotes; 3, koččom; 4, kočolvas.

Befalingsmand, s. ravvijægje.

Sv. 1, radeje; 2, piejetus olmai.

Befare, v. 1, jottet; 2, mannat, *befare en Landstrækning, et Hav,* ædnam, mæra mannat, jottet.

Befaring, s. 1, jottem; 2, mannam.

Befatte sig med, v. 1, dasa mannat, *befat dig ikke dermed!* ale mana dasa! *befat dig ikke med at gjøre ham noget,* ale mana sunji maidegen dakkat; 2, barggat; 3, dakkat.

Sv. 1, takkamusen valdet; 2, ečebs tassan piejet.

Befinde, v. 1, gavdnat; 2, dovddat, *Fordringen befandtes billig,* gaibadussa gavdnujuvui, dovddujuvui vuoigaden; 3, ællet, *befinde sig vel,* burist, diervvan ællet; *jeg befinder mig ikke vel,* im æle; *jeg befinder mig ikke vel i Hovedet,* oaivest im æle; 4, *befinde sig paa et Sted,* læt; 5, orrot, *hvor befinder han sig nu?* gost dal læ, gost dal orromen læ?

Sv. 1, kaudnet; 2, vuoptestet; 3, viesot; viesotallet, *hvorledes befinder du dig?* maktes viesoh? *jeg befinder mig vel,* viesotallab puorest; 4, *befinde sig ilde,* tossvoret, *jeg befin mig ilde i Hovedet,* oivist tossvoreb; 5, hivvot, hivkot, *mest om Dyr, der ikke ere friske.*

Befindende, s. 1, gavdnam; 2, dovddam; 3, dille, *(Tilstand).*

Befindes, v. gavnatallat.

Sv. kaudnatallet.

Befippet, adj. hirbmastuvvum. *Blive befippet,* hirbmastuvvut. *Gjøre befippet,* hirbmastuttet.

Befippelse, s. hirbmastubme.

Beflitte sig paa, v. 1, barggat ala; 2, viggat ala, *en alvorlig Opfordring til at beflitte os paa at være Gud til Behag,* čavgad goččom dam ala barggat lbmel miela mield ællet; 3, æljotet.

Sv. 1, æljotet; 2, viggat; 3, hugsotet; 4, vainotet.

Beflittelse, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, æljotæbme.

Befolke, v. olbmuid asatet, bigjat. *befolke et Land,* ædnami olbmuid asatet, bigjat; *Amerika blev befolket fra Asien,* Amerika olbmuides oaʒʒom læ Asiast; *et tæt, tyndt befolket Land,* ollo, uccan olbmuk, assek læk ædnamest.

Befolkning, s. 1, olbmuid asatæbme, bigjam; 2, olbmuk; 3, assek.

Befordre, v. 1, audedet, *befordre vor Næstes Lyksalighed,* guoibmamek oasalašvuođa audedet; 2, doaimatet; *befordre Reisende:* 3, fivridet; 4, goastadet.

Sv. autetet.

Befordring, s. 1, audedæbme; audadus; 2, doaimatæbme; 3, fivridæbme; 4, goastadæbme; *reise med egen Befordring,* su ječas fivroin vuolgget, matkašet.

Sv. autetem; autetes; autades.

Befordrer, s. 1, audedægje; 2, doaimatægje; 3, fivridægje; 4, goastadægje.

Befordres, v. auddanet, *han er befordret til et bedre Levebrød,* auddanam læ buoreb laibbai.

Befordring, s. auddanæbme; audadus. *Have fri Befordring*, fivridume laihas adnet.

Befragte, v. *se fragte*.

Befri, v. 1, bæsstet; 2, væltadet, *Gud befrir mig fra at gjøre det Onde*, Ibmel væltad muo bahast dakkamest.

Sv. 1, čautet; 2, piæsetet.

Befrielse, s. 1, bæsstem; 2, væltadæbme.

Befrier, s. 1, bæsste; 2, væltadægje.

Befries, v. 1, bæssat; 2, vælttat.

Sv. 1, piæset; 2, čautatallet.

Befrielse, s. 1, bæssam; 2, vælttam.

Befrugte, v. šaddolaʒʒan dakkat.

Befrugtelse, ***Befrugtning***, s. šaddolaʒʒan dakkam.

Befrygte, v. ballat, *det er at befrygte, at Freden ikke vil vare længe*, ballat læ, ballamest læ, atte raffhe i gukka biste.

Sv. 1, pallet; 2, vahrotallet.

Befugte, v. 1, gastadet; 2, laftadet.

Sv. tæbbot; tæbbotet.

Befugtelse, s. 1, gastadæbme; 2, laftadæbme.

Befuldmægtige, v. 1, famos addet; 2, audastolbmajen-, 3, sagjasaʒʒan dakkat, bigjat, *jeg har befuldmægtiget ham til at handle paa mine Vegne*, sunji fabmom læm addam, muo audastolbmajen, muo sagjasaʒʒan su læm bigjam muo bælest dakkat. *En Befuldmægtiget*, s. 1, audastolmai; 2, sagjasaš.

Sv. 1, olles famon addet; 2, sajasaš bigjat; *en Befuldmægtiget*, autastolma.

Befuldmægtigelse, s. 1, famoaddem; 2, audastalmajen- 3, sagjasaʒʒan bigjam.

Befænge, v. 1, baidnet, *Byen blev befængt med Pest*, gavpug baidnujuvui rottodavdast; 2, duolvadet.

Befængelse, s. baidnem; 2, duolvadæbme.

Sv. 1, painet, 2, podvotet; podvet.

Befænges, v. duolvvat, *han var befængt med alle Laster*, duolvvam læi buok suddoin.

Befængelse, duolvvam.

Befæste, v. 1, nannit, *han befæstede Disiplene*, mattajegjid nanni; 2, nannodet; 3, nannostet; 4, nannosmattet.

Sv. 1, nannotet; 2, nannostet.

Befæstelse, s. 1, nannim; 2, nannodæbme; 3, nannostæbme; nannostus; 4, nannosmattem.

Befæstes, v. nannosmet.

Sv. nannot.

Befæstelse, s. nannosmæbme.

Befæstning, s. 1, nanosvuotta; 2, ladne; 3, nannim. *Befæstningskonst*, nannimvuođa dietto.

Beføje, v. *være beføjet*, *Beføjelse*, *se foranledige*.

Beføle, v. guldalet, guldaladdat.

Sv. kuldelet.

Beføling, s. guldalæbme.

Beføre, v. suolet laittet,

Beførelse, s. suolemes laittem.

Beg, s. bik; raddebik.

Sv. 1, kahčče; 2, badak.

Begaa, v. 1, dakkat, *begaa Forbrydelser*, værredagoid dakkat; 2, *begaa sig imod*, nakkašet; 3, bittet.

Sv. takket.

Begave, v. 1, addet, *Skaberen havde begavet ham med herlige Evner*, sivnedægje addam læi sunji šiega særaid, navcaid. 2, *Begavet*, čæppe, *en begavet Taler*, čæppe sardnedægje. *Ubegavet, ikke begavet*, čuorbbe, *af Naturen ikke begavet*, luondost čuorbbe.

Sv. vaddet.

Bege, v. bikkadet.

Sv. badet.

Begning, s. bikkadæbme.

Begegne, v. *se behandle*.

Begeistre, v. 1, ælljosmattet; 2, æljotet, *begeistret af Religion og af Kjærlighed til Frihed*, ælljosmattujuvvum, æljotuvvum religionast ja rakisvuođast isedvutti; 3, ællatet.

Begeistren, ***Begeistring***, s. 1, ælljosmattem, *en hellig Begeistring drev ham*, basse ælljosmattem su viggati; 2, æljotæbme; 3, ællatæbme.

Begeistres, v. ælljosmet.

Begeistring, s. ælljosmæbme.

Begge, adj. 1, guabbačak, guabbačaga, *vi vare paa begge Steder*, finaimek guabbačin baikin; 2, guabbag; 3, gugtug, *til begge Kanter, Morgen og Aften*, gugtug gæččai, ækkedi ja iđđedi.

Sv. 1, kobbačak; 2. quektel, quekteln, quektelest, *paa begge Sider af Bjerget*, quektel varen.

Begive, v. *(begive sig bort,)* 1, vuolgget, *begive sig paa Flugt*, batarussi vuolgget; 2, vaʒʒelet; 3, mannat, *begive sig til et Arbeide*, mannat barggoi; 4, hæittet, *(ophøre)*; 5, dappatuvvut, *(tildrage)*; 6, šaddat, *(ske)*.

Sv. 1, vuolget; 2, časkatet, *begive sig i Fare*, časkatet vahdai; 3, mannet; 4, skoblanet; 5, heitet; 6, soittet; 7, šaddet.

Begivenhed, 1, sakka, *forunderlige Begivenheder ere skedte*, ovdulaš sagak læk šaddam, dappatuvvum; 2, dappatus.

Sv. soitem.

Begjære, v. 1, anestuvvat, *to Aar har jeg tjent ham, nu har jeg begjært hans Datter*, guoft jage læm su balvvalam, dal anestuvvam læm su nieid; *du skal ikke begjære!* ik anestuvvat galga! 2, anestet, *han begyndte at begjære min Søn i Tjeneste*, anestišgođi must barne balvvalussi; 3, aneldet; 4, anestuddet; 5, ravkkat; 6, stavkedet; 7, halidet; 8, vainotet, *ifjor begjærede jeg en Bog af dig*, dimag vainotim girje dust; 9, - stuvvat, *et verbalt Suffix.*; *at se, høre*, oaidnet, gullat, *begjære at se, høre*, oainestuvvat, gulastuvvat; 10, - taddat, tallat, *en frequentativ Verbalform; at bytte, laane*, lonotet, luoikket, *begjære at bytte, laane*, lonotallat, luoikatallat; *havde han begjært at laane af mig, havde jeg laant ham*, go lifči luoikataddam de lifčim luoikkam.

Sv. 1, ustotet; 2, vaitet, *begjær af mig hvad du behøver*, vaite muste, mab tarbahah; 3, vatet; 4, hamostallet.

Begjæring, s. 1, anestubme, *tilstaa, afslaa ens Begjæringer*, anestumid suovvat, biettalet; 2, ravkkam; 3, stavkedæbme; 4, arje; 5, halidus; 6, adnom.

Sv. 1, usto; 2, halitem; 3, vaitem.

Begjærlig, adj. 1, vaibmel; 2, halidægje; 3. vainotægje.

Sv. 1, vainok; 2, næpel, *begjærlig efter Brød*, næpel laipai; næpok; 3, snaule; snaulok,

Begjærligen, adv. vaibmelet.

Begjærlighed, s. 1, anestubme; anestavvamvuot; 2, vaimelvuot; 3, habmo; 4, hibmo.

Sv. 1, halitem; 2, vainotem; 3, vainokvuot; 4, hamo; 5, næpelvuot; 6, snaulokvuot.

Beglo, v. gavkkat.

Begrave, v. havdadet.

Sv. 1, hautetet; 2, joulet; julet; 3, gruoptetet.

Begravelse, s. havdadæbme;

den Dødes Begravelse, jabme havdadubme; *bivaane, være tilstede ved en Begravelse,* ællet, fidnat havdadæme mokkest.

Begreb, s. 1, arvadus, *danne sig et Begreb om noget,* arvadus aldsis dakkat mastegen; 2, fietto; 3, daiddo; 4, oaivadus; 5, oapatus, *et kort Begreb af den saliggjørende Sandhed,* oanekas oaivadus, oapatus audogassan dakke duotvuođast. 6, *Være, staa i Begreb med,* 1, aiggot; 2, -goattet, *han er, staar i Begreb med at læse,* lokkat aiggomen, lokkagoattemen læ.

Sv. 1, skenom; 2, arvates; 3, quorketem; 4, tajetem; 5, oppetes.

Begribe, v. 1, arvedet; 2, fittit.

Sv. 1, skenot; 2, quorketet; 3, tajetet.

Begribelig, adj. 1, arvedatte, *det er sagtens begribeligt,* galle dat læ arvedatte; 2, arvedægje; *være begribelig,* arvedæmest læt.

Sv. quorkok; quorket.

Begribeligen, adv. arvedattamlakkai.

Sv. quorkoklaka.

Begribelighed, s. arvedattamvuot.

Sv. quorkokvuot.

Begrunde, v. vuođđodet, *hvad Videnskaben skal begrunde og lære,* maid dietto vuođđodet ja oapatet, galgga.

Sv. vuododet.

Begrundelse, s. vuođđodæbme.

Begrunder, s. vuođđodægje.

Begræde, v. čierrot.

Sv. 1, čerot; 2, vajetet.

Begrædelse, s. čierrom.

Begrændse, v. 1, mærredet; 2, rajaid, mære bigjat.

Sv. meretet.

Begrændsning, s. 1, mærredæbme, 2, rajaid, mære bigjam.

Begunstige, v. 1, suovvat; 2, audedet.

Begunstigelse, s. 1, suovvam; buorre suovvam; 2, audedæbme.

Begynde, v. 1, algget, *han vil nu begynde paa Forretningen,* fidnosis aiggo dal algget; 2, algetet, *naar jeg begynder lidt fatter han strax hvordan det er,* go algetastam de dallan son fuobmaš mo læ; 3, riebmat, *han bliver vred, naar man begynder at tale til ham,* son sutta go olmuš riebma sunji sardnot; *nu har jeg ingen Lyst til at begynde at tale,* im dal riemastuva hallat; 4, roavkkoset, *lader os begynde paa Reisen,* roavkkosædnop matkkai; 5, rappaset, *(aabne sig,) det nye Aar begyndte,* de rappasi ođđa jakke; 6, valddet, *(tage fat,) naar Zhjolmesøen ophører, begynder Zhjingalsøen,* go Čolmejavrre nokka de Čingaljavrre valdda; *her begynde hans Marker,* dago valddek su ædnamak; 7, -goattet, *et Suffixiv-Verbum, Vandet har allerede begyndt at stige,* čacce jo accagođi; *Solen begyndte at gaa ned da vi kom,* bæivaš luoitadišgođi go bođimek; *endnu har han ikke begyndt at trænge,* ain darbašišgoađekættai læ; *Helgen har allerede begyndt,* basse valddegođi jo; *det som er begyndt at udføres,* mi dakkusgottujuvui; *han begynder at faa Lyst til at sove,* oađestuvašgoatta; *jeg begynder endnu ikke at faa Lyst til at sove,* oađestuvvašgoađekættai ain læm. *Goattet tilføjes ogsaa Verber, der betyde at begynde: Vandet har begyndt at stige alt mere og mere;* algotaddašgođi occat čacce; *Vinteren er allerede begyndt,* dalvve alggagođi jo. 8, *Verberne selv tilkjendegive en Bedyndelse, de ere afledede, som: at*

have Overhaand, vægjet; *begynde at faa Overhaand*, vægjat; *at holde*, doallat; *begynde at holde*, dollit; *at fyge*, soiccet; *begynde at fyge*, soicidet.

Sv. 1, alget; 2, algetet; 3, saitet, *om Tiden, Fasten begynder*, fasto saiti; 4, čuocet, *vi begyndte at arbeide med al Kraft*, čuoceime parget famost; *det begynder at sne*, værald čuoca; 5, -goattet, *det begynder at blive koldt*, čoskogotta; 6, -tačet, *det begynder at regne*, rašotača.

Begyndelse, s. 1, alggo, *i Begyndelsen var Ordet*, algost læi sadne; *i den allerførste Begyndelse*, alggo-algost; 2, alguš, *ros ikke Begyndelsen, først Slutningen tilkommer Takken*, ale vuost ramed alguš, loapast æska gittos boatta; 3, rappasæbme; 4, ruotas, *(Rod)*. ***Begyndelse***, *Begynden*, 1, alggem; 2, algetæbme; 3, riebmam. *Som er uden Begyndelse*, *som ingen Begyndelse har*, algotæbme. *Egenskaben, Beskaffenheden at være uden Begyndelse*, algotesvuot, *Himlen og Jorden, alle Skabninger have en Begyndelse, kuns Gud har ingen Begyndelse*, almest ja ædnamest, buok sivnadusain alggo læi, duššefal Ibmelest læ algotesvuot; *Gud har været uden Begyndelse og bliver evindeligen*, Ibmel læ orrom algotesvuođast ja orromen læ agalaš aiggai.

Sv. 1, algo, algosn lei pako; *af Begyndelsen*, algost; *gjøre en Begyndelse*, algob takket; *fra Begyndelsen*, algevist; *uden Begyndelse*, algotæka, algonapta; 2, algem; 3, algetem; 4, *af Begyndelsen*, eme; *var Mennesket saadan af Begyndelsen?* emekus almaš li nau? *fra Begyndelsen af har det været saaledes*, emest tat le naute orrom. Algotesvuot, Jubmel le orrom algotesvuotest ja orro ikalaš aikai; algenaptesvuot.

Begynder, s. algge; 2, algetægje, *Troens Begynder og Fuldkommer*, osko algetægje ja ollitægje; *en som begynder og fuldender*, algetægje ja loapatægje.

Sv. 1, algeje, jakkon algeje ja olleteje: 2, algeteje.

Behag, s. 1, dokkim; dokkimvuot; 2, dokkitæbme; 5, miella, *at have Behag deri*, dasa miela adnet; 4, miellalašvuot; 5, likkom. *Have, finde Behag i*, mielastuvvat, *jeg finder Behag i at gjøre det*, mielastuvam dam dakkat.

Sv. 1, likom, *i hvilket jeg har god Behag*, juosne adnab puore likomeb; 2, likokesvuot; 3, miæl, *hvem kan gjøre ham til Behag?* kuttes mattiča so miælen mete takket?

Behage, v. 1, dokkit; 2, njalgidet, *ikke behager mig det Arbeide*, i njalgid munji dat barggo; 3, likkot. 4, Dokkitet, *behager du at gjøre det nu?* dokkitakgo dal dam dakkat? 5, njalgidattet.

Sv. 1, likot, *det behager mig*, tat munji liko; 2, tekošet; 3, vuokahet, *ikke finder Gud Behag i det*, iʒʒi Jubmel tab vuokahe.

Behagelig, adj. 1, havsske, *behageligt er Stedet*, havsske læ baikke; 2, bærtes, *en behagelig Vildrenjagt*, bærtes goddebivddo; 3, suotas, *det er behageligt at læse Historiebøger*, suotas læ lokkat muittalusgirjid; 4, dokkalaš. *Anse for behagelig*, havskašet. *Blive behagelig*, havsskasmet. *Gjøre behagelig*, havsskasmattet.

Sv. 1, hauskes, *et behageligt Liv*, hauskes viesom; hauskedakes; 2, suottes; 3, likokes; 4, murres; mur-

retes; 5, vuolos, *en behagelig Reise*, vuolos manno.

Behageligen, adv. 1, havsket; 2, bærttaset; 3, suottaset; 4, dokkalaʒʒat. Havsske-, bærtas-, suottas-, dokkalaš lakkai.

Behagelighed, s. 1, miellalašvuot; 2, havsskevuot, *jeg har nydt mange Behageligheder i hans Hus*, ollo havsskevuođaid adnam læm su dalost; 3, bærtasvuot; 4, suotasvuot; 5, dokkalašvuot.

Sv. 1, hauskevuot; 2, suottesvuot; 3, likokesvuot; 4, murretesvuot, *dersom du vil forstyrre Livets Behagelighed*, jus viesomen murretesvuoteb sitah hemset.

Behandle, v. 1, adnet, *han behandlede mig godt*, burist ani muo; 2, mænnodet; 3, *behandle godt*, buorastet; 4, *behandle ilde, slet*, bahhastet.

Sv. 1, adnet; 2, tometet.

Behandling, s. 1, adnem; 2, mænnodæbme; mænnodus; 3, *god Behandling*, buorastæbme; 4, *ond Behandling*, bahhastæbme.

Behandlingsmaade, s. 1, adnem lakke; 2, mænnodamlakke.

Behefte, v. 1, bissanattet; 2, darvvanattet.

Behefte, v. 1, bissanet; 2, darvvanet, *han er beheftet med ulægelig Sygdom*, sunji darvvanam læ buorrannættos davd. *Hans Jord er beheftet med Gjæld*, su ædnam bagjelist vælgge orro.

Beherske, v. 1, rađđit, *at beherske sig selv og sine Lidenskaber*, ječas ja halidusaides rađđit; 2, rađastallat; 3, valdastallat.

Sv. radet.

Beherskelse, *Beherskning*, s. 1, rađđim, *Selvbeherskelse*, ječaš rađđimvuot; 2, rađastallam; 3, valdastallam.

Behersker, s. 1, rađđijægje; 2, rađastalle; 3, valdastalle.

Behjertet, adj. vaibmui; 2, vaimoskas; 3, jallo; jalloi. *Blive behjertet*, 1, vaimosket; 2, jallot; 3, jallosmet. *Gjøre behjertet*, 1, vaimoskattet; 2, jallodet; 3, jallosmattet. *Opføre sig behjertet*, jallostallat.

Sv. 1, jalo, *han er den mest behjertede af alle*, jalomus le sodn kaikist; jalok, jalos; 2, puoike. *Blive behjertet*, jalot, *han er blevet noget mere behjertet end før*, jalostam le talle autočest. *Gjøre behjertet*, 1, jalotet; 2, jalostattet. *Opføre sig behjertet, være behjertet*, jalostallet.

Behjertet, adv. 1, vaimoskasat; 2, jallolakkai.

Sv. jalost; jalosikt; jaloslaka.

Behjertethed, s. 1, vaibmuivuot; 2, vaimoskasvuot; 3, jallovuot.

Behjælpe, v. birggit, *han behjælper sig med lidt*, uccanaʒain son birggi.

Sv. birget.

Behjælpelig, adj. 1, vækkai; 2, vækketægje, *være sin Næste behjælpelig til, med noget*, guoimes vækketægje læt masagen, mainegen.

Sv. vækketeje.

Behjælpeligen, adv. birggim lakkai.

Behjælpelighed, s. vækkaivuot.

Behold, s. *i Behold*, 1, aimoin; *være, forblive i Behold*, aimoin læt, orrot; *Folkene ere i Behold*, olbmuk aimoin læk, orruk; *bringe Godset frem i Behold*, æloid aimoin buftet; *have i Behold*, aimoin adnet; 2, aimoidi, *blive i Behold*, aimoidi šaddat, baccet, *Baaden sønders loges, men Folkene bleve i Behold*, vanas cuovkkani, mutto olbmuk aimoidi bacce; *da han havde betalt sin Gjæld, havde han intet tilbage, i Behold*, go vælges

mafsam læi, de i mikkege sunji aimoidi baccam; 3, ligas, *han havde i Behold,* ligas son ani. *Bringe, opbevare i Behold,* aimokuššat, *at opbevare Næstens Gods, Kvæg,* guoimes oame, šivetid aimokuššat. *Blive i Behold, igjen,* baccet, *hvor meget bliver da igjen, i Behold for dig?* ollogo dunji dalle bacca?

Sv. 1, aimon, aimon orrot, pacet; 2. aimoit, aimoit potet; 3, *have i Behold,* haldet, *dette Aar havde jeg min Hjord i Behold,* tan jaken leb ælekam puorest haldem; 4, paccem.

Beholde, v. 1, adnet, *Røveren lod ham beholde Livet,* rievar addi sunji hæggas adnet; *beholde noget hos os selv,* luttamek, duokkenæmek maidegen adnet; 2, doallat, *jeg nænner ikke at beholde alt,* im raske buok doallat; 3, halddet, *naar vi beholdt aaben Vei,* go rate haldišeimek.

Sv. 1, adnet, *behold den Bog!* adne tab kirjeb; 2, adnetet; 3, haldet, *dersom jeg beholder mine Børn,* jus haldeb manaitam.

Beholden, adj. 1, diervas; 2, aimoin, *han er kommet vel, beholden hjem fra Reisen,* diervvan, aimoin siddasis bođi matkestes; 3, baccam, *Stervboets beholdne Penge,* jabme dalloi baccam ruđak.

Beholdning, s. 1, bacatas; 2, baccem.

Sv. 1, pacem; 2, pacelvas.

Behov, s. 1, darbaš, *Husbehov,* dollodarbašak. *Forrette sit Behov,* darbašides, aššes dakkat, galggat; boikkat; 2, darbašvuot.

Sv. 1, tarbek, tarbo; 2, tarbesvuot.

Behændig, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe, *behændig og rask,* čæppe ja jottel; 3, happel. *Blive behændig,* čæppot. *Gjøre behændig,* čæppodet. *Være, vise sig behændig,* čæppastallat, *ville være behændig,* čæppastallat viggat.

Sv. 1, kætalaš; 2, čæppe; 3, masskel; masskok; 4, happel; fappel. *Være behændig,* čeppastallet; vigget čeppastallet.

Behændigen, adv. 1, doaimalaǯǯat; 2, čæppet; 3, happelet.

Sv. 1. kætalaǯat; 2, čæppesikt; čæppet.

Behændighed, s. 1, doaibme; 2, doaimalašvuot; 3, čæppevuot; 4, happelvuot.

Behænge, v. *se hænge.*

Behørig, adj. 1, darbašlaš; 2, berliggis.

Sv. 1, olles; 2, šættes.

Behørigen, adv. 1, darbašlaǯǯat; 2, berliggaset.

Sv. ollesikt.

Behørighed, s. 1, darbašvuot; 2, berliggisvuot.

Behøve, v. darbašet, *det behøve vi ikke at vide,* dam æp darbaš diettet, dat migjidi i darbaš diettet; *det behøves ikke,* i darbašuvu, i dat darbaš. *Jeg behøver Eder ikke,* im læk din darbašægje. *Saa meget som behøves,* narre, *saa meget som behøves, udfordres til en Gangs Kogning,* vuoššam narre.

Sv. 1, tarbahet, *vi behøve Hjælp af Eder,* mije tarbahebe vekkeb tijast; 2, njædastet. *Saa meget som behøves,* 1, nare, *saa meget som behøves til at leve,* viesom nare; 2, birgesnak, *have saa meget man behøver,* birgesnakeb adnet.

Beile, v. 1, irgastallat, *beile til en Pige,* niiddi irgastallat; 2, soaŋotallat, soaŋoid adnet; 3, bivddet, *beile til ens Gunst,* guđege, olbmu armo bivddet.

Sv. 1, irketet; 2, sognot; sognotet, neitai, neitab sognotet.

Beilen, s. 1, irgastallam; 2, soaŋo; 3, soaŋotallam.

Sv. 1, irketem; 2, sogno; sognom.

Beiler, s. 1, irgge; 2, irgastalle.

Sv. 1, irke; 2, sognoje; sognoteje.

Beja, v. 1, jakket; 2, jakatallat; 3, mieđetet.

Sv. 1, jakkot; 2, metetet.

Bejamre, v. 1, biekkot; 2, biegotet; 3, luoibmot.

Sv. 1, luoimet; 2, luojatet.

Bejamren, *Bejamring*, s. 1, biekkom; 2, biegotæbme; 3, luoibmom.

Bekjende, v. dovdastet, *bekjende sin Forbrydelse for Dommeren*, værredagos duobmari dovdastet; *bekjende sig til en Religion*, ječas religioni dovdastet.

Sv. 1, tobdestet; 2, pikšet; pikahet.

Bekjendelse, s. 1, dovdastæbme; 2, dovdastus, *aflægge Synds Bekjendelse*, suddoides dovdastæme, dovdastus dakkat; 3, duođaštus, *den augsburgske Troes Bekjendelse*, Augsburg osko dovdastus, duođaštus.

Sv. 1, tobdestem; 2, pikšem; pikahem.

Bekjender, s. 1, dovdastægje; 2, duođaštægje.

Sv. tobdesteje.

Bekjendt, adj. 1, oapes, *de ere mig bekjendte*, oappasak læk munji; 2, dovdos, *bekjendt for enhver*, dovdos juokkači; *gjøre sig bekjendt ved, for noget*, dovdosen ječas dakkat mastegen; 3, dieđolaš; 4, diettelas, *det er en bekjend Sag*, dieđolaš, diettelas ašše læ; *det er ikke bekjendt*, i læk diettalasast; 5, dovdastægje, *være sig sit Navn og sin Handling bekjendt*, namas ja dagos dovdastægje læ, dovdastet; 6. dietto, *det er et bekjendt Sted*, diettobaikke læ; *Stedel er ikke bekjendt*, baikke i læk dieđost; 7, *blive, gjøre bekjendt*, diettevassi šaddat, dakkat. *Blive bekjendt*, 1, oappasmet; 2, oappašuvvat; 3, oappašuddet. *Gjøre bekjendt*, 1, oappasmattet; 2, oappašuttet.

Sv. 1, oppes; 2, tobdok; tobdos, *en bekjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 3, tetos; 4, teteles; 5, puoikos; 6, cuoikos. 1, Oppasmovet, *fra den Tid jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmovib suin; 2, tobdasmovet. 1, Oppasmattet, *han gjorde mig bekjendt med ham*, son oppasmatti mo suina; 2, tobdasmattet, *hvorfor gjør du dig ikke bekjendt med ham?* mastes ih tobdasmatte so?

Bekjendt, s. 1, oapes; 2, dovdos. *Som er en Bekjendt*, oappaš, *med denne ere vi Bekjendtere*, dain moi lædne oappačak.

Sv. 1, oppes; 2, tobdos.

Bekjendt, adv. 1, oappaset; 2, dovdoset; 3, dieđolaʒʒat; 4, diettalasat.

Bekjendtskab, s. 1, oapesvuot; 2, dovdosvuot; 3, dietto; 4, dieđolašvuot; 5, diettalasvuot.

Bekjendtgjøre, v. dieđetet, *bekjendtgjøre Love og Anordninger*, lagaid ja asatusaid dieđetet; 2, diettevassi addet, dakkat; 3, almostet.

Sv. 1, almotet; 2, sakab vuolgatet.

Bekjendtgjørelse, s. 1, dieđetæbme; 2, diettevassi addem, dakkam; 3, almostæbme; almostus.

Bekjendtgjører, s. 1, dieđetægje; 2, diettevassi adde, dakke; 3, almostægje.

Bekjæmpe, v. 1, vuosstailastet; 2, doarrot vuosstai; 3, doarotet; 4, doarrostattet, *vi skulle bekjæmpe vore onde Lyster*, bahha himoidæmek galggap mi doarrostattet.

Bekjæmper, s. 1, vuosstailasste;

2, vuosstaidoarro; 3, doarotægje; 4, doarostatte.

Bekjæmpning, s. 1, vuosstailastem; 2, vuosstaidoarrom; 3, doarotæbme; 4, doarostattem.

Beklage, v. 1, armostaddat; 2, armotuššat, *han beklagede mig, da han saa min Forfatning*, armostaddai, armotuššai muo go oini muo dille; 3, vaiddet, *jeg beklager mig over min Skjæbne*, oassam vaiddam; 4, biekkot; 5, ruovvodet, *Manden er ikke saa fattig, som han beklager sig*, olmai i læk nuft vaivaš go ruovvod.

Sv. 1, vaimeldet; 2, armestet; 3, luojot, *beklage sig over Hovedpine, over Ingenting*, oivin, toššin luojot. *Som altid beklager sig*, luojotakes. *Tilbøjeligheden til at beklage sig*, luojotakesvuot.

Beklagelse, s. 1, armostaddam; 2, armotuššam; 3, vaiddem; 4, vaiddemuš; 5, biekkom; 6, ruovvodæbme.

Sv. 1, vaimeldem; 2, armestem; 3, lúojom, *med daglige Beklagelser udretter man Intet*, færtapeivasaš luojomin i aikalasi potet.

Beklagelig, adj. 1, vaidetatte; 2, biegotatte.

Sv. 1, gunnotebme, *en beklagelig Tilstand*, gunnotes vuoke; 2, vaives, vaivan.

Beklageligen, adv. 1, vaidetattamlakkai; 2, biegotattamlakkai.

Beklagelighed, s. 1, vaidetattamvuot; 2, biegotattamvuot.

Beklemmmelse, s. 1, ađestus; 2, hates; 3, bakkašubme.

Sv. 1, fuoppe; 2, muode; 3, vuode.

Beklemt, adj. (part. pas.) 1, *blive beklemt*, ađestuvvut, *dybe Sukke stege op fra det beklemte Hjerte*, lossis šuokkatusak dam ađestuvvum vaimost gorgŋu; 2, bakkašuvvut.

Gjøre beklemt, 1, ađestuttet; 2, atestet; 3, bakkašuttet.

Beklemthed, s. 1, ađestuvvamvuot; 2, vaibmo bakkašubme.

Beklikke, v. 1, laittet; 2, duolvadet.

Beklikkelse, s. 1, laittem; 2, duolv; 3, duolvadæbme.

Beklippe, v. 1, bæssket; 2, *beklippe ens Indtægter*, gæpedet.

Sv. pesketet.

Beklippen, ***Beklipning***, s. 1, bæsskem; 2, gæppedæbme.

Beklumret, adj. lossad, lossis aibmo. *Blive beklumret*, lossot, lossanet; aibmo losso, lossan.

Beklumrethed, s. lossadvuot, aimolossadvuot.

Beklæde, v. 1, garvotet, *beklædt med Ærestegn*, garvotuvvum gudnemærkaiguim; *Jorden er beklædt med Blomster*, ædnam garvotuvvum, čiŋatuvvum, *(prydet,)* læ leđiguim; 2, skoadestet, *Huset er beklædt, (bordklædt,)* viesso læ skoadestuvvum; *beklæde Tømmen*, lavče skoadestet; 3, *beklæde, belægge med Træ*, gæggat; 4, *beklæde et Embede*, adnet, amat adnet. *Beklædes*, garvodet.

Sv. 1, karvotet; 2, amat adnet.

Beklæden, ***Beklædning***, s. 1, garvotæbme; 2, skoadestæbme; 3, gæggam; 4, adnem. Garvodæbme.

Beklædning, s. 1, garvo; 2, skoadas; 3, gægge.

Bekomme, v. oaʒʒot; *(faa)*.

Sv. oʒʒot.

Bekomme, v. boattet, *vel bekomme!* bottus diervvan! 2, *det bekom ham ilde, at han blandede sig i Sagen*, bahhast lakkai sunji gævai, go sægoti ječas dam aššai; 3, *Maden bekommer ham ikke godt*, vaibmo borramušaid i vuosstaivalddet aigo; i gilla borrat.

Bekomst, s. 1, *at faa sin Bekomst*, gallasi oaǯǯot; 2, oasse, *(Andel,) han fik sin Bekomst*, oases oaǯoi.

Bekoste, v. 1, golatet; *ogsaa: sætte i Bekostning; han satte mig i Bekostning for Bogen*, girje golati must; *han satte sig forgjæves i Bekostning for den Sag*, duššas golati ječas dam aššai; *jeg kan nu ikke bekoste mere, sætte mig i større Bekostning*, i læk muo golatæmest šat æmbo; *han skal ikke bringe mig til at sætte mig i Bekostninger*, i son galga muo golatattet; 2, goastadet, *Kongen bekoster*, gonagas goastad.

Sv. kostet; kostadet.

Bekostning, s. 1, golatus, *de Bekostninger han satte mig i*, golatusak, maid golati muo; 2, goastadus.

Sv. 1, kostek; kostadem; 2, kostetem, *paa kongelig Bekostning*, kongalaš kostetemin.

Bekostelig, adj. 1, divras; 2, mafsolaš.

Bekosteligen, adv. 1, divraset; 2, mafsolaǯǯat.

Bekrige, v. 1, soađatet; 2, doarotet; 3, vainodattet.

Sv. torotet.

Bekrigelse, s. 1, soađatæbme; 2, doarotæbme; 3, vainodattem.

Bekræfte, v. 1, nannit, *bekræftes i det Gode*, nannijuvvut buoreb guvllui; 2, nannostet, *bekræfte Daabsløftet*, gasta loves nannostet; *han bekræftede Forbundet med Ed*, vuordnasin litto son nannosti; 3, duođaštet.

Sv. 1, nannotet; ninnostet; 2, čorgetet.

Bekræftelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; 3, duotvuotta, *han føjede en Bekræftelse til*, duotvuođa dam bagjeli bijai; 4, duođaštæbme.

Bekymre, v. moraštet, *om ham bekymrer sig ingen*, su, sust i oftage læk moraštægje. *Bekymre, forvolde Bekymring*, moraštattet.

Sv. hugset. Muodastattet.

Bekymret, adj. 1, moraštægje; 2, *være bekymret*, morrašest læt; *blive bekymret*, morraši, morraš dillai, vuollai šaddat, *blive, være bekymret for nogen*, morraši šaddat, morrašest læt gæstegen.

Sv. hugsojes; hugsar. *Være bekymret*, hugson orrot.

Bekymring, s. 1, moraš; morašvuot; 2, čallo. *Som er uden Bekymring*, 1, moraštæbme; 2. čalotæbme. *Beskaffenheden, Egenskaben at være uden Bekymring*, 1, moraštesvuot; 2, čalotesvuot.

Sv. hugso.

Belade, *beladt, se betynge.*

Belaste, v. *se belæsse.*

Belave, v. *se berede.*

Bele, v. 1, boagostet; 1, čaibmat, *i sit Hjerte beler han Verdens Daarligheder*, vaimostes mailme jallagvuođaid son čaibma, boagost; 3, navrrot; navrašet.

Sv. 1, čaimet; 2, pokostet.

Beleilig, adj. 1, vuogas; 2, dillalaš; 3, asstel, *denne Forretning ville vi opsætte til en beleiligere Tid, idag har jeg ikke Tid*, dam fidno mi aiggop vipadet astelabbo, vuokkasabbo aiggai, odna bæive astotesvuotta must læ. *Anse for beleilig*, vuogašet.

Sv. šættok.

Beleiligen, adv. 1, vuokkaset; 2, dillalaǯǯat; 3, asstelet.

Beleilighed, s. 1, vuogasvuot, *jeg vilde tale med dig under fire Øine, om det var dig beleiligt*, miella læi duin guofta gaskan hallat go vuogasvuotta lifči; 2, dillalašvuotta; 3, asstelvuotta; 4, assto.

Sv. 1, šættokvuot; 2, tarbme, *det var ikke beleiligt at skrive,* i lam tarbme čalet; 3, asto.

Beleire, v. 1, birrastattet; 2, gardostet.

Sv. 1, pirastattel; 2, kirbmestet.

Beleiring, s. 1, birrastattem; 2, gardostæbme.

Beleven, adj. 1, smatrakis, smatrakis ja vuollegaš; 2, elliš; 3, virkkui ja elliš.

Sv. 1, snivvok; 2, čæppe almačikum viesot.

Belevent, adv. 1, smatrakkaset; 2, virkkui ja elliš lakkai.

Belevenhed, s. 1, smatrakisvuot ja vuollegašvuot; 2, virkkuivuot; 3, ellišvuot.

Beliggende, adj. orro; *være beliggende,* orrot, *Byen er beliggende ved Søen,* gavpug mæra guovlost orro.

Sv. orroje. *Byen er smukt beliggende,* čabbak sajen le sita.

Beliggenhed, s. 1, orrom; orromvuot; 2, orromsagje. *Byen har en skjøn Beliggenhed,* čabba guovlost læ gavpug. *Stedet har en bekvem Beliggenhed,* vuogas orromsagje læ baikest.

Sv. 1, orrom; 2, saje.

Belove, v. *se love. Den belovede Hjælp,* loppeduvvum vække.

Belure, v. vuidgŋit.

Sv. vuorgŋat; 2, sækčet.

Beluring, s. vuidgŋim.

Belyse, v. 1, čuvggit, *Egnen var belyst af Morgensolen,* guovllo čuvggijuvvum læi iđđedes bæivest; 2, čilggit, *den Sag behøver bedre at belyses,* dat ašše darbaš buorrebut čilggijuvvut, čuvggijuvvut.

Sv. čuouket.

Belysning, s. 1, čuovgas; 2, čuvggim; 3, čilggim.

Belyve, v. giellastallat.

Sv. kelestet.

Belægge, v. 1, bigjat, *Landet er belagt med Skatter og dets Varer med høi Told,* ædnam ala bigjujuvvum læk værok ja galvoides ala stuorra tuollo; 2, skoadestet; 3, gofčat, *(skjule,) Jorden er belagt med Sne,* ædnam gofčujuvvum læ muottagin, muota orro ædnam ald.

Sv. piejet.

Belægning, s. 1, bigjam; 2, skoadestæbme; 3, gofčam.

Belemre, v. *se bebyrde.*

Belære, v. oapatet.

Sv. oppetet.

Belæring, s. oapatæbme.

Belæres, v. oappat.

Belæring, s. oappam.

Belæsse, v. noađđasattet.

Sv. nodotet.

Belæst, adj. girjalaš, *han er belæst i Bibelen,* bibbal girjalaš læ.

Sv. kirjalaš.

Belæst, adv. girjalaʒʒat.

Belæsthed, s. girjalašvuot.

Beløb, s. *se Størrelse.*

Beløbe, v. garttat, *da jeg talte Pengene beløbe de sig til over ti,* go ruđaid lokkim, de nubbe lokkai gartte; *det beløber sig til halvfjerde Mil,* bælnjæljad bædnegullam gartta.

Sv. čoggot, *Afstanden mellem dig og mig beløber sig til ti Mil,* lokke mil čoggok to ja mo kaskan.

Belønne, v. balkašet, *belønne det Gode og straffe det Onde,* balkašet mi buorre ja rangaštet mi bahha læ.

Sv. makset; maksetet.

Belønner, s. balkašægje.

Sv. 1, makseje; 2, palkavaddeje.

Belønning, s. 1, balkka; 2, balkašæbme.

Sv. palka.

Bemale, v. baidnet.

Sv. painet.

Bemande, v. olbmaid, vægaid bigjat, addet, *bemande en Baad*, vadnasi vægaides, olbmaides bigjat, addet.

Bemanding, s. olbmaid, vægaid bigjam, addem.

Bemeldt, adj. 1, bægotuvvum; 2, namatuvvum.

Sv. 1, joulets, *i det bemeldte Aar*, tan joulets jaken; 2, jauletum; 3, japots.

Bemestre sig, v. nisstet, *Sygdom har bemestret sig mit Hus*, buoccevuođa dille nisti muo dalo.

Bemidlet, adj. ællolaš.

Sv. bonda.

Bemyndige, v. famo addet, *han er bemyndiget*, fabmo sunji læ addujuvvum.

Sv. famob vaddet.

Bemyndigelse, s. 1, fabmo; 2, famoaddem.

Bemægtige sig, v. 1, nisstet; 2, valddet; 3, aldsis, halddosis valddet; 4, valddasis, vuollasis oaʒʒot.

Sv. 1, valitet; 2, vuollases oʒʒot.

Bemægtigelse, s. 1, nisstem; 2, valddem.

Bemærkbar, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte.

Bemærkbart, adv. 1, aiccam lakkai; 2, fuobmašam lakkai.

Bemærkbarhed, s. 1, aicetattamvuot; 2, fuobmašattamvuot.

Bemærke, v. 1, aiccet, *de vare komne forbi da jeg bemærkede dem*, mædda legje mannam go aiccim; *jeg bemærker Intet*, im læk maidegen aicastallamen; 2, fuobmat; 3, fuobmašet; 4, arvedattet, *hvad bemærker dette Ord?* maid arvedatta dat sadne? 5. cælkket, *hvad bemærkede han dertil?* maid celki son dasa? 6, merkkit.

Sv. 1, elvet; elvetet; 2, mærket.

Bemærkelse, s. 1, aiccem; 2, fuobmašæbme; 3, arvadus, *Ordet har to Bemærkelser*, sanest 'guoft arvadusak læva.

Bemærkning, s. 1, cuigitus; 2, muitatus.

Bemærkningsværd, adj. 1, aicetatte; 2, fuobmašatte.

Bemøje, v. vaivedet.

Sv. hosvedatet, *jeg gider ikke bemøje mig dermed*, ib vašša taina hosvedatet.

Bemøjelse, s. vaivedæbme.

Ben, s. 1, dafte; 2. juolgge, (*Fod;*) *Bordet hviler paa tre Ben*, bævdde golm julgi ald orro; 3, *et langagtigt Ben mellem de to forreste Ribben*, guopper; 4, *nederste Ben i Menneskets Ryg*, šadkas; 5, *det længste Ben i en Fuglevinge*, dæiggo; 6, *det øverste Lægben paa Dyr*, dab; 7, *det yderste*, skuočor; 8. *et Ben i Renen*, čubbales dafte; 9, *i Boven*, bædbbe; 10, *i Laaret*, (*Mindebenet*,) čoarvvedafte; 11, *det tykke Laarben*, 1, noras; 2, čoarbællenoras; 12, *et lille nærliggende Ben*, bučesdafte; 13, *det sidste Halsben ved Hovedet*, jorredafte; 14, *de to hvide Ben i Fiskens Hoved*, 1, šarbbo; 2, skalkjok 3, hattičambanek; 4, galggobanek.

Sv. 1, takte; 2, juolke; 3, *Benet ovenfor Knæet paa Bagbenene*, čončom; 4, *nederste og store Ben i Ryggen paa Fugle og firføddede Dyr*, kadna, kadnes; 5, *Benet ovenfor Knæerne paa Bagbenene*, hab.

Ben, adj. vuoiggad, *se lige*.

Benet, *benig*, adj. 1, daftai; 2, daftaskas, ɔ: *naar der er lidt Marv, men Benet er tykt. Beskaffenheden, Egenskaben at have tykt Ben*, 1, daftaivuot; 2, daftaskasvuot.

Sv. taktai.

Benaade, v. armetet, *Forbryderen benaadedes af Kongen paa Livet*, gonagas armeti værredakke

hæg, værredakke hæg armetuvui gonagasast.

Sv. armestet.

Benaadning, s. armetæbme.

Benbrud, s. daftedogjujubme.

Bendreier, s. davtevadne.

Bendreierarbeide, s. davtevadnembarggo.

Benhud, s. gamas; *Benhuden om alle fire Renben*, gamasgoddor.

Benklæder, s. 1, busak; 2, *hvis øverste Del er af Huden paa Renfødderne*, stigak; 3, *af barket Skind*, sistegak; 4, *Benklædernes øverste Del*, hittamak.

Sv. 1, brakkoh; 2, moukak; 3, hittemeh; *med Strømper af Renbælinger*, kalsok; 5, *helt af Skind*, skinkek.

Benpibe, s. čeg.

Sv. niæcek.

Benrad, s. 1, raiskko; 2, ratto, dafteratto.

Sv. rumbo.

Benvei, s. *se Gjenvei*.

Benytte, v. 1, adnet; *det Græs benyttes til Farve*, dat rasse baidnon adnujuvvu; 2, anestet, *benytte Jordens Goder med Maade*, muddag mield ædnam burid anestet; 3, avkastallat, *altid benytter han sig af Leiligheden*, ale son avkastalla.

Sv. 1, adnet; 2, auketet.

Benyttelse, s. 1, adnem; 2, anestæbme; 3, avkastallam.

Benyttes, v. adnustet, *denne Bog er benyttet nogle Gange*, dat girje læ adnustaddam soames have.

Benyttelse, s. adnustæbme.

Benægte, v. biettalet, *den ene benægter hvad den anden bekræfter*, nubbe biettal maid nubbe duottan sardno.

Sv. hitet.

Benægtelse, s. biettadæbme; biettalæbme.

Benævne, v. namatet.

Sv. nammatet.

Benævnelse, s. namatæbme.

Beordre, v. 1, ravvit; 2, goččot.

Sv. 1, travet; 2, koččot.

Beordring, s. 1, ravvim; 2, goččom.

Beplante, v. 1, gilvvet; 2, barddet.

Beplantning, s. 1, gilvvem; 2, barddem.

Beplette, v. duolvadet.

Bepletten. s. duolvadæbme.

Beqvem, adj. 1, vuogas, *en beqvem Tid, Bolig, Materie*, vuogas aigge, viesso, avnas; 2, alkke, *her er det beqvemt at gaa*, daggo læ vuogas, alkke vazzet. *Anse for beqvem*, 1, vuogašet; vuogašavšet; 2, alkašet. *Tage sig det beqvemt*, alkastallat.

Sv. 1, šættes, *en beqvem Tid*, šættes aike; šættok, *han er beqvem dertil*, šættok le tassa; šættoges; 2, vuokas; vuokok; 3, alkes, *det er en beqvem Vei*, alkes mannem le tokko; 4, julles, *(rummelig,) en beqvem Sko*, julles gamag. *Være beqvem*, šættet. *Blive beqvem*, aikot.

Beqvemt, adv. 1, vuokkaset; 2, alket.

Sv. 1, šættes-, šættokeslaka; 2, alke; alket; 3, lozzet, *gaa beqvemt*, lozzet mannet.

Beqvemhed, s. 1, vuogasvuot; 2, alkkevuot.

Beqvemme sig til, v. 1, vuollanet, *naar han med det Gode beqvemmer sig til at bede om Tilgivelse*, go buri vuollan adnot andagassi; 2, mieđetet, *jeg beqvemmede mig ikke dertil*, im mieđetam dasa; *han synes ikke at ville beqvemme sig*, i orro mieđatallamen.

Sv. 1, mivvet, *jeg beqvemmer mig*

ikke til at bede dig, ib mivva to rokkolet; 2, metetet; 3, njuolget; 4, čakanet.

Beqvemmelig, *o. s. v., se beqvem, o. s. v.*

Beraabe, v. čuorvvot, *han beraabte sig paa Skjødet*, ædnam girje son čuorvoi.

Sv. čuorvot.

Beraabelse, s. čuorvvom.

Beraad, s. arvvalæbme. 1, *Gaa i Beraad med sig selv*, duokkenes arvvalet. *Være i Beraad om noget:* 2, gækkaladdat; 3, hoakkaladdat.

Sv. ajatallem. *Være i Beraad* kiæket.

Beraade, v. *deraf beraad, med beraad Hu*, æftomiellalaš, *gjøre noget med beraad Hu*, æftomiellalaǯǯan maidegen dakkat.

Sv. *beraad Hu* 1, ækto, miellan ækto; 2, olles uššolmes.

Beraade, v. 1, rađđadallat; 2, arvvaladdat, *beraade sig med sine Venner*, rađđadallat, arvvaladdat ustebidesguim.

Sv. radohet.

Beramme, v. 1, mærredet, *beramme Tiden til en Forretning*, fidno aige mærredet; 2, littodet.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Berammelse, s. 1, mærredæbme; 2, littodæbme.

Berede, v. 1, valmaštet; 2, rakadet, *berede sig til at møde for Kongen*, rakadet ječas gonagas ouddi; *bered ham til den Stilling*, rakad su dam dillai. *Berede Skind:* 3, mæiddet; 4, njasskat; 5, jekostet; 6, spjerkkot; 7, dællot. *Beredt*, 1, garves; 2, valmaš. *Egenskaben at være beredt*, 1, garvesvuot; 2, valmašvuot.

Sv. 1, karvet, *bered dig til Reisen!* karve ečebt laidoi! karvetet; 2, hoktet; 3, snjalpet. *Berede Skind:* 4, altet; *dette Skind er saa tyndt at det ikke lader sig berede*, tat nakke le nau assetes, jutte i altetatta; 5, tilkot; 6, nesket; 7, semsket. *Beredt*, karves.

Beredelse, s. 1, valmaštæbme; 2, rakadæbme; rakadus.

Beredning, s. 1, mæiddem; 2, njasskam; 3, jekostæbme; 4, spjerkkom; 5, dællom.

Beredskab, s. 1, garvesvuot; 2, valmašvuot. *I Beredskab*, garvvasi; garvvasest, 2, valmaši, *hav det i Beredskab!* ane dam garvvasest, valmaši!

Beredvillig, adj. 1, mieđemanas; 2, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak.

Beredvilligen, s. 1, mieđemanaset; 2, buorredattolaǯǯat.

Beredvillighed, s. 1, mieđemanasvuot; 2, buorredattolašvuot.

Beregne, v. 1, lokkat, *heri er Gjælden ikke beregnet*, dasa i læk vælgge lokkujuvvum; 2, *se bestemme*.

Sv. lokket.

Beregning, s. lokkam.

Bereise, v. 1. jottet; 2, mannat.

Sv. mannet.

Bereist, adj. 1, jottam; 2, mannam.

Sv. mannak.

Bereisthed, s. 1, jottamvuot; 2, mannamvuot.

Berette, v. bæggalet, *de berettede Sundhed*, diervasvuođa bæggalegje. *Berette en Syg*, altar sakrament addet buocce olbmui.

Sv. 1, sakastet, *saaledes have de berettet mig*, naute læh munji sakastem; 2, omanjastet, ɔ: *berette gamle Hændelser*. Alter sakramenta vaddet.

Beretning, s. bæggalæbme.

Berettelse, s. Altar sakrament addem.

Berettige, v. 1, famo addet; 2, vuoiggadvuođa addet. *Jeg anser mig*

ikke berettiget dertil, im loga aldsim vuoiggadvuođa dasa.

Sv. famob vaddet.

Berettigelse, s. 1, fabmo; 2, vuoiggadvuotta.

Berige, v. 1, javalaʒʒan –, 2, ællolaʒʒan dakkat; 3, riggodet; 4, ænedet, *berige sit Bibliotek,* bibliotekas ænedet.

Sv. bondodet.

Berigelse, s. 1, javalaʒʒan –, 2, ællolaʒʒan dakkam; 3, riggodæbme; 4, ænedæbme.

Berigtige, v. 1, njulggit; 2, divvot.

Sv. njuolgetet.

Berigtigelse, s. 1, njulggim; 2, divvom.

Bero, s. orrom, *den Sag faar jeg stille, lade i Bero,* dam aššе fertim orrom vuollai bigjat, luoittet.

Bero, v. 1, orrot, *min Velfærd er beroende derpaa,* buorredillam dast orromen læ; 2, orostet, *lad det nu bero dermed,* divte dal dast orrot, dasa orostet.

Sv. orrot.

Berolige, v. 1, jaskudattet; 2, lođkudattet; 3, ocudet; 4, naššodet.

Sv. 1, jasketet; 2, sæddotet.

Beroligelse, s. 1, jaskudattem; 2, lođkudattem; 3, ocudæbme; 4, naššodæbme.

Beroliges, blive beroliget, v. 1, jasskat; jaskidet; 2, lođkkot; 3, oaccot; 4, naššot.

Beroligelse, s. 1, jasskam; jaskidæbme; 2, lođkkom; 3, oaccom; 4, naššom.

Beruse, v. 1, oaivaduttet; 2, vuolatuttet.

Sv. 1, karevtattet; 2, vuolatuttet.

Beruses, v. 1, oaivaduvvut; oaivadustet; 2, vuolatuvvut.

Sv. 1, karevtet; 2, vuolatuet.

Beruselse, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme.

Beruset, adj. *være, blive beruset,* garrit, *drikke sig beruset,* jukkat ječas garramida, garremen.

Sv. karev; *drikke indtil Beruselse,* vuollekesi jukket.

Berygte, v. bahha nama bagjeli buftet.

Sv. skablet.

Berygtet, adj. bahhabæggolmas.

Sv. kutte sakai vuolen le.

Berømme, v. 1, maidnot; 2, goargotet. *Det fortjener ikke at berømmes,* i dat læk mainotatte, goargotatte.

Sv. 1, mainot; 2, rampet.

Berømmelse, s. 1, maidno; 2, goarggo; 3, maidnom; 4, goargotæbme.

Sv. 1, maino; 2, rampo.

Berømmelig, adj. 1, mainotatte; 2, goargotatte. *Egenskaben,* 1, mainotattamvuot; 2, goargotattamvuot.

Berømmeligen, adv. 1, mainotattam– 2, goargotattam lakkai; 3, maidnom lakkai.

Berømt, adj. 1, mainag; 2, mainolmas.

Sv. mainok.

Berømthed, s. 1, mainagvuot; 2, mainolmasvuot.

Berøre, v. 1, guosskat, *det berører Budene,* dat bakkomidi guosska; guoskalet, *naar Fuglen skal til at flyve og ikke kommer rigtig til, da berører den endnu Vandet,* go lodde vuolgga girddet, ja i bæsa rieft, de guosskal ain čaccai; 2, guorkket. 3. Guoskatet, *jeg har ikke berørt den Sag,* im læk dam aššе guoskatam; 4, guosketet.

Sv. 1, tuottet, *berøre med Haanden,* kætin tuottet.

Berørelse, Berøring, s. 1, guosskam; guosskalæbme; 2, guorkkem. 3, Guoskatæbme; 4, guorketæbme.

Berøve, v. 1, rivvit; rievadet;

2, valddet; 3, - tuttet, *en suffixiv Verbalform, Sygdom har berøvet ham hans Øines Lys,* davd læ valddam su čalmi čuovgas, læ čuovgatuttam su čalmid.

Sv. 1, revet; 2, ranot; 3, valdet; 4, - tuttet.

Berøvelse, s. 1, rivvim; rievadæbme; 2, valddem; 3, - tuttem.

Berøves, v. 1, rivitaddat; 2, - tuvvut, *i Sygdom blev jeg berøvet Brugen af mine Fødder,* davdast juolgetuvvim.

Sv. 1, revetallet; 2. ranotallet; 3, - tuvvut.

Berøvelse, s. 1, rivvitaddam; 2, - tubme.

Besaa, v. gilvvet.

Sv. sajet.

Bese, v. 1, isskat; iskadet; 2, gæčadet, *bese fremmede Lande,* amas ædnamid isskat, gæčadet.

Sv. jesset.

Besegle, v. 1, dappat; 2, nannit; 3, nannostet, *sin Tro beseglede han med sit Blod,* oskos varaidesguim son nanni, nannosti.

Sv. 1, lasetet; 2, nannotet.

Besegling, s. 1, dappam; 2, nannim; 3, nannostæbme; nannostus.

Beseile, v. borjastet, *beseile det store Hav,* dam stuorra ave borjastet.

Sv. porjestet.

Beseiling, s. borjastæbme.

Beseire, v. 1, vuoittet; 2, bagjelvuoittet.

Sv. vidnet.

Beseiring, s. vuoittem.

Besidde, v. 1, adnet; oabmenes, duokkenes adnet; 2, læt, *han besidder store Midler,* stuorra davverak sust læk; *han besidder Godhed og Forstand,* sust læ buorrevuotta ja jierbme.

Sv. 1, adnet; 2, let.

Besiddelse, s. 1, adno; 2, adnem; 3, oabme, *tage i sin Besiddelse,* adnosis, adnemes vuollai, oabmenes valddet; 4, omudak, *han har mange Besiddelser,* ædnag omudagak sust læk.

Sv. 1, adnem; 2, æigome.

Besidder, s. adne.

Besigte, besigtige, v. 1, iskadet, *han gik for at besigtige Veien,* vaʒi gæino iskadæmen; 2, sæssat.

Sv. 1, pisnastet; 2, kudnet.

Besigtelse, Besigtigelse, s. 1, iskadæbme; 2, sæssam.

Besinde, v. 1, jurdašet, *jeg maa først besinde mig derpaa,* fertim vuoft jurdašaddat; 2, muittet, *jeg kan ikke besinde mig at have hørt det,* im mate muittet atte gullam læm; 3, muitastaddat, *jeg maa besinde mig, saa erindrer jeg det maaske,* fertim muitastaddat de daidam muittet; 4, jierbmat. 5, Ærra miela oaʒʒot, ærra milli šaddat, *jeg har besindet mig og opgiver dette Forsæt,* ærra miela oaʒʒom læm ja hæitam dam ulme.

Sv. 1, ajatallet; 2, jeretet; 3, čælget.

Besindelse, s. jierbmam; *komme til Besindelse,* 1, jierbmat; 2, jirmides ala bæssat; 3, čielggat.

Besindig, adj. 1, jurdašægje; 2, arvvalægje; 3, jiermalaš.

Besindigen, adv. jiermalaš lakkai; jiermalaʒʒat.

Besindighed, s. jiermalašvuot.

Besjæle, v. 1, æljotet, *besjælet af Menneskekjærlighed,* olbmurakisvuođast æljotuvvum. *Se beaande.*

Besjælelse, s. æljotæbme.

Besk, ad. bač, *se bitter.*

Beskadige, v. 1, vahagattet; 2, bafčagattet; 3, sorbmašuttet; 4, goddet, *Kulden har beskadiget Sæden,* čoasskem goddam læ gilvvagid.

Sv. vahagattet.

Beskadigelse, s. 1, vahagattem; 2, bafčagattem; 3, sormmašuttem.

Beskadiges, *beskadige sig*, v. 1, bafčaget; 2, sormmašuvvat.

Sv. fiæretet, *min Dreng har beskadiget sig med Øxen*, mo svaines fiæreti akšoin.

Beskadigelse, s. bafčagæbme.

Beskaffen, adj. 1, lagaš, *saaledes er den Sag beskaffen*, daggar lagaš læ dat ašše; lagan.

Sv. 1, vuokak, *saa beskaffen*, tan vuokak; 2, nales.

Beskaffent, adv. 1, lagačet; 2, lakkai.

Beskaffenhed, s. 1, lagašvuot; 2, vuokke; 3, luonddo; 4, maggarvuot; 5, lakkaivuot. *Af Beskaffenhed*, garddui, *af hvad Beskaffenhed det monne være*, man garddui læʒʒa.

Sv. 1, vijor, *man ved ei den Sags Beskaffenhed*, i tan vijor teto; 2, lake; 3, vuoke.

Beskatte, v. væro bagjelibigjat.

Sv. værob piejet.

Beskatning, s. væro bagjelibigjam.

Besked, s. 1, dietto, *give en Besked om noget*, gæsagen dieđo addet mastegen; 2, vastadus.

Sv. 1, kreimem; 2, teto.

Beskeden, adj. 1, vuolles; 2, vuollegaš; 3, sivvolaš. *Opføre sig beskeden*, skodmodet.

Sv. 1. vuorkok; 2, čaket, čaketes.

Beskedent, adv. 1, vuollegaʒʒat; 2, sivvolaʒʒat.

Beskedenhed, s. 1, vuollavuot, *et større Beskedenheds Udtryk*, vuolebvuođa sadne; 2, vuollegašvuot.

Beskikke, v. 1, ragjat, *beskikke sit Hus*, dalos ragjat; 2, mærredet, *giv mig min beskikkede Del*, adde munji mærreduvvum oassam; 3, asatet.

Sv. 1, rajet; 2, piejet.

Beskikkelse, s. 1, ragjam; 2, mærredæbme; 3, asatæbme; 4, asatus.

Beskinne, v. baittet, *beskinnes af Solen*, baittujuvvut bæivest.

Beskjæftige, v. *se sysselsætte.*

Beskjæmme, v. 1, hæppašet; 2, hæppašattet.

Sv. hæppatet.

Beskjæmmelse, s. 1, hæppašæbme; 2, hæppašattem.

Beskjæmmes, v. hæppanet.

Sv. hæppanet.

Beskjæmmelse, s. hæppanæbme.

Beskjære, v. 1, čuoppat; 2, rakkit.

Sv. čuoppet.

Beskjære, v. *se beskikke.*

Beskjæring, s. 1, čuoppam; 2, rakkim.

Beskjænket, adj. garremen.

Beskjærme, v. 1, suogjalet, *Gud beskjærmer Uskyldigheden*, Ibmel mainetesvuođaid suogjal; 2, gagjalet.

Sv. varjelet.

Beskjærmelse, s. 1, suogje; 2, suogjalæbme; suogjalus, *ved Guds Beskjærmelse kom jeg i Behold*, Ibmel suogjalusa boft bottim aimoidi; 3, gagjalæbme; gagjalus.

Beskjærmer, s. 1, suogjalægje; 2, gagjalægje.

Beskjærmes, v. suogjasmet.

Beskjærmelse, s. suogjasmæbme.

Beskrive, v. 1, čallet, *han fik Dommen beskrevet*, duomo čallujuvvum oaʒoi; 2, dovdotet.

Sv. 1, čalet; 2, kættot, *han beskrev hvorledes han var*, kættoi maggaraš læi; kættotet; 3, puoikaldattet, *han beskrev dem, som havde været med ham*, son puoikaldatti tait, kuteh lijin orrom suina.

Beskrivelse, s. 1, čallem; 2, dovdotæbme.

Beskriver, s. 1, čalle; 2, dovdotægje.

Beskue, v. gæčadet.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet.

· ***Beskuelse***, ***Beskuen***, s. gæčadæbme, ***den indre og ydre Beskuelse***, siskaldas ja olgoldas gæčadæbme.

Beskuer, s. gæčadægje.

Beskuelig, adj. 1, gæčadatte; 2, oainolaš, ***han gjorde mig det beskueligt***, munji dam oainolaǯǯan, oaidnem, gæčadattam lakkai dagai.

Beskueligen, adv. 1, gæčadattam lakkai; 2, oainolaš –, oaidnem lakkai.

Beskuelighed, s. 1, gæčadattamvuot; 2, oainolašvuot.

Beskuppe, v. mannat, ***han vilde beskuppe med Vegten***, viggai bismarin mannat.

Beskuppelse, s. mannam.

Beskuppes, v. njedatallat.

Beskuppelse, s. njedatallam.

Beskyde, v. baččet.

Sv. 1, vuočet; 2, ambot.

Beskydning, s. baččem.

Beskygge, v. suoivvanastet.

Sv. suoivenastet.

Beskyggelse, s. suoivvanastem.

Beskylde, v. soaibmat, ***han beskyldte os for den Ting***, soaimai min dam aššest; soaimatet; soaibmalet, ***de beskylde mig***, soaibmalek munji.

Sv. 1, kaddet, ***beskyld mig ikke for den Brøde***, ele munji tab mæddob kadde; 2, skuvet; 3, soimet; soimatet.

Beskyldning, s. 1, soaibmam; 2, soaimatus, soaimadus, ***jeg vil blive fri før den Beskyldning***, aigom bæssat dam soaimatusast.

Sv. 1, soima; 2, kaddo.

Beskylle, v. gærrat; gærastet, ***Bølgerne beskylle Strandbredden***, barok gærastæmen læk gaddai.

Beskytte, v. 1, gavmastet, ***beskytte et faderløst Barn***, oarbes mana gavmastet; 2, suogjalet; 3, varjalet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet.

Beskyttelse, s. 1, gavmastæbme; 2, suogjalæbme; 3, varjalæbme.

Beskytter, s. 1, gavmastægje; 2, suogjalægje; 3, varjalægje.

Beslaa, v. ruvddit, ɔ: ***beslaa med Jern***.

Sv. routit.

Beslag, s. 1, ruovdde, (***Jern***). 2, ***Lægge Beslag paa Personer, Ting***, gidda, gidda dillai valddet, bigjat olbmuid, omid.

Sv. routem.

Beslaglæggelse, s. giddavalddem, bigjam.

Beslutning, s. 1, hoavrre, ***han beholder sin Beslutning og føier sig ikke efter andre***, son hoavres adna, i miedet ærrasidi; 2, arvvalæbme; arvvalus; 4, dattomuš.

Sv. 1, piejetus; 2, rade; 3, kiæko.

Beslutte, v. 1, hovrrit; 2, arvvalet, ***de besluttede at reise***, si arvvalegje vuolgget.

Sv. kiæket; kiæketet.

Beslægtet, adj. og s. 1, fuolkke, ***langt ude beslægtet***, olgoldas fuolkke; 2, lave. ***Som er beslægtet***, 1, fulkiš; 2. laviš.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Besmitte, v. 1, duolvadet; 2, baidnet, ***Brændevinet har ikke besmittet min Mund***, vidne i læk muo njalme baidnam.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; podvotet.

Besmittelse, s. 1, duolvadæbme; 2, baidnem.

Besmittes, v. duolvvat.

Sv. tuolvat, ***et besmittet Klædebon***, tuolvvom piktas.

Besmittelse, s. duolvvam.

Besmykke, v. vačastallat, ***besmykke sin Sag og sine onde Gjerninger***, aššes ja bahha dagoides vačastallat.

Besmykkelse, s. vačastallam.

Besmøre, v. vuoiddat.

Besnakke, v. sarnotet, ***han lod sig besnakke***, addi, luiti ječas sarnotuvvut; sarnotaddat.

Besnakkelse, sarnotæbme; sarnotaddam.

Besnære, v. giellat.

Besnærelse, s. giellam.

Besolde, v. balkatet.
Sv. palket.

Besoldning, s. balkatæbme.

Besove, v. oađđet lut.

Bespare, v. 1, sæsstet; 2, cucet.
Sv. 1, cucet; 2, njuotet.

Besparelse, ***Besparing***, s. 1, sæsstem; 2, cucem.

Bespeide, v. iskadet; ***se speide***.

Bespise, v. boratet, ***gode Folk bespisede mig***, buorre olbmuk boratégje muo.
Sv. 1, piæbmatet; 2, ojatet, ***bespise Børn***, manait ojatet.

Bespisning, s. boratæbme, ***Fattiges Bespisning***, vaivašid boratæbme.

Bespotte, v. bilkedet.
Sv. 1, spoddet; 2, spečastet; 3, albetet.

Bespottelse, s. bilkedæbme; bilkadus.

Bespotter, s. bilkedægje.

Bespottelig, adj. bilkedægje.
Sv. albetakes.

Bespotteligen, adv. bilkedam lakkai.
Sv albeteslaka.

Besprænge, v. riškatet, ***Præsterne besprængte Offerdyrene med Blod***, papak oafferspirid varaiguim riškategje.

Bespørge sig med en, v. rađđadallat.

Bestaa, v. 1, bissot, ***Verden kan ikke bestaa ved sig selv***, ješječas boft i mate mailbme bissot; ***bestaa for Gud***, bissot Ibmel audast; 2, ***bestaa sig***, bittet, ***bestaa i Fristelse***, bittet gæččalusast; 3, ballit; 4, heivvit; 5, soappat, ***det kan vistnok bestaa med Retfærdighed***, dat galle hæivve, soappa vanhurskesvutti; 6, orrot, ***hvori bestaar hans Godhed?*** man sist orro su buorrevuotta? 7, læt, ***tre Dele bestaar Bogen af***, golm oasse læ girjest. 8, ***Billedet bestod af Træ og Jern***, govva dakkujuvvum læi muorast ja ruovdest. ***Se udholde og bekoste***.
Sv. 1, staiket, ceuʒet, ***jeg kan ikke alene bestaa mig imod Eder***, ib aktok ceuʒe tijen vuost; 3, nakkahet, ***jeg bestaar mig nok med ham***, kalle suina nakkahab, 4, čuoʒʒot; 5, orrot, ***bestaa af Træ, Sten, Jern***, muorast, kedkest, routest orrot.

Bestaaen, s. 1, bissom; 2, bisovašvuot; 3, bittem; 4, ballim; 5, heivvim; 6, soappam; 7, orrom.

Bestaaende, s. ***det Bestaaende***, mi læ.

Bestalling, s. asatusgirje, ***løse sin Bestalling***, asatusas girje lodnot.

Bestanddel, s. valddoasse.

Bestandig, adj. 1, bisovaš, ***være bestandig i Kjærlighed***, rakisvuođastes bisovaš læt; 2, bistevaš, ***det var et bestandigt Solskin***, dat læi bistevaš bæivadak; 3, ofteles, ***bestandige Forretninger***, ofteles fidnok; 4, auteles.
Sv. 1, staikok; staikes; 2. stinfast, ***en bestandig Eier***, stinfast æigat; 3, ikkates.

Bestandigen, adv. 1, bisovaʒʒat; 2, bistevaʒʒat; 3, oftelassi; 4,

oppet, *han var bestandigen frisk*, oppet læi diervas; oppet aiggai; 5, autu, autelessi; 6, agas, *for en kort Tid eller for bestandigen?* oanekas boddi vai agas? 7, *for bestandigen*, alfaro; alfaroi; alfarug.

Sv. 1, ikkat, *han gav mig det for bestandigen*, ikkat munji tab vaddi; 2, akest; akeu; 3, alo.

Bestandighed, s. 1, bissomvuot; 2, bisovašvuot; 3, bistevašvuot; 4, oftelesvuot.

Bestedt, adj. *at være bestedt i Nød og Fare*, hæđest ja vadost orrot, læt.

Bestemme, v. 1, mærredet, *af dig bestemmer jeg Intet, giv hvad du vil*, dust im mærred, adde maid aigok; 2, asatet, *det er bestemt for enhver at dø*, asatuvvum læ juokkači jabmet; 3, hoavredet; 4, arvvet; arvvalet, *jeg har bestemt mig hid*, arvvam, arvvalam læm ječčam dek; *hans Overtalelser bestemte mig til at blive*, su sarnotaddamak dakkc, atte arvvalim orrot; 5, aiggot; 6, *han synes ikkuns at være bestemt til Ulykke*, son orro duššе oasetesvuođa varas læt; 7, cælkket, *bestemme et Ords Betydning*, sane mavso cælkket; 8, dubmit, *du skal ikke lade din Vrede bestemme hvad du skal gjøre*, ik galga luoittet moarrad dubmit maid dakkat galgak.

Sv. 1, mæretet, *han bestemte hvorledes det skulde ske*, sodn mereti kokte kalki šaddet; 2, piejet; 3, sætob piejet; 4, littotet, *han har bestemt ham en Dag*, sodn le littotam sunji peiveb; 5, aikot, ɔ: *bestemme sig til*.

Bestemmelse, s. 1. mærre, *foruden den bestemte Løn*, æreb mære (mærreduvvum) balka; 2, mærredæbme; 3, ulbme, *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes erit šaddat, boattet; 4, hoavrre; 5, aiggomuš; 6, arvvalus, *Guds Bestemmelse med Mennesket er dets Lyksalighed*, Ibmel aiggomuš, arvvalus olbmu harrai læ su buorre oasalašvuotta; 7, litto, *ifølge Bestemmelse*, litto mield.

Sv. 1, litto; 2, aikalasi, *aldrig komme til sin Bestemmelse*, i kossek aikalasi potet; 3, aikom; 4, sæto, *gjøre Bestemmelse, hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai.

Bestemt, adj. 1, hoavrrai, *et bestemt Menneske*, hoavras olmuš; 2, nanos, *han har en bestemt Villie, Karakter*, nanna datto, luonddo (mield) sust læ; 3, čavga; čavgad. *Blive bestemt*, nannosmet. *Gjøre bestemt*, nannosmattet.

Bestemt, adv. 1, hoavrat; 2, nannoset; 3, čavgadet.

Bestemthed, s. 1, hoavraivuot; 2, nannosvuot; 3, čavgadvuot.

Bestige, v. 1, goargŋot, *bestige et Bjerg*, vare goargŋot; *han besteg sine Fædres Trone*, vanhemides thruono ala son goarŋoi; 2, gorrit.

Sv. koret, varai koret.

Bestigelse, ***Bestigning***, s. 1, goargŋom; 2, gorrim.

Bestigelig, adj. 1, goarŋotatte; 2, gorritatte.

Bestikke, v. 1, lottit, *bestikke formedelst Penge til at dømme anderledes*, lottit ruđa boft ječča lakkai dubmit; 2, længgit, *en med Guld bestukken Klædning*, gollin længgijuvvum bivtes.

Sv. tuolgot; tuolgotet.

Bestikkelse, s. 1, lottim; 2, længgim.

Bestikkes, v. lottitallat.

Bestikkelse, s. lottitallam.

Bestikkelig, adj. 1, lottitægje; 2, lottimruđaid valdde.

Bestille, v. 1. fidnošet; 2, fidno dakkat, *han bestiller Intet*, i fidno daga; 3, dakkat: 4, barggat; 5, diggot, *han har bestilt en Bog af mig*, girje must diggom læ; 6, goččot; 7, ravvit, *bestille Aftensmad*, ækkedesmallasid goččot, ravvit; *et bestilt Arbeide*, goččujuvvum, ravvijuvvum barggo; 8, *det er kuns slet bestilt med hans Sager og Helbred*, su dille ja diervasvuotta læ nævrre; 8, *med ham vil det snart være bestilt*, aige gæččai son forg boatta.

Sv. 1, vidnohet, *hvad bestiller du?* mab leh todn vidnohemen? 2, takket; 3, parget; 4, ændet, *hvad skal du bestille?* mab kalkah todn ændet? 5, bonotet, bonotam le muste kirjeb; 6, travet.

Bestilling, s. 1, fidno; 2, fidnošæbme; 3, dakko; 4, barggo; 5, diggom; 6, goččom; 7, ravvim; 8, amat, *han har faaet en lille Bestilling*, ucca amat læ oažžom.

Bestjæle, v. suoladet, *frygter du ikke for at blive bestjaalet?* ikgo bala suoladuvvumest?

Sv. suoladet, suolatet.

Bestjæles, v. suoladattet, *ved vor Tilbagekomst bleve vi bestjaalne for mange Renskind*, ruftud boađededin mi suoladuttimek gallad hærgadaga.

Bestorme, v. 1, doarotet; 2, fallitet.

Sv. 1, torotet; 2, lautadet.

Bestormelse, s. 1. doarotæbme; 2, fallitæbme.

Bestraale, v. suonjardet.

Sv. kaidestet.

Bestraaling, suonjardæbme.

Bestraffe, v, ranggot.

Sv. 1, šærgot; 2, cecastallet.

Bestride, v. 1, doarotet; 2, doarrot vuosstai, *bestride urigtige Meninger*, boassto jurddagi vuosstai doarrot; 3, doaimatet, *jeg kan ikke bestride Arbeidet, Embedet alene*, im mate ofto dam bargo, fidno doaimatet.

Sv. 1, torotet; 2, čožžotet.

Bestridelse, s. 1, doarotæbme; 2, doarrom; 3, doaimatæbme.

Bestryge, v. sikkot.

Sv. 1, sikkot; 2, painetet.

Bestrygning, s. sikkom.

Bestræbe sig for, v. 1, barggat; 2, viggat, *jeg har bestræbt mig for at udrette det saa godt som muligt*, barggam, viggam læm dakkat nuft burist go vægjo læi; 3, æljotet, *naar vi andre bestræbe os*, go mi ječak æljotæp.

Sv. 1, viggat, *jeg bestræber mig vel for at gjøre saaledes, men jeg formaar ikke*, viggab mai naute takket, valla ib aibmote; 2, trækestet, *han bestræbede sig meget for at komme*, aines trækesti potet; 3, rabbet, *han bestræber sig af alle Kræfter*, kaik famoi rabba; 4, rudvet; 5, čabčet; 6, killot; 7, kilpot.

Bestræbelse, s. 1, barggo; 2, barggam; 3, viggam; 4, æljotæbme.

Bestrø, v. gilvvet.

Bestyre, v. 1, doarjot; 2, doarjalet; 3, doaimatet, *bestyre sine Forretninger*, fidnoides doaimatet.

Sv. 1, hugset; 2, morotet.

Bestyrelse, s. 1, doarjom; 2, doarjalæbme; 3, doaimatæbme.

Bestyrer, s. 1, doarjo; 2, doarjalægje; 3, doaimatægje.

Bestyrerinde, s. 1, doarjo; 2, doarjalægje; 3, doaimatægje; 4, doarjo–, doarjalægje–, doaimatægje nisson.

Bestyrke, v. 1, nannit; 2, nannostet; 3, nannosmattet.
Sv. nannotet; 2, čorgotet.

Bestyrkelse, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; nannosmattem.

Bestyrkes, v. nannosmet.

Bestyrkelse, s. nannosmæbme.

Bestyrte, ***bestyrtse***, v. gafhastuttet.
Sv. helkeldattet,

Bestyrtelse, ***Bestyrten***, gafhastuttem.

Bestyrtes, ***bestyrtses***, v. gafhastuvvat, *man bestyrtses naar man af Frygt ikke kan faa et Ord frem*, gafhastuvva go balo ditti i sate jednadet.
Sv. 1, hæbmet; 2, hæbmestallet.

Bestyrtelse, s. gafhastubme.

Bestænke, v. rišatet, riššalet; 2, riškotet; 3, læikkot.
Sv. 1, trissetet; 2, slæbbot; 3, kudnjetet.

Bestænkelse, ***Bestænkning***, s. 1, rišatæbme; *Bestænkelsens Blod*, rišatem varra; riššalæbme; 2, læikkom.

Besudle, v. darredet.
Sv. badet.

Besudling, s. darredæbme.

Besvangre, v. 1, mana vuosstai dakkat; 2, famotæbmen, æppevægjen dakkat, rakadet; 3, *besvangre udenfor Ægteskab*, nulludet, nuoladet.
Sv. esselesen takket.

Besvangrelse, s. 1, mana vuosstai dakkam; 2, famotæbmen, æppevægjen dakkam; 3, nulludæbme.

Besvare, v. vastedet.
Sv. vastetet.

Besvarelse, s. 1, vastedæbme; 2, vastadus.

Besvige, v. 1, njittat, *i Handel besvige sin Næste*, gavpest guoimes njittat; 2, bættet. *Tilbøjelig til at besvige*, *en som besviger*, 1, njittolaš, *en Besviger, som du er*, njittolaš, mi don læk; 2, bættolaš. *Egenskaben, Tilbøjeligheden at ville besvige*, 1, njittolašvuot, 2, bættolašvuot.
Sv. 1, taret; 2, pettet.

Besvigelse, s. 1, njittam; 2, bættem.

Besviges, v. 1. njiđatallat; 2, bætatallat.

Besvigelse, s. 1, njiđatallam; 2, bætatallam.

Besvime, v. 1, jamalget, *jeg besvimede to Gange og var længe som en Død*, jamalgim guoft have, ja gukka jabmen orrum; 2, galmastuvvat; 3, galmas mannat, *en Flis for i Øiet, og jeg var nær besvimet*, smakko ravgai čalbmai, forgga galmas mannim; 4, mænatuvvat. *Bringe til at besvime*, *foraarsage Besvimelse*, 1, jamalgattet; 2, galmastuttet; 3, mænatuttet.
Sv. jabmalket; jabmalkovet. *En som besviner*, jamic.

Besvimelse, s. 1, jamalgæbme; jamalgaddam, *en Sygdom, der er ledsaget med jævnlige Besvimelser*, jamalgaddam davd; 2, galmastubme; 3, galmas mannam; 4, mænatubme.
Sv. 1, jabmaldak; jamalkvank; 2, jamicvuot.

Besvogre *sig med*, v. Sv. pærastattet.

Besvær, s. vaivve, *faa Betaling for sit Besvær*, vaive balka oaǯǯot. *Anse for Besvær*, vaivašet.
Sv. vaive, vaive palkab oǯǯot.

Besvære, v. 1, vaivedet, *hans Samvittighed besværer ham ikke*, su oamedovddo i vaived su; 2, vaivešuttet; 3, vuorjet; 4, lossidattet, *det*

besværer ikke Legemet, i dat lossidatte rubmaš.

Sv. 1, vuorastattet; 2, lossotet; 3, muodet.

Besværen, *Besværing*, s. 1, vaivedæbme; 2, vaivešuttem; 3, vuorjem; 4, lossidattem.

Besværes, v. 1, vaivašuvvut, *han besværes, plages med mig og synder*, son muin vaivašuvvu, gifsašuvvu ja suddo dakka; 2, vaivašustet, *besværes af Arbeide,* vaivašustet bargost; 3, lossot, *for at Hjerterne ikke skulle besværes med Fraadseri,* amasek vaimok lossot borrišvuođast.

Sv. 1, vuorastet; morrastovet, *jeg besværes Dag for Dag hermed,* vuorastovab tain peivest peivai.

Besværen, *Besværing*, s. 1, vaivašubme; 2, vaivašuttem; 3, lossom.

Besvære sig over, v. *se klage.*

Besværge, v. 1, vuordnot; 2, vuornotet.

Sv. vuordnot; 2, vuordnotet.

Besværgelse, *Besværgen*, s. 1, vuordnom; 2, vuornotæbme.

Besværger, s. vuornotægje.

Besværlig, adj. 1, vaivalaš; 2, lossad, *besværlig Udtale,* lossis giel, suobman.

Sv. 1, vaives; 2, vuorrades; 3, losses; 4, muodeles, muodos.

Besværligen, adv. 1, vaivalaǯǯat; 2, lossadet; 3, illa.

Besværlighed, s. 1, vaivvevuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot. *Med Besværlighed flytte, føre, bære, o. s. v.,* væšedet, væčedet.

Sv. 1, vaivesvuot; 2, vuorradesvuot. *Flytte, føre, o. s. v. med Besværlighed,* vestet.

Besynderlig, adj. 1, erinoamaš; 2, ibmašlaš.

Sv, 1, ensi; 2, preutak; 3, koksos.

Besynderligen, adv. 1, erinoamačet; 2, ibmašlaǯǯat.

Besynderlighed, s. 1, erinoamašvuot; 2, ibmašlašvuot. *I Besynderlighed,* adv. ainas; *se besynderligen.*

Besynge, v. 1, lavllot; 2, virsadet; 3, juoiggat; juoigadet, *han besang enhver Fugl, ethvert Menneske,* juokke lodde, juokke olbmu juoigadi.

Sv. 1, laulot; laulotet; 2, veiset; 3, juoiket.

Besætte, v. 1, bigjat, *Embedet er besat,* amati bigjujuvvum læ amatolmai; *Fienden havde besat Skoven med Krigsfolk,* soattevægaid legje čuđek bigjam muorai sisa; 2, valddet, *Pladsen var besat,* sagje læi valddujuvvum olbmuin; 3, bostatet, *han helbredede de besatte,* bostatuvvumid son buorredi. 4, *Legemet var besat med Bylder*, rubmaš mietta legje bokkuk.

Sv. piejet.

Besætning, s. 1, væk, soattevæk, *Besætningen i Fæstningen blev taget til Fange,* ladde soattevæk, soattevægak gidda valddujuvvujegje; 2, joavkko, *Skibets Besætning,* skipa vægak, joavkko; 3, raidok ja šivetak, *Gaarden er uden Besætning,* dallo læ raidoi ja šivetitaga.

Besættelse, s. 1, bigjam, *Embedets Besættelse,* amati bigjujubme; 2, valddem; 3, bostatæbme.

Besøg, s. 1, oappam; 2, oappaladdam; 3, gallidæbme; gallistæbme.

Sv. 1, oppem; 2, kalletem.

Besøge, v, 1, oappat; oappaladdat, *Doktoren besøger de Syge,* doktor oappaladda buocce olbmuid; 2, gallidet, *man besøger hverandre, og naar jeg gaar i Besøg faar jeg Ende paa Tiden,* olbmuk gallidek guimidæsek, ja go gallidæmen vaʒam

de aige lovtam; gallistet, *jeg vil som snareste besøge ham,* aigom su gallistastet.

Sv. 1, oppet, *at besøge sine Forældre,* aitigitas oppet; 2, kalletet, *han gik for at gjøre et Besøg i et andet Telt,* kalletallat vaʒi nubbe kotai.

Besøgelse, s. oappaladdam, *ikke kjende sin Besøgelses Tid,* oappaladdam aiges i dovddat.

Besørge, v. 1, doaimatet, *imorgen skal jeg besørge Pengene til dig,* itten rudaid dunji doaimatam; 2, morastet.

Sv. 1, hugset, *besørg mig Mel,* hugso munji jafob; 2, morrotet.

Besørgelse, s. 1, doaimatæbme; 2, morastæbme.

Besørger, s. 1, doaimatægje; 2, morastægje.

Betage, v. 1, valddet, *en stor Forfærdelse betog dem alle,* stuorra ballo valdi sin buokaid; *det betog mig alt Haab,* dat buok doaivo valdi; 2, doppit.

Sv. valdet.

Betages, v. 1, valdatallat; 2, doppitallat, *han blev pludseligen betagen i den ene Side,* fakkistaga doppitallai nubbe ærttegbælle sust.

Sv. oʒʒotallet, *Mennesker, som vare betagne af Sygdom,* olbmah, kuteh lejin taudai oʒʒotallam.

Betagelse, s. 1, valddatallam; 2, doppitallam.

Betagen, adj. doppitallam.

Betagenhed, s. doppitallamvuot.

Betakke sig, v. gittolusain, gitededin biettalet, gielddet.

Betale, v. 1, mafset, *det er behageligt at kunne betale hvad som skal betales,* havsske læ nagadet mafset, mi læ mafsamuš; *jeg har endnu ikke betalt ham min Gjæld,* vælggam ain læm sunji mavsakættai; 2, *betale Skat,* væro gæsset, *betale Kongen Skat,* gonagassi væro gæsset.

Sv. makset; *lad din Broder betale sin Gjæld,* maksete veljebt velkitas.

Betaler, s. mafse.

Betaling, s. 1, mafso, *jeg leverer dig Mose imod Betaling,* galle mon addam dunji jakkalid mavso ala; 2, mafsamuš; 3, mafsem, *(Handlingen;)* 4, balkka, *Betaling for Renen,* balkka hærggai; 5, hadde, *(Betalings Middel,) han sendte Bøgerne ikke som Betaling, men som Gave,* i bigjam girjid hadden, mutto addaldakkan; *nu har jeg Intet at betale med,* dal must i læk hadde mafset. *Som ingen Betaling kan give,* haddetæbme, *jeg drister mig ikke til at gaa til ham uden at have Betaling,* im roakad su lusa vaʒʒet haddetæbmen. *Mangel paa Betalings Middel,* haddetesvuot. *Frembringe Mangel paa Betalingsmidler,* haddetuttet. *Berøves, komme i Mangel for Betalingsmidler,* haddetuvvút. *Foruden Betaling,* laihas, *at arbeide foruden Betaling,* laihas barggat. *Kræve Betaling,* mavsatet, *han blev krævet, affordret Betaling,* mavsatuvui; *de fordre Betaling, den ene af den anden,* mavsataddek guoim guoimestes.

Sv. 1, makso; 2, maksolvas, *jeg har ikke at betale med,* ib maksolvaseb adne; 3, maksem; 4, hadde, *jeg solgte for mindre Betaling,* uččeben hadden vuobdib.

Betalingsdag, s. mafsembæivve.

Betalingsmiddel, s. 1, hadde; 2, mafsamuš.

Bete, v. *se vise.*

Betegne, v. 1, dovdatet; 2, čajetet; 3, mærkkat, *jeg havde betegnet det med mit Mærke,* mærkkam legjim dam mærkkasam; mærkašet; 4,

betegne sig med Korsets Tegn, časskit ječas russi.

Sv. 1, puoikaldattet, *han betegnede mig Veien,* puoikaldatti munji kæinob; 2, cuoikotet; 3, mærkket.

Betegnelse, Betegning, s, 1, dovdatæbme; 2, čajetæbme; 3, mærkkam; mærkašæbme; 4, *Korsets Betegnelse,* ruosa časskijubme; 5, mærkka.

Betegnelses- Betegningsmaade, s. 1, dovdatam –, 2, čajetam –, 3, mærkkam –, mærkkašam lakke.

Betids, adv. 1, aige bale, *for at jeg betids kan erholde Underretning,* vai dieđo oažom aige bale; 2, arrad. *Komme betids,* 1, asstet, *jeg kom ikke betids nok til at træffe ham, men kom for sent,* im asstam su, maŋedim su; 2, astatet.

Sv. 1, aike paleu, aike palai, *komme betids,* aike palai potet; 2, aret; 3, odna.

Betimelig, adj. 1, vuogas aige; 2, dillalaš; 3, asstel.

Betimeligen, adv. 1, aige bale; 2, asto aige, asto bale; 3, asteles, dillalaš, vuogas aige; 4, arrad.

Sv. 1, aret; 2, odna.

Betimelighed, s. 1, aige vuogasvuot; 2, dille; 3, assto.

Betinge sig, v. 1, æftadet, *betinge sig noget,* æftadet aldsis maidegen; 2, diggot; 3, ravkkat, 4, gaibedet; 5, sarnotet; 6, gielddet, *(forbyde,) han betingede forud at der ikke skulde finde nogen Udsættelse Sted,* auddal vuost juokke maŋedæme, vippadæme gildi.

Sv. 1, haletet; 2, lassketet; 3, travotet.

Betingelse, s. 1, æfto, *under den Betingelse,* dam ævto vuold, vuollai; 2, æftadæbme; 3, gaskoabme, *Betingelsen var haard, de bleve ikke forligte,* gaskoabme læi garas, æva soappam; 4, ravkkam; 5, gaibedæbme; gaibbadus.

Betingelsesvis, adv. 1, ævto mield; 2, litto mield.

Betjene, v. 1, balvvalet; 2, adnet, ɔ: *betjene sig af*; 3, vækketet, *ingen Jordemoder betjente Konen,* i oftage sælggeædne vækketam akka; 4, *Betjene en Syg med Sakramentet,* buocce olbmui sakramenta addet.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet.

Betjening, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, adnem; 3, vækketæbme; 4, addem; 5, amat.

Betjent, s. balvvalægje.

Sv. 1, teudnar; 2, svaines.

Betle, v. 1, adnot, *før vilde han blive nødt til at betle før han vilde blive Fjeldfin,* adnom dille auddal riemaši, go bagje dillai aigoi mannat; 2, anotet; 3, gærjodet.

Sv. almostet.

Betlen, Betleri, s. 1, adnom; 2, anotæbme; 3, gærjodæbme; gærjadus, *jeg lever af at betle,* gærjadusast ælam.

Betler, s. 1, adnoolmuš; 3, anotægje; 4, gærjodægje.

Betlerstav, s. *at gribe til Betlerstaven,* adnom –, gærjodam dillai mannat.

Betragte, v. 1, gæčadet; 2, vafšot, *jeg betragter dig hvordan du er,* vavšom du, maggar don læk; 3, guoratallat.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet; 3, kudnetet, ɔ: *betragte med Velbehag;* 4, ajatallet.

Betragter, s. 1, gæčadægje, *Naturens Betragter,* aimo gæčadægje; 2, vafšo; 3, guoratalle.

Betragtning, s. 1, gæčadæbme; 2, vafšom; 3, guoratallam, *gudelige Betragtninger,* ibmelballolaš guoratallamak, *tage i Betragtning,* guora-

tallam vuollai valddet, bigjat; *komme i Betragtning*, doattaluvvut. *I Betragtning af*, gæččen, *i Betragtning af hans Alder*, su boaresvuođa gæččen.

Betragtningsmaade, s. 1, gæčadam –, 2, guoratallam lakke, vuokke.

Betro, v. 1, oskaldet, *at betro sig til dig*, ječas oskaldet du halddoi, *at betro en Ven sine hemmeligste Tanker*, suolemus jurddagides usstebi oskaldet.

Sv. 1, jakketet, *gjem det jeg har betroet dig*, vuorke mait leb jakketam tunji,

Betroelse, s. oskaldæbme.

Betrygge, v. 1, oajodet; 2, oacodet; 3, varjalet.

Sv. jalotet, jalostattet.

Betryggelse, s. 1, oajodæbme; 2, oacodæbme; 3, varjalæbme.

Betrygges, v. 1, oagjot; 2, oaccot.

Betryggelse, s. 1, oagjom; 2, oaccom.

Betryk, s. 1, vuorradus, *han brayte mig i Betryk for Penge*, vuorradussi son dagai muo ruđai ditti; 2, vuorrastus. *Bringe, sætte i Betryk*, vuorrastuttet. *Bringes, komme, være i Betryk*, vuorrastuvvut.

Betræde, v. 1, duolmastet, *Gud velsigne enhver Vei du maa betræde!* Ibmel buristsivnedifči juokke luoda, gosa don duolmastæǯak! 2, loaidestet; 3, lavkkit, *Fienderne havde endnu ikke betraadt vore Grændser*, čuđek æi læm vela lavkkim rajaidæmek.

Sv. 1, loidestet; 2, lavkket; 3, tælmotet.

Betrædelse, s. 1, duolbmastæbme; 2, loaidestæbme; 3, lavkkim.

Betræffe, v. *se angaa*.

Betræk, s. skoađas.

Betrække, v. skoađestet.

Betrækning, s. skoađestæbme.

Betrængt, adj. 1, hæđalaš; 2, hæđastuvvum; 3, ađestuvvum, *redde sit betrængte Fødeland*, ađestuvvum šaddoædnames gagjot.

Sv. 1, niædalaš; 2. tarbaheje.

Betuttet, adj. hærdotuvvum. *Gjøre betuttet*, hærdotuttet. *Blive betuttet*, hærdotuvvut.

Sv. hemsanam. *Gjøre betuttet*, 1, hemset; 2, malsket. *Blive betuttet*, 1, 1, hemsaret; hemsanet; 2, malsketet.

Betuttelse, s. hærdotubme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Betvinge, v. 1, vuoittet; 2, baggotet, *betvinge Vreden, sine Lyster*, moares, himoides lavččai baggotet.

Sv. vuojetet.

Betvingelse, s. 1, vuoittem; 2, baggotæbme.

Betvinger, s. 1, vuoitte; 2, baggotægje.

Betvivle, v. æppedet, *betvivle Sandheden*, duotvuođa æppedet.

Sv. 1, juoret; 2, quoktastallet.

Betvivlelse, s. 1, æppedæbme, *det er ikke at betvivle*, i dat læk æppedæmest; 2, æppadus.

Betyde, v. 1, mafset; 2, vægjet; 3, arvedattet, *hvad betyder det Ord?* maid mafsa, arvedatta dat sadne? 4, dieđetet, *jeg betydede ham hans Pligter*, dieđetim sunji gædnegasvuođaides. *Det har Intet at betyde*, i mavsa maidegen; i læk hætte; *stødte du dig? Det har Intet at betyde*, jogo bafčagik? i læk hætte.

Sv. 1, ojortet; 2, tetetet.

Betydelse, *Betyden*, s. 1, mafso; 2, mafsam; 3, dieđetæbme; 4, arvvedattem.

Betydelig, adj. 1, mafšolaš, *i betydeligt Værd*, mafsolaš arvost; 2, stuores, *af betydeligt Omfang*, stuores vidodakki.

Betydeligen, adv. 1, mafsolaʒʒat; 2, sagga.

Betydelighed, s. 1, mafsolaš-vuot; 2, stuoresvuot.

Betydenhed, s. 1, mafsamvuot; 2, vægjovuot; 3, vægjelvuot, vægjamvuot.

Sv. teddo.

Betydning, s. 1, mafso; 2. arvvo, *hvad er disse Ords Betydning?* mi læ dai sani arvvo? 3, arvadus, *komme efter Betydningen,* arvadussi boattet.

Betydningsfuld, adj. 1, vægjel, *Daaben er et meget betydningsfuldt Middel,* gassta læ ollo vægjel gaskoabme; 2, mafsolaš.

Betydningsfuldt, adv. 1, vægjel-, 2, mafsolaš lakkai.

Betydningsfuldhed, s. 1, vægjelvuot; 2, mafsamvuot.

Betynge, v. 1, dæddet; 2, lossodattet; 3, vaivedet, *betynge Landet med Paalæg,* mafsamušaiguim ædnam vaivedet.

Sv. lossotet; 2, leuletet; 3, nodotet.

Betyngelse, s. 1, dæddem; 2, lossodattem; 3, vaivve.

Betynges, v. 1, lossot; 2, lossanet.

Sv. 1, lossot; 2, lossanet.

Betyngelse, s. 1, lossom; 2, lossanæbme.

Betænke, v. 1, jurdašet, *betænke sin høie Alder,* su alla boaresvuođas jurdašet; jurdašaddat; 2, duđkkat; 3, muittet, *betænke de Fattige med en Gave,* vaivašid addaldagain, vaivašidi addaldaga muittet; 4, guoftedastet, *jeg betænker mig ikke paa at hjælpe ham,* im guoftedaste su vækketet; 5, ærra jurddagid adnet, *han har betænkt sig og reiser ikke,* ærra jurddagid dal adna, ærra jurddagak dal sust læk, son vuolge i.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Betænkning, s. 1, jurdašæbme; jurdašaddam; 2, guoftedastem; 3, jurd, *han forlangte min Betænkning,* jurddagidam must ravkai; *gjøre sig Betænkninger,* jurddagid aldsis dakkat.

Betænkelig, adj. 1, vades, *en betænkelig Sag er det,* vades ašše dat galle læ; 2, darkotægje. *Anse for betænkelig,* vaddašet, *han ansaa det for meget betænkeligt,* dam son vaddaši; *han er betænkelig ved enhver Sag,* juokke ašše ditti son jurddagid aldsis dakka.

Betænkelighed, s. 1, guoftadastem; 2, vadesvuot; 3. arvvalus, *han havde mange Betænkeligheder,* olloslai arvvalusak sust legje.

Betænksom, adj. 1, jurdašægje; 2, darkodægje; 3, varogas.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok; 3, jerbmak.

Betænksomt, adv. 1, jurddašam lakkai, *han handlede betænksomt,* jurdašægjen son mænnodi; 2, varačađa; 3, varogasat.

Betæksomhed, s. 1, darkkomvuot; 2, varogasvuot.

Beundre, v. ovdušet, *beundrende Naturens Skjønhed,* aimo čabesvuođa ovdušægje.

Sv. autuhet.

Beundrer, s. ovdušægje.

Beundring, s. ovdušæbme.

Beundringsværdig, adj. 1, ovdušægje; 2, ovdušatte; 3, ovdulaš.

Beundringsværdigen, adv. 1, ovdušam-, 2, ovdulaš lakkai.

Beundringsværdighed, s. ovdulašvuot.

Bevaagen, adj. 1, buorre, *han er mig bevaagen,* buorre son læ munji; 2, buorremiellalaš; 3, buorredattolaš.

Sv. aidagas.

Bevaagent, adv. 1, buorremiellalaʒʒat; 2, buorredattolaʒʒat.

Bevaagenhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorremiella, *han nærer Bevaagenhed for mig*, buorrevuođa, buorre miela munji adna; 3, buorresavvamvuot.

Bevandret, adj. 1, harjanam, *han er vel bevandret med, i de Forretninger*, burist harjanam læ daid fidnoidi; 2, oapes, *bevandret i Sprog*, oapes gielaidi. *Blive bevandret*, 1, harjanet; harjanaddat; 2, oappasmét. *Gjøre bevandret*, 1, harjetet; 2, oappasmattet.

Sv. 1, harjanam; 2, oppes. 1, Harjanet; 2, oppasmovet. 1, Harjetet; 2, oppasmattet.

Bevandrethed, s. 1, harjanæbme; 2, oapesvuot.

Bevant, adj. 1, vuokkai, *bevant og smidig*, vuokkai ja lašmed; 2, vuokkaiduvvum; 3, harjetuvvum; 4, oappasmam. *Gjøre bevant*, 1, vuokkaidattet; 2, harjetet. *Blive bevant*, 1, vuokkaidet; 2, vuokkaiduvvat.

Bevanthed, s. 1, vuokkaivuot; 2, harjatus.

Bevare, v. 1, varjalet, *Gud bevare fra at gjøre det*, Ibmel varjal dam dakkamest; 2, gaiccalet; 3, vurkkit, *gid jeg kunde bevare det i Hjertet!* vare satišam vaibmoi vurkkit! 4, gattit.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, varet.

Bevarer, s. 1, varjalægje; 2, gaiccalægje; 3, vurkkijægje.

Bevaring, *Bevaren*, s. 1, varjalæbme; 2, gaiccalæbme; 3, vurkkim.

Bevaringsmiddel, s. varjalam gaskoabme.

Bevaringssted, s. varjalamsagje.

Bevende, v. *Bevendt*, *det er slet bevendt med ham, med hans Sager*, nævrre dille sust læ; nævrre dillest læ; *det er ikkuns ilde bevendt med hans Helbred*, nævrre læ su diervasvuotta.

Bevidne, v. 1, duođaštet; 2, cælkket, *jeg bevidnede ham min Fornøielse*, muo illom mon celkkim sunji.

Sv. tobdestet.

Bevidnelse, s. 1, duođaštæbme; 2, duođaštus.

Bevidst, adj. 1, dieđolaš; 2, diette; 3, dovdolaš; 4, fuobmašægje, *Sjælen er sig bevidst*, siello læ ječas diette, fuobmašægje; *være sig sin Uskyldighed bevidst*, duokkenes, oamedovdostes vigetesvuođas diettet; 5, dovdos, *det Bevidste behøver jeg ikke at skrive om*, dam dovdos ašše im darbaš čallet.

Sv. teteles.

Bevidst, adv. 1, dieđolaʒʒat; 2, dovdolaʒʒat.

Bevidsthed, s. 1, dovddo; 2, dovddamvuot, *naar Mennesket sandser, fornemmer sig selv, det er Bevidsthed*, go olmuš ječas aicca, dovdda, dat læ dovddamvuot; 3, dietto; 4, diettem, *hvis Hjerte er trykket af Bevidsthed om Synd*, gæn vaibmo suddo diettemest læ deddujuvvum; 5, fuobmašæbme. *Han gjorde det med Bevidsthed*, dieđededin son dam dagai.

Sv. 1, tobdo; tobdom; 2, teto; tetem.

Bevidstløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovdakættai; 3, dieđekættai; 4, fuobmaškættai. *Han er aldeles bevidstløs*, i dieđe dam ilme bagjelassis; *han var bevidstløs*, i diettam dam ilme. *Gjøre bevidstløs*, dovdotuttet. *Blive bevidstløs*, dovdotuvvut.

Bevidstløst, adv. 1, dovdotes-, 2, dovdakættai-, 3, dieđekættai lakkai.

Bevidstløshed, s. dovdotesvuot.

Bevilge, v. 1, mieđetet.

Sv. 1, metetet; 2, kiššalet.

***Bevilgning*, *Bevilling*,** s. 1, mieđetæbme; 2. loppe, ***han har erholdt den ansøgte Bevilling*,** oaǯǯom læ dam bivddujuvvum love.

***Bevinge*,** v. gačatet, ***Længselen, Frygten bevingede mine Skridt og min Flugt*,** hallo, ballo gačati muo lavkid ja muo batarræbmam.

Sv. kahčetet.

***Bevinget*,** adj. soagjai, ***den bevingede Fugls Flugt under Himmelen*,** soagjas lodde girddem alme vuold. ***Egenskaben at være bevinget*,** soagjaivuot.

Sv. 1, sojek, sojar; 2, sojalah.

***Bevirke*,** v. 1, dakkat; 2, dakkujubmai buftet.

Sv. takket.

***Bevis*,** s. 1, duođaštus; 2, dævddo; 3, čajatus.

Sv. 1, tivestem; 2, vuosetem.

***Bevise*,** v. 1, duođaštet, ***jeg kan ikke bevise det*,** im mate duođaštet; 2, dævddet, ***han beviste han var skyldig deri*,** devdi su aššalaǯǯan dasa; 3. čajetet, ***bevise en godt*,** gæsagen buorre dagoid čajetet.

Sv. vuosetet.

***Bevislig*,** adj. 1, duođaštatte; 2, dævdetatte; 3, čajetatte.

***Bevisligen*,** adv. 1, duođaštam-, 2, dævddam-, 3. čajetam lakkai.

***Bevislighed*,** s. 1, duođaštattamvuot; 2, dævdetattamvuot; 3, čajetattamvuot.

***Bevismaade*,** s. 1, duođaštam-, 2, dævddam-, 3; čajetamlakke.

***Bevogte*,** v. 1, gattit; 2, varotet, ***Marken skal bevogtes, at Kreaturene ikke optræde Jorden*,** ædnam galgga varotuvvut amasek šivetak ædnam duolbmat.

Sv. 1, kattet, ***bevogte Hjorden*,** ælobs kattet.

***Bevogter*,** s. gattijægje; 2, varotægje.

Sv. 1, kattar; 2, katteje.

***Bevogtning*,** s. 1, gattim; 2, gattamuš, ***et stort Tilsyn og stor Bevogtning*,** stuorra gæččo ja gattamuš; 3, varotæbme; varotus.

Sv. vuebne, ***det er ikke i min Bevogtning*,** i le tat mo vuebnesne.

***Bevoxe*,** v. ***Sletten var bevoxet med Lyng*,** jalgadas mietta šaddam legje dagŋasak.

***Bevæbne*,** v. 1, værjotet, ***bevæbnede Baade og Mænd*,** værjotuvvum vadnasak ja olbmak; 2, ***bevæbne sig med Taalmodighed*,** gierdavašvuođa valddet; 3, ***bevæbne sig mod Kulden*,** garvotet ječas čoasskem vuosstai.

Sv. varjotet.

***Bevæbning*,** s. værjotæbme.

Bevæge*,** v. 1, likkatet, ***bevæge Hjerterne*,** vaimoid likkatet, likkatallat; likkastattet, ***naar jeg bevæger Armen da kjendes Stinget*,** go likkastattam giettam de dovddu vuoisatak; 2, livatet, livardattet, ɔ: ***bevæge hid og did*;** 3, suillotet, ***Vandet bevæger Baaden*,** čacce suillot vadnas; 4, skarbbat; 5, skurrit, ***bevæge, røre ved Brandene, Gløden*e,** raddid, hilaid skarbbat, skurrit; 6, njuorasmattet; njuorranattet, ***Gud bevæge, røre dit Hjerte! Ibmel njuorranattifči vaibmod! 7, baittet; 8, buftet, ***jeg kunde ikke bevæge ham til at læse Brevet*,** im mattam baittet, buftet su girjc lokkat.

Sv. 1, svaččatet, ***bevæge Vandet, Samvittigheden*,** svaččatet čaceb, vaimon tobdob; 2, njuoratet; 3, lassmotet.

***Bevægelse*, *Bevægen*,** s. 1, likkatæbme; likkastattem; 2, livatæbme; livardattem; 3, njuorrasmattem; njuorranattem.

Bevæge sig, bevæges, v. 1, likkat, *Hjertet kjendtes ikke at bevæge sig*, i gullum vaibmo likkamen; likkadet, *jeg taaler ikke at bevæge mig*, im gierde likkadet; 2, lippat, livaidet, *Stjernerne bevæge sig*, nastek likkaidek, lippek, livaidek; 3, givdnjot, ɔ: *bevæge sig som en utydelig Skyge; paa Vejen ser jeg i Mørket Mennesker bevæge sig som utydelige Skygger*, balgga ald oainam sævdnjaden olbmuid givdnjomen; 4, njuorranet, njuorrasmet; ɔ: *bevæges i Sindet*.

Sv. 1, svaččet, *han bevæger sig ikke af Stedet*, i sajest svačča; 2, sokatallet, ɔ: *bevæges hid og did af Vinden;* 3, moigat, moigeset, ɔ: *bevæge sig lidt, om Dyr*; 4, njuorranet, ɔ: *i Sindet*.

Bevægelse, s. 1, likkam, likkadæbme, *en liden Bevægelse taaler jeg*, smava likkadæme gilam; likkastus, *aldeles Stille, ikke en Vind bevæger sig*, aibas gualkke, i mikkege bieglikkastusaid; *Hjertets, Sindets Bevægelser*, vaimo, miela likkastusak; 2, lippam, livaidæbme, livardæbme; 3, givdnjom; 4, njuorranæbme; njuorrasmæbme.

Bevægelig, adj. A. 1, likkatægje; 2, livatægje; 3, suillotægje; 4, njuorrasmatte. B. 1, likkatatte; likkadægje; 2, livatatte; livaidægje, livardægje; 3, givdnjo; 4, njuoras; 5, njuorranægje, njuorratatte.

Sv. 1, svaččes; 2, njuores; njuoratatte; 3, paitos, *han er ikke at bevæge dertil*, i læ paitos meren.

Bevægeligen, adv. njuoraset.

Bevægelighed, s. 1, likkamvuot; likkatattamvuot; 2, lippamvuot; 3, njuorasvuot.

Bevæggrund, s. 1, viggatus; 2, ulbme; 3, ašše.

Beværte, v. 1, guossotet; 2, bidotet.

Sv. quossotet.

Beværtning, s. guossotæbme.

Beære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Bi, partik. *findes ved de Ord, med hvilke det forbindes*.

Biaarsag, s. 1, liggeašše; 2, nubbe ašše.

Bibeholde, v. aimoin adnet.

Bibeholdelse, s. aimoin adnem.

Bibel, s. bibbal.

Bibelfast, adj. bibbaloapes.

Bibelhistorie, s. bibbalhistoria.

Bibellærd, adj. bibbaloappavaš.

Bibellæser, s. bibballokke.

Bibellæsning, s. bibballokkam.

Bibelselskab, s. bibbalsærvve.

Bibelsk, adj. bibbalaš.

Bibelsprog, s. bibbalsadne.

Bibringe, v. 1, addet; 2, oapatet; 3, *bibringe udtrykkes ved adskillige Verbalendelser, som* -stuttet, -dattet *o. fl., se Grammatiken. Saaledes: bibringe Lyst*, mielastuttet; *bibringe Folk Lyst til Læsning*, mielastuttet olbmuid lokkami, *bibringe Længsel*, halidattet, *o. s. v.*

Sv. 1, vaddet; 2, oppetet; 3, *ved Verbalendelser*.

Bibringelse, s. 1, addem; 2, oapatæbme; 3, -stuttem, -dattem *o. s. v.*

Bid, s. A. 1, gasskem; 2, borram; B. 1, gaskatallam; 2. borratallam.

Bide, v. 1, gassket, *jeg bider paa Fisk*, gaskam gulid; *han bed Tænder over mig og anklagede mig*, gasski muo ala banid ja guoddeli muo; gasketet, *har du bidt dig?* lækgo gasketam? gaskašet, gaskestet, *Øjevandet bed*, čalbmedalkas gaskesti; 2, borrat, *Myggene bide saa det hovner*, čuoikak borrek bottanæbmai;

der kom et bidende Ord, borre sadne bođi; 3, *bide efter*, hamsset, *den har ikke bidt, men den bed efter*, gaskam i læm, mutto hamsi, 4, snælkkot, *om Hunde, naar de gribe fat i noget*; 5, *bide, være skarp*, basstet, *naar Træet er raadent bider ikke Høvlen*, go muorra mieskad læ de i hævval baste; *der bider Intet paa ham*, i mikkege sunji baste.

Sv. 1, kasket; 2, stolet; 3, porret; 4, njælkct, *om Hunde, naar de bide sig fast i hverandre*; 5, totkot, *om Fisken naar den bider*; 6, pastet, *hans Skjænder bide ikke paa mig*, iʒʒin so pælkoh munji paste.

Bidende, adj. basstel; basstelet, adv.; bastelvuot, s.

Bides, v. 1, gaskatallat; 2, borataddat, *nær var jeg blevet bidt af Hunden*, masa de borataddim bædnagi; 3, snælkotallat, *der blev bidt efter mig af Hunden*, snælkotallim bædnagi.

Sv. 1, porrotallet, *vogt dig for at blive bidt af Hunden*, katte porrotallamest piædnaki.

Bidrag, s. vække.

Sv. vekke.

Bidrage, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Bidragelse, s. vækketæbme.

Bidsel, s. bagge.

Sv. pagge.

Bidsk, adj. 1, gasskalas; 2, rapes.

Sv. porrotakes.

Bidsk, adv. 1, gasskalasat; 2, rappat.

Bidskhed, s. 1, gasskalasvuot; 2, rapesvuot.

Bidsle, v. baggotet.

Sv. paggotet.

Bidslen, s. baggotæbme.

Bie, v. vuorddet, vuorddelet, *bi lidt endnu*, vuorddelaste vuost.

Sv, vuordet.

Bien, s. vuorddem.

Bifald, s. mieđetæbme.

Sk. miædom.

Bifalde, v. mieđetet; mieđetallat, *han synes ikke at ville bifalde*, i oro mieđetallamen.

Sv. miædot; 2, njuojet.

Bil, s. akšo.

Sv. akšo.

Bilag, s. lasse.

Bilde en noget ind, v. oalgotet, *se indbilde*.

Billedbibel, s. govvabibbal.

Billedbog, s. govvagirje.

Billeddyrkelse, s. govaidbalvvalæbme; govvabalvalus.

Billeddyrker, s. govaidbalvvalægje.

Billede, s. 1, gov, *er det dit Billede eller er det dig selv?* lægo dat du gov, daihe don ješ? 2, muođok; 3, værdadus, *tale i Billeder*, værdadusai mield sardnot.

Sv. 1, kov; 2, muoto; 3, muotolas.

Billedhugger, s. 1, govaiddakke; 2, govaidčuoppe.

Billedhuggerkonst, s. govaiddakkam-, govaidčuoppam dietto.

Billedlig, adj. værdadus-, *et billedligt Udtryk*, værdadus sadne.

Billedligen, adv. værdadus lage mield.

Billedstrid, s. govvadoarro.

Billedstøber, s. govaidlæikko.

Billedstøbning, s. govaidlæikkom.

Billedstøtte, s. govvabaʒʒe.

Billedvis, adv. værdadusai mield.

Billig, adj. 1, vuoiggad, *jeg skal gjøre hvad ret og billigt er*, dakkat galgam mi rieft ja vuoiggad læ; 2,

halbbe, *(om Prisen,) naar han overlader for saa billig Pris,* go nuft halbbai bigja. *Blive billig, billigere,* halbbot. *Gjøre Prisen billig, billiligere,* halbbedet.

Sv. 1, beres; 2, albes, *Melet er nu billigt,* albes jafo le talle. Albot. Albetet.

Billigen, adv. 1, vuoiggadet; 2, halbbet.

Billighed, s. 1, vuoiggadvuot; 2, halbbevuot.

Billige, v. 1, vuoiggaden gavdnat; 2, mieđetet; 3, dokkitet, *han billigede min Opførsel,* muo mæno son dokkiti.

Sv. dokkahaddet, *han billiger det ikke,* iʒʒi dokkahadde tab.

Billigelse, s. 1, mieđetæbme; 2, dokkitæbme.

Bilægge, v. 1, soavatet, *bilægge en Trætte,* rido soavatet; 2, bigjat, *se vedlægge.*

Sv. 1, sopatet; 2, piejet.

Bilæggelse, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, bigjam.

Binavn, liggenabma.

Sv. likenam.

Bind, s. 1, bærm; 2, luovdde, *Bind om en Bog,* girje bærm, girje luovdde; 3, čanatas.

Binde, v. 1, čadnat, *binde og løse,* čadnat ja čoavddet; *Binde og Løseembedet,* čadnam ja čoavddam amat; *han lod Bogen indbinde,* čadnati girje; čanadet, *binde Renene fast,* boccuid čanadet; čadnalet, *her er et Baand at binde med,* daggo læ badde čadnalastet; 2, baddit, *binde Seilet fast,* baddit borjas; 3, garrat, *Barnet blev bundet i Vuggen,* manna garrujuvui gietkkam sisa, *binde sig til sit Ord,* garrat ječas sadnasis; *binde om, omkring,* giessat; 5, garcastet, *Tømmen var bundet til Haanden,* garcastuvvum læi lavčče gitti; 6, goalostet, *jeg binder din Ren bag ved mig,* goalostam du maŋŋasam; 7, *binde løseligen,* (1,) boalbbat, *for Mageligheds Skyld havde de ikkuns bundet Dyret løseligen,* alkevuođa ditti si legje dušše spiri boalbbam; (2,) 8, gurppit; 9, *binde med en Tømme,* væddet, *binde en utæmt Ren med Tømmen, at den kan vænnes til Tømmen,* uddamag væddet vai harjan lavče gæčest orrot; 10, njirttot; 11, *binde fast til Votrebet,* jukkalastet; jukkeldet; 12, *binde skjødesløst,* boaskadet; 13, *binde sammen,* giemardet, *binde smaa Fiske sammen,* rudnadid giemardet; 14, *binde sammen i Bundler,* gaddadastet; 15, *binde i Bylt,* gorrat; 16, *binde sammen,* hankkit, *binde sammen Bælinger,* gabmasid hankkit; 17, *(strikke,)* gođđet; 18, giddit, *Kalk binder Stenen,* kalk giddi gæđge; 19, *binde an med,* (1,) faggadallat; (2,) 20, hæibbot. *I bunden Stand, bundet,* 1, čadnagist; 2, čadnasist.

Sv. 1, čadnat, *den kan ikke bindes,* i čanatatte; 2, baddet; 3, karet, *binde Hænder og Fødder,* karet kætit ja juolkkit; *binde sine Sager sammen,* kaudnit karet; 4, *binde om,* kæselet; 5, veddet; 6, katket; 7, *binde i Knipper,* kemærdet; 8, *binde med Reb,* kainoladdet; 9, *binde sammen,* korretet; 10, *(strikke,)* kodhet, *lade Fiskegarn binde for sig,* kodtetet allases nuotteb.

Binding, s. 1, čadnam; 2, baddim; 3, garram; 4, giessam; 5, garcastæbme; 6, goalostæbme; 7, boalbbam; 8, gurppim; 9, væddem; 10,

njirttom; 11, jukkalastem; jukkeldæbme; 12, boaskadæbme; 13, giemardæbme; 14, gaddadastem; 15, gorram; 16, hankkim; 17, godđem; 18, giddim; 19, faggadallam; 20, hæibbom.

Bindes, v. Sv. čadnot.

Bindenaal, s. godđemnallo.

Bindsel, s. 1, čanatas; 2, čadnastak; 3, gudejo.

Sv. 1, čadnes; 2, kudjo.

Birk, s. 1, soakke; 2, *flammet Birk*, badv.

Sv. 1, soke; 2, padva.

Birkebrænde, s. soakkemuorak.

Sv. sokkemuor.

Birkesaft, s. soakkemaillhe.

Sv. 1, sokemale; 2, malečace.

Birkeskov, s. 1, soakkevuovdde; 2, *en liden Birkeskov paa en Høi*, moarašt.

Sv. sokesk.

Biskop, s. bispa.

Sv. biskop.

Bislag, fæskar.

Bismer, s. bismar.

Sv. bissmar.

Bispevielse, s. bispabasotubme.

Bistaa, v. bæloštet.

Sv. pelenčuoʒot.

Bistand, s. 1, bæloštæbme; bæloštus; 2, vække.

Sv. vekke.

Bister, adj. moarrai.

Sv. assmak.

Bistert, adv. moarrat.

Bisterhed, s. moarraivuot.

Bitte, adj. *se liden.*

Bitter, adj. 1, bač, *et bittert Lægemiddel*, bača dalkas. *Blive bitter*, baččaget. *Gjøre bitter*, baččagattet.

Sv. 1, biččes, biččok; 2, briččes, briččok; 3, briskok; 4, cibʒes, cibʒok; 5, hardes. *Smage bittert*, 1, briččahet, *det Vand smager bittert*, tat čace briččaha; 2, cibʒitet. *Anse, holde for bitter*, briččahet, *Mennesket anser Døden for bitter*, almaš briččaha jabmemeb.

Bittert, adv. baččaget.

Bitterhed, s. 1, bač, *taale denne Verdens Bitterhed*, gillat dam mailme baččag; 2, bačavuot; 3, buoššo, *altid er du bitter*, ale don læk buoššost.

Bitterlig, *o. s. v., se bitter.*

Bivaane, v. fidnat, fidnadet, *bivaane en Forsamling*, čoagganæmest fidnat, fidnadet.

Bivaanelse, s. fidnam; fidnadæbme.

Bjerg, s. 1, varre, *Sneen har hvitnet Bjergene*, muota læ vielgodattam varid.

Sv. 1, vare, *et skovbevoxet eller et i Nærheden af en Skov beliggende Bjerg*, vardo; 2, *et spidst Bjerg*, saulo.

Bjergart, varreslai.

Bjerge, v. 1, gagjot; 2, *bjerge sig*, birggit, *han vil neppe bjerge sig med en Tjener*, illa birgistuvva ovtain balvvalegjin; *man kan neppe bjerge sig for Hede*, illa birggim lakkai læ bakkavuođast.

Sv. 1, kajot; 2, birget.

Bjergning, s. 1, gagjom; 2, birggim.

Bjergryg, s. varresælgge.

Sv. 1, kor; 2, čavelk; 3, *skovløs Bjergryg, hvor Fjeldene ophøre*, valle, valle keče vareh.

Bjæf, s. nosskam.

Bjæffe, v. nossket.

Bjælde, s. 1, divg; 2, biello.

Sv. 1, kolk; 2, or; 3, tivk; 4, bjællo. *Som er forsynet med Bjælde*, bjællokes, *en Ko som har Bjælde*, bjællokes kossa.

Bjælke, s. 1, hirssa; 2, *Bjælken under Taget*, rakka.
Sv. harca.
Bjørn, s. guovčča. *Hanbjørn* ænak. *Hunbjørn*, asste, æsste. *Aargammel Bjørn*, berdne.
Sv. quopča; 2, bire; 3, puoldakaš; 4, ruomsekalles; 5, suokok; 6, abmoačče; 7, variaja; 8, tarfok. *Hanbjørn*, ænak. *Hunbjørn*, miŋeles bire; kussnjepele.
Bjørnefod, s. Sv. birenfuotte.
Bjørnegalle, s. Sv. ponjo.
Bjørnelab, s. rabma.
Sv. rabme.
Bjørneøje, s. Sv. birennaste; birentaste.
Bjørneøre, s. Sv. birenauros.
Blaa, adj. alek, *farve blaat*, aleken baidnet. *Blive blaa*, sappot.
Sv. 1, kiæpes; 2, latte. *Blaa Plet*, kiæp, kiæpem.
Blaat, adv. aleket.
Blaahed, s. alekvuot.
Blaabær, s. sarre.
Sv. sarre.
Blaakkebær, s. ættamas.
Blaane, v. alekastet, *Luften blaaner*, aibmo alekåsta.
Sv. kiæpet.
Blaar, nuovve.
Sv. nuove.
Blad, s. 1, lassta; 2, *Blad paa Aare, Kniv, Sax, Ske o. s. v.*, liedme.
Sv. 1, lassta; *Blad paa Urter, især Angelika*, beldne, bældnje; 3, skible.
Bladet, adj, lassti.
Bladløs, adj. lastatæbme. *Gjøre bladløs, berøve et Træ sine Blade*, lastatuttet. *Blive bladløs*, lastatuvvut.
Bladløshed, s. lastatesvuot.
Bladrig, adj. lassti.
Sv. lastak.
Bladrighed, s. lasstivuot.
Blafre, v. livaidet; livardet; lifčerdet.
Blafring, s. livaidæbme; livardæbme; lifčerdæbme.
Blakket, adj. 1, guovgad; 2, guorgad. *Blive blakket*, 1, guvgudet; 2, guorgadet. *Gjøre blakket*, 1, guvgudattet; 2, guorgadattet.
Blakkethed, s. 1, guovgadvuot; 2, guorgadvuot.
Blande, v. sægotet; 2, mastadattet.
Sv. 1, sækatet; 2, mastatet; 3, malsket; 4, solletet; 5, šuovet; 6, temsot.
Blanden, s. sægotæbme; 2, mastadattem.
Blandes, *blande sig*, v. 1, sækkanet, *naar jeg er blandet ind i den Forretning*, go læm sækkanam dam fidnoi; 2, mastet, *Renene blandes sammen*, boccuk oft sagjai masstek; mastadet, *to Byers Rene blandedes sammen*, guoft sid boccuk mastadegje.
Sv. mastet.
Blanden, s. 1, sækkanæbme; 2, masstem; mastadæbme.
Blandet, adj. 1, sægas; 2, sække.
Sv. 1, sækæk; 2, seke.
Blandethed, s. 1, sægasvuot; 2, sækkavuot.
Blanding, s. sægotas.
Blandt, præp. *se iblandt.*
Blank, adj. 1, šægjad; 2, šælggad, *dette Vand er blankt som Krystal*, šælggad dat čacce dego kristal; 3, sillad, *Bordets Overflade er blank*, bævde bagjebælle sillad læ. *Være, blive blank*, 1, šælggot, *det er blankt som Guld*, šælggo dego golle; šelgudet; 2, šægjat; šæjaidet; 3, šællot. *Gjøre blank*, šelggit. *Vise sig blank*, šælgetet.
Sv. 1, kiked; kikok; 2, væjok.

Blankt, adv. 1, šægjadet; 2, šælggadet; 3, silladet.

Blankhed, s. 1, šægjadvuot; 2, šælggadvuot; 3, silladvuot.

Ble, s. ravsak.

Bleg, adj. 1. goafšad; 2, šoavkad; 3, varatæbme, *et blegt Menneske,* varates olmuš.

Sv. 1, guouket, *et blegt Ansigt,* guoukes muoto; 2, velkok.

Blegt, adv. 1, goafšodet; 2, šoavkadet.

Bleghed, s. 1, goafšadvuot; 2, šoavkadvuot; 3, varatesvuot.

Blege, v. 1, baittet; 2, vilgudattet.
Sv. velkotattet.

Blegning, s. 1, baittem; 2, vilgudattem.

Bleges, v. vilgudet.
Sv. velkotet.

Blegning, s. vilgudæbme.

Blegladen, adj. šoavkadlagaš.

Blegn, s. 1, siejakas; 2, rušmas; 3, sifčes; 4, sifčakas; 5, čiffle. *Faa Blegner,* ruosmastuvvat. *Foraarsage Blegner,* ruosmastuttet.
Sv. časme. *Fuld af Blegner,* časmak.

Blegne, blive bleg, v. 1, gofšat, govšudet, *forhungret og blegnet,* nælggom ja gofšudam; 2, šovkkat; šovkudet. *Bringe til at blegne, gjøre bleg,* 1, govšudattet; 2, šovkudattet, šovkatet.
Sv. guoukotet.

Blid, adj. 1, lađes; 2, gæđas; 3, *om Veiret:* bivval; 4, maicce, *et blidt Veir,* bivvales, maicce dalkke.
Sv. 1, libbes; 2, libboges; leppokes; 2, njajes; 3, læmkos; 4, vuolles, vælles; 5, *om Veiret:* magjalis; 6, lemok.

Blidt, adv. 1, lađđaset; 2, gæđaset.

Blidhed, s. 1, lađesvuot; 2, gæđasvuot; 3, bivvalvuot; 4, maiccevuot.

Blidgjøre, v. lidnasmattet, *at blidgjøre en Ulykkeligs sidste Dage,* oasetes olbmu maŋemuš beivid lidnasmattct.

Blidgjørelse, s. lidnasmattem.

Blidnes, v. bivaldet, *om Veiret.*
Sv. libbot.

Blidnen, s. bivaldæbme.

Blide, v. bivaldattet.
Sv. 1, leppotet; 2, puorotet; 3, pöddostattet.

Blidnen, s. bivaldattem.

Blik, s. *se Glimt.*

Blik, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, gæčadæbme, *jeg forstod ikke hans Blik,* im arvedam su gæčadæme; gæčastæbmc; gæčastak, *et stygt Blik,* fastes čalbmegæčastak.
Sv. 1, kæčestak; 2, kæčestem.

Blikke, v. 1, oaidnet; 2, gæčestet.
Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčestet.

Blikstille, s. goalkke, aibasgoalke.

Blind, adj. 1, čuovgatæbme; 2, čalmetæbme; 3, oainekættai, *blind for Naturens Skjønhed og for sine egne Feil,* mailme čabbavuođa ja su ječas vigid oainekættai; 4, sævdnjad, *blind Lydighed,* sevdnjis gullolašvuotta; *den blinde Hob,* sevdnjis almug; 5, čiegos, čikkujuvvum, *et blindt Skjær,* čiegos, čikkujuvvum boađđo; 6, hame ditti, *en blind Dør, et blindt Angreb,* ufsa, fallitæbme hame ditti; 7, *et blindt Skud, se et løst Skud. I Blinde,* adv. 1, sædnjaden; 2, jurddelkættai, *gaa, handle iblinde,* sævdnjaden, jurddelkættal mannat, mænnodet; 3, gæčakættai.
Sv. čalmetebme.

Blindt, adv. 1, čuovgatæbmet; 2, čalmetæbmet; 3. čuovgates-, čalmeteslakkai; 4, jurddelkættai, *blindt*

hen følge en andens Raad, jurddelkættai nubbe olbmu arvvalusa mield dakkat.

Blindhed, s. 1, čuovgatesvuot; 2, čalmetesvuot; 3, oainekættaivuot; 4, gæčakættaivuot; 5, sævdnjadas; 6, jurddelkættaivuot.

Sv. čalmetesvuot.

Blinde, v. 1. čuovgatuttet; 2, čalmetuttet; 3, *om Ilden,* dollastuttet, *Ilden blinder Folk,* dolla dollastutta olbmuid; 4, *om Solen,* suddadet, *Solen blinder Øinene,* bæivve suddad čalmid.

Sv. čalmetuttet.

Blinden, ***Blinding,*** s. 1, čuovgatuttem; 2, čalmetuttem; 3, dollastuttem; 4, suddadæbme.

Blindes, v. 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut; 3, dollastuvvut; 4, suddat.

Sv. čalmetovet.

Blinden, ***Blinding,*** s. 1, čuovgatubme; 2, čalmetubme; 3, dollastubme; 4, suddam.

Blindebuk, s. stallostalle. *Lege Blindebuk,* stallostallat.

Sv. stallostalleje. Stallostallet.

Blindfødt, adj. 1, čuovgatæbmen-, 2, čalbmetæbmen riegadam.

Sv. emest čalmetebme.

Blink, s. 1, gask, gasko; 2, guovdo, *træffe i Blinken,* gasko, guovdo dæivvat.

Sv. pleik.

Blink, s. 1, ravkkalæbme, *Øjets Blink,* čalme ravkkalæbme; 2, rafšelæbme. *Blink af Solen, Lynet, o. s. v.:* 3, læđggom; slæđggom; 4, šællom.

Sv. 1, tramkem, tramkald, tramkaldak, čalme tramkaldak; 2, osem.

Blinke, v. *om Øiet,* 1, ravkkat, *han blinkede med Øiet,* su čalbme ravki; 2, ravkkalet; 3, rafšelet, *blinke med Øinene,* rafšelet čalmid; *om Solen, Ilden, o. s. v.:* 4, læđggot, slæđggot, *Lynene blinke,* aldagasak leđgguk, sleđgguk; læđgotet, slæđgotet, *Lynet blinkede,* aldagas læđgoti, slæđgoti; 5, šællot, *Kaarden blinker,* miekke šællo.

Sv. 1, sodvahet; 2, raukkalet; 3, čalmi čuoppet; 4, oset, *Lynet blinker,* altakes osa.

Blinken, ***Blinkning,*** s. *se Blink.*

Blive, v. A. *blive til,* 1, šaddat, *et Menneske er blevet til,* olmuš læ šaddam; *blev han født og undfangel som andre Mennesker?* šaddaigo riegadet ja sakkanet nuftgo ærra olbmuk? *blive bedraget, gift, antaget, afskaffet, skrevet,* šaddat bettusi, naittusi, valddujubmai, heittujubmai, čallujubmai; *hvor blev han af?* gosa šaddai; *hvad bliver der af hans Forjættelse?* mannen šadda su loppadussa? *dersom Reisen skulde blive af idag,* jos odna šaddaši matkke; *blive til Sinds,* milli šaddat; *det begynder at blive paa Tide at gaa lidt iforvejen,* de šaddagoatta audelaš vuolggam aigge; *jeg blev af med min Formue,* ælostam duššen šaddim; *hvor meget bliver det jeg skylder dig?* ollogo dat šadda, maid dunji vælgolaš læm? *Som Hjælpeverbum i sammensatte passiviske Sætninger;* 2, boattet; 3, dakkujuvvut; 4, bæssat, *blive salig,* audogassan šaddat, boattet, dakkujuvvut, bæssat; 5, mannat, *blive vred,* moarrai mannat, šaddat; *da blev ogsaa det til Intet,* de manai maida dat duššen. 6, *Blive,* (šaddat,) *udtrykkes ogsaa ved Verber, der tilkjendegive en Vorden, som: blive syg,* buoccat, *han er endnu ikke blevet syg,* buoccakættai ain læ; *blive frisk,* diervasmuvvat; *blive mildt i Veiret,* bivaldet, *o. s. v.;* 7, javkkat; 8,

hælbbat, ɔ: *blive borte, blive af, det blev borte for mig,* dat javkai must; *hvor bliver han nu af?* gosa dal javkka, hælbba? *du er blevet længe borte fra Læsningen,* lokkamest erit, logakættai gukka don læk hælbbam. B. *Blive igjen, tilbage, forblive, o. s. v,* 1, baccet, *du bliver ene igjen i Teltet, thi Teltet bliver uden Mennesker,* don bacak oft goattai, dastgo goatte bacca olbmuitaga; *jeg er blevet dig skyldig siden ifjor,* dimag baccim dunji vælgolaš; *blive igjen forældreløs,* oarbesen baccet vanhemines; *jeg lader blive igjen saa megen Føde som behøves til engang til,* dam made borramuš bacatam go nubbadest; *jeg søgte at faa ham til at blive igjen, men han blev ikke,* bacataddim su, mutto i baccam; 2, orrot, *hvad som er ondt, det skal blive ondt,* mi læ nævrre galgga nævrren orrot; *han blev over en Dag,* bæive son oroi; 3, bissot, *blive ved at læse,* lokkamest bissot; *blive i Tjenesten,* balvvalusast orrot, bissot; 4, bissanet, *blive i Tjenesten,* balvvalussi bissanet; *han bliver ikke siddende,* i čokkot bissan. C. *Blive af med sine Varer,* galvoides jođetet.

Sv. šaddet; 2, potet; 3, mannet; 4, pacet; 5, orrot.

Blivende, adj. 1, orro; 2, bisovaš; 3, bistevaš.

Sv. orroje.

Blivested, s. orromsagje.

Blod, s. 1, varra; *levret Blod,* sidnom var; *slaa tilblods,* vara vuollai cabmet; 2, *storknet, sammenløbet Blod,* giello. *Tilstænke med Blod,* varatet; varratuttet. *Begaa Forbrydelser med koldt Blod,* værredagoid dakkat čoaskes, galbma vaimoin.

Sv. 1, var; 2, kiælo, kælo; 3, læm; 4, malc; 5, leipe.

Blodager, s. varrabælddo.

Sv. varrenoker.

Blodbad, s. stuorra sorbmim; stuorra goddem, stuorra goddatallam.

Bloddom, s. *se Dødsdom.*

Bloddraabe, s. *se Blodsdraabe.*

Blodgang, s. varragolggam.

Sv. varrakolkem,

Blodgjerrig, adj. sorbmijægje.

Blodhævn, s. varramafso.

Blodhævner, s. varaidmafse.

Blodig, adj. 1, varran; varranaga; 2, varaidi; 3, varra, *en blodig Seier, Hævn,* varravuoitto, mafso.

Sv. 1, varran; 2, varapsek, *piske blodig,* varapseki svaskot.

Blodigen, adv. varranaga.

Blodigel, s. varaidnjamme.

Blodklump, s. varragielon.

Blodpølse, s. varramarfe.

Sv. kamsa.

Blodret, s. varraduobmo.

Blodrensende, adj. varaidbutestægje, *blodrensende Midler,* varaidbutestægje dalkasak.

Blodrig, adj. varri.

Blodrighed, s. varrivuot.

Blodsdraabe, s. 1, varračalbme; 2, varragoaikkanas. *Forsvare sig til sidste Blodsdraabe,* maŋemuš varračalbmaiječas bæloštet.

Sv. varrabitta.

Blodskam, s. 1, varrahæppad; 2, varrasuddo.

Sv. 1, lave-, 2, lakoi mastetem.

Blodskyld, s. hæggaašše, hæggašše.

Blodspytning, s. varaidvuofsem.

Sv. varvuoksem.

Blodstænkt, adj. varatuvvum, varatuttujuvvum.

Blodsudgydelse, s. 1, varaidgolgatæbme; 2, varaigolgatus.

Blodsuer, s. varaidnjamme.

Blodsuppe, s. 1, varramale; 2, gumpos.

Sv. malejupce.

Blodtørst, s. varavainotæbme.

Sv. varravaino.

Blodtørstig, adj. varavainotægje.

Blomst, s. 1, læđek, *fælde Blomster*, leđid gačatet; 2, hærvvarasse.

Sv. kærrek.

Blomstre, v. leđid adnet, *Træerne blomstre*, muorak leđid adnek. *En blomstrende Tilstand, Sundhed*, šiega dille, diervasvuotta.

Blomstring, s. leđid adnem.

Blot, adj. 1, alas; 2, suoivas, *Kaarden var blot og uden Skede*, miekke suoivas ja doppitaga læi; 3, guoros, *(tom,) Daaben er ikke blot Vand*, gassta i læk guoros čacce; *for det blotte Syns Skyld*, guoros hame ditti; 4, -tæbme; 5, -taga, *at være blot for Penge*, ruđatæbme, ruđataga læt. *Stille sig blot for, se udsætte sig for.*

Sv. 1, puoʒas; 2, koros, kastates i le koros čace.

Blot, adv. 1, alaset; 2, suoivaset; 3, guoroset; 4, -tæbmet; 5, duššе, dušše fal, *(ikkun)*.

Blothed, s. 1, alasvuot; 2, suoivasvuot; 3, guorosvuot; 4, -tesvuot.

Blotstille, v. Sv. madhet. *Blotstillet*, madhas, *da blev jeg blotstillet*, de madhas šaddim.

Blotte, v. 1, alasmattet; 2, -tuttet, *blotte et Land for Indbyggere*, ædnam olbmututtet; 3, -tæbmen dakkat; 4, almostattet, *blotte sin Vankundighed*, daiddemættomvuođas almostattet.

Sv. 1, puoʒotet; 2, nuoletet.

Blottelse, s. 1. alasmattem; 2, -tuttem; 3, almostattem.

Blottes, v. 1, alasmet; 2, -tuvvut; 3, nokkut, *jeg er blevet aldeles blottet for Spise og for Penge*, aibas nokkujim borramušain ja ruđain; nokkuset; 4, almostuvvut.

Sv. nokkut, *jeg er blottet for Penge*, pednikist leb nokkom.

Blottelse, s. 1, alasmæbme; 2, -tubme; 3, nokkusæbme; 4, almostubme; almostussa.

Bluelse, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; hæppanuššam.

Blues, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *Hjertet blues og forfærdes*, vaibmo hæppan ja suorggan; hæppanuššat.

Sv. 1, hæppanet; 2, æimoskaddet; 3, limastallet.

Blufærdig, adj. 1, ugjo; 2, hæppanagis; 3, hæppanægje. *Som ikke er blufærdig*, ugjotæbme; *se videre under bly.*

Sv. æimesk.

Blufærdigen, adv. 1, ugjot, ugjolakkai; 2, hæppanaggaset.

Blufærdighed, s. 1, ugjovuot; 2, hæppanagisvuot.

Blund s. nokkastæbme.

Blunde, v. 1, nokkastet; 2, oađašet; 3, oađestastet.

Sv. nokkestastet; 2. jamketet; 3, tramket.

Blunke, v. *se blinke.*

Blus, s. spaidar, *Næverblus*, bæssespaidar.

Sv. tolla.

Blusse, v. 1, njivvat; snivvat, *da begyndte Ilden at blusse*, de njivvagođi, snivvagođi dolla; 2, læđggot; 3, buollat.

Sv. 1, snjuvet; 2, puolajet.

Blussel, s. 1, hæppanæbme; hæppanuššam; 2, čiekkolatto.

Bly, s. lagjo.

Sv. 1, blijo; 2, sligja.

Bly, adj. 1, ugjo; 2, njaiggo; 3, arggelagan. *Anse for bly*, ugjošet.

Være bly, ugjot. *Blive bly,* ugjosmet. *Gjøre bly,* ugjosmattet. *Opføre sig bly,* ugjostaddat. *Som ikke er bly,* ugjotæbme; *hun er alt for lidet bly,* appar ugjotæbme læ.

Sv. 1, herdotebme; 2, argeslakasaš. *Opføre sig bly,* 1, quossastallet; 2, mannastallet.

Bly, adv. 1, ugjot; 2, arggelakkai. *Ikke bly,* ugjotæbmet; ugjoteslakkai.

Blyhed, s. 1, ugjovuot; 2, arggevuot. *Mangel paa Blyhed,* ugjotesvuot. *Berøve, formindske Blyheden,* ugjotuttet. *Miste, berøves sin Blyhed,* ugjotuvvut.

Blækhus, s. blæklitte.

Blæmme, s. 1, goagla; goaflakas; 2, skovlagas, *der bliver Blæmme naar man brænder Haanden,* skovlagas šadda go olmuš gieđas baldda; 3, goppalas, *Vandblæmme,* čaccegoppalas, *naar man bereder Skind bliver der Blæmme i Haanden,* næskededin šadda goppalas gitti; 4, čiekkalas, *klippe Hul paa en Blæmme,* bædastet čiekkalas. *Faa Blæmmer,* goppalastet.

Sv. 1, koppal, koppalem, koppalak; 2, spuol, spuoleb luoddet. *Faa Blæmme,* koppalet.

Blænde, v. 1, geđđuttet, *det blænder Øinene,* geđđuta čalmid; 2, suddadet, *om Solen. Se blinde.*

Blænden, s. 1, geđđutæbme; 2, suddadæbme.

Blændes, v. 1, geđđut, *Øinene blændes af at se,* čalmek geđđujek gæččat; 2, suddat, *Øinene blændes om Vaaren,* čalmek suddujek giđđag.

Blænden, s. 1, geđđum; 2, suddam.

Blændværk, s. habme; habmevuot.

Blære, s. 1, fatte, *Vandblære,* čaccefatte; 2, rakko, *Urinblære,* gužrakko; 3, doavslo, doavsle, ɔ: *naar man brænder sig. Løbe op i Blærer,* 1, doaflhot; 2, goaflhot. *Sætte, foraarsage Blærer,* 1, doaflhodet; 2, goaflhodet.

Sv. 1, vuogna; 2, rakka, kožrakka; 3, puoja.

Blæse, v. 1, bieggat; *begynde at blæse,* biegastet, *Vinden begyndte at blæse,* bieg biegastallašgođi; *begynde stærkt at blæse,* biegodet; 2, bossot, *Vinden blæser,* bieg bosso; *blæse op Ild,* dola bossot; bossolet, *Vinden har blæst det bort,* bieg læ dam bossolam erit; bossalattet, *en Kastevind blæste Baaden omkuld,* spiellobieg bossalatti vadnas gobmot; 3, *blæse sagte,* lafhostel; *blive sagteblæsende,* lafhodet; 4, *blæse varmt,* liemhudet; 4, *blæse kjølende:* jellat; jelastet; 5, soaččat, soačaidet.

Sv. 1, piægget, *lad det blæse saameget det vil,* piæggetus man ædnekeb sitta; 2, poset.

Blæsebælg, s. vuosso.

Sv. pussotak.

Blæsekraft, s. bossonas.

Blæst, s. 1, bieg; 2, roamadak; 3, ruvgadak; 4, *mild, varm Blæst,* liemho. *Overfaldes af Blæst,* biegotaddat, *jeg blev overfaldt af Blæst paa Reisen,* biegotaddim matkkai.

Sv. piæg.

Blød, adj. 1, dimes, *blød Myr, Sne,* dibma jægge, muota; 2, lines; 3, njuoras, *han har et blødt Gemyt,* njuoras luonddo sust læ; 4, njappad, *Smøret er blødt,* vuogja læ njapad; 5, mædmos, mædgos, ɔ: *om Marv, Talg, o. s. v.:* 6, njuoc, *blød Fisk,* njuocca guolek. *Blive blød, blødere,* 1, dibmat; 2, dibmasmet; 3, lidnot; 4, lidnasmet, *Hjertet, Brystet bliver blødt,* vaibmo, radde dibma, lidno;

Hævelsen blev blødere og faldt, bottanæbme linoi ja coagoi; 5, njuorranet; 6, njuorasmet; 7, njuoccat; 8, muoppot; 9, muovvasget, *faa Afsmag paa Grund af Blødhed, om Kjød og Fisk*, bierggo, guolle muoppo, muovvasga; 10, luvvat, 11, navveluvvat, ɔ: *om Jern og Staal*; 12, dævgŋat, ɔ: *om Uld og Fjæder*; 13, luoccat. *Gjøre blød, blødere, se blødgjøre.*

Sv. 1, tibmok, tibmes, *blødt Kjød*, tibma piærgo; 2, njuores; 3, taike, *om Jern*; 4, loingos, *om Sne, Ler, o. s. v.*; 5, njuoces, *om Fisk*. *Blive blød*, 1, tibmet; 2, njuorranet; 3, taikot; 4, loinkanet; 5, njuoccat.

Bløde, v. *se blødgjøre.*

Bløde, v. varddet, *bringe til at bløde*, vardetet. *Tilbøjelig til at bløde*, varddel. *Tilbøjeligheden*, varddelvuot.

Sv. 1, vardet, *han har ofte kommet mig til at bløde*, taivai le sodn mo vartetam; 2, leipot.

Blødgjøre, *gjøre blød, blødere*, v. 1, dibmadet; 2, dibmasmattet; 3, lidnasmattet, *bløde, blødgjøre Saaret*, lidnasmattet have; 4, njuorasmattet; 5, luvvadet, *jeg fik ikke Linnedet ifra, det var klæbet fast til Saaret, jeg maatte derfor bløde det*, im oaʒʒom line erit, darvvanam læi havvai, fertim luvvadet; 6, navveluttet; 7, dævgŋatet.

Sv. 1, tibmetet; 2, njuoratet; 3, taikotet; 4, loinkodet; 5, suopotet.

Blødt, adv. 1, dibmaset; 2, lidnaset; 3, njuoraset; 4, mædmoset.

Blødhed, s. 1, dimesvuot; 2, dibmedak; 3, linesvuot; 4, njuorasvuot; 5, mædmosvuot.

Blødgjørelse, s. 1, dibmadæbme; 2, dibmasmattem; 3, lidnasmattem; 4, njuorasmattem; 5, luvvadæbme; 6, navveluttem; 7, dævgŋatæbme; 8, njuoccadæbme; 9, muovatæbme.

Blødhjertet, adj. 1, njuoras, njuoras lundulaš; 2, arkalmaste.

Sv. 1, njuorak; 2, arkalasteje; 3, armolasteje.

Blødhjertet, adv. njuoraset.

Blødhjertethed, s. 1, njuorasvuot, luondo njuorasvuot; 2, arkalmaste vaibmo.

Bo, s. *se Bohave.*

Bo, s. *se Bolig.*

Bo, v. 1, assat, *jeg er her ikkuns for en kort Tid, jeg bor ikke her*, ælašam duššе dast, im asa dasa; 2, orrot.

Sv. 1, viesatet; 2, orrot.

Boble, s. 1, čuođam; 2, bulljarages.

Sv. 1, kobvoles; 2, koppalak.

Boble, v. 1, duolddat, *Vandet bobler op*, čacce duoldda; 2, bulljardet; 3, durhaidet; 4. njopardet; 5, njoččat, njočaidet; 6, snjoččat.

Boblen, s. 1, duolddam; 2, bulljardæbme; 3, durhaidæbme; 4, njopardæbme; 5, njoččam, snjoččam; 6, njočaidæbme.

Bod, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, jibno; 3, hebber; 4, skærra; 5, njal.

Bod, s. 1, gattamuš; 2, sakko. *Raade Bod paa*, 1, buorredet; 2, divvot.

Bodfærdig, adj. *se angergiven.*

Bodsprædikant, s. gattamuššarnedægje.

Bodsprædiken, s. gattamuššardne.

Bodsøvelse, s. 1, gattamvuođa rokkus; 2, saŋardæmedakko, rokkus.

Bofinke, s. Sv. 1, fanto; 2, sičče.

Bog, s. girje, *at læse i Bog*, girje mield lokkat.

Sv. kirje.

Bogbinder, s. 1, girjedamadægje; 2, girječadne.

Boghandel, s. 1, girjegavppašæbme; 2, girjevuovddem.

Boghandler, s. girjevuovdde.

Bogkundskab, s. girjedietto.

Boglig, adj. girjalaš.

Boglærd, s. 1, girjalaš; 2, girjeoappavaš.

Sv. kirjeoppes.

Boglærd, adv. girjalaȝȝat.

Boglærdom, s. 1, girjalašvuot; 2, girjeoappavašvuot.

Bogsprog, s. girjegiel.

Bogstav, s. bogstav.

Sv. bokstav.

Bogstavelig, adj. bogstavalaš.

Bogtrykker, s. 1, ræntar; præntar; 2, girjidprentijægje.

Bogtrykkeri, s. 1, girjidprenttimviesso; 2, girjidprentimraidok.

Bogtrykkerkonst, s. 1, prenttimdietto; *Bogtrykkerkonstens Udbredelse*, prenttimdieđo viddanæbme; 2, prenttim, *Bogtrykkerkonstens Opfinder*, prenttim hutkkijægje.

Bohave, s. 1, dallooamek; 2, dalloomudagak.

Bold, s. 1, lirro, *at tage Bolden*, lirro duosstot; 2, ballo; 3, čakke, *Snebold*, muotačakke.

Sv. 1, ruro, rurob tuostot; 2, ballo.

Boldstok, *Boldtræ*, s. smæltte.

Sv. spirec.

Bole, v. veris olbmuiguim ællet.

Bolen, s. veris olbmuiguim ællem.

Boler, *Bolerske*, s. veris olbmuiguim ælle.

Bolig, s. 1, assamsagje; 2, orromsagje; 3, viesso.

Sv. vieso.

Bolk, s. balkko. *Snørebolk*, orrabalkko.

Bolt, s. ruovdde.

Sv. route.

Boltre, v. fierraladdat.

Bom, s. buođđo, *se Stængsel.*

Sv. staggek.

Bommert, s. mæddadus.

Bomre, v. mæddadet.

Bonde, s. 1, dallobuogje; 2, laddelaš; 3, skoalp, ɔ: *en finmarkisk Bonde.*

Sv. 1, talloolmaš; 2, tača; 3, kainolaš.

Bondegaard, s. dallo.

Sv. 1, talo; 2, heima; heimel.

Bondekone, s. rivggo.

Bopæl, s. orromsagje.

Sv. 1, viessomsagje; 2, værka, værkem, *Stedet hvor Teltet opslaaes. Opslaa sin Bopæl, sit Telt*, værkot.

Bor, s. 1, navvar; 2, *et lidet Bor*, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje; 3, redne.

Bord, s. 1, bævdde; 2, mallasak. *Læse tilbords*, mallasi auddal lokkat; *at læse frabords*, mallasi maŋŋel lokkat; *gaa tilbords hos en*, mallasid borrat guđege lut; *der blev talt derom ved Bordet*, boradedin dat ašše bægotuvui.

Sv. 1, peude; 2, tællo, *Guds Bord*, jubmelen tællo; 3, mallas.

Bord, s. 1, skip, *gaa ombord*, skipa sisa mannat; *inden Borde*, skipast; 2, vanas, *kaste overbord*, skipast, vadnasist olgussuppit.

Bord, s. fiello, *se Bræt.*

Bord, s. *se Kant.*

Bordbøn, s. mallasirokkus.

Sv. mallasirokkeles.

Borddug, s. diello, diellolidne.

Sv. tællo.

Bordfod, s. bævddejuolgge.

Bordklæde, v. 1, skoađestet; 2, fieloid ala bigjat.

Sv. fiællotet.

Bordklædning, s. 1, skoađas; 2, skoađestæbme.

Bordven, s. 1, mallasi guoibme;

Bore, v. 1, raigedet; 2, bokkat; 3, *bore Hul i Jern*, luofčat.

Sv. 1, raiketet; 2, rednet.

Boring, s. 1, raigedæbme; 2, bokkam; 3, luofčam.

Borg, s. ladne.

Borg, s. *tage noget paa Borg*, vælge ala, velggi, vælggai, vælgas valddet; *faa noget tilborgs*, vælgas oažžot.

Sv. *tage paa Borg*, velkas valdet.

Borge, v. 1, vælgotet, *borge en Penge*, vælgotet gæsagen rudaid; 2, vælgas valddet.

Sv. 1. vælkotallet; 2, laikotallet; 3, laikoit, velkit, velkas topot.

Borgen, s. 1, vælgotæbme; 2, vælgas valddem.

Borge, v. *borge for*, audast vastedet.

Sv. loptet, *jeg borger for ham*, lopteb mon so.

Borgen, s. *som gaar i Borgen*, audast vastedægje; *Handlingen*, audast vastedæbme.

Borger, s. 1, asse; 2, orro; 3, olmuš.

Sv. borgar, borgal.

Borgerskab, s. siddavuot.

Sv. borgarrækt.

Bort, adj. 1, erit, *vi have ikke villet have ham bort*, æp mi læk dattom su erit; eritid; vuos erit! 2, hæi; 3, *længere bort*, (1) dobebut, dobebuid; (2) 4, olggoli, olgolid; 5, *langt bort*, gukkas. *Bringe bort*, javkadet. *Bringe længere bort*, 1, dobbedet; 2, olgodet. *Komme, gaa bort*, javkkat; *komme, gaa længere bort*, dobbanet, *gaar fremdeles forat vi kunne komme længere bort*, vuolgget ain vai dobbanifčimek.

Sv. 1, erit; 2, *langt bort*, mečos, *han reiste langt bort*, mečos vuolgi; 3, pignos; 4, *langt bort*, kukkas.

Bringe bort, 1, tuobbetet; 2, ulkotet; 3, mečetet. *Komme længere bort*: 1, tuobbanet; 2, ulkonet; 3, mečanet.

Borte, adv. 1, erit; 2, lappusist, *tre Faar ere borte*, golm savc læ lappusist; 3, javkosist, *Solen er borte*, bæivve javkosist læ; 4, javkotakki, *blive borte*, javkotakki šaddat; 5, *langt borte*, gukken, *han stod langt borte*, gukken čuožoi. *Som er længere borte*, dobbe, *den borterste Gaard*, dobbemuš dallo. *Blive, være borte*, javkkat, *ifra to Mænd vare Penge blevne borte*, guoft olbmast læi javkkam rut. *Anse for at være langt borte*, gukkašet.

Sv. 1, erin; 2, *ikke for langt borte*, kovai, *det er ikke længere borte, end at man kan naa det*, kovai meren le; 3, *langt borte*, kukken; 4, mečen. *Som er borte*, 1, javkohes; 2, meče. *Være, blive borte*, 1, jauket; 2, kattot. *Anse for at være langt borte*, kukkahet.

Bortaande, v. eritvuoignat, *jeg tager din Byrde, bortaander din Kummer*, noaddad mon valdam, morrašad eritvuoignam.

Bortaanden, s. eritvuoignam.

Bortbringe, v. eritbuftet.

Bortbringelse, s. eritbuftem.

Bortbytte, v. *se bytte*.

Bortbære, v. eritguoddet.

Bortbærelse, s. eritguoddem.

Bortdø, v. eritjabmet.

Borte, *se under bort*.

Borteblive, v. javkkat.

Sv. 1. jauket; 2, kattot.

Bortebliven, s. javkkam.

Borteværende, *se fraværende*.

Bortføre, v. eritdoalvvot.

Bortgaa, v. 1, vuolgget; 2, mannat, *vi ville erindre de bortgangne Venner*, vuolggam, mannam ustebid muittet aiggop.

Bortgang, s. 1, vuolggem; 2, mannam.

Bortgifte, v. naittet, naitetet.

Bortgive, v. addet, *Embedet er endnu ikke bortgivet*, amat i læk vela gæsagen addujuvvum.

Bortgivelse, s. addem.

Bortkomme, v. 1, lapput; 2, javkkat. *Som ere bortkomne*, lappasak, *søge efter deres Bortkomne*, lappasidæsek occat.

Bortliggende, adj. gukken orro, *de langt bortliggende Lande*, gukken orro ædnamak; 2, dobben orro.

Bortraadne, v. duššen guoccaget.

Bortsende, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, eritbigjat; 4, eritvuolgatet.

Bortsendelse, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme.

Bortskaffe, v. 1, javkadet; 2, eritragjat; 3, eritdakkat.

Bortskaffelse, s. 1, javkadæbme; 2, eritragjam; 3, eritdakkam.

Bortskikke, v. *se bortsende*.

Bortskyde, v. baččet, *da de havde bortskudt alle Kuglerne*, go buok luođaid baččam legje.

Bortskydning, s. baččam.

Bortstøde, v. suppit, eritsuppit.

Bortstødelse, s. suppim.

Bosat, *bosiddende*, adj. asse.

Boskab, s. *se Bohave*.

Bosted, s. 1, assam-, 2, orrombaikke.

Bosætte sig, v. assat.

Bosættelse, s. assam.

Bout, s. slavatallam.

Boute, v. slavatallat.

Bouten, s. slavatallam.

Bov, s. 1, čomotas; 2, falbme. *Som har bred Bov*, falbmai. *Smalbovet*, falmetæbme.

Sv. 1, čomotes; 2, valbme. Valbmai. Valmetæbme.

Bovblad, s. bæđbbe, čomotasbæđbbe.

Bovtræ, s. gæses.

Sv. kesas.

Braad, s. sæčagas.

Sv. njuol.

Braate, s. *se Dynge*.

Brad, adj. fak; fakkad, *en brad Død*, fakkis jabmem.

Sv. brades.

Bradt, adv. fakkistaga.

Bradhed, s. fakkavuot; fakkadvuot.

Brag, s. 1, ratta; 2, skoavkadak; 3, ruoškodak.

Sv. 1. jucca; 2, tudn; 3, brakkohem.

Brage, v. 1, rattat, *Tordenen brager*, diermes ratta; rađaidet; 2, ruoškket; 3, ruoččat, *Isen brager under En og brækkes*, jeŋ ruočča olbmu vuold ja dogju; ruočaidet; 4, loaccot, *Ilden brager, Stormen suser*, dolla loacca, bieg joacca; 5, jullat, *det brager i den frosne Elv*, galbma dædno julla; 6, skoavkket; 7, ræškket; 8, šargget, *Haglene brage*, čurmosak šarggek; 9, šoarrat; šoaraidet; 10, juccat; jucaidet.

Sv. 1, jucet; 2, tudnet; 3, reččet; 4, brakkohet; 5, josket; 6, loset; 7, nuvet; 8, resketet; 9, ruotet.

Bragen, s. 1, rattam; rađaidæbme; 2, ruoškem; 3, ruoččam; ruočaidæbme; 4, loaccom; 5, jullam; 6, skoavkkem; 7, ræškkem; 8, šarggem; 9, šoarram; šoaraidæbme; 10, juccam, jucaidæbme.

Brage, v. *foraarsage Brag*, 1, rađatet; rađaidattet; 2, ruoškkelet; 3, ruočaidattet; 4, loacatet; 5, julatet; 6, skoavkelet; 7, ræskotet; 8, šargalet; 9, šoaraidattet; 10, jucaidattet.

Bram, s. 1, goarggo; goargadvuot; 2, goarradvuot.
Sv. raggotallem.
Bramfri, adj. goargodkættai.
Bramfrit, adv. goargotaga.
Bramfrihed, s. goargodkættaivuot.
Bramfuld, adj. 1, goargad; 2, goarrad.
Bramme, v. 1, goargodet; goargotet; 2, goarrotallat.
Sv. raggostallet.
Brand, s. 1, radde, *jeg tændte Piben med en Brand*, legjim pipo cakkitæme raddin; 2, borgas, *noget som ryger*.
Sv. 1, radde, bradde; 2, nuffel, *udslukt Brand*, jamkam nuffel.
Brand, s. 1, dolla; 2, buollem. *Komme, geraade i Brand*, buollat. *Sætte i Brand*, buollatet.
Sv. 1, tollo; 2, puollem; 3, quorb. Puollat. Puolajattet.
Brandfri, adj. buollemættos, *brandfri Bygninger*, buollemættos viesok.
Brandfrihed, s. buollemættosvuot.
Brandgul, adj. viskeslagaš.
Brandgulhed, s. viskeslagašvuot.
Brandlidt, adj. dollast vahagattujuvvum, ælotuvvum.
Brandstiftelse, s. buollatæbme.
Brandstifter, s. buollatægje.
Bras, s. aftan.
Brat, adj. 1, cæggos, *her er det brattere at stige op*, daggo læ cæggosabbo goargŋot; 2, apparas, appras; 3, rađes, *en brat Bakke*, rađes luokka; 4, fak, fakka, fakkad, *en brat Elvebakke*, fakka dierbme.
Sv. 1, ceggo, ceggok; 2, rades; 3, *brat opfor*, korad.

Brat, adv. 1, cæggoset; 2, rađđaset; 3, fak, fakka.
Brathed, s. 1, cæggosvuot; 2, rađesvuot; 3, aprasvuot; 4, fakkadvuot.
Braute, v. ramputallat.
Sv. rampastallet.
Brauten, s. 1, ramputallam; 2, ramppuivuot.
Brauter, s. 1, ramppui; 1, ramputalle.
Brav, adj. šiega, *jeg kom iblandt brave Folk*, šiega olbmui sisa bottim.
Sv. puorak.
Brav, adv. šiega.
Sv. puoret; puorakit.
Bravhed, s. šiegavuot.
Bred, s. 1, gadde; 2, ravd; 3, mielle, *Elvebred*, dædnomielle.
Sv. 1, kadde; 2, rabd; 3, radde; 4, *en brat Aabred*, parbmo.
Bred, adj. 1, govdag, *et bredt Sværd*, govdes miekke; 2, vuofsai; vugsi, *om Lærred, o. s. v., et bredt Garn*, vugsis fierbme; 3, vuobme; 4, *bred, stor af Ansigt*, burššo. *Gjøre bred, bredere*, govdedet. *Blive bred, bredere*, govddanet. *Anse for bred*, govdašet.
Sv. 1, kobd, *et bredt Bord*, kobd fiællo, *en bred Vei*, kobdes keino; kobdok; 2, partai. Kobdetet, *gjøre Veien bredere*, kæinob kobdedet. Kobdanet.
Bredt, adv. 1, govddaget; 2, vuobmadet.
Bredde, ***Bredhed***, s. 1, govddo; 2, govdagvuot; 3, govdudak, *det er ikke af samme Længde som Bredde*, i læk gukkodakki go govdudakki; 4, vuofs, vugsivuot; 5, vuobmadvuot; 6, buršš ovuot.
Sv. 1, kobdo; kobdokvuot; 2, vuops.
Brede sig ud, v. 1, lavddat, *Røgen, Taagen bredede sig ud over*

hele Byen, suovva, mirkka lavdai gavpug ala mietta; *Sygdommen har bredet sig ud over det ganske Land*, davd læ buok ædnam mietta lavddam; 2, viddanet.

Brede, v. 1, lavdadet; 2, videdet; 3, læbbot.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Brev, s. girje.

Sv. kirje.

Brevskriver, s. girječalle.

Brikke, s. skerro.

Sv. table.

Briller, s. brilak.

Bringe, s. mielg.

Sv. miælg.

Bringe, v. 1, buftet, *det bringer jeg ikke til Udførelse*, dam im buvte dakkujubmai; 2, dakkat, *han bragte mig i Forlegenhed*, vuorradussi muo dagai; 3, sattet, *det er din gode Villie, som bringer dig til at gaa hid*, du buorre dattot, mi satta du deik vaʒʒet; *da jeg begyndte at bringe det lil at kunne svare*, go sattegottim vastedet; 4, *bringe frem*, audedet, *han har endnu ikke bragt Bogen frem*, i læk vela audedam girje; 5, *ved verbal Endelsen* -tet *o. fl.*, *vende tilbage*, maccat, *bringe tilbage*, macatet; *indtræffe*, joavddat, *bringe*, joavdatet, *bringe os god Lykke*, joavdatet migjidi buorre oase.

Sv. 1, puoktet, *han vil bringe mig i Fare*, sodn vigga mo vatai puoktet; *de har bragt lidt Ved*, puoktestam læh muoraist; 2, tolvot; 3, *bringe til*, paitet, *jeg kunde ikke bringe ham dertil*, iʒʒib so tassa paite. *Bringes til*, 1, mivvet; 2, majotet, *dersom han kan bringes til at komme*, jus mivva potet.

Brink, s. *se Kant*.

Brist, *briste*, *se Mangel*, *mangle*.

Briste, v. 1, cisskat, *om Øinene og Huden*; 2, čækkerdet; čækkaret; 3, ruosstot; 4, smarrit; 5, čirrat, čiraidet, *briste i Eggen*; 6, dogjut, *(brydes.)*

Bro, s. 1, ʒalddo; 2, ruvve; 3, boarre. *Slaa Bro over*, rovvit, *slaa Bro over en Elv*, joga rovvit.

Sv. 1, prove; 2, *Snebro*, suop; suoppem.

Broder, s. vellja. *Som er Broder*, veljaʒ, *vi to ere Brødre*, moi veljačak lædne. *Anse som Broder*, veljaʒet, *alle Mennesker skulle vi anse som Brødre*, buok olbmuid veljaʒet mi galggap. *Broders Barn*, sessal; *yngre Broders Barn*, ækkeb.

Sv. vælja, velja; *to eller flere Brødre tilsammen*, vælječeh, *begge vi ere Brødre*, moi læn vælječeh. *Broders Barn*, sæsel; *ældre Broders Barn*, čecev; ekev.

Broderaand, s. 1, velljavuoiŋ; veljalaʒ vuoiŋ.

Brodere, v. længgit.

Broderfolk, s. 1, veljaolbmuk; 2, veljalaʒ olbmuk.

Broderlig, adj. veljalaʒ.

Sv. veljelaʒ.

Broderligen, adv. veljalaʒʒat.

Broderlighed, s. veljalaʒvuot.

Broderlod, s. veljaoasse.

Brodersind, s. velljavaibmo.

Broderskab, s. velljavuot.

Broget, adj. 1, girje; 2, girjalaʒ.

Sv. 1, kirjak; 2, kairas, kairaves.

Broget, adv. girjalaʒʒat.

Brogethed, s. 1, girjaivuot; 2, girjalaʒvuot.

Brok, s. 1, rakkomaidne; 2, rakkomænnodavd; 3, goskidaddamdavd.

Sv. 1, vuollevaimoi taud; *have Brok*, vuollevaimoist læt; 2, čalgat vank.

Brokfugl, s. bičuš.
Brolægge, v. geđgid barddet.
Brud, s. moarsse.
Sv. morse.
Brud, s. 1, rikkom; 2, doagjom; doagjalæbme.
Sv. 1, mutkaaem; 2, tojatak.
Brudefølge, s. međatus, moarssemeđatus.
Brudegave, s. 1, naittusaddaldak; 2, *Brudgommens*, gillhe.
Sv. 1, kihle; 2, *Brudgommens til Forældre og nærmeste Slægt*, rut.
Brudevielse, s. naittemfidno.
Brudgom, s. irgge.
Sv. irke.
Brudstykke, s. gappalak.
Brug, s. 1, adno, *Bogen er i Brug*, anost læ girje; *to Brugs-Heste*, guoft adnoheppušak; 2, adnem, *komme i Brug*, adnujubmai šaddat; *komme af Brug*, adnukættai šaddat; *et maadeholdent Brug*, mærralaš adnem; 3, virro, *Skik og Brug*, dappe ja virro.
Sv. 1, adnem; 2, praude.
Brugbar, adj. anetægje, *Rokken er brugbar*, anetægje læ dortte; anetatte. *Være brugbar*, anetattet.
Sv. 1, adnetatte; 2, *brugbar, ikke udslidt*, čappos. Anetattet.
Brugbart, adv. adnemlakkai; anetattamlakkai.
Brugbarhed, s. anetægjevuot; anetattamvuot.
Bruge, v. adnet, *bruge I dette Ord?* adnebættet di dam sane? *han bruger op alt paa engang*, son buok oftanaga adna.
Sv. adnet.
Brugen, s. adnem.
Brugelig, adj. anolaš, *et brugeligt Ord*, anolaš sadne.
Sv. harjetuptum.
Brugeligen, adv. anolaǯǯat.
Brugelighed, s. anolašvuot.
Bruger, s. adne.
Sv. adneje.
Brumle, v. njorrat; njoraidet.
Brumlen, s. njorram; njoraidæbme.
Brumme, v. rudnat; runaidet, *om Insekter*.
Sv. šuddet.
Brummen, s. rudnam; runaidæbme.
Brun, adj. ruškad, *(rødlig brun)*. *Blive brunsvidt*, buvnjaget, buvnnjat. *Om Rypen*, stokkat, stokkadet, *Rypen bliver brun om Foraaret*, rievsak stokkad giđđag.
Sv. russkes.
Brunst, s. rakkam.
Sv. rakem.
Bruse, v. 1, barhaidet; 2, marrat; maraidet; *Veiret, Søen og Fossen bruser*, dalkke, mærra ja gævnjes barhaid, marra, maraid; 3, jomaidet, *Vinden suser og bruser*, bieg jubma ja jomaid; 4, šoavvat, *Søen og Elven bruser*, favlle ja jokka šoavva.
Sv. 1, maret; 2, mavoret; 3, porsset. *Brusende*, lænjes, *et brusende Hav*, lænjes sæva.
Brusen, s. 1, barhaidæbme; 2, marram; maraidæbme; 3, jomaidæbme; 4, šoavvam.
Brusk, s. njuorges.
Sv. 1, njorga; 2, *Benbrusk*, njuores, njores.
Bryde, v. 1, doagjat, *han bryder vor Handel*, doagja modnu gavpe; *bryde et Løfte*, loppadus doagjat, doagjalet; doagjastet; 2, gaikkot, gaiketet; gaikkanet, *haardt Veir bryder løs*, garra dalkke gaikkan; 3, botkket; 4, ittet, *Solen, Dagen bryder frem*, bæivaš, bæivve itta; 4, *bryde ind*, boattet, fallit, *Fienderne ere brudte ind i Landet*, čuđek boattam læk

ædnami, fallim læk ædnam; 5, algget, *Krigen vil bryde løs,* soatte algget aiggo; 6, -goattet, *bryde ud i Latter,* boagostiŝgoattet; 7, *bryde sig om,* fuollat, fuol adnet; 8, logo adnet, *jeg bryder mig ikke om deres Forbindelse,* sodnu oftvuođast im fuola, im ane fuol, logo; 9, *(uleilige,)* vaivedet, *se Bryderi*; 10, *brydes, (uleiliges) med,* bartaŝuvvat, *jeg bliver brydt med ham,* bartaŝuvam suin; bartasket; barttaset; 11, *brydes, slaas,* faggadet, faggadallat; 12, hæibbot; 13, *bryde, brække op, om Saar,* irddot, *Saaret er atter brudt op,* havve fast irdoi; irdaŝuvvat. *Bringe til, foraarsage at et Saar bryder op igjen,* irdotet; irdaŝuttet.

Sv. 1, tojet; 2, macot; macestet; 3, potket; 4, čautelet, *bryde op Haanden,* kæteb čautelet; 5, sildnet; 6, sprettet, *bryde ud, en blodig Sved brød ud,* varra piævas spretti; 7, *(uleilige,)* vaivetet; 8, takotet; 9, *bryde sig om:* huolet; 10, skeutot; 11, öncet, öncot; 12, aktværadet. 13; *Brydes, slaas,* faggatet; 14, hoipot, oibot, hoibot.

Bryden, s. 1, doagjam; doagjalæbme; doagjastæbme; 2, gaikkom; gaiketæbme; gaikkanæbme; 3, botkkim; 4, faggadæbme; faggadallam; 5, hæibbom.

Bryderi, s. 1, bartte; barttevuot; 2, barttaŝubme; 3, vaivve. *Forvolde Bryderi,* 1, barttedet; 2, bartaŝuttet.

Brydsom, adj. 1, barttai; 2, vaivalaŝ.

Brydsomhed, s. 1, barttaivuot; 2, vaivvevuot; vaivalaŝvuot.

Brygge, s. *se Bro.*

Brygge, v. vuoŝŝat, *brygge Øl,* vuollagid vuoŝŝat.

Sv. 1, vuolakeb takket; 2, bryʒet.

Brygger, s. vuollagid vuoŝŝe.

Brygning, s. vuollagid vuoŝŝam.

Bryllup, s. naittus, naittushæjak.

Sv. 1, hæje; 2, fasteg; 3, fæst. *Holde Bryllup,* hæjetet, *de holde nu paa at holde Bryllup,* hæjetemen leh tal die.

Bryn, s. 1, ramas; 2, *se Kant, Overflade.*

Sv. harme.

Brynde, s. *lide Brynde,* buollet.

Sv. puolet.

Bryne, s. sagjem.

Sv. 1, sajem; 2, tabča; 3, laivask.

Bryne, v. 1, sagjet; 2, davččat.

Sv. 1, sajet; 2, tabčet.

Brynen, s. 1, sagjem; 2, davččam.

Bryst, s. 1, radde, *naar jeg opholder mig i Kulden bliver Brystet værre,* go čoaskem audast orom, de nevrruk raddek; *jeg er ikke frisk for Brystet,* raddin im æle. *Om Brystet, naar det gaar stærkt,* ŝiedaluvvat. 2, njiʒʒe, *Fruentimmerbrystet.* 3, *Brystet paa Fugle,* bætte; 4, *paa Klæder,* occa, *Brystbaand,* occabadde.

Sv. 1, raddeh; 2, vuobd, *jeg har ondt for Brystet,* raddist, vuobdest leb; 3, miælg; 4, niʒʒe; 5, oca.

Brystben, s. 1, lastiŝ; *den nederste Ende,* lastiŝgæčče; 2, *paa Fugle,* bifs; *paa Kreaturer,* guoppesdaſte.

Sv. piks, *paa Fugle.*

Brystdug, s. Sv. skume.

Bryste sig, v. 1, bifŝat, *gaa og bryste sig,* bivŝatalle vaʒʒa; 2, rampostallat; 3, oaivvastallat; 4, stuorrastallat.

Sv. 1, krapmostallet; 2, oivastallet; 3, raggostallet; 4, milotet; 5, stuorrastallet.

Brystsiykke, s. occabælak.

Brystvorte, s. njiʒʒeoaivve.

Bræe, s. jække.

Bræg, s. mækkom.
Sv. mekom.
Bræge, v. 1, mækkot; 2, ginhaidet.
Sv. mekot.
Brægen, s. 1, mækkom; 2, ginhaidæbme.
Brække, v. 1, gaikkot; 2, garhestet, garestet, ***bræk mig et lille Stykke***, garest munji uccanaš; 3, smækkot; 4, maccot; macastet; 5, ***brække sig***, vuofset.
Sv. 1, quokkartattet; quokkertet; 2, skuolgelet; 3, macestet; 4, vuokset.
Brækning, s. 1, gaikkom; 2, garestæbme; 3, smækkom; 4, maccom; macestæbme; 5, vuofsem.
Brækkes, v. cuovkkanet.
Sv. 1, quokkoret; 2, mutkanet; 3, cuoukanet; 4, skuolgetet; 5, jaggaret.
Brækning, s. cuovkkanæbme.
Bræm, s. 1, buddestak; 2, hælbme; 3, viergge. ***Sætte Bræm paa***, 1, buddit; buddestet; 2, viergget.
Sv. 1, puddest; puddestak; 2, parmust; 3, pard. 1, Parmustet; 2, puddestet; 3, pardet.
Bræms, s. laufča.
Sv. 1, lauča; slauča; 2, klačče; 3, porev.
Brændbar, adj. 1, buliš; 2, buoletatte; 3, cakkidatte.
Sv. puoliš.
Brændbarhed, s. bulišvuot.
Brænde, s. 1, muorak, boalddemmuorak; 2, čærg, ***et ukløvet Stykke Brænde. Skaffe Brænde***, murrit.
Sv, 1, muor; 2, poldemas.
Brænde, v. A. 1, boalddet, ***han brænder Kul***, boalddemen læ činaid; 2, ***brænde med Knusk det smertende Sted***, duovllot; 3, lovkidet; 4, ***om Kulden***, boltotet; 5, ***om Solen***, goarddet, ***Solen brænder stærkt***, bæivaš goardda garaset; 6, ***brænde Brændevin***, vuoššat, vine vuoššat; ***afbrændt Vin***, vuššujuvvum vidne.
B. 1, buollet, ***Ilden brændte ikke***, i buollam dolla; ***han brændte sig som Barn***, mannan buli; ***denne Ved brænder snart op i saadan Kulde***, dak muorak forg bullek daggar bolašen; 2, cakkat, ***jeg saa Brandene brænde endnu***, oidnim raddid ain cakkamen; 3, ***brænde, være brændende***, aissanet; 4, ***brændes af Kulde***, bolttut. ***Som letteligen brænder***, buliš, ***tör Ved brænder lettere, bedre end raa Ved***, goikke muorak bulišabbo læk go njuosskas muorak. ***Egenskaben***, bulišvuot. ***Brændende***, 1, cakkis; 2, caggad, cakkat. 1, Caggisvuot; 2, caggadvuot; cakkadvuot.
Sv. A. 1, poldet, ***brænde Tjære, Brændevin***, tarveb, vinab poldet; 2, ***om Solen***, kordet, ***Solen begynder at brænde***, peive kordegota. B. 1, puolet, ***Huset brænder***, kote puola; 2, cakket, ***Ilden brænder endnu, er ikke endnu udslukt***, tollo cakka; 3, snjuketet; 4, snjuvet; 5, quorbet. ***Som letteligen brænder***, puoliš. Puolišvuot.
Brænden, s. A. 1, boalddem; 2, duovllom; 3, lovkidæbme; 4, boltotæbme; 5, goarddem; 6, vuoššam. B. 1, buollem; 2, cakkam; 3, aissanæbme; 4, bolttum.
Brændehugger, s. muoraidčuoppe.
Brændemangel, s. 1, muorravadne; 2, muoratesvuot.
Brændevin, s. buollevidne.
Sv. puolemvin.
Brændestabel, s. muorrafidno.
Sv. muorafino.
Brændoffer, s. boaldemoaffer.
Sv. puollemværo.
Brændsel, s. *se* ***Brænde***.
Bræt, s. 1, fiello; 2, ***til Slæder***,

lait *og* 3, mudo; *i Gammen, hvortil* dækkadasak *fæstes,* vuogjon; 5, *til at spile med,* rač; 6, lat; 7, luovdde.

Sv. 1, fiello; 2, lastek, *(List).*

Bræt, s. 1, mærkastak; 2, macastak.

Sv. lanja.

Brætte, v. 1, mærkastet; 2, maccot; 3, macastet.

Sv. macestet.

Brætten, *Brætning,* s. 1, mærkastæbme; 2, maccom; 3, macastæbme.

Brættes *af sig selv,* v. mærkkaset.

Brætning, s. mærkkasæbme.

Brød, s. laibbe; *russisk Brød,* riesskelaibbe.

Sv. laipe; *grovt Brød,* spislaipe.

Brøde, s. 1, mæddadus; 2, rikkom; 3, suddo.

Sv. mæddo, *uden Brøde,* mæddotak.

Brødefri, adj. suddotæbme; *Brødefrihed,* s. suddotesvuot, *han er brødefri,* suddotæbme læ, suddotesvuotta sust læ. *Gjøre brødefri,* suddotuttet. *Blive brødefri,* suddotuvvut.

Brødefuld, adj. mæddolaš.

Sv. mæddoges.

Brødefuldt, adv. mæddolaʒʒat.

Brødefuldhed, s. mæddolašvuot.

Brødløs, adj. laibetæbme. *Gjøre brødløs,* laibetuttet. *Blive brødløs,* laibetuvvut.

Brødløshed, *Brødmangel,* s. 1, laibetesvuot; 2, laibbevadne.

Brøl, s. 1, gilljom; 2, muollem, muolaidæbme.

Sv. kiljom.

Brøle, v. 1, gilljot; 2, muollet; muoladet; 3, murmmot, *Oxen brøler,* vuofsa muolla, murmmo; 4, *som Sælen,* guhaidet.

Sv. 1, kiljot; 2, maret; 3, moket; 4, rautatet.

Brølen, s. *se Brøl.*

Brønd, s. 1, gaivvo; 2, galddo; 3, gaiddo.

Sv. 1, ajek; 2, rudne, brudne.

Brøst, s. *se Mangel.*

Brøstfældig, adj. 1, lissa, *et brøstfældigt Menneske,* lissa, lisse olmuš; *en brøstfældig Baad,* vanas lissa; 2, lissai; 3, lisskai. *Blive brøstfældig,* 1, lissat, 2, lissanuvvat; 3, liskidet.

Sv. lis, lisak.

Brøstfældigen, adv. lissalakkai.

Brøstfældighed, s. 1, lissavuot, lissaivuot; 2, lisskaivuot.

Bud, s. 1, bakkom; 2, goččom; 3, rav; 4, sadne, *sende, faa Bud,* bigjat, oaʒʒot sane.

Sv. 1, buda; 2, koččom; 3, ravetes; 4, bonosnak.

Budeje, s. omid, šivetid gæčče.

Budskab, s. sakka.

Sv. sak.

Bue, s. davgge, *spænde Buen,* davge gælddet.

Sv. juoks, juokseb kiældet.

Buesnel, s. æsske.

Buestræng, s. davggesuodn.

Sv. juoksa kiældak.

Bug, s. 1, čoavgje; 2, vuovd; 3, *paa Tønder, Fartøier,* jarŋ. *Slæbe sig frem paa Bugen,* mielgastet.

Sv. 1, čoive, 2, kaulo, *i Talemaaden: Sneen gaar op til Bugen paa Renen,* muota manna kauloi rajai herkest.

Buget, adj. 1, čoavgjai; 2, čillai; 2, jargŋi. *Blive buget, tykmavet,* čillat.

Sv. čoivai; čoivek.

Bugethed, s. 1, čoavgjaivuot; 2, čillaivuot; 3, jargŋivuot.

Buggjord, s. oagotas.

Sv. auvotes.

Bugne, v. sogjat.

Sv. sojet.

Bugsere, v. fæsstet.

Sv. vestet.

Bugsering, s. fæsstem.

Bugt, s. 1, gav; 2, gavdde; 3, moalkke; 4, *Havbugt*, vuodna. *Faa Bugt med*, bittet.

Sv. 1, kava; 2, luokt; 3, vuoppe; 4, kleve.

Bugte sig, v. 1, gavvat, *Stranden, Vejen bugter sig*, gadde, gæidno gavva; gavvaset; 2, moalkkaget.

Sv. kavat, keino kavva; kavastet.

Bugtet, adj. 1, gavval; 2, gavddel; 3, moalkkai.

Sv. kavak.

Bugtet, adv. 1, gavald; 2, gavdeld; 3, moalkeld.

Sv. kavasikt.

Bugtethed, s. 1, gavvalvuot; 2, gavddelvuot; 3, moalkkaivuot.

Buk, s. bokka.

Sv. habra, habret.

Buk, s. *ved Laxestængsel o. s. v.* 1, orjuolgge; 2, orrænkko.

Sv. pild, pilda.

Buk, s. gobmerdæbme; gobmardallam.

Sv. kubmartallem.

Bukke, v. 1, gobmerdattet; 2, sojotet.

Sv. sojetet.

Bukning, s. 1, gobmerdattem; 2, sojatæbme.

Bukke sig, v. gobmerdet; gobmardallat.

Sv. kubmartallet.

Bukning, s. gobmerdæbme; gobmardallam.

Bul, s. čosk.

Sv. čosk.

Bulder, s. 1, stuibme; 2, slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, skoume; 3, staime; 4, stok; 5, klibma; 6, ruoi.

Buldre, v. 1, stuimidet; 2, slabmat; slamaidet.

Sv. 1, stuibmet; 2, skoumet; 3, staimet; 4, stoket; 5, krajet; 6, ruojet.

Buldrende, 1, stuibmes, *det buldrende Hav*, stuibmes mæra; 2, marros.

Buldren, s. 1, stuimidæbme; 2, slabmam; slamaidæbme.

Bulne, se hovne.

Bund, s. 1, bodne; 2, vuođđo; 3, *komme tilbunds i en Sag*, aŝŝe boddi boattet.

Sv. 1, potne; 2, vuodo; 3, mokke, *Bunden af en Vig*, luokta mokke; *haard Søbund*, kiællo.

Bundfald, s. 1, suokkadas; 2, morre, *under Melkevalle;* 3, moivve.

Sv. vuodos.

Bundløs, adj. 1, bodnetæbme; 2, vuođotæbme. *Gjøre bundløs*, 1, bodnetuttet; 2, vuođotuttet. *Blive bundløs*, 1, bodnetuvvut; 2, vuođotuvvut.

Bundløshed, s. 1, bodnetesvuot; 2, vuođotesvuot.

Bundsforvant, s. suosalaŝ.

Bundsforvantskab, s. suosalaŝvuot.

Bundt, s. gaddadas.

Sv. čagge.

Bundtmager, s. nakidgoarro.

Bunke, s. *støde Bunker*, 1, ræfčot, refčudet; 2, ræfčasuttet. *Faa Bunker*, 1, ræfčaset; 2, ræfčaŝuvvat; 3, ræfčanet.

Sv. 1, lekanem; lekastak; 2, leke; 3, kleve, klevestak, *Karret er bunket*, kare le kleven, klevestaken. *Blive bunket*, lekanet.

Buntet, adj. *se broget.*

Burde, v. 1, ferttit; 2, berrit; 3, læt, *vil du reise? man burde forsøge*, vulggit aigok? lifči gæččalet;

saaledes havde han burdet, skullet handlet, nuft læi dakkat.
Sv. 1, berrit; 2, taibet.
Busk, s. 1, miest; 2, miestabotto; 3, njuoragas.
Sv. 1, pæst; pæstek; 2, lækima; lækisma; 3, busko.
But, adj. 1, dulppo; 2, *se sløv og tvær*. *Blive but*, dulppaget. *Gjøre but*, dulppagattet.
Buthed, s. dulppovuot.
Buxer, s. *se Benklæder.*
By, s. 1, gavpug; 2, sid, *Fjeldby*, bagjesid.
Sv. 1, kaupok; 2, sita, sid; 3, ladde; 4, čælde.
Byde, v. 1, bakkot; 2, ravvit; 3, goččot; 4, bovddit, ɔ: *indbyde*; 5, fallat, *hvad bød han dig for den Bog?* maid falai son dunji dam girjest? *byde sine Varer ud*, galvoides fallat; 6, *byde Farvel*, ærodiervuođaid cælkket; 7, *byde en en god Morgen*, buorre iđđed guoibmasis ravkkat, savvat.
Sv. 1, travet; 2, kočot; 3, falet; 4, *byde Farvel*, aileviesot; gonatattet.
Byg, s. bivgge.
Bygd, s. suokkau.
Sv. 1, ladde; 2, mær, mæra.
Byge, s. oafte, *Veiret gik i Byger*, dalkke ovti manai.
Sv. okte.
Byget, adj. oaftai, *byget Veir*, ovtas dalkke. *Blive byget Veir*, oavtasket.
Bygge, v. 1, goađedakkat; 2, viesodakkat; 3, hufsit, *de have ikke bygget rigtigt, som have opført Huset*, æi læk hufsim rieft, guđek vieso læk bajasrakadam; 4, uksedet.
Sv. kotebcegget.
Byggen, s. 1, goađedakkam; 2, viesodakkam; 3, hufsim; 4, uksedæbme.

Bygmester, s. 1, hufsijægje; 2, hufsimaudastčuoʒʒo.
Bygning, s. 1, viesso; 2, goatte.
Bygningsmand, s. hufsijægje.
Byld, s. 1, buogo; 2, *en liden Byld*, naraš; 3, *paa Indvoldene*, guortte. *Foraarsage Byld*, 1, buogoduttet; 2, guorttodet. *Blive, sætte sig til Byld*, 1, buogoduvvat, *der sætter sig en Byld i Moderens Bryst*, ædne njiʒʒe buogoduvva; 2, guorttot.
Sv. 1, naran, naranes, *skjære Hul paa Bylden*, naraneseb luoddet; 2, pottones; 3, komok.
Bylt, s. 1, baggo; 2, gurpas; 3, gærro. *Binde i Bylt*, gorrat.
Sv. 1, kippo; 2, kimpa; 3, russko.
Byrd, s. maddo.
Sv. maddo.
Byrde, s. 1, noađđe, *lette Byrden*, noađe gæppasmattet; 2, guorbme; 3, vaivve.
Sv. 1, node; 2, maisa; 3, queddemus.
Byrdefuld, adj. vaivalaš.
Byrdefuldt, adv. vaivalaʒʒat.
Byrdefuldhed, s. vaivalašvuot.
Bytte, s. 1, salaš, *gjøre Bytte*, salačid dakkat; 2, lodnotus; lonotas; 3, lodno.
Sv. 1, juoko; 2, lodnom.
Bytte, v. 1, lonotet; 2, moalssot, *jeg saa ham bytte Klæder*, oidnim su biftasid moalssomen; 3, molsošuttet. *Begjære at bytte*, lonotallat.
Sv. 1, lodnot; 2, molsot.
Bytten, s. 1, lonotæbme; 2, moalssom; 3, molsošuttem.
Byttes, v. molsošuvvat.
Bytten, s. molsošubme.
Bytting, s. mastatum olmuš.
Bæger, s. 1, gær; 2, særkke; 3, čogok.
Sv. 1, remmar; 2, skiptavær; skiptvær.

Bæk, s. 1, fielbma; 2, jokka-suorgge.
Sv. 1, jok; 2, kolkaš.
Bælinger, s. gabmasak.
Sv. kabmasak.
Bælt, s. nuorre.
Sv. čolme.
Bælte, s. 1, boagan; boaga; 2, gæsaldak. ***Alt det, som bæres i Bæltet***, guoddatagak.
Sv. 1, jive; 2, auve; 3, kæcald, kæceldak; 4, pirak, pirasavak.
Bænk, s. 1, bærmed; 2, rænkko.
Sv. laut.
Bær, s. muorje, ***sanke Bær***, murjid čoggit.
Sv. muorje, muorjit čogget. ***Plukke, søge efter Bær***, muorjet.
Bære, v. 1, guoddet, ***løst bærer jeg det ikke, men sammenbundet bærer jeg det***, bođoi im guode, mutto badde vuold galle guodam; ***bære sit Kors***, ruosas guoddet; ***om Vinteren, naar alle Floder og Søer bære***, dalveg, go buok jogak ja javrek guddek; ***Koen har baaret***, gussa læ guoddam; 2, ***(Frugt:)*** dakkat; 3, šaddadet, ***Træet, Jorden bærer Frugter***, muorra, ædnam šaddoid dakka, šaddad; 4, adnet, ***bære kostbare Klæder***, divras biftasid adnet; ***bære Had, Kjærlighed til nogen***, vašše, rakisvuođa gæsagen adnet; ***bære Tvivl om noget***, æppadusa adnet mastegen; ***bære Navn af***, nama adnet; ***bære Fortrin, Prisen***, buorebun adnujuvvut; 5, ***over sit Hjerte, Sind***, gillat; 6, raskkit, ***jeg kan ikke bære det over mit Hjerte, Sind at straffe ham haardt***, im gilla, raske garaset su rangaštet; ***bære over med sin Næstes Skrøbeligheder***, guoimes hægjovuođaid gillat, guoddet; 7, ***det bærer mig fore, at der er tilstødt ham noget***, dat orro muo vaimost, dego mikkege su ouddi læ šaddam; 8, ***bære sig ad***, mædnot, ***hvorledes bar han sig ad imod dig?*** moft mænoi son du vuosstai? mænnodet; 9, lattit, ***naar jeg ser mit Medmenneske bærer sig saa stygt ad***, go oainam guoibmam nuft fastet lattemen, mænnodæmen.
Sv. 1, queddet, ***bære en Byrde paa Ryggen***, nodeb čavelk nalne queddet; ***bære Frugt***, šaddob queddet; ***Koen har baaret***, kossa læ queddem; 2, adnet, ***bære Had***, vašeb adnet; 3, ***bære sig ad***, tometet, tomotet; ***hvordan skal jeg bære mig ad?*** koktes kalkab tomotet? 4, spiælatet, ***hvorledes skal jeg bære mig ad heri?*** kokte kalkab mon taina spiælatet? 5, ***bære opad***, čautasattet.
Bæren, s. 1, guoddem; 2, dakkam; 3, šaddadæbme; 4, adnem; 5, gillam; 6, rasskem; 7, mædnom; mænnodæbme; 8, lattim.
Bærebaand, s. volakbadde.
Sv. fatte, ***Baand eller Rem, hvormed en Sæk bæres.***
Bærebaar, Bærebør, s. guoddammuorak.
Sv. queddates.
Bærer, s. guodde.
Bærme, s. ræfča. ***Som der er Bærme i***, ræfčai.
Bæst, s. 1, šivet; 2, fuođđo.
Sv. 1, klittur; slittur; 2, vaišše.
Bæstisk, adj. šivetlaš.
Sv. vaiššelakaš.
Bæstisk, adv. sivetlakkai; šivetlaǯǯat.
Bæstiskhed, s. šivetvuot; šivetlašvuot.
Bæve, v. 1, doargestet; 2, sparggat, ***Dyret bæver naar det dør***, spiri spargga go jabma, ***Haanden bæver***, gietta spargga; 3, sparaidet; 4, spadaidet.
Sv. 1, torgestet; 2, čærketet.

Bævelse, s. 1, doargestæbme; doargastus; 2, sparggam; 3, sparaidæbme; 4, spadaidæbme.

Bæver, s, majag.

Sv. 1, vadnem; 2, *stor Bæver*, viækes, viæka; 3, *toaarig Bæver*, ræbbares; 4, *aarsgammel Unge*, vuokse. *Bæverhale*, læktek.

Bævergel, s. bafša.

Sv. ruoka.

Bævre, v. livaidet.

Bævren, s. livaidæbme.

Bøde, v. 1, čiftet, *bøde et Garn*, fierme čiftet; *se lappe*; 2, divvot; 3, buorredet; 4, sakko gæsset, sakkotuvvut, *han maatte bøde ti Spesier*, son sakkotuvui loge spesig ala; loge spesig sakko son ferti gæsset; 5, gillat, *jeg maatte bøde for hans Skyld*, mon ferttijim gillat su ditti.

Sv. 1, čiktet; 2, tivvot; 3, kajot; 4, sakkob keset; sakkotuct.

Bøden, s. 1, čiftem; 2, divvom; 3, buorredæbme; 4, sakkogæssem; sakkotubme; 5, gillam.

Bødker, s. kiper.

Bøge, v. 1, ballet; 2, mukkot.

Sv. 1, moket; 2, rautatet.

Bøje, v. 1, sojatet; 2, sogjalattet; 3, lašmodattet, *mit Hjerte skal Guds Ord bøje*, muo vaimo galgga Ibmel sadne sojatet, lašmodattet; 4, maccot; macastet, *bøje Spigerne*, macastet spikarid; 5, čiftet; 6, čibbit, *det krumbøjede Træ*, čibbijuvvum muorra; 7, *bøje sig frem over*, aŋatet, *hvad bøjer, strækker du dig efter?* maid aŋatak; 8, njagagattet, *Alderen bøjer Mennesket*, boaresvuotta njagagatta olbmu.

Sv. 1, sojotet, sujutet; 2, čibbet, *bøje Kjølen*, čibbet miælgaseb; 3, kavatet; 4, krænket; 5, raggelet.

Bøjelse, ***Böining***, s. 1, sojatæbme; 2, sogjalattem; 3, lašmodattem; 4, maccom; macastæbme; 5, čiftem; 6, čibbim; 7, aŋatæbme; 8, njagagattem.

Bøje sig, ***bøjes***, v. 1, sogjat, *Grenen bøjede sig hid og did*, dokko dek sojai oafse; sojadet; 2, sogjalet; 3, goavrrat; 4, gobmat, *Himmelen bøjer (hvælver) sig over Jorden*, albme goavrra, gobma ædnam bagjel; 5, gobmerdet; gobmardallat; 6, njakkalet, *du skal bøje dig dygtig, førend du slipper ind*, burist njakkalet galgak, auddal go bæsak sisa; 7, *bøje sig tilside for ikke at træffes*: lokkit; 8, soaiggat; 9, soađgget.

Sv. 1, sojet, *Træet bøjer sig ikke*, muorra iʒʒi sojo; 2, kavat, *du begynder nu at bøje af fra Vejen*, die todn kavakotah keinost; 3, kaivet, kaivot; 4, kaicet; 5, slimet; 6, kubmartallet.

Bøining, s. 1, soi, *i Knæets Bøjning*, čibbe soagjagest; 2, *paa Ski, Kjøl, o. s. v.*, čibma; 3, bodnjo; 4, *Handlingen*: sogjam; 5, sogjalæbme; 6, goavrram; 7, gobmam; 8, gobmerdæbme, gobmardallam; 9, njakkalæbme; 10, lokkim; 11, soaiggam; 12, soađggam.

Sv. 1, sojo; 2, kleve; klevestak; 3, molke.

Bøjelig, adj, 1, sogjel; sogjalaš, *Naturen er bøjelig for det Onde*, luonddo sogjalaš læ bahaidi; 2, sojavaš; 3, lašmed; lašme, *lydig og bøjelig i enhver Henseende*, gullolaš ja lašme juokke harrai; 4, lævve, *kuns om Ting*; *Skien, Kniven er bøjelig*, savek, nibbe læ lævve. *Blive bøjelig, bøjeligere*, 1, lašmot, *Tungen bliver bøjeligere*, njuovč lašmo; 2, lævvot. *Gjøre bøjelig, bøjeligere*, lašmodattet.

Sv. 1, sojeles, *et bøjeligt Træ*,

sojeles muor; 2, lassmok; 3, tibdok, *et bøjeligt Barn,* tibdok mana; 4, suopes; suopok; 5, pivdnok. *Blive böjelig,* 1, suoppanet; 2, pivdnot, *Træet bliver bøjeligt,* muorra pivdno. *Gjøre bøjelig,* suopotet.

Bøjeligen, adv. 1, sogjelet; sogjalaʒʒat; 2, sojavaʒʒat; 3, lašmedet; 4, lævvet.

Bøjelighed, s. 1, sogjelvuot; sogjalašvuot; 2, sojavašvuot; 3, lašmedvuot; 4, lævvevuot.

Bøjet, adj. 1, gavrre; 2, gobmar; 3, njakke, 4, guogge, *gaa med bøjet Ryg,* guogge čilgi vaʒʒet; 5, čibbild, *det Træ er bøjet,* čibbild læ dat muor. *Egenskaben, Beskaffenheden,* 1, gavrrevuot; 2, gobmarvuot; 3, njakkevuot; 4, guoggevuot. *Gaa bøjet,* guogardet, gogardet.

Sv. 1, kauvar, *Forstavnen paa denne Baad er formeget indad bøjet,* ila le tan vadnasen autakeče stabne kauvar.

Bøjet, adv. 1, gobmaret; gobmarassi; 2, goaggerassi, guoggot, *gaa bøjet,* guoggot vaʒʒet; 3, agŋot; 4, njakkot; njagild; 5, maccot, *Knæet taaler ikke at være bøjet,* i čibbe gierde maccot orrot.

Bøigd, *se Bygd.*

Bøile, s. 1, gævjak; 2, ruovdek.

Bølge, s. 1, sigad, *Modvind og Bølger,* vuosstaibieg ja sigadak; 2, barro, *Havets Bølger bruse,* mæra barok maraidek; 3, *en mindre Bølge,* narbbe, narbel. *Gaa med Bølger,* barrodet. *Som gaar med Bølger,* barrui, barodakis. Barruivuot; barodakisvuot. *Danne, foraarsage Bølger,* 1, barrodattet; 2, narbeldet, *Modvind foraarsager Bølger,* vuosstaibieg narbeld. *Bringe Vandet til at gaa i Bølger,* narbeldattet, *naar Vinden er imod Strømmen, da bringer Vinden Vandet til at gaa i Bølger,* go bieg læ ravdnje vuosstai, de bieg barrodatta, narbeldatta čace.

Sv. 1, paro, *overskylles af Bølgerne,* paroist slæbbotallet; 2, *Bølger i Strømme,* reve. *Som gaar med Bølger,* paroi, *den Sø gaar med svære Bølger,* harbmat paroi le tat jaure. *Gaa med Bølger, om Strømme,* rapet.

Bølgegang, s. Sv. 1, aldoh; 2, tilma.

Bøn, s. 1, rokkus; rokkadus; 2, rokkadallam; 3, adnom; 4, bivddem; 5, *(Læsning,)* lokkus, 6, goarrom. *Holde Bøn,* lokkat.

Sv. 1, rokkoles; rokkolvas; 2, anom; anotem.

Bønfalde, v. anotet; anotaddat.

Bønfalden, s. anotæbme; anotaddam.

Bønhøre, v. rokkusgullat; rokkadusaid gullat.

Sv. rokkolvasit kullet.

Bønhørelse, s. rokkusgullujubme.

Bønnebog, s. rokkusgirje.

Bør, s. borjad; borjadak, *da fik vi Bør,* de borjadaga oaʒoimek.

Børste, s. harje.

Sv. harja, *reise Børster,* harjait cegget; harjan; harjanes.

Børste, v. harjin čokkot, harjin butestet.

Sv. čokkot.

Bøsse, s. bisso.

Sv. 1, birsso; 2, lork.

Bøtte, s. ebbir, æbbar.

Sv. æbbar.

D.

Da, adv. 1, dalle, dalle go, *da jeg var hjemme,* dalle go sidast legjim; *naar der ikke ere andre saa da,* go ærrak æi læk de dalle; 2, de, *naar jeg tager en under fire Øine, da skal du ikke misbillige det,* go guofta gaskan olbmu valdam, de ik galga vavjat dam; 3, go, *da vi stode op,* go moi goccastallaime; *da han var død,* go son jabmam læi.

Sv. 1, talloi, *da skulle vi se,* talloi vuoidnet kalkabe; 2, die, *da kom han,* die poti sodn; te tie; 3, ko, ko sodn jabmam li.

Daab, s. 1, gast, gassta; 2, rist, *Kirkedaaben, Barnet har ikke været til Daaben i Kirken heller ikke hjemme,* manna i læk læmaš ristast ige gastast; 3, ristašæbme.

Sv. 1, kastates; kastetem; 2, krist, kristem.

Daabsdag, s. gasstabæivve.

Daabsløfte, s. gasstaloppadus; gasstaloppe.

Daabspagt, s. gasstalitto.

Daabsvidne, s. gasstaduodaštægje.

Daad, s. 1, dakko; 2, barggo.

Sv. takko.

Daadfuld, adj. barggui; barggolaš, *et daadfuldt Liv,* barggolaš ællem; barggoællem. Barggolašvuot.

Daadløs, adj. 1, bargakættai; 2, joavdelas.

Daadløshed, s. 1, bargakættaivuot; 2, joavdelasvuot.

Daadrig, adj. *se daadfuld.*

Daane, v. jamalget.

Sv. jamalket.

Daanelse, ***Daanen***, s. jamalgæbme.

Daare, s. jallag, jalla. *Anse for en Daare,* jallašet.

Sv. piædak.

Daare, v. bættet.

Sv. piædatet.

Daarekiste, s. jallaviesso.

Daarlig, adj. 1, jallag 2, čuorbbe. *Handle daarlig, som en Daare,* jallat.

Sv. 1, piædak; 2, kaives; 3, tokkones. *Handle som en Daare,* kaivestet.

Daarligen, adv. jallaget.

Daarlighed, s. jallagvuot.

Daarskab, s. jalludak.

Dadel, s. laitos.

Sv. 1, laito; 2, klamber.

Dadle, v. 1, laitošet; 2, laittet; *jeg kan ikke rose, heller ikke dadle dig derfor,* dast im sate ramedet, imge du laittet; 3, vikkot, *han dadlede det vel, men ansaa det dog ikke videre for Noget,* vigoi galle, mutto i adnam mannenge.

Sv. 1, laitet, *hvad dadler du paa mig?* mab muste laitab? 2, klambertet.

Dadlen, s. 1, laitošæbme; 2, laittem, *det er ikke at dadle,* i dat læk laittemest; 3, vikkom.

Dadler, s. 1, laitošægje; 2, laitte.

Sv. laitar.

Dadelværdig, adj. laitetatte, *jeg fandt intet dadelværdigt,* im gavdnam maidegen laitetatte.

Dadelværdighed, s. laitetattamvuot.

Dadlesyg, adj. laittalas.

Dadlesyge, s. laittalasvuot.

Dag, s. bæivve, *god Dag!* buorre, šiega bæivve! *jeg gik i tre Dage,* golm bæivest vaʒʒim; *græde Dag og Nat,* ijai beivi čierrot; *Dag for Dag,* bæive bæivest; *Dag ud og Dag ind,* juokke bæive; beivi mietta; *begge Dage var jeg i Kirke,* gugtug beivid girkost ellim; *nu til Dags,* dal,

dalaš beivin; *hid til Dags*, dam ragjai; odnabæive ragjai; *i gamle Dage*, doluš beivin; *opad Dagen*, bæivve jo læ, *han kom op ad Dagen*, son bođi go šiega bæivve jo læi; *op ad Dage*, aido nuftgo, *han er Faderen, Moderen op ad Dage*, son læ aido nuftgo ačče, ædne. *Denne, nærværende Dag*, odna bæivve; odnas bæivve; *i Dag*, odnabæive; *i denne Dag*, odna dam bæive; 2, *idag*, odna, *fra idag fire Uger*, odnast njællja vako; odne, *dersom det idag havde været muligt at kjøre, da havde jeg kjørt*, jos odne lifči læmaš vuogjam lakkai, de lifčim odne vuogjam. *Idag*, adv. odni, *idag skulle I faa at høre*, odni galggabættet di gullat. *Til idag*, odnači; *fra idag*, odnačest. *Om Dagen*, bæivveg. *Som tilhører Dagen*, bæivasaš. *Som er idag, som tilhører nærværende Dag*, 1, odnas, *idag morges*, odnas iđđedes boddost; *imorges*, odnaš iđđedest; *iaften*, odnaš ækkedest. *Dagen før Juledag*, ruotbæivve. *Før Dag*, auddal guovso. *Overfaldes, overrumples af Dagen, blive Dag*, bæivatuvvat, *her begyndte det at blive Dag for os, her overfaldtes vi af Dagen*, dasa bæivatuvvašgođimek. *Komme af Dage*: 1, jabmet; 2, hævvanet. *Bringe, tage af Dage*, 1, goddet; 2, hævatet.

Sv. peive, *i de Dage*, taika peivi; *det var endnu Dag da vi kom did*, peivest tokko potime; *om Dagen*, peiven, peivek; *før Dag*, autelen quokson. *Blive Dag*, peivot, *der fik vi Dagslyset*, peivoime tassa.

Dagarbeider, s. bæivvebargge.

Dagbog, s. bæivvegirje.

Dagbrækning, s. guofso, guovso gæčče, *ved Dagbrækningen begyndte han at ynke sig*, guovso gæčest iđđedest de biekkogođi.

Sv. quokso.

Dagdriver, s. joavdelas olmuš; joavdelušše; *føre et Dagdriverliv*, gæčos beivid joavdeluššat.

Dages, v. guofso saddat, *det begynder at dages*, guofso šaddagoatta, dovddugoatta.

Sv. quokso šaddet.

Daggry, s. iđđedes guofso.

Daglejer, s. bæivvebalkolaš.

Daglig, adj. 1, bæivvalaš; 2, bæivvasaš, *en daglig Gjæst*, juokke bæivvasaš guosse. Beivvalašvuot; bæivvasašvuot.

Sv. peivasaš, færtpeivasaš.

Dagligdags, adj. juokkebæivasaš.

Dagligdags, adv. *se dagligen*.

Dagligen, adv. 1, bæivvalaǯǯat; 2, bæivvasaǯǯat.

Dagløn, s. bæivvebalkka.

Daglønner, s. balkolaš; bæivvebalkolaš.

Dagning, s. *i Dagningen*, iđđedes guovso.

Sv. quokson.

Dags-, 1, bæivve-, 2, bæivvalaš.

Dagsarbeide, s. bæivvebarggo, bæivvalaš barggo.

Dagsfrist, s. 1, bæivveassto; 2, bæivvevippadæbme; 3, bæivvemaŋedæbme.

Dagslys, s. bæivvečuovg.

Dagsreise, s. bæivas, *en Dagsreise borte*, oft bæivas duokken.

Sv. peivas, *hvor mange Dagsreiser er det?* kalle peivaseh leh?

Dagvælger, s. bæivevalljijægje.

Dagværk, s. 1, bæivvebarggo; 2, bæivvedakko.

Dal, s. 1, lække; 2, vagge; 3, rogge, *Bjergene skjule Solen i Elvedalen*, varek čikkek bæive dædno roggest; 4, *trang Dal*: gurra; 5, avča.

Sv. 1, leke; 2, vagge; vaggotak;

3, lome; 4, rogge; 5, potk; potko; 6, moske; 7, kors, korsa; 8, kora; 9, roččе.

Dale, v. 1, luoitadet, *Solen daler*, bæivve luoitadæmen læ; 2, vuollanet; 3, saddat, *om Fuglenes Dalen.*

Sv. 1. luoitadet; 2, viddotet.

Dalen, s. 1, luoitadæbme; 2, vuollanæbme; 3, saddam.

Daler, s. dalar.

Sv. dal, dala, *en Daler i Smaapenge*, poddos dal.

Dam, s. laddo.

Sv. laddo; sladdo.

Dam, s. buođđo.

Sv. puodo.

Damp, s. 1, lievdde; 2, lievl, *en kold, varm Damp stiger op*, čoasskes, bakka lievl bagjan; 3, suolnne; 4, ruosta, rust, *Damp, som Kulden foraarsager, som stiger op af Vandet*, rust, maid bolaš dakka, mi bagjan čacest; 5, garbas; 6, giesp; 7, šuđgga, *af raa Ved. Som damper*, russti, ruostagjai, *der er Damp i Fjorden*, russti, ruostagjai læ vuon. Russtivuot.

Sv. 1, rusna; 2, rokohem.

Dampe, v. 1, borgestet; 2, šuđgget; šuđgestet.

Dampen, *Dampning*, s. 1, borgestæbme; 2, šuđggem; šuđgestæbme.

Dampskib, s. dollaskip.

Danne, v. 1, dakkat, *der havde dannet sig Hud*, likke læi dakkam; 2, rakadet; 3, sarrat, *jeg er blevet dannet i Moders Liv*, šaddim sarrujuvvum ædne heggi; 4, oapatet; 5, mattatet; 6, bagadet.

Sv. 1, saret; 2, skuvetet; 3, vuokeb vaddet; 4, reidet.

Dannelse, s. 1, dakkam; 2, rakadæbme; 3, sarram; 4, oapatæbme; oapatus; 5, bagadæbme, bagadus; 6, ællemvuokke.

Dannemand, s. gudneolmai; gudnalaš olmai.

Sv. dannemanne.

Dannekvinde, s. gudnenisson; gudnalaš nisson.

Dansk, s. *og* adj. 1, dač; 2, darro.

Dask, s. doarsskalæbme.

Daske, v. doarsskalet.

Datter, s. nieid. *Opføre sig som Datter*, nieiddastallat.

Sv. 1, neit; 2, *eneste Datter*, ainak. Neitastallet.

Datterdatter, s. agjob.

Sv. akkov.

Datterlig, adj. nieiddalaš.

Datterligen, adv. nieiddalaǯǯat.

Datterlighed, s. 1, nieiddavuot; 2, nieiddalašvuot.

Davre, s. iđđedes nælgadak.

December, s. 1, Desember; 2, bassates manno.

Sv. passates; passates manno.

Deig, s. daigge.

Sv. daig.

Deigtrug, s. daiggelasste.

Deilig, adj. čabes, hui čabes.

Sv. čabbes.

Deiligen, adv. čabbaset.

Deilighed, s. čabesvuot.

Deise, v. *se falde.*

Del, s. 1, oasse, *for en Del tilgive, for en Del straffe*, muttom oase andagassi addet, muttom oase rangaštet; *giv mig min beskikkede Del*, adde munji mærreduvvum oassam; 2, bælle, *(Halvdel,) den største Del forstaar ham ikke*, ænaš bælle i arved su; 3, sagje, *deles i flere Dele*, moadde sagjai jukkujuvvut; *jeg samtykker for min Del*, mieđetam sajestam; 4, baikke, *en Del havde han betalt, en Del var blevet ubetalt*, mafsam læi baike, ja baikke læi baccam mavsakættai; 5, *for en Del*,

muttom dafhost. ***Have, tage Del,*** særvvat, ***have, tage Del i en Handling, i andres Glæder og Sorger,*** dakkoi, ærra olbmui iloidi ja morrašidi særvvat.

Sv. 1, ose, *faa sin Del,* osebs oʒʒot; 2, pekke; 3, spælt; 4, nare, *der tilføjes andre Ord: min Del,* mo nare.

Delagtig, adj. 1, oasalaš; 2, særvolaš. ***Blive, gjøre sig delagtig i noget,*** oasalaʒʒan, særvolaʒʒan šaddat, ječas dakkat masagen, mastegen. ***Være, blive delagtig,*** særvvat, ***jeg er ogsaa delagtig i det Samfund,*** særvam monge dam særvvai; ***var han noget delagtig i, havde han nogen Del i den Handling?*** særvaigo moftege dam dakkoi?

Sv. 1, osalaš; 2, sebrolaš. ***Være delagtig i,*** sebret; sebrastallet.

Delagtigen, adv. 1, oasalaʒʒat; 2, særvolaʒʒat.

Delagtighed, s. 1, særvve; 2, særvvamvuot; 3, særvolašvuot; 4, oasalašvuot.

Sv. 1, serve; 2, sebrolašvuot; 3, osalašvuot.

Delagtiggjøre, v. 1, særvadet; 2, oassaiduttet.

Delagtiggjørelse, s. 1, særvadæbme; 2, oassaiduttem.

Delagtiggjøres, v. 1, særvaiduvvut; 2, oassaiduvvut.

Delagtiggjørelse, s. 1, særvaidubme; 2, oassaidubme.

Delbar, *o. s. v. se delelig.*

Dele, v. 1, juokket, ***det deltes i fem Dele,*** jukkujuvui viđad sagjai; juogadet, ***dele med sine Venner,*** juogadet ustebidesguim.

Sv. juoket.

Delen, Deling, s. juokko, ***overlade til Deling,*** juokkoi bigjat; 2, juokkem, ***tag disse Penge til Deling imellem Eder,*** valddet daid ruđaid jukkujubmai gaskanædek; 3, juogadæbme.

Sv. 1, juoko; 2, juokem.

Dele sig, deles, v. surgidet, ***her deler Elven sig,*** daggo dædno surgid.

Sv. juokot.

Deling, s. surgidæbme.

Delelig, adj. 1, juogatægje; 2, juogatatte. ***Være delelig, kunne deles,*** juogatattet.

Sv. 1, juokeves; juokemes; 2, juokedatte. Juokedattet, ***den Arv lader sig ikke dele,*** tat arbbe i juokedatte.

Dels, adv. sikke; ***dels — dels,*** sikke — ja.

Sv. kobbačak.

Deltage, v. 1, særvvat, ***han vilde ikke deltage i deres Glæder, Taler og Forbindelser,*** i son aiggom sin iloidi, oftvuođaidi ja sagaidi særvvat; 2, njuorranet, ***et deltagende Hjerte,*** njuorranægje vaibmo.

Sv. sebret.

Deltagelse, s. 1, særvvam; særvvamvuot; 2, njuorranæbme, ***han viste mig megen Deltagelse,*** ollo njuorranæme son muo vuosstai čajeti.

Deltager, s. 1, særvve; 2, særvolaš; 3, særvveguoibme; 4, oasalaš.

Sv. 1, sebrolaš; 2, osalaš.

Den, pron. dem. 1, dat, ***hvis er den?*** gæn dat læ? ***ak! at Du ikke engang kan udrette det!*** voi! ik buvte damge doaimatet! 2, ***den der,*** dot; 3, duot, ***den og den,*** duot dat; 4, ***den som, om to,*** guabba, ***den som gjør om igjen,*** guabba dakka maŋas; 5, ***den som, om tre og flere,*** gutte, ***den som elsker Gud,*** gutte Ibmel rakisvuođast adna; 6, guttemuš; 7, gi. ***Den, bestemt Art. haves ikke i Sproget, der mangler baade den best.***

og ubest. Art. Den samme, dataka; datanaga.

Sv. 1, tat; 2, tuot; 3, kobba; 4, jukko; 5, kæ; 6, kutte.

Denne, pron. dem. dat, *hvad anser du denne for?* manen don dam logak?

Der, adv. 1, dasa, *sæt det der, hvor du nu er,* bija dasa, gost dal de læk; 2, dast, *der har jeg opholdt mig min hele Levetid,* dast læm akkam orrom; 3, da, *der er det,* da de læ; 4, dosa; 5, dost, *der er ikke noget Svirehus,* dost i læk jukkamdallo; 6, dokko, *ud der!* olgus dokko! 7, do; 8, dobe; 9, dobbe; 10, dode; *der, hvor,* goggo, 12, gost, *der, hvor han nu er,* goggo, gost dal læ. *Som er der,* 1, dobbe; 2, dobbeles. *Der,* conj. *se da. Der,* pron. rel. *se som. Brugt som et ubest. Pron. oversættes det ikke, som: der kommer nogen, der var engang, o. s. v.*

Sv. 1, tassak; 2, tasne; 3, tuos; 4, tuosne; 5, tobbe; 6, tuobbe; 7, tuobben; 8, tuoggo.

Deraf, adv. dast, *deraf kommer Intet,* dast i mikkege boađe.

Sv. taste.

Derefter, adv. 1, dasto; 2, dastes, *næste Søndag og to endnu derefter,* boatte sodnubæive ja guoft vela dastes; 3, dastmaŋŋel; dastmaŋŋelest; 4, dastmaŋas; 5, dam mield, *derefter maa man rette sig,* dam mield færtte olmuš dakkat; 6, dokko lakkai; 7, sæt dokko, *kan gjorde det paa egen Haand, det blev derfor ogsaa derefter,* ješ oaivestes son dam dagai, ja šaddai dam ditti dokko lakkai, sæt dokko.

Sv. 1, taste; 2, tam maŋŋel; 3, tattekečest; 4, tatejærgast.

Derfor, adv. 1, dast, *Husbonden var syg, derfor kom jeg ikke,* ised buoccemen læi, dast im boattam; 2, damditti; 3, dam aššest; 4, dam gæččen.

Sv. 1, taste; 2, tamdiet.

Derfra, adv. 1, dast; 2, dost; 3, dobben.

Sv. 1, taste; 2, tobbelt.

Derfrem, adv. auddan; audas.

Derhen, adv. 1, dosa; 2, dobbe; 3, dokko.

Derhenne, adv. 1, dost; 2, dobe, dobben; 3, duobe; 4, dokko.

Derhos, adv. dasa.

Deri, adv. 1, dasa, dam sisa; 2, dast; dam sist; daggo.

Deriblandt, adv. daigaskast.

Derifra, adv. 1, dast; 2, dobbe; dobben; dobbild.

Derigjennem, adv. 1, damčada; 2, dam boft; 3, dago boft; 4, dam mield.

Derimod, adv. dam vuosstai.

Derind, adv. 1, dasa; 2, dam sisa.

Derinde, adv. 1, dast; 2, dam sist.

Dermed, adv. 1, dasa, *dermed ophører ikke den Sag,* dasa i noga dat ašše; 2, dain; 3, de.

Derned, adv. vuolas.

Dernede, adv. vuold, vuollen.

Dernæst, adv. dastmaŋŋel.

Derom, adv. 1, dast; 2, dam birra; 3, dam harrai.

Derop, adv. bajas; bajabællai.

Deroppe, adv. bagjen; bajabæld.

Deroppefra, adv. 1. bagjen; 2, bajabæld.

Derover, adv. 1, dast; 2, dam boft; 3, damditti; 4, dam bagjel; 5, dam rassta.

Derpaa, adv. 1, dast, *derpaa beror det,* dast dat orro; 2, dam ala; 3, dam bagjeli; 4, damald, bagjelist; 5, de, 6, dalle; de dalle; 7, *se derefter.*

Dersom, conj. 1, jos; 2, go; 3, *dersom kuns*, sat, *jeg kommer, dersom jeg kuns er frisk*, boađam, sat diervas læʒam; satte, *dersom der kuns er Tid*, satta go læ dille; 4, sæt.

Sv. 1, jus; 2, satta.

Dertil, adv. 1, dasa, *hvad svarer du dertil?* maid don dasa vastedak? 2, dam varas; 3, dam ragjai.

Derud, adv. olgus; dokko olgus.

Derude, adv. olggon; dokko olggon.

Derudover, adv. *se derover.*

Derunder, adv. 1, dam vuollai; 2, dam vuold; 3, vuollasaš, adj. 4, nuorab, adj. *han tog ikke Tal paa dem fra tyve Aar og derunder*, i son logo valddam guoft loge jakkasaʒain ja sin vuollasaʒain, nuorabuin.

Derved, adv. 1, dam boft; 2, dago boft.

Derværende, adj. 1, dobbe; 2, dobbeles, *de derværende Mennesker*, dobbeles olbmuk; 3, duobbe; 4, duobbeles.

Des, part. *foran Komparativer, se desto.*

Desangaaende, adv. 1, dam harrai; 2, dam dafhost.

Desaarsag, adv. dam aššest; dam ašše ditti.

Desforinden, adv. dam auddal; dam aige auddal.

Sv. tan audden.

Desforuden, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli, *desforuden gav du ham en Bog*, æreb dam, dam bagjeli addik don sunji girje.

Deslige, adj. 1, daggar; 2, daggarlagaš.

Desligeste, adv. *se ligeledes.*

Desto, adv. dade, *desto bedre, desbedre*, dade buoreb, dade buorebut.

Sv. tuttan; tutte, *desto mindre*, tutte ucebut.

Desuagtet, adv. almaken.

Desuden, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli.

Sv. tan paldelen.

Det, pron. 1, dat, *det er det, som jeg har sagt*, dat de læ, maid celkkim; *det var hans første Kjærlighed*, dat de læi su vuostas rakisvuotta; 2, de, *det er mig*, mon de læm; 3, *oversættes ikke: jeg er et Menneske, du er det ogsaa*, olmuš læm ja don maida; *det sneer, regner*, muotta, arvva.

Diarrhoe, s. 1, luččabartte; 2, čoalledavd; 3, varek; 4, vaʒatakdavd.

Sv. 1, sluččes; 2, squolgatak; 3, čadatak. *Som har Diarrhoe*, slučok.

Did, adv. 1. dokko; 2, duokko; 3, dosa; 4, dobbe.

Sv. 1, tuoko; 2, tos.

Didhen, adv. *se did; didhenhørende*, dokko, dosa guoskalaš.

Die, v. njammat, *et diende Barn*, 1, njamme manna; 2, njamakas. *Give at die*, njamatet, *give et Barn Die*, mana njamatet.

Sv. njammet. Njammatet, manab njammatet.

Dige, s. rogge.

Sv. 1, avem; 2, rogge.

Dige, v. roggat.

Sv. 1, avet; 2, rogget.

Digel, s. staʒʒo, *Smeltedigel*, suddadam staʒʒo.

Sv. staʒʒo.

Digt, s. 1, dušše; dušševuot; 2, cuvces; *det er lutter Digt*, aivve dušše, dušševuotta, cuvces dat læ.

Sv. 1, toššo; tošševuot; 2, supces.

Digt, s. lavl.

Sv. laulom.

Digte, v. 1, hutkkit, *det er en Historie han selv har digtet*, muit-

talussa dat læ, maid ješ læ hutkkim; 2, lavllagid dakkat, čallet; 3, viggat.
Sv. littet, *digte Sange*, vuolit littet.
Digte, v. *se tætte.*
Digten, s. 1, hutkkim; 2, lavldagid hutkkim, dakkam; 3, viggam, *al hans Digten og Tragten er Skjelmstykker*, buok su viggam ja vainotæbme hilbadvuođak læk.
Sv. 1, littem; 2, viggem, *Digten og Tragten*, viggem ja vaino.
Dilt, s. oakkom.
Dilte, v. oakkot.
Dimmelugen, s. Sv. 1, langevakko; 2, piæssašvakko.
Din, pron. 1, du; 2, -at, *din Fader*, aččat. *Dine*, 1, olbmuidad; 2, joavkkot. *Du kommer med alle Dine*, don boađak buok olbmuidadguim, obba joavkoinad. *Dit*, oabmat.
Sv. 1, to; 2, -at.
Dingle, v. slimppot.
Sv. slippertet.
Dirre, v. 1, darrat, *jeg blev saa forfærdet, at jeg begyndte at dirre*, suorgganim, atte darragottim; 2, sparaidet; 3, spadaidet.
Sv. 1, firret; 2, skelbet; 3, neikaset.
Dirren, s. 1, darram; 2, sparaidæbme; 3, spadaidæbme.
Sv. skelbo.
Djærv, adj. jallo.
Sv. 1, tirbok; 2, jalok.
Djærvt, adv. jallot; jallo lakkai.
Djærvhed, s. jallovuot.
Djævel, s. 1, bærgalak; 2, birru.
Sv. 1, pærkal; 2, paha innemi; 3, fuodno.
Djævelsk, adj. 1, bærgalagaš; 2, birrulaš.
Djævelsk, adv. 1, bærgalagaǯǯat; 2, birrulaǯǯat.
Djævelskhed, s. 1, bærgalagašvuot; 2, birruvuot; birrulašvuot.

Dobbelt, adj. 1, guoftgærdasaš; 2, guoftgærdan; 3, guoftasaš.
Sv. 1, quektekerdak; quektekerdasaš; quektekerdos; 2, mollotes; 3, macok, macot; 4, lomot, *en dobbelt Dør*, lomot uks.
Dobbelt, adv. 1, guoftgærdasaǯǯat; 2, guoftasaǯǯat.
Dobbelthed, s. 1, guoftgærdasašvuot; 2, guoftasašvuot.
Dog, conj. 1, alma, *det er dog vel sandt?* alma dat duot læ? almaken; 2, dadded, daddeke; 3, baic, *naar du dog havde givet mig, han trænger ikke*, baic lifčik munji addam, son darbašmættom læ; 4, goit, *han gjør dog intet Ondt*, i daga maidegen bahaid goit.
Sv. 1, dauk, *dog alligevel*, dauk lika; 2, valla dauk; 3, kolla, *kuns efter Nægtelser, han kom dog ikke*, iǯǯi kolla pote.
Dom, s. 1, duobmo; 2, dubmitus; 3, gađotus, *komme under Lovens Dom*, laga gađotusa vuollai boattet. *Sælge, kjøbe i dyre Domme*, divras haddai vuovddet, oasstet.
Sv. duobmo.
Domfælde, v. 1, duomo cælkket; 2, dubmit.
Domhus, s. duobmoviesso.
Domkirke, s. jættenesgirkko.
Dommedag, s. duobmobæivve.
Sv. duobmopeive.
Dommer, s. 1, duobmar; 2, dubmijægje.
Sv. 1, duobmar; 2, duobmeje; 3, lagamanna.
Dommered, s. duobmarvalle.
Dommerembede, s. 1, duobmarfidno; 2, duobmaramat.
Dommermagt, Dommermyndighed, s. 1, duobmarfabmo; 2, dubmimfabmo.
Dommersæde, s. duobmarsagje.

Domne, v. *se døvne.*
Domstol, s. duobmostuollo.
Sv. rektas; rekte.
Done, s. *se Snare.*
Dont, s. 1, fidno; 2, barggo.
Dorg, s. hust, *fange Sei med Dorg*, saidid bivddet husstagin.
Dorge, v. husstet, *den forreste Mand (i Baaden) ror, den bageste dorger*, auddaolmai sukka, maŋŋaolmai hussta.
Dorsk, adj. sledas.
Sv. kolko, kolkos. *Blive dorsk*, kolkot. *Gjøre dorsk*, kolkotet.
Dorsk, adv. sledaset.
Dorskhed, sledasvuot.
Dosmer, s. *se taabelig.*
Doven, adj. laikke. *Blive doven*, laikkot. *Gjøre doven*, laikkodet. *Dovne sig, være doven*, laikkotaddat.
Sv. laike. Laikot. *Være doven*, laikastallet.
Dovent, adv. laikket.
Dovenskab, s. 1, laikkevuot; 2, laikkudak.
Dovne, v. 1, conkkot, *Hænderne dovne*, gieđak conkkuk; 2, čoaimmot; čobmot; 3, čærggat; čergidet.
Sv. čærketet; 2, čældnet; 3, jamaltet.
Draabe, s. 1, čalbme; 2, goaikkanas; 3, bittaš.
Sv. 1, čalme; 2, bitta; 3, koikotes; 4, njoigotes.
Drab, s. 1, goddem; goddašæbme; 2, sorbmim.
Sv. 1, koddem; 2, latkem.
Drabsmand, s. *se Morder.*
Drabssag, s. 1, goddemašše; 2, sorbmimašše.
Drag, s. 1, gæssem; 2, cabmem, *(Slag)*.
Drage, v. A. 1, gæsset; 2, rottit, *drage Aande*, rottit hægga, vuoiŋa; 3, valddet, *drage Lærdom, Trøst af noget*, oapatus, jeđđitus valddet mastegen; 4, mannat, *drage sin Vei.* B. *Drages*, 1, gæsadet; 2, gæssot; 3, vaivašuvvut, *drages med Fattigdom*, vaivašuvvut vaivašvuođast; 4, *se trætes, slaas.*
Sv. A. 1, keset; 2, tuoret; 3, restet. B. saggoset.
Dragen, *Dragning*, s. A. 1, gæssem; 2, rottim; B. 1, gæsadæbme; 2, gæssom.
Dragt, s. biftasak.
Sv. piktasak.
Dram, s. vidnejugastak.
Dranker, s. 1, jukke; 2, jugiš.
Sv. 1, jukkeje; 2, jukkastalleje.
Dreje, v. A. 1, vadnat, *dreje Rokke*, dortid vadnat; 2, joratet, *dreje rundt til en Kant*, oft guvllui joratet; 3, bodnjat, *dreje Halsen om, over*, rassta bodnjat čævat; 4, jorggalet; 5, vierbbat; 6, spierbbat; B. *Dreje sig*, 1, jorrat; 2, jorgidet, *Hovedet drejer sig rundt*, oaivve jorgid; 3, jorggaset.
Sv. A. 1, vadnet; 2, podnjet; 3, jorgelet; jorgotet. B. jorret.
Drejen, *Dreining*, s. A. 1, vadnam; 2, joratæbme; 3, bodnjam; 4, jorggalæbme; 5, vierbbam; 6, spierbbam. B. 1, Jorram; 2, jorgidæbme; 3, jorggasæbme.
Dreng, s. 1, bardne; 2, laddo; 3, *Tjenestedreng*, rængga.
Sv. 1, pardne; 2, pača, poiča.
Drev, s. *se Fok.*
Dreven, adj. *se under drive.*
Drift, s. 1, viggam; 2, viggatus, *aandelige og sandselige Drifter*, vuoiŋalaš ja oaʒalaš viggamak, viggatusak.
Sv. kiddotes. *Af egen Drift*, eč viækoi.
Driftig, adj. 1, hagolaš; hakkolaš; 2, ælšar.

Sv. æljok, æljar.

Driftigen, adv. 1, hagolaʒʒat; hakkolaʒʒat; 2, ælšaret.

Driftighed, s. 1, hagolašvuot; hakkolašvuot; 2, ælšarvuot.

Drik, s. 1, jugoš; 2, jugastak.

Sv. jukkastak.

Drikke, s. jukkamuš.

Sv. jukkemas.

Drikke, v. jukkat. *Give at drikke*, jugatet.

Sv. jukket. Jukkatet.

Drikfældig, adj. 1, jukkiš; 2, jugiš.

Sv. jukkales.

Drikfældighed, s. 1, jukkišvuot; 2, jugišvuot.

Drikkelag, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkelvas.

Drikkelig, adj. jugatægje; jugatatte.

Sv. jukketatte.

Driste sig til, v. 1, jallot, jalodet; 2, roakkat, roakadet, *jeg drister mig ikke til at gaa til dig*, im roakad, jalod du ouddi vaʒʒet.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoiket, vuoikelet.

Dristig, adj. 1, jallo, *hvem er saa dristig at forlange ham i Tale?* gi læ nuft jallo su ravkkat sagaidi? 2, roakkad; 3, duosstel. *Blive dristig*, 1, jallot; 2, jallosmet; 3, roakkasmet. *Gjøre dristig*, 1, jallodet; 2, jallosmattet; 3, roakkasmattet. *Anse for dristig*, jallošet.

Sv. 1, jalo; jalok. Jalot, *han er blevet lidt dristigere end før*, jalostam le talle autočest. Jalostattet; jalotet.

Dristigen, 1, jallot; 2, roakkadet.

Dristighed, 1, jallovuot; 2, roakkadvuot; 3, duostelvuot.

Drive, s. borgatak.

Sv. filpetak; kilpetak.

Drive, v. A. 1, agjet; ajetet, agjelet, *jeg søger at drive den bort, men den gaar ikke*, agjaladdam, baic i vuolge; 2, vuojetet; vuogjalet, *han drev Fienderne tilbage*, čuđid ruftud vuojeti; 3, ollašubmai, dakkujubmai buftet, *han fik den Sag drevet igjennem*, dam ašše son ollašubmai, dakkujubmai buvti; 4, doalvvot; 5, viggatet, *drives af Guds Aand*, dolvvujuvvut, viggatuvvut Ibmel vuoiŋast.

Dreven, harjanam, *han er dreven i saadanne Sager*, daggar aššidi son læ harjanam. B. 1, rievddat, *Baaden driver*, vanas rievdda; 2, borggat, *(fyge)*. *Drives*, agjanet, *derved drives Sorgen bort*, dago boft eritagjan moraš. *Det som driver*, rievdatak, *samle det som driver*, rievdatagaid čoggit.

Sv. A. 1, vuojetet; 2, tutet; 3, *drive igjennem*, aikalasi, ollasi puoktet; 4, kiddotet; 5, filpet, *Vinden driver Sneen*, pieg filpi muotekeb; 6, libšet. B. 1, virrot; 2, sutatallet; 3, kiddoset. *Som kan drives bort*, paitos.

Drivefjæder, s. čifčesdavgge.

Drivtømmer, *Drivved*, s. riekke.

Drog, s. guoča, *Drog af Tjenere bryde sig ikke om at se efter*, guoča balvvalægjek æi fuola isskat; *et dovent Drog*, guoca jalgnes; guocalaikke.

Dronning, s. 1, gonagas æmed; gonagaslaš æmed; 2, Dronning.

Drue, s. muorje.

Sv. muorje.

Drukken, adj. 1, jukkam; 2, jukkamuš, *drikke sig drukken*, jukkamuʒʒan ječas jukkat; 3, garrim, *være drukken*, garrimest læt. *Være drukken*, garrit.

Sv. karemin; karev.

Drukkenskab, s. 1, jukkamvuot; jukkamušvuot; 2, jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Drukne, v. A. 1, čaccai havkkadet; 2, čaccai hævatet. B. 1, čaccai *og* čacest havkkat; 2, čaccai *og* čacest hævvanet.

Sv. A. 1, kasskestattet; 2, snjærastattet. B. 1, kasskestet; 2, snjæraset.

Drukning, s. A. 1, čaccai havkkadæbme; 2, čaccai hævatæbme. B. 1, čaccai *og* čacest havkkam; 2, čaccai *og* čacest hævvo, hævvanæbme.

Dryp, s. goaikotak. *Væde ved Dryp*, goaikotuttet. *Vædes af Dryp*, goaikotuvvut.

Dryppe, v. A. 1, goaikotet; 2, njorgotct; 3, golgatet. B. 1, goaikkot; 2, njuorggot, *hæng op for at Vandet kan dryppe af*, hængast bajas vai čacce erit njuorggo; 3, golggat.

Sv. A. 1, Njoigotet; 2, tæinkelet; 3, vuočotet. B. 1, koikot; 2, njoigot; 3, tæinket; 4, vuočot.

Drypning, s. A. 1, goaikotæbme; 2, njorgotæbme; 3, golgatæbme. B. 1, goaikkom; 2, njuorggom; 3, golggam.

Dræbe, v. 1, goddet; goddašet; 2, *dræbe (stikke) med Jern*, ruovddadet.

Sv. 1, koddet; 2, hokketet; 3, latket, larket; 4, onetet.

Dræbes, v. goddatallat.

Sv. koddatallet.

Drægtig, adj. čoavgje. *Blive drægtig*, čoavgjot. *Gjøre drægtig*, čoavgjodet.

Sv. ak, akka.

Dræk, *se Skarn.*

Dræt, s. 1, guollefidnig; 2, guollebivddem.

Sv. pivtem.

Drøbel, s. spadne.

Sv. spanne.

Drøfte, v. *se undersøge.*

Drøi, adj. 1, geremas; 3, gærel; 5, gæregaš.

Sv. drivkes; drivkok.

Drøielse, ***Drøihed***, s. 1, geremasvuot; 2, gæsselvuot; 3, gærelvuot; 4, gæregašvuot.

Drøm, s. niekko.

Sv. 1, njæko; 2, *ond Drøm*, čaratallem.

Drømme, v. 1, niegadet; 2, *tale, arbeide i Drømme*, čarataddat, čaratuddet; čarastaddat.

Sv. 1, njæketet; 2, *plages af, have onde Drømme*, čaratallet.

Drømmen, s. niegadæbme.

Drømmer, s. niegadægje.

Drøn, s. julaidæbme.

Sv. tudn.

Drøne, v. julaidet.

Sv. tudnet.

Drøse, v. buđaldaddat.

Drøv, s. smeric.

Sv. smeretes.

Drøvtygge, v. smericet.

Sv. smerecet.

Du, pron. pers. don.

Sv. ton, todn.

Due, s. duvva.

Sv. duvo.

Due, v. dokkit.

Sv. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Duelig, adj. 1, dokkalaš; 2, nafcalaš; 3, gælbolaš. *Anse, antage for duelig*, dokkitet.

Sv. kelpokes. *Anse for duelig*, dokkahaddet.

Dueligen, adv. 1, dokkalaʒʒat; 2, nafcalaʒʒat; 3, gælbolaʒʒat.

Duelighed, s. 1, dokkalašvuot; 2, nafcalašvuot; 3, gælbolašvuot.

Duft, s. hagja.

Dufte, v. hagjet; hajidet.
Duften, s. hagjem; hajidæbme.
Dug, s. bævddelidne.
Sv. tællo.
Dug, s. 1, suoldne; 2, lafse.
Sv. 1, suoldne; 2, lapse.
Dugge, v. suoldnot; 2, lapset.
Sv. 1, suoldnot; 2, lapset.
Dugget, adj. lafsai.
Sv. 1, suoldnos; 2, lapsos.
Dukke, v. 1, buofčat; 2, luofčat; luofčelet; 3, njulljot; njilljot; 4, *dukke op*, banggat; 5, *se bøje*.
Sv. 1, puokčet; 2, væiket.
Dum, adj. 1, fieđotæbme; 2, doavkke. *Gjøre dum*, fieđotuttet. *Blive dum*, fieđotuvvut.
Sv. 1, kuife, skuife; 2, skivek; 3, dumbek.
Dumt, adv. fieđotæbmet; fieđoteslakkai.
Dumhed, s. 1, fieđotesvuot; 2, doavkkevuot.
Dummerhoved, s. guoros oaivve.
Dump, s. gubmam.
Dumpe, v. gubmat; gumaidet.
Dun, s. uvja. *Sanke Dun*, uvjit.
Sv. 1, paȝ; 2, tolke.
Dunet, adj. uvji. Uvjivuot.
Dunder, s. jullam; julaidæbme; jalaidæbme.
Sv. 1, raide; 2, plov, plovem; 3, tudn.
Dundre, v. jullat; julaidet.
Sv. 1, plovet; 2, klibmot; 3, tudnet.
Dundren, s. jullam; julaidæbme.
Dunk, *dunke, se Slag, slaa.*
Dunkel, adj. 1, iđkkui; æđkkoi; 2, dævkad; 3, sævdnjad, *dunkle Forestillinger*, sevdnjis jurddagak. *Blive dunkel*, 1, iđkkut; 2, dævkkot, dævkodet; 3, sađvvat, siđvaget, *om Øinene*; 4, guobmot. *Gjøre dunkel*, 1, iđkkudet; 2, dævkodattet; 3, sađvvadet; 4, guomodet.
Sv. ȝeudnjes.
Dunkelt, adv. 1, iđkkut; 2, dævkadet.
Dunkelhed, s. 1, iđkkuivuot; 2, dævkadvuot.
Dunst s. lievl.
Sv. ruokenes.
Dunste, v. *se dampe.*
Dusk, s. dieppe. *Besætte med Dusker*, dieppat.
Sv. tuoppa.
Dusket, adj. dippi.
Duske, v. 1, arvvalastet, arvestastet; 2, savdadet, savdadastet.
Sv. 1, abrotastet; 2, dæinget; dæingestet; 3, sadestet.
Dvale, s. Sv. sippe, *jeg laa i Dvale*, sippesne lijeb.
Dvæle, v. 1, agjanet; 2, vippat.
Sv. 1, ajanet; 2, vippet; 3, kukkalastet; 4, finet; 5, konoket.
Dvælen, s. 1, agjanæbme; 2, vippam.
Dyb, s. 1, čiegŋalas; čiegŋalvuot; 2, favlle, *kaste i Havets Dyb*, mæra favllai, ave čiegŋalvutti suppit; *far lidt længere ud paa Dybet*, mana favleli. *Bringe ud paa Dybet*, 1, favledet; 2, davedet. *Fare ud paa Dybet*, davvanet.
Sv. 1. vaule; 2, jærto; 3, ȝorde; 4, čægŋel. *Fare ud paa Dybet*, tavvanet; tavvetet.
Dyb, adj. 1, čiegŋal; 2, lossad, *(tung,) en dyb Søvn*, lossis nakkarak; *det dybeste af Natten*, losaȝ ija; 3, roggai, *(udhulet)*. *Blive dyb*, *dybere*, čiegŋot.
Sv. čægnel; 2, vaulai; 3, jærtojes. *Blive dyb*, čægnot.
Dybt, adv. čiegŋalet, *gaa dybere i Sagen*, čiegŋalabui mannat dam aȝȝe harrai; čiegŋalassi; 2, lossadet.
Dybhed, s. 1, čiegŋalvuot; 2, lossadvuot; 3, roggaivuot.

Dybde, s. 1, čiegŋalas; 2, čiegŋalvuot.

Dyd, s. 1, sivvovuot; 2, butesvuot; 3, buorre dappe; butes, čabba, basse dappe; 4, *se Fuldkommenhed.*

Sv. 1, čabbes tape; 2, auda.

Dydig, adj. 1, sivvolaš; 2, čabba-, 3, butes-, 4, basse davalaš.

Sv. čabbes tapek.

Dydigen, adv. 1, sivvolaǯǯat; 2, čabba-, 3, butes-, 4, basse davalaǯǯat.

Dygtig, adj. 1, nafcalaš; 2, doaimalaš; 3, dokkalaš.

Sv. vuokes.

Dygtigen, adv. 1, nafcalaǯǯat; 2, doaimalaǯǯat; 3, dokkalaǯǯat.

Dygtighed, s. 1, nafcalašvuot; 2, doaimalašvuot; 3, dokkalašvuot.

Dykker, s. 1, buofče; buovčadægje; buofčelægje; 2, bangge; banggestægje.

Sv. 1, puokčeje; 2, væikeje.

Dykker, s. *en Fugl,* čerrek.

Dynd, s. stančče.

Sv. 1, stenče; 2, rapak; 3, murte murtesk; 4, saisek.

Dyne, s. guodda.

Dynge, s. 1, čobma; 2, čoakke; 3, fidno; 4, omardas; 5, lumppo; 6, *af Is og Sne,* norratak *og* 7, čaftas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes; 3, čokke; 4, hovke.

Dyngevis, adv. 1, čobmai čobmai; čobmi; 2, čoakkelagai.

Dynge, v. A. 1, čobmardet; 2, omardet; 3, norrat, *Isen er dynget op,* jeŋ læ norrum; *dynge Penge sammen,* norrat ruđaid oft sagjai. B. *dynge sig,* 1, norrašuvvat; 2, saissat, saiccat, *Isen har dynget sig sammen paa Strandbredden,* jeŋ læ norrašuvvum bajalagai, saissam, saiccam gaddai. *Ligge i Dynger,* čobmat, čobmaluvvat.

Sv. A. omartet. B. norret.

Dyngen, s. A. 1, čobmardæbme; 2, omardæbme; 3, norram. B. 1, norrašubme; 2, saissam, saiccam; 3, čobmam; 4, čobmalubme.

Dyppe, v. buodnjot; buonjostet.

Sv. 1, puonjot; 2, temsot.

Dypning, s. buodnjom; buonjostæbme.

Dyr, s. 1, spiri; 2, luonddogappalak, *opdrage sine Børn som Dyr,* manaidæsek gæsset dego luonddogappalagak; 3, fuođđo, fæđđo; 4, navdde; 5, ælle, *ikke ethvert Dyr har samme Natur,* i guđege ællest oftlagaš luonddo læk; 6, *et firføddet Dyr, der har mistet Farven,* galkko; 7, *et firføddet hvidagtigt Dyr,* vielgok; 8, *smaa Dyr i Elve,* divraš, divre; 9, *ethvert lidet uanseligt Dyr,* ljeffo; čacceguškos. *Som har mistet Farven,* galkkoi, galkkoi navdde. *Egenskaben, Beskaffenheden,* goalkkoivuot. *Anse for et vildt Dyr,* fuođđošet. *Jage efter vilde Dyr,* navddet.

Sv. 1, djur; 2, juttus; 3, divrre; 4, vaišše; 5, naute.

Dyr, adj. divras. *Anse for dyr,* 1, divrašet; 2, divrašavšet. *Blive dyr,* divrrot. *Gjøre dyr,* divrotet. *Være dyr,* divrastallat.

Sv. deuras, deurok. Deurot. Deurotet.

Dyrt, adv. divraset.

Dyrhed, s. divrasvuot.

Dyrebar, adj. divras, *se dyr og kostbar.*

Sv. deuras, deurok.

Dyrehaar, s. guolgak.

Dyrekjøbt, adj. divraset, divras haddai osstujuvvum; *en dyrekjøbt Glæde, Forløsning,* divras haddai osstujuvvum illo, lonastussa.

Dyrekjød, s. fuođđobierggo.

Sv. vaiššepiergo.

Dyreriget, s. spiriaibmo.

Dyreskind, s. 1, nakke; 2, čævdde. Sv. 1, laule; 2, naute.

Dyrisk, adj. spirilagaš. Sv. vaiššelakaš.

Dyrisk, adv. spirilagačet; spirilakkai.

Dyriskhed, s. 1, spirivuot; 2. spirilagašvuot.

Dyrke, v. 1, balvvalet; 2, rokkadallat; 3, difšot; 4, barggat, *dyrke Jorden*, ædnam difšot, barggat; *dyrke Videnskaber, Sprog*, dieđoi, gielai ala barggat. *Se avle, uddanne.*

Sv. 1, pittotet; 2, rokkotallet; 3, aidestet. Jubmeleb pittotet, rokkotallet; aidestet; 4, parget.

Dyrker, s. 1, balvvalægje; 2, rokkadalle; 3, bargge; 4, difšo.

Dyrkning, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, rokkadallam; 3, barggo; barggam; 4, difšom.

Dyrlæge, s. spiriddalkastægje.

Dyrtid, s. divrasaigge.

Dysse, v. 1, lillot, *dysse sit Barn, sin Samvittighed i Søvn*, lillot nakkaridi manas, oamedovdos; 2, *dysse ned*, javotuttet; vajaldubmai buftet.

Dyssen, s. 1, lillom; 2, javotuttem; 3. vajaldubmai buftem.

Dyst, s. *se Kamp.*

Dække, s. 1, govčas, *vi maa have Røghullet dækket til*, fertijep adnet ræpe gofčas sist; 2, gofčaldak; gofčastak; 3. loavd; 4, gudjo, ɔ: *Dække til at lægge over og pakke ind i*; 4, *Dække mod Myg*, ragas; 6, *et uldent Dække, (Tæppe,)* radno.

Sv. 1, kopčes; 2, lauta; 3, rano, krano; 4, vaipe; 5, *Dække at lægge over Røghullet*, perjes.

Dække, v. 1, gofčat; 2, loavddat, *dække til med Riskviste, Sne*, loavddat rissiguim, muottagin; 3, *dække et Bord*, line bævde ala bigjat; 4, *dække af*, line bævdde ald valddet; 5, *dække op*, ouddi bigjat; 6, mafsat, *dette Foretagende dækker ikke Omkostningerne*, i dat dakko mavsa golatusaid; 7, *dække sig for Tab, se sikkre.*

Sv. 1, kopčet; 2, lautet.

Dækning, s. gofčam; 2, loavddam; 3, bigjam; 4, mafsam.

Dækken, s. radno. Sv. rano.

Dæmme, v. buođđot, *dæmme Vandet, Bækken*, čace, joga buođđot. Sv. puodot; čaceb, jokkob puodet.

Dæmning, s. 1. buođđo; 2, *Handlingen*, buođđom.

Dæmpe, v. 1, gæppedet; 2, caggat.

Sv. 1, javkotet; 2, katotet; 3, cagget; 4, keppetet.

Dæmpning, s. 1, gæppedæbme; 2, caggam.

Dæmre, v. sevdnjudišgoattet. Sv. šeunjotačet.

Dæmring, s. 1, čuvgudæbme; *jeg reiste i Dæmringen*, čuvgudedin vulggim; 2, čuovgganæbme. Sv. čuoukotem.

Dø, v. 1, jabmet, *dø af Hunger og Kulde*, nælggai ja goalloi jabmet; jabmot; jamadet, *Børnene døde den ene efter den anden*, manak jamadegje; jamestet, *i Mandags døde han pludselig*, vuosarg jamesti; 2, jamas mannat; 3, ærranet, *et Menneske er død*, olmuš læ ærranam; 4, vuolgget; 5, nokkat, *hans Minde dør ikke*, su muitto i noga; *Blomsterne dø ud i et saadant Veir*, lærđek nokkamen læk daggar dalkkai; *Sagen døde hen*, ašše nogai; *Slægterne ere døde*, sokkagoddek nokkam læk; 6, galbmot; 7, maccat; 8, vælges mafsat.

Sv. 1, jabmet, *vi slippe ikke fra at dø,* æpe piæsa jabmeteke; 2, caukelet; 3, ruoset; 4, salatet: 5, luitot; 6, macet; 7, velkebs magset; 8, *han døde,* so piæsso potkeni; 9, *om Kreaturer,* kauvaret.

Døbe, v. 1, gastašet; *han lod sig døbe,* gastašatti ječas; 2, ristašet, *siden kommer jeg til dig for at lade mit Barn døbe i Kirken,* dasto boađam du lusa ristašattet mannam.

Sv. 1, kastatet; 2, kristet.

Døber, s. 1, gastašægje; 2, ristašægje.

Død, s. 1, jabmo; 2. jabmem, *vi vide ikke hvad Dø vi skulle dø,* æp dieđe man jabmemi mi jamičæp; 3, ærro; ærranæbme; 4, vuolggem; 5, nokkam; 6, galbmom; 7, maccam.

Sv. 1, jabmem; 2, cauketem; 3, ruosem; 4, salatem; 5, luoitom; 6, macem.

Død, s. 1, jabme; 2, hæggatæbme.

Sv. jabmek; jabmes.

Døde, v. jametet.

Sv. jametet.

Dødelig, adj. 1, jabmolaš, jamogas, *et dødeligt Menneske,* jabmolaš, jamogas olmuš; 2, jametægje, *en dødelig Sygdom,* jametægje davd.

Sv. 1, jabmeassa; jabmelaš; 2, jabmetakes.

Dødeligen, ahv. jabmolaǯǯat, jamogasat.

Dødelighed, s. 1, jabmo; jabmemvuot; 2, jabmolašvuot; jamogasvuot.

Dødning, s. jamiš.

Dødsaar, jabmemjakke.

Dødsangest, s. jabmemballo.

Dødsfald, s. *se Død.*

Dødssag, s. hægašše.

Dødsstraf, s. jabmemrangaštus.

Døgn, s. birralmbæivve.

Sv. peive akten ijain.

Døje, v. gillat.

Dølge, v. 1, bæittet; 2, čiekkat.

Sv. čæket.

Dølgen, s. 1, bæittem; 2, čiekkam.

Dølgsmaal, s. 1, čiekkam; 2, čiegosvuot; čiekkosvuot; 3, *i Dölgsmaal,* čiekkosi, čiekkosist.

Dømme, v. 1, dubmit, *dømme Løgn at være Sandhed og Sandhed at være Løgn,* giellasid duotvuottan dubmit ja duotvuođa giellasen; 2, arvedet, *jeg gad vidst hvorledes forstandige Folk dømme om den Sag,* datušim diettet moft jierbme olbmuk dam ašše harrai arvedek.

Sv. duobmet.

Dømmes, v. dubmitaddat.

Dømmekraft, s. 1, jurdašamfabmo, *en sund Dømmekraft,* diervas jurdašamfabmo; 2, smietto; 3, fietto; 4, jierbme.

Sv. 1, jerbme; 2, jerbmostallem.

Dør, s. 1, ufsa; 2, *Teltdøren,* uvsuk; 3, dornno. *Dørens nærmeste Omgivelser indenfor,* uvsagæčče; *udenfor,* uvsadak, *jeg var blot udenfor Døren,* uvsadagast dušše ellim. *Nær Døren indenfor,* uske, *gaa nærmere, længere hen til Døren,* mana uskeli.

Sv. 1, uks; 2, uksek.

Dørgreb, s. Sv. rappestak.

Dørpost, Dørstolpe, s. 1, biššamas; 2, læggo, *Dørstolpene paa begge Sider af Døren,* læggomuorak guoft bæld uvsa.

Sv. piššem.

Dørtræ, s. *det øvre,* lassa.

Sv. gable, kable.

Dørtærskel, s. šielbma; *i Træstuer,* skilma.

Sv. sielbma.

Dørvogter, s. 1, uvsagæčče; 2, uvsagattijægje.

Sv. uksakattar; uksakatteje.

Døs, s. 1, odišvuot; 2, odiš dille.
Sv. odicvuot.

Døsig, adj. 1, odiš; 2, oadestuvve. *Være døsig*, oadestuvvat.
Sv. 1, odic; 2, nakkertuvvum.

Døsigen, adv. odišlakkai.

Døsighed, s. odišvuot.

Døv, adj, 1, bæljetæbme; 2, gulotæbme. *Blive døv*, 1, bæljetuvvut; 2, gulotuvvut. *Gjøre døv, døvgjøre*, 1, bæljetuttet; 2, gulotuttet, *Vanen døvgjør ofte Hjertet for den menneskelige Elendighed*, harjanæbme gulotutta davja vaimo olbmui varnotesvuoda vuosstai.
Sv. 1, peljetebme; 2, vadnapeljak. *Blive døv*, jalgnet. *Gjøre døv*, jalgnetet, *gjør ikke mine Øren døve*, ele jalgnete peljit muste.

Døvhed, s. 1, bæljetesvuot; 2, gulotesvuot.

Døve, v. 1, *se døvgjøre*; 2, gæppedet.
Sv. keppetet.

Døvelse, s. 1, bæljetuttem; 2, gulotuttem; 3, gæppedæbme.

Døvstum, adj. bælje ja gielatæbme.

Døvstumhed, s. bælje ja gielatesvuot.

E.

Ebbe, s. fiervva.

Ebbetid, s. fiervvaaigge.

Ed, s. 1, valle; *aflægge Ed*, vale dakkat; 2, vuornes, *stævne til Ed*, vuordnas vuollai stevnit. *Aflægge Ed*, vuordnot, *en Sag, man kommer til at aflægge Ed paa*, vuordnom ašše. *Eds Aflæggelse*, vuordnom. *Tage i Ed*, vuornotet, *naar man ikke tages i Ed*, go olmuš i vuornotuvu. *I Ed Tagen*, vuornotæbme.
Sv. 1, vale; 2, vuordnes. Vuordnot. Vuordnotet.

Edder, s. siegja. Sv. sæja.

Edderkop, s. hævnne.
Sv. heune.

Edelig, adj. 1, valle-; 2, vurdnujuvvum, *et edeligt Løfte*, valle-, vurdnujuvvum loppadus.

Edeligen, adv. 1, vale boft; 2, vuordnas boft.

Ederdun, s. 1, muoger-; 2, havduvja.

Ederfugl, s. 1, muoger; 2, havd. *Hannen*, likka. *En Flok Ederfugle*, moage.

Edfæste, v. vuornotet.

Edfæstelse, s. vuornotæbme.

Edsvoren, adj. vurnutuvvum.

Edtagen, adj. *se edsvoren*.

Efter, præp. *og* adv. A. 1, mield, (*overensstemmende med*,) *leve efter Guds Bud og Villie*, Ibmel bakkom ja dato mield ællet; *det gik ikke efter mit Sind*, i šaddam muo miela mield; *dømme efter det Udvortes*, hame mield dubmit; *at skrive efter Forskrift*, auddačallag mield čallet; *efter (ifølge) det, som nyligen er forefaldet, kan det kke mere nytte at tale med ham*, dam mield, mi æsk dappatuvui, i šat vækket suin hallat; *(jvf. samme Talemaade nedenfor;)* 2, ala, *at stræbe efter Fuldkommenhed*, ollesvuoda ala barggat viggat; 3, *om Tid og Rum:* a. maŋŋa, *jeg kom efter Maaltidet*, maŋŋa mallasi bottim; b. maŋŋai, *jeg længes efter dig, (efter at komme til dig,)* aibašam du maŋŋai; *(jvf. samme Talemaade nedenfor;) han kastede efter mig med en Sten, men rammede mig ikke*, gædge muo maŋŋai balkesti, mutto i dæivvam muo; *han var*

efter mig med en Stok, sobin muo maŋŋai bođi; c. maŋas, *herefter skulle de ikke plage mig*, dast maŋas æi si muo gifsed; *jeg tror ikke de komme før efter Middagen*, im gadde si bottek auddal go gask bæive rajast maŋas; d. maŋest, *jeg gik et langt Stykke efter dig, (ikke for at indhente, men for blot at følge,)* du maŋest gukka gask vaʒʒim; e. maŋŋel, *du skal ikke give dig til at lyve efter at vi ere forligte*, ik galga giellastallat mannat maŋŋel go moi lædne šiettam; *efter det, som nylig er forefaldet, kan det ikke mere nytte at tale med ham*, dam maŋŋel, mi æsk dappatuvui, i šat vækket suin hallat; *efter den Dag saa man ham aldrig glad mere*, dam bæive maŋŋel æi olbmuk oaidnam su ilost; f. maŋŋeli, *jeg vaagede til efter Midnat*, gaskija maŋŋeli goccamen legjim; 4, rajast, *i Gaar efter Middag begyndte Haanden at hovne*, itten gaskbæive rajast bottanišgođi gietta; 5, duokkai, *jeg hænger efter Hænderne*, hænggasam gieđaidam duokkai; 6, ditti, *jeg længes efter at træffe dig*, aibašam du gavdnam ditti; *gaa efter frisk Vand!* vaʒe varas čace ditti! *jeg sad oppe efter ham til efter Midnat*, čokkamen legjim su ditti gaskija maŋŋeli; 7, gæččai; gæčest, *efter nogle Dage*, soames bæive gæčest. B. *Ligger Ordet efter i Verbet, der da styrer Infinitiv eller Allativ: tørste efter*, goikkat, *tørste efter Vand*, čaccai, čace *og* čace ditti goikkat; *jeg længes efter dig, (at du skal komme til mig,)* aibašam du; *gaa efter, (for at hente,)* vaʒetet, *jeg gaar efter din Søn (for at bringe, hente ham,)* vaʒetam du barne; vaʒʒaldattet; *sende Bud efter*, čuogjat, *han har sendt Bud efter Brød*, čuogjam læ laibe; *lure efter nogen*, vuidgjit guđege. C. guvllui, *seile Nord efter*, borjastet nortas guvllui. *Komme efter noget, (en Sag,)* ašše boddi boattet; *lægge efter sig*, guođđet, *han har lagt sit Tøi efter sig*, guđi galvoides: *Musen har gnavet paa Kjodstykkerne, der er Mærker efter Tænderne*, sapan birgoid gerrim læ, bani sajek šadde, bacce. *Den som er efter*, maŋŋa. *Egenskaben, Beskaffenheden*, maŋŋavuot.

Sv. 1, melt, Jubmelen pakon melt viesot; *de skikkede mig hid efter dig*, rajin mo teke to melt; 2, melte; 3, mete, *leve efter Loven*, lagen mete viesot; 4, cagge, *efter hans Befaling*, so koččomen cagge; 4, maŋŋa, maŋen, *han kom efter mig*, sodn poti mo maŋen; *han er strax bag efter*, maŋen le sodn tasna; 5, maŋŋel, *efterat han havde sagt*, maŋŋel ko li jættam; 6, maŋŋelen, *lidt efter*, maŋŋelačen; 7, maŋelt, *før og efter*, autelt ja maŋelt, *komme, gaa efter*, maŋelt vaʒʒet, potet; 8, maŋŋai, *kom hid efter mig*, pote tek mo maŋŋai; 9, maŋad; 10, jærga, jærgast. *Den som er efter*, 1. maŋe; maŋeha; 2, maŋeltes; 3, jærgasas, *jeg er den ældste, han er strax efter mig*, mon leb vuoresumus, ja sodn le mo jærgasas.

Efteraar, s. *se Høst.*

Efterabe, v. 1, addistallat; 2, jifčat; 3, -lakkai; 4, -mield dakkat, mænnodet, *efterabe andre*, ærrai lakkai, mield dakkat, mænnodet.

Sv. hadet, hadetallet.

Efterabelse, s. 1, addistallam; 2, jifčam; 3, -lakkai; 4, -mield dakkam, mænnodæbme.

Efteraber, s. 1, addistalle; 2, jifče; 3, -lakkai; 4, mield dakke, mænnodægje.

Efterat, conj. maŋŋel go.

Sv. maŋŋel ko.

Efterblive, v. baccet; *den Efterblivende*, bacce.

Sv. pacet.

Efterbyrd, s. maŋebuk. *Kreaturers*, vuosak.

Efterdags, adv, 1, dam rajast; 2, dast maŋas.

Efterdi, conj. 1, go; 2, dademield go.

Sv. jukte, jutte.

Efterforske, v. guoratallat.

Sv. ocotet.

Efterforskning, s. guoratallam.

Efterfølge, v. 1, čuovvot, maŋŋel-, mield čuovvot; 2, doarradallat; 3, maŋŋelboattet; 4, guorrat; 5, dakkat mield, *efterfølge ens Befalinger*, olbmu ravvagi mield dakkat; 6, luodai mield mannat, *efterfølge Fædrenes Skikke*, vanhemi davi mield dakkat, luodai mield mannat.

Sv. 1, čuovot; 2, torretet; 3, quoret.

Efterfølgelse, *Efterfølgen*, s. 1, čuovvom; maŋŋel-, mield čuovvom; 2, doarradallam; 3, guorram; 4, dakkam; 5, luodai mield mannam; 6, maŋŋelboattem.

Efterfølger, s. 1, čuovvo; maŋŋel-, mieldčuovvo; 2, doarradalle; 3, guorre; 4, dakke; 5, luodai mield manne; 6, maŋŋel boatte, *min Efterfølger i Embedet*, muo maŋŋelboatte fidnoi.

Eftergive, v. luoittet, *eftergive Gjæld*, vælge luoittet. *Eftergivende*, 1, luoitte; 2, mieđetægje; 3, vuollanægje.

Sv. 1, luitet; 2, loʒʒelet; 3, metetet.

Eftergivelig, adj. 1, luoitetatte; luoitetægje; 2, mieđetatte, mieđetægje; 3, vuolledatte.

Eftergivelse, s. 1, luoittem, *der var ingen Eftergivelse at haabe*, i mikkege luoittemid, luittujumid læm doaivvomest; 2, mieđetæbme.

Eftergivenhed, s. luoittem, luoittemvuot.

Eftergjøre, v. mielddakkat.

Eftergjøring, *Eftergjøren*, s. mielddakkam.

Eftergjørlig, adj. mielddakkamest læt.

Efterglands, s. maŋŋelbaittem.

Eftergranske, v. sogardet.

Efterganskning, s. sogardæbme.

Eftergrave, v. 1, goaivvot; 2, rappot.

Eftergravning, s. 1, goaivvom; 2, rappom.

Eftergrøde, s. maŋŋelšaddo.

Efterhaanden, adv. 1, maŋistaga maŋistaga; 2, mieđai mieđai, *efterhaanden kjendes det, at det bliver lysere og lysere*, mieđai mieđai dovddu, atte čuovgadabbun čuovgadabbun šadda.

Sv. 1, maŋe, maŋelt; 2, suoimen.

Efterhinanden, *efterhverandre*, adv. maŋŋalagai, *tre Aar efterhverandre*, golm jage maŋŋalagai; 2, gurgalessi, *Drengene gaa efterhverandre*, barnek gurgalessi, maŋŋalagai mannek; 3, jærggalagai, *tre Retter Mad efterhverandre*, golm slai borramuš jærggalagai. *Fare, gaa, komme efterhverandre*, gurggalet, gurgidet.

Sv. metakoros. Kurgestet.

Efterhøst, s. 1, maŋŋelčakč; 2, maŋŋellagjo.

Efterjage, v. bivddet; maŋŋaibivddet.

Sv. tolvotet.

Efterjagen, s. bivddo; bivddem; maŋŋaibivddem.

Efterklang, s. 1, maŋŋel-, maŋestčuogjam: 2, -skillam.

Efterkomme, v. 1, dakkat; 2, doaimatet.

Sv. takket.

Efterkommelse, s. 1, dakkam; 2, doaimatæbme.

Efterkommer, s. 1, maŋŋelboatte; 2, boatte sokkagoddek.

Sv. maŋeltes puolva.

Efterkrav, s. maŋŋelgaibadus.

Efterlade, v. 1, guođđet, ***her efterlode vi Maden, vi skulde have paa Tilbagereisen***, dasa guđimek ruftudmannam borramuš; ***han efterlod Budet i hans Haand***, guđi sane su gitti; ***et lidet Barn kan ikke efterlades ene her***, ucca manaš i læk ofto guođetægje dasa; ***det flyr og efterlader kuns Skyggen af sin Lyst***, dat batar ja suoivan ilostes dušše guođđa; ***efterlade sin Skyldighed***, gædnegasvuođas guođđet dagakættai; 2, luoittet, ***han efterlod ikke en eneste Dag at gjøre Godt***, i oftage bæive son luoittam burid dagakættai.

Sv. 1, quódet, ***han tog alt og efterlod intet***, kaikeb valdi, iʒʒi aktebke quode; 5, luitet.

Efterladelse, s. 1, guođđem; 2, luoittem.

Efterladen, adj. 1, laikke; 2, fuolatæbme. ***Blive efterladen***, laikkot. ***Gjøre efterladen***, laikkodet.

Sv. 1, kolkos; 2, slincos. Kolkot. Kolkotet.

Efterladent, adv. 1, laiket; 2, fuolatæbmet, fuolateslakkai.

Efterladenhed, s. 1, laikkevuot; 2, fuolatesvuot.

Efterladenskab, s. baccam, guđđujuvvum galvok, daverak.

Sv. paccem taver.

Efterleve, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai dakkat.

Sv. takket.

Efterlevelse, s. 1, dakkujubmai buftem; 2, ollašubmai dakkam.

Efterlevende, adj. 1, maŋŋel ælle; 2, heggi bacce, baccam.

Sv. pacceje.

Efterlevning, s. bacatus.

Efterligne, v. auddamærkkan aldsis valddet, adnet.

Efterlignen, *Efterlignelse*, s. auddamærkkan valddem, adnem.

Efterlyd, s. maŋŋel-, maŋest čuogjam, jedn.

Efterlyse, v. gulatet.

Sv. kullatet.

Efterlysning, s. gulatæbme; gulatus.

Efterlæse, v. lokkat.

Eftermad, s. bagjalas.

Eftermand, s. 1, maŋŋelboatte; 2, sagjasaš.

Sv. 1, maŋŋelpoteje; 2, sagjasaš.

Eftermiddag, s. gaskbæive maŋŋel.

Sv. kaskapæive maŋŋel.

Eftermæle, s. nabma, ***han har efterladt sig et skjønt Eftermæle***, guođđam son læ šiega nama.

Efterregne, v. lokkat.

Efterretning, s. 1, sakka, ***jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger***, fertim čuoiggat sagain; 2, dietto.

Sv. 1, sak; 2, oivotes.

Efterrettelig, adj. 1, jaketatte; 2, oskaldas; 3, gullolaš, ***holde sig en Befaling efterrettelig***, goččomi gullolaš læt.

Sv. 1, jakketes; 2, kulloges.

Efterretteligen, adv. 1, jaketattamlakkai; 2, oskaldaset; 3, gullolaʒʒat.

Efterrettelighed, s. 1, jaketattamvuot; 2, oskaldasvuot; 3, gullolašvuot.

Eftersanke, v. maŋŋel-, maŋest čoagget.

Eftersankning, s. maŋŋel-, maŋest čoaggem.

Efterse, v. isskat; iskadet.
Sv. oppet, *efterse Snarer*.

Eftersige, v. maŋŋel-, maŋest-, mield cælkket.

Eftersigelse, s. maŋŋel-, maŋest-, mield cælkkem.

Efterskrift, s. maŋŋelčal.

Efterskrive, v. čallet, mield čallet.

Efterskrivning, s. čallem, mield čallem.

Efterslægt, s. boatte sogak.
Sv. maŋeltes puolva.

Eftersom, conj. 1, moft; 2, dademield, *eftersom det kan falde*, dademield mademield goas hæivve; 3, dadistaga.
Sv. jutte.

Efterspore, v. guorrat, *efterspore Forklaringen*, čilgitusa guorrat; guoratallat.
Sv. quoret; quoretet.

Eftersporing, s. guorram; guoratallam.

Efterspørge, v. jærrat; jæratet.
Sv. kaččat; kačatet.

Efterspørgsel, s. jæratæbme; jæratus.

Efterstaaende, adj. 1, baccam; 2, čuovvo, *efterstaaende Ord*, čuovvo sanek.

Efterstræbe, v. 1, bivddet; 2, barggat; 3, vuidgŋet.
Sv. 1, raččet; 2, aksetet.

Efterstræbelse, *Efterstræben*, s. 1, bivddem; 2, barggam; 3, vuidgŋem.

Efterstræber, s. 1, bivdar; 2, vuidgŋe.

Eftersyn, s. 1, gæččo; gæččam; 2, isskam; iskadæbme.

Eftersøge, v. occat; ocatet.
Sv. 1, snuogget; 2, ocet.

Eftersøgning, s. occam; ocatæbme.

Eftertanke, s. jurdašæbme; *gjøre noget uden Eftertanke*, dakkat maidegen jurdaškættai.
Sv. ajatallem.

Eftertid, s. aigge; boatte aigge.
Sv. aike.

Eftertragte, v. 1, vainotet; 2, bivddet; 3, viggat.
Sv. 1, rabbat; 2, vigget; 3, raččet.

Eftertragten, *Eftertragtning*, s. 1, vainotæbme; 2, bivddo; 3, viggam.

Eftertryk, s. 1, basstelvuot; basstemvuot; 2, čavgadvuot.
Sv. 1, tuoda; 2, famo.

Eftertrykkelig, adj. 1, basstel; 2, čavg.

Eftertrykkeligen, adv. 1, basstelet; 2, čavgadet.

Eftertrykkelighed, s. *se Eftertryk*.

Eftertælle, v. lokkat.

Eftertænke, v. jurdašet, jurdašaddat.
Sv. ajatallet.

Eftertænkning, s. jurdašæbme; jurdašaddam.

Eftertænksom, adj. 1, jurdašægje; 2, varogas.
Sv. varkok.

Eftertænksomt, adv. varogasat.

Eftertæksomhed, s. 1, jurdašæbme; 2, varogasvuot.

Efterve, s. maŋŋelbavčas.

Efterverden, s. 1, boatte sogak; 2, boatte buolvak.
Sv. maŋŋeltes puolva.

Eg, s. haik; aik.
Sv. eik.

Eg, s. 1, avjo; 2, dærre, dærvve. *Paa Eggen*, avjoi, *Kniven faldt paa Eggen*, nibbe avjoi gačai. *Som har Eg*, avjui, avjosaš; *tveegget Øxe*, guoft avjosaš afšo. *Som ikke har Eg*, avjotæbme. Avjotesvuot. *Bort-*

tage Eggen, avjotuttet. *Miste Eggen*, avjotuvvut.

Sv. 1, aivo; 2, aučo.

Egen, adj. 1, ješ, *er han sin egen eller Tjener?* lægo ješolmai daihe balvvalægje? 2, ječas, *de vare hans egne Ord*, dak legje su ječas sanek; *det bliver min egen Sag*, dat šadda muo ječčam ašše; 3, ješlagaš, *han lever et eget Liv*, ješlagaš ællem son ælla; ješlagan, ješlagasaš, *han er meget egen og har stedse sine egne Meninger*, sagga ješlagan, ješlagaš olmuš son læ ja adna alelessi ješlagan arvvalusaid; *det er saa sin egen Sag med ham*, dat læ ješlagasaš ašše suin; ješlakkasaš; 4, sierra, *det skrives i en egen Bog*, dat sierra girjai čallujuvvu; sierralagaš. *Egne*, s. 1, ječak, *hans Egne modtoge ham ikke*, su ječak æi vuosstaivalddam su; 2, olbmuides, *sørge for sine Egne*, olbmuides, su ječaides audast morraš adnet. *Eget*, s. oames, *opofre meget af sit Eget*, omines ollo addet.

Sv. 1, eč; 2, ečem, *det er Eders egen Skyld*, ečete vikke le tat; 3, æigo; 4, ole. *Som er sin egen*, ečeles.

Egent, adv. ješlagačet; ješlagasaǯǯat; ješlakkasaǯǯat.

Egenhed, s. 1, ješlagašvuot; 2, ješgæidnovuot; 3, sierravuot; ješsierravuot.

Egenhændig, adj. ješgieđaines, ječas gieđain, *jeg modtog et egenhændigt Brev fra ham*, oǯǯum sust girje su ječas gieđain čallujuvvum.

Egenhændigen, adv. ješgieđaines.

Egenkjærlig, adj. 1, aldsis buorre; 2, ječas rakistægje.

Egenkjærligen, adv. 1, aldsis buorren; 2, ječas rakistægjen.

Egenkjærlighed, s. 1, aldsis buorrevuot; 2, ješrakisvuot.

Egenmægtig, adj. 1, ješvaldalaš; 2, ješrađđijægje.

Sv. 1, ečevæld; 2, ečerade.

Egenmægtigen, adv. 1, ješvaldalaǯǯat; ješvaldines; 2, ješoaivestes; 3, ješlovines.

Egenmægtighed, s. 1, ješvaldalašvuot; 2, ješoaivvevuot.

Egennytte, s. aive ječas avke, buorre dille halidæbme, *beherskes af Egennytten*, rađđijuvvut aive ječas avke, buorre dille halidæmest.

Sv. vaino ečas avkai.

Egennyttig, adj. aive ječas avke, buorre dille halidægje.

Sv. ečes avken oce.

Egennyttigen, adv. aive ječas avke, buorre dille halidam lakkai.

Egennyttighed, s. *se Egennytte.*

Egenraadig, adj. 1, ješarvvalægje; ječaines arvvalægje; 2, ječas arvvalusa mield dakke.

Sv. ečeradek.

Egenraadigen, adv. ješoaivestes.

Egenraadighed, s. ješrađđimvuot.

Egensindig, adj. 1, bæiddai; 2, hoakkai, hoakkalaš; 3, činddai. *Være egensindig*, 1, bæiddadet, bæiddadallat; 2, hoakadet; hoakadallat. *Gjøre egensindig*, 1, bæiddadattet; 2, hoakadattet.

Sv. 1, eč mielak; 2, veisipelak, tiskepelak.

Egensindigen, adv. 1, bæiddat; 2, hoakkalaǯǯat.

Egensindighed, s. 1, bæiddaivuot; 2, hoavrre; hoavrrevuot.

Egenskab, s. 1, vuokke, *Sprogets Egenskab*, giela vuokke; 2, lakke, *hvad Egenskab har Sjælen?* mag-

garvuođa lakke læ sielost? 3, nafca; 4, appe; 5, ješlagašvuot.
Sv. vuoke; æigovuoke.
Egentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duođalaš, *det er ikke hans egentlige Liv, som er tilsyne,* dat i læk su duođalaš ællem, mi oaino sist læ.
Sv. aines.
Egentligen, adv. 1, aido; aidonessi, *jeg har ikke egentligen været syg,* im læk aidonessi buoccam; aidosaʒʒat; 2, duođalaʒʒat.
Sv. 1, ainas; 2, jura; 3, aive.
Egentlighed, s. aidosašvuot.
Egern, s. oarre.
Sv. orre, orres. *Egernets Rede,* paro, parrem. *Maven,* pakke.
Egge, v. 1, hattit; 2, harddet.
Sv. 1, kiddotei; 2, æučet.
Eggen, s. 1, hattim; 2, harddem.
Egn, s. guovllo. Guovlosaš, adj. *en Mand fra vor Egn,* min guovlosaš olmai.
Sv. 1, tafo; 2, paike.
Egne sig, v. 1, heivvit; 2, soappat, *frimodigt, som en Sandhedens Ven det egner,* roakkadlaʒʒan, nuftgo duotvuođa usstebi hæivve, soappa. *Egnet,* vuogas. Vuogasvuot.
Sv. 1, šættet. Šættes. Šættesvuot.
Egnen, s. 1, heivvim; 2, soappam.
Ei, part. i.
Sv. i.
Eide, s. muotkke.
Sv. muotke, muorke. *Føre, transportere over et Eide,* muotkotet; *føre en Baad over et Eide,* vadnaseb muotkotet.
Eje, s. 1, oabme; *erholde Kirken til Eje,* girko oabmenes oaʒʒot.
Eje, v. 1, adnet, *eje en Gaard,* dalo adnet; 2, læt, *han ejer Intet,* i sust læk mikkege.
Sv. 1, adnet; 2, læt.
Ejen, s. adnem.
Ejegod, adj. hui buorrerak.
Ejendel, s. *se Ejendom.*
Ejendom, s. 1, oabme; 2, omudak.
Sv. obmudak.
Ejer, s. 1, ised; 2, aitar; 3, adne.
Sv. 1, isset; 2, aitar; 3, adneje.
Ejerinde, s. 1, æmed; 2, aitar.
Sv. 1, emet; 2, adneje.
Ejermand, s. isedolmai.
Ekko, s. 1, gæniš; 2, gajanas; 3, skaigas.
Sv. 1, hæhdepakte; 2, hadetak; 3, kajanes.
Elastisk, adj. mieđetægje; mieđatalle. *Være elastisk,* mieđatallat, *Gulvet er elastisk,* latte mieđetalla.
Sv. meteteje.
Elastiskhed, s. mieđatallamvuot.
Element, s. 1, element; 2, mad.
Sv. element.
Elendig, adj. 1, vaivan; 2, varnotæbme; 3, arkke.
Sv. vaivan.
Elendigen, adv. 1, vaivan lakkai; 2, varnotæbmet; 3, arkket.
Elendighed, s. 1, vaivanvuot; 2, varnotesvuot; 3, arkkevuot.
Sv. 1, armesvuot; 2, vaivanvuot.
Elg, s. sarv.
Sv. sarv.
Eller, conj. 1, dai, daihe, daiheke; 2, vai.
Sv. jælla, jælli, jalla; elli.
Ellers, adv. 1, muođoi; 2, ærra muddoi; 3, ječa dafhoi, dafhost.
Sv. 1, æča laka; 2, æča vuokai.
Elleve, num. card. oft nubbe lokkai.
Sv. akt mubbe lokkai; akta lokke nalne, *elleve Ganger,* lokke ja akten aiken.
Ellevte, num. ord. vuostas nubbe lokkai.
Sv. vuostes mubbe lokkai.

Elske, v. 1. rakistet; 2, rakisen, rakisvuođast adnet; 3, æccet.
Sv. 1, ecet; 2, kartet, karotct.

Elsken, s. 1, rakistæbme; rakisen, rakisvuođast adnem; 2, æccem.

Elskelig, adj. 1, rakis; 2, æcalaš. Sv. eceles.

Elskeligen, adv. 1. rakkaset; 2, æcalaʒʒat.

Elskelighed, s. æcalašvuot.

Elsker, ***Elskerinde***, s. 1, rakistægje; 2, æcce.

Elskov, s. 1, rakisvuotta; 2, æccem, æccamvuotta.

Elskovssang, s. Sv. fauranes.

Elskværdig, adj. 1, rakistatte; 2, æcetatte; æcetægje 3, æcalaš.
Sv. ecemas.

Elskværdigen, adv. æcalaʒʒat.

Elskværdighed, s. æcalašvuot.

Elv, s. 1, jok; 2, dædno; 2, *en bred, dyb og sagte løbende Elv*, javrre *(Indsø)*; 4, *et dybt og stille rindende Sted i en Elv*, savo.
Sv. 1, æno, ædno, jeno.

Elvebred, s. 1, jokkagadde; 2, dædnogadde; 3, dædnomielle.
Sv. 1, ednokadde; 2, parbmo.

Embede, s. 1, fidno; 2, amat; 3, virgge, *aflægge Embedsed*, virges vale dakkat.
Sv. 1, vidno; 2, ammat; 3, virke; 4, erveg.

Embedsbroder, s. 1, fidno-, 2, virgge-, 3, amat guoibme.

Embedsdygtig, adj. 1, fidnoi-, 2, virggai-, 3, amati dokkalaš.

Embedsdygtighed, s. 1, fidnoi-, 2, virggai-, 3, amati dokkalašvuot.

Embedsmand, s. amatolmai.

Embedsvei, s. amatgæidno, *han vil gaa Embedsvejen*, son amatgæino mannat aiggo.

En, A. num. card. 1, oft, *vi ere fra en By*, mi læp oft sid olbmuk; *du skal sige det med et Ord*, oft sadnai galgak cælkket; *tale et Par Ord*, oft guoft sane hallalet; *vi ere fødte paa en Dag*, oft bæive mi læp riegadam; *et hundrede*, oft čuođe; *en og en*, ovtai ovtai; *det kommer ud paa et*, *det bliver Et og det Samme*, ovt dat dakka; *det bestandige Et og det Samme*, dat alelessi oft; dat alelessi oftlakkai, oftlagaš, oftlakkaivuot, oftlagašvuot; *oft udelades ofte: af hvert Telt en Mand*, juokke goađest olmai. *I Et*, 1, oft, oftanmanost, havest, govast; 2, oftanaga; 3, ob, obba, *jeg vil hellere have det i Et end skilt ad*, buorebun anam ob, obban oaʒʒot go jukkujuvvum; *med et*, fakkistaga. 2, *En*, *naar Talen er om to*, guabba; 3, *den ene af to*, *der udgjøre et Helt*, *et Par*, *o. s. v.*, bælle, *den ene Fod*, *Haand*, *Handske*, *o. s. v.*, juolgge-, gietta-, gistagbælle; *de to ro hver med en Aare*, dak guoftas sugadæva guabba airo belin; *tage paa det ene Knæ*, čibbe bæle ala valddet. Bællag, adj. *et Menneske med en Haand*, gietta bællag olmuš. 4, *Modsat den anden*, nubbe, *den ene — den anden*, nubbe — nubbe, *naar den ene vil paa en og den anden paa en anden Maade*, go nubbe nubbe lakkai vigga ja nubbe nubbe lakkai; *Et er at være lærd og et andet at tro sig lærd*, nubbe læ oappavaš læt ja nubbe læ oappavaʒʒan ječaš lokkat; 5, nubbeguoimes, *den ene kan ikke tro den anden*, nubbe i mate guoimes jakket; *den ene spørger den anden*, nubbe guoimestes jærra. *En Gang til saa meget*, nubbe dam made; *en Gang til saa langt*, nubbe dam guko. 6, *En og anden*, færra gutte, mi, *der var vel endnu et og andet*, gallo

ain lifči færra mi; *jeg kommer og taler med dig om et og andet,* boađam ja halam duin færra man birra. B. pron. 1, muttom, *der var en, som vilde tale med dig! hvad var det for en? det var en fra Enjager,* muttom læi, gutte du sagaidi datuši! mi olbmuid læi dat? de læi Anar olmuš muttom; *jeg forliges paa en Maade,* šietam muttom muddoi. *En — en anden,* muttom — muttom, *en faar Skam, en anden bliver æret,* muttom hæppad oaʒʒo ja muttom gudniettujuvvu. *En anden,* nubbe muttom, *en anden Søndag,* nubbe muttom sodnubæivve; 2, muttomlagaš; 3, soames. C. *som ubestemt Art. findes den ikke i Sproget: saadan en Ven,* daggar ussteb; *hvad for en Bog?* mi girjid? *der er en fire eller fem Stykker tilbage,* njællja vit hæg baccek; *det synes som han er en Forfører,* orro dego fillijægje olmuš læ.

Sv. A. num. card. akt, akta; *en af to,* akta kobba, juobba kobba, *paa en og samme Maade,* aktalaka. *I et,* aktet pirkast. Pele; *min ene Haand værker,* muste kætapele svarka.

Enaarig, adj. oftjakkasaš.

Enarmet, adj. giettabællag.

Enbaarne, adj. aidno, oftaidno. Sv. aina, aine.

End, A. conj. 1, go, *der reise maaske ikke andre end vi to,* i daida ječčа vuolgget go moi; *hvidere end Sne,* vielgadabbo go muota; 2, *udtrykkes ved Gen. og Locat. Casus efter Compar. hvidere end Sne,* muottag, muottagest vielgadabbo; 3, *se: endog, endogsaa, men dersom, men i Fald;* 4, man, *om han end bød nok saa meget,* jos man ædnag falai. B. adv. 1, vela, *end kneiser en Støtte paa samme Sted,* vela cæggot orromen læ baʒʒe dam baikest; *end videre blev besluttet,* vela ain arvvaluvui; *han maatte end ikke blive en Dag,* i vela bæive oaʒʒom orrot; *end sige,* jo be, jo be jo, *han vilde ikke se os, end sige tale til os,* i son ąiggom min oaidnet, jo be son dalle min sarnotet.

Sv. 1, ko; 2, *Gen. og Locat.*

Endda, adv. 1, vela; 2, almaken.

Sv. 1, dauk; 2, likan.

Endog, adv. 1, almaken; 2, josjoge.

Sv. ikka, ikka mai, ikkabe.

Ende, s. 1, loap, loappa; 2, nokkam, *vort Livs Ende,* ællemæmek loap, nokkam; 3, gæčče, *Jordens Ende,* ædnam gæčče, *ved den nedre Ende af Byen,* vuolla gæče sullust, *ved Ugens Ende,* vako loapa gæččai; 4, ravd, ravdda, *Jordens yderste Ende,* olgomuš ædnam ravdda; 5, njudne, *den fremmeste Ende eller Spids:* 6, *den øverste Ende paa uldne Dækkener,* oaiveruš; 7, *den nederste Ende,* juolgeruš; 8, *til den Ende, til hvad Ende?* dam varas, man varas? *Paa Enden,* gæččag, *Baaden kom paa Enden paa Land,* vanas gæččag bođi gaddai.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem, *Begyndelse og Ende,* algo ja nokkem; 3, keče, *Enden af Søen,* jaure keče.

Ende, v. A. 1, loapatet, *ende sit Liv,* hæggas loapatet; 2, loaftet, *Regnen vil gjøre en Ende paa Sneen,* arvve aiggo muottag loaftet; *vi gjorde Ende paa Alt, og du blev forbigaaet,* mi lovtimek buok ja don gofsatallik; *faa Ende paa Tiden,* aige loaftet; 3, loaftastuttet; 4, nogatet; nokkadet. B. 1, loappat, *det Arbeide ender nu,* dat barggo læ loappamen; 2, loaftastuvvat; 3, nokkat.

Sv. A. 1, loptet, *han har gjort Ende paa alle sine Midler,* kaik

taveritas le sodn loptam; 2, nokkestet. B. 1, loptaitovet; 2, nokket.

Enden, s. A. 1, loapatæbme; 2, loaftem; 3, loaftastuttem; 4, nogatæbme; nokkadæbme. B. 1, loappam; 2, loaftastubme; 3, nokkam.

Endelig, adj. 1, loapatatte; loapatægje; 2, nokke; nokkavaš, *en endelig Tilværelse og endelige Væsener*, nokkavaš læbme ja nokkavaš sivnadusak; 3, maŋemuš, *det er min endelige Beslutning*, dat læ muo maŋemuš arvvalussam.

Sv. 1, nokkeje; 2, maŋemus.

Endelig, endeligen, adv. 1, vimag, *endeligen kom han*, vimag bođi; 2, maŋemusta; 3, ainas, *du maa endelig komme*, ainas fertik boattet.

Sv. 1, vimak; 2, maŋemusta; 3, aines; ainesikt.

Endelighed, s. nokkavašvuot.

Endeligt, s. 1, loap; 2, nokkam; 3, aige gæčče, *være nær sit Endeligt*, aige gečin læt.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem; 3 maŋemuš keče.

Endelse, s. gæčče, *Ordets Endelse*, sane gæčče.

Sv. keče.

Endeløs, adj. 1, loappamættos; 2, nokkamættos.

Endeløst, adv. 1, loappamættoset; 2, nokkamættoset.

Endeløshed, s. 1, loappamættosvuot; 2, nokkamættosvuot.

Endemaal, s. *se Hensigt*.

Endetarm, s. Sv. 1, piærgora; 2, maddačolle; 3, marfečole.

Endevende, v. 1, jorgastet; 2, ruftudjorggalet.

Endevenden, s. 1, jorgastæbme; 2, ruftudjorggalæbme.

Endnu, adv. 1, ain, *ere endnu Folk ventendes?* lækgo olbmuk ain vuorddagest? *endnu er det Tid*, ain læ aigge; 2, vela, *han er endnu ikke reist*, i vela læk vuolggam; 3, vuost, *reis endnu ikke!* ale vuost vuolge!

Sv. 1, anje, aike le anje; 2, vele; 3, æska.

Endog, conj. 1, vela; 2, rak, rakkan suffixiv part. *jeg var endog i hans Telt*, ellim su goađestrak.

Sv. vele.

Endogsaa, conj. 1, vela-gis, *endogsaa han*, vela songis; vela maida.

Endrægtig, adj. 1, oftrađalaš; 2, soavalaš.

Sv. 1, aktaradak; 2, samradak.

Endrægtigen, adv. 1, oftrađalaǯǯat; 2, oft rađest; 3, ovtain mielain 4, soavalaǯǯat.

Sv. 1, akti rade; 2, sæmradesikt; 3, akti viækoi.

Endrægtighed, s. 1, oftrađalašvuot; 2, soavalašvuot.

Endrægtelig, *se endrægtig*.

Endskjønt, conj. 1, josjo; josjoge; 2, vaiko.

Sv. ikka mai.

Ene, adj. 1, oft, *han efterlod mig ene her*, son guđi muo oft dasa; 2, ofto, oftoi.

Sv. aktain.

Eneboer, s. oftaskaš olmuš.

Enebær, s. ræđkkamuorje.

Sv. kaskesmuorje.

Enebærtræ, s. ræđkka, ræđkkamuor.

Sv. kaskes.

Enemærke, s. ragja; rajadak.

Enes, v. 1, soappat; 2, šiettat.

Sv. 1, lassketet; 2, lakastet; 3, sæmastet.

Enen, s. 1, soappam; soappamvuot; 2, šiettam, šiettamvuot.

Eneste, adj. 1, aidno, oft aidno; 2, oftage, *kuns nægtende: ikke en eneste*, i oftage.

Sv. 1, aina, aine, ainesk; 2, kaikes.

Enfold, s. oftgærddevuot; oftgærddanvuot.

Enfoldig, adj. 1, oftgærdan; oftgærdasaš; 3, *(dum,)* fieđotæbme; doavkaslagan; 4, jalla.

Sv. 1, aktakærdasaš; 2, kaives.

Enfoldigen, adv. 1, oftgærdasaǯǯat; 2, fieđotæbmet; 3, doavkaslagan; 4, jallalakkai.

Enfoldighed, s. 1, oftgærdanvuot; oftgærdasašvuot; 2, fieđotesvuot; 3, doavkaslaganvuot; 4, jallavuot.

Eng, s. giedde. *Rig paa Enge*, gieddai. *Blive Eng, England*, giddut. *Gjøre til Eng, England*, giddudet.

Sv. kedde.

Engang, adv. 1, ofti, *jeg saa engang*, ofti oinestim; *hvad han engang lover, det er vist*, maid son ofti lopped, nanos læ; 2, *paa engang*, oftanaga, *han bruger, spiser op alt paa engang*, buok oftanaga borra, adna; 3, *ikke engang*, i — ge, *jeg har ikke engang seet ham*, im su oaidnamge; i — gen; 4, i obbage, *han har ikke engang kjendt den Tilstand*, i obbage læk diettam dam dillegen; 5, oftgærde; 6, ofthave.

Sv. 1, aktapalen; 2, akta aiken; 3, i obbonis, *hvad du ikke engang har begjært*, mait ton ih læ obbonis anotam.

Engel, s. engel.

Sv. engel.

Engelsk, adj. engelaš.

Enhaandet, adj. giettabællag.

Sv. 1, kætapelak; 2, kætalakke.

Enhed, s. oftvuot.

Sv. 1, aktavuot; 2, aktalašvuot.

Enhjørning, s. abmel.

Sv. abmel.

Enhver, pron. 1, juokke, juokkaš; juokkeoft; 2, gutteg, *han gaar i ethvert Telt*, manna gudeg goađest; *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte gield sadnelaskos adna; 3, ješgutteg, *da maatte vi reise enhver til sin Kant*, de fertimek vuolgget ješgutteg guovllosis; 4, ješgiag; 5, sates, *ikke enhver er skikket til den Forretning*, i juokkaš, sates dam fidnoi dokke; 6, færmiag; 7, *enhver især af to*, guabba, *en Vog af enhver*, viekko guabbast.

Sv. 1, juoke; juokahaš; 2, færta, fært; 3, færtakutte; 4, tun; 5, kobba.

Enig, adj. 1, oftrađalaš; 2, soavalaš, 3, oft rađest, *alle vare enige*, buokak oft rađest legje; 4, oftguovlost, oft guvllui, *blive enige*, oft guvllui šaddat; 5, ofti, *var du enig med ham i Eders Samtale?* legjikgo ofti sagai suin? *Være enig*, soappat.

Sv. sæmes, sæmok. *Være enig*, sæmastet.

Enigen, adv. 1, oftrađalaǯǯat; 2, soavalaǯǯat; 3, oft rađest; 4, oft guovlost, guvllui.

Enighed, s. 1, oftvuot; 2, oft rađđe; 3, oftrađalašvuot; 4, soappamvuot; soavalašvuot.

Sv. sæmesvuot.

Enke, s. 1, læsk; 2, læskalaš.

Sv. orbul.

Enkelt, adj. 1, oftgærdasaš, *en enkelt Traad, Klædning*, oftgærdasaš suodn, bivtes; 2, soames, *en enkelt Gang*, soames have; *der falde enkelte Regndraaber*, soames arvvečalmek gačček; 3, *En enkelt af en Samling*, čalbme, *Skov er der ikke, nogle enkelte Riskviste*, muorak æi læk, soames rissečalmek.

Sv. 1, aktakerdasaš; akta kerdak; kerde; 2, ainak.

Enkelt, adv. oftgærdasaǯǯat.

Enkelthed, s. 1, oftgærdasašvuot; 2, juokke sagje, oasse.

Enkemand, s. læskolmai; læskboadnja.
Sv. orbul.
Enkestand, s. læskdille.
Enkesæde, s. 1, læskbaikke; 2, læskdallo.
Enkling, s. guoimetæbme.
Enlig, adj. 1, oftaskas; 2, ofto.
Sv. aktok.
Enligen, adv. oftaskasat.
Enlighed, s. oftaskasvuot, *i min Enlighed*, oftaskasvuođastam
Enrum, s. sierrabaikke, sierrasagje; *i Enrum*, 1, oftonessi; 2, sierranessi.
Ens, adj. 1, soavalaš; 2, oftlakkasaš, *han er altid ens*, alelessi son læ oftlakkasaš; 3, oftlakkai. *Blive, være ens med nogen om noget*, soappat olbmuin mastegen.
Sv. sæmok, sæmes. *Være ens*, sæmastet.
Ens, adv. 1, soavalaʒʒat; 2, oftlakkai.
Enshed, s. 1, soavalašvuot; 2, oftlakkaivuot.
Ensartet, adj. oftslagjasaš.
Ensartet, adv. oftslagjasaʒʒat.
Ensartethed, s. oftslagjavuot.
Ensdannet, adj. *se ligedannet*.
Ensformig, adj. 1, oftlakkai; 2, oftlakkasaš; 3, nubbastuvakættai.
Ensformigen, adv. 1, oftlakkai; 2, oftlakkasaʒʒat.
Ensformighed, s. 1, oftlakkaivuot; 2, oftlakkasašvuot; 3, nubbastuvakættaivuot.
Enslig, adj. *se enlig*.
Enslydende, adj. *se ligelydende*.
Ensom, adj. 1, oftoi; 2, guoimetæbme; 3, olbmutæbme, *et ensomt Sted*, olbmutes baikke.
Sv. 1, aktok; 2, queibmetebme.
Ensomt, adv. 1, oftoi; 2, guoimetæbmen.
Ensomhed, s. 1, oftovuot; 2, guoimetesvuot; 3, olbmutesvuot.
Enssindet, adj. oftmiellalaš.
Sv. aktmiælalaš.
Enssindet, adv. oftmiellalaʒʒat.
Enssindethed, s. oftmiellalašvuot.
Enstemmig, adj. 1, oftjednasaš; 2, oftrađalaš; 3, *se overensstemmende*.
Sv. sæmradak.
Enstemmigen, adv. 1, oftjednasaʒʒat; 2, oftnjalmest; 3, oftrađest; 4. oftarvvalusast.
Enstemmighed, s. 1, oftjednasašvuot; 2, oftnjalbme; 3, oftarvvalus.
Enstydig, adj. 1, oftmafsolaš; 2, oftarvedatte.
Enstydigen, adv. oftmafsolaʒʒat.
Enstydighed, s. 1, oftoaivvel; 2, oftmafsolašvuot.
Enten, conj. daihe; *enten — — eller*, daihe — — daihe.
Sv. jogo.
Enøjet, adj. 1, čalmebælle; 2, čalmebællag.
Sv. 1, čalmepelak; 2, čalmelakke; 3, skurre.
Epidemi, s. golggodavd.
Epidemisk, adj. golgolaš, *epidemiske Sygdomme*, golgolaš davdak.
Er, s. *se Ir*.
Eragte, v. dubmit.
Eragtning, s. duobmo.
Eremit, s. eremit; *se Eneboer*.
Erfare, v. 1, dovddat; 2, oaidnet, *erfare Godt og Ondt*, burid bahaid oaidnet; 3, diettet, oaʒʒot diettet, *af hans Brev har jeg erfaret hans Uheld*, su girjest læm oaʒʒom diettet, oaidnam læm su oasetesvuođa; 4, fuobmašet.

Sv. 1, tobdet; 2, vuoidnet; 3, aicet; 4, judjot.

Erfaring, s. 1, dovddo; dovddam; 2, oaidnem; 3, dietto; diettem; 4, fuobmašæbme.

Sv. 1, mocce; 2, vuokatem.

Erfaren, adj. 1, harjanam; harjetuvvum; 2, oappavaš.

Sv. 1, oppes; 2, mattak; mattanje.

Erfarenhed, s. 1, oappavašvuot; 2, *se Erfaring.*

Erholde, v. 1, fidnit, *Brød er ikke til at erholde*, laibbe i læk fidnimest, fidnimuššan; 2, oaǯǯot; *søge at erholde*, oǯudet.

Sv. oǯǯot; *søge at erholde*, oǯǯotet.

Erholdelse, s. 1, fidnim; 2, oaǯǯom. Oǯudæbme.

Erhverve, v. aldsis barggat; *han kan ikke ved Arbeide erhverve sig Klæder*, i sate biftasid aldsis barggat; 2, fidnit.

Sv. 1, ablet, *jeg arbeider vel, men kan Intet erhverve*, pargab mai ik ib mabke able; 2, rikkot. *En, som Intet erhverver*, abletæbme.

Erhvervelse, s. 1, barggam; 2, fidnim.

Erhvervsgren, Erhvervskilde, s. fidnimgæidno.

Erindre, v. A. 1, muitatet, *da jeg erindrede ham derom, bragte han det*, go muitatigjim su, de buvti; 2, fuobmašattet, *jeg vil erindre dig om den Bog*, aigom fuobmašattet dunji dam girje birra; 3, cælkket. B. 1, muittet, *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; muitašet, *jeg erindrer endnu de Tider*, muitašam aik daid aigid; muitastet, *jeg erindrede et Ord*, muittastim oft sane; *synes at erindre*, muitastaddat, *jeg erindrer ikke rigtig, men saaledes synes jeg at erindre*, im muite rieft, nuft muitastaddam; 2, fuobmašet. *Som godt kan erindre*, muittel, *en erindrer bedre Spørgsmaal og Svar end en anden*, nubbe gaččaldagaidja vastadusaid muittalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*, muittelvuot.

Sv. A. 1, muitajattet, *dersom jeg glemmer det, skal du erindre mig derom*, jus ojaldattab, die todn berrih muitajattet munji tab; 2, šuggelet. B. 1, muitet; muitelet, muitestet, *jeg erindrer vel nogenledes*, muitestab mai; 2, fuomacet. Muitel; muitokes.

Erindring, Erindren, s. A. 1, muitatæbme, 2, fuobmašattem. B. 1, muitto; muittem.

Sv. A. 1, muitajattem; 2. šuggelem. B. 1, muitto; muitem, muitajem; 2, muitelem, muitulas, muitolvas.

Erkjende, v. dovddat, *erkjende sig forpligtet*, gædnegassan ječas dovddat.

Sv, tobdet.

Erkjendelse, s. 1, dovddo, *for at han kunde komme til Erkjendelse af sine Feil*, vai boađaši mæddadusaides dovddoi; 2, dovddam.

Sv. 1, tobdo; 2, tobdem.

Erkjendtlig, adj. 1, gittovaš; 2, dovdde; 3, dovdolaš.

Sv. 1, kitokes; 2, tobdeje.

Erkjendtligen, adv. 1, gittovaǯǯat; 2, dovdolaǯǯat.

Erkjendtlighed, s. 1, gittovašvuot; 2, dovddovuot; 3, dovdolašvuot.

Erklære, v. 1, dieđetet; 2, cælkket.

Erklæring, s. arvvalus.

Erkyndige sig om, v. dietostet, *jeg faar erkyndige mig om den Sag*, fertim dam ašše dietostaddat.

Erkyndigelse, s. dietostæbme, dietostaddam.

Erlægge, v. mafsat.

Erlæggelse, s. mafsam.

Ernære, v. 1, æletet; 2, biebmat. Sv. piæbmet.

Ernærelse, s. 1, æletæbme; 2, biebmam.

Ernærer, s. 1, æletægje; 2, biebme.

Erobre, v. 1, vuoittet; 2, valddet, soađe čađa vuoittet, valddet.

Sv. 1, vidnet; 2, oitet.

Erobrer, s. 1, vuoitte; 2, valdde.

Erobring, s. vuoitto.

Erstatning, s. 1, mafso; 2, buttanas.

Sv. liktfera.

Erstatte, v. 1, mafsat; 2, buttet, *jeg skal nok erstatte igjen paa en anden Maade*, galle mon buttim fast ærra lakkai; buttadet.

Sv. makset.

Erstatter, s. 1, mafse; 2, butte; buttadægje.

Erstattelig, adj. 1, mavsetatte; mavsetægje; 2, buttadatte, buttadægje.

Etmaal, s, birralmbæivve.

Etsteds, adv. 1, muttom baikkai; muttom baikest; 2, goggonessi.

Evangelisk, adj. evangelalaš.

Evangelisk, adv. evangelalaǯǯat.

Evangeliskhed, s. evangelalašvuot.

Evangelium, s. evangelium.

Evangelist, s. 1, evangeliumolmai; 2, evangelista, evangelistalaš.

Eventyr, s. 1, cuvces; 2, ibmašdappatus.

Sv. supces.

Eventyrlig, adj. ibmašlaš.

Eventyrligen, adv. ibmašlaǯǯat.

Eventyrlighed, s. ibmašvuot; ibmašlašvuot.

Evig, adj. agalaš, *til evig Tid*, agalaš aiggai.

Sv. 1, ekeve, ekeven aikai; 2, ikææ; 3, ikalas, ikkatoroje.

Evigen, adv. agalaǯǯat.

Sv. 1, ikevai; 2, ikkat.

Evighed, s. agalašvuot.

Sv. 1, ekeve; ekeve, ikalaš aimo; 2, *af Evighed*, emen aimost.

Evindelig, *o. s. v., se evigo s. v.*

Evne, s. 1, appe; 2, nafca; 3, særra; 4, vægjo, *forlange over Evne*, bagjel væjo gaibedet. *Som er begavet med gode Evner*, muittel. *Egenskaben*, muittelvuot.

Sv. 1, famo; 2, væjo. Muitel.

Evne, s. *se Emne.*

Exempel, s. 1, eksempal; 2, auddamærkka; 3, *for Exempel*, makka, *naar Du for Exempel var min Tjener*, go don makka muo balvvalægje legjik.

Sv. 1, eksempel; 2, esmærke; 3, puoikaldak.

F.

Faa, adj. 1, uccan; 2, harvve, harvvai, *faa ere de, som ere udvalgte*, harvvai, guđek læk valljijuvvum. *Anse for faa*, harvašet.

Sv. 1, kallasačeh, kallaseh, kallok.

Faa, v. 1, oaǯǯot, *faar jeg spørge dig?* oaǯomgo dust jærrat? *det er ikke til at faa*, i læk oaǯǯomest; oaǯostet, *de to fik lidt*, oaǯostæiga uccanaš; *som er til at faa*, oaǯošægje, *Bogen er rigtignok til at faa, men Tiden har ikke tilladt at hente den*, læ galle girje oaǯošægje, mutto dille i læk luoitadam vieǯǯat. *Søge, arbeide paa at faa*, oǯudet, *søge at faa sin Næste til det Gode*, buorrai guoimes oǯudet; *stræber man ikke at faa, faar man Intet*, oǯudkættai

i olmuš oaǯo maidegen; *Tiden til at søge at faa Livsophold*, heggi oǯudamuš aigge; 2, fidnit; fidnistet, *fik du Fisk? jeg fik lidt*, fidnikgo gulid? fidnistim; 3, happetet, *(faa Tid til,) jeg fik ikke spørge, da han havde Hastværk*, im happetam jærrat go hoapost læi; 4, *faa fat i*, fattit; 5, ferttit; *(blive nødt til,) jeg faar vel at gjøre det*, fertim galle dam dakkat; 6, njaššat. *Faaes*, oaǯošuvvat, *i denne Sø faaes ikke Fisk*, dam javrest i oaǯošuva guolle.

Sv. 1, oǯǯot; oǯǯotet, *jeg søgte at faa ham fast*, oǯǯotijeb so; 2, *faa en Fisk, hver Gang der fiskes*, aktasattet. Oǯǯoset, i quele tane jauren oǯǯos.

Faar, s. savc; *Faarenes Hvileplads*, savcai livva šilljo, livadam sagje.

Sv. 1, sauc; 2, smala.

Faarehjord, s. 1, savccaællo, 2, -buvve, 3, -orddo.

Sv. sauccaælo.

Faarehus, s. savccagoatte.

Faarehyrde, s. 1, savcaid gæčče; 2, savcaid vaʒʒe.

Sv. sauci reinoheje.

Faareklæder, s. savccabiftasak.

Faaremelk, *kogt med Løbe*, s. bibme.

Faareskind, s. raffe.

Faaresti, s. savccagoatte.

Fabel, s. 1, cuvces; 2, fabel.

Sv. supces.

Fabelagtig, adj. cuvceslagaš.

Sv. omanjeslakaš.

Fabelagtigen, adv. cuvceslakkai.

Fabellære, s. fabeloappo.

Fad, adj. *se taabelig*.

Fad, s. 1, garre; 2, *et russisk malet Træfad*, stavic.

Sv. kare.

Fadder, s. 1. ristvanhem; 2, ristačče, ristædne.

Sv. kristačče, kristedne.

Faddergave, s. nabmasaš ællo.

Fadderskab, s. Sv. fadderlak.

Fader, s. 1, ačče; 2, vanhem. *Opføre sig som Fader*, ačastallat.

Sv. ačče.

Faderhed, s. aččevuot.

Faderlig, adj. 1, aččalaš; 2, aččelagaš; 3, aččelakkasaš.

Faderligen, adv. 1, aččalaǯǯat; 2, aččelakkai.

Faderlighed, s. 1, aččevuot; 2, aččalašvuot.

Faderløs, adj. 1, ačetæbme: 2, oarbes. *Blive faderløs*, ačetuvvut. *Gjøre faderløs*, ačetuttet.

Faderløshed, s. 1, ačetesvuot; 2, oarbesvuot.

Fag, s. 1, gærdde, *(Omfar)*; 2, fidno, *(Syssel)*.

Fage, adv. *se snart*.

Fager, adj. *se faver*.

Fagte, s. 1, lat; 2, mædno.

Fakke, v. fattit.

Fal, adv. *tilfals*, vuovddemlakkai.

Sv. *Som er tilfals*, vuobdemes.

Falaske, s. 1, gavjak; 2, gudnaskavas; skappasak.

Sv. kappanjes; keppanes; kip.

Falbyde, v. vuovddalet, *han falbød sine Varer, men solgte Intet*, vuovddali galle galvoides, mutto i maidegen vuovddam; 2, fallat.

Sv. falet.

Falbyden, s. 1, vuovddalæbme; 2, fallam.

Fald, s. 1, gaččo, *at drikke indtil man falder*, jukkat dassači go gaččo šadda; gaččam; 2, jorram; 3, jorralæbme; jorralvas, *Menneskets Fald*, olbmu jorralæbme, jorralvas; 4, fierralæbme; 5, *se Tilfælde*.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

Falde, v. 1, gaččat, ***Vinteren faldt paa***, dalvve gačai bagjeli, ***den Skik falder og ophører***, dat vierro gačča ja nokka; gačadet, ***Hornene falde af***, čoarvek gačadek; ***Snekorn begynde at falde***, muottagčalmek gačadišgottek; 2, jorrat; joradet; jorralet, ***han faldt og stod op igjen, men kunde ikke staa paa Fødderne***, jorrali ja čuoǯǯeli, mutto i mattam bissot julgi ald; 3, fierrat; fierralet; 4, slabmit; 5, rađetet, ***Træet falder bragende til Jorden***, muorra rađet ædnami; 6, goskidet; 7, ***gjentagende falde og staa op***, ruosadet; 8, ***falde tungt***, jalketet, ***Stenen faldt til Jorden***, gæđgge jalketi ædnami; 9, gulpetet; 10, ***falde paa Knæ, paa sit Ansigt***, mannat-, 11, luoitadet-, 12, luoittet-, 13, fallit čibbides, muođoides ala; 14, ***falde fra hinanden***, halgidet; 15, solgidet; 16, skilgidet; ***Tønden falder fra hinanden***, varpel halgid, solgid, skilgid; 17, ***om Prisen***, halbbot; 18, ***om Vandet, Hævelser, Pris, o. s. v.***, vuollanet; 19, rottit; 20, coakkot; 21, cæiketet; 22, ***falde i Krigen***, goddatallat; 23, ***falde, træffe sig***, heivvit, ***eftersom det falder***, dademield go hæivve; 24, ***falde, geraade i***, šaddat. ***Den faldende Syge***, 1, jamalgaddam davd; 2, gaččam davd.

Sv. 1, kaččet, ***Bærrene falde af Træerne***, muorjeh muoreist kaččeh; 2, moggoret; 3, jorret, ***hvor Træet falder, der bliver det liggende***, kossa muora jorra, tasa tat paca orrot; jorrelet; 4, snokarmet, snokarmastet; 5, kompestet; 6, latkanet, larkanet, lætketet; 7, sturanet; 8, maret; 9, viækaret; 10, viæret; 11, porgotet; 12, čulketet; 13, čalget; 14, prašet; 15, plakkoset; 16, ***falde i Pris***, albot; 17, (***paa Knæ***,) luitatet; 18, šaddet. ***Den faldende Syge***, jabmaldak; jamalkvank.

Faldefærdig, adj. gačče gačče, ***faldefærdigt er det Hus***, gačče gačče læ dat viesso.

Faldefærdigen, adv. gaččamlakkai.

Falholde, v. 1, vuovddam varas adnet; 2, ***se falbyde***.

Falk, s. falle.

Falme, v. golnnat, ***hans Udseende har begyndt at falme***, su habmo golnnagođi.

Sv. 1, puoldnet; 2, gollet.

Falmen, s. golnnam.

Falsk, s. værre, ***gjøre Falsk***, verid dakkat.

Sv. vere.

Falsk, adj. 1, værre, ***en falsk Lære, Trøst***, værre oappo, jeđđitus; ***sværge en falsk Ed***, værre vuordnas vuordnot; værralaš, ***Frygten er en falsk Raadgiver***, ballo læ værralaš arvvalam guoibme; 2, bættolaš, ***en falsk Is***, bættolaš jeŋ; 3, boassto; 4, duššalaš, ***et falsk Haab***, bættolaš, duššalaš dorvvo.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, tošše, tošše torvo.

Falsk, adv. 1, værest; værralaǯǯat; 2, bættolaǯǯat; 3, boasstot.

Falskhed, s. 1, værrevuot; værralašvuot; 2, bættolašvuot; 3, boasstovuot.

Falskelig, adj. værralaš.

Falskner, s. veriddakke.

Falskneri, s. veriddakkam; veriddakkamvuot.

Familie, s. 1, særro; 2, bæraš, ***jeg har mange Børn og en stor Familie***, must ollo mának læk ja stuorra bæraš; 3, bærregodde; bærregoatte; 4, joavkko.

Sv. pærad.

Famle, v. 1, raivvot, *i et mørkt Værelse famler man med Hænderne*, sevndjis viesost olmuš raivvo gieđaiguim; 2, *famle i Talen*, boalbašuvvat.
Sv. stimpeldet.

Famlen, s. 1, raivvom; 2, boalbašubme.

Fanden, s. fuodno.

Fane, s. soattelivg.

Fanebærer, s. livgaguodde.

Fang, s. 1, fatmadas; 2, salladak; salladas; 3, gavnek, *Jernfang*, ruovddegavnek; 4, *se Slag*.

Fange, v. 1, gidda valddet, *jeg tog ham fangen*, valddim su gidda; *fanges*, gidda dillai šaddat, valddujuvvut; *Tilfangetagelse*, s. giddavalddem; *holde en fangen*, gidda dillest olbmu doallat; 2, *(gribe i Luften,)* dusstit, duosstot, *han fangede Bolden*, duostoi liro; 3, gilli darvitet, *fange i deres Snarer*, gielaidassasek darvitet; 4, *fange med en Slynge*, njoarastet; 5, bivddet; 6, *fange Lax*, golddet.
Sv. 1, oʒʒot; 2, pivtet.

Fange, s. gidda bigjujuvvum.

Fangehus, s. giddagas.

Fangenskab, s. 1, giddagasvuot; 2, giddadille, *geraade i haardt Fangenskab*, garra, govva giddadillai šaddat.

Fangevogter, s. giddagas gattijægje.

Fangst, s. 1, bivddo, *over den Fangst blev der Trætte*, dam bivdo ald šaddai naggo; 2, jufso; 3, juokko, *al Fangst fra den Tid jeg kom*, buok juokko dam rajast go bottim.
Sv. salaha.

Farbar, adj. 1, manatatte, *naar I kjende at Veiret er farbart*, go dovddabættet manatatte læ dalkke; manatægje, *Vejen er farbar*, manatægje læ gæidno; 2, jođetatte; jođetægje.

Farbroder, s. 1, *yngre end Fader*, čæcce; 2, *ældre end Fader*, ække. *Faders yngre Broders Barn*, čæceb; ækeb. *Farbroders Hustru*, ibme.
Sv. 1, čece; 2, jeke; eke. Ibme.

Fardag, s. sirddembæivve.

Fare, s. 1, hætte, *efterlade sine Børn nøgne udsatte for Fare af Vand og Ild*, alasvutti manaides guođđet čacce ja dola hæđe gæččat; 2, vaddo; 3, varre, *paa dette Sted er der Fare for Livet*, dam baikest læ hæggavarre. *Bringe, sætte i Fare, udsætte for Fare*, hæđostuttet, *jeg sætter mit Liv i Fare*, hæggam hæđostuttam. *Udsættes for Fare*, hæđostuvvat. *Uden Fare, ikke farlig, ikke forbunden med Fare*, hæđetæbme. Hæđetesvuot. *Borttage, befri for Fare*, hæđetuttet. *Blive uden Fare, befries for Fare*, hæđetuvvat.
Sv. 1, hete; 2, vahda; *begive sig i Fare*, vahdai cakatet; 3, fuoppe. *Bringe i Fare*, vahdot.

Fare, v. 1, mannat, *fare i Mag*, šeđost, hiljan mannat; *fare til Himmelen*, albmai mannat; *lade fare*, manatet, *da han havde opholdt sig tre Dage hos mig, lod jeg ham fare*, go golm bæive muo lut læi orrom, de su manatim; 2, *fare bort*, vuolgget; 3, jottet, *jeg farer ikke med nogen Falskhed*, im jođe ovtage værrevuođain; 4, farrit; 5, *fare hastig forbi som en Skygge*, suoivvot, suoivvalget, suoivanastet; 6, njiččot; 7, *fare efter for at indhente*, njivčaldattet; 8, njivggit, *Gnisterne fare ud igjennem Røghullet*, čuodnamak njivggek ræpenraige olgus; njivggalet, *lader os fare ned af denne Bakke!* njivggalædno dam luoke vuolas! 9, ravggat, *en Flis for i Øiet*, smakko ravgai čalbmai; *Tobak faar Søvnen til at fare bort*, dubak ravggad, suorgaha nakkarid erit; 10, rob-

mot, *Hundene fare derpaa, deri,* bædnagak dasa robmuk; 11, riššat, *naar jeg hugger haardt Træ, da fare Flisene omkring,* go garra muora čuopam de smakkok riššek; 12, širrat; širuidet; 13, vælčetet; 14, bulčetet; 15, mulčetet; 16, skievčetet; 17, ribmat; 18, juoddat; 19, *fare vild,* čajadet; 20, *(behandle,)* mænnodet; 21, *lade fare,* luoittet, *lad den Sag fare,* luoite dam ašše; 22, gævvat, *han for ilde,* bahast sunji gævai.

Sv. 1, mannet; 2, vuolgget; 3, jottet; 4, jueddet; 5, *fare forbi,* vasset; 6, *fare hastig forbi som en Skygge,* olketet, *Fisken for forbi,* quele olketi; 7, valketet; 8, vajeldet; 9, snjuketet; 10, čordnet; 11, fluet; 12, *fare vild,* čajanet; 13, smokkatet; 14, stobmot; 15, luitet.

Faren, adj. *være faren,* aiggai boattet; *blive ilde faren med denne,* vuorradussi, hættai šaddat, i aiggai boattet dain; *være ilde faren med,* vuorradusast, hæđest læt; i aiggai boattet; *være vel faren med noget,* burist aiggai boattet mainegen.

Sv. *Blive ilde faren,* aroset; karčasi potet; njedai šaddet.

Farendes, adj. *se farbar.*

Farfader, s. agja; *Farfaders Fader,* madaragja.

Sv. aja; madderaja.

Farlig, adj. 1, hæđalaš; 2, vaddolaš; 3, varalaš; 4, sormalaš, *et farligt Veir,* sormalaš dalkke.

Sv. 1. vahdalaš, vadhalaš; 2, latket.

Farligen, adv. 1, hæđalaǯǯat; 2, vaddolaǯǯat; 3, varalaǯǯat; 4, sormalaǯǯat.

Farlighed, s. 1, hættevuot; 2, hæđalašvuot; 3, vaddolašvuot; 4, varalašvuot; 5, sormalašvuot.

Farm, s. farbme, *en Baadfarm,* vanasfarbme.

Farmoder, s. akko; *Farmoders Moder,* madarakko.

Sv. akka; madderakka.

Farsot, s. 1, golggedavd; 2, jottedavd.

Sv. mannejepuoccelvas.

Fart, s. 1, manno, mannam; 2, jotto; *komme paa Fart,* jottui boattet; jottem; jottam; jottamvuot; 3, gæidno. *Komme paa Fart,* jottat. *Med en Fart, i en Fart,* hoapost.

Sv. 1, mannem; 2, kæino; 3, vuolgem, vuolgev; *med en Fart,* hækket, spait. *Faa Fart,* najaket, *naar Baaden faar sin Fart,* ko vatnas najak.

Fartøi, s. 1, skip; 2, vanas.

Sv, 1, hakse, hausa; 2, skip.

Farvand, s. favlle, *dette Farvand kjender jeg ikke,* dam favle im dieđe.

Farve, s. 1, ivdne; 2, *Materialet,* baidno. *Farveløs,* adj. ivdnetæbme. Ivdnetesvuot. *Miste Farven, blive farveløs,* ivdnetuvvut; *berøve Farve, gjøre farveløs,* ivdnetuttet. *Miste Farve, om Dyr,* 1, baittet; 2, galkkoluvvut. *Forandre Farven paa Dyr,* galkkoluttet.

Sv. paino. *Miste Farven,* virret, *det Klæde taber sin Farve,* tat strud virra. *Som mister Farven,* virretakes. Virretakesvuot.

Farve, v. baidnet.

Sv. painet; painetet.

Farvegræs, s. 1, jævne; 2, gildak; 3, madar, *(Farveurt.)*

Farvei, s. 1, jottemgæidno; 2, jođatak.

Farvel, s. 1, diervuođak, *jeg tager endnu ikke Farvel,* im vuost diervuođaid daga; ærrodiervuođak; 2, *Farvel! (Ønsket)til den, de Bortdragende,* mana, manne, mannat diervvan! 3, *til den, de Gjenblivende,* bace, bacce, baccet diervvan!

Sv. 1, tast ain! 2, tebe tist; 3, orro

puorist! 4, te goit tabali! te goit tan palen! 5, kitto poddolokost! 6, gonat! *Sige Farvel*, 1, gonatattet; 2, aileviesot.

Farver, s. baidne.

Sv. paineteje.

Farvning, s. baidnem.

Farvet, adj. 1, ivnasaš, *flerfarvet*, moaddeivnasaš; 2, *stærkfarvet, som har stærk Farve*, cakkad; 3, šoakkad. Ivnasaǯǯat. Ivnasašvuot.

Sv. cakkok, *som har stærk Farve*.

Farveurt, s. livdnjo.

Fast, adv. *se næsten*.

Fast, adj. 1, gidda, *er det løst eller fast?* orrogo luovos daihe gidda? 2, nanos, *det faste Land*, nanna ædnam; *en fast Grund, Bolig, Beslutning*, nanna vuođđo, orromsagje, arvvalus; 3, čavg, čavgad; 4, savrre, *et vel æltet Brød er fast*, burist duppijuvvum laibbe savrre, čavgad læ; 5, davggad, *om Træ. Anse for fast*, nanošet.

Sv. 1, nannok, nannas; 2, čaukes, čaukok, čauka, čauges; 3, čaktok, *fast Kjød*, čaktok piærgo; 4, saure, *om Kjød og Fisk*.

Fast, adv. 1, gidda, *det er frosset fast til Bordet*, galmi gidda bævddai; 2, nanoset; nanosi; 3, čavd; 4, čavg, čavgad, *han holdt fast*, doalai čavgad; 5, savrret.

Fasthed, s. 1, giddavuot; 2, nanosvuot; 3, čavdvuot; 4, čavgadvuot; 5, savrrevuot.

Fastboende, s. *og* adj. asse.

Faste, s. 1, borakættaivuot; 2, fassto.

Sv. 1, porrokorrom; 2, fasto.

Faste, v. borakættai orrot *Fastende*, borak; borakættai; *et fastende Hjerte*, vuosste, iđđedes vaibmo, *jeg er endnu fastende*, iđđedes vaibmo ain must læ.

Sv. porrok orrot; *fastende*, porrok.

Fasten, s. borakættai orrom.

Fasteprædiken, s. fasstosardne.

Faster, s. siessa.

Sv. 1, sæsa; 2, *Moders Faster*, akkalakko.

Fastholde, v. A. bissidattet, bissanattet, *fastholde Opmærksomheden*, darkelvuođa bissidattet, bissanattet. B. *Fastholdes*, bissanet.

Fastholdelse, s. A. 1, bissidattem; 2, bissanattem. B. bissanæbme.

Fasthængen, s. bissanæbme; bissom.

Fastland, s. 1, nannam; 2, gadde, *han er ikke paa Øen, han er allerede gaaet paa Fastlandet*, sullust i læk, manai jo gaddai.

Sv. nannam.

Fastne, *fastnes*, v. 1, giddanet; 2, nannosmet; nanosmuvvat; 3, čavgganet; 4, savrrot: savrasmet; 5, bissanet; 6, darvvanet; 7. coafcanet; 8, roakkaset; 9, davgganet; 10, stalkkat; 11, snalkkat; 12, boalbbaset; 13, vavddat; 14, dakkanet; 15, hakkaset.

Sv. 1, nannot; 2, tabrennet; 3, vautet; 4, saurot; 5, saktet; 6, njomketet; 7, tæppot.

Fastsætte, v. 1, mærredet; 2, bigjat.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

Fastsættelse, s. 1, mærredæbme; 2, bigjam.

Fasttage, v, giddavalddet.

Sv. tuobbelet.

Fasttagelse, s. giddavalddem.

Fat, adv. 1, (*beskaffent*,) *hvorledes er det fat?* moft læ; *hvorledes er det fat med dig?* moft ælæk? mi dillid, maggar dille dust læ? *det er slet fat med os*, nævrre dille mist læ;

2, *faa, gribe, tage fat i*, fattit; 3, *tage fat paa et Arbeide*, riebmat.

Sv. 1, vuokak; matne vuoken le todn? 2, fattatet.

Fatning, s. lodkadvuot.

Fatte, v. 1. doppit; 2, fattit; 3, arvedet; 4, fittit; *jeg fatter det ikke*, im dam arved, fitte; 5, valddet, *fatte Kjærlighed, Had til en*, rakisvuoda, vašše gæsagen valddet; 6, *fatte sig kort*, oanekassat sardnot; 7, *fatte sig*, lodkudattet-, 8, oacodet ječas. *Fattet, se forberedet.*

Sv. 1, fattatet; 2, sorjot; 3, skenot.

Fatteevne, s. 1, fietto; 2, fittimvuot, *hvad hindrer, naar baade Lyst og Fatteevne er der*, mi doalla, go sikke hallo ja fittimvuotta læ; 3, fiedolašvuot. *Som har Fatteevne*, 1, arvedægje; 2, fiedolaš. *Som ikke har, mangler Fatteevne*, fiedotæbme. *Mangel paa Fatteevne*, fiedotesvuot.

Sv. *Som har Fatteevne*, skeneles; skenok; skenolaš.

Fattelig, adj. arvedatte.

Fatteligen, adv. arvedattamlakkai.

Fattelighed, s. arvedattamvuot.

Fattes, v. vaillot, *hvad fattes dig?* mi vaillo dust? 2, vadne, *jeg fattes Tid*, vadnedille must læ; 3, *der skal ikke fattes paa Synd eller Nød*, suddo daihe hættevanes i læk.

Sv. 1, vailot; 2, katot.

Fatteslig, adj. vaivašlagan.

Fattig, adj. 1, vaivaš, *aldeles fattig*, čappisvaivaš; 2, gæfhe; 3, nævrre, *kuns i umiddelbar Modsætning til rig: fattige Børn og rige Børn*, nævrre manak ja javalaš manak. *Blive fattig*, nævrrot.

Sv. 1, vaives; 2, köve; 3, hæjo. *Blive fattig*, 1, hæjonet; 2, njaskaset.

Fattigen, adv. vaivašet.

Fattigdom, s. 1, vaivašvuot; 2, gæfhevuot, *det bringer os i Fattigdom*, dat dakka min vaivašvutti, gæfhevutti; 3, nævrrevuot.

Fattigvæsen, s. vaivašrakadus.

Faver, adj. favrro, *vakker og faver*, čabes ja favrro. *Faverhed*, s. favrrovuot. *Anse før faver*, favrošet. *Blive faver*, favrosmet. *Gjøre faver*, favrosmattet.

Sv. fauro. Faurot.

Favn, s. 1, fatme, fatmo; 2, sal, salla, *dette sidste ogsaa Maalet, en Favn Brænde*, muorrasal. *En Favn fuld*, 1, fatmadas; 2, salladak, salladas. *Favn-, favnelang*, sallasaš, *de bragte favnlange Stokke*, sallasaš galdaid si bufte.

Sv. 1, fatme; 2, sal.

Favne, v. 1, fatmot; fatmodet; fatmastet, *tag dette Hø i Favnen*, fatmast daid suinid; 2, salastet.

Sv. 1, fatmet; 2, sallastet.

Favnen, s. 1, fatmom; fatmodæbme; fatmastæbme; 2, salastæbme.

Feber, s. Sv. sut, sutta, *han ligger syg i Feber*, suttast le puocemen.

Februar, s. 1, februar: 2, govvamannod; *første Februar*, gintelmis bæivve.

Sv. kuovamano.

Fed, adj. 1, buoidde; 2, asvas; 3, sælbas; 4, njavkad; 5, jolle; 6, *det Fede i Hjertet*, morčče; 7, vugji; 8, *være fed*, addamin læt; gadmagin læt; 10, biddai, *om Træer*. *Blive fed, federe*, 1, buoiddot; buoidatallat; 2, adaiduvvat; 3, asvasmet. *Være fedsmagende*, njavkidet.

Sv. 1, puoitak, puoite, puoites; 2, jivajes; 3, jolle; 4, *være fed*, addamesne, addamin let; 5, kadmeken, kadmekisne let. 1, Puoitot; 2, adasmouvet, addasmoet, adastučet; 3, kadmotet; 4, čalget.

Fede, v. 1, buoiddodet; 2, adai-

duttet; 3, asvastet; asvasmattet; 4, njavkidattet.

Sv. puoitotet.

Fedhed, s. 1, buoiddevuot; 2, asvasvuot; 3, sælbasvuot; 4, njavkadvuot; 5, vugjivuot; 6, biddaivuot.

Fedme, s. 1, buoidde; 2, bidde, *i Træer*.

Sv. puoite.

Fedt, s. 1, vuogja; 2, buoidde; 3, morčče; 4, njifčo; 5, njagčo; 6, jolle; jollebuoide; 7, alasbuoidde; 8, gadmag; 9, čolos; 10, ukso. *Skyde Fedt, Fedme fra sig*, 1, badnjodet, badnjot; 2, čaridet; 3. gallaget; 4, vuoččot. *Fedte*, vuojatet. *Afkoge Fedt af Sæl, Hval, o. fl.* v. biđđet.

Sv. 1. vuoij; 2, puoite; 3, allas.

Fedtet, adj. vuogjanaga.

Fei, adj. *som snart dør*, Sv. 1, svaiges; 2, faiges.

Fegte, *o. v.* ***Feide***, *o. s. v., se Strid, Krig, Uvenskab.*

Feig, adj. argge, arggelagan. *Blive feig*, arggot. *Gjøre feig*, arggodet.

Sv. arge, arges, argok. Argot. Argotet.

Feigt, adv. arggelakkai.

Feighed, s. arggevuot.

Feil, s. 1, vikke, *hvor er Feilen?* goggo læ vikke; 2, mæddadus; 3, meddugasvuot; 4, rikkom; 5, maidne; 6, eggir, eggirvuot. *Faa Feil*, 1, eggarastet; 2, eggirduvvat; 3, rikšuvvat. *Foraarsage Feil*, 1, eggirduttet; 2, rikšuttet.

Sv. 1, mæddo; 2, ejem; 3, valpe; 4, vikke; 5, maine. *Foraarsage Feil*, mainetattet.

Feil, adj. boassto.

Feil, adv. 1, boasstot; boassto lakkai; 2, mæddel, *skyde feil*, mæddel baččet, *se forbi*. *Slaa feil*, 1, vælttet; 2, mæddet, *da slaar alt Haab feil*, dalle buok dorvvo væltta, mædda; 3, *se mislykkes; tage feil o. s. v., se feile.*

Sv. 1, poitot; 2, mæddelen. Veltet, *ikke slaa hans Ord feil*, æh so pakoh velte; mæddet; *tage feil*, mastetet.

Feilagtig, adj. 1, boassto; 2, mæddalaš.

Sv. 1, mæddokes; 2, vikkalaš.

Feilagtigen, adv. boasstolakkai.

Feilbar, adj. mæddadægje.

Feilbarhed, s. mæddadamvuot.

Feile, v. 1, mæddet, *jeg feilede, tog feil af Vejen*, meddim gæino; *du feilede forbi*, meddik baldast; mæddadet, *da vi dagligen feile*, go juokke bæive mi læp mæddadægjek; 3, rikkot; 4, čajadet; 5, ægjet; 6, vælttet, *det kan ikke feile vi jo maa vinde*, i mate vælttet atte mi vuoittep; 7, *se mangle, skade. Tilbøjelig til at feile*, ægjalas. Ægjalasvuot.

Sv. 1, mæddet, mæddot; 2, ejet; jejet, jæjet; 3, čajanet. *Den som feiler*, jejos; jejedakes.

Feilfri, adj. maidnetæbme. Maidnetesvuot.

Feilgreb, s. boasstovuot.

Feilskud, s. lappadbaččem.

Feilslagen, adj. *feilslagne Forhaabninger*, bettujuvvum doaivok.

Feiltagelse, s. ægjem.

Sv. ejem.

Feiltrin, s. mæddadus.

Feire, v. bassenadnet.

Feje, v. suoppalastet.

Sv. 1, šaudnjot; 2, væjatet.

Feining, s. suoppalastem.

Fejekost, s. suoppal.

Fejeskarn, s. luodne.

Sv. cumpce.

Felbereder, s. nakkidmæidde.

Sv. nakkitalteje.

Felt, s. *at drage tilfelts, i Felten*, soattai mannat.

Fem, num. card. 1, vit; 2, viđas. ***Fem Gange***, vitti.
Sv. 1, vit; 2, vitas.

Femte, num. ord. viđad. ***For det femte***, viđadest; viđadašši; ***for femte Gang***, vittaši. ***Den femte Del***, viđadas.
Sv. vitad. Vitadest. Vitades.

Femten, num. card. vit nubbe lokkai.
Sv. vita mubbe lokkai.

Femtende, num. ord. 1, viđad nubbe lokkai; 2, vit nubbe logad.
Sv. vitad mubbe lokkai.

Femti, num. card. vit loge.
Sv. vita lokke.

Ferie, s. assto.

Ferm, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe. Doaimalaʒʒat. Doaimalašvuot.

Fersk, adj. varas. Varaset. Varasvuot.
Sv. varras.

Fest, s. basek.
Sv, passe.

Festdag, s. bassebæivve.

Festlig, adj. basse.

Festligholde, v. bassenadnet.

Festligholdelse, s. bassenadnem.

Fielfras, s. gæđkke.

Fiende, s. 1, vaššalaš; 2, čuđđe.
Sv. 1, vaššolaš; 2, čude.

Fiendsk, adj. vaššai. Vaššaivuot, vašševuot.
Sv. vaššolaš.

Fiendtlig, adj. vaššalaš. Vaššalaʒʒat. Vaššalašvuot.

Fil, s. fil.
Sv. filo; svilo.

File, v. 1, sagjit; 2, fillit.

Fille, s. 1, lincce; 2, raissko.

Fillet, adj. linccai. ***Være fillet, gaa fillet klædt***, lincadet. Linccaivuot.

Filspaan, ***Filstøv***, s. maille.
Sv. filomsmuolke.

Fin, s. sabme; samelaš; Suomalaš, ***Finlænder***.
Sv. sabme; sabmelaš. Suomalaš.

Fin, adj. 1, fines; 2, vuorje, ***(tynd)***; 3, davje, ***(tæt)***; 4, smavva, ***fint Mel***, smavva jaffo; 5, basske, ***(trang,) en fin Sigt***, baskes sifta; 6, cægge, ***(tynd,) en fin Traad***, ceggis suodn.
Sv. 1, segges, ***(smal)***; 2, smaives; smaives jafo, smaivak.

Fint, adv. 1, fidnaset; 2 vuorjet; 3, davjet; 4, smavvaset, smavvasi; 5, bassket; 6, cægget.

Finhed, s. 1, finesvuot; 2, vuorjevuot; 3, davjevuot; 4, smavvavuot; 5, basskevuot; 6, cæggevuot.

Finde, v. A. 1, gavdnat, ***jeg har endnu ikke fundet min Datter saa at jeg har talt med hende***, im læk vela nieiddam sagaidi gavdnam; ***lade finde***, gavnatet, ***lad mig finde Naade for dine Øine!*** gavnatifčik munji armo čalmidad audast! 2, ***finde Vei, frem, ud***, dagjat, ***finder du ud?*** dajakgo olgus; dajadet; 3, ***finde det Rette, Bedste***, dæittet, ***jeg finder det bedste***, dæitam buoremus; 4, ***finde paa***, hutkkit; 5, dovddat, ***(føle, kjende,) jeg finder mig endnu ikke stærk nok***, im vela dovda ječčam dam made diervasen; ***finde sig besværet***, dovddat ječas lossodattujuvvum; 6, ***finde sig tilfreds paa et Sted, i sin Stilling***, duttavaš læt baikest, dillestes. B. ***Findes***, 1, gavnadet, ***her skulle vi findes, (mødes,)*** dasa galggap mi gavnadet; 2, gavnataddat, ***Efterretninger, ifølge hvilke man findes som en Løgner***, sagak, mai gæččen gielesen gavnataddat; ***lade sig finde***, gavnadattet ječas, ***du lader dig finde der***, gavnadattak ječčad dasa. ***Heldig i at finde***, 1, gavdnel; 2, gavniš. 1, Gavdnelvuot; 2, gavnišvuot.
Sv. A. 1, kaudnet; ***endnu er det***

Sølvbjerg ikke fundet, kaudnek le anje tat silbavarre; kaudnetet; 2, teitet. B. kaudnetallet. *Funden*, kaudnoks, *en funden Øxe*, kaudnoks akšo. *Som kan findes*, kaudnos, *det er ikke til at finde, det kan ikke findes*, i le kaudnos.

Findeløn, s. 1, lodnas; 2, gavdnambalkka; 3, ottamaš.

Finden, Finding, s. A. 1, gavdnam, *det er ikke til at finde*, dat i læk gavdnamest; 2, dagjam; dajadæbme; 3, dæittam; 4, hutkkim; 5, dovddam. B. gavnadæbme; 2, gavnataddam.

Finder, s. gavdne.

Finding, se Fund.

Finger, s. 1, suorm; 2, čuvdde; *pege med Fingeren*, čujotet čuvdin. *Lillefingeren*, čænkiš, čingiš, čelkiš; orbiš; 3, *Langfingeren*, gasksuorm.

Sv. 1, suorm; 2, čute. *Lillefinger*, čečer; *Pegefinger*, čačok. *Som har Fingre*, suormek.

Fingerbøl, s. suormagoatte.

Sv. suormakote.

Fingerring, s. suormas.

Sv. suormes. *Forsyne med Ringer*, suormestet.

Finland, s. suomaædnam.

Sv. suomaednam.

Finlandsk, adj. suomalaš.

Finlænder, s. suomalaš.

Sv. suomalaš.

Finne, s. suome.

Sv. suomalaš.

Finne paa Fisk, s. 1, agelvæfse; 2, rogge; *Finne paa Helleflyndre*, rađkke.

Sv. viddek.

Finne, s. 1, siejakas; 2, sifčes.

Sv. časme. *Finnet*, časmak.

Finsk, adj. 1, (*lappisk*,) samelaš; *finsk (lappisk) Sprog*, samegiel; *paa Finsk*, samas, *jeg tænker efter hvorledes det er paa Finsk*, smietam moft læ samas. *Tale Finsk*, samastet; *tale en til paa Finsk*, samestattet; 2, *se finlandsk, Finlænder. Tale Finsk*, suomastallat, *finsk Sprog*, suomagiel.

Sv. 1, *se Lap, lappisk*; 2, suomalaš.

Finte, s. skuččesadne.

Finte, v. skuččit.

Fip, s. gæčče.

Firben, s. Sv. tyǯǯol.

Fire, num.card. 1, *fire Telte*, njællja goađe; *fire og femti*, gudđad lokkai njællja; 2, njæljas. *Fire Gange*, njellji.

Sv. 1, nelje; 2, neljes; neljok.

Fire, v. A. 1, luoittet, *fir paa Skautet!* luoite skaut! 2, loaǯǯat, *du skal fire paa Brasen*, loaǯǯat galgak kaftan; loǯǯit, *fire og hale*, luoittet, loǯǯit ja duopadet; B. vuollanet, *fire for den Stærkere*, gievrabbo audast vuollanet, luoittet.

Firen, s. A. 1, luoittem; 2, loaǯǯam, loǯǯim; B. vuollanæbme.

Firsprang, s. gunno.

Sv. vainkem.

Fisk, s. guolle. *Fiskene, Stjernenebilledet*, gallabardne. *Fiskehoveder, som koges til Kreaturene*, liebmasak. *Fattig paa Fisk*, guoletæbme, *denne Egn er den fattigste, har størst Mangel paa Fisk*, dat guovllo guoletemus læ. *Mangel paa Fisk*, guoletesvuotta; *Mangel paa Fisk alene for Veirets Skyld*, guoletesvuotta dušše dalke gæččen.

Sv. quele. *Smaafisk*, 1, vejek; 2, kedkekeh.

Fiske, v. 1, oaggot; 2, bivddet.

Sv. 1, pivdet; 2, jauret.

Fiskedam, s. guolleladdo.

Sv. quelepuodo.

Fiskedræt, s. 1, oaggom, *i et Fiskedræt*, oft oaggomest.

Sv. pivdo.

Fiskefangst, s. guollefidnig.

Sv. salaha.

Fiskegarn, s. 1, fierbma, 2, *se Garn.*

Fiskegrund, s. njuor.

Fiskekrog, s. vuog.

Sv. og; vuog.

Fiskelever, s. *en Ret af Fiskelever, Fisketarme og Krælinger*, mæsste.

Sv. mesto.

Fiskemave, s. guttemak.

Fiskepark, s. guolleladdo.

Fisker, s. 1, oaggo; 2, bivddar; 3, guolleolmuš.

Fiskeri, s. 1, oaggom; 2, bivddem.

Fiskerig, adj. guollai, *en fiskerig Sø*, guollas javrre. Guollaivuot.

Sv. quelai.

Fiskeruse, s. mærdde.

Sv. mærdde.

Fiskeskjæl, s. čuobmo.

Sv. čuom.

Fiskeslo, s. sloakko. *Udtage Sloen, Indvoldene*, slokkit.

Fiskespore, s. guollebæcek.

Fiskestime, s. 1, lubme; 2, guollehivvudak.

Sv. oivates.

Fiskesø, s. vakko, fakko. *Smage af Fiskesø*, vakkonjaddat.

Fiskeørn, s. Sv. quelek.

Fjante, s. njalvas olmuš.

Sv. kaives.

Fjantet, adj. njalvvai. Njalvvaivuot. *Bære sig fjantet ad*, njalvvat.

Sv. kaivestet.

Fjas, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas ašše, *han har altid saa meget Fjas for sig*, alelessi joavdelas aššid, joavdelasvuođaid adna; 3, *det er Fjas med ham*, i æle diervvan.

Fjase, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalaš læikaid adnet.

Fjed, s. lavkke.

Sv. lavke.

Fjeld, s. 1, duodar: 2, čærro; 3, suoddaroaivve.

Sv. 1, duodar; 2, čærro; 3, quoutel; 4, puovd.

Fjeldbo, ***Fjeldbonde***, s. bagjeolmuš.

Fjeldby, s. bagjesid.

Fjeldfin, s. bagjeolmuš, bagjesabme.

Sv. varesabmelaš.

Fjeldfolk, s. bagjevæk.

Fjeldryg, s. 1, duodar-, 2, varresælgge.

Sv. kor; suolokor.

Fjeldtind, s. gaissa.

Fjeldørret, s. ravddo.

Sv. raudo.

Fjerde, num. ord. njæljad, *for det fjerde*, njæljadašši; njæljadasast; *den fjerde Del*, njæljadas.

Sv. neljad; neljadest; neljades.

Fjerding, s. njæljadas.

Fjerdingaar, s. jakkenjæljadas.

Fjerdingvei, s. 1, bædnegullam-, 2, millenjæljadas.

Fjern, adj. 1, gukka; 2, gukkenorro, *han drog i det Fjerne, til fjerne Lande*, gukkas manai, gukkenorro ædnamidi; *i det Fjerne saaes en Baad*, gukken oidnujuvui vanas.

Sv. 1, kukke; kukkas, kukken; 2, meče; mečos; mečen.

Fjernt, adv. gukkas; gukken.

Fjernhed, s. gukkavuot; gukkenvuot.

Fjerne, v. A. 1, olgudet; 2, dobbedet; 3, davedet; 4, gaiddadet, *fjerne en fra vort Samfund*, gaiddadet, olgudet muttom min særvest. B. *Fjerne sig, fjernes*, 1, olggonet; 2,

dobbanet, *gaaer endnu længere, for at vi kunne fjernes mere,* vuolgget ain, vai dobbanifcimek; 3, davvanet, *Baaden fjerner sig fra Stranden,* vanas davvan gaddest; 4, gaiddat, *synes det at fjerne eller nærme sig?* orrogo gaiddemen daihe lakkanæmen? *at vi ikke skulle fjerne os fra hans Ord,* amamek su sanin erit gaiddadaddat; *Sproget fjerner sig lidt,* giella gaidelasta.

Sv. A. 1, tuobbetet; 2, mečetet; 3, pignotet. B. 1, tuobbanet; 2, mečanet, *fjerne sig langt, lidt længere,* mečan mečas, mečebuš; 3, pignonet.

Fjernelse, Fjernen, s. A. 1, olgudæbme; 2, dobbedæbme; 3, davedæbme; 4, gaiddadæbme. B, 1, olgonæbme; 2, dobbanæbme; 3, davvanæbme; 4, gaiddam.

Fjert, s. 1, buosskom; 2, jussom. Buosskot; jussot.

Sv. puoskes. Puosket.

Fjog, *fjollet, se fjantet.*

Fjor, adj. dimaš, dimaš jage; *fjorgammelt Mel,* dimaš jaffo, dimaš jage jaffo; *ifjor,* adv. dimag; *fra ifjor,* dimačest; *indtil ifjor,* dimag ragjai.

Sv. tibmaš; tibma; tibmačest.

Fjord, vuodna; *lidt nærmere Fjorden,* vuodnalækka.

Sv. 1. vuodn, *det Inderste af en Fjord,* vuodnamokke; 2, jargn, *(Slætte skjult af Vand.)*

Fjorten, num. card. njællja nubbe lokkai.

Sv. 1, nelje mubbe lokkai; 2, nelje lokke naln.

Fjortende, num. ord. 1, njæljad nubbe lokkai; 2, njællja nubbe logad.

Sv. 1, neljad mubbe lokkai; 2, neljad lokke naln.

Fjot, *o. s. v. se Fjante.*

Fjun, s. Sv. 1, agge; 2, navva.

Fjæder, s. 1, dolgge, *ribbe, rive Fjæder,* dolgid gasskit; 2, boȝ; 3, *det Inderste af Fjæderen,* gabme.

Sv. 1, tolke; 2, paȝ; 3, *Fugle-Halen,* pattom; 4, *Fjæder til at skrive med,* skoroc.

Fjæderløs, adj. labme, *den Tid, i hvilken Fuglene ere fjæderløse,* labmeboddo, loddelamboddo.

Sv. labma, *en fjæderløs Fugl,* labme; labma lodde. *Blive fjæderløs,* labmot.

Fjæl, s. fiello.

Sv. fiællo.

Fjære, s. 1, gadde; 2, fiervva. *Fjæreprist, en Fugl,* gaddevirruš.

Fjøs, s. oamegoatte.

Sv. puvekote.

Flaa, v. 1, njuovvat; 2, *flaa Renfødder,* gavllot; 3, *Bark af Træer,* loggot.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket; 3, skiddet: 4, saččet; 5, luepket; 6, logget.

Flab, s. vælsse.

Sv. hamse.

Flad, adj. 1, duolbas, *den flade Haand,* duolbba giet; *det flade Land,* duolbba ædnam; 2, *se skamfuld. Det Flade, Inderste i Haanden,* 1, vaimos; 2, læppe. *Blive flad,* dæppanet. *Gjøre flad,* 1, dulbbit; 2, dæppanattet.

Sv. 1, tuolpa, tuolpes, *en flad Sten,* tuolpa kedke; 2, luobbo, luobbo kæt; 3, bleč; *fladnæset,* bleče njuonak; 4, plakko. *Det Flade i Haanden,* lopo.

Fladt, adv. duolbaset.

Sv. plakkot, *ligge fladt, paa Fladsiden,* plakkot jalkahet.

Fladhed, s. duolbasvuot.

Fladbrød, s. bæsselaibbe.

Flade, s. 1, jalgadas; 2, duolbbasvuot.

Sv. jalget, jalgot.

Flage, s. 1, gappalak; 2, balddo, *en flydende Isflage.*

Sv. peke.

Flaggermus, s. Sv. hessen.

Flagre, v. 1, lippat; 2, livardet; 3, livčardet, *Luen flagrer*, dolla-njuovč livčard; 4, rappat; ravaidet, *Fuglen flagrer i Snaren*, lodde rappa, ravaid gielast; 5, rafčat, *Duen flagrede næsten ned paa Hovedet*, masa de oaive ala ravčai duvva.

Sv. 1, slaivetet; 2, slibčot; 3, slapčet; 4; strappat; 5, strapketet.

Flagren, s. 1, lippam; livardæbme; 2, livčardæbme; 3, rappam; ravaidæbme; 4, rafčam.

Flak, adj. *se flad*.

Flakke, v. *se flække*.

Flakke, v. golggat; golgadet. *En som flakker omkring*, golgolaš.

Sv. kolket.

Flakken, s. golggam; golgadæbme; golgolašvuot.

Flakne, v. *se flække*.

Flamme, s. njuovč.

Sv. snjipčo.

Flamme, v. 1, njivgetet, *Ilden flammede*, dolla njivgeti; 2, njifčot; 3, livardet, *Nordlysene flamme*, guovsakasak livardek.

Sv. snjuvet.

Flammen, s. 1, njivgetæbme; 2, njifčom; 3, livardæbme.

Flaske, s. 1, flassko; 2, *af Næver*, gievlak; 3, boartte.

Sv. 1, flasko; 2, sligna.

Flaske sig, v. gævvat.

Flaskefoder, s. laskur.

Flau, adj. 1, laivve; 2, vægatæbme; 3, *se skamfuld*. 1, Laivvevuot; 2, vægatesvuot.

Flere, adj, moadde, *der ere flere Mile til Fjeldbyen*, moadde bædnegullam læ siddi. *De fleste*, ænaš.

Flerhed, s. ænaš; ænaš bælle; ænašvuot; ænemušvuot.

Fleraarig, adj. moaddejakkasaš.

Flertallet, s. ænaš; ænašlokko.

Fleregange, adv. moaddegærdde.

Flereslags, adj. moaddelagaš.

Flersteds, adv. moaddebaikest, -baikin.

Flesk, s. spidnebierggo.

Flette, s. bargis.

Flette, v. 1, bargedet; 2, ruvddit, *Slædebaandene ere flettede*, gerissuonak ruvddijuvvum læk.

Sv. parkaltet; parketet.

Fletten, s. 1, bargedæbme; 2, ruvddim.

Fletning, s. bargaldak.

Sv. parkaltak.

Flid, s. viššalvuot; *se Forsæt*.

Sv. æljo; *anvende Flid*, vaikotet.

Flik, s. duoŋas.

Sv. tuogŋes.

Flikke, v. 1, njallot; 2, duogŋat.

Sv. tuogŋet.

Flink, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe.

Sv. čeppe.

Flinkt, adv. doaimalaǯǯat.

Flinkhed, s. 1, dóaimalašvuot; 2, čæppevuot.

Flint, s. didno.

Sv. tidno.

Flint, s. *se Gevær*.

Flis, s. 1, soađes: 2, færrahas. *Saare, stikke med Flis*, soađestet, *jeg stak en Flis i Haanden*, giettam soađestim.

Sv. kara.

Flittig, adj. viššal.

Sv. 1, vaššel; 2, æljok.

Flittigen, adv, viššalet.

Flittighed, s. viššalvuot.

Flod, s. dædno; ædno.

Sv. ædno; jeno.

Flod, s. *(høit Vand,)* 1, ulle; 2, olle, *I Havet er Flod og Ebbe*, mærast læ olle ja fiervva.

Sv tulve.

Flod, s. *Sygdommen*, golggam.

Flok, s. 1, doakke; 2, čor; 3,

gappala. *Renflok*, gappalaboccu, boccučor; 4, *om Udyr*, valvve; 5, *om Fugle*, moag; 6, lup; lubm; 7, *om Ryper*, moatte.

Sv. 1, fluok; 2, tokke; 3, čorrek; 4, tradjo; 5, nauka; 6, valvve; 7, muos.

Flokke sig, v. čobmaluvvat, *Hundene flokke sig til ham*, bædnagak čobmaluvvek su ouddi.

Flokkevis. adv. 1, dokki dokki; dokkalagai. *Stryge flokkevis om*, valvvot, *om Ulve*.

Sv. 1, tokki tokki; 2, čorreki čorreki; 3, naukai naukai; 4, muoseki muoseki.

Flom, s. dulvve, *hele Sommeren igjennem stod Elven i Flom*, čađa gæseg dulvest læi dædno.

Sv. tulve.

Flomtid, s. dulvveaigge.

Flor, s. *se Blomstring, Velstand*.

Flot, adj. 1, govddo; 2, govddel. *Blive flot*, govddot. *Gjøre flot*, govdotet. *Se overdaadig*.

Sv. kobdeles. Kobdot. Kobdotet.

Flue, s. čuorrok.

Sv. čurok.

Flugt, s. 1, girddem, *Fuglens Flugt*, lodde girddem; *Skyde en Fugl i Flugten*, girdededines lodde baččet; 2, manno; 3, jotto, *Kuglens, Pilens Flugt*, luoda, njuola manno, jotto; 4, *Handlingen at flygte*, bataræbme; battarus, *vi toge Flugten for Røgen*, battarussi vulgimek suovast. *Drive paa Flugt*, batarattet, *drive sine Fiender paa Flugt*, vaššalaʒaidæsek batarattet.

Sv. baletem; 2, paterem.

Flux, adv. dakkavidi.

Fly, v. addet, *fly mig Bogen*, adde munji girje.

Fly, v. *se flygte*.

Flyde, v. 1, govddot, *i lavt Vand flyder Baaden ikke op til Stranden*, coaga sist vanas i govdo gaddai; govdidet, *Sneen trykker Isen ned og Vandet flyder op*, muota dædda jeŋa ja čacce govdid; 2, golggat, (*rinde*,) golgadet, *hans Tale fløD som Elven i Flom*, su sardne dego dulvvejok golgadi; 3, (*flyde over*,) govddat, *alle Elve fløde over*, jogak buok govdde; 4, *flyde over et Kars Bredder*, stilččot; 5, abbot; 6, *se komme af*. *Som flyder*, govdel. Govdelvuot. *Flydende*, adv. jottelet, *tale flydende*, jottelet sardnot.

Sv. 1, kolket; 2, čavet; 3, kobdot, *Træ flyder paa Vandet*, muorra kobdo čacen nal; 4, lættot; 5, *flyde over*, tulvet; 6, abbeset; 7, *flyde ovenpaa, som Fedt*, čarebdet. *Som flyder*, 1, kobdel; 2, lusskos, *flydende*. *Gjøre flydende*, lusskelet. *Flydende*, 1, kolkeje; 2, snjoreje.

Flygte, v. bataret, bataraddat.

Sv. pateret.

Flygtig, adj. 1, bataradde; 2, girdde, *du er meget flygtig ad dig*, don læk melgad girdde; 3, girddel; 4, girddes; 5, golgolaš.

Sv. 1, patereje; 2, molsotakes.

Flygtigen, adv. 1, golgolaʒʒat; 2, hoapost, *dette Arbeide er gjort alt for flygtigen*, dat barggo læ dakkujuvvum appar hoapost.

Flygtighed, s. 1, bataraddamvuot; 2, girddelvuot; 3, hoappovuot; 4, golgolašvuot.

Flygtling, *Flygtning*, s. batarægje; bataradde.

Sv. patereje; patur; paterva.

Flyndre, s. 1, bođrek; 2, guormak; 3, findar.

Flytte, v. 1, sirddet, *flytte en Kirke*, girko sirddet; *hjælpe at flytte*, sirdetet, *jeg reiser, for at*

hjælpe ham at flytte, vuolgam su sirdetet; sirdašet, *Sygdommen flytter sig hid og did langs Legemet,* sirdašæmen læ davd rubmaš mietta; 2, farrit, *en saadan Flyttelyst du har!* daggar farristubmevuot, mi dust læ! farritet, *det var ikke muligt at flytte,* farritattemest i læm; *holde paa at flytte,* farristaddat, *jeg holder nu paa at flytte,* farristaddamen dal læm; 3, jottat, *Smerten flytter sig,* bavčas jotta; jottet, *fornemmeligen om Renbyernes Flytninger;* 4, murddet, murddelet, *flytter Eder lidt nærmere hid, for at Folk kunne erholde Plads,* murddelastet dabelid, vaiǰčakkek olbmuk; 5, ševggalet; 6, goarkkat.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet, *hjælpe at flytte,* jottetet.

Flytning, s. 1, sirddem; sirddagak; 2, jottam; jottem; 3, farro, *du har ikke før været med paa en Flytning,* ik don læk šaddam auddal jottem farroi; 4, murddem; 5, ševggalæbme; 6, goarkkam.

Flyttedag, s. 1, sirddembæive; 2, jottambæivve.

Flyttegods, s. sirddem galvok.

Flyve, s. girddet; *flyve efter for at naa,* girddaldattet.

Sv, haletet; *flyve op:* 1, halanet; 2, lapčet.

Flæk, s. 1, duolv; 2, dilkko, *paa Dyr; se Plet.*

Sv. 1, tuolv; 2, teble.

Flække, v. duolvadet. *Flækket,* duolvas.

Sv. tuolvatet.

Flække, v. A. 1, njallat; 2, laiggadet; 3, lanjatet; 4, soppat; 5, sarrat; 6, spilggalet. B. *Flække,* 1, njallat; laiggaset; 3, ladnjat; ladnjaset; 4, loggaset; 5, sadnjaset, *Træet flækker,* muorra sadnjas.

Sv. A. 1, luepket; 2, rattet. *En flækt og tørret Fisk,* rattak.

Flæng, adv. *iflæng,* sækka; sækkalagai; 2, ærotusataga; 3, ærotkættai, *give sine Gaver iflæng,* addaldagaides addet ærotusataga, ærotkættai.

Flø, v. occat, *vi reise ikke nu, da Vandet flør,* æp vuolge čace occamen ala; *lade flø,* ocetet, *jeg lader Baaden flø op,* ocetam vadnas.

Sv. tulvet.

Fløen, Fløing, s. occam.

Fløde, s. 1, lafc; 2, goppa. *Blive Fløde,* lafcot.

Sv. kappa. Kappagotet.

Fløi, s. livg.

Fløite, v. njurggit; njuorggot.

Fløiten, s. njurggim; njuorggom.

Fløiten, adv. *se borte, tabt.*

Fløjel, s. luffel.

Fnat, s. durves. *Fnattet,* durvas. *Blive fnattet,* durvvot. *Gjøre fnattet,* durvodet; durvestet.

Sv. tubre. Ruobbek, tubrek.

Fnok, Fnug, s. Sv. 1, agge; 2, nava.

Fnyse, v. ruossat, ruosadet.

Sv. maret.

Fnysen, ruossom; ruosadæbme.

Fod, s. 1, juolgge, *lemlæstet paa den ene Fod,* juolggelakke; 2, ruoid; 3, *Foden af et Bjerg,* vuolle, vare vuolle. *Som har Fødder, -fodet,* juolgak, *bredfodet,* govdajuolgak. *-føddet,* 1, juolgag; 2, juolgasaš. *Som har mange, lange Fødder,* juolggai. *Fods-,* juolgasaš, *tyve fods, fodlange Tømmer,* guoft loge juolgasaš hirsak. *Faa Styrke i, Brugen af Fødderne,* juolggaiduvvat; *han kan ikke faa Styrke i Fødderne,* i væje juolggaiduvvat. *Som ingen Styrke har i Fødderne,* juolgetæbme. *Mangel paa Styrke i Fødderne,* juolgetesvuot.

Berøve Fødderne deres Styrke, juolgetuttet, *en Sygdom, som angriber Fødderne, berøver En Brugen af, Styrken i Fødderne,* davd, mi julgid valdda, de dat juolgetutta. *Miste Brugen af Fødderne,* juolgetuvvat, *han blev syg og mistede Brugen af Fødderne,* buoccai ja juolgetuvai. *Tilfods,* adv. 1, juolgaši, *kommer jeg ikke frem tilbaads, saa kommer jeg frem tilfods,* go im vadnasin bæsa, de juolgaši bæsam; 2, juolggešillai; 3, vazze, *(gaaende,) han reiste tilfods,* vazze manai. *Gaa tilfods,* vazzet. *Fod for Fod,* hiljet.

Sv. 1, juolke, *jeg har Ondt i Fødderne,* juolkist leb; 2, fuotte, fuette, *Bjørnefod.* Juolkai, juolkos. *Fodet, føddet,* juolkak. Juolketebme, *han er meget langsom til at gaa,* apca juolketebme le sodn vazet. Juolketesvuot. *Blive frisk i Fødderne,* juolket.

Fodblad, s. 1, juolggelæppe, 2, *paa Dyr, især om Bjørnens Forlabber,* gæppel.

Sv. juolkelapa.

Fodbred, juolggesaje viddo.

Foder, s. goađas; skoađas.

Sv. 1, kerdates; kerdev; 2, fuodar.

Foder, s. 1, guottomuš; 2, suoinek.

Sv. suoine.

Foderal, s. 1, skuoppo; 2, *om en syg Finger,* skuvddo.

Fodfald, s. čibbi ala mannam; *gjøre et Fodfald,* čibbi ala mannat.

Fodfæste, s. coafce. *Som har Fodfæste,* coafcel. Coafcelvuot. *Have Fodfæste,* coafcat. *Faa Fodfæste,* coafcanet.

Sv. copce. Copcot, æh juolkeh copcoh. *Give Fodfæste,* copcotet.

Fodgjænger, s. vazze; vazzeolmuš.

Fodre, v. guođotet.

Fodre, v. goađestet; skoađestet.

Fodreise, s. vazzematkke.

Fodsaale, s. juolggevuođđo.

Sv. juolkevuodo.

Fodsene, s. Sv. *den største Fodsene,* kiældak.

Fodspor, s. 1, luodda; 2, duolmastak.

Sv. luod.

Fodsti, s. balges.

Sv. palges.

Fodtrin, s. lavkke; lavkkim.

Fodtøi, s. juolggegarvok.

Foged, s. 1, sunddæ; 2, valdde.

Sv. sunde.

Fok, s. 1, borg; 2, guolddo; 3, ruivve, 4, njædgadak. *Fyges over af Fok,* borgatallat.

Sv. porg.

Fold, Folde, s. 1, macce; 2, macastak; 3, gæzaldak; 4, væbaldak; 5, juoibme. *Falde i Folder,* juoibmaget.

Sv. 1, margŋa; 2, luoska; 3, parmust; 4, puddestak.

Fold, s. gærdde; gærddai, *hundrede Fold Frugt,* čuotte gærddai šaddo.

Folde, v. maccot; 2, macastet; *Foldekniv,* macastamnibbe.

Sv. 1, margŋot; 2, mollotet.

Folden, Foldning, s. 1, maccom; 2; macastæbme.

Foldig, adj. gærdasaš.

Foldighed, s. gærdasašvuot.

Folk, s. 1, olbmuk, *langreisende, langveis Folk,* gukke matke olbmuk; 2, almug; 3, væk, *Krigsfolket,* soattevæk, -vægak; *i Christiania, der er sagtens Folk!* Kristianiast, dobbe æsk væk! *Husets Folk:* 4, fuolkke; 5, bæraš; 6, balvvalægjek, *(Tjenere).*

Sv. 1, almačeh; 2, almog; 3, væk; 4, fuolke. *Som har meget Folk,* fuolkai.

Folkedannelse, s. almugoappo.
Folkefest, s. almugbasek.
Folkefærd, s. olmuščærd.
Folkehob, s. 1, olmušdoakke; 2, joavkko.
Folkelig, adj. olmušlaš.
Sv. almačelakaš.
Folkeligen, adv. olmušlaǯǯat.
Folkelighed, s. 1, olmušvuot; 2, olmušlašvuot.
Folkeliv, s. almugællem.
Folkelærer, s. 1, almugoapatægje; 2, olbmuidoapatægje.
Folkeløn, s. balvvalegji balkka.
Folkemængde, s. olbmuædnagvuotta.
Folkeoplysning, s. almugčuvgitus.
Folkeret, s. olbmui vuoigadvuotta.
Folkerig, adj. olbmuin dievva.
Folkesagn, s. almugsakka; 2, olbmusakka.
Folkeskole, s. 1, almugskul; 2, -oappo.
Folkeslag, s. olmušslai.
Sv. almačeslaja.
Folkesnak, s. njalbmesagak.
Folketom, adj. olbmutæbme.
Sv. almačatebme.
Folketomhed, s. olbmutesvuotta.
Folketro, s. 1, olbmuossko; 2, almugossko.
Folketælling, olbmulokko.
Folkevandring, s. olbmujottem.
Folkevel, s. 1, almugbuorre; 2, almug, olbmui buorre dille.
Folkeværdighed, s. 1, olbmuarvvo; 2, olbmugudne.
For, adj. *som er for*, audda.
Sv. auta.
For, I. Præp. A. 1, a, ouddi, *komme for Øinene*, čalmi ouddi boattet; *sagsøge nogen for Retten*, laga ouddi guđege occat; b, audast, *for Kongen maa man staa op og blive staaende for ham*, gonagas ouddi færtte olmuš čuoǯǯelet ja su audast čuoǯǯot orrot; *søge at faa en for sig*, olbmu audastes oǯudet; *at bede for hverandre*, guim guimidæmek audast rokkadallat; c, auddan, *Reisen er for os*, matkke mist læ auddan, audast; d, audald, *jeg flygter for dig*, bataram du audald, audast; 2, a, ala, *skal vi betale dig for den?* galggapgo dunji dam ala, (audast, dast,) mafsat; b, ald, *lætte Byrden for sin Næste*, noađe guoimes ald gæppedet; 3, a, vuollai, *det er saa mørkt, at jeg ikke ser for Benene*, nuft sævdnjad, atte julgidam vuollai im oaine; *falde for Sværdet*, mieke vuollai gaččat; b, vuold; *jeg maatte opholde mig to Døgn for Modvind*, ferttijim guoft birralmbæive orrot vuosstaibieg vuold; 4, vuosstai, *han graad for mig*, čieroi muo vuostai; *du er fremmed for mig*, don læk amas muo vuosstai, (munji;) 5, birra, *arbeide for sit Liv*, hæggas birra barggat; 6, barast, *jeg skrækkedes for Døden*, hirbmastuvvim jabmem barast, (jabmemest); 7, a, bællai, *naar du taler et Ord for mig*, go don sane muo bællai bakodak; b, bælest; 8, ditti, *han kunde ikke tale for Glæde*, i mattam sardnot ilo ditti; *for — Skyld*, ditti; 9, gæčen; 10, a, sagjai; b, sajest, *(istedetfor)*; 11, varas, *Gud skabte os for det evige Liv*, Ibmel sivnedi min agalaš ællem varas; *for Fremtiden*, aige varas; 11, villai; 12, *for — siden*, auddal, *for tre Aar siden*, golm jage auddal. B. Casus: a, nom. *det sortner for Øinene og suser for Ørene*, čalmek čappodek ja bæljek jubmek; b, gen. *Forstanderen for Indretningen*, asatusa audastolmai; c, infin. *hvad er det for et Menneske?* mi olbmuid

læ dat? *hvadforen vil du helst have?* guabba, (*af to,*) maid, (*af flere,*) buorebun don anak? d, factiv. *for hvem anser du mig?* gænen anak don muo? *hvad har jeg gjort for noget?* maid læm dakkam aššen? e, allativ, *for den Rene er alting rent,* buttasi buok butes; *sælge for en bestemt Pris,* mærreduvvum haddai vuovddet; f, locativ, *forfærdes, frygte, straffes for noget,* suorgganet, ballat, rangaštuvvut mastegen; *for min Moder brændte alt hvad hun havde,* ædnestam buli buok, mi sust læi; *have Ondt for Brystet,* raddin adnet. C. adv. *i Talemaaden: for sig selv,* a, sierra, sierranessi, *han bor, spiser for sig selv,* sierra, sierranessi son assa, borra; b, bođđoi, *læg det for sig selv,* bija dam bođđoi, sierra, sierranessi. D. *Ved egne Talemaader: være for noget,* miela adnet masagen; *idag er jeg ikke for at reise,* odnabæive vuolgget i læk muo miela mield. II. Conj. 1, go; 2, dastgo, *han kom ikke, for han var syg,* i boattam go, dastgo buoccamen læi; 3, *for at,* vai, *for at du kan vide det,* vai dam dieđak; 4, ditti, *jeg kom for at høre dig,* bottim du gullam ditti; 5, *for at ikke,* amas, *for at du ikke skal faa det at vide,* amad dam šaddat diettet. III. adv. appar, *Prisen er for høi,* hadde læ appar stuores. *Holde for,* gaddet, (*mene*). *Gjøre for,* ašše, aššalaš læt, (*være Skyld i, Aarsag til*).

Sv. I. a, auti; b, autest; 3, auten; 4, vuollai; 5, vuoste; 6, dieti. II. 1, vai; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det,* abma tab takkat kalka; abmamis; 3, uʒʒus; 4, ačča. III. ila; ilak.

Foraar, s, giđđa. *Om Foraaret,* giđđag. *Foraars-,* giđđa, *Foraarsluft,* giđđaaibmo.

Sv. kidda. Kiddan, kiddek. *Tilbringe Foraaret,* kiddatet, *der tilbragte han Foraaret,* tobben kiddati.

Foraarsage, v. 1, aššaskattet; 2, dakkat; 3, aššalaš læt.

Forafskedige, v. *se afskedige.*

Foragt, bagjelgæččam, *komme, geraade i Foragt,* bagjelgeččujubmai šaddat; 2, duššen-gæččam, -adnem, -lokkam.

Sv. 1, pajelkeččem; 2, toššenadnem.

Foragte, v, 1, bagjelgæččat, *hvorledes bliver Ordet foragtet?* most bagjel šadda sadne geččujuvvum? 2, duššengæččat, -adnet, -lokkat.

Sv. 1, pajelkæččet; 2, toššenadnet.

Foragter, s. 1, bagjelgæčče; 2, duššengæčče, adne, lokke.

Foragtelig, adj. 1, bagjelgæčetatte; 2, duššen anetatte, -logatatte; 3, bagjelgæčče; 4, duššenadne.

Foragteligen, adv. 1, bagjelgæččam lakkai; 2, duššen adnam lakkai.

Foragtelighed, s. 1, bagjelgæččamuš; 2, dušševuot.

Foran, *som er, staar foran,* audda, *den foranstaaende Støtte,* audeb baʒʒe.

Sv. 1, auta; 2, auteltes.

Foran, præp. *og* adv. 1, audast; *den foran gaaende,* audastmanne; 2, auddabællai, auddabæld.

Sv. autest.

Forandre, v. A. 1, nubbastuttet; 2, ječatuttet; 3, molssot, *det lader sig ikke forandre af os,* i læk min molssomest; molsošuttet; 4, rievddadet. B. *Forandre sig, forandres,* 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat; 3, molsošuvvat; 4, rievddat.

Sv. A. 1, æčatuttet; 2, molsotet; 3, hæiretet; 4, prievtetet; 5, virtotet. B. 1, æčatuet; 2, molsot; 3, hæiret, prievtet; 4, virtot.

Forandring, s. A. 1, nubba-

stuttem; 2, jeĉatuttem; 3, molsso; molssom; 4, rievddadæbme. B. 1, nubbastubme; nubbastus; 2, jeĉatubme; 3, molsoŝubme; 4, rievddam.

Foranderlig, adj. 1, nubbastuvve; 2, jeĉatuvve; 3, molsoŝuvve; 4, rievdadatte.

Sv. 1, molsotakes; 2. preutetatte.

Foranderligen, adv. 1, nubbastuvvam lakkai; 2, molssom lakkai.

Foranderlighed, s. 1, nubbastuvvamvuot; 2, molsoŝuvvamvuot; 3, rievdadattamvuot.

Foranledige, v. 1, algo dakkat; alggo læt; 2, aŝŝe dakkat, læt; 3, ruotas læt; 4, buftet.

Sv. puoktet.

Foranledning, s. 1, ruotas, *du har været Foranledningen til disse Mærker*, don læk læmaŝ ruotas dain mærkain; 2, suogja; 3, aŝŝe.

Foranstalte, v. 1, lagedet; 2, asatet. Sv. laget.

Foranstaltning, s. 1, lagedæbme; lagadus; 2, asatus.

Forarbeide, v. 1, barggat; 2, dakkat. Bagjel væjo barggat, (*arbeide over Kræfterne*).

Forarbeidelse, s. 1, dakkam, *det er tjenligt til Forarbeidelse*, dakkujubmai dokke; 2, barggam.

Forarge, v. værranattet. *Forarge sig, forarges*, værranet.

Sv. værretet. Værranet.

Forargelse, s. værranattem. Værranæbme.

Forargerlig, adj. værranatte. Værranægje.

Forarm, s. auddagiet.

Forarme, v. 1, gæfhetuttet; 2, guorbbadet. *Forarmes*, 1, gæfhetuvvat; 2, guorbbat.

Sv. hæjotattet. Hæjonet.

Forarmelse, s. 1, gæfhetubme; 2, guorbbam.

Forbande, v. garrotet; garrodet.

Sv. karrotet.

Forbandelse, s. garro; garrotus; garrodus.

Sv. karro; karrotes.

Forbarme sig, v. 1, armetet, *forbarme sig over Fattige*, vaivaŝid armetet; 2, arkalmastet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Forbarmelse, s. 1, armetæbme; 2, arkalmastem.

Forbarmer, s. 1, armetægje; 2, arkalmaste.

Forbause, v. 1, gafhastuttet; 2, hirbmastuttet. *Forbauses*, 1, gafhastuvvat; 2, hirbmastuvvat; 3, havgatet

Sv. heikaldattet. Heikalet.

Forbauselse, s. 1, gafhastubme; 2, hirbmastubme; 3, havgatæbme.

Forbeder, s. audastrokkadalle.

Forbederlig, adj. 1, buorranægje; 2, buorranatte; 3, buorredatte.

Forbedre, v. buorredet, *forbedre sine Sæder*, davides buorredet; *forbedre sig deri*, dasa jeĉas buorredet; *lade forbedre*, buorredattet, *lader Eder forbedre!* buorredattet jeĉaidædek! 2, divvot. *Forbedre sig, forbedres*, buorranet, *han arbeidede paa min Forbedring indtil jeg blev bedre*, buorradaddai muo dassaĉi ge buorranigjim.

Sv.. 1, puoretet; 2, tivot. Puoranet.

Forbedrer, s. 1, buorredægje; 2, divvo; divvodægje.

Forbedring, s. 1, buorredæbme; 2, divvom. 1, Buorranæbme; 2, buorradus, *for ham er ingen Forbedring*, i sunji boađe buorradus.

Forbehold, s. 1, æfto; 2, mærredæbme.

Sv. 1, meretem; 2, sæto.

Forbeholde sig, v. 1, aldsis mærredet; 2, aldsis doallat.

Sv. meretet.

Forbeholden, adj. 1, sagatæbme; 2, sarnotæbme.

Forbeholdent, adv. 1, i čielgaset; 2, sevdnjis lakkai.

Forbeholdenhed, s. 1, sagatesvuot; 2, varogasvuot, *yltre sig med Forbeholdenhed,* varogasat, varogasvuođain sardnot.

Forbemeldte, adj. bægotuvvum.

Forben, s. auddajuolgge.

Forberede, v. 1, rakadet; 2, lagedet. *Forberedes,* rakkanet, *jeg er godt forberedet imod Kulden,* burist læm rakkanam bolaš vuosstai.

Sv. 1, karvet, karvetet; 2, reidet, *naar alt var forberedet,* ko kaik lei reidetum.

Forberedelse, s. 1, rakkadæbme; 2, rakadus; 3, lagadus.

Sv. 1, karvetem; 2, reitem, autareitem.

Forbetydning, s. auddaldieđetæbme; *se Varsel.*

Sv. quor, quora.

Forbi, præp. *og* adv. 1, mædda; mæddel; 2, baldel; 3, lappad; 4, časkag; 5, boft, *kom du forbi ham?* bottik su boft? *Fare forbi,* mæddanet. *Være, blive forbi,* 1, nokkat, *da er, bliver det forbi med Skovene,* de muorak nokkek; *da var, blev det forbi med vort Venskab,* de nogai mist usstebvuottamek; 2, vasset, *Middagen, Sommeren, Regnen, Tordenen er forbi,* gaskbæivve, gæsse, arvve, diermes vassam, nokkam læ; 3, duššat. *Med ham er det snart forbi,* forg son aige gečin læ.

Sv. 1, mæddelen; 2, paldelen. 1, Nokket, *det begynder at blive forbi med Kræfterne,* famoh muste nokkegoteh; 2, moččaret, *allerede er Middagstiden forbi,* juo le kaskapeive moččaram; 3, vaset; te le tat jape vasam.

Forbifarende, adj. 1, mæddelmanne; 2, mæddanægje.

Forbifart, s. 1, mæddelmannam; 2, mæddanæbme.

Forbigaa, v. *ved Uddeling, o.s.v.* gofsat, *jeg har ikke forbigaaet nogen,* im læk gofsam ovtage. *I Forbigaaende,* 1, mæddelmanadedin, *han hilste mig iforbigaaende,* buorrestatti muo mæddel manadedines; 2, oanekaǯǯat, *(korteligen,) han omtalede Sagen iforbigaaende,* oanekaǯǯat son dam aššе bægoti. *Forbigaa med Taushed,* bægotkættai guođđet. *Forbigangen,* 1, vassam; 2, mannam, *de forbigangne Tider,* vassam, mannam aigek; *det Forbigangne og det Nærværende,* mi mannam læ ja mi dal læ. *Forbigaaes,* gofsatallat, *jeg blev forbigaaet ved Bordet,* šaddim gofsatallat bævdest.

Sv. kopset. Kopsatallet.

Forbigaaen, s. gofsam. Gofsatallam, *da kunde der blive Frygt for at forbigaaes,* de lifči dallc ballo gofsatallamest.

Forbigang, s. 1, mædda-, 2, mæddel-, 3, baldelmannam.

Forbillede, s. 1, auddagov: 2, auddamærkka.

Sv. 1, skove; 2, puoikaltak.

Forbilledlig, adj. auddagovalaš.

Forbilledligen, adv. auddagova boft.

Forbiløbende, adj. mæddelgolgge, *en forbiløbende Elv,* mæddelgolgge jok.

Forbinde, v. 1, čadnat; 2, garrat; 3, *se forpligte, forene. Forbunden, (allieret,)* suosalaš.

Sv. 1, čadnat; 2, karet.

Forbindelse, s. oftvuot, *han har Forbindelse med ham,* oftvuođa

suin adna; *indgaa Forbindelser*, oftvuodaid dakkat.

Forbinding, s. 1, čadnam; 2, garram; 3, čanatas, *tage Forbindingen af*, čanatas erit valddet.

Forbireise, s. mæddelmannam, *paa min Forbireise*, mæddel manadedinam.

Forbittre, v. 1, suttadet; 2, harddet, *forbittre sin Næstes Hjerte*, guoimes vaimo harddet; 3, baččagattet, *denne Begivenhed forbittrede ham Livet*, dat dappatus baččagatti su ællem. *Forbittres*, 1, suttat; 2, hattašuvvat, *for at hans Hjerte ikke skal forbittres*, amas su vaibmo hattašuvvat; 3, baččaget.

Sv. 1, assmakastet, assmaken takket; 2, æučet, jeučet, ivčet.

Forbittrelse, *Forbittren*, s. 1, suttadæbme; 2, harddem; 3, baččagattem. 1, Sutto, suttam; 2, hattašubme; 3, baččagæbme.

Forbjerg, s. njarg.

Sv. njarg.

Forblande, v. 1, sægotet; 2, mastatet. *Forblandes*, 1, sækkanet; 2, mastadet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet. 1, Sækkanet; 2, malsket.

Forblandelse, s. 1, sægotæbme; 2, mastatæbme. 1, Sækkanæbme; 2, mastadæbme.

Forblinde, v. 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet; 3, gæiddodet. *Forblindes*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut; 3, geiddut.

Sv. 1, čuoukatuttet; 2, čalmetuttet.

Forblindelse, s. 1, čuovgatuttem; 2, čalmetuttem; 3, gæiddodæbme. 1, Čuovgatubme; 2, čalmetubme; 3, geiddum.

Forblive, v. 1, orrot; 2, bissot; 3, bissanet, *han forblev ikke i Teltet, men gik i Marken*, i bissanam goattai, manai mæccai. *Det maa have sit Forblivende*, færtte dal orrot, bissot.

Sv. orrot.

Forblivelse, *Forbliven*, s. 1, orrom; 2, bissom; 3, bissanæbme.

Forblommet, part. 1, čiegos, čikkujuvvum; 2, sævdnjad.

Forblommethed, s. 1, čiegosvuot; 2, sævdnjadvuot.

Forblænde, v. gæđđotet. *Forblændes*, geđđut.

Forblændelse, s. 1, gæđđotæbme; 2, geđđum.

Forbløffe, v. 1, gafhastuttet; 2, hirbmastultet. *Forbløffes*, v. 1, gafhastuvvat; 2, hirbmastuvvat.

Forbløffen, *Forbløffelse*, s. 1, gafhastuttem; 2, hirbmastuttem. 1, Gafhastubme; 2, hirbmastubme.

Forborgen, adj. 1, čiegos; 2, čikkujuvvum.

Sv. čækos.

Forborgent, adv. čiekkoset.

Forborgenhed, s. čiegosvuot.

Forbrug, s. adno; adnem.

Forbruge, v. 1, adnet; 2, loaftet; 3, nogatet.

Sv. 1, loptet; 2, nokketet.

Forbryde, v. 1, rikkot, *hvad har jeg forbrudt?* maid mon læm rikkom? 2, mæddadet.

Sv. meddet.

Forbrydelse, s. 1, rikkom; 2, værredakko; 3, mæddadus.

Sv. 1, mæddo; 2, ašše.

Forbryder, s. 1, rikko; 2, værredakke; 3, mæddadægje.

Forbrydersk, adj. mæddolaš.

Forbryderske, s. *se Forbryder*.

Forbrænde, v. 1, boalddet; 2, guorbbadet. *Forbrændes*, 1, buollet; 2, guorbbat.

Sv. poldelet. Puolet.

Forbrændelse, *Forbrænding*,

s. 1, boalddem; 2, guorbbadæbme. 1, Buollem; 2, guorbbam.

Forbud, s. 1, gielddo, *det er forbudt*, gieldost læ; gielddem; 2, burggo; burggom; 3, biettalæbme.

Sv. 1, vadnotes; 2, puorgo; 3, piettom.

Forbud, s. 1, auddalsadne; 2, auddaldietto; 3, *se Varsel*.

Forbund, s. 1, šiettadus; 2, litto. *Gjøre Forbund*, 1, šiettadet; 2, littodet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, Littotet; 2, nörtotet.

Forbyde, v. 1, gielddet, *hvad Gud forbyder os*, maid Ibmel gieldda mist, mast Ibmel gieldda min; 2, burggot, *de forbyde Opholdet*, burggujek orromest; 3, biettalet. *Forbuden*, gieldos, adj. *da de spiste den forbudne Drue*, dallego gieldos muorje boraiga. Gieldoset. Gieldosvuot.

Sv. 1, vadnotet; 2, puorgot, *at forbyde at flytte*, puorgot jottemest; 3, piettot; 4, cappetet.

Forbygning, s. auddaviesso.

Forbytte, v. 1, *se bytte*; 2, mastatet, *nogle tro endnu, at Smaabørn blive forbyttede*, soabmasak ain dam gaddost orruk, atte ucca manačak šaddek mastatuvvut.

Forbytning, *Forbyttelse*, s. 1, lodnom; 2, molssom; 3, mastatæbme.

Forbøn, s. audastrokkus; audastrokkadus.

Sv. autestrokkolvas.

Fordags, adv. audebbæive.

Fordel, s. 1, audda-, audebgæčče, *Fordelen og Bagdelen*, audda-, audebgæčče ja maŋŋa-, maŋebgæčče; 2, vuoitto; 3, avkke; 4, audebvuot; 5, auddanæbme.

Sv. 1, autakeče; 2, auke; 3, auttanem.

Fordelagtig, adj. 1, avkalaš; 2, vuoitoadde, *drive en fordelagtig Handel*, gavpe joratet, mi vuoito adda.

Sv. aukelaš.

Fordelagtigen, adv. avkalaǯǯat.

Fordelagtighed, s. avkkc; avkalašvuot.

Fordele, v. juokket; juogadet; juokkadet; 2, biđggit, *Vinden har fordelt Skyerne*, bieg biđggim læ balvaid.

Sv. juoket.

Fordeling, s. 1, juokkem; juogadæbme; 2, biđggim.

Fordevind, s, miettabieg.

Fordi, conj. dastgo.

Sv. 1, jutte; 2, atte.

Fordoble, v. 1, gærdodet; 2, lassetet.

Sv. kerdotet.

Fordobling, s. 1, gærdodæbme; 2, lassetæbme.

Fordom, s. 1, auddalduobmo; 2, boassto jurd.

Sv. 1, aut-, auteb uššolm; 2, poito-, posto uššolmes.

Fordrage, v. 1, gillat; 2, gierddet. *Fordrages*, *se forliges*.

Sv. 1. killet; 2, kierdet.

Fordragelig, adj. 1, gillatatte; 2, gierdatatte.

Fordrageligen, adv. 1, gillam-, 2, gierddamlakkai.

Fordragelighed, s. 1, gillamvuot; 2, gierddamvuot.

Fordre, v. 1, gaibedet, *saaledes som Sproget fordrer det*, moft giella gaibed; 2, bæretet, *af dig fordrer jeg Mit*, dust bæretam oabmam; 3, hasstet; hasstalet.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket; 3, krakčot, *Loven fordrer Gjerninger*, laga krakčo pargoit.

Fordring, s. 1, gaibedvuot, *jeg vil ikke have større Fordring end*

andre, im aigo stuorab gaibedvuođa adnet go ærrasak; 2, gaibadus; 3, mavsatallamuš, *(Gjældsfordring)*.

Fordre, v. *se befordre*.

Fordreje, v. bodnjat, *fordreje Ordene*, sanid bodnjat.

Sv. 1, podnjet; 2, čuollot jorgestet,

Fordrejelse, s. bodnjam.

Fordringsfri, adj. gaibadusaitaga.

Fordringsfrihed, s. gaibedkættaivuot.

Fordringsfuld, adj. 1, gaibedægje; 2, gaibadusaid adne.

Fordringsfuldhed, s. 1, gaibedvuot; 2, gaibadusaid adnem, adnemvuot.

Fordringsløs, adj. *se fordringsfri*.

Fordriste sig, v. 1, jolgadet; 2, roakadet; 3, ergudet.

Sv. 1, jalostallet; 2, vuoikelet, *jeg fordrister mig ikke til at gjøre det*, iɜ̌ɜ̌ib vuoikele tab takket.

Fordrive, v. 1, ajetet, *Lægemidler fordrive Hoste*, dalkasak gosatagaid ajetek; ajetallat, *for at fordrive Tiden*, aige ajetam, ajetallam ditti; 2, vuojetet; 3, gaiddadet; gaiddadet, vuojetet erit; 4, gallit, *fordrive Tiden*. *Fordrives*, agjanet.

Sv. 1, vuojetet; 2, kaitetet; 3, ajetallet, (*fordrive Tiden*).

Fordrivelse, s. 1, ajetæbme; ajetallam; 2, vuojetæbme; 3, gaiddadæbme. Agjanæbme.

Fordrukken, adj. 1, jugiš; 2, vidnai, jugišvutti nisstasam, nistetuvvum olmuš.

Fordum, adv. 1, dolen, *fordum og nu*, dolen ja dal; 2, oabmed.

Sv. tollen, tollen ja talle.

Fordums, adj. dolaš, doluš, *i fordums Tider*, dolaš aigi, aigin, *fordums Mennesker og Skikke*, dolaš olbmuk ja vierok. Dolušvuot, *fordums Dage*, dolušvuođa bæivek.

Sv. tolloš, tolloš aiki.

Fordunkle, v. 1, iđkudet, *en Sky har fordunklet Solen*, balv læ iđkudam bæivaš; 2, dævkodet; 3, gæđđotet; 4, sađvadet; 5, guomotet. *Fordunkles*, 1, iđkkut; 2, dækkot; 3, geđđut; 4, sađvvat, siđvvat; siđvvaget, *Øinene fordunkles*, čalmek geđđujek, siđvvajek; 5, guobmot.

Fordunkling, s. 1, iđkudæbme; 2, dævkodæbme; 3, gæđđotæbme; 4. sađvadæbme; 5, guomotæbme. 1, Idkkum; 2, dævkkom; 3, geđđum; 4, siđvvam; siđvvagæbme; 5, guobmom.

Fordybe sig, v. 1, ječas vuojotet; 2, čiegŋalassi, čiegŋalvutti mannat; 3, vuogjot, *fordybet i Betragtninger*, vuogjom jurddagidi.

Sv. vuojotet ečebs.

Fordybning, *Fordyben*, s. 1, vuojotæbme; 2, čiegŋalvutti mannam; 3, vuogjom. *En Fordybning*, huitto, *Fordybning, hvor Dalen begynder*, huitto, gost lække algga.

Fordyre, v. divrotet. *Fordyres*, divrrot.

Sv. deurotet. Deurot.

Fordyring, s. divrotæbme. Divrrom.

Fordægtig, adj. *se mistænkelig*.

Fordækt, adv. čiekkoset.

Fordærve, v. 1, billedet; 2, billešuttet, *Røgen har fordærvet mine Øine*, suov læ billešuttam čalmidam; 3, beisstit; 4, bæistašuttet; 5, hævatet. *Fordærves*, 1, billešuvvat; 2, billašuddat; 3, bæistašuvvat; 4, hævvanet.

Sv. 1, peistet; 2, matket. Peistot.

Fordærvelse, s. 1, hævvo; 2, sorbme; 3, billedæbme; 4, billešuttem; 5, beisstem; 6, bæistašuttem;

7, hævatus. 1, Billešubme; 2, billašuddam; 3, bæistašubme; 4, hævvanæbme; hævatus; 5, gađotus.

Sv. 1, peisko, *Dovensvab er de Unges Fordærvelse,* laikesvuot le nuori peisko; 2, peisto; 3, peistem; 4, matkem; 5, vabmet.

Fordærvelig, adj. 1, sermalaš; 2, bæistolaš; 3, billedægje.

Fordærveligen, adv. 1, sormalaʒʒat; 2, bæistolaʒʒat.

Fordærvelighed, s. 1, sormalašvuot; 2, bæistolašvuot.

Fordølge, v. bæittet, *fordølge Sandheden,* duotvuođa bæittet.

Sv. čæket.

Fordølgelse, s. bæittem.

Fordømme, v. dubmit; *de Fordømte,* dak dubmijuvvumak.

Sv. duobmet.

Fordømmelse, s. 1, dubmitussa; 2, gađotussa.

Fordømmelig, adj. dubmitatte; dubmitægje.

Fordømmeligen, adv. fasteslakkai.

Fordømmelighed, s. 1, dubmitattamvuot; 2, fastesvuot.

Fore, præp. *og* adv. 1, auddan, *Sagen er fore,* ašše læ auddan; 2, audast.

Forebringe, v. muittalet.

Forebringelse, s. muittalus.

Forebygge, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Forebyggelse, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

Foredrag, s. 1, sardnomvuokke; 2, sardne.

Foredrage, v. auddanbigjat.

Forefalde, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat; 3, *gjøre hvad som forefalder, hvad som kan forefalde,* mi maid fidnoid dakkat, færra maid dakkat, dakkat mi nu læʒʒa. *Ved forefaldende Leiligheder,* dademield go hæivve.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Forefinde, v. gavdnat.

Foregaa, v. 1, auddanmannat, *foregaa Andre med et godt Exempel,* auddanmannat ærrasidi šiega auddamærkkan; 2, dappatuvvut; 3, dakkujuvvut, *her ere foregaaete store Forandringer,* stuorra nubbastusak dasa læk dappatuvvum, dakkujuvvum; 4, *foregaaende,* 1, audeb; 2, mannam, *de foregaaende og efterfølgende Dage,* dak audeb, mannam ja maŋeb, boatte bæivek.

Sv. 1. šaddet; 2, soitet.

Foregive, v. cælkket.

Foregivende, s. cælkkem; *under Foregivende af, foregivende at han var syg, kom han ikke,* cælkededin ječas buoccen, buoccamen, i son boattam.

Foregribe, v. audakastet, *se forekomme.*

Forehavende, s. 1, aiggomuš; 2, dakkamuš.

Sv. 1, aikom; 2, takkamuš.

Foreholde, v. 1, auddanbigjat; 2, čajetet, *jeg foreholdt ham hans Adfærd,* auddanbigjim su ouddi, čajetim sunji su mæno; 3, soaibmat.

Sv. 1, autenpiejet; 2, vuosetet.

Foreholdelse, s. 1, auddanbigjam; 2, čajetæbme; 3, soaibmam.

Forekaste, v. guoccot, *du skal ikke altid forekaste mig den Ting,* ik galga ale guoccot munji dam sane.

Sv. kaicolet.

Forekasten, Forekastelse, s. guoccom.

Forekomme, v. 1, astaldattet, *han forekom mig,* astaldatti muo; 2, audedet; 3, audakastet; 4, caggat; 5, hettit, *forekomme en Ulykke,* oasetesvuođa caggat, hettit; 6, dappatuvvut,

det er ikke forekommet før dette Ord, i læk dappatuvvum auddal dat sadne; 7, boattet; 8, orrot, *det forekom mig at jeg hørte hans Stemme*, dat oroi muo mielast dego su jena gullim.

Sv. 1, autetet; 2, kattet.

Forekommelse, *Forekommen*, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; 3, audakastem; 4, caggam; 5, hettim.

Forekommende, adj. vaites. Vaittaset. Vaitesvuot.

Forelle, s. væjek.

Sv. 1, vejek; 2, tabmokaš.

Forelske sig, v. 1, rakisen oaʒʒot, *forelske sig i en Pige*, nieida rakisen oaʒʒot; 2, rakisvuođast njuorranet.

Forelyve, v. giellastallat.

Forelægge, v. ouddibigjat.

Forelæggelse, s. ouddibigjam.

Forelæse, v. lokkat, *han forelæste mig Brevet*, logai munji čallag.

Forelæser, s. lokke.

Forelæsning, s. 1, lokko; 2, lokkam.

Foreløbig, adj. audelaš, *foreløbige Undersøgelser*, audelaš sogardallamak.

Foreløbigen, adv. 1, vuost; 2, audelaʒʒat.

Foremale, v. čalmi ouddi bigjat.

Forende, s. auddagæčče.

Sv. autakeče.

Forene, v. 1, oftstattet, *med forenede Kræfter*, oftstattujuvvum, oftasaš famoiguim; 2, oftandakkat; 3, oftibigjat; 4, oftsagjai bigjat; *være forenet*, oft sajest læt, *Gjerninger og Hjertet skulle være forenede sammen*, dagok ja vaibmo oft sajest galggek læt; 5, oftanaga adnet, *at forene Lærdom og Høihed med Beskedenhed*, oapo ja allagvuođa adnet oftanaga vuollegašvuođain; 6, šiettadet, *han søger forgjæves at forene en saadan Handling med en god Samvittighed*, dušševditti daggar mæno son šiettadaddamen læ buorre oamedovdoin; 7, soavatet.

Forenes, 1, šiettat; 2, soappat; 3, čoaggot, *om Floder eller Bække, som forene sig*.

Sv. 1, aktetet; 2, sopketet, suopketet. 1, Lakastet; 2, sækkaret; 3, sæmastet.

Forening, s. 1, oftstattem; oftstattemvuot; 2, oftandakkam; 3, oftibigjam; 4. oft sagjai bigjam; 5, šiettadæbme; 6, soavatæbme. 1, Oftadus; 2, šiettam; 3, soappam.

Forerindring, s. auddasadne.

Foresat, s. *se under foresætte*.

Foresige, v. cælkket.

Foresigelse, s. cælkkem.

Foreskrive, v. 1, čallet; 2, mærredet; 3, goččot.

Sv. 1, čalet; 2, meretet.

Foreskrivning, s. 1. čallem; 2, mærredæbme; 3, goččom.

Foreslaa, v. 1, arvvalet; 2, ravvit.

Sv. kaukelet.

Foresnakke, v. sarnotet.

Foresnakken, s. sarnotæbme.

Forespørge, v. jæratet.

Forespørgsel, s. jæratæbme; jæratus.

Forestaa, v. 1, audastčuoʒʒot; 2, doaimatet; 3, lakkanet, *Høsten forestaar*, čafč lakkanišgoatta; 4, audast læt; 5, boattet, *glæde sig ved det, som forestaar*, dast illodet, mi audast læ, mi boatta.

Sv. 1. čuoʒotet; 2, pottet.

Forestille, v. 1, ouddibuftet; 2, ouddidivvot; 3, sardnot; 4, jurdašet, *han forestiller sig det Værste*, son jurdaš, mi nævremus læ; 5, arvedattet, *hvad forestiller dette Billede?* maid arvedatta dat govva?

Sv. 1, autipiejet; 2, sardnot.

Forestilling, s. 1, ouddibuftem; 2, ouddidivvom; 3, sardnom, sardnomuš; 4, jurd; 5, arvvalus.

Forestillingsevne, Forestillingskraft, s. jurdašamapek.

Foresvæve, v. audast orrot, *det foresvæver mig i Tankerne, som om*, dat jurddagidam audast orro, dego.

Foresætte, v. 1, ouddibigjat; 2, arvvalet. *Foresat*, s. oaiveb, *adlyde sine Foresatte*, oaivebuides jægadet.

Sv. 1, autipiejet; 2, kiæket, kiæketet. 1, Oive, 2, oivalaš.

Foresættelse, s. 1, ouddibigjam; 2, arvvalæbme; arvvalus.

Foretage, v. 1, valddet, *han kan ikke alene foretage den Sag*, i mate ofto dam ašše valddet; *han foretog en lang Reise*, gukkis matke son bagjelassis valdi; 2, dakkat; 3, barggat, *han foretager sig intet den hele Dag*, i daga, barga maidegen gæčos bæive; 4, riebmat. *Foretagende*, hag, hakkolaš, *en driftig og foretagende Mand*, bargolaš ja hagas, hakkolaš olmai.

Sv. algetet.

Foretagende, s. 1, dakko; 2, barggo.

Foretrække, v. buorebun adnet, lokkat, *han foretrak at dø for et vanæret Liv*, buorebun ani jabmet go æppegudniettujuvvum ællem; *han blev foretrukket for hin*, son buorebun lokkujuvui go dot.

Sv. puorebun adnet, lokket.

Foretrækken, s. buorebun adnem, lokkam.

Forevende, v. 1, aggadet; 2, mokkatallat; 3, *se foregive*.

Sv. svikkestet.

Forevending, s. 1, agga, *bruge Forevendinger*, agaid gæsset; 2, mokkatallam. *Tilbøjelig til at bruge Forevendinger*, aggi, *det er en, som bestandig har Forevendinger*, aggas olmuš dat læ. Aggaivuot.

Forevidende, s. diettem; auddaldiettem, *han gjorde det uden mit Forevidende*, son dagai dam muo dieđekættai.

Forevige, v. 1, bistevaǯǯan-; 2, jabmemættosen dakkat.

Forevigelse, s. 1, bistevaǯǯan-, 2, jabmemættosendakkam.

Forevise, v. čajetet.

Sv. vuosetet.

Foreviser, s. čajetægje.

Forevisning, s. čajetæbme.

Forfald, s. 1, agje; 2, hettidus; hettim.

Sv. 1, hæpto; 2, ajanes; 3, heretes.

Forfald, s. 1. nuossam; 2, nokkam, *Riget er i Forfald*, valddegodde nuossamen, nokkamen læ; 3, nævrrom; 4, skilgidæbme; 5, liskidæbme.

Sv. skilgetem.

Forfalde, v. 1, gaččat; 2, nævrrot; 3, nokkat; 4, liskidet; 5, skilgidet; skilgganet, *Bygningen forfalder*, viesso skilgidæmen, skilgganæmen, liskidæmen læ; 6, mafsamaigge joavdat, *Pengene ere forfaldne til Udbetaling*, ruđai mafsamaigge joavddam læ; 7, suoppaset, suoppadet, *et forfaldet Menneske*, suoppasam, suoppadam olmuš; 8, nistetet ječas, *forfalde til Drik*, nistetet ječas jugišvutti.

Sv. 1, kaččet; 2, nokket; 3, skilgetet; 4, peistot.

Forfaldsdag, s. mafsambæivve.

Forfaldstid, s. mafsamaigge, *Forfaldstiden er udløbet*, mafsamaigge vassam læ.

Forfalske, v. 1, nubbastuttet; 2, bodnjat. *Forfalskes*, nubbastuvvat.

Sv. virtotet.

Forfalskning, s. 1, nubbastuttem; 2, bodnjam. Nubbastubme; nubbastus.

Forfang, s. *se Skade, Hindring.*
Sv. naggo.

Forfatning, s. 1, dille, *i hvad Forfatning er han?* maggar dillest læ son? maggar dille, mi dillid læ sust? 2, dillalašvuotta. *Som er i en Forfatning,* dillalaš, *de ere i ussel, god Forfatning,* hæjos, buorre dillalaš olbmuk si læk.

Forfatte, v. 1, čallet; 2, dakkat.
Sv. čalet.

Forfattelse, s. čallem; 2, dakkam.

Forfatter, s. 1, čalle; 2, dakke.

Forfegte, v. 1, audast doarrot, *forfegte en Sag,* ašše audast doarrot; 2, bæloštet.
Sv. vikot; vikotet.

Forfegter, s. 1, audast doarro; 2, bæloštægje.

Forfegtning, s. 1, audast doarrom; 2, bæloštæbme; bæloštus.

Forfeile, v. 1, mæddet; 2, mæddanet, *han forfeilede Maalet,* son meddi, mæddani raja; 3, duššag, duššen šaddat, *at farfeile sit Livs Bestemmelse,* su ællem ulmest duššag, duššen šaddat.
Sv. mæddet.

Forfeilelse, s. 1, mæddem; 2, mæddanæbme; 3, duššag, duššen šaddam. *Forfeilethed,* 1, mæddemvuot; 2, mæddanamvuot; 3, duššag, duššen šaddamvuot.

Forflere, v. ænedet. *Forfleres,* ædnanet.
Sv. ædnetet. Ædnanet.

Forflerelse, s. ænedæbme. Ædnanæbme.

Forflytte, v. sirddet.

Forflyttelse, s. sirddem.

Forfløjen, adj. girddel.

Forfløjenhed, s. girddelvuot.

Forfod, s. auddajuolgge.

Forfordele, v. *se forurette.*

Forfra, adv. 1, auddabællai, auddabald; *bese noget forfra og bagfra,* gæčadet maidegen auddabæld ja sælggebæld; 2, algost, *vi maa begynde forfra igjen,* ferttijæp fastain algost riebmat, algetet.

Forfremme, v. audedet. *Forfremmes,* auddanet.
Sv. autetet. Autanet.

Forfremmelse, s. audedæbme. Auddanæbme.

Forfriske, v. 1, diervasmattet, *det forfrisker baade Aanden og Legemet,* dat diervasmatta sikke vuoiŋa ja rubmaš; 2, ervosmattet. *Forfriskes,* 1, diervasmuvvat, *naar jeg bliver træt og jeg spiser og drikker noget, da forfriskes jeg,* go vaibam ja borastam ja jugestam de diervasmuvum; 2, diervasmet; 3, ervosmet.
Sv. 1, svargaldattet; 2, sillosit katotet; 3, talkot. Arvosmuet.

Forfriskelse, s. 1, diervasmattem; 2, ervosmattem. 1, Diervasmubme; 3, ervosmæbme.

Forfryse sig, v. 1, suvčaget, *(beskadiges af Frost,) Benene ere forfrosne,* juolgek læk suvčagam; *Ansigtet forfryser paa ham,* šuvčagaddek muodok sust; *volde at man forfryser sig,* suvčagattet; *han forvoldte at hans Barn forfrøs sig, da han tvang til at flytte i ondt Veir,* suvčagatti manas go kivri jottet nævre dalkest; 2, galbmot, *Haanden var forfrossen,* gietta læi galbmom, šuvčagam.
Sv. kolot.

Forfrysning, s. 1, suvčagæbme; 2, galbmom.

Forfyldt, adj. *se fordrukken.*

Forfædre, s. doluš vanhemak.

Sv. 1, tolloš aitigeh; 2, madderaitigeh.

Forfængelig, adj. 1, duššalaš, *et forfængeligt Arbeide*, duššalaš barggo; 2, goargad; 3, goargastadde.

Sv. 1, tošše, toššes pargo; 2, viʒʒel.

Forfængeligen, adv. 1, duššalaʒʒat; 2, goargadet.

Forfængelighed, s. 1, dušševuot; 2, duššalašvuot; 3, goargo, *det var kuns af Forfængelighed, at han gav saa meget*, dušše goargo ditti addi son nuft ædnag: 3, goargadvuot; 4, goargastaddamvuot.

Sv. hærvastallem.

Forfærde, v. 1, suorgatet; 2, raibmot, *Dødninger forfærde Menneskene*, jamičak olbmuid raibmuk; 3, balddet; 4, baldatet; 5, ballatet. *Forfærdes*, 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. 1, paldet, paldetet; 2, alvetet; alvotattet. Pallajet.

Forfærdelse, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, vuovdn.

Forfærdelig, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirbmad, *en forfærdelig Kulde*, hirbmad čoaskem.

Sv. 1, alvos; 2, paldos; 3, vuovdnai.

Forfærdeligen, adv. 1, suorgadlaʒʒat; 2, hirbmad, *han er mig forfærdelig god*, hirbmad buorre son læ munji; 3, gafhad, *Renen er forfærdelig sky*, gafhad argge læ hærgge.

Forfærdige, v. dakkat.

Sv. takket.

Forfærdigelse, s. dakkam.

Forføje sig, v. 1, *forføje sig bort*, dakkat ječas erit; 2, vaʒʒelet; 3, vuolgget, *forføje sig hen til et Sted*, muttom baikkai vuolgget; 4, mannat, *forføi dig hjem!* mana siddasad!

Sv. vuolget.

Forføining, s. se *Foranstaltning*.

Forfølge, v. 1, doarotet, *alene i fiendtlig Hensigt*; 2, doarredet; doarradallat; 3, vaššotet, *(hade,)* 4, bivddet vahagattem varas.

Sv. 1, torretet; 2, tolvotet; 3, okotet; 4, niddotet.

Forfølgelse, s. 1, doarotæbme; 2, doarredæbme; doarradallam; 4, vašše; 5, bivddo.

Forfølger, s. 1, doarotægje; 2, doarredægje; doarradalle; 3, vaššotægje.

Forføre, v. 1, fillit; 2, čajedattet; 3, bahabussi gæsset. *Forføres*, 1, fillitaddat; 2, fillašuvvat.

Sv. 1, villetet; 2, pahai paʒʒet; 3, čajetet; 4, illo pelai keset.

Forfører, s. 1, fillijægje; 2, čajedatte.

Forførelse, s. 1, fillim; 2, fillitus; 3, čajedattem. 1, Fillitaddam; 2, fillašubme.

Forførisk, adj. 1, fillijægje; 2, fillidægje; 2, fillidakis; 3, čajedatte.

Forgaa, v. nokkat; 2, vasset, *vort Liv forgaar*, min ællem nokka, vassa; 3, duššat; 4, hævvanet; 5, huppat; 6, roappanet. *Forgangen*, adj. 1, mannam; 2, vassam. *Forgangenhed*, 1, mannam-, 2, vassam aigge.

Sv. 1, hokkanet; 2, toššanet.

Forgaa sig, v. mæddadet.

Sv. 1, čajanet; 2, ejet.

Forgaard, s. auddašilljo.

Forgaars, adv. *iforgaars*, auddeb bæive.

Forgang, s. fæskar.

Forgift, s. mirkko.

Sv. sælg.

Forgifte, v. 1, mirko addet, *han er forgiftet*, mirkko sunji læ addujuvvum; 2, mirko bigjat, *forgifte Maden*, borramušši mirko bigjat; 3, mirkoin goddet; 4, billedet, *(fordærve)*.

Sv. 1, sælgetet; 2, peistet.

Forgiftelse, Forgiftning, s. 1, mirko addem; 2, mirkobigjam.

Forgive, v. *se forgifte, dræbe.*

Forgjældet, adj. vælgaduvvum.

Forgjængelig, adj. 1, nokke; 2, nokkevaš, *det Evige og Forgjængelige,* dat agalaš ja nokkevaš; 3, vasse, *forgjængelige Ejendomme,* vasse oamek; 4, vasevaš, *i denne forgjængelige Verden,* dam vasevaš ilmest.

Sv. 1, toššaneje; toššanes; 2, vasetakes.

Forgjængeligen, adv. 1, nokkavaǯǯat; 2, vasevaǯǯat.

Forgjængelighed, s. 1, nokkamvuot; 2, nokkevašvuot; 3, vassemvuot; 4, vasevašvuot.

Forgjænger, s. 1, auddal-; 2, audast-, 3, auddan manne; 4, auddalolmai.

Forgjæves, adj. duššalaš, *et tomt, forgjæves Haab,* guoros, duššalaš daivvo. 1, Dušševuot; 2, duššalašvuot. *Blive forgjæves,* duššat. *Gjøre forgjæves,* duššadet.

Sv. 1, tošše; toššelaš; 2, hissek.

Forgjæves, adv. 1, duššeditti, *arbeide forgjæves,* duššeditti barggat; 2, duššas, *jeg kom til at gaa forgjæves,* duššas šaddim mannat; 3, duššalaǯǯat; 4, šuottai.

Sv. 1, toššai; toššo; 2, šuotta; 3, tæjas; 4, subma. Toššanet. Toššetet.

Forglemme, v. vajaldattet; vajalduttet. *Forglemmes,* vajalduvvat.

Sv, ojaldet; ojaldattet.

Forglemmelse, s. vajaldattem; *komme, gaa i Forglemmelse,* vajaldattujubmai šaddat. Vajaldubme.

Forglemmelig, adj. vajaldattemest læt, *forglemmelig Sorg, Skade,* moraš, vahag, mi vajaldattemest læ.

Forglemmeligen, adv. vajaldattam lakkai.

Forgodtbefinde, v. 1, buorrenadnet, 2, buorren oaidnet.

Forgodtbefindende, s. 1, buorrenadnem; -adnemvuot; 2, buorrenoaidnem; -oaidnemvuot.

Forgrene sig, v, surgidet.

Forgrenelse, s. surgidæbme.

Forgribe sig, v. mæddadet.

Sv. meddet.

Forgribelse, s. 1, mæddadæbme; 2, mæddadus.

Forgrund, s. auddabælle.

Forgude, v. ibmelen gudniettet.

Forgudelse, s. ibmelen gudniettem.

Forgylde, v. golletet.

Sv. golletet. *Forgyldt,* gollak, *en forgyldt Ske,* gollak piste.

Forgyldning, s. 1, golletæbme; 2, gollitus.

Forgylder, s. golletægje.

Forhaabentlig, adj. doaivotatte.

Forhaabentligen, adv. 1, doaivvom lakkai; 2, doaivomest læt, *forhaabentligen sker det,* doaivvomest læ, atte nuft šadda.

Forhaabning, s. 1, doaivvo; 2, doaivvom.

Forhaanden, adv. 1, gieđa audast, *de forhaanden værende Hjælpemidler,* dak gaskoamek, mak gieđa audast legje; *jeg tog hvad der var forhaanden,* valddim mi gieđa audast læi; 2, gieđast, *naar Nøden er forhaanden,* go hættevuotta læ gieđast; 3, lakka, *min Død er forhaanden,* muo jabmem lakka læ; *være forhaanden,* lakkanægje læt, *Natten, Foraaret er forhaanden,* igja, giđđa lakkanišgoatta.

Sv. 1, kæten auten; 2, stædes; 3, tilles.

Forhaane, v. higjedet.

Sv. 1, albcetet; 2, nalsèt; 3, spoddet.

Forhaanelse, s. 1, higjedæbme; 2, higjadus.

Forhaaner, s. higjedægje.

Forhadt, adj. vaššotuvvum.

Forhale, v. 1, vippadet; 2, ajetet. ***Forhales***, 1, vippat; 2, agjanet.

Sv. 1, maŋotallet; 2, vuordatallet. Vippet.

Forhaling, s. 1, vippadæbme; 2, ajetæbme. 1, Vippam; 2, agjanæbme.

Forhandle, v. 1, arvvalct, *Sagen blev forhandlet skriftligen*, ašše čallag mield arvvaluvui; 2, vuovddet, (*sælge*).

Forhandling, s. 1, arvvalus; 2, arvalamuš; 3, sardnomuš; 4, vuovddem, (*Salg*).

Forhaste sig, v. 1, appar gaččat, gačatallat; 2, appar hoapost læt, *forhast dig ikke*, ale læge appar hoapost; *forhast dig ikke med det Arbeide*, ale hoapost dam daga.

Sv. 1, ila kahčet; 2, rassen takket, *jeg forhastede mig deri*, rassen tab takkib; 3, tæret; tæhret.

Forhastelse, s. 1, appar gaččo; 2, hoappo; appar hoappo.

Forhen, adv. auddal.

Sv. autel.

Forhenværende, adj. 1, audeb; 2, oudiš, *de forhenværende Konger*, audeb, oudiš gonagasak.

Forherlige, v. hærvasendakkat.

Sv. 1, hærvotet; 2, hærlogentakket.

Forherligelse, s. hærvasendakkam.

Forhexe, v. noaidastallat.

Sv. noitotet.

Forhexelse, s. noaidastallam.

Forhindre, v. 1, hettit; 2, ajetet. ***Forhindres***, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, agjanuššat.

Sv. 1, ajetet; 2. heretet. 1, Ajanet; 2, heranet; 3, arot.

Forhindring, s. 1, hettim; 2, hettidus; 3, ajetæbme. 1, Hettišubme; 2, agjanæbme: 3, agjanuššam.

Sv. 1, ajetem; 2, heretes, heratus. 1, Ajanes; ajanem; 2, heranes; heranem.

Forhippet, adj. halidægje. Halidæbme; halidus.

Sv. vainok.

Forhjælpe, v. vækketet.

Sv. vekketet.

Forhold, s. 1, gaskavuot, *den som er ældst i Verden bør give nogle Formaninger om Forholdene i Livet*, gutte boarrasabbo læ mailmest, ravestastet færtte gaskavuođa ællem harrai; *staa i et venskabeligt Forhold til sine Naboer*, usteblaš gaskavuođa adnet siddaguimidæsekguim; 2, oftlakkaivuot; 3, heivvimvuot, *der er intet Forhold imellem Høiden og Længden*, i læk rieftes heivvimvuot alo ja gukka gaskast, i hæive alodak gukkodakki; 4, gævatæbme; gævatus, *hans Forhold har været godt*, su gævatus buorre læi. *I Forhold til*, eftui, *i Forhold til sin Alder er han stærk*, ages eftui galle gievr læ.

Sv. tomotem, *et slet, godt Forhold*, pahas, puore tomotem.

Forholde, v. 1, doallat, ruftud doallat, *forholde En sin Løn*, guoimes balka doallat; duokkenes doallat; 2, biettalet; 3, caggat, *forholde Sandheden*, duotvuođa biettalet, caggat. *Forholde sig*, 1, ječas gævatet; 2, ječas adnet, *forholde sig rolig, forsigtig*, adnet ječas jaskaden, varogassan; 3, læt, *hvorledes forholder den Sag sig?* moft læ dat ašše? *Du skal berette hvorledes det forholder sig*, mi moft læ galgak don muittalet; 4, heivvit.

Sv. 1, adnelet; 2, čæket; 3, tometet.

Forholdelse, s. 1, doallam; 2, biettalæbme; 3, caggam.

Forholdsordre, s. gævatus rav.

Forholdsregel, s. 1, gævatus njuolgadus.

Forhoved, s. gallo.

Sv. kallo.

Forhud, s. auddalikke.

Sv. autilče.

Forhude, v. skoađestet.

Sv. solket.

Forhudning, s. skoađestæbme, (*Handlingen*). Skoađas.

Forhungret, v. *se under Hunger.*

Forhutle, v. čuorbbevuođa čađa billedet.

Forhutlen, s. billedæbme.

Forhverve, v. 1, fuollat; 2, fidnit.

Sv. 1, auket; 2, fagget.

Forhvervelse, s. 1, fuollam; 2, fidnim.

Forhæng, s. 1, loavd; auddaloavd; 2, rafs, *naar man gaar ind i Gammen og aabner Døren, da er der et Forhæng indenfor Døren,* go olmuš goattai boatta ja dorno lækast de siskebæld dorno læ rafs; ragsa.

Sv. autkopčes.

Forhærde, v. 1, buoššodet, *forhærde sit Hjerte,* vaimos buoššodet; 2, garasmattet; 3, dirbbodet; 4, daftadet. *Forhærdes,* 1, buossot, *et forhærdet Sind og Hjerte,* buššum miella ja vaibmo; 2, garrat; garasmet; 3, dirbbot; 4, daftat.

Sv. 1, puošotet; 2, karret. Puošot.

Forhærdelse, s. 1, buoššodæbme; 2, garasmattem; 3, dirbbodæbme; 4, daftadæbme. 1, Buoššom; 2, garasmæbme; 3, dirbbom; 4, daftam.

Forhøje, v. 1, bajedet; 2, aledet; 3, lassetet. *Forhøjes,* 1, bagjanet; 2, allot; allanet 3, lassanet.

Sv. 1, pajetet; 2, alletet; 3, lassetet; 4, cegget, *forhøje Prisen,* cegget arvob.

Forhøjelse, s. 1, bajedæbme; 2, aledæbme; 3, lasse; 4, lassetæbme. 1, Bagjanæbme; 2, allom; allanæbme; 3, lassanæbme.

Forhøining, s. *smaa Forhøininger,* sævvečak.

Forhør, s. 1, suoratus; suoratallam; 2, beritus; 3, jæratus.

Sv. 1, kaččatem; kačalvas; 2, lokkotem; lokkotallem.

Forhøre, v. 1, 1, suoratet, suoratallat; 2, bæretet; 3, jæratet.

Sv. 1, kačatet; 2, lokkotet, lokkotallet.

Forinden, adv. 1, auddal; 2, siskebæld.

Sv. 1, autel; 2, sisnjeld.

Foring, s. *se fore.*

Forivre sig, v. 1, appar garaset viggat; 2, appar anger læt; 3, appar ælšar læt.

Forivrelse, s. 1, appar garra viggam; 2, appar angervuot; 3, appar ælšarvuot.

Forjage, v. 1, eritajetet; 2, eritvuojetet.

Sv. 1, vuojetet; 2, paitet.

Forjagelse, s. 1, eritagjem; 2, eritvuojetæbme.

Forjætte, v. loppedet, *det forjættede Land,* loppeduvvum ædnam.

Sv. toivotet.

Forjættelse, s. loppadus.

Fork, s. harses, *tregrenet Fork,* golm badnasaš harses. *Fiske, stikke med Fork,* 1, harsegastet, *stikke Lax,* luosaid harsegastet; 2, skottelastet.

Sv. harses.

Forkaste, v. 1, suppit; suoppot; 2, balkestet. *Forkastes,* 1, suppitaddat; 2, suoppaset. *Nogen, noget,*

som er forkastet, suopatas, *et forkastet Menneske, Mærke,* saopatas olmuš, mærkka.

Sv. 1, heitet; 2, skablet.. Heitatallet. 1, heitates; 2, heitak.

Forkastelse, s. 1, suppim; suoppom; 2, balkestæbme. 1, Suppitaddam; 2, suoppasæbme.

Forkastelig, adj. 1, suppitatte; 2, hæitetatte. 1, Suppitattamvuot; 2, hæitetattamvuot.

Sv. 1, heitemas; 2, heitetakes.

Forkert, adj. 1, jorggo, *hvorfor vil du være saa forkert?* manne daggar jorggo ælle aigok læt? 2, jorggasam.

Sv. korro.

Forkert, adv. 1, jorggot, *ikke saa forkert du!* ale nuft jorggot!

Forkerthed, s. jorggovuot.

Forkjæle, v. appar rakisen adnet.

Sv. 1, jelletet, *det er ikke godt at forkjæle sine Børn formeget,* i le puorak manait ila jelletet; 2, hæketallet.

Forkjælelse, s. appar rakisvuot.

Forkjøle, v. čoaskodet. *Forkjøles, forkjøle sig,* čoasskot.

Sv. poltotet. Poltot.

Forkjølelse, s. 1, čoasskom; 2, nuorvvo, *Forkjølelsessygen tager Overhaand,* nuorvvodavd oaivadalla.

Forkjøre, v. appar garaset vuogjat.

Forkjøren, s. audastvuogjam.

Forkjører, s. audastvuogje.

Forklage, v. guoddet; guoddelet.

Sv. queddet.

Forklagelse, s. guoddem; guoddelæbme.

Forklare, v. čilggit, *forklare Skrifterne,* čallagid čilggit; *hans Øje forklaredes,* su čalbme čilggijuvui; 2, muittalet, *Vidnet forklarede,* duođaštægje muittali; 3, arvedet, *(forstaa), kan du forklare dig hans Opførsel?* satakgo arvedet su gævatus?

Sv. 1, čælget; čælgestet, čalagit čælgestet; 2, quorkotet; 3, kreinot.

Forklarelse, s. čilggijubme.

Forklaring, s. 1, čilggim; 2, čilgitus; 3, muittalæbme, muittalus, *Vidnernes Forklaringer,* duođaštegji muittalusak.

Forklarlig, adj. 1, čilgitatte; 2, čilgitægje; 3, arvedatte, *saaledes er hans Adfærd forklarlig,* nuft su mædno galle arvedatte læ.

Forklæde, s. 1, auddalidne; 2, firkal.

Sv. auteltes line.

Forknytte, v. 1, hærdotuttet, *Modgang har forknyttet ham,* vuosstaigiettagævvad dille læ su hærdotuttam. *Forknyttes,* hærdotuvvat. *Forknyt,* hægjomiellalaš.

Forknyttelse, s. hærdotubme. *Forknythed,* hægjomiellalašvuot.

Forkomme, v. javkkadet. 1, Javkkat; 2, roappanet.

Sv. katotet. Katot.

Forkommelse, s. javkkadæbme, 1, Javkkam; 2, roappanæbme.

Forkorte, v. 1, oanedet; 2, *forkorte Livet,* agetuttet, *Brændevinet forkorter Menneskets Liv,* vidne agetutta suddogasaid. *Forkortes,* 1, oadnot; 2, oadnanet. *Livet forkortes,* agetuvvat.

Sv. onetet. 1, Odnot; 2, odnanet.

Forkortelse, s. 1, oanedæbme; 2, agetuttem. 1, Oadnom; oadnadæbme; 2, agetubme.

Forkrænke, v. billedet.

Sv. peistet.

Forkrænkelse, s. billedæbme. 1, Billašubme; 2, nokkam.

Forkrænkelig, adj. 1, jamolaš; 2, nokkavaš; 3, mieskadlaš, *det forkrænkelige Legeme*, nokkavaš, mieskadlaš rumaš.

Sv. toššeneje.

Forkrænkeligen, adv. 1, jamolaʒʒat; 2, nokkavaʒʒat; 3, mieskadlaʒʒat.

Forkrænkelighed, s. 1, jamolašvuot; 2, nokkavašvuot; 3, mieskadlašvuot.

Forkulle, v. čidnaluttet. *Forkulles*, čidnaluvvat.

Forkunndskab, s. auddaldietto.

Forkynde, v. 1, gulatet, *der forkyndtes Tingfred*, diggeraffhe gulatuvui; 2, diedetet; 3, almotet, *Himlene fortælle Guds Ære og den udstrakte Befæstning forkynder hans Hænders Gjerning*, almek Ibmel gudne sardnomen læk ja lebbijuvvum nanosvuotta su giedai dago almotægje læ.

Sv. 1, kullatet; 2, tetetet; 3, almotet; 4, puodgestet.

Forkyndelse, s. 1, gulatæbme; gulatus; 2, diedetæbme; 3, almotæbme.

Forkynder, s. 1, gulatægje, *Guds Ords Forkynder*, Ibmel sanid gulatægje; 2, diedetægje; 3, almotægje.

Forlade, v. 1, guoddet, *Gud forlader os ikke, vi ere for ham*, Ibmel i guode min, mi læp su audast; 2, vierrot; 3, luoppat, *han forlader os og reiser bort for bestandig*, son luoppa min lut ja alfaro vuolgga; 4, hæittet, *han troer ikke, at han er forladt af Gud*, i loga, atte heittujuvvum læ Ibmelest; hæittalet, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; *Børnene have efterhaanden forladt deres Forældre*, manak hæittaladdam læk vanhemidæsek; 5, andagassi luoittet, *kan det ikke forlades?* igo andagassi luoittemest læk? *Forladt*, oarbes, *en forladt Stilling naar man har mistet sin Mand og sine Sønner*, oarbes dille, go massam læ boadnjas ja barnides. *Anse for at være forladt*, oarbbašet. *Bringe i en forladt Stilling*, oarbbašuttet; oarbestuttet. *Blive forladt*, oarbbašuvvat. Oarbbaset. Oarbesvuot, *Sygdom og dertil Forladthed*, buoccevuot ja oarbesvuot vel bagjelist.

Sv. quodet; 2, heitet; 3, andagas luoitet. Orbes. *Blive forladt*, orbasmovet.

Forlade sig paa, v. 1, oskaldet ala; 2, dorvastet ala.

Sv. 1, oskeldet; 2, torvostallet.

Forladen paa, s. 1, oskaldæbme ala; 2, dorvastæbme ala.

Forland, s. auddaædnam.

Forlange, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; ravkkalet, *han forlangte at tale med mig*, ravkkali muo sagaidi; 3, gæččat; gæčadet, *jeg har ikke forlangt Gaver af dig*, im dust addaldagaid gæčadam.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

Forlangende, s. 1, gaibedæbme; gaibadus; 2, bivddo.

Forlede, v. 1, čajedattet; 2, bahab bællai gæsset, buftet, *hvem har forledet ham dertil?* gi læ su dasa buftam?

Sv. 1, čajetet; 2, villetet.

Forledelse, s. 1, čajedattem; 2, gæssem; 3, buftem.

Forleden, adv. duli.

Forleden, adj. duolaš; *indtil forleden*, duolaʒʒi; *siden forleden*, duolaʒost.

Sv. 1, vasam; 2, nokkom.

Forlegen, adj. 1, vuorrastuvve; 2, hædalaš, *forlegen for Tjener*,

balvvalægje hæđalaš; 3, njaiggo, (*uundselig*). *Gjøre forlegen*, vuorrastuttet. *Være, blive forlegen*, 1, vuorrastuvvat, *være, komme i Forlegenhed for Mel*, jafost vuorrastuvvat; *uden dig, uden din Hjælp kommer jeg i Forlegenhed*, dunji, du vækkai vuorrastuvam; 2, vuorraduvvat; 3, njaigostaddat.

Sv. 1, rađetebme; 2, arosum.

Forlegent, adv. 1, hæđalaʒʒat; 2, njaiggot.

Forlegenhed, s. 1, vuorradus, *han bragte mig i Forlegenhed*, muo vuorradussi dagai; 2, vuorrastus; 3, hætte, *man er i Farlegenhed for Agn*, sæfta hætte læ; 4, hæđalašvuotta.

Forlene, v, 1, addet; 2, suovvat.

Sv. vaddet, vaddastallet.

Forlening, s. 1, addem; 2, suovvam; 3, addaldak.

Sv. vaddes.

Forlig, s. 1, šiettadus; 2, soavatus.

Sv. likta, liktem.

Forlige, v. 1, šiettadet; 2, soavatet; 3, sobardattet. *Forliges, forlige sig*, 1, šiettat; 2, soappat, *han søgte at bringe Forlig istand, men jeg forligte mig ikke*, son soavatallai, mutto mon im soappam; *forliges med hverandre*, soavadet; 3, sobardet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; laskaldattet. 1, Sopatet; 2, lakastet; 3, samastet; 4, sæmtet.

Forligelse, s. 1, šiettadæbme; šiettadus; 2, soavatæbme; soavatus; 3, sobardattem. 1, Šiettam; 2, soappam; 3, sobardæbme.

Forligelig, adj. 1, šiettalaš; 2, soavalaš; soavadægje; 3, sobardægje. *Som kan forliges*, soavatatte.

Forligeligen, adv. 1, šiettalaʒʒat; 2, soavalaʒʒat.

Forligelighed, s. 1, šiettalašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soappamvuot.

Forlis, s. *se Tab*.

Forlise, v. 1, hævvanet; čaccai hævvanet; 2, *se tabe*.

Forlokke, v. fillit. *Forlokkes*, fillitaddat.

Sv. 1, sluoket; 2, allotet pahab pelai.

Forlokkelse, s. fillim. Fillitaddam.

Forloren, adj. 1, lappum, *den forlorne Søn*, lappum bardne; 2, čiegos; čikkujuvvum.

Sv. lappom.

Forlov, s. loppe.

Forlove, v. 1, loppedet; loppedattet, *forlove sig med nogen*, loppedattet muttomin; 2, loppedet aldsis hæittet, suppit, *jeg har forlovet at drikke Brændevin*, loppedam læm aldsim vine jugakættai orrot.

Sv. 1, kihlatet; 2, loppetet.

Forlovelse, s. loppedæbme; loppedattem.

Forloven, s. loppedæbme, aldsis loppedæbme.

Forlover, s. 1, audastolmai; 2, dagatus olmai.

Forlyde, v. *lade sig forlyde med*, bægotet.

Forlydende, s. bægotæbme; *efter Forlydende*, nuft bægga.

Forlyste, v. havskotet; havskotallat.

Sv. suottastallet.

Forlystelse, s. havskotallam.

Forlægge, v. 1, sirddet, *forlægge sin Bolig til et andet Sted*, orromsajes nubbe baikkai sirddet; 2, vuorkket, atte i gavdnamest læk; 3, girji prentijume goastadet, golatet.

Forlæggelse, s. sirddem.

Forlægger, s. girji prentijume goastadægje.

Forlænge, v. 1, gukkodet; 2, joatkket. *Forlænges*, 1, gukkot; gukkanet; 2, joatkašuvvat; joatkaset.

Sv. 1, kukketet; 2, jotket. Kukkot; kukkanet.

Forlængelse, s. 1, gukkodæbme; 2, joatkkem. 1, Gukkom; gukkanæbme; 2, joatkašubme; joatkasæbme.

Forlængs, adv. *se forover.*

Forlængst, adv. aiggai.

Forløb, s. 1, mannam; 2, vassem; 3, *efter Forløb*, gæčest, *vi se ikke Solen førend efter endnu 1½ Uges Forløb*, æp oaine bæive auddal go vela bæl nubbe vako gæčest; gæččai.

Forløbe, v. 1, erit golggat, (*flyde bort*); 2, mannat; 3, vasset; 4, nokkat, *Tiden er forløbet*, aigge mannam, vassam, nokkam læ. *Forløbe sig*, mæddaduvvat. *Forløben*, bataradde, *en forløben Landstryger*, bataradde golgolaš.

Sv. 1, erit kolket; 2, vaset; 3, nokket. *Forløben*, paterv; patur.

Forløber, s. audastmanne.

Forløse, v. lonestet. *Forløses*, mannačuolmast, mannavaivest bæssat, (*Barselkoner*).

Sv. lodnestet.

Forløser, s. lonestægje.

Forløsning, s. 1, lonestæbme; lonastus. 1, Čuolmast bæssam; 2, riegadattem.

Form, s. 1, govva; 2, from; 3, stappo, *til at støbe i.*

Sv. kov.

Formaa, v. 1, vægjet, *hvad formaar et Menneske imod Skjæbnen?* maid vægja olmuš oases vuosstai? *et Menneske formaar ikke saa meget, at han kan gjøre salig*, olmuš i læk nuft vægje, atte audogassan matta dakkat; 2, nagadet, *de formaa ikke at betale Skat*, æi nagad væro gæsset; 3, aimodet, *jeg formaar ikke at gaa*, im væje, im aimod vaʒʒet; aimotet; 4, buftet, *mine Overtalelser formaaede ikke at forandre hans Beslutning*, muo sarnotaddamak æi buftam nubbastuttet su aiggomuš; 5, sottet, *jeg formaar ikke at spise mere*, im sođe šat borrat; 6, baittet, *jeg formaaede ikke at bringe ham til at reise*, im baittam su vuolgget. *Formaaende*, 1, vægje; 2, vægjel. 1, Vægjem; vægjemvuot; 2, vægjelvuot.

Sv. 1, vejet; 2, nakkahet; 3, aibmotet; 4, puoktet; 5, vassot, *jeg formaaede ikke at ro for Storm*, iʒʒib piæggast vasso sokket; 6, jeutet; jieftet. *Formaaes til*, jomat.

Formaal, s. 1, aiggomuš; 2, ulbme; 3, ragja.

Sv. 1, aikom; 2, aikalasi, *aldrig naa sit Formaal*, i kossek aikalasi potet; aikalen; aikalan.

Formand, s. 1, audastolmai; 2, auddaolmai; 3, auddalolmai.

Sv. 1, autestolma; 2, autolma.

Formane, v. 1, ravvit, *formane til Flittighed*, viššalvutti ravvit; 2, cuoiggot; cuoigodet; 3, nævvot.

Sv. 1, vakotet; 2, vahrotet.

Formaner, s. 1, ravvijægje; 2, cuoiggo; cuoigodægje; 3, nævvo.

Formaning, s. 1, rav, *hører mine Formaninger!* gullat muo ravvagid! ravvim; 2, cuoiggom; cuiggitus; 3, nævvom.

Sv. 1, vakotes; kuldelete mo vakotasit! 2, vahrotes.

Formaste sig, v. 1, duosstat, *formaste sig til at lægge Haand paa sine Foresatte*, duosstat gieđas oaivabuides ala bigjat; 2, oaivastallat, *formaste sig til at gaa i Rette med Gud*, oaivastallat Ibmelin vuoigadvuođa ouddi mannat.

Sv. 1, oivastallet; 2, nierbastallet.

Formastelse, s. 1, duosstamvuot; 2, hasstalæbme; 3, oaivastallam.

Formastelig, adj. 1, hasstalægje; 2, oaivastalle.

Formasteligen, adv. 1. hasstalam-, 2, oaivastallam lakkai.

Formastelighed, s. 1, hasstalæbme; 2, oaivastallam; oaivastallamvuot.

Forme, v. gova addet; 2, rakadet.

Formedelst, præp. boft.

Sv. pakto; pakti.

Formelde, v. 1, bægotet; 2, cælkket, *formelde en Hilsen*, diervuođaid cælkket.

Formelding, s. 1, bægotæbme; 2, cælkkem.

Formene, v. 1, gaddet; 2, jurdašet; 3, lokkat, *det formente Fruentimmer var en Mandsperson*, dat nissonen lokkujuvvum olmuš olmai læi; *forsvare sine formente Rettigheder*, daid aldsis lokkujuvvum vuoigadvuođaid bælostet.

Sv. 1, uššotet; 2, toivvot.

Formening, s. 1, gaddo, *han staar endnu i den Formening*, ain dam gaddost orro; 2, jurd. *Formentligen*, gaddo mield.

Sv. uššolm.

Formene, v. 1, gielddet; 2, biettalet; 3, caggat.

Sv. 1, piettot; 2, purgot; 3, vadnotet.

Formenelse, s. 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, caggam.

Formere, v. 1, ænedet; 2, lassetet; 3, lasskadet. *Formeres, formere sig*, 1, ædnanet; 2, lassanet; 3, lasskat, *Ulvene formere sig*, gumpek lasskajek; 4, laskidet.

Sv. 1, ænetet; 2, lassetet. 1, Ædnanet; 2, lassanet.

Formerelse, s. 1, ænedæbme; 2, lassetæbme; 3, lasskadæbme. 1, Ædnanæbme; 2, lasse; 3, lassanæbme; 4, lasskam; 5, laskidæbme.

Formiddag, s. 1, gaskbæiveauddal; 2, auddalgaskbæive, *om Formiddagen er han ofte ikke hjemme, dog er han i Formiddag at træffe*, gaskbæive auddal davja son i læk sidast, mutto odna gaskbæive auddal son gavnadæmest læ; *det er mit Formiddagsarbeide*, dat muo gaskbæive auddal barggo læ.

Sv. autelen kaskpeive.

Formilde, v. 1, lidnasmattet; 2, gæppedet; gæppasmattet. *Formildes*, 1, lidnot; lidnasmet; 2, gæppanet; gæppasmet.

Sv. lidnahet.

Formildelse, s. 1, lidnasmattem; 2, gæppedæbme; gæppasmattem. 1, Lidnom; lidnasmæbme; 2, gæppanæbme.

Formindske, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, *formindske Seilet, Drikken*, borjas, jukkam gæppedet; 3, sodnadet; 4, cuoikkanattet. *Formindskes*, 1, uccot; uccanet; *Kræfterne og Forstanden begynde at formindskes*, apek ja jierbme uccogottek, uccanišgottek; 2, gæppanet, *Kræfterne, Folkene formindskedes*, apek, olbmuk gæppanegje; 3, sodnat; 4, cuoikkanet.

Sv. 1, uccetet; 2, keppetet; 3, vanotet. 1, Ucanet; 2, vadnonet; 3, sorjetet.

Formindskelse, s. 1, uccedæbme, 2, gæppedæbme; 3, sodnadæbme; 4, cuoikkanattem. 1, Uccom; uccanæbme; 3, sodnam; 4, cuoikkanæbme.

Formode, v. 1, doaivvot, *vi vide hvorfor vi formode, men vi vide ikke hvorfor vi ane*, mi diettep man ditti mi doaivvop, mutto i læk min dieđost man ditti mi auddaldovddap; 2, arvvalet, *jeg formoder det er ham*, arv-

valam son dat læ; 3, varotet, *jeg formoder naar Skydsskafferen kommer, da kommer ogsaa Renen,* varotam go skikkar boatta, de hærgge maida boatta; 4, gaddet.

Sv. 1, toivot; 2, vahrotet.

Formodning, s. 1, doaivvo; 2, arvvalæbme; arvvalus; 3, varotæbme; 4, gaddo.

Formodentlig, adv. 1, doaivo-; 2, gaddo-; 3, arvvalusa mield.

Formon, s. 1, audebvuot; 2, avkke.

Sv. 1, auke; 2, vidnek.

Formue, s. 1, vægjo; 2, appe, *arbeide, fristes over sin Formue,* væjo, apides bagjel barggat, gæččaluvvut; 3, ællo.

Sv. 1, væjo; 2, famo, *af yderste Formue,* kaik famost; 3, karg; 4, rade.

Formuende, adj. 1, væjes; vægje; 2, ællolaš; 3, nanos.

Sv. radalaš.

Formuenhed, s. 1, vægjevuot; 2, ællolašvuot; 3, nanosvuot.

Formynder, s. 1, audast fuoladne; 2, audastmorastægje; 3, formindar. *Opføre sig, være, handle som Formynder,* forminderuššat.

Sv. 1, Formyndar; 2, förros; 3, autek.

Formynderi, s. 1, audastmorastam asatus; 2, formindarasatus.

Formynderskab, s. 1, audast fuoladnemvuot; 2, formindarvuot.

Formæle, v. *se ægte.*

Formærke, v. *se mærke.*

Formørke, v. sevdnjudattet. *Formørkes,* sevdnjudet.

Sv. 1, šeunjetattet; 2, tramkeldet. Šeunjotet.

Formørkelse, s. 1, sevdnjudattem. Sevdnjudæbme. *Solformørkelse,* bæivaš sevdnjudæbme.

Fornavn, gastanabma.

Forneden, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Fornedre, v. 1, vuolledet; 2, vuolebdet; 2, æppegudniettet; 3, gudnetuttet, *fornedre sig til, ved slet Opførsel,* ječas æppegudniettet, gudnetuttet bahha dagoidi, dagoides boft.

Fornedres, fornedre sig, 1, vuollanet; 2, gudnetuvvut.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Fornedrelse, s. 1, vuolledæbme, *Frelserens Fornedrelselses Stand,* bæsste vuolledume dille; 2, æppegudniettem; 3, gudnetuttem. 1, Vuollanæbme; 2, gudnetubme.

Fornem, adj. 1, allag, *af fornem Slægt,* alla nalest, madost; 2, *den fornemste Aarsag,* oaivveašše.

Sv. oives.

Fornemt, adv. 1, allaget; 2, allaglakkai.

Fornemhed, s. allagvuot.

Fornemme, v. 1, fuobmašet, *Gud hjemsøger os uværdige Syndere for at vi skulle fornemme ham,* Ibmel oappaladda min gælbotes suddogasaid vai su mi fuobmašifčimek; 2, aiccet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, quoraset.

Fornemmelse, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem.

Fornemmeligen, adv. 1, erinoamačet; 2, audemusta.

Sv. 1, aines; 2, autemusta.

Fornuft, s. 1, jierbme; 2, miella, *mangle paa Fornuften,* hæiggo mielast læt. *Komme til Fornuft, blive fornuftig, fornuftigere,* jierbmat. *Berøve Fornuften,* 1, jiermetuttet; 2, mielatuttet. *Berøves Fornuften,* 1, jiermetuvvat; 2, mielatuvvat.

Sv. 1, jerbme; 2, miæl.

Fornuftig, adj. 1, jiermalaš; 2, miellalaš. Jiermalaǯǯat. Jiermalašvuot.

Sv. jerbmok; jerbmalaš.

Fornuftløs, adj. 1, jiermetæbme, *fornuftløse Skabninger*, jiermetes sivnadusak; 2, mielatækkai; mielatæbme. Jiermetæbmet. Jiermetesvuot.

Fornuftstridig, adj. 1, jierbmai soappamættos; 2, - heivvimættos.

Fornuftvæsen, s. *se under Væsen.*

Fornye, v. 1, odđastet, *det som altid benyttes og ikke fornyes, forgaar*, mi ale adnu ja odđastuvu i, nokka; 2, odđasmattet. *Fornyes*, 1, odđasmet; 2, odđasmuvvat.

Sv. oddestet. Odđanet.

Fornyelse, s. 1, odđastæbme; 2, odđasmattem. 1, Odđasmæbme; 2, odđasmubme.

Fornægte, v. 1, biettalet; 2, šittet, *fornægte Guds Gaver*, šittet duokkenes Ibmel addaldagaid; 3, gielddet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot; 3, pætot; pietot.

Fornægtelse, s. 1, biettalæbme; 2, šittem; 3, gielddem.

Fornægter, s. 1, biettalægje; 2, šitte; 3, gieldde.

Fornærme, v. 1, hæppašet; 2, hæppaden dakkat; 3, billedet; 4, veriddakkat.

Sv. 1, laitet; 2, nalset; nalsetet.

Fornærmelse, s. 1, hæppašæbme; 2, billedæbme; 3, veriddakkam.

Fornærmelig, adj. 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornærmer, s. 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

Fornævnt, adj. bægotuvvum.

Fornøden, adj. darbašlaš.

Sv. tarbes.

Fornødent, adv. darbašlaʒʒat.

Fornødenhed, s. 1, darbašlašvuot; 2, darbaš, *jeg maa besørge ham hans Fornødenheder*, fertim sunji doaimatet sunji darbašides.

Sv. tarbek.

Fornødiges, v. darbašuvvat.

Fornøje, v. 1, havskotet, *ak! du unge Menneske, du fornøjer dig ikke!* voi! ik don nuorra olmuš, havskotaste! *glæde og fornøje sig over noget*, illodet ja havskotallat mastegen; 2, havskoduvvat, *Hu til at fornøje sig*, havskoduvvum miella; 3, suottastallat; 4, duttadet, *han er ikke god at fornøje*, i son læk buorre duttadet.

Sv. 1, suottastallet; 2, kalletet; *han gik i et andet Telt for at fornøje sig*, kalletallet vaʒi mubbe kotai.

Fornøjelse, s. 1, havskotæbme; 2, havskudak, *finde, have Fornøjelse deri*, havskudaga dasa adnet; havskotus; havskotallam; 3, suotasvuot; 4, suottastallam. *Faa sin Fornøjelse*, duttaduvvat.

Sv. 1, hauskesvuot; 2, suottastallam; 3, suottesvuot; 4, vuolo; 5, kudne.

Fornøjelig, adj. 1, havske; 2, suotas; 3, duttavaš, *et fornøjeligt Sind*, duttavaš miella.

Sv. 1, hauskes; 2, suottes; 3, tuddetakes; 4, nuokaheje.

Fornøjeligen, adv. 1, havsket; 2, suottaset; 3, duttavaʒʒat.

Fornøjelighed, s. 1, havskevuot; 2, suotasvuot; 3, duttavašvuot.

Fornøjet, adj. 1, illui; illolaš; 2, duttavaš. *Være, blive fornøjet*, 1, havsskasmet; 2, duttat. *Gjøre fornøjet*, 1, havsskasmattet; 2, duttadet.

Sv. 1, arvos, arves; 2, tuddetakes; 3, nuokaheje. 1, Arvosvet; 2, tuddet; 3, nuokahet.

Forommeldt, adj. auddalbægotuvvum.

Forord, s. 1, auddasadne; 2, litto.

Sv. litto.

Forordne, s. 1, asatet; 2, goččot.
Sv. 1, stillet; 2, næbnet; 3, koččot; 4, cækkotet.

Forordning, s. 1, asatus; 2, goččom; 3, bakkom.
Sv. næbna; næbno.

Foroven, adv. bagjen.

Forover, adv. 1, audelassi; 2, gobmot, *falde forover*, audelassi, gobmot gaččat.

Forpaa, præp. *og* adv. 1, auddabællai; 2, auddabæld.

Forpestet, adj. 1, duolvvam; duolvaduvvum; 2, billašuvvum.

Forpikket, adj. *se forhippen*.

Forplante, v. 1, gilvvet; 2, videdet, *forplante Christi Lære i Hedningelande*, Kristus oapo bakkeni ædnamidi gilvvet, videdet; 3, lassetet. *Forplante sig*, 1, viddanet; 2, lassanet.
Sv. 1, videtet; 2, lassetet. 1, Vidanet; 2, lassanet; 3, alatet, *om Dyr*.

Forplantelse, *Forplantning*, s. 1, gilvvem; 2, videdæbme; 3, lassetæbme. 1, Viddanæbme; 2, lassanæbme.

Forpleje, v. 1, difšot; divšodet; 2, biebmat.

Forpleining, s. 1, difšom; divšodæbme; 2, biebmo; 3, biebmam.

Forpligte, v. 1, gædnegassan dakkat; 2, loppedet. *Forpligtet*, gædnegas, *han er forpligtet dertil*, dasa son gædnegas læ. *Være forpligtet*, ferttit, *gjøre noget uden dertil at være forpligtet*, færtekættai maidegen dakkat.
Sv. vælkogasen takket.

Forpligtelse, s. 1, gædnegasvuot; 2, loppadus; 3, ferttim; ferttimvuot; 4, darbašvuot. *Der er rigtignok ingen Forpligtelse*, færtekættaivuot galle læ; gædnegasvuotta, ferttimvuotta galle i læk.

Forplumre, v. 1, moivvit; 2, moivašuttet. *Forplumres*, moivašuvvat.
Sv. moivetet. Moivanet.

Forplumring, s. 1, moivvim; 2, moivašuttem. Moivašubme.

Forpurre, v. 1, moivvit; 2, moivašuttet; 3, duššasdakkat; duššadet.

Forpurring, s. 1, moivvim; 2, moivašuttem; 3, duššendakkam; 4, duššadæbme.

Forpustet, adj. 1, sakkastuvvum; 2, saddam; 3, raddastuvvum.

Forqvakle, v. billedet.

Forqvakling, s. billedæbme.

Forraad, s. varre.
Sv. tuks. *Samle Forraad*, tukset, *samle Forraad af Madvarer*, piæbmoit tukset.

Forraade, v. 1, bættet, *forraade sit Fædreland til Fienden*, vanhemides ædnam vaššalažai halddoi bættet; 2, almostattet, *forraade en anbetroet Hemmelighed*, oskalduvvum čiegos ašše almostattet. *Forraades*, 1, bættatallat; 2, bettusi šaddat; 3, almostuvvat.
Sv. 1, pettet; 2, pikotet. Pettatallet.

Forraadelse, s. 1, bættem; 2, almostattem. 1, Bettus; 2, bættatallam; 3, almostussa.

Forraadne, v. 1, guoccaget; 2, miesskat.
Sv. 1, mæsket; 2, cuobžet.

Forraadnelse, s. 1, guoccagæbme; 2, miesskam; miesskamvuot. *Bringe i Forraadnelse, foraarsage Forraadnelse*, 1, guoccagattet; 2, mieskadet.

Forraadshus, s. aitte.
Sv. 1, aite; 2, njal; 3, jibdno.

Forrang, s. 1, audebvuot; 2, alebvuot.

Forraske, v. 1, fattit; 2, aicekættai, fakkistaga bagjeli boattet, *se overraske*. *Forraskes*, 1, fattitaddat; 2, gavnataddat.

Forraskelse, s. 1, fattitaddam; 2, gavnataddam.

Forregne sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, boasstot arvvalet; 3, ægjet, ***jeg har forregnet mig hvad dette Haab angaar***, egjim, boasstot arvvalim dam doaivvag gæččen.

Forregning, s. *se Misregning*.

Forresten, adv. 1, ærra muddoi, ***forresten frisk***, ærra muddoi diervas; ærra muddost; 2, ječča dafhoi; ječča dafhost.

Sv. æča laka.

Forret, s. audebvuot.

Forrette, v. 1, fidnušet; 2, doaimatet.

Sv. 1, vidnohet; 2, ændet.

Forretning, s. 1, fidno, ***jeg plager dig med min Forretning***, gifsedam du fidnosam; 2, fidnušæbme, ***hvad Forretning har du der?*** mi fidnušemid dust læ dobbe? 3, fidnomuš; 4, mokke; 5, mædno, ***at holde Kirkeforretninger***, girkkomænoid adnet.

Sv. 1, vidno; 2, ændem; ændaham; 3, mokke.

Forretningsliv, s. 1, fidnoællem; 2, amatællem.

Forretningsmand, s. 1, fidno-, 2, barggo-, 3, virggeolmai.

Sv. 1, vidno-; 2, virkeolma; 3, ændokes.

Forrig, adj. 1, audeb, ***den forrige Konge, Dag***, audeb gonagas, bæivve; 2, olgob, ***forrige Aar, Søndag***, olgob jakke, sodnubæivve; 3, doluš, ***i forrige Tider***, doluš aigi.

Sv. 1, auteb; 2, autoš; 3, palasaš; 4, tollos, tolloš aiki.

Forringe, v. 1, halbedet; 2, vuolledet; 3, uccedet; 4, nævrodet. ***Forringes***, 1, halbbot; 2, vuollanet; 3, uccot; uccanet; 4, nævrrot.

Sv. 1, albetet; 2, vuolletet; 3, neuretet; 4, ucetet. 1, Albot; albanet; 2, vuollanet; 3, neurot; neuranet; 3, ucot; ucanet.

Forringelse, s. 1, halbedæbme; 2, vuolledæbme; 3, uccedæbme; 4, nævrodæbme. 1, Halbbom; 2, vuollanæbme; 3, uccom; uccanæbme; 4, nævrrom.

Forrive, v. 1, gaikkot; 2, biđggit. ***Forrives***, 1, gaikkanet; 2, bieđganet, ***forrevne Klæder***, gaikkanaddam, bieđganam, biđggijuvvum biftasak. ***Forrevet***, 1, raissko, ***du fryser i det forrevne Telt***, don goalok dam raissko, bieđgganam goađest; 2, ***Et forrevet Plag***, lincce. 1, Raisskold, adv. ***gaa forrevet klædt***, raisskold vaȝȝet; 2, ramskeld.

Sv. kaikat. Kaikanet.

Forrykke, v. rottit; sajestes rottit.

Sv. rottet.

Forrykkelse, s. rottim.

Forrykt, adj. 1, dajeg; 2, dagjome; 3, miellatæbme.

Sv. 1, vadnamiælak; 2, miælalakkak.

Forrykthed, s. 1, dagje; 2, dajegvuot; 3, dagjomvuot; 4, mielatesvuot.

Forræder, s. 1, bætte; 2, bættolaš; 3, almostægje, ***(som aabenbarer en betroet Hemmelighed)***.

Sv. 1, petteje; 2, pettoges; 3, pikoteje.

Forræderi, s. 1, bætto; 2, bættem; bettus; 3, bættolašvuot.

Sv. petto; pettem.

Forrædersk, adj. bættolaš.

Forrædersk, adv. bættolaȝȝat.

Forræderskhed, s. bættolašvuot.

Forrække, v. *se forstrække*.

Forrøget, adj. 1, suovast duolvaduvvum; 2, suovast baidnujuvvum.

Forsage, v. 1, suppit; 2, hæittet.
Sv. heittet.

Forsagelse, s. 1, suppim; 2, hæittem.

Forsage, v. 1, oargŋot; oarnjot.
Sv. helketet.

Forsagt, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæjos miellalaš; 3, njaiggo.
Sv. herdotebme.

Forsagt, adv. 1, ervoktæbmet; 2, hæjosmiellalaǯǯat; 3, njaiggot.

Forsagthed, s. 1, ervoktesvuot; 2, hæjosmiellalašvuot; 3, njaiggovuot.

Forsamle, v. 1, čoagget; 2, čokkit. *Forsamle sig, forsamles*, 1, čoagganet; 2, čoagganuššat; 3, čoaggašuvvat.
Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, Čokkenet; 2. goddotet.

Forsamlen, s. 1, čoaggem; 2, čokkim; 3, čoakkem. *Forsamling*, 1, čoaggem; 2, čoakkem; *Folkeforsamling*, olbmui čoaggem, čoakkem; 3, čoagganæbme; 4, čoagganuššam; 5, čoaggašubme.
Sv. čoggolvas; čoggelvas.

Forsamlingsdag, s. čoagganambæivve.

Forsamlingshus, s. čoagganamviesso.

Forsamlingssted, s. čoagganambaikke.

Forsanger, s. lavlotægje.

Forse sig, v. 1, mæddet; 2, mæddadet; 3, mæddaduvvut, *jeg har ikke forseet mig i denne Sag*, im læk mæddaduvvum dam aššai.
Sv. 1, meddet; 2, ejet; jejet. *En som forser sig*, 1, jejos; 2, jejedakes.

Forseelse, s. 1, mæddem; 2, mæddadus.
Sv. mæddo.

Forsende, v. saddit.
Sv. saddet.

Forsendelse, s. 1, saddim; 2, saddimuš.

Forside, s. auddabælle.

Forsigtig, adj. varogas. 1, Varogasat; 2, varogas lakkai. Varogasvuot.
Sv. vahrok.

Forsikkre, v. 1, nannit; 2, bigjat duotvuođa ala, *det kan jeg forsikkre*, dam ala matam duotvuođa bigjat; 3, duođaštet; 4, gidda valddet, bigjat (*fasttage, fastsætte*,)
Sv. 1, čorget; 2, nortotet.

Forsikkring, s. 1, nannim; 2, duođaštæbme; duođaštus.

Forsinke, v. 1, vippadet; 2, maŋŋedet. *Forsinke sig*, maŋŋanet.
Sv. maŋotet; maŋotallet. Maŋetet.

Forsinkelse, s. 1, vippadæbme; 2, maŋŋedæbme. Maŋŋanæbme.

Forskaane, v. 1, sæsstet; 2, armetet.
Sv. 1, juorjet; 2, arkalastet.

Forskaanelse, s. 1, sæsstem; 2, armetæbme.

Forskaffe, v. 1, fuollat; 2, hakkat.
Sv. 1, haset; 2, öhlot.

Forskaffelse, s. 1, fuollam; 2, hakkam.

Forske, v. 1, duđkkat; duđkadet; 2, sogardet.
Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet.

Forsker, s. 1, duđkke; duđkadægje; 2, sogardægje.

Forskning, s. 1, duđkam; duđkadæbme; 2, sogardæbme.

Forskjel, s. 1, ærotus, *hvad er Forskjellen?* mi læ ærotusaid? *der er stor Forskjel mellem Ondt og Godt*, stuorra ærotus læ buore ja baha gaskast; 2, vælatus; 3, *uden Forsjel*, oftlakkai. *Gjøre Forskjel*, 1, ærotet; 2, vælatet, *jeg gjør Forskjel paa Tjenere naar jeg holder*

den ene bedre end den anden, vælatam balvvalegjid, go nubbe buorebun anam go nubbe.

Sv. 1, juokatus; 2, juokaʒvuot; 3, preutates, stuora preutates le puoren ja pahan kaskan; rievtates; 2, rievtem; 3, preutakvuot; 4, *uden Forskjel,* aktalaka.

Forskjellig, adj. 1, ærralagaš; 2, moadde; 3, moaddelagaš; 4, sækkalaš, *den som lever i forskjellige Stillinger erfarer baade Godt og Ondt,* gutte sækkalaš dille sist ælla burid bahaid oaidna.

Sv. 1, preutak; 2, moddelakas; 3, omasse; 5, slajalok,

Forskjelligen, adv. 1, ærra-, 2, moadde lakkai, lagačet.

Forskjellighed, s. 1, ærralagašvuot; 2, moaddelagašvuot.

Forskjertse, v. *se forspilde.*

Forskjønne, v. 1, čabbasmattet; 2. čabesen, čabbasabbun dakkat; 3, favrosmattet. ***Forskjønnes,*** 1, čabbot; 2, čabbasmet; 3, favrosmet.

Sv. čabbotet. 1, Čabbot; 2, faurot.

Forskjønner, s. 1, čabbasmatte; 2, favrosmatte.

Forskjønnelse, s. 1, čabbasmattem; 2, čabesen, čabbasabbun dakkam; 3, favrosmattem. 1, Čabbom; 2, čabbasmæbme; 3, favrosmæbme.

Forskrift, s. 1, auddačal, *at skrive efter Forskrifter,* auddačallagi mield čallet; 2, goččom.

Sv. 1, autečallag; 2, koččom.

Forskrive, v. 1, čallet, *han har forskrevet Varer fra mig,* galvoid son læ must čallam.

Forskrivelse, Forskrivning, s. 1, čallem; 2, čal.

Forskruet, adj. *se vrang.*

Forskrække, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, balddet; baldatet; 4, hirbmastuttet; 5, govdastuttet. ***Forskrækkes,*** 1, ballat, *hold op at forskrækkes for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! 2, hirbmastuvvat; 3, govdastuvvat; 4, helketet.

Sv. 1, paltet; paldet; paldetet; 2, alvetet, alvodattet, *den Tale forskrækkede mig,* tat hala alvodatti mo; 3, helkedattet; 4, vuovnetet; vuovnetuttet. 1, Pallajet; 2, alvetet; 3, helketet; 4, vuovnetet.

Forskrækkelse, s. 1, ballo; 2, baltto; 3, hirbmastubme; 4, govdastubme; 5, helketæbme.

Sv. 1, pallo; 2, alv; 3, starbo; 4, helketem.

Forskrækkelig, adj. 1, baltodægje; 2, baldetægje; 3, ballatægje; 4, hirbmad; 5, hirbmadstutte.

Sv. 1, paldos; paltos; 2, alvos; 3, vuovdnai; 4, harbmes; harbmok; 5, seldes.

Forslag, s. arvvalus.

Forslagen, adj. sluokke. Sluokket. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Forslide, v. *se slide, udslide.* ***Forslidt,*** oames. ***Blive forslidt,*** 1, oamasmet; 2, bieđgganet; 3, nokkat. ***Forslidthed,*** oamasvuot.

Sv. nokkum, *en forslidt Kofte,* nokkum kapte.

Forslugen, adj. *se slugen.*

Forslæbe sig, v. bagjel væjo, apides bagjel barggat.

Sv. tojalket; tojalkovet; pargost tojalkom.

Forsmaa, v. 1, uccašet; 2, duššašet; duššen adnet.

Sv. ucatet.

Forsmag, s. auddaldovddo.

Sv. auteltestobdo.

Forsmædelig, adj. 1, hæppadlaš; 2, gillamættom.

Sv. 1, nalses; nalsok; 2, kierdesapta.

Forsmædeligen, adv. 1, hæp-

padlaʒʒat; 2, gillamættoset. 1, Hæppadlašvuot; 2, gillamættomvuot.

Forsmædelse, s. 1, hæppad; hæppadvuot; 2, hæppašæbme.

Sv. 1, nalsem; 2, nalsesvuot.

Forsmægte, v. 1, vuoimetuvvat, *forsmægte af Hunger, Hede og Kulde*, nælggai, bakki ja čoasskemi vuoimetuvvat; 2, famotuvvat. *Bringe til at forsmægte*, 1, vuoimetuttet; 2, famotuttet.

Sv. 1, kieudet; 2, kiævanet; 3, sillot; 4, njuocet. 1, Kieudatet; 2, silotet.

Forsmægten, s. 1, vuoimetubme; 2, famotubme.

Forsone, v. 1, soavatet; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskaldattet. *Forsones*, liktetet.

Forsoner, s. 1, soavatægje; 2, soaggodægje.

Sv. 1, likteje; 2, lassketeje.

Forsoning, s. 1, soavatæbme; 2, soaggodæbme. 1, Soavatus; 2, soaggodus.

Forsonlig, adj. 1, soavalaš; 2, soavatatte. Soavalaʒʒat. Soavalašvuot.

Sv. 1, liktetakes; 2, lassketakes; lasskemas.

Forsorg, s. audastmoraš.

Forspilde, v. 1, duššadet; duššendakkat; 2, nistetet, *forspilde sit Liv*, hæggas nistetet; 3, dušše ditti loaftet.

Sv. 1, toššo loptet, *forspilde sin Tid*, peivebs toššo loptet; 2, *forspilde sit Liv*, hæggabs malket, masset.

Forst, s. *se Skov*.

Forstaa, v. 1, arvedet, *er det saa at forstaa?* lægo nuft arvedæmest? 2, fittit, *de forstaa ikke at tage deres Liv i Agt*, æi fite hæggasek balatet; 3, ibmerdet; 4, *forstaa sig paa noget*, diettet; 5, *give at forstaa, lade sig forstaa med*, diedetet; 6, fuobmašattet; 7, *forstaa Sprog*, addit, *det Ord, Sprog har jeg Ondt for at forstaa*, illa addestuvam dam sane, giela; 8, gullat, *han forstaar Norsk*, darrogiela gulle læ. *Forstaa hverandre, hverandres Sprog*, 1, additallat, *de forstaa hverandre*, additallek gaskanæsek; 2, gulataddat, *de forstaa hverandre*, gulataddek gaskanæsek. *Det forstaar sig*, 1, diettelas dat læ; 2, diedos dat læ; galle dat diedos læ.

Sv. 1, arvetet; 2, ibmartet; 3, tajetet; 4, tobdet; 5, miælet.

Forstaaelig, adj. 1, arvedatte; 2, ibmerdatte; 3, *om Sprog*, additægje, *det var en meget forstaaelig Tale*, šiega additægje læi sardne; 4, addim lakkai.

Forstaaeligen, adv. 1, arvedam lakkai; 2, addim lakkai.

Forstaaelse, s. 1, soavalašvuot; 2, gasskavuot.

Forstad, s. auddagavpug.

Forstand, s. 1, jierbme; 2, arvadus; 3, fietto, *han har ikke Forstand nok til at forstaa det*, æi sust læk dam made fiedok dam arvedet; 4, fittijubme; 5, daiddo, *Forstanden forvirredes*, daiddo moivašuvai; 6, ibmerdus. *Gaa fra sin Forstand*, mielaines baccet. *Faa Forstand, blive forstandig, forstandigere*, jierbmat. *Give Forstand, gjøre forstandig, forstandigere*, jierbmadet. *Berøves Forstanden*, jiermetuvvat. *Berøve Forstanden*, jiermetuttet, *Sygdom berøvede ham hans Forstand*, davd su jiermetutti.

Sv. 1, jerbme; 2, miæl, *som har god Forstand*, miælaporre; 3, taidem. Jerbmot, *naar skal den Dreng faa Forstand?* kosses kalka tat pardne

jerbmot? Jerbmotet. *Prale af sin Forstand,* jerbmastallet.

Forstander, s. audastčuoʒʒo.

Sv. autestčuoʒʒo.

Forstandig, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, arvedægje, *forstandige og lærde Folk,* arvedægje ja oappam olbmuk; 3, fiedolaš; fittulaš.

Sv. 1, jerbmak; jermalaš; miælolaš; 3, skenelaš.

Forstandigen, adv. 1, jierbmat; jiermalaʒʒat, 2, fiedolaʒʒat.

Forstandighed, s. 1, jierbmaivuot; jiermalašvuot; 2, fiedolašvuot; fiettovuot; 3, fittimvuot.

Forstavn, s. auddagæčče. *Rummet ved For- og Bagstavnen,* navraggo.

Sv. autakeče.

Forstikke sig, v. *se skjule.*

Forstille sig, v. dakkat; dakkat dego, *han forstilte sig bedrøvet,* dagai ječas morastægjen; dagai dego morrašest læi.

Sv. 1, takket; 2, hærvastallet.

Forstilt, adj. 1, værralaš; 2, guoftelaš. 1, Værralaʒʒat; 2, guoftelaʒʒat.

Forstillelse, Forstilthed, s. 1, værralašvuot; 2, guoftelašvuot.

Forstokket, adj. 1, buoššom; 2, daftam. *Blive forstokket,* 1, buoššot; 2, daftat. *Gjøre forstokket,* 1, buoššodet; 2, daftadet.

Sv. puošak, puoše. 1, Puoššot; 2, čallot. Puošotet.

Forstokkelse, s. 1, buošševuot; buoššomvuot; 2, daftamvuot.

Forstoppe, v. buottot. *Forstoppes,* buottoset.

Sv. puodot. Puodoset.

Forstoppelse, s. buottom. Buottosæbme. *Sygdommen:* 1, obbomdavd; 2, činek; 3, bava, *faa Forstoppelse,* bavvagi šaddat; *have Forstoppelse,* bavvagist læt; 4, dappatak. *Faa Forstoppelse, forstoppes,* 1, čidnot; 2, dappanet.

Sv. 1, čino; čidno. *Faa Forstoppelse,* činot. *Foraarsage Forstoppelse,* činotet.

Forstrække, v. 1, appar vanatet; 2, *forstrække, give Forskud, se under Forskud. Forstrækkes, forstrække sig,* viednat, *han har forstrakt sig, da Senen begynder at smerte,* vienai, go suona bavčastišgoatta.

Sv. 1, jakketet; 2, ratkotet. Ratkeset.

Forstrækning, s. 1, appar vanatæbme; 2, viednam.

Forstue, s. fæskar.

Forstumme, v. 1, javotuvvut; 2, jednatuvvut. *Bringe til at forstumme,* 1, javotuttet; 2, jednatuttet.

Forstyrre, v. 1, moivvit, *bedre at give efter end at forstyrre Kjærligheden,* buoreb læ luoittet go rakisvuođa moivvit: 2, moivašuttet; 3, hajotet, *han forstyrrede vor Samtale,* hajoti modnu sagaid; 4, sægotet; 5, hævatet. *Forstyrres,* 1, moividet; 2, moivvašuvvat; 3, hagjošuvvat, *jeg forstyrres, naar der ikke er Ro,* hagjošuvam, moivašuvam go raffhe i læk; 4, sækkanet, *Hovedet er forstyrret, jeg kan ikke engang se,* sækkanam oaive, im obbage sate gæččat; 5, hævvanet.

Sv. 1, hemset; 2, malsket; 3, pedget; 4, audet; 5, toššetet. 1, Hemsanet; hemsaret; 2, malsketet.

Forstyrrer, s. 1, moivvijægje; 2, moivašutte; 3, hajotægje; 4, sægotægje; 5, hævatægje.

Sv. 1, hemseje; 2, hemsar; 3, pedges, pedgajes.

Forstyrrelse, s. 1, moivvim; 2, moivašuttem; 3, hajotæbme; 4, sægotæbme; 5, hævatæbme. 1, Moi-

vidæbme; 2, moivašubme; 3, hagjošubme; 4, sækkanæbme; 5, hævvo; 6, hævvanæbme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Forstærke, v. 1, nanosmattet; 2. lassetet, *forstærke Krigshæren*, soattevægaid lassetet. *Forstærkes*, 1, nanosmet; 2, lassanet.

Sv. 1, nannotet; 2, veksotet.

Forstærkning, s. 1, nanosmattem; 2, lassetæbme. 1, Nanosmæbme; 2, lasse; 3, lassanæbme.

Forstøde, v. 1, *se støde*; 2, hilggot, *forstøde en ulydig Søn*, æppegullolaš barne hilggot. *Forstødes*, salkašuvvat, *jeg er forstødt af Kjørselen*, salkašuvvam læm vuogjemest.

Sv. heitet.

Forstødelse, s. hilggom.

Forstørre, v. 1, stuorrabun dakkat; 2, stuorradet; 3, videdet. *Forstørres*, 1, stuorrot; 2, viddanet.

Sv. stuoretet. 1, Stuorot; 2, stuoranet.

Forstørrelse, s. 1, stuorradæbme; 2, videdæbme. 1, Stuorrom; 2, viddanæbme.

Forsulten, adj. sagga borastuvve.

Forsultet, adj. nælggoduvvum.

Forsvage, v. 1, vægatuttet; 2, famotuttet. *Forsvages*, 1, vægatuvvat; 2, famotuvvat.

Sv. 1, famotuttet; fabmoit tojet; 2, hæsotet; 3, vešebun takket.

Forsvagelse, s. 1, vægatuttem; 2, famotuttem. 1, Vægatubme; 2, famotubme.

Forsvar, s. 1, bæloštæbme; 2, bæloštus, *hvad vil du sige til dit Forsvar?* maid don aigok cælkket aldsid bæloštussan? 3, varjalæbme; 4, audast vastadus; 5, aššetuttem.

Sv. 1, hagno; 2, autestvastates.

Forsvare, v. 1, bæloštet; 2, varjalet; 3, audast vastedet; 4, audast sardnot; 5, aššetuttet, *(gjøre sagløs,) forsvare en Anklaget*, guoddeluvvum olbmu bæloštet, audast sardnot, aššetuttet.

Sv. 1, pelen čoʒʒot; 2, haddotet; 3, været.

Forsvarer, s. 1, bæloštægje; 2, varjalægje; 3, audast vastedægje; 4, audast sardno; 5, aššetutte.

Forsvarlig, adj. 1, bæloštatte; bæloštægje; 2, dokkalaš, *forsvarligt Arbeide*, dokkalaš barggo.

Forsvarligen, adv. 1, bæloštam lakkai; 2, dokkalaʒʒat.

Forsvarsanstalt, s. 1, bæloštam-, 2, varjalam rakadus.

Forsvarskrig, s. bæloštam-; 2, varjalam soatte.

Forsvarsløs, adj. 1, bæloštusataga; 2, varjalusataga; 3, værjotæbme.

Forsvarsløshed, s. værjotesvuot.

Forsvarsret, s. 1, bæloštam-, 2, varjalam loppe; 3, bæloštæme-, 4, varjalæme lovalašvuotta.

Forsvarsvis, adv. 1, bæloštam-, 2, varjalam lakkai, varas.

Forsvinde, v. 1, javkkat, *Livet, Solen forsvinder*, hæg, bæivve javkka; 2, æiparget, *lade forsvinde, tabe af Øje*, æipargattet, *du skal ikke tabe dette lille Barn af Øje*, ik galga dam ucca manaš æipargattet; 3, dafšat, *Dagen forsvinder*, bæivve dafša; 4, suoivvalgget, *hastigen som en Skygge, han forsvandt, for som en Skygge forbi mig*, muo mædda suoivvalgi.

Sv. 1, aipanet, *det forsvandt mellem Hænderne*, aipani kæti kaskest, 2, katot.

Forsvinden, s, 1, javkkam; 2, æipargæbme; 3, dafšam; 4, suoivvalgæbme.

Forsviret, adj. jugiš, *at se forsviret ud*, jugišvuođa hame adnet.

Forsværge, v. vuordnot, *jeg havde forsvoret, at han var der*, vuordnom legjim, atte i son læm dobbe; *forsværge at gjøre det*, vuordnot dam i aiggot dakkat, dam dagakættai orrot; *forsværge sig til nogen*, vuordnot ječas gæsagen.

Sv. vuordnot.

Forsværgelse, s. vuordnom.

Forsyn, s. 1, oaidno; 2. oaidnem; oaidnemvuot, *det er Guds gode Forsyn*, Ibmel buorre oaidnemvuot dat læ; 3, gæččo; 4, gæččam; gæččamvuot; 5, audast oaidno, oaidnem.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæččem; 3, autestvuoidnem, kæččem.

Forsynde sig, v. suddodet.

Sv. suddotet.

Forsyndelse, s. suddodæbme.

Forsyne, v. 1, fuollat; 2, doaimatet. Sv. reddot.

Forsynelse, ***Forsyning***, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

Forsynlig, adj. 1, fuollalaš; 2, doaimalaš.

Forsynligen, adv. 1, fuollalaʒʒat; 2, doaimalaʒʒat.

Forsynlighed, s. 1, fuollamvuot; 2, fuollalašvuot; 3, doaimalašvuot.

Forsæde, s. 1, alemus-, 2, boaššomuš čokkamsagje.

Sv. alemus čokkosaje.

Forsæt, s. 1, datto; dattomuš; 2, aiggomuš; 3, æfto, *fatte et bedre Forsæt at leve efter Ordet*, buoreb ævto valddet sane mield ællet.

Sv. 1, aikkom; 2, uššolmes, *med fuldt Forsæt*, olles uššolmasin.

Forsætlig, adj. æfto, *forsætlig Synd*, æfto suddo; 2, ævtolaš; 3, æftodattolaš.

Sv. ækto; mælan ækto; mælan ækto suddo.

Forsætligen, adv. 1, ævto mield; 2, æftodattolaʒʒat.

Forsætlighed, s. 1, æftovuot; 2, æftodattomvuot; 3, æftodattolašvuot.

Forsætte, v. 1, bigjat; 2, sirddet.

Forsættelse, s. 1, bigjam; 2, sirddem.

Forsøde, v. 1, njalgodet; 2, havskesen, suottasen dakkat; 3, *se formilde*. ***Forsødes***, 1, njalggot; 2, havskasmet.

Forsødelse, s. 1, njalgodæbme; 2, havskasmattem. 1, Njalggom; 2, havskasmæbme.

Forsøg, s. 1, gæččalæbme; 2, gæččalus.

Sv. kæččelem.

Forsøge, v. gæččalet, *jeg skal forsøge paa Norsk*, darrogilli gæčalam mon; *han forsøger saa smaat paa at læse*, gæččalasta lokkat.

Sv. 1, kæččelet; 2, aporet; 3, toššestet, *for Spøg*.

Forsølve, v. silbbit.

Sv. silbatet.

Forsølvning, s. silbbim.

Forsømme, v. 1, ajatallat, *forsømme Prædiken*, sarnest erit ajatallat; 2, agjanet; 3, dagakættai guođđet, *forsømme sine Forretninger*, fidnoides dagakættai guođđet; 4, moraškættai læt; 5, fuolakættai læt; *forsømme sine Børn og sine Pligter*, manaines ja gædnegasvuođaines fuolakættai læt; 6, *være forsømt i sin Ungdom*, oapatkættai, bagadkættai læt nuorravuođas aige.

Sv. 1, aiketattet; 2, maŋotattet.

Forsømmelse, s. 1, ajatallam; 2, agjanæbme; 3, moraškættaivuot; 4, fuolakættaivuot.

Forsømmelig, adj. 1, fuolatæbme; 2, avirtæbme; 3, agjai.

Sv. 1, slincos; 2, skievtotebme.

Forsømmeligen, adv. 1, fuolates-; 2, avirtes lakkai.

Forsømmelighed, s. 1, fuolatesvuot; 2, avirtesvuot; 3, agjaivuot; 4, moraškættaivuot.

Forsørge, v. 1, moraštet; 2, biebmat; 3, æletet, *han har ikke saa meget, at han kan forsørge Kone og Børn*, i sust læk dam made go akkas ja manaides satta æletet, biebmat; 4, buorre dillai bigjat, *hun er godt forsørget*, šiega dillai son læ boattam.

Sv. 1, morrotet; morrahet; 2, jelletet.

Forsørger, s. 1, audastmoraštægje; 2, aletægje.

Forsørgelse, s. 1, audastmoraštæbme; 2, ælatus; 3, šiega dillai bigjujubme, *Barnet har faaet en god Forsørgelse*, manna bigjujuvvum læ šiega, buorre dillai.

Fort, adv. jottelet.

Fortabe, v. 1, lappit, *fortabes i Tid og Evighed*, aiggai ja agalašvutti lapput; 2, masset.

Sv. lappot.

Fortabelse, s. 1, lappim; lappujubme; *blive fortabt*, lappujubmai šaddat; 2, gađotus; 3, massem.

Fortale, s. 1, auddasadne; 2, auddasardne.

Fortale sig, v. boasstot sardnot.

Sv. temsestet.

Fortand, s. auddabadne.

Fortegnelse, s. lokko.

Sv. 1, lokko; 2, cækkotem.

Fortfare. v. *se vedblive*.

Fortgang, s. *se Fremgang*.

Fortid, s. doluš aigge, *Fortid, Nutid og Eftertid*, doluš, daluš ja boatte aigge.

Sv. autoš.

Fortids, adj. 1, dolušaigasaš; 2, doluš aige, *Fortidsminder*, doluš aige muitok.

Fortie, v. bæittet.

Fortielse, s. bæittem.

Fortinne, v. dadnit.

Sv. tadnetet.

Fortinning, s. dadnim.

Fortjene, v. 1, ansašet, *han fik sin fortjente Løn, Straf*, su ansašuvvum balkas, rangaštusas son oažoi; *gjøre sig fortjent til sine Landsmænds Taknemmelighed*, dakkat ječas ædnam olbmuides gittovašvuođa ansašægjen; 2, vuoittet; 3, fidnit, *hvad har du fortjent ved den Handel?* maid lækgo don dam gavpe čađa vuoittam, fidnim? *fortjene det daglige Brød*, bæivalaš laibbe aldsis fidnit; 4, aššalaš læt, aššalažžan dakkat, *(være, gjøre skyldig til,) han havde ingen Forbrydelse begaaet, som fortjente Død eller Fængsel*, i son maidegen værredagoid dakkam læm, mi aššalaš læi, mi aššalažžan dagai jabmemi ja giddagassi; *dette Menneske har Intet gjort, som fortjener Død*, dat olmuš i læm dakkam moftege, mi jabmem, hægga ašše læ.

Sv. 1, ansetet; 2, ablet; 3, auket; 4, vidnit.

Fortjeneste, s. 1, ansašæbme, *det gik ham efter Fortjeneste*, gævai sunji ansašæme mield; 2, vuoitto; 3, fidnim.

Fortjenstlig, adj. 1, mainotatte; 2, gudnalaš.

Fortolde, v. tuolo mafsat.

Fortoldning, s. tuolo mafsujubme.

Fortolke, v. čilggit, *fortolke Loven*, laga čilggit.

Sv. čælgestet.

Fortolker, s. čilggijægje.

Fortolkning, s. 1, čilgim; 2, čilgitus.

Fortrin, s. 1, buorebvuot; 2, audebvuot; 3, *give den ene Fortrinet*

for den anden, nubbe buorebun adnet, auddal valddet go nubbe.

Sv. *give Fortrin,* puoreben adnet.

Fortrinlig, adj. erinoamaš. Erinoamačet. Erinoamašvuot.

Fortro, v. oskaldet.

Sv. oskeldet.

Fortroende, s. *se Tillid.*

Fortrolig, adj. oskaldas. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Sv. oskeldes.

Fortryde, v. 1, gattat, *fortryde sine Feil,* mæddadusaides gattat; 2, saŋardet; 3, bahhan valddet; 4, unokastet.

Sv. 1, kattat; 2, sankertet; 3, mosketet; 4, innarmastet; ingarmastet.

Fortrydelse, s. 1, gattam; 2, saŋardæbme; 3, bahhan adnem; 4, ædde, *i hans Hjerte bor endnu Fortrydelse,* su vaimost ain læ ædde.

Fortrydelig, adj. 1, æddai; 2, ærddoi. *Som bliver let fortrydelig,* æddolas. Æddolasvuot. *Blive fortrydelig,* 1, æddot; 2, ærddot; 3, dorbmot, dosbmot. *Gjøre fortrydelig,* 1, æddodet; 2, ærddodet.

Sv. 1, mosketakes; 2, innarmaste.

Fortrykke, v, 1, dæddet; dæddelet; 2, duolbmat.

Fortrykkelse, s. dæddem; dæddelæbme; 2, duolbmam.

Fortrylle, v. 1, labmot, *jeg fortryller dine Øine og Øren for at du ikke skal se og høre mig,* lamom du čalmid ja beljid amad oaidnet ja gullat muo.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Fortryllelse, s. labmom.

Fortræd, s. 1, bartte; 2, vaivve; *komme, geraade i Fortræd,* bartašuvvat. *Forvolde, bringe i Fortræd,* bartašuttet.

Sv. vuorradesvuot. *Forvolde Fortræd,* harbmet.

Fortrædelig, adj. 1, æddolas; 2, unokas; 3, vaivalaš.

Sv. vuorrades.

Fortrædeligen, adv. 1, æddolaǯǯat; 2, unokasat.

Sv. albanikt.

Fortrædelighed, s. 1, æddolašvuot; 2, unokasvuot.

Fortræffelig, ad,. 1, bajolaš; 2, buorrerak; 3, šiega.

Sv. puorak.

Fortræffeligen, adv. 1, bajolaǯǯat; 2, buristrakkan.

Fortræffelighed, s. 1, bajolašvuot; 2, šiegavuot.

Fortrække, v. vuolgget.

Fortrænge, v. 1, ađestuttet; 2, eritbakkit. *Fortrænges,* ađestuvvut; *hjælpe de Nødlidende og Fortrængte,* hæđalaǯaid ja ađestuvvumid vækketet.

Sv. eritnagget.

Fortrængsel, s. ađestus.

Fortrøste sig, v. 1, dorvastet, *fortrøste sig paa, til den levende Gud,* ælle Ibmel ala dorvastet; 2, oskaldet, *fortrøster du dig til at gjøre det?* oskaldakgo dam dakkat?

Sv. 1, torvot, torvostallet, torvostallet viesoje Jubmelen nal; 2, oskeldet.

Fortrøstning, s. 1, dorvvo; 2, dorvostæbme; 3, oskaldæbme.

Fortsætte, v. 1, bissot; 2, bisotet.

Fortsættelse, s. 1, bissom; 2, bisotæbme.

Fortumle, v. 1, moivvit; 2, moivašuttet. *Fortumles,* moivašuvvat.

Fortumling, s. 1, moivve; 2, moivvim; 3, moivašuttem. Moivašubme.

Fortvivle, v. 1, æppedet. *Blive fortvivlet,* dorvotuvvut. *Gjøre fortvivlet,* dorvotuttet.

Sv. quektastallet.

Fortvivlelse, s. 1, æppadus; 2, dorvotesvuotta; 3, dorvotubme.

Fortvivlet, adj. dorvotæbme.

Fortykke, v. 1, assodet; 2, suokkodet. *Fortykkes*, 1, assot; 2, suokkot.

Sv. 1, assotet; 2, suokotet. 1, Assot; assanet; 2, suokot.

Fortykkelse, s. 1, assodæbme; 2, suokkodæbme. 1, Assom; 2, suokkom.

Fortynde, v. 1, asetuttet; 2, njarbudattet. *Fortyndes*, 1, asetuvvat; 2, njarbudet.

Sv. 1, assetet; 2, njarbotet. Njarbot.

Fortyndelse, s. 1, asetuttem; 2, njarbudattem. Asetubme; 2, njarbudæbme.

Fortælle sig, v. 1, boasstot lokkat; 2, egjit lokkamest.

Fortælle, v. 1, muittalet, *fortælle Historier*, sagaid muittalet; 2, mainastet; mainastuddat; 3, cuvcastet.

Sv. 1, omanjastet; 2, supcestet.

Fortæller, s. 1, muittalægje; 2, mainastægje; 3, cuvcastægje.

Fortælling, s. 1, muittalus; 2, muittalæbme; 3, mainas; 4, mainastæbme; 5, cuvces; 6, cuvcastæbme.

Fortænke, v. bahhast jurdašet, *jeg fortænker ham ikke om han gjør det*, im bahhast su birra jurdaš, jos son dam dakka.

Fortære, v. 1, borrat; 2, duššadet; 3, nogatet.

Sv. 1, porret; 2, nokketet; 3, loptet.

Fortærelse, *Fortæring*, s. 1, borram; 2, duššadæbme; 3, nogatæbme. 1, Ælatus; 2, biebmo.

Fortætte, v. diftasen, diftasabbun dakkat.

Sv. tiktotet. *Fortættes*, tiktot.

Fortætning, s. diftasen, diftasabbun dakkam.

Fortørke, v. *se fortørre*.

Fortørne, v. 1, moaratattet; 2, vaššaskattet; 3, suttadet. *Fortørnes*, 1, morratet; 2, vaššasket; 3, suttat.

Sv. moaratattet. Moratet.

Fortørnelse, s. 1, moarre; 2, vašše; 3, sutto. 1, Morratæbme; 2, vaššaskæbme; 3, suttam.

Fortørke, *fortørre*, v. 1, daftadet; 2, goikkadet; 3, galvvadet; 4, jagŋadet. *Fortørres*, 1, daftat, *Menneskets Hjerte fortørres*, olbmu vaibmo dafta; 2, goikkat, *der ere Kjærligheds Taarer, hvis Kilder ikke skulle fortørres*, rakisvuođa gadnjalak læk, mai agjagak goikkamest æi læk; 3, galvvat, *som tørre, fortørrede Træer, der ikke bøje sig*, dego goikke, galvvam muorak, mak æi soja gosagen; 4, jagŋat; 5, asstat; 6, guovdnat, *om Kjød*. *Fortørket*, jaŋas. Jaŋasvuot.

Sv. 1, koiketet; 2, assnetet. 1, Koiket; 2, assnet; 3, sorvot. Assne.

Fortørrelse, *Fortørkning*, s. 1, daftam; 2, goikkam; 3, galvvam; 4, jagŋam; 5, asstam.

Forud, adv. 1, auddal; audelest; 2, *han har det forud for sine Kamerader*, sust dat audebvuotta læ guimines. Audelaš, adj. *jeg tror det er Tid at gaa forud*, doaivom audelaš vuolggem aigge læ.

Sv. 1, autenak; 2, autelest; autebesne. Auteltes.

Forudbestemmelse, s. 1, auddaloaidnem; 2, auddalarvvalus.

Foruden, præp. *og* adv. 1, æreb, *foruden Forældrene har jeg tre Søstre døde*, æreb vanhemi golma oaba must læ jabmam; 2, nutta; 3, -taga, *han kan ikke leve hende foruden*, i son mate ællet sutaga; *han er foruden Penge*, ruđataga læ; 3, -tæbme, *han er foruden Penge*, ruđatæbme læ. *Være, blive foruden*, nokkut, *se uden*.

Sv. 1, paldelen; 2, vana; 3, nauta; 4, -apta; -tapta; 6, tebme.

Forudfattet, adj. 1, auddaljakkujuvvum; 2, auddalvalddujuvvum, *en forudfattet Beslutning*, auddalvalddujuvvum arvvalus.

Forudfølelse, s. auddaldovddo.

Forudkjendelse, s. *se Forudfølelse*.

Forudse, v. 1, auddal-, 2, audalest-, 3, audast oaidnet, gæččat.

Forudsige, v. 1, auddalcælkket; 2, auddalsardnot.

Sv. 1, spovet; 2, vuosotet.

Forudsigelse, s. auddalsadne.

Sv. vuesotes, paha vuosotes.

Forudsiger, s. auddalsardno.

Sv. spovar.

Forudvidende, adj. auddaldiette.

Sv. romar.

Forudvidenhed, s. 1, auddaldietto; 2, auddaldiettem.

Eoruleilige, v. vuorjat.

Sv. vaivetet.

Foruleiligelse, s. vuorjam.

Forulempe, v. 1, vaivedet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, ilhotet; illestet; 2, vuorrastattet.

Forulempning, s. 1, vaivedæbme; 2, vuorrastuttem.

Forulykkes, v. 1, hævvanet, *Baaden forulykkedes*, vanas hævvani; 2, *se mislykkes*.

Forulykket, adj. likkotæbme, *et forulykket Menneske*, likkotes olmuš.

Forunde, v. suovvat.

Sv. vaddet.

Forunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, autos; 2, koksos.

Forunderligen, adv. 1, ovdulaȝȝat; 2, ibmašlaȝȝat.

Forunderlighed, s. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Forundre sig, v. 1, ovdušet; 2, ibmašet.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet, *betragte med Forundring*.

Forurette, v. verid dakkat, *forurette sine Medmennesker*, guimidassis verid dakkat.

Sv. vereb takket.

Forurettelse, s. veriddakkam.

Foruretter, s. veriddakke.

Forurolige, v. 1, muosatuttet, *jeg foruroliger og forulemper dig*, muosatuttam ja vuorjam du; 2, rafhetuttet. *Foruroliges*, 1, muosatuvvat; 2, rafhetuvvat.

Sv. 1, muossetuttet; 2, stivset.

Foruroligelse, s. 1, muosatubme; 2, rafhetubme.

Forvandle, v. 1, nubbastuttet; 2, rievdadet. *Forvandles*, 1, nubbastuvvut; 3, rievddat.

Sv. 1, æčatattet; 2, molsot. 1, Æčatovet; 2, molsatovet.

Forvandling, s. 1, nubbastuttem; 2, rievdadæbme. 1, Nubbastus; nubbastubme; 2, rievddam; rievdadus.

Forvandt, s. *se Slægtning*.

Forvanske, v. nubbastuttet.

Forvanskning, s. nubbastus.

Forvare, v. 1, vuorkket; vurkkit; 2, aibmoi ja dillai bigjat; 3, gattit; 4, *han er ikke rigtig forvaret*, i læk rieftes aimost; *er du rigtig forvaret?* lækgo čielg aimoin?

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, kattet.

Forvaring, s. 1, vuork, *Gud vil have os i sin Forvaring og Beskyttelse*, Ibmel datto min vuorkkasis ja halddosis; 2, vuorkkem; 3, giddagas, *have en Forbryder i sikker Forvaring*, værredakke nanna giddagasast adnet; 4, gattim, *have nogen, noget i sin Forvaring*, guđege, maidegen vuorkkemestes, gattimestet adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

Forvaringssted, s. 1, vuorkkem-, 2, gattimsagje.

Forvarsel, s. 1, væigas; 2, audas, *det var hans Forvarsel*, dat læi su audas; 3, mærkka, *det er et Forvarsel mod Uveir*, mærkka læ nævre dalkest.

Forved, adv. auddabæld.

Forvei, s. *i Forvejen*, adv. 1, auddal; 2, audelest.

Forvende, v. 1, bodnjat; 2, boassto guvllui jorggalet; 3, nubbastuttet. *Forvendt*, jorggo.

Sv. 1, čuolot jorgestet; 2, vicet; 3, æčatattet.

Forvendelse, s. 1, bodnjam; 2, boassto jorggalæbme; 3, nubbastuttem; nubbastus.

Forvendthed, s. 1, bodnjamvuot; 2, jorggovuot.

Forvente, v. 1, vuorddet; 2, doaivvot.

Sv. 1, vuordet; 2, toivot.

Forventning, s. 1, vuord; 2, vuorddem; 3, doaivvo; doaivvom, *det svarede ikke til mine Forventninger*, i šaddam, i læm muo doaivoi mield.

Forverden, s. auddalmailbme; audelaš mailbme, *Levningerne fra en Forverden*, auddal-, audelaš mailme bacatusak.

Forvexle, v. 1, sægotet; 2, *forvexle det ene med det andet*, valddet, gaddet nubbe nubben; *jeg forvexlede dig med din Broder*, valddim, gaddim du velljanad. *Forvexles*, sækkanet.

Forvexling, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Forvikle, v. bodnjat. *Forvikles*, sorrat. *Forviklet*, bodnjai, *en vanskelig og forviklet Sag*, vades ja bodnjas ašše. Bodnjaivuot.

Forvikling, s. sorre, sorro, *gid han vilde hjælpe mig ud af disse Forviklinger!* vare son vækketifči muo dai sorroi sist!

Forvilde, v. 1, čajedattet; 2, dajotet. *Forvildes, forvilde sig*, 1, čajedet; 2, dagjot.

Sv. 1, čajetet; 2, kaimardattet; 1, Čajanet; 2, kaimaret.

Forvildelse, s. 1, čajedæbme; 2, dagjom.

Forvildet, adj. dajeg. Dajegvuot.

Forvirre, v. 1, moivvit; 2, sægotet. *Forvirres*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, hajošuvvat.

Sv. 1, moivetet; 2, hemset; 3, malsketet.

Forvirrelse, *Forvirring*, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme; 4, hajošubme.

Sv. 1, hemse; 2, tuise.

Forvirret, adj. 1, moivašuvvam; 2, sækkanam; 3, hajošuvvam.

Forvirret, adv. 1, moivašuvvam-, 2, hajošuvvam lakkai.

Forvise, v. 1, eritgoččot, *forvises fra sit Fødeland til et andet Land*, šaddo ædnamestes erit goččujuvvut nubbe ædnami; 2, batarattet; 3, gielddet.

Sv. patertattet.

Forvisning, s. 1, eritgoččom; 2, gielddem, *forvist Fædrenehuset varede hans Forvisningstid ikke længe*, gilddujuvvum orromest vanhemides dalost, i bisstam su gilddujume aigge gukka.

Forvisne, v. *se visne*.

Forvisse, v. 1, nannosen dakkat; 2, nannostet; 3, nannosmattet, *jeg har forvisset ham om Sandheden*, læm nannostam, nannosmattam sunji dam duotvuođa; 3, nannosen, vissasen dakkat. *Forvisses*, nannosmet.

Sv. 1, nannostattet; 2, čorgestattet.

Forvisning, s. 1. nannosen dakkujubme; 2, nannostus, *uden Evangeliet ingen Forvisning om Sjælens Udødelighed*, evangeliumtaga i mikkege nannostusaid siellomek jabmemættomvuođast; 3, nannosmæbme; 4, vissasendakkujubme.

Forvist, adv. 1, nannoset; 3, vissaset.

Forvolde, v. 1, sattet, *du har selv forvoldt dig denne Ulykke*, ješ læk sattam aldsid dam oasetesvuođa; 2, dakkat, *Menneskene forvolde hverandre ofte Kummer, ofte Glæde*, davja morraš, davja ilo dakkek olbmuk nubbe nubbai, guim guimidassasek; 3, aššalaš læt, *du er den, som forvolder dette*, don læk dasa aššalaš.

Sv. 1, vikken orrot; 2, vikkalaš let, tassan le sodn vikkalaš; 3, valdos orrot.

Forvoldelse, s. 1, sattem; 2, dakkam; 3, ašše.

Forvorpen, adj. 1, bahha arvotæbme; 2, gudnetæbme; 3, suoppatas.

Forvoven, adj. 1, duosstel; 2, ergudægje.

Sv. 1, nierbak; 2, quektekaš.

Forvovent, adv. 1, duosstelet; 2, jallot.

Forvovenhed, s. 1, duosstelvuot; 2, ergudamvuot.

Sv. nierbastallam.

Forvride, v. bodnjat.

Forvridning, s. bodnjam.

Forvænne, v. harjetet. ***Forvænnes***, harjanet.

Forvænnelse, s. harjetæbme. Harjanæbme.

Forværre, v. 1, bahhadet; 2, nævrrodet; 3, bahabun, nævrebun dakkat. ***Forværres***, 1, bahhanuvvat; 2, nævrrot, *da Sygdommen angreb Øret blev han værre*, go bælje davdda valdi de nævrron šaddai.

Sv. 1, pahetet; 2, værretet. 1, Pahot; pahanet; 2, værranet; 3, fuodnot; 4, muttot.

Forværrelse, ***Forværring***, s. 1, bahhanæbme; 2, nævrrom.

Forynge, v. nuorrasmattet. ***Forynges***, nuorrasmet.

Sv. nuoretet. Nuoranet.

Foryngelse, s. nuorrasmæbme.

Eorædle, v. 1, buorebdet; 2, buorebun, šiegabun dakkat. ***Forædles***, buorranet.

Forædling, s. 1, buorebdæbme; 2, buorrebun, šiegabun dakkam.

Forældes, v. 1, oabmasmet.

Sv. obmot.

Forældre, s. 1, vanhemak; 2, ačče ja ædne.

Sv. 1, aitigeh; 2, ačče ja edne.

Forældreomhu, s. vanhemvuot, *jeg maa have Forældreomhu for ham*, fertim vanhemvuođa adnet su audast.

Forældreløs, ad. oarbes. Oarbesvuot. *Gjøre forældreløs*, oarbbašuttet. *Blive forældreløs*, oarbbašuvvat.

Forære, v. addet.

Sv. vaddet.

Foræring, s. addaldak. *Til Foræring*, addas, *jeg fik Bogen til Foræring*, addas mon oȝȝum girje.

Sv. 1, vaddes; 2, vaddaldak.

Forøde, v. 1, ævdaruššat; 2, skittardet; 3, hasskit, haskedet.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet; 3, skidartet; 4, prutet.

Forødelse, s. 1, ævdarvuot; 2, ævdaruššam; 3, hasskim; haskedæbme; 4, skittardæbme.

Forøder, s. 1, ævdar; 2, ævdarušše; 3, haskar; 4, skittardægje.

Sv. 1, tuhlar; 2, skivtar; 3, skidar; 4, prutar.

Forøge, v. 1, lassetet; 2, lasska-

det. *Forøges, forøge sig,* 1, lassanet; 2, lassket; 3, lossidet; 4, lossanet.

Sv. 1, lassetet; 2, icet; jicet. 1, Lassanet; 2, icanet.

Forøgelse, Forøgen, s. 1, lassetæbme; 2, lasskadæbme. 1, Lasse; 2, lassanæbme; 3, lasskem; 4, lossidæbme; 5, lassanæbme.

Forønsket, adj. 1, halidatte; 2, haliduvvum.

Forøve, v. dakkat.

Sv. takket.

Forøvelse, s. dakkam.

Fos, s. 1, goaik; 2, gævdnje; gævn, gævj; 3, gorčče.

Sv. 1, queik, *fare ud for Fossen,* queikeb luitet.

Fosse, v. goaikkan golggat.

Sv. fuorsset.

Foster, s. 1, okke; 2, hædel, hædelm; 3. vuossa, *alene om Dyr;* 4, šaddo, *hans Tankers Foster,* su jurddagides šaddo.

Sv. queddo.

Fosterbarn, s. 1, biebmokas; 2, biebmomanna.

Sv. 1, piebmokes; 2, piebmomana.

Fosterbroder, s. biebmovelj.

Fosterfader, s. biebmoačče.

Fosterforældre, s. biebmovanhemak.

Fosterjord, s. biebmoædnam.

Fosterløn, s. biebmobalkka.

Sv. 1, piæbmopalka; 2, vuokarpalka.

Fostermord, s. 1, mannagoddem; 2, ogesorbmim.

Fostre, v. biebmat; biebmadet, *jeg har fostret op Fosterbørn,* biebmokasaid læm biebmadam.

Sv. piæbmet. *En som fostrer,* vuokkar.

Fostring, s. biebmam.

Fra, præp. *og* adv. A. Præp.: 1, lut, (*fra hos,*) *du, som er kommet fra Kongen,* don, gutte gonagas lut læk boattam; *gaa ikke for langt bort fra Teltet!* ale appar gukkas vuolge goađe lut; *staa op fra de Døde,* jabmi lut čuoʒʒelet; 2, gaskast, (*fra iblandt,*) *gaa ud fra dem!* vuolge sin gaskast! 3, særvest, (*fra i Samfund,*) *gaa fra os!* vuolge min særvest; 4, dillest, (*fra Tilstand.*) *staa op fra Døden til Livet,* jabmem dillest ællem dillai čuoʒʒelet; *staa op fra de Døde,* jabmi dillest, sajest, særvest, lut, gaskast čuoʒʒelet; 5, sajest, (*fra Stedet,*) *Opstandelse fra Døden til Livet,* čuoʒʒelæbme jabmem sajest ællem sagjai; 6, mokkest, *at komme fra Jagt,* bivdo mokkest boattet; 7, audald, (*fra for,*) *viger bort fra mine Øine!* eritgaiddat čalmidam audald, 8, audast, (*fra for,*) *gaa bort fra mig!* vuolge muo audast erit! 9, bagjelist, (*fra paa,*) *jeg maatte skræmme ham fra mig,* ferttim su balddat bagjelistam erit; 10, duokken, (*fra iforvaring,*) *jeg fik ikke Skjødet fra ham, han gav det ikke tilbage,* im oaʒʒom girje su duokken, i addam ruftud; 11, barast, (*fra at være hos,*) *jeg slipper ikke fra den Mand,* im bæsa dam olma barast; 12, rajast, *igaar fra Middagstid af begyndte Haanden at hovne,* itten gaskbæive rajast bottanišgođi giet; *fra nu af,* dam rajast; *jeg har kjendt ham fra den Tid han endnu var et Barn,* dovddam læm su dam rajast go ain manna læi; 13, gaddest, (*fra Kanten,*) *gaa bort fra Ilden!* vaʒe erit dola gaddest! 14, maŋest, *gaa fra mig, jeg vil ikke have dig bag efter mig!* vuolge muo maŋest, im dato du maŋestam! 15, (*fra under,*) vuold, *befries fra en Byrde,* noađe vuold besstujuvvut. B. Casus: 1, Genitiv: *hvorfra, fra hvad Sted er han?* guđe baike olmuš

læ son? *han er fra Finmarken,* Sameædnam olmuš læ. 2, locativ: *fra hvilket Sted kommer du?* guđe baikest boađak? *en Gave, der kommer fra en kjær Haand,* addaldak, mi rakis gieđast boatta; *staa op fra Døden til Livet,* jabmemest ællemi čuoǯǯelet; *fra det Indre, (i Landet,)* madild. C. adv. erit, *brække Laasen ifra,* lokke gaikkot erit. *Være fra sig selv,* 1, jirmidestaga læt; 2, mielaidestaga læt; 3, dagjot, *han er ganske fra sig selv,* dagjomen læ gussto. *Gaa fra sin Forstand,* mielaines baccet.

Sv. lute, jabmeki lute čuoǯǯelet; luste.

Fraade, s. soft.

Sv. sopt.

Fraade, v. saiveldet, *det fraadende Hav,* saiveldægje appe.

Sv. soptot.

Fraaden, saiveldæbme.

Fraadse, v. 1, jaccot; 2, rangaget; rangganet.

Sv. 1, raddodattet; 2, rytet.

Fraadsen, s. 1, jaccom; 2, rangagæbme, rangganæbme.

Fraadser, s. 1, borriš; 2, jacolaš; 3, rangagægje.

Sv. 1, raddok; 2, rytar; 3, poimaš.

Fraadseri, s. 1, borrišvuot; 2, jaccomvuot, jacolašvuot.

Sv. 1, raddokvuot; 2, rytarvuot.

Frabede, v. 1, bagjelistes erit rokkadallat; 2, gielddet.

Frabeden, s. 1, bagjelistes erit rokkadallam; 2, gielddem.

Fradrag, s. 1, eritvalddem; 2, mafso, *efter Fradrag af Omkostningerne,* gollatusaid erit valddem, gollatusai mavso maŋŋel.

Fradrage, v. valddet, erit valddet, *naar det som han skylder fradrages bliver ikke meget igjen,* go dat, maid son vælgolaš læ, eritvalddujuvvu, de i bace ollo.

Fradømme, v. 1, eritdubmit, *Jorden blev ham fradømt,* ædnam sust erit dubmijuvui; 2, biettalet, *du bør dog ikke fradømme ham al sund Menneskeforstand,* ik don oaǯo buok diervas olmušlaš jierme sust biettalet.

Fradømmelse, s, 1, eritdubmim; 2, biettalæbme.

Frafald, s. 1, jorralæbme; jorralus; 2, hæittem; 3, luoittem.

Sv. eritkaččem.

Frafalde, v. 1, jorralet; 2, hæittet; 3, luoittet, *frafalde en Beslutning, et Forbund,* aiggomuš, litto hæittet, luoittet; *frafalde et Forbund,* littost erit jorralet.

Sv. erit kaččet.

Fragaa, v. 1, erit mannat, *derifragaa de Penge, han allerede har modtaget,* dast eritmannek dak ruđak, maid jo læ vuosstaivalddam; *den fragaaende Embedsmand,* dat erit manne amatolmai; 2, maŋas mannat, *fragaa sit Ord,* sanestes maŋas mannat; 3, biettalet; 4, šittet, *han fragik at have lovet,* biettali, šitti atte loppedam læi.

Fragaaelse, s. 1, maŋas mannam; 2, biettalæbme; 3, šittem.

Fragang, s. eritmannam.

Fraholde, v. *se afholde.*

Frakjende, v. *se fradømme.*

Frakjøbe sig, v. bagjelistes erit oasstet.

Frakomme, v. javkkat, *Bogen er mig frakommen,* girje must læ javkkam.

Fraliggende, adj. gukken orro.

Fraliggenhed, s. gukken orrom.

Fraliste, v. gavvelvuođa čađa valddet, oaǯǯot.

Sv. sluoket.

Fralistelse, *Fralisten*, s. gavvelis valddem, oaʒʒom.

Fralokke, v. *se frasnakke.*

Fralægge sig, v. 1, bessujussi ječas dakkat, sardnot, *han fralagde sig den Beskyldning*, dam soaimatusast son besujussi ječas dagai, sarnoi; 2, bagjelistes eritbigjat.

Fralæggelse, s. 1, bessujussi ječas dakkam, sardnom; 2, bagjelistes erit bigjam.

Franarre, v. 1, eritfillit; 2, aldsisfillit.

Franøde, v. 1, eritnaggit; 2, aldsisnaggit.

Franødelse, s. 1, eritnaggim; 2, aldsisnaggim.

Fraraade, v. 1, middot, *jeg fraraadede ham gjentagende at reise*, middodim su vuolggemest; 2, hæsstet; hæsstelet, *jeg formaaede ikke at fraraade ham*, im buftam hæsstelet.

Sv. hæšotet; 2, erit vakotet.

Fraraadelse, s. 1, middom; middodæbme; 2, hæsstem; hæsstelæbme.

Frarane, v. *se frarøve.*

Fraregne, v. 1, lokkat erit; 2, logakættai læt, *fraregnet denne Forseelse, ved jeg intet Ondt om ham*, sunji dam mæddadusa logakættai, im dieđe maidegen bahaid su birra.

Fraregning, s. 1, lokkam erit; 2, logakættaivuot.

Frarive, v. eritgaikkot.

Sv. riččot.

Frarivelse, s. eritgaikkom.

Frarøve, v. eritrievadet.

Frasagn, s. doluš aige muittalus, sakka.

Frasige sig, v. 1, eritcælkket; 2, eritbigjat, *frasige sig en Forretning*, fidno bagjelistes erit cælkket, bigjat; 3, hæittet; 4, gielddet.

Frasigelse, s. 1, eritcælkkem; 2, eritbigjam; 3, hæittem; 4, gielddem.

Fraskille, v. 1, ratkkit; 2, čuolddet, *jeg er som fraskilt, naar jeg er ganske alene*, læm dego čulddujuvvum, go aibas oft læm; 3, ærotet. *Fraskilles*, *fraskille sig*, 1, čuolddaset; 2, ærranet.

Sv. 1, ratket; 2, čuolddet. 1, Ratkot; 2, juokatet.

Fraskillelse, s. 1, ratkkem; 2, čuolddem; 3, ærotæbme. 1, Čuolddasæbme; 2, ærranæbme.

Fraskillelig, adj. 1, čuoldetatte; 2, ærotatte; 3, ærranatte.

Fraskrive sig, v. 1, (čallag mield) hæittet; 2, -luoittet.

Fraskrivelse, s. (čallag mield) hæittem, luoittem.

Frasnakke, v. 1, erit hallat; 2, aldsis sardnot, sarnotet, *han frasnakkede ham Pengene*, ruđaid son sust aldsis sarnoi, sarnoti.

Frasnakkelse, s. 1, erithallam; 2, aldsis sardnom, sarnotæbme.

Fraspænde, v. luoittet gæssast erit, *Renene ere fraspændte*, hærgek luittujuvvum læk gæssast.

Frastand, s. 1, gask; 2, gukkavuot; gukkenvuot; 3, gukken, *Byen sees i lang Frastand*, gavpug, sid gukken oidnu.

Sv. 1, kaska; 2, kukkesvuot.

Frastjæle, v. eritsuoladet.

Frastøde, v. 1, erithoigadet, *frastødende og tiltrækkende Kraft*, erit, lutes hoigadægje ja aldsis, lusas gæsse fabmo; *en frastødende Adfærd*, erithoigadægje mædno; 2, eritnordedet.

Frastødning, s. 1, erithoigadæbme; 2, eritnordedæbme.

Frasværge sig, v. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnot; 2, bessujussi ječas vuordnot.

Frasværgelse, s. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnom; 2, besujussi ječas vuordnom.

Fratage, v. valddet, eritvalddet, *han fratog mig Pengene*, ruđaid must eritvaldi.

Sv. eritvaldet.

Fratagelse, s. eritvalddem.

Fratræde, v. 1, eritmannat; 2, vuolgget, *fratræde sit Embede*, amatestes erit mannat, vuolget.

Fratrædelse, s. 1, eritmannam; 2, vuolggem.

Fratvinge, v. eritnaggit.

Fratælle, v. eritlokkat.

Fravende, v. 1, eritjorgalet; 2, eritbuftet; 3, javkkadet.

Sv. 1, æitotet, æitotet čalmit; 2, eritjorgelet.

Fravendelse, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritbuftem; 3, javkkadæbme.

Fravige, v. 1, erit gaiddat, *han maatte fravige Pladsen*, baikest son ferti gaiddat; 2, hæittet, *naar disse Fordringer ikke fraviges*, go dak gaibbadusak æi šadda heittujuvvut.

Fravigelse, s. 1, eritgaiddam; 2, hæittem.

Fravinde, v. erit vuoittet, *han gav ham de fravundne Penge tilbage*, daid sust vuittujuvvum ruđaid son addi sunji ruftud; 2, eritvalddet, *den Jord er fravundet Havet*, dat ædnam mærast læ valddujuvvum.

Fravriste, v. eritrottit.

Fravristelse, s. eritrottim.

Fravænne, v. *se afvænne.*

Fraværelse, s. 1, eritorrom, *det skedte under min Fraværelse*, dat dappatuvui muo eritorodedin; 2, erit orromvuot.

Sv. 1, erinorrom; 2, katom.

Fraværende, adj. sidastes, baikestes orokættai; *han er fraværende*, i læk sidast.

Fred, s. raffhe, *Gud skaffe os Fredens Gjensyn!* Ibmel dagaši rafhe oaidnalæme! *der er ikke Fred for Vinde i denne Vinter*, biegain i læk raffhe dam dalve.

Sv. rafe; rauhe.

Fredag, s. 1, bærjadak; 2, fasstobæivve.

Sv. perjetak.

Frede, v. 1, aiddot; 2, sæsstet, *frede sine Jorde og Agre*, ædnamides ja bældoides aiddot, sæsstet.

Fredning, s. 1, aiddom; 2, sæsstem, *Skovenes Fredning*, muoraid sæsstem.

Fredelig, adj. 1, rafhalaš; 2, raffhe-, *et fredeligt Menneske*, rafhalaš, raffeolmuš; 3, muosedes.

Sv. 1, rafelaš; 2, sæddos, *forurolige et fredeligt Menneske*, sæddos almačeb stivset.

Fredeligen, adv. rafhalaʒʒat.

Fredelighed, s. 1, rafhalašvuot; 2, muosedesvuot.

Fredelskende, *fredkjær*, adj. rafherakistægje.

Fredkjærhed, s. rafherakisvuot.

Fredlyse, v. 1, raffhai gulatet; 2, rafhe gulatet bagjel, *fredlyse sine Skove, Oldtids Grave*, muoraid, doluš aige havdid raffhai gulatet; muorai, havdi bagjel rafhe gulatet.

Fredlysning, s. 1, raffhai gulatæbme; 2, rafhe gulatæbme bagjel.

Fredløs, adj. 1, rafhetæbme; 2, rafhetaga; 3, muosatæbme; 4, muosataga. *Gjøre fredløs*, 1, rafhetuttet; 2, muosatuttet. *Blive fredløs*, 1, rafhetuvvut; 2, muosatuvvut.

Fredløshed, s. 1, rafhetesvuot; 2, muosetesvuot.

Fredsbrud, s. 1, rafherikkom; 2, rafhedoagjam.

Fredsbryder, s. 1, rafherikko; -rikodægje; 2, rafhedoagje.

Fredsbud, s. raffhesadne.

Fredsdommer, s. soavatus komisarius.

Fredsfest, s. raffhebasek.

Fredsforslag, s. raffhearvvalus.

Fredsforstyrrer, s. 1, rafhemoivvijægje; 2, rafhejavkkadægje.

Fredsmægler, s. soavatægje; soavatalle.

Fredsmægling, s. soavatæbme; soavatallam.

Fredsommelig, adj. 1, rafhalaš, 2, raffhe- *fredsommelige Mænd*, rafhalaš, raffheolbmak.

Sv. rafelaš.

Fredsommeligen, adv. rafhalaʒʒat. Rafhalašvuot.

Fredsslutning, s. rafhedakkam, *en Fredsslutning kom omsider istand*, maŋemusta šaddai, dakkujuvui raffhe.

Fredsstifter, s. rafhedakke.

Sv. rafetakkeje.

Fredstilstand, s. raffhedille.

Freidig, adj. ervok. *Blive freidig*, ervosmet. *Gjøre freidig*, ervosmattet.

Sv. arvok. Arvosmuet.

Freidigen, adv. ervoket. Ervokvuot.

Frelse, s. 1, bæsstem, bæsstemvuot; 2, gagjom; gagjomvuot.

Sv. čautem.

Frelse, v. 1, bæsstet; 2, gagjot. *En frelst Samvittighed*, butes, čielgas oamedovddo.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Frelsen, s. 1, bæsstem; 2, gagjom.

Frelser, s. 1, bæsste; 2, gagjo.

Frelsning, s. 1, besstujubme; 2, gagjujubme.

Frem, adv. 1, auddan, *kom frem!* boađe auddan! *tager du mig frem? (til Alters, Confirmation,)* valdakgo muo auddan? *fremslupne Børn*, auddan bæssam manak; *jeg tjente ham da jeg endnu ikke var gaaet frem (til Alters,)* auddanvaʒekættai balvvalegjim su; 2, audas, *frem og tilbage*, audas maŋas, audas ruoftad; *gaar han tilbage eller frem?* maŋasgo manna daihe audas? *han finder ikke frem herfra*, dast audas i dajad; 3, ouddi; 4, auddalid, *tag Seilet længere frem!* valddet borjas auddalid. *Komme frem, længere frem*, auddanet. *Bringe frem, længere frem*, audedet.

Sv. 1, auten; auten ja maŋas; tokko ja ruoptot; 2, auti. Autanet. Autetet.

Fremad, adv. audas; audas guvllui.

Sv. autelesi.

Fremadstræben, s. audas guvllui barggo, barggam, viggam.

Fremadstræbende, adj. 1, audas guvllui bargoɫaš; 2, -vigge.

Fremblik, s. audas oaidnem.

Frembringe, v. 1, auddanbuftet; 2, goastedet, *frembringe Varer*, galvoid auddan buftet, goastedet; 3, dakkat, *et Veir, som frembringer Græs*, rasid dakkam dalkke; 4, šaddadet, *Engene frembringe Græs og Træerne Frugter*, gieđđek šaddadek rasid ja muorak šaddoid.

Sv. 1, auti puoktet; 2, pajas puoktet.

Frembringelse, s. 1, auddanbuftem; 2, goastedæbme; 3, dakkam; 4, šaddadæbme; 5, šaddo.

Frembringer, s. 1, auddanbufte; 2, goastedægje; 3, dakke; 4, šaddadægje.

Frembrud, s. 1, morranæbme; 2, morridæbme, *Dagens Frembrud i Øst*, bæive morranæbme, morridæbme iđđedes guovlost.

Frembryde, v. 1, morranet; 2, morridet, *den frembrydende Mor-*

gen, morridægje, morranægje iđđed; 3, ittet, *Dagen frembryder,* bæivve ittegoatta; 4, auddanboattet; 5, bajasboattet, *et fra Hjertet frembrydende Suk,* vaimost bajasboatte šuokkatus; 6, lakkanet, *det frembrydende Mørke,* lakkanægje sævdnjadas.

Frembære, v. 1, auddanguoddet; 2, auddanbuftet.

Frembærelse, s. 1, auddanguoddem; 2, auddanbuftem.

Fremdel, s. auddabælle; auddebbælle.

Fremdeles, adv. 1, ain, *forsøg fremdeles at skrive Ordsprog,* gæččal ain sadnevajasid čallet; 2, vela; vela ain.

Fremdrage, v. auddangæsset.

Fremdragen, ***Fremdragning***, s. auddangæssem.

Fremfaren, adj. 1, mannam; 2, vassam, *Erindringen om de fremfarne Dage,* dai mannam, vassam beivi muitto.

Sv. mannam.

Fremfod, s. auddajuolgge; *paa Sælen,* gater. *Det Øverste af Dyrs Fremfødder,* njarre.

Sv. autes juolke.

Fremfor, præp. 1, auddal go; 2, æmbo go, 3, *fremfor alt,* æmbo go buok; 4, ainas ja ainas; 5, *se foran.*

Sv. 1, aines; 2, autel.

Fremfordre, v. 1, auddangoččot; 2, auddangaibedet.

Fremfordring, s. 1, auddangoččom; 2, auddangaibedæbme.

Fremfusende, adj. doađga, *et fremfusende Menneske,* doađga olmuš.

Sv. 1, nidark; 2, ridhak.

Fremfusende, adv. doađga lakkai. Doađgavuot.

Fremfærd, s. 1, auddanæbme; 2, mænnodæbme; 3, doaibmatæbme.

Sv. autenem.

Fremføre, v. 1, auddandoalvvot; 2, auddanbuftet; 3, cælkket.

Sv. autenpuoktet.

Fremførelse, s. 1, auddandoalvvom; 2, auddanbuftem; 3, cælkkem.

Fremgaa, v. *se vise sig.*

Fremgang, s. 1, auddanæbme, *Fremgang i Kundskab,* auddanæbme dittui; 2, audadus, *han faar ikke Fremgang i den Sag,* i oažo audadus dam aššest; 3, gævatus, *jeg har ingen Fremgang mere,* i must læk gævatus æmbo; 4, buorre gævvam. *Have Fremgang,* auddanet, *har det vi talede om ifjor Fremgang? Nei, det synes ikke at have havt Fremgang,* lægo modnu dimag sak auddanæmen? i, i oro auddanæmen. *Give Fremgang,* 1, audedet; 2, auddanattet.

Sv. 1, autetes; autadas. Autanet. Autetet.

Fremgangsmaade, s. 1, mænnodæbme; 2, mænnodam vuokke.

Fremglide, v. auddanjottet, *over Jorden hen fremglider Haabets Morgenrøde,* ædnam bagjel auddanjottemen jo læ doaivo iđđedesguofso.

Fremglimte, v. auddančiđggit.

Fremherske, v. 1, rađđit; 2, valddastallat, *de fremherskende Dyder,* rađđijægje, valddastalle båsse davek.

Fremhjælpe, v. auddanvækketet.

Fremhæve, v. 1, nabmalassi bægotet; 2, bajedet.

Fremhævelse, s. 1, nabmalassi bægotæbme; 2, bajedæbme.

Fremile, v. auddan gaččat; audas guvllui gaččat.

Fremilen, s. auddan-, audas guvllui gaččam.

Fremkalde, v. 1, auddanravkkat; 2, auddangoččot.

Fremkaldelse, s. 1, auddanravkkam; 2, auddangoččom.

Fremkaste, v. 1, auddanbigjat, *fremkaste et Spørgsmaal*, gaččaldaga auddanbigjat; 2, auddanbalkestet.

Fremkomme, v. 1, auddanboattet; 2, auddanmannat.

Fremkommelig, adj. 1, goastetatte; 2, goastetægje; 3, manatatte; 4, manatægje.

Fremkommeligen, adv. boattam lakkai.

Fremkommelighed, s. boattamlakkaivuot.

Fremkomst, s. 1, auddanboattem; 2, šaddam; 3, auddanæbme. *Være i Fremkomst*, auddanet.

Fremlade, v. auddanluoittet, *han blev fremladt for Kongen*, son auddan luittujuvui gonagas ouddi.

Fremlastet, adj. audasu, *Baaden er formeget fremlastet*, vanas læ audasu.

Sv. vadnas le autakečen mete sturot.

Fremlede, v. 1, auddandoalvvot; 2, auddanlaiddet.

Fremledning, s. 1, auddandoalvvom; 2, auddanlaiddim.

Fremlyse, v. auddančuvggit.

Fremlægge, v. 1, auddanbigjat; 2, auddanbuftet.

Fremlæggelse, s. 1, auddanbigjam; 2, auddanbuftem.

Fremmane, v. auddanmanaidet.

Fremmaning, s. auddanmanaidæbme.

Fremme, adj. *som er fremme*, audda.

Fremme, adv. auddan.

Fremme, v. audedet. *Fremmes*, auddanet. Sv. autetet. Autanet.

Fremme, s. 1, audedæbme; 2, audadus. Auddanæbme.

Sv. 1, autetem; 2, autetes; autadas. Autanem.

Fremmed, adj. 1, amas, *(ukjendt,) han anstillede sig fremmed imod ham*, amasen dagai ječas sunji, su vuosstai; 2, hækkalaš, *fremmede Mennesker*, hækkalaš olbmuk; 3, veris, vieras, virro, *(ubeslægtet,) hos Fremmede*, vierrasi lut; 5, guosse, *(Gjæst,) indbyde Fremmede*, gusid bovddit. *Anse som, for fremmed*, amasšavšet. *Opføre, anstille sig fremmed*, amastallat. *Blive fremmed*, 1, amasmet; 2, vierrot, *Barnet bliver fremmed for sine Forældre*, manna vierro vanhemines. *Gjøre fremmed*, amasmattet. *Behandle fremmedt*, *(koldt,)* olgustet.

Sv. 1, ammas, *fremmede Sæder*, ammas čærd; 2, quosse, *modtage Fremmede*, quossit tuostotet. Ammastallat.

Fremmedt, adv. 1, abmaset; 2, hækkalažžat; 3, vierraset; 4, verulažžat. 1, Amasvuot; 2, hækkalašvuot; 3, vierasvuot; 4, verulašvuot, *det er ikke godt at Fremmede lægge sig imellem*, i læk buorre go verulašvuot læ gaskast.

Fremmøde, v. boattet; auddan boattet.

Fremom, præp. *og* adv. 1, auddabæld; 2, auddabællai.

Fremover, adv. 1, audelassi; 2, gobmot.

Frempible, v. auddanduolddat, *Vandet frempibler i Baaden*, čacce auddanduoldda vadnasi.

Frempiblen, s. auddanduolddam.

Frempine, v. auddanbakkit.

Frempining, s. auddanbakkim.

Fremreise, s. audas, audas guvllui matkke, *Frem- og Tilbagereisen gik vel af*, audas ja ruoftad matkke manai burist.

Fremrykke, v. lakkanet, *den*

fremrykkende Hær, Alderdom, lakkanægje vægak, boaresvuotta.

***Fremrykning**, Fremrykken,* s. lakkanæbme.

***Fremrække**,* v. auddangeiggit. Sv. autenkalget.

***Fremrækning**,* s. auddangeiggim.

***Fremsende**,* v. 1, bigjat; 2, saddit.

***Fremsendelse**,* s, 1, bigjam; 2, saddim.

***Fremside**,* s. auddabælle.

***Fremsige**,* v. cælkket.

***Fremsigelse**,* s. cælkkem.

***Fremskaffe**,* v. 1, auddanfuollat; 2, auddanbuftet.

***Fremskaffelse**,* s. 1, auddanfuollam; 2, auddanbuftem.

***Fremskikke**,* v. *se fremsende.*

***Fremskinne**,* v. 1, auddanbaittet; 2, auddančuvggit.

***Fremskride**,* v. 1, auddanlavkkit; 2, boattet; auddanboattet; *Dag forsvandt og Nat fremskred,* bæivve javkai ja igja bođi.

***Fremskriden**,* s. 1, auddanlavkkim; 2, boattem.

***Fremskridt**,* s. 1, auddanæbme; 2, audadus. *Gjøre Fremskridt,* auddanet.

Sv. 1, autanem; 2, paranem. Autanet.

***Fremskyde**,* v. 1, auddanhoigadet, *en fremskydende Kraft,* auddanhoigadægje fabmo; 2, auddanbocidet, *fra Roden var fremskudt en Kvist,* ruotasist auddanbocidam læi oafse.

***Fremskydning**,* s. 1, auddanhoigadæbme; 2, auddanbocidæbme.

***Fremskynde**,* v. gačatet, *fremskynde Reisen,* gačatet matke; 2, hoapotet; 3, lakkanattet.

Sv. spaitet.

***Fremskyndelse**,* s. 1, gačatæbme; 2, hoapotæbme; 3, lakkanattem.

***Fremslæbe**,* v. auddangæsset.

***Fremslæbning**,* s. auddangæssem.

***Fremspire**,* v. 1, auddanbocidet; 2, auddanboattet.

***Fremspiren**,* s. 1, auddanbocidæbme; 2, auddanboattem.

***Fremspringe**,* v. 1, auddanviekkat; 2, auddanruottat, *om Dyr;* 3, auddanboattet, *et fremspringende Næs,* auddanboatte njarg.

***Fremsprude**,* v. 1, auddandursketet; 2, auddanruossot.

***Fremsprudning**,* s. 1, auddandursketæbme; 2, auddanruossom.

***Fremsprudle**,* v. 1, auddanbuljardet; 2, auddanduolddat.

***Fremsprudlen**,* s. 1, auddanbuljardæbme; 2, auddanduolddam.

***Fremstaa**,* v. auddanboattel, *Vidnet fremstod,* duođaštægje auddanbođi; 2, auddanmannat.

***Fremstavn**,* s. auddagæčče.

***Fremstige**,* v. 1, auddanlavkkit; 2, auddanloaidestet.

***Fremstigning**,* s. 1, auddanlavkkim; 2, auddanloaidestæbme.

***Fremstikke**,* v. auddannakketet.

***Fremstikning**,* s. auddannakketæbme.

***Fremstille**,* v. 1, auddandivvot; 2. auddanbigjat, *fremstille en Sag,* ašše auddanbigjat; 3, asatet, *fremstille sig for dig,* du ouddi ječas asatet; 4, gævatet, *de have fremstillet sig her,* si læk gævatam ječasek dek.

Sv. 1, autenpiejet; 2, tillotallet.

***Fremstillelse**, Fremstilling,* s. 1, auddandivvom; 2, auddanbigjam; 3, auddanasatæbme.

Fremstraale, v. 1, auddan čuovggat; 2, suonjardet.

Fremstraaling, s. 1, auddančuovggam; 2, suonjardæbme.

Fremstrække, v. *se fremrække*.

Fremstrømme, v. auddangolggat.

Fremstrømning, s. auddangolggam.

Fremstød, s. 1, auddadæbme; 2, auddadus; 3, auddannakketæbme.

Fremstøde, v. 1, auddannakketet; 2, auddannordestet.

Fremsyn, s. 1, audas oaiduem; 2, auddal oaidnem.

Fremsynet, adj. 1, audasoaidne; 2, auddaloaidne.

Fremsynethed, s. 1, audasoaidnemvuot; 2, auddaloaidnemvuot.

Fremsætte, v. 1, auddanbigjat; 2, cælkket; 3, dakkat, *fremsætte et Spørgsmaal*, gaččaldaga dakkat. ***Fremsat***, oaivald, *Baaden er fremsat*, vanas læ oaivald.

Sv. autipiejet. Autakeče met le vadnas.

Fremsættelse, s. 1, auddanbigjam; 2, cælkkem.

Fremtage, v. auddanvalddet.

Fremtagelse, s. auddanvalddem.

Fremtid, s. 1, aigge, *for Fremtiden, for Fremtidens Skyld*, aige varas; 2, boatte aigge; *Fremtids Slægter og Dage*, boatte aige sogak ja bæivek.

Sv. poteje aike.

Fremtidig, adj. 1, boatte aiggai, *din fremtidige Opførsel*, du gævatus boatte aiggai; 2, boatte aige.

Fremtil, adv. 1, auddabæld; 2, auddabællai.

Fremtrine, v. auddanlavkkit.

Fremtræde, v. auddanloaidestet.

Fremtrædelse, ***Fremtræden***, s. auddanloaidestæbme.

Fremtrække, v. auddangæsset.

Fremtrænge, v. 1, auddanbakkit; 2, auddannaggit.

Fremtrængning, s. 1, auddanbakkim; 2, auddannaggim.

Fremture, v. 1, bissot, *fremture i den Forklaring*. dam čilgitusast bissot; 2, bisstet.

Sv. 1, ikkat orrot; 2, čoʒʒot.

Fremturen, s. 1, bissom; bissomvuot; 2, bisstem; bisstemvuot.

Fremtvinge, v. auddannaggit.

Fremtvingning, s. auddannaggim.

Fremvirke, v. 1, auddanbuftet; 2, dakkat, *hvem, hvad har fremvirket den Forandring?* gi, mi dam nubbastusa læ dakkam, auddanbuftam?

Fremvirkning, s. auddanbuftem.

Fremvis, adj. auddaldiette.

Fremvise, v. čajetet; auddančajetet. ***Fremvise sig***, 1, ittet; 2, iftet.

Fremvisning, s. čajetæbme; auddančajetæbme. 1, Ittem; 2, iftem.

Fremvoxe, v. auddanšaddat.

Fremvælde, v. auddangolggat.

Fremvælte, v. auddanfierralattet. ***Fremvælte sig***, 1, anddan fierralet; 2, gærrat, *om Bølgerne, de fremvæltende Bølger*, gærre barok.

Fremvæltning, s. auddanfierralattem. 1, Auddanfierralæbme; 2, 2, gærram.

Fremvæxt, s. 1, auddanšaddam; 2, audadus.

Fri, adj. 1, ised, *alligevel jeg er fri for Alle, haver jeg dog gjort mig selv til en Tjener for alle*, josjoge ised læm buokai harrai, de almaken buokai balvvalægjen ječčam læm dakkam; *dersom Sønnen faar frigjort eder, skulle I være virkeligen fri*, jos bardne iseden diu dakka

de di duot isedak læppet; *en fri Mand er uafhængig af andre og handler efter sin egen fri Villie*, isedolmai i læk ærrasi vulus̆, ærrasi haldost, ja mænnod su jec̆as æfto dato mield; 2, æmed, *alene om Fruentimmer, vi ere ikke Tjenestequindens Børn, men den fri Quindes Børn*, æp læk balvvalægjeńisson manak, mutto æmednisson manak; 3, iseddillalas̆; 4, jes̆valddalas̆; 5, jes̆rađđalas̆, *en fri og uafhægig Stat*, jes̆valddalas̆ ja jes̆rađđalas̆ valddegodde; 6, æfto, *fri Villie*, æfto datto; æftodattolas̆vuot, *Mennesket er en fri Skabning, begavet med fri Villie*, olmus̆ jes̆valddalas̆ ja jes̆dattolas̆ sivnadus læ; 7, besstujuvvum; 8, bæssam, *nu er jeg fri (befriet) fra den Byrde*, dal besstujuvvum, bæssam læm dam noađe vuold; 9, besujussi, *da bliver min Sjæl fri*, de s̆adda muo siello besujussi; *jeg ved mig fri, jeg har ikke rørt det*, jec̆c̆am besujussi dieđam, im læk dasa guoskalas̆; 10, besiassi; 11, valddelessi, *efterat du slap fri*, maŋŋel go valddelessi bessik; 12, as̆s̆etæbme, (*sagløs*,) *han blev frikjendt*, as̆s̆etæbmen dubmijuvui, gavdnujuvui; 13, luovos, (*løs*,) *fri for Baand og Lænker*, baddin ja ruvdin luovos; 14, diervas, (*frisk*,) *fri Luft*, diervas aibmo, *gaa ud i fri Luft*, diervas aimo vuollai mannat; 15, asstel, *fri for Forretninger, idag er jeg fri for Embedsforretninger*, odnabæive asstel læm amatfidnomus̆ain; 16, roak, *være fri i sin Tale*, roak læt sagaidassis; 17, ervok; *fri i Omgang*; 18, ravas, (*aaben*,) *en fri Plads, Udsigt*, ravas baikke, oaidno; 19, -tæbme og 20, -taga, (*uden*,) *være fri for Bekymringer*, moras̆tæbme, morras̆taga læt; *fri for Feil*, maidnetæbme; 21, laihas, (*som ikke skal betales*,) *jeg fik fri Reise og fri Fortæring*, laihas oʒʒum matke ja biemo; 22, addas; 23, mavsakættai; 24, c̆anakættai; 25, c̆adnamættos, (*ubunden, ikke ladende sig binde*,) *Tankerne ere fri*, jurddagak c̆anakættai, c̆ađnamættosak læk. ***Blive fri***, bæssat, halddosis bæssat, *naar jeg kunde blive fri for den Øjensvaghed, for den Beskyldning*, go dam c̆albmevigest, soaimatusast bæsas̆im; *efter et langvarigt Fængsel er han igjen blevet fri*, gukka giddagas maŋŋel de fastain halddosis bæsai; *søge at blive fri*, bæsadet, *jeg vilde vist nok søge at blive fri, dersom det var muligt at blive fri for Skat*, mon galle bæsadifc̆im, go værost bæssam lakkai lifc̆i; *fra det Arbeide søger jeg ingenlunde at blive fri*, dam bargost jec̆c̆am bæsadaddamen im læk. ***Gjøre fri***, se *Verbet fri*.

Sv. 1, luoves, ikkan leb luoves kaikist, leb mon dauk ec̆em takkam kaikit svaidnesin; jus pardne tijeb fritakka, die lepet rækto frijeh; 2, skalas, *jeg er fri*, skalas leb; 3, mainetebme; 4, ruojes; 5, *fri i Omgang*, arvok; 6, murretebme; 7, mainetebme; *frifinde*, mainetebmen kavdnat. 1, Piæset, *jeg blev fri for den Omsorg*, piæsib tatte hugsost; 2, luovanet.

Frit, adv. 1, isedlakkai; 2, æmedlakkai; 3, jes̆valddalaʒʒat; 4, jes̆rađđalaʒʒat; 5, roak, *skriv, tal frit!* c̆ale, sarno roak! roakkadet; 6, ervoket; 7, luovoset; 8, laihas; 9, addas; 10, mavsotaga; 11, rappaset.

Sv. 1, luoveslakkai; 2, mainetes-, 3, ruojes-, 4, arvoklakkai; 5, nauk, 6, maksotak.

Frihed, s. 1, isedvuotta, *bliver stadige i den Frihed, hvormed Christus frigjorde os*, bissot nanosen dam

isedvuođast, main Kristus min læ bæsstam; *hvor Herrens Aand er, der er Frihed,* gost hærra vuoiŋ dast isedvuođa dille; *naar jeg kommer i Frihed,* go bæsam isedvuottasam; *Menneskets moralske Frihed,* olbmu moralalaš isedvuotta; 2, iseddille; 3, iseddillalašvuot; 4, æmedvuotta, *alene om Fruentimmer;* 5, valdde, *(Magt,) naar han kommer i sin Frihed,* go bæssa valddasis; 6, æfto, *(frit Valg,) du har Frihed til at tage hvilken Melsæk du vil,* ævtost læ valddet guđemuš jafosækka aigok; 7, æftovuot; 8, bæssam; 9, bæssamvuot; 10, besstujubme, *(Befrielse,) at forkynde de Fangne Frihed,* sigjidi, guđek gidda dillest læk, besstujumesek sardnot; 11, loppe, *Handels Frihed,* gavppeloppe; *have Frihed af Skolen,* love adnet skulast; *Lægen har givet mig Frihed til at spise hvad jeg vil,* dalkastægje munji love addam læ borrat maid datom; 12, lovalašvuotta, *(Tilladetighed,) seer til at denne eders Frihed ikke bliver de Skrøbelige til Anstød,* varotækket ječaidædek amas dat din lovalašvuottadek rašseoskolaʒaidi jorralæbmen šaddat; 13, roakkadvuot, *han tillader sig upassende Friheder,* heivvimættom roakkadvuođaid son adna; 14, ervokvuot; 15, ješvaldalašvuot; 16, ješrađđalašvuot, 17, ješdattolašvuot; 18, luovosvuot, *da jeg som Ungkarl havde min Frihed,* go luovosvuođast legjim bardnen; 19, čanakættaivuot; 20, čadnamættosvuot, *Tankernes Frihed,* jurddagi čanakættaivuot, čadnamættosvuot; 21, assto; 22, asstelvuot, *Frihed fra Forretninger.*

Sv. 1, frijevuot, čoʒʒot nannost tan frijevuotasne, maina Kristus mijeb čautam le; konne hærran vuoiŋenes le, tanne le frijevuot; 2, famo, vuoidnet abma tat tijen famo šadda tait šepšešit værretemai; 3, luovesvuot; 4, ješradakvuot.

Fri, v. 1, gagjot; 2, bæsstet; 3, vældadet.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

Fri, v. 1, irgastallat; 2, soaŋotallat; soaŋastallat.

Sv. 1, irketet; 2, sogŋot; sogŋotet.

Frier, s. 1, irgge; 2, irgastalle; 3, soaŋostalle.

Sv. 1, irke; 2, sogŋoje; sogŋoteje.

Frieri, s. 1, irggevuot; 2, irgastallam; 3, soaŋostallam.

Sv. 1, sogŋo; 2, sogŋom.

Fridag, s. asstobæivve.

Frifinde, v. 1, aššetæbmen gavdnat, *han er frifundet for den Forbrydelse,* dam værredakkoi son læ aššetæbmen gavdnujuvvum; 2, besujussi dubmit, *frifinde en for Straf,* besujussi guoimes dubmit rangaštusast.

Sv. mainetebmen kavdnat.

Frifindelse, s, 1, aššetæbmen gavdnam; 2, besujussi dubmim.

Frigive, v. 1, besujussi luoittet; 2, besujujussi addet.

Frigivelse, s. besujussi luoittem; besujussi addem.

Frigjøre, v. 1, bæsstet; 2, besujussi dakkat.

Frigjørelse, s. 1, bæsstem; 2, besujussi dakkam.

Frikjende, v. 1, aššetæbmen dubmit; 2, aššetuttet.

Sv. luoitet.

Frikjendelse, s. 1, aššetæbmen dubmim; 2, aššetuttem.

Frikjøbe, v. besujussi oasstet.

Frikjøbelse, s. besujussi oasstem.

Frille, s. veris nisson.

Sv. skekes nisson.

Frimodig, adj. 1, jolgalaš, *den,*

som Samvittigheden foruleiliger, har ingen frimodig Samvittighed, gæn oamedovddo vaived, sust i læk jolgalaš oamedovddo; 2, roakkad; roakkadlaš; 3, ervok. *Blive frimodig,* 1, roakkasmet; 2, ervosmet. *Gjøre frimodig,* v. 1, roakkasmattet; 2, ervosmattet.

Sv. 1, jalo, jalos, orro jalos! 2, jaskes, jaskok. 1, Jallot; 2, jalostallet. 1, Jalostattet; 2, jalotet.

Frimodigen, adv. 1, jolgalaʒʒat; 2, roakkadet; roakkadlaʒʒat; 3, ervoket.

Frimodighed, s. 1, jolgalašvuot; 2, roakkadvuot, *en frimodig Samvittighed giver Frimodighed til at tale,* rokkis oamedovddo roakkadvuođa adda sardnot; roakkadlašvuot, 3, ervokvuot.

Fripostig, adj. 1, appar jallo; 2, appar jolgalaš; 3, appar roakkad.

Sv. ila jalok.

Frisk, adj. 1, diervas, *jeg er frisk,* diervvan ælam; 2, diervasaš, *frisk Luft,* diervas, diervasaš aibmo, hagja; 2, laššes, *frisk er Riget, Legemet,* laššes valddegodde, rumaš; 3, varas, *frisk Fisk, Smør, Vei, Spor, Græs, Saar,* varas guolle, vuogja, ratte, luodak, rasse, havve; 4, roakkad; 5, ervok. *han er ved frisk Mod,* roakkad, ervok læ; 6, buorre, *have noget i frisk Minde,* adnet maidegen buorre muitost, buristrakkan muittet maidegen; 7, *gribes paa frisk Gjerning,* dagadedin fattitaddat; *han blev grebet paa frisk Gjerning i Tyveri,* suoladedin fattitaddai. *Blive frisk, friskne,* 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, laššasmet; 3, varrasmet. *Gjøre frisk, friske,* 1, diervasmattet; 2, laššasmattet; 3, varasmattet, *Saarene vare blevne friskede op igjen,* havek legje varasmattujuvvum. *Være frisk,* diervan ællet. *Ikke være frisk,* i ællet; *jeg er ikke frisk i Hovedet,* im æle oaivest; *Manden er ikke frisk, han taaler ikke at røre sig det ringeste,* olmai i æle, i gilla likkastet, i moftege.

Sv. 1, æidnes; 2, varres, varres leb; varrok; 3, laššes. 1, Laššotačet; 2, slusketet; 3, varrasmovet; 4, assvit, *om Dyr.*

Frisk, adv. 1, diervaset, diervasaʒʒat; 2, laššaset; 3, varaset; 4, roakkadet, *han svarede vel frisk,* son vastedi appar roakkadet.

Friskhed, s. 1, diervasvuot; diervasašvuot; 2, laššesvuot; 3, varasvuot; 4, roakkadvuot.

Frist, s. 1, assto; 2, maŋedæbme, *han udbad sig et Aars Frist,* son rokkadallai aldsis oft jage maŋedæme.

Friste, v. (*opholde*) 1, æletet; 2, bisotet, *friste Livet,* hæggas æletet, bisotet.

Friste, v. 1, gæččalet; 2, gillat, *friste meget Ondt,* ollo bahaid gillat.

Sv. 1, kæččelet; 2, killet.

Fristelse, s. 1, gæččalæbme; 2, gæččalus.

Frister, s. gæččalægje.

Fristed, s. 1, bataramsagje; 2, raffhesagje.

Fritage, v. 1, væltadet; 2, besujussi addet, luoittet; 3, bæsstet, *jeg anser mig fritaget for den Forpligtelse,* logam ječčam dam gædnegasvuođast besujussi, besstujuvvum.

Fritagelse, s. 1, væltadæbme; 2, besujussi addem, luoittem.

Fritalende, adj. 1, rokkis sarnedægje; 2, roakkadet halle.

Sv. 1, pikok; 2, jalohaleje.

Fritalenhed, s. rokkis sardnedæbme.

Fritid, s. asstoaigge.

Fritstaaende, adj. 1, sierra; 2,

sierranessi orro, *et fritstaaende Hus*, sierranessi orro viesso.

Fritte, v. 1, jæratet; 2, ægadet.

Fritten, s. 1, jærratæbme; jæratus; 2, ægadæbme.

Frivillig, adj. 1, æftomiellalaš; 2, æftodattolaš.

Sv. muoitoleš; eč muoitoles.

Frivilligen, adv. 1, æftomiellalaȝȝat; 2, æftodattolaȝȝat.

Frivillighed, s. 1, æftomiellalašvuot; 2, æftodattolašvuot; 3, æftodattomvuot.

Fro, adj. illolaš. Illolaȝȝat. Illolašvuot.

Frodig, adj. 1, buoidde; 2, ides; 3, ađa, *være frodig*, ađđamin læt; 4, šaddulaš, *en frodig Eng*, šaddulaš giedde, šaddogiedde.

Sv. 1, puoitak; 2, *være frodig*, jiffen let; 3, addamin let; 4, šaddeles. *Blive frodig*, jiffot.

Frodigen, adv. šadduläȝȝat.

Frodighed, s. 1, buoiddevuot; 2, idesvuot; 3, šaddulašvuot.

Sv. jiffe.

Frokost, s. iđđedes nælgadak.

Sv. 1, iddetes svargaltak; 2, loke; lokatas; lokketassiš; 3, arras svarga. *Spise Frokost*, lokatallet.

From, adj. 1, loavdes; 2, buorrelundulaš; 3, ibmelballolaš.

Sv 1, lojes; 2, libbes.

Fromt, adv. loavdeset.

Fromhed, s. 1, loavdesvuot; 2, buorreluonddovvot; 3, Ibmelballolašvuot.

Fromme, s. *se Gavn.*

Froprædiken, s. iđđedes sardne.

Frost, s. 1, bolaš; 2, čoaskem; 3, galmadak, *i Nat bliver Frost*, odna ija galmadaga dakka; 3, čavadak. 1, *Have Frost i Hænderne eller Fødderne*, suvčaget, juolgek, gieđak læk suvčagam; 2, bolttot.

Sv. 1, čoskem; 2, pruosse; 3, kuosta, kuostalak.

Frostbunden, adj. galbmom, *den frostbundne Jord*, dat galbmom ædnam.

Frostveir, s. 1, bolaš-, 2, čavadakdalkke.

Frotjeneste, s. iđđedes balvvalus.

Fruentimmer, s. 1, nisson, nissonolmuš, *stærk til et Fruentimmer at være*, gievr nissonolmučen; 2, nisso.

Sv. 1, nissun, 2, nisu; 3, hene, *kuns i Sammensætninger*, orjeh-, nuortahene, *et sørlandsk, norlandsk Fruentimmer.*

Frugt, s. šaddo.

Sv. šaddo.

Frugtbar, adj. 1, šaddulaš; 2, šaddo- *et skjønt, frugtbart Land*, šiega, šaddulaš, šaddoædnam.

Sv. šaddeles; šaddokes.

Frugtbart, adv. šadduläȝȝat. Šaddulašvuot.

Frugte, v. 1, avkotet; 3, vækketet.

Frugtesløs, adj. 1, duššalaš; 2, avketæbme.

Frugtesløst, adv. 1, duššalaȝȝat; 2, avketes lakkai.

Frugtesløshed, s. 1, duššalašvuot; 2, avketesvuot.

Frugtsommelig, adj. 1, mana vuosstai; 2, æppevægje; 3, famotæbme; 4, nuolle, (*om Ugifte.*)

Sv. 1, essales; 2, fabmales; famotebme. *Være frugtsommelig*, seiket.

Frugttid, s. šaddoaigge.

Frugttræ, s. šaddomuorra.

Fryd, s. avvo. *Anse for Fryd*, avvošet; avvošavšet.

Sv. 1, avo; 2, vuolo; 3, kerjotallem.

Fryde, v. 1, avvosmattet; 2, avvodattet. *Fryde sig*, 1, avvodet; 2, avvosmet.

Sv. avotet; avotattet. 1, Avohet; avoset; 2, kerjotet.

Fryden, s. 1, avvodattem; 2, avvosmattem. 1, Avvodæbme; 2, avvosmæbme.

Frydefuld, *frydelig*, adj. avvolaš. Avvolaǯǯat. Avvolašvuot.

Frydesang, s. avvolavl.

Frydløs, adj, 1, avvotæbme; 2, avotaga. Avotes lakkai. Avotesvuot.

Frygt, s. 1, ballo. *Som har Frygt, er -frygtig*, ballolaš, *gudfrygtig*, ibmelballolaš. Ballolaǯǯat. Ballolašvuot.

Sv, 1, pallo; 2, starbo. Pallolaš.

Frygtagtig, adj, argge; arggelagan, *se frygtsom.*

Frygte, v. ballat, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! *Frygte for*, balatet, *de lode mig ikke reise, de frygtede for mine Øine, da det var Frost*, æva luoittam muo vuolgget, balateiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. 1, pallet; 2, starbet; 3, ourot.

Frygten, s, 1, ballam; 2, balatæbme.

Frygtelig, adj. 1, balatatte; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, paldos; 2, pallos; 3, pallemas; 4, seldes.

Frygteligen, adv. 1, ballamlakkai; 2, suorgadlaǯǯat.

Frygtløs, adj. balotæbme. *Blive frygtløs, betages Frygt*, balotuvvut. *Gjøre frygtløs, betage Frygt*, balotuttet. Balotesvuot.

Frygtsom, adj. 1, bališ; 2, argge. *Blive frygtsom*, 1, arggot; arggolet, *nu er jeg blevet noget frygtsom for at seile*, arggolastam dal borjastet; 2, argešuvvat; 3, ballasket. *Gjøre frygtsom*, 1, argodet; 2, argešuttet; 3, ballaskattet.

Sv. 1, arge; argok; 2, kevoles. Arggot. Argotet.

Frygtsomt, adv. 1, bališ-, 2, arggelakkai.

Frygtsomhed, s. 1, barišvuot; 2, arggevuot.

Frynse, s. riesam, *Vanter, Forklæde med Frynser*, riesam facak, lidne.

Sv. tuoppa.

Fryse, v. 1, goallot, *om Mennesker, jeg fryser*, goalom; 2, bolaštet; 3, galbmat, *i Nat har det frosset*, odna ija læ galbmam; 4, galbmot, *Barnets Hænder vare frosne*, mana gieđak galbmojegje; *før Baaden længere ud, at den ikke skal fryse fast her*, olgolid doalvvot vadnas, amas galbmot dasa; *lade fryse*, galmatet, *jeg maa lade Melken fryse*, fertim mielke galmatet; galmetet, *ubarmhjertige Forældre lade deres Børn fryse*, armotes vanhemak manaidæsek galmetek; 5, suossat, *Elven fryser til*, dædno suossa; 6, skavvot, *om Sneens Overflade*; 7, spilddot; 8, cuongodet; 9, garvvot; 10, *fryse ihjel*, galbmeluvvat. *Bringe til at fryse ihjel*, galbmeluttet.

Sv. 1, kaldnet. *Haanden er frosset stiv paa mig*, kæta le muste kalnam; 2, kolot, *vi ere vante til at fryse og sulte*, mije lepe harjanam kolot ja nelkot; 3, kalmet; *lade fryse*, kalmetet, kalmet melkeb; kolotet; koloti manabs; *lad Søerne fryse til førend du reiser*, kalmot jaurit autelko todn vuolgah; 4, kalmot, *fryse ihjel*; 5, josot; 6, spodnot; 7, soktet.

Fræk, adj. ugjotes jallo.

Sv. ila jalok.

Frækt, adv. jalot.

Frækhed, s. ugjotes jallovuot.

Frænde, s. 1, lavve; 2, fuolkke. *Som er Frænde*, 1, laviš; 2, fulkiš.
Sv. lave.

Frø, s. 1, gilv; 2, siebman.
Sv. sajo.

Frø, s. cuobo.
Sv. cuobbo.

Fugl, s. lodde.
Sv. lodde. *Fange Fugl*, loddet.

Fuglefangst, s. 1, loddebivddo; 2, loddefidnim.
Sv. loddepivto.

Fuglefænger, s. loddebivdar.
Sv. loddepivtar.

Fuglejagt, s. loddebivddo.

Fugte, v. laftadet; laftastet, *jeg fugter Skindet lidt, at det kan blødes saa meget at det kan spiles*, laftastam duolje, vai luvva dassago caggalmassi šadda.
Sv. tæbbot; tæbbotet.

Fugten, s. laftadæbme; laftastæbme.

Fugtig, adj. lavtas. *Blive fugtig*, laftat.
Sv. 1, tæbbos; 2, luvat, *fugtigt Veir*, luvat talke. Suoldnot, *Saltet bliver fugtigt naar det er skyet Himmel*, salte suoldno ko le palvas talke; *Høet er blevet fugtigt*, suoine læ suoldnom.

Ful, adj. 1, fastes; 2, gavvel.
Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Fult, adv. 1, fastaset; 2, gavvelet.

Fulhed, s. 1, fastesvuot; 2, gavvelvuot.

Fuld, adj. 1, olles, *fuld Lod, Agt*, olles oasse, aiggomuš; *havde du ikke den fulde Forstand?* igo dust læm olles jierbme? 2, diev, dievas, *det er ikke fuldt naar noget mangler*, i læk dievas go mikkege vaillo; *et Liv fuldt af Sorger*, ællem dievva morrašin; dievaš, *fuld Sødskende*, veljdievačak; 3, ob, obba, *fuld Maaned*, obba manno; obbanaga; obbos; 4, lađas, *fuld Maane, Baad, Gryde*, lađas manno, vanas, ruitto; 5, *fuld af Vand*, badas; 6, *se drukken*. *Anse for fuld, alt for fuld*, dievašet, *jeg anser det for alt for fuldt, jeg kan ikke bære det*, dievašam, im buvte guoddet. *Blive fuld*, dievvat, *Hjertet blev fuldt i mig, da jeg fik min Søn for Øine*, vaibmo dievai must, go oʒʒum bardnam čalmidam ouddi.
Sv. 1, olles; olles manno, šaddo; 2, teuvas; teuvak; tævas. Teuvet.

Fuldt, adv. 1, ollasi; ollaset, *at tro fuldt og fast*, ollaset ja nanoset osskot; 2, dievvasi, *jeg har ikke talt fuldt ud*, im dievvasi læk sardnom; *jeg er ikke fuldt 30 Aar*, im dievvasi læk golm loge jage; 3, lađđaset; 4, ollorak, *have fuldt op at bestille*, ollorak adnet dakkat; 5, valjestrakkan, *have fuldt op af Spise*, borramušaid adnet ollorak, valjestrak; 6, baddaset.

Fuldhed, s. *se Fylde*.

Fuldbringe, v. 1, ollašubmai buftet; 2, ollašuttet. *Fuldbringes*, ollašuvvut.
Sv. 1, olletet; 2, ollast puoktet. Ollanet.

Fuldbringelse, s. 1, ollašubmai buftem; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldbringer, s. 1, ollašubmai bufte; 2, ollašutte.

Fuldbyrde, v. 1, ollašubmai dakkat; 2, sælgatet.
Sv. ollet; olletet.

Fuldbyrdelse, s. 1, ollašubmai dakkam; 2, sælgatæbme.

Fuldbyrder, s. 1, ollašubmai dakke; 2, sælgatægje.

Fuldelig, *fuldeligen, tilfulde*, adv. ollasi; ollaset.
Sv. 1, ollasikt; 2, ollast.

Fuldende, v. 1, loapatet; 2, ollitet, *fuldende sin Reise*, matkes ollitet, loapatet; 3, ollit.
Sv. olletet.

Fuldendelse, s. 1, loapatæbme; 2, ollitæbme; 3, ollim, *bringe til Fuldendelse*, ollijubmai buftet.

Fuldender, s. 1, loapatægje; 2, ollitægje.

Fuldendt, adj. olles.

Fuldendthed, s. ollesvuot.

Fuldfærdige, v. gærgatet.

Fuldfærdigelse, s. gærgatæbme.

Fuldføre, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai buftet.

Fuldførelse, s. 1, dakkam; 2, ollašuttem.

Fuldgjøre, v. 1, dievvasen dakkat; 2, ollesen dakkat.

Fuldgjørelse, s. 1, dievvasen-, 2, ollesendakkam.

Fuldgyldig, adj. 1, ollesmafsolaš; 2, ollesdokkalaš.

Fuldgyldigen, adv. 1, ollesmafsolaǯǯat; 2, ollesdokkalaǯǯat.

Fuldgyldighed, s. 1, ollesmafsolašvuot; 2, ollesdokkalašvuot.

Fuldkomme, v. 1, ollit; ollitet; 2, ollašuttet. *Fuldkommes*, 1, ollašuvvat; 2, ollanet.
Sv. ollet; olletet.

Fuldkommelse, s. 1, ollim; ollitæbme, *Fuldkommelse staar ikke i Menneskets Magt*, ollitæbme i læk suddogas duokken; 2, ollašuttem. Ollašubme.

Fuldkommen, adj. 1, olles, *da er jeg først fuldkommen ulykkelig*, de æsk læm olles oasetæbme; *den fuldkomneste Egenskab*, ollasamus vuokke; 2, ollesdievas.
Sv. 1, olles; 2, paute.

Fuldkommen, adv. 1, ollasi, ollaset; 2, aibas, *det er fuldkommen sandt*, læ aibas duot.

Fuldkommenhed, s. ollesvuot.

Fuldlærd, adj. - ollasi -, ollesoappavaš.

Fuldlært, adv. ollasi-, ollesoapatuvvum.

Fuldmaane, s. 1, obbamanno; 2, lađasmanno.
Sv. tievamano; *det bliver Fuldmaane*, mano tieva.

Fuldmagt, s. fabmo, *give en Fuldmagt til noget*, gæsagen famos addet masagen; olles fabmo.
Sv. fabmo; olles fabmo.

Fuldmægtig, s. 1, sagjasaš; 2, audastolmai; 3, famoadne.
Sv. 1, sajasaš; 2, halolma.

Fuldskab, s. 1, jukkam dille; 2, garrim dille; *han har gjort det i Fuldskab*, vineoaivest son læ dam dakkam.

Fuldskrive, v. mietta čallet; *Bogen er fuldskreven*, girje læ loap ragjai, mietta čallujuvvum.

Fuldstemmig, adj. 1, olles-, 2, dievvajednasaš.

Fuldstændig, adj. 1, olles; 2, dievas.

Fuldstændigen, adv. 1, ollasi; ollaset; 2, dievvasi.

Fuldstændighed, s. 1, ollesvuot; 2, dievasvuot.

Fuldsøskende, s. veljdievačak.

Fuldtakke, v. ollasigittet.

Fuldtallig, adj. buok.

Fuldtro, adj. aibasoskaldas.

Fuldvoxen, adj. 1, ollasi-, 2, dievvasišaddam.
Sv. olles šaddok.

Fuldvægtig, adj. ollesvægje.

Fuldvægtighed, s. ollesvægjemvuot.

Fund, s. gavdnujuvvum oabme.

Funke, v. čuodnam.
Sv. čuona.

Funkle, v. bilaidet.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

Funklen, s. bilaidæbme.

Furu, s. bæcce. ***Tør Furu***, soarvve.

Sv. 1, pece; 2, sorva; 3, *en halvtørret Furu*, suosto. *Som er af Furu*, pecek.

Furuskov, s. bæccevuobme.

Sv. 1. peccesk; 2, pecevuobme.

Fuske, v. čuorbbelakkai dakkat.

Fusker, s. 1, čuorbbe; 3, gieđatæbme.

Sv. čuorbe.

Fuskeragtig, adj. čuorbbelakkai.

Fuskeragtigen, adv. 1, ruoiveld; 2, ruiveld.

Fuskeri, s. čuorbbevuot.

Fy! interj. hæi!

Fyge, v. 1, borggat, *den fyger Vejene til*, ratid galle borgga; 2, gavgestet; 3, vættet; 4, soiccet; 5, bođkket; bođkestet; 6, njæđggat; njæđgestet. *Fyges over*, 1, egjut; 2, borgataddat; 3, njæđgašuvvat.

Sv. 1, quoldot; 2, poigeset; poigetet; 3, ruivetet.

Fyld, s. dæddag.

Fylde, s. 1, dievasvuot; 2, dievvamvuot.

Sv. teuvasvuot.

Fylde, v. 1, dævddet, *Gud fylde dit Kar!* Ibmel dævdaši du litte! 2, lævdnet, (*hælde*); 3, *fylde med Vand, om Fartøjer*, almotet, *han faldt paa Kanten og fyldte Baaden*, gačai ravde ala ja almoti vadnas. *Fyldes*, dievvat, *fyldes med den Helligaand*, dievvat bassevuoiŋain; *for at Kirken kan fyldes, blive fuld*, atte girkko dievva; 2, halbmot; albmot, *Baaden fyldtes*, vanas almui; 3, albmoset. *Fylde sig, se fraadse og drikke.*

Fylden, s. 1, dævddem; 2, almotæbme. Dievvam.

Fylderi, s. jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

Fyldest, adv. ollasi; ollaset. *Gjøre Fyldest*, miela mield dakkat.

Sv. ollast.

Fyldestgjøre, v. 1, dævddet; 2, miela dævddet, *hvem kan fyldestgjøre dig?* gi du miela satta dævddet? 3, duttadet, *fyldestgjøre Sjælens Trang og Guds Retfærdighed*, sielo darbašvuođa ja Ibmel vanhurskesvuođa duttadet, dævddet.

Sv. 1, ollasttakket; 2, ollet.

Fyldestgjørelse, s. 1, dævddem; 2, mieladævddem; 3, miela mield dakkam; 4, duttadæbme; 5, ollasidakkam; 6, ollasidævddem.

Fyldig, adj. 1, ides; 2, *fyldig af Ansigt*, muođolaš, dievasmuođolaš; 3, *om Dyr*, dokkas; 4, dalggad. *Blive fyldig*, 1, iddasmet; 2, dokkasmet; 3, dalgudet. *Gjøre fyldig*, 1, iddasmattet; 2, dokkasmattet; 3, dalgudattet.

Sv. oʒʒeteuvas; oʒeteuvakesne.

Fyldigen, adv. 1, iddaset; 2, dievasmuođolaʒʒat; 3, dokkaset; 4, dalggadet.

Fyldighed, s. 1, idesvuot; 2, dievasmuođolašvuot; 3, dokkalašvuot; 4, dalgadvuot.

Fynd, s. fabmo.

Fyndig, adj. famolaš. Famolaʒʒat. Famolašvuot.

Fyr, s. 1, dolla; 2, *til at fange Lax med*, baral.

Fyre, v. 1, dola dakkat; 2, muoraid dolli bigjat.

Fyren, ***Fyring***, s. 1, doladakkam; 2, muoraidbigjam dolli.

Fyrfad, s. 1, hillalitte; 2, dollalitte.

Fyrgetyve, num. card. njællja loge.

Sv. neljelokke.

Fyrgetyvende, num. ord. njællja logad.

Sv. nelje lokkad.

Fyrig, adj. 1, ælljo; ælljoi; 2,

ælljar; 3, ælšar, *et fyrigt Menneske*, ælšares olmuš. *Blive fyrig*, ælljosmet. *Gjøre fyrig*, ælljosmattet; 2, æljotet.

Sv. æljar.

Fyrigen, adv. 1, ælljot; 2, æljaret; 3, ælšaret.

Fyrighed, s. 1, ælljovuot; 2, æljarvuot; 3, ælšarvuot; 4, alšše, *ved Bøn og Fyrighed*, rokkadusa ja alše boft; ælššo, *hvad hindrer naar der er Fyrighed?* mi doalla, mi doalla go ælššo læ?

Fyrreknop, s. bacak.

Fyrreskov, s. 1, bæccevuovdde; 2, *en liden Fyrreskov*, bæccerjebmad. *Anse en Fyrreskov for tæt til at kunne drage om i samme*, bæcašet daggo jottet, mannat.

Fyrretræ, s. 1, bæccemuor; 2, *et ikke voxent Fyrretræ*, sađgem; 3, *et fuldvoxet, lavstammet*, garhek bæcce; 4, *tørt*, spoakka.

Sv. *et stort Fyrretræ*, haik; *et tort*, akelče.

Fyrste, s. rađđijægje.

Fyrstendom, s. rađđimvuot.

Fyrtøi, s. dolak.

Sv. tolloh.

Fæ, s. 1, oabme; 2, šivet.

Sv. buve.

Fædreland, s. vanhemiædnam.

Sv. aitigi ilme, ædnam.

Fædrelandsk, adj. 1, vanhemiædnam, *fædrelandske Begivenheder*, vanhemiædnam dappatusak; 2, vanhemi ædnamlaš.

Fædrene, adj. 1, ačalaš; 2, aččе-, *paa fædrene Side*, ačalaš, aččpbælest; 3, vanhemlaš.

Fæhandel, s. šivetgavppe.

Fæhjord, s. 1, oabme-, šivetællo; 2, -orddo; 3, -buvve.

Fæhus, s. oabmegoatte.

Sv. buvekote.

Fæhyrde, s. oabmegæčče.

Sv. buvereinoheje.

Fæisk, adj. šivetlaš. Šivetlaʒʒat. 1, Šivetvuot; 2, šivetlašvuot.

Fæl, adj. fastes. Fastes lakkai. Fastesvuot.

Fælde, s. gildre; gillar. *Sætte op Fælder*, 1, gillarastet; 2, gillarid caggat.

Sv. 1, gilder, gillor; 2, pivtosma; 3, pærtom. Gildertet.

Fælde, v. 1, gačatet, *Træerne fælde Blomster*, muorak gačatek leđid; *fælde Taarer*, gadnjalid gačatel; 2, čuoppat, (*hugge*,) *fælde Træer*, muoraid čuoppat; 3, goddet, (*dræbe*); 4, borggat, (*Haar*, *Fjæder*); 5, lavggat, (*fælde sammen*); 6, cælkket, *fælde Dom*, duomo cælkket.

Sv. 1, kaččetet; 2, jorretet; 3, *fælde Træer*, verdet, virtet; 4, sopket, sopketet, (*fælde sammen*).

Fælding, *Fældning*, s. 1, gačatæbme; 2, čuoppam; 3, goddem; 4, borggam; 5, lavggam; 6, cælkkem.

Fælle, s. guoibme, *Reisefælle*, matkkeguoibme. *Som er Fælle*, guimiš.

Sv. queibme.

Fælles, adj. 1, oftasaš, *han forlanger fælles Gaardsplads*, oftasaš šiljo gaibed; 2, oftaslaš, *fælles Udgift*, oftaslaš dakkamuš, 3, særvve, *vi have fælles Arbeide*, særvve barggo læ modnust; 4, sækkalagaš, (*blandet om hverandre*); 5, sækkalas, *Russernes og Normændenes fælles Opholdssted*, Russalaʒai ja Dačai sækkalas orromsagje.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almoges; 3, aktalakas; 4, sebre, *fælles Jord*, sebreædnam.

Fælles, adv. 1, oftasaʒʒat, *vi holdt Hus i Fællesskab*, oftasaʒʒat dalo doalaime; 2, oftaslaʒʒat; 3,

særvvelagai; 4, sækkalagai; 5, sækkalasat.

Fællesskab, s. 1, guoibmevuot; 2, særvvevuot; 3, særvvelagašvuot; 4, oftasašvuot, *der skal være Fællesskab for os hvad den Bog angaar*, oftasašvuot modnust galgga læt dam girje dafhost; 5, oftaslašvuot; 6, sækkalagaš dille; sækkalagašvuot; 7, sækkalasvuot.

Fængbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakkanægje.

Fænge, v. 1, cakkidet; 2, cakkanet.

Sv. 1, snjodkeset; 2, snjuketet.

Fængen, *Fængbarhed*, s. 1, cakkidæbme; 2, cakkanæbme.

Fængpande, s. staʒʒo.

Sv. fenkem; fenkeh; finge.

Fængsel, s. giddagas.

Sv. 1, kittek; 2, čivakotte.

Fængsle, v. 1, giddagassi bigjat; 2, gidda valddet; 3, čadnat.

Sv. kittetet.

Fængslen, *Fængsling*, s. 1, giddagassi bigjam; 2, giddavalddem; 3, čadnam.

Færd, s. 1, mædno; 2, *være paa Færde fra Morgen til Aften*, bargost, barggamen læt iđđed rajast ækked ragjai; 3, *hvad er der paa Færde? der er Fare paa Færde*, mi læ, šadda? hætte læ; 4, *fra første Færd*, vuostas algost; 5, *han er altid paa Færde*, alelessi son læ auddan, gærggad; 6, *være i Færd med*, a, -goattet, *send mig Bud naar du er ifærd med at reise*, daga munji sane go vulgišgoađak; b, læt *og Verbet i* præs. part. *jeg var just ifærd med at reise da han kom*, legjim aido vuolggemen go bođi; 7, *give sig i Færd med*, riebmat.

Sv. mannos.

Færdes, v. 1, jottet; 2, jorrat; 3, mænnodet.

Sv. mannet.

Færdig, adj. 1, gærggad; 2, gærgos; 3, garves, *de ere færdige til at reise*, garvvasak borjastet; 5, salkas, *jeg er endnu ikke færdig til at reise*, im læk vel salkas vuolgget; 6, doaimalaš, *(flink)*; 7, *(nær ved at gjøre, hændes,)* a, masa, *hun var færdig at græde da hun saa Barnet*, masa de čierrot aigoi go mana son oini; b, forg; 7, *se tilbøjelig*. *Blive, være færdig*, 1, gærggat, *du er færdig med Indhøstningen*, lagjost gærgak; 2, sælggat; sælkkanet. *Gjøre færdig*, 1, gærgatet, *vær saa god og gjør mig færdig!* daga nuft burist ja gærgat muo! 2, valmaštet; 3, salkkit; 4, sælgatet.

Sv. 1, karves; 2, tilles; 3, reid. 1, Kærget; 2, karvanet; 3, čokkelet; 4, kalkelet. 1, Karvetet; 2, fliktet.

Færdigen, adv. 1, gærgadet; 2, garvvaset; garvvasi, *jeg hugger Træerne færdigen*, muoraid garvvasi čuopam; 3, valmaši; 4, doaimalaʒʒat.

Færdighed, s. 1, gærggadvuot; 2, garvesvuot; 3, valmišvuot; 4, salkesvuot; 5, doaibme, doaimalašvuot; 6, čæppevuot; 7, oappo, *han besidder mange Færdigheder*, čæppevuođak, oapok sust læk ollo.

Sv. 1, matto; 2, čæppevuot.

Færdsel, s. 1, jotto; 2, manno; mannam; 3, jorram.

Færge, s. suvddemvanas.

Sv. sutemvanas.

Færgemand, s. 1, suvdde; 2, suvddemolmai.

Sv. suteje.

Færgested, s. 1, suvddembaikke; 2, suvddemsagje.

Sv. sutemstadfo.

Færsk, adj. varas, *færsk Fisk*, varas guolle. Varaset. Varasvuọt.
Sv. varras, varras quele.
Fæste, s. coafce. 1, *Faa Fæste*, bissanet, *jeg vilde gjerne staa fast, men jeg kunde ikke faa Fæste*, dattum galle bissot, mutto bissanet im mattam; 2, coafcanet; covcidet.
Sv. copce.
Fæste, v. 1, nannit; 2, nanostet, *fæst ikke din Tillid til noget, der er saa ubestandigt*, ale nanne, nanost dorvvod daggar bissomættomvuođa ala; 2, giddet; 3, čavggat, *naar Vinden spages ville vi bedre fæste Seilet*, go bieg loaǯǯo de buorebut čavggep borjas; 4, cofcit; 5, roakkasattet; 6, assetet, *fæst Leren paa Væggen!* asset laire sæine ala! 7, bissanattet; 8, darvitet; 9, *fæste med Pinder*, saggotet; 10, vavdadet; 11, njađđet; 12, *fæste Linen til Garnet*, moarddat; 13, *fæste Brud, Tjenere*, besstit; bæstetet. *Fæste sig*, 1, bissanet, *have nu disse Ord, som I have hørt, fæstet sig hos Eder?* jogo bissanam læk digjidi dak sanek, maid dal gulaidek? 2, *fæste sig paa Bunden af Gryden*, gođđot; 3, *se fastne.*
Sv. 1, tabretet; 2, konkelet; 3, *fæste med Træpinder*, naranaddat; 4, njomkelet; 5, *fæste Brud*, kihlatet; 6, maikatet. 1, Tabranet; 2, njomketet; 3, pahdet.
Fæstegave, s. gillhe.
Sv. 1, kihle; maike.
Fæstemand, s. irgge. Sv. irke.
Fæstemø, s. moarsse.
Sv. morse.
Fæstepenge, s. 1, gillhe; 2, bæsste.
Fæstning, s. ladde.
Fætter, oarmbælle.
Sv. vuosteslave.
Føde, s. 1, biebmo; 2, boroš; borros.
Sv. piæbmo.
Føde, v. 1, biebmat, *han har en Mængde Mennesker at føde*, sust læk ollo olbmuk biebmat; 2, riegadattet, *hun har født en Søn*, barne son riegadatti; 3, *føde før Tiden*, cuovkkanet; 4, guoddet, *om Dyr*; 5, addet, 6, bocidattet, *den Sag vil føde Fortrædeligheder af sig*, dat ašše addet, bocidattet aiggo vaivid. *Fødes*, 1, riegadet, *nyfødte Børn*, æskriegadægje manak; 2, šaddat, *hans Fødesprog er Kvænsk*, su šaddamgiel suomagiel læ; *han er født i Fjeldet*, bagješaddo læ.
Sv. 1, piæbmet, *føde de Fattige*, hæjoit piæbmet; *hun har født et Barn*, manab le piæbmam; 2, rægatet; 3, manab ulkotet. Rægatet. *Født*, eme, *en blindfødt Mand*, eme čalmetis almaš.
Føden, s. 1, piebmam; 2, riegadattem.
Fødeegn, s. šaddo-, 2, šaddamguovllo.
Fødeland, s. šaddoædnam.
Sv. rægatem ædnam.
Fødsel, s. riegadattem. 1, Riegadæbme; 2, šaddo; 3, šaddam.
Fødselsaar, s. 1, riegadam-, 2, šaddo-, 3, šaddamjakke.
Fødselsflæk, s. spartto.
Fødselssmerte, s. afta.
Føite, v. golggat; golgadet.
Føiten, s. golggam; golgadæbme.
Føje, s. 1, ašše; 2, sugja, *ikke uden Føje*, i aššetaga, sujataga; 3, vuoiggadvuotta, *falde til Føje*, vuollanet.
Sv. vikke.
Føje, adj. 1, ucca; uccanaš.
Sv. 1, uce; 2, vanes.
Føje, v. 1, *føje sammen, i*, lavggat;

2, joatkkat; 3, heivitet, *Sønnen føjer sig efter sin Fader*, bardne ačes miela mield ječas heivit; 4, lagedet, *Gud havde saaledes føjet det*, Ibmel nuft heivitam, lagedam læi; 6, mieđetet, *Vinden vil ikke føje sig*, bieg i aigo mieđetet; 6, *føje sig efter en*, nubbe miela mield dakkat, orrot, læt; 7, dakkat, *føje Anstalter til*, rakadusaid dakkat; 8, *føje sig*, heivvit, *det føjede sig saaledes*, nuft heivi.

Sv. 1, lauketet; 2, sopket; sopketet; 3, šættetet; 4, *føje sig efter*, miælen mete let; 5, šiettet, šietti naute.

Føining, s. skarro.

Sv. 1, save; 2, sopka.

Føjen, s. 1, heivvim; 2, heivvitæbme; 3, lagedæbme; 4, mieđetæbme; 5, nubbe miela mield dakkam, orrom.

Føjelig, adj. 1, mielemanas, *føjelige og bøjelige ere de*, mielemannasak ja sojalaʒak si galle læk; 2, mieđemanas; 3, miette, *han var dertil føjelig*, son dasa læi miette.

Sv. 1, miædok; 2, meteteje; 3, taikes.

Føjeligen, adv. 1, mielemannaset; 2, mieđemannaset.

Føjelighed, s. 1, mielemanasvuot; 2, mieđemanasvuot; 3, miettevuot.

Føl, s. 1, varsse; 2, miesse.

Sv. 1, morbme; 2, mese.

Føle, v. 1, dovddat; 2, fuobmašet, (*fornemme*,) *føle sine Synder*, suddoides dovddat, fuobmašet; *føle Glæde*, ilo dovddat; 3, inerdet; *lade, bringe til, give at føle*, inerdattet, *mit Hjerte føler, Gud giver at føle*, muo vaibmo inerd, Ibmel inerdatta; *et følende Hjerte*, inerdægje, fuobmašægje vaibmo; 4, gullat, *Hungeren føltes*, nælgge gului; *jeg føler at det her begynder at smerte*, gulam dabe bavčastišgoatta; *naar Solen skinner, føler min blinde Broder det*, go bæivve baitta de muo čalmetes velljam gulla; gulastet, *han følte af og til Sygdommen*, davda gulastaddai; 5, *føle paa*, guldalet, *jeg følte paa Træerne med Haanden*, gieđainam guldalim muorain; *føle sig fore*, guldalet audastes. *Føle sig*, 1, goargostallat; 2, čævllaistallat; 3, lokkat, gaddat ječas mannenge.

Sv. 1, tobdet; 2, tobdatallet, kætin tobdatallet, *føle sig for med Kjæppen naar man gaar*, sobbin tobdatallet vaʒetin; 2, kullet, *føler du Kulden?* kullahkus čoskemeb? 3, *føle sig*, čildastallet; *en, som føler sig*, čildok, čildok olma.

Følen, s. 1, dovddam; 2, inerdæbme; 3, gullam; 4, guldalæbme.

Følbar, adj. *se følelig*.

Følbarhed, s. *se Følelse*.

Følehorn, s. guldalamčoarvve.

Følelig, adj. 1, dovdatatte; 2, fuobmašatte; 3, inerdatte; 4, gulatatte; 5, guldalatte.

Føleligen, adv. 1. dovddam-, 2, fuobmašam-, 3, inerdam-, 4, gullam-. 5, guldalam lakkai.

Følelse, s. 1, dovddo; dovddovuot; 2, dovddam; dovddamvuot, *Følelser ere ikke Forestillinger men Fornemmelser*, dovdok æi læk jurddagak mutto fuobmašæmek, aiccemak; 3, inerdæbme; 4, gullo, *den Blinde gaar ved Følelse af Benene*, čalmetæbme julgi gulo vaʒʒa; gullovuot; 5, gullamvuot. *Miste Følelsen i et Lem*, 1, galnnat, *Haanden er uden Følelse*, galnnam læ giet; 2, jabmaset, *den ene Side er uden Følelse*, nubbe bælle jabmasi.

Sv. tobdo, tobdem. Kaldnet, kæta le muste kaldnam.

Føleredskab, s. 1, gullam-, 2, dovddam-, 3, guldalamgaskoabme.

Føleslos, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovddamættos; 3, gulotæbme; 4, gullamættos; 5, inerdmættos; 6, njuorrankættai; 7, njuorranmættos; 8, gudnetæbme, o: *føleslos for Æren*, 9, galnnam.

Følesløst, adv. 1, dovddamættoset; 2, gullamættoset; 3, njuorramættoset; 4, gudnetes lakkai.

Følesløshed, s. 1, dovdotesvuot; 2, dovddamættosvuot; 3, gulotesvuot; 4, gullamættosvuot; 5, njuorrankættaivuot; 6, njuorranmættosvuot; 7, gudnetesvuot; 8, galdnamvuot.

Følgagtig, adj. 1, mieđes; 2, mieđemanas; 3, čuovolas; 4, čuovodakis; 5, gullolaš.

Sv. čuovoteje, čuovotes.

Følgagtigen, adv. 1, mieđđaset; 2, mieđemannaset; 3, gullolaʒʒat.

Følgagtighed, s. 1, mieđesvuot; 2, mieđemanasvuot; 3, čuovolasvuot; 4, čuovodakisvuot; 5, gullolašvuot.

Følge, s. 1, mieđatus, (*Ledsagelse*); 2, gaʒʒe, *Fogdens Følge*, sundæ gaʒʒe; 3, farro, *han var i mit Følge*, muo farost læi; 4, gurgadus, (*Rad*); 5, raiddo; 6, šaddo, *disse ere Følgerne af en saadan Handlemaade*, dak de læk daggar mæno šaddok. *Ifølge*, adv. mield, *ifölge Aftale*, litto mield.

Sv. 1, faro; 2, queimah; 3, kradnastallam; 4, kargates; 5, raido. *Ifølge af*, voimasta.

Følge, v. 1, čuovvot, *Folket fulgte ham*, olbmuk čuvvu su; čuvudet, *Disciplene fulgte ham*, mattajægjek su čuvudegje; 2, mieđetet, *da jeg har fulgt med saa langt som til dig*, go læm mieđetam du ragjai; 3, mieđostet, *jeg følger Lig*, jabme mieđostam; 4, doarredet; 5, guorrat, *følge dine Fodspor*, du luodaid guorrat; 6, *følge i Rad efter hverandre*, gurgestet; gurgadet; 7, mannat; 8, ovtast mannat; 9, *følges ad*, oft farost, matkest læt; 10, bocidet, *hvad vil keraf vel følge?* mi dast bocidæmen læ? 11, *det følgende Aar*, boatte jakke; 12, *det følger af sig selv*, dieđos dat læ, galle dat læ arvedatte.

Sv. 1, čuovot; 2, metetet; 3, torretet; 4, quoret; 5, njomot; 6, kargaset; 7, poteje, maŋeb jake.

Følgen, s. 1, čuovvom; čuvudæbme; 2, mieđetæbme; 3, mieđostæbme; 4, doarredæbme; 5, guorram.

Følgeligen, adv. 1, damditti; 2, nabbo dalle.

Følgeskab, s. *se Følge*.

Følgeværdig, adj. 1, čuovotatte; 2, doarredatte; 3, guoratatte. 1, Čuovotattamvuot; 2, doarredattamvuot; 3, guoratattamvuot.

Følsom, adj. 1, njuoras; 2, njuorranægje; 3, inerdægje.

Følsomt, adv. njuoraset.

Følsomhed, s. 1, njuorasvuot; 2, dovddamvuot; 3, gullovuot; gullamvuot.

Før, præp. *og* adv. 1, auddal, *før ham har ingen benyttet det*, su auddal i oftage læk dam adnam; *før og efter*, auddal ja maŋŋel; *jeg tager før Brød end Mel*, auddal laibe valdam go jafoid; auddali, *det skedte netop en Uge før*, de šaddai aido vako auddali; auddalist, *naar han havde givet Underretnig før*, go auddalist dieđo lifči addam; audald, *har du før seet opføre et Telt?* lækgo audald oaidnam dakkamen goađe? *lidt før Tinget*, audelaš digge; 2, audeb, audebut. *Som er, var før*, 1, audelaš; 2, audeb, *jo før jo kjærere*, made audeb dade rakkasabbo; 3, oudiš. *Megen Tak skal du have*

for før og nu! gittos ædnag oudičinad ja dalačinad!

Sv. aut, auten, autel, *før dette,* tan autel; autelen, *før Dagningen,* autelen quokson; *længe før,* taika pali.

Før, adj. 1, boadded; 2, ides; 3, gievr.

Sv. kiæura.

Førhed, s. boaddedvuot; 2, iddesvuot; 3, gievrvuot.

Føre, s. 1, sivvo, *paa sidste Vinterføre,* maŋemuš vuogjem sivost; 2, jođatak; 3, čaŋa, *godt Føre til at gaa, kjøre,* šiega vaʒʒem, vuogjem čaŋa; 4, *fast, haardt Vinterføre,* čærg.

Sv. 1, teukke, vuojemteuke, tievke; 2, jottatak.

Føre, v. 1, doalvvot, *inden havde ført Gnisterne,* bieg čuodnamid doalvvom læi; 2, fjivridet, *naar Gud fører dig hid igjen,* go Ibmel fjivrid du fast dek; *føre, (bringe,) Brænde,* boalddemmuoraid fjivridet; 3, goastadet; 4, gæsset, *(drage,) Kristendommen fører til Salighed,* kristalašvuotta audogasvutti gæssa; 5, *føre over Vandet,* suvddet; 6, *føre tilbage,* macatet, *Christus er den, som fører os tilbage,* Kristus læ min macatægje; 7, *føre hastigen bort, afsted, om Stormen,* lippasattet; 8, *føre op, Bygninger,* dakkat, rakadet bajas; 9, adnet, *føre Vaaben,* værjoid adnet; *Baaden førte Seil,* vanas borjas ani; *føre Proces,* diggeašše adnet; 10, buftet; 11, doaimatet, *føre Regjeringen, Regnskabet, Sagen,* rađđim, logo, ašše doaimatet; 12, *føre Ordet,* sarnedægje læt; 13. *føre et stille Liv,* jaskis ællem ællet; 14, *føre sig op,* gævatet; 15, *føre over sit Hjerte,* rasskit; 16, *føre et høit Sprog,* stuorra ŋjalme adnet. *Føres,* 1, lippaset, *Forklædet førtes bort af Stormen,* lidne lippasi; 2, fierraguššat, ɔ: *føres hid og did.*

Sv. 1, tolvot; 2, sattet; 3, kesetet; 4, virdetet; 5, laidetet; 6, čautet; 7, sutet; 8, jotetet, *naar jeg fører Skyerne over Jorden,* ko palvait jotetav pajel ædnama; 9, tomotet. 1, Tolvotallet; 2, kesatallet.

Førelse, s. 1, doalvvom; 2, doarjalæbme, *Guds Forsyns Førelse med Menneskene,* Ibmel oaidnemvuođa olbmuid doalvvom, doarjalæbme; 3, doaimatæbme, *hans Embeds Førelse,* su fidno doaimatæbme.

Føren, s. 1, doalvvom; 2, fjivridæbme; 3, gæssem; 4, goastadæbme; 5, suvddem.

Førend, adv. auddalgo.

Sv. autelko.

Fører, s. 1, doalvvo; 2, fjivridægje; 3, goastadægje; 4, gæsetægje; 5, audastolmai.

Førlemmet, adj. boadded.

Sv. rueivai.

Førlemmethed, s. boaddedvuot.

Førlig, adj. diervas.

Førlighed, s. diervasvuot.

Først, adv. 1, vuost, *dette maa først gjøres forinden du gaar,* dat færtte vuost dakkujuvvut auddal go vuolgak; 2, audemusta, *først klager jeg for dig over min Stilling,* dunji vuost, audemusta dillam vaidam; 3, audemussi, *sætte Faderens Navn først,* ače nama audemussi bigjat; 4, æsk, *først næste Aar,* nubbe jage æsk; 5, audebut, *naar Talen er om to;* 6, algost, *først paa Vinteren,* dalve algost; *fra først til sidst,* algo rajast loap ragjai.

Sv. 1, vuostaken; 2, autemusta.

Første, num. ord. 1, vuostas; vuostemuš, *de første Forældre,* vuostemuš vanhemak; 2, audeb, *naar*

*

Talen kuns er om to, de tre første Bud, golm audeb bakkomak; *jeg gik ikke først til ham, (af os to,)* im mon vaȝȝam su lusa audeb; 3, audemuš. *For det første,* 1, vuost; 2, vuostemuȝȝi. *Det første,* 1, nuft forg go, *det første jeg ser ham,* nuft forg go oainam su; 2. audemusta. *Med det første,* forgarakkan.

Sv. 1, vuostes; 2, autemus.

Førstefødsel, s. 1, audebriegadæbme; 2, boarrasabbovuot, *af to*; 3, vuostasriegadæbme; 4, boarrasamusvuot.

Sv. vuostesrægateme.

Førstefødselsret, s. 1, audcb–, 2, vuostasriegadæme vuoigadvuotta, allagvuotta; 3, boarrasabbovuođa fabmo.

Sv. vuostesrægatemen ose.

Førstefødt, adj. 1, audebriegadam; 2, boarrasabbo; 3, vuostasriegadam; 4, boarrasamus.

Førstegrøde, s. alggošaddo.

Sv. vuostesšaddo.

Førstkommende, adj. boatte.

Sv. poteje.

Førstning. s. *i Førstningen,* 1, algost; 2, vuostačedin; vuostačin.

Sv. 1, algosne; 2, vuostaken.

G.

Gaa, v. 1, vaȝȝet, *gaa ud i frisk Luft,* diervas ilme vuollai vaȝȝet; *gaa med Renene,* vaȝȝet boccuid; *i Lyse gaa de sagtens med Renene, i Mørket se de ikke,* čuovgaden galle læk boȝȝuvaȝȝek, sævdnjaden æi oaine; *en, som gaar med Renene, (Renvogter,)* boccuid vaȝȝe; *et gaaende Bud,* vaȝȝe airas; *gaa efter,* vaȝetet, *jeg gaar efter din Søn, (for at hente ham hid,)* vaȝetam du barne; *gaa for at indhente,* vaȝaldattet, *jeg gaar efter disse Drenge,* vaȝaldattam daid barnid; *gaa og spadsere,* vaȝašet; *gaa bort,* vaȝȝelet, *nu gaar jeg min Vei,* dal vaȝȝelam; *han kan godt gaa saa smaat,* burist bufta vaȝȝelastet; 2, mannat, *Ordet gaar sagtens,* sadne galle manna; *Tiden gaar,* aigge manna; *gaa itu,* cuovkas mannat; *Buteljen gik itu,* cuovkas manai bottal; *gaa imellem,* mannat gasski; manadet, *nogle gik til Fjelbma,* muttomak Fjelbmai manadegje; mannalet, *jeg gik for at hvile mig lidt imod Baaden,* mannalim vadnas vuosstai vuoiŋastastet; *gaa med, ledsage,* guoibmen mannat, *Datteren gaar med sin Moder i Husholdningen,* nieid manna ædnasis æmedguoibmen; *Pengene gik med, de gik ligesaa hastig som de kom,* ruđak galle manne, dak manne nuft forg go dak botte; *det er i den senere Tid gaaet tilbage med ham,* læ maŋŋas mannam suin maŋemuš aige; *saaledes gaar det i Verden,* nuft manna mailbme; *gaa i Glemme,* bagjel oaive mannat; *det Forsæt gik ind igjen,* dat ulbme manai duššen; *Kjøbet gik ind igjen,* gavppe manai ruftud, duššen; *Hjulet gaar,* jorrel manna; *Skibet gik for fulde Seil,* skip mannamen læi buok borjasiguim; *der gaar stærk Strøm idag,* garra ravdnje manna odna; *der gaar ikke mere i Sækken,* i šat mana sæka sisa; *Vejen gaar langs med Elven,* gæidno manna joga mietta; *hvorledes gaar det med Sangen og Musikken?* moft manna lavllom ja musik? *gaa Ærinder,* mokkid mannat, mokkides mield mannat; *gaa til, (hurtigen,)* mannat jottelet; *gaa over til,* mannat bællai, *gaa over*

til Fienden, mannat vaššalaʒai bællai; *lade gaa,* manatet, *da han havde været hos mig i tre Dage lod jeg ham gaa, før var det ikke muligt at gaa,* go golm bæive muo lut læi orrom de su manatim, audal manatægje i læm; *det faar nu gaa sin Gang,* jođos mield dat færtte dal mannat. 3, *Gaa paa Ski,* čuoiggat. 4, Vuolgget, *vi (to) gik ud,* olgus vulgime; *for at Barken kan gaa af,* vai barkko erit vuolgga; *Livet gaar ikke endda,* i hæg vuolge vela; *han gik uden at tage Afsked,* son vulgi diervuođaid cælkekættai; *bringe til at gaa af,* vuolgatet, *det er Sæben, som bringer Smudsen til at gaa af Klæderne,* multte, mi duolvaid vuolgat biftasist. 5, *Gaa op og ned, frem og tilbage, gaa og drive,* reikkit, ræikodet, *at gaa op og ned i Stuen,* ræikodet viesost; *han gaar frem og tilbage paa Vejen,* ræikod balgga mield. 6, *Gaa lige,* soccat, *Postvejen gaar lige,* post gæidno socca; *Kjæresten gik lige imod Renfødderne,* geris hergi julgi njeig socai. 7, *Gaa ind,* čagŋat, *jeg gaar ind i Huset,* čaŋam viessoi; čagŋalet, *Bjørnen gik ind i sin Hie,* čagŋali goattasis guovč. 8, Jottet, *gaa for sin Pris,* haddasis jottet; *Ordet gaar,* sadne læ jottemen; *Fingeren gaar igjennem,* suorm čađa jotta; *denne Mynt gaar ikke her i Landet,* i dat rut jođe dam ædnamest; *fordum troede man Solen gik og Jorden stod,* dolin aigin olmuš dam gaddost læi, atte bæivve jottemen ja ædnam orromen læi; *det vil ikke ret gaa,* i aigo rieft jottet, mannat; *den Penge, det Papir gaar for en Spesie,* dat rut, pappar jotta oft spesigen; *begynde at gaa,* jottat; *lade gaa,* jođetet; *lode I eders Varer, eders Ved gaa for den Pris?* jođeteidego galvoidæde ja muoraidæde dam haddai? 9, *Gaa tilbage,* maccat, *naar man trykker med Haanden, da bliver Hævelsen og gaar ikke tilbage,* go dæddel gieđain de bottanæbme orro, i maca; *han standsede ikke her længe, men gik strax tilbage,* i dasa gukka čuoʒastam, forg maci. 10, *Gaa ned, under, om Stjernerne, Dagen og Lyset,* a, illušet, *Dagen gik ned,* bæivve illuši; *da det var blevet Aften, da Solen var nedgangen,* go ækkeduvvam læi, go bæivaš illušam læi; 11, b, vuollaset, *da det sidste Dagslys begyndte at gaa under,* go guofso vuollasišgođi; 12, c, vuollanet, *Stjerner begyndte at gaa ned,* nastek vuollanišgotte; 13, d, vuogjot, *(synke,) Dagslyset gaar ikke mere under,* i vuojo šat guofso; 14, e, luoittet, *Dagen var gaaet ned da jeg reiste,* bæivve luoittam læi go vulggim; *gaa ned ad Elven, om Laxen,* luoittet, *den gaar ned ad Elven naar den gaar baglængs,* luoitta jogast go ruofto gečči manna; *Fisk, som gaar ned ad Elven,* luoitte guolle. 15, *Gaa op, om Himmellegemerne,* bagjanet, *Solen gik op da vi kom,* bæivve bagjani, go bođimek; *lade gaa op,* bagjanattet, *lade gaa ned,* illušattet, *Gud, den Almægtige, lader Solen, Maanen og alle Himmellegemer gaa op og gaa ned efter sin velbehagelige Villie,* Ibmel, dat buokvægalaš, bagjanatta bæive, mano ja buok alme ilmid ja daid ilušatta su buorre datos mield. 16, *Gaa over, forbi, ud, om,* vasset, *Bygen gik over, forbi,* oafte vasi; vasselet, *naar Bygen gaar over lysner det,* go oafte vassel de čuovgatalla; *Smerten gik snart over,* bavčas forg vasi; *da Vreden var gaaet over,* go vassam læi moarre; *bringe til at gaa over,* vasetet, *hans Ledsagers Sagtmodighed og Taal-*

modighed bragte Vreden til snart at gaa over, gjorde at Vreden snart gik over, su guoime lojesvuotta forgarakkan vaseti su moare; *han bragte Lysten til at opstaa og til at gaa over,* son bocidatti ja vaseti halo; 17, *gaa ud, op,* nokkat, *naar Aaret er gaaet ud,* go jakke læ vassam, nokkam; *det hele Forraad er gaaet op,* obba ællo nokkam læ. 18, *Gaa ud,* časskat, *Lyset gik ud,* gintel časkai. 19, *Gaa ind,* algget, *Aaret, Maaneden gik ind,* jakke, mannod algi. 20, *Gaa op, mod Vinden,* baittet, *med denne Vind gaa vi ikke nogetsteds op,* dain biegain æp gosage baite. 21, *Gaa rundt,* jorrat, *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt,* muttomin jorragoatta oaivve. 22, *Gaa af Led,* æškkalet. 23, *Gaa af, løs,* baccat, *Jernet, (Saxen,) gaar løs,* ruovdek baccek. 24, *Gaa under, til Grunde,* roappanet, *naar jeg reiser gaa mine Børn og alt til Grunde,* go vuolgam de roappanek manak ja buok; *naar min Forfatning skulde gaa til Grunde,* go muo dille roappanifči. 25, *Gaa af, glide af,* bæssat, *Ræmmen gik af,* jukko bæsai. 26, Gævvat, *hvorledes gaar det dig? det gaar som Gud vil,* moft dunji gævva? gævva moft Ibmel sitta; *han beder mig og gaar paa mig,* must rokkadalla ja muo ala gævva; *det gaar paa Livet løs,* hæg ala gævva, manna; *det gaa som det gaa vil,* gevvus moft gævva; *Alting gik vel af,* buok burist gævai, manai; *det gaar underligt til i det Hus,* ovdulaš lakkai gævva, gævatuvvu, mænnoduvvu dam dalost; *det gaar ikke,* i gævvam lakkai læk; gævvalet, *det gik ikke for mig,* i de gævvalam munji. 27, *Gaa op i Sømmen,* rattaset; 27, sirgŋat, *Sømmene ere gaaede op,* savnjek læk sirgŋam; 29, rappaset, *Døren gik op,* ufsa rappasi. 30, Adnet, *gaa med Penge, Pistol paa sig,* adnet ruđaid, pistol mieldes, bagjelistes; *gaa med Lue, med bart Bryst,* adnet gapper, alas radde; *gaa med en Sygdom i Kroppen,* adnet buoco rubmašestes. 36, *Gaa med det tredie Barn,* goalmad mana vuosstai læt; *gaa om en,* lut læt; 32, lut orrot, *han gaar bestandig om hende,* alelessi su lut læ, orro; *gaa i bestandig Frygt for noget,* alelessi balost ællet, orrot mastegen; 33, šaddat, *det gaar for ofte paa,* dat šadda appar davja. 34, *Gaa til Verks,* riebmat; 35, mænnodet. 36, *Gaa ud over,* bagjeli boattet; *det vil komme til at gaa ud over mig, som er uskyldig,* dat šadda muo bagjeli boattet, gutte vigetæbme læm. 37, *Gaa ad, gaa af,* vaivedet, šaddat, *hvad gaar ad, af ham?* mi sunji šadda, mi su vaived? *gaa af Brug,* adnukættan šaddat. 38, *Gaa glip af,* vælttet, šaddat, *han gik glip af den Fornøielse,* dam havskudagast velti; *han gik glip af den Handel,* dam gavpest erit son šaddai. 39, *Gaa i Langdrag,* a, vippat; 40, b, agjanet. 41, *Gaa i Staa,* a, čuoʒastet; 42, b, orostet. 43, *Gaa i Forkjøbet,* audedet. 44, *Gaa i Svang,* a, adnujuvvut, 45, b, dakkujuvvut, 46, c, harjetuvvut, harjanet, *der gaar mange Urigtigheder i Svang,* ollo boasstovuođak harjanek. 47, *Gaa gjennem,* gillat, *(lide,) jeg har maattet gaa meget igjennem i mine Dage,* ollorak mon læm gillam æleđedinam. 48, *Gaa fremad,* auddanet, *Arbeidet gaar rask fremad,* buristrakkan auddan barggo. 49, *Gaa stærkt, om Brystet,* a, bagjel radde vuoigŋat; 50, b, sađđat; 51, c, raddastuvvut, *Brystet gaar stærkt paa ham,* bagjel radde son vuoigŋa, son sađđa, raddastuvva.

52, *Gaa fra sig selv*, mielaines baccet; *gaa fra Viddet*, jirmines baccet. 53, *Gaa i sig selv*, a, čielggat; 54, b, jirmides ala bæssat. 55, *Gaa forbi, forbigaa*, gofsat; *blive gaaet forbi*, gofsatallat. 56, *Gaa tilside*, skivvot, *en drukken Mand, naar han neppe kan komme frem, gaar ikke lige, men til Siderne*, jukkam olmuš, go illa goassta, i mana njuolg, mutto skivvo. *Gaa, om Dyr*, 57, oakkot; 58, *gaa hid og did, om Dyr*, ginhardet; 59, *gaa, lunte, om Dyr*, jalddat; 60, *gaa hid og did medens Flokken af Renene hviler*, skuddat; 61, *gaa langsomt med korte Skridt*, savgget; 62, *Gaa for sig*, dappatuvvut; šaddat. 63, *Det gaar an*, læ galle sulla; *det gaar an naar det ikke er aldeles rigtigt, men heller ikke aldeles galt*, læ galle sulla, go i læk jura rieft, ige jura boassto; dokko sulla, go læʒʒa lakkai; 64, *Gaa om*, ollat, *Baandet gaar ikke om Tønden*, gierddo i ole varpel birra; 65, *Det gik ud paa at bedrage*, ulbme, aiggomuš læi bættet; 66, *Lade Tjenerne gaa over alt*, addet buok balvvalegji gieđai vuollai; 67, *Gaa af med Fordelen, Seiren*, vuoittet; vuoitten dast mannat; 68, *Gaa i Jern sin Livstid*, ruvdi, lakki sist ællem aiges orrot; 69, *Bordet gik op til 20 Spesier, men gik siden ned til 10*, bævde hadde šaddai guoft loge spesig, mutto vuollani dasto loge spesigi; 70, *Gaa fra Arv og Gjæld*, luoittet arbe ja vælge. *Gaaende*, adj. vaʒʒad. *Gaaendes*, adv. vaʒʒog. *Som gaar frem, som gaar med Lethed*, jottel, *en Baad, Slæde, som gaar let*, jottelis vanas, geris; *Saven gaar lettere, naar den bliver smurt*, jottelabbo læ sahha go vuiddujuvvu. *Som gaar op imod Vinden*, baittel, *den Baad gaar godt op imod Vinden*, dat vanas galle baittel læ. *Egenskaben at kunne gaa frem, op*, 1, jottelvuot; 2, baittelvuot.

8v. 1, vaʒet, *vi gik hele Natten igjennem*, vaʒime ijab čada; *gaa imøde*, autelt vaʒet; *han gik fremmest*, sodn vaʒi autemusen; *idet man gik, under Gangen*, vaʒeteten; *begynde at gaa*, vaʒajet; *gaa for at spadsere*, vaʒečet; *gaa efter for at indhente*, vaʒatallet, *han gik vel efter, men kunde ikke naa*, vaʒatalli mai, valla iʒʒi aibmot jokset; 2, mannat, *Renen, Hesten gaar*, herke, tompa manna; *hvor gaar du hen?* kossa leh todn mannemen? *jeg skal gaa did som snareste*, mannestet kalkab tokko; *lade gaa*, mannatet, *lad dine Børn gaa til Kirken*, mannate manaitat kyrkoi. 3, *Gaa forbi, over*, vaset, *Sygdommen er allerede gaaet over*, puocelvas juo le vasam; *lade gaa over*, vasetet, *vi skulle først lade Regnen gaa over før vi fare bort*, vasetet kalkebe tab rašob autelt ko vuolgebe. 4, *Gaa omkring*, jollet, *hvad gaar han her omkring efter?* maite sodn tanne jolla? jolotet, *han gaar omkring mig*, jolota mo. 5, *Gaa rundt, dreje sig*, jorret, *Qværnen gaar*, milla jorra; 6, jottet, *Baaden gaar*, vadnas jotta; *Bøssen gaar rigtigt*, birso stadai jotta; *hvorledes gaar det med min Søns Undervisning?* maktes mo pardne jotta oppet? 6, okot, *om Dyr*, 7, *gaa frem*, vakset, *Fisken gaar her forbi*, quele taggo vaksa. 8, *Gaa ned*, a, viddotet, *førend Solen gaar ned*, autel ko peive viddota; 9, b, vuočetet, *da det blev Aften og Solen var gaaet ned*, kosse ækked šaddi ja pæive læi vuočetam; 10, c, luoitatet, *Solen gik nyligen ned*, peive luitati aʒʒek; *Solen begynder at gaa ned*, peive luitatača. 11, *Gaa op*,

a, laudnet, *Solen er gaaet op*, peive le laudnam; 12, b, pajanet, *han gik op paa Bjerget*, pajani varai; *Solen er gaaet op*, peive le pajanam. 13, *Gaa for langt*, villet, *han var gaaet for langt bort fra mig*, villei ila kukkeb muste. 14, *Gaa op, i Knuden*, a, snjapparet; 15, b, nuoloset, čuolma nuolosi; 16, c, ratteset, *gaa op, i Sømmene*. 17, *Gaa ind*, čagŋet, *jeg vil gaa ind til ham*, so koik sitab čagŋet, čagŋelet; 18, Suomket, *Smurningen gaar ind i Læderet*, vuoitas suomka rertai. 19, *Gaa, løbe om i en Sirkel*, kyrsolet, *Renene begyndte at løbe om i en Sirkel*, pocoh kyrsolet algin. 20, *Gaa af*, quokkaret, *der gik et Stykke af Karret*, kare quokkari. 21, *Gaa ved Siden af*, paldestet, *jeg gik ved Siden af ham*, paldestijeb so; 22, *Gaa omkring*, pirastattet. 23, *Gaa af, løs*, a, pacet; 24, b, luoddenet, *om Skydegeværer*. 25, *Gaa af og til*, palgot, *om Renen*. 26, *Gaa ud, dø ud, om Slægter*, a, kæratovet; 27, b, nokkot, *den Slægt er gaaet ud*, tat puolva kæratovi, nokkom læ. 28, *Gaa bort*, kaitet, *gaa din Veil* kait erit! *lad os gaa bort!* die kaitob! 29, *Gaa i Rad*, kargaset. 30, *Gaa omkring, forbi*, karvet, *han gik forbi mig*, karvi mo; *altid gaar han mig forbi*, mo alo karvatalla. 31, *Gaa paa Ski*, njuolvot. 32, *Gaa tilbage, baglængs*, murtet, murtatet. 33, *Gaa itu, sønder*, mutkanet, *Skoen, Vinduet er gaaet itu*, kabmak, vindek le mutkanam. 34, *Gaa ind*, luognet, *alene om Fisk, som gaar ind i Notkilen, Fiskene ville ikke gaa ind i Notkilen*, æh queleh siteh luognet skonjai. 35, *Gaa paa*, ladet, *Hunden gik paa et Menneske*, piædnak olmačeb ladi. 36, *Gaa under, forgaa*, a, hokkanet; 37, b, hævvanet; 38, c, toššanet. 39, *Gaa paa, i Garnet*, quosgnet, *alene om Fisk, Fisken gaar paa Notet*, quele verbmai quosgna; 40, *Gaa, trænge igjennem*, čadatet, *Kuglen gik igjennem Træet*, muorab luod čadati. Jottel, jotteles vadnas. Jottelvuot.

Gaade, s. sevdnjis sadne.

Sv, muonemes, muonem, *kan du løse den Gaade?* matakgo nuollat tab muonemeb.

Gaadefuld, adj. sævdnjad.

Gaar, s. guomo.

Sv. kuobmo.

Gaar, adv. jifta, *igaar*, jifti, jikti, *igaar kom jeg derfra*, jifti bottim dobbild. *Som hører til igaar*, ivtaš, jiftaš.

Sv. ikto; jukt. Iktaš, ektaš; *iforgaars*, autel iktačen.

Gaard, s. 1, dallo; 2, garden. *En, som har Gaard*, dallolaš.

Sv. 1, talo; 2, garden.

Gaardagen, *Gaarsdagen*, s. ivtašbæivve.

Sv. ektaš peive.

Gaardbruger, s. ædnambargge.

Gaardplads, *Gaardsrum*, s. dallošilljo.

Gaare, s. *Aare i Træ*, oavrre.

Gaas, s. čuonja; savvačuonja; stuorračuonja; gavla-, savjačuonja.

Sv. gas, vuobme-, vare-, heimagas.

Gab, s. soalvve. *Ulvens Gab*, gumpe njalmesoalvve.

Sv. 1, hamse; 2, soalve.

Gabe, v. 1, njalmecaggat; 2, gavastet, *(gjæspe)*; 3, njæʒʒaget, *om et aabent Saar*.

Sv. 1, kiret; 2, *gabe paa en*, čalmit nubbai cagget.

Gaberi, s. unokas læikastallam.

Gade, s. 1, gavpugbalges; 2, -šilljo.

Sv. 1, palga; 2, vaʒatak.

Gaffel, s. 1, astatak, *et tvekløftet Træ, en Gaffel, hvormed man rører i Ilden*, astatak, main dola dassat; 2, *af Jern*, harse, harses, (*Fork*).

Sv. 1, čuopsem; 2, sare.

Gal, adj. 1, jal, jalla, jallag; 2, boassto, *gaa en gal Vei*, boassto gæino mannat. *Blive gal*, jallasmet. *Gjøre gal*, jallasmattet. *Være gal*, dagjot.

Sv. 1, kaives; 2, piædak; 3, tajok; 4, taisok; 5, kajok; 6, perik, *anstille sig gal*, takket ečas perikin. Piædalet. Piædatet. 1, Piædat; 2, taisot; 3, kaivestet.

Galt, adv. 1, jallaglakkai; 2, boasstot. 1, Jallagvuot; 2, boasstovuot.

Galde, s. sappe. *Som har Galde*, sappai.

Sv. sappe.

Gale, v. bišškot, *Hanen galer*, vuonccavares bišško.

Sv. čuojet; 2, *som Gjøgen*, laiget, giæka laiga.

Galen, s. bišškom.

Galge, s. harccamuor.

Sv. 1, harca-, 2, kaccosmuor.

Galgenfugl, s. Sv. 1, oksen-, 2, kainonose.

Gallion, s. *paa et Skib*, nurkka.

Galop, s. gunno.

Sv. vainkem.

Galopere, v. gunostet.

Sv. vainket.

Gamme, s. goatte.

Sv. kote.

Gammel, adj. 1, boares, *fem Aar ældre end jeg*, vit jage boarrasabbo must; *lige gammel*, oft boarras; 2, vuoras; 3, aigasaš, *der er gammel Spedalskhed i hans Kjød*, de læ aigasaš spittaldavd su oažest; *lige gamle Mennesker*, oft aigasaš olbmuk; 4, aigge-, *det er en gammel Sygdom, som han har*, dat læ aiggedavd, mi sust læ; 5, akke, *en gammel Sygdom*, agedavd; 6, akkai, *som længe har været*, akkai, mi gukka læ bisstam; 7, akkasaš; 8, orro, *en gammel Syge, som ikke nyligen er kommet*, orro davd, mi ođđasist i læk šaddam; 8, orrom, *modsat fersk, fersk Smør er mere velsmagende end gammelt*, varas vuogja njalggasabbo læ go orrom vuogja; 9, altalaš; 10, *som smager gammelt*, goasste; *gamle Sager, (Fortællinger,)* goasste sagak; 11, (*slidt, brugt,*) oames, *et gammelt Klædebon*, oabma bivtes; *ny og gammel Maane*, ođđa ja oabma manno; 13, doluš, *de gamle Dage*, doluš bæivek; 14, *de Gamle, (afdøde,)* doluš vanhemak: vanhemak; 15, *en gammel Mand*, gales; 16, *den gamle og nye Grændse*, audeb ja maŋeb ragja; *indsættes i sine gamle Rettigheder*, bigjujuvvut su audeb vuoigadvuođaidi; 17, *en gammel Krigsmand*, harjanam soatteolmai; 18, *det gamle Aar*, dat audeb, vassam, mannam jakke; 19, *noget, som er gammelt*, ruoftanas. *Anse for gammel, (slidt,)* oabmašet. *Blive gammel*, 1, boarrasmet; *lader os ikke spare til den Dag vi blive gamle*, allop mi boarrasmam bæivvai sæste; 2, boarrasmuvvat; 3, vuorasmet; 4, oabmasmet; 5, *smage gammelt*, goasstot, *det smager gammelt naar det bliver harsk*, goassto go havrro. *Give gammel Smag*, goastodet. *Gjøre gammel*, 1, boarrasmattet; 2, vuorasmattet; 3, oabmasmattet. *Som ikke bliver gammel*, agetæbme, *Børn, der ikke blive gamle, begynde tidligen at le*, agetes manak arrad boagostišgottek. *Egenskaben ikke at blive gammel*, agetesvuot. *I gamle Dage, (fordum,)* dolin aigin.

Sv. 1, pores; 2, vuoras; 3, obme,

obme karvoh; *gammelt Brød, Ost,* obmom laipe, vuosta; 4, rakke; 5, autoš; 6, tolloš, tolločeh peiveh. Vuorahakšet. 1, Porasmovet.; porastovet; 2, vuorasmovet; vuorastovet; 3, obmot; omastet; 4, rakkastovet. Omastuttet.

Gammelagtig, adj. 1, boareslagan; 2, vuoraslagan.

Gammeldags, adj. 1, doluš aige mield; 2, dolušaigasaš; 3, doluš viero mield, *han lever og færdes paa gammeldags Vis,* son ælla ja mænnod doluš viero mield.

Gammen, s. 1, havskudak; 2, suottastallam.

Sv. 1, avo; 2, vuolo.

Gane, s. guobme.

Sv. quobme.

Gang, s. 1, vaʒʒo; 2, vaʒʒem, *jeg kommer fra en stræng Gang,* garra vaʒʒemest boađam; 3, vaʒʒus; 4, manno, *Tidens Gang,* aige manno; 5, mannam; 6, jotto, *Jordens Gang om Solen,* ædnam jotto bæive birra; *den Penge gaar ikke,* dat rut i læk jođost; 7, jottem; 8, gæidno, *Loven faar have sin Gang,* lakka oaǯǯo gæinos mannat; 9, havve, *for den ene Gang,* dam oft havvai; *en enkelt Gang,* soames havaš; 10, gærdde, *mange Gange behageligere,* moadde gærde havskeb; 11, vuorro, *en Gang svæller det, en anden Gang falder det,* nubbe vuoro bottan, nubbe vuoro vuollan, coakko; *for denne Gang behøver han ikke,* son i darbaš dam vuorroi; 12, vibme, *den selvsamme Gang,* damanaga vimest, have; 13, made, *to Gange saa meget, langt, o. s. v.,* guoft dam made; *engang til saa meget, langt, o.s.v.,* nubbe dam made; 14, mado, *to Gange rigere,* guoft mado javalabbo; 15, ras, rassa, *det gaar i en Gang naar han ingensteds standser,* oft rasast manna go i bissan gosagen. *Ad Gangen, modsat paa engang,* 1, haveld, *dersom han havde betalt mig noget ad Gangen,* jos lifči haveld mafsam; 2, havvalessi, *tage noget ad Gangen,* havvalessi valddet; *en ad Gangen,* ješgutteg havvalessi. *Paa engang,* oftanaga, *I skulle ikke ro en da og en da, men alle paa engang,* æppet galga vuorolagai sukkat, mutto oftanaga. *Komme paa Gang, begynde at gaa,* jottat.

Sv. 1, vaʒem; 2, vaʒatak; 3, mannem; 4, have; 5, kerde; 6. pale; 7, aike, *forrige Gang,* auteb aiken; *paa engang,* akten aiken; *en ad Gangen,* akt ai aikem, sær.

Gangbar, adj. 1, vaʒetatte; vaʒʒemest læt; 2, manatatte; manatægje, mannamest læt, *Vejen er gangbar,* gæidno læ vaʒetatte, vaʒʒemest, manatatte, manatægje, mannamest; 3, jottel; 4, jođetatte; jođost læt, *de Varer ere ikke gangbare,* dak galvok æi læk jođost.

Ganger, s. vaʒʒe.

Sv. vaʒeje.

Gangklæder, s. biftasak.

Gangsti, s. balges.

Sv. 1, palkes; 2, vaʒatak.

Ganske, adj. 1, gæčos, *den ganske Dag,* gæčos bæivve; 2, obba, *af mit ganske Hjerte,* obba vaimostam.

Sv. 1, kæčos; 2, ob, obbo.

Ganske, adv. 1, aibas, *ganske fattig,* aibas vaivaš; *jeg hørte det ganske godt,* gullim aibas burist; 2, aive; 3, aido, *han er ikke saa ganske langt borte,* i læk aido gukken; 4, jura, *ganske saaledes,* aido, jura nuft; 5, gaiten; 6, dævvasi.

Sv. aive.

Gantes, v. læikastallat.

Sv. tukortet.

Garn, s. 1, laigge, *Uldgarn*; 2, fierbma, *Fiskene vikle sig ind i Garnet*, quolek sorrujek fierbmai; *Fiskegarn forsynet med Synkesten*, giftisfierbme; 3, vivŋa, vivnje; 4, *Garn under Isen*, juoŋaš; 5, *Drivgarn*, golddo; 6, *Garn til Elvefiskeri*, joddofierbme; 7, *Laxegarn*, luosak; 8, *Garn, som man lader følge med Strømmen*, golgadam -, golgudak fierbme; 9, *Garn til smaa Fiske*, saibma; 10, sandel. *Forsyne Garn med Synkesten*, 1, giftedet; 2, buddit fierme. *Sætte Garn under Isen*, juoŋaštet. *Sætte Garn over en Elv*, oacestet. *Have alle sine Garn ude*, 1, obba famostes barggat; 2, buok gaskomid, hutkid adnet.

Sv. 1, laige; 2, verbme, *sætte ud Garn*, verbmeb joddetet; 3, njukčalm; 4, rakko.

Garnhæspe, s. Sv. vipša, vipše.

Garnnaal, s. gæp.

Sv. suoi.

Garnstang, s. fierbmaholg.

Garnsten, s. 1, budde; 2, gifte.

Garnstængsel, s. oaces.

Garve, v. nakid mæiddet.

Sv. 1, altet; 2, tilkot.

Garver, s. nakid mæidde.

Garvning, s. nakid mæiddem.

Garveri, s. 1, mæiddamgoatte; 2, mæiddem.

Gasse, s. varesčuonje.

Sv. orresgas.

Gaupe, s. albas; albos.

Sv. rotem; rottem.

Gave, s. 1, addaldak, *Guds, Lykkens gode Gaver*, Ibmel, oase, vuorbe buorre addaldagak; 2, addamuš, *jeg havde ikke Raad til nogen Gave*, im suittam maidegen addamuššan; 3, laihhe; 4, *Gave til en Fæstemø*, bijatas; 5, nafca. *(Evne)*. *Tilgave, tilgivendes*, adv. 1, addas; 2, laihas, *jeg fik Bogen tilgave*, addas, laihas girje oʒʒum, fidnijim.

Sv. 1, vad; vaddas, vaddes; vaddaltak; 2, oʒʒolvas.

Gavl, s. Sv. roppe.

Gavmild, adj. 1, adde; 2, addelaš, *du har en gavmild Haand*, addelaš giet dust læ; 3, arvas, *jeg er dog ikke saa gavmild, at jeg forbigaar mig selv*, im daddeke læk nuft arvas, atte ječčam govsam. *Anse for gavmild*, arvašet. *Være, vise sig gavmild*, arvastallat.

Sv. 1, vaddanje; vaddejes; 2, vaddastalleje; 3, arvas, arvok, *en gavmild Mand frygter ikke for at give*, i arvok olmaš vaddemest palla; 4, radhas; 5, rosad.

Gavmildhed, s. 1, addemvuot; 2, addelašvuot; 3, arvasvuot.

Gavn, s. 1, avkke; 2, buorre; 3, gavdne.

Sv. 1, auke; 2, gagne.

Gavne, v. avkaiduttet, *gavne sine Medmennesker*, avkaiduttet guimidæsek.

Sv. auket.

Gavnen, s. avkaiduttem.

Gavnlig, adj. avkalaš. Avkalaʒʒat. Avkalašvuot.

Sv. gagnalaš.

Gebræklig, adj. lattovajeg. Lattovajegvuot.

Gebærde, s. lat.

Gebærde sig, v. lattit.

Gedigen, adj. čielgas. Čielgaset. Čielgasvuot.

Gehalt, s. arvvo.

Sv. arvo.

Gehør, s. 1, gullo; 2, gullolašvuot.

Sv. kullogesvuot.

Geil, adj. vaciš. Vacišlakkai. Vacišvuot.

Sv. skekes.

Geist, s. vuoiŋ.

Sv. vuoigenes.

Geistlig, adj. 1, vuoiŋalaš; 2, papalaš, *den geistlige Stand*, papalaš dille, virgge.

Geistligheden, s. papak.

Gemen, adj. 1, sieivve 2, oftasaš; 3, sivotæbme.

Sv. seiv.

Gement, adv. sivotæbmet. Sivotesvuot.

Gemenligen, adv. davjamusat.

Gemenskab, s. guoibmevuot.

Sv. kradnestallem.

Gemyt, s. 1, luonddo, *den som har et stridt Gemyt staar stedse imod*, gagges lundulaš oftelassi vuosstaičuoʒʒo; 2, nalle, *Manden er af godt Gemyt*, buorre nalin læ olmai.

Sv. luonto.

Gemytlig, adj. vaimolaš. Vaimolaʒʒat. Vaimolašvuot.

Geraade, v. 1, dappatuvvat, *geraade i Menneskers Had*, olbmui vaššе vuollai dappatuvvat.

Geskjæftig, adj. šuddai.

Sv. čoʒʒasin oroje.

Geskjæftigen, adv. šuddaslakkai. Šuddaivuot.

Gestalt, s. habme.

Sv. vuoke.

Gestalte sig, v. 1, ječas čajetet; 2, ittet; 3, mænnodet.

Gevinst, s. 1, vuoitto; 2, jufso.

Gevær, s. bisso.

Sv. birse.

Gevæxt, s. Sv. jesk.

Gid, interj. vare! *han ønskede: gid du var kommet!* son savai: vare don legjik boattet!

Gide, v. viššat, *da han gad paatage sig, overtage den Forretning*, go viššai dam fidno aldsis.

Sv. 1, vaššet, ib vašša kultelet, maite todn halah; 2, æljetet; i æljet parget.

Gift, s. 1, mirkko; 2, boassta.

Sv. sælg.

Giftblander, s. mirkoadde.

Sv. sælgeteje.

Giftblanding. s. mirkoaddem.

Gift, adj. 1, naittalam; 2, valdum.

Sv. valdom.

Gifte, s. naittus.

Gifte, v. 1, naittet; naitestet, *Fogden giftede bort sin Datter*, sundæ naitesti nieidas. *Gifte sig, giftes*, v. 1, naittalet, *han har Lyst at gifte sig, da han har sendt Bud efter os*, naittalstuvva go čuojai modnu; *da de giftede sig flyttede de til Søen*, naittalam si læk merri; *alle de, som giftede sig ifjor, have Børn*, buok dimag naittalegjin manak læk; *ere der endnu nogle, som ville gifte sig?* lækgo ain naittaladdek? 2, naittusi šaddat, *jeg vilde gifte mig*, naittusi datušim.

Sv. piejet. Valdot, *det er ti Aar siden de bleve gifte*, lokke japeh leh tatte kečest ko valdotikan.

Giften, s. 1, naittem. Naittalæbme.

Giftefærdig, adj. 1, naittusi šaddam; 2, naittus muddost.

Sv. valdom meren.

Giftermaal, s. naittalæbme, *du bliver kanske ikke gift?* ik daida naittalæbmai šaddat?

Sv. vald.

Giftesyg, adj. naittalstuvve.

Giftig, adj. mirkko, *giftige Slanger*, mirkkogærbmašak.

Sv. 1, sælgek; 2, sodales.

Gigt, s. 1, læsme, *Gigt, en Sygdom, som har angrebet Benene*, læsme, davd, mi davtid læ valddam; 2, luodotakdavd; 3, daftesærgatak. *Have Gigtsmerter*, davtek ludduk.

Sv. 1, luottodak; 2, lattasvank. *Have Gigtsmerter,* vædnet.

Gild, adj. 1, havsske; 2, šiega.

Gilde, s. 1, hæjak, *jeg var i Barselgilde,* mannahæjain legjim; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gilde, v. galddit.

Sv. kaldet.

Gilding, s. galdok.

Sv. galdak.

Gisp, s. gavas.

Gispe, v. gavastet.

Sv. kavestet.

Gispen, s. gavastæbme.

Give, v. 1, addet, *Gud give dig fremdeles en Haand, som vil give!* vare Ibmel ain dunji addam gieđa addaši! *den som ikke har Hjerte til at give er gjerrig, paaholden,* gæst i læk addem, addam luonddo læ gacce, čavgad; addelet, *jeg gav ham nogle smaa Stykker,* addelim sunji ucca bitačid; addestet, *man give mig lidt Vand!* addestekkus munji čace! *giv Vanten hid!* addestaste dam faca dek! *gjensidigen give,* addalet; *vi gave hverandre Hænderne,* gieđaid addaleimek; *han giver af og til Folk,* olbmuidi addestadda; 2, *give lidt paa Grund af Gjerrighed,* njivnnjot. 3, *Der gives,* 1, læ; 2, gavdnujuvvu, *der gives ikke mange Rige i Landet,* æi læk, gavdnujuvu ollo javalaǯak ædnamest. 4, *Give sig, give efter,* vuollanet, *jeg faar vel give efter for dig,* fertim dunji vuollanet; *jeg giver ingen efter i Lærdom,* im gæsagen vuollan oapo harrai; 5, *give efter,* mieđatallat, ɔ: *være elastisk;* 6, *give sig Tid,* valddet aldsis dille; 7, *give Agt paa,* vutti valddet; 8, *give sig tilfreds,* duttat; ječas jaskodattet; 9, *give en Sag op,* hæittet; 10, *give et Seil op,* borjas luoittet; 11, *give sig til at,* algetet; mannat; 12, *give sig ud for noget,* ječas mannenge cælkket; *han gav det ud for Sandhed,* celki, sarnoi dam duottan; 13, *give sig af, ifærd med, til,* riebmat, *han gav sig til at, ifærd med at læse Brevet,* girje son riemai, manai, algeti lokkat; 14, *give sig i Samtale* sardnogoatttet; 15, *give en Lyd fra sig,* jednadet; 16, *give sig,* loaǯǯot; loaǯǯanet, *Sygdommen, Veiret gav sig,* davd, dalkke loaǯoi; 17, vadnet, *(strække sig)*; 18, *give sig, (jamre,)* biekkot; luoibmat; 19, *give efter, være blød,* dibmat; 20, *give paa,* barggat, *han gav paa alt hvad han kunde,* bargai dam made go veji; 21, *give paa en med en Stok,* sobin cabmet; 22, *give sig blot,* almostattet ječas; 23, *give gode Ord,* čabbaset sardnogoattet; 24, *give sig op og give sig ned,* bagjanet ja vuollanet; 25, *give sig fra hinanden,* halgidet; 26, *det vil give sig i Enden,* loapast dat šadda oidnujuvvut; 27, *det vil nok give sig,* galle dat gævva; i læk hætte; 28, *give sig,* vuollanet; *se overgive sig;* 29, *give sig rent over,* buok doaivo, dorvo lappit; dorvotesvutti ječas luoittet, addet; 30, *give sig,* hæittet, *(ophøre);* 31, *give sig tabt,* cælkket ječas vuoittaddam; 32, *give Hals, om Hunden,* čiellat; 33, *ikke give nogen noget efter (i en eller anden Egenskab,)* i hæjob, uceb læt go. *Til givendes,* addas, *at erholde noget tilgivendes af gode Mennesker,* addas maidegen oaǯǯot buorre olbmuin.

Sv. 1, vaddet; 2, *give kuns lidt,* talodet; 3, nolkelet; 5, *give efter,* metetet; metatallet, *den ene vil ikke give efter for den anden,* i kobbak sita medatallet mubbai; 5, luoittet; 6, *give sig ud for,* ečebs sardnot,

halet; 7, *give op Aanden*, cauketet; 8, *give sig op*, pajanet; 9, *give sig*, loʒetet.

Given, s. addem.

Giver, s. adde, *have en Gave kjær for Giverens Skyld*, addaldaga rakisen adnet adde gæččen, ditti.

Gjalde, v. skaiggat.

Gjed, s. gaic. Sv. gaic.

Gjedde, s. havg.

Sv. 1, hauk; 2, čonk; 3, koljis; 4, nalok.

Gjeddebuk, s. bokka.

Sv. habres.

Gjeddehaar, s. gaicguolgak.

Gjedske, s. *en Urt*, 1, gaisske; 2, bælnek.

Gjemme, s. 1, vuork; 2, garʒ.

Sv. 1, vuorka: 2, vuebne.

Gjemme, v. vurkkit, *det Ord gjemte jeg hos mig*, dam sane duokkasam vurkkim; *vi ere ikke de, som gjemme paa Penge*, æp mi læk ruđaid vurkkijægjek; 2, garʒʒat, *gjemme til en anden Gang*, garʒʒat nubbe gærddai; 3, čiekkat; *gjemme sig*, čiekkadet.

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, čæket, *gjemme sig*, čæketet.

Gjemmen, s. 1, vurkkim; 2, garʒʒam; 3, čiekkam.

Gjenbillede, s. govva.

Gjenblive, v. baccet. Sv. pacet.

Gjenbringe, v. ruftudbuftet.

Gjenbringelse, s. ruftudbuftem.

Gjendaab, s. nubbegærde gast.

Gjendrive, v. 1, duššen čajetet, *gjendrive en Beskyldning*, soaimatusa duššen, dušševuođa čajetet; 2, javotuttet. *Gjendrives*, javotuvvut.

Sv. 1, mokkaldattet; 2, puodot. 1, Mokkalet; 2, puoddoset.

Gjendrivelse, s. 1, duššen-, dušševuođa čajetæbme; 2, javotuttem. Javotubme.

Gjendøber, s. 1, fastaingastašægje; 2, nubbegærde gastašægje.

Gjenerholdelse, s. 1, fast-, 2, ruftud oaʒom, fidnim.

Gjenfinde, v. fastaingavdnat. *Gjenfindes*, gavnadet.

Sv. vastkaudnet. Skærgetet.

Gjenfindelse, s. fastaingavdnam. Gavnadæbme.

Gjenfordre, v. 1, ruftudgaibedet; 2, -ravkkat.

Gjenfordring, s. ruftudgaibedæbme; 2, -gaibadus; 3, -ravkkam.

Gjenforene, v. fastainoftstattet.

Gjenforening, s. fastainoftstattem.

Gjenfærd, s. habme.

Gjenføde, v. fastriegadattet. *Gjenfødes*, fastriegadet.

Gjenfødelse, s. fastriegadattem. Fastriegadæbme.

Gjenganger, s. jamiš.

Gjengive, v. ruftudaddet.

Gjengivelse, s. ruftudaddem.

Gjengjæld, s. 1, mafso; 2, vuosstom.

Sv. makso, maksolvas.

Gjengjælde, v. 1, mafsat, *Gud gjengjælde!* Ibmel mafsaši! 2, vuosstot.

Sv. makset.

Gjengjældelse, s. 1, mafsam; mafsamvuot; 2, vuosstom.

Gjenglimt, s. baittem.

Gjenindføre, v. 1, fastain sisadoalvvot; 2, fastain adnujubmai buftet.

Gjenindførelse, s. 1, fastain sisadoalvvom; 2, fastain adnujubmai buftem.

Gjenindtage, v. fastainvalddet.

Gjenindtagelse, s. fastvalddem.

Gjenkalde, v. 1, fastaingoččot, *gjenkalde i Erindringen svundne Glæder*, muittosis javkkam, vassam iloid fastain goččot; 2, maŋas valddet,

gjenkalde et Løfte, loppadusa maŋas valddet; 3, ruftud gæsset.

Gjenkaldelse, s. 1, fastaingoččom; 2, maŋas, ruftud valddem.

Gjenkaldelig, adj. 1, maŋas, ruftud valdetatte.

Gjenkjende, v. fastdovddat.

Gjenkjendelse, fastdovddam.

Gjenkjendelig, adj. fastdovdatatte.

Gjenkjærlighed, s. 1, oftasaš-, 2, guimguoibmasaš rakisvuot.

Gjenkjøbsret, s. ruftudoasstem loppe.

Gjenklang, s. davastus, *gid at Guds Ord maatte finde Gjenklang i vore Hjerter!* vare Ibmel sadne davastus gavnaši min vaimoin!

Gjenklinge, v. 1, davestet; 2, čuogjat; 3, gullujuvvut.

Gjenkomme, v. 1, fast-, 2, ruftud boattet.

Gjenkomst, s. 1, fastboattem; 2, ruftudboattem.

Gjenlyd, s. 1, gajanas, *Klippens Gjenlyd*, bavte gajanas; 2, skaigga, *Gjenlyden tager Stemmen bort*, skaigga valdda jen; skaigas, *Gjenlyd høres*, skaigasak gullujek.

Sv. 1, kajanes; 2, hadetak; 3, skanja.

Gjenlyde, v. 1, gagjat; gajaidet; skaiggat; skagjat, *Skoven begyndte at gjenlyde*, vuovdde skagjagođi. *Gjenlydende*, *som gjenlyder*, gagjel; gagjalas. Gagjalasvuot.

Sv. skanjet, vuobme skanja.

Gjenløse, v. lonestet.

Sv. lodnestet.

Gjenløser, s. lonestægje.

Gjenløsninng, s. 1, lonestæbme; 2, lonastus.

Gjenmæle, s. vastadus.

Gjenmæle, v. vastedet.

Gjennem, præp. čada.

Sv. čada.

Gjennemarbeide, v. čađabarggat.

Gjennembanke, *gjennemprygle*, v. garraset cabmet.

Gjennemblæse, v. 1, čađabiegget; 2, čađa bossolet.

Gjennembløde, v. luoccadet. *Gjennembløds*, luoccat.

Gjennembløduing, s. luoccadæbme. Luoccam.

Gjennembore, v. 1, čađarettit; 2, čađaraigedet.

Gjennemboring, s. 1, čađarettim; 2, čađaraigedæbme.

Gjennembrud, čađagaikkom.

Gjennembryde, v. čađagaikkot. *Gjennembrydes*, čađagaikkanet.

Gjennembæve, v. čađadoargestattet.

Gjennemdrage, v. 1, čađamannat; 2, *se gjennemtrække.*

Gjennemdragning, s. čađamannam.

Gjennemdreven, adj. čađarak, *gjennemdreven ond*,. čađarak bahha.

Gjennemfare, v. 1, čađamannat; 2, čađajottet.

Gjennemfart, s. 1, čađamannam; 2, mannam-, 3, jottemgæidno.

Sv. 1, mannem kæino; 2, čadatak.

Gjennemflyve, v. čađagirddet.

Gjennemgaa, v. 1, lokkat, (*læse*); 2, gillat, (*lide*).

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemgang, s. 1, čadamannam; 2, gæidno.

Gjennemhede, v. čađabakadet.

Gjennemhegle, v. 1, væratet; garaset væratet; 2, bælketet, *gjennemhegle Menneskenes Daarskaber*, olbmui jalludagaid væratet, bælketet.

Gjennemheglen, *Gjennemhegling*, s. 1, væratæbme; væratus; 2, bælketæbme.

Gjennemkold, adj. čađačoaskes.

Gjennemlede, v. occat, *jeg har gjennemledt alle mine Gjemmer,* occam læm buok muo vurkkimsajin.

Gjennemleve, v. 1, ællet; 2, gillat, *jeg har gjennemlevet meget,* gillam læm ollorak.

Gjennemlæse, v. 1, čađa-, 2, miettalokkat; 3, loap ragjai lokkat. Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

Gjennemlæsning, s. lokkam.

Gjennempryglе, v. garaset cabmet, labmit.

Gjennemreise, s. čađamatkašæbme, čadamannam, *paa Gjennemreisen opholdt vi os kun et par Dage i Byen,* čađa matkašedin, čađamanadedin duššе oft guoft bæive mi sidast agjaneimek, oroimek.

Gjemnemse, v. 1, čađaoaidnet; 2, čađagæččat.

Gjennemsigtig, adj. 1, sidgos; 2, čađačuovgad. *Være gjennemsigtig, sees igjennem,* 1, skuodnjat; 2, skurrat. Sv. 1, suoikes; 2, suoitak; 3, čađapaitęje.

Gjennemsigtighed, s. 1, sidgosvuot; 2, čađačuovgadvuot.

Gjennemskue, v. čađagæččat; čađagæčadet.

Gjennemstikke, v. čađarettit.

Gjennemspeide, v. čađaiskadet.

Gjennemstreife, v. čađajottet, *gjennemstreife en Egn,* guovlo čađa jottet.

Gjennemstreifen, s. čađajottem.

Gjennemstrømme, v. čađagolggat.

Gjennemstrømning, s. čađagolggam.

Gjennemsyn, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, lokkam, *Bogens Gjennemsyn,* girje lokkam.

Gjennemtrække, v. 1, čađagæsset; 2, čađamannat.

Gjennemtrænge, v. 1, čađabakkit; 2, čađa basstet; 3, čađamannat. *Gjennemtrængende,* basstel, *en gjennemtrængende Stemme, Kulde,* bastelis jedna, čoaskem. Basstelet, *paa en gjennemtrængende Maade. Egenskaben at være gjennemtrængende,* bastelvuot.
Sv. 1, čadatet, *Vandet har gjennemtrængt,* čace čadati; 2, čađamannet; 3, šapketet, *Øxen trængte igjennem Isen,* akšo šapketi čada jægnan. 1, Čadatakes; 2, pasteles.

Gjennemtrængning, s. 1, čađabakkim; 2, -mannam; 3, -basstem.

Gjennemtrængelig, adj. 1, čađabakitatte; 2, -manatatte; 3, -bastetatte; 4, gaskal manatatte, -bakitatte.

Gjennemtrængeligen, adv. 1, čađa bakkim-, 2, -mannam lakkai.

Gjennemtog, s. čađamannam; -jottem.

Gjennnemtænke, v. 1, vissutjurdašet; 2, -smiettat; 3, -dudkkat.

Gjennemtænkning, s. 1, jurdašæbme; 2, smiettam; 3, duđkkam.

Gjennemtør, adj. čađagoikes.

Gjennemvaad, adj. čađanjuoskas.

Gjennemvaage, v. goccet, *en gjennemvaaget Nat,* goccujuvvum igja; ija mietta goccet.

Gjennemvade, čađagallit.

Gjennemvandre, v. 1, čađavagjolet; 2, miettavagjolet.

Gjennemvandring, s. 1, čađavagjolæbme; 2, miettavagjolæbme.

Gjennemvarm, adj. čađabak.

Gjennemvarme, v. 1, čađabakadet; 2, čađaliggit.

Gjennemvarmning, s. čađabakadæbme; 2, -liggim.

Gjennemvei, s. 1, čađabalges; 2, čađamannam.

Gjennemvirke, v. čađabarggat; *en gjennemvirkende Kraft*, čađabargolaš fabmo.

Gjenoprette, v. 1, fastainbajasrakadet; 2, fastainbajasdakkat; 3, fastainasatet.

Gjenoprettelse, s. 1, fastainbajasdakkam; 2, -rakadæbme; 3, -asatæbme.

Gjenpart, s. liggečal.

Gjense, v. fastainoaidnet. *Gjensees*, oaidnalet.

Gjensidig, adj. 1, oftasaš; 2, nubbe nubbe vuosstai.

Gjensidigen, adv. oftasaȝȝat.

Gjensidighed, s. oftasašvuot.

Gjenskin, s. 1, baittem; 2, ruftudbaittem.

Sv. 1, paitem; 2, kikem.

Gjenskrald, s. skaiggem.

Gjenstand, s. 1, ašše; 2, oabme; 3, avnas. *Gjenstanden for min Kjærlighed*, son, dat, gæn, maid rakisen anam.

Sv. ome.

Gjensti, s. *se Gjenvei.*

Gjenstraale, s. suonjar.

Gjenstraale, v. 1, suonjardet; 2, ruftudsuonjardet; 3, čuvggit.

Gjenstraaling, s. 1, suonjardæbme; 2, ruftudsuonjardæbme; 3, čuvggim.

Gjenstridig, adj. 1, navggas, *gjenstridige i det, som var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakkat; 2, gaȝȝar.

Sv. 1, startek; 2, torek.

Gjenstridigen, adv. 1, navggaset; 2, gaȝȝaret. 1, Navggasvuot; 2, gaȝȝarvuot.

Gjensvar, s. 1, vastadus; 2, davestus.

Sv. 1, vastales; 2, tavestem.

Gjensvare, v. 1, vastedet; 2, davestet.

Gjensyn, s. oaidnalæbme.

Gjentage, v. 1, baibmat, *han gjentager disse Befalinger*, baibma daid ravvagid; 2, jifčat, *jeg gjentager hvad den anden har sagt*, jivčam, maid nubbe læ cælkkam; jivčadet, *hvorfor gjentager du ethvert Ord?* maid don juokke sane jivčadak? 3, gærddot, *det er kjedsommeligt, naar et Menneske gjentager og gjentager*, vavje læ go olmuš gærddo, gærddo; gærdotet; *gjentage en Handling*, đago gærddot, gærdotet.

Gjentagende, adv. *gjøre noget gjentagne Gange*, moadde have, -gærdde gærddot, dakkat maidegen.

Sv. 1, kerdot; kerdotet; 2, messet; 3, *gjentage to Gange*, mubbadastet; 4, *gjentage tre Gange*, kolmadastet.

Gjentagelse, s. 1, baibmam; 2, jifčam; jivčadæbme; 3, gærddom; gærdotæbme.

Gjentjeneste, s. balvvalus balvvalus vuosstai.

Gjentone, v. *se gjenlyde.*

Gjenvei, s. 1, vuiggis luodak; 2, njulggis luodak.

Sv. mocos kæino. *Gaa Gjenvei*, 1, moco mannet; 2, mocetet.

Gjenvinde, v. 1, ruftudvuoittet; 2, ruftudfidnit; 3, ruftud oaȝȝot, *gjenvinde sin Sundhed, sine Kræfter*, diervasvuođas, apides ruftud oaȝȝot.

Sv. 1, ruoptotoȝȝot; 2, famoi nala pottet; 3, vist væjajet.

Gjenvindelse, s. 1, ruftudvuoittem; 2, ruftudfidnim; 3, -oaȝȝom.

Gjenvordighed, s. 1, vuosstaigiettagævvad; 2, likotesvuot.

Sv. 1, vuorrades; 2, akče; 3, vaive.

Gjerde, s. aidde, *disse ere mine Gjerder*, aididam dak læk; 2, gardde; 3, *for Kvæget*, ruotte; ruođđo.

Sv. 1, gærde; 2, hagan.

Gjerde, v. 1, aiddot; 2, garddot; garde dakkat; 3, ruottot, *for Kvæget.*

Sv. 1, gardot; 2, kiddestet.

Gjerdefang, s. 1, aidde-, 2, gardde muorak.

Gjerne, adv. 1, mielast; mielastes; buorre mielast; buorre miela mield, *det gjør, vil jeg gjerne,* dam mielast, buorre mielast dagam, aigom; 2, miellasaʒʒat; *hellere,* buoreb mielast; mielasabbuid; *hellere end gjerne,* buoremus mielast; 3, miellalaš, miellasaš, *gjør du det hellere end han?* dagakgo don dam miellasabbun go son? 4, *hellere,* auddal, *jeg tager hellere Brød end Tobak,* auddal laibe valdam go dubak; 5, *helst,* audamusta, *helst, allerhelst gik jeg for dig i Skyds,* audemusta dunji manašim satton, sattoi; 6, galle, *det tror jeg gjerne,* dasa galle jakam; *for mig maa han gjerne reise,* muo ditti galle oaʒʒo vuolgget; 7, sagga, saggarak, *jeg ønskede, vilde det saa gjerne,* dam saggarakkan halidim, dattum; 8. davja, davjarak, *saaledes gaar det gjerne,* nuft davja, davjarak, davjamusat gævva.

Sv. 1, vaimost; 2, miela melte; 3, kalle kalle; 4, *hellere,* faut, *hvorfor dræbte han ham ikke hellere?* mastes iʒʒi so kodde faut? fauten; *jeg vil ikke gjerne,* ib nale sita.

Gjerning, s. dakko, *den er en Mand, som gjør Mands Gjerning,* olmai, gutte olmaivuođa dago dakka; 2, duogje, *at leve af sine Hænders Gjerning,* gieđaides dujin ællet. 3, *I Gjerningen,* duođalaʒʒat.

Sv. takko.

Gjerningsmand, s. dakke.

Gjerningssynd, s. dakkosuddo.

Gjerrig, adj. hanes, *gjerrig imod sin Næste,* hanes guoibmasis; *den Gjerrige er ikke meget bedre end en Tyv,* hanes i læk sagga buoreb go suol; 2, hanastalle. *Være, handle gjerrig,* hanastallat.

Sv. hanes, 1, hanes i le suollegest ædna pareb; ahanes, ahnes; 2, hanastalleje; 3, pattapelak. Hanastallet.

Gjerrigen, adv. hadnasei. 1, Hanesvuot; 2, hanastallam; hanastallamvuot.

Gjest, guosse. *Opføre sig som Gjest,* guossastallat.

Sv. quosse. Quossastallet.

Gjeste, v. *være til Gjest,* guossot. *Gjeste, (beværte,)* guosotet.

Sv. quossot. Quossotet.

Gjestebud, s. 1, hæjak; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

Gjestfri, adj. guosetægje; 2, buorre matkkeolbmui vuosstai.

Sv. quossoteje.

Gjestfrit, adv. burist; matkkeolmuid burist vuosstaivalddet.

Gjestfrihed, s. buorrevuot.

Gjestgiver, s. guosotægje balka audast.

Gjette, v. arvvalet, *du skal sige med et Ord, du skal ikke gjette,* oft sadnai galgak cælkket, ik galga arvalet.

Sv. 1, muonet; 2, arvetet.

Gjetning, Gjetteværk, s. arvvalus; arvvaladdam.

Sv. arvatas.

Gjev, adj. šiega. Šiegavuot.

Gjord, s. boagan.

Sv. 1, auve; 2, jive.

Gjorde, v. boakkanastet.

Sv. kæcaldet.

Gjæl, adj. 1, luoppe, *Mælkeko og Gjælko,* baččegussa ja luoppe; 2, čovčes; 3, stainak; 4, rodno, rudno.

Sv. 1, čopčes; 2, stainak; 3, rodno.

Gjæld, s. 1, vælgge; *tage paa Gjæld*, vælgas valddet; *betale paa Gjæld*, vælge ala mafsat; 2, ræssta, *komme i Gjæld*, ræsta vuollai šaddat. *Komme, geraade i Gjæld*, 1, vælgaduvvat, *jeg er geraadet i Gjæld til Husbonden*, vælgaduvvam læm isedi; 2, vælgaduddat, *alle kom vi i Gjæld*, buokak vælgaduddaimek; 3, ræstaluvvat, (*spille Bankerot*).

Sv. 1, velke; velkas valdet; velkit makset; 2, laiko, *give efter Gjælden*, laikob metetet.

Gjældbunden, adj. 1, vælgevuluš; 2, vælgolaš; vælgogas. Vælgolašvuot; vælgogasvuot.

Gjælde, v. mafsat, *hvad gjælder det?* maid mafsa? *i en Henseende gjaldt han ikke imod dig saa meget som Spidsen af en Finger*, oft dafhost i mafsam dust suorma gæče; 2, doattaluvvut, *hans Raad gjælder meget*, su arvvalus sagga doattaluvvu, mafsa ollo; 3, famo adnet, famost læt, *den Lov gjælder ikke mere*, dat lakka i šat ane famo; 4, adnet, *han gjælder for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu; 5, darbašet, *her gjælder det at have Mod*, dago roakkadvuotta darbašuvvu; 6, gaibedet, *det er Penge, det gjælder om i Verden*, rut de læ, mi mailmest gaibeduvvu, darbašuvvu; 6, guosskat, *det gjælder mig*, dat munji guosska; 7, hæđest læt, *man slipper ikke, om det saa gjælder Livet*, i læk bæssam lakkai, i vela hæg hæđest.

Sv. 1, makset; 2, jottet; 3, čildet.

Gjældfri, adj. 1, vælgetaga; 2, vælgekættai; 3, vælgetæbme. 1, Vælgekættaivuot; 2, vælgetesvuot.

Gjældsbevis, s. vælggedovdastus.

Gjældsbrev, s. vælggegirje.

Gjælle, s. 1, suovdde; 2, davlle.

Sv. 1, suovdde; 2, kaksem.

Gjængerne, s. 1, niekke-, 2, sælggeruovdek; 3, *i Fiskernes Benrulle*, dokko.

Gjængs, adj. 1, jolte; 2, davjas; 3, anolaš, *gjængse Ord og Talemaader*, davjas, anolaš sanek ja sadnevajasak; *gjængse Sygdomme*, davjas davdak.

Gjærd, s. *være i Gjærde*, gægost, arvvalusast, rakadæmest læt; *noget er i Gjærde*, mikkege rakaduvvum læ, dakkujuvvut galgga.

Gjære, v. 1, duolddat; 2, baissat, *Surbrød gjære*, surresdaigge-laibek baissek; 3, baddat.

Sv. 1, pradgetet; 2, sprigget; 3, pottaset; daige pottas.

Gjæring, s. 1, duolddam; 2, baissam; 3, likkastus; likkadæbme.

Gjæsp, s. gavas.

Gjæspe, v. gavastet, *han gjæsper og strækker sig saa smaat*, son gavast ja geigistasta uccanaš.

Sv. kavestet.

Gjæspen, s. gavastæbme.

Gjø, v. čiellat, *jeg troede Hundene gjøede for, ad Ingenting*, gaddim bædnagid duššid čille.

Sv. 1, čællat; 2, huttet; 3, halketet; 4, hampet; 5, rokot; rokotet.

Gjøen, s. čiellam.

Gjøde, v. buoidodet.

Sv. puoitotet.

Gjødning, Gjøden, s. 1, buoidodæbme; 2, *se Gjødsel*.

Gjødsel, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. mukko.

Gjødsle, v. guomoid, mokkid borddet.

Gjødslen, s. guomoid, mokkid borddem.

Gjøg, s. giek.

Sv. gieka, *Gjøgen slaar*, gieka laiga.

Gjøgle, v. 1, dukuraddat; 2, læikašet.

*

Sv. 1, tokoret; 2, stoket.

Gjøglelys, s. *se Irlys.*

Gjøre, v. 1, dakkat, *jeg gjør hvad jeg gjør, hvad Hjertet tilholder*, dagam maid dagam, maid vaibmo doalla; *gjøre sig fri, ulykkelig*, besujussi, oasetæbmen ječas dakkat; *gjøre og lade*, dakkat ja guođđet; *gjøre Hvidt til Sort*, vielggad čappaden dakkat; *hvad har du gjort ved Barnet?* maid lækgo mannai, mana vuosstai dakkam? *gjøre Alting med*, dakkat buok, maid ærrak dakkek; *hvad er derved at gjøre?* mi dasa læ dakkat? *gjøre Sit*, dakkat mi sust læ dakkat, mi su bagjelist orro; *gjøre sin Næste Sorg*, guoibmasis morraš dakkat; *gjøre noget i Penge*, ruttan maidegen dakkat; *jeg ved ikke hvad jeg skal gjøre af ham, af det*, im dieđe mannen mon su, dam dakkat galgam; *jeg ved ikke hvor jeg skal gjøre af dem, af det*, im dieđe gosa sin, dam dakkat; *han ved ikke hvad han skal gjøre af, med alle sine Penge*, i son dieđe mannen son buok ruđaides dakkat galgga; *gjøre sit Bedste, sin Flid*, apides mield, viššalet barggat dakkat; 2, raftet, *hvad gjør du nu?* maid don dal ravtak? 3, *gjøre af en*, doattalet; 4, *gjøre af med nogen*, hæggatuttet; 5, *gjøre det af med nogen*, čilggit, *det kan gjøres af uden Mellemmand*, dat matta čilggijuvvut, dat læ čilggimest gaskolbmataga; 6, *gjøre op med nogen*, logo dakkat guimines; 7, *gjøre ved, for*, aššalaš læt, *det kan jeg ikke gjøre ved, for*, im dasa læk aššalaš; 8, *gjøre ved*, a, divvot; 9, b, buorredet, *gjøre ved et Bord*, bævde divvot, buorredet; 10, *ikke ville have med en Sag at gjøre*, i muttom aššai aigo mannat; 11, *gjøre nogen imod*, moaratuttet; *gjøre noget imod ens Villie*, dakkat maidegen guoimes dato vuosstai; 12, *gjøre Sit til (at noget kan ske,)* vækketet; 13, *gjøre Følge, Følgeskab, Selskab med*, guoibmen mannat; 14, *gjøre en Selskab*, gallitet; 15, *gjøre Regning paa*, a, doaivvot; 16, b, vuorddet; 17, *gjøre sig til af*, goargođet, *han har selv gjort sig til af, at min Datter elsker ham*, ješ læ goargodam, atte muo meid su æcca; 18, *gjøre sig til af noget*, ječas goargotet mastegen. *Have noget at gjøre*, 1, dakkamuš; 2, fidnomuš, *hvad har du her at gjøre?* mi dast dust læ dakkamuššan, fidnomuššan? mi dakkamušaid, fidnomušaid dust dast læ?

Sv, 1, takket, *lade gjøre*, takkatet, *jeg skal lade gjøre mig et Kar*, takkatet kalkab kareb allasam; 2, risot, *gjøre med Hast*, riso tollob! *gjør Maden hastig færdig!* riso mallaseb!

Gjøren, s. dakkam, *Gjøren og Laden*, dakkam ja guođđem.

Gjører, s. dakke.

Gjørlig, adj. 1, dagatægje; dagatatte; 2, dakkam lakkai; 3, dakkamest læt, *forsaavidt det er gjørligt*, dademield go dakkamest læ; 3, *gjørlige Synder*, dakkosuddok.

Sv. takketakes.

Glad, adj. illui, illolaš, *en glad Dag og et glad Hjerte*, illolaš bæivve ja illolaš vaibmo; 2, *blive glad*, illoi šaddat; *være glad*, ilost læt; *blive, være glad over noget*, illoi šaddat, ilost læt mastegen.

Sv. 1, arvos, arves; 2, avos, avos peive ja avos vaimo; avotakes; 3, vuolas.

Glad, adv. illolaʒʒat.

Sv. kerjan, *jeg er glad at jeg kom tillands*, kerjan potib kaddai.

Gladelig, adj. illolaš. Illolaʒʒat.

Glands, s. 1, čuovgas; 2, šoavvom; 3, čuvggelvuot.

Sv. 1, kikem; 2, kikokvuot; 3, quokem.

Glane, v. čalmid caggat.

Glar, s. *se Glas.*

Glas, s. las, lassa.

Sv. 1, glas; 2, liægnak, liængak.

Glat, adj. 1, livtes, *glat høvlet*, livtes vullujuvvum; 2, lagjad, *et glat Skind*, lagjad nakke; 3, snavggad *og* njavggad, *om Dyr, glat, naar Haarene ligge*, snavgad go guolgak vællhot orruk; 4, jalgad, *(slet)*; 5, šallad; 6, jottel, *glatte Tunger, Ord*, jottelis njuofčamak, sanek; 7, njalakas, *glat Vei*, njalakas luodak; 8, njuopadakis, *det er glat under den nyfaldne Sne*, njuopadakis læ ođđa facai vuold; 9, *glat under Sneen*, lavkke. *Et glat Sted*, njuoppatak.

Sv. 1, slajok, slajet; 2, jalg, *(jævn, slet)*; 3, njokok, *om Haaret*; 4, njappat, *glat for Fødderne*, njappat le juolkit; 5, njalkes, *en glat Is*, njalkes jægna; 6, šalla.

Glat, adv. 1, liftaset; 2, lagjadet; 3, snavgadet; 4, šalladet; 5, jottelet; 6, njalakasat; 7, njuopadakkaset.

Glathed, s. 1, livtesvuot; 2, lagjadvuot; 3, snavggadvuot; 4, šalladvuot; 5, jottelvuot; 6, njalakasvuot; 7, njuopadakisvuot.

Glatte, v. 1, liftit; 2, livtasmattet; 3, jalggit; jalggedet; 4, njavgudattet.

Glattes, *blive glat*, 1, livtasmet; 2, jalgudet; 3, njavgudet.

Glatten, *Glatning*, s. 1, liftim; 2, livtasmattem; 3, jalggim, jalggedæbme; 4, njavgudattem.

Glathaaret, adj. 1, snavggad; 2, njavgad. 1, Snavggadvuot; 2, njavgadvuot.

Glemme, s. vajaldubme. *Gaa i Glemme*, bagjel oaive mannat; *det er gaaet mig af Glemme*, vajaldattam læm.

Glemme, v. vajaldattet, *jeg glemte at spørge*, vajaldattim gaččamest; vajalduttet. *Glemmes*, vajalduvvat.

Sv. vajaldattet; ojaldattet.

Glemsel, *Glemmen*, s. vajaldattem; vajalduttem. Vajaldubme, *det vilde være godt om det blev glemt, kom i Glemmebogen*, buorre lifči go dat vajaldubmai šaddaši.

Glemsom, adj. 1, vajaldakis; 2, vajaldatte; 3, muitotæbme.

Sv. 1, vajaldakis; ojaldakis; 2, muitotebme.

Glemsomhed, s. 1, vajaldakisvuot; 2, vajaldattamvuot; 3, muitotesvuot.

Glid, s. 1, jotto, *komme paa Glid*, jottui bæssat; 2, jottem. *Komme paa Glid*, jottat.

Glide, v. 1. jottet, *Koppen glider*, litte jotta; 2, mannat, *Tiden, Livet glider hen*, aigge, ællem jotta dokko; *Baaden glider hen over Bølgerne*, vanas baroi ald jotta; *Arbeidet vil ikke ret glide*, barggo i rieftoi jottet, mannat aigo; 3, vælčetet, *naar Vejen er ujævn, glider Foden*, go čorrold læ balgga, de vælčet juolgge; vælččet, *Øxen gled ifra Træet*, afšo velči muorast; 4, čalggat, *Renbæltet gled af*, oagotas čalgai; *Slæden glider ned i enhver Fordybning*, geris čalgga juokke roggai; čalgetet, *jeg gled ned i Bækken til Knæet*, čalgetim fielbmai čibbi ragjai; 5, njappaset, *Bæltet, Strømpene glede ned*, boagan, suokok njappasegje vuolas; 6, navddaset, *naar Foden glider snubler man*, olmuš vieggas go juolgge navdas; 7, nallaset.

Sv. 1, njalkestet; njalket; 2, njappetet.

Glimmer, s. 1, šægjam; 2, šælggom.
Glimre, v. 1, šægjat; šæjaidet; 2, šælggot; šelgudet; 3, šællot.
Sv. 1, kiket; 2, paitet.
Glimrende, adj. šægjad. Šægjadet. Šægjadvuot.
Sv. kikok.
Glimren, s. 1, šægjam; šæjaidæbme; 2, šælggom; šelgudæbme; 3, šællom.
Glimt, s. baitem.
Sv. paitem.
Glimte, v. baittelet; baitestet.
Sv. paitet.
Glindse, v. šoavvot, šoavvat. *Glindsende*, šægjad.
Sv. kiket. Kikok.
Glip, adv. *gaa glip af noget*, duššen šaddat, mannat mastegen.
Glippe, v. 1, vælttet, *Haabet glippede*, doaivvo velti; 2, navddaset, *Øxeskaftet glippede*, afšonađđe navddasi.
Glo, s. *se Glød.*
Glo, v. gavkkat, *hvad glor du efter? han glor for at se paa dig*, maid don gavkak? son gavkka gæččat du ala.
Gloende, adj. *se glødende.*
Glubende, adj. 1, borre; 2, gaikodægje.
Sv. porotakes.
Glubsk, adj. njielle.
Sv. njælatakes; njælanje.
Glubskhed, s, njiellamvuot.
Glug, s. raigaš.
Sv. raikke.
Glunt, s. gandda, *Glunter kaldes halvvoxne Drenge*, ganddan goččujuvvujek bællešaddo barnek.
Glæde, s. illo, illuivuot; illosmæbme.
Sv. 1, avo; 2, šabmahem.
Glæde, v. 1, illodattet; 2, illosmattet. *Glæde sig, glædes*, 1, illodet; 2, illosmet.
Sv. avotet; avodattet. 1, Avoset; 2, avotallet; 3, kerjotet; 4, šabmahet.
Glæden, s. 1, illodattem; 2, illosmattem. 1, Illodæbme; 2, illosmæbme.
Glædelig, adj. 1, illolaš; 2, illodatte.
Sv. avos.
Glædeløs, adj. 1, illotæbme; 2, ilotaga. Illotesvuot. *Gjøre glædeløs, berøve en sin Glæde*, illotuttet. *Berøves sin Glæde, blive glædeløs*, illotuvvut.
Glædesdag, s. illobæivve.
Glædskab, s. 1, illo; 2, illolašvuot; 3, havskudak.
Glætsker, s. 1, gek; 2, jække.
Glød, s, hilla.
Sv. 1, hila; 2, šila.
Gløde, v. *blive, være glødende*, 1, accaget; 2, hilaiduvvat, *Brandene gløde*, raddek hilaiduvvek. *Gløde, gjøre glødende*, 1, accagattet, *jeg glødede Jernet*, accagattim ruovde; *bringe Gløden til at gløde*, accagattet hila; 2. hilaiduttet; 3, cagatet.
Sv. 1, cakkejet; 2, šilahet; 3, ildot. Šilatet.
Gløden, s. 1, accagæbme; 2, hilaidubme. 1, Accagattem; 2, hilaiduttem.
Glødende, adj. 1, accagas, *glødende Jern*, accagas ruovdde; 2, hillalaš; 3, cakkis, *rød, glødende Rødme*, rufsis, cakkis roadde; 3, caggad, *glødende som en Glød, naar den bliver glødende*, caggad dego hilla, goas cakkid; 4, buolle. 1, Accagasvuot; 2, hillalašvuot; 3, cakkisvuot; 4, buollevuot.
Sv. 1, acek, aceken takket; 2, ildojes; 3, cakkeles; 4, puolleje.
Gnave, v. 1, gakkat; 2, cappat; 3, gerrit, *Musen gnaver paa Kjødet*,

sapan gerri birgoid; 4, jurssat, *jeg kan ikke spise, jeg maa gnave*, im sate borrat, fertim jurssat; 5, goddet; 6, skuppit, *Støvlerne gnave Benene*, stivelak gekkek, skuppijek julgid; 7, goarrat; 8, garhasattet; 9, *se skjænde*. *Gnaves*, garhaset.

Sv. 1, soppet; 2, porret, *en Sten i Skoen gnaver Foden*, kedkaš kabmakesne juolkeb porra; 3, cæpet, *Musene gnave*, snjærah cæpeh; 4, skuopet, karvoh kroppeb skuopeh.

Gnaven, s. 1, gakkam; 2, cappam; 3, gerrim; 4, jurssam; 5, goddem; 6, skuppem; 7, garhasattem. Garhasæbme.

Gnaven, adj. *se vranten*.

Gnid, s. čivros. *Faa Gnid*, čivrostuvvat. *Foraarsage Gnid*, čivrostuttet. Sv. čuros.

Gnide, v. 1, ruvvit, *gnide det, som er haardt, for at det kan blive blødt*, ruvvit mi garra læ, vai dibma; 2, *gnide saa det knuses*, njuvddet; 3, skadnit; 4, *gnide Fiskegarn i Sne*, osvodet.

Sv. 1, ruvet, pruvet, *gnide Hænderne*, kætit pruvet; 2, kocot.

Gniden, *Gnidning*, s. 1, ruvvim; 2, njuvddem; 3, skadnim; 4, osvodæbme.

Gnidsk, *se Gnier*.

Gnidsel, s. giččam, *Tænders Gnidsel*, bani giččam.

Sv. kriččem.

Gnidsle, v. giččat.

Sv. 1, kriččet; 2, njikot.

Gnier, s. 1, diggar; 2, gnidjar.

Sv. 1, saige; 2, kace.

Gnieri, s. 1, diggarvuot; 2, gnidjarvuot.

Sv. saigastallem.

Gnist, čuodnam.

Sv. čuona, čuonem, *skyde Gnister*, čuonemit kačetet; čuonak.

Gnistre, v. 1, garggit, *Gnisterne gnistre*, čuodnamak garggek; gargetet, *Ilden gnistrede af Øxen*, avšost dolla gargeti; 2, čiđggat, *Ilden gnistrer*, dolla čiđgga; čađgget; 3, bækket; 4, ruossot; ruosadet.

Sv. 1, oset, tolla osa; 2, čuonaket.

Gnistren, s. 1, garggim; gargetæbme; 2, čiđggam; čađggam; 3, bækkem; 4, ruossom; ruosadæbme.

Gny, s. slabma.

Sv. klibma.

Gnælle, v. 1, liessket; 2, lædnjot; 3. čæikket.

Sv. 1, valot; 2, valatet.

God, adj. 1, buorre, *han er mig god*, son læ munji buorre; *god Aften!* buorre ækked! *i god Tid*, buorre muddost; *gjøre godt*, burid buorre dagoid dakkat; *god for Smerte*, buorre bafčasi; *det er noget bedre (at leve) i Polmak*, buorebuš dille Polmagest; *min Gode!* buorračam! *det er nok godt, men ikke godt nok*, læ galle buorre, mutto i rieftoi buorre; *holde sig for god til noget*, ječas appar buorren masagen adnet, lokkat; *meget god*, buorak; 2, baras, *du er allerede god dertil*, don jo læk baras dasa; bare; barhe; 3, šiega, *fem gode Mil*, vit šiega bædnegullam: *der er endnu et godt Stykke at gaa*, ain læ šiega gask vaʒʒet; 4, *bedre*, adab, *Foden er lidt bedre*, adabuš læ juolgge; *det vilde være det bedste Sted*, dat lifči adamus sagje; 5, aššalaš, *(skyldig,) de vare lige gode i den Misgjerning*, si legje oft aššalaʒak dam værredakkoi; 6, *give en en god Dag*, i gæstegen fuollat; 7, *det har gode Veje, dertil er gode Raad*, i læk vades; 8, *det har god Tid*, i læk hoappo, hoapost; assta galle orrot; 9, *være god for*, a, vægjet, *(istand til)*; 10, b, dokkalaš, *(dygtig)*. *Anse*

for god, buorrašet; buorrašavšet. *Tage, antage for god,* dokkitet, *neppe antager jeg den Mad for god nok til at spise,* illa dokkitam dam borramuš borrat. *Blive god, bedre,* 1, buorranet; 2, *blive bedre efter at have været afsindig,* daiketet; *være snart saa, snart saa,* daikatallat. *Gjøre god, bedre,* buorredet; buorebdet. *Behandle godt,* buorastet, *du behandler mig godt,* don muo sagga buorastak. *God Behandling,* buorastæbme.

Sv. 1, puore; puoreben tab anab; *blive bedre tilsinds,* puorebu miælai potet; puorak; *god Dag!* puoraik! *Jeg har ikke seet noget Godt af dig,* ib mon to puorit leb vuoidnam; *bedre, bedst,* pareb, parahamus, paraimus; 2, aidagas, (*gunstig*). *Det, som er bedre,* parates, *jeg har intet Bedre,* i le musne parates. Puoranet, *hans Levnet har forbedret sig,* puoranam le talle so viesom lake; paranet; puorot. 1, Puoretet; 2, puorotet.

Gode, s. 1, buorre, *det høieste Gode,* alemus buorre; *det kom mig tilgode,* dat munji buorren bođi; 2, *holde en noget tilgode,* gillat, gierdavaʒʒan gillat; 3, *have noget tilgode hos en,* mafsataddamuš adnet gæstegen; *jeg har 10 Spesier tilgode hos dig,* don læk munji 10 spesig vælgolaš; 4, *gjøre en tilgode,* guosotet guoimes; 5, *gjøre sig tilgode med Mad og Drikke,* diervasmattet ječas borramušain ja jukkamušain. *Med det Gode,* buri, *betaler du det med det Gode?* mavsakgo dam buri; burild; buri sagai.

Sv. puore; *med det Gode,* puri; puori čađa.

Godt, adv. 1, burist, *han tror at gjøre Alting bedre,* son gadda buok buorebut, -bun dakkat; *nu har han det bedre,* dal buoreb dille sust læ; *idag er det bedre, noget bedre med den Syge,* odna læ buocce buoreb, buorebuš, buoreb, buorebuš guvllui; *at benytte en Ting det bedste man kan,* adnet maidegen buoremusat go væjolaš; *som jeg bedst gik,* buoremusat go vaʒʒemen legjim; *godt! godt!* burist! burist! 2, *bedre,* adabut, *min Fader befinder sig lidt bedre end min Moder,* adabuʒʒat vægja aččam go ædnam; *ikke med det bedste!* i buoremus lakkai!

Sv. 1, puorest; puorakit, *saa meget bedre,* tatte puorebut; 2, aimolaka, *han lever ikke saa godt,* i sodn aimolaka vieso; *han opfører sig ikke godt mod sit Medmenneske,* i sodn aimolaka quoimines tomote.

Godhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorre, *mange Tak for alle Eders Godheder,* gittos ædnag buok burinædek; 3, barasvuot; 4, buorre miella, *have, føle Godhed for nogen,* buorre miela gæsagen adnet.

Sv. 1, puorevuot; 2, puore, *ved sin Godhed erholder han hvad han vil,* puorinas sodn oʒʒo mab son sitta; 3, lasska; lasskem.

Godartet, adj. 1, buorrenallalaš; 2, buorrelagaš; -lagan, *dette er en godartet Sygdom,* dat læ buorrelagan davd. 1, Buorrenallalašvuot; 2, -lagašvuot.

Goddædig, adj. *se godgjørende.*

Godgjørende, adj. buriddakke; buorredakke.

Sv. puoretakke; puoretakkeje.

Godgjørenhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot.

Godhjertet, godhjertig, adj. 1, buorrelundulaš; 2, buorrevaimolaš.

Sv. puorevaimolaš.

Godhjertighed, s. 1, buorreluonddovuot; 2, buorrelundulašvuot; 3, buorrevaimolašvuot.

Godlidende, adj. liegos. Liegoset. Liegosvuot.

Godmodig, adj. 1, buorremiellalaš; 2, buorrenallalaš.

Godmodigen, adv. usteblaʒʒat.

Godmodighed, s. 1, buorremiellalašvuot; 2, buorrenallalašvuot.

Gods, s. 1, ællo; 2, daver; 3, galvok, *Kjøbmands Gods*, gavppeolbma galvok; 4, ædnamællo; ædnam. *Som har Gods*, ællolaš.

Sv. 1, taver; 2, kalvo; 3, oses.

Godsejer, s. ædnamised.

Godslig, adj. 1, smavvadakis; -dakkel; 2, -rakis; 3, smatrakis, *godslig og beskeden*, smavvadakis ja vuollegaš.

Godsligen, adv. smavvadakkaset.

Godslighed, s. 1, smavvadakisvuot; -dakkelvuot; 2, -rakisvuot; 3, smatrakisvuot.

Godtbefindende, s. *se Forgodtbefindende.*

Godte, *gotte sig*, v. suottastallat.

Godten, *Gotten*, s. suottastallam,

Godtgjøre, v. 1, mafsat, *godtgjøre en for sin Umage*, gæsagen vaives mafsat; 2, duođaštet; 3, dævddet, *godtgjøre sit Udsagn*, sanides duođaštet, dævddet.

Sv. makset.

Godtgjørelse, s. 1, mafsam; mafsamuš; 2, duođaštæbme; 3, dævddem.

Sv. puottosnak.

Godtroende, adj. 1, jakkolaš; 2, jakkiš.

Godtroenhed, s. 1, jakkamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jakkišvuot.

Godvillig, adj. buorredattolaš. Buorredattolaʒʒat. Buorredattolašvuot.

Sv. oskok. Miælekt; miælelest.

Gold, adj. 1, šaddotæbme, *golde Marker*, šaddotes ædnamak; šaddotaga; 2, *se Gjæl.* Šaddotesvuot.

Sv. šaddeteke; šaddetkenna.

Gomme, s. *se Gumme.*

Gor, s. *se Gaar.*

Graa, adj. 1, čuorgad, *graa Haar, naar Haarene hvidtne af Alderdom*, čurgis vuovtak, go vuovtak boaresvuođast vilgudek; 2, ranes, *graa Farve*, ranes ivdne. *Et graat Dyr*, ranok.

Sv. 1, čuorkok; 2, čuorre; 3, graves; graves, čuorre vuoptek.

Graat, adv. 1, čuorgadet; 2, radnaset. 1, Čuorgadvuot; 2, ranesvuot.

Graad, s. 1, čierrom; 2, ganjaldæbme; 3, riččom; *briste i Graad*, čierro-, ganjaldišgoattet.

Sv. 1, čerom; 2, valom; 3, njissem.

Graadig, adj. 1, borriš; 2, jugniš, *et graadigt Menneske*, borriš, jugniš olmuš; 3, vuovddai; 4, goartte. *Blive, være graadig*, 1, juogŋadet; 2, goarttot. *Gjøre graadig*, goarttodet.

Sv. 1, vuobda; 2, viækaporreje.

Graadigen, adv. borrišlakkai.

Graadighed, s. 1, borrišvuot; 2, jugnišvuot; 3, vuovddaivuot.

Sv. runk.

Graahærdet, adj. čurgisvuovtasaš.

Graameise, s. Sv. kaʒepia.

Graane, v. 1, čurgudet, *Skjægget er graanet*, skavčak læk čurgudam; 2, ranudet, *Haren og Rypen graaner, blive graa om Vaaren*, njoammel ja rievsak ranud gidđag. *Bringe til at graane*, 1, čurgudattet, *Sorg og Alderdom gjør Haaret graat*, moraš ja boaresvuotta vuovtaid čurgudatta; 2. ranudattet.

Sv. 1, čuorkotet, čuorotet, *Hovedet er blevet graat paa ham*, oive le suste čuorotam, čuorkotam; čorranet; 2, gravot. *Synes graa*, gravahet.

Graaskind, s. huittur.
Sv. huitur.

Graaværk, s. oarre.
Sv. 1, orre; 2, kittelas, *40 Stykker Graaværk*, orrekittelas; *40 Stykker Ræveskind*, repikittelas.

Grad, s. 1, made, *i den Grad stærk, at*, dam made gievr, atte; 2, muddo, *i den Grad ulykkelig, at*, dam muddoi, muddost oasetæbme, atte; *i lige, mindste, største Grad*, oft, ucemuš, stuorramus muddost; 3, buolv, *i Slægtskab*; 4, ærotus, *(Forskjæl,) der ere Grader i Sundhed, Lærdom*, ærotusak læk diervasvuođa sist, oappavašvuođa sist.

Gradevis, adv. maŋistaga maŋistaga.

Gram, adj. vaššalaš.
Sv. nirbmok.

Gramse, v. doppit.

Gran, s. 1, rip, rippa, rippagæčče, *ikke et Gran, ikke det allermindste*, i rippagæčče, i ucemušge; 2, *at bie et lille Gran*, ucca boddus vuorddet.
Sv. rip, ripaš.

Gran, s. guossa; gosa.
Sv. kuosa; *en tør Gran*, ruotko.

Grande, s. *se Nabo*.

Grand, adj. darkel.

Grandt, adv. 1, darkelet; 2, burist.

Grandgivelig, adj. 1, almos; 2, dieđolaš; diettelas, *det er grandgiveligt, at han har taget feil*, almos, dieđolaš læ, atte son læ mæddadam.

Grandgiveligen, adv. 1, almoset; 2, čielgaset; 3, dævvasi.

Grandgivelighed, s. 1, dieđolašvuot; 2, čielgasvuot.

Grandtseende, adj. buristoaidne, *den grandtseende Menneskekjender*, buristoaidne olbmuiddiette. *Grandtseenhed*, buristoaidnemvuot.

Grandske, v. 1, darkkot, *jeg grandsker dine Ord*, darkom du sanid; darkotet, *grandske og fritte*, darkotet ja jæratet; darkodet; darkostet; 2, duđkkat, *grandske og pønse*, duđkkat ja smiettat; duđkatet, *grandske og undersøge*, duđkatet ja cogardet.
Sv. ocatet.

Grandsker, s. 1, darkko; darkotægje; darkodægje; darkostægje; 2, duđkke; duđkatægje.

Grandskerblik, s. 1, darkodægje-, 2, duđkatægje gæčadæbme; 3, darkkodam-, duđkkam gæčadæbme.

Grandsken, Grandskning, s. 1, darkkom; darkotæbme; darkodæbme, *Guds Ords Grandskning*, Ibmel sanid darkodæbme; darkostæbme; 2, duđkkam; duđkatæbme; duđkatus, *han paabød Grandskninger og Efterspørgsler*, son gočoi duđkatusaid ja jæratusaid.

Grandskningsevne, s. 1, darkodam-, 2, duđkkam jierbme.

Grankongle, s. bacak.
Sv. paca, pacek.

Grankvister fulde med Bar, s. Sv. lavetak.

Granskov, s. guossavuobme.
Sv. 1, kuosest, kuosestak; 2, kuosavuome.

Grantræ, s. guossamuor.

Grantømmer, s. guossahirsak.

Grav, s. 1, havdde; 2, rogge, *Sand- Vandgrav*, saddo- čaccerogge.
Sv. 1, haute; 2, rogge; 3, kalme; 4, palok; 5, gruopta.

Grave, v. 1, goaivvot, *grave en Grav*, rogge goaivvot; 2, rappot, *vi gravede ved Siden af hinanden, jeg til min Søn, han til sin Svigermoder*, moi baldai ravoime, mon bardnasam, son vuodnasis; 3, roggat, *grave Grave*, havdid roggat, rappot; *grav op lidt Ild til min Pibe*, rogast muo

bippoi dolla; 4, *grave i Sneen efter Mose, om Renen,* čegardet.

Sv. 1, palet; 2, avet; 3, rogget; 4, javestet. *Som kan graves,* paletakes.

Graver, s. 1, goaivvo; 2, rappo; 3, rogge; 4, goaivvom-, rappom-, roggam olmai.

Gravning, s. 1, goaivvom; 2, rappom; 3, roggam.

Gravfred, havdderaffhe.

Gravminde, s. havddebazze.

Gravskrift, s. havddečal.

Gravsted, s. havddesagje.

Gravstikke, s. 1, rogganas; 2, roggamruovdde.

Sv. sacemroute.

Gravøl, s. havdadume hæjak.

Greb, s. hurk.

Greb, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, *se Hank*; 4, *vide det rette Greb paa noget,* diettet moft rieftes lakkai mænnodet mainegen; *have det rette Greb paa noget,* adnet rieftes dieđo moft mainegen mænnodet.

Gren, s. 1, oafse, *hænge noget paa en Gren,* oafsai maidegen bigjat; 2, suorgge. *Grene sig, blive grenet,* 1, oafsot; 2, surgidet. *Som ingen Grene har, er uden Grene,* oavsetæbme. *Miste, berøves sine Grene,* oavsetuvvut. *Berøve (et Træ sine) Grene,* oavsetuttet.

Sv. 1, okse; 2, suorge; 3, suore, *denne Elv har mange Grene,* modde suereh læh tane ænon; 4, harreje; 5, karek. Suorgot; suorgetet. Aksetebme.

Grene, s. *uldent Dækken,* radno.

Sv. 1, okkel; 2, krano.

Grenet, adj. 1, oafsai; 2, *som har krogede Grene,* roanccai; 3, badnasaš, *togrenet Fork,* guoftbadnasaš hares. Oafsaivuot.

Sv. 1, oksai, oksek; 2, suorgek.

Gribe, v. 1, doppit, *grib ham om Halsen!* doppi su čævat birra! 2, valddet; 3, *gribe i Luften, i Farten, i det noget falder, rinder, triller,* duosstot; 4. *gribe efter,* happarattet, *jeg greb efter og fik Tag i,* happarattim ja hapetim; happelastet; 5, havrastet; 6, *gribe med Kløer,* gazastet, *Falken greb Rypen,* falle rievsak gazasti; 7, goavvot, *Ørnen griber Fuglene,* goasskem loddid goavvo; *gribe fat i Haaret,* vuovtaid goavvot gid; 8, *gribe efter med udspilede Klør,* raivastet, ravjastet; 9, *gribe en under Armene,* vækketet; doarjot; 10, *gribe om sig,* viddanet; *Ilden, Sygdommen greb mere og mere om sig,* dolla, davd viddani ja viddani, viddasabbuid viddasabbuid manai; 11, *gribe sig an,* ælšaret barggat; 12, *gribe til at gjøre noget,* riebmat; *gribe til Flugten,* riebmat batarussi mannat; bataraddašgoattet; *disse tre Hjul gribe ind i hverandre,* dak golm jorrelak doppijek, valddek nubbe nubbai; 13, *gribe en Sag an,* algetet. *Gribes,* 1, doppitaddat; 2, fatitaddat, *han blev grebet i Tyveri,* suoladedin doppitaddai, fatitaddai.

Sv. 1, toppet; 2, tuobbetet; 3, sorjot, *gribe med Kløerne, Haanden,* kazi, kætin sorjot; 4, *gribe efter,* hapadet; 5, čaukestet, *gribe til;* 6, valdet; 7, ripset; 8, *gribe sig an,* kæčelet famost vigget; 9, *gribe an en Sag,* alget, algetet.

Griben, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, duosstom; 4, happarattem; 5, happelastem; 6, havrastæbme; 7, gazastæbme; 8. goavvom; 9, vækketæbme; 10, doarjom; 11, viddanæbme; 12, algetæbme. 1, Doppitaddam; 2, fatitaddam.

Gridsk, adj. 1, halidægje; 2, vainotægje.

Sv. 1, vaimok 2, hanes.

Gridskhed, s. 1, halidæbme; 2, vainotæbme.

Grim, adj. fasste. Fástet. Fastesvuot.

Grimase, s. nirvvom; nirvotaddam. *Gjøre Grimaser*, nirvotaddat.

Grime, s. bagge. *Lægge Grime paa*, baggotet.

Sv. 1, pagge; 2, vuognes, *hvormed Hunden hindres fra at bide Renene. Lægge Grime paa*, 1, paggotet; 2, vuognestet; vuognetet.

Grin, s, nirvvom.

Grind, s. rid, ridda, *føre Faarene i Grinden*, labbaid riddi doalvvot.

Grindstok, s. riddabanek, *Lammene stikke Hovederne imellem Grindstokkene*, labbak oividæsek cakkek riddabani čađa, gaskal.

Grine, v. 1, nirvvot, *hvad griner du af der?* maid nirvok dast? 2, cufccat; 3, šiggudet; 4, *vise Tænder*, njæʒʒet; 5, viʒʒet, *om Hunde, Ræve*.

Sv. 1, njisset; njiʒet, snerʒet, *vise Tænder*, panit snerʒet; 3, næčostallet.

Grinen, s. 1, nirvvom; 2, cufccam; 3, šiggudæbme.

Grinet, adj. 1, nimmurakiṣ; 2, šiggúdægje. 1, Nimmuram-, 2, bælkkamlakkai. 1, Nimmurakisvnot; 2, bælkalašvuot.

Gro, v. 1, šáddat, *Græsset gror*, rasse šadda; 2, savvot, *(heles)*, *Saaret gror*, havve savvo.

Sv. 1. šaddet; 2, savvet, *Saaret er allerede groet til*, juo le tat have savvam.

Groning, s. 1, šaddam; 2, savvom.

Grov, adj. 1, guormes, *Melet var grovt*, guormes læi jaffo; *du er temmelig grov i dine Udtryk*, don læk melgad guormes sagaidassad; 2, hurvvai, *en grov Pels*, hurvas bæsk; 3, roates, ruotes; 4, hirbmad, *en grov Synd*, hirbmad suddo. *Anse for grov*, guorbmašet. *Blive grov, grovere*, 1, guormasmet, *Huden er begyndt at blive grov*, likke læ guormasmašgoattam; 2, hurvvot. *Gjøre grov, grovere*, 1, guormasmattet; 2, hurvodet.

Sv. 1, gruopes; 2, torssok; 3, kassa, *en grov Stemme*, kassa kiæl; kassok.

Grovt, adv. 1, guorbmaset; 2, hurvvat; 3, roattaset.

Grovhed, s. 1, guormesvuot; 2, hurvvaivuot; 3, roatesvuot.

Groveligen, adv. hirbmad lakkai; hirbmadet.

Gru, s. 1, hirbm; 2, ballo.

Grube, s. rogge.

Sv. 1, rogge; 2, palat.

Gruble, v. lossis jurddagid adnet.

Grubler, s. lossis jurddagid adne.

Grublen, *Grubleri*, s. lossis jurddagak.

Sv. losses uššolmes.

Grud, s. *se Grus*.

Grue, v. 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. pallet.

Gruelse, *Gruen*, s. 1, suorgganæbme; 2, ballam.

Gruelig, adj. 1, hirbmad; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, harbmes; 2, vuovdnai.

Grueligen, adv. 1, hirbmadet; 2, suorgadlaʒʒat.

Grueligked, s. 1, hirbmadvuot; 2, suorgadlašvuot.

Grum, adj. *se grusom*.

Grums, s. moivve.

Sv. 1, moive; 2, smaile.

Grumse, v. moivvit.

Sv. 1, moivvet; 2, smailet.

Grumset, adj. moivvai, *grumset Vand*, moivas čacce. Moivaivuot.

Sv. 1, moivas; 2, smaile; smaile čacce.

Grund, s. 1, vuođđo, *jeg forstaar det fra Grunden af*, vuođostrakkan dam arvedam; *lægge Grunden til en Bygning*, vieso vuođo, vuođo viessoi bigjat; *ødelægge fra Grunden af*, vuođostrak hævatet; 2, boddo, *Finsk kan jeg fra Grunden af*, suomagiela boddost boddi matam; 3, *usikker Grund*, obmo, *træde paa usikker Grund*, obmoi duolmastet; 4, bodne, *alt hvad som rører sig og lever i Havets dybe Grunde*, buok, mi ave čieŋal bodnin likka ja ælla; 5, coakke, *der ere Grunde i Havet, Elven*, coagek læk avest, dænost; *Baaden stødte, kom paa Grund*, vanas coage ala manai, šaddai; 6, njuor, *(Fiskegrund)*; 7, fieram; 8, garggo; 9, saddok; 10, ædnam, *fiske, jage paa egen Grund*, oaggot, bivddet ječas ædnamest; 11, šilljo; *(Tomt)* 12, alggo, *lægge Grunden til ens Lykke*, algo, vuođo bigjat, dakkat guoimes buorre dillai; 13, *de første Grunde, (Begyndelsesgrundene,) i Guds Ord, i Videnskaberne*, Ibmel sane, dieđoi alggobagadusak alggoapok; 14, ruotas; 15, ašše; 16, sugja, *Grunden til hans Ulykke*, su oasetesvuođa ruotas, ašše, sugja; *uden Grund paastaa noget*, aššetaga, sujataga maidegen naggit; 17, *paa Grund af*, ditti, dam ditti, dam aššest, dam ašše ditti; 18, *i Grunden er han intet slet Menneske*, luondos mield bahha olmuš i læk; 19, aidonessi, *i Grunden er jeg ham god*, aiddonessi sunji buorre læm; 20, *i Bund og Grund*, vuođostrakkan; aibasrakkan; 21, *skyde et Skib i Grund*, skipa baččet vuogjom lakkai, atte vuogjo. *Komme, geraade paa Grund*, coakkot, *vi kom paa Grund*, mi coagoimek. *Sætte paa Grund*, cokkotet, *han satte med Flid Baaden paa Grund*, ævto dato mield son vadnas cokkoti.

Sv. 1, vuođo; 2. botne, podne; 3, plijo; 4, kaid; saddokaid; 5, coke, cokalm, cokalmes; cokat, cokatak, *(lavt Vand,)* 6, quorgo; 7, njuor; 8, vade; 9, vikke.

Grund, adj. coages. Coagesvuot.

Sv. 1. cokes; 2, slenjo, *en langgrund Strand*, slenjo kadde; 3, quorgoi.

Grundaarsag, s. 1, valddo-, 2, oaivveašše.

Grundafgift, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

Grundbegreb, s. 1, valddoarvadus; 2, valddooaivadus.

Grunde, v. 1, vuođđodet, *grunde sit Haab, sit Hus paa Klippen*, doaivos, viesos bavte ala vuođđodet; 2, *en grundet Formodning*, jaketatte doaivvo; 3, *en grundet Frygt*, duođalaš ballo; 4, *det grunder sig blot paa Rygter*, dat dušše njalmesagak læk, njalmesagai mield læ.

Sv. vuodotet.

Grùnden, s. vuođđodæbme.

Grunder, s. vuođđodægje.

Grunde, v. 1, jurdašet; 2, guoratallat, *da jeg ret alvorlig havde grundet paa Tingen*, go darkkelet ašše læm jurdašaddam, guoratallam.

Sv. grudnot.

Grunden, s. 1, jurdašaddam; 2, guoratallam.

Grundejer, s. 1, ædnam-, 2, šilljo-, 3, sagjeised.

Grundfalsk, adj. aibas boassto. Aibas boasstovuot.

Grundflade, s. vuođđo.

Grundforbedring, s. duot buorradus.

Grundforskjellig, adj. aibas ærralagaš. Aibas ærralagašvuot.

Grundfæste, v. 1, vuođđodet; 2, vuođo bigjat, dakkat; 3, vuođo nannit, giddit.

Sv. vuodotet.

Grundherre, s. ædnamised, ædnamhærra.

Grundig, adj. 1, vuođolaš, *det Ord er grundigere*, vuođolabbo læ dat sadne; 2, čieŋal, *grundig Lærdom*, čiegŋales oappo.

Grundigen, adv. 1, vuođost; 2, vuođolaʒʒat; 3, čiegŋalet.

Sv. 1, kitta vuodost; 2, ollast.

Grundighed, s. 1, vuođolašvuot; 2, čieŋalvuot.

Grundkraft, s. valddofabmo.

Grundlag, s. 1, vuođđo; 2, algoalggo; 3, vuostemuš alggo.

Grundleje, s. ædnamdakkamuš.

Grundlinie, s. vuođđosargastak.

Grundlov, s. oaivvelak.

Grundlægge, v. 1, vuođđodet; 2, vuođo bigjat, dakkat.

Grundlæggelse, *Grundlægning*, s. 1, vuođđodæbme; 2, vuođobigjam, dakkam.

Grundlægger, s. vuođđodægje.

Grundløs, adj. 1, vuođotæbme; 2, bodnetæbme, *Guds grundløse Miskundhed*, Ibmel vuođotes, bodnetes arkalmastem; 3, duššalaš; 4, guoros, *en grundløs Beskyldning*, duššalaš, guoros soaimatus.

Grundløshed, s. 1, vuođotesvuot; 2, bodnetesvuot; 3, duššalašvuot, dušševuot; 4, guorosvuot.

Grundregel, s. 1, oaivvenjulggim; 2, -njuolgadus.

Grundskat, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

Grundskud, s. vuogjombaččem.

Grundsprog, s. alggogiel.

Grundsten, s. vuođđogæđgge.

Grundstof, s. 1, alggo; 2, alggoavnas.

Grundvold, s. vuođđo.

Grundærlig, adj. ollesrehalaš.

Grunke, s. čobma.

Gruppe, s. joavkko.

Grus, s. Sv. šar.

Grusom, adj. goavve, hirbmadgoavve.

Sv. 1, assmak; 2, seldes.

Grusomt, adv. goavvet, *tage grumt, grusomt afsted*, goavvet mænnodet.

Grusomhed, s. goavvevuot.

Gry, s. *kuns i Sammensætninger*, guofso.

Sv. quokso.

Gry, v. čuvgudišgoattet, *Dagen gryr*, bæivve, guofso čuvgudišgoatta.

Sv. 1, čuoukot; 2, peivot; 3, quokso pajana.

Gryning, s. čuvgudæbme; *i Gryningen*, čuvgudedin.

Gryde, s. 1, ruitto; 2, *uden Fødder*, batte; 3, *dyb, men ikke vid*, šumppogævdne.

Sv. 1, gruto; 2. pate.

Gryn, s. 1. suormek; 2, rievnek. *Have Gryn i Suppe*, surkolastet.

Grynte, v. 1, ruovggat, *Renen grynter*, boaco ruovgga; 2, skurkkat, *Svinet grynter*, spidne skurkka.

Sv. 1, murgestet; 2, *om Svinet*, snorkeset.

Grynten, s. 1, ruovggam; 2, skurkkam.

Græde, v. 1, čierrot, *mit Hjerte græder ikke mere over de Ord*, vaibmo must i daid sanid šat čiero; 2, ganjaldet; 3, *græde sagte*, runaidet; 4, rieččot, riečaidet, *Barnet*

græder, manaš runaid, rieččo; 5, *ville til at græde*, hikket. *Bringe til at græde*, čierotet, *han bragte mig til at græde og sørge*, čieroti ja morastatti muo. *Tilbøjelig, snar til at græde*, čirrulaš, *en saadan Græder!* daggar čirrulaš! *snar til at græde, snar til at le*, čirrulaš ja boagostakis. Čirrulašvuot.

Sv. 1, čerot; 2, valot; 3, *smaagræde*, njisset.

Græden, s. 1, čierrom; 2, ganjaldæbme; 3, runaidæbme; 4, rieččom; riečaidæbme; 5, hikkem.

Græmme, v. 1, morastattet; 2, bafčagattet; bavčastattet; 3, vaivedet, *det græmmede mig*, dat morastatti muo, dat bafčagatti, bavčastatti, vaivedi muo vaimo. *Græmme sig, føle Græmmelse*, 1, bafčaget; 2, bavcastet, *et Hjerte, som græmmer sig*, bafčagægje, bavčastægje vaibmo; 3, *græmme sig til Døde*, morrašest læt jubmem vuollai.

Sv. 1, vaivetet; 2, *græmme sig*, vaivastovet.

Græmmelse, s. 1, vaibmobavčas; 2, bafčagæbme.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Grændse, s. 1, ragja, *neppe staar han over, han er paa Grændsen af Døden*, illa læ hæg čuoʒast, jabmem rajast læ; 2, rajadak.

Sv. 1, raja, kraja; 2, ruobd.

Grændse, v. 1, rajast læt, rajaid adnet, *Finmarken grændser til Sverige*, Sameædnam rajast læ Laddeædnam; 2, lakkalagai orrot, *de to Lande grændse til hinanden*, dak guoft ædnamak lakkalagai oroba; 3, lakkanet; 4, *hans Utaalmodighed grændser noget nær til det Utrolige*, su gierddamættomvuotta illa læ jakkemest, i læk lakkage jaketatte.

Grændsebefaring, s. rajaidmannam.

Grændsebesigtelse, s. rajaid iskadæbme.

Grændsebestemmelse, s. 1, ragjaarvvalus; 2, -asatus.

Grændselinie, s. ragja.

Grændseløs, adj. mæretæbme. Mæretesvuot.

Grændsemærke, s. ragjamærkka.

Sv. 1, rajamærk; 2, -vitta.

Grændseskjel, s. ædnamjuokko; ædnamjukkujubme. Sv. rajejuoko.

Græs, s. 1, rasse, *det ene Græs visner, det andet voxer*, nubbe rasse golnna, nubbe rasse šadda; 2, *det første Græs*, ratta, *naar det nye Græs gror, er Melken allerkraftigst*, go ratta šadda de buokvægalamus læ mielkke; 3, *Græs, som voxer paa tilsaaede Enge*, sidno, sinok, mak gilvvagiddidi šaddek; 4, *Skovgræs*, suoinek, *Skovgræsset holder sig til Sneen falder*, suoinek binddek dassači go muota gačča; 5, *visnet Græs, som benyttes om Vaaren*, rissko. *Sanke dette Græs*, risketet. *Mangel paa Græs*, rasetesvuot. *Gaa paa Græs*, guottot.

Sv. 1, grase; 2, *frodigt Græs*, akke; 3, *det første Græs*, snuotte; 4, snace.

Græsbar, adj. rasetæbme, *en Jord, hvor intet Græs voxer*, rasetes ædnam. *Blive græsbar*, rasetuvvut. *Gjøre græsbar*, rasetuttet. Rasetesvuot.

Sv. grasetebme.

Græsbund, s. rasseædnam.

Græsgang, s. 1, guotto; 2, guottom sagje. Sv. guoto.

Græshoppe, s. rasselokko.

Sv. lok.

Græsland, s. rasseædnam.

Sv. 1, akke- 2, grassas ædnam.

Græsrig, adj. rassai, *den Mark er græsrigere*, rassab læ dat ædnam. Rassaivuot.

Græsse, v. *gaa i Græsgange*, guottot. *Lade græsse*, guođotet.

Sv. quotot. Quototet.

Græsselig, adj. 1, issuras; 2, hirbmos. *Noget, som er græsseligt*, baldanas.

Sv. 1, alvos; 2, vuovdnai; 3, harbmes.

Græsseligen, adv. 1, issurassat; 2, hirbmoset. Issurasvuot; 2, hirbmosvuot.

Græsstraa, s. rasseoalgge.

Sv. grasečole.

Græstorv, s. 1, lavdnje; 2, lavbme.

Sv. 1, lannje; 2, tarfe.

Græsvold, s. ridde.

Sv. vuoce.

Græsvæxt, s. rasseŝaddo.

Sv. akke.

Grætten, adj. 1, ærddoi; 2, eddulas. Eddulaslakkai. 1, Ærddoivuot; 2, eddulasvuot.

Grød, s. suokkad.

Sv. grauca; ragca.

Grøde, s. ŝaddo.

Sv. 1, ŝaddo; 2, akke.

Grøft, s. rogge. *Fuld af Grøfter*, roggai.

Sv. rogge.

Grøn, adj. ruonas, *de ere ikke skaarne medens de vare grønne, de vare visnede*, æi læk čuppujuvvum ruonas aige, golnnam legje. *Anse for grøn*, ruonaŝet.

Sv. gruonok, gruonas, gruones.

Grønnes, v. 1, ruodnadet, *Jorden begynder at grønnes*, ædnam ruodnadiŝgoatta; 2, ruodnat, *naar Knoppen springer ud, da begynde Skovene at grønnes*, go urbbe luoddan de vuovdek ruodnaŝgottek; 3, ruonasmet. *Bringe til at blive grøn, grønnes*, 1, ruonasmattet; 2, ruodnadattet.

Sv. gruonotet; ædnam gruonota.

Grønspæt, s. čaitne.

Gubbe, s. 1, gales; 2, vuoras; 3, boadnja; boadnjakuŝ; boadnjahuvvum.

Sv. 1, podnje, podnjekuŝ; 2, kalles, kalleskuŝ.

Gud, s. Ibmel.

Sv. Jubmel, ibmel. *Gud bedre! Gud naade ham!* gunnotes so!

Gudbarn, s. ristmanna.

Sv. kristemana.

Guddom, s. ibmelvuot.

Sv. jubmelvuot.

Guddommelig, adj. ibmelaŝ. Ibmelaǯǯat. Ibmelaŝvuot.

Sv. jubmelaŝ.

Gudelig, adj. 1, ibmellagaŝ; 2, ibmelballolaŝ; 3, basse, *skjænke sine Midler til gudeligt Brug*, daverides addet ibmelballolaŝ, basse adnujubmai.

Gudeligen, adv. 1, ibmellagaǯǯat; 2, ibmelballolaǯǯat; 3, basselakkai.

Gudelighed, s. 1, ibmellagaŝvuot; 2. ibmelballolaŝvuot; 3, bassevuot.

Gudforældre, s. 1, ristvanhemak; 2, ristačče ja ristædne.

Sv. kristače ja kristedne.

Gudfrygtig, adj. ibmelballolaŝ. Ibmelballolaǯǯat. Ibmelballolaŝvuot.

Sv. jubmelpallolaŝ; -pallejes.

Gudhengiven, adj. ibmeli, ibmel gitti addujuvvum, *det gudhengivne Hjerte*, dat ibmeli, Ibmel gitti addujuvvum vaibmo.

Gudhengivenhed, s. Ibmeli, Ibmel gitti addujubme.

Gudindviet, adj. 1, Ibmeli basotuvvum; 2, -namatuvvum.

Gudløs, adj. ibmelmættom. Ibmelmættoset. Ibmelmættomvuot.
Sv. jubmelattes; jubmelaptes.
Gudsbespottelse, s. ibmelbilkadus.
Gudsbespotter, s. ibmelbilkedægje.
Gudsbord, s. ibmelbævdde.
Gudsdyrkelse, s. 1, ibmelbalvvalæbme; 2, -balvvalus.
Sv. 1, jubmelen pittotem; 2, -passotem.
Gudsforgaaen, adj. 1, ibmelsuppijægje; 2, ibmelmættom. Ibmelmættoset. 1, Ibmelsuppimvuot; 2, ibmelmættomvuot.
Sv. 1, jubmelheitanes; 2, jubmelattes.
Gudsfornægtelse, s. 1, ibmelbiettalæbme; 2, -biettalus.
Gudsfornægter, s. ibmelbiettalægje.
Gudsfrygt, s. ibmelballo.
Gudshus, s. ibmelviesso.
Gudskundskab, s. ibmeldietto.
Gudslam, s. ibmellabes.
Gudstjeneste, s. 1, ibmelbalvvalæbme; 2, -balvvalus.
Sv. jubmelen teudnestem.
Gul, adj. 1, visskad; 2, *mørke-, sortegul, som en Renkalvs Farve*, muovja. Visskadet. Visskadvuot.
Sv. viskes.
Guld, s. golle, *blankt som Guld*, 1, šælggad dego golle; 2, gollod. Gollodvuot.
Sv. golle.
Guldplade, s. golleliedme.
Gulne, v. 1, visskudet, *den Syge blev gul*, dat buocce olmuš visskudi; 2, muovjot. *Bringe til at gulne*, visskudattet.
Sv. vissketovet; visskanet.
Gulsot, s. visskodatte davd.
Gulv, s. 1, latte; 2, šaldde; 3, *det med Skind og Ris bedækkede Gulv i Telt og Gamme*, loaiddo; 4, guolbbe.
Sv. 1, latte; 2, quelpe. *Lægge Gulv*, quelpatet.
Gumme, s. guobme.
Sv. quobme.
Gump, s. botgulppe, *mest om Fugle*.
Sv. kadna, kadnes.
Gunst, s. 1, arbmo; 2, armogasvuot; 3, buorrevuot.
Sv. aidagasvuot.
Gunstbevisning, s. 1, buorrevuot; 2, armogasvuot.
Gunstig, adj. 1, armogas; 2, buorre, *Skjæbnen har været ham gunstig*, oasse læ læmaš buorre su vuosstai; 3, læppogas.
Sv. aidagas.
Gusten, adj. šoavkkad. Šoavkadet. Šoavkadvuot. *Gustne, blive gusten*, šovkudet. *Gjøre gusten*, šovkudattet.
Gut, s. bardne.
Sv. pardne.
Gyde, v. 1, golgatet; 2, leikkit, *gyde Vandet af Karret paa Jorden*, čace littest erit ædnam ala leikkit, læikkot, golgatet; 3, *gyde Rogn*, godđet; 4, addet, *gyde Trøst i det sørgende Hjerte*, jeđđitusa morraštægje vaibmoi addet.
Sv. kolketet, 2, leiket, leikot; 3, lebnet; 4, njorot; njorotet; 5, njorkotet. *Gydes*, leikeset.
Gyden, *Gydning*, s. 1, golgatæbme; 2, leikkim; læikkom; 3, godđem.
Gylden, adj. 1, golle-, *det gyldne Septer*, golleseptar; 2, gollod; 3, šiega, *det var gyldne Tider*, dat læi šiega bæivek.
Sv. 1, gollak; 2, puore.
Gyldig, adj. 1, mafsolaš; 2, dut-

tadægje; 3, buorre, *gyldige Beviser*, duttadægje, buorre duođaštusak; *den Undskyldning tager jeg ikke for gyldig*, dam bæloštus im buorren valde, dat bæloštus i læk duttadægje; 4, dokkalaš. *Være gyldig*, dokkit. *Antage for gyldig*, 1, dokkitet; 2, buorrašet.

Sv. dokkaheje. Dokket. Dokkahet, *han tager det ikke for gyldigt*, išši dokkahadde tab.

Gyldigen, adv. 1, mafsolaššat; 2, dokkalaššat.

Gyldighed, s. 1, mafsolašvuot; 2, buorrevuot; 3, dokkalašvuot.

Gylpe, v. 1, gakkot; 2, govllot.

Gylpen, s. 1, gakkom; 2, govllom.

Gynge, s. Sv. skælbo, *Drengen husker i Gyngen*, pardne læ skælboin sukkemen.

Gynge, v, 1, sukkat, sugadet, *gynge i et Baand*, sugadet badde ald; 2, suillot; 3, cægganaddat, *Baaden gynger paa Vandet, paa Bølgerne*, vanas suillo, cægganadda čace, baroi ald; *en gyngende Gren, Bevægelse*, sugadægje, suillo oafse, likkastus; 4, daissot. *Gynge, bringe til at gynge*, 1, suillodet, suillotet; 2, cægganattalet, *Vinde og Bølger gynge, bringe Skibet til at gynge paa Vandet*, bieggak ja barok suillodek, cægganattalek skip čacigaskast.

Sv. 1, skelbot; 2, sokkat, sokkatallet, *Træet gynger for Vinden*, muora piægast sokka; sokkatalla; 3, sildnet; 4, vappeltet, *Baaden gynger*, vadnas sildna, vappelta. 1, skelbot; 2, sokkatet, *gynge Barnet*, manab sokkatet; 3, suttustet.

Gyngen, s. 1. sukkam; sugadæbme; 2, suillom; 3, cægganaddam; 4, daissom. 1, Suillodæbme; suillotæbme; 2, cægganattalæbme.

Gyse, v. hirbmastuvvat, *det gjøs i mig ved at se det*, hirbmastuvvim dam oaidnemest; (*skjælve*:) 2, vavkestet; 3, sparggat; 4, sparaidet.

Sv. 1, helketet; 2, vuovdnetovet, vuovnetet, *jeg gjøs for ham*, vuovnetijeb suste. 1, Helketattet; 2, vuovdnetet; 3, vuovnatattet.

Gysen, *Gysning*, *Gys*, s. 1, hirbm; 2, hirbmastubme; 3, vavkestæbme; 4, sparggam; 5, sparaidæbme.

Sv. helketem, *Gysen og Skræk paakommer mig*, helketem ja alvo munji pota.

Gyselig, adj. 1, hirbmastutte, *en gyselig Hændelse*, hirbmastutte dappatus; 2, suorgadlaš.

Sv. vuovdnai, vuovnok; 2, seldes.

Gyseligen, adv. suorgadlaššat.

Gyselighed, s. 1, fastesvuot; 2, suorgadlaš-, 3, hirbmadstutte dakko, *der foretoges mange Gyseligheder*, ædnag fastesvuođak, suorgadlaš, hirbmadstutte dagok dakkujuvvujegje.

H.

Haa, s. *se Haakjærring*.

Haab, s. doaivvo, *med Haab at tro med Haab*, doaivotaga doaivoin osskot; doaiv, *der er Haab om Opholdsveir*, fiertto læ doaivvagest.

Sv. 1, toivo, *jeg lever i det Haab*, tane toivon leb; 2, vake.

Haabe, v. doaivvot, *en saa skjøn Lod kunde jeg ikke haabe*, daggar šiega oasse i læm muo doaivvomest.

Sv. toivot.

Haaben, doaivvom.

Haabefuld, adj. doaivoadde, *det er et meget haabfuldt Barn*,

der vil blive til Glæde for sine Forældre, dat manna adda buorre doaivo vanhemidassis illon šaddat.

Haabløs, adj. 1, doaivotæbme; 2, dorvotæbme. *Blive haabløs,* 1, doaivotuvvut; 2, dorvotuvvut. *Gjøre haabløs,* 1, doaivotuttet; 2, dorvotuttet.

Haabløshed, s. 1, doaivotesvuot; 2, dorvotesvuot.

Haakjæring, s. akalages, *reise ud at fiske Haakjæringer,* akalaggaid vuolgget bivddet.

Haalke, s. vuoʒʒe.

Sv. vuoʒʒa.

Haalket, adj. vuoʒʒai. *Blive haalket,* vuoʒʒot. *Gjøre haalket,* vuoʒʒodet.

Sv. *blive haalket,* vuoʒʒot.

Haan, s. higjadus.

Haanblik, s. higjadusgæččam; -gæčadæbme.

Haand, s. giet, gietta, *selv tog han med Haanden,* ješ valdi gieđaines; *den Gave er fra en kjær Haand,* dat addaldak boattam læ rakis gieđast; *tage en i, ved Haanden,* olbmu gitti valddet; *vi gave hinanden Hænderne,* gieđaid addaleimek; *Gud give dig fremdeles en Haand som vil give!* vare Ibmel ain dunji addam gieđa addaši! *paa høire og venstre Haand,* olgiš ja guro giettabællai, bæld; *det staar i Guds Haand,* dat læ Ibmel gieđast; *jeg kjender ham paa Haanden,* gieđa boft su dovdam; *der har været mange Hænder om det Arbeide,* ollo gieđak læk dam bargo ala barggam; *jeg har hans Haand derpaa,* su gietta must læ dam bagjeli; *lægge Haanden paa nogen,* gieđa guđege ala bigjat; *naar Nød er for Haanden,* go hættevuotta læ gieđast; *betro noget i ens Haand,* osskaldet maidegen olbmu gitti; *have Beviser i Hænde,* duođaštusaid gieđastes adnet; *det er endnu ikke kommet mig til Hænde,* i læk vela muo gitti boattam; *gaa med korslagte Hænder, med Hænderne paa Ryggen,* mortelas, sælgolas, alemis gieđai vaʒʒet; *bede med sammenlagte Hænder,* ristast gieđai rokkadallat; *paa egen Haand,* ješgieđald, *man faar ikke tage paa egen Haand,* i oaʒo olmuš ješgieđald valddet; *med Haanden,* giettasæsi, *jeg føler med Haanden,* galle giettasæsi dovdam; 2, goabmer, ɔ: *en halv opladt Haand, jeg tager, opfanger med Haanden,* goabmerin duostom; *Bolden bliver ikke i Haanden,* lirro i bissan goabmer sisa; *slaa Hænderne sammen,* goabmerides ofti lakkodet; 3, čorm, ɔ: *en knyttet Haand, en Haand fuld,* čorbma, goabmer diev; 4, *for Haanden,* boattemen læt, *som om Dagen allerede var for Haanden,* dego bæivve jo boattemen læi; *se forhaanden;* 5, *sidde paa sin egen Haand,* luovos læt, balvvalusast, balvvalægje i læt; 6, *paa anden og tredie Haand,* guoft golm olbmu boft; 7, *sætte Haand og Segl under,* namas ja sigil vuollai bigjat; 8, *være ved Haanden,* sajestes, lakka læt; 9, *paa fri Haand,* luovos gieđa; raidoi-, gaskomitaga; 10, *give Penge paa Haanden,* ruđaid auddal addet; 11, *under Haanden,* suolet; 12, *gaa en til Haande, tage Haand i Hanke med,* vække mannat; vækketet; gočastakkan læt; 13, *slaa Haanden af en,* hilggot; 14, *lægge Haand, Haanden paa Værket,* riebmat; 15, *paa egen Haand,* ješ oaivestes, *du har ikke gjort det paa din egen Haand, du var befalet at gjøre saaledes,* ik ješ oaivestad læk dam dakkam, ravvijuvvum legjik nuft dakkat; 16,

Arbeidet gaar godt fra Haanden, burist auddan barggo; 17, *af Haanden i Munden,* manna nuft forg go boatta. *Foretage, bestille noget med Hænderne,* gieđagušŝat. *Gribe, tage med Haanden,* goabmerastet. *Slaa med den knyttede Haand, med Knythaand,* čorbmat. *Som ingen Haand har, som ingen Styrke har i, ikke Brug af Hænderne,* giettatæbme. *Berøves Haanden, Styrke i, Brugen af Haanden,* giettatuvvut. *Berøve en Haanden, o. s. v.,* giettatuttet. Giettatesvuot.

Sv. 1, kæt, kæta, kætast so valdet; 2, čorbm, čorbmo, *slaas med Hænderne,* čorbmoi torot; *slaa med den knyttede Haand,* čorbmokætin lessket; *en Haand fuld,* kæta, čorma tieva. *Haandtere med Hænderne,* kætitet. *Slaa med Knythaand,* čorbmotet. Kætatebme.

Haandarbeide, s. giettaduogje.

Haandbagen, s. 1, giettaduokke; 2, -sælgge.

Haandblad, s. giettadæigge.

Haandevending, s. *i en Haandevending,* 1, fakkistaga; 2, hoapost.

Sv. 1, fakket; 2, spait.

Haandfang, s. gjivdnje; jævnje.

Sv. 1, kætasaje; 2, adnets; 3, kesunja.

Haandfast, adj. 1, giettagievr; 2, -nanos.

Haandfuld, s, 1, čorbma-, 2, goabmerdiev.

Sv. 1, kæta-, 2, čormatieva.

Haandgemæng, s. giettašillai, *komme i Haandgemæng,* giettašillai šaddat.

Haandgjerning, s. giettaduogje. Sv. kætatuoje.

Haandgreb, s. *se Haandfang.*

Haandgribelig, adj. 1, almos; 2, dovdos; 3, dieđos, *haandgribelige Urigtigheder,* almos, dovdos, dieđos boasstovuođak.

Sv. 1, pikos; 2, tobdos; 3, cuoikos.

Haandgribeligen, adv. 1, almoset; 2, dovdoset; 3, dieđoslakkai.

Haandgribelighed, s. 1, almosvuot; 2, dovdosvuot; 3, dieđosvuot.

Haandhjælp, s. giettavække.

Haandhæve, v. 1, aimoin, famostes bisotet; 2, varjalet; 3, bæloštet, *haandhæve Lov og Ret,* laga ja vuoiggadvuođa famostes bisotet.

Sv. 1, čoǯǯotet; 2, morrotet.

Haandhævelse, s. 1, bisotæbme; 2, varjalæbme; 3, bæloštæbme; bæloštus.

Haandhæver, s. 1, bisotægje; 2, varjalægje; 3, bæloštægje, *Sandhedens og Retfærdighedens Forsvarere og Haandhævere,* duotvuođa ja vanhurskesvuođa varjalægjek ja bisotægjek.

Haandklæde, s. 1, sikkaldak; 2, giettasikkaldak.

Sv. 1, raipo; 2, sakkartline; 3, kættaline.

Haandkraft, s. giettafabmo.

Haandlanger, s. gočostak.

Sv. 1, kočostak; 2, koččos.

Haandled, s. 1, giettalađas.

Sv. kættalattas.

Haandlove, s. 1, giettavaimos; 2, giettalæppe.

Sv. kætalæp.

Haandrok, s. 1, gokkal; 2, snalddo, *Lapperne bruge Haandrokke,* snaldoid adnek Samek.

Haandskrift, s. giettačal.

Sv. kættačalog.

Haandsnøre, s. giettavađđo.

Haandspiger, s. *(Stage,)* 1, čuolggo; 2, čuoibme.

Haandtag, s. bæljes.

Sv. pæljes.

Haandtere, v. 1, giettadet; 2, mænnodet, *haandtere ilde med sit Medmenneske*, bahhast lakkai guimines mænnodet.

Sv. 1, kætatet; 2, taitotet; 3, tomotet.

Haandteren, ***Haandtering***, s. 1, giettadæbme; 2, mænnodæbme.

Haandtering, s. fidnomuš, *hvad Slags Haandtering mon han har?* mi fidnomušaid sustgo læğğa?

Haandværk, s. 1, duogje; 2, fidnomuš, *gjøre Haandværk af noget*, maidegen fidnomuššan aldsis dakkat.

Sv. tuoje.

Haandværker, s. duogjar.

Sv. tuojar.

Haandværksmand, s. duogjeolmai.

Haandværksstand, s. 1, duogjarvirgge; 2, -dille.

Haane, v. higjedet, *de skjænde, haane og kalde, (skjælde,)* belkkek, higjedek ja soibmek. *Som gjerne vil haane*, higjedakis. Higjedakisvuot. *Lade haant om*, 1, fuodnošet; 2, duššen adnet, lokkat, *han lod haant om min Gave*, muo addaldaga son fuodnoši, duššen ani, logai. *Laden haant om*, 1, fuodnošæbme; 2, duššen adnem, lokkam.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spoddet. Fuodnošet.

Haanen, s. higjedæbme.

Haanlig, adj. 1, fuodnošægje; 2, duššen adne, lokke.

Haar, s. 1, *Hovedhaar*, vuoft, *Haarene falde af i Sygdom*, vuovtak navvalek buoccalvasast; *et enkelt Haar*, vuoftačalbme; 2, *de graa Haar over de Gamles Øjelaag*, ganak; 3, *Haar paa Legemet*, siđak; 4, *Haar paa Øjelaaget, samt Dyrenes Haar*, guolgak; *naar det yderste af Haarene er afgnavet*, guolggalakke; *Haarene under Renens Hals*, njavveguolgak; 5, sovs; 6, *gjensiddende Haar fra forrige Aar*, guolmme, guolmmeguolgaiguim; 7, *de lange Haar i Halen*, a, šuvkak; 8, b, jovkak; 9, *Haarene under Kloverne*, sækok; 10, *naar gamle og nye Haar findes paa Renhuden*, snilčča. *Luen sidder paa tre Haar*, gaper oaive čokost orro. *Fælde Haar, om Dyr*, 1, borggat; 2, *fælde det yderste af Haarene*. garrat; 3, *miste Haarene ved Afslidning*, a, njallaset; 4, b, navvet. *Aftage Haarene, se skolde. Paa et Haar nær*, 1, masa de, *paa et Haar nær var han druknet i Elven*, masa de hævvani jokki; 2, lakka.

Sv. 1, vuopt, *klippe Haaret*, vuoptit pesketet; *et enkelt Haar*, vuoptačole; 2, *kruset Haar*, parro; 3, quelme; 4, quolg, *Haar i Næsen*, njuonen quolg; 5, *paa Renhornene*, nameh, namečorveh. *Flyve en i Haaret*, oivest pakket; vuoptist adnet.

Haarbaand, s. bargaldak.

Sv. pargald.

Haard, adj. 1, garas, *et haardt Hjerte*, garra vaibmo, luonddo; *det gaar haardt paa Melet*, jaffomanno læ garas; *han er saa haard, at intet Ondt bider paa ham*, nuft garas læ, atte i mikkege bahaid su ala baste; 2, dirbbe, dirbok, dirbogas, *haard med Børnene*, dirbogas manaiguim; 3, goavve, *haard imod sin Næste*, guoibmasis goavve; 4, boark; 5, russkas; 6, soaldes, *om Ben, Horn*; 7, galčas, skalčos, *om Skind*; 8, čalla, *om Fisk*; 9, *haard, fast Vei, Føre*, šalkes, šalkis balgga, sivvo; 10, *haardt Liv*, a, bav, *have haardt Liv*, bavvagest læt; 11, b, dappatak. *Anse for haard*, garašet. *Blive haard*, 1, garrat, *Bylden blev haard*, buogo garai; *naar han gaar haardt ind paa mig, da faar jeg give mig*, go

garra munji de fertim vuollanet; 2, garasmet; 3, dirbbot; 4, čallut, *Fisken er blevet haard,* guolle čallum læ; 5, solddut, *Handskerne ere blevne haarde, naar de gnides blive de myge,* solddum læk gistak, go ruvvijuvvujek de dibmek. *Gjøre haard,* 1, garasmattet; 2, dirbbodet; 3, solddudet. *Behandle haardt, være haard imod,* 1, garradet, *han var ikke haard imod os,* i minguim garradam; *være lidt, noget haard med sin Næste,* guimines garradastet; *han drev dem med Haardhed til at ro,* garrastallai sin ala sukkat; 2, garalgaddat; 3, dirbogastallat, *du skal ikke være haard imod Dyrene,* ik galga dirbogastallat luonddogappalagaiguim.

Sv. 1, karra, karras vaimo; *haard Kulde,* karra čoskem; *haardere end Flint,* karrasub tidnost; karrok; 2, puošak, puoše; 3, raure, *han har ikke sagt mig et haardt Ord,* i le raure pakob munji jættam; 4, činok, *haard Sne,* činok muot, *haardt Træ,* činok muor. 1, Karret, *Skindet, Sygdommen, Vinden er haard,* rerte, puocelvas, piægga karra; *Jorden begynder at blive haard,* ædnam karragota; 2, puošot; 3, jatnet; 4, kalvat; 5, činot. 1, Karretet, *du har ladet Skindet blive haardt,* karretam leh todn nakkeb; 2, karrastattet; 3, puošotet; 4, jatnetet; 5, činotet.

Haardt, adv. 1, garaset, *tale haardt,* garaset hallat; garasi; 2, dirboket; dirbogaset; 3, goavvet; 4, boarkat.

Haardhed, s. 1, garasvuot; 2, dirbbevuot; dirbokvuot; dirbogasvuot; 3, goavvevuot; 4, boarkkavuot; 5, russkasvuot; 6, soldesvuot; 7, skalčosvuot; 8, čallavuot; 9, šalkisvuot.

Haardeligen, adv. garaset.

Haardfør, adj. gierddel. Gierddelvuot.

Sv. 1, killos; 2, ruoutekes.

Haardhjertet, adj. 1, garraoamedovddolaš; 2, -lundulaš.

Haardhjertet, adv. 1, garraoamedovddolaʒʒat; 2, -lundulaʒʒat.

Haardhjertethed, s. 1, garraoamedovddovuot: 2, -oamedovddolašvuot; 3, -luonddovuot; 4, -lundulašvuot.

Haardhudet, adj. gutte garra likke, nake adna.

Haardhændet, adj. gutte garra gieđaid adna.

Haardkoge, v. garasen vuoššat, *haard og blød kogte Æg,* garasen, dimesen vuššujuvvum mannek.

Haardnakket, adj. 1, gaʒʒar, *et haardnakket Menneske,* gaʒʒares olmuš; 2, hæitekættai, *en haardnakket Sygdom,* hæitekættai davd.

Sv. startek. *Være haardnakket,* startestallet.

Haardnakket, adv. 1, gaʒʒaret; 2, hæitekættai.

Haardnakkethed, s. 1, gaʒʒarvuot; 2, hæitekættaivuot.

Haaret, adj. 1, vufti; 2, gulggi. *Blive haaret, faa Haar paa sig,* guolgatuvvat, *Koften er blevet haaret,* gafte guolgatuvai. *Gjøre haaret,* guolgatuttet.

Haarfældning, s. borgge.

Haargaard, s. *paa Huder og Skind,* Sv. are.

Haarløs, adj. 1, balles, *et haarløst Hoved,* balles oaivve; 2, spalčče; snalʒʒa; 3, snjalččo; 4, snilčča; 5, skirre; 6, skoarre. *Blive haarløs,* 1, navvalet, *Pælsen er blevet haarløs,* bæsk navvali; 2, spalččot. *Gjøre haarløs,* spalčodet.

Haarrig, adj. 1, vuŧti; 2, *paa Legemet*, sitti; 3, vuokkad, *om Skind*; 4, gulggi.
Sv. quolgai.
Haarsæk, s. šuvkkasækka.
Haarvæxt, s. vuoŧtašaddo.
Had, s. vašše, *jeg kommer under Had*, šaddam vašše vulužžan; *lægges for Had*, vašše vuollai bigjujuvvut; *fatte, faa Had til nogen*, vašše valddet, oažžot gæsagen; vašševuot.
Sv. 1, vašše; *gammelt Had*, autoš vašše; višše; 2, nirbme, nirbmeb kaʒestet kæseki; 3, niddo; 4, singsi; 5, cussmo, *hemmeligt Had*.
Hade, v. vaššotet; vaššest adnet.
Sv. 1, vaššotet; 2, nirbmot; 3, niddotet.
Haden, s. 1, vaššotæbme; 2, vaššest adnem.
Hader, s. 1, vaššotægje; 2, vaššest adne.
Hadefuld, adj. 1, vaššai; 2, vaššalaš. 1, Vaššaivuot; 2, vaššalašvuot.
Sv. 1, vaššotakes; 2, nirbmok.
Hadsk, adj. vaššai. Vaššaivuot.
Sv. vaššanje, vaššain.
Hage, s. gaibbe.
Sv. kaipe.
Hage, s. roakke.
Sv. 1, ruokke; kruokke; 2, vakke; 3, kouko.
Hagel, *Hagl*, s. 1, čuormas, *Hagl, som kommer ned fra Himlen*, čuormas, mi almest boatta; 2, *Geværhagl*, havlak.
Sv. 1, čuorbmes; 2, čuonjel, čuognalak.
Hagelbyge, s. čuorbmasoaŧte.
Sv. čuorbmesokte.
Hagle, v. čuormastet.
Sv. 1, čuorbmestet; 2, čuonjeldet.
Hakke, s. Sv. čuogja.
Hakke, v. čuogastet.
Sv. čuoggot.
Hakken, s. čuogastæbme.
Hakkespæt, *Grønspæt*, s. čaitne.
Sv. čaidne; taidne; 2, abrekæræš.
Hale, s. sæibbe. *Som har Hale*, sæibbai. *Dyr med lang Hale*, sæibag.
Sv. sæipe. Seipeg; seipek. *Som er uden Hale*, snompot.
Hale, v. 1, duoppadet, *hale og fire*, duoppadet ja luoittet; 2, jufsat, *han halede ham snart ind*, juvsai su forg; 3, *hale ind paa en*, lakkanet gæsagen; 4, *hale ud, efter nogen*, gaččat; 5, *hal ud!* barggat æləaret! 6, vippadet, *han haler Forretningen ud saalænge som muligt er*, fidno son vippad, nuft gukka go væjolaš læ; 4, gukkedet; gukkodet, *han halede Talen ud*, sarne son gukkedi. Vippat, *det haler længe ud med den Sags Afgjørelse*, dam ašše čilggijubme gukka vippa.
Halen, s. 1, duoppadæbme; 2, jufsam; 3, lakkanæbme; 4, gaččam; 5, vippadæbme. Vippam.
Halm, s. Sv. halm.
Halmstraa, s. hoalg.
Sv. halmčole.
Hals, s. 1, čæppe, čæpat; *haard Hals*, garra čæpat; *falde en om Halsen*, čæpat birra fallit gæstegen; čæve; 2, čod, *faa Ben i Halsen*, davte čoddagi oažžot; *Kjødet sad fast i Halsen*, bierggo darvvani čoddagi; 3, niekke; 4, nisske, (*Nakke*,) *brække Halsen*, a, niekes, niskes doagjat; 4, b, sorbmašuvvat; 5, *have Hals og Haand over sit Medmenneske*, famo adnet guoimes dubmit; 6, *raabe af fuld Hals*, čuorvvot ænemusat go vægja; 7, *over Hals og Hoved*, stuorramus gačost, hoapost; 8, *være om en Hals*, hæg hæđest læt; i læt gagjomest; 9, *miste Halsen*, hæggas massit; hæggatuttu-

juvvut; 10, *faa en Proces paa Halsen*, diggeašše bagjelassis oaʒʒot; 11, *skaf mig ham, det af Halsen*, valde su, dam muo bagjelist erit. *Som har en bred Hals*, čæppai. *Et Dyr, som har en bred Ring om Halsen*, čærgalasčæppe.

Sv. čæpot.

Halsbrækkende, adj. 1, hæggatutte; 2, sorbmašutte, *en halsbrækkende Gjerning*, hæggatutte, sorbmašutte dakko.

Halsebaand, s. helma.

Sv. čæpotlabče.

Halseben, čævvedafte.

Halsebrynde, s. Sv. 1, ildo; 2, ildodattem. *Have Halsebrynde*, ildodattet.

Halsekrave, *paa Fruentimmernes Klædning*, s. Sv. halsi.

Halsetørklæde, s. čævvelidne.

Sv. 1, čæpotline; 2, njoceline; 3, oca.

Halshugge, v. hæggatuttet.

Sv. 1, čæpoteb jallet; 2, čæpotuttet.

Halshugning, s. hæggatuttem.

Halshvirvel, s. Sv. piettermes; piettermesdafte.

Halstarrig, adj. 1, bahhanikkan; 2, gaʒʒar, *halstarrig er Tjeneren imod Husbonden*, gaʒʒar læ balvvalægje ised vuosstai; *et halstarrigt Hjerte*, gaʒaris vaibmo. *Blive, være halstarrig*, 1, gaʒʒot, *for at han ikke skal blive halstarrig imod mig*, amas gaʒʒot muo vuosstai; *være indbyrdes halstarrige*, gaʒʒotaddat guim guiminæsek; 2, gaʒʒarušsat. *Gjøre halstarrig*, gaʒʒodet.

Sv. 1, tiskepelak; tiskepele; 2, startek; 3, oivai. *Være halstarrig*, startestallet.

Halstarrigen, adv. gaʒʒaret.

Halstarrighed, s. gaʒʒarvuot, *paa en halstarrig Maade*, gaʒʒarvuođa lage mield.

Halt, adj. skirbma. Skirbmavuot.

Sv. 1, skærbma; 2, linkes; likkes.

Halte, v. 1, skirbmot, *han halter paa Foden*, skirbmo juolggai; 2, i heivvit, *den Lignelse halter*, dat værdadussa i rieftoi hæivve; 3, guoftedastet, *kvor længe ville I halte til begge Sider?* gukkago aiggobættet di guoftadastet?

Sv. 1, skærbmot; 2, linkkot; likkot.

Halten, s. 1, skirbmam; 2, guoftadastem, (*Uvished*).

Halv, adj. 1, bælle, *for halv Pris*, bællehaddai; *Maanen er halv i Tiltagende, Aftagende*, belin šaddamen, belin nuossamen læ manno; *tjene for halv Betaling*, bællebalkkai, balkkabællai balvvalet; *den halve Verden*, bælle ilbme; *en halv Gjerning*, bælle dakko, *et halvt Aar*, jakke-, jagebælle; *en halv Gang til saa mange*, bæle dam made; bælle, *om Vægt, et halvt Pund*, buddebælle; 2, bæl, *i Sammensætninger med Ordenstallene. Det Halve*, bælle, *han fik kuns det Halve af sin Løn*, dušše bæle oaʒoi balkastes; 2, lakke, *han læste kuns den halve Dag*, dušše bæive lakke logai; *et halvt Lys*, gintellakke; *lakke benyttes ikke om Vægt.* Bællasaš, bællosaš, *Fruentimmerne faa kuns halv Lod*, oasse bællasaš olbmuk nissonak læk; *et halvt Pund*, budde bællosaš. Bællasašvuot.

Sv. 1, pele, *halv Lod*, osepele; 2, lakke, *en halv Dag*, pele peive, peive lakke.

Halv, *halvt*, adv. 1, belutakki, *halv nøgen, lært, fuld*, belutakki alas, matatuvvum, diev; *han har kuns forstaat mig halvt*, dušše belutakki son

læ muo arvedam; *halv om halv*, masa; muttom muddost, *han har halv om halv lovet*, muttom muddost son loppedi; *han blev halv om halv vred*, masa moarrai manai.

Halvhed, bælle; bællevuot, *tvivlende og vaklende Halvhed i Tro er ikke Tro*, æppcdægje ja guoftadaste bællevuot oskostes i læk ossko.

Halvaaben, adj. bæle rappasam, *sove med halvaabne Øine*, bæle rappasam čalmi oađđet.

Halvaar, s. jakkebælle, *det første, andet Halvaar*, audeb, maŋeb jakkebælle.

Halvaarig, adj. bællejakkasaš.

Halvanden, adj. bælnubbe.

Sv. pele mubbe.

Halvbroder, s. veljbælle.

Sv. veljapele.

Halvbrugt, adj. bæladno, *en halvbrugt Klædning*, bæladno bivtes.

Halvdel, *det Halve*, s. 1, bælle, *jeg maatte formindske mine Kreature til det Halve*, ferttim šivetidam bæle gæppedet; *jeg betalte indtil Halvdelen*, bællai mafsim; *i Halvdele*, beli mield; 2, lakke, *Halvdelen*, *det Halve af en Rundfisk*, obbaguole lakke; 3, rittabælle, *Halvdelen af et slagtet Kreatur*.

Sv. 1, pele; 2, lakke, *giv ham Halvdelen!* vadde sunji lakkev; 3, lakkotes; 4, rit, rittapele.

Halvdød, adj. 1, belutakki jabmam; 2, bælleheggi; bælheggi, *blive halvdød*, bælheggi šaddat; bælehæggast; 3, hæggabællai, *jeg fryser mig halvdød*, hæggabællai goalom; hægbælest, *være halvdød*, hægbælest læt.

Sv. 1, sishæggen; sishæggesn; 2, sismojes.

Halvelleve, num. card. 1, loge ja bælle; 2, *om Tiden*, logad ja bælle, *Klokken er halvelleve*, logad boddo læ ja bælle.

Halvellevte, num. ord. logad ja bælle.

Halvet, num. card. 1, guoft nubbe lokkai ja bælle; 2, nubbe nubbe lokkai ja bælle.

Halvfem, num. card. 1, njællja ja bælle; 2, njæljad ja bælle.

Halvfems, *Halvfemsindstyve*, num. card. oftse loge.

Sv. oktse lokke.

Halvfemsindstyvende, num. ord. oftse logad.

Halvfemte, num. ord. bælviđad.

Halvfire, num. card. 1, golm ja bælle; 2, goalmad ja bælle.

Halvfjerde, num. ord. bælnjæljad.

Halvfjerds, *halvfjerdsindstyve*, num. card. čiečča loge.

Sv. čeča loke.

Halvfjerdsindstyvende, num. ord. čiečča logad.

Sv. čeča lokkat.

Halvfærdig, adj. bællemuddost.

Halvgaaen, adj. 1, bælleaige mannam; 2, *halvgaaen to*, oft ja bælle.

Halvgal, adj. miellalakke.

Sv. miælalakkak.

Halvgjort, adj. 1, belutakki dakkujuvvum; 2, bælle muddost-, muddoi.

Sv. 1, lakkoš-, lakke pargo; 2, lakkotesi, *efterlade halvgjort*, lakkotesi quodet; 3, kaskarajen, *endnu er ikke det Arbeide halvgjort*, i le anje tat tuoje kaskarajen.

Halvhundrede, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

Halvkogt, adj. gigsas.

Halvni, num. card. 1, oftse ja bælle; 2, oftsad ja bælle.

Halvniende, num. ord. bæloftsad.

Halvotte, num. card. 1, gaftse ja bælle; 2, gaftsad ja bælle.

Halvottende, num. ord. bælgaftsad.

Halvsyv, num. card. 1, gut ja bælle; 2, gudad ja bælle.

Halvsyvende, num. ord. bælčiečad.

Halvsøskende, s. veljbællasažak.

Halvsøster, s. oabbabælle.

Halvtre, num. card. 1, guoft ja bælle; 2, nubbe ja bælle.

Halvtredie, num. ord. bælgoalmad.

Halvtreds, *halvtredsindstyve*, num. card. vit loge.

Sv. vitlokke.

Halvtredsindstyvende, num. ord. vit logad.

Sv. vitalokkat.

Halvtønde, s. varppalbælle.

Halvvei, s. bællematkke; *ere vi komne Halvvejen?* læpgo dal matkkebælest?

Sv. kaskaraje.

Halvveis, adv. 1, matkkebæle; 2, bællematke, *jeg mødte ham halvveis*, bællematke su audald, ouddi bottim; 3, masa, *jeg har halvveis besluttet*, masa arvvalam læm.

Halvvoxen, adj. bælležaddam; bælležaddo, *et halvvoxent Barn*, bælležaddo manna.

Halvø, s. Sv. 1, suolotes; 2, skaite.

Ham, s. nakke.

Sv. nakke.

Hamle, v. 1, vuoppat; 2, *hamle op med en i Lærdom, Styrke*, gudege oapost, gievrvuođast bittet; 3, nakkažet.

Hamlen, s. 1, vuoppam; 2, bittem; 3, nakkažæbme.

Hamlebaand, s. agŋobadde.

Hammer, s. væččer. *Hammeren til Runebommen*, ballem.

Sv. večer.

Hammerslag, s. 1, væččercabmem; 2, -časskem.

Hamp, s. 1, arppo; 2, ruoives, *et flettet Baand, som forfærdiges af Hamp*, barggabadde, mi arpost, ruivest rakaduvvu.

Sv. 1, arpo; 2, ruoiva, ruoives.

Hampesnor, s. orbadde.

Hampetraad, s. arppo; harppo.

Sv. arpo.

Hamre, v. dærppat, *hamre et varmt Jern*, dærppat bakka ruovde.

Hamren, s. dærppam.

Han, pers. pron. son, *han er her paa Høstarbeide*, son læ dast lagjim mokkest.

Sv. sodn, son.

Han, s. vares.

Sv. 1, orres; 2, varjes; 3, raives; raivas. *Rig paa Handyr*, orrai.

Handel, s. 1, gavppe, *jeg var, stod i Handel med ham, men vi bleve ikke forligte*, suin gavpest legjim, mutto æm soappam; 2, gavpašæbme, *drive Handel paa et Land*, gavpe, gavpašæme joratet, adnet muttom ædnamest; 3, mædno, *tage sig unyttig Handel for*, joavdelas mænoid adnet; *Handel og Vandel*, mædno, ællemgærdde; *den Handel fik et slet Udfald*, dat ašše oažoi nævre loap.

Sv. 1, osas, stuor osas; osestem, *optrække i Handel*, osestemin tuoret; 2, mæno.

Handelsaand, s. gavppejierbme.

Handelsbrug, s. gavppevierro.

Handelsfrihed, s. gavppeloppe.

Handelshus, s. gavppedallo.

Handelsmand, s. gavppeolmai.

Sv. osesolma.

Handelsret, s. gavppeloppe.

Handelsselskab, s. gavppesærvve.

Handelsstand, s. 1, gavppedille; 2, -virgge; 3, gavppeolbmak; ***Byens Handelsstand***, gavpug gavppeolbmak; 4, gavpašægjek.

Handelsvare, s. gavppegalvvo.

Sv. osas.

Handle, v. 1, gavpašet, ***handle med Mel***, jafoid, jafoiguim gavpašet; 3, mænnodet, ***handle ilde med et Menneske***, bahhast olbmuin mænnodet; 3, arvvalet, ***der handles nu om Fred***, arvvaluvvu dal rafhe birra, guvllui; 4, sardnot, ***hvad handler den Bog om?*** maid sardno dat girje?

Sv. 1, osestet; 2, tomotet; 3, takket.

Handlen, s. 1, gavpašæbme; 2, mænnodæbme; 3, arvvalæbme; arvvalus; 3, sardnom.

Handlende, s. gavpašægje.

Handlemaade, s. 1, mænnovuot; 2, mænnodæbme.

Handling, s. dakko, ***tilregnelige Handlinger***, logatatte dagok.

Handske, s. 1, gissta; 2, ***Handsker af garvet Skind***, rappuk. ***Den forreste Del af en Handske***, vafse; ***Klappen***, ruoftas.

Sv. 1, kista; 2, kamtes; 3, kappok; rappok; 4, ***en gammel Handske***, strotto. Vapse.

Handskefoder, s. dieskar.

Sv. tesker. ***Sætte Foder i***, teskertet.

Hane, s. vuonccavares.

Sv. vuonccanorres.

Hanegal, s. vuonccabisskom.

Hanekam, s. vuonccaharje.

Hang, s. viggam, viggamvuot.

Hank, s. 1, gævje; givje; gjivje; 2, gilppe, ***jeg gjør Hanke færdige til Bøtten***, gilpid æbbari rakadam; 3, bæljes, ***det er ubekvemt at bære naar der ikke ere Hanker paa***, unokas læ guoddet go bæljasak æi læk; ***paa Gryder og Kjedler:*** 4, a, vuosse; 5, b, juoʒʒa; njuoʒʒa. ***Sætte Hank paa***, gævjedet.

Sv. 1, peljes; 2, vuesse.

Hankjøn, s. olbmabælle.

Har, s. harre.

Hare, s. njoammel. ***Maskine til at fange Harer***, šovč. Sv. njommel.

Harehul i Sne, s. guriš.

Haremynt, s. Sv. kuranjalme.

Harespor, ***Harevei***, s. ranno.

Harke, v. 1, govllot; 2, rakkot; 3, skurkket.

Sv. 1, harkset; harkket; 2, querset; 3, čuvab krastet.

Harken, s. 1, govllom; 2, rakkom; 3, skurkkem.

Harm, s. moarre.

Sv. 1, harbm; 2, leide.

Harmes, v. 1, moarratet; 2, moarrasket, ***jeg harmes paa mig selv***, moarraskam aldsim. ***Forvolde Harm***, 1, moarratattet; 2, moarraskattet.

Sv. harbmastet; harbmastallet. 1, Harbmet, ***han forvoldte mig megen Harme***, harbmi mo sagga; 2, leidastattet.

Harmen, s. moarraskæbme. Moarraskattem.

Harmelig, adj. 1, erdulas; 2, moarraskatte; 3, moarratatte.

Sv. leides.

Harmeligen, adv. erdulassat.

Harnisk, s. ruovddegarvok.

Harpe, s. harppa.

Harpeleg, ***Harpespil***, s. harppačuojatus.

Harpespiller, s. harpačuojatægje.

Harpestræng, s. harppasuodna.

Harpix, s. 1, muorragasse; bæʒ-

ʒegasse; 2, gaččom. *Fuld af Harpix,* gassai.

Sv. kasse, pecekasse. Kassai. *Overdrage med Harpix,* kassetet.

Harpun, s. harpunna.

Harsk, adj, 1, havrre, *harsk Smør,* havrre gussavuogja; 2, goasste. *Smage harsk,* 1, havridet; 2, gostidet. *Harskne, blive harsk,* 1, havrrot; 2, havrraget; 3, goasstot. *Gjøre harsk,* 1, havrodet; 2, -ragattet; 3, goasstodet.

Sv. kramkes; 2, koste, *harsk Kjød, Fedt,* koste piærgo, puoite. Kostitet. Kostot. Kostotet.

Harskhed, s. 1, havrrevuot; 2, goasstevuot.

Hartad, adv. masa.

Has, s. *faa Has paa,* 1, vuoittet; 2, loaftet.

Hase, s. juolggegav, gavvobæld; 2, juolggegaddo; *Hasesene,* gaddosuodna; *paa firføddede Dyr:* 3, čævčče; 4, čiefče, *paa Bagfødderne.*

Sv. 1, fænke, fænkem; finge; 2, krænkem; 3, *paa Dyr,* čækčes, čiekčes.

Hast, s. 1, hoappo, *det har ingen Hast,* i læk hoappo; *i en Hast,* hoapost; *det er ikke et Arbeide, som kan gjøres af i en Hast,* i læk hoappobarggo; 2, hoappovuot; 3, hušše.

Sv. 1, kahčem; 2, rasse, *jeg gjørde det i Hastighed,* rassen tab takkib; 3, rotto.

Haste, v. 1, gaččat; 2, huššat; hušaidet, *hvor haster du nu hen?* gosa dal hušaidak; 3, doabmat, *da begyndte de at haste med at gifte sig,* de doabmagotte naittalet; 4, det *haster med den Sag,* dat ašše gaibed hoapo. *Haste paa,* 1, gačatet; 2, hoapotet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet, *haste med at reise,* rassohet mannet; 3, ruvanet. Kahčetet.

Hasten, s. 1, gaččam; 2, huššam; hušaidæbme. 1, Gačatæbme; 2, hoapotæbme.

Hastig, adj. 1, hoppui, *han er saa hastig af sig,* son læ nuft hoppui; nuft hoppus lundulaš; 2, forg, *han er hastig til at blive vred,* forg læ suttat; 3, huššai; 4, fakkad, *en hastig Død, Beslutning,* fakkis jabmem, arvvalus; 5, spait; 6, lokkalaš.

Sv. 1, kahčeje; 2, rassai; rasses; rassok; 3, hækkes, hækkes jabmem; 4, rua; ruoi; ruok; 5, ruves; 6, brades, *hastig til Vrede,* brades morai; 7, fak; 8, stiæma.

Hastigen, adv. 1, hoapost, *blive hastigen syg,* hoapost davda vuollai šaddat; 2, forg; 3, huššat; 4, fakkadet; 5, fakkistaga; 6, spait; 7, hækkalaʒʒat.

Sv. 1, hækket; hækkest; 2, ruoi; rua, rouvo; 3, bradai; bradan; 4, fakket; 5, vik.

Hastighed, s. 1, hoappo; hoappovuot; 2, forgadvuot; 3, huššaivuot; 4, fakkadvuot; 5, hækkalašvuot.

Hasteligen, adv. *se hastigen.*

Hastværk, s. 1, hoappo, *Hastværks Arbeide,* hoappobarggo; 2, astotesvuot, *han havde Hastværk,* astotesvuotta sust læi.

Sv. astotesvuot.

Hav, s. 1, appe, *Havet bryder imod Strandbredden, Landet,* ave fabmo boatta gadde ala; *det begyndte at blive sort paa Havet,* appe čappodišgođi; 2, mærra; *leve af Havet,* avest, mærast ællet. *Fare ud paa Havet,* 1, appanet; 2, davvanet. *Bringe til at fare ud paa Havet,* 1, appanattet, *Fiskene bragte os til at fare langt ud til Havs,* guolek appanatte min mændo; 2, davvanattet.

Sv. 1, ape; 2, sæv; 3, mær.

Havblik, s. 1, goalkke; 2, vačče.

Sv. loʒʒe.

Havbred, s. gadde; mærragadde.

Havbryn, s. čace oaivve, ***Fiskene komme op i Havbrynet,*** guolek bottek čace oaivvai; 2, čaccegierra.

Havbugt, s. vuodna.

Sv. 1, sævvamokke; 2, vuodn, ***det Inderste af en Havbugt,*** vuodnamokke.

Havbund, s. 1, appe-, 2, mærrabodne.

Havdyr, s. mærraspiri.

Have, s. šaddogarden.

Sv. muorragarden.

Have, v. 1, adnet, ***have Gud med,*** adnet Ibmel guoibmen; ***man maa have Taalmodighed!*** adnus gierdavašvuođa! ***have Fornøielse deri, deraf,*** havskudaga dasa, dast adnet; ***vi havde Bør og Stille,*** borjadaga animek ja vače; ***have ondt i Legemet, Hovedet, Brystet,*** rubmašest, oaivest, raddin adnet; ***jeg vil se hvad Blik hun har tilovers for mig,*** oaidnet aigom maggar gæčadæme son munji adna; ***have det godt, slet, bedre,*** buorre, nævrre, buoreb dille adnet; ***have noget for, fore,*** mielastes maidegen adnet; aiggot maidegen; ***have Penge paa sig, hos sig,*** adnet ruđaid bagjelistes, duokkenes; ***have Omgang med nogen,*** guoimevuođa adnet olbmuin; 2, læt, ***han havde kunnet, naar han havde villet,*** læi galle mattet, go læi dattot; ***da jeg kom til Teltet, havde jeg nær mistet Livet,*** go bottim goattai de masarakkan hæggam legjim massit; ***hvad har du, som du ikke har annammet?*** mi læ dust, maid ik vuosstaivalddam læk? ***den som har Hjerte til at tage,*** gæst læ valddam luonddo; ***sig hvorledes det har sig med den Sag,*** cælke mi moft læ dam ašše harrai; ***det, som har sig, forholder sig anderledes,*** mi ærralagaš læ; ***det har sig ikke saaledes,*** i læk nuft; ***hvad har jeg med dig at gjøre?*** mi must læ duin? ***jeg har det godt,*** buorre dille must læ; buorre dillest læm; ***han har at befale, vi have at adlyde,*** sust læ goččot, mist læ jægadet; ***det har ingen Nöd, Vanskelighed, Hastværk,*** i læk hætte, vades, hoappo; ***jeg har ikke Penge paa mig, hos mig,*** æi must læk ruđak bagjelistam, duokkenam; ***have ondt i Hovedet,*** oivin læt, oaivest i ællet; ***jeg har intet at spise, intet at opholde Livet med,*** i must læk maid borrat, main hæggam æletet, bisotet; ***have Mangel,*** vajegvuođast læt, orrot; ***den Sag har sin Rigtighed,*** dam aššest galle vuoiggadvuotta læ; dat ašše galle njuolg læ; ***det har jeg i Behold,*** dat aimost must læ; 3, ***have Medlidenhed med, ondt af nogen,*** njuorranet guoimes vuosstai; 4, ***have Mangel,*** vaillot; 5, ***dette Bud have vi af ham,*** dam bakkom mi sust læp oažžom; 6, ***ville have noget for sin Umage,*** aiggot juoida vaivestes; ***han friede, men Pigen vilde ikke have ham,*** son irgastallai galle, mutto nieid i aiggom su; 7, ***jeg har ondt, godt ved at gjøre det,*** vades, alkke, gæppad munji læ dam dakkat.

Sv. 1, adnet, aimon adnet; 2, let, le musne kirje; i le tat musne.

Havesyg, adj. anestuvve.

Havesyge, s. anestuvvamvuot.

Havis, s. 1, appe-, mærrajeŋ; 2, ate, ***han gled ned i Isen og omkom,*** attami čalgai ja hævvani.

Havkat, s. gatti.

Havn, s. 1, hamna; 2, ***Baadhavn,*** alle.

Sv. 1, habn; 2, stadfo.

Havn, s. ***tit Kreaturer,*** guotto; guottomsagje.

Havne, v. hamni, allai boattet.

Sv. stadfotet.

Havnen, s. hamni, allaiboattem.

Havnegang, s. guottom.

Havsnød, s. čaccehætte, *geraade i Havsnød*, čaccehættai šaddat.

Havvand, s. saltte.

Havvind, s. appebieg.

Hed, adj. 1, bakas, *en hed Sommer, Dag*, bakka gæsse, bæivve; 2, rađes.

Sv. pakes, *være hed*, pakestet.

Hedt, adv. 1, bakaset; 2, rađđaset, *Solen skinner hedt*, bæivaš rađđaset baitta.

Hede, s. 1, bak; bakasvuot, *Ildens Hede gaar ikke saa langt*, dola bakasvuot i nuft gukas mana; 2, rađes, *i Dagens Hede*, bæive rađđagin, rađđagist.

Sv. pakes; pakesvuot.

Hedde, v. 1, nama adnet, 2, *hvad hedder du?* mi læ nabma dust? mi læ du nabma? 3, namatuvvut; 4, goččujuvvut, *hvorledes hedder det paa Norsk?* moft dat namatuvvu, goččujuvvu darrogilli? 5, celkkujuvvut, *det hedder i Bibelen, i Loven*, bibalest, lagast celkkujuvvu; 6, bæggat; 7, bægotuvvut, *det hedder at han vil reise*, bægga, bægotuvvu atte vuolgget aiggo.

Sv. 1, kočotovet; 2, nammab adnet.

Hede, s. 1, jalgadas; 2, roavve.

Sv. orgo.

Hede, *gjøre hed*, v. 1, bakkadet, *igjennemhedet*, čađabakkaduvvum; 2, bakasmattet.

Sv. paketet.

Heden, s. 1, bakkadæbme; 2, bakasmattem.

Heden, adv. 1, dast; 2, dam ilmest, *fare heden hen*, dast, dam ilmest mannat.

Heden, adj. 1, baken; 2, basotkættai, *begraves i Hedenjord*, havdaduvvut basotkættai ædnami.

Hedendom, s. bakenvuot.

Sv. pakanvuot.

Hedenfaren, adj. 1, dokkomannam; 2, dam ilmest mannam; 3, dast mannam.

Hedenfart, s. 1, dokkomannam; 2, dam ilmest-, 3, dast mannam.

Hedenold, s. baken aigge; bakenvuođa aigge.

Hedensk, adj. bakenlaš; bakenlagaš.

Sv. hedninglakaš.

Hedenskab, s. 1, bakenvuot; 2, bakendille.

Sv. 1, hedningvuot; 2, pakanavuot.

Hedning, s. 1, baken; 2, henoglaš.

Sv. 1, pakana; 2, hednig.

Hedtne, *blive hed*, v. 1, bakkanet; 2, bakasmet. *Tilbøielig til at blive hed*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. pakanet.

Hefte, s. 1, agje; 2, agjanæbme.

Sv. hæpto.

Hefte, v. ajetet. *Heftes, hefte sig*, agjanet.

Sv. heptet; hæptotet. Hæptot.

Hefte, v. 1, darvitet; 2, *hefte med Pinder*, saggotet; 3, gidda, giddagassi bigjat, *lade en hefte for Gjæld*, goččot olbmu gidda, giddagassi bigjujuvvut vælge ditti. *Hefte, hefte sig*, 1, darvvanet; 2, orrot, *der hefter Gjæld paa Jorden*, vælgge orro ædnam ald, bagjelist.

Sv. tabretet.

Heften, *Heftning*, s. 1, darvitæbme; 2, saggotæbme.

Heftelse, s. gidda, giddagassi bigjam; 2, mafsamuš; 3, dakkamuš.

Heftig, adj. 1, garas, *en heftig Ild, Storm*, garra dolla, bieg; 2, hoppui; 3, ælšar.

Sv. 1, karres; 2, brades; 3, spaites.

Heftigen, adv. 1, garaset; 2, hoapost; 3, ælšaret, ***han paastod heftigen***, garaset, ælšaret son naggatallai.

Heftighed, s. 1, garasvuot; 2, hoappovuot; 3, ælšarvuot.

Hegn, s. 1, aidde; 2, varjalus.

Sv. 1, hagno; 2, katto; 3, varjelem.

Hegne, v. 1, aiddot; 2, varjalet.

Sv. 1, gardot; 2, kattet; 3, varjelet.

Heire, s. Sv. haikara.

Heise, v. 1, bajasgæsset; 2, bajedet.

Sv. pajaskeset.

Heisning, s. bajasgæssem.

Hel, adj. 1, olles, ***en Helpenge***, olles rut; 2, gæčos, ***hele Dagen***, gæčos bæivve; 3, ob, ***den hele Forsamling***, ob čoagganæbme; obba, ***det hele Legeme var opsvulmet***, obba rumaš bottanam læi; ***de vare hele fire***, njæljas obba legje; ***den hele Jord, Verden***, obba ædnam, mailbme; ***jeg maatte bære hele Byrden***, mon ferttim obba, buok ***(al)*** noađe guoddet; ***af min hele Sjæl***, obba sielostam; obban, ***Renen var hel, (ikke ophugget,)*** obban læi alddo; 4, čavdes, ***hel, som ingen Huller har***, čavdes, mast raigek æi læk; ***Skoene ere hele, de ere ikke itu***, čavdes læk gabmagak, æi læk bieđgganam; ***den Syges Legeme er ikke helt, der er gaaet Huller paa flere Steder***, buocce olbmu rumaš i læk čavdes, raigganaddam læ; 5, obbo, obbas, ***Koppen er endnu hel***, obbas ain læ litte; 6, gævos, ***hele denne Uge***, gævos dam vako; 7, čabo; 8, ***hele***, mietta, (præp.) ***i hele den Uge var tyk Luft***, dam vako mietta albme læi; ***endnu er Dagslyset oppe hele Natten***, guofso læ ain ija mietta; 9, ***en hel Del***, æi uccan; moadde, ***en hel Del nægtede***, æi uccanak, moadde biettalam. ***Anse for hel***, obbašet.

Sv. 1, olles; 2, ailes; 3, ob, obbo, ***hele hans Hus***, ob alde kote; ***han var borte hele Dagen***, obbo peiveb katoi; ***hel og holden***, obbo-, obbelakes; 4, obdes, obdes litte; 5, kečo, ***jeg har ikke sovet den hele Nat***, kečo ijan ib le odam; kečos.

Hel, adv. 1, ollaset; ollasi; 2, čavddaset; 3, šapponessi; šepponessi; 4, aibas, ***jeg ved det hel vel***, dieđam dam aibas burist; 5, sagga, ***han blev hel forfærdet***, sagga son suorggani.

Sv. 1, ollasikt; ollast; 2, ailesikt; 3, obbolaka; 4, obboti.

Helhed, s. 1, ollesvuot; 2, obbavuot; obbasvuot; obbanvuot; 3, čavdesvuot.

Hele, s. ***det Hele***, 1, olles; 2, obba; 3, buok, ***jeg vil have det Hele eller Intet***, buok aigom daihe im maidegen. ***I det Hele***, obbanassi, ***hvor mange Penge bleve i det Hele stjaalne ifra din Broder?*** ollo rut obbanassi veljastad suoladuvui? ***I det Hele taget***, 1, oftasaʒʒat; 2, ænaš dafhost, ænaš bæle dafhost.

Helbred, s. diervasvuot.

Sv. varresvuot.

Helbrede, v. 1, diervasmattet; 2, buorredet; 3, dalkastet. ***Helbredes***, 1, diervasmet; 2, diervasmuvvat; 3, buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, savvetet. Savvot.

Helbredelse, s. 1, diervasmattem; 2, buorredæbme; buoradus; 3, dalkastæbme. 1, Diervasmæbme; diervasmubme; 2, buorranæbme.

Held, s. 1, buorregævvam, ***have Held med noget og til noget***, buorre gævvam, buorre auddanæme adnet mainegen ja masagen; 2, miela mield maunam; 3, buorre auddanæbme.

Heldbringende, adj. 1, buorregævvam-, 2, buore dille adde, bufte.

Heldig, adj. 1, likkolaš; 2, buorre, *hans Bestræbelser fik et heldigt Udfald,* su bargok likkolaš, buorre loap oʒʒu.

Heldigen, *heldigvis,* adv. 1, likkolaʒʒat; 2, likkolaš dappatusa boft.

Hele, v. 1, čavddet; 2, savvodet. *Heles,* 1, čavdasmet; 2, savvot; 3, obbot, *Saaret heles,* havve obbo, savvo.

Sv. savvetet. Savvet.

Helning, s. 1, čavddem; 2, savvodæbme. 1, Čavdasmæbme; 2, savvom; 3, obbom.

Helg, s. basse, *det er behageligt naar det er godt Veir i Helgen,* havsske læ go bassen læ šiega dalkke.

Sv. passe.

Helgen, s. basse; basse olmuš.

Helgenbillede, s. basse olbmu gov.

Helgendyrkelse, *Helgentilbedelse,* s. basse jabmid rokkadallam.

Helleflynder, s. 1, oaivvadak; 2, baldes; 3, ræšek; 4, gad; 5, rađkkeguolle; 6, læppadak. *Nakken paa Helleflyndren,* uksso; *en Strimmel af Helleflyndren,* čarges. *Skjære Helleflyndren op i Strimler,* čargestet.

Hellemesse, s. *se Allehelgensdag.*

Heller, conj. 1, *heller ikke,* ige, *heller ikke du,* ikge don, ik donge; *heller ikke det maa jeg røre,* im damge oaʒo likkatet; 2, lekkus daihe i, *hvad heller jeg skal leve eller dø,* lekkus nuft, atte ælam daihe im æle.

Sv. iken.

Hellig, adj. 1, basse, *I have en Salvelse af den Hellige,* vuoidadus đi oaʒʒom læppet sust, gutte basse læ; *de hellige Skrifter,* basse čallagak; *de Helliges Samfund,* basi særvolašvuotta, basse olbmui særvve; bassai; 2, ailegas.

Sv. 1, passe; 2, ailes, ailekes.

Helligen, adv. baset; basse lakkai.

Hellighed, s. bassevuot.

Helligaand, s. bassevuoiŋ.

Sv. ailesvuoiŋenes.

Helligdom, s. 1, bassevuot; 2, bassesagje; 3, basseoabme.

Sv. 1, passe-, 2, ailessaje, -ome.

Hellige, v. basotet, *hellige dem i din Sandhed!* basotifčik sin du duotvuottad sist! *hellige Gud sit Hjerte og sit hele Liv,* Ibmeli vaimos ja obba ællemes basotet.

Sv. 1, pasotet; 2, ailestet.

Helligelse, s. basotæbme.

Helligaften, s. basseækked.

Helligbrøde, s. 1, bassebæive rikkom; *begaa Helligbrøde,* bassebæive rikkot.

Helligdag, s. bassebæivve.

Helliggjøre, v. 1, bassendakkat; 2, basotet, *lad din Aand min Gjerning helliggjøre!* addet vuoigŋad muo dago basotet, bassendakkat!

Helliggjørelse, s. 1, bassendakkam; 2, basotæbme.

Helliggjører, s. 1, bassendakke; 2, basotægje.

Helligholde, v. 1, bassenadnet, *helligholde Søndagene,* sodnubeivid bassenadnet; 2, basotet.

Helligholdelse, s. 1, bassenadnem; 2, basotæbme.

Helligholder, s. 1, bassenadne; 2, basotægje.

Helligtrekongersdag, s. 1, bassegolmgonagasai bæivve; 2, loappa; loappa bæivve; 3, golmlogad bæivve.

Helsen, s. *se Helbred.*

Helseløs, adj. diervatæbme. *Blive helseløs,* diervatuvvut. *Gjøre helseløs,* diervatuttet.

Helseløshed, s, diervatesvuot.

Helst, -ikkenessi, *se somhelst.*

Helt, s. 1, jalloolmai; 2, gievrolmai.

Sv. 1, kievra; 2, puoike; 3, miha.

Helvede, s. 1, helvet; 2, gađotus; 3, hid, mana hiddi!

Sv. 1, helvet; 2, rotta.

Hemme, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Sv. cagget; caggestet.

Hemmen, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

Hemmelig, adj. 1, suolemes, *jeg vil have den Sag hemmelig,* suollemasen datom dam aššе; 2, čiegos, *en hemmelig Sorg, Sammenkomst, Raadgiver,* čiegos moraš, čoagganæbme, arvvalamguoibme; 3, čiekko.

Sv. 1, suolle; 2, čækos; 3, šeunjes.

Hemmeligen, adv. 1, suolle, suolet, *han gik hemmeligen,* suolet vulgi vaʒʒe; 2, suollemaset; 3, čiekkosct; 4, javotaga, *vi talede hemmeligen sammen,* javotaga moi arvvaleime.

Sv. 1, suollet; 2, čækkosikt; 3, čækkon. *Fare hemmeligen bort,* kodketet.

Hemmelighed, s. 1, suollevuot; 2, suolemesvuot; 3, čiegosvuot; *han gjør ingen Hemmelighed af den Sag,* i son daga dam čiegos aššen; *Naturens skjulte Hemmeligheder,* aimo čikkujuvvum čiegosvuođak.

Hemmelighedsfuld, adj. čiegos, *et hemmelighedsfuldt Menneske,* čiegos, čikkujuvvum olmuš.

Hemmelighedsfuldt, adv. čiegos lakkai.

Hemmelighedsfuldhed, s. čiegosvuot; čikkujuvvumvuot.

Hempe, s. 1, varffo; farffo; 2, *Hempe af Skind,* garon. *Sætte Hemper i,* varfotet.

Hen, adv. 1, dokko, *jeg lever endnu saa hen,* ælam dokko ain; *hen ad Vejen,* dokko gæino mield; 2, guvllui, *jeg lever saa hen,* ælam dokko guvllul, dokko audas guvllui; *hvor jeg end vender mine Tanker, mit Blik hen,* guđe guvllui jurddagidam, čalmidam mon jorggalam; 3, dobbe, *længere hen ad Vejen,* dobbebuid balgga mield; 4, olggo, *der længere hen,* dokko olgoli; 5, *det kan staa hen med den Ting saa længe,* assta vuost orrot dat aššе; 6, *det kan gaa hen for denne Gang,* dam have dast im fuola; 7, *han kom hen imod mig,* son bođi muo guvllui; 8, *længere hen paa Aaret,* gukkebuid jagest; 9, *hen efter Nytaar,* ođđa jage maŋŋel. *Bringe længere hen,* 1, dobbedet; 2, olgudet. *Komme, geraade længere hen,* 1, dobbanet: 2, olggonet.

Sv. 1, tokko; 2, quoului.

Henbringe, v. 1, dokko-, 2, dobbe buftet.

Henbringelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe buftem.

Henbære, v. 1, dokko-, 2, dobbe guoddet.

Henbærelse, s. 1, dokko-, 2, dobbe guoddem.

Hendrage, v. 1, dokko-, 2, dobbe gæsset; 3, ællet, *hendrage Livet i Armod,* vaivašvuođa dillest ællet.

Hendragning, s. 1, dokko-, 2, dobbe gæssem.

Hendrive, v. loaftet, *hendrive sin Tid i Lediggang,* aige joavdelassan loaftet.

Hendø, v. 1, jabmet; 2, nokkat, *hendøde Slægter,* jabmam, nokkam sokkagoddek; *en svag, hen-*

døende Tilværelse, rašše, nokkavaš læbme.

Hendøen, s. 1, jabmem; 2, nokkam.

Hendøse, v. *hendøse Livet i Uvirksomhed,* joavdelassan ællemes loaftet laikotaddam čađa.

Henfalde, v. 1, ječas luoittet, *henfalde til Tungsind, til uordentligt Liv,* lossis jurddagidi, sivvotes ællemi ječas luoittet; 2, *henfalden,* vaibmel.

Henfalden, s. ječas luoittem.

Henfalden, adj. goikes, (*mager*).

Henfare, v. 1, mannat; 2, vasset, *henfarne Dage, Glæder,* mannam, vassam bæivek, ilok.

Henfart, s. 1, mannam; 2, vassem.

Henfly, v. bataret.

Henflyen, s. bataræbme.

Henflyde, v. golggat, dokkogolggat.

Henflyden, s. golggam.

Henflytning, s. sirddem.

Henføre, v. 1, dokko-, 2, dobbedoalvvot; 3, adnet.

Henførelse, s. 1, doalvvom; 2, adnem.

Hengaa, v. 1, mannat dokko; 2, vasset, *der hengik en lang Tid,* gukkis aigge dokko manai, vasi.

Hengang, s. 1, mannam; 2, vuolggem.

Hengive, v. addet, *hengive sit Liv,* hæggas addet, dokko addet; halddui addet, *du hengav dig til at hjælpe,* addik ječčad dam halddui vækketet; *han hengav sig aldeles til sin Lidenskab,* halidusas gitti, halddui son ječas addi.

Hengiven, *Hengivelse,* s. 1, addem, ječas addem, *Hengivelse i Guds Forsyn,* Ibmel oaidnem vuollai ječas addem.

Hengiven, adj. 1, vaibmel, *hengiven til Fornøielser,* havskudagaidi vaibmel; 2, addujuvvum; 3, rakistægje, *et Gud hengivent Hjerte,* Ibmeli addujuvvum, Ibmel rakistægje vaibmo.

Hengivenhed, s. 1, vaibmelvuot; 2, addem; 3, rakisvuotta.

Henglide, v. jottet; dokkojottet.

Hengræde, v. čierrot, *hengræde søvnløse Nætter,* ijaid nakkaritaga čierrot.

Hengræden, s. čierrom.

Henhold, s. *i Henhold til,* mield, *i Henhold til hans givne Løfte,* su addujuvvum loppadusas mield.

Henholde sig til, v. 1, ječas adnet, *henholde sig til Overenskomsten,* šiettadusast ječas adnet; 2, oskaldet.

Henholden, s. 1, ječas adnem; 2, oskaldæbme.

Henhøre, v. guosskat.

Henimod, adv. 1, masa, *da vi kom hen imod Byen havde vi gaaet henimod to Mil,* go siddi lakkanišgođimek de masa guoft bædnegullam mi læimek vaʒʒam; 2, lakka; 3, bællai, *det var henimod Aftenen,* ækked bællai læi; 4, vuosstai, *han kom henimod mig,* muo vuosstai bođi.

Sv. 1, massak; 2, lak, *henimod et Aar,* jape lak.

Henjamre, v. biekkot, *henjamre sine Dage,* beivides biekkot.

Henkalde, v. goččot.

Henkaldelse, s. goččom.

Henkaste, v. 1, suppit; 2, balkestet.

Hekastelse, *Henkasten,* s. 1, suppim; 2, balkestæbme.

Henlede, v. doalvvot.

Henledning, s. doalvvom.

Henleve, v. ællet, *henleve sin Tid uden Arbeide,* aiges ællet bargotaga.

Henlevelse, s. ællem.

Henligge, v. orrot.

Henliggen, s. orrom.

Henlægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit.

Henlæggelse, s. 1, bigjam; 2, vurkkim.

Henne, adv. 1, dokko: 2, dobbe, *længere henne,* dobbebut, dobbebust; 3, *jeg ved ikke hvor han er henne,* im dieđe gost son læ.

Henraadne, v, guoccaget.

Henregne, v. lokkat.

Henregnelse, s. lokkam.

Henreise, s. 1, vuolggem; 2, matkke.

Henrette, v. hæggatuttet.

Henrettelse, s. hæggatuttem.

Henrinde, v. 1, golggat; 2, mannat; 3, vasset, *de henrundne Tider,* mannam, vassam aigek.

Henrive, v. 1, rottit.

Henrykke, v. rottišuttet. *Henrykkes,* rottišuvvut, *henrykt i Aanden,* rottišuvvum vuoiŋast.

Henrykkelse, s. rottišuttem. Rottišubme.

Hense, v, gæččat.

Henseende, s. 1, *i Henseende til,* daffho, *i enhver Henseende var denne Vinter haard,* juokke dafho ald garas læi dat dalvve; daffhoi; dafhost, *rolig i denne Henseende,* naššolaš dam dafhost; 2, harrai, *et brav Menneske i enhver Henseende,* šiega olmuš juokke harrai; 3, guvllui, *i Henseende til Saligheden,* audogasvuođa guvllui; 4, lakkai, *slet Forfatning i enhver Henseende,* nævrre dille juokke lakkai; 5, sagjai, *i alle Henseender var han lydig,* gullolaš læi juokke lakkai, sagjai; 6, gorrai.

Sv. 1, kauto, *i Henseende til mig,* mo kauto, kautoi, kautai; 2, quouloi; 3, vuokšoi; 4, quettai; 5, tafoi.

Hensidde, v. orrot.

Hensigt, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *at skjule, naa sine Hensigter,* ulmides, aiggomušaides čiekkat, jufsat.

Sv. 1, aikom; 2, mokke, *i den Hensigt,* tanne mokken.

Hensigtsløs, adj. 1, ulmetæbme; *det Hensigtsløse,* mi ulmetaga læ; 2, joavdelas; *det Hensigtsløse i din Beslutning,* du arvvalussad joavdelasvuot.

Hensigtsløshed, s. 1, ulmetesvuot; 2, joavdelasvuot.

Hensigtsmæssig, adj. 1, mi ulme mield læ; 2, avkalaš.

Hensigtsmæssighed, s. avkkevuot; avkalašvuot.

Hensigtssvarende, adj. *se hensigtsmæssig.*

Henskyde, v. nakketet, *henskyde sig og sin Sag under en høiere Dommer,* ječas ja ašses aleb duobmar vuollai nakketet. Sv. nakketet.

Henskydelse, s. nakketæbme.

Henslide, v. *se henslæbe.*

Henslumre, v. nokkat.

Henslæbe, v. vaive čađa ællet, *henslæbe sine Dage i Sorrig og Mangel,* beivides ællet morraš ja vajegvuođa sist.

Hensmulre, v. 1, cuovkkanet; 2, mottanet.

Hensmulren, s. 1, cuovkkanæbme; 2, mottanæbme.

Hensove, v. 1, nokkat; 2, oađđat.

Hensprede, v. biđggit. *Henspredes,* bieđgganet.

Henspredelse, s. biđggim. Bieđgganæbme.

Henstaa, v. orrot, *Sagen henstaar endnu uafgjort,* čielgakættai ain orro ašše.

Henstaaen, s. orrom.

Henstand, s. vippam.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, addet, *jeg hensætter den Sag til din Kjen-*

delse, du dovdo vuollai dam aššo mon bijam, addam.

Hensvinde, v. javkkat.

Hensvinden, s. javkkam, *Aarenes Hensvinden,* jagi javkkam.

Hensyn, s. 1, gæččam, gæčadæbme; *uden Hensyn,* gæčakættai, *uden Hensyn til egen Fordel,* gæčakættai su ječas avke; *med Hensyn til hans Alderdom,* gæčadedin su boaresvuođa bællai; 2, harrai, *jeg spørger ikke med Hensyn til Lærdommen,* im oapo harrai jæra: 3, doattalæbme, *tage Hensyn til,* doattalet; doattalæme adnet.

Hensynke, v. 1, vuogjot; 2, cieggat, *hensunken i sig selv bemærkede han intet,* su ječas jurddagides sisa, su ječas jurddagidi vuogjom, cieggam i son maidegen aiccam.

Hensynken, s. 1, vuogjom; 2, cieggam.

Hensynsløs, adj. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anekættai, *en hensynsløs Fremgangsmaade,* ærrasid doattalkættai, ærrasin fuol anekættai mædno.

Hensynsløst, adv. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai.

Hensynsløshed, s. 1, doattalkættaivuot; 2, fuolakættaivuot; 3, fuol anekættaivuot.

Hensætte, v. 1, bigjat; 2, dokko-, 3, dobbebigjat.

Hensættelse, s. 1, bigjam; 2, dokko-, 3, dobbebigjam, *Hensættelsen i Fængsel,* giddagassi bigjam.

Hensørge, v. moraštet; morrašest orrot.

Hente, v. vieʒʒat, *jeg gaar for at hente mig en Øxe,* vaʒam vieʒʒamen avšo aldsim; *staar det til mig at hente?* lægo muo vieʒʒamest? *der kommer den, som skal hente Bøgerne,* de boatta girjid vieʒʒe.

Hentes, vieʒatallat.

Sv. væʒʒet.

Hentning, s. vieʒʒam. Vieʒatallam.

Henty, v. bataret.

Hentyen, v. batarræbme.

Hentyde, v. 1, čilggit, *disse Ord hentydede depaa mig,* daid sanid muo birra, ala si čilggijegje; 2, diettevassi addet, *dette vilde han hentyde paa det ham givne Løfte,* dago hoft dam sunji addujuvvum loppadusa diettevassi addet aigoi; 3, čajetet, *alt hentyder paa Krig, Uveir,* buok čajet, atte soatte, garra dalkke šaddat aiggo.

Hentyden, s. 1, čilggim; 2, diettevassi addem; 3, čajetæbme.

Hentørres, v. goikkot.

Hentørren, s. goikkom.

Henvandre, v. 1, vagjolet; 2, vuolgget.

Henved, adv. 1, masa; 2, lakka.

Henvei, s. vuolggem, *vi overfaldtes af Veiret baade paa Henvejen og Tilbagevejen,* mi dalkkaiduvaimek sikke vuolgededin ja macadedin.

Henveire, v. 1, erit bieggat; 2, erit bossolet, *henveires af Vinden,* biegast erit biggujuvvut, bossoluvvut.

Henveiren, s. 1, eritbieggam; 2, eritbossolæbme.

Henvende, v. 1, jorggalet, *henvende sig til Gud om Hjælp og Trøst,* Ibmel lusa jorggalet væke ja jeđđituse ditti aldsis; 2, bataret. *Henvendt,* guvllui, *mit Hjerte er henvendt til Gud,* muo vaibmo orro Ibmel guvllui; *hans Tanke var ikke henvendt til Bogen da han gik,* jurd i læm girje guvllui go vulgi.

Sv. jorgelet. Quoului.

Henvendelse, s. 1, jorggalæbme; jorggalus; 2, bataræbme.

Henvise, v. čajetet.

Henvisning, s. 1, čajetæbme; 2, čajatus.

Henvisne, v. 1, golnnat; 2, galvvat.

Henvisnen, s. 1, golnnam; 2, galvvam.

Her, adv. 1, dasa, *sæt dig her!* čokkan dasa! 2, dast, *her er han ikke*, i læk dast; 3, daggo, *her*, *herfra kommer Kulden*, dago boatta čoasskem; 4, da, *her*, *her er Vejen*, da, dago lœ gæidno; 5, dabe, *kommer han her? han kan ikke leve uden at være her af og til*, ællago dabe? i mate ællet dabetaga; *nærmere her*, dabeli, dabelaʒʒi, dabelist, dabelaʒast; 6, dal, de dal, *her er der ikke Tid til at spøge*, dal, de dal i læk dille læikašet; 7, *her og der*, baikutagai; 8, duobain dabain; 9, duobild dabild; 10, doggo daggo, *høre et Ord her og der*, doggo daggo sane gullat; 11, dost dast. *Som er her*, dabeles.

Sv. 1, tasne; 2, tanne; 3, tabbe; 4, taggo; 5, tasne ja tuosne; 6, paikoi; 7, tafoi; 8, poddoi.

Heraf, adv. dast.

Herberge, s. guosseviesso.

Sv. quosekote.

Herberge, *herbergere*, v. matkkeolbmuid vuosstaivalddet.

Sv. kotaivaldet.

Herbergerer, s. matkkeolbmuid vuosstaivaldde.

Herbergeren, s. matkkeolbmuid vuosstaivalddem.

Herefter, adv. 1, dastmaŋŋel; -maŋelist; -maŋas; 2, dast audas; 3, dasto.

Herfor, adv. dast; dasa, *herfor er ingen Hjælp*, dasa i læk mikkege vekid.

Herfra, adv, 1, dast; 2, dabe, *saa længe jeg er her har jeg noget at leve af, naar jeg kommer herfra har jeg intet at leve af*, dam boddi œlatussa go dabe læm, go dabe boađam de i læk must mikkege ælatussan: 3, dabild.

Herhid, adv. 1, dasa; 2, dek guvllui.

Herhen, adv. dasa, *kom og sæt dig herhen*, boađe, čokkan dasa.

Herhos, adv. 1, dasa, dasa vela; 2, de vela.

Heri, adv. 1, dago, *heri begik han Svig*, dago bættolašvuođa dagai; 2, dast, dam sist; 3, dasa, *heri er ogsaa iberegnet hans Andel*, dasa læ maida lokkujuvvum su oasse.

Heriblandt, adv. 1, dai gaski, gaskast; 2, dai sisa, sist.

Herfra, adv. 1, dabild; 2, dast; 3, dam rajast; 4, dam guovlost.

Herigjennem, adv. 1, dam baike čađa; 2, dago.

Herimellem, adv. dai gaski, gaskast.

Herimod, adv. damvuosstai.

Herind, adv. deksisa.

Herinde, adv. 1, dast; 2, sist.

Herkomst, s. 1, mad; 2, maddo, *af fornem Herkomst*, alla madost; 3, alggo; 4, riegadæbme.

Sv. 1, maddo; 2, væddo.

Herlig, adj. 1, hærvai; 2, šiega.

Sv. 1, hærvok; 2, hevos; 3, hærlog.

Herligen, adv. hærvvat; hærvaset.

Herlighed, s. hærvvaivuot; hærvasvuot.

Herliggjøre, v. hærvasendakkat.

Sv. hærvotct, hærvetet.

Herliggjørelse, s. hærvasendakkam.

Herliggjører, s. hærvasendakke.

Hermed, adv. dain.

Hermelin, s. boaid. *Hannen*,

goaigge; *Hunnen*, gadffe. *Hermelinens Bagdel*, čivrragoatte.

Sv. 1, puoitet; 2, časke. Koige.

Herned, adv. dago vuolas.

Herneden, adv. dago vuollen.

Hernæst, adv. 1, de dast maŋŋel; 2, nubbe gærde.

Herom, adv. 1, dago birra; 2, dam birra; 3, dam dafhost; 4, dast.

Heromkring, adv. 1, dago birra; 2, dam guovlost.

Herop, adv. dago bajas.

Heroppe, adv. dago bagjen.

Herover, adv. 1, dago rasta; 2, dast, *herover glædede han sig*, dast son illodi.

Herpaa, adv. 1, dast, *herpaa beror det*, dast dat orro; 2, de, 3, de dalle, *herpaa begyndte han at tale*, de, de dalle son sardnogođi.

Herre, s. 1, ised, *han er ikke Herre over sin Forstand, over sine Sanser*, i læk ised jiermes, mielaides ald; 2, hærra; 3, æmed, *om Fruentimmere, hun er ikke altid Herre over sin Forstand*, i son læk æmed jiermes ald buok aige. *Være Herre*, 1, isedastet, *være Herre over Jorden*, ædnam isedastet; 2, æmedastet, *om Fruentimmere. Opføre sig som Herre*, 1, isedastallat; 2, hærrastallat; 3, æmedastallat.

Sv. 1, isset; 2, herra. Emet.

Herredømme, s. 1, isedvuot; 2, hærravuot; 3, æmedvuot.

Herrebud, s. hærrabakkom.

Herrefolk, s. hærravægak.

Herrefærd, s. hærramædno.

Herrelevnet, *Herreliv*, s. hærraællem.

Herreløs, adj. 1, aiterættai, *herreløse Ting*, aiterettes oamek; 2, hærratæbme; 3, isedtaga.

Herreløshed, s. 1, aiterettesvuot; 2, hærratesvuot.

Herremæssig, adj. hærralakkasaš.

Herresskifte, s. 1, hærramolssujubme; 2, isedmolssujubme.

Herrestand, s. 1, iseddille; 2, hærradille.

Herskab, s. 1, hærravuot; 2, isedvuot; 3, æmedvuot; 4, hærravægak.

Herske, v. 1, valdastallat; 2, rađđit, *herske over Lande og Folk*, ædnamid ja olbmuid valdastallat, rađđit; 3, *den herskende Mening*, ænaš bæle arvvalus, gaddo.

Sv. radet.

Hersken, s. 1, valdastallam; 2, rađđim.

Hersker, s. 1, valdastalle; 2, rađđijægje.

Herskelyst, s. 1, rađđestukisvuot; 2, rađestuvvamvuot; 3, valdastallastuvvamvuot.

Herskeraand, s. rađđimvuoiŋ.

Herskesyg, adj. 1, rađđestukis; 2, rađestuvve. *Være herskesyg*, 1, rađestuvvat; 2, rađastallastuvvat; 3, valdastallastuvvat; 4, rađđit, valdastallat halidet.

Herskesyge, s. rađđim, valdastallam halidussa.

Hersteds, adv. 1, dabe; 2, dast; 3, dam baikest.

Herstedsboende, adj. 1, dabeles; 2, dabelaš; 3, dast, dabe assek.

Hertil, adv. 1, dasa; 2, dam ragjai.

Herud, adv. 1, dago-, dast olgus; 2, interj. olgus!

Herudaf, adv. dast.

Herude, adv. dago-, dast olggon.

Herudi, adv. 1, dago; 2, dasa, dast; 3, dam sisa, sist.

Herudover, adv. 1, dast; 2, dam ditti.

Herunder, adv. 1, dago, dam vuold; 2, dago, dam vuollai.

Herved, adv. 1, dago lakka; 2, dasa, *herved er intet at gjøre,* dasa i læk mikkege dakkat.

Herværende, adj. 1, dabeles, *de herværende Folk,* dabeles olbmuk; 2, dabelaš; 3, dabe-, 4, dast orro.

Hest, s. hævoš.

Sv. 1, hæpos; 2, tomp; 3, šomp.

Hestehaar, s. Sv. seima, seime.

Hestehov, s. heppušgaʒ.

Hesteman, s. heppušharje.

Hestesko, s. Sv. bruodde.

Hex, s. noaiddenisson.

Sv. 1, quopes, quopes akakuš; 2, noite.

Hexe, v. 1, noaidastallat; 2, noaidelušsat.

Sv. 1, quopastallet; 2, noitastallet.

Hexen, Hexeri, s. 1, noaiddevuot; 2, noaidastallam; 3, noaidelušsam.

Hid, adv. 1, dek, *jeg kom hid for at tale med dig,* vulggim dek du sagaidi; *hid ad, efter,* dek guvllui; deik, *nærmere hid,* deiklakkaši, deiklid; 2, dabeli, ɔ: *hid, hiddenfor, Manden flyttede hiddenfor Fjeldet,* olmai vare dabeli sirdi. *Hid og did,* 1, duobas dabas; 2, duoi dokko, *han talede hid og did,* son sarnoi duoi dokko; 3, dokkoi dokkui; 4, dokko dek, *jeg siger intet, hverken hid eller did,* im cælke maidegen, im dokko im dek. *Bringe hid, nærmere hid,* dabedet. *Komme, geraade hid, nærmere hid,* dabbanet.

Sv. 1, teke; 2, tas. 1, Tuoi tuok; 2, tokko ja teke.

Hidbaaren, part. 1, dek-, 2, dasaguddujuvvum.

Hidbragt, part. 1, dek-. 2, dasabuftujuvvum.

Hidførsel, s. 1. dek-, 2, dasadoalvvom; 3, -fjivridæbme.

Hidført, part. 1, dek-, 2, dasadolvvujuvvum; 3, -fjivriduvvum.

Hidindtil, adv. 1, dam ragjai; gidda dam ragjai; 2, gidda dasa.

Hidkomst, s. 1, dek-, 2, dasaboattem.

Hidreise, s. 1, dek-, 2, dasavuolggem; 3, *paa Hidreisen,* dek matkašedin, manadedin.

Hidsat, part. 1, dek-, 2, dasabigjujuvvum.

Hidse, v. *se heise.*

Hidse, v. 1, bakkadet; bakasmattet, *hidsende Drikke,* bakkadægje, bakasmatte jukkamušak; 2, huccotet, *jeg hidsede Hundene,* bædnagid huccotim; huccalet.

Sv. 1, paketet; 2, paʒʒet; 3, hasketet, hoskotet.

Hidsen, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, huccotæbme; huccalæbme.

Hidsendelse, s. 1, dek-, 2, dasa bigjam, saddim, vuolgatæbme.

Hidsig, adj. 1, hoppui; 2, forg, gærggad læ suttat; 3, *se hidsende.*

Sv. 1, kačak; 2, bradamorak; 3, *hidsig Feber,* sutta.

Hidsigen, adv. 1, hoppus lakkai; 2, gærgadet.

Hidsighed, s. 1, hoappovuot; 2, forgadvuot, gærggadvuot suttat.

Hidtil, adv. dam ragjai.

Hidtildags, adv. 1, odnabæivvai, odnabæive ragjai; 2, dam ragjai.

Hidtilværende, adj. dam ragjai orro, *den hidtilværende Forstander,* gutte dam ragjai orrom læ audastčuoʒʒo.

Hie, s. goatte.

Sv. 1, kote; 2, quoraš; 3, gama, *stænge Hiets Aabning med et Tværtræ,* gama njalmai tores muoreb piejet.

Hige, v. 1, halidet; 2, viggat.
Sv. 1, vigget; 2, vainotet.
Higen, s. 1, halidæbme; 2, viggam.
Higste, v. happastuddat, *naar en slaar Vand i Ansigtet da higster man*, go nubbe čace muođoi vuosstai læikke de happastudda olmuš.
Higsten, s. happastuddam.
Hikke, s. njakkas.
Sv. nikka; nikkenes.
Hikke, v. 1, njakkastet; 2, *hikke, ville til at græde*, hikket.
Hikken, s. njakastæbme.
Hil! interj. 1, diervvan! *hil dig!* diervvan diervvan dunji! 2, burist!
Hilde, v. 1, giellat; 2, roakkasattet. *Hildes*, roakkaset.
Sv. 1, vautetet; 2, kæselet. Vautet.
Hilden, s. 1, giellam; 2, roakkasattem. Roakkasæbme.
Hillemæn, interj. voi.
Hilse, v. 1, buorrastallat; buorrestattet; 2, diervatet, *jeg hilste paa ham, men han svarede ikke*, diervatim su, i davestam; *hilse en med Kongenavn*, diervatet muttom gonagas namain; *hilse paa Venner*, diervatallat ustebid; 3, diervuođaid cælkket, čuogjat; 4, oaidnet, *jeg kom for at hilse paa dig*, bottim du oaidnet.
Sv. 1, puorastattet; 2, varotakit sardnot.
Hilsen, ***Hilsning***, s. 1, buorrastattem; 2, diervatæbme; diervatallam; 3, diervuođak.
Sv. 1, puorastattem; 2, varotakeh; 3, gonatak.
Himle, v. 1, albmai mannat; 2, jabmet.
Himmel, s. 1, albme, *saasandt som Himlen er over os*, nuft duot go albme min bagjelist læ; *Himlens Løb*, alme jotto; 2, ilbme, *i Talemaaden: under aaben Himmel*, ravas ilme vuold.
Sv. alme.
Himmelbue, s. albmedavgge.
Himmelegn, s. 1, guovllo; 2, bieg, *Elven løber med Syd*, jok manna madde bieg ala.
Himmelfalden, adj. 1, aibasdoaivokættai; 2, hirbmastuvvam. *Blive som himmelfalden*, hirbmastuvvat.
Himmmelfaren, adj. albmaimannam.
Sv. albmaimannam.
Himmelfart, s. albmaimannam.
Himmelhøi, adj. albmeallag; albmaiallag.
Himmelkant, s. *se Himmelegn*.
Himmellys, s. albmečuovg.
Himmelraabende, adj. gafhad, hirbmad suorgadlaš, *himmelraabende Synder*, gafhad, hirbmad suorgadlaš suddok.
Himmelrummet, s. albmevidesvuotta.
Himmelsendt, adj. 1, almestbigjujuvvum; 2, -vuolgatuvvum.
Himmelsind, s. albmemiella.
Himmelsindet, adj. albmemiellalaš. Albmemiellalašvuot.
Himmelsk, adj. almalaš. Almalaǯǯat. Almalašvuot.
Sv. almelaš.
Himmelskeindet, adj. *se himmelsindet*.
Himmelstrrøg, s. *se Himmelegn*.
Himmelsyn, s. albmeoainatus.
Himmelveir, s. hirbmad garra dalkke.
Himmerige, s. albmevalddegodde.
Sv. almerik.
Hin, pron. dot, *i hine Dage*, doin beivin.
Hinanden, pron. 1, nubbe nubbe; 2, nubbe guoimes; 3, guoim, guabba guoimes; *de kræve hinanden*, si mavsataddek guoim, nubbe

guoimestes, nubbe nubbest; *de have hinanden kjær som Brødre*, rakisen si adnek nubbe guoimes, rakisen soi adneba guabba guoimes nuftgo veljačak; 4, gaskame, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; 5, *hinanden behøver ikke altid særskilt at oversættes da det indbefattes i Verbet, som: alle gave de hinanden Hænderne*, buokak giedaid addalegje; *de fik hinanden til Ægte, de giftede sig med hinanden*, soi naittalæiga; *de mødte hinanden*, soi gavnadæiga.

Sv. 1, queibme queibmest; 2, sidne sidnest.

Hind, s. 1, alddo; 2, *toaarig Hind*, vuonjal; 3, *en gold Hind*, stainak: 4, *som undertiden er gold*, rodno. Sv. aldo.

Hinde, s. 1, cuoʒ; 2, *Hinden paa Marveben*, čagar. *Afskrabe Hinden for at berede Skindet*, cuʒʒit.

Sv. 1, cuoʒ; 2, *Øjehinden*, čalmeluov; 3, *Hinden, som indslutter Dyrets Foster*, vuosa, mesen edne; 4, *Hjernehinden*, skodas; 5, *Hjertehinden*, skevto; skuouto. *Som har Hinde*, cuoʒai. *Overdrages med Hinde, om Øjet*, kalat, čalme le kalam.

Hinder, s. 1, hætte, *er der noget til Hinder? ere de før forlovede?* lægo mikkege hætten? lævago auddal loppa dattam? 2, hettitus; 3, æsste; 4, arro, *du er mig kuns til Hinder*, don læk munji dušše arron; 5, agje; 6, hæmadus.

Sv. 1, ajanem, ajanes; 2, heretes; heranes; heranem; 3, hæpte; 4, polpe.

Hinderlig, adj. 1, hettijægje; 2, ajetægje.

Sv. ajetakes; ajeteje.

Hindre, v. 1, hettit, *tilgiv, dersom jeg har hindret Eders Glæde*, andagassi addašik, jos din ilo læm hettim; 2, hædostet, *ingen hindrede dig fra at reise*, i oftage hædostam du vuolggemest; 3, ajetet, *jeg hindrer ham ikke i hans Arbeide*, im ajet su bargostes; 4, caggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller forhindre*, i læk muo gielddemest daihe caggamest; *hvad hindrer i at blive færdig?* mi cagga gærggamest? caggadet, *naar Slægtninge hindre*, go fuolkek caggadek; 5, æsstet; 6, atestet, *jeg vil ikke hindre Eder*, im aigo atestet din; 7, doallat, *hvad hindrer fra at komme?* mi doalla boattemest? *Hindres*, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, ajetallat; 4, caggataddat, *jeg blev hindret af Vinden*, caggataddim biggi; 5, atestuvvat; 6, hæbmašuvvat.

Sv. 1, ajetet; 2, hæptet; hæptotet; 3, cagget; 4, heretet; 5, kalpatet; 6, koukelet. 1, Ajanet; 2, hæptot; 3, heranet; 4, polpalet; 5, arret, *I ville hindre Folket fra at arbeide*, toi sittabætte vækav pargamist arret.

Hindren, s. 1, hettim; 2, hædostæbme; 3, ajetæbme; 4, caggam; caggadæbme; 5, æsstem; 6, atestæbme; 7. doallam. 1, Hettišubme; 2, agjanæbme; 3, ajetallam; 4, caggatallam; 5, atestubme; 6, hæbmašubme.

Hindring, s. *se Hinder*.

Hingle, v. *se skrante*.

Hinke, v. onddot.

Sv. 1, onddot; 2, likkot; linkot; 3, noibetet.

Hinken, s. onddom.

Hinsides, adv. dom bæld; *hinsides Graven*, dombæld havde.

Hisse, v. *se heise*.

Hisset, *hist*, adv. 1, dobbe; 2, dom bæld, *vi vide, at vi hisset have den samme Gud, i hvem vi her leve, røres og ere*, mi diettep, atte

dom bæld, dobbe mist datanaga Ibmel læ, gæn sist mi dabe ællep, likkap ja læp; 3, dost; 4, *hist og her*, duoggo daggo; 5, baikuhi.

Sv. tuobbe; tuobben; tobbe.

Historie, s. 1, historia; 2, muittalus.

Historiebog, s. 1, historiagirje; 2, muittalusgirje.

Historiegrandsker, s. 1, historia-, 2, sagaidguoratalle.

Historieskriver, s. 1, historia-, 2, muittalus-, 3, sagaidčalle.

Historisk, adj. historialaš.

Hitte, v. 1, gavdnat: 2, dagjat; dajadet; 3, hutkkit, *hitte paa et Raad derimod*, rađe dam vuosstai hutkkit.

Sv. 1, kaudnet; 2, teitet; 3, teivetet.

Hittebarn, s. gavdnujuvvum manna.

Hittegods, s. gavdnujuvvum oabme.

Hjelm, s. ruovddeluk.

Hjem, s. 1, sid; 2, goatte; 3, assamsagje, *intet fast Hjem at have*, i maidegen nanna sidaid, assamsajid adnet.

Sv. 1, vieso; viesosaje; 2, sita: 3, heima; heimel.

Hjem, adv. 1, siddi; *hjem ad, efter*, sid guvllui; 2, goattai.

Sv. 1, kotasasas; 2, heimi.

Hjembringe, v. siddi, siddasis buftet.

Hjembringelse, s. siddi, siddasisbuftem.

Hjemfart, s. *se Hjemreise.*

Hjemfolket, s. *se Husfolket.*

Hjemgaaende, adj. siddimanne.

Hjemgang, s. siddimannam.

Hjemgift, s. *se Medgift.*

Hjemkalde, v. siddigoččot.

Hjemkaldelse, s, siddigoččom.

Hjemkomst, s. siddiboattem.

Hjemlov, s. siddimannam loppe.

Hjemland, s. sidædnam.

Hjemme, adv. 1, sidast; 2, goađest, *have hjemme i et Land*, ædnamest sidas, goađes, assamsajes adnet; 3, *være hjemme i noget*, buristrakkan maidegen diettet, arvedet.

Sv. 1, sittan; 2, kotesne; 3, heimen.

Hjemmegjort, adj. 1, sidastdakkujuvvum; 2, -rakaduvvum.

Hjemmehørende, adj. sidas, goades, assamsajes adne; *være hjemmehørende etsteds*, sidas, goađes, assamsajes adnet gostegen; *hvor er han hjemmehørende?* gost, guđe ædnamest, guovlost læ su sid, dallo, assambaikke?

Hjemmesidden, s. sidast, goađest orrom.

Hjemmeværende, adj. sidast goađest, baikest orro, orrome.

Hjemmevævet, adj. sidast, goađest gođđujuvvum.

Hjemreise, s. siddi, baikkai, siddasis, baikkasis vuolggem, matkašæbme.

Hjemsende, v. siddi, baikkai bigjat, vuolgetet.

Hjemsendelse, s. siddi, baikkai bigjam, vuolgatæbme.

Hjemstavn, s. 1, sidædnam; 2, sidguovllo.

Hjemsted, s. 1, sidbaikke; 2, assamsagje.

Sv. 1, orrotsaje; 2, vieso; 3, heima.

Hjemsøge, v. 1, oappaladdat; 2, rangaštet; 3, dappatuvvat, *Byen er ofte blevet hjemsøgt af Ildsvaade*, gavpugi davja dappatuvvum læ dollahætte; 4, *jeg har været hjemsøgt af Sygdomme*, davdak muo gifsedam læk.

Sv. 1, oppet; 2, ocet; 3, pakkatet; 4, haddotet.

Hjemsøgelse, s. 1, oappaladdam; 2, rangaštus; 3, dappatus.

Hjemtog, s. siddimannam.

Hjemvandring, s. siddivagjolæbme.

Hjemve, s. siddihalidæbme, halidus.

Hjemvei, s. siddimatkašæbme; *paa Hjemvejen*, siddimatkašedin.

Hjerne, s. 1, vuoiŋaš; 2, vuoivasmak; 3, jierbme.

Sv. 1, vuoiŋama, vuoighama; 2, jerbme.

Hjernehinde, s. Sv. skodes.

Hjerneskal, s. oaivveskalččo.

Sv. oiveskure.

Hjernespind, s. oalgotus.

Hjerpe, s. Sv. 1, paggo; poggo; 2, pradko.

Hjerte, s. 1, vaibmo, *naar jeg har Had i Hjertet*, go vašše anam vaimost; *det gjør mig ondt af Hjertet*, vaimost dat muo bavčagatta; dat muo vaimo bavčagatta; 2, miella, *tage til Hjerte*, milli valddet; *lægge paa Hjerte*, miela vuollai bigjat; 3, luonddo, *Gud har ikke givet mig Hjerte til at ville skade*, Ibmel i læk addam munji vahagattem luondo; 4, *have Hjerte til*, raskkit, *hvorledes kunde du have Hjerte til at gjøre det?* moft raskkik don dam dakkat?

Sv. 1, vaimo; 2, cække, *paa Kreaturer:* 3, *gjennem Hjertet*, *Livet*, vaki čada.

Hjerteangst, s. 1, vaibmohates; 2, -ballo.

Hjertebanken, s. vaibmoravggam. Sv. vaimon cirkom.

Hjerteglad, adj. illolaš vaimost.

Hjertegrube, s. 1, vaibmogoppe; 2, vardagoppe.

Hjertegransker, s. vaimo guoratalle.

Hjertekjender, s. vaimo-, luondo diette.

Hjerteklap, s. *se Hjertebanken.*

Hjertekule, s. *se Hjertegrube.*

Hjertelag, s. 1, vaibmo; 2, luonddo.

Hjertelig, adj. 1, vaimolaš; 2, njuoras.

Hjerteligen, *hjertelig*, adv. 1, vaimolaǯǯat; 2, vaimost; 3, *hjertelig gjerne*, buorre mielast; *jeg har ham hjertelig kjær*, vaimostam su rakisen anam.

Sv. 1, vaimosikt; 2, vaimost.

Hjertelighed, s. 1, vaimolašvuot; 2, njuorasvuot.

Hjerteløs, adj. 1, oamedovdotæbme; 2, dovdotæbme.

Hjerteløst, adv. 1, oamedovdotes-, 2, dovdoteslakkai.

Hjerteløshed, s. 1, oamedovdotesvuot; 2, dovdotesvuot.

Hjertens-, adv. 1, hui, *et hjertensgodt Menneske*, hui buorre lundulaš olmuš; 2, *hjertens gjerne*, hui buorre mielast.

Hjertensmening, s. 1, vaimo-, 2, duot arvvalus.

Hjerterørende, s. 1, vaimonjuorasmatte; 2, vaimolikkatægje.

Hjertesorg, s. vaibmobavčas.

Hjertestyrkende, adj. 1, vaimodiervasmatte; 2, -ervosmatte, *hjertestyrkende Midler*, vaimodiervasmatte, ervosmatte dalkasak.

Hjertestyrkning, s. 1, vaimodiervasmattam-, 2, ervosmattam dalkas, jukkamuš.

Hjertestød, s. 1, vaibmobavčas; 2, -moraš.

Hjertesuk, s. vaibmošuokkatus.

Hjertesyg, adj. vaimost buocce.

Hjertet, adj. *se behjertet.*

Hjord, s. 1, ællo; 2, buvve; 3, orddo. *Som har Hjord, er rig paa Kreaturer*, ællolaš.

Sv. ælek; ælo. Ælolaš.

Hjort, s. sorv, sarvva.

Sv. randur.

- *Hjortetak*, sorvčoarvve.

Hjul, s. jorrel, *Hjulet gaar*, jorrel jorra.

Sv. jorbedak; 2, jorraltak, *kjøre med Hjulredskaber*, jorraltaki vuojet.

Hjælp, s. 1, vække; vækkevuot; 2, appo, *i de Lægemidler var ikke Hjælp*, i dain dalkasin læm appo; *ikke kommer der Hjælp for ham derfra, deraf*, i sunji boađe appo dast; 3, gagge, *kuns tre Børn ere til Hjælp*, dušše golm læ gaggemanak; *paa den Maade bliver der Mangel paa Hjælp*, daina lagin šadda gaggevanes; 4, *ved Hjælp af*, vægast, *ved Hjælp af en Stok gaar jeg*, soabe vægast vaʒam; vægald, *ved Hjælp af Folk lever han*, olbmu vægald ælla; *ved Hjælp af en Stok staar han paa Foden*, soabe vægald bisso juolge ald; 5, caggastæbme. *Som er til Hjælp*, avolaš, *dit Vidnesbyrd er ikke til stor Hjælp*, du duođaštussa i læk balljo avolaš. Avolašvuot.

Sv. 1, vække, *han skal være mig til stor Hjælp*, stuora vækken sodn munji orrot kalka; 2, kajotak; 3, patto, *det hjælper ikke at lyve*, i le patto kelestet.

Hjælpe, v. 1, vækketet, *hjælper du mig ikke denne Gang?* ikgo vækket muo dam vuoro? *jeg hjælper ham denne Uge*, vækketaddam su dam vako ald; *hjælpes ad*, vækketet nubbe guoimes; *vi maa hjælpes ad*, ferttijep vækketet gutteg guoibmamek; avvodet, *endnu hjælper ikke Maanelyset*, i vuost avvod mannotæppe; avotastet, *han ernærer sig selv, lidt hjælper jeg ham*, ječas æletægje galle læ, avotastam mon su; 3, gagjot; 4, gaiccat; 5, jiellot, *da hun besvimede, hjalp jeg hende tillive*, go jamalgi de mon jillum su; 6, *hjælpe tilrette efter at have feilet*, vuiggit; vuigestet; 7, *hjælpe sig*, birggit, *han hjælper sig med lidt*, uccanaʒain son birgge.

Sv. 1, vekketet; 2, kajot; kajotet, kajelet; 3, liset, v. imp. *skal det hjælpe?* kalka-kus liset? i lisi kelestet. *Hjælpes*, kajoset.

Hjælpen, s. 1, vækketæbme; 2, avvodæbme; 3. gagjom; 4, gaiccam; 5, jiellom; 6, vuiggim, vuigestæbme; 7, birggim.

Hjælper, s. 1, vækketægje, *de ere ikke de Fattiges Hjælpere*, æi si læk vaivašid vækketægjek; 2, appolaš, *jeg tager dig til Hjælper*, valdam du appolaʒʒan; 3, avvodægje; 4, gagge; 5, gagjo.

Hjælpeløs, adj. 1, væketaga; 2, avotaga; 3, gaggetæbme; (*som ikke kan hjælpes*:) 4, vækketmættos; 5, avvodmættos; 6, gagjomættos.

Hjælpeløshed, s. 1, vækketesvuot; 2, avotesvuot; 3, gaggetesvuot; 4, vækketmættomvuot; 5, avvodmættomvuot; 6, gagjomættomvuot.

Hjælpemiddel, s. 1, vække; 2, appo; 3, vækketamgaskoabme; 4, dalkas, *mod den Sygdom gives intet Hjælpemiddel*, dam davddi i læk dalkas.

Hjælpetropper, s. vækkevægak.

Hjælpsom, adj. 1, vækkai, *et hjælpsomt Menneske*, vækkas olmuš; 2, vækketægje, *han er hjælpsom*, galle son læ vækketægje olmuš; 3, vækkeolmuš.

Sv. 1, vekkeles; 2, vekketalleje; 3, vekkealmaš.

Hjælpsomhed, s. 1, vækkaivuot; 2, vækkevuot, *der er ikke Hjælpsomhed*, i læk vækkevuot; 3, vækketamvuot; 4, appolašvuot.

Hjørne, s. 1, čiek, *afrunde et Bords Hjørner*, bævde čiegaid erit jollat; 2, norkki; 3, guovllo, *Vinden*

har længe blæst fra det Hjørne, gukka læ bieg dam guovlost bieggam.

Sv. 1, čæk; 2, skaut; 3, čorro.

Hjørnesten, s. čiekgæđgge.

Hjørnet, adj. čikki. Čikkivuot.

Sv. 1, čækek; 2, skautek; 3, čorrok. *Gjøre hjørnet,* čorrotet.

Hob, s. 1, joavkko; 2, doakke; 3, čoakke; 4, hivvo, *en Hob Horn,* čoarvehivvo; 5, hivudak, *her er en hel Hob Folk,* dast læ hivudak olbmuk; *der gaar en Hob Penge med,* manna hivudak rut; 7, čor, *om Dyr;* 8, almug, ɔ: *den store Hob.*

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, livd, *en Hob Folk, (Pak);* 4, nauka; 5, čorrek, *en liden Hob Kreaturer;* 6, muos, *en Hob Fugle.*

Hobe, v. 1, čokkit; 2, čoagget.

Sv. čogget.

Hoben, s. 1, čokkim; 2, čoaggem.

Hobetal, *hobevis,* adv. 1, čoakkelagai; 2, dokkilagai; 3, dokki dokki.

Sv. 1, tokki tokki; 2, naukai naukai; 3, čorreki čorreki; 4, muoseki muoseki.

Hoffærdig, adj. 1, goarrad; goarradlagaš; 2, risk, *et hoffærdigt Menneske,* riskas olmuš. *Blive hoffærdig,* 1, goarrasmet; 2, *gjøre hoffærdig,* goarrasmattet. *Opføre sig hoffærdig,* 1, goarotallat; 2, goarodet.

Sv. 1, raggok; 2, skakke; 3, vuolok. 1, Raggostallet; 2, stuorastallet.

Hoffærdigen, adv. 1, goarradet; goarradlakkai; 2, riskaslakkai.

Hoffærdighed, s. 1, goarradvuot; 2, riskasvuot.

Hofte, s. 1, alem; 2, spiral.

Sv. 1, norres; noros; norce, *Feil i Hoften,* norcen vanka; 2, svirrel, *have Ondt i Hoften,* svirrelist le.

Hofteskaal, s. 1, alemgoppe; 2, čoarbbedaftegoppe.

Hold, s. *se Sting.*

Holde, v. 1. doallat, *holde Bryllup, Forsamlinger, Ed, Parti, Mund, i Live, hellig, Skole,* naittushæjaid, čoagganemid, vale, bæle, njalme, hæggast, bassen, skul doallat; *holder Eder ikke fra hinanden,* allet guabba guimines ællemest erit doala; *holde Hus for en,* dalo doallat guđege audast; *de holdt det Ord hos sig selv,* duokkenæsek si dam sane dolle; *holde noget i Haanden,* maidegen gieđast doallat; *Frygten holdt ham tilbage,* ballo su doalai; *Modvind holdt os,* vuosstaibieg min doalai; *jeg kunde ikke holde ham længere,* im sattam, mattam su gukkebuid doallat; *deri maa jeg holde med ham,* dago fertim mon su bæle doallat; *holder ham at han ikke rømmer fra os,* doallat su amas min gieđast erit batarussi bæssat; 2, adnet, *holde hellig,* bassen doallat, adnet; *han holdt mig godt,* burist son ani muo; *holde Maade, i Ære,* mære, gudnest adnet; *holde sine Hænder fra andres Gods,* ærra olbmui æloin gieđaides adnet; *hold dig fra dem!* ane ječčad sin lut erit! *jeg vilde ikke holde mig derfra,* im dattom ječčam dast erit adnet; *holde Venskab, Omgang, Regnskab med nogen,* usstebvuođa, guoimevuođa, logo olbmuin adnet; *holde ud,* hæggas adnet, *en ung Mand holder det saglens ud i Kulden,* nuorra olmuš galle hæggas adna čoaskem audast; *holde noget for godt, intetsigende,* buorren, duššalaǯǯan maidegen adnet; *holdes for en ærlig Mand,* vuoigadlaš olmajen adnujuvvut; *holde sig rolig,* lođkaden ječas adnet; *holde en i Fængsel, i sine Snarer,* olbmu giddagasast, gielaides sist adnet; *holde sine Varer høit,* galvoides divrasen adnet; *holde sig fra slet Selskab,*

navcates særvveguimin ječas erit adnet; 3, bissot, *ikke holdende fast ved den sunde Lærdom*, æi nanoset diervas oapost bissomen, ječaidæsek adnemen; *det er bundet saaledes at det kan holde*, bissom lakkai čadnujuvvum læ; *man maa holde ud indtil Enden*, bissot færtte olmuš loap ragjai; *de holdt paa at læse den hele Dag*, bissomen si legje lokkamest gæčos bæive; *hold paa! hold paa! (bliv ved!)* biso! biso! 4, bissanet, *han holdt sig til Mændene*, olbmai guvllui bissani; 5, *holde sig, ved*, bisstet, *Regnen holder endnu ved*, arvve ain bissta; *jeg frygter Veiret, Føret ikke holder*, balost læm atte sivvo, dalkke i biste; 6, binddet, *holder Eders Brød sig længe?* binddago din laibbe gukka? *Renene holde ud*, hærgek binddek; *Græsset sidno holder sig til Sneen falder*, rasse sidno bindda dassači go muota gačča; 7, *holde ud*, gillat, *(lide)*; 8, *holde ud*, ballit, *han holder ikke ud at være her for Kulde*, i bale dast orrot čoaskem ditti; *som er til at holde ud*, balitægje, *forgangen Søndag var det ikke til at holde ud*, mannam sodnubæive i læm balitægje; 9, *holde fast*, salvvat, (*ikke slippe*,) *jeg har holdt fast*, salvvam læm gidda; 10, *holde ilive*, æletet; 11. *holde sig til, hos*, æccet, *du skal tale til ham at han holder sig til sit Hus*, don galgak sarnotaddat su vai æcaši dalos; *naar jeg har skudt Hunnen, da holder Hannen sig hos, til den, indtil jeg ogsaa faar skudt den*, go njiŋalas lodde læm baččam de vares æcca dassači go bæsam baččet varrasanai; 12, orrot, *hvor holder han til?* gost orro son? *Karret vil ikke holde sammen*, litte i aigo ovtast orrot, litte i aigo bissanet; *jeg saa ham holde*, oidnim su orromen; *han er syg, og maa holde Sengen*, son buocca ja færtte vællhot orrot; 13, orostet, *hold lidt!* orost oanekassi! *da holdt han inde, han erindrede ikke*, de orosti vuost, i son gul muittam; *han holdt inde under Læsningen*, orosti logadedines; 14, *holde op*, hæittet, *hvor holdt vi op?* man ragjai heitimek? *da holdt det op at bløde*, de heiti varddamest; hæitadet, *han holdt op at være iblandt Mennesker*, hæitadi orromest olbmui gaskast, hæitadi olbmui gaskast; 15, *holde op, inde*, jasskat, *hold op, hold op!* hæit erit! jask erit! *han holdt op at græde*, jaskai čierromest; 16, *holde en op*, ajetet, *hold mig ikke længere op!* ale muo šat ajet! 17, bisotet, *han har holdt mig opreist, ilive*, son læ bisotam muo cæggot, hœggast; 18, *holde af*, rakisen, buorren adnet, *holde af at læse*, buorren adnet lokkat; *holde af sine Forældre*, vanhemides rakisen adnet; 19, *holde for*, arvvalet; 20, gaddat, *jeg holder for vi ikke bør gjøre det*, mon arvvalam, gaddam, atte dam æp mi galga dakkat; 21, caggat, *der er noget, som holder*, mikkege læ, mi cagga, doalla; 22, *holde over, se haandhæve*; 23, *holde sig op over*, laittet; 24, vavašet; 25, vikkot, *han holder sig op over mig, fordi jeg ikke er ædru*, son laitta, vavaš, vikko muo go im læk čielgos; 26, bigjat; 27, viggatet, *holde sine Børn, Tjenere til Arbeide*, manaides, balvvalegjides barggoi bigjat, viggatet; 28, *Hestene, Slædene holde for Døren*, heppušak, gerisak uvsa audast læk; 29, *holde, bare sig for*, maššat, *han har nu begyndt at holde sig for at stjæle*, maššagođi jo dal suoladæmest; 30, *holde af, til en af Siderne*, gaiddat, 31, mannat, *holder af til*

den anden Side, gaiddat, mannat nubbe bællai; *de holdte sig til denne Side under Kjørselen,* vuojadedin si dam bæld mannamen legje; 32, *holde haardt,* illa, *det holdt haardt at faa ham overtalt til at gjøre det,* illa son sarnotaddujuvui dam dakkat; 33, nanos læt, *Isen holder ikke at gaa paa,* jeŋ i læk nanos, i læk vaʒetatte; 34, *holde sig oppe, ikke synke,* govddot, *Renen holder sig godt oppe, ovenpaa, Ulven holder sig ikke oppe, men synker ned i Sneen,* burist hærgge govddo, gumppe i govdo, mutto muottagi ciegga; 35, ječas govdotet, *ved Svømning kan jeg ikke holde mig oppe i Vandet, men jeg synker,* vuogjam boft im buvte ječčam govdotet, mutto mon vuojom; 36, *stræb at holde dig vaagen,* barga goccet; 37, *holde til,* ællet, gaskavuođa adnet, *holde til med et andet Fruentimmer, Mandfolk,* veris nissonin, olbmain ællet, gaskavuođa adnet; 38, *holde paa med,* barggat; 39, *holde paa med, holde paa at gjøre noget, udtrykkes med Hjælpeverbet læt og Verbet i præs. part.; hvad holder du paa med?* maid don barggamen læk? *han holdt paa at læse da jeg kom,* lokkamen læi go bottim; *de holdt paa med Læsen og Skriven,* bissomen si legje lokkamin ja čallemin. *Holdes,* doalatallat, *vi holdtes af Veiret,* doalatallaimek dalke vuollai. *Som holder imod, igjen,* doaladakis, *en Ren, som holder igjen, som ikke lader sig lede,* doaladakis hærgge, mi i læk laidas. Doaladakkaset. Doaladakisvuot. *Som holder sig oppe, ikke synker,* govdel. Govdelvuot.

Sv. 1, adnet; 2, anetet, *hold mine Bud,* anetete mo budait; *holde tilbage,* adnelet, *holde Manden tilbage i Koften,* adnelet olmab kaptest; *holde Renen tilbage,* adnelet herkeb; ruoptot adnelet; 3, *holde efter,* a, torretet; 4, b, tuobbetet; 5, *holde sig,* kattetet; 6, *holde, standse,* a, kanoket; 7, b, konkelet; 8, c, ajetet; 9, d, caggestet; 10, *holde ud,* a, staiket; 11, b, pintet; 12, c, killet; 13, d, pisset; 14, stadet; 15, *holde for,* a, uššotet; 16, b, toivot; 17, *holde med,* a, pelen čoʒʒot; 18, b, pelostallat; 19, *holde Ord,* pakoinis čoʒʒot; 20, *holde af,* ecet; 21, keroken adnet; 22, *holde sig til,* kartet; 23, *holde til,* a, orrot; 24, b, viesob adnet; 25, *holde op,* a, orrojet; 26, b, laitet; 27, *holde en til noget,* oivotet, *jeg har ikke holdt dem til det, som er hæderligt,* ib le oivotam sijab kudnai; 28, *indeholde,* a. keset; 29, b, *det holder to Alen,* quekte stikkoi kukke le; 39, *holde paa,* a, pargon adnet; 31, *jeg holder paa at skrive,* leb čalemen. *Som kan holdes,* adnemas.

Holden, s. 1, doallam; 2, adnem.

Holden, adj. javalaš, ɔ: *velhavende.*

Sv. *hel og holden,* obbolakes.

Holdt! interj. 1, orost! 2, čuoʒo!

Holk, s. borŋes. Sv. pirram.

Holme, s. suolo; suološ.

Sv. suolo. *Fuldt med Holmer,* suoloi.

Holt, *s. se Skov.*

Honning, s. honing.

Sv. 1, oblonvuoj; 2, honog.

Hop, s. 1, njuikkim; 2, cinccom; 3, čellim.

Hoppe, v. 1, njuikkit; njuikkot; 2, cinccot; 3, čellit; 4, muovllat, *om Hunden, Hunden hopper, naar den hopper og synker i Sneen,* bæn muovlla go dušše njuikke ja muottag sisa ciegga; 5, gappat, *Renen hopper i Sneen,* boaco gappa muottag sist;

6, rinččot, *om Ørnen, Ravnen, Haren, o. s. v., Haren springer hoppende,* njoammel ruotta rinččo.

Sv. 1, sasket, saskatet; 2, čillit; 3, læuket; 4, njulčet; snjulčet; 5, laffet, *om Loppen.*

Hoppen, s, 1, njuikkim; njuikkom; 2, cinccom; 3, čellim; 4, muovllam; 5, gappam; 6, rinččom.

Hor, s. fuorra; fuorravuot; hora, horab takkat.

Sv. 1, fuoravuot; horavuot; 2, sveime.

Hore, s. fuorra. Sv. fuora.

Hore, v. 1, furušet; 2, fuorastet. Sv. fuorab, fuoravuoteb, horab takket.

Horeri, s. 1, furušæbme; 2, fuorastæbme.

Horisont, s. 1, albmeravd; 2, horisont, *Solen er endnu ikke over Horisonten,* bæivve i læk vela albmeravd bajabæld.

Sv. klimpot, adv. *i, ved Horisonten,* peive li klimpot.

Horkarl, Horkvinde, s. 1, oange; 2, furušægje.

Horn, s. 1, čoarvve; 2, *et par Horn i et afhugget Hoved,* čoarvos; 3, *Renens længste Horn,* væigge; 4, *have et Horn i Siden paa en,* vaššе gæsagen adnet. *Som har Horn,* čoarvvai. *Udskyde Horn,* mannit.

Sv. čorve. *Som har Horn,* čorvos, čorvok.

Hornagtig, adj. čoarvvelagaš.

Hornet, adj. čoarvasaš, *Kreaturer med et Horn,* oft čoarvasaš šivetak.

Hornhud, s. namme. *Miste, slippe Hornhuden,* čallat. *Som har mistet Hornhuden,* čallaoaivve.

Hornlim, s. čoarvvedabme.

Hornmarv, s. suofs.

Hornkvæg, s. čoarvasaš šivetak. Sv. čorvos.

Hos, præp. A. 1, lusa, *sæt dig hos mig,* čokkan muo lusa; 2, ala, *jeg maa blive tilbage hos Børnene,* fertim manai ala baccet; 3, duokkai, *Børnene gjemme hos sig hvad de se af Forældrene,* manak duokkasæsek vurkkijek, maid vanheminæsek si oidnek; 4, barai; 5, guovdo. B. 1, lut, *Herren være hos dig!* hærra du lut! *jeg overvejer hos mig selv,* luttam arvvalam; *jeg stod hos og saa det,* lut čuǯǯum ja oidnim; 2, ald, *opholde sig hos Lapperne,* Sami ald orrot; 3, duokken, *hvad jeg i min Samvittighed finder hos mig,* maid oamedovdostam gavnam duokkenam; *er den ringeste Skilling bleven borte hos mig?* lægo uccemuš skillig javkkam muo duokken? 4, guovdo, *der er ikke Fisk hos os,* æi læk guolek min guovdo; *hos Slægtninge og Forældre er det godt,* fulkides ja vanhemides guovdo buorre læ; 5, barast, *den ugifte opholdt sig hos sin Svoger,* naittalkættai oroi magas barast.

Sv. A. 1, lusa; 2, tuokai; 3, paldi. B. 1, ludne; 2, tuoken; 3, palden; 4, caggek.

Hosføjet, adj. dasa bigjujuvvum.

Hosliggende, adj. lutorro.

Hosstaaende, adj. lutčuoǯǯo.

Hoste, s. 1, gosatak, *han har en stærk Hoste,* sagga gosatagast læ; 2, guorsatak, *mest om Dyr.*

Sv. 1, kossotes; kossos; 2, quorsates.

Hoste, v. 1, gossat; gossalattet, *Brystet gjør ondt naar jeg hoster,* raddek bavčagek go gossalattam; 2, guorssat, *mest om Dyr. Tilbøjelig til at hoste,* 1, gossalas, guossalas; 2, guorsadakis. 1, Gossalasvuot; guossalasvuot; 2, guorsadakisvuot.

Sv. 1, kosset, kossotet; 2, quorset.

Hosten, s. 1, guossam; guossalattem; 2, guorsam.

Hov, s. gaʒ.

Sv. 1, kaʒ; 2, quepper, *kløvet Klov*, sluopčo quepper.

Hoved, s. 1, oaivve, *fra Hoved til Fod*, oaivest juolggai; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, im æle oaivest; *have ondt i Hovedet*, oivin læt; *faa ondt i Hovedet*, oividi šaddat; *have noget i Hovedet*, oaivest læt, oaivest lakkai læt, vidneoaivest læt; *faa noget i Hovedet*, oaivvai šaddat; *har du taget disse Efterretninger af dit eget Hoved?* lækgo daid sagaid ječčad oaivest roggam? *Ræven kom med Hovedet først ud*, rievan bođi oaive geči olgus; *Dyret laa med Hovedet nedad*, šivet oroi vulus oivi; *Hovedet paa Naalen, for Samfundet*, nalo, særve oaivve; 2, *et stort Hoved*, jatte; 3, jierbme; 4, fietto; 5, muitto; 6, muittelvuot, *Drengen har Hoved*, jierbme, fietto, muitto, muittelvuot galle barnest læ; *han har et godt, slet Hoved*, šiega, nævrre, hægjo j. f. m. m. sust læ; *bruge sit Hoved*, jiermes adnet; *gaa, handle efter sit eget Hoved*, su ječas jierme, oaive mield mannat, mænnodet; 7, jurd, *have mange Ting i Hovedet*, ollo muitost, jurddagest adnet; 8, *faa noget i sit Hoved*, arvedet; 9, fittit; 10, boddiboattet, *kan du faa det i dit tossede Hoved?* satakgo guoros oaivve, dam arvedet, fittit, boddi boattet? 11, *Bryde sit Hoved, lægge sit Hoved i Blød for at komme efter, for at udfinde noget*, ječas, jiermes, muitos vuorjat, vaivedet maidegen arvedam, boddi boattam, hutkkim ditti; barggat smiettat, smiettam bargost læt; 12, *være kort for Hovedet*, forgad læt suttat; 13, *støde en for Hovedet*, guoimes moarratattet; 14, *gjøre en Hovedet kruset*, guoimes vuorjat, vaivedet, gifsedet; 15, *ikke være vel forvaret i Hovedet*, i adnet čielgga jierme, mielaid; jiermek æi læk; jirmides ald i læt; oaivve i læk čielgas; 16, *det er et lystigt, uroligt Hoved*, illolaš, rafhetutte olmuš dat læ; 17, *Blodet stiger til Hovedet*, varak luittek gulmi ala. *Som har godt Hoved*, 1, jierbmai, jiermalaš; 2, fiettolaš; 3, muittel. *Med Hovedet i Veiret*, 1, fanka, *Mennesket gaar med Hovedet oprakt*, olmuš fanka vaʒʒa; fankkot. *Reise Hovedet i Veiret*, fankkat, *Renene reise Hovederne i Veiret*, boccuk fankkajek; *springe, løbe med oprakt Hoved*, fankotet, *Ulven løber med oprakt Hoved*, gumppe fankkot. *Som har Hoved*, 1, oaivag; 2, oaivasaš. *Som intet Hoved har*, 1, oaive-, 2, jierme-, 3, fieđo-, 4, muitotæbme. 1, Oaive-, 2, jierme-, 3, fieđo-, 4, muitotesvuot.

Sv. 1, oive, *bedække Hovedet*, oiveb kobčet; *lægge sine Hoveder sammen*, oivites akti piejet; 2, cakke.

Hovedaarsag, s. 1, valddoašše; 2, oaivamus ašše.

Hovedarving, s. ænaš oase arbbijægje.

Hovedbedækning, s. 1, oaivesuogje; 2, oaivvegofčas; 3, luk; 4, skubma, ɔ: *som Fruentimmerne benytte om Vinteren*.

Hovedbrud, s. 1, oaivvebarggo; 2, oaivevaivve.

Hoveddyd, s. 1, oaivve-, 2, stuoramus ollesvuot, buorrebvuot.

Hovedegenskab, s. 1, oaivve-, 2, mafsolamus vuokke.

Hovedgjærde, s. oaivvevuluš.

Hovedet, adj. *kuns i Sammensætning*, 1, oaivag; 2, oaivasaš, *tykhovedet*, gassaoaivasaš; 3, oaive, *han gik barhovedet*, gaperettes oaive son mannamen læi.

Hovedgrus, adv. *se næsegrus*.

Hovedhaar, s. vuoft.
Sv. vuopt.

Hovedhensigt, s. oaivveulbme, oaivamus ulbme.

Hovedidræt, s. oaivamus fidno, fidnomuš.

Hovedindgang, s. oaivamus sisamannamsagje.

Hovedisse, s. oaivvečok.

Hovedkulds, adv. 1, oaive ala; 2, gobmot, *falde hovedkulds ned ad en Trappe*, raidelasast gobmot, vulus oaive vuolas gaččat; 3, fakkistaga; 4, hoapost.

Hovedløs, adj. oaivetæbme.

Hovedmand, s. 1, oaivveolmai; 2, algetægje; 3, alggo.
Sv. 1, oive; 2, oivatumus; 3, algeteje.

Hovedmangel, s, 1, stuorravajegvuotta; 2, stuorramus vaille.

Hovedpande, s. gallo.
Sv. kallo. *Renens Hovedpande med Hornene paa*, akse, hakse.

Hovedperson, s. 1, oaivamus; 2, oaivveolmuš.

Hovedpine, s. oaivvebavčas.
Sv. 1, oivesvarke; 2, oiven cirkom, ɔ: *Pine, Værk i det halve Hoved.*

Hovedpude, s. oaivvevuluš.

Hovedregel, s, 1, oaivvenjuolgadus; 2, - bagadus; 3, - oappo.

Hovedsag, s. oaivveašše.
Sv. oivatumus pekke.

Hovedsagentlig, adj. 1, oaivamus; 2, erinoamaš, *en hovedsagentlig Betingelse*, oaivamus, erinoamaš gaskoabme.
Sv. oivatumus.

Hovedsagentligen, adv. erinoamačet.

Hovedsogn, s. 1, oaivvesuokkan; 2, oaivvegield.

Hovedsprog, s. 1, alggogiel; 2, oaivvegiel.

Hovedspørgsmaal, s. oaivvegaččaldak.

Hovedstad, s. oaivvegavpug.

Hovedstubendes, adv. gobmot.

Hovedstykke, s. oaivveoasse.

Hovedstyrke, s. stuorramus fabmo.

Hovedsum, s. 1, oaivadussa; 2, oaivvesadne.

Hovedsvimmel, s. oaivvejorges; *det gjorde mig hovedsvimmel*, dat dagai muo oaivvejorggai.
Sv. jorrokvuot.

Hovedsvimmel, adj. *være hovedsvimmel*, oaivve jorra; *undertiden bliver jeg hovedsvimmel*, muttomin jorragoatta oaivve; *naar han bliver hovedsvimmel vil han til at falde*, go oaivve jorra de gačadišgoatta.
Sv. jorrok, jorroges.

Hovedtræk, s. oaivvevuokke.

Hovedtøi, s. oaivvegarvok.

Hovedvind, s. *de fire Hovedvinde*, njællja valddobieg.

Hovedøjemed, s. 1, oaivve-, 2, duođalamus ulbme.

Hoven, adj. 1, bottas, *Huden synes som hoven*, likke orro dego bottas; 2, bottanam; 3, čakkas, *Saaret er ikke længere saa hovent*, havve i læk dal æmbo nuft čakkas.
Sv. 1, pottos; 2, pankes.

Hovenhed, s. 1, bottasvuot; 2, *Hovenhed, Hævelse i Leddene paa Dyr*, roavve; *Ren med Hovenhed i Leddene*, roavhærgge; 3, *Hovenhed imellem Kløvene paa Ren og Faar*, slubbo, slubboboaco. *Foraarsage Hovenhed*, 1, dorbmodet; 2, baissadet; 3, roavvodet.
Sv. *foraarsage Hovenhed*, potetet.

Hovere, v. čævllaistallen illodet.

Hoveren, s. čævlas illodæbme.

Hovmester, s. 1, bagadægje; 2, oapatægje.

Hovmesterere, v. oaivastallat.

Hovmestereren, s. oaivastallam.

Hovmod, s. čævllaivuot.

Sv. čævlakvuot.

Hovmode sig, v. 1, čævllaistallat, *ophøjes uden at hovmode sig, nedtrykkes uden at forsage*, aleduvvut čævllaistallakættai ja vuolleduvvut oarnjekættai; 2, gorutallat.

Sv. čæulastallet.

Hovmoden, s. 1, čævllaistallam; 2, gorutallam.

Hovmodig, adj. 1, čævllai, čævlas olmai; 2, čævllaistalle; 3, goarrad. *Blive hovmodig*, čævllot. *Gjøre hovmodig*, čævllodet.

Hevmodigen, adv. 1, čævllat; 2, goaradet.

Hovmodighed, s. čævllaistallamvuot.

Hovne, v. 1, bottat; bottanet, *Haanden hovnede*, giet bottani; *Myggene stikke saa at det hovner*, čuoikak borrek bottanæbmai; 2, dorbmot, *min Mund hovner om Vaaren*, muo njalbme giđđag dorbmo; 3, baššat; 4, čakkat; 6, roavvot, *hovner den halte Ren meget*? roavvogo skirbma hærgge sagga? 7, slubbot; *hovne i Renens Hals*, golkidet; 9, *om Renøret*, moarrot, *Øret paa Renen er hovnet*, morrum læ bællje hærgest.

Sv. 1, pottanet; pottonet; 2, panketet; 3, paset.

Hu, s. 1, miella, *min Hu staar ikke til at gifte mig*, i must miella doala naittalet; 2, viggamvuot. *Have Hu til*, viggat; 3, *komme i Hu*, muittet.

Sv. 1, miel; 2, sivvo, sivob tasa ani; 3, muitajet.

Hud, s. 1, *Menneskets Hud*, likke; 2, *Dyrehud*, duollje; 3, nakke; 4, čævdde; *Oxehud*, vuofsačævdde; 5, *den hvide Del af Renhuden*, luosste; 6, *Pandehuden paa Renen*, gallo; 7, *Snippen af en Renhud*, sapannjuolas; 8, *Huden paa Renhornene*, namme; 9, *Huden om Benene*, gamas, *Huden paa samtlige fire Ben*, gamasgoddor; 10, *Huden paa Fremfoden*, oudišak; 11, *paa Bagfoden*, maŋišak; 12, *Hudens indvendige Side*, assebælle; 13, *den udvendige Side*, guolggabælle. *Skjælde en Huden fuld*, olbmu bælketet.

Sv. 1, like; 2, ilče, *jeg skar mig lidt i Huden*, ilčeb uccanači najestib; 3, nakke; 4, tuolje; 5, skidde; 6, asse, oiven asse; 7, assepele.

Hude, v. likke dakkat.

Hudflætte, *hudflænge*, v. 1, rissit; likketæbmen, varai vuollai rissit; 2, ruoskalet.

Sv. 1, ilčestattet; 2, risin svaskot; svaskotet; 3, varapseki svaskot.

Hudflætten, *Hudflængning*, s. rissim; varai vuollai rissim.

Hudløs, adj. likketæbme. *Gjøre hudløs*, 1, likketuttet; 2, likke erit njalddet, *han bliver hudløs af den lange Liggen*, njalddu dam gukka orromest; *naar Senetraadene ere haarde, da tage de Huden af Fingrene*, go garas læk suonak de njalddek surmid; 3, ladnjalet. *Blive hudløs*, 1, likketuvvut; 2, likke ladnja erit; 3, njallat varaidi. *Hudløshed*, 1, liketesvuot; 2, njuoskes oaʒʒe.

Sv. *blive hudløs*, njallaset, kæta njallasi. *Hudløshed*, njuoskoʒʒe.

Hudstryge, v. *se hudflætte*.

Hue, s. 1, gapper; 2, *de fire Stykker Huen bestaar af*, bielas; stielas; 3, læpgapper, *Fruentimmerhue*.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Hue, v. 1, dokkit; 2, miela mield læt, *saadan Adfærd huer mig ikke*, daggar mædno i munji dokke, i læk muo

micla mield; 3, likkot. Dokkitet, *huer du en saadan Adfærd?* dokkitakgo daggar mæno? likkokgo daggar mædnoi?

Sv. likot, tat munji liko.

Hug, s. 1, čegŋam; čægŋam; 2, huttam. *Sidde paa Hug*, čegŋat, čægŋat.

Sv. *sidde paa Hug*, 1, krognalet; 2, čogŋot, guoggot čokkahet.

Hug, s. 1, časskem, *Træet falder ikke ved første Hug*, muorra i gača vuostas časskem boſt; 2, cabmem. *Give Hug*, cabmet; *faa Hug*, 1, cabmujuvvut; 2, cabmatallat.

Sv. 1, hosa, oʒʒot hosait; 2, čuolestak; 3, reivates.

Huge sig ned, v. čegŋat.

Hugen, s. čegŋam.

Hugge, v. 1, čassket, *jeg vil hugge Ved til dig*, aigom dunji muorait čassket; 2, čuoppat; čuoppalet, *hugger Knubber til Ilden!* galvaid čuoppalækket dolli! 3, čuollat, *hugge i Isen og hugge Ved*, čuollat jeŋa ja čuoppat muoraid; čuolastet, *han huggede sig lidt med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin gieđa; 4, jusstet, *hugge i Isen for at der skal blive Hul*, jeŋa jusstet vai raiggan; *naar man om Vinteren skal hugge en Grav, hugger man i den frosne Jord*, go dalvveaige olmuš havde čuoppat galgga de jussta galbmam ædnam; 5, hađkkit, *bedre at hugge med en tung Øxe*, lossis avšoin buorebut hađkkit; 6, *hugge af ved Roden*, madatet; 7, *hugge tvert over*, jaggaldet, *dersom Veden var hugget over*, jos jaggalduvvum muorra lifči; *jeg huggede Kjødstykket tvert over*, jaggaldim rassta biergo; cæggom muoraid čuopam, čuppujuvvum muorraid jaggaldam; 8, *tilhugge*, a, avšotallat; 9, b, færrat; 10, *hugge Grene af Træer*, njasskat, *hugge Ris*, duorgaid njasskat; 11, garssat, muoraid garssat, njasskat; 12, *hugge Grene af fældte Træer*, færkkot; 13, šoalgget, šolgget; 14, *hugge, kappe Hornene af Renen*, nallat; 15, skuolkkot. *Hugget Vei, Aabning*, njaskatak, njaskatakgæidno, -raigge; 2, garsatak; *afhugget Gren*, garsatak.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, jallet, *naar Træet ligger*; 4, verdet, *naar Træet staar*; 5, jaggeldet.

Huggen, *Hugning*, s. 1, časskem; 2, čuoppam; 3, čuollam; 4, jusstem; 5, hađkkim; 6, madatæbme; 7, jaggaldæbme; 8, avšotallam; 9, færram; 10, nallam; 11, skuolkkom.

Hugst, s. *se Huggen.*

Sv. 1, čuopetak; 2, čuoppos.

Hugorm, s. gærmaš.

Huje, v. 1, čuorvvot; 2, barggot.

Sv. huffetet.

Hujen, s. 1, čuorvvom; 2, barggom.

Huk, s. 1, čiek; 2, goppe.

Hukomme, v. *se ihukomme.*

Hukommelse, s. 1, muitto, *det er ikkuns et Hukommelsesværk*, aivve muitto dat læ; 2, muittodak; 3, muittem. *Som har god Hukommelse*, muittel. Muittelvuot.

Sv. 1, muito; S, muitulas.

Hul, s. 1, raigge; 2, *et i Isen hugget Hul*, rudne; 3, *Hul, fremkommet af sig selv i Isen*, sudde; 4, *et utilfrosset Hul i Is*, lippad; *Hul i Hul*, lippad lippad; *Hul i Sneen, hvor Renen har søgt Mose*, čiegar, *der vare ingen Huller i Sneen, Sneen var hel*, æi læm čiekkarak, obbas læi muota; 6, *et i Sneen gravet Hul*, suovnnje; 7, *Hul i Sneen efter Rypen*, čepar; 8, *efter Haren*, guris; 9, *skjære Hul paa en Ost, tage*

Hulpaa en Tønde, o.s.v. algetet. *Gaa Hul paa,* 1, raigganet, *naar der gaar Hul paa Bylden,* go buogo raiggan; *der er gaaet Hul flere Steder paa den Syges Legeme,* buocce olbmu rumaš raigganaddai; 2, bæđđot; 3, čækkaret, čækkerdet. *Stikke, bore, klippe, anbringe Hul,* 1, raigedet; 2, čuoggot, *stikke, prikke Huller i Kagen at den ikke skal hæve sig naar den bliver varm,* čuoggot gakko, amas bottanet go lieggan; 3, bæđđat; bæđastet; bæđotet, *stikke Hul paa Blæmmen,* čækkalas bæđotet; 4, suoggat; 5, *grave Huller i Sneen, om Renen,* čiegardet; 6, *om Rypen,* čieppat.

Sv. 1, raike; 2, kol; 3, *i Is,* a, labla; 4, b. mæčatak. 1, Raikanet, *der er gaael Hul paa Skoen,* kabmak le raikanam; 2, trepkeset; trepketet. 1, Raiketet; 2, pjedet, *skjære Hul i et Skind,* nakkeb pjedet; *hugge Hul paa Isen med en Øxe,* akšoin jægnab pjedet.

Anbringelse af Hul, 1, raigedæbme; 2, čuoggom, 3, bæđđam; bæđastæbme; bæđotæbme; 4, suoggam; 5, čiegardæbme; 6, čieppam.

Hul, adj. 1, roggai; 2, vuovd, *et hult Træ,* vuovd muor; 3, oarččo, *Træet fik en Feil og blev hult,* muorra valdi vige aldsis ja šaddai oarččon; 4, *en hul Fyr,* gavvelis olmuš. *Det Hule,* skoabos.

Sv. 1, koppe, *Træet er hult inden til,* muorra koppen læ siste; 2, vuovdek; 3, skoppos.

Hult, adv. 1, roggat; 2, guoroset.

Hulhed, s. 1, roggaivuot; 2, oarččo; 3, rogge, *Sneen fylder Hulhederne,* roggid dævdda muota; *der er altfor stor Hulhed i Bagskotten,* appar rogge læ maŋŋagæčest; 4, goppe, *i Hjertets Hulhed,* vaimo govest; 5, bokke, *paa Marken* 6, læime, *i Jern.*

Sv. 1, koppe, 2, vuovd; 3, skoppe.

Huld, s. 1, idesvuot; 2, dækkaivuot, *være i godt Huld,* ides, dækkai læt. *Faa Huld paa sig,* 1, iddasmet; 2, dækkot. *Give Huld,* 1, iddasmattet; 2, dækkodet.

Sv. jiffe, *han er i godt Huld,* jiffen le.

Huld, adj. 1, buorre; 2, buorremiellalaš; 2, armogas.

Sv. 1, vuolles; 2, libboges.

Huldt, adv. 1, buorremiellalaʒʒat; 2, armogasat.

Huldhed, 1, buorrevuot; 2, buorremiellalašvuot; 3, armogasvuot.

Huldrig, adj. 1, hui buorre; 2, hui buorremiellalaš; 3, hui armogas.

Hule, s. 1, biegjo; 2, rogge; 3, *en Skovmuses Hule,* luoggo; 4, *en Hule i Elv,* jorbme; 4, *en Hule med Vand i,* jubmer. *Som har Huler,* 1, roggai; 2, jorbmai, jorbmai læ dat jok; 3, bokkolagai.

Sv. 1, piejo; 2, sluggo; 3, lapa; 4, raive; 5, svalg.

Hule, v. 1. roggat; 2, goppat. *Hules,* roggašuvvat.

Sv. koppet. *Redskab til at hule med,* rogganje. Roggaret.

Hulen, r. 1, roggam; 2, goppam.

Hulning, s. goppe.

Huljern, s. Sv. kaʒek.

Hulke, v. saggačierrot.

Hulken, s. saggačierrom.

Hullet, adj. 1, raiggai; 2, raigganam, *hullede Sko,* raigganam gabmagak; 3, suoges, *om Kniplings-Arbeider.*

Hullet, adv. raigild, *Musen gnaver Sækken hullet,* sapan borra sækka raigild.

Hulter til bulter, adv. 1, rajakættai; 2, sækkalagai.

Hulvei, s. 1, gurra; 2, spaitta; spaittaraigge.

Humle, s. mieđišædne.
Sv. oblo.
Humle, s. hombel.
Humlekube, s. mieđišædne-goatte.
Humpe, v. onddot.
Hun, pron. pers. son, *fra den Tid vi ikke have hørt noget til hende*, dam rajast, go æp læk gullam sunji sagaid.
Sv. son, sodn.
Hun, s. njigŋalas. *Som er Hun*, njigŋalis.
Sv. miŋeles.
Hund, s. bæn, *naar Renene ikke ere bange for Hundene, samle de sig ikke*, boccuk, go æi bala bædnægin, æi mana čoakkai; 2, *oplært Lappehund*, šuvon; 3, *Hund med hvid Ring om Halsen*, čærgalas čævve, čæppe, 4, *en lille Hund med kort Næse*, rakka; 3, *en Hanhund*, ravja. *Haarene under Hundens Underkjæbe*, bivdusgarde.
Sv. 1, piædnak; 2, koire; 3, *afrettet til Jagt*, šovonja; 4, *stor Hund*, a. holje; 5, b. hork.
Hundedage, s. Sv. mæskamano.
Hundkop, s. Sv. čuokte.
Hundrede, num. card. čuotte; čuođe.
Sv. 1, čuote; 2, cekke, *hundrede Rener*, cekke pocoi.
Hundrede, num. ord. čuođad.
Sv. čuotad.
Hundsk, adj. bædnaglagaš. Bædnaglagačet. 1, Bædnagvuot; 2, bædnaglagašvuot.
Sv. 1, piædnakvuokasaš; 2, piædnaklakaš.
Hunger, s. 1, nælgge, *dø af Hunger*, nælggesorbmai jabmet; 2, borastubme. *Lidt at stille Hungeren med*, 1, suorgatak, nælggesuorgatak; *giver han dem saa meget at de kunne stille Hungeren?* addâgo sigjidi nælge suorgatakkan? 2, nælggadak. *Stille den værste Hunger*, 1, nælggadet; 2, nælge suorgatet.
Sv. nelge, *jeg er hungrig*, nelgeh muste koddeh; nelgest jabmet; *lide Hunger*, nelgeb čenot.
Hungre, v. 1, nælggot, *Renene hungre paa slet Betesmark*, hærgek nelgguk nævres guottomi; 2, borastuvvat; *Renene vare meget hungrige*, saggarak legje hærgek borastumen; *lade hungre*, nælggodet, *et Barn skal ikke lade sin Fader lide Hunger*, manna i galga aces nælggodet; nælgodattet, *han lader Börnene lide Hunger*, nælgodatta manaid.
Sv. 1, nelgot, *Lapperne ere vante til at lide Kulde og Hunger*, Sabmeh leh harjanam kolot ja nelgot; 2, porrestovet; porrestučet. Nælgotet, manaites nælgotet.
Hungren, s. 1, nælggom; 2, borastubme.
Hungrig, adj. 1, nælggo; 2, borastuvve; 3, borastukes, *naar man er, bliver hungriy*, go nælgge godda; *mætte de Hungrige*, gallitet sin, gudek nælgest læk; *blive hungrig*, nælggai šaddat.
Sv. 1, porrestove; 2, nælgoje; 3, nelgar; ko nelge kodda; *jeg er hungrig*, nelgeh muste koddeh.
Hunkjøn, s. nissonbælle.
Hurtig, adj. 1, jottel, *han er hurtig til at tænke*, jottel læ jurdašet; 2, doabmar, *hurtig til at handle*, doabmar mænnodet; doabmad, *hurtig til at læse, skrive, gaa*, doabmad læ lokkat, čallet, vaʒʒet; *en hurtig Arbeider*, doabmar bargge; 3, happe, *du er meget hurtigere til at tale end jeg*, sagga happeb læk dagjat go mon; 4, happel, happalaš, *de vare*

hurtige til at tale, happalaǯak legje sardnot; 5, gærgad; 6, spaitad; spaittel. *Være, blive hurtig*, 1, doabmat, *Kjærligheden er altid hurtig*, rakisvuotta doabma juokke aige; *da begyndte de først hurtigen at gaa bort*, de æsk doabmagotte vaǯǯelet; 2, spaittasmet. *Bringe til at være, blive hurtig*, 1, doamatet; 2, spaittasmattet.

Sv. 1, vale; valles; 2, fappel; happel; 3, harec; 4, čuonok; 5, kiæmp, *hurtig til at løbe*, čuonok, kiæmpa viæket; 6, massket; 7, spaites.

Hurtigen, adv. 1, jottelet; 2, doabmaret; 3, happet; happelet; 4, gærgadet, *vend dig hurtigere til mig*, jorggal gærgadabbut muo guvllui; 5, spaittaset; spaittalet.

Hurtighed, s. 1, jottelvuot; 2, doabmadvuot, doabmarvuot; 3, happelvuot; 4, gærgadvuot; 5, spaittasvuot; spaittelvuot.

Hus, s. 1, viesso, *grundlægge et Hus*, vieso vuođđodet; 2, goatte; 3, dallo, *Hus for Hus*, viesoi, gođi, daloi mield; *hun kan godt bestyre Huset*, dalo burist bufta doaimatet; *holde Hus for nogen*, dalo doallat gæsagen; *hos hvem er du til Huse?* gæn viesost, goađest, dalost don læk? *laane Hus*, viessosis, goattasis, dallosis valddet: *begjære Hus hos en*, gæstegen orromsaje bivddet su viesost, goađest, dalost; *jeg har et stort Hus at føde og ernære*, stuorra dallo must læ biebmat ja æletet; 4, visste; 5, *holde godt, slet Hus med sine Ting*, sæstevaš, ævddaruššam lakkai dam adnet, mi sust læ; 6, *holde et lystigt Hus*, ilost ællet; 7, *da blev der et Hus!* de galle mædno, giččam šaddai! 8, *Hus og Hjem*, allo. *Faa Hus*, daloiduvvat. *Som har Hus*, dallolaš; *som selv har, holder Hus*, ješ dallolaš olmuš son læ. *Som ikke har Hus*, dalotæbme. Dalotesvuot.

Sv. 1, vieso; 2, kote; 3, huona; 4, *Hus og Hjem*, heima, heimel; 5, sidho. *Holde Hus*, 1, viesekeb kattet; 2, koteb čuoǯǯotet; 3, taverebs jorretet.

Husandagt, s. 1, goatterokkus; 2, goattelokkam.

Husbehov, s. 1, goatte-, 2, dallodarbaš.

Husbesøg, s. 1, goatte-, 2, dallooappaladdam, *gjøre, aflægge Husbesøg i Menighederne*, særvegoddid oappaladdat gođidæsek, daloidæsek sist; *Præsten er paa Husbesøg*, oappaladdamen læ pap særvvegoddes.

Husbonde, s. ised; goatteised; goađe ised, *vær saa god, kjære Husbonde!* daga nuft burist isedæčam! *Opføre sig som Husbonde*, 1, isedstallat; 2, dallostallat.

Sv. 1, kotebonda; 2, koten oive.

Husbrug, s. 1, goatteadno; 2, dalloadno.

Huse, v. 1, goattai, dalloi valdet; 2, orromsaje gæsagen addet goattasis, dallosis; 3, addet, suovvat, luoittet orrot goađestes, dalostes; 4, adnet, *Mennesket skal ikke huse Tvedragt og Vrede i sit Indre*, i oaǯo olmuš soappamættomvuođa ja moare vaimostes adnet, addet, luoittet, suovvat orrot.

Sv. 1, kotai tuostotet; 2, koten adnet; 3, *huse onde Tanker*, pahas uššolmit adnet; fuonos uššolmi messet.

Husen, s. 1, goattasis valddem; 2, goađestes addet orrot; 3, vaimostes adnem.

Husejer, s. 1, goatteised; 2, goatteaitar.

Husere, v. garaset mænnodet.

Huseren, s. garra mænnodæbme.

Husfader, s. 1, goatte-, 2, dalloačče.

Husflid, s. goattebarggolašvuot.

Husfolk, s. 1, fuolkke, *et talrigt Husfolk trækker Føde om Vinteren*, stuorra fuolkke gæssa borramuš dalvest; 2, berilaš, bærrelaš; 3, gazze, dallo-, goatte gazze.

Sv. 1, kotefuolke; 2, kotekunda.

Husfred, s. 1, goatte-, 2, dalloraffhe.

Husfælle, s. 1, goatte-, 2, dalloguoibme.

Husgeraad, s. 1, goatte-, 2, dallogavnek.

Sv. kotakaudneh.

Husgjerning, s. 1, goatte-, 2, dallofidnomuš.

Husherre, s. 1, goatte-. 2, dallohærra, ised, *Husherrens Magt over Tjenestefolket*, goatte, dalloised fabmo balvvalegjides bagjel.

Hushold, s. *se Husholdning*.

Husholder, s. 1, goatte-, 2, dallodoalle; 3, *være en god, slet Husholder*, sæsstet ja skitardet daverides, omides.

Sv. koteǯuozzoteje.

Husholdersk, adj. sæstevaš adne.

Husholderskhed, s. sæstevaš adno, adnem; 2, sæstevašvuot.

Husholderske, s. 1, goatte-, 2, dallodoalle.

Husholdning, s. dallodoallam, *at forestaa selv sin Husholdning*, dalos doallam ješ doaimatet; *Datteren gaar i Husholdningen*, nieid dallodoallen læ. *Som har Husholdning*, dallolaš. Dallolašvuot.

Sv. koteǯuozzotem.

Huske, v. *se Gynge*.

Huske, v. muittet, *husk paa hvad du har lovet dig selv!* muite maid aldsid don læk loppedam! *huske sig om*, barggat muittet; muitastaddat, *husk dig om, da husker du det maaske*, barga muittet, muitastadda de daidak muittet. Muitatet, *husk mig paa det, om det skulde gaa mig af Glemme*, muitat munji, muo dam, jos dat muo muitost erit javkka.

Sv. muitet. Muitajattet.

Husleje, viessobalkka.

Sv. kotepalka.

Huslig, adj. 1, dallolaš; *det huslige Liv*, dallolaš ællem; *de huslige Forholde, Glæder, Arbeider*, dallolaš, goatte-, dallo- gaskavuođak, ilok, bargok; 2, ragjanas.

Sv. 1. kotelaš; 2, rajanes.

Huslighed, s. 1, goatte-, 2, dallobarggo; 3, dallolašvuot.

Husly, s. 1, goatte-, 2, viessosuogje.

Husmoder, s. æmed, *han antog Søsteren til at være Husmoder*, son oabas valdi æmeden. *Opføre sig som Husmoder*, æmedastallat.

Sv. emet.

Husrum, s. orromsagje.

Hussager, s. *se Husvæsen*.

Hustavle, s. goattetaval.

Sv. kotetablo.

Hustomt, s. 1, goatte-, viessosagje; 2, -šilljo.

Hustru, s. 1, akka; 2, gav.

Sv. 1, akka; 2, nisu, nisun.

Husvale, v. 1, oajodet; oajodattet; 2, jaskudattet. *Husvales*, 1, oagjot; 2, jaskudet.

Sv. jasketet.

Husvalelse, s. 1, oajodæbme; oajodattem; 2, jaskudattem. 1, Oagjom; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

Hustömmer, s. viessohirsak.

Husvant, adj, goattai-, 2, dalloi vuokkadam, harjanam.

Husven, s. 1, goatte-, 2, dallo-ussteb.

Husvild, adj. 1, goađetæbme; 2, dalotæbme; goađe-, dalotaga; or-romsajetaga. Goađetesvuot; dalotes-vuot. *Blive husvild*, 1, goađetuvvut; 2, dalotuvvut. *Gjøre husvild*, 1, 1, goađetuttet; 2, dalotuttet.

Sv. kotetebme; kotetak.

Husvæsen, s. 1, goatte-, dallo-dille; 2, -lagadus; 3, -ragjo, ragjam.

Hvad, pron. inter. et rel. |1, mi, *hvad er det for en Bog?* mi dat læ girjid? *hvad monne han være for en?* mi son læʒʒa olbmuid? *i hvad Grad uskyldig og i hvad Grad skyldig*, man muddoi aššetæbme, man muddoi aššalaš; *jeg ved ikke hvad Land han er ifra*, im dieđe man ædnam olmuš son læ; *hvad for noget? er han allerede død?* mi? maid? lægo jo jabmam? 2, mias; 3, gutte, *hvad Land er han ifra?* guđe ædnamest son boatta? 4, mag-gar, *hvad Hus ville I bygge mig?* maggar vieso, maid viesoid aiggo-bættet di munji dakkat? *hvad for et Veir!* maggar dalkke! 5, *hvad om?* nogo? *hvad om ogsaa du skal?* nogo dongis galgak! *hvad, om jeg ikke finder?* nogo im gavna? 6, *hvad enten han lever eller han dör*, daihe son ælla daihe son jabma.

Sv. 1, mi, *hvad gik der af dig?* mi tunji manni? mab koteb sitebet die munjt ceggit? 2, koggo, koggo mattab, kalkab to vekketet; 3, *hvad enten vi leve eller dø*, jogo mi vie-sobe, jælla jabmebe.

Hvadhaande, adj. *se hvadslags.*

Hvadslags, adj. manlagaš. Man-lagašvuot.

Hvadsomhelst, pron. 1, miik-kenessi; 2, mi nu, *hvadsomhelst Dyr jeg kan træffe*, maid nu fuođoid hei-vim gavdnat; 3, færra mi, færra mi nu.

Sv. 1, færta; 2, færra mi.

Hval, s. fales.

Sv. 1, fales; 2, svales.

Hvalfanger, s. fallaidbivdde.

Hvalfangst, s. fallabivddo.

Hvalfisk, *se Hval.*

Hvalfiskeben, s. falladafte.

Sv. falan takte.

Hvalp, s. vielpes.

Sv. 1, felpes; 2, oddok, oddek.

Hvalros, s. morš.

Hvalspæk, s. *ved Hovedet og Rumpen*, sultto.

Hvalt, adj. gobmanam, *den hvalte Himmelbue*, gobmanam albmedavgge.

Hvas, adj. basstel, *en hvas Øxe, Tunge, Kulde*, bastelis afšo, njuovč, čoasskem. *Være hvas*, basstet. *Blive hvas*, basstalmet. *Gjöre hvas*, bas-stalmattet.

Sv. 1, pastel, pasteles akšo; pastok; 2, aučok; aučos. *Være hvas*, pastet. *Kniven er hvas*, nipe le aučon.

Hvast, adv. basstelet. Basstelvuot.

Sv. 1, pastelvuot; 2, aučo; 3, aivo.

Hvede, s. 1, nisu; 2, guoit.

Sv. hveit.

Hvedekorn, s. nisučalbme.

Hveden, adv. gost.

Hvem, pron. inter. gutte, *vi vide ikke hvem der kommer*, æp dieđe gutte bođiš; 2, gi, *hvem anser du mig for at være?* gænen logak don muo?

Sv. 1, kæ; 2, kuttes.

Hveps, s. 1, vievses; 2, vifs.

Sv. vepses.

Hvepsebol, *Hvepserede*, s. viev-segoatte.

Sv. vepsapesse.

Hver, pron. indef. 1, juokke, *hver Dag og hvert Menneske*, juokke bæivve ja juokke olmuš; *i hvers Hjerte og Tanke*, juokke olbmu vai-most ja jurddagest; *hver en*, *hver*

evige en, juokke oft; *hver anden, tredie*, juokke nubbe, goalmad; 2, juokkaš, *hver modtog sin Andel*, juokkaš oases oaʒoi; 3, *hver især, hver for sig af to*, guabba; *Kjærlighed og Ondskab kommer fra hver sin Kilde*, rakisvuotta ja bahhavuotta guabba agjagestes boatta; 4, *hver især, hver for sig af tre og flere*, a. gutteg, ješgutteg, *hver er skrevet paa sit Sted*, ješgutteg sagjasis læ čallujuvvum; 4, b. giag, ješgiag.

Sv. 1, færta, *hvert Menneske ved dette*, fært almaš teta tab; *hver tiende*, færta lokkad; 2, færa kutte, færa kuttek; 3, kobba, kobbačak; 4, *hver tredie, fjerde*, kæk kolmad, næljad.

Hverandre, pron. indef. 1, gutteg guoimes, *vi skulle forsvare hverandre*, mi galggap bæloštet gutteg guoibmamek; 2, gaskame, *vi ville ikke forlade hverandre*, æp mi aigo hæittalet gaskastæmek; 3, guim guoimes, *vi skulle ikke hade hverandre*, æp galga guim guimidæmek vaššest adnet; *de skiltes fra hverandre*, si ærranadde guim guoimestæsek, guoim guiminæsek; guoibme guoimes; 4, nubbe guoimes; 5, nubbe nubbe, *de sagde til hverandre*, si celkke nubbe nubbai; 6, -lagai, en suf. part. *om hinanden, om hverandre*, sækkalagai, *Lapper, Kvæner og Norske leve om hverandre i Finmarken*, Samek, Suomek ja Dačak sækkalagai ellekSameædnamest; 7, sækkalas; 8, sækkalagaš; 9, sækkalagašvuot, *man lever ikke længere om hverandre*, i šat æmbo læk sækkalas, sækkalagaš dille, ællem; i šat æmbo læk sækkalagašvuot; 10, *ved Siden af hinanden, hverandre*, balddalagai; 11, *bagenfor, bag efter, hinanden, hverandre*, maŋŋalagai. 12, *Hvad der ved Ordet hinanden er bemærket med Hensyn til Verberne gjælder naturligvis ogsaa for Ordet hverandre, saaledes tilExempel: følge i Rad efter hverandre*, gurgadet.

Sv. 1, qveibme qveimes; 2, sidne sidnes; 3, *om hverandre*, mollot.

Hverdag, s. arg, *gaa i Kirken paa en Hverdag*, arggen mannat girkkoi; arggebæivve, *han læser baade Hverdag og Søndag*, son lokka sikke arggebæive ja sodnubæive. *Anse for Hverdag*, argošet, *holder du Helg eller Hverdag?* basotak vai argošak?

Sv. arg, argapeive.

Hverdags, adj. 1, bæivalaš, juokkebæivalas, *det er blevet hans hverdags Arbeide*, dat šaddam læ su bæivalaš barggo; *hverdags Feber*, bæivalaš davd; 2, arggebæivve, *hverdags Klæder*, arggebæivve biftasak; 3, sieivva, sæivvo, *hverdags Begivenheder*, bæivalaš, sieivve, sæivvo, sæivvolaš dappatusak; *hverdags Mennesker*, sieivve, almug olbmuk.

Hverken, conj. i —ige, *hverken trænger jeg til hans Penge eller til hans Hjelp*, im su ruđaid, imge su væke darbašest læk.

Sv. 1, i —iken, ib mon, iken todn; 2, i jogo, *han er hverken gjerrig eller ødsel*, i le sodn jogo hanes jælla tuhlar; 3, fuorkjo, *hverken kjørende eller gaaende*, fuorkjo vuejen jælla vaʒen.

Hvermand, s. 1, juokke olmuš; 2, buokak, *det er ikke Hvermands Arbeide*, i læk juokke olbmu, buokai barggo; 3, *gaa for Hvermands Dör*, mannat gærjodet.

Hverv, s. 1, mokke; 2, fidnomuš, 3, barggo.

Sv. 1, mokke; 2. parge; 3, takka-

mus, *kvad Hverv har Du?* mi le tunji takkamusen?

Hverve, v. 1, oʒudet, *hverve Tilhængere og Venner*, særvveguimid ja usstebid oʒudet; 2, balkatet soldattan.

Hvi, adv. 1, manne, *hvi tænke I saa ondt i Eders Hjerter?* manne adnebættet di daggar bahha jurddagid vaimoinædek?

Sv. mandiet; mandiet uššotehet pahab tijen vaimoisn?

Hvid, s. skillegoalmađas.

Hvid, adj. 1, vielggad, *om Linned, Uldent, Træ og Metal, Melkebunken er hvid*, mielkkelitte læ vielggad; 2, jivja, *alene om Skind med Haarene paa, hvide Sko, Pelse*, jivja gabmagak, bæskak, 3, časskad, časskad læk littek, gistak; 4, joldan, *om snek lædt Mark.*

Hvidt, s. vielggad, *gjøre Hvidt til Sort og Sort til Hvidt*, vielggad čappaden ja čappad vielggaden dakkat; *gaa i Hvidt*, vilgis biftasid adnet. *Noget som er Hvidt, det Hvide*, vielgadas, *det Hvide i Øjet, Ægget*, čalbme-, monne vielgadas. *Et hvidt Dyr*, vielgok. *Fn hvid Streg*, čulgom.

Sv. 1, velkes; velket, velkok; 2, jeuje; 3, pæjes, pæjok. *Det Hvide i Øjet og Ægget*, čalmen, monnen velkod.

Hvidt, adv. 1, vielggadet; 2, jivjat; 3, časskadet.

Hvidhed, s. 1, vielggadvuot; 2, jivjavuot; 3, časskadvuot.

Hvidagtig, adj. 1, vilgislagaš; 2, guorgad; 3, guovgad. *Faa hvidagtige Pletter, om Jernet*, vuođkket. *Foraarsage disse*, vuođketet.

Sv. 1, čuoives; 2, quouket; quoukok.

Hvidte, bringe til at hvidtne, blive hvid, v. 1, vilgudattet; 2, dieiggodet; 3, čæsskodet; 4, guorgodattet; 5, guovgodattet.

Sv. velkotattet; velkodattet.

Hvidten, Hvidtnen, s. vielgodattem,

Hvidtne, v. 1, vielggat, *det hvidtnede og hvidtnede i Seilet, som derpaa forsvandt*, vielgai vielgai borjas ja de javkai; 2, *pludseligen hvidtne*, vielgetet; 3, *blive hvid*, vilgudet, *Øjet begyndte at blive hvidt*, čalbme vilgudišgođi; 4, dæiggat, dæiggam čalbme; 4, dieiggot, *en Sygdom i Øjet*; 5, *hvidtne i Frastand*, dægjat, *jeg saa det hvidtne*, oidnim dægjamen; *det hvidtner i de hvide Ren om Sommeren naar Jorden er sort*, jivjeboccuk degjuk gæseg, go ædnam læ čappad; 6, čæsskat, *ud paa Havet hvidtner det i et Skib*, skip čæsska avest; 7, guorgodet; 8, guovgodet.

Hvidtnen, s. 1, vielggam; 2, vielgetæbme; 3, vilgudæbme; 4, dæiggam; dieiggom; 5, dægjam; 6, čæsskam; 7, guorgodæbme; 8, guovgodæbme.

Hvile, s. 1, vuoiŋadus; vuoiŋadæbme; *komme til Hvile*, vuoiŋadussi bæssat; *Sindets Hvile*, iela vuoiŋadæbme; 2, vuoiŋastæbme; 3, *Kvægets Hvile*, livvo, *han vil overlade dig en Hvileplads for Dyrene*, son sitta livvosaje dunji addet, 4, *Geværpanden, Hanen er i Hvile*, baccatkættai læ gallo.

Sv. 1, vuoiŋestem; 2, læggestem; 3, liva.

Hvile, hvile sig, v. 1, vuoiŋadet, *jeg sover ikke, jeg hviler ikkuns*, im oađđemen læk, duššе vuoiŋadam; 2, vuoiŋastet; 3, *om Dyr*, livadet, livotet; *lægge sig til Hvile*, livvot; 4, orrot, *Velsignelse hviler over dig og dit Hus*, buristsivnadussa du ja du dallod bagjel orro; *dette Arbeide*,

denne Sag kan nu hvile indtil videre, dat barggo, dat aššе oažžo dal orrot vuost; *Bordet hviler paa tre Fødder,* golm julgi ald orro bævdde'; *hvorpaa noget hviler,* mast mikkege orro; *den Sag hviler tungt paa min Samvittighed,* lossadet dat aššе muo oamedovddo ald orromen læ; *længe hvilte hans Øje paa mig,* gukka oroi su čalbme muo ald; *den Ager har hvilet i tre Aar,* dat bælddo orrom læ golm jage joavddelassan, adnukættai; 5, gæssagest læt, *om Sælen, Sælene hvilte, laa og hvilte paa Strandbredden,* gaddest gæssagest legje njuorjok; 6, *et udhvilet Dyr,* vuonjes. 1, Vuoiŋadattet, 2, vuoiŋastattet, *hvile sine trætte Lemmer,* vaibbam lattoides vuoiŋastattet.

Sv. 1, vuoiŋastet; 2, læggestet; 3, ojot; 4, livast orrot. *Et udhvilet Dyr,* ojeves. 1, Vuoiŋastattet; 2, læggestattet; 3, ojotet.

Hvilen, s. 1, vuoiŋadæbme; 2, vuoiŋastæbme; 3, livadæbme; livvom; 4, orrom. 1, Vuoiŋadattem; 2, vuoiŋastattem.

Hvileaar, s. 1, vuoiŋadam-, vuoiŋadem jakke; 2, orromjakke.

Hviledag, s. vuoiŋadam-, vuoiŋadembæivve.

Sv. 1, læggestempeive; 2, vuoiŋestempeive.

Hvilefrist, s. 1, vuoiŋađam aigge; 2, -dille.

Hvileplads, s, 1, vuoiŋadamsagje; 2, livvo-, livadamsagje, -šilljo.

Hvilested, s. *se Hvileplads.*

Hviletid, s. vuoiŋadamaigge.

Hvilken, pron. rel. et int. 1, gutte, *hvilken Præst?* gutte papaid? *hvilket Steds Lænsmand,* guđe baike lænsman; 2, guttemuš, *jeg erindrer ikke hvilken Præst døbte Barnet,* im muite guttemuš pap mana ristaši; 3, *hvilken af to,* guabba, *paa hvilken Side af Søen?* guabba bæld javre? 4, gi; 5, mi, *hvilken Anders?* mi Andaid? *hvilken Beslutning jeg tager ved jeg endnu ikke,* guabba arvvalusa, maid arvvalusaid mon valdam ain dieđekættai læm; 6, maggar, *hvilken Skjønhed!* maggar čabesvuotta! *Fra hvilken Side,* (*af to,*) guabbeld, *fra hvilken Side kom Ulven?* guabbeld bođi gumppe?

Sv. 1, kutte, kuttes; 2, kæ; 3, mi; 4, kobba, *hvilken Vei er den bedste?* kobba keino le puoreb? 5, kobbel, *paa hvilken Side, fra hvilken Kant kommer du?* kobbelt potah?

Hvilkensomhelst, pron. 1, guttemuš; 2, gutteikkenessi; 3, giikkenessi; 4, miikkenessi; 5, gutte mi; 6, gi nu; 7, mi nu; 8, *naar Talen er om to,* guabbaikkenessi; guabba nu.

Sv. 1, ikke; ikkenes; 2, gutteikkenes; 3, miikkenes.

Hvingle, v. čajadaddat.

Hvinglen, s. čajadaddam.

Hvirvelvind, s. 1, spalle; 2, jorrebieg.

Sv, 1, snjirpek; 2, svida; 3, fribmok.

Hvirvle, v. joratet, *Strømmen hvirvlede Baaden ned i Dybet,* ravdnje jorati vadnas vuolas bodnai. 1, Jorrat, *Strømmen hvirvler sig,* ravdnje jorra; 2, spallet, *Hvirvelvinden hvirvler fra alle Kanter,* jorrebieg spalla juokke guovlost.

Hvirvlen, s. joratæbme. 1, Jorram; 2, spallem.

Hvis, conj. jos, *hvis jeg er istand dertil,* jos dat muo dakkamest læ.

Sv. jus.

Hviske, v. 1, savkkalet, *han hviskede til mig,* son savkkali munji; 2, savkestet; 3, cullat; culaidet; culatet, *hvad er det du hvisker til mig?* maid don culatak munji?

Sv. 1, sadkelet; samkelet; camkalet; sapkelet; sammotet; sappatet; 2, pluskotet.

Hvisken, s. 1, savkkalæbme; savkastæbme; 2, cullam; culaidæbme.

Hvisle, v. 1, smiesaidet; 2, cuvkket.

Sv. 1, njurget; 2, maskartallet; 3, sudhitet.

Hvislen, s. 1, smiesaidæbme; 2, cuvkkem.

Hvisp, s. vispal; 2, hærkem.

Sv. 1, færro; 2, færkom; 3, sværko.

Hvispe, v. fierrot. Sv. færrot.

Hvispen, fierrom.

Hvo, pron. rel. et inter. 1, gutte; 2, gi.

Sv. 1, kuttes; 2, kæ.

Hvor, adv. 1, gost, *hvor har du været?* gost don læk ællam? *hvor opholder han sig?* gost assa son? 2, gosa, *hvor gaar du hen?* gosa manak? *hvor mon der nu bliver af ham?* gosa son dal javkkamen læ? *hvor skal det lægges?* gosa galgga dat bigjajuvvut? 3, goggo, *hvor skal jeg sætte det?* goggo bigjat? *hvor er det han er syg? i Hovedet?* goggo læ buoccemen? oaivest? 3, man, *hvor gammel?* man boares? *hvor mange?* man ædnag? *hvor snart! hvor behageligt!* man forg! man havsske! *hvor godt, i hvor godt det end kunde være!* jos man buorre lifči! *i hvor mange!* jos man ædnag! 4, maggar, *i hvor vanskeligt et Ord kan være, han forstaar det dog,* jos maggar vades sadne læʒʒa, galle son arved; 5, most, *hvor gaar det?* most gævva?

Sv. 1, kol, kolle, kollel; 2, konne, kusne; 3, kussa, kussas; 4, masne, masnes; 4, koggo; 5, kobbo, kobbos, kobbos oivi, *han ved ikke hvor han skal vende sig,* i sodn tiete kobbos oivi, 6, man.

Hvoraf, adv. 1, mast, *hvoraf ved du det?* mast dat dietto dust? 2, gost.

Sv. 1, maste; 2, kostę.

Hvordan, adj. 1, maggar, *hvordan saa han ud?* maggar habme sust læi? *hvordan et Menneske er det?* maggar olmuš læ son? *hvordan han end er,* maggarikkenes son læ; *hvordan endog Tiderne vare,* maggarikkenessi aigek legje; 2, maggaraš; 3, mannen, *ved du hvordan vi kalde ham?* dieđakgo mannen mi goččop su? Maggarvuot, *hvordan Egenskab har Sjælen?* maggarvueđa lakke læ sielost?

Sv. 1, maggar, *hvordant Veir er der idag?* maggar talke læ udne? maggaraš, maggaraš le sodn? 2, koktemus.

Hordan, adv. most.

Sv. kokte.

Hvordansomhelst, adj. maggarikkenessi.

Hvordansomhelst, adv. mostikkenessi.

Hvorefter, adv. man mield, *hvorefter har jeg at rette mig?* man mield galgam mon njulggit ječčam?

Hvorfor, adv. 1, manne; 2, manditti; 3, mast.

Hvorfra, adv. 1, gost; 2, mast.

Hvorhen, adv. gosa, *hvorhen gjør du dig færdig til at kjøre?* gosa vuogjastallakgo?

Hvorhenne, adv. 1, gost; 2, guđe guovlost; 3, goggo.

Hvori, adv. goggo, *hvori kan jeg hjælpe dig?* goggo matam du vækketet?

Hvoriblandt, adv. 1, mai-, 2, gæi gaskast.

Hvorifra, adv. gost.

Hvorigjennem, adv. man čađa.

Hvorimellem, adv. man gaskast.

Hvorimod, adv. man vuosstai.

Hvorledes, adv. 1, most, *hvorledes komme ud af det ellers?* most aiggai boattet muddoi; *sig hvorledes det har sig*, cælke most læ; 2, mi mo læ, *hvorledes forholder det sig?* mi mo læ? *hvorledes end*, mostikkenessi, *hvorledes du end gjør det*, mostikkenessi don dam dagak.

Horlunde, adv. *se hvorledes.*

Hvorlænge, adverb. 1, man gukka; 2, gukkago; 3, goassači, *hvorlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* goassači dast čuoʒok go ik vuolge? *hvorlænge skal jeg taale Eder?* goassači galgam din gierdet?

Hvormed, adv. 1, main, *hvormed slog han?* main časki? 2, masa, *hvormed mon han vil lade sig nøje?* main, masa jogo son duttamen læ?

Hvormeget, adv. 1, man sagga, *hvormeget mere bør vi stræbe*, man saggabut, man sagga æmbo ferttijep mi barggat; *hvormeget kjærere har jeg ham nu end før!* man rakkasabbun anam mon su dal go auddal; *hvor meget hellere*, man buoreb mielast; 2, man ædnasid; 3, man ollo.

Hvorom, adv. 1, mast; 2, masa, *hvorom var meget at sige*, mast, masa ollo læi cælkket; 3, maid; 4, man birra, *hvorom handlede hans Tale?* maid, man birra sarnoi su sardne? *det, hvorom Spørgsmaalet er*, dat, man birra gaččaldak læ; 5, *hvorom alting er*, lekkus most læʒʒa.

Hvorover, adv. 1, mast; 2, man ditti, *hvorover vrededes han?* mast, man ditti moarrati son? 3, man bagjel, *Elven, hvorover vi gik*, jokka, man bagjel mi manaimek.

Hvorpaa, adv. 1, man ald, *Tronen, hvorpaa han sad*, thruonno, man ald čokkamen læi; 2, masa, *hvorpaa han intet svarede*, masa i son maidegen vastedam; 3, de dastmaŋŋel, *han lovede at hjælpe, hvorpaa han gik*, son loppedi vækketet, de dastmaŋŋel son vulgi.

Hvorsomhelst, adv. 1, gost-, 2, gosikkenessi, *hvorsomhelst du opholder dig, og hvorsomhelst du gaar hen*, gostikkenessi don orok ja gosikkenessi don vagjolak; 3, gost gæst; 4, goggonessi, *hvorsomhelst der er Hus, der gaar han*, goggonessi, gost gæst læ visste dokko manna; 5, færragoggo, *jeg hjælper endnu hvorsomhelst*, vækketam ain færragoggo.

Hvortil, adv. 1, man-, 2, guđe ragjai, *hvortil kom vi?* man-, guđeragjai bođimek? 3, masa; 4, mannen; 5, man varas, *hvortil dette?* mannen, man varas, masa dat?

Hvorudover, adv. 1, *se hvorover*; 2, man mield, *Bakken, hvorudover vi føre*, luokka, man mield njejaimek.

Hvorunder, adv. 1, man vuold, 2, man vuollai, *Dækket, hvorunder han var, laa skjult, og hvorunder han havde skjult sig*, loavd, man vuold son čikkujuvvum oroi ja man vuollai son læi ječas čiekkam.

Hvorvel, adv. *i hvorvel*, josjoge, *han kom, i hvorvel han var meget syg*, son bođi, josjoge lossadet buoccemen læi.

Hvorved, adv. man bost, *hvorved gjør man sig elsket af Andre?* man bost dakka olmuš, atte rakisen son ærrasin adnujuvvu?

Hvorvidt, adv. 1, man ragjai; 2, guđe ragjai; 3, man muddoi, man muddost, *hvorvidt det er sandt eller ikke, det ved man ikke*, man muddoi, muddost dat læ duot daihe i læk, dat i læk dieđost.

Hvosomhelst, pron. 1, gutteikkenessi; 2, giikkenessi; 3, færragi,

sælge til hvemsomhelst, færragæsagen vuovddet; 4, færrami.

Hvælve, v. 1, gometet, gobmotet, *han hvælvede høit over Jorden Himmelens Bue,* allaget ædnam bagjel albmedavges son gobmoti; 2, gavotet, *naar Pulken vælter, kan han ikke hvælve, (reise) den op,* go pulkke fierral i buvte gavotet. *Hvælve sig, være hvælvet,* 1, goabmat; 2, goavrrat, *Himmelen hvælver sig over Jorden med sine tindrende Stjerner,* albme gobma, goavrra ædnam bagjel biladægje nastidesguim; 3, gobmanet; 4, *hvælves op,* gavvanet. *Hvælvet,* gomo, gobmot, *en hvælvet Baad var hans Hus,* gobmo vanas læi su goatte.

Sv. kometet. Kobmanet.

Hvælven, s. 1, gometæbme, gobmotæbme; 2, gavotæbme. 1, Gobmam; 2, goavrram; 3, gobmanæbme; 4, gavvanæbme.

Hvælving, s. 1, gobmanæbme; 2, *paa Vuggen,* goakke, giedkgoakke.

Sv. pajelles koppe.

Hvælvet, s. goalvva, *han kom under (Baad) Hvælvet,* goalva vuollai šaddai; *paa Hvælvet,* goalva ala.

Hvæsse, v. 1, sagjat; 2, bastetet; 3, jærkkot.

Sv. 1, sajet; 2, ančotet.

Hvæssen, s. 1, sagjam; 2, bastetæbme; 3, jærkkom.

Hygge, s. 1, liegosvuot; 2, havskevuot.

Hygge sig til, v. 1, mielastuvvat gæsagen; 2, likkot; 3, liegosmet.

Sv. 1, kartet; 2, sækkaret; 3, ecet.

Hyggen, s. 1, liegosmæbme; 2, mielastubme; 3, likkom.

Hyggelig, adj. 1, liegos; 2, havsske; 3, liegosmatte.

Sv. 1, likoges; 2, vuokok.

Hyggeligen, adv. 1, liegoset; 2, havskelakkai.

Hykle, v. 1, addistallat, *naar det ikke er af et oprigtigt Hjerte, naar man ikkuns lader saa,* go i læk duot vaimost go dušše nuft latte; 2, vaʒʒet; 3, hærvastallet; 4, hame aldsis valddet, *hykle Venskab for nogen,* ussteb-vuođa hame aldsis valddet gæsagen.

Sv. 1, hærvastallet; 2, hæket; hæketallet.

Hyklen, s. 1, addistallam; 2, vaʒʒam; 3, hame aldsis valddem.

Hykler, s. 1, guoftelaš; 2, hærvastalle; 3, hame aldsis valdde.

Sv. 1, vilpa; 2, hærvastalleje.

Hykleri, s. guoftelašvuot.

Hyklersk, hykkelsk, adj. guoftelaš.

Hyl, s. holvvom.

Hylde, s. ilddo, *hvor mange Hylder skal der i Stabburet?* galle ildo aittai?

Sv. hildo, ildo.

Hylde, v. 1, gudniettet; 2, gullolašvuođas ja oskaldasvuođas gæsagen loppedet, *(love nogen sin Lydighed og Troskab.)*

Sv. kudnetet.

Hylding, s. 1, gudniettem; 2, gullolašvuođa loppedæbme.

Hyldest, s. buorresavvam.

Hyle, v. 1, holvvot, *Hunden hyler,* bæn holvvo; 2, hoaigerdet; 3, aigestet.

Sv. 1, holvot; 2, ykertet; ikertet; 3, valot.

Hylen, s. 1, holvvom; 2, hoaigerdæbme; 3, aigestæbme.

Hylle, s. gofčas.

Hylle, v. gofčat.

Sv. kopčet.

Hyppig, adj. davjas. Davja. Davjasvuot.

Hyrde, s. 1, baimen, *min kjære*

Sjælehyrde, sielo baimenačam; 2, baimetægje; 3, gæčče; 4, omidvazze. *Have Hyrdeomhu for*, baimetet, *have Hyrdeomhu for sin Hjord*, ælos baimetet.

Sv. reinoheje.

Hyre, s. balkka. Sv. palka.

Hyre, v. balkatet. Sv. palket.

Hyse, s. duifso; digso, divso.

Hys! interj. oro jask! 2, oro javotaga!

Hysse, v. 1, goččot jask orrot; 2, jaskudattet.

Hyssen, s. 1, goččom jaskorrot; 2, jaskudattem.

Hytte, s. 1, goatte; 2, *Hytte af Sten til at opbevare og tørke Kjød i*, a, borra; 3, b, suoŋer; 4, *Laxehytte af Ris*, luofte.

Sv. 1, kote; 2, *Smeltehytte*, huttan.

Hytte, v. 1, hivvit; 2, hilttit; 3, vuokkadet.

Sv. 1, olkatet; 2, vikatet.

Hytten, s. 1, hivvim; 2, hilttim; 3, vuokkadæbme.

Hytte, v. 1, gattit; 2, varjalet, *hytte sig for Fald*, ječas varjalet jorralæmest.

Sv. 1, kattet; 2, varjelet.

Hytten, s. 1, gattim; 2, varjalæbme.

Hæder, s. 1, gudne; 2, goarggo; *hæderkronet*, gudniettnjuvvum, goargotuvvum.

Sv. kudne.

Hæderlig, adj. gudnalaš. Gudnalazzat. Gudnalašvuot.

Sv. 1, kudnelaš; 2, hevok; 3, hærvok.

Hædersmand, s. gudneolmai.

Hæderspost, s. gudneamat.

Hæderværdig, adj. 1, gudnalaš; 2, goargotatte.

Hædre, v. 1, gudniettet; 2, goargotet.

Sv. kudnetet.

Hædren, s. gudniettem.

Hæg, s. duobmo, *Hæggen er bøjelig*, duobmo læ sogjal.

Sv. auče.

Hægte, s. roakke.

Sv. kruokke.

Hægte, v. roakotet.

Sv. kruokkotet.

Hægten, s. roakkotæbme.

Hæl, s. 1, sušbme; 2, *Døden er i Hælene*, jabmem læ čifčild, julgi ald, oaive ald; 3, *bruge Hælene, fægte med Hælene*, bataraddat.

Sv. poske.

Hæld, adv. 1, alot, *at staa paa hæld og at staa lige*, alot orrot ja njuolg orrot; alastekki; 3, njageld; 4, njakkot; 5, vidnjot, *Bogstaverne staa paa hæld, ikke lige op*, bogstavak njageld, njakkok, vidnjot orruk, æi oæggot; 6, mieiggot; 7, njagost, *han hælder sig*, son njagost orro; 8, gargŋot; 9, gaidnot.

Sv. 1, hallot; allot; 2, čuolot; 3, raggot, *sæt Karret paa hæld*, pieja kareb raggot; 4, njakkot; 5, krognot; 6, sturot.

Hæld, s. *det er paa Hæld med Pengene*, rudak nokkagottek.

Hælde, v. 1, allot; 2, gaidnat, *hælde sig mod en Stok*, soabe vuosstai gaidnat; 3, gargŋat; 4, mieiggat, *hælde sig bagover*, mieiggat sælgalessi, mieiggot mannat; 5, njafzat; 6, *hælde til den tungere Side*, væjetet, *Renen hælder til den ene Side*, boaco væjet nubbe bællai; 7, *hælde ned ad*, a, miettat, *Bakken begyndte at hælde*, miettagodi luokka; 8, b, mieđedet; 9, *Dagen hælder*, ækked bællai læ; bæivve vuollanišgoatta; 10, *hælde til et Parti, til en Mening*, viggat mannat dom dam bællai, arvvalussi. *Komme, geraade paa Hæld*,

allanet. *Som hælder, hældende,* 1, gainnalas; 2, njakko, *om Vei, Bakke:* 3, njeiddel; 4, mieđedægje; 5, miettalas; 6, smilčča.

Sv. 1, čuolahet, *Gammen, Koppen hælder,* kote, kare čuolaha; 2, raggetet, *Baaden hældte,* vadnas raggeti; raggenet; 4, vilvotet; 5, væltaret, *Bakken hælder mod Elven,* puolda væltar ænon koik; 6, njakkahet; njakkot orrot; 7, rognahet, krognahet; 8, *hælde sig imod,* torjotallet. *Som hælder,* 1, hallok, hallot; 2, paitos.

Hælden, s. 1, allom; 2, gaidnam; 3, gargŋam; 4, mieiggam; 5, njafʒam; 7, væjetæbme; 8. miettam; 9, mieđedæbme.

Hælding, s. 1, mieđo, *en Hælding mod Nord,* mieđo davas guvllui; 2, miettalak; 3, viltte, (*Skraaning,*) *Huset ligger paa Hældningen af en Bakke,* viesso orromen læ luoka viltest; 4, *det er paa Hældningen med ham, med hans Formue,* roappanisgoattemen læ su dille; nokkagoattemen læk su ruđak, ælok.

Hælde, v. 1, allot, *hælde sit Hoved,* oaives allot; alotet; 2, mieigatet; 3, gainatet; 4, gargŋatet; 5, njagatet; 6, leikkit; læikkot, *hælde Pengene ud af Pungen i Haanden,* leikkit, læikkot ruđaid čorma sisa bursast; 7, njorrit, *jeg hældte alt Vandet ud af Koppen,* njorrim buok čace erit littest; 8, *hælde igjennem en trang Aabning,* lavdnet; *hælde i et trangt Hul,* garʒeraiggai lavdnet; lævdnet; 9, *hælde, alene om tørre Sager,* a, gurgitet, *hælde ud af Sækken,* sækka sist erit gurgitet; 10, b, gurggalet, *naar jeg tæller Penge og hælder dem i Pungen, paa Bordet,* go ruđaid logam ja daid bursa sisa, bævde ala gurggalam; 11, c, šarggalet, *hæld ud af Pengepungen her,* šarggal dal dam ruttabursa dasa.

Sv. 1, čuolatet; 2, raggelet; 3, leiket, leikot.

Hælden, s. 1, allom; alotæbme; 2, mieigatæbme; 3, gainatæbme; 4, gargŋatæbme; 5, njagatæbme; 6, leikkim; læikkom; 7, njorrim; 8, lavdnem; lævdnem; 9, gurgitæbme; 10, gurggalæbme; 11, šarggalæbme.

Hæle, v. 1, bæittet; 2, bæittet ja adnet; *hæle med en Tyv,* bæittet ja adnet maid suol valdda.

Hælen, s. 1, bæittem; 2, bæittem ja adnem.

Hæler, Hælerske, s. 1, bæitte; 2, bæitte ja adne.

Hænde, i Hænde, se Haand.

Hænde, Hænde sig, v. 1, dappatuvvut, *der er hændt ham en Ulykke,* oasetesvuotta læ sunji dappatuvvum; 2, šaddat. *Lade hænde,* dappatuttet.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, hævat.

Hændelse, s, 1, dappatus, *da den Hændelse skedte mig,* go dat dappatussa munji šaddai.

Sv. soitem.

Hændelsesvis, adv. dappatusa boft.

Sv. 1, edelest, *hændelsesvis, af en Hændelse bemærkede jeg dig,* edelest to aicib; 2, almatak.

Hændig, adj. 1, gieđalaš; 2, čæppe.

Sv. 1, kætalaš, kætolaš; kætelves; 2, čeppe.

Hændigen, adv. gieđalaʒʒat.

Hændighed, s. 1, gieđalašvuot; 2, čæppevuot.

Hænge, v. 1, sorjat, *Gardiner hænge for Vinduet,* línek sorjajek lasa audast; 2, hænggaset, *jeg hænger efter Hænderne,* hænggasam gieđai duokkai; hængasest orrot; 3,

slimppot, *for at den syge Haand ikke skal hænge og slingre,* amas buocce giet slippot; slimpetet, *Hovedet hang ned,* oaivve slimpeti; 4, soadnjot, *Haaret hænger ned,* vuovtak sodnjajek; 5, njalssat, *om Bæltet,* njalssaget, njilssaget, *Bæltet hang ned,* boaŋan njalssagi; 6, ludjat, *om Uld paa Faar; Ulden hænger ned paa Faarene,* ulok ludjajek savcai ald; 7, *om Ørene,* a, ladvvat; 8, b, lunkkat; 9, c, njavvit; njavestet, *Haren hængte med Ørene,* njoammel njavvi, njavesti beljid; 10, *hænge, liggende paa Maven,* njoasskot; *hænge paa en Bjælke,* hirs ald njoasskot; 11, *hænge fast,* a, vavddat, *Foden hang fast,* juolgge must vavdai; 12, b, darvvanet: 13, c, ovtast orrot, *Stenene hænge, sidde fast i Træet,* gæđgek muorast ovtast orruk; *alt Folket hængte ved ham,* buok olbmuk su lut orromen legje; *Ære og Høihed hænger af Andres Domme,* gudne ja allagvuotta orromen læ ærrasi duomoin; 14, *hænge i, over Bøger,* alelessi lokkat; 15, *det hænger af mig, om jeg vil gjøre det,* muo duokken dat læ, jos nuft dagam; 16, *hvorledes hænger det sammen med den Sag?* maggarlagaš aššе læ dat? 17, *det kan ikke hænge saaledes sammen,* i mate læt nuft; 18, *det hænger ikke sammen alt det han siger,* i hæive rieftoi ofti buok, maid son cælkka.

Sv. 1, kacahet; 2, kauŋjahet; 3, njomot, njomostet; 4, pahdet; 5, podvot; 6, vautet; 7, lemsot; 8, kleunjahet; 9, tabranet; 10, *hænge og slænge,* slippertet; 11, *hænge sammen,* akti šættet; akten copcot.

Hænge, v. 1, harcastet, *hænge et Menneske,* olbmu harcastet; 2, garcastet, *en Møllesten skal hænges ham om Halsen,* millogæđgge garcastuvvut galgga sunji čævat birra; 3, goccot; gocastet, *hæng Gryden paa Skjæringen!* gocast ruito faggai! 4, sorjot; sorjatet; sorjastet; 5, hænggastet; hænggasi bigjat; 6, *hænge efter en,* doarradallat, *dersom jeg havde hængt efter ham, han har hængt efter mig,* jos legjim doarradallam su, son læ doarradallam muo.

Sv. 1, harcastet; 2, kacostet, ečebs kacostet; kacot; 3, *hænge op Fisk for at tørres,* vačostet.

Hængen, s. 1, harcastæbme; 2, garcastæbme; 3, goccom; gocastæbme; 4, sorjom; sorjatæbme; 5, hængastæbme; 6, *Hængen efter,* doarradallam.

Hængende, *som hænger,* adj. 1, njalsse, *et Bælte, som hænger ned,* njalsse boagan; 2, lunkka, *hængøret,* lunkkabæljasaš.

Sv. 1, slabre; slabro, slabrok; 2, *som hænger ved,* tabreles.

I en hængende Stilling, 1, njoasskot; 2, lunkkot; 3, hænggasest.

Hængsel, s. 1, *af Jern,* niekkeruovdde; 2, *af Træ,* gičaldak.

Sv. kičaltak.

Hær, s. vække.

Sv. fuove, huove.

Hærde, v. 1, garasmattet; garradet; 2, buoššodet; 3, daftadet. *Hærdes,* 1, garrat; 2, buoššot; 3, daftat, *et i Modgang hærdet Menneske,* oasetesvuođast daftam olmuš.

Sv. 1, karrastattet; 2, puošotet, *hærde Øxen, Hjerterne,* akšob, vaimoites puošotet. 1, Karret; 2, puošot; 3, čallot, *hærdet af Vanen,* harjanemest čallot; *deri, dertil er jeg blevet hærdet,* tassa leb mon čallom; 4, kalvat.

Hærden, s. A. 1, garasmattem; garradæbme; 2, buoššodæbme; 3,

daftadæbme. B. 1, garram; 2, buoš-šom; 3, daftam.

Hærje, v. stagjedet.

Sv. spiejet.

Hærjen, s. stagjedæbme.

Hærme, v. 1, addistallat; 2, jifčat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet.

Hærmen, s. addistallam; 2, jifčam.

Hæs, adj. šæddom, *en hæs Røst*, šæddom jedn. *Blive hæs*, šæddot.

Sv. sædos, sædos kiel. Sædot, *min Stemme er blevet hæs*, sædom le muste kiel.

Hæshed, s. šæddomvuot.

Hæsje, s. goađaš, *lægge Hø, Ved i Hæsjer*, goađaši suinid, muoraid bigjat; 2, goaraš, luovek ja goaračak.

Sv. hæssen.

Hæslig, adj. 1, alvos, *Utaknemmelighed er en hæslig Feil*, gittomættomvuotta læ alvos maidne; 2, gabbos, *det er hæsligt at se et drukkent Menneske*, jukkam olmuš gabbos læ oaidnet. *Anse for hæslig*, 1, alvo-šet; 2, gabbošet. *Blive hæslig*, 1, gabbot; 2, gabbosmet. *Gjøre hæslig*, 1, gabbodet; 2, gabbosmattet.

Sv. 1, robmes, robmok; 2, vaste. Vastahet.

Hæsligen, adv. 1, alvoset; 2, gabboset.

Hæslighed, s. 1, alvosvuot; 2, gabbosvuot.

Hæspe, s. vifša.

Hæspe, v. vifšadet.

Hæspen, s. vifšadæbme.

Hæve, v. 1, bajedet, *hæve sin Røst*, jenas bajedet; 2, aledet, *Modet hæves*, roakkadvuotta aleduvvu; *hævet over Egenkjærlighed og Misundelse*, ješrađasvuođa ja gađasvuođa bagjel aleduvvum; 3, baissadet; 4, nogatet, *jeg haaber at kunne hæve din Sorg og dine Smerter*, doaivom morrašad ja basčasidad nogatet; 5, vuosstaivalddet, *hæve Penge*, ruđaid vuosstaivalddet. *Hæve sig, hæves*, 1, bagjanet, *Hjertet hæver sig*, vaibmo bagjan; 2, loftanet; 3, loftet, *Fuglen hæver sig ikke mere, naar jeg skyder den ene Vinge over*, i šat lovte embo lodde go soaja rassta bačam; lovtidet, *Baaden hæver sig under Seilet*, vanas lovtid borjas vuold; 4, baissat, *Surdeigen hæver sig*, suresdaigge baissa; 5, borššat.

Sv. 1, pajetet; 2, lognet; lognotet; 3, kussvot; 4, katotot, *(borttage)*; 5, tivvot; 6, tuostot. 1, Pajanet; 2, lopteset, *Fuglen hæver sig ikke*, lodde iǯǯi loptes; 3, ceggoset; 4, panketet.

Hævelse, *Hæven*, s. 1, bajedæbme; 2, aledæbme; 3, baissadæbme; 4, nogatæbme; 5, vuosstaivalddem. 1, Bagjanæbme; 2, loftanæbme; 3, loftim; lovtidæbme; 4, baissam; 5, bottanæbme; 6, čakkalas.

Sv. 1, pottanem; 2, pankates.

Hævn, s. 1, mafso, *søge Hævn over sin Næste*, mavso bivddet guoimes ala; *tage Hævn for en Fornærmelse*, mavso valddet hæppašæme ditti; 2, mavsatæbme. Sv. haddo.

Hævne, v. 1, mafsat, *hævne sig paa en*, mafsat jecaš guđege ala; mafsatallat; 2, niddotet.

Sv. haddotet.

Hævnen, s. 1, mafsam; mavsatallam; 2, niddotæbme.

Hævner, s. 1, mafse; mavsatalle; 2, niddotægje.

Hævngjærrig, s. 1, mavsastuvve; 2, mavsovainotægje; 3, vaibmel mafsat.

Sv. haddotakes.

Hævngjærrighed, s. 1, mavsastubme; mavsastuvvamvuot; 2, mavsovainotæbme; 3, vaibmelvuot mafsat.

*

Hævnlyst, 1, mavsohalidæbme; 2, -vainotæbme.
Sv. haddovainokvuot.

Hævnlysten, adj. 1, mavsohalidægje; 2, - vainotægje.
Sv. haddovainok.

Hævnsdag, s. mafsobæivve, *en Hævnsdag forestaar os*, mafsobæivve min audast læ, min vuordđemen læ.

Hø, s. 1, suoinek, *slaa Hø*, suinid čuoppat; 2, avje. *Hørig*, avjai. Avjaivuot.

Høaan, s. 1,suinidčuoppam aigge; 2, -lagjimaigge.
Sv. suoinečuoppem aike.

Høavl, s. suoidnešaddo.

Høflig, adj. čabbamænnodægje.
Sv. smaket.

Høfligen, adv. čabbaset, čabbalakkai, *omgaas høfligen med Folk*, čabba lakkai olbmuiguim mænnodet.

Høflighed, s. čabba mædno.

Høg, s. Sv. 1, hapak; hapke; hauka; 2, titei; 3, poimaš.

Høhøst, s. suinidlagjim.

Høi, s. 1, dievva; 2, *en rund og smal Høi*, čorro, *paa Høien er ikke Sne*, čorrost i læk muota; 3, buolʒ. *Fuld af Høider*, 1, dievvai; 2, bulʒʒi.
Sv. 1, tæva; tieva; 2, čofe; 3, nolt.

Høi, adj. 1, allag, *med høi Røst*, alla jenain; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valddegoddest; *det høieste Gode*, alemus buorre; *en høi Stand*, alla virgge; *han er høiere end Broderen*, aleb læ go vellja; *en høi Fest*, alla basek; *han gaar en høi Gang*, alla gæino son manna; allagassi, allagasast son manna; *opnaa en høi Alder*, alla boaresvuođa jufsat; 2, bagje, *de høiere liggende Byer*, bajeb sidak; 3, oaivve, ɔ: *høi i Værdighed*, *han er høiere paa Straa end du*, oaiveb dillest son læ go don; oaiveb dillalaš son læ go don; 4, boaššo, boaššogæčče, *i Værelser, Kirker, Forsamlinger, o. s. v.*, *træd høiere op!* mana boaššogæččai, boašob sagjai; 5, goargadlaš; 6, stuores, *have høie Tanker om sig selv*, goargadlaš, stuorra jurddagid ješječas birra adnet; allagen, stuorran ječas lokkat; 7, čuogjel, *høi Røst*, čuojeles jedn; 8, divras, *høi Pris, Betaling*, divras hadde, balkka; 9, *hans Bud var høiere end mit*, son falai æmbe go mon; 10, *høit Vand*, a, ollečacce, *i Havet*; 11, b, dulvve čacce, *i Elve*; 12, *den høieste Nød var forhaanden*, stuorramus hætte jo gieđast læi; 13, *det var den høie Tid at du kom*, darbašlaš, hætteaigge læi go bottik; 14, *i det høieste*, ænemusat; 15, maŋŋalagai, *de stode, gik tre Mand høi*, si čuoʒʒomen, mannamen legje golm olbma maŋŋalagai. *Saa høi som*, allasaš, *saa høi som den*, dam allasaš. *Det Høieste*, alaš, *hvor Landet hælder ned til to Sider er det Høieste*, goggo guoft guvllui allan ædnam de alaš læ; *komme op paa det Høieste*, alaši bæssat. *Blive høi, høiere*, 1, allot; 2, allanet; 3, bagjanet. *Gjøre høi, høiere*, 1, aledet; 2, bajedet. *Det Høie*, allagas, *Gud i det Høie*, Ibmel allagasast; *Solsiet var ikke høit oppe*, allagasast i læm bæive nieras; *sæt Haanden høit op!* bija gieđa allagassi!
Sv. 1, al, alla kiælina; allak, allok; jille, jillak, jillok; 2, lognes, *høiest er hans Røst*, lognesumus le so kiæl; 3, čuojeles, čuojeles kiæl; 4, oive, *en høi Herre*, oives hærra, olma; stuora oive; 5, kilvo, *egentligen om Træer*, *en høi Birk*, kilvo soke; kilbmo. *Blive høiere, begive sig høiere op*, allanet. *Gjøre høi, høiere*, alletet, allotet.

Høit, adv. 1, allaget, *tale høit*, allaget hallat; 2, bagje, *han havde sin Bolig lidt høiere oppe*, orromsajes bajebut ani; *indtil at Vandet flør høiere op*, dassači go ocea čacce bajebuid; 3, sagga, *agte sin Næste høit*, guoimes sagga, allagen doattalet; *saa høit elskede Gud Menneskene*, nuft sagga eci Ibmel olbmuid; *en høist nødvendig Sag*, sagga darbašlaš ašše; 4, allagasast, *Solen er høit oppe*, allagasast læ bæivve; 5, allagassi, *hun gaar meget høit i sin Sang*, sagga allaget, allagassi son manna lavlodedines, lavllomines; 6, *sværge høit og dyrt paa noget*, alla ja divras vuornasid vuordnot dom dam ala; 7, čuogjelet, *tale høit*, čuogjelet hallat; 8, *den Vare gik høit*, dat galvvo divras haddai vuvddujuvui.

Sv. 1, allen; 2, pajen, *høit paa Fjeldet, i Himmelen*, pajen varen nalne, almesne; pajas; 3, lognesikt; 4, čuojelet, *tale høit*, halet lognesikt, čuojelet; 5, *vurdere for høit*, ila deuroken cegget; 6, *fare, gaa flyve høit op i Luften*. čordnet, *Bolden, Fuglen før, fløi høit op i Luften*, ruro, lodde čordni pajas væraldi.

Høihed, s. 1, allagvuotta, *naar din Høihed skulde udholde at høre*, go du allagvuotta doalaši gullat; *han vil større Høiheder*, son aiggo alebvuođaid; *tragte efter Høihed og Ære*, allagvuođa ja gudne bivddet; 2, oaivvevuot; 3, bagjevuot.

Sv. 1, allakvuot; allakesvuot; 2, allakes; 3, oivesvuot, *kongelig Høihed*, kongalaš oivesvuot.

Høide, s. 1, allo, *Huset er af en Kirkes Høide*, girko alo læ dat viesso; *tage Høiden*, alo valddet; *den Høide, i hvilken Skyerne svæve over Jorden*, dat allo, man sist balvak mannamen læk ædnam bagjel; 2, alodak, *han er af min Høide*, son læ muo alodakki; 3, allagas, *nogle Skyer holde sig i Høiden, andre lavere mod Jorden*, muttom balvak orromen læk allagasast, ærrasak vuoleb læk ædnam guvllui; 4, *han har drevet det til en betydelig Høide i sin Lærdom*, sagga stuorra oappavašvuođa son læ aldsis fidnim; stuorra ollesvutti son buftam læ su oappavašvuođa.

Sv. 1, allates; 2, allakvuot.

Høiagte, v. 1, sagga doattalet; 2, gudnest, goargost, allagen adnet; 3, divrašet.

Sv. kudnetet.

Høiagtelse, s. 1, saggadoattalæbme; 2, gudnest, goargost, allagen adnem; 3, divrašæbme.

Høialter, s. allaaltar.

Høibaaren, adj. alla maddoi riegadam.

Høibetroet, adj. sagga oskalduvvum.

Høibordet, adj. Sv. 1, vuobmales; 2, partai, *en høibordet Baad*, vuobmales, partajes vadnas.

Høidemaaler, s. alomærredægje.

Høidemaaling, s. alomærredæbme.

Høihellig, allabasse.

Høihjertet, adj. 1, alla-, 2, šiegalundulaš.

Høihjertet, adv. 1, alla-, 2, šiegalundulaǯǯat.

Høihjertethed, s. 1, alla-, 2, šiegaluonddovuot, -lundulašvuot.

Høiland, s. bagjeædnam.

Høilig, *høiligen*, adv. 1, sagga; 2, hui.

Sv. 1, aive sagga; 2, harbmat; 3, nækce; 4, nauk.

Høilovlig, adj. 1, huiramedatte, 2, -gitetatte.

Høilovet, adj. gittujuvvum, allagittujuvvum.

Høilænder, s. bagjeædnam olmuš.

Høimesse, s. gaskbæivvebalvvalus.

Høimodig, adj. šiegamiellalaš. Šiegamiellalaǯǯat. Šiegamiellalašvuot.

Høimælet, adj. 1, alla-, 2, čuogjel-, 3, saggajednasaš.

Høine sig, v. 1, bagjanet, *Landet høiner sig mod Nord*, ædnam bagjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas guvllui. Sv. pajanet.

Høinen, s. 1, bagjanæbme; 2, aleb-, bajeb šaddam.

Høire, adj. 1, olgiš; 2, *høire Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

Høirød, adj. čuovgatus, *høirød Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

Høirøstet, adj. *se høimælet.*

Høisangen, s. allalavl.

Høisindet, adj. allamiellalaš. Allamiellalaǯǯat. Allamiellalašvuot.

Høislette, s. bagjejalgadas.

Høisæde, s. boaššomus sagje, *han sidder i Høisædet*, boaššomus sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čokkaha; 2, pajemus saje.

Høitid, s. basek.

Sv. passe.

Høitidelig, adj. 1, basse, *det var et høitideligt Løfte og en høitidelig Handling*, basse loppadus læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

Høitideligen, adv. basse lakkai.

Høitidelighed, s. 1, bassevuot; 2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange og store Høitideligheder bleve trufne*, ædnag ja stuorra basserakadusak, bassehæjak dakkujuvvujegje.

Høitidsdag, s. bassebæivve.

Høker, s. smavvagavpašægje.

Høkre, v. bittai bittai mield vuovddet.

Sv. poddoi vuobdet.

Høne, s. vuonccanjiŋalas.

Sv. vuonccamiŋeles.

Høns, s. vuonces; *Hønsekjød*, vuonccabierggo.

Sv. vuonces.

Høre, v, 1, gullat, *du hørtes at være syg*, don gullujik buoccemen; *vi have ikke hørt Efterretninger nogenstedsfra*, æp læk gullam sagaid gudege guvllui; *han hører ikke naar Folk forbyder*, i gula go olmuš gieldda; *hvad hindrer i at kunne høre?* mi valdda gullamest? *Folk, som høre hid, som høre Kongen til*, olbmuk, gudek dek, gudek gonagassi gullek; *tag endelig ikke noget, som maatte høre dette Hus til!* ale fal valde, mi dam dalloi gulaši! *høres*, guludet, *der høres gode Tidender*, buorre sagak guludegjek; *bringe til at høre*, gulatet, *du formaar bedre at faa Gud til at høre*, don væjak buorebut Ibmel gulatet; guladet, *jeg hører ikke godt, jeg mangler paa Hørelsen*, ila guladægje læm bæljevadnevuođast; gulastet, *jeg hørte som snareste af Folk, at han vilde kjøbe*, gulastim olbmuin, atte oasstet aigoi; *jeg hørte saa i Forbigaaende af ham, at han havde læst Bogen*, gulastestim sust, atte girje lokkam læi; *af Andre har jeg undertiden i Forbigaaende hørt det, jeg har ikke hørt det af ham*, ærra olbmuin gulastaddim, im sust gullam; 2, *høre efter, om*, gulaskuddat, *jeg reiser nu for at høre efter, om Slæden*, vuolgam dal geris gulaskuddat; *den, som er frygtsom lytter og hører*, gutte argge læ bælje skaddari orro ja gulaskudda moft ain moft ain; 3,

høres, gullamassi, gullusi boattet, ɔ: *komme saa nær at man kan høres*; 4, gullusist læt, ɔ: *være saa nær at man kan høres, jeg troede ikke at han var saa nær at han kunde høre mig*, im gaddam, atte gullusist læi; 5, gullolagai, *vi ere hverandre saa nær, at vi kunne høre hverandre*, gullolagai mi orrop; 6, *høre sig for, om, efter*, a, jærrat, *du maa høre ad, om det er os tilladt*, don fertik jærrat, jos dat lovalaš læ migjidi; *du maa høre dig om en Tjeneste*, fertik balvvalussad aldeid jærrat; *du maa høre ad naar han reiser*, jærrat fertik su vuolggem aige, goas son vuolgga; 7, b, gaččat; 8, *de, som høre Herren til*, si, guđek hærra olbmuk læk; *de, som høre hid, til denne Egn*, si guđek dam guovlo olbmuk læk; *Bogen hører mig til*, muo dat læ girje; 9, oabme læt, *baade vor Aand og vort Legeme høre Herren til*, sikke min vuoiŋ ja min rumaš hærra, hærra oamek læk; 10, guosskat, *det hører ikke til Sagen*, i dat dam aššai guoska; 11, *Hør!* ai! *et* vocat. suf. *hør Moder!* ædnai! *hør min Fader!* aččamai! 2, kai *og* hai *ved Verber, hør, hør engang!* gulakkai! gulahai! *Som hører godt*, 1, bæljas, *paa hvilket Øre hører du bedst?* guabba bællje bæljasabbo? 2, beljiš, *jeg hører ikke rigtig godt*, im læk rieftes beljiš; 3, bæljasas, *et Barn, som hører godt*, bæljasas manna. *Egenskaben at høre godt*, 1, bæljasvuot; 2, beljišvuot; 3, bæljasasvuot.

Sv. 1, kullet, *lad dem høre dem!* kullusa sijeb! *de, som høre Ordet*, kuteh kulleh pakob; *Guds Ord skal høres*, Jubmelen pako le kullemasen; *saa høres der*, naute le kullemasi; 2, kullastet; 3, kultelet. *Lade høre*, kullatet; 4, *høre efter*, a, kačatet; 5, b, jæskotet. *Som godt kan høre*, peljak. Peljakvuot.

Høren, s. 1, gullam; gulatæbme; gulladæbme; gulastæbme; gulastaddam; gulaskuddam; 2, jærram; 3, gaččam; 4, guosskam.

Høre op, v. 1, hæittet, *hvor hørte vi op?* man rajast, ragjai heitimek? *jeg kommer til at høre op med det lappiske Sprog*, samegiella šadda munji heittujubmai; hæitadet; 2, laittat, *høre op med Sorgen*, moraštæmest laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

Høren op, s. 1, hæittem; hæitadæbme; 2, laittam.

Hører, s. gulle; guldalægje.

Hørbar, adj. 1, gullusi, *blive hørbar*, gullusi šaddat; gullusist, *være hørbar*, gullusist læt; 2, gulotatte; 3, gullamest læt.

Hørbart, adv. gullam lakkai.

Hørbarhed, s. 1, gullamvuot; 2, gulotattamvuot.

Høreredskab, s. gullamgaskoabme.

Hørelse, s. gullo, *Hørelsen er fløiten, gaaet*, gullo manai; *han har en god, skarp, svag Hørelse*, buorre, basteles, hægjo gullo sust læ; gullovuot.

Sv. kulo.

Hørig, adj. gullulaš, *naar han befales noget er han hørig*, go gočotadda de gullulaš læ; *være en hørig og lydig*, gæsagen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

Hørigen, adv. gullulaǯǯat. Gullulašvuot.

Hørsel, s. gullo.

Sv. 1, kullem; 2, *han har god Hørsel*, peljak le sodn.

Hørsom, *hørsommelig*, adj. *se hørig*.

Høslaat, suinidčuoppam.

Høst, s. 1, čavč, (*Aarstiden*,) *en smuk, vaad Høst*, čabba, njuoskes čavč; *senhøstes*, čafčagdalvve; *om Høsten*, čafčag; 2, lagjim; *en rig Høst*, valjogas lagjim. *Smage af Høsten*, čavčastattet.

Sv. 1, čakča; *om Høsten*, čakček; 2, čuoppem, *Høstetiden*, čoppempod.

Høstarbeide, s. 1, čafča-, 2, lagjimbarggo.

Sv. 1, čakča-, 2, čuoppempargo.

Høstdag, s. čafčabæivve, *en smuk Høstdag*, čabba čafčabæivve.

Høste, v. 1, lagjit, *Folkene ere ude paa Marken for at høste*, olbmuk mæcest læk lagjim mokkest; 2, čuoppat; 3, jufsat, *høste Løn som forskyldt*, jufsat ansašuvvum balka.

Sv. čuoppet.

Høstning, s. 1, lagjim; 2, čuoppam.

Høstfiskeri, s. čafčaoaggom.

Høstfolk, s. 1, lagjim-, 2, čuoppam vægak, olbmuk; 3, lagjijægjek.

Høstlig, adj. čafčalagaš.

Sv. čakčelakasaš.

Høstne, *høstes*, v. čafčastet.

Høstveir, s. 1, čafča-, 2, lagjimdalkke.

Høvding, s. oaivve, oaivveolmai; oaivamuš.

Sv. oive, oiveolmai.

Høve sig, v. heivvit, *eftersom det kan høve sig*, dademield go hæivve.

Sv. šættet.

Høvisk, adj. 1, hæivvolaš; 2, sivvolaš; 3, gudnalaš, *høviske Piger*, sivvolaš, gudnalaš nieidak.

Sv. šettos; šettok.

Høvisk, adv. 1, hæivvolaʒʒat; 2, sivvolaʒʒat; 3, gudnalaʒʒat.

Høviskhed, s. 1, heivvimvuot; 2, hæivvolašvuot; 3, sivvolašvuot; 4, gudnalašvuot.

Høvl, s. 1, vuolan; 2, rokkel; 3, hævval; *Høveljernet*, hævvalbadne.

Sv. 1, rokker; 2, koppek.

Høvle, v. 1, vuollat; 2, rokkelastet.

Sv. rokkerin vuolet.

Høvlen, s. 1, vuollam; 2, rokkelastem.

Høvelspaan, s. vuolatas, *jeg skjærer Høvelspaaner*, vuolatusaid vuolam. *Fæste Høvelspaaner paa Bælinger*, vuolatastet gabmasid.

I.

I, præp. A. præp. 1, sisa, *gaa ind i Huset*, vieso sisa mannat; *det gaar ikke i*, i sisa mana; 2, ouddi, *gaa ud i Kulden, i fri Luft*, čoaskem, diervas aimo ouddi vuolgget; *sæt Nøglen i Døren*, bija čoavddag uvsa ouddi; 3, ala, *deri er jeg uskyldig*, dam ala læm vigetæbme; *han er flink i Lappisk*, samegiela ala čæppe læ; 4, vuollai, *sætte mig i Fare*, bigjat muo hæđe vuollai; *tage noget i Betænkning*, valddet maidegen avvalusa vuollai; 5, ditti, *han er uskyldig i vore Forbrydelser*, son vigetæbme læ min værredagoi ditti; 6, duokkai, *han tog mig fat i Haaret*, fati muo vuovtai duokkai; *han greb mig i Brystet*, doppi muo radde duokkai; 7, gæččai, *lad os vente i to Uger*, vuorddop guoft vakko gæččai; 8, sist, *i en saadan Forfatning har jeg ikke levet*, daggar dille sist im læk ællam; *han er allerede i Klæderne, i Huset*, son læ jo biftasides, vieso sist; *i mit Paasyn, Paahør*, muo oaino, gulo sist; 9, audast, *det er godt i Kulde*,

buorre læ čoaskem audast; *være ude i Regn og ondt Veir,* arve ja nævrre dalke audast læt; *Nøglen staar i Døren, Kofferten,* čoavd læ uvsa, Koffert audast; *hvad der er godt i Guds Øine,* mi buorre læ Ibmel čalmi audast; *rose en i Øinene,* ramedet čalmi audast; 10, ald, *der ere Ulve i den Renby,* gumpek læk dam sid ald; *være i Embede,* virge ald læt; 11, mield, *tale i Lignelser,* værdadusai mield sardnot; *vi ere frelste i Haabet,* doaivo mield, sist mi læp besstujuvvum; *lære at læse i Bog,* oappat lokkat girje mield; *reise i Andres Ærinder,* ærrasi mokki mield mannat; 12, boft, *tale i Lignelser,* værdadusai boft sardnot; 13, dafhost, *overgaa en i Lærdom,* oappavašvuođa dafhost guoimes vuoittet; 14, birra, *hun er flink i Huset,* doaimalaš nisson son læ dalos birra; *indfatte i Guld,* golle birra bigjat; 15, vuosstai, *slaa et Menneske i Ansigtet,* doarsskot olbmu muođoi vuosstai. B. Casus: 1, nom. *det rumler i Halsen,* čodda njorra; *det hvidtnede i Seilet,* borjas vielgai; 2, gen, *jeg har ikke seet ham i tre Aar,* im læk oaidnam su golm jage; *i Ungdommens Tid,* nuorravuođa aige; 3, inf. *gjøre ryddeligt i Huset,* vieso ragjat; *læse i en Bog,* girje lokkat; *han huggede sig med Øxen i Haanden,* čuolasti avšoin gieđas; 3, allat. *Pengen blev borte i Sandet,* saddoi javkai rut; *i hvad Grad skyldig,* man muddoi aššalaš; *geraade i Forlægenhed, Forglemmelse,* vuorradussi, vajaldubmai šaddat; *sætte sig i Fare,* hættai ječas bigjat; 4, locat. *have noget i Haanden, i Hukommelsen,* maidegen gieđast, muitost adnet; *de Kreaturer, som ere i Baand,* šivetak, mak badde gæčest læk; *hvad hindrer i at blive færdig?* mi cagga gærggamest? *i en Hast,* hoapost; 5, fact. *famle i Mørke,* raivvot sævdnjaden; *tage noget i Besiddelse,* valddet maidegen obmenes. C. Verbum: 1, Gerund. *i det jeg fremsender Bogen,* girje bijadedin; *i mit Paahør, Øjesyn,* muo guladedin, oainededin; 2, *gaa i sig selv,* a, jierbmat; 3, b, ječas guoratallat, *gaa i dig selv og sig hvad du vilde have gjort,* guoratalla jesječčad ja cælke dalle maid don legjik dakkam. D. adv. gidda, *er Døren i?* lægo ufsa gidda? *luk Døren i,* dapa uvsa gidda. *Ligge i med sin Næstes Ægtefælle,* ællet guoimes bællalaǯain.

Sv. A. Præp. 1, sis, sisa; 2, sisne; sinne; 3, auten, mubbeb čalmi auten mainot. B. Casus. C. adv. *i det mindste,* aines; aines kuit; dauk kuit; *dette i det mindste,* tab kuit; *i det samme,* tainak; tainask.

I, en Part., Forstavelse for nogle Pron. og Adv., i kvo det er, gutte nu læǯǯa; *i hvordan det gaar,* gevvus moft gævva; *i hvilken Mand det træffer,* guđeikkenes olbmai dat dappatuvva; *i hvad Udfald Sagen faar,* maidikkenes loapaid ašše oaǯǯo; *i hvor jeg færdes og opholder mig,* gosikkenessi mon manam ja gostikkenessi mon orom.

Iagt, adv. 1, vutti; 2, fuobmašæbmai, *tage noget, sig selv iagt,* maidegen, ješječas vutti, fuobmašæbmai bigjat, valddet; 3, *tage sig iagt,* varotet ječas.

Iagttage, v. 1, vuttivalddet, *iagttage Loven og sine Pligter,* laga ja gædnegasvuođaides vuttivalddet; 2, gæčadet, *iagttage en Solformørkelse,* bæive sevdnjudæme gæčadet; 3, fuobmašæbmai, fuobmašæbmasis valddet, bigjat.

Sv. 1, vakšot; vakšotet; 2, mitmet.

Iagttagelse, s. 1, vuttivalddem; 2, fuobmašæbme, *han har gjort gode Iagttagelser*, buorre fuobmašemid son læ dakkam; 3, gæčadæbme.

Iagttager, s. 1, vuttivaldde; 2, fuobmašægje; 3, gæčadægje.

Iagttagelsesaand, s. 1, vuttivalddam jierbme, -fietto; 2, fuobmašam-, 3, gæčadam jierbme, -fietto.

Iberegne, v. lokkat, *det maa ogsaa iberegnes*, dat færtte maida dasa lokkujuvvut.

Iberegning, s. lokkam.

Iblandt, præp. 1, gasski, *komme, geraade iblandt Kristne*, šaddat kristalaȝai gasski; *kaste Penge ud iblandt Folk*, ruđaid balkestet olbmui gasski; 2, sisa, *han gik ogsaa ind iblandt Folket*, vaȝi olbmui sisa songe; *var min Oxe kommet ind iblandt dine Kreaturer?* jogo du omi sisa mannam læi muo vuofsa? 3, særvvai, *jeg tæller dig iblandt mine Venner*, du mon logam usstebidam særvvai; 4, sækka, *gode Præst! du gaar iblandt os*, buorre baimenačam! don vaȝak min sækka; *denne er ikke iblandt de Skydsende*, dat i læk sattolaȝai sækka; 5, sækkalagai, *iblandt Finnerne*, Sami sækkalagai; *iblandt hvilke jeg har opholdt mig*, gæi sækkalagai læm orrom; 6, gasskast, *den klogeste iblandt dem alle*, jiermalamus sin buokai gaskast; *han saaes midt iblandt dem*, son oidnujuvui gassko sin gaskast; 7, sist, *færdes iblandt Mennesker*, jorrat olbmui sist; *Ulven har været inde iblandt Renene*, gumppe læ fidnam boccui sist; 8, særvest, *saa længe som du er iblandt os*, nuft gukka go don læk min særvest. *Iblandt*, adv. 1, muttomin, *jeg kommer der iblandt*, ælam dobbe muttomin; 2, vuoroi. *Komme, geraade iblandt*, sækkanet, *Bæltet var kommet iblandt Tøiet*, boagan sækkanam læi gavni sisa.

Sv. 1, kaska, kaskan; 2, seken, *han kom iblandt Eder*, tija sekai poti; 3, sekest, *han kom bort iblandt os*, katoi mija sekest. 1, Muttemin, *iblandt hænder det*, muttemin soita; 2, muttem pali; 3, vuoroi; 4, kotfoi.

Iblinde, adv. *se under blind.*

Iboende, part. sistorro, *Huset og de iboende Mennesker*, viesso ja dam sist orro olbmuk, orrok, assek; *en os iboende Kraft*, sistamek, duokkenæmek orro fabmo. Sistorrom; sistorromvuot.

Id, s. 1, juodn, juodna, *hvad er din Id?* mi læ du juodn? 2, viggam; 3, aiggomuš, *min Id, min Hu staar ei til Rigdom*, muo viggam, aiggomuš, miella i læk, i mana daveri guvllui.

Idag, adv. *se under Dag.*

Idel, adj. aive, *idel gode Mennesker*, aive buorre olbmuk.

Sv. 1, koros; 2, čælg.

Idelig, adj. 1, davjas, *en idelig Drikker*, davjas jukke; *styrke sin Helbred ved idelige Reiser*, diervasvuođa nannit davjas matki boft; davjasaš; 2, ofteles.

Sv. 1, taive, *idelig Sygdom*, taives puocelvas; taivak, taivek; taivasaš.

Ideligen, adv. 1, davja; 2, ale, alelessi. Davjasvuot.

Idræt, s. 1, juodna; 2, fidno; fidnomuš; 3, dagok, *overveie sit Livs Idrætter*, ællemes dagoid guoratallat. *Tilbøielig til (onde) Idrætter*, 1, judni; 2, juonalaš. *Tilbøielighed til mindre gode Idrætter*, 1, judnivuot; 2, juonalašvuot. *Øve mindre gode Idrætter*, juodnadallat; *en, som øver saadanne Idrætter*, juodnadalle. *Udøvelsen*, juodnadallam.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

Idrætsmand, s. 1, juodnalaš, *en ond Idrætsmand*, bahha juodnalaš; 2, bargge, bargolaš, *en stræbsom Idrætsmand*, hagas bargge, bargolaš.

Idømme, v. dubmit, *han maatte udstaa den idømte Straf*, son ferti dam dubmijuvvum rangaštusa gillat.

Ifald, conj. jos, *ifald han kommer medens jeg er borte*, jos muo eritorodedin son boatta.

Sv. jus.

Ifjor, adv. *se fjor.*

Iflæng, adv. *se Flæng.*

Iforregaars, adv. dom audeb bæive.

Sv. autel iktačen.

Ifra, præp. *se fra.*

Iføre, v. garvotet, *iføre sig Klæder, det nye Menneske*, biftasid, damođđa olbmu aldsis garvotet. *Iføres, iføre sig*, garvodet, *jeg iførte mig Koften*, garvodim gaftam.

Sv. karvotet.

Iførelse, s. garvotæbme. Garvodæbme.

Igaar, adv. *se under Gaar.*

Igjeld, s. *se Gjengjeld.*

Igjen, adv. 1, fast; fastain, *nu er han der igjen*, de fastain dast læ; *hun elsker ham igjen*, fastain son su rakisen adna; 2, ruoftod, ruftud, *han fik sine Ting igjen*, omides son fastain, ruftud oaʒoi. *Blive igjen*, baccet, *der er ikke meget igjen*, i ollo læk baccam.

Sv. 1, vast; vist, vit; 2, ruoptot. Pacet.

Igjenblive, v. baccet, *de igjenblivende*, guđek baccek, baccemen læk.

Sv. pacet.

Igjenbliven, s. baccem.

Igjenfinde *&c, se under Gjen.*

Igjenlevende, adj. heggi baccam, *han er den eneste igjenlevende af Brødrene*, son oft læ heggi baccam veljaines.

Igjennem, præp. *og* adv. 1, čađa, *den, som skal lære igjennem Haardhed*, gutte garasvuođa čađa oappat galgga; *Vinden, som stod Høsten igjennem*, bieg, mi čađa čavčag čuoʒoi; *trænge sig igjennem den forsamlede Mængde*, čoagganam olbmui čađa bakkit; *han er endnu ikke igjennemfrisk*, i vela čađa diervas læk; čađag, *jeg gik til Stedet, men de gik igjennem*, mon mannim baikkai, dak manne čađag; 2, boft, *de kom ikke igjennem vor Plads*, æi si boattam min baike boft, *(forbi)*; 3, raige, *han gik igjennem Døren*, son manai uvsa raige olgus; *Maden gik en gal Vei, igjennem Vrangstruben*, boassto gæino manai borramuš, boassto čoddag raige; 4, mietta, *da jeg havde læst Bogen helt igjennem*, go girje lokkam legjim mietta; *denne hele lange Dag igjennem*, odnabæive gæčos mietta; 5, *se gjennem Fingre med*, sæssstevaš læt; 6, *hvorledes slaar han sig igjennem? kummerligen*, moft son boatta aiggai? aive vaive čađa; *han slaar sig ret godt igjennem*, ællem lakkai galle sust læ.

Sv. 1, čada; 2, pakti. *Hele Dagen igjennem*, kečo peiven; *hele Ugen igjennem*, vakko kečamit. *Gaa, trænge igjennem*, čadatet, *Kuglen gik, trængte igjennem Træet*, muorab luod čadati; *læse igjennem en Bog*, kirjeb čadatet.

Ihjel, adv. 1, jamas, *slaa ihjel sin Næste*, guoimes jamas čassket; 2, hæggatæbmen, *sulte ihjel*, hæggatæbmen nælggot; *drikke, arbeide sig ihjel*, hæggatæbmen ječas jukkat, barggat; 3, *slaa ihjel*, goddet.

Sv. 1, jamas; 2, larkas; 3, hægga-

tebmen. *Slaa ihjel*, 1, latket, larket; 2, koddet.

Ihu, adv. muitost; *komme noget ihu, se ihukomme.*

Ihukomme, v. muittet, *ihukomme sine Pligter*, gædnegasvuođaides muittet. *Bringe til at ihukomme*, muitatet.

Sv. 1, muitajet; *ihukomme nogenledes*, muitahakšet. Muitajattet.

Ihukommelse, s. 1, muitto; 2, muittem, *gjører dette til hans Ihukommelse*, dakkat dam su muito, muittem ditti, muittem varas.

Ihvad, o s. v., se hvad.

Ihændehaver, s. adne, gieđastes adne, gutte adna, gutte gieđastes adna.

Ihændekomme, v. gitti šaddat, boattet, *Brevet er mig ikke ihændekommet*, girje i læk muo gitti boattam.

Ikke, adv. *Nægtende Pron.* 1, i, *til hvem skal man gaa, naar man ikke skal gaa til dig?* gæn lusa vuolgget, go du lusa i læk vuolgget? *det har ikke Hastværk, jeg fryser, vi fryse ikke*, i læk hoapost, goalo im, æp; 2, amas, ɔ: *for at ikke, at ikke, at, for at du ikke skal komme til at blive opholdt for min Skyld*, amad muo gæččen boattet agjanet; 3, ale, *nægtende imper. Hjælpev. begynd, reis ikke endnu!* ale vuost alget, vuolge! *gjører ikke dette!* allet dam daga; *ikke saa, mine Børn!* alle, allet nuft manačidam! 4, *ikke engang*, i -gen, *ikke engang vi*, æp migen; 5, i obba, *jeg ved det ikke engang*, im mon obba dam dieđe; i obbage, *det staar, er ikke engang til at arbeide*, i obbage læk barggamest; 5, *ikke alene*, i fal, i dušše fal; 6, *ikke endda, ikke desto mindre*, i almaken, i vela; 7, *ikke andet!* i mikkege ærraid! 8, *ikke om*, i jos, *jeg gjør det ikke, om han gav mig nok saa meget!* im dam daga, jos man ædnag addaši; 9, *ikke heller*, i -ge, *heller ikke han*, ige son, i songe; 10, *ikke saa? ikke sandt?* alma? *ikke saa, ikke sandt, du følger mig?* alma munji guoibmen manak? 11, *ikke nær, ikke paa langt nær*, i lakkage; 12, *ikke nok*, i dušše fal, *ikke nok at du har ødelagt din Formue, men ogsaa din Helbred har du tilsat*, ik dušše fal daveridad, mutto maida du diervasvuođa don læk hævatam.

Sv. 1, i, *jeg saa ikke*, iǯǯib vuoidne; *hvorfor ikke?* mastes, mannes i; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det*, abma tab takkat kalka; 3, ale; 4, *ikke heller*, iken, *ikke jeg, ikke heller du*, ib mon, iken todn.

Ikkun, *ikkuns*, adv. 1, dušše; dušše fal; 2, aive fal, aivestessi fal; 3, bussai; 4, nutta, *de ere ikke Slægtninge, ikkuns Bekjendte*, æva fuolke, nutta oappasak.

Sv. koros, koros val, *ikkuns for din Skyld*, to dieti val, koros to diet.

Iklæde, v. garvotet. *Iklædes*, garvodet.

Sv. karvotet.

Iklædning, s. garvotæbme. Garvodæbme.

Ikorn, s. *se Egern.*

Il, s. 1, gaččo; 2, hoappo.

Sv. kahčem.

Ilbud, s. 1, hoapposadne; 2, hoappoairas.

Ild, s. dolla, *lidt nærmere Ilden*, uccanaš dollabuid; *det fryser i et Telt, hvor der ingen Ild er*, galbma dolates goattai; *gjøre Ild op, paa*, dola dakkat; *varme sig ved Ilden*, dolla gaddest ječas biftalet; *slaa Ild*, gasskat dola; *ved Døren længere fra Ilden end jeg*, uvsa gæče davelist

muo; *fra Ilden* davild dolla gadde; *nærmere Ilden*, dolabuid; 3, *have Ild i sig*, cakkat, *du sætter Piben bort, i hvilken der endnu er Ild*, cakke bipo don bijak; 4, *fatte Ild*, cakkidet; 5, *der er Ild løs*, buolla; dollahætte læ, dolla hæđest læ, *der er Ild løs i Byen, Huset*, gavpug, viesso buolla, dollahæđest læ; dollahætte læ gavpugest, viesost; 6, *sætte Ild paa*, buollatet, *sætte Ild paa et Hus*, vieso buollatet; 7, *give Ild* baččet, *give Ild paa Fienden*, vaššalaȝai ala baččet; 8, *lægge Ved til Ilden, at den kan brænde*, caggat dola; 9, *Ild, hvorved lystres*, baral; 10, *Ild i Sø, Mørke*, gales dolla; gallagas, gallagasdolla; 11, ilbme, *i Talemaaden: være, befinde sig imellem to Ild*, guoft ilme gaskast læt.

Sv. 1, tol, tollo, tollob takket; 2, *fatte Ild*, lauketet, *Ilden blussede op*, tollo lauketi; 3, *sætte Ild paa*, a, laukelet; 4, b, puolajattet; 7, *være Ild løs*, puolet; *der er Ild løs i Teltet*, kote puola.

Ildagtig, adj. dollalagaš.

Ilde, adj. 1, bahha, *det var meget ilde*, hui bahha dat galle læi; *du skal ikke tage det ilde op*, ik galga dam bahhan valddet, adnet; 2, nævrre, *være ilde faren*, nævre dillest læt.

Sv. paha, pahan adnet; *gjöre det som er ilde*, pahab takket.

Ilde, adv. 1, bahhast, bahhast lakkai, *du skal ikke fare, handle ilde med nogen*, ik galga bahhast, bahhast lakkai guđege olbmuin mænnodet; *han kom ilde af Dage*, bahhast lakkai son hævvani; bahha lakkai; 2, nævret, nævre lakkai; 3, *være ilde faren med nogen*, hæđest, hæđe dillest læt mainegen; *blive ilde faren*, hættai, hættedillai šaddat; 4, *være ilde tilfreds dermed*, dasa, dain duttamættom læt; i dasa duttat; 4, *blive ilde tilmode*, unokas, bahha milli šaddat; 6, *du gjør ilde i ikke at høre hans Raad*, boasstot don dagak go ik gula su arvvalusaid; 7, *det klæder, lader ilde*, i dat hæive; il læk čabes; fastes læ; 8, *høre ilde for noget*, bahha nama oaȝȝot, bahha sagaid gullat mastegen, dom dam ditti; 9, *det gaar ikke godt, det gaar mig mig ilde*, i læk vuost buorre dille, nævre dille must læ; 10, *tage noget ilde op*, vikken maidegen valddet, maidegen unokastet; *han tog ilde op at jeg kom*, sisa de gesi go bottim.

Sv. 1, pahast, *leve ilde*, pahast viesot; *befinde sig ilde*, surret.

Ilde, v. 1, bakkadet, *ilde et Værelse*, vieso bakkadet; bakasmattet; 2, dola dakkat, *du skal ikke ilde saa stærkt paa Arnen under Gryden*, ik galga arani daggar stuorra dolla dakkat ruito vuollai.

Sv. 1, paketet; 2, tollob takket.

Ilden, Ildning, Ilding, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, doladakkam.

Ildebefindende, s. 1, buoccevuot; 2, diervasmættomvuot; 3, nævres ællemvuot.

Sv. 1, tossvorem; 2, surrem.

Ildebrand, s. dollahætte.

Ildelugtende, adj. 1, bahhabaja adde; 2, bačidægje; 3, bainidægje; 4, čivridægje.

Ildelydende, adj. fastes čuogje, *jeg hørte en ildelydende Røst*, fastes čuogje jena gullim.

Ildesindet, adj. 1, bahhalundulaš; 2, bahhamiellalaš. Sv. illomiælek.

Ildesindethed, s. bahhalundulašvuot; 2, bahhamiellalašvuot.

Ildesmagende, adj. 1, njalgidmættos; i læt njalges; 2, civcidægje.

Ildfarvet, adj, dollaivdnasaš.

Ildfast, adj. 1, dolli nanos; nanos dolla vuosstai; 2, buollamættos; 3, faddımættos; 4, cakkidmættos.

Ildfuld, adj. 1, ælšar; 2, elliš.

Ildfængende, adj. 1, buliš; 2, cakkidatte; cakkidægje.

Sv. 1, cakkeles; 2, puoles.

Ildgjerningsmand, s. bahhajuonalaš.

Ildslue, s. dollanjuovč.

Sv. tollosnjipčo.

Ildsnöd, *Ildsvaade*, s. dollahætte.

Ildstaal, s. gask, gaskam.

Sv. kaskam.

Ildsted, s. aran. *Anlægge Ildsted*, aranastet; *lade anlægge et Ildsted*, aranastetet.

Sv. 1, aren; 2, tollem; 3, stak.

Ildsvælg, s. dollanjiello.

Sv. 1, tollonjællo, tollonjælatak; 2, haute.

Ile, v. 1, gaččat, *de ile og ile, den ene foran den anden*, gačček, gaččahallek gutteg guoimes audast; *ile efter en*, olbmu maŋŋai gaččat.

Sv. kahčet.

Ilen, s. gaččam.

Ilfærdig, adj. gačče, gačče gačče; gačastuvve; gačatalle.

Sv. kahčeje, kahčeteje.

Ilfærdigen, adv. 1, gačost; 2, hoapost.

Sv. kahčesikt.

Ilfærdighed, s. 1, gaččo, gaččamvuot; 2, hoappo, hoappovuot.

Iligemaade, adv. 1, damaka lakkai; 2, nuftgis, nuftai.

Iling, s. 1, oafte; 2, šoaratak. *Indtræffe med Ilinger*, oavtasket.

Sv. 1, okte; 2, rašo.

Ilreise, s. hoappomatkke.

Ilsindet, adj. 1, forgad suttat; suttodakis. Suttodakkaset. Suttodakisvuot.

Ilsom, adj. 1, gačče; 2, jottel.

Imedens, adv. 1, dam gaskast; 2, dam boddo, *medens jeg var der, reiste han*, dam gaskast, dam boddo go dobbe legjim de vulgi son; 3, dam guttal; 4, go, *han kom medens jeg sad og skrev*, son bođi go ain čokkamen, ja čallemen, čallembargost legjim.

Sv. 1, tatne kaskan; 2, tatne podnen; 3, kosse; 4, ko.

Imellem, præp. *og* adv. A. 1, subst. a, *det, som er imellem*, gasska, *det Liv vi føre imellem os*, min gaskaællemvuottamek; 2, b, gasskavuotta, *det er en Sag imellem Eder*, dat læ din gasskavuotta; *er der ikke en vis Mand iblandt Eder, som kan dømme imellem sine Brødre?* igo dalle læk oftage jierbmalaš olmuš din gaskast, gutte dokiši veljaides gaskavuođaid dubmit? 3, B. præp. gasski, *Solen skinner imellem Husene*, bæivve baitta viesoi gasski; *stifte Fred og Venskab imellem sine Medmennesker*, rafhe ja usstebvuođa dakkat guimides gasski; 4, gasskal, *jeg stikker Hænderne imellem Slædebrædderne*, pulke lattagi gasskal gieđaid cagam; *de lode ham ned imellem Tagstenene midt iblandt Folket foran Jesus*, rove geđgi gasskal si luitte su olbmui gasski Jesus ouddi; 5, gaskast, *han satte sig imellem dem og blev siddende imellem dem*, son čokkani sin gasski ja oroi čokkamen sin gaskast; *de tale sig imellem*, si sardnuk gaskastæsek; *lad det blive imellem os!* orrus dat modnu gaskast, modnu gasskavuottame! 6, gasskan, *de tale sig imellem*, si sardnuk gaskanæsek; 7, *imellem Aar og Dag*, gæčos jage. *Komme, geraade imellem*, sækkanet. *Bringe ind imellem*, sækkanattet.

Sv. kaska, kaskan.

Imellem, adv. 1, gaskatagai, ***imellem gaar jeg, imellem kjører jeg***, gaskatagai vaʒam, gaskatagai vuojam.

Imellemstunder, adv. 1, gaskatagai; 2, muttom gaskai, gaskaid.

Imidlertid, adv. dam gaskast.

Imod, præp. A. præp. 1, vuosstai, ***reise Stenen op imod Væggen***, gæđge ceggit sæine vuosstai; ***han er haardt imod, giver ikke paa nogen Maade sit Samtykke***, garra vuosstai læ, i mange lakkai mieđet; ***erindrer du om din Broder har noget imod dig?*** muitakgo jos veljad duokken mikkege unokasvuođaid læ du vuosstai? ***imod Penge sælger han en Vog Mel for fire Ort***, ruđai vuosstai njælljа orti bigja son jaffoviekko; ***opfylde sine Pligter imod sine Medmennesker***, gædnegasvuođaides dakkat guimides vuosstai; ***Datteren vil, men Forældrene ere imod***, mielastadda nieid, mutto vanhemak læva vuosstai; ***imod og med***, vuosstai ja mietta; ***ile imod Maalet***, raja vuosstai gaččat; vuostelest, ***med og imod***, miettelest ja vuosstelest; 2, ala, ***naar Solen kommer imod Vinden***, go bæivve bieg ala boatta; ***søge og finde Sag imod sit Medmenneske***, guoimes ala aššе occat ja gavdnat; ***jeg har nogle faa Ting imod dig***, uccanaš must læ du ala; 3, bagjel, ***giftes imod sin Villie***, naittalet bagjel dato; ***du handler imod Øvrighēdens Tilsigelse***, bagjel essevaldde duomo don dagak; ***det var mig meget imod***, dat galle muo dato, muo miela bagjel, unokas dat munji galle læi; 4, njeig, ***han stødte imod Træet***, nordesti muora njeig; ***jeg gik lige imod dig, jeg saa dig ikke***, vaʒʒim du njeig, im oaidnam; 5, vuollai, ***jeg vil ikke reise imod Mørket***, im aigo vuolgget sævdnjad vuollai; 6, birra, ***naar jeg skjærer imod Knæet, er Haanden støere og stærkere***, go čibbe birra vuolam de nanosabbo ja gievrab læ giet; 7, guvllui, ***de seilede imod Øst***, si borjastegje bævča guvllui; ***ile imod Maalet***, raja guvllui gaččat; 8, bællai, ***imod Aftenen***, ækked bællai; ***vend dig imod Lyset***, jorggal čuovgas guvllui, bællai; 9, oaivvai, ***hvorfor var du saa paastaaelig imod den Faderløse?*** manne naggik oarbba oaivvai? ***han hjalp imod at erholde Penge***, ruđai oaivvai vækketi; ***han fik Tilladelse at bruge Jorden mod en aarlig Afgift***, oaʒoi love ædnam adnet jakkasaš mavso oaivvai; 10, oivi, ***Bjørnen vender sig imod sin Forfølger, naar den vil gjöre Modstand***, doarredægjes jorget guovčča oivi, go vuosstai adnagoatta; 11, gæččai, ***imod Enden af Ugen, Talen***, vakko, sarne loapa gæččai; gæčest; 12, eftui, ***imod dig er jeg intet***, du eftui im læk mikkege; ***det nærværende Livs Smerter ere intet at regne imod det tilkommende Livs Glæder***, dam dalaš ællem bavčasak æi mannenge læk lokkujuvvut boatte ællem iloi eftui; 13, C. casus. allativ, ***jeg var utaknemmelig imod dig***, gittomættom legjim dunji, du vuosstai; ***jeg er afmægtig imod dig***, valdetæbme læm dunji; ***han er god imod Tjenerne***, buorre læ balvvalegjidi, balvvalegji vuosstai. 14, ***Holde en Ting imod en anden***, værdedet, ***(sammenligne)***; 15, buot; ***lader os stille disse Billeder imod hverandre til Sammenligning***, bigjop mi daid govaid buottalagai, balddalagai værdedam varas. ***Som er imod***, vuostas, ***nu er Vinden haard og imod***, dal læ bieg garas ja vuostas. ***Være, slaa imod***, ***om Veiret***, vuosstildet, ***Regnen slaar***

imod, arvve vuosstild. *Være snart imod og snart ikke imod*, vuosstaldaddat, *naar man i Førstningen ikke ret ved om man skal samtykke*, olmuš vuosstaldadda go algost i rieĥtoi dieđe jogo mieđet. *Være imod, gjöre Modstand*, vuosstailastet.

Sv. 1, vuost, *imod Solen*, vuoste peiven; 2, autelt, *han kom imod mig*, mo autelt poti; 3, quouto, *han faldt imod en Sten*, kedke quouto jorroi; 4, njeik, poti mo njeik; 5, puot, *midt imod, mit Hus vender lige imod Kirken*, mo kote le puot kyrkon, kyrkob.

Imorgen, adv. *se Morgen*.

Imøde, præp. 1, ouddi, *han talede om at reise mig imøde her*, gægai muo ouddi vuolgget dek; 2, audald, *han kom mig imøde*, muo audald bođi; *Budet kom ham imøde*, sadne bođi su auddald.

Sv. autelt.

Imødekomme, v. 1, astaldattet; 2, audedet; 3, auddanattet, *imødekomme ens Ønsker og Begjæringer*, olbmu savaldagaid ja aarestumid astaldattet, audedet; auddanattet; 4, auddakastet. *Imödekommes*, auddaaet.

Sv. autetet. Autanet.

Imödekommen, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; audadus; 3, auddanattem; 4, audakastem. Auddanæbme.

Imødese, v. 1, vuorddet; 2, doaivvot.

Imødeseen, s. 1, vuorddem; 2, doaivvom.

Inat, adv. *se Nat*.

Ind, præp. og adv. 1, sisa, *gaa, træde ind i en Stilling*, dille sisa, dillai mannat; *se ind i Huset af Døren*, vieso sisa gæččat uvsa raige mield; *gaa ind i Teltet!* mana goađe sisa! *han tog det med sig ind*, son valdi dam mieldes sisa; 2, *ind paa*, njeig, *Baaden kom ind paa os, den saa os ikke førend den stödte paa*, vanas bođi min njeig, i oaidnam min auddal go guovdo bođi; 3, *gaa ind*, mannat maŋas, *det Forsæt gik ind igjen*, dat aiggomuš maŋas manai; 4, algget, *idag gaar Aaret, Ugen ind*, odna algga jakke, mannod; 5, *Aar ud og Aar ind*, jagi mield; 6, *Hæren trak sig dybere ind i Landet*, soattevægak madas manne maddeli.

Sv. sis, sisa. *Komme nærmere ind*, sisnjanet, *kom nærmere ind!* sisnjane sisnjebusi! *bringe nærmere ind*, sisnetet, sisnjetet.

Indaande, v. sisavuoigŋat, *indaande frisk Luft*, sisavuoigŋat diervas aimo, haja; *indaande en anden sine Følelser*, nubbai sisavuoigŋat dovdoides.

Indaanding, s. sisavuoigŋam.

Indad, adv. 1, siskebællai; 2, siskebæld, *den Side, som vender ind ad*, dat bælle, mi siskebæld orro; *have sine Tanker henvendte indad, paa sig selv*, jurddagides adnet siskebællai, ješječas ala.

Indanke, v. nakketet, *indanke en Sag til en høiere Ret*, ašše aleb duomo, laga ouddi nakketet.

Sv. 1, nakkelet, nakkelet oivab lagai; 2, oiveb lagab kačatet.

Indbefatte, v. 1, adnet vuoldes, adnet, *det romerske Rige indbefattede mange Lande*, romalaš valddegodde ollo ædnamid vuoldes ani; 2, sistes adnet; 3, *at indbefatte meget i faa Ord*, ollo cælkket moadde sanidi; 4, *det er indbefattet i Regnskabet*, lokkoi dat læ valddujuvvum, lokkujuvvum.

Indberette, v. 1, muittalet; 2, bægotet.

Sv. sakastet.

Indberetning, s. 1, muittalæbme; muittalus; 2, bægotæbme; bægotus.

Indbilde, v. 1, oalgotet, *indbilde sig at være uskyldig*, oalgotet ječas aššetæbmen: 2, jaketet. 1, Gaddat, *han er stolt af sine indbildte Fuldkommenheder*, čævllaistallamen læ su gaddajuvvum ollesvuođaines; 2, jakket.

Sv. 1, judjotet, *han indbildte mig det*, judjoti munji tab; 2, jakketet. Kaddet.

Indbilden, s. 1, oalgotæbme; 2, jaketæbme. 1, Gaddam; 2, jakkem.

Indbildning, s. 1, oalgotus, *han bedrager sig selv med sine falske Indbildninger*, ješječas son bætta værre oalgotusaidesguim; 2, gaddo, *hans Sygdom er ikkuns Indbildning*, su buoccalvas duššo gaddo læ.

Sv. kaddo; kaddates.

Indbildningskraft, s. jurdašamfabmo.

Indbildsk, adj. 1, vissastalle; 2, jirbmastalle; 3, čævllaistalle, *det Fruentimmer er indbildsk af sin Skjønhed, Rigdom*, dat nisson čævllaistallamen læ čabbavuođastes, daverines; *være indbildsk af sin Lærdom*, oappavašvuođast vissastallat, čævllaistallat.

Indbildskhed, s. 1, vissastallamvuot; 2, jierbmastallamvuot; 3, čævllaivuot; čævllaistallamvuot.

Indbinde, v. čadnat, oftičadnat, *indbinde Bøger*, girjid čadnat; *lade indbinde*, čanatet, čanatet girjid.

Indbinding, s. čadnam.

Indblande, v. sægotet, *indblande fremmede Ord i sin Tale*, amas sanid sardnasis sægotet. *Indblandes, indblande sig*, sækkanet.

Indblanden, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Indblæse, v. sisabossot; sisabossolet.

Sv. sisaposset.

Indblæsning, s. sisabossom; sisabossolæbme.

Indbo, s. 1, dalloomudagak; 2, dallogalvok.

Indbringe, v. 1, sisabuftet; 2, vuoito addet, *det Embede indbringer ikke meget*, dat fidno i adde stuorra vuoito; *en indbringende Handel*, gavppe, mi šiega vuoito adda.

Indbringelse, s. sisabuftem.

Indbrud, s. vækkavaldalaš gaikkom; -sisamannam.

Indbryde, v. 1, sisabakkit, *indbryde med Magt i et Hus*, vægald vieso sisa bakkit, mannat; 2, bagjeli boattet, *en Hær af Ulykker vil sent eller tidlig indbryde over et ugudeligt Land*, ibmelmættom ædnam bagjeli boattemen læk, maŋŋet daihe ærrad, oasetesvuođak ollo; 3, *en indbrydende Fordærvelse*, sisabæsse suddolašvuotta.

Sv. sisariddet.

Indbrænde, v. sisaboalddet, *indbrænde et Mærke i noget*, mærka masagen boalddet.

Indbrænden, *Indbrænding*, s. sisaboalddem.

Indbrætte, v. 1, sisamærkastet; 2, sisamacastet.

Indbrætning, *Indbrætten*, s. 1, sisamærkastæbme; 2, sisamacastæbme.

Indbyde, v. 1, bovddit; 2, bovdotet, *han indbød, nødte og overtalede*, bovdoti, naggi ja sarnoti.

Sv. kočot.

Indbydelse, s. bovddim.

Indbygger, s. 1. asse, *Indbyggerne benytte alene det kvænske Sprog*, assek aive suomagiela adnek;

2, orro; 3, olbmuk, *Landets Indbyggere*, ædnam olbmuk, assek.

Sv. 1, vicsat; 2, landeskaš.

Indbyrdes, adj. *og* adv. 1, oftasaš; 2, guim guoimasaš; 3, nubbe nubbai, *indbyrdes Venskab*, oftasaš, guim guoimasas, nubbe nubbai ussteb-vuotta; 4, gaskast *og* gaskan *med tilföjet* pron. suf., *dersom I have indbyrdes Kjærlighed*, jos dist rakisvuotta læ gaskastædek; *indbyrdes hjalp de hverandre*, gaskastæsek si vækketegje guim guimidæsek, nubbe guoimes. 1, Oftasašvuot; 2, guoim guoimasašvuot.

Sv. 1, kaskos; 2, kaska *og* kaskan *med tilføjet* pron. suf., kaskebs qveibma qveibmebs vekketet.

Inddele, v. 1, juokket; 2, juogadet.

Sv. 1, juoket; juoketet; 2, lottotet.

Inddeling, s. juokko.

Inddrage, v. 1, sisagæsset; 2, valddet; 3, aldsis gæsset, valddet.

Sv. 1, tuoret; 2, sisasagget.

Inddragning, s. 1, sisagæssem; 2, valddem; 3, aldsis gæssem, valddem.

Inddrive, v. 1, naggit mafset, *inddrive Skatter og Gjæld*, naggit mafset væroid ja vælge. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddat, *jeg saa en Baad komme inddrivendes*, vadnas oidnim sisa, gaddai rievddamen.

Inddrivelse, s. 1, naggim mafset. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddam.

Inddysse, v. 1, oađđatet, *inddysse sin Samvittighed*, oamedovdos oađđatet; 2, nokkatet; 3, lillot.

Sv. odajattet.

Inddyssen, s. 1, oađđatæbme; 2, nokkatæbme; 3, lillom.

Inde, adv. 1, sist, *jeg var her nyligen, men da var du ikke inde*, æsk vaʒašim dabe, mutto ik læm sist; *inde i Kirken opstilledes Billeder*, girko sist, dasa bigjujuvvujegje govak bajas; *inde i vort eget Hjerte*, min ječaidæmek vaimo sist; 2, viesost, *al Sæden er inde*, buok šaddok læk viesost; *den Syge maa holde sig inde*, buocce færtte viesost orrot; 3, goađest, *inde og ude*, sist ja olggon; viesost, goađest ja šiljost; 4, maddelest, *langt inde i Landet*, gukken maddelest ædnamest; 5, gieđastes; 6, haldostes, *Fienden havde Byen inde*, čuđek adne gavpug haldostæsek; 7, gidda, *Baaden frøs inde*, vanas gidda galmoi; 8, duokken, *sidde inde med en andens Penge*, duokkenes adnet, doallat ærra olbmu ruđaid; 9, *holde inde i Talen, Læsningen*, sarnededin, logadedin orostet. *Som er inde*, siske, *det er længere inde*, siskeb dat læ; *han sidder længere, længst inde*, siskebut, siskemuʒʒat čokka; *Alt det, som er inde*, siskiš. Siskišvuot.

Sv. sisne, sinne, sisne ja ulkon; sisne sodn le; kote sisne, *i Vandet*, čace sinne; *det, som er inde*, siskeles, sisnjeles.

Indebrænde, v. viesostboalddet, *en Mand blev indebrændt*, oft olmai bolddujuvui viesost.

Indebrænden, s. viesostboalddem.

Indefryse, v. gidda galbmot, *en indefrossen Baad*, gidda galbmom vanas; *lade fryse inde*, gidda galmotet,

Indefrysning, s. giddagalbmom.

Indehave, v. 1, adnet gieđastes, 2, duokkenes adnet.

Sv. adnet.

Indehaver, s. 1, gieđastes-, 2, duokkenes adne; 3, aitar.

Sv. 1, haldeje; 2, aiter.

Indeholde, v. 1, gæsset, *hvor*

meget indeholder det Kar? ollogo gæssa dat litte? 2, sistes adnet; 3, sistes doallat; 3, sardnot, *den Bog indeholder mange nyttige Lærdomme,* dat girje ollo avkalaš oapatusaid sardno, sistes adna; 4, doallat, *indeholde Tjenernes Løn,* ¡balvvalegji balka doallat.

Sv. 1, keset; 2, sisadnet.

Indeholden, s. doallam.

Indeklemme, v. 1, sisa bakkit, bakkašuttet; 3, *være, sidde indeklemt,* bakkadasast læt, čokkat. *Indeklemmes,* bakkašuvvut, *han er indeklemt imellem Træerne,* bakkašuvvum læ muorai gasski.

Indeliggen, s. 1, viesost, goađest orrom; 2, gidorrom, *Skibenes Indeliggen for Is, Modvind,* skipai gidorrom jeŋai, vuosstaibieg ditti.

Indelukke, v. 1, sisadavkkat; 2, sisadappat; 3, buođđot.

Indelukken, s. 1, sisadappam; 2, sisadavkkam; 3, buođđom, buođodæbme.

Inden, præp. *og* adv. 1, siskebællai, dam bællai, *kom inden for Døren!* boađe siskebællai uvsa! 2, siskebæld; 3, dambæld, *holde sig inden for sine egne Grændser,* rajaides siskebæld orrot, dam bæld rajaides orrot; *inden og uden til,* siskebæld ja olggobæld; 2, sist, *det er raadent inden til,* mieskes læ sist; *inden for i vort eget Hjerte,* sist, siskebæld, min ječaidæmek vaimo sist.

Sv. 1, sisne; 2, sisnjeld.

Inden, conj. auddal, *inden Sol gaar ned,* auddal go bæivve illošæmen læ; *inden min Afreise,* muo vuolggem auddal.

Sv. autel.

Indenad, adv. girje mield, *læse indenad og udenad,* lokkat girje mield ja muito mield.

Indenadlæsning, s. 1, girjemieldlokko; girjelokko, *han er ussel i Indenadlæsning,* fuodno læ girjelogost; 2, girjelokkam.

Indenbords, adv. 1, skipa siskebællai; 2, skipa siskebæld; 3, sist.

Indenbyes, 1, adv. gavpug-, 2, sid sist, siskebæld. *Indenbyes Folk,* 1, gavpug-, 2, sid olbmuk.

Indenfor, præp. *og* adv. 1, siskebællai, *kom indenfor!* boađe siskebællai! siskebæld, *jeg hörte ham tale indenfor,* gullim su sardnomen siskebæld; *nogle stode indenfor Kredsen, andre udenfor,* muttomak čuoʒʒomen legje jorbadaga siskebæld, ærrasak olggobæld; 3, *indenfor hinanden,* siskelagai, *to Klædninger indenfor hinanden,* guoft biftasak siskelagai.

Sv. sisnjelen.

Indenfra, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *han kom indenfra,* sist, siskebæld bođi; *Døren aabnede sig indenfra,* siskebæld rappasi ufsa.

Sv. siste, sodn poti siste ja vaʒi ulkos.

Indeni, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *inden i os,* min sistamek.

Indenlands, adv. 1, ædnamest, ædnam sist; 2, sidædnamest, *reise indenlands,* ædnamest, ædnam sist, sidædnamest matkašet.

Indenlandsk, adj. 1, sidædnamlaš; 2, sidædnam, *indenlandsk Handel,* sidænam gavppe; *indenlandske og udenlandske Varer,* sidædnam ja olggoædnam galvok. 1, Sidædnamvuot; 2, sidædnamlašvuot.

Indenom, præp. *og* adv. 1, siskebællai; 2, dam bællai; 3, siskebæld; 4, dambæld.

Indenrigs, o. s. v., se indenlandsk o. s. v.

Indenskjærs, adv. 1, boađoi-,

2, lassai siskebæld; dam bæld boađoi, lassai.

Indentil, adv. 1, sist; 2, siskebællai; 3, siskebæld.

Sv. 1, siste; 2, sisneld, sisnjeld.

Inderdel, s. siskeldes bælle.

Inderlig, adj. 1, njuoras, *en inderlig Kjærlighed, Glæde,* njuoras rakisvuotta, illo; 2, vaimolaš; 3, duođalaš, *det er mit Hjertes inderligste Ønske,* dat læ muo vaimo duođalamus, njuorasamus datto. Sv. vaimolaš.

Inderligen, adv. 1, njuoraset; 2, vaimost; vaimolaǯǯat; 3, duođalaǯǯat.

Inderlighed, s. 1, njuorasvuot; 2, vaimolašvuot; 3, duođalašvuot.

Inderside, s. siskeldes bælle.

Indesidde, v. doallat; duokkenes adnet, doallat, *indesidde med offentlige Penge,* valddegodde ruđaid duokkenes adnet, doallat.

Indesidden, s. 1, goađest, viesost orrom, *den bestandige Indesidden skader Helbreden,* oftelcs goađest, viesost orrom vahagatta diervasvuođa; 2, duokkenes adnem, doallam, *Indesidden med Umyndiges Midler,* oarbbasi æloid doallam.

Indeslutte, v. 1, birrastattet, *(omringe)*; 2, davkkat; 3, dappat. *Indesluttet i sig selv,* 1, sagatæbme; 2, javotæbme, *blive mere og mere indesluttet,* æmbo ja æmbo javotuvvut, jurddagides čiekkat, bæittet. *Indesluttethed,* 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot; 3, jurddagides čiekkem, bæittem. Sv. 1, sisapuodot; 2, motkotet.

Indeslutning, s. 1, birrastattem; 2, davkkam; 3, dappam.

Indestaa, v. 1, bigjujuvvum læt; 2, orrot, *Pengene ere indestaaende hos mig,* ruđak muo lut, muo vuorkast læk; 3, audast vastedet, *han har lovet at indestaa for Betalingen,* loppedam læ mavso audast vastedet.

Sv. 1, orrot, vuorkan orrot; 2, autest vastetet.

Indestaaen, s. 1, orrom; vuorkastorrom; 2, audast vastedæbme.

Indestænge, v. buođđot.

Sv. puodot.

Indestængen, s. buođđom.

Indeværende, adj. dalaš, *indeværende Aar,* dalaš jakke.

Indfald, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme, *Fiendernes Indfald i Landet,* čuđi fallitæbme, doarotæbme ædnami; 3, jurd, *(Tanke.)*

Sv. 1, ladem; 2, lautatem; 3, pakolake; 4, halalake.

Indfalde, v. 1, *se indtræffe;* 2, *den indfaldende Nat nødte dem til at blive hvor de vare,* dam lakkanægje, bagjeliboatta ija ditti si fertte dasa orostet, gost si legje. *Indfalden,* 1, ædnami gaččam, *en indfalden Væg,* ædnami gaččam sæidne; 2, goikes; 3, narvodam, *indfaldne Kinder,* goikke, narvodam nierak. *Blive indfalden,* 1, goikkot, *ak! hvor er Ansigtet indfalden!* voi voi! moft læ muoto goikkom! 2, narvvodet. *Gjöre indfalden,* 1, goikodet; 2, narvvodattet, *Sygdom gjør Mennesket indfalden,* buoccevuotta, goikod narvvodatta olbmu. *Indfaldenhed,* 1, goikkevuot; goikkom; 2, narvvodæbme.

Indfare, v. *komme indfarende,* boattet sisa fallimen, *han kom indfarende i Huset,* son bođi sisafallimen viessoi.

Indfatte, v. 1, lavggat; sisalavggat; 2, birra bigjat, *indfatte i Guld,* golle birra, gollai bigjat.

Sv. 1, tabretet; 2, sisa sopketet; 3, pira piejet, golleb pira piejet.

Indfatning, s. 1, lavggam; sisalavggam; 2, birrabigjam.

Indfinde sig, v. 1, gavnadet; 2, boattet, *han vil nok indfinde sig*

til bestemt Tid, galle boatta litto aiggai.

Sv. 1, potet; 2, stædes potet.

Indfindelse, *Indfinden*, s. 1, gavnadæbme; 2, boattem.

Indflette, v. 1, sisa bargedet; *indflette Perler i Haaret*, simsid vuovtaidi sisabargedet; 2, sisabuftet; 3, *denne Begivenhed havde han indflettet i sin Fortælling*, dam dappatusa son valddam læi su muittalussi.

Sv. sisparkaltet.

Indfletning, s. 1, sisabargedæbme.

Indfly, v. bataret, *indfly til Kongens Naade*, gonagas arbmoi bataret.

Indflyde, v. 1, gaddai rievddat, *der er indflydt Rækved paa Stranden*, riekke rievddam læ gaddai; 2, boattet, *jeg lod indflyde et og andet Ord om min Forfatning*, luittim soames sanid boattet dillam birra.

Sv. sisa potet.

Indflydelse, s. 1, vægjelvuot; vægjamvuot. *Have Indflydelse hos en*, gæstegen doattaluvvut; 2, vægjet.

Indflydelsesrig, adj. 1, vægje; 2, vægjel, *Daaben er et indflydelsesrigt Middel*, gassta læ vægjel gaskoabme.

Indflytte, v. sisasirddet.

Sv. sissirtet.

Indflytning, s. sisasirddem.

Indfordre, v. 1, ravkkat; 2, gaibedet; 3, mavsatallat.

Sv. 1, rauket; 2, riktet.

Indfordring, s. 1, ravkkam; 2, gaibedæbme; 3, mavsatallam.

Indfri, v. 1, lodnot; 2, dævddet, *indfri et Løfte*, loppadusas dævddet.

Indfrielse, s. 1, lodnom; 2, dævddem.

Indfælde, v. 1, sisalavggat; 2, sisabigjat.

Sv. sopket.

Indfældning, s. 1, sisalavggam; 2, sisabigjam.

Indføding, s. *se indfødt*.

Indfødt, adj. sidædnami riegadam, *en indfödt Normand*, ædnami riegadam dač; *at gjöre Forskjel paa Indfødte og Udlændinge*, ærotusa dakkat ædnames olbmuin ja nubbe ædnam olbmuin.

Sv. landen almaš.

Indföre, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisabuftet, *indföre Mel og fremmede Varer i Landet*, jafoid ja nubbe ædnam galvoid ædnami sisabuftet; *indföre Gjæster*, gusid sisadoalvvot, sisabuftet; 3, adnujubmai buftet, *indföre nye Indretninger og Sprog*, ođđa asatusaid ja gielaid adnujubmai buftet; 4, čallet, *indføre noget i Bøger*, maidegen girjaidi čallet.

Sv. 1, sisatolvot; 2, sisapuoktet; 3, kirjai čalet.

Indførelse, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabuftem; 3, adnujubmai buftem, *Indførelse af en bedre Tingenes Orden*, buoreb dille, asatusai adnujubmai buftujubme; 4, čallem.

Indførsel, s. 1, sisafivridæbme; 2, sisabuftem, *Ind- og Udførsel*, sisa ja olgus fivridæbme, buftem; *Indførsels Told*, sisafivridume tuollo.

Indgaa, v. 1, sisamannat; 2, boattet, *indgaa med en Ansøgning til Kongen*, bivddogirjin gonagassi boattet; *indgaaende og udgaaende Skibe*, botte ja vulgge skipak.

Sv. sisamannet, vaʒet.

Indgaa, v. 1, dakkat, *indgaa Pagt, Forbund, Ægteskab*, litto, šiettadusa, naitus dakkat; *et Samfund, der kan indgaaes og ophæves*, særvve, mi dakkujuvvut ja heittujuvvut matta; 2, sisa mannat; 3, vuollai mannat, *disse Vilkaar vilde han ikke indgaa*,

i son aiggom dai ævtoi vuollai mannat; 4, sisa čagŋat.

Sv. takket.

Indgaaen, s. 1, dakkam; 2, vuollaimannam.

Indgang, s. 1, gæidno, *dersom mit Ord finder Indgang i Eders Hjerter*, jos muo sadne gæino gavdna vaimoidassadek; 2, sagje, *naar Brændevinet erholder Indgang hos nogen bliver det Herre*, go vidne saje oaʒʒo guđege lut de iseden šadda; 3, sisamannam, *hvorledes var hans Indgang i Byen?* maggar læi su sisamannam gavpugi? 4, bæssam; 5, sisačagŋam; 6, sisamannamsagje; 7, sisačagŋamsagje, *hvor er Indgangen?* goggo læ sisamannam-, sisačagŋam sagje? 8, boattem, *Herren velsigne din Indgang og Udgang!* hærra buristsivnedifči du boattem ja vuolggem! 9, vuošštaivalddujubme, *den Indgang vi fandt hos Eder*, vuosstaivalddujubme, maid din lut gavnaimek; 10, alggo, *Aarets Indgang*, jage alggo; *ved Aarets Indgang*, jage algededin, sisa manadedin; *Talens Indgang*, sarne alggo; 11, alggosagje, 12, *Gibraltar ligger ved Indgangen til Middelhavet*, Gibraltar orromen læ goggo gaskmærra algga, valdda; 13, *Indgangs Kone*, soagŋo akka. *Faa, erholde Indgang*, sagjaduvvat, *de lade ikke Ordet faa Indgang i deres Hjerter*, æi luoite sane vaimoidassasek sagjaduvvat. *Give, skaffe Indgang*, sagjaduttet.

Sv. 1, sisamannem; 2, -vaʒʒem; 3, -čagŋem; 4, čagŋeltak; 5, saje.

Indgive, v. addet, sisa addet, *han indgav mig Agtelse og Venskab for sig*, son addi munji doattalæme ja usstebvuođa aldsis; son dagai, atte doattalet ferttijim su ja usstebvuođa sunji adnet.

Sv. vaddet, sisvaddet.

Indgivelse, s. 1, addem, sisaaddem; 2, viggatus, *hellige Indgivelser*, basse viggatusak.

Indgjerde, v. *se indhegne.*

Indgnide, v. sisaruvvit.

Sv. sisruvet.

Indgniden, *Indgnidning*, s. sisaruvvim.

Indgrave, v. 1, sisaroggat, *indgrave Billeder*, govaid sisaroggat; 2, sisarappot; 3, bigjat; 4, vurkkit, *Ordene ere dybt indgravede i min Erindring*, čiegŋalet læk dak sanek muo muittoi bigjujuvvum, vurkkijuvvum.

Sv. sisrogget.

Indgravning, s. sisaroggam; 2, sisarappom.

Indgreb, s. vahag.

Sv. 1, naggem; 2, ritem. *Gjøre Indgreb i en andens Forretning*, mubben vidnoi čagŋet, ečeb tasa piejet.

Indgribe, v. doppit.

Indgriben, s. 1, doppim; 2, valddem, *et Hjuls Indgriben i det andet*, nubbe jorrel valddem, doppim nubbai.

Indgroet, v. ruotastuvvum, *gammel indgroet Vane*, boares ruotastuvvum harjanæbme.

Sv. harjetum.

Indgrændse, s. rajaid bigjat, *indgrændse en Jord*, ædnami, ædnam birra rajaid bigjat.

Indgrændsning, s. rajaid bigjam.

Indgyde, v. 1, sisagolgatet; 2, sisaleikkit; 3, addet, *indgyde en Haab og Mod*, addet gæsagen dorvo ja roakadvuođa.

Sv. 1, siskolketet; 2, sisleikit; 3, vaddet.

Indgydelse, *Indgyden*, s. 1, sisagolgatæbme; 2, sisaleikkim; 3, addem; 4, viggatus.

Indhale, v. *se indhente*.

Indhefte, v. 1, darvitet, sisa-, ofti darvitet; 2, ofti bissanattet.

Indheftning, s. 1, oftidarvitæbme; 2, bissanattem.

Indhegne, v. aiddot.

Sv. 1, gardot; 2, keddestet.

Indhegning, s. aiddom. 1, Aidde; 2, aiddujuvvum sagje.

Indhente, v. 1, jufsat, *han var alt før langt borte til at vi kunde indhente ham*, appar gukken læi, atte i læm jufsamest; 2, fidnit; 3, oaʒʒot, *først maa du indhente Øvrighedens Tilladelse*, vuost fertik don essevaldde love aldsid fidnit, oaʒʒot. *Indhentes*, jufsataddat.

Sv. 1, joksel; 2, happedet. Joksatallet.

Indhentning, s. 1, jufsam; 2, fidnim. Jufsatallam.

Indhold, s. 1, sistes adnem; 2, -doallam.

Sv. sisadnatus.

Indholdsløs, adj. 1, dušsalaš; 2, joavdelas. 1, Dušsalaʒʒat; 2, joavdelasat. 1, Dušsalašvuot; 2, joavdelasvuot.

Indholdsrig, adj. 1, vægjel; 2, čiegŋal, *et meget indholdsrigt Ord*, ollo vægjel, čiegŋales sadne.

Indholdsrighed, s. 1, vægjelvuot; 2, čiegŋalvuot.

Indholt, s. raggo, *jeg lægger Indholt*, ragoid bordam. *Som er belagt med Indholt*, raggoi, *Baaden er forsynet med Indholt*, raggoi læ vanas. *Lægge Indholt i Baad*, raggit vadnas.

Indhugge, v. sisačuoppat, *indhugge Bogstaver i Sten*, bogstavaid gæđggai čuoppat.

Indhugning, s. sisačuoppam.

Indhule, v. sisaroggat, *Bækken er indhulet af Havet*, luokka sisaroggujuvvum læ avest. *Et indhulet Træ*, vuovd muor.

Indhulning, s. sisaroggam.

Indhylle, v. 1, gofčat, *indhyllet fra Hoved til Fod*, gofčujuvvum oaivest juolggai; 2, čiekkat, *den Sag er indhyllet i et tykt Mørke*, dat ašše čikkujuvvum læ sukkis sævdnjadassi.

Sv. kopčet.

Indhyllelse, s. 1, gofčam; 2, čiekkam.

Indhøste, v. lagjit, *Indhøstnings Tid*, lagjim boddo.

Indjage, v. 1, sisavuojetet; 2, *indjage Frygt, Skræk*, 1, baldatet, *Renvoglere! indjog Ulven Eder Skræk i Nat?* boccuvaʒʒek! jogo gumppe baldati din dam ija? 2, suorgatet. Sv. paldet.

Indjagelse, s. sisavuojetæbme.

Indkalde, v. 1, goččot; 2, ravkkat.

Indkaldelse, s. 1, goččom; 2, ravkkam.

Indkaste, v. 1, sisabalkestet; 2, -suppit.

Sv. sispalkestet.

Indkastning, s. 1, sisabalkestæbme; 2, -suppim.

Indkjøb, s. oasstem, *sælge noget for Indkjøbs Pris*, vuovddet maidegen oasstem haddai.

Indkjøbe, v. oasstet.

Sv. ostet.

Indkjøre, v. 1, sisagæsetet; 2, sisavuogjet; 3, rieftadet, *indkjøre en Ren, Hest*, hærge, heppuš rieftadet.

Indkjørsel, Indkjøring, s. 1, sisagæsetæbme; 2, sisa vuogjem; 3, rieftadæbme; 4, sisavuogjem-, 5, sisagæsetamsagje.

Indklemme, v. 1, sisačarvvit; 2, -bakkit.

Sv. sisčabret, čarvet.

Indklemning, s. 1, sisačarvvim; 2, -bakkim.

Indklippe, v. sisabæskedet, *indklippe et Mærke i noget*, masagen mærka bæskedet.

Indklæde, v. sardnot, *indklæde Lærdomme i Billeder og Lignelser*, oapatusaid sardnot govai ja værdedusai boft, mield.

Indklædning, s. sardnom.

Indknibe, v. garʒodet. *Indknibes*, garʒʒot. *Indkneben*, garʒʒe, *Pladsen, Huset er mig for indkneben*, sagje, viesso appar garʒʒe, garʒʒom læ munji.

Indknibning, s. garʒodæbme. Garʒʒom.

Indkoge, v. vuoššam boft gæppedet, uccedet. *Indkoges*, uccanet vuoššam boft.

Indkogning, v. 1, vuoššam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

Indkomme, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagŋet.

Indkomst, s. *se Indtægt.*

Indkrympe, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

Indkrympning, s. 1. snorranæbme; 2, čoakkai jadnam, janadæbme.

Indkræve, v. gaibedet.

Indkrævning, s. gaibedæbme; gaibadus.

Indlade, v. 1, sisaluoittet, *indlade Folk*, olbmuid sisa luoittet; 2, *indlade sig med nogen*, gaskavuođaid adnet olbmuin; *han er ikke værd at indlade sig med*, i læk ansašam maidegen gaskavuođaid suin adnet; 3, *indlade sig i*, vuollai mannat; 4, arvvat, arvvalet, *han indlod sig ikke i at gaa i Borgen for mig, han undslog sig*, i arvvam vuolgget muo audastolbmajen, biettali erit; 5, *han vilde, gad ikke indlade sig i Samtale med mig*, i son arvvam, viššam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, ečebs tasa piejet.

Indladelse, s. 1, luoittem, sisa luoittem; 2, gaskavuođaid adnem.

Indland, s. 1, mad, *det Menneske kom fra Indlandet*, dat olmuš madild bođi; 2, guovddo ædnam, *en Mand fra Indlandet og fra Søkanten*, guovddoædnam olmai ja mærragadde olmai; 3, ædnamguovdaš, *der i Indlandet, hvor ingen Handel er*, dobbe dam ædnamguovdaš, gost handal i læk.

Indlede, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisalaiddit, *han var saa svag, at han maatte indledes*, nuft hægjo læi, atte sisalaiddujuvvut ferti; 4, algetet, *indlede et Bekjendtskab*, oapesvuođa algetet; *indlede en Samtale, sine Grunde*, sagaid, arvalusaides algetet; algo dakkat, sardnogoattet; 5, gæino rakadet; 6, *indlede Kirkegangs Koner*, soaŋotet. *Indledes*, soagŋot, *min Kone er ikke indledet*, muo akka soaŋokættai læ; *her er et Fruentimmer, som skulde indledes*, nisson dast læ, gutte girkkosoagŋoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

Indledelse, *Indledning*, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabuftem, *Vandets Indledelse i Byen*, čace sisadolvvujubme, sisabuftujubme gavpugi; 2, sisalaiddim, *den Syges Indledelse i Værelset*, dam buocce olhmu sisalaiddijubme viessoi; 3, alggo, *Bogens, Talens Indledning*, girje, sarne alggo; 4. soagŋo; 5, soaŋotæbme. Soagŋom.

Indleje sig, v. vieso, saje, orromsaje aldsis balkatet.

Indlemme, v. 1, latton, olmučen dakkat, *indlemmes i de Helliges Samfund*, basse olbmui særvvai,

særve latton, særve olmučen dakkujuvvut, šaddat.

Sv. lattas takket.

Indlemmelse, s. latton dakkam, *Indlemmelse i et eller andet Samfund*, latton dakkujubme đom dam særvvai.

Indlevere, v. 1, addet; 2, buftet.

Indleverelse, *Indlevering*, s. 1, addem; 2, buftem, *Indleveringstiden*, buftem aigge.

Indliste, v. 1, sisačagŋat, *falske Brødre have indlistet sig i Samfundet*, værre veljak sisačagŋam læk særvvai; 2, suollet, čiekkoset sisa buftet, *indliste forbudne Varer*, gielddogalvoid, gilddujuvvum galvoid suollet sisa buftet.

Sv. 1, sisačagŋet; 2, suollet sispuoktet.

Indlisten, s. 1, sisačagŋam; 2, suolemes, čiegos sisabuftem.

Indlodse, v. oapestet, sisaoapestet.

Indlodsning, s. 1, oapestæbme; sisaoapestæbme.

Indlukke, s. *se indelukke.*

Indlukke, v. 1, aiddot, *(indhegne) se lukke.*

Indlysende, adj. čielgas, *disse Sandheder ere indlysende*, dak duotvuođak čielgas læk.

Indlysende, adv. čielgaset. Čielgasvuot.

Indlægge, v. 1, sisabigjat; 2, sisalavggat, *indlagt Arbeide*, sisalavggujuvvum barggo; 3, sisaborddet; 4, *indlægge et godt Ord for en*, sardnot, suppit buorre sane muttom audast; 5, fidnit, *han har indlagt sig Ære*, gudne son læ aldsis fidnim.

Sv. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3, sisacaket.

Indlæggelse, s. 1, sisabigjam; 2, sisaborddem; 3, fidnim.

Indlægning, s. sisalavggam.

Indlænding, s. sidædnam olmuš, *Indlændinge og Udlændige*, sidædnam olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen le pajanam.

Indløb, s. laiddo, *hvor er det rette Indløb?* goggo læ rieftes laiddo? 2, njalbme, *(Munding)*; 3, raigge, *(Aabning)*; 4, sisagolggam, *standse Vandets Indløb*, čace sisagolggam caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisakolkem.

Indløbe, v. 1, sisaviekkat, *han kom indløbende*, bođi sisaviekkamen; 2, sisaborjastet, *om Fartøier*; 3, sisagolggat, *om Vandet*; 4, boattet, *Tidender indløbe*, sagak bottek; 5, sisabæssat, *i hans Tale indløb et og andet mindre passende Udtryk*, su sardnai sisabæsai muttom heivvimættom sadne; 6, *se indtræffe.*

Sv. 1, sisaviæket; 2, sisavarret; 3, potet, sakeh poteh.

Indløse, v. lodnot.

Sv. lodnostet.

Indløsning, s. lodnom.

Indløsningsret, s. lodnomfabmo.

Indløser, s. lodno.

Indmad, s. siskeluš.

Indmelde, v. bægotet.

Indmeldning, s. bægotæbme; bægotus.

Indpakke, v. 1, guđejo sisa bigjat, garrat, *indpakke sine Sager*, galvoides guđejo sisabigjat, garrat; *alt Tøjet er indpakket*, buok galvok guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

Indpakning, s. guđejo sisa bigjam, garram.

Indpas, s. 1, sagje, *han vidste at skaffe sig Indpas hos dem*, son

Indklemning, s. 1, sisačarvvim; 2, -bakkim.

Indklippe, v. sisabæskedet, *indklippe et Mærke i noget*, masagen mærka bæskedet.

Indklæde, v. sardnot, *indklæde Lærdomme i Billeder og Lignelser*, oapatusaid sardnot govai ja værdedusai boft, mield.

Indklædning, s. sardnom.

Indknibe, v. garʒodet. *Indknibes*, garʒʒot. *Indkneben*, garʒʒe, *Pladsen, Huset er mig for indkneben*, sagje, viesso appar garʒʒe, garʒʒom læ munji.

Indknibning, s. garʒodæbme. Garʒʒom.

Indkoge, v. vuoššam boft gæppedet, uccedet. *Indkoges*, uccanet vuoššam boft.

Indkogning, v. 1, vuoššam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

Indkomme, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagŋet.

Indkomst, s. *se Indtægt.*

Indkrympe, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

Indkrympning, s. 1. snorranæbme; 2, čoakkai jadnam, janadæbme.

Indkræve, v. gaibedet.

Indkrævning, s. gaibedæbme; gaibadus.

Indlade, v. 1, sisaluoittet, *indlade Folk*, olbmuid sisa luoittet; 2, *indlade sig med nogen*, gaskavuođaid adnet olbmuin; *han er ikke værd at indlade sig med*, i læk ansašam maidegen gaskavuođaid suin adnet; 3, *indlade sig i*, vuollai mannat; 4, arvvat, arvvalet, *han indlod sig ikke i at gaa i Borgen for mig, han undslog sig*, i arvvam vuolgget muo audastolbmajen, biettali erit; 5, *han vilde, gad ikke indlade sig i Samtale med mig*, i son arvvam, viššam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, ečebs tasa piejet.

Indladelse, s. 1, luoittem, sisa luoittem; 2, gaskavuođaid adnem.

Indland, s. 1, mad, *det Menneske kom fra Indlandet*, dat olmuš madild bođi; 2, guovddo ædnam, *en Mand fra Indlandet og fra Søkanten*, guovddoædnam olmai ja mærragadde olmai; 3, ædnamguovdaš, *der i Indlandet, hvor ingen Handel er*, dobbe dam ædnamguovdaš, gost handal i læk.

Indlede, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisalaiddit, *han var saa svag, at han maatte indledes*, nuft hægjo læi, atte sisalaiddujuvvut ferti; 4, algetet, *indlede et Bekjendtskab*, oapesvuođa algetet; *indlede en Samtale, sine Grunde*, sagaid, arvalusaides algetet; algo dakkat, sardnogoattet; 5, gæino rakadet; 6, *indlede Kirkegangs Koner*, soaŋotet. *Indledes*, soagŋot, *min Kone er ikke indledet*, muo akka soaŋokættai læ; *her er et Fruentimmer, som skulde indledes*, nisson dast læ, gutte girkkosoagŋoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

Indledelse, *Indledning*, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabuftem, *Vandets Indledelse i Byen*, čace sisadolvvujubme, sisabuftujubme gavpugi; 2, sisalaiddim, *den Syges Indledelse i Værelset*, dam buocce olhmu sisalaiddijubme viessoi; 3, alggo, *Bogens, Talens Indledning*, girje, sarne alggo; 4. soagŋo; 5, soaŋotæbme. Soagŋom.

Indleje sig, v. vieso, saje, orromsaje aldsis balkatet.

Indlemme, v. 1, latton, olmučen dakkat, *indlemmes i de Helliges Samfund*, basse olbmui særvvai,

særve latton, særve olmučen dakkujuvvut, šaddat.

Sv. lattas takket.

Indlemmelse, s. latton dakkam, *Indlemmelse i et eller andet Samfund*, latton dakkujubme dom dam særvvai.

Indlevere, v. 1, addet; 2, buftet.

Indleverelse, *Indlevering*, s. 1, addem; 2, buftem, *Indleveringstiden*, buftem aigge.

Indliste, v. 1, sisačagŋat, *falske Brødre have indlistet sig i Samfundet*, værre veljak sisačagŋam læk særvvai; 2, suollet, čiekkoset sisa buftet, *indliste forbudne Varer*, gielddogalvoid, gilddujuvvum galvoid suollet sisa buftet.

Sv. 1, sisačagŋet; 2, suollet sispuoktet.

Indlisten, s. 1, sisačagŋam; 2, suolemes, čiegos sisabuftem.

Indlodse, v. oapestet, sisaoapestet.

Indlodsning, s. 1, oapestæbme; sisaoapestæbme.

Indlukke, s. *se indelukke*.

Indlukke, v. 1, aiddot, *(indhegne) se lukke*.

Indlysende, adj. čielgas, *disse Sandheder ere indlysende*, dak duotvuođak čielgas læk.

Indlysende, adv. čielgaset. Čielgasvuot.

Indlægge, v. 1, sisabigjat; 2, sisalavggat, *indlagt Arbeide*, sisalavggujuvvum barggo; 3, sisaborddet; 4, *indlægge et godt Ord for en*, sardnot, suppit buorre sane muttom audast; 5, fidnit, *han har indlagt sig Ære*, gudne son læ aldsis fidnim.

Sv. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3, sisacaket.

Indlæggelse, s. 1, sisabigjam; 2, sisaborddem; 3, fidnim.

Indlægning, s. sisalavggam.

Indlænding, s. sidædnam olmuš, *Indlændinge og Udlændige*, sidædnam olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen le pajanam.

Indløb, s. laiddo, *hvor er det rette Indløb?* goggo læ rieftes laiddo? 2, njalbme, *(Munding)*; 3, raigge, *(Aabning)*; 4, sisagolggam, *standse Vandets Indløb*, čace sisagolggam caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisakolkem.

Indløbe, v. 1, sisaviekkat, *han kom indløbende*, bođi sisaviekkamen; 2, sisaborjastet, *om Fartøier*; 3, sisagolggat, *om Vandet*; 4, boattet, *Tidender indløbe*, sagak bottek; 5, sisabæssat, *i hans Tale indløb et og andet mindre passende Udtryk*, su sardnai sisabæsai muttom heivvimættom sadne; 6, *se indtræffe*.

Sv. 1, sisaviæket; 2, sisavarret; 3, potet, sakeh poteh.

Indløse, v. lodnot.

Sv. lodnostet.

Indløsning, s. lodnom.

Indløsningsret, s. lodnomfabmo.

Indløser, s. lodno.

Indmad, s. siskeluš.

Indmelde, v. bægotet.

Indmeldning, s. bægotæbme; bægotus.

Indpakke, v. 1, guđejo sisa bigjat, garrat, *indpakke sine Sager*, galvoides guđejo sisabigjat, garrat; *alt Tøjet er indpakket*, buok galvok guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

Indpakning, s. guđejo sisa bigjam, garram.

Indpas, s. 1, sagje, *han vidste at skaffe sig Indpas hos dem*, son

diđi saje oaʒʒot sin lut; *søge at faa Indpas,* saje aldsis oʒudet; 2, *saadanne Feil bør ikke erholde Indpas i Sproget,* daggar boassto sanek æi galga gilli valddujuvvut; 3, *se Adgang.*

Indpassere, v. boattet.

Indplante, v. sisagilvvet, *Kjærlighed til Livet er indplantet alle levende Skabninger,* rakisvuotta ællemi sisagilvvujuvvum læ buok ælle sivnadusaidi, buok hæggalaʒaidi.

Sv. sisasajet.

Indplantning, s. sisagilvvem.

Indpode, v. sisasavvodet, *denne Gren er indpodet i Træet,* dat oafse læ muora sisa savvoduvvum.

Sv. sisasopket, suopketet.

Indpodning, s. sisasavvodæbme.

Indprente, v. 1, ravvit, *indprente Børnene Lydighed og Lyst til Arbeide,* manaidi gullolašvuođa ja barggam miela ravvit; 2, ciegatet.

Indprentelse, Indprentning, s. 1, ravvim; 2, ciegatæbme.

Indpræge, v. 1, bissanattet; 2, darvitet; 3, ciegatet. *Indpræge sig,* 1, darvvanet; 2, bissanet; 3, cieggat, *hans sidste Ord have indpræget sig i min Erindring,* su maŋemuš sanek darvvanam, bissanam, cieggam læk muo muittoi.

Indprægning, s. 1, bissanattem; 2, darvitæbme; 3, ciegatæbme. 1, Darvvanæbme; 2, bissanæbme; 3, cieggam.

Indre, adj. 1, siske; 2, siskeldes; 3, *de indre Tænder,* madbanek.

Sv. 1, sisnjas; 2, sisnjeldes; 3, siskelaš; sisnjeld; sisnelest; sisnje, *den indre Side,* sisnjeb pele; *det inderste Klædesplag,* sisnemus kerde.

Indre, s. 1, siskeldesvuot; 2, siskeldes, *Gud skuer Menneskenes Indre,* Ibmel oaidna olbmui siskeldesvuođaid, siskeldasaid; *Sjælens, Hjertets Indre,* sielo, vaimo siskeldes; 3, *det Indre af Blomster,* siskuš; *det Indre af Fastlandet,* mad, *han kom fra det Indre af Landet,* madild bođi; *flytte til det Indre af Landet,* maddeli sirddet.

Sv. sisnjoš.

Indrede, v. rakadet, *der indredes ikke flere Bygninger,* æi læk æmbo stuovok rakaduvvumen.

Sv. 1, sistelaget; 2, reidet; 3, karvet.

Indredning, s. rakadæbme; rakadus.

Indreise, s. sisamannam.

Indrette, v. 1, rakadet; 2, lagedet; 3, asatet; 4, heivitet, *indrette det ene efter det andet,* nubbe nubbe mield heivitet.

Sv. 1, stildet; 2, šættetet, *han indrettede sin Tale efter hans Villie,* šætteti halebs alde miælen mete.

Indretning, s. 1, rakadæbme; 2, lagedæbme; 3, asatæbme; 4, heivitæbme. 1, Rakadus; 2, rakkanas, *han forundrede sig over saadanne Indretninger,* ibmaštallai daggar rakkanasaid; 3, asatus, *en gavnlig Indretning,* avkalaš asatus, rakadus; 4, lagadus.

Indridse, v. 1, sisa caccat; 2, sisasarggot.

Indridsning, s. 1, sisacaccam; 2, sisasarggom.

Indryk, s. jorram; olbmui jorram; *her er uafbrudt Indryk,* oppeti olbmuk dast jorrek.

Indrykke, v. 1, sisasirddet; 2, sisamannat, *Tropperne ere indrykkede,* soattevægak sisamannam læk.

Indrykning, Indrykkelse, s. 1, sisasirddem; 2, sisamannam, *igaar foregik Troppernes Indrykning i Byen,* jiḟti šaddai soattevægai sisamannam gavpugi.

Indrømme, v. 1, čakkat, *indrøm ham Plads!* čaga sunji saje! 2, čakkadet; 3, addet; 4, luoittet, *han indrømmede mig Plads paa sin Jord*, saje son munji addi, luiti ædnames ala; 5, mieđetet, *det faar jeg vel indrømme dig*, dam fertim dunji mieđetet; 5, vuoiggaden gavdnat, *den Paastand indrømmede han*, dam naggo vuoiggaden son gavnai.

Sv. 1, čaketet; 2, sajeb takket, vaddet; 3, metetet.

Indrømmelse, s. 1, čakkam; 2, čakkadæbme; 3, addem; 4, luoittem; 5, mieđetæbme.

Indsamle, v. čoagget, čoakkai-, sisačoagget, *indsamle Penge til Hjælp for Fattige*, ruđaid čoagget vaivašidi vækken; čoggit.

Sv. čogget, sisačogget.

Indsamling, s. čoaggem, čoggim.

Indsanke, v. *se indsamle*.

Indse, v. 1, oaidnet, *indse og erkjende*, oaidnet ja dovddat; 2, arvedet.

Sv. guoraset.

Indseende, s. 1, gæččo; 2, gæččam; gæččamvuot, *have Indseende med noget*, maidegen gæčost, gæččam vuold adnet.

Sv. 1, kæčo; 2, morraha.

Indseiling, s. sisaborjastæbme; *ved Indseilingen stødte Baaden paa Grund*, sisaborjastedin coagoi vanas.

Indsende, v. 1, bigjat, auddanbigjat, *han har indsendt en Ansøgning*, son bigjam, auddan bigjam læ bivddo girje; 2, saddet.

Sv. saddet.

Indsendelse, s. bigjam, auddanbigjam; 2, saddim.

Indside, s. siskebælle.

Indsigelse, s. 1, gielddo, gielddem; 2, biettalæbme, *gjøre Indsigelser imod noget*, gielddem, biettalemid dakkat dom dam vuosstai; dom dam gielddet, biettalet.

Sv. 1, puorgo; 2, piettom.

Indsigt, s. 1, dietto; diettem; 2, oappo; oappam; 3, arvadus, *efter min Indsigt*, muo arvadusa mield; 4, mattam. *Have Indsigt*, 1, diettet; 2, arvedet; 3, mattet.

Sv. 1, tajetem; 2, tobdo, tobdem; *have Indsigt*, tajetet.

Indsigtsfuld, adj. 1, oappavaš; 2, mattolaš; 3, diette. 1, Oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Sv. mattak, mattanje, matteje.

Indskibe, v. 1, skipa sisa buftet, *indskibe Varer*, galvoid skipa sisa buftet; 2, *indskibe sig*, skip sisa mannat.

Indskibning, s. 1, skip sisa buftem; 2, skip sisa mannam.

Indskikke, v. *se indsende*.

Indskjære, v. 1, sisa roggat; 2, sisačuoppat.

Indskjæren, *Indskjæring*, s. 1, sisaroggam; 2, sisačuoppam.

Indskjærpe, v. 1, čavgadet muitatet; 2, ravvit, basstelet ravvit, *indskjærpe Folk deres Lydighed, Pligter*, olbmuidi ravvit sin gullolašvuođa, gædnegasvuođaid.

Indskjærpelse, s. 1, ravvim, garra, basstelis ravvim; 2, muitatæbme.

Indskride, v. 1, sisalavkkit; 2, dasa mannat.

Indskriden, s. 1, sisalavkkim; 2, sisamannam; *hans Indskriden i den Sag var nødvendig*, su mannam dam aššai darbašuvui galle.

Indskrift, s. 1, čallag; 2, čallem, *Indskrift paa en Støtte*, čallag, čallem baȝe ald.

Indskrive, v. sisačallet, čallet, *indskrives til Soldat*, soldattan čallujuvvut; 2, sisa girjodet.

Sv. 1, sisačalet; 2, sisasacet.

Indskrivning, s. čallem; sisačallem.

Indskrumpes, v. 1, čoakkaidorranet; 2, juoibmot.

Indskrumpning, s. 1, čoakkaidorranæbme; 2, juoibmom.

Indskrænke, v. 1, rajaid, mære bigjat, *den ene indskrænker den anden*, nubbe nubbai rajaid, mære bigja; *Aanden lader sig ikke indskrænke*, vuoiŋ i adde, luoite rajak auddasis bigjujuvvut; 2, garʒodet, *den ene indskrænker Pladsen for den anden*, nubbe garʒod saje nubbai; 3, uccedet; 4, gæppedet, *indskrænke sig*, su adnem, mafsamušaides gæppedet, uccedet; *indskrænke sine Fornødenheder*, darbašvuođaides uccedet. *Indskrænkes*, garʒʒot.

Sv. 1, rajit piejet; 2, karčotet; 3, sisnjetet; sisnetet.

Indskrænkning, s. 1, rajaid, mære bigjam; 2, garʒodæbme; 3, uccedæbme; 4, gæppedæbme. Garʒʒom.

Indskrænket, adj. 1, garʒʒe, *en indskrænket Udsigt, Plads*, garʒʒe oaidno, sagje; 2, *leve indskrænket*, cuccam lakkai ællet; 3, duiħbme, ɔ: *indskrænket af Forstand.*

Sv. *leve indskrænket*, njuoteten, njuotetakes viesot.

Indskud, s. 1, mafsamuš; 2, ruđaid bigjam, *hvor stort er dit Indskud?* ollogo don læk bigjam?

Indskyde, v. 1, mafsat; 2, ruđaid bigjat, nakketet; 3, sisabaččet, *de i Staden indskudte Pile*, dak gavpug sisa baččujuvvum njuolak; *hvem har indskudt de Tanker i dit Hjerte?* gi læ baččam du vaibmoi daid arvvalusaid? 4, sisasaččat; 5, *indskyde sig*, ječas nakketet, *indskyde sig under Naaden*, ječas nakketet armo vuollai.

Indskydelse, s. 1, viggatæbme, viggatus; 2, sarnotaddam, *onde Menneskers Indskydelser*, bahha olbmui viggatæmek, sarnotaddamak; 2, nakketæbme.

Indskyder, s. 1, ruđaid bigje; 2, nakketægje.

Indslaa, v. cuvkkit, *Dørene og Vinduerne bleve indslagne*, uvsak ja lasak cuvkkijuvvujegje.

Indslaaen, s. cuvkkim.

Indslumre, v. 1, nokkat, nokkagoattet; oađđat; oađđašgoattet, *naar det indre Liv begynder at ville indslumre*, go dat siskeldes ællem aiggo nokkagoattet, oađđastuvvamen læ.

Sv. nokketet, nokketačet.

Indslumren, *Indslumring*, s. 1, nokkam; 2, oađđam.

Indslutte, v. 1, armastet; irmastet; 2, gærdostet; 3, davkkat, *indslut mig i dit Hjerte og i dine Bønner*, davka muo vaibmosad ja rokkusidad sisa; 4, sisabigjat, *Morderen blev indsluttet i Fangehuset*, sorbmijægje giddagasa sisa bigjujuvui; 5, birrastattet, *Byen blev indsluttet af Fienderne*, gavpug birrastattujuvui vaššalaʒain.

Indslutning, s. 1, armastæbme; irmastæbme; 2, gærdostæbme; 3, davkkam; 4, sisabigjam; 5, birrastattem.

Indslynge, v. sisabalkestet, *den indslyngede Sten*, sisabalkestuvvum gæđgge.

Indslænge, v. sisasuppit, *det indslængte Tøi*, dak sisasuppijuvvum galvok.

Indsmigre sig, v. njalgga njuofčamin sardnot.

Sv. leppotet, *han vil indsmigre sig hos dig*, to leppotet sita. *Indsmigrende*, leppotakes, leppoteje.

Indsmigren, s. njalgga njuofčamin sardnom.

Indsmugle, v. suollet sisabuftet.

Indsmugling, s. suolemes sisabuftem.

Indsnige sig, v. sisačagŋat; *indsnige Varer*, suollet sisabuftet galvoid.
Sv. sisačagŋet.

Indsnigen, s. 1, sisačagŋam; 2, suolle sisabuftem.

Indsnit, s. 1, cække; 2, cækkastak; 3, cækkaldak. *Skjære, hugge Indsnit*, cækkastet.
Sv. cekke. *Fuld af Indsnit*, sinser, *et Renøre med mange Indsnit, Skaar*, sinser pelje. Cekkestet.

Indsnøre, v. garrat.
Sv. karet.

Indsnøring, s. garram.

Indsovne, v. oađđat.
Sv. odajet.

Indsovnen, s. oađđam.

Indsprængt, adj. girjai.

Indspærre, v. *se indelukke*.

Indstifte, v. 1, asatet, *de første Fester, som indstiftedes i de kristne Menigheder*, dak vuostemuš basek, mak asatuvvujegje kristalas særvvegoddidi.
Sv. 1, sispiejet; 2, laget.

Indstiftelse, s. 1, asatæbme; 2, asatus, *Nadverens Indstiftelse*, basse mallasi asatus.

Indstille, v. 1, bigjat, *vi indstille det til hans Tykke*, su arvvalussi, arvvalusa vuollai mi dam bigjap; 2, arvvalet, *indstilles til et Embede*, arvvaluvvut fidnoi; 3, vippadet; 4, maŋŋedet, (*udsætte*) *indstille en Sag*, ašše vippadet, maŋŋedet; 5, *indstille sig*, boattet; 6, divvot ječas, *indstille sig til bestemt Tid og Sted*, boattet, ječas litto aiggai ja baikkai divvot.
Sv. 1, nakkelet; 2, piejet; 3, tassa potet; 4, stædes orrot; 5, maŋotet; 6, orrot pajet.

Indstilling, s. 1, bigjam; 2, arvvalæbme; 3, vippadæbme; 4, maŋŋedæbme; 5, boattem; 6, divvom.

Indstrømme, v. 1, sisagolggat, *Vandet kom indstrømmende*, čacce bođi sisagolggamen; 2, sisagurggalet, *Folket kom indstrømmende*, olbmuk botte sisagolggamen, gurggalæmen.

Indstrømmen, Indstrømning, s. 1, sisagolggam; 2, sisagurggalæbme, *Fiendernes store Mængde og uophørlige Indstrømmen*, čuđi stuorra ædnagvuotta ja hæitekættai sisagurggalæbme, golggam.

Indstyrte, v. 1, ædnami gaččat, *de indstyrtede Bygninger*, dak ædnami gaččam viesok; 2, sisafallit, *han kom i største Hast indstyrtende*, son bođi stuorramus hoapost sisafallijægje.

Indstyrtning, s. ædnamigaččam.

Indstændig, adj. 1, anger; 2, njuoras, *indstændige Bønner*, angeris, njuoras rokkusak; 3, čavgad.
Sv. 1, nannos; 2, čauk; 3, čorg, čorges.

Indstændigen, adv. 1, angeret; 2, njuoraset; 3, čavgadet.

Indstændighed, s. 1, angervuot; 2, njuorasvuot; 3, čavgadvuot.

Indstænge, *se indestænge*.

Indstævne, v. stevnit.
Sv. stebnet.

Indstævning, s. stevnim.

Indsuge, v. 1, njammat, *Sukkeret indsuger Vandet og opløses derved*, sukkar njamma čace ja dago boft sudda; 2, harjetet aldsis, *indsuge Vildfarelser*, boasstovuođaid aldsis harjetet, boasstovuođaidi ječas harjetet; 3, harjanet, boasstovuođaidi harjanet.

Indsugning, s. 1, njammam; 2, harjetæbme; 3, harjanæbme.

Indsvinde, v. 1, nokkat, nokkagoattet, nokkamen læt; 2, uccanet; 3, gæppanet; 4, *indsvundne Kinder, se indfalden.*

Sv. 1, nokket; 2, uccanet; 3, vadnonet.

Indsvinding, s. 1, nokkam; 2, uccanæbme; 3, gæppanæbme.

Indsvøbe, v. giessat.

Indsvøbning, s. giessam.

Indsynke, v. 1, vuogjot; 2, vuollanet, *Grunden er indsjunken,* vuođđo vuogjom, vuollanam læ; 3, narvodet, *Ansigtet er indsjunket,* muođok læk narvodam.

Indsynkning, s. 1, vuogjom; 2, vuollanæbme; 3, narvodæbme.

Indsætte, v. 1, bigjat, sisabigjat, *indsætte Vinduer, Folk i Fængsel, i Embeder, til Arvinger,* lasaid, sisabigjat, olbmuid giddagassi, fidnoidi, arbbijægjen bigjat.

Sv. piejet.

Indsættelse, s. bigjam, *hans Indsættelse i Embedet foregik idag,* su bigjujubme fidnoi šaddai odna.

Indsø, s. 1, javrre; 2, *et lille Vand,* luobbal. *Anse for Sø,* javrrašet.

Sv. 1, jaure; 2, vuogŋajavrre; 3, jarŋ.

Indtage, v. 1, valddet, *Baaden har indtaget Varene,* vanas valddam læ galvoid; *indtage Medisin,* dalkas valddet; *indtage ens Plads,* guoimes saje valddet; *indtage Lande og Fæstninger,* ædnamid ja ladnid valddet; 2, vuoittet, *han indtager alle Mennesker ved sin Godmodighed,* buok olbmuid son vuoitta su buorrelundulašvuođa bokt; 3, *indtage Plads,* goadnjedet; *se videre under Ordet Plads*; 4, *være indtagen af, i sig selv,* ješječas rakistet, rakistægje læt; aive ječas miela mield aiggo ællet. *Indtages,* vuoitatallat.

Sv. valdet. *Indtages af Kjærlighed,* topetet.

Indtagelse, s. valddem; 2, vuoittem. Vuoitatallam.

Indtagelig, adj. 1, valdetatte; 2, *være indtagelig,* valddemest læt, *ikke er det Land indtageligt,* i læk dat ædnam valddemest, valdetatte. Valddetattamvuot.

Indtegne, v. čallet, *er mit Navn indtegnet i Bogen?* lægo muo nabma girjai čallujuvvum?

Indtegnelse, s. čallem.

Indtil, præp. *og* conj. 1, ragjai, *jeg opholder mig her indtil Tinget,* digge ragjai dast læm; *lige indtil denne Dag,* gidda odnabæive ragjai; 2, vuollai, *vi stode i Vand til, indtil Halsen,* čacest čuoʒoimek čæppat vuollai; *I have ikke staaet imod indtil Blodet,* æppet di læk gidda varai vuollai vuosstaičuoʒʒom; 3, dassači, *indtil du bliver til Jord igjen,* dassači go ædnamen don fast šaddak; *fra det han kom indtil han reiste,* dam rajast go bođi dassači go vulgi; 4, *indtil videre,* vuost, *det kan blive indtil videre,* assta vuost orrot.

Sv. 1, tan rajai; 2. tassa ko; 3, *indtil Blodet,* kit varrai; 4, *indtil Verdens Ende,* kit væralden nokkemi.

Indtog, s. sisamannam, *utallige Mennesker havde samlet sig for at se paa Indtoget,* lokkamættom olbmuk čoagganam legje sisamannam oaidnet, gæččat.

Sv. sisačagŋam.

Indtryk, s. 1, sisaciggidæbme, *for at alle kunde erholde Indtrykket,* vai buokak oʒuši sisaciggidæme; ciggidæbme; *hans sidste Ord gjorde og efterlode et dybt Indtryk i Hjertet*

og i Sjælen, su maŋemuš samek čiegŋales ciggidæme dakke ja gudđe vaibmoi ja sielloi; 2, cieggam, sisacieggam, *man saa Indtrykket af hans Fod i Sneen,* cieggam, ciggidæbme muottagi su juolge maŋŋel oidnujuvui; 2, dovddo. *Gjøre Indtryk,* cieggat, *for at Ordet kunde gjøre Indtryk hos alle,* vai sadne buokai sisa ciegaši; *naar jeg ofte hører det da gjør det Indtryk,* go davja gulam de ciegga. Ciegatet.

Indtrykke, v. 1, čoakkai-, sisadæddet, *indtrykke et Mærke paa, i noget,* mærka masagen sisadæddet; 2, čoakkai-, sisadæfčot; 3, sisabakkit.

Sv. 1, sisačuorget; 2, sisatæpčet.

Indtrykning, s. 1, sisadæddem; 2, sisadæfčom; 3, sisabakkim.

Indtræde, v. 1, loaidestet, sisaloaidestet, *da han var indtraadt i Huset,* go viessoi sisaloaidestam læi; *indtræde i en ny Stilling og i nye Forbindelser og Forholde,* ođđa dillai ja ođđa oftvuođaidi ja gaskvuođaidi loaidestet; 2, sisalavkkit; 3, boattet; 4, algget, *Vinteren med sin Kulde og Sne er nu indtraadt,* dalvve læ dal boattam, alggam čoaskemines ja muottagidesguim; 5, sisa vaʒʒet; 6, *se indtræffe.*

Sv. 1, sisloidet, sisloidestet; 2, sislavket; 3, sisvaʒet.

Indtrædelse, s. 1, sisaloaidestæbme, *hans Indtrædelse i Ægtestanden,* su loaidestæbme naittusdillai; 2, sisalavkkim; 3, boattem; 4, alggo, alggam; 5, sisa vaʒʒem.

Indtræffe, v. 1. joavddat, *undertiden indtræffer det, som man drømmer,* muttomin joavdda dat, maid olmuš njiegad; *han kommer, han er endnu ikke indtruffet,* boattemen læ, i vela joavddam; *Tiden, da man, da det skulde indtræffe er allerede,* joavddam aigge jo læ; *en besynderlig Begivenhed er indtruffet,* erinoamaš dappatus joavddam læ; 2, šaddat; 3, dappatuvvut.

Sv. 1, losketet, *det indtraf som jeg sagde,* losketi kokte jættib; 2, joutet.

Indtrænge, v. 1, sisanaggit; 2, sisabakkit, *indtrænge sig i et Embede, i et Samfund,* fidnoi, særvvai ječas naggit, bakkit; 3, boattet, *Mismodet vil undertiden indtrænge sig iblandt os,* hærdotesvuotta vigga muttomin min gasski boattet. *Være indtrængende, indtrænge sig,* basstet. *Som er indtrængende,* basstel, *din Bøn, din Tugt er mere indtrængende end vor,* du rokkussad, du bagadæbmad bassta æmbo, bastelabbo læ go min; *en indtrængende Tale, Kulde,* basstelis sardne, čoasskem. Basstelet, *han bad ømt og indtrængende,* njuoraset ja basstelet son rokkadallai. Basstelvuot, *hans Formaninger have en indtrængende Egenskab, Kraft,* su ravvagin galle basstelvuotta, basstelis fabmo læ. *Gjøre indtrængende,* bastetet, *Tro, Haab og Kjærlighed gjøre Bønnen indtrængende,* ossko, dorvvo ja rakisvuotta rokkusid bastetægjek læk. Sv. sisanagget.

Indtrængen, s. 1, sisanaggim; 2, sisabakkim. 1, Basstem, basstemvuot; 2, basstelvuot.

Indtvinge, v. 1, sisanaggit; 2, sisabakkit, *indtvinge noget med Magt,* vægald maidegen sisabakkit.

Indtægt, s. boatto, *liden Indtægt for dette Hus,* uccan boatto læ dam viessoi.

Sv. 1, vidnek; 2, auke.

Indtørres, v. 1, duššengoikkot; 2, čoakkaigoikkot.

Indtørring, s. 1, duššengoikkom; 2, čoakkaigoikkom.

Indunder, præp. *og* adv. 1, vuollai; 2, vuold.

Sv. 1, vuolai; 2, vuolen, vuolesne.

Indvaaner, s. 1, asse; 2, orro; 3, olmuš, *Byens Indvaanere*, gavpug assek, orrok, olbmuk.

Sv. viesat.

Indvarsle, v. 1, sisagoččot; 2, stevnit.

Indvarsling, s. 1, sisagoččom; 2, stevnim.

Indvende, v. 1, vuosstaicælkket, *jeg har Intet herimod at indvende*, i must læk mikkege cælkkamuššan dam vuosstai; 2, vuosstainaggotallat.

Sv. 1, svikkestet; 2, molkot; 3, vuoste haleb takket.

Inndvending, s. 1, vuosstaisadne; 2, vuosstainaggotallam.

Indvendig, adj. 1, siske; 2, siskaš; 3, siskeldes, *den indvendige Beklædning*, siskeldes skoadestæbme.

Sv. 1, sisnjeldes, sisneldes; 2, sisnelaš.

Indvendigen, adv. siskeld.

Indvie, v. 1, basotet; 2, vihhat, vihatet, *indvies til Præst*, basotuvvut, vihhatuvvut pappan; 3, ristašet, *indvie et Tempel til Herrens Tjeneste*, ristašet tempal hærra balvvalussi.

Sv. 1, ailestet; 2, passentakket; 3, viget.

Indvielse, s. 1, basotæbme; 2, vihham, vihhatæbme; 3, ristašæbme.

Indvikle, v. 1, sisagiessat, *det var indviklet i Lærred*, sisagissujuvvum læi line sisa; 2, sorrat, *hvorfor indvikler du dig deri, i en dig uvedkommende Sag?* manen sorak don ječčad dasa, dunji amas aššai? 3, bodnjat; 4, roakkasattet; 5, darvitet. *Indvikles, indvikle sig*, 1, sorrut, *Renene indvikle sig i Tømmene*, hærgek sorrujek lavči gasski; 2, darvvanet; 3, roakkaset, *indviklede i Synder*, suddoidi sorrum, darvvanam, roakkasam; 4, bonjadet. *Indviklet*, bodnjai, *en indviklet Sag er dette*, bodnjas ašše dat læ.

Sv. 1, kæselet; 2, vautetet. 1, Vautet; 2, vebjet, *Fisken indvikler sig i Garnet*, quele vauta, vebji verbmai.

Indvikling, s. 1, sorre, sorro; 2, bodnjaivuot. 1, Sisagiessam; 2, sorram; 3, bodnjam; 4, roakkasattem; 5, darvitæbme. 1, Sorrum; 2, darvvanæbme; 3, roakkasæbme; 4, bonjadæbme.

Indvilge, v. mieđetet.

Indvilgning, s. mieđetæbme.

Indvirke, v. *se virke.*

Indvold, s. siskelus; *forskjellige Dele af Indvolde ere*: 1, čalmas; 2, čæfs; 3, duođkke; 4, dogge; 5, lagga; 6, *Indvold i Fisk*, sloakke. *Udtage Fiskenes Indvolde, rense Fisk*, slokkit.

Sv. 1, sisnjelahah; 2, sappus, ɔ: *Kreaturernes Indvolde. Fiskeindvold*, njovo; njovotak.

Indvortes, adj. 1, siskeldes, *indvortes Krige og Uroligheder i Riget*, siskeldes soađek ja rafhetesvuođak valddegodde sist; *det indvortes Menneske*, siskeldes olmuš; 2, vaibmo, *jeg er syg indvortes*, vaimost buocam; *i Førstningen fik jeg en Feil indvortes*, algost šaddai vikke vaibmoi; *at føle en indvortes Uro og Frygt*, vaimost rafhetesvuođa ja balo dovddat.

Sv. 1, sisnjeldes; sisneldes, sisnjeldes almaš; 2, sisnelaš; 3, vaimo.

Indvortes, adv. 1, siskaldasat, *indvortes Ler, udvortes Kobber*, siskaldasat lairre, olgoldasat væikke; 2, sist; 3, vaimost.

Sv. 1, sisnjeld; 2, siste; 3, vaimosne.

Indvæve, v. goďďet, sisagoďďet. Sv. siskoďet.

Indvævning, s. sisagoďďem.

Indøve, v. harjetet. ***Indøves***, harjanet.

Indøvelse, s. 1, harjetæbme. Harjanæbme.

Ingen, adj. 1, i oftage, ***for at Ingen skal komme i Forlegenhed***, amas šaddat hættaiduvvut oftage; ***ingen i denne By er i Skat***, i agtege dam sidast læk værost; ***han har ingen Børn***, i læk sust oftage manna; 2, i guttege; 3, i gige; 4, i guabbage ɔ: ***ingen af to, ingen af de to***, i guabba sodnust; 5, i maggarge, ***vare der endnu Folk? nei, ingen***, legje vela olbmuk? æi maggarge; 6, i mige; 7, i mikkege, ***intet Menneske***, i mikkege olbmuid; ***der er ingen Fare***, i læk mikkege heďid; ***der gives intet bedre Middel***, i læk mikkege buoreb gaskomid; ***ere der nogle? ingen***, lækgo olbmuk? æi makkegen; 8, i moftege, ***derfor er intet Raad, aldeles intet***, dasa i læk mikkege raďid, i moftege; ***han gjör intet Ondt***, i daga bahaid, i moftege; 8, i væhage, ***der er ingen Hjælp***, i læk vække, i væhage.

Sv. 1, i aktek; 2, i kuttek; 3, i kobbok; 4, i kæke.

Ingenlunde, adv. 1, i eisigen; 2, i ollinge; 3, i obbage, ***jeg kommer ikke til Tingtiden, aldeles ikke, ingenlunde***, im joavda diggeboddi, im obbage, im eisigen; 5, i guďege lakkai.

Sv. 1, i encik; 2, i lodnek; 3, i quosto; 4, marjeb.

Ingensinde, adv. i goassegen. Sv. i kossck.

Insekt, s. 1. Insekt; 2, divraš. ***Følgende ere Navne paa nogle Insekter:*** 1, sakke; satkke; 2, boro; ***flyvende ere:*** 3, laufča; 4, liddan; 5, gaces; ***en krybende:*** 6, botbolkan; ***under Stenene, i Strandbredden findes:*** 7, hir; 8, hurrak; 9, us, ussa; ussek.

Ingensteds, adv. 1, i gosagen; 2, i goggoge; 3, i guďege baikkai, ***jeg gaar ingensteds hen***, im gosagen, im goggogen, im guďege baikkai vuolge; 4, i gostegen; 5, i goggogen; 6, i guďege baikest, ***han er overalt og ingensteds***, juokke baikest læ ja i gostegen, i goggogen, i guďege baikest.

Ingenting, s. 1, i mikkege; 2, duššе; duššеvuot, ***hold op at frygte for Ingenting!*** hæite erit duššin ballamest!

Intet, adj. ***se ingen.***

Intet, s. 1, i mige; 2, i mikkege, ***af Intet skabte Gud Verden***, i mastegen sivnedi Ibmel mailme; ***noget er bedre end Intet***, uccanaš buoreb læ go i mikkege; ***han gider Intet bestille***, i vičča maidegen fidnošet; ***at holdes, agtes for Intet***, i manenge lokkujuvvut, adnujuvvut; 2, duššе, duššеvuot, ***agtes for Intet***, duššen adnujuvvut; ***det bliver, gjöres alt til Intet***, dat buok dakkujuvvu, šadda duššen, duššеvuottan; ***at blive vred for Intet***, aive duššе ditti suttat; ***sammenligner eders indbildte Noget med eders virkelige Intet!*** værdedækket din gaddujuvvum, oalgotuvvum maidegen din duoďalaš duššеvuottan! 3, ***for Intet***, laihas, ***I have annammet det for Intet, giver det for Intet!*** laihas di dam oaǯǯom læppet, addet maida laihas! 4, nutta, ***jeg fik Bogen for Intet***, nutta girje oǯǯum. ***Anse for Intet***, duššašet. ***Blive til Intet***, duššat. ***Gjøre til Intet***, duššadet.

Sv. 1, i mige, *jeg vil Intet have af dig*, ib mabke tuste sita; 2, tošše, *gjöre til Intet*, i manneken, toššen takket. 1, nauta; 2, nauk. Toššanet; *dit Ønske blev til Intet*, toššani to toivotes. Toššetet.

Intetsigende, intetbetydende, adj. duššalaš, *intetsigende, intetbetydende Løfter*, duššalaš loppadusak. Duššalaʒʒat.

Intetsigenhed, s. duššalašvuot.

Ir, s. gim.

Sv. kime.

Irettesætte, v. 1, væratet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du irettesætte mig*, go jalašim de galgak don væratallat muo; 2, guoccot.

Sv. 1, kaiccolet; 2, šærgot; 3, cecastattet; 4, sneitet.

Irettesættelse, s. 1, værataebme; væratus, *Straffe og Irettesættelser*, rangaštusak ja væratusak; 2, guoccom.

Irre, v. 1, gibmot, *Gryden irrer*, ruitto gibmo; 2, russtot, *om Metal*. Gimodet, *Gryden irrer Maden*, ruitto gimod borramuš.

Sv. kimot; kimotakes, ɔ: *som let tager Ir*.

Irre, v. čajadet, čajadaddat, *irre om i Mörket*, čajadaddat sævdnjaden; 2, ægjet; 3, mæddet.

Sv. 1, čajanet; 2, poitot mannet; 3, ejet; 4, meddet.

Irring, s. 1, čajedæbme; čajadaddam; 2, ægjem; 3, mæddadus.

Is, s. 1, jeŋ, *Baaden kom i Isen og frøs fast i Isen*, vanas šaddai jeŋa duokkai ja jegŋi galmi; *Isen er endnu ikke sikker, den bærer endnu ikke*, jeŋ i læk vela nanos, i vela guode; *Baaden er kommet ind i Isen*, vanas læ šaddam jeŋa duokkai; 2, *glat Is*, galja, galjak, galjem, *alle Søerne staa i Is*, javrek buok galljamest; *han gjorde Vei paa Isen*, ratid dagai galjami; 3, *Is i Have og Fjorde, ate, han gled i Isen og druknede*, attami čalgai ja hævvani; 4, *ny, tynd Is*, spield, spielle, *den nydannede, tynde Is skjærer Renens Fødder*, jeŋa spille čuoppa hærge julgid; 5, njoadde, *den tynde Is er endnu ikke fast frosset*, njoadde i læk vela galbmom; 6, *Vand, der er kommet op paa den af Sne nedtrykte Is og som er frosset til Is*, aškas; *forfærdelig lange Isstrækntnger*, hirbmad gukka aškasak; *saadant Isvand*, aškas čacce; 7, duollo; 8, njavatak, *naar der er glat Is under Sneen*, go galjam læ muottag vuold dat læ njavatak; 9, *Is paa Marken at Renen ikke kan komme til Mosen*, čuokke; 10, čuoje; 11, vuoʒʒe; 12, bulʒʒe, *tyk Is paa Bakkeskraaningen*, assas bulʒʒe viltest; 13, skilčče, *paa Træerne er Is*, muorain læ skilčče; 14, *hul Is*, roavkko, jeŋaroavkko: 15, *flydende Is, Isstykker*, balddo; *fuldt af flydende Is*, baldoi; baldolagai; 16, *Is paa Vejen*, jolak; 17, skoavdde. *Iset, som har Is i sig*, 1, jegŋi, *iset Vand, Isvand*, jegŋis čacce; 2, vuoʒʒai, *iset Mark*, vuoʒas ædnam; 3, buolʒʒai, *en iset Baad*, buolʒas vanas. *Fryse Is, blive til Is*, 1. jegŋot, *Sneen var blevet til Is i Slæden*, odda vasak legje jegŋom geresi; 2, galljat, *paa Elven er blevet glat Is*, jokka galjai; galjasmet; 3, spielddot; 4, suossat, *Elven overdrages, belægges med tynd Is*, dædno spielddo, suossa; 5, aškastet, *det paa den tilfrosne Elv opkomne Vand er allerede blevet til Is*, aškastuvvum jo læ; 6, čuokkot, *Jorden overdrages med Is*, ædnam čuokko; 7, bulʒʒot, *Baaden, Slæden bliver iset*, vanas, geris bulʒʒo; *Vinduerne ere belagte med Is, ere tilfrosne*, lasak bulʒʒom læk; *der fryser*

Is langs med Strandkanten, bulǯǯo javrregadde mietta; 8, skilččot; 9, vuoǯǯot; 10, galbmot; 11, skuovddot; 12, njođđot; 13, čoddot; 14, baldodet. *Bringe til at blive Is, foraarsage at Vandene lægge sig, fryse til*, 1, jegŋadet; jegŋaldattet; 2, galljasmattet; 3, *Vinden gjorde Isen glat paa Elven*, bieg galljasmatti joga; 4, njoađđodet; 5, čoddodet; 6, skilčodet; 7, čuokkodet; 8, bulǯodet; 9, vuoǯodet; 10, baldodattet, *den stærke Blæst har forvandlet Isen til flydende Isstykker*, garra bieg baldodattam læ, atte baldoi baldoi šaddai. *Anse Isen for ufarbar*, 1, jeŋašet; 2, aškašet, jeŋašam, aškašam dago mannat. *Fri for Is*, 1, saŋas; 2, nalgas. 1, saŋasvuot; 2, nalgasvuot. *Blive fri for Is*, 1, sagŋat; 2, nalggat; nalgidet; 3, maiccet; maicidet; maccanet; 4, liessot. *Gjöre fri for Is*, 1, sagŋadet; saŋastet; 2, nalgadet; 3, maicadet; maicadattet; maiccanattet; 4, liessodet; liesotet.

Sv. 1, jægŋa, *paa en Nats Is skal man ikke vove sig*, akta ijasaš jægŋi i kalka almaš jalostallet; 2, *bar Is*, čarg; 3, vuoǯǯa; 4, skilčče; 5, *hul Is ved Strandbredden*, rouro; 6, suop, suopem, ɔ: *Isbro, Snedrive over en Bæk*; 7, čuoke. 1, Jægŋas; jægŋos; 2, šelle. 1, Jægŋot, *Aarene blive isede*, airoh jægŋoh; 2, vuoǯǯot; 3, skilčot; 4, pulčot; 5, baddet; 6, čuokot.

Isammen, adv. *se sammen*.

Isbile, s. Sv. čarfo.

Isbjerg, s. jegŋavarre.

Isbræ, s. jække, *en stor Isbræ*, stuorra jække.

Ise, v. jeŋa čuoppat, raigedet, *ise et Skib ud*, čuppujuvvum jegŋaraige mield skip olgusbuftet.

Isning, s. jeŋačuoppam, raigedæbme.

Isflage, s. balddo.

Isfri, adj. 1, nalgas, *Elven, Fjorden er isfri*, nalgas læ dædno, vuodna; 2, suddes. 1, nalgasvuot; 2, suddesvuot.

Isgarn, s. juoŋaš.

Isenbod, s. 1, ruovddegavni aitte; 2, ruvdi aitte.

Isenfarve, s. ruovddeivdne.

Isenkram, s. ruovddegavnek.

Isenkræmmer, s. 1, ruovddegavnid-, 2, ruvdid vuovdde.

Ishavet, s. jegŋaappe.

Iskjænke, v. sisaleikkit.

Iskjænkning, s. sisaleikkim.

Islæt, s. avel.

Sv. 1, slive; 2, vefte.

Isne, v. jegŋaldet, *det isner i Tænderne*, banek jegŋaldek.

Isnen, s. jegŋaldæbme.

Isolere, *o. s. v.* v. *se afsondre*.

Isop, s. isop.

Isprængt, adj. *være isprængt hvid og graa*, guccat; *en Ren med den Farve*, gucak.

Isse, s. 1, oaivvečok, *fra Hovedissen til Fodsaalen*, oaivvečokast juolggevuoddoi; *Fjelddets Isse*, duoddar čok; 2, *den bløde Isse hos spæde Børn*, sudde.

Sv. oivečok.

Isslag, s. 1, čoddo; 2, čoddalak.

Istand, adv. *se under Stand*.

Istandbringe, v. 1, doaimatet; 2, dakkujubmai buftet.

Istandbringelse, s. 1, doaimatæbme; 2, dakkujubmai buftem.

Istandsætte, v. 1, divvot; 2, buorredet.

Istandsættelse, s. 1, divvom; 2, buorredæbme.

Istedet, adv. *se under Sted*.

Istemme, v. lavllogoattet, *istemme en Lovsang*, gittoslavllag lavllogoattet; 2, miedetet.
Sv. 1, akteb radeb takket; 2, akti læsketet; 3, akta haleb adnet.
Istemmelse, s. 1, lavllogoattem; 2, miedetæbme.
Ister, s. buoidde.
Sv. 1, puoite; 2, lepsos.
Isterhinde, s. lævsos.
Istervom, *Isterbug*, s. Sv. 1, lepsos; 2, puoitečoive.
Især, adv. 1, sierranessi; ješgutteg sierranessi; 2, erinoamačet.
Isærdeles, adv. *se særdeles*.
Itu, adv. cuovkas.
Ituslaa, v. cuvkkit. *Ituslaas*, cuovkkanet.
Ituslaaen, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.
Iver, s. 1, ælljo; ælljovuot; 2, ælššo; ælššovuot; 3, angervuot.
Sv. 1, tuoda; 2, alvar, alvarvuot.
Ivre, v. 1, angervuođain, garaset barggat, viggat, sardnot, *ivre mod Drukkenskab*, garaset jugišvuođa vuosstai barggat, sardnot. *Ivre sig*, angeren šaddat.
Sv. æljetet.
Ivren, s. 1, garraviggam; 2, garrabarggam; 3, angaršæbme; 4, angeruššam.
Ivrig, adj. 1, anger, *ivrig efter Penge og Verden*, anger rutti ja mailbmai; 2, ælšar, *et ivrigt Menneske*, ælšares olmuš; 3, riestalmas.
Sv. æljar.
Ivrigen, adv. 1, angeret; 2, ælšaret.
Ivrighed, s. 1, angervuot; 2, garraviggamvuot; 3, ælšarvuot.
Iværk, adv. *se under Værk*.
Iværksætte, v. 1, dakkujubmai-; 2, ollašubmai buftet; 3, ollašuttet; 4, dakkat, *iværksætte en Beslutning*, arvvalusa dakkat, dakkujubmai buftet.
Sv. 1, aiketet; 2, takket; 3, oletet; 4, tillotet; tilletallet.
Iværksættelig, adj. 1, dagatatte; dakkamlakkai; 2, dakkujubmai-, 2, ollašubmai buvtetatte, buftem lakkai, buftemest læt.
Iværksættelighed, s. 1, dakkamlakkaivuot; 2, dakkujubmai buftamvuot.
Iværksættelse, s. 1, dakkam; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai buftem; 4, ollašuttem.
Iværksætter, s. 1, dakke; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai bufte; 4, ollašutte.
Iøinefaldende, adj. *se øjensynlig*.

J.

Jaa, s. *se Lja*.
Ja, s. *Et eget Udtryk for Ja haves ikke i Sproget, men det udtrykkes ved*: 1, *bekræftende at gjentage Spøgsmaals Ordet*; *kommer du? Ja*, boađakgo? boađam; *kan du tro? Ja*, matakgo osskot? matam; 2, aiggot, (*at ville*) *vor Tale til Eder var ikke ja og nei*, min sardne digjidi i læm aiggot ja i aiggot; *i ham var ikke ja og nei*, *men i ham var ja*, su sist i læm aiggot ja i aiggot, mutto su sist læi aiggot; 3, nanosvuotta, *alle Forjættelsernes Ja og Amen*, buok loppadusai nanosvuotta ja amen; 4, *sige, give sit Ja*, mie-

đetet, *give sit Ja og Minde til noget,* miedetet ja mielastet masagen; 5, *faa Ja,* mieđetus oaʒʒot; *mit Ja er saa godt som hans Nei,* muo aiggom, mieđetæbme læ nuft buorre go su biettalæbme, i aiggom; 6, vela, *han formanede, ja bad,* son ravvi, vela rokkadallai; 7, galle, *ja det er sandt,* læ galle duot; *ja visseligen kommer jeg,* boađam galle ainasrakkan; 8, baic, baicca, *ja naar jeg kunde talet!* baicca go buvtašim hallat! 8, jo be, *dersom dog Renene vare samlede! ja da!* jos hærgek oft sajest lifči! jo be dalle!

Sv. 1, ima; 2, hævi; havi; 3, paic; 4, *ja vel,* kalle puorest! kalle kalle. *Sige Ja,* 1, jakkot; 2, metetet.

Jabroder, s. ofteles mieđetægje. Sv. jakoteje.

Jage, v. 1, bivddet, *jeg fiskede og jagede,* oggum ja bivddim; *jage efter Forlystelser,* havskudagaid bivddet; *jeg farer ud for at jage efter Sæl,* vuolggam njurjid bivdašet; 2, navddet, *efter Ulv og Vildren kan du jage,* gumpe ja godde oaʒok navddet; *idag er han ude at jage,* odnabæive bivddemen, navddemen læ; 3, oagotet, *Ulven jager efter Hunden,* gumppe oagot bædnag; oagotallat, *Hunden jager (löber) efter Fugle,* bæn oagotalla loddid; *jage Renene ifra Pladsen,* boccuid šiljost oagotallat; 4, agjet, *jage Folk ifra sig,* agjet olbmuid bagjelistes erit; *da begyndte jeg at faa Lyst til at jage ham ud,* de ajestuvvašgottim su olgus; *Fienderne bleve jagne paa Flugt og ud af Byen,* vaššalaʒak agjujuvvujegje batarussi ja gavpugest erit; 5, vuojetct; 6, hoapotet, *du behöver ikke at jage saa stærkt med dit Arbeide,* ik darbaš nuft sagga hoapotet du barggod; 7, gaččat, *(ile) han jog afsted det meste han kunde,* gačai ænemusat go veji; 8, *jage Hunde ud,* hutatet.

Sv. 1, pivtet; 2, tolvotet; 3, veidet; 4, tuobbetet; 5, skoget; 6, hutatet; 7, aipetet; 8, tuorpot.

Jagen, s. 1, bivddem; bivddašæbme; 2, navddem; 3, oagotæbme; oagotallam; 4, agjem; 5, vuogjem; 6, hoapotæbme; 7, doaradallam, *en saadan Jagen efter Fornøjelser,* daggar havskudagaid bivddem, doaradallam.

Jagt, s. 1, bivddo; bivddem; 2, navddem. *Hvor ingen Adgang er til Jagt,* bivdotæbme, *en Egn, hvor der ikke er Adgang til Jagt,* bivdotes guovllo. *Mangel paa Adgang til Jagt,* bivdotesvuot.

Sv. 1, pivto; 2, veidem.

Jagt, s. jaft.

Jagtfrihed, s. bivddemloppe.

Jagtforordning, s. bivddemlakka.

Jammer, s. 1, varnotesvuot; 2, moraš; 3, biekkom.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Jammerdal, s. morašlækkc.

Jammerfuld, 1, arkke; 2, biegotatte, *en jammerfuld Begivenhed,* arkis, biegotatte dappatus.

Sv. 1, vaives; 2, muodelaš.

Jammerlig, adj. 1, biegotatte; 2, morašlaš; 3, nævrre.

Jammerligen, adv. biegotattam lakkai.

Jammerlighed, s. 1, morašvuot; 2, biekkomvuot, 3, nævrrevuot; 4, fuodnovuot.

Jammersang, s. biekkomlavl.

Jammerskrig, s. 1, biekkombiškas; 2, hættebiškas.

Jamre sig, v. biekkot, *Barnet jamrede sig, da det fik Bank,* manna biegoi go cabmatallai; *han bare græ-*

der og jamrer sig over sit Ben, dušše čierro ja juolges biekko; 2, luoibmat; 3, fuoikkot, *jamrede han sig ikke?* igo fuoikkom? *Tilbøjelig til at jamre sig,* biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, piekot; 2, luojot; 3, fuoiket; fuoikaset; 4, vajetet.

Jamren, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Januar, s. 1, Januar; 2, oďďajage bæive mannod.

Jaord, s. mieďetus; mieďetus sadne.

Jeg, pron. pers. 1, mon, *jeg skulde reise idag,* must lifči odna vuolgget; *han bøjer sig ikke for mig,* i vuollan munji; *kuns vi to,* moi dušše guoft; 2, ječčam, refl. inf. *jeg maa vogte mig,* fertim mon ječčam varotet; 3, aldsim, refl. allat, *jeg tog mig ikke Tid,* im valddam aldsim dille; *jeg sagde man ikke skulde give mig Bogen,* gilddim girje aldsim addemest; 4, aldam, refl. loc. *jeg skulde ikke nænne at bortfjerne den fra mig,* im raskaši dam aldam erit javkkadet; *selv er jeg syg,* buoccevuotta læ aldam; 5, ječainam, refl. com. *jeg tog ham med mig,* valddim su ječainam; 6, -m, pron. suf. *jeg tog Byrden af mig,* noaďe bagjelistam erit valddim; *jeg følte det hos mig,* luttam, duokkenam dam dovddim 7, *ligger dette pron. i Verbet, jeg var kommet, men jeg havde ikke Tid,* legjim boattet, mutto dille must i læm; *igaar kom vi,* jifti boďime, boďimek; 8, im, *nægtende Pron. jeg var kommet, men jeg blev ikke færdig,* legjim boattet, mutto im gærggam; *vi to fryse ikke,* goalo æm; 9, amam, *nægtende Pron. jeg maa tage mig i Agt at jeg ikke, for at jeg ikke skal gaa tabt,* fertim ječčam vutti valddet amam lappujubmai šaddat; 10, *mit Jeg,* muo ješječčam, *hans eget Jeg er ham kjærere end alle andre Mennesker,* su ješječas sunji rakkasabbo læ go buok ærra olbmuk; *min Hustru er mit andet Jeg,* muo bællalaš læ muo nubbe mon, muo nubbe ješječčam.

Sv. mon; modn o. s. v.

Jern, s. 1, ruovdde; 2, malddo; 3, galddoruovdde; 4, *det skarpe Jern, hvorpaa et Jern afhugges,* maittalas; 5, *af Jern dannede Redskaber,* ruovdek; *lægge en Forbryder i Lænker,* værredakke ruvdidi, lakkidi bigjat; 7, *have mange Jern i Ilden,* ollo aššid oftanaga doaimatet. *Beslaa med Jern,* ruvddet. *Dræbe med Jern,* ruovdadet.

Sv. route. *Dræbe med Jern,* routatet.

Jernagtig, adj. ruovddelagaš.

Jernalder, s. ruovddeaigge.

Jernarbeide, s. ruovddeduogje.

Jernbaand, s. ruovddegærddo.

Jernbeslag, s. ruovddeskoaďas.

Jernbeslaaet, adj. ruvdin skoaďestuvvum.

Jernfang, s. 1, ruovddegavnek; 2, ruovdek.

Jernflid, s. vaibbamættom savrrevuot, barggamvuot.

Jernhelbred, s. nanna diervasvuotta.

Jernklump, s. ruovddečoaltto.

Jernkram, s. ruovddegavnek.

Jernkrampe, s. sinkkal.

Jernmalm, s. malddo.

Sv. 1, malm; 2, mat.

Jernplade, s. roavve.

Jernvarer, s. ruovddegalvok.

Jernstang, s. oasser.

Jertegn, s. 1, oavddo; 2, ibmaš.

Jisne, v. 1, juognat, *Trækjørvler jisne,* muorralittek jugnek; 2, baiggat; baiggaset. *Lade jisne,* juogna-

det, *lad ikke Karret jisne*, ale juogŋad litte.

Sv. kingšet. Kingšetet, ale kingšete kareb.

Jisnen, s. 1, juogŋam; 2, baiggam; baiggasæbme.

Jissen, adj. juogŋas, juogŋas læ litte; joŋgas. Juogŋasvuot.

Sv. 1, kingšes; 2, kirok.

Jo, s. 1, *herom gjælder det samme som er anført om Ja*; *gaar du ikke med os? jo*, ikgo mana migjidi guoibmen? manam galle; 2, alma, *du har jo selv tilladt det*, alma ješ don læk suovvam; 3, jo - des, made - dade, *jo uforstandigere des dristigere*, made jallab dade jalob.

Sv. 1, pe; *han er jo död*, jabmam pe læ; 2, hau, ham; 3, matte - tattc, *jo hurtigere, des hellere*, matte ruabit, tatte puorebut.

Jomfru, s. nieid.

Sv. neita.

Jomfruelig, adj. nieidalaš, *den jomfruelige Undseelse og Kyskhed*, nieidalaš ugjovuot ja butesvuot. Nieidalaǯǯat. Nieidalašvuot.

Jord, s. 1, ædnam, *der er ikke Gröde paa Jorden*, šaddo i læk ædnamest; *Jorden dreier sig omkring Solen*, ædnam bæivaš birra manna; *stede et Lig til Jorde*, rubmaš ædnam vuollai havdadet; 2, *lös Jord*, muoldda, *blive til Jord*, muolddan šaddat; *kaste Jord paa Lig*, muoldaid, ædnam rubmaš ala goisstit.

Sv. ædnam.

Jordart, s. 1, ædnam slai; 2, ædnam čærd.

Sv. ædnam čærda, *en saa yppig Jordart*, taggar valjes ædnamčærda.

Jordbane, s. ædnam gæidno, jottamgæidno.

Jordbeboer, s. ædnamasse.

Jordbeskrivelse, s. ædnamdietto.

Jordbrug, s. 1, ædnamadno; -adnem; 2, barggo, *leve af Jordbrug*, ædnam bargost ællet.

Jordbruger, s. ædnambargge; *jordbrugende Folk*, ædnambargge olbmuk.

Jordbund, s. ædnam, *en frugtbar, gold Jordbund*, šaddolaš, šaddotes ædnam.

Jorddyrker, s. ædnambargge.

Jorde, v. havdadet.

Sv. hautetet.

Jorden, s. havdadæbme.

Jordefærd, s. havdadæbme.

Jordegods, s. ædnamællo.

Jordejer, s. 1, ædnamised; 2, ædnamælloised.

Jordeklæder, s. rubmašgarvok.

Jordemoder, s. sælgædne.

Sv. cagedne.

Jorderige, s. ædnam.

Jordfæste, v. vitkkit, *han er ikke jordfæstet*, vitkekættai læ.

Jordfæstelse, s. vitkkim.

Jordhøi, s. ædnamdivva.

Jordisk, adj. 1, ædnamlaš; 2, ædnam-; 3, dam ilbme-, *jordiske Glæder og Sorger*, ædnamlaš, ædnam, dam ilme ilok ja morašak; *et jordisk Sind*, ædnamlaš, ædnam guvllui miel. Ædnamlaǯǯat. Ædnamvuot; ædnamlašvuot.

Jordisksindet, adj. 1, ædnam miellalaš; 2, ædnam guvllui-, dam ilbmai miellalaš. Ædnam, ædnam guvllui, dam ilbmai viggamvuot, miellalašvuot.

Jordklode, s. ædnamjorbas.

Jordklump, s. 1, ædnam-, 2, muoldgappalak.

Jordkugel, s. ædnamjorbas.

Jordlag, s. *det øvre Jordlag*, bajaldas, bajaldas ædnamest.

Jordlegeme, s. ædnamrumaš.

Jordliv, s. ædnamællem, ***Jordlivet er en Forberedelse til Himmellivet***, ædnamællem albmeællem rakadæbme læ.

Jordlod, s. ædnamoasse.

Jordomseiling, s. ædnambirraborjastæbme.

Jordomvæltning, s. ædnamnubbastus.

Jordpaakastelse, s. ædnamgoisstim.

Jordplet, s. ædnamsagje.

Jordrystelse, s. ædnamlikkastus.

Jordskiftning, s. 1, ædnamjuokko; 2, -jukkujubme.

Jordskjælv, s. ædnamdoargestæbme.

Sv. ædnam skelbem.

Jordskorpe, s. ædnambajaldas.

Jordskred, s. 1, ædnamuđas; 2, ædnamskavas.

Sv. riddo, sadde-, mulderiddo.

Jordskyld, s. ædnamværro.

Jordsmon, s. ædnam.

Jordstrimmel, s. muođkke.

Sv. bol.

Jordstrøg, s. ædnamguovllo.

Jordtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Jordudstykning, s. ædnamjukkujubme.

Jordvold, s. ædnamsæidne.

Jubel, s. 1, jubal; 2, illo.

Jubelaar, s. jubaljakke.

Jubelfest, s. 1, jubalbasek; 2, illobasek.

Jnbelhøitid, s. *se ovenstaaende.*

Jubellærer, s. jubaloapatægje.

Jubelsang, s. juballavl.

Juble, v. illodet; sagga illodet.

Jublen, s. illodæbme.

Jul, s. juovlak; jolak, ***i denne Jul fyldte han 30 Aar***, dain jolain devdi 30 jage; jolakbasek.

Sv. joula, joulapasse.

Jule, v. jolakbasid adnet.

Julen, s. jolakbasid adnem.

Juleaften, s. ruot, ruotta; ruottabæivve.

Sv. struot, struota.

Juledag, s. jolakbæivve.

Julehelg, ***Julehøitid***, s. jolakbasek.

Julius, s. 1, Julius; 2, snilčča-mannod.

Sv. 1, Julius; 2, snilčamanot.

Junius, s. 1, Junius; 2, miessemannod.

Sv. 1, Junius; 2, pesemanot.

Jur, s. ruofse.

Sv. ruouse.

Just, adv. 1, aido, ***det er just ikke saa koldt som i den senere Tid***, i læk aido nuft bolaš go dam guttal; ***just som han kom***, aido go bođi; 2, jurra, ***han var just ikke et fuldvoxent Menneske***, i læm jurra olles olmuš; ***er det Ulven, som dræbte Hunden? det var just ikke den, som gjorde det***, læigo gumppe dam goddam? i jurra dat læk dakkam.

Sv. jura; juru.

Jæger, s. 1, bivddar; 2, skuorgga, ***en dygtig Jæger i ethvert Slags Jagt***, šiega skuorgga juokkelagaš bivddo harrai.

Sv. 1, pivtar; 2, veidar.

Jægergarn, s. bivddemfierbme.

Sv. veidemverbme.

Jærv, s, gæđkke.

Sv. ketke; kerke.

Jæksel, s. maddabanek.

Sv. maddapaneh.

Jæte, v. 1, omidvaʒʒet; 2, -gæččat; 3, -guođotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

Jæten, s. 1, omidvaʒʒem; 2, -gæččam; 3, -guođotæbme.

Jæter, s. 1, omidvaʒʒe; 2, -gæčče; 3, -guođotægje.
Sv. 1, quototeje; 2, reinoheje; 3, raide.
Jætte, s. stallo.
Sv, 1, jættenes; 2, stalo.
Jævn, adj. 1, jalggad, *en jævn Plads til Telt*, jalgis goattesagje; *jævn og slet*, jalggad ja duolbas; 3, njuodakas, *alt er jævnt*, buok læ njuodakassi; 4, dassasaš; 5, liđmad, *jævn, som ikke er klumpet*, liđmad, mi i læk čuomarassi, *jævn Suppe*, liđmad males; 6, oftlakkasaš, *en jævn Gang paa en jævn Vei*, oftlakkasaš vaʒʒem jalgis balgga mield; 7, njuolgad, *en jævn Mand*, njulgis olmai; *jævne Sæder*, njulgis davek; 8, sieivve, *jævn, daglig Mad*, sieivve, bæivalaš borramuš.
Sv. 1, jalg; jalget; 2, jebd, *jævnt Land*, jebd ædnam; 3, aktalakaš.
Jævnt, adv. 1, jalgadet; 2, njuodakasat; 3, dassai, *jeg har fyldt jævnt med Kanten*, læm dævddam ravddai dassai; 3, dassalagai; dassasaǯǯat; 4, liđmadet; 5, oftlakkai; oftlakkasaǯǯat; 6, njuolgadet.
Sv. luot, *dele jævnt*, luot juoket.
Jævnhed, s. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, dassa, dassašvuot; 4, liđmadvuot; 5, oftlakkaivuot; oftlakkasašvuot; 6, njuolgadvuot; *Jævnhed i Sæder*, njuolgadvuot davin.
Jævnaldrende, adj. 1, oftakkasaš, *de ere jævnaldrende*, oftakkasaǯak si læk; 2, oftboares. 1, Oftakkasašvuot; 2, oftboaresvuot.
Jævndøgn, s. bæive ja ija oft gukko.
Sv. peive ja ija akt kukko.
Jævne, v. 1, jevddit; 2, njulggit, *jævne en Sag*, ašše njulggit; *Guds Aand kan Alting jævne*, Ibmel vuoiŋ matta buok njulggit; 3, dassit; 4, liđmudattet; 5, surastet, *bruges alene om at jævne Suppe med Mel*, surastet jafoiguim male. *Jævnes, jævne sig*, 1, jævdašuvvat; 2, dassasmuvvat; 3, liđmudet; 4, *se rette sig*.
Sv. 1, jalget, jalgetet; 2, jebdet; 3, puottet; 4, slajet; 5, šalket. *Blive jævn*, jalggot.
Jævnen, s. 1, jevddim; 2, njulggim; 3, dassim; 4, liđmudattem; 5, surastæbme. 1, Jævdašubme; 2, dassasmubme; 3, liđmudæbme.
Jævnføre, v. 1, værdedet, *jævnføre en Bog med en anden*, værdedet nubbe girje nubbe girjen; 2, balddalagai bigjat.
Sv. jebdastallet.
Jævnførelse, s. 1, værdadæbme; værdadus; 2, balddalagai bigjam.
Jævnlig, adj. davjas, *jævnlige Reiser og Forandringer*, davjas matkek ja nubbastusak.
Jævnlig, adv. davja, *han kommer jævnlig til mig*, davja muo lusa boatta. Davjasvuot.
Jævnlige, adj. *se Lige*.
Jævning, s. *se Lige*.
Jævnsides, adv. 1, balddalagai; 2, baldi; baldest; 3, *jævnsides paa Rorbænk*, luobmo, luobmai, *ro jævnsides*, luobmai sukkat. *Som er jævnsides*, balddalagaš. Balddalagašvuot.
Sv. paldi; paldest. Paldalakaš. *Gaa, følge jævnsides*, paldestet.
Jæxel, s. maddabadne.
Sv. 1, madbane; 2, lomospaneh.
Jøde, s. judalaš.
Sv. judar.
Jødedom, s. judalašvuot.
Jødeland, s. Judaædnam.
Sv. judariædnam.
Jødisk, adj. judalaš. Judalaǯǯat. Judalašvuot.

K.

Kaad, adj. 1, hilbad; 2, *kaade Børn*, hilbis manak; 2, spakkes, *alene om Dyr*; 3, vaciš. *Øve kaade Streger*, hilbušet, *han har ikke øvet nogen Kaadhed*, i læk hilbušam maidegen. *Gjøre kaad*, hilbušattet.

Sv. 1, ilajalok; 2, skiekes.

Kaad, adv. 1, hilbadet; 2, spakkaset; 3, vaciš lakkai. 1, hilbadvuot; 2, spakkesvuot; 3, vacišvuot.

Kaadmundet, adj. 1, njalbmogas; 2, njalmaskas. 1, njalbmogassat; 2, njalmaskasat. 1, njalbmogasvuot; 2, njalmaskasvuot.

Kaar, s. 1, dille, *være i gode, trange Kaar*, buore, hægjo dillest læt; 2, dillalašvuot; 3, *det er et Menneske i gode, trange Kaar*, buorre, hægjo dillalaš olmuš læ; 4, *se Valg*.

Sv. vuoke, *i slette Kaar*, vaives vuoken.

Kaare, v. valljit, *kaares til Konge*, gonagassan valljijuvvut.

Sv. valjet.

Kaarelse, s. valljim.

Kaas, s. 1, gæidno, *han gaar sin egen Kaas*, ječas gæino son manna; 2, matkke, *gaa sin Kaas*, matkes mield mannat; 3, guovllo, *hvor mon han vil stille sin Kaas?* guđe guvllui jogo son aiggo vuolgget? 4, *nu skal han faa Lov at gaa sin egen Kaas*, dal oaʒʒo vuolgget gosa oaivve doalla; 5, *han gik sin Kaas*, son vulgi vaʒʒen.

Sv. 1, keino; keinošibme; 2, tase. *Stile, tage Kaasen*, oivostet, *han tog Kaasen didhen*, tokko oivosti.

Kage, s. 1, gakko; gakos, *Kagen begyndte at svides*, gakko guosmagođi; 2, *flad Kage*, læilla; 3, *forgiftet Kage*, šælljo. *Bage Kage*, gakkit; gakistet, *bag mig Kager*, gakist munji gakkoid.

Sv. kakko.

Kagge, s. gagga.

Sv. kagga.

Kagle, v. Sv. okkestet.

Kald, s. gales, gales boadnja.

Sv. kalles; kalleskuš.

Kald, s. 1, goččo; gočos, *i eders Kald*, gočosistadek; goččom; 2, fidno; 3, amat, *røgte sit Kalds Forretninger*, fidnos, amates fidnomušaid doaimatet; 4, viggam, viggamvuot, *føle et indre Kald*, viggam, viggamvuođa, goččom sistes, vaimostes dovddat.

Sv. 1, koččom; 2, ammat.

Kalde, v. 1, goččot, *jeg har endnu ikke kaldt ham*, læm ain su gočokættai; *kald Folket sammen!* gočo olbmuid čoakkai; *kalde nogen, noget ved sit rette Navn*, goččot guđege, maidegen su rieftes nama mield; *lade kalde*, gočotet, *hvorfor lod du mig kalde?* manne muo gočotik? 2, *kalde paa*, ravkkat, *Husbonden kaldte paa sin Tjener*, ised balvvalegjes ravkai; ravkkalet, *han kaldte paa mig for at tale ved mig*, ravkkali muo sagaidi; 3, *kalde op, benævne*, navddet, *kalde op et Barn efter sine Gudforældre*, manas navddet ristvanhemides namai mield; *hvorledes kalder du dig selv?* moft navdak ječčad? 4, valljit, *kaldes til Præst*, pappan valljijuvvut, goččujuvvut; 5, *kalde noget i Tvivl*, æppedet maidegen. *Kaldes*, gočotaddat.

Sv. koččot.

Kalden, s. 1, goččom; 2, ravkkam; ravkkalæbme; 3, navddem; 4, valljim. Gočotaddam.

Kaldelse, s. goččom, *naar Gud*

gav en saadan Kaldelse ud af Verden! go Ibmel addaši daggar goččom mailmest.

Sv. 1, koččom; koččotem; 2, vidno.

Kaldsbrev, s. amatgirje, *løse sit Kaldsbrev*, amatgirjes lodnot; 2, fidnogirje.

Kaldsret, s. valljimloppe.

Kalender, s. kalendar.

Kalk, s. gærra, *tømme Lidelsens Kalk*, jukkat gillamuššas gæra.

Sv. kalk.

Kalk, s. kalk, *brænde Kalk*, kalka boalddet.

Sv. kalki.

Kalke, v. kalkkit.

Kallun, s. siskeluš.

Kalv, s. 1, čærmak; 2, miesse; 3, galbbe, ɔ: *Kokalv*.

Sv. 1, kris; 2, mese.

Kalve, v. guoddet.

Sv. quodet.

Kalveskind, s. čærmakat.

Sv. mesak.

Kam, s. 1, galg; galggam, *den grovere og finere Side af en Kam*, galggam vuorjeb ja davjab bælle; 2, čoggo; 3, harje, *Skjære alle over en Kam*, buokaid oft lakkat, oft buorren adnet.

Sv. 1, čokkom; 2, čorro; 3, harje.

Kammer, s. 1, viesso; 2, kammar.

Sv. kammar.

Kammerat, s. 1, guoibme; 2, skippar; 3, bassevelj; 4, væikko. *Som er Kammerat*, skipparaš, *vi to ere Kammerater*, skipparačak moi lædne. *Faa Kammerat*, skippot, *ifjor fik jeg Kammerat*, dimag skippojim; *søge at faa Kammerat*, skippotallat, *han søgte at faa mig til Kammerat*, skippotallai muo aldsis guoibmen. *Som er uden Kammerat*, 1, guoimetæbme; 2, skippartæbme. *Blive uden, berøves Kammerat*, 1, guoimetuvvut; 2, skippartuvvut. *Mangel paa Kammerater*, 1, guoimetesvuot; 2, skippartesvuot, *jeg har ingen Kammerat*, skippartesvuotta must læ.

Sv. 1, queibme; 2, sidne, *skjændes med Kammeraterne*, sidnikum pelketet.

Kamp, s. 1, doarro, *i Livets, Dødens Kamp*, hægga, jabmem doarost; *en Kamp imellem Lyset og Mørket*, doarro čuovgas ja sævdnjadasa gaskast; 2, fagge, *være i Kamp*, fagest læt; 3, hæibbo; 4, dukke.

Sv. 1, toro; 2, viččo.

Kampdag, s. doarrobæivve.

Kampplads, s. doarrosagje.

Kamtinder, s. čokkombanek.

Kande, s. ganno.

Sv. kanne.

Kands, s. dille, *se sin Kands*, dille, vuogas dille oaidnet.

Kanon, s. 1, hak; 2, kanon.

Kanonere, s. hakin, kanonin baččet.

Kanske, adv. *udtrykkes ved Verber*: 1, daiddet, *nu kom din Søn! kanske!* de bardnad dal bođi! daidi! *kanske du hjælper mig*, daidak vækketet; *kanske han allerede er gaat*, daidi jo mannam; *kanske jeg kunde blive nogle Dage*, daidašim moadde bæive orrot; 2, galle vægjet, *han kanske dør*, galle vægja jabmet; *kanske han kommer og kanske han ikke kommer*, galle vægja boattet, galle i væje boattet; *kanske nogle kunne sige saaledes*, galle muttomak vegjičak nuft cælkkeï; 3, galle sattat, *kanske*, galle sataši.

Sv. 1, marja, marje, marjel, *kanske han er allerede død*, marjel juo jabmi; 2, taita, taiti; 3, sat, *kanske jeg ikke reiser*, sat ib vuolge.

Kant, adj. *være kant og klar*, garves ja gærggad læt.

Kant, s. 1, guovllo, (*Egn,*) *Vinden fra to Kanter*, guoft guovlost bieg; *han gik hen til den Kant, hvor Byen ligger*, vaȝi sid guvllui; 2, gæčče, (*Ende,*) *Folk fra Nordkanten*, nortegæčče olbmuk; *hen ad til vor Kant*, min gæče guvllui; *naar jeg en lang Tid har opholdt mig ved Søkanten*, go gukka aige læm orrom mæra gæččai; *vend Koppen paa en anden Kant*, jorggal litte nubbe geči; *i den Kant, hvor Alteret er, er en Dør*, altar gæččai læ ufsa; 3, gadde, *sæt dig paa Kanten af Ildstedet*, čokkan aran gaddai; *ryk længere ud til Kanten*, rotte dola gaddeli; 4, ravd, *træd ikke paa Kanten af Baaden!* ale vadnas ravddi duolma! 5, ramas, *Kant om Øjet*, čalbmeramas; *Kant paa Kjedel*, gædme ramas; 6, ordda, *Skovkanten, hvor Fjeldet begynder og Skoven ophører*, vuovdordda, go duodar vaIdda ja vuovdde nokka; 7, ordde, *Geværkanten*, bissoordde; 8, čiekka, *Kanten af en Øxe*, afšo čiekka; *en Kant af Isbræen gaar did*, jækkečiek manna dokko; 9, hælbme, *sætte Kant paa Teltdækket*, loavd helmid dakkat; 10, dilek, *Dorkkanten*, durka dilek; 11, skuitto, skuittol, ɔ: *en Kant, som gaar spids ud;* 12, viergge, (*Bræm*)*;* 13, *Kant paa Handsker*, diskar; 14, dard, ɔ: *øverste Kant af en Bakke;* 15, bardde.

Sv. 1, ord; 2, radde; 3, margŋa; 4. čæk; 5, čorro; 6, *fra alle Kanter*, færtet harest, pelest; 7, olpe; 8, pard.

Kantet, *som har Kant*, adj. 1, guovlolaš, *det er Mennesker fra vor Kant, (Egn,)* dak min guovlolaš olbmuk læk; 2, ravdiš; 3, čikki; 4, borrai, *trekantet*, golm borrai; 5, skuittol; 6, čorrui, *Væggen er kantet*, sæidne læ čorrui; čorrold. 1, Ravdišvuot; 2, čikkivuot; 3, borraivuot; 4, skuittolvuot; 5, čorruivuot.

Sv. 1, čækek; 2, čorrok.

Kante, v. 1, ravdadet, *kante Luen*, gapper ravdadet; 2, vierggat, *jeg var ifærd med at kante din Pels*, legjim vierggamen du bæsk; 3, diednot, *han har ikke kantet Seilets Sømme*, i læk diednom gargid; 4, dillit; 5, diskardet, *kante Handsker*, gistagid diskardet; 6, luosskot, ɔ: *kante med farvede Uldtraade*, luskaldet.

Sv. 1, margŋot; 2, luoskot; 3, pardet; 4, parmustet.

Kantning, s. 1, dienostak; 2, luskuldak, luskustak. *Gjerningen*, 1, ravdadæbme; 2, vierggam; 3, diednom; 4, dillim; 5, diskardæbme; 6, luosskom; luskaldæbme.

Kante, *kantre*, v. 1, gobmotet; 2, gobmanattet; 3, væikodet, *en høi Farm kantrer Baaden*, alla farbme væikod vadnas; 4, almotet, *han faldt paa Kanten og kantrede Baaden*, gačai ravda ala ja almoti vadnas. *Kantre*, 1, gobmanet, *de kantrede Baade*, dak gobmanægje vadnasak; 2, væikkot; 3, almot, *Baaden kantrede*, vanas almui; 4, albmaset. *Som let kantrer*, 1, væikke; 2, fieradakis, *den Baad og den Slæde kantrer let*, dat vanas læ væikke ja dat geris fieradakis. 1, Væikkevuot; 2, fieradakisvuot.

Sv. kobmetet. Kobmanet; *se vælte*.

Kantren, *Kantring*, s. 1, gobmotæbme; 2, gobmanattem; 3, væikodæbme; 4, almotæbme. 1, Gobmanæbme; 2, væikkom; 3, albmom; albmasæbme.

Kap, s. *se Forbjerg*.

Kap, omkap, adv. 1, gilvo, *jeg løber omkap,* gilvo viegam; gilvoi; gilvolagai; 2, gibmo.

Sv. kahčen, kahčen viæket.

Kapel, s. kapel.

Kapellan, s. kapellan.

Kapitel, s. kapittal.

Kappe, v. 1, nallat, *kappe Masten, Skibet,* stivle, skip nallat; *kappe Hornene af Renene,* boccuid nallat; 2, garssat, *kappe Toppene, for at Træerne skulle blive des tykkere,* girragid nallat, garssat, vai suokkadabbun šaddek muorak.

Sv. nalet.

Kappen, s. 1, nallam; 2, garssam.

Kappes, v. 1, gilvvodet, *de to kappes hvem der er hurtigst,* gilvvodadda guabba læ barohabbo; 2, gibmodet; gibmostet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet; 3, paldestet.

Kappen, s. 1, gilvvodæbme; 2, gibmodæbme; gibmostæbme.

Kappelyst, s. gilvodam miel.

Kaps, adv. *se kap.*

Kar, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

Karde, v. dagjit, *karde Uld,* uloid dagjit.

Sv. tæjet, ulloit tæjet.

Karden, s. dagjim.

Karke, v. garrat, *se binde.*

Karl, s. olmai, *han stod sig som en Karl,* son biđi nuftgo olmai. *Være Karl for sin Hat,* diettet ječas bæloštet.

Karlsvognen, s. davgak.

Sv. 1, sarv; 2, juoks.

Karm, s. *se Kant; Karmen om Røghullet,* livrkisto, lærkisto.

Sv, 1, liækko, *Karmen i en Kjærest;* 2, radde.

Karmand, s. olmaiolmuš.

Karrig, adj. 1, nælgar; 2, gacce. *Blive karrig,* gaccot. *Gjøre karrig,* gaccodet.

Sv. 1, kaces, kace; 2, saige, saiges olma; 3, sairok; 4, squoive; 5, neg, negga. Saigot. *Være karrig,* 1, saigastallet; 2, neggastallet.

Karrigen, adv. 1, nælgar-, 2, gaccelakkai. *Give karrigen,* njivdnot. Nælgarvuot; 2, gaccevuot.

Karsk, adj. diervas. *Blive karsk,* diervasmet. *Gjøre karsk,* diervasmattet. Diervaset. Diervasvuot.

Sv. varres. Varrasmovet.

Kart, s. Sv. čurok, mnörječurok.

Karve, s. garven.

Sv. 1, karven; 2, kummen.

Karve, v. 1, cappat. *Noget som er karvet,* cavatak, cavaldak, cavaldas.

Sv. capet. ***Karven,*** s. cappam.

Kast, s. 1, balkastak, *i Stenkasts Frastand,* gæđggebalkastak duokken; 2, njuikkim, *(Hop, Sprang).*

Kaste, v. 1, balkestet, *han kastede dem begge hver til sin Kant,* balkesti sodnu guabba guvllui; *kaste Stene efter en,* geđgid olbmu maŋŋai balkestet; 2, suppit, *Rokken kaster Snoren naar den gaar af,* dortte suoppe snoro go ravgga erit; *det kaster sig paa de indre Dele naar jeg gaar uden Sko,* de suoppe vaibmoi go gamagkættui vaʒam; *kaste et Fiskegarn i Søen,* fierme suppit merri; *Fienden blev kastet ud af Byen,* čuđek gavpugest erit suppijuvvujegje; suoppot, *kaster Veden der ved Væggen!* suoppot muoraid dasa sæine gurri! *kaste Hø i Loven,* suoppot suinid luovvai; *kaster Garnet til den anden Side,* suoppot fierme nubbe bællai; 3, bolttot, *kaste Tømmerstokkene op af Vandet paa Strandbredden,* čacest erit hirsaid gaddai bolttot; *vi have kastet (Veden)*

ud af den ene Baad, af to Baade er der endnu ikke kastet ud, oft vadnas boltoimek, guoft vanas ain boltokættai læ; boltastet, *kast Tøjet op!* boltast bajas galvoid! *kaste (pløie) op Jorden,* ædnam bolttot; 4, bonkkalet, *kaste til Jorden,* ædnami bonkkalet; 5, boggalet, *jeg kaster dig til Jorden,* boggalam du ædnami; 6, fieraldattet, *Vinden kaster alt overende,* bieg buok fieraldatta; 7, morddet, *Stormen har nedkastet Birketræer,* garra bieg læ sogid morddam ædnami; muordestet, *under Kampen kastede jeg ham til Jorden,* muordestim su ædnami hæibodedin; 8, njæiddat, *hvad kastede du nu ned?* maid dal njeiddik vuolas? 9, jalkastet; jalkkalet, *kast din Byrde her!* jalkkast dusa noađđad; 10, gašškatet, *kaste til Jorden,* ædnami gašškatet; gašškalet, *jeg kaster dig strax til Jorden,* gašškalam du ædnami; 11, rađaidattet, *jeg kastede alle ned, jeg efterlod ingen staaende,* buok de rađaidattim, im guođđam ovtage cæggot; 12, sluvgget; sluvggalet; 13, njuolastet, *kaste igjennem Sneen,* muottag čađa njuolastet; 14, *kaste Bold,* vuovddet, *kast nu, jeg skal slaa!* vuovde dal, mon časkam! 15, *kaste op og ned,* a, davllot; davllodet, *kast Bolden op og ned!* davlo ballo! 16, b, hæntodet; 17, *(skuffe,)* goaivvot, *kaste Jord paa Lig,* muoldaid, ædnam goaivvot rubmaš ala; *kaste op Sneen,* muottagid goaivvot; 18, goisstit, *kaste Jord paa Lig,* muolddag, muoldaid goisstit; 19, bigjat, *kaste nogen i Fængsel,* bigjat olbmu giddagassi; *kaste Tropper i Land,* soattevægaid gaddai bigjat; *kaste sin Sorg paa Gud,* morrašes Ibmel ala bigjat; *kaste sig paa et Arbeide,* bargo ala ječas bigjat; 20, luoittet, *kaste sig med Ansigtet til Jorden,* luoittet ječas ædnami muođoides ala; *kaste sig paa Knæ,* luoittet ječas čibbi ala; *kaste Anker,* akkar luoittet; *kaste sig paa Sengen,* oađđemsagjasis ječas luoittet; *maatte kaste sig i den Stærkeres Arme,* gievrab olbmu gieđa vuollai ferttit ječas bigjat, luoittet; luoittalet; 21, *kaste bort,* hævatet, *i Talemaader som: du skal ikke kaste dig bort til nogen,* ik galga ječčad hævatet gæsagen; 22, *kaste op, brække sig,* vuofset; 23, *kaste, om Kreaturs Føden,* guoddet; 24. gačatet, *(lade falde,) Renene kaste Hornene,* boccuk gačatek čorvid; 25, *kaste op i en Bog,* occat girjest, *kaste et Ord op i en Ordbog,* sane occat sadnegirjest; 26, *kaste en Grav, en Hule til,* havde, rogge dævddet; 27, *kaste op en Grav, Hule,* havde, rogge goaivvot, rappot, roggat; 28, *kaste Lod, Straaler, Skylden paa en o. s. v., se under Lod, Straale, Skyld o. s. v.*; 29, *kaste om sig med Skjældsord og Beskyldninger,* bælketet ja soaibmat, bælkkosanid ja soaimatusaid adnet, sardnot; *kaste Foragt og Had paa sin Næste,* guoimes bagjelgæččagoattet ja vaššotišgoattet; *kaste et Blik paa sit eget Indre,* su ječas vaimo guoratallat, sogardet; 30, *kaste af sig,* vuoito, avke addet, *den Handel, det Arbeide kastede ikke meget af sig,* dat gavppe, dat barggo i addam stuorra vuoito, avke.

Kaste sig, v. 1, fallit, *han kastede sig om min Hals,* falli muo cævat birra; *han kastede sig i mine Arme,* son falli muo fatmai; *han kastede sig i Baaden, paa Hesten, paa Fienderne,* vadnasi, heppuš ala, vaššalažai ala falli; *Renen kastede sig tilside af Vejen,* hærgge falli doarras erit ratest; 2, fieradet, *han lagde sig*

rigtignok, men laa og kastede sig, han havde ingen Ro, vællhani galle mutto vællhot orodedin son fieradæmen læi ja orrommaššo i sust læm; 3, lokkit, *kaste sig tilside for Haanden, Bolden, for ikke at træffes,* lokkit čorma, balo audast, amas goddut; *Vinden kaster sig, naar den ikke er mere saa haard,* bieg lokki go i læk æmbo nuft garas; lokkedet, *han kastede sig tilside, men jeg traf alligevel,* lokkedi mutto likka mon deivvim; 4, spjekkot, *Renen kaster sig til den ene Side,* nubbe bællai suoppo, spjekko hærgge; spjekastet, *jeg kaster mig bag dig, naar jeg vil skjule mig,* du duokkai spjekastam ječčam go čiekkat aigom ječčam; 5, spaikkaset, *den kaster sig tilside,* spaikkas doarras bællai; 6, jorrat, *naar Vinden kaster sig, da lader os vende Seglet,* go bieg jorra de borjas jorgetædno; 7, spallet, *Kastevind kaster fra alle Kanter,* jorrebieg spalla juokke guovlost; 8, suoppot, *Vinden kaster om til en anden Side,* bieg suoppo nubbe bællai. *Kastes,* 1, suoppaset; 2, suoppašuvvut, *for at Intet skal kastes bort,* amas mikkege suoppašuvvut. *Som kaster sig,* 1, spjekko, *en Ren, Hest, som kaster sig under Kjörselen,* spjekko hærgge, hævoš vuojededin; 2, spjekkolas, *om Dyr, og om Baad, som under Seilingen kaster sig,* spjekkolas spiri, vanas borjastedin; 3, jorre; 4, spallai.

Sv. 1, časket; 2, palkestet, *kaste omkuld,* pajas patti palkestet; palkot; 3, slavot; 4, sliret; 5, *kaste omkuld,* slagget; 6, *kaste op,* a, vuokset; 7, b, pajas čollet; 8, *kaste Øinene paa,* a, kæčestet; 9, b, viletet; 10, c, vilšelet.

Kastekjæp, s. suoppatas, suoppatas olmuš, *jeg vil ikke være hans Kastekjæp,* im aigo læt suoppatassan sunji.

Sv. 1, slanka, *en Kjæp, et Træstykke at kaste med*; 2, palok, *en Kastekjæp at dræbe Fugler med; kaste en Fugl til døde med en Kastekjæp,* loddeb palokin palkestet.

Kastespyd, s. suppimsaitte.

Kasteveir, *Kastevind,* s. 1, suoppobieg, *Kastevind er ikke langvarig,* suoppobieg i læk gukkalaš; 2, jorredalkke; -bieg; 3, spalle.

Kat, s. 1, bussa; 2, gatto; busgatto.

Sv. katto.

Kategisere, v. gačadet, gačadallat; gaččaldagaid dakkat.

Kategisering, s. gačadæbme; gačadallam; gaččaldagaid dakkam.

Katekismus, s. katekismus.

Kave, s. oafte.

Sv. okte.

Keise, v. *se kaare.*

Keiser, s. kæisar.

Sv. keisar.

Keiserværdighed, s. 1, kæisardille; 2, -oaivvevuot.

Keithaandet, adj. gurog.

Sv. korrokætek.

Kid, s. gaiccačivg.

Sv. 1, gaica mese; 2, kjillek.

Kige, v. *(tabe Aandefanget,)* saidnat.

Kigen, s. saidnam.

Sv. 1, addanuddat; 2, tappalet.

Kighoste, s. sainatak, *han var farlig syg i Kighoste,* læi hæggatakkan sainatagast.

Kikke, v. guovllat, *han kikker efter om det er tæt,* guovlla jogo lavgad; *kikke i en Bog,* girjai *og* girje guovllat; guovllalet, *jeg kikker saa smaat i Bøger,* guovllalattam girjid.

Sv. quoulet; quoulelet.

Kikken, s. guovllam; guovllalæbme; guovllalattem.

Kilde, s. 1, ai, aja, ***det anser jeg for at være Kilden til vor Ulykke og til vor Lykke***, dam mon min nævrre oassamck, oasetesvuottamek, ja min buorre oassamek, oasalašvuottamek agjagen mon logam; ***vandløse Kilder***, čacetes agjagak; 2, galddo.

Sv. aja; čacetes ajek.

Kilden, adj. čaggaldakis. ***Være kilden***, čaggaldet; čaggalduvvat.

Kildenhed, s. čaggaldakisvuot.

Kildre, v. 1, čaggaldattet; čaggalduttet; 2, njalgidet; 3, lıkkot, ***det kildrede hans Stolthed***, dat su čævllaivutti njalgidi, njalgis læi; su čævllaivuotta dasa galle likkoi.

Sv. čokkoldet; ***kildre, (kild) mig ikke!*** ele mo čokkolde! čokkoldattet.

Kildren, s. 1, čaggaldattem; čaggalduttem; 2, njalgidæbme; 3, likkom.

Kile, s. 1, lotte, ***en Kile til at kløve med***, luddimlotte; 2, hirratas; 3, gaidda, ***i Klæder, Seil o. s. v., en Kile i et Seil***, borjas gaidda; ***Klædningen er for trang, du faar sætte en Kile i***, basske læ bivtes, gaida fertik dasa bigjat; 4, guottelus, ***Kile i Skindklæder***.

Sv. 1, čotte, čitta; 2, vuoive; 3, kaira.

Kile, v. ***inddrive, indsætte Kiler***, 1. lottit, ***jeg inddriver en Kile i Vedstykkerne***, lottim muoraid; 2, hirrastattet; 3, gaiddadet, ***indsætte en Kile i Seil, Klæder***, borjas, biftasid gaiddadet; 4, ***kile paa***, 1, barggat; 2, gaččat, ***kil paa! kil paa!*** barga! barga! gača! gača!

Sv. vuoivet.

Kilen, s. 1, lottim; 2, hirrastattem; 3, gaiddadæbme.

Killing, s. čivg.

Sv. čuk.

Kilte, v. 1, væppat, ***førend jeg begynder at arbeide, kilter jeg op om mig***, auddal go barggagoađam de væppam ječčam; 2, gæʒʒat; gæʒʒodet.

Sv. margŋestet, ***han kiltede op sin Klædning***, kaptebs margŋesti.

Kilten, s. 1, væppam; 2, gæʒʒam; gæʒʒodæbme.

Kime, ***s. o. s. v. se Spire o. s. v.***

Kind, s. 1, nieras; 2, muottobælle, ***Kinden er hovnet***, nieras, muottobælle læ bottanam.

Sv. njær.

Kindben, s. oaloldafte.

Sv. 1, olol; ololm; 2, njærabakko.

Kindhest, s. muođoi vuosstai doarskkalæbme.

Kippe Sko paa sig, v. Sv. lopatastet.

Kirke, s. girkko.

Sv. kirko, kyrko.

Kirkeaar, s. girkkojakke.

Kirkedaab, s. rist.

Kirkefader, s. girkkoačče.

Kirkefest, s. girkkobasek.

Kirkefolk, s. girkkovæk.

Kirkeforbedring, s. girkkomæno buorradus, buorranæbme, divvom.

Kirkeforretning, s. 1, girkkofidno; 2, -mædno.

Kirkegaard, s. girkkogardde.

Sv. 1, kyrkogarde; 2, kyrkonaita; 3, akard.

Kirkegang, s. 1, girkkomannam; 2, soagŋom, o: ***efter Barselseng***.

Sv. kyrkovaʒem.

Kirkegjænger, s. 1, girkkomenne; 2, -vaʒʒe.

Kirkegods, s. 1, girkkoællo; 2, -omudak.

Kirkelig, adj. 1, girkko, ***de kirkelige Samfund, Forretninger***, girkko

særvek, fidnomušak; 2, girkolaš. 1, girkkovuot; 2, girkolašvuot.

Kiste, s. 1, bombba; 2, arkko, *rundtom med Jern beslaat Kiste er arkko*, buokbirra ruvddijuvvum bombba læ arkko; 3, gissa, *som er gjort af bøjede Træer*, gissa, mi sojatuvvum muorain læ dakkujuvvum; 4, *Kiste til Lax i Elve*, mærdde, mærdde læ jogast.

Sv. 1, kisto; 2, *Fiskekiste*, a, merde; 3, b, marso.

Kiv, s. 1, bælkko, *yppe Kiv*, bælko algetet, dakkat; *ligge i Kiv og Strid med nogen*, bælkost ja doarost ællet olbmuin; 2, væidne; 3, naggatallam.

Sv. 1, pælko, *leve i Kiv*, pælkon viesot; 2, rito; 3, stinke.

Kivagtig, adj. 1, bælkalaš; 2, væidnai; væinolaš.

Kivagtigen, adv. 1, bælkalaǯǯat; 2, væinolaǯǯat.

Kivagtighed, s. 1, bælkkovuot; bælkalašvuot; 2, væidnaivuot; væinolašvuot.

Kives, v. 1, bælkket; 2, riddalet; 3, naggatallat. *Begynde at kive*, bælkkat.

Sv. 1, pælket; 2, callet, *han kives uophørligen*, calla aktab takka; 3, snarret; snarrotet.

Kiven, s. 1, bælkkem; 2, riddalæbme; 3, naggatallam.

Kjake, s. *se Kjæve*.

Kjed, adj. 1, akked, *kjed af Livet*, ællemest akked; 2, dolkas, *gjøre en kjed af noget*, guđege dolkasen dakkat mastegen.

Sv. kaukas.

Kjede, s. 1, akkedvuot; 2, dolkasvuot.

Sv. 1, suttem; 2, vaššatem; 3, surra.

Kjede, v. 1, dolkkadet; 2, diellađet. *Kjedes, kjede sig, blive kjed af*, 1, akaduššat, *du kjeder dig, den Stund du er hos os*, akaduššak dam gaska go min lut læk; 2, laittat, laitastuvvat; 3, dolkkat, *blive kjed af at fordre, sidde*, gaibedæmest, čokkamest dolkkat, laitastuvvat; 4, diellat.

Sv. suttelet. 1, Suttet, *jeg kjedes ved at leve, ved Spise*, sutab viesot, piæbmoist; 2, sutat; 3, vaššatet.

Kjeden, s. 1, dolkkadæbme; 2, dielladæbme. 1, akaduššam; 2, laittam; laitastubme; 3, dolkkam; 4, diellam.

Kjedel, s. 1, gævdne, *Jernkjedel*, ruovddegævdne; 2, gædme; 3, *en gammel Kjedel*, roappe, gædmeroappe; 4, *Kjedel af Messing*, skallo.

Sv, 1, kebne; airakebne; 2, feres; 3, *af Messing*, skala.

Kjedelig, *kjedsommelig*, adj. 1, akked, *det synes dig kanske kjedeligt hos Lapperne?* daidda dunji aked orro Sami lut? *da synes mig Stilhed bliver kjedelig*, de šadda akked muo mielast jaskvuotta; *ak kjedsommelige Menneske, ak!* voi akkedes olmuš, voi! *han fører et kjedsommeligt Liv*, akkedes ællem son ælla; 2, laites, *det synes mig kjedeligt*, laites munji orro. *Anse for*, *finde kjedelig*, 1, akkedšavšet; 2, gavkašavšet; *jeg finder dette Sted kjedsommeligt*, gavkašavšam dam baike.

Sv. kaukas, *det er et kjedsommeligt Land*, kaukas ednam le tat; *det er mig kjedsommeligt at leve ene*, kaukas le munji aktok viesot; 2, vuorrades, vuorrades almaš.

Kjedeligen, *kjedsommeligen*, adv. 1, akkedet; 2. laittaset.

Kjedsomhed, s. 1, akkedvuot; 2, laitesvuot, *føle Kjedsomhed*, akkedvuođa, laitesvuođa dovddat; *Arbeide fordriver Kjedsomheden*, barg-

go læ akkedvuođa, laitesvuođa ajetægje.

Kjeld, s. caŋan.

Kjende, s. 1, mærkka; 2, *at tage Kjende paa en*, olbmu dovddat.

Sv. 1, avita; 2, mærk; *drage Kjende paa*, tobdahakšet.

Kjende, v. 1, dovddat, *han kjender mig paa Stemmen*, son dovdda muo jenast; *jeg kjendte at Renen begyndte at gaa træt*, dovddim atte hærgge vaibbagođi; *det er endnu raat, Blodsmagen kjendes*, njuosskes ain læ, varra dovddu; *begynde at kjende*, dovddat, *jeg betragtede nöje og begyndte at kjende ham*, gæčadišgottim de dovddajim; *kjende Hvidt fra Sort*, vielggad vielggaden ja čappad čappaden dovddat; ærotusa dovddat vielggad ja čappad gaskast; *man kan kjende noget uden at forstaa det*, olmuš matta dovddat maidegen dam arvedkættai; *der kjendes ingen Nød paa ham*, sust i dovdu mikkege heđid; *han troede ikke at kjende sig i Mørket*, i lokkam dovddat ječas sævdnjaden; *kjende sig forpligtet til noget*, dovddat ječas gædnegassan masagen; *han vilde ikke kjendes ved sine fattige Slægtninge*, i son dovddat aiggom su vaivaš fulkides; dovdadet, *du begynder at kjende mig*, don dovdadišgoađak muo. *Lade kjende*, dovdatet, *hvordan lader Gud sig kjende?* maggaren dovdata Ibmel ječas? 2, *kjende sig, kjendes ved*, dovdastallat, *nu kjendes jeg ved Bogen*, dal dovdastallam girje; 3, diettet, *kjender du ham, til ham?* dieđakgo su? *han kjender vor Nød*, son dietta min hæđe; *han begynder at kjende Fjeldfolkets Sprog*, bagjeolbmu giela diđišgoatta; *kjende en af Udseende og kjende til en af Navn*, hame mield olbmu dovddat ja nama mield olbmu diettet; *Historien lærer os at kjende mange Begivenheder*, sagak oapatek min diettet ædnag dappatusaid; *her kjender man kun lidt til Is og Sne og Kulde*, dast olmuš i dieđe jeŋa, ige muottag ige čoaskem; *lade kjende*, dieđetet; 4, gullai, *se føle*; 5, *kjende efter, (føle,)* guldaladdat, *med Aarene kjendte og kjendte han efter og kjendte da Sandbanken*, airoin guldaladdai guldaladdai de gulai saddoid; 6, dubmit, *(dømme,) kjendes for Ret*, dubmijuvvut vuoiggaden; 7, *det er mange Aar siden vi lærte at kjende hverandre*, gallad jage læk dam rajast go mi šaddaimek oappasak, dovdosak. *Som let kjender, kjender igjen*, dovddel, *alle have ikke lige let for at kjende*, æi læk buokak oftlagaš dovddel. Dovddelvuot.

Sv. 1, tobdet, ib so tobda; *jeg kjender Værk*, svarkeb tobdab; *begynde at kjende, at kjende igjen*, tobdahet; tobditet; *kjende igjen*, tobdahakšet; *jeg synes jeg kjender ham igjen*, tobdahakšab so; *kjende paa*, tobdatallet, *kjende paa med Haanden*, kætin tobdatallet; 2, tetet; 3, *kjende ved Fölelse*, kullet, *jeg kjender det er koldt idag*, kullab jutte čoskes le udne; *jeg kjender med Haanden*, kætin kullab. *Kjendes*, tobdot, kullot. Tobdel, *han kjender let igjen Alting*, harbmat tobdel le sodn færta atai; *kjender Vejen igjen*, tobdel kæinoi. Tobdelesvuot.

Kjendelig, adj. 1, dovddamestlæt; dovdatatte; dovdatægje; 2, smiettaskas, *en kjendelig Ren*, smiettaskas boaco; 3, dietteyas.

Sv. 1, teteles; tetos; 2, pikos.

Kjendelig, adv. dovddamlakkai.

Kjendelighed, s. 1, dovdatattamvuot; dovddamvuot; 2, smiettaskasvuot.

Kjendemærke, s. 1, dovddam-, 2, ærro-, 3, ærotammærkka.

Sv. 1, vitta; aistta; 2, mærk; 3, erades, *paa denne Ren er mit Kjendemærke*, tane pocosne le mo erades.

Kjenden, s. 1, dovddam; dovdadæbme; 2, diettem; 3, dovdastallam; 4, gullam; guldadæbme.

Kjender, s. 1, arvedægje, *en Kjender af Malerier*, govaid arvedægje; 2, dovdde; 3, diette; 4, fittijægje.

Sv. 1, tajeteje; 3, teteje.

Kjendelse, s. 1, duobmo; 2, arvvalus, *afsige en Kjendelse*, duomo, arvvalusa cælkket; 3, balkka, *give en en Kjendelse for havte Umage*, balka addet gæsagen vaivestes; 4, *give en Kjendelse til Fattige*, addaldaga, maidegen vaivašidi addet.

Kjendetegn, s. 1, dovddammærkka; 2, dovdastus; 3, čajatus.

Kjending, s. 1, dovddo; 2, dietto; 2, *(Bekjendt,)* a, oapes; 3, b, dovdos. Sv. oppes.

Kjendsel, s. 1, dovddo; 2, dietto. *Drage Kjendsel paa*, dovdastallat, *drage Kjendsel paa en*, olbmu dovdastallat.

Sv. tobdahakšet.

Kjendsgjerning, s. 1, dietto-, dittujuvvum-, 2, dovdos dakko.

Kjendskab, s. 1, dietto, *have Kjendskab til en Sag, Person*, dieđo adnet aššai, olbmui; ašše, olbmu diettet; ašše, olbmu birra diettet.

Kjendssag, s. 1, dittujuvvum ašše; 2, dovdos ašše.

Kjendt, adj. 1, dovdos, *jeg er kjendt med ham*, dovdos læm sunji; 2, oapes, *kjendt i et Hus, i en Egn*, oapes dalloi, guvllui; oapaš, *med ham ere vi kjendte*, dain moi lædne oappačak. *Blive kjendt*, oappasmet; oappašuvvat; oappašuddat. *Gjøre kjendt*, oappasmattet; oappašuttet.

Sv. 1, tobdos, *en kjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 2, oppes. 1, Tobdasmovet; 2, oppasmovet, *fra den Gang jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmovib suin; oppanet

Kjere sig om, v. fuollat; fuol adnet, *kjere sig om noget*, fuollat, fuol adnet mastegen.

Sv. huolet.

Kjertel, s. rafsa. *Som har Kjertel*, rafsai.

Sv, rausa.

Kjortel, s. 1, gafte; 2, *af Skind*, muodda; 3, *af uklippede Faareskind*, dork; *dens nedre Del*, olle; *Overdelen af en Kjortel*, bođhe; 5, *en Fruentimmerkjortel*, a, vuolppo; 6, b, barvve.

Sv. 1. kopte; kopto; 2, sark; 3, *Fruentimmerkjortel*, a, vuolpo; 4, b, vuollole.

Kjortelflig, s. gaftehælbme.

Kjæde, s. 1, lakke; 2, *Kobberkjæde*, væikkebadde; 3, raiddo, *en Kjæde af Modgang*, vuosstaigævvad dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Sv. 1, rigge; 2, vidja.

Kjæde, v. oftičadnat.

Kjæft, s. vælsse, *den, som har en vid Mund har Kjæft*, gæst gallje læ njalbme læ vælsse.

Sv. 1, hamse; 2, salve.

Kjæftes, v. *se kjævle.*

Kjæk, adj. jallo, *gaa Faren kjæk imøde*, jallon varrai mannat. Jallot. Jallovuot.

Sv. jalo.

Kjæle, v. 1, buorranaddat; 2, roaccat, *kjæle med smaa Børn*, buorranaddat, roaccat ucca manačiguim.

Sv. 1, hæket, hæketallet; 2, ila jelletet.

*

Kjælen, adj. 1, buorranaddam; 2, roaccam.

Kjælen, adj. 1. njuoras; njuorak, *en som er kjælen, som intet taaler*, oarŋes; oarnjalaš; 3, galmiš; 4, goliš; 5, njæfčas. *Blive, være kjælen*, 1, oarnjot; 2, *blive kjælen*, oarnjetuvvut. *Gjøre kjælen*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. vešes, (*svag*). *Blive kjælen, svag*, vešot.

Kjælent, adv. 1, njuoraset; 2, oarnjalaǯǯat. 1, Njuorasvuot; 2, oarŋesvuot; oarnjalašvuot; 3, galmišvuot; 4, golišvuot; 5, njæfčasvuot.

Kjælke, s. *en liden Kjælke*, vettur. Sv. 1, čælk; 2, trako.

Kjæmme, v. 1, čokkot; 2, galggat. Sv. čokkot.

Kjæmmen, s. 1, čokkom; 2, galggam.

Kjæmpe, s. 1, soatte-, 2, doarrogievr.

Sv. 1, torokæura; 2, puoike.

Kjæmpe, v. 1, hæibbot; 2, doarrot, *kjæmpe for sit Fødeland*, šaddoædnames audast doarrot; 3, faggadallat; 4, barggat, *kjæmpe imod Laster og Fordomme*, suddoid doarrot ja boassto auddalduomoi vuosstai barggat; 5, dukkedet.

Sv. 1, oibot; hoibot; 2, torot; 3, viččot; 4, faggatet; 5, kilpot.

Kjæmpen, s. 1, hæibbom; 2, doarrom; 3, faggadallam; 4, barggam.

Kjæmper, s. 1, hæibbo; 2, doarro; 3, soatteolmai; 4, faggadalle.

Kjæp, s. 1, soabbe; 2, balok; 3, *til at spile Renhuder med*, giesk, *hvorfor sætter du Kjæppene saa skjævt?* manne nuft vidnjot bijak gieskaid; 4, *til at spile Odderskind med*, a, buogŋamuorak; 5, b, laddemuorak; 6, *Kjæppen i Votrebet*, jukko; 7, *under Halsen paa en Hund*, a, guovlas, *binde Kjæppen paa Hunden*, guovlasi gidda čadnat bædnag, *Kjæppebaandet*, guovlas badde; 8, b, čælkko; *binde Kjæppen om Halsen paa Hunden*, čulkkit bædnag; 9, bakkar, *Kjæp og Vidie, hvormed en Slæde bindes sammen*; *stikke Kjæppen i Vidien og sno*, bakkarastet; 10, skarbba, *Kjæp til at prygle Renen med*.

Sv. 1, sobbe; 2, klakka; 3, hærre, *Kjæp til at kjøre med*; *med Kjæp hindre Slædens altfor hurtige Fart ned ad en Bakke*, hærretet; 4, skuolka; 5, vačos, *at hænge Fisk paa*; *hænge op Fisk paa Kjæppe for at tørres*, vačostet quelit.

Kjær, adj. 1, rakis, *jeg bringer dig kjære Hilsener*, dagam dunji rakis diervuođaid; *et kjært Barn*, rakis manna; 2, havsske, *det er mig kjært at du kommer, at se dig*, havsske læ munji go boađak, du oaidnet; 3, *kjær efter*, vaibmel, *kjær efter at høre Efterretninger, efter at vandre*, vaibmel sagaidi, jottet. *Kjære*, s. 1, ravkke, *jeg ved det ikke, Kjære*, im dieđe, ravkke; 2, vuonnaš, vuonnašam. *Have kjær*, 1, rakistei, *han begyndte at faa Bøgerne kjære*, rakistišgođi girjid; 2, æccet.

Sv. 1, rakkas; 2, eceles; 3, keres. *Have kjær*, kartet. *Faa en kjær*, kerot, *jeg faar dig kjær*, kerom tunji.

Kjæremaal, s. *se Klagemaal*.

Kjærest, s. (*en Slæde*,) 1, geris; 2, *en liden Kjærest*, a, bulkur; 3, b, vettur.

Sv. kerres; kereš.

Kjæreste, s. 1, irgge, (*Brudgom*); 2, moarsse, (*Brud*).

Kjærkommen, adj. 1, rakis, *kjærkomne Venner, Tidender*, rakis usstebak, sagak.

Kjærlig, adj. 1, rakis; rakislaš,

en saa kjærlig Adfærd, daggar rakis, rakislaš mædno; 2, njuoras, njuoras lundulaš, *et kjærligt Hjerte*, njuoras, njuoras lundulaš vaibmo; 3, armogas.
Sv. kerok.
Kjærlighed, s. 1, rakisvuotta, *Kjærligheden er af Gud*, rakisvuotta Ibmel lut læ boattam; *föle Kjærlighed til Gud, Fædrelandet og Næsten*, rakisvuođa Ibmeli, šaddoædnamassis ja guoibmasis adnet, dovddat; 2, rakistaddam, *det er et Kjærligheds Udtryk: min kjære Broder*, rakistaddam sadne læ: basse veljačam; *der finder en Kjærligheds Forstaaelse Sted imellem dem*, rakisvuođa gaskavuotta læ sodnu gaskast; 2, irgastaddam, *en Kjærligheds Erklæring*, irgastaddam sadne.
Sv. keresvuot.
Kjærling, s. *se Kjærring*.
Kjærn, s. laddo.
Sv. 1, laddo, sladdo; 2, kieve; 3, čaccelebbeš; 4, plueve. *Fuld af Kjærn*, pluevek.
Kjærne, s. girdne.
Kjærne, v. huiddot.
Kjærning, s. huiddom.
Kjærne, s. ađa.
Sv. 1, sisnjoš; 2, vaimos; 3, sajo.
Kjærnefuld, adj. fabmolaš, *en kjærnefuld Tale*, fabmo-, fabmolaš sardne.
Kjærnemelk, s. 1, mestačacce; 2, vuogjom.
Kjærring, s. 1, galggo; 2, akka.
Sv. 1, kalgo; 2, akkakuš; 3, killek.
Kjærringagtig, adj. 1, galggolagaš; 2, akkalagaš.
Sv. 1, akkakuslakaš; 2, -lakasaš.
Kjærtegn, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkom.
Sv. 1, lakotallet; 2, takotallet.
Kjærtegne, v. 1, buorranaddat; 2, njavkadet; 3, lakkodet.
Kjærtegnen, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkodæbme.
Kjæve, s. oalol.
Sv. olol.
Kjæveben, s. oaloldafte.
Kjævle, *kjævles*, v. væidnot, væinotaddat, *Börnene kjævles indbyrdes*, manak væinotaddek gaskanæsek.
Sv. 1, snarrotet; 2, cilkeset; 3, cillot.
Kjævlen, s. væidnom.
Kjævlerier, s. væinotaddamak.
Kjøb, s. 1, oasstem, *Kjøb og Salg*, oasstem ja vuovddem; 2, gavppe, *Ren tilkjøbs*, gavppeboccuk; *slutte et Kjøb*, gavpe dakkat; 3, *give Kjøb, slaa af*, halbedet; *sælge, overlade for godt Kjøb*, halbbai, halbben vuovddet, bigjat. *Faa noget oven i Kjøbet*, oaǯǯot maidegen bagjalassan, lassen.
Sv. 1, osestem; 2, ostem; 3, arvvo, *godt Kjøb*, albes arvo, *faa for godt Kjøb*, albet ostet.
Kjöbe, v. oasstet, *det er ikke til at kjøbe*, i læk oasstemest; *dersom jeg havde havt Renmose skulde du faa uden at kjøbe*, go must jakkalak lifči, de galle oastekættai oǯušik; *jeg har kjøbt op alle mine Penge*, oasstam læm buok ruđai audast, mak must legje. *Begjære at kjøbe*, oasstalet, *da han begyndte at begjære at faa Stuen tilkjøbs overlod jeg ham den*, go oasstališgođi must stuovo de bigjim; *gjentagende begjærte han at kjøbe, da den anden ugjerne samtykkede*, oasstaladdai go nubbe illa mieđeti. Sv. ostet. Ostelet.
Kjøben, s. oasstem.
Kjøber, s. oasste, *vil du kjøbe Bøger?* lækgo girjid oasste? *er du den, som vilde, begjærede at kjøbe Jorden?* lækgo don dat ædnam oasstalægje?

Kjöbelyst, s. oasstalæbme.

Kjøbelysten, adj. 1, oasstalægje; 2, gavppai oasstel.

Sv. ostanje.

Kjøbmand, s. 1, gavppeolmai; 2, buolvvar.

Sv. 1, osesteje; 2, osesolma.

Kjøbmandsaand, s. gavppejierbme.

Kjøbmandskab, s. 1, gavppe; 2, gavpašæbme. *Drive Kjøbmandskab*, 1, gavpašet; 2, gavpe joratet.

Kjøbmandsvare, s. gavppegalvvo.

Kjøbslaa, v. 1, gavpašet; 2, gavpe dakkat. Sv. osestet.

Kjøbstad, *Kjøbsted*, s. gavpug.

Kjød, s. 1, oaȝȝe, *Kjødet begjærer mod Aanden og Aanden imod Kjødet*, oaȝȝe anestuvva vuoiŋa vuosstai ja vuoiŋ oaȝe vuosstai; *Dødkjød*, guocaoaȝȝe; 2, bierggo, (*spiseligt*,) *et Hus fuldt af Kjød*, bierggoviesso; 3, *tykt*, *skjært Kjød*, dække, dækkebierggo; 4, *Rygkjød paa Renen*, gadosoaȝȝe; 5, *fedt Kjöd i Renens Bryst*, valkka; 6, *Kjød ved Ribbenene*, a, mušme; 7, b, urkka; 8, *Kjød under et Dyrs Hals*, ololus, ololas; 9, *under Bugen*, njarčča, mielganjarčča; 10, *paa Siderne af Brystet*, gurtte; 11, *de to Kjødklumper paa begge Sider af Halsen*, gjelok; 12, *Fiskens Kjød*, a, suop, cuop; 13, b, *paa begge Siderne*, agel; *det bløde Kjød om Fiskeøjet*, slied, lied.

Sv. 1, oȝȝe; *Dødkjød*, jabmaoȝȝe; 2, piærgo, *mavert Kjød*, jabmapiærgo; piærgostak; stakkapiærgo; 3, *paa Fisk*, cuop, quelecuop.

Kjødbod, s. bierggoaitte.

Kjødelig, adj. 1, oaȝalaš; 2, oaȝe mield, *kjødelige Lyster og Begjæringer*, oaȝalaš himok ja anestumek, himok ja anestumek oaȝe mield; 3, *kjødelige Søskende*, 1, veljdievačak; 2, oft ače ja ædne manak.

Sv. 1, oȝȝelaš; 2, *kjødelige Søskende*, akta učen ja ædnen manah; 3, *kjødelig Broder*, ome vælja; 4, *kjødelig Søskendebarn*, varralave.

Kjödeligen, adv. 1, oaȝalaȝȝat; 2, oaȝe mield.

Kjødelighed, s. 1, oaȝȝevuot; 2, oaȝalašvuot.

Kjødfarve, s, oaȝȝeivdne.

Kjødfarvet, adj. oaȝȝeivnasaš.

Kjødfuld, adj. 1, oaȝȝai; 2, dækkai, *et kjødfuldt Menneske*, dækas olmuš. *Blive kjødfuld, faa Kjød paa sig*, 1, oaȝȝaiduvvat; 2, dækkot. *Gjøre kjødfuld*, 1, oaȝȝaiduttet; 2, dækkodet.

Sv. 1, tankok; 2, denkeves, denkeves almaš; 3, oȝeteuvakesne; 4, cuopai, *en kjødfuld Fisk*, cuopajes quele. Oȝȝaitovet.

Kjødgryde, s. bierggoruitto.

Kjødmad, s. 1, bierggo; 2, -borramuš.

Kjødmeise, s. gaccip.

Kjödpölse, s. bierggomarffe.

Kjødsiden paa Huder, s. assebælle.

Kjødslyst, s. oaȝȝehibmo.

Kjødspise, s. 1, bierggo; 2, bierggoborramuš.

Kjødstykke, s. 1, biergobitta; 2, -gappalak.

Sv. stak.

Kjödsuppe, s. 1, bierggoliebma; 2, -malle.

Kjødædende, adj. biergoborre, *kjødædende Dyr*, biergoborre spirik.

Kjödøxe, s. meris.

Kjøgemester, s. hæjai audastčuoȝȝo.

Kjøkken, s. borramuššaid, mallasid rakadamviesso.

Sv. 1, maleskote; 2, piæbmokarvemkote.

Kjøl, s. 1, *paa Baad*, vadnasčoavgje; *de to nærmest Kjølen liggende Bord*, čoavgjefielok; 2, *paa Slæder, Pulke, o. s. v.*, mielgas; *den opadbøjede Del af samme*, čibmamuor; *den bageste Del af Kjølen, som gaar uden for Pulken*, buidne; *Spildrene langs med Kjølen*, soalgek.

Sv. 1, vuodo; 2, mielgas.

Kjøle, v. 1, jaldostet; jaldodet, *Vinden kjøler Luften, formindsker Varmen*, bieg jaldod aimo, gæpped bakka; 2, jiellat, *den kolde Vind kjøler igjennem*, čoasskembieg jiella čađa; 3, čoaskodet, *det kjøler Blodet, Vreden, Kjærligheden*, dat čoaskod varraid, moare, rakisvuođa; *en kjølende Drik*, čoaskodægje jukkamuš; 4, soačaidet, soaččat; 5, goalšotet.

Sv. čoskotet; 2, korsotet.

Kjölen, Kjöling, s. 1, jaldodæbme; 2, jiellam; 3, čoaskodæbme; 4, soaččam, soačaidæbme; 5, goalšotæbme.

Kjölig, adj. 1, jaldos, *et kjøligt Veir*, jaldos dalkke; *en kjølig Sommer*, jaldos gæsse; *det er kjøligere naar der kommer en Sky for Solen*, jaldosabbo læ go balva boatta bæivaš ouddi; 2, goalššoi; 3, čoaskeslagan; 4, čoasos. *En kjølig Vind*, jalddo. *Et kjøligt Sted*, jolladas. *Anse for kjølig*, jaldošet.

Sv. 1, čoskeslakaš; 2, kalšes; 3, kalos.

Kjøligen, adv. 1, jaldoset; 2, čoaskeslakkai.

Kjølighed, Kjøling, s. 1, jalddo, jaldosvuot; 2, goalššo; goalššoivuot, *især den Kjølighed, som finder Sted efter Solens Nedgang*.

Kjølne, v. 1, čoasskot, *sand Kjærlighed og Nidkjærhed kjølner aldrig*, duot rakisvuotta ja angervuotta i goassegen čoasko; čoskidet; 2, goalššot.

Sv. kalot.

Kjølnen, Kjølning, s. 1, čoasskom; čoskidæbme; 2, goalššom.

Kjølvand, s. 1, luofs; 2, goadnel.

Kjøn, s. 1, bælle, *Mand og Kvindekjønnet*, olbma ja nissonbælle; 2, sokka; 3, nalle, *det hele menneskelige Kjøn*, obba olmušlaš sokka, nalle; 4, *lyse en i Kuld og Kjøn*, mannanes muttom gulatet.

Sv. 1, nale; 2, slaja.

Kjøn, adj. *se smuk*.

Kjøre, v. 1, vuogjet, *imorgen tidlig kjører jeg*, itten iđđedest vuojam; *begive sig til at kjøre*, vuogjat, vuogjelet; *lave sig til at kjøre*, vuogjastaddat; *kjøre efter for at indhente*, vuogjaldattet; 2, guorgastet, ɔ: *kjøre i tilfrosne Spor*. 1, gæsetet, *jeg leiede en Ren og kjørte ham hid*, balkatim hærge ja gæsetim su dek; 2, vuojetet, *(drive,) han kjørte (jog) os ud*, son vuojeti min olgus.

Sv. vuojet, vuojetet. 1, kesetet; 2, vuojetet; 3, okotet, *kjøre paa Renen*, hærkeb okotet. *Kjøres*, kesot; kesatallet.

Kjøren, s. vuogjem. 1, gæsetæbme; 2, vuojetæbme.

Kjører, s. vuogje. Gæsetægje.

Kjøreredskab, s. vuogjemraidok.

Sv. vuojemreido.

Kjøreren, s. hærgge.

Kjørvel, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

Klaf, s. 1, dilkko; 2, spekke.

Klaffe, v. *se baglale*.

Klage, s. 1, vaida, *at skrive og sende Klager til Fogden*, sunddai vaiddagid čallet ja čuogjat; 2, vaiddelus; 3, vaiddemuš, *føre Klager imod nogen*, vaiddemuššaid adnet olbmu ala, vuosstai.

Sv. 1, kuitelvas; 2, luoim.

Klage, v. 1, vaiddet, *klage Gud sin Nød*, vaiddet Ibmeli vadoides; *han klager ikke over nogen Nød*, i son vaide maidegen heđid; *man kan ikke klage nogetsteds*, i gosa læk vaiddemest; *naar du ikke finder noget at klage over mig i den senere, sidste Tid*, go ik gavna maidegen vaiddemuššaid muo ala dai guttali; 2, vaiddelet; 3, biekkot, *han klagede over Sting*, vuovsatagaid biegoi; *da han begyndte at tale klagede han over sin Fod*, go sardnogođi de biekkogođi juolgestes; 4, ruovvodet, *han er ikke saa fattig som han klager til*, i læk nuft vaivaš go ruovvod; 5, (*anklage*) guoddelet. *Som altid klager*, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, kuitet; 2, luojot; 3, luoimet; 4, luokot; 5, hakketet; 6, quedet. 1, Kuiteles; kuitetakes; 2, luojotakes; 3, luoimetakes.

Klagen, s. 1, vaiddem; 2, vaiddelæbme; 3, biekkom; 4, ruovvodæbme; 5, guoddem; guoddelæbme.

Klagelyd, s. 1, biekkom-, 2, luoibmom jedn.

Sv. luojomkiæl.

Klagemaal, s. *se Klage*.

Klak, s. duolv.

Klammeri, giššo, giššе, gišše, *Klammeri og Trætte*, giššo ja naggo.

Sv. viččo.

Klamres, v. 1, giččat; 2, gišedet. *Tilbøjelig til at klamres*, giššai. *Tilbøjelighed til Klammeri*, giššaivuot.

Sv. nirmotallet.

Klamren, s. giččam; 2, gišedæbme.

Klang, s. čuogjam.

Sv. 1, čuojenes; 2, skanja; 3, skuolem.

Klangfuld, adj. čuogjel. Čuogjelet. Čuogjelvuot.

Klangløs, adj. čuojatæbme. Čuojatæbmet. Čuojatesvuot.

Klap, s. 1, *paa Lue*, galb; 2, *paa Handsker og Vanter*, ruottas; ruottas facce; 3, *under Halsen paa Pelsen*, bæsklokko.

Klap, s, 1, lakkom; 2, cabmem.

Klappe, v. 1, lakkot, *jeg klapper min Brud*, lakkom moarssam; lakkostet, *han klappede mig paa Skulderen*, lakkosti harddoi; lakkodet, *klappe med Hænderne*, goabmerides ofti lakkodet; 2, njavkadet, *jeg klapper, naar jeg kjærtegner*, njavkadam go buorranaddam; 3, ravggat, *Hjertet klapper*, vaibmo ravgga; 4, ramšotet.

Sv. 1, lakkot; lakkotallet, *han klappede mit Kind*, lakkotalli mo niærab; 2, takotallet; 3, tolkestet, *Hjertet klapper*, vaimo tolkesta.

Klappen, *Klapning*, s. 1, lakkom; lakkostæbme; lakkodæbme; 2, njavkadæbme; 3, ravggam; 4, ramšotæbme.

Klappre, v. 1, cælkastet, *klappre med Tænderne af Kulde*, banek cælkastek ofti čoaskem audast; 2, ramšotet.

Klappren, s. 1, cælkastæbme; 2, ramšotæbme.

Klaps, s. 1, spæššalæbme; 2, cabmem.

Klar, adj. 1, čielg, čielgas, *klar Himmel*, čielgga albme; *en klar Sag*, čielgga ašše; *klart Vand*, čielgga čacce; 2, sælved, *Tungen er ikke klar*, njuovč i læk sælved; *de, som ikke ere klare i Maalet*, guđek æi læk sælved sardnot; 3, čuovgad, *lidt klarere Briller*, čuovgadebbuš brillak; 4, čuovggel, *Øjet bliver klarere*, čuovggalabbun šadda čalbme; *den Olje er klarere*, (*til at brænde*,) dat

vuogjo læ čuovggalabbo; 5, šælggad, *Talglys er klarere end Lamper,* šælgadabbo læk gintalak go goalok; 6, šærra; 7, jalakas, *klar Luft,* šærra, jalakas aibmo; 8, *se færdig.*

Sv. 1, čælg; čælget; 2, čuoukes, čuoukes peive; 3, jælakes, *klart Veir,* jælakes talkke; 4, muonjes.

Klart, adv. 1, čielgaset, *jeg ser det klart,* čielgaset dam oainam; 2, sælvedet; 3, čuovgadet; 4, čuovggelet; 5, šælgadet.

Klarhed, s. 1, čielgasvuot; 2, sælvedvuot, *Stemmens Klarhed,* suobman sælvedvuot, čielgasvuot; 3, čuovgadvuot; 4, čuvggelisvuot, *Lysets og Solens Klarhed,* čuovgas ja bæive čuvggelisvuot; 5, šælggadvuot; 6, šærravuot; 7, šærradak; *Himlen, Luften er klar,* šærradak læ almest; 8, jællahas; 9, jalakasvuot; 10, *Klarhed i Luften,* oainadak.

Klare, v. 1, čilggit; 2, čielggadet, *det kan ikke klare Sagen,* i dat mate ašše čilggit; 2, *klare Gjæld, Skatter,* vælge, væro mafsat; 3, *klare sig for Isen,* jeŋast bæssat, ječas bæsstet.

Sv. 1, čælgetet; 2, čælgedattet.

Klaren, s. 1, čilggim; 2, čielggadæbme.

Klarere, v. 1, čilggit; 2, sælgatet; 3, mafsat.

Klarering, s. 1, čilggim; 2, sælgatæbme; 3, mafsam.

Klarlig, adv. čielgaset.

Klarne, *klare, blive klar,* v. 1, čielggat, *Øjet begyndte igjen at blive klart,* čalbme fast čielggagođi; 2, čilgidet; 3, čielgetet; 4, čielgganet; 5, čuvgidet; 6, čuovgetet; 7, jallit, *det klarede ikkuns paa et Sted,* oft sajaš dušše jalli; 8, jallakastet; 9, guostedet.

Sv. 1, čælget; 2, čælganet; 3, jælakastet; 4, muonjet.

Klarnen, s. 1, čielggam; 2, čilgidæbme; 3, čielgetæbme; 4, čielgganæbme; 5, čuvgidæbme; 6, čuovgetæbme; 7, jallim; 8, jallakastem; 9, guostedæbme.

Klarseende, adj. čielgaset oaidne; čielgga oaidne. Čielgga oaidnemvuot.

Klarsynet, adj. *se klarseende.*

Klaske, v. dæššket.

Klasse, s. gærdde, *en ringere, højere Klasse,* hæjob, aleb gærdde.

Klat, s. 1, duolv; 2, bittaš, *en Klat Smør,* vuogjabittaš.

Klatte, v. *klatte bort sine Penge,* duššest, dušše ditti ruđaides addet.

Klattre, v. *se klavre.*

Klavre, v. gafcot, *Ræven klavrer op paa Klippen,* rievan baftai gafco; *klavre op i et Træ,* murri gafcot.

Sv. 1, njopčot; muorab njopčot; 2, quocet.

Klavren, s. gafcom.

Klein, adj. hægjo, *blive kleinere Dag for Dag,* hægjobun šaddat bæive bæivest. Hægjot. Hægjovuot; hæjosvuot.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, helle; 4, segges.

Kleinmodig, adj. 1, hægjomiellalaš; 2, oarŋes.

Sv. hærdotebme.

Kleinmodigen, adv. hægjomiellalaǯǯat. 1, Hægjomiellalašvuot; 2, oarŋesvuot.

Klem, s. 1, goavkko; *sætte, aabne Døren paa Klem,* goavkotet uvsa; goavkkalet; 2, fabmo, *det har ingen Klem med hans Tale, Fremfærd,* su sarnest, mænost i læk fabmo.

Klemme, s. 1, bassta, *(Tang)*; 2, vuorradus, *Komme i Klemme,* vuorradussi šaddat.

Klemme, v. 1, čarvvit; čarvvot, *stræng Kulde klemmer Næsen lil,* sagga bolaš čarvvo njune; *Skoene*

klemme, gabmagak čarvvijek; 2, čavgget; 3, jurbmat; 4, roččot; 5, dæđvvot; 6, bakkit, *klemme sig tæt op til Væggen,* bakkit ječas sæine vuosstui. *Klemmes,* dæđvašuvvat.

Sv. 1, čabret; čabrot; čarvet; 2, capcestet; 3, tæpčet.

Klemmen, *Klemning,* s. 1, čarvvim, čarvvom; 2, čavggam; 3, jurbmam; 4, roččom; 5, dæđvvom; 6, bakkim. Dæđvašubme.

Klenodie, s. 1, divrasvuot; 2, klenodie.

Klev, s. 1, gors; 2, avčče.

Klid, s. sađđo.

Sv. sađo.

Klik, s. duolv, *sætte en Klik paa paa ens Rygte,* duolva guoimes nama ala bigjat.

Klikke, *slaa Klik,* v. Sv. colkeset, colketet, *Geværet klikkede,* birso colkesi, colketi.

Klima, *Klimat,* s. 1, klimat; 2, aibmo; 3, dalkek, *mange Lande have et mildere Klima end andre Lande,* ædnag ædnamin bivalabbo, maccabbo aibmo læ, dalkek læk go ærra ædnamin.

Kline, v. dæškkot, dæškotet, dæškašuttet. *Klines,* dæškašuvvat.

Sv. padhet.

Klining, s. dæškkom; dæškotæbme; dæškašuttem. Dæškašubme.

Klinge, v. 1, čuogjat; 2, skilkket; 3, skillat.

Sv. 1, čuojet; 2, skanjet.

Klingen, s. 1, čuogjam; 2, skilkkem; 3, skillam.

Klingende, adj. čuogjel. Čuogjelvuot.

Klingre, v. 1, skilaidet; 2, skinggat; 3, skilkket.

Klingren, s. 1, skilaidæbme; 2, skinggam; 3, skilkkem.

Klingrende, adj. skingel, *en klingrende Lyd,* skingel jedn. Skingelvuot.

Klinke, v. duorrat, *klinke et Fad,* gare duorrat.

Sv. tuorot.

Klinken, *Klinkning,* s. 1, duorrom; 2, duoraldak.

Klinke, v. skilkotet, *klinke med Glassene,* lasaid ofti skilkotet; skilkkalet.

Klinken, s. skilkotæbme; skilkkalæbme.

Klinte, s. 1, bahha-, 2, gælbotes rasek.

Sv. suopates grasek.

Klippe, s. 1, bafte, *bygge sit Hus paa en Klippe,* bavte ala viesos rakadet; 2, galle; 3, *Klippe i Havet,* lases.

Sv. 1, pakte; 2, klaipo; 3, plassa; 4, kuobla.

Klippe, v. 1, bæssket; bæskedet; 2, *klippe til,* vagjat.

Sv. 1, pesketet; 2, jerdet, jardet.

Klipning, *Klippen,* s. 1, bæsskem; bæskedæbme; 2, vagjam.

Klippe med Øinene, v. rafšelet, rafšelet čalmid.

Sv. čalmi čuoppet.

Klippen, s. rafšelæbme.

Klippefuld, adj. baftai, *en klippefuld Egn,* bavtas guovllo.

Sv. paktai, paktajes ednam.

Klirre, v. skinggat.

Klirren, s. skinggam.

Klo, s. gaʒ. *Gribe med Kløer,* 1, goavvot; 2, gaʒastet.

Sv. kaʒ.

Klode, s. 1, mailbme, *seile rundt Kloden,* mailme birra borjastet; 2, ilbme.

Klods, s. čosk.

Sv. čosk.

Klodset, adj. čuorbbe. Čuorbbelakkai. Čuorbbevuot.

Klog, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, čielg, *er du klog?* lækgo čielg? 3, *jeg kan ikke blive klog paa ham, derpaa*, im mate su, dam arvedet. *Blive klog*, jierbmat.

Sv. jerbmak, jerbmok, jermalaš. Jerbmot.

Klogt, adv. jierbmat; jiermalaʒʒat.

Klogskab, s. jierbmaivuot; jiermalašvuot.

Klogeligen, adv. jiermalaʒʒat.

Klokke, s. 1, divg; 2, biello, *Klokken slaar*, biello čuogja.

Sv. piællo, piællo čuogja.

Klokkeklang, s. bielločuogjam.

Klokkeknevel, s. biellonjuovč.

Sv. piellonjuofčam.

Klokker, s. luokkar.

Sv. klokkar.

Klokkeslag, s. bielločuogjam.

Klokkestabel, s. biellogoatte.

Sv. piællokote.

Klokkestræng, s. biellosuodn.

Klore, v. ruokkat.

Sv. ruopet, ruobbet.

Kloren, s. ruokkam.

Klos, adv. njeig.

Klov, s. 1, gaʒ; *en spaltet Klov*, suorregaʒ; *Kløften imellem Kløverne*, gaʒ halsse; 2, *Underkloven*, guopper; 3, *Renens mindste Klov*, čelčim; 4, *det, som er inde i Kloven*, siskaš. *som har splittede Kløver*, gaʒasas, *tvekløvet*, guoftgaʒasas.

Sv. 1, kaʒ; 2, quepper. Kaʒek, *helkløvet*, obbokaʒek.

Klub, s. 1, galdda, *de bragte favnelange Klubber*, sallasaš galdaid si bufte; 2, *Klubben paa begge Sider af Ildstedet*, bald.

Sv. 1, slubbo; 2, skuolfo, skolfo; 3, klubbo.

Klud, s. 1, ppar; 2, saigo, *svøbte i Kluder*, giesai lippari, saigoi sisa; 3, dæfse; 4, duoŋas.

Sv. 1, tuogŋes; 2, vajates; 3, slibro.

Kludderagtig, adj. čuorbbelagan.

Sv. čuorpe.

Kluddre, v. sæt dokko lakkai dakkat.

Sv. takket satta lokko.

Kluk, s. Sv. kločes.

Klukke, v. 1, julkket; 2, šoalkkalet.

Klukken, s. 1, julkkem; 2, šoalkkalæbme.

Klump, s. 1, čoagge; 2, čuogar; 3, čoaltto; šoaltto; 4, čakke; 5, spoadne; 6, gakan; 7, *om Uld, Haar, o. s. v.*, duogge; 8, doakko; 9, jarre, (*Begyndelse til en Byld*).

Sv. 1, pekke; 2, tokko; tuoggo; 3, čast, ɔ: *Sneklump*.

Klumpe sig, v. 1, duoggot, *Ulden klumper sig*, ullo duoggo; 2, doakkot; 3, čakkeluvvat. *Gjøre klumpet*, 1, duoggodet; 2, doakkodet.

Sv. 1, tuoggot; 2, tupertet.

Klumpet, adj. 1, spoadnai, *om Mel*, 2, čoalttoi; 3, duoggai, *klumpet Uld*, duoggas ullok; 4, čakkai; 5, jarrel.

Klunk, s. *se Kluk*.

Klynge, s. 1, joavkko; 2, čoakke, *alle stode i en Klynge om ham*, buokak čoakkest legje su birra.

Sv. čoke.

Klynge, v. 1, čoakkašuvvat; 2, čoagganet, *Børnene klyngede sig om Moderen*, ædne birra čoakkašuvve, čoagganegje manak. Harcastet, *klynge en op i et Træ*, murri olbmu harcastet.

Sv. čoggot. Harcastet.

Klyngen, s. 1, čoaggašubme; 2, čoagganæbme. Harcastæbme.

Klyngevis, adv. dokki dokki.

Sv. toki toki.

Klynke, v. nuvvat, *klynke for Ingenting*, duššid nuvvat; nuvadet, *hvad bringer dig idag til at klynke?* mi satta du odnabæive nuvadet? *der hørtes en klynkende Stemme*, nuvadægje jedn gului.
Sv. luojot.

Klynken, s. nuvvam; nuvadæbme.

Klyve, v. *se klavre.*

Klæbe, v. 1, darvvanet, *Tungen klæber ved Ganen*, njuovč darvvan guobmoi; *det klæber ved Verden og ved Verdens Børn*, dat mailbmai ja mailme manaidi darvvan; 2, doppot, *under Kjørselen klæber Sneen ved Kjæresten*, vuojededin muota doppo geresi; 3, njuottat, *klæbe ved Bordet*, bævddai njuottat; njuottaset; 4, njoađvvot, *Smuds klæber ved Klæderne*, duolvva biftasidi njoađvvo. 1, darvitet; darvvanattet; 2, njuottat, *klæb dig ikke fast til den Ting, Sag*, ale njuođa ječčad dasa, dam aššai; 3, njoađvvadet.
Sv. 1, tabranet; 2, tæppot, *Sneen klæber ved Skierne*, muota tæppo savekit; 3, pohdet. Tabretet.

Klæben, s. 1, darvvanæbme; 2, doppom; 3, njuottam; njuottasæbme; 4, njoađvvom. 1, darvitæbme; darvvanattem; 2, njuottam; 3, njoađvvadæbme.

Klæbrig, adj. 1, darvvanægje; 2, njuottasægje; 3, njoađvvo.

Klæbrighed, s. 1, darvvanamvuot; 2, njuottamvuot; 3, njoađvvomvuot.

Klæde, s. lađđe.
Sv. strud, skrud, rud.

Klæde, s. bivtes, *hun syr selv sine Klæder*, ješ son biftasides goarro; 2, garvvo, *han kom nylig i Klæderne*, garvoides ala æsk bæsai; 3, *Sengklæder*, a, gavnek; 4, b, oađđadagak, *Forsynet med, rig paa Klæder*, bivtsægjai.
Sv. 1, piktes; 2, karvo. *Tøi til Klæder*, karvos, karvosassa, eh leh musne karvosassah.

Klæde, v. 1, bivtestet, *forsyne med Klæder*; *klæde den Nøgne*, alas olbmu bivtestet; *klæde en op*, olbmui biftasid addet, olbmuid bivtestet; 2, garvotet, *klæde Børnene paa*, manaid garvotet; *klæde Lig*, rubmaš garvotet; 3, *klæde af*, nuollat, *klæd Børnene af!* nuola manaid! nuolatet. *Klæde sig paa*, 1, garvodet, *jeg klædte Koften paa mig*, garvodim gaftam; *han var ifærd med at klæde sig saa smaat paa*, garvodæmen læi suolgaši; *klæde sig ud i Fruentimmerklæder*, nissonbiftasid garvodet; *hun gaar klædt i Sort, i Hvidt*, garvodam læ čappis, vilgis biftasid; *klæde sig om*, ærra biftasid bagjelassis valddet; 2, *klæde sig af*, nuoladet, *han havde klædt sig af, jeg var paaklædt*, son nuoladam læi, mon obbos legjim.
Sv. 1, piktastet; 2, karvotet, *klæd dig varmt paa*, karvot ečebt pivemlaka, *klædt i smukke Klæder*, karvotum čabba karvoi; karvvit čagŋet; 3, *klæde af*, nuoletet. *Klæde sig af*, nuollet. *Klædt*, karvoi, *jeg er klædt*, karvoi leb.

Klæden, s. 1, bivtestæbme; 2, garvotæbme; 3, nuóllam; nuolatæbme. 1, garvodæbme; 2, nuoladæbme.

Klæde, v. 1, heivvit, *det klæder de Yngre at være beskeden*, nuorabuidi hæivve vuollegaš læt; *den Klædning klæder ham godt*, dat bivtes burist sunji hæivve; 2, soappat; 3. čabes læt.
Sv. 1, šættet; 2, čabbes læt.

Klædebon, s. 1, bivtes; 2, garvvo.

Klædedragt, s. 1, garvedamlakke; 2, biftasak.

Klædehandel, s. 1, laďďe-, biftasid gavpašæbme; 2, -vuovddem.

Klædehandler, s. 1, laďďe-, 2, biftasid vuovdde, gavpašægje.

Klædelig, adj. 1, hæivolaš; 2, soapavaš 3, čabes.

Klædemon, s. *se Klædebon.*

Klædevarer, s. 1, laďďe-, 2, bivtesgalvok.

Klædning, s. 1, biftasak; 2, garvok; 3, gærdde, *Klædningen nærmest Legemet*, likkegærdde; 4, *se Beklædning.*

Sv. 1, piktasak; 2, karvok; 3, sark; 3, *en slidt Klædning*, slik.

Klædningstykke, s. garvvo.

Klæg, s. boro.

Sv. porev.

Klække, v. 1, algadet; 2, čivggadet; 3, biebmat, *klække et Lam op*, labba biebmat.

Sv. 1, muodaltet; 2, lalet.

Klække n, s. 1, algadæbme; 2, čivggadæbme; 3, biebmam.

Klækkelig, adj. 1, *se tilstrækkelig*; 2, šiega, *en klækkelig Hjælp*, šiega vække.

Kløe, s. 1, saŋas; 2, ruokatak.

Sv. sagŋas.

Kløe, v. 1, sagŋedet, *Huden klør*, likkek sagŋedek; 2, sadnjeret; 3, *klø af Frost*, a, suvčestet; 4, b, suďmestet; 5, c, duvkestet. Ruokkot, *han klør Hovedet, naar det begynder at klø*, oaives ruokko go sagŋagoatta.

Sv. sagŋitet. 1, ruobbet; 2, ruoket.

Kløen, s. 1, sagŋedæbme; 2, sadnjeræbme; 3, suvčestæbme; 4, suďmestæbme; 5, duvkestæbme. Ruokkom.

Kløft, s. 1, goro; 2, gurra; 3, avčče; 4, skurččo, *Klippekløft*, bafteskurččo; 5, *Kløften mellem Kløverne*, gærre.

Sv. 1, lapa; 2, sluoggo; 3, sala, *Bjergkløft*, paktesala.

Kløgt, s. 1, hutkke; 2, smietto.

Kløgtig, adj. 1, hutkkai; 2, vuokkai, *kløgtig og smidig*, vuokkai ja lašmed; 3, smiettolaš.

Sv. 1, queicak; 2, snuortok; 3, sluktok.

Kløgtigen, adv. 1, hutkkat; 2, vuokkat.

Kløgtighed, s. 1, hutkkaivuot; 2, vuokkaivuot; 3, smiettovuot; smiettolašvuot.

Kløv, s. Sv. 1, svaka; 2, kisa.

Kløve, v. Sv. svakai nodotet.

Kløve, v. 1, luddit; luoddot; 2, čallet; čalestet; 3, čiesskat, *kløve Marveben*, čiesskat aďďamid; 4, guladet, *jeg kløver Træet*, muora luddim, guladam; 5, ladnjat, (*flække*). *Et kløvet Træstykke*, luodotak.

Sv. 1, luoddot; 2, salet; 3, saret; særet; 4, lydtet.

Kløven, *Kløvning*, s. 1, luddim; luoddom; 2, čallem; 3, čiesskam; 4, guladæbme; 5, ladnjam.

Kløvne, v. 1, luoddanet; 2, gullat; 3, ladnjaset.

Sv. luoddenet. *Som let lader sig kløve*, 1, luddotakes; 2, laptotakes.

Kløven, s. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, ladnjasæbme.

Kløver, s. Sv. 1, grašo, *Planten*; 2, akker, *i Kort.*

Kna, v. *se ælte.*

Knag, s. *se Nagle.*

Knag, s. roaškas, *Knag og Brag*, roaškas ja ratta.

Knage, v. 1, roaškket; 2, russkat, *vride Hænderne at det knager i dem*, gieďaid bodnjat vai ruskka; 3, ruoččat. *Bringe til at knage*, roaškkelet.

Sv. 1, kicet; 2, ruotet.

Knagen, s. 1, roaškkem; 2, ruskkam; 3, ruoččam.

Knald, s. bavkkem.

Sv. 1, jubma; 2, tudn; 3, juca.

Knalde, v. bavkket; bavketet, *Kanonen knaldede*, hakka bavketi. *Bringe til at knalde*, bavketet; bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

Knalden, s. bavkkem; bavketæbme. Bavketæbme; bavkotæbme.

Knap, s. 1, boallo; 2, oaivve, *Knap paa en Stang*, staggo oaivve.

Sv. 1, polo; 2, polok.

Knap, adv. illa, *det sker knap idag*, illa dat šadda odnabæive.

Sv. valla die.

Knap, adj. 1, garʒʒe, *du naar ikke, Tiden er knap*, ik ole, garʒʒe læ aigge; *her er knapt Rum*, daggo læ garʒʒe sagje; 2, gæʒʒe, (*ikke bred nok*); 3, snoages; 4, gacce, (*paaholden*); 5, *i knappeste Maal*, ucemus lakkai. *Blive, være knap*, garʒʒot; garʒʒolet, *Tiden blev knap*, aigge garʒoi, garʒʒoli. *Gjøre knap*, garʒodet.

Sv. 1, karčes; 2, paskok; 3, nagges; 4, saige, (*paaholden*); 5, *i knappeste Lag*, ucebet, paskebet pelest. Karčot. Karčotet.

Knapt, adv. 1, garʒʒet; 2, snoaggaset.

Knaphed, s. garʒʒevuot, *Rummets, Tidens Knaphed*, saje, aige garʒʒevuot.

Knappe af, v. 1, gæppedet; 2, uccedet.

Knappe, v. boalotet.

Sv. 1, polpartet; 2, ruokkotet.

Knappenaal, s. brivnno.

Knarke, v. giččat, *Døren knarker*, uksa gičča, *se knirke*.

Knarken, s. giččam.

Knarvorn, adj. nimmurakis. Nimmurakkaset. Nimmurakisvuot.

Knas, i Knas, adj. cuovkas, *det gik i Knas*, cuovkas manai.

Knase, knaske, v. 1, čerhaidet, *Bær, Sand knasker under Tænderne*, muorjek, saddok čerhaidek bani vuold; 2, ruočaidet; 3, smiecaidet; 4, smerrat; smeraidet; 5, smergget, *det knasker under Tænderne*, bani vuold smergga. Smergetet, *hvad er det du knasker paa?* maid don smergetak? smergotet; smerggelet.

Knast, s. *se Knort*.

Kneb, s. mokke, *skulde han slippe med dette Kneb?* son galgaši mokkai bæssat? *Gjøre Kneb*, mokkatallat. *Anse for Kneb*, mokkašet.

Sv. sluoke. *Bruge Kneb*, sluokket.

Knebel, s. *se Knevel*.

Kneise, v. 1, fankkat, *Fuglen, Hesten, Mennesket kneiser*, lodde, hævoš, olmuš fankka.

Kneisen, s. fankkam.

Knevel, s. *i en Klokke*, biellonjuovč.

Sv. piellonjuokčem.

Knib, s. vuovddečarvotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, napetuoratak.

Knibe, s. hætte, *komme i Knibe*, hættai šaddat.

Sv. *komme i Knibe for*, 1, karčasi-, 2, naggasi potet.

Knibe, v. 1, čarvvit, čarvodet; *det kniber i Maven*, čoaivve čarved; 2. cafcit, cafcot, *knibe med Fingrene*, suormaiguim cafcit, cafcot; 3, sæsstet, (*spare*); 4, hanastallat; 5, *det kniber for ham nu*, dal hætteaigge sust læ.

Sv. 1, čabret, čarvet; 2, cipcestet, capcestet.

Kniben, s. 1, čarvvim; čarvedæbme; 2, cafcim, cafcom; 3, sæsstem.

Knipling, s. suogalidne.

Knippe, s. 1, giemardak; gie-

mardas; 2, gippo; 3, gaddadas, ɔ: *tvende sammenheftede Ting, som kunne ophænges. Binde i Knipper,* 1, giemardet; 2, gaddadastet.

Sv. 1, kemærtes; 2, pilga, *binde i Knipper,* čadnet pilgai; 3, čagge; 4, svaččo, *Negleknippe,* čautenji svaččo; 5, kinka; 6, kimpa; 7, kippo. Kinkahet.

Knipse, v. *se knæpse.*

Knirke, v. 1, jarrat, *Slæden knirker paa haard Vei,* geris jarra garra luođa mield; jaraidet; 2, giččat, gičaidet; 3, skoarrat; skoaraidet; 4, skoačaidet; 5, miesketet; 6, læsskit; læskestet, *det knirker i Renens Led naar Renen gaar,* boccu laddasak miesketek, læskestek go boaco oakko.

Sv. 1, kričet; 2, kriskeset; 3, njŏikot.

Knirken, s. 1, jarram; jaraidæbme; 2, giččam; gičaidæbme; 3, skoarram; skoaraidæbme; 4, skoačaidæbme; 5, miesketæbme; 6, læsskim; læskestæbme.

Knistre, v. *se gnistre.*

Knittre, v. 1, ruossot, ruosodet, *Lynet knittrer,* aldagas ruosso, ruosod; 2, bækkat.

Sv. čuonaket.

Knittren, s. 1, ruossom; ruosodæbme; 2, bækkam.

Kniv, s. 1, nibbe, *han lagde Kniven i Tørklædet med Spidsen op,* bajasnjune nibe bijai lidnegæččai; 2, gukkor; 3, gulppo.

Sv. 1, nipe; 2, kulke; 3, kor.

Knoge, s. lađasoaivve.

Sv. 1, noffa; 2, ladasoive.

Knogle, s. juolggenoffa.

Sv. juolkenoffa. *Som har store, fremstaaende Knogler,* noffai.

Knold, s. *se Knort.*

Knop, s. 1, urbbe, *Knoppene springe ud,* urbek nuollosek, luoddanek; 2, ubmol, (*som Rypen spiser*).

Sv. 1, tudkom, todko, todkom; 2, oive, grasenoive.

Knoppes, v. 1. urbbot; 2, ubmolduvvat. *Bringe til at knoppes, frembringe Knopper,* 1, urbotet; 2, ubmolduttet.

Sv. pacet.

Knopning, s. 1, urbbom; 2, ubmoldubme.

Knort, s. 1, bakke, *Knort, som ligner Renens Hjerne,* vuoiŋašbakke; *som ligner Valbirk,* vissebakke; rissebakke; 2, giessambakke; oarččobakke.

Sv. 1, čokle; 2, jukre; juhure; 3, vihter; 4, čakse; 5, čuolm.

Knortet, adj. Sv. 1, čoklek; 2, jukrek; juhrek; 3, čaksek; 4, čuolmek, *et knortet Træ,* čuolmek muor.

Knosp, s. *se Knop.*

Knub, s. 1, jalgŋes; 2, gald; 3, gubbul; 4, *den paa begge Sider af Ildstedet,* lappad.

Knude, s. 1, čuolbm; ob-, varločuolbm; 2, *Knude eller Klump,* jarre.

Sv. 1, čuolm, *løse en Knude,* čuolmeb nuolet; 2, čakse.

Knudet, adj. 1, čuolmasaš, *treknudet,* golbmčuolmasaš; 2, jarras, *Hævelsen er knudet,* bottanæbme læ jarras; jareld.

Sv. 1, čuolmek; 2, čaksek.

Knudret, adj. ruotes, *knudret, som ikke er glat,* ruotes, mi i læk lievtes. Ruottaset. Ruotesvuot.

Sv. 1, roper; 2, čoklek.

Knuge, v. 1, bakkit; 2, šetkkut; šædkkot.

Sv. 1, cabret; 2, tæpčet.

Knugen, Knugning, s. 1, bakkim; 2, šetkkum; šædkkom.

Knur, s. nimmuræbme.

Sv. 1, muorgestem; 2, gridnem; 3, nullem; nullom.

Knurre, v. nimmuret, *Mennesket skal ikke knurre for sine Smerter*, i galga olmuš nimmuret bafčasidesguim; nimmurdet; 2, væidnot; 3, harrit, *om Hunden*.

Sv. 1, murgestet; 2, gridnet; 3, nullet; 4, harrit; harritet, ɔ: *om Hunden*.

Knurren, v. nimmuræbme; nimmurdæbme; 2, væidnom; 3, harrim.

Knuse, v. 1, njuvddet; 2, cuvkkit. *Knuses*, cuovkkanet.

Sv. 1, njutet; 2, mutket; 3, cuouket. 1, cuoukanet; 2, mutkanet.

Knusen, *Knusning*, s. 1, njuvddem; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Knusk, s. 1, nivsak; 2, *den antændte Knusk, som lægges paa det smertende Sted*, duovlle; *Birkekvistringen om samme*, væmbel; *Pungen, i hvilken Knusken og Fyrtøjet opbevares*, nivsakgierddo.

Sv. 1, nivsa; 2, taur; 3, tuovle.

Kny, s. 1, njivkkem; 2, jedna.

Kny, v. 1, njivkket; njivketet; 2, jivketet; 3, jednadet.

Sv. culketet.

Knytte, v. čuolbmat.

Sv. čuolmetet.

Knytten, *Knytning*, s. čuolbmam.

Knæ, s. čibbe, *falde paa Knæ*, čibbides ala mannat, luoitadet; *Vandet gik til Knæerne*, čacce manai cibbi vuollai; 2, *komme paa Knæerne*, gæfhetuvvat, vaivašvuođa dillai šaddat, dille maŋas manna. *Som har krogede Knæer*, bonggai. *Arbeide paa Knæerne og sætte Lap paa Knæerne*, čibbostet; *han laa paa Knæ i Baaden og arbeidede*, čibbostaddai vadnasist.

Sv. puolv, puolvai nala luitatet; 2, *Knæet paa Dyrenes Bagben*, čevče. 1, neuranet; 2, ucot; 3, maŋas mannet.

Knæbøining, s. 1, čibbidsojatæbme; 2, gobmardallam.

Knæfald, s. čibbi ala mannam; *jeg gjorde et Knæfald for ham*, čibbidam ala mannim su audast.

Knægge, v. Sv. 1, kryššet; 2, pruššet; 3, sniččot.

Knæk, s. vahag (*Skade*).

Knække, v. 1, cuovkkanet; 2, dogjujuvvut, *Masten knak midt over*, sivlle dogjujuvui rassta. 1, doagjat; 2, jalhedet; 3, cuvkkit.

Sv. 1, tojet; 2, maccot; 3, močestet.

Knækken, s. 1, cuovkkanæbme; 2, dogjujubme. 1, doagjam; 2, jalhedæbme; 3, cuvkkim.

Knæle, v. čibbi ala mannat, luoitadet; 2, čibbi ald orrot.

Sv. puolvai nala luitatet.

Knælen, s. 1, čibbi ala mannam; 2, - - luoitadæbme; 3, - - orrom.

Knæp, *Knæps*, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččam.

Knæppe, v. 1, spoakkalet, *knæppe, knæpse en i Panden*, gaʒain gallo spoakkalet; 2, baččet.

Knæppen, *Knæpsen*, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččem.

Knø, v. *se ælte*.

Knøs, s. nuorra bardne.

Ko, s. gussa. Sv. kussa.

Kobbe, s. njuorjo.

Sv. nuorjo.

Kobber, s. væikke. *Som indeholder Kobber*, væikkai. *Smage af Kobber*, væikkenjaddat.

Sv. 1, air, aira; 2, kuoppar.

Kobberhudet, adj. veikinskoađestuvvum.

Kobberhudning, s. veikinskoađestæbme.

Kobberkjedel, s. væikkegævdne.

Sv. aira.

Kobberplade, s. væikkeliedme.

Kobbertavle, s. væikkerafto.

Kobbertøi, s. væikkegavnek.

Kobbespy, s. snuolg.

Kofte, s. 1, gafte; 2, *Fruentimmerkofte*, barvve.

Sv. kapte.

Kog, s. duolddam; *være i Kog*, duolddamen læt; *komme i Kog*, duolddagoattet; *gaa af Kog*, hæittet duolddamest.

Koge, v. 1, duolddat, *Vandet, Gryden koger*, čacce, gævdne duoldda; *det kogte i ham, da han hörte dette*, varak sust duolddagotte, bakkanegje, go son dam gulai; 2, gigsat; 3, šudaidet, *Gryden koger*, ruitto šudaid; 4, *koge over*, abbot, *flyt Gryden, at Fedtet ikke skal koge over*, goarko ruito amas vuogjo dolli abbot. 1. vuoššat, *koge Mad*, borramuššaid vuoššat; 2, *koge Mad*, malestet, mallastallat; 3, *koge til Kreaturene*, liemastet; 4, *koge Fedt af Hval, Sæl o. s. v.*, biddet; 5, *koge Bjørnekjød*, guordestet. *Halvkogt*, gigsas. *Tilbøielig, let til at koge over*, abbolas. Abbolasvuot.

Sv. 1, tuoltet, kebne, guele tuolta; 2, kibmahaddet; 3, *koge over*, pottaset, kebne pottas. 1, vuoššet; 2, tuoltetet; 3, malestet.

Kogen, Kogning, s. 1, duolddam; 2, gigsam; 3, šudaidæbme; 4, abbom. 1, vuoššam; 2, malestæbme, mallastallam; 3, liemastæbme; 4, biddem; 5, guordestæbme.

Kogning, saameget som engang koges, s. vuoššamnarre.

Sv. 1, vuoššemas; 2, vuoššemnare; 3, males.

Kogebog, s. 1, vuoššamgirje; 2, mallastaddamgirje.

Kogger, s. njuolailitte.

Sv. 1, njuolalitte; 2, saddečagge.

Kogle, v. 1, labmot; 2, gæidodet.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

Kogler, s. 1, labmo; 2, gæidodægje.

Sv. 1, epesteje; 2, nommeje; 3, koglar.

Koglen, s. 1, labmom; 2, gæidodæbme.

Kogleri, s. čalbmegæiddo.

Kok, s. 1, vuošše; 2, malestægje.

Kolbe, s. bot, *lige fra Kolben til Skjæftet splittedes Geværet*, bot rajast gidda sifte ragjai luoddani bisso.

Kolbytte, s. *støde Kolbytte*, 1, buperdet, bagjel oaive bupardaddat; 2, gupperdet.

Kold, adj. 1, čoaskes, *kold og varm Spise*, čoaskes ja bakka borramuš; *Dyr med koldt Blod*, spirik čoaskes varain; *mit Hjerte er koldt imod ham*, čoaskes læ vaibmo su vuosstai; *en kold Luft, Sommer*, čoaskes aibmo, gæsse; 2, galmas, *Væiret er koldt*, dalkke læ galmas; *koldt Vand*, galbma čacce; *kolde Hænder*, galbma gieđak; *et koldt Hjerte og et varmt Hjerte*, galbma vaibmo ja liegga vaibmo; 3, *myrde med koldt Blod*, čoaskes, galbmam vaimoin, njuorrankættai sorbmit; 4, *med koldt Blod udsætte sig for Fare*, lodkulaš, balotaga hættai ječas bigjat; 5, bolaš, *de Reisende fik det koldt*, matkalaʒak bolašid oʒʒu; *en kold Vind*, vaššobieg; 6, galnas. *Anse for kold*, 1, galbmašet; galbmašavšet; 2, galnašet. *Blive kold*, 1, čoasskot, *det bliver koldt i Teltet*, čoassko goattai, čoasskolet, *Vinden blev noget kold*, čoasskoli bieg; čoskidet, *naar man sidder stille i Luften om Vinteren begynder man at blive kold og at fryse*, go dalvveg olmuš jask orro aimo audast de čoskid ja goallogoatta; 2, galbmat; 3, bolaštet, *det blev koldt igjen*, bolašti fastain; 4, goallot, *Hjertet er blevet koldt*, vaibmo goallom læ. *Gjøre kold*, 1, čoaskodet, *gjøre dette*

gode Hjerte koldt, dam buorre vaimo čoaskodet; 2, galbmatet; 3, goallodet.

Sv. 1, čoskes; *det er noget koldt*, čoskeslakaš læ; čoskok; 2, kalmes; 3, kalšes, kalšes vaimo; 4, korsok; 5, kores; 6, juoskos; 7, kuosta, *kold Vaar*, kuosta kidda; *koldt Veir*, kuostalak; 8, vačo. 1, čoskot; čoskitet; 2, korsot; 3, kuostelet; 4, viččatet. *Gjøre kold*, 1, čoskotet; 2, korsotet.

Koldt, adv. 1, čoasskaset, *han tog koldt imod mig*, čoasskaset, čoaskes lakkai muo vuosstaivaldi; 2, kalma lakkai; 3, bolaš lakkai; 4, galnaset.

Koldblodig, adj. 1, lodkulaš, *være koldblodig i Fare*, lodkulaš læt hædest; 2, njuorrankættai; njuorranmættos, *koldblodig begaar han de største Forbrydelser*, njuorrankættai, njuorranmættos dakka son stuorramus suddoid.

Koldblodigen, adv. 1, lodkulaȝȝat; 2, balotaga; 3, njuorranmættoset; 4, galbmam vaimoin.

Koldblodighed, s. 1, čoaskes, galbmam vaibmo; 2, lodkulašvuot; 3, balotesvuot; 4, njuorrankættaivuot; njuorranmættosvuot.

Koldbrand, s. 1, guocaoaȝȝe; 2, guoccagvuot.

Sv. jabmaoȝȝe.

Kolde, s. *se Koldfeber*.

Koldfeber, s. 1, galbmem davd; 2, goallomdavd.

Sv. 1, kolomtaud; 2, skelbemvank.

Koldsindig, adj. 1, juvddo, *koldsindig imod sin Brud, sine Børn*, juvddo moarssasis, manaidassis; 2, galbmam, čoaskes vaimostes; 3, lodkulaš. *Anse for koldsindig*, juvdošet.

Sv. 1, kalšes vaimosne; 2, skeutetebme; 3, kutte i laket, i lokkob ane.

Koldsindigen, adv. 1, juvddot; 2. lodkulaȝȝat, *han tog den Sag meget koldsindigen*, dam aȝȝe son valdi gafhad lodkulaȝȝat.

Koldsindighed, s. 1, juvddovuot; 2, čoaskesvuot; 3, lodkulašvuot.

Kolje, s. djufse.

Komme, s. 1, boatto; 2, boattem, *alle ventede paa hans Komme*, buokak vuorddemen legje su boattem.

Sv. potem.

Komme, v. 1, boattet, *imorgen komme alle de, som maatte komme*, itten buok bottek, mak leȝȝek boattemen; *da kom han paa mig*, de bodi muo bagjeli; *dersom du er den, som kommer til Høsten, eller en anden Præst skulde komme*, jos don lifčik čofčag boatte, daihe nubbe pap lifči boatte; *komme tilgode*, buorren boattet; *komme til Forstand og Erkjendelse*, arvadussi ja dovddoi boattet; *jeg kommer godt udaf det med ham*, burist boadam aiggai suin; *hvor dyr kommer den Vare dig?* man divrasen boatta dat galvvo dunji? *han kom selv efter Bogen*, ješ bodi girje vieȝȝat; boattalet, *indtil at Folk begynde at komme*, dassači go olbmuk boattališgottek; *de Børn, som ikke ere komne i Skolen*, dak manak, gudek æi læk boattalam skulli; *er du den, som skal komme?* lækgo don dat boatte? *komme ud med lidt*, uccanaȝain aiggai boattet; *kom an! kom an!* boade! boade! *han kommer nok frem i Verden*, son galle aiggai boatta mailmest: 2, vuolgget, *saaledes som Ordet kommer af din Mund*, moft sadne du njalmest vuolgga; *Njavdem Elv kommer fra Ijasøen*, Njavdemjok Igjajavrest vuolgga; 3, mannat, *vogt Dig, at du ikke kommer paa Nakken ud af Døren*, varot amad niskest uvsa raige olgus mannat; 4, *komme for en kort Tid*,

a, ællet, *kommer du ind i mit Telt idag? Ja,* ælakgo muo goađest odna? ælam; *i Aften kommer jeg til dig for at lade mig indskrive i Kirkebogen,* ækkedest ælam du lut girkkogirjai ječčam čaletet; 5, b, *jeg vil komme for at tale med dig,* fidnat aigom du sagaidi; 6, *komme langsomt frem, afsted,* navrrat; 7, šaddat, *det er kommet i min Haand,* šaddam læ muo gitti; *naar du kommer til den Menighed,* go šaddak dam særvvai; *du kommer kanske ikke til at aflægge Ed,* ik don daida šaddat vale dakkat; *ikke just derfor kom han fra sit Embede,* i jura damditti šaddam son virgestes; *jeg kom til at plage dig,* šaddim du vaivedet; *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse,* duot ulmestes erit šadđat, boattet; *da kommer jeg til at erfare godt og ondt,* de šaddam, boađam oaidnet buore ja baha; *komme i Brug og af Brug,* adnujubmai ja heittujubmai šaddat; *komme efter Sandheden,* duotvuođa šaddat diettet; *Sagen kom paa Tale,* aššе šaddai sagaidi! *hvorledes er du kommet i den Tilstand,* moft don læk šaddam, boattam dam dillai? 8, bæssat, *for at han kan komme til at bære Vand i Lyse,* vai bæssa čace guoddet čuovga bale; *komme paa Födderne,* julgi ala bæssat; *komme til Kræfter,* apides ala bæssat; *komme til sit eget igjen,* fastain oabmasis bæssat; *jeg kan ikke komme til for hans Skyld,* im sate bæssat su ditti; *komme ud af sin Gjæld, Forlegenhed,* vælgest, vuorradusast erit bæssat, šaddat; *hvorledes kom du paa den Tanke?* moft bessik, šaddik dam jurddag ala? 9, goasstet, ɔ: *komme frem, vi skulde være komne, men kom ikke frem,* mi leimek boattet, mutto æp goasstam; *med Haardhed kommer man ingen Vei,* garasvuođain olmuš i goaste; *med Baad kommer jeg netop frem,* aido vadnasi goastam; 10, likkat, (*røre sig,*) *jeg kommer ingensteds,* im gosagen likka; 11, auddanet, ɔ: *komme frem, Maanen er kommet noget frem,* læ galle auddanastam manno; 12, audedet, ɔ: *komme forud, komme iforvejen til et Sted,* baikkai audedet; *han kom forud,* audedi auddal; 13, *komme for sent,* maŋŋedet, *jeg kom for sent, jeg fandt dig ikke da jeg kom,* maŋŋedim du, im gavdnam du dast go bottim; maŋŋadattet, *jeg kom for sent, da han var her,* maŋŋadattim go son dast eli; 14, maŋŋanet, *han kom senere end Aftalen var,* maŋŋani littost; 15, *komme betids,* astatet, *han kom tidsnok til at høre Prædiken,* sarne astati; 16, *komme ind imellem, iblandt,* sækkanet, *Bæltet var kommet ind imellem Töjet,* boagan sækkanam læi gavni sisa; 17, *komme overens,* šiettat, *man er kommet overens om at melde sig hos dig,* šittum læ du ragjai; 18, *komme sig igjen,* (*opmuntres,*) virkkodet; 19, arvosmet, *nu kommer jeg mig lidt igjen,* dal virkkodastam, arvosmastam fastain; arvosmuvvat; 20, *komme sig efter en Sygdom,* diervasmet; 21, ællegoattet, *jeg var meget syg, men begyndte at komme mig, da du kom,* sagga buccim, mutto diervasmišgottim, ællegottim jo go don bottik; diervasmuvvat; 22, *komme til sig selv igjen,* a, čielggat, *da han kom til sig selv igjen efter Skrækken,* go balostes son čielgai; *han begynder at komme til sig selv igjen, da han ikke phantaserer noget,* čielggagoatta, go i dagjod maidegen; 23, b, fuobmašet, *hvad sagde du, da du kom til dig*

selv? maid sardnuk go fuobmašišgottik? 24, c, jirmides ala bæssat; 25, d, jierbmagoattet; 26, *kunne komme ud af*, nakkašet, *jeg kommer ikke ud af det med disse Mennesker*, im nakkaš dai olbmuiguim; *naar jeg ikke kan komme ud af det, da maa jeg klage dig min Tilstand*, go im nakkaš de fertim dunji dillam vaiddet; 27, *komme op mod*, bittet; 28, nakkašet, *jeg kom ikke op imod ham*, im bittam, nakkašam sust; 29, *komme nær, komme an, imod*, guosskat, *naar noget kommer nær Foden, da gjør det ondt*, go mikkege juolggai guosska de bavčast; *min Baad taaler at komme paa Stenene*, muo vanas gierdda geđgidi guosskat; guoskatet, *du maa ikke komme nær Bordet*, ik oažo bævddai guoskatet; 30, *komme paa, ihu*, muittet, *jeg kommer ikke paa, hvad han sagde*, im muite maid son celki; 31, *komme ved*, guosskat, *det kommer ikke dig ved*, i dat dunji guoska; 32, *komme for*, mielast orrot, *det kom mig for som jeg saa ham*, muo mielast oroi dego mon oidnim su; 33, *komme til, i Besiddelse af*, oažžot, (*faa*,) *hvorledes er du kommet til den Bog?* moſt don læk oažžom dam girje? 34, *komme op*, a, almostuvvut, (*aabenbares*,) *hans Bedragerier ville engang komme op*, ofti galle šaddek su bættolašvuođak almostuvvut; 35, b, bæive oaddi boaltet, ɔ: *komme for en Dag*; 36, c, -goattet, *de kom op at slaas*, si doarrogotte; 37, *komme bort*, javkkat; javkkosi šaddat, *Bogen er kommet bort*, girje javkkam læ, javkkosi læ šaddam; 38, *komme i med, i Vane med*, a, harjanet, harjetuvvut; 39, vuokkadet, *naar et Menneske først kommer i med at spotte, at gjöre noget, holder han ikke op dermed*, go olmuš vuost šadda harjanet, harjetuvvut, vuokkadet billevatti, maidegen dakkat, i son dast hæite; 40, *komme af Vane med noget*, mastegen harjanet, harjetuvvut, vuokkadet; 41, *komme af Dage*, sorbmašuvvut; 42. *komme i, paa Gang*, a, jottat, jottet; 43, b, nalgidet; 44, *komme an paa*, orrot, *det kommer an paa om han vil*, dast dat orro, jos datto; 45, *det kommer ud paa et*, ovt dat dakka; 46, *komme sig godt*, dille buorran, buoreb dillai šaddat, *han var fattig, men nu kommer han sig*, vaivaš læi, mutto dal su dille buorranæmen læ; 47, *komme paa Fode igjen*, dilles buorredet; 48, *komme ud*, viddanet, *den Sag er kommet ud iblandt Folk*, dat ašše viddanam læ olbmui sisa; 49, *komme op*, bajas šaddat, *Græsset begynder at komme op*, rasse bajasšaddagoatta; 50, bagjanet, *Solen er kommet op*, bæivaš bagjanam læ. *Som godt ved at komme frem*, goasstel. Goasstelvuot. *Muligt at komme frem*, goasstetægje; goastetatte.

Sv. 1, potet; potelet; polastattet, ɔ: *kunne komme til*; 2, joutet; 3, *komme bort*, lappot; 4, *komme op*, pajanet; 5, *komme paa, ihu*, a, muitajet; 6, b, kakšet; 7, c, taramattet; 8, d. šuggelet; 9, *komme undaf*, piæset; pateren piæset; 10, *komme overens*, šættetallet, *se enes*; 11, *komme sig*, a, jelasket, jelajet; 12, b, ožžotet; 13, c, varrasmovet; 14, d, viejojet; 15, *komme an imod*, a, tuottet; 16, b, lodketet.

Komme, v. *se bringe*.

Kompas, s. kompas.

Kone, s. akka, *tre Børn med denne Kone*, golm manak dam akkast.

Sv. akka.

Konge, s. gonagas.

Sv. konoges, konogas.

Kongebud, s. gonagasbakkom.

Kongedømme, s. gonagasvuot.

Kongelig, adj. 1, gonagaslaš; 2, gonagas-, *kongelig Majestæt*, gonagas-majestæt.

Sv. kongalaš.

Kongeligen, adv. 1, gonagaslaǯǯat; 2, gonagas lakkai.

Kongerige, s. gonagasvuot.

Sv. konogrik.

Kongeskifte, s. gonagasmolssom.

Kongevalg, s. gonagasvalljim.

Kongevei, s. 1, stuorra gæidno; 2, made.

Kongeværdighed, s. 1, gonagasallagvuotta; 2, gonagasvuot.

Kongle, s. bacak.

Sv. paca, pacak.

Konst, s. 1, dietto, *Skrivekonsten*, čallam dietto; *Konsten at omgaaes med Folk*, dietto most olbmuiguim læ mænnodet; diettem; 2, oappo, *reise paa sin Konst*, oapos ditti vuolgget; 3, matto; 4, hutkke, *bruge Konster*, hutkid adnet; *det er intet Værk af Naturen, men af Konsten*, i læk aimo dakko, mutto hutke, hutkalašvuođa.

Sv. 1, matto, *det har man Konsten at takke for*, mattost tat pota; 2, rund; 3, konst.

Konstfærdig, adj. čæppe. *Blive konstfærdig*, čæppot. *Gjøre konstfærdig*, čæppodet. Sv. čeppe.

Konstig, adj. 1, čæppe; 2, hutkalaš, *udrette noget ved konstige Midler*, dakkat maidegen hutkalaš gaskomi boft. *Ville være konstig*, čæppastallat.

Sv. 1, čæppe; 2, kronok.

Konstigen, adv. hutkalaǯǯat. Hutkalašvuot.

Konstle, v. čæppastallat.

Sv. čeppastallet.

Konstlen, s. čæppastallam.

Konstner, s. čæppe.

Kop, s. litte.

Sv. kare.

Kopar, s. 1, boakkohavve; 2, -sagje.

Sv. stuora maini uddo.

Koppelsten, s. Sv. ǯor, ǯar, (*Stengrus*).

Kopper, s. boakko, *sætte Kopper paa Folk*, boakkoid olbmuidi bigjat, borddet; *Kopperne slaa an*, boakkok darvvanek, bissanek.

Sv. 1, stuora maine; 2, rupuli.

Koppesygdom, s. boakkodavd.

Kopsætte, *sætte, plante Kopper*, v. 1, boakkoid bigjat; 2, - borddet.

Kopsættelse, s. 1, boakkoid bigjam; 2, - borddem.

Korn, s. 1, gordne; 2, *et enkelt Korn*, čalbme; *Sandkorn*, saddočalbme.

Sv. 1, kordne; 2, čalme.

Kornland, s. bælddoædnam.

Kors, s. 1, ruossa, *Kristi Nedtagelse af Korset*, Kristus vuolasvalddujubme ruosa ald; *bære sit Kors med Taalmodighed*, ruosas gierdavašvuođain guoddet; *betegne sig med det hellige Kors*, čassket ječas basse russi; *annam det hellige Korsets Betegnelse!* vuosstaivalde basse ruosa russim! 2, rist, *jeg lægger Hænderne i Kors og beder med korslagte Hænder*, gieđaidam rissti mon bijam ja ristast gieđai rokkadallam; 3, *krybe til Korset*, vuollanet.

Sv. 1, ruos; kruos; 2, rist, risti. *Lægge Hænderne i Kors*, mollotet kætid.

Korsdrager, s. ruosaguodde.

Korse, v. 1, russit; 2, čassket russi, *korse sig*, ječas russit, ječas russi čassket.

Sv. kruoset, krusset.

Korsen, s. russim.
Korsfæste, v. russinavllit.
Sv. krussinaulit.
Korsfæstelse, s. russinavllim.
Korskirke, s. ruossagirkko.
Korsræv, s. 1, ravdderievan; 2, ravddenavdde.
Korslægge, v. murtotet, *lægge Aarene ikors med Bladet ud*, murtotet airoid atte liedme olggobæld. *Korslagt*, murtalas, *at sidde med korslagte Ben og Hænder*, murtalas julgi ja gieđai čokkat. Mortalasvuot.
Sv. mollotet.
Korsvei, s. 1, gæidnoratkke; 2, -juokko.
Sv. kæinosuorge.
Korsvis, adv. 1, ruossalassi; 2, mortalasat.
Sv. 1, kruossai, krussi; 2, mollot.
Kort, adj. 1, oadna; 2, oanekaš, *den korteste Vei, Dag*, oanekamus gæidno, bæivve; 3, *kort og tyk*, a, jarkke, jarkkai; 4, b, jarsse; 5, *kort for Hovedet*, a, nerppai; 6, b, ævas. *Anse for kort*, oanašet. *Blive kort for Hovedet*, nerppasket. *Gjøre kort for Hovedet*, nerppaskattet.
Sv. 1, one; 2, onekes; 3, odneles, *en kort Stund*, odneles poddo; 4, mocos, moccosumus, onekumus kæino. *Gaa den korteste Vei*, mocetet.
Kort, adv. 1, oanekassi, oanekažžat; 2, *kort, kort sagt, kort og godt*, oft sadnai; 3, *inden kort*, forg. *Komme til kort*, vaillot, *hvormeget kommer du til kort?* ollogo dust vaillo?
Sv. 1, *kort derefter*, talak maŋelačen; 2, *inden kort*, ruoi; vargi.
Kortaandet, adj, 1, raddastuvve; 2, raddastukis. *Blive kortaandet*, raddastuvvat. *Gjøre kortaandet*, raddastuttet.
Kortaandethed, s. 1, raddastubme; 2, raddastukisvuot.
Korte, *gjøre kort*, *kortere*, v. 1, oanedet; 2, gæppedet, *(formindske)*. *Kortes, blive kort, kortere*, 1, oadnot, *naar Dagene begynde at blive kortere*, go bæivek oadnogottek; 2, gæppanet. *Være kort*, jarkkat.
Sv. onetet. 1, onet; 2, onanet.
Kortning, s. 1, oanedæbme; 2, gæppedæbme. 1, oadnom; 2, gæppanæbme.
Korteligen, adv. oanekažžat.
Kortsynet, adj. *se nærsynet*.
Kortvarig, *kortvarende*, adj. 1, oanekaš, 2, nokkavaš, *kortvarige Glæder*, oanekas, nokkavaš ilok. 1, oanekažžat; 2, nokkavažžat. 1, oanekasvuot; 2, nokkavašvuot.
Kose sig, v. 1, suottastallat; 2, havskotallat.
Kost, s. 1, biebmo, *jeg blev igjen paa hans Kost*, su bibmui baccim; *jeg har sat mit Barn i Kost hos Fremmede*, vierrasi bibmui bigjim mannam; 2, *Koster*, galvok, gavnek, *de stjaalne Koster maatte han bringe tilbage*, suoladuvvum galvoid, gavnid son ferti ruftud buftet.
Sv. piæbmo.
Koste, v. suoppalastet.
Kosten, s. suoppalastem.
Koste, v. 1, mafsat, *koster det noget?* mafsago maidegen? *han har kostet meget paa sine Børn og deres Undervisning*, ollo son læ mafsam manaides ja sin oapo audast; *det Hus koster mig meget*, ollo mon læm mafsam dam vieso audast; 2, goastadet, ɔ: *bekoste*; 3, gaibedet, *det vil koste Møje og Tid og Penge*, dat vaive ja aige ja ruđaid gaibed; 4, valddet, *det vil koste ham hans Helbred og Liv*, dat valdda diervasvuođa ja hægga sust.

Sv. 1, makset; 2, kostet; 3, čilddet; 4, *koste paa*, kostatet.

Kostbar, adj. mafsolaš; 2, ædnagmafse; 3, divras.

Sv. 1, deuras; 2, čævok.

Kostbart, adv. 1, mafsolaʒʒat; 2, divraset. 1, mafsolašvuot; 2, divrasvuot.

Kostelig, adj. 1, divras; 2, šiega.

Sv. 1, hevok; heves; 2, hærvok.

Kove, s. oafte.

Kraaksølv, s. rievangolle.

Kraas, s. 1, buogŋa; 2, mairre; 3, biro; 4, boaimoš.

Sv. 1, puoi, puojek; 2, pirrem; 3, vuogŋa.

Kradse, v. 1, garbbat, *kradse Piben*, bipo garbbat; garppat; 2, skarbbat; 3, sparttot, *kradse i Piben*, sparttot bipo sisa; 4, garrit.

Kradsen, ***Kradsning***, s. 1, garbbam; garppam; 2, skarbbam; 3, sparttom; 4, garrim.

Kradser, s. 1, garban, *Pibe-*, *Ørekradser*, bipo-, bælljegarban.

Sv. kras.

Krafse, v. rogget.

Sv. 1, kramsot; 2, kruoket.

Krafsen, s. roggem.

Kraft, s. 1, nafca, *Kræfter til at gaa*, vaʒʒem navcak; *han har ikke Kræfter til at arbeide*, æi læk navcak barggat; 2, appe, *jeg har arbeidet saaledes som jeg har været istand til efter mine Kræfter*, barggam læm moft jo vægjam læm apidam mield; *han faar ikke Kræfter*, i oaʒo apid; appevuot; 3, særra, *Kræfter har Gud givet ham*, særaid læ Ibmel sunji addam; 4, fabmo, *komme til Kræfter*, famoi ala bæssat; *Naturens Kræfter*, aimo famok; *Planternes lægende Kræfter*, urtasi dalkastægje famok; *Sjælens højere Kræfter*, sielo aleb navcak, apek, særak, famok; *Magnetens tiltrækkende og frastødende Kraft*, magnet gæsse ja hoigadægje fabmo; *der er Kraft i hans Tale*, fabmo læ su sarnest; 5, væk, vækka, *Naturens*, *Magnetnaalens Kraft*, aimo, magnetnalo vækka; 6, vuoibme, *han har Kraft hos sig til at gjøre Modstand*, vuoime adna duokkenes vuosstailastet; 7, vægjo, *naar Kraften (Muligheden) er der, da arbeider han*, go vægjo læ de duogjo; 7, gaggo, *det sker ikke ved dine Kræfter (Anstrængelser,)* i dat du gaggoi, gaggoi boft šadda; 8, almme, *Kraft i Madvarer*; 9, *i Kraft af*, vægast; 10, mield, *i Kraft af Lovbudet*, laga bakkom mield. *Have*, *faa*, *komme til Kræfter*, 1, appat, *indtil han fik Kræfter til at fölge dig*, dassa go apai du čuovvot; apadet, *han er svag i Ryggen*, *han har ikke Kræfter til noget*, lames læ čielgest, i apad maidegen; apaduvvat, *han faar ingen Kræfter*, *han er endnu kraftesløs*, i apaduva, navcetæbme orro ain; appasmet; 2, vægaiduvvat; 3, čalggat, *ikke om Reconvalescentere*, *men om Börn*, *det lille Barn er kommet til Kræfter*, *Førlighed siden ifjor*, galle dat ucca manaš čalggam læ dimačest. *Give Kæfter*, 1, appasmattet; 2, vægaiduttet; 3, čalgadet.

Sv. 1, fabmo; famoi nal potet; 2, væjo; 3, karg, *jeg har ingen Kraft mere*, i le tist musne karg; 4, vike; 5, maut; ib mauteb adne. 1, Vejajet; 2, væksot; 3, pourot, pouret, *oftest om Dyr*. Veksotet.

Kraftanvendelse, s. 1, famoadnem; 2, vækkaadnem.

Kraftfuld, adj. 1, fabmodiev; 2, famolaš; 2, vækkalaš.

Kraftfylde, s. fabmodievasvuotta; *se Kraftighed*.

Kraftfølelse, s. fabmodovddo.

Kraftig, adj. 1, famolaš; 2, navcalaš, *stærk og kraftig*, gievr ja navcalaš; 3, appalaš, *han har ikke Kræfter til at arbeide et vedholdende Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoandde barggo bærggat, smaitte læ ain; 4, særralaš, *munter og kraftig*, virkkui ja særralaš; 5, vuoimalaš; 6, vækkad, *kraftige Lægemidler og Spiser*, vækkades dalkasak ja borramuššak; 6, rappad, ɔ: *som har Kraft til at drive frem, en kraftig Arm, Bøsse*, rappad gietta ja bisso; 7, stoandalaš, (ɔ: *af den Alder at man har Kræfter*); 8, *alene om Spiser og Drikke*, a, bægtel, *Eders Brød er kraftigere end Lappernes Kager*, din laibbe bægtelabbo læ go Sami gakko; 9, b, almmai, almas mielkke.

Sv. 1, famolaš; famokes; 2, vekses; 3, čorges; 4, nanos; 5, *om Spiser*, doktok; 6, maktok, doktok, maktok piæbmo.

Kraftigen, kraftigt, adv. 1, famolaǯǯat; 2, navcalaǯǯat; 3, appalaǯǯat; 4, særralaǯǯat; 5, vuoimalaǯǯat: 6, vækkadet; 7, rappadet; 8, stoandalaǯǯat; 9, bægtelet.

Kraftighed, (Kraftfylde,) s. 1, famolašvuot; 2, navcalašvuot; 3, appalašvuot; 4, appamvuot; 5, vuoimalašvuot; 6, særralašvuot; 7, rappadvuot; 8, stoandalašvuot.

Kraftliv, s. fabmoællem.

Kraftlære, s. fabmooappo.

Kraftløs, adj. 1, famotæbme; 2, navcatæbme, *jeg er svag og kraftløs*, læm hægjo ja navcatæbme; 3, appetæbme; 4, vuoimetæbme; 5, særratæbme; 6, vægatæbme; 7, væjotæbme; 8, nuobmer, *et kraftløst Menneske*, nuobmeris olmuš; 9, vættalaš, *kraftløse, som ikke kunne hjælpe sig selv*, vættalaǯak, gudek æi mate ječaidæsek vækketet; 10, almetæbme, *kraftløs Spise*, almetes borramuš. *Blive kraftløs*, 1, famo–; 2, navca–; 3, appe–; 4, vuoime–; 5, særra–; 6, væga–; 7, alme–; 8, væjotuvvut. *Gjøre kraftløs*, 1, famo–; 2, navca–; 3, appe–; 4, vuoime–; 5, særra–; 6, væga–; 7, væjo; 8, almetuttet.

Sv. 1, famotebme; 2, kargetebme; 3, njuoces; 4, fače; 5, sille, silak; 6, væjotebme. 1, Famotovet; 2, vejot. Famotuttet.

Kraftløst, adv. 1, famo–; 2, navca–; 3, appe–; 4, vuoime–; 5, særra–; 6, væga–; 7, væjotæbmet; 8, vættalaǯǯat.

Kraftløshed, s. 1, famo–; 2, navca–; 3, appe–; 4, vuoime–; 5, væjo–; 6, særra–; 7, væga–; 8, almetesvuot; 9, vættovuot; vættalašvuot.

Kraftmaaler, s. famomittedægje.

Krage, s. 1, garanas; 2, vuoraš; 3, vuorčes; 4, vuoččak.

Sv. 1, vuorča; 2, vuoračes; 3, keraš.

Kram, adj. *kram Sne*, njacco muota.

Sv. 1, túper; 2, klompatak; 3, njacos muota.

Kram, s. smavva galvok.

Sv. smav osaseh.

Kramhandel, s. smavvagavppe; *drive Kramhandel*, smavvagavpe joratet, adnet.

Krampe, s. ruokke.

Sv. kruokke.

Krampe, s. 1, vien, viedna; 2, gæsatak, suonagæsatak; 3, hettišædne, *Krampen trækker Senene sammen*, hettišædne gæssa suonaid.

Sv. 1, vædnem, vædna; 2, aciče, acičenædne, acičehene, aciče suonab tuorela; suodnakæsat; acičen tuorelem, tuoreldak; 3, hacišædne.

Kramsfugl, s. rastaš; gæđggerastaš.

Krans, s. jorbas, *binde, flette Kranse*, jorbasid čadnat, dakkat; 2, rieges.

Sv. rigges.

Kranse, v. 1, jorbasid-, 2, riggaid ala bigjat.

Krasle, v. *se rasle*.

Krat, s. 1, ladnja; 2, lagiš; lægiš; 3, skierre; skierek *ere lavere end* lagičak, *og voxe paa Fjeldene*.

Sv. 1, lanje; 2, lækima, lækisma.

Kratskov, s. skierestak.

Krav, s. 1, mafsamuš; 2, gaibadus, *adlyde Naturens Krav*, aimo gaibadusaid jægadet.

Krave, s. 1, čæbat; čævve; čæppat; 2, *den laadne Krave om Renens Hals*, gæses; 3, *Bjældekraven*, riesages; divgariesages. *Sy Krave paa*, čæbatattet.

Sv. 1, oca; 2, kok; 3, kraka.

Kraveben, s. čævvedafte.

Kravle, v. *se krybe*.

Kreatur, s. 1, oabme, *hun havde ikke Tid, hun var hos Kreaturene*, i asstam, omi lut læi; 2, šivet; 3, kreatur. *Rig paa Kreaturer*, oabmai.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, juttus; 3, kreatur.

Krebsgang, s. *gaa Krebsgang*, maŋas mannat.

Kreds, s. jorbadak, *sidde i en Kreds*, jorbadakkan čokkat; *træde ud af Kredsen*, jorbadagast erit mannat; *slaa en Kreds*, jorbadaga dakkat; *lægge Stene i en Kreds*, geđgid jorbadakkan bigjat; 2, *siddende i en Kreds*, obbe lokkai, ofti njuni, ofti selgi čokkamen; 3, joavkko, *en glad, munter Kreds*, illolaš, ervokes joavkko; 4, rajadak, *han virker i den ham anviste Kreds*, barggamen son læ dam sunji mærreduvvum rajadagast; 5, juokko. *Jordens Kreds*, obba ædnam.

Sv. 1, jorbot; 2, kedkit jorbotesi piejet. Obboædnam.

Kredsformig, adj. jorbolaš. 1, Jorbolaǯǯat; 2, oblokkai. Jorbolašvuot.

Kredsløb, s. 1, birramannam; 2, -jottem, *Blodets Kredsløb*, varai birramannam, -jottem; *Begivenhedernes, Aarenes Kredsløb*, dappatusai, jagi mannam, jottem, birramannam, -jottem.

Krid, s. Sv. klit.

Krig, s. *se Krog*.

Krig, s. 1, soatte, *er der Krig?* lægo soađe? *gaa i Krig*, soattai mannat; 2, vaidno, *han førte Krige*, vainoid doaimati, ani. *Ville have sin Krig frem*, 1, ječas dato mield aiggot dakkat; 2, naggar læt; 3, hoavrestægje læt.

Sv. 1, sota; 2, toro.

Krige, v. 1, soattat; 2, vainodet.

Sv. 1, sotetet; 2, torot.

Krigen, s. 1, soattam; 2, vainodæbme.

Kriger, s. 1, soatte; 2, soatteolmai; 3, vaidnoolmai.

Sv. sotaolma.

Krigelskende, adj. soattai vaimel.

Krigeraand, s. soattevuoiŋ.

Krigersk, adj. 1, soattai; 2, vaidnui. 1, soattaivuot; 2, vaidnuivuot.

Krigerstand, s. soatteolbma virgge, dille.

Krigførende, adj. 1, soatte; 2, vainodægje, *de krigførende Stater*, dak soatte, vainodægje valddegoddek.

Krigsaar, s. soattejakke.

Krigsartikkel, s. soattelakka.

Krigsbrug, s, soattevierro.

Krigserfaren, adj. soattaioapes. Soattaioappesvuot.

Krigserklæring, s. soattesadne.
Krigsfolk, s. 1, soatteolbmuk; 2, soattevækka.
Sv. 1, toro fuova; 2, -olmah.
Krigshær, s. soattevæk.
Krigskonst, s. soattedietto.
Krigskyndig, adj. *se krigserfaren.*
Krigslysten, adj. soattaivaimel.
Krigsmagt, s. soattevægak.
Krigsomkostninger, s. soattegolatusak.
Krigsstyr, s. soatteværro.
Krigstjeneste, s. soattebalvvalus.
Krigstugt, s. soattebagadus.
Krigsurolighed, s. soatterafhetesvuot.
Kril, s. *en Sort Fisk*, šambukel; čombokkal.
Krille, v. sagŋedet.
Krillen, s. sagŋedæbme.
Kringlet, adj. bodnjai. Bodnjaivuot.
Kringsætte, v. birrabigjat.
Krinkelgang, s. moalkkegæidno.
Kristelig, adj. kristalaš. Kristalaʒʒat. Kristalašvuot.
Sv. kristegas; kristelaš.
Kristen, s. kristalaš.
Kristendom, s. kristalašvuot.
Kro sig, v. *se bryste sig.*
Krog, s. loavkko. *jeg sad i en Krog*, loavkost čokkajim.
Krog, s. 1, *Fiskekrog*, vuog, *en Krog, som slipper og som holder fast* (*Fisken*), gačatakis ja bisotakis vuog; 2, roakke; 3, *en Krog af Træ, i hvilken Gryden hænger*, fagge; *Stangen*, hurtasak; *Stokken, hvorpaa Stangen hviler*, bolko; 4, *Krog i Skjæringen*, vuokko; 5, moalkke, (*Bugt*), *Slaa Krog i*, roakket.
Sv. 1, vuog; 2, kruokke; 3, kouko; 4, molke; 5, svikke.

Kroget, adj. 1, *med Enderne op*, gavvar; *en kroget Næse*, gavvaris njudne; 2, *Midten op*, gavrre; 3, *kroget ind ad*, skoabme; skoalme; goalme; 4, roankke; roankkai; 5, roanccai, *et Træ med krogede Grene*, roancas muorra; 6, moalkke; 7, mokkai. *Gaa kroget*, 1, gavrrat, gavrratallat; 2, roankotallat; 3, njakkat; 4, guoggarassi vaʒʒet. *Være kroget*, gavvardet. *Blive kroget*, 1, gavvarastet; 2, gavrraget; 3, gavrranet; 4, roankkot, *Fingeren blev kroget*, suormme roankoi. *Gjøre kroget*, gavvarattet; 2, moalkagattet.
Sv. 1, molkai, molkeg; molkok; 2, kavak; 3, kroučo, roučok; 4, kaivotakes; 5, krognot; 6, kremkot; 7, nitter; 8, nerc, nercquolle, *om en Sort Fisk*. *Blive kroget*, 1, molkot; 2, kavat; 3, kaivet, kaivot; 4, krovaket. Krovokattet, *Alderen gjør Mennesket kroget*, vuoresvuot krovokatta almačeb. *Krognæset*, 1, kobme-, 2, kroučonjuonak. *Krogrygget*, čogŋok.
Kroget, adv. 1, gavvarassi; gavreld, gavret; 2, guoggot; 3, gavredest; 4, roankkot, *jeg gaar kroget naar jeg er gammel og svag*, roankkot vaʒam go boares ja hæjos læm; 5, moalkkot. *Egenskaben at være kroget*, 1, gavvarvuot; 2, roankkovuot; 3, moalkkaivuot.
Krone, s. 1, kruonno; 2, giera, *Træernes Krone og Stamme*, muorai giera ja mada; *du naar ikke op til Kronen*, ik don ole gierragi.
Sv. kron.
Krone, v. kruonnot.
Sv. kronet.
Krop, s. 1, rumaš; 2, hæg, *jeg vil kjøbe Brød og Vin til min gamle Krop*, laibe ja vine oasstet aigom boares hæggasam; *tage til Pant, hvad*

som findes paa Kroppen, panttan valddet, mi hægga duokken læ; 3, 3, roppe, *jeg fik ikke skyde paa Kroppen, ikkuns Hovedet var blottet*, im oaʒʒom roppai baččat, dušše oaivve læi ravas; 4, *firfødded Dyrs Krop*, runggo; 5, *en flaad hel Krop*, gorold; 6, *flaad Krop uden Hoved, Hale og Fødder*, rit, ritta; *en halv Krop*, rittabælle.

Sv. 1, rubme; 2, pol; 3, *en flaad Krop*, korrot; 4, *et af Rovdyr ihjelrevet Dyrs Krop*, skira.

Krud, s. rut.

Sv. rut; krut; rukt.

Krukke, s. lairrelitte.

Sv. lairelitte.

Krum, adj. 1, moalkke; 2, boagge, *en krum Fod*, boagge juolgge; 3, gobmar; 4, snarkkai; 5, gavvar; 6, njafʒe, *et krumt Sværd*, njafʒe, gavvares miekke; 7, snirkke, *krum bagover, en krum Næse*, snirkke njudne.

Krumt, adv. 1, molkkut; 2, boagget; 3, njakkot, *man maa gaa krum ind*, færtte njakkot sisa vaʒʒet; 4, goggorassi; 5, gobmolassi.

Krumhed, s. 1, moalkkevuot; 2, boaggevuot; 3, gobmarvuot; 4, gavvarvuot; 5, njafʒevuot; 6, snarkkaivuot; 7, snirkkevuot.

Krumme, v. 1, moalkkagattet, *han krummede Ryggen*, moalkkagatti čielge; 2, njagadet, *krum Haanden!* njagad giettad! njagagattet, *Alderdommen gjør krum*, boaresvuotta njagagatta. *Krumme sig*, 1, njakkalet; 2, mokkastet, *Elven krummer sig der*, dædno mokkast dobbe; 3, gobmardallat; 4, snirkkagattet. *Krummes, blive krum*, 1, moalkkaget; 2, snirkkat; snirkkaget; 3, njakkanet.

Sv. 1, kavotet; 2, sojatet.

Krumning, s. bogge.

Krumpen, adj. ronggum.

Sv. krognot.

Kry, adj. goargodægje. Goargodam lakkai. Goargodæbme.

Kryb, s. 1, smavvadivrik, -divračak; 2, mađočak.

Krybbe, s. 1, šivetborramlitte.

Sv. krubbo.

Krybe, v. 1, bækket, *et krybende Barn*, bække manna; bægašet; 2, njoammot; 3, gogardet, *man kryber, naar man bruger Hænderne som Fødder*, gogard go olmuš gieđaid adna juolggen; 4, bærttot; 5, čagŋat, *Ræven kryber ind i sin Hule*, rievan čagŋa biejos sisa; *krybe ind igjennem et Vindue, under Bordet*, lasa raige mield, bævde vuollai čagŋat; 6, *krybe for nogen*, gærjedet gæsagen.

Sv. 1, piæket; 2, guoggertet; 3, njaket, njakelet; 4, muoješet.

Kryben, s. 1, bækkem, bægašæbme; 2, njoammom; 3, gogardæbme; 4, bærttom; 5, čagŋam; 6, gærjedæbme.

Kryder, s. 1, ruottasak; 2, dalkas.

Sv. talkes.

Krydre, v. 1, salttit; 2, njalgodet; 3, suottasen dakkat.

Sv. 1, talkesi tivot; 2, njalgotet; 3, saltin sækotet, mastet.

Krydren, s. 1, salttim; 2, njalgodæbme; 3, suottasendakkam.

Krykke, s. muorra, *gaa ved Hjælp af Krykker*, muorai vægast vaʒʒet.

Krympe, v. 1, duppit; 2, juoibmodet; 3, snarddodet; 4, snarkodet; 5, snarkšuttet. *Krympe, krympe sig sammen*, 1, duoppašuvvat; 2, jadnat, *en ny Klædning krymper sammen, kryber ind*, ođđa bivtes jadna; janadet, *naar Klædet vædes kryber*

det ind, go laďďe gastad de janad čoakkai; 3, juoibmot; 4, snarddot; 5, snorranet, *naar en vasket Strømpe tørres krymper den,* go bassaluvvum sokko goikka de snorran, čoakkai manna; snorranaddat, *krympe sig som en Ord,* snorranaddat nuftgo matto; 6, snarkkot; 7, snarkšuvvat; 8, *krympe sig ved at gjøre noget,* luonddo, dato bagjel maidegen dakkat; illa datostuvvat. *Krympet,* juoibmel; juobmai.

Sv. tuopet. 1, tuoppanet; 2, torrenet; 3, snarkenet; 4, skorčot. Tuopok.

Krympen, Krympning, s. duoppe. Juoibme.

Kryste, v. čarvvit; čarvvot.

Sv. 1. čabret; 2, tæpčet.

Krysten, s. čarvvim; čarvvom.

Krystal, s. kristal.

Sv. kristal.

Kræ, s. šivet.

Kræft, s. Sv. 1, turrem taut; 2, turratak; 3, stenks; 4, jabmaoʒʒe.

Kræk, s. *kræke,* v. *se Kryb, krybe.*

Krækling, Krækkebær, s. čuobmajas.

Kræmmer, s. smavvagavpašægje.

Krænge, v. allet; allotet; 2, gobmanišgoattet.

Sv. 1, raggetet; 2, kobmanet.

Krængen, s. allem; alotæbme.

Krænke, v. 1, billedet; billestet; 2, æppegudniettet; 3, bavčagattet, *det krænkede ham at vide sig overseet,* dat bavčagatti su gudnedovddo diettetječas bagjelgeččujuvvum.

Sv. 1, peistet; 2, spiejet.

Krænkelse, s. 1, billedæbme; billestæbme; 2, æppegudniettem; 3, bavčagattem. Bavčagæbme.

Kræsen, adj. hirskolaš. Hirskolaʒʒat. Hirskolašvuot.

Sv. valljek; valljevainok.

Kræve, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; 3, mavsatet, ɔ: *kræve sin Betaling, de kræve hverandre,* mavsataddek guim guoimestes.

Sv. 1, rauket; 2, krakšot.

Kræven, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam; 3, mavsatæbme.

Krøbling, s. 1, rambbe; rambbeolmuš; 2, lattovajeg.

Sv. 1, fabmales; 2, krumkes.

Krølle, s. 1, macce; macastak; 2, mærkastak; 3, bargaldak, (*i Haaret*).

Sv. parkaltak.

Krølle, v. 1, maccot; macastet; 2, mærkastet. *Krølle sig,* 1, davrrat, *naar Skindet, Nævren brænder, da krøller det sig,* go nakke, bæsse buolla de davrra čoakkai; *naar Fiskekjedelen begynder at koge, da krølle Fiskene sig,* go guollegædme duolddagoatta de davrrek guolek; 2, davrranet; davrraget; 3, smorrat. *Krøllet,* smarme, *krøllet, kruset Haar,* smarme vuovtak. *Som har krøllet Haar,* smarme vuovtasaš.

Sv. čuolmek vuopt.

Krøllen, s. 1, maccom; macastæbme. 1, davrram; 2, davrranæbme; davrragæbme; 3, smorram.

Krønike, s. sagak.

Kube, s. goatte.

Sv. kote.

Kue, v. vuollai naggit.

Kuen, s. vuollai naggim.

Kugle, s. luoďďa.

Sv. luod.

Kul, s. čidn. *Brænde Kul,* čidnaluttet, *brænde Træer til Kul,* muoraid čidnaluttet. *Brændes til Kul,* čidnaluvvat.

Sv. čad, *brænde Kul,* čaddait poldet.

Kulbrænder, Kulsvier, s. čidnalutte.

Kulde, s. 1, bolaš, *Kulden bræn-*

der Ansigtet, bolačak balttuk muođoid; *de Reisende fik Kulde,* matkalaʒak bolačid oʒʒu; 2, čoasskem, *Kulden vedbliver,* čoaskemak bisstek; 3, ruvaš, *der er stræng Kulde langs Elven,* ruvaš dædno raige; 4, galbma, *Fiskene har lagt ude i Kulden,* orrom læk galbma sist guolek; 5, galbmavuot, galmasvuot, *der er Kulde i mit Hjerte,* galmasvuot læ muo vaimost; 5, vaššo, vaššuivuot. *Sætte til med Kulde,* bolaštet.

Sv. 1, čoskem; 2, ruosse, pruosse; 3, paiko; 4, jæla, *Hovedet lider af Kulde,* jæla mana oivai, 5, vačo; vačat; 6, *Kulde om Vaaren,* quolte.

Kuldkaste, v. 1, jorralattet; 2, duššadet, *kuldkaste et Testamente,* testament duššadet.

Sv. 1, slagget; 2, vuolos časket.

Kuldkastning, s. 1, jorralattem; 2, duššadæbme.

Kuldseile, v. gobmanet (borjastedin). Gobmotet.

Kuldseiling, s. gobmanæbme. Gobmotæbme.

Kuldskjær, adj. 1, galmiš, *Fødderne ere kuldskjære,* juolgek læk galmiš; 2, goliš; 3, oarŋes; oarnjes; oarŋolaš. *Blive kuldskjær,* oarnnjot. *Gjøre Kuldskjær,* oarnnjodet.

Kuldslaa, v. čoasskot.

Kule, s. bottanæbme.

Sv. 1, čokle, *en Kule i Panden,* čokle kallosn; 2. jesk.

Kule, s. *se Hule.*

Kule, v. bieggat, biegodet.

Sv. piægget.

Kuling, s. bieg.

Kullet, *kuldet,* adj. 1, jolle; 2, goalla, goallo, *kullede Rener,* goallo boccuk; 3, nulppo; 4, *en kullet Ren,* nulppo.

Kulsort, adj. 1, spirtte; 2, aibas čappad; 3, čađačappad.

Kulsvier, s. 1, čidnalutte; 2, činaid boaldde.

Sv. čaddapoldeje.

Kumme, s. litte.

Kummen, s. *se Karve.*

Kummer, s. moraš, *som ved Ild Guldet, saa ved Kummer prøves Mennesket,* nuftgo dola boft golle, nuftai morraš boft gæččaluvvu olmuš.

Sv. surgo.

Kummerfri, adj. moraštæbme; morraštaga.

Kummerfuld, adj. 1, moraštægje; 2, moraš-, *et kummerfuldt Liv,* morašællem; *leve et kummerfuldt Liv,* morrašest ællet. Morrašest. Morašvuot.

Kummerlig, adj. 1, darbašægje; 2, hægjo, *et kummerligt Udkomme,* hæjos aiggai boattem.

Kummerligen, adv. 1, hæjos lakkai; 2, illa aiggai boattam lakkai; 3, vaive čađa. 1, Darbašvuot; 2, hægjovuot; 3, illa aiggai boattamvuot.

Kummerløs, adj. *se kummerfri.*

Kun, *kuns,* adv. 1, dušše, *han gjør det kun af Frygt,* dušše boalo ditti dam dakka; dušše fal, *han bliver kun værre deraf,* dast dušše, dušše fal bahabun son šadda; 2, baic, *Pigen vilde vistnok behage ham naar han kun behagede hende,* burist nieidda sunji dokkiši go baic son dokkiši sunji; 3, bus, *gid du kun havde givet mig det!* vare lifčik bus munji addam! 4, bussai.

Sv. satta.

Kund, adj. *se kundbar.*

Kundbar, adj. 1, dovdos, *det er en kundbar Sag,* dat dovdos ašše læ; 2, diettelas, dieđolaš, *et kundbart Menneske,* dieđolaš olmuš.

Sv. tetos.

Kundbart, adv. 1, dovdoset; 2, diettelasat.

Kundbarhed, s. 1, dovdosvuot; 2, diettelasvuot.

Kundgjøre, v. 1, dieđo addet, *han har ikke kundgjort ham noget*, i sunji læk addam maidegen dieđoid; 2, dieđetet; 3, diettevassi addet; 4, dovdosen, dieđolaʒʒan dakkat; 5, gulatet.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet; 3, kullatet.

Kundgjørelse, s. 1, dieđo addem; 2, dieđetæbme; 3, diettevassi addem; 4, dovdosen, dieđolaʒʒan dakkam; 5, gulatæbme; 6, gulatus, *en Kundgjørelse af Øvrigheden*, essevaldde gulatus.

Kundskab, s. 1, dietto, *Kundskab om Tiden*, aige dietto; *det kommer ikke til Menneskenes Kundskab*, i boađe olbmui diettoi; *det er en Mand med mange Kundskaber, som har m. K.*, dat læ olmai, gæst ollo dieđok læk; *søge at erhverve sig Kundskaber*, barggat dieđoid aldsis oaʒʒot, oʒudet, fidnit; 2, diettem; 3, dovddo; 4, dovddam; 5, matto; 6, oappo, *den, som ikke har mange Kundskaber*, gæst i læk ollo matto, oappo. *Indhente Kundskab*, dietostet; dietostaddat. *Som er blottet før, uden Kundskaber*, 1, dieđotæbme; 2, matotæbme. *Mangel paa Kundskaber*, 1, dieđotesvuot; 2, matotesvuot.

Sv. 1, tetem; 2, tajetem; 3, tobdem; 4, matto.

Kundskabsrig, adj. 1, mattolaš; 2, oappavaš. 1, Mattolašvuot; 2, oappavašvuot.

Kunne, v. 1, mattet, *jeg kan ikke bestemme Tiden*, im mate mærredet aige; *det kan vel være!* matta læt! *læse, det kunde jeg allerede som Barn*, lokkat, dam jo mattim mannan; *saaledes kan en gudfrygtig Mand ikke handle*, ibmelballolaš olmai i mate nuft dakkat; *det kunde jeg have sagt dig*, dam mon legjim mattet dunji cælkket; 2, vægjet, *jeg, som kan betale*, gutte væjam mafsat; *han kan ikke høre dit Navn uden at bande dig*, i læk vægje du nama gullat du garodkættai; *at give en Spesie, det kan man da saglens*, dat galle vægjemest læ spesig addet; 3, buftet, *den, som godt kan forlange*, gutte burist bufta ravkkat; *Renen kan ei holde sig varm*, hærgge i bivvatge buvte; *da jeg kunde begynde at komme mig*, go ællet buftegottim; 4, sattet, *jeg kan ikke løfte Haanden*, im sate bajedet giettam; *Solen og Sneen blænder Øinene, at de ikke kunne udholde at se*, muottagak ja bæivaš suddujek čalmid, atte æi sate darjat gæččat; 5, nagadet, *vi kunne ikke længere holde Tjenere*, æm moi šat nagad balvvalegjid doallat; *vi kunne ikke følge med Renene*, æm moi nagad boccui maŋest, boccuid doarredet; 6, ballit. *der var et saadant Fok, at jeg neppe kunde gaa*, daggar borg, illa ballim vaʒʒet; *du kan, (faar) ikke sove, du har Hoste*, ik bale nokkat, gosagak dust læk; 7, oaʒʒot, *nu kan du lade Folkene gaa hjem*, oaʒok dal luoittet olbmuid siddi vuolgget; *for mig kan han gjøre hvad han vil*, muo ditti son oaʒʒo dakkat maid datto; *Koppen kan staa her til i Morgen*, litte oaʒʒo orrot ittaši; 8, *en Kunnen, Mulighed udtrykkes:* a, *ved det allativiske* lakkai, *du skal ikke sætte det saaledes at det kan falde*, ik galga bigjat gaččam lakkai; *gjøre sig saaledes færdig, at man kan reise*, rakadet ječas vuolggam lakkai; *kan denne Kiste tages?* lægo dat bombba valddam lakkai? *jeg er saavidt at jeg kan gaa imellem Husene*, vaʒa-

šam lakkai viesoi gaskai læm; *selv ved han om han kan sælge Hø,* ješ dietta læšgo sust vuovddem lakkai suoinek; 9, b, *ved Handlingsformen i locativ, det kan jeg ikke gjøre,* i dat læk muo dakkamest; *det kan ingen forbyde eller hindre,* i dat læk gudege gielddemest daihe hættemest; 10, *kunde maaske, kanske,* daidaši, *det kunde maaske hænde sig,* daidaši heivvit.

Sv. 1, mattet; 2. pallat, *man kan ikke ro før Stormen,* i le pallat piæggast sokket; 3, *med Vanskelighed kunne,* statertallet, *kun med Vanskelighed kan han holde Hjorden samlet,* valla die statertalla čoken adnetet ælob; stattertet; 4, *kan hænde,* væja obbo.

Kunstig, adj. *se konstig.*

Kurre, v. 1, umaidet, ubmat; 2, gurhaidet, *Duen kurrer,* duvva gurhaid.

Kurren, s. 1, umaidæbme; ubmam; 2, gurhaidæbme.

Kurv, s. fæddelitte. *Faa, give Kurven,* galbbenake oaʒʒot, addet.

Sv. 1, veddekare; 2, kerkem. *Han fik Kurven,* iʒʒi jotte, iʒʒi čakam; i lam kæino; galbe seipin poti; galbenake.

Kusk, s. 1, vuogje; 2, gæsetægje.

Sv. vuojetia.

Kvast, s. *se Dusk.*

Kveise, s. *Muk i Fisk,* gavdnjarages.

Kvække, v. *som Frøer,* Sv. pulkestet.

Kvæste, v. *se saare.*

Kylling, s. vuonccačivg.

Sv. vuencančuk.

Kyndig, adj. 1, oapes, *kyndig tilsøs,* mæramannami oapes; 2, mattolaš. *Blive kyndig,* 1, oappasmet; 2, oappat. *Gjøre kyndig,* 1, oappasmattet; 2, oapatet; 3, mattatet.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje, *han er kyndig i det Arbeide,* mattanje le tan pargoi; mattak; 3, taides. Oppasmovet. Oppasmattet.

Kyndigen, adv. 1, oappaset; 2, mattolaʒʒat.

Kyndighed, s. 1, oapesvuot; 2, mattolašvuot; 3, oappamvuot.

Kynding, s. 1, oapes; 2, dovdos.

Sv. oppes.

Kys, s. cubma.

Sv. čulastak.

Kyse, v. balddet.

Kysk, adj bates. Buttaset. Batesvuol. Sv. skuornes.

Kysse, v. cubmat.

Sv. 1, čulestet; 2, cubmat; 3, *om Børn,* cunnot, čunnet, čunnatet.

Kyssen, s. cubmam.

Kyst, s. 1, riddo; 2, gadde, mærragadde.

Sv. kadde, sævakadde.

L.

Laadden, adj. 1, gulggi; 2, sitti. 1, Gulggivuot; 2, sittivuot.

Sv. quolgai, quolgek. *Blive laadden,* 1, pouhlot; 2, porkot.

Laag, s. 1, lokke; 2, gofčas.

Sv. 1, kopčas; 2, lokke. *Lægge Laag paa,* lokkotet.

Laan, s. 1, luoikkem; 2, lonnim.

Tillaans, 1, lonas; 2, luoikasen, *tage tillaans,* lonas, luoikasen valddet; 3, luoikkelassi.

Sv. 1, laina, lainan valddet; 2, lona. 1, lonas; 2, luoikas.

Laane, v. luoikatet, *han laante en Ren af mig,* luoikati must hærge; luoikkalet, *laan mig denne Uge Bøger,*

jeg glemle at tage med, luoikkalifčik munji girjid dam vako, vajaldattim mielddam valddet. *Laane selv*, lonuit. *Begjære at laane*, luoikatallat, *naar han havde anmodet om at laane, skulde jeg have laant ham for en kort Tid*, go lifči luoikataddam de lifčim oanekas boddi luoikkam. *Laant*, luoikas, *laante Klæder har jeg paa mig*, luoikas biftasak muo bagjelist læk; *en laant Bog*, luoikas girje. Luoikasvuot.

Sv. 1, luitet; 2, lonet; 3, kalket. Luoikas.

Laanen, s. 1, luoikatæbme; 2, lonnim. Luoikatallam.

Laantager, s. 1, lonnijægje; 2, luoikasen, lonas valdde.

Laar, s. 1, noras; 2, čoarbbælle.

Sv. 1, čorvepele; 2, ruokše; 3, ruoit. *Den indre Del af Laaret*, sisnjoš, sisnjošruoit.

Laas, s. 1, lok; 2, *Trælaas foran en Dør*, smartte.

Sv. lase.

Laase, v. *se læse*.

Laat, s. *se Lyd*.

Lab, s. rabma.

Sv. rabme.

Labe, v. čuokkat, *Hundene labe*, bædnagak čukkek.

Laben, s. čuokkam.

Lad, adj. 1, laikke; *Gud har intet lovet den Lade*, Ibmel i læk laikkai maidegen loppedam; 2, šuddi. *Blive, være lad*, laikkot. *Gjøre lad*, laikkodet. *Lægge sig paa Ladsiden, lade sig*, laikostaddat.

Sv. laike· Laikot. Laikastallet.

Lad, adv. laikket. 1, laikkevuot; 2, laikkudak.

Lade, s. aitte.

Sv. lado.

Lade, v. Sv. 1, laddet, *et uladt Gevær*, laddetis bisso; 2, lædet.

Ladning, s. lađasvuotta, *Baaden kantrede for Ladningens Skyld*, lađasvuođa gæččen gobmani vanas.

Sv. laddem.

Lade, v, 1, *lade vel, ilde om noget*, buorren, bahhan lokkat maidegen; 2, *lade ringe om*, uccašet; 3, *lade haant, spodsk om*, higjedet, bilkedet.

Lade, v. 1, *lade som*, lattit, *han lod som han vilde, skjønt han ikke vilde*, latti dego dattomen lifči, josjoge i dattom; 2, addistallat; 3, jærgodallat; 4, dakkat dego, *han lader som intet var skeet, som han intet ved*, son dakka dego i mikkege læm dappatuvvum, dego aibas dieđemættom læ; 5, orrot, *han lader til at være en flink Arbeider*, son orro, atte doaimalaš duogjar læ; *det lader til han har faaet andre Tanker*, dat orro dego ærra jurddagid son læ oaʒʒom; *Vinteren lader til at blive stræng*, orro gussto dego dalvve garas aiggo šaddat; 6, heivvit, *det lader ilde, godt*, bahhast, burist hæivve; 7, hame adnet, habme læt, *det lader til Regn*, arvvehabme læ.

Sv. 1, heivatet, *han lod som han vilde hjælpe*, heivati vekketet; 2, takket, *han lader som han ikke hörer, ikke seer mig*, i mo kullen, vuoidnen takka.

Laden, s. 1, lattim; 2, addistallam; 3, dakkam; 4, jærgodallam; 5, orrom; 6, heivvim.

Lade, v. 1, guođđet, *gjøre og lade*, dakkat ja guođđet; *du lod efter dig eller tabte*, don guđđik daihe lappik; *han lod Døren aaben efter sig*, uvsa ravas guđi; *han tør ikke lade nogen blive uskrevet*, i duosta guođđet ovtage čalekættai; *jeg lod Slæden igjen*, guđđim, guđđijim geris; 2, addet, *du lod mig vide*, addik

munji diettet; *du skal ikke lade dig drage, forføre,* ik galga addet ječčad gæsatallam vuollai, fillijuvvut; *naar Gud lader os leve,* go Ibmel adda ællet; *lad nu Børnene være!* adde dal manaid orrot! *man maa lade ham den Ære han fortjener,* olmuš færtte addet sunji dam gudne, maid son ansaš; *jeg lod ham mærke at jeg vidste det,* addim sunji fuobmašet, atte dat muo dieđost læi; 3, luoittet, *han lod mig ikke reise,* i luoittam muo vuolgget; *du skal ikke lade Hundene komme ind,* ik galga luoittet bædnagid sisa boattet; *lad disse ikke dømme mig!* ale luoite daid muo dubmit! *lade noget ske, som man kunde hindre,* luoittet maidegen dakkujuvvut, mi hettimest læi; *lade sit Liv,* hæggas luoittet; *lade en løs,* luoittet guđege luovosen; 4, dakkat, *jeg lader dig vide,* dagam dunji diettet; 5, goččot, *jeg lod ham kalde,* goččum su ravkkat; *lade en Bog trykke,* girje goččot prenttijuvvut; *Gud lader sin Sol opgaa,* Ibmel goččo bæivašes bagjanet; 6, lagedet, *Gud har ladet skrive,* Ibmel læ lagedam čallujuvvut; 7, asstat, *jeg forstaar ikke, lad tolke!* im gula, asta tulkkut! 8, diftet, *lad Seilet være!* divte borjas! diftelet, *lad det nu for det første bero lidt!* diftel vuost oanekassi! 9, *lade af,* hæittet, *se ophøre*; 10, *udtrykkes ved Imperativ, lader os nu gaa!* vuolggop dal! *lad ham beholde Sit i Fred,* adnus son omides rafhest! *lad saa være!* lekkus nuft! *lad se du ikke er bange,* čajet, atte ik bala; 11, *ved suffixiv Verbalformer paa* -tet, -tattet, *jeg kan ikke lade dig urbeide for Ingenting,* im mate du duššе ditti bargatet; *Gud lader sit Ansigt lyse over dig!* Ibmel čuovgatifči muođoides du bagjel! *Gud lader Stjernerne og sin Sol opgaa over Menneskene,* nastides ja bæivašes bagjanatta Ibmel olbmui bagjel; 12, *lade ikke,* ale, *lad disse ikke dømme mig!* ellusek dak muo dubmijekku! 13, *Handlingsformen i locat. casus, hint lader sig ikke gjøre, men dette lader sig gjøre,* dot i læk dakkamest, dat galle læ dakkamest; 14, *derom lader sig meget sige,* dam birra, dago dafhost ollo læi, lifči cælkket; 15, *lade sig sige,* jægadet; gullat; 16, *lade sig noget behage,* duttat masa̍gen; 17, *det maatte jeg lade (indrømme) ham,* dam ferttim sunji mieđetet, luoittet.

Sv. 1, quođet; 2, pajet; 3, tiptet; *gjøre og lade,* takket ja tiptet; 4, metetet; 5, lappet.

Laden, s. 1, guođđem, *Gjøren og Laden,* dakkam ja guođđem; 2, addem; 3, luoittem; 4, dakkam; 5, goččom; 6, lagedæbme; 7, asstam; 8, diftem; 9, *Laden af,* hæittem.

Lader, s. 1, mænnodamlakke; 2, -vuokke, 3, lat.

Ladstok, s. laten.

Lag, s. 1, gærdde; 2, lakke, *træffe det rette Lag,* dam rievtes lage dæivedet; 3, guovllo, *hvor paa Lag ligger Byen?* guđe guvllui læ sid? 4, muddo, *det er snart ved det Lag, at han skulde komme,* forg dat læ dam muddost aige go galgai boattet; 6, *ved dette Lag (ved denne Tid),* dam boddo aige; dain boddoin; 7, *tillags,* miela mield, *aldrig kan jeg gjøre dig tillags,* im goassegen mate du miela mield dakkat, du miela dævddet.

Sv. 1, kærde; 2, lanja; *Jordlag,* ædnam lanja; 3, vuorv.

Lag, s. 1, hæjak; 2, jugalmas, *holde Lag,* jugalmasa, hæjaid adnet.

Sv. jukkelvas.

Lage, s. saltčacce.

Sv. saltečace.

Lagen, s. oađđadaklidne.

Sv. jævaline.

Lagvis, adv. Sv. vuorvi vuorvi.

Lake, s. njakka.

Sv. njaka.

Lakke, v. lakkanet, lakkanišgoattet, *det lakker mod Aftenen*, lakkanišgoatta ækked bællai; *det lakker saa smaat imod hans Livs Ende*, su ællem loap suolggai lakkanæmen læ.

Lakken, s. lakkanæbme.

Lam, s. labes; *Gimmerlam*, njiŋales labes; *et Lam født om Vinteren*, dalvek.

Sv. 1, libbe; labbas.

Lam, adj. 1, rambbe; 2, galnas. 1, rambbet; 2, galnaset. 1, rambbevuot; 2, galnasvuot.

Sv. 1, fabmales; 2, lames.

Lamme, *gjøre lam*, v. 1, rambbodet; 2, galnatet; 3, famotuttet, *Skrækken lammede hvert Lem paa mig*, ballo famotutti must juokke latto. *Lammes*, *blive lam*, 1, rambbot; 2, galnnat; 3, famotuvvut.

Lammen, s. 1, rambbodæbme; 2, galnatæbme; 3, famotuttem. 1, rambbom; 2, galnnam; 3, famotubme.

Lammeskind, s. labbaskat.

Lampe, s. goallo. *Stangen, hvorpaa Lampen hænger*, hoalg.

Sv. 1, lampo; 2, čuoukes.

Land, s. 1, ædnam; *det faste Land*, nannam; nanna ædnam; *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam; 2, gadde, *Baaden flyder ikke til Landet*, i govdo vanas gaddai; *ro, seile nærmere til Landet*, sukkat, borjastet gaddeli; *den flyder ikke nærmere Landet*, i šat æmbo govdo gaddelid; *lidt nærmere Landet*, uccanaš gaddelaǯǯi. *Tillands*, 1, ædnam mield, *en Reise tillands*, ædnam mield matkke; 2, gadde mield. *Længere fra Land*, davveli, davvelist, *Baaden ligger længere ifra Landet*, davvelist orro vanas. *Paalands Vind*, gadde ala manna, læ bieg; *fralands Vind*, gaddest, gadde guovlost boatta bieg.

Sv. 1, ædnam, *det faste Land*, čargædnam; 2, elme; 3, kadde, *nærmere Landet*, kaddebukt. *Nærme sig Land*, kaddanet. *Bringe nærmere Landet*, kaddetet.

Landbrug, s. ædnambarggo.

Landbruger, s. ædnambargge.

Landdyr, s. ædnamspiri.

Lande, v. laddit.

Sv. 1, stadfotet; 2, sælket.

Ladning, s. laddim.

Landefred, s. raffhe ædnamest.

Landejendom, s. ædnamællo.

Landemærke, s. ædnamragja.

Sv. ædnamraje.

Landflygtig, adj. ædnamestes vuojetuvvum, gilddujuvvum.

Landflygtighed, s. ædnamest vuojetubme, gilddujubme.

Landfarsot, s. davd, mi ædnam mietta manna.

Landgang, s. laddim; 2, gaddai mannam.

Landingsted, s. laddimsagje.

Landkjende, s. 1, ædnammærkka; 2, -dovddo.

Landkjending, s. ædnamdovddam.

Landkrig, s. ædnamsoatte.

Landlig, adj. ædnamlaš. Ædnamlaǯǯat. Ædnamlašvuot.

Landliv, s. ædnamællem, *Landliv og Byliv*, ædnamællem ja gavpugællem.

Landløber, s. 1, golgolaš; 2, bataradde.

Sv. 1, kolkarves; kolkerv, kolker; 2, patur.

Landmaaler, s. ædnammittedægje.

Landmaaling, s. ædnammittedæbme.

Landmagt, s. ædnamvæk.

Landmand, s. 1, dallobuogje; 2, ædnamdallolaš.

Landreise, s. 1, ædnam-; 2, gaddematkke.

Landryg, s. ædnamsælgge.

Sv. kor.

Landsfader, s. ædnamačče.

Landsfaderlig, adj. ædnamaččalaš.

Landsforræder, s. 1, ædnambætte; 2, -bættolaš.

Landsforræderi, s. 1, ædnambættem; 2, -bættolašvuot.

Landsforvise, v. 1, ædnamest erit goččot; 2, ædnam gæstegen gielddet.

Landsforvisning, s. 1, ædnamest erit goččom.

Landskat, ***Landskyld***, s. ædnamværro.

Landsmand, s. oft ædnam olmuš, ***han er min Landsmand***, son muo ædnam olmuš læ.

Landsmandskab, s. 1, oft ædnami riegadæbme; 2, oft ædnamest boattem.

Landstigning, s. 1, gaddai mannam; 2, -lavkkim.

Sv. kaddaikorem.

Landstrimmel, s. ***imellem to Viger***, gildagas.

Sv. bol.

Landstryger, s. *se* ***Landløber***.

Landsætte. v. 1, gaddai bigjat, ***landsætte Reisende***, matkalažaid gaddai bigjat; 2, cokkotet, ɔ: ***Fartøjer***, ***landsætte et Skib, en Baad for at overvintre***, cokkotet skip, vadnas dalve orromlakkai.

Landsætning, ***Landsættelse***, s. 1, gaddai bigjam; 2, cokkotæbme.

Landsø, s. jaure.

Landtunge, s. njarg.

Sv. njarg.

Landveis, adv. 1, gadde-, 2, ædnam mield.

Landvind, s. gaddebieg.

Lang, adj. gukka, gukke, ***en lang Tid***, ***et langt Stykke***, gukke gask, ***herfra vilde det ikke være langt at hente***, i dast lifči gukke viežžat; ***en lang Tale***, gukkis sardne; ***et langt Menneske***, gukkis olmuš; 2, vides, ***han gjør ingen lang Reise***, i dat daga vides matke; 3, siddui, ɔ: ***lang af Krop***, ***om Dyr***, ***det er en lang Ren***, siddui læ dat hærgge. ***Nogen***, ***noget***, ***som er lang***, ***langt***, gukkak, ***det er et dygtigt langt Menneske***, de læ šiega gukkak. ***Aarlang***, ***dagelang***, jagi, beivi mietta. ***Saa lang som***, gukkosaš, ***den skal være saa lang som denne***, dat galgga dam gukkosaš læt. ***I længste Lag anser jeg din Pels at være***, gukkadagast gaddam dam bæsk. ***Anse at være lang***, ***for lang***, gukkašet, ***jeg finder Tiden lang***, aige gukkašam; ***han begyndte at finde Talen lang***, gukkašišgođi sarne; gukkašavšet. ***Blive lang***, ***længere***, 1, gukkot, ***fra den Tid Dagen bliver længere***, ***længes***, dam rajast go bæivve gukkogoatta; gukkolet, bæivek gukkulek; 2, gukkanet, ***Dagen bliver lidt længere***, bæivve gukkanasta; 2, viddanet; viddasmet. ***Gjöre lang***, ***længere***, 1, gukkodet; 2, videdet; viddasmattet.

Sv. kukkes, kukkok; ***saa lang man er***, kukke kassak; 2, ***lang og smal***, kildno, ***en lang Fyr***, kildno pece; 3,

alt for lang, svaipe. Kukkahet. *Være, synes at være lang*, skalkahet, *Søen synes lang*, jaura skalkaha. Kukkot; kukkanet. Kukketet.

Langt, adv. gukket, *din Haand rækker længere*, du giet gukkebuid olla; *han bor lidt længere fra mig*, son must gukkebust assa; *de ere flyttede en Mil længere hen*, oft bædnegullam gukkebuǯǯi si læk sirddam; gukkas, *et enligt Menneske kommer ikke langt*, oftaskas olmuš i bæsa gukkas; *det saaes langt*, gukkas dat oidnujuvui; gukken, *det saaes (at være) langt henne*, oidnujuvui gukken; *vi have vore Renbyer langt fra hverandre*, gukkalagai læ modnu sid; 2, viddaset, *han var kommet langt i sit Arbeide*, viddaset son læi auddanam bargos ala; 3, sagga, *han er langt klogere*, sagga jiermalabbo son læ.

Sv. 1, kukke, kukket; *jeg er længere borte end du*, kukkebesne leb mon ko todn; kukkas; kukken.

Langagtig, adj. gukkalagaš.

Langbenet, adj. Sv. rois.

Langdrag, adv. *trække noget i Langdrag*, 1, vippadet; 2, maŋŋedet. *Gaa, geraade, komme i Langdrag*, 1, vippat; 2, maŋŋanet.

Lange, s. laggo.

Lange, v. 1, ollat; 2, addet.

Langfredag, s. gukkisbærjadak. Sv. kukkespærjedag.

Langhaaret, adj. gukkisvuoftasaš.

Langmodig, adj. gukkagierdavaš. Gukkagierdavaǯǯat. Gukkagierdavašvuot.

Sv. kukkeskierdies.

Langreise, s. gukkamatkke.

Langreisende, s. gukkamatkkeolmuš.

Langs, adv. 1, mietta, *Blodet flød langs Veien*, rate mietta golgai varra; 2, gurra, gorra, *ro langs Landet*, sukkat gadde gurra; *lægge Træerne jævnt langs med Væggen*, sæine gorra borddet muoraid dassalagai čorg; 3, gukkudakki, *læg ikke tvært over Kanterne, men langs med Kanterne*, ale bija doarras ravdi, mutto gukkudakki ravdi; *paa tværs og paa langs*, doarras ja mietta, gukkudakki; 4, mield; 5, raige, *han gik langs med Fjeldet, jeg langs med Elven*, son manai duoddar mield ja mon dædno raige.

Sv. 1, metan, metast; 2, plakkot.

Langskibs, adv. skipa mietta.

Langsom, adj. 1, agjai, *et Menneske er hurtigere, et andet langsommere*, nubbe olmuš gærgadabbo læ, nubbe ajebbu; agjadakis; 2, hillje; hiljan, *han er langsom, men ikke en slet Arbeider*, hiljan mutto i navcetes duogjar; 3, mætkes; 4, oaccai, *han er langsom af sig*, oacas olmuš læ; 5, suolgas; 6, šittui. *Anse for langsom*, 1, hiljašet; 2, oaccašet; 3, gukkašet, *jeg synes den Læsning er for langsom*, gukkašam dam lokkam. *Blive langsom, langsommere*, 1, hilljot; 2, mætkkot. *Gjøre langsom, langsommere*, v. 1, hiljodet, *et saadant Føre gjör Reisen langsom*, daggar sivvo hiljod matke; 2, metkudet, *disse Ren gjorde min Reise langsom*, dak hærgek metkudegje muo matke.

Sv. 1, astos; astuk; 2, tuomes; 3, suoimak, *langsom til Vrede*, suoimak morai; *en langsom (flydende) Elv*, suoimak jok. *Blive langsom*, astonet.

Langsomt, adv. 1, hilljet, *langsomt og tydeligt*, hilljet ja čuogjelet; 2, gukket, gukka, *tale langsommere*,

hiljebut, gukkebust hallat; 3, suolggai, suolgaši, *kommer den Gamle frem? ja naar han gaar langsomt,* goasstago boares olmai? goassta go suolgaši manna; 4, mædkket. *Komme langsomt afsted,* navrrat, *Reidemanden reiser langsomt,* raidolaš navrra; *komme langsomt nærmere og nærmere, fjerne sig længere og længere bort,* lagabuid lagabuid navrrat, olgolid olgolid navrrat; navratet, *gjøre noget langsomt, naar man neppe gider og ikke gjør det efter første Opfordring,* navratet, go illa viššа ja oft goččomest i daga.

Langsomhed, s. 1, agjaivuot; agjadakisvuot; 2, hilljanvuot; 3, oaccaivuot; 4, šietto.

Langsommelig, adj. 1, gukka; 2, rievgas.

Langstrakt, adj. njanggot.

Langtfra, adv. gukken, *han stod langtfra mig,* gukken muo lut čuoʒoi.

Sv. kukket.

Langsynet, adj. 1, čalmiš, gukkas čalmiš; 2, gukkas oaidne. 1, čalmišvuot; 2, gukkas oaidnemvuot.

Langvarig, adj. 1, gukkalaš, *en Kastevind er ikke af lang Varighed,* suoppebieg i læk gukkalaš; 2, gukkabistavaš; 3, rievgas, *en langvarig Reise,* rievgas matkke; 4, *hvor langvarig?* goassaš? *hvor langvarigt er dette Arbeide?* goassaš barggo dat læ?

Sv. kukkes, kukkes orroje.

Langvarigen, adv. 1, gukkalaʒʒat; 2, gukkabistavaʒʒat; 3, rievgaset.

Langvarighed, s. 1, gukkalašvuot; 2, gukkabistavašvuot; 3, rievgasvuot.

Langveis, adv, *langveis Følk, Folk, som ere komne langveis fra,* gukke gask olbmuk.

Lap, Laplænder, s. Sabme, Sabmelaš; *en russisk Lap,* skoalt.

Sv. Sabme; sabmelaš.

Lap, s. 1, duoŋas; 2, daidne; 3, divvonas; 4, skafta, *en Aarelap,* airro skafta.

Sv. 1, tuoŋes; 2, tivos; 3, vuoive; 4, *Lap paa en Baad,* paito.

Lapland, Lapmarken, s. sameædnam.

Sv. sameædnam.

Lappe, v. duogŋat, *lappe en Klædning,* biftas duogŋat; 2, dainadet, *lap nu paa min Baad, den er ikke brugelig førend den bliver lappet (flikket) paa,* dainad dal muo vadnas, i anet auddal go daineduvvu; 3, njallot, *lappe Skindpelsen,* muodda njallot.

Sv. 1, tuogŋet; 2, paitojattet, *lappe en Baad,* vadnaseb paitojattet; 3, njallot.

Lappen, Lapning, s. 1, duogŋam; 2, dainadæbme; 3, njallom.

Lapperi, s. 1, doabargavneк; 2, dušševuot.

Sv. tošše.

Lappisk, adj. sabmelaš. *Tale lappisk (Finsk),* samastet, *han talede lappisk med mig,* samastaddai muin.

Sv. sabmelaš.

Larm, s. slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.

Larme, v. 1, slabmat, *Hundene begyndte at larme,* bædnagak slabmagotte; slamaidet; 2, bavkket, *hvad larmer du her efter?* maid don dast bavkak?

Sv. 1, stuibmet; 2, standet. *En, som larmer,* standar.

Larmen, s. 1, slabmam; slamaidæbme; 2, bavkkem.

Las, s. *se Læs.*

Lase, s. raissko, *en Lase, som*

neppe hænger sammen, raissko, mi illa ovtast bisso.

Sv. 1, slimpo; 2, slibro.

Laset, adj. 1, linccai; 2, raissko, *du fryser i dette lasede Telt*, don goalok dam raisskogoađest. Raiskold. Raisskovuot.

Last, s. laittos.

Sv. laito.

Last, s. 1, noađđe; 2, guorbme; 3, farbme.

Sv. 1, node; 2, maisa.

Lastdyr, s. fjievrro.

Sv. 1, kesanje; 2, quoddeje.

Laste, v. 1, noađe-, 2, guorme- 3, farme bigjat.

Sv. nodotet. *Lastet*, ladas, *pas paa at Baaden ikke bliver formeget lastet*, katte abma vadnas ila ladas šadda.

Laste, v. laittet, *jeg kan ikke rose, heller ikke laste*, im sate ramedet, imge laittet; *dette Mel er ikke at laste*, i dat læk laittem jaffo. *Tilbøjelig til at laste*, 1, laittalas; 2, laitar, laiteje. Laittalasvuot.

Sv. 1, laitet; 2, skablot; skablet. *Lastet*, laitak.

Lasten, s. laittem.

Lastefuld, adj. 1, suddolaš; 2, suddo, *et lastefuldt Liv*, suddolaš, suddo ællem. Suddolaǯǯat. 1, suddolašvuot; 2, suddovuot.

Lastværdig, adj. laitetatte, *han fandt intet lastværdigt*, i gavdnam maidegen laitetatte. Laitetattamvuot.

Sv. 1, laitak; 2, laitetakes.

Latter, s. 1, gavnas; 2, bogustak, *have sin Næste til Latter*, guoimes bogustakkan adnet; 3, gabmen; 4, *Skoggerlatter*, skæikas. *Geraade, briste i Latter*, bokkuset. *Bringe i Latter*, bokkusattet, *med mine Spög bragte jeg ham i Latter*, leikidam guim su bokkusattim.

Sv. 1, fuorke; 2, pokos, *jeg havde nær ikke baret mig for Latter*, pokosit massa pestib; 2, čaim. Pokoset.

Latterlig, adj. boagostatte.

Sv. fuorkes; fuorkok.

Lattermild, adj. 1, boagostakis; 2, gavnasægjai. Boagostakkaset. Boagostakisvuot.

Laugrettesmand, Sv. lautolma.

Lav, s. lappo.

Sv. 1, lappo, slappo; 2, jeuj. *Æde Lav*, lappostet.

Lav, adj. 1, vuollegaš, *Stemmen er lav*, jedn læ vuollegaš; *lave, lavtliggende Jorde*, vuollegis ædnamak; *Broderen er lidt lavere*, velj læ vuolegabuš; 2, cæikke, *der er ikke meget Vand i Elven, der er lavt Vand i denne Uge*, i læk ollo čacce dædnost, cæikke čacce læ dam vakost; 3, *lavt Vand (i Havet,)* fiervvačacce; 4, *med lave Kanter*, njæđđe; 4, ravdatæbme, *Baaden, Bøtten er lav*, vanas, ebbir læ njæđđe, ravdatæbme, vuollegaš; 5, halbbe, ɔ: *om Priser*; 6, heivvimættom, *det var en lav Adfærd*, dat læi heivvimættom mædno. *Gjøre lav, lavere*, vuolledet; 2, njæđodet, *jeg har gjort min Baad lav, da jeg byggede den*, njæđodam læm vadnasam dagadedin; 3, halbedet. *Blive lav, lavere*, 1, vuollanet; 2, halbbot.

Sv. 1, vuollekes; vuolekaš; 2, njare, *om Fartøi*, *Et lavtliggende Sted*, vuollatak. Vuoletet. Vuollanet.

Lavt, adv. 1, vuollegaǯǯat; 2, halbbet.

Lavhed, s. 1, vuollegašvuot; 2, cæikkevuot; 3, njæđđevuot; 4, ravdatesvuot; 5, halbbevuot; 6, heivvimættomvuot.

Lavbordet, adj. njæđđe. Njæđđevuot.

Sv. 1, coʒes; 2, njare.

Lave, s. *bruges som* adv. 1, *ilave*, rajost, ragjoi; 2, sajest, sagjai.

Bringe, sætte ilave, ragjat, *har han nu bragt Alting ilave?* lægo dal buok ragjam, sagjasis bigjam? *der er intet kommet ud af Lave,* i mikkege læk sajestes, rajostes boattam.

Lave, v. 1, lagedet; 2, *lave Mad,* mallastallat; mallasid vuoššat; 3, *lave til Barsel,* mana vuosstai læt; 4, heivvit, *det lavede sig ikke saaledes,* i heivvim nuft; 5, *det laver sig til ondt Veir,* nævre dalke dakkat, gaikkot aiggo; 6, ragjat.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, laget; 4, tivot.

Laven, s. 1, lagedæbme; 2, ragjam.

Lavland, s. vuollegis ædnam.

Lavliggende, adj. vuollegaš.

Lax, s. 1, luossa; 2, lodnje, ɔ: *naar Laxen staar stille*; *Hanlax,* goaigem; *Hunlax,* duovve; *flækket Lax,* lafčeguolle.

Sv. luos.

Laxebug, s. čoavgjeguolle.

Laxegarn, s. luosak.

Laxere, v. luččat.

Laxeren, s. luččam.

Laxehytte, s. luofte.

Laxkiste, s. 1, bornna; 2, njal.

Laxørred, s. dabmok.

Sv. 1, tabmok; 2, viejek.

Le, s. *se Lja.*

Le, v. 1, boagostet, *le til, ad dig,* dunji boagostet; *du ler af Barnet, hvorledes det bærer sig ad,* don boagostak dam mana, moft dat mænnod; 2, gaimenastet, *hvad ler du af?* maid gaimenastak? 3, čaibmat, *Børnene le af det,* čaimmek manak dam; 4, navrašet; 5, skæikket, ɔ: *skoggerle. Bringe til at le,* 1, boagostattet; 2, bokkusattet.

Sv. 1, pokostet; 2, čaimet; 3, telpet.

Leen, s. 1, boagostæbme; 2, gaimenastem; 3, čaibmem; 4, navrašæbme; 5, skæikkem.

Lectie, s. 1, logos; 2, lokkamuš.

Sv. 1, lokkotes; 2, lokkomas; 3, lokkemnarre.

Led, s. 1, buolv, ɔ; *Slægtsled*; buolvadak; *de forbudne Led i Ægteskab,* dak gilddujuvvum naitus buolvak; 2, lađas, *Smerte føles i Ledet,* bavčas lađđasist dovddu; *Armen gik af Led,* gietta væltai lađdasist; *Led for Led,* lađđasi lađđasi. *Gaa af Led,* æškkalet, æškkalet lađđasist, *Haanden gik af Led paa mig,* must æškkali gietta, æškkali lađđasist; æškaluvvat. *Bringe af Led,* æškkalattet. *Skjære, hugge Led for Led, skille Ledene fra hverandre,* lađastet. *Som ere i tredie Led beslægtede,* golman buolvasaš fulkičak.

Sv. 1, puolv; 2, maddo; 3, lattas; 3, lece. Æskalet. 1, lattestet; 2, lecestet.

Led, s. *se Lukkelse.*

Led, s. *(Retning, Kant)* 1, laiddo; 2, gæidno; 3, guovllo, *vend det paa den anden Led,* jorggal nubbe guvllui.

Sv. 1, laido; 2, kæinot; 3, mannos.

Led, adj. 1, faste; 2, ruojos; 3, dolkas, *være led og kjed af det,* dam fastašet ja dolkkat dast. *Blive led,* fasstot; 2, ruojosmet. *Gjøre led,* 1, fastodet; 2, ruojosmattet.

Sv. vastes.

Led, adv. 1, faste; 2, ruojoset; 3, dolkaset. 1, Fastesvuot; 2, ruojosvuot; 3, dolkasvuot.

Lede, s. 1, fastašæbme; 2, laitasvuot.

Sv. 1, vastahem; 2, suttem. 1, suttet; 2, vaššatovet, vaššatet.

Lede, v. occat, *vil du lede op min Alder i Kirkebogen?* aigokgo occat muo boaresvuođa girko girjest? ocatet, *jeg leder efter hvad jeg har tabt,* ocatam maid læm massim.

Sv. ocet.

Leden, s. occam; ocatæbme.

Lede, v. 1, laiddit, *lede et Barn ved Haanden*, mana laiddit gieđa boft; *jeg kan ikke lede ham til det Gode*, im mate laiddit su buorrevutti; 2, vaʒetet; 3, doalvvot; 4, *lede et Arbeide*, bargo doarjot; 5, oapestet. *Som lader sig lede*, laidas, *et Menneske, en Hest, som lader sig lede*, laidas olmuš, hævoš; *det Barn lader sig noget villigere lede*, laidasabbuš læ dat manna. Laidasvuot.

Sv. 1, laidet; 2, tolvot; 3, virdetet.

Leden, Ledning, s. 1, laiddim; 2, vaʒetem; 3, doalvvom; 4, doarjom; 5, oapestæbme.

Leder, s. 1, laiddijægje; 2, oapestægje, *han var min Ungdoms Lærer og Leder*, son læi muo nuorravuođa oapatægje ja oapestægje; 3, vaʒetægje; 4, doalvvo.

Ledemod, s. latto.

Sv. 1, lattas; 2, ruoive.

Ledes ved, v. 1, laitastuvvat; 2, fastašet. Sv. 1, suttet; 2, vaššatovet.

Ledestjerne, s. oapestam nasste.

Ledetraad, s. oapestæbme.

Ledig, adj. 1, joavdelas, *et ledigt Menneske*, joavdelas olmuš; *naar Embedet, Huset bliver ledigt*, go amat, viesso šadda joavdelassan; 2, asstel, ɔ: *fri for Forretninger*; 3, bargo-; 4, fidnotæbme, *løse og ledige Folk*, joavdelas (luovos) ja bargo-, fidnotes olbmuk; 5, guoros, ɔ: *som intet har at bære, en løs og ledig Fodgjænger*, luovos ja guoros vaʒʒe.

Sv. 1, astos; 2, pargotebme; 3, *naar det bliver ledigt*, kosse saje šadda. *Blive ledig*, astet.

Ledigen, adv. 1, joavdelassat; 2, astelet; 3, guoroset.

Ledighed, s. 1, joavdelasvuot; 2, assto; asstam; asstelvuot; 3, barggo-, 4, fidnotesvuot, 5, guorosvuot.

Sv. asto.

Lediggang, s. 1, joavddo; 2, joavdelušam; joavdelastem. *Tilbringe Tiden i Lediggang*, joavdelušat; joavdelastet.

Lediggjænger, s. joavdeluše; joavdelaste.

Ledsage, v. 1, oapestet; 2, mieđetet; 3, guoibmen mannat; 4, čuovvot.

Sv. 1, oppestet; 2, metetet; 3, čovot.

Ledsagelse, Ledsagning, s. 1, oapestæbme; 2, mieđetæbme; 3, guoibmen mannam; 4, čuovvom.

Ledsager, s. 1, oapestægje; 2, mieđetægje; 3, guoibme; 4, skippar, *naar vi faa Gud til Ledsager*, go Ibmel skipparen, guoibmen oaʒʒop.

Sv. queibme.

Ledsagerinde, s. *se Ledsager*.

Ledtog, s. særvve, *være i Ledtog med nogen*, guđege særvest læt; guđege særve guoibme læt.

Lefle, v. sierrat.

Leflen, s. sierram.

Leg, s. gođđo, ɔ: *Fiskenes*.

Sv. 1, kođo; 2, kabbol, *Forspil til Leg*.

Leg, s. dukkur, *holde før Leg*, dukkuren adnet; dukkuras.

Sv. 1, tokor; 2, stok.

Lege, v. gođđet, *om Fisk*.

Sv. kođet; *samle sig til Legestedet*, 1, njæket; 2, velfot, *om Fugle*.

Legen, s. gođđem.

Lege, v. 1, dukkurat, dukkuraddat; 2, sierrat; 3, læikašet; læikastet, *lege med Faren*, heđin læikašet. *Som gjerne leger*, 1, dukkurakis; 2, girddel; 3, virkkui; 4, skindus. 1, dukkurakisvuot; 2, girddelvuot; 3, virkkuivuot; 4, skindusvuot.

Sv. 1, tokortet; 2, stoket.

Legen, s. 1, dukkuræbme; duk-

kuraddam; 2, sierram; 3, læikaðæbme; læikastæbme.

Legekammerat, s. 1, dukkuramguoibme; 2, -skippar.

Legem, *Legeme*, s. 1, rumaš, *haarde, dødelige Legemer*, garra, jamolaš rubmašak; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello diervas rubmašest; *etkvert Legeme bestaar af Dele*, juokke rubmašesl læk oasek; 2, roppe, *jeg fik ikke skyde paa det hele Legeme, kuns Hovedet var bart*, im oaʒʒom roppai baččet, dušše oaivve læi ravas. *Som har et Legeme*, rumašlaš. Rumašlašvuot. *Som er uden Legeme, som har intet Legeme*, rumaštæbme.

Sv. 1, rubme, rubmaha; 2, pol, bol; 3, pollestak, pollostak, ɔ: *Legemet indtil Hofterne.*

Legemlig, adj. rumašlaš, *legemlige Væsener*, rumašlaš sivnadusak. Rumašlaʒʒat. Rumašlašvuot.

Sv. rubmelaš; rubmalaš.

Legemløs, adj. rumaštæbme. Rumaštesvuot.

Legemsbræk, *Legemsbrøst*, s. rubmašvikke.

Legemsbygning, *Legemsdannelse*, s. rubmašrakadus.

Legemsfærdighed, s. rubmašdoaimalašvuot.

Legemsstyrke, s. rubmašgievrvuotta.

Legemsstørrelse, s. roppe, *efter sin Legemsstørrelse og Alder kan han gaa i Skolen*, roppes ja ages mield skul muddost læ; *han har ikke Legemsstørrelse nok til at ro*, i læk sukkam roppest.

Legemsvæxt, s. 1, roppe; 2, rubmaššaddo.

Legemsøvelse, s. rubmašharjatus.

Lei, adj. *se kjedsommelig.*

Leje, s. 1, sagje; orromsagje; oađđem-, vælham sagje; *rede sit Leje*, rakadet, laččet aldsis oađđem, vælham sajes; 2, livvo-, 3, livvadamsagje; 4, huitto, ɔ: *Flodleje, det dybe Flodleje*, čiegŋalis jokhuitto.

Sv. 1, lačo; 2, odem-, 3, vællahemsaje; 4, livvasaje, ɔ: *Dyrenes.*

Leje, s. 1, balkka, *sidde for en høi (Hus-) Leje*, stuorra (viesso) balka addet; 2, laiggo, *faa i (Hus-) Leje en Spesie*, spesig oaʒʒot (vieso) laigost; 3, vuovrro.

Sv. palka.

Leje, v. 1, balkatet; 2, luoikatet; 3, laigotet; 4, vuovrotet. *Begjære at leje*, balkatallat. *Lejet*, luoikas, *lejede Klæder, Huse*, luoikas biftasak, viesok. Luoikasvuot.

Sv. palket. Luoikas, luoikas kote. Luoikasvuot.

Lejen, s. 1, balkatæbme; 2, laigotæbme; 3, vuovrotæbme.

Lejer, s. 1, balkatægje; 2, luoikatægje; 3, laigotægje; 4, vuovrotægje.

Lejermaal, s. furušæbme.

Sv. fuoravuot.

Lejesvend, s. balkkaolmuš.

Sv. palkaalmaš.

Leilighed, s. 1, dille, *du benytter flere Mærker for at faa Leilighed til at stjæle*, æmbo mærkaid anak vai dille oaʒok suoladet; *min Leilighed er ikke dertil*, muo dille i luoite; dillalašvuotta; 2, assto, asstelvuot; 3, slumppeolmuš, *sende et Brev med Leilighed*, girje slumppeolmu boft bigjat; 4, gæidno, *der aabner sig ingen Leilighed for mig*, gæidno i munji ravastuvu.

Sv. 1, tilje; 2, tarbme; 3, šættok aike; 4, assto.

Leilighedstaler, s. dappatusaid sarnedægje.

Leilighedsvis, adj. 1, slumpe lakkai; 2, dappatusa boft.

Sv. 1, soitemest; 2, edelest.

Leir, s. 1, goađek, *slaa Leir*, gođid dakkat; 2, gođi šilljo. *Slaa Leir*, 1, goattet; 2, lavvit.

Sv, 1, kotek; 2, værka, værkem.

Leire, sig, v. 1, gođid dakkat, *Hæren leirede sig ved Floden*, soattevægak gođid dakke dædno gaddai; 2, čokkanet, *Folkene leirede sig i Græsset*, olbmuk čokkanegje rasi ala; 3, orostet.

Sv. 1, værkot; 2, orrob takket.

Leiren, s. 1, gođid dakkam; 2, čokkanæbme; 3, orostæbme.

Lem, s. 1, latto, *han kan ikke røre det Lem*, i buvte lattos likkatet; *et Lem af Menigheden*, latto særvvegoddest; 2, *Lemmerne ifra Hoften af*, ruoid; 3, *hvert enkelt Lem af et dødt Legeme*, ruovvje. *Adskille Lem for Lem*, 1, ruvvjet; 2, bođđidet ruvviji mield.

Sv. 1, lattas; 2, rueive.

Lemfældig, adj. 1, gæppad; 2, sæstevaš, *en lemfældig Dom, Straf*, geppis, sæstevaš duobmo, rangaštus.

Sv. kæppes.

Lemfældigen, adv. 1, gæppadet; 2, sæstevaǯǯat. *Behandle lemfældigen*, 1, duoččadallat; 2, giellakastet.

Lemfældighed, s. 1, gæppadvuot; 2, sæstevašvuot.

Lemlæste, v. 1, sorbmit; 2, lattovagjagen dakkat; 3, labmalassi cabmet.

Lemlæstet, adj. 1, lattovajeg; 2, labmalassi cabmujuvvum. Lattovajegvuot.

Sv. 1, lattasatta; 2, fabmalas.

Lempe, s. 1, varogasvuot; 2, *med Lempe*, šieđost; 3, astost; 4, *gjöre noget med Lempe*, vara čađa maidegen dakkat.

Lempe, v. 1, heivitet, *lempe det ene efter det andet*, heivitet nubbe nubbe mield; 2, miela mield dakkat, mænnodet. *Søge at lempe*, heivitaddat, *lempe sin Tale efter Tilhørernes Fatteevne*, sarnes heivitet, heivitaddat guldalegji fieđo mield.

Sv. šættetet; miælen mete šættetet.

Lempen, *Lempning*, s. heivitæbme.

Lempelig, adj. 1, logje; 2, hillje, *paa en lempelig Maade*, lojes, hiljes lakkai.

Lempeligen, adv. 1, logjet; 2, hilljet. 1, logjevuot; 2, hiljanvuot.

Lemster, adj. boaggai. *Blive lemster*, boatkoduvvat, *jeg er blevet lemster, jeg formaar neppe at gaa førend jeg er blevet myg igjen*, boatkoduvvim, illa goastam vaǯǯet auddal go lašmeduvam; boatkoduddat, *jeg blev lemster efter Gangen*, boatkoduddim vaǯǯemest. *Gjöre lemster*, boatkoduttet.

Lemsterhed, s. 1, boaggaivuot; 2, boatkodubme.

Lemæn, s. goddesapan.

Ler, s. lairra. *Blive til Ler*, lairrot.

Sv. laire. *Bestryge med Ler*, lairet.

Let, adj. 1, alkke, ɔ: *ikke vanskelig, den Støtte er ikke saa let at reise op*, dat baǯǯe i læk nuft alkke ceggit; *den Sag er let*, dat ašše læ alkke; 2, gæppad, gæppas, ɔ: *ikke tung, han bliver da let til at gaa*, de gæppas šadda mannat; *Sygdommen er nu lettere*, gæppadabbo læ dal davd; *han er nu let om Hjertet*, gæppad læ dal vaibmo sust; 3, vuoigas, ɔ: *lige til, det er let at forstaa*, vuoigas, alkke læ arvedet. *Anse for let*, 1, alkašet; 2, gæppašet.

Sv. 1, alke; 2, keppes, keppesaš;

3, keives, *lettere end Fjær,* keivesub tolkest.

Let, adv. 1, alkket; 2, gæppadet, *vi havde alle Sygdommen, men let,* buokak læimek dam davdast, mutto gæppadet; gæppaset; 3, vuoigaset.

Lethed, s. 1, alkkevuot; 2, gæppadvuot; gæppasvuot; 3, vuoigasvuot.

Letbevæbnet, adj. gæppadværjotuvvum.

Letfærdig, adj. 1, sivoteslagan; 2, heivvimættom.

Sv. skekeslakaš; skekeslakasaš.

Letfærdigen, adv. 1, sivoteslakkai; 2, heivvimættoset.

Letfærdighed, s. 1, sivoteslakkaivuot; 2, heivvimættomvuot.

Letsindig, adj. 1, gæppadlundulaš; 2, gæppadoaivvalaš, *han synes at være letsindig,* gæppadoaivvalaʒʒan orro; 3, doattal-; 4, fuolakættai. Sv. keppessignek.

Letsindigen, adv. 1, appar gæppadet, *han tager den Sag letsindigen,* dam ašše son valdda, adna appar gæppadet, gæppaden: 2, gæppadlundulaʒʒat; 3, gæppadoaivvalaʒʒat; 4, doattalkættes-, 5, fuolakættes lakkai.

Letsindighed, s. gæppadvuot, *han er letsindig og ond,* sust læ gæppadvuot ja bahhavuot; 2, gæppadluonddovuot; 3, doattalkættaivuot; 4, fuolakættaivuot.

Lette, v. *gjøre let, lettere,* 1, gæppedet, *lette ens Sorger og Nød,* gæppedet olbmu morrašid ja hæđe; 2, gæppasmattet; 3, bajedet, *den Sten, man ei kan lette, maa man lade ligge,* gæđgge, mi i læk bajedatte, bajedæmest, færtte orrot. *Lettes, blive let, lettere,* 1, gæppanet; 2, gæppasmet.

Sv. keppetet. Keppanet.

Lettelse, Letten, s. 1, gæppedæbme; 2, gæppasmattem. 1, gæppanæbme; 2, gæppasmæbme.

Letteligen, adv. 1, alkket; 2, gæppadlakkai; 3, forg.

Sv. 1, alket; 2, soik; 3, keppeslaka.

Lettroende, adj. 1, jakkiš; 2, appar jakkolaš. 1, jakkišvuot; 2, jakkolašvuot.

Sv. 1, jakvær; 2, jakkokes.

Leve, v. ællet, *lever han endnu?* lægo ain ællemen? *dersom vi skulde leve,* jos moi elišædne; *Gud ved hvorledes man skal kunne leve,* Ibmel dietta moft ellujuvvut galgga; *være levende død,* ælededines jo jabmam læt; *om Sommeren lever jeg brav en kort Tid, men naar Græsset begynder at visne, da visner ogsaa jeg og kan neppe sige jeg lever,* gæseg ælam oanekassi, mutto go rasse golnnagoatta mon maida golnam, im de dalle væje ællet; *Kongen leve!* ellus gonagas diervvan! *saalænge jeg lever skal det ikke ske,* muo ælededinam i dat galga šaddat; *leve saa nogenledes,* ælašet; 2, bæggast læt, *Tvillingerne kom ikke levende til Verden,* jumičak æva boattam heggi; 3, *lade leve,* æletet, *Gud lade os fremdeles leve lykkelige,* Ibmel ain æletifči diervvan. *Noget at leve af,* 1, ællamuš; ællatus, *Fisken er det, man har at leve af,* guolle læ ællatussan. *Som lever længe,* agalaš, *en Skabning lever meget længere end en anden,* nubbe sivnadus sagga agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben at leve længe,* agalašvuot. *Som ikke lever længe,* agetæbme, *Børn, som ikke leve leve længe, begynde tidligen at le,* agetes manak arrad boagostišgottek. Agetesvuot.

Sv. 1, viesot, *de leve af Søen,* jaure cagge si viesoh; 2, elet, jelet;

3, *leve fattigt*, lemastet; 4, cakket, *om Syge, han lever endnu*, cakka anje. *Lade leve*, viesotet. *Som vil leve, blive i Live*, 1, viesojassa; 2, elemes.

Leven, s. ællem.

Levende, adj. 1, ælle, *en levende Tro, Sjæl*, ælle ossko, siello; *levende Forestillinger, Følelser, Skabninger, Sprog*, ælle jurddagak, dovdok, gielak, sivnadusak; *Gud er ikke de Dødes Gud, men de Levendes Gud*, Ibmel i læk jabme olbmui, mutto ælle olbmui Ibmel; 2, elliš, *han er meget levende*, sagga elliš son læ; 3, hæggalaš, *uden en levende Skabnings Hjælp*, hæggalaš væketaga; *alt Levende*, buok hæggalažak, buok mi ælla; *alle Luftens levende Skabninger*, buok aimo hæggalažak. *Blive levende*, 1, ællat, *da Gud blæste Aande i Adam blev han levende*, go Ibmel vuoiŋa bossoli Adami de ællai; 2, ællanet; 3, ællasket. *Gjøre levende*, 1, ællatet; 2, ællanattet; 3, ællaskattet.

Sv. 1, viesoje; 2, jeleje; 3, hæggalaš. 1, viesojet; 2, elajet; jelajet; 3, jelasket. Jelaskattet.

Leveaar, s. ællemjakke.

Levealder, s. akke, *naar Gud maatte give Levealder*, go Ibmel age addaši! *en lang Levealder*, gukkis akke.

Levebrød, s. laibbe, *hjælpe en til et godt Levebrød*, guoimes vækketet šiega laibbai.

Levedag, s. ællembæivve.

Levefrist, s. ællemboddo.

Leveklogskab, gævatusjierbme.

Levelyst, s. ællemhalidus.

Levemaade, s. 1, ællemvuokke, *han har ingen Levevemaade*, i mikkege ællemvugid sust læk; 2, ællemgærdde.

Sv. 1, viesom-; 2, jelemvuokke.

Leveorden, s. 1, ællemlakke; 2, -vuokke.

Lever, s. vuoivas; *Lever og Krækebær tilsammen*, miest. *Tillave, koge Lever og Krækebær*, mæsstet.

Sv. 1, ribbre; 2, muekse; 3, *Blodlever*, kiælom male.

Levere, v. addet, *jeg leverede ham Brevet i hans egen Hand*, addim sunji girje su ječas gitti.

Levering, s. addem.

Leveregel, s. ællemnjuolgadus.

Leversyg, adj. 1, vuoivasest buocce; 2, *han er leversyg*, vuoivasvikke sust læ.

Leversyge, s. vuoivasvikke.

Levetid, s. 1, akke, *jeg har været syg min hele Levetid*, gæčos akkam læm buoccam; 2, ælled; 3, ællemaigge.

Levetraad, s. *se Levetid*.

Levevei, s. ællemgæidno.

Levne, v. 1, bacatet, *Ilden levnede Intet*, dolla i bacatam maidegen; 2, guođđet; 3, addet, *han levnede mig ingen Tid*, i munji dille addam.

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

Levnen, s. 1, bacatæbme; 2, guođđem; 3, addem.

Levnet, s. 1, ællem, *forsage Synder og alt slet Levnet*, hæittet suddoid ja buok nævres ællemid; ællemvuot, *vort indbyrdes Levnet, Liv*, min gaska ællemvuottamek; ællamvuot; *Taarer flyde over hans Levnet*, gadnjalak golggek su ællamvutti; 2, ællemgærdde; 3, gævatus; 4, lagadus; 5, ælagak.

Sv. 1, viesomlake; 2, ællemčærda.

Levnetsbeskrivelse, s. ællemmuittalus.

Levnetsløb, s. 1, ællem; 2, ællemaigge; 3, matkke, ællem matkke.

Sv. viesom aike.

Levnetsmiddel, s. 1, borroš; 2, borramuš; 3, ælatus; 4, ællamuš.

Levning, s. bacatas, *Levninger fra Oldtiden*, doluš aige bacatasak.
Sv. 1, pacetes; 2, arates, arotes.
Levre sig, v. sidnot, *levret Blod*, sidnom varra.
Sv. kiælot.
Li, s. vieltte.
Sv. seipo; seipoha.
Lid, s. dorvvo, *slaa Lid til nogen*, dorvos gæsagen, guđege ala bigjat.
Sv. torvo.
Lide, s. 1, guovllo; 2, varrevieltte.
Lide, v. 1, dorvastet, *lide paa Ens Løfter*, dorvastet guđege loppadusai ala; 2, doagjet, *de lide alene paa mig*, duššе munji dogjek; doagjalet; 3, oskaldet.
Sv. 1, tojet; 2, čorget; 3, oskeldet.
Liden, s. 1, dorvastæbme; 2, doagjam; doagjalæbme; 3, oskaldæbme.
Lide, v. 1, mannat, *Tiden lider*, aigge manna; 2, lakkanet; *det lider mod Aftenen, Morgenen*, ækked, iđđed bællai læ; 4, auddanet, ɔ: *fremmes, det vil ikke rigtig lide med Arbeidet*, barggo i aigo rieft auddanet.
Liden, s. 1, mannam; 2, lakkanæbme.
Lide, v. 1, gillat, *lider du at undervises?* gillakgo oappat? *lide Ondt*, bahaid gillat; *jeg lider ingen Falskhed*, im gilla maidegen værrevuođaid; 2, gierddet; 3, gifsašuvvat, *jeg lider meget*, sagga gifsašuvam; *lide af Hovedpine, Søvnløshed*, oaivvebafčasist, nakkartesvuođast gifsašuvvat; 4, *lide vel*, buorre dille adnet, *jeg ønsker dig i alt at lide vel, ligesom din Sjæl lider vel*, savam dunji juokke harrai buorre dille nuftgo du sielo dille buorre læ; *en lidende Tilstand*, givse dille, *han er, befinder sig i en lidende Tilstand*, givse dillest son læ; 5, oaǯǯot, *jeg taaler ikke at lide et saadant Tab og en saadan Skade*, im gierde daggar massem ja daggar vahag oaǯǯot; 6, *lide en*, buorre miela gæsagen adnet; 7, *lide en ilde*, unokas, bahha miela gæsagen adnet; 8, *lide godt, ikke godt*, buorren, i buorren adnet, *jeg lider godt, ikke godt en saadan Adfærd*, daggar mæno buorren anam, im buorren ane; 9, *være godt lidt*, burist likkujuvvum læt; 10, *forholde sig lidende, (passiv)*, luoitten, diften, gillen ječas adnet; luoitta, difta, gilla.
Lidende, 1, buocce; 2, gifsašuvve, *han saa lidende ud*, buocce, gifsašuvvum olbmu habme sust læi.
Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, staipartet, ɔ: *lide af Sygdom*; 4, oǯǯot, vahag oǯǯot.
Liden, s. 1, gillam; 2, gierddem; 3, gifsašubme.
Lidelig, adj. 1, gillatatte; 2, gillamlakkai; 3, gillamest læt; 4, gierdetatte.
Sv. kierdetatte; kierdetakes.
Lidelse, s. 1, gillam; 2, gillamuš; 3, gillagvuot, *naar du vil tage den Lidelse paa dig*, go dam gillagvuođa bagjelassad valdak; 4, gierddamuš; 5, gifse; 6, gifsadus, *i Lidelser var han taalmodig*, gillamušain, givsin, gifsadusain gierdavaš læi.
Sv. kierdemas.
Liden, adj. 1, ucca, ucce, *som liden reiste han fra sin Fader*, uccen aćes lut vulgi; uccan, *Hukommelsen er liden*, uccan læ muitto; 2, ucekaš, *de Træer ere ikke smaa*, æi læk uccakaǯak dak muorak; uccanaš, *da vore Børn vare smaa*, go min manak legje uccanaǯak; *jeg er fornøjet med lidet*, duđam uccanaǯǯi; *velsignet af Gud er mit lidet meget*, buristsivnéduvvum Ihmelest læ muo uccanaš

ollo; 2, unna, *Søsteren er mindre,* oabba tæ unneb; unnonaš; 3, binna; binnaš, *et lille bitte Stykke Skind,* unnonaš nakke binnaš; *lidt Melk,* mielkke binnaš; 4, hægjo, *den lille Forstand, som Gud har anfortroet og forundt mig,* hæjos jierbme, maid Ibmel munji læ oskaldam ja suovvam; 5, bitta, *en lille Tillid,* dorvvo bitta; *lidt Ly,* suogje bitta; *Midtsommeren er der vel lidt (en Smule) Melk,* guovdaš gæse galle mielkke bittaš læ; *naar du har en lille Smule Tid,* go dust dille bittaš læ; 6, væhag, *lidet at takke for,* væhag, uccan gittamest; væhaš; 7, *40 mindre end en,* njællja loge oft vailodedin; 8, *om et lidet,* oanekas gask; 9, forg, *om et lidet saa kommer jeg,* oanekas gask, forg de boađam. *Anse for liden,* 1, uccašet; uccašavšet; 2, unnašet; unnašavšet; 3, hægjošel. *Blive liden, mindre,* 1, uccot, *Styrken og Forstanden begyndte at blive mindre,* fabmo ja jierbme uccogođi; uccanet; 2, hæjosmet; hægjoluvvat. *Gjøre liden, mindre,* 1, uccedet; uccanattet; 2, hæjosmattet.

Sv. 1, uce, uče; ucekaš; učekaš; 2, unne; unnanaš, unnekaš; 3, sade; 4, fissek; 5, hæso, hæjo; 6, helle; 7, pinna, *giv villigen det lidet du har!* vadde puorin mielain tav pinnav, mi to tuoken le! *han bad om at faa en lille Betænkningstid,* rokkoli oʒʒot junnus ajatallam aikev; 8, *en liden Del, lidt,* ucoš, *giv af det Lidet, du haver,* vadde ucočest, mab anah. 1, ucatet; 2, klitnahet. Ucanet. Ucetet.

Lidet, *lidt,* adv. 1, uccan; uccanaš, uccanaʒʒat; 2, unnonaʒʒat; 3, bitta, bittaš; 4, væha, væhaš, væhag, *lidt forstandigere,* væha jiermalabbuš; 5, oanekassi, *vent lidt!* vuorde oanekassi! 6, dus, *den er gaaet lidt i Hovedet,* de læ dus oaivvai bagjanam; (dus, v. uccanaš; oanekassi;) 7, -lække, -lækkaš, suf. part; 8, *med mindre,* æreb go; jos i; 9, *intet mindre,* i aibasrakkan; 10, *som han mindst ventede det,* go dam aibas vuordekættai, doaivokættai læi; 11, *lidet troende,* uccan, hægjo, hæjos, raššé oskolaš; 12, *lidt efter lidt,* maŋestaga; 13, *i det mindste, i mindste Lag,* ucemuš lage, logo mield.

Sv. 1, uccanači; ucev; 2, unnanaš, unnanači; 3, smokko; 4, jærga; 5, uccanači, hæjos, hilkes jakkoges, jakkeje; 6, *lidt efter lidt,* suoimen.

Lidenhed, s. 1, uccevuot, *jeg blev faderløs da jeg var liden,* baccim ačetaga uccevuođast; uccanvuot, *lidt Mad,* borramuš uccanvuođast; uccudak; 2, unnavuot; unnonašvuot; 3, hægjovuot; 4, væhagvuot.

Lidenskab, s. sagga halidus.

Lidenskabelig, adj. 1, hoppus lundulas; 2, ælšar, hui ælšar, *det er et lidenskabeligt Menneske,* hui ælšares, hoppus lundulaš olmuš; 3, sagga.

Lidenskabeligen, adv. 1, hoapost; 2, hui ælšaret; 3, sagga.

Lidenskabelighed, s. 1, hoppus luonddovuot; 2, stuorra ælšarvuot.

Liderlig, adj. nuosske. Nuossket. 1, nuosskevuot; 2, nuosskadak. *Blive liderlig,* nuosskot. *Gjøre liderlig,* nuosskodet.

Sv. vastes viesoje.

Liflig, adj. 1, njalgis; 2, havsske. 1, njalggaset; 2, havssket. 1, njalgisvuot; 2. havsskevuot.

Sv. 1, suottes; 2, hauskes.

Lig, s. 1, rumaš, *jeg har Lig at begrave,* rubmaš must læ havdadet; *Ligets Beklædning og Udbæring,* rubmaš garvotæbme ja olgus guod-

dem; 2, jabme, *(Død,) følge Lig*, jabme miedostet.

Sv. 1, rumaš; 2, jabmek. *Betalingen for Lig til Præsten*, 1, salopuot; 2, šælopot.

Lig, adj. 1, lagaš; 2, lakkai, *en Opförsel lig denne har jeg aldrig seet*, mædno dam lakkai im goassegen oaidnam læk; *den Mand er lig mig*, dat olmai læ muo lakkai, lagaš; 3, oftlakkai, *vi ere lige i Kundskab*, oftlakkai lædne matost; 4, oftlakkasaš, *lige Sysler og Tilbøjeligheder*, oftlakkai, oftlakkasaš fidnok ja viggamak; *han er sig selv altid lig*, oftlakkai son alelessi læ; 5, oft, *1 Spesie er lig 120 Skilling*, oft spesig oft læ 120 skilligin; *være lige Vilkaar undergivne*, oft dillest læt; 6, oft dillalaš, dillalaȝak læt, oft dille sist læ; 7, *deres Udseende er ligt*, oft habme sist læ; oft habmasaš, oft hamalaš, ɔ: *lig i Udseende*; 8, muodosaš.

Sv. 1, muotok, ače, edne muotok; *sig selv lig*, ečes muotok; muotos; 2, akt, akta laka; 3, akta vuokok; *mig lig*, mo vuokok.

Ligbegjængelse, s. havdadæbme.

Lige, s. 1, oftlagaš; 2, oft dille vuluš; oft dillalaš, *de ere hinandens Lige*, si læk oft dille vuluȝak, oft dillalaȝak; *Lige søge Lige*, oftlagačak, oft dillalaȝak oftlagačaid, oft dillalaȝaid occek; 3, lakkasaš, *hans Lige i Taalmodighed findes ikke*, su lakkai, lakkasaš gierdavašvuoda dafhost i gavnujuvu; *det passer ikke for mig og mine Lige*, i dat hæive munji ja muo dillalaȝaidi, muo lakkasaȝaidi; *de, som nyligen vare hans Lige, ere nu hans Overmænd*, gudek æsk su dillalaȝak legje dal su oaivebuk læk; *se Adjectivet lige.*

Sv. 1, aktalakaš, *med sine Lige*, ečeslakačikum; *man finder ikke hans Lige*, i ečeslakačeb kavdna; 2, muotok, *jeg taler til dig og dine Lige*, tunji ja to muotokita sardnom; 3, muotos; vuokok, mo vuokok; *man finder ikke hans Lige*, i muotekebs kavdna.

Lige, adj. 1, dassai, *jeg holder dit Barn aldeles lige med mine Børn*, anam du mana jura manaidam dassai; dassalagai; 2, dassasaš, *mig lige*, muo dassasaš; *ingen er hans Lige*, i oftage læk su dassasaš; *du har gjort dem lige med os*, don læk dakkam sin min dassasaȝȝan; 3, oft, *vi ere lige gamle med ham*, oft boares lædne suin; *dele lige med enhver af de to*, juogadet oft mado guabbači; *alle Fiskene ere lige*, oft mado buok guolek; *de ere ikke lige*, æi læk oft mado; *de ere lige berettigede dertil*, oft vuoiggadvuoda, famo si dasa adnek; oft vuoiggadvuotta, fabmo sist dasa læ; *af lige Størrelse, Vilkaar og Beskaffenhed*, oft stuoresvuotta, dillalašvuotta ja lakkaivuot; oft dillalaš, -lakkasaš, -lagaš, -mattosaš, -habmasaš; 4, vuoiggad, *den lige Vei*, vuiggis gæidno; 5, njuolg, njuolgad, *det er lige til*, dat læ njuolg, njuolgad! *hold dit Legeme lige!* ane rubmašad njuolgaden! 6, jævd, *fylde op Hullerne, at det kan blive lige*, roggid dævddet, vai jævd šadda; 7, bænt; 8, lodnjad, ɔ: *uden Bugter*; 9, njuorddo, ɔ: *ikke krøllet. Blive lige, ligere*, 1, dassasmuvvat; 2, njulgudet; njuolgganet; 3, lonjidet. *Gjøre lige, ligere*, 1, dassit; 2, jevddit; 3, njulggit; njuolgganattet; 4, lodnjit; lodnjitet.

Sv. 1, jebd, todn leh takkam sijeb jæbd mijenkum; *lige god, gammel*, jebd puorak, vuores; jebdasaš, jebdalakasaš; 2, akt, *det er lige meget*, akta kaike le; aktalakaš; 3, -vuokok; 4, muddok, mo muddok, jebda muddok; 5, njuolg, njuolga kæino; njuol-

kok muorra. *Holde sig lige med, lige god med*, jebdastallet. *Gjøre lige*, 1, njuolgetet; 2, jebdet. *Være lige*, makotallet. *Betale lige med lige*, mokotallet, *jeg skal betale lige med lige*, makotallet kalkab.

Lige, adv. 1, njuolg, *gaa lige!* vaʒe njuolg! 2, vuoiggadet, 3, vuigistaga; 4, bænt, *Kanten staar lige op og ned*, ravdde bænt cæggot læ; *den Vei fører lige til Byen*, dat gæidno manna, dak luodak mannek vuigistaga, bænt siddi; *han løb lige over Vejen*, son viegai bænt rassta rate; *lige før Alles Øine*, bænt buokai čalmi audast; 5, dassai, *han har fyldt lige med Kanterne*, læ dævddam ravdai dassai; dassasaǯǯat; dassalagai; 6, *lige til, før*, čalme halgoi, *jeg gik lige til, ind paa ham, men han saa mig ikke*, čalme halggoi su lusa vaʒʒim, mutto i son oaidnam muo; 7, njuorddot, ɔ: *ikke krøllet*; 8, guovdo; 9, *lige imod*, ergo vuosstai; 10, *lige imod, overfor*, buot, *sætte Spigerne lige imod, for hverandre*, buottalagai spikkarid bigjat; 11, oft made, *de ere lige store, mange, o. s. v.*, oft made stuores, ædnagak dak læ; oftlakkai, *de ere lige gode*, oft lakkai buorre si læk; oft lakkasaǯǯat, mattosaǯǯat, o. s. v.; 12, *lige i Vejen for*, boađaldagast, -dakki, boattagist, -gi; 14, *lige til, indtil*, ragjai, gidda ragjai, *lige til den mørke Nat*, gidda sevdnjis ıja ragjai; 15, aido, *jeg kan ikke saa lige sige det*, im mate dam aido cælkket; 16, *lige i Øjeblikket*, dakkavidi; dallanaga; 17, *de ere endnu lige nær*, æi vela læk lagab.

Sv. 1, njuolg; 2, puot; puottalaka; 3, kitta; 4, *lige for Øinene*, čalme halgoi. *Gaa lige til*, njuolget.

Lighed, s. 1, njuolgadvuot; 2, dassa, *han fordrer Lighed med mig*, son gaibed muo dassa; dassasaǯvuot; 3, oftlakkaivuot, oftlakkasaǯvuot, *Tingenes Ligheder og Forskjel*, omi, sivnadusai oftlakkaivuot, oftlakkasaǯvuot ja ærotus; 4, oftdillalaǯvuot; 5, oftlagaǯvuot; 6, habme; 7, værdadus.

Sv. 1, aktavuot; aktavuoke; 2, aktalakaǯvuot; 3, jebdlakaǯvuot; 4, aktamuoto; 5, muotolaǯ; 6, vertetus.

Lige, v. likkot, *lige noget*, masagen likkot.

Ligeartet, adj. 1, oftlagaǯ; 2, oftnallalaǯ.

Sv. jebdvuokkasaǯ.

Ligeartethed, s. 1, oftlagaǯvuot; 2, oftnallalaǯvuot.

Ligedan, adj. 1, oftlagaǯ; 2, damlagas; damakalagaǯ, *den anden er ligedan*, nubbe læ dam lagaǯ, damakalagaǯ.

Sv. tanlakaǯ.

Ligedan, adv. 1, oftlakkai, *her gaar det altid ligedan til*, dast alelessi oftlakkai læ; 2, damakalakkai. 1, oftlakkaivuot; 2, damakalakkaivuot.

Ligedannet, adj. 1, oftlakkai rakaduvvum; 2, -dakkujuvvum. Aftlakkaivuot.

Ligefrem, adj. 1, njuolg, njuolgad, *den Sag er ligefrem*, dat aǯǯe njuolgad læ; 2, čielgas. 1, njuolgadet; 2, vuoigistaga; 3, čielgaset. 1, njuolgadvuot; 2, vuoiggadvuot.

Ligefuldt, adv. almaken.

Sv. jalapin.

Ligegyldig, adj. 1, juvddo, *ligegyldiq imod sin Brud, sine Børn*, moarsasis, manaidassis juvddo; 2, oftbuoklagaǯ; *Alt er mig ligegyldigt*, buok munji oftlagaǯ læ; 4, oft buorre; 5, *et Menneske, der er aldeles ligegyldig ved hvorledes han lever*, satte dokko ælle slumppe olmuǯ.

Ligegyldigen, adv. 1, juvddot; 2, oftbuoklakkai; 3, čoaskeslakkai; 4,

sæt dokko, *leve ligegyldigen hen*, sæt dokko ællet. *Behandle ligegyldigen*, olguštet.

Ligegyldighed, s. 1, juvddovuot; 2, oftbuoklagašvuot.

Ligeledes, adv. 1, damakalakkai; 2, nuft.

Ligelig, adj. 1, njuolgad; 2, vuoiggad, *en ligelig Deling*, njulgis, vuigis juokkem; 3, oft dillalaš.

Ligeligen, adv. 1, njuolgadet; 2, vuoig; vuoigadet; 3, oft dillalaǯ-ǯat.

Ligelighed, s. 1, oftdillalašvuot; 2, oftlakkaivuot.

Ligelydende, adj. 1, oft, *et ligelydende Brev med dette*, oft girje dain; 2, oftlagaš; 3, aidodaggar; 4, aido nuftgo dat.

Ligemand, s. *se Lige*.

Sv. aktalakaš.

Ligemeget, adv. 1, oftbuok; 2, *det er mig ligemeget*, ovt dat munji dakka.

Sv. aktakaik.

Ligervis, adv. 1, damaka lakkai; 2, nuftgo.

Liges, v. *se forliges*.

Ligesaa, adv. 1, dam-, damakalakkai; 2, nuft, aido nuft, *han er ligesaa trængende som Broderen*, son læ aido nuft darbašægje go velj; *ligesaavist som*, nuft duođai go; 3, dam made, *den ene fik ligesaa meget som den anden*, nubbe oaǯoi dam made go nubbe.

Sv. nau ai; naute ai.

Ligesaagodt, *-vel*, adv. nuft burist, *ligesaagodt kan jeg give dig Bogen, som en anden*, nuft burist addam dunji girje go nubbai.

Ligesindet, adj. 1, oftlundulaš; 2, oftmiellalaš. 1, oftlundulaǯǯat; 2, oftmiellalaǯǯat. 1, oftluonddovuot; oftlundulašvuot; 3, oftmiellalašvuot.

Ligesom, adv. 1, nuftgo; 2, dego.

Sv. 1, aive ko; 2, nau ko; 3, ko.

Ligetil, adv. 1, vuigistaga; 2, bænt.

Ligevægt, s. oftdæddo. *Holde hinanden Ligevægten*, bittet, nakkašet nubbe nubbest.

Sv. akta-, jebdatæddo.

Ligfærd, s. havdadæbme, havdadæme mokke, fidno, *jeg kommer fra en Ligfærd*, havdadæme mokkest, fidnost boađam.

Ligfølge, s. jabme mieđetægje.

Ligge, v, vællhot; vællhot orrot; *jeg faldt saa jeg blev liggende*, vællhot gaččim; *den syge Kône, som ligger, (holder Sengen,)* lames akka, mi vællhot orro; *glat, naar Haarene ligge*, snavgad, go guolgak vællhot orruk; *han har længe ligget syg*, gukka son læ vællhot orrom buoccen; 2, *ligge udstrakt*, boggat, *Folk ligger ude i Solen og strække sig*, olbmuk bæivvadakkan olggon boggajek; *naar du ser noget, som ligger paa Jorden*, go oainak maidegen ædnam ald boggamen; 3, *ligge paa Knæer, paa Hænder og Fødder*, muggot, *naar man [vasker Gulv ligger man paa Knæerne*, guolbe bosadedin muggo olmuš; 4, *ligge og lade sig*, raggat, vællhot raggat; raggataddat; 5, ræntahaddat, *ligge i god Mag og række sig, uaar man ingen Hastværk har*, muossai ræntahaddat go i læk gosagen hoappo; 6, *ligge udstrakt*, jalkkat, *Bjælken ligger paa Jorden*, hirssa jalkka ædnamest; *Folk ligge og sove*, olbmuk ođđek jalkkajek; 7, nollat, *Fuglene ligge paa Vandet*, loddek čace ald nollajek; 8, *ligge som Hund, Ulv*, a, goarjat, goarjest orrot, *Ræven ligger om Dagen*, rievan goarjest orro bæivveg; 9, b, guvddet; 10, ællet, *ligge i Strid med sit Med-*

menneske, ridost ællet guimines; *ligge ved Universitetet, paa Landet*, universitetast, universitet lut, ædnamest ællet; 11, *det ligger til ens Embede*, dat gulla su amati; amat ašše dat læ; 12, orrot, *ligge paa Knæ, paa sit Ansigt*, čibbides, muođoides ald orrot; *Alt ligger paa mig, paa Hjertet*, buok muo bagjelist, muo vaimost orro; *jeg maatte ligge over for Modvind*, ferttim vuosstaibieg ditti orrot; *Byen ligger ved Havet*, ave guovlost orro sid; 13, læt, *han ligger bestandig paa Reiser*, alelessi son matkest læ, ælla; *Bordet ligger fuldt af Bøger*, bævdde dievva læ girjin; *Feilen ligger hos ham*, vikke su lut læ, orro; *ligge paa sit Yderste*, aige gečin læt; 14, lallet, ɔ: *ligge paa Æg*, 15, livvot; livvodet, ɔ: *om Dyr, som ligge og hvile*, 15, *ligge og sparke*, stapardet; 16, *ligge under i Fristelse*, gæččalussi vuoitataddat, jorralet; gæččalusast biđekættai šaddat; 17, *ligge paa sine Gjerninger*, jabmet; 18, *ligge en paa Halsen*, bagjeli mannat.

Sv. 1, vellahet; 2, jalkahet; 3, cappet, *vi maatte ligge over en Dag for Modvind*, piæggast vertime cappet peiveb; 4, *ligge og lade sig*, ræntahet, ræntaha obbo peiveb; 5, slæččahet, ɔ: *ligge vaad, Klæderne ligge vaade*, karvoh slæččaheh; *her ligger eu Frø*, cobbo slæččaha; 6, krukahet, ɔ: *ikke ligge i Seng*; 7, *ligge som Hund, o. s. v.*, korjot; 8, *ligge og kaste sig*, mašoret; 9, jalkahet; 10, *ligge paa Æg*, lalet.

Liggen, s. 1, vællham; vællhot orrom; 2, *om Kvæget*, livvo; livvom; livvadæbme.

Ligkiste, s. 1, litte, rubmaš litte; 2, gissto.

Ligklæde, s. rubmašgarvvo.

Ligne, v. 1, lakkai læt, *han ligner mig*, son muo lakkai læ; oftlakkai, oftlagaš, oftlakasaš læt; *en lignende Hændelse*, daggar, daggarlagas, dam lakkasaš dappatus; 2, muođoi mield, muođosaš læt; 3, oft habmasaš læt; 4, værdeđet, *han er ikke at ligne med sin Broder*, i son mate værdeduvvut velljanes; *hvormed skal jeg ligne det?* mannen dam værdedam? 5, juogadet, *ligne Skatterne ud paa Folk*, væroid juogadet olbmuidi; 6, *det ligner Ingenting*, i oro mannenge; 7, *han ligner sig ikke selv mere*, i šat læk nuftgo auddal; 8, *den Adfærd ligner ham*, dat mædno sunji hæivve, hæivolaš læ.

Sv. 1, avestet, *han lignede mig meget*, mo massak avesti; 2, muoton let, aččes muoton le; 3, vuokit adnet; 4, mete let, *han ligner sin Fader*, aččes muoton, aččes mete le, aččes vuokit adna. 1, muototet; 2, jebda takket, *vil du ligne mig med ham?* sittalikus mo suina jebd takket?

Lignelse, s. 1, værdadus, *et Lignelses Udtryk*, værdadus sadne; *han talede meget til dem ved Lignelser*, ollo son sigjidi sarnoi værdadusai boft; 2, habme; 3, oft lakkaivuot.

Sv. 1, muotolaš; muotolvas; 2, heive.

Liljekonval, s. Sv. svalanjuokčem.

Lille, adj. *se liden*.

Lillefinger, s. skenkiš, *jeg kan ikke løfte Lillefingeren*, im mate skenkiš bajedet; čenkiš.

Lim, s. dabme.

Sv. 1, tabme; 2, hibme.

Lime, v. 1, dabmet; 2, darvitet.

Sv. tabmet.

Liming, Limning, s. 1, dabmem; 2. darvitæbme.

Lin, s. lidne.

Sv. line.

Lind, adj. 1, dimes, *lindt Øl*,

dimes vuol; 2, lines, *røge lind Tobak,* lines tubak jukkat; *et lindt Lægemiddel,* lines dalkas. *Blive lind, lindere,* 1, dibmat; dibmasmet; 2, lidnot; lidnasmet. *Gjøre lind, lindere,* 1, dibmadet; dibmasmattet; 2, lidnasmattet.

Sv. 1, tibmok; 2, lines, linok. Tibmet. Tibmetet.

Lindt, adv. 1, dibmaset; 2, lidnaset. 1, dimesvuot; 2, linesvuot.

Lindre, v. 1, gæppedet, *lindre Smerterne,* bafčasid bagjelistes gæppedet; gæppasmattet; 2, dibmadet; dibmasmattet; 3, lidnasmattet; 4, loaʒʒedet, loʒʒedet, *Gud lindrede Smerterne, deraf skulde jeg ikke blive lindret,* Ibmel bafčasid loʒʒedi, im dast loʒuši. *Lindres,* 1, dibmat; dibmasmet; 2, gæppanet; gæppasmet; 3, lidnot; lidnasmet; 4, loaʒʒot, *Sygdommen lindredes,* davd loaʒoi.

Sv. 1, keppetet; 2, tibmetet; 3, lidnahet; 4, slepketet, 1, slepketet; 2, loʒʒetet; loʒʒanet; 3, slusketet.

Lindring, s. 1, gæppedæbme; gæppasmattem; 2, dibmadæbme; dibmasmattem; 3, lidnasmattem; 4, loaʒʒedæbme. 1, dibmam; dibmasmæbme; 2, gæppadvuot; gæppanæbme; gæppasmæbme; 3, lidnam; lidnasmæbme; 4, loaʒʒom.

Sv. kajotak.

Line, s. 1, ræšme, fierbmaræšme; 2, moard, 3, *Fiskeline,* gavn, gavnvađđo; 4, *den Del af Linen, som er imellem Stenen og Krogen,* orskid. *Fæste Linen til Garnet,* moarddat, ræsme fiermai moarddat gid.

Sv. reschme; ressme.

Lineal, s. 1, lineal; 2, njulggimmuor; 3, čare.

Sv. 1, skant, skantmuor; 2, kesanje.

Linie, s. 1, gurgadas, čallag gurgadas; 2, sargastak; 3, čalastak; 4, buolv, *(Slægt).*

Sv. 1, čalastak; 2, raja; 3, *i en Linie,* aktet rajast; 4, maŋalok.

Liniere, v. sargastet.

Linieren, s. sargastæbme.

Linke, v. onddot.

Sv. 1, ontot; 2, linkkot.

Linklæde, s. lidne, lidnebivtes.

Sv. line; linekarvo.

Linned, s. lidne; lidnegarvvo.

Sv. line.

Linnet, adj. lidne-, *uldne og linnede Klæder,* ullo- ja lidnebiftasak.

Linning, s. *se Kant.*

Linskav, s. 1, lidnegargitagak; 2, -vaskotak.

Lintraad, s. lidnesuodn.

Lintøi, s. linek.

Lirke, v. suolggai, suolgaši gæččalet.

Sv. suoimen kæččalet.

Lirken, s. suolggai, suolgaši gæččalæbme.

Lise, s. *se Lindring.*

List, s. 1, buddestak; 2, holbbe. *Sætte List paa,* holbadet.

Sv. 1, pard, pardak; 2, alppe; 3, *af Træ,* lastek.

List, adj. 1, bættolašvuot; 2, gavvelvuot. *Bruge List,* gavvaldaddat.

Sv. 1, sluoke, *med List,* sluokin; 2, visastallem.

Liste, s. *se Fortegnelse.*

Liste, v. 1, njakkat, *den Fugl sover, saa man kan liste sig til den,* dat lodde oađđa, atte olmuš bæssa njakkat; *Vinteren listede sig ind paa en,* dalvve njagai; *liste sig efter noget,* njagataddat; 2, suollet buftet, *liste noget ind,* maidegen suollet sisa buftet. Sv. njaket.

Listen, s. 1, njakkam; 2, suoles buftem.

Listelig, adv. gavvelis lakkai.

Listig, adj. 1, sluokke, sluokas; 2, gavvel. *Anse for listig*, gavvelšavšet. Sv. 1, sluokes; 2, kaval; 3, visastalleje.

Listigen, adv. 1, sluoket, sluokaset; 2, gavvelet.

Liv, s. 1, ællem, *et evigt, stille, roligt, langt og lykkeligt Liv*, agalaš, jaskis, lodkis, gukis ja oasalaš ællem; *hans Liv var en Kjæde af Ulykker*, su ællem oasetesvuodai raiddo læi; *Liv og Død*, ællem ja jabmem; *i Livet*, ælededin; *i Liv og i Död*, ælededin ja jamededin; *i levende Live*, ælededin, *give en noget i levende Live*, gæsagen maidegen addet ælededines; *det staar nu til Live med ham*, ællem guvllui dal læ; *Jagten er hans Liv*, bivddo læ su ællem illo; 2, hæg, *for at de kunne faa noget i Livet*, vai dak oʒʒuk hæggasæsek; *sætte Livet til*, hæggas bigjat; *spise saa meget at Livet kan opholdes*, borrat dam made go hæg ælla; *med den Kniv raader han over sit Liv*, dain nibin hæggas radde; *Livs Frugt*, hægga šaddo; *opholde Livet*, hæggas æletet; *være i Live*, hæggast læt; *Livet ulmer, lever, slukner*, hæg cakka, ælla, časska; *det gaar paa Livet løs*, dat manna hæg ala; *en Kamp paa Liv og Død*, doarro hæg ala; *Barnet i Moders Liv*, manna ædne hæggast; *redde Liv ved at tale*, hæggas sanidi sardnot, sane ala bigjat; *ikke et Liv kom*, i obba hæggašge boattam; *der var endnu lidt Liv i ham, i Dyret*, hægga bittaš ain sust, spirist læi; *dømmes fra Livet*, hæggas ala dubmijuvvut; *Livets Berøvelse*, hæggatuttem, hæggatubme; *han har til Livs Ophold*, hægga ælatus sust læ; 3, ælšarvuot, *der er intet Liv i Drengen*, i læk ælšarvuotta barnest; *han talede med Kraft og Liv*, famoin ja ælšarvuodain son sarnoi; 4, alem, *han greb ham om Livet*, alemides birra son doppi su; 5, *de have ingen Ære i Livet*, sin duokken i læk gudne; 6, *rive Klæderne af Livet paa en*, biftasid olbmu rubmaš ald gaikkot, rottit; 7, *haardt Liv*, bav, *have haardt Liv*, bavvagist læt; dappatak; 8, *tyndt Liv*, luʒdavd; 9, *svæve mellem Liv og Død*, guoft ilme gaskast orrot, læt; 10, *ville en tillivs*, doaro, rido bivddet olbmuin; 11, *det er hans Livret*, dat su njalggasamus, rakkasamus, borramuš læ. *Som har Liv*, hæggalaš. Hæggalašvuot. *Faa, komme til Liv*, 1, ællat, *jeg kom til Live i min Moders Liv*, ællajim ædnam heggi; 2, ællasket; 3, ællanet. *Bringe til Liv, Live*, 1, ællatet, *bringe det nye Menneske til Live i os*, ællatet aldamek odda olbmu; 2, ællaskattet; 3, ællanattet. *Berøve Liv, tage Livet af en*, hæggatuttet, *Røgen tager Livet af en, man er nødsaget til at løbe ud*, suov hæggatutta, færtte olmuš olgus viekkalet. *Berøves, miste Livet*, hæggatuvvut. *Forkorte Livet*, agetuttet, *Brændevinet forkorter Menneskenes Liv*, vidne agetutta suddogasaid. *Livets Forkortelse*, agetuttem.

Sv. 1, elem, jelem; 2, viesom, *rette sit Liv efter Guds Befaling*, viesomebs šættetet Jubmelen koččomen mete; *Livs Ophold*, viessomnarre; 3, hægga, *miste Livet*, hæggab masset, hæggatæbmen šaddet, *den Mand har forbrudt sit Liv*, hæggatebme le tat olma; 4, a, olem; 5, b, kaskabol; 6, c, *tage en om Livet*, seggasi pakto adnelet. 1, hæggalaš; 2, hæggaporre. 1, ellutet; 2, jellajet; 3, jelasket; 4, viesojet. Jelaskattet.

Livagtig, adj. 1, rumašlaš; 2, čielgas, *det er Moderens livagtige*

Billede, dat læ ædnes čielgga gov. 1, rumašlaǯǯat; 2, čielgaset. 1, rumašlašvuot; 2, čielgasvuot.
Sv. hæggalaš.
Livbælte, s. boagan.
Livfuld, adj. ælšar. Ælšaret. Ælšarvuot.
Livgarde, s. hæggagattijægje.
Livlig, adj. 1, elliš; 2, virkkui; 3, ervosmatte; 3, havsske, *en livlig Udsigt*, ervosmatte, havskes oaidnos. 1, elliset; 2, virkut. 1, ellišvuot; 2, virkkuivuot.
Livløs, adj. 1, hæggatæbme, *han laa ligesom livlös*, oroi dego hæggatæbme læi; 2, æljotæbme; 3, dovdotæbme, *den livløse Natur*, dovdotes aibmo.
Sv. hæggatebme.
Livløst, adv. 1, hæggatæbmen; hæggateslakkai; 2, æljoteslakkai. 1, hæggatesvuot; 2, æljotesvuot; 3, dovdotesvuot.
Livne, v. 1, ællasket; 2, ællanet.
Livnen, s. 1, ællaskæbme; 2, ællanæbme.
Livsaand, s. 1, ællemvuoiŋ; 2, ællemnavcak; 3, -famok, *oplive, forfriske Livsaanderne*, ællem navcaid, famoid ællatet, æljos-, diervas-, ervosmattet.
Livsarving, s. 1, manna; 2, manna manna.
Livsalig, adj. 1, suotas; 2, æcalaš; 3, suotasaudogas, *det livsalige Ord*, dat suotasaudogas sadne. 1, suotasvuot; 2, æcalašvuot; 3, suotasaudogasvuot.
Livsfange, s. 1, hæggalaš-, 2, agalaš fangga.
Livsfare, s. hæggahætte, *udsætte sig for Livsfare*, hæghættai ječas bigjat.
Sv. hæggahete.
Livsfarlig, adj. 1, sormalaš, *et livsfarligt Saar*, sormalaš havve; 2, sorbmijægje; 3. hæghæđalaš; 4, hæggatutte.
Livsfrugt, s. hæggašaddo.
Sv. hæggašaddo.
Livsfylde, s. ællem; ællemvuot, ellišvuot.
Livsglad, adj. ællemestillolaš, ællemillolaš. 1, ællem illo; 2, ællemest illo.
Livskilde, s. 1, ællemaja; 2, -alggo.
Livskraft, s. 1, ællemfabmo; 2, -appe.
Livslyst, s. ællem illo.
Livsophold, s. ælatus, *ikke have andet for sit Arbeide end det nødvendigste Livsophold*, i maidegen bargostes fidnit æreb go darbašlamus ælatus.
Sv. viesomnare.
Livssag, s. 1, hægašše; 2, hæggalaš ašše.
Sv. hægašše.
Livstegn, s. 1, ællemmærkka; 2, -dovddo.
Livstid, s. 1, æled; 2, ællemaigge, *i min hele Livstid*, obba muo ællem aigest; 3. akke, *hvor jeg har opholdt mig min Livstid*, gost akkam læm orrom; *jeg har i min Livstid ikke været straffet*, im agestam læk rangaštuvvum; *for en kort Tid eller for Livstid?* oanekas boddi vai agas?
Sv. 1, jelem pod; 2, viesom pod, aike.
Livsyttring, s. 1, ællem almostus; 2, -dovdaštus.
Livvagt, s. hæggagattijægje.
Lja. s. lišša.
Sv. lišša; lia.
Lod, s. 1, oasse, *Skjæbnen tildeler enhver sin Lod*, Ibmel, sivnedægje juogad juokkači oases; *det blev min Lod i Livet*, dat šaddai

muo ællem oasse; *halvlods Tjener*, oassebælle balvvalægje; 2, vuorbbe. *Kaste Lod*, vuorbadet, vuorbadallat, *jeg vil der skal kastes Lod om det*, vuorbe vuollai dam datom. *Lodkastning*, vuorbadæbme, vuorbadallam.

Sv. 1, ose, oase; 2, vuorbe, *Lodden falder saa*, vuorbe soita. *Kaste Lod*, vuorbatet.

Lod, s. 1, luodda; 2, lagjo.

Sv. luod.

Lodde, v. lagjo suppit, luoittet.

Sv. časket luodeb vuolos.

Lodde, s. šafš, *med Rogn i*, mæđem šafš; *med Kanter*, orddašafš.

Lodde, v. 1, boratet, *lodde Jern*, ruovde boratet; 2, jugatet, *lodde Jern sammen*, ofti ruvdid jugatet.

Lodning, s. 1, boratæbme; 2, jugatæbme.

Lodkaste, *Lodkastning*, *se Lod*.

Lodløs, adj. oasetæbme. Oasetesvuot. *Gjøre lodløs*, gofsat. *Blive lodløs*, gofsatallat.

Sv. osetebme. Kopset. Kopsatallet.

Lodret, adj. 1, njuolg; njuolgga, (vuolas guvllui); 2, bænt–, njuolg cæggos. *Blive lodret*, 1, njuolggat; njulgudet (vuolas guvllui) 2, cægganet. *Gjøre lodret*, njuolgadet.

Sv. 1, njuolgga; 2, cæggo vuolos.

Lodret, adv. 1, njuolg, njuolgadet; 3, cæggoset. 1, njuolgadvuot; 2, cæggosvuot.

Lods, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Sv. 1, oppes; 2, oppesteje.

Lodse, v. 1, oapestet; 2, dajadattet; 3, čajetet.

Sv. oppestet.

Lodsen, s. 1, oapestæbme; 2, dajadattem; 3, čajetæbme.

Lodtagen, adj. særvvaivaldduјuvvum.

Lodtager, s. oasseolmuš.

Logre, v. gærjedet, gærjodet, *Hunden logrer for sin Herre*, bæn gærjod, gærjed issedassis.

Sv. feudet, *Hunden logrer med Halen*, biædnak seipeb feude.

Logren, s. gærjedæbme, gærjodæbme.

Lokke, v. 1, giftet, giftalet; 2, afčot; 3, sarnotaddat; 4, *lokke til sig*, gæsset, harjetet aldsis.

Sv. 1, nollotet 2, allotet; 3, leppotet; 4, *lokke Dyr, med Agn, o. s. v.*, sæptotet. *Lokkes*, 1, alloset; 2, sæptet. *Lokket, som lader sig lokke*, nollok.

Lokken, s. 1, giftem; giftalæbme; 2, afčom; 3, sarnotaddam.

Lokkemad, s. *se Agn*.

Lom, s. 1, gakkur; 2, gakate.

Sv. 1, tavek; 2, kurte.

Lomme, s. lubma, *egentlig: Gjemmested i Teltøiet*.

Sv. lom.

Lommetørklæde, s. njudnelidne.

Loppe, s. Sv. lafa. *Loppe sig*, lafait koddelet.

Lort, s. 1, gakker; 2, boik; 3, rappe.

Sv. 1, paik; 2, stenčče.

Lortet, adj. rappai; *se tilsølet*. Rappat. Rappaivuot.

Los, s. albos; albas.

Sv. rotem.

Lov, s. lakka, *komme under Loven*, laga vuollai šaddat, boattet; *Naturens Love ere uforanderlige af Menneskene*, aimo lagak nubbastuvvamættosak læk olbmuin; *den Lov er sat ud af Kraft*, dat lakka læ heittujuvvum.

Sv. laga.

Lov, s. 1, loppe, *give en Lov til at gjøre noget*, gæsagen love addet maidegen dakkat; 2, besstujubme, *Lov af Skolen*, besstujubme skulast.

Sv. loppe.

Lov, s. 1, maidnom; *han har et*

godt Lov af alle Mennesker, maidnujuvvu buok olbmuin; 2, ramadus, *Gud ske Lov og Tak!* Ibmeli ramadus ja gitos!

Sv. 1, maino; 2, hevetes, Jubmeli lekus hevetes ja kitolus.

Lovbefalet, adj. lagast goččujuvvum.

Lovbestemmelse, s. 1, laga arvvalus; 2, - mærrcdæbme.

Lovbog, s. lakkagirje.

Sv. lagakirje.

Lovbud, s. lagabakkom.

Lovbunden, adj. lakki-, lagast-, laga mield čadnujuvvum, *en lovbunden Tilstand, Frihed for alle*, lakkičadnujuvvum dille, isedvuot buokaidi.

Love, s. sadne, *paa Tro og Love*, loppadus ja sane ala.

Love, v. 1, loppedet, *de love og de love at betale*, loppadaddek loppadaddek mafset; 2, *love sig Godt af noget*, doaivvot aldsis burid mastegen; 3, *love for*, audast vastedet, *ham skal jeg love for, at han ikke glemmer sig selv*, su audast galle vastedam, atte i son ješječas vajaldatte.

Sv. 1, toivotet; 2, jatet.

Loven, s. 1, loppedæbme; 2, aldsis doaivvom; 3, audast vastedæbme.

Love, v. 1, maidnot; 2, ramedet; 3, gittet.

Sv. 1, hævetet; 2, mainot; 3, kitet.

Loven, s. 1, maidnom; 2, ramedæbme; 3, gittem.

Lovfast, adj. lagast nannijuvvum. Lagast nannijubme; laga nannim.

Lovforbedrer, s. laga buorredægje.

Lovforbedring, s. logabuorredæbme; -buorradus.

Lovforklaring, s. lagačilgitus.

Lovformelig, adj. laga mield.

Lovfortolkning, s. *se Lovforklaring*.

Lovgivende, adj. laga adde.

Lovgiver, s. 1, laga adde; 2, -dakke.

Sv. 1, laga vaddeje; 2, -takkeje.

Lovgivning, s. 1, laga addem; 2, lakka.

Lovhjemlet, adj. laga mield.

Lovkyndig, adj. 1, lakkaoappavaš; laga-; 2, oapeslakki. Lakkaoappavažžat. 1, lakkaoappavašvuot; 2, lakki oapesvuot.

Sv. 1, laga teteje; 2, lagen oppes. *Rose sig af sin Lovkyndighed*, lagastallet.

Lovlig, adj. 1, lagalaš, *have lovlig Ret til noget*, lagalaš, laga vuoiggadvuođa adnet masagen; 2, lovalaš.

Sv. 1, lagen šættok, lagvuokasaš; 2, lopelaš.

Lovligen, adv. 1, lagalažžat; 2, lovalažžat. 1, lagalašvuot; 2, lovalašvuot.

Lovlig, adj. 1, mainetatte; 2, ramedatte; 3, gitetatte.

Lovlærer, s. lagaoapatægje.

Lovlærdom, s. lagaoppavašvuot.

Lovløs, adj. 1, lagatæbme; 2, *se ulovlig*. Lagatesvuot.

Sv. lagatebme.

Lovmedholdig, *lovmæssig*, adj. 1, lagalaš; 2, lakki hæivolaš; 3, laga mieid.

Lovmæssigen, adv. laga mield.

Sv. lagacagge.

Lovmæssighed, s. 1, lagalašvuot; 2, lakki heivolašvuot.

Lovprise, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovprisning, s. 1, ramedæbme; 2, gittem.

Lovsang, s. 1, gittoslavl; 2, ramedam-, ramaduslavl.

Sv. heveteslavlom.

Lovstifter, s. lagaasatægje.

Sv. lagan pieteje.

Lovstridig, adj. 1, lakkiheivvi-

mættom; 2, laga vuosstai. Lakkiheivvimættoset. Lakkiheivvimættomvuot.

Lovsynge, v. 1, ramedet; 2, gittet.

Lovtale, s. ramedamsardne.

Lovtaler, s. ramedægje.

Lovtrækker, s. lagabodnje.

Lovtrækkeri, s. lagabodnjam.

Lu, s. lavlle, *Luen er afslidt*, lavlle nokkam læ. *Som har Lu*, lavllai.

Lud, s. 1, vakko, gudnvakko; 2, gudnčacce. *Smage af Lud*, vakkonjaddat.

Sv. 1, kunačace; 2, njalat, njalatak.

Lude, v. njakkat; njagadet, njakkalet; njakkot, njagald orrot; *ludt, ludet, ludende*, njakkot, *Træerne lude*, njakkot čuʒʒuk, orruk muorak; *han gik ludt*, njakkot lakkai vaʒi. *Blive ludende*, njagaget. *Gjöre ludende*, njagagattet, *Alderdommen bringer en til at gaa ludt*, boaresvuot njagagatta olbmu.

Sv. 1, njakkahet; njakkot, rognot orrot; 2, rognahet; 3, væltaret; 4, vilvotet.

Luden, s. njakkam, njagadæbme; njakkalæbme; njakkot, njagald orrom.

Lue, s. gaper; *enhver af de tre Dele en Mands Lue i nogle Egne bestaar af*, bielas; stielas.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

Lue, s. njuovč, *Ilden brænder i Luer*, dolla njuofčami buolla.

Sv. snjipčo.

Lue, v. 1, njivvat; njivaidet; 2, snivvat.

Sv. snipčot.

Luen, s. 1, njivvam, njivaidæbme; 2, snivvam.

Lueild, s. njuofčadolla.

Luft, s. 1, aibmo, *at gaa ud, ude i fri Luft*, diervas aimo ouddi, audast vaʒʒet; *Luften bliver koldere Dag for Dag*, aibmo čoassko bæive bæivest; *tyk, bedækket og klar Luft*, obbas ja jallakas aibmo; *Luft og Vand*, aibmo ja čacce; *jeg maa ud at trække frisk Luft*, fertim olgus vaʒʒet diervas aimo sisa rottit; 2, albme, *han fik Bolden i Luften*, oaǯoi liro almest; *tyk Luft*, albme, *der blev tyk Luft og det snede*, alme dagai ja muti; 3, mailbme, *imod Vaaren, naar Luften begynder at opvarmes*, giđđa bællai, go ligganišgoatta mailbme; 4, *klar Luft*, oainadak; 5, *tyk, taaget Luft*, dæmadak, dæmodak; 6, *iset Luft*, sobmo; 7, hagja; 8, hæg, *Piben er tilstoppet, da der ikke er Luft*, notkui bippo, go hæg i læk; 9, *faa, trække Luft*, vuoignat, *jeg kan ikke faa, trække Luft*, im mate vuoignat; 10, *gaa op i Luften*, duššen šaddat, mannat, ɔ: *blive til Intet*; 11, *skaffe en Luft*, bæsstet; gæppedet, *det gav, skaffede Hjertet Luft*, dat gæppedi vaimo.

Sv. 1, piæg; 2,værald.

Luftart, s. aibmoslai.

Luftbillede, s. aibmogov.

Luftblære, Luftboble, s. aibmočuođam.

Luftdrag, s. jelas.

Lufte, v. 1, biegadet; 2, bossolastet; 3, bieg ouddi bigjat, *lufte sine Klæder*, biftasides bieg ouddi bigjat,

Lufthul, s. 1, aibmoraigge, 2, vuoiggamraigge.

Sv. vuoiŋatraike.

Luftig, adj. 1, diervas aibmo; 2, diervasaimosaš, *et luftigt Sted*, diervasaibmo baikke.

Luftkastel, s. 1, oalgotus; 2, duššalaš gaddo, *bygge Luftkasteller*, duššalaš gaddoid, oalgotusaid aldsis dakkat.

Luftmaaler, s. aimomæredægje.

Luftreise, s. aibmomatkke.

Luftstrøm, s. aibmoravdnje.

Luftsyn, s. aibmooainatus.

Lufttræk, s. 1, jelas; 2, hæg.

Lufttom, adj. aimotæbme. Aimotesvuot.

Luftryk, s. aibmodæddo.

Lug, s. duokko, *han tog mig i Luggen*, valdi muo duokkoi.

Luge, s. gofčas.

Sv. kopčes.

Luge, v. gaikkot.

Lugning, s. gaikkom.

Lugge, v. 1, dukkit; 2, dukkustallat.

Sv. oiveb pokket, ruskotet.

Luggen, s. 1, dukkim; 2, dukkustallam.

Lugt, s. 1, hagja, *ond Lugt*, bača hagja; 2, hafse; afse; 3, bieg, *(Vind,) paa to Mil fanger den Lugt af et Menneske*, guoft mile biega valdda olbmust; 4, *ond Lugt*, a, čivr; 5, b, guodn.

Sv. 1, haps; 2, habja; 3, *ond Lugt*, haikes.

Lugte, v. 1, hafset, *jeg lugter en Lugt*, havsam haja; 2, *lugte til, paa*, havsestet; 3, susstet, sustašet, susstelet; 4, njunnit; 5, bieggotet; 6, snuotardet. *Lugte, give Lugt*, 1, hagjit, hajidet; 2, havsidet; 3, *lugte ondt*, a, bainidet; 4, b, luvnjidet; 5, c, čivridet; 6, d, gudnitet; 7, e, hulidet, hullaget; 8, *lugte svidt*, bonidet; 9, *lugte af Fedt*, skirnjidet; 10, civnjedet. *Som godt kan lugte*, 1, hafsel; 2, njunniš; njunnolas; 3, snuotardakis (*Som følger Lugten*). 1, hafselvuot; 2, njunnišvuot; njunnolasvuot; 3, snuotardakisvuot.

Sv. 1, hapset; 2, njuonot, njuonotet; 3, sustet, sustetet. 1, hapsitet; hapsot; 2, haggot, vinast hapsitet, haggot. 1, hapsajes; 2, njuonak. *Som har Lugt*, 1, hapses, hapsak; 2, habjok.

Lukke, *Lukkelse*, s. dappaltak.

Sv. tappes.

Lukke, v. 1, dappat, *Døden lukker Øinene*, jabmem čalmid dappa; *lukke Døren, Bogen i*, uvsa, girje dappat; 2, davkkat, *luk Døren rigtig i!* davka rieft uvsa! 3, moskotet (*tildække*); 4; čiegadet, *lukke Øinene*, čiegadet čalmid. *Lukke op*, 1, lækkot, lækestet; lækastet, *jeg sætter Vinduet saaledes, at jeg kan lukke det op*, lasa lækastam lakkai bijam; 2, govkkit. *Lukkes, lukke sig*, 1, dappaset; dappašuvvat; 2, davkkaset. *Lukt, tildækket, tillukt*, mossko, *naar man kommer ind i et tillukket Hus*, go olbmuk mossko viessoi bottek. Moskosist, *koge under lukt Laag*, moskosist vuoššat, duolddat. Moskovuot.

Sv. tappet. *Lukke op*, čautet. *Lukke sig*, tappanet. *Lukket*, tappas, tappas uksa.

Lulle, v. lillet, *lulle et lille Barn i Søvn*, lillet ucca manaš nakkaridi; liludet.

Lullen, s. lillem; liludæbme.

Lummer, adj. lossadlagan, *lummer Varme*, lossis, lossadlagan bak.

Lumpe, v. *ikke lade sig lumpe*, i ječas addet bagjelgeččujubmai.

Lumpen, adj. 1, navcatæbme, *et lumpent Menneske, som er ondt i enhver Henseende*, navcates olmuš, gutte læ bahha juokke lakkai; 2, arvotæbme.

Sv. 1, suoppatebme; 2, tošše.

Lumpent. adv. bahhast lahkai. 1, navcatesvuot; 2, arvotesvuot; 3, bahhavuot.

Lumsk, adj. 1, sluokke; 2, gavvel. 1, sluokket; 2, gavvelet. 1, sluokkevuot; 2, gavvelvuot. *Opføre sig lumsk*, suolet gavveluššat.

Lun, adj. suojes, *et lunere Sted*,

suogjasabbo baikke. Suogjasat. Suojesvuot. Sv. suoje.

Lund, s. 1, rotto; 2, vuovdaš. Sv. 1, muoratubbo; 2, vuomaš.

Lune, v. sugjit.

Lunen, s. sugjim.

Lune, s. vuokko, *naar det Lune kommer*, go dat vuokko boatta. Sv. vuoke.

Lunefuld, *lunet*, adj. vuokkosaš. Vuokkosaǯǯat. Vuokkosašvuot.

Lunge, s. gæpes. Sv. 1, keppa, *have Lungesyge, være syg i Lungen*, keppaist let; 2, vuoptak.

Lungesyge, s. gæpes-, gæppavikke. Sv. 1, kæppa-, 2, vuopta-, vuoptalaš vank.

Lunken, adj. loikas, *lunkent Vand*, loikke čace. *Blive lunken*, loikkat. *Gjøre lunken*, loikkadet. Loikaset. Loikasvuot. Sv. aikes. Aikenet, aikestet. Aiketet.

Lunte, v. 1, navrrat; navratet; 2, suolgaši mannat, dakkat. Sv. njolkestet, njolkan mannet. *Som lunter*, njolkes.

Lunten, s. 1, navrram; navratæbme; 2, hiljes mannam, dakkam.

Lur, s. nokkastæbme, nokkastastem, *faa, tage sig en Lur*, nokkastet, nokkastastet.

Lur, s. *se Luren*; *gaa paa Lur, se lure*.

Lure, v. 1, vuodgŋet; 2, laddat, *Katten lurer paa Musen*, gatto sapan ladda; *Ulven lurer paa Renene*, gumppe boccuid vuodgŋa, ladda; 3, bættet; 4, giellat, *det er ikke let at lure ham*, vades læ su bættet, giellat; 6, bæljebæljostaddat, ɔ: *efter det, som bliver talt*. Sv. 1, vuorgŋet; 2, sækčet; 3, aksetet; 4, japtet.

Luren, s. 1, vuodgŋem; 2, laddam; 3, bættem; 4, giellam; 5, bæljebæljostaddam.

Lurer, s. 1, vuodgŋe; 2, ladde; 3, bæljebæljostadde.

Lurendreier, s. bætte; bættolaš.

Lurendreieri, s. bættolašvuot.

Lure, v. nokkestet.

Lurvet, adj. 1, linccai; 2, gulggi, *en lurvet Hund*, gulgis bæn. Sv. lorvok, lorvok piædnak.

Lus, s. dikke. Sv. 1, tikke; 2, horse.

Luset, adj. dikkai. *Blive luset*, dikkat. *Gjøre luset*, dikkadet. Sv. tikkai, tikkos. Tikket.

Luske, *luse sig*, v. 1, dikkit; 2, dikkid goddet. Sv. tikkit koddelet.

Luske, v. *se liste*.

Luslide, v. saiggit, *slide Luen af Klæderne*, biftasides saiggit. *Blive luslidt*, saigidet; *luslidt Klædning*, gurgidam, saigidam bivtes.

Lutter, adj. aive, *jeg hørte lutter gode Efterretninger*, aive buorre sagaid gullim. Aivestessi.

Luttre, v. čilggit; čielggadet. *Luttres*, čielggat, čielgganet. Sv. čælgetattet. Čælget; čælganet.

Luttren, *Luttring*, s. čilggim; čielggadæbme. Čielggam, čielgganæbme.

Luv, s. *tage Luven fra en*, vuoittet.

Ly, s. suogje.

Lyd, s. 1, jedn, *Lyden hørtes lige til vort Telt*, jedn gului min goađe ragjai; 2, čuogjam, *Bogstaverne stemme ikke overens med Lyden*, bogstavak æi hæive čuogjam mield. Sv. 1, jæna; 2, holme; 3, čuojem; 4, kajanes; 5, skanja.

Lyde, v. 1, jednadet, *af Frygt kan han ikke give en Lyd fra sig*,

balo ditti i sate jednadet; 2, čuogjat, ***Stemmen lød bedre ved et og andet Ord,*** suobman čuojai muttom sadnai buorebut; 3, gullut, gullujuvvut, ɔ: ***høres; det lyder vistnok smukt,*** čabbaset galle gullu; ***naar Klokken lyder,*** go divg čuogja, gullu; 4, sardnot, ***Brevet, Ordren lyder paa mig,*** girje, goččom muo, munji, muo birra sardno; 5, ***det lyder i Marken,*** ædnam gullu jubmamen. ***Bringe til at lyde,*** čuojatet, basun čuojatet.

Sv. 1, jænatet; 2, čuojet. Čuojetet, basuneb čuojetet.

Lyde, s. 1, vikke; 2, litto; 3, maidne. ***Anse for Lyde,*** vikkot. ***Faa Lyde,*** vikkaiduvvat. ***Forvolde Lyde,*** vikkaiduttet.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, laito; 3, maine.

Lyde, v. 1, jægadet; 2, gullat, ***han lyder ikke naar Folk forbyde,*** i gula go olmuš gieldda; 3, aidestet, ***han lød ikke vor Tale,*** i aidestam min sagaid; ***Baaden lyder ikke Roret,*** vanas i aidest stivre; 4, jakatallat, ***lyde Ordet,*** sadnai jakatallat.

Sv. 1, jækadet; 2, kultelet; 3, aidestet; 4, karotet; 5, korketet; 6, karedet.

Lyden, s. 1, jægadæbme; 2, gullam; 3, aidestæbme; 5, jakatallam.

Lydelig, adj. 1, jedni; 2, čuogjel, ***lydelig Røst,*** čuogjel suobman; 3, gagjel.

Sv. 1, čuojeles, čuojeles kiæl; 2, skanjes.

Lydeligen, adv. 1, jednusi, ***læse Bønnerne lydeligen efter,*** jednusi lokkusid lokkat maŋest; 2, čuogjelet. 1, jednivuot; 2, čuogjelvuot; 3, gagjelvuot.

Lydeløs, adj. 1, vigetæbme; 2, littotæbme; 3, mainetæbme. 1, vigetesvuot; 2, littotesvuot; 3, mainetesvuot.

Sv. 1, vikketebme; 2, littotebme; 3, mainetebme.

Lydig, adj. 1, jægolaš; jægadessi, *(ikkuns med* šaddat,) ***da blev han lydig,*** de šaddai son jægadessi; 2, gullolaš, ***han har et lydigere Gemyt,*** gullolabbo luonddo sust læ; 3, jakkolaš; 4, baitas.

Sv. 1, jækateje; 2, kullokes; 3, karoges; 4, karodes, karedes; 5, smakket, smakkok.

Lydigen, adv. 1, jægolaʒʒat; 2, gullolaʒʒat; 3, jakkolaʒʒat; 4, baitaset.

Lydighed, s. 1, jægolašvuot; 2, gullovuot; gullolašvuot; 3, jakatallam; jakkolašvuot; 4, baitasvuot.

Lydløs, adj. jednatæbme. ***Blive lydløs,*** jednatuvvat. ***Gjøre lydløs,*** jednatuttet. Jednatesvuot.

Lydt, adv. 1, jednosist; 2, čuogjelet; 3, gullam lakkai.

Lydt, adj. 1, gulotatte; 2, gullusi; 3, gullam lakkai; 4, gullamest læt.

Lydtegn, s. čuogjammærkka.

Lygte, s. *se* ***Løgte.***

Lykke, s. 1, varffo; 2, banak; 3, gaulla.

Sv. 1, kaula; 2, snorto; 3, svappa.

Lykke, s. 1, oasse; buorre oasse, ***forsøge sin Lykke,*** oases gæččalet; ***ønske en til Lykke med noget,*** buorre oase guoibmasis savvat masagen, mastegen; ***have Lykken med sig,*** buorre oasse guoibmen adnet; 2, oasalašvuotta, buorre oasalašvuotta; 3, vuorbbe, (***Lod***), ***Lykken var bedre end Forstanden,*** vuorbbe buoreb læi go jierbme; ***Lykkens Gaver,*** oase, vuorbe addaldagak; 4, vuorbalašvuot; 5, vuodna; 6, vuodnalašvuot; 7, likko, likkolašvuot; 8, buorre, šiega gævatus, gævvam; ***have Lykke i noget,*** buorre gævvam adnet masagen: 9, ***Lykke paa Reisen!*** buorre, diervas matkke!

10, *paa Lykke og Fromme*, slumppelakkai; 11, *til Lykke!* a, buorre oasse! *til Lykke med dit Giftermaal, med dit nye Hus!* buorre oasse dunji naitemestad, ođđa viesostad! 12, b, diervasvuottan! 13, buorre, *det var en Lykke, at han ikke var reist*, hui buorre læi go i læm vuolggam. *Have Lykke til, med sig*, 1, likkostuvvat, *da havde du Lykken med dig om du fik saadant Veir til Reisen*, de likkostuvašik go daggar dalke oʒušik matkkai; 2, likkotet, *naar du maatte have den Lykke, være saa lykkelig at beholde Sundhed, mildt Veir*, go likkotifčik diervasvuođa, bival. *Handle paa Lykke og Fromme*, slumpetallet.

Sv. 1, vuodna; 2, vuorbe; 3, lykko. Lykkostattet, *han havde Lykke til Fiskeri og Jagt*, quelit ja nautit sodn lykkostatti; *han havde ikke den Lykke*, iʒʒi lykkastatte.

Lykkejæger, s. oases, vuorbes, likkos gæččalægje.

Lykkelig, adj. 1, oasalaš, *gjøre sine Medmennesker lykkelige*, oasalaʒʒan guimides dakkat; 2, vuorbalaš; 3, vuovdnalaš, *det Menneske er lykkeligt*, vuodnalaš læ dat olmuš; 4, likkolaš; 5, diervas, *flytte lykkelig fra denne Verden*, sirddet diervvan dam mailmest; *Moder hilser dig, hun leve lykkelig!* ædne dunji diervvuođaid cælkka, ellus son diervvan! 6, buorre, 7. šiega, *et lykkeligt Udfald!* buorre, šiega loap! *Blive lykkelig*, 1, oassaiduvvat, *han har været ulykkelig hidindtil, nu har han begyndt at blive lykkelig*, oasetæbmen dam ragjai eli, dal oassaiduvvašgođi; 2, likkoduvvat, *han bliver ikke lykkelig i den Stilling*, i son dam dillai likkoduva; 3, likkostuvvat, *han er altid lykkelig i alt hvad han foretager sig*, alelessi son likkostuvva, maid son riebma dakkat. *Gjøre lykkelig*, oassaiduttet.

Sv. 1, vuodnalaš; 2, vuorbalaš; 3, lykkolaš.

Lykkeligen, adv. 1, oasalaʒʒat; 2, vuorbalaʒʒat; 3, vuodnalaʒʒat; 4, likkolaʒʒat; 5, diervvan; diervaset; 6, burist; 7, šiega.

Lykkes, v. 1, likkostuvvat, *det lykkedes ham at faa ham overtalt*, son likkostuvai su sarnotaddat; 2, miela mield šaddat, mannat, gævvat.

Sv. 1, lykastet; 2, mælen mete šættet, oʒʒot; 3, puorest jottet.

Lykkespil, s. *se Vovespil.*

Lykketræf, s. 1, slumpevuot; 2, slumppo; 3, dappatus.

Lyksalig, adj. 1, buorreoasalaš; 2, audogas, *pris ingen lyksalig førend hans Endeligt*, ale guđege cælke buorreoasalaʒʒan, auddogassan auddal go su jabmem maŋŋel.

Lyksaligen, adv. 1, buorreoasalaʒʒat; 2, audogasat.

Lyksalighed, s. 1, buorreoasse, buorreoasalašvuotta; *Lyksalighedsdrift*, buorreoasalašvuođa viggam; 2, audogasvuot.

Lyksaliggjøre, v. oasalaʒʒandakkat.

Lyksaliggjører, s. oasalaʒʒan dakke.

Lyksaliggjørelse, s. oasalaʒʒandakkam.

Lyn, s. 1, aldagas, *med Lynets Hastighed*, aldagas hoappovuođain; *Lynet slog ned i Kirken og antændte den*, aldagas dæivai, časki girko ja dam buollati; 2, ače dolla.

Sv. 1, aldek, aldekes; 2, ačatol, ajantol.

Lynafleder, s. aldagas eritdoalvvo.

Lyne, v. 1, aldagastet, *det lyner*

stærkt i Øst, aldagasta sagga bævčča guovlost; 2, aldagas gasska.

Sv. 1, aldek osa; 2, ača tollob kaska; 3, aldagattet.

Lynen, s. 1, aldagastem; 2, aldagas gasskam.

Lyng, s. daŋas, *at rive Lyng til Vinteren,* dagŋasid dalvvai gaikkot. *Sanke Lyng,* daŋastet.

Sv. tagŋas.

Lynghede, s. daŋasædnam.

Lynglimt, s. aldagasbaittem.

Lynild, s. aldagas; aldagasdol.

Sv. 1, altagas; 2, ačatol.

Lynslagen, adj. 1, aldagasast časskujuvvum, deivvujuvvum; 2, sagga hirbmastuvvum.

Lynstraale, s. aldagassuonjar.

Lynx, s. *se Los.*

Lys, s. 1, čuovg, *i Lyse,* čuovga bale; čuovgas, *vi vare i Lyse hos ham,* čuovgasen moi elime su lut; *lyse med et Lys,* čuovgasin čuovgatet; *der gik et Lys op for mig,* čuovgas munji bagjani; *Lys og Skygge,* čuovg ja suoivan; čuovgad, *i Lyse,* čuovgaden; čuovgadvuot; čuovgadas; 2, *første og sidste Lys af Dag,* guofso, *Dagens sidste Lys slukkes nu ganske,* bæive guofso dal časskarak; 3, gintel, ɔ: *støbt Lys, jeg vilde have Lys, enten Talglys eller Lampe,* čuovga datušim, gintel daihe vuoje, *(Olje,) arbeide ved Lys,* gintel boſt barggat.

Sv. 1, čuouka, čuoukes; 2, quokso 3, kintel.

Lys, adj. 1, čuovgad, *en lys Dag,* čuvgis bæivve; 2, *lysest,* čuovgaš, *nu er det lysest, det bliver ikke lysere, snart begynder det at mørkne,* dal čuovgas læ, i æmbo čuvgud, forg sevdnjudišgoatta; 3, čielgas, *lys Tanke, Forstand,* čielgga jurd, jierbme; 4, vielgad, *om Farver, lyseblaa,* vilgis alek; 5, *om Farver, ikke lys, ikke mørk,* guoſt guolmest. *Blive lyst,* čuvgudet, čuvgidet; čuovgganet.

Sv. 1, čuoukes; čuoukok; 2, *lys af Farve,* a, jeuje; 3, b, pæjok; 4, c, čuovvok, čuoives, *en lys Klædning,* čuoives strud; *lyseblaa,* čuoives latte.

Lyst, adv. čuovgadet.

Lyse, v. čuovggat, *jeg reiste tidlig idet det lyste,* arrad vulggim čuovgadedin; *det lyser ad Dagen,* bæivve čuovgga. 1, čuovgatet; 2, čuvggit; 3, gulatet, gulotet, ɔ: *lyse, tillyse, bekjendtgjøre.*

Sv. čuouket. 1, čuoukotet; 2, kullatet.

Lysen, s. čuovggam. 1, čuovgatæbme; 2, čuvggim; 3, gulatæbme, gulotæbme.

Lysning, s. gulatæbme, *med tre Ganges Lysning,* golm gærde gulotemin.

Lysesax, s. gintelskierak.

Lysestage, ginteljuolgge.

Lysetande, Lysetane, s. soagge; 2, skappinam.

Sv. kintallaige.

Lysken, s. 1, snjiska; 2, snipčo.

Lysne, v. 1, čuvgudet, *det lysner endnu,* ain čuvgudæmen læ; 2, čuovgganet; 3, čuovgadet; 4, čuovgastallat; 5, čuovgetet, *naar Ilingen gaar over, lysner det,* go oaſte vassel de čuovgatalla; 6, čuvgidet.

Sv. čuoukotet.

Lysning, s. 1, čuvgudæbme, *i Lysningen,* čuvgudedin; 2, guofso, *i Lysningen,* guofson.

Sv. quokso.

Lyst, s. 1, miella, *jeg havde nok Lyst til at reise et og andet Sted hen, men et ensligt Menneske slipper ikke nogensteds hen,* must miella galle dagai gostegen ællet, baic oftaskas olmuš i gosagen bæsa; *Lyst til at fornøje sig,* havskeduvvum miella;

følge sin egen Lyst, su ječas miela mield dakkat, ællet; 2, hallo, *jeg havde stor Lyst, men den dalede,* must læi garra hallo, mutto coagoi; 3, halidus, *beherske sine Lyster,* halidusaides rađđit, famostes adnet; 4, hibmo; 5, havskudak, *finde sin Lyst i noget,* havskudaga masagen, mastegen adnet; *Lyst og Glæde,* havskudak ja illo. *Have, faa, føle Lyst til,* 1, miellastuvvat, *de faa nu Lyst til at reise,* dal miellastuvvek vuolgget; 2, miellastuddat; 3, haliduvvat, *jeg skulde have Lyst til at kjøbe,* haliduvašim oasstet; halidet; 4, himoiduvvat; 5, hirnnjot, *han har Lyst til det, men tør desuagtet ikke,* hirnnjo galle dasa, mutto i dadde duosta; 6, njaladadat, *du har nok stor Lyst dertil,* burist gussto njaladaddak dasa; 7, vuosmestet, ɔ: *have Lyst til en eller anden Spise, om Frugtsommelige. Give, vække Lyst,* 1, miellastuttet, *give Folk Lyst til Læsning,* miellastuttet olbmuid lokkami; 2, haliduttet; 3, hirnjotet, *hvorfor vækker du Lysten, naar du ikke har Lyst til at give?* manne hirnjotak, go dust i læk addam miella? 4, vuosmestattet. *Som ikke har Lyst,* 1, mielatæbme; 2, halotæbme; 3, himotæbme. *Mangel paa Lyst,* 1, mielatesvuot; 2, halotesvuot; 3, himotesvuot. *Berøves Lyst,* 1, mielatuvvut; 2, halotuvvat; 3, himotuvvat. *Tilintetgjøre Lysten,* 1, mielatuttet; 2, halotuttet; 3, himotuttet.

Sv. 1, čaje; 2, vaino; 3, hamo; 3, usto; 4, vuolo; 5, vuosvesvuot. 1, hamostallet; 2, halitet; 3, ustotet; 4, snjodkot; snjodketet; 5, hamostallet.

Lyste, v. *se have Lyst til, o. s. v. Lystes,* 1, illodet; 2, *se have Lyst til.*

Lysten, s. 1, mielastubme; 2, mielastuddam; 3, halidubme; halidæbme; 4, hirnnjom; 5, vuosmestæbme.

Lystarbeide, s. illobarggo.

Lystelig, adj. 1, havske; 2, illolaš. 1, havskelakkai; 2, illolaǯǯat; 3, ilost.

Lysten, adj. 1, mielastuvve; 2, halidægje; 3, vainotægje; 4, njaladadde; 5, vuosmes, ɔ: *efter Spise, om Frugtsommelige.* 1, mielastuvvamvuot; 2, haliduvvamvuot.

Sv. 1, haliteje; 2, vainok; 3, snjodkes; 4, vuosves.

Lyster, s. harses.

Lystfart, s. illomanno.

Lysthavende, adj. 1, halidægje; 2, oasstalægje; oasstaladde.

Lystig, adj. 1, illolaš; 2, virkkui; 3, havskotallam-, *leve et lystigt Liv,* havskotallam ællem ællet; 3, *gjøre sig lystig over nogen,* guoimes navrrosagjen, bilko sajest adnet. *Være lystig,* gjivdedet; 1, illolaǯǯat; 2, virkkut. 1, gjivdde; 2, illovuot; 3, virkkuivuot; 4, havskudak, havskotallam, *Lystighederne fik snart en Ende,* havskudagak, havskotallamak forg nokke.

Sv. 1, murres; 2, hauskes; 3, fuorkes.

Lystre, v. 1, aidestet, *Skibet lystrer ikke Roret,* skip i aidest stivre; 2, jægadet.

Sv. kultelet.

Lystren, s. 1, aidestæbme; 2, jægadæbme.

Lystre, v. duhastet, dufastet, *hvad du har lystret i Høst,* maid dufastam læk čavčag.

Sv. harsain posketet.

Lystren, Lystring, s. dufastæbme.

Lysvaagen, adj. aibas goccam.

Lytte, v. bæljostaddat, beljibæljastallat; bælljeskaddari orrot.

Lytten, s. bæljostaddam, belji bæljastam; bælljeskaddari orrom.

Lyve, v. 1, giellastallat, *Mennesket*

lyver paa sin Næste, suddogas giellastalla guoimes; 2, *lyve sig ifra noget*, giellasi čađa besujussi ječas dakkat mastegen.

Sv. 1. kelestet; 2, kelasi messet.

Lyven, s. giellastallam.

Læ, s. *se Ly.*

Læbe, s. bovs, *det brænder Læberne*, bofsamid baldda. *Som har store Læber*, bofsi.

Sv. panksem; paksem.

Læder, s. 1, rætte; 2, nakke. *Overlæderet paa Sko*, aldas. *Sætte Overlæder paa*, aldastet.

Sv. 1, rerte; 2, nakke.

Læderrem, s. Sv. teres, teras, tera.

Lædersko, s. čaccegak.

Sv. čacekak.

Lædersæk, s. lavk, lavkke.

Sv. *en gammel Lædersæk*, skor.

Læg, s. vakka.

Sv. vakka, vanka.

Læg, adj. 1, oapakættai, *Lærd og Læg*, oappavaš ja oapakættai. Oapakættaivuot.

Lægben, s. 1, *paa Fugle*, dæiggo; 2, *øverste Lægben paa Dyrs Forben*, dab; 3, *paa Bagfoden*, čuoȝȝomas; 4, *nederste Lægben paa Forben*, vuorggo; 4, *paa Bagben*, njecagas. *Fedtet paa Renens Fødder*, 1, njifčo; 2, sækkobuoidde.

Læge, s. 1, dalkastægje; dalkodægje; 2, buoredægje.

Sv. talkoteje.

Læge, v. 1, dalkkot; dalkodet, dalkastet; 2, buorredet. *Læges*, buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, tivot. Tivoset.

Lægen, s. 1, dalkkom; dalkodæbme; dalkastæbme; 2, buorredæbme. 1, buorradus; 2, buorranæbme.

Lægedom, s. dalkas.

Sv. talkes.

Lægedrik, s. dalkastamjukkamuš.

Lægemiddel, s. dalkas.

Lægevidenskab, s. dalkastam-, dalkodamdietto.

Lægge, v. 1, bigjat, *lægge fra, af sig*, bagjelistes erit bigjat; *han lægger Sne*, muottagid bigja; *han lagde Penge ud for mig*, bijai ruđaid muo audast; *jeg lagde en Mand til, han Hesten*, mon olbma bigjim, son heppuš bijai; *lægge sammen*, ofti, čoakkai bigjat; *lægge Grundvolden til et Hus*, vieso vuođo bigjat; bigjalet, *her ere Brædder til at lægge under*, daggo læk fiæløk vuollai bigjalet; 2, barddet, *lægge Hø ind paa Loven*, suinid luovvai barddet; *lægge Brænde paa Ildstedet*, muoraid bigjat, barddet arani; 3, vælhatet, *jeg lægger mit Legeme*, vælhatam rubmašam; *lægge Børnene*, vælhataddat manaid; *hvor skal jeg lægge den Fremmede, Tjenerne?* gosa vælhatam guose, balvvalegjid? 4, *lægge tilrette*, ragjat; 5, macastet, (*bøje*,) *lægge en Bog, et Brev sammen*, girje, čallag macastet; 6, lassetet, (*forøge*,) *han lagde tre Uger til den aftalte Tid*, golm vakko lasseti litto aiggai; 7, russkit, *lægge noget til, for at det ikke skal blive anseet for lidt*, russkit juoida amas uccašuvvut; 8, *lægge af*, hæittet, (ɔ: *ophøre*); 9, *lægge efter sig*, guođđet; 10, *lægge an paa*, barggat; viggat; 11, *lægge tillands*, laddit, mannat gaddai; 12, *lægge ifra Land*, davvanet; 13, *lægge under for at støtte*, duvddet; 14, *lægge ind en Klædning*, biftas garȝodet; garȝebun dakkat; 15, *lægge ud en Klædning*, biftas galjodet; galjebun dakkat; 16, *lægge en ud som Barnefader*, cælkket, namatet muttom mannaaččen; 17, *lægge alting ud til det beste*, buorebussi,

buoreb guvllui buok doaimatet, arvedet; 18, *lægge Raad op,* arvvalusaid hutkkit, smiettat; 19, *lægge Penge op,* vuork ruđaid čoagget; 20, *lægge Veien om et Sted,* baike čađa mannat, vuolgget, (ɔ: *reise igjennem*); 21, *lægge Veien om,* gæino nubbastuttet; (ɔ: *forandre Veien*); 22, *lægge et godt Ord ind for en,* buorre sane guoimes audast, bællai bakkodet; 23, *lægge Dølgsmaal paa noget,* bæittet, čiekkat maidegen; 24, *lægge paa Varer,* galvoid divrasabbum dakkat, galvoi hadde lassetet; 25, *lægge Haand paa Værket,* algetet; riebmat; 26, *lægge (et Hus, en By) i Aske,* duššen, gudnan boalddet; 27, *lægge Ørene bagover,* njovgget; 28, *lægge Æg,* guoddet, manid guoddet.

Lægge, sig, v. 1, vællhanet; vællhat, *læg dig ved Siden af mig, her paa Jorden!* vællhan muo balddi, dasa ædnami! vælhadet; 2, *lægge sig til at sove,* oađđastallat; 3, *lægge sig for at hvile, om Kvæget,* livvot, livudet 4, *lægge sig under Kjørselen, om Renen,* luovddet, *Renen lægger sig, naar den under Kjørselen lægger sig paa Benene,* luovdda hærgge, go julgi ala vællhan; 5, *lægge sig, krum som Ulv, Hund, o. s. v.,* goarjot, goarjodet, *Hunden lagde sig, idet den krummede sig sammen som en Orm,* bæn goarjodi čoakkai manadedin dego matto; 6, *lægge sig imellem,* gasski mannat; 7, logjut; 8, jasskat; jasskudet, *Vreden, Sorgen, Glæden, Stormen lagde sig,* moarrre, moraš, illo, bieg lojui, jaskai, jaskudi; 9, *lægge sig til Formue,* davverid, æloid aldsis čoagget, fidnit, fuollat; 10, *lægge sig efter, lægge Vind paa noget,* maidegeu barggat, bargo dom dam ala bigjat; 11, *lægge sig ud med nogen,* usstebmættosen ječas dakkat olbmuin; 13, *lægge sig ind hos end,* orromsajes valddet guđege lut; 14, gidda galbmot, ɔ: *fryse til, Søen, (Indsøen) har lagt sig, men er endnu ikke stærk,* javrre gidda galbmom læ, mutto i læk vela nanos. *Et Dyr, som lægger sig under Kjørselen,* luovdak.

Sv. 1, piejet; *lægge sig i en Sag,* ečebs piejet somes attai; *lægge sig til at sove,* nakkari ečebs piejetet; 2, pordet; 3, *lægge af,* hæitet; 4, *lægge sammen,* čogget; 5, *lægge i Land,* kaddai mannat; 6, *lægge fra Land,* tavvanet; 7, *lægge til,* lassetet; 8, *lægge paa Minde,* muitos valdet; 9, *lægge sig paa, efter,* vainob časket; æljob valdet; 10, *lægge ud,* kaljetet; kobdetet; 11, *lægge efter sig,* quodet; lappet; 12, *lægge ud Penge,* pednikit skuolgelet.

Lægge sig, v. 1, vælletet; 2, livotet, livatet; 3, luobdet.

Læk, s. luoddanæbme.

Sv. jællo.

Læk, adj. 1, juoŋas, *Karet er læk,* litte læ juoŋas; jugŋi; 2, avedakes. 1, Juoŋasvuot; jugŋivuot; 2, avedakisvuot. Sv. uvetakes.

Lækat, s. se Hermelin.

Lække, v. 1, avvedet, *Baaden lækker, naar Vandet efterhaanden kommer ind i den,* vanas avved, go čacce suolgaši vadnasi boatta; 2, suolgaši golggat, *Melken er lækket ud af Karet,* mielkke læ suolgaši littest erit golggam.

Sv. 1, avetet; uvvetet; 2, prinketet.

Lækken, s. 1, avvedæbme; 2, suolgaši golggam.

Lækker, adj. 1, herskes; 2, njalgis, *lækker Mad,* herskes, njalgis borramuš; 3, hirskolaš, *(kræsen).* 1, herskesvuot; 2, njalgisvuot; 3, hirskolašvuot.

Sv. smottok.

Lækkeri, s. njalggak.

Sv. 1, hærsko; 2, njalgga piæbmo; 3, njappes piæbmo.

Lænd, s. 1, olas; 2, alem.

Sv. 1, olem; 2, ruoit.

Læne, v. mieiggat, *jeg læner mig baglængs*, sælggalassi mieigam.

Sv. torjotallet.

Lænen, s. mieiggam.

Længde, s. 1, gukko, *er den af en Knivs Længde?* lægo nibe guko? *Veiens Længde*, gæino gukko; 2, gukkavuot; gukkudak, *Huset er udvidet i Længden, Høiden og Bredden*, viddanam læ viesso gukkudakki, alodakki ja govdodakki; 3, gukka, *ikke i en Hast, men i Tidens Længde, i Længden lærer man*, gukka vuollai oappa olmuš, i hoapost; 4, gukkasašvuot; 5, baje, *jeg var borte saa længe som Vandet steg, voxte en Baads Længde*, nuft gukka javkkim go čacce vanas baje oci; 6, bisstem, bistevasvuot, *bestemme Tidens Længde efter Aar og Dage*, aigge gukko, bisstem, bistevašvuođa jagi ja beivi mield mærredet. *Som er af Længde med, saa lang som*, gukkosaš, *af den Længde*, dam gukkosaš.

Længdeforskjel, s. gukkoærotus.

Længdemaal, s. gukkomitto, -mittedæbme.

Længdesirkel, s. gukkosirkal.

Længe, adv. 1, gukka, *som varer længe*, mi gukka bissta; *han bliver noget længe borte*, mælgad gukka javkka; *saa længe han ikke kommer*, nuft gukka go i boađe; 2, gukkas, *hvor længe skriver du?* gukkago, gukkasgo čalak? *mit Hjerte begræder længe gode Mennesker*, muo vaibmo čierro buorrę olbmu gukkasrak; *langt om længe kommer han vel*, gukka vuollai boatta galle; 3, *for længe siden*, aiggai, *de for længst, for længe siden bortdøde Mennesker*, dak aiggai jo jabmam olbmuk; 4, *hvor længe?* goassači? *hvorlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* man gukka, goassači don dast čuoʒok, go ik vuolge? 5, viddaset, *det Rygte gik længere*, dat sakka viddasabbuid, gukkebuid manai.

Sv. 1, kukke; *noget længe*, kukkeguš; 2, *længe siden*, juo odna.

Længes, v. 1, gukkot, *førend Dagen rigtigen længes*, ąuddal go bæivve gukko rieft; 2, gukkanet; 3, viddanet; viddasmet.

Sv. 1, kukkot; 2, kukkanet.

Længes, v. 1, aibašet, *jeg længes efter at træffe ham*, aibašam su gavdnam ditti; *uden at længes efter Fødelandet*, šaddoædnames aibaškættai; 2, angastet, *de længes efter at se dig, men de naa dig ikke*, dak angastek du oaidnet, mutto æi ole; 3, vainotet; 4, gukkašet, *længtes han ikke efter sit Barn?* igo manas vainotam, gukkašam; 5, halidet, *de længes hjem*, siddi halidek.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, savatet.

Længsel, s. 1, aibašæbme; 2, angastæbme; 3, vainotæbme; 4, halidæbme. Sv. 1, vaino; 2, halitem.

Længselfuld, adj. 1, angastægje; 2. halidægje; 3, vainotægjo.

Lænke, s. 1, lakke; 2, ruovdek.

Sv. 1, routeh; 2, routerigge; 3, svaltes.

Lænke, v. 1, čadnat, bigjat ruvdidi; 2, čadnat, *være lænket til et Sted*, baikkai čadnujuvvum læt.

Sv. routai piejet; 2, svaltestet.

Lænken, s. 1, ruvdidi bigjam, čadnam; 2, čadnam.

Lænkebinde, v. 1, ruvdidibigjat; 2, giddačadnat.

Lærd, adj. 1, oappavaš; 2, mattolaš, *en lærd Sproggrandsker,* oappavaš, mattolaš gielaid guratalle; 3, oappo-, *en lærd Mand,* oappoolmai.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje; mattak; 3, lokko čæppe, smid.

Lærdom, s. 1, oappavašvuot; 2, oappo; 3, oapatus, *Religionens Lærdomme,* religio oapatusak.

Sv. 1, oppetes, oppetus; 2, oivotes.

Lære, s. 1, oappa, oappo, *komme i Lære,* oppi šaddat; *tage i Lære,* oappoi valddet; *danne de Unge ved Lære og Exempel,* nuorravæga bagadet oapo ja auddamærka boft; *Læren om Guds Forsyn,* oappo Ibmel oaidnemest; 2, oapatus, (*Dogme*); 3, matto, *de ere i Lære,* matost orruk; 4, mattatus.

Sv. 1, opetes; 2, pakkates.

Lære (*andre*), v. 1, oapatet, *idet man lærer andre, lærer man selv,* oapatedin olmuš oappa; *læres til at blive saadan,* danen oapatuvvut; *Historien lærer os at kjende de forbigangne Tider,* historia oapat min vassam aigid dovddat; oappasmattet; 2, mattatet, *jeg vil lære dig Sprog,* mattatet aigom dunji giela, du gilli; 3, harjetet, *lære sig at skrive,* harjataddat ječas čallet; 4, dagotet: 5, *ifjor lærte vi at kjende hverandre,* dimag šaddaimek mi oappasak; 6, *lære udtrykkes ogsaa ved Verbalendelserne:* -tet, -tallat, lokkat, *læse,* lavllot, *synge, lære andre at læse, synge,* ærraid logatet, logatallat, lavlotet, lavlotallat.

Lære (*selv*), v. 1, oappat, *det er ikke Modersproget, men et lært Sprog,* i læk ædne giel, mutto oappam giel; *Mennesket lærer indtil det faar graa Haar,* olmuš oappa gidda čurgis vufti; *lære sin Tale udenad,* sarnes oappat muito mield; oappasmet; oappašuvvat; oappašuddat; 2, mattat, *han blev lært af Faderen,* mattatallai ačest; 3, harjanet, *hvorfor bragte du ham til Skolen? for at han skulde lære,* man ditti buftik su skulli? vai harjan.

Sv. 1, oppetet; 2, mattetet. Oppet.

Læren, s. 1, oapatæbme; oappasmattem; 2, mattatæbme; 3, harjetæbme; 4, logatæbme; 5, dagotæbme. 1, oappam; oappasmæbme; oappašubme; 2, mattam; 3, harjanæbme.

Lærer, s. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, harjetægje; 4, logatægje; 5, dagotægje.

Sv. 1, oppeteje; 2, matteteje.

Læreaar, s. oappamjakke.

Læreanstalt, s. oappam-, oapatamasatus.

Lærebog, s. oappogirje.

Læreembede, s. oapatamfidno.

Lærelyst, s. 1, oappammiel; 2, -hallo; 3, vaimelvuotta oappat, mattat.

Lærelysten, lærebegjærlig, adj. 1, oapohalidægje; 2, oppivaimel; 3, -anger; 4, anger oappamvutti, mattamvutti, *synes han at være lærelysten?* orrogo anger mattamvutti?

Læremaade, s. oapatamlakke.

Læremester, s. *se Lærer.*

Lærepenge, s. oappo-, oappambalkka, ruđak.

Lærerinde, s. *se Lærer.*

Lærerig, adj. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, mi diedo, oapo adda.

Lærestand, s. oapatamvirgge.

Læretid, s. oappamaigge.

Lærling, s. 1, oappomanna; 2, mattajægje.

Sv. oppetesmana.

Lærred, s. 1, lidne; 2, *grovt Lærred,* horst.

Sv. line.

Lærvillig, adj. anger mattamvutti.

Sv. snuortok.

Læs, s. 1, guorbme; 2, noađđe.

Sv. lassa.

Læse, v. lokkadet.

Sv. ukseb laset, stagget.

Læsning, s. lokkadæbme.

Læse, v. 1, lokkat, *jeg læser sagtens paa min Maade*, galle lakkasam logam; *jeg har endnu ikke læst den Bog*, ain læm dam girje logakættai; *de ere ikke ukyndige i at læse, de kunne læse*, æi læk logatæmek, buftek galle lokkat; *det Barn læser, det er et Barn, som læser, kan læse*, lokke manna læ; logadet, *da læste og læste han*, de logadi logadi; *læse nogenledes*, logašet, *det Barn læser vel nogenledes*, logašægje læ dat manna galle; *læse en Bog, læse op af en Bog og læse i en Bog*, girje lokkat ja girje mield lokkat; *jeg har intet at læse, intet at læse i*, i læk must mikkege lokkamuȝȝan; 2, *læse over en Videnskab*, dieđo oapatet; 3, *øve i en renere Læsning*, čielgatallat; *lære andre at læse, læse med andre*, logatet, ærraid logatet; lokkalattet; *læse med Børn, lære Børn at læse*, manaid lokkalattet, logatet, logatallat.

Sv. 1, lokket; 2, *læse over for at lære udenad*, muittotallet.

Læsen, s. lokkam.

Læsning, s. 1, lokkam, *han gjör meget af Læsning, af at læse*, buorren son adna lokkam, lokkat; 2, lokko; 3, logos; lokkus, *holde Læsning*, lokkusid adnet; *jeg gav ham Læsning, noget at læse*, addim sunji lokkusid; 4, lokkamuš.

Sv. lokkem, lokkotes.

Læser, s. lokke, *han er en Læser, en Mand, som kan læse*, lokke olmai læ. Sv. lokkeje.

Læselig, adj. logatatte; 1, logatægje; *være læselig, kunne læses*, logatattet; 2, lokkamest, lokkam lakkai læt.

Sv. lokketatte.

Læseligen, adv. lokkam lakkai.

Læselyst, s. lokkam hallo.

Læselysten, adj. 1, lokkamhalidægje; 2, vaimel lokkat.

Læsemaade, s. lokkam lakke; 2, -vuokke.

Læseverden, s. lokkek, lokke olbmuk.

Læseværdig, adj. 1, logatatte; 2, mi lokkujuvvut færtte.

Læseøvelse, s. lokkamharjetus

Læske, v. 1, goikotuttet; goiko valdet, javkadet, gæppedet; 2, laftadet; 3, čoaskodet; 4, diervasmattet.

Sv. 1, tæbbotet; 2, čoskotet.

Læskelse, s. 1, goikotuttem; 2, laftadæbme; 3, čoaskodæbme; 4, diervasmattem.

Læskedrik, s. diervasmatte jukkamuš.

Læsp, adj. 1, uccastatte; 2, dokse, dovse, dovsastatte, *nogle ere renere i Maalet, nogle ere læspe*, muttomak čielggasabbo muttomak dovsastatte; 3, njuovčalakke. 1, uccastattamvuot; 2, doksevuot; dovsastattamvuot; 3, njuovčalakkevuot.

Sv. 1, kiælalakak; 2, uccekiælak; 3, šolb; 4, maltes.

Læspe, v. 1, uccastattet; uccahastet; 2, dovsastet; 3, njuovčalakastet.

Sv. 1, šolbestet; 2, maltestet; 3, quolgestet; 4, puddestet.

Læspen, s. 1, uccastattem; uccahastem; 2, dovsastæbme; 3, njuovčastæbme.

Læsse, s. 1, guorme-, 2, noađe-, 3, farme bigjat, ɔ: *læsse paa*; 4, *læsse af*, guorme-, noađe, farme erit valddet, erit bolttot.

Sv. lassab piejet.

Læssen, s. 1, guorme-, 2, noađe bigjam; 3, -erit valddem, erit bolttom.

Læst, s. Sv. 1, *Skolæst*, væita; 2, *Strømpelæst*, kuopa, kuopajuolke.

Løb, s. 1, viekkam; 2, matkke, *jeg har fuldkommet Løbet*, matkkam læm ollašuttam; 3, jotto, jottem, *være klog paa Himmelens, Stjernernes Løb*, alme, nasti jođo, jottem arvedet; 4, manno, mannam, *det er Verdens Løb*, nuft manna mailbme; *Tidens, Aarenes Løb*, aige, jagi mannam, jotto; *den, som ikke kjender Verdens Løb*, gutte mailme mannam diedekættai, diedemættom læ; 5, *i Løbet af Ugen, af nogle Dage*, vako, moadde beivi mield; 6, golggam, *Flodernes Løb*, jogai golggam.

Sv. 1, viekkem; 2, varrem; 3, jottem, peiven jottem.

Løbe, s. gasse.

Sv. 1, kasseje; kasse; 2, snjærča; 3, kuosmar.

Løbe, v. Sv. lappet, slappit.

Løbe, v. 1, viekkat, *han løb ind imellem Renene*, boccui gasski viegai; viegadet, *da jeg giftede mig, kunde han løbe omkring*, go naittalim de son viegadægje læi; *jeg saa ham løbe efter Børnene*, oidnim su viegadæmen manaid; viekkalet; *han löb sin Vei*, viekkali matkkasis; *løbe efter for at indhente*, viegatet, *han løb med Kniven efter Anders*, viegataddai nibin Anda; viekkalattet, *løb efter den Pels til din Fader!* viekkalatte dam bæska aččad lusa; viegaldattet, viekkaldattet, *da løb han efter ham, for at faa fat i ham*, de son viegaldatti, viekkaldatti su vai fattiši; 2, *løbe hid og did, frem og tilbage*, balggat; *hvad løber du saa efter?* maid balgak? 3, strimpsadet; 4, jollanet; 5, *om Dyr*, a, ruottat, *Musen løb ind imellem Benene paa os*, sapan ruoti modnu julgi gasski; 5, b, vuormastet, *om et Dyr, som opskræmmes*; 7, c, čuoskot, o: *løbe efter hverandre*; 8, d, jevladet; 9, joradet, o: *om et Hjul*; 9, *løbe af, om Fiskesnører, Nøster, o. s. v.*, gargotet; gurgotet; 10, *løbe af*, gævvat, *hvorledes mon det vil løbe af?* moft jogo dat gævvamen læ, gævvat aiggo? 11, golggat; 12, mannat, *Strømmen løber stridt*, ravdnje golgga, manna garaset; *Floden løber ud i Havet*, dædno golgga, manna merri; *der løber et Forbjerg ud i Havet*, njarg manna appai; *I løb godt, hvo standsede Eder?* riestes gæino mield di mannamen læidek, gi čuoǯastatti din? 13, *løbe over Bredderne*, abbot; 14, jottet, *Tiden löber hurtigt*, jottelet jotta, manna aigge; 15, *løbe op*, garttat, *det løber op til halvfemte Mil*, bæl njæljad mille gartta; *hvor meget løber Gjælden op til?* ollogo gartta, ollogo læ vælgge? 16, *løbe paa*, ligas læt; 17, baccet, *det er godt, at der er noget at løbe paa*, buorre go mikkege ligas læ, bacca; 18, *lade Munden løbe over*, jottelet ja jurddelkættai hallat; 19, *Bogstaverne løbe i et, sammen for mig*, njoađgas orro, læ girje, njoađgas orruk, læk bogstavak; njoađgašuvvat; 20, rakkat *og* 21, gæibmat, o: *parre sig, om Dyrene*.

Sv. 1, viæket, *løbe efter*, viækatet; 2, varret; 3, čækket, *løbe bort af Tjenesten*, bonda lut čækket; *mine Ren ere løbne bort*, čækkin muste pocoh; 4, quocet; 5, kolkitet; 6, a, rakket; 7, b, kimet, keimet.

Løben, s. 1, viekkam; 2, balggam; 3, ruottam.

Løber, s. viekke.

Løbebane, s. 1, viekkambalges; 2, ællem, ællemmatkke; 3, ællem-

ragja, *nærme sig til Enden af sin Løbebane,* viekkambalggas ragjai, ællemmatkes, ællemes loppi lakkanet.

Sv. vættoraje.

Løbepas, s. liccom. *Give en sit Løbepas,* liccot, licotet olbmu.

Løbsk, adj. 1, ruotad, ruottok, *den Ren, Hest er baade sky og løbsk,* dat hærgge, hævoš læ sikke hirras ja ruottok; 2, ruotadakis; 3, gæibme; 4, rakke. 1, ruotadvuot; ruottokvuot; ruotadakisvuot; 2, gæibmamvuot; 3, rakkamvuot.

Sv. 1, palkotakes; 2, keime; 3, rakkeje.

Løfte, s. 1, loppadus, *holde, bryde sit Løfte,* doallat, doagjat loppadusas; 2, loppe, *jeg lever ikke af hans Löfter,* im æle su lovin; *faa Løfte om noget,* oažžot maidegen loppai, loppadussi; *blive staaende i sit Daabs-Løfte,* bissot gastas lovest; *han er sagtens rig paa Løfter,* loppadalla loppadalla galle, loppadadde loppadadde olmuš galle læ.

Sv. 1, loppatas; 2, toivotes; 3, jato.

Løfte, v. 1, bajedet, *et lidet Barn maa man ofte løfte og stelle med,* ucca manaš læ bajadaddamest ja lagadaddamest; *løfte en op til Skyerne,* bajedet alme ragjai; 2, gaggat, *ikke løftes den Sten ved dine Kræfter,* i dat gæđgge du gagoi gaggujuvu; *løfter op Oxen, som faldt i Isen!* gaggat bajas vuovsa, mi jegŋi gačai! 3, lovtidattet. *Løfte sig, se hæve sig. Noget man kan løfte, som kan løftes,* bajadas.

Sv. 1, lognet, lognotet; 2, paddetet; 3, laptet; 4, kleunjastet; 5, *løfte op Klæderne,* njappat, njappastet.

Løften, s. 1, bajedæbme; 2, gaggam.

Løftestang, s. gagge.

Løg, s. lavk, lavkke.

Sv. lauk.

Løgn, s. 1, gieles, *en grov Løgn,* čappis gieles; gielesvuot; gielatus; giellastallam.

Sv. keles; kelestem.

Løgner, s. 1, gieles, *for at de ikke skulle finde dig som en Løgner,* amasek du gielesen gavdnat; 2, giellastalle.

Sv. 1, keles; 2, kelesteje.

Løgte, s. 1, čuovgas-, 2, giatellitte.

Sv. 1, čuoukes-, 2, kintellitte.

Løgtemand, s. 1, čajadattečuovg; 2, čajedattedolla.

Sv. čolonjestol.

Løi, adj. 1, laikke; 2, fuolakættai. 1, laikkevuot; 2, fuolakættaivuot.

Løjer, s. læikka, *gjøre Løjer,* læikaid dakkat.

Löjerlig, adj. 1, hærvaslagan; 2, ješlagaš, *det er en løjerlig En,* læ hærvaslagan, ješlagaš olmuš.

Löjerlighed, s. *en Løjerlighed er indtruffet,* hærvaslagan, ješlagaš dappatus læ šaddam.

Løn, s. balkka, *tjene for Kost og Løn,* biemo ja balka audast balvvalet.

Sv. palka.

Løn, s. *med Præp. i, som adv., ilön,* 1, čiekkosist; 2, čiekkoset.

Lønbud, s. čiegossadne.

Løndom, s. čiegosvuot; čiekko.

Sv. čækko.

Løndør, s. čiegosufsa.

Løngang, s. čiegosgæidno.

Lønlig, adj. čiegos, *lønlige Tanker,* čiegos jurddagak. Čiekkosi; čiekkosist; čiekkoset. Čiegosvuot.

Sv. čækos.

Lønne, v. 1, balkatet, *lønne Tjenere,* balkatet balvvalegjid; 2, mafsat, *det lønner ikke Umagen,* i dat mavsa

vaive; *han lønner mig slet for min Godhed,* bahhast lakkai son munji mafsa buorrevuođastam.

Sv. 1, palket; 2, makset.

Lønning, s. 1. balkatæbme; 2, mafsam.

-løs, suffixiv part. 1, -tæbme, *barnløs,* mannatæbme; 2, -mættom, *troløs,* oskaldasmættom; 3, -taga, *skadesløs,* vahagtaga. *Blive -løs,* -tuvvut, *blive barnløs,* manatuvvut. *Gjøre -løs,* -tuttet, *gjøre barnlös,* manatuttet. *-løshed,* 1, -tesvuot, *Barnløshed,* manatesvuot; 2, -mættomvuot, *Troløshed,* osskaldasmættomvuot.

Sv. -tebme, o. s. v.

Løs, adj. 1, luovos, *slip Renen løs!* luoite hærge luovos; 2, besujussi, *jeg slap, gav ham løs,* besujussi luittim su; 3, loaʒʒe, *Senene ligge løse (i Skoen),* suoinek læk loaʒʒe; 4, luođkos, ɔ: *ikke stampet, Melet er løst i Sækken,* luođkos læk sækka sist jafok; 5, bođđoi, *løse Sager,* bođos galvok; *en Løskarl, som ingen Tjeneste har,* bođos olmuš, gæst i læk mikkege virgid; *løs Tale, løst Rygte,* bođos sagak; 6, nuolgos, ɔ: *løst spundet, o. s. v.*; 7, nalas; 8, ludko, *naar Haaret hænger løst ned i Panden;* 9, *være løs paa Traaden,* vaccislagan læt; 10, *gaa løs paa en,* hæg ala mannat; 11, *der er Ild løs,* buolla, *der er Ild løs i Huset, i Byen,* viesso, gavpug buolla; dollahætte læ, dollahætte læ viesost, gavpugest. *Gaa, slippe løs,* 1, baccat, *Jernet, (Ulvesaxen) gaar løs,* ruovdek baccek; *Vinden slap lös,* bieg bacai; 2, bæssat, *Renen slap løs,* hærgge bæsai; *søge at slippe løs,* bæsadet, bæsadaddat; 3, čoakkalet; čoakkeldet; 4, moggirdet; 5, *blive løs,* likkadet, *Tænderne begynde at blive løse i Munden,* banek likkadišgottek njalmest; likkat, *Øxen sidder løst paa Skaftet,* afšo likka, likkad nađast, *se løsne.*

Sv. 1, luoves; 2, loʒʒe; 3, slotte. *Være, sidde löst,* lotkeset, akšo lotkes nautesne. *Gjøre sig løs af Garnet, om Fisken,* 1, moljot; 2, njuovet, *gjøre sig løs af Snaren,* kiælab njuovet.

Løst, adv. 1, luovoset; 2, loaʒʒet; loaʒʒaset; 3, luođkoset; 4, nuolgoset; 5, bođđoset, bođđoi.

Sv. lopoi, *løst spundet,* lopoi podnetum.

Løshed, s. luovosvuot; 2, loaʒʒevuot; 3, luođkosvuot; 4, nuolgosvuot; 5, bođđoivuot.

Løsagtig, adj. 1, vaccis, *den er meget løsagtig, som lever med andre,* de ollo vaccis læ, gutte veris olbmuiguim ælla; 2, roččo; 3, rotto. 1, vaccis-, 2, roččo-, 3, rotto lakkai. 1, vaccisvuot; 2, roččovuot; 3, rottovuot.

Sv. skekes.

Løsbarn, s. juolggemanna.

Løse, v. 1, loʒʒit; 2, luvvit; luvvedet; 3, luđkkit, *løse Baandene om Sækkene,* sækkabaddid luđkkit; 4, nulggit, *løse hvad der er tvundet for haardt*; 5, *løse op,* garggat; 6, njuordadet; 7, nallat. ɔ: *alene om Benklæder*; 8, čoavddet, *løse Knuder,* čuolmaid čoavddet; *løse og binde,* čoavddet ja čadnat; 9, bæsstet, *han er löst fra den Synd, Forpligtelse,* čovddujuvvum, besstujuvvum læ dam suddost, gædnegasvuođast; 10, lodnot, ɔ: *indløse, udløse*; 11, luoittet; luovos luoittet; 12, čilggit, ɔ: *forklare, udtyde.*

Sv. 1, nuollet; 2, čautet; 3, loʒʒelet; 4, luitet, luoves luitet; 5, luotkelet; 6, lodnestet.

Løsning, s. 1, loʒʒim; 2, luvvim, luvvidæbme; 3, luđkkim; 4, nulggim; 5, garggam; 6, njuordadæbme; 7,

nallam; 8, čoavddem; 9, bæsstem; 10, lodnom; 11, luoittem.

Sv. 1, lodnas; 2, hadde; 3, værtte.

Løselig, adj. 1, nuolgos; 2, loʒʒum lakkai; 3, hoppui, *en løselig Gjennemlæsning af en Bog*, girje hoppus lokkam. 1, nuolgoset; 2, loʒʒum lakkai; 3, hoapost; 4, *verbal Endelsen* -lastet, bæggalet, *tale om, tale saa løseligen om*, bæggalastet, *jeg talede kun saa løseligen derom igaar*, jifti dušše dam bæggalastim.

Løser, s. 1, čoavdde; 2, bæsste; 3, lodno.

Løsen, s. 1, mærkka; 2, dovddamsadne; 3, alggo, *det blev Løsenet til Krigen*, dat šaddai soađe alggo.

Sv. mærk.

Løsenøgel, s. 1, čoavddemčoavd; 2, -fabmo.

Lösepenge, s. lodnom rut.

Løsgive, adj. besujussi addet, luoittet.

Løsgivelse, s. besujussi addem, luoittem.

Løsgjænger, s. 1, joavdelas; 2, bargo-, 3, fidnotæbme.

Sv. 1. pargotebme; 2, vidnotebme.

Løsgjængeri, s. 1, joavdeluššam; -vuot; 2, bargo-, 3, fidnotesvuot.

Løskjøbe, v. besujussi oasstet.

Løskjøbelse, s. besujussi oasstem.

Løslade, v. besujussi luoittet.

Løsladelse, s. besujussi luoittem.

Løsne, v. 1, *se løse*; 2, luovvanet, *jeg løser for at det kan løsne*, luvvim vai luovvan; luovvanuššat; 2, loʒidet; loaʒʒanet; 3, luđkidet; 4, njuorddet; 5, gargganet; 6, likkadišgoattet; *Tænderne løsne*, banek likkadišgottek; 7, nulgidet; 8, čoavddaset, *naar de helligste Baand løsne*, go bassemus baddek čoavddasek, loaʒʒanek; 9, moggirdet.

Sv. 1, molloset; 2, loʒʒot; 3, čautatallet.

Løsning, s. 1, luovvanæbme; 2, loʒidæbme, loaʒʒanæbme; 3, luđkidæbme; 4, njuorddem; 5, garggam; 6, likkadæbme; 7, nulgidæbme; 8, čoavddasæbme.

Løsningsgave, s. lodnomaddaldak.

Løsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Løsrive, v. 1, loigadet; 2, rottit, *løsrive sig*, besujussi-, 3, luovosen ječas rottit.

Løsrivelse, s. 1, loigadæbme; 2, rottim; 3, besujussi, luovosen rottim.

Løsøre, s. 1, bođos galvok; 2, luovos ællo, *jeg gav ham Løsøre*, addim sunji luovos æloid; 3, gavnek, *Teltets, Gammens Løsøre*, goattegavnek.

Sv. 1, poddos kaudneh; 2, luovos tavereh.

Løst, adj. *se løs*.

Løv, s. 1, lassta; 2, *paa Fyrretræ*, goacce, 3, urbbe, *Løvet springer ud*, lastak, urbek nuollasek, luoddanek. *Træerne faa Løv*, urbbot, muorak urbbuk. *Som er uden Løv*, lastatæbme. *Berøve Løv*, lastatuttet. *Berøves sit Løv*, lastatuvvut. Lastatesvuot.

Sv. 1, last; *Løvet skyder frem*, lasta le vuočemen; 2, urbe. *Pryde med Løv*, lastatet.

Løve, *rive Løv af*, v. lasstet; *jeg lader rive, indhøste Løvet af Træerne*, lastetam muoraid.

Løve, s. 1, lægjom; 2, jallobævrre.

Sv. lejon.

Løverdag, s. lavardak.

Sv. lavotak.

Løvhytte, s. lasstagoatte.

Sv. lastakote.

Løvinde, s. lægjonnjignalas.

Løvrig, adj. lassti. Lasstivuot.
Sv. lastak.

Løvsal, s. lasstagoatte, ***Løvsalernes Høitid***, lasstagođi basek.
Sv. lasstakote, lasstakoti passe.

Løvtræ, s. lasstamuorra.
Sv. lasstamnora.

M.

Maade, s. 1, vuokke, ***det er den bedste Maade***, dat læ buorremus vuokke; ***han har sin egen Maade***, ječaldes vuokke sust læ; 2, lakke, ***enhver paa sin Maade***, ješgutteg lakkasis; ***Undervisningsmaaden er forskjellig og Gemyttet***, bagaduslakke læ moaddelagaš ja luonddo; ***paa den Maade***, dain lagin; 3, mærre; 4, muddo, ***holde Maade***, mære, muddo adnet.
Sv. 1, lake; 2, vuoke; 3, čærd; 4, slai; 5, varse; 6, skieken; 7, šæke; 8, mærre; 9, muddo.

Maadehold, s. 1, muddagvuot; 2, muddoadnem.
Sv. muddakvuot.

Maadeholden, adj. 1, muddag; 2, muddosaš; 3, mærralaš. 1, muddaget; 2, muddosaʒʒat; 3, mærralaʒʒat. 1, muddagvuot; 2, muddoadnemvuot; 3, muddosašvuot; 4, mærralašvuot.
Sv. muddak.

Maadelig, adj. 1, muddag; 2, hægjo; hægjolagan.
Sv. muddos.

Maadeligen, adv. 1, muttom muddoi; 2, hægjolakkai. 1, muddovuot; muddagvuot; 2, hægjovuot.

Maag, s. 1, makka; 2, vivva.
Sv. 1, mak; 2, viva.

Maage, s. 1, skierro; 2, baiskke; 3, dalvek; 4, gairro; 5, gajeg; 6, sobmer; 7, skavlle.
Sv. 1, muoves; 2, skaule.

Maal, s. 1, giel; 2, sardnom, ***de, som ikke ere klare i Maalet***, gudek æi læk sælved sardnot.
Sv. 1, kiæl; 2, hal.

Maal, s. 1, mitto, ***tage Maal***, mitto valddet; ***give en rigtig Maal***, rievtes mitto guoibmasis addet; 2, mittadus; 3, mærre; 4, ragja, ***løbe til Maalet***, ragjai viekkat; ***jeg har sat en Uge som korteste Maal***, vakko læm bigjam oanekamus ragjan, mærren; 5, aiggomuš; 6, ulbme, ***at naa sit Livs, sine Ønskers Maal***, ællemes, savaldagaides ulme, aiggomuš jafsat.
Sv. 1, mere; 2, kraja, krajai værret; 3, pleik, ***træffe Maalet***, pleikeb teivetet.

Maale, v. 1, mittedet, ***maale Korn***, ***Afstand***, jafoid, gaska mittedet; ***lade maale***, mittedattet, ***Faderen har ladet maale Jorden op***, ačes læ mittedattam ædnam; 2, sulddet, ***jeg maaler det, hvis Længde jeg vil vide***, suldam dam, man guko datom; 3, ***maale med Armene***, sallot; 4, goartelastet; 5, vuofsot, o: ***maale med Pegefingeren***; 6, værdedet, ***i Lærdom, Styrke kan han maale sig med sin Broder***, oapo, gievrvuođa dafhost ječas son matta velljanes værdedet.
Sv. 1, mætet; 2, suldet; 3, salastet; 4, ***maale Dybet***, solot.

Maalen, ***Maaling***, ***Maalning***, s. 1, mittedæbme; 2, sulddem; 3, sallom; 4, goartelastem; 5, vuofsom; 6, værdedæbme.

Maaler, s. 1, mittedægje; 2, suldde; 3, sallo; 4, goartelaste; 5, vuofso; 6, værdedægje.

Maalebord, s. mittedam bævdde.

Maalesnor, s. mittedam badde.

Maalestok, s. mittedammuor.

Maalløs, adj. 1, gielatæbme; 2, gielataga. ***Blive maalløs***, gielatuvvut. ***Gjøre maalløs***, gielatuttet. Gielatesvuot.

Sv. 1, kiælatebme; 2, kielatak.

Maaltid, s. 1, males; 2, ***et lille Maaltid med den største Hunger***, a, nælggadak; nælgadas; 3, b, nælge suorgatak. ***Koge, tillave Maaltid***, malestet. ***Holde Maaltid***, 1, boradet; 2, mallastaddat; malestet.

Sv. mallas. Malestet. Mallastallet.

Maane, s. manno, ***fuld Maane***, ob, ladas manno; ***Maanen er i Ny, i Tiltagende, i Næ, i Aftagende***, manno læ oddamen, belin šaddamen, ladas, belin nuossamen; ***Træet er hugget i Ny, i gammel Maaned***, odda ja oabme mannoi muorra læ čuppujuvvum.

Sv. 1, mano, oddo mano, ***det bliver Ny***, mano vuoča; ***Næ***, manokaska; ***fuld Maane***, tieva mano; ***Maanen lyser ikke***, mano quosgna; altam ruoute kovdag, ɔ: ***naar Maanen begynder at sees***; ciceb kodde, ***efter Fuldmaane***; mano snalpe, snælpe, ***naar den er lidt i Aftagende***; kæsak kassakasak, ɔ: ***1ste Qvartal***; 2, ask, aske.

Maaned, s. mannod.

Sv. 1, mannot, mano; 2, asken pod, aike.

Maanedlig, adj. mannod; mannod mannodest; juokke mannod.

Sv. 1, mannost manoi; fært manon; 2, ***det Maanedlige***, luke, luke karvoh; leibe karvoh, uksapele karvoh; neitakarvo; maŋeltes karvo.

Maaneformørkelse, s. mano sevdnjudæbme.

Maaneskifte, s. Sv. mannokask.

Maaneskin, s. 1, mannotæppe; 2, skaladak.

Sv. 1, manotepe; 2, asketepe.

Maanesyg, adj. mannobuocce.

Sv. manopuoces.

Maar, s. nætte.

Sv. 1, nete; 2, mart.

Maaske, adv. ***se kanske***.

Maatte, v. 1, ferttit, ***jeg maa leve i Sorg og tankefuld***, fertim morrašest ællet ja jurddagi čada; 2, præt. conj. ***gid vi snart maatte høre fra ham!*** vare forg mi gulašeimek sagaid sunji! 3, imperat. ***det maa gaa mig som det gaa vil!*** gevvus munji moft gævva! 4, oažžot, ***maa jeg spørge?*** oažomgo jærrat? ***for mig maa han gjøre hvad han vil***, muo dafhost son oažžo dakkat maid datto; ***det maa du ikke gjøre***, ik ožo dam dakkat; 5, ***du maa ikke, ale***.

Sv. 1, virtet; 2, præt. conj. ***for at du maa se***, vai todn vuoidnet luluh.

Mad, s. 1, borramuš; 2, bierggo, ɔ: ***Kjødmad***; 3, boroš, ***naar der var Græsgang og Mad***, go lifči guottom ja boroš; borros.

Sv. 1, porromas; 2, piæbmo; 3, ojok, ***Barnets Mad***, manan ojok; 4, ***en liden Bid Mad***, njalme bitta.

Maddik, ***Madike***, s. 1, suoks; 2, ***en brandgul Maddik paa Torsk***, čivrre. ***Fuld af Maddik***, suofsai. ***Faa Maddik***, suofsat. ***Opfylde med Maddik***, suovsatet.

Sv. suoks. Suoksai. Suokset.

Madding, sieftas; sæfte. ***Udlægge Madding***, 1, siftit; 2, vaccot. ***Ved Madding vænnes til at komme***, sæftanet. ***Ved Madding vænne til at komme***, sæftanattet.

Sv. septe. Sæptet. Sæptotet.

Made, v. 1, biebmat; 2, borramuš addet.

Sv. piæbmet.

Maden, ***Madning***, s. 1, biebmam; 2, borramuš addem.

Madjord, s. šaddulaš, buorre ædnam.

Sv. 1, puoites ædnam; 2, šaddeles, puorak ædnamlake.

Madlavning, s. malestæbme; mallastaddam.

Sv. malestem.

Madlede, s. Sv. piæbmost potkenem, suttem.

Madlyst, s. borastubme; borastuvvamvuot. *Have Madlyst*, borastuvvat.

Madlænds, adj. 1, biemotæbme; 2, biergotæbme; 3, borramušvaille. 1, biemotesvuot; 2, biergotesvuot; 3, borramušvaille.

Madmoder, s. æmed.

Sv. emet.

Madoffer, s. borramušoaffer.

Madro, s. 1, borrammaššo; 2, -raffhe; 3, -muosse.

Madurt, s. bierggourtas.

Madvare, s. 1, borramuššak; 2, biergok.

Madvan, adj. erggi; jerggi. Erggivuot; jerggivuot.

Mag, s. 1, muosse, *jeg spiser derfor i god Mag*, boram damditti riefta muossai; 2, šetto, *i Mag*, šeđos mield; 3, *mags Veir*, buorre dalkek.

Sv. *i Mag*, 1, astoi; 2, suoimen; 3, loitoi; 4, *jeg kom i Mag*, juolletessi piæsib; 5, rabja. *Mags Veir*, 1, slaimes piæg; 2, piægga njuojaš.

Mage, s. 1, guoibme; 2, bællalaš; 3, bælle, *Magen til Handsken er blevet borte*, gistagbælle javkkam læ; 4, lakkasaš.

Sv. 1, queibme, 2, parapele; 3, pele.

Mage, adj. *se lige*.

Mage, v. lagedet; 2, dakkat, *mag det saaledes, at alle blive fornøiede*, laged, daga nuft, atte buokak duttavaʒʒan šaddek.

Magelig, adj. 1, alkke, *det er ikke den mageligste Tilstand*, dat i læk alkemus dille; 2, laikeslagan; 3, alkastalle.

Sv. 1, alkes; 2, astos; 3, juolles, juolletes.

Mageligen, adv. 1, alket, *naar tænker du at naa frem? mageligen i tre Dage*, goas gaddakgo buvtetet? alket golm bæivest; 2, laikeslakkai; 3, alkastallam lakkai.

Magelighed, s. 1, alkkevuot, *af Magelighed ikkuns binde løseligen*, alkevuođa ditti dušše boalbbat; 2, alkastallam; alkastallamvuot. *Tage sin Magelighed iagt*, *pleie sin Magelighed*, alkastallat, *jeg har endnu ikke begyndt, jeg pleier min Magelighed endnu*, im læk vela alggam, alkastallam ain.

Mageløs, adj. 1, guoimetæbme; guoimetaga; 2, bæletæbme, bæletaga, *en mageløs Sko*, bæletaga gam; 3, værdedmættos. 1, guoimetesvuot; 2, bæletesvuot; 3, værdedmættomvuot.

Mager, adj. 1, ađatæbme; 2, goikes; 3, lašše, *magert og fedt Kvæg*, goikes, lašše ja buoides šivet; 4, sille; 5, oaʒetæbme; 6, ruoidne; 7, roisskoi, rosskoi, rosko; 8, skirrai; 9. raivvoi; 10, šiervve; 11, šaddotæbme, *en mager Jord*, šaddotes ædnam. *Anse for mager*, 1, goikašet; 2, laššašet, *de fandt Fiskene magre*, laššašegje gulid. *Blive mager*, 1, ađaduvvat; 2, goikkat; 3, laššet; 4, roaibbaget; 5, sillot; 6, oaʒetuvvat; 7, guoirrat; 8, rottašuvvat. *Gjøre mager*, 1, ađetuttet; 2, goikkadet; 3, oaʒetuttet; 4, laššodet; 5, roaibbagat-

tet; 6, sillodet; 7, gueirradet; 8, rottašuttet.

Sv. 1, ađatebme; 2, lašies; 3, čokkotebme; 4, livak; 5, james, ɔ: *alene om Fisk og Kjød;* 6, šaddotebme, šaddotes ednam. Jabmot.

Magerhed, s. 1, ađatesvuot; 2, oažetesvuot; 3, goikesvuot; 4, laššesvuot; 5, sillesvuot.

Mageskifte, s. 1, lonotæbme; 2, lodnom.

Sv. lodnom.

Magt, s. 1, fabmo, *du har ingen Magt over mig,* i dust læk mikkege famoid muo bagjel; *Havets og Bølgernes Magt,* ave ja baroi fabmo; *den høieste Magt i Staten,* alemus fabmo valddegoddest; *onde og gode Magter,* bahha ja buorre famok; *den Lov staar endnu ved Magt,* dat lak ain famostes orro; 2, valdde, *endnu har han ikke Magt at gjøre hvad han vil,* i læk sust vela valdde dakkat maid datuš; 3, vuoibme, *han har Magt i sig, hos sig til at staa imod,* adna vuoime duokkenes vuosstailastet; 4, appe, *af al sin Magt,* buok apestes; 5, væk, *han kom med al sin Magt,* bođi buok vægaines; *Krigsmagt,* soattevækka; 6, vækkavaldde, *Vandets, Ildens Magt,* čace, dolla vækkavaldde; *gjøre, tage med Magt,* vækkavalđdin dakkat, valddet; 7, *holde ved Magt,* bisotet, aimoin bisotet; 8, *ligge Magt paa,* darbašuvvut; 9, *med Magt,* vægald; vækkavægald, *jeg vil ikke med Magt tage dig til Tjener,* im aigo du vækkavægald balvvalægjen; 10, vekkusi; 11, heggusi, *arbeide af al Magt,* vekkusi, heggusi barggat; 12, halddo, *faa i sin Magt,* halddosis oažžot; *have i sin Magt,* haldostes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, velde; 3, karg; 4, vike.

Magtbud, s. 1, fabmobakkom; 2, -sadne.

Magtesløs, adj. 1, famotæbme; 2, valddetæbme; 3, vuoimetæbme; 4, apetæbme; 5, vægatæbme.

Sv. 1, fabmotebme; 2, valdetebme; 3, karjetebme; 4, vikketebme.

Magtesløshed, s. 1, famotesvuot; 2, valddetesvuot; 3, vuoimetesvuot; 4, apetesvuot; 5, vægatesvuot.

Magthavende, Magthaver, s. 1, famoadne; 2, fabmoolmuš; 3, vægalaš.

Magtpaaliggende, adj. 1, darbašlaš; 2, mafsolaš. 1, darbašvuot; 2, mafsolašvuot.

Magtsprog, s. 1, fabmosadne; 2, duobmo.

Mai, s. 1, Mai; 2, congos.

Sv. 1, kantamanno, *første Mai,* kanta, kantapeive; *første Mai efter den gamle Tidsregning,* obmekanta; 2, mærbmes; 3, queddet manno.

Majestæt, s. majestæt.

Majestætisk, adj. majestætalaš. Majestætalažžat. Majestætalašvuot.

Mak, s. *se Maddik.*

Makke sammen, v. sægotet.

Makker, s. 1, bæledoalle; 2, bæloštægje.

Makketid, s. gavppeloppe.

Male, v. 1, baidnet, *male et Hus,* vieso baidnet; 2, gova dakkat, *male et Menneske,* olbmu gova dakkat.

Sv. painetet.

Malning, ***Maling***, s. 1, baidnem; 2, govaid dakkam.

Maler, s. 1, baidne; 2, govaid dakke.

Male, v. joratet, *male Mel,* jafoid joratet.

Sv. jorretet; jafob jorretet.

Maling, ***Malning***, s. joratæbme.

Maler, s. joratægje.

Maleri, s. gov.

Sv. kov.

Malerisamling, s. govvaðoaggansæbme.

Malm, s. Sv. 1, malm; 2, mat.

Man, pron. 1, olmuš, olbmuk, *man har sagt mig*, olmuš læ cælkkam munji; olbmuk læk cælkkam munji; 2, *Verbet i tredie Person pas.*, *man siger, sagde*, celkkujuvvu, celkkujuvui; 3, *Verbets Handlingsform i loc. cas. jeg sagde man ikke skulde give ham Bogen*, gilddim sunji girje addemest.

Sv. almaš, *man ved*, almaš tieta.

Man, s. harje. *Som har Man*, harjai.

Sv. 1, harja, harjan, harjanes; 2, sepes.

Mand, s. 1, olmai, *som en Mand*, olbmajen, olbma lakkai; *den er Mand, som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olbma dago dakka; *Mand og Kvinde*, olmai ja nisson; 2, boadnja, *Konen og hendes Mand*, akka ja su boadnja; *hun vil ikke have ham til Mand*, i son aigo su boadnjan; *Manden stakkels*, boadnjekuš, boadnjehuvvum; 3, *en gammel Mand*, gales; 4, *den almindelige Mand*, almug olmuš; 5, *i Mands Minde*, olbmu muitost, muittodagast; 6, *alle som en Mand*, oft njalmest, ɔ: *enstemmig*; 7, *Mand for Mand bleve de tilspurgte, fangne*, buokak jerrujuvvujegje, gidda valddujuvvujegje; 8, *til Mands*, juokkači; juokke olbmai, *ti Spesier til Mands*, loge spesig juokkači, juokke olbmai; 9, *Trediemand*, goalmad olmuš; 10, *være Mand for at gjøre noget*, buftet, vægjet maidegen dakkat. *Ville opføre sig som Mand, være mandhaftig*, olbmastallat.

Sv. 1, olma; *Mand for Mand*, fært olman met; 2, podnje, podnje ja nisson; 3, teudo; 4, kalles. Olmastallet.

Manddag, s. vuossarg.

Sv. manodag.

Mandbar, adj. 1, naittalam muddost; 2, olles šaddost.

Sv. 1, valdom meren; 2, olles šaddok.

Mandbarhed, s. 1, naittalam muddo; 2, olles šaddo, šaddovuodt.

Manddom, s. olmaivuot.

Sv. olma vuoke.

Manddrab, s. olbmugoddem.

Sv. olmakoddem.

Manddraber, s. olbmugodde.

Sv. almačen koddeje.

Mandefald, *Mandfald*, s. olbmugoddujubme.

Sv. olmakoddem.

Mandel, s. rafs.

Sv. rausa.

Mandelig, adj. *se mandig*.

Mandfolk, s. 1, olbma-, 2, boadnja-, 3, divddo olmuš; divddo.

Sv. teudoalmaš.

Mandhaftig, adj. *se mandig*.

Mandig, adj. 1, olbmalagaš, -lagan; 2, olbma-, *mandige Gjerninger*, olbmadagok.

Sv. 1, olmalakaš, 2, -vuokok; 3, -puoike.

Mandigen, adv. olbmalakkai.

Mandighed, s. olmaivuot, olbmavuot, *de tilskrive det deres Mandighed, Mandhaftighed*, olbmavuottanæsek si dam lokkek.

Mandinde, s. olbmanisson.

Sv. 1, olmahene; 2, teudalaš.

Mandkjøn, s. 1, olbmabælle; 2, divddoolbmuk.

Sv. teudolaš.

Mandlig, adj. 1, olbma-, *den mandlige Alder*, olbmaakke; 2, divddo-, 3, bardne-, *mandlig og kvindelig Arving*, olbma-, divddo- ja nisson-, bardne- ja nieid arbbijægjek; 4, barnelaš. Sv. teudolaš.

Mandsfadder, s. 1, divddo-, 2, olbmaristvanhem.

Mandshjerte, s. olbmavaibmo.

Mandskab, s. vækka.

Sv. fuovva.

Mandslod, s. olbmaoasse.

Mandsminde, s. olbmumuitto.

Mandsperson, s. 1, divddo, divd, ***jeg har ikke en eneste Mandsperson***, i must læk oftage divd; 2, olmai-, 3, boadnjaolmuš.

Sv. teudoalmaš.

Mandtal, s. olbmulokko.

Mandtalspenge, s. Sv. bolloskatte.

Mandvoxen, adj. naittalam muddost.

Sv. valdom meren.

Mane, v. 1, manaidet, ***han tillyste, at han vilde mane Tyven***, guloti, atte manaidet aigoi suol; ***mane og bebreide***, manaidet ja soaibmat; 2, gaibedet, ***mane sine Skyldnere***, vælgolaʒʒaines gaibedet.

Sv. hasstet.

Manen, ***Maning***, s. 1, manaidæbme; 2, gaibedæbme; gaibadus.

Maner, s. 1, manaidægje; 2, gaibedægje.

Maneder, s. sled, slied.

Maner, s. 1, lakke; 2, dappe; 3, mædno, ***egne Manerer***, ješlagaš mænok; 4, vuokke.

Sv. 1, lakke; 2, tappe; 3, vuokke.

Manerlig, adj. 1, hæivolaš; 2, čabba davalaš. 1, hæivolaʒʒat; 2, čabba davalaʒʒat. 1, hæivolašvuot; 2, čabba davalašvuot.

Mange, adj. 1, ædnag, ***mange Tak for din Godhed!*** ædnag gittos buorrevuođastad! ***ere der flere, der skulle skrives?*** lækgo æmbo čaletægjek? 2, ollo, ***mange smaa Børn***, smavva manak ollo; 2, galle; gallad, ***i mange Aar har han ikke været hos os***, gallad jagest i læk min baikest ællam; 3, galles, ***ikke mange ere saa forstandige, som du er***, i galles olmuš daggar jiermalaš læk go don læk; 4, arvad, ***mange Slægtninge***, arvad lačagak; 5, moadde, ***Gud gjengjelde mange tusinde Gange!*** Ibmel mavsaši moadde duhat gærddai! 6, usut. ***Hvor mange?*** galle? ***hvor mange Folk vare der?*** galle olbmuk legje? ***med hvor mange Mand kom du? med syv***, gallin olbmain bottik? čiečain; ***hvor mange Slags?*** galle lagaš? 2, gallas? ***hvor mange har du tilsagt, og med hvor mange kom du?*** gallas lækgo cælkam ja gallasin bottik? ***Anse for mange, før at være alt for mange***, 1, ænašet; ænašavšet; 2, ollošet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, kalle; 3, modde; 4, sutte. 1, kalle? 2, kalles?

Mangeaarig, adj. ollojakkasaš.

Mangefarvet, adj. olloivnasaš; ollo ivni.

Mangefold, adj. ollogærde; ollogærdasaš, ***bære mangefold Frugt***, ollogærde, ollogærdasaš šaddoid šaddadet. Ollogærdasaʒʒat Ollogærdasašvuot.

Mangehaande, adj. 1, ædnag-, 2, moaddelagaš.

Sv. moddelakaš; moddelakasaš.

Mangel, s. 1, vaille, ***naar du kommer i Mangel for Mad***, go šaddak borramušša vaillai; 2, vanes, ***der er Mangel paa Folk***, olbmuk læk vanest; ***komme til at mangle Forstand, paa Forstand***, šaddat jierme vadnai; vadnevuot, ***have Mangel paa Hørelse***, bælljevadnevuođast læt; 3, vajeg, vajegvuot, ***lade en lide Mangel***, guoimes vajegvuođast adnet; 4, raiddo; 5, -tesvuot, ***Mangel paa Tro og Tillid***, oskotesvuot ja dorvotesvuot; ***der er Mangel paa Fisk og Mel i Landet***, guoletesvuotta ja

jafatesvuotta læ ædnamest; 5, -kættaivuot, *Mangel paa Villie, Læsning og Tro*, aigokættaivuot, logakættaivuot ja oskokættaivuot. *Lide Mangel*, vaillot. *I Mangel af det Bedre, maa man nøjes med det Ringere*, vailodedin, mi buoreb læ, førtte olmuš dasa duttat, mi hæjob læ.

Sv. 1, vane, vanesvuot; 2, vadnonem; 3, niæda; 3, tarbo.

Mangelagtig, adj. *se mangelfuld.*

Mangelfjæl, Mangelstok, s. biekko.

Mangelfuld, adj. 1, vaillo; 2, hægjo, *I vide, hvor mangelfuldt det Gode er, som er i os*, di diettebættet, man hægjo dat buorre læ, mi sistamek læ.

Mangelfuldt, adv. 1, vaillom-, 2, hæjos lakkai.

Sv. vadnomen laka.

Mangelfuldhed, s. 1, vaillomvuot; 2, vadnevuot; 3, vajegvuot.

Mangen, pron. 1, ædnag, 2, ædnagak.

Mangfoldig, adj. 1, ædnag, *mangfoldige som Stjerner paa Himlen*, ædnagak nuftgo alme nastek; 2, ædnag-, 3, ollo-, 4, moaddelagaš, -lagan; 5, -slai; *bringe Enhed i det Mangfoldige*, dam ædnag-, moaddelagaš oftvuottan, oftlagačen dakkat. *Blive mangfoldig*, ædnanet. *Gjøre mangfoldig*, ænedet, ædnanattet.

Sv. moddekerdak.

Mangfoldigen, adv. 1, ædnag-, 2, ollo lakkai.

Mangfoldighed, s. 1, ædnagvuot; 2, ollovuot, *Skabningernes Mangfoldighed*, sivnadusai ædnagvuotta, ollovuotta; *søge og finde Enheden i Mangfoldigheden*, ædnagvuođa, ollovuođa oftvuođa occat ja gavdnat.

Mangle, v. 1, vailot, *Arbeidskræfterne begynde at mangle mig*, barggamepek must vaillogottek; 2, vagjaguššat, *jeg gaar før at se hvad som mangler*, vuolgam gæččat mi vagjagušša; vagjaguttet, *aftage og mangle*, gæppanet ja vagjaguttet; 3, *Leiligheden manglede mig (tillod mig ikke,)* dille i luoittam muo.

Sv. 1, vadnonet; 2, vaillot.

Manglen, s. 1, vaillom; 2, vagjagušsam; vagjaguttem.

Manke, s. *se Man.*

Maren, s. 1, smirkatto; 2, mara.

Marflue, s. širra, hirra.

Mark, s. 1, ædnam, *Sæden staar grøn endnu paa Marken*, ruonas sin šaddo læ ædnamest; *bar (snebar) Mark*, bievl ædnam; *side og sandede Marker*, vuollegis ja saddo ædnamak; 2, mæcce, *vanke om i Mark og Skov*, mæcest ja muorrai sist vagjolet; 3, *gammel, brændt Mark*, roavve; 4, soattam šilljo, *Fienderne rammede Marken*, čuđek battaregje soattam šilljost.

Sv. 1, ædnam, pæula ædnam; 2, mece; 3, šaljo; 4, blekke; 5, *en Mark fuld af Morrads, Søer*, avok.

Markarbeide, s. 1, ædnam-, 2, mæccebarggo.

Markblomst, s. mæccelæđđe.

Marked, s. markan.

Sv. 1, martna; 2, talvates.

Markeskjel, s. 1, ædnam ragja; 2, -juokko.

Marsvin, s. nisso.

Marter, s. *se Pine.*

Marts, s. 1, marts; 2, njukčamannod. Sv. njukčammannod.

Marv, s. 1, ađa; 2, *i Træ*, vaimos; 3, *i Horn*, snofs. *Som er uden Marv*, ađatæbme. Ađatesvuot. *Blive uden, miste Marv*, ađatuvvat. *Gjøre marvløs*, ađatuttet.

Sv. ada, addam. Adatebme.

Marvben, s. ada, *kløve Marvben*, addamid čiesskat.

Sv. addam, addamit čæssket.

Marvfuld, adj. addamin; 2, buoŋes. *Blive marvfuld*, adaidurvvat. *Gjøre marvfuld*, adaiduttet.

Sv. adamesme. Adasmouvet.

Maske, s. čalbme, *i Garn, Binding, o. s. v.*

Sv. čalme.

Maske, s. 1, gofčas; 2, habme, *Skinhelligheds Maske*, bassevuoda gofčas, habme. *Aftage Masken*, hame, govčas erit bigjat, valddet.

Masse, s. 1, ædnagvuot; 2, ollovuot, *Snemassen*, muottag ollovuot; 3, ænaš bælle, *Massen af Folket*, ænaš bælle olbmuin, almugest.

Mast, s. sivlle, stivlle, *Masten gik, røg af i Stormen*, stivlle ravgai rassta garra bieg ditti.

Sv. stivle.

Mat, adj. 1, viesas; viessam; 2, vaibbam; 3, apetæbme; 4, gievddam.

Sv. 1, njuoces; 2, silos, sillom; 3, kiændom; 4, kiævanum.

Mat, adv. 1, viessam-, 2, vaibbam-, 3, apetes lakkai.

Mathed, s. 1, viesasvuot, viessamvuot; 2, vaibbamvuot; 3, apetesvuot; 4, gievddamvuot.

Material, s. 1, avnas, *Bygnings Materialier*, viessoavnasak; 2, læča, laʒʒak.

Sv. abdnes.

Materie, s. se *Æmne*.

Materie, s, siegja. *Sætte Materie*, siegjot.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Matte, v. 1, vaibbadet; 2, gievddadet; 3, apetuttet; 4, vuoimetuttet. *Mattes*, 1, vaibbat; 2, gievddat; 3, apeturvvut; 4, vuoimeturvvat.

Sv. 1, siledet; 2, kiæudatet. 1, sillot; 2, kiæudet.

Mave, s. 1, vaibmo, *Maven tager ikke altid imod Mad*, i buok aige vaibmo vuosstaivalde borramuššaid; 2, čoavgje; 3, gassko, *Sygdommen føltes først i Maven*, davd gullušgodi gassko; 4, *Mave af Dyr til at opbevare et og andet i*, fatte.

Sv. 1, čoive; 2, quoulo, *om Fugle*; 3, fatte.

Mavepine, s. 1, vuovddečarvotak; 2, gassekebavčas; 3, -ruoččotak; 4, -boratak.

Sv. 1, vaimogaikot; 2, čoive kaikeld, kaikotak.

Mavesyge, s. 1, vaimodavd; 2, vuovddebartte; 3, varek.

Med, s. ulbme, (*Øjemed*).

Med, præp; og adv. A. præp. 1, guim, *alene om flere, han kom med mange Mennesker*, ollo olmuiguim bođi; 2, mield, *tag Bogen, Hunden med dig!* valde girje, bædnag mielddad! *jeg har ikke Penge med mig*, i læk rut mielddam; 3, vuosstai, *den, som kan have Medlidenhed med vore Skrøbeligheder*, gutte njuorranet matta hægjovuodaidæmek vuosstai; 4, lut, *Herren være med dig!* hærra du lut! 5, vuollai, *med Tiden kommer du til at kjende ethvert Ord*, aige vuollai dovddagoađak juokke sane; 6, vuold, *med Tiden*, aige vuold; 7, mietta, *med og imod*, mietta ja vuosstai; *naar Vinden gaar med Solen, da er det godt*, go bieg mietta bæive de buorre. B. casus 1, genit, *med Ryggen imod*, selgi, *vi sidde med Ryggen mod hinanden*, moi orru guabba guoimasæme selgi; *med Hovedet ned ad*, oaive vulus; *spise med utoede Hænder*, bassalkættes giedai borrat; 2, inf. *kaste sig med sit Ansigt til Jorden*,

muoďoides ædnami luoittet; *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; *klappe med Hænderne*, goabmerides ofti lakkodet; *Dyret ryster med Hovedet og ryster med Rumpen*, spiri oaives spačaid ja bieča sparaidatta; 3, allat. *han tog hende ikke med sig*, i valddam su farrosis, matkkasis; 4, locat. *han har tre Børn med sin første Kone, to med den sidste*, golm manak sust læk audeb ja guoft maŋeb akkast; *jeg har seet nogle Ren med dette Mærke*, oaidnam læm soames boccuid dam mærkast; *han kom, var med mig*, muo farost, matkest bođi, læi; 5, comit. *han reiste med sin Datter*, nieidaines manai. C. 1, *Subst.*: guoibme, *Gud havde han taget med sig*, Ibmel son valddam læi guoibmen; *hvem er med dig? min Søn gik med*, gi læ du guoibme? bardne manai guoibmen; *da skulle ogsaa I aabenbares med ham i Herlighed*, de šaddabættet maida di su hærvasvuođa almostusa guoimek; *hvo som ikke er med mig, er imod mig*, gutte i munji guoibmen læk, muo vuosstai læ; 2, bælle, *min Tugt bider ikke paa ham, da Moderen holder med ham*, muo bagadus i baste go ædne su bæle doalla; *hvo holder med mig?* gi muo bæle guoibme læ? 3, særvve, *han er ikke med mig*, i son læk muo særvveolmuš; 4, *med og imod*, miettolak ja vuosstailak. D. adv. 1, miette, *Vinden, Strømmen er med*, miette bieg, mietteravdnje læ; 2, mieđas, *nu er Vinden ikke stærk og med*, dal i læk bieg garas ja mieđas; 3, *med og imod*, miettelest ja vuosstelest; 4, *med mindre*, æreb go, jos i, *jeg kommer ikke, med mindre du kommer*, im mon boađe æreb go don boađak, jos don ik boađe.

Sv. A. præp. 1, kum, *med dig*, tokum; 2, queim; 3, ludne; 4, melde; 5, mete. B. 1, queibme; 2, faro. C. adv. 1, metelesi; 2, metan; 3, *med mindre*, jus i.

Medaarsag, s. nubbe aššе.

Medarbeider, s. 1, barggam-, barggoguoibme; 2, -særvolaš.
Sv. queimpargeje.

Medarving, s. 1, arbbim-, arbbeguoibme; 2, -særvolaš.

Medbeilen, s. 1, særvvevuot; 2, guoibmevuot.

Medbeiler, s. 1, irgastallam-, 2, bivddam-, bivddoguoibme.
Sv. paldesteje.

Medborger, s. 1, ædnam-, 2, sid-, 3, valddegodde-, 4, særvveguoibme; 5, særvveolmuš.

Medborgerlig, adj. 1, sidguoimasaš; 2, særvolaš, særvve, *medborgerlige Pligter*, særve gædnegasvuođak.

Medbringe, v. 1, guoibmen-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, faroines buftet.

Medbringelse, s. 1, guoibmen-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, faroines buftem.

Medbroder, s. 1, velj; 2, guoibme, *min Medbroder i Embedet*, muo fidnoguoibmam; 3, særvveguoibme.

Medbroderlig, adj. 1, veljalaš; 2, guoimasaš; 3, særvolaš. 1, veljalaǯǯat; 2, guoimasaǯǯat; 3, særvolaǯǯat. 1, veljavuot; veljalašvuot; 2, guoibmevuot; guoimalašvuot; 3, særvvevuot; særvolašvuot.

Medbør, s. 1, miettebieg; 2, miettedalkek.
Sv. metepiæg.

Meddelagtig, adj. 1, særvolaš; 2, oasalaš. 1, særvolaǯǯat; 2, oasalaǯǯat. 1, særvvamvuot, særvolašvuot; 2, oasa-

laŝvuot. *Blive meddelagtig*, særvvat, *se under delagtig*.

Meddele, v. 1, juogadet, *glemmer ikke at meddele*, allet vajaldatte juogadet; 2, særvolaʒʒan-, 3, oasalaʒʒan dakkat; 4, muittalet.

Meddeling, *Meddelelse*, s. 1, juogadæbme; 2, addem; addaldak, (*Gave*); 3, særvvam; 4, særvolaʒʒan-, 5, oasalaʒʒandakkam; 6, muittalæbme.

Meddelelig, adj. 1, juogatægje, juogatatte; juogadatte; 2, juogadæmest læt; 3, muittalæmest læt.

Meddommer, *Meddomsmand*, s. dubmim guoibme.

Mede, v. 1, *se sigte*, 2, oaggot.

Medejer, s. isedguoibme.

Medens, adv. 1, bale, *medens det er lyst reiser jeg derhen*, čuovga bale dokko vuolgam; *jeg havde ikke Tid til at fiske, medens det var Veir*, im asstam oaggot dalke bale; 2, *se imedens*.

Medfange, s. giddagasguoibme.

Medfare, v. 1, mænnodet; 2, adnet, *han blev ilde medfaren*, bahhast lakkai suin mænnoduvui, son adnujuvui.

Medfart, s. 1, mænnodæbme; 2, adnem, *en haard Medfart*, goavve mænnodæbme, adnem.

Medfødt, adj. 1, luonddo; lundulaŝ; *medfødte og forhvervede Evner*, luonddo, lundulaŝ ja fidnijuvvum særak; 2, riegadæbme; oftanaga riegadam, *medfødte Drifter*, riegadæme, oftanaga riegadam viggamak; riegadæme rajast.

Sv. 1, gueim rægatum; 2, *det er medfødt hos ham*, rægatem palest le tat susne.

Medfølelse, s. njuorranæbme.

Sv. njuoranem.

Medfølende, adj. njuorranægje, *medfølende Hjerter*, njuorranægje vaimok.

Medfølge, s. *se Følge*.

Medfølge, v. mieldčuovvot.

Medfør, s. mield, *efter Sagens Medfør*, aŝŝe mield.

Medgaa, v. mannat, *der ville medgaa mange Penge til en saadan Reise*, ollo ruđak mannek daggar matkest, matkkai.

Medgang, s. 1, buorre dille; 2, miettegiettagævvad, - gævvadvuot; miettegieđagævvad.

Sv. 1, miettemannem; 2, vuorbe.

Medgift, s. 1, mieđos, *hun gik fra Faderens Hus med en stor Medgift*, vanhem dalost son manai stuorra miettosin; mieđostus; 2, ragja, ragjam oamek. *Give Medgift*, 1, mieđostet, *uden at erholde Medgift gik jeg af min Faders Hus*, mieđostkættai vulggim aččam dalost; 2, ragjat.

Sv. 1, rajo; 2, piejet, piejat kaudneh.

Medgive, v. 1, addet, *den ham medgivne Bog og Ledsager*, dat sunji addujuvvum girje ja matkkeguoibme; 2, guoibmen-, 3, mield addet.

Medgivelse, s. 1, addem, 2, guoibmen-, 3, mield addem.

Medhjælp, s. vække.

Medhjælper, s. 1, vækketægje; 2, appolaŝ, *i ham har jeg en tro Medhjælper*, son must læ askaldas appolaŝ.

Sv. vækketeje.

Medhold, s. 1, mieđetæbme; 2, miettam, *han fik Medhold i alt hvad han gjorde*, buok, maid son dagai, dasa oaʒoi son mieđetæme; 3, bæloŝtus; 4, nanostus, *dette finder ikke Medhold i Historien*, i dat gavna, oaʒo nanostus, bæloŝtus historiast; 5, *i Medhold af Loven*, laga mield, *Give Medhold*, 1, mieđetet; 2, bæloŝtet; 3, bæle doallat.

Sv. 1, pelostallem; 2, njuojém; njuojestem.

Medhustru, s. 1, liggenisson; 2, -akka.

Medkriger, s. soattam guoibme.

Medlem, s. latto, *at optages til Medlem af, i et eller andet Samfund*, valddujuvvut latton dom dam særvai.

Sv. lattas.

Medlidende, adj. 1, arkalmaste; 2, njuorranægje, *medlidende Menneskers Deeltagelse*, arkalmaste olbmui njuorranæbme.

Sv. 1, arkalasteje; 2, njuorraneje.

Medlidende, adv. njuoraset.

Medlidenhed, s. 1, arkalmastem; arkalmastamvuot; 2, njuorranamvuot. *Have, føle Medlidenhed*, 1, arkalmastet; 2, njuorranet, *naar han vilde være saa barmhjertig og han havde Medlidenhed med mig*, go lifči nuft vaimoladdes ja njuorranifči muo vuosstai.

Sv. 1, arkalastem; 2, armotallem; 3, njuorranaddem. 1, arkalastet; 2, armotallet; 3, njuorranet.

Medlærer, s. 1, oapatam-, 2, matatam guoibme.

Medlærling, s. oappam-, oappoguoibme.

Medmenneske, s. guoibme.

Sv. queibme.

Medopsyn, s. gæččoguoibmevuot.

Medopsynsmand, s. gæččam-, gæččoguoibme.

Medregent, s. radđimguoibme.

Medregentskab, s. 1, radđimguoimevuot; 2, -særvve, særvvevuot.

Medreisende, s. matkkeguoibme.

Medsanger, s. lavllomguoibme.

Medsende, v. 1, guoibmen-, 2, mieldbigjat; 3, bigjat *med* comitativ.

Medskabning, s. sivnadusguoibme.

Medskabt, adj. lunddulaš, (o: *naturlig*).

Medskyldig, adj. 1, aššeguoibme; 2, aššai særvolaš.

Medskyldner, s. 1, vælggeguoibme; 2, -særvolaš.

Medsøger, s. 1, bivddam- 2, occamguoibme.

Medtage, v. 1, mieldvalddet; 2, valddet; 3, gaibedet; 4, darbašet, *det vil medtage Tid og Penge*, dat aige ja ruđaid valdda, darbaš.

Sv. 1, valddet; 2, katotet.

Medtagelse, s. 1, valddem; 2, guoibmen-, 3, mieldvalddem.

Medtjener, s. 1, balvvalus-, 2, balvvalamguoibme.

Sv. queibme svaines.

Medvandrer, s. vagjolamguoibme.

Medvandring, s. 1, oftasaš-, 2, ovtast vagjolæbme.

Medvidende, adj. diette; *være medvidende*, diettet.

Medvidende, s. diettem; *dette er skeet uden mit Medvidende*, dat dakkujuvvum læ muo dieđekættai.

Medvidenhed, s. 1, diettem, diettemvuot; 2, dieđolašvuot.

Medvider, s. diette; *være Medvider*, diettet.

Medvidne, s. 1, duođaštus-, 2, duođaštamguoibme.

Medvind, s. miettebieg.

Sv. mete piæg.

Medvirke, v. 1, oftanaga-, 2, maida-, 3, vække nbarggat; *medvirkende Aarsager og Kræfter*, aššek ja famok, mak maida bargolaš, barggamen læk.

Medvirken, *Medvirkning*, s. vækken barggam.

Medynk, s. armotuššam; armotuššamvuot. *Have, føle Medynk med*,

armotuššat, *han havde Medynk med mig, da han saa min Forfatning,* armotuššai muo, go son oini muo dille; armostaddat.

Sv. armotallem. Armotallet.

Medynksfuld, adj. arkalmaste. Arkalmastem.

Medynksløs, adj. 1, njuorrankættai; 2, njuorranmættos. Njuorranmættoset. 1, njuorrankættaivuot; 2, njuorranmættosvuot.

Medældre, s. vuorasguoibme.

Megen, adj. 1, ædnag, *naar jeg faar mere Tid,* go æmbo dille oaǯom; *af Alle har han givet mest,* buokain son læ addam ænemus; *jeg giver ham ikke mere,* im adde sunji æmbo; 2, ollo, *du erfarer megen Møje for vor Skyld,* don oainak ædnag, ollo vaive min ditti; *overmaade megen Sne,* muota gafhad ollorak; 3, balljo; 4, *mere,* lasse, (*Tillæg,*) *han gik for at hente mere,* son manai vieǯǯat lasse; 5, *det meste,* ænaš, *det meste af Vejen er Skov,* ænaš gæidno vuovdde læ; *han anvender sin meste Tid paa Læsning,* su ænaš aige son barggamen læ lokkat; *den meste Del,* ænaš, ænaš bælle; *for det meste,* ænaš gaskai; 6, *han har mere Godmodighed end Klogskab,* su buorrevuotta stuorrab læ go su jierbme. *Hvor megen?* ollo? *hvor meget for din Umage?* ollo vaivestad? *Anse for meget, for alt for meget,* ænašet; ænašavšet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, jænge; 3, mælked; 4, viæk; 5, vekkes. Ænahet.

Meget, adv. 1, ædnasid; *det meste man formaar,* ænemusat go olmuš vægja; *han holdt mest af sin ældste Søn,* ænemusat son eci boarrasamus barnes; *hvor meget mere,* man sagga æmbo, *saa meget mere,* dade æmbo, *jeg elsker hende mere end før,* æcam su æmbo, anam su rakkasabbun go auddal; 2, ollo, *han er meget god,* ollo buorre læ; 3, hui; 4, sagga; 5, šiegast, *jeg er meget stærkere end du,* šiegast læm gievrab go don; 6, šat, *jeg husker ikke mere min Moder,* im šat muite ædnam; *spis ikke mere!* ale šat bora! 7, *hvad mere?* maid vela? *hvad vil han mere?* maid vela son datto? 8, *mere end gjerne,* hui buorre mielast; 9, *saa meget som,* dam made go, *tag saa meget som behøves,* valde dam made go darbašuvvu.

Sv. 1, aive; 2, palsa; palša; 3, viek; 4, aimo; 5, mælkad; 6, vela; 7, haikat; haiket; 8, *saa meget,* tan verte, čogget tan verte, go tarpaha peive vuollai.

Megenhed, s. 1, ædnagvuot; 2, ollovuot; 3, balljovuot.

Meje, s. 1, lagjit; 2, čuoppat. Sv. čuopet.

Mel, s. 1, jafok; 2, *Mel, som hænger ved Tønden,* ruoppa; *Melklump,* spoadne. Sv. jafo.

Melet, adj. jaffui. Jaffuivuot.

Melde, v. 1, muittalet; 2, sardnot; 3, cælkket.

Melden, *Melding,* s. 1, muittalus; 2, dietto; 3, sardnom; 4, sadne.

Melk, s. 1, mielkke; 2, *et Maals Melk,* ærre; 3, *frosset Melk,* galbmadak; 4, *Melk blandet med Syre,* juobmo mielkke; 5, *blandet med Krækkebær,* fattemielkke; 6, *Melk i Fisk,* guofs, guogs.

Sv. 1, milke; kalmatak; 3, kuopsa.

Melke, v. baččet, *melke Køerne,* gusaid baččet; *en Ko blev igjen, som melker,* oft gussa baci munji baččen. *Ophøre at give Melk,* 1, sagjanet; sagjanuvvat; 2, boatkkanet; botkidet. *Foraarsage at Kreaturer ikke melke,* 1, sagjanuttet, *Mangel paa Hø for-*

aarsager at Køerne miste Melken, rasetesvuotta sagjanutta guoaid; 2, boatkkanåttet; botkodattet. *Kreatur, som giver Melk*, lovaskas; *som ikke melker*, ravdes.

Sv. poččet.

Melkemad, s. mielkkosak.

Sv. melkos.

Mellem, adj. 1, gask; 2, gaskeles, *den mellemste Søn*, gaska, gaskelamus bardne; *den mellemste Del af Gulvet*, gask loaiddo; 3, gaskagærdan. 1, gaskavuot; 2, gaska gærdanvuot. Sv. kaskalumus pardne.

Mellem, præp. *se imellem.*

Mellemart, s. gaskaslai.

Mellembud, s. gaskairas.

Mellemfinger, s. gasksuorm.

Mellemhandel, s. gaskgavppe.

Mellemhandler, s. gaskolmuš.

Mellemkomst, s. gaskboattem.

Mellemlag, s. mi gaskast læ, *der er intet Mellemlag*, i mikkege, mi gaskast læ.

Mellemliggende, adj. gask orro. Gask orromvuot.

Mellemmand, s. gaskolmai.

Mellemregninng, s. gaskavuot.

Mellemrum, s. 1, gask, *der er intet Mellemrum, uafbrudt Sting*, i læk gask, oftorakkan vuoisatak; *der er et langt Mellemrum mellem os*, gukkis gask læ min gaskast; *at fylde Mellemrummene mellem Tuer*, balsoi gaskaid dævddet; 2, gasksagje. Sv. kaskasaje.

Mellemslags, *Mellemsort*, s. gaskaslai, gaskagærdde; -gærdan; -gærdag; gaskagærdanvuot; gaskagærdagvuot.

Mellemstunder, adv. 1, gaskatagai; 2, gaskaši.

Sv. muttemin.

Mellemtid, s. 1, gask, *han var i den Mellemtid paa Reiser*, oroi dam gaska matkest; 2, guttal, *i den Mellemtid fordristede jeg mig knap til at gaa til dig*, illa roakkadaddim dam guttal du lusa vuolgget.

Mellemtilstand, s. 1, gaskdille; 2, gaskagærdan dille.

Mellemting, s. 1, sækkalagaš-vuot; 2, sækkanæbme; 3, sægotas.

Mellemvæg, s. gasksæidne.

Mellemværende, adj. gaskorro.

Mellemværende, s. gaskavuot, *skulle vi ikke afgjøre vort Mellemværende?* æpgo galga gaskavuottamek čilggit?

Melrak, s. njal.

Men, adv. 1, mutto, *han er nu meget fornøjet med sin Stilling, men vil han altid blive det?* dal galle hui duttavaš læ dillasis, mutto aiggo son allelessi dat læt? 2, baic, *jeg skulde have kjørt, men jeg kom ikke frem*, legjim gæsetet, baic im goastedam.

Sv. 1, valla; 2, ainat; 3, mutta; 4, nak; 5, tark.

Men, s. maidne. *Som er uden Men*, mainetæbme. Mainetesvuot.

Sv. mainne.

Mene, v. 1, gaddat, *han mener han er gammel*, gadda ječas boarras; gaddetet; 2, doaivvot; 3, oaiveldet, *hvad har han ment ved det Ord?* maid læ son oaiveldam dam sane boft? *sige et og mene et andet*, sardnot dam guvllui ja oaiveldet nubbe guvllui; 4, jurddagid adnet; jurdašet, *mene det godt med sine Medmennesker*, buorre jurddagid adnet guimidassis.

Sv. 1, uššotet; 2, jurtet; 3, toivot.

Menen, s. 1, gaddam; gaddetæbme; 2, doaivvom; 3, oaiveldæbme; 4, jurddašæbme.

Mened, s. 1, værre valle; 2, -vuornes. *Gjøre Mened*, være vuordnot.

Meneder, s. være vuordno; 2, værre vale dakke.

Sv. værre vuordnoje.

Menedersk, adj. være vuordno. Være vuordnomvuot.

Menføre, s. nævrre sivvo.

Menig, adj. 1, almug; 2, obba almug, ***den menige Almue***, obba almug; 3, buokak, ***at tale Menigmands Sag***, almug, obba almug, buokai bællai sardnot.

Sv. almog.

Menighed, s. 1, særvve, ***jeg hører til Elve-, Fjeld Menigheden***, dædno, bagje særvest læm; 2, særvvegodde, ***Israels, vor Frelsers Menighed***, Israel, bæsstamek særvvegodde; 3, suokkangodde.

Sv. čoggelvas; čoggolvas.

Mening, s. 1, gaddo, ***de sige deres Meninger***, gaddoidæsek sardnuk; ***efter min Mening synes det saa***, muo gaddost orro nuft; 2, jurd, ***det var ikke min Mening at ringeagte ham***, i læm muo jurddagest su uccašet; 3, arvvalus, ***den offentlige Mening***, olbmui jurd, arvvalus; 4, oaivvel, ***det er to Ord, men en Mening***, guoft sadne læ, mutto oft oaivvel; 5, arvadus, ***komme efter Meningen***, arvadussi boattet; 6, arvvo, ***hvad er Meningen af disse Ord?*** mi læ dai sani arvvo?

Sv. 1, uššolmes; 2, toivvom; 3, aikkom.

Meningsforskjel, s. moaddelagaš arvvalusak, jurddagak.

Meningsfrihed, s. arvvalamloppe.

Meningsløs, adj. 1, jurddagtaga; jurdaškættai; 2, oaiveltæbme; 3, arvovadne. 1, jurdvadne, jurddagvadnevuot; 2, oaiveltesvuot; 3, arvo vadnevuot.

Meningslighed, s. 1, oft arvvalus, oft guvllui arvvalus; 2, oftjurddagak.

Meningssag, s. 1, jurddag-, 2, arvvalam ašše.

Meningsstrid. s. *se* ***Meningsforskjel***.

Menneske, s. 1, olmuš, ***Christus, sand Gud og sandt Menneske***, Kristus, duot Ibmel ja duot olmuš; 2, suddogas, ***bruges alene om den faldne Skabning***, ***hvorfor frygte I Menneskene, naar I ikke frygte Gud?*** manne suddogasain ballabættet go Ibmelest æppet bala? ***det ene Menneske lyver paa det andet***, suddogas giellastalla guoimes. ***Opføre sig som et Menneske***, olbmustallat.

Sv. 1, almaš; ulmuš; 2, suddokes.

Menneskealder, s. olbmuakke.

Menneskefiende, s. olbmuvaššotægje.

Menneskefiendsk, adj. 1. olbmuidvaššalaš; 2, -vaššotægje. Olbmuvaššalaǯǯat. 1, olbmuvašše; 2, -vašševuot; 3, -vaššalašvuot.

Menneskeforstand, s. 1, olbmujierbme; 2, -daiddo; 3, -fietto.

Menneskefrygt, s. olbmuin ballo; 2, suddogasain ballo; 3, olbmuballo.

Menneskefølelse, s. olbmudovddo.

Menneskehad, s. olbmuvašše.

Menneskehader, s. olbmu, olbmuid vaššotægje.

Menneskehed, s. 1, olmušvuot; 2, olbmuvuot.

Menneskekjender, s. olbmudiette.

Menneskekjærlig, adj. 1, olbmuid rakistægje, ***et følsomt, menneskekjærligt Hjerte***, njuoras, olbmuid rakistægje vaibmo; 2. olbmurakis. Olbmurakkaset. Olbmurakisvuot.

Menneskekjøn, s. olbmunalle.

Menneskekundskab, s. 1, olbmudietto; 2. -diettem.

Menneskelig, adj. 1, olmušlaš, *en menneskelig Behandling*, olmušlaš mædno; 2, olbmulakkasaš; 3, olbmui hæivolaš; 4. suddogaslaš, *menneskelige Skrøbeligheder og Ufuldkommenheder*, olmušlaš, suddogaslaš hægjovuođak ja vajegvuođak.

Sv. almačelakaš.

Menneskeligen, adv. 1, olbmu lakkai; 2, olmušlaǯǯat. 1, olmušlašvuot; 2, olbmulakkaivuot; 3, -heivvimvuot.

Menneskeligvis, adv. 1, olbmu-, olbmui-, 2, suddogasai lakkai.

Menneskeliv, s. 1, olbmuællem; -ællemvuotta, *Menneskelivets forskjellige Skikkelser*, olbmuællem moaddelagaš hamek; 2, olbmuhæg.

Menneskemorder, s. olbmugodde.

Sv. almačenkoddeje.

Menneskenatur, s. 1, olbmu-, olbmuvuođa-, 2, suddogas-, suddogasvuođa luonddo.

Menneskeoffer, s. olbmuoaffer.

Menneskeofring, s. olbmuoafferuššam.

Menneskerettighed, s. 1. olbmu-, olbmuvuođa vuoigadvuot; 2, -gaibadus.

Menneskeskikkelse, s. olbmuhabme.

Menneskesky, adj. 1, olbmuin argge; 2, -bataradde.

Menneskeslægt, s. olbmunalle, *Menneskeslægtens Bestemmelse*, olbmunale ulbme; *Menneskeslægtens Bestemmelse er Lyksalighed*, oasalašvuođa varas læ olbmunalle.

Menneskietab, s. olbmugoddujubme.

Menneskietom, adj. olbmutæbme; olbmuitaga, *blive, gjøre menneskitom*, olbmuitaga šaddat, dakkat, *et folketomt Land*, olbmutes, olbmutaga ædnam, *Blive menneskietom*, olbmutuvvut. *Gjøre menneskietom*, olbmututtet. Olbmutesvuot.

Sv. almačattes.

Menneskevel, s. 1, olbmui buorredille; 2, -buorregævvam, -gævvamvuotta.

Menneskeven, s. olbmuustebb.

Menneskevenlig, adj. olbmuidi buorre, buorremiellalaš. Olbmuidi buorremiellalaǯǯat. Olbmuidi buorremiellalašvuot.

Menneskevis, adv. olbmulakkai.

Menneskeværd, s. olbmuarvvo.

Menneskeværdighed, s. 1, olbmuarvvovuot; 2, -allagvuotta.

Menneskeværk, s. 1, olbmudakko; 2, -barggo.

Mens, adv. *se imedens.*

Meslinger, s. barkok. *Som har Meslinger*, barkkoi.

Sv. 1, ucceb maine; 2, kræddo.

Messe, s, messo.

Sv. messo.

Messefald, s. 1, messo-, 2, girkkomæno-. girkkobalvvalus anekættaivuot. *Lyse Messefald*, gulatet, atte girkkobalvvalus i šadda adnujuvvut.

Messing, s. 1, vilgis-, 2, skallo væikke.

Sv. væikke.

Messingkjedel, s. skallo.

Sv. skalo.

Mestendels, adv. 1, ænomusat; 2, davjamusat.

Mester, s. 1, oapatægje, (*Lærer*); 2, čæppe, *deri er han min Mester*, dago son čæpeb læ go mon; *han har fundet sin Mester*, gavdnam læ galle, gutte su čæpeb læ; 3, ised, *gjøre sig til Mester over sine Medmen-*

mesker; isedon jeĉas dakkat guimides bagjel; 4, meastar.

Sv. 1, čæppe; 2, mestar.

Mesterlig, adj. 1, čæppelagaš; 2, erinoamaš. 1, čæppe-, 2, erinoamašlakkai. 1, čæppevuot; 2, erinoamašvuot.

Mestermand, s. *se Skarpretter*.

Mesterskab, s. 1, čæppevuot; 2, erinoamašvuot.

Mestre, v. 1, divvot; 2, buorredet; 3, laittat.

Sv. 1. tivvot; 2, laitet; 3, pakkatet.

Mestren, *Mestring*, s. 1, divvom; 2, buorredæbme; 3, laittem.

Mid, s. njivnj.

Sv. njavalak.

Midaldrende, adj. gaskagærdan, *gammel er han ikke, men midaldrende*, boares i læk, mutto gaskagærdan olmuš.

Middag, s. gaskbæivve, *spise til Middag*, gaskbæive mallasid borrat. *Som hører til Middag*, gaskbæivešaš.

Sv. kaskapeive. Kaskapeivasaš.

Middagshvile, s. gaskbæive vuoiŋadus.

Middagshøide, s. gaskbæive allo, *maale Solens Middagshøide*, bæivaš gaskbæive alo mittedet.

Middagsmad, s. gaskbæive males.

Sv. kaskapeive males.

Middel, s. 1, gaskoabme, *jeg frygter for at miste Øjet, da der intet Middel er*, balam čalme massat go gaskoabme i læk; 2, gæidno, *hvad Middel ved du til at faa Naade?* maid dieđak aldsid gaskoabmen, gæidnon armo oažžom dafhost? 3, dalkas, *kjølende Midler*, čoaskodægje dalkasak; 4, *Midler*, omudak; 5, ælok; 6, daver, *han ejer betydelige Midler*, omuđagak, ælok, davverak sust læk ollorak. *Som er uden Middel, Midler, som intet Middel, ingen Midler har*, 1, gaskoametæbme; 2, gæinotæbme; 3, ælotæbme; 4, daverettes. 1, gaskoameteavuot; 2, gæinoteavuot; 3, daverettesvuot; 4, ælotesvuot.

Sv. 1, ræiddo; 2, kæino; 3, taver.

Middel, (*middels*) adj. 1, gask-, 2, gaskgærdag.

Middelsaar, s. gaskgærdag jakke.

Midelalder, s. gaskgærdag akke.

Middelbar, adv. gaskoame boft.

Middelhav, s. 1, gaskappe; 2, -mærra.

Middelmaadig, adj. 1, gærdde; 2, gaskgærdag; 3, hægjolagaš, *middelmaadige Evner*, hægjolagaš naveak.

Sv. tasnenlakaš.

Middelmaadigen, adv. hægjolakkai.

Sv. tasnen, tasnen tasnen.

Middelmaadighed, s. 1, gaskgærdagvuot; 2, hægjovuot.

Sv. tasnelakašvuot.

Middelpris, adj. 1, gaskgærdag hadde; 2, hadde, mi gillamest læ.

Middelpunkt, s. 1, gask; 2, gasko; 3, guovdo.

Sv. 1, quoutel; 2, nape; 3, kaskemærk.

Middels, adj. 1, gaskagærdag, *et middels Menneske*, gaskagærdag olmuš; *den er ikke aldeles fed, den er middels*, i læk jura buoides, gaskagærdag læ; gaskagærdan; 2, gaskasaš, *at Menneske af middels Størrelse*, gaskasaš olmuš. 1, gaskagærdagvuot; gaskagærdanvuot; 2, gaskasašvuot.

Middelstand, s. gask-, 2, gaskagærdag dille.

Middelstörrelse, s. gaskagærdagvuot.

Middeltal, s. gasklokko.

Middeltilstand, s. 1, gaskagærdag dille; 2, gaskagærdagvuot.

Middelting, s. *se Mellemting*.

Middelvei, s. 1, muddagvuot, *holde Middelvei mellem Gjerrighed og Ødselhed*, muddagvuođa adnet hanesvuođa ja ævdarvuođa gaskast; 2, gaskgæidno.

Sv. muddakvuot; muddo.

Midie, s. 1, gask; 2, alem.

Sv. 1, kaskapol; 2, podn; 3, ollem.

Midle, v. *se mægle*.

Midlen, s. *se Mæglen*.

Midler, s. 1, gaskolmai; 2, soavatægje.

Sv. 1, gaskolma; 2, likteteje.

Midlertidig, adj. 1, oanekas boddosaš; 2, oanekas gask; 3, bijad.

Midnat, s. 1, gaskigja, *om Midnatten*, gaskija; 2, losaš, *vi kom ved Midnatstid*, losaš aige bođimek.

Sv. 1, kaskija; 2, ija quoutel.

Midsommer, s. gæsseguovdel, *Midtsommerugen*, gæsseguovdelvakko.

Sv. 1, kaskakese; 2, Jounesmæsso.

Midt, adv. 1, gask, *midt paa Dagen*, gask bæive; gaska, *jeg brød Træet midt over*, dogjim gaska muora; gasskai; gaskast; *staa ikke midt i Døren*, ale čuoʒo uvsa gaskast; gassko, *jeg fandt det midt paa Vejen*, gassko balgga gavdnim; *han stod midt iblandt dem*, son čuoʒoi gassko sin gaskast; 2, guovdo, *Ilden er midt i Teltet*, dolla læ guovdo goađest; *han kan til midt i Katekismen*, matta katekismus guovdo; *midt paa Himlen*, guovdo almest; guovdas, *Kirken er midt paa Markedspladsen*, guovdas marken sist læ girkko; guovdel, *midt paa Dagen*, guovdas, guovdel bæivve; guovdad, *midt ad, over!* gasko guovdad! 3, *midt for, imod*, buot, buotta, *han stod midt for mig*, muo buotta čuoʒoi; *midt for, imod hverandre*, buottalagai.

Sv. 1, kasko; 2, quouto; quoutelen, talve quoutelen; quoutot; 3, puot.

Midte, s. 1, gask, *Livets, Vejens Midte*, ællem, gæino gask; *i Midten*, gassko, *Papiret gik itu i Midten*, pappar raiggani gassko; gaskavuot; 2, guovddo; *du gaar midt over Fjorden til dit Sted*, don manak guovdo favle baikkasad; 3, guovdasvuot; 4, guovdelvuot.

Midtfjords, adv. gaska vuonast.

Midtsøes, adv. gaskamærast, avest.

Midtveis, adv. gaska matkest, *den Gamme ligger midtveis*, dat goatte læ gaska matkest.

Midtvinter, s. dalve guovdel, *Midtvinters Tid*, guovdelis dalvveaigge.

Mil, s. 1, bædnegullam; 2, mille.

Sv. mil.

Mild, adj. 1, lađes, *en mild Herre*, lađes ised; *et mildt Ansigt*, lađes čalmek; 2, lines, *Sygdommen bliver mildere, naar jeg opholder mig ved Ilden og Ilden begynder at varme*, lidnasabbo šadda davd, go dolla gaddest orom ja dolla baittagoatta; 3, dimes; 4, *kuns om Veiret*: bivval, *mildt Veir*, bivvales dalkke; *i mange Dage godt Veir og ,mildt,'* gallad bæive šiega dalkek ja bivvalak; 5, maicce; maicce dalkke; maicas, *det er mildere nu end igaar*, maicesabbo læ dal go jifti; *lidt mildere er Vinden idag*, maicabuš læ bieg odna bæive. *Blive mild, mildere, mildne*, 1, lidnot; lidnasmet; 2, dibmat; dibmalet, *naar Veiret bliver lidt mildere*, go dalkke dibmalasta buorebuš; 3, bivvaldet, *gid Veiret maatte blive mildere!* vare bivaldifči dalkke! 4,

maiccalet, *Veiret blev lidt mildere,* maiccelasti dalkke; 5, gæsadattet, *det bliver mildere mod Aftenen,* gæsadatta ækkedes bællai. *Gjøre mild, mildere, mildne,* 1, lidnasmattet; 2, dibmadet; dibmasmattet, *det mildnede Sindet, Vreden,* dat dibmasmatti, lidnasmatti vaimo, moare; 3, bivaldattet; 4, maiccalattet.

Sv. 1, libbes; libboges, leppokes, *jeg har ikke seet et Menneske mere mildt,* libbokub almačeb ib le vuoidnam; 2, vuolles; 3, lojes; 4, majales, majales talke. 1, libbot; 2, lojot. Lojotet.

Mildt, adv. 1, lađđaşet, *for at han skulde omgaaes mildt med os,* vai lađđaset mænnodifči min vuosstai; 2, lidnaset, *jeg hilste ikke haardt men mildt,* im garaset, lidnaset diervuođaid dakkim; 3, dibmaset, *at tale mildt og strængt,* dibmaset ja garaset hallat.

Mildhed, s. 1, lađesvuot; 2, linesvuot; 3, dimesvuot; 4, bivvalvuot; bivvalak; 5, maiccasvuot.

Mildelig, adv. *se mildt.*

Million, s. million.

Milt, s. dađvve; davdde.

Sv. tabd.

Miltsyg, adj. dađvest buocce, *være miltsyg,* dađvest læt, buoccet.

Sv. tabdest orrot.

Miltsyge, s. dađvvedavd.

Sv. tabdevank.

Min, pron. pos. 1, muo, *for min Skyld,* muo ditti; *alle disse Bøger ere mine,* buok dak girjek muo læk; 2, -m, *min Fader befinder sig noget bedre end min Moder,* adabuǯǯat vægja aččam go ædnam. *Mine,* 1, olbmuidam; muo olbmuk; 2, joavkkom, muo joavkko. *Mit,* 1, oabmam, *Mit og Dit,* oabmam oabmat; *jeg gjør med Mit hvad jeg vil,* ominam dagam maid aigom; 2, muo bagjelist orro; 2, mi must læ dakkat; 4, mi muo dakkamest læ, *jeg skal gjøre, bidrage Mit dertil,* mon galle dagam dam varas, mi must læ dakkat.

Sv. 1, mo; 2, -m. Ečen ome.

Minde, s. mieđetæbme.

Sv. miædom.

Minde, s. 1, muitto, *det er gaaet mig af Minde,* javkkam læ muitost; *det er os alle endnu i frisk Minde,* galle dat ain ællemen læ min muitost; *Minder om de svundne Tider,* mannam aigi muitto; 2, muittodak, *i Folkeminde,* olbmumuittodagast; 3, muittomærkka, *han har sat sin afdøde Fader et Minde,* aččai rokke son bigjam læ muittomærka. *Drage, føre sig noget til Minde,* muittostaddat; barggat muittet. *Som har godt Minde,* muittel. Muittelvuot.

Sv. muitto. *Det er gaaet mig af Minde,* lappam leb tab. 1, muittajet; 2, muitahakšet. 1, muittel; 2, muitokes.

Minde, v. 1, muitatet, *minde en om noget,* muitatet gæsagen maidegen; 2, muittoi goččot, *han vil aldrig minde sig selv om at betale hvad han skylder,* i son goassegen muittosis aigo goččot maid son vælgolaš læ; 3, fuobmašattet, *Sygdommen minder mig undertiden,* muttomin fuobmašatta davd muo; 4, cuoigodet; cuiggit; 5, ravvit.

Sv. muittajattet.

Minden, s. 1, muitatæbme; 2, muittoi goččom; 3, fuobmašattem.

Minder, s. 1, muitatægje; 2, muittoi goččo; 3, fuobmašatte.

Mindefest, s. 1, muittobasek; 2, -hæjak.

Mindelig, adj. 1, buorredattolaš, *et mindeligt Forlig,* buorredattolaš šiettadus; 2, soavalaš. 1, buorre-

dattolaǯǯat; 2, soavvalaǯǯat. 1, buorredattolaŝvuot; 2, soavalaŝvuot.

Mindelse, s. 1, muitatæbme, 2, cuigitus; 3, rav, *vi behøve eftertrykkelige Mindelser for at vækkes*, bastelis cuigitusaid, ravvagid mi darbaŝæp vai goccajep.

Sv. muittajattem.

Mindes, v. 1, muittet, *jeg mindes at have seet ham langt tilbage i Tiden*, muitam mon læm oaidnam su dolin aigin; muitaŝet, *jeg mindes det som en Drøm*, muitaŝam dam niekkon; 2, fuobmaŝet. *Søge at mindes*, muittastaddat. Sv. muittet.

Mindelse, s. fuobmaŝæbme, *han har endnu Mindelser af Sygdommen*, sin sust læk fuomaŝæmek davdast.

Minden, s. muittem; muitaŝæbme.

Mindesmærke, s. 1, muitto-; 2, muittemmærkka.

Mindestøtte, s. 1, muitto-, 2, muittembaǯǯe.

Mindetale, s. muittemsardne.

Mindeværdig, adj. muitetatte. Sv. mustules.

Mindreaarig, adj. *se umyndig*.

Mindske, v. *se formindske*.

Mine, s. 1, čalbme, *modtage en med en vred Mine*, moare čalmin olbmu vuosstaivalddet; 2, gæčadæbme; 3, gæčastak; 4, mædno; 5, *gjøre Mine til*, dakkat dego; 6, *give sig Mine af*, hame aldsis valddet; 7, *holde gode Miner med en*, adnet ječas olbmu miela mield; 8, *holde gode Miner*, lodkulaǯǯan orrot; *han hørte det uden at forandre en Mine*, lodkulaǯǯan dam gulai.

Minke, v. *se formindskes*.

Mirakel, s. mirakkal.

Mirakuløs, adj. mirakkallakkai.

Misbillige, v. 1, unokastet; 2, vavvjat; 3, vikkot.

Sv. laitet.

Misbilligelse, s. 1, unokastem; 2, vavvjam; 3, vikkom.

Misbrug, v. 1, værre-, 2, boassto-, 3, bahha adnem; *gjøre Misbrug af noget*, værre-, boassto, bahha adnem dakkat mastegen; 3, boasstovuot, *afskaffe Misbrug*, boasstovuodaid heittujubmai dakkat.

Sv. 1, toŝŝen adnem; 2, -valdet.

Misbruge, v. 1, værest-, 2, boasstot-, 3. bahhast lakkat adnet.

Sv. 1, toŝŝen adnet; 2, -valdet.

Misbrugen, s. *se Misbrug*.

Misbud, s. appar uccan fallam.

Misbyde, v. appar uccanaŝ fallat.

Misbyden, s. *se Misbud*.

Misdæder, ***Misdædersk***, ***Misdæderske***, s. 1, være-, 2, bahadakke.

Sv. 1, aŝŝalaŝ; 2, pahatekeji.

Misforbindelse, s. 1, heivvimættom gaskavuot; 2, - oftvuot.

Misfornøielse, s. 1, duskedæbme, *Misfornøjelse med nogen*, duskedæbme gudege ala; 2, duskastubme; 3, duttamættomvuot; 4, unokas miel.

Sv. hitkahem.

Misfornøjet, adj. 1, duttamættom; 2, unokas mielastes. *Blive, være misfornøjet*, 1, dusskat, *de begyndte at blive misfornøjede og vrede*, dusskegotte ja suttegotte; dusskedet, *Mennesket skal ikke blive ond, misfornøjet med Veiret, med sine Smerter*, i galga olmuŝ bahhadallat, dusskedet dalke, bafčasides ala; 2, duskastuvvat, *han blev misfornøjet med mig*, dusskastuvai muo ala, bagjeli.

Misforstaa, v. boasstot arvedet.

Misforstaaelse, s. 1, boassto arvedæbme; 2, unokasvuot; unokas miel.

Misforstand, s. *se Misforstaaelse*.

Misfoster, s. lattevajeg okke.

Misgjerning, s. 1, værre-, 2, bahhadakko.

Sv. 1, ašše; 2, pahatakko.

Misgjerningsmand, s. 1, være-, 2, bahadakke.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeje.

Misgreb, s. 1, mæddadus; 2, boasstovuot.

Mishaab, s. 1, æppedoaivvo; 2, doaivovanes; doaivovadnevuot; vadnedoaivvo.

Sv. vadnetoivo.

Mishag, s. 1, unokasvuot; unokastem, *Mishags Ytringer hørtes*, unokasvuođa, unokastem sanek gullujegje; unokas miella; 2, bahha miella; 3, vavja, vavjolmas, *have, finde Mishag i noget*, maidegen vavjolmassan adnet.

Sv. 1, hilkahem; 2, unokastem.

Mishage, v. 1, unokastet; unokas miel adnet; 2, bahha miel adnet; bahhan adnet; 3, vavjat, *hvad mishager dig hos mig?* maid vavjak must?

Sv. 1, hilkahet; 2, unokastet; 3, fuonoduktestet; 4, pahan adnet.

Mishagelig, adj. 1, unokas; 2, bahha.

Sv. 1, unokas; 2, fastes.

Mishandle, v. 1, bahhast lakkai adnet; 2, -mænnodet, *mishandle en Skabning*, sivnadusa bahhast lakkai adnet, sivnadusain bahhast lakkai mænnodet.

Mishandling, s. 1, bahhaadnem; 2, -mænnodæbme.

Miskjende, v. 1, boasstot diettet; 2, -dovddat; 3, -dubmit; 4, boassto jurddagid adnet.

Miskjendelse, s. 1, boassto dietto; 2, -dovddam; 3, -dubmim.

Misklang, s. fastes čuogjam.

Misklingende, adj. fastet čuogje.

Miskund, s. *se Miskundhed.*

Miskunde sig, v. 1, arkalmastet; 2, armetet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

Miskunden, s. 1, arkalmastem; 2, armetæbme.

Miskundelig, adj. 1, armogas; 2, armetægje. Armogassat.

Miskundhed. s. 1, armogasvuot; 2, arkalmastamvuot.

Mislede, v. 1, boasstot doalvvot; 2, čajedattet.

Misledelse, ***Misledning***, s. 1, boassto doalvvom; 2, čajedattem.

Mislig, adj. 1, (*uvis*) nanosmættom; 2, vissesmættom; 3, šaddotæbme, *et misligt Aar*, šaddotes jakke; 4, likkotæbme, *en mislig Forfatning*, likkotes dille; 5, boassto, *et misligt Forhold*, boassto mædno.

Misligen, adv. 1, nanosmættoset; 2, vissesmættoset, 3, šaddotes-, 4, likkotes-, 5, boasstolakkai.

Mislighed, s. 1, nanosmættomvuot; 2, vissesmættomvuot; 3, šaddotesvuot; 4, likkotesvuot; 5, boasstovuot.

Mislyd, s. 1, værre-, 2, fastesčuogjam, jedn.

Mislykkes, v. 1, bahhast gævvat, i gævvat; 2, miela vuosstai, i miela mield gævvat, mannat; 3, *en mislykket Bestræbelse*, likkotes viggam; 4, *et mislykket Arbeide*, boasstot dakkujuvvum barggo.

Sv. 1, pahast jottet; 2, ižži šietta, i šiettet.

Mislykkelse, s. 1, likkotesvuotta; 2, boasstovuot, *Arbeidets Mislykkelse*, bargo boasstovuot.

Mismod, s. 1, hærdotubme; 2, hærdotesvuot; 3, ervoktesvuot.

Mismodig, adj. 1, oarnjes, oarŋolaš, *naar man ikke er munter, er man mismodig*, go arvok i læk de oarŋolaš dalle. *Blive mismodig*, 1,

oargŋot; 2, oarnjetuvvut. *Gjöre mismodig*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.
Sv. 1, hilkaheje; 2, mosketakes.

Mismodigen, adv. ervoktæbmet.

Mismodighed, s. 1, oarnjesvuot; 2, oarŋolašvuot,

Misne, s. *en sort Plante*, Sv. kraššo.

Misnøje, s. *se Misfornøjelse.*

Misregne, v. 1, boasstot lokkat; 2, ægjat.
Sv. postot, poitot lokket.

Misregning, s. 1, boassto lokkam; 2, ægjem.

Mistag, s. 1, ægjem; 2, boasstovuot.
Sv. 1, ejem; 2, mastetem.

Mistanke, s. 1, gaddo; 2, jurd; 3, lollam.
Sv. 1, kaddo; kaddates; kaddatallem; 2, som.

Miste, v. 1, masset; 2, nistetet, *nær havde jeg mistet min anden Søn*, masa nistetim nubbe barne; *hvem mistede nu sine Ren?* gi dal nisteti hergides; 3, bisstit, besstit, *jeg mistede min Ren*, hærggam bisstim; bestitet; 4, duššen, duššag šaddat, *da mistede jeg det*, de šaddim dam oamestam duššag; *da mistede jeg, gik jeg tabt af det Haab*, duššen šaddim dam doaivvomestam; 5, *miste sin Forstand*, jirmines, mielaines baccet.
Sv. 1, masset; 2, pestet.

Mistillid, s. 1, dorvotesvuot; 2, æppedorvvo. Sv. torvotesvuot.

Mistro, s. 1, dorvastkættaivuot; 2, osko–, 3, jako vajegvuot; 4, oskokættaivuot; 5, jakekættaivuot; *vække Mistro til Forsynet*, dorvastkættaivuođa, oskokættaivuođa boftet Ibmel oaidnemi.

Mistro, v. 1, oskokættai læt, *hvorfor mistro I en trofast Ven?* manne oskalđas ussteb oskokættai di læppet? 2, jakekættai læt; 3, dorvastkættai læt.
Sv. 1, i jakotallet; 2, i oskeldet.

Mistroen, s. 1, dorvast–, 2, osko–, 3, jakekættaivuot.

Mistroisk, adj. 1, dorvast–, 2, oskokættai; 3, jakekættai. 1, dorvast–, 2, osko–. 3, jakekættaivuot.

Mistrøste, v. dorvotuttet, *de mistrøste mig*, si dorvotuttek muo. *Mistrøstes*, v. dorvotuvvut.

Mistrøsten, s. dorvotuttem. Dorvotubme.

Mistrøstig, adj. dorvotæbme. Dorvotesvuot.

Mistvivl, s. æppedæbme; æppadus, *falde i Mistvivl*, æppedæbmai, æppadussi šaddat, jorralet.
Sv. 1, juore; 2, quektaladdem.

Mistvivle, v. æppedet.
Sv. 1, juoret, quekte juorai šaddat; 2, quektaladdet.

Mistvivlen, s. æppedæbme.

Mistyde, v. 1, boasstot–, 2, værest čilggit.

Mistydning, s. 1, boassto–, 2, værre čilggim, čilgitus.

Mistykke, s. *se Mishag.*

Mistænke, v. 1, lollat; 2, gaddet, *mistænkt for Delagtighed i Tyveri*, gaddujuvvum særvvolaǯǯan suollagvutti.
Sv. kaddet, *mistænke sin Næste*, halva kaddob časket quoibmasis; 2, kalpatet; 3, arvetet. *Mistænkes*, kaddatallet.

Mistænken, s. 1, lollam; 2, gaddam.

Mistænkelig, adj. 1, balatatte, gutte balatta guoimes; 2, *se mistænksom*. Balatattamvuot.

Mistænksom, adj. 1, bališ; 2, loliš; 3, varogas; 4, varotægje. 1, bališvuot; 2, lolišvuot; 3, varogasvuot.

Sv. 1, kaddeje; kaddales; 2, ædnatakes.

Misunde, v. 1, gattat; 2, gađačastet, *misunde en noget*, gađačastet ovtastgen maidegen; gađestet; 3, okkeruššat. *Bringe til at misunde*, gađatet.

Sv. kacet.

Misunden, s. 1, gattam; 2, gađačastem; gađestæbme; 3, okkeruššam.

Misundelig, adj. 1, gađaš; 2, gađačaste; 3, okkar.

Sv. kaceje.

Misundelse, s. 1, gađašvuot; gattamvuot; 2, gađačastem; 3, okkarvuot.

Misvise, v. boasstot čajetet.

Misvisning, s. boassto čajetæbme.

Misvæxt, s. 1, šaddo vanesvuot; 2, šaddotesvuot; *et Misvæxt Aar*, šaddotes jakke.

Sv. 1, neures šaddo; 2, šaddotesvuot; šaddotes jakke.

Mjave, v. njavggat; njavgašet.

Sv. njaukeset.

Mjaven, s. njavggam; njavgašæbme.

Mjød, s. mietta.

Sv. miæt.

Mo, s. Sv. moske.

Mod, s. 1, roakkadvuot, *du, som giver helligt Mod*, don, gutte basse roakkadvuođa addak; roakkadlašvuot, *for at vi kunne sige med frit Mod*, vai roakkadvuođain, roakkadlašvuođain oaǯǯop cælkket; 2, jallovuot; 3, ervokvuot, ɔ: *godt Mod*; 4, *se Hu*. *Være ved godt Mod, være vel tilmode*, ervok læt; *være ilde, slet tilmode*, ervoktæbme, roakkadmættom læt. *Mangel paa Mod*, 1, roakkadmættomvuot; 2, ervoktesvuot. *Lade Modet falde*, ervoktuvvut. *Berøve en Modet*, ervoktuttet. *Faa Mod, blive ved godt Mod, tage Mod til sig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet; 3, jallosmet, *fatte nyt Mod*, fastain roakkasmet, ervosmet, jallosmet. *Give Mod*, jalotet, jallostattet, jallosmattet.

Mod, præp. *se imod*.

Modanstalt, s. vuosstajasatus.

Modarbeide, v. vuosstaibarggat.

Modbakke, s. vuossto; vuosstalak.

Sv. vuossto.

Modbydelig, adj. faste. Fastet. 1, fastesvuot; 2, fastašæbme. *Have Modbydelighed for noget*, fastašet maidegen.

Sv. svalčes, svalča.

Modbør, s. 1, vuosstaibieg; vuosstaidalkke; 2, vuosstaihakko.

Mode, s. *se Brug, Skik*.

Moden, adj. 1, laddas, *modne Bær, Frugter*, laddas muorjek, šaddok; 2, olles, *en moden Alder*, olles akke; 3, dokkalaš, ollesdokkalaš, *en moden Forstand til at skjelne*, dokkalaš, olles dokkalas jierbme, fietto ærotusa dakkat.

Sv. 1, ladtem; 2, olles.

Modenhed, s. 1, laddasvuot; 2, ollesvuot; 3, dokkalašvuot; ollesdokkalašvuot.

Moder, s, ædne, *det maa min Moder selv vide*, ješ dietta ædnam must; *Fødelandet er vor fælles Moder*, šaddoædnam læ min oftasaš ædne; 2, ædnevanhem. *Opføre sig som Moder*, ædnastallat.

Sv. edne.

Moderhjerte, s. ædnevaibmo.

Moderkald, s. 1, ædnegoččom; 2, ædnegædnegasvuot.

Moderlig, adj. ædnalaš. Ædnalaǯǯat; ædnelakkai. Ædnelašvuot.

Sv. ædnelaš.

Moderløs, adj. 1, ædnetæbme; ædnetaga; 2, oarbes. 1, ædnetesvuot; 2, oarbesvuot.

Sv. 1, ednetebme, ednetek; 2, orbes.

Modersliv, s. ædnehæg, *Barnet i Modersliv,* manna ædnehæggast.

Sv. ednehæg.

Modersmaal, s. ædnegiel.

Moderssjæl, *Modersbarn,* s. olmuš, *ikke en Moderssjæl var hjemme,* i oftage olmuš sidast læm.

Modersyge, s. Sv. querte.

Modfalden, adj. 1, ervoktæbme; 2, alvatæbme, arvatæbme; 3, roakatæbme, *give de modfaldne Mod,* roakatemidi roakkadvuođa addet; 4, hægjomiellalaš; 5, hærdotæbme. *Blive modfalden,* 1, ervoktuvvut; 2, hærdotuvvut. *Gjöre modfalden,* 1. ervoktuttet; 2, hærdotuttet.

Sv. hujos, hojos. Hujot.

Modfaldenhed, s. 1, ervoktesvuot; 2, rokkadmættomvuot.

Modgang, s. vuosstaigiettagævvad; vuosstaigiettagævvadvuot.

Sv. vuosste mannam.

Modgift, s. dalkas mirko vuosstai.

Modgrund, s. vuosstaiarvvalus, *høre Grunde og Modgrunde,* gullat arvvalusaid ja vuosstaiarvvalusaid.

Modig, adj. 1, jallo; jallolaš; 2, roakkad; roakkadlaš. *Blive modig,* 1, jallosmet; 2, roakkasmet. *Gjøre modig,* 1, jallosmattet; 2, roakkasmattet.

Sv. jallo, jallok, jallolaš.

Modigen, adv. 1, jallot, jallolaǯǯat; 2, roakkadet; roakkadlaǯǯat.

Modkraft, s. 1, vuosstaifabmo; 2, -væk.

Modløs, *Modløshed, se modfalden, Modfaldenhed.*

Modne, v. 1, ladatet, *Solen modner Frugten,* bæivaš šaddoid ladatægje læ; 2, ollašuttet, ollesen dakkat. *Modnes,* 1, laddat, *Børnene ere endnu ikke modne, modnede,* laddakættai siu læk muorjek; 2, ollašuvvut.

Sv. *modnes,* ladtet.

Modnen, *Modning,* s. 1, ladatæbme; 2, allesendakkam. Laddam.

Modpart, s. riddoguoibme.

Sv. ritoqueibme.

Modparti, s. vuosstaibælleolmuš; -olbmuk.

Modside, s. 1, vuosstaibælle; 2, buottabælle.

Modsige, v. 1, vuosstainaggit, -naggatallat; 2, -hallat.

Sv. 1, vuosste halet, vuosstehaleb takket; 2, čiddet; 3, sulgitet.

Modsigelse, s. 1, vuosstainaggo, -naggim; -naggatallam; 2, -hallam.

Modsigelsesaand, s. vuosstainaggatallam hallo, -vuoiŋ.

Modstaa, v. 1, vuosstaičuoǯǯot, *modstaa Fristelser,* gæččalusaid vuosstaičuoǯǯot; 2, gillat; 3, gierddet, *modstaa Kulden,* čoaskem gillat, gierddet; 4, buotta, buotta læt, orrot, *den modstaaende Side, Bygning,* buotta bælle, viesso; bælle, viesso, mi buotta læ, orro.

Sv. 1, vuostečuoǯǯot; 2, vuostalastet; 3, vuosstehakob takket; 5, puot orrot.

Modstand, s. 1, vuosstaihakko, *vil du gjøre mig Modstand?* aigokgo vuosstaihago muin doallat? vuosstaihagolašvuot; 5, *han overgav sig uden Modstand,* son vuollani vuosstaihagotaga, vuosstaidoarokættai; 4, caggam. *Gjøre Modstand,* vuosstailastet.

Sv. 1, vuosstailastem; 2, -čuoǯǯom; 3, -hako.

Modstander, s. 1, vuosstaičuoǯǯo; 2, -bargolaš; 3, riddoguoibme; 4, vaššalaš.

Sv. 1, ritoqueibme; 2, viholaš.

Modstride, v. 1, vuostaidoarrot; *være modstridende*, vuosstai læt, *det, som er den sunde Fornuft modstridende*, mi diervas jierme vuosstai læ.

Modstræbe, v. 1, vuosstaibarggat, -bargolaš læt; 2, -viggat.

Sv. cagget; caggestet.

Modstræben, s. 1, vuosstaibarggo, -barggam, -barggamvuot, -bargolašvuot; 2, -viggam; -viggamvuot.

Modstrøm, vuosstairavdnje.

Modsætte, v. 1, vuosstaibigjat; 2, -ceggit; 3, -adnet. *Modsat*, mi vuosstai læ, *den modsatte Side*, vuosstaibælle, *paa den modsatte Side*, vuosstaibæld.

Sv. vuosstepiejet.

Modsættelse, s. 1, vuosstaibigjam; 2, -ceggim; 3, -adnem.

Modsætsig, adj, 1, vuosstailaste; 2, -adneme; 3, -hakkolaš. Vuosstaihakkolaʒʒat. 1, vuosstailasstem; 2, -adnemvuot; 3, -hakkolašvuot.

Modtage, v. 1, valddet; 2, vuosstaivalddet.

Sv. 1, valdet; 2, vuosstevaldet; 3, tuostot.

Modtagelse, s. 1, valddem; 2, vuosstaivalddem.

Modtager, s. 1, valdde; 2, vuosstaivaldde.

Modtagelig, adj. 1, valdetatte; vuosstaivaldetatte; 3, valdde; vuosstaivaldde, *han er ikke modtagelig for Trøst*, jeđđitus i læk vuosstaivaldde.

Modtagelighed, s. 1, valdetattamvuot; 2, vuosstaivalddemvuot.

Modtryk, s. vuosstaidæddo.

Modvidne, s, vuosstaiduođašægje.

Modvillie, s. 1, unokas miel; 2, bahha dattolašvuot.

Sv. torekvuot.

Modvillig, adj. 1, navgas; 2, cæggai; 3, činddai. 1, navgaset; 2, cæggat; 3, činddai. 1, navgasvuot; 2, cæggaivuot; 3, činddaivuot.

Modvind, s. vuosstaibieg.

Sv. vuosstepiæg; *ligge for Modvind*, vuosstepiæggast cappet.

Modvirke, v. vuosstaibarggat, *modvirkende Kræfter*, vuosstaibargge, bargolaš famok.

Modvirkning, s. vuosstaibarggo; -barggam.

Modvægt, s. 1, vuosstaidæddo; 2, vuosstaifabmo.

Sv. vuostetæddo.

Modværge, s. bælostus. *Sætte sig til Modværge*, vuosstailastet, *naar Bjørnen trækker sig sammen, har den i Sinde at sætte sig til Modværge*, go guofča čoakkai rotte gussto ječas, de vuosstailastem miella sust læ.

Modværn, s. 1, varjalæbme; 2, suogjalæbme.

Sv. hagno.

Mon, *monne*, adv. jogo, *mon han har erindret mig med Bøger?* jogo son læ munji girjid muittam?

Sv. ikus, iks, kus.

Mon, s. munne, *det gjør Mon*, dat dakka mune.

Sv. *i lige Mon*, tatna meren, tanka muddon mielt. *Gjøre Mon*, monotet.

Morads, s. jægge.

Sv. 1, *skovbegroet Morads*, a, rotto; 2, b, auco; 3, ape.

Moral, s. moral.

Moralisere, v. oaivadallat.

Moralisering, s. oaivadallam.

Moralist, s. oaivadalle.

Morallov, s. morallak.

Moralsk, adj. moralalaš.

Morbroder, s. æno. *Morbroders Hustru*, ibme.

Sv. enoi; jenoi.

Mord, s. 1, goddem; 2, sorbme; sorbmim.

Sv. 1, koddem; 2, latkem, larkem; 3, oitem.

Mordbrand, s. vieso buolatæbme.

Mordbrænder, s. vieso buolatægje.

Sv. heimipoldeje.

Morder, s. 1, olmuš-, olbmugodde; 2, -sorbmijægje.

Sv. almačakoddeje.

Morderengel, s. 1, goddem-, 2, sorbmim engel.

Mordisk, adj. 1, sorbmijægje; 2, sorbmim-, 3, goddem-, *mordiske Vaaben*, sorbmim-, goddemværjok.

More, v. 1, havskotet; 2, gallidet. *More sig*, 1, havskotallat; havskudet; 2, suottastallat.

Sv. 1, vuolotet; 2, ajetet. 1, kalletet; 2, suottastallet; 3, ajetallet.

Morfader, s. agja; *Morfaders Fader*, madaragja. Sv. aja.

Morgen, s. iđđed, *byde en god Morgen*, buorre iđđed savvat; *om Morgenen*, iđđedest, *det skal bruges Morgen og Aften*, adnujuvvut galgga iđđedest ja ækkedest; *henimod Morgenen*, iđđed bællai; *imorges*, odna iđđed, *imorges reiste han*, odna iđđed vulgi; *igaarmorges*, jifti iđđedest. *Som hører Morgenen til*, iđđedes; iđđedaš; *indtil om Morgenen*, iđđedašši, iđđed ragjai; *henimod Morgenen, Aftenen*, iđđedes, ækkedes bæive guvllui, bællai.

Sv. iddiet. Iddietes. *Blive Morgen*, iddietačet.

Morgendagen, s. ittabæivve; *imorgen*, itten, *imorgen Aften*, itten ækkedest. *Som hører Morgendagen til*, itaš, *til imorgen*, ittaši; ittabæive ragjai; *fra imorgen af*, ittašest, ittabæive rajast.

Sv. idten, iddiet, *til imorgen*, idtas. Idtaš.

Morgenandagt, s. iđđedesrokkus.

Morgenarbeide, s. 1, iđđedes barggo; 2, ittabæive barggo.

Morgenbøn, s. 1, iđđedes rokkus; 2, -lokkam.

Morgendæmring, s. iđđedes čuvgudæbme.

Morgengry, s. iđđedes guofso.

Morgenmand, s. arrad iđđedest bagjanægje.

Morgenrøde, s. iđđedes roađđe.

Sv. iddetesravem.

Morgenstjerne, s. iđđedes guofsonasste.

Sv. 1, iddietes quoqsonaste; 2, abradijus.

Morgenstund, s. iđđedesboddo.

Morgenvagt, s. iđđedes goccamvuorro.

Morild, s. galesdolla.

Mormoder, s. akko.

Moro, s. 1, suotas, *spørg ham for Moro Skyld*, gača sust suottas ditti; suottasvuot; 2, hærv, *forsøge for Moro Skyld*, gæččalet hærva ditti.

Sv. fuorke.

Morskab, s. 1, suotasvuot; suottastallam; 2, havskudak; havskotallam; 3, gallidæbme.

Sv. 1, suottesvuot; 2, kudne.

Morskabslæsning, s. 1, suotas-, 2, gallidam lokko.

Morsom, adj. 1, suotas; 2, havske; havskotægje; 3, gallidægje.

Mos, s. 1, *Renmos*, a, jægel; *en Sort hvid Mos*, sarvva-, guovdojægel; 2, b, *den fra Fyrretræet nedhængende*, lappo; 3, c, visste; 4, *Mos til at stoppe, tætte med*, a, satfme, satme, safme, soafme; 5, b, sænnolak; 6, c, seimol; 7, *Mos paa Træ*,

Sten, o. s. v., gadna. *Søge, æde Mos, om Renene,* visstet. *Overgroes af Mos,* ganaiduvvat. *Bringe Mos til at gro,* ganaiduttet. *Afskrabe Mos,* gadnit.

Sv. 1, visste, ɔ: *islandsk Mos;* 2, lappo; 3, ruomse; 4, semol. *Samle Mos,* lappostet.

Mosbegroet, adj. *om Stene, Træer, o. s. v.* gadni.

Moster, s. 1, *ældre end Moder,* goasske; 2, *yngre end Moder,* muota, moeđha.

Sv. 1, koska, koske; 2, mueđa.

Moxen, adv. 1, masarak; 2, lakka.

Mudder, s. Sv. 1, murtesk; 2, lisme.

Muddret, adj. moivai, *muddret Vand,* moivas čacce.

Mug, s. guoppo, *muggent Brød,* guoppolaibbe.

Sv. kuop.

Muggen, adj. guoppom. Guoppomvuot.

Sv. kuopok.

Mugne, v. guoppot, *det mugner ikke hos dig,* i dat galle du duokken guopo. *Bringe til at mugne,* guoppodet. *Smage muggent,* gupidet.

Sv. kuoppot.

Muk, s. njivkkem.

Sv. culketem.

Mukke, v. njivkket; njivketet.

Sv. culketet.

Mukken, s. njivkkem; njivkketæbme.

Mul, s. *o. v. se Skimmel, o. o. v.*

Muld, s. muoldda.

Sv. mulde.

Muldjord, s. muolddaædnam.

Muldvarp, s. 1, muoldak; 2, muoldaksapan.

Sv. 1, vešek; 2, ædnamkæsalv, kæse; 3, korfus.

Mulig, adj. 1, væjolaš, *alle mulige Midler ere forsøgte,* buok væjolaš gaskoamek gæččaluvvum læk; *snarest muligt,* audemusta go væjolaš; *den størst muligste Flid, Hast,* stuorramus ælljo, hoappo, mi væjolaš læ; 2, mahdolaš, *naar det var muligt,* go mahdolaš lifči; 3, balad, *tilvands er det ikke muligt at reise,* čace mield i læk balad matkustet; 4, *mulig, Mulighed udtrykkes ved* lakkai, *naar det ikke er mulig, ingen Mulighed er at komme frem med Baad, skier jeg,* go vadnasin bæssam lakkai i læk, de čuoigam; 5, *ved Handlingsformen i* locat. cas., *det er ikke muligt for mig at udrette,* i dat læk muo dakkamest; *er det muligt at slippe fra, for Fristelse?* lægo gæččalusast vælttamest, vælttamlakkai?

Sv. 1, matteles; 2, pallat.

Muligens, adv. 1, væjolaǯǯat; 2, mahdolaǯǯat; 3, daiddat; 4, galle vægjet, *muligens kommer jeg,* daidam, galle væjam boattet.

Mulighed, s. 1, vægjo, *naar der var nogen Mulighed!* go vægjo lifci! vægjovuot; 2, væjolašvuot; 2, mahdolašvuot; 3, balladvuot; 4, lakkai, *der er ingen Mulighed i at undgaa det,* dast i læk vælttam lakkai.

Sv. 1, mattelesvuot; 2, væjovuot; 3, pallatvuot.

Mulkt, s. sakko, *komme i Mulkt,* sakkoi šaddat; *betale Mulkt,* sakko gæsset.

Sv. sakko, sakkob keset.

Mulktere, v. sakkotet.

Sv. sakkodet.

Mulkteren, s. sakkotæbme.

Mulm, s. mossko, mosskodalkke, *Gravens, Nattens Mulm,* havde, ija mossko, mosskovuot.

Sv. 1, tramkem; 2, quolmo.

Mulme, v. *se skimle.*

Multebær, s. luome, *sanke Multebær*, luobmenid čoggit.

Sv. ladtek.

Mumle, v. mullat, mulaidet, mulardet.

Sv. 1, murgestet; 2, nullet.

Mumlen, s. 1, mullam; mulaidæbme; mulardæbme.

Mund, s. njalbme, *naar Ordene komme af Munden*, go sanek njalmest maunek; *holde Mund*, njalmes doallat; 2, *bruge Munden paa en*, bælketet guoimes; 3, *tage Bladet fra Munden*, roakkadet hallat; 4, *tale en efter Munden*, miela mield sardnot. *Som har stor Mund*, njalbmai.

Sv. njalbme, *bruge Mund*, njalmeb cagget.

Mundart, s. sardnom lakke.

Mundbid, s. njalmebitta.

Mundchristen, s. kristalaš njalme mield.

Munddask, s. doarsskalæbme njalme vuosstai.

Mundforraad, s. *se Levnetsmidler.*

Mundfuld, s. njalmediev.

Mundheld, s. 1, sardnomlakke; 2, -vuokke.

Mundhugges, v. 1, riddalet; 2, bælkket.

Mundhuggeri, s. 1, riddalæbme; 2, bælkkem.

Munding, s. 1, njalbme, *en Fjordmunding*, vuodnanjalbme; 2, *Munding i et Gevær*, nieras, bissonieras.

Sv. njalme, njalmot.

Mundkaad, adj. 1, njalmaskas, njalbmogas. Nalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmoges.

Mundlær, s. *have godt Mundlær*, adnet njuorčames njalmest; happel læt sardnot, hallat.

Mundtlig, adj. 1, njalmalaš; 2, njalbme-, *mundtlige Efterretninger*, njalbmesagak.

Mundtligen, adv. 1, njalbmalassi, *jeg har ikke mundtligen lovet*, im læk njalbmalassi loppedam; 2, njalmalaʒʒat.

Sv. njalmesukt; mi pakka njalmin šadda.

Mundsveir, s. 1, guoros sadne; 2, duššalaš, joavdelas hallam.

Mundven, s. bættolaš usstab.

Mundvig, s. soalvve.

Sv. njalmeslab.

Munk, s. carnas.

Munter, adj. 1, ervok, *et muntert Menneske*, ervokes olmuš; *han er nu lidt muntrere*, ervokabbuš læ dal; 2, virkkui, *munter og livlig*, virkkui ja elliš. *Være munter, leve muntert*, virkkotet.

Sv. arvok.

Muntert, adv. 1, ervoket; 2, virkkut, *han arbeider muntert og flittigt*, virkkut ja viššalet bargga.

Munterhed, s. 1, ervokvuot; 2, virkkuivuot.

Muntre, v. 1, ervosmattet; 2, virkkudattet. *Muntres*, 1, ervosmet; 2, virkudet.

Sv. *muntres*, arvosmuvet.

Mur, s. 1, nimmuræbme; 2, haraidæbme.

Murre, v. 1, nimmuret; 2, haraidet, *Hunden, Katten murrer*, bæn, bussa haraid.

Murren, s. *se Mur.*

Mus, s. 1, sapan; 2, vandes; 3, civag; 4, skoivanjunne; 5, čevak.

Sv. 1, cæpanje; 2, snjæra, 3, sviddek.

Musefælle, s. sapangillar.

Muskel, Musling, s. gaiccaskalččo.

Sv. skaičo.

Musvit, s. gaccip.

Mut, adj. 1, bomssa; 2, ærddoi. *Blive mut*, 1, dorbmot; 2, ærddot. *Gjøre mut*, ærdodet.

Sv. mosketakes.

Myg, s. 1, čuoik; čuoikædne; 2, hacišædne. *Mygfuld*, čuikki, *et Sted, hvor der ere mange Myg*, čuikis baikke.

Sv. 1, čuoik; 2, namek; 3, orbmes. Čuoikes, *Myggsommer*, čuoikes kese.

Myg, adj. 1, dimes; 2, *myg i Lemmerne*, lašmed; 3, mædgos, mædmos; 4, njuovčel, *Ulden er myg*, njovčel læ ullo. *Blive myg, mygere*, 1, dibmat; 2, lašmodet; 3, njuofčat. *Gjøre myg, mygere*, 1, dibmadet; 2, lašmodattet; 3, njuovčadet.

Sv. tibma. Tibmet.

Mygt, adv. 1, dibmaset; 2, lašmedet; 3, mædgoset, mædmoset; 4, njuofčelet. 1, dimesvuot 2, lasmedvuot; 3, mædgosvuot; mædmosvuot; 4, njuofčelvuot.

Myggestik, s. čuoikgoddem.

Mylre, v. 1, gimsurdet; 2, laďgidet, læďgidet; 3, læssat, læccat.

Sv. 1, labmelet; 2, lohdet; 3, modet; 4, muoješet.

Mylren, s. 1, gimsurdæbme; 2, laďgidæbme; læďgidæbme; 3, læssam, læccam.

Myndig, adj. 1, valdalaš; 2, vægalaš; 3, dubmijægje; 4, *om Alderen*, ollesjakkasaš.

Sv. 1, veldeb adneje; 2, fabmoporre; 3, ollesjakak.

Myndigen, adv. 1, valdalaǯǯat; 2, vægalaǯǯat; 3, duobmarlakkai. 1, valdde, valdalašvuot; 2, fabmo, fabmovuot; 3, vægalašvuot; 4, duobmo, *han har ingen Myndighed hos sig*, i sust læk mikkege duomoid duokkenes; duobmarvuot, *bruge Myndighed*, duobmarvuoďa adnet.

Sv. fabmo; fabmoporrevuot.

Myndling, s. formindar vuluš.

Mynt, s. 1, luoddo; 2, mint; 3, rut.

Sv. 1, ruta; 2, mynt.

Myr, s. 1, ægge; jægge; 2, vuojotak, *Multemyr*, luomevuojotak; 3, suodnjo.

Sv. jægge.

Myrbirk, s. Sv. skerre.

Myrde, v. 1, sorbmit, *myrde med koldt Blod*, sorbmit galbma vaimoin; 2, goddet.

Sv. 1, koddet; 2, latket.

Myrden, s. 1, sorbmim; 2, goddem.

Myrdelyst, s. 1, sormistubme; 2, goddestubme, goddestuvvamvuot; 3, sorbmim-, goddemmiella.

Myre, s. gotkka, goďkka. *Fuld af Myrer*, gotkkai, *en Jord, hvor der er fuldt af Myrer*, gotkas ædnam.

Sv. kotka. Kotkai, kotkajes ednam.

Myretue, s. gotkkabæsse.

Sv. kotkapæsse.

Mysost, s. Sv. missakribmo; missarabme.

Mysse, s. misso.

Sv. misso.

Mytteri, s. vuosstaihakko, *stifte Mytteri*, vuosstaihago dakkat.

Mægle, v. soavatet, *mægle mellem Stridende*, doarolaǯaid soavatet.

Sv. lasskelet; lasskaldattet, toroles almačit laskaldattet.

Mæglen, Mægling, s. soavatæbme.

Mægler, s. 1, gaskolmai; gaskolmuš; 2, soavatægje.

Mægte, v. 1, appadet, *du mægter ikke at spise, fordi det er for fedt*, ik appad njavkasvuoďast borrat; *den Sten mægter jeg ikke at løfte*, dam

guođge im'appad hæjedet; 2, vægjet; 3, buftet, *jeg magter ikke mere*, im væje, buvte šat æmbo.

Sv. 1, vejet; 2, puoktet.

Mægtig, adj. 1, appalaš; 2, famolaš; 3, valdalaš; 4, vægalaš, *da man det svage Menneske forblive i en Mægtigeres Magt*, de færtte suddogas vægalabbuš barast orrot; *han er sig selv ikke mægtig*, i læk rađestes, valdestes. *Blive mægtig, mægtigere*, 1, vægjat; 2, vægaiduvvat. *Gjøre mægtig, mægtigere*, vægaiduttet.

Sv. 1, famoporre; 2, vekses; 3, aibmoteje.

Mægtigen, adv. 1, appalaǯǯat; 2, famolaǯǯat; 3, valdalaǯǯat; 4, vægalaǯǯat.

Mæle, s. 1, jedn; 2, suobman; 3, giel. *Berøves Mælet*, 1, jednatuvvat; 2, gielatuvvat. *Berøve Mælet*, 1, jednatuttet; 2, gielatuttet. Sv. kiæl.

Mæle, v. jednadet, *han kunde ikke mæle et Ord*, i sattam oftage šanegæče jednadet.

Mængde, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo, *Fiskene vare ikke i Mængde*, guolek æi læm ollost; ollovuot, *i Mængde*, valjest. *Folkemængde*, olbmuollovuot; 3, vallje, *en Mængde Træer*, vallje, ollo muorak; 4, almug 5, ænaš, ænašbælle, *Mængden af Forsamlingen*, čoagganæme ænaš bælle.

Sv. 1, ædnakvuot; 2, ollo; 3, stuora toakke; 4, almug.

Mænge, v. *se blande*.

Mærke, s. 1, *jeg har seet nogle Ren med det Mærke*, oaidnam læm soames boccuid dam mærkast; *lægge Mærker i en Bog*, mærkaid girjai bigjat; 2, vitta, *jeg ser Mærker*, oainam vitaid; 3, luodda, (*Spor*,) *høvle efter Passermærkerne*, passer luodai mield vuollat; 4, dovddo; 5, sagje, ɔ: *Mærke efter Saar, Stød, Bid, o. s. v.*, 6, havve; 7, *Mærke i Dyrenes Øren*, a, ækes; 8, b, suolom; 9, c, guopper; 10, *lægge Mærke til*, vutti valddet.

Sv. 1, mærk; 2, vit.

Mærkbar, adj. aicetægje, *en mærkbar Forskjel*, aicetægje ærotus; *se mærkelig*.

Mærke, v. 1, mærkkat, *jeg havde mærket med det Mærke*, mærkkam legjim dam mærkki; mærkadet, *Tiden til at mærke (Renene,)* mærkadæfam aigge; mærkađet; 2, vittadet; 3, aicet; 4, fuobmašet, *vi mærkede ikke at han kom*, æp aiccam, fuobmašam atte son bodi; 5, huobmat, *jeg mærkede ikke Begyndelsen*, im huobmam algo; 6, vutti valddet, *mærk mine Ord!* vutti valde muo sanid! *mærke en noget af*, olbmu vuttivalddem boft oappat; 7, dovddat, *her mærker man ikke Kulden*, dast čoasskem i dovdu, fuobmašuvu; 8, *lade sig mærke med noget*, almostattet, *han lod sig ikke mærke med noget*, i almostattam maidegen.

Sv. 1, mærket, mærkot, mærkotet; 2, tækketet; 3, aicet; 4, tobdet; 5, vaeptestet; 6, quoraset; 7, elvet.

Mærken, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, vittadæbme; 3, aiccam; 4, fuobmašæbme; 5, dovddam.

Mærkelig, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte; 3, vutti valdetatte; 4, erinoamaš. 1, vutti valddetattamvuot; 2, erinoamašvuot.

Mærkværdig, adj. *se mærkelig*.

Mæt, adj. 1, gallas, *spise sig mæt*, gallasi borrat; 2, duttaduvvum, duttavaš, ɔ: *tilfredsstillet*. Gallasvuot.

Sv. kallanum.

Mætte, v. 1, galletet; 2, duttadet, *mætte sine Lyster*, himoides duttadet. *Mættes*, 1, gallanet; 2, duttat, duttavaǯǯan šaddat.

Sv. kalletet. Kallanet.

Mættelse, s. 1, galletæbme; 2, duttadæbme; 3, *du giver Brød til Mættelse*, gallasi laibe addak. 1, gallanæbme; 2, duttadubme.

Mø, s. nieid.

Sv. neit.

Mødding, s. 1, guomo-, 2, mokkečobma.

Møde, s. *se Møje*.

Møde, s. 1, gavnadæbme, *det var mig et behageligt Møde*, galle dat læi munji havskes gavnadæbme; 2, čoakkem, *der blev afholdt et stort Møde*, stuorra čoakkem adnujuvui; 3, *imøde*, ouddi, audald, *komme*, *reise nogen imøde*, ouddi, audald boattet, vuolgget; 4, *se en tidlig Død imøde*, arrad jabmem vuorddet.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čokkem; 3, auti, autelt.

Møde, v. 1, ouddi boattet, mannat; 2, gavdnat, *møde Modstand og Gjenstridighed*, vuosstaihago ja gaʒʒarvuođa gavdnat; 3, ječas gavnadattet, *du skal møde her*, dasa galgak gavnadattet ječčad; 4, vuosstaivalddet, *jeg er blevet mødt med Venskab*, vuosstaivaldđujuvvum læm usstebvuođain; 3, šaddat, *et Uheld er mødt mig*, oasetesvuotta munji læ šaddam; 6, boattet, mannat, *han lod en anden møde for sig*, nubbe son luiti, gočoi sagjasis boattet, mannat. *Mødes*, *møde hverandre*, gavnadet.

Sv. kaudnetet.

Møden, s. 1, ouddiboattem, -mannam; mannam; 2, gavdnam. Gavnadæbme.

Mødested, s. gavnadam baikke.

Mødetid, s. gavnadam aigge.

Mødig, adj. 1, viesas, *træt og mødig*, vaibbam ja viesas; 2, vaivalaš, *en mödig Gang*, *Dag*, vaivalaš vaʒʒem, bæivve. *Blive mødig*, 1, viessat; 2, vaivešuvvat. *Gjøre mødig*, 1, viesatet; 2, vaivešuttet.

Sv. muodelaš.

Mødighed, s. 1, viesasvuot; viessamvuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

Mødrene, adj. 1, ædnalaš; 2, ædne; ædne mield; ædne bælest.

Sv. ednen arbe; ednen pelest; edne melt.

Møg, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. paik.

Møje, s. vaivve.

Sv. 1, muode; 2, vaive.

Møjefuld, *møisommelig*, adj. 1, vaivalaš; 3, lossad. 1, vaivalaʒʒat; 2, lossadet. 1, vaivvevuot; vaivalašvuot; 2, lossadvuot.

Sv. 1, muodos, muodeles, muodelaš; 2, vaives.

Møl, s. njivnj, *mølædt*, njivdnjagin borrujuvvum, billašuvvum. *Faa Møl*, njivnjaduvvat, *der er kommet Møl i Klæderne*, biftasak njivnjaduvvam læk. *Foraarsage Møl*, njivnjadattet.

Sv. muece, muecest peistum.

Mølle, s. millo.

Sv. 1, milla; 2, quardna.

Møller, s. jafoid joretægje.

Sv. joreteje.

Møllesten, s. millogæđgge.

Sv. 1, milla-, 2, quardnakædke.

Møn, *Mønaas*, *Mønning*, s. harje.

Sv. 1, roppe, roppe olg; 2. aulemuor.

Mønster, s. 1, gov, *tilskjære Klæder efter Mønster*, biftasid gova mield vagjat; auddagov; 2, auddamærkka, *han var et Mønster paa Taalmodighed*, gierdavašvuođa auddagovva, auddamærkka son læi; 3, skovve; 4, mintar.

Sv. 1, skove; 2, skant.

Mønsterværdig, adj. čuvvotægje; *se følgeværdig*.

Mønstre, v. 1, iskadet; 2, gæčadet.

Sv. jesset.

Mønstren, *Mønstring*, s. 1, iskadæbme; 2, gæčadæbme.

Mør, adj. 1, dimes, *Kjødet er endnu ikke mørt*, bierggo i læk vela dimes; 2, njappad, *mørt Kjød*, njappades bierggo. *Blive mør*, dibmat, *Fuglen begynder at blive mør*, lodde dibmagoatta. *Gjøre mør*, dibmadet. 1, dibmaset; 2, njappadet. 1, dimesvuot; 2, njappadvuot.

Sv. 1, smærok; 2, raššes.

Mørbanke, s. hirbmadrakkan cabmet.

Mørk, adj. 1, sævdnjad; *en mørk Dag, Nat*, sevdnjis bæivve, igja; *hans Ord vare mig mørke og uforstaaelige*, su sanek munji sævdnjad legje ja arvedmættomak; *et mørkt Øje*, sevdnjis čalbme; 2, čappad, *se Alting fra den mørke Side*, buok sævdnjaden, čappaden oaidnet; *mørke Tanker*, čappis jurddagak; čapislagan, *mørke Farver*, čappislagan ivnek. *Vise sig mørk*, 1, sævdnjat; 2, čappat.

Sv. 1, šeudnjes, šieunjes; sievdnjes; 2, čappes; 3, muines, *en mörk Tale*, muines hala.

Mørkt, adv. 1, sævdnjadet; 2, čappadet.

Mørkhed, s. 1, sævdnjadvuot, *Mørkhedens Gjerninger*, sævdnjadvuođa dagok; 2, čappadvuot, *Farvens Mørkhed*, ivne čappadvuot.

Mørke, s. 1, sævdnjad, *jeg ser ikke i Mørke*, sævdnjaden im oaine; sævdnjadas, *Vankundighedens og Overtroens Mørke*, æppedaido ja tidivuođa sævdnjadassa; *der opstod et pludseligt Mørke*, fakkis sævdnjadas šaddai; *mørk Luft*, sævdnjadak; 2, gærmos, *Nattens Mørke*, ija gærmos.

Sv. 1, sievdnjed, *i Mørket*, sievdnjeden; 2, tramkald, tramkaldak, tramkem; 3, quolmo.

Mørkeblaa, adj. čappisalek.

Sv. čappeslatte.

Mørkegul, adj. 1, čappisviskad; 2, muovje.

Mørkerød, adj. Sv. cækkok ruopset.

Mørkladen, adj. 1, sævdnjadlagan; 2, čappislagan; 3, *af Ansigt*, dævkad.

Sv. murje.

Mørketiden, s. 1, skabme, skabmeaigge; 2, -dalvve; skabmo, sevdnjis skabmo.

Mørkne, *blive mørk*, *mørkere*, v. 1, sevdnjudet, *Øjet er mørknet*, sevdnjudam læ čalbme; *jeg reiste herfra da det mørknede*, dast vulggim sevdnjudedin; sævdnjanet; 2, gærmodet, *Nætterne begynde at blive mørke*, ijak gærmodisgottek; 3, væiggot; veigudet, *da det begyndte at mørkne*, veigudedin. *Mørkne*, *gjøre mørk*, *mørkere*, 1, sevdnjudattet, *en Sygdom i Øjet*, *som gjør Øjet mørkt*, smaitte, mi čalme sevdnjudatta; 2, gærmodattet; 3, veigudattet.

Sv. 1, sievnjotet, *det begynder nu at blive mørkt*, juo le tal te sievnjotačamen; 2, quolmotet; 3, čædotet. Sieunjotattet.

Mørkning, s. 1, væigge, *(Skumring,) han kom i Mørkningen*, væiggen bođi; 2, sevdnjudæbme, *jeg reiste herfra i Morgningen*, dast vulggim sevdnjudedin.

Mørkrød, adj. sævdnjaden bališ. Sævdnjaden bališvuot.

N.

Naa, v. 1, ollet, *det haarde Veir naaede ikke til vor Egn*, dat garra dalkke i ollam min guvllui; *jeg naar ikke saa langt som til ham, han er ikke paa et Sted, jeg kan naa*, im ole su ragjai, i son læk ollam sajest; olataddat, *nu naar jeg ikke dem*, dal im olatadda daid; *mine Evner naa ikke saa langt*, æi muo apek, navcak ole nuft gukkas; 2, buvtetet, *man naar godt frem paa en Dag*, bæive buvtetæmest burist; *naar vi kunde naa frem til det Telt*, go mi dam goattai buvtetifčimek; 3, ædnedet, *hvor du ikke naar hen*, gosa don ik ædned; 4, appot, *Armene naaede ikke om, da jeg favnede*, æi appom gieđak go fatmastim; 5, jufsat, ɔ: *indhente, løb efter indtil du naar!* viekkal dasa go juvsak! *jeg naar ikke at reise til den Udkant af Landet*, i læk muo jufsamest dam ædnam gæččai vuolgget; *naar han kunde naaes*, go son jufsatuvvamen læi; 6, *naa frem til rette Tid*, asstat, *jeq naaede ikke frem til Skriftetalen*, im asstam ripsardnai; *før at jeg kan naa frem til Tinget*, vai astam digge; *jeg naaede ikke frem at jeg traf ham, men jeg kom for sent*, im asstam su, maŋedim su. 7, *Naa en høi Alder*, hui boares šaddat; 8, fidnit, *naa hvad man ønsker*, fidnit maid datto; *naa til den nødvendige Kundskab*, dam darbašlaš dieđo fidnit.

Sv. 1, ollet, ollot; 2, jokset, joksetet; 3, tapatet; 4, æbmet; *Naaes*, joksetet; joksatallet. *Som kan naaes*, joksos, *hans Renby kan naaes*, joksos meren le so sita.

Naaen, s. 1, ollam; ollatæbme; 2, buftetæbme; 3, ædnedæbme; 4, appom; 5, jufsam; 6, asstam.

Naade, s. 1, arbmo, *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; arbmovuot; 2, armogasvuot.

Sv. 1, armo; armovuot; 2, armokesvuot.

Naade, v. armetet, *Gud naade ham!* Ibmel armetifči su!

Sv. armestet.

Naadeaar, s. arbmojakke.

Naadegave, s. arbmoaddaldak.

Sv. armovaddes.

Naadekald, s. arbmogoččom.

Naadelig, adv. *se naadigen*.

Naademiddel, s. arbmogaskoabme.

Naadepagt, s, arbmolitto.

Naaderig, adj. hui armogas. Hui armogasat. Hui armogasvuot.

Naadesbevisning, s. 1, armo duođaštus; 2, armo čajatus, 3, armogasvuot.

Naadestand, s. arbmodille.

Naadig, adj. 1, armogas; 2, armolaš. 1, armogassat; 2, armolaʒʒat.

Sv. armokes.

Naadsensaar, s. *se Naadeaar*.

Naadsensbrød, s. arbmolaibbe.

Naal, s. 1, aibme, ɔ: *en trekantet Synaal*; 2, *en firkantet*, lavastak; 3, nallo, *træde i Naalen*, aime, lavastaga, nalo šalmastet; 4, *Naal af Træ til at flette Garn*, gæp.

Sv. 1, aime; 2, lapask; 3, nalo; 4, *Garnnaal*, a, kæpa; 5, b, suoja.

Naalehus, s. aibme-, nallogoatte.

Sv. nalokote.

Naalstraad, s. gorustak.

Sv. nalogorost.

Naaløje, s. šalbme.

Sv. šalbme.

Naar, adv. 1, goas, *naar tænker du at kjøre?* goas vuogjat gægak? *naar skedte det?* goas dat dappa-

tuvai? *naar skal det begynde?* goas galgga dat algget; 2, dola, *naar kom du fra Byen?* dola bottik sidast? 3, conj. go, *jeg vilde op (til Fjeldbyerne) naar jeg kunde komme frem*, aigušim bajas (bagjesidaidi) go goastašim; *naar han er død, vil man savne ham*, go son jabmam læ, de son oocaluvvu; *naar jeg nu gjorde dette, hvad da?* go nuft dakkim, mi dalle? *naar jeg dog blev saa lykkelig!* go nuft oasalaǯǯam mon šaddašim!

Sv. 1, kosse; 2, man juossa; 3, ko.

Naarsomhelst, conj. 1, goassikkenessi; 2, goas jo, *jeg er færdig naarsomhelst han vil*, garves læm goas jo datto.

Sv. ikke kosse.

Nabo, *s.* 1, sid guoibme; 2, lagaš olmuš, *vi ere Naboer*, lagaš olbmuk læp; *han er min nærmeste Nabo i Sognet*, son læ muo lagamuš olmuš suokkanest; lagamuš.

Sv. sitqueibme.

Naboby, s. lagaš, lagamuš sid, gavpug.

Nabofolk, s. lagaš olbmuk.

Naboland, *Naborige*, s. lagaš ædnam, valddegodde.

Nabolav, s. 1, lakkasak, *han bor i mit Nabolav*, son muo lakkasin assa; 2, lakkasin orrok; *hele Nabolavet var indbuden til Brylluppet*, buok lagaš olbmuk boddijuvvum legje hæjaidi.

Naboskab, *s.* 1, *se Nabolav*; 2, lagašvuot; 3, lagaš orromvuot, *gjøre nogel for godt og behageligt Naboskabs Skyld*, dakkat maidegen šiega ja havskes lagašvuođa, lagaš orrom ditti.

Nadver, s. 1, ækkedes mallasak; 2, ækkedaǯak, *koge Aftensmad*, ækkedaǯaid vuoššat. *Den hellige Nadvere*, 1, oaiggadvuotta, *jeg vilde skrives til Nadveren*, oaiggadvutti čalahallat datušim; 2, njuolgadus; 3, ækkedaš, *jeg vil til Herrens Nadvere*, hærra ækkedaǯǯi aigom; *jeg har været til Nadveren*, ækkedaǯast læm ellam; *Nadverens Sakrament*, oaiggadvuođa, njuolgadusa, ækkedaš 'sakrament; 4, divnas, *jeg havde ladet mig tegne til Nadveren*, leggjim divnasi čaletet. *Nyde den hellige Nadvere*, divnastaddat. *Nydelsen*, divnastaddam.

Sv. 1, ækkedes mallas. 1, hærran ækkedes mallas; 2, Jubmelen tællo.

Nag, s. 1, bavčas, *den Handling har efterladt Nag og Fortrydelse i Hjertet*, dat dakko guođđam læ bafčas ja sanardæme vaibmoi; 2, vašše, *faa, bære Nag til sine Medmennesker*, vašše valddet, adnet guimidassasek.

Sv. 1, nirbme; 2, vašše.

Nage, v. 1, goddet, *en nagende, smertende Erindring*, godde, bavčagatte muitto; 2, gakkat, *Samvittigheden nager lidt*, gakka oamedovddo uoccanaš; *en nagende Samvittighed stikker Hjertet*, gakke oamedovddo vaimo godda.

Sv. vaivetet.

Nagen, s. 1, goddem; 2, gakkam.

Nagle, s. 1, nabba; 2, navlle.

Sv. naule.

Nagle, v. navllit.

Sv. 1, naulet; 2, nauli tabret; 3, naranaddet.

Naglen, s. navllim.

Naglegab, s. navlleraigge.

Nakke, s. 1, niekke; 2, niska, *jeg kaster ham ud paa Nakken*, niskest su balkestam; *tage Foden paa Nakken*, viekkalet; vuolgget.

Sv. 1, niekke; niækerm; 2, niska; 3, čuros; 4, kancem, *jeg tog ham i Nakken*, kancemist so valdib. *Stikke*

Dyret i Nakken, naar det skal slagtes, čurostet; čurostattet.

Nakkehuling, s. niekkegoppe.

Nappe, v. doppit; doppestet. *Nappes*, 1, riddalet; 2, doarrot.

Sv. 1, tuobbelet; 2, pikset.

Nappen, s. doppim, doppestæbme. 1, riddalæbme; 2, doarrom.

Nappetag, s. 1, faggadallam; 2, doarrom.

Sv. 1, faggatem; 2, kilpom; 3, tuoktom; 4, oibom.

Nar, s. 1, navrro, *de gjøre ikkuns Nar af ham*, dakkek dušše navrron su; 2, navrolaš; 3, jal, jallag. *Anse for Nar*, 1, navrošet; navrošavšet; 2, jalašet. *Gjøre Nar af*, navrrot, *foragte og gjöre Nar af*, bagjelgæččat ja navrrot, navrotet. *Bære sig ad som en Nar*, jallat, jallastuvvat.

Sv. kaives; *bære sig ad som en Nar*, kaivestet. *Gjøre Nar af*, naurotet.

Naragtig, adj. navrolaš. Navrolaǯǯat. Navrolašvuot.

Narre, v. 1, navrrot, *de narrede ham*, si navrru su; 2, oalgotet, *narre en med intetsigende tomme Løfter*, guoimes oalgotet duššalaš guoros loppadusai boft; 3, bættet; 4, fillit. *Narres*, navrotallat; 3, *narre, bedrage*, tappohaddat.

Sv. 1, piædatet; 2, pettet. Pelkotet, pilkatallet.

Narren, s. 1, navrom; 2, oalgotæbme; 3, bættem; 4, fillim; 5, tappohaddam.

Narreri, s. 1, læikka; læikastæbme; 2, duššalašvuot; 3, jallodak, *øde Penge paa Narrerier*, rudaides golatet, hævatet duššəvuođai, jallodagai ditti.

Narrestreg, *Narreværk*, s. 1, navrolašvuot; 2, navrromlæikkak; 3, jallagvuot, *hvad skulle saadanne Narrestreger til?* mannen daggar navrolašvuođak, jallagvuođak. *Gjøre Narrestræger*, jallat.

Nat, s. igja, *Stille indtil Natten*, igji goalkke; *støje Nætter og Dage*, ijaid beivid stokkit; *om Natten*, ikko; *om Nætterne*, ijain; *de maatte blive hver de vare før den indbrydende Nat*, dam lakkenægje, bagjeli boatte ija ditti si fertte, fertijegje orbsfet dasa, gost si legje; *i Nat*, odna ija, *i Nat reiser jeg*, odna ija vuolgam; mannam igja, *i Nat reiste han*, dam mannam ija vulgi; *blive Natten over her*, dast ija, ijaboddo orrot. *Anse for Nat*, igjašet. *Overfaldes af Natten, det bliver Nat, Natten kommer paa*, igjaduvvat, *paa dette Sted bleve vi overfaldte af Natten, kom Natten over, paa os, blev det Nat før os*, dam baikkai igjaduvaimek. *Forvolde Nat*, igjaduttet. *Som hører til Natten*, ijasaš.

Sv. ija; ikko; jikko. *Nat og Dag*, ijan æneben. *Overnatte*, ijetet, *lad os blive Natten over her*, ijetob tasne. Ijaitovet, *den Reisende blev overfaldet af Natten midt paa Vejen*, ijaitovi farolaš kaska laiton. Ijasaš.

Natlig, adj. ijasaš.

Nattefrist, s. 1, igjaassto; 2, -vippadæbme.

Nattefrost, s. igjabolaš.

Natteleje, igjasagje.

Sv. ijasaje.

Natteró, s. 1, igjamaššo; 2, -raffhe.

Nattesidden, s. igja barggo.

Nattesøvn, s. igjanakkarak.

Nattetid, s. igjabodde, *ved Nattetider*, igjaboddo.

Sv. ijapod.

Nattevagt, s. igjagoccem.

Natugle, s. igjalodde.

Sv. 1, ijajuglo; 2, -skuglo.

Natur, s. 1, luonddo, *den guddommelige og menneskelige Natur*, ibmelvuođa ja olbmuvuođa luonddo; *Vanen kan blive den anden Natur*, harjanæbme matta šaddat nubbe luonddon; *tæmme vilde Dyrs Natur*, lojodet fuođoi luondo; *leve overensstemmende med Naturen og dens Love*, luondo ja dam lagai mield ællet; *Naturen er den bedste Læremester*, luonddo buorremuš oapatægje læ; *stærke og svage Naturer*, nanna ja rašše luondok, *Naturens Lys*, luondo čuovg; *overensstemmende med Kjærlighedens Natur*, rakisvuođa luondo mield; *han er af Naturen begavet*, luondos mield jiermalaš, fieđolaš olmuš læ; luonddovuot; *han maa ud paa Naturens Vegne*, son færtte olggon ællet lundulaš aššides ditti; 2, vuokke; 3, lagašvuot, *af Tingenes Natur*, sivnadusai vuogest, lagašvuođast, luondost; 4, aibmo, *Naturens Lov, Kræfter og Virkninger*, aimo lakka, famok ja dagok; *det er ikke et Værk af Naturen men af Konsten*, i dat læk aimo mutto oapo, dieđo dakko; *efterspore Naturens Hemmeligheder*, aimo čiegosvuođaid sogardet; *Mennesket i Kamp med Naturen*, olmuš doarromen aimoin; *Naturens Herre*, aimo hærra; *Naturens Alt*, aimo buok; 5, sivnedægje, *Naturen har været gavmild imod ham*, sivnedægje (*Skaberen*) læi buorre su vuosstai; *Naturens Gaver*, sivnedægje, luondo addaldagak; 6, sivnadus, (*Skabning*), *den levende og livløse Natur*, hæggalaš ja hæggates sivnadus; 7, sivnedubme, (*Skabelse*); 8, riegadæbme, (*Fødsel*), *af Naturen er han god*, sivnedume, riegadæme, luondo mield son læ buorre olmuš; 9, mailbme; 10. ilbme, *Guds Natur er saa skjøn*, Ibmel sivnadus, mailbme, ilbme nuft čabes læ. *Gaa ud i Guds frie Natur*, Ibmel diervas, ravas aimo, ilme ouddi mannat; 11, natur; 12, *saadant følger ligefrem af Sagens Natur*, daggar, daggarlagaš læ dat ašše; 13, alggo, (*Oprindelse*), *Naturens Stand*, algo dille; 14, *et af Naturen fast Sted*, ječaldes (*i sig selv*,) nanna baikke.

Sv. 1, luonto; 2, vuoke; 3, ulme; *den hele Natur*, obbe ulme; *beskue og betragte Naturen og alt, hvad som er i den*, vartaha ja kæča ulme, ja kaiki, mi tan sist le; 4, alme; 5, mailbme; 6, eme, *af Naturen har det været saaledes*, emest tat le nauto orrom; 7, natur.

Naturaarsag, s. se *Naturgrund*.

Naturanlæg, s. 1, luonddo-; 2, sivnedume-, 3, riegadæme, riegadam navcak.

Naturbegivenhed, s. aibmodappatus.

Naturbeskaffenhed, s. 1, luonddo-, 2, sivnedume-, 3, aibmo lagasvuot, vuokke.

Naturbeskrivelse, s. 1, aimo-, 2, ilme čilgitus.

Naturdrift, s. 1, luonddoviggam; 2, - viggatus; 3, - giftalæbme.

Naturegenskab, s. 1, luonddo-, 2, riegadæme vuokke.

Naturfeil, s. 1, luonddo-, 2, riegadam vikke.

Naturforsker, s. 1, aimo-, 2, ilme guoratalle, -sogardægje.

Naturfærdighed, s. 1, luonddo-, 2, riegadam doaibmevuot, čeppevuot.

Naturgave, s. 1, luondo-, 2, riegadæme-, 3, sivnedume addaldak, nafca.

Naturgjenstand, s. sivnadussa.

Naturgrund, s. 1, alggoašše; 2, ašše sivnedume mield.

Naturhistorie, s. 1, aibmo-, 2, naturhistoria.

Naturhistorisk, adj. 1, aibmo-, 2, naturhistorialaš.

Naturkraft, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, sivnedume fabmo.

Naturkyndig, adj. 1, aimo-, 2, sivnadusai vuoge, luondo oappavaš, diette.

Sv. ulmen opes.

Naturkyndighed, s. 1, aimo-, 2, sivnadusaid diettem.

Naturlig, adj. 1, lundulaš, luonddo-, *naturlig Forstand har jeg vel, men ikke mere*, luonddojierbme galle must læ, mutto i šat; *Menneskets naturlige Ufuldkommenheder og Tilbøjeligheder*, olbmu lundulaš, luondo vajegvuođak ja viggamak; 2, riegadam, riegadæme; 3, sivnedume mield, sivnedubmai soappavaš; 4, darbašlaš, *naturlige Straffe*, darbašlaš rangaštusak; 4, *det var naturligt at han maatte blive misfornøjet*, ferti galle unokas milli šaddat; 6, *det gik ikke naturlig til*, rievtes lakkai dat galle i šaddam.

Sv. 1, ulmelaš; ulmest šættes, šættok; 2, naturelaš.

Naturligen, adv. 1, lundulaǯǯat; 2, luondo mield; 3, luondo ulme mield; 4, rievtes lakkai.

Naturlighed, s. 1, luonddovuot; 2, lundulašvuot.

Naturligvis, adv. 1, diettelas dat læ; 2, no jo dieđos; galle dat dieđost læ.

Naturliv, s. 1, ællem luondo mield; 2, luonddoællem.

Naturlov, s. 1, aibmolak; 2, luonddolak, *de uforanderlige Natur Love*, nubbastuvvamættom aibmo-, luonddolagak.

Naturlære, s. 1, aibmooapatus; 2, sivnadusai oappo, dietto.

Naturmenneske, s. luonddo-olmuš.

Naturnødvendighed, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, sivnedume mield darbašvuotta.

Naturomvæltning, s. 1, aibmo-, 2, luonddonubbastus, *ved Faldet foregik en Naturomvæltning i Menneskets Indre og Ydre*, jorralæme bоft šaddai luonddonubbastus olbmu siskaldas ja olgoldas læbmai, ællemi.

Naturret, s. luonddolakka.

Naturrige, s. aibmorikka.

Natursjeldenhed, s. ibmaš, ibmaš sivnadus.

Naturspil, s. 1, dappatus; 2, slumppevuot.

Naturstand, s. 1, luonddo-, 2, alggodille.

Naturstridig, adj. 1, sivnedubmai-, 2, luonddoi soappamættom; luondo vuosstai, *et naturstridigt Forhold mellem Menneskene*, luonddoi soappamættom gaskavuođa ællem olbmui gaskast.

Naturtilstand, s. se *Naturstand*.

Naturvidenskab, s. 1, aimo-, 2, sivnadusai dietto.

Naturvidenskabelig, adj. 1, aimo-, 2, sivnadusaid oapatægje, oappavaš.

Naturvirkning, s. 1, aibmo-, 2, luonddodoaogje, dakko.

Naver, s. 1, naver; 2, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje.

Navle, s. nappe.

Sv. nape.

Navlestræng, s. nappečoalle.

Sv. napečole.

Navn, s. nabma, *laste Næstens Navn*, laittet guoimes nama; *alt kan være tillaans, et er imidlertid i mit*

Navn, ɔ: *for mig alene*, assta buok orrot luoikkasen, oft galle ječčam nabmi læ; *jeg kjender ham af, ved Navn*, dovdam su nama mield; *en Mand ved Navn O*, olmai, gæn nabma læi O; *han skjulte sine Følelser under Navn af Venskab*, dovdoides son čiegai usstebvuođa nama vuollai; dovdoides ustebvuođa namain govčai; *kalde alt ved sit rette Navn*, buokaidi rievtes namasek addet. *Af, ved Navn*, nabmalassi, *du kjender mig ikke af Navn*, ik dovda muo nabmalassi. *Som har Navn*, nabmasaš. Nabmasaǯǯat. Nabmasašvuot.

Sv. namn; namma.

Navne, s. gaibme. *Som har Navn fælles med en anden*, gaibmiš, *de have samme Navn*, gaimičak læva. Gaimišvuot. *Kalde hverandre: Navne*, gaimastaddat.

Sv. 1, kaiman; 2, nabdne.

Navnedag, s. nabmapæivve.

Navneværdi, s. nabmaarvvo.

Navnforklaring, s. nabmačilgitus.

Navngive, v. 1, namatet; 2, nama, nabmalassi cælkket; 3, nama mield, nabmalassi bægotet.

Sv. nammatet.

Navngivelse, s. 1, namatæbme; 2, nama, nabmalassi cælkkem; 3, nama mield, nabmalassi bægotæbme.

Navnkundig, adj. 1, bægalm, bæggalmas; 2, mainolmas, *navnkundige Mennesker og Begivenheder*, bæggalmas, mainolmas olbmuk ja dappatusak; 3, gulolmas, gullam; gullokas. 1, bæggalmasvuot; 2, mainolmasvuot; 3, gulolmasvuot; gullokasvuot.

Sv. 1, kulos; 2, puoikos; 3, euoikos.

Navnligen, adv. 1, nabmalassi, *naar jeg navnligen spørger en*, go nabmalassi ovtast gačam; nabmalakki; 2, nama mield.

Navnløs, adj. 1, namatæbme; 2, namatmættos; 3, cælkkemættos, *en navnløs Fryd*, namatmættos, cælkkemættos avvo; 4, bægotkættai. 1, namatesvuot; 2, namat-, 3, cælkkemættosvuot; 4, bægotkættaivuot.

Ned, adv. 1, vuolas, *gaa ned!* mana vuolas! *skue ned fra et Bjerg*, varest, vare ald vuolas gæččat; vuole, vuoleli, vuolelid, vuollelist, *lidt længere ned*, vuolelækka; 2, vuolla, vuoleb gæččai, *længere ned!* vuoleb gæččai! 3, uskelid, *gaa længere ned!* (i *Værelset*), mana uskelid! 4, bodnai, *tag Seilet ned!* valde borjas bodnai!

Sv. vuolos.

Nedad, adv. 1, vuolas, *Hunden gaar ned ad*, bædnagak vuolas žiillik; 2, vuolas guvllui; 3, valaš oaive.

Nedarvet, adj. arbbijuvvum, arbe mield mannam, *nedarvet fra Slægt til Slægt*, arbbijuvvum, arbe mield mannam sogast sokki.

Nedbede, v. vuolasrokkadallat.

Nedbedelse, s. vuolasrokkadallam.

Nedblæse, v. 1, vuolas-, 2, ædnami bossot, bossolattet.

Nedblæsning, s. 1, vuolas-, 2, ædnami bossom, bossolattem.

Nedbryde, v. 1, vuolas-, 2, ædnami gaikkot; 3, njæiddet, *Brændevinet nedbryder Mennesket, dets Sjæl og Legeme*, vidne njæidda olbmuid, sin sielo ja rubmaš; *hans Exempel nedbryder mere end det opbygger*, su auddamærkka njæidda æmbo go bajasrakad; ædnami njæiddet.

Sv. vuolos kaikot.

Nedbrydelse, s. 2, vuolas-, 2, ædnami gaikkom; 3, njæiddem.

Nedbøje, v. 1, vuolas-, 2, ædnami sojatet, sogjalet; 3, vuolledet; 4, ervoktuttet, *Børnenes Død har ganske nedbøjet Forældrene*, manai jabmem aibas ervoktuttam, ervoktæbmen dakkam læ varhemid. *Nedbøjes*, 1, vuolas-, 2, ædnami sogjat, sojadet; 3, vuollanet, *hans stolte Hjerte er nedbøjet*, su čævlas vaibmo vuollanam læ; 5, ervoktuvvut, *nedbøjet af Sorger og Bekymringer*, ervoktuvvum, ervoktæbmen dakkujuvvum morrašin ja vaimo baččasin. *Nedbøjet*, 1, njakket; njagild; 2, goaggerassi; 3, guoggot, *gaa nedbøjet*, guoggot vaʒʒet; 4, ervoktæbme. Ervoktesvuot.

Sv. vuolos sujetet.

Nedbøjelse, s. 1, vuolas-, 2, ædnami sojatæbme, sogjalattem; 3, vuolledæbme; 4, ervoktuttem. 1, vuolas-. 2, ædnami sojatus, sojadæbme; 3, vuollanæbme.

Nedbørd, *(Ovanbørd,)* s. 1, albme; 2, muota ja arve.

Sv. alme.

Neddale, v. 1, vuolas-, 2, ædædnami luoitadet; 2, vuollanet, *den neddalende Sol*, luoitadægje, vuollanægje bæivaš.

Neddalen, s. 1, luoitadæbme; 2, vuollanæbme.

Neddrage, v. 1, vuolas-, 2, ædnami gæsset.

Neddragning, s. 1, vuolas-, 2, ædnami gæssem.

Neddrive, v. *se nedstøde*.

Neddysse, v. 1, oaddatet; 2, nogatet; 3, javotuttet, *neddysse Samvittighedens Bebreidelser*, oamedovdos soaimatussaid javotuttet, oaddatet, nogatet; 4, jednatuttet; 5, caggat, *Sagen blev neddysset*, ašše šaddai caggujuvvum. *Neddysses*, 1, javoturvut; 2, jednatuvvut.

Neddysning, s. 1, oaddetæbme; 2, nogatæbme; 3, javotuttem; 4, jednatæbme; 5, caggam. 1, javotæbme; 2, jednatubme.

Neddæmpe, v. 1, nogatet; 2, caggat.

Neddæmpning, s. 1, nogatæbme; 2, caggam.

Nede, adv. 1, vuollen, *oppe paa Bjerget og nede i Dalen*, bagjen varest ja vuollen lægest. *Som er nede*, vuolla, *se neder*.

Sv. vuollen.

Neden, adv. vuollen, *oven og neden*, bagjen ja vuollen.

Nedenfor, præp. *og* adv. 1, vuollabællai; 2, vuollabæld.

Nedenfra, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Nedenom, præp. *og* adv. 1, vuollabællai; 2, -bæld, *han gik nedenom Bjerget*, vare vuollabæld mannamen læi.

Nedentil, adv. vuollabæld.

Nedenunder, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

Neder, adj. 1. vuolla, *da kommer du til et længere nede liggende Sted*, de boadak vuoleb baikkai; *den nederste Del af Landet*, vuolemuš oasse ædnamest; 2, siske, *hans Plads er den nederste*, su sagje siskemuš læ.

Nederdrægtig, adj. 1, arvotæbme; 2, gudnetæbme, *en nederdrægtig Tænkemaade og Adfærd*, arvotes, gudnetes jurddagak ja mædno. 1, arvotes-, 2, gudnetes lakkai. 1, arvo-, 2, gudnetesvuot.

Nederende, s. vuollagæčče.

Nederlag, s. 1, vuoitataddam; 2, olbmugoddem; 3, -sorbmim, *der skedte et stort Nederlag paa hans Folk*, stuorra goddem, sorbmim šaddai su vægaides ala.

Sv. 1, njeitem; 2, latkem; 3, koddem.

Nedfald, s. 1, gaččam; 2, jorralæbme; 3, fierralæbme.
Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.
Nedfalde, v. 1, gaččat, *det nedfaldende Løv*, lastak, mak gačček; 2, jorrat, jorralet; 3, fierrat, fierralet; 4, luoitadet.
Sv. 1, kaččet; 2, jorret; 3, luoitadet.
Nedfalden, s. 1, gaččam; 2, jorram, jorralæbme; 3, fierram; fierralæbme; 4, luoitadæbme.
Nedfalds, adv. 1, gaččam-, 2, jorralam-; 3, fierralam lakkai, *Huset staar til nedfalds*, gaččam lakkai læ viesso.
Nedfaldssot, *-syge*, s. 1, gačatak davd; 2, -vikke.
Nedfare, v. 1, njegjat; 2, vuolas mannat.
Sv. vuolos vuolget.
Nedfart, s. 1, njejaldak; 2, njegjam; 3, vuolasmannam.
Nedflyde, v. vuolasgolggat.
Nedflytte, v. vuolassirddet.
Nedflytning, s. vuolassirddem.
Nedfælde, v. 1, vuolas-, 2, ædnami njæiddet.
Nedfælding, s. njæiddem.
Nedføre, v. 1, vuolasdoalvvot; 2, -fjivridet.
Nedførsel, s. 1, vuolasdoalvvom; 2, -fjivridæbme.
Nedgaa, v. illušet, *Solen er nedgangen*, illušam læ bæivve.
Sv. viddotet.
Nedgaaende, adj. 1, vuolasmanne, *den ene Vei er for de Nedgaaende, den anden for de Opgaaende*, nubbe gæidno læ vuolasmanni ja nubbe bajasmanni varas; 2, illušægje, *de nedgaaende Stjerner*, illušægje nastek.
Nedgang, s. 1, njegjam; 2, vuolasmannam, *ved, under Nedgangen fra Bjerget*, vare ald njejadedin, vuolasmanadedin; 3, illušæbme; 4, vuollanæbme; 5, vuollasæbme, *Stjernernes Opgang og Nedgang*, nasti bajjanæbme ja illušæbme, vuollanæbme, vuollasæbme; 6, *Nedgangsstedet*: njejaldak; 7, njegjam-, vuolas mannam sagje.
Sv. *Himmellegemernes*, 1, viddotem; viddotak; 2, b, villoh; 3, c, luitatem; 4, d, vuollanem; 5, čagŋeltak.
Nedgrave, v. 1, ædnami, ædnam vuollai bigjat; 2, -čiekkat; 3, -vurkkit.
Sv. ædnami vuorkket.
Nedgravning, s. 1, ædnami, ædnam vuollai bigjam; 2, -čiekkam; 3, -vurkkim.
Nedhugge, v. 1, čuoppat, *Træerne bleve nedhuggede*, muorak čuppujuvvujegje; 2, goddet mikin, *den største Del af Krigsfolket blev nedhugget*, ænaš bælle soattevægain goddujuvui mikin. Sv. væredet.
Nedhuggen, *Nedhugning*, s. 1, čuoppam; 2, goddem.
Nedhvirvle, v. 1, vuolas suppit; 2, balkestet, *Træerne nedhvirvledes af Stormen i Dybet*, biegast vuolas suppijuvvujegje muorak čiegŋalvutti.
Nedhænge, v. vuolashænggaset, *nedhængende Grene*, vuolas hænggasægje oavsek. *Være nedhængende, om Øren*, limššot. *Nedhængende*, limšše, *nedhængende Øren*, limšše bæljek.
Nedifra, adv. 1, vuollen; 2, vuold.
Nedkaste, v. 1, njæiddet, *nedkaste hvad som staar paa Fødder*, njæiddet, mi julgi ald čuoǯǯo; 2, ædnami, vuolas suppit; 3, - balkestet; 4, luoittet ječas; 5, luoitadet, *nedkaste sig i Støvet for en*, ædnami luoitadet, ječas luoittet guđege audast.

Nedkastelse, s. 1, njæiddem; 2, ædnami-, vuolas suppim; 3, -balkestæbme; 4, -ječas luoittem; 5, luoitadæbme.

Nedkomme, v. 1, vuolas boattet; 2, riegadattet, *hun nedkom med en Datter*, nieid son riegadatti.

Nedkomst, s. 1, vuolas boattem; *ved Nedkomsten*, vuolas boadeđedin; 2, riegadattem.

Nedlade, v. 1, vuolledet, *han nedlod sig til at bede*, vuolledi ječas rokkadallat; 2, vuolas luoittet, *hæve og nedlade*, bajedet ja vuolledet, vuolas luoittet; 3, vuollai ječas luoittet, *ligesom om vor himmelske Fader havde nedladt sig paa Jorden*, dego almalaš ačačæmek læi ædnam ala luoitadam, vuollai ječas luoittam; 4, gosskit. *Nedlade sig*, 1, vuollanet, *de to nedlode sig ikke til at give noget*, æva vuollanam addet maidegen; 2, luoitadet; 3, ječas æppegudniettet, *han nedlod sig til Usømmeligheder*, æppegudnietti ječas heivvimættómvuođaidi.

Sv. 1, vuollanet; 2, luitadet.

Nedladelse, s. 1, vuolledæbme; 2, vuolas luoittem; 3, gosskim. 1, vuollanæbme; 2, vuollai mannam, luoittem; 3, luoitadæbme.

Nedladende, adj. 1, vuolles; vuollegaš; 2, vuollanægje; 3, luoitadægje. 1, vuollesvuot; vuollegašvuot; 2, vuollanamvuot; 3, vuollai mannamvuot, luoittemvuot; 4, luoitadæbme.

Sv. 1, vuolles; vuollekaš; 2, vuollaneje; 3, luoitanje.

Nedlægge, v. 1, vuolas, ædnami, bagjelistes addet, erit bigjat; 2, -luoittet, *nedlægge sin Byrde, sit Embede*, noađes, fidnos bagjelistes erit bigjat, luoittet; *nedlægge sin Vandringsstav*, vagjolam soabes aldes bigjat, luoittet; 3, duokkai bigjat, oskaldet, *han har nedlagt mange Penge hos ham*, su duokkai ollo ruđaid son læ bigjam, oskaldam; *mange Penge ere nedlagte paa det Arbeide*, dam bargo ala ollo ruđak bigjujuvvum læk; 4, nogatet; 5, hæittet, *nedlægge en Stiftelse*, asatus nogatet, hæittet.

Nedlæggelse, *Nedlægning*, s. 1, -bigjam; 2, -luoittem; 3, duokkai bigjam; oskaldæbme; 4, nogatæbme; 5, hæittem, *Kongen befalede Stiftelsens Nedlæggelse*, gonagas gočoi asatus heittujubmai.

Nedløb, s. vuolasgolggam.

Nedpløje, v. ædnami, ædnam vuollai bigjat, buftet.

Nedpløining, s. ædnami, ædnam vuollai bigjam, buftem.

Nedreise, s. vuolasmatkke, *paa min Nedreise*, vuolas matkašedinam.

Nedrig, adj. 1, gudnetæbme; 2, hæppadlaš. 1, gudnetes lakkai; 2, hæppadlakkai. 1, gudnetesvuot; 2, hæppadvuot; hæppadlašvuot.

Nedsaa, v. ædnami gilvvet, *den nedsaaede Sæd*, ædnami gilvvujuvvum gilvvagak.

Nedslaa, v. 1, ædnami čassket; 2, hærdotuttet, *det sidste Uheld nedslog ham ganske*, maŋemuš oasetesvuotta aibas hærdotutti su. *Blive nedslaaet*, hærdotuvvut.

Sv. 1, vuolos slavot; 2, huinotet. 1, huinot; 2, hujot.

Nedslaaet, adj. 1, hærtotæbme, *nedslaaet og bedrøvet*, hærdotæbme, hærdotuvvum ja morrašest.

Sv. 1, huinos; 2, hujos.

Nedslagenhed, s. hærdotesvuot.

Nedstamme, v. 1, surgidet; 2, algos, maddages adnet, *han nedstammer fra en gammel berømt Slægt*, doluš mainolmas sokkagoddest son surgid, algos, maddages adna.

Nedstemme, v. 1, gæppedet, *nedstemme sine Fordringer og Forhaabninger*, gaibadusaid ja doaivvagid gæppedet; 2, ervoktuttet; 3, oarnjodet; 4, oarnjetuttet. *Nedstemmes*, 1, gæppanet; 2, ervoktuvvut; 3, oargŋot; 4, oarnjetuvvut, *naar man mister sin Munterhed, det er at blive nedstemt*, go ervokvuođas massa, dat læ oarnjetuvvut. *Nedstemt*, 1, oarŋes; 2, oarnjolaš; 3, ervoktæbme. 1, oarŋesvuot; 2, oarnjolašvuot; 3, ervoktesvuot.

Nedstemning, s. gæppedæbme, *Nedstemningen af hans Fordringer*, su gaibadusaid gæppedæbme. Gæppanæbme, su gaibadusai gæppanæbme.

Nedstige, v. njegjat.

Nedstigning, s. njegjam.

Nedsætte, v. 1, vuolas, ædnami bigjat; 2, gæppedet, *nedsætte Skatter, Priserne*, væroid, haddid gæppedet; 3, halbedet; 4, hæjobun, halbebun, nævrebun dakkat, *det nedsætter ham ikke i mine Øne*, i dat su halbebun, hæjobun, nævrebun daga muo čalmi mudast; 5, asatet, *(anordne)*, *nedsætte en Commission*, kommission asatet. *Nedsætte sig*, 1, assat; 2, orromsajes, assam sajes valddet. *Nedsættes*, gæppanet.

Nedsættelse, s. 1, vuolas, ædnami bigjam; 2, gæppedæbme; 3, halbedæbme; 4, halbebun, hæjobun, nævrebun dakkam; 5, asatæbme. 1, gæppanæbme, *Skatternes Nedsættelse*, værοi gæppanæbme; 2, assam.

Nedtage, v. vuolasvalddet.

Nedtagelse, s. 1, vuolasvalddem, *Frelserens Nedtagelse af Korset*, bæsstamek vuolasvalddujubme ruosa ald.

Nedtrykke, v. 1, dæddet, vuolas, ædnami dæddet; 2, *se nedstemme, nedstemt*.

Nedtrykkelse, s. dæddem; vuolas, ædnami dæddem.

Nedtræde, v. duolbmot, *nedtræde Græsset, Blomsterne*, rasid, lędid duolbmot.

Sv. tælmot.

Nedtræden, s. duolbmom.

Nedtynge, v. 1, ædnami dæddet; 2, lossodet, lossodattet. *Nedtynges*, lossot, lossanet, lossidet.

Nedværdige, v. 1, gudnetuttet, æppegudniettet, *en nedværdigende Adfærd*, gudnetutte, æppegudniette mædno; 2, arvotuttet; 3, hæppanattet.

Nedværdigelse, s. gudnetuttem, æppegudniettem.

Negl, s. gaʒʒe. Sv. kaʒ.

Neglerod, s. gaʒʒebissag.

Nei, adv. *et eget Udtryk for nei haves ikke, ligesaalidt som for ja, men udtrykkes* 1. *ved det nægtende pers. pron.* i, *kommer du? nei*, boađakgo? im (boađe); *har han hørt Tidender nogensteds fra? nei*, lægo sagaid gullam gosagen? i, (læk gullam); *faa vi? nei*, oaʒʒopgo? æp (oaʒo); 2, i aiggot, *i ham var ikke snart nei og snart ja*, su sist i læm forg aiggot ja forg i aiggot, forg aigokættaivuot forg aiggomvuot; forg nuft, forg naft; 3, biettalet, ɔ: *nægte, sige nei, han bød ham Penge, men han sagde nei, han tog ikke imod*, falai sunji ruđaid, mutto biettali, i valddam; 4, gielddet, *vil Pigen have ham? nei, hun har længesiden sagt nei*, aiggo nieid su? i, aiggai jo gildi; 5, biettalæbme; 6, gielddem, *mit Nei er uforanderligt*, muo biettalæbme, gielddem læ nubbastuvvamættos; *Pigens Nei belog Frieren alt Haab*, nieid gielddem dorvotutti irge.

Sv. 1, i; 2, piettot.

Neisigen, s. 1, biettalæbme; 2, gielddem.

Neje, v. gobmardallat.

Nejen, s. gobmardallam.

Nem, adj. 1, muittel, *nem og lærvillig*, muittel ja anger oappamvutti; 2, fieđolaš, *nem til sit Arbeide*, fieđolaš barggosis; 3, vuogas; 4, alkke, *den nemmeste Maade*, vuokkasamus, alkemus lakke. 1, fieđolaʒʒat; 2, vuokkaset; 3, alket. 1, muittelvuot; 2, fieđolašvuot; 3, vuogasvuot; 4, alkkevuot.

Nemlig, adv. 1, nabmalassi; 2, namatuvvum; 3, makka, *da der nemlig ikke er Hjælp i Huset, naar jeg reiser, maa jeg blive*, go vække i læk makka dalost, go vuolgam, de fertim orrot.

Sv. nammatum, nammati.

Nemme, s. 1, muitto; 2, muittelvuot, *godt, slet Nemme*, šiega, nævre muitto, muittelvuot; 3, jierbme; 4, fietto. *Som har godt Nemme*, 1, muittel; 2, fieđolaš; 3, jiermalaš. 1, muittelvuot; 2, fieđolašvuot; 3, jierbmaivuot. *Som intet Nemme har*, 1, muitotæbme; 2, fieđotæbme; 3, jiermetæbme. 1, muitotesvuot; 2, fieđotesvuot; 3, jiermetesvuot.

Nemme, v. 1, fittit; 2, arvedet, *han nemmer let, men erindrer ikke altid hvad han lærer*, arved galle burist, muto i alelessi son muite, maid oappam læ.

Neppe, adv. illa, *neppe gaar Klædningen paa*, illa biftasak bagjeli jottek; *jeg kunde neppe overtale ham*, illa sarnotaddim su.

Sv. 1, valla die; 2, i pappar; 3, tuon; tuona.

Neppelig, adv. *se neppe*.

Nerve, s. suodna.

Sv. suodn.

Net, adj. čorgad, *holde sig ren og net i Klæder*, ječas ja biftasidos butesen ja čorgaden adnet. Čorgadet. Čorgadvuot.

Sv. sniva; snivok.

Nethændet, adj. gieđalaš. Gieđalašvuot.

Sv. kætalaš.

Netop, adv. 1, aido, *netop at jeg erindrer*, aido de muitam; *de vare netop staaede op*, aido bagjanaddam, goccataddam legje; 2, dam mađaš, *netop saa meget jeg behøver*, dam mađaš go darbašam.

Ni, num. card. oftse; *ni Gange*, eftsi.

Sv. oktse; oktsen aiken.

Niaarig, adj. oftsad jakkasaš.

Nid, s. gađašvuot.

Sv. niddo.

Nidding, s. 1, arvotes-, 2, gudnetes bahha suddolaš.

Sv. 1, illoteje; 2, illapildo.

Niddingsdaad, *Niddingsværk*, s. bahhavuođa suddo.

Sv. illestem.

Nidkjær, adj. 1, anger, *Frihedens nidkjære Forsvarer*, isedvuođa angeris bæloštægje; 2, ælšar. 1, angeret; 2, ælšaret. 1, angervuot; 2, angaršæbme; 3, ælšarvuot, *der er ingen Nidkjerhed*, i læk mikkege angaršemid, ælšarvuođaid.

Sv. vainok; 2, riekar.

Nidsk, adj. 1, gađaš, *man trer du er nidsk og utaknemmelig*, olbmuk lokkek du gađačen ja gittemættosen; 2, hanes. 1, gađačet; 2, hadnaset. 1, gađašvuot; 2, hanesvuot.

Sv. kaʒes.

Niende, num. ord. oftsad; *for det niende*, eftsadašši; oftsadest.

Sv. oktsad; aktsadest.

Nik, s. nuvkastak.

Nikke, v. nuvkket, nuvketet, *han nikkede til mig*, nuvketi munji; nuvkkalet; 2. njivkkot.

Sv. neikelot, oivin neikelet.

Nikken, s. 1, nuvkkem, nuvketæbme; nuvkkalæbme; 2, njivkkom.

Nip, s. 1, jugastagaš; 2, *paa Nippet*, masarak; 3, forgarak, *han var paa Nippet at falde*, masarak, forgarak jorralæmen læi.

Nippe, v. 1, navkket; 2, gavvet; 3, jugestastet, *nippe til Glasset*, glasast jugestastet.

Nippen, s. 1, navkkem; 2, gavvem; 3, jugestastem.

Nisse, s. *se Spøgelse*.

Niste, s. nisste, *Reiseniste*, matkkenisste, *at være uden Niste paa Reisen*, nistetes dillest læt matkest.

Sv. neste.

Nitten, num. card. oftse nubbe lokkai.

Sv. oktse nubbe lokkai.

Nittende, num. ord. 1, oftsad nubbe lakkai; 2, oft nubbe logad.

Node, s. nuot.

Noder, s. 1, mænnodam lakke; 2, mædno; 3, vuokko.

Nogen, pron. *og* adj. 1, guttege, *om I have noget imod nogen*, jos mikkege unokasvuođaid duokkenædek læ guđege vuosstai; *dersom jeg skulde møde nogen*, jos boađašim guđege ouddi; *jeg faar ikke Tid at læse, ikke nogen Dag*, im asta lokkat, im guđege bæive; 2, gi, *har nogen noget videre at tale?* lægo sardnomuš gæst vela? 3, gige; 4, muttom, *han bliver her endnu nogen Tid*, ain muttom aige dast orro; *nogle have større Kundskab, nogle mindre*, muttomin æmbo dietto, muttomin uceb dietto; *noget tror jeg, noget ikke*, muttomid jakam, muttomid im; 5, soames, *ere der Fjeldfolk paa Markedet? nogle*, lækgo bagjeolbmuk markenest? soabmasak; *nogle og 40 Aar*, njællja loge jage soames jage; 6, oftage, *ved nogen noget?* diettago oftage maidegen? *han bryder sig ikke om nogen*, i fuola ovtastgen; *jeg hørte ikke at nogen var syg*, im gullam ovtage buoccamen; 7, mi, *hvad for noget?* mi? maid? *hvad er det for noget, du siger?* maid cælkak? mi dat læ, maid cælkak? mige, migen, *han tillader ikke Børnene at gjøre nogen Forargelse*, i luoite manaides mangen værranussi; *han regner ikke mine Arbeider for noget*, i loga mannenge muo bargoid; *han, det bliver aldrig til noget*, son, dat i goassegen mannenge šadda; 8, mikkege, *det var ikke noget uroligt Menneske*, i læm mikkege rafhetes olbmuid; *vil du mig noget, eller vil du have noget af mig?* aigok don munji maidegen, daihe aigok don maidegen must? 9, *Nogle*, moadde, *nogle Gange, nogen Gang*, moadde, soames gærde, have; 10, *nogle-andre*, nubbek-nubbek, *nogle komme, andre reise*, nubbek bottek, nubbek vulggek. *Noget*, pron. indef. 1, juoida, *give noget*, juoida addet; *gjöre noget af aldeles intet*, juoida aive duššest dakkat; 2, *noget, hvoraf noget kan gjøres*, avnas, *hvad er det for noget, for en Ting du har i Haanden?* mi avnasid læ du gieđast? *det synes ikke at due til noget*, i oro avnas lakkai; 3, moftege; 4, ašše, *naar jeg havde gjort noget*, go lifčim ašše dakkam; *er det noget at blive vred over?* lægo dat suttam ašše? *hvad det nu kan være for noget han har begaaet*, mi nu læǯǯa aššid, maid dakkam læ; 5, oabme, *jeg har fundet noget*, gavdnam læm oame; *hvad det nu kan være for noget han har fundet*, mi nu læǯǯa omid, maid gavdnam læ; 6, at, *jeg ved ikke hvad det kan være for noget*, im dieđe mi ađaid

læǯǯa; *jeg har ikke noget at foretage mig, at stelle med,* i must læk mikkege ađaid; 7, sulla, *der er nogot i det han siger,* læ galle sulla, maid dagja; *noget har jeg læst og noget erindrer jeg,* sulla læm lokkam ja sulla galle muitam; *der er noget i det, naar det ikke er ganske rigtigt og ikke ganske galt,* læ galle sulla, go i læk jurra rieft ige jurra boassto; 8, -lagan, *det er noget koldt,* čoaskeslagan læ; 9, uccanaš, *han ser noget bleg ud,* uccanaš goafšad son orro; 10, oanekassi, *noget før og noget efter,* uocanaš, oanekassi audal ja uccanaš, oanekassi maŋŋel; 11, *noget nær,* masa, lakka, *de ere noget nær lige gamle,* masa, lakka oft boares si læk; 12, *uden at have noget paa Hænderne,* giettagarvoitaga læt; 13, *Komparativets Diminutiv Tillæg: -š for Adjectiver og -*uǯǯat *for Adverbier, han er noget bedre, livligere,* buorebuš, æljobuš læ, buorrebuš, æljobuš guvllui læ; *han læser noget bedre,* buorebuǯǯat son lokka.

Sv. 1, kuttek; 2, kæke; 3, muttem; 4, somes; 5, aktek; *nogle faa,* aktačeh, aktačeh poteh; 6, mike; 7, gallegaš; 8, *nogle,* kallasačeh; 9, *noget,* ata; 10, aimo; 11, adnest; 12, *noget mer,* ænebuš.

Nogengang, adv. 1, muttomin; 2, muttom gærde.

Nogenledes, nogenlunde, adv. 1, muttom lakkai; 2, -lagan; 3, -muddoi; 4, -guvllui, *jeg lever nogenledes,* ælam muttom guvllui; 5, moftege, *paa slette Elven kommer jeg nogenlunde frem,* jalgga dædno mield moftege goastam.

Sv. 1. juonkalakkai; 2, mankelakai; 3, dauk kuit.

Nogensinde, adv. goassege, goassegen, *har du nogensinde oplevet et saadant Veir?* lækgo goassegen oaidnam daggar dalke?

Sv. 1, koassek; 2, kuttek pale.

Nogenslags, adj. 1, guđegelagaš, *jeg faar ikke nogenslags Bog,* im oaǯo guđegelagaš girje; 2, muttom-; 3, mangelagaš.

Nogensomhelst, pron. adj. 1, galle-, 2, gi-; 3, miikkenessi; 4, *dersom det paa nogensomhelst Maade kan ske,* jos dat guđege, mange lakkai matta dakkujuvvut.

Nogetsteds, adv. 1, gosagen, *naar man ikke ser nogetsteds hen,* go olmuš i oaine gosagen; 2, goggoge; 3, muttom-, 4, guđege baikkai, 5, -guvllui, *I skulle ikke se nogetsteds hen,* æppet galga guđege guvllui gæččat; 6, gostegen; 7, goggoge; 8, muttom-, 9, guđege baikest, 10, -guovlost.

Sv. 1, kusnek; 2, kuttenke sajen; 3, juostek.

Nogentid, adv. *se nogensinde.*

Nok, adv. 1, galle, *jeg har ofte nok sagt,* læm galle davjarak cælkkam; *han har nok at leve af,* galle sust læ, atte burist ælla; *du maa nok le af en saadan Adfærd,* oaǯok, fertik galle daggar mæno boagostet; *der gives Folk nok, som fæste Lid til Løgn,* galle olbmuk læk, guđek giellasidi jakkek; 2, gallasi, *det er mere end nok til os alle,* læ jo æmbo go gallasi migjidi buokaidi; 3, ollorak, *jeg har nok at gjøre med mig selv,* must galle dakkat læ ollorak muo ječčam dafhost; 4, *være nok,* duttat, duttavaš læt, *giv mig kuns dit Løfte og det er mig nok,* adde munji duššе loppadussad ja duttavaš læm, dasa duđam; 5, i šat darbaš, *nu kan det være nok,* i šat darbaš dal, i šat æmbo darbašuvu; 6,

hæittet, *lad det nu være nok!* hæite dal! 7, ollet, *er det nok til alle?* ollago buoksidi? 8, vela, *vi ville førsøge det nok engang,* vela mi siggop gæččalet; 9, burist, *nok saa stor,* burist dam made; 10, *ikke nok dermed,* i dušše fal dat; 11, *ja nok, jo nok,* lokkus suft.

Sv. 1, kalle; 2, puorestrak; 2, nuokes, *det er os nok,* te le miji nuokes; nuokasikt; 3, *være nok,* jokset; 4, ollot, *det bliver ikke nok for mange,* i tat moddit jokse, ollo.

Noksom, adv. galle, *det er noksom bekjendt,* galle dat diettо, diedost læ.

Nord, s. davve, *i Nord er det stille,* davven læ goalkke; *jeg saa ham ikke, thi han var Norden for,* im oaidnam su, dastgo davvelist læi; *Nord efter, Nord paa,* davas, davas guvllui; *Bygningen ligger i Syd og Nord,* oarjas ja davas guvllui orro viesso; *Landene mod Nord,* ædnamak davas guvllui; 2, lossaš; 3, sævdnjaš; 4, gaskija guovllo; *Norden,* davve ædnam, *Nordens Indbyggere,* davve ædnam olbmuk. *Gaa om til Nord, om Veiret,* davvedet.

Sv. nuort, *jeg kommer Nord ifra,* nuortet potab. *Gaa imod Nord,* nuortetet.

Nordbo, s. davveædnam olmuš.

Nordenfjelds, adv. vare davvebællai, -bæld.

Nordenfjeldsk, adj. vare davvebælle, bæle.

Nordenvind, s. davvebieg.

Norder, adj. *se nordlig.*

Nordfarer, s. 1, fælla; 2, davas guvllui manne.

Nordhav, s. davveappe.

Nordisk, adj. davveædnam, *nordiske Lande og Folk,* davveædnamak ja davveædnam olbmuk.

Nordkant, s. 1, davvegæčče; 2, -guovllo.

Nordland, s. davveædnam.

Sv. nuortaednam.

Nordlandsfarer, s. *se Nordfarer.*

Nordlandsk, adj. 1, davveædnam-, 2, -ædnamlaš.

Nordlig, adj. davve, *Finmarken er det nordligste Land,* Sameædnam davemuš ædnam læ; *Landets, Husets nordlige Beliggenhed,* ædnam, vieso davas guvllui orromvuot.

Sv. nuorta, nuortel, nuortaš.

Nordlys, s. 1, guovsagas, *Nordlyset lyser,* guovsagas guovsakasta; 2, ravus, ravus dolla, *Nordlyset, som farer hen over Himlen,* ravus dolla, mi gierdda, manna alme mietta, almest.

Sv. quoksekaseh.

Nordlænding, s. fælla.

Sv. nuortak.

Nordpol, s. boaihhe; bohenaavlle; 2, almenavlle.

Nordside, s. davvebælle.

Sv. 1, itka, itkes; irka, irkes; 2, nuortaš pele.

Nordstjerne, s. boaihhe.

Sv. čuoldanaste.

Nordsøen, s. davvemærra.

Norge, s. 1, Norge; 2, darroædnam.

Sv. 1, Norje; 2, njarg; 3, vaodn.

Normand, s. 1, darrolaš; 2, dač.

Norsk, adj. darro-, *det norske Sprog,* darro giel; daroš. *Tale Norsk,* daroštet. *Tiltale en paa Norsk,* daroštattet olbmu.

Not, s. nuotte. *Drage Not,* nuotastet.

Sv. 1, nuotte; 2, koldek. *Drage Not,* 1, jaureb keset; 2, koldetet.

Notkast, s, Sv. varpe.

Notkile, s. skonja.

November, s. 1, november, 2, golggo manno; golggom.

Nu, adv. 1, dal, *netop nu kom jeg*, aido dal de bottim; *nu først*, dal æsk; *nu saa kom da!* de boaďe dal! 2, *fra nu af*, dalaʒest; 3, dam rajast, *fra nu af bidrager jeg*, dalaʒest, dam rajast mon vækketam; 4, *til nu*, dalaʒi; 5, dassaʒi, *tre Aar til nu*, golm jage dalaʒi, dassaʒi, gidda dassaʒi; 6, *nu nylig*, aido dal; 7, *nu strax*, a, dallanaga; 8, b, dakkavidi; 9, *nu og da*, duolle dalle; 10, *nu — nu*, forg — forg, *nu vil han et, nu et andet*, forg nuft, forg naft son aiggo; forg dam forg dom son datto; 11, makka, *nu var det den Gang Skik*, vierro læi makka dalle; 12, *som er nu*, dalaš; 13, *nu tildags*, min beivinæmek; *nutildags, nuomstunder passer ikke en saadan Adfærd*, dam dalaš aige, aiggai, i hæive daggar mædno; 14, de galle, *nu, det maa jeg sige*, de galle fertim cælkket. *Nu*, s. 1, dalaš boddo, dam boddo, *Nuets Lyst*, dalaš boddo, dam boddo illo; 2, *i et Nu*, hoapost, fakkistaga, *i et Nu var han borte*, hoapost, fakistaga son javko sist læi.

Sv. talle, *nu nylig*, talle die.

Nuomstunder, adv. 1, dal; 2, dam dalaš aige.

Nutid, s. dalaš aigge, *Nutidens Oplysning*, dalaš aige čuvgitus.

Nuværende, adj. dalaš, *de nuværende Mennesker, Bøger*, dalaš olbmuk, girjek.

Sv. talaš.

Ny, s. *Maanen er i Ny*, manno læ oďďamen, beďin šaddamen.

Sv. mano vuočem; *det bliver Ny*, mano vuoča.

Ny, adj. 1, oďas, *et nyt Hus*, oďďa viesso; *begynde et nyt Liv*, oďďa ællem algetet; *fra ny af, paa ny*, oďďasist; 2, hækka; hækad, *nye Tidender*, hækka sagak; 3, varas, *nye Spor, Saar*, varas luoddak, havek; 4, *paa ny*, fastain. *Nye Klæder, Sko, o. s. s.*, oďďakak, *han har taget sine nye Klæder paa*, oďďakides bagjelassis læ valddam; *han begav sig med sin nye Baad paa Reisen*, oďďakines (oďďa vadnasines) vulgi matkkai. *Anse, erklære for ny*, oďďašet; oďďašavšet. *Blive ny*, 1, 1, oďasmet; oďasmuvvat; 2, varasmet. *Gjøre ny*, 1, oďasmattet; 2, varasmattet. *Nyt*, sakka, *er der noget Nyt? jeg har ikke hørt Nyt nogetsteds ifra*, lægo mikkege sakkan? im læk gullam sagaid goassag gæččai, guďege guvllui. *Nyt af Aaret*, jage alggo—, vuosstemuš šaddo.

Sv. 1, od, oddo, oddos; 2, aʒʒek; 3, oddosist; oddesist. Oddanovet. Oddostet.

Nyhed, s. 1, oďasvuot; 2, hækkadvuot; 3, varasvuot; 4, oďďasak; 5, hækkasak; 6, oďďa, hækka sak, *høre Nyheder*, oďďasid, hækkasid, oďďa, hækka sagaid gullat; 7, nubbastus; 8, oďďa asatusak, vierro, *han ynder ikke Nyheder, (Forandringer,)* nubbastusaid, oďďa asatusaid, vieroid i son buorren ane.

Sv. oďďo sakka.

Nyaar, s. oďďa jakke.

Nybaaren, adj. æskguddujuvvum.

Nybygge, s. oďďa assambaikke.

Nybygger, s. oďďa asse.

Nybær, adj. æskguoddam.

Nyde, v. 1, navdašet, *du nyder ikke Tobak*, ik læk dubak navdašægje; *nyde Livets Glæder*, ællem iloid navdašet; 2, adnet; 3, vuosstaivalddet; 4, oaʒʒot, *han har nydt en god Opdragelse*, adnam, vuosstaivalddam, oaʒʒom læ šiega bajasbagadus; *kommer jeg til at nyde den Lykke*, jos

šaddam dam oase oa33ot; 5, borrat ja jukkat, *jeg har intet nydt idag,* im læk borram odnabæive.

Sv. 1, niktet; 2, neutot; 3, adnet; 4, o33ot.

Nydelse, s. 1, navdašæbme; 2, adnem; adno; 3, vuosstaivalddem; 4, oa33om; 5, borram; 6, havskudak; 7, illo, *uskyldige Nydelser,* vigetes havskudagak, ilok.

Nydelig, adj. 1, njalgis; 2, čabes; 3, havsske. 1, njalggaset; 2, čabbaset; 3, havssket. 1, njalgisvuot; 2, čabesvuot; 3, havsskevuot.

Nydelsesrig, adj. 1, hui havsske; 2, hui illodatte, illolaš.

Nyfalden, adj. *om Sne,* vac.

Nyfigen, adj. vaimel hækka sagaidi. Vaimelvuot hækka sagaidi.

Nyfødt, adj. æskriegadægje; æskriegadam.

Nygift, adj. 1, æsk-, 2, odđa naittalægje; -naittalam.

Sv. 1, oddo valdoje; 2, a33ek valdom.

Nyk, s. rottim; rottestæbme.

Nykjernet, part. æskhuiddujuvvum.

Nykke, v. rottit; rottestet.

Nykken, s. rottim; rottestæbme.

Nykke, s. *se Lune.*

Nyklædt, part. odđa biftasid garvotuvvum, adnet.

Nykter, adj. čælgos. Čælgoset. Čælgosvuot.

Nylig, adv. 1, æsk, *han kom ganske nylig,* aido æsk bođi; æskas, *det Sted, hvor vi nylig vare,* æskas baikke; 2, giesk, gisk, *jeg har ikke nylig seet ham,* im dain giskain, gisk bale su læk oaidnam; 3, giskad, *han er nylig gift,* giskad læ naittalam; 4, odđasist, *Elven har nylig lagt sig,* odđasist dædno gidda læ mannam; 5, varrasist, *det er nylig skeet,* varrasist læ šaddam; 6, hækkasist.

Sv. 1, a33ek; a33eklaka; 2, kætsket; 3, hætket; 4, fienti, tai fienti, *han er ikke nylig bleven seet,* i le tai fienti vuoidnom.

Nymaane, s. odđamanno.

Sv. 1. oddo mano; 2, mano vuočem.

Nyland, s. æskbarggujuvvum, difšujuvvum ædnam.

Nynne, v. 1, lavllot; 2, virsataddat.

Sv. 1, laulot; 2. veiset.

Nynnen, s. 1, lavllom; 2, virsataddam.

Nyomvendt, s. 1, æsk-, 2, odđakristalaš.

Nypløjet, adj. æskbolttujuvvum.

Nyre, s. monem; mannem.

Sv. 1, monnem; 2, njitta.

Nyretalg, s. monemuš.

Sv. 1, njita puoite; nit; 2, monnempuoite; 3, latta, *paa Bjørn.*

Nys, adv. *se nylig.*

Nys, s. dietto, dieđoš.

Sv. *faa Nys om,* judjot.

Nyse, v. gasstit.

Sv. kasnet.

Nysen, s. gasstim.

Sv. kasna; kasnem.

Nysle, v. 1, attat; 2, uecanaš fidnušastet.

Nysgjerrig, adj. 1, gačadakis; 2, gačastuvve; 3, dietostakis. 1, gačadakkaset; 2, dietostakkaset. 1, gačadakisvuot; 2, gačastubme; 3, dietostakisvuot.

Sv. 1, kačatakes; 2, korsk. *Være nysgjerrig,* korskastallet.

Nyskabt, adj. 1, æsk-, 2, odđa sivneduvvum.

Nyt, adj. *se ny.*

Nyt, s. *se under ny.*

Nytaar, s. odđajakke.

Sv. oddojake.

Nytaarsdag, s. odđa jage bæivve.
Sv. kaktsad peive.

Nytte, s. 1, avkke, *være til Nytte*, avkken læt; *hvad Gavn og Nytte har det for os?* maid heđoid ja avkid adna dat migjidi? 2, áppo; 3, gavdne, *har din Kone nogen Nytte af Ulden?* adna æmed dust ullo gavdnen? *hvorledes befinder du dig? jeg befinder mig saaledes, at jeg ikke er til nogen Nytte*, moft ælak? im æle gavdnam lakkai; 4, hetto. *Som er til ingen Nytte*, a, duššalaš; 5, b, joavdelas; 6, *til ingen Nytte*, duššas; dušše ditti. *Drage Nytte af, gjøre sig Nytte af*, avkastallat, *omendskjønt det synes unyttigt, ved han dog at gjøre sig det nyttigt*, josjoge avketæbme oruši, likka son dietta avkastallat.

Sv. 1, auke; 2, patto; 3, gagne.

Nytte, v. 1, avkkit; avkotet, *det nyttede mig ikke*, i munji avkotam; avkaiduttet; 2, avkastallet; *nytte, benytte Leiligheden*, vuogas aige, dille avkken aldsis adnet.

Sv. 1, auket; auketet; 2, niktet; 3, adnet; 4, pattot.

Nytten, s. avkkim, avkotæbme; avkaiduttem; 2, avkastallam.

Nyttig, adj. 1, avkalaš, *en nyttig Anvendelse af Tiden*, aige avkalaš adnem; avkotægje; 2, hettolaš; 3, appolaš. 1, avkalaǯǯat; 2, hettolaǯǯat; 3, appolaǯǯat. *Anse for nyttig*, avkašet.

Sv. 1, aukelaš; 2, gagnalaš.

Næ, s. nuossam, *Maanen er i Næ*, manno nuossamen læ, belidi nuossam læ manno.

Sv. manokask.

Næb, s. njudne; *Næb, som pipper ud igjennem Ægget*, njudne bollamest. *Som har Næb*, njunnai.

Sv. njuonne.

Nægte, v. 1, biettadet, *det er Sager, som ikke lader sig nægte*, æi læk biettadam aššek; biettalet, *ikke lovede han Betaling, han nægtede aldeles*, i loppedam balka, biettali aibas; *jeg nægtede ikke at reise*, im biettalam vuolggemest; 2, šittet, *han nægtede for mig*, son šiti must; 3, gielddet, *nægte sig selv noget*, ječas mastegen, ječaldes maidegen gielddet, aldsis maidegen biettalet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot, nadoi vaddet.

Nægtelse, s. 1, biettadæbme; biettadus; biettalæbme; 2, šittem; 3, gielddo; gielddem.

Nænne, v. 1, rasskit, *han nænner neppe at sælge dig en saa udmærket Kjøreren*, illa raskistuva dunji vuovddet daggar šiega hærge.

Sv. rassket.

Nænnen, s. rasskim.

Nænsom, adj. 1, sæstevaš; 2, armetægje. Sæstevaǯǯat. 1, sæstevašvuot; 2, arbmo.

Næpe, s. navraš.

Sv. naura.

Nær, adj. 1, lakka; *nær os*, lakka migjidi; lagaš, *min nærmeste Nabo*, muo lagamuš sidguoibme; *nærbeslægtede, nære Slægtninge*, lagaš fuolkek; *den nærforestaaende Høitid*, lagaš basek; *enhver er sig selv nærmest*, juokkaš læ aldsis lagamuš; *vi ere endnu lige nær*, æp læk lagab; 2, boatte, *næste Aar og med næste Post*, boatte jage ja boatte postain; 3, *være, komme nær*, guosskat, *er det maaske din Ære for nær*, daidda dat du gudnai guosska, heivimættom læ, du gudne billed, du gudnetutta; 4, *være nær ved at tro*, jakestuvvamen jo læt; 5, jakkegoattet; *være nær ved at forsvinde, ophøre*, javkka-, nokkagoattemen jo læt.

Sv. 1, lakkas; *nær Slægt*, lakkas have; lakkes; 2, kætskos; kæskas.

Nær, adv. 1, lakka, *jeg fandt det nær Teltet*, gavdnim goade lakka; *jeg er ikke paa langt nær i Bedring*, im læk lakkage buorranæme; *dette er ikke nær saa farligt*, dat i lakkage læk nuft varalaš, sormalaš; *kom nærmere!* boade lagabuid! 2, dabe, *lidt nærmere*, dabelækka; 3, garri; garast; 4, masa, *jeg var nær faldet*, masa de gaččim; 5, *vi ere endnu lige nær i den Sag*, i læk auddanam dat ašše; 6, *tage sig noget nær*, moraštet; 7, lossaden valddet, *det gik ham nær at miste sit Barn*, dat manai sunji lossaden go manas massi; *tage sig noget alt for nær*, appar lossaden maidegen valddet, lokkat; 8, burist, *jeg skal siden forklare det nærmere*, dam buorebut dasto čilgim; 9, *saa nær som*, æreb, *de mødte alle saa nær som han*, buokak botte æreb go son, æreb su; 10, *komme nær*, *se ligne*. *Komme nær*, *nærmere*, 1, lakkanet, *kom lidt nærmere hid at Folk kan faa Plads*, lakkanastet dabelid vai olbmuk čakkek. *Bringe nær*, *nærmere*, 1, lagadet; 2, dabedet.

Sv. 1, lakka; 2, palden; 3, kaoren; 4, massa; massak.

Nærhed, s. 1, lagašvuot, *for den større Nærheds Skyld*, lagabuoda ditti; 2, lakkasak, *Skoven er det forbi med i Nærheden*, loftastavvum læk muorak lakkasin.

Nære, v. 1, biebmat, *nære sig af*, *ved sine Hænders Gjerninger*, giedaides dujin, duji boft ječas biebmat; 2, adnet, *han nærer endnu Had og et ugunstigt Sindelag til sin Søn*, bardnasis ain vašše ja unokas miela adna.

Sv. 1, piebmet; 2, adnet.

Næren, s. 1, biebmam; 2, adnem.

Nærende, adj. bægtol, *eders Brød er mere nærende end vort*, din laibbe bægtelabbo læ go min. *Egenskaben at være nærende*, bægtelvuot.

Nærgaaende, adj. 1, hæppašægje, *en nærgaaende Beskyldning*, hæppašægje soaimatus; 2, bagjeli manne, *han blev mig noget nærgaaende*, son appar bagjeli mannagodi. 1, hæppašæbme; hæppašamvuot; 2, bagjelimannam, -mannamvuot.

Nærgrændsende, adj. lagaš, *nærgrændsende Lande*, lagaš ædnamak. Lagašvuot.

Nærig, adj. 1, avke-, 2, vuoito vainotægje. 1, avke-, 2, vuoito vainotæbme.

Næring, s. 1, biebmo; 2, ælatus.

Sv. piebmo; *knap*, *slet Næring*, vadnapiæbmo.

Næringsmiddel, s. ælatus.

Næringssorg, s. 1, biebmo-, 2, ælatusmoraš.

Næringsvei, s. ælatusgæidno.

Næringsvid, s. fidnimjierbme.

Nærliggende, adj. 1, lagaš; 2, lakkasin orro. 1, lagašvuot; 2, lakkasin orromvuot.

Sv. kætskes.

Nærme sig, v. 1, lakkanet, *Sønnen er ikke istand til at nærme sig Moderen*, bardne i bale lakkanet ædnasis; 2, dabbanet; 3, aldat; 4, njalkkat, *Vinteren begynder at nærme sig*, dalvve njalkkagoatta; 5, nurbbat, *den nærmer sig nærmere og nærmere hid*, nurbba deikebuid deikebuid; *Afskedstimen nærmer sig*, ærranæme boddo nurbba. *Bringe nærmere*, *til at nærme sig*, 1, lagadet; lakkanattet; 2, dabedet; dabbanattet.

Sv. 1, lakkanet; 2, aldanet; 3, kætskanet; 4, nesket. 1, lakkatet; 2, aldanattet.

Nærmelse, *Nærmen*, s. 1, lak-

kanæbme; 2, dabbanæbme; 3, alddam; 4, njalkkam; 5, nurbbam. 1, lagadæbme; lakkanattem; 2, dabedæbme; dabbanattem.

Nærpaarørende, s. lagaš fuolkek.

Nærseende, adj. 1, avkes-, 2, vuoitos vainotægje. 1, avkes-, 2, vuoitos vainotæbme.

Nærsom, adj. 1, æletægje; ælatus adde; 2, fidnijægje; 3, bargolaš.

Nærsynet, adj. i gukas oaidne.

Nærværelse, s. 1, lutorrom; lutorromvuot; 2, lutællem, *mange Tak for din Nærværelse*, ædnag gittos ællemestad (min lut); *det skedte under hans Nærværelse*, dat šaddai su lut orodedines, ælededines.

Sv. 1, stædes-, 2, pald orrom.

Nærværende, adj. 1, lut orro; 2, lut ælle; 3, dalaš, *den forbigangne, nærværende og tilkommende Tid, Verden*, vassam, dalaš ja boatte aigge, ilbme.

Sv. 1, stædes-, 2, paldoroje; 3, talaš.

Næs, s. njarg.

Sv. 1, njarg; 2, njuones, njuonastak.

Næse, s. njudne, 1, *have en fin Næse*, njunniš læt; 2, *sætte Næsen høit*, čævllaistallat; 3, *tage en ved Næsen*, bættet, 4, *give en en Næse*, væratus, guossalmas addet; 5, *have sin Næse overalt*, alelessi gasski mannat; 6, *løbe efter Næsen*, jurdaškættai mænnodet. *Som har stor Næse*, njunnai.

Sv. njuone.

Næseben paa Hunde, s. digŋa.

Næsebor, s. njudneraigek.

Sv. 1, njuone-, 2, segnaraikeh.

Næsebrusk, s. gildagas.

Næsegrus, adv. gomo, gobmot, *falde, ligge næsegrus*, gobmot gaččat, orrot, vællhat.

Sv. kobmot, kobmot vællahet. *Falde næsegrus*, sokarmet; kompestet.

Næsehaar, s. njudneguolgak.

Sv. njuoneguolg.

Næseperle, næsvis, adj. 1, ujotæbme; 2, sivotæbme. 1, ujotesvuot; 2, sivotesvuot.

Sv. narbek.

Næst, adj. 1, *se nærmeste*; 2, nubbe, *ved næste Møde*, nubbe gavnadæbmai; *næste Gang du bærer dig saaledes ad*, nubbe gærde go nuft mænnodak; 3, *næste Aar*, boatte jakke; 4, dot, *til næste Forsamling kommer jeg*, dom čoakkemi boađam.

Næst, adv. 1, *se nærmest*; 2, vuost - de; 3, æreb - de, *næst Gud maa jeg takke ham*, vuost Ibmel de su, æreb Ibmel de su mon fertim gittet; *næst Guds Hjælp*, vuost Ibmel vække.

Næstbefalende, s. nubbe ravvijægje.

Næste, s. 1, guoibme; 2, lagamuš.

Sv. 1, queibme; 2, lakkamus.

Næsten, adv. 1, lakka; 2, masa, masarak, *de kunde næsten intet redde*, masa æi buftam maidegen gagjot; 3, forg, forgarak, *næsten alle*, forgarak buokak, *Tiden er næsten forløbet*, forgarak læ aigge vassam, mannam; 4, gosi, gosin, *jeg var meget syg, næsten død*, legjim sagga buoccam, gosin jabmam; goassi, *næsten kvæltes han*, goassi havkai; 5, ama, *næsten sees nu Solen*, ama de oidnu dal bæivve; amarak.

Sv. 1, massa, massak; 2, uce vanes; 3, halva.

Næstforrige, adj. dot audeb.

Nætkommende, adj. boatte.

Næstsidste, adj. auddal maŋemuš.

Næstældst, adj. lagamuš age, boaresvuođa dafhost.

Næt, s. 1, fierbme; 2, *Nættet i Kreatur*, lævos.

Sv. 1, verbme; 2, joddo; 3, *Nættet, som adskiller Lungen og Leveren*, vaimaggel; 4, *Nættet om Hjertet*, cokkenskodos.

Næve, s. 1, goabmer; 2, čorbm. *Tage, gribe med Næven*, goabmerastet. *Slaa med Næven*, čorbmat, čormadet.

Sv. čorbme, čormkæt. Čorbmotet.

Næver, s. 1, bæsse; 2, *tynd Næver*, narvve; 3, *gammel tør Næver*, roavtos; 4, *brændt Næver*, gačče, bæssegačče. *Sanke Næver*, bessit. *Dække med Næver*, bessit, *lægge Næver paa Gammen*, goađe bessit.

Sv. pesse. Pesset.

Næverflaske, s. 1, boartte; 2, guošše.

Næverskrukke, s. gævlek, bæssegævlek.

Sv. porte.

Næveslag, *Nævestød*, s. čorbmom; čormadæbme.

Nævne, v. 1, namatet; 2, bægotet, *nævne Noget ved sit rette Navn*, namatet, bægotet maidegen rievtes nama mield; *nævn din Faders Navn!* bægot aččad nama! bæggalet, *jeg kom ikke til at tale fuldt ud, jeg nævnede saa løseligen*, im læk šaddam ollasi hallat, bæggalastim. *Nævnes*, namatallat.

Sv. 1, nammatet; 2, koččot, *nævne ved Navn*, nammast koččot; 3, tajatet; 4, jauletet; 5, pæggelet.

Nævnen, s. 1, namatæbme; 2, bægotæbme; bæggalæbme. Namatallam.

Nævner, s. namatægje.

Nød, s. 1, šivet; 2, oabme; 3, gussa.

Sv. 1, klittur; 2, ome; 3, kussa.

Nød, s. 1, hætte, *Nødens Tid*, hætteaigge; *slippe med Nød fra noget*, hæđe čađa bæssat mastegen; *i den yderste Nød*, stuorramus hæđest; *naar der er Nød for Haanden, paa Færde*, go hætte læ gieđast, audast; hættevuot; hætto; hætte dille; 2, vaivve, *man har sin Nød med at forskaffe det Nødvendige*, vaive dat munji dakka, illa buvtam fuollat, fidnit mi darbašuvvu; *han har det han til Nød kan slaa sig igjennem med*, sust læ aido dam mađaš go ælla, aiggai boatta; 4, *se Mangel*; 5, *med Nød og Neppe slap jeg i Hus før Fokket kom*, birʒʒi barʒʒi dalloi bessim auddal go borgga šaddai. *Bringe i Nød*, 1, hættastuttet; 2, hæđotet, *han har ikke Hjerte til at bringe nogen i Nød*, hæđotam luonddo sust i læk. *Komme, geraade i Nød*, hæđastuvvat.

Sv. 1, fuoppe; 2, hæte; 3, niæda; 4, tarbe; 5, vaive. *Med Nød og Neppe*, valla die. *Være i Nød*, niædastet; niædastovet. *Bringe i Nød*, madhet. *Bringes i Nød*, madhatallet. *Due, gaa an for Nøds Skyld, til Nød*, hetakattet.

Nøddaab, s. hættegast.

Sv. niædkastetem.

Nøddeskrike, s. Sv. queksek.

Nøde, v. 1, naggit; 2, baggit. 3, *Nødes, være nødt til*, ferttit, *jeg var nødt til at hente Læge*, ferttim daldastægje vieʒʒat.

Sv. 1, nagget; 2, čovordet. Naggaitovet.

Nødden, s. 1, naggo; naggim; 2, baggim. Ferttim; ferttimvuot.

Sv. naggo.

Nødhjælp, s. hættevække.

Sv. 1, heteveke; 2, -tuorpo; 3, niædavekke; 4. -kajotak; 5, -varjo.

Nødig, adj. darbašlaš. *Have nødig*, 1, darbašet, *det har du ikke nødig at omtale*, ik don darbaš dam bægotet; *det gjøres ikke nødigt*, i dat darbašuvu; 2, ferttit.

Sv. tarbes. Tarbahet.

Nødig, *nødigen*, adv. 1, illa, *saaledes er det, jeg vil nødigen tro*, nuft læ gussto, illa jakestuvam; 2, bagjel miela; 3, bagjel luondo, *han gjorde det nødigen*, bagjel miela, luondo dam dagai.

Sv. tuodaik.

Nødlidende, adj. 1, hæđalaš, *naar Nødlidende komme og klage deres Nød*, go hæđalažak bottek ja vaiddek heđidæsek; 2, darbašægje. 1, hæđalašvuot; 2, hættevuot; 3, darbašvuot; 4, darbašamvuot.

Sv. 1, miædalaš; 2, tarbaheje.

Nødløgn, s. hættegieles.

Nødmiddel, s. hætteoabme; hættegaskoabme.

Nødraab, s. hættečuorvvom.

Nødret, s. hætteloppe.

Nødsage, v. 1, naggit; 2, dakkat, atte olmuš fertte, *det nødsagede mig til at reise*, dat naggi muo vuolgget, dat dagai, atte ferttim vuolgget. *Nødsages*, ferttit, *jeg var nødsaget til at anklage ham*, ferttim su guoddet.

Sv. nagget. 1, vertet; 2, livtet; 3, tuodasne le; 4, tuodaidi potet.

Nødsfald, *i Nødsfald*, adv. 1, hættedillest; 2, hæđe ditti, go hætte læ, go hætte læ gieđast; 2, vuorradusast.

Nødskilling, s. ruđak hættedillai, hættedillest.

Nødskud, s. hættebaččam.

Nødstilfælde, s. 1, hættedille; 2, ferttimvuot.

Nødtrængende, adj. darbašægje.

Nødtvungen, adj. 1, naggijuvvum; 2, bagjeldato; 3, aigokættai, *jeg gjorde det nødtvungen*, dam dakkim naggijuvvum, dato bagjel, aigokættai. 1, naggijubme; 2, bagjel dattomvuođa; 3, aigokættaivuot.

Nødtørft, s. 1, attar, *spise til Nødtørft*, attares borrat; attarvuot; 2, darbaš, *forrette sin Nødtørft*, darbašides dakkat. Sv. tarbahem.

Nødtørftig, adj. 1, darbašægje, *give den Nødtørftige*, darbašægjai addet; 2, darbašlaš, *et nødtørftigt Udkomme*, darbašlaš aiggai boatto. Darbašlažžat. Darbašvuot; darbašlašvuot.

Sv. 1, tarbaheje; 2, njædalaš.

Nødvendig, adj. 1, darbaš, darbašlaš, *det ene Nødvendige*, dat oft darbašlaš; *et nødvendigt Arbeide*, darbašlaš barggo.

Sv. tarbes.

Nødvendigen, adv. 1, darbašet; darbašlažžat; 2, ainas, *du maa nødvendigen komme*, ainas don fertik boattet; 3, ferttimlakkai. *Maatte nødvendigen*, ferttit, *jeg maa nödvendigen tale med ham*, fertim suin sardnot.

Sv. aines; aines aines.

Nødvendighed, s. 1, darbbo, *det var ingen Nødvendighed at gaa did*, i læm darbbo dokko mannat; 2, darbaš; darbašvuot, *jeg maa flytte, naar Nødvendigheden fordrer, byder det*, fertim jottet, go darbašvuotta goččo; *Livets første Nødvendigheder*, ællem vuostemuš darbašak, darbašvuođak; 3, ferttim, ferttimvuot. *Han sætter mig i den Nødvendighed at jeg maa søge Lovens Beskyttelse*, son dakka, atte, son dakka, bigja muo dam dillai, atte laga suogjalæme mon fertim occat.

Sv. 1, tarbo; 2, tarbesvuot.

Nødvendighedspligt, s. 1, ferttimvuođa-, 2, darbašvuođa gædnegasvuot.

Nødvendighedslære, s. 1, ferttimvuođa-, 2, darbašvuođa oappo.

Nødværge, s. 1, hættebælostus; 2, darbašvuođa bælostus.

Nødværk, s. 1, hættedakko; 2, darbašvuođa dakko, -barggo.

Nødværn, s. 1, hætteværjok; 2, -bæloštus.

Nøgel, s. 1, čoavd; 2, *den store Nøgel i en Trælaas*, skaid; 3, *Nøglen i Bunden af en Baad*, nappol.

Sv. 1, čautag; 2, lakkula.

Nøgen, adj. alas. *Blive nøgen*, alasmet. *Gjøre nøgen*, alasmattet. *Blive, være, gaa nøgen*, rinččat. Alaset. Alasvuot.

Sv. puoʒos; puoʒot.

Nøgle, s. *se Nøste*.

Nøiagtig, adj. 1, sivvad; 2, sivvolaš, *nøiagtig i at arbeide*, sivvolaš barggat; 3, darkkel; 4, fuollalaš. 1, sivvadet; 2, sivvolaʒʒat; 3, darkelet; 4, fuollalaʒʒat; 5, buristrakkan. 1, sivvadvuot; 2, sivvolašvuot; 3, darkkelvuot.

Sv. 1, virbmok; 2, hugsar, hugsojes; 3, smottok. Puorest ja puorest.

Nøje, adj. 1, fuollalaš; 2, darkkel; 3, oskaldas; 4, čavgad, *et nøje og ømt Venskab*, čavgad, oskaldas ja njuoras usstebvuot; 5, nanos; 6, čielgas, *en nøjere Bestemmelse*, čavgadabbo, nanosabbo, čielgasabbo aiggomuš; 7, halbbe, *(ringe)*, *den nøjeste Pris*, halbemus hadde.

Sv. *se nøiagtig*.

Nøje, adv. 1, darkelet; 2, fuollaʒʒat; 3, buristrakkan, *jeg kjender ham nøje*, buristrakkan su dovdam; 4, visut, *nøje udregne, betragte*, visut mærredet, gæčadet; 5, garaset, *man maa ikke regne det saa nøje med ham*, olmuš i galga sunji dam nuft garaset logatallat; 6, nanoset.

Sv. tilast.

Nøje sig, *nøjes*, v. duttat.

Sv. 1, tuddet; 2, litatet.

Nøjeregnende, adj. visut lokke olmuš; 2, gaoce.

Nøjeseende, adj. visut-, 2, darkelet gæčadægje; 3, gaoce; 4, hanastalle.

Nøisom, adj. duttavaš. Duttavaʒʒat. Duttavašvuot.

Sv. tuddetakes.

Nøle, v. 1, buđđat; buđaldet, *man nøler naar man ikke bliver færdig*, olmuš buđaldadda go i gærga, i sælge; 2, bussat; 3, vippat. Vippadet, *nøle med at betale*, vippadet mafsam.

Sv. 1, vipet; 2, ajanet; 3, keidnot; 4, hanketet.

Nølen, s. 1, buđđam; buđaldæbme; 2, bussam; 3, vippam. Vippadæbme.

Nøler, s. 1, buđđe; buđaldægje; 2, busse. Vippadægje. *Anse for Nøler*, busašet.

Nølevorn, adj. 1, bussai; 2, buđaldakis. *Nølevornhed*, *Nøleri*, 1, bussamvuot; 2, buđaldakisvuot.

Sv. ajaneje.

Nørre, adj. *se Nord*.

Nøst, s. nausste.

Nøste, s. 1, nođđo; 2, oaivatak, *et Uldgarnnøste*, laigge oaivatak.

Sv. 1, noddo; laige noddo; 2, kiestak.

Nøste, v. 1, vierbbat, *nøste Uldgarn*, vierbbat laige; 2, giessat.

Sv. 1, noddotet; 2, kestet.

Nøsten, s. 1, vierbbam; 2, giessam.

O.

O! interj. voi!
Sv. vai! vaipe; oi!

October, s. 1, Oktobar; 2, ragad mannod.
Sv. 1, Oktober; 2, kolko-, 3, rakkad manot.

Od, s. 1, avjo; 2, dærra, *den faldt paa Odden*, dæra ala gačai; 3, njudne, *den faldt med Odden op*, njuni gačai; 4, gæčče. *Paa Odden*, 1, avjog; 2, dærrag; 3, gæččai; gæččag. *Som har Od*, 1, avjui; 2, dærrai, *Kniven har Od*, dærrai læ nibbe. 1, avjuivuot; 2, dærraivuot.
Sv. 1, njuone; 2, snjučče; 3, keče. Snjuččok.

Odde, s. 1, njarg; 2, *Odde, Halvø ved to Elves Sammenstød*, skaidde.
Sv. 1, njarg; 2, skaite.

Odder, s. 1, njag; 2, čævres; 3, *Hannen*, goaigge; *aarsgammel Han*, farrogoaigge; 4, snag; 5, *Hunnen*, snakka; *aarsgammel Hun*, farrosnakka; 6, varlages.
Sv. čæura.

Odderkule, s. irvve; *Stene, iblandt eller under hvilke Odderen skjuler sig*, uffer.

Odderspiletræ, s. 1, gidne-. 2, buognamuorra.

Offentlig, adj. 1, almos, *offentlig Gudstjeneste, Stiftelse*, almos ibmelbalvvalus, asatus; 2, oftasaš, *et offentligt Sted*, almos, oftasaš sagje; 3, valddegodde; 4, rikka, *sidde inde med offentlige, det Offentliges Penge*, valddegodde, rika ruđaid duokkenes adnet; 4, olbmui; 5, buokai, *det er den offentlige Mening*, dat de læ olbmui, buokai, dat oftasaš jurd.
Sv. 1, pikos; 2, kaikasaš; 3, almoges.

Offentligen, adv. 1, almoset; almos lakkai, *han gik offentligen tilværks*, almoslakkai son mænnodi; 2, oftasaǯǯat; 3, olbmui-, 4, buokai oainededin, guladedin.

Offentlighed, s. 1, almosvuot; 2, oftasašvuot.

Offentliggjøre, v. almostet; almotet; almostattet.
Sv. 1, almotet; 2, pikotet.

Offentliggjørelse, s. almostæbme; almostus; almostæbme; almostattem.

Offer, s. 1, oaffer; 2, værro; 3, vuovdno. *Søge efter Offerren*, vuovdnot.
Sv. viæro.

Offre, v. oafferuššat.
Sv. viærotet; vierob takkat.

Offren, *Offring*, s. oafferuššam.

Offerlam, s. oafferlabes.

Offersted, s. 1, oafferuššam baikke; 2, sieid.

Ofte, adv. 1, davja, *som oftest*, davjarak; 2, galladest, *de give ikke ofte, en enkelt Gang*, æi galladest adde, soames have; galladašši, *jeg har ofte arbeidet forgjæves*, galladašši læm barggam dusse ditti. *Som er ofte, indtræffer ofte*, 1, davjas; 2, gallad. 1, davjasvuot; 2, galladvuot.
Sv. 1, taivai; 2, moddi, modde aiken; 3, poddolökken. Taives, taivasaš. *Indtræffe ofte*, taivot, *Sygdom begynder ofte at indfinde sig*, puocalvas taivokota.

Og, conj. ja, *Himmel og Jord, Pligt og Samvittighed*, albme ja ædnam, gædnegasvuotta ja oamedovddo.
Sv. ja.

Ogsaa, conj. 1, maida; 2, suf. part.: -ai, *jeg ogsaa*, monai; *her ogsaa*, dastai; 3, -nai, *ogsaa dig være Tak!* gittos dunjinai! 4, -gis, *saaledes som ogsaa Mose Lov byder*,

most Mosegis lakka goččo; 5, -ge, *saaledes som ogsaa Gud selv har befalet*, most Ibmel ješge læ ravvim; 6, -gen, *død er ogsaa den*, jabmam læ datgen; 7, -še, *ogsaa jeg kom*, monše bottim; 8, -ag, -aga, -anaga. Sv. 1, kaik, *du ogsaa*, ton kaik; 2, ai.

Old, s. aigge, *hvad vore Fædre ønskede at se, har vor Old seet*, maid vanhemak halidegje oaidnet, min aigge oini. Sv. ikæ.

Oldefader, s. madaragja. Sv. madderaja.

Oldemoder, s. madarakko.

Older, s. *se Or.*

Oldgrandsker, s. doluš aige guoratalle.

Oldgrandskning, s. doluš aige guoratallam.

Olding, s. boares olmai, boadnja.

Oldkyndig, adj. doluš aige oappavaš.

Oldkyndighed, s. doluš aige oappavašvuot.

Oldsager, s. doluš aige bacatasak, gavnek.

Oldsagn, s. doluš aige sagak.

Oldskrift, s. doluš čallagak.

Oldsprog, s. doluš giella.

Oldtid, s. doluš aigge.

Oldtidsminde, s. doluš aige muitto.

Olje, s. olljo. Sv. olljo.

Oljebjerg, s. olljovarre.

Oljeblad, s. olljolassta.

Om, conj. jos, *det er sandt om jeg skal dø derpaa*, duot læ, jos mon dasa jamičam. Sv. jus.

Om, præp. A. præp. 1, birra, *Folkene trængte sig om ham*, olbmuk bakkijegje su birra; *binde om sig*, birras čadnat; 2, ala, *tale ilde om sin Næste*, boasstot guoimes ala sardnot; *forliges derom*, dam ala šiettat; 3, ald, *om Prisen er man allerede blevet enig*, hadde ald læ jo šittujuvvum; 4, bagjeli, *bruge dette Ord om et saadant Menneske*, dam sane daggar olbmu bagjeli, birra adnet; 5, duokken; 6, gæčest, *om nogle Dage*, moadde bæive duokken, gæčest; 7, ditti, *om hvilke han svor*, gæi ditti son vuordnoi; 8, vuollai, *at bede om Taalmodighed*, vuordevašvuoda, vuordedem, vuollai adnot; *han faar 100 Spesier om Aaret*, son oažžo 100 spesig jage vuollai; *langt om længe*, gukka vuollai; 9, lut, *de vare bestandigen om ham*, si legje alelessi su lut; 10, vuosstai, *der vare mange om ham, men han blev dog frelst*, ollo legje su vuosstai, mutto almaken son gagjujuvui; 11, mield, *da han kom til at vandre om i Fjeldbyerne*, go šaddai golggat bagjesidai mield; 12, harrai, *om den syvende Dag siger han*, čiečad bæive harrai, birra son cælkka; *give en Haab om noget*, gæsagen doavo addet manenge harrai, ditti; *underhandle om Prisen*, hadde ditti, harrai, birra arvvalet. B. casus: 1, gen. *om Søndagen er han ikke hjemme*, sodnabæive i læk sidast; *Posten kommer om Fredag*, bærjadaga boatta post; 2, infin. *bede Gud om Naade*, Ibmelest armo rokkadallat; *spørge en om noget*, olbmust maidegen jærrat; *da havde han ikke talt om en anden Dag*, de i læm nubbe bæive sardnom; *om hvilken vi tale*, gæn mi sardnop; 3, allat. *vi raadførte os med ham om Almuens Forfatning*, arvvalæimek suin almug dillai; 4, locat. *bekymre sig om noget*, mastegen fuollat; *trættes om noget*, riddalet mastegen; *han gav mig Haab om det*, doaivo son munji addi dast; *om Aftenen*, ækkedest; *vi vare to Dage om Reisen*, guoft birralm bæive matkest

mi agjaneimek. C. adv. *som Tidsbestemmelse, om Sommeren, Dagen, Natten, o. s. v.*, gæsseg, bæivveg, ikko, o. s. v. D. *oversættes ikke: her gjælder det om at bruge sin Forstand*, de dast darbašuvvu jierme adnet; *her gjælder det ikke om Penge, men om Æren*, dast i rut mavsu maidegen, mutto gudne; *det er mig om at gjøre*, darbašlaš, mafsolaš dat læ munji. *Være længe om noget*, gukka aige adnet, darbašet. *Være om sig*, barggolaš, fuollalaš, hagalaš læt; *der våre mange om dette Arbeide*, ædnagak legje særvolažak, særvvam dam barggoi. *Være om en Hals*, i mate besstujuvvut; i læt bæsstemest. *Om*, adv. 1, birra, *se sig om*, birras gæččat; 2, nubbos, *vende sig om*, nubbos, nubbe bællai jorggalet; 3, ječča-, ærra-, nubbe lakkai, *gjøre noget om igjen*, ječča-, nubbe-, ærralakkai dakkat; 4, *om igjen*, fastain; 5, *om hverandre*, sækkalagai, *vi leve om hverandre*, mi sækkalagai ællep; 6, maŋas, *den som gjør om igjen*, gutte maŋas dakka; 7, mietta, *han har vandret hele Landet om*, vagjolam læ obba ædnam mietta; 8, ruftud, *se sig om*, ruftud gæččat; 9, *klæde sig om*, ærra biftasid valddet.

Sv. 1, pir; 2, *om Aftenen*, ækedest; 3, *om Søndagen*, aileken; 4, *om hinanden*, mollot. *Gjøre noget om*, kerdot.

Omarbeide, v. 1, oddasist-, 2, nubbe lakkai barggat.

Omarbeidelse, s. 1, oddasist-, 2, nubbelakkai barggam.

Omarme, v. fatmastet.

Omarmelse, s. fatmastæbme.

Ombinde, v. 1, birračadnat; 2, oddasist-, 3, nubbe lakkai čadnat.

Ombinding, s. 1, birra-, 2, odda-, 3, nubbe čadnam.

Omblæse, v. *de omblæste Træer*, ædnami bossoluvvum muorak.

Omboende, birraasse.

Ombord, adv. 1, skippi; 2, skipast.

Ombringe, v. 1, birrabuftet; 2, huppetet; 3, roapatet.

Sv. 1, pirrapuoktet; 2, hokketet.

Ombringelse, s. 1, birrabuftem, *Brevenes Ombringelse*, girji birrabuftujubme; 2, huppetæbme; 3, roapatæbme.

Ombud, s. 1, vuorrofidno; 2, -amat.

Ombygge, v. 1, birra-; 2, oddasist-, 3, nubbe lakkai hufsit.

Ombygning, s. 1, birra-, 2, oddasist-, 3, nubbe lakkai hufsim.

Ombytte, v. molssot.

Ombytning, s. molssom.

Omdanne, v. 1, nubbe olmučen dakkat, *Sygdommen har rent omdannet ham*, davd læ dakkam su nubbe olmučen; 2, nubbastuttet. *Omdannes*, nubbastuvvut.

Omdannelse, s. 1, nubbe olmučen dakkam; 2, nubbastuttem; nubbastus. Nubbastubme, *Omdannelsen til et nyt og bedre Menneske*, nubbastussa, nubbastubme odda ja buoreb olmučen.

Omdragende, adj. 1, golgolaš; 2, birramanne.

Omdrive, v. 1, doalvvot; birra doalvvot; 2, joratet, *omdrives af Vinde*, joratuvvut, birrajoratuvvut biegain; 3, rievddat.

Omdriven, *Omdrivning*, s. 1, doalvvom; 2, joratæbme; 3, joavdelas golggam.

Omdømme, s. 1, duobmo; 2, arvvalus; 3, gaddo.

Sv. 1, jerbmostallem; 2, duobmem.

Omegn, s. 1, guovllo; 2, rajadagak; 3, lakkasak.

Sv. 1, tafo; 2, paike; 3, pirask.

Omend, omendskjønt, adv. 1, josjo, josjoge; 2, vaiko.

Sv. 1, ikkabe, ikka, ikkan, ikka mai; 2, vaiko.

Omfang, s. 1, videsvuot, *hans Forretningers Omfang,* su fidnoi videsvuot; 2, vidodak.

Omfar, s. gærdde.

Omfare, v. 1, birra mannat; -jottet; 2, mannat; jottet; 3, garvvet, *vi kom til at omfares,* mi šaddaimek garvvet guoibmamek.

Sv. 1, piramanet; 2, stobmot; 3, mollet; mollotet.

Omfaren, Omfart, s. 1, birramannam, 2, -jottem; 3, garvvem.

Omfarve, v. 1, ođđasist baidnet; 2, nubbe ivne addet.

Omfarvning, s. 1, nubbe baidnem; 2, nubbe ivne addem.

Omfatte, v. 1, birrastattet, *Havet omfatter hele Jorden,* appe obba ædnam birrastatta; *Guds Alt omfattende Kjærlighed,* Ibmel buok birrastatte rakisvuot; 2, ollet; olatet, *Himlenes Himle omfatte dig ei,* almi almek æi du birrastatte, olat, æi du birra ole; 3, appot. *Omfattende,* vides, *hans meget omfattende Virksomhed, Embede,* su hui vides bargolašvuot, fidno.

Sv. 1, ollotet; 2, valdet pira; 3, tuobbelet; 4, čaketet, almi almeh æh matte to čaketet.

Omfattelse, Omfatning, s. 1, birrastattem; 2, ollem; olatæbme; 3, appom; 4, birrabigjujubme.

Omfavne, v. 1, fatmastet; fatmodet; 2, salastet.

Sv. fatmet.

Omfavnelse, s. 1, fatmastæbme; fatmodæbme; 2, salastæbme.

Omflagre, v. 1, ravaidet, rappat; 2, rafčat, ravčetet, *Duen omflagrede mig,* duvva ravčeti muo birra.

Sv. slaivetet.

Omflagren, s. 1, ravaidæbme; rappam; 2, rafčam; ravčetæbme.

Omflakke, v. golgadet; *omflakkende,* golgolaš, *føre et omflakkende Liv,* golgodægje, golgolaš ællem ællet.

Sv. kolket.

Omflakken, s. 1, golgadæbme; 2, golgolašvuot.

Omfly, v. divvot.

Omflyen, s. divvom.

Omflyde, v. birragolggat, *et af Floder omflydt Land,* jogain birragolggam ædnam.

Sv. pirakolket.

Omflyden, s. birragolggam.

Omflytte, v. 1, sirddet; birra, nubbe sagjai, baikkai sirddet; 2, farrit; 3, jottet.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet.

Omflytten, Omflytning, s. 1, sirddem; 2, farrim; 3, jottem, *han begynder at blive træt af den ofte Omflytten,* vaibbagoatta dam davjas sirddemest, farrimest, jottemest.

Omflyve, v. birragirddet.

Sv. pirahaletet.

Omflyven, s. birragirddem.

Omforme, v. 1, nubbastuttet; 2, ječatuttet. *Omformes,* 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat.

Sv. æčatuttet. Æčatuet.

Omformen, Omforming, s. 1, nubbastuttem; 2, ječatuttem. 1, nubbastus, nubbastubme; 2, ječatubme.

Omgaa, v. 1, garvvet, *jeg omgaar naar jeg gaar til den ene Side,* garvam go doares bæle mannam; garvvelet, *han omgik alt, hvad som var ham ivejen,* garveli buok, mi su audast læi; *de omgik hinanden,* soi garviga, garvvalæiga nubbe guoimes, *han søgte at omgaa Sandheden;* son viggai duotvuođa garvvet; garvvanet; 2, birravaʒʒet; 3, -mannat.

Sv. 1, karvet; 2, pirvaʒet, manet.

Omgaaen, s. 1, garvvem, garvvalæbme; garvvanæbme; 2, birravaʒʒem; 3, -mannam.

Omgaaende, adj. 1, birravagjolægje; 2, jotte, ***omgaaende Betlere***, birravagjolægje, jotte gærjodægjek; 2, boatte, ***med omgaaende Post***, boatte postain.

Omgaaes, v. 1, ællet, ***det er behageligt at omgaaes med ham***, havsske læ suin ællet; 2, mænnodet, ***han er skikket til at omgaaes baade med Mennesker og Dyr***, doaimalaš læ sikke olbmui ja spiriguim mænnodet; 3, guoibmen adnet, guoimadallat; guoimastallat; 4, jorrat, ***et Hjerte, som omgaaes med ond List***, vaibmo, mi bahha gavvelvuođain jorra.

Sv. 1, akten viesot; 2, kradnastallet; 3, queibmen adnet; 4, juorrat, vaimo, juok juorra fuonos sluokin.

Omgang, s. 1, birravaʒʒem; 2, -mannem; 3, jorram, ***Hjulets Omgang***, jorrel jorram.

Sv. jolotem.

Omgang, s. 1, ællem; 2, guoimevuođa adnem, ***den rette Omgang med sine Medmennesker***, rieftes ællem, guoimevuot, guoimevuođa adnem guimidesguim; 3, mænnodæbme, ***den rette Omgang med Heste, Ren, o. s. v.***, rieftes mænnodæbme heppuši, boccuiguim; 4, jorram; 5, adnem, ***en svigagtig Omgang med anfortroede Penge***, oskalduvvum ruđaid bættolaš adnem; 5, vuorro, ***det sker efter Omgang***, dat šadda vuoro mield; 6, gærdde.

Sv. 1, viesom; 2, kradnastallem; 3, sæls; 4, kerde.

Omgangskreds, s. ællemguoimek.

Omgangsliv, s. 1, guoimevuođa-; 2, gaskavuođa gævatus; 3, -ællem.

Omgangsmaade, s. 1, ællem-; 2, mænnodam-; 3, gævatus-; 4, adnemlakke, vuokke; ***Omgangsmaaden med disse Frugter***, mænnodam lakke dai šaddoiguim.

Omgangsskole, s. 1, vuorroskul; 2, skul, mi jotte skulolbmast adnujuvvu.

Omgangsskoleholder, s. jotteskulolmai.

Omgangssyge, s. 1. njoammo-; 2, darvanægje davd.

Sv. painetakes taud.

Omgangstone, s. *se Omgangsliv*.

Omgangsven, s. 1, ællemguoibme; 2, særvveguoibme.

Omgive, v. 1, birrastattet; 2, lut læt, ***alle de, som omgave ham***, buokak, guđek su lut legje.

Sv. pirastattet.

Omgivelse, ***Omgivning***, s. 1, birrastattem; 2, guđek lut læk; 3, særvveguoibme, ***slette Omgivelser have fordærvet ham***, arvotes særvveguoimek læk dakkam su bahha olmučen; 4, guovllo.

Sv. pirastattem; 2, pirasaš, ***mine Omgivelser***, ɔ: ***de Folk, som ere om mig***, mo pirasačeh almačeh; 3, pirask, ɔ: ***Omegnen***.

Omgjorde, v. birračadnat.

Sv. piračadnet.

Omgjængelig, adj. 1, gallidægje; 2, havsske; 3, guoimadalle; 4, vuolles.

Omgjængelighed, s. 1, vuollesvuot; 2, mieđemanasvuot.

Omgjængelse, s. 1, gævatus; 2, mædno, mædnodæbme.

Omgjøre, v. 1, ođđasist-, 2, nubbelakkai dakkat.

Omhandle, v. arvvalet, ***den omhandlede Sag***, arvvaluvvum ašše.

Omhandling, s. arvvalæbme; arvvalus.

Omhu, fuol, fuolla, ***han har ikke***

Forstand eller Omhu for noget, i sust læk daiddo daihe fuolla masagen, mastegen; *som ingen Omhu har*, fuolatæbme, fuol anekættai. *Mangel paa Omhu*, fuolatesvuot; fuol anekættaivuot.

Sv. hugso.

Omhugge, v. ædnami, erit čuoppat.

Sv. verdet.

Omhugning, s. ædnami, erit čuoppam.

Omhyggelig, adj. 1, fuollalaš; 2, fuola-; 3, morraš adne.

Sv. 1, hugsar, hugsojes; 2, morraheje.

Omhyggeligen, adv. 1, fuollalaʒʒat; 2, fuolain; 3, morrašin.

Omhyggelighed, s. 1, fuollavuot; fuollalašvuot; 2, morašvuot; 3, fuol, morraš adnem, adnemvuot.

Omhylle, v. gofčat.

Omhyllen, s. gofčam.

Omhæng, s. loavd.

Omhænge, v. birrahængastet.

Omkalfatre, v. nubbastuttet.

Omkalfatring, s. nubbastuttem; nubbastus.

Omkap, adv. gilvo; gilvoi.

Omklæde, v. ærra biftasid bagjelassis valddet, garvotet.

Omklædning, s. ærra biftasid valddem, garvotæbme.

Omkomme, v. 1, huppat; 2, hævvanet; 3, roappanet, *omkomme af Tørst*, goiko ditti roappanet; *jeg skulde været omkommet paa Fjeldet*, legjim duoddari roappanet. 1, huppetet; 2, hævvatet; 3, roapetet.

Sv. 1, fiæret; 2, hokkanet. Hokket; hokketet.

Omkommen, s. 1, huppam; 2, hævvo; hævvanæbme; 3, roappanæbme. 1, huppetæbme; 2, hævvatæbme; 3, roapetæbme.

Omkostning, s. 1, gollo, *betale Sagens Omkostninger*, ašše goloid mafset; golatus; 2, goastadus.

Sv. kostek.

Omkreds, s. 1, jorbadak, *Jordens Omkreds*, ædnam jorbadak; 2, videsvuot; vidodak.

Sv. jorbot, ædnamen jorbot.

Omkring, præp. og adv. *se om*, *en Ugestid og deromkring*, vako nare ja dago baike.

Omkringboende, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo assek.

Omkringliggende, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo, dam guovlost orro.

Omkringstaaende, adj. 1, lut-; 2, birračuoʒʒo, *de omkringstaaende Mennesker*, dak lut, birra čuoʒʒo olbmuk; 2, mak birra læk, orruk, *de omkringstaaende Bygninger*, viesok, mak birra læk, orruk.

Omkuld, adv. 1, gomo; gobmot, *han kastede ham omkuld*, son balkesti su gobmot; 2, ædnami; 3, vuolas.

Sv. 1, kobmo; kobmot; 2, vuolos; vuolos oivi.

Omliggende, adj. dam guovlo, *de omliggende Byer*, dam guovlo sidak.

Sv. pirask.

Omlægge, v. 1, oddasist-; 2, nubbe lakkai bigjat; 3, bigjat.

Omlægning, s. 1, oddasist-, 2, nubbe bigjam; 3, bigjam.

Omløb, s. 1, jotto, *disse Penge ere i Omløb*, dak rudak jodost læk; jottem, *Blodets Omløb*, varai jotto, birrajottem; *Maanens Omløb om Jorden*, mano jotto, jottem ædnam birra; 2, jorram, *Hjulets Omløb*, jorrel jorram.

Sv. 1, jottem; 2, piramannem; 3, -viækem.

Omløbende, adj. 1, jorre, *det*

omløbende Hjul, jorre rorrel; 2, golgadægje; golgolaš, *omløbende Folk*, golgadægje, golgolaš olbmuk.

Omløber, s. golgolaš.

Omløbstid, jottemaigge, *Planeternes Omløbstid*, planetai jottemaigge.

Omme, adv. 1, dobbe, ɔ: *om Stedet*; 2, *om Tiden*, vassam; 3, mannam, *da Tiden, Aaret var omme*, go aigge vassam, mannam læi.

Ommelde, v. bægotet; bæggalet.

Omraade, s. rajadak.

Omreise, s. 1, matkke; 2, matkašæbme.

Omreise, v. matkašet; birra matkašet; *omreisende Mennesker*, matke-, matkašægje olbmuk.

Omreisen, s. birramatkašæbme.

Omringe, v. 1, birrastattet; 2, armastet; irmastet.

Sv. 1, pirastattet; 2, kirbmestet.

Omringelse, s. 1, birrastattem; 2, armastæbme; irmastæbme.

Omryste, v. 1, salkotet; 2, savdnjalet.

Omrystning, s. 1, salkotæbme; 2, savdnjalæbme.

Omseile, v. birraborjastet.

Omseiling, s. birraborjastæbme.

Omseiler, s. birraborjastægje.

Omsende, v. bigjat; birrabigjat.

Omsendelse, s. bigjam; birra-.

Omsider, adv. 1, vimag; 2, æska, *ikke førend omsider nu*, i auddal go æsk dal; 3, maŋačassi; 4, sitta.

Sv. 1, vimak; 2, sitta; 3, æska.

Omskabe, v. nubbastuttet. *Omskabes*, nubbastuvvut.

Sv. ečatuttet;ječatuttet.

Omskabelse, s. nubbastuttem; nubbastus. Nubbastubme.

Omskifte, v. 1. muttet; 2, molssot; 3, nubbastuttet. *Omskiftes*, 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut; 3, nubbastuvvut.

Sv. molsot.

Omskiftelse, *Omskiftning*, s. 1, muttem; 2, molssom; 3, muttašubme, *Tidens Omskiftelse*, aige muttašubme; 4. molsošubme; 5, nubbastus.

Sv. molsotes; molsom.

Omskiftelig, adj. 1, mutetægje; 2, muttašuvve; 3, molsošuvve; 4, bissomættos; 5, moaddelagaš. 1, muttašuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, bissomættomvuot, *Lykkens Omskiftelighed*, oase muttašuvvamvuot, bissomættomvuot.

Omskinne, v. birrabaittet.

Omskjære, v. birračuoppat.

Sv. piračuoppet.

Omskjærelse, s. 1, birračuoppam; 2, -čuoppatus.

Omskrive, v. 1, oďďasist-, 2, ærralakkai čallet; 3, bægotet, *de omskrevne Varer*, dak čallujuvvum, bægotuvvum girjek; 4, čilggit, *disse Ord kunne ikke oversættes, men maa omskrives*, æi dak sanek mate jorggaluvvut, mutto ferttijek čilggijuvvut.

Omskrivning, s. 1, oďďasist-, 2, ærralakkai čallem.

Omslag, s. guďejo.

Sv. 1, pirakæselem; 2, pajelt kopčes.

Omslutte, v. 1, birrastattet; 2, birrafatmestet.

Omslynge, v. *se omsno*.

Omsmelte, v. 1, oďďasist suddadet; 2, -šolgget.

Omsmeltelse, s. 1, oďďasist suddadæbme; 2, -šolggem.

Omsno, v. 1. birračadnat; 2, fatmastet, *omslynget, omsnoet af hendes Arme*, fatmastuvvum su gieďain.

Omsonst, adv. *se forgjæves*.

Omsorg, s. 1, moraš; 2, avir; 3, fuol, *han drager ikke Omsorg for noget*, i son ane morraš, avir, fuol mastegen; 4, varra, *betro til ens Omsorg*, vara vuollai osskaldet. *Have*

Omsorg for, 1, moraŝtet; 2, fuollat.

Sv. 1, morraha; 2, hugso. 1, morrahet; 2, hugset.

Omsorgsfuld, adj. 1, moraŝtægje; morraŝ adne; 2, fuollalaŝ. 1, moraŝ; moraŝvuot; morraŝ adnemvuot; 2, fuollalaŝvuot.

Sv. 1, morraheje; 2, hugsar.

Omsorgsløs, adj. 1, morraŝtaga, *kan jeg være omsorgsløs for den Sag?* matamgo morraŝtaga læt dam aŝŝe ditti; 2, avirtæbme, *et omsorgsløst, ligegyldigt Menneske*, avirtes, slumppe ælle olmuŝ; 3, fuolatæbme. 1, avirtesvuot; 2, fuolatesvuot.

Sv. hugsotebme.

Omspørge, v. 1, jærrat, *den omspurgte Sag*, jerrujuvvum aŝŝe; 2, gaččat.

Omstemme, v. 1, ærra jurddagid, arvvalusaid addet; 2, -oaʒʒot, *han var af samme Mening som jeg, men nu er han omstemt*, oft arvvalusast, rađest læi muin, mutto dal son læ ærra jurddagid, arvvalusaid oaʒʒom, sust ærra jurddagak, arvvalusak læk.

Omstemning, s. ærra jurddagak, arvvalusak.

Omstraale, v. 1, čuvggit; 2, baittet, *Bjergene omstraalte af den opgaaende Sol*, varek čuvggijuvvum, baittujuvvnm bagjanægje bæivest.

Omstraaling, s. 1, čuvggim; 2, baittem.

Omstreifen, s. ædnam mield golggam.

Omstreifende, adj. golgolaŝ; golgadægje; *føre et omstreifende Liv*, golggo dillest ællet.

Sv. 1, kolker, kolkerv; kolkarves; 2, kolkeje.

Omstreifer, *Omstryger*, s. *se omstreifende.*

Omstunder, adv. *nu omstunder*, dam dalaŝ aige.

Omstyrte, v. 1, njæiddat; 2, duŝŝadet.

Omstyrtning, s. 1, njæiddam; 2, duŝŝadæbme.

Omstændelig, adj. vides. 1, viddaset; 2, buokrakkan. Videsvuot.

Sv. *tale omstændelig*, uceb ædnakeb hallat.

Omstændighed, s. 1, lagaŝvuot; 2, mokke, *denne Omstændighed ved Sagen kjender jeg*, dam aŝŝe lagaŝvuođa, vuoge dieđam; 3, dille; dillalaŝvuotta, ɔ: *Tilstand*; *mine Omstændigheder ere ikke gode*, muo dille i læk buorre; 4, dappatus, *der er indtruffet en Omstændighed*, ŝaddam læ dappatus; 5, videsvuot; 6, vadesvuot, *hvortil alle disse Omstændigheder?* mannen buok dak videsvuođak, vadesvuođak?

Sv. vuokke.

Omstøde, v. ædnami suppit, *Bordene bleve omstødte*, bævdek suppijuvvujegje ædnami; 2, duŝŝadet, duŝŝen dakkat, *Testamentet, Indretningen blev omstødt*, testamenta, asatus duŝŝen dakkujuvui. *Omstødes*, duŝŝat; duŝŝen ŝaddat.

Omstødelse, s. 1, ædnami suppim; 2, duŝŝadæbme; duŝŝen dakkam. 1, duŝŝam; 2, duŝŝen ŝaddam.

Omsvøb, s. 1, mokke; 2, mokkatallam, *fortæl uden Omsvøb!* muittal mokkatallakættai! *Anse for Omsvøb*, mokkaŝet; mokkaŝavŝet. *Bruge, gjøre Omsvøb*, mokkatallat.

Sv. 1, molke; 2, svike. 1, molkot; 2, palko, palkotet.

Omsætte, v. jođetet, *omsætte sine Varer*, galvoides jođetet.

Omsætning, s. 1, jotto; 2, jođetæbme.

Omtaage, v. 1, moskotet; 2,

murkudattet. *Omtaages*, 1, mosskot; 2, murkudet.

Omtaagning, s. 1, moskotæbme; 2, murkudattem. 1, mosskom; 2, murkudæbme.

Omtale, s. 1, bæggem; 2, bæggalæbme.

Sv. pæggelem; peggotem.

Omtale, v. bægotet; 2, bæggalet.

Omtales, bægget, *jeg hørte ikke omtale*, im gullam bæggemen.

Sv. 1, pæggotet; pæggelet; 2, jaulet, jauletet. *Omtalt*, japots, *er dette den omtalte Mand?* diekus le tat japots olma?

Omtalen, s. 1, bægotæbme; 2, bæggalæbme. Bæggem.

Omtanke, s. jurdašæbme; jurdašamvuot.

Sv. 1, varkom; 2, jerbmakvuot; 3, hugso.

Omtrent, adv. 1, baike, *omtrent 4½ Vog*, vieko 4½ baike; *saa omtrent*, dain baikin; 2, nare, *der kom paa engang omtrent 10*, botte oftanaga loge nare; 2, varra; 4, dam muddoi, muddost.

Sv. paike.

Omtrentlig, adj. dam muddosaš. Dam muddost, muddoi, muddost. Dam muddovuot, muddosašvuot.

Omtumle, v. staipodet, *Baaden omtumledes af Bølgerne*, vanas staipoduvui baroin. *Omtumles*, staipot.

Omtumling, s. staipodæbme. Staippom.

Omtviste, v. 1, naggatallat; 2, riddalet.

Sv. ritelet.

Omtænksom, adj. 1, jurdašægje; 2, muitostadde. 1, jurdašæbme; 4, muitostaddam; muitostaddamvuot.

Sv. varkok.

Omvandre, v. 1, jottet; 2, vagjolet, birravagjolet.

Sv. jottet.

Omvandring, s. 1, jottem; 2, vagjolæbme; birravagjolæbme.

Omvanke, v. 1, golggat, golgadet; 2, jottet. *Blive omvankende*, golgolassi šaddat, *da bleve Børnene omvankende*, de šadde manak golgolassi; golgolaš, *et omvankende Folk*, golgolaš, jotte olbmuk.

Sv. kolket.

Omvanken, s. 1, golggam; golgadæbme; 2, jottem.

Omvei, s. 1, mokke, *han taalte ikke at gaa den Omvei*, i gillam dam mokke mannat; garvvem matkke, gæidno. *Gaa, gjøre Omveje*, 1, mokkatallat; 2, garvvet; garvvelet.

Sv. 1, molkekeino; 2, keule.

Omvende, v. 1, jorggalet, *dersom Gud vilde omvende mig fra den onde Vei*, jos Ibmel jorggalifči muo bahha gæinost; *omvende sig*, buoreb guvllui jorggalet, ječas jorggalet; *omvende sig til Gud*, Ibmel bællai, guvllui jorggalet; 2, *omvendt*, nubbe-, ærralagaš, *Sagen forholder sig omvendt*, aibas nubbe-, ærralagaš læ aššе; *Forholdet mellem dem er omvendt*, sodnu gaskavuot nubbe-, ærralagaš læ; 3, ruftud, *du holder jo Bogen omvendt for dig*, alma ruftud girje don aldsid doalak.

Sv. jorgelet.

Omvendelse, s. 1, jorggalæbme, jorggalussa; 2, jorgaldak, *Gud give Omvendelse!* Ibmel addaši jorgaldaga!

Sv. 1, jorgelem; 2, jorgelvas.

Omvexle, v. 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut. *Omvexlende*, 1, moaddelagaš; 2, bissomættos.

Omvexling, s. 1, muttašubme; 2, molsošubme; 3, bissomættosvuot.

Omvikle, v. birragiessat. *Omvikles*, boalbašuvvat.

Omvikling, s. birragiessam. Boalbašubme.

Omvride, v. birrabodnjat; birrabodnjalet.

Omvridning, s. birrabodnjam; birrabodnjalæbme.

Omvælte, v. gomotet. ***Omvæltes***, gobmanet. ***Omvæltet***, gobmot.

Omvæltning, s. 1, gomotæbme; 2, gobmanæbme; 3, birrajottem, ***Aarets Omvæltning bringer stedse de samme Fester tilbage***, jage birrajottem busta daidanaga basid alelessi rustud; 4, muttašubme, ***den Fred, som Tidens Omvæltninger ikke kunne forstyrre***, dat raffhe, maid aige muttašumek æi buvte moivvit; ***Staternes Omvæltning***, valddegoddi muttašubme.

Ond, adj. 1, bahha, ***det blev regnet mig til Onde***, dat munji bahhan, bahabussi lokkujuvui, adnujuvui; ***lægge alt ud til det Onde***, bahabussi buok lokkat; ***nu slap vi over det værste Sted***, dal bæsaimek bahamus baike; ***Verden ligger i det Onde***, mailbme orro dam sist, mi bahha læ; ***stille sin Tunge fra Ondt***, njuoščames varotet bahha sagain; ***Gjerrighed er en Rod til alt Ondt***, hanesvuotta buok bahha mænoi ruotas, alggo læ; ***de, som gjøre Ondt***, guđek bahaid dakkek; ***med det Onde***, bahha mielain, baha čađa, bahha šilla; 2, nævrre, ***Elven er værre (at fare over) idag end igaar***, nævreb læ dædno odne go jisti; 3, buošše, ***om Fruentimmer, en ond (stivsindet) Qvinde***, buošše nisson; 4, boark, ***om Mænd, en ond, vredagtig Mand***, boarkas suttolaš olmai; 5, bača, ***ond Lugt***, hagja læ bača; 6, vades, (***vanskelig***,) ***man har ondt ved at gjøre alle tilpas***, vades læ buokai miela mield dakkat; ***jeg har ondt for at dømme i den Sag***, vades læ munji dam ašše dubmit; 7, vaivve, (***Besvær***); 8, vanes, (***Mangel***,) ***der er ondt for Folk, Mad***, olbmuk, borramuššak læk vanest; 9, vaillot, ***det begynder at blve ondt for Penge***, ruđak vaillogottek. ***Ondt***, s. bahak, ***faa Ondt***, bahaid oažžot; ***jeg ved intet Ondt om ham***, im dieđe sust maidegen bahaid; 2, nævrre; nævrevuot, ***jeg vil ikke min Næste Ondt***, im dato nævre, nævrevuođaid guoibmasam; 3, bavčas, (***Smerte***); 4, ***faa Ondt***, buoccat; 5, ***have Ondt***, buoccet. ***Onde***, s. bahha, ***et indbildt Onde***, gaddujuvvum, oalgotuvvum bahha. ***Den Onde***, 1, bahhakas; bahhasas; 2, čappis gales, ***paa den Ondes Vis***, čappis galla lakkai; 3, suogja rokke. ***Et ondt Sted***, hid, ***gaa Pokker i Vold!*** mana hiddi! ***Blive ond, værre***, 1, bahhanuvvat; 2, nævrrot; 3, buoššot; 4, boarkasmet; 5, baččaget. ***Gjøre ond, værre***, 1, bahhadet; 2, nævrrodet; 3, buoššodet; 4, boarkasmattet; 5, baččagattet. ***Være ond, give Ondt ifra sig***, bahhadallat, ***begynd ikke at give Ondt ifra dig!*** ale mana bahhadallat! ***man skal ikke være ond med nogen***, i galga olmuš bahhadallat ovtain. ***Gjøre ondt***, (***føle Smerte***,) 1, basčat, ***gjør det dig ondt?*** bavčakgo? 2, basčaget, ***Saaret gjør ondt***, havve basčag. ***Gjøre ondt***, (***foraarsage Smerte***,) 1, bavčastattet, ***Forkjølelsen gjør at jeg har Hovedpine, forvolder Hovedpine***, nuorvvo bavčastatta oaive; 2, basčagattet, ***Saaret gjør mig ondt***, havve basčagatta; 3, ***have Ondt i Hovedet, Foden, Brystet***, oaivest, oivin, juolgest, rađđin læt, adnet; ***faa Ondt i Hovedet, Brystet***, oividi, raddidi šaddat. ***Anse for ond***, nævrašet.

Sv, 1, paha; 2, neure; 3, fuonos; 4, tiskepelak; 5, puortos, ***om Kvinder***, 6, korrok, ***om Mænd***; 7, vinʒek; 8, lemetebme; 9, ***værre, slettere***, værrab; 10, ***det gjør mig ondt***, pakčes

le tat munji; 11, *der er ondt for*, vanes; 12, *med det Onde*, pahasi čada. *Den Onde*, 1, pahakes; 2, pahamihas, 3, paha innemi; 4, fuodno; 5, suogja. *Blive ond, værre*, 1, pahanet; 2, neurot; neuranet; 3, fuodnot; 4, værranet; 5, mostot. 1, pahetet; 2, neuretet; 3, værretet. *Gjøre, tilføje Ondt*, illotet; illestet.

Ondt, adv. 1, bahhast; bahhast lakkai; 2, nævrret; 3, buoššet; 4. boarkat; 5, baččat; 6, vaddaset.

Ondskab, s. 1, bahhavuot, *du skal ikke sætte dit Hjerte til Ondskab, til det Onde*, ik bahhavutti bigjat galga vaibmod; 2, nævrevuot; 3, bahha, nævres miellalašvuot; 4, buošševuot; 5, boarkavuot.

Ondartet, adj. 1. bahha, *ondartet Syge*, bahha davd; 2, bahhanallalaš; 3, -virgalaš. 1, bahhavuot; 2, bahhanallalašvuot; 3, -virgalašvuot.

Ondskabsfuld, adj. 1, bahha-, 2, nævrrelundulaš. 1, bahha-, 2, nævrrelundulaǯǯat. 1, bahha-, 2, nævrrelundulašvuot; -luonddovuot.

Sv. pahha sivvolaš.

Onsdag, s. gaskvakko.

Sv. kaskavakko.

Op, adv. 1, bajas, *du reiser op (til fjelds,)* bajas matkalaš don læk; *komme op*, bajas šaddat, boattet; *gaa op ad Stigen*, bajas mannat raidelas mield; 2, *op paa*, ala, *gaa op paa Bjerget*, vare ala mannat; 3, *vende op og ned paa alt*, moivvit, bolttot buok; 4, *som er vendt op og ned*, ruoftad, *en Bog, som er vendt op ned*, ruoftad girje; 5, *op ad Dagen*, gaskbæive bællai; 6, *op ad Dage*, čielgaset, *hun er Moderens Billede op ad Dage*, son læ ædnes čielgga gov; 7, boašob gæččai, *gaa op (i Stuen) og sæt det, sæt dig højere op!* mana boašob gæččai ja bija dam, čokkan boašob gæččai! 8, *op og ned*, auddan ruftud; auddan maŋas; 9, *gjøre op med en*, logo dakkat olbmuin; 10, čuogjelet, *læse op af en Bog*, čuogjelet girje lokkat; 11, duššen, *Garnet er raadnet op for ham*, fierbme suaji duššen guoccagi; 12, *komme op*, almostuvvut, *nu er da ogsaa den Hemmelighed kommet op*, de maida dat čiegosvuotta almostuvvum læ; 13, *op indeholdes i Verbet: lukke op*, lækastet; *staa op*, bagjanet, čuoǯǯelet; *er alt drukket, brugt op?* lægo buok jukkujuvvum, adnujuvvum? *han drikker op alt hvad han fortjener*, buok, maid son fidni, son jukka.

Sv. pajas.

Opad, adv. bajas guvllui, *se opad!* gæča bajas guvllui!

Opadbøje, v. bajas sojatet.

Opamme, v. njamatet.

Opammelse, s. njamatæbme.

Oparbeide, v. barggat.

Oparbeidelse, s. barggam.

Opbevare, v. 1, vurkkit; *Tildragelsen er opbevaret for Efterkommerne*, dappatus čallujuvvum, muittujuvvum læ boatte sokkagoddi varas.

Opbevaring, s. vurkkim.

Opbinde, v. čadnat; bajas čadnat.

Opbindning, s. čadnam, bajas čadnam.

Opblande, v. sægotet. *Opblandes*, sækkanet.

Opblanding, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

Opblomstre, v. 1, bajas šaddat; 2, auddanet.

Opblomstring, s. 1, bajas šaddam; 2. auddanæbme.

Opblusse, v. buollat.

Opblussen, s. buollam.

Opblæse, v. 1, bossot, bossolet; 2, goarosmattet; 3, čævlodet, *Kund-*

skuben opblæser, dietto goarosmatta, čævlod; 4, *være opblæst*, čævllot, čævlaistallat; 5, ramadallat, *I ere opblæste*, di čævlaistallabættet, ramadallabættet; *Opblæstes Ord*, čævlaistalli, ramadalli sanek; *han er ikke opblæst*, i son čævlaistalla, ramadalla. *Opblæsthed*, 1, čævllaivuot; čævllomvuot, čævlaistallamvuot; 2, ramadallamvuot.

Sv. 1, poselet; tobdem posolova. *Være opblæst*, 1, stuorrastallet; 2, oivastallet.

Opbringe, v. 1, bajas buftet; 2, moaratattet. *Opbringes*, moaratet.

Sv. 1, pajas puoktet; 2, moaratattet.

Opbringelse, s. 1, bajasbuftem; 2, moaratattem.

Opbrud, s. 1, jottem; 2, mannam; 3, sirddem.

Opbruge, v. adnet.

Opbruse, v. hoppui læt.

Opbrusning, s. hoppuivuot; hoappovuot.

Opbryde, v. 1, boaggot; 2, gaikkot.

Opbrydning, s. 1, boaggom; 2, gaikkom.

Opbrænde, v. boalddet. Buollet.

Opbrændelse, ***Opbrænding***, s. boalddem. Buollem.

Opbyde, v. værjoidi goččot; 2, adnet, *opbyde alle sine Kræfter*, buok apides adnet, buok apides mield barggat.

Opbygge, v. 1, bajasrakadet, *hans Tale opbyggede Tilhørerne*, su sardne bajasrakadi guldalegjid; 2, bajasdakkat, *opbygge et Hus*, vieso bajasdakkat, bajasrakadet.

Opbyggelse, s. 1, bajasrakadæbme; -rakadus; 2, -dakkam; 3, ibmelballolašvuot.

Opbyggelig, adj. 1, bajasrakadægje; 2, ibmelballolaš; 3, ibmel guvllui oapatægje.

Opbyggelsesskrift, s. 1, ibmelballolašgirje; 2, rokkusgirje.

Opdage, v. 1, gavdnat; 2, boddi boattet; 3, almostattet; 4, diedetet.

Sv. 1, kandnet; 2, pajetet; 3, pikotet; 4, tetetet.

Opdagelse, s. 1, gavdnam; 2, boddi boattem; 3, almostattem; 4, almostus; 5, diedetæbme.

Opdagelsesreise, s. gavdnam matkke.

Opdigte, v. 1, hutkkat, *du skal ikke opdigte noget om, paa ham*, ik galga hutkkat su ala maidegen.

Opdigtelse, s. 1, hutkko; 2, hutkkam.

Opdrage, v. 1, bajasgæsset; 2, bajasbagadet, *opdrage sine Børn til Gudsfrygt*, manaides bajasgæsset, bajasbagadet ibmelballolašvuttii.

Sv. 1, pajaspiæbmet; 2, pajetet.

Opdragelse, s. 1, bajasgæssem; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatus; *en Mand af Opdragelse*, šiega bagaduvvum, oapatuvvum olmuš.

Opdragelsesanstalt, s. 1, bagadam-, 2, oappo-, 3, oapatam asatus.

Opdrikke, v. jukkat; buok jukkat, *al Melken er opdrukket*, buok mielkke læ jukkujuvvum.

Opdrive, v. 1, vuojetet, bajas vuojetet; 2, *opdrive Prisen*, divrotet; *opdrives*, divrrot; 3, fidnit, *det er alle de Penge jeg har kunnet opdrive*, de læk buok rudak, maid læm buftam fidnit.

Opdrivelse, ***Opdrivning***, s. 1, vuojetæbme; bajasvuojetæbme; 2, divrotæbme; divrrom; 3, fidnim.

Opdynge, v. 1, čokkit; 2, čoakkai buftet; 3, *se dynge*.

Opdyngelse, ***Opdyngen***, s. 1, čokkim; 2, čoakkai buftem.

Opdyrke, v. 1, šaddolaǯǯan dakkat; 2, barggat; 3, difšot.

Opdyrkning, s. 1, šaddolaǯǯan dakkam; 2, barggam; 3, difšom.

Opegge, v. 1, hattit; 2, harddet. Sv. 1, paǯǯet; 2, kiddetet. *Opegges*, kiddeset. *Som let opegges*, kiddok. Kiddokvuot.

Opeggelse, s. 1, hattim; 2, harddem.

Opelske, v. 1, audedet; 2, auddanvækketet, *opelske Lærdom og Videnskabelighed*, oapo ja oapavašvuoda audedet, auddanvækketet; 3, bajasbiebmat, *opelske Kreaturer*, živetid bajasbiebmat, ɔ: *opføde*; 4, difšot, divšodet, *opelske Blomster*, ledid difšot, divšodet.

Opelskning, s. 1, auddedæbme; 2, auddanvække tæbme; 3, bajasbiebmam; 4, difšom; divšodæbme.

Opfange, v. 1, happarattet, *han har opfanget mine Ord*, happarattam læ muo sanid; 2, valddet; 3, vuosstaivalddet; 4, duosstot, *han opfangede Bolden i Luften*, liro son duostoi aimost.

Opfangen, s. 1, happarattem; 2, valddem; 3, vuosstaivalddem; 4, duosstom.

Opfare, v. bajasmannat. *Opfarende*, hoppui, *et opfarende Menneske*, hoppus olmuš. Hoappovuot; hoppuivuot.

Sv. pajas manet.

Opfart, s. bajasmannam.

Opfatte, v. 1, arvedet; 2, fittit. Sv. tajetet.

Opfatning, *Opfattelse*, s. 1, arvvedæbme; 2, fittim.

Opfinde, v. 1, hutkkat, *hvad kan du opfinde, som er tjenligt dertil imod?* maid dasa hutkak buorren? 2, smiettam, jurdašæme boft gavdnat; smiettat.

Sv. kaudnetet.

Opfindelse, s. 1, hutkke; 2, hutkkam, *Bogtrykkerkonsten er en af de nyttigste og vigtigste Opfindelser*, girjid prenttim avkalamus ja stuorramus hutkkami gaskast læ.

Opfindelsesaand, s. 1, hutkkam-, 2, smiettam-, 3, jurdašam jierbme.

Opfinder, s. 1, hutkke; 2, gavdne. Sv. kaudneje.

Opfindersk, *opfindsom*, adj. 1, hutkkai, hutkas olmuš; 2, smiettolaš. Sv. 1, kaunatakes; 2. queicak.

Opfindsomhed, s. 1, hutkkaivuot; 2, smiettolašvuot.

Opfiske, v. čacest bajasvalddet.

Opfiskning, s. čacest bajasvalddem.

Opflamme, v. 1, buollatet; 2, æljosmattet; 3, æljotet. *Opflammes*, 1, buollat; 2, æljosmet.

Opflammelse, s. buollatæbme; 2, æljosmattem; 3, æljotæbme. 1, buollam; 2, æljosmæbme.

Opfordre, v. 1, hasstet, *jeg opfordrede dig til at reise tilfjelds*, hasstim du bajas; hastotet, *jeg har ikke opfordret ham, ikke sendt Bud efter ham*, im læk hastotam su, imge čuogjam. *En, som opfordrer*, hastelas. Hastelasvuot.

Sv. hastet. *Opfordres*, hastatallet.

Opfordring, s. hasstem, *et Kald og en Opfordring*, goččom ja hasstem; hastotæbme.

Sv. hastald, hastaldak; hastem.

Opfostre, v. biebmat, bajasbiebmat.

Sv. 1, pajetet; 2, pająspiebmet.

Opfostring, s. biebmam; bajasbiebmam.

Opfostrer, s. biebme.

Sv. vuokar.

Opfriske, v. 1, varasmattet; 2,

odasmattet, *opfriske et Maleri, Savn*, gova, occalæme varasmattet, odasmattet; 3, ruftud goččot, *opfriske noget i sin Erindring*, maidegen muittoi ruftud goččot (ɔ: *tilbagekalde*.)

Opfriskning, s. 1, varasmattem; 2, odasmattem.

Opfylde, v. 1, dævddet, *opfylde sit Løfte og sine Pligter*, loppadusas ja gædnegasvuodaides dævddet; *opfylde Hovedet med urigtige Forestillinger*, oaives dævddet værre jurddagiguim; 2, olletet; 3, ollašuttet, ollašubmai dakkat, buftet. *Opfyldes*, ollašuvvat; ollašubmai šaddat.

Sv. 1, teutet; 2, ollet; 3, ollastakket. *Opfyldt*, stap.

Opfyldelse, s. 1, dævddem; devdus; 2, olletæbme; 3, ollašuttem; 4, ollašubmai dakkam, buftem. Ollašubme.

Opfyldning, s. dævddem.

Opføde, v. bajasbiebmat.

Sv. pajaspiæbmet.

Opføre, v. 1, bajasdakkat, *opføre et Hus*, vieso bajasdakkat; 2, bajasbuftet. *Opføre sig*, 1, ječas adnet; 2, -gævatet; 3, mænnodet, *hvordan opførte han sig?* moft mænnodi?

Sv. pajastakket. 1, kævetet; 2, tometet.

Opførelse, s. 1, bajasdakkam; 2, bajasbuftem.

Opførsel, s. 1, ječas adnem; 2, -gævatæbme; 3, mænnodæbme.

Opgaa, v. 1, bagjanet, *da opgik der et Lys for mig*, de čuovgas munji bagjani; 2, morranet; morridet, *den opgaaende Sol*, bagjanægje, morranægje, morridægje bæivaš; 3, vazzet, *jeg har opgaaet det Stykke*, dam gaska læm vazzam.

Sv. 1, pajanet; 2, laudnet; 3, pajasvazet.

Opgaaen, s. *se Opgang*.

Opgang, s. 1, bagjanæbme; 2, morranæbme; morridæbme; 3, bajasmannam; 4, -vazzem; 5, goarŋotak, *Opgangen til Bjerget er vanskelig*, vades læ goarŋotak, bajasmannam, -vazzem vare ala; *under Opgangen*, bajas manadedin, vazededin.

Sv. 1, villoh; 2, pajanem; 3, laudnem; 4, pajasvazem.

Opgave, s. 1, gaččaldak; 2, goččom.

Opgive, v. 1, addet; 2, luoittet, *opgive Aanden*, vuoiŋas addet, luoittet; *opgive Handelen til sin Søn*, gavpe bardnasis luoittet; mielastes luoittet; 3, hæittet, *opgive et Forsæt, en Reise*, ulme, matke mielastes luoittet, hæittet; 4, suppit; 5, suoppadet, *den Syge er opgivet*, buocce suppijuvvum, suoppaduvvum læ; 6, namatet, *opgiv de Sager, som du har mistet*, namat daid æloid, maid massam læk; 7, cælkket. Sv. luoitadet.

Opgivelse, s. 1, addem; 2, luoittem; mielastes luoittem; 3, hæittem; 4, suppim; 5, suoppadæbme; 6, namatæbme; 7, cælkkem.

Opgjøre, v. čilggit.

Opgjørelse, s. čilggim.

Opgrave, v. 1, bajasrappot; 2, bajasroggat; 3, ravastet, *opgrave en Høi*, dieva rappom boft ravastet.

Opgravning, s. 1, bajasrappom; 2, bajasroggam.

Ophav, s. 1, alggo; 2, algetæbme; 3, algetægje.

Ophavsmand, s. 1, algetægje; 2, alggoolmuš.

Ophidse, v. hattit, *ophidse til Vrede*, moarrai hattit; 2, hoapotet.

Sv. 1, pirret; 2, pazzet.

Ophidselse, Ophidsning, s. 1, hattim; 2, hoapotæbme.

Ophitte, v. *se opdigte*.

Ophjælpe, v, vækketet, auddanvækketet.

Ophjælpning, s. vækketæbme, auddanvækketæbme.

Ophobe, v. 1, čokkit; 2, čoakkai, oft sagjai čoggit.

Ophobning, s. 1, čokkim; 2, 2, čoggim.

Ophold, s. 1, orrom, *mit Ophold her i Byen vil ikke blive længe*, muo orrom dabe sidast i gukka biste; 2, ælatus, *søge Livsophold*, hægælatus occat; 3, orostæbme, ɔ: *Standsning*; 4, agje; 5, agjanæbme; 6, *uden Ophold*, agjankættai, *det maa ske uden Ophold*, dat dakkujuvvut galgga agjankættai; 7, hæitekættai; 8, nogakættai, *det regner uden Ophold*, hæitekættai, nogakættai arvva; 9, fiertto, *om Veiret*.

Sv. tamke.

Opholde, v. 1, bisotet, *Gud opholde Sanserne!* Ibmel bisotifči mielaid; aimoin, bajas bisotet; 2, aimoin, bajas doallat; 3, bajas, aimoin adnet; 4, doarjot; doarjalet, *gid Gud opholde dig hvorken du vandrer!* vare Ibmel doarjalifči du gosa jođičak; 5, ælatet, æletet, *saaledes opholder jeg Livet*, hæggam æletam, bisotam nuft; *søge at opholde Livet*, hæggas ælatallat; 6, ajetet, *ham kjender jeg, han opholder ikke Skydsen*, su dieđam, son i ajet sattolaʒaid; 7, vippadet; 8, *opholde sig*, vippat; 9, orrot, *der er ikke Tid til at opholde sig, blive*, i læk orrom, vippam dille; *han opholdt sig hele Tiden her, Sommerne og Vinterne*, oroi čađa aige dabe gesid dalvid; *der er ingen, som opholder sig i Fjeldbyen*, i læk sidast orro; 10, orostet, *jeg opholdt mig (standsede) ikke nogetsteds, jeg skiede uafbrudt*, im goggoge orostam, oppeti čuiggim; *vi ville ikke opholde os ved dette Sted i Bogen*, æp aigo orrot, orostet dam saje ditti girjest; 11, assat, asadet, *i Forsamlingstiden opholde sig mange Mennesker i hans Stue*, ollo olbmuk asadek su stuovost čoakkem aige; 12, ællet; 13, ječas adnet, *jeg har opholdt mig i Varmen*, bakkasist læm aduam ječčam; 14, agjanet, ɔ: *opholdes, hvorfor kom du ikke før? jeg blev opholdt*, manne ik auddal boattam? agjanim; *han opholdt sig ikke længe i Kirken*, i agjanam girkost; ajataddat, *der er ikke megen Tid til at opholde sig*, i læk sagga dille ajataddat; 15, caggataddat, *han blev opholdt formedelst Skydsens længe Udeblivelse*, caggataddai sattolaʒai gukka javkkamest; 16, *opholde sig over noget*, a, vavjat, *hvad er det paa, hos mig du opholder dig over?* maid must vavjak? *mon han opholder sig over dig at du er her?* jogo son vavvja du dast? 17, b, vavjolmassan valddet; 18, c, vavaʒet.

Sv. 1, pajasadnet; adnetet; 2, torjot; 3, jeletet; 4, ajetet; 5, orrot; 6, vistestet; 7, viratet; 8, ajanet; 9, arot.

Opholdelse, s. 1, bisotæbme; aimoin, bajas bisotæbme; bisotamvuot; 2, bajasdoallam; -doallamvuot; 3, bajasadnem, -adnemvuot; 4, doarjom; doarjomvuot; doarjalæbme; 5, ælatæbme, æletæbme, ælatus; 6, ajetæbme.

Opholden, s. 1, *se Opholdelse*; 2, vippadæbme; 3, orrom; 4, orostæbme; 5, vippam, o. s. v.

Opholder, s. 1, bisotægje; 2, bajasdoalle; 3, bajasadne; 4, doarjo; doarjalægje; 5, ælatægje.

Opholdssted, s. 1, baikke; 2, assambaikke; 3, orromsagje, -baikke.

Opholdsveir, s. fiertto; fierttodalkke. *Blive Opholdsveir*, firttit; fiertestet, *nu blev da lidt Ophold*,

de dal fiertosti. *Bringe til at blive Ophold*, fiertodattet, *Gud lader det blive Opholdsveir*, Ibmel fiertodatta.

Sv. værte; værtos talke. Værtot.

Ophovne, v. bottanet.

Ophugge, v. čuoppet.

Ophugning, s. čuoppam.

Ophænge, v. 1, sorjastet; 2, hængastet; 3, harcastet.

Sv. 1, kacot; kacostet; 2, harcastet.

Ophængning, s. 1, sorjastæbme; 2, hængastæbme; 3, harcastæbme.

Ophæve, v. 1, hæittet; hæitetet; 2, heittujubmai dakkat, buftet.

Sv. 1. hæitetattet; 2, katotet.

Ophævelse, s. 1, hæittem; hæitetæbme; 2, heittujubmai dakkam; 3, ramadallam; 4, stuorrastallam, *gjøre Ophævelse af noget*, mastegen ramadallat, stuorrastallat; 5, vadesvuot, (*Vanskelighed*); 6, videsvuot, (*Vidtløftighed*), *gjøre mange Ophævelser af en Ting*, maidegen viddasen ja vaddasen dakkat.

Ophøje, v. 1, aledet; 2, bajedet; 3, goargotet, *han ophøjer og fornedrer sig selv*, son læ goargotæmen ja vuolledæmen ječas; 4, *ophøje sig*, oaivastallat. *Ophøjes*, bagjanet. *Ophøjet*, alla, *ophøjede Tanker og Følelser*, alla jurddagak ja dovdok. Allagvuot.

Sv. pajetet. Pajanet.

Ophøjelse, s. 1, aledæbme; 2, bajedæbme; 3, goargotæbme; 4, bagjanæbme. *Selvophøjelse*, oaivastallam.

Ophøjelsesstand, s. aledamdille.

Ophøining, s. Sv. allates.

Ophør, s. 1, nokkam, *Sygdommens Ophør*, davd nokkam; 2, orostæbme; 3, hæittem, *der er intet Ophør i Arbeidet*, i læk bargo nokkam, nokkamvuot, orostæbme, heittujubme. *Uden Ophør*, 1, nogakættai; 2, orostkættai; hæitekættai. 1, noga-; 2, orost-, 3, hæitekættaivuot.

Sv. *uden Ophør*, 1, laitatkættai; laitateke; 2, ikkat.

Ophøre, v. 1, nógatet; 2, laittat, *ophøre med Sorgen*, laittat morraštemest; 3, hæittet.

Sv. 1, hæitet; 2, laitet; 3, herpet.

Opildne, v. buollatet.

Opildning, s. buollatæbme.

Opirre, v. 1, harddet, *opirre sin Næstes Hjerte*, harddet guoimes vaimo; 2, hattit, *at opirre dig til Vrede*, hattit du moarrai. *Opirres*, hardašuvvat.

Sv. 1, pirrei; 2, paʒʒet.

Opirrelse, s. 1, harddem; 2, hattim. Hardašubme.

Opjage, v. vuojetet.

Opjagning, s. vuojetæbme.

Opkalde, v. 1, navddet, *hvorledes opkaldte han sit Barn?* mannen navdi manas? 2, goččot.

Sv. kočot.

Opkaldelse, s. 1, navddem; 2, goččom.

Opkaste, v. 1, suppit, bajas suppit; 2, vuofset, ɔ: *brække sig*; 3, occat, *opkaste et Ord i en Bog*, sane occat girjest; 4, dakkat, *opkaste et Spørgsmaal*, gaččaldaga dakkat; 5, bigjat, *opkaste sig til Dommer*, bigjat, dakkat ječas duobmaren.

Sv. 1, palkestet; 2, vuekset; 3, takket.

Opkastelse, ***Opkastning***, s. 1, suppim; 2, vuofsem; 3, occam; 4, dakkam; 5, bigjam.

Opkilte, v. 1, væppat; 2, gæʒʒat, gæʒʒodet.

Sv. margŋeatet.

Opkiltning, s. 1, væppam; 2, gæʒʒam; gæʒʒodæbme.

Opkjøb, s. oassto.

Opkjøbe, v. oasstet.

Opkjøben, s. oasstem.

Opkjøber, s. oasste.

Opkjørsel, s. gorritak, *her er Opkjørselen, hvor Forkjøreren har kjørt op*, dego læ gorritak, gost auddavaogje læ gorrim.

Opklare, v. 1, čuvggit, *ingen Stjerner opklarede den mørke Himmel*, i: oftage naste čuovggemen læm dam sevdnjis alme; 2, čilggit, *dette opklarer Sagen*, dat čilggimen læ ašše.

Sv. čælgetet.

Opklaring, s. 1, čuvggim; 2, čilggim.

Opklæde, v. 1, bivtestet; 2, biftasid addet.

Opklædning, s. 1, bivtastæbme; 2, biftasid addem.

Opkomme, v. 1, šaddat; 2, alggot.

Opkomst, s. 1, bagjanæbme, *Stjernernes Opkomst*, nasti bagjanæbme; 2, alggo; 3, šaddam; 4, auddanæbme.

Oplade, v. ravastet. *Oplades*, rappaset.

Sv. rappet. Rappaset.

Opladelse, s. ravastæbme. Rappasæbme.

Oplag, s. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot.

Oplagssted, s. 1, vurkkim-; 2, bigjambaikke.

Oplagt, adj. 1, vuogas, vuogalaš; 2, vuokkai; 3, ervok; 4, luondost læt, *nu er jeg ikke oplagt til at spøge*, læikašam luondost im dal læk. 1, vuogasvuot; 2, ervokvuot.

Oplede, v. occat.

Opledning, s. occam.

Opleve, v. ællet, *du kan endnu opleve den Dag*, dam baive gulle matak ællet; *opleve store Begivenheder*, stuorra dappatusai aige ællet.

Oplive, v. 1, ællatet; 2, ællaskattet; 3, æljosmattet; 4, virkosmattet; 5, ervosmattet, *det oplivende Foraar*, ervosmatte giđđa. *Oplives*, 1, ællat; ællasket; 3, æljosmet; 4, virkosmet; 5, ervosmet.

Oplivelse, s. 1, ællatæbme; 2, ællaskattem; 3, æljosmattem; 4, virkosmattem; 5, ervosmattem: 1, ællam; 2, ællaskæbme; 3, æljosmæbme; 4, virkosmæbme; 5, ervosmæbme.

Oplukke, v. ravastet. *Oplukkes*, rappaset.

Oplukning, s. ravastæbme. Rappasæbme.

Oplyse, v. 1, čuvggit; 2, čilggit; 3, oapatet, *oplyse en Mand*, oapatet olbma; *oplyst*, oappavaš, *et vel oplyst Menneske*, burist oapatuvvum; oappavaš olmuš; 5, dieđetet.

Oplysning, s. 1, čuvggim; čuvgitus; 2, čilggim; čilgitus; 3, oappo; 4, oapatæbme; 5, oappavašvuot; 6, dietto; dieđetæbme.

Oplægge, v. 1, bigjat; 2, vurkkit; 3, vurkæloid čoagget; 4, duokkai bigjat, *oplægge Penge*, vurkruđaid čoagget, ruđaid duokkai bigjat.

Oplægning, s. 1, bigjam, duokkai bigjam; 2, vurkkim.

Oplære, v. 1, oapatet; 2, matatet. *Oplæres*, oappat.

Oplærelse, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme. Oappam.

Oplæse, v. lokkat.

Oplæsning, s. lokkam.

Opløb, s. 1, viegadumuš; 2, čoagganæbme.

Sv. 1, stuibme; 2, sturje.

Opløbe, v. gartiat, *da jeg tælte hvor mange Penge der tilfaldt mig, opløbe de til (beløbe de sig til) over 20*, go lokkim ollo ruđak munji šadde de dak goalmad lokkai gartte.

Opløfte, v. bajedet, *opløfte Røsten, Sindet fra det Jordiske*, jena,

vaimo bajedet ædnam ald. *Opløftes, opløfte sig,* bagjanet. *Opløftet,* 1, loavvo; 2, loaŋosi; loaŋosist.

Sv. 1, lognet; lognotet; 2, pajetet. Pajanet.

Opløftelse, s. bajedæbme. Bagjanæbme.

Opløse, v. 1, čoavddet; 2, nuollet, *opløse en Knude,* čuolmeb nuollet, -letet; 3, luoittet mannat, ærranet, *opløse en Hær, Forsamling,* vægaid, čoagganæme luoittet mannat, ærranet; 4, suddadet, (ↄ: *smelte*); 5, čilggit, (*forklare*); 6, nogatet; 7, duššadet; duššen dakkat. *Opløses, opløse sig,* 1, čoavddaset; 2, suddat, *Sneen opløser sig,* muottagak suddek; 3, nokkat; 4, duššen šaddat, *alt opløste sig til intet,* buok duššen šaddai.

Sv. 1, čautet; 2, nuollet; 3, šolkelet. 1, čautatallet; 2, šolketet.

Opløsning, s. 1, čoavddem; 2, nuollem; nuoletæbme; 3, luoittem mannat, ærranet; 4, suddadæbme; 5, čilggim; 6, nogatæbme. 1, čoavddasæbme; 2, suddam; 3, nokkam; 4, duššen šaddam.

Opløselig, adj. 1, čoavdetatte; 2, čoavddasægje; 3, nuolatatte; 4, suddetatte; 5, čilgitægje; čilgitatte; 6, nogatægje; nogatatte.

Opmaale, v. mittedet.

Opmaaling, s. mittedæbme.

Opmande, v. 1, jallosmet; 2, roakkasmet.

Sv. jalostallet.

Opmuntre, v. 1, afčot, *da begyndte han at opmuntre til at sætte Seil til,* de afčogoɗi bigjat borjas; avčostet; 2, viggatet; 3, alšotet, *opmuntre til at gjøre det,* alšotet dam dakkat. *Opmuntres,* ervosmet, ervosmuvvat. Sv. kiddotet.

Opmuntring, s. 1, afčom, avčostæbme; 2, viggatæbme; 3, alšotæbme; 4, ervosmattem. Ervosmæbme, ervosmubme.

Opmærksom, adj. 1, aiccel; aiculaš, *jeg gjør dig opmærksom,* aiculaššan du dagam; 2, fuobmašægje; fuobmašækes; 3, darkkel, *en opmærksom Tilhører,* darkelis guldalægje. *Være opmærksom,* 1, aiccet; 2, fuobmašet. *Gjøre opmærksom,* fuobmašattet.

Sv. virbmok. Aiccat.

Opmærksomt, adv. 1, aiccelet, aiculaššat; 2, darkkelet, *opmærksomt betragte noget, som er langt borte,* darkkelet gæččat maidegen, mi gukken læ.

Opmærksomhed, s. 1, aiccelvuot; aiculašvuot; 2, fuobmašæbme; fuobmašamvuot, *Forstand og Opmærksomhed,* daiddo ja fuobmašamvuot; 3, darkelvuot, *I skulle bruge Opmærksomhed,* darkelvuoɗa galggabættet adnet; 4, fuollalašvuot; 5, vuttivalddem, *han vakte Opmærksomhed,* son dagai, atte vutti valddajuvui.

Opnaa, v. jufsat. *Opnaaelig,* juvsetatte. Jufsamvuot.

Sv. jokset.

Opnaaelse, s. jufsam.

Opofre, v. 1, addet, addaldakkan addet; 2, luoittet; 3, halbebun adnet, lokkat, *at opofre sin egen Nytte for andres,* ječas avke luoittet ærrasi ditti, halbebun adnet, lokkat go ærrasi.

Opofrelse, s. 1, addem, 2, addaldak; 3, addaldakkan addem; 4, luoittem; 5, halbebun adnem, lokkam.

Oppasse, v. 1, vutti valddet; 2, vuoidgŋet, *han blev oppasset undervels* matkest son vuidgŋujuvui.

Oppassen, s. 1, vuttivalddem; 2, vuoidgŋem.

Oppasser, s. 1, gočastak; 2, balvvalægje.

Oppe, adv. 1, bagjen, *oppe (paa*

Fjeldet) er det stille, bagjen goalkkè læ; 2, loavvo, loaftosist, *Solen er allerede høit oppe*, burist loaftosist, allaget læ jo bæivve; 3, cæggot, *holde, have sit Hoved oppe, opreist*, oaives cæggot adnet; 4, ravas, ɔ: *aaben*, *Døren er oppe*, ufsa læ ravas; 5, bagjanam, ɔ: *opstaaet, han var allerede oppe*, bagjanam jo læi; 6, čokkot, *han er saavidt han sidder oppe*, læ dam made go čokkot orro; 7, i vællhot, *han er oppe*, i vællhot oro; 8, *være, sidde længe oppe om Aftenen, Natten*, maŋŋet vællhanèt, gukka goccemen læt ækkedest, ikko. Sv, pajen.

Oppebie, v. vuorddet.

Oppebære, v. vuosstaivalddet.

Oppebørsel, s. 1, vuosstaivalddem; 2, værro; 3, mafsamuš.

Oppebørselsbetjent, s. 1, værroid-, 2, mafsamuššaid vuosstaivaldde.

Oppudse, v. *se oppynte*.

Oppuste, v. bossolet.

Oppustning, s. bossolæbme.

Oppynte, v. čiŋatet.

Oppyntning, s. čiŋatæbme.

Opraab, s. čuorvvom.

Opraabe, v. čuorvvot.

Opraaben, Opraabning, s. čuorvvom.

Opraaber, s. čuorvvo.

Opraadne, v. guoccaget, duššen, aibas guoccaget.

Opramse, v. muito mield lokkat.

Opramsen, s. muito mield lokkam.

Oprede, v. 1, laččet; 2, rakadet, *en opredt Seng*, laččujuvvum, rakaduvvum oađđemsagje.

Opredning, s. 1, laččem; 2, rakadæbme.

Opregne, v. lokkat.

Opregning, s, lokkam.

Opreise, v. 1, čuoǯǯaldattet; 2, ceggit; cæggot; 3, bajasdakkat; 4, -, bigjat. *Opreise sig*, čuoǯǯelet. *Være opreist*, cæggat. *Opreist*, cæggot, *han staar opreist*, cæggot son čuoǯǯo; *Stenen staar opreist*, gæđgge cægga, cæggot orro.

Sv. 1, čuoǯǯaldattet; 2, cegget. 1, čuoǯǯelet; čuoǯǯalastet; 2, ceggoset. *Være opreist*, cegguhet.

Opreisning, s. 1, čuoǯǯaldattem; 2, ceggim; 3, bajasdakkam; 4, -bigjam; 5, mafso; 6, duttadæbme, *hvad faar jeg til Opreisning for mit Tab?* maid oaǯom mafson, duttadæbmen vahagestam?

Opret, adj. cæggo, cæggos; cæggot, *saalænge som mit Hoved er opret*, nuft gukka go muo oaivve læ cæggot; cæggost, cæggoset. Cæggovuot; cæggosvuot. *Være opret*, cæggat.

Opretholde, v. bisotet; aimoin, famost bisotet. *Opretholde sig*, bissot; aimoin, famost bissot.

Opretholdelse, s. bisotæbme; aimoin, famoin bisotæbme. Bissom.

Opretholder, s. bisotægje.

Oprette, v. 1, dakkat, *oprette en Pagt*, litto dakkat; bajas dakkat; 2, ceggit, cæggot; 3, asatet; 4, mafsat. *Oprettelig*, dakkamest, mafsamest læt.

Oprettelse, s. 1, bajas dakkam; 2, ceggim, cæggom; 3, asatæbme; 4. dakkam; 5, mafsam.

Oprigtig, adj. 1, vuoig, vuoiggad; 2, duot, *det Ord kommer ikke af et oprigtigt Hjerte*, i dat sadne duot vaimost boađe; duođalaš; 3, jolgalaš.

Oprigtigen, adv. 1, vuoiŋ; 2, duođalaǯǯat; 3, jolgalaǯǯat.

Oprigtighed, s. 1, vuoiggadvuot; 2, duotvuot; duođalašvuot; 3, jolgadlašvuot.

Oprinde, v. 1, morranet; morridet; 2, bagjanet, *naar Tanken om Gud oprinder i vore Hjerter*, go jurda Ibmel birra vaimoidassamek bagjan, morrid, 3, surgidet.

Sv. 1, klimpetet; 2, væddaset; 3, alget.

Oprindelse, s. 1, morranæbme: morridæbme; 2, bagjanæbme; 3, surgidæbme; 4, alggo; 5, mad.

Sv. 1, vaddo; 2, algo; 3, madda.

Oprindelig, adj. 1, alggo-; 2, vuostemuš, *Menneskets oprindelige Natur*, olbmu alggo-, vuosstemuš luonddo. 1, algost; 2, vuost; vuostemuššat. 1, alggo, alggovuot; alggam, alggamvuot.

Oprippe, v. 1, guoccot; 2, fastain bægotet.

Oprippen, s. 1, guoccom; 2, fastain bægotæbme.

Oprive, v. gaikket; bajasgaikkot.

Sv. 1, kaiketet; 2, luotkot; luotkelet.

Oprivning, s. gaikkom; bajasgaikkom.

Oprydde, v. 1, ragjat; 2, diffšot; *se rydde*.

Oprydning, s. 1, ragjam; 2, diffšom.

Oprykke, v. 1, rottit; bajasrottit; 2, gaikkot.

Sv. pakket.

Oprykning, s. 1, rottim; bajasrottim; 2, gaikkom.

Oprække, v. bajasgeiggit, *bede med oprakte Hænder*, rokkadallat bajasgeiggijuvvum giedai.

Oprækning, s. bajasgeiggim.

Oprømt, adj. ervok. *Blive oprømt*, ervosmet. *Gjøre oprømt*, ervosmattet. Ervoket. Ervokvuot.

Oprør, s. 1, vuosstaihakko, *Menneskene gjøre Oprør, det ene mod det andet*, olbmuk vuosstaihago dakkek, guttog guoimes, aubbe nubbe vuostai; 2, moivve; moivašubme; 3, likkastus, *mit Sind var i Oprør*, mu vaibmo moivest, likkastusast lei; *hele Huset var i Oprør*, obba viesso likkastuvvum, moivašuvvum lei.

Sv. 1, sturje; 2, stuibme.

Oprøre, v. 1, likkatet; 2, moivvit; moivašuttet, *det af Storm oprørte Hav*, garra biegastlikkastuvvum, moivvijuvvum appe; *et oprørt og forbittret Sind*, likkastuvvum moratattujuvvum vaibmo; 3, čuoǯǯaldattet, *oprøre Folket*, likkatet, čuoǯǯaldattet olbmuid; 4, bavčagattet, *en saadan Adfærd oprører*, dagga meddno likkata, bavčagatta vaimo; 5, *en oprørende Handling*, fastes, fastašatte dakko. *Oprørt*, moivvai, *oprørt Vand*, moivas čacce.

Sv. 1, sturjeb-, 2, stuibmeb tallet.

Oprører, s. 1, čuoǯǯaldatte; 2, moivvijægje; 3, vuosstaihagolaš.

Oprørsaand, s. 1, vuosstaihagolaš-; 2, čuoǯǯaldatte-; čuoǯǯelæme viggamvuot.

Oprørsk, adj. vuosstaihagolaš. Vuosstaihagolaǯǯat. Vuosstaihagolašvuot.

Sv. sturjesk.

Oprørstifter, s. vuosstaihago dakke, čuoǯǯaldatte.

Opsamle, v. 1, čokkit; 2, čogget.

Opsamlen, *Opsamling*, s. 1, čokkim; 2, čoaggem.

Opsanke, v. čoagget.

Opsanken, *Opsankning*, s. čoaggem.

Opsende, v. bajasbigjat.

Opsendelse, s. bajasbigjam.

Opsige, v. 1, biettalet; 2, gielddet, *opsige Lydigheden*, gullolašvuoda biettalet, gielddet; *jeg er opsagt og maa derfor flytte*, gilddujuvvum lem

orrot ja fertim dandditi sirddet; 3, ruftud gaibedet, *Pengene ere opsagte,* rudak læk ruftud gaibedavvum; 4, goččot sirddet, *han har opsagt sin Lejer,* goččom læ viesos balkatægje sirddet.

Sv. 1, hæitet; 2, kačatet.

Opsigelse, s. 1, biættalæbme; 2, gielddem; 3, ruftud gaibedæbme.

Opsigt, s. 1, gæččo, *tage under sin Opsigt,* gæčos vuollai valddet; 2, fuobmašæbme; 3, bæggem, bæggalæbme; (*Omtale,*) 4, *Bogen gjorde Opsigt,* girje šaddai sagga bægotavvum.

Opskjære, v. čuoppat.

Sv. čuoppet.

Opskjæring, s. čuoppam.

Opskrift, s. bagadus.

Opskrive, v. čallet.

Opskrivning, s. čallem.

Opskrække, Opskræmme, v. 1, baldatet; 2, suorgatet.

Opskyde, v. 1, bocidet, bajasbocidet; 2, buokbaččet, *da de havde opskudt Kuglerne,* go buok luodaid si legje baččam; 3, maŋŋedet.

Opskydning, s. 1, bocidæbme; 2, baččem; 3, maŋŋedæbme.

Opskylle, v. 1, doiddat; 2, gaddai suppit, *det har Havet opskyllet,* dam læ mærra gaddai suppim.

Opslaa, v. 1, bajasbigjat; 2, lækastet; 3, oocat; 4, bajasdakkat; 5, *opslaa sin Bolig,* assat; assamsaje valddet; 6, macastet, *opslaa Ærmerne,* soajaid macastet; 7, hæittet.

Opslag, s. 1, macastak; 2, buddestak; 3, hæittem, (*Ophævelse*); 4, nubbastus; 5, bajasbigjam.

Sv. 1, puddestak; 2, parmust.

Opslide, v. nogatet, *opslide Klæder,* biftasiddes nogatet. *Opslides,* nokkat.

Opslidning, s. nogatæbme. Nokkam.

Opsluge, v. njiellat.

Sv. njælet. *Opsluges,* niæletallet.

Opslugning, s. njiellam.

Opsnappe, v. 1, doppit; 2, hapetet; 3, happarattet, *han har opsnappet mine Ord,* happarattam læ muo sanid.

Sv. 1, topot; 2, pikset.

Opsnappelse, s. 1, doppim; 2, hapetæbme; 3, happarattem.

Opspile, v. caggat. *Opspilet,* caggas, *han stod med opspilede Øine,* caggas čalmi čuoǯoi.

Sv. cagget. Caggas.

Opspiling, s. caggam.

Opspind, s. hutkke.

Opspinde, v. hutkkit.

Opspise, v. 1, borrat; 2, nokkot.

Opspisning, s. 1, borram; 2, nokkom.

Opspore, v. 1, guorrat; 2, časskalet.

Sv. 1, guoret; 2, snuogget.

Opsporing, s. 1, guorram; 2, časskalæbme.

Opsprudle, v. 1, bajasduolddat; 2, bajasgolggat.

Opsprudlen, s. 1, bajasduolddam; 2, bajasgolggam.

Opsprætte, v. rattet.

Opsprætning, s. rattem.

Opspænde, v. 1, gælddet; 2, caggat; 3, baccatet.

Opspænding, s. 1, gælddem; 2, caggam; 3, baccatæbme.

Opspørge, v. 1, jærrat; 2, jærram boft gavdnat, oaǯǯot diettet, *jeg fik ham opspurgt,* jærram boft gavdnim su.

Opstaa, v. 1, čuoǯǯelet; 2, bagjanet; 3, likkat bajas.

Sv. 1, čuoǯǯelet; 2, pajanet.

Opstaaen, s. 1, čuoǯǯelæbme; 2, bagjanæbme; 3, bajaslikkam.

Opstable, v. ladnit.

Opstabling, s. ladnim.

Opstand, s. 1, vuosstaihakko; 2, čuoǯǯelæbme. Sv. sturje.

Opstandelse, s. 1, čuoǯǯelæbme, 2, bagjanæbme.

Sv. čuoǯǯelem.

Opstige, v. 1, bagjanet; 2, goargŋot; 3, bajasmannat.

Sv. 1, pajanet; 2, koret; 3, pajasvaǯǯet.

Opstigning, s. 1, bagjanæbme; 2, goargŋom; 3, bajasmannam, *Opstigningen paa Bjerget*, goargŋom, bajasmannam vare ala; 4, gorritak, ɔ: *Opstigningsstedet.*

Opstille, v. 1, bajas bigjat; 2, bigjat; 3, divvot; 4, cæggot.

Sv. cegget.

Opstilling, s. 1, bajasbigjam; 2, bigjam 3, divvom; 4, cæggom.

Opstøde, v. norddat; nordastet.

Opstødning, s. norddam; nordastæbme.

Opsving, s. 1, bajedubme; 2, bagjanæbme; 3, loftanæbme; loftidæbme; 4, audadus; auddanæbme.

Opsvinge sig, v. 1, bagjanet, *mod Himlen min Aand sig opsvinger*, albmai muo vuoiŋ bagjanæmen læ; ječas bajedet; 2, loftanet; loftidet; 3, auddanet.

Opsvingen, s. *se Opsving.*

Opsvulme, v. 1, bottanet; 2, baddat, *alle Kilder begyndte at opsvulme*, buok agjagak ribme bajasbaddat. *Opsvulmet*, badas. Badasvuot.

Sv. 1, pottanet; 2, baddet. 1, pankes; 2, pottos.

Opsvulmen, s. 1, bottanæbme; 2, baddam.

Opsyn, s. 1. gæččo; 2, gæččam. *Have Opsyn med*, gæččat, gæčo, gæččam adnet.

Sv. kæččo. Kæččet.

Opsynsmand, s. 1, gæčče; 2, sundæ, *Opsynsmand ved Elvestængsel*, buođo sundæ.

Sv. kæččeje.

Opsætsig, adj. 1, gaǯǯar; 2, cæggai; 3, æppegullolaš.

Sv. startek.

Opsætsigen, agv. 1, gaǯǯaret; 2, cæggat; 3, æppegullolaǯǯat. 1, gaǯǯarvuot; 2, cæggaivuot; 3, æppegullovuot; æppegullolašvuot.

Opsætte, v. bajasbigjat; 2. čallet, *opsætte en Ansøgning*, bivddogirje čallet; 3, maŋŋedet, *at opsætte sine Forretninger*, maŋŋadaddat fidnoides; 4, guđkodet, *opsætte at gjøre noget*, guđkodet dakkamest; 4, goarkkat, *du behøver ikke at opsætte til Foraaret*, ik darbaš goarkkat giđđi; goarkkalet, *opsætte Forsamlingen til en anden Gang*, goarkkalet čoagganæme nubbe havvai; 5, vippadet.

Sv. 1, pajaspiejet; 2, cegget; 3, čallet; 4, maŋotet, maŋotallet.

Opsættelse, s. 1, bajasbigjam; 2, čallem; 3, maŋŋedæbme; maŋŋadaddam; 4, guđkodæbme; 5, goarkkam, goarkkalæbme; 6, vippadæbme.

Opsættelig, adj. 1, maŋŋadatte; 2, vippadatte.

Opsøge, v. 1, occat; 2, gavdnat, ɔ: *finde, jeg søgte ham længe, men fik ham ikke opsøgt*, gukka su oocim, mutto im gavdnam su.

Opsøgelse, s. 1, occam; 2, gavdnam.

Optaarne sig, v. 1, čobmat; čobmaluvvat; 2, čoakkašuvvat; 3, *Modgang og Uheld optaarnede sig*, vuosstaigævvad ja likkotesvuotta dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Optaarning, s. 1, čobmam; čobmalubme; 2, čoakkašubme.

Optage, v. 1, valddet, *optage to*

Mands Plads, valddet guoft olbma saje; *optage noget godt, ilde,* maidegen buorren, bahhan valddet; *optage en i sit Hus, Selskab,* olbmu dallosis, særvvasis valddet; *det optager al min Tid,* dat valdda buok aige; bajas valddet; 2, duosstot, ɔ: *optage rindende Vand, en Bold, noget som er i Bevægelse;* 3, mittedet, ɔ: *maale, optage en Egn,* guovlo mittedet; 4, adnet, ɔ: *holde, optage et Forhør,* jæratus adnet.

Sv. valdet.

Optagelse, s. 1, valddem; bajasvalddem; 2, duosstom; 3, mittedæbme; 4, adnem.

Optegne, v. čallet.

Sv. cekkotet.

Optegnelse, s. čallem.

Optrin, s. dappatus.

Optræde, v. 1, auddanloaidestet; 2, boattet.

Optræden, Optrædelse, s. 1, auddanloaidestæbme; 2, boattem.

Optrække, v. 1, bajasgæsset; 2, gæsset, *optrække sin Næste,* guoimes gæsset; 3, njettat; 4, mannat. *Optrækkes,* njeđatallat.

Sv. 1, pajaskeset; 2, tuoret.

Optrækken, Optrækning, s. 1, bajasgæssem; 2, gæssem; 3, njettam; 4, mannam. Njeđatallam.

Optrækker, s. 1, gæsse; 2, gæssalaš; 3, njettolaš; njette.

Optrækkeri, s. 1, gæssemvuot; 2, njettamvuot; 3, njettolašvuot; 4, mannamvuot.

Optrækkerske, s. 1, gæsse; 2, gæssalaš-; 3, njettolaš nisson.

Optugte, v. bagadet.

Sv. pakkatet.

Optugtelse, s. bagadæbme; bagadus.

Optælle, v. lokkat.

Optælling, s. lokkam.

Optænde, v. 1, buollatet, *optænde en Ild,* dola buollatet; 2, cakketet. *Optændes,* 1, buollat; 2, cakkidet.

Sv. 1, puolajattet; 2, cakketet; cakkajattet.

Optændelse, s. 1, buollatæbme; 2, cakketæbme. 1, buollam; 2, cakkidæbme.

Optænke, v. 1, hutkkat; 2, smiettat; 3, jurdašet.

Sv. 1, kaudnetet; 2, takkotallet; 3, jurtet.

Optænkelig, adj. 1, hutkatægje; 2, jurdašægje; jurdašatte; 3, hutkkamest, jurdašæmest læt.

Optø, v. 1, suddadet; 2, sagŋadet; 3, maiccadet; 4, bakadet. 1, suddat; 2, sagŋat; 3, maiccat; 4, bakasmet.

Optøen, s. 1, suddadæbme; 2, sagŋadæbme; 3, maiccadæbme; 4, bakadæbme. 1, suddam; 2, sagŋam; 3, maiccam; 4, bakasmæbme.

Opvaagne, v. 1, goccat; 2, morranet.

Sv. 1, koccajet; 2, morritet; 3, jeretet; 4, vuoritet.

Opvaagnen, v. 1, goccam; 2, morranæbme.

Opvarme, v. 1, bakadet; 2, liggit. *Opvarmes,* 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet. 1, pakanet; 2, lægganet; 3, aikenet.

Opvarmen, Opvarmelse, s. 1, bakadæbme; 2, liggim. 1, bakkanæbme; bakasmæbme; 2, liegganæbme.

Opvarte, v. 1, balvvalet; 2, *opvarte Syge,* buocatet; 3, *hilse, aflægge sin Hilsen,* a, diervuođaid dakkat; diervatet; 4, b, bnorrestattet.

Sv. 1, svainestet; 2, teudnot; 3, puorestattet.

Opvartning, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, buocatæbme; 3, diervuođaid, vuollegis diervuođaid dak-

kam, *han kom for at gjøre sin Opvartning, sin ærbødigste Opvartning,* son bođi diervuođaides, su vuollegamus diervuođaides dakkam ditti; diervatæbme; 4, vuollegis buorrestattem.

Opvarter, s. 1, balvvalægje; 2, gočostak; 3, buocatægje; 4, diervuođaid dakke; diervatægje; 5, buorrestatte; buorrestattemid dakke.

Opveje, v. mafsat, *det kan ikke opvejes med Penge,* i dat læk mafsamest ruđaiguim.

Opvikle, v. garggit.

Opvikling, s. garggim.

Opvise, v. 1, čajetet; 2, oainetet. Sv. 1, vuosetet; 2, vuoidnetet.

Opvisning, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme.

Opvoxe, v. šaddat, *jeg var en opvoxende Smaagut,* legjim šadde barnaš; bajasšaddat.

Sv. 1, šaddet, pajasšaddet; 2, pajanet. *Opvoxen,* šaddom.

Opvække, v. 1, boftet; bajasboftet, *derved opvaktes hans Lyst, Vrede,* dago boft boftujuvui su halidussa, moarre; 2, covnnat. *Opvakt,* 1, fieđolaš; 2, arvedægje, *en opvakt Dreng,* fieđolaš, arvedægje bardne; 3, muittel; 4, jierbmai. 1, fiettovuot; fieđolašvuot; 2, jierbme; 3, muittelvuot. Sv. poktet.

Opvækkelse, s. 1, boftem; 2, covnnam.

Opvælde, v. 1, golggat, bajasgolggat; 2. bajasduolddet.

Sv. 1, kolkitet; 2, tuoltet pajas; 3, pottaset.

Opvælte, v. bajasfierralattet.

Opvæltning, s. bajasfierralattem.

Opvæxt, s. šaddo; šaddam, bajas šaddam, *i, under min Opvæxt,* muo bajasšaddadedin.

Sv. šaddo; šaddem.

Opæde, v. borrat.

Or, s. læibbe. Sv. læipe.

Orakel, s. 1, orakal; 2, sieid.

Ord, s. 1, sadne, *Ord for Ord,* sadne, sane sanest; *sætte sit Liv paa et Ord,* bigjat hæggas sane ala; *Kjærel kast et godt Ord ind for mig!* buorračam! suope buorre sane muo audast! *sig det med et Ord!* cælke oft sadnai! *komme til Orde,* sanc ala bæssat; *gaa fra sit Ord,* sanestes maŋas mannat; *et Menneske, som vil have det sidste Ord,* sadnedirbogas olmuš; *en Mand af Ord,* sanes doalle; *faa Ordet,* sane, sardnot oažžot, *kuns en fik Ordet,* duššе oft ožoi sardnot; *tage til Orde,* sardnogoattet; jednadišgoattet; *nægte en Ordet,* gielddet gæstegen sardnot; *komme for Orde, have Ord for,* bægotuvvut, *han har Ord for at være en brav Mand,* šiega olmajen bægotuvvu; *komme i Ord for noget,* bægotuvvut, lokkujuvvut danen; *lade falde et Ord,* bæggalastet; *lade en komme til Orde,* luoittet sardnot, bæggalet; *give onde Ord ifra sig,* bahha sagaid sardnot.

Sv. pako; *Ord for Ord,* pakob pakost; *holde Ord,* pakoinis čožžot; *føre Ordet,* hal olman orrot.

Ordbog, s. sadnegirje.

Sv. 1, pakokirje; 2, pakoi čalek.

Ordbram, s. 1, hallaivuot; 2, sadnasašvuot; 3, sardnaivuot; 4, sani ollovuot.

Ordbøining, s. sani nubbastus.

Orddannelse, s. sani lagadus; sanid lagedæbme, dakkam.

Orden, s. 1, ragjo, *sætte noget i Orden,* bigjat maidegen ragjoi, (sagjasis); *finde alt i sin Orden,* buok rajost (sajestes) gavdnat; 2, vuorro, *kalde dem frem hver i, efter sin Orden,* ravkai sin auddan, juokke vuoros mield, vuorrosis; 3, mærre,

holde Orden i Mad og Drikke, mære adnet borramušša ja jukkamušša dafhost; 4, asatus; 5, lagedæbme; 6, manno, *Naturens Orden,* luondo, aimo manno, asatus, lakke, lakka. *Uden Orden,* 1, sækkalagai; 2, rajakættai.

Sv. 1, rajo; 2, lagates; 3, piejatus; 4, sæto.

Ordensmand, s. 1, ragjanas; 2, sivvolaš; 3, buorredavalaš.

Sv. rajanes olma.

Ordentlig, adj. 1, ragjan; ragjanas; 2, hæivvolaš; 3, soamalaš; 4, sivvolaš, *føre et ordentligt Liv,* hæivvolaš, sivvolaš, soamalaš ællem ællet, adnet; 5, buorredavalaš, *det er et meget ordentligt Menneske,* de læ sagga buorredavalaš, sivvolaš olmuš; 6, fuollalaš; 7, ræhalaš, *en ordentlig Regnskabsfører, Betaler,* fuollalaš, ræhalaš logo adne, dakke, mafse; 8, rievtes, *ordentlig Sengetid,* rievtes oađđem aigge; 9, sæivolaš, *de ordentlige Medlemmer af et Samfund,* sæivolaš særvvelattok.

Ordentligen, adv. 1, sivost; sivvolaǯǯat, *leve ordentligen,* sivost, sivvolaǯǯat ællet; *fremsætte noget ordentligen,* sivost (sagjasis, ragjosis) maidegen auddanbigjat; 2, maŋŋalagai, *fortælle alt ordenligen,* maggalagai buok muittalet; 3, hæivvolaǯǯat, *behandle Folk ordentligen,* hæivvolaǯǯat, sivost olbmuiguim mænnodet.

Ordentlighed, s. 1, ragjagvuot; 2, sivvovuot; sivvolašvuot; 3, heivvimvuot; hæivvolašvuot; 4, fuollalašvuot.

Ordfattig, adj. sanetæbme. Sanetesvuot. *Blive ordfattig,* sanetuvvut. *Gjøre ordfattig,* sanetuttet.

Ordfordrejer, s. sanidbodnje.

Ordfordreining, s. sanidbodnjam.

Ordforklaring, s. sanid čilggim; sani čilgitus.

Ordforraad, s. sani ollovuot.

Ordforsker, s. 1, sanidguoratalle; 2, -sogardægje.

Ordforskning, s. 1, sanidguoratallam; 2, -sogardæbme.

Ordføining, s. sanid oftstattem; sani oftstattujubme.

Ordføningslære, s. sanid oftstattem-, sani oftstattujume oappo.

Ordfølge, s. 1, sani čuovvom; 2, -maŋŋalagai čuovvom.

Ordfører, s. sarnedægje.

Ordgrandsker, s. 1, sanid sogardægje; 2, -guoratalle; 3, -darkodægje.

Ordgrandskning, s. 1, sanid sogardæbme; 2, -guoratallam; 3, -darkodæbme.

Ordgyder, s. sardnai.

Sv. tipperteje.

Ordgyderi, s. sardnaivuot.

Sv. tippertem.

Ordholden, adj. 1, sanes doalle; 2, sanestes bissovaš.

Sv. 1, kutte pakomis čoǯǯo; 2, stadeles haleje.

Ordholdenhed, s. 1, sanes doallamvuot; 2, sanestes bissovašvuot.

Ordknap, s. 1, julmo; julmok; 2, sagatæbme. *Være ordknap,* julmokastet; julmokastalet, *hvad er du saa ordknap for?* maid don julmokastalak?

Ordknaphed, s. 1, julmokvuot; 2, sagatesvuot.

Ordkrig, s. sadneriddo.

Sv. pakoritto.

Ordkundskab, s. sadnedietto.

Ordlydende, adj. sane sanest, *ordlydende Afskrift,* sane sanest liggečal.

Ordne, v. 1, ragjat; 2, lagedet.

Sv. rajet.

Ordnen, s. 1, ragjam; 2, lagedæbme.

Ordregister, s. sadneregister.

Ordret, adj. 1, sane sanest; 2, sani mield, *en ordret Oversættelse*, jorggalæbme sani mield.

Ordrig, adj. sadnalaš. Sadnalašvuot.

Ordsnar, adj. happel sardnot, vastedet. Happelvuot sardnot, vastedet.

Ordsprog, s. 1, sadnebarssa; 2, -lassko; 2, -vajas.

Sv. 1, pakovaj; 2, -lakke.

Ordstrid, s. sadneriddo.

Ordstrøm, s. sadnegolggam.

Ordvexle, v. sanadaddat, *da kom man til at ordvexles*, de šaddai sanadaddat.

Sv. 1, pakoi kilpot; 2, celkestet; 3, kærretet.

Orion, s. Sv. nja'la.

Orke, v. vægjet, *dersom Renene orke*, jos hærgek vægjeme læk.

Sv. vejet.

Orken, s. vægjem.

Orlog, s. mærrasoatte. Sv. toro.

Orlogsfærd, s. soatte, soattemædno.

Orlov, s. vuolggemloppe.

Sv. loppe, vuolggemloppe.

Orm, s. 1, matto; 2, *paa Renen*, gurbme; 3, *under Renens Tunge*, savl; 4, *efter Spyfluer*, suofs; 5, *en sort Orm*, gobbolafčo; 6, *i Fisk*, gavdnjarages; 7, halidus, *Penge, Bøger ere hans Orm*, rudak, girjek læk su hallo, halidus. *Som har Orm*, 1, gurbmai; 2, sufsai. *Faa Orm*, suofsat. *Lægge Orm*, suofsadet. *Plukke Orm af Renskind*, gurbmit.

Sv. 1, mato; matho; 2, kærbma; 3, kurbma; 4, robme.

Ormerede, s. Sv. sodos, kærbma sodos.

Os, *Osen*, s. skirnjedæbme.

Sv. 1, sivna; 2, soks.

Ose, v. skirnjedet.

Sv. 1, civnitet; 2, cibʒitet. *Som oser*, civnas.

Ost, s. 1. vuossta; 2, *af Melk*, čuvkko; 3, *adskilt fra Vallen*, gammar.

Sv. 1, vuosta; 2, *fersk Ost*, čuke. *Kjørvel til at oste i*, teivo.

Oste sig, v. gamardet.

Sv. 1, lappet; 2, sjiparet; skiparet.

Otte, num. card. gavtse, *efter otte Aars Forløb voxer Næveren*, gavtse jage gæčest de bæsse šadda; *otte Gange*, gaftsi. Sv. kaktse.

Attende, num. ord. gavtsad; *for det attende*, gavtsadassi, gavtsadest.

Sv. kaktsad.

Otteskilling, s. rins.

Ovanbørd, s. *se Nedbørd.*

Oven, adv. *og* præp. 1, bagjen; 2, bajeld; 3, *oven i Kjøbet*, lassen; 4, dasa vela, *han blev oven i Kjøbet udleet*, dasa vela son boagostuvui; 5, *oven Senge*, i vællhot, *nu er han oven Senge*, dal i son vællhot oro; *han kan ikke være oven Senge*, færtte vællhot orrot.

Sv. 1, pajen; 2, pajelt.

Ovenaf, adv. 1, bagjen; 2, bajeld.

Ovenanførte, adj. auddalbægotuvvum.

Ovenfor, adv. *og* præp. 1, bagjen; 2, bajabællai; bajabæld; 3, bajebut, *Sommerstedet ligger ovenfor Vinterstedet*, gæssegsagje læ bajebut dalvvesagje; 4, auddal, *jeg har allerede ovenfor sagt*, læm jo auddal cælkkam. Sv. pajen; paje.

Ovenfra, adv. bagjen, *han kom ovenfra*, bagjen bodi.

Sv. pajet, pajet poti; pajelt.

Ovenmeldte, *Ovennævnte*, adj. auddal bægotuvvum.

Ovenom, adv. bajabæld; bajabællai.

Ovenomtalte, adj. *se ovennævnte.*

Ovenover, adv. *og* præp. 1, bagjel; 2, bajasuga.

Ovenpaa, adv. *og* præp. 1, bajeld, *han drikker ikke tilbunds, men kun ovenpaa*, i juga bodnai, dušše bajeld; 2, *ovenpaa hinanden*, bajalagai, *du skal ikke lægge Skindene ovenpaa hverandre, men hver for sig*, ik galga duljid bajalagai bigjat, mutto bieđggoi; 3, ala, *sæt det ovenpaa Bordet*, bija dam bævde ala; 4, ald; 5, bagjeli; 6, bagjelist; 7, maŋŋel, *hvile lidt ovenpaa Maden*, borram maŋŋel vuoiŋadastet; 8, bagjalas, *jeg røger en Pibe, drikker Kaffe ovenpaa*, bipo anam, kaffe jugam bagjalassan. *Det, som er, flyder o. s. v. ovenpaa*, bajeld, *det øverste Jordlag*, *Jordskorpen*, bajeld ædnamest. *Være ovenpaa*, dato, miela, mield oažžot, gævvat.

Ovenstaaende, adj. auddal bæggaluvvum.

Oventil, adv. bajabæld.

Over, præp. A. præp. 1, bagjel, *Gud regjerer over Himmelen og Jorden*, Ibmel alme ja ædnam bagjel rađđe; *kaste over Hovedet*, oaive bagjel balkestet; *han er ikke over det femte Aar*, viđad jage bagjel i læk; *elske Gud over alt*, Ibmel rakisen adnet buok bagjel; *arbeide over Kræfterne*, apides bagjel barggat; *Ørnen svævede over Bjerget*, vare bagjel sadatallamen læi goaskem; *det gaar over min Forstand*, dat muo oaive bagjel manna; 2, bagjeli, *Alderdommen kommer over mig*, boaresvuotta muo bagjeli boatta; *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; 3, ala, *mine smaa Børn græde over mig*, muo ucca manačak muo ala čirruk; *hans Kone blev igjen over tre Huse*, golm dalo ala baci su akka; 4, ald, *jeg er Herre over mig selv*, ječčam ald ised læm; *Solen er allerede over Kirken*, girko ald læ jo bæivve; 5, rassta, *jeg slog Streg over*, rassta særgastim; *seile over Søen*, javre rassta borjastet; *skjære, hugge midt over*, čuoppat, čassket bænt rassta; 6, buot, buotta, *han satte sig lige over os*, son čokkani min buotta; 7, mield, *Sveden løb ham ned over Ansigtet*, bivvastagak golggamen legje su muođoi mield; *reise over Land og ikke tilvands*, ædnam mield vuolgget ja i čace mield; 8, mietta, *han var kold over hele Legemet*, obba rubmaš mietta čoaskes læi; *Misfornøjelse udbredte sig over hele Landet*, obba ædnam mietta viddani duttamættomvuotta; 9, čađa; 10, boft, *han reiste over Polmak og Karasjok til Kautokeino*, Polmak ja Karasjok čađa, boft son manai Kautokæinnoi; 11, ditti, *glemme det ene over det andet*, nubbe ašše vajaldattet nubbe ditti; *gruble over noget*, dom dam ditti lossis jurddagid adnet; 12, gobmot, *løbe en over*, viekkalet olbmu gobmot. B. casus; locat. *glædes, sørge over noget*, illodet, moraštet mastegen; *man talte derom over Bordet*, bævdest dat bægotuvui; *give en Forklaring over noget*, čilgitusa mastegen addet. C. *ligger i Verbet*, *blive Natten over*, ija orrot; *springe over noget under Læsningen*, guođđet maidegen logadedin; *sove ind over sit Arbeide*, bargadedines nokkat.

Sv. 1, pajel; 2, rasta, jauren rasta; 2, acolen, *Regnen kom over mig*, račo poti mo acolen. *Fare over*, rastatet, rasta mannet; *læse over for at lære uden ad*, muitotallet.

Overalt, adv. 1, juokke baikest;

2, -sajest; 3, birra buok; 4, *som er overalt udbredt*, lavd, *Fisken er overalt i Havet*, guolle læ lavd mærast; *Græs overalt, naar det er paa ethvert Sted*, lavdrasek go mietta juokke saje; *Sygdommen er overalt i Landet*, davd læ lavd ædnamest; 5, oft sadnai, *jeg holder overalt ikke af en saadan Virksomhed*, oft sadnai cælkket, de daggar barggolašvuotta mao miela mield i læk. *Brede sig ud overalt*, lavddat. *Udbrede overalt*, lavdadet.

Sv. 1, færten sajesne; 2, obbelaka, obbolaka.

Overanfører, s. alemus oaivveolmai.

Ovenanførsel, s. oaivamušvuot.

Overantvorde, v. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, eftui-. 3, vuollai addet, bigjat.

Overantvordelse, s. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, eftui-, 4, vuollai addem, bigjam.

Overbefaling, s. 1, bajemuš-, 2, alemus ravvim, 3, -goččom.

Overbefalingsmand, s. alemus ravvijægje.

Overbestyrelse, s. 1, alemus doarjalæbme, 2, -doaimatæbme.

Overbestyrer, s. alemus doarjalægje; 2, -doaimatægje.

Overbevise, v. 1, čajetet, dævvasi, čielgaset čajetet; 2, -čielggasen dakkat; 3, duotvuođa čajetet, *overbevise en om noget*, maidegen čielggasen gæsagen dakkat, čajetet, gæsagen duotvuođa mastegen čajetet, čilggit; 4, fuobmašattet, *overbevise en om sin Synd*, olbmu suddos fuobmašattet; 5, dævddet ala; 6, jaketet, *jeg er endnu ikke overbevist*, im vela mate jakket, dovddat; 7, dovddoi buftet; 7, *overbevisende*, čielgas, jaketatte, *hans Beviser vare overbevisende*, su duođaštusak legje čielgas, jaketatte.

Sv. 1, puodot, puodotet; 2, caketet; 3, tievasi potet, čadnet.

Overbevisning, s. 1, fuobmašæbme; 2, dovddo; dovddamvuot; 3, dietto, *komme til den Overbevisning*, dam fuobmašæbmai, dovddoi, diettoi boattet; vaimo dovddo, *handle efter Overbevisning*, dovdos, oamedovdos mield mænnodet.

Overblik, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, *et Overblik over, af den hele Egn*, oaidnem, gæččam obba guovlo bagjel; *et lyst Overblik af Landets Tilstand*, ædnam dille čielgga oaidnem, gæččam.

Overblive, v. baceet, *de Overblevne flyede paa Bjergene*, guđek baccam legje varidi bataradde. *Det Overblevne*, bacatas, *det Overblevne af Maaltidet*, mallasi bacatasak.

Sv. pacet.

Overbringe, v. buftet.

Overbringelse, s. buftem.

Overbringer, s. bufte.

Overbud, s. stuorrab, ædneb fallam.

Overbyde, v. æmbo fallat.

Overbyden, s. æmbo fallam.

Overbære, v. 1, gillat, *overbære med andres Svagheder*, ærrasi hægjovuođaid gillat; 2, sæsstet. *Overbærende*, 1, sæstevaš; 2, lađes.

Sv. lenok.

Overbærelse, s. 1, gillam; 2, sæsstem; 3, lađesvuot.

Overbærenhed, s. 1, gillamvuot; 2, sæstevašvuot; 3, lađesvuot.

Overdaad, s. *se Overdaadighed*.

Overdaadig, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, darbašmættom; æmbo go darbašlaš læ. Bagjelmærralaššat. 1, bagjelmærralašvuot; 2, ævdarvuot; 3, darbašmættomvuot.

Sv. 1, tuhleje; 2, vuolok.

Overdel, s, bajebbælle.

Overdommer, s. oaivveduobmar.

Overdrage, v. 1, luoittet; 2, addet, *jeg overdrog ham at fuldføre Arbeidet*, luittim, addim sunji bargo ollašubmai buftet; 3, *se overtrække*.

Overdragelse, s. 1, luoittem; 2, addem.

Overdrager, s. 1, luoitte; 2, adde.

Overdreven, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, -muddolaš, *overdrevne Priser, Fordringer*, bagjelmærralaš, -muddolaš haddek, gaibadusak. 1, bagjelmærralaʒʒat; 2, -muddolaʒʒat. Bagjelmærralašvuot; 2, -muddolašvuot. Sv. meretebme.

Overdrive, v. bagjel mære, muddo mannat, dakkat, *han overdriver alt hvad han gjør*, buok, maid son dakka, son bagjel mære, muddo dakka, dago bagjel mære, muddo son manna.

Overdrivelse, s. bagjel mære, muddo mannam, dakkam.

Overdøve, v. javotuttet. *Overdøves*, javotuvvut.

Overdøvelse, s. javotuttem. Javotubme.

Overende, adv. 1, vællhot, *støde overende*, vællhot hoigadet; 2, gobmot, *falde overende*, gobmot, vællhot gaččat. Sv. kobmot.

Overende, s. bajebgæčče.

Overengel, s. oaivveengel.

Overens, adv. 1, *komme overens*, šiettet; 2, *stemme overens*, heivvit; 3, oft guvllui mannat.

Sv. lasketet, *komme overens*.

Overenskomst, s. 1, litto, šittujuvvum litto; 2, šiettadus.

Sv. 1, lasskalem; lassketem; 2, lasskaltak.

Overensstemmelse, s. 1, heivvim; heivvimvuot; 2, šoavalašvuot; 3, mield, *i Overensstemmelse med dit Løfte*, du loppadussad mield.

Sv. 1, sæmastem; 2, cagge.

Overensstemmende, adj. 1, heivvijægje; 2, soavalaš; 3, mield.

Overfald, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme.

Overfalde, v. 1, fallitet, *jeg overfaldt ham ikke*, im fallitam su; 2, doarotet; 3, bagjeli boattet, *en pludselig Skræk overfaldt mig*, fakkis ballo muo bagjeli bođi; 4, doppit; 5, fattit; *overfalde med Skjældsord*, bælkatet. *Overfaldes*, 1, fattitaddat, *overfaldes af haardt Veir paa det Stykke*, fattitaddat garra dalkkai dam gasski; 2, *verbal suffixiv Endelsen*, -duvvat, *overfaldes af Natten*, igjaduvvat, *her bleve vi overfaldne af Natten*, dasa mi igjaduvaimek; *jeg blev overfaldet af haardt Veir og Sne paa Fjeldet*, garra dalkkaduvvim duoddari ja muotaduvvim.

Sv. 1, ladet; 2, lautadet; 3, robmolet. *Overfaldes*, lautatallet.

Overfare, v. 1, mannat; 2, čađa-, 3, mietta mannat.

Sv. 1, rastetet; 2, rassta mannet.

Overfaren, *Overfart*, s. 1, mannam; 2, čađa-; 3, mietta-; 4, rassta mannam.

Sv. 1, rastetem, *Overfarten med Baad*, rastetem vadnasin; 2, rasta mannem.

Overflade, s. 1, oaivve, *Fiskene komme op i Vandets Overflade*, guolek bottek čace oaivvai; 2, bajabælle, *Jordens, Bordets Overflade*, ædnam, bævde bajabælle; 3, bajaldas; bajaldas ædnamest, *Jordens Overflade, det øverste Jordlag*; 4, gierra, *Vandets Overflade er stille*, čace gierra læ jasskad; *Sneens Overflade er frossen lidt*, galmestam læ muota-

gierra, bajaldas, oaivve; 5, *gaa dybere i en Sag og ikke blive paa Overfladen,* čiegŋalabbuid mannat ja coakkasist i orrot.

Sv. 1, pajeltes; 2, alkoš; 3, kær; kærrek; 4, čæito, ɔ: *paa Træer.*

Overfladisk, adj. 1, coages, *du er et grundigt Hoved, du er ikke et overfladisk,* galle dust læ čiegŋal oaivve, dust i læk coages oaivve; *en overfladisk Kundskab,* coages dietto; 2, uccan. 1, coageslakkai; 2, hoapost; 3, astoteslakkai. 1, coagesvuot; 2, uccanvuot; 3, astotesvuot; 4, čuorbbevuot.

Overflod, s. 1, vallje; valljevuot, *leve i Overflod og Glæde,* valljevuođast ællet ja ilost; 2, ollovuot.

Sv. 1, vallje; 2, ollo.

Overflødig, adj. 1, vallje; valjogas; 2, ollorak, *bruge overflødige Ord,* ollorak sanid adnet; 2, darbašmættom, *din Nærværelse er overflødig,* du lutorrom darbašmættom læ.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Overflødigen, adv. 1, valjest; valjogasat; 2, ollorak. 1, valjogasvuot; 2, ollovuot.

Overfor, adj. buotta.

Sv. puot.

Overfuse, v. bælkkatet.

Sv. čærgot.

Overfusning, s. bælkkatæbme.

Overfyge, v. 1, borggat; 2, njæđgestet, *Vejen er overføget,* luodda læ njæđgestuvvum; 3. agjot. *Overfyges,* 1, borgataddat; 2, egjut; 3, njæđgašuvvat.

Sv. quoldot.

Overfylde, v. appar, bagjel mære dævddet.

Overfyldelse, s. appar, bagjel mærralaš dævddem.

Overføre, v. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddet; 3, nubbe ala, nubbe sagjai čallet, buftet, *overføre Gjælden paa en anden, paa et andet Sted i Bogen,* vælge nubbe ala, nubbe sagjai girjest čallet, buftet.

Sv. 1, rastatolvot; 2, -sutet.

Overførelse, s. nubbe ala, nubbe sagjai čallem, buftem.

Overførsel, s. 1, rasstadoalvvom; 2, suvddem.

Overgaa, v. 1, vuoittet; 2, bagjel mannat; 3, stuorrab læt; 4, buoreb læt; 5, *det overgaar min Forstand,* i muo jierbme dasa juvsa, ole; *overgaa andre i gode Gjerninger,* æmbo go ærrak buorre dagoid dakkat, buoreb dagoid dakkat go ærrak dakkek, ærra olbmuid vuoittet buorre dagoi dafhost.

Sv. 1, vidnet; 2, puorebun orrot; 3, i mo miela tassa joksa.

Overgaaen, 1, vuoittem; 2, bagjel mannam; 3, stuorrabvuot; 4, buorebvuot.

Overgang, s. 1, rassta-, 2, bagjel mannam, *Krigshærens Overgang over Bjerge og Floder,* soattevægai mannam vari bagjel ja jogai rassta; 3, rassta-, bagjel mannam sagje, 4, bællai mannam, *hans Overgang til Fienderne,* su mannam čuđi bællai; 5, mannam, *Overgangen til en anden Tro, til et nyt Liv,* mannam nubbe osskoi, ođđa ællemi; 6, oanekas bisstem; 7, vassem; 8, nokkam, nokkavašvuot, *denne Sorg, Ulykke er kuns en Overgang,* dat moraš, oasetesvuotta i gukka, oanekas aige biste, forg nokka, vassa.

Overgive, v. 1, halddoi-; 2, eftui; 3, -vuollai addet, bigjat; *overgive sig til Glæde, Tungsind,* illoi, lossis jurddagidi, ilo, jurddag halddoi ječas addet, bigjat; 4, balkestet, *han overgav Kone og Børn for Brændevin,* balkesti akkas ja manaides vine

gæđeld; 5, suppit. *Overgives*, suoppaset.

Sv. 1, vaddet, nubbai vaddet; 2, guodet.

Overgivelse, s. 1, halddoi-; 2, eftui-, 3, vuollai addem, bigjam; 4, balkestæbme; 5, suppim. Suoppasæbme.

Overgiven, adj. sagga, saggarak ervok, *overgiven og lystig*, soggarak ervok ja illolaš. Sagga ervokvuot.

Overgro, v. 1, mietta-; 2, lavd šaddat, *Ageren er overgroet med Ukrud*, bældo mietta, lavd læk gælbotes rasek šaddam.

Overgyde, v. 1, golgatet; 2, læikkot.

Overgydelse, s. 1, golgatæbme; 2, læikkom.

Overhaand, s. 1, *faa, tage Overhaand*, vægjat, *Sygen fik Overhaand*, davd vægjai; *han fik Overhaand over sine Fiender*, vaššalažaides bagjel son vægjai; 2, vuoittet, *Kvænsk har Overhaanden i mange Ord i dette Sogns Lappisk*, suomagiella vuoitta ollo sanid dam suokan samegielast.

Sv. 1, vejelubbun-; 2, vidnaren šaddet.

Overhaands, adv. saggarak; hui sagga.

Overhaandtagen, s. 1, vægjam; 2, ædnanæbme; 3, lassanæbme.

Overhaandtagende, adj. 1, vægjajægje; 2, lassanægje; 3, ædnanægje, *overhaandtagende Laster*, vægjajægje, lassanægje, ædnanægje suddok.

Overherre, s. 1, oaivvehærra; 2, alemus hærra, rađđijægje, valddastalle.

Overherredømme, s. 1, oaivve-, 2, alemus rađđimvuot, valddastallamvuot.

Overholde, v. 1, famostes-, 2, aimoin doallat, bisotet, *overholde Landets Love*, ædnam lagaid famostæsek bisotet.

Overholdelse, *Overholden*, s. 1, famostes-, 2, aimoin doallam, bisotæbme.

Overhoved, s. oaivamus; oaivve.

Overhovedet, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamusat, *overhovedet synes jeg ikke om en saadan Adfærd*, davjamusat im ane, loga daggar mæno buorren.

Overhugge, v. 1, rassta-; 2, guovdad čuoppat, časket.

Overhugning, s. 1, rassta-, 2, guovdad čuoppam, časkem.

Overhylle, v. *se tilhylle.*

Overhyrde, s. oaivvebaimetægje.

Sv. pajemus reidnoheje.

Overhæng, s. 1, bagjeli bagjeli mannamvuot; 2, bagjelivuot; bagjelistvuot; 3, bagjalas.

Overhænge, v. 1, bagjeli bagjeli mannat; 2, *overhængende*, dæivedægje, *undgaa en overhængende Ulykke*, dæivedægje oasetesvuođast vælttat; 3, bagjeliboatte.

Overhøre, v. 1, gačadet, *overhøre Børnene*, manaid gačadet; 2, jæratet.

Sv. kačatet.

Overhøring, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratus.

Overhørig, adj. 1, æppegullolaš. Æppegullolažžat. Æppegullolašvuot.

Overile sig, v. hoapost, appar hoapost mænnodet, *jeg har overilet mig med den Sag*, hoapost læm mænnodam dam dafhost; *overiles af nogen Brøst*, hoapostes mæddaduvvat; *fatte en overilet Beslutning*, jurdaškættai, arvalkættai maidegen dattot, dakkat.

Sv. 1, rassen, bradai, bradasne tomotet, takket; 2, illa rassohet; 3, čiskot.

Overilelse, s. 1, hoappo, hoappovuot, *en Ungdoms Overilelse*, nuorravuođa hoappovuot; *synde, feile af Overilelse*, hoapostes suddoduvvat, mæddaduvvat.

Sv. 1, rasse; 2, čisko, *Overilelses Synd*, čisko fuono; čiskor.

Overjordisk, adj. bagjelædnamlaš, *et overjordisk Væsen*, bagjelædnamlaš sivnadus. Bagjelædnamlaʒʒat. Bagjelædnamvuot; bagjelædnamlašvuot.

Overkjøre, v. 1, bagjel-; 2, rassta vuogjet, gæsetet; *overkjøre et Menneske*, olbmu bagjel vuogjet.

Overkjørsel, s. 1, bagjel-, 2, rassta vuogjem; 3, -gæsetæbme, *ved Overkjørselen over Elven*, joga rassta vuojededin, gæsetedin.

Overklæde, v. skoađestet.

Overklædning, s. 1, skoađestæbme; 2, skoađas; 3, olgoldas bivtes, garvvo.

Overklæder, s. olgoldas biftasak; garvok.

Overkomme, v. 1, bagjeli boattet, *der overkom mig en pludselig Angst*, fakis ballo muo bagjeli bođi; 2, doaimatet, *han har mere at bestille end han kan overkomme*, sust æmbo fidnok læk go bufta doaimatet; 3, fidnit; 4, ala bæssat, *den Fattige kan ikke overkomme saa mange Penge*, vaivaš olmuš i mate fidnit nuft ædnag ruđaid, dam made ruđai ala bæssat.

Overkommelig, adj. 1, væjolas; 2, dakkamest, barggamest læt, *det Arbeide er ikke overkommeligt*, dat barggo væjolaš, dakkamest, barggamest i læk; 2, *være overkommelig*, fidnimest læt, *saa mange Penge ere sagtens overkommelige*, dam made ruđak galle fidnimest læk. 1, væjolašvuot; vægjo; 2, fidnimvuot.

Overlade, v. 1, bigjat, *jeg havde gjerne overladt ham min Datter*, galle mon nieiddam legjim sunji bigjam; *det er noget, som er overladt til en anden*, dat oabme læ nubbai bigjujuvum; 2, halddoi-, 3, gitti-, 4, vuollai ječas luoittet, *ikke skal et Menneske overlade sig til umaadelig Sorg*, i galga olmuš luoittet ječas bagjel mære morraš vuollai; *overlade sig til Gud*, Ibmel gitti, halddoi ječas luoittet; luoitestet, *overlader du mig din Bog lidt?* luoitestak munji girjad uccanaš? *være overladt til sig selv*, haldostes læt, halddosis luittujuvvum; *Baaden var overladt til Bølgerne*, baroi haldost læi vanas; *da Faderen døde blev han ganske overladt til sig selv*, go ačče jami de su ječas halddoi son baci; 5, *overlade til en anden*, luovadet.

Sv. 1, piejet, neitab piejet; 2, luitet; 3, vaddet; 4, metetet.

Overladelse, s. 1, bigjam; 2, luoittem; 3, luovadæbme.

Overlast, s. vækkavalddalašvuot.

Overlegen, adj. 1, oaivab, *være en overlegen i Forstand*, guoimes oaivab læt jierme dafhost; 2, *udtrykkes ved Komparativ*: *være en overlegen i Magt, Forstand*, gievrab, jiermalabbo, jierbmab læt go nubbe. 1, oaivebvuot, *han lod mig føle sin aandelige Overlegenhed*, son addi muo dovddat su vuoiŋa oaivebvuođa; 2, gievrabvuot, jiermalabbovuot, jierbmabvuot. Sv. 1, veljelab; 2, stuorab.

Overleve, v. 1, baccet maŋŋeli, *han overlevede alle sine Børn*, buok manaines, manaides maŋŋeli son baci; 2, maŋŋel, ditti ællet, *den Sorg overlever han ikke*, dam morraš maŋŋel ditti i son mate ællet; 3, *overleve sig selv*, jirmines, mielaines. famoines, baccet (boaresvuođas ditti.)

Sv. maŋelesi pacet.

Overlevere, v. addet, gitti addet, *overlevere en en Bog*, girje olbmui, olbmu gitti addet.

Sv. 1, fajet; 2, vaddet.

Overlevering, *Overleverelse*, s. 1, addem; gitti addem; 2, muittalus, *Sagnet er os overleveret ved mundtlige Overleveringer*, mainas migjidi addnjuvvum læ njalmalaš muittalusai bokt.

Overligge, v. orrot.

Overliggen, s. orrom.

Overliste, v. bættet, *overliste hverandre*, bættet nubbe guoimes.

Overlydt, adv. 1, čuogjelet; 2, alla jenain; 3, gullusist.

Sv. 1, čuojelet; 2, alla kiælin; 3, lognesikt.

Overlæbe, s. bajeb bofsambælle.

Overlæder, s. *paa Sko*, aldas; *paasætte Overlæderet*, aldastet.

Sv. altas, aldes.

Overlæg, s. 1, æfto, *det er et Udtryk ikke med Overlæg, men af Vane*, i læk olbmu æftosadne, mutto vuokkadam sadne; 2, arvvalus, *naar det sker efter fælles Overlæg er det behageligt*, go oft arvvalusast šadda de havsske læ; 3, jurddagak, *at bruge Overlæg*, jurddagides adnet.

Overlæge, s. bajemuš dalkastægje.

Overlægge, v. 1, arvvalet, *jeg gik til dig, for at overlægge om Salmerne*, vulggim du lusa arvvalastet salmai ditti; *kuns for at overlægge med dig*, duše arvvaladdat duin; 2, rađđadallat.

Sv. 1, radohet; radohaddet; 2, kerretet.

Overlægning, s. 1, arvvalæbme, *det kom til Overlægning*, arvvalubmai šaddai; 2, rađđadallam.

Overlærer, s. bajemuš oapatægje.

Overlæsse, v. 1, appar stuorra noađe, guorme bigjat; 2, lossodattet.

Sv. 1, lossotet; 2, apca lædet.

Overlæsning, *Overlæssen*, s. 1, appar stuorra noađe, guorme bigjam; 2, lossodattem.

Overløb, s. 1, bagjeli mannam; 2, jorram, *her er et uopharligt Overløb af Mennesker*, nokkamættom bagjelimannam, jorram olbmuin dast læ.

Overløbe, v. bagjeli mannat, *overløbe sine Venner*, usstebides bagjeli mannat.

Overløben, s. *se Overløb*.

Overløber, bataræ gje.

Sv. pateria.

Overmaade, adv. 1, gafhad, *overmaade god, utilfreds, dyr*, gafhad buorre, duttamættom, divres; 2, harbmad; 3, hui, *en overmaade nyttig Opfindelse*, gafhad, hui avkalaš hutkke.

Sv. harbmat.

Overmaal, s. 1, lasse; 2, bagjalas; 3, appar ollo, ollovuot, *et Overmaal af Ulykker*, oasetesvuođak appar ollo, oasetesvuođai ollovuot.

Overmagt, s. stuorrab, stuorramus fabmo, *Fienderne havde Overmagten i Landet*, čuđin stuorrab, stuorramus fabmo læi ædnamest.

Sv. stuorab fabmo.

Overmand, s. oaiveb.

Sv. klippar.

Overmande, v. vægjat. *Overmandes*, væjataddat, jfr. *overvælde*.

Overmenneskelig, adj. 1, bagjelolmušlaš; 2, olbmu luondo, olbmuvuođa bagjel, *overmenneskelige Kræfter og Arbeider*, bagjelolmušlaš apek ja bargok.

Overmod, s. 1, aldsis, ješječas ala dorvastæbme; 2, -oskaldæbme, *hans Overmod styrtede ham i Fordærvelse*, su ješječas ala dorvastæbme, oskaldæbme hævati su; 3, appar stuorra oskaldæbme, dorvastæbme.

Sv. ila jalostallem; ila stuorra jalosvuot.

Overmodig, adj. 1, ješječas ala, aldsis duššе dorvastægje; 2, -oskaldægje, *hans store Lykke gjorde ham overmodig*, su hui buorre oasse dagai su aive ječas ala dorvastægjen, oskaldægjen. *Blive overmodig*, duššе ješječas ala dorvastišgoattet, oskaldišgoattet.

Ss. 1, ila jalo; 2, quektekaš; 3, kutte nidark manna.

Overmodigen, adv. 1, goarradet; 2, čævllat; 3, ramadallam lakkai.

Overmorgen, adv. 1, bæive ittabæive maŋŋel; 2, goalmad bæive.

Sv. 1, maŋŋel itačen; 2, peive itaš peiven maŋŋel.

Overnatte, v. ija orrot. Sv. ijetet.

Overnatten, s. ija orrom.

Overnaturlig, adj. bagjellundulaš, *en overnaturlig Begivenhed, Anstrængelse*, bagjellundulaš dappatus, barggam. *Bagjellundulaš lakkai*. 1, bagjelluonddovuot; 2, bagjellundulašvuot.

Sv. 1, pajel naturelaš; 2, -ulmelaš; 3, -ulmen.

Overopsigt, Overopsyn, s. bajemuš gæččo.

Overopsynsmand, s. bajemuš gæčče.

Overordentlig, adj. 1, erinoamaš, *overordentlige Gaver og Evner*, erinoamaš addaldagak ja særak; *ordentlige og overordentlige Medlemmer af et Samfund*, sieivve ja erinoamaš særvvelattok; 2, mađotæbme; 3, rivvitæbme, *overordentlig ond, fed*, rivvites bahha, buoidde; *en overordentlig Storm*, rivvites bieg; 3, hui sagga, *han gjør overordentlig stor Fremgang*, hui sagga stuorra auddanæme son dakka. Erinoamačet. 1, erinoamašvuot; 2, madotesvuot; 3, rivvitesvuot.

Overraske, v. aicekættai, doaivokættai bagjeli boattet, *lade sig overraske af nogen*, luoittet olbmu aicekættai ječas bagjeli boattet. *Overraskes*, 1, gavnataddat; 2, bottallat, *under Tyveriet blev Tyven overrasket*, suoladedin suol bottatallai.

Overraskelse, s. 1, aicekættes bagjeli boattem; 2, gavnataddam; 3, *en behagelig Overraskelse*, doaivokættes illo; 4, bottatallam.

Overregne, v. bagjeli arvvet, *han stod ude og lod sig overregne*, olggon čuožoi ja luiti bagjelassis arvvet.

Overregne, v. lokkat.

Overregning, s. lokkam.

Overrende, v. *se overløbe*.

Overret, s. aleb duobmo.

Overrumple, v. 1, fakistaga, aicekættai fallitet, bagjeli boattet; 2, *se overraske*.

Sv. hækket lautatet.

Overrumpling, s. fakkis fallitæbme, bagjeli boattem.

Overrække, v. *se overlevere*.

Oversaa, v. gilvvet, *Ageren var ligesom oversaaet med Stene*, bælddo læi nuftgo geđgiguoim gilvvujuvvum.

Overseanselig, adj. 1, bagjellundulaš; 2, vuoiŋalaš; 3, bagjelsuddogaslaš luondo. 1, bagjelluonddovuot, bagjellundulašvuot; 2, bagjelsuddogasvuođa jierme; 3, vuoiŋalašvuot.

Overse, v. 1, bagjel gæččat, *de overse mig*, bagjel dak gečček muo; 2, uccašet; 3, gæččat; 4, oaidnet, *herfra overser man hele Egnen*, dast oaidna, gæčča olmuš obba guovlo; 5, andagassi addet; 6, rangaštkættai luoittet, *overse med de Skyldige*, aššalažaidi andagassi addet, aššalažaid rangaštkættai luoittet.

Sv. pajelkæčet, kæčetet.

Overseen, s. 1, bagjelgæččam,

2, uccašæbme; 3, gæččam; 4, oaidnem; 5, andagassi addem; 6, rangaštkættai luoittem.

Overseile, v. bagjeli borjastet.

Overseilen, s. 1, bagjeli borjastæbme.

Oversende, v. 1, bigjat; 2, saddit.

Sv. saddet.

Oversendelse, s. 1, bigjam; 2, saddim.

Oversigt, s. 1, gæččam; 2, oaidnem; 3, diette, *faa en Oversigt af Sagen*, dieđo oažžot aššest, ašše birra.

Overskibe, v. skipa mield bigjat, suvddet.

Overskjælde, *overskjænde*, v. 1, bælketet; 2, bælkkatet. *Overskjældes*, *overskjændes*, bælkkatallat.

Sv. 1, huttet; 2, pælkit.

Overskjælden, *Overskjænden*, s. 1, bælketæbme; 2, bælkkatæbme. Bælkkatallam.

Overskride, s. 1, bagjel mannat; 2, -vuolgget; 3, -łavkkit.

Overskriden, s. 1, bagjel mannam; 2, -vuolggem; 3, -łavkkim.

Sv. 1, pajel jottet; 2, -vuolget.

Overskrift, s. bagjelčal.

Sv. pajeltes čalog.

Overskrige, v. saggabut bišškot.

Overskrigen, s. saggab bišškom.

Overskrive, v. 1, bagjel-, 2, miettačallet, *Døren var overskrevet med Navne*, uvsa mietta čallujuvvum legje namak.

Sv. pajelt čalet.

Overskriven, s. 1, bagjel-; 2, miettačallem.

Overskud, s. 1, mi ligas læ; 2, bacatas; 3, mi bacca, *Overskuddet af Pengene skal gives til de Fattige*, mi ligas læ, mi bacca, bacatas ruđain addujuvvut galgga vaivašidi.

Sv. 1, like; 2, pacetas.

Overskue, v. gæččat, gæčadet, *et overskuende Blik*, gæčadægje čalbme.

Overskuen, s. gæččam; gæčadæbme.

Overskyde, v. 1, ligas šaddat, læt; 2, baccet.

Sv. 1, pacet; 2, likai pacet.

Overskygge, v. suoivanastet.

Sv. suoivenastet.

Overskygning, s. suoivanastem.

Overskylle, v. 1, bagjelgolggat; 2, leikkit. *Overskylles*, læikotaddat, *overskylles af Vand*, læikotaddat čaccai.

Overskyllen, *Overskylling*, s. 1, bagjelgolggam; 2, -leikkim. Læikotaddam.

Overslaa, v. bagjelleikkit, *overslaa en med Vand*, čacin olbmu bagjelleikkit.

Overslag, s. 1, arvvalus; 2, mærredæbme, *gjøre et Overslag over Omkostningerne*, arvvalusa, mærredæme dakkat gollatusain.

Oversne, v. muottet, *Bjergene ere oversnete*, varid muti.

Sv. jauket, *Gammen er aldeles oversneet*, kote jauki obboti.

Overspringe, v. guođđet.

Overspændt, adj. 1, appar stuores, *gjøre overspændte Fordringer*, dakkat appar stuorra gaibadusaid; 2, appar ollo gaibedægje.

Overspændthed, s. appar gaibedæbme.

Overstaa, v. 1, bittet, *vel overstaa en Prøve*, gæččalusast burist bittet; 2, gillat; 3, *vi have overstaaet det værste*, bahamus mi læp adnam, bæssam; 5, loaftet; 6, nokkat, *alt er nu overstaaet*, buok dal loftujuvvum, nokkam læ (ɔ: *har faaet en Ende*).

Overstadig, adv. *se overvættes*.

Overstemme, v. 1, jenas boft

javotuttet; 2, -jenatuttet; 3, ænebui arvvalusai bost vuoittet. *Overstemmes*, 1, juvotuvvut; 2, jenatuvvut.

Overstemning, s. 1, javotuttem; 2, jenatuttem. 1, javotubme; 2, jenatubme.

Overstige, v. bagjelmannat, *det overstiger menneskelige Kræfter*, dat olmušlaš api bagjel manna.

Sv. pajelmannet.

Overstigen, s. bagjelmannam.

Overstraale, v. 1, æmbo čuvggit; 2, čuovgasines vuoittet, *Solen overstraaler alle Stjerner*, bæivaš čuovggemen læ æmbo go buok nastek, vuoitta buok nastid čuovgasines.

Overstraalen, s. stuorrab čuvggim.

Overstride, v. *se overstaa*.

Overstryge, v. dæškkot.

Overstrygning, s. dæškkom.

Overstrømme, v. bagjelgolggat.

Overstrømmen, s. bagjelgolggam.

Overstyr, adv. 1, *gaa overstyr*, i gævvat; 2, duššen, duššas mannat; 3, duššen dakkat; 4, *sætte overstyr*, skittardet.

Sv. solletet.

Overstænke, v. læikkot. *Overstænkes*, læikotaddat.

Overstænkning, s. læikkom. Læikotaddam.

Oversvømme, v. 1, bagjelgolggat, *i denne Vandflom blev hele Øen oversvømmet*, dam dulvvečacest šaddai obba baikke bagjelgolggam; 2, dævddet. *Oversvømmet*, diev, *Landet er oversvømmet af fremmede Varer, af Krigsfolk*, ædnam dievva, devddujuvvum læ ærra ædnami galvoin, soatte vægain.

Oversvømmelse, s. 1, dulvve; 2, bagjelgolggam; 3, dievasvuot.

Oversætte, v. jorggalet, *oversætte paa Lappisk*, samas jorggalet.

Sv. 1, æča, ječa kiæli jorgestet; 2, nubbe kiæli puktet.

Oversættelse, s, jorggalæbme, *jeg er ikke færdig med Oversættelsen*, im læk gærggam jorggalemin.

Oversætter, s. jorggalægje.

Overtage, v. 1, bagjelassis-; 2, duokkasis valddet, *naar jeg overtager en Forretning*, go valdam fidno duokkasam, bagjelassam.

Overtagelse, s. 1, bagjelassis-, 2, duokkasis valddem.

Overtale, v. 1, sarnotet, *han blev overtalt imod sin Villie*, sarnotuvui dato bagjel; *han søgte vel at overtale ham, men kunde ikke overtale ham*, sarnotallamen galle læi su, mutto i mattam su sarnotet; 2, *overtale sig til*, arvvalet, *han kunde ikke overtale sig til at sige nei*, i son mattam arvvalet gielddet.

Sv. 1, halaidattet; haletet; 2, čabba njalmin oʒʒotet.

Overtalelse, s. 1, sarnotæbme; saruotallam; 2, arvvalæbme.

Overtallig, adj. æmbo go gaibeduvvu, darbašuvvu.

Overtro, s. 1, did; tid; tidastallam; 2, boassto jurd. *Øve Overtro*, tidastallat.

Sv. 1, tidestallem; 2, poitojako.

Overtroisk, adj. tidiš. Tidišvuot.

Sv. tidalaš.

Overtræde, v. 1, rikkot, *overtræde sine Pligter*, gædnegasvuođaides rikkot; 2, mæddadet; 3, doagjat; 4, bagjelduolbmat.

Sv. tojet.

Overtrædelse, s. 1, rikkom; 2, mæddadæbme; mæddadus; 3, doagjam; 4, bagjelduolbmam.

Sv. mæddo.

Overtræder, s. 1, rikko; 2, mæddadægje, mæddalaš; 3, doagje; 4, bagjelduolbme.

Overtræffe, v. bagjelmannat.

Sv. 1, vidnet; 2, vaset; 3, parebun orrot.

Overtræk, s. 1, skoađas; 2, guđđejo.

Overtrække, v. 1, skoađastet; 2, *blive overtrukket, om Himlen*, obbit, *Himlen begyndte at overtrækkes*, obbišgođi albme; *overtrukken Himmel*, ob, obbas albme.

Overtrækning, s. 1, skoađastæbme; 2, obbim.

Overtyde, v. 1, čilggit; 2, čajetet, *se overbevise*.

Overtydning, s. 1, čilggim; 2, čajetæbme, *se Overbevisning*.

Overtælle, v. lokkat.

Overtælling, s. lokkam.

Overtænke, v. jurdašet, *naar et Menneske begynder at overtænke og efterspore*, go olmuš jurdašadda ja guorataddagoatta.

Sv. jurtet.

Overtænkning, s. jurdašæbme; jurdašaddam.

Overveje, v. 1, darkkot, *jeg overvejer dine Ord*, darkom du sanid; darkostet, *overvejende Guds Ord*, darkostægje Ibmel sanid; 2, jurdašet; 3, arvvalet; 4, stuorrab læt; 5, buoreb læt; 6, vægjat, vægje, vægjelabbo læt; *endnu er han, det ikke den, det overvejende, overlegne*, vægjakættai ain læ; *en overvejende Følelse, Betragtning*, vægjelabbo dovddo, jurd; 7, æmbo mafsat, mafsolabbo læt, *den Fordel overvejer hin*, dat vuoitto mafsa æmbo, mafsolabbo læ go dot. *Overvejes*, væjatallat.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

Overvejelse, s. 1, darkkom, darkostæbme; 2, jurdašæbme; 3, arvvalæbme, arvvalus, *tage noget i Overvejelse*, maidegen darkkom, arvvalæme, arvvalus vuollai valddet.

Oververden, s. 1, bajeb-, 2, aleb ilbme, mailbme.

Overvinde, v. vuoittet, bagjel vuoittet, *Overvinde sig selv og Verden*, ješječas ja mailme bagjel vuoittet, ješječas ja mailme vuoittet. *Overvindes*, vuoitataddat, *jeg overvindes ikke af ham*, im vuoitatadda sunji.

Sv. 1, oisot; 2, oitet; 3, vidnet; 4, nakkatet; 5, nalet.

Overvindelse, s. vuoittem, *Fiendernes, Lidenskabernes Overvindelse*, vaššalaǯaid, halidusaid vuoittem; *det kostede mig megen Overvindelse roligen at høre ham*, ferttim mon barggat ječčam vuoittet lođkulaǯǯan su gullat. Vuoitataddam.

Overvinder, s. vuoitte.

Overvindelig, adj. 1, vuoitetatte; 2, vuoittemest læt; 3, dakkamest læt, *et overvindeligt Arbeide*, barggo, mi dakkamest læ. 1, vægjovuot; væjolašvuot; 2, vægjamvuot.

Overvintre, v. dalvvat, *jeg overvintrede i Karasjok*, dalvvim Karasjokki. Sv. talveb orrot.

Overvintren, s. dalvvam.

Overvold, s. vækkavalddem; vækkavalddalašvuot.

Sv. 1, ješ vækoi valdem; 2, ječes lagi topom; 3, mecelaga, *bruge Overvold*, mecelagan adnet.

Overvoxe, v. *se overgro*.

Overvægt, s. losseb dæddo. *Have Overvægt*, 1, loseb læt; 2, æmbo dæddet; 3, *faa, have Overvægt*, vægjat, vægjelabbo-šaddat, læt, *hans Mening havde, fik Overvægten*, su arvvalussa vægjai, vægjelamus læi, šaddai.

Sv. losseb tedto; 1, lossebun orrot; 2, ænabu tædtet.

Overvægtig, adj. 1, appar lossad; loseb; 2, æmbo dædde, dæddel.

Overvælde, v. 1, appar lossodattet; 2, vaivedet, *overvælde sig med Forretninger*, ječas appar vaivedet fidnoidi; 3, bagjel mære maidegen dakkat, *overvælde sig med Spise*, bagjel mære borrat; *han overvælder mig med Velgjerninger*, appar ollo buorrevuođaid, burid son munji adda; 4, vægjat bagjel, *han overvælder mig og jeg overvældes*, son vægja muo bagjel ja mon væjataddam.

Overvældelse, s. 1, bagjelvægjam; 2, lossodattem. Væjataddam.

Overvære, v. 1, lut orrot, læt; 2, ællet, *overvære en Høitid, Sammenkomst*, basin, čoagganæmest ællet, orrot, læt.

Sv. ludne orrot.

Overværelse, s. 1, lut orrom; 2, lut ællem, *det foregik i min Overværelse*, dat dakkujuvui muo lut orodedin, lut ælededin.

Overvættes, adj. 1, hui, hirbmad stuores, *en overvættes Naade*, hui, hirbmad stuorra arbmo; 2, skillotæbme.

Overvættes, adv. 1, hui; 2, hirbmad, *overvættes mange Folk*, hui, hirbmad ollorak olbmuk; 3, skillotæbmet. 1, hui, hirbmad stuoresvuot; 2, - ollovuot; 3, skillotesvuot.

Overøse, v. 1, læikkot; 2, golgatet, *han overøste mig med Vand*, čace son muo bagjel læikoi, golgati; 3, valjest, ollorak addet, *han overøser mig med Velgjerninger*, hui ollorak burid son valjest munji adda; burides son muo bagjel golgat.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet.

Overøsning, s. 1, læikkom; 2, golgatæbme.

Overøvrighed, s. bajemuš essevaldde.

Ovn, s. 1, vuobdne; 2, omn.

Sv. vuobne.

Oxe, s. vuofsa.

Sv. vuoksa.

Oxehud, s. vuofsačævdde.

P.

Paa, præp. A. præp. 1, ala, *hvad ser du paa mig? hvad ser du paa mig efter?* maid muo ala gæčak? *tro, stole paa nogen*, guđege ala dorvastet, osskot; *gjør det paa mit Ord!* daga dam muo sane ala! *to Læs blive igjen paa Elven*, guoft guorme bacca dædno ala; *for at Sagen kan komme paa Tale*, vai sagai ala šadda ašše; *det er bedre at blive paa Landet end at fare ud paa Vandet*, buoreb læ gaddest orrot go čace ala vuolgget; 2, ald, *færdes paa Søen*, mæra ald mannat; *det er paa min Bekostning*, dat læ muo mavso ald; 3, bagjeli, *sætte paa Bordet*, bævde ala, bagjeli bigjat; *Vinteren kommer paa*, dalvve bagjeli boatta; *ikke paatager jeg mig det*, im valde dam bagjelassam; *selv gik han løs paa Bjørnen*, ješ guovča bagjeli, ala manai; 5, bagjelist, *det falder mig tungt at bære denne Sag paa mig, da jeg er uskyldig*, vades læ munji dam ašše bagjelistam guoddet go mainetæbme læm; *jeg har en haard Reise paa mig*, must garra matkke læ bagjelist; *paa mig har jeg ikke det jeg skal betale med*, bagjelist i læk main mafset; 5, ouddi, *dersom noget skulde komme paa*, jos mikkege ouddi šaddaši; 6, oaivvai, *da tager jeg Usandhed paa mig*, de

dušsid valdam oaivvasam; 7, vuosstai, *jeg sliber Kniven paa en Sten,* sajam nibe gædge vuosstai; *slaa en paa Munden,* doarsskalet guoimes njalme vuosstai; 8, duokken, *han gav alt hvad han havde paa sig,* addi buok, mi su hægga duokken læi; 9, boft, *jeg kjender ham paa Haanden, Røsten,* gieđa, jena boft su dovdam; 10, mield, *Slæden knirker paa haard Vei,* geris jarra garra luodai mield; *paa Skrømt,* guoftelašvuođa mield; *seile paa Havet,* ave mield, ald borjastet; *paa Formodning,* gaddo mield; 11, maŋŋel, *paa Regn følger Solskin,* arve maŋŋel boatta bæivadak; *hvile og sove paa Maden,* borram maŋŋel vuoiŋadet ja oađđet; 12, æreb, *alle paa to nær,* buokak æreb guoft; *paa det nær,* æreb dam. B. casus: 1, nom, *det begynder at blive sort paa Havet,* appe čappodišgoatta; *han begyndte at skjælve paa Haanden,* gietta sust doargestišgođi; 2, inf.. *paa en Dag læste jeg hele Bogen,* oft bæive obba girje lokkim; *paa den Dag,* dam bæive, dam bæive ald; *paa Søndag,* sodnubæive; boatte sodnubæive; *han læser endnu paa Bogens første Del,* girje audeb oase ain lokkamen læ; *kalde, vente paa Nogen,* muttom ravkkat, vuorddet; *spille paa et Instrument,* instrument čuojatet; *Mennesket lyver paa sin Næste,* suddogas giellastalla guoimes; *være paaholdende paa de Gamles Skikke,* vanhemi vieroid doalle læt; 3, allat. *gjør det paa din Maade!* daga dam lakkasad! *dø paa en Reise,* matkkemokkai jabmet; *paa den Ting er jeg vis,* dasa nanos læm; 4, locat. *fortryde paa noget,* mastegen gattat; *Stjernerne paa Himmelen,* nastek almest; *jeg fryser paa Hænderne,* goalom gieđain; 5, comit. *paa den Maade,* dain lagin. C. adv. 1, *paa Gjæld,* vælgas, *tage paa Gjæld,* vælgas valddet; 2, *paa Lappisk,* samas, *oversætte paa Lappisk,* samas jorggalet; 3, go, (*naar*) *den Dag paa hvilken han kommer,* dam bæive go son boatta. D. *ved Omskrivninger*: *det gaar haardt paa Melet,* jaffo manno læ garas; *paa hvilket Øre hører du bedst?* guabba bælle bæljasabbo læ? *en Mand paa 25 Aar,* 25 jakkasaš olmai; *tage ind noget at svede paa,* valddet maidegen bivastuvvam varas, ditti; *det har intet paa sig,* i læk hætte, i læk mikkege; *gaa paa Friere,* mannat irgastallat.

Paa, conj. *i Forbindelse med at,* 1, *paa det at, paa det,* vai, jfr. *for at*; *paa det at ikke,* amas, jfr. *for at ikke.*

Sv. 1, nala; 2, naln; 3, cagge, *paa Mistanker,* kaddatesi cagge; 4, mete, *paa din Befaling,* to koččomen mete; 5, *paa nyt,* oddosist. 1, vai; 2, abma.

Paaande, v. vuoigŋat ala.

Paaaanden, s. vuoigŋam ala.

Paaagtning, s. vuttivalddem.

Paaanke, v. 1, vaiddelet; 2, guoddelet.

Sv. quedet.

Paaankning, s. 1, vaiddelæbme; 2, guoddelæbme.

Paabegynde, v. 1, algetet; 2, algget.

Paabegyndelse, s. 1, algetæbme; 2, alggo.

Paaberaabe, v. čuorvvot.

Paaberaabelse, s. čuorvvom.

Paabinde, v. bagjeli čadnat.

Paabinding, s. bagjeli čadnam.

Paabud, s. 1, goččom; 2, rav.

Sv. 1, koččom; 2, ravotes, travotes; 3, piejetus.

Paabyde, v. 1, goččot; 2, ravvit.

Paabyrde, v. 1, bagjeli, ala bigjat; 2, -nakketet. Sv. vereb nakkelet.

Paabyrdelse, s. 1, bagjeli, ala bigjam; 2, -nakketæbme.

Paadigte, v. hutkkat ala, bagjeli.

Paadigtning, s. hutkkam ala, bagjeli.

Paadrage, v. 1, bagjeli, ala buftet; 2, vuollai gæsset, *du paadrager mig en Sag*, don gæsak muo aššе vuollai.

Sv. 1, nala puoktet; 2. -kæsset.

Paadragelse, s. 1, bagjeli, ala buftem; 2, vuollai gæssem.

Paadrive, v. hoapotet.

Sv. 1, rassotet; 2, nagget; 3, vuojetet.

Paadrivelse, s. hoapotæbme.

Paadutte, v. olbmu bagjeli, ala, oaivvai sardnot, sarnotaddat.

Paadømme, v. dubmit.

Paadømmelse, s. dubmim.

Paafalde, v. 1, bagjeliboattet (*paakomme*); 2, ibmašen orrot; 3, fuobmašet; 4, oaidnet, *det maa paafalde enhver*, dat færtte galle ibmašen orrot juokkači; dam færtte juokkaš fuobmašet, oaidnet.

Paafaldende, adj. 1, ibmašlaš, *en paafaldende Forskjel*, ibmašlaš ærotus; 2, erinoamaš; 3, oainolaš; 4, almos.

Paafinde, v. hutkkat.

Paafordre, v. gaibedet.

Paafordring, s. gaibedæbme.

Paafund, s. hutkke.

Paafølge, v. 1, maŋŋel boattet; 2, čuovvot.

Paaføre, v. 1, bagjeli-, 2, ala buftet. Sv. nalapuoktet.

Paaførelse, s. 1, bagjeli-, 2, ala buftem.

Paagaaende, adj. darbašlaš, *de paagaaende Omkostninger*, darbašlaš golatusak.

Paagjælde, v. guosskat, *han, hvis Ære det paagjælder*, son, gæn gudnai dat guosska; *paagjældende*, dasa guoskalaš.

Paagribe, v. 1, doppit; 2, fattit. *Paagribes*, fattitaddat.

Sv. toppet. Oʒʒotallet.

Paagribning, s. 1. doppim; 2, fattim. Fattitaddam.

Paagrændsende, adj. *se tilgrændsende*.

Paagyde, v. 1, bagjeli-, 2, ala læikkot.

Paagydning, s. 1, bagjeli-, 2, ala læikkom.

Paahefte, v. darvitet.

Paaheftning, s. darvitæbme.

Paahold, *Paaholden*, s. doallam.

Paaholden, adj. 1, dollujuvvum, *skrive med paaholden Pen*, dollujuvvum pinnain čallet; 2, duokkenes, lutes doalle, adne, *de ere paaholdne med hvad de vide*, duokkenæsek, lutesek si dollek, adnek, maid si dittek; 3, gacce.

Paaholdenhed, s. 1, doallamvuot; 2, gaccevuot.

Paaholdende, adj. 1, doalle; 2, bissanægje, *paaholdende paa de Gamles Skikke*, vanhemi vieroid doalle, vanhemi vieroidi bissanægje; 3, bisovaš; bisso (*vedholdende*).

Paaholdenhed, s. 1, doallam; doallamvuot; 2, adnem, adnemvuot; 3, bissanæbme; 4, bissomvuot; bisovašvuot.

Paahvile, s. bagjelist orrot.

Paahæng, ***Paahængenhed***, s. bagjelimannam.

Paahænge, v. 1, bagjeli-; ala hængastet; 2, -gocastet.

Paahængen, s. 1, bagjeli-, ala hængastæbme; 2, -gocastæbme.

Paahør, s. guladedin, *han sagde*

det i fleres Paahør, dam celki æmbo olbmui galadedin; guollo.

Paakalde, v. čuorvvot, *paakalde Gud for Barnets Helbredelse,* Ibmel čuorvvot manas diervamæme ditti.

Sv. čuorvvot; čuorvotet.

Paakaldelse, *Paakalden,* s. čuorvvom.

Paakaste, v. 1, bagjeli-; ala suppit; 2, -balkestet.

Paakastning, s. 1, bagjeli, ala suppim; 2, - balkestæbme.

Paakjende, v. dubmit.

Paakjendelse, s. duobmo; dubmim.

Paaklage, v. 1, guoddelet; 2, vaiddet, *den paaklagede Sag,* guoddeluvvum, vaiddujuvvum ašše.

Sv. quodet.

Paaklæde, v. garvotet; *paaklæde sig,* 1, garvodet; 2, čagŋat biftasid bagjelassis. *Paaklædt,* ob, obban, *sove paaklædt,* obban oađđet; obbos, *han laa afklædt i Sengen, jeg var paaklædt,* son læi nuoladam gavni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. 1, karvotet; karvoit caket; karvoit čagŋet.

Paaklædning, s. garvotæbme; 1, garvodæbme; 2, biftasid čagŋam.

Paakomme, v. 1, bagjeli, ala boattet; 2, šaddat, *en Skræk paakom mig,* ballo muo bagjeli, ala bođi, munji šaddai; 3, dappatuvvat, *man ved ikke hvad, som kan paakomme,* i læk dietto mi matta šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

Paakoste, v. 1, golatet; 2, goastadet.

Sv. kostadet.

Paakostning, s. 1, golatæbme; 2, goastadæbme; goastadus.

Paakræve, v. gaibedet.

Paalandsvind, s. gadde ala dalkke, bieg, *Paalandsvind og Fralandsvind,* gadde ala bieg ja gadde guovlost boatte bieg.

Paalidelig, adj. oskaldas, *jeg stoler paa dig, thi du er en paalidelig Mand,* dunji oskaldam, dastgo oskaldas olmai læk; 2, oskaldatte, *et paalideligt Menneske,* oskaldatte olmuš. Sv. 1, oskeldes; 2, tik, tikka.

Paalideligen, adv. oskaldaset. Oskaldasvuot.

Paaligge, v. bagjelist orrot, *der paaligge Menneskene Pligter paalagte dem af Gud,* olbmui bagjelist, ald gædnegasvuođak orruk, sin bagjeli, ala bigjujuvvum Ibmelest.

Paaliste, v. gavvelvuođain, gavvelvuođa boft, čađa bagjeli, ala buftet.

Paalydende, part. 1, bægotuvvum; 2, namatuvvum.

Paalyse, v. 1, gulotet; 2, dieđetet.

Paalysning, s. 1, gulotæbme; gulatus; 2, dieđetæbme.

Paalyve, v. giellastallat ala.

Paalæg, s. 1, mafsamuš; 2, dakkamuš; 3, rav; 4, bagjeli, ala bigjam.

Sv. 1, takkalvas; 2, piejetus; 3, koččom.

Paalægge, v. 1, bigjat ala, bagjeli; 2, sagga ravvit.

Sv. nala piejet.

Paalægning, s. ala, bagjeli bigjam, *Hænders Paalægning,* gieđaid ala bigjam.

Paaløbende, part. 1, bagjeli golgge, *det paaløbende Vand,* dat bagjeli golgge čacce; 2, mi mafsujuvvut galgga; mi mafsamest læ.

Paaminde, v. 1, muittatet; 2, ravvit. *Paaminde sig,* muittet.

Sv, muittajattel. Muitajet.

Paamindelse, s. 1, muittatæbme; 2, rav.

Paaminder, s. muittatægje.

Paanøde, v. bagjeli, ala naggit.

Sv. nagget.

Paanøden, s. bagjeli, ala naggim.

Paapasse, v. 1, varotet; 2, vuttivalddet, *der maa nøje paapasses*, burist galgga vuttivalddujuvvut.

Paapassen, s. 1, varotæbme; 2, vuttivalddem.

Paapassende, *paapasselig*, adj. 1, varogas; 2, vuttivaldde; 3, fuollalaš. 1, varogasat; 2, fuollalaǯǯat. 1, varogasvuot; 2, vuttivalddemvuot; 3, fuollalašvuot.

Paapege, v. čajetet; bagjeli, ala čajetet.

Paapegen, s. čajetæbme.

Paaraabe, v. čuorvvot.

Paaraaben, s. čuorvvom.

Paarenden, s. 1, ala-, 2, bagjeli-, 3, njeig viekkam.

Paarørende, s. guoskalaš; guskulaš. *Være paarørende*, guosskat, *disse Mennesker ere mine Paarørende*, dak olbmuk munji gusskek.

Paase, v. gæččat, *paase ens Bedste*, gæččat guoimes avke bællai.

Sv. 1, kæččet; 2, aipahet.

Paaseen, s. gæččam.

Paaseile, v. njeig borjastet.

Paaseiling, s. njeigborjastæbme.

Paaske, s. 1, bæssačak; 2, baissko.

Sv. piæsaš.

Paaskefest, *Paaskehøitid*, s. bæssaš-, bæsačibasek.

Paaskelam, s. bæssaš-, bæssačilabes,

Sv. piæsaššauc.

Paaskjænke, v. 1, bagjeli-; 2, ala leikkit.

Paaskjænkning, s. 1, bagjeli-, 2, ala leikkim.

Paaskjønne, v. dovddat.

Paskjønnelse, s. dovddam.

Paaskrift, s. bagjeličal.

Paaskrive, v. čallet; bagjeli, ala čallet.

Paaskrivning, s. čallem; bagjeli, ala čallem.

Paaskud, s. 1, mokke; 2, agga; 3, *bruge Paaskud*, mokkatallat; aggaid gæsset; 4, aššen adnem, *et forunderligt Paaskud for sin Udeblivelse*, ibmašlaš aššen adnem su javkkamest.

Sv. svikkem; svikkestem.

Paaskyde, v. 1, aššen adnet, cælkket, valddet, *paaskydende, under Paaskud af Uvidenhed, Sygdom kom han ikke*, cælkededin aldsis diedemættomvuođa, davd, cælkededin ječas diedemættosen, buoccen de i boattam; 2, aggaid gæsset.

Paaskynde, v. 1, hoapotet, *paaskynde en Reise, Forretning*, matke, fidno hoapotet; 2, gačatet.

Sv. kahčetet; 2, *paaskynde Døden*, bradetet.

Paaskyndelse, s. 1, hoapotæbme; 2, gačatæbme.

Paastaa, v. 1. naggit, *jeg paastaar ikke noget, som er Uret, Usandhed*, im mon nagge være, duššid; 2, hovrrit, *naar han paastaar maa jeg give efter*, go hoavrre de fertim miedetet; hoavradet, *paastaa ikke det, som ikke er sandt!* ale mana hoavradet duššid; hoavrestet, *han paastod for mig*, hoavresti muo vuosstai; 3, čuoǯǯot ala.

Sv. 1, čuoǯǯotet; 2, riktet.

Paastaaelig, *paastaaende*, adj. 1, naggar; 2, hovrrijægje, hoavrestægje, *det er da et paastaaeligt Menneske*, hoavrestægjo olmuš dat læ gussto; 3, cæggai. Naggaret. 1, naggarvuot, *nu hjælpea ikke længer nogen Paastaaelighed*, i šat væket dal oftage naggarvuot; 2, hovrrimvuot; 3, cæggaivuot; 3, alačuoǯǯomvuot.

Paastand, s. 1, naggo; 2, gaibadus. *Gjøre Paastand paa noget*, maidegen gaibedet.

Paasyn, s. 1, oainededin; 2, oaidno, *dette tildrog sig i alles Paasyn*, dat buokai oainededin, oaino sist dappatuvui.

Sv. vuoidnetetin.

Paasætte, v. 1, ala-; bagjeli-bigjat; 2, -borddet.

Paasættelse, *Paasætning*, s. 1, ala -, bagjeli bigjam; 2, - borddem. *Ilds Paasættelse*, buollatæbme.

Paatage, v. bagjelassis-, aldsis valddet, *Sagtmodighed skal ikke være et udvortes paataget Skin*, lojesvuotta i galga læt olgoldas valddujuvvum habme.

Sv. nalas valdet.

Paatagelse, s. bagjelassis -; aldsis valddem.

Paatale, v. 1, vaiddelet; 2, gaibedet, *paatale sin Ret*, vuoiggadvuođas gaibedet.

Sv. queddet; 2, laitet.

Paatale, *Paatalen*, s. 1, vaiddelæbme; 2, gaibedæbme, gaibadus.

Paategne, v. čallet.

Paategnelse, *Paategning*, s. čallem.

Paatrue, v. *se paatvinge*.

Paatrykke, v. bagjeli -, ala dæddet.

Paatrykning, s. bagjeli -, ala dæddem.

Paatrænge, v. 1, ala naggit; naggit; 2, bakkit, *paatrænge sig et Selskab*, særvvai ječas naggit, bakkit; *den Tanke paatrængte sig mig*, dat jurd naggi, baki ječas muo ala.

Paatrængen, s. 1, ala naggim; naggim; 2, bakkim.

Paatrængende, adj. 1, naggijægje; 2, bakkijægje, *paatrængende Nødvendighed*, naggijægje, bakkijægje darbašvuot; 3, bagjeli manne.

Paatrængenhed, s. 1, naggimvuot; 2, bakkimvuot; 3, bagjeli mannamvuot.

Paatvinge, v. ala, bagjeli naggit.

Sv. nagget.

Paatvingen, s. naggim.

Paatvivle, v. æppedet.

Paatænke, v. 1, jurdašet; 2, arvvalet.

Sv. 1, uššotet; 2, ajatallet.

Paavirke, v. barggat ala, *han har været paavirket*, barggujuvvum son læ, barggujuvum læ su ala.

Paavirkning, s. barggam, barggam ala.

Paavise, v. čajetet.

Paavisning, s. čajetæbme; čajatus.

Paaøse, v. bagjeli-, ala golgatet.

Paaøsning, s. 1, bagjeli-, 2, ala golgatæbme.

Padde, s. cuobo. Sv. cuobbo.

Paddehat, s. guabbar; guobbor.

Pagt, s. 1, litto, *vi have ikke opfyldt Pagten med ham*, æp læk dævddam litto suin; *bryde Pagten*, litto doagjat, rikkot; 2, šiettadus. *Indgaa, slutte, gjøre Pagt*, 1, littodet; 2, šiettadet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, littotet; 2, nörtotet.

Pak, s. arvotes, gudnetes olbmuk.

Pakke, s. 1, čakke; 2, šakke.

Sv. 1. čagge; 2, maisa.

Pakke, v. 1, bakkit, *pakke sammen*, čoakkai bakkit; *mange Mennesker vare pakkede sammen her*, dasa ollo olbmuk čoakkai bakkijuvvum legje; 2, spaggit, *du skal ikke pakke for stærkt, for at det ikke skal revne*, ik galga sagga spaggit, amas

luoddanet; 3, guđđejo sisa bigjat, *pakke sine Sager ind,* galvoides guđđejo sisa bigjat; 4, *pakke ud,* guđđejo sist erit valddet; olgus valddet.

Sv. 1, čaggai čadnet; 2, akti pordet; 3, *pakke ind,* sisa cogget; 3, stappet, *pakke Sækken fuld med Mel,* stappet jafob vuossai. *Pakket,* spag, spagga, *pakket er Melsækken,* spagga læ jaffosæk.

Pakning, s. 1, bakkim; čoakkai bakkim; 2, spaggim; 3, guđđejo sisa bigjam.

Pakke sig, v. 1, vuolgget; 2, mannat erit; 3, gaiddat.

Sv. kaitet.

Palmegren, s. palmeoafse.

Palmesøndag, s. palmesodnubæivve.

Pande, s. 1, gallo; 2, *den Del af Renens Pande, som er mellem Hornene,* čuosse. *Pandet,* gallosaš, *bredpandet,* govdgallosoš.

Sv. kallo.

Pande, s. 1, panne; 2. staǯǯo.

Sv. 1, pan; 2, staǯǯo.

Pandser, s. 1, ruovddegarvvo; 2, -værjo.

Sv. miælga varjo.

Panele, v. 1, fieloid ala bigjat; 2, skoađastet.

Sv. fiællotet.

Paneling, s. skoađastæbme.

Pant, s. 1, nanostus: 2, pantta.

Sv. 1, jakates oabme; 2, pant.

Pante, v. panttit.

Sv. pantet.

Pantning, s. panttim.

Papir, s. pappar.

Sv. pappar.

Par, s. 1, guoft; *Par om Par,* guoftasi guoftasi; 2, soames; 3, moadde, *et Par Dage, Ord,* soames, moadde bæive, sane.

Sv. par.

Paradis, s. paradis.

Parre, v. oftstattet. *Parre sig,* 1, gæibmat; 2, rakkat; 3, gibmat; 4, gikkot.

Sv. 1, aktetet; 2, rakket.

Parren, s. oftstattem.

Parring, s. 1, gæibmam; 2, rakkam; 3, gibmam; 4, gikkom.

Part, s. 1, oasse; 2, bælle, *jeg holder ikke med nogen af Parterne,* im guđege bæle doala; *høre begge Parter og ikke blot den ene Part,* gugtug bæle olbmuid gullat, ja i dušše fal nubbe bæle.

Partere, v. bođđit.

Parteren, *Partering,* s. bođđim.

Parti, s. 1, bælle, *naar de tage Parti,* go si bæle valddek; *stikke, dræbe en af det andet Parti,* goddet nubbe bæle olbmu; 2, særvve; 3, joavkko; 4, naittalæbme, *(Giftermaal)*; 5, *et Parti Varer,* galvok, *et stort, lidet Parti Varer,* ollo, uccan galvok. *Tage ens Parti,* bæloštet.

Partikel, s. *en enkelt Del af en Samling,* 1, čalbme, *Sand Partikler,* saddočalmek; 2, partikkal.

Partisk, adj. 1, (nubbe) bæle doalle; 2, (nubbe) bællai viggame; 3, (nubbe) bæle bæloštægje. 1, bæle doallam, doallamvuot; 2, bællai viggam, viggamvuot; 3, bæle bæloštæbme, bæloštus.

Sv. pelostalleje. Pelostallet.

Parvis, adv. guoftasi guoftasi.

Sv. parai parai.

Pas, s. 1, muddo, *ved det Pas,* dam muddoi, muddost; 2, *tilpas*: 1, vuogas; 2, miela mield; 3, *ikke være ret tilpas,* i læt rieftes diervas; vaibmo i læk sajestes; 4, *det kom ret tilpas,* dat rievtes, vuogas aige, aiggai bođi; 5, *det var tilpas,* dat læi nuftgo galgai, nuftgo berliggis læi.

Sv. 1, muddo; 2, mere; 3, arvo; 4, massak, *ved Pas ti Pund*, lokke pudden muddo; massak lokka puddeh; 4, *komme vel tilpas*, puoresi, avken šaddet.

Pas, s. 1, *et trangt Pas*, garžes sagje, gæidno; *afskjære en Passet*, gæino, balgga caggat, hettit; 2, passa, 3, vuolggem love, -girje goggonessi valddet.

Sv. 1, kæinotak, kæinob puodot; 2. pas; 3, mannemkirje.

Passe, v. 1, heivvit, *disse Briller passe ikke til mine Øine*, æi dak brillak hæive muo čalmidi; 2, soappat; 3, šiettat, *disse Mennesker passe ikke sammen*, æi dak olbmuk hæive, šieta ovtast orrot; *den passer rigtig godt til Foden*, šietta riefta burist juolggai; 4, muddo mield læt.

Passe, v. 1, heivitet; 2, soavatet; 3, lagedet; 4, varotet, *passer paa Seilet!* varotættet borjas! 5, vutti valddet; 6, doaimatet, *passe sine Forretninger*, vuttivalddet, doaimatet fidnoides; *passe op*, 7, balvvalet; 8, difšot; 9, vuodgŋet, (*lure paa*); 10, vuorddet, (*vente*).

Sv. 1, šiettet; 2, muddak let, kabmak le muddak. 1, šiettetet; 2, aksatallet; 3, vuordet; 4, teudnot; 5, svainestet.

Passen, s. 1, heivvim; 2, soappam; 3, šiettem. 1, heivitæbme; 2, soavatæbme; 3, lagedæbme; 4, varotæbme; 5, vuttivalddem; 6, doaimátæbme; 7, vuodgŋem; 8, vuorddem.

Passe, adj. 1; muddag, *det er passe Reiseveir*, muddag jottamdalkke læ, muddag muddost. Muddagvuot.

Sv. muddak, muddak meren.

Passende, passelig, adj. 1, muddag; 2, hæivolaš; 3, soamalaš. 1, muddaget; muddag muddost; 2, hæivolažžat; 3, soamalažžat. 1, muddagvuot; 2, heivvimvuot; 3, hæivolašvuot; 4, soappamvuot; 5, soamalašvuot.

Sv. 1, muddak; 2, šiettok; 3, madeles.

Passere, v. 1, *se færdes, reise*; 2, muttom muddoi, muddost dokkit, dokkituvvut; *det kan til Nød passere*, aido, atte dat matta dokkit, dokkituvvut; 3, *passere for*, adnujuvvut; 4, lokkujuvvut, *han passerer for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu, lokkujuvvu; 4, (*hændes*) dappatuvvut; 5, šaddat.

Sv. 1, adnetovet; puorak olbman sodn adnetova; 2, lokkot; 3, šaddet; 4, soitet.

Passion, s. 1, passion; 2, gillamuš.

Patte, s. njižže.

Sv. nižže.

Patte, v. njammat, njižid njammat.

Sv. njammet, nižžit njammet.

Pattebarn, s. njamme manna.

Pause, s. 1, javotesvuot; javotæbme; 2, orostæbme.

Peber, s. pippar.

Sv. pippar.

Pege, v. 1, čujotet, *jeg peger med Fingeren*, čujotam čuvdin; *pege Finger ad en*, bilkedet.

Sv. 1. čačestet, čæčestet.

Pegen, s. čujotæbme.

Pegefinger, s. čujok.

Sv. čačok; čæčok.

Pegepind, Pegestikke, s. Sv. čačesmuor.

Pels, s. 1, bæsk; 2, muodda.

Sv. muodda.

Pelsværk, s. 1, bæsk-, 2, nakkegalvok.

Pen, s. pinna.

Sv. pen.

Pen, adj. čorgad, čorg. Čorgadet. Čorgadvuot.

Penge, s. rut, *gjøre alt i Penge*,

ruttan buok dakkat. *Være ved Penge,* rudaid adnet, duokkanes adnet. *Som har Penge,* rutti, *som har Penge og Varer,* rutti ja galvvoi.

Sv. rut, raha. Rutalaš.

Pengegjerrig, adj. ruthanes. Ruthanesvuot.

Pengemangel, s. rutvanes.

Pengepuger, s. 1, rudaid čoggijægje; 2, -norre.

Pengepugeri, s. 1, rudaid čoggim; 2, -norram.

Pengesag, s. rutašše.

Pengevei, s. rudai dafhost, harrai, *i Pengevei er han ikke at tro,* rudai dafhost, harrai oskaldatte i læk.

Pengevæsen, s. asatusak rudai harrai.

Perle, s. simsik

Sv. pærl.

Perse, s. baččemraiddo.

Sv. tæpčes.

Perse, v. baččet, *Vinden perser Taarene ud,* bieg gadnjalid bačča; *det perser Sveden af ham,* dat bivastagaid sust bačča.

Sv. tæpčot.

Persen, s. baččem.

Person, s. 1, person; 2, muodok, *han forlanger ikke min Person, han faar alligevel hvad ham tilkommer,* i son gaibed muo muodoid, oažžo galle likka, mi sunji bærre; *kjende en af Person,* olbmu muodoi mield dovddat; 3, hæg, *giver du mig Plads i Baaden? jeg har ikke Tøi, kuns min Person,* addakgo munji saje vadnasi? galvvo must i læk, dušše hæg; 4, olmuš, *uden Persons Anseelse,* olbmu muodoi, hame bællai gæčakættai.

Sv. person.

Personel, adj. personel; personel Kapellan.

Personlig, adj. 1, personalaš; *personligt Bekjendtskab,* personalaš oapesvuot; 2, muodolaš. 1, personalažžat; 2, muodolažžat. 1, personalašvuot; 2, muodolašvuot.

Pest, s. rotto, rottodavd.

Sv. pestilents.

Phantasere, v. dagjot, ɔ: *tale over sig, i Søvne havde jeg begyndt at phantasere,* nakkarin legjim dagjogoattam.

Phantaseren, Phantasering, s. dagjom.

Pharisæer, s. pharisæalaš.

Sv. pharisæa.

Pharisæisk, adj. pharisæalaš. Pharisæalašvuot.

Pibe, s. bippo.

Sv. pippo. *Pibehoved,* pippopesse.

Pibe, v. 1, njurggit, njurggodet, *Baandet piber for Vinden,* badde njurggod bieg vuosstai; 2, njibmat, njimaidet, *Hunde og Ræveunger pibe,* bædnag ja rievan čivgak njimaidek; 3, lieččot, liečaidet; 4, riednjat, *Hunden piber naar man prygler den,* bæn riednja go olmuš cabma; rienjaidet; 5, njikkot; 6, biššat; bišaidet, *om Fugle*; 7, gessket; 8, cirrat, ciraidet, cirssat, cirhat, *om Mus.*

Sv. 1, loset, *om Veiret*; 2, civkkeset; 3, cihret.

Piben, s. njurggim; njurggodæbme.

Pibestilk, s. værdde.

Pibet, adj. sufsi, *Hornet er pibet,* čoarvve læ sufsi. Sufsivuot.

Pible, v. uccanaš golggat.

Pig, s. čok.

Sv. njuol.

Pige, s. 1, nieid; 2, *Tjenestepige,* pika.

Sv. 1, næit; 2, tjænta.

Pigget, adj. čokkal. Čokkalvuot. Sv. 1, njuolek; 2, aučok.

Pikke, v. 1, coakkot; 2, coakkolet; 3, čoakket; 4, goalkolasstet; 5, ravggat, *Hjertet pikker*, vaibmo ravgga.

Sv. 1, čuoggot; 2, cirkot; 3, svarret, vaimo cirko, svarra.

Pikken, s. 1, coakkom; 2, coakkolæbme; 3, čoakkem; 4, goalkolastem; 5, ravggam.

Pil, s. njuol.

Sv. 1, njuol; 2, sodde.

Pil, s. *Træet*, Sv. salja.

Pilekogger, s. njuolsknoppo.

Pileskud, s. njuollabačadak.

Pilke, v. Sv. čuoggot; 2, rogget.

Pille, s. baʒʒe.

Sv. cagge.

Pille, v. 1, čoagget; 2, *pille og spise, om Fuglene*, boaibmot; 3, gasskit. Sv. 1, čogget; 2, pakket.

Pillen, s. 1, čoaggem; 2, boaibmom; 3, gasskim.

Pimpe, v. jagestastet.

Sv. poddoi jukket; jukestet.

Pimpen, s. jugestastem.

Pimpesten, s. dignggæđgge.

Pind, s. 1, sagge, *Styrpinde*, stivransagge; *Pølsepinde*, marffesagge; 2, bætto; 3, ræke; 4, *Kjødgrydepind*, rævkke. *Kaste, lege med Pinder*, bætostet.

Sv. 1, naran; 2, čitta.

Pine, s. 1, gifse; 2, bavčas.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Pine, v. 1, gifsedet; 2, gifsašuttet; gifsastuttet. *Pines*, 1, gifsašuvvat; 2, gifsastuvvat, *pines af det Arbeide*, gifsastuvvat dam bargost; gifsašustet.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Pinen, s. 1, gifsedæbme; 2, gifsašuttem; gifsastuttem. 1, gifsašubme; 2, gifsastubme; 3, gifsašustem.

Pinefuld, adj. givsalaš.

Pinlig, adj, 1, gifsai; 2, givsalaš.

Sv. 1, vuorrades; 2, pinetakes.

Pinsel, s. givsadus, *mange Pinsler rammede Apostlerne*, ollo givsadusak dæivedegje apostali njeig.

Pintse, s. helludak.

Sv. pingelespasse.

Pippe frem, v. ittegoattet, *Græsset begynder at pippe frem*, rasek ittegottek.

Pirre, v. 1, ærdodet; 2, æddodet; 3, harddet, 4, æljosmattet, *pirrende Lægemidler*, æljosmatte dalkasak; 5, viggatet.

Sv. paʒʒet.

Pirren, s. 1, ærdodæbme; 2, æddodæbme; 3, harddem; 4, æljosmattem; 5, viggatæbme.

Pirrelig, adj. 1, ærddoi; 2, eddulas; 3, viggatatte. 1, æddoivuot; 2, eddulasvuot; 3, viggatattamvuot.

Pisk, s. 1, spiggo; 2, ruoisske; 3, spičča.

Sv. 1, svasko; 2, svičča.

Piske, v. ruoiskedet; ruoisskalet, *piske Renen med Tømmen*, ruoisskalet hærge lavčin.

Sv. 1, svaskot; 2, svintet; 3, pisvotet.

Pisken, s. ruoiskedæbme; 2, ruoisskalæbme.

Pjalt, s. 1, rievnno; 2, lippar; 3, rappe; 4, lincce.

Sv. 1, slibro; 2, slimpo.

Pjaltet, adj. 1, linccai. *Gaa pjaltet klædt, være pjaltet*, 1, lincatet; 2, lisatet.

Pladdre, v. *se pludre*.

Plade, s. liedme.

Plads, s. 1, baikke, *ingen Plads, ingen Hjælp*, i baikke, i gagge; 2, sagje, *han er ikke paa sin rette Plads i dette Embede*, i læk rievtes sajestes dam fidno sist; *erholde Plads i en Stiftelse*, saje oaʒʒot asatusast; *tage Pladsen op for andre*, ærrasi, ærrasin saje valddet; ærrasi sagjai

čagŋat. *Faa Plads*, 1, sagjaduvvat, *de lade ikke Guds Ord faa Plads i deres Hjerter*, sei luoite Ibmel sanid vaimoidassasek sagjaduvvat; 2, šiettat, *jeg faar ikke mere Plads inde*, im šieta šat sisa; 3, čakkat, *ikke faa alle Ordene Plads i den Bog*, æi buok sanek čaga dam girjai. *Skaffe Plads*, 1, sagjaduttet; 2, šietatet; 3, čakkit, *jeg kan ikke give, skaffe dig Plads*, im mate dunji saje čakkit; čakkadet. *Som tager megen Plads*, goadnjed, gogŋed, *vi tage ikke saa megen Plads op*, æp mi læk nuft goadnjed. Goadnjedet, adv. *lægikkeSagerne i Slæden saaledes at de optage megen Plads*, ale gavnid geris sisa goadnjedet borde. Goadnjedvuot. *Behøve megen Plads, fylde op Pladsen*, 1, goadnjedet, *det tyngder ikke og tager ikke megen Plads*, i dæde, i goadnjed; 2, goaŋardattet, *Tøi, som behøver megen Plads*, galvvo, mi goaŋardatta. *Som ikke tager megen Plads*, čakked, *saaledes tager det mindre Plads*, nuft læ čakkadabbo; *det er et Menneske, som ikke behøver megen Plads*, čakkedas olmuš, dat i læk goagŋed. Čakkedvuot.

Sv. 1, saje; 2, šalde; 3, tafo. *Som ikke tager megen Plads*, čaket, čaketes. *Som tager megen Plads*, kognet, kognetes. *Give Plads*, 1, čaket; 2, šuvet. *Tage, behøve Plads*, kognetet.

Pladsregn, s. šoarotakarvve.

Plag, s. 1, birtes; 2, garvvo, *et gammelt Plag*, obme bivtes, garvvo.

Sv. 1, piktes; 2, karvo, adnom karvo.

Plage, s. vaivve, *Søvnløshed er en Plage*, nakkartesvuotta læ vaivve.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

Plage, v. 1, vaivedet; vaivašuttet; 2, hættaduttet, *han plagede mig meget*, hættadutti muo gafhad; *plage sig selv med unyttig og forgjæves Sorg*, joavdelas ja duššalaš morrašin ječas hættaduttet. *Plages*, 1, vaivašuvvat; 2, hættaduvvat.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodet; 3, vuorrastattet.

Plagen, s. 1, vaivedæbme; vaivašuttem; 2, hættaduttem. 1, vaivašubme; 2, hættadubme.

Plan, s. 1, jalgadas; 2, arvvalus; arvvalæbme; 3, vuođđo, *udkaste en Plan*, arvvalus, vuođo dakkat; 4, aiggomuš.

Sv. jalget; jalgædnam.

Planere, v. jalggit, jalggedet.

Sv. jalgedet.

Planering, s. jalggim; jalggedæbme.

Planløs, adj. 1, ulmetæbme; 2, jurdaškættai; 3, arvvalkættai. 1, ulmetesvuot; 2, jurdaškættaivuot; 3, arvvalkættaivuot.

Planmæssig, adj. 1. ulme-, 2, arvvalusa-, 3, jurddag-, 4, aiggomuš mield; 5, jurdašuvvum; 6, arvvaluvvum. Jiermalaššat. Jiermalašvuot.

Planke, s. assas fiello.

Sv. assajes fiello.

Plante, s. 1, gilv; 2, urtas; 3, siebman; 4, rasse.

Sv. 1, šaddo; 2, grase.

Plante, v. 1, borddet-, 2, bigjat šaddam, bocidæme varas; 3, gilvvit.

Plantning, s. 1, borddem; 2, bigjam; 3, gilvvim.

Plaske, v. 1, dæškket; 2, šavgget; 3, stuččat; 4, stoačat, stoačaidet. 1, dæšškelet; 2, stoačaidattet.

Sv. 1, stočet; 2, slapčet. Trissetet čaceb.

Plat, adv. 1, aibas; 2, dævvasi.

Sv. aive.

Plat, adj. 1, duolbas; 2, heivvimættom; 3, sieivve, *platte Udtryk*,

heivvimættom, sieivve sanek. 1, duolbaset; 2, heivvimættoset. 1, duolbasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, sieivvevuot.

Sv. 1, tuolp; 2, jalg.

Pleje, s. 1, difšom, *et lidet Barn behøver Pleje og Tilsyn*, ucca manaš darbašest læ difšom ja gæčo; 2, ragjo; 3, doaimatæbme, *Rettens Pleje*, laga doaimatæbme.

Sv. 1, keččo; 2, rajo; 3, næuto.

Pleje, v. 1, difšot; 2, divšadet; 3, duoččot; duočadet; 4, *pleje Syge*, buocatet; 5, doaimatet, *pleje Retten*, laga doaimatet. *Som plejer*, difšolaš. Difšolašvuot.

Sv. 1, kæččet; 2, neutot.

Pleje, v. 1, plavvit; 2, harjanet, harjanam læt; 3, vuokkadam læt.

Sv. harjanet.

Plet, s. 1, mærkka, *Pletter i Sol og Maane*, mærkak bæivačest ja manost; 2, duolv; 3, maidné; 4, vikke, *det var en Plet i hans Karakter*, dat vikke, duolv læi su luondost, vaimost; 5, sagje, *enhver elsker den Plet, hvor han fødtes*, juokke olmuš dam saje rakisen adna, gosa riegadi.

Sv. 1, plot, plotte; 2, teble; 3, tuolv; 4, maine.

Pletfri, adj. 1, duolvakættai; 2, mainetæbme; 3, vigetæbme, *et pletfrit Liv*, mainetes, vigetes ællem. 1, duolvakættaivuot; 2, mainetesvuot; 3, vigetesvuot.

Sv. 1, tuolvataka; 2, mainetebme.

Pletløs, adj. *se pletfri*.

Plette, v. duolvadet. *Plettes, faa hvidagtige Pletter, om Jernet*, vuodkket. *Foraarsage at Jernet faar Pletter*, vuodketet. Sv. tuolvatet.

Pligt, s. 1, gædnegasvuot; 2, ferttim, ferttimvuot; 3, berrim, berrimvuot. Sv. 1, vælkogesvuot; 2, laikogesvuot; 3, taibekvuot.

Pligtarbeide, s. 1, ferttim-; 2, gædnegasvuođa barggo.

Pligtbud, s. 1, gædnegasvuođa, 2, ferttimvuođa bakkom.

Pligtfølelse, s. 1, gædnegasvuođa, 2, ferttimvuođa dovddo.

Pligtlære, s. 1, gædnegasvuođa, 2, ferttimvuođa oappo.

Pligtforglemmelse, adj. gædnegasvuođa vajaldattem.

Pligtig, adj. gædnegas.

Sv. laikoges.

Pligtmæssig, adj. gædnegas, gædnegaslaš; gædnegasvuođa mield.

Pligtskyldig, adj. gædnegas. Gædnegasat. 1, gædnegasvuot; 2, ferttimvuot.

Pligtstridig, adj. 1, gædnegasvuođa vuosstai; 2, gædnegasvutti heivvimættom.

Plire, v. Sv. sluinotet; sluinot kæččet. *Øine, som plire*, sluinos čalmek.

Plistre, v. njurggit.

Sv. njurget.

Plistren, s. njurggim.

Pludder, s. šoallo.

Pluddre, v. 1, šoallot; šoalaidet; 2, njopardet; 3, šabardet.

Sv. 1, tipperdet; 2, slimberdet; 3, šamderdet; 4, blædertet; vædertet; 5, danskestet.

Pluddren, s. 1, šoallom; šoalaidæbme; 2, njopardæbme; 3, šabardæbme.

Pludselig, adj. 1, fakkad; 2, markag, *alene om Døden, en pludselig Død*, fakkis, markag jabmem. 1, fakistaga; 2, fakkadet. 1, fakkadvuot; 2, markagvuot.

Sv. 1, fakkes; 2, hækkes.

Plukkke, v. 1, gasskit, *plukke Fjær*, gasskit dolgid; 2, čoagget, *plukke Bær*, murjid čoagget.

Sv. 1, pakket; 2, kasket, loddeb pakket, kasket; 3, čoagget.

Plukning, s. 1, gasskim; 2, čoaggem.

Plump, adj. 1, dirbbe, dirbok, *et plumpt Ord*, dirbok sadne; 2, guormes, *plump i sine Ord*, guormes sagaidassis; 3, čuorbbe. 1, dierbbet, dierboket; 2, guorbmaset; 3, čuorbe lakkai. 1, dierbbevuot, dierbokvuot; 2, guormesvuot; 3, čuorbbevuot.

Sv. 1, čuorpe; 2, slincos.

Plumpe, v. 1, buššket; 2, *plumpe til at sige, gjøre noget*, slumpitallat; slumpo čađa, slumpe sardnot, dakkat maidegen.

Plumre, v. moivvit, moivašuttet. *Plumres*, moivašuvvat, *plumret Vand*, moivašuvvum, moivvijuvvum čacce.

Sv. moivetet. Moivanet.

Plyndre, v. spægjat. *En, som plyndrer*, spægjar.

Sv. 1, katotet; 2, spejet; 3, ranot. *Plyndres*, ranotallat.

Plyndren, *Plyndring*, s. spægjarvuot; spægjam, spægjamvuot.

Pløje, v. ædnam bolttot.

Sv. ædnameb moʒʒet.

Pløining, s. ædnam bolttom.

Pløsen, adj. 1, duršše, durššui; 2, bulddui. 1, duršševuot: 2, buldduivuot.

Pog, s. 1, bardnaš; 2, laddo.

Sv. 1, pardne; 2, pača.

Pokker, s. fuodno.

Sv. fuodno.

Polere, v. šelggit; šælgaden dakkat. Sv. væjatet; væjaken takket.

Pomp, s. 1, goargadvuot; 2, goarradvuot.

Sv. hevo, hevokvuot.

Pore, s. oarre.

Porøs, adj. šægnes. Šægnesvuot.

Port, s. portta.

Pose, s. 1, gurppe; 2, čaggas.

Sv. 1, skorpoš; 2, vuossaš.

Post, s. čuold.

Sv. čuold.

Post, s. 1, sagje; 2, *være paa sin Post*, vara adnet; varogas læt; 3, fidno.

Sv. vahrok orrot; kattetallet.

Post, s. *i denne Post fandtes han skyldig*, dam dafhost, dam aše harrai gavdnujuvui aššalaʒʒan.

Post, s. post.

Sv. post.

Postaabner, s. postlækastægje.

Postaabneri, *Postaabnersted*, s. postlækastambaikke.

Postbefordring, s. postfivridæbme.

Postfører, s. 1, postdoalvvo; 2, postolmai.

Postgang, s. postmannam.

Postil, s. postil.

Postmester, s. postmæstar.

Postskifte, s. postmolssombaikke.

Postsæk, s. postlavk.

Postvæsen, s. postasatus.

Pragt, s. goarggo; goarggovuot.

Sv. hærv, hærvokvuot, hevokvuot.

Pragtfuld, adj. 1, goargolaš; goargad; 2, hærvas. 1, goargolaʒʒat; goargadet; 2, hærvaset. 1, goargolašvuot; goargadvuot; 2, hærvasvuot.

Praje, v. (mæra ald) halaidattet, sarnotet, sarnotallat.

Pral, s. 1, ramadallam; 2, goarggo, *blot for Pral*, dusse goargo ditti.

Sv. rapmostallem.

Prale, v. 1, rabmadallat; 2, ramputallat; 3, goargotet, *en pralfri Gudsfrygt behager den Alvidende*, goargotkættai ibmelballolašvuotta dokkalaš læ dam buokoainolaʒʒi; *han praler af sine Gjerninger*, goargot dagoides; 3, šiegaldallat; 4, gildastallat. *Pralende*, gildas, *pralende*

i Ord og Adfærd, gildas sani ja mænoi dafhost. Gildasvuot.

Sv. 1, hevaŋtallet; 2, čævlastallet; 3, vuolotallet.

Pralen, Praleri, s. 1, rabmaivuot, rabmadallam; 2, ramputallam; 3, goargotæbme.

Praler, Pralhans, 1, s. rabmai; rabmadalle; 2, ramputalle; 3, goargotægje.

Pralle, prelle tilbage, v. galpadet.

Sv. 1, kauflet, kaulet; 2, pallat.

Prallen, s. galpadæbme.

Prange, v. 1, čiŋatuvvum læt, *Marken pranger med de skjønneste Blomster*, ædnam čiŋatuvvum læ čabbasamus leđiguim; 2, ječas čiŋatet, *han pranger med laante Prydelser*, ječas son čiŋat luoikas čiŋaiguim.

Prat, s. hallam, halaidæbme.

Sv. 1, priddem; 2, tippertem; 3, njalmeslam.

Prate, v. hallat, halaidet.

Sv. 1, priddet; 2, tippertet; 3, hallat.

Pratsom, adj. 1, hallai; 2, haladakis. 1, hallaivuot; 2, haladakisvuot.

Sv. halajes.

Prelle, v. *se pralle*.

Pren, s. 1, luovč, *til at gjennembore Jern*; 2, obbal. *Bore med Pren*, luovčet.

Sv. pubme.

Prent, s. prenttijuvvum.

Prente, v. prenttit.

Presenning, s. guđđejo.

Presse, s. 1, baččem; 2, prenttim.

Sv. tæpčes.

Presse, v. 1, baččet; 2, *presse Matroser*, olbmaid vægald matrosan valddet.

Sv. tæpčot.

Presning, s. baččem.

Prik, s. čuogastak; *kjende til Punkt og Prikke*, buristrakkan diettet.

Sv. čuoggatak; 2, cække; uceb ædnakeb tetet.

Prikke, v. čuggit; čuoggot. *Prikket*, čuggis, *et hvidprikket Tørklæde*, vilgis čuggis lidne.

Sv. čuoggot.

Prikken, s. čuggim; čuoggom.

Prime, v. dagjot.

Prins, s. 1, rins; 2, gonagas bardne.

Sv. 1, prins; 2, konogasen pardne.

Prinsesse, s. gonagas nieid.

Sv. konogasen neit.

Prippen, adj. æddolas. Æddolasvuot.

Sv. morak.

Pris, s. *til Pris*, 1, halddoi, *(i Vold)*, *han maatte give Baaden til Pris for Vinden*, vadnas son ferti bieg halddoi addet, luoittet; 2, narre, ɔ: *som tages paa engang*, *en Pris Tobak*, njudne dubaknarre; 3, (skip-) salaš, *gjøre Priser*, skipaid salačen dakkat, valddet, (skip)salačid valddet; 4, gudnebalkka, *hans Bog vandt Prisen*, su girje gudnebalka oaʒoi, vuiti; 5, *bære, have, vinde Prisen for*, *udtrykkes ved Adjectivernes Comparativ og Superl.*, buoreb, buoremus læt, *hun bærer Prisen for sin Søster i Skjønhed*, son čabbasabbo læ go oabba; *han vinder Prisen for*, *tager Prisen fra dem alle i Lærdom*, son oapavaʒamus læ sist buokain, son buorremus læ go si buokak oapo, oappavašvuođa dafhost; 6, *sætte Pris paa nogen, noget*, guđege, maidegen doattalet, arvost, gudnest adnet.

Sv. 1, arvo, *sætte Pris paa*, arvob ceggit; 2, vidnek; 3, oʒʒolvas.

Pris, s. 1, maidno; maidnom; 2, rabme.

Sv. 1, maino; 2, hevetes.

Pris, s. 1, hadde, *hvad Pris er der paa Kjødet?* mi haddid læ biergost? *hvad Pris har han sat for sine Varer, og i hvad Pris holder han dem?* maggar hadde læ son galvoidassis, galvoides ala mærredam, ja maggar haddest, arvost adna son daid? 2, arvvo, *holde sine Varer i høi Pris,* galvoides stuorra arvost adnet.

Sv. 1, hadde; 2, arvo.

Prisafhandling, s. 1, balkkaarvvalus; 2, -čal.

Prisbestemmelse, s. 1, hadde-; 2, arvo mærredæbme.

Prise, v. maidnot, *da bliver Gud priset,* de šadda Ibmel maidnujuvvum.

Sv. 1, mainotet; 2, hevetet.

Prisen, s. maidnom; maidnomvuot.

Priselig, *prisværdig*, adj. 1, mainotatte; mainotægje; 2, ramatatte.

Sv. 1, mainos; mainoles; 2, heves; 3, rampos.

Prisgive, v. halddoi, vuollai addet, luoittet, *prisgiven Had og Bagvaskelse,* vašše ja sælggebældsardnom halddoi, vuollai addujuvvum, luittujuvvum.

Prop, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

Prophet, s. prophet.

Sv. profeta.

Prophetinde, s. prophetnisson.

Prophetisk, adj. prophetalaš.

Prud, s. 1, hærvas; 2, bajolaš. 1, hærvasvuot; 2, bajolašvuot.

Prunk, s. 1, goarggo; 2, hærv.

Prunke, v. goargodet.

Prutte, v. 1, halbebun aiggot; *prutte af,* halbebun oaǯǯot, *han fik pruttet af to Spesier,* guoft spesig halbebun oaǯoi. *Prutten,* 1, *se paaholden*; 2, *han er ikke saa prutten paa at vise en en Tjeneste,* i son biettal guoibmasis buorrevuođa čajetet.

Sv. 1, teblot; 2, tælmot.

Prutten, s. halbebun aiggom.

Pryd, ***Prydelse***, s. 1, čiŋ; 2, hærvak; 3, suobmo.

Sv. hærv.

Pryde, v. 1, čiŋatet; 2, hervvit, hærvotet; 3, submit.

Sv. hærvetèt.

Pryden, s. 1, čiŋatæbme; 2, hervvim; hærvotæbme; 3, submim.

Prydelig, adj. 1, čigŋai; 2, hærvas. 1, čigŋaivuot; 2, hærvasvuot.

Sv. hærvok; hevok.

Prygl, s. cabmem.

Prygle, v. 1, cabmet; 2, buššet; 3, lahmit; 4, goarddet; 5, roaivvot.

Sv. 1, lahmet; 2, loskotet.

Pryglen, s. 1, cabmem; 2, buššem; 3, lahmim; 4, goarddem; 5, roaivvom.

Prædikant, s. 1, sarnedægje; 2, sanesardne.

Sv. predikoteje.

Prædike, v. 1, sarnedet; 2, sane sardnot.

Sv. 1, predikot; 2, Jubmelen pakob sardnot.

Prædikeembede, s. 1, sarnedamfidno; 2, -ammat.

Sv. predikom ammat.

Prædikegave, s. sarnedammafca.

Prediken, s. 1, sardne; 2, sanesardnom.

Prædikestol, s. sarnestuollo.

Prædiker, s. 1, sarnedægje; 2, sane-sardno.

Præg, s. 1, govva; 2, dovddam mærkka; 3, luodda; 4, duođaštus.

Præge, v. 1, mærkkat; *mærkedet, støbte og prægede Mynter,* leikkujuvvum ja merkkujuvvum, mærkaduvvum ruđak; 2, luodaid, mærkaid guođđet, dakkat, *Sorg og Lidelser ere*

prægede, have præget sig i hans Ansigt, vaimo bavčas ja gillamuššak luodaid, mærkaid dakkam, guođđam læk su čalmidi, muođoidi; 3, dovdotet.

Prægen, s, 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, luodaid, mærkaid dakkam, guođđem; 3, dovdotæbme.

Prægtig, adj. 1, goargad; 2, goavad, *Kongens Hus er sagtens prægtigt*, galle goavad læ gonagas viesso; 3, hærvas. 1, goargadet; 2, goavadet; 3, hærvaset. 1, goargadvuot; 2, goavadvuot; 3, hærvasvuot.

Sv. 1, heves, hevok; 2, hærvok.

Præst, s. pap.

Sv. 1, pap; 2, hærra; 3, skalađđe.

Præstebolig, s. papviesso.

Præstedømme, s. 1, pappavuot; 2, papfidno; 3, papolbmuk.

Sv. præstavuot.

Præsteembede, s. 1, papfidno; 2, -amat.

Præsteguard, s. papgarden.

Sv. hærranheima.

Præstegjeld, s. suokkan.

Præstekald, s. papamat.

Præstelig, adj. pappalaš. Pappalaššat. Pappalašvuot.

Præsteskab, s. pappak.

Præstevielse, s. 1, papbasotæbme; 2, -vihhatæbme.

Prøve, s. 1, gæččalæbme, *staa sin Prøve, udholde Prøven*, gæččalæmest bittet; 2, čajatus; 3, duođaštus, *aflægge Prøver paa Duelighed, Venskab*, doaimalašvuođa, ustebvuođa čajatusaid, duođaštusaid dakkat; 4, guoratallam; 5, sogardæbme; 6, *det faar nu staa sin Prøve*, færtte dal orrot, gæččaluvvut; 7. *Guldet, Sølvet holder sin Prøve*, golle, silbba mafsa, maid galgga, buorre galle læ.

Sv. 1, kæččelem; 2, ocotem; 3, vuosetem.

Prøve, v. 1, gæččalet, *han skal prøve Klædningen paa dig*, gæččalet galgga bæsk du bagjeli; *prøve paa noget*, gæččalet maidegen, 2, guoratallat; 3, sogardet, *prøver Aanderne om de ere af Gud*, guoratallat, sogardækket vuoiŋaid, jos si Ibmel lut læk boattam; *prøve ens Kundskaber*, olbmu dieđo guoratallat, sogardet; 4, iskadet; 5, oaidnet; 6, dovddat; 7, fuobmašet; 8. muosatet; 9, gillat, *du har prøvet Godt og Ondt i denne syndige Verden*, galle don læk šaddam burid bahaid oaidnet, dovddat, fuobmašet, muosatet, gillat dam suddo mailmest.

Sv. 1, kæččelet; 2, ocotet; 3, kierdet.

Prøven, *s. se Prøve.*

Prøvelse, s. 1, gæččalæbme; gæččalus; 2, guoratallam; 3, sogardæbme; 4, gillamuš.

Sv. kæččelem.

Prøveaar, s. gæččalamjakke.

Prøvearbeide, s. 1, gæččalam-; 2, sajatusbarggo.

Prøveforelæsning, s. gæččalamlokkam.

Prøveskydning, s. gæččalambaččem.

Prøvestykke, s. 1, gæččalambarggo; 2, čajatus; 3, duođaštus.

Prøvetid, s. 1, gæččalamaigge; 2, gillamaigge.

Pude, s. 1, guodda; 2, oaivvevuluš. Sv. oivevuole.

Puds, s. laddoš.

Sv. laddoš.

Puds, s. 1, mokke; 2, læikka.

Sv. 1, skuorppo, skuorpob mubbai takket; 2, fuorke.

Pudse, v. 1, læikašet; 2, navrrot.

Pudse, v. 1, *se pynte*, 2, *pudse Lyset*, divvot, dassalet gintel, lievse; 3, šelggit.

Sv. væjatet.

Pudsen, s. šelggim.

Pudserlig, *pudsig*, adj. 1, boagostatte; 2, hærvaslagan.

Sv. fuorkes, fuorkok.

Puf, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Sv. 1, nortetem; 2, nolsatem.

Puffe, v. 1, norddat; 2, dassalet; 3, *se skyde*. *Puffes*, norddaset.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, hoikotet; 4, rivket, rivkestet; 5, rutestet.

Puffen, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Puge, v. 1, čokkit; 2, norrat, *puge Penge sammen*, rudaid čokkit, norrat.

Pugen, s. 1, čokkim; 2, norram.

Puger, s. 1, čokkijægje; 2, norre, *en Kornpuger*, *Pengepuger*, jafoid, rudaid čokkijægje, norre.

Pukke, v. 1, hasstit, 2, aittet; 3, stuorrastallat.

Sv. riktet.

Pukken, s. 1, hasstim; 2, aittem; 3, stuorrastallam.

Pukke, v. 1, cuvkkit, *i Bjergværkerne*; 2, njuvddet.

Pukning, s. 1, cuvkkim; 2, njuvddem.

Sv. njutet; 2, mutket; 3, cuouket.

Pukkel, s. gubbo.

Sv. čogne.

Pukkelrygget, *puklet*, adj. njirtas. Njirtasvuot.

Sv. čognok; čognečavelk.

Puls, s. suodna, *Pulsen slaar*, suodna lagga, ravgga, likkad; vaibmosuodna.

Sv. vaimoora, *Pulsens Slag*, vaimooran cirkkom, svaččem.

Pulsaare, s. vaibmosuodna.

Pulsslag, s. 1, suona laggam; 2, -likkadæbme; 3, -ravggam.

Pund, s. 1, budde; 2, addaldak, (*Gave*) *Pundig*, *som vejer et Pund*, buddasaš, *firpundig Kugle*, njællja buddasaš luodda.

Sv. pudde.

Pung, s, 1, burs; 2, vuollevaibmo.

Sv. 1, purs; 2, pasma, *til Ildtøi*; 3, quola; 4, vuollevaimoh.

Punge ud, v. 1, mafsat; 2, rudaid addet.

Punkt, s. 1, čuogastak; 2, punkt; punktum; 3, ašše; 4, sagje, *det er Hovedpunktet*, dat de læ oaivveašše, sagje; *et Stridspunkt*, doarrom, riddalamašše; 5, aigge; 6, boddo, *et Tidspunkt i mit Liv*, aigge, boddo muo ællemest; 7, *i alle Punkter*, juokke dafhost.

Punktere, v. čuggit; čuoggot.

Sv. čuoggot.

Punkteren, s. čuggim; čuoggom.

Pur, adj. čielgas, *det pure Guld*, *den pure Sandhed*, čielgga golle, duotvuotta. Sv. čielg.

Purk, s. *se Pog*.

Purre, v. 1, dassalet; 2, *purre ud*, *op*, olgus, bajas ravkkat.

Purren, s. 1, dassalæbme; 2, ravkkam.

Pusle, v. 1, gađvvat; 2, smavvaset duogjastaddat.

Puslen, s. 1, gađvvam; 2, smavva duogjastaddam.

Pusling, s. 1, ucca olmuš; 2, duodna; 3, rieppo; riebohuš.

Sv. 1, čaur; 2, fissek; 3, uces almaš.

Pust, s. *se Anstrængelse*, *Modgang*.

Pust, s. 1, bieg; 2, bossolæbme; 3, *sagte Pust*, lafhostæbme; 4, vuoiŋastak, *han faar neppe puste*, illa oažžo vuoiŋastagaid.

Sv. pussonjes, pussem, possem.

Puste, v. 1, bossot, bossolet, *puste til Ilden*, dola bossolet; 2, laf-

hostet, *det puster nu saa smaat*, lafhost dal; 3, vuoiŋastet; *lade puste*, vuoiŋastattet, *jeg lod Folkene, Renene puste*, vuoiŋastattim olbmuid, hergid; 4, rađkket; 5, sakkat, *han løb indtil han begyndte stærkt at puste, stønne*, viegai dassa go sakkagođi; sakkastet; 6, šiedaluvvat; 7, šiettet; 8, *puste igjennem Næsen*, snuđđat. *Sælen puster*, njuorjo snuđđa; snuđaidet.

Sv. 1, cakket; 2, sađot; 3, addanet.

Pusten, s. 1, bossom, bossolæbme; 2, lafhostæbme; 3, vuoiŋastæbme; 4, rađkkem; 5, sakkam, sakkastæbme; 6, snuđđam, snuđaidæbme.

Puster, s. vuosso.

Sv. posotak.

Pusterum, s. 1, vuoiŋastæbme; vuoiŋastak; 2, vuoiŋadus.

Putte, v. 1, cakket; 2, naketet; 3, coggat, *putte i Munden*, njalbmai coggat.

Sv. 1, caket; 2, cogget.

Putten, s. 1, cakkam; 2, naketæbme; 3, coggam.

Pynt, s. 1, čok, *den højeste Pynt af et Bjerg*, vare alemus čok; 2, čiek, *bag Pynten af Skoven*, muorai čiega duokken.

Sv. 1, čok; 2, čæk.

Pynt, s. 1, čiŋ; 2, suobme.

Sv. hærv.

Pynte, v. 1, čiŋatet; 2, sæppat; 3, submit; 4, sæsatet; 5, sællat, *at pynte sig*, sællat ječas. *Pynte sig*, 1, čigŋat; čiŋadet; 2, sæssat.

Sv. 1, hærvetet; 2, čabbotet.

Pynten, s. 1, čiŋatæbme; 2, sæppam; 3, submim; 4, sæsatæbme. 1, čigŋam; čiŋadæbme; 2, sæssam.

Pyntelig, adj. 1, čigŋai; 2, seppolaš; 3, čabes, *en pyntelig Tale*, čabba sardne. Čabbaset; čabba lakkai. 1, čigŋaivuot; 2, seppolašvuot; 3, čabesvuot.

Pynt, s. *se Puds*.

Pægel, s. peil. Sv. peil.

Pæl, s. 1, čuold, *nedramme Pæle*, čuoldaid ædnami bigjat; 2, bilda.

Sv. 1, čuold; 2, pild.

Pæle, v. 1, čuoldaid-, 2, bilddagid, bildaid ceggit, bigjat.

Sv. čuoldit ceggit, naulet.

Pøbel, s. 1, navcates-; 2, arvotes olbmuk. Sv. kenes almačeh.

Pøbelagtig, adj. 1, heivvimættom; 2, soappamættom. 1, heivvimættom-; 2, soappamættom lakkai. 1, heivvimættomvuot; 2, soappamættomvuot.

Pøl, s. rogge, stanččerogge.

Sv. kievak.

Pølse, s. marffe, marffo.

Sv. marffe.

Pønse, v. 1, smiettat; 2, dudkkat.

Sv. ajatallet.

Pønsen, s. 1, smiettam; 2, dudkkam.



Qva, s. gasse, muorragasse.

Sv. kasse.

Qvad, s. 1, lavl; 2, virsse.

Sv. 1, laulotes; 2, vuole, vuŏle.

Qvakle, v. 1, čuorbbe lakkai-; 2, daiddemættosen mænnodet.

Qvaklen, s. daiddemættos mædno.

Qvaksalver, s. dieđemættos dalkodægje. Sv. mattotes talkoteje.

Qval, s. 1, gifse; 2, givsašubme.

Sv. vaive.

Qvalfuld, adj. givsalaš. Givsalaʒʒat. Gifsevuot, givsalašvuot.

Sv. vaives.

*

Qvalm, adj. lossad, *qvalm Luft, Hede*, lossis aibmo, bak. Lossadet. Lossadvuot. *Blive qvalm*, lossot, lossidet.

Qvalme, s. vuosstavaibmo, *faa Qvalme*, vuosstavaibmoi šaddat.

Sv. 1, kokotes; 2, kukostem.

Qvalme, v. 1, vuosstavaibmoi šaddat; 2, vaibmo caggast.

Sv. 1, kokot; 2, kukostet.

Qvane, s. *se Angelika*.

Qvidder, s. *se Qviddren*.

Qviddre, v. 1, višardet; 2, vigardet; 3, civkket.

Sv. 1, vicerdet; 2, civkeset; 3, šollet.

Qviddren, s. 1, višardæbme; 2, vigardæbme; 3, civkkem. Sv. šol.

Qvide, s. gifse. Sv. vaive.

Qvide sig for, v. 1, illa datostuvvat; 2, vaibmobafčasen lokkat, *jeg qvider mig for at sige ham det*, illa datostuvam, vaibmobafčasen dat munji læ sunji dam cælkket.

Qvie, s. 1, guiggo; 2, *treaarsgammel Qvie*, vađok, vađokgælkko.

Sv. quoigo.

Qvik, adj. 1, ervok; 2, elliš; 3, muittel. 1, ervoket; 2, muittelet. 1, ervokvuot; 2, ellišvuot; 3, muittelvuot.

Sv. 1, arvok; 2, snuortak.

Qvikne, v. 1, ervosmet; 2, ællasket.

Sv. 1, arvosmuet; 2, jelasket; 3, oggotet.

Qviksølv, s. ællesilbba.

Qvindagtig, adj. nissonlagaš. Nisson lakkai. Nissonlagašvuot.

Qvinde, s. nisson.

Sv. nissun, nisu.

Qvindelig, adj. nissonlaš. Nissonlaggat. Nissonlašvuot.

Qvindemenneske, *Qvindfolk*, s. nissonolmuš.

Qvine, v. njurggit.

Qvinen, s. njurggim.

Qvist, s. 1, oafse; 2, duorg, *Risqvist. Rummet mellem en Grens Qviste*, jalvve. *Bestrø, bedække med Risqviste*, duorgastet; *sanke Risqviste*, durggit, *de vare henne og sankede Risqviste og lagde paa Gulvet*, duorggemen elle ja duorgastegje.

Sv. 1, okse; 2, tuorg. Tuorgestet.

Qviste, v. ovsid, duorgaid čuoppat.

Sv. alot.

Qvistet, adj. oafsai. Oafsaivuot. *Blive qvistet*, oafsot.

Sv. oksai, oksek.

Qvit, adj. 1, *blive qvit for nogen, noget*, gæstegen, mastegen bæssat; 2, dassa, *nu er det qvit imellem os*, dal dassa, dassalagai læ modnu gaskast; dassasaš; 3, *nu er det vel qvit imellem os*, alma dal čilggijuvvum læ modnu gasskavuottame.

Qvitte, v. 1, dassasaggan dakkat; *jeg har saa meget tilgode hos dig, at vi kunne qvitte*, don læk munji nuft ædnag vælgolaš, atte dassa šadda; 2, lokkat erit, *det kan qvittes af i Fordringen*, dat matta gaibadusast erit lokkujuvvut; 3, mafsat.

Sv. makset.

Qvittere, v. kvitterit.

Qvæde, v. lavllot.

Sv. laulot.

Qvæg, s. 1, šivet; 2, oabme. *Rig paa Qvæg*, oabmai.

Sv. 1, buve; 2, klittur; 3, juttus.

Qvæge, v. diervasmattet. *Qvæges*, diervasmuvvat.

Sv. svargaldattet, svargelet. Svargetet.

Qvægelse, *Qvægning*, s. diervasmattem. Diervasmubme.

Qvægsom, adj. diervasmatte.

Qvække, v. 1, soaigget; 2, soselet.

Sv. helketet.

Qvækken, s. 1, soaiggem; 2, sosetæbme.

Qvække, v. Sv. pulkestet.

Qvæld, s. ækked.
Sv. ekket.

Qvælde, v. ækkeduvvut; *i Qvældingen*, 1, ækked šaddadedin; 2, ækkeduvudedin; *imod Qvældingen*, ækked bællai.
Sv. ekkeduet.

Qvælde, v. golggat.
Sv. kolket.

Qvæle, v. 1, buvetet; 2, havkkadet, *Røgen qvæler Folk i Teltet*, suovva olbmuid havkkad goattai; 3, *de qvæle deres Samvittighed*, si havkkadek, lappasuttek oamedovdosek; 4, duššadet; *den Tanke qvaltes allerede i Fødselen*, šaddadedines jo dat jurd duššaduvui, duššen šaddai. *Qvæles*, 1, buvvot; buvvanet; 2, havkkat, *qvæles af Røg*, havkkat suvvi; 3, lappasuvvut, *naar Hosten er paa det værste, da vil han undertiden qvæles*, go gosahak læk bahamus de lappasuvvut aiggo muttomin; 4, bagčanet, *man qvæles, naar Maden bliver siddende fast i Svælget, Halsen*, olmuš bagčan go borramuš čoddagi darvvan; 5, dakkanet; 6, duššat.
Sv. 1, hauketet; hapketet; 2, puvet. 1, hauket; hapket; 2, puvet; 3, čæksanet; 4, pokčanet.

Qvælen, *Qvælning*, s. 1, buvetæbme; 2, havkkadæbme; 3, lappasuttem; 4, duššadæbme. 1, buvvom; 2, havkkam; 3, lappasubme; 4, bagčanæbme; 5, dakkanæbme; 6, duššam.

Qvæle, v. 1, gifsedet; 2, vaivedet; 3, lossodattet; 4, dæddet, *bange, tunge Tanker qvæle hans Bryst*, balo, lossis jurddagak gifsedek, vaivedek, lossodattek, dæddek su vaimo.
Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

Qvælen, *Qvæling*, s. 1, gifsedæbme; 2, vaivedæbme; 3, lossodattem; 4, dæddem.

Qværk, s. *se Strube.*

Qværke, v. *se qvæle.*

Qværn, s. millo.
Sv. 1, millo; 2, qvardne.

Qvæste, v. *se saare.*

R.

Raa, s. fad.

Raa, adj. 1, njuoskas, *raat Veir, Kjød*, njuoskas dalkke, bierggo; 2, guormes, *raa i sine Udtryk*, guormes sagaidassis; 3, oapakættai; oapotaga. 1, njuoskaset; 2, guorbmaset. 1, njuoskasvuot; 2, guormesvuot; 3, oapakættaivuot.
Sv. njuoskes, njuoska piærgo. *Smage raadt*, njuoskitet, njuoskit tat piæbmo; 2, smelmetet.

Raab, s. 1, čuorvvom; 2, haikkam; 3, huikkom, *Bjerget gjentog mit Raab*, varre davesti muo čuorvvom, huikkom. *Komme i Raab for noget*, bægotuvvut. Sv. čuorvvom.

Raabe, v. 1, čuorvvot, *ved Navn, Fogden raaber paa dig*, sundæ čuorvvo du; *Renvogteren raaber paa Hunden*, boccuvaʒʒe čuorvvo bædnag; *raabe op Navne*, namaid čuorvvot; 2, *ikke ved Navn*, haikkat, *Renvogterne raabe*, boccuvaʒʒek haikkek; 3, huikkit, *jeg raabte paa dig, (ikke ved Navn)*, huikkim du; huikkot, *naar man nævner en ved Navn og da raaber det er* čuorvvot, go guoimes nama bægot ja de huikko dat læ

čuorvvot; *raabe om Hjælp,* væke aldsis čuorvvot, huikkot; 4, vuoppat. *Saa nær at man kan raabe til hverandre, Raabs Vidde, Afstand,* čurvitak; čurvitagast, čurvitaga muddost læt.

Sv. 1, čuorvvot; 2, kiljatet, kiljot; 3, reidnestet; 4, huffetet.

Raaben, s. 1, čuorvvom; 2, haikkam; 3, huikkim, huikkom, *forfølge en med Raaben og Skrigen,* olbmu čuorvvomin, huikkomin ja bišškomin doaradallat; 4, vuoppam.

Raad, s 1, rađđe, *vi havde ikke længere Raad dertil,* i šat min rađđe doallam; 2, suitto, *naar jeg havde Raad og Kræfter,* go suitto ja apek lifči; 3, varre, *give eftersom man har Raad til,* addet vares mield; *jeg maa tale om min Stilling og hvad jeg har Raad til,* fertim sardnot dillam ja varram. *Have Raad til,* 1, suittet, *han havde ikke Raad til at give mig et Skind under mig,* i suittam duolje muo vuollai; 2, liggudet, *vi have ikke Raad til at bruge saameget Mel,* æp mi ligud adnet nuft ollo jafoid. *Holde til Raade med noget,* sæstolaʒʒat adnet; sæsstet; *hold nu til Raade med hvad du har!* ane dal sæstolaʒʒat mi dust læ! *Dertil er gode Raad,* dat i læk vades; dat galle alkke, gæppad læ.

Sv. rade.

Raad, s. 1, arvvalus, *der er ikke andet Raad,* i læk ærra arvvalus; 2, rađđe, *lægge Raad op imod nogen,* arvalusa, rađe dakkat gudege vuosstai; *være behjælpelige med Raad og Daad,* rađin ja dagoin vækketet; 3, gæreg, *sammenkalde Raadet,* gæreg čoakkai goččot; 4, arvvalamguoibme, *Kongens Raad,* gonagas arvvalamguoimek, gæregolbmak; 5, *spørge sig til Raads,* arvvalet, rađadallat.

Sv. 1, rade; 2, kaukelem, kaikelem; 3, skærgelem. *Give Raad,* oivotet.

Raadden, adj. 1, guoca; 2, mieskas, *Hornet er raaddent,* mieskas læ čoarvve; 3, *raaddent Træ,* a, stokkum, stokke; 4, b, guovdnje. 1, guoccaget; 2, mieskaset. 1, guocavuot; 2, mieskasvuot; 3, stokkumvuot.

Sv. 1, mæska; 2, čuobʒ; 3, mordnom; 4, quofnom, *et raaddent Træ,* cuobʒa, quofnemuor. *Raaddenhed,* kuobme.

Raade, v. 1, rađđit, *jeg raader over den Jord,* mon rađim dam ædnam; *det raader jeg ikke over,* dam im mon rađe; rađastallat; 2, arvvalet, *jeg raader ham til, fra at gjøre det,* mon arvvalam atte son færtte, galgga, atte i son færte, galga dam dakkat; 3, ravvit, ɔ: *raade til noget;* 4, *raade fra,* gieldet, *se fraraade;* 5, nævvot; 6, *raade Bod paa,* a, divvot; 7, b, buorredet; 8, c, vækketet; 9, *raade med,* bittet; 10, nakkašet, nagadet, *jeg raader ikke med disse Mennesker,* im biđe dai olbmuiguim, im nakkaš, nagad dai olbmuiguim.

Sv. 1, radet; 2, kaukelet, kaikelet; 3, skærgelet; 4, nakkahet; 5, aibmotet.

Raaden, s. 1, rađđim; 2, arvvalæbme; 3, ravvim; 4, gielddem; 5, divvom; 6, bittem; 7, nakkašæbme.

Raadelig, adj. 1, buorre, *det er raadeligst ikke at tale derom,* buorremus læ, buorremus arvvalus læ i dam birra hallat, dam bægotkættai orrot; 2, avkalaš.

Raaderum, s. 1, assto; 2, dillalašvuotta; 3, sagje.

Sv. 1, asto; 2, tarbme.

Raadføre sig med, v. 1, arvvalet; 2, rađadallat.

Sv. radohet.

Raadførelse, Raadførsel, s. 1, raddim; 2, rađadallam; 3, arvvalæbme, arvvalus, *jeg er kommet til dig før at raadføre mig med dig,* vulggim du lusa du arvvalussi.

Sv. radohem.

Raadfører, s. *se Raadgiver.*

Raadgivende, adj. 1, arvvalægje; 2, rađadalle.

Sv, rađeb takkeje; rađohia.

Raadgiver, s. *se Raadgivende.*

Raadhus, s. 1, gæreg-; 2, diggeviesso.

Raadig, s. 1, rađad, *jeg var ikke raadig over mig selv,* im læm ječčam rađad; *han er ikke raadig over Jorden,* i læk ædnam rađad; 2, rađes, *et Menneske, der er ganske raadig over sig selv,* olles rađes olmuš.

Sv. radat.

Raadighed, s. 1, rađadvuot; 2, rađđe, *Gud har Raadighed over os,* Ibmel rađest mi læp; rađđimvuot; 3, adno, *da faar du Huset, Bogen til din Raadighed,* de oažok vieso, girje adnosad.

Raadløs, adj. *se raadvild.*

Raadne, v. 1, guoccaget, *raadne i Graven,* guoccaget havddai; *Fiskegarnet raadnede op,* nuotta guoccagi duššen; *lade raadne, foraarsage at noget raadner,* guoccagattet, *han lader sine Klæder raadne,* guoccagatta biftasides; 2, miesskat, *Tørklædet er raadnet i Kisten,* miesskam læ lidne bomba sist; 3, guovdnjat. *Som let raadner,* mieskadlaš, *naar Træet hugges i Nymaane er det udsat for at raadne,* mieskadlaš læ muorra, go čuppujuvvu ođđa mano. Mieskadlažžat. Mieskadlašvuot.

Sv. 1, miæsket; 2, cuobžet; 3, mordnet; 4, quofnet, quofnot; 5, quoltatet.

Raadnen, s. 1, guoccagæbme; 2, miesskam; 3, guovdnjom.

Raadsbeslutning, s. arvvalæbme, arvvalus.

Raadsforsamling, s. 1, gæreg; 2, digge.

Raadslaa, v. 1, arvvaladdat; 2, rađadet, rađadallat, *raadslaa med nogen om noget,* olbmuin arvvaladdat, rađadallat mastegen.

Sv. 1, radohet, radestet; 2, neuvob adnel.

Raadslagning, s. 1, arvvaladdam; 2, rađadallam.

Raadslutning, s. 1, arvvalussa, *Guds Raadslutninger fuldbyrdes i sin Tid,* aiggasæsek ollašuvvek Ibmel arvvalusak.

Raadsnild, adj. Rađalaš. Rađalažžat. Rađalašvuot.

Raadspørge, v. 1, arvvalet, *raadspørge Naturen,* luondoin arvvalet; 2, rađadallat; 3, arvvalus, rade jærrat.

Sv. radeb kačatet, jæskotet.

Raadspørgsel, s. 1, arvvalæbme; 2, rađadallam; 3, arvalus, rađe jærram.

Raadvild, adj. 1, rađetæbme; 2, gæinotæbme. 1. rađetesvuot; 2, gæinotesvuot. *Blive raadløs,* gæinotuvvut. *Gjøre raadvild,* gæinotuttet.

Sv. radetak. Aroset. Arostattet.

Raamelk, s. 1, vuostes-, 2, gasse mielkke. Sv. kassemielkke.

Raamulerne, s. fadgæček.

Raaseil, s. fadda.

Raastang, s. rakka.

Rad, s. 1, gurgadus, *en Rad, naar mange efter hverandre,* gurgadus, go ollo maŋŋalagai; 2, raiddo; 3, vuorro, *Raden kommer snart til dig,* vuorro boatta forg du lusa; 4, *i Rad,* maŋŋalagai, *tre Dage i Rad,* golm bæive maŋŋalagai; 5, *Rad, Benrad,*

ratto, dafteraddo. *Gaa, komme i Rad,* gurgestet; gurggalet.

Sv. 1, kargates; 2, raido; 3, pirk, *jeg har læst ti Timer i Rad,* leb lokkem lokke timeit aktet pirkast; 4, *i Rad,* metakaros, metakoros, *vi gik i Rad,* metakoros manaime; 5, kargot. Kargaset. *Stille i Rad,* kargelet.

***Radbrække**, et Sprog,* v. boasstot sardnot.

***Radbrækning**,* s. boassto sardnom.

***Radvis**,* adv. 1, maŋŋalagai; 2, gurgadusai mield.

***Rafle**,* v. vuorbadallat.

***Raflen**,* s. vuorbadallam.

***Rage**,* v. 1, guosskat, *hvad rager det dig?* maid guosska dat dunji? 2, *rage frem, op over,* bajeb læt, ittet bagjel, *Klippen rager frem over Vandet, Fæstningen over Byen,* bafte itta čace bagjel, ladne gavpug bagjel; 3, šaddat, *rage i Klammeri,* šaddat giǯǯai.

***Ragen**,* s. 1, guosskam; 2, bagjelittem; bagjelvuot; 3, šaddam.

***Rage**,* v. 1, dassalet, *rage i Ilden,* dassalet dola sisa; 2, *se rode;* 3, riškostet, 4, harekastet, *rage Hø,* riškostet, harekastet avjid, suinid; 5, vajoldet; 6, rakkit.

Sv. 1, rakot, rakotet, rakošet.

***Ragen**, Ragning,* s. 1, dassalæbme; 2, *se Roden;* 3, riškostæbme; 4, harekastem; 5, vajoldæbme; 6, rakkim.

***Ragekniv**,* s. vajoldam nibbe.

Sv. rakom-, rakošem nipe.

***Rageri**,* s. doaber gavnek.

***Ragnkjække**,* s. akacinco.

***Ragt**,* adv. vuigistaga.

***Rakke** sig til,* v. 1, rappot; 2, durddot. *Rakke til,* 1, rappodet; 2, durddodet.

***Rakne**,* v. rattaset.

***Raknen**,* s. rattasæbme.

***Ralle**,* v. skurhat, *han rallede,* skurhamen læi. Sv. harkset.

***Rallen**,* s. skurham.

***Ram**,* adj. *se stram.*

***Ram**,* adj. olles, *det er hans ramme Alvor,* dat læ su olles duotvuotta.

***Ramle**,* v. 1, goalhardet; 2, rađetet.

Sv. 1, maret; 2, staimet.

***Ramlen**,* s. goalhardæbme.

***Ramme**,* v. 1, dæivvat, dæivadet, *naar Skade rammer,* go vahag dæivad; 2, nordestet, *ramme Pæle ned,* čuoldaid ædnami nordastet, bigjat.

***Ramme**,* s. ravd.

Sv. radde.

***Ramse** op,* v. jurdaškættai lokkat.

***Ran**,* s. rievdadæbme.

Sv. rievvem.

***Rand**,* s. 1, ravd, *paa Himmelranden viste sig en Klarhed,* jallahas iđi alme ravdast; *Dagrand,* guofsoravd; *skrive noget i Randen af en Bog,* čallet maidegen girje ravddi; 2, orddo, *Bjergrand,* duoddarorddo; 3, *Randen om Ildstedet,* davaldas, arandavaldas.

Sv. rabd, quoksorabd.

***Rande**,* v. ravdodet.

***Randet**,* adj. ravddoduvvum, ravdiš.

***Rane**,* v. rievdadet.

Sv. revet.

***Ranen**,* s. rievdadæbme.

***Raner**,* s. rievdar.

***Rang**,* goarggo.

***Rangle**,* v. golggat, golgadet.

Sv. kolket.

***Ranglen**,* s. golggam, golgadæbme.

***Rangler**,* s. golgolaš.

Sv. rækar; rækari.

***Rank**,* adj. 1, njuolg, *gaa rank!*

vaʒe njuolg! 2, lodnjad, *et rankt Træ,* lodnjad muor; 3, fanka. 1, njuolg, njuolgadet; 2, lodnjadet; 3, fankkot, *det Menneske gaar rankt og rask,* fankkot vaʒʒa dat olmuš. 1, njuolgadvuot; 2, lodnjadvuot; 3, fankkaivuot. *Gaa rank,* fankkat.

Ransage, v. 1, ocatet, ocahallat; 2, sogardet; 3, časskelattet.

Sv. ocotet.

Ransagning, s. 1, ocatæbme; ocahallam; 2, sogardæbme; 3, časskelattem.

Sv. ocolvas. ocotem.

Ransager, s. 1, ocatægje, ocahalle; 2, sogardægje; 3, časskelatte.

Ransmand, s. rievar.

Rap, s. 1, cabmem; 2, spaikolæbme.

Rap, adj. happel. Happelet. Happelvuot.

Rappe sig, v. gaččat.

Rapse, v. 1, nisskot; njisskot; 2, njuoskadet, 3, doppestet; 4, suoladastet. *Tilbøjelig til at rapse,* doppedages. Doppedagesvuot.

Sv. 1, nisskot; 2, suolatastet; 3, strauket. 1, niskotakes; 2, topotakes.

Rapsen, ***Rapseri***, s. 1, nisskom; njisskom; 2, njuoskadæbme; 3, doppestæbme; 4, suoladastem.

Rar, adj. hærvvai, *han taler et rart Lappisk,* hærvaslagan samegiela son sardno. Hærvvat, hærvvat sardnot. Hærvvaivuot.

Sv. vanes.

Rase, s. 1, slai; 2, nalle.

Sv. 1, slai; 2, nale.

Rase, v. 1, dagjot, *rase i Sygdom, af Vrede,* davdast, moarest dagjot; 2, *om Dyr,* vuorrat; 3, *en rasende Storm,* hirbmad garra riddo; 4, *Ilden rasede i to Dage,* guoft bæive buollemeu læi dolla hui sagga, guoft bæive læi dolla haldostes; 5, *Sygdomme rasede iblandt Følket,* hirbmad, suorgadlaš davdak legje olbmui gaskast; *en rasende Smerte,* hirbmad, suorgadlaš bavčas.

Sv. 1, tajotet; tajolastet; 2, taissot; 3, piædet; 4, kaivestet.

Rasen, ***Raseri***, s. 1, dagjom; 2, vuorram; 3, hirbmadvuot; 4, suorgadlašvuot. *Stormens, Ildens Rasen,* bieg, dolla hirbmadvuot, suorgadlašvuot; 5. hætte, *under Ildens Rasen,* dola hæđest.

Sv. 1, kaivesvuot; piædem; piædakvuot.

Rask, adj. 1, barok, *han er rask til at løbe,* barok læ viekkat; 2, happel, *hun har en rask Haand til at sy,* sust happel giet læ goarrot; 3, hares, *rask til at arbeide,* hares læ barggat; 5, snapes, *smidig og rask,* lašmed ja snapes; 5, gærgad, *en er langsommere, en anden raskere,* nubbe olmus agjab, nubbe gærgadabbo; 6, diervas, *(frisk), nu er jeg rask igjen,* dal læm fastain diervas. *Vise sig rask,* barokastelet.

Sv. 1, svaskes; 2, frasko; 3, rapok; 4, ruvok.

Rask, adv. 1, baroket; 2, happelet; 3, harraset; 4, snappaset; 5, gærgadet. 1, barokvuot; 2, happelvuot; 3, haresvuot; 4, gærgadvuot.

Rasle, v. 1, roappat, roavaidet, *Næveren rasler,* bæsse roappa, roavaid; 2, skoappat, skoavaidet, *det rasler i Løvet,* lastak roavaidek, skoavaidek; *Slæden, Papiret rasler,* geris, papar skoappa; 3, goarrat. 1, roavatet; 2, skoavatet, *Vinden rasler i Løvet,* bieg lastaid roavat, skoavat; 3, goaratet; 4, slabmat, *rasle med Lænker,* ruvdi, lakkiguim slabmat.

Sv. 1, juccet; 2, stoket; 3, stuibmet.

Raslen, s. 1, roappam, roavaidæbme; 2, skoappam; skoavaidæbme; 3, goarram. 1, Roavatæbme; 2, skoavatæbme; 3, goaratæbme.

Rast, s. 1, orrom; 2, orrommaššo; 3, vuoiŋadæbme; 4, vuoiŋastæbme.

Sv. 1, læggestem; 2, vuoigŋestem; 3, orrotastem.

Rastdag, s. 1, orrom-, 2, vuoiŋadambæivve.

Sv. orrotpeive.

Rastløs, adj. 1, astotæbme; 2, vuoiŋadkættai. 1, astotesvuot; 2, vuoiŋadkættaivuot.

Rave, v. 1, suoibbot; 2, skivvot; 3, ruossat, *et drukkent Menneske raver*, jukkam olmuš suoibbo, skivvo, ruossa dokko dek; 4, sugadet; 5, viradet, *om Dyret før det styrter død ned.*

Sv. 1, stimpeldet; stimpet; 2, jorret vigget; 3, njalkestet.

Raven, s. 1, suoibbom; 2, skivvom; 3, ruossam; 4, sugadæbme; 5, viradæbme.

Ravgal, adj. 1, aibas jalla; 2, aibas boassto.

Ravn, s. 1, buldogas; 2, ruovdagas. Sv. karanes.

Ravnsort, adj. aibas čappad.

Reb, s. 1, orre; 2, gaidno, *hvormed Garnnod drages*, fierbmegaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressme; 3, šuoppenja.

Rebe, v. *rebe Seil*, borjas gæppedet, uccedet.

Sv. porjeseb ucetet.

Red, s. mærra-, vuodna goppe.

Sv. vuodna-, sæva mokke.

Redde, v. 1, gagjot, *neppe reddede jeg mit Liv ud af hans Haand*, illa gagjum hæggam su gieđast erit; *han staar ikke til at redde*, i læk gagjomest; gagjalet, *ingen af de to er saa pas at den ene kan redde den anden*, i guabbage læk dam made go guoimes gagjal.

Sv. kajot. *Reddes*, kajoset.

Redning, s. gagjom, *han er uden Redning*, i læk gagjomest; gagjalæbme.

Redder, s. gagjo; gagjalægje.

Rede, s. bæsse. *Fuglene samke til Rede, bygge Rede*, bæssodet; 2, goatte, *Hvepserede*, vievsegoatte.

Sv. 1, pesse; vepsapesse; 2, *Egernets*, paro, parrem; 3, *vilde Dyrs*, raive.

Rede, s. 1, čilgitus; 2, njuolggadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed*, njuolgadvuođa ja logo dakkat; 3, *finde, faa Rede i noget*, boddi boattet, arvedet maidegen.

Sv. *faa Rede paa noget*, 1, tuol oǯǯot; 2, lokkob ja kreineb takket.

Rede, adj. 1, garves; 2, gærggad. *han er stedse rede til at hjælpe*, alelessi garves, gærggad læ vækketet; gærgos; 3, valmaš, *have noget paa rede Haand*, maidegen garvvasest, garvvasi, valmaši adnet; 4, čielgas; 5, butes, *rede Penge, Sølv*, čielgga, butes rut, silbba. 1, garvesvuot; 2, gærggadvuot, gærjosvuot; 3, valmašvuot; 4, čielgasvuot. 5, butesvuot. *Gjøre rede*, 1, gærgatet; 2, valmaštet.

Sv. 1, karves; 2, čælg.

Rede, v. 1, rakadet; 2, dagjit, *rede Uld*, ullo dagjit; 3, laččet, *rede en Seng*, laččet oađđemsaje; 4, galggat, *da bliver jeg fri og reder mig ud af den Ting*, de bæsam ja galgam ječčam dam suojast erit; 5, čokkot, *rede sit Haar*, vuovtaides čokkot, galggat; 6, *rede en ilde til*, bahhast lakkai olbmuin mænnodet; 7, *rede til Barsel*, mana vuosstai læt. *Redes*, lačašuvvat, *Sengen redes*, oađđemsagje lačašuvva.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, čælgestet; 4, querketet; 5, kreinet.

Redebon, adj. 1, garves; 2, gærggad; 3, mieđemanas; 4, miellalaš; 5, buorremiellalaš.

Sv. 1, šuves; šuvok; 2, kiššok; 3, metok; 4, miælak; 5, karvea.

Redebonhed, s. 1, garvesvuot; 2, gærggadvuot; 3, mieđemanasvuot; 4, miellalašvuot; 5, buorremiellalašvuot; 6, mielastubme.

Redelig, adj. 1, vuoiggad; vuoigadlaš; 2, njuolgad, *redelig i alle sine Handlinger*, vuoiggad, njuolgad buok dagoines; 3, ræhalaš, *redelig Betaler*, ræhalaš mafse.

Sv. 1, stadeles; 2, riktek; 3, rehalaš.

Redeligen, adv. 1, vuoiggadet; vuoigadlaǯǯat; 2, njuolgadet; 3, ræhalaǯǯat. 1, vuoiggadvuot; vuoigadlašvuot; 2, njuolgadvuot; 3, ræhalašvuot.

Redningsanstalt, s. 1, gagjom, bæsstem rakadus; 2, -lagadus.

Redningsløs, adj. 1, gagjomættos; 2, i læt gagjomest; 3, bæsstemættos; 4, i læt bæsstemest. 1, gagjomættoset; 2, bæsstemættoset, 1, gagjomættosvuot; 2, bæsstemættosvuot.

Redningsmiddel, s. 1, gagjom-; 2, bæsstemgaskoabme.

Redskab, s. 1, raiddo, *Kjøre-, Skriveredskaber*, vuogjem, čallem raidok, 2, gaskoabme, *at betjene sig af sine Medmennesker, som blinde Redskaber*, guimides čuovgates gaskoabmen adnet; 3, nævvo.

Sv. 1, reido; 2, kaudne; 3, *Fiskeredskab*, neuvo.

Redsel, s. *se Afgift, Skat.*

Reformere, v. 1, nubbastuttet; 2, buorredet, buorradallat; 3, divvot; divodet.

Reformering, s. 1, nubbastuttem; 2, buorredæbme; buorradallam; 3, divvom; divodæbme.

Reformerer, s. 1, nubbastutte; 2, buorredægje; buorradalle; 3, divvo; divodægje.

Regel, s. 1, njuolgadus; 2, oaivadus; oaivadallam; 3, oapatus, *Klogskabs Regler*, jierbmaivuođa oapatusak; *binde sig til visse Regler*, muttom oapatusaidi, njuolgadasaidi ječas garrat, čadnat; 4, bakkom.

Sv. 1, oivotes; 2, oppetes.

Regelbunden, adj. njuolgadussi goalostuvvum, čadnujuvvum. *Regelbundethed*, njuolgadvuot.

Regelløs, adj. njuolgadkættai. Njuolgadkættaivuot.

Regelmæssig, adj. 1, njuolgadvuođa mield; 2, mærralaš, *føre en regelmæssig Levemaade*, mærralaš ællem ællet. 1, njuolgadvuot; 2, mærralašvuot.

Regelret, adj. 1, njuolg, njuolgad; 2, rievtes. 1, njuolg; 2, rieftoi. 1, njuolgadvuot; 2, rievtesvuot.

Regent, s. 1, rađđijægje; 2, doarjalægje.

Sv. radeje, radeje oive.

Regentinde, s. *Regent.*

Regentskab, s. 1, rađđim, rađđimvuot; 2, rađđim fabmo.

Register, s. 1, register; 2, lokko.

Sv. 1, register; 2, lokko; 3, lokkoi cække.

Registrere, v. čallet.

Sv. čalet.

Registrering, s. čallem.

Regjere, v. 1, rađđit; 2, doarjalet, doarjot, *den nu regjerende Konge*, dat dal rađđijægje, doarjalægje gonagas.

Sv. 1, radet; 2, torjot, torjotet; 3, stivret.

Regjering, s. 1, rađđim; 2, doarjom, doarjalæbme.

Regjeringsform, s. raddimlakke.

Regjeringskonst, s. raddimdiætto.

Regjeringsmaade, s. raddimlakke.

Regn, s. 1, arvve, *det ser ud til Regn*, arvvehabme læ; *Pladskregn*, šoaratakarvve; 2, *Vind og Regn*, rašo, *kold Blæst og Regn*, čoasskem arvverašo; 3, *fint Regn*, savd; 4, *Høstregn*, rad, čofčag radak; 5, *Regn og Sne*, *Slud*, slætta. *Vædes af Regn*, raddat. *Om Regnen*, *væde*, raddadet.

Sv. 1, abre; 2, rašo; 3, alme.

Regnbue, s. 1, bajan-, 2, dirbmadavgge; 3, ače davgge.

Sv. ača juoks.

Regnbyge, s. oafte; 2, šoaratak.

Sv. 1, okte; 2, almemoke; 3, rašopolos.

Regndraabe, s. arvvečalbme.

Sv. rašočalme.

Regne, v. 1, arvvet, *det regner ned i Teltet og væder os*, goattai arvva ja njuoskad min; arvestet, *det afvexler med Regn og Opholdsveir*, arvestadda ja fiertostadda; *begynde at regne*, arvvat; *lade regne*, arvetet; 2, *regne smaat*, savddat; savdašet, *det regner endnu saa smaat*, *jeg reiser ikke førend det bliver Tørveir*, savdaš ain, im vuolgge auddal go fierto dakka; 3, *regne draabevis i ikke skyet Veir*, čadgget, *naar enkelte Draaber komme*, čadgga, go čalmek bottek.

Sv. 1, abrot; 2, rašotet; 3, tæinget; 4, *begynde at regne*, almedačet.

Regne, v. 1, lokkat, *regne paa Fingrene*, lokkat suormai mield; *det maa regnes fra, til*, dat færtte erit, dasa lokkujuvvut; *regne om igjen*, fastain lokkat; *han regnede op alle hans Feil*, buok su mæddadusaid son logai; *han regnes blandt sit Folks Velgjørere*, olbmuides buorredakki gasski lokkujuvvu; logatallat, *Troen regnedes ham til Retfærdighed*, ossko lokkujuvui, logatallujuvui sunji vanhurskesvuottan; 2, arvvalet; 3, mærredet, *regne Tiden efter Aar og Dage*, aige mærredet jagi ja beivi mield; 4, dorvastet, *jeg regner paa dig og dine Løfter*, du ja du loppadusaidad ala mon dorvastam; 5, doaivvot; 5, vuorddet.

Sv. 1, lokket; 2, arvatallet.

Regnen, *Regning*, s. 1, lokkam, logatallam; lokko, *føre Regning over noget*, logo mastegen adnet; 2, *føre Regning*, čallet; 3, gaibadus, *(Fordring)*, *gjennemse*, *betale en Regning*, gaibadusa lokkat, mafsat; 4, *det svarer ikke Regning*, i dat mavsa golatusaid, vaive; 5, arvvalæbme; arvvalus; 6, gaddo, *efter min Regning maa han komme imorgen*, muo arvvalusa, gaddo mield færtte son itten boattet; 7, mærredæbme; 8, dorvastæbme; 9, doaivvom; 10, vuorddem, *jeg gjør ikke Regning paa betydelig Fordel*, stuorra vuoito, avke im doaivo, vuorde; 11, *finde sin Regning ved noget*, vuoito, avke adnet, oažžot mastegen, 12, *tage*, *skrive paa Regning*, vælgas valddet, čallet; 13, *det kan skrives paa min Regning*, muo vælge, muo ala, muo oaivvai dat matta čallujuvvut.

Regnebog, s. lokko-, lokkamgirje.

Sv. 1, lokko-; 2, cækkekirje.

Regnefeil, s. 1, lokkamægjem; 2, boassto lokkam.

Regnemaade, s. 1, lokkamlakke; 2, -vuokke.

Regnemester, s. 1, lokkamčæppe; 2, -oapatægje.

Regnfuld, adj. arvvai, *en regnfuld Tid*, arvas aigge.

Sv. 1, abreş; 2, rašoş; 3, almes.

Regningsfeil, s. boassto lokkam.

Regnskab, s. 1, logodakkam; lokko, *føre Regnskab over Indtægter og Udgifter*, boađo ja maſsamuš logo adnet; *gjøre en Regnskab for sine Handlinger*, dagoines gæsagea logo dakkat; 2, *staa tilbage med flere Aars Regnskaber*, moadde jagi audast logo dagakættai læt.

Sv. lokko.

Regnskabsførelse, s. 1, logodakkam; 2, -adnem.

Regnskabsfører, s. 1, logodakke; 2, -adne.

Regnskabsvæsen, s. 1, logodakkam; 2, logodakkam lakke, lagadus.

Regnskur, s. *se Regnbyge*.

Regnskyl, s. dulvvearvve.

Regntid, s. arvveaigge.

Regnvand, s. arvvečacce.

Regnveir, s. arvvedálkek.

Reide, s. raiddo.

Reise. s. matkke, *bestandig ligge paa Reiser*, alelessi matkkemokkest ællet; *saalangt som Reisen gaar langs Elven*, nuſt gukka go dædnomatkke læ; *Lykke paa Reisen og velkommen tilbage!* diervas matkke ja boađe diervvan ruſtud! 2, farro; 3, *en Dags Reise*, bæivas, *de ere en Dags Reise borte*, oſt bæivas duokken si læk. *Være paa Reiser*, matkaistallat. *Være Folk, som bestandig ligge paa Reiser*, jotte olbmuk læt. *Opholdes paa Reiser, hindres i at fortsætte Reisen*, matkkaiduvvat. *Begive sig paa en lang Reise*, čavgastet.

Sv. 1, mannos; 2, laido; 3, kæino; 4. peives.

Reise, v. 1, matkašet, *hvor reiser du nu hen?* gosa dal matkašak? matkestet; *holde paa at reise*, matkastallat; 2, vuolgget, *det er umuligt at reise tilfods*, vægjemættos læ vagge vuolgget; *reiser du idag?* lækgo odna vuolgge? *de have neppe Lyst til at reise hid*, illa vuolgestuvvek dek; *igaar var det ikke muligt at reise for Veiret*, jiſti i læm vuolgatægje dalke ditti; 3, mannat; 4, jottet, *i deres eget Land reise de i Mørke*, ædnamidæsek sist galle jottek sævdnjaden; jottalet; *de ere Folk, som bestandigen reise, som reise om fra Sted til Sted*, jotte olbmuk si læk; 5, *reise som snareste*, a, fidnat, *jeg reiser til Fjeldbyen for at tilsige Skyds*, finam sidast sato duobmemen; 6, b, ællet.

Sv. 1, matkostallet; 2, mannet; 3, vuolgget; 4, jottet.

Reisen, s. 1, matkašæbme; matkestæbme; matkestallam; 2, vuolggem; 3, mannam; 4. jottem; 5, fidnam; 6, ællem.

Reisende, s. 1, matkalaš; matkeolmuš; 2, jotte, *berede Reisen for de Reisende*, jottidi matke lagedet; jotteolmuš; 3, farolaš.

Sv. 1, farolaš; 2, jotteje; 3, færdolaš.

Reise, v. 1, ceggit, *naar vi have reist op Teltet*, go goađe læp ceggim; *reise tre Fingre i Veiret*, golm suorma ceggit; ceggot, *reise Træerne op*, muoraid ceggot, ceggot bigjat; *reise Masten i en Baad*, stivle vadnasi ceggit; *reise et Minde*, muittohage ceggit, bigjat; ceggenattet; 2, čuoǯǯeldattet, *reise en Sag*, ašše čuoǯǯeldattet; *reise et Oprør*, vuostaihago čuoǯǯeldattet; 3, bagjanattet. *Reise sig*, 1, cægganet, ceggidet; *Huset, Kirken reiste sig hastigen*, forg ceggani viesso, girkko; *Haaret reiser sig*, vuovtak cægganek; 2, čuoǯǯelet; 3, bagjanet, *reise sig fra sit Sæde*, sajestes čuoǯǯelet, bagjanet;

Hjertet maa reise sig, færtte vaibmo bagjanet; *da Krigsbudskabet kom, reiste Folket sig*, go soattesadne bođi de bagjanegje, čuoǯǯelegje olbmuk; *Havet reiste sig*, appe bagjani; 4, boattet; 5, šaddat, *et Uveir, en Storm reiste sig pludselig*, fakkistaga šaddai, bođi garra bieg, dalkke.

Sv. 1, ceggot; 2, čuoǯǯaldattet. 1, cegganet, kyrko ceggani; ceggoset, ceggosattet; vuopteh ceggosatteh; 2, čuoǯǯelet. *Noget, som er reist op*, ceggeu.

Reisning, s. 1, ceggim; cæggom; cæggot bigjam; 2, čuoǯǯeldattem; 3, bagjanattem. 1, cægganæbme; ceggidæbme; 2, čuoǯǯelæbme; 3, bagjanæbme; 4, boattem; 5, šaddam; 6, fankkam, *Hestens Reisning er god*, heppuš fankkam buorre læ; fankkamvuot.

Reisebemærkning, s. matkkearvvalus.

Reisebeskrivelse, s. matkkemuittalus.

Reisefælle, s. 1, matkke-; 2, jottemguoibme.

Sv. 1, mannem, 2, faro kradne.

Reisefærdig, adj. garves matkkai, matkašet, jottet, vuolgget.

Reisefølge, s. matkos.

Sv. 1, faro; farokradneh.

Reiseiagttagelse, s. 1, matkkevuttivalddujubme; 2, mi matkest læ fuobmašuvvum, oidnujuvvum.

Reisekammerat, s. *se Reisefælle*.

Reisemad, s. nišste.

Sv. neste.

Reiseselskab, s. matkkeguoimek.

Reisetøi, s. jottem, matkkegavnek.

Religion, s. religion, *den herskende, naturlige og aabenbarede Religion*, dat rađđijægje, lundulaš ja almostuvvum religion.

Religionsfrihed, s. religionloppe.

Religionslærer, s. religionoapatægje.

Religionsundervisning, s. religionoappo.

Religionsøvelse, s. ibmelbalvvalus.

Religiøs, adj. ibmelballolaš. Ibmelballolaǯǯat. Ibmelballolašvuot.

Reling, s. vadnas-, skipravdda.

Reliqvie, s. basse bacatas.

Rem, s. 1, garcca, *Renbælte Remmene*, oagotas garcak; 2, vierbaldak, *Rem af Sælskind*, njuorjovierbaldak; 3, *Remmen i Votrebet*, luoit; 4, jukkobadde; 5, *Rem igjennem Bæltespænden*, maidon, boagan maidon; 6, *Komagrem*, dæres.

Sv. 1, karǯ; 2, jukse; 3, raktes.

Ren, s. 1, boaco, *tam Ren*; 2, godde, *Vildren*; 3, hærgge, *Kjøreren*; 4, bævrek; 5, rievtak; 6, alddo; 7, stainak; 8, sarves; 9, ainovalddo; 10, ravnok; 11, gavlok; 12, skurračalbme; 13, goppesælgge; 14, luostak; luosste; 15, skuddok; 16, abmel; 17, roaččo oaivve; roačos; 18, gaskek; 19, suollje; 20, gidnal; 21, gjeskak; 22, čoavjek; 23, rodno; 24, vuonjal; 25, roaves; 26, ragak; 27, golgok; 28, sarak; 29, gole; 30, varek; 31, vovers; 32, goddodas; 33, guoistus; 34, makan; 35, namapalag; 36, lojak; 37, riste; 38, rjevdo; 39, nulppo; 40, lnovdak, *Ren, som lægger sig under Kjørselen*; 41, čærmak; 42, muosse; 43, gucak. *Blive vild igjen, om en tam Ren*, goddasket. *Gjøre vild igjen*, goddaskattet. *Rig paa Ren*, adj. 1, boacoægjai; 2, *rig paa Kjøreren*, hærggai, *han er rigest paa Kjøreren her paa Stedet*, son la hærggamus olmuš dam baiknast. *Fattig*

paa Ren, 1, boacotæbme; 2, hærgetæbme, *jeg er ikke fattigere paa Ren i Almindelighed, men fattigere paa Kjøreren end min Broder*, boacotebbuš im læk mutto hærgetebbuš go velljam. *Fattigdom, Mangel paa Ren*, 1, boacotesvuot; 2, hærgetesvuot. *Blive fattig paa Ren*, 1, boacotuvvat; 2, hærgetuvvat. *Gjøre fattig paa Ren, foraarsage Mangel paa Ren*, 1, boacotuttet; 2, hærgetuttet. *Lege Ren*, (*Hest*,) hærgastallat.

Sv. 1, poco; pocoi; 2, kreve; 3, orrek; 4, svailek.

Ren, adj. 1, butes, *renere Vand*, buttasabbo čacce; *for, i den Sag er jeg ren*, dam aššai butes læm; *rent Hjerte og Levnet og en ren Lære*, butes vaibmo, ja ællem ja butes oappo; *for den Rene er Alting rent*, buttasi buok butes; *vaske noget rent*, maidegen butesen bassat; *en ren Fordel, Fortjeneste*, butes avkke, vuoitto; 2, čorgad, *rent Veirligt*, čorgis dalkke; 3, čielgas, *han har ingen ren Samvittighed*, čielgga oamedovddo i læk sust; *skrive, tale et rent Sprog*, čielgga, butes giela čallet, sardnot; *sige sin Mening rent ud*, arvvalusas čielgasen cælkket; *komme paa det Rene i en Sag*, ašše čilggit; *vi ere nu komne paa det Rene med hverandre*, gaskavuottamek mi dal čilggim læp; 4, njuolg, njuolgad, *bringe en Sag i det Rene*, ašše njuolgaden dakkat; *det er den rene Sandhed*, dat njuolg duotvuotta læ; 5, sælvad, *en ren Stemme*, sælvad suobman; 6, olles, *det er en ren Umulighed*, dat olleś vægjemættomvuotta læ; *det var ren Feighed af ham*, dat dušše læi arggevuot sust, 7, *holde ren Mund*, javotaga læt; bægotkættai orrot.

Sv. 1, čælg; 2, raines; 3, njuolga, njuolga sadna.

Rent, adv. 1, buttaset; 2, čielg, čielggaset, *læse rent*, čielg, čielggaset lokkat, *sige sine Meninger rent ud*, čielggaset arvvalusaides cælkket; 3, njuolgadet; 4, vuigistaga; 5, aibas, *det er rent forbi*, aibas nokkam, vassam læ; *han er rent afsindig*, aibas mielatæbme læ.

Renhed, s. 1, butesvuot; 2, čielgasvuot; 3, njuolgadvuot.

Rend, s. viekkam, *i et Rend*, oft viekkamest; *han kom i fuldt Ren*, jotteles viekkamin bodi.

Sv. 1, viækem; 2, varrem.

Rende, s. 1, golggam raigge, -gæidno, *grave Vandrender under Jorden*, čaccegolggam raigid, gæinoid ædnami rappot; 2, *den udhulede Rende under Ski*, goppe; 3, rænno, *Tagrender*, ropperænnok.

Sv. 1, kolkemkæino; 2, rænno.

Rende, v. 1, *se løbe*; 2, čierastet, *Baaden render (løber)*, vanas čierast; *rende paa Ski*, čierastet; *rende, skie ned ad Klippen*, čierastaddat bavte mield; 3, čællat, *Baaden render (løber) over Bølgerne*, borjastedin vanas čælla.

Sv. 1, viekkat; 2, varret.

Renden, s. 1, *se Løben*; 2, čierastæbme; čierastaddam; 3, čællam.

Rende, v. *se rinde.*

Rendebane, s. viekkamgask.

Sv. 1, viækem raja, kraja; 2, kraja kask.

Rendegarn, s. *i uldne Dækkener, Grener*, čuoʒʒomak.

Rendekjærling, s. golgolaš galggo.

Rending, s. Sv. suoppemlaigge.

Renfærdig, adj. čorgad. Čorgadet. Čorgadvuot.

Sv. sniva, snivok.

Rengjøre, v. čorggit, *ordne og rengjøre*, ragjat ja čorggit.

Rengjøren, *Rengjøring*, s. čorggim.

Renhorn, s. boccučoarv.

Sv. poсočorve.

Renlig, adj. *se renfærdig*.

Sv. raines.

Renmelk, s. 1, boccumielkke; 2, *frosset*, galmadak.

Renmælet, adj. sælved, *han er meget renmælet*, sælved njuovč galle sust læ. Sælvedvuotta.

Rensdyr, s. *se Ren*.

Rense, v. 1, butestet; 2, čilggit; 3, galggat, *rense Struben*, čoddag galggat; 4, čorgidattet; 5, čuolddet, *rense Korn*, kornid čuolddet, (*fraskille*); 6, *rense Fisk*, slokkit. *Renses*, 1, buttasmuvvat; buttasmet; 2, čorgidet; 3, galgganet, *han stanger Tænderne for at de skulle renses*. banid soallo vai dak galgganek.

Sv. 1, rainet; 2, cicetet; 3, *rense Fisk*, quelit karvetet.

Renselse, *Rensning*, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čilggim; 3, galggam; 4, čorgidattem; 5, čuolddem; 6, slokkim. 1, buttasmæbme; buttasmubme; 2, čorgidæbme; 3, galgganæbme.

Renselsesed, s. buttastusvalle.

Renselsesmiddel, s. buttastusgaskoabme.

Renselsesskik, s. buttastusvierro.

Renskrive, v. čielggaset, čielgasen čallet.

Renslig, adj. *se renfærdig*.

Rensmagende, adj. njalgis.

Renspor, s. fiesske.

Rest, s. bacatas.

Sv. pacetes; pacev.

Restere, v. baccet, mavsakættai, čielgakættai baccet.

Sv. pacet.

Restants, s. 1, mi mavsakættai, dagakættai bacca; 2, bacatas.

Ret, adj. 1, njuolgad, *en ret Linie*, njulgis sargastak; *give en, hvad ret og billigt er*, guoibmasis addet mi njuolgad ja vuoiggad læ; 2, rieftes, *vend du Bogen ret, jeg kan læse om Bogen er bagvendt*, jorgal don rievtesgirje, ješ galle matam lokkat ruoftod girje; *Ordets rette Betydning*, sane rievtes mafso; *vælge de rette Midler*, rievtas gaskomid valljit; *han har vendt Retten ud paa den ene Handske og Vrangen ud paa den anden*, jorggalam læ rievtes bæle nubbe gistagest ja boassto bæle nubbe gistagest; *den rette Tro*, rievtes ossko; rieftad, *det Træ er ret*, rieftad læ dat muorra; 3, čielg, *rette Søskende*, čielgga veljačak.

Sv. 1, njuolg; 2, tuol; 3, stak tuol, stak arbolaš; 4, riktek.

Ret, adv. 1, njuolg, njuolgadet, njuolgad, *gjør ret og frygt ingen!* mænnod njuolgad, njuolgadet ja ale gæstegen bala! *staa ret op!* čuožo njuolg! 2, vuigistaga, *gaa ret frem!* mana vuigistaga! 3, rieftadet; rieftoi, *han har ikke ret forstaaet mig*, i læk rieftoi muo arvedam; *det er ret gjort*, rieftoi læ dakkujuvvum; 4, čielggaset, *han har ikke ret forstaaet Bogen*, i læk rieftoi, čielggaset girje arvedam; 5, aido, *ret som jeg vilde gaa hen kan*, aido go mannam miella must læi de bođi; *ret saa!* aido nuft! *ret i Midten*, aido bænt gasko; *de ere endnu ikke ret enige*, æi vela læk aibas, rieftoi soappam; 6, burist, *naar man ret betragter Sagen*, go olmuš rieftoi, burist ašše guoratalla; 7, hui; 8, sagga, *jeg bad ret inderligen*, hui, sagga njuoraset rokkadallim; 9, galle, *idag ville vi ret fornøje os*, odnabæive mi aiggop galle havsko-

tallat; *Arbeidet er ret godt, men jeg kjender den, som kan gjøre det bedre,* bærggo galle buorre, mutto dieđam su, gutte đietta ain buorrebut dakkat; 10, *ret nu, ret strax kommer jeg,* dal, forgarak boađam; *ret aldrig,* i goassegen.

Sv. 1, njuolg; 2, stad, stadan, *ret frem;* 3, rækto, rækto laka; 4, ceggot.

Ret, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Ret og Skjæl,* njuolgadvuođa ja vuoiggadvuođa dakkat, *det er baade mod Ret og Billighed,* dat læ sikke njuolgadvuođa ja vuoiggadvuođa vuosstai; *paa Rettens Vegne,* njuolgadvuođa bælest; *der er Lov og Ret i Landet,* lakka ja njuolgadvuotta læ ædnamest; *deri giver jeg dig Ret,* dago dafhost njuolgadvuotta du bælest læ; dago dafhost dunji vuollanam; 2, rieftes, *klage nogen for Retten,* riefta audast gænge guoddelet; *forlange Ret,* riefta gaibedet; *med Rette,* riefta mield; 3, duotvuotta, *altid vil han have ret,* alelessi riefta, njuolgadvuođa, duotvuođa bællašis son datto, naggimen læ; 3, lakka, *bøje og fornægte Retten,* laga bodnjat ja biettalet; *Rettens Pleje og Tvang,* laga doamatæbme ja naggo; *lade Naade gaa for Ret,* luoittet armo rađđit laga sagjai; 4, bakkom, *Krigsret,* soattelakka, soattebakkom; *paa Rettens Vegne,* laga bælest; 5, duobmo; 6, digge, *gaa i Rette med nogen,* laga, duomo, digge ouddi mannat olbmuin; *den højeste Ret i Landet,* ædnam alemus duobmo, digge; *Retten er sat,* digge læ asatuvvum; 7, gaibadus, *Naturens Ret,* luondo gaibadus, lakka; 8, loppe, lovalašvuotta; 9, fabmo, *Ret til at gjøre noget,* loppe, lovalašvuotta, fabmo maidegen dakkat; *tage sig selv til Rette,* ješ lovines, lovinæsga, lovinæsek maidegen dakkat; 10, sagje, *komme til Rette igjen,* sagjasis fastain boattet; 11, *sætte en i Rette,* guoimes værratet, laittet; 12, *hjælpe, tale en til Rette,* guoimes buoreb guvllui vækketet, sarnotet; 13, *komme til Rette med Noget,* mainegen aiggai boattet; 14, *give, gjøre en sin Ret,* olbmu dagos mield dakkat, rangaštet, olbmui addet; 15, *stelle til Rette,* divvot, lagedet, ragjat.

Sv. 1, rekte; 2, rektas; 3, tigge. *Stelle til Rette,* 1, tivvot; 2, puoretet; 3, rektotet. *Komme til Rette med,* 1, aikalasi, aikas potet; 2, rektonet. *Komme til Rette igjen,* 1, aimoit potet; 2, aimotuššet. *Gaa ret frem,* njuolget.

Ret, s. borramušslai, *tre Retter Mad,* golm slai borramuš.

Sv. 1, piæbmoslai; 2, -čærd.

Retfærd, vanhurskesvuot.

Retfærdig, adj. vanhurskes. Vanhurskaset. Vanhurskesvuot.

Sv. rektesfærdog.

Retfærdiggjøre, v. 1, vanhurskesen dakkat; 2, buorradallat, *jeg retfærdiggjør mig ikke selv,* im ječčam buorradalla. *Retfærdiggjøres,* vanhurskaduvvut.

Retfærdigjørelse, s. 1, vanhurskesen dakkam; 2, buorradallam. Vanhurskadubme.

Retfærdiggjører, s. 1, vanhurskesen dakke; 2, buorradalle.

Rethaveri, s. naggarvuot.

Retlig, adj. laga mield; lagalaš.

Retmæssig, adj. *se retlig.*

Sv. 1, lagalaš; 2, rektok.

Retning, s. 1, guovllo, *at gaa fremad i den samme Retning,* damanaga, oft guvllui auddanet, auddan mannat; 2, viggam, viggamvuot, *at give Tankerne og Sjælens Virksomhed den rette Retning,* jurdda

gidi ja sielo bargolašvutti rieſtes viggam, viggamvuođa rievtes guovloidi addet.

Retsbegreb, s. njuolgadvuođa arvadus.

Retsdag, s. diggebæivve.

Retsgrund, s. lagalašvuotta.

Retsgyldig, adj. lagalaš; lagast nannijuvvum. Lagalaǯǯat. Lagalašvuotta.

Retshandling, s. laga, duomo dakko.

Retsindig, adj. 1, vuoiggad; vuoiggadlaš; 2, rievtes miellalaš.

Sv. rektok; rektesmiælak.

Retsindigen, adv. 1, vuoiggadet; vuoiggadlaǯǯat; 2, rievtes miellalaǯǯat.

Retsindighed, s. 1, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot; 2, rievtes miellalašvuot.

Retskaffen, adj. njuolgad, *det er en retskaffen Handelsmand*, njulgis gavpeolmai dat læ. Njuolgadet. Njuolgadvuot.

Retskjendelse, s. duobmo.

Retskraft, s. 1, fabmo-; 2, maſso laga mield, audast; laga fabmo, maſsolašvuot.

Retskrivning, s. rievtes čallem.

Retskrivningslære, s. rievtes čallem oappo.

Retskyndig, adj. ***Retskyndighed***, s. *se lovkyndig, Lovkyndighed.*

Retskrænkelse, s. laga rikkom.

Retslærd, adj. *se lovkyndig.*

Retstridig, adj. *se lovstridig.*

Retsvirkning, s. fabmo laga audast, mield; laga fabmo.

Rette, v. 1, njulggit, *rette paa det, som er skjævt*, njulggit mi læ bodnjot; *Faderen rettede alt, rettede paa alt*, aččе njulgi buok; *rette Legemet*, rubmaš njulggit; njuolgadet, *rette paa en Sag*, ašše njuolgadet; 2, divvot, *jeg retter paa hans Tale*, su sagaid divom; *kan den sønderslagne Baad rettes paa?* lægo cavkkijuvvnm vanas divvomest? divvolet, divodet; 3, buorredet, *rette en Feil*, mæddadus njulggit, divvot, buorredet; 4, vuiggit; vuigestet; 5, attalet, *ret paa mine Klæder!* attal muo biftasid! 6, *rette Maden an*, borramuššaid auddan bigjat; 7, hæggatuttet, ɔ: *henrette*. *Rettes*, *rette sig*, 1, njulgudet, *for at Lemmerne kunne rette sig igjen*, vai lattok fast njulgudek; njuolggat, *Ryggen retter sig ikke paa ham*, čielgge i njuolga sust bajas; njuolgganet, *det, den Sag retter, jævner sig nok*, dat, dat ašše galle njuolggan, njulgud, njuolgad šadda; 2, *rettes, rette sig op*, stavridet; 3, *rette sig efter*, mield mænnodet,ječas gævatet, *rette sig efter Landets Skik, efter en*, ædnam viero, olbmu miela mield mænnodet, ječas gævatet; 4, hæggatuvvut.

Sv. 1, njuolgetet; 2, tivot; tuvot; 3, rektotet. 1, tuvoset; 2, rektonet.

Retten, ***Rettelse***, s. njulggim; njuolgadæbme; 2, oaivadus, *Anordninger paalagte indtil Rettelsens Tid*, asatusak bagjelibigjujuvvum buoreb oaivadusa aige ragjai; 3, divvom; 4, buorredæbme; 5, vuiggim; 6, attalæbme; 7, auddan bigjam; 8, hæggatuttem. 1, njulgudæbme; njuolggam; njuolgganæbme; 2, stavridæbme; 3, mield mænnodæbme, ječas gævatæbme; 4, hæggatubme.

Retteligen, adv. 1, rievtes lakkai; 2, rievta mield.

Rettergang, s. ašše doaimatæbme laga audast; diggeašše doaimatæbme.

Sv. tiggem.

Rettergangsmaade, s. diggeašše doaimatam lakke.

Retterplads, ***Rettersted***, s. hæggatuttembaikke, -sagje.

Rettesnor, s. njuolgadus, *Rettesnoren fer Menneskets Tanker og Handlinger er Bibelen*, njuolgadussa olbmui dagoidi ja jurddagidi læ bibbal.
Sv. rektotes.

Rettighed, s. rieftavuot; 2, gaibadus; 3, fabmo; 4, lovalašvuotta.
Sv. 1, fabmo; 2, rektesvuot.

Rettroende, adj. rievtes oskolaš. Rievtes osskomvuot, oskolašvuot.

Rettænkende, adj. rievtesmiellalaš.

Retvis, adj. *se retfærdig og lovkyndig.*

Reve, v. *se rebe.*

Revle, s. 1. saddok; 2, fierram; 3, garggo.
Sv. 1, saddekaid; 2, saddečorro; 3, quorgo.

Revne, s. 1, loavkko, *en Revne i Sten*, gæđggeloavkko; 2. luoddanæbme.
Sv. 1, rakem; 2, luoddenem; 3, kirem; 4, *i Bjerg*, pakte sal; 5, -lapa; 6, *i Is*, vako.

Revne, v. 1, luoddanet; 2, gaikkanet; 3, rakkat, ragadet, *Leren revner for Ilden*, lairre ragad, luoddanadda dola vuosstai; rakkaset; 4, raiskidet, *revne, revnede Klæder*, raiskidam, gaikkanam biftasak; 5, saraduvvut; sarastet, *Træet revner*, muorra sarast, luoddan.
Sv. 1, luoddenet; 2, kaikanet; 3, pæiget; 4, raket.

Revnen, s. 1, luoddanæbme; 2, gaikkanæbme; 3, rakkam, ragadæbme; rakkasæbme; 4, raiskidæbme; 5, saraduhme, sarastæbme.

Revse, v. 1, rangaštet; 2, dudggalet; 3, værratet.
Sv. pakatet.

Revselse, s. 1, rangaštæbme; rangaštus; 2, dudggalæbme; 3, værratæbme.

Revser, s. 1, rangaštægje; 2, dudggalægje; 3, værratægje.

Ribbe, v. *ribbe Fjær*, gassket.

Ribben, s. 1, ærttegdafte; 2, cuovvedafte, *Benet nærmest Boven.*
Sv. ertegtakte.

Rible, s. 1, rakko, *Rible efter Svøbe, Ris, o. s. v.*; 2, rikko, *som indskjæres. Riblet*, rikkui.
Sv. stranjes.

Ribs, s. jirek, jærek, jærekmuorje.

Rids, s. sargastak.

Ridse, s. sargastak.

Ridse, v. 1, sarggot; sargastet; 2, sallat; 3, caccat; 4, girjotet; 5, čallet.
Sv. 1, cacet; 2, čalet.

Ridsning, s. 1, sarggom; sargastæbme; 2, sallam; 3, caccam; 4, girjotæbme; 5, čallem.

Rif, s. *se Rev.*

Riffel, s. rikkobisso.

Rifle, s. rikko, *trække Rifler i Geværet*, rikkoid gæsset bissoi.

Rifle, v. rikkot, *riflede Søiler*, rikkujuvvum bašek.

Rift, s. 1, luoddanæbme; 2, gaikkanæbme; 3, bivddet, *der er megen Rift om det*, dat sagga bivddujuvvu; 4, *tage Rift i Seilet*, borjas gæppedet.

Rig, adj. 1, javalaš; 2, ællolaš; 3, usper, *rig er den, som besidder al Slags Formue i Mængde*, usper, gæst læ juokkelagaš ællo valjogasat; 4, rigges; 5, -agjai, -ægjai, *et adj. Suffix. rig paa Ren*, boacoagjai. *Blive rig*, riggot. *Gjøre rig*, riggodet.
Sv. 1, bonda; 2, radalaš; 3, adnejes. Bonddot. Bondotet. *Rose sig af sin Rigdom*, bondastallet.

Rigt, adv. 1, javalaǯǯat; 2, ællolaǯǯat; 3, riggaset.

Rigdom, s. s, daverak; 2, javalašvuot; 3, ællolašvuot; 4, rigges-

vuot; 5, ollovuot; 6, valjogasvuot, *Rigdom paa Tanker og paa timeligt Gods,* valjogasvuot, ollovuot jurddagin ja ædnamlaš æloin; 7, uspervuot.

Rige, s. 1, valddegodde; 2, rikka; 3, aibmo, *de Dødes Rige,* jabmi aibmo.

Sv. 1, rike, konogrik; 2, aibmo, jameki aibmo.

Rigelig, adj. 1, valjogas; 2, ollo. 1, valjogasat; valjest. 1. valljevuot; valjogasvuot; 2, ollovuot.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

Righoldig, adj. ollo sistesadne.

Rigsarving, s. valddegodde arbbijægje.

Rigsdag, s. Sv. herdag.

Rigsforfatning, s. valddegodde dille.

Rigsforsamling, s. Sv. hærdag.

Rigsforstander, s. valddegodde audastčuoǯǯo.

Rigsgrændse, s. valddegodde ragja.

Rigtig, adj. 1, vuoig, *det er rigtig Lappisk,* dat læ vuoig samegiella; vuoiggad; 2, riest, *rigtigt! ja ganske rigtigt!* aibas riest! galle galle! *vælge de rigtige Midler,* rievtes gaskomid valljit; *rigtig Maal, Vægt, Regning,* rievtes mitto, viekko, lokko; *ikke være rigtig forvaret,* i læt rievtes aimost; 3, čielgas, *ikke være rigtig i Hovedet,* i læt čielgas oaivest; *bringe noget i sin rigtige Skik,* riestoi lagedet maidegen, dillasis maidegen bustet. Sv. riktek; rektek.

Rigtigen, adv. 1, vuoiggat; 2, riest, riestes lakkai; riestoi, riestaset, *det gaar ikke rigtig til,* i mana riest, riestes lakkai; *han forstod mig ikke rigtig,* i son riestoi muo arvedam; 3, njuolgad, njuolgadet, *han har ikke talt rigtig hvorledes det forholder sig,* i son læk sardnom njuolgad most læ; 4, galle, *jeg har rigtig nok hørt det,* læm galle gullam; *rigtig nok gav han Menigheden gode Formaninger, men et slet Exempel,* addi galle særvvegoddai šiega ravvagid, baic nævre auddamærka; 5, missa, *jeg har rigtig nok vidst det,* læm galle dam diettam missa.

Rigtighed, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed for noget,* logo ja njuolgadvuođa mastegen dakkat; *der er ingen Tvivl om hans Udsagns Rigtighed,* su muittalusa njuolgadvuotta i læk æppedæmest; *bringe noget i Rigtighed,* njuolgaden maidegen dakkat; 2, vuoiggadvuotta; 3, riestoivuot; riestesvuot.

Rim, s, 1, bicce; 2, ridne, *som hænger paa Træer.*

Sv. 1, šučče; 2, pierat, pieratak; 3, korse.

Rime, v. 1, biccot, *der falder Rim paa Jorden, Jorden rimer,* ædnam bicco; 2, ridnot, *Træet blev rimet,* muorra rinoi.

Sv. 1, šuččot, ædnam le šuččom; 2, pieratet.

Rime sig, v. 1, heivvit; 2, soappat. Sv. šiettet.

Rimelig, adj. 1, muddag; 2, vuoiggadlaš, *fordre en rimelig Betaling,* muddagis, vuoiggadlaš balka gaibedet; 3, jaketatte, jakkemest, *det er rimeligt, at denne Ulykke drager flere efter sig,* jaketatte, jakkemest læ, atte dat oasetesvuotta gæssa æmbo mieldes. 1, muddaget; 2, vuoiggadlaǯǯat.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Rimelighed, s. 1, muddagvuot; 2, vuoiggadlašvuot, *efter al Rimelighed og Billighed,* buok vuoiggadlašvuođa ja vuollesvuođa mield; 3, gaddo, *efter al Rimelighed kommer han i Morgen,* gaddo mield son itten boatta.

Rimeligvis, adv. gaddo mield.

Rimfrost, s. *se Rim.*

Rimfryse, v. *se rime.*

Rimfuld, adj. *se rimet.*

Rinde, v. 1, golggat, *det rinder, drypper i Teltet,* golgga, goikka goattai; *hvad som maatte rinde dem i Tankerne, det give de ifra sig,* mi golgaš jurddagidi de buokrakkan si addek olgus; *rindende Øine,* čalmek, mak golggek; *Taarerne randt hende ned ad Kinderne,* gadnjalak golgge sust nierai mield; 2, njoarrat; 3, gurggit, *om tørre Sager, Melet rinder ud af Sækken,* jafok gurggijek sækkast; 4, mannat, *Tiden rinder,* aigge manna; 5, *rinde op,* bagjanet; 6, morranet, morridet, *naar jeg ser Solen rinde op og lyse over Menneskenes Veje,* go bæivaš oainam bagjanæmen, morranæmen, morridæmen, ja olbmui gæinoid čuovggemen.

Sv. 1, kolket; 2, snoret; 3, kurgetet, kordne kurgeti vuossest, kurgestet; 4, šavet, sadde šavva, *Rindende,* lusskos, lusskos čace.

Rinden, s. 1, golggam; 2, njoarram; 3, gurggim; 4, mannam; 5, bagjanæbme; 6, morranæbme, morridæbme.

Ring, s. 1, rieges; *Ringen om Øjet,* čalbmerieges; 2, *Fingering,* suormas; 3, *Ring af Vidjer,* a, skirko; 4, b, spjerkkol; 5, c, vambel, væmbel, *Ring af Birkekviste,* rissevæmbel; 6, *om Himmellegemer,* a, gævlle; 7, b, aidde; 8, c, gardde. *Kjøre i Ring med en,* buoreb læt go nubbe; nubbin naggatallat. *Sætte, lægge i Ring,* njammat, *lægge Baandet saaledes,* badde njammat. *Faa Ring om sig,* gævllet, manno gævllo. *Have Ring om sig,* gævlodet.

Sv. 1, rigges; 2, sormes; 3, skora; 4, keule. Keulot, mano keulo.

Ringe, v. 1, čuojatet bielo; *ringe sammen,* olbmuid čoakkai čuojetet; 2, skilkotet; skilkahet. 1, čuogjat, *Kirkeklokken ringer,* girkkobiello čuogja; 2, skillat, *Klokken ringer,* divg skilla. Sv. 1, biælob čuojetet; 2, -vuottot. Čuojet, biællo čuoja.

Ringen, s. 1, čuojatæbme; 2, skilkotæbme; skilkahæbme. 1, čuogjam; 2, skillam.

Ringe, adj. 1, halbbe, (*ringe i Værd, Pris*), *han vil ikke sælge det ringere,* i vuovddet aigo halbeb haddai; 2, ucca, (*liden*), *jeg tør ikke byde ham en saa ringe Gave,* im roakkad fallat sunji daggar ucca, halbe addaldaga; *han gav ham ikke det ringeste,* i vela uccemusge son addam sunji; uccan, *en ringe Ting kan fornøje ham,* uccanaš su illodatta; *en ringe Kundskab, Løn,* ucca, uccau dietto, balkka; 3, hægjo; 4, nævrre, *nøjes med ringe Kaar, Kost,* hæjos, nævrre dillai, biebmoi duttat; 5, vuollegaš, *født i ringe Kaar,* hæjos, vuollegis dillai riegadam; 6, oanekaš, *jeg kan ikke gaa det Stykke i ringere Tid,* dam gask im mate vaʒʒet oanekabbo aige. *Blive ringe, ringere,* 1, halbbot; 2, uccot; 3, nævrrot.

Sv. 1, slat, slatta olma; 2, uces; 3, neures; 4, sæiv; 5, tošses. 1, uccanet; 2, neurot, neuranet.

Ringe, adv. 1, halbbet; 2, uccanaʒʒat; 3, hæjos-; 4, nævrre lakkai.

Ringhed, s. 1, halbbevuot; 2, uccavuot; 3, hægjovuot; 4, nævrrevuot; 5, vuollegašvuot.

Ringeagt, s. 1, uccašæbme; 2, fuodnošæbme; 3, doattalkættaivuot; 4, fuolakættaivuot, *vise en sin Ringeagt,* gæsagen doattalkættaivuodas, fuolakættaivuodas čajetet.

Sv. 1, uccahem; 2, toššen adnem; 3, pajelkæččem; 4, kiitnahem.

Ringeagte, v. 1, uccašet; 2,

fuodnoŝet; 3, hilggat; 4, duŝŝaŝet, duŝŝen adnet, lokkat; 5, i mannenge lokkat, adnet; 6, bagjelgæččat.

Sv. 1, toŝŝen adnet; 2, pajelkæččet; 3, klitnahet.

Ringorm, s. rivo.

Ringsom, adv. *se rundtom.*

Ringtrost, s. giellavælggo.

Rippe, v. 1, likkat, *vi faa nu rippe op*, fertŭjep dal likkat bajas; 2, *rippe op*, *se oprippe.*

Ripsraps, s. doabar gavnek.

Ris, s. risse. *Slaa med Ris*, rissit, *blive slaaet med Ris*, rissijubmai šaddat.

Sv. 1, risse; 2, ruodo; 3, sviča.

Rise, s. Sv. jættenes.

Riskvist, s. 1, duorg; 2, dakkanas; 3, *Riskviststumper*, ronek. *Sanke Riskvister*, durggit. *Strø, udbrede Riskvister*, 1, duorgastet, *de gik og sankede Riskviste, som de udbredte*, si duorggemen elle ja duorgasteje; 2, *skjule med Riskvister*, sækkot.

Sv. 1, sadga; 2, tuorg. Tuorgestet.

Risle, v. 1, njoarrat; 2, golggat. Sv. snjoret.

Rislen, s. 1, njoarram; 2, golggam.

Rispe, v. 1, čalestet; 2, nagjat. Sv. čalet; čalačet

Rist, s. 1, maŝŝo; 2, orrom.

Riste, v. *se stege.*

Rive, s. 1, harek; 2, rifho, *rage Hø med en Rive*, rivoin roakkot avjid; 3, riŝŝko; 4, russko.

Sv. kruokanje.

Rive, v. 1, gaikkot, *rive Enebær*, ratkid gaikkot; *paa en Dag river Fjeldfinnen sit Telt ned, flytter og sætter det op*, oft bæivest gaikko bagjeolmuŝ, jotta ja bajasdakka goađes; gaikodet, *Sygdommen river i alle Indvoldene*, buok siskelusaid gaikod davd; *rive sig løs, ud af en Stilling*, erit gaikodet ječas dillestes; gaikostet, *jeg river Registeret itu*, register gaikostaddam; gaikolet; 2, rippat, *Vinden vil rive Døren af Haanden paa mig*, bieg rippat aiggo uvsa gieđast erit; 3, botkkit, *rive itu;* 4, *rive af, som Geder Løvet*, njasskot; 5, ruvggit, *jeg river Høet, at det kan blive blødt*, ruvgim suinid vai dibmek; 6, rottit, *Strømmen rev ham med sig*, ravdnje rotti su mieldes; *rive sig ud af ens Favn*, olbmu fatmest ječas rottit, gaikkot; 7, roakkot, *rive Hø, Græs sammen*, suinid, rasid roakkot; 8, sarrat; 9, guorddet; 10, biđggit, *han har revet sine Klæder itu*, biđggim læ biftasides; 11, *rive noget af i al Hast*, hoapost maidegen dakkat. *Rives, faa Rift*, 1, gaikkanet; 2, bieđgganet, *revne Klæder*, gaikkanam, bieđgganam biftasak; 3, guordaset. *Rives*, 1, doarrot, ɔ: *slaas*; 2, oʒudet; 3, bivddet, *disse Varer havde en rivende Afsætning*, dak galvok saggarakkan oʒuduvvujegje, bivddujuvvujegje.

Sv. 1, kaikot, kaikotet; 2, *rive Næver*, pesseb logget; 3, karastattet. *Rives*, 1, kaikanet; 2, karaset.

Riven, ***Rivning***, s. 1, gaikkom; 2, rippam; 3, botkkim; 4, njasskom; 5, rottim, *Riven og Sliden*, rottim, gaikkom ja botkkim; 6, roakkom; 7, sarram; 8, guorddem; 9, biđggim. 1, gaikkanæbme; 2, bieđgganæbme; 3, guorddasæbme.

Rivende, adj. 1, garas, *en rivende Strøm*, garra ravdnje; 2, ravdnjai, *en rivende Elv*, ravdnjas jok; 3, jottel, *han er rivendes af sig*, jottel galle læ; jottelis bargolaŝ læ; *det gik i en rivende Fart*, manai galle hui jottelet; *det er en rivende Afsætning paa Varerne*, jotteles manno læ galvoin; 4, gaikodægje, *rivende Ulve*, gaikodægje gumpek.

Sv. 1, kaikonje; 2, pargeles; 3, frasko, (*rask,) om Fruentimmer.

Ro, s. 1, maššo, ***Ro til at sove,*** oađđem maššo; orrommaššo, ***længes efter at komme til Ro,*** halidet orrommašo oaššot; ***lader os have Ro en liden Stund,*** addet migjidi orrommašo oanekas bodduš; ***han har ingen Ro paa sig,*** i sust læk orrommaššo; 2, naššo; 3, muosse, ***vi ere ikke vante til en saadan Ro,*** æp mi læk daggar muossai vuokkadam; ***man kan ikke forblive i Ro naar man vil,*** ii bæsa muossai orrot gutte goas datto; 4, læbo, ***han faar ikke Ro nogetsteds,*** i oašo læbo gosagen; 6, nakko, ***der er ikke Ro hverken for Ulve eller for disse Mennesker,*** i læk nakko gumpin, ige dain olbmuin; 7, raffhe, ***leve i Ro paa sine gamle Dage,*** rafhest ællet boaresvuođas beivin. ***Have, give sig Ro,*** maššat, ***jeg gav mig ikke, havde ikke Ro til at bie efter godt Veir,*** im maššam šiega dalke vuorddet; ***neppe giver, slaar han sig til Ro,*** illa son mašastuvva; ***han har begyndt at slaa sig til Ro og stjæler ikke,*** maššagođi jo dal suoladæmest; 2, muossaduvvat, ***jeg har ikke engang Ro til at spise,*** im obba borratge muossaduva; 3, asodet. ***Bringe til Ro,*** 1, maššadet; 2, muossaduttet. ***Som ingen Ro har, nyder,*** 1, mašotæbme; 2, muosatæbme, ***Moderen nyder, har ingen Ro for Børnets idelige Græden,*** ædne læ nuft muosatæbme mana čirulašvuođa ditti. ***Mangel paa Ro,*** 1, mašotesvuot; 2, muosatesvuot.

Sv. vuoigŋestem; 2, læggestem; 3, najo; 4, orromnuope; ***faa Ro,*** orromnuopeb oššot; 5, sæddosvuot; 6, juollo.

Ro, v. 1, sukkat, ***gid vi kunde faa Lykke til Bør, at Baaden kunde glide frem uden at roes,*** vare likotisčimek borjad vai sugakættai vanas jođaši; ***ro efter for at indhente, erholde,*** sugatet, ***vi roede efter Sæl,*** njuorjoid sugatallaimek; sukkalattet; 2, ***ro sagte,*** njavkket; 3, ***ro og styre Elvebaade,*** mælastet; 4, ***ro sig for vidt ud,*** æmbo bagjelassis valddet go olmuš bufta doaimatet.

Sv. sokket.

Roen, s. 1, sukkam; 2, njavkkem; 3, mælastæbme.

Rod, s. 1, ruotas; ***Lediggang er en Rod til alt Ondt,*** joavdelasvuot læ buok baha ruotas; ***oprykke med Rod,*** gaikkot ruottasin; 2, hurtas, ***Græsrødder og Trærødder,*** rassehurtasak ja muorraurttasak; 3, mad, ***hugge Træet af ved Roden,*** muora maddagest čuoppat; ***Øxen ligger ved Træets Rod,*** afšo muora maddagest orro; ***Tungeroden,*** njuočammaddag; 4, ***Busketræers Rod,*** vædde; 5, ***Bjergets Rod,*** vuolle, varrevuolle.

Sv. 1. ruottes, ruoč, ***oprykke med Rod,*** erit ruottestet; erit ruočestet; 2, mad; 3, vedde.

Rodfæste, v. 1, ruottastuttet; 2, vuođđodet, ***rodfæste Lærdommen i Børnenes Hjerter,*** ruottastuttet, vuođđodet oapo manai vaimoidi. ***Rodfæste sig,*** ruottastuvvat, ***en rodfæstet Vane,*** ruottastuvvum vierro.

Sv. ruottaidovet; ruottestet.

Rodfæstelse, s. 1, ruottastuttem; 2, vuođđodæbme. Ruottastubme.

Rodhugge v. madatet.

Rodhugning, s. madatæbme.

Rodord, s. ruotassadne.

Ro, s. ***Planten,*** Sv. 1, naura, naurak, nauraha; 2. næpo.

Roe, s. ***i Saar,*** vuolšše. ***Sætte Roe,*** vuolššot. ***Foraarsage Roe,*** vuolššodet.

Sv. vuolše. Vuolšot.

Rogn, s. 1, mæđem; mæddamas; 2, *utidig Rogn*, marddo.

Sv. medden, *Fisk med Rogn*, meddenesquele. *Stedet, hvor Fisken er paa Havbunden, naar den slipper Rognen*, čautes.

Rogngyden, s. godđo.

Rognkjække, s. akacinco.

Rok, s. 1, dort; 2, gokkal.

Sv. 1, rok; 2, gokkel.

Rokke, s. *en Fisk*, skatto.

Rokke, v. 1, likkatet, *Stenen rokkes ikke*, gæđgge i likkatuvu; 2, nubbastuttet, *rokke ens Forsæt*, nubbastuttet gueđege ærvvalas; 3, gæppedet, *rokke ens Mod*, gæppedet guoimes roakkadvuođa. 1, likkat; likkadet, *han sidder og rokker paa en Stol*, son čokka ja stuolo ald likkad; 2, nubbastuvvat; 3, bisokættai læt; i bisovaš, bissomættom læt, *rokkes i sine Beslutninger*, bisokættai, i bisovaš, bissomættom læt su aiggomuʒʒaides sist; 4, gæppanet.

Sv. 1, hæiretet; 2, æčatattet. 1, neikeset; neikelet; 2, valbot.

Rokken, s. 1, likkatæbme; 2, nubbastuttem; 3, gæppedæbme. 1, likkam; 2, nubbastubme; 3, bisokættaivuot; bissomættomvuot 4, gæppanæbme.

Rolig, adj. 1, maššolaš; 2, naššolaš, *bankende Hjerte vær roligt!* ravadægje vaibmo læge naššolaš! 3, muosalaš, *et roligere Veir*, muosalabbo dalkke; muosedes, *en rolig og ledig Tid*, muosedes ja joavdelas aigge; 4, lođkad, *rolig og sagtmodig*, lođkad ja logje; *et roligt Sted, hvor ingen Færdsel, (Tummel) er*, lođkis baikke, gost i jorralvas; lođkulaš, *Hjertet er ikke roligt, ikke i sit Æs, naar dette eller hint piner*, vaibmo i læk lođkulaš, i læk sajestes, go dot dat vaived; *en rolig Samvittighed, Alderdom*, lođkulaš oamedovddo, boaresvuotta; 5, loavdde; 6, loaʒes, *Veiret er roligt*, loaʒes læ dalkke; *Søen er stille*, loaʒʒe læ mærast. *Blive rolig, roligere*, 1, maššat; 2, naššot; našudet; 3, lođkudet, *Hjertet bliver ikke roligt før*, vaibmo i lođkud auddal; 4, oaccot; 5, oagjot; 6, loaʒʒot, *for at det kan blive roligt i Veiret*, vai loaʒoši dalkke. *Gjøre rolig, roligere*, 1, maššadet; 2, naššodet; 3, loavddot; 4, loaʒodet; 5, oajodattet; 6, oacodet; 7, jaskodattet.

Sv. 1, sæddos, sæddos almaš; 2, šavotebme; 3, lotko; 4, loʒʒe; 5, juoles; juolletes; 6, stuoves, stuovok.

Roligen, adv. 1, maššolaʒʒat; 2, naššolaʒʒat; 3, muosalaʒʒat; 4, lođk; lođkudet, *jeg gider ikke flyve med dem, jeg forholder mig rolig*, im vašša singuim girddet, mon lođkudet orom; lođkulaʒʒat.

Rolighed, s. 1, orrommaššo, *Ro, Rolighed vel men ingen Kræfter*, orrommaššo, mutto æi læk apek; maššolašvuot; 2, naššolašvuot; 3, muosalašvuot, *jeg er ikke kommet til Ro, Rolighed efter Reisen*, im læk vela bæssam muosalašvutti matke maŋŋel; muosedesvuot; 4, lođkadvuot, *Rolighed tjener den Syge bedst*, lođkadvuot buorremus læ buocce olbmui; lođkalašvuot; 5, loaʒesvuot, ɔ: *i Veiret*; 6, rafhalašvuot.

Rolighedsforstyrrer, -forstyrrende, s. og adj. 1, muosatutte; 2, rafhetutte.

Rolighedsforstyrrelse, s. 1, muosatuttem; 2, rafhetuttem. 1, muosatubme; 2, rafhetubme; 3, muosatesvuot; 4, rafhetesvuot.

Rolling, s. ucca manaš.

Ror, s. 1, airo; 2, stivran, stirran, *Skibet vil ikke lystre Roret*, skip i aidestet aigo airo, stirran,

stivran; 3, *Roret i Elvebaade,* mælle.

Sv. stivr.

Rorbænk, s. duofto. *Rummet imellem Rorbænkene,* siesse.

Sv. tilja.

Rorlykken, s. *som er under Vandet, og Rorlykken, som er højere oppe,* stivranfarffo, mi čace vuold læ, stivrlok mi bajeb læ.

Rorpind, s. 1, skuotvalas; 2, agŋo.

Rorskarl, s. sukke.

Sv. sokeje.

Ros, s. 1, maidnom, *baade hans Ros og hans Daddel er mig ligegyldig,* sikke su maidnom ja su laittem munji ovt dakka; 2, rabme; 3, bajedæbme, *det maa siges til hans Ros,* dat celkkujuvvut læ sunji rabmen, bajedæbmen; maidnomen; 4, gittos.

Sv. 1, maino; 2, hevetes; 3, rampo.

Rose. v. 1, maidnot, *hun roste Manden, at han var god imod hende,* mainoi boadnja aldsis buorren; *man maa rose ham for hans gode Hjerte,* færtte son maidnujuvvut su buorre vaimostes; 2, rabmot; ramedet, *de roste ham som et godt Menneske,* si ramedegje su buorre olmučen; 3, bajedet; 4, gittet, *vi hverken rose eller laste,* æp gite æpge laite; 5, gierret. *Tilbøjelig til at rose sig selv,* rabmai. Rabmaivuot.

Sv. 1, mainot; 2, hevetet; 3, ramppot. 1, rampar; 2, rampokes.

Rosen, s. 1, maidnom; 2, rabmom; ramedæbme; ramadus; 3, bajedæbme; 4, gittem; 5, gierrem.

Rosen, s. *Sygdommen,* vuoččom.

Rosse, s. spalle, (*Kastevind*).

Rosværdig, adj. 1, mainag; mainotatte; mainotægje; 2, ramedatte; 3, bajedatte; bajolaš.

Sv. mainos; mainoles.

Rosværdigen, adv. 1, mainaget; 2, bajolaʒʒat; 3, hui buristrakkan, *han handlede meget rosværdigen,* mænnodi hui buristrakkan, mainotatten. 1, mainagvuot; 2, mainotattamvuot; 3, bajolašvuot.

Rotte, s. Sv. 1, snjæra; 2, ciepak; copanje.

Rotte sig sammen, v. 1, bahabussi oft raddai šaddat, oft rađe, arvvalusa adnet, oft rađest, arvvalusast læt.

Route, v. 1, muollet; 2, murmmot. Sv. 1, maret; 2, rautotet.

Routen, s. 1, muollem; 2, murmmom.

Rov, s. 1, rievadus, *vi vare paa Rov,* rievadusast leimek; 2, salaš, *blive et Rov for sine Lyster og Lidenskaber,* himoides ja halidusaides salačen šaddat.

Sv. juoko.

Rovbegjærlig, adj. *se rovgjerrig.*

Rovdyr, s. 1, bætte; 2, uragas; 3, snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuorojn, vurojnjes.

Rovgjerrig, adj. 1, rievadakis, *jeg er ikke saa rovgjerrig,* im læk nuft rievadakis; 2, oʒudakis. 1, rievadakkaset; 2, oʒudakkaset. 1, rievadakisvuot; 2, oʒudakisvuot.

Ru, adj. 1, ruotes; 2, guormes. 1, ruottaset; 2, guorbmaset. 1, ruotesvuot; 2, guormesvuot. *Blive ru,* guormasmet. *Gjøre ru,* guormasmattet.

Rub og Stub, s. buokrakkan.

Rubel, s. rubbal.

Rudskalle, *Rødskalle*, s. Sv. særg.

Ruelse, s. saŋardæhme, *føle Ruelse,* saŋardæme dovddat.

Ruf, s. *i en Ruf,* hoapost.

Rugbrød, s. riesske, *et russisk Rugbrød.*

Ruge, v. 1, lallet, *Hønen ruger over Æggene*, vuonces monid lallemen læ; 2, duokken, jurddagides sist adnet, *hvad Anslag ruger du nu over?* maid arvvalusaid anak don dal jurddagidad sist, duokkenad? 3, gattit, *ruge over sine Penge*, ruđaides gattit. Sv. lallet.

Rugen, s. 1, lallem; 2, gattim.

Ruin, s. 1, hævvo, *det bliver min Ruin*, dat šadda muo hævvo; 2, bacatas, (*Levning*,) *en Ruin staar tilbage, som et Vidne om de gamle forsvundne Tider*, hævo bacatas ain læ, duođaštægje doluš vassam aigin.

Ruinere, v. hævatet. ***Ruineres***, hævvanet.

Ruinering, s. hævatæbme. Hævvanæbme.

Rulle, s. 1, jorre; 2, goarvve. Sv. skerre.

Rulle, v. 1, juorbbot, *Baaden ruller paa Bølgerne*, vanas juorbbo stuorra čacin; 2, jorrat, *Tordenen rullede hen imellem Fjeldene*, dierbmak jorramen legje vari gasski; 3, fierrat, *Barnet ruller overende*, ucca manaš fierra; fierralet, *Sandet ruller ned i Graven*, saddok fierralek roggai; *de rullende Bølger*, fierralægje barok; 4, juovȝȝot; 5, goarvvanet, *Næveren ruller sig sammen*, bæsse goarvvan; goarvvaget. 1, joratet; 2, fierralattet, *rulle Tønder ind i Boden*, fierralattet varpalid aittai; 3, maccot, macastet, 4, giessat, *rulle et Landkort om en Stok*, muora birra ædnamkarta macastet, giessat; 5, (*glatte*) liftet, livtasmattet, *rulle Lintøi*, linid liftit, livtasmattet; 6, gæsset bajas, *rulle et Forhæng op og ned*, auddaloavddag bajas gæsset ja vuolas luoittet. Sv. 1, jorret; 2, jollertet; jolloret; 3, skerrastet. 1, kobretet; 2, aktikæselet.

Rullen, ***Rulling***, s. 1, juorbbom; 2, jorram; 3, fierram, fierralæbme, *Bølgernes Rullen*, baroi fierralæbme; 4, juovȝȝom; 5, goarvvanæbme; goarvvagæbme. 1, joratæbme; 2, fierralattem; 3, maccom; macastæbme; 4, giessam; 5, liftem; livtasmattem; 6, gæssem.

Rullestok, s. liftimmuorra.

Rum, s. 1, videsvuot, *i Tiden og i Rummet*, aigest ja videsvuođast; *det ubegrændsede Himmelrum*, mæredkættai albmevidesvuotta; 2, sagje, *Rummet er for snævert*, appar garȝȝe læ sagje; *der er ikke Rum til saa mange*, i læk sagje nuft ædnagidi; *give onde Tanker, Had Rum i Hjertet*, bahha jurddagidi, moarrai saje addet vaibmoi; 3, gask, *Rummet mellem Huse, o. s. v.* viesoi gask; 4, juolladas; 5, luobmadas; 6, ladnja, (*Afdeling*), *Papirerne glide sammen, jeg vilde derfor have det afdelt i flere Rum*, papirak ofti jottek, datušim jukkujuvvum moadde ladnji; 7, lædde, *i Kistens Rum*, bomba lædest. *Noget, som tager meget Rum*, goanjo; *som tager, behøver meget Rum*, goadnjed. *Tage Rummet op*, goanjedet. *Som ikke tager, behøver stort Rum*, čakked. Čakkedvuot. jfr. *Plads*. Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. *Plads*.

Rum, adj. 1, vides, *naar Baaden er i rum Sø, da er der ingen Fare*, go vides čacest læ vanas, dalle i læk hætte; 2, *for en rum Tid siden*, gukka aige læ dasa. Viddaset. Videsvuot. Sv. vides.

Rumle, v. njorrat, *det rumler i Halsen*, čodda njorra; njoraidet.

Rumlen, s. njorram, njoraidæbme.

Rumme, v. 1, šiettet. *der rummes ikke mere i Tønden*, i šat æmbo varpal sisa šieta; 2, čakkat, *i Huset rummes ikke alle disse Mennesker*,

æi buok dak olbmuk viessoi čaga. 1, čakkadet, i viesso čakkad buok daid olbmuid; 2, gæsset; 3, valddet, *hvor mange Kander rummer dette Kar?* ollo ganoid gæssa, valdda dat litte? *Som rummer meget, om Kar,* 1, gæssel; 2, geremas.

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

Rummel, s. stuibme.

Sv. stuibme.

Rummelig, adj. 1, luobmad, *et rummeligt Telt,* luobmades goatte; 2, vides; 3, gallje, *rummelige Klæder,* galjes biftasak; 4, čakkadakis; 5, loates. 1. luobmadet; 2, viddaset; 3, galljet; 4, loattaset. 1, luobmadvuot; 2, videsvuol; 3, galljevuot; 4, čakkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere,* 1, viddanet; 2, galljot. *Gjøre rummelig, rummeligere,* 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, sajajes.

Rumpe, s. 1, *paa Dyr i Almindelighed,* bodas; 2, sæibbe; 3, *paa Ren, Faar og Geder,* bieč; 8, *paa Fisk,* bæccek. *Rumpestykket paa Kreaturer,* gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

Rund, adj. jorbad, *et rundt Legeme,* jorbad rumaš. *Blive, gjøre rund, se runde.*

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, *dette Bjerg er rundt,* jorbotesi le tat vare.

Rundt, adv. 1, jorbadet; 2, birra, *rundt omkring,* birra jorbasi, *sætte Gjerder rundt omkring,* birra jorbasi aide bigjat; *stiller Eder rundt om mig,* divvot ječaidædek jorbasi muo birra; 2, *rundt omkring,* buok birra; *opholde sig hos nogen Aaret rundt,* jage birra guđege lut orrot; 3, mietta, *han gik hele Byen rundt, men ingen vilde hjælpe,* obba gavpug mietta son manai, mutto i oftage aiggom vækketet; *han gik rundt om hele Byen,* obba gavpug birra son manai. *Gaa rundt,* jorrat, *Hjulet gaar rundt,* jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt,* muttomin jorragoatta oaivve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt,* go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaa rundt,* joratet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt,* kyrsolet, *Renene begyndte at gaa rundt,* pocoh kyrsolet algin.

Rundhed, s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed,* luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

Rund, adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rund,* arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

Rundelig, adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

Rundagtig, adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbolaʒʒat; 2, juorbolaʒʒat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolašvuot.

Runddel, s. 1, jorbas; 2, jorbadak; *se Kreds.*

Sv. jorbotesi.

Runde, v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Bunden af Bøtten rund,* ebbir vuođo jollat. *Blive rund,* jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

Runding, s. 1, jorbbim; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

Rundfisk, s. obbaguolle.

Rundhaandet, adj. *han er rundhaandet,* addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

Ruge, v. 1, lallet, ***Hønen ruger over Æggene,*** vuonces monid lallemen læ; 2, duokken, jurddagides sist adnet, ***hvad Anslag ruger du nu over?*** maid arvvalusaid anak don dal jurddagidad sist, duokkenad? 3, gattit, ***ruge over sine Penge,*** ruđaides gattit. Sv. lallet.

Rugen, s. 1, lallem; 2, gattim.

Ruin, s. 1, hævvo, ***det bliver min Ruin,*** dat šadda muo hævvo; 2, bacatas, (***Levning,***) ***en Ruin staar tilbage, som et Vidne om de gamle forsvundne Tider,*** hævo bacatas ain læ, duođaštægje doluš vassam aigin.

Ruinere, v. hævatet. ***Ruineres,*** hævvanet.

Ruinering, s. hævatæbme. Hævvanæbme.

Rulle, s. 1, jorre; 2, goarvve. Sv. skerre.

Rulle, v. 1, juorbbot, ***Baaden ruller paa Bølgerne,*** vanas juorbbo stuorra čacin; 2, jorrat, ***Tordenen rullede hen imellem Fjeldene,*** dierbmak jorramen legje vari gasski; 3, fierrat, ***Barnet ruller overende,*** ucca manaš fierra; fierralet, ***Sandet ruller ned i Graven,*** sadđok fierralek roggai; ***de rullende Bølger,*** fierralægje barok; 4, juovʒʒot; 5, goarvvanet, ***Næveren ruller sig sammen,*** bæsse goarvvan; goarvvaget. 1, joratet; 2, fierralattet, ***rulle Tønder ind i Boden,*** fierralattet varpalid aittai; 3, maccot, macastet, 4, giessat, ***rulle et Landkort om en Stok,*** muora birra ædnamkarta macastet, giessat; 5, (***glatte***) liftet, livtasmattet, ***rulle Lintøi,*** linid liftit, livtasmattet; 6, gæsset bajas, ***rulle et Forhæng op og ned,*** auddaloavddag bajas gæsset ja vuolas luoittet. Sv. 1, jorret; 2, jollertet; jolloret; 3, skerrastet. 1, kobretet; 2, aktikæselet.

Rullen, Rulling, s. 1, juorbbom; 2, jorram; 3, fierram, fierralæbme, ***Bølgernes Rullen,*** baroi fierralæbme; 4, juovʒʒom; 5, goarvvanæbme; goarvvagæbme. 1, joratæbme; 2, fierralattem; 3, maccom; macastæbme; 4, giessam; 5, liftem; livtasmattem; 6, gæssem.

Rullestok, s. liftimmuorra.

Rum, s. 1, videsvuot, ***i Tiden og i Rummet,*** aigest ja videsvuođast; ***det ubegrændsede Himmelrum,*** mæredkættai albmevidesvuotta; 2, sagje, ***Rummet er for snævert,*** appar garʒʒe læ sagje; ***der er ikke Rum til saa mange,*** i læk sagje nuft ædnagidi; ***give onde Tanker, Had Rum i Hjertet,*** bahha jurddagidi, moarrai saje addet vaibmoi; 3, gask, ***Rummet mellem Huse, o. s. v.*** viesoi gask; 4, juolladas; 5, luobmadas; 6, ladnja, (***Afdeling***), ***Papirerne glide sammen, jeg vilde derfor have det afdelt i flere Rum,*** papirak ofti jottek, datušim jukkujuvvum moadde ladnji; 7, lædde, ***i Kistens Rum,*** bomba lædest. ***Noget, som tager meget Rum,*** goanjo; ***som tager, behøver meget Rum,*** goadnjed. ***Tage Rummet op,*** goanjedet. ***Som ikke tager, behøver stort Rum,*** čakked. Čakkedvuot. jfr. ***Plads.*** Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. ***Plads.***

Rum, adj. 1, vides, ***naar Baaden er i rum Sø, da er der ingen Fare,*** go vides čacest læ vanas, dalle i læk hætte; 2, ***for en rum Tid siden,*** gukka aige læ dasa. Viddaset. Videsvuot. Sv. vides.

Rumle, v. njorrat, ***det rumler i Halsen,*** čodda njorra; njoraidet.

Rumlen, s. njorram, njoraidæbme.

Rumme, v. 1, šiettet. ***der rummes ikke mere i Tønden,*** i šat æmbo varpal sisa šieta; 2, čakkat, ***i Huset rummes ikke alle disse Mennesker,***

æi buok dak olbmuk viessoi čaga. 1, čakkadet, i viesso čakkad buok daid olbmuid; 2, gæsset; 3, valddet, *hvor mange Kander rummer dette Kar?* ollo ganoid gæssa, valdda dat litte? *Som rummer meget, om Kar,* 1, gæssel; 2, geremas.

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

***Rummel*,** s. stuibme.

Sv. stuibme.

***Rummelig*,** adj. 1, luobmad, *et rummeligt Telt,* luobmades goatte; 2, vides; 3, gallje, *rummelige Klæder,* galjes biftasak; 4, čakkadakis; 5, loates. 1. luobmadet; 2, viddaset; 3, galljet; 4, loattaset. 1, luobmadvuot; 2, videsvuol; 3, galljevuot; 4, čakkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere,* 1, viddanet; 2, galljot. *Gjøre rummelig, rummeligere,* 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, sajajes.

***Rumpe*,** s. 1, *paa Dyr i Almindelighed,* bodas; 2, sæibbe; 3, *paa Ren, Faar og Geder,* bieč; 8, *paa Fisk,* bæccek. *Rumpestykket paa Kreaturer,* gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

***Rund*,** adj. jorbad, *et rundt Legeme,* jorbad rumaš. *Blive, gjøre rund, se runde.*

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, *dette Bjerg er rundt,* jorbotesi le tat vare.

***Rundt*,** adv. 1, jorbadet; 2, birra, *rundt omkring,* birra jorbasi, *sætte Gjerder rundt omkring,* birra jorbasi aide bigjat; *stiller Eder rundt om mig,* divvot ječaidædek jorbasi muo birra; 2, *rundt omkring,* buok birra; *opholde sig hos nogen Aaret rundt,* jage birra guđege lut orrot; 3, mietta, *han gik hele Byen rundt, men ingen vilde hjælpe,* obba gavpug mietta son manai, mutto i oftage aiggom vækketet; *han gik rundt om hele Byen,* obba gavpug birra son manai. *Gaa rundt,* jorrat, *Hjulet gaar rundt,* jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt,* muttomin jorragoatta oaivve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt,* go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaa rundt,* joratet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt,* kyrsolet, *Renene begyndte at gaa rundt,* pocoh kyrsolet algin.

***Rundhed*,** s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed,* luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

***Rund*,** adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rund,* arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

***Rundelig*,** adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

***Rundagtig*,** adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbolaǯǯat; 2, juorbolaǯǯat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolašvuot.

***Runddel*,** s. 1, jorbas; 2, jorbadak; *se Kreds.*

Sv. jorbotesi.

***Runde*,** v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Bunden af Bøtten rund,* ebbir vuođo jollat. *Blive rund,* jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

***Runding*,** s. 1, jorbbim; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

***Rundfisk*,** s. obbaguolle.

***Rundhaandet*,** adj. *han er rundhaandet,* addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

Rundskjære, v. cisskot.
Rundtalende, adj. *se fritalende.*
Runebomme, s. govdes.
Runehammer, s. ballem.
Runge, v. čuogjat; 2, skanjet.
Runken, adj. *se rynket.*
Rus, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme, *faa sig et Rus, drikke sig et Rus paa,* 1, oaivaduvvut; 2, vuolatuvvut; 3, garremida, garramačaidi šaddat, ječas jukkat; oaivvai šaddat; *faa sig et lidet Rus,* oaivadustet, uccanaš oaivvai šaddat; *faa sig et Glædesrus,* ilostes oaivvai šaddat; *have sig et Rus,* oaivest læt, oaivest lakkai læt.
Sv. vuolavuot. 1, vuolatuet; 2, karevtet; 3, vuollaki, vuolekesi jukket. *Som har Ondt af et Rus,* osmures.
Ruse, s. *Fiskeruse,* mærdde.
Sv. merde.
Rusende, adj. 1, garrime; 2, oaivaduvvum; 3, vuolatuvvum.
Sv. 1, kareves; 2, vuolatovum.
Rusk, s. Sv. rusko.
Ruske, v. 1, cavgget; 2, ruvgget.
Sv. 1, firket; firketet; 2, ruskotet.
Rusken, s. 1, cavggem; 2, ruvggem.
Rusket, adj. *rusket Veir,* njuoskas dalkke.
Sv. 1, palvas; 2, almes; 3, omakes.
Russer, s. 1, garjel; 2, gasak, *en russisk Soldat eller Matros;* 3, ruoš.
Sv. 1, karjel; 2, rus.
Russisk, adj. 1, garjelaš; 2, ruoššelaš.
Rust, s. gibmom.
Sv. 1, kime; 2, ruost.
Ruste, *rustne,* v. gibmot.
Sv. 1, kimot; 2, ruostot.
Ruste, v. 1, valmaštet; 2, rakadet.
Sv. 1, karvet; 2, reidet.
Rustning, s. 1, valmaštæbme; 2, rakadæbme; 3, rakadus; 4, værjo.
Sv. 1, karvem; 2, reidem; 3, varjo, 4, reido.
Rusten, adj. gibmom. Gibmomvuot.
Sv. ruostom.
Rutte, v. 1, golatet; 2, ævdaruššat, *rutte med Pengene,* ruđaides golatet; ruđaidesguim ævdaruššat.
Rutten, s. 1, golatæbme; 2, ævdaruššam.
Ry, s. 1, bæggem; 2, bægotæbme; 3, sakka, *der gik megen Ry om hans Tapperhed,* su jallovuotta šaddai sagga bægotuvvum; *komme i Ry for noget,* mastegen bægotuvvut, nama oažžot.
Sv. pæggelem, peggotem.
Rydde, s. 1, čagedet, *gjøre Plads, rydde tilside, jeg rydder op i Huset naar jeg tager disse Sager bort,* čagedam vieso go daid galvoid erit valdam; 2, njasskat, *jeg rydder mig et Slaatteland,* njaskam aldsim ædnamlagjo; *en ryddet Kirkevei i Skoven,* njasskujuvvum girkkobalges vuovde sist; 3, garssat, *rydde Enge, Vei i Skoven,* geđđid, gæino garssat muorai sist; *det er mit opryddede Jordstykke,* dat læ muo garssum, garssujuvvum ædnam; 4, erit valddet, *rydde Stene af Ager, rydde Ager for Stene,* geđgid bældo ald erit valddet.
Sv. 1, sueddet, sueddet erit; 2, kaitatet; 3, erittopot.
Rydning, s. 1, čagadæbme; 2, njasskam; 3, garssam; 4, eritvalddem.
Ryddelig, adj. 1, čagaduvvum; 2, ragjajuvvum. *Gjøre ryddelig,* 1, čagadet; 2, ragjat.
Rydningsland, s. 1, njasskujuvvum-; 2, garssujuvvum ædnam; 3, njaskatak; 4, garsatak.

Rydningsmand, s. 1, gutte njasska; 2, gutte garssa.

Rydningsplads, s. 1, njasskujuvvum-; 2, garssujuvvum baikke.

Rydningsvei, s. 1, njaskatak, njaskatakgæidno; 2, garsatak, garsatak gæidno.

Ryg, s. 1, čielgge; sælgge, ***vend Ryggen til!*** jorggal sælge! ***vi vende Ryggen imod hinanden***, selgi moi orro guabba guoibmasæme; ***Slæderyggen***, gerissælgge; 2, ***Midten af et firbenet Dyrs Ryg***, a, sæppe; 3, b, gavvo; ***til der, hvor Halsen begynder***, sæppedak; 4, ***Ryggen paa Tage, Bygninger***, harje; 5, ***Ryggen paa Kniver, Øxer o. s. v.***, šimer, čimer. ***Paa Ryggen***, 1, sælgos; 2, gavvot, ***lægge sig paa Ryggen***, gavvot vællhanet; 3, sælgolas; 4, alemis, ***gaa med Hænderne paa Ryggen***, sælgolas, alemis gieđai vaʒʒet.

Sv. 1, selke; 2, čavelk; 3, pokčo; 4, sepe, sepet; 5, ***Bjergryg***, kor; 6, ***det øverste af Ryggen paa et Dyr***, rus; 7, kauvot, kauvot vællahet; ***lægge paa Ryggen***, kauvotet.

Rygben, s. ***det nederste Rygben paa et Menneske***, šadkas.

Sv. ***Rygfinne paa Fisk***, 1, pecek; 2, vaddek; 3, rus.

Ryge, v. 1, borggat, ***det ryger af Kjedlen***, borgga gædmest; borgestet, ***tag Brandene bort, at de ikke ryge***, raddid erit valddet amasek borgestet; ***begynde at ryge***, borgidet; 3, soiccat; ***det ryger***, suovva soicca; soicidet. ***Tilbøjelig til at ryge***, suvvi, ***et Telt, Hus, som ryger***, suvvis goatte, viesso; suovad, ***en Vind er røgfuld, forvolder Røg, en anden er klar***, muttom bieg suovad, muttom čielgas læ. ***Noget som ryger***, borgas.

Sv. 1, porgestet, ***Ilden ryger***, tollo porgest; 2, suovatet, suovetet, ***det ryger ind i Gammen***, kote suovet. Suovatakes; suovatakes kote.

Ryge, v. 1, ravggat, ***Masten røg af i Stormen***, stivlle erit ravgai bieg ditti; 2, ***ryge sammen***, ofti šaddat; ofti gieđai šaddat; 3, ***han røg paa mig***, son bođi muo bagjeli, son falliti muo.

Sv. rauket.

Rygge, v. rottit, ***se rokke***.

Ryggesløs, adj. 1, gudnetæbme; 2, suoppadam, suopatas olmuš; 3, sivotæbme. 1, gudnetes, -, 2, sivotes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, sivotesvuot.

Rygstød, s. 1, sælgedoarje; 2, vække.

Rygtbar, adj. 1, dovdos; 2, bægotuvvum.

Sv. 1, kullos; 2, puoikos; 3, oppes.

Rygte, s. 1, bæggem, ***Rygtet gaar***, bæggem manna; bægotus, ***hans Rygte udbrededes***, su bægotus viddani; ***et Menneskes gode Navn og Rygte***, olbmu buorre nabma ja bægotus, bæggem; 3, sak, ***et løst Rygte***, luovos sak; ***det er et almindeligt Rygte***, sak, bægotus mi rika mield manna; ***et almindeligt Byrygte***, sak, bægotus mi gavpug mietta manna.

Sv. 1, sak; 2, kullo, ***jeg ved det af Rygtet***, kullo cagge tab tietab; 3, ohm; 4, ***det er et almindeligt Rygte***, obba landa taina losa.

Rygtes, v. 1, bægget; bægotuvvut, ***hans Ankomst rygtedes snart i Fjeldbyerne***, su boattem bægotuvui forg bagjesidai mield; 2, gullut; gullujuvvut; 3, gullamassi boattet.

Ryk, s. 1, rottim, ***han gjorde et Ryk***, oft rottim dagai; 2, gaikkom; 3, gask, ***han var meget syg et Ryk***, sagga buci ofta gask.

Rykind, s. jorram, jorralvas, ***der er et uophørligt Rykind i dette***

Hus, dam viesost nogakættai jorram, jorralvas læ.

Rykke, v. 1, gaikkot, *rykke lige op,* bænt bajas gaikkot; *rykke et Træ op med Roden,* muora gaikkot ruottasines; 2, rottit, *ingen rykker, river det af min Haand,* i oftage dam muo gieđast rotte; 3, runddot, *rykke Sivet op,* sieđg runddot; 4, sirddet, *rykke Bordet nærmere Væggen,* bævde sirddet sæine lagabuid; 5, *rykke nærmere,* lakkanet; lagabuid boattet, *Skilsmissens Øjeblik rykker stedse nærmere,* æro, ærranæme boddo lakkanæmen læ, boatta lagabuid; 6, mannat, *Solen er allerede rykket høit op paa Himlen,* bæivve jo allagassi mannam, boattam, bagjanam læ albmai; *Tropperne ere rykkede ud,* soattevæ-gak mannam læk; 7, navrat, *rykke langsomt nærmere og nærmere, længere og længere bort,* lagabuid lagabuid, olgolid olgolid navrrat; 8, *rykke noget ind i en Avis,* avissi maidegen prentitet; 9, *han maatte rykke ud med Pengene, med de stjaalne Sager,* son ferti mafsat, son ferti ruđaid, daid suoladuvvum galvoid addet.

Sv. 1, rottet; 2, strauket; 3, sorjot; 4, tuobbelet; 5, tuobbetet, *ryk Kjørvelet længere bort,* tuobbele tab kareb; 6, pakket.

Rykken, Rykning, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Rykvis, adv. 1, vuokkoi, *rykvis er denne Sygdom,* vuokkoi læ dat davd; vuokkotagai; 2, vuoroi, *ikke altid men rykkevis,* i juokke aige mutto vuoroi; 3, gaskatagai.

Rynke, s. 1, macce; 2, cække, *Rynker i Huden, Panden,* cækkek likest, gallost; *sæt, slaa ikke Rynker, i Ansigtet,* ale cekkid rakad muođoi-dassad; 3, juoibme; joaibme; 4, *Rynker, som paa Elefantens Hud,* spardo; 5, guovam; guovaldak; 6, *paa Klæder,* duoraldak; durra, *der er Rynke og der er slet,* dago durra dago lodnjad.

Sv. 1, *i Panden,* čal, kalločal; 2, kuopaldak; 3, snorrem; 4, tormo.

Rynke, v. 1, macastet, *rynke Panden,* macastet gallo; 2, cekkid rakadet, *rynke Panden,* galloi cekkid rakadet; 3, duorrat; durrat; 4, dorritet; 5, snorritet; snorastet, *rynket (med Rynkebaand),* snorastuvvum. *Rynkes,* 1, dorranet; 2, sperranet; 3, *han er rynket i Panden,* cekkijuvvum galost læ.

Sv. 1, snorret; 2, kuopet. Tormoket. *Rynket,* tormos.

Rype, s. 1, *Skovrype,* rievsak; 2, *Fjeldrype,* giron; 3, *spraglet Hanrype,* stokkerievddo. *En Flok Ryper,* moatte. *Rypefalk,* egge luođkko. *Faa brune Fjæder,* stuokkaduvvat.

Sv. 1, ræksak; 2, keron.

Ryste, v. 1, salkotet; salkašuttet; 2, savdnjalet, *han rystede alle Pengene ud af Pungen,* buok ruđaides savdnjali bursast; 3, sluvggit, *ryste Hovedet, paa Hovedet,* oaives sluvggit; *Stormen ryster Teltet,* bieg sluvgge, likatalla loavddagid; *ryste Frugt ned af Træerne,* šaddoid muorai ald vuolas savdnjalet, sluvggit; *Feberen rystede ham,* feber su salkoti, savdnjali; 4, spašaidet, *han ryster med Hovedet,* spašaid oaives; 5, sparadattet, *ryste med Rumpen, som Ren, Faar o. fl.,* bieča sparaidattet; 6, likkatet, *Ordet rystede det forhærdede Hjerte,* sadne likkati dam buoššeduvvum vaimo; *dette Dødsfald rystede ham,* dat jabmem likkati su. *Ryste,* 1, naigestet, *Hovedet ryster af Alderdom,* oaivve naigest boaresvuođast; *Haanden ryster under Skrivningen,* giet naigest čaledin;

naigidet; 2, vavkestet, *jeg ryster naar jeg fryser*, vavkestam go goalom; 3, likkat; 4, doargestet. *Rystes*, 1, salkkat; salketet; 2, salkašuvvut, ɔ: *rystes saa man faar Ondt*. *Ryste sig*, soaiggat, *hvad ryster du dig efter?* maid don soaigak? soaigestet. *Dyrets Rysten naar det stikkes*, soaigadak.

Sv. 1, firket; firketet; 2, šaudnjet; 3, vuottotet; 4, sokkatet. 1, neikaset; 2, rapkeset.

Rysten, s. 1, salkotæbme; salkašuttem; 2, savdnjalæbme; 3, sluvggim; 4, spašaidæbme; 5, sparaidattem; 6, likkatæbme. 1, naigestæbme; naigidæbme; 2, vavkestæbme; 3, soaiggam; soigestæbme.

Rystelse, s. 1, salkkam; salkašubme; 2, likkatus; 3, doargastus.

Ræbe, v. rævgget.

Sv. 1, kramgeset, kramgesattet; 2, raugeset.

Ræben, s. 1, rævggem; 2, rævganas.

Ræd, adj. 1, argge; 2, hiras; 3, bališ. 1, arggevuot; 2, hirasvuot; 3, bališvuot. *Blive ræd*, 1, arggot; 2, argešuvvat; 3, ballasket. *Gjøre ræd*, 1, argodet; 2, argešuttet; 3, ballaskattet.

Sv. 1, arge; 2, palleje. 1, argot; 2, pallajet; 3, helketet. 1, argotet; 2, paldet; 3, helkedattet.

Ræddes, v. 1, ballat; 2, suorgganet; 3, birbmastuvvat.

Rædsel, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo; 4, hirbm; hirbmastubme. *Faa, indjages Rædsel*, 1, suorgganet; 2, ballat. *Indjage Rædsel*, 1, suorgatet; 2, baldatet; 3, hirbmastuttet.

Rædselfuld, *rædsom*, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirbmos; 3, hirbmastutte, *rædselfulde, rædsomme Begivenheder*, suorgadlaš, hirbmastutte, hirbmos dappatusak.

Sv. 1, poldos; 2, seldes.

Rædselfuldt, *rædsomt*, adv. 1, suorgadlaǯǯat; 2, hirbmoset. 1, suorgadlašvuot; 2, hirbmosvuot.

Række, s. 1, raiddo, *en Række af Modgange, den ene efter den anden*, vuosstaigævvad dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai; 2, gurgadus, 3, ollo, *en lang Række af Aar, Beskyldninger*, ollo jagok, soaimatusak. *Gaa i Rækker, Rad*, gurggalet; gurgestet, *Fjeldfolkene begynde at komme i lange Rækker*, bagjeolbmuk gurgastallašgottek.

Sv. 1, raido; 2, kargates. Kargaset. *Stille i Række, Rad*, kargelet. *I Række, Rad*, kargot.

Række, v. 1, geiggit, *ræk mig Bogen, Haanden*, gæige munji girje, gieđa; 2, *række efter, række sig efter*, aŋatet; agŋalet; 3, *(naa)* ollet, *jeg rækker ikke saa langt*, im ole nuft gukas; 4, jollot, juollot, juolodet.

Sv. 1, kalget, kætab kalget; kalgelet; 2, ollet; 3, spisset; 4, jokset; 5, rekket.

Rækken, *Rækning*, s. 1, geiggim; 2, aŋatæbme; agŋalæbme; 2, ollem; 3, juollom; juolodæbme.

Rækling, s. raggeguolle. *Skjære Fisken til Rækling*, raggit.

Rækved, s. riekke.

Rænke, s. mokke. *Bruge Rænker*, mokkatallat, *følg og tal Sandhed og brug ingen Rænker!* čuovo ja sarno duotvuođa ja ale mana mokkatallat! mokkastallat.

Sv. svekkem. Svikket; svikkestet; svikkatallet.

Rænkefuld, adj. mokkai. Mokkaivuot; 2, mokkastallamvuot.

Rænkemager, *Rænkesmed*, s. mokkatalle; mokkastalle.

Ræv, s. 1, rievan; *Korsræv*, risste-, ravdde rievan; 2, *ikke fuldvoxen Ræv*, ođgge; 3, *en liden hvid Ræv*, njal; 4, *rød Ræv*, ruovsok; 5, *sort Ræv*, čappok. *Bræt til at spile Ræveskind*, rač.

Sv. 1, repe; 2, *hvid Ræv*, sval.

Rævehule, s. 1, čuogna; 2, liesso.

Rævekage, sælljo; šælljo.

***Rævemaskine** af Træ*, s. ritto.

Rævesax, s. rađđasak; ruovdek.

Røbe, v. 1, almostattet; 2, dovdotet; 3, dieđetet.

Sv. 1, pikotet; 2, pajetet.

Røben, *Røbning*, s. 1, almostattem; 2, dovdotæbme; 3, dieđetæbme.

Rød, adj. 1, ruofsad, *du har alt røde Øine og er gammel*, don læk jo rufsis čalme ja boares; 2, *om Kobber*, valed, valed væikke; 3, *om Jern*, guobmod. *Vise sig rød*, *rødne*, ruofsat, *jeg saa noget rødne derhenne, jeg ved ikke hvad det kan være*, oidnim dobbe ruofsamen, im dieđe mi læʒʒa; ruofsalet. *Blive rød*, ruvsudet. *Gjøre rød*, 1, ruvsudattet; 2, raʒʒadet, *stærk Hovedpine gjør en rød*, garra oaivvebavčas raʒʒad olbmu; 3, *gjøre Jern rødt*, guomotet.

Sv. ruopses, ruopsak. *Vise sig rød*, ruopsahet. *Blive rød*, 1, praučetet, *i Ansigtet*; *han blev rød af Vrede*, praučeti morest; ravodet, ravetet, *det rødner, bliver rødt paa Himlen af Solen*, peivest ravet.

Rødt, adv. 1, ruofsadet; 2, valedet. 1, ruofsadvuot; ruofsadak; 2, valedvuot; 3, guobmodvuot; 4, *paa Himmelen*, roađđe.

Sv. *paa Himmelen*, 1, poldetem; 2, ravvem, ravad.

Rødagtig, adj. ruškad. Ruškadet. Ruškadvuot. *Blive rødagtig*, ruškudet, *Løvet bliver rødagtig og visner*, lassta ruškud ja golnaa; *Melet var blevet rødagtigt*, ruškudam læi jaffo. *Gjøre rødagtig*, *rødlig*, ruškudattet.

Sv. praučeles.

Røde, s. 1, roađđe, *Aften- og Morgenrøde*, ækkedes ja iđđedes roađđe; 2, buollem *Skyen er glødende rød*, balv buolla.

Sv. ravem, iddedes ravem.

Rødfisk, s. *(Uer)*, hav.

Rødlig, adj. *se rødagtig*.

Rødme, s. ruofsadvuot, *Sundhedens, Undseelsens Rødme*, diervasvuođa, ugjovuođa ruofsadvuot.

Sv. ruopsetem.

Rødme, v. 1, rufsudet; 2, raʒʒat; *se under rød*.

Sv. 1, ruopsotet, *se under rød*.

Rødmen, s. 1. rufsudæbme; 2, raʒʒam.

Rødskjær, s. lasgurig, *jeg kløvede Rødskjær og Rundfisk*, luddim lasgurig ja obba guole.

Røg, s. 1, suov, *hænge Kjød i Røg*, hængastet biergo suvvi; *Røgen slaar ind, ned*, suov læikke sisa, vuolas; *jeg vil blot drage nogle Røg*, aive moadde suov aigom rottit; 2, *(Sod)*, goččo. *Smage af Røg*, suovvadattet.

Sv. 1, suov; 2, suvol, *Røg i Sommerhede*.

Røge, v. 1, suovastet, *røge Kjød*, biergo suovastet; 2, suovadattet. *Røgt*, suovas. *Blive røgt*, *sodet*, goččoduvvat. *Gjøre røgt*, *sodet*, goččoduttet. *Røge Tobak*, bippo jukkat.

Sv. suovastet; piergoit suovastet; suovastattet; 2, puelvet, queleb puelvet. 1, suoves piærgo; 2, puelve, puelve quele; puelvem. Pippop jukket.

Røgen, *Røgning*, s. suovastæbme.

Røgekjød, s. suovasbierggo.

Sv. suoves piergo.

Røgelse, s. suovas.

Sv. suoves.

Røgelsealter, s. suovasaltar.

Røgelsekar, s. suovaslitte.

Røgelsestid, s. suovadattem boddo.

Røghul, s. ræppen, ræppenraigge. Sv. 1, reppen; 2, suovvaraikke.

Røgt, s. 1, duoččom; 2, difšom; divšodæbme; 3, gæččo; 4, duppim; 5, doaimatæbme.

Sv. 1, kæččo; 2, hugso; 3, morraha; 4. katto.

Røgte, v. 1, duoččot, *røgte Kreaturene, at de ikke skulle blive syge og stygge*, omid duoččot, amasek skippat ja fasstot; 2, difšot, divšodet; 3, duppit; 4, gæččat; 5, doaimatet, *røgte sit Embede*, fidnos doaimatet.

Sv. 1, kæččet; 2, hugsob valddet; 3, morrotet; morrahab adnet; 4, kattet; 5, neutot.

Røgten, s. 1, duoččom; 2, difšom; divšodæbme; 3, gæččam; 4, duppim; 5, doaimatæbme.

Røgter, s. 1, duoččo; 2, difšo; divšodægje; 3, gæčče; 4, duppijægje; 5, doaimatægje.

Røi, s. 1, goappel; 2, *Hunnen*, čufs.

Rømme, v. bataret, *rømme af Landet*, bataret ædnamest; bataruss mannat; 2, *se rydde*; 3, *rømme sig*, čoddag čilggit. Sv. pateret.

Rømning, s. 1, batatæbme; batarussi mannam.

Rømningsmand, s. batarægje. Sv. paterv.

Røn, s. skappe. Sv. raun.

Rønnebær, s. skappemuorje. Sv. raudna muörje.

Rør, s. ravddo, *Fjeldøret*. Sv. 1, raudo; 2, skitto.

Rør, s. 1, bocce 2, hoš. Sv. 1, ruoko; 2, skuotto; 3, njolgo; 4, *Vandrør*, čaceora.

Røre, s. 1, moivve; moivašubme; 2, sækkanæbme, *alt er i en Røre*, buok læ moivve, moivvašuvvum, sækkanam.

Sv. 1, hemse; 2, tuise; 3, malske.

Røre, v. 1, likkatet, *han kan ikke røre Hovedet*, i væje likkatet oaives; *han begyndte at røre Samvittigheden*, son likkatallašgođi oamedovdo; 2, guoskatet, *de have ikke rørt ved Høet*, æi læk guoskatam suinid; *de skulle ikke røre ham, han taaler ikke at røres ved*, æi galga guoskataddat su, i son gierde guoskatuvvut; *jeg ved mig fri, jeg har ikke rørt det*, besujussi ječčam dieđam, im læk guoskalaš dasa; 3, duottat, *kunde ikke dine Hænder holde sig rolige uden at røre ved dem?* æigo du gieđak sate jask orrot duotakættai, likkatallakættai daid? 4, dassat, *rør i Ilden!* dasa dola! *rør ved Veden, at den kan brænde!* dasa daid muoraid buollam lakkai; dassalet; 5, gaddit, gaddestet, *røre i Gløderne*, gaddestet hilaid; 6, *røre sagte ved*, moađaidattet, *jeg rørte ved ham med Pennen*, čallem dolgin moađaidattim su; 7, moađgatet, *Fiskene røre blot ved Krogen*, guolek dušše moađgatek vuog; 8, lamaidet; 9, fierrat; fierrot, *røre i Suppen*, male fierrot; *du skal røre vel Sandet og Leren sammen*, burist fierrot galgak saddoid ja laire čoakkai; *røre Medisinen ud i Vandet med en Ske*, dalkas fierrot čaccai bastin; 10, bættet, *røre i Suppen*, bættet male; 11, njuorasmattet, *et rørende Syn*, njuorasmatte, likkatægje oainatus; 12, *røre op i en Sag*, sagai ala, sagaidi ašše buftet; 13, *røre, (blande) sammen*, sægotet. *Røre sig, røres*, 1, likkat, *der rører sig ikke et Blad*, i mikkege lastaid likka; likkadet, *rør dig ikke af Stedet!* ale gosagen likka, likkad! 2, guosskat,

naar en anden rører, ***kommer nær derved***, go nubbe dasa guosska; 3, njuorranet, *man maa røres ved Synet af den menneskelige Elendighed*, færtte galle olmuš njuorranet olbmui varnotesvuođaid oainededin; njuorasmet; 4, *røres af et Slag*, *se under Slag*. *Fiske i rørt Vande*, avkastallamen læt, avkastallat.

Sv, 1, svaskelet; svaččatet; 2, tuottet; 3, kodkelet; 4, taukelet; 5, *røre om*, *i*, færrot, jupseb færrot; 6, šuovet; 7, malsket, *røre, blande sammen*; 8, njuoratet. 1, svaččet; 2, svasketet; 3, njuorranet; 4, čaccalastet.

Rørelse, s. 1, likkatus; 2, njuorasvuot, *han hørte disse Tidender med dyb Rørelse*, daid sagaid gulai son stuorra njuorasvuođain; njuoranæbme; njuoras vaibmo.

Sv. 1, svaččem; 2, njuoranem; 3, helles vaibmo; 4, rapkes.

Rørig, adj. 1, lašmed; 2, diervas; 3, bægtel, *rørig Mad*, bægteles borramuš. 1, lašmedvuot; 2, diervasvuot; 3, bægtelvuot.

Rørlig, adj. luovos, *rørlige Ejendomme*, luovos ælok; 2, bođđoi, bođos galvok, gavnek.

Røs, ***Røse***, s. 1, gæđgge čobma; 2, -omardas.

Sv. 1, hovkke; 2, hauge; 3, kædkeomortes.

Røskat, s. lækat.

Sv. 1, časke; 2, puoitek.

Røst, s. 1, jedna, *Lovens Røst*, laga jedna; 2, suobman, *Naturens, Hjertets Røst*, luondo, vaimo suobman, jedn; *grov og fin Røst*, gassa ja ceggis suobman.

Sv. 1, jæna; 2, kiæl.

Røst, s. *paa Bygninger*, garaas.

Sv. roppe.

Røve, v. rivvit, *røve Gods*, rivvit æloid; rievadet.

Sv. 1, ranot; 2, revvit.

Røven, s. rivvim; rievadæbme.

Røver, s. rievar, *falde i Røveres Hænder*, rievari gitti šaddat.

Sv. 1, revar; 2, ranoje; 3, pakti olma.

Røveragtig, adj. 1, rievarlagaš; 2, rievadægje. 1, rivvusi; 2, vekkusi. 1, rievarvuot; 2, rievarlagašvuot.

Røverbande, s. 1, rievarjoavkko; 2, spægjarak; 3, stagjedægjek.

Røverflok, s. *se Røverbande*.

Røveri, s. 1, rivvim, rievadus; 2, spægjarvuot.

Røverkjøb, s. sagga halbbe, *jeg fik det for Røverkjøb*, sagga halbben dam oǯǯum.

Røvermæssig, adj. *se røveragtig*.

Røverkule, s. rievarbiegjo, *gjøre en Røverkule af sit Hjerte*, vaimos rievarbiegjon dakkat.

Røverpak, s. *se Røverbande*.

Røverrede, s. rievargoatte.

Røverstat, s. 1, rievar-; 2, spægjarvalddegodde.

Røvertog, s. 1, rievar-, 2, spægjarmatkke, mannam.

Røversk, adj. 1, rievar-; 2, spægjarlakkai, lakkasaš.

Røvervis, adv. 1, rivvusi; 2, vekkusi, *tage noget paa røvervis*, rivvusi, vekkusi maidegen valddet; 3, vækkavaldalaš lakkai.

S.

Saa, adv. 1, nuft, *som Herren, saa Tjeneren,* moft ised nuft balvvalægje; *jeg gjorde det saa godt jeg kunde,* dakkim nuft buorremusat go mattim; naft, *hverken saa eller saa, ikke paa nogen Maade,* i nuft, i naft, i mange lakkai; *den ene siger saa, den anden saa,* nubbe cælkka nuft, nubbe naft; *saa gaar det til i Verden,* nuft manna mailbme; *saa uskyldig som et Barn,* vigetæbme nuft go mannaš; *vær saa god!* daga nuft burist! *saa sandt som jeg lever,* nuft duot go ælam; 2, nu, *det er aldeles saa,* de læ aive nu; nu bai; *saa? han vil altsaa ikke komme,* nu bai? i son dalle boattet aigo; nu be; 3, vai nu, *saa?* vai nu? 4, moft, *saa snart, det første som Veiret tillader det,* moft audemusta go dalkke luoitta; 5, dam mado, *saa stor,* dam mado stuores, *har du ikke saa mange Skillinger?* igo dust læk skillig dam mado? dam made, *jeg maa kløve Brænde saa meget som han brænder i Aften,* fertim muoraid luoddot dam made go ækkedest boaldda; *saa meget at man kan komme ud af det,* dam made go aiggai boatta olmuš; *netop saa,* dam madaš, *nu er jeg netop saa at jeg kan gaa,* dal læm dam madaš, go vaʒam, go væjam vaʒʒet; *saa stor, vid, o. s. v.,* dam mattasaš, *jeg var saa stor, vidt som denne,* dam mattasaš legjim; mattasašvuot, *saa vidt var jeg,* dat mattasašvuot must læi; 6, de, *først gik han et Stykke, saa satte han sig,* vuost vaʒi muttom gask, de čokkani; *fører du dig ikke vel op, saa er det din egen Skam,* jos ik čabbaset mænnod de du ječčad hæppad dat læ; *saa — saa,* forg — forg, *saa vil han gaa, saa vil han ikke gaa,* forg vuolgget aiggo forg'i aigo; de son vuolgget aiggo, de son i aigo; 7, daggar, *saa godt et Menneske som han er,* daggar šiega olmuš go, mi son læ; *som Sæden er, saa bliver Høsten,* maggar gilvvagak daggar šaddok; 8, *saa at,* a, atte, *han raabte saa at han blev hørt,* čuorvoi atte gullujuvui; 9, b, *Myggene stikke saa at det hovner,* čuoikak borrek bottanæbmai.

Sv. 1, nau, naute, *saa er det,* die le naute; 2, *saa er det,* havi; hævi; 3, ima; 4, mattek, matte, *saa stor som jeg,* mo matte, mattek stuores; 5, nimt; 7, nuov, *han svarede hverken saa eller saa,* iʒʒi vastete nuov jalla nau; *er det saa?* vai die? 8, tan, *saa meget, stor,* tan ædnak, stuores.

Saa, s. ebbir, æbbar.

Sv. 1, ebbir; 2, saja.

Saa, v. gilvvet, *rydde og saa, tilsaa Jorden,* njasskat ja gilvvet ædnam; gilvvit. Sv. sajat.

Saaen, Saaning, s. gilvvem.

Saad, (Saaer), s. sađđo.

Sv. sađo.

Saadet, adj. sađđui. Sv. sađoi.

Saadan, adj. 1, daggar, *har du et saadant Sindelag imod os?* anakgo daggar miela min bagjeli? *jeg har en saadan Feil i Øjet, som vil berøve mig Øinene,* čalbmevikke must læ daggar, mi valdda čalmid; *saadan som han var da vi kom, har jeg ikke seet ham,* daggaren, maggar son læi, go mi bođimek, im læk oaidnam su; 2, *saadan ønsker man ham,* danen, daggaračen doaivotek su olbmuk; 3, nuft, *saadan vil han have det,* nuft son datto; 4, mademield dademield, *saadan som det kan træffe*

sig, mademield dademield hæivve; 5, *saadanne Ting*, daggarvuođak.

Sv. 1, taggar, taggar maggar lei; 2, taptemus; 3, tuoggar.

Saafremt, adv. jos, *saafremt han fordrer det, bliver det ham ikke nægtet*, jos gaibed de i sunji šadda biettaluvvut.

Sv. jus; jus abmo.

Saale, s. 1, vuođđo, *fra Hoved til Fodsaale*, oaivest gidda juolge vuođđoi; 2, lavvohak, *tyk Saale*.

Sv. vuodom.

Saale, v. vuođoid bigjat.

Sv. vuodomit piejet.

Saaledes, adv. 1, nuft, *saaledes var det fordum, nu er det ganske anderledes*, nuft læi dolin aigin, dal læ aibas ærra lakkai; nau; nu; 2, *saaledes som*, moft, *jeg skal gjøre det saaledes som jeg kan*, dakkat galgam moft matam; *saaledes som det er skal han fortælle*, mi moft læ galgga muittalet.

Sv. naute; nuovte.

Saalidt, adv. 1, nuft uccanaš, *saalidt kjendte han til Sagen*, nuft uccanaš diđi son ašše, nuft uccan dietto sust læi dam ašše harrai; 2, *han kommer ligesaalidt i Morgen som i Dag*, i son bouđe odna ige itten; 3, *den ene saalidt som den anden*, nubbe i æmbo go nubbe.

Saalunde, adv. *se saaledes.*

Saalænge, adv. nuft gukka, *vi kunne være tilfredse saalænge det ikke bliver værre*, duttavaǯak mi mattep læt, duttam lakkai læ nuft gukka go i bahab šadda.

Saameget, adv. 1, *se. saavidt*; 2, *saameget mere*, dade æmbo, *saameget mere, da han endnu ikke er frisk*, dade æmbo go i læk vela diervas.

Saamænd! 1, galle; galle galle; 2, missa, *jo saamænd kan han faa den Tilladelse*, oaǯǯo galle missa dam love; *nei saamænd om jeg gjør*, im galle dam daga; 3, gussto, *det maa jeg saamænd sige, bekjende*, dam fertim galle cælkket, dovdastet gussto.

Saar, s. 1, havve, *Saaret heles, lukkes og gror*, havve obbo ja savvo; 2, sarje, *der bliver Saar paa, i Munden*, sarje šadda njalbmai.

Sv. 1, have; 2, sarjes; *fuld af Saar*, havesk.

Saar, adj. 1, njuoras; 2, bafčagægje; bavčastægje, *Haanden er saar naar man rører ved den*, gietta læ bafčagægje, bavčastægje, bavčast go guoskatuvvu; bafčagatte; bavčastatte, *Saaret er endnu saart naar man rører ved det*, havve ain bafčagatte, bavčastatte læ, bafčagatta, bavčastatta, go guoskatuvvu; *det er mig saart at erfare dette*, bafčagam, bavčastam dam diettet; dam diettet bafčagatta, bavčastatta muo.

Saare, adv. 1, hui, *han var saare bedrøvet*, hui morrašest læi; *en saare stor Mængde*, hui stuorra ædnagvuotta; 2, sagga, saggarak.

Sv. 1, aive; 2, harbmat.

Saare, v. 1, havadet; havadattet, *saaret for vore Misgjerninger*, havadattujuvvum, havaduvvum værredagoidæmek ditti; havaduttet; 2, sarjedet, sarjašuttet; 3, vadhodet; 4, bafčagattet, bavčastattet, *saare Hjertet, Blufærdigheden*, vaimo, ugjovuođa bafčagattet; 5, vardetet. *Saares*, 1, sarjašuvvat; 2, bafčaget.

Sv. 1, havetet; 2, sarjetet; 3, pačestet.

Saasnart, adv. nuft forg.

Saasom, adv. 1, nuftgo, *der vare mange vilde Dyr, saasom Ulve og Bjørne*, ædnag mæce spirik legje,

nuftgo stalpek ja guovčak; 2, go; 3, dademield go, *jeg kan ikke komme, saasom jeg er syg,* im mate boattet go, dademield go buoccemen læm.

Sv. ko.

Saate, s. Sv. 1, suoine fidno; 2, -hovke.

Saavel, adv. nuftgo, *den ene, saavel som den anden,* nubbe nuftgo nubbe.

Saavidt, adv. 1, dam mattai, *naar han kunde komme saavidt,* go šaddaši dam mattai; dam matest, *jeg er saavidt at jeg skriver,* læm dam matest go čalam; 2, dam muddoi, *han er kommen saavidt at han kan læse,* son læ lokkam muddost; 3, dam mære; 4, dam made, *saavidt at jeg lever fra Dag til Dag,* dam made go ælam bæive bæivest; *saavidt, for saavidt mine Evner strække,* dam made go muo apek ollek; 5, dademield go, *saavidt jeg ved,* dademield go mon dieđam; *han faar Erstatning for saavidt han kan bevise Skaden,* oažžo mavso dademield go vahages satta čajetet.

Sabbat, s. sabbat. Sv. sabbat.

Sabel, s, miekke.

Sv. sverde.

Sable ned, v. mikin goddet.

Sv. sverdin koddet.

Saft, s. 1, laftadas, *presse Saften af Frugter og Rødder,* laftadas bačćet šaddoin ja ruottasin; 2, *i Træer,* maillhe, *Saften, som flyder om Vaaren,* maillhe, mi giđđag golgga; 3, čacce. *Blive saftfuld, faa Saft,* maillhot, *da begyndte Træet at faa Saft, blive saftfuld,* de maillhogođi muor.

Sv. 1, almet; almc, *Birkesaft*: 2, male; 3, svalečace; 4, čace.

Saftfuld, saftig, saftrig, adj. 1, dievva laftadasast; 2, -mailhest; 3, čaccai; 4, maillho.

Sv. 1, tæbbos; 2, čacai.

Saftløs, adj. 1, goikes; 2, laftadastaga; 3, mailhetæbme; 4, čacetæbme. 1, goikesvuot; 2, mailhetesvuot; 3, čacetesvuot.

Sv. koike.

Sag, s. 1, ašše, *i denne Sag har jeg ingen Brøde,* im læk mæddaduvvam dam aššai; *det er en vanskelig Sag,* vades ašše læ; *ifra den Sag slipper jeg nok,* galle dam ašše vuold bæsam; *det bliver, kommer til Sag,* aššai, aššen šadda; *reise en Sag,* ašše čuožžaldattet; *lade en Sag falde,* ašše nogatet, hæittet, heittujubmai luoittet, buftet; *forfølge, afvise en Sag,* ašše bisotet, doarradallat, erit goččot; *tabe en Sag,* nistetet, *I tabe den Sag, naar der sker Retfærdighed,* nistetække 'go vuoiggadvuotta šadda; *dømme i en Sag,* ašše dubmit; *tale i, for en Sag,* sardnot ašše ditti, bællai; *lad os komme til, holde os til Sagen, og ikke gaa udenfor Sagen,* sardnop mi ašše birra ja allop mi nubbe ašše birra, nubbe guvllui sarno; 2, fidno, *blande sig i andres Sager,* mannat ærra olbmui fidnoidi; *han kom tilbage med uforrettet Sag,* ruftud bođi doaimatkættai fidno, ašše; *lader os forblive ved Hovedsagen og forlade hvad der er en Bisag,* orrop, bissop mi oaivve, oaiveb aššest, fidnost ja guođđop, hæittop mi dam, mi halbeb, uceb læ; 4, (*Tøi*,) gavdne; 4, galvvo, *hvem tilhøre disse Sager?* gæn læk dak gavnek, galvok? 5, *tale Menigmands Sag,* almug, obba almug, buokai bællai, audast sardnot; 6, *gjøre fælles Sag med nogen,* gæsagen særvvat, guđege bæle doallat; 7, *det er ikke min Sag,* i dat munji guoska, i dat læk muo fidno; 8, *det gjør intet til Sagen,* i dat daga maidegen; *at tale meget er ikke hans Sag,* ollo

sardnot, i son dam daga. *Som har Sager*, gavdnai, gavdnasagjai. *Forsyne med Sager*, gavdnaiduttet. *Forsynes med Sager*, gavdnaiduvvat.
Sv. 1, asše; 2, ome; 3, kaudneh; 4, don.

Saga, s. sakka, sagak.
Sv. sakka.

Sagaskriver, s. sagaid čalle.

Sagatid, s. sagai aigge.

Sagefald, s. sakko.
Sv. sakko.

Sagfælde, v. 1, dubmit; aššalaʒʒan dubmit; 2, sakkotet.
Sv. sakkotet.

Sagførelse, s. 1, asše doaimatæbme; 2, -vastedæbme; 3, -bæloštæbme.

Sagfører, s. 1, asše doaimatægje; 2, -vastedægje; 3, -bæloštægje; 4, -audastolmai.

Saggive, v. guoddet, guoddelet.
Sv. queddet.

Saggivelse, s. guoddem, guoddelæbme.

Saggiver, s. guoddelægje.

Sagkundskab, s. 1, aššedietto; 2, -dovddo; -dovddam.

Sagkyndig, adj. 1, asše diette; 2, -oappavaš.

Sagkyndighed, s. 1, aššediętto; 2, -oappavašvuot.

Sagl, s. soalsse.
Sv. solse.

Sagle, v. soalsedet. *Som sagler*, soalssai, soalsas manna.
Sv. solset.

Sagløs, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot. *Gjøre sagløs*, 1, aššetuttet; 2, vigetuttet. *Blive sagløs*, aššetuvvut; 2, vigetuvvut.
Sv. 1, skalas; 2, vikketebme.

Sagn, s. 1, sakka; 2, mainas, *berette Sagn*, sagaid, mainasid muittalet; *en Fortælling, bygget paa gamle Sagn*, muittalus doluš aige sagai, mainasi ala vuođđoduvvum. *Berette, fortælle Sagn*, mainastet.
Sv. 1, omanjes; 2, supces. Omanjastet.

Sagskyldig, adj. 1, aššalaš; 2, mæddolaš. 1, aššalašvuot; 2, mæddolašvuot.
Sv. 1, sakkolaš; 2, valdos; 3, mæddoges.

Sagsøge, v. 1, guoddet; guoddelet; 2, laga ouddi guoddelet, vaiddet, vaiddelet.
Sv. queddet.

Sagsøgning, s. 1, guoddem, guoddelæbme; 2, vaiddem; vaiddelæbme.

Sagsøger, s. 1, guodde, guoddelægje; 2, vaidde, vaiddelægje.
Sv. queddeje.

Sagte, adj. hillje, *en sagte Gang, Vind, Elv*, hiljes mannam, bieg, jok; hiljan; 2, šettui, šettus matkke; 3, astus; 4, loaitol.
Sv. 1, astos; 2, suoimak; 3, loitoi.

Sagte, sagtetig, adv. 1, hilljet, *det blæser sagte*, hilljet biegga; hiljaši, *tale sagte og lavt*, hilljet, hiljaši ja vuollegasat hallat; 2, suolgai; suolgaši; 4, šiedost; 4, astoi, *gaa sagte*, šiedost, astoi vaʒʒet.
Sv. 1, astost; astoi; 2, suoimen.

Sagtens, adv. galle, *mange Tak for din Umage! den Umage var sagtens at udholde*, gittos ædnag vaivestad! galle dat vaivve læi gillamest.
Sv. kaiken, kaik.

Sagtfærdig, adj. 1, hilljan; hilljanlagan; 2, logje. 1, hilljet; 2, logjet. 1, hilljanvuot; 2, lojesvuot.

Sagtmodig, adj. 1, loavdes, *han er en sagtmodig Mand paa sit Hjemsted*, loavdes bodnja dalo baikest;

loavdde; 2, logje, lojes olmuš. *Anse for sagtmodig*, 1, loavdašet; 2, lojašet. *Anstille sig sagtmodig*, lojastallat. 1, loavdet; 2, logjet. 1, loavdesvuot; 2, lojesvuot.

Sv. 1, lobdes; 2, lojok, lojes.

Sagtne, v. 1. hilljot, *da sagtnedes Reisen, Strømmen*, de hiljoi matkke, ravdnje; 2, logjot; 3, vaiddot, *Ilden sagtner, naar den bliver mindre*, dolla vaiddo, go uccan; *Sorgen, Vreden, Veiret begynder at sagtne*, moraš, moarre, dalkke vaiddogoatta; 4, *alene om Veiret*, a, golgidet; 5, b, vaččet; 6, c, doaʒʒot; 7, jugadet, jukkaste, *Vinden sagtner lidt naar den bliver lidt svagere*, jukkasasta go loʒebuš orro bieg; *Vinden sagtner mere og mere*, bieg jukkasadda; 8, loaʒʒot, loʒidet, loaʒestet; 9, staiggat, *Vinden, Sygdommen sagtnede*, bieg, buoccalvas staigai; 10, loaittot. 1, hiljodet; 2, logjodet; 3, vaidotet; 4, golgidattet; 5. doaʒʒodet; 6. jukkasattet; 7, loʒidet, loʒidattet; 8, staiggadet; 9, loitodet, *jeg sagtner min Reise*, loitodam matkkam.

Sv. 1, astonet; 2, lojot; 3, loʒʒot, loʒʒetet. 1, lojotet; 2, loʒʒelet.

Sagtnen, s. 1, hilljom; 2, logjom; 3, vaiddom; 4, golgidæbme, o. s. v. 1, hiljodæbme; 2, vaidotæbme; 3, golgidattem, o. s. v.

Sagvolder, s. 1, guoddelægje; 2, vaiddelægje.

Sv. queddeje.

Sakramente, s. sakramentta.

Sakramentalsk, adj. sakramentalaš.

Salg, s. vuovddem, *Brød er ikke her at erholde, faa tilsalgs*, vuovddem laibbe i læk dast oaʒʒomest; *tilsalgs*, vuovddem lakkai, vuovddem varas.

Sv. vuobdem; vuobdemes.

Salig, adj. 1, audogas, *de Salige i Himlen*, audogasak almest; 2, rokke, *afdød, jeg fik ikke Søvn for min salig, salig afdøde Kone*, im nakkarid oaʒʒom akkam rokke boft; *min salig Fader*, aččam rokke. Audogasat. Audogasvuot.

Sv. 1, salog; 2, rauke, ačam rauke.

Saliggjøre, v. audogassan dakkat.

Saliggjørelse, s. auddogassan dakkam.

Saliggjører, s. audogassan dakke.

Salme, s. salma.

Sv. salm.

Salt, s. saltek.

Sv. salte.

Salt, adj. saltes. Salttaset. Saltesvuot.

Sv. saltes, salttai.

Saltagtig, adj. salteslagan.

Salte, v. 1, salttit; 2, *gjennemtrænge med Salt*, saltašuttet. *Gjennemtrænges af Salt*, saltašuvvat.

Sv. saltot, saltet.

Salten, s. 1, salttim; 2, saltašuttem.

Saltgrube, s. saltrogge.

Saltkar, s. saltkur; saltegurtag.

Saltkorn, s. saltčalbme.

Sv. saltčalbme.

Saltlage, s. saltčacce.

Sv. saltečace.

Saltmad, s. salttujuvvum bierggo.

Saltstøtte, s. salttečuold.

Sv. saltekov.

Saltsyder, s. saltidvuošše.

Saltsyderi, s. saltidvuoššamgoatte.

Saltvand, s. saltte.

Saltvandsfisk, s. 1, appe-, 2, mærraguolle.

Saltvandsfiskeri, s. 1, appe-; 2, mærragulid bivddem, bivddo, oaggom.

Saltværk, *s. se Saltsyderi.*

Salve, s. vuoidas.

Sv. vuoites.

Salve, v. vuoiddat.

Sv. vuoitet.

Salvelse, s. vuoidadæbme; vuoidadus.

Sv. vuoites.

Salving, s. vuoidadæbme.

Samdrægtig, adj. oftrađđalaš. 1, oft rađest; 2, oftrađđalaʒʒat. Oftrađđalašvuot.

Sv. aktaradak; 2, sæmes. 1, akti viækoi; 2, akten.

Sameje, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adno, adnem, isedvuotta.

Samejèr, s. 1, oftasaš-; 2, særve, særvolaš adne, ised.

Samfund, s. 1, særvve; særvvevuot; 2, særvolašvuot. *Komme i Samfund med nogen,* særvvat gæsagen.

Sv. sebrevuot.

Samfundsliv, s. særvveællem.

Samfærdsel, s. særvolaš jorram, jorralvas.

Samhold, s. 1, oftvuot; 2, ovtast orrom.

Samholdig, adj. 1, oftmiellalaš; 2, -rađđalaš. 1, oftmiellalaʒʒat; 2, -rađđalaʒʒat. 1, oftmiellalašvuot; 2, -rađđalašvuot; 3. ovtast orromvuot.

Samklang, s. ovtast, ofi, oftčuogjam.

Samle, v. 1, čokkit, *uden at samle Folk,* olbmuid čoakkekættai; *han leder efter dem som samle Renene,* boaccočokkijegjid son occa; *han samlede de adspredte og flygtende,* dâid biđggijuvvum ja bataradde olbmuid son čokki; čoakkai goččot, *samle sine Tanker,* jurddagides čoakkai goččot; 2, čoggit, *Ordene samles,* sanek čoggijuvvujek; *samle Penge,* rudaid čoggit; 3, gurmedet, *Myrene samle sammen til Tue,* gotkak gurmedek oft sagjai bæse; 4, norrat, *samle, dynge Penge sammen,* rudaid oft sagjai norrat; 5, gæmmit; 6. arvedet, *(begribe,) jeg kan ikke ret samle det,* im mate rieftoi arvedet; 7; *samle, fatte sig efter en Skræk,* lodkudattet ječas. *Samles, samle sig,* 1, čoakkašuvvat; 2, čoagganet, *Folk samle sig,* olbmuk čoakkašuvvek, čoagganek; čoagganuššat; čoaggadet, *samles i Kirken,* čoaggadet girkkoi.

Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, čokkenet; 2, čoggot.

Samler, s. 1, čokkijægje; 2, čoggijægje.

Samling, s. 1, čoakke; 2, čokkim; čoakkem; 3, čoggim; čoaggem, *en Samling af Mennesker,* olbmui čoakkem, čoaggem. 1, čoakkašubme; 2, čoagganæbme, *holde Samlinger,* čoakkemid, čoagganemid adnet; čoagganuššam; čoaggadæbme; 3, *en Samling af nogle faa,* boavvje; 4, *(Forstand,)* daiddo; 5, miella, *han har ikke sin Samling,* æi læk daidok, mielak čoakkest; *han er ikke ved sin fulde Samling,* æi læk sušt čjelgga, buok daidok, mielak; 6, jurddagak, *man kan ikke have sin Samling for Støi,* i mate olmuš jurddagides čoakkest adnet slama ditti; 7, *komme til sin Samling,* čielggat; jirmides, mielaides ala bæssat.

Sv. 1, čoakke; 2, čokkemen.

Samleje, s. 1, balddalagai-; 2, ovtast vællham.

Samlevende, adj. 1, oft aigasaš; 2, oft aige olbmuk.

Samlevnet, *Samleven,* s. 1, ovtast-; 1, čoakkest ællem, ællemvuot.

Samlingsdag, s. čoagganæme, čoagganam bæivve.

Samlingssted, s. čoagganæme, čoagganam baikke.

Samliv, s. 1, ovtast-, 2, čoakkest ællem, ællemvuot; 3, gasskavuođa ællem; gasskavuotta.

Samme, pron. adj. 1, dataka, *paa samme Maade*, damaka lakkai; datanaga, *i den samme Vinter*, damanaga dalve; 2, oft, *have samme Tanker*, oft, daidanaga jurddagid adnet; *vi have de samme Talemaader*, ovtaid sadnevajasid adnep; *Meningen er den samme, hvorledes man end siger*, arvadussa læ oft moft jo celkiš; *det er, gjør os det samme*, ovt migjidi dakka; *af samme Aar*, damanaga, oft jagest, oft jakkasaš; 3, oftlakkai, *den samme Vind, som kommer fra samme Kant*, oftlakkai bieg, mi oft guovlost boatta; *han er altid den samme*, alelessi son læ oftlakkai; 4, seæmma; 5, dat, *da han havde modtaget samme Bog*, go dam girje læi vuosstaivalddam; 5, *i det samme*, aido dalle, *i det samme kom han*, aido dalle bođi; 6, *med det samme*, maida, *du kan gjøre det med det samme*, dam don maida matak dakkat; 7, -gis, *ogsaa det kan skrives med det samme*, maida datgis matta čallujuvvut.

Sv. 1, akt, *paa samme Maade*, aktalaka; aktet; aktet piægga; 2, tattek; tankapeiven; tatnasajen; tanna; 3, sabma, sæbma.

Sammeledes, adv. *se ligeledes*.

Sammen, adv. 1, oft, *have Moder sammen men ikke Fader sammen*, oft ædne, mutto i oft ače adnet; 2, ofti, *lægge Hænderne sammen*, gieđaides ofti bigjat; *komme sammen paa et aftalt Sted*, ofti boattet litto baikkai; 3, oft sagjai, *komme sammen*, oft sagjai boattet; 4, ovtast, *holde Hænderne sammen*, ovtast gieđaides adnet; *de ere, hænge altid sammen*, alelessi si læk, orruk ovtast; *Baaden er saa gammel at den ikke vil holde sammen*, vanas nuft oames atte ovtast i biso, oro; 5, oft sajest, *giver du dem Tilladelse til at blive sammen?* addakgo sodnuidi love oft sajest orrot? *disse Gifte ere ikke sammen*, dak naittalam olbmuk æva læk oft sajest, saje; 6, čoakkai, *samle Tankerne sammen*, ofti, čoakkai jurddagides čoagget; *Hunden skræmmer Renerne sammen*, bæn baldda boccuid čoakkai; *vikle et Skind sammen*, duolje čoakkai giessat; 7, čoakkest, *de ere ikke længere sammen*, æi šat læk čoakkest; 8, ædnami, *(til Jorden), Huset styrtede sammen*, viesso ædnami gačai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

Sammenbetle, v. čoakkaigærjodet.

Sammenbinde, v. 1, ofti-; 2, čoakkaičadnat; 2, njirttot, *sammenbinde (to Ting) med et Baand*, baddin njirttot.

Sv, aktičadnet.

Sammenbinding, s. 1, -čadnam; 2, njirttom.

Sammenblande, v. 1, ofti-; 2, čoakkai-, oftsagjai sægotet; 3, oft sagjai mastadattet. *Sammenblandes*, 1, ofti-; 2, čoakkai-; 3, oft sagjai sækkanet; 4, oft sagjai masstet, mastadet.

Sv. mastetet.

Sammenblanding, *Sammenblanden*, s. 1, ofti, čoakkai, oft sagjai sægotæbme; 2, -mastadattem; 3, -sækkanæbme; 4, -masstem, mastadæbme.

Sammenbringe, v. 1, ofti-; 2, čoakkai-; 3, oft sagjai buftet.

Sammenbringelse, s. -buftem.

Sammendrage, v. 1, čoakkai-; 2, oft sagjai gæsset.

Sammendrag, s. 1, oft sagjai

bigjam, *et Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stuorramus dappatusài oft sagjai bigjujubme.

Sammendragning, s. oft sagjai, ofti, čoakkai gæssem.

Sammenfatte, v. oftibigjat, *sammenfatte sin Lære i faa Ord*, oapos moadde sanidi oftibigjat.

Sammenfatning, *Sammenfattelse*, s. oftibigjam.

Sammenfælde, v. lavgget.

Sv. lauketet.

Sammenfældning, s. lavggem.

Sammenføje, v. 1, oftstattet, ofti oftstattet, *hvad Gud har sammenføjet*, maid Ibmel oftstattam, ofti oftstattam læ; 2, salvvit, *sammenføje Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavgget.

Sv. 1, aktetet; 2, sopket, sopketet, suopketet; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjes*, aktanaddet.

Sammenføining, s. 1, ofti oftstattem; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro, *Vandet kommer ind i Baaden igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mield čacce vadnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Sammenføiningerne*, skaroi mield bæssa bieg stuoppoi.

Sammengro, v. 1, obbot; 2, ofti savvot, *Saaret er sammengroet*, havve læ obbom, ofti savvom.

Sammengroning, s. 1, obbom; 2, ofti savvom.

Sammenhobe, v. 1, oft sagjai-; 2, čoakkai čokkit, *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuotta olbmuin; 3, -čoagget.

Sammenhefte, v. njaddet.

Sammenheftelse, s. njaddem.

Sammenhold, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Sammenhold*, olbmui soappamvuot ja ovtast orromvuot, bissomvuot; 3, ofti, čoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbme.

Sammenholde, v. 1, balddalagai bigjat; 2, værdedet.

Sammenholdning, s. 1, balddalagai bigjam; 2, værdedæbme, værdadus.

Sammenholdig, adj. 1, ovtast, čoakkest orro; 2, -bisso, bisovaš; 3, ofti -, čoakkai bissanægje, darvvanægje.

Sammenhæng, s. 1, alggo, (*Begyndelse*); 2, lagašvuot, *det er Sagens, Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, ofti heivvimvuot; 4, maŋŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale, Beretning*, i læk rievtes ofti heivvimvuot, maŋŋalagaivuot su sarnest, muittalæmest.

Sv. vijor; i le vijor so halast; i le tat skæros hal.

Sammenhængende, adj. 1, ovtast orro; 2, ofti heivvijægje; 3, maŋŋalagaš.

Sammenkalde, v. 1, ofti-; 2, čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

Sammenkaldelse, s. -goččom.

Sammenkjæde, v. 1, ofti čadnat; 2, oftstattet.

Sammenkjædning, s. 1, ofti čadnam; 2, oftstattem.

Sammenklynge, v. *se sammenhobe*.

Sammeknytte, v. 1. ofti-; 2, čoakkai čolbmat; 3, -čadnat; 4, oftstattet.

Sammenknytning, s. 1, -čolbmam; 2, -čadnam; 3, oftstattem.

Sammenkomst, s. gavnadæbme.

Sammenlevnet, s. *se Samliv*.

Sammenligne, v. 1, værdedet; 2, balddalagai divvot, *det er to Ting, som ikke lade sig sammenligne*, dak

guoft sanek, aššek, mak æva læk værdedatte, værdedæmest, balddalagai divvomest, biggjamest.

Sv. muototet.

Sammenligning, s. 1, værdedæbme; værdadus; 2, balddalagai divvom; 3, *i Sammenligning*, eftui, *i Sammenligning med dig er jeg intet*, du eftui im læk mikkege; *der er ikke Sne i Sammenligning med forrige Aar*, i læk muota oudiš jage eftui.

Sammenlignelsesvis, adv. værdadus lage mield.

Sammenlodde, v. 1, ofti-; čoakkai jugatet; 2, -boratet.

Sammenlodning, s. 1, ofti-, čoakkai jugatæbme; 2, -boratæbme.

Sammenlægge, v. 1, ofti-, čoakkai bigjat. *Sammenlagt*, 1, salvalas, *sidde med sammenlagte Hænder*, salvalas gieđai čokkat; salvvalassi, *med Hænderne sammenlagte*, salvalassi gieđai; 2, ristast, *bede med sammenlagte Hænder*, ristast gieđai rokkadallat; 3, sæbbolessi; 4, roakkot.

Sammenlægning, s. ofti-, čoakkai bigjam.

Sammenlænke, v. ofti-, čoakkai čadnat.

Sammenlænkning, s. -čadnam.

Sammenløb, s. viegadamus, *et Sammenløb af Mennesker*, viegadamus olbmuin; ofti, čoakkai viekkam; viegadubme, viekkalæbme.

Sammenpakke, v. ofti, čoakkai bakkit, *de i et trangt Rum sammenpakkede Mennesker*, dak garžže sagjai čoakkai bakkijuvvum olbmuk.

Sammenpakning, s. ofti, čoakkai bakkim.

Sammenrotte sig, v. 1, særvvat; 2, oft rađe, arvvalus adnet, *de havde sammenrottet sig imod Kongen*, gonagas vuosstai si legje særvvam, oft rađe, arvvalus adnam; 3, litto dakkat.

Sv. 1, akta radeb, littob takket; 2, akti šættetet.

Sammenrottelse, s. 1, særvvam, særvvamvuot; 2, oft rađe, arvvalus adnem; 3, litto dakkam.

Sammenskrabe, v. ofti, čoakkai čoagget, *hans sammenskrabede Penge*, su čoakkai čoggijuvvum ruđak.

Sammenskrabning, s. ofti, čoakkai čoaggem.

Sammenskrive, v. čallet.

Sammenskud, s. 1, čoaggem; 2, addem; 3, bigjam, *et utvunget, frivilligt Sammenskud af Penge og Varer*, naggikættai, æftomiellalaš ruđaid ja galvoid čoaggem, addem, bigjam.

Sammenskyde, v. 1, čoagget; 2, addet; 3, bigjat.

Sv. 1, čogget; 2, akti viækoi nakkelet.

Sammenskydning, s. čoaggem.

Sammensmelte, v. 1, ofti, čoakkai suddadet; 2, -šolgget; 3, -medgidattet; 4, ofti oftstattet; 5, oftan dakkat, *de maatte nødvendigen sammensmelte til et med det Folk, iblandt hvilket de boede*, si fertti jegje galle ofti oftstattujuvvut, oftan dakkujuvvut dai olbmuiguim, gæi gaskast si assamen legje. 1, -suddat; 2, -šolgidet; 3, -medgidet.

Sv. 1, akti suddetet; 2, šolkelet. 1, akti sudet; 2, šolketet.

Sammensmeltning, s. 1, -suddadæbme; 2, -šolggem; 3, -medgidattem; 4, ofti oftstattem; 5, oftan dakkam. 1, -suddam; 2, -šolgidæbme; 3, -medgidæbme.

Sammenspind, s. ofti, čoakkai bigjam, *et Sammenspind af Opdigtelser og Bagvaskelser*, ofti, čoak-

kai bigjujubme giellasin ja sælgebældsagain.

Sammenspinde, v. 1, ofti, oftan, čoakkai badnet; 2, -bigjat.

Sammenstille, v. balddalagai divvot, bigjat, *disse Mænd og Handlinger kunne ikke sammenstilles*, dak olbmak ja dagok æi mate balddalagai divvujuvvut, bigjujuvvut.

Sammenstilling, s. balddalagai divvom, bigjam.

Sammenstød, s. 1, joavddam, oftanaga joavddam; 2, -boattem. *formedelst et Sammenstød af uforudsete, tilfældige Begivenheder*, auddaloainekættai, slumppe dappatusai joavddam bofti; 2, gavnadæbme; 3, ofti norddam, nordastæbme.

Sv. 1, akti potem; 2, -losketem; 3, -nortetem.

Sammensværge sig, v. 1, vale vuollai særvvat, *sammensværge sig til noget, imod nogen*, vale vuollai særvvat masagen, guđege vuosstai; 2, oftasaš vale dakkat; *alle de Sammensvorne bleve overraskede*, buok, guđek vale dakkam legje, fattitadde.

Sv. aktivuordnot.

Sammensværgelse, s. vurdnujuvvum šiettadus.

Sammensætte, v. ofti, čoakkai bigjat, *et sammensat Ord*, čoakkai bigjujuvvum sadne; *en kunstig sammensat og en simpel Indretning*, hutkalaǯǯat čoakkai bigjujuvvum ja oftgærdasaš rakkanas.

Sa. 1, akti piejet; 2, -šættetet.

Sammensætning, s. ofti, čoakkai bigjam.

Sammentrykke, v. ofti, čoakkai dæddet, bakkit, *udvide og sammentrykke*, videdet ja čoakkai dæddet, bakkit.

Sammentrykning, s. ofti, čoakkai dæddem, bakkim, *Luftens Udvidelse og Sammentrykning*, aimo viddanæbme ja čoakkai deddujubme, bakkijubme.

Sammentræde, v. 1, čoakkai, gidda duolbmat; 2, čoagganet, 3, čoakkai boattet, *disse Mænd ere sammentraadte forat afgjøre Sagen*, dak olbmak čoagganam, čoakkai boattam læk ašše galggat.

Sammentræden, s. 1, gidda, čoakkai duolbmam; 2, čoagganæbme; 3, čoakkai, ofti boattem.

Sammentræf, *Sammentræffen*, s. 1, gavnadæbme; 2, ofti, čoakkai boattem.

Sammenvoxe, v. ofti, čoakkai šaddat, *sammenvoxne Træer*, ofti, čoakkai šaddam muorak.

Sammeslags, adj. 1, oftslai; 2, oftlakasaš.

Sammesteds, adv. 1, oft-, 2, damanaga baikest.

Samkvem, s. 1, guoibmevuot, *have, holde Samkvem med nogen*, guoimevuođa adnet olbmuin; 2, oftasašvuot; 3, oftvuot; 4, særvvamvuot, *jeg kan være i Selskab med en og derfor ikke have noget Samkvem med ham*, matam læt olbmu særvest, hæjain, guoimevuođa, oftvuođa sain anekættai.

Sv. sebrevuot.

Samraad, s. oft, oftasaš rađđem, arvvalæbme.

Samstemme, v. 1, oft rađest, arvvalusast læt, *de samstemmede alle i den Ting*, buokak oft rađest, arvvalusast legje dam ašše dafhost; 2, oftast, oftanaga čoagjat, *samstemmende Toner og Instrumenter*, ovtast, oftanaga čuogje suobmanak ja instrumentak.

Sv. 1, šættet akten; 2, akta haleb adnet; 3, akti losketet.

Samstemning, s. 1, oft rađalaš-

vuot; 2, soappamvuot; 3, oft čuogjam, ovtast, oftanaga čuogjam.

Samt, præp. *og* conj. 1, oftanaga, *han indbød Husbonden samt Husets øvrige Beboere*, son bovdi isèd oftanaga vieso ærra olbmuiguim; 2, ja.

Samtale, s. 1, ovtast–; 2, oftasaš–; 3, gaskanæsga, gaskanæsek sardnom.

Sv. kaskos hal.

Samtale, v. 1, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot; 2, ofti sagai læt, *vi samtale*, moi lædne ofti sagai.

Sv. kaskebse halet.

Samtalen, s. *se Samtale.*

Samtid, s. 1, dat, datanaga aige; 2, oft aige, *Samtidens Mennesker*, damanaga, oft aige olbmuk; 3, *vor, hans Samtid*, min aiggamek, su aigge; *Samtid, Fortid og Eftertid*, dat, doluš ja boatte aigge.

Samtidig, adj. 1, oft aigasaš; 2, aigasaš, *vore Samtidige*, min aigasažak.

Sv. aktapalasaš.

Samtidigen, adv. 1, oft–; 2, dam, damanaga aige, aigest. Oft aigasašvuot.

Samtlige, adj. buokak, *hans Slægtninge vare samtlige tilstede*, su fuolkek legje buokak dast.

Sv. kaikeh; kaikeh tun.

Samtykke, v. 1, miettat, *Øvrigheden vil samtykke*, essevaldde miettat aiggo; 2, mieđetet, *I have indbyrdes samtykket deri*, gaskanædek di læppet mieđetam dasa; *han synes ikke at ville samtykke*, i oro mieđatallamen; 3, mielastet, *han siger du samtykker i at holde en Gudstjeneste*, son cælkka don mielastaddak Ibmel balvvalusa adnet; 4, duttat. Sv. metetet.

Samtykken, Samtykke, s. 1, mieđetæbme; 2, mielastæbme; 3, duttam.

Samvandring, s. 1, oftasaš–; 2, ovtast vagjolæbme, jottem, *behagelig var denne Samvandring i Ørkenens Øde*, havsske læi dat ovtast vagjolæbme, jottem mæce avdenvuođast.

Samvirke, v. ovtast barggat, *med fælles Kræfter samvirke til noget*, oftasaš vægaiguim ovtast dom dam, dom dam ala barggat.

Samvirken, Samvirkning, s. 1, ovtast–; 2, oftasaš barggam, *Kræfternes, Menneskenes Samvirken*, vægai, olbmui ovtast, oftasaš barggamvuot.

Samvittighed, s. 1, dovddo, *have en vaagen Samvittighed*, gocce dovdo adnet; 2, oamedovddo, *Samvittighedens Bebreidelser og Uro*, oamedovdo soaimatusak ja rafhetesvuotta; *en øm Samvittighed*, njuoras dovddo, oamedovddo, oamedovddovuot; *Samvittigheds Pagt*, oamedovddovuođa litto; 3, ječas dovddo.

Sv. 1, vaimo, helles, njuores vaimo; 2, vaimon tobdo.

Samvittighedsangst, s. dovdo, oamedovdo ballo.

Samvittighedsfrihed, s. 1, oamedovdo isedvuotta; 2, -æftovuot; 3, -ješrađalašvuot.

Samvittighedsfuld, s. 1, oamedovddolaš, *et rigtigt samvittighedsfuldt Menneske*, rievtes oamedovddolaš olmuš; 2, njuoras lundulaš. 1, oamedovddolažžat; 2, -lundulažžat. 1, oamedovddovuot; oamedovddolašvuot; 2, -luonddovuot; -lundulašvuot.

Sv. njuoras vaimok.

Samvittighedsløs, adj. 1, dovdotæbme; 2, oamedovdotæbme. Oamedovdotes lakkai. Oamedovdotesvuot. *Gjøre, blive samvittighedsløs*, oamedovdotuttet; oamedovdotuvvut.

Sv. tobdotebme.

Samvittighedsnag, -kval, s. oamedovdo, oamedovddovuođa bavčas.

Samvittighedstvang, s. oamedovdo naggo, naggim, baggim.

Samvære, s. 1, ovtast orrom; orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, *en saadan bestandig Samværen behager mig ikke*, daggar ofteles ovtast orromvuođa, ællemvuođa im dokkit.

Sv. akten orrom, *ved vor sidste Samvære*, ko maŋemusta leimen akten.

Sanctehansdag, s. Johannes bæivve.

Sv. Johannes messo.

Sanctehansdags Tid, s. loddelam aigge, boddo.

Sand, s. saddo, *hvo kan tælle Sandet i Havet?* gi satta saddočalmid lokkat avest?

Sv. sadde.

Sand, adj. 1, duot, *jeg siger for sand*, duottan sarnom; *saa sandt som jeg lever*, nuft duot go ælam; *det Sande*, dat duot; duotvuotta, *skille, skjælne det Sande fra det Falske*, duotvuođa, duođa ja værrevuođa gaskast ærotet, dovddat.

Sandt, adv. 1, duođai; 2, vuoig.

Sandhed, s. 1, duotvuotta, *begynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed!* ale riema duššid sardnot, sarno duotvuođaid! *i Sandhed!* duođai!

Sandbakke, s. saddoluokka.

Sandbanke, s. 1, saddok, *kjender du Sandbankene i Elven?* dieđakgo saddoiđ dædnost? 2, fieram, *komme paa en Sandbanke*, fieram ala jottet; 3, garggo; 4, saddomælle; 5, saddocoakke.

Sv. 1, sadde; 2, sadde quorgo; 3, saddojærgn; 4; saddekaid.

Sandru, adj. duođalaš. Duođalaʒʒat. Duođalašvuot.

Sande, v. 1; duođaštet; 2, duottan dovddat, gavdnat, cælkket.

Sv. jakkotet.

Sanden, s. 1, duođastæbme; 2, duottan dovddam, gavdnam, cælkkem.

Sandelig, adv. duođai.

Sv. vittast.

Sandet, *sandig*, adj. saddui. Sadduivuot.

Sv. saddai.

Sandfærdig, adj. 1, duot; 2, duođalaš. 1, duođai; 2, duođalaʒʒat. 1, duotvuotta; 2, duođalašvuotta.

Sandgrav, s. saddorogge.

Sv. sadderogge.

Sandhede, s. Sv. saddequolpen.

Sandhedskjærlig, adj. duotvuođa rakistægje.

Sandhedskjærlighed, s. duotvuođa rakisvuotta.

Sandig, adj. *se sandet.*

Sandrevle, s. *se Sandbanke.*

Sandsagn, s. duot sagak.

Sandsiger, s. 1, enostægje; 2, auddaloaidne.

Sandsigerkonst, s. 1, enostæme-; 2, auddaloaidnem dietto.

Sandskorn, s. saddočalbme.

Sv. saddečalme.

Sandsynlig, adj. 1, jaketatte, jaketægje, *disse Efterretninger ere ikke sandsynlige*, dak muittalusak jaketattek, jaketægjek æi læk; 2, duođalakkasaš; duođalagaš. 1, jakkemlakkai; 2, duođalakkasaʒʒat. 1, jaketattamvuot; 2, duođalagašvuot; duođalakkasašvuot; 3, duotvuođa habme.

Sv. jakkates. Sadnasen vuoke.

Sandsynligvis, adv. *se sandsynligen.*

Sang, s. 1, lavl; 2, virsse; 3, luotte; 4, juoiggam; 5, *Fuglenes*: a, višardæbme; viʒardæbme; 6, b, civkkem. *Undervise i Sang*, lavlotet.

Sv. 1, laulom, laulotes; 2, veisa; 3, vuölle; 4, juoikkem; 5, *Fuglenes*, šol.

Sanger, *Sangerinde*, *Sangerske*, s. 1, lavllo; 2, lavllom olmuš.
Sv. 1, lauloje; 2, juoikeje.
Sangfugl, s. višardægje lodde.
Sangmester, *Sanglærer*, s. lavlotægje.
Sanke, v. 1, čoagget, *sanke Bær*, murjid čoagget; 2, *sanke Bær*, ussat; 3, lubmot.
Sv. čogget.
Sanken, *Sankning*, s. čoaggem.
Sans, s. 1, jierbme; 2. miella, *Mennesket har fem Sanser*, vit jierme olbmust læ, vidain mielain læ olmuš; *være ved sine Sanser*, jirmides ald, mielaines læt; *gaa fra Vid og Sans*, mielaines ja jirmines baccet; 3, daiddo, *med de ydre Sanser*, olgoldas daidoiguim, mield; *en øvet Sans til at adskille*, harjetuvvum jierbme, daiddo ærotusa dakkat; *indre og ydre Sanser*, siskaldas ja olgoldas daidok; *have Brugen af alle sine Sanser*, buok daidoides, jirmides, mielaides adnem, haldostes adnet; 4, jurd, *Kjødets Sans*, oaʒe jurddagak, jierbme, daiddo; *være uden Sans og Følelse*, daido, jierme ja dovdotaga læt; *Konstsans*, diettojierme; *tabe Sans for noget*, mielataga šaddat masagen; *Sansernes Herredømme over Sjælen*, mielai fabmo sielo bagjel; 5, arvadus, (*Mening*), *der er ikke sund Sans i det han siger*, i læk arvadus, jurd dam sist, maid cælkka; 8, vægjovuot; 9, nafca, *Synets*, *Følelsens Sans tager af*, oaidnem, dovddam vægjovuot, nafca nuossamen læ; 10, fuobmašæbme, *det falder i Sanserne*, dat fuobmašæmest, fuobmašatte læ. *Komme til sine Sanser*, 1, jierbmat; 2, fuobmašišgoattet; 3, čielggat.
Sv. 1, miel; 2. sivo, *have Sans derfør*, sivob tasa adnet; 3, ulme.
Sanse, v. 1, fuobmašet, *hvad talede du, da du begyndte at sanse dig?* maid sardnuk go fuobmašet šaddik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, *sanse sig*, aiccet ječas; *Barnet begynder at sanse*, manna fuobmašišgoatta, ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti valddet, *han sanser ikke hvad man siger ham*, i son muite, vuttivalde maid olbmuk sunji celkkek.
Sv. *sanse sig*, 1, jeretet; 2, čælget; 3, vuoritet.
Sansen, *Sansning*, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4, vuttivalddem.
Sanselig, adj. 1, fuobmašatte; 2, aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai; 3, lundulaš; 4, oaʒʒalaš, *sanselige Fornemmelser*, *Drifter og Nydelser*, oaʒʒalaš fuobmašæmek, viggamak ja ilok. 1, oaʒʒalaʒʒat; 2, lundulaʒʒat. 1, oaʒʒalašvuot; 2, suddovuot; suddogaslašvuot; 3, suddogasluonddo; 4, suddogaslaš viggamvuot.
Sv. naturelaš.
Sanseløs, adj. 1, fuobmaškættai; 2, doattalkættai; 5, muitotæbme.
Sanseredskab, s. fuobmašæme gaskoabme.
Sanseverden, s. 1, olgoldas-; 2, rumašlaš ilbme.
Sat, adj. *se under sætte.*
Satan, s. satan.
Sv. satan.
Satanisk, adj. satanalaš.
Sau, s. savcca.
Sv. sauc.
Saug, *Sav*, s. 1, sahha; 2, savvo.
Sv. sako.
Save, v. sahhat, *Arbeide med at save*, sahhambarggo.
Sv. sakot.
Savning, s. sahham.
Savl, s. *se Sagl.*
Savn, s. 1, occalæbme; 2, vaille, *Hjertet føler Savn*, vaibmo fuobmaš

Samvittighedsnag*, -kval*, s. oamedovdo, oamedovddovuođa bavčas.

Samvittighedstvang, s. oamedovdo naggo, naggim, baggim.

Samvære, s. 1, ovtast orrom; orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, *en saadan bestandig Samværen behager mig ikke*, daggar ofteles ovtast orromvuođa, ællemvuođa im dokkit.

Sv. akten orrom, *ved vor sidste Samvære*, ko maŋemusta leimen akten.

Sanctehansdag, s. Johannes bæivve.

Sv. Johannes messo.

Sanctehansdags Tid, s. loddelam aigge, boddo.

Sand, s. saddo, *hvo kan tælle Sandet i Havet?* gi satta saddočalmid lokkat avest?

Sv. sadde.

Sand, adj. 1, duot, *jeg siger for sand*, duottan sarnom; *saa sandt som jeg lever*, nuft duot go ælam; *det Sande*, dat duot; duotvuotta, *skille, skjælne det Sande fra det Falske*, duotvuođa, duođa ja værrevuođa gaskast ærotet, dovddat.

Sandt, adv. 1, duođai; 2, vuoig.

Sandhed, s. 1, duotvuotta, *begynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed!* ale riema dušŝid sardnot, sarno duotvuođaid! *i Sandhed!* duođai!

Sandbakke, s. saddoluokka.

Sandbanke, s. 1, saddok, *kjender du Sandbankene i Elven?* dieđakgo saddoiđ dædnost? 2, fieram, *komme paa en Sandbanke*, fieram ala jottet; 3, garggo; 4, saddomælle; 5, saddocoakke.

Sv. 1, sadde; 2, sadde quorgo; 3, saddojærgn; 4, saddekaid.

Sandru, adj. duođalaŝ. Duođalaǯǯat. Duođalaŝvuot.

Sande, v. 1; duođaŝtet; 2, duottan dovddat, gavdnat, cælkket.

Sv. jakkotet.

Sanden, s. 1, duođastæbme; 2, duottan dovddam, gavdnam, cælkkem.

Sandelig, adv. duođai.

Sv. vittast.

Sandet, *sandig*, adj. saddui. Sadduivuot.

Sv. saddai.

Sandfærdig, adj. 1, duot; 2, duođalaŝ. 1, duođai; 2, duođalaǯǯat. 1, duotvuotta; 2, duođalaŝvuotta.

Sandgrav, s. saddorogge.

Sv. sadderogge.

Sandhede, s. Sv. saddequolpen.

Sandhedskjærlig, adj. duotvuođa rakistægje.

Sandhedskjærlighed, s. duotvuođa rakisvuotta.

Sandig, adj. *se sandet*.

Sandrevle, s. *se Sandbanke*.

Sandsagn, s. duot sagak.

Sandsiger, s. 1, enostægje; 2, auddaloaidne.

Sandsigerkonst, s. 1, enostæme-; 2, auddaloaidnem dietto.

Sandskorn, s. saddočalbme.

Sv. saddečalme.

Sandsynlig, adj. 1, jaketatte, jaketægje, *disse Efterretninger ere ikke sandsynlige*, dak muittalusak jaketattek, jaketægjek æi læk; 2, duođalakkasaŝ; duođalagaŝ. 1, jakkemlakkai; 2, duođalakkasaǯǯat. 1, jaketattamvuot; 2, duođalagaŝvuot; duođalakkasaŝvuot; 3, duotvuođa habme.

Sv. jakkates. Sadnasen vuoke.

Sandsynligvis, adv. *se sandsynligen*.

Sang, s. 1, lavl; 2, virsse; 3, luotte; 4, juoiggam; 5, *Fuglenes*: a, viŝardæbme; viǯardæbme; 6, b, civkkem. *Undervise i Sang*, lavlotet.

Sv. 1, laulom, laulotes; 2, veisa; 3, vuölle; 4, juoikkem; 5, *Fuglenes*, ŝol.

Sanger, Sangerinde, Sangerske, s. 1, lavllo; 2, lavllom olmuš.
Sv. 1, lauloje; 2, juoikeje.
Sangfugl, s. višardægje lodde.
Sangmester, Sanglærer, s. lavlotægje.
Sanke, v. 1, čoagget, *sanke Bær*, murjid čoagget; 2, *sanke Bær*, ussat; 3, lubmot.
Sv. čogget.
Sanken, Sankning, s. čoaggem.
Sans, s. 1, jierbme; 2. miella, *Mennesket har fem Sanser*, vit jierme olbmust læ, vidain mielain læ olmuš; *være ved sine Sanser*, jirmides ald, mielaines læt; *gaa fra Vid og Sans*, mielaines ja jirmines baccet; 3, daiddo, *med de ydre Sanser*, olgoldas daidoiguim, mield; *en øvet Sans til at adskille*, harjetuvvum jierbme, daiddo ærotusa dakkat; *indre og ydre Sanser*, siskaldas ja olgoldas daidok; *have Brugen af alle sine Sanser*, buok daidoides, jirmides, mielaides adnem, haldostes adnet; 4, jurd, *Kjødets Sans*, oaʒe jurddagak, jierbme, daiddo; *være uden Sans og Følelse*, daido, jierme ja dovdotaga læt; *Konstsans*, diettojierme; *tabe Sans for noget*, mielataga šaddat masagen; *Sansernes Herredømme over Sjælen*, mielai fabmo sielo bagjel; 5, arvadus, (*Mening*), *der er ikke sund Sans i det han siger*, i læk arvadus, jurd dam sist, maid cælkka; 8, vægjovuot; 9, nafca, *Synets, Følelsens Sans tager af*, oaidnem, dovddam vægjovuot, nafca nuossamen læ; 10, fuobmašæbme, *det falder i Sanserne*, dat fuobmašæmest, fuobmašatte læ. *Komme til sine Sanser*, 1, jierbmat; 2, fuobmašišgoattet; 3, čielggat.
Sv. 1, miel; 2. sivo, *have Sans derfor*, sivob tasa adnet; 3, ulme.
Sanse, v. 1, fuobmašet, *hvad talede du, da du begyndte at sanse dig?* maid sardnuk go fuobmašet šaddik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, *sanse sig*, aiccet ječas; *Barnet begynder at sanse*, manna fuobmašišgoatta, ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti valddet, *han sanser ikke hvad man siger ham*, i son muite, vuttivalde maid olbmuk sunji celkkek.
Sv. *sanse sig*, 1, jeretet; 2, čælget; 3, vuoritet.
Sansen, Sansning, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4, vuttivalddem.
Sanselig, adj. 1, fuobmašatte; 2, aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai; 3, lundulaš; 4, oaʒʒalaš, *sanselige Fornemmelser, Drifter og Nydelser*, oaʒʒalaš fuobmašæmek, viggamak ja ilok. 1, oaʒʒalaʒʒat; 2, lundulaʒʒat. 1, oaʒʒalašvuot; 2, suddovuot; suddogaslašvuot; 3, suddogasluonddo; 4, suddogaslaš viggamvuot.
Sv. naturelaš.
Sanseløs, adj. 1, fuobmaškættai; 2, doattalkættai; 5, muitotæbme.
Sanseredskab, s. fuobmašæme gaskoabme.
Sanseverden, s. 1, olgoldas-; 2, rumašlaš ilbme.
Sat, adj. *se under sætte*.
Satan, s. satan.
Sv. satan.
Satanisk, adj. satanalaš.
Sau, s. savcca.
Sv. sauc.
Saug, Sav, s. 1, sahha; 2, savvo.
Sv. sako.
Save, v. sahhat, *Arbeide med at save*, sahhambarggo.
Sv. sakot.
Savning, s. sahham.
Savl, s. *se Sagl*.
Savn, s. 1, occalæbme; 2, vaille, *Hjertet føler Savn*, vaibmo fuobmaš

vaile; *Savnets Sorg og Tilfredsstillelse*, occalæme, valle moraš ja jaskodattem, duttadæbme.

Sv. 1, ocelem; 2, katodattem.

Savne, v. 1, occalet, *jeg savnede dig meget da du reiste*, occalim du sagga go vulggik; 2, vaile fuobmašet, *Rigdom fattes mig, men jeg savner den ikke*, daverak must vailluk, mutto dai vaile, occalæme fuobmaškættai læm.

Sv. 1, ocelet; 2, katodattet.

Savnen, s. occalæbme.

Sax, s. skierak; skarre.

Sv. skarjah.

Se! interj. gæč!

Sv. kæč.

Se, v. 1, oaidnet, *at være seende blind*, oainededin čalmetæbme læt; *jeg ser ikke i Mørke*, im oaine sævdnjaden; *Baaden begynder at sees*, oidnušgoatta vanas; *jeg ser nok hvad det betyder*, oainam galle maid dat arvedatta; oainestet, *jeg saa ham selv kuns som snareste*, dušše oainestim ised; *se Faren for Øine*, hæde čalmides audast oaidnet; *han ser ikke gjerne at det sker*, i son buorren, buorre mielast oaine, atte dat šadda, atte dat dakkujubmai šadda; *han ser ham gjerne*, buorre mielast son oaidna su; *jeg skytter ikke om at blive seet*, im aigo oidnujuvvut; *lade se*, oainetet, *lad mig nu se den Bog, som du igaar ikke lod mig se*, oainet munji dal dam girje, maid jifti ik oainetam munji; 2, gæččat, *han ser ikkuns paa sin egen Fordel*, gæčča dušše ječas avke, avke bællai; *se til, se dig for at du ikke falder*, gæča amad fierralet; *se sig om, omkring*, birras gæččat; *lad se, om han gjør det*, anes gæččat, oaidnet, jogo son dam dakka; *du maa se hen til hans Alder*, fertik su age, boaresvuođa bællai gæččat; *se sig om, omkring*, birras gæččat; *du skal se til at erholde*, gæččat galgek fidnit; *nu sees det klart hvad hans Hensigt var*, dal čielgaset oidnujuvvu, geččujuvvu mi ulmid sust læi; *jeg vil hellere se til end tage Del i*, havskebun anan gæččat go særvvat; gæčadet, *jeg saa hen til dig, for at du skulde tale for mig*, gæčadastim dunji, vai sarnušik muo audast; *jeg ser efter min Pibe*, gæčadastam bippo; gæčastet; 3, isskat, *jeg var henne at se til Stængslerne*, buođoid ellim isskat; iskadet, *da skal du komme at se til mig*, de galgak boattet muo iskadet; 4, sæssat, sæssalet, *han bruger et saadant Glas, for at han kan se rigtigt*, daggar lasa son adna vai sæssal rieft; 5, vafšot, *jeg ser nøje til for at kjende igjen en anden Gang*, vavšom vai dovdam nubbe have; 6, varddet, *se langt, i det Fjerne, man ser langt naar man stiger høit for at se*, olmuš vardda go allagassi goargŋo gæččam varas; *mit Hjerte ser saa saare efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; *et Sted, hvorfra man kan se*, varddamsagje; 7, čalbmostallat, *du skal se efter, jeg kan ikke se*, čalbmostallat galgak, mon im oaine; 8, skuodnjat; 9, *se tilbage*, a, vilpotet; 10, b; vilšatet; 11, oappat, *se til, (besøge), jeg var hen at se til Stængslerne*, buođoid ellim oappamen; oappaladdat, *Lægen ser til sine Syge*, dalkastægje oappaladda bucides; 12, *se sig for*, varotet ječas; 13, *se sig om efter*, occat, aldsis gæččat, *se sig om efter en Tjeneste*, balvvalusa occat, aldsis gæččat; 14, *lade sig se*, ittet, *han lod sig se ude*, son idi olgus; 15,

se til, gæččalet, *vi maa se til at blive færdige, det første muligt er*, mi ferttijep gæččalet gærggat audemusta go vægjolaš læ; 16, *se ud*, habme læ, orro, hame adnet, *han ser ud som en Røver*, rievar hame adna, rievar habme sust læ; *det ser ud til Regn*, arvve-habme læ; *du ser hvordan jeg ser ud*, muo hame don oainak; *komme til at se ilde ud*, alvva habmen šaddat; 17, varak, *(Blod), han ser godt, ilde ud (i Ansigtet)*, čabba, fastes varak sust læk; *at se godt, ilde ud*, čabba, fastes hame, varaid adnet; *paa Himmelen ser det ud til Regn*, almest arvve-habme læ; hamalaš læt, *du ser ikke nu saa godt ud som du gjorde før*, ik dal læk nuft hamalaš go auddal legjik; *se godt, ilde ud*, čabba, nævrre hamalaš læt; 17, orrot, *det ser ud til Krig, til et godt Aar, til Regn*, orro dego soatte, šiega jakke, arvve šaddat aiggo, šiega jage, arve dakkat aiggo; 17, čuovgga, *jeg ser at gaa omkring, men at se at læse i en Bog, det har jeg længe ikke kundet*, vagjolam čuovgga must læ, mutto girje čuovgga aigga jo læ mannam. *Sees*, 1, oaidnalet, *i Førstningen naar man sees*, go olmuš algost oaidnal; *Gud ser det om vi sees*, oaidna Ibmel jogo moi oaidnalædne; oainotallat, *Solen saaes ikke af os idag*, bæivaš i oainotallam odne migjidi; 2, ittet, *hvorfor sees ikke Bøger?* mast æi iđe girjek? 3, ittut, *det sees ikke hvor Staburene monne være*, i ittu goggo leʒʒek aitek; *Ulven er hidtil ikke seet*, gumppe i ittum dam ragjai; 4, dittut, *Fjeldfolket sees ikke*, æi ditu bagjeolbmuk; *Solen er alt begyndt at sees*, dittušgođi jo bæivaš; 5, guosstot, *en Stjerne sees i klart Veir*, nasste guossto jallakassan; 6, *sees bevæge sig paa et høit Sted*, cogardet; 7, čuolardet, *Renene sees (at bevæge sig) imod Himlen paa Bjerget*, boccuk cogardallek, čuolardallek alme vuosstai vare ald; 8, sirrat, skirrat, *om Benene, som sees paa Grund af Magerhed, Benene sees igjennem (Huden,)* davtek sirrajek, skirrajek čađa (nake); 9, carssat, cærssat, *om Tænderne. Som ser godt*, 1, oiniš; 2, čalmiš. 1, oinišvuot; 2, čalmišvuot. *Som ser godt ud*, 1, hamalaš; 2, galgalaš; 3, garvasaš. *Komme til at se godt ud*, 1, hamasmet; 2, garvasmet. *Som ikke ser godt ud*, 1, hametæbme; 2, garvetæbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæčet; kæčetet; 3, villastet, viletet; 4, vartahet; 5, *se sig for*, ecebs kattet; 6, *se ud*, vuokeb adnet; 7, *se igjennem Fingre*, kobdotet; 8, secastet, *naar man maa holde Haanden over Øjnene for Solen*.

Segl, s. sigil.

Sv. signet.

Segne, v. suolggai gaččat.

Sv. væjot.

Segnen, s. suolggai gaččam.

Sei, s. saidde, *fiske Sei med Dorg*, saidid bivddet usstagin.

Sv. saide.

Seig, adj. 1, vadne, vanidægje, *seig Melk*, vadne, vanidægje mielkke; 2, njuofčas, *seig er Senen, naar den ikke slides af*, njuofčas læ suodn go botkanadda i; njuovčel; 3, sođkad, *som vanskelig lader sig kløve, seigt er dens Liv, som ikke dør saa snart*, sođkad læ su hæg, gutte i jame dallanaga; 4, sledes; 5, vades, *(vanskelig,) han er seig at faa Penge af*, vades læ ruđaid sust oaʒʒot. *Blive seig*, 1, njuofčat 2, sleddet.

Sv. 1, vanatakes; 2, taugnok; 3, saččas; 4, saiges; 5, tabmelakaš; 6, nanos.

Seighed, s. 1, vadnevuot; vanidæbme; 2, njuofčasvuot, njuovčelvuot; 3, sodkadvuot; 4, sledesvuot.

Seiglivet, adj. gukka ællem.

Sv. saines jabmet.

Seiglivethed, s. gukkis ællem, gukka bistevaš ællem.

Seil, s. borjas, *for at Seilet ikke skal raadne, naar det bliver varmt ind i*, amas borjas guoccaget go sisa bakkan; *heise, stryge, rebe, bjerge Seil*, borjas bajasgæsset, vuolas luoittet, gæppedet. *Gaa under Seil*, borjastet; *være under Seil*, borjastæmen læt; *seile for fulde Seil*, buok, olles borjasi borjastet.

Sv. porjes, *heise Seil*, porjeseb cægget.

Seilads. s. 1, borjastæbme, *her er megen Seilads fra dette Sted*, ædnag borjastæbme læ dam baikest; 2, borjas matkke.

Seilbar, adj. borjastatte, *en seilbar Flod*, borjastatte dædno. Borjastattamvuot.

Seildrag, s. gæssembadde.

Seildug, s. borjaslidne.

Seile, v. borjastet; borjastallat.

Sv. porjestet.

Seilen, *Seiling*, s. borjastæbme.

Seiler, s. 1, borjastægje; 2, skip.

Seilfærdig, adj. garves borjastet.

Seilgarn, s. oarskid.

Seilklar, adj. *se seilfærdig*.

Seilline, s. bardde.

Seilskjødet, s. 1, skafta; 2, borjasstielas.

Sejer, s. vuoitto.

Sv. vidnem, vidnek.

Seire, v. vuoittet.

Sv. 1, vidnet; 2, nallet.

Sejerherre, vuoittohærra.

Sejerkronet, adj. vuoitte, vuoittoolmai, *vende sejerkronet tilbage*, vuoitten, vuoittoolmajen maccat.

Sv. vidnar.

Sejerrig, adj. vuittui.

Sv. vidnelaš.

Sejervinder, s. vuoitte; vuoittoolmai.

Sv. vidnar.

Sejervinding, s. vuoitto; vuoittem.

Sele, s. 1, gæses; 2, spakka.

Sv. kæsas.

Sele paa, v. gæssa ala bigjat.

Selskab, s. 1, særvve, *jeg spiste i deres Selskab*, legjim sin særvest borramen; særvvevuot; særvveguoibme, *sky Selskab og søge Ensomhed*, særvest, særvevuođast, guimin erit bataret ja oftaskasvuođa occat; *stifte lærde Selskaber*, oappavaš servid dakkat; *nogle Dyr leve i Selskab*, muttom spirik særvest, ovtast ellek; *slet Selskab fordærver gode Sæder*, navcates særvveguoimek billedek šiega david; 2, gaʒʒe, *hele det Selskab, som var paa Reisen*, obba dat gaʒʒe, mi dam matkest læi; 3, gallidam guoibme, *vi have faaet Selskab*, gallidam guoimek migjidi boattam læk; *han har indbudet et stort Selskab*, ollo gallidamguimid son læ bovddim; *gjøre en Selskab*, guoibmen, gallidam guoibmen gæsagen mannat; 4, hæjak, *han har gjort, holdt et stort Selskab*, stuorra hæjaid son dakkam, adnam læ; *baade hans Selskab og hans Selskaber ere mig ubehagelige*, sikke su særvvevuot ja su hæjak munji unokasak læk; 5, hæjai olbmuk; 6, guossek, *han morede hele Selskabet*, buok hæjai olbmuid, buok gussid son gallidi. *Gjøre en Selskab, holde en med Selskab*, 1, særvvat gæsagen; 2, gallit, gallidet, *kan jeg røge en*

Pibe, medens jeg holder dig med Selskab? oaʒomgo bippo jukkat go læm gallidæmen du? 2, guoimadallat.

Sv. 1, sebre; 2, kradnastallem; 3, sole; 4, sæls. Kradnestallet; kradnečastet.

Selskabelig, adj. 1, guoimalaš; 2, guoimadalle; 3, guoimevuođa; 4, særve; særvvevuođa, *selskabelige Pligter og Fornøjelser*, guoimalaš, særve, sævvevuođa, guoimevuođa gædnegasvuođak ja havskudagak.

Selskabeligen, adv. 1, guoibme-; 2, særvvelakkai.

Selskabelighed, s. 1, guoibmevuot; 2, guim guoimesašvuot; 3, guoimadallamvuot; 4, gallidæbme; 5, særvvevuot.

Selskabsleg, s. gallidam læikka, havskudagak.

Selskabsliv, s. 1, guoimevuođa-; 2, særvvevuođa ællem; 3, særvveællem.

Selsom, adj. 1, ješlagaš, *en selsom Spøg, Begivenhed*, ješlagaš vierro, dappatus; ješlagan. Ješlagačet. Ješlagašvuot, ješlaganvuot.

Sv. preutak, rievtak; 2, koksos.

Selv, pron. dem. 1, ješ, *han har selv ikke Baad*, sust i læk vanas ješvuoldes; *jeg kunde ikke tale uden med ham selv alene*, im sataši sardnot æreb go ječaines oftan; *en, som selv har Hus*, ješ dallolaš; *han er selv anden, Ærligheden selv*, son læ ješ nubbe, vuoiggadvuotta ješ; 2, ješječasvuot, *vort eget Selv*, min ječaidæmek ješječasvuot; 3, aldes, *af Gud selv*, Ibmelest aldes; *af mig selv*, aldam; 4, aldsis, *han arbeider for sig selv*, aldsis son læ barggamen; 5, vela, *selv hans Fiender agtede ham*, vela su vaššalaʒak su gudniette; *selv det Nødvendigste mangler ham*, sust vaillo vela mi darbašlamus læ.

Sv. 1, eč, *af Gud selv*, ečesest Jubmelest; *vil du tale med ham selv?* sitakus todn ečeinis halet? eček, *det ved du nok selv*, eček todn tab tietah; 2, -pe, *det er du selv*, todnpe tatta le; *jeg hørte af dig selv*, tustepe kullib.

Selvhed, s. ješvuot; ješječasvuot, *min Selvhed, mit Selv*, muo ješječčamvuot.

Selvagtelse, s. aldes, ječas doattalæbme.

Selvanklage, s. ješječasguoddelæbme.

Selvbebreidelse, s. ješječassoaimatæbme.

Selvbedrag, s. 1, ješječasbættemvuot; 2, bættem, bættolašvuot, *Lidenskabernes Selvbedrag*, halidusai bættolašvuot.

Selvbedømmelse, s. ješječasdubmim.

Selvbehag, s. 1, aldsis likkom, dokkim; dokkimvuot; 2, ješječasdokkitæbme.

Selvbehagelig, adj. aldsis dokkalaš. Aldsis dokkalaš lakkai. Aldsis dokkalašvuot.

Selvbeherskning, *Selvbeherskelse*, s. 1, ješječas rađđimvuot; 2, haldostes ječas adnem; 3, ješječas rađđalašvuot, *min Selvbeherskelse hjalp mig den Gang*, muo ješječčam rađđalašvuotta vækketi muo dam have.

Selvbestemmelse, s. 1, æfto aiggomuš, dattomuš; 2, -arvvalus.

Selvbevidst, adj. 1, ječasdiette; 2, - dovdolaš; 3, - fuobmašægje, *jeg var mig ikke længere selvbevidst*, muo ječčam dovdakættai, dieđekættai, fuobmaškættai dalle legjim.

Selvbevidsthed, s. 1, ječasdovddam, - dovddamvuot; 2, - diettem; 3, -fuobmašæbme.

Selvbuden, adj. 1, ano-; 2, bovde-; 3, gočokættai, *selvbudne*

Gjester og selvbudne Tjenester ere ikke altid velkomne, gočo –, bovde –, anokættaš guossek ja buorrevuođak æi læk alelessi miela mield.

Selvdannelse, s. 1, ješječas oapatæbme; 2, – bagadæbme.

Selvdannet, adj ječaldesdakkujuvvum, *det er et af dig selvdannet Ord*, dat læ muttom dust aldad dakkujuvvum sadne.

Selvdød, adj. ječaldes jabmam.

Sv. *et selvdødt Kreatur*, routatek klitlur.

Selveje, ***Selvejendom***, s. 1, ječas oabme; ječas omudak; 2, ješised-vuotta.

Selvejer, s. ješised.

Selvforagt, s. 1, ješječas bagjelgæččam; 2, – doattalkættaivuot.

Selvforbrænding, s. jesječaldes balddujubme.

Selvforglemmelse, s. ješječas vajaldattem.

Selvforhærdelse, s. ješječas buoššedæbme.

Selvfornedrelse, s. ješječas vuolledæbme.

Selvfornægtelse, s. ješječas biettalæbme.

Selvfornægter, s. ješječas biettalægje.

Selvforsvar, s. ješječas bæloštæbme.

Selvforvoldt, adj. *se selvvoldt*

Selvfølelse, s. 1, ješječas dovddo, dovddamvuot; 2, –doattalæbme; *saa megen Selvfølelse burde han dog have havt*, dam made ješječas doattalæbme ferti sust læmaš læt.

Selvfølge, s. *det er en Selvfølge*, galle dat dieđost læ.

Selvgjort, adj. ječaldas dakkujuvvum.

Selvgod, adj. aldsis buorre.

Selvhad, s. ješječas vaššotæbme.

Selvhersker, s. 1, ješrađđijægje; 2, ješrađđalaš.

Selvhævn, s. ješmafsam.

Selvkjærlighed, s. ješrakisvuot.

Selvklog, adj. vissastalle. Vissastallamvuot. *Være selvklog*, vissastallat.

Sv. ečvisak.

Selvkundskab, s. ješječas diettem.

Selvlyd, s. ješčuogjam.

Selvlydende, adj. ješčuogje.

Selvmord, s. 1, ješječas goddem; 2, – sorbmim.

Selvmorder, s. 1, ješječasgodde; 2, –sorbmijægje.

Sv. 1, ečeskoddeje; 2, – matkeje.

Selvopholdelse, s. hæggas, ællemes, ješječas bisotæbme. *Selvopholdelses Drift*, –bisotæme viggamvuot.

Selvophøjelse, s. oaivastallam; oaivastallamvuot.

Selvopoffrelse, s. 1, ješječas oafferuššam; 2, –addem, 3, – bigjam.

Selvpinsel, ***Selvplage***, s. ješječas gifsedæbme.

Selvplager, s. ješječas gifsedægje.

Selvprøvelse, s. 1, ješječas guoratallam; 2, –sogardæbme.

Selvraadig, adj. 1, ješrađđalaš; 2, –valddalaš. 1, ješrađđalaǯǯat; 2, –valddalaǯǯat. 1, ješrađđalašvuot; 2, –valddalašvuot.

Sv. ečradak.

Selvros, s. 1, ramadallam; 2, rabmaivuot.

Selvskabt, adj. 1, ječaldes–; 2, aldsis dakkujuvvum.

Selvskud, s. ješječas baččam.

Selvskyldner, s. ješvælgolaš.

Selvstændig, adj. 1, æfto–, 2, ješdattolaš; *en selvstændig Beslut-*

ning, æfto, ježdattolaš arvvalus; 3, -rađđalaš; 4, -valddalaš; 5, ječaldes, ješječas boft bisso, bisovaš, *en selvstændig Tilværelse*, ješječas boft bissomvuot, orromvuot.

Selvstændigen, adv. 1, æfto-, 2, ješdattolaǯǯat; 3, -rađđalaǯǯat; 4, -valddalaǯǯat.

Selvstændighed, s. 1, æfto-; 2, ješdattolašvuot; 3, -rađđalašvuot; 4, -valddalašvuot; 5, ješječas boft bisovašvuot.

Selvtagen, *selvtiltagen*, adj. 1, ješvalddalaš; 2, ješlovines valddujuvvum.

Selvtilfreds, adj. 1, aldsis-; 2, ješječaines duttavaš. Aldsisduttavaǯǯan. Aldsisduttavašvuot, duttamvuot.

Selvtillid, s. aldsis dorvvo, dorvastæbme.

Selvtægt, s. 1, ješvalddalašvuot; 2, vækkavalddalašvuot, *naar du bruger Selvtægt*, go vækkavalddalašvuođa don anak.

Selvtænkende, *Selvtænker*, adj. ješjurdašægje.

Selvtænkning, s. ješjurdašæbme.

Selvtænksomhed, s. ješjurddašamvuot.

Selvtænkt, adj. 1, ješ-; 2, ješječaldes jurdašuvvum.

Selvvalgt, adj. ješvalljijuvvum.

Selvvirkende, adj. ješbargolaš.

Selvvirksomhed, s. 1, ješbarggamvuot; 2, -bargolašvuot.

Selvvoldt, adj. 1, aldsis dakkujuvvum; 2, -buftujuvvum.

Selvhed, s. *se under Selv*,

Sen, s. 1, suoidne; 2, *ordnet Sen i Sko*, lip. *Senering*, ferak, suini ferak. *Seneknippe*, bilgga; *flette og sammenbinde Seneknippe*, bilggadet.

Sv. suon.

Sen, adj. 1, hiđes, *sen til at beslutte, hurtig til at udføre*, hiđes arvvalet, jottel dakkujubmai buftet; 2, agjai, *et sent Arbeide*, agjas barggo; 3, *sen af Mangel paa Kræfter*, nuolle, *han er sen til at arbeide*, nuolle læ barggat; 4, dilsse; 2, mætkke; 6, maŋŋed, *nu er det sent at sende Bud did*, de maŋŋed læ dal sane dakkat dokko; *en sen Vaar, Vinter*, maŋŋed giđđa, dalvve. *Blive sen*, 1, njoaccot; 2, mætkkot. *Blive sent færdig*, maŋŋanet, *du kom ikke tidlig, men vi bleve sent færdige*, ik don arrad boattam, mutto mi maŋŋaneimek. *Gjøre sen*, 1, njoaccodet; 2, mætkodet. *Forvolde at man bliver sent færdig*, maŋŋedet.

Sv. 1, tuomes; 2, astos; 3, kolkos; 4, saines; 5, nuolas; 6, maŋek, maŋek kidda.

Sent, adv. 1, hiđđaset; 2, nuollet; 3, dilsset; 4. mætkket; 5, maŋŋed.

Senhed, s. 1, hiđesvuot; 2, agjaivuot; 3, nuollevuot; 4, dilssevuot; 5, mætkkevuot; 6, maŋŋedvuot.

Sende, v. 1, bigjat, *han sendte to Sønner til Søen for at fiske*, guoft barne merri bijai bivddet; 2, vuolgatet, *naar han havde sendt mig Bud*, go sane munji læi vuolgatam, bigjam; *Sagerne, som blive sendte*, galvok, mak vuolgatuvvujek; 3, saddit, *jeg skal sende dig Underretning, Bud*, dieđo, sane dunji saddim; 4, *sende Bud til, efter*, čuogjat, *han har sendt Bud til ham, at han skulde komme og tale med ham*, son læ čuogjam su boattet sagaidassis; *jeg sendte Bud til ham om Hjælp til mig*, čugjim sunji sane væke aldsim ditti; čuojadet, *han sendte Bud efter den Ren*, čuojadi dam boccu; *lade sende Bud efter*, čuojatet, *hvorfor kom du? vi have ikke ladet sende Bud efter dig*, manne bottik? æp læk

čuojataddam; 5, sane cælketet, dakkat, ***med hvem jeg sender Bud efter Medicin,*** gæn mield cælkam, dagam sane dalkas ditti.

Sv. 1, rajet; 2, saddet; 3, ***sende Bud,*** sakeb takket.

Sendelse, Senden, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæbme; 3, saddim, ***de Gjerninger, ved hvilke han havde bevist sin Sendelse,*** dak dagok, mai boft bigjujumes, vuolgatumes, saddijumes son læi duođaštam.

Sendebud, s. 1, airas, ***afsende Sendebud,*** airasid bigjat; 2, gočostak, ***du er et Sendebud fra Bispen og Kongen,*** gočostak don læk bispast ja gonagasast.

Sv. sakab sardnoje, haleje.

Sending, s. 1, vuolgatus, ***Tak for dine Sendinger,*** gittos vuolgatusainad; 2, saddag; 3, bigjamuš; 4, saddimuš.

Sv. saddek.

Sendrægtig, adj. 1, dilsse; 2, njoacce, ***han er sendrægtig til at løbe,*** njoacce læ viekkat; 3, njolvad; 4, njulvve; 5, buđaldakis. 1, dilsset; 2, njoaccet; 3, njolvadet; 4, njulvvet; 6, buđaldakkaset. 1, dilssevuot; 2, njoaccevuot; 3, njolvadvuot; 4, njulvvevuot; 5, buđaldakisvuot.

Sene, s. 1, suodna, ***en Sene, som gaar paa begge Sider af Ryggen,*** suodnasavvo, savvosuodna, mi guabbači bæle čilgi manna; 2, ***Sene i Bagfoden,*** gildagas.

Sv. 1, suodn; 2, ***de finere Sener i Dyrs Ben,*** anjas.

Sene, v. 1, suidnit; 2, ***ordne Senegræsset i Sko,*** a, dalastet; 3, b, lippit.

Senefuld, senet, adj. suidni.

Senetrækning, s. 1, viedna, ***Senetrækning, naar Senen forstrækkes og smerter,*** viedna, go suodn vadnal ja bavčast; 2, suodnagæsetak.

Sv. 1, viædna; 2, suodnagæssem; 3, tuorelem; 4, karvelem.

Senfærdig, adj. 1, hiljai; 2, njavval, ***han er senfærdig til at arbeide, han er ikke hurtig,*** njavval læ barggat, i læk jottel. 1, hiljet; 2, njavvalet. 1, hiljaivuot; 2, njavvalvuot.

Sv. 1, snadda; 2, nuolos.

Senhjertet, adj. hiđesvaimolaš. Hiđesvaimolaǯǯat. Hiđesvaimolašvuot.

Seng, s. 1, oađđemsagje, ***rede Sengen,*** oađđemsaje laččat; 2, oađđadatak; 3, gavnek, ***gaa til Sengs,*** gavni sisa, vuollai mannat; ***komme til Sengs,*** gavni sisa, vuollai bæssat; ***jeg var allerede i Sengen, kommet i Seng,*** gavni sisa legjim jo bæssam. ***Gaa til Sengs,*** oađđastallat. ***Holde Sengen,*** vællhot orrot, ***han er syg og maa holde Sengen,*** buocca ja færtte vællhot orrot.

Sv. 1, ođemsaje; 2, lačo.

Sengeliggende, adj. vællhot orro.

Sengkammerat, s. 1, loaidde-, 2, oađđemguoibme.

Sv. ođem kradna.

Sengklæder, s. 1, oađđadak; 2, gavnek.

Sv. 1, odatak; 2, jævatak.

September, s. 1, septembar; 2, vuođkid mannod.

Sv. rakad mano.

Sex, num. card. 1, gut, ***han er sex og tyve Aar,*** goalmad lokkai jage læ ja gut; ***i sex Dage,*** guđa bæive, bæivest; 2, guđas, ***vi sex kom,*** mi guđas bodimek. ***Sex Gange,*** gutti.

Sv. kotta.

Sexaarig, adj. guđajakkasaš.

Sexkant, s. 1, guđaravdiš; 2, -čikki; 3, -borrai.

Sexten, num. card. gut nubbe lokkai. Sv. 1, kot mubbe lokkai; 2, kot lokke naln.

Sextende, num. ord. 1, gudad nubbe lokkai; 2, gut nubbe logad.

Sv, 1, kotad mubbe lokkai; 2, kotad lokke naln.

Sexti, num. card. gut loge.

Sv. kot lokke.

Si, s. Sv. sald.

Sid, adj. 1, gukka, *side Klæder*, gukkis biftasak; 2, vuollegaš, *en sid Jord*, vuollegis ædnam. 1, gukkavuot; 2, vuollegašvuot.

Sv. 1, kukkes; 2, lemsoje; 3, vuolekaš.

Sidde, v. 1, čokkat, *sidde længe tilbords*, gukka bævdest čokkat; *sidde ved Bordet*, bævde lut čokkat; 2, *sidde op, ned*, čokkanet; čokkitet; 3, nollat, *han sidder her den hele Aften*, gæčos ækked dast nolla; 4, *sidde paa Jorden*, jurrat; 5, *sidde med Haanden under Kind*, čuppat; 6, *sidde med Hovedet bøjet mod Knæerne*, jorbmat; 7, *sidde paa Huk*, čagŋat, čægŋat; 8, *sidde sammenbøjet som Fugl, Hare*, huttat, *han sidder i Teltdøren som en Fugl*, goađe njalmest hutta dego lodde; *Rypen sidder i Solskinnet*, rievsak bæivadakkan hutta; 9, njavʒʒat; 10, assat, *her sad i gamle Dage et krigersk Folk*, dast assamen legje dolus aigin soattas olbmuk; 11, orrot, *at sidde stille og vente paa Udfaldet*, jask orrot ja loap vuorddet; *han sidder bestandig over Bøgerne*, alelessi son girji lut orro; 12, *sidde længe oppe om Aftenen*, gukka goccemen læt ækkedest; 13, læt, *Luen sidder paa Hovedet*, gaper oaivest læ, orro; *han sidder i Raadet, i Forligelsescommissionen*, gærregest, šiettaduskommissionast son læ; *sidde i Fængsel*, giddagasast læt, orrot; *sidde fast*, gidda orrot, læt; 14, *blive siddende fast*, bissanet; 15, darvvanet, *Slæden blev siddende fast i Sneen*, geris bissani, darvvani muottagi; *i Svælget*, 16, čækkanet; bagčanet; dakkanet; 17, beivvit, *Klædningen sidder ikke godt til Legemet*, biftasak æi hæive rubmaši; 18, *sidde inde med noget*, maidegen duokkenes doallat, adnet. *Siddendes, i en siddende Stilling*, 1, čokkot, *han sover siddendes*, son čokkot oađđa; 2, jorrot; 3, jorbmot.

Sv. 1, čokkahet; 2, *sidde fast*, a, copcot; 3, b, vautet; 4, *sidde og vente*, snolkahet. Čokkot.

Sidden, s. 1, čokkam; 2, nollam; 3, jurram, o. s. v.

Side, s. 1, bælle, *læg det ved Siden af Staburet*, bigjat dam aite bællai; *at halte til begge Sider*, guabbači bællai skirbmot; *naar der findes nogen Urigtighed paa min Side*, go muo bællai gavdnujuvvu boasstovuot; *gaa, sidde ved ens høire Side*, olbmu olgiš gieđa bæld mannat, čokkat; *fra min Side skal intet mangle*, muo bælest i mikkege galga vaillot; *han er paa vor Side*, son min bælest, min bælleolmuš læ; *paa Fædrene og Mødrene Side*, ači ja edni bælest; *den vrange Side af en Handske*, boassto bælle gistagest; *han bor 'paa den anden Side af Søen*, son assa nubbe bæld javre; *Kjødsiden og Haarsiden*, assebælle ja guolggabælle; *til den ene Side*, belutakki, bællasu, *Øxen gik til den ene Side*, afšo bællasu, belutakki manai; *Side i en Bog*, bælle girjest; 2, baldda, *kom hid ved Siden af mig!* boađe deik muo balddi! *naar Manden ikke vil have ham ved Siden af sig*, go olmai gieldda baldast su; *de kunne ikke sættes ved Siden af hverandre*,

æi si mate balddalagai bigjujuvvut; *vi grove ved Siden af hinanden*, moi ravoime baldai; 3, ærte, *støde en i Siden*, ærttegi nordastet; *han slaar Renen i Siderne*, hærge ærttegid goardda; *at falde paa Siden*, ærtteg bællai gaččat; *Pulken staar, gaar paa den ene Side*, ærtteg bæle ald orro, manna pulkke; *en Side Flæsk*, spine ærte; *have, føle Ondt i Siden*, bafčas adnet, dovddat ærttegest; 4, alem, *binde Sværdet til sin Side*, mieke alemes birra čadnat; *gaa, staa med Hænderne i Siden*, alemis gieđai vaʒʒet, čuoʒʒot; 5, oalgge, (*Skulder*,) *vend Siden til*, oalggai jorggal; *seile med Sidevind*, oalgest borjast; 6, guovllo, *Melken skvulper til begge Sider i Kaggen*, gugtug guvllui skulčča mielkke gaggast; *Udsigt til alle Sider*, oaidno buok guvluidi; *Vandet strømmede ind fra alle Sider*, čacce golgai sisa juokke guovlost; *undersøge og betragte en Sag fra alle Sider*, aššе sogardet ja gæčadet juokke guovlost; *de gik hver til sin Side*, si vulgge ješgutteg guvllusis; 7, (*Egenskab*), vuokke; 8, dappe, *det er en af hans gode Sider*, dat læ muttom su buorre davin, vugin; *vise sig fra sin gode, slette Side*, su buorre, bahha davides, vugides čajetet; 9, dafho, *paa den anden Side kan man ikke nægte*, nubbe, ærra dafhost dat i læk biettalæmest; 10, *til en Side, afsides*, sierranessi; 11, oftonessi, *han tog ham til en Side*, son valdi su sierranessi, oftonessi; 12, *lægge noget til Sides*, bigjat maidegen duokkai, vuorkællon; 13, *ved Siden af disse Forretninger*, æreb dai fidnoi; 14, *Paa Siden*, balddalis; 15, gilgalis, *han faldt paa Siden*, balddalis, gilgalis gačai. 16, *Til Siden, sideværts*, lasskot, *vend Siden til, vend dig sideværts før at du kan komme ind*, jorget lasskot vai jođak; 17, doarras, *at se til Siden*, doarras gæččat; doarrai, *da den sprang til Siden ud af Vejen*, go doarrai falli erit ratest. 18, *Ved Siden af, langs med*, guora, *ved Siden af, langs med Stranden*, gadde guora; guorast; *ved Siden af hverandre*, gutteg guoibmamek guorast; 19, raddad; raddak; 10, *til den ene Side*, lappad.

Sv. 1, pele, tane pelen, *staa paa ens Side*, pelen čoʒʒot; 2, ullem, olem; 3, sido.

Sideben, s. ærttegdafte.

Sv. ærtektakte.

Sideblik, s. doares gæčadæbme.

Sidemand, s. baldast orro; *vi ere Sidemænd*, moi baldai, balddalagai lædne.

Siden, A. adv. 1, maŋŋel, *bi til siden, senere hen*, vuorde maŋŋeli; *lad det bero til siden*, orrus dat maŋŋeli; *siden efter*, dast maŋŋel; 2, dasto, *siden, naar det bliver Solskin*, dasto, go bæivvadaga dakka; *jeg skal siden i Vinter fortælle dig det*, dasto, maŋŋel, dast maŋŋel dunji dam muittalam dalvveaigge; 3, rajast, *siden i Vinter har jeg været syg, frisk*, dalve rajast buoccam læm, diervas læmaš læm; 4, gæččen, *siden ifjor*, dimag gæččen; *siden igaar har jeg ikke spist*, jifta gæččen, rajast im læk borram; 5, *otte Dage siden Mikaelis*, gavtse bæive go Mikaelis baci; 6, *længe siden*, aiggai, *det er længe siden han kom*, aiggai jo bođi; 7, dassači, *det er tre Aar siden det skedte*, golm jage læ dassači go dat dappatuvui. B. Conj. 1, go, *siden han saa vil, saa gjør det*, go nuft sitta, de daga dam; *jeg er fornøjet med det, siden du er det*, mon dasa duttavaš læm go don læk; 2, dade-

mield, *siden vi alle ere samlede*, go, dademield go mi buokak čoagganam læp.

Sv. A. 1, maŋŋel; 2, tate jærgast; 3, æska, æskan; 4, *siden den Tid*, tatte kečest; 5, tuole, *jeg saa ham før en Tid siden*, tuole so vuoidnib; 6, *længe siden*, juo odna. B. 1, ko; 2, jukte, jutte.

Sideordnet, adj. 1, balddalagai bigjujuvvum; 2, oftdillalaš.

Sideordnethed, s. 1, balddalagai bigjujubme; 2, oftdillalašvuot.

Sidesprang, *Sidespring*, s. 1, doaresviekkam, viekkalæbme; 2, -ruottam.

Sv. 1, lopčot varrestem, viækelem.

Sidestød, s. ærttegi nordastæbme.

Sidevei, s. 1, gæidno, mi balddalagai manna; 2, doaresgæidno.

Sidevind, s. 1, oalgge-; 2, doares bieg.

Sv. tores pieg.

Sidevæg, s. doaressæidne.

Sideværge, s. alemværjo.

Sidlændet, adj. vuollegaš, *en sidlændet Jord*, vuollegis ædnam.

Sidst, adj. 1, maŋemuš, *det sidste Dagslys*, maŋemuš guofso; *den sidste Krig*, *Tid*, maŋemuš soatte, aigge; 2, maŋeb, *naar Talen er om to, den første og sidste Krig*, *Kone*, audeb ja maŋeb soatte, akka; 3, æskas (*nylig*), *det sidste Sted, hvor vi vare*, æskas baikke, gost elimek; 4, *Tak for det Sidste, for Sidst!* gittos auddačinad! *Tak for sidst og nu*, gittos ouddičinad ja dalačinad; 5, *det Sidste af Sommeren*, *Natten*, gæse, ija loap; 6, *ligge paa det Sidste, være paa det Sidste med en*, aige gečin læt. 1, maŋemušvuot; maŋebvuot; 2, æskasvuot.

Sv. maŋemuš; maŋeb.

Sidst, adv. 1, maŋemuʒʒat; maŋemusta, *vi reiste sidst*, mi maŋemusta vulgimek; *sidst jeg saa ham*, *sidst han var her*, maŋemusta go oidnim su, maŋemusta go dast eli; maŋemuʒʒi, *vi bleve igjen tilsidst*, bacimek maŋemuʒʒi; maŋemuʒast; maŋŋačassi; 2, æska; 3, ođđasist, *den, som kom sidst og spurgte hvad Nyt derfra, var en fremmed*, gutte ođđasist bodi ja jærai mi dobbe læi sakkan, amas olmuš læi; 4, loapast, *sidst paa Sommeren*, gæse loapast.

Sv. 1, maŋemust, *paa det sidste*, maŋemuš kečai.

Sidstafvigte. adj. maŋemuš.

Sidstleden, adj. maŋemuš; 2, æskas; 3, duolaš.

Sidstning, s. *i*, *paa Sidstningen*, maŋemusta; maŋačassi; maŋemuš, maŋeb aige.

Sie, v. sillit.

Sv. silet.

Sig, pron. rel. 1, infin. ješječas, *de maatte hjælpe sig selv*, si ferttijegje ješječaidæsek vækketet; *han skader sig selv og ikke andre*, ješječas son vahagatta ja ærrasid i; 2, allat. aldsis, *han er sig selv værst*, aldsis son læ bahamus; *det havde han bestemt for sig selv*, dam son aldsis læi arvvalam; *de gjøre sig megen Umage*, si dakkek aldsesek ollo vaive; 3, loc. aldes, *at tage fra sig selv forat give andre*, aldes valddet ærrasidi addam ditti; *i sig selv er han ikke egentlig ond*, ječaldes i aidonessi son læk bahha; 4, *af sig selv*, iccalas; ječčalassi, *Dyret døde af sig selv*, ječčalassi jami spiri; 6, ječčanessi, *Haanden hovnede af sig selv, er endnu hoven*, ječčanessi bottani giet, ain læ bottas; 6, *enhver for sig*, ješgutteg sierranessi; 7, *sig selv overladt*, ješhalddosis luittujuvvum, ješhaldostes; 8, *han er saa*

hastiq, god af sig, son læ nuft hoppus, buorre lundulaš; 9, *sig imellem,* gaskanæsek, *de tale sig imellem,* gaskanæsek si hallamen læk; 10, *ligger Ordet sig i Verbet, glæde og fryde sig over noget,* illodet ja avvodet mastegen; *vise sig,* ittet; *komme til sig selv igjen,* čielggat; jierbmat; jirmides ala bæssat.

Sigd, s. sigda, *hvormed Græsset afskjæres.*

Sige, v. 1, cælkket, *sig med et Ord!* cælke oft sadnai! *der er intet at sige om ham, som er urigtigt,* i læk mikkege cælkkemuššan su birra boassto guvllui; *dersom jeg selv skulde være den, som siger,* jos ješ læʒam cælkke; *Maaden at sige noget paa,* cælkkem vuokke; cælkestet, *jeg vil sige dig lidt,* aigom dunji uccanaš cælkestet; cælkkelet, *jeg sagde min Mand ogsaa denne Synd,* cælkkalim boadnjasam maida dam suddo; *jeg har ladet mig sige,* munji læ celkkujuvvum; *man har sagt ham død,* olbmuk læk cælkkam su jabmen; *sige en noget paa,* olbmu oaivvai, ala maidegen cælkket; *han har sagt op sin Tjeneste,* cælkkam læ vuolgget son aiggo balvvalusastes; *lade sige,* cælketet, *han lader dig sige,* son dunji cælket; 2, dagjat, *jeg har hørt Folk sige,* gullim olbmuid dagjamen; *det er ikke slet, det kan man ikke sige,* i læk nævrre, i dat læk dagjamest; 3, sardnot, *har nogen noget mere at sige?* lægo sardnomuš gæst vela? 4, cuiggit, *de sige de leve vel,* cuiggek diervvan ellek; cuoiggot, *han sagde han ingen Medicin havde,* i cuoiggom aldsis dalkas; 5, jættet, *jeg er bange, siger jeg, for dig,* balam, jættam, dust; 6, *sige at noget skal, bør ske,* goččot, *for den, siger jeg ikke, at man skal bede,* dam audast im gočo rokkadallat; *sige en ud af Huset,* olbmu viesost erit goččot; *jeg har sagt mine Tjenere, Lejere op,* goččom læm muo balvvalegjid, muo vieso balkategjid sirddet; 7, *sige at noget ikke skal, bør ske, sige af,* gielddet, *han sagde, man ikke skulde give ham noget for sin Umage,* son gildi aldsis maidegen addet vaivestes; 8, biettalet, *sige af en Forsamling, et Møde,* čoagganæme, gavnadæme fastain gielddet, biettalet; 9, *sige ja til noget,* miedetet; 10, *sige op,* hæittet; 10, *der siges,* nuft bægga, bægotuvvu; 12, mafsat, *det har intet at sige,* i dat mavsa maidegen; *han har meget at sige,* a, su sadne ollo mafsa; 13, b, sagga son doattaluvvu; 14, *det siger intet, det har intet at sige,* i læk hætte, i læk mikkege; i dat daga maidegen; 15, *intetsigende,* duššalaš; joavdelaš; guoros, *det er et intetsigende Løfte, Udtryk,* dat læ duššalaš, joavdelas, guoros loppadussa, sadne; 16, *lade sige,* sane dakkat; 17, *det siger sig selv,* diedos dat læ.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet; 3, jaulet; 4, halet; 5, tajatet. *Det siges,* 1, kulloi, 2, jauleb.

Sigende, s. 1, cælkkem; 2, sardnom; 3, cuiggim, cuoiggom; *efter Sigende kommer ingen,* nuftgo celkkujuvvu, sardnujuvvu i boađe oftage; *efter hans Sigende,* nuftgo son cælkka, sardno; 4, sagak, *efter Sigende,* sagai mield. Sv. 1, sak; 2, supces.

Signe, v. 1, sivnedet, buristsivnedet, *Gud signe dig!* Ibmel buristsivnedifči du! 2, lokkat; 3, noaidastallat.

Sv. 1, puorestšunatet; 2, vuorbeb vaddet, savvat; 3, quopastallet.

Signekjærring, s. Sv. guopes akkakuš.

Signen, s. 1, sivnedæbme; burist-

sivnedæbme; 2, lokkam; 3, noaiddastallam.

Sigt, s. sifta, *en fin Sigt*, baskes sifta.

Sigte, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *dette var hans Sigte*, dat læi su aiggomuš; 3, oaidno, *have en Baad i Sigte*, vadnas oaino sist adnet; *tabe af Sigte*, oaino sist lappit.

Sv. vuoidnos, vuoidnem.

Sigte, v. 1, soaibmat, *sigte en for Drab*, olbmu soaibmat goddemest; 2, guoddelet.

Sv. 1, soimet, soimatet; 2, kaddet.

Sigtelse, s. 1, soaibmam; 2, guoddelæbme.

Sigte, v. 1, siftit, *træffe der, hvor man sigter hen*, dæivvat gosa olmuš sifti; 2, vainotet; 3, viggat; 4, arvedattet, *hvortil sigte disse Udtryk?* maid arvvedattek dak sanek?

Sv. 1, siktet; 2, saldet.

Sigten, s. 1, siftim; 2, vainotæbme; 3, viggam; 4, arvedattem.

Sik, s. 1, albas; 2, alpesk.

Sv. 1, čuoče; 2, ruotak.

Sikker, adj. 1, oagjebas, *være sikker for al Fare, paa sit Liv*, oagjebas læt buok hæđe, hægga dafhost; 2, lođkad; 3, oskaldas, oskaldatte, *en sikker Mand*, oskaldas, oskaldatte olmai; 4, nanos, *sikkre Efterretninger*, nanna sagak; *lægge i sikker Forvaring*, bigjat nanna vurkki. *Blive sikker*, 1, oagjot; 2, lođkkot; lođkudet. *Gjøre sikker*, 1, oajodet; oajodattet; 2, lođkudattet.

Sv. 1, jalo, jalos; 2, jaskos; 3, vittes; 4, nanos, nanos vuorkai piejet.

Sikkert, *sikkerligen*, adv. 1, oagjebasat; 2, lođkudet; 3, oskaldusat; 4, nanoset, *du kan sikkert forlade dig paa ham*, nanoset don su ala matak oskaldet.

Sikkerhed, s. 1, oagjebasvuot; 2, lođkadvuot; 3, oskaldasvuot, *Sikkerhed bortfjerner Frygt*, oagjebasvuotta, oskaldasvuotta javkkad balo; 4, nanosvuot, *have Sikkerhed for sine Ejendomme*, nanosvuođa adnet æloides dafhost, ditti; 5, nanna vuork, *have noget i Sikkerhed, i sikker Forvaring*, adnet maidegen nanna vuorkast; 6, bataram baikke, *komme i Sikkerhed for sine Forfølgere*, bataram baikkai, batarussi bæssat doarotegjines.

Sikkre, v. 1, oajodet, oajodattet; 2, varjalet, *at sikkre sig for Fare, Tab*, ječas hæđest, vahagest varjalet; 3, nanosen dakkat; 4, nannit, nanostet.

Sv. 1, jalotet; jalostattet; 2, varjelet.

Sikkring, s. 1, oajodæbme; oajodattem; 2, varjalæbme; 3, nannim.

Sil, s. sille, *Melkesil*, mielkkesille.

Sv. sald; sille.

Sild, s. 1, sallad; 2, sildde.

Sv. silda.

Silde, adv. maŋŋed, *silde om Aftenen, paa Aaret*, maŋŋed ækkedest, jagest; *alt for silde*, appar maŋŋed.

Sv. maŋŋet.

Sildefiskeri, s. 1, silddeouggom; 2, - bivddem.

Sildestime, s. silddehivudak.

Sv. sildaoaivates.

Sildig, adj. maŋŋed, *i den sildige Høst*, maŋŋed čafč.

Sv. maŋŋet.

Sile, v. sillit.

Sv. 1, koldet, koldetet; 2, silet.

Silen, s. sellim.

Simle, s. 1, alddo; 2, *toaarig Simle*, vuonjal. *Huden af en Simle*, 1, alddodak; 2, vuonjalgat.

Sv. aldo.

Simpel, adj. 1, sieivve, sæivolaš, *simple Folk*, sieivve olbmuk;

simpel i Sæder, sieivve davides dafhost; 2, oftgærdasaš.

Sv. 1, slat, slatta, slatta čace, olma; 2, smait, i le sodn smait olma.

Sin, pron. pos. 1, su; *han holder sin egen Husholdning,* su ječas dalo son adna; *der ere Bøgerne, enhver tage sin,* dobbe læk girjek, valddus juokkaš mi su læ; 2, *Moderen underviser selv sine Døttre,* ædne ješ nieidaides oapatægje læ; *elske sit Medmenneske,* guoimes rakisvuođast adnet. *Sine,* 1, olbmuides, su olbmuk; 2, joavkos, su joavkko, *reise bort fra Sine,* joavkos gaskast erit vuolgget; *enhver sørger for Sine og for Sines Bedste,* juokkaš morraš adna olbmuides ja olbmuides avke audast. *Sit,* 1, oames, *naar han faar Sit,* go oames son oaʒʒo; 2, *fordele Arbeidet, at enhver faar Sit,* bargo juogadet, atte juokhaš bargos oaʒʒo; 3, *gjøre Sit,* dakkat mi su bagjelist orro, mi su dakkamest læ; 4, *hver gik hjem til Sit,* juokkaš manai goattasis; *enhver kan have nok med Sit,* juokkači matta læt duttam lakkai dasa, mi su læ; *han blev ved Sit og jeg ved Mit,* son bisoi sanestes ja mon sanestam.

Sind, s. 1, miella, *have det stærkt i Sinde,* garra miela adnet dam ala; *have i Sinde,* mielast læt, miela adnet; *jeg har i Sinde, jeg er til Sinds at reise,* must miella læ vuolgget; *slaa noget af sit Sind,* mielastes maidegen luoittet; *faa i Sinde,* milli šaddat; *hvorledes kom dette dig i Sinde?* moft dat du milli šaddai, bođi? 2, jurd, *han er nu blevet anderledes til Sinds,* ærra jurddagid, miela son dal læ oaʒʒom, ærra miella dal sust læ, ærra jurdagak dal sust læk; 3, luonddo; 4, vaibmo, *et fromt, hastigt, fornøjet Sind,* ibmelballolaš, lođkis, duttavaš luonddo, vaibmo; *blive tilsinds,* milli šaddat; *være tilsinds, se have i Sinde*; 5, *Sinde,* (*Vrede,*) moarre; 6, sutto.

Sv. 1, miel; 2, sivvo; 3, siđe; 4, vuokko; 5, moarre; 6, sutto.

Sindbillede, s. 1, værdadus; 2, govva; 3, mærkka, auddamærkka.

Sv. muotolvas.

Sindelag, s. 1, luonddo; 2, vaibmo, *et menneskekjærligt Sindelag,* olbmuid rakistægje, olbmuidi buorre vaibmo.

Sv. 1, sivvolakke; 2, sign.

Sindet, adj. 1, mielad; miellalaš, *jeg vil prøve hvordan han er sindet,* gæččaladdat aigom maggar miellalaš læ; 2, miel adnet, *han er vel, ilde sindet imod alle,* buorre, bahhamiellalaš læ, buorre, bahha miela son adna buokai vuosstai; *han er nu sindet at følge dig,* dal sust miella læ, dal son mielast læ du čuovvot; 3, *han er nu blevet anderledes sindet,* dal ærra miella sust læ, ærra jurddagak, arvvalusak sust læk.

Sv. 1, mielak; 2, sivvolas, puorre sivvolas; 3, *være sindet,* uššotet, uššolmisne orrot.

Sindig, adj. 1, jurdašægje; 2, varogas, *en sindig Mand, Adfærd,* varogas olmai, mædno; 3, miellalaš, *retsindig,* rievtes miellalaš. Varogasat. 1, jurdašæbme; 2, varogasvuot; 3, miellalašvuot.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok.

Sindrig, adj. 1, jierbmai; jiermalaš; 2, smiettolaš; 3, hutkkai. 1, jierbmat; 2, hutkalaʒʒat; 3, smiettolaʒʒat. 1, jierbmaivuot; 2, smiettamvuot, smiettolašvuot; 3, hutkalašvuot.

Sv. jerbmok; jermalaš; 3, queicak.

Sindsbeskaffenhed, s. 1, luonddo; 2, vaibmo.

Sv. sivvolake.

Sindsbevægelse, s. 1, miela-; 2, vaimo likkatus, *han kom i en*

hæftig Sindsbevægelse, garra miela, vaimo likkatusak sunji šadde.

Sindsforandring, s. 1, miella-; 2, luonddo-; 3, vaibmonubbastus.

Sindsforfatning, s. 1, miella-; 2, vaibmodille.

Sindsgave, s. 1, vuoiŋaddaldak; 2, jierbme.

Sindskrænkelse, s. vaibmobavčas.

Sindslidelse, s. 1, vaibmobavčas; 2, moraš.

Sindsoprør, s. vaimo likkatus.

Sindsro, *Sindsrolighed*, s. 1, vaibmorafhe; 2, -lodkadvuot.

Sindsstyrke, s. 1, vaibmo-, 2, luonddonanosvuotta.

Sindssvag, adj. hæigomielad, *et sindssvagt Menneske*, hæigomielad olmuš. Hæigomieladvuot.

Sv. mielalakkak.

Sindssygdom, s. 1. miela-, 2, vaimo davd.

Sindstilstand, s. *se Sindsbeskaffenhed*.

Sindsuro, s. vaibmorafhetesvuot. *Forvolde Sindsuro*. vaimo rafhetuttet.

Sindt, adj. 1, vaššai; 2, suttas. 1, vaššest; 2, suttaset; suttost, *han svarede sindt*, vaššest, suttaset, suttost vastedi. 1, vaššaivuot; 2, suttaivuot; sutto. *Blive hastig sindt*, 1, nerppasket, *han var allerede blevet sindt da jeg kom*, nerppaskam jo læi go bottim; nerpetet; 2, vaššasket; 3, garpetet; 4, suttat, suttoduvvut. *Gjøre sindt*, 1, nerppaskattet; 2, vaššaskattet; 3, suttatet.

Sinke, s. 1, čuorbbe; 2, doaimatæbme.

Sinke, v. 1, ajetet; 2, vippadet. *Sinkes*, 1, agjanet; 2, vippat.

Sv. 1, ajetet; 2, kædnet. 1, ajanet; 2, vippet.

Sinkelse, s. 1, ajetæbme; 2, vippadæbme. 1, agjanæbme; 2, vippam.

Sir, s. 1, čiŋ; 2, hærvak.

Sv. hærv.

Sire, v. 1, čiŋatet; 2, hervvit.

Sv. hærvetet.

Sirkel, s. jorbas, jorbadak; 2, rieges, *en halv Sirkel*, rieggabælle.

Sv. 1, jorbot; 2, keule; 3, vanne.

Sirkelrund, adj. Sv. vannejorbok.

Sirlig, adj. 1, čigŋai; 2, čabes. 1, čigŋat; 2, čabbaset. 1, čigŋaivuot; 2, čabesvuot.

Sitre, v. *se skjælve*.

Siv, s. 1, hoš; 2, suodne; 3, siedg.

Sv. 1, njolgo; 2, sal.

Sjaa, s. skagja.

Sjaske, v. *se sjuske*.

Sjelden, adj. 1, harvve, *jeg kommer der ikke ofte, ikkun en sjelden Gang*, im davja, dušše harvve aige šaddam dobbe ællet; 2, ibmašlaš, *en sjelden Mand*, ibmašlaš olmai.

Sv. vuorjai.

Sjeldent, adv. 1, harvvasist; 2, i davja, *sjeldent saa man ham le*, havvasist, i davja oidnujuvui son boagostæmen; 3, ibmašest, *dette Ord bruge de ganske sjeldent*, aido ibmašest adnek si dam sane; ibmašlaʒʒat.

Sv. 1. i kalle pali; 2, akti palači.

Sjeldenhed, s. 1, harvaivuot, *den Bog er en Sjeldenhed*, dat girje læ harvaivuot; 2, ibmašvuot, *han har mange Sjeldenheder og Kostbarheder*, ollo ibmašvuodak ja divrasvuodak sust læk; 3, ibmašlašvuot.

Sjette, adj. num. ord. gudad, *den sjette Gang*, gudad gærde. *For det sjette*, gudadašši; gudadest.

Sv. kotad. Kotadest.

Sjettedel, s. gudadas.

Sjuske, v. 1, *være sjusket*, ludarđet; 2, čuorbbe lakkai dakkat, mænnodet.

Sjusket, adj. 1, loarsske; 2, ludardakis. 1, loarssko-, 2, ludardakis lakkai. 1, loarsskevuot; 2, ludardakisvuot.

Sjæl, s. 1, siello, *ved Døden skiller Sjælen sig fra Legemet*, jabmem boft erit ærran siello rubmašestes; *en høi, ædel Sjæl*, alla, šiega siello; *læse i Ansigtet, hvad der bor i Sjælen*, čalmin lokkat, mi sielo sist orro; *Kjærlighed er Sjælen i alle Dyder*, rakisvuotta læ buok basse davi siello; 2, olmuš, 3, hæg, *der var ikke en levende Sjæl i hele Huset*, obba dalost i læm oftage olmuš, ælle hæg.

Sv. siælo.

Sjæleangest, s. sielloballo.

Sjæleevne, s. 1, sielloappe; 2, -nafca.

Sjæleføde, Sjælenæring, s. 1, siellobiebmo; 2, -ælatus, *en saadan Bog er en sand Sjæleføde*, daggar girje læ duot siellobiebmo, ælatus.

Sjælehyrde, s. 1, sielobaimetægje; 2, -gæčče.

Sjælehøihed, s. sielloallagvuot.

Sjælenydelse, s. sielloillo.

Sjælero, s. sielloraffhe.

Sjælesorg, s. 1, siellomoraš; 2, -moraštæbme.

Sjælesørger, s. sielomorraštægje.

Sjælfuld, adj. 1, siellolaš; 2, ellis; 3, ælšar, *et sjælfuldt Øje*, elliš čalbme. 1, siellolašvuot; 2, ellišvuot; 3, ælšarvuot.

Sjælelære, s. siellooappo.

Sjælløs, Sjæleløs, adj. 1, sielotæbme; 2, æljotæbme. 1, sielotes-; 2, æljoteslakkai. 1, sielotesvuot; 2, æljotesvuot. 1. sielotuttet; 2, æljotuttet. 1, sielotavvut; 2, æljotavvut.

Sjælekraft. s. *se Sjælestyrke*.

Skodde, s. skoaddo.

Sv. gasat.

Skaade, s. *se Skodde*.

Skaal, s. 1, litte; 2, *af Birk*, nappe; 3, jukkamuš (*en Drik*); 4, gudne; 5, diervasvuotta; 6, muitto; *din Skaal!* du gudne! du muitto! diervvan diervan!

Sv. 1, kare; 2, kaučča; 3, pote purist! vuorde puorist! vuorde tokko!

Skaalpund, s. budde.

Sv. 1, naule; 2, marke.

Skaane, v. 1, armetet, *Veden skaanes ikke iday*, æi muorak armetuvu odnabæive; *jeg skaaner endnu denne Gang*, armetastam vuost dam have; 2, sæsstet, *skaan mig for denne sørgelige Forretning*, sæste muo dam morraš fidnost; *han skaaner ingen i sine Skrifter*, čallagines i son sæste, armet ovtage; 3, ammat, *vi skaane ikke*, æp ama.

Sv. 1, arjot, arjotet; 2, sæstet; 3, juorjet.

Skaansel, s. 1, arbmo; 2, armetæbme; 3, sæsstem; 4, ammam.

Skaansom, adj. 1, armogas; 2, armetægje; 3, sæsste; sæstevaš. 1, armogasat; 2, sæstevaʒʒat. 1, arbmovuot; armogasvuot; 2, sæsstemvuot, sæstevašvuot.

Sv. arjokes.

Skaar, s. gappalak.

Skaar, s. 1, banaldas; banaldak; *Skaar i en Kjæp*, baldes banaldak; 2, gurra, *slibe Skaaret bort*, gura eritsagjat; *der kom et lidet Skaar i Kniven*, ucca guraš nibbai šaddai; 3, cække, *de gaa over Fjeldet i det Skaar*, vare bagjel mannek dam cække gura; *Skaar i Skaar*, cekki

cekki; 4, arre; 5, mardde, *bredere oventil end nedentil*; 6, boaʒʒe, *i Barken paa en Gren med Snarer*; 7, vahag, *Skade, se Formindskelse*. *Som har Skaar*, gural, gural njalbme; gurald. *Faa Skaar*, 1, gurrat; gurralavvat; 2, urrat, urradet, *Knivodden fik et Skaar*, nibbeavvjo uradi; urralet; 3, arrrašuvvat; 4, guokkaret, *naar der falder Stykker af*; *Kniven, Linealen har faat Skaar*, nibbe, lineal guokkaram læ. *Gjøre, foraarsage Skaar*, 1, gurraluttet; 2, uratet; 3, arrašuttet; 4, cækkot, cækkastet; 5, boaʒʒot.

Sv. 1, korra; 2, cække; 3, leime. Cækkotet.

Skab, s. 1, durves; dirves; 2, ruokkatak; 3, *Dyreskab*, moatta; 4, tubre. *Skabbet*, durvas. *Blive skabbet*, durvvot, durvvasmet. *Gjøre skabbet*, durvodet, durvestet, *Fødderne og Hænderne blive skabbede*, durvestuvvek juolgek ja gieđak.

Sv. 1, tures; 2, tubre; 3, saŋas, sadnjas.

Skabe, v. 1, sivnedet, *en skabende Kraft*, sivnedægje fabmo; *det skabte Alt*, dat sivneduvvum buok; 2, sarrat; 3, dakkat, *skabe sig selv unyttige Sorger*, joavdelas morrašid aldsis dakkat; *Billeder, som Phantasien skaber*, govak, maid phantasia dakka, sivned; 4, *være skabt for*, vuogas, (*skikket*); 5, *skabe sig til*, mænnodet, ječas dakkat, *hvordan skaber han sig til!* maggaren son ječas dakka, maggaren son mænnod.

Sv. 1, šudnetet; šudnjetet; 2, saret.

Skabelse, *Skaben*, s. 1, sivnedæbme; 2, sarram.

Skaber, s. 1, sivnedægje; 2, sarre.

Skabelon, s. 1, rakadubme; 2, *se Skikkelse*.

Skaberaand, s. sivnedægje-; sivnedam vuoiŋ.

Skabervælde, s. sivnedægje-, sivnedam fabmo.

Skaberværk, s. 1, sivnedæbme; 2, sivnedægje dakko.

Skabning, s. sivnadus.

Skabningsrække, s. sivnadusak, buok sivnadusak, *en Plads i Skabningsrækken*, sagje sivnadusai gaskast.

Skabningsværk, s. 1. sivnedubme; 2, sivnadusak.

Skade, s. *se Skjære*.

Sv. 1, queksek, parbmo queksek; 2, virbmel.

Skade, s. 1, vahag, *lide, faa Skade*, vahag vuollai šaddat; vahag oaʒʒot; vahagvuot; 2, sorbme; 3, vikke, *han har en Skade i Foden*, vikke sust læ juolgest; 4, havve, *en aaben Skade i Armen*, ravas havve gieđast. *Komme til Skade ved Fald o. s. v.* 1, bafčaget, *maaske du kom til Skade, da du faldt? nei!* daiddik bafčagam go gaččik? im bafčagam! *fra den Tid jeg kom til Skade i Barselseng blev jeg saa svag*, dam rajast go mannasængast bafčagaddim de dam hæjosvutti šaddim; 2, barttasket; barttašuvvat; 3, sorbmašuvvat. *Tilføje en saadan Skade*, 1, bafčagattet; 2, bartaskattet; bartašuttet; 3, sorbmašuttet.

Sv. vahag, vahag oaʒʒot. Fiæret.

Skade, v. 1, vahagattet; 2, babahaid dakkat.

Sv. 1, vahagattet; 2, pahab takket; 3, illotet; illestet.

Skadedyr, s. uragas, (*Rovdyr*).

Sv. orotes.

Skadefro, adj. 1, bahha, bahhamiellalaš, *en skadefro Glæde*, bahha, bahhavuođa illo; 2, -lunduluš. 1, bahhamiellalaʒʒat; 2, -lundulaʒʒat. 1,

bahhamiellelašvuot; 2, - luonddovuot, lundulašvuot.

Sv. illomiælak.

Skadelidende, s. vahagattujuvvum.

Skadelig, adj. vahaglaš, vahagatte. Vahaglaššat. 1, vahagvuot; vahaglašvuot.

Skadelyst, s. 1, vahagattem miel; 2, -luonddo.

Skadeserstatning, s. vahagmafso.

Skadesløs, adj. 1, vahagtaga; 2, vahagattekættai; 3, *holde en skadesløs*, mafsat olbmu vahag.

Skadesløsholdelse, s. mafso.

Skaffe, v. 1, hakkat, *vær saa god og skaf os Bøger*, lifčik nuft buorre atte hagašik migjidi girjid; *jeg har at skaffe Brænde paa tre Steder*, golm sagjai muoraid læ hakkat; 2, fuollat, *skaffe en Penge og Hjælp*, fuollat gæsagen ruđaid ja væke; 3, ßdnit, *skaffe sig Fred for nogen*, rafhe aldsis ßdnit gæstegen; 4, *skaffe frem, tilveje*, auddan buftet; 4, *skaffe sit Tjenerskab af*, balvvalegjides luoittet, addet mannat; balvalegjides erit bigjat; 5, *skaffe af Vejen*, javkkadet, *skaf mig ham af Vejen!* javkkad su muo audast, lut, bagjelist erit!

Sv. 1, öhlot; 2, morrotet; 3, hugset; 4, varkot.

Skaffot, s. *se Rettersted.*

Skaft, s. 1, nađđa, *Øxe, Knivskaft*, afšo-, nibbenađđa; *Jaaskaft*, liššanađđa; 2, vuorbbe, *et Spydskaft*, saittevuorbbe; 3, *Aareskaft*, roabmer. *Sætte Skaft paa*, nađđadet.

Sv. 1, nad; 2, naut. Naddadet.

Skaftet, adj. nađđaduvvum.

Skage, v. salkotet.

Sv. 1, vuottotet; 2, firket; 3, šandnjot; 4, sokkatet. *Skages*, 1, firrot; 2, rapkeset.

Skagen, Skagning, s. salkotæbme.

Skak, adj. 1, bodnjo; 2, allo; 3, gargŋo; 4, vidnjo. *Staa, sidde paa Skakke*, gargŋatet, son gargŋat.

Skakt, adv. bodnjot; 2, allot, *den staar skakt, den staar ikke lige*, allot orro, i oro njuolg; 3, gargŋot, *Huen sidder skakt*, gaper gargŋot orro; 4, vidnjot; 5, gilgalis, *du hugger, slaar skakt*, don časkak gilgalis, vidnjot.

Skakhed, s. 1, bodnjovuot; 2, allovuot; 3, gargŋovuot; 4, vidnjovuot.

Skakkre, v. bittai bittai mield gavpašet.

Skakkren, s. 1, bittai bitta mield-; 2, smavva gavpašæbme.

Skakkrer, s. smavvagavpašægje.

Skal, s. 1, garra, *Æggeskal*, mannegarra; 2, skoavdde, *Skal om Grøde, om Korn, o. s. v.*; 3, *i Mel*, sađđo; 4, skalččo, *Hjerne-, Knæeskal*, oaivve-, čibbeskalččo. *Se mere paa Skallen end paa Kjærnen*, æmbo olgoldas hame bællai gæččat go dasa, mi siskeld læ. *Blandet med Skal*, sađđui.

Sv. 1, kar; 2, skure, oiveskure.

Skaldepande, s. baljes oaivve.

Skaldes, v. vuovtaitaga, vuovtatæbmen šaddat.

Skaldet, adj. 1, baljes; 2, boalčče, *et skaldet Hoved*, baljes, boalčče oaivve; balčče. 1, baljesvuot; 2, boalččevuot, balččevuot.

Sv. 1, puovd, puovdeive; 2, vuoptatebme; 3, skuoud. *Gjøre skaldet*, skuoudetet.

Skalk, s. 1, hilbbad; 2, bilttoi.

Skalkagtig, adj. 1, hilbbadlagan; 2, biltoslagan.

Skalkhed, Skalkestykke, Skalkestræg, s. 1, hilbbadvuot; 2, biltto, *han har pönset paa en Skalkestræg*,

muttom biltto son læ smiettam; biltaivuot. *Gjøre Skalkestræger*, 1, hilbošet; 2, biltoset; biltodet.

Skalkeskjul, s. guoftelašvuot; mokkatallamvuot.

Skalle, v. 1, loggot, *skalle Næveren af*, bæsse loggot; 2, njalatet. *Skalles af*, 1, loggaset, *alle Haarene ere skallede af Skindet*, buok guolgak læk buokak loggasam nakest, nake ald; 2, njallat, *Huden skaller af*, likke erit njalla.

Sv. 1, kareb valdet, vuolastet erit; 2, čuomet, *af Fisk*.

Skallen, s. 1, loggom; 2, njalatæbme. 1, loggasæbme; 2, njallam.

Skalte, v. mænnodet.

Skalten, s. mænnodæbme.

Skam, s. 1, hæppad, *af Skam over sin Nøgenhed*, alasvuođa hæppadest; *blive, staa til Skamme*, hæppad jufsat; hæppanæbme; 2, gudnetesvuot, *det havde været min Skam om jeg havde forvoldt Uro*, dat lifči muo gudnetesvuotta go lifčim rafhetuttam; *faa Skam til Tak*, hæppad, gudnetesvuođa, gittomættomvuođa balkkan oažžot; 3, *gjøre en til Skamme*, buoreb læt go nubbe, hæppad nubbe ala buftet; 4, *gjøre en Bagtalelse, Æreskjænder til Skamme*, sælgebældsardnom, gudne billedægje værrevuođa, boasstovuođa, dušševuođa čajetet; 5, *der er ingen Skam i en, have bidt Hovedet af al Skam*, su duokken gudne (*Ære*) i læk; 6, *slaa, mishandle en til Skamme*, sorbmašuttét; 7, *slaa sig til Skamme*, sorbmašuvvat.

Sv. hæppa; hæppanem.

Skambide, v. sagga gasket.

Skamfere, v. billedet.

Skamfering, s. billedæbme.

Skamflik, s. 1, gudneduolv; 2, hæppad.

Skamfuld, adj. hæppanægje; hæppanagis. *Blive skamfuld*, hæppanet, hæppanuššat. *Gjøre Skamfuld*, hæppanattet.

Skamfuldt, adv. hæppanemin. Hæppanæbme.

Skamkjøb, s. hirbmad, appar halbbe, *de Varer fik han før Skamkjøb*, daid galvoid oažoi son hirbmad, appar halbben.

Skamløs, adj. 1, gudnetæbme; 2, happantæbme; 3, hæppadlaš; 4, ujotæbme. 1, gudnetes-; 2, ujotes-; lakkai; 3, hæppadlažžat. 1, gudnetesvuot; 2, hæppantesvuot; 3, hæppadvuot, hæppadlašvuot; 4, ujotesvuot.

Sv. njæratebme.

Skamme sig, v. hæppanet, *skam dig!* hæppan dokko! hæppanuššat, *jeg skammer mig ved at sige det*, hæppanuššam dam cælkkemest.

Sv. hæppanet.

Skamme ud, v. 1, hæppašattet; 2, hæppanattet; 3, væratet; 4, bælketet.

Sv. 1, hæppatet; 2, kaiccolet.

Skammel, s. 1, juolggevuluš; 2, -bærmed.

Sv. juolketutek; 2, čækčestak.

Skammelig, adj. hæppadlaš, *den skammeligste Utaknemlighed*, hæppadlamus, hæppadlažamuš gittomættomvuot. Hæppadlažžat. Hæppadvuot; hæppadlašvuot.

Skamplet, s. gudneduolv.

Skampris, s. hirbmad, appar halbbe.

Skamslaa, v. 1, sorbmašuttet; 2, labmit. *Skamslaaes*, sorbmašuvvat.

Skamrød, adj. hæppanæmest ruofsad, *blive skamrød*, hæppanæmest ruofsad šaddat.

Skamrødme. s. 1, gudne-; 2, hæppad ruofsadvuot, *Skamrødme*

farvede hendes Kinder røde, gudnehæppad ruofsadvuot ruvsudatti su nieraid.

Skandskrift, s. hæppadžattemgirje.

Skangre, v. 1, snoalkket, snoalketet, *Tænderne skangrede af Frost,* banek snoalketegje ofti čoasskem ditti; 2, cielkket; cielkestet.

Skar, s. *se Skaar.*

Skare, s. 1, doakke, *da kom der en stor Skare og fulgte mig lige til dette Sted,* de bođi stuorra doakke ja čuovoi muo gidda dam baikke ragjai.

Sv. 1, tokke; 2, fuova.

Skare, s. *paa Sne,* 1, skavva; 2, gærnne, gærnne muota; 3, čavvadak. *Blive, fryse Skare,* gærdnot, *naar der nu indtraf Tøveir, vilde der blive Skare,* go dal njacoši de gærnoši.

Sv. 1, skave; 2, kærdne; 3, čarva; 4, čals.

Skarevis, adj. 1, dokki dokki; 2, doakkelagai.

Skarn, s. 1, rippa, rivak; 2, njivok, njævok; 3, havsak; 4, guomo; 5, duođkak; 6, kakker; 7, ruonok; 8, luodne; 9, rappe; 10, baik; 11, luʒ. *Han var et Skarn,* 1, bahha; 2, nævrre.

Sv. 1, stenča; 2. paik.

Skarnbasse, s. *se Torbist.*

Skarns, adj. 1, navcatæbme; 2, arvotæbme; 3, gælbotæbme, *skarns Folk,* navcates, gælbotes olbmuk.

Skarp, adj. 1, basstel, *et skarpt Sværd, Ord, Syn,* basstelis miekke, sadne, oaidnem; *en skarp Forstand, Irettesættelse, Tugt, Kulde, Lud,* basstelis jierbme, bagadus, væratæbme, bolaš, jedn; 2, hales, *skarpe Vædsker,* hales laftadasak; 3, *om Huden,* guormes; 4, garas, *et skarpt Forbud,* garra gielddem sadne; *en skarp Fægtning,* garra doarro; 5, žaddotæbme, *om Jord, en skarp Jord,* žaddotes ædnam; 6, jottel, *en skarp Fodgjænger, Seiler,* jottelis vaʒʒe, borjastægje; 7, *et skarpt Skud,* luođđa baččo. *Være skarp,* basstet. *Blive skarp,* basstalmet; basstelmuvvat. *Gjøre skarp,* bastetet, basstalmattet.

Sv. 1, pastel; 2, aučok; 3, roper; 4, karas; 5, briččok; 6, briskok. Pastet.

Skarpt, adv. 1, basstelet, *du ser skarpt paa mig, er der noget du mishager hos mig?* basstelet muo ala gæčak, vavjakgo maidegen must? 2, hallaset; 3, guorbmaset; 4, garraset; 5, jottelet; 6, *skyde skarpt,* luođaguim baččet.

Skarphed, s. 1, basstelvuot; 2, halesvuot; 3, guormesvuot; 4, garasvuot; 5, jottelvuot.

Skarpladt, adj. luođain laddijuvvum, *et skarpladt Gevær,* luođain laddijuvvum bisso.

Skarpseende, adj. *se skarpsynet.*

Skarpsindig, adj. 1, hui jierbmai, hui jiermalaš; 2, basstelis jurdašægje, *en skarpsindig Tænker,* basstelis jurdašægje.

Sv. jerbmok; stuor jerbmalaš.

Skarpsynet, adj. 1, čalmiš, hui čalmiš; 2, basstelis oaidne. 1, čalmišvuot; 2, basstelis oaidnem.

Sv. pastelis čalmak.

Skat, s. 1, daver, *Gudsfrygt er den bedste Skat,* Ibmelballo buoremus daver læ; 2, vork-; 3, garʒællo.

Sv. taver.

Skat, s. 1, værro, *jeg er i Forlegenhed for Penge til Skat,* værroruđast vuoraduvam, *betale svære Skatter,* lossis væroid gæsset; 2, mafsamuš; 3, dakkamuš.

Sv. 1, væro, værob takket; 2, takkalvas.

Skatkammer, s. daverviesso.

Sv. daveri vuorkemsaje.

Skatmester, s. daveridgæčče.

Skatskyldig, adj. 1, væro vuluš; 2, værroigædnegas. 1, væro vulušvuot; 2, værrogædnegasvuot.

Skatte, v. væro gæsset.

Sv. værob takket.

Skatte, v. 1, doattalet; 2, arvost adnet, *skatte sine Medmennesker høit*, guimides sagga doattalet, stuorra arvost adnet; 3, adnet.

Sv. 1, adnet; 2, lokket; 3, arvob piejet.

Skattebog, s. værrogirje.

Skattefri, adj. værotæbme; værotaga. *Blive skattefri*, værost bæssat. *Gjøre skattefri*, værost bæsstet, luoittet. Værotesvuot.

Sv. værrotebme.

Skattegraver, s. daverid occe.

Skattegravning, s. daverid occam.

Skatteland, s. værroædnam.

Skatteligning, s. 1, væroid juogadæbme; 2, -mærredæbme.

Skattemandtal, s. værroolbmui lokko.

Skattepligtig, adj. *se skatskyldig*.

Skatteyder, s. *skatteydende*, adj. væro gæsse.

Skaut, s. *se Skjød*.

Skavank, s. *se Feil*.

Skave, v. 1, gaʒʒakastet; 2, vasskot.

Sv. 1, skuopet; 2, vaskot.

Skavejern, s. gaʒak.

Sv. 1, skuopa; 2, vætka.

Skave, s. skalvve.

Ske, s. 1, basste. *Skeæmne*, bastiš.

Sv. paste.

Ske, v. 1, dappatuvvat, *jeg var ikke hjemme da det skedte*, im læm sidast go dat dappatuvai; 2, šaddat, *jeg ved ikke hvad som kan være skeet ham*, im dieđe mi sunji læʒʒa šaddam; 3, dakkujuvvut, *derved sker mig en stor Tjeneste*, dago boft dakkujuvvu munji stuorra buorrevuotta.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, *lade ske*, tillotet, tilletallet.

Skeblad, s. basstebedma.

Skede, s. 1, dop, *bring Kniven tilligemed Skeden!* buvte nibe doppain! 2, skuoppo, *Knivskede*, nibbe skuoppo.

Sv. 1, top; 2, skuoudo.

Skeje, v. gæinost, gæino ald, mield erit mannat; boassto gæino mannat.

Skele, v. 1, mulggot, mulggot gæččat; 2, doares čalbmag gæččat.

Sv. 1, skelkot kæččet, skelkotet; 2, vilšelet; 3, čuolo čalmi kæččet.

Skelen, s. 1, mulggom; mulggot gæččam; 2, doares čalbmag gæččam.

Skelet, s. dafteratto.

Sv. rumbo.

Skeløjet, adj. 1, skuččе čalbme; 2, doares čalmag gæčče.

Sv. 1, čuolo čalmak; 2, slingak, slængak; slingos; 3, skælkok.

Skemad, s. gaʒʒamuš.

Ski, s. 1, halggo, *Skier, Træer, som ere kløvede*, halgok muorak, mak luddujuvvum læk; 2, skiddo; 3, savek, *Skier, hvormed man skier*, savekak maiguim olmuš čuoigga; 3, *foret med Sælskind*, golas; *den Del af Skien, hvorpaa Foden hviler*, bædnges.

Sv. 1, sappek; 2 quond; 3, *Skiæmne*, pignel.

Skib, s. skip.

Sv. 1, haks; 2, skip.

Skibbrud, s. čaccehævvo.

Skibe, v. 1, buftet skip sisa; 2,

buftet skipast erit; 3, buftet skip mield.

Skide, v. 1, boikkat; 2, luǯǯat.

Sv. paiket.

Skiden, adj. 1, nuosske, *en skiden Fordel*, nuoskes avkke, *et skident Ord*, nuoskes sadne; 2, rappai. 1, nuossket; 2, rappat. 1, nuosskevuot; 2, rappaivuot. *Anse for skiden*, nuoskošet. *Blive vaad og skiden*, sivrrot.

Sv. 1, suolvaj. 2, podvotakis.

Skidenfærdig, adj. 1, nuosske, *skidenfærdig, som ikke bryder sig om at gjøre rent*, nuosske, gutte i fuola ragjat; 2, dierrai, darrai; 3, daškai, dæškai; 4, durddoi; 5, slifto. 1, nuoskes lakkai; o. s. v. 1, nuosskevuot; 2, dierraivuot; darraivuot; 3, daškaivuot; 4, durddoivuot; 5, sliftovuot.

Sv. 1, nuosske; 2, slincos; 3, smorvok.

Skidne, v. 1, nuosskodet; 2, duolvadet, *skidne Bogen til*, duolvadet girje; 3, luodnodet; 4, rappodet; ravatuttet, *du skal ikke skidne Stuen til*, ik galga ravatuttet stuovo; 5, durddodet; 6, dierredet; 7, suorttadet. *Skidnes*, 1, nuosskot; 2, duolvvat; 3, luodnot; 4, rappot; ravatuvvat; 5, durddot; 6, suorttat.

Sv. 1, tuolvatet; 2, solset.

Skidt, s. *se Skarn*.

Skie, v. 1, čuoiggat, *jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim sagain čuoiggat; *skie efter*, čuoigatet, *vi skiede efter Ulven, at den maatte ud paa Elven*, moi čuoigateime gumpe dædnoi; 2, čierastet.

Sv. 1, njuolvvot; 2, tolket.

Skien, s. 1, čuoiggam; čuoigatæbme; 2, čierastæbme.

Skifer Sten, s. rafto.

Skifte, s. 1, vuorro; 2, molssom; 3, muttašubme, *Aarets Skifter*, jage molssomak; molsošumek; 4, nubbastus; 5, juokko; juogadæbme, *forrette, slutte et Skifte*, juogadæme dakkat, loapatet.

Sv. 1, vuoro; 2, pace; 3, molsom, molsotes; 4, juoko.

Skifte, v. 1, muttet; 2, molssot; *skifte Klæder*, muttet, molssot biftasid, *der er ikke Klæder til at skifte*, molssom biftasak æi læk; *skifte baade Navn og Konge*, molssot sikke nama ja gonagas; 3, nubbastuttet, *skifte Meninger*, jurddagid nubbastuttet, muttet; 4, juokket; juogadet, *skifte Landet imellem dem*, ædnam juokket, juogadet sin gasski; *der er endnu ikke skiftet efter min salig Fader*, i læk vela jukkujuvvum, juogaduvvum aččam rokke mannel; 5, *skifte Farve*, varak nubbastuvvek, *da han hørte, saa dette, skiftede han Farve*, dam guladedin ja oainededin de varak sust nubbastuvve. 1, muttašuvvut; 2, molsašuvvut; 3, nubbastuvvut, *det Evige, som ikke skifter eller svinder*, dat agalaš, mi i muttašuvu, nubbastuvu.

Sv. 1, molsot; 2, juoket; 3, lottotet.

Skiften, s. 1, muttem; 2, molssom; 3, nubbastuttem; 4, juokkem; juogadæbme.

Skiftes, v. 1, molssot; 2, lonotet, lonatallat, *vi skiftedes til at gjøre Skyds*, lonoteimek sato dakkat.

Skiften, s. 1, molssom; 2, lonotæbme; lonotallam.

Skiftevis, adv. 1, vuoroi; vuorrolagai; 2, lodnoi, *tage skiftevis den tungere Byrde*, lodnoi valddet lossab noaðe; lodnotussi; lodnotus, *hjælpe skiftevis*, lodnotus vækketet. Lonotaddam mield.

Sv, 1, vuoroi vuoroi; 2, kotfoi; 3, tuobba tabba pelest.

Skiftning, s. *se Byling*.

Skik, s. 1, dappe; davalašvuot; 2, vierro, virro, *Forfædrenes Sæder og Skikke*, vanhemi davak ja vierok; *Skik og Brug her paa Stedet*, vierro ja dappe dam baikest; 3, vuokke, *sammeslags Skik*, oftlagas vuokke; 4, jærg, *Haandeskik*, bædnagjærg. *Som har Skik*, davalaš, *han har ingen ret Skik paa sig*, i læk rieftes davalaš olmuš; *sætte Skik paa en*, šiega davalaǯǯan dakkat; *sætte Skik paa noget*, rieftoi lagedet maidegen.

Sv. 1, tape; 2, vuoke, puoren vuoken; 3, rajo; 4, lagates; 5, talo, *følge gamle Skikke*, autoš taloi mield.

Skikke, v. *se sende*.

Skikke, v. 1, lagedet, *at han kan blive skikket til at komme ud iblandt Folk*, vai ærra olbmui lusa son šaddaši lageduvvum; *du skal ikke frygte for mig, jeg skal skikke mig vel*, ik galga must ballat, sivost lagedam ječčam; *Gud har saaledes skikket det*, Ibmel læ nuft lagedam; 2, *skikke til rette*, ragjat; lagedet.

Sv. lagatet.

Skikken, s. 1, lagedæbme, *Skikken til Rette*, 2, ragjam.

Skikke sig, v. 1, ječas adnet, *hvorledes skikker han sig i den Stilling?* maggaren adna son ječas dam dillest? 2, mænnodet; 3, gævatet, *skikke sig vel i sin Tjeneste, i sit Embede*, burist ječas adnet, gævatet, burist mænnodet balvvalusaštes, fidnostes; 4, heivvit, *det skikker sig ikke for mig at handle saaledes*, i dat mænji hæive nuft dakkat; 5, soappat.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes orrot, *det skikker sig ikke*, i le tat čabbe; 3, tomotet.

Skikkelig, adj. 1, buorredavalaš; 2, -nallalaš; 3, -virgalaš; 4, hæivolaš; 5, šiega, *skikkelige Folks Børn*, šiega olbmui manak. 1, buorredavalaǯǯat; 2, -nallalaǯǯat; 3, -virgalaǯǯat; 4, hæivolaǯǯat. 1, buorredavalašvuot; 2, nallalašvuot; 3, -nallalašvuot; 4, heivvimvuot; hæivolašvuot.

Sv. 1, šættog; 2, vuokok, vuokes; 3, mattak.

Skikkelse, s. 1, habme, *er det ikkuns din Skikkelse, eller er det dig selv?* lægo dat du habme duššo daihe don ješ? *det usynlige, som aabenbarer sig i de forgjængelige Skikkelser*, dat oaidnemættom, mi ječas almostatta nokkavaš hami sist; *Gud udsender sin Aand og fornyer Jordens Skikkelse*, Ibmel vuoiŋas vuolgat ja ædnam hame ođasmatta; *skjøn af Skikkelse*, čabes hame mield; 2, galgga, *i en Dues Skikkelse*, duva galgast; 3, garvve, *Gud er en Aand, har ingen Skikkelse, ingen Begyndelse*, Ibmel læ vuoiŋ, i sust læk mikkege garvid, i mikkege algoid; 4, muođok. *Som har en Skikkelse*, 1, muođosaš, *omendskjødt han var i Guds Skikkelse, tog han en Tjeners Skikkelse*, josjoge Ibmel muođosaš læi, valdi son balvvalægje hame bagjelassis; 2, hamalaš; 3, galgalaš; 4, garvasaš. *Egenskaben at have en Skikkelse*, 1, muođosašvuot; 2, hamalašvuot; 3, galgalašvuot; 4, garvasašvuot.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto; 3, kove.

Skikkelse, s. lagedæbme, *Forsynets Skikkelse*, Ibmel lagedæbme.

Sv. 1, lagates; 2, piejetus.

Skikket, adj. 1, vuogas, *skikket til et Embede, Arbeide*, vuogas fidnoi, barggoi; 2, dokkalaš. 1, vuogasvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættoges; 2, vuokas.

Skilderi, s. govva.

Sv. kove.

Skildre, v. 1, gova dakkat; 2, dovdotet; 3, sardnot, *Taleren skildrede den Afdødes Fortjenester af Fødelandet*, sarnedægje sarnoi jabme ansažemid žaddoædnamestes; 4, muittalet.

Skildring, s. 1, govva, 2, čilgitus; 3. muittalus, *han gav en Skildring af Tidens Sæder*, dam aige david son muittali.

Skille, v. 1, ærotet, *skille det ad, som er tilsammenføjet*, ærotet, mi oftioftstattujuvvum læ; *skille mellem godt og ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; *skille sig fra sin Hustru*, ærotet ječas akastes; *de to ere skilte ad*, dak læva ærotuvvum guoft sagjai, guabba sagjasis; 2, gaskaldattet; 3, čuolddet, *Gud skiller de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, Ibmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolažai særvest; čuoldasuttet; 4, ratkket, *skil din Hjord ifra min*, ratke du ællod muo lut erit; 5, bođđit, *skille ad, tage ifra hverandre*, dorte bođđit, *tage en Rok fra hinanden*; 6, javkkadet, *hvo skal kunne skille os fra hans Kjærlighed?* gi matta su rakisvuođa min bagjelist erit javkkadet? 7, valddet, *skille en af med noget, skille en ved noget*, valddet, javkkadet juoida gæstegen; 8, vaillot, *det skiller kun lidet at de ere lige store*, uccanaž dužže vaillo atte oft stuores soi læva; 9, *hvad skiller det dig?* mi dast dunji? maid dat dunji guosska? 10, *skille en af med, ved Livet*, hæggatuttet olbmu, hægga olbmust valddet; 11, sirrit; 12, guoft sagjai dakkat. *Skilles, skilles ad*, 1, ærranet, *vi skiltes ad som Venner*, ussteben mi ærranaddaimek; ærranet guoft sagjai; 2, čuolddaset, *Melken skilte sig ad*, mielkke čuolddasi; čuoldasuvvat; 3, guoft sagjai žaddat, mannat; guabba sagjasis žaddat, mannat, *skilles ad, om to*.

Sv. 1, eretet, jeretet; S, čuoldet; 3, ratket; 4, særretet; 5, prentetet; 6, juoket. 1, ratkotet; 2, særranet; 3, *om to*, qvuektanet; 4, *skille sig ved sin Ægtefælle*, luopatet.

Skillen, *Skillen ved*, *Skillen ad*, s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, gaskaldattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, bođđim; 6, javkkadæbme; 7, eritvalddem. 1, ærranæbme; 2, čuolddasæbme.

Skillemynt, s. *se Smaapenge*.

Skillemærke, s. *se Skjelnemærke*.

Skillerum, s. gask, *der skal ikke være Skillerum imellem*, i galga læt gask. Sv. kask.

Skillevei, s. 1, gæidnoratkke, ratkodak; 2, gæino ærranæbme.

Sv. 1, keino suorge; 2, suoppetak.

Skilling, s. skillig; *16 Skilling*, budde. *Som gaar for, gjælder 16 Skilling*, buddasaž, *han gav mig denne Penge, som den der skulde gjælde for 32 Skilling*, addi munji dam ruđa guoft buddasažžan.

Sv. skilleg.

Skilsmisse, s. 1, ærro, ærrovuot; 2, ærotus; 3, ærranæbme, *Skilsmissen kostede Forældrene Taarer*, ærro, ærranæbme valdi gadnjalid vanhemi čalmin.

Sv. 1, luopatem; 2, quektanem; 3, særranem.

Skilsmissebrev, s. ærro-, ærranæbmegirje.

Skilsmissedom, s. ærro-, ærranæmeduobmo.

Skilt, s. mærkka. Sv. vitta.

Skiløber, s. čuoigge.

Skiløben, s. čuoiggam.
Skimle, v. guoppot.
Sv, kuoppot.
Skimlen, s. guoppom.
Skimmel, s. guoppo.
Sv. kuop.
Skimt, s. 1, sædŋam; gjivnjakas, givdnjom, *jeg saa et Glimt, Skimt af dig*, oidnim du givdnjomen mæddel.
Sv. olketem.
Skimte, v. 1, sædgŋat; 2, oaidnet, *jeg skimtede den frembrydende Dag*, oidnim dam morranægje bæive. 1, givdnjot; 2, gjivnjakastet; 3, *det skimtede ad Dagen*, bæive guofso oidnušgođi.
Sv. 1, olketet; 2, kiæmnjahet.
Skimten, s. 1, sædgŋam; 2, oaidnem. 1, givdnjom; 2, gjivnjakastem.
Skin, s. 1, baittem, *Skinnet af en Ild, et Lys*, dolla, čuovgas baittem; 2, čuovgas; 2, habme, *Skinnet bedrager ofte*, habme davja bætta; *gjøre noget for Skinnets Skyld*, dakkat maidegen hame ditti.
Sv. 1, paitem; 2, kikem; 3, čuonokes; 4, hærv, hærva diet.
Skinbarlig, adj. 1, almos; 2, oainolaš. 1, almoset; 2, oainolaʒʒat; 3, aido, *det forekom mig skinbarligen som jeg saa ham selv*, dat oroi munji aido go oidnim su ješ. 1, almosvuot; 2, oaidnolašvuot.
Sv. 1, vuoidnos; 2, pikos.
Skind, s. 1, nakke, *jeg har ingen Skind, der er Mangel paa Skind*, æi must læk nakek, naketesvuotta dal læ; 2, duolje; 3, *Sælskindet paa Pulken, Slæden*, dieldde; 4, *Skindet man sidder paa i Slæden*, botliggo; 5, *barket Skind*, sisste; 6, *holde sig i Skindet*, adnet ječas lođkaden, jaskaden (*rolig*).
Sv. 1, nakke; 2, tuolje; 3, skidde; 4, pils; 5, *haarløst Skind*, sasne.
Skindfæl, s. roavggo; *den nederste Del*, roavggoskoappe.
Skindkjortel, *Skindpels*, s. 1, muodda, *en gammel Skindkjortel*, oame muodda; 2, skirre.
Sv. 1, muodda; 2, svalča.
Skindpose, *Skindsæk*, s. ravg.
Skindtryte, s. ættamas; ættanas.
Skindyd, s. 1, čalmi audast-; 2, hame mield-; 3, bættolaš basse dappe.
Skindød, s. hame mield jabme; čalmi audast jabmam.
Skingode, s. bættolaš buorre.
Skingre, v. 1, skilaidet; 2, skinggat; *skingrende*, 1, skingel, *en skingrende Stemme*, skingel jedn; 2, sagga čuogjel.
Sv. skanjet.
Skingrund, s. bættolaš ašše.
Skinhellig, adj. bassehabmasaš; hame mield basse. Bassehabmasaʒʒat. Basse habmasašvuot.
Sv. hærvastalle.
Skinke, v. spidnečoarbbælle.
Sv. svinečorvepele.
Skinne, v. 1, baittet, *i hvor du færdes skinne Guds Sol for dig!* gosa jođičak Ibmel bæivve dunji baittaši! *Solen skinner paa Fjeldet, her skinner den ikke*, bæivve varrai baitta, dasa i baite; 2, guolbmat, *alene om Maanen, Solen skinner og Maanen skinner*, bæivve baitta ja manno guolbma; 3, čiđggot, *Ilden, Lyset skinner*, dolla, aldagas čiđggo; čiđgetet, *Lynene skinne*, aldagasak čiđgetek; 4, læđggot, *Bølgerne skinne*, barok leđgguk; 5, *skinne igjennem*, skuodnjat.
Sv. 1, paitet; 2, kiket. *Skinnende*, 1, kiked; 2, quoket.

Skinnen, s. 1, baitem; 2, guolbmam; 3, čiđggom; 4, čiđgetæbme; 5, læđggom.

Skinneben, s. 1, njeccakas; 2, čeg.

Sv. 1, njæca; 2, čæggem.

Skinsyg, adj. loliš. Lolišvuot. *Være skinsyg*, lollet. Sv. lollek.

Skieper, s. latto.

Sv. lato.

Skive, s. 1, jorbadak, *Solens, Maanens Skive*, bæive, mano jorbadak.

Sv. jorbot.

Skjel, s. 1, jierbme, *at komme til Skjels Aar og Alder*, boattet jierme akkai; 2, ædnamjuokko; 3, ragjamærkka; 4, ašše; 5, vuoiggadvuot, *gjøre noget med Ret og Skjel*, dakkat maidegen riefta ja vuoiggadvuođa mield; vuoig, *gjøre Ret og Skjel*, njuolgad ja vuoig dakkat; 6, *gjøre en samme Skjel*, dakkat gæsagen aldo naft.

Sv. 1, jerme; 2, rajamærka; -vitta; 3, vikke; 4, makso.

Skjellig, adj. 1, jiermalaš; 2, vuoiggadlaš; 3, riektes.

Sv. 1, taibek; 2, roktes.

Skjelm, s. 1, bahhajuonalaš; 2, hilbbad.

Sv. tiskepele.

Skjelmsk, adj. hilbadlagai. Hilbadlagačet. Hilbadlagašvuot.

Skjelmsmester, s. læikkašægje; 2, hilbošægje.

Skjelmsstræg, *Skjelmsstykke*, s. 1, hilbadvuot; 2, bahhavuot.

Sv. pahapargo.

Skjelne, v. 1, ærotet, *skjelne mellem Godt og Ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; 2, oaidnet, *jeg kunde ikke skjelne hvor mange der vare*, im mattam oaidnet gulle legje.

Sv. eretet.

Skjelnen, s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, oaidnem.

Skjelnemærke, s. 1, dovddam-; 2, ærotam mærkka.

Skjelnetegn, s. *se Skjelnemærke.*

Skjemt, s. *se Spøg.*

Skjeppe, s. skieppo. *Som holder en Skjeppe*, skippušaš.

Skjold, s. galb. Sv. varjo.

Skjorte, s. baidde.

Sv. 1, særk; 2, šjort.

Skjul, s. 1, bæitto; bæitos, *bag disse Træer er Skjul*, daš muorai duogge bæitos læ; bæittovuot; 2, čiekko, čiekkos, *krybe i Skjul for Uveir*, čiekkosi čagnat garra dalke ditti; *være i Skjul*, čiekkosist læt; čiekkamsagje; 3, gofčas, *have noget til Skjul for sin Nøgenhed, Skam*, adnet maidegen gofčasen allasvuottasis, hæppadassis; 4, čil; 5, gubmal.

Sv. 1, čæko; 2, kopčes.

Skjule, v. 1, bæittet; bæitašet, *jeg skjuler alt dette bort*, bæitašam daid erit buok; bæittolet, *vi skjulte for hinanden*, moi bæittoleime; *søge at skjule*, bæittalet; 2, čiekkat, *for ham skjuler jeg intet*, sust im čiega maidegen; *skjule Sandheden*, duotvuođa čiekkat, bæittet; *skjule ens Død for nogen*, olbmu jabmem gæsiegen čiekkat, bæittet; 3, labmalet; 4, gofčat, *han har ikke det han kan skule sit Legeme med*, i sust læk main rubmašes gofčat. *Skjule sig*, 1, čiekkadet, *han gaar bag Fæderen for at skjule sig*, ače duokkai čagna čiekkadet; čiekkalet; 2, labmat, *han skjuler sig bag Husene*, labma viesoi duokkai. *Skjult*, 1, suola, *er der en skjult Haand i Forstuen?* lægo suola bæn fæskarest? 2, čiegos. 1, suolet; 2, čiekkoset. 1, suolavuot; 2, čiegosvuot.

Sv. 1, čokot; 2, kopčet; 3, tauket, toukkot; 4, javestet. Čœketet. Čœkos.

Skjulen, s. 1, bæittem; bæittelæbme; bæittalæbme; 2, čiekkam, *hvortil skal en saadan Skjulen af hans Død?* mannen daggar bæittem, čiekkam su jabmem? 3, labmelæbme; 4, gofčem. 1, labmem; 2, čiekkadæbme; čiekkalæbme.

Skjæbne, s. 1. oasse, *tilfreds med sin Skjæbne*, oassasis, osines duttavaš; *hvor Skjæbnen drager, derhen maa Mennesket*, gosa gœssa oasse dam dillai færtie olmuš; 2, dille, *overrumples af Skjæbnen*, dillai fattitaddat; 3, Ibmel; 4, Ibmel oaidnem; 5, sivnedægje, *Skjæbnen tildeler enhver sin Skjæbne i Livet*, Ibmel, Ibmel oaidnem, sivnedægje juogad juokkeči su ællem dilles.

Sv. 1, muonem; *saaledes var Skjæbnen*, naute li muonetum; 2, ose; 3, luovat, *Skjæbne i Ægteskab*.

Skjæg, s. 1, sæmo, *jeg begynder at klippe mit Skjæg*, mon sæmmoaid beakedišgoadam: 2, skaužža, *Negleskjægget*, čoavddagskaučča; 3, *tale ud af Skjægget*, čielggaset sardnot.

Sv. 1, parta; 2, skauča, skaužah peskat. *Skjægget*, skaučeg, *Faa Skjæg, blive skjægget*, skaučot.

Skjæl, s. 1, skalččo, *Muskelskjæl*, gaiccaskalčče; 2, *flad Skjæl*, skærčim, čærggim; 3, *Skjæl paa Fisk, Slanger, o. s. v.*, čuomas; 4, *hvid Skjæl paa Stene, Fartøier og Hval*, skadna; *afskrabe Skjæl*, čuomastet.

Sv. čuom, čuobma. *Skjællet*, čuomeg.

Skjælfisk, s. čuomasguolle.

Sv. čuobmet.

Skjælde, v. 1, bælkket, *skjælde ham ud*, su bælkket; *skjælde og banke paa ham*, bælkket su ala ja cabmet; 2, soaibmat, *skjælde en ud for en Tyv*, olbmu suollen soaibmat. *Skjældes*, 1, bælkatallat; 2, soaimatallat; 3, soimet, soimatet.

Skjælden, s. 1, bælkkem; 2, soaibmam. 1, bælkatallam; 2, soaimatallam.

Sv. 1, pælket; pælkaldattet; 2, šærgot. Pælkatallet.

Skjældsord, s. bælkkesadne. *Overfalde med Skjældsord*, bælkkatet. *Overfaldes med Skjældsord*, bælkatallat.

Skjælve, v. 1, doargestet; doargetet, *naar man afskyder en stor Kanon i Nærheden skjælver Huset*, go stuorra bakka baččo lakkasin de viesso doarget. *Bringe til at skjælve*, doargestattet, *hans Navn har bragt mange Menneskers Hjerter til at skjælve*, su nabma ædnag olbmui vaimoid dargestattam læ; 2, vavkestet, *jeg skjælver naar jeg fryser*, vavkestam go goalom; 3, vuobaidet; *bringe til at skjælve*, vuobaidattet; 4, jærastuvvat.

Sv. 1, torgestet; 2, oingestet; 3, skelbet.

Skjælven, s. 1, doargestæbme; 2, vavkestæbme; 3, vuobaidæbme; 4, jærastubme.

Skjæmme, v. 1, billedet, billašuttet. *Skjæmmes*, billašuvvat.

Sv. spiejet.

Skjæmmen, s. billedæbme; billašuttet. Billašubme.

Skjænd, s. šaggom.

Skjænde, v. 1, siggot, *han skjændte ikke engang*, i šiggomge; šiggudet, *skjændes*, šiggudet nubbe nubbe ala; 2, guoccot, *man skjænder mig Huden fuld*, saggarak guccuk muo ala olbmuk; 3, hingažet, *han skjændte: hvorfor betalede du ikke?* hingoži manne ik mafsam? 4, šuramaddat, *jeg skjænder paa min*

Tjener, šuramaddam bælvvalægjam; *skjændes*, riddalet; bælkket.
Sv. pælket; rittelet; sneitet.
Skjænden, *Skjænderi*, s. 1, šiggom; šiggudæbme; 2, guoccom; 3, hingagæbme; 4, šuramaddam; 5, riddalæbme; 6, bælkkem.
Skjænde, v. 1, billedet; *skjænde Ens Rygte*, billedet guoimes buorre nama; 2, beisstit; 3, hævatet, *de skjændte og brændte, hvor de droge frem*, si hævatægje ja boldde gosa si botte.
Skjænden, s. 1, billedæbme; 2, beisstem; 3, hævatæbme; hævatus.
Skjændegjæst, s. bælkkalaš; bælkkatægje.
Skjændig, adj. hæppadlaš. Hæppadlaʒʒat. Hæppadlašvuot.
Sv. vastes.
Skjændsel, s. 1, hæppad, hæppadvuot; 2, gudnetesvuot.
Sv. hæppa; hæppanem.
Skjændsord, s. 1, šiggomsadne; 2, bælkkemsadne.
Skjænk, s. addaldak.
Sv. vaddes; vaddeltak.
Skjænke, v. addet.
Sv. vaddet.
Skjænken, s. addem.
Skjænke, v. 1, læikkot, *skjænk ikke Vin for min Skyld*, ale læiko vine muo ditti; 2, jugatet.
Sv. leikodet.
Skjænken, s. 1, læikkom; 2, jugatæbme.
Skjær, s. 1, boađđo, *han lod Skibet støde an mod et Skjær*, boađđo ala luiti skip; 2, lases, *han gik paa et Skjær*, lassai manai. *Skjærets nærmeste Omgivning*, lassatak. *Fuldt af Skjær*, 1, bođđui; 2, lassai. *Beskaffenheden ved et Sted at have mange Skjær*, 1, bođđaivuot; 2, lassaivuot, *ak! dette Sted med sine Skjær!* voi voi dam baike bođđuivutti, lassaivutti!
Sv. 1, quorgo; 2, skere.
Skjær, s. guovsoš, *det første og sidste Dagskjær*, vuosstemuš ja maŋemuš guovsoš.
Skjær, adj. 1, čielgas, čielgas ja fines. Čielggaset. Čielgasvuot.
Sv. čælg, vuorjes.
Skjære, s. ruošgarannas.
Sv. 1, parbmoqueksek; 2, virbmel.
Skjære, v. 1, čuoppat, *skjære Sener, (en Sort Hø,)* suinid čuoppat; čuoppašuttet; 2, čassket, *Senetraaden Skjærer Haanden, naar man intet har om den*, suodna čaasska gieđa go skuoppo i læk; 3, *skjære til*, vagjat, *skjære til Klæder*, biftasid vagjat; 4, bæssket, (*klippe*,) *med en Kniv skjære Haarene af*, nibin guolgaid erit bæssket; 5, skainnit, *skjære, (snitte) sig i Haanden*, gieđas skainnit; 6, njagjat; 7, lavastet, *jeg skjærer det tykke Kjød bort*, lavastet dække erit; lavadet, *jeg skjærer (Kjødet) tyndt for at det desto snarere skal koge*, lavadam (biergo) astaʒʒat vai forgabut duoldda; 8, *skjære rund*, jollat, *skjære Kanterne bort*, čiegaid erit jollat, *skjære Bunden til Bøtten rund*, ebbir vuođo jollat; 9, čallet, *skjære Hul paa en Byld*, bukku čallet; *skjære op Pelsen, (i Brystet,)* bæsk čallet; čalestet, *Smerterne i Brystet ere som om man skar med en Kniv*, bafčasak raddin dego nibin čalestæmen; 10, bæđđet, *skjære, klippe Hul paa*; 11, *skjære Fisk til*, rakkit; 12, *skjære Hø*, čerhat, čerrat, čæredet; 13, *skjære Stræger, Indsnit*, særggot, *skjære med en Kniv, (gjøre Indsnit,) paa Isen for at Renfoden kan staa fast*, nibin jeŋa særggot vai hærge gaʒʒa bissan, vai hærgge coafco; 14, vuol-

lat, (*tælge,*) *skjære Blyanten*, vuollat bliant; 15, snaittet, *skjære*, *beskjære Træet*, snaittet, čuoppat muora; *skjære skakt*, snaitttet vidnai, vidnalassi; 16, skalbmit, *skjære Horn*, čorvid skalbmit; skalmaidet, *jeg skjærer tvært over*, rassta čalmaidam; 17. jagaldet; 18, vadhodet; *skjære omkring, rundt*, cisskot, *skjære Mærke til Hovedet for Spigeren*, cisskot oaive saje navllai; 20, *skjære og skille ifra*, gavllot; 21, basstet, *Hjulet skjærer ned i Sanden*, jorral bassta saddoi; *den Kniv skjærer (bider) ikke godt*, dat nibbe i baste; 21, loggot, (*flække ifra*) *skjære Torv*, lavdnjid loggot, čuoppat; 22, *skjære Striber*, caccat; 23, *skjære sønder*, *adskille hvert Lem for sig*, a, rittit; 24, b, bođđit; 25, *skjære Tænder*, gassket banid; 26, bavčagattet, (*smerte*), *det skjærer mig i Hjertet*, dat bavčagatta muo vaimo; *Lyset skjærer mig i Øinene*, čuovgas bavčagatta muo čalmid; 27, *en skjærende Kulde*, basstelis čoasskem. *Skjære sig*, 1, čuopadet, bolaš læi, go čuopadi; 2, *skjære sig ned i*, basstet, *naar Stagen skjærer sig ned i Sandet*, go čuoibme saddo sisa bassta. *Skjæres*, čuoppašuvvat. *Et afskaaret Stykke*, čuopatak; 2, *et afskaaret Stykke Fisk*, časkes; 3, *et afskaaret Stykke af, til en Klædning*, vajatak; vajates.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, *skjære sønder*, a, capet; 4, b, pækketet; 5, cækkot, cekkestet; 6, *skjære af*, sneddet; snoddet; 7, *skjære til*, vajet; 8, vuolet; 9, *skære Tænder*, panit kričatet.

Skjærf, s. gæsaldak.

Sv. kæcald.

Skjæring, s. skirdig.

Skjærm, s. 1, suogje, (*Ly*); 2, varjalæbme; 3, gofčas, *sætte en Skjærm for Lyset, Ilden*, govčas, suoje bigjat čuovgas, dola ouddi.

Sv. 1, varjo; 2, hagno; 3, kopčes.

Skjærme, v. 1, suogjalet; 2, varjalet.

Sv. varjelet.

Skjærpe, v. 1, bastetet, *skjærpe en Kniv*, *Forstanden*, nibe, jierme bastetet, basstelabbun dakkat; 2, sagjat; 3, buorredet, *skjærpe Synet*, oaidnem basstelabbun dakkat, buorredet; 4, garrasabbun dakkat, *skjærpe Straffen*, rangaštusa garrasabbun, bastelabbun dakkat.

Sv. 1, aučoi, aivoi puoktet; aučotet; 2, sajet; 3, tabčet; 4, pakataseb čauketet.

Skjærpning, s. 1, bastetæbme; basstelabbun, garrasabbun dakkam; 2, sagjam.

Skjærsild, s. 1, čilggim-, 2, buttestamdolla.

Skjærtorsdag, s. skilledoresdak.

Skjærv, s. skilligbælle.

Skjæv, s. 1, rissegæčče; 2, rivaš.

Sv. ripa.

Skjæv, adj., 1, bodnjot, *for at Knæet ikke skal blive skjævt*, amas bodnjot šaddat čibbe; bodnjai; 2, vævʒʒe, *om Munden*, vævʒel; 3, vænse; 4, skučče; 5, boassto; 6, værre; *en skjæv Forestilling*, boassto, værre jurd. *Blive skjæv*, 1, bodnjaget; 2, skuččaget, skuččeluvvat. *Være skjæv*, bodnjat. *Staa skjævt*, skuččat, skučadet.

Sv. 1, ponjek; 2, čuolo, čuolok; 3, vannjal; 4, vinjok.

Skjævt, adv. 1, bodnjot; 2, skuččot; skuččeld; *staa skjævt*, skuččot, skuččeld orrot; 3, vidnjot; vidnjalassi; 4, boasstot; 5, værest, *dømme*

Skjævt om noget, boasstot, værest maidegen dubmit; 6, usstebmættoset, *(uvenligen)*, *se skjævt til nogen*, usstebmættoset gæččat guoimes bællai.

Skjævhed, s. 1, bodnjaivuot; 2, skuččevuot; 2, boasstovuot; 4, værrevuot.

Skjæve, v. 1, bodnjatet; 2, vidnjotet; 3, skučotet; 4, vænʒʒot, *sætte Munden paa Skjæve*, skučotet, vænʒʒotet njalme.

Skjød, s. 1, asske, *i Jordens Skjød*, ædnam askest; 2, gaska, *føle sig lykkelig i sin Families Skjød*, dovddat ječas oasalaʒʒan fulkides gaskast! 3, *lægge Hænderne i Skjødet*, joavdelassan orrot; 4, *i Lykkens Skjød*, buorre oasse, dille, oases buorre dille.

Sv. aske.

Skjød, s. 1, joađk (*Forlængelse*); 2, skafta, *paa Seilet, sæt Skjødet lidt nærmere hid!* bija dam skavta dabelid! 3, borjasstielas; 4, hælbme, *paa Klæder.*

Sv. 1, kaira; 2, gæʒʒeld; 3, helme. *Som har langt Skjød*, helmai.

Skjøde, v. joađkket, *skjøde Tømmen*, lavče joađkket; *skjøde et Seil*, 1, borjas joađkket; 2, borjas ala skavta bigjat. *Skjødes*, joađkkaset.

Sv. 1, jotket; 2, kečatet.

Skjødning, s. joađkkem; 2, joađk.

Skjødebarn, s. rakkasamus manna.

Skjødelyst, s. rakkasamus hallo, balidus.

Skjødesløs, adj. 1, avirtæbme; 2, fuolatæbme, *han er skjødesløs i alt hvad han foretager sig*, avirtæbme, fuolatæbme læ juokke dafhoi maid son dakka; 3, irddemættos; 4, irredevteb. *Blive skjødesløs*, 1, avirtuvvut; 2, fuolatuvvut. *Gjøre skjødesløs*, 1, avirtuttet; 2, fuolatuttet.

Sv. 1, skeutotebme; 2, morrotebme; 3, hugsotebme; 4, slincos; 5, sluones; 6, slimpo; 7, slibbro.

Skjødesløst, adv. 1, avirtes—; 2, fuolates lakkai; 3, irddemættoset; 4, sæt dokko lakkai.

Skjødesløshed, s. 1, avirtesvuot; 2, fuolatesvuot; 3, irddemættosvuot; 4, sæt dokko lakkaivuot.

Skjøge, s. slæja.

Sv. skeke.

Skjøn, adj. čabes, *den skjønne Natur*, čabba ilbme, aibmo. Čabbaset. Čabesvuot, *Skjønhedssands*, čabesvuođa jierbme, fietto, dovddo. *Blive skjøn, skjønnere*, čabbot, čabbasmuet. *Gjøre skjøn, skjønnere*, čabbasmattet.

Sv. čabes. Čabot.

Skjøn, s. 1, arvvo, *efter Skjøn*, arvo mield; arvvi, arvadus, *sige efter Skjøn*, arvadusa mield cælkket; 2, dovddo, *jeg underkaster det din Æresskjøn*, dam bijam du gudnedovddo vuollai; 3, smietto, *efter mit Skjøn*, muo smieto mield.

Sv. 1, toivvom; 2, uššotem; 3, likkom; 4, jerbmostallem.

Skjønne, v. 1, arvedet, *Barnet begynder at skjønne*, manna arvediššgoatta; 2, fittit; 3, smiettat; 4, dovddat, *skjønne paa Velgjerninger*, buorrevuođaid dovddat.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, arvetet; 4, tobdet.

Skjønnende, s. 1, arvedæbme; 2, fittim; 3, smiettam; 4, dovddam.

Skjønner, s. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolaš, fiedolaš.

Skjøns, adv. *se skjævt.*

Skjønsforretning, s. 1, mærredam—; 2, arvvalam fidno.

Skjønsom, adj. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolaš, fiedolaš; 3, dovdolaš. 1, fiettolaʒʒat; 2, dovdo-

laǯǯat. 1, arvedæbme; 2, fitimvuot; 3, fiettolašvuot; 4, dovddamvuot; dovdolašvuot.

Skjønt, adv. josjoge.

Skjør, adj. 1, rašše, *Isen smelter og bliver skjør*, jeŋ sudda ja rašše šadda; 2, moarre, moarrai, *naar Brødet fryser og varmes, bliver det skjørt*, go laibbe galmma ja lieggan de moarrai šadda; 3, smirro, *skjört, som ikke er bøjeligt*, smirro, mi i læk sogjal; smirakis. *Blive skjør*, 1, raššot; 2, moarrat. *Gjøre skjør*, 1, raššodet; vuorratet, *Storm gjør Havisen skjør*, garra bieg jeŋa attam moarrat. 1, rašševuot; 2, moarraivuot; 3, smirrovuot.

Sv. 1, rašše; 2, smeres.

Skjørbug, s. skurbek.

Skjørlevner, s. vaciš.

Sv. 1, skekes; 2, lutes; 3, kadvak.

Skjørlevnet, s. vaciš ællem; vacišvuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Skjøtte, v. 1, fuollat; 2, viššat, *jeg skjøtter, sandt at sige, ikke om hans Foræringer*, im višša sagga, vuoig cælkket, su addaldaguid; 3, gæččat; 4, moraštet, *enhver skjøtte sig selv!* geččus, moraštekkus juokkaš iešječas!

Sv. 1, kæččet; 2, jukot; 3, laketet.

Skjøtten, s. 1, fuollam; 2, gæččam; 3, moraštæbme.

Sko, s. 1, gam, *han lapper Sko til at gaa med over Fjeldet*, duoddarvaǯǯem gabmagid duogŋamen læ; *tage Skoene af, paa*, gabmagid nuollat, cakket; *den ene Sko*, gamabælle; 2, *Sko, man ikke kan gaae i Vand med*, goikakak; 3, *vandtætte Sko*, čaccekak; 4, *Sko med Saale af Renpanden*, gallokak; 5, *Sko af Renhud*, muttakak; 6, *af Sælskind*, njuorjokak; 7, *med spids Snude*, vandanjuduoe. *Tage Sko paa*, gamadet, *tag Sko paa!* gamad ječčad!

Sv. kabmak; kabmakit nuollet. Kamatet; kabmakit caket. *Jsraels Børn gik tørskod over Floden*, Israelin manak vaǯin koike kabmaki rasta æno.

Skobaand, s. vuod.

Sv. vuovdek.

Skodde, s. 1, smartte, *sætte Skodde for Døren*, smarte uvsa ouddi bigjat; 2, smortta, *Skodden, hvormed man sætter Døren fast*, smortta, main uvsa gidda bigja.

Skoflikker, s. gabmagduogŋe.

Skoggerlatter, s. 1, skæččam; 2, skæikkem.

Sv. klekkesem; klekkestem.

Skoggerle, v. 1, skæččat, *den skoggerler, som ler høit og stærkt*, skæčča, gutte garraset ja alla jenain boagost; 2, skæikket.

Sv. klekkeset; klekkestet.

Skok, s. o. s. v. se *Flok, Hob.*

Skolde, v. navetet; naveldet.

Sv. njaldet; njældet.

Skolden, s. navetæbme; naveldæbme.

Skole, s. 1, oappo; 2, skul, *være i Skole*, oapost, skulast læt; *holde Skole*, skul adnet.

Sv. skol.

Skole, v. 1, oapatet; 2, matatet; 3, skullit, *jeg kom før at skole dine Børn*, bottim skullit du manaid; skulestet, *nu kan du skole*, (*undervise*) *mig*, de oaǯok skulestet muo.

Sv. skolet.

Skolen, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme; 3, skullim, skulestæbme.

Skolebarn, s. 1, oappo-, 2, skulmanna.

Skolekammerat, s. 1, oappo-, 2, skulguoibme, skipper.

Skolelærer, Skolemester, s. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, skulolmai.

Skoletid, s. 1, oappo-, 2, skulaigge, *min Skoletid er længst forbi,* muo oappo, skulaigge aiggai jo vassam læ.

Skolevæsen, s. skuloappo -asatus, lagadus.

Skolt, s. *se Skalle.*

Skomager, s. suttar, gama-goarro.

Sv. 1, kabmak takkeje; 2, -koroje.

Skorem, s. 1, gisstegare; 2, vuod.

Sv. vuoddek.

Skorpe, s. 1, garra, *Brødskorpe,* laibbegarra; 2, olguš.

Sv. 1, kar; 2, ulkoš; 3, pajasaš.

Skorpion, s. skorpion.

Skorsten, s. aran.

Sv. aran.

Skorte, v. vaillot, *det begyndte at skorte paa Fødemidler,* borramuššak vaillogotte.

Sv. vaillot.

Skorten, s. vaillom.

Skosaale, s. 1, gamvuođđo; 2, gabmagas.

Skot, s. *se Stavn.*

Skotte, v. 1, vilppot; 2, vilššot.

Skotten, s. 1, vilppom; 2, vilššom.

Skotøi, s. juolggegarvvo.

Skov, s. 1, vuovdde, *med høje Træer; en aaben tynd og tyk, tæt Skov,* julles ja rakkis vuovdde; 2, vuobme, *med middelmaadige Træer;* 3, marras, muorramarras, *Skov med mellemliggende Mose;* 4, muorak, *frede Skovene,* muoraid, vuovde sæsstet; *omhugge en Skov og forvandle den til Agerland,* čuoppat vuovde ja bælddoædnamen dam dakkat; 5, rotto, *Bjerkeskov,* soakkerotto; 6, *Smaaskov,* ladnja; 7, skirik, skierrastak; 8, lagičak; 9, laibberottek. *En aaben Plads i en Skov,* vod. *Love en Guld og grønne Skove,* stuorra loppadusaid olbmui dakkat.

Sv. 1, vuoude; 2, vuobme; vuome; 3, *Smaaskov,* lanje, *smaa Birkeskov,* sokelanje, lækisma; 4, lækima. *Bevoxet med Smaaskov,* lanjesk.

Skovbrand, s. Sv. quorb.

Skovdrift, s. muoraid adnem, vuovddem.

Skovdyrkning, s. muoraiddifšom.

Skove, s. 1, skart; 2, ravvohak. *Faa Skover,* skarttot. *Sætte, forvolde Skover,* skarttodet. *Afskrabe Skover,* skarttit.

Skovegn, s. muorraguovllo.

Skovejendom, s. muorraællo.

Skovejer, s. muorraised.

Skovfredning, s. muoraidsæsstem.

Skovgroet, adj. muoraiguim šaddam.

Skovgræs, s. vuovdde-, vuobmerasek.

Skovhugst, s. muoraid čuoppam.

Sv. čuopetak, čuoppos.

Skovild, s. Sv. quorb, *slukke Skovild,* quorbeb joksetet; *der opkom Skovild,* quorba puolaji.

Skovkant, s. vuovdordda.

Skovl, s. guoivvo.

Sv. koivo.

Skovle, v. guoivvot.

Sv. koivot.

Skovløs, adj. 1, muoratæbme; *en skovløs Egn,* muorates guovllo; 2, guoros; *kanske jeg skal kjøre paa den skovløse Side, før at Læssene ikke skulle hænge fast,* daidam guoros bæle vuogjat amas raiddo roakkaset; 3, baljes. *Blive skovløs,* 1, muoratuvvut; 2, guorosmet. *Gjøre skovløs,* 1, muoratuttet; 2, guoros-

mattet. 1, muoratesvuot; 2, guorbesvuot; 3, baljesvuot.

Sv. 1, muoratebme; 2, puoljos.

Skovmangel, s. muorravadne.

Skovmand, s. mæcceolmai.

Skovmus, s. mæccesapan.

Skovrand, s. vuovdordda.

Skovrig, adj. 1, murri; 2, rottoi, *et skovrigt Land*, murris, rottos ædnam. 1, murrivuot; 2, rottoivuot. 1, murrivuot; muorra, muorravalje, valljevuot; 2, rottoivuot.

Skovtrold, s. mæccegobme.

Skraa, s. duggo, *jeg bruger Skraa*, duggo anam.

Skraa, v. duggo adnet.

Skraa, adj. 1, smilčča, *en skraa (ikke brat) Bakke*, smilčča luokke; *en skraa Flade*, smilčča jalgadas; 2, *en skraa Flade*, vieltte; 3, *paa Skraa*, doares, *skraas*, doares bæld, *bo skraas over og lige over*, assat doares bæld ja buotta.

Sv. 1, njakko; 2, meto.

Skraat, adv. 1, vidnjalassi, *han gik ned paa skraas*, vidnjalassi njejai; 2, alastekki, *om et Tag*, allot; 3, falbastakki, *Renen staar paa skraas*, hærgge falbastakki čuoȝȝo; 4, gargŋot, *Luen staar paa skraa*, gaper gargŋot orro. *Gaa med Luen paa skraa*, gargŋatet, son gargŋatta.

Skraahed, s. 1, smilččavuot; 2, allovuot.

Skraal, s. 1, barggom; 2, gilljom.

Sv. 1, valom; 2, kilj.

Skraale, v. 1, barggot, *hvorfor skraaler du for Ingenting?* manne don duššid bargok? *bringe til at skraale*, bargotet, *jeg bringer ogsaa andre til at skraale*, bargotam maida ærrasid; 2, barhaidet.

Sv. 1, valot; 2, kiljot; 3, stræčot, ræčot.

Skraalen, s. 1, barggom; 2, barhaidæbme; 3, gilljom.

Skraaler, s. 1, barggo; 2, barhaidægje; 3, gilljo.

Skraaliggende, adj. 1, alot-, alastakki-, 2, falbastakki-; 3, vidnjalassi orro.

Skraaløbende, adj. *se skraa.*

Skraaplan, s, vieltte.

Skraane, v. 1, allot; 2, miettat; miedetet; 3, gargŋat.

Sv. 1, čuolahet; 2, væltaret.

Skraanen, s. 1, allom; 2, miettam, miedetæbme; 3, gargŋam.

Skraaning, s. 1, vieltte, *bygge et Hus paa Skraaningen af et Bjerg*, varrevielttai vieso dakkat; 2, miedo; miettalak.

Sv. 1, meto; 2, njuoja; njuojestak; 3, velvotak.

Skrab, s. 1, doaber-; 2, joavdelas gavnek.

Sv. tosses kaudneh.

Skrabe, v. 1, rappot, *Hvalpen skraber paa Døren*, vielpes rappo uvsa; *skrabe Gryden*, rappot ruito; 2, vasskot; 3, næssket, *skrabe Hinden af Skind*, cuocaid næsseket; 4, dællot, *jeg skraber Skindet forat det kan blive blødt og hvidt*, dælom nake, vai dibmad ja vielggad sadda; 5, *skrabe Penge sammen*, rudaid čoggit; 6, bællasis gæsset.

Sv. 1, vaskot; 2, skuopet; 3, čogget; 4, vuollasis kesset.

Skraben, s. 1, rappom; 2, vasskom; 3, næsskom; 4, dællom; 5, čoggim; 6, gæssem.

Skral, adj. 1, navdes, *en skral Vind*, navdes bieg; 2, lissa, *det er kuns skralt med mig*, mon læm lissa; aive lissa ælam; 3, skip, *det er skralt med Barnet*, skippa manna læ; skiv-

vas læ dat manna. Navddaset. 1, navdesvuot; 2, lissavuot; 3, skippavuot.

Sv. 1, lis, lisak.

Skrald, s. 1, čærggom; 2, ratta, *Torden Skrald*, dierbma čærggom, ratta; 3, skaigas; 4, garra čuogjam.

Sv. 1, marem; 2, juca; 3, klibma; 4, tudna.

Skralde, s. 1, biegskir, skiras, skærra; 2, -finkel; 3, -skoarkel.

Skralde, v. 1, čærggot; 2, garraset čuogjat; 3, skaiggat.

Skrale af, v. *om Vinden*, 1, gæppanet; 2, jaskadet.

Skramle, v. 1, skallat; skoallat; skalaidet; 2, skuolkkit.

Sv. 1, skuolet; 2, skaajet.

Skramleri, s. *se Skrab.*

Skramme, s. havve.

Sv. 1, uddo; 2, karasem; karastattem.

Skrammet, adj. havaduttujuvvum.

Skranke, s. 1, ragja, *den menneskelige Aands Skranker*, olbmu vuoiŋa rajak; *holde sig inden Skrankerne*, rajai siskebæld, rajain orrot; 2, ravdda.

Sv. 1, stuggek; 2, raja; 3, ruobd; rabda; radde.

Skrante, v. 1, skippat, *han har allerede skrantet nogle Dage, men dog ikke været sengeliggende*, læ jo moadde bæive skippam, mutto almaken vællhot i læk orrom; skivadet; 2, buocadet, *Folk skranter saa smaat*, buocadek olbmuk suolggai; *jeg har skrantet*, buocadæmen legjim; suolggai buoccet.

Skranten, s. 1, skippam; 2, buocadæbme; 3, skivadæbme.

Skranten, adj. 1, buocadakis, buocadægje; 2, skivadægje. Buocadakisvuot.

Sv. puocak.

Skred, Skrid, s. 1, uđas, *Skred naar Sneen glider ned ad Fjeldet*, uđas go muota jotta vare vuolas; 2, skavas. skavve, *Skreden glider*, uđás, skavas jotta; 3, jottem.

Sv. riddo, riddho.

Skribskrab, s. *se Skrab.*

Skribent, s. girjid čalle.

Skrid, s. *se Skred.*

Skride, v. 1, jottet; 2, mannat, *Bakken skrider efterhaanden mere og mere ud i Søen*, laokka jottemen, mannamen læ mieđai mieđai æmbo ja æmbo merri, javrrai; *med den Vind skrider Baaden ikkuns langsomt frem*, dain biegain vanas duššе hiljet jotta; *Tiden skrider*, aigge manna; *skride til Arbeidet, Sagen*, barggai, aššai mannat; 3, auddanet, *Arbeidet er skredet godt frem*, burist læ barggo auddanam; 4, *være nødsaget til at skride til strængere, strænge Midler*, ferttit garrasabbo šaddat, ferttit garas šaddat, garasvuođaid adnet.

Sv. 1, jottet; 2, mannet; 3, kændanet; 4, skoblanet; 5, alget.

Skriden, s. 1, jottem; 2, mannam.

Skridt, s. 1, lavkke, *et kort Skridt*, oanekas lavkke; 2, *ikke gjøre et Skridt uden for Loven uden Tilladelse*, i maidegen dakkat laga bagjel lovetaga; 3, *holde Skridt med Tiden*, aige, aige gaibadusai mield auddanet; 4, *gjøre det første Skridt*, algo dakkat; vuostemuš læt; algetet; 5, *dette Skridt vil du fortryde*, dam dago šaddak don gattat; 6, *følge en Skridt for Skridt*, oppeti, haittekættai guđege čuovvot, doarradallat; 7, *Skridt for Skridt*, suolgai, suolgaši.

Sv. lavke.

Skridte, v. lavkkit, lavkkot.
Sv. lavket.
Skridten, s. lavkkim; lavkkom.
Skrift, s. oal, *de hellige Skrifter*, basse čallagak.
Sv. čalog.
Skrifte, s. 1, rip, *at gaa til Skrifte*, rippi mannat; 2, *staa aabenbare Skrifte*, almoset suddoides dovdastet.
Sv. 1, rip; 2, skallo, *gaa til Skrifte*, skallob valdet.
Skrifte, v. 1, suddoides dovdastet; 2, rippašet, *skrifte Menigheden*, særvvegodde rippašet.
Sv. 1, suddoit tobdestet; 2, skallotet.
Skriften, s. 1, suddoid dovdastæbme; 2, rippašæbme.
Skriftefader, s. ripačče.
Sv. skalloačče.
Skriftemaal, s. *se Skrifte.*
Skriftfortolker, s. čallag čilggijægje.
Skriftfortolkning, s. čallagid čilggim.
Skriftklog, *skriftkyndig*, adj. čaloappavaš. Čaloappavaǯǯat. Čaloappavašvuot.
- Sv. čalogoppes.
Skriftlig, adj. 1, čallujuvvum, *et skriftligt Vidnesbyrd*, čallujuvvum duođaštus; *man har intet skriftligt af ham derom*, i læk mikkege čallagid, čallujuvvum sust dam birra.
Skriftligen, adv. čallag mield; *jeg har sagt ham det baade skriftligen og mundtligen*, læm sunji dam cælkkam sikke čallag mield, čallujuvvum ja njalbmalassi.
Skriftlærd, adj. *se skriftklog.*
Skriftsprog, s. girjegiella.
Skrig, s. biššas.
Sv. kilj.
Skrige, v. 1, biššot, *skrige efter noget og for noget*, juoida ja juoida ditti biššot; 2, *om Fugle*, riegjat, *Fuglene skrige*, loddek rigjek; riejaidet, *ogsaa om Fruentimmere naar de skrige i Munden paa hverandre;* 3, čuolkestet, *om Ørnen.*
Sv. 1, kiljot; kiljatet; 2, reidnestet; 3, šaiketet; šaikeset.
Skrigen, s. 1, biššom; 2, riegjam; riejaidæbme; 3, čuolkestæbme.
Skrinlægge, v. rubmaš littai bigjat, *han er skrinlagt*, su rumaš bigjujuvvum læ littasis.
Skrinlægning, s. rubmaš littai bigjam.
Skrive, v. 1, čallet, *han har skrevet efter sit Barn*, čallam læ aldsis manas; *det kan, staar ikke til et Menneske at skrive*, i dat læk olbmu čallemest; *imorgen skriver du alt hvad som skal skrives*, itten čalak buok čallamuššaid; *endnu er du ikke skrevet*, ain čalekættai læk; čalašet, *jeg har skrevet ham flere Gange til, men ikke faaet Svar*, læm čalašam sunji mutto im læk oaǯǯom vastadus; čalestet, *du skriver at jeg har vejet*, don čalestastak atte vikkim; *lade skrive*, čaletet, *jeg kom for at lade mig skrive*, hottim ječčam čaletet; *ere der endnu flere, der skulle skrives?* lækgo vela čaletægjek? 2, sargestet, *skriv for at du kan erindre det*, sarjest muito ditti; 3, boattet, *hvorfra skriver denne Efterretning sig?* gost dat dietto boatta?
Sv. 1, čalet; 2, cækkot, cækkotet.
Skriven, *Skrivning*, s. 1, čallem; 2, sargestæbme.
Skrivekonst, s. čallem dietto.
Skrivekyndig, adj. čallet diette; *være skrivekyndig*, dietta, matta čallet.
Skrivekyndighed, čallem dietto, diettem.
Skrivelyst, s. čallemhallo.

Skrivelysten, adj. halidægje. vaimel čallet.
Skrivemaade, s. 1, čallemvuokke; 2, -lakke.
Sv. čallemlake.
Skrivelse, s. 1, čal; 2, girje.
Skriversager, *Skrivertøi*, s. čallemvækka, raidok.
Skrivfeil, s. čallagmæddadus, boasstovuot.
Skriveri, s. čallem.
Skrog, s. 1, rigge; 2, rievokuš, (*Stakker*).
Skrot, s. 1, čoavgje; 2, hæg.
Skrot, s. *se Skrab.*
Skrub, s. šiggom.
Skrubbe, v. 1, ruvvit; 2, vasskot; 3, šiggot, (*skjænde*).
Sv. 1, vadkot; 2, vuolestet; 3, skuopet.
Skrue, s. 1, ruovve; skruvva; 2, *have en Skrue lös, have Skruer i Hovedet,* hæiggo mielast læt; daiddo, jierbme i læk diervas, moivašuvvum læ.
Sv. skruv.
Skrue, v. 1, skruvvit; 2, bodnjat.
Sv. 1, skruvet; 2, podnjet.
Skruen, *Skruning*, s. 1, skruvvim; 2, bodnjam.
Skrukke, *skrukket*, *se Rynke, rynket.*
Skrimmel, s. *se Skrab.*
Skrumpen, adj. ronggum, roankke.
Skrumpe, *skrumpes*, v. 1, dorranet, *Klædningen skrumper sammen ved Ilden*, bivtes doarran dola vuosstai; 2, juoibmot; 3, roankkot.
Sv. 1, kalšadet; 2, kobranet.
Skrupel, s. 1, æppadus; 2, guoftadastet, *faa, gjøre sig Skrupler over noget*, guoftadastišgoattet, æppadusaid oažžot, æppadišgoattet dom dam dafhošt, ditti.

Skrubsulten, adj. sagga borastuvve.
Skrutrygget, adj. roankkai; *gaa skrutrygget*, roankotallat; roankkot važžet, *man gaar skrutrygget naar man er gammel og svag*, roankkot važžet go olmuš boares ja hægjo læ. *Se kroget.*
Sv. čogŋok. *Blive skrutrygget*, čogŋoket.
Skryd, s. 1, ramadallam; 2, oaivastallam.
Skryde, v. ramadallat; 2, ramputallat; rampustallat; 3, oavvastallat.
Sv. 1, rampot; 2, rassit; rassastallat; 3, milotet.
Skryden, s. *se Skryd.*
Skryder, s. 1. rabmai; 2, ramppui; 3, ramedalle; 4, ramputalle; 5, oavvastalle.
Sv. rampar.
Skræk, s. 1, hirbmo, *hvad Skræk for Løven?* mi hirmoid lagast; 2, suorgga, *en stor Skræk og Hjertesorg for os*, stuorra hirbmo, suorgga ja vaimo bavčas migjidi; suorgatas, *for at andre kunne faa Skræk*, vai ječak bottek suorgatassi; suorgganæbme.
Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, paldem; 4, suorgenem.
Skrække, v. 1, hirmatet, *skrække Folk*, hirmatet olbmuid; hirmastuttet; hirrotet, *Fienden skrækkede*, vaššalaš hirroti; 2, baldaskattet; baltodet; 3, suorgatet, *han lod sig skrække af tomme Trudsler*, son luiti ječas suorgatuvvut duššalaš aittagin; 4, govdastuttet; 5, sparkkadet, *Ulven har skrækket Renene*, gumppe læ sparkkadam boccuid; 5, gievatet. *Skrækkes*, 1, hirmastuvvat, hirbmot, *dersom du skrækkes bort*, jos ertt hirbmok; 2, balttot, *jeg skrækkes for dig*, baltom dust; *iffer skrækkedes*

jeg før Drik, dimag balltum jukkamest; baldasket; 3, goavdastuvvat; 4, sparkkat, *naar de ikke komme til at skrækkes for noget*, go æi šadda sparkkat mastegen; 5, hirrot, *for at ogsaa jeg kan tage Skræk*, vai mongis hirom; 5, gievvot. *Tilbøjelig til at skrækkes*, suorgganakis. Suorgganakisvuot.

Sv. 1, alvetet, alvodattet; 2, paldetet; 3, vuovnetet. 1, alvetet; 2, pallajet; 3, čærkeket.

Skrækbillede, *Skrækkebillede*, s. 1, hirbmo-; 2, suorggagov.

Skrækkelig, adj. 1, hirbmos, *en skrækkelig Oversvømmelse og Hungersnød*, hirbmos čaccedulvve ja nælgge; 2, suorgadlaš; 3, baltodægje; 4, baldetægje; 5, baldaskatte.

Sv. 1, vuovdnajes; 2, seldes; 3, alvos; 4, čærges; 5, paldos.

Skræksom, adj. *se skrækkelig.*

Skrælle, v. 1, loggot; 2, njalatet.

Sv. quolmestet.

Skrællen, s. 1, loggom; 2, njalatæbme.

Skrælling, s. hægjo.

Skræmme, v. 1, balddet, baldetet; baldatet, *Renvogtere! skræmte Ulven Dere inat?* boccuvaʒʒek! jogo gumppe baldati din dam ija? *en Maade at skræmme Dyr ifra sig*, aldesek spirid baldatattem vuokke; 2, gavnjatet; gavnjastet, *jeg skræmte Renene under Kjørselen*, vuojededin gavnjastim boccuid; 3, gievatet. *Skræmmes*, 1, gavdnjaluvvat, mannat gavdnjan; 2, sosetet; 3, gievvot.

Sv. 1, paldet; 2, arpet, ele manait arpe! 3, hærmetallet, *at skræmme bort Hundene*, hærmetallet piædnakit; 4, aurotet; 5, kevotet; 6, sviket; 7, pakčet. 1, arpenet; 2, aurot; 3, kevot; 4, sviketallet. *Som er skræmt*, paldok.

Skræmmen, s. 1, balddem, baldetæbme, baldatæbme; 2, gavnjatæbme; gavnjastæbme; 3, gievatæbme. 1, gavdnjalubme; 2, sosetæbme; 3, gievvom.

Skræmsel, s. 1, baldos, *han er bange, naar der er noget Skræmsel*, balla go baldos lakkai læ; baldatas, baldanas; 2, hirbmastak; 3, gavdnja, *jeg sætter for Renene en Skræmsel at Ulven ikke skal komme*, boccuidi gavnja bijam, amas gumppe boattet, gavnjas; gavnjak; gavnjadak.

Sv. paldatak.

Skrænt, s. 1, vieltte; 2, luokkaravd.

Sv. 1, bakko, *Skrænten af en Høi, et Bjerg*, tieva, vare bakko; 2, rabma.

Skræppe, v. *se skryde.*

Skræve, v. 1, riccat, *han skræver som en Frø*, ricca dego cuobo; 2, harččat; 3, čuoʒʒot hacca; 4, lavkkit, *skræve over noget*, lavkkit bagjel.

Sv. luovčaset.

Skræven, s. 1, riccam; 2, harččam.

Skrøbelig, adj. 1, hægjo, *skrøbelige Folk*, hæjos olbmuk; 2, rašše. *Blive skrøbelig*, 1, hæjosmet, hægjoluvvut, *han bliver undertiden skrøbelig*, hægjoluvvu muttomin; 2, raššot; raššanet. *Gjøre skrøbelig*, 1, hæjosmattet; hægjoluttet; 2, raššodet. 1, hægjot; hæjos lakkai; 2, raššet. 1, hægjovuot; 2, rašševuot, *de jordiske Tings Forgjængelighed og alt Menneskeværks Skrøbelighed*, ædnamlaš omi vasevašvuot ja buok olmušlaš bargo hægjovuot, rašševuot.

Sv. 1, hæsos; hæso; 2, rašše; 3, fabmales; 4, neure. *Gjøre skrøbelig*, hæsotet.

Skrømt, s. 1, habme, *hans Deltagelse var kuns Skrømt*, su njuorranæbme dušše habme læi; habmasaš-

vuot; 2, guoftelasvuot; 3, bættolasvuot.

Sv. hærv.

Skrømte, v. 1, dakkat dego, 2, addistallat, *at skrømte Venskab for den man hader i sit Hjerte*, usstebvuođa addistallat sunji, su vuosstai, gæn olmuš vaššot vaimostes; *skrømtet*, 1, guoftelaš; 2, habmasaš, *skrømtet Gudsfrygt*, guoftelaš, habmasaš ibmelballo.

Sv. 1, hærvastallet; 2, takket val; 3, heivatet; 4, lattot.

Skrømten, *Skrømteri*, s. 1, dakkam dego; 2, addistallam.

Skubbe, v. 1, snaddit, *hvad skubber du dig efter?* maid snaddik? snæddit; 2, ruvvit; 3, skadnit, *skubbe sig mod et Træ*, muora vuosstai ječas skadnit; 4, *skubbe sig ifra noget*, dakkat ječas erit.

Sv. 1, ruvet; 2, ruopet.

Skubben, s. 1, snaddim; 2, ruvvim; 3, skadnim.

Skud, s. 1, šaddo; 2, bocidæbme, *dette Skud er fra iaar*, dat læ dam jage šaddo, bocidæbme, dat šaddam, bocidam læ dam jagest; 3, baččem, *han gjorde det første Skud*, vuostemuš baččem son dagai.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; 3, vuočos, vuočaltak. *Faa Skud*, lanjastet.

Skudaar, s. garggasjakke.

Sv. 1, saskadjape; 2, sviktajakke; 3, skivtojape.

Skuddag, s. Jarggasbæivve.

Skuddermudder, s. *gaa i Skuddermudder*, 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, duššat.

Skuddet, adj. čarvvijuvvum.

Sv. vuottotum.

Skudfri, adj. 1, dæivvamættos; 2, baččemættos.

Skudmaaned, s. garggasmannod.

Skudpenge, s. goddem-, baččemværro, *Skudpenge for at dræbe Bjørn*, guovča goddemværro.

Skudsmaal, s. duođaštus.

Sv. 1, tievestem; 2, čorges vittenastem.

Skudvidde, s. 1, bačadak, *Baadene laa udenfor Kanonernes Skudvidde*, vadnasak bakai bačadaga duokken legje; 2, væftastak, *han er endnu paa, udenfor Skudvidde*, væftastaga duokken ain læ.

Sv. vuočos.

Skue, s. *være til Skue*, oidnujuvvut; *bringe*, *stille*, *sætte noget til Skue*, buftet, divvot, bigjat maidegen oidnujubmai, oidnujuvvut, oidnum lakkai, čalmi ouddi; *være til Skue*, oaino sist læt, buokai čalmi audast læt; *bære sin Skjændsel til Skue*, hæppades oainolaǯǯan dakkat.

Skue, v. 1, gæččat; gæčadet; 2, varddet; 3, oaidnet.

Sv. 1, kæčetet; kæčetallet; 2, vuoidnet; 3, sæktetet.

Skuen, s. gæččam, gæčadæbme; 2, varddem; 3, oaidnem.

Skuebrød, s. geččujume laibbe.

Skueplads, s. 1, gæččam-; 2, oaidnemsagje.

Sv. kæčemsagje.

Skuffe, s. goaivvo.

Sv. koivo.

Skuffe, v. 1, goaivvot, *skuffe Sne*, muottagid goaivvot; 2, goisstit; 3, njegjot, *skuffe*, *kaste Mosen sammen paa Marken*, njegjot jækkalid ædnamest.

Sv. koivot.

Skuffen, s. 1, goaivvom; 2, goisstim; 3, njegjom.

Skuffe, v. 1, bættet, *Haabet skuffede mig*, doaivvo beti muo; *ved dig blev jeg skuffet*, du boft bettujussi šaddim; 2, dævdekættai guođđet; i dævdet; 3, duššalaǯǯan, duššen

dakkat, *han skuffede mine Forventninger,* muo doaivvomid son i dævddam, son dušŝen dagai.

Sv. pettet.

Skuffen, s. 1, bættem; 2, dævdekættaivuot; 3, dušŝendakkam.

Skuffelse, s. bettus, *jeg bliver skuffet,* mon šaddam bettusi.

Skulder, s. 1, oalgge, *bære paa Skulderen,* oalge ald guoddet; *vend hid din Skulder,* jorggal dam oalge; *Skulderpynt,* oalggebuddestagak; 2, harddo, *vore Skuldre formaa ikke at bære denne Byrde,* min hardok æi væje guoddet dam noađe; *han klappede paa Skulderen,* lakkosti harddoi; 3, volak, volak badde. *Som har smale Skuldre, smalskuldret,* hardotæbme. Hardotesvuot.

Sv. 1, olke; 2, hardo.

Skulderblad, s. Sv. pedges; pærgnes.

Skulderbred, adj. oalggai; 2, harddoi. 1, oalggaivuot; 2, harddui-vuot.

Sv. hardoi; hardok; kobdhardok.

Skulderstyrke, s. olgišvuot.

Sv. olkaivuot.

Skulderstærk, adj. olgiš.

Skule, v. 1, molggot; 2, ædnam, vuolas guvllui gæččat; 3, *se skele.*

Skulen, s. 1, molggom; 2, ædnam, vuolas guvllui gæččam.

Skulke, v. suolet, javotaga javkkat, dakkat ječas erit.

Skulken, s. suolemes, javotes javkkam.

Skulle, v. 1, galggat, *der skal vaages Natten igjennem,* gocetuvvut galgga čađa ija; *din Ære skal ikke nedværdiges sig,* du gudne i galga vuollanet; *hører du? hvorfor skal jeg ikke høre?* gulakgo? manne im galga gullat? 2, læt, *jeg skulde, var netop ifærd med at reise, da han kom,* legjim aido vuolggemen go bođi; *saaledes skal, skulde man handle,* nuft læ, læi dakkat; *hvad skal man nu gjøre?* mi dal læ dakkat? *jeg skulde være kommet, men jeg var ikke frisk,* legjim boattet, mutto im læm diervas; *alle skulle vi dø,* mi buokak jabmep, jabmemen læp, jabmet galggap; *lader os reise, dersom vi skulle reise,* vuolggo moi, jos lædne vuolggemen; *man skulde tro,* lifči osskot; 3, præs. Indicat. *skulde han dø inden den Tid,* jos jabma, jabmemen læ dam aige auddal; *jeg haaber intet skal være til Hinder,* im doaivo maidegen hettitussan; *jeg skulde nok tro dig dersom,* jakašim galle dunji jos; *han lovede at han skulde tage sine Børn med sig,* loppedi manaides guoibmen valddet aldsis; *derpaa skulde du have tænkt i Tide,* dam legjik, lifčik don jurdašet aige bale; *ere der endnu flere som skulle skrives?* lækgo vela æmbo čaletægjek; *Fienden skal have seiret,* vašŝalaš celkkujuvvu vuoitten; *det er endnu ikke aabenbaret, hvad vi skulle vorde; men vi vide at naar han aabenbares, vi da skulle vorde ham lige, thi vi skulle se ham som han er,* i læk vela almostuvvum mannen mi šaddamen læp; mutto mi diettep, go son almostuvvu, mi dalle su lakkasaʒʒan šaddap; dastgo mi oaʒʒop su oaidnet nuftgo son læ.

Sv. kalkket.

Skum, s. 1, soarp, *øse Skummet af,* soarpe goaivvot, soarpak; *Havets Skum*; 2, skoarppa, *Skummet kom ud af Munden,* skoarppa bođi njalmest; 3, soft, *skjules af Skum,* softaiduvvat, softeluvvat. *Skjule med Skum,* softaiduttet.

Sv. sopt, *Sæbeskum,* saiposopt, soptit koivot. *Fuldt af Skum,* soptai,

en skummende Bølge, soptajes paro; 2, sakta.

Skumle, v. 1, vikkot, *skumle over noget,* vikkot maidegen; 2, laittet.

Sv. 1, laitet; 2, skabbet.

Skumlen, s. 1, vikkom; 2, laittem.

Skumler, s. 1, vikko; 2, laittolas.

Skumme, v. 1, sorppit; 2, skorppit; 3, *skumme Melk,* lafcetuttet. 1, softit; 2, skoarppot, *Havet skummer, naar det er haardt Veir,* mærra skoarppa, softe, go garra dalkke læ; 3, softaiduvvat, *skjules af Skum.*

Sv. soptot.

Skummen, s. 1, sorppim; 2, skorppim; 3, lafcetuttem.

Skummel, adj. 1, sævdnjad; 2, iđkkui.

Sv. šeudnjes.

Skumpe, skumple, v. salkatet. *Skumpes, skumples,* salkašuvvut, *skumpes under Kjørselen,* salkašuvvut vuojededin.

Skumpen, Skumplen, s. salkatæbme. Salkašubme.

Skumpelskud, s. 1, suopatasolmuš; 2, hilgotas.

Skumre, v. 1, væiggot; veigudet; 2, gærmodet; 3, ækkeduššat.

Sv. quolmotet.

Skumring, s. šedda.

Sv. 1, quolmo, *Morgen og Aftenskumring,* iđđetes ja ækkedes quolmo; *i Skumringen,* quekte quolmon; 2, peivelueje.

Skuppe, v. *se skubbe.*

Skur, s. čuoppam aigge.

Sv. čuopempod.

Skur, s. goavdde.

Skur, s. oafte.

Sv. 1, okte; 2, moke; 3, polles.

Skure, s. cække, cækkastak.

Sv. 1, cekke; 2, skoro.

Skure, v. 1, arggat; 2, gællat.

Sv. væjatet.

Skuren, s. 1, arggam; 2, gællam.

Skuring, s. *se Skjænd.*

Skurk, s. gudnetes olmuš.

Skurkestræg, s. gudnetesvuot.

Skurre, v. 1, boasstot-; 2, fastes lakkai čuogjat.

Sv. skoret.

Skurren, s. 1, boassto-; 2, fastes čuogjam.

Skurv, s. ruobbe.

Sv. ruebbe.

Skurvet, adj. ruobbai. *Blive skurvet,* ruobbot. *Gjøre skurvet,* ruobbodet. Ruobbaivuot.

Sv. ruobbog.

Skvalder, s. duššalaš hallam.

Sv. toššes hal.

Skvale, v. njoarrat.

Sv. snjoret.

Skvalen, s. njoarram.

Skvalpe, skvulpe, v. 1, stulljit; 2, stulččot.

Skvalpen, Skvulpen, s. 1, stulljim; 2, stulččom.

Skvætte, v. 1, ravggat; 2, gievvot.

Skvætten, s. 1, ravggam; 2, gievvom.

Skvætte, v. 1, dilššot; 2, diškkot, *skvætte Vand i Baaden,* dilššot, diškkot čace vadnasi; 3, stilččot.

Sv. 1, trosset; 2, slæbbot.

Skvætten, s. 1, dilššom; 2, diškkom; 3, stilččom.

Sky, s. 1, balv, *Skyer fare forbi Maanen og Stjernerne,* mano ja nasti mædda, baldal balvak givdnjuk; 2, dalkkevæk, *naar der ere mange Skyer,* go ollo læ væk; 3, duffe. *Blive stor og tyk, alene om Skyerne,* duffarastet.

Sv. palv.

Blive skyet, sætte Skyer, v. 1, balvvat, *det blev atter skyet,* balvi

fastain; balvaid fast dakka; balvadet; 2, obbit.

Sv. palvatet, palvet.

Sky, adj. 1, hiras, *Renene vare sky*, hiras legje hærgek; 2, argge, *Renen, Laxen er sky*, hærgge, luossa læ argge; *være folkesky*, hiras, argge læt olbmuin. *Blive sky*, 1, hirrot; hirrasmet; 2, arggot. *Gjøre sky*, 1, hirrodet; hirrasmattet; 2, arggodet. 1, hirasvuot; 2, arggevuot.

Sv. 1, arge; 2, vuorve. 1, arggos; 2, vuorvot; 3, arpanet.

Sky, s. 1, ballo; 2, hirasvuot; 3, arggevuot; 4, hæppad; *uden Sky*, hæppankættai.

Sv. 1, pallo; 2, alv.

Sky, v. 1, ječas varotet; 2, -gattit; 3, -vældtadet, *sky Lasterne og det Onde*, suddoin ja bahast ječas varotet, gattit, væltadet; 4, balatet; 5, bataret, *han skyer ingen Fare*, i mange hæđest son batar, balata; 6, bæsadaddat.

Sv. 1, katetallet; 2, pallet.

Skybanke, s. 1, fabmo; 2, vækka; 3, sæidne, *en stor Skybanke er hisset*, stuorra fabmo, vække, sæidne læ dobbe; *der er en sort Skybanke*, dobbe læ čappis sæidne.

Skyde, v. 1, baččet, *jeg kunde skyde, skjød Fugle, da min Fader døde*, lodde bačče legjim, go aččam jami; baččelet, *Gevær til at skyde Ren*, boccuid baččelam bisso; 2, væftastet, *skyde paa lang Afstand*; 3, bavkkalet; bavkotet, *Bøssen skjød ikke*, i bavkkalam bisso. *Skydes*, bačatallat, *jeg blev skudt af dig*, bačataddim dunji.

Sv. 1, vuočet; 2, *skyde forbi*, paldastet.

Skyden, s. 1, baččem; baččelæbme; 2, væftastæbme; 3, bavkkalæbme; bavkotæbme. Bačataddam.

Skyde, v. (*skue*) 1, saččat, *skyde Baaden ud i Vandet*, saččat vadnas čaccai; *den ene trækker, den anden skyder*, nubbe gæssa, nubbe sačča; saččalet; 2, hoiggat, *skyde snart længere bort, snart nærmere hid*, dobbeli dabeli hoiggat; hoigadet, *skyde overende*, hoigadet, saččalet vællhot; 3, roskestet, *høit Vande stødte (førte) Baaden frem*, stuorra čacce roskesti vadnas auddan; 4, hilggot, *skyde (Skylden) paa mig*, hilggot muo bagjeli, ala; hilgodet, *han skjød til ham med begge Hænder saa han faldt*, son hoigadi su gugtug gieđaiguim atte gačai; 5, *skyde Hovedet op af Vandet (dukke op)*, sævllot; 6, njulljot; 7, *skyde sig frem og tilbage i Strandbredden, om Havet*, gærrat, čacce gærra gaddai; 8, *skyde (kaste) sig tilside*, a, lokkit; 9, b, soaigget; 10, šaddadet; 11, bocidattet, *Træet skyder Rødder, Grene og Løv*, muorra ruottasid, ovsid ja lastaid šaddad, bocidatta; 12, šaddat, *han er skudt hastig op*, forg son læ šaddam bajas; 13, bocidet, *Frøet skyder hastigt i Veiret*, forg šadda, bocid gilv bajas; 14, *skyde ind Penge*, ruđaid bigjat, addet; *skyde Penge sammen*, ruđaid čoggit, čoakkai bigjat; 15, *Baaden skyder en dygtig Fart*, jottelet manna vanas; 16, *skyde en Gjenvei*, vuiggis, njulggis luodaid mannat; 17, šaddat, *skyde i Frø*, gilvvagen šaddat; 18, nakketet, *skyde sig ind under en høiere Domstol*, aleb duomo vuollai ječas nakketet; *skyde Skylden paa en, se under Skyld*; 19, gačatet, *Slangen skyder sin Ham og Hjorten sine Takker*, nakes gærmaš gačat ja sarves čorvides; 20, *skyde i Bugter*, gavvat; 21, *Slangen skjød sig hen over Vejen*, gærmaš manai gæino rassta;

22, *skyde ud, om Renhornene*, mannit; 23, *skyde op, se udsætte.*

Sv. 1, sačet; 2, nakkelet; nakketet; 3, čogget; 4, *skyde Garn under Isen*, valket; 5, *skyde frem*, skiftet.

Skyden, Skydning, s. 1, saččam; 2, hoiggam; hoigadæbme o. s. v.

Skydehul, s. baččemraiggc.

Skydevaaben, s. baččemværjo.

Skyds, s. satto, *hvor skal han hen i Skyds?* gosa son galgga sattoi? *ikkuns smaa Skydser*, dušše smavva satočak.

Sv. satto.

Skyds, s. sattolaš, *den Skydsende.*

Skydse, v. 1, sattet; 2, sato dakkat; 3, sattolaš læt.

Sv. satet.

Skydsen, s. sato dakkam.

Skydsskaffer, s. 1, gakko; 2, skikkar; 3, sato doaimatægje; 4, ohelaš.

Skydsskifte, s. sato molssom baikke.

Skydssted, s. sattobaikke.

Skyet, adj. 1, balvvai; 2, ob, obba albme. *Blive skyet*, 1, balvvat; 2, obbit.

Sv. palvai.

Skyfri, adj. 1, jallakas; 2, šærra.

Skyfuld, adj. *se skyet.*

Skygge, s. 1, suoivvan. *Lys og Skygge*, čuovgas ja suoivvan; *søge Skyggen og sætte sig i den*, suoivan occat ja dasa čokkanet; *Bjergets Top var belyst af Solen, dets Fod laa endnu i Skygge*, vare čok čuvggijuvvum læi bæivest, dam vuolle suoivanest ain oroi: *frembringe, kaste Skygge*, suoivan dakkat; suoivva; 2, givdnjo; *en bevægelig Skygge*, gjivnjakas, *vi gaa efter Skyggen*, gjivnjagasa mield vaȝȝep; *vort Liv flyr som en Skygge*, min ællem manna nuftgo suoivvan, gjivnjakas; 3, habme, *se ud som en Skygge*, hame lakkasaš læt; *gribe efter en Skygge*, hame, suoivan, gjivnjagas happarattet; *han er nu kuns en Skygge af hvad han har været*, dušše habme son dal læ dast, maid læ læmaš; *Skyggernes Land*, hami ilbme; 4, galb, ɔ: *Skygge paa Luer. Sætte Skygge paa*, galbedet, *sætte Skygge paa Luer*, gaperid galbedet. *Fare hastig forbi som en Skygge*, suoivvot; suoivvalget; *han for mig forbi som en hastig forbifarende Skygge*, son muo mædda suoivvalgi, suoivoi; suoivanastet. *Bevæge sig som utydelige, ukjendelige Skygger*, givdnjot, *jeg ser Folk bevæge sig paa Vejen, som utydelige Skygger*, balgga ald oainam olbmuid givdnjomen.

Sv. 1, suoiven, suoivenes; 2, olketem, olketemest palla; 3, kabnje, *han er saa langt tilbage at han ser ud som en utydelig Skygge*, maŋŋen le ko kabnje. *Fare forbi som en Skygge*, olketet, *Fisken for forbi ham som en Skygge*, quele olketi. Kabnjestet, *hvad er det, som der bag bevæger sig som utydelige Skygger?* mi tat kabnjesta tobben maŋŋen? *Sees som utydelig Skygge*, kiæunjahet.

Skygge, v. 1, suoivanastet, *beskygge*; 2, givdnjot, *skyg ikke for mig, du gjør det mørkt for mig, jeg ser ikke at skrive*, ale givnjo muo audast, don sævdnjatak muo, im oaine čallet; gjivnjodastet; *naar det skygger for Öinene*, go čalmi audast gjivnjodasta; gjivnjakastet.

Sv. suoivenastet.

Skyggen, s. 1, suoivanastem; 2, givdnjom; givnjodastem; givnjokastem.

Skyggeagtig, adj. 1, suoivvan-; 2, hamelakkasaš.

Skygebillede, s. 1, gjivnjakas;

2, habme, *de hige og jage efter tomme Skyggebilleder,* si viggek ja bivddek guoros hamid; *vise Skyggebilleder paa en Væg,* gjivnjakasaid čajetet sæidnai.

Sv. olketem; kabnje.

Skyggedal, s. sevdnjislække, *Dødens Skyggedal,* jabmem sevdnjis lække.

Skyggefri, adj. 1, suoivantæbme; 2, jallakas.

Skyggefuld, adj, suoivvan-, *et skyggefuldt Sted,* suoivvanbaikke.

Skyggeløs, adj. suoivantæbme.

Skyggeside, s. bahha dappe, *disse ere hans Skyggesider og Lyssider,* dak læk su bahha davek ja su buorre davek.

Skyggeværk, s. 1, oalgotus; 2, dušševuot; 3, habme.

Skyl, s. 1, golggam; 2, dulvve.

Skyld, s. 1, ašše, *er det min Skyld at den døde?* lægo dat muo ašše atte jami? *tage Skylden paa sig,* ašše bagjelassis valddet; 2, sivvad, *det er ikke Menighedens Skyld at Lærdommen er aftaget,* dat særvvegodde sivvad i læk go oappo læ gæppanam; 3, sugja; 4, værre, *det er din egen Skyld,* de læ du ječčad værre; 5, vaddo, *hvad er Skyld dertil?* mi læ vaddo dasa? 6, *for — Skyld,* ditti, *gjør det dog for hans Skyld!* daga dam su ditti! *for Syns, Moro Skyld,* hame, suotasvuođa ditti; 7, vælgge, *(Gjæld);* 8, mafsamuš *(Afgift). Være Skyld i,* 1, aššalaš; 2, sivvadlaš, *se skyldig. Give Skyld for, skyde Skylden paa,* 1, aššaiduttet, *give sig selv Skylden,* ječas aššaiduttet; aššasguttet; 2, sivvahet, *han giver sin Broder Skylden,* veljas son sivvaha; *give sin Næste Skylden,* guoimes sivvahallat; sivvaskuttet; 3, sugjalet, *jeg giver mig selv Skylden derfor,* sugjalam ječčam dasa; sujatet. *Gives faa Skyld,* aššaiduvvat.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, vere; 4, fuondo; 5, diet, *for Syns Skyld,* heive diet; 6, velke; 7, lasko.

Skylde, v. *skylde paa* 1, aššaiduttet; aššasguttet; 2, sivvahet; 3, sujatet, *vi skylde ikke paa hinanden, jeg glemte,* æm moi sujatadda guabba guoibmasæme, mon vajaldattim; sugjalet, *jeg giver mig selv Skyld derfor, ham vil jeg ikke skade, heller ikke skylde paa,* sugjalam ječčam dasa, im aigo su vahagattet, imge sugjaladdat; 4, vælgest læt, *hvor mange Penge skylder du?* ollo rut læ du vælgge? vælgolaš læt, *betal hvad du skylder,* mavsa maid don læk vælgolaš.

Sv. 1, vereb vuojet; 2, skuvet, *den ene skylder paa den anden,* mubbe mubbai skuvebon; 3, kaddet, *skyld ikke paa mig men skyld paa dig selv!* ele munji tab mæddob kadde kadde allasat; 4, vælkoges orrot.

Skylden, s. 1, aššaiduttem; aššasguttem; 2, sivvahæbme; 3, sujatæbme; sugjalæbme.

Skyldfri, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme; 3, sivadtæbme; 4, sujatæbme, *jeg er ikke Skyld i at han er i Skat,* sujatæbme læm su væro ditti. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot; 3, sivadtesvuot; 4, sujatesvuot.

Skyldig, adj. 1, aššalaš, *for dig bliver jeg skyldig,* du vuollai aššalaǯǯan šaddam; 2, sivvadlaš; 3, værralaš, *han er Skyld deri,* son læ værralaš dasa; 4, vigalaš; 5, sujalaš, *jeg anser ham for skyldig, for at bære Skylden,* sujalaǯǯan su logam; 9, dagolaš, *jeg har vistnok syndet, men i den Ting er jeg ikke skyldig,* suddoduvvam galle læm, mutto dagolaš dam aššai im læk; 7, vælgo-

gas, vælgolaš, *han er mig intet skyldig*, i son læk munji maidegen vælgolaš, *jeg er ham ingen Erkjendtlighed skyldig*, im læk sunji maidegen gittovašvuođaid vælgolaš; 8, sivvad, ašše, rangaštusa, vælge vuluš. *Blive skyldig*, 1, aššaiduvvat; aššasket; 2, vælgaiduvvat; 3, buddalduvvat, *du blev mig skyldig*, vælgaiduvvik, buddalduvvik munji.

Sv. 1, mæddokes; 2, sakkolaš; 3, vælkoges; 4, luikoges.

Skyldigen, adv. 1, aššalaȝȝat; 2, sivvadlaȝȝat; 3, værralaȝȝat; 4, vigalaȝȝat; 5, sujalaȝȝat; 6, dagolaȝȝat; 7, vælgogasat; vælgolaȝȝat.

Skyldighed, s. 1, aššalašvuot; 2, sivadlašvuot; 3, værralašvuot; 4, vigalašvuot; 5, sujalašvuot; 6, dagolašvuot; 7, vælgogasvuot, *det er min Skyldighed at hjælpe dig*, dat læ muo vælgogasvuot du vækketet; vælgolašvuot; 8, ansašæbme, *Betalingen tilregnedes ham som Skyldighed*, balkka lokkujuvui sunji ansašæbmen, nuftgo ansašuvvum.

Sv. 1, vælkogesvuot; 2, vidno; 3, ansetem.

Skyldner, s. vælgolaš.

Sv. vælkolaš.

Skyldoffer, s. 1, suddooaffer; 2, -værro.

Skyldsætte, v. 1, væro-; 2, mafsamuš mærredet, bigjat, *en altfor høi skyldsat Jord*, appar stuorra væro, mafsamuš vuollai bigjujuvvum ædnam.

Skyldsætning, s. 1, væro-, 2, mafsamuš mærredæbme.

Skylle, v. 1, doiddet, *skylle Lintøi, Fade, sin Mund*, lidnebiftasid, littid, njalmes doiddet; 2, læikkot; 3, golggat, *Regnen skyllede ned den hele Nat*, gæčos ija de golgai arvve; 4, *skylle frem og tilbage, om Havet*, gærrat, *Vandet skyller op til Strandbredden*, čacce gærra gađdai; *Bølgerne skylle op*, barok gerrek; gærastet, *Vandet skyller over Baaden*, čacce gærast vadnas bagjel; *Vandet som skyller, slaar imod Klippen og trækker sig tilbage i Havet*, slambarčacce, mi bavte vuosstai gærest ja ruoftot favllai galppa *Skylles over*, læikotaddat; *man bliver overskyllet*, olmuš læikotadda.

Sv. 1, toitet; 2, skullit, karit skullit; 3, šovet; rašo šova.

Skyllen, s. 1, doiddem; 2, læikkom; 3, golggam; 4, gærram, gærastæbme. Læikotaddam.

Skyllevand, s. doiddemčacce.

Skylregn, s. raššoarvve.

Sv. 1, rašo; 2, šovat.

Skylregne, v. arvve golgga.

Sv. rašo šova.

Skylt, s. fuolkke.

Skyltskab, s. fuolkkevuot.

Skynde, v. 1, hoapotet, *skynde paa et Arbeide*, bargo hoapotet; 2, gačatet, *jeg skyndte mig hid*, gaččatim ječčam dek; 3, gærgatet, gærgadet, *skynd dig i min Favn*, gærgad ječčad muo fatmai; 4, viggatet (*opmuntre*). *Skynde sig*, gaččat; *se haste, ile*.

Sv. 1, kahčet; 2, pakčet, *han skyndte sig at følge efter*, pákči torretet.

Skynden, s. 1, hoapotæbme; 2, gačatæbme; 3, gærgatæbme, gærgadæbme. Gaččam.

Skynding, s. 1, hoappo, *det blev gjort i en Skynding*, hoapost dat dakkujuvui; 2, gaččo.

Skyndsom, adj. *se hastig*.

Skystøtte, s. balvvabaȝȝe.

Skytsaand, s. 1, suogjalægje-; 2, varjalægje vuoiŋ.

Skytsengel, s. 1, suogjalægje-; 2, varjalægje engel.

Skytte, s, 1, bačče; 2, skuorgga. Sv. 1, vuočeje; 2, skittar.

Skytteri, s, bivddo; bivddem.

Skæfte, v. naďďadet. Sv. naddatet, nautetet. *Sætte Skæftet, Skaftet fast*, plædgot, akšob plædgot; plædketet, plædkelet.

Slaa, s. 1, dappaltak; 2, smartte, *skyde Slaaen for*, nakketet dappaltaga, smarte ouddi; smorte. Sv. tappes.

Slaa, v. 1, husskat, *jeg slaar Ler*, laire huskam; husskot, *han greb en Stok og slog mod Skuldrene*, dopi muora ja huskoi hardoi vuosstai; huskotet, *slaar Bolden!* huskotækket liro! huskošet, *de sloge mig*, huskošegje muo; 2, spaikkot, *slaa Hænderne mod Hoften*, spaikkot gieďaid alem vuosstai; spaikastet; *I skulle ikke lade Seilet slaa*, æppet galgu luoittet spaikastet borjas; spaikkolet, *slaa med Ris, Sværdet*, spaikkolet rissin, mikin; 3, spoakkalet, *slaa med Døren*, spoakkalet uvsa; *slaa Renen med Tømmen i Siden*, hærge lavčin ærttegi spoakkalet; 4, spjekkolet, *man faar tage Riset og slaa*, færtte risse valddet ja spjekkolet; 5, *slaa med flad Haand*, spæʒʒat, *jeg slog Hænderne sammen*, ofti speʒʒim gieďaidam; 6, doarsskot, doarskalet, *slaa med flad Haand*, duolbas gieďain spæʒʒat, doarsskot, doarskalet; 7, *slaa med knyttet Næve*, čorbmot; 8, hankkalet, *slaa med en Stok*, hankkalet muorain; 9, buššlet; 10, spaikkot; spaikaruššat, *om Fisken, naar den slaar med Rumpen;* 11, spiddit; 12, roaskkalet; 13, cabmet; 14, roaivvot; 15, čassket, *Vandet slaar Baaden imod Klippen*, čacce časska vadnas bavte njeig; *Røgen slaar ned*, suov časska vuolas; 16, *slaa, helde ud*, lcikkit, *naar du ikke vil drikke det slaar jeg det ud*, go ik jukkat aigo de leikim; *Røgen, Heden slaar ned, ind*, suov, bakka læikke; læikkestet; læikkot; 17, havdardet, *Sandet slaar imod Ansigtet*, saddok havdardek muoďoid; *Røg, Fok, Sne slaar ind*, suovva, borg, muota havdarda; 18, čavggat, *Vandet slaar over*, čavgga bagjel čacce; čavgetet, *Vandet slog ind i Baaden*, čavgeti čacce vadnasi; 19, čelmmot, *Vinden slaar ned*, čelmmo dobbe bajeld bieg; 20, skulljit, *Vinden, Røgen slaar*, bieg, suov skullje; skulljestet, *Røgen slaar atter ind*, suovva fast sisa skuljest; 21, slankkat, *Døren slaar*, ufsa slankka; slankotet, *Vinden slaar Døren*, bieg slankot uvsa; 22, snippastet, *jeg slaar Børnene (ikke haardt)*, manaid snippastam; 23, dušškalet; duškotallat; doašškalet; 24, davllot, *slaa Bold*, davllot balo; 25, *slaa Ild*, gasskat dola; gaskastet; *slaa mig Ild til Piben*, gaskast munji bippodolla; 26, likkat, likkadet, *Pulsen slaar*, suodna likka, likkad; ravgget, *Hjertet slaar, banker i mig naar jeg er bange for Noget*, vaibmo ravgga must go mastegen balam; *Pulsen slaar*, suodna ravgga; ravggot, *slaa med Tømmen*, lavčin ravggot, ravggolet; 2Y, *slaa, alene om Hjertet og Pulsen*, lavggat; siďggat; siďgašet; 28, *(høste)*, lagjit; čuoppat; 29, guosskalet, *(berøre) Fuglen (som ligger paa Vandet), slaar Vandet med Vingerne idet den begiver sig til at flyve*, lodde guosskal soajaidesguim čaccai go vuolgga girddet; 30, *slaa sig ved Fald, Stød o. s. v.*, bafčaget, *kanske du slog dig, da du faldt? nei*, daiddik bafčagam go

gaččik? im bafčagam; 31, *slaa sig til Ro, Drik, o. s. v.*, ječas addet, luoittet, bigjat raffhai, jukkat; *slaa sig løs*, havskudagaidi, illoi ječas addet, bigjat; havskotallaš-, illodiš-goattet; *slaa Lid til ens Løfter*, dorvos bigjat olbmu loppadusai ala, loppadusaidi; 32, *slaa af sit Sind, af Tankerne*, mielastes, vaimostes, jurddagines javkkadet, luoittet, goččot; 33, *slaa Penge*, ruđaid læikkot; 34, *slaa sig igjennem Fienderne*, doarodedin vaššalaʒai gaskast bæssat, ječas gagjot; 35, *Papiret slaar igjennem*, dat manna papar čađa; 36, suppit, *Farven slaar sig*, ivdne suoppe; 37, *slaa af (paa Prisen)*, halbedet; vuolledet, *han slog af paa Prisen*, hadde son halbedi, vuolledi; 38, *slaa af (paa Fordringer)*, gæppedet; 39, *slaa sig igjennem*, ælket; aiggai boattet; 40, *slaa op paa en Væg*, sæine ala bigjat; 41, *slaa en Aare*, varaid valddet; 42, *slaa Leir, Bro over en Elv*, gođid, rove joga rassta dakkat; 43, *slaa Bro*, rovvit; 44, čuogjat, *Klokken slaar*, biello čuogja; *Klokken slaar 12*, nubbe nubbe lokkai boddo čuogja; 45, *en slagen Vei*, dulbmujuvvum, rakaduvvum gæidno, luodak; 46, vuoittet, *han slog Fienderne*, vaššalaʒaid, čuđid son vuiti, časki; *blive slaaet*, vuoitataddat; 47, *slaa paa Flugt*, batarattet, bataræbmai vuojetet; 48, *slaa tilbage*, ruoftod vuojetet, *Fiendens Anfald blev slaaet tilbage*, doarotægjek, čuđek ruftud vuojetuvvujegje; 49, *slaa paa, (tale om)*, bæggalet, bæggalastet; 50, *slaa sig sammen*, særvvat, čoagganet, *de sloge sig sammen om ham*, si servve, čoagganegje su vuosstai; 51, *slaa sig til et Parti*, bællai mannat; 52, *slaa ind paa noget*, algetet, riebmat maidegen; 53, *det slog ham*, dat manai sn vaibmoi; 54, *slaa Öinene op*, čalmid bajedet, ravastet, *han vaagnede og slog Öinene op*, son morrani ja čalmides ravasti, bajedi; 55, *slaa Öinene ned*, ædnam, vuolas guvllui gæččat; 56, *slaa op i en Bog*, girje lækastet, ravastet; girjest occat; 57, *slaa op en Bog*, girje lebbit, ravastet, *Bogen, som er slaaet op*, girje, mi læ læbbot; 58, *slaa over*, mæroštaılat, arvvalet; 59, čiefčat, *Hesten slaar*, hævoš čiefča; 60, *slaa hen i Veir og Vind*, doattalkættai, fuolakættai læt; 61, *slaa en Knude*, čuolma dakkat; 62, *slaa til*, likostuvvat, miela mield mannat, buorre læt, *Fiskeriet slog godt til*, oaggom, mærrabivddem buorre læi; 63, *slaa Papir om noget*, papar birra bigjat; 64, *slaa feil*, i likkostuvvat, gævvat; vælttet, mæddet, *han slog feil og kom ikke*, son velti ja i boattam; *oysaa det Haab slaar nu feil*, vela dat doaivvo dal vælta, mædda; 65, joavddat, šaddat, boattet, *det slog ind, hvad han havde sagt*, joavdai, šaddai, bođi maid cælkkam læi; 66, *Kulden har slaaet sig*, bivvalabbo læ dal; 67, *slaa til*, ollat; gallasi šaddat, *det slog til for os alle*, dat olai, gallasi šaddai migjidi buokaidi; 68, *slaa op*, hæittet; hæitetet, *slaa op med sin Forlovede*. *Slaaes, blive slaaet*, 1, cabmatallat; 2, spæʒʒaset. *Tilbøjelighed til at slaa*, cabmalas. Cabmalasvuot.

Sv. 1, reivet, reivetet; 2, laket; 3, leisket, lisket; losket, loskelet, loskotet, *slaa med flad Haand*, spekket; 4, quosgnetet; 5, hoset; 6 svintet; 7, losket; 8, leisket; 9, *slaa ihjel*, latkot; latkotet; 10, *slaa itu*, a, mutket; 11, b, cuouket; 12, *slaa igjen, til*, a, tappot; 13, b, puodot; 14, *slaa igjennem*, a, čadatet; 15, b, šapketet; 16, *slaa ikuld*, slagget; 17,

slaaes ikuld, plakkoset; *slaa Öinene ned,* vuolas kæčestet; 18, *slaa om, se forandre sig;* 19, *slaa sig til,* piejetet; 20, časket; 21, *slaa feil,* veltet; 22, *slaa Ild,* tollob kassket; 23, orgestet; 24, keivelet; 25, slovet; 26, *slaa Hø,* a, slajet; 27, b, cuoppet; 28, *slaa til,,* a. ollet, ollot; 29, b, spisset; 30, *slaaes ned,* lagget, *Græsset slaaes ned af Haglen,* grase lagga čuormesest; 31, laigget, *Gjøgen slaar,* giæka laiga; 32, *slaa sig ihjel,* latkanet, larkanet; 33, leiket, leikot, cace leiko vadnasen sisa; 34, luobbet, *slaa op en Bog,* kerjeb luobbet.

Slaaen, s. 1, husskam; husskom; huskotæbme, o. s. v.

Slaas, v. 1, doarrot, *Sommeren og Vinteren slaas nu,* doarroba gussto gæsse ja dalvve; doarrodet, *de to slaas,* doarrodæba; 2, ofti gieđai šaddat. *Tilbøjelig til at slaas,* doarrolas. Doarrolasvuot.

Sv. torot. Toroles.

Slaat, s. 1, lagjo; 2, nitto.

Sv. lagjo, slagjo.

Slaattekarl, s. 1, lagjim-; 2, čuoppam olmai.

Sv. slajoolma.

Slaatteland, s. lagjoædnam, *et skjønt Slaatteland,* šiega lagjoædnam.

Sladder, s. 1, hoalšše; 2, slapar, *tale Sladder, tale, føre Sladder iblandt Folk,* slapparid sardnot olbmuidi; 3, slimber.

Sv. slimber.

Sladderagtig, adj. 1, slimberdakis; 2, hoveldakis. 1, slimberdakisvuot; 2, hoveldakisvuot.

Sladderhank, Sladdermund, s. se *Sladrer.*

Sladdre, v. 1, hoalšedet; 2, hoveldet; 3, slimberdet, *hold op at sladdre,* hæite erit hoalšedæmest, hoveldæmest, slimberdæmest; 4, muittalet, *Drengen har sladdret,* bardne læ muittalam.

Sv. 1, tippertet; 2, šandertet.

Sladdren, s. 1, hoalšedæbme; 2, hoveldæbme; 3, slimberdæbme; 4, muittalæbme.

Sladdrer, s. 1, hoalšedægje; 2, hoveldægje; 3, slimberdægje; 4, muittalægje.

Slag, s. 1, šærdda, *et stort Folkeslag,* stuorra olmuššærdda; čærdda; 2, gærdda; 3, slagja.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slag, s. 1, spæʒʒalæbme, 2, doarsskalæbme, *hvad gjorde det ene Slag med flad Haand?* maid dat oft spæʒʒalæbme, doarsskalæbme dagai? 3, čorbmom; 4, cabmem, *faa et Slag af en Stok,* cabmem oaʒʒot muorast; *gjøre tre Slag med Hammeren,* golm cabmemid væččerin dakkat; 4, *Slag i Slag,* jottelet; maŋŋalagai maŋŋalagai; nubbe nubbe maŋŋel, *det kom, gik Slag i Slag,* dat bođi maŋŋalagai maŋŋalagai, nubbe nubbe maŋŋel; 5, čuogjam, *Klokkens Slag,* bielo čuogjam, čuojatæbme; *Klokken er paa Slaget ti,* logad boddo forg læ, čuogja; 6, soatte; 7, doarro, *her stod Slaget,* dast adnujuvui soatte, doarro; *vinde, tabe et Slag,* soađe, doaro vuoitet, nistetet; 8, jamalgaddam-; 9, galnnamdavd; 10 jabmasæbme, *faa Slag,* jabmaset, *han fik Slag paa den ene Side,* nubbe bælle jabmasi; jabmasuvvat; 11, galnnat, *han fik et Slagtilfælde paa den høire Haand,* olgiš giet galnai; 12, likkadæbme, ravggam, *Pulsens Slag,* vaibmosuona likkadæbme, ravggam. *Foraarsage Slag,* galnatet. *Gjøre et Slag (for Modvinds Skyld),* jorggelet, slavatallat vuosstaibieg ditti.

Sv. 1, reivates; 2, spekkem; 3, hosem; 4, toro, torostallem; 5, jabmaldak, jamalkvank. Jamalket, jamaltet, *han har faaet Slag i Foden,* juolke le jamaltam.

Slag, s. Sv. routepaik.

Slage, v. 1, slavatallat, *han slagede Bugt ud og Bugt ind,* vadnasin slavatallai goppest ja goppe sisa; 2, jorggelet.

Slagen, s. 1, slavatallam; 2. jorggelæbme.

Slagfalk, s. 1, ardues; 2, hapak.

Slagfærdig, adj. 1, soattai-; 2, doarroi-, doarrot gærgad, garves.

Slagregn, s. *se Skylregn*,

Slags, s. slaja, *forskjellig Slags Stilling i Livet,* moadde slai ællem dille; 2, lagaš, moadde lagaš ællem dille; *dette Slags Mennesker er aldrig tilfreds,* daggar lagaš olbmuk æi goassegen læk duttavaš; lagašvuot; 3, nalle.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

Slagsbroder, s. doarrolas.

Sv. toroles.

Slagsmaal, s. doarro, doarrom.

Sv. toro.

Slagt, s. borramšivet.

Slagte, v, 1, njuovvat, *han slagtede en Ko for denne,* njuovai dast gusa; 2, ruovddadet.

Sv. 1, njuovet; 2. routatet; 3, sarvait kildet, *slagte Brunrener.*

Slagten, *Slagtning.* s. 1, njuovvam; 2, ruovddadæbme.

Slagter, s. 1, njuovve; 2; ruovddadægje.

Slagtebod, s. bierggoaitte.

Slagtefaar, s. borramlabes.

Slagteqvæg, s. borramšivet.

Slagtoffer, s. njuovvamoaffer.

Slam, s. *se Dynd.*

Slange, s. 1, gærmaš; 2, guovdde.

Sv. kærbma.

Slangebid, s. 1, guovddehavve; 2, -gasskem.

Slangeham, *Slangehud*, s. guovddenakke.

Slangelinie, s. 1, gavvalis-, 2, moalkas gurgadas.

Slank, adj. 1, gaškos; 2, njuolg. 1, gaškosvuot; 2, njuolggadvuot.

Slap, adj. 1, laivve, *en slap Løu, Spise,* laivve lakka, borramuš; 2, loaʒʒe, *binde slapt og stramt,* loaʒʒe ja čavg čadnat; *en slap Stræng,* loaʒes suodn; 3, loadne, *Buen er slap,* davgge læ loadne; ruovdek læk lonek; 4, njuoc.

Sv. 1, loʒes; 2, vanak, vanatakes; 3, njuoces; 4, metaltatteje; 5, lause.

Slapt, adv. 1, laivvet; 2, loaʒʒet; 3, loadnet; 4, njuoccat. 1, laivvevuot; 2, loaʒʒevuot; 3, loadnevuot; 4, njuoccavuot.

Slappe, v. 1, laivvodet; 2, loʒʒit; loaʒʒedet; 3, njuocadet, *altfor strængt Arbeide slapper Lemmerne,* appar garra barggo njuocad lattoid; 4, njuorrat, *ved Lediggang slappes Sjæleevnerne,* joavdelasvuođa boft njurrek sielo famok.

Slappes, 1, laivvot; 2, loaʒʒot; loaʒʒanet; 3, loadnot; 4, njuoccat, *om Lemmerne.*

Sv, *slappes,* 1, loʒʒot; 2, metallet; 3, njuocet; 4, vainket, *Rebet slappes,* kaino vainka.

Slappen, *Slapning,* s. 1, laivvodæbme; 2, loadnotæbme; 3, loʒʒim; 4, njuocadæbme.

Slappelse, s. 1, laivvom; 2, loaʒʒom; loaʒʒanæbme; 3, loadnom; 4, njuoccam.

Slarv, s. slarvva, *se Slusk.*

Slask, *o. s. v., se Slusk.*

Slave, s. 1, slavva; 2, oabmebalvvalægje.

Slaveri, s. 1, gidda dille; 2, giddagas; 3, garra vaivve, lossis barggo.

Slavisk, adj. slavvalaš. Slavvalaǯǯat. Slavvalašvuot.

Sledsk, adj. 1, guoftelaš; 2, buorradalle. 1, guoftelaš-; 2, buorradallam lakkai. 1, guoftelašvuot; 2, buorradallamvuot.

Sv. hærvastalleje.

Sledske, v. 1, njalgga njalmin, njuofčamin sardnot, *sledske og hykle*, njalgga ja guoftelaš njuofčamin sardnot; 2, njalgga njuofčam vuottot; 3, buorradallat; 4, hærvastallat.

Sv. hærvastallet.

Sledsken, s. 1, njalgga njalbme; 2, -njuovč.

Sledsker, s. 1, njalgga njuofčamin sardno.

Slegfredbarn, s. juolggemanna.

Slem, adj. 1, nævrre, *et slemt Veir, Levnet, Menneske*, nævre dalkke, ællem, olmuš; 2, bahha, *du gjør det slemmere end det er*, bahabun don dam dagak go læ. Nævrret. Nævrrevuot.

Slendrian, s. 1, fuollatesvuot; 2, oftbuoklagašvuot.

Slentre, v. joavdelušsat.

Slentren, *Slentring*, s. joavdelušsam.

Slet, adj. 1, bahha, *bedre og slettere Veir*, buoreb bahab dalkke; 2, nævrre, *Renene sulte paa en slet Havn*, hærgek nelgguk nævre guottomi; *han har et slet Gemyt*, nævre luonddo sust læ; *have slet Lykke*, nævre oase, dille adnet; *hvorledes befinder han sig nu? det er kuns slet med ham*, moft ælla dal? nævre lakkai. *Anse for slet, slem, slettere, slemmere*, nævrašet, *han ansaa Veiret for slet, slemt til at reise*, nævraši dalke vuolgget; *erklære Jagten for slet, og Varene for slette*, bivdo, galvoid nævrašet. *Blive slet, slettere*, nævrrot. *Gjøre slet, slettere, slemt, slemmere*, nevrudet.

Sv. 1, neures; 2, suoppatebme. Neurot, neuranet. Neuretet.

Slet, adv. 1, bahhast; 2, neurret. 1, bahhavuot; 2, nævrrevuot.

Slet, adj. 1, jalggad, *en slet Mark*, jalgis ædnam; 2, sieivve, *en slet og ret Mand*, sieivve ja njulgis olmai; 3, njuodakas, njodakas; 4, livtes.

Sv. 1, jalg, jalgok; 2, plakko, plakko ædnam.

Slet, adv. 1, jalggadet; 2, njuodakasat; 3, *slet og ret*, vuigistaga, sieivve lakkai; 4, liftaset; 5, aibas; 6, *slet ikke*, i guđege lakkai; i aibasrakkan. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, livtesvuot.

Slethøvl, s. livtak.

Slette, s. jalgadas, *at bo paa Sletten*, jalgadasast assat, orrot.

Sv. 1, jalget; 2, quolpa.

Slette, v. 1, jalgget; jalggedet; 2, njulggit; 3, liftit; 4, sikkot, *slette ud hvad man har skrevet*, sikkot erit maid olmuš læ čallam. *Slettes, blive slet*, jalgudet.

Sv. 1, jalget; 2, sikkot. Jalgot.

Sletten, s. 1, jalggem; jalggedæbme; 2, njulggim; 3, liftim; 4, sikkom. Jalgudæbme.

Slettænkende, adj. bahaid arvvalægje; -jurdašægje.

Slev, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, auster.

Slibe, v. 1, sagjet, *slibe Kniv, Sax*, nibe, skieraid sagjet; 2, jærkkot.

Sv. 1, sajet; 2, tabčet.

Sliben, *Slibning*, s. 1, sagjem; 2, jærkkom.

Slibesten, s. 1, sagjem-; 2, slippim g: đgge. *Træet i Slibestenen*, ruffhe, slippar ruffhe.

Sv. 1, saje; 2, tabče; 3, hakko.

Slibrig, adj. 1, njalakas, *Vejen er slibrig*, njalakas læ gæidno; 2, vades; 3, ješlagaš, *det er en slibrig Sag at røre ved*, vades, ješlagaš ašše læ guoskatet. Njalakasat. Njalakasvuot.

Sv. 1, njalkes; 2, njavlos; 3, njappat.

Slid, s. 1, vaivve; 2, lossis barggo, *det koster Slid og Slæb*, dat gaibed vaive ja givse.

Sv. vaive.

Slide, v. 1, botkkit, *slid ikke Baandet itu!* ale botke badde! *rive og slide*, gaikkot ja botkkit, boatkkot; botkudet, *Renene have slidt Tømmene itu*, hærgek læk botkudam lavčid; 2, gaikkot; 3, rottit, *de vilde holde ham, men han sled sig ifra dem*, si viggamen legje su doallat, mutto son ječas rotti sin gaskast erit; 3, runddat, *han sled Baandet over*, badde rassta rundi; rundestet, *slide sig bort*, rundestet ječas erit; 4, *slide ved Brug*, saiggit; 5, biđggit, *slide sine Klæder*, saiggit, biđggit biftasides; saiggot; 6, nogatet; 7, *slide Tiden hen*, aige nogatet, dokko ain audas guvllui ællet, ælašet; dokko lakkai ællet; 8, vaivedet, *han slider og slæber alle Dage*, juokke bæive son ječas vaived ja vuorja; 9, *slide Ondt*, bahaid gillat. *Slides*, 1, boatkkanet, *Strængen, Lænken blev slidt af*, suodna, lakke boatkkani; 2, gaikkanet; 3, rakkanet; 4, *slides af Brug*, saigidet; 5, oabmasmet; 6, nokkat, *da Klæderne vare slidte op*, go biftasak legje nokkam; 7, bieđgganet, *Teltet slides*, goatte nokka, bieđggan. *Slidt*, 1, oames, *en slidt Klædning*, oabme bivtes; 2, raškko, *en slidt Skindpels*, muodda raškko; 3, -rotte, *en slidt Kofte*, gafterotte.

Sv. 1, potket; 2, kaikot; 3, nokketet; 4, porreltattet; 5, *slide ondt*, surret. 1, potkanet; 2, kaikanet; 3, nokket; 4, napketet; 5, saigot.

Sliden, s. 1, botkkim; boatkkom; botkudæbme; 2, rottim; 3, gaikkom; 4, runddam, rundestæbme; 5, saiggim; 6, nogatæbme; 7, biđggim. 1, boatkkanæbme; 3, gaikkanæbme; 4, saigidæbme; 5, oabmasmæbme; 6, nokkam; 7, bieđgganæbme.

Slig, adj. daggar, *en slig Mand og en slig Opførsel har jeg ikke kjendt*, daggar olbma ja daggar mæno im læk dovddam.

Sv. taggar.

Slik, s. uccanaš, *jeg fik det for en Slik*, dušše uccanaš dast addim.

Slikke, v. 1, njoallot; 2, čukket, *Hundene slikke*, bædnagak čukkek. *Slikke sig*, njolludet, *Køerne slikke sig om Munden*, gusak njolludek.

Sv. njolot. *Noget, som gives Køerne at slikke*, njolotak.

Slikken, *Slikning*, s. 1, njoallom; 2, čukkem. Njoludæbme.

Slikkeri, s. njalggak.

Slim, s. 1, njuvvudak, *det Fiskeskindet vedhængende Slim*; 2, sled.

Sv. njaule.

Slimet, adj. sledes. Sledesvuot.

Sv. njaulai; njaulek.

Slingre, v. 1, sugadet; 2, staippot, *Baaden slingrer imellem Bølgerne*, vanas staippo čaci, baroi gaskast; 3, skivvot; 4, suoibbot.

Sv. njalkestet.

Slingren, *Slingring*, s. 1, sugadæbme; 2, staippom; 3, skivvom; 4, suoibbom.

Slip, s. *give Slip paa noget*, luoittet maidegen.

Slippe, v. 1, luoittet, *han slipper ikke Bøgerne og Børnene ud af Øinene*, i luoite girjid ja manaid

čalmi audast; *jeg slipper dig forbi (mig)*, luoitam du mædda; *slippe en ind*, olbmu sisa luoittet; luoittalet, *der er ikke Plads til at slippe Renene*, i læk hergid luoittalam sagje; *han slap Tømmene*, lavčid luiti; 2, bisstit, *jeg slap min Ren*, hærggam bisstim; 3, nistetet, *jeg frygter for at slippe Ankeret*, balam nistetet akkar; 4, gačatet, *jeg slap Tømmen*, gačatim lavče; *om to Uger slippe Renene Hornene*, guoft vako gæčest gačatek boccuk čorvid. 1, bæssat, *Tyven slipper dertil*, suol dasa bæssa; *da vi ikke kunne slippe derfor maa vi reise*, go i læk bæssamest de ferttijep vuolgget; *da Renen slap løs*, go hærgge šaddai bæssat; *Hunden slap løs*, bæn luovosen bæsai; *slippe til noget*, masagen, færra man ala bæssat; besujussi šaddat; *slippe ud af en Forlegenhed*, vuorradusast bæssat, besujussi šaddat; *søge at slippe*, bæsadet, *jeg vilde nok søge at slippe, dersom det var muligt at slippe*, galle bæsadifčim jos bæssam lakkai lifči; *fra det Arbeide søger jeg at slippe*, dam bargost ječčam bæsadaddam; 2, vælttet; 3, *slippe løs, gaa af*, čoakkalet; čoakkeldet; 4, njappat, *Fuglen slap ud af Snaren*, lodde njavai erit gielast; 4, mæsstet; 5, lippot; 6, nokkat, *Øllet er sluppet*, vuolla læ nokkam; *Vandet er sluppet i Brønden*, čacce nokkam læ galdost. *Som har godt for at slippe frem*, bæssel, *hvor du har godt for at slippe frem, da du slap op paa den høie Klippe*, he don bæssel læk, go alla baftai bessik. Bæsselvuot. *Som let slipper*, gačatakis, *en Fiskekrog som let slipper Fisken*, gačatakis vuog. Gačatakisvuot.

Sv. 1, luitet; 2, pestet; 3, kaččetet, *slippe Fjædrene*, tolkit kaččetet. 1, piæset; 2, kalketet, *saa slap jeg derfra*, die kalketib taste.

Slippen, s. 1, luoittem; 2, bisstim; 3, nistetæbme; 4, gačatæbme. 1, bæssam; bæsadæbme; 2, vælttem; 3, čoakkalæbme; čoakkeldæbme; 4, njappam; 5, nokkam.

Slo, s. sloakko. *Udtage Sloen*, slokkit.

Slot, s. ladne.

Sv. slot.

Slu, adj. 1, luokas; 2, sluokke. 1, luokkaset; 2, sluokket. 1, luokasvuot; 2, sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Slud, s. slatta; slætta.

Sv. 1, slatte; 2, čaceslappe.

Sludder, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas, duššalas hallam.

Sluddre, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalas sagaid adnet, hallat.

Slude, v. slatta, slætta læ.

Sv. slattet.

Sluffe, s. Sv. trakko.

Slug, s. njiello.

Sv. njælo, njælatak.

Sluge, v. 1, njiellat; njielastet, *den søger at sluge os*, oʒuda min njielastet; 2, hoalkkot, *Ulven sluger*, gumppe hoalkko; *sluge Maden i sig*, borramuš hoalkkot, halkkot.

Sv. 1, njællet, *sluge i sig*, njællet čovjasis, njæletet; 2, labbet, *sluge, slurpe Vellingen i sig*, jupceb labbet.

Slugen, s. 1, njiellam; 2, hoalkkom.

Slugen, adj. goartte, *naar man sætter en stor Kagge for Munden og paa engang gjør Ende paa alt, da er man slugen*, go olmuš cægge stuorra gagga njalme ouddi ja oft havest buok loafta, de olmuš læ goartte. *Blive, være slugen*, goarttot. *Gjøre slugen*, goarttodet. Goarttevuot.

Sv. njæleje.

Slughals, s. *slugen.*

Slukke, v. 1, časskadet, *jeg slukker for at det ikke skal ulme*, časskadam amas cakkat; 2, lakkit, *slukke Brandene, at det ikke skal ryge om Natten,* raddid erit lakkit, amas suovadet ikko; *naar det er paa Tide at slukke behøver det ikke at brænde stærkt,* goas lakkim aigge læ de i darbaš sagga buollet; *lade slukke, kunne slukkes,* lakkitet, *det lader sig ikke slukke uden Vand,* i čacetaga lakkit; 3, jaddadet; 4, raddadet; 5, *slukke Tørsten, Sorgen,* goiko, goikkalumus, morraš valddet, časskadet, javkkadet. *Slukkes, slukne,* 1, časskat, *her slukkedes Livet,* dasa časkai hæg; *idet at det sidste Dagslys slukkedes,* ækkedes guovso časkadedin; *dine Længsler skulle stilles, dine Savn slukkes,* du halidusak šaddek jaskudet (jasskudattujuvvut) du occalæmek časskat (časskaduvvut); 2, jaddat, *Ilden slukner,* dolla jadda; 3, jadnat; 4, raddat, *slukkes af Vand.*

Sv. 1, jaksetet; 2, jaddetet, *Regnen slukkede Ilden,* rašo- čace jaddeti tollob; *kunne slukkes,* jaddetattet, *Ild, antændt af Lynild, kan vanskelig slukkes,* aja tollo i nali jaddetatta; 3, jamkelet, čace jamkela tollob. 1, jakset; 2, jaddet; 3, jamket; jamketuet.

Slukning, s. 1, časskadæbme; 2, lakkim; 3, jaddadæbme; 4, raddadæbme. 1, časskam; 2, jaddam; 3, jadnam; 4, raddam.

Slukøret, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæppanuššam.

Slummer, s. agje, *ligge i Slummer,* agjagist læt; agjagas, *Slummer, naar Øinene ere igjen og jeg hører Folk tale men fatter intet,* agjagasak, go čalmek ovtast læk ja gulam olbmuid hallamen, mutto im boddi boade; *falde i Slummer,* agjagi šaddat. *Bringe i Slummer,* ajetuttet. *Falde i Slummer,* ajetuvvut.

Sv. jamketem.

Slump, s. 1, juoida; 2, moadde; 3, soames, *han solgte en Slump Bøger,* moadde, soames girjid vuvdi; 4, bacatas, mi baccam læ, *han kjøbte Slumpen,* son osti mi baccam læi, bacatas.

Slump, s. *se Hændelse.*

Slumpe til, v. dappatusa bokt oažžot, bæssat, o. s. v.

Slumpelykke, s. buorre, likkolaš dappatus.

Slumre, v. 1, ajetustet; 2, avjehastet; 3, snappot, *imedens jeg slumrede, var det som om jeg hørte der blev talt,* snappodedin oroi dego olbmuid hallamen gullim; 4, nokkastet; 5, *slumrende Kræfter,* joavdelas, adnukættai, bargakættai apek, famok.

Sv. 1, jamketastet; 2, nokketet.

Slumren, s. 1, ajetustem; 2, avjehastem; 3, snappom; 4, nokkastæbme.

Slunken, adj. 1, goikes; 2, narvodam; 3, spolgge. 1, goikesvuot; 2, narvodæbme.

Sv. 1, laššes; 2, čokkotebme.

Slunte, sluntre, v. laikostaddat.

Slurfe, slurpe, v. 1, sluvvat; 2, srubbat, strubbat; 3, soabbat, soabaidet.

Sv. strupket, struppestet; trupket, truppestet.

Slurk, s. 1, jugastak; 2, jukkamuš.

Sv. jukkastak.

Slurpe, v. 1, sluvvat; 2, srubbat, strubbat.

Slusk, sluskel, s. 1, ludvvai; 2, ludardakis; 3, njilbbe, njilbbai. *Gaa slusket,* 1, ludvatet; 2, ludardet.

Blive, være slusket, njilbbaget; njilbetet; ruccat. 1, ludvvaivuot; 2, ludardakisvuot; 3, njilbbaivuot.

Sv. 1, slincos; 2, slabre; 3, smorvok.

Sluske, v. 1, fuolates-; 2, sivotes-; 3, čuorbbe lakkai dakkat, mænnodet; 4, ruccat dakkat, mænnodet.

Slusken, s. fuolates-, sivotes-, čuorbbe mænnodæbme.

Slutning, s. 1, loap, *ved Slutningen af en Uge*, vako loapa gæččai; *Slutnings Tale*, loap sardne; 2, maŋŋa gæčče, *denne Uges Slutning*, maŋŋegæčče dam vako; 3, nokkam, *ved Arbeidets Slutning*, bargo nogadedin; *det er vel snart paa Slutningen med ham, Arbeidet*, son, barggo forg nokkamen, loappamen læ; 4, *til Slutning*, maŋŋačassi; maŋŋemuʒʒi; 5, arvvalæbme, *en rigtig, falsk Slutning*, riektes, værre arvvalæbme; arvvalus; 6, varotæbme; 7, gaddo.

Sv. 1, kečče; 2, nokkem; 3, laitem; 4, *paa Slutningen*, maŋemusta; maŋemus kečai.

Slutte, v. 1, loapatet, *slutte et Brev, sit Livs Virksomhed*, girje, ællemes barggolašvuođa loapatet; 2, ollašubmai buftet; 3, *slutte (lukke) en inde*, davkkat; 4, bigjat; 5, čadnat, *slutte en i Lænker*, lakkidi, ruvdidi olbmu bigjat, čađnat; 6, *slutte sig til nogen*, gæsagen særvvat, mannat sin særvvai; 7, *slutte en Række*, maŋemuš læt; 8, dakkat, *slutte et Forlig, Fred*, šiettadus, rafhe dakkat; 9, arvvalet, *dømme og slutte*, dubmit ja arvvalet; *af det jeg saa slutter jeg mig til, hvad jeg ikke har seet*, maid oidnim, dast arvvalam dam birra, maid im šaddam oaidnet; 10, varotet, *heraf slutter jeg han ikke kommer*, dast varotam atte son i boađe; 11, gaddet; 12, *slutte til*, lavggat, *jeg skruer Smudset og Isen bort for at Døren kan slutte tæt til*, faskom duolvaid ja jeŋa erit vai ufsa lavgga.

Sv. 1, loptet; 2, laitet; 3, takket, rafeb takket; 4, jerbmastallet; 5, merostallet; 6, quoraset.

Sluttelig, adv. 1, gaddo mield; 2, arvvalusa mield; 3, maŋŋemuʒʒi.

Slynge, s. 1, lippo, slippo; 2, suopan.

Sv. 1, past; 2, palkom.

Slynge, v. 1, lippotet, *slynge en Sten*, gæđge lippotet; 2, linkastet; 3, gođđet, (*væve*); 4, bargedet, (*flette*); 5, *slynge sig*, gavvat, *Vejen slynger sig igjennem Krattet*, gæidno lanjai gasski gavva; 6, moalkkaget.

Sv. 1, pastin časket; 2, parkaltet.

Slyngen, s. 1, lippotæbme; 2, linkastæbme; 3, gođđem; 4, bargedæbme; 5, gavvam; 6, moalkkagæbme.

Slæb, s. 1, vaivve; 2, garra, lossis barggo,

Sv. losses pargo.

Slæbe, v. 1, gæsset, *Linklædet var saa langt, at det slæbte paa Jorden*, lidnebivtes nuft gukka læi, atte ædnam mield dat gessujuvui; 2, *slæbe sig frem*, hilljet ŋavrrat; 3, lossis bargo adnet. Sv. keset.

Slæben, s. 1, gæssem; 2, lossis barggo.

Slæde, s. 1, geris; 2, pulkke; *Indholt i Slæden*, fierak; *Forstavnen*, bilbhe.

Sv. 1, kerres; 2, slidda.

Slægge, s. stuorra væččer.

Sv. 1, stuorra večer; 2, slæʒʒa.

Slægt, s. 1, sokka, *Sagn, som gaar igjennem Slægter*, sak, mi manna sogai mield; 2, sokkagodde, *den nærværende og de kommende Slægter*, dalaš ja boatte sokkagoddek; 3, bærragodde; 4, nalle, *at Menneskens*

*

Slægt af hans Sæd, buok olbmu nalle su siebmanest; *forskjellige Menneskeslægter*, moaddelagaš olmušlaš nalek; 5, maddo, *af fornem Slægt*, alla nålest, madost; 6, fuolkke, *de ere af min Slægt*, muo fuolkek si læk; 7, lavve, ɔ: *Slægt fra femte Led af*. *Som er i Slægt*, 1, sogalaš; 2, bærralaš; 3, fulkiš, *alle vi ere i Slægt sammen*, buok mi læp fulkičak; 4, laviš.

Sv. 1, pærad; 2, laku; 3, maddo; 4, verrek; 5, lave; 6, fuolki; 7, søle; 8, sluja, almačaslaja.

Slægte paa, v. lakkai læt; lakkasaš læt.

Sv. 1, avestet; 2, melte orrot, *han slægter sin Fader paa*, aččes melte le.

Slægtnavn, s. bærranabma.

Slægtning, s. 1, sogalaš; 2, fuolkke; 3, lave; 4, bæraš, *som ingen Slægtning, Slægt har*, fuolketæbme. Fuolketesvuot. *Blive uden, berøves Slægtning*, fuolketuvvut. *Berøve en sine Slægtninge*, fuolketuttet.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

Slægtregister, s. soga, sokkagodde lokko.

Sv. 1, madda-; 2, lave lokko.

Slægtskab, s. 1, sogalašvuot; 2, bæralašvuot; 3, fuolkkevuot; 4, lavvevuot; 5, *det hele Slægtskab*, obba sokka-; 6, bærragodde; 7, bæraš.

Sv. 1, pæravuot; 2, lako.

Slæng, s. 1, hivudak, *han fører et helt Slæng af Folk med sig*, mieldes son adna obba hivudaga olbmuid.

Slænge, v. 1, sluvggat; 2, balkestet; 3, *gaa og slænge, intet bestille*, slaverušat; 4, *slænge med Armene*, giedaid likkutet.

Sv. palkestet.

Slængen, s. 1, sluvggam; 2, balkestæbme; 3, slaverušam.

Slæt, s. se *Klokkeslæt*.

Sløife, s. 1, varfločuolbma; 2, snurtto, *at Sløifen ikke skal rives op*, amas snurtte rottišuvvat; *knyttet som Sløife*, čuolbmad snurttoi.

Sv. 1, lokčo; 2, snortto; 3, kaula; 4, svappa.

Sløife, v. ædnami njæiddet.

Sløifen, Sløifning, s. ædnami njæiddem.

Sløje, Sløike, s. bæske.

Slør, s. gofčas, *der hviler et tykt Slør over den Sag*, gofčas orro dam ašše bagjel.

Sløse, v. 1, skittardet, *sløse sine Midler bort*, æloides skittardet; 2, duššas, dušše ditti golatet, *sløse Tiden hen og sine Midler*, duššas, dušše ditti aige ja æloides golatet; joavdelassan golatet aige.

Sv. 1, tuhlet; 2, skidantet; 3, skrivtet.

Sløsen, Sløseri, s. 1, skittardæbme; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas golatæbme.

Sløser, s. 1, skittardægje; 2, duššas, dušše ditti, joavdelas golatægje.

Sløv, adj. 1, buošše, *sløv er Øxen*, buošše læ gussto akšo; 2, bulddai; 3, bastetæbme; 4, avjetæbme; 5, navcatæbme; 6, duihbme; 7, fiedotæbme, *en sløv Aand, Forstand*, navcates, duihbmes, fiedotes vuoig, jierbma.

Sv. 1, næros; 2, aivotebme; 3, pastotebme; 4, nælus.

Sløvt, adv. 1, buoššet; 2, duihbme-; 3, fiedotes lakkai.

Sløvhed, s. 1, buošševuot; 2, bulddivvot; 3, bastotesvuot; 4, avjotesvuot; 5, navcatesvuot; 6, duihbmevuot; 7, fiedotesvuot, *hans Sansens og hans Aands Sløvhed*, su daidai ja su vuoiŋa bastotesvuot, duihbmevuot, fiedotesvuot.

Sløve, v. 1, buoššodet; 2, bulddotet; 3, bastetuttet; 4, avjotuttet; 5, naveatuttet; 6, fieđotuttet, *Drukkenskab og Lediggang sløver Menneskets Sanser, Følelser og Aandskræfter*, jagišvuotta ja joavdelasvuotta olbmui daidoid, dowdoid ja vuoiŋa mævcaidbuoššodægje, bastetatte, naveatatte, fieđotutte læ; 7, nuorrat, *Papir sløver Knivseggen*, nibe avjo nuorra paper; nuoradattet, *Brugen sløver Kniven*, adnem nuorradatta nibe; nuoraššuttet; 8, diellodet. *Sløves*, 1, buoššot, *et sløvet Hjerte*, buššum vaibmo; 2, bulddot; 3, bastetuvvat; 4, avjotuvvat; 5, navçatuvvut; 6, fieđotuvvut; 7; nuorrašuvvat, *Kniven bliver sløv naar den ikke længere er skarp*, nuorrašuvva nibbe go i baste; 8, jöllašuvvat, *Kniven bliver sløv, stump, naar Spidsen ikke er skarp og bliver rund*, nibbe jöllašuvvu go auddægæčče bastetuvvu ja jorbbasen šadda; 9, nursašuvvut; 10, diellat; diellanet; 11, dielkkanet.

Sv. nærotet. 1, nælot; 2, nærot.

Sløvgjøre, v. 1, *se sløve*; 2, dovdotuttet.

Sløvgjøren, s. 1, buoššodæbme; 2, buldodæbme; 3, bastetuttem, o. s. v.

Sløvgjørende, adj. 1, buoššodægje; 2, buldodægje; 3, bastetutte, o. s. v.

Smaa, adj. 1, ucca, *smaa Børn*, ucca manačak; uccakaš, *jeg maatte gaa i Tjeneste tilligemed den ældste af de smaa*, ferttijim balvvalusai mannat oftanaga boarrasamus uccakazain; *mine kjære Smaa, Smaafolk!* muo rakis uccakazaidam! *ikke ere disse Træer smaa*, uccakazak æi læk dak muorak; 2, smavva, *mange smaa Børn*, smavva manak ollo; *smaa Spørgsmaale*, smavva gaččaldagak; *smaa Garn*, smavva fiermek; smavvasaš. *Ånse noget for smaat*, 1, uccaš et; 2, smavvašet.

Sv. 1, smav; 2, smaives; 3, uces.

Smaat, adv. 1, uccanaš; uccanazzat; 2, smavvasi; smavvaset; smavvasazzat, *være saa smaat syg*, smavvasazzat buoceet; *hugge Brændet smaat*, smavvasi, smavvasazzat muoraid čuoppat; 3, suolggai, *han er undertiden smaat syg*, buocca suolggai muttomin; *han begynder saa smaat at lave sig til Reisen*, rakadišgoatta dal ječas suolggai matkkai.

Sv. smaivai. *Skjære, hugge smaat*, smaivet.

Smaahed, s. 1, uccanvuot; 2, smavvavuot.

Smaabande, v. (uccanaš) garrodastet.

Smaadreng, s. ucca barnaš.

Smaafisk, s. Sv. sade quoleh.

Smaafolk, s. 1. uccakazak; 2, sieivve olbmuk.

Smaafugl, s. cicaš.

Smaagjæld, s. smavva vælgge.

Smaahandel, s. smavvagavppe.

Smaahandler, s. smavva gavpašægje.

Smaakoste, v. uccanaš gossat.

Smaakonger, s. smavva gonagasak.

Smaakopper, s. boakkok.

Smaakrat, s. 1, (smavva) lanjačak; 2. -lægičak; 3, skierek.

Sv. 1, smav lanjes; 2, -lækimeh.

Smaakreaturer, s. smavva šivetak.

Smaale, v. (uccanaš) bbagostastet.

Sv. krugotallet.

Smaalig, adj. 1, smavvasaš; 2, halbbe, *vore daglige Pligter synes os ofte smaalige, men ere det dog ikke*, min bæivalaš gædnegasvuođaidæmek orruk migjidi davjarak smav-

vasaǯǯam, halbben, mutto æi læk. *Anse for smaalig*, 1, halbašet; 2, uccašet.

Smaaligen, adv, smavvasaǯǯat.

Smaalighed, s. smavvavuot; smavvasašvuot.

Smaamynt, *Smaapenge*, s. 1, smavva-; 2, bođos ruđak.

Sv. poddos pednik.

Smaapiger, s. (ucca) nieidačak.

Smaapluk, s. *i Smaapluk*, 1, bittai bittai mield; 2, uccanaš haveld, havalassi.

Smaaregne, v. 1, arvvalastet; arvestastet; 2, savdadastet.

Sv. 1, abrolastet; 2, sadestet; 3, tæinget.

Smaasnakke, v. hallalastet.

Smaastykker, s. bittačak.

Smaating, s. 1, uccanaš; 2, smavvavuot; 3, ucca ašše, *en Smaating kan gjøre ham bedrøvet*, ucca ašše satta su morraši dakkat.

Smaatærende, adj. uccanaš borre.

Smaatøi, s. 1, smavva galvok; 2, *se Smaating*.

Smaaudgifter, s. 1, smavva mafsamuššak; 2, -dakkamuššak.

Smag, s. 1, muosse, muosatæbme; 2, maisto; 3, njalme-; 4, njuofčamdovddo; 5, miella, *et saadant Liv er ikke efter min Smag*, daggar ællem i læk muo miela mield; *finde Smag i noget*, miela masagen adnet; *tabe Smag for noget*, goades, unokas miela masagen oaǯǯot. *Give*, *sætte god Smag paa Mad*, 1, baidnet, *nu tror jeg at sætte god Smag paa, da jeg har havt dygtig Salt paa*, *i*, dal doaivom burist baidnet, go ollo saltid bigjim; 2, njalgidattet; njalggasmattet; 3, salgatet; 4, njaddidattet. *Vække, give Smag for*, miellastuttet, *give Menneskene Smag for Læsning*, miellastuttet olbmuid lokkami. *Finde, have Smag i, for*, 1, miellastuvvat, *jeg finder Smag i at læse gode Bøger*, miellastuvam šiega girjid lokkat; *han begynder nu at finde Smag i Arbeide*, dal miellastuvvašgoatta barggoi; miellastuddat fidnoi; 2, njalgidet, *i det Arbeide finder jeg ingen Smag*, i dat barggo munji njalgid.

Sv. 1, painek, *Saltsmag*, salte painek; 2, njalmin tobdem; 3, miel. *Som giver Smag, smager af noget*, painek; painetakes. *Sætte Smag paa*, painet; painetet.

Smage, v. 1, maistit, *ikke smage det ringeste*, i binnašge maistit; 2, muosatet, *jeg har ikke smagt* (*prøvet*) *en saa haard Tid, at i tre Maaneder var Meel ikke til at smage*, im læk muosatam daggar garra aige, golm mannod jaffo i læm muosatuvvumuš; *smage paa noget*, maistit, muosatet maidegen; 3, (njuofčamin) dovddat, *man smager det Bittre i denne Drik*, dat bača dam jukkamuššast dovddu; 4, njalgidet, *naar man har arbeidet, smager Mad og Drikke og Søvn* (*godt*), go olmuš barggam læ de borramuš ja jukkamuš ja nakkarak njalgidek, njalggak læk; *ingen Mad vil smage mig*, i mikkege borramuššaid munji njalgid; 5, njaddat, *Kobberet smages, det smager af Kobber naar Kjedelen irres*, væikke njadda go gævdne gibmo; njaddidet, *Melet smages, det smager af Mel*, jaffo njadda, njaddid, jafost njaddid; *Maden smager af Røg*, borramuššast suovvanjadda; borramuš njaddid suovast; 6, dovddat, *det smager sødt*, dovddu njalgisen; 7, *smage ilde*, civcidet, *se Afsmag*; 8, *hvad skal det smage af?* mannen, man varas dat?

Sv. 1, lobdet (njalmin); 2, smakeb adnet, smakot.

Smal, adj. 1, sægge; cægge, *en smal, trang Sti*, ceggis, baskis balges; *Seilet, Baaden er smalt*, *smal*, cægge læ borjas, vanas; 2, gæʒʒe; 3, vuovsatæbme; 4, soajes, *om en Elv;* 5, garre. *Blive smal*, 1, cæggot; 2, gæʒʒot. *Gjøre smal*, 1, cæggedet; 2, gæʒʒodet.

Sv. 1, segges; seggok; 2, kæʒes. 1, sæggot, seggenet; 2, kæʒanet. 1, seggotet; 2, kæʒetet.

Smalt, adv. 1, cægget; 2, gæʒʒet; 3, vuovsatæbmet. 1, cæggevuot; 2, gæʒʒevuot; 3, vuovsatesvuot; 4, soajesvuot.

Smalben, s. se *Smallæg*,

Smalhans, s. nælgge, nælggar. nælggarvuot, nælggadak.

Smallæg, s. 1, njecakes; 2, boasske; 3, gamatak; 4, vuoddatak.

Sv. njæc, njæcok.

Smaske, v. sloavkket; slovkkot.

Sv. šamket.

Smasken, s. sloavkkem; slovkkom.

Smatte, v. 1, njavčatallat; 2, njallaladdat; 3, stoavkket; 4, sloavkket, *smatte med Munden*, njalmin stoavkket, sloavkket.

Sv. 1, šamket; 2, njalmin njalmostet.

Smatten, s. 1, njavčatallam; 2, njallaladdam; 3, stoavkkem; 4, sloavkkem.

Smed, s. ravdde; *en som ikke er rigtig Smed*, gudnaravdde.

Sv. 1, smidda, smid; 2, smirjo.

Smede, (*smie*), v. 1, dærredet; dærrestet; 2, dærppat; 3, njoaʒʒot.

Sv. 1, routeb dagget; *smede en Øxe*, akšob dagget; 2, smirjot.

Smeden, s. 1, dærredæbme; dærrestæbme; 2, dærppam; 3, njoaʒʒom.

Smedearbeide, s. ravddebarggo.

Smedeesse, s. ravddevuebdne.

Sv. svidavuobdne.

Smedeværktøi, s. 1, alvve; *hvormed Jernet holdes*, oafter.

Smedje, s. alvvegoatte.

Sv. 1, smide-; 2, smirjokotte.

Smelte, v. 1, suddadet; suddatet; 2, šolggit, *smelte Metaller*; 3, medgidattet, *om Vox o. s. v.* 1, suddat, *Sneen smelter ved Faaraarsvarmen*, muota sudda giđđa baka boft; 2, šolgidet; 3, medgidet; 4, gæppanet; 5, duššat, *hans Formue smelter hen*, su ællo gæppanæmen, duššamen læ. *Som kan smeltes*, suddel. Suddelvuot.

Sv. 1, suddetet; 2, šolkelet. 1, suddet; 2, šolketet.

Smelten, Smeltning, s. 1, suddadæbme; suddatæbme; 2, šolggim; 3, medgidattem. 1, suddam; 2, šolgidæbme; 3, medgidæbme.

Smeltedigel, s. suddadamstaʒʒo.

Sv. staʒʒo; aʒʒo.

Smeltehytte, s. Sv. huttan.

Smerte, s. 1, bavčas, *lide og forvinde Smerter*, bafčasid gillat ja vajaldattet; bavčasvuot, *Smerten kan følte over sit Barns Død*, vaimo bafčas son dovdai manas jabmemest; 2, gippo, *hvilken Smerte har jeg her!* maggar gippo dast anam!

Sv. svarke.

Smerte, v. bafčat; bavčastet, *Hovedet smertede*, oaivve bavčasti; *i lang Tid har han ofte haft Smerter*, gukka aige læ bavčastaddam; bafčaget. *Forvolde Smerte*, bavčastattet, bafčagattet, *det smerter mig at se ham lide*, dat muo bavčastatta, bafčagatta oaidnet su gillamen; *hans Ligegyldighed smertede hende*, su juvddovuot bavčastatti su.

Sv. svarket. Pakčetattet, sudde 'mo pakčetatta.

Smertefuld, adj. bavčastædje; bafčagægje. Bavčastatte.

Sv. 1, pakčes; 2, svarketakes.

Smertelig, adj. *se smertefuld*, *smertelige Fornemmelser*, bafčagægje, bavčastatte dovdok.

Smidie, *s. se Smedie.*

Smidig, adj. 1, lašmed, *han er smidig som en Fin til at kjøre*, lašmed vuogjet dego samelaš; *en smidigere og bøjeligere Tunge*, lašmedabbo ja sojalabbo njuovč; 2, vanidægje, vanatatte, *smidigt Jern*, vanatatte, vanidægje ruovdde, vadnalatte; 3, mieđatalle, mieđetatte. *Blive smidig, smidigere*, lašmot, *Tungen, Legemet bliver smidigere*, njuovč, rumaš lašmo ain. *Gjøre smidig, smidigere*, lašmodet, lašmodattet, *han gjøres smidigere*, lašmodattujuvvu.

Sv. 1, lassmok; 2, vanatakes; 3, kutte metaltatta; 4, sogjel; 5, massket, maskok. Lassmot. Lassmotet.

Smidigen, adv. lašmedet. 1, lašmedvuot; 2, vanidæbme; vanatattamvuot.

Smiger, *s. se Smigren.*

Sv. 1, autelles hala; 2, jelletem.

Smigre, v. 1, njalgga njuofčamin, njalmin sardnot; 2, gærjedet; 3, buorradallat; 4, vačastallat; 5, maidnot, *han forstaar godt at smigre de Stores Forfængelighed*, burist son dietta alla hærrai čæwlaivuođa vačastallat, maidnot; 5, *han smigrede sig med det Haab at have udrettet alt efter Ønske*, son doaivost, dam doaivost oroi atte buok doaimatam læi miela mield.

Sv. 1, jelletet, jellotet; 2, slimbertet; 3, hæketallet; 4, hullertet.

Smigren, *Smigreri*, *s.* 1, njalgga njuovč, njalbme; 2, gærjedæbme; 3, vačastallam; 4, maidnom; 5, buorradallam.

Smigrer, *s.* 1, vačastalle; 2, gærjedægje; 3, buorradalle; 4 maidne.

Smil, *s.* 1, mogje; 2, bogustagaš.

Sv. mojos.

Smile, v. 1, mogjat, *han smilede venligen til mig*, ustebvuođain mungji mojai; *en smilende Mund*, mogje njalbme; *han smiler ikke let*, i davja, jorg son moja; *begynde at smile*, mogjuset; 2, boagostastet; 3, mokkaset; 4, *smilende Egne*, hærskes guovlok.

Sv. mojotet.

Smilen, *s.* 1, mogjam; mogjasæbme; 2, boagostastem; 3, mokkasæbme.

Smilebaand, *s.* trække paa *Smilebaandet*, mogjagoattemen læt, mogjušišgoattet.

Sminke, *s.* baidno, haidne.

Sv. paino.

Sminke, v. 1, haidnet, *sminke sig*, baidnet ječas.

Sv. painetet.

Sminken, *s.* baidnem.

Smiske, v. smuččat.

Smisken, *s.* smuččam.

Smitte, r. baidne.

Sv. paino.

Smitte, v. 1, baidnet, *Sygdom og Sot, hvormed man smitter andre*, buoccalvas ja davđa, mein ærrasid baidnet; *Kjøndelen smitter*, gævdne baidna; 2, njoamotet, *da smittede du os med Sygen*, de njoamotik migjidi davd; 3, darvitet; darvvanattet. 4, njoammot; 2, darvvanet, *jeg blev smittet af dig*, dust njoamoi, darvvani muuji davd; *den Sygdom smitter ikke*, dat davd i njoamo, darvvanægje i læk.

Sv. painet, painetet.

Smitten, *s.* 1, baidnem; 2, njoa-

motæbme; 3, darvvanæbme; darvvanattem. 1, njoabmom; 2, darvvanæbme.

Smitsom, adj. 1, baidne; 2, njoamotægje; 3, darvitægje, darvvanatte. 1. njoabmo; 2, darvvanægje, *en smitsom Syge*, njoabmo, darvvanægje davd. 1, njoabmomvuot; 2, darvvanæbme.

Sv. painelakes; paines; paines puocelvas.

Smuds, s. 1, duolv, *jeg vasker Smudsen bort*, duolvaid erit basam; 2, daggo, *Smudsen vil næsten ikke gaa af*, daggo illa datto vuolgget. *Anse for Smuds, smudsig*, duolvašet; duolvuššavšet.

Sv. 1, tuolv; 2, podvo; 3, stænče.

Smudse, v. 1, duolvvadet; 2, daggodet. *Smudses*, 1, duolvvat; 2, daggot. *Tilbøjelig til at blive smudset*, 1, duolvadakis; duolvalaš; 2. daggolaš. 1, duolvadakisvuot; duolvalašvuet; 2, daggolašvuot.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; 3, skučet. 1, tuolvot; 2, podot.

Smudsig, adj. 1, duolvas, *du er smudsig*, duolvas don læk; *Gulvet er smudsigt*, duolvas læ latte; 2, daggolaš. 1, duolvašet; 2, daggolaʒʒat, 1, duolvasvuot; 2, daggolašvuot. Sv. tuolvai.

Smug, s. *i Smug*, 1, suolle, suolet; suolemaset; 2, čiekkosist; čiekkosiet, *drikke, handle i Smug*, suolet, čiekkosist jukkat, gavpašet.

Sv. 1, suollet; 2, čiekkot.

Smughandel, s. 1, suolle-, suolemes-; 2, čiegos gavppe.

Smughandler, s. 1, suolle-, suolemes-; 2, čiegos gavpašægje.

Smugle, v. 1, suolet-; 2, čiekkosist sisabuftet, fjivridet, *smugle Varer ind*, suolet galvoid sisabuftet.

Smuglen, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabuftem, fjivridæbme.

Smugler, s. 1, suolemes-; 2, čiegos sisabufte, fjivridægje.

Smuk, adj. 1, čabes; 2, lævdos, *mest om Træer, et smukt Træ*, lævdos muorra. *Blive smuk, smukkere*, čabbot, čabbasmet. *Gjøre smuk, smukkere*, čabbodet; čabbasmattet.

Sv. čabbe; čabbak.

Smukt, adv. čabbaset. Čabesvuot.

Smul, adj. 1, snares, *smult Vand*, snares čacce; 2, doaʒʒe, *smult Vand og smul Sø*, doaʒʒe čacce ja doaʒʒe mærra. *Blive smult*, doaʒʒot. *Gjøre smult*, doaʒʒodet.

Smule, s. 1, moldde, *slaaes itu til Smuler, naar noget sønderslaaes aldeles Smaat*, moldden cuovkkanet go aibas smavvaset cuovkkan; *Madsmuler*, borramuš moldek; 2, ruonno, ronne, *Brødsmuler*, laibberonek; 3, cuovkatas; 4, moallo, *alene om Fisk*; 5, bittaš; 6, gappalagaš.

Sv. 1, buole, puola; 2, smolke; 3, mutkotes; 4, bittaš; 5, pekkoš.

Smule, v. 1. mollit; 2, mottit; 3, cuvkkit; 4, morranattet. *Smules, smule sig*, 1, mollanet; mollidet; 2, mottanet, *Brødet smuledes, blev til Smuler i Sækken*, laibbe mottani sækka sisa; 3, morrašuvvat; 4, moallosmet; 5, cuovkkanet; 6, morranet.

Sv. 1, smolket; 2, mutket; 3, smollet. 1, motkanet; 2, smollanet.

Smuldre, *smulre*, v. *se smules*.

Smurning, s. vuoidas.

Sv. vuoitas.

Smutte, v. čagnat, *Dyret smuttede bort imellem Hænderne paa os*, spiri giedaidæmek gaskast erit čaŋai.

Sv. čagnet.

Smuthul, s. čagnamraigge; čagnam sagje; *jeg saa mig om efter et Smuthul, hvor jeg kunde ty hen*,

occim čagŋam, čiegos saje gosa bataret.

Sv. čagŋemraike.

Smyge, v. *se snige.*

Smykke, s. 1, hærv; 2, čiŋ, *et Smykke af Guld*, golle hærv; *Dyd er Qvindens bedste Smykke*, butesvuotta læ nisson buoremus hærv, čiŋ.

Sv. hærv.

Smykke, v. 1, hærvatet; 2, čiŋatet, *smykke en Brud*, moarse čiŋatet.

Sv. hærvetet.

Smykken, s. 1, hærvatæbme; 2, čiŋatæbme.

Smædeord, s. bilkedamsadne.

Sv. nalses pako.

Smædeskrift, s. bilkedamčal.

Smægte, v. 1, happat; 2, goikkat; 3, halidet.

Smægten, s. 1, happam; 2, goikkam; 3, halidæbme; halidus.

Smæk, s. 1, spæʒʒalæbme; 2, spoakkalæbme, *Drengen fik et Smæk*, bardne spæʒʒalæme, spoakkalæme oaʒoi; 3, dæškkelæbme; 4, *Smæk med Munden*, spoakkom; spoakkalæbme.

Sv. spekkem; spekkestem.

Smækfed, adj. saggarak buoidde.

Smække, v. 1, spæʒʒalet, *smække en over Fingrene*, suormaid spæʒʒalet; 2, *smække med Munden*, bofsamak spokkek; spoakkalet; *Faderen gav Sønnen ikkun et Smæk*, ačče barnes fal spoakkali; *smække med en Dør, en Dør i, til*, uvsa spoakkalet.

Sv. spekket; spekkestet.

Smækken, s. 1, spæʒʒalæbme, 2, spoakkom; spoakkalæbme; 3, stoavkkalæbme.

Smækker, adj. 1, cegge; 2, smaitte. 1, cæggevuot; 2, smaittevuot. Sv. segges, seggokas.

Smæld, s. 1, baiggam; 2, baiggadæbme; 3, bæškkem; 4, bæškkalæbme.

Sv. 1, plovem; 2, klibma; 3, juca.

Smælde, v. 1, baiggat; 2, bæškket, *det smælder naar man banker*, bæškka go olmuš cabma; 3, roaččat, *Haglen smælder imod Vinduet*, čuormasak roačček lasa vuostai; roačaidet. 1, baigadet, *Kulden smælder*, bolaš baigad; baigetet, *Geværet smældede og fremkaldte Ekko*, biaso baigeti gajanas; baigotet, *smælde med Døren*, baigotet uvsa; 2, bæškkalet, *det smældede i Træet, men jeg frembragte Smælden*, muorra bæšketi, mon bæškkalim; 3, roačatet; 4, bælkkalet, *skjælde og smælde*, šiggot ja bælkkalet.

Sv. 1, plovet; 2, klibmet.

Smælden, s. 1, baiggam; 2, bæškkem; 3, baiggadæbme; baigetæbme; 4, bæškkalæbme; 5, bælkkalæbme.

Smøg, s. o. s. v., *se Røg, o. s. v.*

Smøge, v. macastet, *smøge op Ærmene*, soajaid macastet.

Smør, s. vuogja, *vi kjærnede, men kunde ikke faa Smør*, mi barguimek, mutto æp oaʒʒom vuoja.

Sv. vuoj, *kjærne Smør*, vuojab šuovotet.

Smøre, v. 1, vuoiddet; 2, lottit, (*bestikke*); 3, cabmet, (*banke*); 4, *smøre noget sammen*, hoapost maidegen čalestastet, (*skrive*); 5, *smøre en om Munden med noget*, oalgotet, sarnotet gæsagen maiddegen, (*indbilde*).

Sv. 1, vuoitet; 2, ločot vuoitasen.

Smøren, s. vuoiddem.

Smørelse, s. vuoidas.

Sv. 1, vuoitas; 2, padha.

Smører, s. čuorbba čalle, čuorbbe girjiddakke.

Smørrebrød, s. vuegjalaibbe.

Sv. vuojalaipe.

Snabel, s. njadne.
Sv. njuonne.
Snaddre, v. *se pluddre.*
Snage, v. *se snuse efter.*
Snagen, adj. doppedakis. Doppedakisvuot.
Sv. topotakes.
Snak. s. njalme sak, *det var altsammen kuns Snak*, dat buok læi dušše fal njalme sak.
Sv. 1, rudna; 2, hubma; 3, hal.
Snakke, v. 1, hallat, *det har vi snakket om os imellem*, dam moi lædne gaskastæme hallam; hallalet, *faar jeg Lov at snakke et par Ord?* oažomgo love eft guoft sane hallalet? halaidet, *snakke til en*, halaidattet; *hvorfor snakker du ikke, naar han snakker til dig?* manne ik hala go son halaidatta du? 2, hoakkat, *snakke om unyttige Ting*, hoakkat duššid, joavdelas sagaid; 3, sakkatallat; 4, hubmat, humaidet; 5, *snakke over sig*, dagjot.
Sv. 1, rudnet; 2, hubmet; 3, smarešet; 4, halet.
Snakken, s. 1, hallam; halaidæbme; hallalæbme; 3, sakkatallam; 4, hubmam, humaidæbme.
Snakkesalig, *snakkesyg*, adj. 1, sardnoi; sarnolaš; 2, haladakis; 3, snoallai, *et snakkesygt Menneske*, snoallas olmuš; *et snakkesygt og stormundet Fruentimmer*, snoallas ja njalbmaskas nisson; 3, spange. 1, sardnaivuot; sarnolašvuot; 2, haladakišvuot; 3, snoallaivuot; 4, spanggevuot.
Snaksom, adj. 1, hallai, *den snaksomste af alle er jeg*, hallalamus buokain mon læm; 2, sakki. 1, hallaivuot; 2, sakkivuot.
Snappe, v. 1, doppit; doppestet; 2, hapetet, happarattet; happelastet.
Sv. 1, toppot; 2, tuobbelet.

Snappen, s. 1, doppim; doppestæbme; 2, hapetæbme; happarattem; happelastem.
Snar, adj. 1, happel, *jeg fik ikke Hunden, den var for snar*, im fattim bædnag, happel, happalaš læi; 2, forg, forgad, *en snar Beslutning*, forgad arvvalus.
Sv. 1, happel, fappel; 2, ruok; 3, ruves, rues; 4, haretes; 5, spaitok.
Snart, adj. 1, forg; forglakkai, *jeg reiser snart*, forglakkai vuolgam; *kom snart igjen!* boađe forg ruftud! 2, gaussal, *han kommer ikke snart*, i gaussal boađe; gausald, *Fjorden kan ikke snart fryse til*, i mate galmmet gausald vuodna; 3, odna, *jeg ved ikke, hvor snart han kommer*, im dieđe man odna boatta; 4, masa, masarak, *den ene er snart ligesaa god som den anden*, nubbe læ masarak nuft buorre go nubbe.
Sv. 1, vargi; 2, rua; 3, spait.
Snarhed, s. 1, happelvuot; 2, forgadvuot.
Snare, s. giella, *sætte Snare for sine Medmennesker*, giela bigjat guimides ouddi; *uagtet sin Klogskab faldt han dog i Snaren*, almaken gilli son šaddai, roakkasi; 2, *Fuglesnare*, a, garecassa; 3, b, gardde, loddegardde; 4, boaaos; 5, dieibmo; 6, gavedak; 7, njoaʒos, *en Snare af Vidier i Elv til at fange Fisk med*; 8, gillar, (*Fælde*), *sætte op Snarer*, gillar caggat. *Sætte Snarer*, giellat, *selv skal du blive hængende fast i den Snare, du har lagt for andre*, ješ galgak roakkaset dam gilli, maid ærra olbmuidi giellam læk; 2, garddot; 3, dieimostaddat; 4, gillarastet.
Sv. 1, kiæl; 2, pivtosina; 3, perme; 4, gilder. 1, Garddot, gærddot; 2, gildertet.
Snarlig, adv. *se snart.*

Snarraadig, adj. jottel, happel, doabmar gæino, rađe oaidnet, gavdnat.

Snarraadighed. s. jottelvuot, happelvuot, doabmarvuot gæino, rađe oaidnet, gavdnat.

Snarre, v. snerggot.

Snarren, s. snerggom.

Snaske, v. njisskot. *Tilbøjelig til at snaske*, njiskolas. Njiskolasvuot.

Snasken, s. njisskom.

Snaus, s. 1, rappe, *du skal ikke vælte dig i Snauset*, ik galga rave sist fierrat; 2, arvoteslagan, *som intet duer*; 3, *det er snaus med ham*, i sust læk rievtes ællem lukkai; nævre dille sust læ.

Sv. stænče.

Snause, v. *se skidne, søle til*.

Sne, s. 1, muota, *i denne Sne*, dam muottagest; 2, *ny Sne*, vac, fal; 3, *ishaard*, galšše; 4, *blød Sne*, sievl, silv, sievladak; 5, *vaad Sne*, ossve; 6, suovve; 7, *kornet Sne*, sagŋe, sægŋe muota; sæŋaš; 8, savadak; 9, njođđe; 10, *gjenliggende Sne*, jassa, gossa; 11, *dyb Sne*, obbatak. *Blive vaad*, suovvot; *gjøre vaad*, suovodet; *skrabe den vaade Sne af*, suvvit; *blive kornet*, sægŋot; *gjøre løs*, sægŋodet. *Tage Sneen bort*, sællat, *Vinden har blæst, taget Sneen bort paa Træerne*, bieg læ sællam muoraid.

Sv. 1, muot, muottek; 2, lobme; 3, hæble; 4, sæbla; 5, ridne; 6, vuora; 7, tele; 8, cuopca; 9, seujočes; 10, sueve; 11, livo; 12, ceve, *haard Sne*; *gaa paa haard Sne*, cevastet. *Blive haard*, cevot.

Sne, v. 1, muottet, *det har sneet paa Fjeldene*, varid muti; *det sner endnu saa smaat*, muotast ain suolggai; *ville til at sne, begynde at sne*, muotastallat; 2, *sne smaat og tæt*, gavgestet; *begynde saaledes at sne*, gavgidet; 3, *sne lidt*, gavgestet; 4, *sne lidt i klart Veir*, čađggit, *det sner, enkelte Snefiller falde*, čađgga, čalmek gačček; *sne ned, oversnees*, agjot, egjut, *Slæden er sneet ned*, geris ejui, ejui muottag vuollai. *Lade sne ned*, ajotet, agjolattet, *jeg lod min Stok sne ned*, soabbam ajotim, agjolattim.

Sv. 1, muottet; 2, čuocet, *det sner*,værald čuoca; 3, kadket.

Snebar, adj. 1, muotatæbme; 2, ruoŋ, *snebare Vinde, Vintre*, muotates, ruoŋa biegak, dalvek; 3, bievl, *snebar Mark*, bievl ædnam. *Gjøre snebar, tage Sneen bort*, 1, muotatuttet; 2, ruoŋastattet, ruoŋa biegak ruoŋastattek. *Blive snebar*, 1, muotatuvvut; 2, ruoŋastet. Muotatesvuot.

Snebjerg, s. muotavarre.

Sneblind, adj. muottagest geđđum, suddum.

Snebold, s. muotačakke.

Sv. 1, čikka; 2, čæit.

Snedig, adj. gavvel. *Være, opføre sig snedig*, gavvelušsat. Gavelet. 1, gavvelvuot; 2, gavvelušsam.

Sv. sluokes.

Snedker, s. duogjar, muorraduogjar.

Sv. 1, muoratuojar; 2, snikkar.

Snedkre, v. muorradujid dakkat.

Sv. muoratuojeb takket; 2, snikket.

Snedrive, *Snefane*, *Sneflage*, s. 1, borgatak; borgadak; 2, ajotak; 3, skalvve; 4, častas.

Snedynge, s. 1, norratak; 2, častas.

Sv. 1, kælbert; 2, filpetak; 3, suop, suoppem, *over en Elv, Bæk*.

Snedække, s. muotagofčas.

Snedækt, adj. muottagest gofčujuvvum.

Snefjeld, s. muotaduodar.

Sneflok, *Snefnok*, *Snefnug*, s. muottagčalbme.

Sv. muottekčalme.

Snefog, s. 1, borg; 2, guolddo; 3, muotaruivve; 4, njæđgadak; njæđgas dalkke; 5, gođđaldak; gođđalak, gođđalak albme. *Være Snefogveir*, *overfyges af Snefok*, 1, njæđggat, *Vejene ere overføgne*, luodak læk njæđggam; 2, borgataddat.

Sv. porg.

Snefuge, s. alap.

Snefuld, *snerig*, adj. muottagagjai.

Sneføre, s. 1, *se Føre*; 2, *tyndt Sneføre*, spoadna, spoanas.

Sv. 1, rad; 2, nautar, *slet Føre paa Grund af Mangel af Sne*.

Snegl, s. rippu.

Sv. skalčo.

Snegledannet, adj. rippulagaš.

Sneglegang, s. 1, hiljes mannam, vaʒʒem; 2, rippumannam.

Sneglehus, s. 1, gov; 2, rippugoatte.

Snehob, s. *se Snedynge*.

Snehvid, s. 1, muottagvielggad; 2, -časskad; 3, joldan.

Sneklædt, adj. muttujuvvum, muottagest gofčujuvvum; *sneklædte Bjerge*, muttujuvvum, muottagest gofčujuvvum varek.

Snei, adj. *se skraa*.

Sneppe, s. 1, gusgastak; 2, girječielgge.

Snes, s. guoft loge.

Sneskred, s. 1, uđas, *geraade under Sneskred*, uđas vuollai šaddat, *Sneskred, naar Sneen glider ned ad Bjerget*, uđas go muota jotta varest vuolas; 2, skavos.

Sv. riddo, riđđo.

Snespurv, s. Sv. slettek.

Snetiting, s. 1, alap; 2, alppe.

Sv. alap.

Snevand, s. sæfta, sæftačacce.

Sv. 1, oido; 2, ruvesk.

Sneveir, s. 1, albme, *hvor vi opholdte os i Sneveiret, skiltes vi*, gost mi albmen oroimek, dast ærranaddaimek. *Overfaldes af Sne, Sneveir*, muotaduvvat, *her bleve vi overfaldte af Sneveiret*, dasa muotaduvvaimek. *Blive Sneveir*, almasket.

Sv. 1, alme; *en Sneveirsdag*, almes peive. *Blive Sneveir*, almot; *begynde at blive Sneveir*, almedačet.

Snever, s. 1, garʒʒe, *snevre Hjerter vide hverken hvad det er at elske eller at tro*, garʒes vaimok æi dieđe æccet æige osskot; 2, basske, *snevre Klæder*, baskis biftasak; *en snever Aabning*, baskis, garʒes raigge. *Blive snever, snevrere*, 1, garʒʒot; 2, basskot. *Gjøre snever, snevrere*, 1, garʒʒodet; 2, basskedet. *Anse for snever*, garʒʒašet.

Sv. 1, karčes; 2, paskes, paskok. Karčot. Karčotet.

Snevert, adv. 1, garʒʒet; 2, bassket. 1, garʒʒevuot; 2, basskevuot.

Sneverhjertet, adj. 1, garʒʒelundulaš; 2, -vaimosaš; 3, garʒʒe vaimost. 1, garʒʒe lundulašvuot; 2, garʒʒevuot luondost, vaimost.

Snevring, s. 1, garʒes-; 2, baskis sagje.

Snidse, v. guoskastet; guosskalet.

Sv. snippet.

Snidser, s. ucca mæddadusaš, *begaa en Snidser*, ucca mæddadusaš dakkat.

Snige, v. 1, suolet buftet; 2, *snige sig*, njakkat, *først sniger han sig og springer saa*, vuost njakka de njuikke; njagatet, *hvad sniger han efter?* maid son njagatadda? 3, suolet čagŋat, *Tyven sneg sig ind i Huset om Natten*, suolet čaŋai suol

viese sisa ikko; *en Tanke sneg sig ind i hans Sjæl,* su sielo sisa čaqai jurd; 4, bærttot, *(krybe)*; 5, *snige sig bort,* siveldet; 6, *snige sig til noget,* gavvelvuođa čađa maidegen fidnit.

Sv. 1, kodketet, *snige sig bort*; 2, kesatet, *unddrage sig*; 3, njaket; 4, *snige sig efter,* suollet čuovvot.

Snigen, s. 1, njakkam; 2, suolemas čagqam.

Snighandel, s. 1, suolemas-, čiegos gavpašæbme.

Snigmord, s. suolemas, čiegos goddem, sorbmim.

Snigmorder, s. 1, suolemas-; 2, čiegos godde, sorbmijægje.

Snigmyrde, v. suolet, čiekkosist goddet, sorbmit.

Snigvei, s. čiegos gæidno.

Snild, adj. 1, jiermalaš; 2, šiega. 1, jiermalaʒʒat; 2, burist, *det var snildt gjort af ham,* dat burist læi dakkujuvvum sust. 1, jierbmavuot, jiermalašvuot; 2, šiegavuot; 3, buorrevuot.

Snildeligen, adv. jiermalaʒʒat.

Snille, s. 1, jierbme; 2, fietto.

Sv. 1, jerbme; 2, snuortakvuot.

Snip, s. gæčče.

Sv. keče.

Snit, s. 1, čuoppam; 2, njagjam; 3, fard, *(Snit paa Klæder), ret paa Snittet (af mine Klæder)*, divo farde; 4, *(Maade,)* lakke; 5, vuokke; 6, *Snittet paa en Bog,* ravdda; 7, *han har saa godt Snit paa alt,* burist son dietta buok doaimatet; 8, *han ved at passe sit Snit,* burist son dietta, arved avkastallat.

Snitte, v. 1, nagjat, *ved at skjære, snittede jeg mig i Haanden,* čuopadedin giettam nagjim; 2, čuoppat.

Sv. sacet.

Snitten, s. njagjam.

Sne, s. 1, vaššo, *kold Sne;* 2, čoaskes jellas, jello.

Sne, v. jellat čoasskaset, jelastet.

Sno, v. 1, bodnjat, *for at ikke Tømmen skal sno sig,* amas lavčče birra bodnjat; *jeg skraber Vidierne, for at jeg kan sno dem,* besudagaid vaskom vai bæsam bodnjat; bodnjalet; 2, njammat, *sno Renslyngen,* suoppan njammat; 3, *sno og stikke Kjæppen i Vidien,* bakkarastet; bagerdet.

Sv. 1, podnjet; 2, gærdostet, *tvinde.*

Snoen, s. 1, bodnjam, bodnjalæbme; 2, njammam; 3, bakkarastem; bagerdæbme.

Snog, s. guovdde.

Snor, s. 1, suonakak; 2, *Snor, snoet af tre mindre,* sniertak, snertak; 3, orbadde; 4, suopan; 5, garaldak, garastak; 6, *Snoren bag paa Vuggen,* serrobadde, sarrobadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressme; 3, snuore.

Snorke, v. 1, mavrrot; 2, gurhat, skurhat, skurhaidet.

Sv. snorret.

Snorken, s. 1, mavrram; 2, gurham, skurham, skurhaidæbme.

Snorlige, *snorret,* adj. njuolg, aibas njuolg, njuolggad. Njuolg, njuolggadet. Njuolggadvuot.

Sv. njuolga. 1, njuolg; 2, stadan, stadai.

Snot, s. snuolg.

Sv. snuolg.

Snu, adj. sluokke. Sluokeslakkai. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

Snuble, v. 1, vieggaset, *jeg snublede overende paa den anden Side,* vællhot vieggasim dom bællai, biggaset; 2, guossat, *da jeg var paa en Synders Vei, da snublede jeg,* go suddogas balggast legjim de gussim; guossalet; *naar Foden glider, snubler man,* go juolgge jotta, njalakasta

de viegas, guossal olmuš. *Bringe til at snuble*, viegasattet; 2, guossalattet; *Ting, som kan bringe en til at snuble (feile)*, viegasattam, guossalattam ašše. *Tilbøjelig til, let udsatte for at snuble*, guosadakis, guosadåkisvuot; 3, snugelmastet; snuggermastet, snukkurmastet, ɔ: *snuble forover*.

Sv. 1, stimpeldet; 2, njalkestet; 3, kompastet; 4, snokarmet; 5, vilpatet.

Snublen, s. 1, vieggasæbme; bieggasæbme; 2, guossam, guossalæbme.

Snude, s. 1, njudne; 2, *det Yderste, Sorte af Snuden paa Hunde, Ren, Køer, Sæl, o. s. v.*, diŋ, *den lugter med Snuden*, diŋaines hagja. *Saa meget, som kan rummes i Slædesnuden, Forenden af Slæden*, njudnadas.

Sv. njuone.

Snue, s. nuorvvo, *vi have alle Snue*, mist buokain nuorvvo læ. *Som ofte har, som er tilbøjelig til Snue*, nurvvui. Nurvvuivuot.

Sv. 1, snuop; 2, sokt, sovt.

Snurlet, adj. snarkel. Snarkelvuot. *Blive snurlet, snurle sig*, snarkkot. *Gjøre snurlet*, snarkkodet.

Snurpe, v. soaikkot; 2, soarssat.

Sv. snorret.

Snurre, v. *se surre*.

Snurre, v. birrajorrat; jorrat. Joratet, *snurre en rundt*, joratet olbmu.

Sv. 1, jurra jorret; 2, kyrsalet.

Snurren, s. jorram. Joratæbme.

Snurrig, adj. 1, ješlagaš; 2, hærvvai; hærvaslagan, *det var mig et snurrigt Svar og en snurrig en*, dat læi munji hærvaslagan, hærvas vastadussa ja hærvaslagan, ješlagaš olmuš.

Snurrigen, adj. 1, ješlagačet; 2, hærvat, *han taler snurrigen*, hærvvat halla. 1, ješlagašvuot; 2, hærvvaivuot.

Snus, s. 1, snus; 2, *se Skjænd*.

Sv. 1, snuk; 2, cecastattem; cecastattet, *faa Snus*, sneitet.

Snuse, v. 1, snus adnet; 2, *snuse, lugte efter*, snuotarddet, *Hunden snuser efter, op Sporene*, bæn snuotardæmen læ luodaid; 3, njudnedet.

Sv. 1, snukkab jukket; 2, snodkeset, *trække op i Næsen*; 3, sustetet; 4, njuonelet; 5, snuǯǯet; 6, snurjet; 7, snuogget.

Snusen, s. 1, snus adnem; 2, snuotardæbme; 3, njudnedæbme.

Snushane, s. snuotardægje.

Snustobak, s. njudnedubak.

Snyde, v. 1, nissot, nissolet, *jeg behøver et Tørklæde til at snyde min Næse med*, fertim mon adnet line main njudnam nissolam; 2, divvolet; 3, dassalet, *snyde Lyset*, livse divvolet, dassalet; 3, bættet; 4, njettat; 5, mannat, *snyde sin Næste i Handel*, gavpest guoimes bættet, njettet, mannat. *Blive snydt*, 1, bættatallat; 2, njeđatallat, 3, manatallat.

Sv. 1, snusotet; 2, nussot; 3, pettet; 4, taret.

Snyden, Snyderi, s. 1, nissom, nissolæbme; 2, divvolæbme; 3, dassalæbme; 4, bættem; 5, niettam; 6, mannam.

Snyder, s. 1, bætte; bættolaš; 2, njitte, njittolaš.

Snylte, v. nælgadallat baikest baikkai.

Snøre, s. 1, garaldak; garastak; garastam badde; 2, *Fiskesnøre*, gađaldak; 3, *Snøret og Kjæppen, hvormed en Slæde sammenbindes*, bakkar.

Sv. 1, kaino; 2, ressme; 3, kalkes; 4, oggombadde.

Snøre, v. garrat, *snøre fast i*

Vuggen, garrat getkam sisa; garastet, *Baand til at snøre med*, garastambadde.

Sv. 1, katket; 2, korretet; 3, snorret.

Snøren, s. garram; garastæbme.

Snørliv, s. rakka.

So, s. njiŋalas spidne.

Sobe, v. *se feje*.

Sv. miŋeles svine.

Sod, s. 1, giep; 2, goččo; 3, ruotté.

Sv. čad.

Sode, v. giepatet, gievatet, *jeg soder min Haand til*, giepatam giettam; 2, gočoduttet; 3, ruottodet. *Sodes*, 1, gieppat; gieppahaddat; 2, gočoduvvat; 3, ruottot.

Sv. 1, čaddet; 2, smorvotet. *Sodet*, čaddai.

Sogn, s. 1, gield, *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte gield sadnelaskos, sadnevajas adna; 2, suokkan.

Sv. 1, suokno; 2, čoggelvas; 3, čelde.

Sogne, v. 1, gield-, 2, suokkan-; 3, girkko vuluš, vuold, olmuš læt, *jeg sogner til Tanens Kirke*, dædno súokan, girko vuluš, vuold, olmuš læm.

Sognebud, s. basse mallasid addemmatkke, mokke.

Sognefolk, s. 1, gield-; 2, suokkan-; 3, girkkoolbmuk.

Sognekald, s. 1, gield-; 2, suokkanpap amat.

Sognepræst, s. 1, gield-; 2, suokkanpap.

Sol, s, bæivaš; bæivve, *uddele Spise til Børnene med Solen*, miette bæive borramuššaid manaidi addet; *Fixstjernerne ere ogsaa Sole*, dak likkatmættom nastek maida bæivek, bæivačak læk; *Solen, det lysende Himmellegeme, til hvis Planetsystem vor Jord hører*, bæivaš, dat čuvgijægje ilbme almest, man planetsystemi min ædnam gulla; bæivadak, (*Solskin*), *lægge noget i Solen*, maidegen bæive, bæivaš ouddi, bæivadakki bigjat; *opholde sig i Solen*, bæivaš audast, bæivadagast orrot; *et Sted, Værelse, som Solen staar paa*, sagje, viesso, gosa bæivaš baitta; *Solen brænder*, 1, bæivve goardda; 2, afhaidutta.

Sv. 1, peive; peivaš; 2, *imod Solen*, kotmolisi.

Solaar, s. bæivašjakke.

Solbane, s. 1, bæivašmatkke; 2, -jottem gæidno.

Solbar, adj. bæivest baittujuvvum.

Solblind, adj. 1, bæivest geđđum; 2, -suddum.

Solblink, s. bæivvelæđggom.

Solbrændt, adj. bæivest gorddum. *Blive solbrændt*, afhaiduvvat.

Sv. peivest kordum.

Sold, s. 1, balkka; 2, mafso, *tjene for Sold*, balka, mavso ditti balvvalet.

Sv. 1, palka; 2, makso.

Sold, s. silde.

Sv. sald.

Soldat, s. 1, soldat; 2, *en russisk Soldat*, gasak.

Sv. soldat.

Soldaterstand, s. 1, soldatdille; 2, -virgge.

Solde, v. sillit.

Sv. saldet.

Sole, v. 1, bæivaš audast, bæivadagast orrot, *han er ude at sole sig*, olggon læ bæivaš audast; 2, bæive ouddi bigat.

Sv. 1, peiven auten čokkahet; 2, paitatallet.

Soleklar, adj. aibas čielgas, *Virkeligheden laa mig soleklar for Øine*,

duotvuotta aibas čielgas læi čalmidam audast. Aibas čielggaset. Olles čielgasvuot.

Solformørkelse, s. bæivaš sevdnjudæbme.

Solglands, s. bæivaš čuvggelvuot.

Solglimt, s. bæivaš givdnjom, givnjakastem.

Solgran, s. uccemuš rippagæčče.

Solhede, s. bæivvebak.

Sv. 1, peiven praesto; 2, -pak.

Solhverv, s. 1, aige jorgaldak; 2, gukkemus bæivve.

Sv. kukkemus peive.

Solhvervsdag, s. gukkemus beivve.

Solhvervstid, s. aige jorgaldaga boddo; aigge go bæivve čuovgadvuođa guvllui jorggal.

Solhøide, s. bæivaš allagasvuot, allagvuot.

Solmærke, s. bæivvemærkka.

Solplet, s. sevdnjis sajek bæivest, bæivačest.

Solrand, s. bæivaš ravd.

Solrøg, s. Sv. suvol.

Solside, s. bæivvebælle.

Sv. peivepele.

Solskin, s. bæivvadak, *Solskinsdag*, jallakasbæivve.

Sv. 1, peiven paitem; 2, svædka.

Solskive, s. boddoid, aige čajetægje.

Sv. peiven vuosetia.

Solskjærm, s. bæivvesuogje.

Solstik, s. 1, bæivveguorddem; 2, -goddem.

Solstraale, s. bæivvesuonjar.

Sv. peivelabče.

Solvarme, s. bæivvebak.

Sv. prastegas.

Solviser, s. aige boddoid čajetægje.

Soløje, s. bæivašnieras, *jeg saa Soløjet*, nieras oidnim.

Som, pron. 1, gutte; 2, gi, *Enken, som mistede sin Mand i Krigen og hvis Søn er død*, læsk, gutte soattai boadnjas massi ja gæn bardne jabmam læ; 3, mi, *en saadan Mand som du er*, daggar olmai, mi don læk; *den Mand (som) jeg talte med om de Bøger (som) vi havde læst sammen*, olmai gæin sardnomen legjim dai girji birra, maid ovtast moi læime lokkam; 4, maggar, *saadan, som han var*, daggar maggar son læi; 5, go, *en saadan Mand som han er*, daggar olmai go son læ, go son de læ.

Sv. 1, kutte; 2, juok; 3, jukko.

Som, A. conj. 1, go, *Saaret er ikke saa stygt som det var i Begyndelsen*, havve i læk nuft fasste go algost læi; *saa længe som det Veir varer*, nuft gukka go dat dalkke bissta; *som nu Tiden nærmede sig*, go dal aigge lakkanæmen læi; *det er en ligesaa behagelig som nyttig Syssel*, dat læ aido nuft havskes go avkalaš fidno; *ret som vi vilde gaa kom han*, aido go vuolggemen læimek de bođi son; 2, nuftgo, *jeg behandler ham endnu som et Barn*, mon mænnodam suin nuftgo manain; *deri handler han som en retskaffen Mand*, dago dafhost son dakka nuftgo vuoigadlaš olmai; 3, *som om*, dego, *jeg drager vel Kjendsel paa ham, som om jeg havde seet ham før*, dovdastallam galle su dego lifčim oaidnam su audal; *han kom som (om) han var kaldet*, bođi dego ravkkujuvvum læi; *det synes som han har i Sinde at komme*, dat orro gussto dego miella sust læ boattet; 4, moft, *som Herren saa hans Tjenere*, moft ised nuft su balvvalægjek; *lad dem*

tage det op som de ville, valddusek mannen, most datošek; *naar vi gjøre saaledes som han befaler*, go mi dakkap nuft, moft son ravve; 5, mademield, *som Veiret saa Klæder*, mademield dalkek dademield biftasak; *som man siger*, mademield go oelkkujuvvu; 6, dademield, *som jeg har hørt*, dademield go mon læm gullam; 7, casus factiv. *at være tilstede som Vidne*, dast ællet duodaštægjen; *som Fader bør han ikke gjøre det*, aččen i son færte dam dakkat. B. adv. 1, gost; 2, goggo, *paa Stedet, som han sad*, sajest, gost, goggo son čokkai; 3, *som oftest*, davjarak; 4, *som snarest*, hoapost; oanekas bodduš, *han var her som snarest*, hoapost, oanekas bodduš dast eli.

Sv. 1, ko; 2, kauko.

Somhelst, adv. suf. 1, -ikkenes; -ikkenessi, *hvosomhelst og hvadsomhelst*, gutteikkenessi ja miikkenessi; 2, nu, *hvadsomhelst Gjæld det kan være*, mi nu læǯǯa velgid.

Somme, pron. 1, soames; 2, muttom, *somme synes bedre om Arbeide, somme synes bedre om Lediggang*, soabmasak, muttomak barggolašvuođa buorebun adnek, soabmasak, muttomak joavdelasvuođa buorebun adnek.

Sv. 1, sobmaseh; 2, muttemeh; 3, kallekačeh.

Sommer, s. 1, gæsse, *Veiret staar ikke paa Sommerkanten*, dalkke i læk gæse guvllui; *ikkuns en Sommer*, dušše oft gæse bodduš, gæssadak; 2, *højeste Sommer*, gæsaš, *højest Sommertid ser jeg vel*, gæsaš aige galle oainam; 3, *om Sommeren*, gæsseg; *du reiser ved Sommertid*, gæsseg boddost don vuolgak. *Faa Smag, Lugt af Sommeren*. gæssedurvat. *Give Smag, Lugt af Sommer*, gæssaduttet.

Sk. kese, *midt paa Sommeren*, kese quoutel.

Sommeraften, s. gæssebođđo.

Sommerdag, s. gæssebæive.

Sommerfugl, s. bæivvelodde.

Sv. 1, lablok; peivelablok; 2, -lodde.

Sommerlig, adj. gæssai, *den travleste Sommertid*, buok gæssamus aigge.

Sv. keselakaš.

Sommersol, s. gæssebæivaš, *i Sommersolens Aftenrøde*, gæssebæivaš ækkedes roađest.

Sommersolhverv, s. gæsseaige jorgalduk.

Sommertid, s. gæsegboddo.

Sommerveir, s. gæssadak, *en lang sommerlig (Sommerveirs) Høst*, gukka gæssadakčofč.

Sommesteds, adv. muttom baikkest, -baikim.

Sommetider, adv. 1, muttomin; 2, muttom gaskai, -gaskaid.

Sondre, adj. 1, ratkkit; 2, čuolddet; 3, sirrit.

Sv. 1, rutket; 2, čuolddet; 3, særretet.

Sondren, Sondring, s. 1, ratkkim; 2, čuolddem; 3, sirrim.

Sone, v. soavatet, *din Synd er sonet*, soavatuvvum læ du suddod.

Sv. liktet.

Soning, s. soavatæbme; soavatus.

Sonoffer, s. soavatamoaffer.

Sop, s. guobbar.

Sorg, s. moraš, *at have Sorg*, morrašest læt; *bære Sorg for en Afdød, for sin salig Fader*, morraš adnet jabme, ače rokke ditti; *volde, forvolde sin Næste Sorg*, guoibmasis morraš dakkat, addet; *Sorg blan-*

der sig tit i Glæden, davja sækkanæmen læ morašillol.

Sv. 1, vaj, vaja, vajek; 2, surgo.

Sorgfri, adj. moraštæbme, morraštaga, *et sorgfrit Sind giver et sorgfrit Liv,* vaibmo mi morraštaga læ ællem adda mi morraštaga læ; moraštkættai. Morraštkættaivuot.

Sorgfuld, sorrigfuld, adj. 1, moraštægje; 2, morašdiev, *leve et sorgfuldt Liv,* morrašest ællet, morašællem, moraštægje ællem ællet, adnet; ællem ællet mi diev morrašest læ. Morašvuot.

Sv. 1, vajes, vajeteje; 2, surgolaš.

Sorgløs, adj. moraštkættai, morraštaga; morraš dovdakættai, *Barndommens sorgløse Alder,* mannavuođa moraštkættai akke; mannavuođa akke, mi moraš dovdakættai læ; *sorgløst er det Sind, der ikke ændser Skjæbnens Afvexlinger,* moraštaga, morraš dovdakættai læ dat vaibmo, mi oases nubbastusain fuolakættai læ. 1. morraštkættaivuot; 2, morraš dovdakættaivuot.

Sv. hugsotæbme.

Sorgvant, adj. morraši harjanam, vuokkaduvvum, *et sorgvant Hjerte,* morraši harjanam, vuokkaduvvum vaibmo.

Sort, s. slagja, *to Sort Klæde, den ene rød, den anden blaa,* guoft slai ladđe, nubbe ruofsad nubbe alek.

Sv. slaja.

Sort, adj. 1, čappad, *sort som en Brand,* čappad dego čidnaradde; 2, spirte. *Noget som ser sort ud,* čappadas. Čappadet. 1, čappadvuot; 2, spirttevuot.

Sv. 1, čappes; čappok; 2, suortak.

Sortagtig, adj. čappislagaš; -lagan. Čappišlakkai. Čappišlakkaivuot; -laganvuot.

Sv. čappeslakaš.

Sortere, v. 1, ragjat; 2, čuolddet; 3, sirrit; 4, *være vel forsynet med Varer,* ollo galvoid adnet.

Sv. čuoldet.

Sorteren, s. 1, ragjam; 2, čuolddem; 3, sirrim.

Sorthaaret, adj. čappisvuovtasaš.

Sortekonst, s. noaiddevuot; noaidastallam. *Øve Sortekonst,* noaidastallat.

Sv. 1, noitesvuot; noitastallem; 2, *Fruentimmeres,* quopastallem; 3, meurem. 1, noitastallet; *om Fruentimmere,* 2, quoppastallet; 3, meuret.

Sortekonstner, s. noaidde, noaidastalle.

Sv. 1, noite; 2, noitastalleje; 3, *om Fruentimmere,* quopes; 4, meureje.

Sortklædt, adj. čappis biftasid adne.

Sortladen, adj. 1, čappislagan; 2, dævkkad, *om Ansigtet.* 1, čappislaganvuot; 2, dævkkadvuot.

Sortne, blive sort, v. čappat, *vise sig sort; jeg ser noget at sortne,* oaimam maidegen čappat; *pludseligen sortne,* čappetet; čappodet, *Haanden blev sort,* giet čappodi; *Blodet flød og det sortnede for Øjet,* varra golgai ja čalbme čappodi. *Gjøre sort,* čappodattet, *du gjør mig nu dygtig sort,* burist dal muo čappodattak.

Sv. čappotet. Čappotattet.

Sortnen, s. čappam; čappetæbme; čappodæbme. Čappodattem.

Sortsmusket, adj. dævkad. Dævkkadvuot.

Sv. murje.

Sot, s. 1, ruosso; 2, rotto; 3, buoccalvas; 4, davd.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud.

Sove, v. 1, oađđet, *forleden Nat var han her og sov,* mannam ija dast læi ja ođi; *sove Dagene hen,*

beivid oađđet; *ville sove*, oađestuvvat, *du maa ikke ville sove*, ale oađestuva; *sove haardt, trygt, let*, oađđet lossadet, oagjebasat, gæppadet; *sove ud*, oađđet dam made go darbašuvvu; *sovne, sove ind*, oađđat, *efterat du var indsovnet saa jeg ham her*, maŋŋel go don oađđajik de oidnim su dast; *lægge sig til at sove*, oađđastallat, *her er ikke Ro til at sove*, i læk dast oađđem raffhe; 2, nokkat, *faar han en Rus da sover han den bort*, go oaivaduvva de nokka erit; 3, sibmaret, ɔ: *snart sove snart vaage, sove uroligt*; 4, *om Lemmerne*, čærggat; čergidet, *Foden sov*, juolgge čergidi; 5, *sove paa noget*, juoida nubbe bæivvai maŋŋedet, vippadet; juoida ala oađđet; 6, *sove i Vandet som Sælen*, a, čævllat; 7, b, gobbolastet.

Sv. 1, odet; 2, ohdåjet; 3, nokketet; 4, jamketet; 5, *om Lemmerne*, čærkeket, juolkeh muste čærkekeh.

Soven, s. 1, oađđem; oađđajem; 2, nokkam; 3, sibmaræbme; 4, čærggam; čergidæbme.

Sovedrik, s. oađđemjukkamuš.

Sovemiddel, s. oađđemdalkas.

Soveklæder, s, oađđadak.

Sovested, s. oađđemsagje, *naar vi aller reise os af vort sidste Sovested, Graven*, go min maŋemuš oađđemsajest, havdest mi bagjanæp.

Sovesyge, s. oađđemdavd.

Spaa, v. 1, enostet, *det var ham spaaet*, dat læi sunji enostuvvum; 2, auddal cælkket; 3, *spaa efter Tegn, Syner*, oamačastet, *det er skeet, vederfaret os, hvad du har spaaet*, de læ dat šaddam joayddam migjidi, maid don læk oamačastam; 4, coabmot; 5, cuoiggot, *han spaaede Søsteren (i Haanden)*, oabbai cuoigoi.

Sv. 1, kættot; 2, vuosotet; 3, autel sardnot.

Spaaen, s. enostæbme; 2, auddalcælkkem; 3, oamačastem; 4, coabmom; 5, cuoiggom.

Spaadom, s. enostus, *af Spaadommenes Opfyldelse*, enostusai devddusin.

Sv. 1, kættom; 2, noitesvuot.

Spaadomsaand, s. enostam-, enostus vuoiŋ.

Spaadomsevne, Spaadomsgave, s. enostam jierbme.

Spaadomskonst, s. enostamdietto.

Spaamand, s. 1, enostægje; 2, raidde, *han var en Spaamand, jeg lod ham nødigen se Haanden*, raidde læi, illa addim gieđa gæččat; 3, oamodægje; 4, cuoigodægje.

Spaan, s. 1, færrahas; færrastak; 2, smakko, *Spaaner flyve omkring os*, smakkok ravggek min birra; 3, vuolatas, *Høvelspaan*.

Sv. 1, værates; 2, vuolates; 3, spako; 4, spanes.

Spaaqvinde, s. noaiddenisson.

Sv. quopes.

Spaatromme, s. govdes.

Sv. koabda.

Spade, s. goaivvo.

Sv. 1, koivo; 2, spadan.

Spade, v. 1, goaivvot, *spade Jorden, spade i Jorden*, ædnam goaivvot; 2, njegjot.

Sv. 1, palet; 2, spadatet.

Spaden, s. 1, goaivvom; 2, njegjom.

Spadsere, v. 1, vaʒašet; 2, reikkit, reikidet, *spadsere i Stuen*, reikidet viesost, *han spadserer paa Vejen*, vaʒašæmen, reikkimen læ balgga mield.

Sv. 1, vaʒešet; 2, valkeset; 3, flanket.

Spadseren, *Spadsering*, s. 1, vaʒašæbme; 2, reikkim, reikkidæbme.

Spadseregang, s. 1, vaʒašæbme; 2, vaʒašam-, 3, reikkim sagje; 4, oanekas gask, *det er kuns en Spadseregang*, dat læ dušše oanekas gask.

Spag, adj. 1, logje, *en spag Ren*, lojak; 2, *alene om Dyr*, vuonjas. *Anse for spag*, lojašet, lojašavšet. *Anstille sig spag*, lojastallat. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, lojesvuot; 2, vuonjasvuot.

Sv. 1, lojes; 2, lobdes; 3, stuovok, stuoves; stuovok pocoh.

Spages, *blive spag*, v. 1, logjet, *Veiret spagedes*, dalkke lojui; 2, vuodnjot. *Spage, gjøre spag*, 1, logjudet; 2, vuonjodet.

Sv. 1, lojot; 2, lobdot; 3, stuovot. 1, lojotet; 2, lobdotet; 3, stuovet.

Spagen, s. 1, lögjom; 2, vuodnjom. 1, logjudæbme; 2, vuonjodæbme.

Spagfærdig, adj. *se spag*.

Spalt, s. *se Klaft*, *Sprække*, *Split*.

Spalte, v. *se splitte*; *en spaltet Klov*, suorregaʒ.

Spaltning, s. 1, *se Splitning*; 2, soappamættomvuot, (*Uenighed*).

Spand, s. 1, æbbar; ebbir, *et Spand Vand*, ebbirčacce, ebbir diev čacest; 2, *Melkespand*, goalla.

Sv. 1, ebber; 2, dalle; 3, saun.

Spand, s. *fra Pegefingeren til Tommelfingeren*, vuofse.

Sv. vuopse.

Spare, v. 1, sæsstet, *dersom Gud sparer mig Liv og Helbred*, jos Ibmel munji ællem ja diervavuođa sæssta; *han sparer hverken Tid eller Umage*, i son viššalvuođa daihe vaive sæste; 2, ammat, *vi spare ikke*, æp mi ama; 3, duoččot, *jeg sparer Skoven*, duoččomen læm vuovde; duočadet, *jeg er nødt til at spare*, fertim duočadet; 4, cufcit; 5, cuecat, *jeg sparer for at jeg kan give min Næste*, cucam vai bæsam guoibmasam addet; 6, *spare sammen*, čoakkai, vare čoggit.

Sv. 1, njuotetet; 2, cucet; 3, juorjet; 4, *spare sammen*, tukšet.

Sparen, s. 1, sæsstem; 2, ammam; 3, duoččom; duočadæbme; 4, cufcim; 5, cuccam; 6, čoggim.

Sparebøsse, *Sparekasse*, s. ruđaid vurkkim skappo.

Sparepenge, s. sesstujuvvum rut.

Spark, s. čiefčam, *give en et Spark*, olbmui čiefčam addet.

Sparke, v. 1, čiefčat; čiefčadet, *i Søvne sparker han Klæderne af sig om Natten*, oađededines gavnides, oađđadagaides bagjelistes erit son čiefča ikko; 2, *ligge og sparke*, stapardet; 3, *sparke i Sneen med Kloverne*, gorjastet.

Sv. 1, čækčet; čækčetet; 2, potkestet; 3, poarkot.

Sparken, s. 1, čiefčam; čievčadæbme; 2, stapardæbme; 3, gorjastæbme.

Sparre, s. 1, holg; 2, čosk.

Sv. 1, olg; 2, čosk.

Sparsom, adj. sæstevaš, *jfr. sparsommelig*. Sæstevaʒʒat. Sæstevašvuot.

Sv. njuotetakes.

Sparsommelig, adj. 1, sæstolaš; 2, duočodægje; 3, cufcijægje. Sæstolaʒʒat. 1, sæstolašvuot; 2, duočadæbme; 3, cufcimvuot.

Sv. njuotetakes; *leve sparsommeligen*, njuoteten viesot.

Spas, s. *se Spøg*.

Spe, s. higjudus, *være til Spot og Spe for Folk*, bilkadussan ja higjadussan læt olbmuidi.

Sv. 1, albetem; 2, nalsem.

Spedalsk, adj. spittalaš; spittaldavdast buocce. 1, spittalvuot; 2, spittaldavd.

Sv. *Spedalskhed*, 1, tubre maine; pahas tubre; 2, spetelska.

Spegefisk, s. spekguolle.

Spegekjød, s. goikkebierggo.

Sv. 1, koike-; 2, suovas piærgo.

Speget, adj. goikes.

Sv. 1, koike; 2, suovas.

Speide, adj. 1, isskat; iskadet, *speide Fiendens Hær*, čuđi væga iskadet; 2, varddet, *hans Øje speider efter Fienderne*, čuđid su čalbme vardda; *mit Hjerte speider stærkt efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; vardadet, *hans speidende Blik*, su vardadægje, iskadægje čalbme.

Speiden, s. 1, isskam, isskadæbme; 2, varddam; vardadæbme.

Speider, s. isske; isskadægje.

Speil, s. 1, spigal; 2, *paa et Skib*, maŋŋagæčče; 3, *i en Slæde*, a, jervas; bottalikko.

Sv. spejel.

Speile sig, v. 1, oidnujuvvut, *Bjergene, Skovene speile sig i Vandet*, varek, muorak oidnujek čacest; 2, ječas, govas gæčadet, *speile sig i Vandet*, čacest ječas, govas gæčadet; *speil dig i ham*, gæčad ječčad, govvad su sist.

Speilen, s. 1, oidnujubme; 2, gæčadæbme.

Spene, s. ruofse, ruogse.

Sv. 1, ruouse; 2, niʒʒe.

Spesie, s. spesig, *være tilfreds med en Spesie*, spesigi duttat.

Spid, s. bassemmuor, (*Stegespid*).

Sv. passem, *sætte paa Spid*, passemi cegget.

Spidde, v. bassem murri ceggit.

Sv. passemi cegget.

Spids, s. 1, sæčagas; 2, čok, *Bjergets, Taarnets Spids*, vare torno čok; 3, gæčče, *Kaarde-, Fingerspids*, miekke-, suorbmagæčče; njudnegæčče; 4, *sætte sig i Spidsen for en Hær, Forsamling*, soattevægai, čoagganæme oaivven, audast olmajen, audemuʒʒan, audast mannen ječas dakkat, bigjat; 5, *byde en Spidsen*, vuosstailastet.

Sv. 1, njuone; *gaa i Spidsen*, njuonohesne, njuononen vaʒʒet; 2, kečče; 4, snjučče; 5, corge; 6, snjurčče; 7, autemus, autemasen manet.

Spids, adj. 1, sæččad, *nu er Pinden spids*, dal sæččad læ sagge, sæččal; 2, čokkal; 3, basstel, *han er meget spids af sig*, basstel son læ, basstel læk su sagak.

Sv. 1, snuččok, snjurččo; 2, snjurčok, *et spidst Bjerg*, snjurčok, snjurčče vare.

Spidst, adv. 1, sæččadet; sæččalet; 2, čokkalet; čokkalassi, *jeg skjærer det spidst*, čokkalassi vuolam; 3, basstelet; *han svarede meget spidst*, son vastedi hui bastelet. 1, sæččadvuot; sæččalvuot; 2, čokkalvuot; 3, basstelvuot.

Spidse, v. čokkat, *spidse og tælge*, čokkat ja vuollat; čokkalet, *jeg spidser Blyanten*, čokkalam bliant. *Spidses*, čokkaluvvat.

Sv. snjuččet. Snjuččot.

Spidsen, s. čokkam, čokkalæbme.

Spidset, *som har Spids*, adj. čokkasaš, *som har to Spidser*, golm čokkasaš.

Spidsvinklet, adj. čokkalčiekkasaš.

Spiger, s. 1, ruovddenavlle; 2, spikkar.

Sv. 1, rautenavle; 2, spikar.

Spigre, v. spikkarin navllit.

Sv. naulet.

Spigren, s. navllim.

Spil. s. 1, dukkur; 2, læikka, *ikke er Livet bestemt til et Spil for Daarer*, i læk ællem ulbme dukkuren, læikkan, dukkur, læika varas jallaidi; 3, čuojatus, *(Instrumenters) Harpespil*, harpačuojatus; 4, *sætte noget paa Spil*, hættai, hæđe ouddi maidegen bigjat.

Sv. 1, tokor, 2, stok.

Spilde, s. hævvo; hævvanæbme, *Penge-, Tidsspilde*, ruđai, aige hævvo, hævvanæbme. *Gaa til Spilde*, 1, hævvanet; 2, duššat, *alt gik til Spilde*, buok hævvani, duššai; duššen šaddat, dakkujuvvut.

Sv. 1, hokkanem; 2, spiejo.

Spilde, v. 1, hævvatet; 2, duššadet, *spilde sin og andres Lykke*, su ja ærrasi oasalašvuođa hævvatet, duššadet; 3, gačatet, *spilde Vand af Karret*, čace littest gačatet; 4, nistetet, *spilde Tid og Umage*, aige ja vaive duššadet, dušše ditti, duššas adnet, nistetet, hævatet; 5, læikkot, *spilde paa sig*, bagjelassis læikkot; *spilde Ord og Overtalelser paa nogen*, duššas, dušše ditti sanid ja sarnotaddamid guđege ditti, gæsagen golatet; *disse Omkostninger ere ganske spilte*, dak golatusak aibas dušše ditti golatuvvum læk. *Spildes*, 1, hævvanet; 2, duššat, dušše ditti, duššas gollat, mannat, *den Dag er spildt for os*, dat bæivve duššas, dušše ditti migjidi gollam, mannam, vassam læ.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet. Leikeset.

Spilden, s. 1, hævvatæbme; 2, duššadæbme; 3, gačatæbme; 4, nistetæbme; 5, duššalas golatæbme. 1, hævvanæbme; 2, duššam; 3, duššalaš gollam.

Spildre, s. 1, soalgge; 2, dilggo, dalggo.

Sv. 1, spiælkates; 2, fiælloš; 3, soda; 4, sabčes.

Spildre, v. 1, solgadet, *sætte Spildre paa Pulkekjølen at den ikke skal gaa paa Siden*, solgadet geris amas mannat ærttegbæle ald; 2, dilgodet, *sætte Spildrer paa Baad*, vadnas dilggadet, dalggadet.

Spildren, s. 1, solgadæbme; 2, dilggadæbme.

Spile, s. 1, cagge; 2, *Spilen paa Teltets Dør*, cagŋa; 3, loš, *til at istandsætte Baade*.

Sv. vaites muor.

Spile, v. 1, caggat, caggastet, *spile Øinene, Munden op*, čalmid, njalme caggat, caggastet; 2, račadet; 3, harrat, harrit; 4, bacatet, *udspile, udspænde Huder*, duljid bacetet. *Spiles*, 1, caggamassi šaddat; 2, harranet; harraget. *Som er spilet*, caggas, *den kom med opspilet Mund*, caggas njalme bođi. Caggasvuot. *Noget, som er spilet*, caggak.

Sv. cagget, čalmit, njalmeb cagget.

Spilen, s. 1, caggam; caggastæbme; 2, račadæbme; 3, harram; harrim; 4, bocatæbme. 1, harranæbme; harragæbme.

Spilfegte, v. 1, addistallat; 2, dakkat dego; 3, duššalaʒʒan adnet, *spilfegte med Eder*, vuordnasid duššalaʒʒan adnet.

Spilfegten, *Spilfegteri*, s. 1, addistallam, addistallamvuot; 2, habme, habmevuot; 3, guoftelašvuot.

Spille, v. 1, bilaidet, *Diamanterne spille i Solen*, diamantak bilaidek bæive audast; 2, čuojatet, *spille paa Harpe, paa et Instrument*, harpa, instrument čuojatet; 3, *spille Bold, se slaa Bold*; 4, *spille Kort*, spellat; 5, *spille under Dække med en*, suolemas, čiegos gaskavuođaid, arvvalusaid gæinge adnet.

Sv. 1, spiælet; 2, *spille i Bræt*,

som Dam, tablot; 3, *spille Bold*, a, slovetet; 4, b, rottot; 5, čuojetet.

Spillen, s. 1, biluidæbme; 2, čuojatæbme; 3, spellam.

Spillemand, s. (instrument) čuojatægje.

Spiller, s. spelar.

Spillerum, s. sagje (*Plads*).

Spind, s. 1, badno; bodno; 2, *Edderkoppens*, a, gođđo; 3, b, arppo.

Spinde, v. 1, badnet; badnelet; *jeg spinder endnu dette af at jeg kan være færdig med Spindingen, naar det er forbi med Ulden*, badnelam vel dam erit vai gærgam badnemest go nokkamen læk ullok; *jeg spinder kurtigen lidt*, jottelet badnelastam; 2, *om Edderkoppen*, gođđet; 3. *spinde Silke ved noget*, avke, vuoito mastegen adnet. *Som er spundet løst*, vuolgas.

Sv. 1, podnet; 2, kodhet.

Spinden, s. 1, badnem; badnelæbme; 8, gođđem.

Spindelvæv, s. 1, hævnnefierbme; 2, -gođđo.

Sv. 1, henneverbme; 2, -kodho.

Spinderok, s, 1, badnemdortte; 2, -gokkal; 3, snalddo.

Sv. 1, kokkel; 2, snaldo.

Spinderi, s. badnemrakadus.

Spinderske, s. badne, badnenisson.

Spinkel, adj. 1, cægge; 2, čolččai. 1, cæggevuot; 2, čolččaivuot.

Sv. 1, segge; seggokats; 2, skaile; 3, čokkotebme.

Spion, s. čiegos, suolemas iskadægje.

Sv. 1, suolle aksatalleje; 2, čækčæje.

Spionere, v. čiekkoset, suollet iskadet

Sv. 1, suollet aksatallet; 2, čækčet.

Spionering, s. čiegos, suolemas iskadæbme.

Spire, s. 1, vuostemuš šaddo; 2, -siebmam; 3, ratta, *det første Græs*; 4, alggo; 5, gilv, *Spiren til det Onde hos Mennesket*, bahhavuođa gilv, siebman olbmu lut; 6, ašše, *Aarsag*; *den første Spire til en Begivenhed*, dappatus vuosstemus alggo, ašše.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; lanjes; 3, snuotte.

Spire, v. 1, bocidet, *spire frem af Jorden*, ædnamest bocidet, *formedelst opspirende onde Lyster*, bajas bocidægje bahha halidusai boft; 2, šaddat, *Alt spirer, modnes og forgaar*, buok bocid, šadda, ladda ja nokka. *Bringe til at spire*, 1, bocidattet; 2, šaddadet.

Sv. lanjastet.

Spiren, s. 1, bocidæbme; 2, šaddam.

Spise, s. borramuš; borro.

Sv. piæbmo.

Spise, v. 1, borrat, *jeg spiste op den Ren i Fisk*, borrim dam boccu guollen; borastet, *han spiste blot lidt, saa gik han sin Vei*, borasti de vazzeli; boradet, *jeg saa ham spise i Baaden*, oidnim su boradæmen vadnas sist; borralet, *lad os holde for at Renen i al Hast kan spise lidt Sne*, orostekku vai hærgge muottag borralasta; *spise op*, buok borrat; 2, *spise Skemad*, gazzat, *spise Melk, Suppe*, mielke gazzat, gazzalet, *nu maa du se til at spise Melk*, de galgak barggat gazzaladdat mielke; 3, *spise op*, novkkot, *hvorfor spiser du ikke op disse Levninger?* manne daid bacatusaid ik novko; 4, *spise lidt for at stille den største Hunger*, nælggadet; 5, *spise, gnave Kjødet af Ben*, soppat biergo

erit davtin; 6, *alene om Kreaturer*, guottot; 7, vuoppat, vuoppot. *Spises*, borataddat, *nær var jeg bleven spist op af en Hval*, masa fallai borataddim. *Spise en af med Løfter og Snak*, duššе loppedet ja hallat.

Sv. 1, porret; 2, piæbmotallet; 3, guotot. Porátallet.

Spisen, *Spisning*, s. 1, borro, *Spisningen er begyndt*, borro læ alggam; 2, borram, boradæbme.

Spisebord, s. borramušbævdde.

Spiskammer, s. borramuš kammar, viesso.

Spisekvarter, s. borramviesso.

Spiselig, adj. boratatte; boratægje. *Være spiselig*, boratet, *det Mel er ikke spiseligt*, æi dak jafok borat.

Sv. porremas, porromas.

Spiseselskab, s. borram særvve.

Spisetid, s. borramaigge.

Spisevert, s. borramuššaid dosimatægje, rakadægje.

Spjeld, s. Sv. 1, spielle; 2, vuobnekopčes.

Splid, s. soappamættomvuot, *sætte Splid iblandt Folk*, soappamættomvuođa olbmui dakkat.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Splidagtig, adj. soappamættos. Soappamættoset. Soappamættosvuot.

Splidse, v. ladnjalassi bigjat, čadnat.

Splint, s. 1, baigatak; baigatas; 2, færrahas; færrastak; 3, soađes, *faa en Splint i Fingeren*, soađes surbmi oaǯǯot.

Sv. 1, sada, soades; 2, sabčes; 3, spiælkates.

Splinterny, adj. aibas ođas.

Splintre, v. 1, luddit, luoddet; 2, gulađet; 3, baigatet. *Splintres*, 1, luoddanet; 2, gullat; 3, baiggat; baiggaset.

Sv. 1, luoddet; 2, saret. 1, luoddenet; 2, peiget; 3, spiælkeset.

Splintren, *Splintring*, s. 1, luddim; luoddom; 2, guladæbme; 3, baigatæbme. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, baiggam, baiggasæbme.

Split, s. lafče, læfče.

Splitte, v. 1, biđggit, *han splittede Fienden ad*, čuđid son biđgi; *jeg havde splittet Døren*, uvsa legjim biđggim; 2, surrit, *splitte*, *sætte en Split i Pennen*, surrit pinnagæče; 3, luddit, *han splittede Træet med et Hug*, muora son luddi oft časskemin; *Træet er splittet af Lynilden*, muorra luddijuvvum læ aldagasast; luoddot; 4, gaskodet, *Stormen nedkaster Træer og Stabure og splitter Huse*, garrabieg njæidda muoraid ja aitid ja viesoid bieđgge, gaskod; gaskaldattet, (*skille ad*); 5, spilggalet. *Splittes*, 1, bieđgganet, bieđggoi šaddat; *Mængden*, *Fienderne splittedes ad*, olbmuk, čuđek bieđgganegje; bieđggoi šadde; 2, luoddanet. *Bomben splittedes ad*, bombba luoddani, bieđggani; 3, spilgetet; *splittes midtad*, guovdad spilgetet.

Sv. 1, luoddet; 2, saret; 3, spiælketet; 4, poddetet. 1, luoddenet; 2, spiælkeset.

Splitning, *Splittelse*, s. 1, biđggim; 2, surrim; 3, luddim; luoddom; 4, gaskodæbme; 5, spilggalæbme. 1, bieđgganæbme; bieđggoi šaddam; 2, luoddanæbme; 3. spilgetæbme.

Splittergal, adj. aibas jalla.

Splitternøgen, adj. aibas alas.

Spodsk, adj. 1, bilkedægje; 2, fuodnošægje, *han gav et spodsk Svar*, bilkedægje, fuodnošægje vastadus addi. 1, bilkedam, fuodnošam lakkai. 1, bilkedæbme; 2, fuodnošæbme.

Sv. 1, albeteje; albetakis; 2, nalses; nalsokes.

Spole, s. Sv. kodhemsuoj.

Spole, v. Sv. laigeb kestet.

Spor, s. 1, luod, luodda, *gaa ikke efter de Spor*, ale dai luodai mield mana; *man saa blodige Spor efter ham i Sandet*, varraluodak su maŋ-ŋel oidnujuvvujegje saddoi; *Hunden har tabt Sporet*, bæn nistetam læ luodaid; 2, mærkka, *man finder ingen Spor til denne Skik i vor Historie*, i gavdnujuvu historiast mikkege mærkaid dam virost; 3, jælgas, *hvor Spor neppe kjendes*, goggo jælgas illa dovddu; 4, *Skispor*, latto; 5, radno, *Hare-, Rævespor*, njoammel, rievan radno, luod; 6, *Spor, hvor Dyr have gaaet i Rad*, gurgastak, *Ulvespor*, gumppegurgastagak; 7, *Spor efter galloperende Dyr*, ruotatak; 8, *Samling af Dyre- og Fuglespor*, šulšše; 9, *Spor efter Renkloven*, jolas; 10, *mange Spor*, a, vuttusak; 11, b, rædne; 12, *Fiskens Spor i Vandskarpen*, ludas, guolleludas, ludanas. *Danne, efterlade Spor*, 1, luoddastallat, luodaid luoddastàllat; 2, šulšsit, *Fugle, Ren have efterladt Spor paa dette Sted*, loddek, boccuk šulššim læk dam baike. *Se Spor, se efter Spor*, 1, vuottet, *jeg saa ikke Spor*, im vuottam luodaid; *vi saa efter Spor og saa ingen*, vutimek ja æp oaidnam; vuottalet, *søger efter Renenes Spor*, vuottalækket boccuid; 2, *se lidt til Spor*, jælgastet, *naar du saa saa meget til Spor at du kunde gaa paa Spor efter*, go jælgastik guorrat; *jeg saa som snarest, men saa intet til Spor*, oinestim mutto im jælgastam; ælgastet; 3, *søge, gaa hid og did for at finde Spor*, časkatallat; časskalet, *man søger efter Spor indtil man træffer paa Spor*, časskal dassači go fatti luodaid. Sv. 1, luod; 2, kæja; 3, lato; 4, šatte; 5, jæje; 6, kurgas; kurgastak; 7, juone; 8, aido; 9, *Spor efter Kjøretøi*, stragges. *Gjøre, efterlade Spor*, šattet.

Spore, *gaa paa Spor efter, følge Spor*, v. 1, guorrat, *Renen fulgte den tilsnede Vei*, gurai galle doalle hærgge; *spore efter, følge Vejen, Sandheden*, gæino, duotvuođa guorrat; guoradet; *Hundene spore efter Vildt*, bædnagak gurrek, guoradek fuođoid; *begynde at følge Spor*, guorastet, *naar jeg kommer til et Spor, begiver jeg mig til, begynder jeg at følge det*, go luddi boađam de guorastam; 2, fuobmašet, *jeg sporer Kræfternes Aftagelse*, fuobmašam apidam gæppanæme; *der spores ingen Mangel*, i fuobmašuvu mikkege vajegvuođaid; 3, dovddat, *man sporede Røg i Huset*, suov fuobmašuvvui viesost. Sv. quoret.

Sporen, s. 1, guorram; gurradæbme; guorastæbme; 2, fuobmašæbme; 3, dovddo, dovddam.

Spore, s. 1, viggatæbme; 2, alšotæbme; 3, hoapotæbme. Sv. kiddotes.

Spore, v. 1, viggatet; 2, alšotet, æljotet; 3, hoapotet. Sv. kiddotet.

Sporen, s. *se Spore*.

Sporløs, adj. 1, luodatæbme; luodataga; 2, luodaid guođekættai, dagakættai; *forsvinde sporløst*, luodataga, luodaid guođekættai, dagakættai javkkat. *Sporløshed*, 1, luodatesvuot; 2, luodaid guođekættaivuot, dagakættaivuot.

Spot, s. bilkko, *drive Spot med nogen, have nogen til Spot*, bilkkot, bilko sajest guoimes adnet; bilkkovuot; bilkadus.

Sv. 1, nalsem; 2, albetem.

Spotte, v. bilkedet, *spotte over nogen, noget*, olbmu, maidegen bilkedet.

Sv. 1, nalset, nalsetet; 2, albetet.

Spotten, s. bilkedæbme.

Spotter, s. bilkedægje.

Spottefugl, s. 1, guoimes bilkkon adne; 2, bilkedægje.

Spotteglose, *Spotteord*, s. bilkosadne.

Sprag, s. *se Spragen*.

Sprage, v. 1, jaddat, *Ilden sprager naar man har noget i den*, dolla jadda go olmuš bagjeli læikke; 2, njirrat, snjirrat, dolla snjirra; snjiraidet, *Salt sprager, naar det kommer i Ilden*, saltek snjiraidek go dolli bottek; *Ener sprager*, ratkak snjiraidek; *bringe til at sprage*, snjiraidattet, *Ilden faar Salt til at sprage*, dolla snjiraidatta saltid; 3, dokkistet.

Sv. 1, snjirret; 2, ruotet; 3, ruosatet; 4, brakkohet; 5, svarret; 6, sværget.

Spragen, s. 1, jaddam; 2, njirram, snjirram; snjiraidæbme; 3, dokkistæbme.

Spraglet, adj. 1, girjai, *en spraglet Sommerfugl*, girjas bæivvelodde; 2, čærgalas lakkai.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak; treblak.

Sprang, s. *se Spring*.

Sprede, v. 1, biđggit, *sprede Gjødsel*, mokkid biđggit; *naar Solen spreder sin Glands*, go bæivve baittemes bieđggemen læ; 2, hagjet; hajeldet; 3, riššaidattet; 4, širaidattet; 5, videdet. *Spredes, sprede sig*, 1, bieđganet, *de hist og her spredte Bøndergaarde*, dak dokko dek bieđgganam dalok; 2, viddanet; 3, riššat; 4, širrat, *naar jeg tager Haanden fuld af smaa Stene og kaster, da sprede Stenene sig*, go smavva geđgid goabmer dievva doppim ja balkestam de geđgek širrek, riššek; širaidet. *Som er spredt ad*, bieđgos. Bieđgoset. Bieđgosvuot.

Sv. 1, poddet, poddetet; 2, *sprede ud en Ting*, saken vuolgetet. 1, poddanet; 2, juokatet; 3, viddanet; 4, lubbitet. Poddos.

Sprige, v. harrit, *jeg spriger med Fingrene*, suormaidam harrim. Harrat, *Tænderne sprige paa Saven*, banek harrajek sahast. *Spriget, sprigende*, adj. harrag; harrot, adv.

Sprigen, s. harrim. Harram.

Spring, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastem; 4, guođđem; guođđe, guođđelæbme, *han gjorde et Spring i sin Fortælling*, muittalusastes son maidegen guđi, guođđelæme son dagai; *se Springen*.

Springe, v. 1, njuikkit, *han sprang i Land*, njuikki gaddai; njuikkot, *Hunden springer op paa en*, bæn njuikko; 2, viekkat. *se løbe*; 3, *springe ved Hjælp af en Stok*, gargalmastet, *springe over en Elv*, joga rassta gorgalmastet; *springe igjennem Ild*, dola čađa gargalmastet; 4, fallit, *springe op*; *da sprang han op og gik ud for at se efter*, de falli son bajas ja vaʒʒeli isskat; *han sprang i Veiret af Forskrækkelse*, falli bajas balo ditti; 5, *om Dyr*, a, ruotastet, *se løbe*; 6, b, vormastet; 7, *springe i Vandet som Sælen*, čælladet; 8, *springe, gjøre Spring som Ræven*, stongedet; 9, čellit, ɔ: *gjøre et Spring*, 10, *staa paa Sprang for at anfalde*, fagŋat; 11, *springe over ved Læsning, Tælning, o. s. v.*, guođđet, *springe over et Sted i en Bog*, girjest saje guođđet; guođđelet, *du skal ikke springe over et Ord naar du læser*, ik galga sane guođđelet logadedin; 12, *springe løs*, baccet, *Vinden*

sprang løs som et Gevær, bieg bacci dego bisso; 13, *springe, vippe op i Veiret,* čornnat; 14, galppat, (ricochetere); *Bolden sprang tilbage,* ballo galpai; 15, *springe op, løs,* ravggat, *Døren sprang op,* ufsa ravgai; *Glasset sprang i Stykker,* lassa cuovkas ravgai; 15, golggat, (*flyde, rinde,*) *Kilden springer ud af en Klippe,* aja bavtest golgga; 16, rakkat, (coire); 17, a, boatkkanet, *Strængen, Baandet sprang,* suodna, badde boatkkani; 18, b, rassta mannat, *der er sprunget et Stykke af Klippen,* ravggam, mannam læ bitta, gappalak bavtest; *springe ud,* a, bocidet, (*spire*) urbbot, nuolloset; 20, luoddanet, *Løvet, Knopperne springe ud,* lastak, urbek bocidek, urbbuk, nuollosek, luoddanek; 21, *springe i Luften,* cuovkkanet, cuovkas mannat, *Skibet, antændt af Kruddet, sprang i Luften,* skippa rutast. buollatuvvum cuovkas manai, cuovkkani.

Sv. 1, njulčet, snjulčet; 2, čilet; 3, čælestet; 4, sastet; 5, viæket; 6, varret; 7, vainket; 8, quocet; 9, sprainet; 10, ladet; 11, čuossket; 12, čikkot; 13, njappet, 14, kapet; 15, kolkitet; 16, væddaset; 17, tuoldet; 18, rakket, (coire).

Springen, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastam, o. s. v.

Springkarl, Springmand, s. srinkkar, *Springkarl, som nylig er udskrevet til Skat,* srinkkar, gutte værroi oďďasist čallujuvvum læ.

Sv sasteje.

Springvand, s. aja.

Sv. aja, ajek, tuoldeje ajek.

Sprinkel, Sprinkelværk, s. čærgalas, čærgalak.

Sprog, s. 1, giella, *saaledes som Sproget fordrer det,* mest giella gaibed; *at undersøge Sprogenes Oprindelse,* gielai algo guoratallat, sogardet; *forstaa Sprog,* gielaid addit; 2, sardnom, sardnomvuokke; 3, sadne, *et Sprog af Bibelen,* bibbal sadne; 4, sagak, *et saadant Sprog er jeg ikke vant til,* daggat sanidi im læk harjanam. *Som kan Sprog,* gielag, *du kan Finsk,* don læk samegielag; 2, giellalaš. 1, gielagvuot; 2, giellalašvuot. *Som ikke kan noget fremmet Sprog,* sarnotæbme. Sarnotesvuot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal, halem lake; 3, sardne. Kiælek; kiælolaš.

Sprogblanding, s. gielai sækkanæbme.

Sprogbrug, s. sardnomvuokke; 2, -lakke.

Sprogegenhed, s. giellalagašvuot.

Sprogfeil, s. giellamæddadus.

Sprogforvirring, s. giellamoivve.

Sproggrandsker, s. giela duďkadægje; sogardægje.

Sproggrandskning, s. giela duďkadæbme, sogardæbme.

Sprogkjender, s. 1, gielaid diette; 2, giellaoappavaš.

Sprogkundskab, s. 1, giella-dietto; 2, -oappavašvuot.

Sprogkyndig, adj. giellalaš. Giellalaʒʒat. Giellalašvuot.

Sv. 1, kielolaš; 2, moddekielek.

Sproglighed, s. giela oftlakkaivuot, oftlaganvuot.

Sproglærd, adj. *se sprogkyndig.*

Sproglære, s. giellaoappo.

Sproglærer, s. giela, gielaid oapatægje.

Sprogmester, s. *se Sproglærer.*

Sprogrigdom, s. sani ollevuot.

Sprogrigtig, adj. 1, giela mield; 2, gilli hæivolaš.

Sprude, v. 1, dursseket; 2, ruossot, *Melken spruder*, mielkke dursska, ruosso; *Vandet sprudede ud af Munden*, čacce ruosoi njalmest; 3, suođđat, *en Ølbuteille spruder naar Korken ikke er tæt*, vuollaboattal suođđa go kork i læk tætes; 4, *se sprøite*.

Sv. 1, trisset; 2, kudnjettet.

Spruden, s. 1, dursskem; 2, ruossom; 3, suođđam.

Sprudle, v. 1, buljardet; 2, duolddat.

Sv. 1, snjoret; 2, porsset.

Sprudlen, s. 1, buljardæbme; 2, duolddam.

Sprække, s. 1, luoddanæbme; 2, jællo; jælle, ælle.

Sv. 1, jællo; 2, rakem; 3, sluopče.

Sprække, v. 1, baiggat; baiggaset; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*, saraduvvum muorra; 3, luoddanet, *spise indtil man sprækker*, luoddanæbmai borrat; 4, rattaset; 5, jællot, jeludet; 6, *sprække af Kulde*, suvčaget, *Huden er sprukket af Kulde*, likke le suvčagam; *Kulden gjør, forvolder at Haanden sprækker*, čoasskem, bolaš suvčagatta gieđa.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget; 4, jællot; 5, kajatet.

Sprækken, s. 1, baiggam; baigastæbme; 2, saradubme; 3, luoddanæbme; 4, rattasæbme; 5, jællom, jeludæbme; 6, suvčagæbme.

Spræl, s. *se Sprællen*.

Sprælle, v. 1, bancardet, *Fiskene sprælle i Garnet og i Baaden*, guolek bancardek fiermest ja vadnasist; *bundet spræller Renen*, lavče gæčest bancard boaco; 2, finggot, *Fuglen spræller i Snaren*, lodde giela gæčest finggo; 3, gincardet, guolek fiermest, vadost gincardek; bocouk baddegæčest gincardek; ginccot.

Sv. 1, sværget, sværgetet; 2, ruosatet.

Sprællen, s. 1, bancardæbme; 2, finggom; 3, gincardæbme, ginccom.

Sprænge, v. 1, luddit, *Kulde og stærkt Solskin har sprængt Baaden*, čoasskem ja garra bæivadak luddim læ vadnas; *sprænge en Ren, en Hest*, hærge, boccu luddit; luoddot, *sprænge Stene og Klipper*, geđgid ja bavtid luoddot; 2, *sprænge med Løbe til Ost*, a, čuvkkadet; 3, b, morrodet; 4, c, appanattet. *Sprænges*, luoddanet, *Hesten blev sprængt*, hævoš luoddani; *om Foraaret sprænges Elven*, giđđag jokka luoddan. *Sprængt*, luddas, luddashærgge, hævoš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge en Hest*, tompob rutketet. 1, luoddenet; 2, čækkanet, čækanum herkke.

Sprængen, *Sprængning*, s. 1, luddim; luoddom; luoddanæbme.

Sprætte, v. 1, *se sprælle*; 2, ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

Sprætten, s. 1, *se Sprællen*; 2, ruossom.

Sprætte, v. rattom, *Kjolen maa sprættes op*, bivtes færtte rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

Sprætten, s. rattam.

Sprød, adj. moarrai, *naar Brødet fryser og opvarmes bliver det sprødt*, go laibbe galbma ja lieggan de moarrai šadda. Moarrat. Moarraivuot. *Blive sprød*, moarrat. *Gjøre sprød*, moaratet.

Sprøite, s. čaccebisso.

Sv. kudnjettemreido.

Sprøite, v. 1, baččet, *sprøite med en Sprøite*, čaccebisoin baččet; 2, *med Munden*, čollit, čoallot njalmin; *Hvalen sprøitede Vandet høit*

op i Luften, fales čoli čace allaget aibmoi; 3, rišškalet; 4, riššaidattet; 5, diškotet; 6, dilšetet.

Sv. 1, trisset, trissetet; 2, kudnjetet.

Sprøiten, s. 1, baččem; 2, čollim; čoallom; 3, rišškalæbme; 4, riššaidattem; 5, diškotæbme; 6, dilšetæbme.

Spuns, s. Sv. bunce raike, njalme.

Spunse til, v. Sv. bunce raikeb, tappet.

Spurv, s. cicaš; cicce.

Sv. cice; cicok.

Spurvhøg, s. ciccefalle; cicašfalle.

Sv. 1, ciccehapak; 2, titei.

Spy, s. vuofsanas.

Sv. vuoksenes.

Spy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Spyd, s. saitte.

Sv. 1, saite; 2, spaggok, ɔ: *Bjørnespyd*.

Spydskaft, *Spydstage*, s. 1, saitte vuorbbe; 2, -nađđa.

Spyt, s. čolg.

Sv. čolg.

Spytte, v. 1, čolggat; 2, čoallot.

Sv. čolget.

Spæd, adj. 1, smaitte, *jeg var spæd da jeg begyndte at arbeide*, smaitte legjim go barggagottim; *den spæde Alder*, smaites akke; 2, njæfčas, *spædt er Barnet*, njæfčas læ manna; 3, njuoras; 4, cægge, *en spæd Røst*, ceggis suobman, giel. *En som er spæd*, njuorak.

Sv. 1, njuores; 2, segges, segges kiæl; 3, kirv, kirva mana.

Spædt, adv. 1, smaittet; 2, njæfčaset; 3, njuoraset. 1, smaittevuot; 2, njæfčasvuot; 3, njuorasvuot.

Spæde, v. 1, vættadet; 2, čace bigjat, leikkit; 3, *spæde til*, lassetet.

Sv. 1, njarbotet; 2, cace piejet; 3, lassetet.

Spæden, s. vættadæbme.

Spædlemmet, adj. 1, smaitte-; 2, uccalattosaš. 1, smaitte-; 2, uccalattosašvuot.

Spæge, v. 1, dabmat; 2, naggit; 3, lojodet; lojodattet. ***Spæges***, logjot.

Sv. 1, tamet; 2, lojotet.

Spægelse, s. 1, dabmam; 2, naggim; 3, lojodæbme; lojodattem. Logjom.

Spæk, s. 1, bæšše; 2, buoidde.

Sv. 1, puoite; 2, allas.

Spækhøker, s. borramuššaid gavpašægje.

Spække, v. 1, buoiddodet; 2, buoide sisa cakket; 3, *spække sig*, ollo borrat.

Sv. 1, puoitet; 2, puoiteb sisa caket.

Spænd, s. 1, *se Spand*; 2, *se Spark*.

Spænde, s. 1, solljo; 2, *i, om Halsen*, rakka; 3, *i Bæltet*, boaganoaivve.

Sv. kruoke, ruoke.

Spænde, v. 1, čavgadet; 2, starggadet, *spænde (stramme) et Baand*, badde čavgadet, starggadet; 3, gælddet, *spænde Bue*, *Gevær*, davge, bisso lokkaid gælddet; 4, baccatet, *jeg spænder Geværpanden*, gallo baccatam; 5, caggat, bisso lokkaid caggat; 6, *spænde om med Armene*, a, fatmodet; 7, b, salastet; 8, *med Fingrene*, *Haanden*, vuofsot; 9, *spænde for*, a, gæssastet, gæssastallat, *trække Slæden hen til Stedet, hvor der skal spændes for*, gæssat pulke gæssastallam sagjai; 10, b, jukkeldet; 11, *spænde fra*, a, luoittet gæssast erit; 12, b, jukkeldet erit; 13, čiefčat, *jeg spændte Hunden ud*

af Huset, bædnag viesost erit čifčim. *Tilbøjelig til at spænde,* čiefčadakis. Čief čadakisvuot.

Sv. 1, sadtet; 2, čaggat; 3, kiældet; 4, kruokkotet; 5, aktičadnet; 6, kesastet; kesastattet; 7, monnetet; 8, luitet kesasest.

Spænden, Spænding, s. 1; čavgadæbme; 2, starggadæbme; 3, gælddem; 4, baccatæbme, o. s. v.

Spændefjæder, s. gælddemdævgge.

Spær, s. 1, saitte; 2, *se Spærre.*

Spærre, v. 1, caggat, *spærre Munden op,* njalme caggat; 2, dappat; 3, buođđot; 4, ruođđot; 5, caggat; 6, hettit.

Sv. 1, cagget; 2, tappet; 3, cægget; 4, særtet harest puodot.

Spærring, s. 1, caggam; 2, dappam; 3, buođđom; 4, ruođđom; 5, caggam; 6, hettim.

Spætte, s. dilkko.

Sv. teble.

Spættet, adj. dilkkui. Dilkkuivuot. *Blive spættet,* dilkkot. *Gjøre spættet,* dilkotet.

Sv. teblak.

Spøg, s. 1, læik, *det er ikke et Spøgarbeide,* i læk læikkabarggo; *at have usømmeligt Spøg fore,* arvotes læikaid adnet; *slaa noget hen i Spøg,* læikkan maidegen dakkat; 2, sierram.

Sv. 1, pilke; 2, telpe.

Spøge, v. 1, læikašet; læikastet, *et lille Barn, som spøger,* læikastam manaš; *vi spøgte kun, men han tog det for fuldt Alvor,* mi dušše læikasteimek, mutto son dam duottan, duotvuottan valdi; 2, spivkastet; spifkostet; 3, skalkašet; skalkastet, *de spøge sig imellem,* skalkastek gaskanæsek; 4, sierrat; 5, doattalkættes-, 6, fuolakættes lakkai mænnodet, *man bør ikke spøge med Ild og Lys,* i galga olmuš doattalkættes, fuolates lakkai dolain ja gintelin mænnodet.

Sv. 1, palketet; 2, telpet.

Spøgen, s. 1, læikašæbme, læikastæbme; 2, spivkastæbme; spifkostæbme; 3, skalkašæbme; skalkastæbme; 4, sierram; 5, doattalkættes-; 6, fuolakættes mænnodæbme.

Spøge, v. gobmolet.

Sv. 1, lattot; 2, sviket.

Spøgebroder, Spøgefugl, spøgefuld, adj. 1, leikiš; læikastægje; 2, spivkastægje; 3, skalkastægje. Leikišvuot.

Sv. 1, pilkai; pilkalaš; 2, telpes; telpelaš.

Spøgelse, s. 1, gobmo, *være bange for Spøgelser,* gomin ballat; 2, ravgga, *Søspøgelser,* mærra ravgak.

Sv. 1, svikol; 2, vardali; 3, vapali, *et Spøgelse, som bringer Dødsbud,* 4, æppar; 5, šækenes; 6, spŏčeles.

Spørge, v. 1, jærrat, *hvad spørger han dig om?* maid jærra son dust? jæratet, *jeg spørger dig om du har Abeter,* dust abesid jæratam; *hvem spørger du efter?* gæn jærak? jæradet, *derom spørger jeg dig,* dust dam, dam birra jæradam; jærralet, *han spurgte mig om han kunde faa Melk,* jærrali must aldsis mielke; *spørge en ud,* jæratet gæstegen; 2, gaččat, *jeg spurgte hin Præst efter dig hvor du er henne,* gaččim du dom papast gost don læk; *jeg spurgte ham om jeg fik Del i Elven,* gaččim sust jogast osse; *jeg har noget at spørge om,* must læ gaččamuš; *spørge ad, spørge sig for,* jærrat, gaččat; *spørge til en Syg,* jærrat, gaččat moft buocce olmuš ælla; gačadet; 3, *spørge sig til Raads hos en,* a, olbmuin arvvalet; 4, -rađđadallat; 5, *spørge en op,* jærram, gaččam boft oaʒʒot diettet

gost olmuš læ; 6, *spørge om, efter,* fuollat, o: *bryde sig om*; 7, gullat, (*høre*) *jeg har spurgt at han er kommet til Byen,* gullam læm atte siddi son læ boattam; 8, *det vil nok spørges,* galle dat šadda bægotuvvut; *der spørges blot Ondt,* gullujuvvu, bægotuvvu duššo bahha.

Sv. 1, kaččet; *en Maade at spørge paa,* kaččem lake; kačatet; 2, jæskotet; 3, kullet; 4, kullot.

Spørgen, s. 1, jærram; 2, gaččam.

Spørger, s. 1, jærre, jæratægje; 2, gačče; gačadægje.

Spørgelyst, s. 1, jærram-, 2, gaččamhallo.

Spørgsmaal, s. 1, jærro, *et stort Spørgsmaal,* stuorra jærro; jærram, *da det ikke kom til Spørgsmaal,* go i šaddam jerrujubmai; 2, gaččaldak, *besvare et opkastet Spørgsmaal,* dakkujuvvum gaččaldaga vastedet; gaččalvas; 3, bivddo; 4, gaibadus, *der er megen Spørgsmaal efter disse Varer,* sagga bivddo, gaibadus læ dai galvoi ditti; 5, *det er endnu et Spørgsmaal om Fordelen opvejer Tabet,* i læk vela vissesvuotta jos vuoitto stuorrab šadda go vahag.

Sv. kačalvas.

Spørgsmaalsbog, s. gaččaldakgirje.

Spørgsmaalstegn, s. gaččammærkka.

Spørgsmaalsvis, adv. gaččaldagai mield.

Staa, v. 1, čuožžot, *Almuen staar derpaa,* almug čuožžo dam ala; *hvor mange Dage stod Tinget?* gallad bæive digge čuožoi? jogo ašše audas guvllui čuožžo? *Vinden, som stod paa hele Høsten,* bieg mi čađa čavčag čuožoi; *Tinget stod mange Dage,* gallad bæive digge čuožoi; *staa paa sin Rot,* vuoiggadvuođas ala čuožžot; *staa paa ens Parti,* bælest čuožžot; *staaende,* čuožžot, *staa og skrive,* čuožžot čallet; čuožžat, *spise staaende,* čuožžat borrat; *det staar i Bibelen,* dat bibbalest čuožžo; *staa imod,* vuosstai čuožžot; čuožostet, *sæt dig! mange Tak jeg staar nok,* čokkan! gittos ædnag galle čuožostam; čuožastet, *neppe staar han over,* illa læ bæg čuožast; 2, bissot, *staa ved sit Ord, ved hvad man har sagt,* sanestes, dast, maid jo cælkkam læ, bissot; *de Staaendes og Faldnes,* bissoi ja jorralegji; 3, bittet, *slaas vil han gjerne, men staar sig ikke mod nogen,* vaimel læ doarrot, muito i biđe ovtastgen; *staa sig i Prøven, Kampen,* gæččalusast, doarost bittet; *staa sig som en Mand,* olmajen bittet; 4, cævcet, *jeg staar mig ikke imod dig, for dig,* im cævce du vuosstai, du audast,; 5, ællet, *det Aandens Samfund, i hvilket jeg staar til alle de Hellige,* dat vuoiŋa særvolašvuotta, man sist mou ælam buok basse olbmuiguim; 6, orrot, *staa lige opreist,* njuolg, cæggot orrot, *lad Karret staa!* adde litte orrot! *staaende og rindende Vand,* orro ja golgge čacce; *Pladsen bliver staaende ham aaben,* sagje orro sunji ravas; *saalænge Verden staar,* nuft gukka go mailbme orro, čuožžo, bisso; *den Sag kan staa hen endnu i nogen Tid,* dat ašše assta, ožžo orrot muttom aige vela; *Grøden staar endnu ude,* šaddok ain ædnam ald orruk; *Pengene ere staaende hos mig,* ruđak muo lut, duokken orromen læk; *naar andre staa fast, da svar du!* go ærrasak gidda orruk de vasted don! 7, læt, *idag staar hun Brud,* odnabæive son moarsse læ; *staa Fadder til et Barn,* mana ristvanhem

læt; *Køerne staa paa Stalden*, oamek oabmegoađest læk; *staa i Lære hos en*, olbmu oapost læt, orrot; *Hæren stod, staar endnu paa hin Side af Floden*, vækka læi, ain orromen læ dom bæld dædno; *det staar til Gud, det staar ikke i min Magt*, dat læ, orro Ibmel haldost, dat i læk, oro muo famost; *staa under ens Herredømme*, guđege isedvuođa vuold læt; *hvem staar for den Ting?* gi dam aššе audust læ, čuožžo? *der forestaar, staar mig en Reise for*, matkke muo audast læ; *Træet staar ved Bækken*, joga gaddest læ muorra; *det staar ham frit for*, dat læ su ječas rađest; *det staar til ham*, dat læ su vuold; *Planterne staa i Blomster*, siebmanak leđin læk; *staa i Fare for, i Betænkning*, hæđest, jurdašæmen læt; *staa paa Fald*, gaččam lakkai læt; *Melken staar paa Bordet og Brødet ligger ved Siden*, mielkke læ bævde ald ja laibbe baldast; 8, adnet, *Brylluppet staar hos Brudgommens Forældre*, irge vanhemi dalost adnujek hæjak; *der stod et Slag*, soatte dast adnujuvui; *staa tilbage for nogen*, halbebun, hæjobun adnujuvvut, (lokkujuvvut;) 9, *staa tilbage*, bacoet, *der staar endnu meget tilbage at gjøre, lære*, ain ollo bacca dakkat, oappat; *der staar meget tilbage af Gjælden*, ollo vælgge ain bacca; 10, *staa an, se behage*; 11, heivvit, *det staar en anden bedre an at gjøre det end dig*, dat nubbai buorebut hæivve dam dakkat go dunji; 12, *staa en bi*, vækkeu læt, vækketet; 13, *staa en efter Livet*, gueimes hægga bivddet; 14, *staa ifra sin Ret*, vuoiggadvuođas luoittet; 15, *staa paa*, bisstet, *det stod ikke længe paa med Regnveiret, Tilberedelsen*, i gukka bisstam, orrom arvvedalkke, rakadæbme; 16, *staa ud*, gillat, *staa ud sin Straf*, rangaštusas gillat; 17, *staa sig*, dille adnet, *hvorledes staar han sig?* maggar dille læ sust? *han staar sig godt, slet*, šiega, nævre dille sust læ; 18, *staa til*, ællet, *hvorledes staar det til med ham?* moft son ælla? *det staar godt til med mig*, must galle ællem lakkai læ; 19, gævvat, *han lader det staa til*, son adda gævvat moft gævva; *lad det nu staa til!* gevvus dal moft gævva! 20, mannat, *nogles Lyst stod til Verden*, soames olbmui viggam læi, mannamen læi mailme guvllui; 21, *staa til at*, *udtrykkes med a, Handlingsformen i Locat. og Hjælpeverbet* læt, *det staar ikke til at nægte*, i læk biettalæmest; b, *Handlingsformen i Gen. og* lakkai, i læk biettalam lakkai; *det staar ikke til mig at forhindre*, i læk muo caggamest; 22, *staa paa, om Solen*, baittet, (*skinne*), *et Sted, Hus, hvorpaa Solen staar den hele Dag*, sagje, viesso, gosa bæivaš gæčos bæive baittemen læ; 23, *komme til at staa*, šaddat, *den Sag vil komme ham dyrt til at staa*, dat aššе šadda sunji divres aššen; *Solen stod høit paa Himmelen*, allagasast læi bæivaš almest; 24, *staa til Confirmation*, auddan bæssat, *idag staar han til Confirmation*, odnabæive son auddanbæssa; 25, *staa frem*, auddan boattet; 26, *staa fast*, coafcot, *Menneskefoden staar ikke fast*, i coavco olbmu juolgge; 27, *staa lige op, opreist*, a, stavrrat; 28, b, cæggat, cæggot orrot, læt, *han stod opreist i Sneen*, cæggot læi muottag sist; 29, *staa ud, som uredt Haar, o. s. v.*, bođhardet; 30, *staa fremover, som Hundeøren*, skocordet; 31, *staa imod*, vuosstailastet; 32, *staa efter, (attraa)*, vainotet; 33, *staa en til Ansvar for noget*, gæsagen maidegen vastedet;

34, *staa paa en venskabelig Fod med nogen*, usstebvuođa olbmuin adnet; *staa paa en fortrolig Fod med en*, dorvvolašvuođa gæsagen adnet. *Staa op*, 1, čuoǯǯelet, *staa op af Slæden*, čuoǯǯel erit geres sist; *det ene Rige staar op imod det andet*, valddegodde čuoǯǯel valddegodde vuosstai; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, gaskast, lut čuoǯǯelet, bajasčuoǯǯelet; 2, bagjanet, *jeg stod op at se*, bagjanim gæččat; 3, likkat, likkot bajas, *vi stode for længe siden op*, aiggai jo likkaimek; likkadet, *nyligen stode Folkene op*, æsk likkadægje olbmuk; 4, gaggaset, *jeg stod nyligen op*, gaggasim æsk bajas; *han arbeider paa at staa op, men er endnu ikke staaet op*, gaggasadda gaggasadda mutto i læk vela gaggasam; *bringe til at staa op*, gaggasattet, *han var ikke at bringe til at staa op*, i læm gaggasattamest; 5, goccastallat, *kuns om at staa op af Sengen*; 6, *om Himmellegemerne*, morraaet, morridet, *Solen staar op naar den begynder at skinne paa Bjergtoppene*, bæivve morrid, bagjan go varrečokkaidi baittegoatta; *vi reiste da Solen var ifærd med at staa op*, vulgimek go bæivve morridišgođi, bagjanišgođi. *Som staar fast*, bissol; 2, coafcol. 1, bissolvuot; 2, coafcolvuot. *Som ikke staar fast*, joradakis. Joradakisvuot.

Sv. 1, čuoǯǯot; vuoste, auten; 2, *staa bi*, vekketet, pelen čuoǯǯot; 3, *staa efter*, vainotet; 4, *staa efter ens Liv*, mubben hæggai vigget; 5, *staa imod*, vuosstalastet; cagget; 6, *staa for*, mubben vieseken pira morrahab adnet; 7, *staa sig*, viesotallet; staiket; 8, *hvorledes staar det til med Eder?* maktes moksebet? viesobet? 9, *staa stille*, konoket; 10, *staa op*, čuoǯǯelet; 11, *staa ud*, killet; kierdet; staiket, pintet; *staa paa, (vare)*, pisset, orrot.

Staaen, s. 1, čuoǯǯom; 2, bissom; 3, bittem, o. s. v.

Staakei, s. 1, slabma; 2, stoakko.

Sv. 1, krai, rai; 2, staime; 3, stuibme; 4, klibma.

Staal, s. stalle.

Sv. stalle.

Staalkørning, s. fakan.

Staalsætte, v. stalebigjat.

Sv. staleb piejet.

Stabel, s. 1, fidno, *Vedstabel*, muorrafidne; 2, omordas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes.

Stable, v. 1, ladnit; 2, bajalagai borddet.

Sv. omortet.

Stablen, s. 1, ladnim; 2, bajalagai borddem.

Stad, s. gavpug.

Sv. kavpog.

Stade, s. sagje.

Sv. saje.

Stadfæste, v. 1, nannit; nanosmattet, *stadfæste en Dom*, duomo nannit, nanosmattet; *Sandheder stadfæstede af Tidernes Erfaringer*, duotvuođak aige diedđoin nannijuvvum, nannosmattujuvvum. *Stadfæstes*, nanosmet.

Sv. 1, nannotet; 2, čorgestet. 1, nannot; 2, čorgot.

Stadfæstelse, s. nannim; nanosmattem. Nanosmæbme.

Stadig, adj. 1, bisovaš, *stadig Flid og Opmærksomhed*, bisovaš viššalvuot ja darkelvuot; 2, nanos, *et stadigt Forsæt*, bisovaš, nanna ulbme; *et stadigt Opholdssted*, nanna assam-, orromsagje; 3, bistevaš, *stadigt Regn*, bistevaš arvve; 4, hæittekættai; 5, čavg; 6, lođkad, *en stadig gammel Mand*, lođkis vuoras olmuš.

Sv. 1, nannos; 2, čorges; 3, staikok; 4, stuovok; 5, ikkat orroje.

Stadigen, adv. 1, bisovaʒʒat; 2, nanoset; 3, bistevaʒʒat; 4, hæitekættai; 5, čavgadet; 6, lodkadet; 7, oftelassi.

Stadighed, s. 1, bissomvuot; bissovaʒvuot; 2, nanosvuot; 3, bistevaʒvuot; 4, hæittekættaivuot; 5, čavgadvuot; 6, lodkadvuot.

Staffere, v. 1, buddit; buddestet; 2, čiŋatet; 3, dadnin goarrot.

Sv. 1, luosskot; 2, puddet; 3, pardet; 4, tadnin korrot.

Stag, s. *paa en Baad*, snakka.

Stage, s. čuoibme.

Sv. 1, staura; 2, halggo; 3, vuoconje.

Stage, v. 1, čuoimastet; 2, cakkit, *stag ud paa Søen, længere ud*, cage favllai; 3, naketet, *lader os stage forbi den Baad*, nakketallop dam vadnas mædda.

Sv. *stage ud*, vittait piejet; 2, vittet.

Stagen, s. 1, čuoimastæbme; 2, cakkim; 3, nakketæbme.

Stakaandet, adj. 1, raddastuvvum; 2, sakkaluvvum. 1, raddastubme; 2, sakkalubme. *Blive stakaandet*, 1, raddastuvvut, *han talede til han blev stakaandet*, de halai dassago raddastuvui; 2, sakkaluvvut. *Gjøre stakaandet*, 1, raddastuttet; 2, sakkaluttet. *Tilbøjelig til at blive stakaandet*, raddastukes. Raddastukisvuot.

Sv. *være stakaandet*, tappalet. *Stakaandethed*, tappaltak.

Stakkar, s. 1, rieppo, *jeg er kuns en Stakkar imod dig*, mon læm duʒʒe rieppo du vuosstai; riebohuʒ; 2, vaivan, *jeg er en Stakkar til at tage imod Bolden*, vaivan læm liro vuosstaivaldet; 3, fuodno, *den største Stakkar af de tre*, fuonemus dain golmasist; 4, hægjo, *han er en Stakkar i sit Embede*, hægjo læ fidnostes. *Anse for en Stakkar*, 1, fuodnoʒet; 2, hæjoʒet.

Sv. vaivan.

Stakkel, s. 1, duodna, *jeg Stakkel, som er lam*, mon duodna, gutte lames læm; 2, suobme; 3, rokke; 4, ʒuogja; 5, -huvva, *Manden Stakkel*, boadnjahuvva; 6, -huvvum, *fattig er Manden Stakkel, fattig er den arme Mand*, gæfhe læ boadnjahuvvum; 7, -rakkaʒ, *den blinde Mathias Stakkel*, čalmetes Mattirakkaʒ.

Sv. -lakke, olmalakke.

Stakkels, adj. 1, riebohuʒ, *et stakkels Menneske har megen Besvær i denne Verden*, suddogas riebohuʒ sust læ ollo vaivalaʒvuotta dam mailmest; 2, fuodno; 3, vaivan.

Sv. 1, vaivan; 2, konne; 3, hæjo; 4, -lakke, *en stakkels Pige*, neitalakke.

Stakket, adj. oanekaʒ, *en stakket Glæde*, oanekis illo. Oanekaʒʒat. Oanekaʒvuot.

Sv. 1, odne; 2, onekes.

Stalbroder, s. 1, guoibme; 2, skippar. 1, guoibmevuot; 2, skipparvuot.

Sv. queibme.

Stald, s. hævoʒgoatte.

Stam, adj. vavddai. Vavddaivuot.

Sv. 1, kiælalakkak; 2, kakkas.

Stamme, v. vavddat, *han stammede nogle Ord frem*, vavdai soames sanid.

Sv. 1, maltestet; 2, kakkastet; 3, temsestet.

Stammen, s. vavddam.

Stamme, s. 1, mad, maddo, *det Sprog er Stammen til flere andre*, dat giella læ moadde ærra gielai maddo, *Træets Stamme*, muora mad; 2, sok-

kagodde, *med ham uddør den Stamme*, suin nokka dat sokkagodde; 3, gier, (*om Slægters Stamme*).

Stammet, adj. 1, maddasaš, *enstammet Træ*, oft maddasaš muorra; 2, *krogstammet*, *som har kroget Stamme*, gognel.

Sv. 1, mad; 2, maddo; 3, pærad; 4, verrek.

Stamfader, s. madačče, maddo, *Adam er vor Stamfader*, Adam læ min maddo.

Sv. 1, maddarače; 2, -agja.

Stamme, v. 1, sogastattet, *fra ham stamme alle Folkeslag*, sust sogastattek buok olmuščærdok; 2, surgidet; 3, *han stammer fra det Menneske*, son læ dam olbmu gierragest.

Stammenavn, s. 1, goarggo-, 2, guoivve-, 3, maddonabma.

Stammehøvding, s. sokka, sokkagodde oaivve.

Stamord, s. maddosadne.

Stamp, s. sagja.

Sv. saja.

Stampe, v. 1, mæiddet, *jeg stamper Grød*, mæidam suokkad, *stampet Ler revner ikke*, mæiddujuvvum laire i luoddanadda; 2, duolbmat, *stampe Jorden fast med Fødderne*, ædnam nanosen, čavgaden duolbmat; 3, čiefčat, *Hestene stampede af Utaalmodighed*, heppušak čiefčamen legje gierddamættomvuođa ditti.

Sv. 1, njutet; 2, cabmet; 3, jostet, *stampe med Fødderne*, julki, julkikum cabmet, jostet.

Stampen, *Stampning*, s. 1, mæiddem; 2, duolbmam; 3, čiefčam.

Stamtavle, *Stamtræ*, s. 1, maddagirje; 2, maddalokke; 3, sokkagodde girje, lokko.

Stand, s. 1, virgge, *Præstestanden*, papvirgge; 2, dille, *Natur-*, *Uskyldigheds Standen*, luonddo, vigetesvuođa dille; *i sin Ophøjelses Stand*, aledumes dillest; *den ugifte Stand*, naittalkættes dille: *de højere Stænder*, aleb dillek, virgek, aleb mado olbmuk, aleb dillalažak, aleb olbmuk; *leve efter sin Stand og Stilling*, virges ja dilles mielđ ællet; 3, *holde Stand*, bissot, sajestes, dillestes bissot, čuožžot bissot; 4, *sætte i Stand*, divvot, lagedet; 5, *bringe i Stand*, dakkujubmai buftet; doaimatet; 6, *i uskadt Stand*, vahagattekættai; aimoin; 7, *strax paa Stand*, dallanaga; 8, *være i Stand til*, buftet; ballit; rasskit (*nænne*).

Sv. 1, vuoke, *i samme Stand*, tatna vuoken; 2, *være istand til*, aibmotet.

Stande, v. *se staa*.

Standhaftig, adj. 1, nanos, *standhaftig i Modgang og Lidelser*, nanos nævre dillai ja gillamuššai sist; 2, bisovaš; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, staikos; staikok; 4, killos.

Standhaftigen, adv. 1, nanoset; 2, bisovažžat; čavgadet. 1, nanosvuot; 2, bissomvuot, bisovašvuot, *med Mod og Standhaftighed underkaste sig Farer og Besværligheder*, roakkadvuođain ja nanosvuođain, bisovašvuođain vadoi ja vaivi vuollai mannat; 3, čavgadvuot.

Standpunkt, s. 1, sagje, *han staar paa et høit*, *lavt Standpunkt i Livet*, alla, vuollegis sajest son læ, čuožžo ællemest; orromsagje; 2, oappam, oappamvuot; 3, diettem, *hans Standpunkt i Kundskaber og Videnskaber*, su diettem, oappavašvuot dieđoin ja oapatusain.

Sv. 1, čuožžom-. 2, juolkesaje.

Stang, s. 1, čuolggo, *en Stang bruger man*, *naar man flytter Garn under Isen*, čuolgo adna ol-

muš, juoŋaštedin; 2, *Stang til at hænge Fisk paa,* vačas; vaʒʒos; 3, *Stang til Sildefiskeri,* værdde; 4, ordda; 5, holg; 6, staggo; 7, hurtastak, urtastak, *Stangen, hvorpaa Grydekrogen anbringes;* 8, balkas, *Tværstangen, Tværstokken over* urtastak, *hvorpaa Skjæringen hænger;* 9, *holde en Stangen,* bittet, nakkašet olbmust.

Sv. 1, čuolgo; 2, trappo; 3, staggo; 4, staura; 5, halgo.

Stange, v. 1, guolljot; 2, vargetet; 3, *stange Tænderne,* soallot. *Stanges,* 1, skullit, *Renene stanges,* sarvak skullik; skulícet.

Sv. 1, muolvet; 2, čorvi nortetet; 3, -skurbetet.

Stangen, Stangning, s. 1, guolljom; 2, vargetæbme; 3, soallom. 1, skullim; 2, skulicæbme.

Stank, s. 1, bahha, bača hagja; 2, čivr; 3, guodn.

Sv. 1, haikes; 2, pahas habja.

Stans. s. orrom, orostæbme.

Stanse, v. 1, čuʒʒit; čuoʒʒastet, *det stansede noget med Vinden,* bieg čuoʒʒasti; 2, orrot, *Arbeidet maatte stanse,* barggo ferti orrot; orostet, *han stansede ikke nogetsteds før han kom did,* i orostam gosagen audal go dokko bođi; *han stansede her (i Bogen),* dasa girjest orosti; 3, bissidet, *naar man stanser lidt under Læsningen,* go olmuš lokkadedin bissidasta; bissanet; 4, caggaset, *han stansede paa Vejen,* caggasi gæino ala. *Stanse,* 1, caggat, *jeg gik for at stanse Børnene,* mannim manaid caggamen; 2, čuoʒʒastattet, *naar Gud stanser, bringer Stormen til at stanse,* go Ibmel čuoʒʒastatta mailme; 3, orostattet, *han stansede mig paa Gaden,* čuoʒʒastatti, orostatti muo šilljoi; *han maatte stanse med Arbeidet,* son bargos ferti orostattet; 4, bissidattet, *Punktum bringer til at stanse i Læsningen,* punktum bissidatta, orostatta lokkam; bissanattet; 5, caggasattet.

Sv. 1, orrojet; 2, *stanse i Talen,* kakkalustet halemesne. 1, čoʒʒetet; 2, kanoket.

Stansen, Stansning, s. 1, čuʒʒim; čuoʒʒastæbme; 2, orrom; orostæbme; 3, bissidæbme; bissanæbme; 4, caggasæbme. 1, caggam; 2, čuoʒʒastattem; 3, orostattem; 4, bissidattem, bissanattem; 5, caggasattem.

Stas, s. 1, hærv; hærvva; 2, hærvasvuot; 3, čiŋ, *det er kuns til Stas,* dat læ duššc hærv, čiŋ ditti; 4, *gjøre Stas af en,* goargost adnet guoimes; 5, *sidde paa Stas,* joavdelassan orrot, čokkat.

Sv. hærv.

Stase, v. 1, hærvaid adnet; 2, goargostaddat.

Stasen, s. goargostaddam.

Staselig, adj. 1, goarggad; 2, hærvva, *staselige Klæder,* hærvva-, gorgis biftasak.

Sv. hevok.

Stat, s. valdegodde.

Sv. rik.

Statsanliggende, s. 1, valddegodde fidno; 2, -ašše; 3, -gasskavuot.

Statsbygning, s. valddegodde rakadus.

Statsforandring, s. valddegodde nubbastus.

Statsforfatning, s. 1, valddegoddedille; 2, -lagedæbme.

Statsforbund, s. valddegodde šiettadus.

Statsform, s. *se Statsforfatning.*

Statskirke, s. valddegoddegirkko.

Statsklogskab, s. valddegodde raďďimjierbme.

Statskonst, s. valddegodde raďďimdiettem.

Statslegeme, s. valddegodde.

Statslære, s. valddegodde raďďimoappo.

Statsmagt, s. valddegoddefabmo, *den højeste Statsmagt*, alemus fabmo valddegoddest.

Statsmand, s. valddegodde raďďim diette.

Statsomvæltning, s. valddegoddenubbastus.

Statsraad, s. 1, valddegodderaďďimguoibme; 2, valddegodde raďďimgærreg, digge.

Statssag, s. valddegoddeašše.

Statssamfund, s. valddegoddesærvve.

Statsstyrelse, s. 1, valddegodderaďďim; 2, -doarjalæbme.

Statsstyrer, s. 1, valddegodderaďďijægje; 2, -doarjalægje.

Statsvel, s. valddegodde buorredille.

Statsvidenskab, s. valddegodde raďďimdietto.

Statsværk, s. 1, valddegodde lagedæbme, asatus; 2, -dakko.

Statsvæsen, s. valddegodde rakadus, lagadus.

Stav, s. 1, soabbe; 2, *bryde Staven over sit Medmenneske*, guoimes garaset dubmit.

Sv. sobbe.

Stav, Stave, Stavre, s. 1, čare; *falde i Staver*, salgidet; 2, halgidet; 3, skilgidet, *Tønden falder i Staver*, varpel halgid, salgid, skilgid; 4, liskidet; 5, *falde i Staver af Forbauselse o. s. v.*, hirbmastuvvat.

Stave, v. stavvit, *jeg har Børn, som stave*, stavvijægje manak must læk; *jeg læser naar jeg staver*, stavemin logam.

Sv. stavadet.

Stavning, s. stavvim.

Stavelse, s. stavalas.

Sv. staveles.

Stavn, s. 1, assamædnam; 2, -baikke, *Hjemstavn*, sidbaikke; *Fødestavn*, riegadambaikke; 3, gæčče, *For- og Bagstavn*, audda ja maŋŋagæčče; 4, *det Øverste af Stavnen paa en Slæde*, bilbhe.

Sv. 1, stabne; 2, keče, autakeče.

Stavnsbaand, s. baikkasis čadnujubme, garrujubme.

Stavnsbundet, adj. baikkasis čadnujuvvum, garrujuvvum.

Sted, s. 1, baikke, *er det et godt Fiskested?* lægo dat šiega gulid bivddem baikke? *et Kirkested*, girkkobaikke; 2, sagje, *jeg hører til dette Tingsted*, dam diggesagje olmuš læm; *jeg gaar hen til det Sted, hvor Teltet har staaet*, goattesagjai mannam; *han satte sig paa det første det bedste Sted*, audemus buoremus sagjai son manai čokkanet; *Kirken er det eneste Sted, hvor der ikke gjøres Forskjel paa Mennesker*, girkko læ dat oft aidno baikke, sagje, goggo ærotussa i dakkujuvvu olbmui gasski; *sæt, tænk dig i mit Sted!* bija ječčad muo sagjai; jurdaš ječčad muo sajest! *være en i Faders Sted*, ače sajest gæssagen læt; *i hans Sted havde jeg ikke gjort det*, su sajest im dam læm dakkam; *istedetfor*, sagjai; 3, *et ondt Sted*, hid; 4, *ingen Uretfærdighed bør finde Sted iblandt Eder*, i mikkege verid dakkujuvvut, adnujuvvut galga din gaskast; *det er nødvendigt at hans Død, der har oprettet Testamentet, maa finde Sted*, su jabmem darbašuvvu, gutte testamenta dakkam læ; *denne Skik finder endnu*

Sted iblandt Almuen, dat vierro ain adnujuvvu almugest. *En, som er istedet for*, 1, sagjasaš; 2, audast, *den yngre Søster er istedet for den ældre*, nuorab oabba boarrasabbo sagjasaš, audast læ. 1, sagjasašvuot; 2, audastvuot.

Sv. 1, paike; 2, saje; 3, tafo; 4, taiv. Sajasaš.

Stedbarn, s. mannabælle.

Sv. 1, manapele; 2, -saje.

Stede, v. *se stæde*.

Stedfader, s. aččebælle.

Sv. 1, ačepele; 2, -saje.

Stedmoder, s. ædnebælle.

***Stedmoderligen** behandle*, v. 1, olguštet, *han behandler Søsteren stedmoderligen*, oabbas olgušt; 2, virridaddat; 3, amašet, amasen adnet; 4, garraset adnet; *en stedmoderlig Behandling*, garra adnem, mænnodæbme; olguštæbme; virridaddam.

Sv. 1, ednepele; 2, -saje.

Stedse, adv. 1, alelessi; 2, oftelessi; 3, iftalaǯǯat.

Sv. 1, alo; 2, akest; 3, inta.

Stedsevarende, adj. 1, bistevaš; 2, ofteles; auteles; 3, iftalaš. 1, bistevašvuot; 2, oftelesvuot; autelesvuot; 3, iftalašvuot.

Sv. 1, ikkat orroje; 2, ikkates.

Steg, s. bassembierggo.

Sv. passempierge.

Stege, v. 1, basset; 2, *om Solen*, raddaset baittet; 3, goarddet, *Solen steger idag*, odna raddaset baitta, goardda bæivve.

Sv. 1, passet; 2, kordet

Stegning, s. bassem.

***Stegepind**, Stegespid*, s. bassemmuor.

Sv. passem.

Steil, adj. 1, ŋjeras, neras, *en steil Klippe, som en Fæstningsmur*, neras bafte dego ladnesæidne; *en steil Høi*, neras čok; 2, hates, *en steil Opgang, Trappe, Klippe*, hates, neras goarŋotak, raidelas, bafte. *Anse for steil*, nerašet, nerašavšet. 1, neraset; 2, hattaset. 1, nerasvuot; 2. hatesvuot; 3, gačatak.

Sv. rades.

Steile, v. cægganet; ječas cæggot; cæggot ječas bigjat.

Steilen, s. cægganæbme.

Stel, s. *se Stæl*.

Stemme, s. 1, jedna, *kjende paa Stemmen*, jenast dovddat; *Naturen, Hjertet opløfter sin Stemme*, luonddo, vaibmo jenas bajed; *jeg hørte en fremmed Stemme*, amas jena gullim; 2, suobman, *Menneskets Stemme*, olbmu suobman; 3, arvvalus, *samle Stemmerne*, arvvalusaid čoagget; *jeg gav ham min Stemme*, su audast, sunji arvvalussam addim; *se Stemmeret. Miste sin Stemme*, jenatuvvat. *Berøve en sin Stemme*, javotuttet olbmu.

Sv. kiæl.

Stemme, v. 1, rieftoi čuogjat, *Instrumentet stemmer ikke*, instrument i rieftoi čuoja; *de stemme ikke sammen*, æi dak rieftoi ovtast čuoja; 2, *stemme i med*, sardnogoattet, lavllogoattet, *da han begyndte at tale, synge, stemte alle i med*, go son sardnogođi, lavllogođi de buokak oftanaga sardnomen ja lavllomen legje; 3, šiettat; 4, soappat, *disse stemme ikke sammen, overens*, æi dak olbmuk šieta, soava; 5, oft rađest læt, *deri stemmer jeg overens med dig*, dago dafhost duin šietam, oft rađest læm; 6, heivvit, *hans Gjerninger stemme ikke overens med hans Ord*, su dagok æi hæive su sanidi; 7, arvvalet, *jeg stemmer for ham*, su bællai mon arvvalam.

Sv. 1, ahti losketet; 2, -šættet.

Stemme, v. 1, riovtes čuogjam

addet; rieftoi čuojatet; 2, miela addet; 3, miellastuttet, *stemme en for en Sag*, addet olbmui miela, miellastuttet olbmu muttom aššai; 4, *stemme en imod en Sag*, unokas miel olbmui addet muttom aššai; 5, *være stemt for noget, nogen*, miela adnet masagen, gæsagen; 6, *stemmes, blive stemt for nogen, noget*, miela oaǯǯot; 7, miellastuvvat, miela oaǯǯot, miellastuvvat masagen, gæsagen; *være, blive stemt for hellig Glæde*, miella adnet, oaǯǯot, miellastuvvat basse illoi. *Stemt*, vuogas, *Hjertet synes ikke stemt for andre*, vaibmo i oro vuogas ærrasidi; *hvorledes var han stemt idag?* maggar miella sust læi odnabæive? *jeg er stemt for at gjøre det*, luonddo must doalla dam dakkat.

Stemning, s. 1. miella; 2, arvvalus; 3, vaimo jurddagak, *Stemningen var mørk og ikke munter*, vaimo jurddagak, arvvalusak sævdnjad, lossad legje ja ærvok æi.

Stemme, v. *se dæmme*.

Stemmeflerhed, s. ænaš arvvalusak.

Stemmegivning, s. 1, arvvalæbme; 2, arvvalusa addem.

Stemmeret, s. 1, arvvalam fabmo; 2, -loppe.

Stempel, s. 1, mærkka, dovddammærkka; 2, govva, *tidt bærer Visdom Dumheds Stempel*, davja adna jierbmaivuotta fieđotesvuođa mærka.

Stemple, v. 1, mærkkat; mærkadet; 2, dovddammærka, gova luodaid bigjat.

Sv. mærka čuorget.

Stempling, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, *se Sammenrottelse*.

Sten, s. 1, gæđgge; 2, falla, fallagæđgge, *den største og underste Sten, hvorpaa Ilden brænder paa Arnen*, fællagæđgge, stuorramus ja vuollemuš gæđgge, man ald dolla buolla; 3, *den øverste Sten i Ovn*, gallogæđgge; 4, *flad Sten*, rafto, raftogæđgge; 5, *tangbegroet Sten*, garggo; 6, *en Sort Sten*, gamediš; 7, *en liden Sten paa Stranden*, čævr; 8, *en stor Sten (Klippe) i Stranden*, varred; 9, *Smaasten*, raš, gæđggeraš; 10, asse, ɔ: *Grødsten*; 11, *med Vidier ombundne Sten*, gæđggebuoddok; 12, gifti, *en til Garnet hæftet Synkesten*. *Gjøre fri, befri for Sten*, gæđgetuttet, *bortlage Stenene af en Ager*, bældo gæđgetuttet. *Blive fri for Sten*, gæđgetuvvat.

Sv. 1, kedke; 2, *en stor Sten*, kallo; 3, *Sten til Fiskeri*, kipta.

Stenbanke i Havet, s. ruvčes.

Stenbrud, s. gæđggeluoddanæbme.

Stenbryder, s. gæđgeluddijægje.

Stenbund, s. gæđgas bodne.

Sv. 1, guorgo; 2, nilja.

Stendynge, s. 1, juov; 2, gæđggečobm.

Sv. kedkehanke.

Stendød, adj. aibas jabmam.

Stendøv, adj. aibas bæljetæbme.

Stene, v. 1, geđggit; gæđgotet; 2, geđgiguim goddet.

Sv. 1, kedkahet; 2, kedki koddet.

Stenet, adj. 1, gæđggai, *et stenet Land*, gæđgas ædnam, *et noget stenet Sted*, gæđgelagaš baikke; 2, juvvi, juvis ædnam; juovva, *stenet Fjeld, Bakke*, juovva varre, vieltte; 3, rašes, *en stenet Ager*, rašes bælddo; *et stenet Fjeld*, rašeduodar. *Blive stenet*, gæđggot; *den Eng er blevet mere stenet end før*, gæđggom læ audašist dat giedde.

Sv. 1, kedkai; 2, juovai; 3, aras; 4, smilče. *Blive stenet*, smilčot.

Stengrund, s. *se Stenbund*.

Stengrus, s. šar.

Sv. šar.

Stenhob, s. *se Stendynge.*

Stenhugger, s. geđgidčuoppe.

Stenig, adj. *se stenet.*

Stenkast, s. 1, gæđggebalkastak; 2, gæđggebalkestæbme.

Sv. kedkečaskem.

Stenkul, s. gæđggečidn.

Sv. kedkečad.

Stenlægge, v. 1, geđggit; 2, geđggiguim borddet.

Stensmerte, s. 1, rakko-; 2, monnembavčas.

Stensætte, v. geđgiguim bigjat; *et stensat Hus,* geđgiguim hufsijuvvum viesso.

Stensætning, s. 1, geđgidbigjam; 2, -borddem.

Stensætter, s. 1, geđgidbigje; 2, -bordde.

Stentavle, s. gæđggetaval.

Stenugle, s. skuolffe.

Stenur, s. ur.

Sv. arek, juovva arek; aresk.

Stervbo, s. jabme, jabmam olbmu omudagak.

Sti, s. 1, balges; 2, luod; 3, goatte, *Faaresti,* savccagoatte; 4, *sætte Gjæs, Svin paa Sti,* buoiddodet čuonjaid, spinid.

Sv. 1, palges; 2, luod; 3, kæja; 4, kotte.

Stift, s. 1, navlle; 2, sagge.

Stifte, v. 1, asatet, *stifte en Fest,* basid asatet; 2, vuođđodet, *stifte et et Rige, en Indretning,* valddegodde, rakkadus vuođđodet; 3, algetet.

Stiften, Stiftelse, s. 1, asatæbme; 2, vuođđodæbme; 3, asatus; 4, lagadus, *en Stiftelse for Trængende,* asatus lagadus darbašegjidi, darbašegji varas; *en lærd Stiftelse,* oappoasatus; *Fødsels Stiftelse,* riegadattam viesso.

Stiftelsesdag, s. 1, asatam-, 2, vuođđodam-; 3, algetambæivve.

Stifter, s. 1, asatægje; 2, vuođđodægje; 3, algetægje; 4, dakke, *han var Stifteren af dette Samfund, Forbund,* son læi dam særve, šiettadusa vuođđodægje, algetægje, dakke.

Sv. 1, algeteje; 2, ceggeje.

Stifterinde, s. *se Stifter.*

Stige, s. raiddalas.

Sv. raidares.

Stige, v. 1, *stige op,* goargŋot, *stige op ad en Stige,* raiddelas mield goargŋot; 2, *stige ned,* njegjat, *Kulden stiger ned,* čoasskem vuolas njegja; njegjalet, *vi vare halvveis da vi stege ned,* matke bælle læi go njegjaleimek; *stige til Hest, op paa og af en Hest,* heppuš ala goargŋot ja heppuš ald njegjat; 3, *stige op,* gagastet; *netop nu steg han op paa Fjeldet,* aido dal de gagasti varrai; 4, gorrit, *stige op paa Bakken,* dærbmai, dærme ala gorrit; 5, *stige op af Vandet, om Dyr,* njoarraset, njoarret, njoaraidet; *Edderfuglene stige op paa Strandbredden,* havdak njorrasek, njorrek, njoaraidek gaddai; 6, baddat, *Elven stiger,* jokka badda; *Blodet stiger til Hovedet,* čalmi gulmi ala baddek varak; baddet, baddastet, *Vandet stiger op af Kilderne,* čacce baddast agjagin; 7, dulvvat, *Elven er steget efter Gaarsdagens Regn,* dulvai jokka jifta arvest; *Elven stiger og falder,* jokka dulvva ja coakko; 8, *stige, om Havvandet,* accet, *Vandet stiger,* čacce acca; 9, likkat, *kuns om Vandet, naar det i Elve er i Stigen,* likkam čacce; 10, loaidestet; 11, lavkkit, *jeg saa ham stige i Land,* oidnim su gaddai loaidestæmen, lavkkemen; *han steg over Gjerdet,* aide bagjel lavki, goarŋoi; 12, govdidet, *den koldeste Tid naar*

Solen igjen begynder at stige, bolašamus aigge go bæivve govdidišgoatta; 13, bajas boattet, *Fiskene stige, komme op i Havets Overflade*, guolek bajasbottek ave oaivvai; 14, bagjanet, *Thermometeret stiger og falder*, thermometer bagjan ja vuollan; *Ørnen stiger højere og højere op imod Himlen*, goasskem bagjan alebuid alebuid albmai; *Tonerne stige og falde*, suobmanak (tonak) bagjanek ja vuollanek; 15, aleduvvut, *han er stegen høit i kort Tid*, allaget son læ aleduvvum, bagjanam oanekis aige; 16, auddanet; 17, lassanet, *en stedse stigende Lykke, Forundring, Kjærlighed*, alelessi auddanægje, lassanægje buorredille, ovdušæbme, rakisvuotta; 18, divrrot, *Varene stige i Pris, Værd*, galvoi hadde, arvvo divrro, lassan; staorrab šaddat, *Konsten stiger*, dietto stuorrab šadda, lassan, auddan.

Sv. 1, koret; 2, čuoʒʒelet; 3, quocatet; 4, loidet; 5, lavket; 6, *stige ned*, luoitadet; vuolos luitatet; 7, deurot; 8, ceggoset.

Stigen, *Stigning*, s. 1, goargŋom; 2, gagastæbme; 3, gorrim, o. s. v.

Stik, adv. *stik imod*, aibas vuosstai.

Stik, s. 1, rottim, *anfalde en med Hug og Stik*, guoimes doarrotet časskemin ja rettemin; *han gav ham tre Stik i Brystet*, golm gærde son retti (*stak*) su raddidi; 2, čuoggastak; čuggim; 3, *holde Stik*, bisstet; 4, binddet, *det holder ikke Stik i Længden*, i dat gukka vuollai biste, binde; 5, mafsat; 6, *i Kortspil*, goddem. *Lade i Stikken*, guođđet, *han løb sin Vei og lod os andre staa i Stikken*, son viekkali ja guđi min hættai.

Sv. 1, čuoggatak; 2, posketem.

Stikflod, s. jamalgaddam davd. Sv. jabmaldak, jamalkvank.

Stikke, v. 1, nakketet, *jeg stikker Haanden i Barmen*, occi nakketam giettam; 2, cakket, *stik Sværdet i Skeden!* cage mieke doppi! cagetet; 3, goddet, *Stikke Lax, Fisk*, luosaid, gulid goddet; *stikke feil i Spil o. s. v.*, boasstot goddet; *stikke (i Boldlegen) en af det andet Parti*, nubbe bæle olbmu goddet; *stikke ihjel*, jamas goddet, *Øjevandet begyndte at stikke*, čalbmedalkas goddegođi siste; 4, rettit, *jeg stikker med et Spyd*, saitin rætam; *stikke Lax ved Lystring*, dufastedin luosaid rettit; 5, rægget, ræggot, *føle Stikning*, *det stikker mig igjennem Brystet*, ræggo sisa radde čađa; 6, *stikke Hul paa, i, men ikke i Metal*, bæđđat; bæđotet, *stikke Hul paa en Byld*, bukku bæđotet; 7, čuggit, *han maatte stikke Renen*, ferti son boccu čuggit; *stikke Hul paa Pølse at den ikke skal revne*, marfe čuggit amas luoddanet; čuoggot; čuogastet, *stikke en Ren med Kniv*, boccu čuogastet, rettit nibin; 8, *Stedet, hvor Renen skal stikkes*, virram sagje; 9, *stikke Hul paa, i*, raigedet; 10, basstet, *Synaalen stak mig i Haanden, igjennem Fingerbølet*, aibme basti gitti suormegoađe čađa; *Flisen stak mig i Haanden*, soađes gettasam basti; 11, bigjat; 12, nakketet, *stikke Nøglen i Nøglehullet*, čoavddag čovddagraige sisa bigjat, nakketet; 13, guorddet, *om Solen, Solen stikker varmt*, bæivve guordda sagga; 14, længgit, (*brodere*); 15, *stikke i Brand*, buollatet; 16, roggat, *stikke Øinene ud paa Folk*, olbmui čalmid roggat erit; *stikke i Kobber*, væikkai roggat, væike sisaroggat; 17, *stikke en Traad igjennem Naaleøjet*, šalmastet, *han begjærer en, som kan stikke Traaden*

igjennem Naaleøjet for hende, aime ǯalmestægjen son aldsis anestuvva; 18, *jeg ved ikke hvad der stak ham,* im dieđe mi sunji ǯaddai; 19, *det kunde vel stikke ham at han slet ikke kom,* galle son dam milli matta ǯaddat, galle son dam miela matta oaǯǯot aibasrakkan javkkat; 20, *stikke Hovederne sammen,* suolle, čiekkosist maidegen arvvalet, suolemas arvvalusaid adnet; 21, *stikke en Leir af,* godi saje mærkadet, godi sagjai mærkaid bigjat; 22, loǯǯit, luoittet, *stikke paa et Taug, Baand,* toake, badde luoittet, loǯǯit; 23, *stikke paa sig,* vaǯǯelet, vuolgget erit; 24, *stikke en ud hos en anden,* nubbe usstebvuođa gæstegen aldsis oaǯǯot, *han søger at stikke mig ud hos ham,* oǯǯudæmen læ aldsis must erit su buorrevuođa, rakisvuođa; 25, orrot, læt, *stikke i Gjæld,* vælgest, orrot læt; *Nøglen stikker i Døren,* čoavd uvsa audast læ; *der stikker noget under,* mikkege čiegosvuođaid læ dast, dam vuold; mikkege læ dam vuollai čikkujuvvum; *der stikke mange Penge i den Bygning,* ollo ruđak læk dam vieso ditti golatuvvum; *Pilen stak endnu i Saaret,* njuolla ain orromen læi havest; 26, *stikke af imod,* almostuvvut, dovddujuvvut, ittet, *hans Gjerrighed stikker meget af imod hans Ødselhed,* su hanesvuotta almostuvva, dovddujuvvu su ævdarvuođa boft; *Forfængeligheden stikker frem af alle hans Gjerninger,* goargadvuotta ittemen læ buok su dagoidi; *hvad er det for noget, som stikker frem paa den anden Side af Næsset?* mi læ dat, mi dom bællai njarg itta? 27, *Skibet stak i Søen,* skip manai appai, borjasti; 28, *stikke i at le, græde,* boagostiǯgoattet, čierrogoattet.

Sv. 1, posketet; 2, ceskotet, ceskelet; 3, sacet; 4, čalet; 5, caket; 6, kordet; 7, korot; 8, koddet.

Stikken, Stikning, s. 1, nakketæbme; 2, cakkem, o. s. v.

Stikke, s. 1, sagge; 2, *Seilstikke, hvormed Seilet bindes i Bidevind,* huokko.

Sv. 1, sodes; 2, sabčes.

Stikle, v. skuččit; *I skulle ikke stikle paa mig,* æppet galga skučče sane munji cælkket.

Sv. kečatallet.

Stiklen, s. skuččim.

Stikpenge, s. lottimrut.

Sv. tuolgo.

Stikpille, s. skučes sadne.

Stikvaaben, s. rettimværjo.

Stil, s. sardnom-, čallem vuoke, lakke. Sv. čalemlake.

Stile, v. 1, gæsagen čallet, *Brevet var stilet til hans Fader,* girje čallujuvvum læi su aččai; 2, *han stiler lige hid,* vuigistaga dok guvllui son boatta.

Stilk, s. 1, nađđa; 2, værdde, ɔ: *Pibestilk.*

Sv. 1, juolke; 2, takte.

Stillads, s. 1, luovve, *Træerne ved en Stillads,* laftemuorak; intta; doarelmak; bielas, stielas; ordak; 2, bildda. *Sætte Træerne,* laftit.

Sv. pild.

Stille, adj. 1, jask, *jeg reiser hver Dag, Søndag er jeg stille,* juokke bæive manam, sodnubæive jask orom; jaskad, *en stille Glæde, Sorg,* jaskis illo, moraš; *den stille Uge,* jaskis vakko; *en stille Aften,* jaskis ækked; 2, lođkad, *føre et stille Liv,* lođkis, jaskis ællem ællet; 3, loavdde, *en stille Mand paa sit Hjemsted,* loavdes boadnja dalo baikest; 4, loaǯes, *Veiret er stille,* loaǯes læ dalkke;

det er stille paa Søen, loa33e læ mærast; 5, javotæbme, *en stille Kulde,* javotes bolaš; 6, goalkke, goalkkebolaš; 7, aida, *vær stille!* oro aida!
Sv. 1, šavotebme; 2, sæddos; 3, lo33e.

Stilt, adv. 1, jaskadet; 2, lođkadet; 3, loavddet; 4, loa33et; 5, javotaga, javotekki, *i Stilhed, give i Stilhed,* javotekki addet.

Stilhed, s. 1, jaskadvuot, jaskvuot; 2, lođkadvuot; 3, loavddevuot, *leve i Stilhed,* jaskadvuođast, lođkadvuođast, loavddevuođast ællet; 4, loa33evuot; 5, goalkke, goalkkevuot, *Havets, Luftens, Nattens Stilhed,* ave, aimo, ija goalkkevuot, loa33evuot, jaskadvuot; 6, javotesvuot, *det gik af i al Stilhed uden nogen Opsigt,* dat dakkujuvvui, šaddai javotekki, bæggalkættai, fuobmaškættai.

Stille, s. 1, goalkke; 2, vačče; 3, loakke, *ude er der Stille paa Vejene,* alggon loakke læ balggai ald; 4, *se Stilhed; Dagens Larm afløser Nattens Stille,* ija slama sagjai boatta ija jaskadvuot.

Stille af, stilles, blive stille, v. 1, jasskat, *Vinden stilledes af,* bieg jaskai erit; jaskidet, jaskudet, *da du kom blev det stille i mit Hjerte,* go don bottik de jaskudi must vaibmo; *Blodet stilledes at det ophørte at rinde,* varak jaskudegje golggamest; 2, lođkkut, lođkudet; lođkudattet, *Elven er blevet stille, den høres ikke mere at flyde,* dædno lođkudatti, i šat gulu golggamen; 3, javotuvvat; 4, vačedet, *Vinden stilledes af,* bieg vačedi; 5, doa33ot; 6, loavddot, dalkke lovdui; 7, loaketet, *for en kort Tid stilledes Vinden,* bieg loaketasti; 8, loa33ot; 9, soaggot, *jeg havde stærk Lyst, men den stilledes,* must læi garra hallo, mutto soagoi; 10, goalkket.

Stille, v. 1, jaskudattet; 2, lođkudattet, *Oprøret stilledes snart,* vuosstaihakko forg jaskudattujuvui, lođkudattujuvui; *alle mine Savn skulle engang stilles,* buok muo occalæmek šaddek ofti jaskudattujuvvut; *stille sin Hunger og Tørst,* goikos ja nælges jaskudattet; 3, javotuttet; 4, vačedattet; 5, doa33odet; 6, loavdodet; 7, loaketattet; 8, loa33odet; 9, soaggodet, *stille en tilfreds,* guoimes soaggodet; 10, goalketet, *det blev stille da Gud stillede Veiret,* golki go Ibmel golketi.
Sv. 1, šavotet; šavotattet; 2, kolkotallet; 3, cuokestattet, *stille Blodet,* varrab cuokestattet; 4, *stille tilfreds,* sæddotet; 5, tivot; 6, puorotet; 7, likt takket.

Stillen, Stilling, s. 1, jasskam, jaskudæbme; 2, lođkkum; lođkudæbme, o. s. v. 1, jaskudattem; 2, lođkudattem, o. s. v.

Stille, v. 1, divvot, *stille et Uhr,* boddo, uhr divvot; *stille sig frem før sin Dommer,* duobmar ouddi ječas divvot; *stiller Eder op paa Gulvet foran Alteret!* divvot ječaidædek guolbbai altar ouddi! *Magneten stiller sig imod Nord,* magnet divvo ječas davve guovlo ala; 2, bigjat, *stille sig ivejen for en,* ječas bigjat guđege ouddi; *stille sig for en, i ens Sted,* ječas guđege audast, guđege sagjai, sagjasa33an bigjat; *Landet maatte stille 1000 Mand i Marken,* ædnam ferti 1000 olbmaid bigjat; *stille en noget for Øine,* guđege čalmi auddi maidegen bigjat; 3, *stille, reise op,* ceggit, cæggot bigjat, divvot; 4, čuo3otet; 5, *se sætte.*
Sv. 1, piejet, čalmi auti piejet; 2, pordet; 3, tivot; 4, ceggit; 5, stildet.

Stillen, Stilling, s. 1, divvom; 2, bigjam; 3, ceggim; 4, čuo3otæbme.

Stillesidden, s. jaskorrom, ***blive syg af formegen Stillesidden***, buoccal appar jaskorromest.

Stillesiddende, adj. jaskorro, ***føre et stillesiddende Liv***, jaskorro ællem adnet.

Stillestaaen, s. 1, orrom; 2, orostæbme.

Stillestaaende, adj. orro, ***stillestaaende og rindende Vande***, orro ja golgge čacek.

Stilling, s. 1, dille, dillalašvuot, ***han befinder sig i en god Stilling***, šiega dillest son læ, šiega dille, dillalašvuotta sust læ; 2, sagje, ***Stjernernes Stilling til hverandre***, nasti sagje gaskanæsæk. ***Som er i en Stilling***, dillalaš, ***de ere i en forladt Stilling***, oarbes dillalaǯak si læk.

Sv. 1, vuoke, ***han er i samme Stilling***, tatna vuoken son læ; 2, lagem.

Stilstand, s. 1, orrom; 2, orostæbme, ***de sluttede en Stilstand paa nogle Uger***, moadde bæive orrom, orostæme si dakke; 3, dille.

Stiltiende, adj. 1, javotæbme, ***en stiltiende Overeenskomst***, javotes šiettadus; 2, sarnokættai. 1, javotesvuot; 2, sarnokættaivuot.

Stim, s. stoakko.

Sv. stok.

Stimand, s. rievvar.

Stime, s. ***Fiskestime***, 1, lubme; 2, guollehivvudak.

Sv. quelekodho.

Stime, v. stoakkat; stoagadet.

Sv. 1, stoket; 2, stuibmet.

Stimen, s. stoakkam, stoagadæbme, ***hvad er det for en Stimen og Støjen?*** mi stoakkamid ja slamaid læ dat?

Stimle, v. 1, čoagganet, ***Mængden stimlede om ham***, almug su birra čoaggani; 2, čoakkai viekkalet.

Sv. 1, čokkenet; 2, norret.

Stimlen, s. 1, čoagganæbme; 2, čoakkai viekkalæbme; 3, viegadumus.

Stimmel, s. 1, čoagganæbme; 2, doakke.

Sting, s. 1, vuoisatak, ***jeg føler Sting i Siden***, vuoisataga dovdam ærttegest; 2, havgge. ***Føle, have Sting***, vuoisset. ***Foraarsage Sting***, vuoisetet.

Sv. 1, poskotak; posketem; 2, cesketem.

Stinge, v. ***se stikke.***

Stinke, v. 1, bačidet; 2, gucidet; 3, sevdidet; 4, čivriget. ***Blive stinkende***, 1, baččeget; 2, čivraget. ***Gjøre stinkende***, baččagattet, ***Brændevin gjør at det lugter ondt af Munden***, vidne baččagatta njalme.

Sv. 1, civnitet; 2, pabast hapsitet.

Stirre, s. 1, basstelet gæččat; 2, starrit, ***et stirrende Blik***, starrijægje čalbme.

Sv. kæčet.

Stirren, s. 1, basstelis gæččam; 2, starrim.

Stiv, adj. 1, goades, ***stivt, som ikke er bøjeligt, ikke blødt***, goades, mi i læk sogjel, i dimes; ***stiv er Skosaalen***, goades læ gabmagvuođđo; 2, gaggad, ***et stift Træ***, gaggad muorra; ***stiv til at ro***, sukkat gaggad; 3, galčas, ***haardt og stift er det Skind***, galčas læ dat nakke; 4, gašškad; 5, buošše, ***om Hjertet***; 6, ***om Lemmerne***, goandos; 7, boaggai; 8, ***om Skindvarer***, skoarre, ***en stiv og skrumpet Skindpels***, skoarre muodda; 9, gukka, ***jeg maatte gaa en stiv Mil***, fertim gukkis bædnaggullam mannat.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmok; 3, čoktok. ***Være stiv, haardnakket***, startestallet.

Stift, adv. 1, goaddaset; 2, gag-

gadet; 3, galčaset; 4, gašškadet; 5, buoššet; 6, goandoset; 7, boaggat; 8, skoarret; 9, basstelet, *se stift paa en*, basstelet guđege ala gæččat.

Stivhed, s. 1, goadesvuot; 2, gaggadvuot; 3, galčasvuot; 4, gašškadvuot; 5, buošševuot; 6, goandosvuot; 7, boaggaivuot; 8, skoarrevuot.

Stive, stivgjøre, v. 1, goanddodet; 2, galnatet, *Kulden gjør Menneskene stive*, bolaš olbmuid galnat; 3, garvotet, *Kulden gjør Lemmerne stive*, bolaš garvot lattoid; 4, buoššodet, *stivgjøre sit Hjerte*, buoššodet vaimos.

Sv. 1, kussmotet; 2, krovokattet, *gjøre stiv og kroget*.

Stivfryse, v. garvvot, *Lemmerne ere stivfrosne*, garvvom læk lattok.

Stivne, blive stiv, v. 1, starggat, darggat, (*fastne*); 2, stirddet, *Øinene vare allerede blevne stive, han var sig intet bevidst*, stirddum legje jo čalbmek, i son diettam maidegen; 3, galnnat, *jeg fryser til jeg bliver stiv*, goalom dassači go galnam; *den Nat da Livet ophørte begyndte han at stivne*, dam ija go hæg nogai de galnnagođi; galnadet, *alle frøs de stive*, buokak galnadegje; 4, garvvot; 5, *fryse stiv, om Klæder*, a, goarraget; 6, b, gaččot; 7, a, skoarraget, *om Skind*; 8, b, garrat.

Sv. 1, kiččot; 2, kussmot; 3, kaldnet; 4, krovoket, rovoket, *blive stiv og kroget*.

Stivnen, s. 1, starggam; darggam; 2, stirddem; 3, galnnam; galnadæbme; 4, garvvom; 5, goarragæbme; 6, gaččom; 7, skoarragæbme; 8, garram.

Stivnakket, adj. *se stivsindet*.

Stivsind, s. 1, gogges luonddo; 2, buošševuot.

Sv. 1, startek; 2, anatakes; 3, trisk.

Stivsindet, adj. 1, gagges lundulaš; 2, bahhanikkan; 3, buošše. 1, gagges lundulaǯǯat; 2, buoššet. 1, gagges luonddovuot, lundulašvuot; 2, bahhanikkanvuot; 3, buošševuot. *Blive stivsindet*, buoššot. *Gjøre stivsindet*, buoššodet.

Stjerne, s. 1, nasste, *Stjernerne glimte, skimte igjennem Skyerne*, nastek givdnjuk balvai čađa; 2, dasste.

Sv. 1, nasste; 2, tasste.

Stjerneaar, s. nasstejakke.

Stjernebillede, s. nasstegovva.

Stjernefuld, adj. nastin dievva, *en vinterlig stjernefuld Himmel*, dalvvealbme dievva nastin.

Stjernehimmel, s. nasstealbme.

Stjernehær, s. nasstevægak.

Stjernekiger, s. nastid gæčadægje.

Stjerneklar, adj. nastin čuvggijuvvum.

Stjernekyndig, adj. 1, nastid diette; 2, nassteoappavaš. 1, nastid diettem; 2, nassteoappo, -oappavašvuot.

Sv. 1, nasti opes; 2, naste tobdeje; 3, -tieteje.

Sternelys, s. 1, nasstečuovg, nasti čuovg, *Sternelys og Maaneskin*, nasstečuovg ja mannotæppe.

Sternelys, adj. *se stjerneklar*.

Stjereskud, s. nassteluč; *der gik et Stjerneskud*, nasste dobbe luči.

Sv. nasteslučes.

Stjeretyder, s. nastidčilggijægje.

Stjernetyderi, Stjernetydning, s. nastid čilggim.

Stjernevrimmel, s. nasti ollovuot.

Stjert, s. 1, sæibbe; 2, *paa Fugle*, bođos; 3, *paa Sæl*, botkke.

Sv. 1, pecek; 2, pattom.

Stjæle, v. 1, suoladet, *frygter du ikke for at blive bestjælet*, ikgo

bala suoladuvvumest? *han har benyttet dette Renmærke for at kunne stjæle Ren,* adnam læ dam boccumærka boccuid suoladæme ditti; 2, *stjæle sig til at gjøre noget,* suolet-, 3, javotaga maidegen 'dakkat; *han stjal sig bort af Selskabet,* suollet, javotaga særvest son manai; *han stjal sig ind i Huset,* suollet vieso sisa čaŋai.

Sv. suolatet.

Stjælen, s. 1, suoladæbme; 2, suolemas, javotes dakkam.

Stodder, s. 1, sagga vaivaš, goffhe; 2, gærjodægje.

Sv. almosteje.

Stodderagtig, adj. gærjodam lakkai.

Stodhest, s. rakkehævoš.

Stof, s. 1, avnas, *Stoffet til denne Fortælling er taget af den ældre Historie,* dam muittalusa avnas læ valddujuvvum doluš historiast; 2, oabme; 3, ašše, *give Stof til Latter, Eftertanke,* addet boagostam, jurdašam ašše, oame.

Sv. 1, abnes, æbne; 2, ome, *Stof at tale om,* halem ome.

Stok, s. 1, čosk; 2, hirs, ɔ: *Tømmerstok;* 3, soabbe, *gaa med Stok,* sobin vaʒʒet; 4, muorra; 5, *Skraastokken i Gammerne,* stivlle; 6, *de runde Stokke, paa hvilke Baadene trækkes op paa Landet og skydes ud i Vandet igjen,* ludne, *skyde Baaden ud paa disse Stokke,* ludnin vadnas hoigadet; 7, *Stok til at slaa Bold med,* smæltte.

Sv. 1, čosk; 2, palok, *til at kaste Fugle ihjel med;* 3, muor; 4, stuokke.

Stokblind, adj. aibas čuovgatæbme.

Stokdøv, adj. aibas bæljetæbme.

Stokfisk, s. ob guolle.

Stokild, s. aito.

Stokknap, s. soabbeoaivve.

Stokmester, s. giddagasa gattijægje.

Stol, s. stuollo.

Sv. stol.

Stole, v. 1, oskaldet; 2, dorvastet, *stole paa sin Forstand,* jierbmasis dorvastet; 3, luottet, *han stoler paa mig,* luotta muo ala.

Sv. 1, oskaldet; 2, torvostallet; 3, čorget.

Stolen, s. 1, oskaldæbme; 2, dorvastæbme; 3, luottam.

Stolgang, s. 1, luč; luččem; 2, boikkam.

Sv. slučes.

Stolpe, s. 1, čuold, *hugge Stolper,* čuoldaid čuoppat; 2, *de lodret staaende Stolper, Støtter i Gammen,* čavŋebaʒʒek; 3, juolgge.

Sv. 1, cagge; 2, juolke; 3, odneres, *Stolperne i Gammen.*

Stolpebod, s. juolggeaitte.

Sv. juolkakaite.

Stolt, adj. 1, čævllai, *Lykken har gjort ham stolt,* buorre oasse læ dakkam su čævlajen; 2, gudnen ja goarggon lokkat, *jeg er stolt af den Mands Venskab,* dam olbma usstebvuođa gudnen, goarggon aldsim mon logam; 3, hærvas, *en stolt Bedrift,* hærvas dakko. *Være, opføre sig stolt,* čævllaistallat, *han er stolt af sin høje Fødsel,* alla madostes son čævllaistalla.

Sv. 1, čæulok; 2, raggok. 1, čæulastallet; 2, raggostallet.

Stolt, čævlas lakkai. Čævllaivuot.

Stoppe, v. 1, notkkat, *jeg stopper Ørene, Munden til,* notkam beljidam, njalbmam; *stoppe Hullene til med Mose,* satmiguim raigid notkkat; notkastet; *han stoppede Munden til med Skindpelsen,* notkasti njalme raige muoddaines; 2, coggat, *jeg har*

nu ikke Tid at stoppe en Pibe, im asta dal bippo coggat; *stoppe Pølser,* marfid coggat; 3, nakketet, *stoppe noget i en Sæk,* coggat, nakketet maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5, rivvit; 6, *stoppe med Mose,* sameldet, *Vægge vel stoppede (tættede) med Mose,* burist samelduvvum sæinek; 7, *stoppe Sne i Kjedelen for at smeltes til Vand,* silnnat; 8, duogŋat, *stoppe sine Klæder,* biftasid duogŋat; 9, *stoppe sig ud,* gasebun ječas dakkat; 10, *stoppe Munden til,* javotuttet; 11, njalme buođđot; 12, caggat, *stanse.*
Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot; 4, moskotet, *stoppe igjen et Hul,* raikeb puodot; moskotet; 5, stappet.

Stoppen, Stopning, s. 1, notkkam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4, gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme; 7, silnnam, o. s. v.

Stor, adj. 1, stuores, *et stort Arbeide,* stuorra barggo; *store Dyder og Laster,* stuorra ollesvuođak ja suddok; *det er allerede stor Dag,* stuorra guofso jo læ; *et stort Hus, Bjerg,* stuorra viesso, varre; *stor Glæde og Sorg,* stuorra illo ja moraš; *han er mig til stor Beskjærmelse,* son læ munji stuorra suogje; *baade Store og Smaa,* sikke stuorrak ja uccakažak; *fortjene store Penge,* stuorra ruđaid ansašet; 2, vides, *Landet er 1000 Kvadratmile stort,* ædnam 1000 kvadratmile vides; *Utsjok Præstegaard er større (i Omfang),* Utsjok papgarden viddasabbo læ; 5, æmbo, *den større Del,* æmbo bælle; ænaš, ænaš bælle, *den større, største Del forstaar ikke Kvænsk,* ænaš bælle i adde suomagiela; *den største Del af Folket,* ænaš bælle olbmuin; 6, *den store Mængde,* almug; 7, *stor og bred af Ansigt,* buršše. *Være stor paa det,* stuorrastallat. *Gjøre store Ord af noget,* mastegen ramadallat. *Anse for stor, min Kone ansaa Rokken for stor for sin Gamme,* akka must stuorraši dorte goattasis. *Blive stor, større,* 1, stuorrot; 2, stuorasmet, *naar Barnet bliver lidt større, tager Faderen det tilbage,* go manna stuorrasmasta de valdda ačče su ruftud; 3. viddanet; 4, galljot, *Hullet bliver større,* raigge viddan, galljo. *Gjøre stor, større,* 1, stuorradet, *han gjør Mærkene lidt større,* stuorradasta mærkaid; 2, stuorasmattet; 3, videdet; 4, galljodet.
Sv. 1, stuores; 2, jænjok; 3, karas, *stor Værk,* karra svarke. Stuorastallet. 1, stuorrot; 2, stuorranet. Stuoretet.

Stort, adv. 1, stuorraset; 2, sagga, *jeg bryder mig ikke stort derom,* im sagga dašt fuolla. *Slaa stort paa,* stuorrastallat, *man slaar stort paa, naar man opfører sig som en stor Herre,* olmuš stuorrastadda go adna ječas stuorra hærran.

Storhed, s. 1, stuoresvuot; 2, videsvuot; 3, æbmovuot.

Storagtig, adj. 1, gildas; 2, stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, risk, *et storagtigt Menneske,* jergiš, riskas olmuš. *Opføre sig storagtig,* 1, gildastallat; 2, erggadallat; jergitaddat. 1, stuorrastallam-; 2, jergis-; 3, riskas lakkai. 1, gildasvuot; 2, stuorrastallamvuot; 3, erggivuot, jergivuot; 4, riskasvuot.

Storkeneb, s. alekrasse.

Storlemmet, adj. boadded. Boaddevuot. Sv. rueivai.

Storligen, adv. sagga.

Storm, s. 1, garra bieg; 2, riđđo, *en Storm reiste sig men begyndte snart at lægge sig igjen,* riđđo, garra bieg čuožželi mutto forg

jasskagođi; 3, roamadak; 4, šuorbmo; 5, doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage en Fæstning med Storm*, doarotæme, fallitæme čađa ladne valddet; *afslaa en Storm*, doarotæme, fallitæme ruflud vuojetet; *løbe Storm*, doarotægjen, fallitægjen ala mannat; *Lidenskabernes Storm*, halidusai fallitæbme.

Sv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro; torotem; 4, lautem.

Stormand, s. 1, stuorra hærra; 2, -olmai, *ikke ønsker jeg mig en Stormands Herlighed*, stuorra hærra hærvasvuođa aldsim im sava.

Storme, v. 1, riđđodet, *det har stormet i flere Dage*, moadde bæive læ riđđodam; 2, fallitet; *Mængden stormede til Udgangen*, olbmuk fallitegje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæstningen blev stormet*, ladne valddujuvui doarotegjin, fallitegjin; 4, barggat hævatet, hævataddat, *storme imod sin Helbred*, diervasvuođas barggat hævatet, hævataddat.

Sv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3, lautadet.

Stormen, s. 1, riđđodæbme; 2, fallitæbme; 3, doarotæbme; 4, hævatæbme; hævataddam.

Stormfuld, adj. riđđui, *et stormfuldt Sted, Veir*, riđđus, riđđobaikke, dalkke. Riđđuivuot.

Stormundet, adj. 1, njalmaskas; njalbmogas; 2, albaniefto, *alene om Fruentimmer, et stormundet Fruentimmer, som ikke bryder sig om Folks Advarsler*, albaniefto, gutte olbmui ravvagin i fuola maidegen. Njalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmokes.

Stormveir, s. riđđodalkke,

Storpraler, s. 1, stuorrarampu-talle; 2, gildas.

Stortalende, adj. 1, gildas; 2, ramppui. 1, gildasvuot; 2, ramppuivuot. Sv. 1, raggok; 2, pakorippak.

Storting, s. oaivvedigge.

Stout, adj. *se stolt*.

Straa, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*; 3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme, *et Græsstraa*, rassečalbme. *Være høit paa straa*, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-, grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

Straadød, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

Straale, s. 1, suonjar, *Solens Straaler*, bæive suonjarak; *lade en Solstraale falde ned i et formørket Værelse*, bæivesuonjar sevdnjis viessoi luoittet.

Sv. 1, kaides; 2, labče, *i Ordet Solstraale*, peivelabče.

Straale, v. 1, soanjardet, *Solen straalede frem af Skyen*, balvast suonjardi bæivaš; *en straalende Glands*, suonjardægje čuvggelvuot; suonjarastet; 2, *straale, kaste Straaler*, aitalastet, *Solen kaster Straaler foran og bagtil, Maanen ligeledes*, bæivve aitalasta audas ja maŋas, ja manno maida; 3, čuvggit, *hans Ansigt straalede af Glæde*, su čalmek čuovggemen legje ilost.

Sv. kaidestet.

Straalen, s. 1, suonjardæbme; suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvggim.

Straalebrydning, *Straalebrækning*, s. suonjardogjujubme.

Straaleglands, suonjarčuovg.

Straapude, s. suoidneguodda.

Strabads, s. vaivve.

Strabadsere, v. vaivedet ječas.

Straf, s. 1, rangaštuš, *han har udstaaet sin Straf*, rangaštusas son læ gillam; 2, duđggalæbme; *i Ord*: 3, væratæbme; 4, šiggom.

Sv. 1, pakkates; 2, pagge; *i Ord:* 3, šærgom; 4, cecestattem.

Strafbar, adj. *se strafværdig.*

Straffe, v. 1, rangaštet, *straffe paa Livet,* rangaštet hæg ala; *lade straffe,* rangaštattet, *Magt til at lade straffe,* fabmo rangaštattet; 2, duđggalet; *blot med Ord:* 3, væratet; 4, šiggot.

Sv. 1, pakkatet; *blot i Ord:* 2, šærgot; 3, cecestattet.

Straffen, s. 1, rangaštæbme; 2, duđggalæbme; 3, væratæbme; 4, šiggom.

Straffedom, s. rangaštamduobmo.

Straffemaade, s. rangaštam lakke.

Straffeprædiken, s. 1, rangaštam-; 2, værratamsardne; 3, šiggom.

Strafskyldig, adj. 1, værralaš; 2, aššalaš. 1, værralaǯǯat; 2, aššalaǯǯat. 1, værralašvuot; 2, aššalašvuot. Sv. aššalaš.

Strafværdig, adj. 1, rangaštatte; 2, rangaštus ansašægje, *et strafværdigt Menneske, Foretagende,* rangaštatte, rangaštus ansašægje olmuš, dakko; 3, mæddolaš.

Sv. 1, mæddoges; 2, sakkolaš.

Strafværdigen, adv. værest, værralaǯǯat. 1, værralašvuot; 2, mæddadus; 3, rangaštattamvuot.

Strak, adj. *se lige.*

Stram, adj. 1, starggad; stargas, *stram, som ikke bugter eller bøjer sig,* stargas, mi i mace, mi i læk sogjal; 2, čavg; čavgad. 1, starggadet; stargaset; 2, čavg, čavgadet. 1, stargadvuot; stargasvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. sadtok. *Faa en stram Smag og Lugt,* čuondot.

Stramme, v. 1, starggadet; 2, čavggat. *Strammes,* starggat, starggalet. Sv. sadtet.

Strammen, *Stramning,* s, 1, starggadæbme; 2, čavggam. 1, starggam, starggalæbme.

Strand, s. 1, riddo, *nærmest Søen;* 2, fiervva, *under og over Floden;* gadde, *at bo ved Stranden,* gaddest orrot; *en skovbevoxet Strand,* muorragadde.

Sv. 1, fiærv; 2, kadde; 3, vævdar; 4, terbme, *steil Strand;* 5, *græsbegroet,* skuotto; 6, sævaradde.

Strandboer, s. mærragadde olmuš, asse.

Strandbred, s. *se Strand.*

Sv. fiervaradde.

Strande, v. 1, coakkot, *Skibet strandede paa en Klippe,* skip bavte ala coagoi; 2, duššat, duššen saddat, *alle mine Forhaabninger strandede,* buok muo doaivok šadde duššen.

Sv. kadde nale virrot, porjestet.

Stranding, s. coakkom.

Strandsidder, s. mærragadde olmuš, asse.

Stratenrøver, s. *se Stimand.*

Strax, adv. 1, dallan; dallanaga; 2, dakkavidi; 3, silhave; 4. forg, *jeg kommer strax igjen,* forg, dallanaga ruftud boađam; 5, lakka, *strax udenfor Døren,* lakka uvsa.

Sv. tala, talak.

Streg, s. 1, sargastak, *trække Streger,* sargastagaid gæsset; 2, čalastak, *Vinden er gaaet to Streger mere nordlig,* bieg mannam læ guoft sargastagaid, čalastagaid davas guvllui; 3, cacaldak; 4, čulgom, ɔ: *en sort, hvid Streg paa Skindhansker;* 4, *det var, gjorde en Streg i Regningen,* dat arvvalusa, doaivo duššen dagai; 5, dakko; 6, juodna, *slette, gale Streger,* bahha, jalla dagok.

Sv. čalastak. čaleg.

Strege, v. 1, sarggot; sargastet; 2, čalestet; 3, caccat.

Sv. čalet.

Streife, v. 1, mannat mietta, baldel; 2, guosskalet, *Kuglen streifede hans Arm*, luodda manai su gieđa baldel; guosskali su giađa; 3, ittet, *Fienderne streife ind over Grændserne*, čuđek rajadagai siskebællai ittemen, mannamen læk; 3, golggat, *jeg har streifet om i Byen og paa Landet*, golggam læm gavpug sist ja mæcest. Sv. straukot.

Streifen, *Streiferi*, s. golggam.

Streng, adj. 1, garas, *streng Kulde*, *Lugt*, garra bolaš; hagja; *føre et strengt Liv*, garra ællem ællet; *streng i sine Pligters Opfyldelse*, garas gædnegasvuođaides dakkat; 2, goavve, *streng imod sin Næste*, goavve guoibmasis. *Blive streng*, *strenges*, garrat, *Kulden blev igjen streng*, garai fastain bolaš; garasmet. *Gjøre streng*, garasmattet. *Være streng*, garradet, *være noget streng med Børnene*, manaiguim garadastet; garrastallat, *han holder strengt paa de skulle ro*, garrastalla sin ala sukkat; garasalgaddat. *Anse for streng*, garrašet; garrašavšet.

Sv. 1, karrok; korrok, karres, karra čoskem; 2, rinkses. 1, naggit; 2, ringsastallet.

Strengt, adv. 1, garraset, *du skal gaa lidt strengere tilværks*, *men du skal ikke fare frem med Vrede*, don galggak garrasabbučet mænnodet, mutto ik galga morri mænnodet; garrasi, *tag din Søn strængt!* valde bardnad garrasi! *han saa strengt paa mig*, garraset muo ala gæčai; 2, goavvet.

Strenghed, s, 1, garrasvuot; 2, goavvevuot.

Strengeligen, adv. *se strengt*.

Stribe, s. 1, cacaldak; 2, stappe; 3, rakko; rikko; 4, *Stribe*, *Aare i Træ*, oavrre.

Sv. 1, cekke, cekkes; 2, *Solstribe*, peivelabče.

Stribet, adj. oavrrai, *et Træ med Striber i*, oavras muorra; oavreld, *Træet er stribet*, oavreld læ muor. *Anse Træet for stribet*, 1, oavrašet; 2, ovrudet. Oavraivuot.

Strible, s. *se Strime*.

Strid, s. doarro, *en Strid mellem Pligterne*, doarro gædnegasvuođai gaskast; *leve i bestandig Kiv og Strid*, alelessi ridost ja doarost ællet; 2, soatte, *falde i Striden*, soattai goddatallat.

Sv. 1, toro; 2, rito.

Strid, adj. 1, virddai; 2, ravdnjai, *en strid Elv*, virdas, ravdnjas jok; 3, hurvvai, *en stridhaaret Pels*, hurves bæsk; *stridt Haar*, hurves vuovtak; 4, *strid af Gemyt*, gaʒʒar; 5, gagges. *Blive strid*, hurvvot. *Gjøre strid*, hurvvodet. 1, virddaivuot; 2, ravdnjaivuot; 3, hurvesvuot; 4, gaʒʒarvuot; 5, gaggesvuot.

Sv. spaites.

Stridbar, adj. doarrolas. Doarrolassat. Doarrolasvuot.

Sv. torolaš.

Stride, v. 1, doarrot, *Sommeren og Vinteren strides*, doarroba gussto gæsse ja dalvve; *naar onde Begjærligheder anfalde os skulle vi stride imod dem*, go bahha halidusak min doarotek de mi galggap daid doarostattet; 2, barggat; 3, loaftet, *stride Vinteren over*, dalve loaftet; 4, gillat, *strides med Sygdom og Fattigdom*, davd ja vaivašvuođa gillat; 5, heivvimættom læt, *det strider mod sund Fornuft*, diervas jierbmai dat hæivvimættom læ; 6, *nu er da den Dag overstridt*, de dam bæive vaivve vassam læ.

Sv. 1, torot; 2, *stride imod*, vuosstailaddet; 3, cagget.

Striden, s. 1, doarrom; doarrostattem.

Stridig, adj. 1, doarrolas; 2, naggar, *han er meget stridig af sig*, son læ sagga naggar; 3, soappamættom, *der ere mange stridige Meninger og Ønsker*, ollo soappamættom arvvalusak ja aiggomuššak læk; *stridige Fordele bør forenes for det almindelige Bedstes Skyld*, soappamættom avkek oftan dakkujuvvut fertti jek buokai buorre dille gæčen; 4, *gjøre en noget stridigt*, dam dafhost mon læm su vuosstai.

Sv. 1, torek; 2, vuosstaladdeje.

Stridigen, adv. 1, doarrolassat; 2, naggaret, 3, soappamættoset.

Stridighed, s. 1, doarro; 2, naggarvuotta; 3, soappamættomvuotta, *bilægge Stridigheder*, naggarvuođaid, soappamættomvuođaid soavatet.

Stridlysten, adj. 1, vaimel doarrot; 2, doarostuvve. 1, vaimelvuot doarrot; 2, doarostubme.

Stridsdag, s. 1, doarro-; 2, soattebæivve.

Stridshær, s. soattevækka.

Stridskræfter, s. 1, soatteolbmuk; 2, -vægak.

Stridsmand, s. 1, doarro-; 2, soatteolmai.

Stridspunkt, s. doarromašše.

Stridsspørgsmaal, s. doarromgaččaldak.

Stridvant, adj. 1, soattai harjanam; 2, -vuokkadam, *et tappert stridvant Folk, som idelige Krige har gjort stridvante*, roakkad, soattai harjanam, vuokkadam olbmuk, gæid davjasaš soađek læk harjetam, vuokkadattam soattai. 1, soattai harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

Strigle, s. vasskomruovdde.

Strigle, v. vasskot, *strigle Heste*, heppušid vasskot.

Sv. vaskot.

Strikke, s. badde; 2, orre.

Sv. 1, kaino; 2, badde.

Strikke, v. godđet.

Sv. kodet.

Strikning, s. godđem.

Strikkepind, s. godđemsagge.

Strime, s. rakko, rikka.

Sv. 1, stranjes; *Strimer efter Ris*, rissen stranjeseh. *Efterlade Strimer*, stranjestet.

Strippe, v. golgadet, *strippe omkring i Byerne*, golgadet sidai mield.

Sv. kolkerdet.

Strippen, s. golgadæbme.

Stritte, v. čirrat; čirastet, *stritte imod*, čirastet vuosstai.

Stritten, s. čirram; čirastæbme.

Strube, s. 1, čod, *gribe en i Struben*, čoddagi muttom doppit; 2, giečrattem.

Sv. 1, čod, čoddek; 2, karas; kits.

Strubehoste, s. čoddaggosatak.

Strudel, s. njiello, *Havstrudel*, appenjiello.

Stryg, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, svaskotallem. *Give Stryg*, cabmet. 1, slovetallet; 2, svaskotallet. *Faa Stryg*, cabmatallat.

Stryge, v. 1, njavkkat, giedain njavkkat; njavkastet, *stryge Sneen bort*, njavkastet erit muottag; 2, njammat; 3, liftit, *glatte*; 4, sikkot, *stryge sig om Munden*, njalmes sikkot; *stryge noget ud*, erit sikkot maidegen; 5, vuoiddat, *stryge Salve paa*, vuoidas ala sikkot, vuoiddat; 6, sagjat, *stryge (hvæsse) en Øxe*, avšo sagjat; 7, bieggat, *her kan Luften, Vinden stryge igjennem*, dago malta bieg, aibmo čađa bieggat; 8, vuolas luoittet, *stryge Seil*, borjas vuolas luoittet; 9, golggat, *stryge Landet om*, ædnam mietta golggat; 10, mannat,

Kuglen strøg hen over Vandet, luodda manai čace mietta; *stryge sin Vei,* mannat; 11, *en strygende Vind,* garrabieg.
Sv. 1, njamet; 2, sikkot; 3, vaskot; 4, kolket; 5, strivket.
Strygen, *Strygning*, s. 1, njavkkam; njavkastæbme; 2, njammam; 3, liftim; 4, sikkom.
Strygejern, s. liftimruovddo.
Strype, v. *se qvæle.*
Stræbe, v. 1, barggat, *saalænge som Muligheden er der stræbe vi fremdeles at leve saa hen,* nuft gukka go vægjo læ barggap mi ain dokko ællet audas guvllui; *han arbeider og stræber og forbliver dog altid fattig,* son dagoid dakka ja bargga ja almaken vaivaš son orro; 2, viggat, *han stræber med det Lappiske,* vigga aldsis samegiela; *hvorledes lever du? jeg stræber fremdeles fremad,* moft ælak? viggam ain audas guvllui; 3, šiššat; 4, šifšet; 5, šuibmat; 6, čiđđat, *Baaden stræber, arbeider mod Vinden,* vanas čiđđa vuosstebiggi; *jeg giver mig ikke, jeg stræber imod,* im vuollan, čiđam vuosstai.
Sv. 1, vigget; 2, raččet; 3, rabbet; 4, rudvet; 5, čabčet; 6, tuoktot; 7, killot; kilpot; 8, čoʒʒasin orrot; čuoʒʒotet; 9, kiššet; 10, *stræbe imod,* praʒʒet vuost.
Stræben, s. 1, barggam; barggamvuot; 2, viggam, viggamvuot, *en redelig, samvittighedsfuld Stræben,* ræhalaš, oamedovdolaš barggam, viggam; 3, siššam; 4, šifšam; 5, šuibmam; 6, čiđđam.
Stræbsom, adj. 1, barggui; bargolaš; 2, čiđđalaš; čiđašakis. Bargolaʒʒat. 1, bargguivuot; bargolašvuot.
Stræde, s. 1, gavpug balges; 2, nuorre.
Strække, v. 1, saddet; 2, vadnatet; vadnatallat, *han strækker Ordene, sine Ledemod,* vadnatalla sanides, laddasides; vadnalattet, *strække sig,* vadnalattet ječas; 3, *strække sig efter,* aŋatet, *hvad strækker du dig efter?* maid aŋatak? *jeg ved ikke om jeg skulde naa, naar jeg strækker mig derefter,* im dieđe olatæʒam go aŋatam; *bringe til at strække sig efter noget,* agŋatet; agŋalet, *han strækker sig efter Kniven,* nibe son agŋal; aŋalattet, *jeg strækkede mig efter min Stok,* aŋalattim soabbam; agŋot, agŋotet, *Koen strækker sig efter Høet,* gussa agŋo, agŋot suinid. *Strække sig,* vadnat, *en ny Klædning strækker sig naar man bliver suedt,* ođđa bivtes vadna go olmuš bivastuvva; *begynde at strække sig,* vanidet. *Strække til,* 1, ollet, *Maden strækker til alle,* borramuš olla buokaidi; *saa længe som min Kraft strækker til,* nuft gukka go appe must olla; *Skoven strækker sig langs med Bugten,* muorak ollek (mannek, *gaar)* vuona mietta; 2, gierddet, *en Ren strækker ikke til at man af den kan koge fem Gange,* boaco i gierde viđad gærddai vuoššat; 3, gæledet, *det strækker ikke til mange Mand,* i gæled ollo olbmai, olbma oassai; 4, *ligge og strække sig,* raggataddat; ræntæhaddat.
Sv. 1, vanatet; vanatallet; vatnetet; 2, sadtet; 3, restet. *Strække sig,* 1, vatnet; vidnet; 2, saʒʒaset; 3, vanjaket. *Som lader sig strække,* vanatakes; vatnetakes.
Strækken, *Strækning*, s. 1, saddem; 2, vadnatæbme; vadnatallam; 3, aŋatæbme; agŋalæbme, aŋalattem; agŋom; agŋotæbme. Vadnam; vanidæbme. 1, ollem; 2, gierddem; 3, gæledæbme.
Strækning, s. 1, gask, *en lang,*

kort Strækning, gukka, oanekis gask; 2, ædnam, ***en Strækning Land***, ædnam, ædnam gask; ***store Strækninger af Afrika ere os endnu ubekjendte***, vides, stuorra ædnamak, gaskak Afrikast ain amasak læk migjidi.

Sv. mæld.

Stræng, s. 1, suodna, ***Bue, Harpe og Klokkestræng***, davgge, harppa ja biællosuodna; 2, ***Navlestrængen***, nappečoalle.

Sv. 1, kiæld; 2, nappečoalle.

Strø, v. 1, biđggit, ***Husene ligge strøede om i Dalen***, dalok, viesok biđggijuvvum læk læge mield; bieđgastet, ***han strøede frisk Mel over***, varas jafo bieđgasti ala; 2, gilvvet, ***strø Sand paa Isen***, saddoid jeŋa ala gilvvet, ***Husene ligge som strøede omkring i Dalen***, dalok læk dego gilvvujuvvum lækkai; 3, botkkalet; botkotet, ***at strø Sand paa Skriften***, botkotet saddoid čallag ala; ***at strø Salt paa Mad***, saltid borramuš ala botkotet; 4, gavgalet, ***strø Sand paa Skriften!*** gavggal saddoid čallag ala!

Sv. poddet.

Strøen, s. 1, biđggim; bieđgastæbme; 2, gilvvem; 3, botkkalæbme; botkotæbme; 4, gavggalæbme.

Strøg, s. 1, guovllo; 2, gæidno, ***han bor midt i Strøget***, guovdo gæino son assa; 3, bieggam; 4, bossalæbme, ***Luft-, Vand-Strøget***, bieg bossalæbme, bieggam.

Strøgods, s. bieđgos ædnamælok.

Strøm, s. 1, dædno, ***Donau Strømmen***, Donau dædno; 2, ravdnje, ***Strøm i Elve og Have***, ravdnje jogain ja mærain; ***frelse fra Syndestrøm***, gajodet suddoravnjest; ***Skibet blev forsat af Strømmen***, skip šaddai ravdnjest erit dolvvujuvvum; ræppenravdnje; 3, virdde, ***blot i Elve***; 4, golggam, ***en Strøm af Ord, Taarer, Blod***, sani, gadnjali, varai golggam; ***Tidens Strøm***, aigge golggam; jottem; 5, ***følge Strømmen***, dakkat nuftgo ærrak dakkek.

Sv. 1, ædno; 2, njauvve; 3, uve; 4, kolkaš.

Strømbad, s. dædnolavggo.

Strømfald, s. 1, goaik; 2, goarčče.

Sv. queik.

Strømgang, s. ravdnjemannam, ***Strømgangen er nordlig***, ravdnjemannam læ davas guvllui, ravdnje manna davas guvllui.

Strømme, v. 1, ravnjastet; ***bringe til at strømme, foraarsage Strømninger***, ravnjastattet; 2, golggat, ***Floden strømmer med stor Hastighed i den snevre Kløft***, stuorra hoappovuođain golgga dædno dam garžes skurčo čađa; ***Havet strømmer ind her***, dasa golgga mærra sisa; ***Regnen har strømmet ned den hele Dag***, arvve golggam læ gæčos bæive; ***Blodet strømmede ud af Saaret***, havest golggamen legje varak; 3, gurggalet, ***Folk strømme til fra alle Kanter***, juokke guovlost gurggalek olbmuk.

Sv. 1, kolkot; 2, snjoret.

Strømmevis, adv. 1, nuftgo, dego jok; ***Blodet flød strømmevis, i Strømme***, varak golggamen legje dego jokka; 2, golggam lakkai.

Strømning, s. 1, ravnjastæbme; ravdnje, ***Strømninger i Havet***, ravnjek avest; 2, golggam.

Strømpe, s. suokko.

Sv, 1, suokko; 2, pidto.

Strøsand, s. 1, gilvvem-; 2, gavggalamsaddo.

Strøtanker, s. bođos jurddagak.

Stub, s, jalgnes.

Sv. jalgna.

Stube, v. ***se falde***.

Stud, s. 1, vuofsa; 2, *mellem et og to Aar*, ortok.
Sv. vuoksa.
Studs, adj. ævas. Ævaset. Ævasvuot.
Sv. næros.
Studse, v. 1, soiggat; soigitet; 2, havgatet, *jeg studsede over, ved at se ham her*, havgatim su oaidnem ditti dast.
Sv. heikalet.
Studsen, s. 1, soiggam, soigitæbme; 2, havgatæbme.
Studse, v. oanedet, *at studse Haaret*, vuovtaid oanedet.
Sv. onetet.
Studsning, s. oanedæbme.
Stue, s. stuoppo.
Sv. 1, stopo; 2, toppe.
Stueliv, s. stuovost orrom, *at føre et bestandigt Stueliv er ikke sundt*, alelessi stuovost orrot i læk diervas.
Stueluft, s. 1, stuoppo aibmo; 2, -hagja.
Stuevarme, s. stuoppobak.
Stum, adj. gielatæbme. Gielatesvuot. *Blive stum*, gielatuvvat. *Gjøre stum*, gielatuttet.
Sv. kiælatebme.
Stump, s. 1, gappalak; 2, bitta; 3, bacatas.
Sv. 1, onates; 2, keče; 3, pekke.
Stump, adj. 1, bastetæbme; 2, bulddui. 1, bastetesvuot; 2, bulddui-vuot.
Stumpet, adj. oanekas. Oanekasat. Oanekasvuot.
Sv. 1, snamp; 2, snoppok.
Stund, s, 1, boddo, *en liden Stund*, oanekas boddu̇s; *han forsvandt i, fra samme Stund*, damanaga boddost son javkai; 2, aigge, *det vil endnu vare en god Stund førend han kommer*, ain mælgad aigge orrot, bisstet aiggo audal go son boatta; 3, *al den Stund*, go, dademield, nuft gukka go; 4, *Stunder*, assto, *nu har jeg ikke Stunder*, dal must i læk assto; 5, joavddo, *nu er der Stunder og Tid*, joavddo ja dille dal læ; *at give sig gode Stunder*, šiega asto, joavdo aldsis valddet; 6, *det har gode Stunder*, i læk hoappo; *det har gode Stunder og intet Hastværk*, dat assta, oaʒʒo galle orrot, i læk hoappo. *Have Stunder*, asstet.
Sv. 1, pod; 2, aike; 3, asto.
Stunde, v. 1, halidet, *at stunde efter noget*, maidegen halidet; *jeg stunder til Hvile*, halidam vuoiŋadet, vuoiŋadusa; 2, safragoattet; 3, sagga maŋai gæččat.
Sv. halitet.
Stunden, s. 1, halidæbme; 2, safragoattem.
Stunde, v. 1, lakkanet, *Natten stunder til*, igja lakkanæmen læ; *det stunder til Aften*, ækked lakkanæmen læ; 2, igjaduvvašgoattet; ækkeduvvašgoattet.
Sv. lakkanet.
Stundesløs, adj. 1, astotæbme; 2, šuddai, *stundesløs, som ikke giver sig Tid til at opholde sig nogetsteds*, astotæbme, šuddai, gutte i aste, staiga gostegen orrot. 1, astotesvuot; 2, šuddaivuot.
Stundom, adv. 1, muttomin; 2, muttom aige.
Sv. 1, muttemin; 2, muttem pali.
Stuve, v. 1, bakkit; 2, staggit.
Stuvning, s. 1, bakkim; 2, staggim.
Stuve, v. 1, vuoššat; 2, basset.
Styg, adj. 1, alvos, *et stygt Liv*, alvos ællem; 2, goallos; 3, fasste, *en styg Lyd, Feil*, fastes jedn, vikke. 1, alvoset; 2, goalloset; 3, fasstet. 1, alvosvuot; 2, goallosvuot; 3, fa-

stesvuot. *Anse for styg*, 1, goalloǯet; 2, fastašet. *Blive styg, styggere*, fasstot. *Gjøre styg, styggere*, fasstodet, *Mennesket gjør sig selv stygt ved sine Synder*, suddogas ješ ječas fasstodægje læ suddoides boft.

Sv. 1, vaste, vastok; 2, robmes. Vastahet.

Stykke, s. 1, hæg, *endnu er der tre Stykker (Qvæg)*, golm hæg læ vela; *hvor mange Stykker (Fisk) fik du?* ollo hæg oǯǯuk? 2, gask, (*Jord, Vei*) *jeg har ikke gaaet det Stykke før*, im læk audal dam gaska mannam; *da de ikke have et længere Stykke, kunne de hver Søndag møde frem*, go i læk gukeb gask sist de si mattek juokke sodnubæive boattet; 3, guttal, *en Mængde Hæsjer ere opsatte paa dette Stykke*, obba hivos luovek ceggijuvvum dam guttali; 4, gappalak, *et afrevet Stykke Kjød, Skind*, bierggo-, duolljegappalak; *nogle Stykker af Hjorden*, muttom ællogappalagak; 5, cuovkatas, *et Brødstykke*, laibecuovkatas; *hugge noget i fire Stykker*, čuoppat maidegen njællja cuovkatassan, gappalakkan; 6, bitta, *giv mig et lille Stykke Brød*, adde munji laibbebittaš; *Stykke for Stykke*, bittai bittai, cuovkatusai cuovkatusai, gappalagai gappalagai mield; 7, (*Lap*) a, daidne; 8, b, divonas; 9, sagje, *dele noget i flere Stykker*, maidegen moadde sagjen juogadet; *læse op et Stykke af en Bog*, lokkat muttom saje girjest; 10, oasse, *denne Maskine er sammensat af mange Stykker*, dat rakkanas oftibigjujuvvum læ ollo osin; 11, daffho, *i nogle Stykker maa man give ham Ret*, soames dafhost færtte olmuš sunji vuollanet; *at vor Ros om Eder i dette Stykke ikke skulde blive til Intet*, amas ramadussamek din birra dago dafhost dušsen dakkujuvvut; 12, *oversættes ikke, eller omskrives*; *jo det var et smukt Stykke Arbeide du gjorde der*, galle dat gussto barggo læi maid don dobbe dakkik; *det er et smukt Stykke (Maleri)*, čabba govva dat læ; *et Ort Stykke*, oft ort; 13, kanon, hak. *Istykker*, cuovkas, 1, *gaa istykker*, cuovkas mannat; 2, cuovkkanet, *Koppen gik istykker*, litte cuovkkani; 3, skilgganet, *Tønderne gaa istykker, falde fra hverandre*, varpelak skilgganek, skilgidet. *Slaa istykker*, 1, cuvkkit, litte cuvkkit; 2, cuovkkas čassket.

Sv. 1, pekke; 2, vađaspanka, *et Stykke sammenrullet Vadmel*, 1, pekki pekki; 2, poddoi.

Stykke, v. 1, čuoppat-; 2, juogadet smavvaset, bittai bittai mield; *stykke en Jord ud*, ædnam smavva osi mield, smavva sagjen juogadet.

Stykkevis, adv. *se Stykke for Stykke.*

Stymper, s. cuorbbe.

Sv. 1, cuorbe; 2, hæjo; 3, kolko.

Styr, s. 1, bagadus, *holde Styr paa en*, bagadusast olbmu doallat; 2, halddo; 3, fabmo, *han behøvede al sin Myndighed for at holde Styr paa dem*, buok su duobmarvuođas son darbaši sin haldostes, rađđimes vuold doallat, adnet; *gaa over Styr*, duššat, duššen mannat, šaddat, *sætte over Styr*, hævatet, duššadet, skittardet.

Styre, s. stivran; stivrre.

Sv. stivr.

Styre, v. 1, rađđit; 2, doarjot, *jeg skal som Husmoder styre hans Hus*, æmeden galgám su dalo doarjot; doarjalet, *styre Sangen*, doarjalet lavllag; *styre et Rige og Folk*, valddegodde ja olbmuid rađđit, doarjot, doarjalet; *han forstaar godt at styre*

og lede en Forsamling, burist son dietta čoagganæme raddit, doarjalet ja oapestet; *han er saa vilter at han ikke kan styre sig selv,* nuft hilbad atte i læk ječas rađad; 3, olddet, *Husbonden styrer sit Hus,* ised dalos oldda; 4, lavččai baggotet; lavčest adnet, *styre sin Vrede,* moares lavčest adnet, lavččai baggotet; 5, stivrrit, *jeg kan ikke mere styre Hovedet,* im væje oaive stivrrit æmbo; stivridet, *det Menneske er ikke til at styre,* i læk stivridæmest dat olmuš; *at styre en Baad med Roret,* stivrin vadnas stivrrit; *styre mod Øst,* iđđedes guvllui stivrrit; 6, duttadet, *styre sin Lyst paa noget,* halidusas masagen duttadet.

Sv. 1, rodet; 2, torjot; 3, stivret; 4, nakkahet, *han kan ikke styre sig selv,* i ečenis nakkahe; i ečebs rade; 5, rektotet.

Styrelse, s. 1, rađđim; 2, doarjom; doarjalæbme, *Guds Forsyns Styrelse,* Ibmel oaidnem doarjalæbme; 3, olddem; 4, stivrrim, stivridæbme; 5, duttadæbme.

Sv. 1, radem; 3, torjotem.

Styrer, s. 1, rađđijægje; 2, doarjo; doarjalægje; 3, oldde; 4, stivrijægje; 5, duttadægje.

Styrke, s. 1, gievrvuotta; 2, fabmo; 3, appe; *prøve Styrke med en,* guđege gievrvuođa, famo, apid gæččalet; 4, vælekvuot, *af Smidighed kommer Styrke,* lašmedvuođast boatta vælekvuotta; 5, vallevuot; valagasvuot; 6, garvve, *over dig er tre Menneskers Styrke,* du ald læ golm olbmui garvve; 7, nanosvuot, *han har megen Sjelsstyrke,* stuorra sielo nanosvuotta, fabmo sust læ; *der er ingen Styrke ved dette Tøi,* i læk nanosvuotta dam lađest; 8, vievsesvuot.

Sv. 1, fabmo, *han har faaet sin fulde Styrke,* olles famoites le joksam, le famoi nala potam; *hvorfra kom denne hans Styrke?* maste tat so stuorra fabmo poti? 2, vieksesvuot; 3, nannosvuot; nannot.

Styrke, v. 1, gievrasmattet; 2, appasmattet, *Arbeide styrker Sjæl og Legeme,* barggo gievrasmatta, appasmatta sielo ja rubmaš; 3, ravadet, *der maa spises hvad som kan styrke Legemet,* borrujuvvut galgga, mi rubmaš ravadet bufta; 4, stalkkadet, *styrkende Lægemidler,* appasmatte, stalkkadægje dalkasak; 5, nannit, *styrke sin Sundhed ved idelige Reiser,* diervasvuođas nannit davjas matki boft; nannodet; nanostet, nanosmattet, *styrke Hukommelsen,* muito nannit, nanosmattet; *styrke en i gode Forsætter,* guoimes buorre ulmidi, aiggomuššaidi nannit, nannodet, nanosmattet, nanosen dakkat. *Styrkes,* 1, gievrrot; gievrasmet; 2, appasmet; 3, stalkkat, *Legemet bliver igjen styrket, stærk,* rumaš fast stalkka, (*især om Barselkoner*); 4, nanosmet; nanosmuvvet.

Sv. 1, vieksotet; 2, nannit; 3, čorgetet. 1, vieksot; 2, nannot; 3, čorgot.

Styrkelse, Styrkning, s. 1, gievrasmattem; 2, appasmattem; 3, ravadæbme; 4, stalkkadæbme; 5, nannim; nanodæbme, nanostæbme, nanosmattem. 1, gievrrom, gievrasmæbme; 2, appasmæbme; 3, stalkkam; 4, nanosmæbme; nanosmubme.

Styrmand, s. stivrrijægje.

Styrte, v. 1, gaččat, *han styrtede omkuld og i Vandet,* gobmot gačai ja čaccai; *styrte med en Hest,* gaččat heppušin; *han styrtede død til Jorden,* gačai jabmam ædnami; *Vandet styrter ned fra Klippen,* čacce gačča bavtest; *Huset styrtede*

sammen, viesso ædnami gačai; 2, virrat, *om Dyr*, *Renen styrter (skudt, stukket)*, boaco virra; viradet; 3, ruossat, *om Dyr*, *Dyret styrter naar det stikkes og falder til Jorden*, šivet ruossa go rettijuvvu ja ædnami gačča; *ville til at styrte, styrter og staar op igjen*, ruosadet; 4, boattet, *Søen styrtede ind i Baaden*, mærra bođi vadnasi; 5, fallit, *han styrtede ind paa mig*, muo ala falli; *alle styrtede til Udgangen*, buokak fallijegje olgusmannam sagjai; *han styrtede sig i Vandet*, falli čaccai; *han kom styrtende ind*, son bođi fallijægjen sisa; 6, mannat, *styrte sig frivillig i Undergang og Fordærvelse*, æftomiellalaǯǯat roappanæbmai mannat ja hævvosis; 7, luoittet, *styrte sig ned fra en Klippe*, bavte ald ječas luoittet; 8, šaddat, (*geraade*), *han styrtede i Armod og Elendighed*, vaivašvutti ja varnotesvutti son šaddai; 9, hoigadet; 10, nordestet, *styrte en ned fra et Bjerg*, olbmu vare ald hoigadet, nordestet; *styrte en Konge fra Tronen, fra sin Høide*, gonagas thruono ald, allagvuođastes hoigadet, nordestet; 11, *i Fordærvelse*, hævatet, *styrte sin Sjæl, sin Næste i Fordærvelse*, sielos, guoimes hævatet; 12, šæbmat, *Folkene styrte ind*, šebmek sisa olbmuk; 13, gurggalet, gurgotet, *om tørre Sager, han styrtede Inholden af Tønnerne i Søen*, mi varpali sist læi merri son gurgoti.

Sv. 1, hoiketet; 2, rivkestet; 3, rutestet; 4, ruopčot, *styrte frem*.

Styrten, *Styrtning*, s. 1, gaččam; 2, virram, viradæbme; 3, ruossam; 4, fallim; 5, boattem; 6, mannam; 7, luoittem; 8, šaddam; 9, hoigadæbme; 10, nordestæbme; 11, hævatæbme; 12, šæbmam, gurggalæbme, gurgotæbme.

Styrtning, s. 1, gačatak; 2, aprasvuot; 3, fakka dærbme, luokka; 4, fieratak; 5, rađes vieltte.

Styrvold, s. val, skuottevalla; fal.

Styver, s. huitur.

Sv. 1, huitur; 2, orre.

Stæde, v. 1, besstit, bæstetet, *stæde Tjenere*, besstit, bæstetet balvvalegjid; 2, *stæde sig bort*, loppedet balvvalet; bæsste, besstim rudaid valddet; 3, balkatet; 4, bigjat; 5. luoittet, *stæde Guarden til en anden*, dalo nubbai bigjat, luoittet, *stædes for Kongen*, gonagas ouddi luittujuvvut; 6, *stædes til Jorde*, havdaduvvut; 7, *stædes i Nød og Forlegenhed*, hættai ja vuorradussi šaddat, boattet, joavddat; 8, *stæde en til Alters*, olbmu auddan valddet.

Sv. 1, læigat; 2, palket.

Stæden, s. 1, besstim, bæstetæbme; 2, balkatæbme; 3, bigjam; 4, luoittem.

Stædpenge, s. bæsste.

Sv. leiga.

Stække, v. 1, oanedet; 2, čuoppat, *stække Vingerne paa en Fugl*, soajaid oanedet, čuoppat loddest; 3, gæppedet, *hans Magt er blevet stækket*, su fabmo læ gæppeduvvum. *Stækkes*, 1, oadnot; oadnanet; 2, gæppanet.

Sv. 1, onetet; 2, ucetet. Odnanet.

Stækken, s. 1, oanedæbme; 2, čuoppam; 3, gæppedæbme. 1, oadnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme.

Stæl, s. 1, ragjo; 2, lagadus, *var Huset bedre, saa var ogsaa Stællet bedre*, go buoreb visste de buoreb lagadusgen.

Stælle, v. 1, ragjat; 2, lagedet, *et lidet Barn maa man ofte løfte og stælle med*, ucca manaš læ bajadaddamest ja lagadaddamest; 3, divvot.

Stællen, s. 1, ragjam; 2, lagedæbme; 3, divvom.

Stæmme, v. 1, buođđot, *stæmme for Vandet*, čace buođđot; 2, caggat.
Sv. puodot.

Stæmmen, s. 1, buođđom; 2, caggam.

Stændig, adj. ofteles; auteles. Alelessi. Oftelesvuot; autelesvuot.
Sv. 1, ikkates; 2, alo orroje.

Stænge, v. 1, buođđot, *stænge for Døren, stænge Døren*, uvsa buođđot; 2, dappat; 3, davkkat, *stænge en inde*, olbmu sisadappat, sisadavkkat. *Stænges*, buottoset.
Sv. 1, stagget; 2, puodot; 3, tappet.

Stængen, Stængning, s. 1, buođđom; 2, dappam; 3, davkkam.

Stængsel, s. 1, buođđo; 2, *Garnstængsel*, oaces; 3, *Hullet i Garnstængsel, hvor Laxen kommer ind*, njiello; 4, dappaltak.
Sv. 1, puodo; 2, tapes; 3, staggek.

Stænk, s. 1, riššam; 2, riškem.

Stænke, v. 1, riššat; rišaidet; 2, riššket. 1, rišatet; riššaidattet; riššalet; 2, riškalet; 3, leikkit.
Sv. 1, trisset; trissetet; 2, kudnjetet; 3, slæbbot.

Stænkning, s. 1, rišatæbme; riššaidattem; riššalæbme; 2, riškalæbme; 3, leikkim.

Stær, s. Sv. 1, kalam, čalbme le kalam; 2, galnam.

Stærblind, adj. masarak čalmetæbme.

Stærgræs, s. starra.
Sv. starro.

Stærk, adj. 1, gievr, *stærke Mennesker*, gievrrak olbmuk; *han er stærkere til at arbeide*, gievrrab læ barggat; *den Stærkeres Ret*, gievrrab olbmu fabmo (*Magt*); 2, appalaš, *han er ikke stærk nok til at arbeide tungt Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoande bargo barggat, smaitte læ ain; 3, nanos, *han er stærk til at bære*, nanos, gievr læ guoddet; *et stærkere Hoved og et svagere Hoved*, nanosabbo oaivve ja rašeb oaivve; *Barnet er ikke stærkt til at taale Søen*, manna i læk nauos mæra gierddet; *dertil hører baade stærk Tro og stærk Hukommelse*, dasa gaibeduvvu nanna ossko ja nanna muitto; *Ryggen er ikke stærk nok til at gaa bøjet*, i læk čielgge nanos njakkat; *en stærk Natur og en stærk Mave*, nanna luonddo ja nanna vaibmo, čoavgje; *en stærk Is, Fæstning*, nanna jeŋ, ladne; *et stærkt Klæde, Linned*, nanna lađđe, lidne; 3, valle, *et stærkt Menneske*, vales olmuš; 4, valagas; 5, vælek; 6, vievses; 7, čavg, čavgad, *som ung var jeg meget stærk i Hænderne*, legjim melgad čavgades gieđain nuorran; 8, ravas, (*varig*), *et stærkt Træ*, ravas muor; 9, vekkis; 10, garras, *en stærk Lugt*, garra, vekkis hagja; *jeg har stærk Lyst dertil*, garra miel, hallo must læ dasa; *stærke Drikke, Vine*, garra jukkamuššak, vinek; *stærke Lidenskaber*, garra halidusak; garas, *om Slag, Kulde, Vind, Regn, Torden, en stærk Stemme*, garra, nanna (*udholdende*) jedn; 11, vækkad, *stærke Fødemidler, Lægemidler*, vækkades biebmok, dalkasak; 12, *var Fiendens Hær stærk?* legje čuđi soattevægak ollo? *Anse for stærk*, 1, gievrašet; 2, nanošet. *Ville give sig ud for at være stærk*, gievrastallat. *Blive stærk, stærkere*, 1, gievrrot; gievrasmet; 2, appat; appasmet; 3, nanosmet, *da Troen blev stærk, stærkere*, go ossko nanosmi; 4, čavggat, *naar Skyerne trække mod Syd, da bliver Kulden stærkere*, go madas balvaid gæssa de čavgga bolaš; 5,

ravasmet; *et Menneske som er blevet (modnet) stærk til at bære Modgang*, ravasmam olmuš vuosstaigævvad gillat; *naar Forstanden bliver lidt stærkere (modnere)*, go ravasmasta jierbme; 6, stalkkat, *mest om Barselkoner og smaa Børn*; 7, garrat, garasmet. *Gjøre stærk, stærkere*, 1, gievrasmattet; 2, appasmattet; 3, nannit; nannostet, nannodet, nanosmattet; 4, čavggudet; 5, ravasmattet, *Tro og Prøvelser gjør Mennesket stærkt til med Taalmodighed at bære Lidelser*, ossko ja gæččalusak ravasmattek, nanosmattek olbmu gillamuššaid giærdavašvuođain gillat; 6, stalkadet; 7, garasmattet.

Sv. 1, kiæura; 2, famolaš, famoporre; 3, viekses, viæksak; 4, kiæmpa; 5, nannos, *stærkt Reb*, nannos ressme; 5, karra, karra čoskem, vina; 6, stuores, *stærk Handel*, stuor osas. Veksastallet. 1, kiæurot; 2, vieksot; 3, kiæmpot; 4, nannot. 1, vieksotet; 2, nannotet, nannostet; 3, čorgetet.

Stærkt, odv. 1, gievrrat; 2, appalaʒʒat; 3, nannoset; 4, valagasat; 5, væleket; 6, viefsaset; 7, čavgadet; 8, ravaset; 9, garraset, *løbe og gaa stærkt*, viekkat ja vaʒʒet garraset, væleket, *tænke stærkt paa noget*, garraset maidegen jurdašet; 10, vækkadet.

Stævne, s. 1, gavnadæbme; 2, oaidnalæbme, *sætte en Stævne*, gavnadæme, oaidnalæme litto olbmuin dakkat, mærredet; 3, čoakkem.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čokkem; 3, stebmo.

Stævne, v. borjastet, *stævne hen til et Land*, ædnami borjastet.

Stævnen, s. borjastæbme.

Stævne, v. 1, *se sætte Stævne*; 2, goččot; 3, ravkkat, *han har stævnet mig hid i Aften*, odna ækked son læ goččom, ravkkam muo dek; 4, stevnit, *stævne for Retten, til Tinge*, stevnnit, goččot laga ouddi, digge ouddi.

Sv. stebmet; stebmot. *Blive stævnet*, stebmotallet.

Stævnen, Stævning, s. 1, goččom; 2, ravkkam; 3, stevnnim; *udtage og forkynde en Stævning*, goččom, stevnnim valddet ja gulatet.

Stævnemøde, s. 1, arvvaluvvam gavnadæbme; 2, - oaidnalæbme; 3, - čoakkem.

Stævnevidne, s. 1, goččujuvvum-; 2, stevnnijuvvum duođaštægje.

Stø, s. *hvor Baadene trækkes op paa Landet*, 1, stadffo; 2, vakke.

Stø, adj. 1, duolad, *en stø Slæde, Baad, som ikke er tilbøjelig til at vælte eller kantre*, dullis geris, vanas mi i fieradakis, ige gobmanaddat vigga; 2, stades; 3, stives, *en stø Haand, som under Skrivningen ikke gaar hid og did*, stives giet, mi čalededin i dokko dek mædda. *Blive stø, støere*, stadasmet, *Baaden blev støere*, stadasmi vanas. *Gjøre stø, støere*, 1, dullit, *gjøre Baaden, Slæden støere*, dullit vadnas, geris; 2, stadasmattet.

Sv. 1, stuovok, stuoves, stuovok vadnas, teunar; 2, stades, stadok. Stuovot.

Stødt, adv. 1, duoladet; 2, staddaset; 3, stiveset. 1, duoladvuot; 2, stadesvuot; 3, stivesvuot.

Støb, s. *se Støp*.

Støbe, v. 1, leikkit, læikkot, *støbe Kugler, Kanoner, Penge*, luodaid, kanonaid, hakaid, ruđaid læikkot; 2, *støbe Lys*, gintelid rakadet, dakkat; 3, *støbe Kolbytte*, gopperdet, gopperdet bagjel oaive.

Sv. 1, leikot; 2, šolket; 3, kintelit takket.

Støben, *Støbning*, s. leikkim; læikkom.

Støbeform, s. staʒʒo, *hvormed man støber Kugler*, staʒʒo, main olmuš luodaid læikko.

Sv. staʒʒo.

Stød, s. 1, *se Støden*; 2, vahag, *det gav hans Helbred og Formue et slemt Stød*, dat dagai su diervasvutti ja ælloi stuorra vahag; 3, nævrrom, (*Forværrelse*); *da hans Lykke var paa det Højeste, fik den et uforvindeligt Stød*, go su dille buoremus læi de dat nævrrogođi; 4, (*Formindskelse*) uccanæbme; 5, gæppanæbme.

Sv. 1, nortetam; 2, nolsatem.

Støde, v. 1, norddat, nordadet, *da jeg gik stødte jeg Foden paa en Sten*, vaʒededinam de nordedim gæđggai juolggam; nordastet, *støde en for Brystet*, nordastet olbmu radde vuosstai; *støde et Sværd, en Kniv i Livet paa en*, mieke, nibe olbmu rubmaši nordedet; 2, hanketet, *han stødte Brystet imod et Træ*, radde muora vuosstai hanketi; 3, hoiggat, hoigadet, *støde en til Jorden*, ædnami guoimes hoigadet, nordedet; *støde en Konge fra Tronen*, gonagas thruonos ald hoigadet; *støde en ifra sig*, guđege aldes erit hoigadet; 4, sagjalet, *støde sin Næste sagtelig tilside*, guoimes erit sagjalet; 5, dassalet, *jeg støder dig bort!* dassalam du erit; 6, *støde Salt, Sukker, o. s. v.*, cuvkkit; 7, njuvddet; saltid, sukker njuvddet; 8, šuoccat, *Slæde støder mod Slæde*, pulkke šuocca pulke vuosstai; šuocatet, *holder Baaden at den ikke skal støde for haardt imod Strandbredden*, doallat vadnas amas garraset gaddai šuocatet; 9, *støde imod*, julketet, *Hovedet stødte imod Væggen*, oaivve julketi sæidnai; 10, *se fortørne*; 11, čiekčat, *om Geværet, Geværet støder naar man affyrer det*, bačadedin de bisso čiekča; 12, salkotet; salkašuttet, *Hesten, Vejen støder*, hævos gæidno, ratte, salkot, salkašutta olbmu; 13, *støde paa, sammen*, boattet njeig, ofti, *jeg stødte paa noget i Mørket*, sævdnjaden mon mange njeig bottim; *Skibet, Baaden stødte paa*, skip, vanas bođi njeig, ala, *hvor to Elve støde sammen*, gost guoft jogak ofti boatteba; 14, *støde til*, šaddat ouddi, šaddat, *dersom noget skulde støde til*, jos mikkege šaddaši, ouddi šaddaši; 15, *støde paa Grund, om Fartøjer*, coakkot; 16, *støde paa*, gavnadet, *jeg stødte paa ham, vi stødte paa hverandre*, moi gavnadeime; 17, *støde sammen, om Reisende*, duostodet; 18, særvvat; 19, oftstattet, *de to Hære stødte til hinanden* (*forenede sig*), dak guoft vægak særvaiga, oftstattiga guabba guabbasis; 20, čuojatet, *støde i en Basune*, basuna čuojatet; 21, *støde til*, lakkalagai, lakka orrot; *Jorden støder til en Skov*, ædnam lakka læ muoraidi, vuobmai. *Som støder*, čiſčalas, bisso læ čiſčalas. Čiſčalasvuot. *Stødes, støde sig*, 1, norddaset, *Baaden stødte imod en Sten*, vanas læ norddasam gæđge vuosstai; *Spunset stødes og løsner*, spunse nordddasadda ja čalgga luovvan; nordataddat, *du blev ikke stødt, men jeg blev stødt*, ik don nordataddam, mutto mon nordataddim; 2, *støde sig at det gjør ondt*, baſčaget, *maaske du stødte dig da du faldt! nei jeg stødte mig ikke*, daiddik baſčagam go gaččik! im baſčagam; 3, salkkat, salkašuvvat; 4, *som bliver stødt, vred*, norrat. *Som bliver let stødt*, norri, norris olmuš. Norrivuot.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, ritv-

kestet; 4, rutestet; 5, cuouket; 6, njutet; 7, potelet; 8, cokenet; 9, čoggot; 10, čækčestet. Nolsatet.

Støden, Stødning, s. norddam, nordadæbme; nordastæbme; 2, hanketæbme; 3, hoiggam; hoigadæbme, e, s. v.

Stødevis, adv. stuokkai, *Vinden kommer stødevis naar den ikke kommer ens,* stuokkai manna bieg go i læk oftlakkai.

Støi, s. 1, stoakko, *Verdens Støi,* mailme stoakko; 2, val, fal; 3, stul, *vi gjøre ingen Støi,* æp stulid daga; 4, slabma, *der var megen Støi i Forsamlingen,* ollo slabma, stoakko læi čoagganæmest.

Sv. 1, stuibme; 2, staibme; 3, klibma; 4, krai.

Støje, v. 1, stullat, *Børnene støje,* manak stullek; *holder op at støje!* hæittet erit stullamest! 2, mænnodet, *han spændte og støjede,* čifčai ja mænnodi; 3, slabmat.

Sv. 1, staimet; 2, klibmet; 3, ruojet.

Støjen, s. 1, stullam; 2, mænnodæbme; 3, slabmam. *Støjende,* 1, stullai; 2, mænnodakis. 1, Stullaivuot; 2, mænnodakisvuot.

Støl, adj. doangge, *støl, som ikke er rap, ikke smidig, som ikke kan bruge sine Kræfter,* doangge, gutte i læk happel, i lašmed, gutte apides i mate adnet. Doanggevuot. *Blive støl,* doanggot. *Gjøre støl,* doanggodet.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmes; 3, kognetes. 1, kiččot; 2, kussmot.

Stønne, v. 1, sađđat, *stønne af haardt Arbeide,* sađđat garra bargost; *man begynder at stønne naar det høres i Brystet,* sađđagoatta go raddek jednagottek; 2, šiedaluvvat.

Sv. 1, cakkat; 2, luojot; 3, luokot.

Stønnen, s. 1, sađđam; 2, šiedalubme.

Støp, s. 1, goppe, goppolak; 2, rogge; 3, bokke, *Støp i Støp,* bogi bogi; bokkolak. *Være støped, fuld af Støp,* 1, goveld; goppolagan, *Vejen er støped,* ratte læ goveld, goppolagan; 2, bokkolagai; bokkolakkai. *Gjøre støpet,* goppat.

Stør, s. 1, staïrra; 2, staggo.

Sv. 1, staura; 2, staggo; 3, halga.

Størkne, v. 1, sidnot, *Fedtet størkner naar det tykner,* vuogja sidno go suokko; 2, njoađđot.

Sv. suokkot.

Størknen, Størkning, s. 1, sidnom; 2, njoađđom.

Størrelse, s. 1, stuoresvuotta, *efter Evnernes Størrelse,* api stuoresvuođa mield; *bestemme Størelsen af en Kraft,* famo stuoresvuođa mærredet; 2, videsvuot, *Landets Befolkning svarer ikke til dets Størrelse,* ædnam olbmui æduagvuota i soava dam videsvutti, i læk dam videsvuođa mield; 3, roppe, *Legemsstørrelse, efter sin Størrelse og Alder kan han gaa i Skole,* ropes ja ages mield skul muddost læ; *han er af Konens Størrelse,* læ akka ropest; *han er ikke stor nok, har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro,* i læk sukkam ropest.

Sv. 1, stuorakvuot; 2, jenjokvuot.

Støtte, s. 1, cagge; 2, doarje, *denne Søn skulde have været Moderens Alderdomsstøtte,* dat bardne galgaši læt læmaš ædnes boaresvuođa cagge; doarje, *han var en Støtte for Staten,* valddegodde cagge, doarje læi; *hvile sig imod Støtter,* doarjagi vuosstai vuoiŋadet, orrot; 3, baʒʒe, *end kneiser en Støtte paa samme Sted,* ain baʒʒe cæggamen læ; 4, nita; 5, duvd, *opreise Støtter,* nitta-

gid, duvddagid bigjat; 6, ***Støtte under Kraker og Gjeld,*** bielas, stielas; 7, ***i Gammer og Telte,*** dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

Støtte, v. 1, caggat, ***støtte og opholde,*** caggatet, ***holde og støtte Huset,*** dalo doallat ja caggatet; caggadet, ***Kirken er støttet for at den ikke skal falde,*** caggaduvvum læ girkko amas gaččat; 2, doarjot, ***støt mig naar jeg vil til at falde,*** doarjo muo go gaččagoađam; ***du støtter dig paa mig, kan du ikke gaa uden at støtte dig?*** must doarjok, ikgo doarjokættai mate vaʒʒet? doarjalet; 3, duvddet, ***støtte Hovedet med Haanden,*** gieđain oaive duvddet; 4, baʒadet; 5, duddit, ***der er ikke meget Hø, vi maa støtte til med Riskviste,*** æi læk ollo suoinek, ferttijep duddit suinid duorgai rissiguim; 6, vuođđodet, ***han støttede sine Forhaabninger og Paastande paa sin Sags Retfærdighed,*** doaivvagides ja gaibadusaides aššes vanhurskesvuođa ala vuođđodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet; torjotallet; 3, tutet.

Støtten, s. 1, caggam; 2, doarjom; doarjalæbme; 3, duvddem; 4, baʒadæbme; 5, duddim; 6, vuođđodæbme.

Støttestav, s. doarjomsoabbe.

Støv, s. 1, gavj, ***det blev til Støv,*** gavjan manai, ***naar et Værelse fejes saa reiser Støvet sig,*** gavj gavgest, gavgid go suoppalastujuvvu viesso; ***det Støv, som er paa Vejen, reiser Vinden i Veiret,*** dam gavj, mi luodai ald læ, gavgestatta bieg; ***tørke Støvet af Bøgerne,*** gavjaid girji ald eritsikkot; ***den Jordart bliver let til Støv,*** dat ædnamčærdde šadda forg gavjan; 2, jaffo, ***naar Vinden fører Savstøvet i Øinene,*** go bieg doalvvo sahhajafo čalmi njeig; 3, saddo, ***ryste Støvet af Fødderne,*** saddoid julgines erit savdnjalet; 4, muoldda; 5, ædnam, ***blive til Støv igjen,*** fastain muolddan, ædnamen šaddat; ***Støvets Børn og dog Guds Børn,*** ædnam manak ja almaken Ibmel manak; 6, ***kaste en Støv i Øinene,*** gæsagen maidegen oalgotet; 7, vuollegaš dille, ***hæve en af Støvet til Høihed,*** vuollegaš dillest alla dillai olbmu aledet, bajedet; ***kaste sig, krybe i Støvet for en,*** appar vuollanet guđege ouddi, appar ječas hægjon, gælbotæbmen dakkat guđege audast. ***Blive til Støv,*** gavjaluvvat. ***Gjøre til Støv,*** gavjaluttet.

Sv, 1, ibje; 2, muldde; 3, moive; 4, ripa; 5, cumpce.

Støve, v. 1, gavgestet; gavgidet, ***det støver naar der fejes og Vinden blæser,*** gavgid go suoppalastujuvvu ja bieg biegga; 2, bođkket, bođkidet, ***det støver,*** saddok bođkidek. 1, gavgotet, ***hvad støver du for? faa ikke Melsækken til at støve,*** maid gavgotak? ale gavgot jaffosæk; gavgestattet, ***Vinden bringer Støvet paa Vejen til at støve,*** dam gavj, mi luod ald læ, bieg gavgestatta; 2, bođkkalet; bođkotet; 3, ***støve af,*** gavjaid erit sikkot, ***støve og feje,*** gavjaid erit sikkot ja suoppalastet. ***Støves til, tilstøves,*** gavjatuvvat. ***Støve til, tilstøve,*** gavjatuttet.

Sv. ibjot.

Støvdække, s. 1, gavjgofčaldak; 2, rumaš.

Støve, v. 1, guorrat, ***Hunden støver efter Vildt,*** bæn guorra fuođoid; 2, occat, ***hvad støver du efter?*** maid don ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snuʒʒet; 3, njuonotet.

Støvet, adj. 1, gavjatuvvum; gavjast diev; 2, rippi; rivatuvvum.

kestet; 4, rutestet; 5, cuouket; 6, njutet; 7, potelet; 8, cokenet; 9, čoggot; 10, čækčestet. Nolsatet.

Støden, *Stødning*, s. norddam, nordadæbme; nordastæbme; 2, hanketæbme; 3, hoiggam; hoigadæbme, o, s. v.

Stødevis, adv. stuokkai, *Vinden kommer stødevis naar den ikke kommer ens*, stuokkai manna bieg go i læk oftlakkai.

Støi, s. 1, stoakko, *Verdens Støi*, mailme stoakko; 2, val, fal; 3, stul, *vi gjøre ingen Støi*, æp stulid daga; 4, slabma, *der var megen Støi i Forsamlingen*, ollo slabma, stoakko læi čoagganæmest.

Sv. 1, stuibme; 2, staibme; 3, klibma; 4, krai.

Støje, v. 1, stullat, *Børnene støje*, manak stullek; *holder op at støje!* hæittet erit stullamest! 2, mænnodet, *han spændte og støjede*, čifčai ja mænnodi; 3, slabmat.

Sv. 1, staimet; 2, klibmet; 3, ruojet.

Støjen, s. 1, stullam; 2, mænnodæbme; 3, slabmam. *Støjende*, 1, stullai; 2, mænnodakis. 1, Stullaivuot; 2, mænnodakisvuot.

Støl, adj. doangge, *støl, som ikke er rap*, *ikke smidig*, *som ikke kan bruge sine Kræfter*, doangge, gutte i læk happel, i lašmed, gutte apides i mate adnet. Doanggevuot. *Blive støl*, doanggot. *Gjøre støl*, doanggodet.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmes; 3, kognetes, 1, kiččot; 2, kussmot.

Stønne, v. 1, saďďat, *stønne af haardt Arbeide*, saďďat garra bargost; *man begynder at stønne naar det høres i Brystet*, saďďagoatta go raddek jednagottek; 2, šiedaluvvat.

Sv. 1, cakkat; 2, luojot; 3, luokot.

Stønnen, s. 1, saďďam; 2, šiedalubme.

Støp, s. 1, goppe, goppolak; 2, rogge; 3, bokke, *Støp i Støp*, bogi bogi; bokkolak. *Være støped, fuld af Støp*, 1, goveld; goppolagan, *Vejen er støped*, ratte læ goveld, goppolagan; 2, bokkolagai; bokkolakkai. *Gjøre støpet*, goppat.

Stør, s. 1, stairra; 2, staggo.

Sv. 1, staura; 2, staggo; 3, halga.

Størkne, v. 1, sidnot, *Fedtet størkner naar det tykner*, vuogja sidno go suokko; 2, njoaďďot.

Sv. suokkot.

Størknen, *Størkning*, s. 1, sidnom; 2, njoaďďom.

Størrelse, s. 1, stuoresvuotta, *efter Evnernes Størrelse*, api stuoresvuođa mield; *bestemme Størelsen af en Kraft*, famo stuoresvuođa mærredet; 2, videsvuot, *Landets Befolkning svarer ikke til dets Størrelse*, ædnam olbmui æduagvuota i soava dam videsvutti, i læk dam videsvuođa mield; 3, roppe, *Legemsstørrelse*, *efter sin Størrelse og Alder kan han gaa i Skole*, ropes ja ages mield skul muddost læ; *han er af Konens Størrelse*, læ akka ropest; *han er ikke stor nok*, *har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro*, i læk sukkam ropest.

Sv. 1, stuorakvuot; 2, jenjokvuot.

Støtte, s. 1, cagge; 2, doarje, *denne Søn skulde have været Moderens Alderdomsstøtte*, dat bardne galgaši læt læmaš ædnes boaresvuođa cagge; doarje, *han var en Støtte for Staten*, valddegodde cagge, doarje læi; *hvile sig imod Støtter*, doarjagi vuosstai vuoiŋadet, orrot; 3, baʒʒe, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, ain baʒʒe cæggamen læ; 4, nita; 5, duvd, *opreise Støtter*, nitta-

gid, duvddagid bigjat; 6, *Støtte under Kraker og Gjeld,* bielas, stielas; 7, *i Gammer og Telte,* dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

Støtte, v. 1, caggat, *støtte og opholde,* caggatet, *holde og støtte Huset,* dalo doallat ja caggatet; caggadet, *Kirken er støttet for at den ikke skal falde,* caggaduvvum læ girkko amas gaččat; 2, doarjot, *støt mig naar jeg vil til at falde,* doarjo muo go gaččagoađam; *du støtter dig paa mig, kan du ikke gaa uden at støtte dig?* must doarjok, ikgo doarjokættai mate vaʒʒet? doarjalet; 3, duvddet, *støtte Hovedet med Haanden,* gieđain oaive duvddet; 4, baʒadet; 5, duddit, *der er ikke meget Hø, vi maa støtte til med Riskviste,* æi læk ollo suoinek, ferttijep duddit suinid duorgai rissiguim; 6, vuođđodet, *han støttede sine Forhaabninger og Paastande paa sin Sags Retfærdighed,* doaivvagides ja gaibadusaides aššes vanhurskesvuođa ala vuođđodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet; torjotallet; 3, tutet.

Støtten, s. 1, caggam; 2, doarjom; doarjalæbme; 3, duvddem; 4, baʒadæbme; 5, duddim; 6, vuođđodæbme.

Støttestav, s. doarjomsoabbe.

Støv, s. 1, gavj, *det blev til Støv,* gavjan manai, *naar et Værelse fejes saa reiser Støvet sig,* gavj gavgest, gavgid go suoppalastujuvvu viesso; *det Støv, som er paa Vejen, reiser Vinden i Veiret,* dam gavj, mi luodai ald læ, gavgestatta bieg; *tørke Støvet af Bøgerne,* gavjaid girji ald eritsikkot; *den Jordart bliver let til Støv,* dat ædnamčærdde šadda forg gavjan; 2, jaffo, *naar Vinden fører Savstøvet i Øinene,* go bieg doalvvo sahhajafo čalmi njeig; 3, saddo, *ryste Støvet af Fødderne,* saddoid julgines erit savdnjalet; 4, muoldda; 5, ædnam, *blive til Støv igjen,* fastain muolddan, ædnamen šaddat; *Støvets Børn og dog Guds Børn,* ædnam manak ja almaken Ibmel manak; 6, *kaste en Støv i Øinene,* gæsagen maidegen oalgotet; 7, vuollegaš dille, *hæve en af Støvet til Høihed,* vuollegaš dillest alla dillai olbmu aledet, bajedet; *kaste sig, krybe i Støvet for en,* appar vuollanet guđege ouddi, appar ječas hægjon, gælbotæbmen dakkat guđege audast. *Blive til Støv,* gavjaluvvat. *Gjøre til Støv,* gavjaluttet.

Sv, 1, ibje; 2, muldde; 3, moive; 4, ripa; 5, cumpce.

Støve, v. 1, gavgestet; gavgidet, *det støver naar der fejes og Vinden blæser,* gavgid go suoppalastujuvvu ja bieg biegga; 2, bođkket, bođkidet, *det støver,* saddok bođkidek. 1, gavgotet, *hvad støver du for? faa ikke Melsækken til at støve,* maid gavgotak? ale gavgot jaffosæk; gavgestattet, *Vinden bringer Støvet paa Vejen til at støve,* dam gavj, mi luod ald læ, bieg gavgestatta; 2, bođkkalet; bođkotet; 3, *støve af,* gavjaid erit sikkot, *støve og feje,* gavjaid erit sikkot ja suoppalastet. *Støves til, tilstøves,* gavjatuvvat. *Støve til, tilstøve,* gavjatuttet.

Sv. ibjot.

Støvdække, s. 1, gavjgofčaldak; 2, rumaš.

Støve, v. 1, guorrat, *Hunden støver efter Vildt,* bæn guorra fuođoid; 2, occat, *hvad støver du efter?* maid don ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snuʒʒet; 3, njuonotet.

Støvet, adj. 1, gavjatuvvum; gavjast diev; 2, rippi; rivatuvvum.

Sv. moivai.

Støvgran, s. gavjaščalbme, *i det mindste Støvgran finder Mennesket Almagtens Spor*, ucemus gavjaščalmest dovdda olmus buokvægalaš Ibmel luodaid.

Støvjord, s. gavjædnam.

Støvle, s. 1, sæppokak; 2, stival.

Sv. 1, barkak; 2, stebel.

Støvregn, s. savd, savdarvve.

Støvsky, s, gavjbalv.

Sudle, v. durddodet.

Suge, v. njammat, *han fordrager godt at være den Forladtes Blodsuger*, gierdda galle oarbba varaid njammat; njamadet, *suge Saften af Frugt*, laftadas njammat, njamadet šaddost; *hvad suger du paa?* maid njamak? njamatet, *naar han spiser Fedt, da vil det suge for Brystet*, go buoides borra de datto vaimo njamatet.

Sv. njammet.

Sugen, ***Sugning***, s. njammam, njamadæbme.

Suk, s. šuokkem; šuokkatus, *han drog et dybt Suk*, čiegŋalis šuokkem, šuokkatus son dagai; *mange Ønsker blive uopfyldte og mange Sukke komme ubønhørte tilbage*, ædnag halidusak baccek devddujuvvukættai ja ædnag šuokkatusak mannek gullujuvvukættai.

Sv. šuokenes.

Sukke, v. šuokket, *sukke til Gud*, Ibmeli, Ibmel ala šuokket; *sukke til Gud om Naade*, Ibmelest aldsis armo šuokket; *sukke over noget og efter noget*, mastegen ja juoida ditti aldsis šuokket; šuokketet, *han sukkede engang og var ikke mere*, šuokketi ja nogai. *Bringe til at sukke*, šuoketattet, *hvad bragte dig til at sukke og græde?* mi šuoketatti ja čierotatti du?

Sv. šuoket, šuoketet.

Sukken, s. šuokkem.

Sukker, s. sukkar.

Sv. sokkor.

Sukkre, v. njalgidattet; njalgisen dakkat.

Sul, s. salg, *vi have Mel og Gryn, kuns ikke Sul*, jafok læk ja suormek dušše salgak æi læk; *give en Sul til sit Brød*, gæsagen salgaid addet laibbasis. *Save Sul i Suppen*, salgatet.

Sv. 1, salg; 2, savle; 3, poksestak; 4, posme.

Sulen, *hvorpaa Fisken hænges*, s. suvj.

Sult, s. 1, nælgge, *lide Sult og Tørst*, nælge ja goiko gillat, nælgest ja goikost orrot; 2, borastubme.

Sv. nelge.

Sulte, v. 1, nælggot, *da de ere sultne efter den Ren*, go si nelgguk dam hærggai; *sulte ihjel*, jamas nælggot; 2, borastuvvat. 1, nælgodet, *et Barn skal ikke sulte sin Fader*, *lade sin Fader lide Sult*, manna i galga ačes nælgodet; 2, nælgodattet, *han sulter Børnene og Tjenerne*, manaid ja balvvalegjid son nælgodatta.

Sv. 1, nelgot, nelgeb čenot; 2, porrestovet; porrostučet.

Sulten, s. 1, nælggom; 2, borastubme.

Sulten, adj. 1, nælgge godda; 2, nælgest læt, *jeg er sulten*, nælgge muo godda; nælgest læm; 3, borastuvve.

Sv. nælgoje; nælgar.

Sum, s. 1, summa, *hvad er Summen af disse Penge, Tal?* mi læ dai ruđai, logoi summa? 2, ruđak, *han har anvendt store Summer derpaa*, dam ala ollo ruđaid son læ golatam.

Sumle, v. buđaldet, *hvad sumler du nu efter?* maid don dal buđaldak?

Summe sig, v. 1, čielggat; 2, habmasis boattet, *jeg har endnu ikke ret summet mig efter Reisen*, im læk vela rieftoi čielggam; habmasam boattam matke maŋŋel.

Summere, v. ofti, oft sagjai, čoakkai lokkat, bigjat.

Sv. akti lokket.

Summering, s. ofti, oft sagjai, čoakkai lokkam.

Sump, s, 1, suodjo; 2, rogge.

Sv. 1, kiæva; 2, sais; 3, laddo.

Sumpet, adj. Sv. 1, saisa, saisek; 2, tapak, tippak.

Sund, s. 1, nuorre; 2, *Sund i Søer*, čoalbme.

Sv. čolme.

Sund, adj. diervas, *en sund Dømmekraft*, diervas jurdašamfabmo; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello diervas rubmašest. Diervaset. Diervasvuot, *sørge for Sundhedens Vedligeholdelse*, diervasvuođas bissom, bisotæme audast morašte t; *Luftens Sundhed*, aimo diervasvuot; diervuot, *der høres at der er Sundhed*, diervuođak gullujek. Diervvan diervvan dunji, dodnuidi, digjidi! *siges naar man drikker paa ens Sundhed*. *Blive sund*, diervasmet. *Gjøre sund*, diervasmattet.

Sv. varres, varrok; varrestakkeje.

Sundhedsbrønd, s. diervasmattem galddo.

Sundhedsdrik, s. diervasmatte jukkamuš.

Sundhedskilde, s. diervasmatte aja.

Sundhedspleje, s. diervasvuođa difšom, moraštæbme, diervasvuođust fuol adnem, *den offentlige Sundhedspleje*, diervasvuođast fuol adnem, moraštæbme ædnamest, rika moraštæbme, fuol adnem diervasvuođast.

Sundhedstilstand, s. diervasvuođa dille.

Sup, s. jugastak.

Sv. jukkastak.

Supe, v. jukkat.

Sv. jukket, jukkastallet.

Suppe, s. 1, malle, *Blodsuppe*; 2, jufta, *Suppen kaldes* jufta *naar Renblod ikke haves i*, malle juftan goččujuvvu go boccuvarra i bigjujuvvu; 3, liebm, *saavel Kjød- som Fiskesuppe*.

Sv, 1, lebma; 2, smalek; 3, smælta.

Suppemad, s. gaʒʒamuš.

Sv. kaʒʒos.

Sur, adj. 1, sures, *en Surmund, som altid er sur*, sures njudne, mi iccalassi sutta, *en sur Smag*, sures maisstem; 2, vaivalaš; 3, lossad, *at gjøre sig Livet surt*, ællemes aldsis vaivalaʒʒan, lossaden dakkat; *det falder mig surt*, dat manna munji lossaden; 4, æddolas; 5, suttas, *han ser ud til at være sur*, suttas orro oaidnet dal; *sure Miner*, æddolas, suttai gæčastagak. 1, sureset; 2, vaivalaʒʒat; vaive čađa; 3, lossadet; 4, æddolasat; 5, suttaset; suttost, *se surt til en*, olbmu bællai suttost oaidnet; 6, bahha čalmin gæččat. 1, suresvuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot; 4, æddolasvuot; 5, suttasvuot; suttovuot.

Sv. 1, sures; 2, musna, musna quele, piærgo; 3, mosketakes; mosketakes olma. *Smage surt*, suritet.

Sur, s. hurraidæbme.

Surbrød, s. sureslaibbe.

Surdeig, s. suresdaigge.

Sv. suresdaig.

Surmelk; s. 1, jessum-; 2, sures mielkke.

Surmule, v. 1, æddot; 2, bahhan gomost orrot; 3, i læt dam bæld diva.

Sv. moksetet.

Surmule, s. æddolas olmuš.

Surne, v. 1, surrot; 2, jessat, ***surnet Melk***, jessum mielkke; jessaget; 3, giellaget. ***Bringe til at surne, gjøre sur***, 1, surrodet; 2, jessagattet; 3, giellagattet.

Sv. 1, surrot; 2, musneket; musnot; musnanet; 3, muovaset. 1, surotet; 2, musnetet.

Surre, v. hurrat, huraidet, ***Myggene og Fluerne surre***, čuoikak ja čurrogak huraidek.

Sv. 1, šuddet; 2, maret.

Surren, s. hurram; huraidæbme.

Surre, v. ***se binde.***

Surøjet, adj. Sv. 1, sæurom-; 2, njuousom čalmeh.

Sus, s. 1, jubmo; 2, jugalvas, jugalmas, ***leve i Sus og Dus***, jugalmasain ja havskudagain ællet.

Suse, v. 1, jubmat, ***Veiret, Vinden høres at suse i Træerne***, dalkke, bieg gullu jubmamen muorai sist; ***det suser for Øret***, bællje jubma; jubman orrot; jumaidet, ***da Ilden ikke høres at suse er den vel gaaet ud***, go dolla i gulu jumaidæmen alma časkai; 2, bafhat; bafhaidet; 3, joaccat, ***Veiret høres suse***, dalkke gullu joaccamen; 4, šuovvat, ***Vinden suser***, bieg šuovva; šuovaidet; 5, samaidet, ***det suser for Ørene***, bæljek samaidek; 6, šuvggat, ***kjøre med en dygtig Ren at det suser***, šiega hergin vuogjat šuvgat; ***Kanonkuglen susede forbi mig***, hakluodda šuvai, šuvgai muo baldel; 7, šuddat, ***om Brande og Ild, Ilden suser***, dolla šudda; šudaidet, ***Vandet suser, koger i Thekjedelen***, čacce šudaid thegævnest. ***Bringe til at suse***, jumaidattet, ***Vinden bringer en tom Tønde til at suse***, bieg guoros varpal jumaidatta.

Sv. 1, šukeset; 2, nuvet.

Susen, s. 1, jubmam, jumaidæbme, ***Bækkens sagte Susen***, fielma hiljes jubmam; 2, bafham, o. s. v.

Svadse, v. ***se pluddre, sladdre.***

Svadsig, adj. 1, ***et svadsigt Menneske***, giellavælgge olmuš; 2, haladakis. Haladakisvuot.

Svag, adj. 1, hægjo, ***en svag Hukommelse, Forstand, Kundskab***, hæjos muitto, jierbme, dietto; ***Hæren var altfor svag til at modstaa Fienden***, soattevæk læi appar hægjo čuđid vuosstailastet; 2, hærkke, ***svagt er Menneskets Liv og Hjerte***, hærkke læ olbmui hæg ja vaibmo; ***en har et svagere Øje end en anden***, hærkab læ muttom olbmust čalbme go nubbe olbmust; 3, lames, labme, labme olmuš; ***blive svag***, labmalassi šaddat; 4, nuobmer, ***kraftesløs af Alderdom, Sygdom, o. s. v.***, nuobmeris olmuš, manna; 5, njuorak; 6, hæiggo, ***alene om Forstanden***; 7, loaǯes, ***svag er Strømmen***, loaǯes læ ravdnje; ***svagest var Jordskjælvet første Gang***, loaǯemus læi vuostemuš ædnamdoargastussa; 8, rašše, ***han er svag til at arbeide***, rašše, hægjo læ barggat; ***svage Øine***, raššek čalmek; ***svag er Menneskets Tro, sommetider tror han, sommetider ikke***, rašše læ suddogas ossko, muttomin jakka, muttomin i; ***det svageste og stærkeste Sted af Fæstningen***, raššemus ja nanosamus sagje ladnest; 9, njecas, ***et svagt Legeme***, njecas rumaš; 10, laives, (***slap***) ***om Drikkevare***; 11, dimes, (***blød***); 12, ***et Menneskes svage Side***, olbmu davjamus mæddadus; 13, vikke, ***Ødselhed var hans svage Side***, ævdarvuot læi su vikke. ***Anse for svag***, hægjošet.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, veše; 4, rašes; 5, lisak; 6, šepšes; 7, laives, laives vuola.

Svagt, adv. 1, hægjot; 2, hærk-

kelakkai; 3, nuobmeret; 4, njuoraset; 5, hæiggo lakkai; 6, loaǯǯet; 7, rašset; 8, njecaset.

Svaghed, s. 1, hægjovuot; hægjodak; 2, hærkkevuot; 3, lamesvuot, *Legemets Svaghed, Svagelighed tillader ikke at være frisk*, rubmaš lamesvuot i luoite diervan ællet; 4, nuobmervuot; 5, njuorakvuot; 6, hæiggovuot; 7, loaǯǯevuot; 8, raššević; 9, njecasvuot; 10, vikke, *Aandens og Legemets Svagheder*, vuoiŋa ja rubmaš rašševuođak, hægjovuođak, vigek; *at benytte sig af Næstens Svagheder til sin Fordel*, guoimes rašševuođaid, vigid avken aldsis dakkat; *naar jeg kunde blive kvit den Øjensvaghed*, go dam čalme vigest erit bæsašim.

Svagelig, adj. 1, lissa, *jeg er svagelig af Helbred*, lissa læm, lisse olmuš læm, aive lissa ælam; 2, skip, skippa, *hvad kan du arbeide svagelige (sygelige) Menneske?* maid don væjak barggat skippa olmuš. *Blive, være svagelig*, 1, lissat; 2, skippat.

Svagelighed, s. 1, lissavuot, lissamvuot; 2, skippavuot; skippamvuot.

Svaghedsfeil, s. 1, hægjovuođa-; 2, lamesvuođa-; 3, rašševuođa vikke, mæddadus.

Svaghedssynd, s. 1, hægjovuođa-; 2, rašševuođa suddo.

Svagsindet, adj. 1, hæiggomiellalaš; hæiggomielad. Hæiggomiellalaǯǯat. Hæiggomiellalašvuot; hæiggomieladvuot.

Svagsynet, adj. čalmetæbme, *til, for det Arbeide er jeg altfor svagsynet*, dam barggoi læm appar čalmetæbme. Čalmetesvuot. *Blive svagsynet*, čalmetuvvut. *Gjøre svagsynet*, čalmetuttet.

Svagtroende, adj. 1, rašše-; 2, hægjooskolaš. 1, rašše-; 2, hægjoosskolašvuot, osskomvuot.

Sv. šepšesjakoje.

Svaje, v. lifšat, *Armen svajer naar man gaar*, gietta lifša vaǯedeđin.

Sv. svaiketet.

Svajen, s. lifšam.

Sval, adj. 1, goalššoi, *det bliver svalt*, goalššoi šadda; *en sval Aften efter en hed Dag*, goalšos ækked bakka bæive maŋŋel; 2, jaldos; 3, čoasos. 1, goalššot; 2, jaldoset.

Sv. 1, kalos; 2, čoskelakaš.

Svale, Svalhed, s. 1, goalššo, goalššoivuot; 2, jalddo.

Svale, s. spallo.

Sv. svalfo.

Svale, v. 1, goalšotet; 2, jaldostet; jaldodet; 3, čoaskodet. *Svales, svalne*, 1, goalššot; 2, čoasskot.

Sv. 1, čoskotet; čoskotallet; 2, korsotet. 1, čoskot; 2, korsot; 3, kalot.

Svalning, s. 1, goalšotæbme; 2, jaldostæbme; jaldodæbme; 3, čoaskodæbme. 1, goalššo; 2, jalddo; 3, goalššom; 4, čoasskom.

Svamp, s. *paa Birketræer*, čadna; *Aabningerne, Hullene i Svamp*, šægŋes.

Sv. 1, čana; 2, svaipo; 3, quobber; 4, svap, *paa Træer. Æde Svamp, om Renen*, quobbertet.

Svane, s. njufč. *Svaneunge*, jesme.

Sv. 1, njukča; 2, *aarsgamle Svaner*, jeudah.

Svang, s. *gaa i Svang*, dakkujuvvut, *mange Laster og Unoder gaa der i Svang*, ollo suddok ja boasstovuođak dobbe dakkujuvvujek.

Sv. taivot.

Svanger, adj. *se frugtsommelig*.

Sv. vaǯǯemen le akka.

*

Svanke, v. 1, juorbbot; 2, juovcot; 3, joradakis læt.

Svanken, s. 1, juorbbom; 2, juovcom; 3, joradakisvuot.

Svar, adj. se *svær*.

Svar, s. 1, vastadus; *blive en Svaret skyldig*, i vastedet; vastedkættai orrot; *du er mig endnu et Svar skyldig*, 1, ik don vela læk munji vastadam; 2, vela dubbe vastadus don munji addet fertik; 3, davastus, (*Gjenstuar, Gjenlyd*).

Sv. 1, vastetes; 2, tavestem.

Svare, v. 1, vastedet, *med et Ord skal du svare*, oft sadnai galgak vastedet; *hvem kan svare for det?* gi dam matta vastedet? *dersom Gud skulde regne dem dette til Synd, da kan de intet Svar give*, jos Ibmel logatallaši sigjidi dam suddon de dat i læk sin vastedæmest; *jeg er den, som svarer for alt*, mon læm buok vastedægje; *svar mig paa mit Spørgsmaal*, vasted munji muo gaččaldaga mield; *svare for sig*, audastes vastedet; *lade svare*, vastedattet, *han lod svare nei*, vastedatti: i aiggom; 2, gaibmot, *kuns i nægtende Betydning, han svarede ikke*, i gaibmomge; 3, davestet, *svare igjen, give Gjenlyd, Klippen svarede paa min Stemme*, bafte davesti muo sanid; 4, heivvit; 5, soappat, *den Dragt svarer ikke til hendes Alder*, æi dak biftasak hæive, soapa su akkai; 5, mield læt, *Udfaldet svarede ikke til mine Forventninger*, i læm loap muo doaivoidam mield; 6, mafsat, *svare Skatter og Afgifter*, væroid ja dakkamuššaid mafsat.

Sv. 1, vastetet; 2, tavestet; 3, jekatet; 4, *svare for*, lokkob takket; 5, *svare til*, jebd potet.

Svaren, s. 1, vastedæhme; 2, davestæhme; 3, heivvim; 4, soappam; 5, mield læt; 6, mafsam.

Svarløs, adj. 1, vastedkættai, 2, davestkættai. 1, vastedkættaivuot; 2, davestkættaivuot.

Svarre, v. se *dreje*.

Svart, adj. se *sort*.

Sved, s. bivastak, *i dit Ansigts Sved*, gallod bivastagai sist; *mangen Sved*, ollo bivastagak; *komme i Sved*, bivastuvvašgoattet; *det perser Sveden ud*, dat bivastagaid bačča.

Sv. piæves, piæveseb paita.

Sveddraabe, s. bivastakčalbme.

Sveddrivende, adj. bivastutte, *sveddrivende Midler*, bivastutte, bivastagaid bačče dalkasak.

Svede, v. 1, bivastuvvat; bivastuddat, *han sveder meget let*, bivastuvva forg. *Svedt*, bivastuvve, bivastagain læt, *han er meget svedt*, sagga bivastagain læ; *bringe til at svede*, bivastuttet, *disse Lægemidler skulle bringe dig i Sved*, dak dalkasak du bivastuttemen læk; 2, banggat, *ikke om Levende, Brandene svede*, raddek banggajek. *Tilbøjelig til at svede, som har let for at svede*, bivastakis. Bivastakisvuot.

Sv. piævastet, piævestet; piævastučet.

Svedning, s. 1, bivastubme; bivastuddam; 2, bånggam.

Svedebad, s. 1, bivastuvvam-; 2, bivastaklavggo.

Svedehul, s. 1, bivastakoarre; 2, -raigge.

Sveirygget, adj. læggečielgge, *sveirygget og krumrygget*, læggečielgge ja gavrrečielgge.

Sveje, v. se *svaje*.

Svend, s. bardne.

Svensk, adj. 1, laddelaš; 2, ruotte; ruotta; ruottelaš; ruidan, ruotsin;

svensk Sprog, darrógiel. *Tale svensk*, ruotestallet.

Sv. 1, taro, taro kiæl, tarolaš; 2, laddelaš; *tale svensk*, tarostet.

Sverige, s. Ladde.

Sv. Sverje.

Svide, *svie*, v. guorbbadet, *den stærke Hede har svict Græsset af*, dat garra bak guorbbadam læ rasid; 2, gusmudet; 3, godotet; 4, buvnjagattet. *Svides, svies*, 1, guorbbat, *Engen begyndte at svies*, geđđe guorbbagođi, *Veden vil ikke komme i Brand, den svies blot*, illa dattuk dak muorak buollat, gurbbek dušše; 2, guosmat, *Skoen, Maden er svidt*, gabmag, borramuš læ guosmam; 3, godđot; 4, buvdnjat; buvdnjaget. *Svidt*, guorbas. Guorbasvuot. *Anse for svidt*, guorbbašet. *Lugte svidt*, civnjidet.

Sv. 1, quorbetet; 2. quosmotet, *svid, brænd ikke Maden*, ele quosmote piæbmob; 3, snjirpetet. 1, quorbet; 2, quosmot; kapte, piæbmo le quosmom; 3, snjirpet; 4, kodot, *Vellingen, Melken er svidt*, juptse, melke le kodom.

Svie, s. bavčas.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke.

Svie, v. 1, hilastet, *Øjet svier af og til*, čalbme hilastadda; *det svier i Saaret*, havve hilast; 2, suđmestet, *Hænderne svie af Kulden*, gieđak suđmestek čoaskkem ditti, boft; 3, goarnjestet; 4, bafčastet. *Forvolde Svie*, 1, hilastattet; 2, suđmestattet; 3, goarnjestattet; 4, bafčagattet.

Sv. 1, pakčitet; 2, kasket.

Svien, s. 1, hilastæbme; 2, suđmestæbme; 3, goarnjestæbme; 4, bafčastæbme. 1, hilastattem; 2, suđmestattem; 3, goarnjestattem; 4, bafčastattem.

Svig, s. 1, bettus; bættolaš, *begaa Svig*, bettusid bættolašvuođa dakkat; 2, njittam; njittolašvuot.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarrem.

Svigagtig, *fuld af Svig*, adj. 1, bættolaš; 2, njittolaš, *en svigagtig Fremfærd*, bættolaš, njittolaš mænnodæbme. 1, bættolaǯǯat; 2, njittolaǯǯat. 1, bættolašvuot; 2, njittolašvuot.

Sv. 1, pettoges; 2, tarales.

Svige, v. 1, bættet, *svige sit Fædreneland i Farens Stund*, vaddelmides ædnam hæđe sige bættet; 2, doagjat, *svige sit Løfte*, loppadusas doagjat; 3, njittat; 4, eritravggat, *Baandet, Naglen kunde svige*, baddo, navlla mati eritravggat. *Sviges*, 1, bættataddat; 2, bettusi šaddat; 3, njiđatallat.

Sv. pettet.

Svigen, s. 1, bættem; 2, doagjam; 3, njittam; 4, eritravggam. 1, bætatallam; 2, njiđatallam.

Svigefuld, adj. *se svigagtig*.

Svigerbørnenes Slægt, s. lač, lačak; *naar Børnene ere gifte sammen*, lačamaš; *naar Børnene skulle giftes*, laččasasa.

Svigerfader, s. vuop; *som skal blive Svigerfader*, vuoppasasa; *Svigerfaders Broder*, vuoppaibælle.

Sv. vuoppa.

Svigerinde, s. 1, mannje, *Mandens Søster*; 2, sivjag, *Hustruens Søster*.

Sv. 1, manje; 2, sibjok. *Brødres Hustruer, som de kalde sig indbyrdes*, kaloiedne, kalohene, kalojeno.

Svigermoder, s. vuone, vuopædne.

Sv. vuone.

Svigersøn, s. vivva. *Som skal blive Svigersøn*, wievvasasa.

Sv. viva.

Svigte, v. 1, vælttat; 2, javkkat,

vi ventede ham, men han svigtede, mi vurdimek su, mutto son væltai, javkai; *han svigtede i Farens Tid*, hæđe aige son javkai, væltai; 3, guođdet; 4, luoittet, *i Farens Tid svigtede han os*, hæđe aige son min guđi, luiti, min bæle luiti; *ikke svigte en retfærdig Sag*, vanhurskes aššе, vanhurskesvuođa i guođđet, luoittet; 5, likkat, likkadet; 6, sogjat; sojadet; 7, mieđatallat. *Gulvet svigter under Fødderne*, julgi vuold de likko, likkad, sogja, sojad, mieđatalla latte.

Sv. 1, metetet; 2, pelebs luitet; 3, svaiketet; 4, svilkestet, legŋestet, quolpe leakest; 5, sojet.

Svigten, *s.* 1, vælttam; 2, javkkam; 3, guođđem; 4, luoittem; 5, likkam; likkadæbme; 6, sogjam sojadæbme; 7, mieđatallam.

Svik, *s.* nappol; nappal.

Sv. toppaš.

Svikhul, *s.* Sv. vuoigŋestem raike.

Svime, s. *i Svime*, galmas, *falde, kaste i Svime*, galmas mannat, balkestet; *jeg kastede at han faldt i Svime*, balkestim su galmas.

Sv. jabmaldak.

Svime af, v. galmastuvvat, *han slaar saaledes at han svimer af*, časska nuft atte galmastuvva. *Bringe til at svime af*, galmastuttet.

Sv. jabmalket.

Svimle, v. 1, jorrat; 2, jorgidet, *Guds Visdoms Dyb, hvori de største Vise svimle*, Ibmel visesvuođa čiegŋalvuotta, gost stuorramus vissak jorgidek, gost vissasamus olbmui oaivve, jierbme jorra; 3, vuorrat. *Bringe til at svimle*, 1, joratet; 2, jorgidattet; 3, vuoratet. *Tilbøjelig til at svimle, til Svimmel*, 1, joradakis; 2, joradægje. 1, joradakisvuot; 2, joradamvuot.

Svimlen, s. 1, jorram; 2, jorgidæbme; 3, vuorram.

Svimmel, s. 1, oaivvejorram; 2, jorges, *det foraarsagede mig Svimmel*, dat dagai muo oaivvejorggai; 3, jorgidæbme; 4, vuorre, *fornemmelig hos Dyr*.

Sv. oivejorrokvuot; *plaget af Svimmel*, oivejorrok.

Svin, s. 1, spidne; 2, sokke.

Sv. 1, svine; 2, snorkka; 3, lubme; lobme.

Svinde, v. 1, nokkat; 2, vasset; 3, javkkat, *Tiden svinder hastig hen*, forg, hoapost nakka, vassa, javkka aigge, *den friske Farve er svunden af hendes Kinder*, dat diervas ivdne, dak diervas varak nokkam, vassam, javkkam læ, læk su njierain; *Pengene svinde hen uden at man mærker det*, fuomaškættai nokkek, javkkek ruđak; 4, asstat, 5, goikkot, *han svinder hen som en Skygge*, asstamen, goikkomen læ nuftgo suoivan; 6, uccanet, uccot; 7, gæppanet, *Kræfterne begynde at svinde*, apek uccaniš-, gæppaniš-, nokka-, javkkagottek; *Kornet svinder ind naar det tørres*, gornek gæppanek, uccanek, go goikkuk.

Sv. 1, nokket; 2, uccanet.

Svinden, *Svinding*, s. 1, nokkam; 2, vassem; 3, javkkam; 4, asstam; 5, goikkom; 6, uccanæbme; uccom; 7, gæppanæbme.

Svindel, s. *se Svimmel*.

Svindsot, s. 1, ruodno, *et gammelt svindsottigt Bryst*, boares ruodno raddek, *naar man har Svindsot hoster man*, go ruodnost læ de guossa; 2, asstam-; 3, goikkomdavd.

Sv. 1, suddatak; 2, rokkatak, *alene om Dyr*.

Svindsottig, adj. 1, gæn raddek læk næyrrek; 2, gutte asstadokko; 3, gutte goikko dokko.

Svineri, svinsk, se Urenlighed, urenlig.

Sving, s. 1, *se Svingning*; 2, soi; 3. gav; 4, moalkke, *Vejen, Elven gjør der en Sving,* gæidno jokka dakka gav, moalke; 5, *gjøre et Sving ind til en,* fidnat, ælašet gudege lut.

Sv. 1, sojo; 2, kava; 3, čima.

Svinge, v. 1, faippot, *jeg saa kuns de svingende Hænder,* oidnim dušše gieđaid faippomen; 2, vaipotet; 3, lifšat, *Pendulen, Perpendikkelen svinger frem og tilbage,* pendul, perpendikal vaipot, lifša audas ruftud; *svinge en Stok, Armene,* muora, gieđaid vaipotet, lifšat; 4, lippot; 5, šuvggalet; 6, *svinge sig rundt,* jorrat; *svinge noget rundt,* joratet; 7, *Tropperne svingede til Høire,* soatte vægak jorgetegje, manne olgiš bællai; 8, *Fuglen svang sig høit op imod Himmelen,* lodde bagjani allaget bajas alme guvllui; 9, *han svang sig paa Hesten,* jottelet son goarŋoi, bagjani heppuš ala.

Sv. 1, kirtet; 2, kirbmot; 3, kyrsolet, kærsolet; 4, čordnet, lodde čordni pajas væraldi, 1, jorretet; 2, kirtelet; 3, kirbmot.

Svingen, Svingning, s. 1, faippom; 2, vaipotæbme; 3, lifšam, *Pendulens Sving, Svingning,* pendul lifšam; 4, lippom; 5, šuvggalæbme; 6, *Rytteriet gjorde en Svingning,* heppuš olmuk jorggalegje.

Svingel, s. *se Svimmel.*

Svingle, v. *se svimle og rave.*

Svinkærende, s. 1. hoappomokke, fidno; 2, fidnam mokke.

Svir, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkelvas.

Svire, v, 1, jukkamuʒʒan-; 2, garramida, garremen ječas jukkat.

Sv. vuolagen standet.

Sviren, s. jukkam.

Svirebroder, s. 1, jukkamguoibme; 2, -skippar.

Svirehus, s. jukkamdallo.

Svoger, s. mak, makka; *Svogre, som ere gifte med Søstre,* spiliš. *Som er Svoger,* 1, makaš, *vi to ere Svogre,* moi lædne magačak; 2, spiliš. *Som skal blive Svoger,* makkasassa, vuost makkasas de makka.

Sv. 1, mak; 2, sville.

Svogerskab, s. 1, makkavuot; magašvuot; 2, spilišvuot.

Sv. maka lako.

Svovel, s. rišša. *Tænde med Svovel,* rišadet.

Sv. rišša.

Svovelagtig, adj. rišši. Riššivuot.

Svovellugt, s. riššahagja.

Svovelstikke, s. riššasaggačak.

Sv. riššacakketes.

Svullen, adj. bottas, bottanam. Bottasvuot.

Sv. pottos.

Svulme, svulne, v. 1, baissat, *Aaren svulmer,* suodna baissa, *hele Ansigtet er svulmet paa ham,* muođok baissam læk sust; baisadet; 2, bagjanet; 3, boftanet; bovtidet, *Hjertet svulmer af Glæde,* ilost de baissa, bagjan, loftan, lovtid vaibmo; *svulmende Hjerter og glødende Kinder,* baisadægje, bagjanægje, loftanægje vaimok ja bakka njierak. *Bringe til at svulme,* 1, baissadet; 2, bagjanattet, *Glæde, Frygt og Haab bragte mit Hjerte til at svulme,* illo, ballo ja doaivvo baissadi, bagjanatti muo vaimo.

Svulmen, s. 1, baissam; baisadæbme; 2, bagjanæbme; 3, loftanæbme; lovtidæbme.

Svulne, v. *se hovne.*

Svulst, s. 1, čakkalas; čakke, 2, bottanæbme; 3, buogo.

Sv, 1, jukre; 2, čakse; 3, jumpel,

jumpeles čakke; 4, pankates; 5, paggkat vank.

Svække, v. 1, hæjosmattet; 2, lamašuttet; 3, njuoradet; 4, njecadet, *Brændevinet svækker*, vidne njecad; 5, raššotet; 6, nævrodet, nævrebun dakkat, *svække sin Helbred*, diervasvuođas nævrodet, nævrebun dakkat; 7, gæppedet, *svække sit Syn*, čuovgas gæppedet; 8, *svække sin Hukommelse*, muittotebbun ječas dakkat, muitos gæppedet; 9, apetuttet; 10, vuoimetuttet; 11, botkkit, *svække ved Patning*, (*især om Faar*). *Svækkes*, 1, hæjosmet; 2, lamašuvvat, lamašuddat; 3, njuorrat, *Lemmerne, Kræfterne svækkes*, lattok, apek njurrek; 4, njeccat; 5, raššot; raššanet; 6, nævrrot; 7, gæppanet; 8, apetuvvat; 9, vuoimetuvvat, botkkanet, *svækkes ved Patning*.

Sv. 1, fabmoit tojet; famotuttet; 2, vešebun takket; 3, hæjotet. 1, vešot; 2, raššot; 3, famotovet, hejanet.

Svækken, *Svækkelse*, s. 1, hæjosmattem; 2, lamašuttem; 3, njuoradæbme; 4, njecadæbme; 5, rašotæbme; 6, nævrrodæbme; 7, gæppedæbme; 8, apetuttem; 3, vuoimetuttem. 1, hæjosmæbme; 2, lamašubme; 3, njuorram; 4, njeccam; 5, raššom; 6, nævrrom; 7, gæppanæbme; 8, apetubme; 9, vuoimetubme.

Sv. hejanes.

Svælg, s. 1, njiello, *naar man svælger saa kommer det først i Svælget og derefter i Struben*, go njiellamen læ de vuost njielloi boatta ja de æsk čoddagi; 2, čod; 3, *Vandsvælg*, goadnel. *Stanse, sidde fast i Svælget*, čækkanet. Čækkanattet.

Sv. 1, niælatak; 2. čod; 3, hamse; 4, baute, *Dyb*.

Svælge, v. njiellat.

Sv. 1, nielet, nielestet; 2, njalgelet.

Svælgning, s. njiellam.

Svælle, v. 1, baddat, *Elven svæller*, jokka badda, *alle Kilder begyndte at svælle op*, buok agjagak ribme bajasbaddat, baddastet; 2, bottanet, *Haanden svæller*, gietta bottanæmen læ.

Sv. 1, paset; 2, panketet; pagkelet; 3, pottenet; 4, obtet.

Svær, adj. 1, lossad, *en svær Byrde*, lossis noađđe; 2, vades; 3, vaivalaš, *et svært Arbeide, Foretagende*, losses, vades, vaivalaš barggo, dakko.

Sv. 1, losses; 2, vaddok; 3, muodekes; 4, karres.

Svært, adv. 1, lossadet; 2, vaddaset; 3, vaivalaǯǯat. 1, lossadvuot; 2, vadesvuot; 3, vaivve; vaivalašvuot.

Sværd, s. miekke.

Sv. miæka.

Sværdfæstet, *Sværdgrebet*, s. miekkegivdnje.

Sværdslag, s. miekkečasskem.

Sværge, v. vuordnot, *sværge ved Guds Navn, ved sin Ære paa noget*, maidegen, dom dam ala Ibmel nama, su gudnes boft vuordnot; *sværge til Fanen*, soattelivg vuollai ječas vuordnot.

Sv. vuordnot.

Sværgen, s. vuordnom.

Sværm, s. 1, doakke; 2, hivudak, *en Sværm støjende Mennesker*, doakke, hivudak slamadægje olbmuin, olbmuk; 3, čoakke; 4, ollo, ollovuot.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, tradjo, radjo; 4, ollo.

Sværme, v. 1, doakkelagai girddet, *Myggene sværme*, čuoikak doakkelagai girddek; 2, golgadet, *enkelte Hobe sværme omkring*, soames doakek birra golgadek; 3, *sværme for en Ide*, jurddag audast anger, ælšar læt, angervuođain, ælšarvuođain barggat.

Sv. pirrakyrsolet.

Sværmen, s. 1, doakkelagai girddem; 2, golgadæbme.

Sværmer, s. 1, golgadægje, golgolaš, *en Nattesværmer*, ijagolgadægje; 2, anger, *en Religions Sværmer*, religion audast anger.

Sværmeri, s. 1, angervuot; angaršæbme; 2, ælšarvuot.

Sværmersk, adj. 1, anger; 2, ælšar.

Sværte, s. 1, smoartto; 2, čappes baidno.

Sv. čappes paino.

Sværte, v. 1, čappodattet; čappotet; 2, smoarttodet; 3, gaččat; 4, *sværte med brændt Næver*, guoddelet; 5, gudne, buorre nama beisstet, *sværte en hos hans Foresatte*, olbmu čappodattet, čappotet, guoddelet, gudne, buorre nama beisstit su oaivabui lut, audast. *Sværtes*, čappodet.

Sv. 1, čappotattet; čappoken takket; 2, čaddet; 3, tarvet; 4, laitet.

Sværten, *Sværtning*, s. 1, čappodattem; čappotæbme; 2, smoarttodæbme; 3, guoddelæbme; 4, buorre nama beisstim. Čappodæbme.

Svæve, v. 1, sadatallat; 2, girdašet, *Fuglen svæver i Luften*, lodde sadatallamen, girdašæmen læ aimost; 3, orrot, *Sværdet svæver over Hovedet*, miekke oaive bagjel orro; *over os svævede tykke Skyer*, sukkis balvak orromen, sadatallamen legje min bagjel; 4, læt, *svæve imellem Himmel og Jord*, *mellem Frygt og Haab*, guoft ilme gaskast læt, orrot; 5, hilljet jottet, mannat, *Baaden svævede sagte hen over Bølgerne*, hilljet manai, jođi vanas baroi ald; 6, *svævende Udtryk*, guoftedaste, nanosmættom sanek.

Sv. 1, kirtet; kirtelet; 2, ruivetet, *Røgen*, *Fjæderen svævede*, suova, tolke ruiveti; 3, slibčot, suova slibčo; 4, lættot, (*flyde*).

Svæven, s. 1, sadatallam; 2, girdašæbme; 3, orrom; 4, hiljes jottem, mannam.

Svøb, s. 1, vælla, *Barnesvøb*; 2, giesaldak.

Svøbe, v. giessat, *svøbe et Barn*, mana giessat; *svøbe noget om Haanden*, gieđa birra maidegen giessat.

Sv. 1, kætket, manab kætket; 2, kæselet.

Svøbning, s. giessam.

Svøbe, s. 1, ruosske; 2, spičča.

Sv. sviske; svasko.

Svøbebarn, s. gieđkkamanna.

Sv. kætkamana.

Svømme, v. 1, vuogjat, *jeg svømmede til Land*, vugjim gaddai, *Fløden*, *som svømmer ovenpaa*, lagča, mi bagjelist vuogja; 2, *svømme som Fisken i Vandskorpen*, luđđat; luđastet; 3, govddot, *Træ*, *Olje svømmer ovenpaa Vandet*, muorra, olljo govddo čace ald; 4, golggat; 5, rievddat, *Baaden er kommet svømmende til Landet*, vanas golggam, rievddam læ gaddai; 6, *svømme i Overflødighed og Rigdom*, valljest ja javalašvuođa dillest ællet; 7, *Gulvet svømmede af Vand*, čacce læi lattest ollorak.

Sv. vuojet; vuojetet.

Svømmen, *Svømning*, s. vuogjam.

Sy, v. 1, goarrot, *naar Klæderne syes fra nyt af*, go biftasak ođđasist gorrujuvvujek; 2, guoppat; 3, soaikotet; 4, soarssat.

Sv. korot.

Syen, *Syning*, s. 1, goarrom; 2, guoppam; 3, soaikotæbme; 4, soarssam.

Syd, s. 1, oarjes, *Sydlapper*, orišsamek. *Sydifra*, oarjald, oarjald læ boattam; 2, lulle, *lidt længere mod*

Syd, lullelække; *Sydefter, imod Syd,* lulas guvllui, oarjas; 3, rafte, *Sydsiden,* raftebælle; 4, made, madebieg, *Elven løber mod Syd,* jokka golgga madebieg ala; 5, čuovgaš, *dette Udtryk for Syd bruges især i den mørke Tid. Tale som Sydlappen,* oarjalastet.

Sv. 1, orjel; 2, peivepele.

Sydbo, s. *se Sydlænding.*

Sv. orjel.

Syde, v. duolddat, *Havet og dets brusende Bølger sydede,* appe ja dam maradægje barok duolddamen legje.

Sv. tuoltet.

Syden, s. duolddam.

Sydfrygt, s. oares, orišædnam šaddo.

Sydhav, s. oarjes, oriš appe.

Sydland, s. oarjes, orišædnam.

Sydlig, adj. 1, oarjes; oarjalaš; 2, maddelaš; 3, lulelaš; 4, uccenag. *Blive sydlig, gaa om til Syd,* madadet.

Sv. orjel. Orjetet.

Sydlænding, s. 1, oarjalaš; 2, maddalaš; 3, lulelaš.

Sv. orjel.

Sydost, s. 1, lulas; 2, madas.

Sydpol, s. oriš almenavlle.

Sydside, s. 1, bæivve-; 2, rafte bælle.

Sv. peivepele.

Sydvest, s. Sv. orjelasat.

Sydvind, s. 1, madebieg; 2, ludedak, lullebieg.

Syg, adj. 1, buocce, *et sygt Menneske,* buocce olmuš; *ligge syg,* vællhot orrot buoccen; *det er ikke godt for nogen Syg,* dat i læk buorre gudege buoccai; 2, ruoidne; 3, rojas, *den Ren er syg,* dat hærgge læ ruoidne, rojas; *Dyr som er sygt og derfor vantrives,* ruoinak. *Være syg,* buoccet, *han lovede da han var syg,* son loppedi buocededines, *jeg var syg tre Uger begge Gangene,* buccim golm vako guabbag have; *jeg har nogle Gange været kort men haardt syg,* buoccaladdam læm garraset; *være syg paa Sjæl og Legeme,* šielost ja rubmašest buoccet; 2, *om Dyr,* ruoidnat, ruinnat. *Blive syg,* 1, buoccat, *jeg blev syg underveis ved min Ankomst hertil,* buoccajim gaskmatkest dasa boađededinam; *han lovede da han blev syg,* son loppedi buoccadedines; *nogle ere endnu igjen, som ikke ere blevne syge (angrebne) af den Syge,* soabmasak ain baccek buoccakættai dam buocost. 2, *Blive syg igjen efter Barselseng,* rassašuvvat, *jeg arbeidede mange Dage, da blev jeg syg igjen, da blev jeg slet,* gallad bæive barggim de rassašuvvim de nevrrum. *Gjøre syg, foraarsage at man bliver syg,* 1, buocatet; 2, *forvolde at man paany bliver syg efter Barselseng,* rassit; rassašuttet; 3, labmit, rassim, rassašuttim, labmim ječčam; 4, *om Dyr,* ruoidnadet. *Pleje, opvarte Syge,* buocatet.

Sv. 1, puoces; 2, skæpča, skæpčes. 1, nocet; 2, skæpčet. 1, puocajet; 2, skæpčot; 3, vankaitovet.

Sygdom, s. 1, buocalvas; buocce dille, *der var Sygdom hos Eder,* buocce dille dist læi; 2, davd, *ved du noget Raad for den Sygdom?* dieđakgo maidegen rađđen dam davddi? *Sygdommen begyndte at tage til,* lossogođi davd; *dø i en Sygdom,* davddi, buoccalvassi jabmet; *han faldt i en farlig Sygdom, men kom sig igjen af, overstod samme,* varalaš, sormalaš davddi son šaddai, gačai mutto diervasmuvai, buorrani dast.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud; 3, vaddo; 4, maine.

Syge, s. 1, buocco, *i en saa stor*

Syge, daggar stuorra buocost; 2, davd, *en smitsom Syge*, njobmo, darvvanægje, bissanægje davd.

Sv. 1, taud; 2, paʒʒo; 3, *Kvægsyge*, liske.

Sygebesøg, buccid oappaladdam, *han er paa et Sygebesøg*, buocce olbmu son oappaladdamen læ.

Sygehistorie, s. davdmuittalus.

Sygeleje, s. buocce olbmu vællham sagje; *han ligger paa sit Sygeleje*, buoccen vællhamsajest, gavnides sist son orro.

Sygelig, adj. 1, buocadakis; 2, skip, skippas, *et sygeligt Menneske*, skippas olmuš; skivas, *sygeligt er dette Barn*, skivas læ dat manna. *Være sygelig, skrante*, buocadet. 1, buocadakisvuot; 2, skippasvuot; 3, buocadæbme, buocadaddamvuot.

Sv. 1, puocak; 2, skip, skippas.

Sygeopvarter, *Sygeplejer*, s. 1, buocatægje; 2, buccid divšodægje.

Sygepleie, s. 1, buocatæbme; 2, buccid divšodæbme.

Sygeseng, s. *se Sygeleje*.

Sygevogter, s. *se Sygeplejer*.

Sygling, s. buocadægje olmuš.

Sygne, v. *blive syg*, *se under syg*.

Syl, s. obbal, *bore med Syl*, obbalin bokkat.

Sv. 1, poretes; 2, pobme.

Sylje, s. solljo.

Sylle, s. nasste.

Syløn, s. goarrombalkka.

Symbol, s. symbol.

Symbolisk, adj. symbolalaš.

Syn, s. 1, oaidno, *Gammen ligger rigtig nok i Syne, men kjendes ikke*, oaino sist galle goatte læ, mutto dovdu i; *Synet gaar langt*, oaidno gukas manna; *miste Synet*, oaino massit; *jeg tabte ham af Syne*, oaino sist lappim su; *komme tilsyne*, oainosi boattet; oaidnovuot; oaidnem; oaidnemvuot; 2, oainatus, *det er et pragtfuldt Syn at se Solen staa op*, dat hærvas oainatus læ bæivaš bagjanæmen oaidnet; *at have, se Syner*, oainatusaid adnet, oaidnet; 3, čuovg, čuovgad, *fra hvem Gud har taget Synet*, gæst Ibmel čuovg, čuovgad læ valddam; 3, gæččam, (*Besigtelse*); 4, guostosi boattet, *komme tilsyne*; guostosist læt, *være tilsyne*; 5, habme, (*Skin*), *gjøre noget for Syns Skyld*, hame ditti maidegen dakkat; *Synet bedrager ofte*, habme davja bætta. *Komme tilsyne*, ittet, *Silden kan nu ikke komme tilsyne paa Vandet*, dal i mate saidde čace ala ittet, guosstosi, oainosi boattet. *Tabe af Syne*, æipargattet, *du skal ikke tabe dette lille Barn af Syne*, ik galga dam ucca manaš æipargattet. *Berøves Synet*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut. *Berøve Synet*, 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet.

Sv. 1, vuoidno; vuoidnem; 2, kæččem; 3, sæmošem, (*Aabenbarelse*); 4, heive (*Skin*); heive diet.

Synaal, s. 1, aibme, *en trekantet Synaal*; *Pelsen kom nu netop fra Naalen*, æsk de bæsai bæsk aimest; 2, nallo.

Sv. 1, aime; 2, nalo.

Synbar, adj. *se synlig*.

Synd, s. 1, suddo, *en forsætlig og bevidst, en uforsætlig og ubevidst Synd*, æftodattolaš ja dieđolaš, datokættai ja dieđemættom suddo; 2, rekke; 3, mæddadus.

Sv. 1, suddo; 2, mæddo.

Synde, v. 1, suddodet, *deri har jeg syndet*, dam, dasa læm suddodam; suddo dakkat; 2, suddoduvvat, (*overvældes, overfaldes af Synd*); 3, mæddaduvvat. *Bringe til at synde*, 1, suddoduttet; 2, mæddaduttet.

Sv. 1, suddotet; suddob takket; 2, meddet.

Synden, s. 1, suddodæbme; 2, mæddadæbme.

Syndebyrde, s. suddonoadde.

Syndefald, adj. suddoi jorralæbme, jorralus.

Sv. suddoi kaččem.

Syndefri, adj. suddotæbme; suddotaga. *Blive syndefri*, suddotuvvut. *Gjøre syndefri*, suddotuttet, *gjøre Sjælen syndefri*, sielo suddotuttet, suddotaga, suddotæbmen dakkat. Suddotesvuot.

Sv. suddotæbme.

Syndefuld, adj. suddolaš.

Syndelevnet, *Syndeliv*, s. suddoællem.

Syndelyst, s. suddoviggamvuot.

Syndeløs, adj. *se syndefri.*

Synder, s. suddolaš; suddogas.

Sv. suddar.

Synderinde, s. *se Synder.*

Synderlig, adj. 1, erinoamaš, *en synderlig Tildragelse er indtruffet*, erinoamaš dappatus dappatuvvum læ; 2, ollo, 3, ædnag, *der bliver ikke synderligt at vinde*, i šadda ollo, ædnag vuoittet.

Sv. særralakaš.

Synderligen, adv. sagga, *jeg skjøtter ikke synderligen derom*, im sagga dast fuola.

Synderlighed, s. 1, erinoamašvuot; 2, ješlagašvuot.

Syndeskyld, s. 1, suddoašše, suddo, suddovælgge, *den dybe Følelse af Syndeskyld*, suddo, suddoašše, suddovælge čiegŋales dovddo, fuobmašæbme.

Syndesmitte, s. suddoduolv.

Syndesmittet, adj. suddost duolvaduvvum.

Syndestraf, s. suddorangaštus.

Syndevane, s. suddoharjetus, *den ved lang Syndevane forøgede Sanselighed*, dat gukkis suddoharjatus boft lassanam suddogaslaš viggamvuot, luonddo.

Syndeverden, s. suddomailbme, *jeg har sagtens levet i denne Syndeverden*, galle mon læm ællam suddomailmest.

Syndflod, s. suddoolle.

Sv. suddotalve.

Syndig, adj. suddolaš, *syndige Begjærligheder og Handlinger*, suddolaš anestumek ja dagok; *hver Gang en syndig Lyst opstiger i vor Sjæl*, nuft davja go suddolaš hibmo siellosæmek bagjan; suddogaslaš.

Sv. suddokes.

Syndigen, adv. suddolaššat. 1, suddovuot; 2, suddogasvuot; suddolašvuot.

Syndoffer, s. suddooaffer.

Syndsforladelse, s. suddoid andagassi luoittem; suddoi andagassi luittujubme.

Syndstilgivelse, s. suddoid andagassi addem; suddoi andagassi addujubme.

Syne, s. *se under Syn.*

Syne, v. 1, gæččat; gæčadet; 2, isskat, iskadet, *han lod Gaarden syne af Haandværksfolk*, son gočoi dalo geččujuvvut, isskujuvvut duogjar olbmuin.

Sv. kæčetet.

Synen, s. 1, gæččam; gæčadæbme; 2, isskam, iskadæbme.

Synes, v. 1, orrot, *det synes som han maa være en Forfører*, orro dego villijægje olmuš šifči; mielast orrot, *dette Ord synes mig betyder mere*, dat sadne muo mielast orro æmbo mafsamen; *han synes at kjende mig*, orro muo dovddat; *synes du*, *synes det dig at han har lidt Hunger?* orrogo du mielast son nælggom

læ? *det syntes for mine Øine som om jeg saa ham,* oroi muo čalmi audast dego oidnim su; 2, oidnujuvvut, *Maanen synes os ligesaa stor som Solen,* manno mist oidnujuvvu oftmattasaš beivašin, orro migjidi oft mattasaʒʒan beivašin; 3, hame adnet, *at ville synes hvad man ikke er,* hame aiggot adnet maid olmuš i læk; *at ville synes mere end man er,* hame aiggot adnet æmbo læt go læ; *et er at være, et andet at synes at være,* nubbe læ læt, ja nubbe læ hame adnet (mastegen); 4, dovddujuvvut, *der synes ingen Mangel paa ham,* i dovddujuvu, oidnujuvu mikkege vajegvuođaid sust; 5, arvvalet, *de syntes jeg burde flytte hid,* si arvvalegje muo dek; arvedet, *hvormeget synes du du bør, vil have derfor?* ollogo don dast arvedak? 6, likkot; 7, buorren adnet, *synes om, de synes meget bedre om det,* dasa sagga buorebut si likkojek; dam sagga buorebun si adnek; *jeg synes ikke om den Bog,* dam girjai im liko; 8, *synes godt om sig selv,* arvost ječas adnet; oaivastallat; 9, *synes ilde om, ikke synes om,* vavjat, *synes du ilde eller godt om mig?* vavjakgo muo daihe likok munji? *mon han synes ilde om, mon han ikke synes om, at du er her?* jogo son vavja du dast? *det synes jeg ilde, slet om hos ham at han er gjerrig,* vavjam sust go hanes læ; 10, bahhan, vikken adnet, valddet; 11, unokastet, *den Gjerning synes jeg ikke om,* dam dago bahhan, vikken anam, valdam, unokastam.

Sv. 1, vuoidnot; 2, adnetovet; 3, uššotet; 4, adnet, *saa synes jeg,* naute mon aneb; 5, likot; 6, puoraken adnet; 7, *synes godt om sig selv,* oivastallat; 8, raggostallet; 9, čildastallet.

Synge, v. 1, lavllot; 2, væissat; 3, virsataddat; 4, luottat, *han synger om enhver Fugl,* son luođđe juokke lodde; 5, juoiggat, *han øvede sig i at synge,* harjeti ječas juoiggat; juoigadet, *han sang om ethvert Menneske, om enhver Begivenhed han havde hørt,* juokke olbmu, juokke dappatus, maid gullam læi, son juoigadi; 6, *det synger for mine Øren,* muo bæljek jubmek.

Sv. 1, laullot, laulotet; 2, veiset; 3, juoikkat; 4, šollet, *synge af Glæde, (kviddre).*

Syngen, s. 1, lavllom; 2, væissam; 3, virsataddam; 4, luottam; 5, juoiggam; juoigadæbme.

Syngeskole, s. 1, lavllom oappo; 2, -skul.

Syngestemme, s. lavllomsuobman.

Synke, v. 1, vuogjot, *han faldt i Vandet og sank strax tilbunds,* čaccai son gačai ja vuojoi dallanaga bodnai; *Stenen synker i Vandet, men Træet flyder ovenpaa,* gæđgge čaccai vuogjo, mutto muorra čacest govdda; 2, cieggat, *jeg sank i Vandet til Knæerne,* ciggim čaccai čibbi ragjai; *det er bedre at skie end at gaa, da Foden synker ned i Sneen,* buoreb læ čuoiggat go vaʒʒet go juolgge ciegga muottag sisa; *synke ned i Synd,* suddoi cieggat; 3, dippat, *Stenen synker ned i Sandet,* gæđgge dippa saddoi; *han sank ned i Isen og Koen sank ned i Myren,* son divai jignji ja gussa divai jæggai; *han sank ned til Bunden da han sank,* divai bodnai go vuojoi; 4, *synke ind, om Ansigtet,* narvodet; *bringe til at synke ind,* narvodattet, *Sygdom gjør at Kinderne synke ind,* buoccevuotta narvodatta nieraid; 5, *om Vandets Synken,* rottit; 6, cæik-

ket, *Vandet stiger og synker*, čacek ollek ja ceikkek; *Vandet begynder at synke*, čacek rottijek; 7, vagjanet, 8, gæppanet, *hans Mod begyndte at synke*. su jallovuotta vagjaniš-, gæppanišgođi; 9, vuollanet; 10, vuolleduvvut, *hvor dybt han er sunket fra sin forrige Høide*, man sagga son vuollanam, vuolleduvvum læ su audeb allagvuođast; *Gulvet, Huset er synket*, latte, viesso læ vuollanam, cieggam; 11, ječas gudnetuttet, *Mennesket kan synke ned under Dyret*, olmuš matta ječas vuolledet, gudnetuttet spiri vuollai; 12, vuolas luittujuvvut, *snart løftede han Hænderne i Veiret, snart lod han dem synke*, muttomin gieđaides son bajas bajedi, muttomin daid vuolas son luiti; 13, ædnami gaččat, *synke (segne) under Byrden*, noađe vuold ædnami gaččat; 14, njiellat, *han har ondt for at synke Maden*, illa borramuššaid son bufta njiellat. *Et Sted, hvor man synker*, vuojotak.

Sv. vuojot.

Synken, Synkning, s. 1, vuogjom; 2, cieggam; 3, dippam; 4, narvodæbme; 5, rottim. 1, cæikkam; 7, vagjanæbme; 8, gæppanæbme; 9, vuollanæbme. *Havets Synken*, ave rottim, cæikkam, vuollanæbme; 10, ædnami gaččam; 11, njellam.

Synkefærdig, adj. vuogjomlakkai.

Synkesten, s. *som fæstes til Fiskegarn*, 1, budde; 2, gifte.

Synlig, adj. 1, oaidnos, *gaa hen at udsætte sig for, at kaste sig i synlig Fare er urigtigt naar det ikke er nødvendigt*, vuolgget ječas naketet, balkestet oaidnos sorbmai i læk rieft go dat i darbašuvu; oainolaš, *Tanken om de synlige Tings usynlige Ophav*, jurd oainolaš sivnadusaid oaidnemættom sivnedægje birra; 2, čalmos; 3, čarvos, *at begive sig i en synlig Fare*, čalmos, čarvos, oainos sorbmai mannat; 4, sagjos. *Være synlig*, guosstat, *i klart Veir er en Stjerne synlig hele Dagen ved Juletid*, nasste guossta jallakassan čađa bæiveg julaige.

Sv. vuoidnos.

Synligen, adv. 1, oainosi; oainolaššat; 2, sagjosi, sagjusist; 3, guostosi, guostosist; gustasist; *sæt Lyset synligen, at det sees*, bija sagjusi gintal; sagjuši. Oainosvuot; oainolašvuot.

Synsforretning, s. 1, gæččam-; 2, isskam, iskadamfidno.

Synsk, adj. oainatusaid oaidne.

Synskreds, s. 1, albmeravd; 2, oaidnem ravd.

Synsmaade, s. 1, oaidnemlakke; 2, -vuokke.

Synsmand, s. 1, gæččam-; 2, isskam, iskadam olmai.

Synspunkt, s. oaidnem sagje; *at se en Ting, Sag fra det rette Synspunkt*, maidegen, ašše oaidnet rievtes lakkai.

Synsvidde, s. oaino-, oaidnem videsvuot.

Syre, s. juobmo, *plukke Syre*, juomoid gasskit; *Syremelk*, juobmomielkke; saltjuomok.

Sv. juobmo.

Syre, s. suresvuot.

Syre, v. surodet, *syre Deigen*, daige surodet.

Sv. surotet.

Syrlig, adj. sureslagan. Suresvuot.

Syskole, s. goarromoappo.

Sysle, v. 1, fidnušet; 2, attat, *jeg har intet at sysle med*, i mikkege ađaid must læk attat; *jeg sysler med en Kniv, Øxe*, ađam nibin, avšoin; *noget at sysle med*, attamuš.

Syslen, s. 1, fidnušæbme; 2, attam.

Syssel, s. 1, fidno, ***passe sine forskjellige Sysler***, su moaddelagaš fidnoid doaimatet, vuttivalddet; 2, fidnušamuš; 3, barggo.

Sysselsætte, v. 1, fidnušet; 2, mænnodet; mænnostuvvat, ***han har nok at sysselsætte sig med***, galle sust læ fidnušet, mænnostuvvat; ***han sysselsætter sig med at fiske***, guollebivddemin mænnostuvva; 3, ***være sysselsat***, biccat; 4, dakkat; 5, barggat; bargost, barggamen læt; ***hvad er du sysselsat med? jeg er for Tiden sysselsat med Læsning, Betragtninger***, maid dal barggamen, dakkamen læk? dal barggamen læm lokkat, guorotallat. 1, fidnušattet; 2, bargatet, ***sysselsætte sine Børn***, manaïdes fidnušattet, bargatet.

Sv. 1, pargetet; 2, tuojohaddet; 3, kroset; 4, fuombeldet.

Sysselsættelse, s. 1, fidnušæbme; 2, mænnodæbme; mænnostubme; 3, biccam; 4, barggo; barggamuš; 5, dakko. 1, fidnušattem; 2, bargatæbme.

Sytten, num. card. čiečča nubbe lokkai.

Sv. čeča nubbe lokkai.

Syttende, num. ord. 1, čiečad nubbe lokkai; 2, čiečča nubbe logad.

Sv. čečad nubbe lokkai.

Syv, num. card. čiečča; čiečas. ***Syv Gange***, čičči.

Sv. čieča.

Syvende, num. ord. čiečad; ***for det syvende***, čiečadašši; čiečadest.

Syvstjernen, s. nieidgæreg.

Sv. sučenes rauko.

Syvtal, s. čiečad lokko.

Sæbe, s. 1, multte; 2, saipo.

Sv. saipo.

Sæd, s. 1, siebman, ***bedre Sæd***, buoreb siebmanak; 2, gilv, ***at udsaa sin Sæd***, siebmanid, gilvvagid gilvvit, ***Sæden staar godt i Aar***, siebmanak gilvvagak burist læk šaddam dam jage; ***han har udstrøet en Sæd, frugtbar paa tilkommende Ulykker***, gilvvagid gilvvim læ šaddolaš boatte oasetesvuođaidi; ***at udstrø Uenigheds Sæd i Menneskenes Hjerter***, soappamættomvuođa gilvvagid olbmui vaimoidi gilvvit.

Sv. 1, sajo; 2, sakko; 3, ælo.

Sæd, s. 1, dappe, ***gamle og nye Sæder***, doluš ja ođđa davek; ***Sæder og Skikke***, davek ja vierok; ***han er et Menneske af rene, slette Sæder***, olmuš læ, gæn davek butes, nævrre læk; 2, mædno; 3, gævatus; 4, ælagak, ***et Menneske uden Sæder***, olmuš, gæn davek, mænok, gævatusak, ælagak bahha læk.

Sv. 1, tape; 2, tid; 3, čærd.

Sædart, s. 1, gilv-; 2, siebmanslai.

Sæde, s. 1, sagje, ***bytte Sæde***, saje lonotet, moalssot; ***have Sæde og Stemme i en Forsamling***, sajé ja arvvalæme čoagganæmest adnet; ***vige sit Sæde for en anden***, sajes ærrai luoittet; 2, čokkamsagje, ***Sædet hos Faderens Høire***, sagje, čokkamsagje ače olgis gieđa bæld; 3, čokkidæbme; 4, ***tage Sæde***, čokkanet; sajes valddet; 5, assambaikke, sagje. ***Bispesæde***, bispa assambaikke, sagje.

Sv. čokkosajo.

Sædekorn, s. gilvvagak; gilvvem kornok.

Sædelig, adj. 1, sivvolaš; 2, butes; 3, butes-; 4, čabbadavalaš. 1, sivvolaǯǯat; 2, buttaset; 3, butes-; 4, čabbadavvalaǯǯat. 1, sivvovuot, ***Urenhed og Sædelighed***, nuosskevuot ja sivvovuot; sivvolašvuot; 2,

butes-; 3, čabbadavalašvuot; 4, butesvuot.

Sv. 1, čabes tapek; 2, vuokok.

Sædelære, s. 1, basse-, butes davi bagadus.

Sv. čabbes tapi oivotes.

Sædemand, s. gilvve olmai; gilvvijægje.

Sv. sajoolma.

Sædetid, s. gilvvemaigge.

Sv. sajempod.

Sædvane, s. 1, dappe, *det er en gammel Sædvane*, dat doluš, aiggedappe læ; *ifølge Sædvane og for Skikkens Skyld*, dave mield ja viero ditti; davalašvuot; *alene ifølge Sædvane*, duššе davalašvuođa mield; 2, vuokkadæbme; 3, harjanæbme.

Sædvanlig, adj. 1, davalaš; 2, davjas; 3, vuokkadam; 4, harjanam, harjetuvvum, *det er hans sædvanlige Levemaade og som han ikke viger ifra*, dat læ su ællem vuokke, masa son læ harjanam, ja mast son i hæite.

Sv. taivak, taivasaš.

Sædvanligen, adv. 1, davalaʒʒat; 2, davja. 1, davalašvuot; 2, davjasvuot; 3, harjanamvuot, harjanæbme.

Sæk, s. 1, sækka; 2, ravgga; 3, lavk.

Sv. 1, vaos; 2, lauko; 3, skor.

Sæl, s. 1, njuorjo; 2, nuorroš; 3, dævok; 4, dællja; dullja; 5, fattenjunne; 6, gætte; 7, ruovdegas; 8, dušsenjunne; 9, havskargubbo; 10, jæges; 11, oaiddo; 12, jorbboairre; 13, riekko; 14, bavdagas; 15, njafʒo; 15, buosste; 16, skavddo; 17, rædde; 18, vjæfse; 20, morš; 21, ainne; 22, avjor. *En Flok Sæl*, vaduel.

Sv. nuorjo.

Sæle, s. 1, spakka; spagga; 2, gæses.

Sv. kæsas, kæsaseh.

Sæle, v. spagaid, gæssaid bagjeli bigjat.

Sælge, v. vuovddet, *sælge for Penge*, vuovddet rudast; vuovdestet, *han sælger vistnok af og til saa smaat*, vuovdestatta galle uecanaš.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket, tuokat.

Sælger, s. vuovdde.

Sælhund, s. *se Sæl.*

Sælskind, *Sælhud*, s. 1, njuorjodak; 2, rokkadak; 3, oidudak; 4, jægaskat; 5, dæljadak; 6, vievsadak; 7, skavdodak.

Sælsom, adj. 1, ibmašlaš; 2, hives. 1, ibmašlaʒʒat; 2, hives lakkai. 1, ibmašvuot; ibmašlašvuot; 2, hivesvuot.

Sv. vuorjak.

Sælspæk, s. 1, cævc; 2, njafʒobuoidde; 3, čaralambuoidde.

Sænk, *i Sænk*, adv. vuogjomlakkai, *skyde et Skib i Sænk*, skipa vuogjom lakkai baččet.

Sænke, v. 1, vuojotet, *sænke noget ned i Havets Dyb*, maidegen ave čiegŋalvutti vuojotet; 2, divatet; 3, ciegatet; ciegastet; cieggalet; 4, cæiketet. *Sænke sig*, 1, dippat, *naar Baaden under Seilet ikke hæver sig, da sænker den sig*, go vanas borjas vuold i lovtid de dippa; 2, vuollanet; 3, vuolas luoitadet, *Skyerne sænke sig*, balvak vuolas luoitadek, vuollanek, vuolas ječaidæsek luittek; *Søvnen sænker sig paa de trætte Øjenlaage*, nakkarak luoitadek vaibbam čalmi ala.

Sv. 1, vuojot; 2, vuollanet.

Sænken, *Sænkning*, s. 1, vuojotæbme; 2, divatæbme; 3, ciegatæbme; 4, cæiketæbme; 5, vuolas luoittem. 1, dippam; 2, vuollanæbme.

Sær, adj. 1, ævas; 2, æddolas, *han er sær og ikke god at komme*

til Rette med, ævas, æddolas læ, i læk buorre suin aiggai boattet; 3, ješlagaš; 4, ibmašlaš, *jfr. særdeles og særegen. Blive sær*, 1, njudnedet; njudnestet; æddot. *Gjøre sær*, æddodet. 1, ævaset; 2, æddolasat; 3, ješlagačet; 4, ibmašlakkai. 1, ævasvuot; 2, æddolasvuot; 3, ješlagašvuot; 4, ibmašlašvuot.

Særdeles, adj. 1, sierra; 2, erinoamaš, *af sær, særdeles keiserlig Naade*, erinoamaš kaisar armost; *naar særdeles Aarsager finde Sted*, go erinoamaš aššek læk. 1, erinoamačet, *særdeles under nærværende Omstændigheder*, erinoamačet dalaš dilin; 2, sagga, *han har været særdeles gavmild*, son læi sagga arvas. *I Særdeleshed*, 1, erinoamačet; 2, nebmalassi.

Sv. 1, sær; 2, særralakaš; 6, sines.

Særegen, adj. 1, sierra, *dette Arbeide udføres af særegne Arbeidere*, dat barggo sierra duogjarin dakkujuvvu; 2, sierralagaš; 3, ješlagaš, *dette var et særeget Tilfælde*, dat de læi sierralagaš, ješlagaš dappatus. 1, sierranessi; 2, ješlagačet. 1, sierravuot; 2, sierralagašvuot; 3, ješlagašvuot.

Sv. særralakaš.

Særk, s. baiddo.

Særkjende, s. 1, dovddo-, dovddam-; 2, ærro-, ærotam mærkka.

Særlig, adj. *se særdeles.*

Særling, s. sierrasivnad olmuš.

Særsindet, adj. 1, ješlagaš; 2, sierralagaš. 1, ješ-; 2, sierralagašvuot.

Særskilt, adj. 1, sierra, *han erholdt en særskilt Forretning, Betaling*, sierra fidno, balka son oažoi; sirrijuvvum; 2, ærotuvvum. 1, sierranessi; sierralakkai. Sierravuot.

Sv. 1, sær; 2, juokeles; 3, rievtak.

Særsyn, s. 1, ibmašoainatus; 2, ibmašvuot; 3, *se Sjeldenhed.*

Sæt, s. 1, viekkam; 2, njuikkim; 3, lakke.

Sv. lake.

Sætte, v. 1, bigjat, *sætte Luen paa Hovedet*, gapper oaivvai bigjat; *alle som Gud har sat over os*, buok, gæid Ibmel læ bigjam min oaivabun, min bagjel; *han satte haardt ind paa mig*, garraset muo ala bijai; *jeg kommer i dit Værelse, naar jeg først har sat Maden paa Ilden*, du stuoppoi vaʒam go vuost læm vuoššat biggjam; *sætte sig imod nogen*, gudege vuosstai ječas bigjat; *sætte en paa en haard Prøve*, olbmu garra gæččalusa vuollai bigjat; *sætte sit Liv til for sine Medmennesker*, hæggas bigjat guimides audast; *sæt dig i en andens Sted og døm saa*, nubbe olbmu sagjai ječčad bija ja duobme dalle; *sætte sin Ære og Fornøjelse i noget*, gudnes ja ilos masagen bigjat; *sætte en Egn under Vand*, guovlo čace vuollai bigjat; *sætte sine Penge i Jordegodser*, rudaides ædnamæloi ala bigjat; *sætte en et Minde*, gæsagen muito bigjat; bigjalet, *han lagde Hænderne hurtigen sammen, knælede og døde*, giedaid bigjali ofti, čibbides ala mannali ja jami; *lade sætte*, bigjalattet, *du skal lade sætte Døren lidt paa Klem*, bigjalattet galgak uvsa govkeld; 2, borddet, *hvem skal sætte Kopper paa Folkene?* gi galgga olbmuidi pokoid borddet? *sætte Træer, Planter*, muoraid, siebmanid borddet; *hvad er det du sætter eller planter?* maid borddemen daihe gilvvemen læk dal; 3, stappit, *sætte en Stang fast i Jorden*, staggo ædnam sisa stappit, bigjat; 4, *sætte i Orden,*

ragjat, *sætte noget bort, af Vejen, som er til Hinder,* ragjat maidegen erit, audast erit, mi hettitussan, audast læ; 5, *sætte Retten,* digge, laga asatet; 6, *sætte en vis Tid til noget,* aige mærredet, littodet masagen; 7, *sætte Varer af,* vuovddet; jođetet; 8, *sætte en noget i Hovedet,* oalgotet gæsagen maidegen; 9, *han har sat Ondt i ham mod mig,* son læ addam*sunji unokas miela muo vuosstai; 10, *sætte i Rette,* væratet; (*sætte alt til Rette,* buok sagjasis bigjat;) 11, *sætte sig i Bekostning for en Andens Skyld,* ærra olbmu ditti ječas golatet; 12, *sætte en Fod af,* juolge erit čuoppat; 13, *sætte en af* (*Tjenesten, Embedet*), liccot; fidnostes luoittet, erit bigjat; 14, *sætte sig i Gjæld,* vælge dakkat, vælgaduvvut; 15, *sætte tilbage,* nævrodet, *dette Tab har sat ham tilbage,* dat vahag su dille nævrodam, nævrebun dakkam læ; rottit, *Sygdom og Svaghed sætter Folk tilbage,* buoccevuođa ja hægjovuođa dille rotte olbmuid ruftud; *sætte i Værk,* dakkujubmai buftet; 16, *sætte over et Vand,* suvddet; 17, *sætte over en Sø i en Baad,* mæra rassta vadnasin borjastet, sukkat; 18, *Hestfolket satte over Floden,* heppušolbmuk vugje (*svømmende*) joga rassta; 19, *sætte over en Grøft,* njuikkot rogge bagjel, *om Mennesker*; ruotastet, *om Dyr; Hestene satte over Grøften,* heppušak joga bagjel ruotastegje; 20, *sætte fler en,* doaradallat; maŋŋai viekkat, ruotastet; 21, *sætte ind paa,* fallitet, *Rytteriet satte ind paa Folket og adspredte det,* heppušolbmuk olbmuid fallitægje ja sin bidggijegje; 22, *sætte sig i..,* -goattet, *Rytterne satte sig op og satte sig strax i Gallop, Trav,* olbmak heppuši ala čokkanegje ja gunostišgotte, njolgastišgotte; 23, *sætte til,* hævvanet, *han sat til paa en Reise,* matkkemokkai son hævvani; 24, *sætte til hvad man ejer,* bigjat, golatet, hævatet, massit mi olbmust læ; 25, *sætte sig ud over noget,* i doattalet maidegen, i fuollat mastegen; 26, *sætte op, Ansøgning, Brev,* čallet hivddemgirje, girje; 27, *sætte op, ud, en Forretning,* vippadet; maŋŋedet; 28, *sætte sammen en Fortælling,* muittalus hutkkat, smiettat; 29, *sætte Folk sammen,* olbmuid soappamættosen dakkat; 30, *sætte ud Garn,* juoŋastet; oacestet; joddetet; 31, *sætte paa, op,* ceggit, *hvor meget ville I sætte paa at han vinder?* ollogo di aiggobættet ceggit atte son vuoitta? *sætte sig op imod nogen,* guđege vuosstai ječas ceggit; 32, *sætte sig imod,* adnet ječas vuosstai; 33, asatet, *vi maatte flytte hid og sætte os ned,* mi fertimek dek fjivrit ja assat, asatet; *Retten er sat i Guds og Kongens Navn,* lakka, digge læ asatuvvum Ibmel ja gonagas sajest; 34, nakketet, *naar han holdt Ting da sat han en Peryk paa Hovedet,* go laga læi adnemen de vuoftagapper oaivvai nakketi, bijai; 35, rakadet, *sætte Rynker i Ansigtet,* cekkid rakadet muođoidassis; 36, sagjedet, (*faa Plads til*), *jeg ved ikke hvor jeg skal sætte Oxen,* im dieđe gost sagjedet galgam vuovsa; 37, *sætte over i et andet Sprog,* jorggalet; 38, *sætte en,* (*bringe til at sætte sig*), čokkanattet, *sæt ham paa en Stol,* čokkanatte su stuolo ala.

Sætte sig, 1, čokkanet, *sætter Eder tilbords!* čokkanækket bævddai! *han satte sig paa Stolen,* čokkani stuolo ala; *jeg sætter en Stol til at sætte sig paa,* bijam čokkanam stuolo; *at sætte sig som snareste ned og for-*

drive Tiden, uccanaš čokkanastet ja gallistastet; *et gammelt Menneske sætter sig af og til,* boares olmuš čokkanadda; 2, sæivvot, *alene om Fugle, Fuglene sætte sig paa Jorden og paa Træerne,* loddek seivvuk ædnam ja muorai ala; 3, vaiddot; 4, vaččet; 5, doaʒʒot; 6, jukkaset; 7, staiggot, *Veiret begynder at sætte sig,* bieg, dalkke vaiddo-, vačče-, doaʒʒo-, jukkasiš-, staiggogoatta; 8, loaʒʒot, *Havet satte sig efter Stormen,* appe loaʒoi garra bieg maŋŋel; 9, logjot; 10, staiggat, *Hidsigheden, Vreden har sat sig,* hoappo, moarre logjom, vaiddom, staigam jo læ; 11, *sætte sig ned for at bo,* assat, assambaike, assamsaje aldsis valddet, vieso dakkat; 12, *sætte sig fore,* arvvalet; aiggot.

Sv. 1, piejet; 2, pordet; 3, cegget, kappereb cegget; 4, *sætte sammen,* akti tabretet; 5, skidartet; 6, velkit topot; 7, čuoʒʒalastet; 8, aikot; kiæketet; uššotet; 9, masset; 10, rasta sutet; 11, *sætte ud Garn,* joddetet; 12, *sætte til Arbeide,* tuojohaddet; 13, *sætte paa Prøve,* kæččelet. 1, čokketet; 2, viesob takket; 3, *sætte sig fore,* aikot; kiæketet; uššotet; 4, sæivot.

Sø, s. 1, mærra; *Skibet kan ikke længere holde Søen,* i mate skip gukkebuid mæra ald orrot; *fare til Søes,* mæra mield mannat; *en, som bor ved Søen,* mærragadde olmuš; 2, appe, *(Hav), rum Sø,* vides appe; 3, *Indsø,* javrre; 4, favlle, *(Dybet), jeg kunde ikke alene fare over Søen,* im mattam oftoi favle rassta vuolgget, *Søsiden og Landsiden,* favllebælle ja riddobælle; 5, *en liden Sø, et lidet Vand,* luobbol; 6, čacce, *naar Baaden er i rum Sø da er der ingen Fare,* go vides čacest læ vanas dalle i læk hætte, *en svær Sø gik over Baaden og tog Roret bort,* stuorra čacce manai vadnas bagjel ja valdi stivre. *Fare ud paa Søen, (Dybet),* favledet. *Smage af Søen,* mærranjaddat. *Seile sin egen Sø,* ječas gæino mield mannat.

Sv. 1, mær; 2, sæv; 3, jaure.

Sø, s. hvori er kogt Fisk eller Kjød, liebm.

Søbe, v. gaʒʒat.

Sv. kaʒet.

Søbefaren, s. harjanam mæra mield mannat.

Søben, s. gaʒʒam.

Søbund, s. 1, mærravuođđo; 2, mærrabodne.

Sød, adj. njalgis, *en sød Søvn,* njælgga nakkarak; *han kom med en sød Tunge,* njalgga njuofčamin bođi. *Smage sødt, have en sød Smag,* 1, njalgidet; 2, ainidet, *hvor det var sødt da det endnu smager sødt,* voi dat læi njalgis go ain ainid. *Blive sød,* njalggot; njalggasmet. *Gjøre sød,* 1, njalgodet; 2, ainidattet.

Sv. 1, almes, almok; 2, njalgok. Almitet. Almotet, *gjøre sød.*

Sødt, adv. njalgaset. Njalgisvuot.

Sødagtig, adj. njalgalaš. Njalggalaʒʒat. Njalggalašvuot.

Sødeligen, adv. 1, njalggaset; 2, suottaset.

Sødme, s. njalgga, njalggadak; njalgisvuot.

Sv. alme; almot.

Sødriv, s. čacceborg.

Sødtalende, adj, njalgga njuofčamin sarnedægje; *han er stedse saa sødtalende,* aleless njalgga njuofčam son njalmestes adna. *En saadan Sødtalenhed, som han har,* daggar njalgga njuovč, mi sust læ.

*

Sødtduftende, adj. njalggaset hajidægje; njalgga haja adde.

Sødyr, s. mærraspiri.

Søfald, s. čaccebaje.

Søfarende, adj. 1, mæra-, 2, čace mield manne; mærramanne.

Søfart, s. mærramannam.

Sv. jaure mannos.

Søfolk, s. 1, mærravæk; 2, *som bor ved Søen*, mærragadde olbmuk.

Søfugl, s. čaccelodde.

Sv. čacelodde.

Søgang, s. 1, slambek, *Søgang, naar Søen reiser sig og falder*, slambek, go čacce bagjan ja vuollan; slambekčacce; 2, stuorračacce.

Søge, v. 1, occat, *naar jeg kommer did, søger jeg dig op*, go dobbe boađam de ocam du; *jeg har søgt dig for at møde dig*, læm occam du audald; *søge Sag paa sin Næste*, guoimes ala ašše occat; ocatet, *jeg søger hvad jeg har mistet*, ocatam maid læm massam; *jeg søger Intet*, im læk maidegen ocatægje; ocadet, *han, som søgte Sandheden*, gutte ocadi duotvuođa; *søge Skygge*, ocadet suoivan; occalet, *jeg søgte, men fandt ikke*, occaladdim mutto im gavdnam; 2, bivddet, *hemmeligen at søge at skade et Menneske*, javotaga olbmu vahag vuollai bivddet; *vi have søgt at bede*, bivdimek rokkadallat; *jeg søger at faa ham fat*, bivdam su gidda; *han søgte at faa mig til Medarbeider*, bivdi muo barggoguoibmen; *jeg søgte at opmuntre ham*, bivddim su ervosmattet; *søge Døden, et Embede, ens Venskab*, jabmem, fidno, guđege usstebvuođa bivddet; *han søgte at førskaffe mig hans Venskab*, su usstebvuođa son munji bivdi; *søge sit Livs Ophold*, hæggasis bivddet, ællamuššas bivddet; 3, *søge efter at erholde, faa*, oʒudet, *jeg maa begynde at søge efter en Medhjælper*, fertim aldsim guoime oʒudišgoattet, *søger man ikke at erholde noget, erholder man Intet*, oʒudkættai i olmuš oaʒo maidegen; *søge at komme i Besiddelse af Penge, af et Sprog*, ruđaid, giela duokkasis oʒudet; *søge at faa, bringe sin Næste til Gudfrygtighed*, guoimes ibmelballolašvutti oʒudet; *nu er det Tid at søge at erhverve noget til Livsophold*, dal heggi oʒʒudamuš aigge læ; 4, barggat; 5, viggat, *søgte du ikke engang at komme i Selskab med?* ikgo viggamrak særvvai? *Moder søgte at faa mig for at jeg kunde komme i Nærheden af hende*, ædne viggai oʒudet muo dek vai su lakka šaddašim; 6, *søge en op*, jærram, occam boft gavdnat; 7, ællet; 8, mannat, *flittigen søge Kirken*, davja girkost ællet, girkkoi mannat; *han søger slet Selskab*, arvotes guimi gaskast, særvest son ælla; 9, vainotet, *disse Varer søges meget*, dak galvok sagga vainotuvvujek, bivddujuvvujek; 10, (gudne, havskudakkan) lokkat, adnet, *søge en Ære og Fornøjelse i at leve et stille Liv*, gudnen ja havskudakkan lokkat, adnet lođkis ællemgærde ællet; 11, *søge Land*, gaddai mannat, bataret, *Stormen tvang os til i Hast at søge Land*, riddo naggi min hoapost gaddai mannat, bataret; 12, *søge efter Spor, Vei*, časskalet, *han søgte til han traf paa Spor, Vei*, časskali dassači go fati luodaid; 13, guorrat; guoradet; 14, *naar Fisken fanget af Krogen søger Bunden*, gurrit; 14, *søge efter Mose, om Dyrene*, visstet; 15, *søge efter Ren*, vovdnot; 16, *Skolen og Kirken søges meget*, ollorak bottek, mannek skulli ja girkkoi; 17, *søge slet Selskab*, bahha olbmui særvvai viggat, mannat; 18, valddet,

Laxen søgte Dybet, čiegŋalasa valdde luosak; 19, *udtrykkes søge ved verbal suffixiv Endelsen*, -allat, sarnotet, *overtale, søge at overtale*, sarnotallat, *forgjæves søgte vi at overtale ham*, dušše ditti mi sarnotallaimek su; luoikkat, *laane, søge at laane*, luoikatallat.

Sv. 1, ocet; 2, vigget; 3, vainotet; 4, raččet.

Søgen, s. 1, occo; occam; 2, bivddo, bivddem, o. s. v.

Søgning, s. 1, *se Søgen*; 2, *Varenes Pris hænger baade af Varenes Værd og af Søgningen*, galvoi hadde orromen læ galvoi arvost ja oasstalegji ædnagvuođast; *der er ingen Søgning til det Handelssted*, æi boađe olbmuk dam handalbaikkai.

Søgnedag, s. arggebæivve.

Sv. arg, arga, argapæive.

Søgsmaal, s. guoddelæbme.

Søhandel, s. mærragavppe.

Søhavn, s. mærrahamna.

Søile, s. baʒʒe.

Søilegang, s. baʒʒe fæsskar.

Søkrig, s. mærrasoatte.

Søkyst, s. 1, mærrariddo; 2, -gadde.

Søle, s. nuoskadak, *Søle kaldes et saadant Føre*, nuoskadak goččujuvvu daggar sivvo.

Sv. 1, stænčče; 2, slibče.

Søle, v. 1, dierredet; 2, durddodet; 3, buđđat, buđaldet, ɔ: *nøle*. 1, *Søle sig til*, durddot, *han er vasket, men han har allerede sølet sig til*, bassum læ, mutto durddom jo læ; 2, ruddot. *Som søler sig til*, ruddui.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvotet; 3, stænčet; 4, finet; 5, tamkot.

Sølen, Søleri, s. 1, dierredæbme; 2, durddodæbme; 3, buđđam; buđaldæbme. 1, durddom; 2, ruddom.

Søleføre, s. nuoskes sivvo.

Sølet, adj. 1, nuosske, *sølet Veir*, nuoskeslagan dalkke; 2, rippai. 1, nuosskevuot, 2, rippaivuot.

Søluft, s. mærraaibmo.

Sølje, s. mallje.

Sv. 1, malje; 2, solp; 3, rigges.

Sølv, s. silbba.

Sv. silba. *Sølvprydelser*, 1, libja; 2, spakko.

Sølvholdig, adj. silba sistesadne. Silba sistesadnem, adnemvuot.

Sølvpenge, s. 1, silbak, *han giver store Sølvpenge*, stuorra silbaid son adda; 2, silbbarut.

Sølvblad, *Sølvring*, *s.* lavgastak, *jeg har seet en Sølvring paa hendes Finger*, lavgastaga oaidnam læm su suormast.

Sølvtøi, s. 1, silbak; 2, silbbalittek.

Søm, s. 1, savdnje; 2, hælbme; 3, dilek; 4, šoalk.

Sv. 1, save; 2, korostak; koroltak; korotak.

Søm, s. ruovddenavlle.

Sv. routenavle.

Sømagt, s. mærrasoattevæk.

Sømand, *s.* mærramanne olmuš.

Sømandsliv, s. mærramannam ællem.

Sømme, v. *se sy*.

Sømme, v. 1, heivvit, *det sømmer Menneskets Fornuft at forstaa hvorfor han er til*, olbmu jierbmai hæivve arvedet man varas son læ; 2, *dette sømmede sig for dit Hjerte*, dat soavai du vaibmoi; *en saadan Adfærd sømmer sig ikke for en Mand, af Ære*, daggar mædno i hæive, soava gudnalaš olbmai.

Sv. šættet.

Sømmelig, adj. 1, hæivolaš; 2, soamalaš, *sømmelig Adfærd, Fornøjelse*, hæivolaš, soamalaš gævatus ja havskotallam. 1, hæivolaʒʒat; 2, soamalaʒʒat. 1, heivvimvuot; hæivo-

lašvuot; 2, soappamvuot; 3, soamalašvuot. Sv. šættok; šættes.

Søn, s. bardne. *Sønnen ligner Faderen*, bardne ačes muođosaš læ. *Som har Søn*, barnalaš, *de ere Folk, som have Søn, Sønner*, barnalaš olbmuk soi læva.

Søndag, s. sodnubæive, *Søndagens Helligholdelse*, sodnubæive basotubme, bassen adnujubme.
Sv. sodnupeive.

Søndagshvile, s. sodnubæive vuoiŋadæbme, vuoiŋadus.

Søndagslig, adj. 1, basselagaš; 2, sodnubæive hamasaš, *alt havde et søndagsligt Udseende*, buok sodnubæive hame, basselagaš hame ani.

Søndagsskole, s. sodnubæivveskul.

Sønden, adj. oarjes, *han er kommet Sønden ifra*, oarjald læ boattam.
Sv. orjel.

Søndenveir, s. ucnag.

Søndenvind, s. oarjes bieg.

Sønder, *i Sønder*, adv. 1, cuovkas, *det gik isønder*, dat cuovkas manai; 2, luossko, *Gaa isønder*, cuovkkanet.
Sv. 1, quontot; 2, kaskat. *Gaa isønder*, 1, skuolgetet; 2, smollanet.

Sønderbryde, v. 1, doagjat rasta; 2, cuvkkit. *Sønderbrydes*, cuovkkanet, *Ryggen blev sønderbrudt om Hoften*, cuovkkani čielgge spiral birra.
Sv. 1, macestet; 2, skuolgelet; 3, tojet; 4, močot; močestet; 5, sildnet.

Sønderbryden, *Sønderbrydelse*, s. 1, rassta doagjam; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Sønderflænge, v. 1, havadattet; 2, sarjašuttet; sarjedet.
Sv. 1, sarjetet; 2, havitet, sarjit ja havit takket.

Sønderflængen, s. 1, havadattem; 2, sarjašuttem, sarjedæbme.

Sønderhugge, v. cuovkas čuoppat.

Sønderhugning, s. cuovkas čuoppam.

Sønderknuse, v. cuvkkit. *Sønderknuses*, cuovkkanet, *et sønderknust Hjerte*, cuvkkijuvvum, cuovkkanam vaibmo.

Sønderknuselse, *Sønderknusning*, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.
Svv. cuouket. Cuoukanet.

Sønderlemme, v. 1, ruvjit; 2, bođđit, *Doktoren sønderlemmer Lig for at undersøge de indvortes Dele*, doktor rubmaš bođđe isskam ditti siskelusaid; bođđedet ruviji mield; 3, lađastet.
Sv. 1, lattestet; 2, pekketet.

Sønderlemmelse, s. 1, ruvjim; 2, bođđim; 3, lađastæbme.

Sønderrive, v. 1, raiskoluttet, *Ulven sønderriver alle vore Ren*, gumppe buok min boccuid raiskolutta; 2, gaikkot, *sønderrives af vilde Dyr*, fuođoin gaikkujuvvut; 3, biđggit, *Døren havde jeg sønderrevet*, uvsa leggjim biđggim. *Sønderrives*, 1, raiskoluvvut; 2, gaikkanet; 3, bieđgganet, *sønderrevne Klæder*, bieđgganam biftasak. *Et sønderrevet Stykke*, gaikotak.
Sv. kaiketet. 1, kaikanet; 2, mutkanet. *Sønderrevne Klæder*, raikekarvoh.

Sønderrivelse, s. 1, raiskoluttem; 2, gaikkom; 3, biđggim. 1, raiskolubme; 2, gaikkanæbme; 3, bieđgganæbme.

Sønderskjære, v. 1, rassta-; 2, smavvaset-; 3, bittai bittai mield čuoppat.
Sv. 1, sarget; 2, sildnet.

Sønderskjærelse, s. čuoppam.

Sønderslaa, v. 1, cuvkkit; 2,

lisskit. *Sønderslaaes*, 1, cuovkkanet, *Vinden sønderslog Baaden, den ene Halvdel blev hel, den anden sønderslogès*, bieg cuvki vadnas, nubbe bælle laššen bođi, nubbe bælle cuovkkani; 2, liskidet.

Sv. 1, cuouket; 2, mutket. 1, cuoukanet; 2, mutkanet.

Sønderslaaen, s. 1, cuvkkim; 2, lisskim. 1, cuokkanæbme; 2, liskidæbme.

Sønderslide, v. 1, botkkit; 2, gaikkot. *Sønderslides*, 1, boatkkanet, *Lænken, Baandet sønderslèdes*, lakke, badde boatkkani; *mit Hjerte blev sønderbrudt af Smerte*, muo vaibmo botkkani morrašest; 2, gaikkanet.

Sv. potket. Potkanet.

Søndersliden, *Sønderslidelse*, s. 1, botkkim; 2, gaikkom. 1, boatkkanæbme; 2, liskidæbme.

Søndersplitte, v. 1, biđggit, *han sondersplittede Døren*, uvsa son biđgi; 2, luoddot. *Sondersplittes*, 1, bieđgganet; 2, luoddanet.

Sv. suret.

Søndersplittelse, s. 1, biđggim; 2, luoddom. 1, bieđgganæbme; 2, luoddanæbme.

Sønderstykke, v. 1, bođđit, 2, cuvkkit.

Sv. akčæstet.

Sønderstykken, *Sønderstykkelse*, s. 1, bođđim; 2, cuvkkim.

Sønderstøde, v. njuvddet.

Sv. njutet.

Sønderstødelse, s. njuvddem.

Søndertrykke, v. 1, cuovkas bakkit; 2, -čormastet.

Søndertrykken, *Søndertrykkelse*, s. 1, cuovkas bakkim; 2, -čormastæbme.

Søndertræde, v. cuovkas duolbmat.

Sv. tælmot, tuolmot.

Søndertræden, *Søndertrædelse*, s. cuovkas duolbmam.

Søndre, adj. *se sydlig.*

Sønlig, adj. *sønlig Kjærlighed og Lydighed*, barnalaš rakišvuotta ja gullolašvuotta. Barnalaʒʒat. Barnalašvuot.

Sv. pardnelaš.

Sønnekone, s. maŋŋe; barneakka.

Sv. manje.

Sønnesøn, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akoi.

Søorm, s. mærragærmaš.

Sør, s. *se Syd.*

Søreise, s. mærramatkke.

Sørge, v. 1, morraštet, *jeg har ikke sørget over dem*, im læk daid moraštam; *at sørge sig ihjel, til døde*, jamas, jabmem vuollai moraštet; morrašest læt, *hun sørger endnu over sit Barn, der satte til paa Søen*, ain barnes ditti morrašest læ, gutte čaccai hæivani; 2, fuol, morraš adnet, *at sørge for den Dag imorgen*, itta bæive ditti, audast morrašest læt, moraštet, fuol adnet; *sørge for Sines Underholdning*, olbmuides ællamuš audast fuol, morraš adnet.

Sv. 1, vajetet; 2, hugset; 3, morrahab adnet; 4, ruojalet.

Sørgen, s. 1, moraštæbme; 2, moraš, fuol adnem.

Sørgeaar, s. morrašjakke.

Sørgebud, *Sørgebudskab*, s. morrašsadne.

Sørgedigt, s. morrašlavl.

Sørgedragt, s. morrašbiftasak.

Sv. surgokarvoh.

Sørgefest, s. morrašbasek, *holde Sørgefest og Sørgetale over en afdød Konge*, morrašbasid ja morrašsarne adnet jabmam gonagas ditti.

Sørgehus, s. morrašdallo.

Sørgelig, adj. 1, moraštægje;

moraštatte; 2, morašlaš, *en sørgelig Begivenhed*, moraštægje, moraštatte, morrašlaš dappatus; *et sørgeligt Dødsfald*, moraštatte jabmem; *den sørgeligste Dag i mit Liv*, moraštattemus, stuorramus morrašbæivve muo ællemest. 1, morrašlaʒʒat; 2, morraš lakkai. Morašlašvuot.

Sv. surgolaš.

Sørgmodig, adj. 1, moraštægje; 2, morrašest, *være sørgmodig*, moraštægje, morrašest læt; 3, morrašlaš. 1, morrašlaʒʒat; 2, morrašest, *han svarede meget sørgmodigen*, son vastedi hui morrašlaʒʒat, ollo morrašest. 1, morašvuot; 2, morrašlašvuot.

Sv. 1, surgolaš; 2, vajes; vajeteje.

Sørpe, s. liebmasak.

Sørøver, s. mærrarievadægje; 2, -spægjar.

Sv. mærrarievadægje.

Sørøveri, s. 1, mærrarievadus; 2, -spægjarvuot.

Søsalt, s. mærrasaltte.

Søside, s. mærrabælle.

Søskende, s. 1, veljaš, veljačak, *de to ere Søskendebørn*, veljači barnek dak læva; 2, oabaš, oabačak; 3, veljak ja oahak. 1, veljašvuot; 2, oabašvuot.

Sv. 1, vælječeh; 2, obbačeh.

Søskendebørn, s. 1, vuostas oarmbælle; 2, suorggo oabačak; 3, vuostas lavve.

Sv. vuostes lave.

Søslag, s. mærradoarro.

Søstad, s. mærragaddegavpug.

Søstat, s. mærrarik.

Søster, s. 1, oabba; 2, oarben. *Som er, har Søster*, oabaš. *Søstres Børn*, oabači manak.

Sv. 1, obba; 2, orben.

Søsterbarn, s. 1, nappad; 2, oabbamanna; 3, muođhal; 4, oarmbælle, *som er, har Søsterbarn*, oarmbeliš. Oarmbelišvuot. *Det hele Søsterlag*, oabbadievaš.

Søsterdatter, s. ibme.

Sv. muethel.

Søsterlig, adj. oabalaš. Oabalaʒʒat. Oabalašvuot.

Søstersøn, s. 1, muethel; 2, nappad; 3, oarmbælle.

Sv. næppat.

Søstrand, s. 1, mærrariddo; 2, -gadde; 3, javreriddo, -gadde.

Sv. 1, mær-; 2, jaurekadde.

Søstyrtning, s. 1, stuorra čacce; 2, stuorra barok.

Søsyg, adj. rabmaduvve. *Blive, være søsyg*, rabmaduvvat, *hun bliver søsyg og kaster op i Renslæden*, son rabmaduvva ja vuofsa geresist; rabmadustet. *Gjøre søsyg*, rabmaduttet, *Søgang gjør mange Folk søsyge*, stuorra čacce rabmadutta ædnag olbmuid. *Tilbøjelig til at blive søsyg*, rabmadukis. Rabmadukisvuot.

Søsyge, s. rabmadubme; rabmaduvvamdavd.

Søtrold, s. Sv. jauresaid, sæitte.

Søstærk, adj. 1, nanos diervas mæra ald; 2, gutte i rabmaduva.

Søvand, s. 1, saltte; 2, mærračacce; 3, *kogt Sövand*, vuord.

Søvant, adj. mærramannami harjanam, vuokkadam. *Blive sövant*, mærramannami harjanet, vuokkadet. *Gjöre sövant*, mærramannami harjetet, vuokkadattet. *Sövandthed*, mærramannami harjetus, vuokkadæbme.

Söi, s. mærramatkke.

Sövn, s. 1, nager, *faar du ingen Sövn?* æigo dust læk nakkarak? *uden Sövn*, nakkaritaga, *sög at befri dig fra Sövnen*, barga vaibmod čilggit nakkarin erit; *han faldt i en dyb, let, urolig Sövn, som ofte blev afbrudt*, lossis, geppis, lođkadmættom

nakkaridi son šaddai, mak davja lođkkijuvvujegje; *tale, synge en i Sövn,* sardnot, lavllot olbmu nakkaridi; 2, *i Sövne,* oađededin, *gaa, gjöre noget i Sövne,* oađededines, nakkarides sist mannat, dakkat maidegen; *han raabte i Sövne,* bargoi oađededines. *Tale, arbeide i Sövne,* čarataddat; čarastallat. *Falde i Sövn,* 1, nokkat, *hvor var du da du blev saa længe borte? jeg var faldet i Sövn,* gost legjik, go nuft gukka javkkik? nokkam legjim; 2, oađđat, *jeg faldt i Sövn her,* oađđajim dasa. *Bringe i Sövn,* 1, nokkatet, nokkadet; 2, oađđatet, *hun sögte at bringe sit Barn i Sövn,* oađđatallamen læi manas.

Sv. 1, nakkar; 2, odem, *i Sövne,* nakkarisne, odemesne; *söd, tung Sövn,* njalkes, kassa nakkar. Odajet. 1, odajattet, manab odajattet; 2, nakkardattet; nakkarduttet.

Sövnbringende, adj. 1, oađđatægje, *søvnbringende Midler,* oađđatægje dalkasak; 2, nakkerid adde, dalkkasak, mak nakkarid addek.

Sövndysse, v. 1, oađđatet, *sövndysse Samvittigheden,* oamedovdo oađđetet; 2, lillot; 3, nokkadet, nokkatet.

Sv. 1, odajattet; 2, nakkartuttet.

Sövngjænger, s. 1, oađedin-, 2, nakkarin vagjolægje.

Sövnig, adj. 1, ođiš, *sövnig om Aftenen,* ækkedest ođiš; 2, oađestuvve. *Blive sövnig,* oađestuvvašgoattet.

Sv. odiš.

Sövnlös, adj. 1, oađekættai; 2, nakkartæbme; nakkartaga, *en lang sövnlös Nat,* gukkis oađekættai nakkartes igja. 1, oađekættaivuot; 2, nakkartesvuot.

Sv. 1, nakkarates; 2, nakkarapta.

Sövntung, adj. *blive sövntung,* deddut. *Gjöre sövntung,* deddutet.

T.

Taa, s. čuvdde, *hæve sig paa Tæerne,* čuvdi ala ječas bajedet; 2, juolggesuorbma.

Sv. 1, čute; 2, juolkensuorm.

Taabe, s. 1, jal, jallas oaivve; 2, njalvve.

Sv. 1, mielalakkak; 2, kaives; 3, piedek.

Taabelig, adj. 1, jalla, *jeg er ikke saa taabelig at jeg skulde tage Veden i Forstuen,* im læk nuft jalla atte muoraid fæskarest valdam, jallag; 2, njalvvai, njalvvai læ dat olmuš; 3, slunggoi. *Anse for Taabe, taabelig,* jalašet. *Bære sig taabeligen ad,* 1, jallastuvvat; 2, njalvvat. *Bringe til at bære sig taabeligen ad,* jallastuttet; jallasmattet. *Blive taabelig,* jallasmet.

Sv. 1, kajok; 2, kaives; 3, skæjok; 4, skike; skikek; 5, vadnamiælak.

Taabeligen, adv. 1, jallag lakkai; 2, njalvvat; 3, slunggot. 1, jallavuot, jallagvuot; 2, njalvvaivuot; 3, slungoivuot.

Taage, s. 1, murkko, mirkka, *naar Taagen stiger op paa Fjeldet. begynder det at blive koldt,* go vare ala bagjan mirkka, de makkka čoasskogoatta; *tyk Taage,* sukkis mirkka; 2, sobmo, *der hviler Taage over Byen,* sobmo orro gavpug ald; *Taagen falder,* sobmo vuollan; obmo, *taaget Veir,* sobmo, obmo dalkke; 3, russte, *Solen adspreder Taagen,* bæivaš biđggijægje læ murko, mirka, sobmo, *tyk Taage,* sukkis murkko, mirkka, sobmo, russte; 4, ærmo; 5,

sævdnjadvuotta, sævdnjadassa, (*Mörke*) *Vankundighedens Taage*, daiddemættomvuođa sævdnjadassa; *det var som en Taage før mit Øje*, læi dego sævdnjadvuotta, murkko, mirkka čalmidam audast. *Gaa, gjöre noget i Taaget*, jallan mannat, dakkat maidegen; *snakke hen i Taaget*, jallan sardnot.

Sv. 1, murko; 2, nærko, 3, rusn.

Taagebillede, s. sevdnjis, sævdnjalagan govva.

Taagefri, adj. 1, čielgas; 2, jallakas, *en taagefri Morgen, Luft*, čielgga, jallakas iđđed, aibmo. 1, čielgasvuot; 2, jallakasvuot; 3, šærradak.

Taagefuld, adj. *se taaget.*

Taageland, s. murkko-; 2, mirkka-; 3, sobmoædnam.

Taagesky, s. murkko-, mirkkabalv.

Taaget, adj. murkkui, *en taaget Luft*, murkus aibmo. *Blive taaget*, 1, murkodet; 2, murkko dakkat.

Sv. murkos. 1, murkotet; 2, murkob takket.

Taal, s. *give, slaa sig til Taals*, gierdavašvuođa adnet.

Taale, v. 1, gillat, *taaler du at gaa over Fjeldet?* gilakgo vare bagjel vaʒʒet? *han har ondt for at taale Søen*, illa gillastuvva čace; *det skulde lade sig taale, kunne taales*, dat lifči gillatatte; *hans Øine taale ikke Lyset*, su čalmek æi gila čuovgas; *lide og taale*, gifsašuvvat ja gillat; *han taaler ikke stærke Drikke*, i son gilla garra jukkamuššaid; *han taaler ikke at se og høre ham*, i son gilla su oaidnet ja gullat; *du taaler at se Folk komme til dig tomhændet*, don galle gilak olbmuid oaidnet du lusa boattemen guros gieđai; 2, gierddet, *min Baad taaler at ligge iblandt Stene*, muo vanas gierdda geđgi gaskast; *mit Legeme taaler ikke at kjøre*, i gierda muo rumaš vuogjet; *taaler disse Navler at man hænger en Gryde paa dem?* girddekgo dak navlek ruito hængastet; 3, darjat, *Øjet taaler ikke at se*, čalbme i darja gæččat; *det er varmt, han taaler neppe at drikke det*, bakas læ, illa darja jukkat; 4, duoddot, i duoddo oaidnet ærrasid adnet, *han taaler at se sin Næste ulykkelig*, duoddo guoimes nævre dillest oaidnet; 5, guoddet, (*bære*) *han taaler ikke gode Dage*, i mate guoddet, (oaidnet) buorre beivid. *Som godt taaler*, gierddel, ɔ: *stærk*. Gierddelvuot.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

Taalen, s. 1, gillam; 2, gierddem; 3, darjam; 4, duoddom.

Taalelig, adj. 1, gillatatte; 2, gierdetatte, *Kulden er nu taalelig*, čoasskem dal gillatatte, gierddetatte læ; 3, darjatatte; 4, gillam-, 5, gierddam-, 6, darjam-, 4, duoddom lakkai.

Taaleligen, adv. muttom muddost; 2, -lakkai, *han befinder sig nu taaleligen*, ælla dal muttom lakkai; 3, mælgadet.

Taalig, adj. *se taalelig og taalmodig.*

Taalmodig, adj. 1, vuordevaš, *du faar være taalmodig, han kommer nok*, don fertik vuordevaš læt, galle son boatta; 2, gierdevaš, *være taalmodig i Lidelser*, gierdavaš læt gillamuššai sist.

Sv. kierdis.

Taalmodigen, adv. 1, vuordevaʒʒat; 2, gierddevaʒʒat, *han fandt sig taalmodigen i al den Uret man gjorde ham*, gierddevaʒʒat son buok dam værrevuođa gillai, maid si dakke sunji.

Taalmodighed, *Taalmod*, s. 1, vuordevašvuot, *haver Taalmodighed*

indtil Enden! vuordevašvuođa adnet loap ragjai; 2, gierdevašvuot, *udholde Lidelser med hengiven Taalmodighed*, gillamuššaid ibmelballolaš gierdevašvuođain gillat; *hans Taalmodighed blev saa længe og saa ofte sat paa Prøve, at den tilsidst forgik ham*, su gierdavašvuotta gæččaluvui nuft gukka ja nuft davja atte dat maŋemusta sust, sunji nogai.

Taar, s. 1, goaikanas; 2, bittaš; 3, pinnaš, *en Taar Melk*, mielkke bittaš, pinnaš; 4, uccanaš, *der er endnu en liden Taar Vin paa Flasken*, ain vidne bittaš, pinnaš, uccanaš vidne laskost læ; 5, *tage sig en Taar over Tørsten*, uccanaš garamida ječas jukkat.

Sv. 1, njoigotes; 2, bitta; 3, binna.

Taare, s. gaňjal, *Taarene rinde*, gadnjalak golggek; *en enkelt Taare randt ned ad Kinden*, ganjalčalbme golgai njiera mield; *hun fældte ingen Taarer, ikke en eneste*, i nisfetam, golgatam gadnjalid, i vela oftage čalme; *svømme i Taarer*, golgatet hui ollorak gadnjalid.

Sv. kadnjel, *fælde Taarer*, kadnjelit pestet.

Taareflod, s. gadnjaligolggam.

Taarefuld, *taarefyldt*, adj. gadnjalin dievva, *hendes taarefyldte Øine*, su gadnjalin dievva čalmek, gadnjalčalmek.

Taarn, s. tornno.

Sv. torno.

Taarnbygning, s. 1, tornorakkadæbme; 2, tornoviesso.

Taarne, v. 1, čobmardet allaget bajalagai; 2, bagjanet, *Bølgerne taarnede sig som Huse*, barok bagjanegje hui állaget.

Tab, s. 1, massem, *jeg taaler ikke Tabet af den bedste Kjøreren*, im gierde buoremus hærge massem; *med Tabet af Formuen forenede sig ogsaa Tabet af Sundheden*, ælos massemi bođi maida diervasvuođa massem; 2, lappim; 3, nistetæbme; 4, vahag.

Sv. 1, massem; 2, lappem; 3, vahag.

Tabe, v. 1, massit; 2, lappit, *jeg taber Tid, jeg maa strax reise*, aige lapam fertim dallanaga vnolgget; lapetet; *jeg tabte min Kammerat af Syne, men da raabte han*, lapetim guoime, mutto de čuorvoi; *naar du skulde tabe den Trøst da bliver du ulykkelig*, go lapetæʒak dam jeđđitusa de likkotuvak; 3, hæipargattet, *jeg har tabt det, da jeg ikke erindrer hvor jeg lagde det*, hæipargattim go im muite gosa bigjim; 4, nistetet, *I tabe dersom der sker Ret*, di nistetækket go vuoiggadvuotta šadda; *tabe sig selv i Drukkenskab, i Betragtninger, Tanker, Forandring*, nistetet ječas jugišvutti, guorotallamidi, jurddagidi, ouddušæbmai; *tabe noget i et Veddemaal*, maidegen nistetet vættaluššam boft; *ingen vinder og ingen taber af de Krigende*, æva guabbage niste, æva guabbage nistet doarolaʒain; *den taber meget, som mister en Ven*, dat ollo nistet, masse, gutte ussteb masse; *ved denne Sammenligning taber han*, dam værdadæme boft son nistet; 5, gačatet, *den som paa Søen taber Aarene, kommer, slipper ikke tillands*, gutte mæra ald airoid nistet, gačat i bæsa gaddai; *du tabte Bogen paa Gulvet*, lattai gačatik girje; *jeg ved ikke om jeg har tabt Pengene eller mistet dem paa anden Maade*, im dieđe jogo gačatam læm ruđaidam daihe lappim læm ærra lakkai; *søge det man har tabt*, occat maid olmuš gačatam, massim, lappim læ; 6, -tuvvut, *tabe Modet, Tilliden, Haabet*, ervosmattujuvvut, dorvotuvvut, doaivotuvvut;

7, -taga šaddat, baccet, *tabe Troen og Taalmodigheden*, osko ja gierdavašvuođataga šaddat, baccet; osko ja gierdavašvuođa nistetet; 8, *tabe et Slag*, vuoitataddat doarroi, soattai; 9, baccet, hiljet mannat, *Uhret, Klokken taber et Kvarter i Døgnet*, ura, biello, timo njæljadas hiljet manna, bacca oft birralmbæivest. *Tabes*, 1, lapput, *Øxen tabtes*, afšo lappui; lappujubmai, lappusi šaddat, lappataddat; lappadet, *Hornene tabes*, čoarvek lappadek; lappudet; 2, gačadet; 3, hæiparguvvat; 4, massašuvvat, *for at den ikke skal tabes*, *gaa tabt*, amas massašuvvat, lapput, lappujubmai šaddat.

Tabe sig, 1, javkkat, *Barnets Undseelse taber sig med Tiden*, mana ugjovuot javkka, javkkamen læ aige vuollai; *Frygten for Døden tabte sig snart*, jabmemballo forg javkai; *han tabte sig iblandt Mængden*, son javkai ædnagvuođa sisa; *vi fulgte Skibet med Øinene indtil det tabte sig i Horisonten*, skipa čalmidæmekguim mi čuovoimek dassači go almeravddi dat javkai; 2, nævrrot, nævrebun šaddat, ɔ: *forringes, forværres; gaa tabt*, 1, lapput, lappujubmai šaddat; 2, javkkat; 3. dušsen šaddat; duššat; *give tabt, give sig tabt*, cælkket ječas vuoitataddam.

Sv. 1, lappet, lappetet; 2, masset; 3, kaččetet. 1, oitatallet; 2; vidnetallet. *Tabe Modet*, hujot.

Taben, s. 1, massim; 2, lappim; 3, nistetæbme, o. s. v.

Tabel, s. tabel.

Taffel, s. bævdde.

Tag, s. roppe, *jeg dækker Taget til med Sten*, geđgiguim lovdam rove; *at bo under Tag, under et Tag med nogen*, oft viesost olbmuin orrot.

Sv. 1, roppe; 2, lautak; 3, kopčes.

Tag, s. 1, fagge, *Skulder, Favn, Rygetag*, oalgge, salla, čielggefagge; 2, valddem; 3, fattim. *Tage Tag*, faggadet. *Faa Tag i*, fattit.

Sv. 1, valdem; 2, čaugestem.

Tage, v. 1, valddet, *hvad jeg var i Forlegenhed for det tog jeg*, maid vuorrastuvvim valddim; *Træet tog Skade*, muorra valddi vige aldsis; *tage paa Borg, Credit*, vælgas valddet; *Tøjet tager fat i Træerne*, galvok valddek muoraid; *det staar ikke til et Menneske selv at tage sig*, dat i læk olbmui valddemest aldsis; *jeg har noget jeg skulde tage*, must læ uccanaš valddemuš; *hvad tager du for din Umage?* maid valdak don vaivestad? *tage noget ilde op*, maidegen vikken valddet; *han tager op to Mands Plads*, son valdda guoft olbma saje; *da tog han til at gaa da du kom*, de valdi vaʒʒet go don bottik; *mon Helgen snart tager sin Begyndelse? den har alt taget sin Begyndelse*, jogo basse forg valdda? basse valddegođi jo; *skulde han ikke blive taget til Herrens Bord?* igo šaddaši hærra bævddai valddujubmai? *det er en Sygdom som tager Livet af ham*, dat læ su hægga valdde davd; *da tog han til at raabe*, de valdi son čuorvvot; *lade tage*, valdetet; *jeg lader Vandet tage af Karret*, littest valdetam čace; 2, doppit, *tag Aaren*, doppi airo! *han tog ham i Brystet*, doppi raddai; *tage en i Løgn*, giellasis olbmu doppit; 3, duosstot, *tage i Luften, Løbet, Faldet, o. s. v., lade tage*, dusstitet, *lad mig tage Bolden*, dustit munji bullo; 5, gavvestet, *jeg tager Pennen til mig*, gavvestam aldsim pænna; *jeg tog med Haanden i Jaaen*, gieđain gavvestim liššai; 5, *tage fra hverandre*, *a*, bođđit, *tage Rokken fra hinanden*

og sætte den sammen, dorte boďďit ja čoakkai bigjat; 6, b, biďggit; 7, dakkat, *tage sig Tid dertil*, dasa dille aldsis dakkat; *hvem tog Tal paa?* gi dagai logo? *vi toge os Tid til at reise hid*, dagaimek dille dek vuolgget; 8, gæsset, *hvor meget tager det Kar?* ollogo gæssa dat litte? *han tog det ilde op*, sisa de gesi; 9, *tage Kjødet op af Gryden*, golddet, biergo ruitost golddet; 10, roggat, *tage noget af sit eget Hoved*, ješ oaivestes maidegen roggat; 11, *tage fra*, gæppedet, *du skal Intet tage fra og Intet lægge til*, ik galga maidegen dasa lassetet, lassen bigjat; 12, mænnodet, *han maa tages med det Gode*, buorrevuoďain son færtte mænnoduvvut; 13, *tage Penge op*, luoikkat, luoikasen valddet; 14, *tage paa Kræfterne*, famo-, apetuttet; 15, skoalvvadet, *den Sygdom, Nød har taget paa ham*, dat davd, hætte su læ skoalvvadam, famo-, apetuttam; 16, *tage til Takke*, duttat; buorren valddet; 17, *tage sig af en*, vækketet olbmu, *jeg tog mig af det Menneskes Nød*, vækketim dam olbmu su hæďestes; 18, olbmu hættai ječas bigjat; 19, *tage sig af en Sag*, ašše audedet; 20, *Gud tager sig af os*, Ibmel min olbmučines dakka, valdda, min vækketægje læ; 20, *tage af*, gæppanet, *Lyset, Kræfterne, Sygdommene tage af*, čuovgas, apek, davdak gæppanek; 21, oadnanet, *Dagene tage af*, bæivek oadnanek; 22, sodnat, *Sneen tager af om Vaaren, naar det regner*, muota sodna giďďa go arvid dakka; 23, nuossat; 24, uccanet; 25, *paa Grund af Sygelighed*, goikkot; 26, *tage til*, lassanet, *Lyset, Kræfterne, Sygdommene tage til*, čuovgas, apek, davddak lassanek; 27, lossot; lossidet, *Sygdommen tager til*, davd losso; 28, ædnanet, *Folkemængden tager til*, olbmuk ædnanek, lassanek; 29, *tage Overhaand* vægjat; 30, *tage sig noget for*, fidnušišgoattet; 31, barggagoattet; 32, riebmat, *tage sig noget fore at bestille*, riebmat fidnušišgoattet, barggagoattet; 33, mannat, *tage ud i Besøg*, mannat oappaladdat, gallitet; *han tog med Posten*, son manai postain; *han tog ind i Postgaarden*, son manai postviessoi; 34, *tage Del i*, særvvat; 35, *tage i Besiddelse*, oamastet; oabmenes valddet, dakkat. *Som tager, rummer meget*, gæssel, *et Kar tager mere, et andet mindre*, nubbe litte læ gæsselabbo nubbe gæsetebbu. Gæsselvuot.

Sv. 1, valddet;' hæggab valdet, pahan valdet; 2, topot; 3, čaukastet; 4, tuostot, tustotet; 5, fuobbelet; 6, toppet; 7, sorjot; 8, *tage af Dage*, koddet; 9, *tage Del i*, sebret; 10, *tage ilde op*, inarmastet; 11, *tage sig fore*, pargon allases valddet; 12, *tage Overhaand*, vejelubbun šaddet; 13, *tage til*, ædnanet; 14, lossanet; 15, *tage af*, ucot, uccanet; učanet; 16, maŋas mannet; 17, snælpit, mano snælpit.

Tagen, s. 1, valddem; 2, doppim; 3, duosstom; 4, gavvestæbme, o. s. v.

Tagge, s. 1, sarggo, *de Tagger, som gaa op ifra Enden paa Hornet*, sargok, mak čoarve gæčen vulggek bajas; sargaldak; 2, badne.

Sv. 1, čičče; 2, snjučče; 3, padne.

Tak, s. 1, gitto; gittos, *er det Takken for mine Velgjerninger?* lægo dat gittos muo buorrevuoďainam? 2, *tage til Takke*, duttat; duttavaš læt; buorren valddet.

Sv. kito.

Takke, v. 1, gittet, *lidet at takke*

for, uccan gittamuš, *takke en for noget*, guđege gittet mastegen; *takke en for sin Lykke*, guđege gittet buorre dilles audast; 2, *han kan takke sig selv for at det gik som det gik*, son færtte ješječas aššalaǯǯan lokkat atte gævai moft gævai; 3, bagjelistes erit cælkket, bigjat, *han aftakkede fra Embedet*, fidnò bagjelistes erit celki, bijai.

Sv. 1, kitet; 2, aldestet.

Takken, s. 1, gittem; 2, *Takken af*, bagjelistes erit cælkkem, bigjam.

Takkefest, s. gittosbasek.

Takkesang, s. gittoslavl.

Takløs, adj. gitekættai, *et takløst Arbeide*, gitekættai barggo. Gitekættaivuot.

Taknemmelig, adj. gittovaš, *vise sig taknemmelig for oppebaarne Goder*, gittovaǯǯan ječas čajetet vuosstaivalddujuvvum burin; gittolaš. Gittovaǯǯat. Gittovašvuot; gittolašvuot.

Sv. kitokes.

Takoffer, s. gitttosoaffer.

Taksigelse, s. gittolus.

Sv. kitolus.

Takskyldig, adj. 1, gædnegas gittet; 2, færtte gittet, *jeg er dig takskyldig for din Bistand*, læm dunji gædnegas, fertim galle du gittet vækketæmestad; 3, gittovaš. Gittovašvuot.

Tal, s. 1, lokko, *en Mands Liv har sine Dages Tal*, olbma ællem adna beivides logo; *de vare faa i Tallet*, uccanak, harvak legje logo mield; 2, *han lod af at tælle, thi der var ikke Tal paa*, son lokkamest heiti dastgo lokkamest i læm; 3, særvve, *jeg regner ham iblandt mine Venners Tal*, logam su usstebidam særvvai; 4, *de kom i hundrede, tusinde Tal*, čuođek, duhatak botte.

Sv. lokko.

Tale, s. 1, sardne, *jeg har lidt at tale med dig*, ucca sarnaš must læ duin; *holde Taler*, saraid adnet; 2, sak, *faa en i Tale*, sagaidi bæssat olbmuin; *det kom paa Tale for ham*, dat šaddai sakki su ouddi; *vi ere i Tale sammen*, moi lædne ofti sagai; *løs Tale*, njalme sak; *saaledes er vor Tale*, nuft læ sakka moduust.

Sv. 1, sarne; 2, hala.

Tale, v. 1, sardnot, *de tale af Verden*, mailme sagaid si sardnuk; *han holdt op at tale*, heiti sardnomest; sarnedet, *han talede i Retten*, diggest son sarnedi; sarnotet, *han søger ikke at faa Folk til at tale*, i son sarnotadda olbmuid; 3, sakkatallat, sagotallat, *jeg saa ham, han kom mig imøde, men jeg talte ikke med ham*, oidnim su, bođi muo audald, mutto im sagotallam suin; sagastattet, *jeg er kommet for at tale lidt med dig*, bottim duin sagastattet uccanaš; sagasguššat; *lad ham selv komme og tale*, bottus son ješ sagaidi; 3, bakkodet, *naar Folk tale et saadant Ord, som han ikke kjender, da skriver han det op*, go olbmuk daggar sane bakkodek, maid i dieđe de čalla; *han talede nogle Ord og mælede derefter intet mere*, moadde sanid bakkodasti de i šat jednadam; bakkostet; 4, hallat, hallalet; *tale ud*, hæittet hallamest, sardnomest, sarnedæmest; hallat, sardnot, sarnedet buok, loap ragjai; *lad mig dog tale ud først!* adde munji vuost buok, loap ragjai sardnot! *tales ved*, 1, ofti sagai læt; 2, gasskanæsga, gaskanæsek sardnot, hallat, *vi tales ved*, moi ofti sagai lædne, gaskanæme sarnu; cuoiggot, *megen Tak fordi du talede til dem, siden have de ikke plaget mig*, ædnag gittos go læk cuoiggom sin, dam rajast æi si læk vuorjam muo; čuoigodet; 6, bægotet, *tale vel om ham*,

burist su birra bægotet; 7, *tale om*, arvvalet, *kan talede om at kjøre derhen for at se efter*, arvvali vuogjet dobbe isskamen; 8, *tale som i Vrede eller Drukkenskab*, hassat, go ale moarest sardno; hasaidet; 9, hubmat; humaidet, *vi tale sammen*, moi lædne humaidæme; 10, *tale høit*, *haardt*, šærggat; šærgotet, *hvorfor taler du saa høit*, *kan du ikke tale mere beskedent*, manne nuft šærgotak, ikgo mate vuollegabbun hallat? 11, ravggot; 12, *tale over sig i Vildelse*, a, dagjot; 13, b, mælttet; 14, *tale ufornuftigt*, geigidet; 15, *tale store Ord*, a, duođastallat; 16, b, gildastallat; 17, c, rampustallat; 18, d, šiegaldallat; 19, *tale uforstaaeligt*, *(et Sprog, som man ikke forstaar ret,)* a, dompastet; 20, b, mocardet; 21, c, njopardet; 22, d, šoabardet; 23, *tale kjærligen*, vačastet, vačastallat; 24, *tale sagte*, a, samaidet; 25, b, cullat, culaidet; 26, mulaidet; mulardet; 27, *tale ved Slægtsnavn*, bærastallat; 28, *tale i Søvne*, sæbmot; 29, *kunne godt tale for sig*, njuofčam adnet njalmestes.

Sv. 1, halet; 2, rudnet; 3, molgetet; 4, supcestet.

Talen, s. 1, sardnom; sarnedæbme; 2, sakkatallam; sagotallam; 3, bakkodæbme; 4, hallam, o. s. v.

Taler, s. 1, sardneolmai; sarnedægje, *en god Taler*, šiega sardneolmuš, sarnedægje; 2, ruođđoolmai; 3, *en slet Taler, som ikke kan tale*, sarnetæbme, *en saa slet, geistlig Taler!* Ibmel sarnetæbme daggar! Sarnetesvuot.

Sv. halajes.

Talebrug, s. sardnomlakke.

Taledel, s. giela oasse.

Talefrihed, s. sardnom-, hallamloppe.

Talegave, s. 1, sardnomnafca, navcalašvuot, doaibme, čæppevuot; 2, *have gode Talegaver*, njuofčam, njalgga njuofčam adnet njalmest; *ingen Talegaver at have*, i njuofčam adnet njalmest. *Mangel paa Talegave*, sarnetesvuotta.

Talemaade, s. 1, sardnomvuokke; 2, sadnevajas.

Talestol, s. sardnestuollo.

Taleøvelse, s. 1, sardnomharjatus; 2, -oapatus.

Talg, s. čoalos.

Sv. porve.

Talløs, adj. lokkamættom. Lokkamættoset. Lokkamættomvuot.

Talord, s. lokkosardne.

Talrig, adj. 1, ollo; 2, ædnag; 3, stuores, *Forsamlingen, Selskabet var talrigt*, čoagganæbme, særvve stuores læi; *Selskabet (Gjæsterne) var talrigt*, guossek legje ollo. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot; 3, stuoresvuot.

Sv. 1, ædna; 2, lokkoteke.

Talsmand, s. 1, ruođđoolmai; 2, bakkodægje, *ingen er den forældreløse fattige Piges Talsmand*, i oftage læk dam oarbes vaivan nieida bakkodægje; 3, sardneolmai.

Sv. halolma.

Tam, adj. 1, logje; 2, vuonjas, vuoŋas, *om vilde Dyr, som ikke ere sky*. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, logjevuot; 2, vuodnjasvuot. *Blive tam*, 1, logjut; 2, vuodnjot. *Gjøre tam*, 1, lojudet, lojudattet; 2, vuonjodet.

Sv. tames, tabmok.

Tamp, s. cabmem.

Tampe, v. cabmet.

Tampning, s. cabmem.

Tand, s. 1, badne, *han bed Tænderne sammen*, banides gaski; *Tænders Gnidsel*, bani giččam; *fælde*

Tænder, gačatet banid; 2, *de lange Tænder hos visse Dyr*, čala; 3, *Tænderne løbe i Vand*, čacce baččа njalbmai; 4, *faa Blod paa Tand*, jukkagoattet; 5, *holde Tand for Tunge*, javotaga, sagatæbme orrot; 6, *føle en paa Tænderne*, olbmu iskadet; olmust jæratet. *Faa noget imellem Tænderne*, badnalastet. *Som har Tænder*, badnai, badnasaš.

Sv. 1, padne, *stange Tænderne*, panit solot; 2, čitte. Banek.

Tandbyld, s. badnebuogo.

Tandbørste, s. badneharje.

Tandkjød, s. badneoažže.

Sv. padneožže.

Tande, s. 1, soagge; 2, gintal, goallolaigge; 3, skappinam.

Sv. kintellaige.

Tandlæge, s. badnedalkodegje.

Tandløs, adj. badnetæbme. *Blive tandløs*, badnetuvvut. *Gjøre tandløs*, badnetuttet. Badnetesvuot.

Sv. panetebme.

Tandpine, s. bani bavčas.

Sv. 1, pane svarke, 2, -vank.

Tandstikker, s. 1, badnesoallom; 2, -rogganas.

Sv. panesolotak.

Tang, s. bassta, *holde et gloende Jern med en Tang*, accagas, hillalaš ruovde bastain doallat.

Sv. past.

Tang. s. 1, stuolak; 2, dæbbo, debbuk; 3, stuorra; 4, ruofse; 5, gaiccatarra. *Afrive Tang*, stullit.

Tange, njarg.

Tanke, s. 1, jurd, *naar Ordet bliver en Gjenstand for Tanken*, go sadne jurddagi vuollai šadda; *Tanken om Udødelighed og et tilkommende Liv*, jurd jabmemættomvuođa ja boatte ællem ala; *falde i dybe Tanker*, čiegŋalis jurddagi vuollai šaddat; jurddagi cieggat; *have sine Tanker samlede*, jurddagides čoakest adnet; *forslaa, fordrive Tanker*, javkkadet jurddagid, *slaa noget af Tankerne*, jurddagi sist maid javkkadet; 2, arvvalus.

Sv. 1, jurtak; 2, uššolm; uššolmes.

Tankeflugt, s. jurddagirddem.

Tankefuld, adj. 1, jurdašægje; 2, jurddagidi cieggam, nisstasam; 3, arvalægje.

Tankefylde, jurddagi ollovuot, valljevuot.

Tankefølge, s. jurddagi maŋŋalagaivuot.

Tankegang, s. jurddagi mannam.

Tankekreds, s. rajadak, videsvuot; *udvide sin Tankekreds over det Jordiske*, jurddagides, jurddagides mannam, videsvuođa ædnam bagjel videdet.

Tankeløs, adj. 1, jurdaškættai. *en tankeløs Andagt og Lydighed er ingen Andagt og Lydighed*, jurdaškættai ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta i læk duot ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta; jurdekættai; 2, jurddagtaga. Jurdaškættai. Jurdaškættaivuot; jurdelkættaivuot.

Tankerig, adj. ollo, ædnag jurddagid adne.

Tankerigdom, s. jurddagi ædnagvuot, ollovuot.

Tankesprog, s. jurddagsadne.

Tanketom, adj. jurddagtaga; jurddagtæbme; jurddagvaille.

Tanketomhed, s. 1, jurddagvajegvuot; 2, jurddagvaillevuot, vadnevuot; 3, jurddagtesvuot.

Tankestreg, s. jurdašamsargastak.

Tant, s. dušševuot, duššalašvuot, *sætte sin Glæde i flygtigt, forgjængeligt Tant*, ilos bigjat vasevaš, nokkavaš dušševutti; 2, habme, *fare med*

Tant, dušševuođain, duššalaš aššiomiguim mænnodet; 2, habmevuot.

Tapper, adj. jallo, *en tapper Kriger gjør en tapper Modstand*, jalos šoatteolmai jalos vuosstailastem dakka. *Blive tapper*, jalosmet. *Gjøre tapper*, jalosmattet; jallodet. Jaloset. Jallovuot.

Sv. jalo, jalok.

Tarm, s. 1, čoalle; 2, sapos; 3, garnas. *Tage Tarme ud*, čollit; čoallot.

Sv. čolle; *Endetarm*, 1, marfe, marfečolle; 2, patta-; 3, maddačolle.

Tarre, s. 1, starra, *at skjære Tarrer*, staraid čuoppat; 2, slæncca.

Tarv, s. 1, attar; 2, darbbo, darbašvuot; 3, avkke, *at fremme Menneskene og Menneskehedens Tarv*, olbmui ja olbmuivuođa avkke audedet.

Sv. tarbo, tarbesvuot.

Tarvelig, adj. 1, darbaš, darbašlaš; 2, muddag, *føre en tarvelig Levemaade*, ællet dam made go olmuš hæggas aigai bufta, darbašvuođa muddagvuođa mield ællet, *et tarveligt Maaltid*, borramuššak dam made go hæg ælla. 1, darbašlaǯǯat; 2, muddaget. 1, darbašvuotta, darbašlašvuot; 2, muddagvuot.

Sv. 1, tarbes; 2, njuotetakes, 3, muddakes.

Taus, adj. 1, javotæbme, *en taus Mand, Nat, Skov*, javoteș olmai, ija, vuobme; javokættai; javotaga, *jeg har sadt taus den hele Aften*, gæčos ækked javotaga læm orrom; *han tog Noten uden at sige noget*, javokættai valdi nuota; 2, sagatæbme, *hvad er det unge Menneskes Navn, der er saa taus?* mi læ dam barnest nabma, gutte læ nuft sagatæbme? *vær taus og forsigtig!* oro sagatæbme, javotaga ja varogas! 3, njalbmetæbme; 4, *taus, fordi man er i slet Lune*, a, bomssa; 5. b, monkka. *Blive taus*, 1, javotuvvut, *han blev med et taus efterat han længe havde talt*, fakistaga javotuvui maŋŋel go gukka læi sardnom; 2, sagatuvvat; 3, njalmetuvvat. *Gjøre taus*, 1, javotuttet; 2, sagatuttet; 3, njalmetuttet.

Sv. 1, njalmetebme; 2, haletæbme; 3, šavot; šavotes. Šavotet. Šavotattet.

Taust, adv. javotaga, javotæbmet.

Taushed, s. 1, javotesvuot, *Tausheden i den mørke, alvorlige Granskov*, javotesvuotta dam iđkus sevnjis guossavuomest; 2, sagatesvuot, *der blev en almindelig Taushed i Selskabet*, javotesvuotta, sagatesvuotta šaddai hæjai olbmui særvvai; 3, njalmetesvuot. *Bringe en til Taushed*, *se gjøre taus*. *Bryde Tausheden*, jednadišgoattet.

Tavle, s. taval.

Sv. tablo.

Tavlepenge, s. Sv. skuolat; skuolatak.

Taxere, v. arvo, hadde mærredet, bigjat.

Sv. arvob mæretet, piejet.

Taxering, s. arvo, hadde mærredæbme, bigjam.

Taxt, s. 1, mærreduvvum hadde; 2, takst.

Te, v. čajetet, *te sig som en brav Karl*, šiega olmajen ječas čajetet.

Sv. vuosetet.

Tegl, s. lairre. *de havde Tegl for Sten*, laire si adne gæđggen.

Sv. tigal.

Teglbrænder, s. laireboaldde.

Teglbrænderi, s. laire boaldemgoatte.

Teglsten, s. lairregæđgge.

Sv. tigal.

Tegn, s. 1, mærkka, *at gjøre Korsets Tegn*, ruosa mærkka dakkat;

Tegns Udlægger, mærkáid čilggijægje; dovddammærkka, *det er Tegn paa en god Helbred*, dat mærkka, dovddammærkka buore diervasvuođast; *man holder det for et Tegn paa en haard Vinter*, dat garra dalve mærkkan adnujuvvu; 2, dovddo, *der var intet Tegn til Liv hos ham*, i læm mikkege hæg, ællem dovdoid sust; 3, govva, *de tolv Himmeltegn*, dak guoft nubbe lokkai albmegovak; 4, *der er intet Tegn paa, til, at det snart vil ske*, i oro forg dappatuvvamen.

Sv. 1, mærkka; 2, vitta; 3, erades; 4, *ondt Tegn*, guora.

Tegne, v. 1, sargastet, *han tegnede i Sandet en Sjaa*, saddoidi sargasti skaige; 2, gova dakkat, *tegne et Træ et Menneske*, muora, olbmu gova dakkat; 3, čallet, *der have mange tegnet sig som Deltagere*, ædnagak čallam læk ječaidæsek, namaidæsek særvolaǯǯan, særvveguoibmen; 4, orrot, *Drengen tegner godt*, bardne orro audanæmen, orro buorren šaddat; 5, hame adnet, habme læ, *det tegner til en god Høst*, šiega čofč orro šaddamen.

Sv. 1, mærkot; 2, eretet; 3, eredeb piejet; 4, čalet; 5, vittadet.

Tegnen, s. 1, sargastæbme; 2, čallem.

Tegner, s. 1, govaid dakke; 2, sargastægje.

Tegning, s. 1, govva; 2, sargastæbme.

Tegntyder, s. mærkaid, ibmašid čilggijægje.

Sv. autoi čælgesteje.

Teistunge, s. borgek.

Tele, s. galbmom ædnam; galmadak; *der er Tele i Jorden*, galbmom læ ædnam, galmadak læ ædnamest.

Tellekniv, s. vuollamnibbe.

Sv. 1, vuolem nipe; 2, kulke.

Telt, s. 1, goatte, *fandt du med Lethed dit Telt i Mørket?* buristgo gavdnik goattad sævdnjaden? *at nedtage og opreise et Telt*, goađe gaikkot ja bajas dakkat; 2, lavvo, lavvogoatte, *et mindre Reisetelt, som ikke har Støtterne* bæljek; 3, miekar, *et meget lidet Telt*; 4, ragasgoatte, *et meget lidet Telt til Beskyttelse mod Myg*. *Træerne, Støtterne i Teltet og Gammen ere*: 1, bæljek; 2, doares muor; 3, čavmek; 4, dækkadasak; 5, vuogjonak; 6, jævdok, *der ogsaa kunne være af Sten*. *Naar det indvendige Træværk er reist hedder Teltet og Gammen*: čoasstegoatte. *Træværket og Teltet i Gammen*, rigge, goatte, lavo rigge. *Reise, slaa op Telt*, 1, goattet; gottet; 2, lavvit, *naar Fjeldfolket skal opføre Telt der*, go bagjeolbmuk dasa gottit, lavvit galggek; lavestet; 3, ragastaddat, *opføre et lille Beskyttelsestelt for Myg*.

Sv. lautakote; lautak. Værkot. *Stedet, hvor Teltet reises*, værka, værkem.

Teltmager, s. goatteloavddagid goarro.

Sv. lautaktakkeje.

Temmelig, adj. 1, vjek, *det er et temmelig (langt) Stykke dertil*, dasa læ vjek gask; 2, mælgad, *han efterlader en temmelig Formue*, mælgad ælo son guođđa. 1, vjek, *han har temmelig god Hukommelse*, vjek muittel læ; 2, mælgad, mælgadet, *hans Helbred er nu temmelig god*, su diervasvuotta læ dal mælgad buorre.

Sv. 1, viek; 2, mælked.

Tempel, s. tempal.

Ten, s. 1, snalddo; 2, gokkal.

Sv. 1, snaldo; 2, kokkel; 3, kærni.

Testiculi, s. golak.

Text, s. teksta.

Thi, conj. 1, dastgo, *jeg klager ikke over min Skjæbne, thi hvortil nytte Klager?* oassam im vaide, dastgo maid avkid addek vaidelusak; 2, gussto, *thi han handlede aldeles urigtig*, aibas boasstot son dagai gussto; *thi det vil han ikke*, i son dam dato gussto. Sv. jukte, jutte.

Throne, s. truonno.

Ti, num. card. loge, *en Enke af ti*, oft læska logest; *indtil ti*, lokkusi, *indtil ti erindrer jeg*, lokkusi muitam. Sv. 1, lokke; 2, cække.

Tid, s. 1, aigge, *Tid for Tid var han Frier*, aige aigest irgge læi; *hvad Tid paa Aaret?* mi aigid jagest? *den Tid da man behøver Vinterklæder*, dalve biftasid adnem aigge; *fra Kirkens ældste Tider*, girko vuostemuš aigin; *naar Tiden kommer*, go aigge joavdda, boatta; *Mørketiden er den Tid man ser ham*, skabma læ su oaidnem aigge, *jeg vil nu reise for at jeg kan komme til den Tid man skal foretage Forretningen*, vuolgget aiggom vai boađam fidno dakkam aigge; *itide, medens det er Tid*, aigge bale; *for at jeg itide kan erholde Underretning*, vai dieđo oažom aige bale; *igjennem Tiden gaar Sjælen til Evigheden*, aige čađa manna siello agalašvutti; *med Tiden*, aigelassi; aige vuollai; 2, boddo, *paa denne Aarstid*, dam boddo aige; *i Vaartiden kom han ikke til at fiske*, giđđa boddost i bæssam bivddet; *Indhøstningstiden*, lagjim boddo; *leje for en kort Tid*, oanekas boddi balketet; *ikkuns en Sommer*, oft gæse bodduš; 3, burddo, *være en Tid lang, en hel Tid uden Tobak*, burdorak dubaktaga ællet; 4, akke, *Livstid, i min Tid har det været under hans Opsigt*, muo age dat su gæčost læ orrom; *hvor jeg har opholdt mig min hele Tid*, gost akkam læm orrom; 5, vuorro, *bliver du her en Tid?* orokgo dast muttom vuoro? *til en og anden Tid er der ingen Ro*, rafhetesvuotta soames vuoro; 6, *en kort mellemliggende Tid*, gask; *i den korte Tid jeg kjendte ham*, dam oanekas gask go mon dovddim su; *han kan ikke gifte sig i en saa kort Tid*, i sate daggar oanekas gaskast naittalet; 7, *den sidst forbigangne Tid*, guttal, *i den Tid da den gamle Konge levede*, dam guttal go boares gonagas ællemen læi; *naar du ikke finder noget at klage over i de sidste Tider*, go ik gavna maidegen vaidemuššaid muo ala dai guttali; 8, giska, *i de sidste Tider har jeg ikke været syg, ikke heller har jeg seet ham*, dai giskai im læk buoccam, imge læk oaidnam su; 9, baje, *den Tid, i hvilken Vandet falder; et Søfald, 6 Timer*, čacce baje; *i en Tid af et Aar*, jakke baje; 10, dille, *tilstaa mig først en kort Tid at betænke mig i*, adde vuost oanekas dille jurdašet; *imedens jeg har Tid*, dille bale; *Tiden tillader ikke nu at tale meget med dig*, dille i doala dal ollo duin hallat; 11, assto, *jeg saa du havde ikke Tid*, (*Stunder*), oidnim ik don læm astost, i dust læm dille; 12, mailbme, *kuns i følgende Talemaade*: *den mørke Tid*, skabman mailbme. *Til den Tid*, dassači, *tre Aar til den Tid*, golm jage dasdassači. *Til hvilken Tid?* goassači, *hvor længe og til hvilken Tid?* man gukka ja goassači? *Der er god Tid*, i læk hoappo, hoapost. *Som indfalder i en vis Tid, i Tiden, tidig, tids*, 1, aigasaš, *vor, dentids Skolemestere*, min, dom aigasaš skuŧolbmak; 2, boddosaš, *Krigen, som ind-*

faldt i deres Tid, sin boddosaš vainno; *samtidig*, oftaigasaš, boddosaš. 1, aigasašvuot; 2, boddosašvuot. *Som har Tid*, 1, asstel, *den Gang havde jeg bedre Tid at gaa hen og ordne*, astelebbu legjim dam have vuolgget ragjat; 2, dillalaš, *han har bedre Tid, jeg er ene*, buoreb dillalaš olmuš son læ, oft olmuš mon læm; *den Tid, som jeg har bedst Tid og som er den bekvemmeste*, munji dillalamus ja vuokkasamus aigge. 1, asstelvuot; 2, dillalašvuot, *naar Tiden tillader mig at komme*, go dillalašvuotta adda munji boattet; *Have Tid*, asstat, *har du Tid til at læse dette Brev for mig?* astakgo lokkat must dam girje? *han har, faar ikke Tid til at kjede sig*, i asta laitastuvvat; *de have ikke Tid til at hente Sagerne til sig*, æi asta aldsesek galvoid vieʒʒat; astašuvvat. *Som ingen Tid har*, 1, astotæbme; 2, dilletæbme, *da en Tid indtraf, hvor jeg ingen Tid havde til at reise*, go dilletes aigge šaddai vuolgget. *Berøves Tid*, 1, astotuvvut; 2, dilletuvvut. *Berøve en Tiden*, 1, astotuttet; 2, dilletuttet. *Mangel paa Tid*, 1, astotesvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. 1, aikke, *i god Tid*, aike palen, *udtrække, forhale Tiden*, aikeb vasetet, maŋotallet; 2, pod, rektes podden, *førend Tid er*, autel podden; 3, asto, astob vaddet; 4, tarbme; 5, *i god Tid*, odna; 6, *med Tiden*, a, astoi; 7, b, suoimen; 8, c, maŋe maŋet; 9, a, aimo, *i fordums Tider*, tolloš aimoi, tollen; 10, b, soptes paleh; 11, kask, tatne kasken; 12, lokko, *han er kommet før sin Tid*, potam le autel lokkon; 13, *i Tiden*, tane væraldesne, aimon; 14, masva; 15, kotfo. *Give Tid*, astetet. *Fordrive Tiden*, ajetallet.

Tidende, s. sakka, *hvad Tidende er der i Sverige?* mi læ Laddest sakkan? *have i hørt Tidender nogetsteds ifra?* læppetgo gullam sagaid gosagen? Sv. sak.

Tidlig, adj. 1, arrad, *den tidlige Morgenstund*, arrad iđđedes boddo; *tidlige Frugter*, arrad šaddok; 2, audeb, *man har en tidligere Lov*, audeb lak læ; *den tidligste Skribent*, audemuš čalle. *Anse for tidlig*, arrašet, *anser du mit Komme at være for tidlig?* arrašakgo muo boattem?

Sv. 1, ara, arek; 2, odna, odnasaš. Arahet.

Tidligen, adv. 1, arrad, *tidlig eller silde vil han komme til at fortryde det*, arrad daihe maŋŋet son šadda dam gattat; *imorgen tidlig*, itten arrad; 2, aigild, *han kommer tidlig*, aigild boatta. Arradvuot.

Sv. aret. *Komme, indtræffe tidligere*, aranet.

Tidsafdeling, s. aiggejuokko; 2, -jukkujubme.

Tistel, s. Sv. tistal.

Tidsalder, s. aige. *en forbigangen Tidsalder*, mannam aigge.

Tidsfordriv, s. 1, aigge ajetallam, *at gjøre noget for Tidsfordriv*, dakkat maidegen aige ajetallam ditti; 2, aige agjanas.

Tidsfølge, s. *at fortælle Begivenhederne efter Tidsfølgen*, dappatusaid muittalet aige mield, maŋŋalagai.

Tidslede, s. 1, aige akadušam; 2, -laittam; laitastubme.

Tidsnok, adv. 1, aige bale, *for at jeg tidsnok kan erholde Efterretning*, vai aige bale dieđo oaʒom; 2, vuogas aigge, *det er tidsnok imorgen*, itten vuogas aigge læ. *Komme tidsnok*, asstet, *at jeg kan komme tidsnok til Tinget*, vai astam digge;

jeg kom ikke tidsnok til Skriftetalen, im asstam ripsardnai; astatet.

Tidsomstændighed, s. aige dille, dillalašvuot, *Tidsomstændighederne førte det med sig*, aige aigasaš dillalašvuođak bufte dam mielddasek.

Tidspilde, s. 1, aiggehævvo, hævvanæbme; 2, -duššam.

Tidspildende, adj. 1, aige hævatægje; 2, -duššadægje.

Tidspunkt, s. aiggejuokko.

Tidsregning, s. aiggelokko.

Tidsrum, s. 1, gask; 2, aige.

Sv. baje.

Tidsskifte, s. 1, aige muttašubme; 2, -molsošubme.

Tidt, adv. davja, *jo tiere jo bedre*, made davjabut dade buorebut.

Sv. 1, taivai; 2, *tidt og ofte*, poddolok.

Tie, v. 1, javotaga orrot, *da han havde sagt dette, taug han*, go dam læi cælkkam de javotaga oroi; 2, bægotkættai orrot, *at tie med noget, der betroes en*, dam bægotkættai orrot, mi osskalduvvu.

Sv. 1, šavot orrot; 2, i halet; 3, i pokob halet, molgetet.

Tien, s. 1, javotaga, javotes orrom; 2, bægotkættaivuot.

Tiende, num. ord. logad, *en af hver tiende*, logadest oft. *For det tiende*, logadašši; logadest.

Sv. lokkad.

Tiende, s. 1, logadas; 2, tiddo, *svare Tiende*, logadas, tiddo mafsat. *Tage Tiende*, tiddit, *jeg tager Tiende af dine Varer*, tidim du galvoid; *af disse Varer er Tienden svaret*, dak galvok læk tiddujuvvum.

Sv. 1, tijod; 2, tivvod.

Tiendeafgift, s. logadas-, tiddo værro, mafsamuš.

Tiendefri, adj. logadas, tiddo mavsakættai; *tiendefri Jord, Fisk*, ædnam, guolle, mi i tiddujuvvu.

Tiendepligt, s. tiddogædnegasvuot.

Tiendepligtig, adj. tiddogædnegas.

Tiendesvig, s. tiddobættem.

Tiendetager, s. tiddovaldde; tiddijægje.

Tiendevæsen, s. tiddoasatusak.

Tiendeyder, s. tiddomafse, adde.

Tigge, v. 1, gærjodet, *gaa om og tigge sit Brød*, vogjolet ja laibes gærjodet; 2, adnot, anotet, *Sønnen tiggede saa længe til Faderen maatte ud med Bogen*, bardne anoi, anoti nuft gukka atte ačče girje ferti sunji addet.

Sv. 1, almostet; 2, vatet.

Tiggen, s. 1, gærjodæbme; 2, adnom; anotæbme.

Tigger, s. 1, gærjodægje; 2, adno; anotægje.

Tiggefærdig, adj. hui vaivaš.

Tiggeragtig, adj. 1, gærjodam-; 2, adnom, anotam lakkai.

Tiggeri, s. gærjadus.

Til, præp. A. Præp. 1, lusa, *Barnet vilde til Moderen*, manna ædnes lusa viggai; *nu kommer Raden til dig*, dal boatta vuorro du lusa; *reise til sin Slægt*, fulkides lusa vuolgget; 2, ala, *Gud hjælpe dig til det lappiske Sprog!* Ibmel vækketifči du samegiella ala! *jeg bragte ham godt til at læse*, buftim su burist lokkam ala; *komme til sine Sanser*, jirmides ala bæssat; *komme til et Navn*, nama ala bæssat; *komme til sine Sager, Kræfter*, galvoides, apides ala bæssat; 3, ald, *fare til Sös*, mæra ald mannat; 4, mield, *fare til Vands, Lands*, čace, gadde mield mannat; 5, ouddi, *denne Mand kom for at hente mig til dig*, dat olmai bođi muo viežžat du ouddi;

om der støder ham noget til, jos mikkege su ouddi šadda; 6, audast, *hold det tæt op til Øinene*, ane, doala dam lakka čalmi audast; 7, vuollai, *Sneen gaar allerede til Knæerne*, *til Knæs*, čabbi vuollai læ jo muota; *tage til Naade*, armo vuollai valddet; *tage noget til Eftertanke, til Hjerte*, maidegen jurddagi, vaimo vuollai bigjat; 8, vuosstai, *de Klæder man bruger til Arbeide*, biftasak, maid olmuš adna bargo vuosstai; *binde Plasteret til Huden*, plastar like vuosstai čadnat; *sætte noget op til en Væg*, maidegen sæine vuosstai bigjat; *hvile, støtte sig til en Sten, et Træ*, gæđge, muora vuosstai vuoiŋadet, ječas doarjalet; 9, ragjai, *da jeg har fulgt med til dig*, go du ragjai, ouddi læm mieđetam; *hun tog Fæstepengene med til sin Gudmoder, om hun vilde give sin Tilladelse*, valdi bæste ristædnes ragjai jos son luoitaši; *bringe noget til Ende*, maidegen loap ragjai buftet; *fra Morgen til Aften*, iđđed rajast ækked ragjai; 10, rajast, *han er aldrig kommet til os*, i son læk goassegen ællam min rajast; 11, bællai, *ser til min Svaghed!* gæččat muo hægjovuođa bællai! *bøje Fogden*, sojadet sundæ armo bællai; *det stunder til Aften*, ækked bællai læ; 12, barrai, *mest med Pron. suff.*, *jeg tager den blinde Mand til mig*, dam čuovgates olbma barrasam valddam; 13, duokkai, *overgive sine Børn til Folk*, manaides olbmui duokkai addet; *jeg gav Pengene til dig (for at opbevares)*, ruđaid du duokkai addim; 14, guovdo, *komme til Mennesker*, olbmui guovdo boattet; 15, njeig, *den Syge, den Død kom ikke til Lapperne*, dat davd, dat jabmo i mannam Sami njeig; 16, gaddai, *gaa til Ilden, Søen, Floden*, dolla, mæra, joga gaddai mannat; *han gik hen til den aabne Grav*, ravas havde gaddai manai; 17, guvllui, *flytte ned til Søen*, mæra guvllui, gaddai sirddet, *omvende sig til Gud*, Ibmel guvllui ječas jorggalet; 18, varas, *jeg kjøbte ikke den broderede Lue til ham*, im su varas dam čulddujuvvum gapper oasstam; varren, *jeg har kogt Faarekjød til Eder*, vuššim savceabiergo din varren; 19, *det er til Salg*, dat læ vuovddem lakkai, varas. B. casus 1, nom. *det vil blive Regn til Natten*, igjaarvve aiggo šaddat; *reise tilfods*, vaʒʒe vuolgget, *Vane, Tilbøjelighed til at lyve*, gillastallam harjanæbme, viggamvuot; 2, gen. *det var Begyndelsen og Aarsagen til hans Ulykke*, dat læi su oasetesvuođa algo ja ašše; *Præsten til denne Kirke*, dam girkopap; 3, inf. *Arving til Riget, Pengene*, valddegodde, ruđaid arbbijægje; *fornemme til Kulde*, čoasskem fuobmašet; *blive tilsinds*, miela oaʒʒot, milli šaddat; *spise til Middag, Aften*, gaskbæive, ækkedes mallasid, ækkedačaid borrat; 4, allat. *skrive et Brev til en*, gæsagen girje čallet; *der er kommet Brev til dig*, boattam læ girje dunji; *gaa fra Hus til Hus*, viesost viessoi mannat; *have Lyst, Had, Kjærlighed til noget, nogen*, miela, vašše, rakisvuođa gæsagen, masagen adnet; *jeg sendte Bogen til Byen*, girje gavpugi bigjim; *bede til Gud*, Ibmeli rokkadallat; *han tog Bogen til sig*, girje aldsis valdi; 5, factiv, *til min store Glæde gjorde han det*, munji stuorra illon dagai son dam; *hvad mon det skal blive til?* mannen jogo dat šadda; *vælge, tage en til Vidne*, valljit, valddet gudege duođaštægjen; *hvad spiser han til Middag?* maid borra son gaskbæivve mallasen? 6, locat. *være til*

Gilde, hæjain læt; *det staar til dig*, dat du baldost, duokken læ. C. *drikke Vand til Maden*, čace jukkat boradedin; *give sig til at*, -goattet, *han gav sig til at le*, son boagostišgođi; *det tog til at regne, sne*, arvvegođi muottagođi. *Til* adv. 1, gidda, *luk Døren til!* dapa uvsa gid! *holde Døren, Øinene til*, uvsa, čalmid gidda adnet; 2, lasse, *jeg lagde en Spesie til*, bigjim spesig lassen; *faar jeg ikke endnu lidt mere til?* imgo vela lassebittaš oažo? 3, vela, *han hørte to Gange til den samme Røst*, vela guoft gærde son damanaga jena gulai; 4, guvllui, *han gik ad Elven til*, son manai joga guvllui; 5, *udtrykkes ved Comparativ og* vela, *vi maa gaa rask til*, ferttijop jottelabbut mannat; 6, *udtrykkes ikke, da det indeholdes i Verbet; gaa lige til!* mana vuigistaga! *hugge, slaa til*, čassket, cabmet; *Priserne ere forskjellige eftersom Varerne ere til*, haddek læk moadde, dademield go galvok læk; *skjære Klæder til*, bifttasid vagjat; *det gik saaledes til*, dat šaddai nuft; *jeg vil give meget til for at jeg kan slippe*, ollo galle addašim jos bæsašim; *jeg tager ikke Del i, men ser kuns til*, im særva duššе gæčam; *være til*, læt, hæggast læt; 7, *af og til*, muttomin, *han kommer af og til*, boatta muttomin; 8, muttom lakkai, *det er kuns saa af og til med mit Befindende*, muttom lakkai duššе ælam, im læk rieftoi diervas; 9, *og enda takke til*, ja dasa vela gittet.

Sv. A. præp. 1, lusa; 2, koik; 3, rajai. B. casus.

Tilbage, adv. 1, ruoftad; ruoftod; ruftud, *naar det ikke er Veir at vende tilbage*, go i læk ruftud dalkke; *tage sit Ord tilbage*, ruftud sanes gæsset; 2, maŋas, *Gud give at det ikke maa gaa tilbage med Eders Hus, men at det maa staa*, Ibmel addaši atte din dallo i maŋas manna, mutto atte čuožžo; *han trak sig tilbage*, maŋas manai; *at se tilbage paa sit henrundne Liv og ønske sig samme tilbage*, maŋas, ruftud gæččat su mannam, vassam ællemes ja dam ruftud fastain aiggot; *denne Sygdom har sat ham tilbage*, dat davd su maŋas bigjam læ; 3, macce, *jeg gik tilbage*, macce važžim; macci, *han taler om at reise tilbage idag*, son lokka odni macci vuolgget. *Blive, være, staa tilbage*, 1, baccet, *han reiste ikke da de andre reiste og blev derfor et langt Stykke tilbage*, i son vuolggam go dak ærrasak vulgge ja baci damditti gukkasrak; *det er intet andet tilbage for ham end at tilstaa*, i sust baccam læk mikkege go dovdastet; *han er langt tilbage i Skolen, i Lærdom*, skulast, oapo dafhost son galle baccam læ; 2, maŋŋanet, *jeg kom til at blive tilbage*, šaddim maŋŋanet.

Sv. ruoptot; ruoptolesi.

Tilbagebetale, v. ruftudmafset.

Tilbagebetaling, s. ruftudmafsem.

Tilbageblik, s. ruftud, maŋas gæčastæbme, gæččam, *kaste et Tilbageblik paa sit tilbagelagte Liv*, su mannam ællemi gæččastæme, gæččam addet.

Tilbageblive, v. 1, baccet; 2, maŋŋanet. *Det Tilbageblevne*, bacatas; mi baccam læ.

Tilbagebliven, *Tilbageblivelse*, s. 1, baccem; 2, maŋŋanæbme.

Tilbagebetale, v. ruftud mafset.

Tilbagebetaling, s. ruftud mafsem.

Tilbagebringe, v. 1, macatet,

Renene, som skulle tilbagebringes, hærgek, mak galggek macatuvvut; 2, ruoftad buftet.

Tilbagebringelse, s. 1, macatæbme; 2, ruoftad buftem.

Tilbagebringer, s. 1, macatægje; 2, ruoftad bufte.

Tilbagedrive, v. 1, ruftud agjet; -ajetet; 2, -vuojetet, *Fienderne bleve tilbagedrevne,* čuđek ruftud ajetuvvujegje, vuojetuvvujegje.

Tilbagedrivelse, s. 1, ruftud agjem; -ajetæbme; 2, -vuojetæbme.

Tilbagefald, s. 1, *den Syge har faaet et Tilbagefald,* dat buocce læ fastain nævrrom; 2, jorralæbme fastain, *et Tilbagefald til Synd,* jorralæbme fastain suddoi, suddo vuollai.

Tilbagefordre, v. ruftud gaibedet.

Tilbagefordring, s. ruftud gaibedæbme, gaibadus.

Tilbageføre, v. 1, macatet; 2, ruftud doalvvot.

Tilbageførelse, s. 1, macatæbme, 2, ruftud doalvvom.

Tilbagegang, s. 1, ruftud-; 2, maŋas mannam, vaʒʒem; 3, mannam.

Tilbagegive, v. ruftud addet, *han var strax villig at tilbagegive hvad han havde oppebaaret formeget,* forg mieđemanas læi ruftud addet, maid appar ollo vuosstaivalddam læi.

Tilbagegivelse, s. ruftud addem.

Tilbageholde, v. doallat, *han tilbageholdt to Ort,* guoft ort doalai; duokkenes doallat.

Tilbageholdelse, s. doallam; duokkenes doallam.

Tilbageholden, adj. 1, sagatæbme; 2, javotæbme. *Blive tilbageholden,* 1, sagatuvvut; 2, javotuvvut. *Gjøre tilbageholden,* 1, sagatuttet; 2, javotuttet. 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot.

Tilbagekalde, v. 1, ruftud gočćot; 2, -ravkkat; 3, *tilbagekalde sit Ord, Løfte,* maŋas mannat sanestes, loppadusastes; ruoftod, maŋas dakkat. Sv. 1, ruoptot kočot; 2, pakoistes kesatet; jatekebs jorgaldattet.

Tilbagekaldelse, s. ruftud gočćom; 2, -ravkkam; 3, maŋas mannam, dakkam.

Tilbagekomst, s. 1, ruftud boattem; *ved sin Tilbagekomst,* ruftud boađedines; 2, maccam. Sv. 1, ruoptot pottem; 2, macem.

Tilbagelægge, v. mannat, *den Vei vi have tilbagelagt,* matkke, maid mi læp mannam.

Tilbagelæggelse, s. mannam.

Tilbagereise, s. 1, ruoftod mannam; 2, -vuolggem; 3, maccam.

Tilbagereisende, adj. ruftud matkašægje.

Tilbagerykke, v. 1, ruftud maŋas rottit; 2, -mannat.

Tilbagerykning, s. 1, ruftud, maŋas rottim; 2, -mannam, *Troppernes Frem- og Tilbagerykning,* soattevægai audas maŋasmannam.

Tilbagesende, v. 1, ruftud maŋas bigjat. 2, vuolgatet.

Tilbagesendelse, s. ruftud, maŋas bigjam; 2, vuolgatæbme.

Tilbagestaaende, adj. bacce; mi bacca, mi baccamen læ; *indfordre de tilbagestaaende Skatter,* værroid, mak mavsakættai baccek, baccamen læk, gaibedet.

Tilbagestød, s. ruftud, maŋas nordastæbme.

Tilbagesyn, s. ruftud, maŋas gæččam, *Fremsynet og Tilbagesynet,* audas ja maŋas gæččam.

Tilbagetage, v. ruftud, maŋas valddet.

Tilbagetagelse, s. ruftud, maŋas valddem.

Tilbagetog, s. ruftud, maŋas mannam.

Tilbagetrin, s. ruftud, maŋas lavkke.

Tilbagetræden, *Tilbagetrædelse*, s. ruftud, maŋas loaidestæbme, mannam, *hans Tilbagetrædelse af Samfundet*, su ruftud, maŋas loaidestæbme, mannam særvest erit.

Tilbagetrækning, s. ruftud, maŋas gæssem, mannam.

Tilbagetrænge, v. ruftud, maŋas bakkit, naggit.

Tilbagetrængen, s. ruftud, maŋas bakkim, naggim.

Tilbagevei, s. 1, macce-, 2, maŋas-, 3, ruftud matkke; *paa Henvejen og Tilbagevejen*, vuolgededin ja macadedin.

Tilbagevende, v. 1, maccat, *den tilbagevendte Skyds*, maccam satto; 2, ruftud jorggalet.

Tilbagevendelse, s. 1, maccam; 2, ruftud jorggalæbme, jorggalus.

Tilbagevirkende, adj. ruftud, maŋas bargge, barggolaš, *tilbagevirkende Kræfter*, ruftud, maŋas barggolaš apek.

Tilbagevirkning, s. ruftud, maŋas barggo, barggam.

Tilbede, v. rokkadallat, *tilbede Gud i Aand og Sandhed*, Ibmel rokkadallat vuoiŋast ja duotvuođast.

Sv. jubmeleb rokkotallat.

Tilbedelse, s. rokkadallam.

Tilbeder, s. rokkadalle.

Tilbehør, s. 1, raidok, *Baadens Tilbehør*, vaidnas raidok.

Tilberede, v. 1, rakadet; 2, valmaštet; 3, mæiddet, *Skindvarer*.

Sv. 1, karvet, karvetet, 2, hoktet; 3, altet.

Tilberedelse, s. rakadus, *her ske store Tilberedelser*, stuorra rakadusak dasa dakkujuvvujek; rakkanas.

Tilberedning, s. 1, rakadæbme; 2, valmaštæbme; 3, mæiddem.

Tilbetle, v. gærjodet, *tilbetle sig noget*, aldsis maidegen gærjodet.

Tilbinde, v. 1, čadnat; 2, garrat.

Sv. 1, čadnet; 2, karot.

Tilbinding, s. 1, čadnam; 2, garram.

Tilbliven, *Tilblivelse*, s. šaddam, *Tilbliven og Tilintetgjørelse*, šaddam ja nokkam.

Tilbringe, v. 1, buftet, *Bogen blev mig tilbragt*, girje buftujuvui muo lusa, munji; 2, golatet; 3, ællet, *tilbringe sin Tid*, aiges golatet, ællet.

Sv. 1, puoktet; 2, vasetet, aikeb vasetet.

Tilbringelse, s. 1, buftem; 2, golatæbme; 3, ællem.

Tilbud, s. 1, fallam; 2, darašæbme.

Sv. falem, faletem.

Tilbyde, v. 1, fallat, *han tilbød mig Betaling*, falai munji mavso; *han tilbød sig selv til Reisen*,ječas matkkai fallamen læi; falatet, *du tilbød dig ikke*, ik don falatam; falludet; 2, darašet, *Gud tilbyder os sine gode Ting*, Ibmel daraš migjidi burides; *en Lære, der tilbyder sig os som Veileder igjennem Livet*, oappo, mi daraš, falla ječas migjidi oapestægjen ællem čađa; 3, darjotet; 4, navddot; 5, *der tilbød sig en Leilighed*, gæidno oidnujuvui.

Sv. falet; faletet.

Tilbyden, s. fallam; 2, darašæbme; 3, darjotæbme; 4, navddom.

Tilbygge, v. nubbe vieso dasa bigjet.

Tilbygning, s. liggeviesso.

Tilbytte sig, v. aldsis lonotet, *jeg har tilbyttet mig denne Bog før en anden*, dam girje læm aldsim lonotam nubbe vuosstai.

Tilbytten, s. lonotæbme.

Tilbøjelig, adj. 1, mieđemanas, *tilbøjelig til Vin*, vidnai mieđemanas; 2, viggame; 3, sojavaš, *Naturen er tilbøjelig til alt Ondt*, luonddo viggame, sojavaš læ buok bahaidi; sojalaš, *han er vist nok selv tilbøjelig til at betale mig*, galle son ješ læ sojalaš munji mafsat; 3, lašmed, *jeg er i mit Sind ikke tilbøjelig til denne Forretning, jeg er utilbøjelig dertil*, i læk must miella lašmed dam fidnoi, miella læ goades dasa; 4, forg, forgad; 5, gæppas, *tilbøjeligere til det Onde end til det Gode*, forgadabbo, gæppasabbo bahhavutti go buorrevutti; *tilbøjelig til at blive forkjølet*, gæpas læm nuorvo oaʒʒot; 6, jeres; 7; *suffixiv Endelser, som:* -akis, *tilbøjelig til at le*, boagostakis; -ukis, *tilbøjelig til at svede*, bivastukis; 8, -laš, *tilbøjelig til at græde*, čierolaš; 9, -las, *tilbøjelig til at slaa*, cabmalas. *Være tilbøjelig*, 1, mielastuvvat; mielastuddat, *Datteren er tilbøjelig dertil, men Forældrene ere imod*, mielastudda nieid mutto vanhemak læva vuosstai; 2, viggat, viggastuvvat, *efter Faldet er Naturen tilböjelig til det Onde*, jorralæme maŋŋel de luonddo viggamen, viggastuvvamen læ bahab guvllui.

Sv. 1, hægger; 2, metok; 3, kiššok.

Tilbøjeligen, adv. 1, mieđemannaset; 2, sojavaʒʒat; sojalaʒʒat; 3, lašmedet; 4, forgadet; 5, gæppaset; 6, jereset.

Tilbøjelighed, s. 1, luonddo, *imod min Tilbøjelighed handler jeg ikke*, im luonddom bagjel daga; luonddovuot; 2, viggam, viggamvuot, *gode og onde Tilbøjeligheder*, buorre ja bahha viggamak, viggamvuođak; 3, miella, *föle Tilbøjelighed for et Fruentimmer*, buorre miela nissoni adnet, mielastubme; 4, mieđemanasvuot; 5, sojavašvuot; sojalašvuot; 6, lašmedvuot; 7, forgadvuot; 8, gæppasvuot; 9, jeresvuot.

Tilbørlig, adj. berliggis, *han fik sin tilbørlige Løn*, son oaʒoi berliggis balka; *en tilbørlig Lydighed*, berliggis gullolašvuotta. Berliggis lakkai. 1, berrimvuot; 2, berliggisvuot.

Sv. 1, taibek; 2, beres.

Tildanne, v. 1, avnastet, *han tildanner Veden til en Slæde*, avnastæmen læ muoraid gerresi; 2, lagedet; 3, sarrat.

Sv. 1, saret; 2, skunetet; 3, skulppet.

Tildannelse, s. 1, avnastæbme; 2, lagedæbme; 3, sarram.

Tildele, v. 1, juokket, juogadet, *vi maa være tilfredse med hvad Skjæbnen vil tildele os*, dasa ferttijep duttavaʒak læt maid oasse migjidi juogad; 2, addet.

Sv. juoket; 2, vaddet.

Tildeling, s. 1. juokkem; juogadæbme; 2, addem.

Tildels, adv. 1, muttom dafhost, *det er tildels sandt*, muttom dafhost galle duot læ; 2, muttom oase.

Sv. pelodakki.

Tildrage sig, v. 1, dappatuvvat, *du siger, saaledes som det tildrog sig*, don cælkak moft dappatuvai; 2, *se tiltrække sig.*

Sv. soitet.

Tildragelse, s. dappatus.

Tildrømme sig, v. niegadet aldsis.

Tildække, v. 1, gokčat, *tildække Blomster mod Frosten*, lædid gokčat coasskem ditti; *tildække alt med Kjærlighed hvad Næsten har forseet sig imod mig*, buok rakisvuođain

gofčat, maid guoibmam muo vuosstai mæddadam læ; 2; moskotet; 3, davkkat.

Sv. 1, kopčet; 2, alddet.

Tildækning, s. 1, gofčam; 2, moskotæbme; 3, davkkam.

Tildømme, v. dubmit, *Jorden blev tildømt ham*, ædnam sunji dubmijuvui.

Sv. duobmet.

Tilegne, v. namatet, *hvem tilegnes denne Bog?* gæsa namatuvvu dat girje? 2, oamastet, *den Magt han tilegner sig, tilkommer ham ikke*, dat fabmo, maid aldsis oamast i sunji bærre; 3, duokkasis oaʒʒot, *om jeg kunde tilegne mig Velsignelsen*, jos aldsim oamastifšim, duokkasam oʒušim buristsivnadusa.

Sv. 1, nammatet; 2, taibetet.

Tilegnelse, s. 1, namatæbme; 2, oamastæbme; 3, duokkasis oaʒʒom.

Tilendebringe, v. 1, loaftet, *tilendebringe et Arbeide*, bargo loaftet; 2, ollitet, *tilendebringe Sagen førend Tiden forløber*, ašše ollitet auddal go aigge vassa; ollašuttet. *Tilendebringes*, ollašuvvat.

Tilendebringelse, s. 1, loaftem; 2, ollitæbme; ollašuttem. Ollašubme.

Tilfalde, v. boattet, *der er Intet tilfaldet mig*, i læk boattam munji mikkege.

Sv. potet.

Tilfals, adv. 1, vuovddem, *ere disse Varer tilfals?* lækgo dak galvok vuovddemgalvok? 2, vuovddemlakkai.

Tilfegte sig, v. aldsis doarrot, *han har tilfegtet sig en stor Seir*, stuorra vuoito son aldsis læ doarrom.

Sv. torot.

Tilfinde, v. dubmit, *han blev tilfundet samtlige Omkostninger*, dubmijuvvui buok golatusaid mafsat.

Tilfindelse, s. dubmim.

Tilflugt, s. 1, bataræbme; bataram sagje, *Gud være vor Tilflugt i Nød!* lekkus Ibmel min bataramsagjamek hæđest; 2, dorvvo, *han ved ikke hvor han skal söge sin Tilflugt*, i dieđe gosa dorvos occat.

Sv. paterem kæino.

Tilflugtssted, s. 1, bataram-; 2, dorvvosagje.

Tilflyde, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat, *der tilflyde ham mange Goder*, ollo buorek sunji dappatuvvek, šaddek; 3, oaʒʒot, *lade en tilflyde en Gave*, suovvat gæsagen addaldaga oaʒʒot.

Tilfly, v. *se tilsøle.*

Tilfods, adv. vaʒʒe, *at reise tilfods*, vaʒʒe mannat, vuolgget.

Tilforhandle sig, v. 1, aldsis oasstet; 2, -gavpašet.

Tilforladelig, adj. 1, oskaldas; 2, jaketatte; 3, nanos, *det er en tilforladelig Efterretning*, jaketatte, mauna sakka dat galle læ; 4, duođalaš.

Sv. oskeldes.

Tilforladeligen, adv. 1, oskaldasat; 2, nanoset; 3, duođalaʒʒat; 4, aibas, *det er tilforladeligen sandt*, dat aibas duot læ; 4, duođai, *jeg vil tilforladeligen have Bogen igjen*, girje mon aigom duođai ruftud.

Tilforladelighed, s. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot; 3, duođalašvuot.

Tilforn, adv. auddal, *tilforn var det ikke Skik*, auddal i læm vierro.

Sv. autel; autebut.

Tilforordne, v. asatet, *de tilforordnede Medlemmer*, dak asatuvvum lattok.

Tilfreds, adj. 1, duttavaš, *til*

freds med sin Stilling, dillines duttavaš, *jeg var tilfreds med dine Efterretninger,* duttavaš legjim du sagaidi; *han ser tilfreds ud,* duttavaž-žan orro; duđalaš; duđas. *Være, blive tilfreds,* 1, duttat, *er han tilfreds med den Beslutning? han er ikke tilbøjelig til at være tilfreds med den,* duttago dam arvvalussi? i duđastuva dasa. *Give sig tilfreds,* jaskodattet ječas; 2, jasskat, jaskudet.

Sv. 1, tuddetakes; 2, nuokaheje. 1, tuddet; 2, nuokahet; 3, litatet.

Tilfreds, adv. duttavažžat; duđalažžat.

Tilfredshed, s. duttamvuot, duttavašvuot. *Tilfredshed og Taalmodighed,* duttavašvuot ja gierdavašvuot; duđalašvuot; duđasvuot.

Tilfredsstille, v. 1, duttadet, *tilfredsstille ens Fordringer,* guoimes gaibadusaid duttadet; *tilfredsstille sine Lyster,* halidusaides duttadet; duđatet; 2, soavatet; 3, jaskodattet, *jeg tilfredsstillede, stillede mit Hjerte og min Samvittighed tilfreds,* soavatim, jaskodattim vaibmom ja oamedovddom.

Sv. 1, šavotattet; 2, sæddotet; 3, puorotet.

Tilfredstillelse, Tilfredsstilling, s. 1, duttadæbme; 2, soavatæbme; 3, jaskodattem. 1, duttam; 2, jaskudæbme.

Tilfrossen, adj. galbmom, *et tilfrossent Vand,* galbmom čacce.

Sv. kalmom.

Tilfulde, adv. 1, ollasi, ollaset, *han har tilfulde overbevist mig om Gavnligheden,* ollasi, ollaset son læ čajetam munji avkalašvuođa; 2, dievvasi.

Sv. ollast.

Tilfælde, s. 1, dappatus, *den Forsigtige maa være forberedt paa ethvert Tilfælde,* varogas olmuš færtte rakadævvum læt juokke dappatussi; 2, slumppevuot; slumppo; 3, *i ethvert Tilfælde,* a, šaddus moft šadda; 4, b, bottus mi boatta; 5, vikke; 6, davd, *han har et slemt, farligt Tilfælde,* sust bahha, varalaš vikke, davd læ.

Sv. soitem.

Tilfældig, adj. slumppe. Slumppe lakkai. Slumppevuot, *Tilfældighed og Nødvendighed,* slumppevuot ja darbašvuot.

Sv, 1, soiteje; 2, edeles.

Tilfældigvis, adv. 1, slumppelakkai; 2, dappatusa boft.

Tilfælles, adv. 1, oftasažžat; 2, ovtast; 3, oft særvest, *bruge noget tilfælles,* adnet maidegen oftasažžat, ovtast, oft særvest; *han har det tilfælles med Faderen at han bliver let vred,* dago læ nuftgo ačče sust atte forg son sutta.

Tilføje, v. 1, dakkat, *tilføje en Skade,* gæsagen vahag dakkat; 2, vela cælkket, čallet, *da han intet videre havde at tilføje, at skrive gik han,* go sust i vela læm mikkege čælkkamuššan, čallamuššan vulgi son.

Sv. takket.

Tilføining, s. dakkam.

Tilføre, v. 1, fjivridet; 2, buftet, *tilføre et Sted Levnetsmidler,* baikkai ællamuššaid fjivridet, buftet.

Sv. puoktet.

Tilførsel, s. 1, fjivridæbme, *en stor Tilførsel af Vaaben,* stuorra værjoid fjivridæbme 2, buftem.

Tilgaa, v. šaddat, *hvorledes er det tilgaaet?* moft dat læ šaddam.

Tilgang, s. 1, gæidno; 2, bæssamvuot, *enhver Tilgang var sperret,* juokke gæidno, bæssamvuot caggujuvvum læi; 3, lassanæbme; 4, boattem, *Afgang og Tilgang,* gæp-

panæbme, vuolggem ja læssanæbme, boattem.

Sv. 1, kæino; 3, potem.

Tilgavns, adv. buristrak, *alt hvad man gjør bør gjøres tilgavns*, buok, maid olmuš dakka færtte buristrakkan dakkujuvvut.

Tilgift, s. 1, lasse; 2, bagjalas; bajaldas, *faa noget i Tilgift*, juoida lassen, bagjalassan oaǯǯot. *Give Tilgift*, bajaldastet.

Tilgive, v. andagassi addet, *tilgiv mig mine Feil*, adde munji vigidam andagassi.

Sv. andagas vaddet.

Tilgivelse, s. andagassi addem; *jeg beder om Tilgivelse*, bivddam ječčam andagassi.

Tilgivelig, adj. andagassi addemest, *en tilgivelig Feil*, mæddadus, mi andagassi addemest læ; andagassi addetatte. Andagassi addamlakkai. Andagassi addemvuot.

Tilgjængelig, adj. 1, bæssam lakkai, *Stedet er ikke tilgjængeligt*, baikkai i lækbæssamlakkai, bæssamest; *uagtet hans mange Forretninger er han dog tilgjængelig*, josjoge ollo fidnomuššak sust læk almaken su sagaidi bæssam lakkai læ, bæssek olbmuk su sagaidi; 2, *tilgjængelig for Folk*, olbmuid vuosstaivalddet. Bæssamvuot.

Tilgode, adv. 1, buorren; *engang vil det komme mig tilgode*, ofti dat munji buorren boatta; 2, vælgas luoittet, *jeg har, faar endnu noget tilgode hos dig*, ain munji mikkege dust boatta, ain don bacak munji vælgolaš.

Tilgodehavende, s. mi gæsagen bacca, bærre, ain boatta.

Tilgrunde, adv. *gaa tilgrunde*, 1, roappanet, *mit Hus gaar tilgrunde*, muo dallo rappanæmen læ; 2, hævvanet, *Skibet gik tilgrunde*, skip hævvani.

Tilgrændsende, adj. lakka; lakkalagai, lakkasin orro, *tilgrændsende Lande og Folk*, lagaš ædnamak ja olbmuk, ædnamak, olbmuk gudek lakkalagai, lakkasin orruk.

Tilhaande, adv. *gaa en tilhaande*, 1, gočostakkan læt; 2, vækken læt.

Tilhandle, v. 1, aldsis oasstet; 2, aldsis gavpašet.

Tilhobe, adv. 1, čoakkai, *at bringe tilhobe*, čoakkai buftet; čoakest; 2, buok, buokrakkan, *de ere alle tilhobe uduelige*, si buokak, buokrak dokkimættomak læk.

Sv. akten čoken.

Tilhold, s. 1, doallam; 2, goččom, *efter Lovens Tilhold*, laga doallam, goččom mield; 2, orromsagje, *her er hans Tilhold naar han kommer hid*, dast læ su orromsagje go dast ælla, fidna; 3, assamsagje.

Sv. 1, viesso; 2, juolkesaje.

Tilholde, v. 1, doallat, *saaledes som Guds Lov og Naturens Lov tilholder*, moft Ibmel lakka ja luondo lakka doalla; *naar Hjertet tilholder at give*, go vaibmo doalla addet; 2, goččot; 3, ravvit, *han maa tilholdes at opfylde sine Pligter*, son færtte goččujuvvut, ravvijuvvut gædnegasvuođaides barggat dakkat; 4, naggit.

Sv. 1, nagget; 2, čabret.

Tilholden, l. 1, doallam; 2, goččom; 3, ravvim; 4, naggim.

Tilholdssted, s. 1, orrom-, 2, assam sagje; 3, baikke.

Tilhugge, v. 1, færrat; 2, avnastet, *at tilhugge Tømmer*, hirsaid færrat, avnastet.

Tilhugning, s. 1, færram; 2, avnastæbme.

Tilhviske, v. 1, savkkalet, sav-

kestet, *alt forkynder og tilhvisker os hans Ære, som skable det*, buok migjidi sardno ja savkkal, savkest su gudne, gutte dam sivnedi; 2, culaidet.

Sv. 1, samkelet; 2, sammotet.

Tilhylle, v. gofčat, *han tilkyllede sit Ansigt*, muođoides son govčai.

Sv. 1, kopčet; 2, javestet; 3, tauket.

Tilhylling, s. gofčam.

Tilhæng. s. 1, *se Anhang*; 2, bæle doalle; 3, særvveolmuš, *han har et stort Tilhæng iblandt Folket*, ollo bæle doallek, særvveolbmuk sust læk almugest.

Sv. 1, sebre; 2, aktapele.

Tilhænger, s. 1, bæle doalle; 2, særvveolmuš; særvolaš.

Sv. pællasačeh.

Tilhøre, v. 1, gullat, *Folk, som tilhøre denne Menighed*, olbmuk, guđek gullek dam særvai; *tag kuns Intet, som tilhører dette Hus*, ale fal valde mi dam dalloi gulaši! 2, *udtrykkes med Gen. cas. Bogen tilhører mig*, girje muo læ; *i Livet og i Døden tilhøre alle Troende Gud*, ælededin ja jamededin buok oskolaʒak læk Ibmel olbmuk; 3, oabme læt, *denne Jord tilhører mig*, dat ædnam muo oabme læ; 4, berrit, *se tilkomme*.

Sv. 1, genit. mo le tat; færa kæseki mi so le.

Tilhørende, s. 1, mi dasa gulla; 2, mi dam vuold læ; mi dam vuollai bigjujuvvum læ.

Tilhører, s. guldalægje, *den Taler har mange Tilhørere*, ædnag gulddalægjek dam sarnedægjest læk.

Sv. kulteleje.

Tilhørig, adj. bærralaš, *alene om Mennesker*.

Tilhøvle, v. vuollat, *tilhøvle et Bord*, bævde vuollat.

Tilhøvling, s. vuollam.

Tilintetgjøre, v. duššadet; duššen dakkat, *alle mine Fremtids Forhaabninger ere af ham blevne tilintetgjorte*, buok boatte aige doaivoidam sust duššaduvvum, duššen dakkujuvvum læk.

Sv. toššetet.

Tilintetgjørelse, s. duššadæbme; duššen dakkam.

Tilkaste, v. dævddet, *(fylde)*, *denne Grøft maa tilkastes*, dat rogge galggа devddujuvvat.

Tilkastning, s. dævddem.

Tilkjende, v. dubmit, *ved Høiesteretsdom blev Gaarden tilkjendt ham*, alemus duomo boft dubmijuvui dallo sunji.

Tilkjende, adv. diettevassi, *give tilkjende*, *se tilkjendegive*.

Tilkjendegive, v. 1, diettevassi addet; 2, dieđetet, *han tilkjendegav mig sin Villie*, son datos munji dieđeti, diettevassi addi.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet.

Tilkjendegivelse, s. 1, diettevassi addem; 2, dieđetæbme.

Tilkjæmpe sig, v. aldsis doarrot.

Tilkjøbe, v. aldsis oasstet.

Tilkjøbs, adv. *se tilfals*.

Tilkjøre, v. 1, rieftadet, *tilkjøre en Hest*, heppuš rieftadet; 2, gæsetet, *Brændet faar han sig tilkjørt*, muoraid son oaʒʒo lusas gæsetuvvum.

Tilkjøring, s. rieftadæbme.

Tilkjørsel, s. gæsetæbme.

Tilklappe, v. lakkot; lakkostet; lakkodet, *de tilklappede ham Bifald*, si lakostegje, lakkodegje sunji maidnom.

Tilknytte, v. 1, čuolbmat; ofti giddačuolbmat; 2, čadnat; oftičadnat.

Tilknytning, s. 1, čuolbmam; 2, čadnam.

Tilkomme, v. 1, boattet, *tilkomme dit Rige!* bottus du valddegoddat!

Betaling tilkommer mig, balkka galle munji boatta; 2, berrit, *det tilkommer, tilhører dit Embede*, dat du amati bærre, *jeg fordrer ikke mere end der tilkommer mig*, æmbo im gaibed go munji bærre, boatta; *det tilkommer Ungdommen at ære Alderdommen*, nuorra olbmuidi bærre vuoras olbmuid gudniettet.

Sv. 1, potet; 2, berrit.

Tilkommelse, s. boattem, boatto.

Tilkommende, adj. 1, boatte, *et tilkommende Liv*, boatte ællem; *det Forbigangne, det Nærværende og det Tilkommende*, mi mannam læ, dat dalaš ja mi boatta; 2, maŋeb, *det kommende Liv*, maŋeb ællem; 3, rappasægje, *tilkommende Uge*, rappasægje, boatte vakko; rappasi. *Tilkommende*, s. mi boatta, bærre gæsagen, *nu har du faaet dit Tilkommende*, dal don læk oažžom mi dunji boatta, bærre.

Sv. 1, potteje; 2, maŋeb.

Tilkomst, s. *se Tilkommelse*,

Tilkort, adv. *komme tilkort*, 1, vaillot, *med Pengene kom han tilkort*, ruđak sust vaillu; 2, nistetet; 3, juvsakættai baccet, maid olmuš bivdda.

Tillade, v. suovvat, *vi tillade ikke vore Børn et saadant Levnet*, æp mi suova manaidassamek daggar ællem; 2, love addet, *han tillader sig upassende Friheder*, love aldsis son adda heivvimættomvuođaid dakkat; 3, addet; 4, luoitet, *ikke tillader din Sjæl at gjøre det*, i luoite du siello dam dakkat; *naar Veiret, Forfatningen, Omstændighederne tillade Folk at færdes*, go dalkke, dille, dillalašvuotta adda, luoitta olbmuid jottet; *Hævelsen tillader ikke at rette Foden*, bottanæbme i adde, luoite njulggit juolge; 5, bagjat, *naar Gud tillader at leve*, go Ibmel bagja ællet. *Tilladt*, lovalaš, *er det tilladt at gaa*, lægo lovalaš vuolgget.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet; 4, loppetet.

Tilladelse, s. 1, loppe, *med egen Tilladelse toge de*, ješ lovinæsek si valdde; 2, suovvam, *ifølge Tilladelse*, suovvam mield; 3, addem; 4, luoittem; 5, bagjam.

Sv. lope.

Tilladelig, adj. 1, lovalaš; 2, suovatatte; 3, luoitetatte. Lovalažžat. Lovalašvuot.

Tillave, v. 1, rakadet, *jeg havde tillavet Kjødmad til ham*, biergo legjim sunji rakadam; 2, difšot.

Sv. 1, karvet; 2, reidet; 3, tivot.

Tillavning, s. rakadæbme; 2, difšom.

Tillid, s. 1, dorvvo; dorvastæbme; 2, oskaldæbme, *sætte sin Tillid til Gud*, dorvos, dorvastæmes, oskaldæmes Ibmel ala, Ibmeli bigjat; *han har altfor stor Tillid til sig selv*, aldsis, ješječas ala appar stuorra dorvo, dorvastæme, oskaldæme son adna. *Have Tillid til*, 1, dorvastet ala; 2, oskaldet ala.

Sv. torvo. 1, torvot; 2, oskeldet.

Tillidsfuld, adj. 1, dorvolaš, *en tillidsfuld Bøn*, dorvolaš rokkus; 2, oskaldas. 1, dorvolažžat; 2, oskaldaset. 1, dorvolašvuot; 2, oskaldasvuot.

Tillige, adv. 1, oftanaga, *jeg kom tilligemed den Mand*, bottim dain olbmain oftanaga; 2, maida, *han vilde ikke alene kjøbe Huset, men tillige Jorden*, son aigoi oasstet i dušše fal vieso mutto maida ædnam.

Tilligemed, adv. 1, oftanaga; 2, ovtain, *tilligemed sex Døttre*, oftanaga, ovtain guđain nieidain; *tilligemed min Søn*, barninam ovtain.

Sv. akten.

Tilliste, v. bættolašvuoda boft fidnit.

Tillistelse, s. bættolaš fidnim.

Tillivs, adv. hæg ala; *han vilde mig tillivs*, muo ala viggai.

Tillokkelse, s. 1, giftalæbme; 2, afčom; avčostæbme; 3, sarnotaddam; 4, viggatus.

Sv. 1, allotem; 2, nollotem; 3, leppotem,

Tillokkende, adj. 1, giftalægje; 2, avčostægje; 3, sarnotadde; 4, viggatægje.

Tillukke, v. dappat, *Fængselet var tillukket*, giddagassa dappujuvvum læi; *tillukke en Dør, en Aabning*, uvsa, raige dappat; 2, ofti čarvvit, *tillukke Øinene*, čalmid ofti čarvvit. *Tillukke sig*, dappaset.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tillukning, s. 1, dappam; 2, čarvvim. Dappasæbme.

Tillukt, adj. mossko, *et tillukt Hus*, mosko viste; *naar Folk komme ind i et tillukt Hus*, go olbmuk mossko viessoi bottek. Mosskovuot.

Sv. moskos.

Tillyse, v. gulatet, *tillyse Gudstjeneste*, gulatet Ibmelbalvvalus.

Sv. kullotet.

Tillysning, s. gulatæbme; gulatus.

Tillyve, v. giellastallat.

Tillæg, s. lasse; *faa Tillæg til sin Løn*, balkkasis lasse oažžot.

Sv. lasse.

Tillægge, v. 1, lassetet, *naar disse Penge blive tillagte*, go dak rudak dasa lassetuvvujek; 2, navddet; 3, namatet, *han tillægger mig denne Synd*, dam suddo son muo ala navdda, namat; 4, *Vinduerne ere tillagte med Is*, lasak bulžžom læk. *Tillægges*, lassanet, *der tillægges altid mere og mere*, alelessi lassan æmbo ja æmbo.

Sv. lassetet.

Tillæggelse, s. 1, lasse; lassetæbme; 2, navddem; 3, namatæbme. Lassanæbme.

Tillempe, v. heivitet.

Sv. šæltotet.

Tillempning, s. heivitæbme.

Tilløb, s. 1, viegadumuš, *et stort Tilløb af Mennesker*, stuorra viegadumuš olbmuin; 2, čoagganæbme, *denne Taler har altid et stort Tilløb*, dat sarnedægje oažžo alelessi stuora čoagganæme; 3, golggam, *Vandet har her stærkt Tilløb*, dast adna čacce garra golggam.

Sv. 1, čokkenem; 3, akti čoggom.

Tilløbende, adj. viegadægje, *Folket kom tilløbende*, olbmuk botte dasa viegadægje.

Tilmaale, v. 1, mittedet, *Melet blev ham tilmaalet*, jafok sunji mitteduvvujegje; 2, mærredet, *de Aar, der ere Mennesket tilmaalte, kan Mennesket ei forlænge, ei forkorte*, daid jagid, mak olbmui mærreduvvum læk, olmuš i mate lassetet, ige gæppedet.

Sv. 1, mætet; 2, mæretet.

Tilmaaling, s. 1, mittedæbme; 2, mærredæbme.

Tilmed, adv. 1, maida; 2, vela, *han har ikke den nødvendige Kundskab, og tilmed er han for ung*, i læk sust dat darbašlaš dietto ja læ maida, vela appar nuorra.

Tilmelde, v. 1, muittalet; 2, dieđetet.

Tilmode, adv. 1, *hvorledes er han nu tilmode og hvorledes blev han tilmode ved disse Efterretninger*, maggar miella sust dal læ ja maggar milli šaddai son dai sagai ditti? 2, *han er slet, godt tilmode*, ervoktæbme, ervok læ. *Være slet til-*

mode, morrašest læt. *Blive vel, bedre tilmode,* ervosmet. *Blive slet, slettere tilmode,* ervoktuvvat.

Tilnagle, v. giddanavllit, *Døren er tilnaglet,* ufsa gidda navllijuvvum læ.

Tilnagling, s. giddanavllim.

Tilnavn, s. liggenabma, *Alexander med Tilnavn den Store,* Alexander liggenamain dat Stuores.

Sv. 1, likenam; 2, nabtesnam.

Tilnærmelse, s. lakkanæbme.

Tilovers, adv. 1, ligas, *disse Penge har jeg tilovers ifra Reisen,* đak ruđak must ligas læk matkest; *have noget tilovers,* maidegen ligas adnet; 2, fuolakættai; 3, *jeg ser at jeg her er tilovers,* oainam, atte dast im darbašuvu, atte dast ligas læm. *Som er tilovers,* ligge; ligas, *tilovers har jeg ingen Bog,* ligasabbun i must oftage girje læk; ligalaš. *Være, blive tilovers,* 1, liggot, *der ere ingen Penge tilovers,* æi ligo ruđak; *der er ingen Tid tilovers for mig til at sove i,* i ligo oađđet must go i læk dille; 2, baccet. *Have tilovers,* liggudet, *han har ikke Tid tilovers, nænner ikke at sove,* i liggud oađđet; *et Hjerte, som har noget tilovers for sit Medmenneske,* liggudægje vaibmo.

Sv. like. Paccet. Likotet.

Tilpas, adv. *se under Pas.*

Tilpligte, v. gædnegassan dakkat.

Tilpligtelse, s. gædnegassandakkam.

Tilraab, s. čuorvvom.

Tilraabe, v. čuorvvot.

Tilraade, v. 1, ravvit, *jeg har tilraadet ham Forlig,* mon læm ravvim sunji šiettadus; 2, arvvalet, *jeg tilraadede at gjøre det,* ravvim, arvvalim dakkat dam.

Sv. 1, kaukelet; 2, harstet.

Tilraadelse, Tilraaden, s. 1, rav; ravvim; 2, arvvalæbme.

Tilraadelig, adj. 1, ravitatte; *være tilraadelig,* ravvimest læt; 2, avkalaš; 3, buorre.

Tilrakke, v. *se tilsøle, skjænde.*

Tilrane, v. rievvadet.

Tilranen, s. rievvadæbme.

Tilrede, adv. 1, garvvasest, garvvasi; 2, valmasi; 2, valmaši.

Sv. karvas; karvast.

Tilredning, s. 1, rakadæbme; rakadus; 2, gærgatæbme.

Tilregne, v. 1, lokkat, *han tilregnede mig Skylden,* logai munji ašše; logatallat, *for at du ikke skal tilregne mig det,* amad logatallat muo ala; *tillregne ham det som Synd,* dam sunji suddon logatallat; 2, namatet. Sv. lokket.

Tilregnelse, s. lokkam; logatallam; 2, namatæbme.

Tilregnelig, adj. logatatte; logatægje, *kuns frie Handlinger ere tilregnelige,* dušše æftodattolaš dagok logatatte læk. Lokkamvuot; logatallamvuot, logatattamvuot.

Tilrette, adv. 1, aigai, *med det Menneske kommer jeg ikke tilrette,* dain olbmuin mon im boađe aigai; 2, sagjasis, *lægge noget tilrette,* sagjasis maidegen bigjat.

Sv. 1, aikalasi; 2, aimoit potet.

Tilrettevise, v. čajetet; 2, cuoigodet; 3, ranggot; 4, bagadet.

Tilrettevisning, s. 1, čajetæbme; 2, cuoigodæbme, cuigitus; 3, ranggom; 4, bagadus.

Tilruste, v. *se udruste.*

Tilsaa, v. gilvvet, *tilsaa Ageren,* bældoi gilvvet.

Tilsagn, s. 1, cælkkem; 2, loppadus.

Sv. 1, sardnom; 2, toivotes.

Tilsammen, adv. 1, ofti, *for at*

de to kunne komme tilsammen, vai soi ofti šaddašæiga; ovtast, *bo, være tilsammen*, ovtast orrot, læt; *vi bragte Ved tilsammen*, mi ovtast muoraid buſtimek; 2, oft særvest; 3, oft sajest; 4, čoakest, *hvor meget udgjør det tilsammen?* ollogo dakka dat čoakest? čoakkai, *hvor meget udgjør det tilsammenlagt?* ollogo dat dakka čoakkai bigjujuvvum?

Sv. akti; akten, aktesne.

Tilsammenbringe *o. fl., se sammenbringe o. fl.*

Tilsammenlagt, adj. ofti, čoakkai bigjujuvvum.

Tilsammentaget, adj. ofti, čoakkai valddujuvvum.

Tilsats, s. *se Tilsætning.*

Tilse, v. gæččat, *tilse og pleje*, gæččat ja divšodet; gæčost adnet, *tilse med et Arbeide og med Arbeiderne*, bargo ja barggid gæčost adnet.

Sv. 1, kæččet; 2, vakšot.

Tilseilende, adj. borjastægje, *en Baad kom tilseilende*, vanas bodi borjastægjen.

Tilsende, v. bigjat.

Tilsendelse, s. bigjam.

Tilside, adv. 1, sierranessi, *jeg gik noget tilside for ikke at blive seet*, mannim uccanaš sierranessi amam oidnujuvvut; *sætte noget tilside*, bigjat maidegen sierranessi.

Sv. æitot, æitost.

Tilsidesætte, v. 1, halbebun-; 2, hæjobun adnet, lokkat; 3, begjelgæččat; 4, i doattalet.

Tilsidesættelse, s. 1, halbbebun-; 2, hæjobun adnem, lokkam; 3, bagjelgæččam; 4, doattalkættaivuot.

Tilsidst, adv. maŋemusta, maŋemuǯǯat; maŋemuǯǯi; maŋačassi, *tilsidst ophører det at smerte*, maŋačassi hæitta bavčastæmest; *han satte sig længe derimod, men tilsidst gav han efter*, gukka son vuosstai ječas bijai, mutto maŋačassi son miedeti.

Sv. vimak.

Tilsige, v. 1, cælkket, *tilsige en Syndernes Forladelse*, gæsagen suddoides andagassi cælkket; 2, loppedet, *den Herre, du har tilsagt din Troskab*, dat hærra, gæsa oskaldasvuođa don læk loppedam; 3, goččot, *han er tilsagt at møde imorgen*, goččujuvvum læ itten boattet; 4, dubmit, *han blev tilsagt i Skyds*, goččujuvvui, dubmijuvvui sato dakkat.

Sv. 1, jattet; 2, toivotet.

Tilsigelse, s. 1, cælkkem; 2, loppedæbme; 3, goččom; 4, dubmim.

Tilsigte, v. 1, arvvalet; 2, dattot; 3, doaivvot, *den tilsigtede Nytte opnaaedes ikke*, dattujuvvum, doivvujuvvum avkke i fidnijuvvum; 4, bivddet.

Tilsinds, adv. 1, miela-, 2, jurddagid adnet, *hvorledes er han tilsinds idag?* maggar miela, jurddagid adna son odnabæive? maggar miella læ, maggar jurddagak læk sust odna bæive? *blive tilsinds*, miela, jurddagid oaǯǯot; milli šaddat, *han er nu blevet anderledes tilsinds*, ærra miela, jurddagid son dal læ oaǯǯom.

Tilskikke, v. 1, bigjat; 2, lagedet, *det er mig tilskikket af Skjæbnen*, munji bigjujuvvum, lageduvvum læ sivnedægjest; 3, asatet.

Tilskikkelse, s. 1, lagadus; 2, asatus.

Sv. 1, lagates, Jubmelen lagates; 2, piejetus.

Tilskrive, v. 1, čallet; 2, lokkat, *man tilskriver ham Skylden*, olmuš lokka su ala aššе, su aššalaǯǯan.

Sv. 1, taibetet; 2, nammatet; 3, kaigatet.

Tilskjære, v. vagjat, ***tilskjære Klæder***, biftasid vagjat.

Tilskud, s. lasse, ***foruden det første Indskud maa der gjøres et Tilskud***, æreb mi auddal mafsujuvvum læ darbašuvvu dal vela lasse.

Tilskuer, s. gæčadægje; gæčče.

Tilskyde, v. 1, vækketet; 2, addet; 3, bigjat, ***naar enhver tilskyder noget***, go juokkaš adda, bigja maidegen.

Tilskyden, s. 1, vækketæbme; 2, addem; 3, bigjam.

Tilskynde, v. 1, giftet, giftalet; 2, gettit; 3, viggatet, ***der er i Mennesket en Drift, som tilskynder det stedse at ville fremad***, olbmu sist viggam læ, mi su alelessi audas guvllui giftal, viggat.

Sv. kiddotet.

Tilskyndelse, s. 1, giftem; giftalæbme, giftalus; 2, gettim; 3, viggatæbme; viggatus, ***Naturens, Hjertets og Verdens Tilskyndelser***, luondo, vaimo ja mailme giftalusak, viggatusak.

Sv. kiddotes.

Tilslaa, v. vuovddet, ***ved Auctionen blev Huset mig tilslaaet***, auksionast šaddai viesso munji vuvddujuvvum.

Tilslag, s. vuovddem; ***jeg fik Tilslaget***, munji vuvddujuvui.

Tilslutte, v. 1, dappat; 2, davkkat. ***Tilsluttet***, adj. obbo, ***et tilsluttet Menneske, som bestandigen er uden Maal og Mæle***, obbo olmuš, gutte alelessi sagatæbme ja javotekki orro. Obbovuot.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

Tilslutning, s. 1, dappam; 2, davkkam; 3, særvvamvuot; 4, oftstattujubme; 5, šiettadæbme, ***der finder nu en nærmere Tilslutning Sted imellem dem***, lagab særvvamvuot, oftstattujubme, šiettadus læ dal sin gaskast.

Tilsløre, v. 1, gofčat; 2, čiekkat.

Tilsløring, s. 1, gofčam; 2, čiekkam.

Tilsmile, v. mogjat gæsagen.

Tilsmudse, v. duolvvadet. ***Tilsmudses***, duolvvat.

Tilsmudsen, s. duolvvadæbme. Duolvvam.

Tilsne, v. muottet.

Tilsnige sig, v. 1, suolet, čiekkosist-; 2, gavvelvuođa čađa fidnit.

Tilsnigelse, s. 1, suolemes fidnim; 2, gavvelvuođa čađa fidnim.

Tilsnøre, v. garrat.

Tilsnøren, s. garram.

Tilspidse, v. čokkat.

Sv. čorrotet.

Tilspidsning, s. čokkam.

- *Tilspigre*, v. giddanavllit.

Tilspigring, s. giddanavllim.

Tilspærre, v. giddadappat; 2, caggat.

Sv. puodot.

Tilspærring, s. giddadappam.

Tilspørge, v. 1, jærrat; jæratet; 2, gaččat, ***jeg tilspurgte ham***, sust jerrim, jæratim gaččim; ***de bleve tilspurgte***, si jerrujuvvujegje, jæratuvvujegje, gaččujuvvujegje.

Sv. kaččet; kačatet.

Tilspørgsel, s. jærram; jæratæbme; 2, gaččam.

Tilstaa, v. 1, dovdastet, ***tilstaar du eller nægter du din begangne Daad?*** dovdastakgo daihe biettalakgo dam dakkujuvvum dago? 2, mieđetet; 3, addet, ***man har tilstaaet ham større Løn, Frihed***, si læk mieđetam addet sunji stuorrab balka, luovosvuođa, astelvuođa.

Sv. 1, tobdestet; 2, metetet; 3, vaddet.

Tilstaaelse, s. 1, dovdastæbme; đovdastus; 2, mieđetæbme; 3, addem.

Tilstand, s. dille; dillalašvuot, *Folkets, Landets Tilstand er upaaklagelig*, olbmui, ædnam dille, dillalašvuotta vaidalmættom læ; *befinde sig i en lidenskabelig Tilstand*, hattijuvvum sielo dillest læt. *Som er i en Tilstand*, dillalaš.

Sv. 1, vuokke; 2, vijor.

Tilstede, adv. 1, dast, *han var ikke tilstede ved Forhandlingerne*, i læm dast go arvvaluvui; 2, lut; 3, *det kommer nok tilstede*, galle dat gavdnujuvvu, (*findes*).

Sv. dilles, dilles orrot.

Tilstede, v. 1, bigjat, *Brødrene hindrede Ægteskabet, de tilstedede ikke at hun giftede sig*, veljak cagge naittalæme, æi bagjam naitalet; 2, mieđetet, *Gud har ikke tilstedet ham at gjøre mig ondt*, Ibmel i læk mieđetam, bagjam sunji munji bahaid dakkat; 3, doallat, *Forfatningen tilsteder ikke at blive her*, dille i doala dast orrot; 4, luoittet; 5, diftet.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet.

Tilstedelse, s. 1, bagjam; 2, mieđetæbme; 3, luoittem; 4, diftem.

Tilstedeblivelse, *Tilstedeværelse*, s. 1, dast-; 2, lut orrom.

Tilstedeværende, adj. 1, dast-, 2, lut orro, gutte dast, lut læ; *de Tilstedeværende bleve rørte indtil Taarer*, guđek dast, lut legje njuorranegje gadnjalidi.

Tilstelle, v. lagedet.

Tilstelling, s. lagedæbme.

Tilstikke, v. naketet, *han havde hemmeligen tilstukket ham et Brev*, suolet son naketam læi sunji girje.

Tilstille, v. bigjat.

Tilstilling, s. bigjam.

Tilstoppe, v. 1, buođđot; buođošuttet; 2, notkkat, *tilstoppe alle Aabninger*, notkkat buok raigid; 3, *tilstoppe en Aabning med Mose*, satmiguim raige notkkat; 4, dappat, *Sygdommen vil tilstoppe Menneskenes Aandedrœt*, davd vigga dappat olbmui vuoignanas; dappašuttet. *Tilstoppes*, 1, buottoset; buođošuvvat; 2, dappaluvvat, *han vil tilstoppes, kvæles, han faar ikke puste*, dappaluvvat aiggo, i oažo vuoignat; dappašuvvat; 3, jæđggot, *Ørene bleve tilstoppede*, bæljek jæđggojegje; *Piberøret tilstoppes*, bippo jæđggo; 4, dakkanet.

Sv. 1, puodot; 2, tappet, beljit tappet. Puodoset.

Tilstopning, s. 1, buođđom; buođošuttem; 2, notkkam; 3, dappam; dappašuttem. 1, buottosæbme; buođošubme; 2, dappalubme; dappašubme; 3, jæđggom; 4, dappanæbme.

Tilstrækkelig, adj. 1, galle; gallasi, *der er tilstrækkelig Mad*, borramuššak læk gallasi; *Pengene ere tilstrækkelige*, ruđak læk gallasi; 2, duttadægje.

Sv. 1, joksos; 2, nuokes.

Tilstundende, adj. 1, lakkanægje; 2, boatte.

Sv. 1, lakkaneje; 2, aldaneje; 3, kætskaneje; 4, poteje.

Tilstøde, v. 1, ouddi šaddat, *jeg kommer i en elendig Forfatning, dersom der tilstøder min Søn noget*, varnotesvuođa dillai šaddam, go bardnam ouddi mikkege šadda; 2, ouddi, njeig boattet, *naar noget tilstøder mig*, go ječčam ouddi mikkege boatta; *jeg havde ikke troet at den Hændelse skulde have tilstødt mig*, im læm doaivvom atte dat dappatus muo njeig boattet galgai; 3, dappatuvvut.

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

Tilstødende, adj. *se tilgrændsende*.

Tilsværge, v. vuordnot, *alle*

havde de tilsvoret hinanden Taushed, buokak vuordnom legje guim guimidassasek javotesvuođa.

Titsyn, s. gæččo; gæččam, *at have Tilsyn med et Arbeide*, bargo gæčost, gæččam vuold adnet.

Sv. kæčo.

Tilsyne, adv. 1, *blive tilsyne*, oainosi šaddat; *være tilsyne*, oainosist læt, oidnujuvvut; 2, *komme tilsyne*, ittet, *Baaden forsvandt et Øjeblik bag Klippen, men kom strax igjen tilsyne*, bavte duokkai javkai vanas, mutto iđi forg fastain.

Sv. vuoidnosesne.

Tilsyneladende, adj. 1, habmasaš, *Maanens tilsyneladende og virkelige Størrelse*, mano habmasaš ja duot stuoresvuotta; habme; 2, orrot; 3, hame mield læt, *det er ofte meget vanskeligt at skjælne det ikkuns Tilsyneladende fra det Virkelige*, davja hui vades læ hame, mi dušše orro, hame mield orro, læ, mi dušše habmasaš læ duotvuođast ærotet. 1, habmasaǯǯat; 2, hame mield. 1, habme, habmevuot; 2, habmasašvuot.

Tilsætte, v. 1, lassatet, *der maa endnu tilsættes noget*, ain færtte mikkege lasseluvvut; 2, dasa bigjat; 3, duššadet; 4, hævatet; 5, golatet, *han har tilsat sine Midler*, omudagaides son læ duššadam, hævatam, golatam.

Sv. 1, lassetet; 2, piejet.

Tilsætning, s. 1, lassetæbme; 2, bigjam; 3, duššadæbme; 4, hævatæbme; 5, golatæbme; 6, lasse, *det er en af hans sædvanlige Tilsætninger til hans Fortællinger*, dat læ muttom su davjasaš lassen su muittalusaidi.

Sv. lasse.

Tilsøle, v. 1, duolvadet; 2, rappodet. *Tilsøles*, 1, duolvvat; 2, rappot.

Sv. turtet.

Tiltage, v. 1, valddet, *han tiltager sig stor Magt*, stuorra famo son aldsis valdda; 2, lassanet, *dette Rige har tiltaget betydelig i Magt*, dat valddegodde lassanam læ sagga famo dafhost; *en tiltagende Velstand*, lassanægje buorre dille; 3, ædnanet, *Folkemængden tiltog*, olbmuk ædnanegje; 4, auddanet; 5, lossot, *Sygdommen begyndte at tiltage*, davd lossogođi; lossidet, lossanet; 6, lasskat, *Forkjølelsen tiltager*, nuorvvo lasska; laskidet; 7, šaddat, *om Maanen. Bringe til at tiltage*, 1, lassetet, lassanattet; 2, ænedet; ædnanattet; 3, audedet; auddanattet.

Sv. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, autanet, auten manet.

Tiltagen, s. valddem. *Tiltagen, Tiltagende*, 1, lassanæbme; 2, ædnanæbme; 3, auddanæbme; 4, lossom; 5, lasskam; 6, šaddam. *Være i Tiltagende, Tiltagen*, lassanæmen, ædnanæmen, auddanæmen, lossomen, losskamen, šaddamen læt.

Tiltale, s. 1, sadne, *at jeg kan blive fri fra denne Tiltale*, vai gærgam dam sanest erit; *komme, sættes under Tiltale*, sane vuollai šaddat, bigjujuvvut; 2, sarnotæbme; 3, værratus, *han fik intet Svar paa denne haarde Tiltale*, i son oaǯǯom maidegen vastadusaid dam garra sarnotæme, værratus ala.

Tiltale, v. 1, sarnotet; sardnot, *han tiltalede Folket med disse Ord*, olbmuid son sarnoti, olbmuidi son sarnoi dai saniguim; 2, værratet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du tiltale mig*, go jallašim de galgak værratallat; 3, ranggot, *tiltale og advare Børn*, manaid ranggot ja cuoigodet; ranggolet, *jeg vilde anse det for godt om du tiltalte dem*, buorren

anašim go ranggolifčik sin; 4, šiggot; 5, laga ouddi guoddelet, *han er tiltalt for Mord*, laga ouddi son læ guoddeluvvum olbmugoddem ditti. *Tiltalende*, 1, sarnotægje; 2, basstel.

Sv. 1, halaidattet; 2, šærgot.

Tiltigge sig, v. *se tiltrygle.*

Tiltro, s. 1, dorvvo; 2, oskaldæbme, *han mistede Kongens og den offentlige Tiltro*, gonagas ja olbmui oskaldæme son nisteti, osskaldæmest duššen, duššag son šaddai.

Sv. torvo.

Tiltro, v. 1, gaddet, *hvorfor tiltroede du ham ikke dette?* manne ik gaddam dam sunji? *jeg havde ikke tiltroet ham at kunne udrette saa meget*, im læm gaddam su doaimalaʒʒan nuft ædnag doaimatet; 2, doaivvot, *jeg tiltror ham alt Godt*, buok burid mon sust doaivom; 3, oskaldet, *jeg tiltror mig at kunne tage det fattige Menneske*, oskaldam dam vaivaš olbmu barrasam valddet; *tiltror du dig at reise?* oskaldakgo vuolgget?

Sv. 1, tuostot; 2, vuoikelet; 3, herdot.

Tiltrodse sig, v. naggit aldsis.

Tiltrygle, v. 1, anotet; 2, gærjodet, *tiltrygle sig noget*, anotet, gærjodet aldsis maidegen.

Sv. almostet.

Tiltræde, v. 1, algetet, *tiltræde et Embede*, fidnos algetet; 2, mannat, *tiltræde en Forening, et Forbund*, særvvai, šiettadussi mannat; 3, adnegoattet, *han tiltraadte Ejendommen*, adnegođi ælos.

Sv. 1, alget; 2, čoʒʒotačet; 3, adnekotet.

Tiltrædelse, s. 1, algetæbme, *ved min Tiltrædelse i Embedet*, algetedin muo amat, fidno; mannam; 3, adnegoattem.

Tiltrække, v. gæsset, *Magnetens tiltrækkende Kraft*, magnet aldsis gæsse fabmo. *Tiltrækkes*, gæssat, gæsataddat.

Sv. keset.

Tiltrækning, s. gæssem, *Jernets Tiltrækning af Magneten*, ruovde gessujubme magnetast, *Tiltrækningskraft*, gæssamfabmo. Gæssam, gæsataddam.

Tiltvinge sig, v. naggit aldsis.

Tiltvingen, s. aldsis naggim.

Tiltælle, v. lokkat, *Pengene bleve mig tiltalte*, ruđak muaji lokkujuvvujegje.

Tiltælling, s. lokkam.

Tilveje, v. vikket, *Melet blev ham tilvejet*, jafok sunji vikkujuvvujegje.

Tilvejning, s. vikkim.

Tilveje, adv. *skaffe tilveje.*

Tilvejebringe, v. 1, auddanbuftet; 2, dakkat; dakkujubmai buftet.

Tilvejebringelse, s. 1, auddanbuftem; 2, dakkam; dakkujubmai buftem.

Tilvejebringer, s. 1, auddandakke; 2, dakke; dakkujubmai bufte.

Tilvende, v. aldsis, bællasis buftet, *han havde tilvendt sig en Del af Pengene*, oase ruđain aldsis, duokkasis son læi buftam; 2, *søge at tilvende sig*, oʒudet, *ved Svig ville søge at tilvende sig sin Næstes Gods*, bættolašvuođain viggat oʒudet guoimes ælo.

Tilvendelse, s. aldsis, bællasis, duokkasis buftem.

Tilvinde, v. 1, aldsis fidnit; 2, -vuoittet, *den nægtede Fred og Agtelse tilvandt han sig*, dam biettaluvvum rafhe ja doattalæme aldsis son fidni, vuiti; *tilvende sig Velsignelse*, buristsivnadusa aldsis fidnit.

Tilvinke, v. sævvet, *vi tilvin-*

kede dem vort sidste Farvel, mi sevimek sigjidi min maŋemuš æro diervuođaid.

Tilvinkning, s. sævvem.

Tilvirke, v. 1, dakkat; 2, auddanbuftet, *tilvirke Salt af Søvand,* saltid dakkat mærračacest.

Sv. 1, takket; 2, tuojohet.

Tilvirkning, s. 1, dakkam; 2, auddanbuftem.

Tilvisse, adv. 1, vissaset; 2, duođai, *det er tilvisse et Bedrageri,* vissaset, duođai bættolašvuotta dat læ.

Tilvoxende, adj. 1, bajas šadde, *den tilvoxende Ungdom,* dat bajas šadde nuorra væk; 2, lassanægje; 3, ædnanægje.

Tilvænne, v. 1, harjetet; 2, vuokkadattet, *et tilvant Arbeide,* harjetuvvum, vuokkadattujuvvum barggo, duogje. *Tilvænnes,* 1, harjanet; 2, vuokkadet.

Tilvænnelse, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

Tilværelse, Tilværen, s. 1, læbme; 2, orrom, *den menneskelige Tilværelse,* olmušlaš læbme, orrom, orromvuot.

Sv. orrom.

Tilvæxt, s. 1, lasse, lassanæbme, *en Tilvæxt i de aarlige Indtægter,* lasse, lassanæbme jakkasaš boattoi; 2, ædnanæbme, *Pengenes Tilvæxt i et Land medfører ikke altid et sandt Velvære,* ruđai lassanæbme, ædnanæbme ædnami i adde, daga alelessi duot buorre dille.

Sv. 1, lasse; 2, ædnanem.

Tilønske, v. savvat, *jeg tilønsker dig alt muligt Held,* savam dunji buok væjolaš buorre dille.

Tilønskning, s. savvam.

Time, s. 1, boddo, *han kommer om en Time,* boddo gæčest boatta; *paa Timen,* dallanaga.

Timeglas, s. boddolassa, *Livets Timeglas er snart udrundet,* ællem aigge forg vassam, nokkam læ.

Sv. tim.

Timelig, adj. aigalaš, *timelig Velfærd og Lykke,* aigalaš buorre dille ja oasalašvuotta; *at tage det nødvendige Hensyn til det Timelige,* darbašlaš gæččamest adnet mi aigalaš læ. Aigalaššat. Aigalašvuot.

Sv. aikasaš.

Timelærer, s. boddoapatægje.

Times, v. 1, dappatuvvut, *jeg frygter der vil times mig noget Ondt,* balam atte mikkege bahaid munji dappatuvvamen læ, 2, likkostuvvut, *dette Ønskes Opfyldelse timedes mig,* dam savvaldaga devddujubme munji likkostuvui; 3, liggudet, *han times ikke (af Gjerrighed) at spise sig mæt,* i son liggud gallasi borrat.

Timevis, adv. boddoi mield.

Timeviser, s. boddočajetægje.

Tin, s. dadne.

Sv. tadne.

Tind, Tinde, s. 1, čok. *Bjergets Tinde,* vare čok; 2, harje, *Templets, Kirkens Tinde,* tempal, girko harje.

Tinding, s. *se Tinde.*

Tinding, s. gæđaš, *man ser Pulsaaren slaa i Tindingerne,* vaibmosuodna gæđačin oidnujuvvu laggamen.

Sv. kædaš.

Tindre, v. 1, billat, *Stjernen tindrer,* nasste billa; bilaidet; 2, bækket; 3, ruossot; ruosaidet.

Sv. kiket.

Tindren, s. 1, billam; bilaidæbme; 2, bækkem; 3, ruossom; ruosaidæbme.

Tine, v. *se tø.*

Ting, s. 1, oabme, *jeg har fundet en Ting*, gavdnam læm oame; *Hjertet er en underlig Ting*, vaibmo læ oudulaš oabme; 2, at, *jeg ved ikke hvad det er for en Ting*, im dieđe mi ađaid læǯǯa; 3, *Oversættelsen af Ordet Ting er afhængig af det, hvorom Talen drejer sig*, sadne, *en Ting vil jeg spørge dig om*, oft sane dust jærrat aigom; *det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som høre Guds Aand til*, lundulaš, suddogaslaš olmuš i arved Ibmel vuoiŋa sanid; 4, ašše, *en Ting siger jeg dig*, oft ašše, sane dunji cælkam; *en Ting til at falde over*, jorralæme ašše; *der er noget galt ved den Ting*, læ mikkege boasstovuođaid dam aššest; *han har store Ting fore*, stuorra aššid son jurddagestes adna; 5, sivnadus, *alle Tings Ophav*, buok sivnadusai alggo; *alle Ting ere skabte ved ham*, buok oamek, sivnadusak sivneduvvum læk su boft; 6, balvvalus, *hvad havde I da for Frugt af de Ting?* mi šaddoid læi dalle dist daggar balvvalusast? 7, buorre, *alle himmelske gode Ting*, buok almalaš buorek; *dersom vi have saaet for Eder de aandelige Ting*, jos vuoiŋalaš burid mi læp digjidi gilvvam; 8, guovllo, *thi jeg staar tvivlraadig mellem de tvende Ting*, dastgo guoftadastam guoft guvllui; 9, galvvo; 10, gavdne, *han lod alle sine Ting ligge her*, son gudi dasa buok galvoides, gavnides; *de, som handlede med disse Ting*, daid galvoid gavpašægjek; 11, mikkege, *at benytte en Ting det bedste man kan*, maidegen adnet buoremusat go væjolaš læ; mi, *for at vise sine Tjenere de Ting, som snart skulle ske*, balvvalegjidassis čajetet, mi forg dappatuvvamen læ; 12, *jeg haver nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ du ala; 13, *haarde Ting maatte han høre*, garasvuođaid, garra sanid ferti son gullat; 14, *han er før alle Ting, og alle Ting bestaa ved ham*, buokai auddal son læ, ja buokak su boft bissuk; 15, *alle disse Ting tilhøre ham*, buok dat su oabme læ, buok dak su oamek læk; 16, *Indførelsen af en bedre Tingenes Orden*, buoreb dille, buoreb asatusaid sisa buftem; 17, fidno, *da han havde udført alle disse Ting*, go buok daid fidnoid dakkam læi.

Sv. 1, obme; 2, ata; 3, kaudne.

Ting, s. digge, *Tinget er endt*, digge læ loftujuvvum; *holde Ting*, digge adnet, doallat; *møde paa Tinget*, digge ouddi boattet; *sætte, begynde Tinget*, digge asatet, algetet. *Holde Ting*, diggot.

Sv. tigge.

Tingalmuen, s. diggealmug.

Tingdag, s. diggebæivve.

Tinge, v. 1, diggot, *tinge en Bog, et Seil*, girje borjas diggot; diggotet, *ifjor havde jeg tinget en Bog*, dimag legjim diggotaddam girje; 2, arvvalet, *tinge om Fred*, rafhe ditti arvvalet; *han har tinget sig og sine Børn i Kost hos Fremmede*, diggotam son læ ječas ja manaides biebmoi, aldsis ja mannaidassis biemo vierasi lut.

Sv. 1, travet; 2, lonotet; 3, tingot.

Tingen, *Tingning*, s. 1, diggom; 2, diggotæbme; 3, arvvalæbme.

Tingest, s. 1, oabme; 2, atta, *en saadan Tingest har jeg ikke seet før*, daggar oame, ađa im læk auddal oaidnam.

Tingfred, s. diggerafhe, *lyse Tingfred*, diggerafhe gulatet.

Tinglæse, v. diggai lokkat.

Tinglæsning, s. diggai lokkam.

Tinglyse, v. diggai gulatet.

Tinglysning, s. diggai gulatæbme.
Tingsvidne, s. diggeduođaštægje.
Tip, s. gæčče, *Næsetip*, njudnegæčče.
Sv. kečas.
Tirre, v. harddet; hardalet, *jeg søgte at tirre Hunden, men den blev ikke tirret*, harddaladdim bædnag, mutto i hardašuvvam; hardašuttet. *Tirres*, hardašuvvat.
Sv. pirret.
Tirren, s. harddem; harddalæbme; hardašuttem. Hardašubme.
Tirsdag, s. maŋebarg.
Sv. tisdag.
Tispe, s. cikko.
Sv. 1, tiko; tikše; 2, kaušo; 3, piččo.
Tital, s. logadlokko.
Titel, s. tittal.
Titelblad, s. tittalladda.
Titing, s. alap.
Sv. cicok; cice; cicokas.
Titte, v. guovllat.
Sv. quoulet.
Titten, s. guovllam.
Tiur, s. čufča.
Sv. 1, čukče; 2, koppel; 3, sleure.
Tjene, v. 1, balvvalet, *han tjente eder kuns et Aar*, balvvalasti dodnu oft jage; *af og til har jeg tjent andre*, ærra olbmuid balvvaladdam læm; *han har tjent sig op fra Tjener til Husbonde*, balvvalašgođi balvvalægjen dal ised læ; 2, burist dakkat; buorre læt, *tjen mig i at sige ham det*, daga nuft burist, læge nuft buorre munji dam cælkket; 3, *dermed er jeg ikke tjent*, dam, dago boft mon im læk vækketuvvum; i dat munji vækken boađe, šadda; i dat munji buorren boađe, læk, šadda; *det, som tjener mig til Fred*, mi munji rafhe adda; 4, dokkit, *hvortil kan det tjene?* masa dat matta dokkit? 5, *han ved ikke selv hvad der tjener ham bedst*, i son ješ dieđe mi sunji buoremus læ.
Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet; 3, šunestet; 4, kaggot, kaggohet; 5, tænestet; 6, dokkahet; 7, šættet.
Tjenen, s. balvvo; balvvalæbme.
Tjener, s. balvvalægje; balvvalle, *jeg blev tjener, jeg gik som Tjener*, šaddim balvvalen ja mannim balvvalen.
Tjenerstand, s. 1, balvvalamdille; 2, -virgge.
Tjeneste, s. 1, balvvo; balvvalussa, *jeg tilbød mig at gaa i Tjeneste*, fallim ječčam balvvalusa dillai; *hun har forladt sin Tjeneste i Utide*, balvvalusastes son læ vuolggam auddal aige; *der er en god Tjeneste ledig*, buorre balvvalus dal joavdelas læ; 2, *Kirketjeneste*, girkkobalvvalus; girkko, *igaar imellem begge Tjenestene*, jifti guoft girko gaskast; 3, rængavuot; *rive sig løs fra Tjenesten*, eritgaikkot ječas balvvalusast; 4, vuollesvuot, *den lille Tjeneste kan jeg sagtens gjøre*, dam ucca vuollesvuođa galle dagam; 5, buorrevuot, *han har vist mig mange Tjenester*, ollo buorrevuođaid, vuollesvuođaid son læ munji čajetam.
Tjenesteaar, s. balvvalusa jakke.
Tjenesteaarets, *Tjenestetidens Udløb*, s. boddak, *hans Tjenestetid er udløbet*, boddak sust læ.
Tjenestedreng, s. 1, balvvalægje; 2, rængga.
Tjenestefolk, s. *se Tyende.*
Tjenestefri, adj. asstel. *Være tjenestefri*, asstet. *Blive tjenestefri*, balvvalusast bæssat.
Tjenestefrihed, s. 1, assto; asstelvuot; 2, balvvalusast bæssam, bæssamvuot.
Tjenesteiver, s. 1, fidnoi-, 2, amati-, 3, balvvalæbmai angervuot;

anbefale sig ved sin Duelighed og Tjenesteiver, mainotatte læ su doaimalašvuođa ja angervuođas ditti.

Tjenestekarl, s. 1, balvvalægje; 2, rængga.

Tjenestepige, s. 1, balvvalægje; 2, bikka.

Tjenestepligt, s. 1, amat-, 2, balvvalusa gædnegasvuot, fidnomuš.

Tjenestequinde, s. balvvalægje; balvvalægjenisson.

Tjenestesag, s. 1, amat; 2, balvvalusaašše, fidno.

Tjenestetid, s. 1, amat-; 2, balvvalusa aigge, boddo.

Tjenestetyende, s. *se Tyende.*

Tjenlig, adj. 1, gavnalaš; 2, dokkalaš; 3, buorre, *nu er Søvn den Syge tjenlig*, dal nakkarak buorre læk dam buocce olbmui. *Være tjenlig*, dokkit. *Erklære for tjenlig*, dokkitet. 1, gavnalaʒʒat; 2, dokkalaʒʒat. 1, gavnalašvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættes; šættok; 2, osos; 3, kaudnes; 4, maddeles; 5, doktok. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Tjenstagtig, adj. 1, vaites, *tjenstagtig og lydig*, vaites ja baitas; 2, vuolles. 1, vaittaset; 2, vuolles lakkai. 1, vaitesvuot; 2, vuollesvuot.

Sv. massket, masskok.

Tjenstdygtig, adj. 1, amati-; 2, balvvalussi dokkalaš. 1, amati-; 2, balvvalussi dokkalašvuotta.

Tjenstfærdig, *tjenstvillig*, adj. *se tjenstagtig.*

Tjor, s. *se Tøir.*

Tjære, s. bik.

Sv. 1, tarve; 2, lana; 3, saude, *brænde Tjære*, sauden tarveb poldet; 4, *Tjærerod*, kaččelpele.

Tjære, v. 1, bikkađet; 2, battat, *jeg tjærer Baaden*, bađam vadnas; *lade tjere*, bađetet, *jeg lader min Baad tjære*, vadnasam bađetam.

Sv. tarvet.

Tjærebrænder, s. bikkaboaldde.

To, num. card. 1, guoft, *i to Dele*, guoft sagjai, sajest; *med to Ledsagere*, guoft guimin; *ikkuns med to Døtre holder jeg Husholdning*, duššе guvtin nieidain dalo doalam; 2, guoftes, *de to Mennesker*, dak olbmuk guoftas; *du skal spørge de to*, gæččat galgak dam guoftasist. *To og to*, guoftasi guoftasi; guofti guofti; gutti gutti. *To Gange*, gufti, gugti. *En af to*, guabba, *der er ikke Forskjel paa nogen af de to*, i læk ærotussa guabbast; *fra hvilken af Søens to Sider?* guabba bæld javre? *to og to skiftevis*, guabbag vuoro guoftas; guabbage, *ingen af os to har dette Navn*, i guabbastge modnust læk dat nabma; *jeg har tjent to, enhver af disse to et Aar*, guoft læm balvvalam guabbag oft jage; *fra en af de to Sider, Kanter*, guabbeld, guabbelist. *Naar jeg var paa to Mands Haand med det Menneske*, go liččim dain olbmuin guofta. *Være tvivlraadig imellem to Ting*, guoftađastet, *vil han reise eller ikke? han var tvivlraadig*, aiggogo vuolgget daihe i? guoftađasti. Sv. quekte.

To, v. *se vaske.*

Tobak, s. dubak, *røge Tobak*, dubak jukkat.

Sv. 1, tobak; 2, *Tobaksrul*, ponker.

Toft, s. duoft.

Sv. 1. tilja; 2, fiællo.

Tog, s. 1, mannam, *paa hans, deres Tog mod Syd*, su, sin mannadedin oarjas; 2, farolaʒak; 3, olbmuk; 4, vægak, *vi saa hele Toget fare forbi*, mi oinimek buok farolaʒaid, olbmuid, vægaid mæddel mannamen.

Toge, v. mannat.

Togt, s. 1, mannam; 2, matkke.

Tol, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.
Told, s. tuollo.
Sv. tul.
Tolder, s. tuollar.
Sv. publikani.
Tolge, v. vuollat.
Tolk, s. 1, čilggijægje; 2, jorggalægje; 3, tulk.
Sv. tolk.
Tolke, v. 1, čilggit, *Ord kunne ikke tolke mine Følelser*, sanek æi mate muo dovdoid čilggit; 2, jorggalet; 3, tulkkit.
Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.
Tolkning, s. 1, čilggim; 2, jorggalæbme; 3, tulkkim.
Tollekniv, Tælgekniv, Tællekniv, s. vuollam nibbe.
Tolv, num. card. 1, guoft nubbe lokkai; 2, *et Aantal af 12, Tylvt*, bæssadak.
Sv. 1, quokte mubbe lokkai; 2, quokte lokke nalne.
Tolvskilling, s. attemarkke.
Tolvte, num. ord. nubbe nubbe lokkai.
Sv. mubbad mubbe lokkai.
Tom, adj. 1, guoros, *en tom Gamme*, guoros goatte; *hvad skal jeg gjøre med tomme Hænder*, maid mon guoros gieđai dagam; *et tomt Rum*, guoros sagje; 2, salkes; 3, duššalaš, *tomme Ord og Trusler*, duššalaš sanek ja aittagak. *Anse for tom*, guorošet; guorošavšet.
Sv. kuoros; koros.
Tomt, adv. 1, guoroset; 2, duššalaǯǯat. 1, guorosvuot, *Tomhed og Kjedsomhed i Sjælen gjør Alting øde og tomt*, guorosvuot ja akkedvuot sielost dakka buok avden ja guorosen; 2, salkesvuot; 3, dušševuot; duššalašvuot.
Tomme, s. bælggegovddo.
Tommelfinger, s. bælgge.

Sv. pelge.
Tommeltaa, s. juolggebælgge.
Sv. juolkepelge.
Tomt, s. šilljo, *paa den Tomt er tre Huse*, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, *Tomt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme.*
Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.
Tone, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobman, (*Stemme*), *han svarede i en noget vred Tone*, moarrelagan jenain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.
Sv. čuojenes.
Tone, v. 1, čuogjat; 2, gullut, *Sangen tonede høit igjennem Skoven*, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, *Sangene tonede Glæde*, lavllagak čuojategje ilo.
Sv. čuojet; čuojetet.
Tonefald, s. jedn.
Top, s. 1, čok, *Toppen af et Bjerg, en Høi*, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, *Toppen af en Mast*, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaivve, *fra Top til Taa*, oaivve čokkast juolggai; 4, gierra, *naar Træet staar har det Stamme og Top*, go ain cæggot læ muor de mada ja gierra læ.
Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrėk; 4, kolt.
Top! interj. 1, boađe! 2, lekkus nuft!
Topmaal, s. Sv. čom.
Toppe sig, v. bagjanet čokkalassi, *Bølgerne toppe sig i Storm*, garra biegast de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.
Toppet, adj. čokkasaš; čokkales. Čokkasašvuot.
Toppunkt, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.
Topseil, s. bajemuš borjas.

anbefale sig ved sin Duelighed og Tjenesteiver, mainotatte læ su doaimalašvuođa ja angervuođas ditti.

Tjenestekarl, s. 1, balvvalægje; 2, rængga.

Tjenestepige, s. 1, balvvalægje; 2, bikka.

Tjenestepligt, s. 1, amat-, 2, balvvalusa gædnegasvuot, fidnomuš.

Tjenestequinde, s. balvvalægje; balvvalægjenisson.

Tjenestesag, s. 1, amat ; 2, balvvalusaašše, fidno.

Tjenestetid, s. 1, amat-; 2, balvvalusa aigge, boddo.

Tjenestetyende, s. *se Tyende.*

Tjenlig, adj. 1, gavnalaš; 2, dokkalaš; 3, buorre, *nu er Søvn den Syge tjenlig*, dal nakkarak buorre læk dam buocce olbmui. *Være tjenlig*, dokkit. *Erklære for tjenlig*, dokkitet. 1, gavnalažžat; 2, dokkalažžat. 1, gavnalašvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættes; šættok; 2, osos; 3, kaudnes; 4, maddeles; 5, doktok. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

Tjenstagtig, adj 1, vaites, *tjenstagtig og lydig*, vaites ja baitas; 2, vuolles. 1, vaittaset; 2, vuolles lakkai. 1, vaitesvuot; 2, vuollesvuot.

Sv. massket, masskok.

Tjenstdygtig, adj. 1, amati-; 2, balvvalussi dokkalaš. 1, amati-; 2, balvvalussi dokkalašvuotta.

Tjenstfærdig, *tjenstvillig*, adj. *se tjenstagtig.*

Tjor, s. *se Tøir.*

Tjære, s. bik.

Sv. 1, tarve; 2, lana; 3, saude, *brænde Tjære*, sauden tarveb poldet; 4, *Tjærerod*, kaččelpele.

Tjære, v. 1, bikkađet; 2, battat, *jeg tjærer Baaden*, bađam vadnas; *lade tjere*, bađetet, *jeg lader min Baad tjære*, vadnasam bađetam.

Sv. tarvet.

Tjærebrænder, s. bikkaboaldde.

To, num. card. 1, guoft, *i to Dele*, guoft sagjai, sajest; *med to Ledsagere*, guoft guimin; *ikkuns med to Døtre holder jeg Husholdning*, dušše guvtin nieidain dalo doalam; 2, guoftes, *de to Mennesker*, dak olbmuk guoftas; *du skal spørge de to*, gæččat galgak dam guoftasist. *To og to*, guoftasi guoftasi; guofti guofti; gutti gutti. *To Gange*, gufti, gugti. *En af to*, guabba, *der er ikke Forskjel paa nogen af de to*, i læk ærotussa guabbast; *fra hvilken af Søens to Sider?* guabba bæld javre? *to og to skiftevis*, guabbag vuoro guoftas; guabbage, *ingen af os to har dette Navn*, i guabbastge modnust læk dat nabma; *jeg har tjent to, enhver af disse to et Aar*, guoft læm balvvalam guabbag oft jage; *fra en af de to Sider, Kanter*, guabbeld, guabbelist. *Naar jeg var paa to Mands Haand med det Menneske*, go liččim dain olbmuin guofta. *Være tvivlraadig imellem to Ting*, guoftadastet, *vil han reise eller ikke? han var tvivlraadig*, aiggogo vuolgget daihe i? guoftadasti. Sv. quekte.

To, v. *se vaske.*

Tobak, s. dubak, *røge Tobak*, dubak jukkat.

Sv. 1, tobak; 2, *Tobaksrul*, ponker.

Toft, s. duoft.

Sv. 1. tilja; 2, fiællo.

Tog, s. 1, mannam, *paa hans, deres Tog mod Syd*, su, sin mannadedin oarjas; 2, farolažak; 3, olbmuk; 4, vægak, *vi saa hele Toget fare forbi*, mi oinimek buok farolažaid, olbmuid, vægaid mæddel mannamen.

Toge, v. mannat.

Togt, s. 1, mannam; 2, matkke.

Tol, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

Told, s. tuollo.

Sv. tul.

Tolder, s. tuollar.

Sv. publikani.

Tolge, v. vuollat.

Tolk, s. 1, čilggijægje; 2, jorggalægje; 3, tulk.

Sv. tolk.

Tolke, v. 1, čilggit, *Ord kunne ikke tolke mine Følelser*, sanek æi mate muo dovdoid čilggit; 2, jorggalet; 3, tulkkit.

Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.

Tolkning, s. 1, čilggim; 2, jorggalæbme; 3, tulkkim.

Tollekniv, *Tælgekniv*, *Tælleknив*, s. vuollam nibbe.

Tolv, num. card. 1, guoft nubbe lokkai; 2, *et Aantal af 12*, *Tylvt*, bæssadak.

Sv. 1, quokte mubbe lokkai; 2, quokte lokke nalne.

Tolvskilling, s. attemarkke.

Tolvte, num. ord. nubbe nubbe lokkai.

Sv. mubbad mubbe lokkai.

Tom, adj. 1, guoros, *en tom Gamme*, guoros goatte; *hvad skal jeg gjøre med tomme Hænder*, maid mon guoros gieđai dagam; *et tomt Rum*, guoros sagje; 2, salkes; 3, duššalaš, *tomme Ord og Trusler*, duššalaš sanek ja aittagak. *Anse for tom*, guorošet; guorošavšet.

Sv. kuoros; koros.

Tomt, adv. 1, guoroset; 2, duššalaǯǯat. 1, guorosvuot, *Tomhed og Kjedsomhed i Sjælen gjør Alting øde og tomt*, guorosvuot ja akkedvuot sielost dakka buok avden ja guorosen; 2, salkesvuot; 3, dušševuot; duššalašvuot.

Tomme, s. bælggegovddo.

Tommelfinger, s. bælgge.

Sv. pelgo.

Tommeltaa, s. juolggebælgge.

Sv. juolkepelge.

Tomt, s. šilljo, *paa den Tomt er tre Huse*, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, *Tomt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme*.

Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.

Tone, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobman, (*Stemme*), *han svarede i en noget vred Tone*, moarrelagan jenain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.

Sv. čuojenes.

Tone, v. 1, čuogjat; 2, gullut, *Sangen tonede høit igjennem Skoven*, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, *Sangene tonede Glæde*, lavllagak čuojategje ilo.

Sv. čuojet; čuojetet.

Tonefald, s. jedn.

Top, s. 1, čok, *Toppen af et Bjerg*, *en Høi*, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, *Toppen af en Mast*, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaivve, *fra Top til Taa*, oaivve čokkast juolggai; 4, gierra, *naar Træet staar har det Stamme og Top*, go ain cæggot læ muor de mada ja gierra læ.

Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrek; 4, kolt.

Top! interj. 1, boađe! 2, lekkus nuft!

Topmaal, s. Sv. čom.

Toppe sig, v. bagjanet čokkalassi, *Bølgerne toppe sig i Storm*, garra biegast de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.

Toppet, adj. čokkasaš; čokkales. Čokkasašvuot.

Toppunkt, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.

Topseil, s. bajemuš borjas.

Torbist, *Tordivel*, s. Sv. routekonk, komp.

Torden, s. 1, bajan; 2, diermes, *Tordenen slaar*, bajan, diermes, čærggo; 3, čærggom, *Tordenen rullede imellem Bjergene*, bajan, diermes, čærggom jorai vari gaskast; *Kanonernes Torden*, kanonai, haki čærggom; *Tordenen slog ned*, bajan, diermes časki.

Sv. 1, ača raide; 2, ačekučen klibma.

Tordenbrag, s. bajan-, dierbmaratta, rattam, rađaidæbme.

Tordenbyge, s. bajan-, dierbmaoafte.

Tordenkile, s. aldagas.

Sv. ačančofte.

Tordenrøst, s. čærggomsuobman, jedn.

Tordenskrald, s. bajan-, dierbmačærggom.

Tordensky, s. bajan-, dierbmabalv.

Tordenslag, s. bajan-, dierbmačærggom.

Sv. raide.

Tordenstemme, s. čærggomsuobman.

Tordenveir, s. bajan-, dierbmadalkke.

Tordne, v. čærggot, *det har tordnet den hele Nat*, čærggom læ gæčos ija.

Tordnen, s. čærggom.

Torn, s. 1, basstelis lanjak; 2, 2, oritapper, 3, *være en en Torn i Øinene*, gillamættom læt gæsagen.

Sv. 1, snjurče; 2, törne.

Tornebusk, s. basstelis lanjai miest.

Sv. ceskes muorapæsk.

Tornefuld, s. 1, gifsalaš; 2, vaivalaš. 1, gifse; gifsalašvuot; 2, vaivve, vaivalašvuot.

Tornekrone, s. basstelis lanjai kruonno.

Sv. krone ceskes muoralanjeist.

Torsdag, s. doresdak.

Sv. tuoresdag.

Torsk, s 1, dorsske; 2, *en liden Torsk*, rudno, rudnogak; goikruodno; 3, vægjegak. *Et lidet Dyr paa Torskens Finner og Rumper*, čoakkan; coakkan.

Sv. 1, doarsk; 2, vuodnquele.

Tort, s. hæppad.

Torv, s. 1, lavdnje, *skjære Torv*, lavdnjid čuoppat; 2, lavbme; 3, marken, markensagje, *at føre sine Varer til Torvs*, galvoides markensagjai buftet; 4, šilljo. *Lægge Torv*, lavdnjit, *et slet torvelagt Tag*, nævrret lavdnijuvvum roppe.

Sv. 1, launje; 2, tarfe; 3, martna.

Torvedag, s. markenbæivve.

Torvegravning, s. lavdnjidrappom, čuoppam.

Torvemose, s. lavdnjejægge.

Torvesøgende, adj. guđek markeni mannek, bottek, markeni mannek.

Tosse, s. gaigga.

Sv. kaives.

Tosset, adj. 1, gaiggai, *tosset er det Menneske*, gaiggai læ dat olmuš; *han er ikke saa tosset som han ser ud til*, i læk nuft gaiggai go orro; 2, njalvve; 3, lovkiduvvum, *en tosset gammel Kone*, lovkiduvvum boares galggo. *Blive tosset*, 1, gaigidet; 2, gajaldet; 3, njalvidet; 4, hovkiduvvut.

Sv. 1, miellalakkak; 2, mielavanak; 3, kaiveslakaš; 4, piædak.

Tosset, adv. 1, gaiggat; 2, njalvvat; 3, halvvat. 1, gaigaivuot; 2, njalvvevuot; 3, halvvevuot.

Toug, s. 1, toakke; 2, gaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressme.

Traad, s. 1, laigge; 2, arppo; 3, ruines; 4, goaiddo, ruines goaiddo,

en enkelt Hampetraad; 5, *Traad til Islet i uldne Dækkener,* avel; 6, sivllo; 7, *Traade udtrukne af Klæde,* soafča; 8, suodna, *Senetraad.*

Sv. 1, laigge; 2, korostak.

Tragt, s. 1, ratte; tratte; 2, *Tragt af Næver,* skuibbe; *helde igjennem en Tragt,* læikkot skuibe čađa.

Sv. 1, ratta; strakt; strakče; 2, *Tragt af Næver,* jebmes.

Tragt, s. *se Eng.*

Tragte efter, v. 1, vainotet, *han tragtede efter Fred og en uafhængig Stilling,* rafhe son vainoti ja isedvuođa dille; 2, bivddet.

Sv. 1, vainotet; 2, pivtet.

Tragten, s. 1, vainotæbme, *al hans Higen og Tragten gik ud paa at gjøre Godt,* buok su hallo ja vainotæbme dam ala manai burid dakkat; 2, bivddo; bivddem.

Sv. 1, vaino; 2, pivto.

Trampe, v. duolbmot.

Sv. tuolmot; tælmot.

Trampen, s. duolbmom.

Tran, s. 1, guollevuogja; 2, lievsse.

Sv. likse.

Tranbrænderi, s. guollevuojavuoššamgoatte.

Tranbrænding, Trankogning, s. guollevuojavuoššam.

Trane, s. guorg.

Sv. quorg.

Tranet, adj. vuogjanaga.

Trang, s. 1, vuorrastus, *være i Trang for en Postil,* postil vuorrastusast læt; *geraade, komme i Nød og Trang,* hættai ja vuorrastussi šaddat; vuorradus, *afhjælpe ens Trang,* guoimes vuorradusa, vuorradusastes vækketet; 2, vajagvuot; 3, darbašvuot, *det var en Trang for mit Hjerte,* dat darbašvuotta læi muo vaibmoi. *Komme, være i Trang for,* vuorraduvvat, vuorrastuvvat, *være i Trang for Mel,* jafost vuorrastuvvut. *Bringe i Trang for,* vuorrastuttet.

Sv. 1, vanesvuot; 2, mæd; 3, tarbo.

Trang, adj. 1, garʒʒe, *en trang Gamme,* garʒes goatte; *et trangt, græsløst Sted,* garʒes, rasetes baikke; *trange Tider, Kaar, Veje,* garʒes aigek, dillek, gæinok; 2, basske, *trange Klæder, Sko, Aabninger, Døre, Veje,* baskis biftasak, gabmagak, raigek, uvsaraigek, balggak; 3, naggas, naggas gabmagak; 4, bak; bakkad; 5, cavʒʒe, *en trang Gamme,* cavces goatte; 6, gævʒʒe; 7, rages, *trang er Døren naar den neppe vil slutte til,* rages læ ufsa go illa lavgad; *en trang Kugle, naar den kuns med Vanskelighed gaar ned,* rages luod go illa jotta. *Blive trang, trangere,* 1, garʒʒot; 2, basskot; 3, gævʒʒot; 4, raggasmet. *Gjøre trang, trangere,* 1, garʒʒodet; 2, basskidet; 3, gævʒʒodet; 4, raggasmattet.

Sv. 1, karʒes; karčok; 2, paskes; 3, nagges; 4, terkes. 1, karččot; 2, paskot. 1, karčotet; 2, pasketet.

Trangt, adv. 1, garʒʒet; 2, basket; 3, nagga, naggaset; 4, bak, *Fiskene ere hængte trangt,* guolek nagga, bak læk hænggastuvvum; bakkadet; bakkadasast, *sidde trangt,* bakkadasast čokkat; 5, cavʒʒet; 6, gævʒʒet; 7, raggaset. 1, garʒʒevuot; 2, basskevuot; 3, naggasvuot; 4, bakkadvuot; bakkadas; 5, cavʒʒevuot; 6, gævʒʒevuot; 7, ragesvuot.

Trangbrystet, adj. 1, raddastuvve, radastukis; 2, saidne. *Blive, være trangbrystet,* 1, raddastuvvat; 2, saidnat; 3, vuoiŋanas dappašuvva; dappaluvvut raddin; i oaʒʒot vuoigŋat; bagjel radde vuoigŋat. *Gjøre trangbrystet,* 1, raddastuttet; 2, saidnadet; 3, vuoiŋanas dappalet; dap-

pašuttet. 1, raddastubme; raddastukisvuot; 2, saiduem; saidnemvuot.

Sv. *Trangbrystethed*, dappaltak.

Tranlampe, s. 1, vuogja-, 2, lievssegoallo.

Tranlugt, s. guollevuogjahagja.

Trappe, s. raiddelas, *gaa op og ned ad, af en Trappe*, goargŋot ja ja njegjat raidelas mield.

Sv. 1, raideres; 2, ajetares.

Trappegang, s. raidelasfæskar.

Trappetrin, s. 1, raiddelasbadne; 2, -cækes.

Sv. raiderespadne.

Traurig, adj. *se sørgmodig*.

Trav, s. 1, doalvve; 2, njolgge, *den holder Trav*, oftlagaš njolge adna; *kjøre i stærkt Trav*, garra doalvest, njolgest vuogjet.

Sv. *i Trav*, tolvan.

Trave, v. 1, doalvastet; 2, njolgget, *Oxen travede med Kjælken*, vuofsa njolgai geresin; njolgastet, *Renene travede stærkt*, hærgek njolgastegje garraset; 3, oakkot; 4, vaʒʒet, *jeg har travet omkring i Byen den hele Dag*, gavpugest vaʒʒam læm gæčos bæive. *Bringe til at trave*, 1, njolgidattet, *raab at han faar Renen til at trave!* čuorvo njolgidattet hærge! njolgastattet; 2, oagotet.

Sv. tolvastet.

Traven, s. 1, doalvvastæbme; 2, njolggem; njolgastæbme; 3, oakkom.

Traver, s. njolggai, *den Ren, Hest er en god Traver*, šiega njolgas hærgge, hævoš.

Sv. tolves; tolvas.

Travl, adj. 1, hui bargolaš, barggui, *den travle Arbeider*, bargolaš duogjar; 2, *Høstens og Fiskeriets travleste Tid*, lagjim ja guollebivddem stuorramus barggo, fidnoaigge; 3, viššal.

Travlhed, s. 1, barggolašvuot, barggamvuot; 2, viššalvuot.

Tre, num. card. 1, golm, *jeg var i tre Fjeldbyer*, golm sidast ellim; *hvor mange Telte ere der? tre Telte*, galle goađe læ? golm goađe; 2, golmas, *tre til hver af de to Baade*, golmas guabba vadnasi. *Tre og tre*, golmai golmai. *I tre Gange, Dele*, golmasi. *Dele i tre Dele*, goalmadet.

Sv. 1, kolm; 2, kolmas.

Treaaring, s. *Treaaringsbaad*, goalmag.

Tredie, num. ord. 1, goalmad; 2, goalman, *i tredie Led*, goalmad buolvast. *For det Tredie*, goalmadašši; goalmadest; *en tredie Del*, goalmadas.

Sv. kolmad; kolmadest; kolmades.

Trediemand, s. goalmad olmuš, *det vedkommer ikke Trediemand*, i dat guoska goalmad olbmui.

Tredive, num. card. golm loge, *jeg har fyldt tredive Aar*, golm loge jage dævddam læm.

Sv. kolm lokke.

Tredivte, num. ord. golm logad.

Sv. kolm lŏkkat.

Treening, adj. 1, golmoftasaš; 2, golmoftelaš. 1, golmoftasaʒʒat; 2, golmoftelaʒʒat. 1, golmoftevuot; 2, golmoftasašvuot; golmoftelašvuot.

Sv. 1, kolmaktes; 2, kolmaktalaš.

Trefoldig, adj. 1, golmoftelaš; 2, golmgærdasaš. 1, golmoftelaʒʒat; 2, golmgærdasaʒʒat. 1, golmoftelašvuot; 2, golmgærdasašvuot.

Sv. kolmkærdek.

Trefoldighedssøndag, s. 1, golmoftelašvuođa-, 2, gæssesodnubæivve, *den 24de Trefoldighedssøndag*, dat 24ad sodnubæivve.

Trefork, s. golmbadnasaš harses.

Tremænding, s. golman buolvasaš fulkiš.

Sv. maŋeb lave.

Tresindstyve, num. card. gut loge.

Sv. kut lokke.

Tresindstyvende, num. ord. gut logad.

Sv. kut lokkad.

Trende, num. card. 1, golm; 2, golmas.

Tretten, num. card. golm nubbe lokkai.

Sv. kolm nubbe lokkat.

Trettende, num. ord. 1, goalmad nubbe lokkai; 2, golm nubbe logad.

Sv. 1, kolmad nubbe lokkai; 2, kolmad lokke naln.

Treven, adj. *se træg*.

Triangel, s. triangel, *en ligebenet Triangel*, oftjuolgasaš triangel.

Tridse, s. jorre.

Sv. skerro.

Trille, s. gaipečoḑ; *Træet paa Baaden til Trillen*, gaippe.

Sv. jurbedak.

Trille, v. 1, fierrat, *trille ned fra Bordet*, bævde ald erit fierrat; *Bolden trillede langs med Gulvet*, latte mield fierai ballo; fierralet; *han trillede ned fra Stolen under Bordet*, stuolo ald erit bævde vuollai fierrali; 2, jollat; jollardet; 3, rattat, *Sandet begyndte at trille ned*, rattagođi, jollagođi saddo; 4, jorrat; 5, čavvaset. *Trille*, 1, fieratet; fierralattet; 2, joratet; 3, čavvasattet.

Sv. 1, jorretet; 2, skerrostet; 3, skægkoret. Jorretet.

Trillen, s. 1, fierram; fierralæbme; 2, jollam; jollardæbme; 3, jorram; 4, čavvasæbme. 1, fierratæbme; fierralattem; 2, joratæbme; 3, čavasattem.

Trin, s. 1, lavkke, *gjøre lange og korte Trin*, gukkis ja oanekis lavkid dakkat; 2, badne; 3, cækes, *Trappetrin*, raidelas banek, cækkak; 4, sagje, *Dannelsens, Magtens og Ærens højeste og laveste Trin*, oapo, famo ja gudne alemus ja vuollemus sajest læt, orrot. *Som har Trin*, badnai. *Hugge, skjære Trin i*, cækastet, *hugge Trin, Skaar i en Is, steil Bjergskraaning*, jegŋi, cæggo varrevielttai cækastet, jeŋa, cæggos varrevieltte cækastet.

Sv. 1, lavke; 2, taldestem; *et Trin op ad en Trappe*, 3, padne.

Trind, adj. jorbas. Jorbaset, *trindt om Kloden*, jorbāset ædnam birra. Jorbasvuot.

Sv. 1, jorbes; jorbok.

Trine, v. lavkkit, lavkkot, *jeg opfordrede ham til at træde indenfor*, avčostim su siskebællai lavkkit.

Sv. 1, lavket; 2, taldestet, *trine, stige op ad noget*.

Trindse, s. *se Tridse*.

Trist, adj. *se sørgmodig*.

Triumf, s. 1, triumf; 2, vuoitto.

Triumfere, v. vuoito ditti illodet.

Sv. avotallet vidneken diet.

Trivelig, adj. 1, dækkai, dækkas olmuš; 2, iddes; 3, dokkas, dokkases olmuš; 4, havske, *et triveligt Sted*, havskes baikke; 5, *trivelig af Ansigt*, dievas muođolaš; 6, dalggat, *alene om Dyr*. *Blive trivelig, trives*, dækkot; 2, iddasmet; 3, dokkasmet; 4, dalgudet. *Gjøre trivelig, vel ved Magt*, 1, dækkodet; 2, iddasmattet; 3, dokkasmattet; 4, dalgudattet.

Sv. murrites, murrites saje.

Trives, v. 1, burist, diervvan ællet; 2, havskes ællem adnet, *paa dette Sted trives man godt*, dam baikest læ havskes ællem; 2, šaddat, *Granen trives ikke her*, guossamuor i dast šaddat aiggo; 3, *se under trivelig*.

Sv, 1, arvat; 2, murritet; 3, *om Kvæg*, ælotallat.

Tro, s. 1, ossko, ***Troen bringer Menneskene til at længes og tørste efter Christi Retfærdighed***, ossko halidutta ja goikkalutta olbmuid Kristus vanhurskesvutti; 2, jakko; 3, sadne, ***paa Tro og Love***, sane ja loppadusa ala; 4, loppadus, ***Pigen gav ham sin Tro***, nieid addi sunji loppadusas sane; 5, gaddo, ***lad ham blive i den Tro at jeg ikke kommer***, orrus son dam gaddost atte im boađe; 6, oskaldæbme, ***jeg har ingen rigtig Tro til ham***, i must læk rievtes ossko, jakko, oskaldæbme sunji; 7, dorvastæbme, ***have god Tro til nogen***, oskalddet, dorvastet gæsagen. ***Faa Troen i Hænderne***, oaʒʒot, šaddat oaidnet, fuobmašet. ***Det er min Tro sandt***, dat læ aibas duot.

Sv. jakko; jakkolesvuot.

Tro, v. 1, osskot, ***jeg kan ikke tvivle derpaa, heller ikke tro det***, im mate æppedet, imge osskot; ***tro paa Gud***, Ibmel ala osskot; ***tro paa Sjælens Udødelighed og et tilkommende Liv***, sielo jabmemættomvuođa ja boatte ællem ala osskot; 2, ***tro sig til noget***, osskaldet. ***jeg tror mig til at paatage mig det Arbeide***, oskaldam dam bargo vuollai mannat; 3, jakket, ***jeg tror ham***, jakam sunji; ***jeg har Vanskelighed for at tro det***, dam, dasa illa jakestuvam; ***tro det er sandt hvad jeg siger***, jake duottan maid sarnom; jaketet, ***hvem tror du? du tror ingen***, gæsa don jaketak? ik don jaket ovtage; ***jeg sagde man ikke skulde tro uværdigt Sludder***, gilddim arvotemid jakketaddamest; 4, doaivvot, ***tror du at du kommer hid?*** doaivokgo ječčad dek? doaivotet, ***Folk tro at han er den***, danen doaivotek su olbmuk; ***jeg havde ikke troet at han var en saadan***, im læm doaivvom, jakkam su daggaren; 5, gaddet, ***vi troede ikke du kom saa snart***, æp gaddam du nuft forg boattet; ***fordum troede man at Solen bevægede sig omkring Jorden***, dolin aigin gaddujuvui, læi olmuš dam gaddost atte bæivaš mannamen læi æduam birra; ***jeg troede du sov***, gaddim, jakkim du oađđemen; gaddetet; 6, lokkat, ***han tror han skal dø***, lokka ječas jabmet; ***han tror at han er gammel***, lokka, gadda ječas boarras; ***han troede ikke at faa dem i Graven før Pintse***, i lokkam sodnu auddal helludagai hávddai; ***han tror sig sikker***, lokka, gadda, jakka, doaivvo, ossko ječas oagjebassan; ***han tror om sig selv at han er meget lærd***, ječas hui oappavaʒʒan lokka, gadda.

Sv. 1, jakket; 2, toivot; 3, uššotet; 4, čorget.

Troen, s. 1, osskom; 2, oskaldæbme; 3, jakkem; ***Tro, Troen skal forvandles til Skuen***, ossko, jakko, osskom, jakkem šadda nubbastuvvut gæččamen, oaidnemen; 4, doaivvom; 5, gaddem; 6, lokkam.

Tro, adj. 1, oskaldas, ***han er en tro Historieskriver og Ven***, oskaldas historiačalle ja ussteb læ; ***Sandheden og sit Løfte tro***, duotvutti ja su loppadussi oskaldas; 2, duot; 3, vakke, ***om Dyr***.

Sv. jakkokes, jakkolaš.

Tro, adv, 1, oskaldaset; 2, duođai; 3, vakket. 1, osskaldasvuot; 2, duotvuot; 3, vakkevuot.

Trods, s. 1, has; 2, hasstalæbme; hasstalus, ***man ser han gjør det alene af, paa Trods***, oidnujuvvu galle, atte son dam dakka dušše hasstalæme, hasstalam ditti, varas; 3, vuosstai adnem; 4, fuolakættaivuot, ***vise Trods imod Øvrigheden***, essevalddai vuosstai

adnem, fuolakættaivuođa čajetet; 5, *at byde sine Fiender og Uveiret Trods*, i ballat vaššalažaines ja hirbmad ilmin; 6, *trods alle Formaninger og Bønner gik han*, buok ravvagin ja rokkusin manai son; *trods alle sine Penge fik han dog ikke Pigen*, buok ruđaidesguim i son almaken oažžom nieid.

Sv. hastem.

Trodse, v. 1, hasstet; hasstalet, *trodse hverandre*, hasstalet gaskanæsek, nubbe guoimes; 2, dorvastet, *trodse paa sin Magt og paa sine Rigdomme*, famos ja daverides ala dorvastet; 3, i fuollat; 4, i ballat, *trodse Gud og Samvittighedens Røst*, Ibmelest ja oamedovdos jenasti fuollat, i ballat, fuolakættai, balakættai orrot; 5, gierddet, (*udholde*), *Baaden trodser baade Vinden og det oprørte Hav*, vanas gierdda sikke bieg ja daid stuorra čacid.

Sv. 1, haftet; 2, sučet.

Trodsen, s. 1, hasstem; hasstalæbme; 2, dorvastæbme; 3, fuolakættaivuot; 4, balakættaivuot.

Trodsig, adj. 1, hastelas, *et trodsigt Menneske*, hastelas olmuš; hastalægje; *han gav et trodsigt Svar*, hastelas, hastalægje vastadus son addi; 2, vuosstaihagolaš; 3, jægadmættom. 1, hastelasat; 2, vuosstaihagolažžat; 3, jægadmættoset. 1, hastelasvuot; 2, vuosstaihagolašvuot; 3, jægadmættomvuot.

Sv. 1, ečaradak; 2, startek; 3, torek.

Troende, adj. 1, oskolaš; 2, jakkolaš. *Staa til Troende*, jaketatte læt, *hans Ord staa ikke til Troende*, æi læk su sanek jaketatte; *hvorvidt Vidnerne kunne staa til Troende eller ikke*, man muddost duođastægjek jaketattek læk.

Sv. jakkolaš; jakkoles.

Troesartikel, s. osko artikkal.

Troesbekjendelse, s. osko dovdastus.

Sv. jakkalvas.

Troeslærdom, s. osskooapatus.

Troeslære, s. osskooappo.

Troessag, s. osskoašše.

Trofast, adj. 1, oskaldas; 2, nanos, *et trofast Venskab*, oskaldas, nanna usstebvuot; *gjøre trofast Arbeide*, nanna duoje dakkat. 1, oskaldasat; 2, nanoset. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot.

Sv. jakkoles.

Trohjertig, adj. jakiš; jakeremas. Jakišvuot.

Trokle, v. 1, solggat; 2, staggit.

Troklen, s. 1, solggam; 2, staggim.

Trold, s. 1, noaidde; 2, čoakkuš.

Sv. 1, svikol; 2, trol.

Trolde, v. noaidastallat; noaiddeluššat.

Sv. noitot; noitastallat; 2, quopastallat; 3, meuret.

Trolden, s. noaiddastallam; noaiddeluššam.

Troldfolk, s. noaiddeolbmuk.

Troldkarl, *Troldmand*, s. 1, noaidde; 2, judakas; 3, jurok; 4, raidde.

Sv. 1, noite; 2, meureje.

Troldkjærring, *Troldqvinde*, s. 1, gapišædne; 2, ruddo; 3, šarra; 4, noaiddenisson.

Sv. 1, quopes; 2, aciče, acičenædne; acičehene.

Troldkonst, s. noaiddedietto.

Troldom, s. noaiddevuot, *han roser sig af at han har Magt til at gjøre Troldom*, dat rabmo noaiddevuođa fabmo sust læ; noaiddastallamvuot; noaideluššamvuot.

Trolig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketægje, *det ere ikke trolige Efterretninger*, æi dak læk jaketægje sagak; jaketatte, *det er ikke troligt*, i læk jaketatte; jakkemest læt, *er det troligt?* lægo dat jakkemest? 3, oskaldas. 1, osskom-; 2, jakkam lakkai; 3, oskaldaset, *han arbeider troligen for sin Husbonde*, oskaldaset son barggamen læ isedes audast. 1, osskomvuot; oskaldattamvuot; 2, jakkamvuot, jaketattamvuot; 3, oskaldasvuot.

Trolove, v. loppedet, loppedattet.

Sv. 1, kihlatet; 2, maikatet.

Trolovelse, s. loppedæbme; loppedattem.

Sv. 1, kihlatem; 2, maikates.

Troløs, adj. oskaldasmættom. Oskaldasmættoset. Oskaldasmættomvuot.

Trompet, s. trompet, *blæse paa Trompet*, trompeta čuojatet.

Trompeter, s. trompeta čuojatægje.

Trop, s. 1, doakke; 2, joavkko. *Tropper*, 1, soattevægak; 2, -olbmuk.

Sv. 1, tokke; 2, nauka; 3, torofuova.

Troppemønstring, s. soattevægaid iskadæbme.

Troppesamling, s. čoagganæbme soattevægain.

Tros, s. 1, raiddo; 2, gavnek.

Sv. 1, raido; 2, kaudneh.

Troskab, s. *se under tro.*

Troskabsed, s. 1, oskaldasvuođa valle; 2, -vuordnom.

Troskabsløfte, s. oskaldasvuođa loppadus.

Troskabspligt, s. oskaldasvuođa gædnegasvuot.

Troskyldig, adj. 1, jakkolaš; 2, jakiš. Jakkolaʒʒat. 1, jakolašvuot; 2, jakišvuot.

Sv. 1, jakkokes; 2, jakvær.

Trost, s. Sv. rastes; trasta.

Troværdig, adj. 1, oskotatte; 2, jaketatte; jaketægje, *troværdige Vidner, Fortællinger*, oskotatte, jaketatte, jaketægje duođaštægjek, muittalusak; 3, oskaldatte; 4, nanos; 5, duođalaš. 1, nanoset; 2, duođalaʒʒat. 1, oskotattamvuot; 2, jaketattamvuot; 3, nanosvuot; 4, duođalašvuot.

Sv. 1, jakkates; 2, tikka.

True, v. 1, aittet, *han truede ham med Fængsel og at sætte Ild paa Byen*, aiti su giddagasain ja gavpug buollatet; aittelet, *han var i Frygt da jeg bestandig truede ham saa tidt*, balost læi go aittaladdim su; *Fienden truer vore Grændser*, čuođek aittek, aittalek min rajaidagaid; *han blev truet til at samtykke*, aittujuvui miedetet; 2, nittet, *han truer med at tage Livet af dig*, nitta hæg dust erit valddet; 3, ukkodet, ukkedet; 4, vuokkadet; 5, hilttit, *jeg truer med at reise, men reiser dog alligevel ikke*, vuolgget hiltim, im dadde vuolge; 6, naggit, *han truede det paa mig*, son naggi dam muo ala; 7, *det har hele Dagen truet med Regn*, arvvehabme orrom læ gæčos bæive; 8, *Huset truer med at falde ned*, gaččamlakkai, gačča gačča, gačče gačče læ viesso. *Trues*, aitatallat.

Sv. 1, aitet; 2, nitet; 3, olkatet; 4, vikatet. Aitatallet.

Truen, s. 1, aittem; aittelæbme; 2, nittem; 3, ukkodæbme; 4, vuokkadæbme; 5, hilttim.

Trug, s. 1, lasste; 2, garcce.

Trusel, s. 1, ait, *forføres med Trusler og Forlokkelser*, aittagi ja villagiguim fillitallat.

Sv. 1, aitto; 2, nitto.

Trutne, v. bottat, *Døren trutner*, ufsa botta.

Trutnen, s. bottam.

Tryg, adj. 1, oajas; oagjebas, *tryg for, mod alle Farer*, oagjebas buok heđidi, vadoidi; *de laa i deres tryggeste Søvn*, oagjebassamus nakkarin si legje; 2, dorvolaš. *Blive tryg*, oagjot, *jeg bliver derfor ikke tryg*, šaddam oajokættai dam gæččen. *Gjøre tryg*, oajodet; oajodattet.

Sv. jaskes.

Trygt, adv. 1, oagjebasat, oagjebasist, *naar jeg gaar trygt*, go vaʒam oagjebasist; 2, dorvolaʒʒat, *han lagde sig trygt til at sove*, dorvvolaʒʒat son vællhani oađđet; *dette Middel kan man trygt betjene sig af*, dam dalkas, gaskoame matta olmus oagjebasat, dorvvolaʒʒat adnet. 1, oajasvuot; oagjebasvuot, *en farlig Tryghed*, varalaš oagjebasvuot; 2, dorvvolašvuot.

Tryggelig, adv. *se trygt*.

Trygle, v. *se betle*.

Tryk, s. 1, dæddo, *Tidernes Tryk hviler ogsaa tungt paa ham*, aigi dæddo maida su bagjelist lossadet orro; 2, dæddelvuot, *Trykket paa Bogstaver*, bogstavai dæddelvuot.

Sv. čuorgem.

Tryk, s. prenttim, *Bøgers Tryk*, girjid prenttim; *give en Bog ud i Trykken*, girje prenttijubmai addet; *bekjendtgjøre noget ved Trykken*, dieđetet maidegen prenttim boft.

Sv. trykkem.

Trykfeil, s. boassto prenttijubme.

Trykke, v. 1, dæddet, *du skal trykke mine Øine sammen*, don galgak muo čalmid ofti dæddet; *trykkes af Sorger og Bekymringer*, morrašin ja vaimo bafčasin deddujuvvut; *trykke Segl paa*, sigil dæddet ala; dædašet, *tryk Kjødet ned i Gryden!* dædaš biergo ruito sisa! dæddelet, *du trykte mig ind imellem Døren*, don dæddelik muo uvsa gasski; *Saaret smerter naar man trykker derpaa*, havve bavčagatta go olmuš dædda, dæddel; 2, čarvvit, *han trykkede mig i Haanden*, čarvi muo gieđa; *trykke Saften af Bær*, laftadas murjin čarvvit; čarvvot, *Skoene trykke Fødderne*, gabmagak čarvvuk julgid; *trykke en til sit Bryst*, olbmu raddides vuosstai čarvvot; *trykke sine Øine til*, čalmides ofti čarvvit; 3, bakkit, *trykke sammen*, čoakkai bakkit; 4, čormastet; 5, *trykke flad*, dæfčot, *trykke Deigen flad*, daige dæfčot.

Sv. 1, tædtet; 2, čuorget; 3, tæpčet; 4, počestet.

Trykken, Trykning, s. 1, dæddem; dædašæbme; dæddelæbme, *jeg føler Trykken, Trykning for Brystet*, dovddam maidegen mi raddid dædda, dæddel; 2, čarvvim, čarvvom; 3, bakkim; 4, čormastæbme; 5, dæfčom.

Trykke, v. prenttit, *trykke Bøger*, girjid prenttit.

Trykning, s. prenttim.

Trykker, s. prenttijægje; præntar, ræntar.

Trykkefrihed, s. prenttim loppe.

Trylle, v. 1, noaiddastallat; 2, *trylle Sorgen bort*, javkkadet erit morraš.

Sv. nummet.

Trylleri, s. noaiddestallam.

Tryne, s. njudne.

Sv. njuone.

Træ, s. 1, muorra, *plante Træer*, muorraid borddet; *Telttræerne*, goattemuorak; 2, *lavstammet, kroget Træ*, garhek, garhekmuor; 3, *Træ med kroget Stamme*, gognel; 4, *den indre Stribe i Træ*, malma; 5, *den fede Stribe*, bidde; 6, *det Røde og faste*

i Træet, bingal, *denne Del af Træet er tjenlig til Bund i Slæder, det slides ikke op*, bingal geris vuoddon buorre læ, dat i noga; 7, *et raadent Træ*, guovdnje; 8, *som har begyndt at raadne*, stokke, stokkum muorra; 9, *lavt Træ*, a, skierre; 10, b, ladnja; 11, *tørt Træ*, a, galv, *hugger tørt Træ til at brænde!* galvaid čuoppalækket dolli! 12, b, goikak; 13, *de to Træer paa begge Sider af en Træindretning*, ritta, *til at fange Dyr, som Ræve, i*, sačamas; 14, *Træer ved Fiskefangst*, gask; 15, *Træer, paa hvilke Slæderne sættes udenfor Teltene*, bilda; 16, *Træstykker til at islandsætte Slæder med*, galborak; 17, *Træspiler til at islandsætte Buade med*, loš.

Sv. muor.

Træarbeide, s. muorraduogje.

Træben, s. muorrajuolgge.

Træbygning, s. muorraviesso.

Træde, v. 1, lavkkit, *Gjæst, træd nærmere hid paa denne Side!* guosse, lavke dam bællai dabebuid! *træde i Land, i Baad*, gaddai, vadnasi lavkkit; lavkkot; 2, loaiddet; loaidestet, *træde ind i Ægtestanden, i en Forening*, naittemvutti, særvvai loaidestet; 3, duolbmat, *træde Herrens Ord under Fødder*, julgides vuollai hærra sanid duolbmat; *Køerne træde Høet, Græsset ned*, gusak suinid, rasid dulbmek; *Haren havde traadt paa Hjørnet*, njoamel duolbmam læi ruovde ala; duolmastet, *Gud velsigne enhver Vei, som du monne betræde, træde paa!* Ibmel buristsivnedifči juokke luoda gosa don duolmastæʒak! *han kan ikke træde paa Foden*, i mate julgines duolbmat, duolmastet; duolbmot, *hvorfor træder du paa min Lue, mig paa Foden?* manne muo gapper, muo juolge ala duolbmok? *træde Rokken*, dorte duolbmat, duolbmot; *de træde Engene ned*, gidid dulbmuk; 4, mannat, *træde i ens Fodspor*, mannat olbmu luodai mield; *træde over til ens Mening*, mannat olbmu arvvalussi; *træde over til ens Parti*, guđege bællai mannat, lavkkit; 5, boattet, *træde i ens Sted*, olbmu sagjai boattet, mannat; *træd frem!* boađe, mana, loaidest auddan! 6, čoagganet, *træde sammen i et vist Øjemed*, čoagganet, čoakkai boattet, mannat dom dam ašše ditti; dom dam ulme varas, ditti; 7, *træde nogen for nær*, verid gæsagen dakkat. *Trædes*, duolmataddat. *Et Sted, hvor Jorden er traadt*, duolmastak.

Sv. 1, loidet; loidestet; 2, vaʒet; 3, lakkanet. Malke, malge.

Træden, s. 1, lavkkim; lavkkom; 2, loaiddem; loaiddestæbme; 3, duolbmam; duolmastæbme; duolbmom; 4, mannam; 5, boattem.

Træde, 1, *en Traad igjennem et Naaleøje*, v. šalmastet, *hun vil have en, som kan træde Traaden igjennem Naaleøjet*, aime šalmestægjen aldsis son anestuvva guđege.

Sv. šalmestet.

Trædsk, adj. *se listig, lumsk*.

Træf, s. 1, dappatus; 2, slumppevuot.

Sv. slumppo.

Træffe, v. 1, dæivvat, *træffe de rigtige Ord*, rievtes sanid dæivvat; *naar du ikke træffer at slaa*, go ik dæivva čaasket; *han kastede en Sten efter ham, men traf ham ikke*, gæđge su maŋŋai son balkesti mutto i dæivvam su; *træffe Maalet*, raja dæivvat; *træffes af en Kugle*, luođost deivvajuvvut; dæivadet, *han træffer Vejen, Maaden bedre*, son buorebut gæino dæivad; 2, gavdnat, *jeg ønsker at*

træffe dig for at tale med dig, gavnastuvam du sagaidi; *han er ikke god at træffe hjemme*, vades læ su sidast gavdnat; *Budet, Budskabet traf ham ikke*, sadne, airas i gavdnam su; 3, fattit, *hvor træffer jeg dig i Vinter?* gost mon du fatim dalvven? *han traf ikke Aaren*, suona i dæivvam, fattim; fattetet; 4, šuoccat, *det traf min Tanke*, dat šuci muo jurddagi; *det traf omsider Hjertet*, de šuci æsk vaibmoi, vaimo; *blive truffet af en Kugle*, luođast šuccujuvvut; šuocedet, *den Prædikant kan træffe et og andet Hjerte*, dat sarnedægje satta šuocedet muttom vaimo; *han følte sig truffen*, son fuobmaši, dovdai ječas šuccujuvvum; 5, bæssat, *jeg traf igjen paa mine Sager*, galvoidam ala fast bessim; galvoidam fast gavdnim; 6, joavdat; 7, dappatuvvat, *det traf ind til samme Tid*, dat joavdai, dappatuvai oft aige; 8, ouddi šaddat, *jeg traf ham uventet ude*, doaivvokættai su ouddi šaddim olggon; 9, heivvit, *eftersom det kan træffe sig*, dademield go hæivve; *skulde du træffe ham, saa hils ham*, jos su ouddi hæivek, šaddak de daga sunji muo diervuođaid. *Træffende*, 1, oainolaš, *der finder en træffende Lighed (i det Ydre) Sted imellem de to*, oainolaš oftlakkaivuot, oft muođosašvuot læ sodnu gaskast; 2, dovdolaš; dovdotatte; 3, adv. rieftoi, *det var træffende sagt*, rieftoi celkkujuvvum læi. *Som træffer godt*, deiviš. Deivišvuot. *Træffes*, 1, gavnadet, *mon vi træffes fremdeles?* velgo moi gavnadæʒʒe? *hver Gang vi træffes giver du mig en Bog*, juokke gavnadæmest munji girje addak; 2, fattetet, *naar vi maatte træffes og sees*, go fattetæʒʒamek ja oaidnalæʒʒamek; *jeg blev truffet af det haarde Veir paa Fjeldet, paa det Stykke*, garra dalkkai fattitallim duoddari, dam gasski; 3, *træffe sammen*, *om Reisende*, duosstot; duosstodet.

Sv. 1, teitet; 2, teivetet; 3, kaudnet. 1, kaudnetet; 2, vuoidnesattet. *Træffe ind*, 1, soitet; 2, šaddet.

Træffen, s. 1, dæivvam; dæivadæbme; 2, gavdnam; 3, fattim; 4, šuoccem; 5, bæssam; 6, šaddam; 7, heivvim. 1, gavnadæbme; 2, fattetæbme; 3, duosstom; duosstodæbme.

Træfning, s. 1, doarro; 2, fagge; 3, hæibbo.

Sv. 1, toro; torostallem; 2, fagge.

Træg, adj. 1, sledas; 2, laikke; 3, navgas, *træg til Arbeide*, navgas barggoi. 1, sledaset; 2, laikket; 3, navgaset. 1, sledasvuot; 2, laikkevuot; 3, navgasvuot.

Sv. 1, kolkos; 2, laike; 3, saines; 4, tuomes. Kolkot. Kolkotet.

Træk, s. jelas.

Træk, s. 1, gæssem; 2, rottim; 3, *i et Træk*, oft manost; 4, oppeti, *han gik det Stykke i et Træk*, oft manost, oppeti son vaʒi dam gask.

Trække, v. jellat, jelastet, *da kan det ikke trække ind*, de bieg i bæsa jelastet sisa; *det trækker naar der trænger Kulde ind*, jelast go čoasskem čađa boatta; *for at det ikke skal trække da luk Døren til!* amas jelastallat de dapa uvsa gid!

Trække, v. 1, gæsset, *da min Forlovede trak sig tilbage, trak jeg mig ogsaa tilbage*, go moarsse ječas dast erit gesi, de mongis ječčam dast erit gessim; *Smeden trækker op (sætter Rifler i) Geværet*, ravdde bisso gæssa; *der trækker Skyer op*, balvvaid gæssemen læ; *trække sit Medmenneske op saa meget man vil*, guoimes gæsset man ædnag datto; *Magneten trækker Jernet til sig*,

magnet gæssa ruovde lusas; *det begyndte at trække op, sammen til Regn*, arvvebalvaid gæssegođi; *trække en Knude til*, čuolma ofti gæsset; *alle disse Ren trække Slæder*, buok dak hærgek geris gæssek læk; *han trak af med noget*, maidegen bællasis son gesi; 2, rottit, *Sneglen trækker Hornene ind*, rippu čorvides sisa rotte; *jeg trak Kikkerten ud indtil Enden*, rottim kikkert gidda gæččai; *trække Aanden*, vuoiŋa rottit; *han trækker Overklædningen af ham*, baljeldas biftas su ald erit rotte; *trække Kaarden*, mieke rottit; *trække i Klokkestrængen*, rottit biellosuona; *trække en op af Vandet*, olbmu čacest bajas rottit, gæsset; 3, njammat, *et Lægemiddel som trækker*, dalkas mi njamma; *naar der ligger megen Sne paa Elvebredderne, da fryser ikke Elven saa snart til, thi Sneen trækker Kulden til sig*, go ollo muota læ gaddin, de dædno i galma nuft forg, dastgo muota njamma bolaš; *Solen trækker Fugtighed af Jorden*, bæivaš lavtasvuođa njamma ædnamest; 4, *trække sig sammen*, snorranaddat, *Ormen trækker sig sammen og strækker sig igjen ud*, matto snorranadda ja de fastain vadnal; 5, *trække af i Regningen o. s. v.*, gæppedet; 6, *trække et Uhr op*, ur joratet; 7, *trække over med Skind, o. s. v.*, skoadestet nakin; 8, *trække over*, vasset, *Uveiret lader til at ville trække over*, orro dego nævrre dalkke vassa; 9, *trække Lod*, vuorbadallat; 10, *trække i Langdrag*, vippadet; *trække sig i Langdrag*, vippat; 11, *trække Tropper, Folk sammen*, soattevægaid, olbmuid čokkit; 12, *trække paa Skuldrene*, olgid bajedet; 13, mannat, *Skyerne trække sig sammen, mod Vest*, balvak čoakkai mannek, vestas mannek; *Folket trak sig tilbage*, olbmuk ruftud, maŋas manne; *trække sig ud af en Sag*, aššest maŋas mannat; *trække paa Vagt*, faftim, gattim varas mannat, *trække omkring i Landet med vilde Dyr*, ædnamest birra mannat, golggat fuođoiguim; *mange Fugle trække bort til de sydligere Egne*, ædnag loddek oarjalabbo ædnamidi mannamen læk; 14, *trække sig tilbage*, gaiddat, *Skoven og Mosen have trukket sig langt tilbage*, muorak ja jægel gukas læk gaiddam. *Trækkes*, rottišuvvat, *Baandet trækkedes igjennem*, badde čađa rottišuvai. *Som vil trække Folk op*, gæssalaš. Gæssalašvuot.

Sv. 1, keset; 2, restet; 3, sagget; 4, tuoret; 5, čoket. 1, kesot; 2, saggoset.

Trækken, *Trækning*, s. 1, gæssem, *i enhver Trækning faar man over hundrede Fisk*, juokke gæssemest godda olmuš bagjel čuođe guole; 2, rottim; 3, njammam, o. s. v. *Trækning*, gæsatak; *Senetrækninger*, suodnagæsatagak; *Trækninger i Ansigtet*, gæsatagak muođoin.

Træklods, *Trækklub*, s. bald.

Trækpapir, s. njamme papar.

Trækplaster, s. njamme plastar.

Trækvind, s. jelas.

Træl, s. oabmebalvvalægje.

Sv. ikkates svaines.

Trælbaaren, adj. oabmebalvvalægjen riegadam.

Trælbunden, adj. garra-, lossis þalvvalusa dillest.

Trældom, s. lossis-, garra balvvalus.

Sv. svainalasvuot.

Trældomsaand, s. balvvalusa vuoiŋ.

Trælle, v. garraset barggat.

Trællen, s. garra barggam.

Trænge, v. 1, naggit, *de trængte ind paa ham at han skulde tilstaa*, si naggemen legje su dovdastet; 2, bakkit, *træng ikke saa nær ind paa mig, jeg hører nok derkenne*, ale bake muo lakka galle dobbebust gulam; *han trængte mig tilside*, son bakki muo erit; *de trængte sig med Magt ind i Huset*, vægald si vieso sisa bakkemen legje; *vi trængte os igjennem Mængden*, olbmui gaskal mi bakimek; 3, atestet; ađestuttet; 4, hæđastuttet; 5, *trænge ind*, cieggat; 6, basstet, *gid Guds Ord maatte trænge ind i Hjerterne*, vare Ibmel sane vaimoi sisa cieggaši, bastaši! 7, čagŋat, *Regnen trænger igjennem Klæderne*, arvve biftasi čađa čagŋa; *Vandet er trængt ind i Huset*, čacce sisačagŋam læ viessoi; *Guds Ord trænger ind i Hjertet*, Ibmel sadne vaimo sisa čagŋa; 8, mannat, *Øxen, Kniven trængte ind i Armen*, afšo, nibbe gieđa sisa manai; 9, *en trængende Nød*, garra, lossis hætte. *Trænges*, 1, bakkašuvvat; 2, ađestuvvat, *vi trænges, da Landet er trangt*, ađestuvvap, bakkašuvvap go garȝȝe læ ædnam; 3, hæđastuvvat.

Sv. 1, nagget; naggasi puoktet; 2, tragget, ragget; 3, cægget, *Øxen trænger ind i Træet*, akšo cægga murri.

Trængen, s. 1, naggim; 2, bakkim; 3, atestæbme; ađestuttem; 4, hæđastuttem; 5, cieggam; 6, basstem; 7, čagŋam. 1, bakkašubme; 2, ađestubme; 3, hæđastubme.

Trænge, v. 1, darbašet, *han er ikke rig, men han trænger heller ikke*, i læk javalaš, mutto darbašægje i læk; darbašest læt, *han trænger mere til gode Raad end til Penge*, son læ stuorrab darbašest buorre arvvalusai ditti go ruđai ditti; 2, vuorrastuvvat. *Bringe til at trænge, behøve*, 1, darbašattet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, tarbahet; 2, mædastet.

Trængen, s. 1, darbašæbme; 2, vuorrastubme.

Trængende, adj. 1, darbašlaš; 2, darbašægje.

Trængsel, s. 1, naggo; naggas, *i Dødens Trængsel*, jabmem naggasist; 2, bakkadas, *der var en stor Trængsel af Mennesker*, stuorra bakkadas læi olbmuin; *at komme ind og ud igjen af Trængselen var ingen let Sag*, bakkadassi ja bakkadasast bæssat i læm alkke; 3, atastus, ađestus, *at lide Trængseler*, atastusaid, ađestusaid gillat; 4, hæđastus; 5, hætte.

Sv. 1, naggas; 2, akčas; 3, karčas; 4, vaive. *Bringe i Trængsel*, mokkaldattet.

Træorm, s. šaimma.

Træpinde, s. *til Spiling*, 1, gisk; 2, *med Mærke paa, til Mærke*, gilkor, giljor. *Sætte en saadan Træpinde paa*, gilgurastet, *sætte en saadan Træpinde paa Faar, Melsække*, savcaid, jaffosækkaid gilgurastet.

Trærig, fuld af Træer, adj. murri, *Bakkene paa dette Stykke ere mange og fulde af Træer*, luoke ollo ja murri dam gaskast. Murrivuot.

Træstabel, s. muorrafidno.

Sv. muorafidno.

Træstykke, s. čirg.

Træt, adj. 1, viesas; 2, vaibbam, *være træt af at gaa, læse tale*, vaȝȝemest, lokkamest, sardnomest vaibbam læt; *at arbeide sig træt*, vaibbam, viesasen ječas barggat, duogjet; *den Trætte trænger til Hvile*, vaibbam, viesas olmuš vuoiŋadusa darbašest læ; *være træt af Livet, dets Glæder og Byrder*, vaibbam læt æl-

lemest, dam iloin ja vaivin; 3, gievddam; 4, dolkas, *blive træt (kjed) af at høre og se*, gullamest ja oaidnemest dolkasen šaddat; 5, *alene om Dyr*, livvad, *en træt Ren, som ikke længere formaar at arbeide*, livvad hærgge, mi i šat uagad barggat; livak. 1, viesaset; 2, vaibbam lakkai. 1, viesasvuot; 2, vaibbamvuot; 3, livvadvuot.

Sv. 1, kiæudom; 2, silom.

Trættes, blive træt, trætne, v. 1, viessat, *da er Mennesket blevet træt, naar det ikke orker at gaa*, de læ olmuš viessam go i væje šat vaʒʒet; *vi maa bede med Renene at de ikke gaa trætte*, fertijep hergid guođotet amasek viesastuvvat; 2, vaibbat, *han trætnede her*, son dasa vaibai; *baade Renen og Manden trætnede, gik træt paa dette Stykke*, sikke hærgge ja olmai dam gasski vaibai; 3, gievddat, *det blev min Lod at trættes i legemlig Møje*, dat muo oasse šaddai rumašlaʒ vaive vuollai vaibbat, gievddat; 4, laitastuvvat, (*kjedes*) *man trættes ved hans uophørlige Klager*, su hæitekættai vaidalusain vaibba, laittastuvva olmuš; 5, livvat, *alene om Dyr*.

Trætte, v. 1, viesatet; 2, vaibbadet, *at trætte sig for ingen Ting*, ječas vaibbadallat dušše ditti; vaibatet, *et trættende Arbeide*, vaibatægje, vaibadægje bârggo; *Ensformighed trætter tilsidst Opmærksomheden*, oftlakkaivuotta vaibbad maŋemusta darkelvuođa; 3, gievddadet; 4, laitastuttet; 5, livvotet.

Sv. 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævanet; 3, sillot; 4, viessetet. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet.

Trætnen, Trætbliven, s. 1, viessam; 2, vaibbam; 3, gievddam; 4, laitastubme; 5, livvam.

Trætten, s. 1, viesatæbme; 2, vaibbadæbme; vaibatæbme; 3, gievddadæbme; 4, laittastuttem; 5, livvotæbme.

Trætte, s. 1, riddo, *jeg kom i Trætte med ham*, šaddim riddoi suin; 2, naggo, *da fik vi to Trætte*, de modnust šaddai naggo; *yppe Trætte med nogen*, riddo, naggo boftet olbmuin; *ligge i Trætte med sine Medmennesker om Mit og Dit*, guimidesguim riddost, naggost orrot, riddo, naggo adnet oabmam ja oabmad ditti; 3, gišše, *dømmes for unødig Trætte*, darbašmættom giššе, riddo, naggo ditti dubmijuvvut.

Sv. 1, rito; 2, pælko; 3, viččo.

Trætte, trættes, v. 1, riddet, *han har trættet med ham*, son læ riddam suin; *vi trættes ikke om den Jord*, dam ædnam æp ride; riddalet, *trættes uafbrudt*, oppeti riddalet; riddelušžat; 2, giššedet; 3, *trætte imod*, naggatallat vuosstai, *uagtet alle Grunde vedblev han at trætte imod*, buok arvvalusaid doattalkættai bisoi son vuosstai naggatallat.

Sv. 1, ritet; 2, pælket; pælkačet; 3, viččot.

Trætten, s. 1, riddem; riddalæbme; riddelušžam; 2, giššedæbme; 3, naggatallam.

Trættekjær, trættesyg, adj. 1, riddoi, *de Ægtefolk ere indbyrdes trættekjære*, dak gališšguoimek læva riddoi gaskanæsga; riddalægje; 2, giššai; 3, njalbmoges; njalmaskas. 1, riddoivuot; riddalamvuot; 2, giššaivuot; 3, njalbmogesvuot; njalmaskasvuot.

Sv. 1, pælkales; 2, njalmoges.

Trævarer, s. muorralittek, gavnek.

Trævle, s. *i Træ*, fædde, vædde.

Sv. smolke.

Træværk, s. muorraduogje.

Trævæxt, s. muorrašaddo.

Trøjedus, s. *gjøre noget paa en Trøjedus*, slumppelakkai maidegen dakkat.

Trøst, s. 1, jeđđitus, *føle, finde Trøst ved, i noget*, jeđđitusa mastegen dovddat, gavdnat; *betage en al Trøst*, jeđđitusa gæstegen valddet; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

Trøste, v. 1, jeđđit, *hun vilde ikke lade sig trøste over Mandens Død*, i son aiggom luoittet ječas jeđđijuvvut olbma jabmem ditti; 2, jaskodattet. *Trøstes*, jaskudet.

Sv. jasketet.

Trøsten, s. 1, jeđđim; 2, jaskodattem.

Trøster, s. 1, jeđđijægje; 2, jaskodatte, *at arbeide er en Trøster, som opløfter Sjælen og gjør den stærk*, barggat læ jeđđijægje, jaskodatte, gutte sielo bajed ja nanosen dam dakka.

Trøste sig til, v. oskaldet, *jeg trøstede mig ikke til at reise, tro*, im oskaldam vuolgget, jakket.

Sv. oskaleb adnet, oskaldet.

Trøsten til, s. oskaldæbme.

Trøstefuld, trøstelig, adj. jeđđijægje, *et trøstefuldt, trøsteligt Budskab*, jeđđijægje sadne.

Trøstegrund, s. 1, jeđđitus; 2, jeđđimsadne, *de Trøstegrunde, som opløfte Mennesket over timelige og legemlige Smerter*, dak jeđđitusak, jeđđimsanek, mak olbmu bajedek aigalaš ja rumašlaš bafčasi bagjel.

Trøstesløs, adj. 1, jæđekættai; jeđđitustaga; 2, jaskudkættai. 1, jæđekættaivuot; 2, jaskudkættaivuot.

Trøstig, adj. 1, oskaldas; 2, dorvolaš. 1, oskaldaset; 2, dorvolaššat. 1, oskaldasvuot; 2, dorvolašvuot.

Tude, v. 1, holvvot, *Hunden, Ulven tuder*, bæn, gumppe holvvo; 2, hoaigerdet; 3, sagga čierrot, *Barnet tudede*, manna sagga čieroi; 4, čuojatet, *tude i et Horn*, čoarve čuojatet.

Sv. 1, holvot; 2, valot; 3, čuojetet, čorveb čuojetet.

Tuden, s. holvvom.

Tudse, s. cuobo.

Tue, s. 1, bals; 2, bovn.

Sv. 1, bovn; 2, poldne; 3, mækt.

Tuet, adj. 1, balsi, *tuet er Jorden her*, balsi læ daggo ædnam; 2, bovnak, *er din Eng slet eller tuet?* lægo du giedde jalgad daihe bovnak? 1, balsivuot, 2, bovnakvuot.

Sv. 1, bovdnai; 2, poldnai.

Tugt, s. 1, bagadus, *leve i streng Tugt*, garra bagadusast ællet; bagadæbme, *en Retfærdighed, som bliver staaende ved den udvortes Tugt*, vanhurskesvuot, mi olgoldas bagadussi, bagadæbmai orost; *mere og mere viger Tugtens hellige Aand ifra ham*, æmbo ja æmbo gaidda bagadæme basse vuoiŋ su lut; 2, sivvovuot, *det skedte i al Tugt og Ære*, dat šaddai buok sivvovuođast ja gudnest.

Sv. pakates.

Tugte, v. 1, bagadet, *at tugtes derover*, dam ald bagaduvvut, *det er ikke saa let at tugte ham*, i læk nuft gæppad su bagadet; 2, duđggalet.

Sv. pakkatet.

Tugten, Tugtelse, s. bagadæbme; bagadus.

Tugtemester, Tugter, s. bagadægje.

Sv. pakkatia.

Tugthus, s. bagadusviesso.

Tugtig, adj. sivvolaš. Sivvolaš-šat. Sivvolašvuot.

Tumle, v. 1, staippot, *Skibet, Baaden tumler, tumles om imellem Bølgerne*, skippa, vanas čaci gaskast staippo; 2, fierralet; 3, jorrat, *tumle sig i Verdens Forlystelser*, mailme havskudagai sist jorrat; joradet, jorralet, *han tumlede om og ned ad Bakken*, ædnami fierrali, jorai, joradi, jorrali ja luoke mield vuolas. 1, staipodet, *Stormen tumler Baaden om imellem Bølgerne*, riddo vadnas staipod baroi, čaci gaskast; 2, fierralattet; 3, joratet; jorralattet.

Sv. 1, jolloret; 2, væučetet. Jollertet.

Tumlen, s. 1, staippom; 2, fierralæbme; 3, jorram, joradæbme; jorralæbme. 1, staipodæbme; 2, fierralattem; 3, joratæbme; jorralattem.

Tumleplads, s. jorramsagje, *en Tumleplads for Børn*, jorramsagje manaidi.

Tummel, s. 1, slabma; 2, stoakko.

Sv. stuibme.

Tung, adj. 1, lossad, *Brystet er tungt*, lossad læk raddek; *han har et tungt Nemme*, lossad læ muitto sust; *en tung Skjæbne og tunge Lidelser*, lossis oasse ja lossis gillamuššak; 2, deddui, dæddel, *tung af Vægt; Jernet er tungere end Træ, og for tungt til at flyde paa Vandet*, ruovdde dæddelabbo læ go muorra, ja appar dæddel, deddui čace ald govddot. *Være tung*, dæddet, *Jernet er tungere end Træ*, ruovdde dædda æmbo go muorra. *Blive tung, tyngre*, 1, lossot; lossanet; lossidet; 2. *blive tung af Søvn*, deddut. *Gjøre tung, tyngre*, 1, lossodet, *at spise for meget gjør Legemet tungt*, appar ollo borrat lossad rubmaš; 2, deddatet. *Anse for tung*, lossašet, *jeg anser det Ord for tungt*, lossašam dam sane.

Sv. 1, losses; lossok; 2, leulok. Lossot, lossanot. Lossotet.

Tungt, adv. 1, lossadet, *det gik mig tungt til Hjerte*, manai muo vaibmoi lossadet; *han sov og aandede tungt*, lossadet ođi ja vuoiŋai; 2, dæddelet. 1, lossadvuot, *han følte en Lemsterhed og Tunghed i alle Lemmer*, boaggaivuođa ja lossadvuođa lattoines son fuobmaši; 2, dedduivuot; dæddelvuot.

Tunge, s. njuovč, *han kom med en sød og flydende Tunge*, njalgga ja jottelis njuofčamin son bođi; *faa Tungen paa Gang*, halagoattet.

Sv. njuokčam.

Tungebaand, s. njuofčambadde; *være skaaret for Tungebaandet*, jottelis njuofčam adnet.

Sv. njuokčambadde.

Tungemaal, s. giel.

Sv. kiel.

Tungerod, s. njuofčammaddag.

Tunget, adj. njuofčamlagaš.

Tunghørt, adj. 1, lossadet-, 2, vaivet-, 3, illagulle; 4, bæljetæbme, *jeg er tunghørt, men jeg hører naar der raabes*, bæljetæbme læm, mutto gulam go čurvvujuvvu. *Blive tunghørt*, bæljetuvvut. *Gjøre tunghørt*, bæljetuttet. 1, lossis gullo; 2, bæljetesvuot.

Sv. peljevanak, peljetebme.

Tungnem, *tungnemmet*, adj. 1, duihbme; 2, fieđotæbme; 3, dæibbe; 4, muitotæbme. *Anse for tungnem*, duihbmašet. *Blive tungnem*, 1, duihbmot; 2, fieđotuvvvut; 3, muitotuvvut. *Gjøre tungnem*, 1, duihbmotet; 2, fieđotuttet; 3, muitotuttet. 1, duihbmet; 2, dæibbot. 1, duihbmevuot; 2, fieđotesvuot; 3, dæibbevuot; 4, lossis muitto; 5, muitotesvuot.

Sv. kaives.

Tungsind, *Tungsindighed*, s. lossis jurddagak.

Tungsindig, adj. lossis miellalaš. Sv. 1, hujos; 2, surgolaš.

Tungsøvnet, adj. lossadet oađđe, *han er tungsøvnet*, son lossadet oađđe olmuš læ.

Turde, v. 1, oskaldet, *skulle vi turde lade Renene være løse medens vi gaa didhen?* galggap mi oskaldet hergid luovosen go dokko ællep? 2, duosstat, *det undrer mig at han turde gjøre det*, ouduššam go duostai dam dakkat; 3, roakkadet, *jeg ved ikke om jeg tør bede dig om en Bog*, im dieđe jogo roakadam, duostam girje dust adnot; 4, oažžot (*faa*), *tør jeg spørge?* oažomgo jærrat? 5, daiddat, *hans Forslag turde endnu være det bedste*, su arvvalussa daidaši læt dat buoremus; 6, læt, *det turde vel være muligt at han kommer*, lifči galle væjolaš atte boatta; 7, galle vægjat. Sv. 1, tuostet; 2, vuoikelet; 3, hærdot; 4, taida; 5, matta; 6, veja obba.

Turden, s. 1, oskaldæbme; 2, duosstam; 3, roakkadæbme; 4, daiddam; 5, gallevægjam.

Ture, v. jorrat, *hvor turer han nu henne?* gost dal jorramen læ?

Turen, s. jorram.

Turteldue, s. turtalduvva.

Tusinde, num. card. duhat, *ikke en af tusinde*, i oft duhatest; *Tusinder af Aar kunne henrinde*, duhatak jagin mattek mannat. Sv. tusan.

Tusindste, num. ord. 1, duhatad; 2, loge čuođad. Sv. 1, tusenad; 2, lokke čuotad.

Tusindtal, s. *i tusindtal*, *tusindvis*, duhat mield.

Tuske, v. lonotet. Sv. lodnot, lodnotallet.

Tusken, s. lonotæbme.

Tuskhandel, s. lonotamgavpašæbme.

Tusmørke, s. 1, væigge, *vi sad en Tid i Tusmørket uden at tænde Lys*, mi oroimek oft gask væiggen gintel cakketkættai; *Aften-*, *Morgentusmørke*, ækkedes, iđđedesvæigge; 2, *Morgentusmørke*, čedde. *Blive Tusmørke*, væiggot, veigudet. *Fremkalde, forvolde Tusmørke*, veiguđattet. Sv. 1, quolmo; 2, čæda. 1, quolmotet; 2, čædotet.

Tvang, s. 1, bagga, *naar han ikke giver, da er der ingen Tvang*, go i adde de i læk mikkege bagaid dasa; baggim; *han kan ikke tvinges naar han ikke reiser*, i læk baggimest go i vuolge; 2, naggo; naggim, *Lovens Tvang*, laga bagga, naggo, baggim, naggim; *lide Tvang*, naggo, bagga vuold læt; *gjøre noget blot af Tvang*, dakkat maidegen dušše naggijumest, baggijumest; 3, bakkim. Sv. naggo, *gjennem Tvang*, naggo čađa; naggim.

Tvangfri, adj. 1, naggikættai; 2, baggikættai, *en tvangfri Glæde*, baggikættai illo; 2, ješrađđalaš, *leve et tvangfrit Liv*, ješrađđalaš ællem ællet. 1, naggotaga; naggikættai; 2, baggikættaivuot; 3, ješrađđalašvuot.

Tvangsarbeide, s. 1, bagga-; 2, naggobarggo, duogje.

Tvangsmiddel, s. 1, baggim-; 2, naggim gaskoabme.

Tvangspligt, s. 1, baggim-, 2, naggim gædnegasvuot.

Tvangsret, s. baggim-, 2, naggim fabmo, loppe.

Tvedragt, s. soappamættomvuotta, *Nid, Kiv og Tvedragt*, gađašvuotta, bælkko ja soappamættomvuotta. Sv. rito.

Tveegget, adj. guoftavjosaš. Guoftavjosašvuot.

Sv. quecktaučok.

Tvegrenet, s. guoftbadnasaš, *en tvegrenet Gaffel*, guoftbadnasaš harses.

Tvekamp, s. 1, doarro-; 2, hæibbo-; 3, fagge guoft gaskast.

Tvekløftet, tvekløvet, adj. guoftgaʒasaš.

Sv. 1, sluopčo quepperi; 2, quekte kaʒʒek.

Tvende, s. guoft, guoftas.

Sv. quekt; quektak.

Tvert, adv. *se tvært.*

Tvesindet, adj. 1, æppedægje; 2, guoftedaste. 1, æppedæbme; æppedamvuot; 2, guoftedastem; guoftedastamvuot.

Sv. 1, juoreje; 2, quektastalleje.

Tvetunget, adj. guoftnjuofčasaš.

Sv. quektenjuokček.

Tvetydig, adj. 1, čielgadmættos; 2, guoftedaste. Čielgadmættoset. Čielgadmættosvuot.

Tvi! interj. 1, hæppan dokko! 2, he!

Tvigjeld, s. guoftgærdasaš mafso.

Tvilling, s. jumis, *de ere Tvillinger*, jumičak læva; *den ene af Tvillingerne*, jumišbælle.

Sv. juomiš.

Tvillingbroder, s. 1, jumišvellja; 2, -bælle.

Tvillingsøster, s. 1, jumišoabba; 2, -bælle.

Tvinde, v. girddot; gærddot, *jeg tvinder Hamp den ganske Dag*, arpo gærdom gæðos bæive; *tvinde Traad*, suona gærddot; *tvundet Traad*, gerddujuvvum suodna.

Sv. kerdot, kerdotet.

Tvinden, s. girddom; gærddom.

Tvinge, v. 1, bakkit, *naar Forældrene tvinge Børnene til at gifte sig*, go vanhemak manaidæsek bakkijek naittalet; *begynd nu ikke at tvinge Sukke frem, naar de ikke komme af Hjertet*, ale riema šuokkatusaid bakkit go vaimost æi boađe; 2, baggit, *ingen har tvunget eller overtalt ham imod hans Villie*, i oftage su baggim daihe sarnotim su dato bagjel; *naar Ordet rammer Hjertet frembringer det Sukke*, go sadne vaibmoi šuocca de dat bagge šuokkatusaid; 3, naggit, *jeg tvang ikke med Magt*, im vægald naggim; *tvinges imod sin Tilbøjelighed*, naggijuvvut luonddo bagjel; *Love skulle ikke blot være bydende, men ogsaa tvingende*, lagak æi galga dušše ravvijægje læt mutto maida naggijægje, bakkijægje; baggijægje; 4, kivrrit, *han forvoldte at hans Barn forfrøs sig, da han tvang ham til at flytte i Uveir*, sufčagatti manas ko kivri jottat nævre dalkest; 5, lavčest adnet, lavččai baggotet, čadnat. *Tvinges*, naggitallat, *jeg var ikke reist hid, naar jeg ikke var tvunget dertil*, im læm dek vuolgget go im læm naggitaddat.

Sv. 1, nagget; 2, vuojetet; 3, čabret.

Tvingen, s. 1, bakkim; 2, baggim; 3, naggim; 4, kivrrim.

Tvist, s. 1, naggo; naggatallam; 2, giččo, giʒʒo, gišše, *der har været en langvarig Tvist imellem dem om denne Rettighed*, gukkis naggatallam, giʒʒe orrom læ sin gaskast dam lovalašvuođa ditti.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

Tviste, *tvistes*, v. 1, naggatallat, *hvad tviste I om med hverandre?* maid naggatallabættet di gaskanædek? *med dig vil jeg ikke tvistes*, duin im aigo naggatallat; 2, giččalet; giʒʒedet, *de tvistes ved Tinget*, giʒʒedæva digge audast; giššedet.

Sv. 1, ritet; ritelet; 2, kærretet; 3, kriččet; 4, tirretet.

Tvisten, s. 1, naggatallam; 2, giččalæbme; gižže–, giššedæbme.

Tvistig, adj. soappamættos. Soappamættoset. Soappamættomvuot.

Sv. ritetakes ritemes.

Tvivl, s. 1, æppadus, *staa, være i Tvivl om noget*, æppadusast læt dom dam dafhost, *ofte maa Sjælen kjæmpe med ængstende Tvivl før den finder Lys og Vished*, davja færtte siellomek suorgatægje æppadusaiguim doarrot auddal go čuovgas ja nanosvuođa dat gavdna; 2, ævddem, *om den Ting er ingen Tvivl*, dast æppadus, ævddem i læk.

Sv. 1, quektastallem; quektaladdem; 2, juorem.

Tvivle, v. 1, æppedet, *han tvivlede om der var Salighed for ham*, son æppedi aldsis audogasvuođa; *der er ikke engang noget, som man kan tvivle om*, i læk æppedamužge; *jeg tvivler ikke om, drager ikke hans Ærlighed i Tvivl*, su gudnalašvuođa im læk æppedægje; 2, ævddet, *det er ikke at tvivle paa*, dat galle i læk ævdemest. *Tilbøjelig til at tvivle*, æppedakis. Æppedakisvuot.

Tvivlen, s. 1, æppedæbme; 2, ævddem.

Tvivler, *Tvivlende*, s. 1, æppedægje, *Tvivlere, Tvivlende berøve sig selv Glæden over det Nærværende og Haab for det Tilkommende*, æppedægjek, æppedægje olbmuk dam dalašvuođa ilo aldsesek javkkadek ja boatte aige doaivo.

Tvivlagtig, adj. *se tvivlsom*.

Tvivlelyst, *Tvivlesyge*, s. 1, æppedakisvuot; æppedammiella; 2, ævddemvuot.

Tvivlraadig, adj. 1, æppedægje, *han blev saare tvivlraadig i sit Sind*, sagga æppedægjen son šaddai su milli, jurddagidi; 2, guoftadaste; *være tvivlraadig*, guoftadastet, *jeg er endnu ganske tvivlraadig hvad jeg bør gjøre*, ain guoftadastam, guoftadaste læm maid dakkat fertim.

Sv. 1, juoreje; quokten juoren orrot; 2, guoftadastem.

Tvivlraadighed, s. 1, gaskvasaldak, *man er i Tvivlraadighed naar man skal til at reise, men endnu ikke ved om man reiser eller ikke*, gaskvasaldagast læ olmuš, go vuolggalæmen læ, mutto i dieđe vulgišgo daihe i; 2, guoftadastem; 3, æppadus.

Tvivlsmaal, s. *se Tvivl*.

Tvivlsom, adj. 1, æppedatte, æppedæmest læt, *Krigens, Sagens Udfald er fremdeles tvivlsomt*, soađe, ašše loap vela æppedæmest, æppedatte læ; 2, diettemættos.

Sv. 1, klidnokes; 2, juoreje; 3, quektastalleje.

Tvivlsomhed, s. 1, æppedæbme, æppadus; 2, dieđekættaivuot.

Tvær, adj. 1, doares; 2, vuosstai adne; 3, æddolas; 4, navgas. 1, doarraset; 2, æddolasat; 3, navgaset. 1, doaresvuot; 2, vuostai adnemvuot; 3, æddolasvuot; 4, navgasvuot.

Sv. 1, tores; 2, torek; 3, roskes, *han er altid tvær*, inta le sodn torek, roskes. *Vise sig, være tvær*, roskeset.

Tværs, *tvært*, adv. 1, doarras, *vi slap tværs over Strømmen*, doarras radnje bæsaimek; *sætte Døren paa tværs*, doarras bigjat uvsa; *reise paa langs og paa tværs*, mietta ja doarras mannat; doarrastakki, *gaa paa tværs*, doarrastakki mannat; *sætte noget paa tværs*, doarrastakki maidegen bigjat; 2, buot, buotta, *at gaa tværs over*

Vejen, Gaden, gæino, gavpug balgga buot rassta mannat; *være, bo, sætte tværs over for hverandre,* læt, åssat, bigjat buottalagai; 3, *tværs igjennem,* aibas čaďa; 4, *tværs over,* a, bænt rassta, *Stokken gik tværs over,* soabbe manai bænt rassta; 5, b, gærgo gaskad; *bryde noget tvært over,* doagjat maidegen gærgo gaskad. *Gaa paa tværs,* doarrastallat; doarrastækki mannat.

Sv. 1, torast; 2, rasta; 3, gaskat; 4, puot.

Tværhed, s. 1, doaresvuot.

Tværbjælke, s. doareshirssa.

Tværdriver, s. gutte i goassegen mieďet; alelessi mieďekættai.

Tvære, s. 1, fierrol; 2, hærges; 3, hærkem.

Sv. ferkem.

Tvære, v. fierrot, *tvære med en Tvære Maden,* herkemln mallasid fierrot.

Tværen, s. fierrom.

Tværgade, s. doaresbalges.

Tværgang, Tværsti, s. doaresbalges.

Tværtimod, adv. dam vuosstai.

Tværtræ, s. 1, doaresmuor; 2, norvve, *Tværtræ paa en Dør.*

Tvæt, s. *se Vask.*

Ty, v. bataret, *jeg har ingen at ty hen til uden ham,* i must oftage læk gæn luse bataret æreb go son, æreb su; *ty til Kongens Naade,* gonagas arbmoi, armo vuollai bataret.

Sv. pateret,

Tyde, v. 1, čilggit, *tyde mørke Taler og Drømme,* sevdnjis sarnid ja niegoid čilggit; 2, dieďetet, *dette synes at tyde hen paa en skjult Mening,* dat orro dieďetet muttom čikkujuvvum alme.

Sv. čælgestet.

Tyden, Tydning, s. 1, čilggim; 2, dieďetæbme.

Tydelig, adj. 1, čielg, čielgas; 2, sælved, *han sagde det med rene og tydelige Ord og med en klar og tydelig Stemme,* dam son oelki čielgga ja sælved saniguim ja čielgga ja sælved suobmanim. 1, čielggaset, *jeg ser ikke tydeligt i denne Afstand,* čielggaset im oaine dam gukis gaskast; 2, dævvasi, *jeg ramte det tydeligen,* dævvasi deivvim; dievvasi; 3, sælvedet. 1, čielggasvuot; 2, sælvedvuot.

Tyende, s. balvvalægjek.

Sv. 1, šun; 2, kagge.

Tygge, s. suoskos.

Sv. suoskates.

Tygge, v. 1, suosskat; suosskalet, *han gav mig ikke saa meget Kjød at jeg havde at tygge paa underveis,* i addam munji dam made biergo go matkest galgašim suosskalet; 2, *tygge Drøv,* smericet; 3, gasket. *Som ofte vil have noget at spise, tygge paa,* suoskalaš. Suoskalašvuot.

Sv. 1, suosket; 2, kasket.

Tyggen, Tygning, s, 1, suosskam; suosskalæbme; 2, gasskem.

Tyk, adj. 1. gassag, *tyk og tynd Sne,* gassa ja cægge muota; *det tykke af Laaret,* gassa vakka; *et tykt Menneske,* gassa olmuš; *en tyk og fin Stemme,* gassa ja cæggis suobman; 2, assai, *tyk Jord,* assa ædnam; *Kaggen, Torven er tyk,* gagga, lavdnje læ assai; *et tykt Skind,* assajes nakke; 3, suokkad, *en tyk Byge,* sukkis oafte; *tyk og tynd Skov,* vuobme suokad ja njuorbad; *en tyk Uld, Sky, Sværm, Ager, Sæd,* sukkis ullo, balv, doakkc, bælddo, šaddo; *tykt Mørke, Blad, Suppe,* sukkis sævdnjadvuot, varak, malle, 4, rakkad, *om tyk, næsten uigjennemtrængelig Skov;* 5, dæšše, *det er ingen*

tyk Mand, i læk dæšše olmai; 6, durššui, *Ansigtet er tykt, plumpt*, durššui læk muođok; 7, bulddui, *tyk, sløv i Eggen;* 8, jargŋi, *buget, en tyk Flaske, naar Midten er tyk*, jarǵŋes boattal go gassko læ gassag; 9, mossko, *om Veir, Himlen;* 10, dæmadak, *tykt Veir, naar Vej ikke sees*, dæmadak, mossko dalkke go doalle i dovdu; *tyk Himmel, Luft, naar alt synes en Slætte*, mosko albme go buok jalgadassan orro; 11, *tyk Luft*, obbas aibmo. *Noget, som er tykt*, duršše, *f. Ex. om Sælen, o. s. v. Saa tyk som*, assasaš, *gjør det saa tykt som denne!* daga dam dam assasaǯǯan! *Se tyk ud*, bulffet. *Anse for tyk*, gassašet; moskošet. *Blive, gjøre tyk, se under tykne.*

Sv. 1, kassa, kassok; 2, assai; assajes tuolje; 3, suokes; 4, murkos; 5, omakes, murkos, omakes talke; 6, torssok, *tyk Traad*, torssok laike.

Tykt, adv. 1, gassaget; 2, assat; assasaǯǯat; 3, suokkadet; 4, dæššet; 5, duršsut; 6, bulddut; 7, moskot.

Tykhed, s. 1, gassagvuot; 2, assaivuot; 3, suokkadvuot; 4, rakkadvuot; 5, dæšševuot; 6, duršsuivuot; 7, bulddui vuot; 8, jargŋivuot; 9, moskovuot; 10, obbasvuot.

Tykblodet, adj. sukkis varaid adne.

Tykblodighed, s. varai suokkadvuot.

Tykhovedet, adj. 1, duihbme; 2, fieđotæbme. 1, duihbmevuot; 2, fieđotesvuot; 3, guoros oaivve.

Tykkjævet, adj. duršsui.

Tykke, s. 1, suokkadas; 2, gassagas.

Tykke, s. 1, gaddo; 2, arvvalus, *efter mit Tykke*, muo gaddo, arvvalusa mield; 3, buorren adnem, oaidnem.

Sv. 1, uššolmes; 2, toivom; 3, miæl; 4, likkom.

Tykkelse, s. 1, gasso; *at angive en Tings Længde, Bredde og Tykkelse*, gukko govdo ją gasso mastegen cælkket; gassodak; 2, assaivuot; assasašvuot; 3, *se Tykhed.*

Tykkes, v. 1, orrot, *det tykkes mig at være bedst*, dat muo mielast orro buoremus; 2, *hvordan tykkedes du om hende?* maggar læi son du miela mield, du čalmidad audast? 3, *tykkes om, ikke tykkes om en, noget*, gæsagen, masagen likkot, i likkot.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, adnet, naute mon anab; 4, likot; 5, puoraken adnet.

Tykken, s. 1, orrom; 2, likkom.

Tykne, blive tyk, tykkere, v. 1, gassot, *dersom Sneen skulde blive tykkere*, jos muota gasoši; 2, assot; 3, suokkot, *Luften, Melken begynder at blive tyk*, aibmo, mielkke suokkogoatta; 4, dæššot; 5, duršsot; 6, bulddot; 7, mosskot; 8, obbot; 9, moivasket, *naar Luften bliver tyk af Sneveir*; 10, bullaget, *naar Fuglen spiser bliver Bugen paa den tyk*, go lodde boaibmo de čoavgje bullag. *Bringe til at tykne, gjøre tyk, tykkere*, 1, gassodet; 2, assodet; 3, suokkadet; 4, dæššodet; 5, duršsodet; 6, bulddodet; 7, moskotet; 8, obbotet; 9, moivaskattet; 10, bulfagattet, *en stor Pels gjør Folk tykke*, stuorra bæsk olbmuid bulfagatta.

Tykmavet, adj. gassačoavjasaš.

Tykmælet, adj. gassag læ suobman.

Tykning, s. suokka, *forfølge ind i Skovens Tykninger*, doarredet (muorai) suokai sisa; suokkadas.

Sv. kasad.

Tylde, v. leikkit; læikkot.

Sv. leiket.

Tylden, s. leikkim; leikkom.

Tylt, s. guoft nubbe lokkai.

Tynd, adj. 1, sægge, cægge, *tynd Sne*, cægge muota; *en tynd og tyk Traad*, ceggis ja gassa suodn; 2, asetæbme, *tynd Jord*, asetes ædnam; asetaš, *der ere rigtig nok Skyer, men ganske tynde*, balvak læk galle mutto nibas asetaǯak; *jeg hævler den tynd*, asetaǯǯan vuolam; 3, njarbad, *tynd og tyk Suppe*, njarbbad ja sukkis malle; *jeg kasterlede Høet tyndere, for at det skulde tørke desbedre*, njarbadabbun suppim suinid vai buorebut goikkek; *tyndt og tykt Græs*, njarbis ja sukkis rasse; *male med tynd Farve*, njarbis bainoin baidnet; 4, vuorje, *tyndt Skjæg*, vuorjes sæmon; *Skoven er her meget tynd*, muorak læk dast hui vuorje, njarbbad; *en tynd Skov*, njarbbad, vuorjes vuobme; *tynd, naar der er vidt Mellemrum*, vuorje go gallje læ gask; 5, ciggol, *tynd Fisk, Træ*, ciggol guolle, muorra; 6, snuorddo, *et tyndt Skind, naar Haarene ere gaaede af*, snuordes nakke, go guolgak buok læk nokkam; 7, šiervve, *tynd er Baaden, den taaler ikke meget*, šiervve læ vanas, i gilla ollo; 8, *en tynd Lykke, Kundskab*, ucca, hægjo oasse, diettø, oappo. *Blive tynd, tyndere, tyndes*, 1, cæggot; 2, asetuvvat, *jeg hævler for at Brættet kan blive tyndere*, vuolam fielo vai asetuvvu; 3, njarbudet. *Gjøre tynd, tyndere*, 1, cæggedet; 2, asetuttet; 3, njarbudattet; 4, šiervedet.

Sv. 1, assetebme; 2, njarbes; 3, vuorjes; 4, sveikok. 1, njarbot; 2, vuorjot; 3, sveikanet. 1, assetet; 2, njarbotet.

Tyndt, adv. 1, cægget; 2, aseteslakkai; 3, njarbadet; 4, vuorjet; *Sæden staar tyndt paa Marken*, vuorje, njarbbad læk šaddok ædnamest; 5, ciggolet; 6, snuordost; 7, šiervvet. 1, cæggevuot; 2, asetesvuot; 3, njarbbadvuot; 4, vuorjevuot; 5, ciggolvuot; 6, snuorddovuot; 7, šiervevuot.

Tyndhaaret, adj. njalčo. *Blive tyndhaaret*, njalčaluvvat; njalčoluddet. *Gjøre tyndhaaret*, njalčoluttet. 1, njalčovuot; 2, snuorddo; snuorddovuot.

Sv. njarbes quelkek.

Tyngde, s. 1, dæddo, *to Vogs Tyngde*, guoft vieko dæddo; lossis dæddo; 2, dæda, *der benyttes til at give den nødvendige Tyngde; Stormen rev bort det, som var lagt paa Teltet, for at det ikke skulde være for let*, bieg lukkali goade dæddagid; 3, noadde.

Sv. 1, teddo, losses teddo; 2, maisa.

Tynge, v. 1, dæddet, *tynges af Aarenes Tryk*, deddujuvvat jagi dædost; 2, lossodattet, *da Intet tyngede mit Hjerte*, go i mikkege dæddam, lossodattam muo vaimo.

Tyngen, s. 1, dæddem; 2, lossodattem.

Tyngsel, s. 1, dæddo; 2, dæda; 3, noadde.

Tyr, s. 1, vuoksa; 2, *over et Aar gammel*, ortok.

Sv. 1, vuoksa, 2, sarves.

Tysse, v. 1, barggat javotuttet; 2, jaskodattet.

Sv. šavotattet.

Tyssen, s. 1, javotæbme; 2, jaskodattem.

Tyst, adj. javotæbme, *alt var stille, tyst og roligt*, buok jaskad læi, javotæbme ja lodkad. Javotaga, *alt gik saa tyst af*, buok javotaga šeddai, dakkujuvui. Javotesvuot.

Sv. 1, šavotes; 2, haletebme.

Tyte, v. čoakkat, *Materien tyter ud*, siegja čoakka olgus.

Tyttebær, s. jogŋa.
Sv. jogŋ.

Tyv, s. 1, suol, *han har stevnet mig som Tyv*, son muo læ stevnim suollan; 2, billar, *en liden Tyv. Beskylde for at være Tyv, for Tyveri*, suolagattet.
Sv. suol; suolek.

Tyvaglig, adj. 1, suoladakis; 2, njakkalas; 3, doppidakis. 1, suoladakkaset; 2, njakkalasat; 3, doppidakkaset. 1, suoladakisvuót; 2, njakkalasvuot; 3, doppidakisvuot.
Sv. 1, suolatakes; 2, topotakes; 3, niskotakes.

Tyve, num. card. guoft loge.
Sv. quekte lokke.

Tyvebande, ***Tyvepak***, s. Sv. 1, suola sole; 2, suolalauta.

Tyvegods, ***Tyvekoster***, s. suoladuvvum oamek, gavnek.

Tyvende, num. ord. guoft logad.
Sv. quekte lokkad.

Tyveri, s. 1, suolavuot, suollagvuot, *faa med Tyveri*, suollagvuođain oaǯǯot; 2, suoladæbme.
Sv. 1, suolavuot; 2, suolatem.

Tyvssag, s. suolaššе.

Tyvsstraf, s. suolrangaštus.

Tække, v. rove bigjat, *tække et Hus med Torv*, lavdnjerove vieso ala bigjat.

Tække, s. *se Dække.*

Tække, s. 1, liegosvuot; 2, likkom.
Sv. likkom.

Tækkelig, adj. 1, dokkalaš, *denne Stand er Gud tækkelig*, dat dille Ibmeli dokkalaš læ; 2, lieggas, *han var meget tækkelig og behagelig at se til*, son læi hui lieggos ja havsske oaidnet; *have et tækkeligt Ydre og Væsen*, lieggos hame ja mæno adnet; 3, suotas. 1, dokkalaš lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalašlakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkalašvuot; dokkimvuot; 2, lieggosvuot.
Sv. 1, vuokok; 2, likokes; 3, čabbe.

Tækkes, v. 1, dokkit, *gid mine Bestræbelser maatte tækkes dem!* vare bargoidam sigjidi dokkiši! 2, likkot, *gid jeg kunde tækkes hende!* vare son munji likkuši; 3, miela mield læt.
Sv. 1, likot; 2, vuokahet.

Tækken, s. 1, dokkim; 2, likkom.

Tæle, s. *se Tele.*

Tælge, ***tælje***, v. Sv. 1, vuolet; 2, været.

Tælle, s. *se Talg.*

Tælle, v. lokkat, *alle eders Hovedhaar ere talte*, buok din vuoftačalmek lokkujuvvum læk; *jeg tæller ham iblandt mine Venner*, logam su usstebidam særvvai.
Sv. lokket.

Tællen, ***Tælning***, s. lokkam.

Tæller, s. lokke.

Tæmme, v. 1, dabmat; 2, vuonjodet, *tæmme Dyr*, spirid dabmat; 3, baggit; 4, lođkudattet, *han besluttede at tæmme dette vilde, urolige Folk*, son arvvali daid luoddo, lođkadmættom olbmuid lođkudattet, baggit; 5, jaskodattet; 6, lavččai bigjat; lavčest adnet, doallat, *at tæmme sin Tunge og sine Længseler*, njuofčames ja halidusaides lavčest adnet, doallat.
Sv. 1, tabmet; 2, lojotet.

Tæmmen, ***Tæmmelse***, s. 1, dabmam; 2, vuonjodæbme; 3, lođkudattem; 4, jaskodattem.

Tændbar, adj. 1, cakkidægje; 2, cakketatte, *tændbare Ting*, cakkidægje, cakketatte oamek.

Tænde, v. 1, cakketet, *jeg tændte Piben*, cakketim bipo; *Børnene ere de, som tænde hans Pibe*, manak læk cakketægjek; 2, buollatet; *tænde*

Ild paa et Hus, et Stykke Træ, vieso, muora buollatet; *en tændt Brand*, cakkituvvum, buollatuvvum radde; boaldetet; 3, faddit; 4, *tænde med Svovel*, riššadet. *Tændes*, cakkidet; cakkanet. *Noget at tænde med*, fadde.

Sv. 1, cakketet; cakkajattet; 2, puolajattet; 3, aiset; aisselet; 4, faddet; fæddet; 5, loukelet; 6, skogelet. 1, cakkajet; 2, louketet.

Tændning, s. 1, cakketæbme; 2, buollatæbme; boaldetæbme; 3, faddim; 4, riššadæbme.

Tænkbar, adj, *se tænkelig*.

Tænke, v. 1, jurdašet, *tænker du idag paa Reisen?* jurdašakgo odna matkkai? *saaledes tænker jeg*, nuft læm jurdašæme; *tænke nøje over noget*, vissut jurdašæmen læt maidegen; *hvad tænker du paa?* maid jurdašak? *en større Behagelighed kan man ikke tænke sig, lader sig ikke tænke, end den jeg følte*, stuorrab havskevuot jurdašæmest i læk go dat, maid mon dovddim, fuobmašim; *jeg ved ikke hvad jeg skal tænke om det Menneske*, im dieđe maid jurdašet dam olbmu dafhost; jurddet, *jeg tænkte ikke Løgn om ham*, im sust jurddam gielesvuođa; 2, smiettat, *Mennesket maa tænke ved hvad han læser*, olmuš fertte smiettat maid son lokka; smietadet; 3, duđkkat, *tænk vel efter!* smieta, duđka hurist! duđkatet; 4, *tænke efter for at erindre*, muitostaddat, *dersom det, som er glemt, ved at tænke efter skulde kunne erindres*, jos muitostaddam boft muittoi boađaši, mi bagjel oaive manai; 5, hivvitaddat, *vi tænkte at blive*, hivvitaddaimek orrot; 6, attardet; 7, gaddet, *det havde jeg mindst tænkt*, dam galle im læm gussto gaddam; *hvad maa Folk tænke om mig!* maid ferttijek olbmuk must gaddat, jurdašet! mannen ferttijek olbmuk muo gaddet, jurdašet! 8, muittet, *tænk paa mig, naar du kommer hjem*, muite muo go siddi boađak.

Sv. 1. jurtet; 2, uššotet; 3, toivot; 4, ajatallet; 5, kiæket.

Tænken, Tænkning, s. 1, jurdašæbme; jurddem; 2, smiettam; 3, duđkkam, *det er et Værk af Tænkningen*, dat læ jurdašæme, jurddem, smiettam, duđkkam dakko; 4, muitostaddam; 5, hivvitaddam; 6, attardæbme; 7, gaddam; 8, muittem.

Tænker, s. 1, jurdašægje; jurdašægje olmuš; 2, smiettadægje; 3, duđkatægje.

Tænkeevne, s. 1, jurdašam-; 2, smiettam-; 3, duđkkam appe, vægjo, nafca.

Tænkefrihed, s. jurdašamloppe.

Tænkekraft, s. *se Tænkeevne*.

Tænkelig, ad. 1, jurdašatte, *en tænkelig Grund til noget*, jurdašatte, jiermalaš ašše masagen; jurdašæmest læt, *det er ikke tænkeligt at det længe kan forblive saaledes*, i læk jurdašæmest atte dat nuft gukka matta orrot.

Tænkemaade, s. 1, jurdašamlakke; 2, oamedovddo; 3, luonddo; 4, vaibmo.

Tænksom, adj. 1, jurdašægje; 2, smietadægje, *det er et meget tænksomt Menneske*, sagga jurdašægje, smietadægje olmuš son læ; 3, darkodægje; 4, jiermalaš.

Tænksomt, adv. jiermalaššat.

Tænksomhed, s. 1, jurdašæbme; 2, smiettamvuot, *hans Svar røbe megen Tænksomhed*, su vastadusak dieđetek ollo jurdašæme, smiettamvuođa, smietadæme; 3, darkodæbme; 4, jiermalašvuot.

Tæppe, s. 1, loavd; 2, gofčas; *Gulvtæppener*, latte-, guolbbeloavddagak, gofčasak.
Sv. lauta.

Tære, v. 1, borrat, *Strømmen tærer paa, tærer Isen*, ravdnje jeŋa borra; 2, suddadet; 3, loaftet, *Vaarsolen tærer paa Sneen og Isen*, gidđabæivaš muottagid ja jeŋa suddadæmen, loaftemen læ; 4, nogatet, 5, goikotet, *om Sygdomme*; 6, borastume addet, *Søen tærer*, mærra, čacce borastume adda, (*giver Madlyst*). *Tæres, tære hen*, 1, goikkot; 2, asstat, *Sygdommen har tæret Kræfterne bort saa at han tæres langsomt hen*, davd loaftam, nogatam læ apid atte suolggai son goikko, assta, goikkomen, asstamen læ; 3, suddat; 4, nokkat, *Sneen tæres nu bort*, muota dal suddagoatta, nokkagoatta.
Sv. 1, poret; poreltattet; 2, loptet; 3, nokketet. *Tæres*, 1, suddet; 2, nokket.

Tæren, *Tæring*, s. 1, borram; 2, suddadæbme; 3, loaftem; 4, nogatæbme. 1, ælatus; 2, biebmo, *sætte Tæring efter Næring*, biemos, ælatusas fidnim mield lagedet. 1, goikkom; 2, asstam; 3, suddam; 4, nokkam. *Tæring, Sygdommen*, 1, goikkom-; 2, asstamdavd.
Sv. *Tæring*, 1, suddatak; 2, rokkotak, *om Dyr*. *Have Tæring*, 1, suddotakest puocet; 2, suddet.

Tærekræmmer, s. 1, goikkom-; 2, asstamdavdast buocce.

Tærepenge, s. 1, ælatus-; 2, biebmoruđak.

Tærge, v. hattit, *jeg er ikke en, som tærger*, im mon læk hattijægje olmuš.
Sv. pirret.

Tærgen, s. hattim.

Tærne, s. *se Tjenestepige*.

Tærning, s. birco. *Kaste Tærninger*, goabmeruššat.

Tærningspil, s. sakku.

Tærskel, s. 1, šielbma; 2, skilma.
Sv. šælbma.

Tæt, adj. 1, lavggad, lavg, *Vinduet er ikke tæt*, lassa i læk lavg; *Slæden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris nuft lavggad læ atte čace jækka; 2, jække, *gjøre vandtæt*, čaccejækken dakkat; *Karret er ikke tæt*, litte i læk jække; 3, doŋas, *et tæt Kar*, doŋas litte; 4, divtes, *gjøre tæt*, diftasen dakkat; *Slæden er tæt, naar ikke Sagerne falde ud*, divtes læ geris go galvak æi čalga; 5, suokkad, *Løvhytten begynder at blive tæt*, lasstagoatte suokkaden šaddagoatta; *Grøden staar tæt*, šaddoŋk suokkad læk; 6, davje, *den tættere og tyndere skovbevoxede Side*, davjeb ja guorosabbo bælle. *Være tæt, slutte tæt til*, lavggat, *Døren slutter tæt til*, uksa lavgga; *Slæden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris nuft lavgga atte čace jækka; 2, jækket, *Karret er tæt, naar Vandet ikke kommer ud*, litte jækka go čacce olgus i bæsa; *ikke alle kunne lægge Næveren saaledes at den ligger vandtæt*, æi buokak sate bessit atte jækka; 3, dogŋat, *Karret bliver tæt naar det sættes i Vand*, litte dogŋa go čaccai bigjujuvvu.
Sv. 1, lauk; 2, tiktok, tiktok litte; 3, puonghak, *et tæt Horn*, puonghak čorve; 4, suokes, suokes vuobme.

Tæt, adv. 1, lavggadet; 2, jækkelakkai, *lægge Næveren tæt* (*at den holder Regnen ude*), jækkelakkai bessit; dogŋaset; 4, diftaset; 5, suokkadet; 6, aibas lakka, *han bor tæt herved, tæt ved Landevejen*, aibas lakka dasa, aibbas lakka gæidnoi son

assa; *de fulgte tæt efter hverandre*, lakkalagai si čuovvomen legje.

Sv. 1, lauk; 2, suoket; 3, pald ja pald; 4, tasna maŋŋonak čuovot.

Tæthed, s. 1, lavggadvuot; 2, jækkem, jækkamvuot; 3, doŋasvuot; 4, divtesvuot; 5, suokkadvuot, *Luftkredsens forskjellige Tæthed*, aimo moaddelagaš suokkadvuot.

Tætte, v. 1, lavgatet; 2, jægetet; 3, doaŋadet.

Tætten, s. 1, lavgatæbme; 2, jægetæbme; 3, doaŋadæbme.

Tæve, s. *se Tispe.*

Tø, s. njacco, *naar jeg kunde komme frem for Tøen*, go goastašim njacost.

Sv. 1, njaco; 2, slibʒe.

Tø, v. 1, njacodet, *det tøede*, njacodi; 2, sagŋat, *jeg bar Træerne ind i Gammen for at Sneen skulde tø af*, muorraid goattai guddim vai sagŋek; 3, suddat, *naar Sneen tøer paa Bjergene*, go muottagak varin suddajek. 1, njacodattet, *Solen forvolder at det tøer*, bæivaš njacodatta; 2, sagŋadet, *tø Isen af, bort*, saŋadet jeŋa, bulčid erit; 3, suddodet; suddatet. *Tøet*, saŋas, *Træerne, Vinduerne ere tøede fri for Is og Sne*, saŋas læk muorrak, lasak.

Sv. njacot.

Tøen, s. 1, njacodæbme; 2, sagŋam; 3, suddam. 1, njacodattem; 2, sagŋadæbme; 3, suddadæbme.

Tøddel, s. čuoggastak.

Sv. čuvggatak.

Tøi, s. 1, gavnek, *han flytter sit Tøi idag*, gavnides son odna sirdda; 2, garvok, *Fodtøi*, *Skotøi*, juolggegarvok, gavnek; lađđe, *kjøbe sig Tøi til Klæder*, lađe aldsis biftasen oasstet, 4, raiddo, *Redskab*; 5, *snakke noget tosset, dumt Tøi*, jallag, doavkke sagaid hallat. *Forrynet med, rig paa Tøi*, gavdnai, gavnasagjai, *et Menneske, som er godt forsynet med Tøi*, gavnasagjas olmuš. *Som intet Tøi har, som har Mangel paa Tøi*, 1, gavnetæbme; 2, garvotæbme; 3, raidotæbme. *Forsynes med, blive rig paa Tøi*, gavdnaiduvvat. *Forsyne med Tøi*, gavdnaiduttet.

Sv. 1, kandne; 2, ome; 3, karvos; 4, kođo.

Tøile, s. 1, lavčče; 2, bagge. *Give sine Lidenskaber Tøilen*, luoittet halidusaides halddosæsek; luoittet, addet ječas halidusaides halddoi.

Sv. 1, labče; 2, pagge.

Tøile, v. lavččai baggotet, bigjat.

Tøilen, s. lavččai baggotæbme, bigjam.

Tøilelos, adj. 1, væittelas; 2, baggotkættai. Væittalassi. 1, væittelasvuot; 2, baggotkættaivuot.

Sv. 1, veiteles; 2, luoves.

Tøir, s. čanas, čanetas.

Sv. čanas.

Tøire, v. čadnat; čadnasi, čanatassi bigjat.

Sv. čadnet.

Tøite, s. arvotes nieid.

Tøje, v. vanatet, *tøje en Tale langt ud*, gukka sarne vanatet. *Tøje sig*, vadnat.

Sv. vanatet. 1, vatnet; 2, metallet; 3, loʒʒeket.

Tøjen, s. vanatæbme. Vadnam.

Tømme, s. lavčče, *holde sin Tunge i Tømme*, njalmes lavčest adnet. Sv. labče, labčest adnetet.

Tømme, v. 1, salkkit, *naar der var et Kar, skulde vi tømme det deri*, go lifči litte de salkišeimek dasa; salketet, *jeg tømmede Vandet i tilligemed Sandet*, salketim čace sisa ovtain saddoin; salkestet, *tømme Melken ud af Bøtten*, salkestet erit mielke æbbarest; 2, laftit; loaftet; 3,

guorrosmattet. *Tømmes*, guorosmet; guorranet; *Som er tømt, tom*, salkes.
Sv. 1, korosmattet; 2, tuobmet.
Tømning, s. 1, salkkim; salketæbme; salkestæbme; 2, laftim; loaftem; 3, guorosmattem. Guorosmæbme, *Sækkenes, Karrenes Tømning*, sækkai, litti salkkim, salketæbme, salkestæbme, guorosmattem, guorosmæbme.
Tømmer, s. hirsak.
Sv. 1, čosk; 2, tibber, timber.
Tømmerbjælke, Tømmerstok, s. hirssa.
Tømmerbygning, s. hirssaviesso.
Tømmerhandel, s. hirssagavpašæbme.
Tømmerhandler, s. hirssagavpašægje.
Tømmermand, s. duogjar, hirssaduogjar.
Sv. timberteje.
Tømre, v. 1, hirsaid rakadet; 2, hirsaiguim hufsit.
Sv. timbertet.
Tønde, s. varpal, *Tøndens Bund*, varpal vuođđo, vuolla.
Sv. tudno, *en halv Tönde*, tudnolakke.
Tønder, s. 1, fadde; 2, nivsak; 3, duovlle.
Sv. 1, nivsak; 2, tuovle.
Tøndestav, s. čare.
Tør, adj. 1, goikkad, *tørt Land*, goike ædnam; *tør Brænde*, goikke muorak; goikes, *tørt (magert) er det Menneske*, goikes læ dat olmuš; 2, jaŋas, *naar Tobakken er tør, fugter jeg den*, go jaŋas læ dubak de laftadam; 3, galvvai, *et tørt Træ, Menneske*, galvas muorra, olmuš; 4, čækked, *Fuglebrystet er tørt uden Smør*, loddebætte læ čækked vuojataga; *Kjødet er haardt og tørt*, garas læ bierggo ja čækked; 5, fiertos *(af* fiertto, *Opholdsveir), tørre Vinde, Sommere*, fiertos biegak, gæsek; 6, čoaskes, *en tør Modtagelse*, čoaskes vuosstaivalddujubme; 7, *sige en den tørre Sandhed*, gæsagen vuigistaga duotvuođa cælkket; 8, *en tør og kjedsommelig Bog*, suotasmættom ja akkedes girrje; 9, *have det, sit paa det Tørre*, šiega dillest læt. *Anse for tør*, 1, goikašet, *jeg anser den Ren for tør*, goikašam dam boccu; 2, jaŋašet. *Blive tør*, happat, happam lodde.
Sv. 1, koike; 2, jagŋas; 3, assnes.
Tørt, adv. 1, goikadet; 2, jagŋaset; 3, galvvat; 4, čoaskes lakkai, čoasskaset, *han sagde det ganske tørt*, dam aibas čoaskes lakkai son celki; *le tørt*, čoasskuset boagostet. 1, goikadvuot; 2, jagŋasvuot; 3, galvvaivuot; 4, čoasskem.
Tøralm, s. akaras.
Tørfisk, s. goikkeg.
Sv. rattak.
Tørke, v. *se tørre*.
Tørke, s. 1, goikotak; goikadak, *Tørken afbrænder Engene*, goikadak giđđid guorbbad; 2, jaŋadak.
Sv. koiko; koikat.
Tørklæde, s. lidne.
Sv. line.
Tørkne, v. *se tørres*.
Tørmad, s. goikkeborramuš.
Tørne, v. 1, šuoccat, *Slæde tørner mod Slæde*, bulkke šuocca bulke vuosstai; 2, njeig mannat, boattet. *Baaden tørnede imod os, den saa os ikke førend den kom lige indpaa*, vanas bođi min njeig, i oaidnam min auddal go guovdo bođi.
Tørnen, Tørning, s. 1, šuoccam; 2, njeig mannam, boattem.
Tørre, v. 1, goikkadet, *tørre sine vaade Klæder ved Ilden*, njuoskas

biftasid dolla gaddest goikkadet; *Solen har tørret Jorden*, bæivaš goikkadam læ ædnam; *naar det er vaadt maatte man tørre det, maatte det tørres*, go njuoskad de lifči goikkadæmest; 2, galvvadet; 3, jagŋadet, *da maa jeg tørre det og derefter knuse det*, de ferttim jagŋadet ja de njuvddet; 4, liessodet; 5, sikkot, *tørre af Støvet*, saddoid erit sikkot; 6, njammat, *tørre af med et Klæde*, linin njammat.

Tørres, 1, goikkot, *naar Elvene tørke, tørres reiser jeg til Porsanger*, go jogak goikkuk de vuolgam Porsangeri; goikkat, *Kreaturer og Mennesker tørres hen*, živetak ja olbmuk goikkek; 2, galvvat, *Mennesker kunne blive som tørre, fortørrede Træer, der ikke kunne bøjes*, olbmuk šaddat mattek dego goikke galvvam muorak, mak æi gosagen soja; 3, asstat, *om Mennesker og Træer*; 4, jagŋat, *det tørredes bort, det havde ingen Fugtighed*, dat jagŋai, goikai, lavtadas dast i læm; 5, liessot.

Sv. 1, koiketet; 2, sikkot; 3, sakkartet. 1, koiket; 2, assnet; 3, jagŋet.

Tørren, Tørring, s. 1, goikkadæbme; 2, galvvadæbme; 3, jagŋadæbme; 4, liessodæbme; 5, sikkom; 6, njammam. 1, goikkam; 2, galvvam; 3, jagŋam; 4, liessom; 5, asstam.

Tørreovn, s. goikkadamomna.

Tørreplads, s. goikkadamsagje.

Tørskoet, adj. goikke gabmagi, julgi.

Sv. koike julki, kabmaki.

Trøst, s. 1, goikko, *naar Legemet er tørst, da borttager Kaffe Tørsten*, go goikost læ rumaš de kaffe valdda goiko; *lide Tørst og lide af Tørst*, goikost læt ja goikost gifsašuvvat; goikkalubme, *slukke sin Tørst efter Vand, Rigdom og Ære*, čace, javalašvuođa ja gudne goikko, goikkalume čaccai, o. s. v. čace ditti, o. s. v. časskadet; 2, havvam, havvamvuot; 3, softailubme.

Sv. koikelvas.

Tørst, adj. *se tørstig*.

Tørste, v. 1, goikost læt; goikkot; goikkaluvvat, *tørste efter Vand*, goikkot, goikkaluvvat čace, čaccai; *den Syge tørster meget*, sagga goikost læ dat buocce olmuš; sagga goikko, goikkalubme læ dam buocce olbmust; 2, happat, *jeg tørster efter Vand*, havam caccai; happanet; *hvor har det Menneske lidt af Tørst!* voi, moft læ happanam dat olmuš caccai; 3, softailuvvat. *Bringe til at tørste, opvække Tørst*, 1, goikkaluttet; 2, havatet; 3, softailuttet.

Sv. koiket.

Tørsten, s. *se Tørst*.

Tørstig, adj. 1, goikkaluvve; 2, happe; happanægje; 3, softailuvve; 4, jukkalas, *naar jeg arbeider da er jeg tørstig*, cace jukkalas læm go bargost læm; 5. *jeg er baade sulten og tørstig*, læm sikke nælgest ja goikost, sikke nælgge ja goikko muo godda. Sv. koikeje, koikemen.

Tørveir, s. fierttodalkek; *Tørveirsvinde*, fiertos biegak. *Blive, indfalde med Tørveir*, firttot, firttit. *Foraarsage, frembringe Tørveir*, fiertodet; fierdodattet, *Gud lader det blive Tørveir*, Ibmel fiertodatta.

Sv. værtostalke.

Tøs, s. *se Pige*.

Tøv, s. *se Væv*.

Tøve, v. *se væve*.

Tøve, v. 1, agjanet, *jeg hastede og tøvede ikke med at opfylde dine Befalinger*, gaččim ja im agjanam ravvagidad dakkamest; 2, vippat, *hvorfor tøver du saa længe? du bliver aldrig*

færdig, manne vivak don nuft gukka? ik don goassegen sælge; 3, vuorddet, *(bie) jeg tøver her indtil du kommer*, vuorddam dast dassači go boađak.

Sv. 1, ajanet; 2, vippat; 3, vuordet.

Tøven, s. 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, vuorddem.

Tøveir, s. 1, njacodak; 2, njicadak. *Blive, indtræffe med Tøveir*, njacodet. *Foraarsage, give Tø, Tøveir*, njacodattet, *nogle Vinde føre Tøveir med sig*, soames biegak njacodattek.

U.

Uaabnet, adj. 1, ravastkættai; 2, lækastkættai.

Uaandelig, adj. 1, vuoiŋavanes; 2, fieđotæbme. 1, vuoiŋavanesvuot; 2, fieđotesvuot.

Uaar, s. šaddotes jakke.

Sv. šaddotes jakke.

Uadskillelig, adj. 1, ærran-; 2, ærotmættos, *disse Venner ere uadskillelige*, dak usstebak ærran-, ærotmættosak læk; 3, čuoldde-; 4, ratkkemættos; -mættoset; -mættosvuot.

Sv. ratkek; kitto-katto.

Uadskilt, adj. 1, ærran-; 2, ærot-; 3, čuolde-; 4, ratkekættai.

Uadspurgt, adj. 1, jæra-; 2, gačakættai, *han gjorde det mig uadspurgt*, dam son dagai must jæra-, gačakættai.

Sv. kaččak; kačatek.

Uadvaret, adj. 1, rave-; 2, cuoigodkættai, *man lod mig gaa, uadvaret om det, som forestod mig*, si luitte muo vuolgget cuoigodkættai mi muo ouddi boattemen læi.

Uafbedelig, adj. 1, bagjelistes erit rokkadalla-; 2, -adnomættos, *en uafbedelig Dom*, bagjelistes erit rokkadalla-, adnemættos duobmo. -mættoset. -mættosvuot.

Ubevislig, adj. duššen čajet-, dakkamættos. -mættoset; -mættosvuot.

Uafbrudt, adj. 1, hæite-; 2, nogakættai, *uafbrudt Beden og Flid gjør utrolige Ting*, hæite-, nogakættes rokkadallam ja viššalvuot dakka mi i læk jakkemest, jakkemættomvuođaid.

Uafbrudt, adv. 1, oppet aiggai, *bliver du uafbrudt her til Tinget?* orokgo oppet aiggai dast digge ragjai? oppeti, *jeg opholder mig intetsteds, men tilbage farer jeg uafbrudt*, im orost gosagen, mutto ruogtot oppeti jođam; 3, oft manost.

Uafbrudthed, s. 1, hæite-; 2, nogakættaivuot.

Uafbrydelig, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, doagjo-; 4, gaikkomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uafgiven, adj. addekættai.

Uafgjort, adj. 1, sælgat-; 2, čielge-; 3, arvval-; 4, dubmekættai.

Uafhandlet, adj. arvvalkættai.

Uafholden, adj. muddotæbme. Muddoteslakkai. Muddotesvuot.

Uafhjælpelig, adj. vækketmættos. -mættosvuot.

Uafhængig, adj. 1, ješvalddalaš; 2, ješrađđalaš, *en uafhængig Tilværelse og et uafhængigt Liv*, ješvalddalaš, ješrađđalaš læbme ja ællem; 3, *uafhængig af andre kuns afhængig af sin egen Villie*, i ærrasi vulus dakka son maid datto; 4, *være uafhængig*, ješised, ječas haldost læt.

Uafhængigen, adv. 1, ješvalddalaǯǯat; 2, ješrađđalaǯǯat.

Uafhængighed, s. 1, isedvuot; isedvuođa dille; 2, ješvalddalašvuot; 3, ješrađđimvuot; ješrađđalašvuot; 4, ječas baldost orromvuot.

Uafkastelig, adj. bagjelistes erit 1, balkest–; 2, suppimættos, *et uafkasteligt Aag er ham ikke paalagt*, erit suppimættos gæses i læk su ala bigjujuvvum. -mættoset. -mættosvuot.

Uafknappet, *uafkortet*, adj. 1, uco–; 2, gæppan–; 3, oanokættai.

Uafkræftet, adj. 1, vuoime–; 2, ape–; 3, famotuvvukættai; 4, i vuoime–, ape–, famotuvvum.

Uafladelig, adj. 1, hæite–; 2, noga–; 3, laitakættai, *uafladelig Virksomhed er Menneskets Bestemmelse*, hæitte–, noga–, laitakættes barggolašvuotta læ olbmu ulbme. -kættaivuot. *Som ikke kan aflades*, 1, hæitte–; 2, nokka–; 3, -laittamættos. mættoset. -mættosvuot.

Uaflagt, adj. 1, dagakættai, *uaflagte Regnskaber*, dagakættai logodakkamuššak.

Uafleveret, adj. addekættai.

Uafløselig, adj. 1, lodno–; 2, čoavddemættos, *uafløselige Synder*, čoavddemættos suddok; -mættoset. -mættosvuot.

Uafløst, adj. 1, lono–; 2, čoavdekættai.

Uafrettet, adj. rieftadkættai, *en uafrettet Ren*, rieftadkættai hærgge.

Uafsagt, adj. 1, cælkekættai, *en uafsagt Kjendelse*, cælkekættai duobmo.

Uafselig, adj. ligudmættos.

Uafset, adj. gæčakættai.

Uafsendelig, adj. 1, bigja–; 2, vuolgatmættos.

Uafsendt, adj. 1, bija–; 2, vuolgatkættai.

Uafskaffelig, adj. 1, hæitte–: 2, luoittemættos. -mættoset. mættosvuot.

Uafskaffet, adj. 1, hæitte–; 2, luoitekættai.

Uafskediget, adj. 1, lico–; 2, luoitekættai.

Uafskrevet, adj. čalekættai.

Uafsløret, adj. almostuvukættai.

Uafsondret, adj. 1, ærat–; 2, čuoldde–; 3, sirrikættai.

Uafsonet, adj. 1, soavat–; 2, soaggodkættai.

Uafstraffet, adj. rangaštkættai.

Uafsættelig, adj. 1, hæitte–; 2, bigja–; 3, eritbigja–; 4, jođatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uaftalt, adj. 1, littod–; 2, arvvalkættai, *et uaftalt, tilfældigt Møde*, littod–; arvvalkættes slumppe gavdnadæbme.

Uaftvungen, adj. 1, eritnagge–; 2, eritbakkekættai.

Uaftvættelig, adj. eritbassamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uaftvættet, adj. eritbasakættai, *en uaftvættet og uaftvættelig Skamplet*, eritbasakættai ja eritbassamættos gudneduolv.

Uaftørret, adj. 1, sikko–; 2, njamakættai, *uaftørrede Taarer*, eritsikkokættai gadnjalak.

Uafvendelig, adj. 1, eritjorggal–; 2, javkkadmættos, *en uafvendelig Skjæbne*, eritjorggal–, javkadmættos oasse. -mættoset. -mættosvuot.

Uafvidende, adj. 1, dieđekættai; 2, dieđemættos. 1, -kættai; 2, -mættoset, *dette skedte mig uafvidende*, dat šaddai muo dieđekættai.

Uafviselig, adj. 1, eritgoččomættos; 2, biettalmættos, *dette er en uafviselig Fordring*, dat læ eritgoččomættos, biettalmættos gaibadus. -mættoset. -mættosvuot.

Uafværgelig, adj. 1, javkkad-, 2, varjalmættos, *en uafværgelig Ulykke*, javkad-, varjalmættos oasetesvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Uagtet, adj. *se ubemærket.*

Uagtet, conj. 1, josjoge, *uagtet han bad for sig, maatte han dog straffes*, josjoge rakkadallamen læi audastes ferti son almaken rangaštavvut; 2, doattalkættai; 3, fuolakættai, *sin Alderdom uagtet blev han dømt til at forlade Gaarden*, su boaresvuođa doattalkættai, su boaresvuođast fuolakættai dubmijuvui son đalost erit vuolgget.

Sv. 1, ikka mai; 2, vai ko.

Uagtpaagivende, adj. 1, doattalkættai; 2, vuttivaldekættai, *uagtpaagivende Tilhørere*, doattal-, vuttivaldekættai guldalægjek; 3, fuobmaškættai. -kættaivuot, *hans Uagtpaagivenhed forvoldte ham mange Ubehageligheder*, su doattal-, vuttivaldekættaivuot dagai sunji ollo vaivid.

Uagtsom, adj. 1, doattalmættos; 2, varotæbme; 3, aicekættai. 1, -mættoset; 2, varotes lakkai; 3, aicekættai. 1, -mættosvuot; 2, varotesvuot; 3, aicekættaivuot.

Sv. 1, slincos; 2, skievtotebme.

Ualmindelig, adj. 1, erinoamaš; 2, i sieivva. Erinoamačet. Erinoamašvuot.

Sv. preutak, rievtak.

Uanbefalet, adj. 1, maino-; 2, ramedkættai.

Uandægtig, adj. darkelmættom, *uandægtige Tilhørere og Gudsords Læsere*, darkelmættom guldalægjek ja Ibmel sanid lokkek. -mættoset. -mættosvuot.

Uanet, adj. 1, auddal vaimost devdakættai; 2, gaddekættai.

Uanfægtet, adj. 1, gæččalkættai, *uanfægtet af den Onde*, gæččalkættai bahakasast; 2, šuoca-; 3, guosskatkættai, *uanfægtet af Sygdomme og af Sønnens Død*, šuoca-, guosskatkættai davdain ja barnes jabmemest.

Uanfægtelig, adj. 1, gæččalmættos; 2, šuocca-; 3, guosskatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uangrebet, adj. 1, *af en Sygdom*, buoccakættai, *nogle ere endnu uangrebne af denne Sygdom*, soabmasak ain baccek buoccakættai dam buocost; 2, doppikættai, *uangrebet af Frygt*, doppikættai balost; 3, doarot-; 4, fallikættai, *uangrebet af Fienderne*, doarot-, fallikættai vaššalažain.

Uangret, adj. 1, gađa-; 2, sangardkættai, *uangrede Feil kunne ingen Tilgivelse vente*, gađa-, sangardkættai šuddok æi læk andagassi addemest.

Uangribelig, adj. 1, buoccamættos; 2, doppimættos, *være aldeles uangribelig af en Sygdom*, aibas buocca-, doppimættos læt dom dam davdast; 3, doarot-; 4, fallitmættos, *hans Stilling er uangribelig*, su sagje doarot-, fallitmættos læ. -mættoset. mættosvuot.

Uanholdt, adj. 1, cagga-; 2, fallitaddakættai, *uanholdt slap han lykkelig igjennem den fiendtlige Hær*, cagga-, doala-, fattitaddakættai bæsai son diervvan vaššalažai vægai gaskal.

Uanholdelig, adj. 1, cagga-; 2, doallamættos, *det er uanholdelige Varer*, cagga, doallamættos, 3, gieldekættai galvok dak læk.

Uanket, adj. 1, vaide-; 2, guoddelkættai.

Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uanklaget, adj. 1, guoddel–; 2, vaiddelkættai.

Sv. queddek.

Uanmasset, adj. valddujuvukættai; valdekættai.

Uanmodet, adj. 1, ano–; 2, bivde–; 3, bæggalkættai, *han gav uanmodet*, ano–, bivde–, bæggalkættai son addi.

Uanmærket, adj. 1, bægot–; 2, aicekættai.

Uanraabt, adj. čuorvokættai, *han gik uanraabt af Vagten*, son manai gattijegjin čuorvokættai.

Uansat, adj. bijakættai, *uansat endnu i noget Embede*, ain bijakættai amati.

Uanseet, adj. *se uagtet; uanseet hans høje Byrd*, su alla mado bællai gæčakættai.

Uanselig, adj. 1, hame–; 2, garve–; 3, nægotæbme, *et lidet og uanseligt Menneske*, ucca ja hametes, garvetes, nægotes olmuš. *Blive uanselig*, 1, hametuvvut; 2, garvetuvvut; 3, nægotuvvut. *Gjøre uanselig, berøve en den ydre Anseelse*, 1, hametuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. -tesvuot.

Uanskaffet, adj. 1, fuola–; 2, doaimatkættai.

Uanslaat, adj. 1, mærošt–; 2, arvvalkættai.

Uanstillet, adj. dagakættai, *uanstillede Forsøg*, dagakættai gæččalusak.

Uanstændig, adj. 1, heivvi–; 2, soappamættom. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, vastes; 2, čuorpe.

Uansættelig, adj. bigjamættos, *saadanne ere uansættelige i noget Embede*, daggaraǯak bigjamættosak læk fidnoi, balvvalussi. Bigjamættosvuot.

Uantagelig, adj. 1, jakkemættos, *en saadan Fornødning er ikke antagelig, er uantagelig*, daggar gaddo i læk jaketatte, læ jakkemættos; 2, i læt vuosstai valddemest; *sig ham, at hans Bud er uantageligt*, cælke sunji su fallam vuosstaivalddemest i læk; vuosstaivalddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uantastelig, adj. 1, fallit–; 2, doarotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uantastet, adj. 1, fallit–; 2, doarotkættai.

Uantegnet, adj. čalekættai.

Uantruffet, adj. gavnadkættai.

Uantydet, adj. dieđekættai.

Uantændelig, adj. 1, cakkid–; 2, buollamættos. -mættosvuot.

Uantændt, adj. 1, cakkid–; 2, buollakættai.

Uanvendelig, adj. adne–, anetattemættos, *dette Middel, Exempel er her uanvendeligt*, dat gaskoabme, auddamærkka adnemættos, anetattemættos læ, adnem lakkai, adnemest i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Uanvist, adj. 1, čajet–; 2, gočokættai.

Uarbeidsom, adj. i bargolaš.

Uartig, adj. guormes; *være uartig i sine Udtryk*, guormes sagaidassis; 2, dirbbe, dirbok, dirbogas; *en uartig Behandling*, guormes, dirbogas mædno; *uartige Børn*, guormes, dirbogas manak. 1, guorbmaset; 2, dirbogaset. 1, guormesvuot; 2, dirbokvuot; dirbogasvuot.

Uattraaet, adj. 1, halid–; 2, vainotkættai.

Ubadet, adj. lavgokættai.

Ubagtalt, ubagvasket, adj. sælgebæld sarno–, laitekættai.

Ubandet, adj. garrodkættai.

Ubanet, adj. 1, duolma–; 2, ra–

kadkættai, *ubanede Veje*, duolma-, rakadkættai luodak.

Ubanket, adj. 1, savdnjid-; 2, camakættai, *han slap ikke ubanket ifra dem*, camakættai i son bæssam sin gaskast.

Ubarbert, adj. vajoldkættai.

Ubarket, adj. 1, cice-; 2, orsti; 3, ostud-; 4, barkkikættai.

Ubarmhjertig, adj. 1, armotæbme; 2, armetkættai; 3, armetmættos, *en ubarmhjertig Haardhed*, armotes, armetkættai, armetmættos garasvuot. 1, armotes-; 2, armetmættos lakkai; 3, armotaga. Armotesvuot; armetkættaivuot; armetmættosvuot.

Sv. karres; korrok.

Ubearbeidet, adj. barggujuvvukættai, bargakættai, i barggujuvvum.

Ubeboelig, adj. i orrom, assam lakkai, *dette Sted, Hus er ubeboeligt*, dam baikest, viesost i læk orrom, assam lakkai; i orotatte; orro-, assamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubeboet, adj. olbmutæbme; olbmutaga, *Landet, Huset, Stedet er ubeboet*, ædnam, viesso, baikke olbmutaga læ; *et ubeboet Sted, Hus*, olbmutes baikke, viesso.

Ubebreidet, adj. 1, soaima-; 2, væratkættai.

Ubebudet, adj. 1, diedet-; 2, muittal-; 3, gulatkættai.

Ubebyggelig, adj. assamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubebygget, adj. 1, dalo-; 2, vieso-; 3, goađetæbme; daloi-, viesoi-, gođitaga; *et ubebygget Land*, dalo-, vieso-, goađetes ædnam, ædnam daloi-, viesoi-, gođitaga.

Ubedaaret, adj. 1, filli-, fillitaddakættai, *ubedaaret af Verdens Daarligheder*, fillitaddakættai mailme jallagvuođaidi; 2, oalgotkættai.

Ubedet, adj. rokkadalla-; 2, anokættai.

Ubedragelig, adj. 1, bættemættos, *en ubedragelig Sandhed, ubedragelige Kjendemærker*, bættemættom duotvuotta, bættemættom dovddammærkak; 2, fillimættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubedraget, adj. bættataddakættai.

Ubedækkelig, adj. gofčamættos.

Ubedækket, adj. 1, govča-; 2, loavdekættai; 3, gapperættes, *han gaar ude med ubedækket Hoved*, olggon son vaʒʒa gapperættes oaive; 5, čielgas; 6, jalakas, *en ubedækket Himmel*, čielgga, jallakas albme, aibmo.

Sv. 1, kopček; 2, lautek; 3, ræppo.

Ubedærvet, adj. 1, billed-; 2, billedʒuvvukættai.

Ubeediget, adj. vuornokættai.

Ubefalet, adj. 1, gočo-; 2, ravekættai.

Ubefaren, adj. harjankættai mannat, *ubefaren Matros*, matros gutte harjankættai læ mæra mield mannat.

Ubefaret, adj. 1, jođe-, 2, manakættai, *Landet er endnu ubefaret*, ædnam læ ain jođe, manakættai.

Ubefjædret, adj. dolgetæbme; dolgetaga. Dolgetesvuot.

Ubeflækkelig, adj. duolvva-, duolvvadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubeflækket, adj. 1, duolva-, duolvadkættai; 2, mainetæbme; 3, duolva-, mainetaga.

Sv. 1, mainetebme; 2, tuolvatak; 3, podvotek.

Ubefolket, adj. 1, olbmutæbme, *ubefolket Land*, olbmutes ædnam; olbmutaga; 2, olbmuvanes.

Ubefordret, adj. 1, auded-, auddan-; 3, doaimatkættai.

Ubefriet, adj. 1, bæsa-; 2, bæstekættai.

Ubefrugtet, adj. šaddolažžandagakættai.

Ubefrygtet, adj. balakættai.

Ubefugtet, adj. 1, gastad-; 2, lavtadkættai.

Ubefuldmægtiget, adj. famo anekættai.

Ubefængt, adj. duolvakættai.

Ubefæstet, adj. nannikættai, *ubefæstet i Tro og gode Gjerninger*, nannikættai osskoi ja buorre dagoidi; nanostkættai; nanosmattekættai.

Ubeføjet, adj. 1, darbašmættom; darbaškættai; 2, aššetaga; ašše anekættai; *han var aldeles ubeføjet til at blande sig i den Sag*, i sust læm mikkege darbašvuođaid dam fidnoi sækkanet; 3, vuoiggadmættom, *det var en ubeføjet Dom*, dat vuoiggadmættom duobmo læi.

Sv. 1, vikketebme; 2, naggotak.

Ubegavet, adj. 1, addaldagataga; 2, čuorbbe; 3, doaimatæbme; 4, fieđotæbme, *en er af Naturen begavet, en anden ubegavet*, nubbe læ luondostes fieđolaš, doaimalaš nubbe fieđotæbme, doaimatæbme.

Ubegeistret, adj. æljotkættai, æljosmattekættai, æljotuvu-, æljosmattujuvvukættai. Æljokættaivuot.

Ubegjært, adj. 1, anestuva-, 2, halidkættai.

Ubegravet, adj. havdadkættai, *et ubegravet Lig*, havdadkættai rumaš.

Ubegrebet, adj. arvedkættai.

Ubegribelig, adj. arvedmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. puoiketak.

Ubegrundet, adj. vuođđodkættai.

Ubegrædt, adj. čierokættai.

Ubegrændselig, adj. mærredmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubegrændset, adj. mærredkættai, *Guds Almagt og Kjærlighed er ubegrændset og ubegrændselig*, Ibmel buokvægalašvuotta ja rakisvuotta mærredkættai læ ja mærredmættos.

Ubegyndt, adj. 1, algekættai; 2, riemakættai.

Ubehagelig, adj. 1, galmas, *en ubehagelig Følelse, Fornemmelse*, galmma dovddo, fuobmašebme; 2, suotasmættom; 3, likkokættai; 4, unokas; 5, miela vuosstai, *det var mig en ubehagelig Sag*, dat læi munji suotasmættom, unokas ašše, dat ašše læi muo miela vuosstai.

Ubehageligen, adv. 1, unokasat; 2, miela vuosstai.

Sv. 1, onnokas; 2, i likotakes; 3, pakčes.

Ubehagelighed, s. 1, unokasvuot; 2, suotasmættomvuot, *have mange Ubehageligheder*, ollo unokasvuođaid, suotasmættomvuođaid adnet.

Ubehandlet, adj. 1, doaimat-; 2, arvvalkættai, *Sagen er endnu ubehandlet*, ašše ain arvvalkættai læ.

Ubeheftet, adj. 1, bissan-; 2, datvankættai; 3, -taga; *Jorden er ubeheftet med Gjæld*, ædnam ald i oro vælgge.

Ubeherskelig, adj. *se ustyrlig.*

Ubehersket, adj. rađđekættai, *ubehersket af sine Lyster er Mennesket fri*, rađđekættai halidusaines læ olmuš ised.

Ubehindret, adj. *se uhindret.*

Ubehjælpelig, *ubehjælpsom*, adj. doaimatæbme, *et ubehjælpeligt Menneske*, doaimates olmuš. doaimatesvuot.

Ubehændig, adj. 1, gieđatæbme Gieđatesvuot.

Sv. 1, kussmes; 2, košvet; 3, kætatæbme.

Ubehøvlet, adj. 1, dirbok, dirbogas; 2, guormes. 1, dirbokvuot; dirbogasvuot; 2, guormesvuot.

Ubejamret, adj. 1, biego-; 2, luoimokættai.

Ubekjendt, adj. 1, amas, *jeg er ubekjendt med hans Levnet*, amas læm su ællemi; 2, diedemættos, *med den Ting er jeg aldeles ubekjendt*, dom aššo albas diedekættai, diedemættom mon læm. *Blive ubekjendt med for*, amasmet, *jeg bliver mere og mere ubekjendt med ham*, amasmaddam amasmaddam sunji. *Gjøre ubekjendt*, amasmattet. 1, amaset, amasist, amas lakkai, *han svarede saa ubekjendt*, son vastedi nuft amas lakkai; 2, diedemættoset. 1, amasvuot, *mit Ubekjendtskab med Verden*, muo amasvuottam mailbmai; 2, diedekættaivuot; diedemættomvuot, *mit Ubekjendtskab til Menneskene*, olbmuid diedekættaivuot, diedemættomvuot mi must læi, muo amasvuotta olbmuidi.

Sv. ammas.

Ubekjæmpet, adj. doarokættai.

Ubeklaget, adj. biegokættai.

Ubeklikket, adj. duolvakættai.

Ubeklædt, adj. garvodkættai.

Ubekriget, adj. 1, soatta-; 2, vaimodkættai.

Ubekræftet, adj. nannikættai.

Ubekymret, adj. moraštkættai.

Sv. hagsotebme.

Ubelavet, adj. rakadkættai.

Ubeleilig, adj. 1, unokas; 2, dilletæbme, *ubeleilig Tid*, unokas, dilletes aigge; *ubeleiligt Sted*, unokas baikke. *Anse for, finde ubeleilig*, unokastet, *jeg anser dit Komme for ubeleiligt*, unokastam du boattem. Unokasat. 1, unokasvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. ošættes.

Ubelyst, adj. ēuovgekættai.

Ubeløjet, adj. giellastallakættai.

Ubelæmret, adj. vaivedkættai.

Ubelært, adj. 1, oapetæbme; 2, oapakættai. 1, oapotesvuot; 2, oapakættaivuot.

Ubelønnet, adj. balkatæbme.

Sv. palkatebme.

Ubemandet, adj. olbmutaga.

Ubemidlet, adj. 1, ælotæbme; 2, ælotaga, *ubemidlet, men ikke fattig*, ælotæbme, ælotaga, mutto vaivaš i.

Ubemyndiget, adj. 1, famotaga; 2, famo anekættai.

Ubemærkbar, adj. 1, aicce-; 2, fuobmašmættom. -mættoset, -mættesvuot.

Ubemærket, adj. 1, aice-, 2, fuobmaškættai, *han var en ubemærket Tilhører*, aice-, fuobmaškættai guldalægje læi; *stille og ubemærket henrandt hans Liv*, lodkad ja fuobmaškættai manai su ællem.

Ubenaadet, adj. armetkættai.

Ubenyttet, adj. 1, adnukættai; 2, avkastallakættai.

Sv. 1, adnetek; 2, ojeves.

Ubenægtet, adj. 1, biettal-; 2, šittekættai.

Ubenævnt, adj. 1, namatkættai; 2, namataga.

Ubeordret, adj. 1, gočo-; 2, ravekættai.

Ubeplettet, adj. 1, duolvakættai; 2, duolvataga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvotek.

Ubeqvem, adj. 1, unokas, *Brøddeme ere ubeqvemme at vælte*, fielok unokasak læk fierrat; *et ubeqvemt Ord*, unokas sadne; 2, dokkimættom, *han er ubeqvem til denne Forretning*, dokkimættom læ dam fidnoi. *Erklære, anse for ubeqvem*, unokastet. 1, unokasvuot; 2, dokkimættomvuot. Sv. ošættes.

Uberaad, adj. arvvalkættai.

Uberammet, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *Tiden var uberammet*, aigge læi mærred-, littodkættai.

Uberedt, adj. 1, valmašt-; 2, gærgad-; 3, rakadkættai, *være uberedt til Modstand*, gærgad-, rakadkættai læt vuostailastet; 4, mæidekættai, *Skindet er uberedt*, nakke mæidekættai læ.

Sv. 1, kærgotebme; 2, karveteke; karvetkenna; 3, altak, altetek; altak, altetek nakke.

Uberedvillig, adj. 1, i mieđemanas; 2, i buorredattolaš.

Sv. torek.

Uberegnelig, adj. 1, lokka-; 2, mærredmættos, *Følgerne af en Handling ere ofte uberegnelige*, maid oft dakko bocidatta davja i læk mærredæmest, lokkamest. -mættoset. -mættosvuot.

Uberegnet, adj. 1, loga-; 2, mæredkættai. Sv. lokkok.

Ubereist, adj. 1, jođe-; 2, manakættai; 3, harjankættai jottet, mannat.

Sv. 1, mannak; 2, i harjanam mannet.

Uberettet, adj. 1, bæggal-; 2, cælke-; 3, muittalkættai.

Uberettiget, adj. lovetæbme, *en uberettiget Besidder*, lovetes adne; *være uberettiget til noget*, i love adnet masagen.

Uberettigelse, s. lovetesvuotta.

Uberoliget, adj. 1, jaska-; 2, lođko-; 3, oajokættai.

Uberygtet, adj. bahast bægotkættai, *et ordentligt og uberygtet Fruentimmer*, sivolaš ja bahast bægotkættai nisson.

Uberømmelig, adj. 1, maidnot-; 2, goargotmættos, *leve et uberømmeligt Liv*, maidnot, goargotmættos ællem ællet. 1, mainotes-, goargotes lakkai. 1, maidnot-; 2, goargotmættosvuot.

Uberømt, adj. 1, maino-; 2, goargotkættai.

Uberørt, adj. 1, guoskat-; 2, bægotkættai, *lad den Sag blive uberørt!* orrus dat ašše bægotkættai!

Uberøvet, adj. rievadkættai, *jeg er blevet uberøvet mine Ejendomme*, æloidam læm šaddam rievadkættai.

Ubesat, adj. bijakættai, *Embedet, Pladsen er endnu ubesat*, amat, sagje ain bijakættai læ.

Ubeseet, adj. 1, oaine-; 2, gæčakættai, *kjøbe noget ubeseet*, oasstet maidegen gæčakættai.

Ubeseglet, adj. 1, nanni-; 2, sigilkættai.

Ubeseilet, adj. borjastkættai, *et ubeseilet Farvand*, borjastkættai favlle.

Ubeseiret, adj. vuoittataddakættai.

Ubesigtiget, adj. iskadkættai.

Ubesindig, adj. 1, jurdaš-; 2, arvvalkættai.

Ubesjælet, adj. 1, æljotkættai, *ubesjælet af højere Følelser*, æljotkættai aleb dovdoin; 2, æljotaga; 3, sielotæbme, *ubesjælede Skabninger*, sielotes sivnadusak; sielotaga.

Ubeskaaret, ***ubeskaaren***, adj. 1, olles, *man har dog ladet ham en Rettighed ubeskaaren*, oft vuoiggadvuotta sunji guđđujuvvum læ olles; 2, vahagatte-; 3, gæppankættai; 4, čapponassi.

Ubeskadiget, adj. *se uskadet*.

Ubeskattet, adj. værotaga.

Ubeskeden, adj. 1, sivotæbme; 2, ugjomættos; ujokættai.

Sv. kenes.

Ubeskikket, adj. 1, asatkættai, *han er endnu ubeskikket*, ain asatkættai læ; 2, raja-; 3, lagedkættai.

Ubeskjæftiget, adj. 1, joavdelas; 2, asstel. *Være ubeskjæftiget*, 1, asstet; 2, joavdelušsat.

Ubeskæmmet, adj. 1, hæppan-; 2, hæppašuvukættai; 3, hæppadtaga.

Ubeskjænket, adj. čielgos oaivest; čielgos.

Ubeskjærmet, adj. 1, suogjal-; 2, gagjalkættai.

Ubeskrevet, adj. čalekættai.

Ubeskrivelig, adj. 1, čalle-; 2, cælkkemættos, *jeg følte en ubeskrivelig Glæde, Smerte*, cælkkemættos, čallemættos ilo, bafčas mon dovddim, fuobmašim. -mættoset. -mættosvuot.
Sv. sardnoteke.

Ubeskudt, adj. bačokættai.

Ubeskuelig, adj. 1, gæčča-; 2, gæčadmættos.

Ubeskuet, adj. 1, gæča-; 2, gæčadkættai.

Ubeskuppet, adj. 1, mana-; 2, njedatallakættai.

Ubeskyldt, adj. soaimakættai.

Ubeskyllet, adj. gæra-, gærastkættai, *en af Bølgerne ubeskyllet Strandbred*, baroin gæra-, gærastkættai riddo.

Ubeskyttet, adj. 1, varjal-; 2, suogjal-; 3, gavmastkættai.

Ubeslaaet, adj. *af Jern*, ruovdekættai.

Ubesluttet, adj. 1, arvval-; 2, hoavrrekættai.

Ubeslægtet, adj. vierås; veris; verulaš.
Sv. veres; viro.

Ubesmittelig, adj. duolvva-, duolvadmættos.

Ubesmittet, adj. 1, duolvakættai, *ubesmittet af Laster*, duolvakættai suddoin; 2, duolvatæbme; duolvataga.
Sv. 1, tuolvatak; 2, podvoteke.

Ubesmykket, adj. 1, vačastalla-, 2, bæloštkættai.

Ubesnakkelig, adj. 1, sarnotuvvu-; 2, halaidattemættos.

Ubesnakket, adj. 1, sarnotuvu-; 2, halaidattekættai.

Ubesnæret, adj. 1, giela-, 2, sora-; sorut-; 3, darvvankættai.

Ubesoldet, adj. 1, balkatkættai; 2, balkatæbme; 3, balkataga.

Ubestaaen, s. 1, biso-; 2, biđe-; 3, orokættaivuot. 1, bisso-; 2, bitte-; 3, orromættosvuot.

Ubestandig, adj. 1, biso-; 2, bistekættai; 3, bisso-; 4, bisstemættos, *ubestandig i Venskab*, bisokættai, bissomættos usstebvuođast; *alt er ubestandigt*, buok læ bisso-, bisstemættos; 5, molsotatte, molsotakis. 1, biso-; 2, bistekættai; -mættoset. -vuot.
Sv. 1, molsotakes; 2, virtoje; 3, njalkatakes.

Ubestemmelig, adj. 1, mærred-; 2, littodmættos, *en ubestemmelig Tid*, mærred-, littodmættos aigge.

Ubestemt, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *til ubestemte Tider møder man*, mærred-, littodkættai aigiđi si bottek čoakkai; 3, arvval-; 4, hoavrekættai; 5, nanosmættos; 6, guoftadaste, *en ubestemt Karakter*, nanosmættom, guoftađaste luonddo. *Være ubestemt*, guoftadastet, *vil han gaa derhen eller ikke? han talede vel derom, men var ubestemt*, aiggogo ællet dokko daihe i? gægai galle, mutto guoftadasti.

Ubesteget, adj. 1, goarŋokættai, *et ubesteget Fjeld*, goarŋokættai varre; 2, gorŋkættai.

Ubestigelig, adj. goargŋomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubestikkelig, adj. lottimruđaid, lottimaddaldagaid valddekættai, hoigadægje. Vuoiggadmættoset, Vuoiggadmættosvuot.

Ubestilt, adj. 1, diggo-; 2, gočokættai.

Ubestjaalet, adj. suoladkættai.

Ubestjælelig, adj. suoladmættos, *ubestjælelige Ejendomme, som*

Tyvehaand ei kan komme til, suoldadmættos ælok, gæsa suolgietta i bæsa.

Ubestormet, adj. fallitkættai.

Ubestridelig, adj. 1, doarro-; 2, vuosstainaggatallamættos, *ubestridelige Sandheder*, vuosstainaggatallamættos duotvuođak.

Ubestridt, adj. 1, doaro-; 2, vuosstainaggatallakættai.

Ubestyret, adj. 1, doaimat-; 2, doarjalkættai.

Ubestyrket, adj. nannikættai.

Ubesudlet, adj. darredkættai.

Ubesvangret, adj. mana vuosstai i læt.

Ubesvaret, adj. vastedkættai, *lade en Skrivelse ubesvaret*, girje vastadkættai guođđet.

Ubesvigelig, adj. *se usvigelig.*

Ubesværet, adj. 1, vaived-; vaivađuva-; 2, vuorje-; 3, losso-, lossidkættai, *en ubesværet Samvittighed*, vaived, vaivađuva, lossidkættai oamedovddo.

Ubesværget, adj. vuornotkættai.

Ubesynget, adj. 1, lavlo-; 2, virsadkættai.

Ubesættelig, adj. bigjamættos.

Ubesøgt, adj. 1, oappaladda-; 2, gallidkættai.

Ubesørget, adj. 1, doaimat-; 2, morašlkættai.

Ubetagen, adj. doppikættai.

Ubetalelig, adj. mafsamættos.

Ubetalt, adj. mavsakættai.

Ubetegnet, adj. čajelkættai.

Ubetids, adv. 1, unokas-; 2, dilletes aigge, aiggai.

Ubetimelig, adj. 1, unokas; 2, heivvimættom, *det Ubetimelige i disse Fordringer*, dak aige dafhest heivvimættos gaibadusak; 3, astotæbme; 4, dilletæbme, *han kom i ubetimelig Tid*, astotes, dilletes aige son bađi.

1, unokasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, astotesvuot; 4, dilletesvuot.

Ubetinget, adj. 1, æftotæbme; æftodaddakættai; 2, olles, *et ubetinget Samtykke*, olles miedetæbme; 3, biettalmættos, *en ubetinget Pligt*, biettalmættos gædnegasvuot.

Ubetjent, adj. balvvalkættai.

Ubetlet, adj. gærjodkættai.

Ubetraadt, adj. duolma-, duolmastkættai.

Ubetragtet, adj. 1, gæčad-; 2, vaččod-; 3, guorratallakættai.

Ubetroet, adj. oskaldkættai.

Ubetrukket, adj. skoađastaga; skoađestkættai.

Ubetrygget, adj. 1, varjal-; 2, oajodkættai.

Ubetvingelig, adj. 1, naggi-; 2, bakkimættos, *et ubetvingeligt Fjeld*, naggi-, bakkimættos olbmuk; *en ubetvingelig Lyst*, bakkimættos halidus. -mættoset. -mættosvuot.

Ubetvivlelig, adj. *se utvivlsom.*

Ubetvivlet, adj. æppedkættai.

Ubetydelig, adj. 1, ucca, *en ubetydelig Anledning kan afstedkomme betydelige Følger*, ucca aššaš matta stuorra dappatusaid aleddanbuftet; 2, sieivve, *et ubetydeligt Menneske*, sieivve olmuš.

Ubetydeligen, adv. uccanaššat.

Ubetydelighed, s. 1, uccavuot, uccanaš, *hvad han gav var ikkuns en Ubetydelighed*, maid addi dat dušše uccavuot, uccanaš læi; halbbe. *han sysselsætter sig kuns med Ubetydeligheder og Smaating*, dušše mi halbbe læ ja smavva bargoid son dakka. *Anse for en Ubetydelighed*, uccašet.

Ubetydet, adj. 1, diedet-; 2, cælkekættai.

Ubetynget, adj. 1, dæde-; 2, lossod-; 3, vaivedkættai.

Ubetænksom, adj. 1, jurddel-, jurdaškættai, *ubetænksom sagde jeg det i Hastighed*, hoapost oelkkim jurddelkættai; 2, darkodkættai; 3, bævkke; *et ubetænksomt Menneske*, bævkas olmuš. *Være, tale, handle ubetænksomt*, 1, bævkadet; 2, sloaveldet.

Sv. tæreje. Tæret. *Ubetænksomhed*, vadnajatallem.

Ubetænksomt, adv. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkokættai; 3, bævked. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkodkættaivuot; 3, bævkkevuot.

Ubetænkt, adj. jurdaškættai.

Ubeundret, adj. ovduškættai.

Ubevandret, adj. 1, oapat-; 2, harjetkættai, *ubevandret i saadanne Forretninger*, oapat-, harjetkættai daggar fidnoidi.

Ubevandt, adj. harjankættai.

Ubevaret, adj. 1, varjal-; 2. gaiccal-; 3, vuorke-; 4, gattekættai.

Ubevidnet, adj. 1, duođašt-; 2, cælkekættai.

Ubevidst, adj. 1, diete-; 2, fuobmaškættai. 1, diedekættaivuot; 2, fuobmaškættaivuot.

Ubevidst, adj. *se bevidstløs*.

Ubevilget, adj. miedekættai, *Ansøgningen sendtes ubevilget tilbage*, miedekættai bigjuvui bivddogirje ruftud.

Ubevirket, adj. dagakættai.

Ubevislig, adj. dævddemættos, *ubevislige Beskyldninger*, dævddemættos soaimatusak.

Ubevist, adj. dævdekættai.

Ubevogtet, adj. 1, gatti-; 2, varotkættai, *i et ubevogtet Øjeblik kan man let forglemme sig selv og sine Pligter*, jeđas gatti-, varotkættai boddost matta olmuš forg ješjeđas ja gædnegasvuođaides vajaldattet.

Ubevæbnet, adj. værjotkættai.

Ubevægelig, adj. 1, likkat-; likkadmættos, *i gamle Dage antoges Jorden for at være ubevægelig*, doluš aigin gaddujuvui ædnam likkat-, likkadmættosen; 2, njuorranmættos, *han forblev ubevægelig trods alle Bønner*, njuorran-, likkat-, likkadmættosen son oroi buokrokkusid doattalkættai.

Ubevæget, adj. 1, likkat-, likkad-; 2, njuorrankættai.

Ubeværtet, adj. 1, guosot-; 2, bidotkættai.

Ubeæret, adj. gudniettekættai.

Ubibelsk, adj. 1, bibbalvuostai; 2, bibbali, bibbalin heivvi-, soappamættos, *ubibelske Ord*, bibbali heivvimættom sanek. *Ubibelskhed*, bibbali heivvimættomvuot.

Ubidslet, adj. baggotkættai.

Ubillig, adj. 1, vuoiggadmættom, *ubillige Fordringer*, vuoiggadmættom gaibadusak; 2, mi bagjel muddolašvuođa læ, *at ville forlange af min Næste hvad der er ubilligt*, bagjel muddolašvuođa dattet guoimestam. Vuoiggadmættoset. 1, vuoiggadmættomvuotta; 2, bagjel muddolašvuođa, *Fordringens Ubillighed var aabenbar*, gaibadusa vuoiggadmættomvuođa, bagjel muddolašvuođa almos læi.

Ubjerget, adj. 1, gajo-; 2, birgekættai.

Ublandet, adj. sægotkættai.

Ubleget, adj. 1, baite-; 2, vilgudkættai, *ubleget er hans Haar og ublegnet endnu hans Kinder*, vilgudkættai su vuovtak ja govšudkættai su nierak ain læk.

Ublegnet, adj. govšudkættai.

Ublid, adj. 1, goavve-; 2, garaslagan, *en ublid Skjæbne*, goavve-, garaslagan oasse; *ublidt Veir*, garaslagan dalkke; 3, moarrelagaš, *et ublidt Svar*, goavve-, garra-, moar-

relagaš vastadus. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, moaresvuot.
Sv. 1, roskes; morak; 3, torek; 4, tærmes.

Ublindet, adj. 1, čuovgatuvu-; 2, čalmetuvukættai.

Ublodig, adj. 1, varataga, varatæbme; 2, hæggatæbme, *ublodige Ofre*, hæggates oafferak.
Sv. varretkenna.

Ublottet, adj. alasmattekættai.

Blu, adj. 1, hæppantæbme; 2, 2, gudnetæbme, *ublu Mennesker og Beskyldninger*, hæppantes, gudnetes olbmuk ja soaimatusak. 1, hæppantesvuot; 2, gudnetesvuot.

Ublufærdig, adj. ujotæbme. Ujotes lakkai. Ujotesvuot.

Ublændet, adj. 1, geđđu-; 2, suddukættai.

Ubodelig, adj. *se uerstattelig*.

Ubodfærdig, adj. 1, gattamættom; 2, saŋardmættom; 3, gađa-; 2, saŋardkættai. -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, -kættaivuot.

Uborget, adj. 1, vælgot-; 2, vælgas valdekættai.

Ubortbaaret, *ubortbragt*, adj. eritguodekættai; eritbuvtekættai.

Ubroderlig, adj. i veljalaš; veljalašmættom. -set; mættosvuot.

Ubrudt, adj. doajakættai.

Ubrugbar, *ubrugelig*, adj. adnemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrugt, adj. adne-; adnukættai.

Ubrækkelig, adj. 1, gaikko-; gaikkan-; 2, cuovkke-; cuovkkanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrækket, adj. 1, gaikko-, gaikkan-; 2, cuovke-, cuovkkankættai.

Ubrændbar, adj. buolla-, buollemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubrændt, adj. buolekættai.

Ubrødelig, adj. 1, doagja-; 2, rikkomættos, *et ubrødeligt Troskabsløfte*, doagja-, rikkomættos oskaldasvuođa loppadus. -mættoset. -mættosvuot.

Ubuden, adj. 1, bovde-; 2, gočokættai. Sv. 1, kočok; 2, pivdek.

Ubunden, adj. 1, luovos, *da jeg var ubunden*, go luovas legjim; 2, čana-; 3, garakættai.

Ubundenhed, s. 1, luovosvuot, *da jeg som Ungkarl var i ubunden Stand*, go luovosvuođast legjim bardnen; *en lovløs Ubundenhed*, lagates luovosvuot; 2, čana-; 3, garakættaivuot.

Ubygget, adj. 1, huvsekættai, *Huset er endnu ubygget*, viesso ain huvsekættai læ; 2, uksedkættai.

Ubyttet, adj. 1, lonot-; 2, moalsokættai.

Ubændig, adj. rađđemættos. -mættoset. -mættosvuot.
Sv. 1, svailek; 2, skindek; 3, udke.

Ubødet, adj. 1, čivte-; 2, divokættai, *Garnet er endnu ubødet*, ain fierbme čivte- divokættai læ.

Ubøjelig, adj. 1, sogja-, sojad-, sojat-; 2, lašmodattemættos, *et ubøjeligt Sind*, *ubøjeligt ved Barnets Taarer*, sojat-, lašmodattemættos vaibmo, sojatmættos manas gadnjalidi; 3, macastmættos, *Jernet er ubøjeligt*, ruovdde macast-, sojamættos læ. -mættoset. -mættosvuot. Sv. kiččos.

Ubøjet, adj. 1, soja-, sojad-; 3, lašmodkættai.

Ubønhørlig, adj. gullamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ubønhørt, adj. gulakættai.

Ud, adv. 1, olgus, *gaa ud*, olgus vuolgget; *han gik ud ad Døren*, olgus manai uvsa raige mield; olggon; *jeg vil ud*, olggon aigom ællet; *jeg kastede Luen længere ud*, olggolašši balkestim gapper; 2, *ud af*, sist, *han kom ud af Kirken*, girko sist son

bođi; *slippe vel ud af en Fristelse,* buriat bæssat gæččalusa sist; *før mig ud af Skoven!* doalvo muo muorai sist; 3, *ud over,* bagjel, *ingen Tanke ud over den jordiske Tilværelse,* i mikkege jurddagid dam ædnamlaš læme bagjel; 4, *ligger i Verbet, han maatte ud med Bogen,* girje son ferti addet, luoittet; *det drager længe ud,* gukka dat bissta; 5, čađa, *læse en Bog ud,* girje čađa lokkat; 6, *hør mig ud,* gula muo loap ragjai; 7, *tale ud,* buok sardnot; hæittet sardnomest; 8, *komme ud af det,* aiggai boattet, *saavidt at han kommer ud,* dam made go aiggai boatta; *med ham kommer jeg ikke ud af det,* suin im boađe aiggai. *Bringe ud, længere ud,* olgudet. *Hverken vide ud eller ind,* gæinotuvvut. *Bringe en til ikke at vide hverken ud eller ind,* olbmu gæinotuttet.

Sv. ulkos; *ud ifra,* ulkot; *ud!* as, kaita!

Udaad, s. fastes dakko.

Udaande, v. 1, vuoiŋas addet; 2, rottit, *udaande sit sidste Suk,* rottit maŋemuš šuokkatasas.

Sv. 1, cauketet; 2, vuoigeneb luitet.

Udaanden, s. 1, vuoiŋas addem; 2, rottim.

Udad, adv. olggobællai; olgus guvllui.

Udaf, præp. *se af.*

Udannet, adj. 1, rakadkættai, *noget, som endnu er udannet,* rakadkættai avnas, oabme; 2, oappatkættai; oapotaga; 3, dirbbe, dirbogas, *udannede Folkeslag,* oapatkættai, dirbes, dirbogas olmuš čærdek.

Udarbeide, adj. 1, barggat; 2, rakadet; 3, smiettat; 4, čallet, *udarbeide Lærebøger,* oappo girjid smiettat, čallet.

Sv. 1, parget; 2, takket; 3, ollet.

Udarbeidelse, s. 1, barggam; 2, rakadæbme; 3, smiettam; 4, čallem.

Udarme, v. 1, guorbbadet; 2, aibas vaivašen dakkat; 3, gæfhetuttet. *Udarmes,* 1, guorbbat; 2, aibas vaivašen dakkujuvvut; 3, gæfhetuvvut.

Sv. 1, puoʒotet; 2, hæjotattet. Hæjonet.

Udarte, v. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddat; 2, nævrrot; bahhanuvvat. *Selvagtelsen kan udarte til Stolthed,* ječas doattalæbme matta šaddat čævllaivuottan.

Udartning, s. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddam; 2, nævrrom.

Udarving, s. olgob arbbijægje.

Udbanke, v. 1, savdnjalet, *ere Klæderne udbankede?* lækgo biftasak savdnjaluvvum? 2, cabmet.

Udbankning, s. 1, savdnjalæbme; 2, cabmem.

Udbasune, v. almoset diettevassi addet.

Udbasuning, s. almos diettevassi addem.

Udbede sig, v. 1, aldsis rokkadallat; 2, -adnot, *jeg udbeder mig en Dags Opsættelse,* oft bæive maŋŋedæme aldsim rokkadallam, anom.

Sv. 1, adnot; 2, maddet.

Udbetale, v. mafsat.

Sv. makset.

Udbetaling, s. mafsam.

Udblæse, v. 1, bossolet, *udblæse et Lys,* gintel bossolet; 2, *se fortælle, udbrede.*

Udblæsning, s. bossolæbme.

Udbløde, v. 1, luvvadet; 2, soiddet; *udbløde Kjød, Fisk i Vand,* biergo, guole luvvadet, soiddet čacest; soidašuttet. *Udblødes,* 1, luvvat; 2, soidašuvvat.

Sv. soidot.

Udblødning, s. 1, luvvadæbme;

2, soiddem, soidašuttem. 1, luvvam; 2, soidašubme.

Udbrede, v. 1, videdet, *gid Guds Ære maatte udbredes!* vare Ibmel gudne videduvvuši! *for at udbrede den kristelige Lære*, kristalaš oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovsides vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbit, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, gieđaidam mon lebbim gačares olbmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rolighed over hans hele Væsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rafhe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovsides læboi muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbijuvvum læi čalmidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjerninger ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tillukker sit Øje*, aleb fabmo, gæn dagok lebbujuvvum orruk juokkaš audast, gutte čalmides i ofti čarvvemen læk; 3, biđggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, davd son biđgi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sørgens Hus Trøst og Haab*, ossko ja dorvvo addà morraštegjidi jeđđitus ja doaivo. *Udbredes, udbrede sig*, 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccet, orrot i læk kristalaš oapo ulbme; 2, læbbanet; 3, bieđgganet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, bavčas bieđggan rubmaš mietta; *denne Slægt har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sokkagodde bieđgganam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme finske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go sаmegiellagirjek bottek dina dak dalle bieđgganet galggek buok Samidi? *det er et almindeligt udbredt Rygte*, sak, bægotus, mi rika mield viddanam, bieđgganam læ. *Udbrede sig vidtløftigen om noget*, viddaset maidegen sardnot, mainegen mænnodet. *Udbredt*, sagga, hui stuores, ædnag, *en Mand af udbredt Lærdom*, olmai, gæst sagga, hui stuorra, hui ædnag oappavašvuotta læ.

Sv. 1, videtet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seigetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobanet; 3, kaljanet.

Udbredelse, s. 1, videdæbme; *gid Guds Ære maatte blive udbredt!* vare Ibmel gudne šaddaši videdubmai! 2, lebbim; læbbom; 3, biđggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, bieđgganæbme; 4, galljom.

Udbringe, v. 1, olgus buftet; 2, fidnit, *han ved at udbringe meget af sin Jord*, son diètta olle ædnamestes fidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* ollogo matta son ruđaines fidnit? 3, dakkat, *hvor meget udbringer han sine Penge til?* man ædnagen dakka son ruđaides?

Udbringelse, s. 1, olgus buftem; 2, fidnim; 3. dakkam.

Udbrud, s. 1, olgus rottim; 2, -gaikkom, *Fangernes Udbrud af Fængselet*, dai gidda bigjujuvvum olbmui olgus rottim, gaikkom giddagasast; 3, alggo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soađe, dola, davda olggo; 4, šaddam; *han sagde det i det første Udbrud af Vrede, Glæde*, dam son celki moarrai, illoi šaddadedin, go moaratišgođi, illođišgođi; 4, luoddanæbme.

Udbryde, v. 1, olgus gaikkot; 2, -rottit, *de af Fængselet udbrudte Forbrydere*, dak giddagasast jeđđdasæk olgus gaikkom, rottim værre-

dakkek; 3, algget, *i dette Hus udbrød Ilden,* dam vieseat algi vuost dolla; *der er udbrudt en farlig Sot,* varalaš buocco læ alggam; 4. šaddat, *der udbrød først en Tvistighed imellem disse to Stater, der tilsidst udbrød til aabenbar Krig,* vuost šaddai soappamættomvuotta dai guoft valddegoddi gasski, mi maŋŋemusta almos soatten šaddai; 5, -goattet, *han udbrød i Klager, i Frydesraab.* vaiddelišgodi, ilo cuorvvomid čuorvvogodi; jednadišgoattet, *han udbrød og sagde,* jednadišgodi ja celki; luoddanet.

Sv. 1, -getet, *udbryde i Ord,* hale-, sardnogotet; 2, luoddenet, *udbryde i Taarer,* čierrom luoddenet; 3, kadnjelit pestet.

Udbrydelse, s. 1, olgos gaikkom; 2, -rottim; 3, alggem; 4, šaddam; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.

Udbrække, v. 1, olgus gaikkot.

Udbrækning, s. olgus gaikkom.

Udbrænde, v. boalddet. 1, hæittet buollet, buollemest; 2, časskam, *Ilden er udbrændt,* dolla hæittam læ buollet, buollemest, časskam læ.

Udbrænding, s. boalddem.

Udbyde. v. 1, fallat, *udbyde sine Varer,* galvoides fallat; 2, goččot, *naar Kongen udbyder Krigsfolk,* go gonagas soattevægaid goččo.

Sv. falet.

Udbydelse, s. 1, fallam; 2, goččom.

Udbygning, s. liggeviesso.

Udbytte, s. jufso.

Udbære, v. olgus guoddet, *Liget blev udbbaaret,* rumaš olgus guoddujuvui.

Udbæring, s. olgus guoddem.

Uddampe, v. 1, borgestet; 2, šuđgget.

Sv. vuoigŋestet.

Uddampning, s. 1, borgestæbme; 2, šuđggem.

Uddanne, v. 1, oapatet; 2, ollašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat. *Uddannes,* ollašuvvut, *Mennesket skal mere og mere uddannes,* olmuš æmbo ja æmbo oapatuvvut, ollašuttujuvvut, ollašuvvut, ollasabbun ollasabbun dakkujuvvut galgga.

Uddannelse, s. 1, oapatæbme; 2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

Uddele, v. juokket, *han uddeler Mel,* jafo læ juokkeme; *din Haand er stedse beskjæftiget med at uddele,* du giet i oro goassegen juogakættai; juokkalet, *han uddele Retfærdighed!* juokkalekkus vuoiggadvuođa! juogadet; *Guds Faderkjærlighed uddeler Livets Sorger og Livets Glæder,* Ibmel ačalaš rakisvuotta ællem morrašid ja ællem iloid juogadæmen læ; 2, addet, *uddele Befalinger,* ravvagid addet.

Sv. juoket.

Uddeling, s. 1, juokko, *Gud velsigne din Haands Uddelinger!* Ibmel buristsivnedifči du gieđa juogoid! juokkem, *der skal synges en Salme ved Uddelingen,* lavllujuvvut galgga juokkem salma; 2, addem.

Uddrag, s. 1, olgusgessujubme, *Uddrag af en Bog,* girjest olgus gessujubme; 2, -valddujubme.

Uddrage, v. (olgus) valddet, *uddrage noget af en Bog,* girjest maidegen valddet; *hvad Lære kan man uddrage af hans Skrift?* maid oapoid matta olmuš su čallagin valddet? 2, olgus gæsset, *uddrage Kraften af Lægeplanter,* væga dalkastægje urtasin olgus gæsset, (oaʒʒot).

Uddragning, s. 1, valddem; 2, olgus gæssem.

Uddrive, v. 1, olgus vuojetet; 2, -agjet, ajetet, *Fienderne bleve igjen uddrevne,* vaššalaʒak šadde

2, soiddem, soidašuttem. 1, luvvam; 2, soidašubme.

Udbrede, v. 1, videdet, *gid Guds Ære maatte udbredes!* vare Ibmel gudne videduvvuši! *for at udbrede den kristelige Lære*, kristalaš oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovsides vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbit, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, gieđaidam mon lebbim gačares olbmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rolighed over hans hele Væsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rafhe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovsides læbboi muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbijuvvum læi čalmidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjerninger ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tillukker sit Øje*, aleb fabmo, gæn dagok lebbujuvvum orruk juokkaš audast, gutte čalmides i ofti čarvvemen læk; 3, biđggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, davd son biđgi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sørgens Hus Trøst og Haab*, ossko ja dorvvo addà morraštegjidi jeđđitus ja doaivo. *Udbredes, udbrede sig*, 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccet, orrot i læk kristalaš oapo ulbme; 2, læbbanet; 3, bieđgganet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, bavčas bieđggan rubmaš mietta; *denne Slægt har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sokkagodde bieđgganam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme finske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go samegiellagirjek bottek slma dak dalle bieđgganet galggek buok Samidi? *det er et almindeligt udbredt Rygte*, sak, bægotus, mi rika mield viddanam, bieđgganam læ. *Udbrede sig vidtløftigen om noget*, viddaset maidegen sardnot, mainegen mænnodet. *Udbredt*, sagga, hui stuores, ædnag, *en Mand af udbredt Lærdom*, olmai, gæst sagga, hui stuorra, hui ædnag oappavašvuotta læ.

Sv. 1, videtet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seigetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobanet; 3, kaljanet.

Udbredelse, s. 1, videdæbme; *gid Guds Ære maatte blive udbredt!* vare Ibmel gudne šaddaši videdubmai! 2, lebbim; læbbom; 3, biđggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, bieđgganæbme; 4, galljom.

Udbringe, v. 1, olgus buftet; 2, fidnit, *han ved at udbringe meget af sin Jord*, son dietta olle ædnamestes fidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* ollogo matta son ruđaines fidnit? 3, dakkat, *hvor meget udbringer han sine Penge til?* man ædnagen dakka son ruđaides?

Udbringelse, s. 1, olgus buftem; 2, fidnim; 3. dakkam.

Udbrud, s. 1, olgus rottim; 2, -gaikkom, *Fangernes Udbrud af Fængselet*, dai gidda bigjujuvvum olbmui olgus rottim, gaikkom giddagasast; 3, alggo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soađe, dola, davda olggo; 4, šaddam; *han sagde det i det første Udbrud af Vrede, Glæde*, dam son celki moarrai, illoi šaddadedin, go moaratišgođi, ilođišgođi; 4, luoddanæbme.

Udbryde, v. 1, olgus gaikkot; 2, -rottit, *de af Fængselet udbrudte Forbrydere*, dak giddagasast jeđđidasæk olgus gaikkom, rottim værre-

dakkek; 3, alğget, *i dette Hus udbrød Ilden,* dam viesost algi vuost dolla; *der er udbrudt en farlig Sot,* varalaš buocco læ alggam; 4. šaddat, *der udbrød først en Tvistighed imellem disse to Stater, der tilsidst udbrød til aabenbar Krig,* vuost šaddai soappamættomvuotta dai guoft valddegoddi gasski, mi maŋemusta almos soatten šaddai; 5, -goattet, *han udbrød i Klager, i Frydenraab.* vaiddelišgođi, ilo cuorvvomid čuorvvogođi; jednadišgoattet, *han udbrød og sagde,* jednadišgođi ja celki; luoddanet.

Sv. 1, -gotet, *udbryde i Ord,* hale-, sardnogotet; 2, luoddenet, *udbryde i Taarer,* čierrom luoddenet; 3, kadnjelit pestet.

Udbrydelse, s. 1, olgos gaikkom; 2, -rottim; 3, alggem; 4, šaddam; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.

Udbrække, v. 1, olgus gaikkot.

Udbrækning, s. olgus gaikkom.

Udbrænde, v. boalddet. 1, hæittet buollet, buollemest; 2, časskam, *Ilden er udbrændt,* dolla hæittam læ buollet, buollemest, časskam læ.

Udbrænding, s. boalddem.

Udbyde. v. 1, fallat, *udbyde sine Varer,* galvoides fallat; 2, goččot, *naar Kongen udbyder Krigsfolk,* go gonagas soattevægaid goččo.

Sv. falet.

Udbydelse, s. 1, fallam; 2, goččom.

Udbygning, s. liggeviesso.

Udbytte, s. jufso.

Udbære, v. olgus guoddet, *Liget blev udbbaaret,* rumaš olgus guoddujuvui.

Udbæring, s. olgus guoddem.

Uddampe, v. 1, borgestet; 2, šuđgget.

Sv. vuoigŋestet.

Uddampning, s. 1, borgestæbme; 2, šuđggem.

Uddanne, v. 1, oapatet; 2, ollašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat. *Uddannes,* ollašuvvut, *Mennesket skal mere og mere uddannes,* olmuš æmbo ja æmbo oapatuvvut, ollašuttujuvvut, ollašuvvut, ollasabbun ollasabbun dakkujuvvut galgga.

Uddannelse, s. 1, oapatæbme; 2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

Uddele, v. juokket, *han uddeler Mel,* jafo læ juokkeme; *din Haand er stedse beskjæftiget med at uddele,* du giet i oro goassegen juogakættai; juokkalet, *han uddele Retfærdighed!* juokkalekkus vuoiggadvuođa! juogadet; *Guds Faderkjærlighed uddeler Livets Sorger og Livets Glæder,* Ibmel ačalaš rakisvuotta ællem morrašid ja ællem iloid juogadæmen læ; 2, addet, *uddele Befalinger,* ravvagid addet.

Sv. juoket.

Uddeling, s. 1, juokko, *Gud velsigne din Haands Uddelinger!* Ibmel buristsivnedifči du gieđa juogoid! juokkem, *der skal synges en Salme ved Uddelingen,* lavllujuvvut galgga juokkem salma; 2, addem.

Uddrag, s. 1, olgusgessujubme, *Uddrag af en Bog,* girjest olgus gessujubme; 2, -valddujubme.

Uddrage, v. (olgus) valddet, *uddrage noget af en Bog,* girjest maidegen valddet; *hvad Lære kan man uddrage af hans Skrift?* maid oapoid matta olmuš su čallagin valddet? 2, olgus gæsset, *uddrage Kraften af Lægeplanter,* væga dalkastægje urtasin olgus gæsset, (oaʒʒot).

Uddragning, s. 1, valddem; 2, olgus gæssem.

Uddrive, v. 1, olgus vuojetet; 2, -agjet, ajetet, *Fienderne bleve igjen uddrevne,* vaššalaʒak šadde

fastain 'olgus vuojetuvvum, agjujuvvum, ajetuvvum.

Sv. ulkos vuojetet.

Uddrivning, Uddrivelse, s. 1, olgus vuojetæbme; 2, -agjem, ajetæbme.

Uddunste, v. *se uddampe*.

Uddunstning, s. lievl.

Uddø, v. 1, jabmet, *hele Byen syntes at være uddød*, obba gavpug oroi dego jabmam; 2, nokkat, *hans Slægt uddøde med ham*, su sokkagodde suin nogai.

Sv. 1, jabmet; 2, nokket.

Ude, adv. 1, *Som er ude, udenfor*, olggo, *længere ude beslægtet*, olgob fuolkke; *lidt længere ude beslægtet*, olgoluš fuolkke; 2, olgoldas, *langt ude beslægtede*, olgoldas fuolkek; 3, olgolaš. Adv. 1, olggon, *holder nu op med at være ude*, hæittet dal dast erit olggon; *jeg var ude*, olgolaʒast legjim; 2, šiljost, *modsat i Hus*; *ude og inde*, šiljost ja goađest; 3, *med ham er det snart ude*, forg son aige gečin læ; 4, *være ude af det*, moivašuvvum læt, (*være forvirret*); 5, *være, komme ude af sig selv*, mielaines baccet.

Udeblive v. 1, vælttet, *han udebliver ikke noget Aar*, i vælto guđege jage; 2, javkkat; 3, vippat, *naar det er klart udebliver ikke Kulden*, *i hvor længe den end udebliver*, go jallakas de bolaš i vælte man gukka dat javkka, vippa; *Budet, jeg bavde ventet, er allerede udeblevet over Tiden*, airas, gæn vuorddam legjim javkkam, vippam jo læ bagjel aigge; 4, hælbbat; 5, i boattet, boađekættai læt, *Befalingen udeblev*, rav i boattam; *de udeblevne Medlemmer af Selskabet*, særve boađekættai lattok, særve lattok, guđek æi læk boattam; 6, baccet, *han er udebleven med Betalingen over Tiden*, mafsamuššaines son baccam læ bagjel aige. *Bringe til at udeblive*, 1, javkkadet; 2, vippadet, *hvad bragte dig til at udeblive saa længe?* mi javkkadi, vippadi nuft gukka?

Sv. 1, katot; 2, soggot.

Udeblivelse. s. 1, vælttem; 2, javkkam; 3, vippam; 4, hælbbam; 5, i boattem; 6, baccem.

Udeglemme, v. vajaldattet, *han har udeglemt et Ord*, vajaldattam læ oft sane. *Blive udeglemt*, vajalduvvat; olgus vajalduvvat.

Udeglemsel, s. vajaldattem. Vajaldubme.

Udelade, v. guođđet, *han udelod sig selv da han talte*, ječas guđi go lagai; *ikke maa dette Ord blive udeladt*, i særte dat sadne šaddat guđđujuvvut; guođđalet, *under Skrivningen udelader han Ord*, sane guođđal čalededin.

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

Udeladelse, s. guođđem.

Udelagtig, adj. 1, oasetæbme; 2, særvetæbme; 3, guoimetæbme, *at være udelagtig i noget*, masagen, mastegen oasetæbme, særvetæbme, guoimetæbme læt. *Blive, gjøres udelagtig*, 1, oasetuvvut; 2, særvetuvvut; 3, guoimetuvvut. *Gjøre udelagtig*, 1, oasetuttet; 2, særvetuttet; 3, guoimetuttet. 1, oasetesvuotta; 2, særvetesvuot; 3, guoimetesvuot.

Sv. osetebme.

Udelelig, adj. juokke-, juogadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Udelt, adj. juogadkættai, *Mennesket skal udelt give Gud sit Hjerte*, juogakættai galgga olmuš vaimos addet Ibmeli; juogadkættai.

Udelukke, v. 1, dappat; 2, davkkat, *jeg blev igaar udelukket af mit eget Hus og dersom vi ikke skynde*

os, da blive vi udelukkede i Aften, jifti de muo ječčam dallo munji dappujuvui, davkkujuvui, ja jos æp mi gača de migjidi viesso dappujuvvu, davkkujuvvu odna ækked; 3, gielddet, *udelukke en fra Arv,* gielddet gudege arbest; gæstegen arbe; 4, čuolddet, *han blev udelukket fra Selskabet,* gilddujuvui særvvai bæssat, čulddujuvui særvest erit; 5, erit dakkat; *Mod og Raskhed udelukker ikke den fornødne Forsigtighed,* jallovuot ja doabmarvuot æva gielde, erit daga, ajet darbašlaš varogasvuoda; 6, *de ville udelukke eder fra mig,* si aigguk din muo særvest erit; 7, *en udelukkende Rettighed,* vuoiggadvuotta, fabmo, mi gieldo sist læ ærrasidi; *jeg har udelukkende Brugsret dertil,* dat aive muo adnemest læ, aive mon oft dam oažom adnet.

Sv. 1, tapet; 2, stägget; 3, čuoldet; 4, pacetet.

Udelukkelse, s. 1, dappam; 2, davkkam; 3, gielddo; gielddem; 4, čuolddem; 5, erit dakkam.

Uden, adv. 1, *casual Endelsen* (caritiv) -taga, *uden Ild,* dolataga; alma -taga, *uden Ild,* alma dolataga; 2, nutta, *jeg blev uden,* nutta baccim; 3, *suffixiv Partikler,* -ætta, -atta, *jeg holder mig varm uden Lue,* bivam gaperætta; *jeg er uden Jord,* ædnamatta læm; 4, -kætta, *der føjes til Verber, uden at vide det,* dam diedekættai; alma, *uden at have fortjent det,* ansaškættai, alma ansaškættai; *uden Betaling,* laihas. *Være, blive uden,* nokkut, *jeg blev uden Ved, Penge og Arbeide,* nokkujim muorain, rudain ja bargoin.

Sv. 1, vana; 2, apta, tapta, atta; 3, kæn, kænna, kætta.

Uden, adv. 1, æreb, *uden saa er at,* æreb go; 2, muodoi, *ere der gode Efterretninger? ja, uden (undtagen) at Ulvene ere mange, de myrde hver Nat (Ren),* lækgo buorre sagak? læk, muodoi go stalpek læk ollo, juokke ija goddek.

Sv. 1, päldelen; 2. vana.

Uden, adv. 1, olggobæld; olggon; *uden om Gjerdet gaar en dyb Grøft,* olggobæld aite manna čiegŋalis rogge; *kjøre uden om Byen,* olggobæld sid birra vuogjet; 2, *noget at have uden om,* guddejo, *jeg tager dette Tørklæde, Papir til at have uden om,* guddejon valdam dam line, papar.

Udenad, adv. 1, bajeld; 2, muito mield, *læse, kunne noget udenad,* lokkat, maidegen bajeld, muito mield, muitost.

Udenadslæsning, s. 1, bajeldlokkam; 2, muito mield lokkam; lokkam muitost.

Udenbords, adv. olggobæld vadnas, skip; *uden og indenbords,* olggo- ja siskebæld vadnas, skip.

Udenbyes, adv. olggobæld sid, gavpug; *udenbyes Folk, Deltagere,* sid, gavpug olggobæld asse olbmuk, særveguoimek.

Udenfor, præp. og adv. 1, olggon, olggobæld, olgolist, *staa udenfor Døren, Huset,* uvsa, vieso olggobæld, olggolist čuožžot; 2, olgus, olggobællai, olggoli, *vi gik ind i Huset, men han blev udenfor,* mi vieso sisa manaimek mutto olggobællai, olggoli son baci; 3, *være udenfor en Sag,* aššin i maidegen adnet fidnošet, dakkat; *jeg er ganske udenfor den Sag,* dain aššin i must læk mikkege fidnomuššaid, fidnomuššan.

Sv. ulkon, ulkolen.

Udenforboende, udenforværende, adj. olggobælde, olggolist assek, olbmuk.

Udenfra, udenifra, adv. olg-

gon, *han kommer udenfra*, olggon boatta.

Sv. ulkot.

Udenlands, adv. 1, veris-; 2, ærra, nubbe ædnam, *reise udenlands*, mannat veris, ærra, nubbe ædnami, ædnamidi; *han har været udenlands og kommer nu udenlandsfra*, veris ædnamin son ællam læ ja boatta dal veris ædnamin; 3, amas ædnam.

Udenlandsk, adj 1, veris-; 2, ærra, nubbe-; 3, amas ædnam, ædnamlaš, *udenlandske Varer og Skikke*, veris, o. s. v. ædnam galvok, vierok; veris ædnam lakkai, lakkasaš. *Udenlandskhed*, veris ædnam lakkaivuot.

Udenlandsreise, s. veris ædnamidi vuolggem.

Udenlandsreiser, s. veris ædnamidi vuolgge.

Udenom, præp. *og* adv. olggobæld; olggobællai.

Udenpaa, præp. *og* adv. olggobæld, *man kan føle udenpaa hvad der ligger i Brevet*, olggobæld dovddujuvvu mi girje sist læ; olggobællai, *skrive udenpaa et Brev*, girje olggobællai čallet.

Sv. ulkold, ulkolest.

Udenrigs, adv. *se udenlands*.

Udentil, adv. olggon, olggobæld.

Udenverden, s. olggomailbme; olggoilbme.

Udestaa, v. mavsakættai orrot, baccet, *der udestaar endnu uindbetalte Pengesummer*, ain baccemen læk mavsakættai rudak; *udestaaende Gjæld, Fordringer*, mavsakættai vælgge, gaibadusak. *Have noget udestaaende med en*, soappamættomvuodaid, unokasvuodaid adnet olbmuin.

Sv. 1, cagget; 2, cappetet.

Udfald, s. 1, loap, *Sagen fik et godt, slet Udfald*, ašše doaivokættes, buorre, bahha loap oažoi; 2, doarotæbme; 3, fallitæbme, *Besætningen gjorde et uheldigt skjøndt tappert Udfald fra Fæstningen*, soattevægak oasetes josjoge jalos doarotæme, fallitæme dakke ladnest.

Sv. 1, lopto; 2, lautem.

Udfart, s. 1, vuolggem; 2, mannam; 3, matkke, *gjøre en lille Udfart til nærmeste By*, ucca vuolggem, mannam, matke lagamuš siddi dakkat.

Udfeje, v. suoppalastet erit.

Sv. žaudnjot erit.

Udfeining, *Udfejelse*, s. suoppalastem erit.

Udfinde, v. 1, gavdnat; 2, boddi boattet, *udfinde Aarsagen, Sandheden*, ašše, duotvuoda gavdnat, boddi boattet.

Udfindelse, s. 1, gavdnam; 2, boddi boattem.

Udflugt, s. 1, girddem, *Fuglens Udflugt fra Reden*, lodde girddem bæsest; 2, vuolggem, *det er hans første Udflugt i Verden, iblandt Folk*, dat læ su vuosstemuš vuolggem mailbmai, olbmui gasski; 2, agga, *bruge Udflugter*, agaid gæsset; 3, mokke, *søge og finde Udflugter*, mokkid occat ja gavdnat; 4, mokkastallam; 5, vingaldæbme; vingaldallam. *Bruge Udflugter*, 1, mokkastallat, *i Førstningen vilde han bruge Udflugter*, viggai algost mokkastallat; moalkostallat; 2, vingaldet, *man bruger Udflugter, naar man søger at finde Udveje*, olmuš vingaldalla, go vigga aldsis gæino gavdnat. *Anse for Udflugt, Udflugter*, mokkašet. *En, som bruger Udflugter*, 1, aggai; 2, mokkastalle; 3, vingaldægje, vingaldalle.

Sv. svikke. 1, svikkestet; svikket; svikketet; 2, vilpatet.

Udflytte, v. sirddet.

Sv. sirtet.

Udflytning, s. sirddem.

Udfolde, v. 1, lebbit, læbbot, *Blomsten udfolder sig*, læđđe ječas læbbo; *ved Elvens Bredder udfolder sig en frugtbar Dal*, dædno gaddin læbbo ječas šaddolaš lække; *udfolde sit Hjertes inderste Hemmeligheder for Gud*, vaimos siskemuš čiegosvuođaid Ibmeli, Ibmel audast læbbot; *de gamle Tider laa udfoldede for mit Øje*, lebbijuvvum dak doluš aigek čalmidam audast legje; 2, galggat, *Sjælens Kræfter skulle udfolde sig i fri Virksomhed*, caggakættai galggek sielo famok, navcak ječaidæsek galggat barggolašvutti. *Udfoldes, udfolde sig*, galgganet, *Mennesket er frit, naar hans inderste Liv kan udfolde sig ubehindret*, isedvuođa dillest læ olmuš go caggakættai su siskemuš ællem galgganæmen læ.

Udfoldning, s. 1, lebbim; læbbom; 2, galggam. Galgganæbme.

Udfor, *udføre*, adv. 1, vuolas; 2, *det bærer udfor nu*, dal mietto šadda.

Sv. 1, vuolos; 2, *det bær udfor*, mieto šadda.

Udfordre, v. 1, hasstit, *det er ikke tilladt at udfordre den Onde for sine Øine for at se ham paa en synlig Maade*, i hæive hasstit bahakas čalmides ouddi su oaidnet oainolaš lakkai; hasstalet; *de to udfordre hinanden*, soi hasstalæiga gaskanæsga; 2, gaibedet, *dertil udfordres Mod og Vedholdenhed*, dasa jallovuot gaibeduvvu ja bisovašvuotta.

Sv. hastet.

Udfordring, s. 1, hasstim, hasstalæbme; 2, gaibedæbme.

Udfordrer, s. hasstijægje; hasstalægje.

Udforske, v. 1, duđkkat, *jeg udforsker naar jeg spørger mig for*, duđkam go gulaskuddam; duđkatet; 2, sogardet; 3, oǯudet diettet, *han søgte at udforske det af ham*, son oǯudæmen læi dam sust oaǯǯot diettet; *jfr. udgrandske*.

Sv. ocotet. 1, aicet; 2, tobdet; 3, vuoptestet; 4, elvet; elvetet.

Udforskning, s. 1, duđkkam; duđkatæbme; 2, sogardæbme.

Udfri, v. væltadet, *at udfri en af Fængsel og Landet af Fiendernes Hænder*, olbmu giddagasast ja ædnam vaššalaǯai gieđain væltadet; 2, gagjot.

Udfrielse, s. 1, væltadæbme; 2, gagjom.

Udfritte, v. jæratet, *han søgte at udfritte Hemmeligheden af ham, men han vedblev sin Taushed*, son jæratæmen læi sust dam čiegosvuođa, mutto javotesvuođastes son bisoi.

Sv. jæskotet.

Udfritten, s. jæratæbme; jæratus.

Udfylde, v. dævddet, *at udfylde Tomheder og det som mangler i en Ting*, guorosvuođaid ja mi vaillo masagen dævddet.

Sv. teutet.

Udfylding, *Udfyldning*, s. dævddem.

Udfærdige, v. 1, dieđetet; 2, doaimatet; 3, addet, *udfærdige en Bekjendtgjørelse*, dieđo, dieđetæme addet, doaimatet.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udfærdigelse, s. 1, dieđetæbme; 2, doaimatæbme; 3, addem, *Befalingens Udfærdigelse*, goččom dieđetæbme; doaimatæbme, addem.

Udføre, v. 1, olgus doalvvot; 2, -buftet, *der udføres megen Fisk fra Finmarken*, ollo guolek olgusbuftujavvujek Finmarkast; 2, dakkujubmai

buftet, *han har begyndt paa meget, som han neppe faar udført,* ollo son riebmam læ maid illa son dakkujubmai bufta; 3, ollašubmai buftet.

Sv. ollet, ollast puoktet.

Udførelse, s. 1, olgus doalvvom, *Forbrydernes Udførelse til Retterstedet,* værredakki olgus dolvvujubme hæggatuttem baikkai; 2, -buftem; 3, dakkam, *ikke bringer jeg dette til Udførelse,* im dam buvte dakkujubmai; 4, ollašuttem; 5, ollašubme, *en Handlings Udførelse,* dago ollašubme.

Udførsel, s. ædnamest olgus buftem, dolavvom.

Udførlig, adj. 1, dagatatte; 2, doaimatatte; 3, dakkamest, doaimatæmest, *de ere udførlige Forretninger af en,* dak fidnomuššak dagatatte, doaimatatte læk oft olbmust; oft olbmu dakkamest, doaimatæmest læk; 4, olles; 5, vides, *en udførlig Beretning,* olles, vides muittalus.

Sv. olles.

Udførligen, adv. 1, dakkam-; 2, doaimatam lakkai; 3, ollaset. 1, vægjo, vægjolašvuotta (dam dakkat, doaimatet).

Udgaa, v. 1, vuolgget, *udgaaende og indgaaende Fartøjer, Varer,* vuolggeme ja boatteme skipak, galvok; 2, mannat, *lade udgaa,* manatet, *Kongen lod udgaa en Befaling,* gonagas goččom manati; 3, surgidet, *herfra udgik en ny Slægtslinie,* dast surgidi, olgus manai odđa sokkagodde; 4, *udgaaede Træer og udgaaede Blomster,* asstam muorak ja golnnam lædek.

Sv. ulkos manuet.

Udgaaen, s. 1, vuolggem; 2, mannam; 3, skirgidæbme; 4, asstam; 5, golnnam.

Udgang, s. 1. vuolggem; 2, mannam, *Israeliternes Udgang af Ægypten,* Israelitalaʒai vuolggem, mannam Ægyptenest; 3, vuolggam, mannam sagje; 4, loap, *denne Begivenhed fik en anden Udgang end man havde ventet,* dat dappatus nubbe loap oaʒoi go mi gaddam læimek; 4, nokkam, *Aarets og Maanedens Udgang,* jage ja mannod loap; *ved Aarets og Maanedens Udgang,* jage ja mannod loapatedin, nogadedin.

Sv. 1, mannem; 2, nokkem.

Udgangsfaar, s. savcak, mak olggon orruk.

Udgangssted, s. 1, vuolggem-; 2, olgusmannamsagje.

Udgave, s. prenttijubme, *dette er den nyeste Udgave af Bogen,* dat de læ dam girje odđasamus prenttijubme.

Udgift, s. 1, manno, *Pengeudgift,* rutmanno; *jeg har mange Udgifter,* manno must læ ædnag; 2, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, golatus, *indrette sine Udgifter efter Indtægterne,* mafsamuššaides, golatusaides mærredet boađoi mield.

Sv. takkalvas.

Udgive, v, 1, addet, *udgive i Trykken,* prenttijubmai addet; 2, prentitet, *han har udgivet sine samtlige Verker,* prenttijubmai addam, prentitam læ buok čallagides; 3, golatet, *jeg har udgivet i Aar mere end i Fjor,* dam jage æmbo læm golatam go dimag; 4, cælkket, *han udgav sig for en anden,* nubbe olmučen son celki ječas.

Sv. ulkos vaddet.

Udgivelse, s. prenttim; prentitæbme.

Udgiver, s. prentitægje.

Udgjøre, v. dakkat, *udgjør en Skjæppe en Vog?* dakkago skieppo oft viego? *det, som udgjør Menneskets sande Lyksalighed,* dat, mi

olbmu duot oasalašvuođa dakka; *Vinteren udgjør den største Del af Aaret,* dalvve dakka jage stuorrab bæle.

Sv. takket.

Udglatte, v. jalggit. *at udglatte Folder,* macid, macastagaid jalggit, jalggedet.

Sv. jalget; jalgetet.

Udglatning, s. jalggim; jalggedæbme.

Udgløde, v. 1, accagattet; 2, hilaiduttet. *Udglødes,* 1, accaget; 2, hilaiduvvat.

Udglødning, s. 1, accagattem; 2, hilaiduttem. 1, accagæbme; 2, hilaidæbme.

Udgnide, v. erit ruvvit, *udgnide en Plet,* duolva erit ruvvit.

Udgnidning, s. erit ruvvim.

Udgrandske, v. 1, sogardet; 2, guoratallat, *udgrandske Naturens Hemmeligheder og Himmelens Løb,* aimo čiegosvuođaid ja alme jottem guoratallat, sogardet.

Udgrandskning, s. 1, sogardæbme; 2, guoratallam.

Udgrave, v. 1, roggat, *udgrave Figurer i Metal,* govaid metalli roggat; 2, goaivvot, *udgrave noget af Jorden,* maidegen ædnamest roggat, goaivvot.

Udgravning, s. 1, roggam; 2, goaivvom.

Udgrunde, v. 1, guoratallat; 2, boddi boatte, *søge at udgrunde de skjulte Aarsager,* daid čikkujuvvum aššid barggat boddi boattet.

Sv. 1, ocotet; 2, grudnot.

Udgrunden, s. 1, guoratallam; 2, boddi boattem.

Udgræde, v. *at have udgrædt,* čieromes hæittet.

Udgræden, s. čierrom.

Udgyde, v. 1, golgatet, *udgyde bittre Taarer,* bačča gadnjalid golgatet; 2, leikkit, *han udgjød Vandet, som var i Karret,* čace, mi littest læi, son olgus leiki; 3, almostet, almostattet, *udgyde sit Hjerte for nogen,* vaimos jurddagid gæsagen almostattet.

Sv. 1, kolketet; 2, leiket.

Udgyden, Udgydelse, s. 1, golgatæbme; 2, leikkim, *Vandets Udgydelse,* čace leikkim, golgatæbme; 3, dovdastus; 4, muittalus almostussa, *Hjertets fortrolige Udgydelser,* vaimo dorvolaš dovdastusak, almostusak.

Udhakke, v. olgus, erit roggat.

Udhakning, s. olgus, erit roggam.

Udhale, v. 1, olgus, erit gæsset, *udhale en Baad,* vadnas čaccai gæsset; 2, vippadet; 3, gukkedet, gukkodet, *udhale Tiden, Forretninger, Talen,* aige, fidnoid, sarne, vippadet, gukkedet.

Udhalen, Udhaling, s. 1, olgus, čaccai gæssem; 2, vippadæbme; 3, gukkidæbme; gukkodæbme.

Udhamre, v. duolbasen dærppat; 2, erit dærppat.

Udhamring, s. dærppam.

Udholde, v. 1, gillat, *det kunne vi ikke udholde,* i dat læk min gillamest; *tidlig øvedes og vænnedes han til at udholde meget, Savn og Besværligheder,* arrad harjetuvui ja vuokkadattujuvui ollo gillat, occalemid ja vaivid; 2, gierddet; 3, hæg adnet, *det er ikke til at udholde i Teltet for Kulde, Røg og Trængsel,* i læk goađest hæg adnem lakkai čoaskem, suov ja bakasvuođa ditti; 4, darjat, *Øjet udholdt ikke at se,* čalbme i darjam gæččat; 5, ballit, *det er ikke at udholde,* i læk balitægje; 6, duoddot, *han udholdt ikke at være iblandt os,* i duddum min gaskast, særvest; 7, bissot; 8, bittet, *han ud-*

holdt Prøven, gæččalusast son bisoi, biđi. *Bringe til at udholde*, 1, duoddodet, *jeg skal bringe ham til at udholde at være her*, duoddodam su orrot; 2, bisotet; 3, biđetet.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, pissut; 4, pintet; 5, staiket; 6, tarjet.

Udholden, s. 1, gillam, *det var en mageløs Udholden*, dat værdedmættom gillam læi.

Udholdelig, adj. 1, gilatatte; 2, hæg adnem lakkai; 3, balitægje; 4, duoddom lakkai; 5, bisotatte; 6, biđetægje.

Udholdende, adj. 1, gillavaš, *vi skulde være taalmodige og udholdende*, gierdavaʒak ja gillavaʒak mi galggašeimek læt; 2, savrre, *udholdende i at arbeide og lære*, savrre barggat ja oappat, oapatet; *en utrættelig og udholdende Flid*, vaibbamættom ja savrre ælšarvuotta; 3, bisovaš; 4, bistavaš; 5, bindde. *Være, blive udholdende*, 1, savrrot; savrasmet; 2, bissot; 3, bisstet; 4, binddet. *Gjøre udholdende*, savrrodet; savrasmattet; 2, bisotet.

Udholdenhed, s. 1, gillavašvuot; 2, savrrevuot; 3, bissomvuot; bisovašvuot; 4, bisstemvuot; bistevašvuot; 5, binddemvuot.

Udhugge, v. 1, čuoppat, *han huggede Kjødet i Stykker*, biergo bittai mield čuopai; *Skoven er aldeles udhuggen*, muorak læk buokak čuppujuvvum; 2, roggat, *udhugge Figurer i Marmor*, govaid marmori roggat, čuoppat; *udhugne og støbte Billeder*, čuppujuvvum, roggujuvvum ja leikkujuvvum govak.

Sv. 1, čuoppet; 2, skulpet, skulpetum ja leikotum kove.

Udhugning, s. 1, čuoppam; 2, roggam. *Udhugning i en Skov*, čuopatak.

Udhule, v. 1, goppat; 2, roggat; roggastuttet; 3, gaʒakastet; 4, goaivvot. *Udhules*, roggastuvvut.

Sv. 1, koppet; 2, kuovat.

Udhuling, s. goppam; 2, roggam; roggastuttem; 3, gaʒakastem; 4, goaivvom. 1, goppe; 2, rogge; 3, roggastubme.

Udhungre, v. 1, nælggodet; 2, *han saa udhungret ud*, nælggehabme sust læi.

Sv. nælgotet.

Udhungring, s. nælggodæbme.

Udhvile sig, v. 1, vuoiŋadet; 2, vuoiŋastet, *naar vi faa udhvilt os, ville vi gaa videre*, go vuoiŋadam, vuoiŋastam læp de viddasabbuid vaʒʒep; 3, *om Dyr*, livadet; 4, *om Jord*, adnukættai orrot. *Udhvilet, om Dyr*, vuonjes, vuoŋes, *den, som har udhvilt Ren skulde kjøre først*, gæsi vuoŋes hærgge læ, galgaši audast vuogjat.

Sv. 1, vuoiŋastet; 2, læggastet; 3, livast orrot. Ojeves poco.

Udhvilen, s. 1, vuoiŋadæbme; 2, vuoiŋastæbme; 3, livadæbme; 4, vuonjesvuot.

Udhænge, v. olgus hængastet, *udhænge en Tavle*, taval olgus hængastet.

Udhængning, s. olgus hængastæbme.

Udi, præp. sist.

Sv. sis, sisne, sin, sinne.

Udjage, 1, olgus, erit agjet, ajetet; 2, -vuojetet, *de bleve udjagne af Byen*, gavpugest si agjujuvvujegje, aje-, vuojetuvvujegje.

Udjagelse, s. 1, olgus, erit agjem, ajetæbme; 2, -vuojetæbme.

Udjævne, v. 1, jevddet; 2, jalggit; jalggedet; 3, njulggit, *den Ting er blevet udjævnet til begge Parters*

Tilfredshed, dat aššе njulggijuvvum læ duttavasvuottan guabbači bællai.

Udjævning, s. 1, jevddim; 2, jalggim; jalggedæbme; 3, njulggim.

Udkaare, v. valljit, *han, som de havde udkaaret til Konge*, son, gæn gonagassan si valljim legje.

Sv. 1, valljet; 2, saldet.

Udkaarelse, s. valljim.

Udkant, s. gæčče, *hen ad vor Udkant*, min gæčte guvllui.

Udkast, s. arvvalus, *gjøre Udkast til en Skolelov*, arvvalusa dakkat skullakki.

Udkaste, v. 1, olgus suppit; 2, -balkestet; 3, arvvalet.

Udkastelse, *Udkastning*, s. 1, olgus suppim; 2, -balkestæbme.

Udkig, s. varddem; *have, holde Udkig*, varddet, *ligge paa Udkig efter Skibe*, varddemen læt skipaid.

Udkjøre, v. gæsetet, *Gjødningen er udkjørt paa Ageren*, mokke gæsetuvvum læ bældo ala; 2, vuogjet.

Udkjørsel, s. 1, olgus gæsetæbme; 2, -vuogjem; 3, olgus gæsetam-; 4. -vuogjemsagje, *her er Udkjørselen*, daggo læ olgus gæsetam, vuogjem sagje.

Udklippe, v. bæskedet, *at udklippe Dyr og alleslags Billeder i Papir*, spirid ja buoklagaš govaid papirast, spirin ja buoklagaš govvan papar bæskedet.

Udklipning, s. bæskedæbme.

Udklæde, v. garvodet.

Udklædning, s. garvodæbme.

Udklække, v. 1, algadet; 2, garra sist gæsset; 3, bocidattet, *Foraarssolen udklækker Blomster*, giđđabæivaš leđid bocidatte læ; 3, arvvalet, hutkkit, *dette kloge Anslag har han selv udklækket*, dam jiermalaš arvvalusa son ješ læ arvvalam, smiettam, hutkkim.

Udklækning, s. 1, olgadæbme; 2, bocidattem; 3, arvvalæbme; 4, smiettam.

Udkoge, v. vuoššat.

Udkogning, s. vuoššam.

Udkomme, s. aiggeboatto, *nu har jeg lidt bedre Udkomme, men Tjenere ere ikke til at erholde*, buorebuš aiggeboatto galle must dal læ, mutto balvvalægje i læk fidnim lakkai; aiggaiboatto.

Sv. 1, viessomnarre; 2, birgitak; birgesnok.

Udkradse, v. 1, garbbat; 2, skarbbat, *udkradse en Pibe*, bippo skarbbat.

Udkradsning, s. 1, garbbam; 2, skarbbam.

Udkramme, v. 1, auddan bigjat, *han udkrammede alle sine Varer*, buok galvoides son auddanbigjai; 2, addi gullat, *han udkrammede al sin Lærdom*, buok su oappavašvuođa son addi gullat.

Udkrammen, s. 1, auddanbigjam; 2, addem gullat.

Udkryste, v. 1, olgus baččet; 2, -čarvvit.

Udkrystning, s. 1, olgus baččem; 2, -čarvvim.

Udkræve, v. gaibedet, *den Sag udkræver en nøiagtig Undersøgelse*, darkelis sogardæme galle dat aššе gaibed; *mit Embede og min Pligt udkræver det*, muo fidno ja muo gædnegasvuotta must dam gaibed.

Sv. rauket.

Udlaan, s. luoikkem.

Udlaane, v. luoikatet.

Udlaaning, s. luoikatæbme.

Udlade sig, v. 1, cælkket; 2, dagjat, *han udlod sig for mig at der*

skulde foretages en Forandring, son dajai muo vuosstai atte nubbastusa galgai dakkujuvvut; *du skal ikke udlade dig derom for nogen*, ik galga dam birra maidegen gæsagen cælkket; 3, bægotet.

Sv. halet.

Udladelse, s. 1, cælkkem; 2, dagjam; 3, bægotæbme.

Udland, s. 1, veris-; 2, nubbe ædnam.

Udle, v. boagostet.

Udleen, s. boagostæbme.

Udlede, v. 1, olgos laiddit, *han blev udledet af Værelset*, son olgus laddijuvui viesost; 2, gaddat, (*mene*) *udlede sin Herkomst ifra nogen, ifra et Land*, gæstegen, dom dam ædnamest gaddat ječas surgidam, boattam; *deraf vil man udlede at han ikke blev benaadet*, dast olmuš gadda atte i son šaddam armetuvvum.

Udledelse, s. 1, olgus laiddim; 2, gaddo.

Udleje, v. balka audast luoikket, *udleje Værelser*, viesoid ærrasidi luoikket balka audast.

Udleining, s. balka audast luoikkem.

Udlevere, v. 1, aldes, lutes addet; 2, -luoittet, *udlevere Penge, Flygtninge*, rudaid, bataregjid aldes, lutes addet, luoittet.

Udlevering, s. 1, aldes, lutes addem; 2, -luoittem.

Udlevet, adj. 1, jabmem guvllui læt; 2, hui boares, *en udlevet Olding, der gaar paa Gravens Bred*, hui boares gales gutte jabmemen jo læ, gæn ællem nokkagoatta.

Udligne, v. 1, juogadet; 2, mærredet, *udligne Skatter og Afgifter paa enhver*, juokkači juogadet, mærredet væroid ja mafsamuššaid.

Udligning, s. 1, juogadæbme; 2, mærredæbme.

Udlodde, v. 1, juogadet; 2, juokkači oases addet.

Udlodning, s. 1, juogadæbme; 2, oase addem.

Udlokke, v. oaʒʒot cælkket, diedetet, *jeg fik Hemmeligheden, Anslaget udlokket af ham*, oʒʒum su čiegosvuoda, arvvalusa muuji cælkket, diedetet.

Udlosse, v. 1, vadnas, skipa salkkit; 2, vadnas, skipa sist galvoid bolttot, buftet; 3, guorosmattet.

Sv. korosmattet.

Udlosning, s. 1, salkkim; 2, galvoid vadnasist buftem; 3, guorosmattem.

Udlove, v. loppedet.

Udlovning, s. loppedæbme.

Udlude, v. vakkodet.

Udludning, s. vakkodæbme.

Udlufte, v. 1, bieg ouddi bigjat; 2, luoittet biegast biggujuvvut, bossaluvvut, *ere Værelserne, Klæderne vel udluftede?* lækgo viesok, biftasak burist čada biggujuvvum, bossaluvvum?

Udluftning, s. 1, biggujubme; 2, bossalubme.

Udlyse, v. 1, gulatet, *der er udlyst for de Forlovede*, gulatuvvum læ naittalegjidi; 2, olgus čuvggit.

Udlysning, s. 1, gulatæbme; gulatus; 2, olgus čuvggim.

Udlæg, s. 1, bigjam; 2, luoikkem. *Gjøre Udlæg*, 1, bigjat; 2, luoikket, *jeg maatte staa for, gjøre Udlæg for ham*, fertlim mon su audast bigjat, sunji luoikket; *jeg har faaet mit Udlæg igjen*, oaʒʒom læm ruftud maid luoikkasen bigjim.

Udlægge, v. 1, mafsat, *det er blevet ham udlagt i Arven efter*

Forældrene, dat sunji mafsujuvvum læ arbeṣt vanhemi maŋŋel; 2, bigjat, *Bogen er udlagt til Gjennemsyn,* girje olgus bigjujuvvum læ vai šadda lokkujuvvut; *Jorden er udlagt til Græsgang,* ædnam bigjujuvvum læ guottom sagjen; 3, čilggit, *udlægge et Skriftsted,* bibbal sane čilggit; 4, lokkat, *det blev ham udlagt til Hovmod, altsaa udlagt til det Værste,* dat lokkujuvvum læ sunji čævllaivuottan, lokkujuvvum sunji nabbo dalle bahabussi.

Sv. čælgestet.

Udlægning, Udlæggelse, s. 1, mafsam; 2, bigjam; 3, čilggim; 4, lokkam.

Udlændig, adj. *se udenlandsk.*

Udlændighed, s. veris ædnamest orrom, *deres Udlændighedstid gik til Ende,* sin veris ædnamest orrom aigge nokkamen læi.

Udlænding, s. 1, nubbe valddegoddeolmuš; 2, veris, nubbe ædnam olmuš.

Sv. nubbe riken olmaš.

Udlært, adj. 1, oappam, *han har udlært,* oappam olmuš læ; 2, oappatuvvum, *han har udlært,* oapatuvvum olmuš son læ.

Udlæse, v. lokkat, *er Bogen udlæst?* lægo girje lokkujuvvum?

Udløb, s. 1, njalbme, *(Munding)*; 2, oivuš, *denne Søes og Elvs Udløb,* dam javre ja joga oivuš; 3, vuolggem; 4, mannam; olgus mannam, *alle Skibene ligge færdige til Udløb,* buok skippak garves læk vuolgget, mannat; 5, golggat, *Tanaelven har sit Udløb i Tanafjorden, som igjen falder ud i Nordsøen,* dædno golggamen, mannamen læ dædnovudni, mi mannamen læ davvemeri; olgusmannam, golggam sagje; *Byen ligger ved Elvens Udløb i Havet,* sid oromen læ joga mannam, golggam sajest merri; gæčče, *ved Udløbet af den fastsatte Tid,* mærreduvvum aige gæčest.

Sv. 1, væddasem; 2, kolkitem.

Udløbe, v. 1, vasset; 2, mannat, *Tiden er udløbet,* aigge vassam, mannam læ.

Sv. vasset, aike le vassam.

Udløse, v. 1, lodnot, *udløse en af Fangenskabet,* olbmu giddagasast lodnot; *udløst af Syndens tunge Baand,* suddo lossis baddin lodnujuvvum; 2, lonestet.

Sv. lodnestet.

Udløser, s. 1, lodno; 2, lonestægje.

Udløsning, s. 1, lodnom; 2, lonestæbme; lonastus.

Udløsningsret, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

Udmaale, v. 1, mittedet, *udmaale Stjernernes Afstand,* nasti gukkenvuođa mittedet; *udmaale i alenvis,* alani mield mittedet; 2, vikkot, *udmaale Mel vogevis til Fattige,* jafo viegoi mield vaivašidi vikkit.

Sv. 1, mætet; 2, suldet.

Udmaaling, adj. 1, mittedæbme; 2, vikkim.

Udmagre, v. 1, ađatuttet; 2, laššodet; 3, sillodet; 4, rottašuttet; 5, guoirradet. *Udmagres,* 1, ađatuvvut; 2, laššot; 3, sillot; 4, rottašuvvut; 5, guoirrat.

Sv. laššotet. Laššot.

Udmagren, Udmagring, s. 1, ađatuttem; 2, laššodæbme; 3, sillodæbme; 4, rottašuttem; 5, guoirradæbme. 1, ađatubme; 2, laššom; 3, sillom; 4, rottašubme; 5, guoirram.

Udmale, v. 1, *se beskrive*; 2, *han udmalede sig Fremtiden med de lyseste Farver,* boatte aige son doaivvoi aldsis hui oasalaʒʒan.

Udmaling, s. *se Beskrivelse.*

Udmarve, v. 1, ađatuttet; 2, famotuttet. *Udmarves*, 1, ađatuvvut; 2, famotuvvut. *Udmarvet*, 1, ađatæbme; 2, famotæbme. 1, ađatesvuot; 2, famotesvuot.

Sv. famotuttet. Famotovet. Ađotebme.

Udmarvelse, s. 1, ađatuttem; 2, famotuttem. 1, ađatubme; 2, famotuttem. 1, ađatubme; 2, famotubme; 3, ađatesvuot.

Udmatte, v. 1, vuoimetuttet, *Reisen, den stærke Bevægelse har udmattet hende*, matkke, dat garra likkatus læ vuoimetuttam su; 2, apetuttet; 3, gievddadet; 4, njuoccadet. *Udmattes*, 1, vuoimetuvvut; 2, apetuvvut; 3, gievddat; 4, njuoccat. *Udmattet*, 1, vuoimetæbme; 2, apetæbme; 3, vaibbom; 4, njuoces.

Sv. 1, kiæudotet; 2, vaipetet. 1, kievdet; kievvnnet; 2, vaipet.

Udmattelse, s. 1, vuoimetuttem; 2, apetuttem; 3, gievddadæbme; 4, njuoccadæbme. 1, vuoimetubme; vuoimetesvuot; 2, apetubme; apetesvuot; 3, gievddamvuot; 4, njuocamvuot; njuocesvuot.

Udmynte, v. ruttan læikkot, *udmynte Guld og Sølv*, golle ja silba ruttan læikkot.

Udmyntning, s. ruttan læikkom.

Udmærke, v. 1, dovdosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkat, *det var denne Handling, der især udmærkede ham*, dat de læi dat dakko, mi erinoamačet dovdosen, mainagen, mainolmasen su dagai; 3, gudniettet, *Kongen udmærkede ham fremfor andre*, gonagas gudnietti su æmbo go ærraid; 4, ærotet. *Udmærke sig*, erinoamaš læt, *denne Drik udmærker sig ved sin lægende Kraft*, dat jukkamuš erinoamaš læ buorredægje, diervasmatte famo bokt. *Udmærkes*, ærranet.

Sv. 1, eretet; 2, cuoikotet; 3, pikotet; 4, vuosetet; 5, vittestet.

Udmærken, *Udmærkelse*, s. 1, dovdosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkam; 3, gudniettem, ærotæbme; ærotus. Ærranæbme.

Udmærket, adj. 1, erinoamaš; 2, mainagas, *de udmærkede og Begavede iblandt Folket, paa hvem alles Øine tage vare*, dak erinoamačak, mainagasak ja doaimalamušak olbmui sist, gæid buokai čalmek vuttivalddek; 3, valljo, *det er et fortræffeligt, et udmærket Menneske*, dat læ bajolaš, valljo olmuš. Erinoamačet, *han har udmærket gode Varer*, sust erinoamačet buorre galvok læk. 1, erinoamašvuot; 2, mainagvuot; 3, valljovuot.

Udnævne, v. 1, goččot, *Kongen har udnævnt ham til Professor*, gonagas læ goččom su professoren; 2, namatet.

Sv. nammatet.

Udnævnelse, s. 1, goččom; gočus; 2, namatæbme.

Udpakke, v. guđejo sist valddet, *Varene ligge udpakkede*, galvok guđejotaga læk.

Udpakning, s. gudejo sist erit valddem.

Udpante, v. panttan valddet.

Udpantning, s. panttan valddem.

Udperse, v. *se udpresse.*

Udpille, v. 1, čuolddet; 2, valljit.

Udpillen, s. 1, čuolddem; 2, valljim.

Udpine, v. 1, naggit; 2, bakkit, *han udpinte den sidste Skilling af dem*, maŋemuš skillig sist erit son naggi, bakki; 2, appar adnet, *en mager, udpint Jord*, šaddotes appar adnujuvvum ædnam.

Udpining, s. 1, naggim; 2, bakkim; 3, appar adnem.

Udpiske, v. 1, ruoisskalet olgus, *han blev udpisket af Byen*, gavpugest son olgus ruoisskaluvui; 2, *udpiske en Jord, se udpine.*

Udpiskning, s. olgus ruoisskalæbme.

Udplante, v. ædnami borddet, bigjat, *disse Blomster maa udplantes*, dak læđek ferttijek ædnami borddujuvvut, bigjujuvvut.

Udplantning, s. ædnami borddem, bigjam.

Udplukke, v. 1, sierranessi valddet; 2, erit ratkkit.

Udplukning, s. 1, sirrim, sierranessi valddèm; 2, erit ratkkim.

Udplyndre, v. 1, spægjat; 2, rievdadet, *Byen blev udplyndret*, gavpug spegjujuvui, rievddaduvui.

Sv. spiæjet.

Udplyndring, s. 1, spægjam; 2, rievdadæbme.

Udpresse, v. olgos baččet, *udpresse Saften af Urter*, lavtadas urtasin olgus baččet.

Sv. tæpčet.

Udpresning, s. olgos baččem.

Udpuste, v. bossolet, duššen, eritbossolet, *hvad var mit Liv? en let udpustet Flamme!* mi læi muo hæg? forg duššen, erit bossuluvvum dollanjuovč!

Udpusten, s. erit bossolæbme.

Udpynte, v. čiŋatet.

Udpyntning, s. čiŋatæbme.

Udpønse, v. smiettat.

Udpønsen, s. smiettam.

Udraab, s. 1, čuorvvom, *med et hørtes et Udraab af den forsamlede Mængde*, fakkistaga de čuorvvom gullujuvui dam čoagganam olbmuin; 2, *komme i Udraab for noget*, bæggalmassan šaddat mastegen.

Sv. 1, čuorvvom; 2, faletem.

Udraabe, v. čuorvvot.

Udraaben, s. čuorvvom.

Udraaber, s. čuorvvo.

Udraabsord, s. čuorvvomsadne.

Udraabstegn, s. čuorvvommærkka.

Udrase, v. hæittet dagjomest.

Udrede, v. 1, galggat, *hvorledes udrede os af disse vanskelige og indviklede Forholde?* moft dain vades ja sorrujuvvum gaskavuođain ječčamek galggat? 2, auddan buftet, *Landet maatte udrede alt, hvad Hæren behøvede*, ædnam ferti auddanbuftet buok, maid soattevækka darbašægje læi; 3, mafsat, *saa mange Penge kan Byen ikke udrede*, dam made, nuft ollo ruđaid i mate gavpug mafsat, auddan buftet; 4, gærgatet, *af Mangel paa Penge kunde Flaaden ikke udredes*, rutvanesvuođast æi mattam soatteskipak gærgatuvvut. *Udredes*, galgašuvvat; galgganet.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, rajet.

Udredning, s. 1, galggam; 2, auddanbuftem; 3, mafsam; 4, gærgatæbme. Galgašubme; galgganæbme.

Udredsler, s. mafsamuš; 2, værro.

Udregne, v. lokkat.

Sv. lokket.

Udregning, s. lokkam.

Udreise, s. vuolggem, *Udreisen og Hjemreisen*, vuolggem ja siddi mannam.

Udrense, v. 1, butestet; 2, čorgudattet.

Udrensning, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čorgudattem.

Udrette, v. 1, galggat; 2, doaimatet; *det Ærinde, den Sag skal jeg nok udrette*, dam mokke, dam ašše galle galgam; 3, dakkat, *med ham er intet at udrette*, suin i læk mikkege dakkat.

Sv. 1, takket; 2, olletet.

Udrettelse, s. 1, galggam; 2, doaimatæbme; 3, dakkam.

Udrinde, v. 1, golggat; 2, mannat, *Tiden er udrundet*, aigge mannam læ.

Udrive, v. 1, gaikkot; 2, rottit, *udrive en af Fordærvelsen, af Fiendernes Haand*, olbmu hævvanæmestes, vaššalaǯai gieđast gaikkot, rottit.

Sv. kaikotet.

Udrivelse, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

Udruge, v. 1, algadet; 2, garra sist gæsset; 3, lallet.

Sv. 1, lallet; 2, muodaltet.

Udrugning, s. 1, algadæbme; 2, lallem.

Udrulle, v. galggat, *udrulle et Landkort*, ædnamkarta galggat.

Udrunde, v. *se udhule.*

Udruste, v. 1, værjotet, *en vel udrustet Hær*, burist værjotuvvum soattevæk; 2, fuollat; 3, addet, *at være udrustet med ypperlige Gaver, Aandskræfter*, addujuvvum læt bajolaš addaldagaiguim, vuoiŋa, jierme navcaiguim, fullujuvvum.

Sv. 1, vuojotet; 2, karvatet; 3, raidet; 4, lagedet.

Udrustning, v. 1, værjotæbme; 2, fuollam; 3, addem.

Udrydde, v. 1, javkkadet, *vi skulle søge at udrydde de onde Begjærligheder af vort Bryst*, bivddet, barggat galggap bahha anestumid vaimostæmek erit javkkadet; 2, duššadet, *udrydde et Folk*, olbmuid duššadet; *den hellige Længsel i vort Bryst, som ikke skal udryddes*, dat basse halidussa vaimostæmek, mi duššaduvvut i galga. *Udryddes*, 1, javkkat; 2, duššat, *udryddes af sig selv*, javkka, dušša.

Sv. audet.

Udryddelse, s. 1, javkkadæbme; 2, duššadæbme, *en Udryddelses Krig*, duššadæme soatte. 1, javkkam; 2, duššam.

Udrykke, v. 1, vuolgget; 2, mannat, *Tropperne ere udrykkede*, soattevægak vuolggam, mannam læk.

Udrykken, *Udrykning*, s. 1, vuolggem, 2, mannam.

Udryste, v. erit savdnjalet.

Udrystning, s. erit savdnjalæbme.

Udrække, v. geiggit, *han kom mig imøde med udrakt Haand*, muo ouddi bođi geiggijuvvum gieđa; gæigotet. *Udrækkes*, geigidet; gæigganet. *Udrakt*, 1, gæiggo; 2, ganggo, *jfr. udstrække.*

Sv. kalget.

Udrækkelse, *Udrækning*, s. geiggim; gæigotæbme. Geigudæbme; gæigganæbme. 1, gæiggovuot; 2, ganggovuot.

Udrøge, v. olgus, erit suovastet, *udrøge Ræve af Hulen*, biejost olgus, erit suovastet.

Udrøgning, s. olgus, erit suovastæbme.

Udrøi, adj. hoppel, *færsk Brød er mere udrøi end gammelt Brød*, varas laibbe hoppelabbo læ go orrom laibbe. Hoppelvuot.

Sv. skotmos.

Udrøre, v. fierrot, *udrøre Medicin, Mel i Vand*, dalkas, jafo čaccai fierrot.

Sv. færrot.

Udrøring, s. fierrom.

Udsaa, v. gilvvit, *den udsaaede Sæd*, gilvvijuvvum gilvvagak.

Sv. sajet.

Udsaaning, s. gilvvim.

Udsagn, s. 1, cælkkem; 2, sardnom, *Vidnernes Udsagn*, duođaštegji cælkkem; *naar de Nye have grundet*

deres Udsagn paa de Gamles Vidnesbyrd, go dak dalaš olbmuk vuođđodam læk sin cælkkem, sardnom doluš olbmui duođaštusai ala.

Sv. 1, sardnom; 2, hąlem.

Udsalg, s. vuovddem.

Udse, v. 1, oaidnet; 2, gæččat, *naar Gud har udseet mig den Stilling*, go Ibmel læ oaidnam, gæččam munji dam dille; 3, arvvalet, *han var udseet til at være Faderens Eftermand*, arvvaluvvum læi ačes sagjasaǯǯan.

Udseen, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, arvvalæbme.

Udseende, s. 1, habme, *hans Udseende begyndte at svinde hen*, habme golnnagođi sust; *kjende Folk efter Udseendet*, hame mield dovddat olbmuid; *han har et sygeligt*, *frisk*, *muntert Udseende*, buoccelagaš, diervas, ervok habme sust læ; *efter Udseende at dømme frier han*, habme galle sust læ irgastaddat; *da fik han først igjen sit forrige, gamle Udseende, (da kom han igjen i Kolør)*, de æsk habmasis šaddai; habmalašvuotta; 2, muođok; 3, varak, *(Blod) hun har et vakkert Udseende*, čabba varak sust læk; 4, lađđe, *at se til syntes han at have et fordelagtigt Udseende*, šiega lađđe oroi oaidnet; *et smukt Udseende (smukke Manerer) har det Menneske*, šiega lađđe læ dam olbmust; 5, nækko; čabba nækko sust læ; 6, alvva, *det Menneske har et usselt Udseende*, hæjos læ dam olbmust alvva; 7, garvve; 8, galgga; 9, *godt Udseende*, ałło, *mest om Dyr*. *Komme til sit*, *faa sit Udseende, erholde et godt Udseende*, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægosmet; 4, alosmet. *Give, skaffe et godt Udseende*, 1, hamasmattet; 2, garvasmattet; 3, nægosmattet; 4, alosmattet, *den Mark, Jord giver Kvæget et triveligt Udseende*, dat ædnam alosmatta šivetid. *Berøve et Menneske, et Dyr o. s. v. sit Udseende, sit gode Udseende*, 1, hametuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. *Miste, berøves sit gode Udseende*, 1, hametuvvat; 2, garvetuvvat; 3, nægotuvvut. *Som har et godt Udseende*, 1, habmasaš, hamalaš; 2, garvasaš; 3, nægolaš, *du har ikke saa godt Udseende, ser ikke saa godt ud nu som før*, ik dal læk nuft hamalaš garvasaš, nægolaš go auddal legjik; 4, čabba muođosaš; 5, alolas, *en Ren, som ser godt ud*, alolas boaco. 1, hamalaǯǯat; 2, garvvasaǯǯat; 3, nægolaǯǯat; 4, alolasat. 1, hamalašvuot; 2, garvasašvuot; 3, nægolašvuot; 4, alolasvuot. *Som har mistet sit gode Udseende, som ikke ser godt ud*, 1, hametæbme; 2, garvetæbme; 3, nægotæbme; 4, alotæbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot; 4, alotesvuot.

Sv. 1, muoto; 2, vuoke; 3, vuoidnem, *efter alt Udseende*, almači vuoidnemen melt.

Udseile, v. olgus borjastet, *ved Udseilingen af Havnen*, hamnast borjastedin.

Udseiling, s. olgus borjastæbme.

Udsende, v. 1, vuolgatet, *han blev udsent i et nødvendigt Ærinde*, son vuolgatuvui darbašlaš fidno ditti; 2, bigjat; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

Udsendelse, s. 1, vuolgatæbme; 2, bigjam; 3, saddim.

Udsending, *Udsendt*, s. 1, airas; 2, vuolgatuvvum; 3, bigjujuvvum; 4, saddijuvvum.

Udside, s. olggobælle.

Udsige, v. 1, cælkket; 2, sardnot, *det, som Vidnerne havde udsagt om*

kam, dat maid duođaštægjek su oaivvai, ala, birra cælkkam, sardnom legje.

Sv. 1, halet; 2, sardnot; 3, jættet.

Udsigende, s. 1, cælkkem; 2, sardnom.

Udsigt, s. 1, oaidno, *der var Udsigt til alle Kanter og alligevel forsvandt han*, oaidno læi juokke guvllui ja almaken son javkai; oaidnos, *en videre og smukkere Udsigt*, gukkeb ja čabbasabbo oaidnos; 2, oaidnem, *ifra Bjergtoppen er en vid Udsigt*, vare čokkest vides oaidnem læ; *hvilken Udsigt aabner os ikke Troen i det tilkommende Liv!* maggar oaidnem boatte ællem sisa adda migjidi ossko! *Historien giver os en Udsigt over de vigtigste Begivenheder, der have fundet Sted i Verden*, historia oaidnem migjidi adda dai stuorramus dappatusai bagjel, mak dappatuvvum læk mailbmai; 4, varddem, *et Sted, hvorfra man har en vid Udsigt*, varddem sagje; 5, *med den Sag har det lange Udsigter*, dat aše orro gukka bisstet. *Som har, giver Udsigt, hvorfra der er Udsigt*, 1, varddui; 2, gavtos, gavtos ædnam. 1, vardduivuot; 2, gavtosvuot.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæčestak.

Udskamme, v. hæppašattet, *han udskammede Manden for hans Feighed*, son hæppašatti olbma su bališ-vuođa ditti.

Sv. laitet.

Udskeje, v. 1, gaiddat; 2, čajadet, *udskeje fra Gudsfrygt og Dyd*, ibmelbalost ja sivovuođast erit gaiddat, čajadet; 3, boassto gæino vagjolet, *han har udskejet paa flere Maader, i flere Henseender*, æmbo, moadde lakkai, dafhost boasto gæinoid son læ vagjolam.

Udskejelse, s. 1, eritgaiddam; 2, čajadæbme; čajadus; 3, šivotesvuot; 4, boasstovuot, *gjøre sig skyldig i Udskejelser*, moadde sivotesvuođaidi, boasstovuođaidi aššalaǯǯan ječas dakkat.

Udskibe, v. skipa mield bigjat, *der blev udskibet meget Mel*, ollo jaffo skipai mield bigjujuvui.

Udskibning, s. skipa mield bigjam.

Udskifte, v. juokket; juogadet.

Sv. juoket.

Udskiftning, s. juokkem; juogadæbme.

Udskiftningsforretning, s. juokkem, juogadam fidno.

Udskikke, v. *se udsende.*

Udskjælde, v. 1, bælketet; bælkatet; 2, soaimatet. *Udskjældes*, bælkataddat.

Sv. pælket.

Udskjælden, s. 1, bælketæbme; bælkatæbme; 2, soaimatæbme; soaimatus. Bælkataddam.

Udskjæmme, v, billedet; billašuttet; 2, beisstit; bæistašuttet. *Udskjæmmes*, 1, billašuvvat, *Papirspesien blev ganske udskjæmt imellem Kobberpengene*, billašuvai paperspesig slanti sist; billašuddat, *Bogen blev udskjæmt da den blev vaad*, de billašuddai girrje go gastali; 2, bæistašuvvat. *Som udskjæmmer, udskjæmmende*, 1, billedægje; 2, bæistolaš. Bæistolaǯǯat. Bæistolašvuot.

Udskjæmmen, s. 1, billedæbme; billašuttem; 2, beisstim, bæistašuttem. 1, billašubme; billašuddam.

Udskjære, v. 1, rikkostet, *udskjære og anbringe Sirater paa Døren*, dornoluddid rikkostallat ja girjestallat; 2, čuoppat, *udskjære i Træ*, muora govvan, manenge čuoppat; 3, caccat. *Udskaaret Arbeide, Udskjæring*, 1, caccaldak; 2, rikko.

Sv. 1, caceldet; 2, suogget. Suoggak.

Udskjæren, Udskjæring, s. 1, rikkostæbme; 2, čuoppam; 3, caccam.

Udskrabe, v. eritvasskot.

Udskrabning, s. eritvasskom.

Udskrift, s. olggočal.

Sv. pajeltes čaleg.

Udskrige, v. 1, bægotet, *man har udskreget ham som en stor Konstner*, son bægotuvvum læ stuorra hutkalaʒʒan; 2, hæittet bišškomest, *da han havde udskreget*, go hæittam læi čierromest.

Udskrive, v. 1, čallet, *at udskrive noget af en Bog*, girjest maidegen čallet; *at udskrive Soldater, Matroser*, olbmuid soldattan ja matrossan čallet; 2, čallag mield čoakkai goččot, *at udskrive et Møde*, čoagganæme čallag mield čoakkai goččot; 3, bagjeli bigjat, *at udskrive Skatter*, væroid bagjeli bigjat.

Sv. 1, tietetet; 2, takkalvasit piejet.

Udskrivning, s. 1, čallem, *Udskrivning af Krigsfolk*, olbmuid soattevækkan čallem; *Skatteudskrivning*, væro čallem.

Udskud, s. 1, suopatas; 2, hilgotas, *Udskuddet af Folket*, suopatas, hilgotas olbmui gaskast; 3, sildatus.

Sv. heitates.

Udskyde, v. 1, baččet; 2, bocidattet; *Træet havde udskudt sine Blade*, lastaides læi muorra bocidattam; 3, olgus naketet, *ligesom et Træ, der udskyder sine Rødder ved en Bæk*, nuftgo muorra, mi joga gaddest ruottasides olgus nakket; 4, suppit, *udskudte Varer*, suppijuvvum galvok. 1, boccidet; 2, ittet, *Bladene ere udskudte*, lastak læk bocidam, ittam.

Sv. 1, ulkos nakketet; 2, hoiketet.

Udskydning, Udskyden, s. 1, baččem; 2, bocidattem; 3, olgusnakketæbme; 4, suppim. 1, boccidæbme; 2, ittem.

Udskylle, v. 1, doiddet, *udskyllede Klæder*, doiddujuvvum linek.

Udskyllen, s. doiddem.

Udslaa, v. 1, *at være udslaaet paa Legemet*, ittemak læk rubmašest; 2, *udslagen*, gæčos, *den hele udslagne Dag, Tid*, gæčos bæivve, aigge.

Udslag, s. 1, loap, *give, gjøre Udslaget*, loap, buorre loap addet, dakkat, loapatat; 2, duobmo, *du skal gjøre Udslaget*, don galgak dubmit, don duomo galgak cælkket.

Sv. duobmo.

Udslette, v. 1, eritsikkot, *udslette noget, som er skrevet*, eritsikkot mi læ čallujuvvum; 2, javkkadet, *Tiden kan aldrig udslette hans Minde, hans Forseelser*, i mato aigge eritsikkot, javkkadet su muito, mæddadusaid; *udslettes af Jorden*, ædnamest, ædnam ald erit sikkujuvvut, javkkaduvvut. *Udslettes*, 1, sikkaset; 2, njavkkaset; 3, rippaset.

Sv. 1, erit vaskot; 2, -njamet; 3, katotet.

Udslettelse, s. 1, eritsikkom; 2, -vasskom; 3, javkkadæbme. 1, sikkasæbme; 2, njavkkasæbme; 3, rippasæbme.

Udslide, v. 1, nogatet; 2, biđggit, *udslidte Klæder*, nogatuvvum, biđggijuvvum biftasak. *Udslides*, 1, nokkat, *Ordene paa Gravstenen ere udslidte*, sanek havdegæđgest nokkam læk; 2, bieđgganet; 3, vuoimetuvvut, apetuvvut.

Sv. 1, nokketet; 2, porreltattet. 1, napketet; 2, nalketet, karvoh leh muste napetam, nalketam.

Udslidning, s. 1, nogatæbme; 2, biđggim. 1, nokkam; 2, bieđg-

ganæbme; 3, vuoimetubme; 4, apetubme.

Udslippe, v. olgus luoittet.

Udslukke. v. *se slukke.*

Udslæbe, v. 1, olgus gæsset, *Dyret blev udslæbt af Huset*, spiri viesost olgus gessujuvui; 2, vuoimetuttet; 3, apetuttet. *Udslæbes*, 1, vuoimetuvvut; 2, apetuvvut.

Sv. 1, ulkos keset; 2, -vestet.

Udslæbning, s. 1, olgus gæssem; 2, vuoimetuttem; 3, apetuttem. 1, vuoimetubme; 2, apetubme.

Udslæt, s. 1, saqaš; 2, ittemak.

Udsmede, v. vadnatet ja cæggebun dakkat dærppam boft.

Udsmelte, v. *se smelte.*

Udsminke, v. *se sminke.*

Udsmykke, v. *se smykke.*

Udsondre, v. *se afsondre.*

Udsone, v. soavatet, *de have udsonet sig med hinanden*, soavatuvvum si læk gaskanæsek; 2, soaggodet, *den Brøde vil han ikke lettelig kunne udsone*, dam suddo i forg son mate soaggodet, soavatet.

Sv. 1, liktet; 2, laskelet.

Udsoning, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

Udsove, v. 1, erit nokkat, *udsove et Rus*, vine erit nokkat; burist nokkat, *har du nu udsovet?* lækgo dal burist nokkam?

Udspeide, v. iskadet, *Sandheden opfordrer os ikke til at skulle udspeide enhversomhelst Feil hos vor Næste*, duotvuotta i gaibed min, mist juokke mæddadusaš guoibmamek iskadet; *udspeide Fiendernes Styrke og Anslage*, vaššalaʒai ædnagvuođa ja arvvalusaid iskadet.

Sv. 1, jæskotet; 2, ocotet; 3, quoretet.

Udspeiding, s. iskadæbme.

Udspile, v. 1, caggat; 2, harrit. *Være udspilet*, harrat.

Sv. 1, cagget; 2, savtet; 3, spanestet.

Udspiling, s. 1, caggam; 2, harrim. Harram.

Udspinde, v. 1, badnet; 2, gukkodet, *udspinde en Fortælling i det Uendelige*, hui gukasrak muittalusa gukkodet; 3, *deraf udspant sig igjen nye Forviklinger*, dast šadde, surgidegje fastain ođđa sorrok.

Udspinding, s. 1, baidnem; 2, gukkodæbme.

Udspire, v. bocidet.

Udspore, v. *se opspore.*

Udsprede, v. 1, biđggit; *udsprede Vildfarelser*, mæddadusaid biđggit; 2, videdet, *udsprede Rygter*, sagaid videdet, biđggit. *Udspredes, udsprede sig*, 1, bieđgganet; 2, viddanet.

Sv. 1, videdet; 2, saken vuolgetet; 3, pajen adnet; 4, almotet. Viddanet.

Udspredelse, *Udspredning*, s. 1, biđggim; 2, videdæbme. 1, bieđgganæbme; 2, viddanæbme.

Udspring, s. 1, olgus golggam; 2, alggo, *denne Flod har sit Udspring i Fjeldene*, dat dædno algos varin adna; 3, maddo, *mit Udspring søger jeg høit over Jorden*, muo mado mon ocam allaget ædnam bagjel.

Sv. 1, algo; 2, maddo.

Udspringe, v. 1, golggat; 2, alggat, *hvorfra udspringer Tanafloden?* gost golgga, algga dædno? 3, bocidet, *af din Drikfældighed udspringer alle dine Onder*, du jugišvuođast buok bahaidad bocidek; 4, surgidet, *den sande Velgjørenhed udspringer af et gudfrygtigt Hjerte*, duot buorredakkamvuot ibmelballolaš vaimost surgid, bocid; 5, luoddanet,

en udsprungen Blomst, luoddanam læđđe; *Skoven er udsprungen,* muorak lastaid bocidattam læk.

Sv. 1, pačet; 2, vuočet; 3, pocetet; 4, luoddenet.

Udspy, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

Udspytte, v. čolggat.

Sv. čollet.

Udspytning, s. čolggam.

Udspænde, v. 1, vadnatet; 2, saddet.

Sv. cagget.

Udspænding, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem.

Udspørge, v. 1, gačadet; 2, jæratet, *efterforske og udspørge, hvad der tales om denne Begivenhed,* dietostaddat ja jæratet mi dam dappatussi, dappatusast celkkujuvvu, bægotuvvu; *de vilde udspørge om mange Ting, men han blev taus og forsigtig,* ædnag aššid si sust gačadæmen, jæratæmen legje, mutto javotaga ja varogas son oroi; 3, gaččam, jærram boft oaǯǯot diettet, *han havde faaet udspurgt deres Træskhed,* gaččam, jærram boft son oaǯǯom læi diettet sin gavvelvuođa.

Sv. kačatet.

Udspørgen, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratus.

Udstaa, v. 1, gillat, *udstaa Straf, Nød, Sygdom og alleslags Gjenvordigheder,* rangaštusa, vaile, davdaid ja buoklagaš vuosstaigiettagæva dillid gillat; *det Menneske kan jeg ikke udstaa,* dam olbmu im mate gillat; 2, duoddot, *jeg kan ikke længere udstaa at være her iblandt eder,* im mate gukkebuid duoddot dast orrot din gaskast.

Sv. 1, killet; 2, kiærdet.

Udstaaen, s. 1, gillam; 2, duoddom.

Udstage, v. vittaid, mærkaid borddet, bigjat.

Sv. 1, vittaid pordet; 2, mærkotet; 3, vittet.

Udstagning, s. vittaid, mærkaid borddem, bigjam.

Udstede, v. 1, dieđetet, *udstede en Befaling,* goččom dieđetet; 2, addet; *udstede Bekjendtgjørelser og Beviser,* dieđoid ja duođaštusaid addet.

Udstedelse, s. 1, dieđetæbme; 2, addem.

Udsteder, s. 1, dieđetægje; 2, adde.

Udstikke, v. 1, roggat; olgus-roggat, *udstikke Øinene paa Folk,* olbmu čalmid erit roggat.

Sv. 1, sacat; 2, čuoggot; 3, čalet.

Udstikning, s. olgus roggam; roggam.

Udstille, v. olgus, auddan bigjat, *udstille Malerier til offentlig Skue,* govaid buokai oaidnem varas olgus bigjat.

Sv. ulkos piejet.

Udstilling, s. olgus bigjam.

Udstryge, v. 1, erit njavkkat, njavkastet; 2, -njammat; 3, sikkot, *udstryge en af Mandtallet,* olbmulogost guđege eritsikkot.

Sv. 1, erit njamestet, 2, -vaskot.

Udstrygning, s. 1, erit njavkkam, njavkastæbme; 2, -njammam; 3, -sikkom.

Udstrække, v. 1, vadnatet, *han havde udstrakt sine Hænder paa Korset,* vadnatam læi gieđaides ruosa bagjeli; *udstrække Ordet længere,* gukkeb vadnatet sane; 2, saddet, *udstrække en Snor,* badde vadnatet, saddet; 3, lebbit, *Himlens udstrakte Befæstning,* alme vadnatuvvum, lebbijuvvum nanosvuotta; 4, geiggit; gæigotet; 5, videdet, *hvorvidt ville de udstrække deres Fordringer?* man

sagga jogo gaibadusaidæsek si vadnatet, videdet aigguk? *han udstrakte Rigets Grændser*, valddegodde rajaid son videdi. *Udstrækkes*, 1, vadnat; 2, viddanet; 3, geigidet; gæigganet. *Udstrakt*, 1, vides; *et udstrakt Bekjendtskab*, vides oapesvuot; 2, gæiggo; *jeg taaler ikkuns at sidde med udstrakte Ben ikke med krumlagte Ben*, gilam aive gæiggo julgi, im murtolas julgi čokkat; 3, ganggo, *Ræven gaar med udstrakt Hale*, rievan ganggo sæibe jaldda; 4, njanggot, *Baandet er udstrakt naár det er lige*, badde læ njanggot go njuolgad. *Være udstrakt*, 1, gæiggat, *Haanden er udstrakt*, gietta gæigga; 2, ganggat; 3, njulgidet, *den er allerede udstrakt*, ganggam, njulgidam jo læ. *Blive udstrakt*, gangidet. *Gaa med udstrakt Hale*, gangalet. *Holde udstrakt*, *gæigatet, gæigotet, *han holder Haanden udstrakt*, gieđas son gæigotæmen læ. *Udstrakt, i en udstrakt Stilling*, 1, gæiggot; 2, ganggot; *være, ligge udstrakt*, ganggot orrot. *Ligge udstrakt*, njanggot, *det Menneske ligger udstrakt paa Maven, forover*, dat olmuš njangga gobmarlassi. *Noget, som er udstrakt, langt*, njangadas.

Sv. 1, vanatet, vatnetet; 2, savtet; 3, kalget. Saʒʒeset.

Udstrækning, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem; 3, geiggim; gæigotæbme; 4, videdæbme; 5, ganggalæbme. 1, vadnam; 2, viddanæbme; 3, videsvuot, *Rigets alt for store Udstrækning*, valddegodde appar stuorra videsvuot; 4, gæigganæbme.

Udstrø, v. 1, gilvvit; 2, biđggit, *han vil give sin Velsignelse til den Sæd, hans Tjenere udstrø*, su buristsivnadusas son daid gilvvagidi addet aiggo, maid mi gilvvijep, biđggijep.

Sv. 1, sajet; 2, poddet.

Udstrøen, s. 1, gilvvim; 2, biđggim.

Udstrømme, v. olgus golggat, *det udstrømte og udstrømmende Vand*, dat olgus golggam ja olgus golgge čacce.

Udstrømning, s. olgus golggam.

Udstudere, v. smiettat.

Udstudering, s. smiettam.

Udstykke, v. 1, biđggit; 2, gappalagai, bittai mield juogadet.

Udstykning, s. 1, biđggim; 2, gappalagai, bittai mield juogadæbme.

Udstyr, s. 1, ragjooamek; ragjamælok, *hun bragte Manden ingen Penge, men et rigeligt Udstyr*, i son buftam boadnjasis ruđaid mutto ollo ragjo-, ragjam omid, æloid; 2, ragjamruđak.

Sv. rajo.

Udstyre, v. 1, ragjat, *jeg skulde have udstyret min Datter vakkert*, legjim čabbat ragjat nieiddam; 2, addet, *udstyret af Naturen med herlige Gaver*, luondost, sivnedægjest addujuvvum hærvas addaldagak.

Sv. rajet rajoin rajet.

Udstyring, s. 1, ragjam; 2, addem.

Udstyrte, v. 1, suppit; 2, balkestet, *han blev udstyrtet i Havet*, appai son suppijuvui, balkestuvui; 3, gurgotet; 4, šavggalet; šavgotet; 5, læikkot, *at udstyrte Melet af Tønden*, læikkot jafo varpal sist.

Udstyrtning, s. 1, suppim; 2, balkestæbme; 3, gurgotæbme; 4, šavggalæbme; šavgotæbme; 5, læikkom.

Udstøde, v. 1, erit nordestet; 2, -hoiggat, hoigadet, *udstødes af*

det menneskelige Selskab, olmušlaš særvest erit hoiggujuvvut, hoigaduvvut, nordaduvvut; 3, hilggot, *hans Familie har udstødt ham*, su bærragodde læ su hilggom; *det staar til dig at udstøde mig (fra Sakramentet)*, du rađest læ muo hilggot erit (sakramentast)]; 5, balkestet.

Sv. 1, ulkos hoiketet; 2, -nortetet; 3, -rivkket, rivkastet; 4, palkestet.

Udstødelse, s. 1, erit hoiggam; hoigadæbme; 2, -nordedæbme; 3, -hilggom.

Udsuge, v. njammat, *udsuge Saften af noget*, lavtadas mastegen njammat; *han taaler godt at udsuge sine Medmenneskers Blod*, gierdda galle guimides varaid njammat.

Udsugelse, s. njammam.

Udsuger, s. njamme.

Udsulte, v. *se udhungre*.

Udsvede, v. 1, vuoččot; 2, vajaldattet, *det har jeg længe siden udsvedet*, dam læm jo aiggai vajaldattam (*glemt*).

Udsveding, s. vuoččom.

Udsvæve, v. *være udsvævende*, sivotæbmen ællet.

Udsvævelse, s. sivotesvuot.

Udsy, v. længgit.

Udsyning, s. længgim.

Udsæd, s. gilv, *han faar neppe Udsæden igjen paa den Ager*, illa gilvvagides son fastain oažžo dam bældost.

Sv. sajo.

Udsælge, v. vuovddet, *udsælge i smaa Partier*, smavva osi mield vuovddet.

Udsætte, v. 1, bigjat, *udsætte mig for Fare*, bigjat muo hættai, hæđe vuollai, hæđe ouddi, *udsætte sig for Fristelse*, gæččalussi ječas bigjat; *Barnet havde han udsat til Fremmede*, mana vierasi lusa bigjam læi; *udsat for almindelig Forhaanelse*, buokai higjedæme vuollai bigjujuvvum læt; 2, mærredet, *udsætte en bestemt Belønning for noget*, mærredet, bigjat visses balka mastegen; 3, *være udsat for*, hæđe audast, vuold læt, *være udsat for Fald, Forførelse*, jorralæme, fillitaddam hæđest læt; 4, haldost læt; *hvor var du da du var udsat for Vinden?* gost legjik go bieg haldost legjik? 5, -akis; -ukis, *jeg er udsat for at falde, geraade i Sved, o. s. v.*, guosadakis, bivastukis læm. Guosadakisvuot; bivastukisvuot; 6, ajetet; 7, vippadet, *udsætte en Forretning*, ajetet, vippadet fidno; 8, maŋŋedet, *det er udsat indtil videre*, vippaduvvum, maŋŋeduvvum læ vuost; *for at skaane dig udsætter jeg med at straffe*, du sæsstem ditti maŋedam rangaštet; 9, goalkkolet, *udsætter du det til næste Aar?* goalkalastakgo nubbe jakkai? goalkašuttet; 10, buđatet, *udsætte til en anden Gang*, buđatet nubbe havvai; buđaldattet; 11, laittet; 12, vikkot, *han har altid noget at udsætte paa enhver Ting*, alelessi sust læ mikkege maid son laitta, vikko juokke aššest ja juokke olbmust; 13, *udsætte Garn, se under Garn*. *Udsættes (forhales)*, 1, agjanet, *jo længere en Forretning udsættes, desto større bliver den*, made gukeb fidno agjan dade stuorab šadda; 2, vippat; 3, maŋŋanet. *Tilbøjelig til at udsætte*, 1, ajetakis; 2, laittalas. 1, ajetakisvuot; 2, laittalasvuot.

Sv. 1, piejet; 2, maŋotet; 3, laitet; 4, klambertet.

Udsættelse, s. 1, bigjam; 2, ajetæbme; 3, vippadæbme; 4, goalkkolæbme; goalkašuttem; 5, buđatæbme. 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, maŋŋanæbme.

Udsøge, v. valljit.
Sv. 1, valjet; 2, ocet; 3, saldet.
Udsøgning, s. valljim.
Udtage, v. valddet, *han udtog 20 Mand*, guoft nubbe lokkai olbmaid son valdi.
Sv. valdet.
Udtagelse, s. valddem.
Udtale, s. 1, sardnom, *en ren, tydelig, svag Udtale*, sælved, čielgga hæjos sardnom; 2, giel.
Sv, hal, halem lake; 2, kiæl.
Udtale, v. 1, sardnot, *hvad jeg fornam kan intet Ord udtale*, maid fuobmašim i mate mikkege samid sardnot; 2, hæittet sardnomešt, *før jeg fik udtalt faldt han mig i Talen*, auddal go sardnomest heittim de son jednadisgođi muo vuosstai.
Udtalen, s. sardnom.
Udtjene, v. 1, *at have udtjent*, mærreduvvum, litto aiges balvvalam læt; 2, avkes dakkam læt, *den Ting har nu udtjent og tjener ikke mere til noget*, dat læ dal avkes dakkam ja i šat mannenge dokke.
Udtog, s. 1, mannam, *Hærens Udtog af Staden*, soattevægai mannam gavpugest; 2, oanekas muittalus, *et Udtog af Verdenshistorien*, oanekas muittalus mailme historiast.
Udtogsvis, adv. oanekaʒʒat.
Udtolke, v. ðilggit.
Udtolkning, s. čilggim, čilgitus.
Udtryk, s. 1, sadne, *søge og finde det rette Udtryk før Tanken*, rievtes sane jurddagi occat ja gavdnat; 2, *der er intet Udtryk i hans Øje*, i su čalbme cælke, sarno maidegen.
Udtrykke, v. 1, olgus čarvvit, *udtrykke Saften af noget*, lavtadas mastegen olgus čarvvit; 2, cælkket; 3, sardnot, *han kunde ikke udtrykke sin Glæde*, ilos i son mattam cælkket, sardnot; 4, arvedattet; 5, diettevassi addet, *et lidet Barn udtrykker sine Fornødenheder ved Graad*, ucca manaš arvedatta, diettevassi adda čierrom boft, maid darbaš. *Udtrykte*, čielgas, *Faderens udtrykte Billede*, ačes čielgga gov.
Sv. 1, tetetet; 2, cuoikotet; 3, puoikaldattet.
Udtrykkelig, adj. 1, čielgas; 2, nanos, *jeg gav ham den udtrykkelige Befaling*, addim sunji dam čielgga, nanna ravvag.
Sv. 1, čælg; 2, *med udtrykkelige Ord*, čælga pakoi; 3, puoikos; 4, quorket, quorkok.
Udtrykkeligen, adv. 1, čielgaset; 2, nanoset; 3, aido, *han gjorde det udtrykkeligen i den Hensigt*, aido dam varas son dam dagai.
Udtryksmaade, s. sardnomvuokke.
Udtræde, v. loaidestet, *udtræde af et Samfund*, særvest erit loaidestet.
Udtrædelse, s. loaidestæbme.
Udtrække, v. 1, olgus gæsset; 2, -rottit, miekke olgus rottijuvvum læi.
Udtrækning, s. 1, olgusgæssem; 2, -rottim.
Udtrætte, v. vaibbadet.
Sv. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet, 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævanet; 3, sillot.
Udtrætten, s. vaibbadæbme.
Udtvære, v. 1, fierrot; 2, vadnatet, *udtvære en Tale*, sarne vadnatet.
Udtværing, s. 1, fierrom; 2, vadnatæbme.
Udtvætte, v. *se udvaske*.
Udtyde, v. čilggit.
Sv. 1, cælgestet; 2, quorkotet.
Udtydning, s. čilggim; čilgitus.

Udtælle, v. lokkat.
Udtælling, s. lokkam.
Udtænke, v. smiettat.
Udtænkning, s. smiettam.
Udtære, v. 1, vuoimetuttet; 2, goikotet, goikkadet.
Udtæring, s. 1, vuoimetuttem; 2, goikotæbme, goikkadæbme.
Udtøje, v. vadnatet.
Sv. vanatet.
Udtøjen, s. vadnatæbme.
Udtømme, v. 1, guorosmattet; *Landet er udtømt*, ædnam guorosen læ dakkujuvvum; 2, *Kræfterne ere udtømte*, apek mannam læk; vuoimetesvuotta, apetesvuotta læ; 3, loapatet, *udtømme en Materie*, aššo loapatet.
Sv. 1, korosmattet; 2, rokčetet, *han udtømte Bægeret*, rokčeti bægareb.
Udtømmelse, s. 1, guorosmattem; 2, loapatæbme.
Udtørke, *udtørre*, v. goikkadet, *se tørre*.
Sv. 1, koiketet; 2, cokotet. 1, koikat; 2, cokot; ajek le cokom apca.
Udtørring, s. goikkadæbme.
Uduelig, adj. 1, dokkimættom, *uduelig til det Arbeide*, dokkimættos dam barggoi; 2, doaimatæbme. 1, dokkimættoset; 2, doaimatesvuot.
Sv. 1, tokkones; 2, naukast.
Udvaaget, adj. 1, apetuvvum-; 2, vuoimetuvvum goccemest, gocetemest.
Udvalg, s. 1, valljo, *han ejer et Udvalg af gode Malerier*, sust læ valljo buorre govain; 2, valljim, *at gjøre et strængt Udvalg*, darkelis valljim dakkat.
Udvande, v. saivvadet, *udvande salt Kjød*, saltes biergo saivvadet; 2, soiddet. *Udvandes*, 1, saivvat; saivašuvvat; 2, soidašuvvat.
Sv. čacet; čacetet.
Udvanding, s. 1, saivvadæbme; 2, soiddem.
Udvandre, v. 1, olgus vagjolet; 2, sirddet; 3, jottet.
Udvandring, s. 1, olgus vagjolæbme; 2, sirddem; 3, jottem.
Udvandrer, s. 1, olgus vagjolægje; 2, sirdde; 3, jotte.
Udvaske, v. bassat.
Udvaskning, s. bassam.
Udvei, s. 1, gæidno, *der er ingen anden Udvei til at leve, jeg maa tigge*, i læk ærra lakkai ællem gæidno, fertim gærjedet; *snart bliver kun den Udvei tilbage at flytte*, forg duššebacca gæidno sirddet; 2, gaskoabme; 3, rađđe, *mangen gjør Gjæld uden at tænke paa Udveje til at betale den*, ollo vælgas valddek jurdaškættai gaskomid, rađid gavdnat dam mafsat; 4, vuolggem, *Udvejen og Hjemvejen*, vuolggem ja maccam; *paa Udvejen*, vuolgededin. *Som ingen Udvei har, ser*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, rađetæbme. *Berøves Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, rađetuvvut. *Berøve Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, rađetuttet. *Mangel paa Udveje*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, rađetesvuotta.
Sv. 1, kæino; 2, rade; 3, tarbme.
Udveje, v. vikkit, *udveje Fisk og Mel i vogevis*, gulid ja jafoid viegoi mield vikkit.
Udveining, s. vikkim.
Udvendig, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *et udvendigt Klædningsstykke*, olgoldas bivtes; *den udvendige og indvendige Side*, olgob ja siskeb, olgoldas ja siskaldas bælle; *det Udvendige af noget, af et Hus*, oame, vieso olgoldas. 1, olgold; 2, olgoldasat, *smuk er den Bygning udvortes*, čabes læ dat viesso olgold,

olgoldasat. 1, olggovuot; 2, olgoldasvuot.

Sv. ulkoldes.

Udvexle, v. lodnot, *han blev udvexlet imod en fangen General*, son lodnujuvui gidda valddujuvvum general audast.

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

Udvexling, s. lodnom, *de Fangnes Udvexling*, dai gidda valddujuvvumi lodnujubme.

Udvide, v. 1, videdet, *han udvidede sin Jord*, videdi ædnames, *udvide sit Bekjendtskab, sin Handel og sine Kundkaber*, oapesvuođas, gavpes ja su diedoides videdet; vidasmattet; 2, galjodet, *en Sirkel kan udvides og indskrænkes*, sirkel matta galjoduvvut ja garʒoduvvut; 3, vuovʒʒet, *hvad som er trangt faar man udvide*, mi basske læ færtte olmuš vuovʒʒet; 4, gurddet, *udvide Aabninger*, raigid galjebun gurddet; 5, čuolddet, *om at udvide trange Sko*, gabmagid čuolddet; 6, juolnnadet; 7, luobmasmattet. *Udvides, udvide sig*, 1, viddanet; viddasmet; 2, galljot, *Saaret har udvidet sig til to Sider*, havve galljom læ guoft bællai; 3, juollanet, juoldnat; 4, luobmasmet.

Sv. 1, videdet; 2, kaljetet; 3, vuovot. 1, vidanet; 2, kaljanet; 3, vuovanet.

Udvidelse, s. 1, videdæbme; vidasmattem; 2, galjodæbme; 3, vuovʒʒem; 4, gurddem; 5, čuolddem; 6, juolmadæbme; 7, luobmasmattem. 1, viddanæbme; 2, galljom, *Hjertets Udvidelse*, vaimo viddanæbme, galljom; 3, juollanæbme; juoldnam; 4, luobmasmæbme.

Udvikle, v. galggat, *i Daaben er en Spire nedlagt i os, som skal udvikles igjennem Evigheden*, gastast gilvvujuvui min sisa gilv, mi agalašvuođa čađa galggujuvvut galggi; *Blomsten udvikler sig af Knoppen*, læđđe galgga ječas urbest. *Udvikles, udvikle sig*, galgganet.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

Udvikling, s. 1, galggam; 2, lebbim. Galgganæbme, *Menneskets, Tankernes og Tidens Udvikling*, olbmu, jurddagi ja aige galgganæbme, galggujubme.

Udvirke, v. 1, dakkat, *udvirke noget for en*, dakkat maidegen gudege audast; 2, doaimatet; 3, fidnit, *han udvirkede Naade for ham hos Kongen*, armo son fidni gonagasast su audast.

Udvirkelse, s. dakkam.

Udvise, v. 1, olgus-, erit goččot, *han blev udvist af Værelset, af Landet*, viesost, ædnamest olgus, erit goččujuvui; 2, čajetet, *det har han udvist i Gjerningen*, dam son læ čajetam dagos boft.

Sv. 1, vuosetet; 2, cuoiketet.

Udvisning, s. 1, olgus-, erit goččom; 2, čajetæbme.

Udviske, v. 1, erit sikkot; 2, -njammat.

Sv. sikkot.

Udviskning, s. 1, erit sikkom; 2, -njammam.

Udvortes, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *en Tings udvortes Anseelse*, oame olgoldas habme. 1, olgold; 2, olgoldasat, *udvortes synes hun at være idel Blidhed og Mildhed, men hendes Hjerte er koldt og haardt*, olgoldasat, olgoldas hame mield arvo son aive lađesvuot ja dimesvuot, mutto vaibmo sust læ čoaskes ja garas. 1, olggo, olggovuot; 2, olgoldas; olgoldasvuot, *det Udvortes af Legemerne*, rubmaši olgoldas, olgoldasvuot; 3, habme, olgoldas habme, *hans Udvortes lover ikke meget*, su olgoldas

olgoldasvuotta, habme, olgoldas habme i lopped ollo.

Sv. ulkoldes.

Udvoxe, v. ollaset bajasšaddat, *Barnet er endnu ikke udvoxet*, manna i læk vela ollaset bajasšaddam.

Udvride, v. olgusčarvvit, bodnjat, *Bærrene kommes i en Pose og derpaa udvrides Saften*, muorjek bigjujuvvujek ucca sækaš sisa ja de olgus bodnjujuvvu laftadas.

Udvridning, s. olgusčarvvim.

Udvriste, v. olgus, erit rottit.

Udvristning, s. rottim.

Udvælde, v. 1, olgusgolggat; 2, -mannat; 3, boattet, *af et fordærvet ondt Hjerte udvælde Lasterne, som af et Kildevæld*, ibmelmættom bahha vaimost bottek suddok dego agjagest.

Sv. 1, væddaset; 2, pottaset; 3, tuoltet pajas; 4, abbaset.

Udvælden, s. 1, olgusgolggam; 2, -mannam; 3, boattem.

Udvælge, v. valljit, *jeg lægger dig tre Ting for, udvælg dig en af dem*, golm sane du ouddi bijam, valje aldsid ovta dain; *min Udvalgte*, muo valljijuvvum. *Udvalgt*, valljo, *en udvalgt Bogsamling*, valljo girječoakke.

Sv. 1, valjet; 2, saldet.

Udvælgelse, s. valljim.

Udvæxt, s. *paa Træer*, duvlle.

Udyd, s. 1, bahhadappe; -davalašvuot; 2, -vierro, *Udyder hos Børn blive let til Laster, naar de voxe til*, bahha davek, vierok manai lut šaddek forg suddon go si bajas šaddek.

Sv. 1, vastes tape; 2, valpe.

Udydig, adj. bahhadavalaš.

Sv. vastes tapek.

Udygtig, adj. 1, dokki..ættom; 2, navcatæbme, *udygtig til at god Gjerning*, dokkimættos, navcatæbme buok buorre dakkoi. *Blive udygtig*, navcatuvvat. *Gjøre udygtig*, navcatuttet. 1, dokkimættoset; 2, navcatæbmet. 1, dokkimættomvuot; 2, navcatesvuot.

Udyr, s. 1, uragas; 2, bætte; 3, snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuoroin.

Udyrkbar, adj. 1, bargga-; 2, difšomættos, *udyrkbare Jorde*, bargga-, difšomættos ædnamak. 1, bargga-; 2, difšomættosvuot.

Udyrket, adj. 1, barga-; 2, divšokættai. 1, barga-; 2, divšokættaivuot.

Udædisk, adj. 1, ruoǯ; 2, bahhajuonalaš. Bahhajuonalaǯǯat. Bahhajuonalašvuot.

Udæske, s. hasstit; hasstalet.

Udæskning, s. hasstim; hasstalæbme.

Udø, s. sierra suolo.

Udøbt, adj. 1, gastašuvukættai; 2, ristašuvukættai.

Sv. kristek; kristetek; kristetebme.

Udødelig, adj. jabmemættos, *Sjælen, det udødelige i den menneskelige Natur*, siello, dat jabmemættos olmušlaš naturast. Jabmemættoset. Jabmemættosvuot.

Sv. jabmetkenna.

Udømt, adj. dubmikættai.

Sv. duobmetek; duometkenna.

Udørken, s. mæcce, sierra mæcce.

Udøse, v. 1, golgatet; 2, læikket; 3, *udøse sit Hjerte*, valmos jurddagid muittalet.

Sv. kolketet.

Udøselse, s. 1, golgatæbme; 2, læikkom.

Udøve, v. 1, dakkat, *at foresætte sig og at udøve en Gjerning*, dago arvvalet ja dakkat; 2, barggat; 3, harjetet.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Udøvelse, s. 1, dakkam; 2, barggam; 3, harjetæbme.

Udøver, s. 1, dakke; 2, bargge; 3, harjetægje, *Dydens Prædikantere skulle ogsaa være Dydens Udøvere*, sivovuođa sarnedægjek galggek maida læt sivovuođa dakkek, harjetægjek.

Uefterfølgelig, adj. čuovvomættos. Čuovvomættoset. Čuovvomættosvuot.

Uefterrettelig, adj. 1, oskaldasmættom; 2, i jaketatte; *et uefterretteligt Menneske*, oskaldasmættos, i jaketatte olmuš; 3, fuolatæbme. 1, oskaldasmættoset; 2, fuolates lakkai. Oskaldasmættomvuot.

Uefterlænksom, adj. jurdaškættai. Jurdaškættaivuot.

Uegennyttig, adj. 1, ječas avke gæča-; 2, doattalkættai.

Sv. i ječes avke vainoje, ocoje.

Uegentlig, adj. 1, i aidosaš; 2, i duođolaš.

Uendelig, adj. 1, loappa-, loappat-; 2, nokkamættos, *en uendelig Tid, Varighed*, loappa-, loappat-. nokkamættos aigge, bisstem, bistevašvuot; *Guds uendelige Godhed*, Ibmel loappa-, nokkamættom buorrevuot. 1, loappa-, loapat-; 2, nokkamættoset. 1, loappa, loapat-; 2, nokkamættosvuot.

Uenig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos, *derom ere vi ganske uenige*, dast, dam dafhost, birra mi læp aibas soappa-, šiettamættosak; soava-, šietakættai. 1, soappa-; 2, šiettamættoset. 1, soappa-; 2, šiettamættomvuot, *der opstod Uenighed iblandt dem*, soappa-, šiettamættomvuotta šaddai, bocidi sin gasski, særvvai; soava-, šiettakættaivuot.

Sv. osemes.

Uens adj. *se uenig.*

Uensartet, adj. 1, moadde-; 2, ærraslajasaš, -lagaš. 1, moadde-; 2, ærralagašvuot.

Uer, s. vuoskon.

Uerfaren, adj. 1, harjankættai; 2, oapakættai, *være uerfaren i noget*, masagen læt harjankættai, oapakættai; 3, amas; 4, dieđekættai, *et Menneske, der er uerfaren i Verden*, olmuš, gutte ain amas læ mailmest, mailbmai; mailme dieđekættai. 1, harjan-; 2, oapakættes lakkai; 3, abmaset. 1, harjan-; 2, oapakættaivuot; 3, amasvuot; 4, dieđekættaivuot.

Sv. 1, ammas; 2, tetek.

Uerkjendtlig, adj. vuosstomættos. Vuosstomættoset. Vuosstomættosvuot.

Uerstattelig, adj. 1, mafsa-; 2, buttemættos, *et uerstatteligt Tab*, mafsa-, buttemættos vahag. 1, mafsa-, 2, buttemættoset. 1, mafsa-; 2, buttemættosvuot.

Ufarvet, adj. bainekættai.

Ufattelig, adj. arvedmættos. Arvedmættoset. Arvedmættosvuot.

Ufattet, adj. arvedkættai. Arvedkættaivuot.

Ufeilbar, adj. 1, mæddadmættos, *intet Menneske er ufeilbart*, i oftage olmuš læk mæddadmættos; 2, vælttemættos, *Sagens ufeilbare Udfald*, ašše vælttemættos loap.

Ufeilbarligen, *ufeilbar*, adv. 1, mæddad-; 2, rikko-; 3, vælttemættoset.

Ufeilbarhed, s. 1, mæddad-; 2, rikkomættosvuot, *Kirkens Ufeilbarhed og Myndighed*, girko mæddad-, rikkomættosvuot ja fabmo; 3, vælttemættosvuot.

Ufin, adj. heivvimættom. Heivimættoset. Heivvimættomvuot.

Uforanderlig, adj. nubbastuvvamættos, *Guds uforanderlige Egenskaber og Raadslutninge*, Ibmel nub-

bastuvvamættos vuogek ja arvvalusak. Nubbastuvvamættoset. Nubbastuvvamættosvuot.

Uforandret, adj. nubbastuvvakættai. Nubbastuvvakættaivuot.

Uforarbeidet, adj. bargakættai, *uforarbeidet Sølv*, bargakættai silbba. Bargakættaivuot.

Uforbederlig, adj. buorred-; buorranmættos, *et uforbederligt Menneske*, buorred-, buorranmættos olmuš. Buorred-, buorranmættoset. Buorred-, buorranmættosvuot.

Uforbedret, adj. buorred-; buorrankættai. Buorred-, buorrankættaivuot.

Uforbeholden, adj. 1, čiega-; 2, bæitekættai. 1, čiega-; 2, bæitekættaivuot.

Uforblindet, adj. 1, čaovgatuva-; 2, čalmetuvakættai.

Uforbrændelig, adj. 1, boaldde-; 2, buollemættos. 1, boaldde-; 2, buollemættoset. 1, boaldde-; 2, buollemættosvuot.

Uforbrændt, adj. buolekættai.

Ufordelagtig, adj. 1, avketæbme; 2, vuoito addekættai, *drive en ufordelagtig Handel*, gavpe joratet, mi vuoito i adde; 3, nævrre, *et ufordelagtigt Rygte*, nævre bægotus, nævre lakkai. 1, avketesvuot; 2, nævrrevuot.

Ufordragelig, adj. 1, gillamættos, *den dem paatvungne Fred blev dem ufordragelig*, gillamættos šaddai dat sin ala, bagjeli naggijuvvum raffhe; 2, gierddemættos. 1, gilla-; 2, gierddemættoset. 1, gilla-; 2, gierddemættosvuot.

Sv. i kierdetatte.

Ufordulgt, adj. 1, čiega-; 2, bæitekættai.

Ufordærvelig, adj. 1, billed-; 2, billešuvvamættos.

Ufordærvet, adj. 1, billed-; 2, billešuvakættai.

Uforenlig, adj. 1, oftstattemættos, *uforenlige Egenskaber og Betingelser*, oftstattemættos vuogek ja ævtodæmek; 2, oftandakkamættos. -mættoset; -mættosvuot.

Uforenet, adj. 1, oftstatte-; 2, oftandagakættai.

Uforfalskelig, adj. 1, nubbastuvva-; 2, bodnja-; 3, billed-; 4, billešuvvamættos, *uforfalskelige Papirer og Varer*, nubbastuvva-, bodnjamættos papirak ja billed-, billešuvvamættos galvok.

Uforfalsket, adj. nubbastuvva-; 2, bonja-; 3, billed-; 4, billešuvakættai.

Uforfærdet, adj. 1, suorggan-; 2, ballakættai, *gaa Døden uforfærdet imøde*, suorggan-, ballakættai jabmemes oaidnet.

Sv. suorgeneke.

Uforgjængelig, adj. 1, nokka-; 2, dušša-; 3, vassemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. toššaneke.

Uforglemmelig, adj. 1, vajaldatte-; 2, vajalduvvamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforglemt, adj. 1, vajaldatte-; 2, vajalduvakættai.

Uforgribelig, adj. vuolles, vuollegaš, *sige sin uforgribelige Mening*, su vuollegaš arvvalusa cælkket.

Uforhaabendes, adv. doaivokættai.

Uforhaabentlig, adj. doaivvomættos.

Uforhaabet, adj. doaivvokættai, *en baade uforhaabet og uforhaabentlig Lykke*, sikke doaivokættai ja doaivvomættos buorre dille.

Uforhindret, *uforholdt*, adj. 1, cagga-; 2, doalakættai, *det skal være*

dig uforhindret, uforholdt, dat galgga dunji læt cagga-, doalakættai.

Uforhærdet, adj. 1, buoššo-; 2, davtakættai, *hans endnu uforhærdede Hjerte,* su ain buoššo-, davtakættes vaibmo.

Uforhørt, adj. 1, suorat-; 2, jæratkættai, *uforhørt bliver ingen dømt,* suorat-, jæratkættai i oftage šadda dubmijuvvut.

Uforkastelig, adj. suppimættos, *et uforkasteligt Vidnesbyrd,* suppimættos duođaštus; -mættoset. -mættosvuot.

Uforkastet, adj. suppikættai.

Uforklarlig, adj. čilggimættos, *en uforklarlig Begivenhed,* čilggimættos dappatus. -mættoset. -mættosvuot.

Uforklaret, adj. čilgikættai.

Uforkortelig, adj. oaned-; oadnemættos.

Uforkortet, adj. oaned-; oadnokættai.

Uforkrænkelig, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, duššamættos, *det sømmer sig ikke for den uforkrænkelige Aand at lade sig fængste af det Forkrænkelige,* heivvim lakkai i læk mieskad-, duššamættom vuigŋi dast, dasa mi mieskadlaš, duššalaš læ gidda valddujuvvut ječas addet. -mættoset. -mættosvuot.

Uforkrænket, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, dussakættai.

Sv. peistek.

Uforligelig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos; 3, *være uforligelige,* æi læt oft divast, lanjast, gæinost. -mættoset. -mættosvuot.

Uforligt, adj. 1, soava-; 2, šiettakættai.

Uforlignelig, adj. 1, værdedmættos; 2, gæn, man lakkai, lakkasaš, lagaš i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mitten lakaš i lc.

Uforlovet, adj. lopped-, loppedattekættai.

Uforment, adj. 1, gieldo-; 2, biettal-; 3, caggakættai.

Uformet, adj. rakadkættai.

Uformodentlig, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddemættos.

Uformodet, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddekættai.

Sv. 1, toivok; 2, edeles; 3, hækkad; 4, kakšek.

Uformodentligen, uformodet, adv. 1, doaivvvo-; 2, gaddemættoset; 3, doaivo-; 4, gaddekættai; 5, njejag, *Sygdommen angreb uformodet Folkene, den efterlod ingen,* davd valdi njejag olbmuid, i guođđam ovtage.

Uformuende, adj. 1, ælotæbme, *uformuende og formodentlig snart fattig,* ælotæbme ja gaddo mield forg vaivaš; 2, apetæbme, *rig paa Løfter, men uformuende til at holde dem,* loppadusain rigges mutto apetæbme daid dævddet.

Sv. famotebme.

Uformærkt, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

Sv. aicek.

Uformørket, adj. sevdnjadkættai.

Ufornuft, s. jierme-; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærmetes-; 2, mielatesvuot.

Ufornuftig, adj. 1, jierme-; 2, mielatæbme, *ufornuftige Skabninger,* jierme-, mielates sivnadusak. Jiermetes lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. 1, jærbmetæbme; 2, sjælotebme.

Ufornøden, adj. 1, darbašmættom, *gjør dig ikke Umage forgjæves*

i dine ufornødne Gjerninger, ale daga aldsid duššeditti vaive du darbašmættom, -kættai dagoidi; 2, færtekættai.

Ufornøjelig, adj. duttamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufornøjet, adj. dudakættai.

Sv. nulleje.

Uforraadnelig, adj. 1, guocca-; 2, mieskadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforraadnet, adj. 1, guocca-; 2, mieskadkættai.

Uforrettet, adj. 1, doaimat-; 2, galgakættai, *han kom tilbage med uforrettet Sag, Ærende*, ruftud bodi doaimat -, galgakættai aššin, mokkin.

Uforrykket, adj. rottekættai.

Uforsagt, adj. 1, ervok; 2, suorggankættai; 3, balakættai.

Uforseendes, adv. aicekættai.

Uforsigtig, adj. varotæbme, *uforsigtig i al sin Tale og Adfærd*, varotæbme buok su sagaidi ja mædnoi. Varotes lakkai. Varotesvuot.

Uforskammet, adj. 1, hæppadkættai, -mættos; 2, hæppantæbme.

Uforskrækket, adj. 1, balla-; 2, hirbmastuvakættai.

Uforskyldt, adj ansaškættai.

Uforsonet, adj. 1, soavat-; 2 soaggodkættai.

Uforsonlig, adj. 1, soavat-; 2, soaggodmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforstaaelig, adj. arvedmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforstand, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miæla; 2, mielatesvuot; 3, kaivesvuot.

Uforstandig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2, jallalakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miælak; 2, jerbme-; 3, miælatebme; 4, kaives.

Uforstilt, adj. 1, duodalaš; 2, jolgalaš.

Uforstyrrelig, adj. 1, moivvi-; moivašuvva-; 3, hævvanmættos, *uforstyrrelig Helbred*, hævvanmættos dærvasvuotta.

Uforstyrret, adj. 1, moivi-; 2, moivašuva-; 3, hævvankættai.

Uforsvarlig, adj. bæloštmættos, *en uforsvarlig Handlemaade, Skjødesløshed*, bæloštmættom mænnodæbme, fuolatesvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kobdatatte.

Uforsvaret, adj. bæloštkættai.

Uforsynlig, adj. 1, fuola-; 2, moraštæbme. 1. fuolatesvuot; 2, moraštesvuot.

Uforsynet, adj. 1, -taga, *han er uforsynet med Mel*, jafotaga son læ; 2, -tæbme; jafotesvuotta sust læ.

Uforsætlig, adj. 1, dato-; 2, aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsætlig Brøde*, dato-, aigo-, ævtokættai mæddadus. -kættaivuot.

Uforsøgt, adj. gæčalkættai.

Sv. kæččeleke.

Uforsørget, adj. 1, dillai boadekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4, oarbesdillalaš, *ved sin Død efterlod han sig smaa og uforsørgede Børn*, jamededin de ucca ja oarbes dillalaš manaid son gudi.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i anje sajai poattam.

Ufortalt, adj. 1, dubmikættai, *dette være sagt enhver ufortalt*, lekkus dat celkkujuvvum juokkaš dubmikættai; 2, sarnokættai.

Ufortjent, adj. 1, ansaškættai; 2, addujuvvum, *det var et ufortjent Gode*, dat læi ansaškættai, addujuvvum buorre.

Sv. 1, ansetek; 2, andagas, andagas puore; 3, nauk.

Ufortrøden, adj. 1, vaiba-; 2, gađakættai. 1, vaiba-; 2, gađakættaivuot.

Sv. 1, viobmok; 2, æljok; 3, kiššok.

Ufortænkt, adj. dubmikættai.

Ufortæret, adj. 1, bora-; 2, nogakættai.

Sv. nokketkenna.

Ufortøvet, adj. 1, ajet-; 2, agjau-; 3, vippad-; 4, vivakættai.

Sv. vuordek.

Uforudseet, adj. 1, auddaloaine-; 2, -gæčakættai.

Uforudselig, adj. 1, auddaloaidne-; 2, gæččamættos, *uforudselige Hindringer og Vanskeligheder*, auddal oaidne-, gæččamættos hettitusak ja vadesvuođak. -mættoset. mættosvuot.

Uforvanskelig, adj. *se uforfalskelig*.

Uforvarendes, adj. 1, aicekættai, *en uforvarendes Synd*, aicekættes suddo; 2, fuobmaškættai.

Uforvarendes, adv. 1, aicekættai, *jeg satte mig uforvarendes paa Bogen*, čokkanim aicekættai girje ala; 2, fuobmaškættai. 1, aiče-; 2, fuobmaškættaivuot; 3, aicce-; 4, fuobmašmættomvuot.

Sv. 1, edelest; 2, hækket; 3, kakšek.

Uforvaret, adj. 1, vuorke-; 2, gattekættai.

Sv. vuorkek.

Uforventendes, *uforventet*, adj. *se uventet*.

Uforvindelig, adj. *se uerstattelig*.

Uforvisnelig, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uforvisnet, adj. golnnakættai.

Ufravendt, adj. eritjorgalkættai, *han saa med ufravendte Øine til Strandbredden*, eritjorgalkættai čalmi gadde guvllui son gæčai.

Ufravigelig, adj. 1, hæitemættos, *dette var en ufravigelig Regel, Beslutning*, dat hæittemættom njuolgadus, arvvalus læi; 2, erit gaiddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ufraveget, adj. 1, hæite-; 2, erit gaidekættai.

Ufred, s. 1, rafhetesvuot; 2, doarro.

Sv. toro

Ufredelig, adj. rafhetæbme, *en ufredelig Tid*, rafhetes aigge.

Sv. 1, toroles; 2, toro-, toro aimo.

Ufredet, adj. 1, raffhai gulatkættai; 2, sæstekættai.

Ufredsmand, s. vaššalaš.

Ufredstid, s. doarroaigge.

Ufrels, adj. *se ufri*.

Ufremkommelig, adj. 1, goasted-; 2, manna-; mannatattemættos; i mannamest læt, i mannatatte, *ufremkommelige Veje*, goastedmættos, æi manatægje gæinok. Goastadmættosvuot.

Ufri, adj. 1, valde-; 2, ævtotæbme, *ufrie Væsener og Handlinger*, ævtotes sivnadusak ja dagok, *en ufri Tilstand*, valde-, ævtotes dille. 1, valde-, 2, ævtotæbmet. 1, valde-; 2, ævtotesvuot, *bundet til Ufrihedens Fornedrelse*, čadnujuvvum, garrujuvvum ævtotesvuođa gudnetes dillai.

Ufristet, adj. gæččalkættai.

Ufrivillig, adj. 1, valdde-; 2, ævto-; 3, dato-; 4, aigokættai. -kættaivuot.

Ufrom, adj. ibmelballotæbme, *du kvalte strax den ufromme Tanke*, don lappasuttik, duššen dakkik dallanaga dam ibmelballotes jurd. Ibmelballotesvuot.

Ufrugtbar, adj. 1, šaddotæbme,

ufrugtbare Egne, Aaringer, Veir, šaddotes guovlok, jagek, dalkek; 2, čovčes, *om Dyr*. 1, šaddotesvuot; 2, čovčesvuot.
Sv. 1, šaddotebme; 2, *ufrugtbar Jord*, jabma ædnam.
Ufuldbyrdelig, adj. ollašuvvamættos.
Ufuldbyrdet, adj. ollašuvakættai.
Ufuldendet, adj. loapatkættai.
Ufuldkomen, adj. 1, vaillo; 2, hægjo, *ufuldkomne Skabninger*, hæjos sivnadusak; 3, ollikættai.
Sv. lakketes.
Ufuldkomment, adv. 1, vaillom-; 2, vadnas-; 3, hæjos lakkai; 4, boasstot, boassto lakkai, *det var meget ufuldkomment handlet af dig*, dat læi hui boasstot dust dakkujuvvum.
Ufuldkommenhed, s. 1, vajegvuot; 2, vadnevuot; 3, vaille; 4, hægjovuot; 5, boasstovuot.
Ufuldstændig, adj. 1, vaillo; 2, ollašuvakættai.
Ufærd, s. bahha, *du skal faa en Ufærd!* oažžot galgak mi bahha læ.
Sv. 1, vabmet; 2, vašek.
Ufærdig, adj. 1, gærga-; 2, sælgakættai.
Ufødt, adj. 1, riegadkættai, *Ufødtes Arveret*, riegadkættai olbmui arbbimvuoiggadvuot; 2, šaddakættai.
Ufølbar, adj. 1, dovdda-; 2, fuobmaš-; 3, inerd-; 4, gullamættos. -mættoset. -mættosvuot.
Ufølelig, adj. *se ufølbar*.
Ufølsom, adj. 1, njuorranmættos; 2, njuorrankættai, *et haardt ved andres Lidelser ufølsomt Hjerte*, garra ærrasi gillamuššai vuosstai njuorramættos, njuorrankættes vaibmo; 3, *se følesløs*. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kættaivuot.
Uføl t, adj. 1, dovda-; 2, fuobmaš-; 3, gulakættai.

Ufør, adj. *se vanfør*.
Uføre, s. 1, nævrre sivvo; 2, sivotesvuot; 3, i læk jođatak, sivvo.
Ugangbar, adj. 1, vagge-; 2, mannamættos, *ugangbare Veje*, vagge-, mannamættos balggak; 3. i vagetatte; 4, i manatatte; 5, i jođetatte; 6, i jođost læt, *disse Varer, Penge ere ugangbare*, dak galvok, ruđak æi læk jođetatte, jođost. 1, vagge-; 2, mannamættosvuot; 3, jođekættaivuot.
Ugavn, s. vahag.
Ugavnlig, adj. avketæbme. Avketesvuot. *Blive ugavnlig*, avketuvvut. *Gjøre ugavnlig*, avketuttet. Avketesvuot.
Uge, s. vakko, *han laa en Uge før Veiret*, oroi vako dalke vuold; *kommende, tilkommende, næstkommende Uge*, ræppasægje, boatte vakko; *hen i Ugen*, vakost, muttom bæive vakost. *En Uge gammel*, vakkosaš.
Sv. vakko.
Ugentlig, adj. 1, vakkosaš; 2, vakko-, *hans ugentlige Forretninger*, su vakkosaš, vakkobargok. 1, vakkosažžat; 2, vakkoi mield, *han fik sin Betaling ugentligen*, vakkosažžat, vakkoi mield balkas ožoi.
Ugeprædiken, s. vakkosardne.
Ugift, adj. naittalkættai, *jeg har to Døttre, den ene er gift den anden er ugift*, guoft nieid must læ, nubbe naittalam læ, nubbe naittalkættai. *Ugift Stand*, 1, naittalkættaivuot; 2, naittalkættai dille.
Sv. 1, valdok; 2, nissunattes.
Ugjenkaldelig, adj. *se uigjenkaldelig*.
Ugjerne, adv. 1, uuokas mielast; 2, miela vuosstai, bagjel; 3, illa; 4, i buri.
Sv. 1, i nale; i nalam; 2, i puri.
Ugjerning, s. fastes, fastašægje dakko.

Ugjerningsmand, s. fastes, fastašægje dagoid dakke.

Ugjort, adj. dagakættai, *jo længere en Forretning bliver ugjort, desto tungere bliver den*, made gukeb fidno dagakættai orro, dade loššab šadda; *hvor vilde jeg ønske at den Gjerning var ugjort!* voi! man sagga datušim dam dago dagakættai!

Sv. takkak, takkatak.

Ugjæstfri, adj. 1, guosotkættai; 2, i buorre matkkeolbmuidi.

Ugjørlig, adj. dakkamættos, *at fordre ugjørlige Ting er at fordre Umuligheder*, dakkamættos dagoid, dakkamættosvuođaid gaibedet læ vægjemættomvuođaid gaibedet. Dakkamættoset; 2, i dakkam lakkai. Dakkamættomvuot.

Ugle, s. *Bjergugle*, duodarhapok.

Sv. 1, ijajuglo, ijaskuglo; 2, lidno; 3. jip.

Ugrund, s. coakke.

Ugrundet, adj. 1, duššalaš; 2, guoros.

Sv. 1, toššes; 2, njalketakes.

Ugræs, adj. gælbotes, avketes rasse.

Sv. suopates rasse.

Ugudelig, adj. ibmelmættom.

Sv. 1, jubmelheitenes; 2, jubmelattes.

Ugunst, s. 1, armotesvuot; 2, unokas miel, unokasvuot; 3, moarre, *paadrage sig ens Ugunst*, olbmu armotesvuođa, moare bagjelassis buftet.

Sv. 1, vašše; 2, more.

Ugunstig, adj. 1, unokas, *være ugunstig stemt imod nogen*, unokas mielaid gæsagen adnet; *tage noget ugunstigt op*, unokassan maidegen valddet; 2, i buorre, *Veiret var os ugunstigt*, dalkke i læm migjidi buorre.

Ugyldig, adj. 1, dokkimættos; 2, duššalaš; 3, *Testamentet er ugyldigt*, testament i mannenge læk. 1, -mættoset; 2, duššalašvuot.

Uhandelig, adj. unokas, *et tungt og uhandeligt Redskab*, lossis ja unokas raiddo.

Uheld, s. 1, likkotesvuot, *Uheld rammer mig*, likkotesvuotta munji gævva; 2, vuosstaigævvad, *det ene Uheld fulgte som i en Række, det ene efter det andet*, vuosstaigævvad dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Sv. lykkotesvuot.

Uheldig, adj. likkotæbme, *du er uheldig med Børn (med ikke at faa Børn)*, likkotæbme læk šaddoidi.

Sv. lykkotebme.

Uhindret, adj. 1, agjan-; 2, caggakættai.

Uhjemlet, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme.

Uhjulpet, adj. 1, vækket-; 2, avodkættai; 3, væke-, avotaga.

Sv. vækketak.

Uhjælpsom, adj. vækketkættai, *et ubehændigt og uhjælpsomt Menneske*, gieđates, doaimates ja vækketkættai olmuš.

Uhumsk, adj. nuosske.

Sv. tuolvai.

Uhyre, adj. hui sagga, *det uhyre Verdenshav*, hui sagga stuorra, vides mailme appe.

Sv. illak stuor; 2, vuovdnai.

Uhyre, s. issuras.

Uhæderlig, adj. gudnetæbme, *en uhæderlig Færd*, gudnetes mædno. Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

Uhædret, adj. æppegudniettujuvvum.

Uhævnet, adj. 1, mavsa-; 2, niddotkættai.

Sv. haddotkenna.

Uhøflig, adj. 1, gudnetæbme; 2, skudnetæbme. 1, gudnetes-; 2, skud-

netes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, skudnetesvuot.

Uhørbar, adj. 1, gullamættom; 2, i gullusi, gullusist.

Uhørlig, adj. 1, gullamættom; 2, gulakættai; *en uhørlig Behandling*, gullamættom mædno.

Uhørsom, adj. æppegullolaš. Æppegullolaǯǯat. Æppegullovuot; æppegullolašvuot.

Uhørt, adj. gulakættai, *en hidtil uhørt Forbrydelse*, dam ragjai gulakættai værredakko; *dømmes uhørt*, gulakættai dubmijuvvut.

Sv. kullok.

Uhøstet, adj. 1, lagji-; 2, čuopakættai, *Agrene ligge endnu uhøstede*, bældok ain lagjikættai, čuopakættai orromen læk.

Uhøvisk, adj. 1, heivvimættom; 2, skuddotæbme; skuođđotæbme; 3, durddai, *han er uhøvisk i sit Levnet*, durddai læ ællemassis. *Blive uhøvisk*, durddot. *Gjøre uhøvisk*, durddodet. 1, -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, skuddotesvuot; skuođđotesvuot; 3, durddaivuot.

Sv. 1, vastes; 2, skabmokes; 3, ošettes.

Uigjenbringelig, adj. ruftud buftemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjendrevet, adj. duššen čajetkættai.

Uigjendrivelig, adj. duššen čajetmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkaldelig, adj. ruftud goččomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkaldet, adj. ruftud gočokættai.

Uigjenkjendelig, adj. fastdovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenkjendt, adj. fastdovdakættai.

Uigjennemlæst, adj. logakættai.

Uigjenløselig, adj. lodnomættos; 2, i læt lodnomest. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjenløst, adj. 1, ruftud lonokættai; 2, lonestkættai.

Uigjennemsigtig, adj. 1, skuodna-; 2, skurra-; 3, sidgos-; 4, čađa čuovgadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuelig, adj. čađa gæččamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uigjennemskuet, adj. čađa gæčakættai.

Uimodsagt, adj. 1, vuosstalnaggi-; 2, -halakættai.

Uimodsigelig, adj. vuosstainaggatallamættos, *en uimodsigelig Sandhed*, vuosstainaggatallamættos duotvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodstaaelig, adj. 1, vuosstaičuoǯǯo-; 2, -bosso-; 3, -bittemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uimodtagelig, adj. i vuosstaivaldde; *han er uimodtagelig for Trøst*, i son jađđitus vuosstaivalde.

Uimodtaget, adj. vuosstaivaldekættai.

Uindskrænket, adj. 1, garǯǯo-; garǯod-; 2, mærredkættai.

Uindtagelig, adj. valddemættos, *en uindtagelig Fæstning*, valddemættos ladne. -mættoset. -mættosvuot.

Uindtaget, adj. valdekættai, *at betragte en Sag med et af Fordomme uindtaget Sind*, ašše guratallat boassto jurddagin valdekættai vaimoin.

Uindviet, adj. 1, basot-; 2, vihakættai.

Ujævn, adj. 1, rappes, *ujævn og brat Vei*, rappes ja cæggos balges; 2, ramssai.

Sv. 1, klabber; 2, snulčče; snilčče.

Ujævnhed, s. 1, rappesvuot; 2, ramssaivuot; 3, bokkolak.

Ukaldelig, adj. 1, goččo-; 2, ravkkamættos.

Ukaldet, adj. 1, gočo-; 2, ravkakættai.

Ukjendelig, adj. 1, dovddamættos, *Sygdom og Sorg kan gjøre et Menneske ukjendeligt*, buoccalvas ja moraš satta olbmu dovddamættosen dakkat; 2, dieđemættos. -mættoset -mættosvuot.

Ukjendt, adj. 1, dovda-; 2, dieđekættai, *ukjendte Glæder og Sorger*, dovda-, dieđekætta ilok ja morrašak; 3, amas, *jeg er ukjendt paa denne Vei*, amas læm dam gæidnoi; *en ukjendt Fremmed*, amas olmuš.

Sv. 1, ammas; 2, unoppes.

Ukjær, adj. 1, miela, vaimo bagjel, *det var mig meget ukjært*, galle dat læi muo miela bagjel; 2, bavčagattet, *det var mig ukjært at høre han var syg*, dat bavčagatti muo gullat su buoccen.

Sv. pakčes, *det er mig ukjært at høre*, pakčes le tat munji kullet.

Ukjærlig, adj. rakismættos, *naar det ikke er et ukjærligt Hjerte*, go i læk rakismættos vaibmo. -mættoset. -mættosvuot.

Ukjøb, s. divras hadde.

Sv. deuras arvo.

Uklar, adj. 1, moivvai, *uklart Sprog, Vand*, moivas giella, čacce; moivašuvvum, *uklare Begreber*, moivašuvvum arvalusak; 2, sækkanam; 3, čielgadmættos; 4, *uklar Luft*, gæmadak, *uklar Luft at Renen ikke ser Sporene, omendskjøndt det er Dag*, gæmadak, go hærgge i oaine luodaid, bæivve galle læ. *Blive uklar*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, obbot. *Gjøre uklar*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, sægotet. 1, moivaivuot; 2, čielgadmættosvuot.

Sv. 1, moivai; 2, palvai, palvas talke.

Uklog, adj. 1, jallag; 2, jurdaškættai; 3, varotæbme.

Ukløgt, s. se *Uklogskab*.

Ukogt, adj. 1, duolda-; 2, gigsakættai; 3, malestkættai.

Ukonstlet, adj. 1, sieivve, sæivolaš; 2, lundulaš.

Ukrigersk, adj. 1, i soattai; 2, i vaidnui.

Ukristelig, adj. kristalašmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. kristetebme.

Ukrud, s. arvotes rasek.

Ukrænkelig, adj. 1, billed-; 2, åppegudniette-; 3, bavčagatte-, bafčagmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ukrænket, adj. 1, billed-; 2, bavčagattekættai.

Ukrævet, adj. 1, mavsat-; 2, gaibed-; 3, ravkakættai, *lade en være ukrævet*, addet, luoittet gudege mavsatkættai orrot.

Ukyndig, adj. 1, oapakættai; 2, daidde-; 3, dieđemættos, *han anstillede sig ukyndig derom*, ječas dam dieđekættajen, daiddemættosen, dieđemættosen dagai; 4, oapotaga, dieđotaga, daidotæbme.

Sv. 1, tetek; 3, ammas.

Ukyndighed, s. 1, -kættaivuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, vadnatetem; 2, -tobdo; 3, ammasvuot.

Ukydsk, adj. 1, sivotæbme; 2, vacis, *en ukysk Kjærlighed*, sivotes vacis rakisvuotta. 1, sivotes-; 2, vacis lakkai. 1, sivotesvuot; 2, vacisvuot.

Sv. 1, skekes; 2, lutes.

Ulastelig, adj. 1, laittemættos; 2, mainetæbme, *hvordant Menneske er det? det er et ulasteligt Menneske*, maggar olmuš læ dat? mainetes olmuš læ. 1, laittemættoset; 2, mainetæbmet. 1, laittemættosvuot; 2, mainetesvuot.

Sv. laitek.

Ulastet, adj. laitekættai.

Ulave, s. rajotesvuot. *Bringe i Ulave*, moivvit; moivašuttet. *Komme i Ulave*, moivašuvvat.

Sv. 1, hemse; 2, malske; 3, moivem. *Komme i Ulave*, 1, hemsanovet; 2, malsketet; 3, moivanet; 4, hæiret.

Uld, s. 1. ullo, *karde og spinde Uld*, ulloid dagjit ja badnet; 2, aivan.

Sv. ullo.

Ulden, adj. ulloi; ullo-, *uldne Klæder*, ullo, ullost dakkujuvvum biftašak.

Sv. ullost; ullost takkatum.

Uldtraad, s. 1, läigge; 2, *sorte Uldtraade til Islet i Grene*, čappodak.

Uldvæver, s. ullogodde.

Ulegemlig, adj. rubmaštæbme, rubmaštaga, *et ulegemligt Væsen*, ubmaštaga sivnadus; -kættai, *Sjælens ulegemlige Natur*, sielo rubmaškættai luonddo. Rubmaštaga. Rubmaškættaivuot, *Sjælens og Englenes Ulegemlighed*, sielo ja engeli rubmaškættaivuot.

Uleilige, v. 1, vaivedet; 2, vuorjat.

Uleilighed, s. 1, vaive, *gjøre en Uleilighed med noget*, gæsagen vaive dakkat mainagen; 2, bartte, *jeg gernadede i den Uleilighed*, dam barttai šaddim.

Sv. vaive.

Ulempe, s. 1, unokasvuotta; 2, vaivve; 3, bartte.

Ulempelig, adj. 1, unokas; 2, vaivalaš; 3, garaslagan.

Ulidelig, adj. 1, gillamættos; 2, gierdemættos, *en for mig ulidelig Pine*, munji gilla-, gierddemættos gifse; 3, goallos. 1, -mættoset; 2, goalloset. 1, -mættosvuot; 2, goallosvuot.

Sv. 1, i kierdetatte; 2, i killem meren.

Ulidendes, adj. 1, goallos; 2, laitas. 1, goalloset, 2, laittaset. 1, goallosvuot; 2, laitasvuot.

Ulig, adj. 1, i oft (lakkai); i oft (lakkasaš); 2, i oft (muođosaš), *Sønnen er ulig Faderen*, bardne i lækače oft lakkasaš, muođosaš; 3, i oft (habmasaš), *disse Søskende ere hverandre meget ulige*, dak veljačak æi læk oft muođosažak, habmasažak gaskanæsek; *Baand af ulige Farver*, baddek, mak æi læk oft ivnasažak; *det ser ikke uligt ud til Regn*, læ gussto arvvehabme.

Sv. 1, preutak; ťievtak; 2, i akta muotok.

Uligt, adv. 1, i oft lakkai; 2, boasstot.

Ulighed, s. i oft lakkaivuot, o. s. v.

Ulige, adj. 1, i oft, *være af ulige Alder*, i læt oft agest; *de to ere af ulige Alder og Kundskab*, æva læk oft agest, oapost; oft akke, oappo sodnust i læk; 2, i oft dassaš; 3, moadde; 4, moadde-, ærralagaš.

Ulige, adv. 1, moadde lakkai; 2, i oft lakkai, *ulige delt*, i oft lakkai jukkujuvvum; 3, sagga, *ulige mere formuende*, sagga javalabbo.

Ulighed, s. ærotuš, *Uligheden imellem dem er stor*, ærotus sin gaskast stuores læ; 2, i oft lakkaivuot.

Uligeartet, adj. 1, i oft lagaš; 2, i oft nallalaš.

Uligeligen, adv. 1, i oft lakkai; 2, vuoiggadmættoset.

Uligesindet, adj. 1, i oft lundulaš; 2, i oft miellalaš.

Ulivssaar, s. jabmembavve.

Ulivssag, s. hægašše.

Ulme, v. cakkat, *Livet ulmer endnu*, hæg čakka ain; *jeg saa at Brandene ulmede*, oidnim raddid cak-

kamen; *de onde Tilbøjeligheder, som ulme i Hjertet,* dak bahha viggamak mak vaimost cakkamen læk.

Sv. quorbet.

Ulmen, s. cakkam.

Ulovlig, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme, *være i ulovlig Besiddelse af noget,* adnet maidegen lagates, lovetes lakkai.

Sv. 1, lagatebme; 2, loppetebme.

Uluttret, adj. čielgakættai.

Ulv, s. 1, gumppe; 2, stalppe; 3, *en Flok Ulve,* valvve.

Sv. 1, kumpe; 2, stalpe; 3, seipeg; 4, stakke; 5, krumpe; 6, kummi; 7, quocanje; 8, varg.

Ulvegrav, *Ulvestue*, s. fuonos.

Ulvekage, s. šælljo.

Ulyd, s. slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, staime.

Ulydig, adj. æppegullo, æppegullolaš, *at være ulydig imod sine Foresatte,* æppegullolaš læt su oaivabuidi. Æppegullolaǯǯat. Æppegullovuot; æppegullolašvuot.

Sv. okulloges.

Ulykke, s. 1, oasetesvuot, *bringe nogen i Ulykke,* olbmu oasetesvuođa dillai dakkat, buftet; 2, vuodnatesvuot; 3, likkotesvuot; 4, nævrre dille; *komme til Ulykke,* sorbmašuvvat, *paa Vejen stødte ham en Ulykke til,* matkest son sorbmašuvai.

Sv. 1, neurcs vuorbe; 2, vašek, vahag.

Ulykkelig, adj. 1, oasetæbme, *komme i en ulykkelig Stilling,* oasetes dillai šaddat; 2, vuodnatæbme; 3, likkotæbme; 4, nævrredillalaš. *Blive ulykkelig,* 1, oasetuvvut; 2, vuodnatuvvat; 3, likkotuvvat. *Gjøre ulykkelig,* 1, oasetuttet; 2, vuodnatuttet; 3, likkkotuttet.

Ulykkeligvis, adv. nævre dappatusa boft.

Ulykkestilfælde, s. nævre dappatus.

Ulyksalig, adj. oasetæbme.

Ulyst, s. 1, mielatesvuot; 2, unokas miel; *gjøre noget med Ulyst,* maidegen bagjel miela dakkat.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

Ulægelig, adj. 1, buorred-; 2, buorranmættos, *en ulægelig Sygdom,* buorred-, buorranmættos dávd. -mættoset. -mættosvuot.

Ulærd, adj. 1, oapo-; 2, matotæbme.

Sv. oapotebme.

Ulært, adj. oapakættai.

Ulærvillig, adj. navgas mattam-, oappamvutti. Navgasvuot oappamvutti.

Ulæselig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ulæst, adj. logakættai.

Umaadelig, adj. 1, muddotæbme, *umaadelig stor og tung,* muddotes stuores ja lossad; 2, mæretæbme; 3, bagjel muddolaš; 4, bagjel mæralaš; 5, rivvitæbme. 1, muddotes-, 2, mæretes-; 3, rivvites lakkai. 1, muddotesvuot; 2, mæretesvuot; 3, rivvitesvuot.

Sv. 1, muddotebme; 2, meretebme; 3, *i Mad,* rytar.

Umaalelig, adj. 1, mærred-; 2, mittedmættos, *et umaaleligt Rum,* mittedmættos videsvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

Umaalt, adj. 1, mærred-; 2, mittedkættai.

Umage, s. 1, vaivve, *hvad vil du have for din Umage?* maid aigok vaivestad? 2, barggo, *faa noget uden Umage,* maidegen oaǯǯot bargotaga, vaivetaga; *gjøre sig Umage,* barggat. *han gjorde sig al mulig Umage for at redde,* barggamen læi, most jo veji, su gagjom ditti.

Sv. 1, vaive; 2, krose; 3, pargo.

Umage, v. 1, vaivedet, *umag ikke din Mund!* ale vaived njalbmad! 2, vaivešuttet.

Sv. vaivet.

Umagelig, adj. unokas. Unokasat. Unokasvuot.

Umandig, adj. 1, arggelagan; 2, olbmai heivvimættom. Arggelakkai. Arggelaganvuot.

Umanerlig, adj. 1, heivvimættos; 2, muddotæbme. -mættoset. -mættosvuot.

Umanet, adj. gaibedkættai.

Umenneske, s. 1, essuras-; 2, alvas olmuš.

Umenneskelig, adj. i olmušlaš, i olbmu lakkasaš, *en umenneskelig Haardhed*, i olmušlaš, i olbmu lakkasaš goavvevuot.

Sv. i almači lakkai.

Ument, adj. i duođalaš.

Umiddelbar, adj. 1, gaskoametæbme, *paa en umiddelbar Maade*, gaskoametes lakkai; 2, njuolggad.

Sv. njuolga.

Umiddelbar, adv. 1, vuigistaga; 2, gaskolbmutaga, *jeg henvendte mig umiddelbar til ham*, mannim vuigistaga, gaskolbmutaga su lusa; 3, gaskoametaga.

Umiddelbarhed, s. 1, gaskoametesvuot; 2, njuolggadvuot.

Umild, adj. garas, *han har et umildt Sindelag til dig*, garra miela dunji adna; garralagan, *en umild Behandling, Skjæbne*, garra, garralagan adnem, oasse. Garaset. Garasvuot.

Sv. karres.

Umindelig, adj. muittemættos, *det har været Skik fra umindelige Tider*, dat læ vierro læmaš muittemættom aige rajast.

Umindet, adj. 1, muitat-; 2, cuoigodkættai.

Umistelig, adj. 1, masse-; 2, nistetmættos, *dette ere umistelige Goder ingen kan berøve os*, dak de læk masse-, lappu-, nistetmættom buorek, maid i oftøge mate mist erit javkkadet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. oaines tarbes.

Umisundt, adj. 1, gađa-; 2, okkarušsakættai, *en umisundt Lykke*, gađakættai oasalašvuotta.

Umoden, adj. 1, i laddas, *umodne Bær*, muorjek, mak æi læk laddas; 2, oapakættai; 3, harjankættai, *til et saadant Embede er han altfor ung og umoden*, daggar fidnoi son læ appar nuorra ja oapakættai, harjankættai. 1, oapakættaivuot; 2, harjankættaivuot.

Sv. 1, i olles; 2, čurok, čures muorje, *umodent Bær*.

Umulig, adj. vægjemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mattetes.

Umyntet, adj. læikokættai, *umyntet Sølv*, læikokættai silbba.

Umælende, adj. gielatæbme.

Umærkelig, adj. 1. fuobmaš-; 2, aicemættom. -mættoset. -mættosvuot.

Umærket, adj. 1, mærka-; 2, vittadkættai.

Umættelig, adj. 1, gallet-; 2, duttadmættos, *en umættelig Hunger*, gallet-, duttadmættos nælgge; *en umættelig Begjærlighed efter Penge*, duttadmættos vaimelvuotta ruđaidi. -mættoset. -mættosvuot.

Umættet, adj. 1, gallet-; 2, duttadkættai.

Unaade, s. armotesvuot.

Unaadig, adj. 1, armotæbme; 2, bahha, *det blev unaadigt optaget*, dat bahhan valddujuvui.

Unatur, s. luonddo vuosstai..

Unaturlig, adj. i lundulaš, mi læ luondo vuosstai, *unaturlige Lyster og Fødemidler*, himok ja borramuššak mak lundulaš æi læk.

Unavngiven, adj. namatkættai.

Unavngivelig, adj. namatmættos.

Unddrage, v. 1, erit valddet, *unddrage en sin Hjælp*, gæstegen vækes valddet; 2, dakkat erit, *unddrage sig sine Pligters Opfyldelse*, gædnegasvuođaides dævddemest ječčas erit dakkat; 3, baterussi vuolgget, *jeg unddrog mig ikke derfra*, im dast baterussi vuolggam; 4, *søge at unddrage sig*, barggat bæssat, bæsadet, bæsadaddat; *naar du befaler kan man ikke unddrage sig*, go don gočok de i læk bæsadæmest; *fra det Arbeide søger jeg at unddrage mig*, dam bargost ječčam bæsadaddam, dam bargost bargam bæssat; 5, javkkadet, *jeg unddrog ham fra deres Øine*, javkkadim su sin čalmi audast.

Sv. kæsatet.

Unddragelse, s. 1, erit valddem; 2, erit dakkam; 3, javkkadæbme.

Unde, v. suovvat, *han under mig vel*, burist son munji suovva; *dersom Gud under mig at leve nogle Aar*, jos Ibmel munji suovva soames jage ællet.

Sv. valddet.

Unden, s. suovvam.

Under, præp. 1, vuold, *være under Opsyn*, gæčo vuold læt; *Hunden ligger under Bordet*, bæn bævdo vuold orro; *under hvilken Kirke vi vare*, guđege girko vuold mi leimek; 2, vuollai, *naar du kommer under Øen*, go sullu vuollai boađak; *komme under Tiltale*, sane vuollai šaddat; *sætte sig under et Træ*, muora vuollai čokkanet; *bringe et Land under sit Herredømme*, ædnam su rađđim vuollaji buftet; 3, vuollel, *se under Haanden*, gæččat gieđa vuollel; 4, vuollen, *neden under*; 5, *staa under en i Kundskab*, hæjob læt dieđo, oapo harrai; 6, *se en under Øine*, i ballat gæstegen; 7, *gaa under Seil*, borjastet; 8, *under min Fraværelse*, muo erit orodedin; *under Sangen, Samtalen*, lavlodedin, sarnodedin; 9, *tage en under Armene*, vækketet. *Som er under*, 1, vuolla, *tag under og ikke ovenfor mine Hænder*, valde vuolla bæld, ik baja bæld muo gieđai; 2, vuluš, *han sogner under Nesseby Kirke*, son læ Oanjarg girko vuluš; *vide sig under Straf*, diettet ječčas rangaštuҫa vuluǯǯan; 3, vuollasaš, 1, vulušvuot; 2, vuollasašvuot. *Noget, som man har under sig at ligge, staa, sidde paa*, vuluš; vuluǯak.

Sv. 1, vuole; 2, vuolen; 3, *under ti Aar*, uceb ko lokke japeh; 4, *under Reisen*, mannaten; mannem mokken.

Under, s. 1, oaγddo; 2, ibmaš; 3, vaivo, *jeg saa et Under*, vaivo oidnim; 4, ækko. *Anse for Under*, 1, ovdušet; 2, ibmašet.

Sv. 1, auto; 2, koksos ome. Autošet; autohet.

Underafdeling, s. uceb juokko.

Underbar, adj. *se underfuld*.

Underbefalingsmand, s. vuoleb ravvijægje.

Underbinde, v. vuollai, vuold čadnat.

Underbud, s. uceb fallam.

Underdanig, adj. vuolebuš· Vuolebuǯǯat. Vuolebušvuot, *at drive Underdanigheden for vidt*, appar stuorra vuollebušvuođa čajetet.

Sv. vuollekaš.

Underdel, s. vuolla-, vuoleb bælle.

Underdommer, s. vuoleb duobmar.

Underfuld, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš. 1, ovdulaʒʒat; 2, ibmašlaʒʒat. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksos.

Underfund, s. *komme underfund med*, oaʒʒot diettet.

Underfundig, adj. 1, sluokes; 2, mokkai; mokkatalle. 1, sluokkaset; 2, mokkat. 1, sluokesvuot; 2, mokkaivuot; mokkatallamvuot.

Sv. 1, sluokes; 2, suolek.

Underfundighed, s. 1, sluokesvuot; 2, mokkaivuot; mokkatallamvuot, *Forsigtighed uden Frygtagtighed og Klogskab uden Underfundighed*, varogasvuot arggevuođataga ja jierbmaivuot sluokkesvuođa, mokkaivuođa, mokkatallamvuođataga.

Udergaa, v. 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, *undergaa en Forandring*, nubbastuvvut, *han er undergaaet en Forandring til det bedre*, nubbastuvvum læ buoreb guvllui; 4, *undergaa en Forbedring*, buorranet buorreduvvut.

Undergang, s. 1, roappe, *naar der ingen Beskjærmelse er saa begynder Undergangen*, go suogje i læk de roappe valdda; roappanæbme; 2, hævvo, *han gaar til sin Undergang*, manna hævvosis; hævvanæbme, *Riget var nær sin Undergang*, valddegodde lakka læi hævvanæbmai, roappanæbmai; 3, nokkam, *Verdens Undergang*, mailme nokkam; 4, *se Nedgang*.

Sv. 1, hokkanem; 2, hævanem; 3, nokkem.

Undergive, v. 1, addet-; 2, vuolledet vuollai, *alt er ham undergivet*, buok su vuollai addujuvvum, vuolleduvvum læ.

Undergiven, s. 1, addem-; 2, vuolledæbme vuollai.

Undergiven, adj. 1, vuluš, *at være Forandring og Ophør undergiven*, nubbastusa ja nokkam vuluš, vuold læt; 2, vuoleb, *at være mild imod sine Undergivne*, lades læt vuolebuides vuosstai. 1, vulušvuot; 2, vuolebvuot.

Undergjerning, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakko.

Undergjører, s. oavdoid, ibmašid dakke.

Undergrave, v. 1, vuold roggat; 2, -rappot, *Rotterne have undergravet Huset*, sappanak roggam, rappom læk vieso vuold; 3, suolggai duššadet.

Undergravning, s. 1, vuoldraggam; 3, -rappom; 3, suolggai duššadæbme.

Undergud, s. vuolebibmel.

Underhaanden, adv. guoftagaskan, *lade en underhaanden vide*, guoftagaskan gæsagen diedetet.

Underhaands, adj. guoftagaskan, *underhaands Bud, Salg*, guoftagaskan fallam, vuovddem.

Underhandle, v. 1, arvvalet; 2, soavatallat, *der blev længe underhandlet om Fred og Forlig*, gukka si arvvalæmen ja soavatallamen legje rafhe ja soavatus ditti; 3, heivitaddat.

Sv. šættetallet.

Underhandling, s. 1, arvvalus; 2, soavatallam; 3, heivitallam.

Underhandler, s. 1, gaskolmai; 2, soavatalle; 3, heivitalle.

Underhavende, s. 1, vuluš; 2, vuoleb.

Underhold, s. 1, biebmo; 2, ælatus; ællamuš.

Sv. piæbmo; 2, viessomnare.

Underholde, v. 1, biebmat; 2, æletet, *han underholder sig selv*, ječas æletægje læ; 3, gallidet; 4, havskotet, *han forstod at underholde*

et helt Selskab, son didi obba čoagganæme gallidet, havskotet; *vi have faaet en, som kan Underholde os,* gallidam guoime mi læp oaʒʒom; 5, sardnot, sagaid adnet, sagain læt, *han underholdt sig længe med ham,* gukka son sardnomen, sagain læi suin.

Sv. piæbmet.

Underholdning, s. 1, biebmam; 2, æletæbme; ælatus; 3, gallidæbme; 4, havskotæbme, *mange Tak for Underholdningen,* gittos ædnag gallidæmest, havskotæmest; havskudak; 5, agjanas, *de Aftenunderholdninger vi havde,* dak ækked agjanasak, maid animek; 6, sardnom; 7, sagaid adnem.

Underholder, s. 1, biebme; 2, æletægje; 3, gallidægje; 4, havskotægje.

Underjordisk, adj. 1, vuolla olmai; 2, huobmak; 3, gufitter; guvitter; 4, ædnam vuold, *underjordisk Ild,* dolla ædnam vuold; 5, ædnam vuollasaš.

Underkaste, v. 1, vuollai bigjat, *underkaste sig den Sag,* dam ašše vuollai ječas bigjat; *jeg underkaster det din Æresfølelse hvad du vil betale mig,* du gudnedovdo vuollai bigjam maid munji mafsat aigok; 2, vuolledet; 3, vuollai addet; 4, -luoittet. *Underkaste sig,* 1, vuollanet, *underkaste sig enhver Ting for Sakramentets og for Guds Skyld,* juokke ašše vuollai vuollanet sakramenta ja Ibmel ditti; *disse Folk have frivilligen underkastet sig,* dak olbmuk vuollanam læk æftomiellalaʒʒan; 2, vuollai mannat, *underkaste sig en Forretning,* fidno vuollai mannat. *Være underkastet,* vuluš; vuold; vuollai addujuvvum, luittujuvvum; *Soldaten og Matrosen ere underkastede Livsfare,* soldatta ja matros hæg hæde vuold, vuluš, vuollai addujuvvum, luittujuvvum læ.

Sv. 1, vuollai piejet; 2, -vaddet; 3, *underkaste sig Guds Villie,* ečebs Jubmelen situd met šættetet, Jubmelen lagatasi litatet.

Underkastelse, s. 1, vuollai bigjam; 2, vuolledæbme; 3, vuollai addem; 4, -luoittem. 1, vuollanæbme; 2, vuollai mannam.

Underkjende, v. 1, i dokkitet, *underkjende en Dom,* duomo i dokkitet.

Underkjendelse, s. i dokkitæbme.

Underkjøbe, v. 1, addaldagai boft buftet, vuoittet, sarnotet, *jeg tror han maa være hemmeligen underkjøbt af nogen til at raade mig dette,* gaddam son suolet addaldagai boft vuittujuvvum, buftujuvvum, sarnotuvvum læ muo dasa ravvit; 2, lottit.

Underkjøben, s. 1, addaldagai boft buftem, vuoittem; sarnotæbme; 2, lottim.

Underklædning, s. vuollasaš bivtes.

Underkonge, s. vuoleb gonagas, *Underkonge og Overkonge,* vuoleb gonagas ja aleb gonagas.

Underkraft, s. 1, oavddo-; 2, ibmašfabmo.

Underkue, v. 1, vægald vuolledet; 2, vuollai naggit, *et underkuet Folk,* vægald vuolleduvvum, vuollai naggijuvvum olbmuk.

Sv. 1, njeitet; 2, vuollai puoktet; 3, tojet; 4, nalet.

Underkuelse, Underkuen, s. 1, vægald vuolledæbme; 2, -vuollai ædnami naggim.

Underkuer, s. 1, vægald vuolledægje; 2, vuollai naggijægje.

Underlag, s. 1, vuollabijatak; 2, vuluʒak.

Underlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš; 3, vavas; 4, hærvvai, *det var et meget underligt Fruentimmer*, dat læi mælgad hærvvai dat nisson; hærvaslagan, *det er et underligt Sprog han taler*, hærvaslagan giella maid son sardno; 5, hækkalaš, *en underlig Gjerning*, hækkalaš dakko.

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksos.

Underligen, adv. ovdulaʒʒat; 2, ibmašlaʒʒat; 3, vavaset, *det gik underligen til med den Sag*, vavaset galle dat aššе manai; 5, hærvas lakkai; 6, hækkalaʒʒat.

Underlighed, s. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot; 3, vavasvuot; 4, hærvvaivuot, *den Mand har mange Underligheder*, dam olbmast ædnag ibmašlašvuođak, vavasvuođak, hærvvaivuođak læk; 5, hækkalašvuot.

Underligge, v. 1, vuoitataddat; 2, biđekættai šaddat.

Underliggen, s. 1, vuoitataddam; 2, biđekættaivuot.

Underliggende, adj. vuluš, *Riget og dets underliggende Landskaber*, valddegodde ja dam vuluš ædnamak.

Sv. vuolen oroje; kutte vuolen le.

Underliv, s. 1, vuolle vaibmo; 2, čoavgje.

Sv. čovve.

Underlæbe, s. vuoleb bofsam.

Underlægge, v. vuollai bigjat, *Jord og Himmel er ham underlagt*, ædnam ja albme su vuollai, sunji vuluʒʒan bigjujuvvum læk.

Sv. vuolai piejet.

Underlæggelse, s. vuollai, vuluʒʒan bigjam.

Underlærer, s. vuoleb oapatægje.

Undermaal, s. uceb mitto.

Undermand, s. 1, vuoleb; 2, vuluš, *han vilde befale over mig, som om jeg var hans Undermand*, muo son ravvit aigoi dego su vuoleb, vuluš legjim.

Underordne, v. vuolledet. *Underordne sig*, vuollanet, *Menneskenes Tanker maa underordne sig det aabenbarede Ord*, olbmu jurddagak ferttijek almostuvvum sadnai vuollanet. *Underordnet*, vuoleb, *de Underordnede og Overordnede*, vuolebuk ja oaivabuk.

Underordnen, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

Underpant, s. littopantta.

Underret, s. vuoleb digge.

Underrette, v. dieđetet, *gaa for at underrette din Moder*, vuolge dieđetet ædnasad.

Sv. tetetet.

Uderrettelse, *Underretning*, s. 1, dietto, *jeg skriver Underretning*, dieđo čalam; *da der ikke er kommet nogen Underretning*, go i læk boattam mikkege dieđoid; 2, dieđetæbme.

Undersaat, s. vuolebuš, *Forholdet mellem Regenten og Undersaatterne*, gaskavuotta rađđijægje ja vuolebuʒai gaskast.

Sv. vuolelaš.

Undersaatlig, adj. vuollebušlaš, vuolebuš, *deres undersaatlige Lydighed*, sin vuolebušlaš, vuolebuš gullolašvuotta.

Undersat, adj. *se undersætsig*.

Underskov, s. skierestak.

Underskrift, s. 1, vuollačal; 2, nabma.

Sv. vuoleltes čaleg.

Underskrive, v. namas vuollai čallet.

Sv. nammabs vuolai čalet.

Underskrivning, s. namas čallem.

Underslæb, s. 1, bættolašvuot; 2, njittam.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarem.

Understaa sig, v. 1, irgudet; 2, duosstet.

Sv. 1, tuostet; 2, herdot; 3, vuoikelet.

Understikke, v. suolet dasa bigjat, *et falsk, understukket Brev*, værre, suolet dasa bigjujuvvum čal.

Understikning, s. suolemas bigjam.

Uderstræge, v. vuollai sargastet.

Understrægning, s. vuollaisargastæbme.

Understøtte, v. 1, caggat, caggadet; caggastet; 2, vækketet, *understøtte en med Penge*, ruđaiguim olbmu vækketet; 3, audedet, *understøtte ens Ønsker*, olbmu savvaldagaid audedet.

Sv. 1, tutet; 2, tuoddet; 3, vekketet.

Understøttelse, s. 1, duddc; 2, caggam, caggadæbme, caggastattem; 2, vække, *han har faaet offentlig Understøttelse til Reisen*, valddegoddest son læ oažžom væke matkkasis.

Uuderstøtter, s. 1, cagge; caggadægje; caggastægje; 2, vækketægje; 3, audedægje.

Undersætsig, adj. vuollegaš ja gassag.

Sv. vuollekes ja kassok.

Undersøge, v. 1, ocatet, *derfor vil jeg ikke undersøge ham*, im mon dam ditti su ocataddat aigo; *jeg undersøger en Sag naar jeg fritter og spørger*, ocataddam ašše go jærahaddam ja gačahallam; 2, sogardet, *undersøge sig selv*, ješječas sogardet; 3, guoratallat, *undersøge sit Levnet*, ællemgærdes guoratallat, *den Sag maa nøje undersøges*, dat ašše færtte visut sogarduvvut, guoratallujuvvut; 4, suoratet; suoradattet, *undersøge sig selv efter de ti Bud*, suoradattet ječas loge bakkom mield; *undersøge om den Sag*, suoratallat dam ašše birra; 5, isskalet, *jeg undersøgte ham og Sandheden af hans Ord*, isskalim su ja su sani duotvuođa.

Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet; 3, kačatet.

Undersøgelse, s. 1, ocatæbme; ocataddam; 2, sogardæbme; 3, guoratallam, *han anstillede mange Undersøgelser*, ollo guoratallamid, sogardemid son dagai; 4, suoratæbme; suoratus; 5, isskalæbme.

Undertegne, v. namas, mærkas vuollai bigjat.

Undertegnelse, Undertegning, s. namas, mærkas vuollai bigjam.

Undertiden, adv. 1, muttomin, *undertiden gjør man det, som man under andre Omstændigheder ikke vilde gjøre*, muttomin dakka olmuš, maid ærra dillest i son aiggom dakkat; 2, muttom gaskast; muttom gaskai; -gaskaid, *Fornuften tager undertiden af*, muttom gaskaid gæppan jierbme; *undertiden bruges Intet*, muttom gaskaid i maggarge adnujuvu.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pali.

Undertrykke, v. 1, caggat; 2, duššen dakkat, duššadet, *undertrykke en Tanke, et Oprør*, jurddag, vuosstaihago duššadet, caggat; 3, vuollai, ædnami naggit; 4, julgides vuollai duolbmat, *undertrykke de Fattige*, vaivašid vuollai, ædnami naggit, julgides vuollai duolbmat.

Sv. njeitet.

Undertrykkelse, s. 1, caggam; 2, duššadæbme; 3, naggim; 4, julgides vuollai duolbmam.

Undertrykker, s. 1, cagge; 2, duššadægje; 3, naggijægje; 4, julgides vuollai duolbme.

Undertvinge, v. 1, haldosis-; 2, valddasis naggit, *undertvinge Lande og Folk*, ædnamid ja olbmuid halddosis, valddasis naggit; 3, vuollai naggit, buftet, *et undertvunget Folk*, vuollai naggijuvvum, buftujuvvum olbmuk.

Undertvingelse, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggim, buftem.

Undertvinger, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggijægje, bufte.

Underveis, adj. 1, matkest, *han vidste ikke om han var underveis*, i diettam læigo son matkest; 2, boattemen læt, *jeg traf ham selv, han er underveis hid*, ječas gavdnim, boattemen læ.

Underverden, s. oavddoilbme.

Underverden, s. vuollasaš mailbme.

Undervise, v. 1, oaivadet, *undervise Menneskene i Ordet*, oaivadet olbmuid sadnai; *undervise af Ordet* sanest oaivadet; 2, bagadet, *det var en Troldmand, som underviste mig derom*, noaidde læi gutte dam bagadi ja munji ravi; 3, oapatet; 4, valdalet; valdatet, *jeg kan ikke undervise dig om det Sted*, im mate dunji valdatallat dam baike.

Sv. 1, oivotet; 2, oppetet.

Undervisning, s. 1, oaivadæbme; oaivadus; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatæbme, *Undervisning have vi ikke*, oapatubme mist i læk; oapatus; oappo; 4, valdalæbme; valdatallam; valdatus.

Sv. 1, oivotes; 2, opetes.

Underviser, s. 1, oaivadægje; 2, bagadægje; 3, oapatægje; 4, valdatægje; valddatalle.

Undervægt, s. uceb viekko.

Underværk, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakko, barggo.

Sv. autopargo.

Undfalde, v. 1, erit šaddat; 2, javkkat; 3, vælttat, *det undfaldt mig af Hukommelsen*, dat javkai, vældtai, erit šaddai muo muitost; *Faderens Kjærlighed til ham undfaldt ham ikke*, ače rakisvuotta sunji i vælttam sust.

Undfange, v. 1, ælotet; 2, vuolgatet; 3, sakkanattet; 4, *undfange en Tanke*, jurddag oaʒʒot. *Undfanges*, sakkanet.

Sv. 1, vuolgatet; 2, sakkatet. Sakkanet.

Undfangelse, s. 1, ælotæbme; 2, vuolgatæbme; 3, sakkanattem. Sakkanæbme.

Undfly, v. 1, bataret, *undfly Farer og Fiender*, varin ja vaššalaʒain bataret; 2, bæssat, *at søge Fristelser, hvor man kunde undfly dem, er urigtigt*, gæččalusaid occat go dain bæssam, bataram lakkai læi, i læk rievt.

Sv. pateret.

Undflyve, v. 1, batarussi girddet; *Fuglen udfløi*, lodde batarussi girdi.

Undgaa, v. vælttat, *det er ikke til at undgaa*, i læk vælttamest; *naar han flyer da undgaar han Mishandling*, go bataradda de væltta bahhamænost; *det undgik min Opmærksomhed*, dat muo fuobmašæmest, aiccemest væltai; 2, bæssat, *de kunde dog ikke undgaa den Tvang de flyede fra*, æi si almaken mattam dam baggest erit bæssat mast si bataregje.

Undergaaen, s. 1, vælttam; 2, bæssam.

Undgjælde, v. 1, mafsat; 2, gillat, *Sønnen maatte undgjælde for*

Faderens Forseelse, bardne ferti ačes mæddadussa audast mafsat, giřlat.

Sv. 1, makset; 2, kierdet; 3, queddet.

Undgjælden, s. mafsam.

Undkomme, v. batarussi bæssat, *han blev forfulgt, men han undkom lykkeligen,* doaradallujuvui mutto diervvan batarusssi son bæsai.

Undkommen, s. batarussi bæssam.

Undlade, v. 1, guođđet, *undlade en Handling,* dago guođđet dogakættai; 2, *han undlod ikke at gaa til ham,* i son adnam ječas erit su łusa vuolggemest.

Sv. 1, orrot pajet; 2, tiptet nauk.

Undladelse, s. 1, guođđem, *Undladelsen af en Pligt,* gædnegasvuođa guođđem; 2, ječas erit adnem.

Undløbe, v. erit viekkalet.

Undre, v. 1, oudušattet; 2, imaštattet, *lad det ikke undre eder,* ellus dat din oudušattu, imaštattu. *Undres, undre sig,* 1, ovdušet; 2, ibmašet, *det undrer jeg mig ikke over,* dam im ibmaš; *da saa jeg undrende Guds Sol at dale,* de ibmašægjen, ovdušægjen oidnim mon Ibmel bæivaš illošæmen; imaštet; 3, vavašet; 4, ækkot.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet.

Undren, s. 1, ovdušæbme; 2, ibmašæbme; ibmaštæbme; 3, vavašæbme.

Undrende, s. erit viekkalet.

Undrive, v. 1, erit rottit; 2, -gaikkot.

Undse sig, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *jeg undser mig ved at byde en saa ringe Ting,* hæppanam dunji nuft uccanaš fallamest; 3, okkanuššat; 4, raddastuvvat; raddastustet; 5, skodmodet.

Undseelse, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; 3. okkaruššam; 4, raddastubme; 5, skodmodæbme.

Undselig, adj. 1, ugjo, *en undselig Pige,* ujos nieid; 2, hæppanaggis; 3, raddastukis; 4, njaiggo; 5, skodmodægje. *Opføre sig undselig,* ugjostallat. 1, ugjot; 2, hæppanaggaset; 3, raddaštukkis lakkai; 4, njaiggot. 1, ugjovuot; 2, hæppanagisvuot; 3, raddastukisvuot; 4, njaiggovuot.

Sv. herdotebme. Quossastallet.

Undsige, v. 1, hasstalet; 2, aittet; 3, nittet, *han undsagde ham paa Livet,* aiti, nitti hæg sust valddet.

Undskylde, v. 1, aššetuttet, *hans Ungdom undskylder ham ikke,* su nuorravuotta i aššetutte su; *være undskyldt,* aššetaga læt; 2, vigetaga læt, *deri er jeg undskyldt,* dago læm aššetaga, vigetaga; *undskyld mig,* ik galga vikken adnet, valddet; *meget kan vel undskyldes, men derfor ikke forsvares,* ollo læ, mi vikken, babhan lokkamest i læk, mutto damditti i læk bæloštæmest; 3, *han var kaldet, men undskyldte sig,* goččujuvvum læi mutto i lokkam væjolaš boattet; 5, *undskylde sig,* bæsadet, bæsadaddat.

Sv. 1, kobdotet; 2, jedet; 3, svikkestet; svækkot.

Undskyldning, s. 1, aššetuttem; 2, bæsadæbme, bæsadaddam.

Undskyldelig, adj. i logatatte, *i den Sag var det undskyldeligt at han ikke adlød,* dago dafhost i dat læm su ala logatatte go i boattam.

Undslaa sig for, v. biettadet, *jeg har aldrig undslaaet mig for at gjøre hvad som paalægges mig,* im læk goassegen dakkamest biettadam mi munji ravvijuvvu; biettalet.

Undslaaen, s. biettadæbme; biettalæbme.

Undslippe, v. 1, bæssat, *han undslap af Fængselet,* giddagasast

son bæsai; 2, nistetet, *der undslap ham ikke et Ord, som kunde forraade ham*, i son nistetam ovtage sane, mi mati su almostattet.

Undsætte, v. 1, caggat; caggastet; 2, vækketet.

Undsætning, s. 1, caggam; caggastæbme; 2, vække; 3, vækketæbme.

Undtage, v. 1, eritvalddet; 2, vældtadet; 3, besujussi luoittet, addet, *fra denne Forpligtelse kan ingen undtages*, dam gædnegasvuođast i oftage mate væltaduvvut, bessujussi addujuvvut, luittujuvvut; 4. eritčuolddet.

Sv. 1, čuolddet; 2, særretet; 3, ratket.

Undtagelse, s. 1, eritvalddem; 2, væltadæbme; 3, besujussi luoittem.

Undtagen, præp. æreb; æreb go, *alle, undtagen ham, samtykkede deri*, buokak æreb su, æreb go son, mieđetegje dam, dasa; *det ene Spørgsmaal undtagen, besvarede han alle Spørgsmaal*, æreb dam oft gaččaldaga, vastedi son buok gáččaldagaid.

Sv 1, paldelin; 2, vana; 3, val i, *undtagen ham*, sodn val i.

Undvige, v. 1, bataret, *Forbryderen er undveget af Fængselet*, værredakke bataram læ giddagasast; *den bestemte Skjæbne kan Mennesket ikke undvige*, dam mærreduvvum asatuvvum oasest olmuš i mate bataret.

Sv. pateret.

Undvigelse, s. bataræbme.

Udvære, v. 1, ligudet, *naar du kunde undvære mig*, go ligudifčik muo; *han kan ikke undværes i Huset*, i son læk dalost liggudatte; 2, astadet, *jeg kan ikke undvære min Stav til ham, min Stav behøver jeg til enhver Bevægelse*, im astad sunji soabbam, soabbam anam juokke likkestæbmai; 3, masset, *kunde han ikke undvære den Kop?* igo massaši dam litte; 4, -taga læt, ællet, *Aanden kan ligesaalidt undvære Friheden som Legemet kan undvære Luften*, vuoiŋ i mate æmbo, buorebut masset, ligudet isedvuođa, isedvuođataga læt go rumaš matta aimo masset, liggudet, aimotaga læt; *der er saa meget, som Mennesket, ikke uden Savn, kan og maa undvære*, ollo læ, mantaga olmuš, i occalkæltai, mate ja færtte ællet. *Undværes*, liggot.

Sv. likotet.

Undværen, s. 1, liggudæbme; 2, astadæbme; 3, massim; 4, -taga ællem.

Undværlig, adj. 1, liggulaš; 2, liggudatte; *undværlige Sager*, liggulaš, liggudatte oamek; liggom lakkai. 1, liggulaʒʒat; 2, liggom. 1, liggulašvuot; 2, liggudattamvuot; 3, liggomvuot.

Ung, adj. 1, nuorra, *de Unge*, nuorak; *yngre end jeg*, muo, must nuorab; *i en ung Alder*, nuorra agest; 2, *yngre*, vuollasaš, *Søster er yngre end vi*, oabba modnu vuollasaš læ; *tre yngre Halvbrødre*, golm vuollasaš veljbælle; 3, æska, *den unge Ægtemand, Enke*, æskas, æsk naittalam boadnja, læsk; gütte æsk læ šaddam naittalam, læsk; 4, *det yngste Barn*, vaker; 5, varas, *ung Vin, Frugt*, varas vidne, šaddo. *Anse for ung*, nuorrašet. *Blive ung*, nuorrasmet. *Gjøre ung, yngre*, nuorrasmattet.

Sv. nuora. *Gjøre sig ung, yngre end man er*, nuoretet.

Ungdom, s. 1, nuorravuot, *fra vor Ungdom*, nuorravuottamek rajast; 2, nuorra væk, *den muntre og glade Ungdom*, dat ervokes ja illolaš nuorra væk; 3, nuorak, *give Ungdommen*

gode Exempler, nuoraidi, nuorra vekki šiega auddanmærkaid addet; 4, nuorra gærdde.

Sv. nuoravuot.

Ungdommelig, adj. nuorralagan; 2, nuorra, *han har et endnu ungdommeligt Udseende,* ain sust læ nuorralagan, nuorra habme.

Ungdommelighed, s. nuorravuot.

Ungdomsaar, s. nuorravuođa jagek.

Ungdomsalder, s. nuorravuođa akke, aigge.

Ungdomsfeil, s. nuorravuođa mæddadus.

Unge, s. čivg.

Sv. čuk. *Som har Unger,* 1, čukek; 2, manak.

Ungersvend, Ungkarl, s. bardne; bardneolmuš. *Som er Ungkarl,* barnalaš.

Unna, adv. 1, erit, *sætte, bringe unna,* erit ragjat; 2, audast erit, *gaa unna!* vaʒe audast erit!

Sv. erit.

Unode, s. bahha dappe. *Som har Unoder,* bahha davalaš.

Sv. 1, pahha nalle; 2, -sivvo. Pahha nalek.

Unytte, s. 1, avketesvuot, *Arbeidets Unytte og Uhensigtsmæssighed kunde han ikke indse,* bargo avketesvuođa ja joavdelasvuođa i son mattam oaidnet; 2, heđo-; 3, gælbotesvuot.

Unyttet, adj. 1, adnukættai; 2, joavdelas, *lade Dagene gaa unyttet hen,* beivid luoittet adnukættajen, joavdelassan mannat; *her staa Fyrretræerne unyttede,* dabe orruk bæcek joavdelassan; *unyttet Jord,* joavdelas, adnukættai ædnam. 1, adnukættaivnot; 2, joavdelasvuot.

Unyttig, adj. 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotæbme. *jeg er unyttig naar jeg ikke engang kan bage en Kage,* gælbotæbme læm, go im bufte gakoge gakkit; 4, joavdelas. *Noget, nogen, som er unyttig,* rieppo. *Blive unyttig,* 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotuvvut. *Gjøre unyttig,* 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotuttet. 1, avketes-; 2, heđotes-; 3, gælbotes-; 4, joavdelas lakkai. 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotesvuot; 4, joavdelasvuot.

Sv. 1, toššes; 2, kenes; 3, suoppatebme; 4, viʒʒel.

Unægtelig, adj. 1, biettal-; biettadmættos, *en unægtelig Sandhed,* biettalmættom duotvuotta; 2, šittemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i lutetatte.

Unævnelig, adj. namatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Unævnt, adj. namatkættai.

Unødet, adj. 1, naggi-; 2, baggi-; 3, bakkikættai; 4, naggotaga.

Unødig, unødvendig, adj. 1, darbaškættai; 2, darbašmættom. 1, darbaškættai; 2, darbašmættoset. 1, darbaškættaivuot; 2, darbašmættomvuot.

Unøisom, adj duttamættom, *den Unøisomme faar aldrig nok,* duttamættom olmuš i oaʒo goassegen ollasi, gallasi. Duttamættoset. Duttamættomvuot.

Uombedet, adj. 1, rokkadalla-; 2, ano-; 3, bivdekættai.

Uomgjængelig, adj. 1, akked, *uomgjængelige Mennesker,* akkedes olbmuk; 2, laitas; 3, ruojos; 4, væltemættos, *en uomgjængelig Nødvendighed,* vælttemættos darbašvuotta. 1, akkedet, 2, laittaset; 3, ruojoset; 4, vælttemættoset. 1, akkedvuot; 2, laitasvuot; 3, ruojosvuot; 4, vælttemættosvuot.

Uomskaaren, adj. birračuopakættai.

Uomskiftelig, adj. moalsomættos. -mættoset. -mættosvuot.
Sv. molsotakes.

Uomstødelig, adj. 1, rotte-; 2, duššadmættos, *uomstødelige Sandheder*, rotte-, duššadmættos duotvuođak. -mættoset. -mættosvuot.

Uomstødt, adj. 1, rotte-; 2, duššadkættai.

Uomtaaget, adj. 1, murkud-; 2, moskokættai.

Uomtalt, adj. 1, sarno-; 2, bægotkættai, *bedre at være uomtalt end ilde omtalt*, buoreb bægotkættai læt go bahhast bægotuvvum.

Uomtvistelig, adj. vuosstainaggatallamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uomtvistet, adj. vuosstainaggatallakættai.

Uopdragen, adj. 1, bajasgessujuvukættai, *en Enke med tre uopdragne Børn*, læsk golm bajasgessujuvukættai manaiguim; 2, nævrredavalaš, *et uopdraget Menneske*, nævrredavalaš olmuš.

Uopdyrkelig, adj. 1, bargga-; 2, difšomættos, *uopdyrkelige Jorde*, bargga-; difšomættos ædnamak.

Uopdyrket, adj. 1, barga-; 2, divšokættai.

Uopfindersk, *uopfindsom*, adj. 1, hutkke-; 2, smiettamættos.

Uopfordret, adj. 1, ravka-; 2, gočokættai.

Uopfundet, adj. 1, gavna-; 2, hutke-; 3, smietakættai.
Sv. kaudnek.

Uopfyldelig, adj. 1, dævdde-; 2, ollašuvvumættos.

Uopfyldt, adj. 1, dævde-; 2, ollašuvakættai, *uopfyldte og uopfyldelige Ønsker*, dævde-, ollašuvakættai ja dævde-, ollašuvvamættos savaldagak.

Uophidset, adj. 1, hatte-; 2, hoapokættai.

Uopholdelig, adj. 1, ajet-; 2, vippad-; 3, orost-; 4, agjankættai; 5, vippa-; 6, orromættos.

Uophørlig, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, laittamættom.

Uopklaret, adj. 1, čuovge-; 2, čielgekættai.

Uoplevet, adj. ælekættai, *uoplevne Begivenheder*, ælekættai dappatusak.

Uopløselig, adj. 1, čoavdde-; 2, nuolle-; 3, čielggemættos, *uopløselige Knuder og Gaader*, čoavdde-, nuolle-, čielggemættos čuolmek ja sevdnjis sanek; 4, suddadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uopløst, adj. 1, čoavde-; 2, nuola-; 3, čielga-; 4, suddakættai.

Uopmuntret, adj. 1, avčo-; 2, alšo-; 3, viggatkættai.

Uopmærksom, adj. 1, aice-; 2, fuobmaš-; 3, darkkelmættos, *uopmærksomme Tilhørere*, darkkelmættom guldalægjek; aice-, fuobmaškættai. -mættoset. -mættosvuot.

Uopnaaelig, adj. 1, jufsamættos, *en uopnaaelig Lykke*, jufsamættom oasalašvuotta, buorre oasse; 2, ollamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uopnaaet, adj. 1, juvsa-; 2, olakættai.

Uoppebaaret, adj. 1, vuosstaivalde-; 2, oažokættai, *uoppebaarne Velgjerninger*, vuosstaivalde-, oažokættai addaldagak.

Uopredt, adj. 1, lače-; 2, rakadkættai.

Uopregnelig, adj. lokkamættos.

Uopreiselig, *uopreltelig*, adj. mafsamættos, *et uopretteligt Tab*, mafsamættos vahag. -mættoset. -mættosvuot.

Uoprettet, adj. mavsakættai.

Uopriglig, adj. 1, duot-; 2, vuoiggadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uopryddelig, adj. 1, rugja-; 2, difšomættos.

Uopryddet, adj. 1, raja-; 2, divšokættai.

Uopsagt, adj. ruftud gaibedkættai.

Uopsigelig, adj. ruftud gaibedmættos, *uopsigelige Penge,* ruftud gaibedmættos ruđak. -mættoset. -mættosvuot.

Uopskydelig, adj. *se uopsættelig.*

Uopsættelig, adj. 1, maŋŋed-; 2, vippadmættos, *uopsættelige Arbeider,* maŋŋed-, vippadmættos bargok. -mættoset. -mættosvuot.

Uopsøgte, adj. ocakættai.

Uopvakt, adj. 1, bovte-; 2, covnakættai, *uopvakte Sjæle,* bovte-, covnakættai sielok.

Uorden, s. rajotesvuot; 2, moivve; moivvevuot; 3, boasstovuot. *Bringe i Uorden,* 1, moivvit; moivašuttet; 2, bolttot; 3, sægotet. *Komme, geraade i Uorden,* moivašuvvat, moividet; 2, sækkanet.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

Uordentlig, adj. 1, moivvai, *en uordentlig Læsning,* moivas lokkam; 2, vivortæbme, *bære sig uordentlig ad,* vivortæbmen mænnodet; 3, ragjanmættos; 4, sivotæbme; 5, bahhadavalaš. 1, sivotes-; 2, bahha lakkai.

Sv. 1, vijortebme; 2, sleuvo, sleuvot; 3, slincos. *Være uordentlig, i Uorden,* sleuvahet.

Uordholden, adj. 1, sanes doalakættai; 2, sanestes bisokættai, bissomættos. 1, sanes doalakættaivuot; 2, sanestes bisokættaivuot, bissomættosvuot.

Uordnet, adj. 1, raja-; 2, lagedkættai.

Uoverdraget, adj. addekættai.

Uoverdreven, adj. 1 bagjelmærralaš; 2, i bagjelmuddolaš.

Uoverensstemmelse, s. 1, soappa-; 2, heivvimættomvuot.

Uoverensstemmende, adj. 1, soappa-; 2, ofti heivvimættom, *uoverensstemmende Beretninger,* soappa-, ofti heivvimættom muittalusak.

Uoverkommelig, adj. 1, vægje-; 2, dakka-; 3, barggamættos, *uoverkommelige Arbeider,* vægje-, dakka-, bargamættos bargok; 4, fidni-; 5, oaǯǯomættos, *saa mange Penge ere uoverkommelige,* nuft ædnag ruđak fidni-, oaǯǯomættosak læk.

Uoverlagt, adj. 1, arvval-; 2, jurdaškættai.

Uoversat, adj. jorgalkættai.

Uoversteget, adj. bagjelmanakættai.

Uoverstigelig, adj. 1, bagjelmanna-, 2, -goargŋomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uoversættlig, adj. jorggalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uovertalelig, adj. sarnot-, -sarnotaddamættos.

Uovertalt, adj. sarnotkættai.

Uovertruffen, adj. bagjelmanakættai.

Uovertræffelig, adj. bagjelmannamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uovervejet, adj. 1, darko-, 2, jurdaškættai.

Uovervindelig, adj. vuoittemættos.

Uovervunden, adj. vuoitekættai.

Upaaagtet, adj. vuttivaldekættai.

Upaaankelig, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelmættos.

Upaaanket, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelkættai.

Upaaberaabt, adj. čuorvokættai.

Upaadømt, adj. duobmekættai.

Upaaklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Upaaklaget, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelkættai.

Upaaklædt, adj. garvodkættai.

Upaalidelig, adj. 1, oskaldasmættos; 2, i oskaldatte. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, vanajakkates; 2, njalketakes.

Upaamindet, adj. 1, muittat-; 2, ravvekættai.

Upaanødet, adj. bagjelnaggekættai.

Upaapassende, *upaapasselig*, adj. 1, varo-; 2, fuolatæbme.

Upaaskjønnet, adj. dovdakættai.

Upaatalt, adj. 1, vaiddel-; 2, gaibedkættai.

Upaatvivlelig, adj. æppedmættos, *en upaatvivlelig Sandhed*, æppedmættom duotvuotta. -mættoset. mættosvuot.

Upaatænkt, adj. jurdaškættai.

Upartisk, adj. 1, vuoiggad; 2, 2, njuolggad, *en upartisk Dom*, vuigis, njulgis duobmo. 1, vuoiggadet; 2, njuolggadet. 1, vuoiggadvuot; 2, njuolggadvuot.

Upasselig, adj. 1, i rieftoi diervas; 2, skivas. 1, i rieftes diervasvuotta; 2, skivasvuotta.

Sv. 1, puocek; 2, ille vejeje; 3, skæbča.

Upassende, adj. heivvimættom, *en upassende Munterhed*, heivvimættom ervokvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Uplettet, adj. duolvakættai.

Upriselig, *uprisværdig*, adj. 1, maidno-; 2, ramedmættos; i mainotatte; i ramedatte.

Uprøvet, adj. 1, gæččal-; 2, guoratallakættai.

Upudset, *upyntet*, adj. 1, čiŋat-; 2, sæsatkættai.

Uqvemsord, s. 1, unokasvuođa-; 2, heivvimættom sadne.

Sv. 1, nalses-; 2. vastes pako.

Ur, s. juov.

Uraad, s. 1, hætte; 2, *han mærkede Uraad*, fuobmaši atte mikkege læi, mi i læm buorre.

Uraadelig, adj. 1, rađđe-; 2, ravvemættos.

Uransagelig, adj. 1, sogardalla-, 2, guoratallamættos, *hvor uransagelige hans Domme!* man guoratalla-, sogardallamættomak su đuomok. mættoset. -mættosvuot.

Sv. ocetkenna.

Urbjerg, s. alggovarre.

Urbillede, s. alggogov.

Urede, s. 1, sækkanæbme; 2, moivve.

Sv. 1, malske; 2, hemse; 3, moive.

Uredelig, adj. 1, njuolgad-; 2, vuoigadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uregelmæssig, *uregelret*, adj. 1, mærred-; 2, njulgikættai. -kættai. -kættaivuot.

Uregjerlig, adj. 1, værrai; 2, mænnodakis; 3, rađđemættos.

Sv. 1, startek; 2, svaile; 3, skindig.

Uregnelig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uren, adj. butesmættom. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, tuolvai; 2, smorvotum; 3, smaile, smaile čace.

Urenlig, adj. 1, čorgadmættos, *holde sig urenlig*, čorgadmættosen ječas adnet; 2, nuosske. 1, -mættoset; 2, nuossket. 1, čorgadmættosvuot; 2, nuosskevuot; 3, *Urenligheder efter Mennesker og Dyr*: rappe; 4, robme.

Urenset, adj. 1, buteskættai; 2, dagjikættai, *urenset Uld*, dagjikættai ullo.

Urel, s. 1, værre, *dersom jeg har Uret*, jos læʒam værest; værrevuot, *deri maa jeg give ham Uret*, dago dafhost læ værrevuot su bælest, su lut; *der er skeet ham Uret*, værrevuot læ sunji dappatuvvum, dakkujuvvum; 2, *med Uret, Urette beklage vi os over det, som vi have forskyldt*, i læk rieft go dast mi valddelæp, maid mi læp ansašam.

Uret, adj. 1, værre; værralaš; 2, boassto, *jeg gik den urette Vei*, boassto gæino mannim; *jeg tog den urette Bog*, boassto girje valddim.

Sv. 1, poitô; posto; 2, sattok.

Uret, adv. 1, værest; værralaʒʒat; 2, boasstot.

Uretfærdig, adj. 1, værre; værralaš, værrai; 2, vanhurskesmættom, *uretfærdige Handlinger*, værralaš, vanhurskesmættom dagok; *han har en uretfærdig Sag*, vanhurskesmættom ašše sust læ.

Sv. orektsfærdog, vere.

Uretfærdigen, adv. 1, værest; værralaʒʒat; 2, vanhurskesmættoset.

Uretfærdighed, s. 1, værrevuot; verudak, *jeg tager ikke med Uretfærdighed*, im værudagast valde; værralašvuot; værraivuot; 2, vanhurskesmættomvuot.

Sv. vere; verrotak.

Uretmæssig, adj. *se urettelig*.

Urettelig, adj. 1, værralagaš; 2, boasstolagaš.

Uretvis, adj. *se uretfærdig*.

Urevset, adj. rangaštkættai.

Urhane, s. Sv. hurre. *Urhøne*, snutto.

Urigtig, adj. boassto, *en urigtig Handling, Tanke, Formodning*, boassto dakko, jurd, gaddo; *du tog et urigtigt Lam*, boassto labba valddik. Boasstot. Boasstovuot.

Urimelig, adj. bagjelmuddolaš, *en urimelig Fordring*, bagjelmuddolaš gaibadus; 2, vuoiggadmættos; 2, i jaketatte; 4, jierbmetæbme.

-***Urimeligen***, adv. 1, bagjelmuddolaʒʒat; 2, vuoiggadmættoset; 3, jiermetes lakkai.

Urimelighed, s. 1, bagjelmuddolašvuot; 2, vuoiggadmættomvuot, *at ville forlange Urimeligheder af vor Næste*, bagjelmuddolašvuođaid, vuoiggadmættomvuođaid dattot guoimestes; 3, jiermetesvuot.

Urin, s. guʒ.

Sv. koʒ.

Uro, s. 1, mašotesvuot; 2, naššotesvuot; 3, muosatesvuot, *da slap vi for den Uro*, de bæsaimek dam muosatesvuođast; 4, rafhetesvuot; 5, valadæbme. *Forvolde Uroe, uroes*, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetuttet. *Uroes*, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muose-; 4, rafhetuvvut.

Sv. 1, stivs; 2, vaive; 3, muosse. 1, stivset; 2, vaivetet; 3, muossetuttet.

Urokkelig, adj. 1, likka-; 2, nubbastuvvamættos, *en urokkelig Beslutning*, nubbastuvvámættos arvvalus; 3, gæppamættos, *en urokkelig Sindsro*, nubbastuvva-, gæppamættos vaibmoraffhe.

Sv. 1, nannos; 2, kutte i virto.

Urokkeligen, adv. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættoset.

Urokkelighed, s. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættosvuot.

Urokket, adj. 1, likka-; 2, nubbastuva-; 3, gæppankættai.

Sv. hæirek.

Urolig, adj. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosatæbme, *du har et uroligt Brød*, muosates laibbe dust læ; 4, rafhetæbme; 5, lođkadmættom, *et*

uroligt Liv og et uroligt Sind, rafhetes ællem ja lođkadmættom vaibmo; 6, orrommašo i adnet; *være urolig af sig over noget,* mastegen lođkadmættom læt, mastegen orrommašo i adnet; 7, lævotæbme, *om Børn;* 8, stullái; 9, valli; 10, valadægje; 11, hunccai, huncadakis; 12, skindig.

Være urolig, 1, stullat; 2, valadet; 3, hunccat, *Faarene, Lammene, Renerne ere urolige, de ville løs,* savcak, labbak, boccuk huncadek, luovos viggek.

Uroligen, adv. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafheteslakkai; 5, lođkadmættoset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lođkadmættoset.

Urolighed, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, lođkadmættomvuot; 6, lævotesvuot, o. s. v.

Urost, adj. 1, maino-; 2, ramed-; 3, bajed-; 4, gitekættai.

Urosværdig, adj. 1, i mainotatte; 2, i ramedatte; 3, i bajedatte; 4, i gitetatte.

Urt, s. 1, urtas; 2, hurtes; 3, rasse. Sv. 1, urtes; 2, grasse.

Urtegaard, s. urtegarden. Sv. talkesgarden.

Uryddelig, adj. 1, raja-; 2, čagadkættai; 3, moivašuvvum. *Gjøre uryddelig,* 1, moivvit; moivašuttet; 2, sægotet.

Sv. malsketum. 1, malsket; 2, hemset.

Uryddet, adj. 1, raja-; 2, čagadkættai.

Uryggelig, adj. *se urokkelig.*

Urørlig, adj. 1, sirddemættos, *rørligt og urørligt Gods,* luovos ja sirddemættos ælok; 2, likkat-; 3, guoskatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. svaikek; svasketek.

Urørt, adj. 1, likka-; 2, guoskakættai; 3, njuorrankættai, *urørt se sin Næstes Nød,* njuorrankættai guoimes hæđe oaidnet; 4, sirdekættai.

Usagt, adj. 1, sarno-; 2, cælke-; 3, bægotkættai, *det skal jeg lade være usagt,* dam sarno-, cælke-, bægotkættai sarnom.

Usalig, adj. 1, audogasmættos; 2, oasetæbme. 1, audogasmættosvuot; 2, oasetesvuot.

Usamdrægtig, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usand, adj. 1, duotmættom; 2, duššalaš, *en usand Beretning,* duotmættom muittalus. 1, duotmættoset; 2, duššalaʒʒat. 1, duotmættomvuot; 2, dušše, *lyve Usandhed paa mig,* muo bagjeli duššid giellastallat; *uagtet han forstaar siger han dog: jeg forstaar ikke, er det ikke Usandhed?* josjoge gulla, almaken cælkka: im gula, igo dat dušše læk? dušševuot; duššalasvuot.

Sv. keles.

Usandfærdig, adj. 1, i duođalaš; duođamættos; 2, gieles. 1, i duođalaʒʒat; 2, -mættoset. 1, duođamættomvuot; 2, gielesvuot.

Usandsynlig, adj. i jaketatte; jakkemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usans, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Usanselig, adj. 1, rumaštæbme; 2, vuoiŋalaš.

Usanset, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

Usavnet, adj. ocalkættai, *han døde usavnet,* jami ocalkættai.

Useet, adj. 1, oaine-; 2, gæčakættai, *ingen Fisk slipper useet forbi,* i oftuge guolle bæsa gæčakættai

mæddel; *han var useet tilstede, men derfor ikke usynlig*, dast læi oaine-kættai mutto damditti oaidnemættos i.

Useilbar, adj. borjastmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uselskabelig, adj. olbmuin ba-taradde.

Usigelig, adj. 1, sardno-; 2, cælkke-; 3, bægotmættos.

Usikker, adj. 1, i nanos; nanos-mættos, *en usikker Efterretning*, muittalus, mi i læk nanos, nanosmæt-tom muittalus; 2, vissesmættos. -mættoset. mættosvuot.

Sv. 1, nalketakes; 2, vahdalaš.

Uskaansom, adj. 1, armet-; 2, sæsstemættos; -kættai. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kæt-taivuot.

Uskaanet, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai.

Uskabt, adj. sivnedkættai, *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok.

Uskadelig, adj. vahagattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskadt, adj. 1, vahagtaga; va-hagatte-; 2, billedkættai.

Sv. 1, varres; 2, viggetak.

Uskatterlig, adj. 1, mærred-; 2, cælkkemættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

Uskiftet, adj. juogadkættai

Uskik, s. 1, mævre-; 2, bahha-dappe.

Sv. 1, kenesvuot; 2, vastes tape.

Uskikkelig, adj. 1, bahha-; 2, mævrredavalaš.

Sv. 1, tokkones; 2, suoppates; 3, čuorpes.

Uskikket, adj. dokkimættos.

Uskjel, s. værre; værrevuot.

Uskjøn, s. čabbamættos.

Uskjønsom, adj. dovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uskreven, adj. čalekættai, *uskrevne Love og Vedtægter*, čalekættai lagak ja vierok.

Uskrømtet, adj. 1, duođalaš; 2, njuolggad. 1, duođalaʒʒat; 2, njuolg-gadet. 1, duođalašvuot; 2, njuolg-gadvuot.

Sv. 1, njuolgga; 2, vana hærvastal-lemen.

Uskyld, s. vigetesvuot.

Uskyldig, adj. 1, vigetæbme, *være uskyldig deri*, vigetæbme dasa, dam ala læt; 2, mainetæbme, *han er uskyldig deri*, son læ mainetæbme dasa; 3, aššetæbme.

Sv. 1, mainetebme; 2, vikketebme; 3, ruojes; 4, skalos.

Uskyldigen, adv. 1, vigetæbmet; 2, mainetæbmet; 3, aššetæbmet.

Uskyldighed, s. 1, vigetesvuot; 2, mainetesvuot. *Gud beskjærmer Uskyldigheden*, Ibmel mainetesvuo-đaid suogjal.

Usleben, adj. bastetkættai, *en usleben Kniv*, bastetkættai nibbe.

Uslidelig, adj. 1, nokka-; 2, bieđggemættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

Uslidt, adj. 1, noga-; 2, bieđ-gekættai.

Usling, s. 1, rieppo; 2, æssel.

Uslukkelig, adj. *se uudslukkelig*.

Usmeltelig, adj. 1, suddad-; 2, šolggi-; 3, medgidattemættos. -mæt-toset. -mættosvuot.

Usmeltet, adj. 1, sudda-; 2, šolgid-; 3, medgidkættai.

Usminket, adj. 1, duođalaš, *usminket Gudsfrygt*, duođalaš ibmel-ballolašvuot; 2, bainetkættai.

Usmykket, adj. 1, hærvat-; 2, čiŋatkættai.

Usonet, adj. soavatkættai.

Usonlig, adj. soavatmættos.

Usparet, adj. 1, armet-; 2, sæ-stekættai, *han lod hverken Møje*

eller Tid være usparet, i son sæsstam vaive ige viššalvuođa.

Uspiselig, adj. borramættos.

Uspist, adj. borakættai.

Usporlig, adj. vuotte-; 2, guoratallamættos.

Uspurgt, adj. 1, jæra-; 2, gačakættai.

Uspundet, adj. banekættai.

Ussel, adj. 1, hægjo, *min Forfatning er ussel*, dille must læ hægjo; *jeg har en ussel Forfatning og fører et usselt Liv*, hægjovuođa dille ja ællem must læ; 2, nævrre, *jeg lever som en gammel Mand kan leve, usselt Øje, ussel Haand*, ælam boares lage mield, čalbmenævrrevuot, giettalamesvuot; fuodna, *han er ussel i Boglæsning*, fuodna girje logost; 4, æssel, *Ryggen er ganske ussel*, aibas æssel læ čielgge. *Anse, agte for ussel*, 1, hægjošet; 2, nævrašet; 3, fuodnašet.

Sv. 1, hæjos; 2, vaives; 3, vaivan; 4, armet.

Usselt, adv. 1, hægjot; 2, nævrret.

Usselhed, s. 1, hægjovuot; 2, nævrrevuot; 3, fuodnavuot.

Ustadig, adj. 1, bissomættos, *ustadig i sine Beslutninger og Idrætter*, bissomættos læt arvvalusaines ja juonaines; 2, jorre, *ustadigt Veir*, jorre dalkke; 3, jotte; 4, golgge, *ustadigt Sind*, jotte, golgge miella. *Være ustadig*, 1, guoftadastet; 2, jorrat.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes; 3, palkotakes; 4, kivčel.

Ustadigen, adv. bissomættos.

Ustadighed, adj. 1, bissomættosvuot; 2, jorram-, jorrevuot; 3, jottam-, jottevuot; 4, golggam-, golggevuot.

Ustandhaftig, adj. bissomættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ustandselig, adj. 1, orost-; 2, bissammættos. -mættoset. -mættosvuot.

Ustandset, adj. 1, orost-; 2, bissankættai.

Ustraffelig, adj. 1, mainetæbme; 2, laitte-; 3, rangaštmættos. 1, mainetæbmet; 2, -mættoset. 1, mainetesvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, mainetebme; 2, ruojes.

Ustraffet, adj. rangaštkættai.

Sv. pakkatekie.

Ustridig, adj. vuosstai naggatallamættos.

Ustyrlig, adj. 1, værrai; 2, væitalas, *en ustyrlig Mand*, væitalas njalbme.

Sv. 1, svaile; 2, stim; 3, spake. *Være ustyrlig*, 1, kincoret; 2, standet.

Ustyrligen, adv. 1, værrat; 2, væitalassi.

Ustyrlighed, s. 1, værraivuot; 2, væitalasvuot.

Ustø, adj. joradakis. *Være, staa ustødt*, juovʒʒot, *Bordet staar ustødt naar Gulvet ikke er jævnt*, bævdde juovʒʒo go latte i læk dilvet. Joradakkaset. Joradakisvuot.

Usund, adj. diervasmættom, *her er ingen god Lugt, her er en usund Lugt*, i læk njalgga hagja, diervasmættom hagja læ dast; *han ser usund ud*, diervasmættom habme sust læ. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, skæbčes; 2, suopos.

Usvigelig, adj. 1, nanos; 2, bætte-; 3, fallimættos. 1, nanoset; 2, -mættoset. 1, nanosvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, vittes; 2, jaskes; 3, čorges; 4, nannos.

Usveget, adj. 1, bæte-; 2, fillikættai.

Usvækkelig, adj. 1, njuorra-; 2, gæppanmættos, *hans Kræfter synes*

usvækkelige, su apek orruk njuorra-, gæppanmættosak; *hans Iver er usvækkelig*, su ælšarvuot læ gæppanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usvækket, adj. 1, njuora-; 2, gæppankættai.

Usynlig, adj. 1, oaidne-; 2, gæččamættom. *Blive usynlig*, gæiddot. *Gjøre usynlig*, geiddit; gæiddodet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuoidnotebme. *Blive usynlig, om Maanen*, quosgnet, mano quosgna.

Usyret, adj. 1, surekættai; 2, suresdaigetæbme, *usyrede Brøds Høitid*, suresdaigetes laibi basek.

Sv. surotek.

Usædelig, adj. sivvotæbme. Sivvotæbmet. Sivvotesvuot.

Sv. 1, kenes; 2, paha tapek.

Usædvanlig, adj. 1, hækkas, *det var usædvanligt at høre et saadant Dyr*, hækkas læi gullat daggar fuođo; 2, ibmašlaš. 1, hækkaset; 2, ibmašlaǯǯat. 1, hækkasvuot; 2, ibmašlašvuot.

Usømmelig, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Usømmet, adj. goarokættai.

Sv. korok.

Utaalelig, adj. 1, gilla-; 2, gierddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kierdetatte; kierdisapta.

Utaalmodig, adj. gierddemættom, *et utaalmodigt ildesindet Menneske*, gierddemættom nævrrelundulaš olmuš. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. luojotakes.

Utak, s. 1, šiggom; 2, bahha sakka, *jeg fik kuns Utak til Løn*, dušše šiggom, bahha sagaid balkkan mon oǯǯum.

Utaknemmelig, adj. gittomættos, *vise sig utaknemmelig imod nogen for oppebaarne Velgjerninger*, gittomættosen ječas gæsagen čajetet vuosstaivalddujuvvum buri audast. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. vuosstomættos.

Utakket, adj. gitekættai.

Utallig, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utalt, adj. logakættai.

Uterlig, adj. nuosske, *uterlige Gjerninger*, nuoskes dagok.

Utid, s. 1, assto-; 2, dilletes aigge; *i Utide*, asto-, dilletes aige, *han kommer altid i Utide*, alelessi asto-, dilletes aige son boatta; 3, boasstoaigge; 4, auddal aigge, *gaa af Tjeneste i Utide*, balvvalusast vuolgget auddal aige.

Utidig, adj. 1, boasstoaigasaš; 2, auddal aige, *et utidigt Foster*, auddal aige okke; 3, darbašmættom, *utidig Frygt*, darbašmættom ballo.

Utilbagekaldelig, adj. 1, ruftudgoččo-; 2, ruftudravkkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilbagekaldet, adj. 1, ruftud gočo-; 2, ruftud ravkakættai.

Utilbøjelig, adj. 1, goades, *at være utilbøjelig til noget*, miella læ goades dasa; 2, sogjamættos, *dertil er jeg ganske utilbøjelig*, dasa mon læm aibas sogjamættos, 1, goaddaset; 2, -mættoset. 1, goadesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilbørlig, adj. heivvimættom. -mættoset. -mættosvuot.

Utildækket, adj. 1, govča-; 2, moskotkættai.

Sv. lautek.

Utilfreds, adj. duđakættai, duttamættos, *utilfreds med de trufne Foranstaltninger og med sig selv*, duđakættai, duttamættos dakkujuvvum lagadusaiguim ja ješječaines. Dutta-

mættom lakkai. Duđakættaivuot; duttamættomvuot.

Utilfredsstillelig, adj. 1, duttad-; 2, jaskudattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utitfredsstillelse, s. duđakættaivuot; duttadkættaivuot.

Utilfredsstillet, adj. 1, duttad-; 2, jaskudattekættai.

Utilgivelig, adj. andagassi addemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilgivet, adj. andagassi addekættai.

Utilgjængelig, adj. bæssamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utilladelig, adj. lovetæbme; 2, suovva-; 3, luoittemættos. Lovetes-lakkai. 1, lovetesvuot; 2, -mættoset. 1, lovetesvuot; 2, -mættosvuot.

Utilladt, adj. lovetæbme; lovetaga.

Utilskyndet, adj. 1, avčo-; 2, giftal-; 3, viggatkættai.

Utilstrækkelig, adj. 1, vaillo; 2, vanes.

Sv. vanes.

Utiltalt, adj. halataddakættai, *han skal ikke slippe utiltalt*, i galga halataddakættai bæssat.

Utilvant, adj. *se uvant*.

Utimelig, adj. *se utidig*.

Uting, s. 1, gælbotesvuot; 2, nævre dappe.

Utjenlig, adj. 1, adnemættos; 2, dokkimættom; 3, avketæbme. -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, avketesvuot.

Utjenstagtig, *utjenstfærdig*, *utjenstvillig*, adj. navgas. Navgaset. Navgasvuot.

Utolkelig, adj. čielgemættos.

Utolket, adj. čielggekættai.

Utro, adj. oskaldasmættom, *hun blev ham utro*, son šaddai sunji oskaldasmættos. -mættoset.

Utroskab, s. oskaldasmættomvuot.

Sv. vadnajakko.

Utrolig, adj. 1, jakke-; 2, osskomættos; 3, mi jakkemest, osskomest i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. ojakkotebme.

Utryg, adj. 1, oajokættai, *jeg bliver utryg for den Skyld*, šaddam oajokættai dam gæččen; 2, i nanos; 3, rašše, *Isen er utryg*, jeŋ læ rašše, jeŋ i læk nanos, 1, oajokættai; 2, i nanna lakkai; 3, raššelakkai. 1, oajokættaivuot; 2, rašševuot.

Utryglet, adj. gærjodkættai.

Utrængende, adj. darbašmættom, *havde du dog givet hende, han er utrængende, men hun skulde have trængt til det*, go don baic lifčik sunji addam, olmai darbašmættom læi, son baic lifči darbašet.

Utrængt, adj. darbaškættai.

Utrættelig, adj. 1, vaibba-; 2, viessamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, killos; 2, saure.

Utrættet, adj. 1, vaiba-; 2, viesakættai.

Utrøstelig, adj. 1, jeđđemættos, *hun er utrøstelig over Mandens Død*, jeđđemættos son læ boadnjas jabmem ditti; 2, jaskudattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i jasketatte.

Utrøstet, adj. 1, jeđđekættai; 2, jaskodattekættai.

Utugt, s. slæiddovuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

Utugtig, adj. slæiddo, *utugtig Tale*, slæiddo sagak.

Utvingelig, adj. *se ubetvingelig*.

Sv. 1, vittes; 2, čorg.

Utvivlagtig, *utvivlsom*, adj. æppedmættom.

Utvungen, adj. 1, naggi; 2, bakkikættai, *en fri og utvungen Be-*

kjendelse, æftomiellalaš ja naggikættai dovdastus.

Sv. 1, ješ muoitoles; 2, naggotak.

Utydelig, adj. 1, čielgadmættos; 2, njoďgas, *Bogen er utydelig, thi dens smaa Bogstaver ere utydelige* njoďgas læ girje go dam smavva bogstavak njoďgas læk; 3, sælvadmættos; 4, sævdnjad. 1, -mættoset; 2, njoďgaset; 3, sævdnjadet. 1, -mættosvuot; 2, njoďgasvuot; 3, sævdnjadvuot.

Sv. šieudnjes.

Utydet, adj. čielgekættai.

Utækkelig, adj. galmas. Galmaset. Galmasvuot.

Sv. 1, romes; 2, vastes.

Utællelig, adj. *se utallig*.

Utæmmelig, adj. damatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utæmt, adj. damatkættai.

Utændelig, adj. *se uantændelig*.

Utænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utænksom, adj. *se ubetænksom*.

Utænkt, adj. 1, jurdaš-; 2, gaddekættai.

Utæt, adj. juoŋas, *Karret er utæt*, juoŋas læ litte; 2, avedakis. 1, juoŋasvuot; 2, avedakisvuot.

Utøilelig, adj. bagotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Utømmelig, adj. *se uudtømmelig*.

Uudeblivelig, adj. vælttemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudfordret, adj. hastekættai.

Uudforskelig, adj. 1, duďkka-; 2, sogardmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudforsket, adj. 1, duďka-; 2, sogardkættai.

Uudførlig, adj. 1, doaimat-; 2, dakkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uudgrundelig, adj. guoratallamættos, *disse hemmelige og uudgrundelige Naturkræfter*, dak čiegos ja guoratallamættos àimofàmok. -mættoset. -mættosvuot.

Uudgrundet, adj. guoratallakættai.

Uudholdelig, adj. gillamættos.

Uudryddelig, adj. 1, duššad-; 2, javkkadmættos.

Uudsigelig, adj. *se usigelig*.

Uudslukkelig, adj. časkadmættos; časkamættos.

Uudslættelig, adj. eritsikkomættos, *en uudslættelig Plet i hans Tænke- og Handlemaade*, eritsikkomættos duolvva su vaimost ja mænnovuoďast. -mættoset. -mættosvuot.

Uudstrækkelig, adj. vadatmættos.

Uudtænkelig, adj. 1, jurdaš-; 2, smiettamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundgaaelig, adj. 1, væltte-; 2, bæssamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uundskyldelig, adj. bælošitmættos.

Uundværlig, adj. ligudmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvane, s. 1, bahha-; 2, nævredappe, davalašvuot.

Uvant, adj. 1, vuokkad; 2, harjankættai, *uvant til haardt Arbeide*, harjankættai garra barggoi.

Uvaragtig, *uvarig*, adj. 1, bisso-; 2, bisste-; 3, binddemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvarsom, adj. varotæbme. Varotæbmet. Varotesvuot.

Uvasket, adj. bassalkættai.

Uvedkommende, adj. 1, amas, 2, verulaš; 3, guoskatmættos, *en mig uvedkommende Sag*, dat læ munji guoskatmættos ašše.

Uveir, s. nævrredalkke.

Sv. 1, pahatalke; 2, alme; 3, quoldo.

Uveisom, adj. 1, mannamættos, *en uveisom Ørken*, mannamættos mæcce; 2, *om Vintervei*, moskos, jorbas ratte.

Uvelkommen, adj. i miela mield, *uvelkomne Gjæster*, guossek, gudek æi læk miela mield.

Uven, s. usstebmættom, *vore Uvenner*, usstebmættomidæmek.

Sv. vaššolas.

Uvenlig, adj. 1, usstebmættos, *uvenlig Modtagelse og et uvenligt Blik*, usstebmættos vuosstaivalddujubme ja usstebmættos gæčadæbme, čalbme. -mættoset. -mættosvuot.

Uvenskab, s. usstebmættomvuot.

Uvenskabelig, adj. usstebmættomlagaš.

Uventet, adj. 1, doaivokættai, *en uventet Lykke*, doaivokættai buorreoasse; 2, vuordekættai.

Uvid, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. jiermetesvuot.

Uvidende, adj. 1, diedekættai, diedemættos, *jeg er uvidende derom*, læm diedemættos dasa; 2, daiddemættos, *anstille sig uvidende om en Sag*, ječas ašše daiddemættosen dakkat; 3, æppedaiddolaš.

Sv. 1, tietek; 2, tajetek.

Uvidenhed, s. 1, diedekættaivuot; diedemættomvuot; 2, daiddemættomvuot, *Uvidenhed hvad den Synd angaaer*, daiddemættomvuot dam suddo gorrai; æppedaiddovuot.

Sv. vadna tietem.

Uvigtig, adj. 1, uoca; 2, hægjo; 3, halbbe. 1, uocavuot; 2, hægjovuot; 3, halbbevuot.

Uvilkaarlig, adj. æftotæbme, *en uvilkaarlig Bevægelse*, æftotes likkastus; 2, fuobmaškættai; 3, arvvalkættai.

Uvillie, s. unokasvuot, *ingen Uvillie hos mig*, i mikkege unokasvuodaid muo duokken; unokas miella.

Sv. 1, væšše; 2, mobme; 3, udnotesvuot; 4, nadom, pahastallem.

Uvillig, adj. 1, navgas, *uvillige til det, der dog var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakkat; 2, goades; 3, bahhamiellalaš, *vise sig uvillig imod en*, čajetet ječas bahhamiellalaǯǯan gudege vuosstai.

Sv. nadotakes.

Uvilligen, adv. 1, navgaset; 2, goaddaset; 3, bahhamiellalaǯǯat.

Sv. naggoin; naggošt.

Uvillighed, s. 1, navgasvuot; 2, goadesvuot; 3, bahhamiellalašvuot.

Uvillig, adj. vieras, virulaš, *efter uvillige Mænds Kjendelse*, vieras olbmai arvvalusai mield.

Uvindskibelig, adj. 1, viššalmættos; 2, doaimatkættai. 1, -mættoset; 2, doamatkættai. 1, -mættosvuot; 2, doaimatkættaivuot.

Uvirksom, adj. 1, bargotæbme, *føre et uvirksomt Liv*, bargotes ællem ællet; barga-; 2, duojokættai; 3, æläarmættos; 4, joavdelas.

Uvirksomhed, s. 1, bargakættaivuot; bargotesvuot; 2, duojokættaivuot; 3, -mættosvuot; 4, joavdelasvuot.

Uvis, adj. 1, jiermetæbme; 2, visesmættom. 1, jiermetes lakkai; 2, -set. 1, jiermetesvuot; 2, mættosvuot.

Uvis, adj. 1, i nanos; 2, i visses, *det er endnu uvist om han kommer*, i læk vela visses, nanos jos son boatta; vissesmættos.

Uvist, adv. 1, i nanoset; 2, i vissaset; -mættoset.

Uvished, s. vissesmættosvuot.

Sv. juoreje. *Være uvis*, juoret; quekten juoren orrot.

Uvisnelig, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvisnet, adj. golnakættai.

Uvitterlig, adj. dieđekættai; dieđemættos. dieđekættai; -mættoset. dieđekættaivuot; -mættosvuot.

Sv. tetek tajetek.

Uvittig, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Uvorn, adj. 1, skiftes, *et uvornt Liv*, skiftes ællem; skiftetæbme, *de vare uvorne, som ikke gad bygge rigtigt*, skiftetæmek legje, gudek æi viššam hufsit rieft; 2, fuolatæbme. 1, skiftes-, skiftetes-; 3, fuolates lakkai. 1, skiftesvuot; skiftetesvuot; 2, fuolatesvuot.

Uvurderlig, adj. 1, mærred-; 2, arvvalmættos arvost, haddest. -mættoset. -mættosvuot.

Uvæbnet, adj. værjokættai.

Uvægerlig, adj. biettalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uvægret, adj. biettalkættai.

Uværdig, adj. 1, heivvimættom, *en uværdig Handling af en brav Mand*, šiega olbmai heivvimættom dakko; 2, dokkimættom; 3, gælbotæbme, *han blev dømt uværdig til at beklæde noget Embede*, son dubmijuvui dokkimættosen, gælbotæbmen maidegen amatid adnet. 1, -mættom-, 2, gælbotes lakkai. 1, mættomvuot; 2, gælbotesvuot.

Uvæsen, s. bahha, boassto mædno, *man har længe drevet det Uvæsen*, dat bahha mædno gukka adnujuvvum læ.

Uædel, adj. 1, gælbotæbme, *en uædel Handlemaade*, gælbotes mænnodæbme.

Uægte, adj. 1, čielggamættos, *uægte Guld*, čielgamættos golle; 2, *uægte Barn*, juolggemanna; 3, i rievtes; 4, værre; værralaš.

Uægthed, s. 1, čielggamættosvuot; 2, værrevuot; værralašvuot.

Uændset, adj. doattalkættai.

Uærbødig, adj. vuollegašmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Uærlig, adj. gudnetæbme; gudnetutte, *man holdt den Straf i gamle Dage for en uærlig Straf*, dat rangaštus adnujuvui doluš aigin gudnetutte lakkai. Gudnetesvuot; gudnetuttem.

Uødelæggelig, adj. hævvat-, hævvamættos.

Uøinelig, adj. oidnumættos, *Fuglen hævede sig til en uøinelig Høide*, lodde bagjani oidnumættom allagvutti. mættoset. -mættosvuot.

Uøvet, adj. 1, harjet-; 2, harjankættai, *en uøvet Arbeider*, harjankættai bargolaš, barggoolmai.

V.

Vaaben, s. værjo, *han gav sine Vaaben fra sig*, værjoides son aldes addi; *føre Vaaben imod sit Fædeland*, værjoid adnet šaddoædnames vuosstai.

Sv. varjo; værjo.

Vaabenbrag, *Vaabengny*, s. værjoslabma.

Vaabenløs, adj. værjotæbme. *Blive vaabenløs*, værjotuvvut. *Gjøre vaabenløs*, værjotuttet. Værjotesvuot.

Vaabenmagt, s. soattevækka.

Vaad, adj. 1, njuoskas, *Jorden er Vaad*, njuoskas læ ædnam; 2, gastas, *Græsset er vaadt af Regnen*, rasek gastas, njuoskas læk arvest; 3,

njec, *Liget er vaadt,* njecas læ rumaš; 4, *vaadt Veirlig,* gastadak, *en vaad Sommer, bestandig vaadt Veirligt,* njuoskas gæsse, alelessi gastadak. *Anse for vaad,* njuoskašet. *Blive vaad,* 1, njuosskat; 2, gasstat, *naar Pelsen bliver vaad, bliver den tung,* go bæsk gastad de deddu; 3, lacoat; 4, njeccat, *Træet er blevet vaadt, som har lagt i Vandet,* njecosm læ muor, mi čacest læ orrom; 5, njarttat; 6, čaccot; čaccašuvvat; 7, laskidet; 8, spalccat, *alene om Skind;* 9, sivrrot; 10, snjalččat. *Gjøre vaad, se væde.*

Sv. 1, njuoskes; 2, njeces; 3, luvas; 4, suoldnes; 5, tæbbos; 6, slibʒes; 7, *med vaade Oine,* kadnjel čalmi. 1, njecet; 2, luvet.

Vaade, s. 1, vaddo; 2, hætte; 3, dappatus.

Sv. 1, vahda; 2, edelest; 3, soitemest; 4, almatak.

Vaadesgjerning, s. hættedakko.

Vadeild, s. dollehætte.

Vaag, s. 1, sudde, *for at de ikke skulle gaa i Vaagene,* amasek suddidi mannat; 2, lippad; lippadraigge.

Sv. 1, sudde; 2, labia; 3, jaurates.

Vaage, v. 1, goccet, *er du vaagen den Stund jeg gaar til Strandbredden?* gocakgo dam bodduš go fiervast vaʒam? *mit Hjerte har vaaget saare efter dig,* muo vaibmo læ saggarakkan goccam du ala; 2, *vaage, holde Vagt over,* gocetet, *jeg maa Nat og Dag vaage over det Menneske,* fertim ija bæive gocetet dam olbmu; 3, *ligge Vaagen,* gocašet; 4, *holde vaagen,* goccatet; *du holdt mine Øine vaagne,* don gaceatik muo čalmid.

Sv. kocet, *være vaagen,* kocemen orrot.

Vaagen, s. 1, goccem; 2, gocetæbme; 3, gocašæbme.

Vaagen, adj. 1, gocce, *have vaagne Øine med sine Børn og deres Opførsel,* gocce čalmid manaides ala adnet ja sin gævatusa ala.

Sv. koceje; kocemen.

Vaagne, v. 1, goccat, *han sovnede og vaagnede,* son nokkai ja goccai; 2, morranet, *vaagne op af en dyb Søvn,* lossis nakkarin goccat, morranet; morridet, *sovende og vaagnende,* oađededin ja morridedin; 3, covnašuvvat; 4, sibmaret, sibmarastet.

Sv. 1, koccajet; 2, jeretet.

Vaagnen, s. 1, goccam; 2, morranæbme; morridæbme; 3, covnašubme; 4, sibmaræbme; sibmarastem.

Vaande, s. 1, hætte, *være i Vaande,* hæđest læt; 2, ađestus, *lide stor Vaande,* stuorra atestusa vuold læt; 3, bavčas.

Sv. vaive.

Vaande sig, v. 1, biekkot; 2, luoibmat, *den Syge ligger og vaander sig,* buocce vællhot orromen ja luoibmamen læ.

Sv. vaivastovet.

Vaanden, s. 1, biekkom; 2, luoibmam.

Vaandefuld, adj. bafčagægje, *et angergivent og vaandefuldt Hjerte,* gattavaš ja bafčagægje vaibmo.

Vaaning, s. 1, viesso; 2, goatte.

Vaar, s. giđđa, *bie til Vaaren,* vuorddet giđđi; *en tidlig, sildig Vaar,* arra, maŋiš giđđa; *Livets Vaar,* ællem giđđa. *Om Vaaren,* giđđag. *Anse for Vaar,* giđđašet.

Sv. kidda. *Tilbringe Vaaren,* kiddatet.

Vaarkulde, s. giđđačoaskem.

Sv. quolte.

Vaarlig, adj. giđđalagaš, *Natu-*

ren har endnu intet vaarligt Udseende, aimost i vela læk giđđa, giđđalagaš habme.

Vable, s. 1, siejakas; 2, ruđmas.
Sv. časme.

Vad, s. vaddo, *Haandvad*, giettavaddo.
Sv. warpe.

Vade, v. gallit, *vade i Elven*, gallit jogai; *den Elv kan man ikke vade over*, dat jok i læk gallimest; *hvorledes slap I over? vi vadede*, most bæssidek rassta? čacce gallemaimek. *Begive sig til at vade*, galestet.
Sv. kalet.

Vaden, s. gallim.

Vadested, s. galatak; gallimsagje.

Vadmel, s. 1, gagges, *hvem bestiller det? jeg væver Vadmel*, maid dagak? gaggas gođam; *vil du have Ulden som Vadmel eller Uld?* jogo gaggen aigok ulloid daihe ullon? 2, sergge.

Vagt, s. 1, gattijægje; 2, fast; 3, gattim, 4, goccem.
Sv. 1, kattar; 2, katte; kattem.

Vagtel, s. Sv. prædge; paggo.

Vaisenhus, s. oarbbasi viesso.

Vaje, v. livardet.
Sv. slaivetet.

Vajen, s. livardæbme.

Vakker, adj. čabes. *Blive vakker, vakrere*, čabbot; čabbasmet. *Gjøre vakker, vakrere*, čabbasmattet.
Sv. 1, čabbak; 2, fauro.

Vakkert, adv. čabbaset; čabbasi. Čabesvuot.

Vakle, v. 1, suoibbot; 2, skivvot, *vakle i sin Gang*, vazededin suoibbot, skivvot; 3, viradet; 4, juorbbot, *Baaden vakler*, vanas juorbbo; 5, guoftadastet, *han vaklede i sin Beslutning*, guoftadasti arvvalusastes; 6, gæppanet, (*aftage*), *hans Tro, Mod begyndte at vakle*, su osske, roakkadvuotta gæppanišgođi.
Sv. 1, stimpeldet; 2, sutatallet; 3, kivčeltet; 4, vilpatet.

Vaklen, s. 1, suoibbom; 2, skivvom; 3, viradæbme; 4, juorbbom; 5, guoftadastem; 6, gæppanæbme.

Valen, adj. čoakkum, *en valen Haand*, čonkum giet. *Blive valen*, čoakkot, *naar Haanden fryser bliver den valen*, go giet goallo de čoakko; 2, čoaibmot.

Valg, s. 1, valljo; 2, valljim, *komme paa Valg*, valljijubmai šaddat; *jeg lod Valget falde paa ham*, addim valljim su ala gæččat; 3, æfto, *jeg overlader dig Valget, hvilken du vil tage*, ævto dunji bijam guđe valdak. *Som intet Valg har*, ævtotæbme. Ævtotesvuot.
Sv. 1, valjem; valjetallem; 2, caldem.

Valgdag, s. valljimbæivve.

Valgforsamling, s. valljimčoagganæbme.

Valke, v. duppit, *valke Vadmel og Klæde*, gaggas ja čađđe duppit.
Sv. tuopet.

Valken, *Valkning*, s. duoppe; duppim.

Valker, s. duppijægje.

Valle, s. misso.
Sv. missu.

Valplads, s. 1, doarrosagje; 2, -šilljo.
Sv. torosaje.

Vamle, v. Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, koklot; 4, kukkostet; 5, vaimo kagga.

Vanart, s. bahhadævalašvuot.
Sv. 1, pahas nale; 2, -lake.

Vanarte, v. *se vanslægte*.

Vanartet, adj. nævrre, bahhalundulaš.

Sv. pahanalek.

Vanbrug, s. boassto adnem.

Vanbruge, v. boasstot adnet.

Vand, s. 1, čacce, *kom med Vand!* boađe čacin! *staaende, rindende Vand*, orro, golggo čacce; *Tænderne løbe i Vand*, čacce acca bani vuollai; 2, *færsk Vand*, saivva, savj; 3, javrre, *(Indsø)*; 4, luobbol; 5, *stille, smult Vand*, doaǯǯe; 6, *stillestaaende Vand*, vuoppa; 7, *stille Vand i Elve*, savon; 8, *Vand, hvori Græsset voxer, der benyttes i Sko*, suodnjo; 9, *Vand paa Is*, soavlle; 10, *Vand under Havis*, njavnnja; 11, *tilvands*, čaceeg, *tilvands og tilfods*, čacceg, čace mield ja juolggasi. *Løbe i Vand*, 1, čaccalastet; 2, ganjaldet, *Øinene løbe i Vand*, čalmek čaccalastek, ganjaldek; *Øine, som letteligen løbe i Vand*, čalmek læk ganjaldægje. *Blive Vand, danne sig til Vand paa Is*, soavllot; soavllaget; *forvolde at der kommer Vand paa Is*, soavllodet. *Tage Vand ind*, læikkot, *en lastet Baad tager Vand ind*, deddum vanas læikko; 2, gabbalet, *Baaden tager lidt Vand ind*, vanas gabbalasta. *Som er tilbøjelig til at tage Vand ind*, gabbalas.

Sv. 1, čacce; 2, jaure; 3, laddo, sladdo; 4, kiæva 5, soule; 6, ruvesk; 7, sauvon; 8, *Blodvand*, malesuele.

Vandaare, s. čaccesuodna.

Sv. čaceera.

Vandagtig, adj. čaccai.

Sv. čacai.

Vandbad, s. čaccelavggo.

Vandblandet, adj. čacinsægotuvvum.

Sv. čacemastek.

Vandblære, s. čaccefatte.

Vandbryn, s. se *Vandflade*.

Vanddraabe, s. 1, čaccečalbme; 2, -bittaš.

Sv. 1, čaceečalme; 2, -bitta.

Vanddyr, s. čaccespiri.

Vande, v. 1, gastadet, *vande Planter og Blomster*, gilvvagid ja lėđid gastadet; 2, čacin jugatet, *vande Kreaturer*, šivetid jugatet; 3, čace læikkot, *vande Engene*, geddi ala čace læikkot.

Sv. 1, čacetet; čacahattet; 2, loktet; jukkatet.

Vanden, *Vanding*, s. 1, gastadæbme; 2, jugatæbme; 3, čacelæikkom.

Vandel, s. 1, vagjolæbme; 2, mannodæbme, *ustraffelig i sin Vandel*, mainetæbme vagjolæmes, mænnodæmes dafhost; 3, gævatæbme; 4, sællemvuot.

Sv. viesom; viesom lake.

Vandfald, s. 1, goaik; 2, gorčče.

Sv. 1, quoik; 2, kors.

Vandflade, s. 1, čaoceoaivve; 2, gierra.

Sv. čacekærek.

Vandflom, *Vandflod*, s. 1, čaccedulvve; 2, -baddam.

Sv. cacetulve.

Vandgrav, s. čaccerogge.

Vandhvirvel, s. Sv. strave; rave.

Vandig, adj. čacoai.

Sv. čacai.

Vandkar, s. čaccelitte.

Vandledning, s. čaccegolggam gæidno.

Sv. kelkemkæino.

Vandløs, adj. čacetæbme, *vandløse Kilder, Skyer*, čacetes agjagak, balvak; *en vandløs Ørken*, čacetes mecce. *Blive vandløs*, čacetuvvut. *Gjøre vandløs*, čacetuttet. Čacetesvuot.

Vandre, v. 1, vagjolet, *han vandrede i Fjeldbyerne*, vagjoli sidain; *jeg har ikke faaet ham i Tale, han*

ren har endnu intet vaarligt Udseende, aimost i vela læk giđđa, giđđalagaš hæbme.

Vable, s. 1, siejakas; 2, rušmas.
Sv. časme.

Vad, s. vaddo, *Haandvad*, giettavaddo.
Sv. varpe.

Vade, v. gallit, *vade i Elven*, gallit joga; *den Elv kan man ikke vade over*, dat jok i læk gallimest; *hvorledes slap I over? vi vadede*, moft bæssidek rassta? čacce galle,manaimek. *Begive sig til at vade*, gallestet.
Sv. kalet.

Vaden, s. gallim.

Vadested, s. galastak; gallimsagje.

Vadmel, s. 1, gagges. *hvad bestiller du? jeg væver Vadmel*, maid dagak? gaggas godam; *vil du have Ulden som Vadmel eller Uld?* jogo gaggen aigok ulloid daibe ullon? 2, sargge.

Vagt, s. 1, gattijægje; 2, fast; 3, gattim, 4, goccem.
Sv. 1, kattar; 2, katte; kattem.

Vagtel, s. Sv. pradgo; paggo.

Vaisenhus, s. oarbbasi viesso.

Vaje, v. livardet.
Sv. slaivetet.

Vajen, s. livardæbme.

Vakker, adj. čabes. *Blive vakker, vakrere*, čabbot; čabbasmet. *Gjøre vakker, vakrere*, čabbasmattet.
Sv. 1, čabbek; 2, fauro.

Vakkert, adv. čabbaset; čabbasi. Čabesvuot.

Vakle, v. 1, suoibbot; 2, skivvot, *vakle i sin Gang*, vazededin suoibbot, skivvot; 3, viradet; 4, juorbbot, *Baaden vakler*, vanas juorbbo; 5, guoftadastet, *han vaklede i sin Beslutning*, guoftadasti arvvalusastes; 6, gæppanet, (*aftage*), *hans Tro, Med begyndte at vakle*, su oskko, roakkadvuotta gæppanišgođi.
Sv. 1, stimpeldet; 2, sutatallet; 3, kivčeltet; 4, vilpatet.

Vaklen, s. 1, suoibbom; 2, skivvom; 3, viradæbme; 4, juorbbom; 5, guoftadastem; 6, gæppanæbme.

Valen, adj. čonkum, *en valen Haand*, čonkum giet. *Blive valen*, čonkkot, *naar Haanden fryser bliver den valen*, go giet goalla de čonkko; 2, čoaibmot.

Valg, s. 1, valljo; 2, valljim, *komme paa Valg*, valljijubmai šaddat; *jeg lod Valget falde paa ham*, saddim valljim su ala gačcat; 3, arpo, *jeg overlader dig Valget, hvilken du vil tage*, ævto dunji bijam gusa valdak. *Som intet Valg har*, ævtotæbme. Ævtotesvuot.
Sv. 1, valjem; valjetallem; 2, saldem.

Valgdag, s. valljimbæivve.

Valgforsamling, s. valljimčoaggamæbme.

Valke, v. duppit, *valke Vadmel og Klæde*, gaggas ja čadde duppit.
Sv. tuopet.

Valken, *Valkning*, s. duoppe; duppem.

Valker, s. duppijægje.

Valle, s. misso.
Sv. missu.

Valplads, s. 1, doarrounsagje; 2, -šilljo.
Sv. toroseje.

Vamle, v. Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, koklot; 4, kukkeetet; 5, vaimo kagga.

Vanart, s. bahhadavalašvuot.
Sv. 1, pahas nale; 2, -lake.

Vanarte, v. se *vanslægte*.

Vanartet, adj. nævrre, bahhalundulaš.

Sv. pahanalek.

Vanbrug, s. boassto adnem.

Vanbruge, v. boasstot adnet.

Vand, s. 1, čacce, *kom med Vand!* boađe čacin! *staaende, rindende Vand*, orro, golgge čacce; *Tænderne løbe i Vand*, čacce acca bani vuollai; 2, *fersk Vand*, saivva, sævj; 3, javrre, *(Indsø)*; 4, luobbol; 5, *stille, smult Vand*, doaǯǯe; 6, *stillestaaende Vand*, vuoppa; 7, *stille Vand i Elve*, savon; 8, *Vand, hvori Græsset voxer, der benyttes i Sko*, suodnjo; 9, *Vand paa Is*, soavlle; 10, *Vand under Havis*, njavnnja; 11, *tilvands*, čacceg, *tilvands og tilfods*, čacceg, čace mield ja juolggasi. *Løbe i Vand*, 1, čaccalastet; 2, ganjaldet, *Øinene løbe i Vand*, čalmek čaccalastek, ganjaldek; *Øine, som letteligen løbe i Vand*, čalmek læk ganjaldægje. *Blive Vand, danne sig til Vand paa Is*, soavllot; soavllaget; *forvolde at der kommer Vand paa Is*, soavllodet. *Tage Vand ind*, læikkot, *en lastet Baad tager Vand ind*, deddum vanas læikko; 2, gabbalet, *Baaden tager lidt Vand ind*, vanas gabbalasta. *Som er tilbøjelig til at tage Vand ind*, gabbalas.

Sv. 1, čacce; 2, jaure; 3, laddo, sladdo; 4, kiæva 5, soule; 6, ruvesk; 7, sauvon; 8, *Blodvand*, malesuele.

Vandaare, s. čaccesuodna.

Sv. čaceera.

Vandagtig, adj. čaccai.

Sv. čacai.

Vandbad, s. čaccelavggo.

Vandblandet, adj. čacinsægotuvvum.

Sv. čacemastek.

Vandblære, s. čaccefatte.

Vandbryn, s. se *Vandflade*.

Vanddraabe, s. 1, čaccečalbme; 2, -bittaš.

Sv. 1, čaceečalme; 2, -bitta.

Vanddyr, s. čaccespiri.

Vande, v. 1, gastadet, *vande Planter og Blomster*, gilvvagid ja leđid gastadet; 2, čacin jugatet, *vande Kreaturer*, šivetid jugatet; 3, čace læikkot, *vande Engene*, geddi ala čace læikkot.

Sv. 1, čacetet; čacahattet; 2, loktet; jukkatet.

Vanden, *Vanding*, s. 1, gastadæbme; 2, jugatæbme; 3, čacelæikkom.

Vandel, s. 1, vagjolæbme; 2, mannodæbme, *ustraffelig i sin Vandel*, mainetæbme vagjolæmes, mænnodæmes dafhost; 3, gævatæbme; 4, ællemvuot.

Sv. viesom; viesom lake.

Vandfald, s. 1, goaik; 2, gorčče.

Sv. 1, quoik; 2, kors.

Vandflade, s. 1, čacceoaivve; 2, gierra.

Sv. čacekærek.

Vandflom, *Vandflod*, s. 1, čaccedulvve; 2, -baddam.

Sv. cacetulve.

Vandgrav, s. čaccerogge.

Vandhvirvel, s. Sv. strave; rave.

Vandig, adj. čacoai.

Sv. čacai.

Vandkar, s. čaceelitte.

Vandledning, s. čaccegolggam gæidno.

Sv. kolkemkæino.

Vandløs, adj. čacetæbme, *vandløse Kilder, Skyer*, čacetes agjagak, balvak; *en vandløs Ørken*, čacetes mæcce. *Blive vandløs*, čacetuvvut. *Gjøre vandløs*, čacetattet. Čacetesvuot.

Vandre, v. 1, vagjolet, *han vandrede i Fjeldbyerne*, vagjoli sidain; *jeg har ikke faaet ham i Tale, han*

vandrer endnu ude, im læk fattim sagaidassam, olggon vagjoladda ain; 2, jottet; *han har vandret vidt om i Verden*, jottam, vagjolam læ gukasrak mailmest; *Himmellegemerne vandre de dem anviste Baner*, almenastek jottemen læk daiddi goččujuvvum balggaid; *vandrende Haandværkssvende*, vagjolægje, jotte duogjarak; 3, golgadet, *jeg har vandret og vandret saa kom jeg hid*, læm golgadam ja golgadam ja de dek žaddim; 4, *vandre ud*, vuolgget; 5, sirddet.

Sv. 1. mannet; 2, matkostet.

Vandring, s. 1, vagjolæbme; 2, jottem, *enhver af Stjernerne har sin særskilte Vandring*, ježgudęstaga nastin læ sierra jottem; *han foretog en lang Vandring*, gukkis jottem, vagjolæme son dagai; 3, golgadæbme; 4, vuolggem; 5, sirddem.

Vandrer, s. 1, vagjolægje; 2, farrolaž.

Vandrig, adj. čacai.

Sv. čacai.

Vandringsmand, s. jotteolmai; -olmuž.

Sv. farolaž.

Vandrør, s. čaccebocce.

Vandskyl, s. 1, čaccegolggam; 2, -dulvve.

Vandspeil, s. *se Vandflade.*

Vandspring, s. 1, čacceaja; 2, -bulljanas.

Vandtæt, adj. čaccejække. *Være vandtæt*, jækket.

Vane, s. 1, harjanæbme; *Vanens Magt over Mennesket*, harjanæme fabmo olbmu bagjel; 2, harjanam luonddo, *det er hans Vane*, su harjanam luonddo dat læ; 3, harjetus; 4, vuokkadæbme; 5, dappe, *aflægge onde Vaner*, bahha david, harjanemid hæittet.

Sv. 1, harjanem; 2, vuokatem.

Vanfør, adj. rambbe. *Blive vanfør*, rambbot; rambažuvvat; rambažuddat; rambažustet. *Gjøre vanfør*, rambbodet; rambažuttet. Rambbevuot.

Sv. fabmales.

Vanheld, s. *se Uheld.*

Vanhellig, adj. 1, æppebasse; 2, bassetæbme.

Sv. ailesapta.

Vanhellige, v. æppebassotet.

Vanhelligelse, s. æppebassotæbme.

Vanhjulpen, adj. i vækketuvvum.

Vanholden, adj. birgekættai.

Vanhæder, s. 1, æppegudne; 2, hæppad.

Sv. hæppa.

Vanhædre, v. æppegudniettet.

Sv. olbetet.

Vanke, v. 1, jottet; 2, golgat; golgadet; 3, addujuvvut, *der vanker god Spise*, dobbe addujuvvu žiega borramužžak.

Sv. 1. tuoi tuoko mannet; 2, kandnoset; 3, ožžoset.

Vanken, s. 1, jottem, 2, golggam; golgadæbme.

Vankelmodig, adj. 1, jorre miela, jurddagid adne; 2, guoftadaste.

Sv. 1, juoreje; 2, molsotakes; 3, quektastalleje.

Vankelmodighed, s. 1, jorre jurddagak; 2, guoftadastem.

Vanklæde, v. i heivvit; heivvimættom læt.

Vankundig, adj. 1, daidotæbme, *et vankundigt Menneske, som ikke er undervist*, daidotes olmuž, gutte i læk oappam; æppedaiddolaž.

Sv. tetek.

Vanloddet, adj. gutte nævre oase adna.

Vanlykke, s. nævrre oasse.

Vanlykkes, v. *se mislykkes.*

Vanmagt, s. apetesvuot.

Vanmægtig, adj. apetæbme.

Vanrygte, s. 1, bahha nabma; 2, bahha sagak.

Sv. 1, laito; 2, paha sak.

Vanrygte, v. *være vanrygtet*, 1, bahha nama adnet; 2, bahha sagai vuold læt.

Vanskelig, adj. vades, *det allervanskeligste er det at kjende Ordenes Forandringer*, buok vaddasamus læ diettet sani nubbastusaid. *Anse for vanskelig*, vaddašet, *han fandt hans Prædiken vanskelig at forstaa*, son vaddaši su sarne arvedet.

Sv. 1, vaddok; 2, ampes.

Vanskeligen, adv. 1, vaddaset; 2, illa; 3, bahain binddagin, bindalin.

Vanskelighed, s. vadesvuot; 2, *det var kuns med Vanskelighed jeg kom frem*, illa mon bessim.

Vanskeliggjøre, v. vadesen dakkat.

Vanskeliggjørelse, s. vadesen dakkam.

Vanskjæbne, s. oasetesvuotta.

Vanslægte, v. nævrebun šaddat.

Vansmægte, v. 1, sagga vaibbat; 2, vuoimetuvvut.

Sv. 1, kiæudes; 2, sillot; 3, njuocet.

Vante, s. fac. *Forsynes med Vanter*, faccaiduvvat. *Forsyne med Vanter*, faccaiduttet.

Sv. fac; vac.

Vantrives, v. 1, ruoidnat, *om Dyr*, *Qvæget vantrives*, ruinnek oamek; 2, i burist, i diervvan ællet, *jeg vantrives paa dette Sted*, im æle burist, diervvan dam baikest.

Sv. 1, surret; 2, i nali arvat; 3, i murritet; 4, i copcot.

Vantrivelse, *Vantrivning*, s. 1, ruoidnam; 2, i buorre, diervas ællem.

Vantro, s. æppeossko.

Sv. 1, epe-; 2, kaives jakko.

Vantro, adj. æppeoskolaš.

Sv. kaives jakkob adneje.

Vanvare, s. 1, aice-; 2, fuobmaškættaivuot; 3, *af Vanvare*, villivagast, vilvagast; velšagast, *det skedte af Vanvare*, dat velšagast šaddai.

Vanvid, s. 1, dagje; dagjomvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. vadnamiælakvuot.

Vanvittig, adj. 1, dagjo; dajeg; 2, mielatæbme; 3, jiermetæbme. 1, mielates-; 2, jiermeteslakkai. 1, dagjovuot; dajegvuot, 2, mielatesvuot; 3, jiermetesvuot.

Sv. 1, vadnamiælak; 2, mielalakkak.

Vanære, s. gudnetesvuot.

Sv. hæppa.

Vanære, v. 1, gudnetuttet; 2, æppegudniettet, *Menneskene vanære sig selv ved deres slette Handlinger*, olbmuk jecaidæsek gudnetuttek, æppegudniettek sin bahha dagoidæsek boft. *Vanæres*, 1, gudnetuvvut; 2, billešuvvut, *da bliver din Haand vanæret, dersom jeg bliver en Løgner*, de du giet billešuvva, gudnetuvva jos mon gielesen šaddam.

Sv. albetet.

Var, adj. varogas.

Sv. vahrok.

Var, adv. *blive var*, 1, aiccet, *blev du var Folk, som gik? jeg blev dem ikke var i Mørket*, aiccikgo olbmuid vaȝašæmen? im aiccam sævdnjaden; 2, fuobmašet; 3, vafčastet; 4, fuoketet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, *jeg blev ikke var*, iȝȝib addegar.

Varagtig, ad,. 1, bisovaš, *at blive varagtig i sit Forsæt*, bisovaš orrot ulmestes; 2, bistevaš. 1, bisovaȝȝat; 2, bistevaȝȝat. 1, bisovašvuot; 2, bistevašvuot.

Sv. 1, ikkad orroje; 2, nannos.

Vare, s. galvvo, *enhver Kræmmer roser sine Varer*, juokke gavpašægje galvoides mainod. *Forsynet med Varer*, galvvoi, *han er sagtens forsynet med Varer*, galvvoi son galle læ.

Sv. 1, kalvo; 2, osas.

Vare, s. 1, *tage Vare paa noget*, maidegen vuttivalddet; 2, varotet.

Vare, v. 1, gattit, *vare paa noget, nogen*, maidegen, guđege gattit; *vare sig for noget*, mastegen ječas gattit; *var dig for Stolthed!* gate ječčad čævllaivuođast! 2, varotet; 3, cuoigodet.

Sv. 1, kattet; 2, kæččet; 3, vahrotet; 4, vakotet.

Varen, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, cuoigodæbme.

Vare, v. 1, bisstet, *det Stykke varer ikke længe at gaa*, i bisste gukka dat gask vaʒʒet; *nu varer Dagen ikke længe*, i dat bæivve gukka biste; *den Glæde varede kuns kort*, dat illo dušše oanekaš gask bisti; 2, binddet, *i to Dage varede den Sygdom*, guoft bæive bindi must dat davd; *det Tøi varer længe*, dat lađđe gukka bindda, bissta.

Sv. 1, pintet; 2, staiket; 3, orrot.

Varen, s. 1, bisstem; 2, binddem.

Vareoplag, s. galvoi varre.

Vareoplagssted, s. galvvoi varresagje.

Varetage, v. vuttivalddet, *varetage sine Embedspligter*, fidnos gædnegasvuođaid vuttivalddet.

Varetagen, s. vuttivalddem.

Varetægt, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme, *Guds faderlige Varetægt*, Ibmel aččalaš suogjalæbme, varjalæbme; 3, gattamuš, *Tilsyn og Varetægt*, gæččo ja gattamuš; 4, halddo; 5, barrai, *jeg tager ham, det i min Varetægt*, su, dam halddosam, barrasam valddam; 6, gattim, *han kom under Varetægt*, gattim vuollai šaddai, bođi.

Sv. 1, kattem; 2, kaččem.

Varetægtspenge, s. gattimruđak.

Varig, adj. 1, bisovaš; 2, bistevaš, *varig og udholdende*, bistevaš ja savrre; *et varigt Indtryk i Sjælen*, bisovaš, bistevaš sisaciggidæbme sielloi; *et varigt Venskab*, bisovaš, bistevaš usstebvuot; 3, bisstel; bistelægje.

Varigen, adv. 1, bisovaʒʒat; 2, bistevaʒʒat; bisstelet. 1, bisovašvuot; bissomvuot; 2, bistevašvuot; bisstemvuot; 3, bisstelvuot; 4, binddemvuot.

Varlig, adj. varogas. Varogasat. Varogasvuot.

Varm, adj. 1, bak, bakas, *en varm Sommer*, bakka gæsse; *varme Folkeser, Lande*, bakka dovdok, ædnamak; *Vanterne, Klæderne ere varme*, bakas læk facak, biftasak; 2, liegas; *varme Spiser, Drikke*, bakka, liegas borramuššak, jukkamuššak; 3, biftel, *som varmer, en varm Pels*, bifteles bæsk; 4, bivval, *som er varm, Hænderne ere varme*, bivvales læk gieđak; *Legemet er endnu varmt*, rumaš ain liegas, bivval læ; 5, lihmo, lihmas; 6, lieso, *en varm Vind*, lihmo, lihmas, lieso bieg; *varm Regn*, lihmo, lihmas arvve; 7, ælšar, *en varm Talsmand*, ælšares sardnomolmuš. *Være, holde sig varm*, bivvat, *det er koldt, han kan ikke fiske, han holder sig ikke varm*, bolaš læ, i balę oaggot, biva i; *en Klædning, i hvilken man kan holde sig varm*, bivvam bivtes; *jeg holdt mig ikke varm*, im bivvam. *Blive varm*, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet; *blev du varm, opvarmet da du bevægede dig*, lieganikgo go likkadik? liggidet; 3, sudašuvvat. *Som holder sig varm*,

bivvel. Bivvelvuot. *Som let bliver varm*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. 1, pakes; 2, lægges; 3, pivales; 4, uljos. 1, pakanet; 2, lægganet; 3, luketet; 4, pivaset.

Varmt, adv. 1, bakkaset; 2, lieggaset; 3, bivvam lakkai, *klæde sig varmt*, bivvam lakkai ječas garvotet; 4, ælšaret, *tale varmt for en Sag*, ælšaret ašše, ašše audast sardnot.

Varme, s. 1, bak; bakkavuot, *kom ind i Varmen og vær ikke længere ude i Kulden*, boađe baka sisa ja ale šat olggon oro bolašin; 2, liegga, *Medisinen skal ikke være i Varmen*, dalkas i galga liegga sist orrot; lieggasvuot; 3, bivvam, bivvamvuot, *jeg har endnu Varmen i mig*, ain bivvamvuot must læ; biftelvuot; 4, ælšarvuot, *han talede med Varme den Fattiges Sag*, ælšarvuođain son sardnomen læi vaivaš olbmu bællai.

Sv. 1, pak; 2, pival; 3, uljo.

Varme, v. 1, bakadet; 2, liggit, *varme Brystet*, liggit radde, lieggadet; 3, *varme ved Ilden*, baittet dolast, dola ald; 4, suddet; sudašuttet; 5, *om Klæder*, biftet, *den Klædning varmer godt*, dat bivtes burist bifta; *varme Hænderne ved Ilden*, gieđaides biftet dolast; 6, oavgetet. *Varme sig*, njavvat, *ved Ilden varmer man sig*, olmuš dola gaddest njavva; *Haren varmer sig i Solskin ved en Sten*, njoamel bæivadakkan gæđge gurast njavva; njavvaget. *Som varmer godt*, biftel.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet.

Varmen, s. 1, bakadæbme; 2, liggim; lieggadæbme; 3, baittem; 4, suddem; sudašuttem; 5, biftem; 6, oavgetæbme.

Varp, s. Sv. varpe.

Varpe, v. duoppadet.

Sv. 1, vestet; 2, keutet.

Varsel, s. 1, væigas; 2, vaivas. Sv. vabd.

Varselsord, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus sadne.

Varselsstemme, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn.

Varselsrøst, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn, *en advarende Varselsrøst*, cuoigodægje, cuigitus, varotus jedn.

Varsko! interj. varot ječčad!

Varsko, v. dieđetet, dieđo addet.

Varsle, v. 1, dieđo, diettevassi addet; 2, goččot, *jeg blev varslet at møde*, goččujuvvim boattet; 3, cuoigodet.

Varslen, s. 1, dieđo, diettevassi addem; 2, goččom; 3, cuoigodæbme.

Varsom, adj. varogas. Varogasat. Varogasvuot.

Sv. vahrok.

Varte op, v. balvvalet.

Vaske, v. bassat, *vaske Smudsen af sit Legeme*, duolvaid rubmaš ald erit bassat; bassalet, *øs mig Vand op at jeg kan komme til at vaske mig*, goiste munji čace vai bæsam bassalet; *giv ham Vand at han kan vaske Hænderne*, adde sunji čace vai gieđaides basahalla.

Sv. passat, passatet.

Vasken, *Vaskning*, s. bassam; bassalæbme.

Vaskeklud, s. basaldak.

Vassen, adj. 1, vætas; 2, saivad. *Blive vassen*, vættat. 1, vættaset; 2, saivadet. 1, vætasvuot; 2, saivadvuot.

Sv. *smage vassen*, čacitet.

Vatersot, s. čaccedavd, *have Vatersot*, čaccedavdast læt.

Sv. čacepuocelvas.

Vatersottig, adj. čaccedavdast buocce.

Sv. čacepuoces.

Ve, interj. voi, *ve mig!* voi munji!

Sv. tij.

Ve, s. 1, bavčas; 2, *Barselkoners*, afta.

Sv. pakčes.

Ved, s. muorra, *hugge Ved i Skoven*, boalddem muoraid čuoppat vuovdest. *Skaffe Ved*, murrit.

Sv. čoskmuor.

Ved, I. præp. A. præp. 1, bošt, *ved at døbe*, gastašæme bošt; *ved at lære mig det*, matatæme bošt munji dam; *læse ved Lys*, gintel bošt lokkat, *jeg fik det at vide ved ham*, oʒʒum dam diettet su bošt; *han blev taget af Dage ved Gift*, goddujuvui mirko bošt; *sværge ved Bibelen*, bibbal bošt vuordnot; *ved disse Ord stak han i at le*, dai sani bošt son boagostišgođi; 2, lakka, *Huset ligger ved en Skov*, vuovde lakka læ viesso; *jeg stod tæt ved ham*, aibas lakka su lut čuʒʒum; 3, lut, *være nærværende ved ens Sygeseng*, buocce olbmu vællham saje lut læt; 4, gurast, *bo ved Stranden*, gadde gurast, lakka aššat; 5, gurri, *hun satte sig ved Indgangen*, sisa mannam saje gurri čokkani; 6, ald, *være ved Kræfterne, Forstanden*, apides, jirmides ald læt; *jeg er ikke ved Penge nu*, æi must dal læk rudak aldam; 7, harrai; 8, dafhost, *ved den Sag er intet at gjøre*, dam ašše harrai, dafhost i læk mikke dakkat; 9, gaddest, *han sad ved Ilden*, dola gaddest son čokkai; gaddai, *sæt det ved Ilden*, bija dam dola gaddai; 9, mield, *kalde en ved Navn*, goččot olbmu nama mield. B. Casus. 1, nom, *der er Fare, Lykke ved den Ting*, dat adda hæđe, buorre oase; *det bliver ved mit Løfte*, muo loppadussa bisso; 2, genitiv, *det skede ved Nattetid*, dat dappatuvui ija aige; 3, allativ. *tage en ved Haanden*, olbmu gitti valddet; *sige noget ved sig selv*, aldsis maidegen cælkket; *sæt dig ved min Side*, čokkan muo baldði; *derved er intet at gjøre*, dasa i læk mikkege dakkat; 4, locat. *forskrækkes, glæde sig ved dette eller hint*, dast, dost, dam, dom bošt suorgganet, illodet; *de sidde endnu ved Bordet*, sin bævdest si čokkamen læk; *blive ved Sagen*, aššest orrot; *være, forblive ved sit Arbeide*, bargostes læt, orrot; *være ved sine Sanser*, mielaines læt; *være tilstede ved en Forhandling*, arvvalusast ællet; *jeg bliver ved mit Løfte*, muo loppadusast mon bisom, orom. II. Adv. *være ved at læse, arbeide*, lokkamen, barggamen læt; *han kommer ikke hjem ved Dagen*, i son siddi boađe bæive bales; *være ved god Helbred*, diervas læt, buorre diervasvuođa adnet; *det skede ved Solens Opgang*, dat dappatuvui bæive bagjanedin; *der er Intet ved ham*, arvotes, navcates olmuš son læ; *kan har godt ved at gjøre*, barist son bufta dakkat; *vægre sig ved noget*, maidegen biettalet; *jeg kunde ikke gjøre ved det*, aicekættai, diedakættai dam dakkim; *gjøre en Ting ved*, divvot maidegen; *det kommer ikke mig ved*, i dat munji guoska, o. s. v.

Vedblive, v. 1, bisot, *han vedblev at læse den hele Dag*, lokkamest son bisoi gæčos bæive; 2, bistet, *det vedblev at regne*, bisti arvvet. Bisotet, *at vedblive sin Reise, Læsning*, matkes, lokkames bisotet.

Sv. 1, pintet; 2, starket.

Vedbliven, *Vedblivelse*, s. 1, bissom; bissomvuot; 2, bisstem; bisstemvuot. Bisotæbme.

Vedbør, v. 1, bærre; 2, hæivve, *som sig vedbør*, nuftgo bærre, hæivve.

Vedbørlig, adj. 1, berliggis, *han har udstaaet den vedbørlige Straf*, gillam son læ berliggis rangaštusa; 2,

hæivvolaš. 1, berliggis-; 2, hæivvolaš lakkai; hæivvolaǯǯat. 1, berrimvuot; berliggisvuot; 2, hæivvimvuot; hæivolašvuot.

Sv. 1, taibek; 2, šættok.

Vederfares, v. 1, dappatuvvat, *da den Hændelse er vederfaret ham*, go dat dappatus læ sunji dappatuvvam; 2, šaddat, *den Skaansel, som han lod ham vederfares*, dat sæstem, maid son addi sunji šaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, seitet; 2, šaddet.

Væderhæftig, adj. oskaldas, oskaldatte. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Vederlag, s. 1, mafse; mafsamuš; 2, vuosstom.

Sv. puettosmak.

Vederlægge, v. 1, mafsat; 2, vuosstot.

Sv. puottet.

Vederlæggelse, s. 1, mafsam; 2, vuosstom.

Vederpart, s. se *Modpart*.

Vederqvæge, v. 1, diervasmattet; 2, appasmattet; 3, virkkodattet; virkosmattet. *Vederqvæges*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, appasmet; 3, virkkodet; virkosmet.

Sv. svargelet; svargaldattet. 1, svargetet; 2, kajoset.

Vederqvægelse, s. 1, diervasmattem; 2, appasmattem; 3, virkkodæbme; virkosmæbme.

Sv. svargelem; svargaldattem. 1, svargetem; 2, kajosem. 1, svargald; 2, kajotak.

Vederstyggelig, adj. 1, fasste; 2, fastašatte; fastašægje. *Anse for vederstyggelig*, fastašet. Fasstet. Fasstesvuot.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

Vedføje, v. se *tilføje*.

Vedgaa, v. dovdastet.

Sv. 1, tobdastet; 2, pikšet.

Vedgaaelse, s. dovdastæbme; dovdastus.

Vedgjøre, v. 1, divvot; 2, buorredet.

Sv. tivot.

Vedgjørelse, s. 1, divvom; 2, buorredæbme, buorradus.

Vedholden, s. doallam, *en fast Vedholden ved de Gamles Skikke*, doluš vanhemi vieroid nanna doallam.

Vedholdende, adj. 1, bistevaš, *vedholdende Regn, Sygdom*, bistevaš arvve, davd; *et vedholdende Arbeide*, bistevaš barggo; 2, bisovaš; 3, savrre, *være vedholdende i sin Flid*, bisovaš, savrre læt viššalvuođastes.

Vedholdende, adv. 1, bisovaǯǯat, 2, savrrit; 3, bistevaǯǯat.

Vedholdenhed, s. 1, doallamvuot; 2, bissom, bissomvuot; bisovašvuot; 3, savrrevuot, *hans Vedholdenhed i Arbeide er just ikke synderligen at rose*, su bissomvuot, bisovašvuot, savrrevuot, bargost i læk mainotatte; 4, bisstemvuot; bistevašvuot.

Vedhugger, s. boalddemmuoraid čuoppe.

Vedhugst, s. boalddemmuoraid čuoppam.

Vedhænge, v. 1, darvvanet; 2, bissanet.

Sv. 1, tabranet; 2, pahdet. *Vedhængende*, tabreles.

Vedhængen, *Vedhængenhed*, s. 1, darvvanæbme; 2, bissanæbme, *deres Vedhængen ved det Gamle*, sin bissanæbme doluš vieroidi.

Vedkjende sig, v. dovdastet, *vedkjender du dig, vedgaar du at det var din Broder?* dovdastakgo atte dat du velljad læi? *han vilde ikke vedkjendes den Gjerning*, i son

aiggem dam dago dovdastet; *vil du vedkjendes, vedkjende dig den Gjerning?* aigokgo dam dago dakkonad dovdastet?

Sv. tobdestet.

Vedkjendelse, s. dovdastæbme.

Vedklæbe, v. doppot.

Vedklæbelse, s. doppom.

Vedkomme, v. 1, boattet; 2, guosskat, *den Forretning vedkommer ikke hans Embede*, i dat fidno boađe, guoska su amati; 3, gullat, *dig vedkommer Sagen, af disse Sager vedkommer ingen mig*, dunji gulla aššе, i gula munji dain aššin mikkege; 4, berrit.

Sv. potet.

Vedkommende, s. *for mit Vedkommende*, dafhostam; bælestam.

Vedlige, adv. 1, aimoin, *holde Bygningen vedlige*, aimoin vieso doallat, adnet, bisotet.

Vedligeholde, v. 1, aimoin bisotet; 2, -doallat; 3, orrot; 4, bissot; 5, bisstet, *den gamle Skik har vedligeholdt sig til vore Dage*, dat doluš dappe orrom, bissom, bisstam læ min beividæmek ragjai.

Vedligeholdelse, s. 1, bisotæbme; 2, aimoin doallam; 3, orrom; 4, bissom; 5, bisstem.

Vedlægge, v. bigjat, dasa bigjat.

Vdlæggelse, s. bigjam.

Vedlæs, s. muorraguorbme.

Vedrøre, v. 1, guosskat, *alt det, som vedrører den Sag*, buok, mi dam aššai guosska; guoskatet; 2, duottam.

Sv. tuottet; tuotetallet.

Vedrøren, s. 1, guosskam; guoskatæbme; 2, duottam.

Vedski, s. 1, halggo; 2, skiđđo.

Vedstaa, v. 1, dovdastet; 2, bissot, *de som ikke havde Mod til at vedstaa deres Ord*, si guđek æi roakkadam saninæsek bissot, sanidæsek bisotet, dovdaset.

Vedstabel, s. muorrašidne.

Vedtage, v. 1, adnet, *det har været en vedtaget Skik*, dat læ lemaš adnujuvvum dappe; 2, valddet, adnujubmai valddet, *de samtykkede i at vedtage det som Regel for Fremtiden*, si miedetegje dam njuolgadussen valddet boatte aigidi; 3, dokkitet.

Sv. 1, valdet; 2, čuovot.

Vedtagelse, s. 1, adnem; 2, valddem, adnujubmai valddem; 3, dokkitæbme.

Vedtægt, s. 1, vierro; 2, dappe.

Vedvare, v. bisstet, *det længste Liv varer kun kort, men Livet vedvarer efter Døden*, gukemus ællem bissta, læ dušše oanekas gaskdast, mutto ællem. bisstemen læ jabmem maŋŋel. *Vedvarende*, 1, bistevaš; 2, bisovaš.

Sv. pintet.

Vedvaren, s. 1, bissom; 2, orrom, *Sjælens Vedvaren efter Døden*, sielo bissom, orrom jabmem maŋŋel.

Vedvarenhed, s. 1, bissomvuot; bisovašvuot; 2, bisstemvuot; bistevašvuot.

Veg, adj. 1, njuoras; 2, sogjal, sojavaš; 3, hægjo. 1, njuorasvuot; 2, sogjalvuot; sojavašvuot; 3, hægjevuot.

Sv. 1, sojeles; 2, njuores; 3, suopes.

Vege, s. 1, soagge; 2, skappinam; 3, *af Græs*, sinok.

Sv. kintellaige.

Vegne, adv. 1, bælest, *paa min Faders Vegne*, aččam bælest; 2, sajest, *paa egne Vegne siger jeg fremdeles*, vela ain dajam sajestam.

Sv. 1, nammasne; 2, sajen; 3, autest, mo sajen, autest.

Vei, s. 1, gæidno, *vi kjende ikke de Veje, som Gud kjender*, æp mi

dieđe daid gæinoid, maid Ibmel dietta; *gaa paa forbudne Veje,* gieldos, gilddujuvvum gæino mield vagjolet, *Vandet baner sig Vei under Jorden,* čacce gæino aldsis dakka ædnam vuold; *jeg har ofte reist den Vei,* dam gæino davja læm vuolggam, mannam; gæinodak; 2, balges, *Kongevei,* gonagas balges; *at kjende Guds Vei,* Ibmel balgga dovddat; 3, made, *paa Vejen til Enjager ligger vor Fjeldby,* Anar made ald min sid læ; *jeg fandt Bogen paa Vejen,* gavdnim girje made ald; 4, luodak, *træde Vei,* luodaid duolbmat; *gjøre Vei,* luodaid dakkat; 5, matkke (*Reise*) *give, begive sig paa Vejen,* matkes mield mannat, vuolgget; *gaa din Vei!* mana matkkasad! *jeg var paa Vejen for at komme hid,* legjim matkest dek boattemen; 6, *Vinterveje,* a, ratte; 7, b, *haard Vei,* šalkka; 8, c, jolak; 9, d, jođatak; 10, c, vuojatak; 11, *oversneet dog kjendbar Vei,* doalle; 12, laiddo, (*Led, Vdløb*); 13, *i Vejen for,* audast, *er jeg i Vejen for dig?* læmgo du audast? *kanske jeg er i Vejen her?* daidam dast læt audast? *gaa af Vejen for mig!* vuolge muo audast erit! 14, *hvor mon han tog Vejen hen?* gosa, gude guvllui joge son mannamen, vuolggemen læi? *Dyret tog sin Vei ad Skoven til,* muoraidi, vuovddai manai spiri; 15, *af Vejen!* vuolgge! *gaa eders Vei!* vuolgget! vuolgget dast erit! 16, *det vilde ikke være af Vejen om,* lifči galle buorre jos; 17, *være paa Veje til,* -goattet, *han var allerede paa Veje til at komme sig,* diervasmišgoattemen jo læi; *jeg var paa Veje til at ville gaa da han kom,* valgišgoattemen, vuolggemen legjim go son bođi; 18, *det har gode Veje,* a, i dat læk vades; 19, b, i læk hoappo; 19, *han kommer ingen Vei med ham, dermed,* i son, suin, dain boađe aiggai. *Gjøre Vei,* 1, luoddastallat; 2, šalkkit; šalkkedet. *Finde Vei,* 1, dagjat; dajadet; 2, dæittet.

Sv. 1, kæino; 2, laido; 3, maja; 4, palga; 5, vaȝȝatak; 16, rate; 7, *paa Vejen,* mannemesne; mannem mokken; 8, *være ivejen,* aatest; *se hindre.*

Veianlæg, s. 1, gæinno-; 2, balggarakadus.

Veiarbeide, s. 1, gæinno-; 2, balggabarggo.

Veje, v. dæddet, (*være tung*), *det vejer et Pund,* budde dædda; 2, *veje over,* væjetet, (*hælde til den tungere Side*); 3, vikkit, *han holdt paa at veje Melet ud til Folket da jeg kom,* vikkemen læi jafoid olbmuidi go bottim; vikkedet, *hvad vejer du mine Ord efter?* maid don muo sanid vikkedak? 4, sogardallat, (*undersøge*).

Sv. 1, teddet, quekte luodit tedda; 2, viket.

Vejen, Veining, s. 1, dæddem; 2, væjetæbme; 3, vikkim; vikkedæbme; 4, sogardallam.

Vejer, s. vikkijægje, *Vejer og Maaler,* vikkijægje ja mittedægje.

Veifarende, s. matkalaš; matkkeolmuš.

Sv. 1, manneje; 2, farolaš.

Veifred, s. 1, gæinno-; 2, balggaraffhe.

Veikyndig, adj. gæinodiette.

Veilede, v. oapestet.

Sv. 1, oppestet; 2, tolvot; 3, virdetet.

Veiledning, s. oapestæbme.

Veileder, s. oapestægje.

Veilængde, s. 1, gæino gukko; 2, gask.

Veiløs, adj. luodatæbme.

Veimaaling, s. 1, gæino-; 2, balggamittedæbme.

Veimad, *Veikost*, s. æves.

Sv. 1, neste; 2, mannem piæbmo.

Veir, s. 1, dalkke, *de reiste i Mørkningen og da det blev haardt Veir*, sævdnjaden vulgiga ja go garra dalke dagai; *Veiret var slet*, dalkek nævrek legje; *Veir, som kommer pludseligt*, boattemdalkke; 2, vuoiŋanas; 3, hæg. *Trække Veiret*, 1, vuoigŋat; 2, vuoiŋanas, hæg rottit; 3, hagja, *(Lugt)*; 4, *i Veiret*; 5, cæggot; 6, bajas, *løft Barnet i Veiret at det kan se*, bajed mana bajas vai oaidna, *han løftede Spydet høit i Veiret*, saite son bajedi allaget; 7, aibmo, *kaste noget op i Veiret*, maidegen bajas aibmoi balkestet; 8, *skyde op i Veiret*, bajas bocidet, *om Planter*; 9, *tale, gjøre noget hen i Veiret*, jurddelkættai maidegen sardnot, dakkat; 10, *sætte Næsen i Veiret*, čævlaistallat; 11, *slaa noget hen i Veir og Vind*, i doattalet maidegen; 12, *gaa til Veirs*, goargŋot; 13, *komme under Veir med noget*, oaʒʒot maidegen diettet. *Overfaldes af Veiret*, dalkkaiduvvat; *jeg overfaldtes af haardt Veir*, *det haarde Veir paa Fjeldet*, garra dalkkaiduvvim duoddari.

Sv. 1, talke, *blidt Veir*, lenat, majales, pivales talke; 2, *koldt Veir med Blæst*, kuosta, 3, vačo; 4, *koldt Veir om Sommeren*, kalo; 5, habja, haps.

Veirfast, adj. dalke vuold orrot, *to Døgn laa jeg veirfast*, guoft birralmbæive dalkke vuold orrum.

Veirlig, s. 1, dalkke, *lægge Mærke til Veirligets Forandringer*, dalkke nubbastusaid vuttivalddet; 2, dalkkevuot, *for det onde Veirligs Skyld*, nævre dalkkevuođa ditti.

Veirsol, s. Sv. guottol.

Veiskjel, s. 1, gæidnoratkke; 2, -ærranæbme; 3, rate ratkodak, *paa Veiskjellet*, rate ratkodagast.

Sv. 1, kæino suorge; 2, suoppetak.

Veispor, s. luod.

Sv. luod.

Veistykke, s. gæidnogask.

Veiviser, s. 1, oapes; 2. oapestægje.

Veivisning, s. oapestæbme.

Vel, s. 1, buorre; 2, buorre dille, *det er saavel til den enkeltes som til det Heles Vel*, dat læ sikke juokke olbmu ja buok olbmui buorre dille.

Sv. puore.

Vel, adv. *og* conj. 1, burist, *befinde sig vel*, burist ællet; *han gjør vel hvad han gjør*, burist son dakka, maid dakka; 2, buorre, *gjøre vel imod sin Næste*, burid guoibmasis dakkat; 3, diervvan, *befinde sig vel*, diervvan ællet, diervvan jeˇcas dovddat; *det staar vel til med ham*, diervvan, burist son ælla; buorre dille sust læ; 4, appar; 5, mælgad, *du blev vel længe borte*, appar gukka, mælgad gukka don javkkik; 6, galle, *han kommer vel*, boatta galle; 7, gussto, *jeg ved vel jeg har ofte feilet*, dieđam gussto, galle davja mon læm mæddadam; 8, alma, *det var vel dig, som tog Bogen?* alma don de legjik, gutte girje valddik? 9, vela, *han havde endnu større Fordeel deraf*, son ani vela ain stuorrab vuoito dast; 10, *nu vel*, lekkus nuft; 11, *tror du vel disse Efterretninger?* jakakgo don daid sagaid? 11. mai, *jeg vilde vel*, siđašim mai, galle; *der er vel ikke Tid til at blive, men jeg maa blive*, i læk mai dille orrot, fertim baic orrot.

Sv. 1, puorist; 2, puorakit; 3, mai, ma.

Velan! lekkus, orrus nuft!

Sv. 1, nappo tast; 2, die nappo; 3, abe.

Velanstændig, adj. 1, hæivvolaš; 2, soamalaš. 1, hæivvolaǯǯat; 2, soamalàǯǯat. 1, hæivolašvuot; 2, soamalašvuot.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

Velbefindende, s. 1, diervasvuot; 2, buorre, diervas ællemvuot.

Sv. 1, puore æidna; 2, -varrotak.

Velbehag, s. 1, buorreoaidnem; 2, -adnem; 3, buorren oaidnem; 4, -adnem; 5, buorre miella, *have Velbehag i nogen*, buorre miela adnet gæsagen; 6, dokkitæbme.

Sv. 1, likom; 2, puore likom.

Velbehagelig, adj 1, dokkalaš; 2, buorre. 1, dokkalaǯǯat; 2, burist,

Velbehagelighed, s. *se Velbehag*.

Velbekomme! interj. 1, diervuottan! *velbekomme alle!* diervuottan buokaidi! 2, bottus buorren, diervvan!

Velbekomst, s. *se Bekomst*.

Velbemeldt, adj. bægotuvvum.

Velberaadt, adj. 1, æftomiellalaš; 2, -dattolaš, *sige, gjøre noget med velberaadt Hu*, cælkket, dakkat maidegen æftomiellalašvuođain, æftodattolašvuođain.

Sv. ækto, miellan ækto.

Velbetænkt, adj. 1, buristjurdašuvvum; 2, -arvvaluvvum.

Veldannet, adj. buristrakaduvvum.

Veldædig, adj. *se velgjørende*.

Velforrettet, adj. burist doaimatuvvum.

Velforskyldt, adj. burist ansašuvvum.

Velfortjent, adj. buristansašuvvum.

Velfærd, s. 1, buorregævvam; 2, -dille, *timelig og evig Velfærd*, algasaš ja agalaš buorre gævvam, dille; 3, dille, *hans hele Velfærd blev ødelagt*, obba su dille roappani, duššai.

Sv. vuorbbe; 2, puore.

Velgaaende, s. 1, buorregævvam; 2, diervuotta.

Velgjerning, s. 1, buorredakko, *det er en sand Velgjerning imod ham at give ham noget at bestille*, dat duot buorredakko læ su vuosstai sunji maidegen fidnošet addet; 2, buorrevuot; 3, buorre, *Tak for alle dine Velgjerninger*, gittos buok du buorrevuođainad, burinad; 4, addaldak.

Sv. 1, puore takkem; 2, puore.

Velgjort, adj. buristdakkujuvvum.

Velgjørende, adj. 1, buriddakke, *et meget velgjørende Menneske*, ollo burid dakke olmuš; 2, hui buorre, *en for Jorden velgjørende Regn*, ædnami hui buorre arvve; *det har været en for mig velgjørende Følelse*, dat læ munji læmaš hui buorre dovddo.

Velgjørenhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot; burid dakkamvuot.

Velgjører, s. burid dakke, adde, *han er min Velgjører*, son burid munji dakka, adda.

Sv. puoretakkeje.

Velhavende, *velholden*, adj. 1, javalaš; 2, rađalaš.

Sv. 1, puore viesotalleje; 2, radeporre.

Velklang, s. havskes čuogjam.

Velklingende, adj. *en velklingende Stemme*, havskes suobman.

Sv. suojeles.

Velklædt, adj. burist garvotuvvum.

Velkommen, adj. 1, hvaskke-; 2, buorre læ su boattem, *han er velkommen*, su boattem havsske læ; *jeg var velkommen hos ham*, muo boat-

tem son buorren, havskken logaĩ; *byde en velkommen*, goččot guđege boattem buorren, havssken; 3, *vær velkommen!* læge diervvan boattam! diervvan boattemestad! 4, rakis, *en velkommen Gjæst*, rakis guosse.

Sv. 1, likokes, puorist tuostotum; *disse Gjæster ere ikke meget velkomne hos mig*, ib le tait quossit ila avon oʒʒot.

Velkomst, s. 1, buorrastattem; 2, buorre, havskes boattem, *en Velkomst Hilsen*, havskes boattem sadne.

Vellevnet, s. 1, buorre-; 2, havskes ællem.

Velling, s. buorro, *spise Velling*, gaʒʒet buoro.

Sv. 1, jupce; 2, smaleg. *Koge Velling*, smalet.

Vellugt, s. njalgga hagja.

Sv. njalgok haps.

Vellugtende, adj. njalgga haja adde; njalggaset hajidægje, havsidægje.

Sv. puore hapses.

Vellyd, s. havskes čuogjam.

Vellyst, s. 1, havskevuot; 2, suotasvuot, *det er en Vellyst i Sommerheden at bade sig*, havskevuot, suotasvuot læ gæsse bakka sist ječas lavggot; 2, vacisvuot; 3, oaʒalaš havskudak, hibmo.

Sv. valljesvuot.

Vellystig, adj. 1, oaʒe himo mield ælle.

Sv. valljen vainok.

Vellystling, s. 1, nuosske; 2, sivotæbme; 3, vacis.

Velmagt, s. šiega dille, *da han endnu var i sin Velmagt*, go šiega dillestes ain læi; *Riget befandt sig da i sin højeste Velmagt*, valddegodde læi dalle su buoremus šiega dillestes.

Sv. 1, puore vieso; ko lijeb puoren vieson; 2, puorak moksem.

Velmenende, adj. buorremiellalaš, *en velmenende Vens Raad*, buorremiellalaš usteb arvvalus.

Velment, adj. buorrebussi arvvaluvvum.

Velopdragen, adj. burist bagaduvvum.

Velsigne, v. buristsivnedet, *Gud velsigne dig!* lekkus Ibmel buristsivnedægjen.

Sv. puorešugnadet.

Velsignelse, s. 1, buristsivnadus, *Præsten lyste Velsignelsen over Menigheden*, pap gulati buristsivnadusa særvvegodde bagjel; 2, ollovuot; *der er en Guds Velsignelse af Grøde paa Marken*, Ibmel læ addam hui ollorakkan šaddoid ædnamest.

Sv. puorešugnadus.

Velsignen, s. buristsivnedæbme.

Velsindet, adj. buorremiellalaš; 2, -lundulaš, *han er velsindet imod alle*, buorre miela sust læ buokai vuosstai.

Velskabt, adj. 1, nægolaš; 2, fardolaš; fardaskas.

Velsmagende, adj. njalgis, *velsmagende Spiser*, njalgga borramuššak.

Velstaaende, adj. 1, javalaš, *han fattig, jeg mere velstaaende*, son vaivaš, mon javolabbo; 2, boandda. *Blive velstaaende, mere velstaaende*, boanddot; boandasmet. *Gjøre velstaaende, mere velstaaende*, boanddodet; boanddasmattet.

Velstand, s. javalašvuot; javalaš dille, *han efterlod sin Enke i megen Velstand*, læskas son guđi buorre, javalaš dillai; 2, boanddavuot, *der finder almindelig Velstand Sted*, oftasaš boanddavuot, javalašvuotta læ.

Sv. 1, puore rade; 2, -viesa, viesotallem; 3, bondasvuot.

Velstandskilde, s. javalašvuođa aja.

Veltalende, adj. 1, sadnalaš; sadnasaš, *en særdeles veltalende Præst*, hirbmad Ibmelsadnasaš; 2, ruođos, *en veltalende Mand*, ruođos olmai.

Sv. halačæppe; čeppe halet.

Veltalenhed, s. 1, sadnalašvuot; sadnasašvuot, *Lærer i Veltalenhed*, sadnasašvuođa oapatægje; 2, ruođosvuot.

Sv. 1, čeppesvuot halen; 2, čabba njalme.

Veltilfreds, adj. 1, duttavaš, hui duttavaš. Duttavaǯǯat. Duttavašvuot.

Veltænkende, adj. 1, buorremiellalaš; 2, buorrelundulaš.

Velvillie, s. 1, buorremiellalašvuotta; 2, buorre, šiega vaibmo, *føle Velvillie for en*, buorre vaimo, miela gæsagen adnet; 3, buorre, šiega luonddo.

Velvillig, adj. 1, buorredattolaš; 2, burist suovve. Buorredattolaǯǯat. 1, buorredattolašvuot; -dattomvuot; 2, -suovvamvuot.

Velvoxen, adj. buristšaddam.

Velvære, s. buorredille.

Velynder, s. 1, ussteb; 2, buorre, *han er min Velynder*, son læ muo ussteb, son læ munji buorre.

Vemod, s. moraš.

Ven, s. 1, ussteb, *de have været Venner fra Barndommen af*, usstebak si læk læmaš nuorravuođa rajast; 2, *være Ven af*, buorren adnet, *jeg er ingen Ven af saadanne Bøger*, daggar girjid im buorren ane; 3, rakisen adnet, *Sandhedens og Fædrelandets Venner*, guđek duotvuođa ja šaddoædnamid rakisen adnek.

Vende, v. 1, jorggalet, *førend du vender os Ryggen*, auddal go jorggalak migjidi sælge; *jeg vilde vende Rorpinden*, fale datušim jorggalet; *han ved ikke hvor han skal vende sig hen*, i dieđe guđe guvllui jorggalet, ječas jorggalet; *vende Sorgen om til Glæde*, morraš illon jorggalet; *vende tilbage*, ruftud jorggalet; *jeg vender mig med Ryggen imod og med Øinene med*, jorggalastam ječčam vuostas selgi ja mieđas čalmi; jorggelet, *vende Hø*, avjid jorggelet; jorgetet, *Veiret vendte sig igjen mod Syd*, dalkke madas jorgeti fast; *Strømmen er nær ved at vende sig*, ravdnje læ lakka jorgetet, *jeg maatte vende tilbage mitveis, da Sygdom kom paa*, ferttim jorgetet gaskamatkest go davd bođi; *jeg har allerede vendt Kjødet i Gryden*, jorgetallim go biergo ruitost; *vende op og ned paa noget*, jorgastet, *Stormen vender op og ned paa Teltel*, bieg jorgast goađe; jorggot, *vende og dreje sine Ord*, sanides jorggot ja bodnjat; 2, *vende tilbage*, maccat, *fortalte og søgte du ikke hvad som var blevet borte for dig da du vendte tilbage?* ikgo riebmam muittalet ja occat, mi dust javkkam læi, go legjik ruftud maccamen? *i den Stand at kunne vende tilbage*, ruoftod maccam dille; *jeg ønskede at vende tilbage*, macastuvvim; 3, baisotet, *vende tilbage*; 4, orrot, *Huset, Landet vender mod Nord*, viesso, ædnam davas, davas guvllui orro. *Vendt ud og ind*, jorggo.

Sv. 1, jorgelet; jorgalastet, jorgestet; jorgetet; 2, moddot; 3, *han ved ikke hvor han skal vende sig hen*, i sodn tete kossa kalka šaddet.

Venden, s. 1, jorggalæbme, jorggalus; jorggalastem; jorggelæbme; jorgetæbme jorgastæbme, jorggom; 2, maccam; 3, baisotæbme; 4, orrom.

Vendekaabe, s. *se ustadig, foranderlig.*

Vending, s. *se Venden.*

Sv. 1, jorgelem; 2, *i en Haandevending*, fakkit; spait.

Veninde, s. ussteb.

Venlig, adj. 1, usteblaš; 2, lađes; 3, gæđas; 4, *om Dyr*, æccel. 1, ussteblaʒʒat; 2, lađđaset; 3, gæđaset. 1, usteblašvuot; 2, lađesvuot; 3, gađasvuot; 4, æccelvuot. *Tale venligen*, gæđastallat.

Sv. 1, libbes; 2, vuolles.

Vennegave, s. usstebaddaldak.

Vennehaand, s. usstebgiet.

Venneløs, adj. ustebtaga.

Vennesind, s. usstebvaibmo.

Vennesæl, adj. ussteblaš.

Venskab, s. usstebvuot, *stifte, slutte, holde Venskab med nogen*, usstebvuođa dakkat, adnet olbmuin.

Sv. 1, vænakesvuot; 2, keresvuot.

Venskabelig, adj. ussteblagaš; ussteblaš.

Venskabeligen, adv. usteblaʒʒat; usteblagačet; 2, buri, *naar man venskabeligen begynder at overlægge med ham, da bliver han strax ond*, go olmuš buri arvvališgoatta de son bahhavutti riebma.

Venskabelighed, s. usstebvuot, *afgjøre en Sag i al Venskabelighed*, ašše čilggit buok usstebvuođain; ussteblašvuot.

Venskabsbaand, s. usstebvuođa badde.

Venskabspagt, s. usstebvuođa litto.

Venskabsstykke, s. usstebvuođa dakko.

Venstre, adj. 1, guro, *Mærket er skrevet mod Solen med den venstre Haand*, mærkka læ čallujuvvum bæive vuosstai guro gitti; *med venstre Hænder*, guro gieđai; *vende sig til venstre*, guro bællai jeđas jorggalet; *som bruger den venstre Haand*, gurog, guroggiet; 2, *venstre Side paa Dyr*, gavllo, gavllo bælle; *en Ren, som springer med Tømmen paa den venstre Side*, gavlok.

Sv. korro, korro kætta; korro pelai; *som bruger den venstre Haand*, korro kætek.

Vente, v. 1, vuorddet, *jeg vil vente her til han kommer*, dast aigom vuorddet dassači go boatta; *jeg venter paa Sagens Udfald førend jeg reiser*, ašše loap vuordam auddal go vuolgam; *lade Folk vente paa sig*, luoittet olbmuid vuorddet auddal go boatta; vuorddem vuold orrot; *være ventendes*, vuorddagest læt; vurddujuvvut; 2, gaddat, *man venter der vil blive Krig*, olbmuk gaddek atte soatte šaddat aiggo; 3, doaivvot, *han ventede sig en Belønning, men fik ingen*, doaivvoi aldsis balka mutto i oaʒʒom; doaivvoi, gaddai balka oaʒʒot mutto i oaʒʒom maidegen; *en saadan Behandling havde jeg ikke ventet mig af ham*, daggar mæno im læm sust aldsim doaivvom, gaddam; 4, audast læt, *der venter mig en lang Reise*, gukkis matkke muo audast læ.

Sv. 1, vuordet; 2, oʒotet.

Vente, ivente, adv. 1, vuorddagest, *der er en Forandring i Vente*, nubbastus læ vuorddagest, doaivvomest.

Venten, s. 1, vuorddem, *jeg blev omsider kjed af den lange Venten*, maŋemusta de laitastuvvim, akadušsim dam gukkis vuorddemest; 2, gaddam; 3, doaivvom.

Ventelig, adj. 1, vuordetatte; 2, gaddetatte; 3, doaivvotatte; *det er ikke venteligt at han opgiver sin*

Fordring, i læk doaivvomest atte gaibadus son luoitta.

Venteligen, adv. gaddo mield.

Ventepenge, s. vuorddembalkka.

Verden, s. 1, ilbme, *en bedre Verden,* buoreb ilbme; *i denne og hin Verden,* dam ja dom ilmest; *Astronomien lærer os at kjende flere Verdener,* astronomia oapat min æmbo ilmid dovddat; 2, mailbme, *Verden vid, Himlen høi og haard er Jorden,* mailbme vides, albme allag ja garas læ ædnam; *fra Verdens Begyndelse til dens Ende,* mailme algo rająst dam loap ragjai; *den gamle, nyere og nærværende Verden,* audeb, maŋeb ja dalaš mailbme; *slaa sit Sind ifra Verden,* mailme guovlost jurddagides jorggalet; *han har prøvet Verden,* muosatam læ dam mailme; 3, vierro; 4, dappe, *en Mand af den gamle Verden,* olmai doluš vieroi, davi mield; 5, olbmuk, *den fornemme Verden,* allag olbmuk; *fly Verden og søge Ensomheden,* mailmest, olbmuin bataraddat ja oftaskasvuođa occat.

Sv. 1, ilme; 2, tat aimo; 3, værald.

Verdensaand, s. mailme vuoiŋ.

Verdensalt, s. obba mailbme.

Verdensbarn, s. mailme manna.

Verdensbegivenhed, s. mailbmedappatus.

Verdensbygning, s. mailbmerakkadus.

Verdensdel, s. mailbmeoasse.

Verdenshav, s. mailbmeappe.

Verdenshistorie, s. mailbmehistoria.

Verdensklog, s. mailbmejiermalaš. Mailbmejiermevuot, -jiermalašvuot.

Verdensmand, s. mailbmeolmai.

Verdslig, adj. mailmalaš, *den geistlige og verdslige Øvrighed,* palaš ja mailmalaš essevaldde; *han er alt for verdslig sindet,* sust læ appar mailmalaš vaibmo; *have sine Tanker henvendte paa det Verdslige,* jurddagides adnet mailme guvllui. Mailmalaššat. Mailmalašvuot.

Sv. tan aimosaš.

Vers, s. værssa.

Sv. vers.

Vest, s. viester; vest, *hvor langt var du da du reiste Vest?* gukken go ellik go vestas vulggik? *seile mod Vest, vester ud,* vestas, vestas guvllui borjastet, *herfra sees Kirken at ligge lige i Vest,* dast oidnujuvvu girkko bænt vestast orromen; 2, bæive illošæme guovllo.

Sv. alle; *i Vest,* allen; *Vesterud,* alas; *vestifra,* allet. *Fare vesterud,* alestet.

Vever, adj. 1, ervok; 2, virkkui.

Sv. arvok.

Vexel, s. 1, molssom; 2, muttašubme.

Sv. molsom.

Vexelvis, adv. vuorolagai; vuoroi mield.

Vexelerer, s. ruđaid lonotalle.

Vexle, v. 1, lonotallat; 2, cuvkkit, *vexle en fem Spesiesæddel i fem Dalersædler,* viđad sagjai čuvkkit vit spesig; 3, molssot; 4, muttet; 5, molsošuvvut; 6, muttašuvvut, *Livets vexlende Kaar,* ællem muttašuvve dillek; *Haab og Frygt, Sorg og Glæde vexle i Menneskenes Bryst,* ballo ja doaivvo, moraš ja illo molsošuvvumen læk olbmui vaimost.

Sv. 1, lodnot; 2, molssot.

Vexlen, s. 1, lodnom; lonotallam; 2, cuvkkim; 3, molssom; 4, muttem; 5, molsošubme; 6, muttašubme.

Vid, s. jierbme, *Vid og Forstand,* jierbme ja arvedæbme; 2, fietto, *have*

godt naturligt Vid, buorre lundulaš jierme adnet; *gaa fra Vid og Forstand*, jiermestes ja mielaines baccet.
Sv. jerbme.

Vid, adj. 1, vides; *gaa ud i den vide Verden*, vides mailbmai vuolgget; *en vid Slette, Udsigt, Synskreds*, vides jalgadas, oaidno; 2, gukka, *en vid og smuk Udsigt er herfra*, gukkas ja čabba oainos læ dast; 3, gallje; 4, juollad, *en vid Klædning*, galjes, jullis bivtes; 5, lævlle, *vide Benklæder*, lævlle busak; 6, *Døren staar paa vid Væg*, ufsa aibas ravas læ. *Saa vid som*, viddosaš, *saa vid som den Aabning*, dam viddosaš raigge.
Sv. 1, vides; 2, kaljes; 3, kobdok; 4, sajajes.

Vidt, adv. 1, viddaset, *hans Kundskab strækker sig ikke vidt*, su dietto i ola, mana viddaset; *jeg kan ikke gaa videre*, im mate viddasabbut mannat; *inden vi gaa videre i Sagen*, auddal go viddasabbuid mi dam aššai mannap; *tale vidt og bredt om en Sag*, viddaset ja ollorak ašše birra sardnot. *Komme vidt, videre*, viddanet; auddanet; *hvor vidt er du kommen i dit Arbeide?* man viddaset lækgo barggosad boattam, auddanam? *det er kommet for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, dat ašše læ appar viddanam, auddanam atte maŋas son matta mannat; 2, gukka; 3, galljet; 4, juolladet; 5, *saa vidt*, dam made, *saavidt jeg kan forstaa*, dam made go mon matam arvedet; 6, *videre*, vela, *og saa videre*, ja nuft vela; *hvad saa videre?* maid vela? 7, šat, *der er intet videre foretaget*, i šat læk mikkege dakkujuvvum; 8, *indtil videre*, vuost, *Sagen er udsat intil videre*, ašše vippaduvvum læ vuost; *bi indtil videre*, vuorde vuost; *drive Lydigheden for vidt*, appar stuorra gullolašvuođa čajetet.

Vidhed, s. 1, videsvuot; 2, galjesvuot.

Vidde, s. 1, viddadak; videsvuot; 2, galljo, *af den Vidde*, dam galjo, viddodaga; galjesvuot, *Klædningens Vidde*, biftas galjesvuot; 3, *et vidt Rum*, a, juolladas; 4, b, luobmadas.

Vide ud, gjøre vid, videre, v. 1, viddodet; videdet, *han videde sin Handel alt for meget ud*, gavpes son appar videdi; 2, galljodet; 3, juolmnadet; 4, *vide ud Sko*, čuolddet gabmagid. *Vide sig ud, gaa, blive videre*, 1, viddanet, *jeg tror ikke Sagen ophører dermed, jeg tænker den gaar videre*, im gadde ašše dasa nokkat, gaddam viddanet; *det er kommen for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, ašše læ appar viddanam atte ruftud, maŋas son matta mannat; *han vider sig, vover sig altfor vidt ud*, appar son læ viddanæmen; vidasmet; 2, galljot; 3, juoldnat; 4, luomasmet.
Sv. 1, videtet; 2, kaljetet; 3, kobdetet.

Vide, v. 1, diettet, *han vidste ikke jeg var her*, i diettam muo dabe; *jeg ved ikke om det er sandt*, im dieđe dam duottan; *jeg gad vidst om det kan være sandt*, datušim galle diettet jos dat duot læʒʒa; *vi vide ikke hvilken Død vi dø*, æp mi dieđe maggar jabmemi mi jabmemen læp; *uden at vide det kan man ofte gjøre det man angrer*, dieđekættai dakka olmuš muttomin maid gatta; *jeg ved mig fri for al Del heri*, dieđam ječčam buok særvolašvuođataga dasa; *det ved jeg ikke noget af*, dam im dieđe, dast im dieđe maidegen; *ingen vidste noget af hans Reise*, su matke i oftage

diettam; *han vidste ikke af sig selv da han gjorde det*, i ječas diettam go son dam dagai; *vide med sig selv*, duokkenes, vaimostes, ječas diettet; *være vidende om noget*, maidegen diettet; *siden Pintse har jeg ikke vidst af at komme paa Søen (for at fiske)*, helludaga rajast im læk diettam mæra; *lad ingen vide det!* ellus oftage dam dittu! *lade vide*, dieđetet, *lade ham vide den Ting*, dieđetet su, sunji dam ašše; dieđetastet; 2, dovddat, *han har aldrig vidst af Trang at sige*, i son goassegen dovddam læk vajegvuođa; 3, daiddat, *enhver kjender og ved hvordan det kan være*, juokkaš dovdda ja daidda maggar dat læʒʒa; 4, arvedet, *jeg ved ikke noget Raad for dig*, im arved maidegen rađid dunji; 5, muittet, (*erindre*), *jeg ved ikke at have seet ham før*, im muite atte su auddal oaidnam læm; 6. *jeg vil ikke vide af ham, af den Ting at sige*, im dam olbmu, dam ašše aigo, dato; 7, *der ved man ikke af andet end Træhuse*, dobbe æi adnujuvu ærra viesok go muorraviesok; 8, *han vil ikke vide af at kjende ham*, i son aigo su diettet, dovddat; son biettal su dovddat.

Sv. 1, tetet; 2, tobdet; 3, taidet; 4, tajetet.

Viden, s. dietto, diettem, *Tro og Viden*, ossko ja dietto, diettem, *al vor Viden er ufuldkommen*, buok min dietto, diettem i læk olles, læ ollesmættom.

Vidende, s. 1, dietto, *man ved ikke hvorfor*, i læk dietto man ditti; *det er noget, som Gud og Mennesker vide*, dat Ibmel ja olbmui dieđost læ; *det kan man sagtens vide*, galle dat læ dieđost; 2, diettem; 3, dieđededin, *det er ikke skeet med mit Vidende*, i dat læk šaddam, dakkujuvvum muo dieđededin; *det er skeet uden, imod mit Vidende*, dat šaddam, dakkujuvvum læ muo dieđekættai; 4, *med Vidende*, dieđolaʒʒat, *med Vidende og Villie*, dieđolaʒʒat, dieđededin ja dato mield.

Sv. 1, tetem, *med hans Vidende*, so tetemin, so teten; 2, tobdem.

Vide, v. addet, *derfor vil jeg ikke vide ham nogen Tak*, dast, damditti im sunji addet aigo gittos, gittolusa.

Videbegjærlig, adj. 1, anger mattamvuotti, oappamvuotti; 2, vaimel, halidægje oappat, oapatuvvut.

Videbegjærlighed, s. 1, angervuotta-; 2, vaimelvuot-; 3, halidæbme oappat, oapatuvvut.

Videlyst, *videlysten*, *se videbegjærlig*, *Videbegjærlighed*.

Videnskab, s. 1, dietto; 2, oappo; 3, matto.

Sv. 1, tetem; 2, tobdem.

Videnskabelig, adj. 1, oappavaš; *videnskabelig Dannelse*, oappavaš bagadus; *videnskabelige Reiser*, matkek oappo, oappam varas; 2, mattolaš. '1, oappavaʒʒat; 2, mattolaʒʒat. 1, oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Videnskabsdyrker, s. 1, dieđo-; 2, oappavašvuođa oʒudægje, bivdar.

Videnskabsmand, s. oappoolmai, oappavaš olmai.

Viderlig, adj. *se modbydelig*.

Vidie, *Vidje*, s. 1, besudak; 2, siedg, *Vidiebusk*, siedgmiesta. *Fæste Vidjer til*, besudattet.

Sv. sædg.

Vidne, s. 1, duođaštægje; 2, veris olmuš, *den, som han har taget til Vidne* gæn son læ valddam veris olmučen, duođaštægjen; 3, *være Vidne til*, oaidnet, *jeg har ofte været*

Vidne til at han har gjort det, davja mon læm oaidnam su nuft dakkat; 4, gullat, *jeg er Vidne til at han har sagt,* gullam læm atte son læ cælkkam; 5, *se Vidnesbyrd. Tage Vidne paa,* 1, oainetet, (*lade se*); 2, gulotet, *da han beskyldte ham for at være en Morder, tog han Vidne paa det,* go olbmugodden su soaimai de guloti dam.

Sv. 1, veres olma; 2, vuorg; 3, vitten.

Vidne, v. duođaštet, *de to vidne imod hinanden,* soi duođaštallaba guabba guoimes vuosstai.

Sv. 1, čorget; 2, vittenastet.

Vidnen, s. duođaštæbme.

Vidneforhør, s. duođaštegji jæratus; duođaštægjid jæratæbme.

Vidneførelse, s. duođaštegjid ædnem.

Vidnesbyrd, s. duođastus; *Vidnesbyrdets Paulun,* duođastusa laivo.

Vidnesfast, adj. 1, duođaštegjin-; 2, veris olbmuin nannijuvvum.

Vidnesfast, adv. 1, duođaštegji-; 2, veris olbmui guladedin, *han lod det vidnesfast forkynde,* son guloti dam duođaštegji, veris olbmui guladedin.

Vidskab, s. *se Vidende.*

Vidtbekjendt, adj. bæggalmas.

Vidtberygtet, adj. bahhabæggalmas.

Vidtberømt, adj. mainag; mainolmas.

Vidløftig, adj. 1, vides, *en vidtløftigere Fortælling end behøves,* viddasabbo muittalus go darbašuvvu; *han er vidtløftigere end behøves,* viddasabbuid son manna go darbaš læ; 2, ædnag; 3, ollo, *vidtløftige Bekjendtskaber,* ædnag, ollo dovdosak; 4, *vidtløftig med Hensyn til Opførsel,* væittalas.

Sv. 1, vides; 2, ædnag; 3, quektekas.

Vidtløftigen, adv. 1, viddaset; 2, ædnasid; 3, ollo; 4, væittalassi. 1, videsvuot; 2, ædnagvuot; 3, ollovuot; 4, væittalasvuot.

Vidtstrakt, adj. vides.

Sv. 1, vides; 2, kaljes.

Vidtudseende, adj. 1, vides; 2, stuores, *vidtudseende Planer,* vides, stuorra arvvalusak.

Vidunder, s. 1, oavddo; 2, ibmaš, *han var et Vidunder af Lærdom,* oavddo, ibmaš læi oapo dafhost.

Sv. auto.

Vidunderlig, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš, *en vidunderlig Begivenhed,* ovdulaš, ibmašlaš dappatus. 1, ovdulaš-; 2, ibmašlaš lakkai. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Vie, v. vihhat, vihatet; 2, basotet, *vies til Præst,* vihatuvvut, basotuvvut pappan.

Sv. 1, viget; 2, fæstet.

Vielse, s. 1, vihha, *da de ikke bleve viede,* go æva bæssam vihaidi; 2, basotæbme; basotus.

Vift, s. 1, likkastus, *en Vift af Vestenvind,* vestabieg likkastus; 2, biegastæbme, *Vindenes sagte Vift i Seilet,* biegai biljes biegastæbme borjasi.

Sv. lipšom.

Vifte, v. 1, lifšat, *vift ikke i Ilden!* ale livša dolaid! 2, livardet; 3, livčardet, *Lyset vifter ved Trækvind,* gintel livčard jelas boft; *Ildens viftende Lue,* dola livardægje, livčardægje njuovč; 4, faippot, *Haanden vifter, vifte med Haanden,* giet faippo; vaipotet; 5, gaivvot, giet gaivvo.

Sv. 1, lipšot; slipčot; 2, slaivetet.

Viften, s. 1, lifšam; 2, livardæbme; 3, livčardæbme; 4, faippom; 5, gaivvom.

Vig, s. 1, goppe, *i enhver Vig*

bo Folk, juokke goppest læk olbmuk; 2, vuoppe, *i Indsøer ere Vige*, javrin læ vuoppe; 3, luoft; 4, vake. *Fuld af Viger*, goppai.

Sv. 1, luokt; 2, kova; 3, sæva mokke.

Vige, v. 1, gaiddat, *han vilde ikke vige ud af Huset, der var gjort istand for Køerne*, i son dattom gaiddat viesost, mi rakaduvvum læi gusi varren; gaiddalet, *vig lidt længere undaf!* gaiddalastačik olggolækkaš, gukkebuid! *vige af fra den rette Vei*, rieftes gæino mield erit gaiddat; *den ene faar vige for den anden*, nubbe færtte nubbe audast erit gaiddat; 2, garrot, *jeg maa vige for dig*, fertim du audast garrot; 3, vuolgget; 4, mannat erit, *da veg Herrens Aand, da veg Trøst og Glæde fra dem*, de gaiđai, manai hærra vuoiŋ, jeđđitus ja illo sin lut erit.

Sv. 1, mečanet; 2, pignonet.

Vigen, s. 1, gaiddam; 2, garrom; 3, vuolggem; 4, garrom.

Vigtig, adj. 1, vægjel, *Daaben er et vigtigt Middel*, gassta læ vægjeles gaskoabme; *det er for mig et vigtigt Anliggende*, dat munji læ vægjelis aššе; 2, dæddel.

Sv. 1, losses; 2, nannos; 3, aines.

Vigtigen, adv. 1, vægjelet; 2, dæddelet.

Vigtighed, s. 1, vægjelvuot, *det er en Sag af Vigtighed*, vægjelis, vægjelvuođa ašše læ; 2, dæddo; dæddelvuot.

Viking, s. mærrarievadægje.

Vikle, v. 1, giessat, *vikle Flaget om Stangen*, giessat flaga muora birra; *vikle noget ind i Papir*, giessat papar birra; 2, vierbbat, *vikle noget om en Støk*, maidegen muora birra vierbbat; 3, njammat, *vikle Renslyngen om Haanden*, njammat gitti suoppan; 4, gargotet. *Vikles op, løs*, garggit.

Sv. kæselet.

Viklen, s. 1, giessam; 2, vierbbam; 3, njammam; 4, gargotæbme. Garggim.

Vild, adj. 1, væittalas, *vilde Lidenskaber*, væittalas halidusak, *en vild Dreng*, væittalas bardne, *det vilde Hav, Raab, Skrig*, væittalas, appe, čuorvvom, biškom, *en vild Ørken, Skov*, væittalas mæcce, vuobme; 2, sivotæbme, *føre et vildt Liv*, væittalas, sivotes ællem ællet; væideles; 3, luotto, luoddo, *han troede det var en vild Fugl og begyndte at jage*, son gaddai luoddo lodde læi ja bivddegođi; luodos, *vilde Dyr, Mennesker*, luodos olbmuk, spirik; *Mennesket i dets vilde Tilstand*, olmuš su luoddo, luodos dillestes; 4, mæce, *vildt Dyr, Træ, Svin*, mæcce spiri, muorra, spidne; *vild Honing*, mæcce honing; 5, a, *et vildt Dyr*, navdde; 6, b, fuođđo; 7, c, godde, *en Vildren. Raabe i vilden Sky*, hui saggarak barggot. *Blive vild*, goddasket, *om tamme Ren, som blive vilde. Vildt*, fuođđobierggo.

Sv. 1, væitok; 2, mecek; 3, kodde; 4, *vilde Dyr*, a, aleh; 5. b, luotok. *Vildt*, 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

Vild, vildt, adv. 1. væittalassi; væittalasast; 2, *fare vild*, čajedet, *fare, gaa vild i Ørkenen*, čajadađdat mæcest; boassto gæinoid mannat; *lede en vild*, čajedattet; boassto gæinoid gæsagen čajetet, boassto gæinoi mield doalvvot; aibas, *en vild fremmed Mand*, aibas amas olmuš; *paa et vildt fremmed Sted*, aibas amas baikest.

Sv. *fare vild*, 1, čajanet; 2, ejet.

Vildhed, s. væittalasvuot.

Vildbrad, s. fuođđobierggo.

Sv. 1, luotoki-; 2, vaiši piærgo.

Vilde, Vildelse, s. dagje, *tale, handle i Vildelse*, oaive dajest læt, dajest buoccet; dagjom. *Tale, handle i Vildelse*, dagjot, dagjomen læt.

Vildes, v. čajanet.

Vildfarelse, s. 1, čajadus, *for at ogsaa jeg kan komme ud af Vildfarelsen*, vai monge šaddam čajadusast erit; čajedæbme; čajadaddam; 2, mæddadus.

Sv. 1, čajenes; 2, ejem; 3, meddem.

Vildfarende, adj. čajedægje, *vildfarende Vandringsmand, Lærdomme*, čajedægje jotteolbmuk, oapatusak.

Sv. čajaneje.

Vildførende, adj. *se vildledende.*

Vildlede, v. 1, čajedattet, *han blev vildledet af sin Frygt*, čajedattujuvui balostes; 2, boassto gæinoid čajetet; 3, boassto gæinoi mield doalvvot; 4, *vildledes*, boassto gæino ala šaddat.

Vildledelse, s. 1, čajedattem; 2, boassto gæino čajetæbme; 3, boassto gæino mield doalvvom.

Vildrede, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme.

Vildskab, s. *se Vildhed.*

Vildsom, adj. čajedatte.

Vildspor, s. boassto luodda, *føre en paa Vildspor*, gudege boassto luodai ala doalvvot; *komme, geraade paa Vildspor*, boassto luodai ala šaddat.

Vildtvoxende, adj. mæcest šadde, *vildtvoxende Træer og Blomster*, mæcce muorak ja lædek.

Vilkaar, s. 1, æfto, *paa det Vilkaar*, dam ævto ala; 2, loppadus, *han maatte underkaste sig og indgaa haarde Vilkaar*, vuollanet son ferti ja lossis loppadusai vuollai mannat; 3, mærredæbme; 4, *paa Vilkaar*, oaivvai, *paa det Vilkaar vil jeg gjøre Forbund med Eder*, dam oaivvai aigom dingaim šiettadus dakkat; 5, dille, *hjælpe sin Næste til at forbedre sine Vilkaar*, guoimes vækketet dilles buorredet. *Gjøre, sætte Vilkaar*, æftadet. *Uden Vilkaar*, ævtotæbme. Ævtotesvuot.

Sv. 1, meretem; 2, sæto; 3, vuoke, *i slette Vilkaar*, vaives vuoken.

Vilkaarlig, adj. 1, æftomiellalaš; 2, -dattolaš, *Menneskets vilkaarlige Handlinger*, olbmu æftomiellalaš, æftodattolaš dagok; 3, iccalaš; 4, ješvaldalaš; 5, ješlovines, *at gjøre ganske vilkaarlige Forandringer*, ješvalddalaš nubbastusaid, nubbastusaid ješlovinæsek dakkat.

Vilkaarligen, adv. 1, æftomiellalaǯǯat; 2, -dattolaǯǯat; 3, ješvaldalaǯǯat; 4, ješlovines; 5, su ječas buorren adnem mield.

Vilkaarlighed, s. 1, æftomiellalašvuot; 2, -dattomvuot; -dattolašvuot; 3, ješvaldalašvuot; 4, su ječas buorren adnemvuot.

Ville, v. 1, dattot, *de ville ikke laane*, æi læk dattomen luoikkat; *han vil have Datteren med*, son datto nieid guoibmen; *er det til at ville?* jogo dat dattomest læ? *vi begyndte at ville have vort Barn tilbage*, dattogodime manname ruftud; *uden at ville det*, dam datokættai; 2, aiggot, *hvem vil du tale med? jeg vilde tale med dig*, gæn aigok, datok don sagaidassad? du sagaidassam aigušim, datušim; *jeg formaar ikke at leve, jeg vil til at dø*, im væje ællet, jabmet aigom; *Riskvisterne ville til at brænde*, duorgak aiguk buollat; *hvorfra Veiret vil komme*, gost dalke aiggo dakkat; *han vilde gjerne have sin Løn, Bogen*, aiguši, datuši galle balkas, girje; *hvad Bog er det du*

vil have? maid girjid aigok don? 3, miellastuvvat; miellastuddat, *de ville reise, gjøre det*, miellastuvvek, miellastuddek vuolgget, dakkat; *Pigen vil, men Forældrene ere imod*, nieid miellastudda, mutto vanhemak læva vuosstai; miella, mielast læ, *jeg vilde gjerne blive snart færdig*, lifči galle miella forg gærggat; *du vil lade dig tegne?* čaletam miella dust læ? *da vilde han naar Gud vilde tage ham*, mielast læi jabmet go Ibmel valdaši; miela, mielast adnet, *ville noget*, miela masagen, mielast maidegen adnet; miela, mielaid dakkat, *jeg vilde bragt dig Bøgerne, men jeg fik dem ikke*, miela must dagai girjid dunji buftet mutto im oaʒʒom; *man kunde nok ville reise som snareste hen et eller andet Sted*, mielaid galle dagaši ælašet gostegen; 4, sittet, *de ville neppe tro det*, illa sittek dasa jakket; *hvad jeg skulle ville*, maid mon aigom sittet; 5, viggat, *Teltet vil røge*, goatte vigga suovvat; *Renen vil til Siden*, doarras vigga hærgge; *Kreaturene ville ind i Fjorden, men vende tilbage naar Hundene gjø*, oamek viggek vudni mutto jorgetek go bædnagak šillek; *her vil Dampen komme ud*, dabe vigga lievl boattet olgus; 6, viššat, *Træerne ville ikke brænde*, muorak æi višša buollet; 7, labbat, *naar skal jeg reise? naar du selv vil*, dolago galgam vuolgget? go ješ labbačak; 8, *ville sit Medmenneske vel*, guoibmasis burid suovvat; 9, *ville hellere*, buorebun adnet, *jeg vilde hellere blive Natten over end reise ud i Mørket*, mon buorebun adnim ija orrot go sævdnjad vuollai vuolgget; 10, *ville til at*, -goattet, *støt mig, naar jeg vil til at falde*, doarjo muo go gaččagoađam; *da de vilde til at reise, kom jeg*, go mannagoattemen si jo legje de bottim; 11, *jeg vilde have skrevet da du kom*, legjim čallet go bottik; 12, *hvad vil dette Udtryk sige?* maid cælkka dat sadne? 13, *man vil sige han allerede er død*, celkkujuvvu atte jo jabmam læ; 14, *han vil ikke have mange Dage igjen at leve i*, æi sust læk ollo bæivek ain ællet; 15, *jeg troede Huset vilde falde i Nat*, gaddim viesso gaččamen læi odna ija; 16, *der vil Penge til*, dasa gaibeduvvujek ruđak; 17, *jeg vil dog haabe han har sagt det*, doaivvom, doaivvot aigom son læ cælkkam; 18, *vilde!* vare, *vilde det dog blive godt Veir!* vare šiega dalke dagaši! *vilde han dog som jeg!* vare son datuši, aiguši nuftgo mon!

Sv. 1, sittet; 2, vainotet.

Villen, s. 1, dattom; 2, aigom; 3, mielastubme; 4, sittem; 5, viggam, o. s. v.

Villie, s. 1, datto, *efter Villie og Ønske*, dato ja savvam mield; *Villiens Frihed*, dato æftolašvuotta, æftovuot; *udføre ens Villie*, olbmu dato dakkat; *han har en god Villie, men Evnen er svag*, datto galle sust læ buorre mutto vægjovuotta læ hægjo; dattolašvuot; 2, *den fri Villie*, æfto; æftodatto, *ved den fri Villies Misbrug*, ješ æftodato boassto adnemest; 3, miella, *dette er skeet meget imod min Villie*, dat læ šaddam saggarak muo dato, miela bagjel; *være en til Villie i Alt*, gæsagen miela mield læt juokke dafhost; 4, *fri Villie*, æftomiellalašvuot; *synde, gjøre noget med fri Villie*, æftomiellalaʒʒan, æftomiellalašvuođain suddodet, maidegen dakkat.

Sv. 1, situd; sitem; 2, sivvo.

Villieløs, adj. 1, datotæbme; datotaga, *det svage Menneske er villieløst*, dat hæjos olmuš læ datotaga;

2, ævtotæbme; ævtotaga. 1, datotesvuot; 2, ævtotesvuot.

Villieretning, s. dato viggamvuot.

Villiesyttring, s. datos cælkkem.

Villig, adj. 1, mieđemanas; 2, mieđes, *han var villig til at skydse*, mieđes læi sattoi; *Hunden, Renen er villig til at følge*, bæn, hærgge mieđes læ čuovvot; 2, gæpas, gæppad, *hvortil Naturen er villig og tilbøjelig*, gosa luonddo læ mieđemanas, gæppad ja viggame; 3, buorremiellalaš, *Gud vil have en villig Lydighed saa at vi ikke tjene ham tvungne men villige*, buorremiellalaš gullolašvuođa aiggo Ibmel atte æp nago čađa mutto atte buorremiellalažak mi balvvalæp su; *være villig*, miella doalla, *saaledes ere vi villige til at dele med Eder*, nuft doalla miellamek dinguim juogadet; 4, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak; 3, kiššok; 4, šuves; 5, oskok.

Villigen, adv. 1, mieđemanaset; mieđđaset; 2, buorre mielast, *dø villigen*, buorre mielast jabmet.

Villighed, s. 1, mieđemanasvuot; mieđesvuot; 2, gæppasvuot; 3, buorremiellalašvuot, *han viste altid Villighed i sin Tjeneste*, alelessi buorremiellalašvuođa balvvalusastes son čajeti; 4, buorrevuot, *han gjorde mig den Villighed*, dam buorrevuođa son dagai munji.

Vilter, adj. 1, hilbbad, *viltre Drenge*, hilbis barnek; *Renene ere viltre naar Sneen er tynd og haard, enhver vil paa sin Kant*, boccuk læk hilbbad go muota læ cægge ja garas, vigga ješgutteg guvllui. Hilbbadet. Hilbbadvuot.

Vims, adj. 1, jottel; 2, spaittel.

Vimse, v. 1, jorrat, *intet andet gjøre end vimse ud og ind*, i dakkat maidegen æreb go olgus sisa jorrat; 2, jottelet mannat vaʒʒet.

Vimsen, s. jorram.

Vin, s. vidne, *der var Vin nok*, vinek galle legje. *Smage af Vin*, vidnenjaddat.

Sv. vin.

Vind, s. 1, bieg, *nu er Vinden ikke haard og med, er ikke imod*, dal bieg i læk garas ja miedas, vuosstas i; *Vinden har lagt sig*, bieg læ logjum; *der reiste sig en sagte Vind*, šaddai, bagjani hiljes bieg; *stadig og ustadig Vind*, radabieg ja jorrebieg; 2, *en kjølig Vind*, jalddo; 3, *mild Vind*, a, lafho; 4, b, liemho; 5, *slaa noget hen i Vind og Veir*, i fuollat mastegen; doattalkættai læt maidegen; 6, *gjøre Vind, se prale*. *Overfaldes af Vind*, biegotaddat.

Sv. piæg, *Med-*, *Mod-*, *Sidevind*, mete-, vuossto-, tores piæg.

Vind, s. *lægge Vind paa noget*, 1, barggat ala; 2, viggat, viššalet, ælšaret barggat, viggat ala; 3, ælšotet.

Sv. 1, tuodest parget; 2, -viggit; 3, vainob adnet; 4, raččet.

Vinde, v. 1, giessat; 2, vierbbat, *vinde Traad, Garn*, suona, laige giessat, vierbbat; 3, bajas gæsset, *vinde Ankeret op*, akkar bajas gæsset.

Sv. 1, kestet; 2, moddotet; 3, pajas vestet.

Vinden, s. 1, giessam; 2, vierbbam.

Vinde, v. 1, vuoittet, *vi vinde en saadan Mand ikke med Ord*, æp vuoite šaniguim daggar olbma; *Vaaren begynder at vinde*, giđđa vuoittegoatta; 2, nisstet, *ingen af dem vinder, ingen taber*, æva guabbage

niste, sæva guabbage nistet; *vinde og tabe en Proses,* nisstet ja nistetet digge audast, spelast; 3, fidnit, *vinde Hjerter og Fortrolighed,* vaimoid ja oskaldasvuođa fidnit; 4, oaʒʒot, *vinde Bifald, Tid til noget,* oaʒʒot maidnom, dille masagen; 5, jufsat; 6, ollet; 7, buvtetet, *vinde hjem,* sid jufsat, siddi ollet buvtetet.

Sv. 1, oitet; 2, oisot; 3, vidnet; vidnaren šaddet.

Vinden, s. 1, vuoittem; 2, nisstem; 3, fidnim, o. s. v.

Vindelyst, s. vuoittem hallo.

Vindesyg, adj. anger vuoittet.

Vindfæld, Vindfald, s. Sv. quoddo.

Vindhaard, adj. *se vindig.*

Vindig, adj. 1, bieggoi, *et vindigt Veir, Sted,* bieggos dalkke, baikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle, *et vindigt Menneske,* goargotægje, ramadalle olmuš.

Sv. pieggos.

Vinding, s. 1, vuoitto, *sælge Varene med en ringe Vinding,* galvoid vuovddet ucca vuoitost; 2, jufso, *det er en skjøn Vinding at have Taalmodighed,* dat læ šiega jufso vuordevašvuođa adnet.

Sv. 1, vuoito; 2, avke; 3, vidnek.

Vindpust, s. bieggaš.

Vindrue, s. vidnemuorje.

Vindskibelig, adj. bargolaš. Bargolaʒʒat. Bargolašvuot.

Sv. ændokes.

Vindskralde, s. biegskir; skiras.

Vindsky s. biegbalvva.

Vindstille, s. goalkke; goalkkevuot.

Vindue, s. lassa.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

Vingaard, s. vidnegardde.

Vingaardsmand, s. vidnegardde olmai.

Vinge, s. soagja, *Fuglen breder Vingerne ud,* lodde soajaides læbbo; *stække Vingerne,* oanedet soajaid. *Slaa Vandet med Vingerne,* guossat.

Sv. soje.

Vingeben, s. 1, *det længste,* dæiggo; 2, *det yderste,* skuočor. *Sætte, tage en ved Vingebenet,* olbmu gidda dillai bigjat.

Sv. tælgo; fælgo.

Vinget, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

Vingeløs, adj. soajatæbme, *saa hjælpeløs som en vingeløs Fugl,* læ dego soajales lodde.

Vingle, v. čajadaddat.

Vinhøst, s. vidnemurjid čoaggem.

Vink, s. 1, sævvem, *han gav dem et Vink med Haanden,* gieđaines son addi sigjidi sævvem; 2, varotus, *jeg holdt det for et advarende Vink,* adnim dam cuoigodægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

Vinke, v. 1, sævvet, *vinke en til sig med Haanden,* gieđain olbmu aldsis sævvet; *han vinker os ud,* modnu sævva olgus; *han vinker med Tømmen,* sævva lavčin; *Haabet venlig ad ham vinker,* doaivvo rakkaset sunji sævva; sævetet; 2, faippot, *vinke med en Pen, Stok,* faippot pinnain, muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

Vinken, s. 1, sævvem; sævetæbme; 2, faippom.

Vinkel, s. čiek.

Sv. čæk.

Vinperse, s. vidnebaččamrakadus.

Vinter, s. dalvve, *samle Hø til Vinteren,* dalvvai čoagget suinid; *det sidste af Vinteren,* giđđadalvve; *han var her Vinteren over,* dalve son dast oroi; *det lader til vi faa Vinter med det samme,* orro dego mi dalve dal oaʒʒop; dalvadak, *et Aar da det*

bliver tidlig Vinter, dalvadak jakke. *Om Vinteren*, dalvveg. *Blive Vinter*, dalvvat, *det er nu paa den Tid at Vinteren kommer*, dal læ dalvvam muddo. *Som hører til Vinter*, dalvasaš, *en som er sex Vintre gammel*, guđad dalvasaš. *Anse for Vinter*, dalvašet, *jeg anser det endnu at være formeget Vinter til at reise*, dalvašam ain vuolgget. *Vinteren kommer, foraarsage Vinter*, dalvadet.

Sv. talve.

Vinterleje, s. dalve orromsagje.

Sv. talve orromsaje.

Vinterlig, adj. 1, dalvašaš; 2, dalvve-, *Egnen, Himmelen har allerede et vinterligt Udseende*, guovlost, almest jo dalvasaš dalvvehabme læ.

Vinterophold, s. 1, dalvvam; 2, dalvve orrom.

Vinterkvarter, s. *se Vinterleje*.

Vintersolhverv, s. lusigja.

Vintervei, s. ratte. *Vise en Vintervejen*, viesostes olgus goččot, vuojetet.

Sv. rate.

Vintre over, v. dalvvat.

Vippe, v. 1, vaippot; 2, buikket, *Træet vipper op og ned i Vandet*, muorra čacest buikka; 3, buillat; 4, čornnat, *Stokken vippede op*, muorra čarnai bajas; 5, cægganaddat; 6, suillot, *Baaden vippede op og ned paa Bølgerne*, vanas cægganaddai, suiloi baroi ald; 7, sugadet.

Sv. 1, sildnet; 2, vappeltet, vadnas sildna, vappelta.

Vippen, *Vipning*, s. 1, vaippom; 2, buikkem; 3, buillam; 4, čornnam; 5, cægganaddam; 6, suillom; 7, sugadæbme.

Vire, v. (*hvirre*) 1, joratet; 2, giessat.

Sv. kestet.

Virke, v. 1, duogjot, *den Helligaand virker i os*, bassevuoiŋ sistamek duogjo; 2, dakkat; 3, doaimatet, *mine Forestillinger virkede intet paa, hos ham*, muo arvvalusak æi doaimatam, dakkam maidegen su lut; *han har virket meget godt i sin Tid*, son dakkam, doaimatam læ ollo burid su aigestes, aigasis; *virke noget for en*, olbmu audast doaimatet, dakkat maidegen; *Lægemidlerne have intet virket*, dalkasak æi læk dakkam maidegen; 4, vækketet; 5, auddanbuftet; 6, barggat; 7, gođđet, *hjemme virkede Klæder*, sidast gođđujuvvum biftasak.

Sv. 1, takket; 2, parget.

Virken, s. 1, duogjom; 2, dakkam; 3, doaimatæbme; 4, vækketæbme; 5, auddanbuftem; 6, barggam; 7, gođđem.

Virkekraft, s. 1, dakkam-; 2, barggamfabmo, *Alderen har endnu ikke sløvet hverken hans Virkelyst eller hans Virkekraft*, boaresvuotta i læk vela gæppadam su barggamfamo ige su barggamhalo.

Virkelig, adj. 1, duot, *virkelige Reisende*, duot matkalaǯak; duođalaš, *der ere virkelige og indbildte Grunde*, læk duot, duođalaš ja oalgotuvvum Gaddujuvvum aššek.

Sv. sadnes.

Virkeligen, adv. duođai, *vil du virkeligen ikke betale?* ikgo duođai aigo mafsat; *deri tager du virkeligen feil*, dago don duođairakkan mæddadak; duođalaǯǯat.

Virkelighed, s. duotvuot, *Erfaringen overbeviser os om Virkeligheden af mange Ting, som man før har anseet for Umuligheder*, dovddam čajet migjidi duotvuođa dast, mi auddal vægjemættosen adnujuvui; duođalašvuot.

Virkelyst, s. barggamhallo.

Virksom, adj. barggolaš, *et meget virksomt Menneske*, hui barggolaš olmuš.

Sv. pargge.

Virksomhed, s. 1, barggamvuot; barggolašvuot, *hans Virksomhed synes snarere at tiltage end aftage med Aarene*, su barggolašvuotta orro æmbo stuorrabun šaddat jagi mield go nuossamen.

Virvar, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme.

Vis, adj. 1, nanos, *et vist Opholdssted*, nanna assamsagje; *en vis Kundskab*, nanna dietto; *han sagde, troede det for ganske vist*, son aibas nanosen dam celki, jaki; *paa, til visse Tider af Aaret*, nanna aigidi, aigin jagest; *jeg er vis paa det*, nanos læm dam ala; 2, visses, visses læm dam ala, dasa; *Døden er os alle vis*, jabmem læ migjidi buokaidi visses; 3, mærreduvvum, *Planeterne have deres visse Gang*, planetak adnek sin mæreduvvum, nanna gæino, jottem; 4, virtes; 5, muttom, *til visse Tider*, muttom aigidi; 6, soames, *et vist Menneske*, muttom, soames olmuš.

Sv. 1, čorgok; 2, visses; 3, vittes; 4, somes; 5, muttem.

Vist, adv. 1, nanoset; 2, vissaset, *han lovede det vist*, nanoset vissaset dam loppedi; 3, virttaset; 4, ainas, *han lovede det saa vist og sikkert*, ainas ja ainas son dam loppedi; 5, *vist nok, det er vist nok sandt*, læ galle duot; *han er vist nok ingen ond Mand*, bahha olmai galle i læk.

Vished, s. 1, nanosvuot; nanostus, 2, vissesvuot, *min Formodning blev til Vished*, muo gaddo šaddai nanosvuottan, vissesvuottan; *Dødens Vished*, jabmem nanosvuotta, vissesvuot; 3, virtesvuot.

Vis, adj. 1, vises, *jeg er visere deri*, læm vissasabbo dasa; 2, jierbmai. 1, vissaset; 2, jierbmat. 1, visesvuot; 2, jierbmaivuot. *Ville være vis*, vissastaddat.

Sv. 1, vises; 2, jerbmok; jerbmalaš. *Ville være vis*, jerbmostallat.

Vis, s. 1, vuokke, *han har sin Vis*, su ječas vuokke sust læ; 2, lakke, *lad enhver følge sin Vis*, oʒʒus juokkaš lakkasis, su lages mield dakkat; 3, muddo; 4, adv. -lagai, *paa en Vis*, dokko lagai; *stykkevis*, gappalagai; *hobevis*, doakkelagai; 5, mield, *sælge i pundevis*, vuovddet buddi mield; *i hundredevis*, čuđi mield.

Sv. 1, lake; 2, slai; 3, čærd; 4, tape; 5, vuoken; 6, skieken; 7, -laka.

Vis, adj. *være vis paa noget*, maidegen diettet; *gjøre en vis paa noget*, addet gæsagen maidegen diettet.

Vise, s. luotte, *se Sang*.

Vise, v. 1, čajetet, *Gud vise dig Kjærlighed!* lekkus Ibmel dunji rakiskuođa čajetægjen! *vise med Fingeren paa noget*, čuvdin maidegen čajetet; *vise en Vejen*, gæino gæsagen čajetet; 2, oainetet; 3, iftet, *du skal ikke vise nogen*, ik galgga iftet oftigen; iftelet; 4, ivtetet; 5, cuiggit, cuoigodet, *vise en til Rette*, olbmu cuoigodet; 6, josahet, *jeg skal vise dig det Menneskes Billede*, josaham, čajetam, dunji dam olbmu gov; 7, njæʒʒot, *om Tænderne i Munden*, 8, goččot, *vise en Døren, bort, ud af Huset*, olgus goččot; viesostes goččot; goččot vuolgget; *vise en ud i et Ærinde*, goččot gudege mokkes mield mannat. *Vise sig*, 1, ittet, *Solen kan ikke vise sig*, bæivaš i bæsa ittet; *jeg tør ikke vise mig ude*, olgus im duosta ittet; *Folk have endnu ikke vist sig der*, olbmuk æi læk vela ittam dokko; 2,

iftet, *Maanen har vist sig,* manno iftam læ; *en Sky har vist sig,* balv ivti; 3, oidnujuvvut, *det vil snart vise sig,* dat forg šadda oidnujuvvut; 4, viʒʒat, *om Frugt og Bær naar de begynde at vise sig i Skallene, Multebærene begynde at vise sig,* luobmanak viʒʒek; čarssat; čærssat, *om Tænderne.*

Sv. 1, čajestet; 2, vuoidnetet; 3, vuosetet; 4, cuoikotet; 5, *vise Vejen,* keinob oppestet, oppastattet; 6, *vise bort,* rajet. 1, ittet; jittet; 2, vuoidnot; 3, *vise sig ond,* čarset.

Visen, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme; 3, iftem; iftelæbme; 4, ivtetæbme; 5, cuiggim; 6, josahæbme; 7, goččom. 1, ittem; 2, iftem; 3, oidnujubme.

Viser, s. čajetægje.

Viseligen, adv. vissaset.

Viske, v. sikkot, *viske Støvet af Bordet, af Bøgerne,* gavgid, gavjaid bævde, girje ald erit sikkot.

Sv. sikkot.

Visken, s. sikkom.

Visne, v. 1, golnnat; 2, asstat, *en visnet Haand,* golnnam, asstam giet, *Træet tørker, Løvet visner,* muorra assta, lastak golnnek; *Græsset visner af Tørken,* rasek golnnek; *Mennesket visnede langsomt hen,* oimuš golnnamen, asstamen læi suolggai; 3, galvvat, *Fingrene ere visnede, de føle intet,* suormek galvvam læk, æi gula maidegen; 4, galunat; galnnam giet. *Bringe til at visne,* golnnadet.

Sv. 1, gollet, goldnet; 2, assnet; 3, puoldnet.

Visnen, s. 1, golnnam; 2, asstam; 3, galvvam; 4, galnnam.

Visselig, adv. 1, duođai; 2, ainas.

Vissen, adj. 1, galnnam; 2, asstam; 3, galvvam.

Vitterlig, adj. 1, dieđolaš, *at begaa vitterlige Synder,* dieđolaš suddoid dakkat; *det er vitterlig for alle,* dieđolaš læ buokaidi; diettelas; 2, daiddolas.

S. 1, tetos; teteles; 2, taidos; 3, pikos.

Vitterligen, adv. 1, dieđolaʒʒat; diettelasat; 2, daiddolašvuot.

Vitterlighed, s. 1, dieđolašvuot; 2, diettem, diettemvuot.

Vitterlighedsvidne, s. diettemduođaštægje.

Vittig, adj. 1, jierbmai; 2, fieđolaš.

Sv. 1, jerbmak; jerbmalaš; 2, miælosaš; 3, skeneles.

Vittigen, adv. 1, jiermalaʒʒat; 2, fieđolaʒʒat.

Vittighed, s. 1, jierbmaivuot; 2, fieđolašvuot.

Viv, s. *se Kone.*

Vod, s. nuotte.

Sv. vuotte.

Vog, s. viekko. *Som vejer en Vog,* viekkosaš.

Vogn, s. 1, vavn; 2, rægga.

Sv. vavna.

Vogte, v. 1, gattit, *naar Gud ikke vogter,* go Ibmel i gate; *han ser ikke at vogte Ansigtet for Træerne, for at han ikke skal komme til Skade,* i oaine muođoides muorain gattit, amas sorbmašuvvat; *han var sat til at vogte Grændserne,* bigjujuvvum læi rajaid gattit; *man kan ikke vogte Renerne naar der er megen Sne,* i væje, i buvte olmuš hergid gattit go sagga muota læ; 2, varotet, *vogte sig for Forførelser og falske Venner,* fillitusain ja værre usstebin ječas gatit, varotet; *vogt dig at du ikke skal falde,* varot ječčad amad gaččat, jorralet; *vogte sig for Kulden, Ilden,* čoasskemest, dolast ječas varotet; 3,

balatet, *du skal vogte dig for at gaa ud i Kulden,* balatet galgak čoaskem ouddi mannamest; 4, faftit; 5, gæččat, *alles Øine vogtede paa ham,* buokai čalmek su ala gæččamen legje.

Sv. kattet.

Vogten, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, balatæbme; 4, faftim; 5, gæččam.

Vogter, s. 1, gattijægje; 2, varotægje; 3, gæčče, *jeg vogtede Faar,* mon legjim savcaid gæčče.

Vokal, s. Vokal.

Vold, s. *Græsvold,* ridde.

Sv. vuoce.

Vold, s. sæidne, *(Væg) Fæstnings Vold,* ladne sæidne.

Vold, s. 1, vækkavaldde, vækkavalddalašvuot, *at bruge, øve Vold imod nogen,* vækkavalddalašvuođa guđege vuosstai adnet dakkat; 2, halddo, *at give sig Gud i Vold,* ječas Ibmel halddoi addet; *have i sin Vold,* haldostes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, naggo; 3, *med Vold,* ješ viækoi; pahasi čađa; ečes lagai; vejelubbuvuotin.

Volde, v. 1, dakkat, *han har voldt mig megen Fortræd og Skade,* ollo barte ja vahag son dakkam læ munji; *det voldte hans Uforsigtighed,* dam dagai su varotesvuotta; 2, buftet.

Sv. 1, takket; 2, vikken-; 3, valdos orrot; 4, *det volder han,* tassan le sodn vikkalaš.

Voldelig, adv. 1, vægald, 2, vækkavalddalaʒʒat, *voldelig overfalde sine Medmennesker,* vækkavalddalaʒʒat guoimes fallitet.

Voldføre, v. vægald erit buftet, doalvvot.

Voldførelse, Voldførsel, s. vækkavalddalaš erit buftem, doalvvom.

Voldgift, s. veris olbmui duobmo, *lade sin Sag afgjøre ved Voldgift,* aššes veris olbmui duomo vuollai addet, bigjat.

Voldgiftsmand, s. 1, soavatægje; 2, gaskolmai.

Sv. 1, veris olma; 2, quekteje; 3, kajoteje.

Voldgiftsdom, Voldgiftskjendelse, s. *se Voldgift.*

Voldgive, v. soavatægje, veris, gask olbmu duomo, arvvalusa vuollai addet, bigjat.

Voldgiven, Voldgivning, s. veris, gaskolbma arvvalusa vuollai addem bigjam.

Voldsbøder, s. vækkavalddalašvuođa sakko.

Voldsgjerning, s. vækkavalddalašvuođa dakko.

Voldsmand, s. vækkavalddalaš.

Voldsmiddel, s. 1, garra-; 2, vækkavalddasaš gaskoabme.

Voldsom, adj. 1, vækkavalddalaš, *en haard og voldsom Fremgangsmaade,* garra ja vækkavalddalaš mænnodæbme; 2, goavve; 3, garas; 4, *en voldsom Død,* sorbmašubme; 5, lossad, *en voldsom Sygdom,* lossis, garra davd.

Sv. pajel manneje.

Voldsomt, adv. 1, vækkavalddalaʒʒat; 2, goavvet; 3, garaset; 4, lossadet.

Voldsomhed, s. 1, vækkavalddalašvuot, *han begik mange Voldsomheder,* ædnag vækkavalddalašvuođaid son dagai; 2, garasvuot, *Lidenskabens, Sygdommens Voldsomhed,* halidusa, buoccalvasa garasvuot; lossadvuot.

Voldsomt, adv. 1, vægald; vækkavægald.

Voldssag, s. vækkavalddalašvuođa ašše.

Voldtage, v. vækkavægald nissonin ællet.

Voldtægt, s. vækkavægald valddem.

Vom, s. čoavgje.

Sv. čoive.

Vor, s. siegja.

Sv. sæja.

Vorde, v. šaddat, *vorde Lys!* šaddus čuovgas!

Sv. šaddet.

Vorte, s. 1, spartto; 2, oaivve, *Brystvorten*, njiǯǯeoaivve. *Som har Vorter*, sparttui.

Sv. 1, varto; 2, oive.

Votreb, s. *Rebet, hvormed Renen trækker Slæden*, vuotraipe. *Ordne Votrebet*, falmastet.

Vove, s. narbbe, *de Vover saa sagtelig trille*, dak narbek hiljan fierralek.

Sv. paro.

Vove, s. *i Vove*, adv. 1, hættai, hæđe ouddi, *sætte sit Liv i Vove*, hæggas hættai, hæđe ouddi bigjat; 2, vaddoi; 3, varrai. *Sætte i Vove*, hæđostuttet, hæggas hæđostuttet.

Sv. vahdai. Vahdot, hæggebs vahdot.

Vove, v. 1, duosstat; 2, jolgadet, *jeg vovede knapt at vise mig for dine Øine*, illa jolgadim du čalmi ouddi ittet; *jeg skulde have forlangt men jeg vover ikke*, legjim anestuvvat mutto im jolgad, duosta; *den, som ikke vover vinder ikke*, gutte i jolgad i vuoite; 3, ergudet, irgudet, *jeg huskede nok men jeg vovede ikke*, muittim mutto im irgudam; *vove en Bøn, et Slag*, rokkus, doarrom duosstat, jolgadet, irgudet; 4, oskaldet, *ham tør jeg vove*, su ala oskaldam; *jeg vovede ikke at tro*, im oskaldam jakket; *han vovede sig for snart ud efter sin Sygdom*, son oskaldi olgus vuolgget appar forg su davdas maŋŋel; 5, hæđastuttet, *jeg vovede mit Liv*, hæđastuttim hæggam; *han vovede sin hele Formue paa dette Foretagende*, buok æloides son oskaldi, hæđastutti dam riebmam ala; *vove det yderste*, buokrakkan hæđastuttet, oskaldet.

Sv. 1, tuostet; 2, heidot; 3, vuoikelet; 4, *vove sit Liv*, hæggeinas cakatet; 5, kæčelet.

Voven, s. 1, duosstam; 2, jolgadæbme; 3, irgudæbme; 4, oskaldæbme; 5, hæđastuttem.

Vovehals, s. 1, appar duosstel; 2, -jolgadægje; 3, -jallo.

Sv. ila jalo, jalostalleje.

Vovelig, adj. 1, vaddolaš, *et voveligt Foretagende*, vaddolaš riebmam; 2, jallo, *en vovelig Handling*, vaddolaš, jalos dakko. 1, vaddolaǯǯat; 2, jallot. 1, vaddolašvuot; 2, jallovuot.

Sv. 1, vahdalaš; 2, jalostalleje.

Vovespil, *Vovestykke*, s. 1, vahdalaš -; 2, hæđalaš -; 3, jallovuođa dakko.

Vovsom, adj. *se vovelig.*

Vox, s. 1, vaks; 2, *Ørevox*, bælljegasse.

Sv. 1, vaks; 2, peljekasse.

Voxe, v. šaddat, *den Tid Tænderne voxe*, bani šaddam aigge; *eftersom Børnene voxe til*, dademield go manak bajas šaddamen læk; *Hornene begynde at voxe*, čoarvek šaddagottek; *voxe frem af Jorden*, ædnamest bajas šaddat; *disse Træer voxe ikke saa høit imod Nord*, æi dak muorak šadda nuft gukka davve guovlost; *Barnet voxer til sin Fordeel*, šaddadedines šadda manna buoreb, čabbasabbo; *voxe i Høiden*, bajasšaddat ollodakki; 2, *voxe i Kræfter og Førlighed*, čalggat, *dette lille Barn har da voxet (i Kræfter og Førlighed) siden ifjor*, galle dat ucca

manaš čalggam læ dimačest; 3, *om Havet*, accat, (*flø*); 4, stuorrab šaddat, *han voxer mig snart over Hovedet*, forg son šadda stuorrab go mon; appar stuores šaddat, *han er voxet ifra Riset, ifra sine Klæder*, appar stuores læ šaddam rissijuvvut, biftasidassis; *Arbeidet voxer mig over Hovedet*, appar stuores šadda munji dat barggo; 5, auddanet, *voxe i Guds Erkjendelse, i Forstand og Kundskaber*, Ibmel dovddoi, jierbmai ja diettoi auddanet; 6, lossanet, *Modet og Rigdommen voxer*, roakkadvuotta ja ællo lassanæmen læ. *Som villigen voxer*, 1, šaddiš; 2, šaddel. 1, šaddišvuot; 2, šaddelisvuot.

Sv. 1, šaddet; 2, alatet; 3, ædnanet; 4, lassanet; 5, acet. Šaddeles.

Voxen, s. 1, šaddam; 2, čalggam; 3, accam; 4, stuorab šaddam; 5, auddanæbme; 6, lassanæbme.

Voxen, adj. 1, šaddam, *et voxent ungt Menneske*, šaddam bardne; *være noget voxen*, maidegen buftet, vægjet; 3, *deri er han mig ikke voxen*, dago dafhost i son læk muo dassaš.

Voxnæse, s. *sætte en en Voxnæse paa*, gæsagen maidegen oalgotet.

Vraa, s. *se Krog*. Sv. čæk.

Vraal, *vraale, se Skrig, skrige*.

Vrag, s. 1, cuvkkijuvvum, biđggijuvvum skip, vanas, *Skibet, Baaden drev ind som Vrag*, skip, vanas gaddai bođi cuvkkijuvvum, biđggijuvvum dillest; 2, *slaa, kaste Vrag paa noget*, hilggot.

Sv. 1, cuonkanum haks; 2, heitates.

Vrage, v. 1, hilggot, *hvad en vrager finder en anden Smag i*, maid nubbe hilggo nubbe dokkit; hilgodet; 2, hirsskot; hirskotet, *vrage Mad*, borramuššaid hirskotet.

Sv. 1, laitet; 2, skablot.

Vragen, *Vragning*, s. 1, hilggom; hilgodæbme; 2, hirsskom; hirskotæbme.

Vrager, s. hilggo.

Vraggods, s. 1, hilgotas; 2, suopatas.

Vrang, adj. 1, værre; 2, boassto, *en vrang Lære*, værre, boassto oappo; 3, jorggo, *en vrang Side af en Klædning*, biftas jorggo bælle; 4, *vende den vrange Side ud*, moarrai mannat.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, čuolok.

Vrangt, adv. 1, værest; 2, boasstot.

Vranghed, s. 1, værrevuot; 2, boasstovuot.

Vrangen, s. 1, jorggo-; 2, boasstobælle.

Vranglære, s. 1, værre-; 2, boassto oappa.

Vranglærer, s. 1, værre-; 2, boassto oapatægje.

Vrangstrube, s. boasstočod.

Vrangvillig, adj. 1, boark; 2, gaǯǯar.

Sv. 1, pahas; 2, fuonos; 3, korro.

Vrangvilligen, adv. 1, boarkkat; 2, gaǯǯaret.

Sv. 1, paha pelai; 2, pahaslaka; 3, korrot.

Vrangvillighed, s. 1, boarkkavuot; 2, gaǯǯarvuot.

Vranten, adj. 1, garssai, *den er vranten, som bestandig skjænder naar han taler*, son læ garǯǯai, gutte aivve rango čađa sardno; gærssi; 2, erddui. *Anse for vranten*, garsašet. 1, garssat; 2, erddut. 1, garssaivuot; garssivuot; 2, erdduivuot.

Sv. 1, mosketakis; 2, mostos.

Vred, adj. 1, suttas, *han synes vred nu*, suttas orro oaidnet dal; *gjøre sig vred for noget*, suttasen ječas dakkat mastegen; 2, *være vred*, moarest, suttost læt; *blive vred*, moarrai, suttoi mannat, šaddat; 2,

njudnjadet. *Gjøre vred,* 1, moarratattet; moarraskattet; 2, suttadet, suttoduttet; 3, nerppaskattet.

Sv. morak.

Vredt, adv. 1, suttaset.

Vrede, s. 1, moarre, *du skal ikke fare frem med Vrede,* ik galga mori mænnodet; 2, sutto; 3, vašše, *kalde Guds Vrede over sig,* Ibmel moare, vašše bagjelassis goččot; *gjøre noget i Vrede,* moarest, suttost, vaššest maidegen dakkat; *vække og formilde ens Vrede,* olbmu moare, sutto, vašše boftet ja gæppedet; *ytre sin Vrede imod nogen,* moares gæsagen čajetet, gudege vuosstai čajetet.

Sv. more.

Vredagtig, adj. *se vredladen.*

Vredes, v. 1, moarrat; moarrasket, *jeg vredes paa mig selv,* moarraskam ješ aldsim; 2, suttat, *du skal ikke vredes, blive vred, vi ville ikke gjøre dig vred,* ik galga suttat, æm moi aigo suttadet, suttoduttet; suttoiduvvat; 3, vaššasket, *han vredes ikke paa sig selv,* i vaššaska aldsis; *vredes ikke!* ale vaššask, moarrask! vaššaiduvvat; 4, nerppasket.

Sv. moratet; moratuvet.

Vredladen, adj. 1, moarrai; 2, suttadakis, *ideligen finde de vredagtige sig fornærmede, ideligen klage de over hverandre,* alelessi suttodakis olmuk moarrai mannek, si vaiddelek nubbe nubbe ala; 3, vaššai, *Bjørnen er ikke altid lige tilbøjelig til at blive vred,* guovčča i læk alelessi oft lakkai vaššai. 1, moarraivuot; 2, suttodakisvuot; 3, vaššaivuot.

Vrid, s. 1, vuovddečarvotak, *Vrid i Maven;* 2, -goikotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, nape tuoratak.

Vride, v. bodnjat, *vride sine Hænder,* gieđaides bodnjat; *vride Vandet af Klæder og Saft af Bær,* čace biftasides sist, ja laftadas murji sist erit bodnjat; *vride Halsen,* rassta bodnjat čæppat; *vride sig som en Orm,* bodnjat ječas dego matto; bodnjagattet. *Vrides,* bodnjaget; bodnjašuvvat.

Sv. podnjet; podnjelet.

Vriden, Vridning, s. bodnjam; bodnjalæbme.

Vrimle, v. 1, giccat, *der vrimler af Fiske i Havet,* guolek giccajek mærast; gicaidet, *der vrimler af Myg,* čuoikak gicaidek; *lade vrimle,* gicatet, *Gud lader Havet vrimle af Fiske,* Ibmel gulid mærast gicata; 2, gicurdet, gizzurdat, gimsurdet, *der vrimler af Mennesker paa Jorden, af Fiske i Havet, af Fugle i Luften,* olbmuk gimsurdek ædnam ald, guolek mærast, loddek aimost; 3, *der vrimler af Mennesker,* hui ollorak olbmuk læk.

Vrimlen, s. 1, giccam, gicaidæbme; 2, gicurdæbme.

Vrimmel, s. ollovuot, *Folke- og Børnevrimlen,* olbmui ja manai ollovuot; *vi tilbede ham midt i Naturens glade Vrimmel,* mi rokkadallap su gasko aimo illolaš ollovuođa.

Vringle, v. bodnjat, bodnjalet.

Vringlen, Vringleri, s. bodnjam; bodnjalæbme.

Vrinske, v. bursšket, *Hesten vrinsker,* hævoš bursska.

Vrinsken, s. bursskem.

Vrippen, adj. 1, æddolaš; 2, suttodakis. *Blive vrippen,* 1, æddot; 2, dosbmot. *Gjøre vrippen,* æddodet. 1, æddolaš lakkai; 2, suttodakkaset. 1, æddolašvuot; 2, suttodakisvuot.

Sv. mosketakes.

Vrist, s. luoinas.

Vriste, v. rottit, *vriste en Kaar-*

den ud af Haanden, rottit gæstegen mieke giedastes; 2, gaikkot.
Sv. kaikot.

Vristen, s. rottim.

Vræl, s. *se Skraal.*

Vrænge, v. 1, jorggot, *vrænge Klæderne,* biftasid jorggot; jorggolet; 2, *vrænge Øinene,* mulljot, *Oxen vrænger Øinene,* vuofsa čalmid mulljo; 3, skučatet; 4, *vrænge Munden,* vænʒʒot; 5, roaibbat, *naar han græder vrænger han Munden,* go čierro de roaibba.
Sv. podnjet; podnjelet.

Vrængning, s. 1, jorggom; 2, mulljom; 3, skučatæbme; 4, vænʒʒom; 5, roaibbom.

Vugge, s. 1, gieđk; 2, gætto, *vugge et Barn i Vuggen,* gætost mana vuottot; *fra Vuggen til Graven,* gieđkkamest, gætost havddai; 3, *den Del af Vuggen, hvor Hovedet er,* gokke; 4, serrobadde, *et Baand paa Vuggen. Lægge i Vuggen,* gieđkkat. *Et Vuggebarn,* gieđkkamas.
Sv. kætka, kætkem.

Vugge, v. 1, vuottot; 2, sugadet.
Sv. 1, vuottotet; 2, sokatet, manab vuottotet, sokatet.

Vuggen, s. vuottom.

Vuggesang, s. vuottomlavl.

Vunde, s. havve.

Vundfeber, s. havvedavd.

Vurdere, v. 1, mærredet arvo, hadde, *vurdere en Jord, en Ejendom,* ædnam, omudaga hadde, arvo mærredet; 2, doattalet; 3, arvost adnet, *jeg vurderer hans Venskab meget høit,* su usstebvuođa saggarak doattalam, stuorra arvost anam; 4, *vurdere højere, ringere,* divrasabbun, halbbebun lokkat.
Sv. 1, arvob piejet; 2, arvoi cegget; 3, arvon merostallet.

Vurdering, s. 1, arvo' mærredæbme; 2, doattalæbme.

Vurderingsforretning, s. arvo hadde mærredam fidno.

Væbne, v. 1, værjotet, *væbne sig og sine Folk,* ječas ja olbmuides værjotet; 2, *væbne sig med Taalmodighed,* gierdavasvuođa adnet.
Sv. varjotet.

Væbning, s. værjotæbme.

Vædde, v. 1, hisstot, hisstalet; 2, vættalušsat, *jeg vædder han kommer ikke,* histom, vættalušsam atte i boađe.
Sv. vætot.

Vædden, s. 1, hisstom; 2, vættalušsam.

Væddekamp, s. 1, gilvofagge; 2, -hæibbo.

Væddeløb, s. gilvoviekkam.

Væddemaal, s. hissto, *jeg taber Væddemaalet,* histo nistetam; *tabe med den man vædder,* histo olmain nistetet.

Væde, s. laftadas.

Væde, v. 1, laftadet; 2, gastadet; 3, njuosskadet, *vi væde Tøjet,* njuosskadæp galvoid; 4, njeccadet, *jeg væder det jeg ligger paa naar jeg græder,* njeccadam vullučidam go čierom; 5, sivrodet; sivragattet. *Vædes,* sivrrot, šivraget.
Sv. 1, kastatet; 2, luvatet; 3, tæbbotet; 4, loktet. *Vædes,* 1, luvet; 2, tæbbot; 3, suoldnot; 4, čacalet.

Væden, *Vædning*, s. 1, laftadæbme; 2, gastadæbme; 3, njuosskadæbme; 4, njeccadæbme.

Væder, s. vierc. *Huden af en Væder,* viercadak. Sv. virca.

Vædske, s. laftadas, *fuld af Vædske,* diev laftadasast, *Vædskerne i Legemet og i Planterne,* laftadasak rubmašest ja gilvvagin, urtasin.
Sv. 1, tæbbotes; 2, čace; 3, luvasvuot.

Vædske, v. laftat.

Væg, s. 1, sæidne, *hisset staar en sort Skyvæg*, dobbe læ čappis balvvasæidne; 2, sogge, *sætter det i Forstuen ved Væggen*, fæskari bigjat soggai; *gaa længere, nærmere hen til Væggen*, mana soggelid; *der længere henne ved Væggen ligger Kniven*, dobelist, soggelist læ nibbe.

Sv. 1, ragno; 2, væʒʒa.

Vægelsindet, adj 1, vuokkosaš; 2, jorremiellalaš. 1, vuokkosaʒʒat; 2, jorremiellalaʒʒat. 1, vuokkosašvuot; 2, jorremiellalašvuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes.

Væggelus, s. muorradikke.

Sv. muorratikke.

Vægre, v. biettadet, *jeg har ikke vægret mig for noget Arbeide*, im læk biettadam ovtage bargo; biettalet, *han vægrede sig ved at opfylde denne Fordring*, son biettali dam galbadusa dævddet.

Sv. nadot.

Vægring, s. biettadæbme; biettalæbme, *han gjorde det uden Vægring*, son dagai dam biettalkættai.

Vægt, s. 1, dæddo, *kjøbe noget efter Vægten*, oasstet maidegen dædo mield; *bøjes under Aarenes Vægt*, sojatuvvut jagi dædo vuollai; 2, vægjelvuot, *hans Mening har megen Vægt i Raadet*, su arvvalusast sagga vægjelvuotta læ gærregest; 3, *en Vægt som lægges til for at tilvejebringe Ligevægt*, væjak.

Sv. 1, tedto; 2, lossotak.

Vægt, s. viekko.

Sv. vikt.

Vægter, s. ija gocce; ija goccetægje.

Sv. ija koceje.

Vægtig, adj. 1, dæddel; 2, vægjel, *vægtige Aarsager*, vægjeles aššek. 1, dæddelet; 2, vægjelet. 1, dæddelvuot; 2, vægjelvuot.

Vægtskaal, s. 1, viekko; 2, bismar.

Vække, v. 1, goccatet; 2, boftet, *han har forlangt at vækkes, da han ikke tror at vaagne af sig selv, da han har vaaget langt ud paa Natten*, son gočoi goccatuvvut, boftujuvvut go i jake goccatkættai, bovtekættai goccat, go goccam læ gukkà mannam ija; *vækkes af sin bedste Søvn*, njalggasamus nakkarines boftujuvvut; *vække Medlidenhed*, arkalmastem boftet; boftalet; bovtestet, *jeg løb og vækkede dem i al Hast*, viekkalim ja boftestim; 3, covnnat, *han befalede Lensmanden at vække os*, gočoi lænsman covnnat modnu.

Sv. 1, rossot; 2, poktet.

Vækken, *Vækning*, *Vækkelse*, s. 1, goccatæbme; 2, boftem; 3, covnnam.

Vækker, s. goccatægje.

Vække Is, v. 1, jeŋa jusstet; 2, jeŋa raigedet.

Sv. jægŋab jóstet.

Vækken, *Vækning*, s. jusstem.

Væld, s. 1, aja; 2, galddo.

Sv. aja; ajek.

Vælde, v. 1, golggat; 2, duolddet, *Vandet vælder frem af Jorden*, ædnamest bajas, auddan golgga, duoldda čacce.

Sv. 1, kolkitet; 2, pajas tuoltet; 3, pottaset.

Vælde, s. 1, valdde, *Sønnen arvede hans Vælde*, bardne arbi su valdde; 2, fabmo, *han slog med Vælde*, famoin son časki; *bringe nogen, noget under sin Vælde*, guđege ja maidegen valddes, famos vuollai buftet.

Sv. 1, velde; 2, famo; 3, raddem.

Vældeligen, adv. *det samme som vældigen*.

Vældig, adj. 1, valddalaš; 2, vægalaš, *en vældig Fyrste*, valddalaš; vægalaš raddijægje; 3, famolaš. 1, valddalažžat; 2, vægalažžat; 3, famolažžat. 1, vægalašvuot; 2, valddalašvuot; 3, famolašvuot.

Sv. vekses.

Vælge, v. valljit

Sv. 1, valjet; 2, saldet; 3, *vælge Ord*, pakoit ocet.

Vælig, adj. 1, særralaš; 2, vælek. 1, særralažžat; 2, væleket. 1, særralašvuot; 2, vælekvuot.

Vælt, s. *være i Velten*, doattaluvvut.

Vælte, v. 1, fierrat; fierralet, 2, gobmanet, *Baaden, Slæden væltede*, vanas, geris gobmani; *jeg har væltet engang før paa dette Sted*, gobmanam, fierralam læm auddal dam baikest; 3, *vælte sig*, *om Bølgerne*, læddot; 4. gærrat, *Bølgerne vælte sig imod Strandbredden*, barok leddok, gerrik gaddai. 1, fieratet; fierralattet, *vælte Slædene, Baadene*, geresid, vadnasid fierralattet; fierraldattet, *Vinden vælter, kaster det overende*, bieg fierraldatta dam; gobmatet, *vælt ikke Vand over dig*, ale gobmatalla čace bagjelassad; gobmanattet. *Vælte sig*, 1, fierataddat, *hvad, hvorfor vælte I eder paa Jorden?* maid fierataddabækket ædnamest? 2, fieradet, *han vælter, kaster sig i Søvne*, son fierad oadededin. *Tilbøjelig til at vælte*, fieradakis, fieradakis geris, vanas. Fieradakisvuot.

Sv. 1, vuolmestet; 2, jollertet. *Vælte sig*, 1, jolloret; 2, væučetet.

Væltning, s. 1, fierram; fierralæbme; 2, gobmanæbme. 1, læddom; 2, gærram. 1, fieratæbme; fierralattem; fieraldattem. 1, fierataddam; 2, fieradæbme; 3, fieratak, *ogsaa et Sted, hvor man vælter; hvor der er en brat Bakke sker Væltning*, gost rades vieltte de šadda fieratak.

Væmmelig, adj. fasste, *en væmmelig og ulægelig Sygdom*, fastes ja buorredmættos davd. Fasstet. Fastesvuot.

Sv. 1, vaste; vastok; 2, maikok; 3, paddat, paddok.

Væmmelse, s. fastašæbme.

Sv. kokotes.

Væmmes ved, v. faštašet, *man maa væmmes ved saadanne Uterligheder*, daggar nuosskevuodaid fertijek olbmuk fastašet.

Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, vastahaddet, vasten adnet.

Væn, adj. lieggos.

Vænne, v. 1, harjetet, *vænne Børnene til sig*, harjetet manaid aldsis; *vænne Menneskene af med Ulydighed og Uorden og til Lydighed og Orden*, æppegullolašvuodast ja sivotesvuodast olbmaid gullolašvutti ja sivvovutti harjetet; 2, vuokkadattet, *strængt Arbeide har vænt mig til Brændevin*, garra barggo læ vuokkadattam muo buollevidnai; 3, *vænne (lokke) til sig*, sieftadet, *vænne Børn til sig med Mad*, borramuššaiguim manaid aldsis sieftadet; 4, æiddadet, *vænne et Barn ifra Brystet*, mana njižest (njižin) erit æiddadet; 5, duovggodet, *naar vænner hun Barnet fra?* dolla duovgod mana erit? 6, botkkit, *Moderen vænner Barnet af*, ædne boatket mana. *Vænnes, blive vant til*, 1, harjanet, *jeg er ikke vant til stærke Drikke*, im læk harjanam garra jukkamuššaidi; *da vænnedes Folket uformærkt til at tilstaa ham større og større Rettigheder*, de šadde olbmuk aicekættai harjanam, harjetuvvum sunji stuorrab ja stuorrab famo addet bagjelassasek; *vant til, ved noget*, harjanam masagen; *vant til at leve*

iblandt Fremmede, harjanam veris olbmui gaskast ællet; 2, vuokkadet, *hvortil Menneskets Mund vænnes, vænner sig, kan den ikke aflade*, masa olbmu njalbme vuokkad i dast væje hæittet; 3, sieftat, *til hvem jeg før har været vant, (at gaa)*, gæsa auddal læm sieftam; 4, æiddat, *for at de ikke skulle vænnes ifra Norsk*, amasek darrogielastgen æiddat; *begynde at blive afvænt med sit eget Land*, ædnamestes æiddegoattet; 5, *vænnes ifra Brystet*, duovggot.

Sv. harjetet. 1, harjanet; 2, vuokatet.

Vænnen, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem; 3, sieftadæbme; 4, æiddadæbme; 5, duovggodæbme; 6, botkkim. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme; 3, sieftam; 4, æiddam; 5, duovggom.

Værd, s. 1, arvvo, *sætte Værd paa noget*, maidegen arvost adnet; *tillægge noget, en Handling, en højere Værd end det fortjener*, masagen, dakkoi stuorrab arvo addet go ansaŝ; *lade en Ting, noget staa ved sit Værd*, addet maidegen arvostes orrot; 2, mafso; 3, gælbbo; 4, hadde, *han har hverken Penge eller Penges Værd*, i sust læk rut, ige hadde.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja.

Værd, adj. 1, dokkalaŝ; 2, gælbolaŝ; 3, mavsolaŝ; 4, *Verbalendelsen* -tatte, *værd at tro, annamme*, jaketatte, vuosstaivaldetatte; 5, ansaŝægje, *en Arbeider er sin Løn værd*, bargge balkas ansaŝægje læ; 6, *være værd*, mafsat, *det er ikke Umagen værd*, i dat mavsa vaive; *det er nok værd at gjøre sig Umage for*, galle dat mafsa vaive.

Sv. 1, vuokes; 2, palkales le sodn ansetem; 3, *det er Umagen værd*, vaive palka le.

Værdi, s. 1, arvvo; 2, mafso, mavsolaŝvuot, *Guldets Værdi i Forhold til Sølvet*, golle mafso, mafsolaŝvuot, arvvo silba eftui; *man paaskjønnede ikke Værdien af hans Gaver*, æi si dovddam su addaldagai arvo, mavso; 3, gælbbo; 4, hadde. *Tabe i Værdi*, 1, halbbebun-; 2, arvotebbun ŝaddat. *Vinde i Værdi*, divrasabbun ŝaddat.

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja, vædjaha; 4, *en Ting af ingen Værd, Værdi*, toŝŝes ome.

Værdifuld, adj. 1, mavsolaŝ; 2, divras. 1, mavsolaʒʒat; 2, divraset.

Værdig, adj. 1, dokkalaŝ, *en anseet og værdig Mand*, doattaluvvum ja dokkalaŝ olmai; 2, gælbolaŝ; 3, vuogaŝ, *for den værdigere*, vuokkasabbui, gælbolabbui; 4, hæivvolaŝ, *denne Handlemaade var ham værdig*, daggar mænnovuot sunji hæivvolaŝ læi; 5, *være værdig*, ansaŝet, *han har længe været, gjort sig værdig til denne Forfremmelse*, gukka aige son læ ansaŝam dam buoreb dille; gukka aige son læ dakkam ječaŝ dokkalaʒʒan dam buoreb dillai.

Sv. 1, vuokes; 2, kelpokes.

Værdigen, adv. 1, dokkalaʒʒat; 2, gælbolaʒʒat; 3, vuokkaset; 4, hæivvolaʒʒat.

Værdighed, s. 1, dokkalaŝvuot, *man erkjendte hans Værdighed til denne Belønning*, olbmuk dovddamen legje su dokkalaŝvuođa dam balkkai; 2, gælbolaŝvuot, *han forrettede den hellige Handling med megen Værdighed*, dam basse fidno son doaimati ollo gælbolaŝvuođain; 3, oaivvevuot; 4, allagvuot, *leve i stor Ære og Værdighed*, ællet stuorra gudnest ja al-

lagvuođast; *den højere Værdighed, som Gud har tildelt Menneskene,* dat stuorrab oaivvevuotta, allagvuotta, maid Ibmel olbmuidi addam læ; *Keiser- og Kongeværdigheden,* kæisar- ja gonagas- oaivvevuotta, allagvuotta; *han mistede alle sine Embeder og Værdigheder,* dušsen son šaddai buok su fidnoines ja allagvuođaines; 5, soamalašvuot; 6, hæivvolašvuot.

Sv. 1, vuokasvuot; 2, allakvuot; 3, oivesvuot.

Værdige, v. 1, dokkalaʒʒan, gælbolaʒʒan adnet; 2, dokkitet; 3, doattalet, *han har værdiget mig Svar, sit Venskab,* son muo dokkalaʒʒan læ adnam munji vastadusa, ussteb-vuođas addet.

Værdiløs, værdløs, som er uden Værd, adj. 1, arvo-; 2, gælbotæbme, arvotes, gælbotes bahha olmuš. *Gjøre værdiløs, forringe Værdien,* 1, arvo-; 2, gælbotuttet. *Gjøres værdiløs, miste sin Værdi,* 1, arvo-; 2, gælbotuvvut. 1, arvo-; 2, gælbotesvuot.

Værdskyld, s. ansašæbme.

Være, v. 1, læt, *er det tungt? ikke saa meget tungt,* lægo lossad? læ be son; *jeg er dig god,* dunji buorre læm; *det er ikke til at holde ud,* i læk ballim lakkai, hæg adnem lakkai; i læk gillamest; *jeg var kommet, men jeg var ikke frisk,* legjim boattet, mutto im læm diervas; *vær saa god og hjælp mig,* lifčik nuft buorre ja vækketifčik muo; *naar der var nogen af hvem man kunde faa,* go lifči gæst oaʒʒot; *far vel! Gud hjælpe fremdeles,* ællet di diervvan! lekkus Ibmel ain vækketægjen; *det kan vel være,* matta læt; *det være nu som det være vil,* lekkus dal moft læʒʒa; *det kunde vel være, at jeg reiste,* lifči galle væjolaš, atte vulggim; *lad saa være!* lekkus nuft! *ingen, være sig en Ven eller Uven,* i oftage, lekkus ussteb, lekkus vaššalaš; *det være nu som det vil, det være vil!* lekkus dal moft læʒʒa! *være til,* læt, hæggast læt; 2, orrot, *være i Nød, nærværende,* hæđest, lut læt, orrot; *du frygter ikke for at være ved hans Side,* ik bala su baldast orromest; *lad det nu være som det er,* orrus dal moft læ; divte dal orrot moft jo læ; *jeg vil ikke være ledig naar de andre ro,* im mon oro go ærrak sukkek; orodet, *i nogen Tid har jeg været Eriks Tjener,* læm orodam Erke balvvalægjen; *ikkuns et Eneste er, var og skal være uforanderligt,* aive oft aidno læ, læi ja orromen læ nubbastuvvamættos; 3, ællet, *jeg har ikke været paa Jagt, i Skyds, paa Søen,* im læk ællam bivdost, satost, mæra ald; *han er altid tilstede i Bønnen,* alelessi son ælla rokkus sist; *dette haver han gjort for at vi skulle være hellige for Gud,* dam son læ dakkam vai bassen mi ællep Ibmel audast; *der har været mange Mennesker før os paa Jorden,* ollo olbmuk ællam læk ædnamest auddal go mi; *hvorledes er det med ham?* moft son ælla? *for en kort Tid kan jeg vel være uden Tobak,* oanekas gask galle dubaktaga ælam; *jeg har været saa langt som til Kautokeino,* ællam læm Kautokeino rajast; *jeg var der for at hente mit Barn,* ellim dobbe muo mana vieʒʒam ditti; *er endnu den Sygdom der?* aingo ællemen læ davd dobbe? ælostet, *vi vare sammen i Fisketiden,* ælosteimek oft sajest bivddem aige; ælašet, *var du i hans Værelse? jeg var der ganske kort,* ellikgo su stuovost? ælašim; 4, fidnat, *være for en kort Tid; han kommer vistnok, men forbliver her ikke, er her ganske kort,* boatta galle, i oro, dušše

fidna; *var du i hint Telt?* fidnikgo dom goađest? 5, boattet, *Styrken er af Himlen, kommer fra Gud,* fabmo almest boatta, boatta Ibmel lut; *ingen Løgn er af Sandheden,* i mikkege giellasid boađe duotvuođast; *den Gave er af en kjær Haand,* dat addaldak rakis gieđast boatta; *han er af en god Familie,* son šiega bærrašest læ boattam; *Johannes Daab, var den af Himmelen eller af Menneskene?* Johannes gast, bođigo dat almest daihe suddogasain? 6, baccet, *hvor mange Uger er der til Juul?* gallad vakko jolaidi bacca, læ? 7, *være borte, fra,* hælbbat; 8, javkkat, logakættai don læk hælbbam, javkkam; 9, *ikke være til, ophøre at være,* nokkat, *idag er Mennesket, imorgen er det ikke, har det ophørt at være,* odne læ olmuš, itten nokkam læ; 10, *der har været mange Hænder om det Arbeide,* ollo gieđak barggam læk dam bargo ala; 11, *være fattig og rig paa noget,* mastegen vajegvuođa ja olllovuođa adnet; 12, *hvad er dette af? af Sten,* mast dat læ dakkujuvvum? gæđgest; *et saadant Hjerte maa være af Sten,* daggar vaibmo galle gæđgest læ dakkujuvvum, sivneduvvum; 13, *være længe om et Arbeide,* gukka aige darbašet barggoi; 14, *være over at ville gjøre noget,* viššat maidegen dakkat; *jeg gider ikke være over at gjøre det om igjen,* im višša vuollai mannat nubbe lakkai dakkat, im višša dam vaive vuollai mannat nubbe lakkai riebmat; 15, *ville være af med noget, nogen,* aiggot bæssat, besstujuvvut mastegen, gæstegen; aiggot guđege lutes erit; 16, *han vil ogsaa være med, (vise sig),* son maida ittet aiggo; 17, *han vil være med alleveqne,* alelessi son čuovvot aiggo.

Sv. 1, orrot; 2, staiket; 3, kaudnot.

Væren, s. 1, læbme; 2, orrom.

Værelse, s. 1, viesso, *jeg var i et stort Værelse,* legjim stuorra viesost; 2, stuoppo.

Værge, s. værjo, *gribe til Værge,* værjoid valddet, doppit. Sv. varjo.

Værge, s. 1, suogjalægje; 2, formindar; 3, gagjalægje, *Fadderne har Gud sat til de første Værger for forældreløse Børn,* ristvanhemid læ Ibmel asatam vuostas gagjalegjid oarbes manaidi.

Værge, s. 1, vuork, *Skjødet er i mit Værge,* girje læ muo vuorkast; 2, fabmo; 3, halddo; 4, barra, *have noget i sit Værge,* maidegen haldostes adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne; 3, kattem.

Værge, v. 1, varjalet, *værge sig med det første det bedste Værge,* varjalet ječas audemus buoremus værjoin; 2, gagjalet; 3, suogjalet.

Sv. varjelet.

Værgeløs, adj. værjotæbme, værjotaga. Værjotesvuot.

Værgemaal, s. 1, audastmorraštæbme; 2, -fuoladnemvuot.

Værk, s. 1, duogje; 2, dakko, *den Helligaands Værk,* bassevuoiŋa duogje, dakko; *det er ikke et Menneskes Værk, det er et Værk af Naturen,* i dat læk olbmu dakko, dat læ aimo dakko; 3, *sætte noget i Værk,* maidegen dakkujubmai buftet, ollašubmai buftet, dakkat; 4, *gaa til Værks,* mænnodet, *du skal gaa lidt strængere tilværks, dog ikke i Vrede,* don galgak garrasabbučet, muttoikgalga mori, mænnodet.

Sv. 1, tuoje; 2, takko; 3, pargo.

Værk, s. 1, bavčas; 2, sargatak, *borttage Værken,* bafčas javkkadet.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke, svarkeb katotet.

Værkbruden, adj. daftesærgatagast, luodotagast buocoe, *være værkbruden*, daftesærgatagast, luodotagast læt.

Værke, v. 1, bavčastet, *undertiden værker Haanden*, muttomin bavčastadda giet; 2, særggat, *Benene værke*, davtek serggek; *Hovedet værker*, oaivve særgga, bavčast; 3, luoddot, *Hovedet, Benene, Lemmerne værke*, oaivve, davtek, lattok ludduk.
Sv. 1, pakčitet; 2, svarket; 3, luoddot, oive muste luoddo.

Værken, s. 1, bavčastæbme; bavčagæbme; 2, særggam; 3, luoddom.

Værksted, s. duogjomsagje, -goatte.
Sv. tuojohem kote, saje.

Værktøi, s. 1, duogjeraidok, *vi skulle have Værktøi*, duogjeraidok migjidi galggek; 2, varra, *et Værktøi til at mærke Bygningstømmer*.
Sv. 1, tuojereido; 2, tirrev.

Værn, s. 1, suogje; 2, suogjalæbme; suogjalus; 3, værjo; 4, varjalæbme.
Sv. 1, varjelem; 2, værjo.

Værne, v. 1, suogjalet; 2, gagjalet; 3, varjalet.
Sv. varjalet.

Værnen, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme.

Værnepligt, s. 1, suogjalam-; 2, varjalam gædnegasvuotta.

Værnepligtig, adj. gædnegas varjalet.

Værneting, s. diggesagje.

Værpe, v. guoddet, *den Fugl værper et stort Æg*, stuorra mane guodda dat lodde.
Sv, queddet.

Vært, s. 1, goatteised; 2, guosotægje, *han er en god Vært*, šiega guosotægje læ.
Sv. isset.

Værtinde, s. goatteæmed.
Sv. emet.

Værtshus, s. guosseviesso.

Væsen, s. 1, læbme; 2, luonddo, *Guds Væsens rette Billede*, lbmel luondo čielgga govva; *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok; *Fornuftvæsen*, jiermalaš luonddo; 3, mædno, mædnovuot, *Guds usynlige Væsen*, Ibmel oaidnemættom luonddo, mædnovuot; mænuodæbme, *hans Væsen og Adfærd behager mig*, su mænnodæbme ja gævatus havskašam oaidnet; 4, vuokke; 5, lagašvuot, *Klærlighedens Natur og Væsen*, rakisvuođa luonddo ja vuokke, lagašvuot, lakkaivuot; *det ligger i Tingenes Væsen*, dat omi vuogest, lagašvuođast orromen læ; *hvad er det for et Væsen, som her drives?* mi mænoid, mænodemid læ dat, mi dast adnujuvvu? *Sjælens Væsen*, sielo luonddo, vuokke, lagašvuot; 5, sivnadus, *hvad er du for et Væsen?* mi sivnadusaid don læk? *Mennesket er et Fornuftvæsen*, olmuš læ jiermalaš sivnadus; *alle levende Væsener*, buok ælle, hæggalaš sivnadusak, luondok; 6, *gjøre Væsen af nogen*, gudnest guđege adnet.
Sv. 1, orrom, *i det gudommelige Væsen ere tre Personer*, jubmelaš orromesne læ kolmeh personeh; orromšlai; 2, vuoke; 3, tomotem.

Væsentlig, adj. 1, aidosaš; 2, duot, *Menneskets væsentligste Egenskaber*, olbmu aidosamus, duođamus vuogek; *Legemets væsentlige Dele*, rubmaš aidosaš oasek; *en væsentlig Forskjel*, aidosaš ærotus; *Bogens væsentligste Indhold*, girje aidosamus sadne, sistes adnem; 3, darbašlaš.
Sv. 1, orroje; 2, aines, *en væsentlig Egenskab*, aines æigovuoke; 3, *en væsentlig Ting*, oivatumus pekke.

Væsentligen, adv. 1, aido; 2, ainas.

Sv. 1, orromen kautoi; 2, aines; 3, eĉes sinne.

Væsentlighed, s. 1, aidosašvuot; 2, duotvuot; 3, darbašvuot.

Væv, s. 1, gođđo; 2, joavdelas hallam.

Sv. kođo.

Væv, s. gævj, *Haandgrebet paa Slibesten*.

Væve, v. 1, gođđet, *Garnnaalen, Væverskytten, hvormed man binder Garn og væver Vadmel*, gæp, main olmuš fierme ja gaggas godđa 2, njuikkot, *væve Skobaand*, njuikkot vuoddagid; 3, *væve hen i Taaget*, duššalašvuođaid hallat.

Sv, kođet.

Vævning, s. 1, gođđem; 2, njuikkom.

Væver, s. gođđe.

Væverbom, s. rivgge.

Væverskytte, s. gæp.

Vævske, s. 1, skaidde; 2, njuikko.

Væxt, s. šaddo, *han er liden af Væxt*, ucca šaddoi, šaddost læ; šaddam.

Sv. šaddo.

Vøle, v. 1, doattalet; 2, fuollat; 3, difšot.

Y.

Yde, v. 1, auddanbuftet, *hvad Jorden yder til Menneskenes Nytte*, maid ædnam auddanbufta olbmui avkken; 2, addet; 3, mafsat.

Sv. 1, vaddet; 2, makset.

Ydelse, s. 1, auddanbuftem; 2, addem; 3, mafsam, mafsamuš.

Yder, s. 1, adde; 2, mafse.

Yder, adj. 1, olggo; olgoldas, *den ydre Anseelse*, olggo, olgoldas habme; *Tingenes ydre Beskaffenhed*, omi, sivnadusai olgoldas lakkaivuot; *den yderste Grændse og den yderste Dag*, olgomuš ragja ja olgomuš, maŋemuš bæivve; 2, davvo, *det yderste Sted*, davemuš, olgomuš baikke; 3, *ligge, være paa sit Yderste*, de læ gussto jo aige geĉin; *det yderste af noget*, olguš; olgušak. *Det Ydre*, 1, habme, *have et behageligt Ydre og Væsen*, liegos hame ja mæno adnet; 2, næko; 3, olggovuot; olgoldasvuot. *Den yderste Armod, Fare*, stuorramuš vaivašvuot ja hætte; *lade det komme til det Yderste*, stuorramus hættai luoittet; *af yderste Formue*, obba famoines.

Sv. 1, ulko; 2, ĉæito; 3, *det Ydre*, ulkoš; 4, pajeltes; 5, kar; 6, *af yderste Formue*, kaik famost.

Yderst, adv. 1, olgomusat; olgoldamusat; 2, hui, sagga, *det er yderst nødvendigt*, dat læ hui, sagga darbašlaš.

Yderdeel, Yderflade, s. olggobælle; olgobbælle.

Yderkant, s. olgomuš gæĉĉe; 2, -guovllo, *Yderkanten af Landet*, ædnam olgomuš gæĉĉe, guovllo; 3, ravd.

Yderlig, adj. 1, olggo, *paa det yderste, yderligste Sted paa Klippen*, olgomuš sajest bavtest; 2, stuores, *en yderlig Trang*, stuorra darbašvuotta; 3, viddasabbo; 4, ollasabbo, *en yderligere Forklaring*, viddasabbo, ollasabbo ĉilgitus.

Yderlig, adv. 1, olggo, *Vejen er lagt saa yderlig som muligt*, gæidno rakaduvvum olgomusat go væjolaš læ; *gaa ikke saa yderlig*, ale mana olgomuš ravda ala; 2, sagga *yderlig fattig*, sagga vaivaš.

Yderlighed, s. 1, olggovuot; 2, bagjelmærralašvuot; 3, muddotesvuot, *gaa fra en Yderlighed til en anden*,

nubbe bægjelmærralašvuođast, muddotesvuođast mannat nubbe bægjelmærralašvutti, muddotesvutti.

Ydermere, adv. 1, vela ain; vela æmbo; 2, viddasabbut.

Sv. 1, vela anje; 2, vidabut; 3, ænebut.

Yderverden, s. olggomailbme.

Ydmyg, adj. vuollegaš, *Mennesket kan være ydmyg i sit Ydre og dog stolt i Hjertet*, olmuš matta vuollegaš læt olgoldasat ja almaken čævllaistallamen læt vaimostes. Vuollegaȝȝat. Vuollegašvuot.

Sv. vuollekes.

Ydmyge, v. vuolledet, *Modgang kunde vel bøje men ikke ydmyge ham*, vuosstaigiettagævvad buvti galle su lašmodattet mutto vuolledet i; *ydmyge sig for Gud*, Ibmel audast ječas vuolledet. *Ydmyges*, *ydmyge sig*, vuollanet, *jo mere vor Forstand skjærpes, desto mere maa den ydmyge sig for Verdenernes Herre*, dade æmbo min jierbmamek lassan, dade æmbo dat ilmi hærra ouddi vuollanæmen læ.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

Ydmygelse, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

Ymte, v. 1, gækkat; 2, *der ymtes*, bægga.

Ymten, s. 1, gækkam; 2, bæggem.

Ynde, s. 1, čabesvuot; 2, lieggosvuot.

Ynde, v. 1, buorren, rakisen adnet; *denne Konge yndede Lærdom og Videnskaber*, dat gonagas buorren, rakisen, suottasen ani oapo ja dieđoid; 2, ussteb læt, usstebvuođa adnet; 3, burist likkot, *en yndet Taler*, burist likkujuvvum sarnedægje.

Ynder, s. ussteb.

Yndest, s. 1, buorrevuot; 2, usstebvuot; 3, buorre likkomvuot.

Sv. 1, puorevuot; 2, libbesvuot;

Yndefuld; *ynderig*, *yndig*, adj. 1, čabes; 2, favrro. *Gjøre sig yndig*, smuččat, *Pigerne gjøre sig yndige*, nieidak smuččajek; 2, smoikkat.

Sv. čabes.

Yndigen, adv. 1, čabbaset; 2, favrrot. 1, čabesvuot; 2, favrrovuot.

Yndling, s. 1, rakkasamus; 2, eccujuvvam.

Yndlingside, s. rakkasamus jurd.

Yngel, s. čivg.

Sv. sakko.

Yngle, v. čivgaid oaȝȝot, guoddet.

Sv. čukit queddet.

Ynglen, s. čivgaid guoddem.

Yngling, s. bardne; nuorra olmai.

Sv. parne.

Ynglingsalder, s. 1, nuorravuot; 2, nuorra akke.

Ynk, s. arkke, *det er en Ynk at se hvorledes Barnet lider*, arkke galle læ oaidnet most manna gifsašuvva; arkkevuot.

Ynke, *ynkes*, v 1, arkalmastet, *ynkes over nogen*, arkalmastet guđege 2, armostaddat.

Sv. arkalastet; 2, armalastet.

Ynken, s. 1, arkalmastem; 2, armostaddam.

Ynkelig, adj. arkke, *en ynkelig Hændelse*, arkis dappatus; arkkelagan, *en ynkelig Stemme*, arkkelagan suobman. Arkkelakkai. Arkkevuot.

Ynksom, adj. 1, arkalmaste; 2, arkke.

Ynkværdig, adj. 1, arkke; 2, biegotatte; 3, armetatte.

Yppe, v. 1, bostet; 2, algetet; 3, riebmat.

Sv. pajetet.

Yppen, s. 1, bostem; 2, algetæbme; 3, riebmam.

Ypperlig, adj. 1, bajolaš; 2, alla; 3, šiega. 1, bajolaššat; 2, allaget; 3, šiega lakkai. 1, bajolašvuot; 2, allavuot; 3, šiegavuot.

Sv. 1, oives; 2, hevok.

Ypperst, adj. 1, bajemuš; 2, šiegamus, *en af vor Tids ypperste, ypperligste Regentere*, muttom min aiggumek šiegamus, buoremus raddijegjin.

Sv. 1, oivatumus; 2, puoremus.

Ypperstepræst, s. bajemuš pap.

Yppig, adj. 1, šaddolaš; 2, ævdar, *et yppigt Levnet*, ævdar ællem. *Være yppig*, ævdaruššat. 1, šaddolaššat; 2, ævdar lakkai. 1, šaddolašvuot; 2, ævdarvuot; ævdaruššam.

Sv. 1, vuolok; 2, tuhleje.

Ytre, v. 1, jednadet, *naar han havde ytret et eneste Ord for mig*, go læi jednadam munji oft sanegæče; 2, sardnot, *han ytrede sig meget strængt derimod*, sagga garraset son dam ala særnoi; 3, dagjat; 4, čajetet, *ytre Lyst til og Frygt for noget*, halidusa masagen ja balo mastegen čajetet; 5, *ytre sig*, oidnujuvvut, *der ytrede sig flere Tegn til Misfornøjelse iblandt Folket*, æmbo mærkak unokas mielast olbmui gaskast oidnujuvvujegje; 4, ittet.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet.

Ytring, s. 1, sadne, *en Ytring af Frygt og Utilfredshed hørtes*, balo ja duttamættomvuođa sadne gului, 2, sardnom, *frie og dristige Ytringer*, roakkad ja jalos sardnomak.

Ytringsfrihed, s. sardnomloppe.

Ytringsmaade, s. sardnomvuokke.

Yver, s. ruofse; ruogse.

Sv. ruouse.

Æ.

Æde, s. 1, borramuš; 2, guottomuš; 3, boaibmomuš.

Æde, v. 1, borrat, *Materien æder om sig*, siegja birras borra; *Rust æder Jern*, russto borra ruovde; *Ormen æder sig ind i Træet*, matto muora sisa ječas borra; 2, guottot, *Kreaturene nedtræde og opæde Høet*, čamek dulbmek ja gutluk suinid; 3, *om Fuglene*, boaibmot.

Sv. 1, porrot; 2, piæbmotallet; 3, quotot.

Æden, s. 1, borram; 2, guottom; 3, boaibmom.

Ædel, adj. 1, šiega; 2, buorre; 3, bajolaš, *en ædel Handling*, šiega, bajolaš dakko; *de Ædle, Ædleste iblandt Folket*, dak buorre, buorremusak olbmui gaskast.

Sv. puorak.

Ædelmodig, adj. 1, šiega-; 2, buorrelundulaš. Čabbaset. 1, šiega-; 2, buorre luonddo, luadulašvuot; 3, buorrevuot.

Ædelsindet, adj. allamiellalaš.

Ædling, s. valljoolmuš.

Ædru, adj. čielgos, *gaa ædru til den Forretning*, čielgos oaivest dam fidnoi mannat. *Blive ædru*, čielggat, *naar han bliver ædru af Brændevinet*, go čielgga vinestes. *Gjøre ædru*, čielggadet.

Sv. 1, čælgos; 2, vuorredes.

Ædruelig, adj. 1, jugatæbme, *han er blevet ædrueligere*, jugatebbun šaddam læ; *et brav, et ædrueligt Menneske*, šiega olmuš, jugates olmuš.

Æg, s. 1, manne, *friske Æg*, čæfto manne; *lægge Æg*, mannid guoddet; 2, *samtlige Æg i et Rede*, ærre. *Lægge Æg, om Fluer*, čuorokastet; čuorotuttet. *Sanke Æg*, mannit.

Sv. monne.

Æg, s. *se Eg*.

Ægge, v. *se egge*.

Æggeblomme, s. mannernopsadas.

Sv. monnernopsak.

Æggehvide, s. mannevielgadas.

Sv. monnevelkat.

Æggeskal, s. mannegarra.

Ægte, s. naittus, *tage en til Ægte*, guđege naittusi valddet.

Ægte, adj. 1, rievtes, *ægte og uægte Børn*, rieftes ja juolgge, luovos manak; 2, čielgas, *ægte Guld*, čielgga golle; 3, duot. 1, rievtesvuot; 2, čielgasvuot; 3, duotvuot.

Sv. 1, rektes; 2, æigo.

Ægte, v. naittet. *Lade ægte*, naitetet.

Sv. valdot.

Ægten, s. naittem. Naitetæbme.

Ægtefolk, s. 1, gališgodde, *Ægtefolks Forhold*, gališgodde gasskavuot; galičak; 2, naittalam olbmuk.

Ægteforbindelse, *Ægteforening*, s, 1, naittusvuot; naittalæbme; 2, naittus oftvuot.

Ægtefælle, *Ægtemage*, s. 1, naittus bællalaš; bællalaš, *de ere Ægtefæller*, soi læva bællalaš; 2, gališ-; 3, naittusguoibme; guoibme, *tilligemed min Ægtefælle*, ovtain guiminam.

Ægtefødsel, s. naittus dillest riegadæbme.

Ægtefødt, adj. naittus dillest riegadam.

Ægtehustru, s. akka; naittalam akka.

Sv. 1, kalas queibme; 2, parapele.

Ægtemand, s. boadnja, *hun siger hun har ikke Mand*, i loga aldsis boadnja.

Ægtepagt, s. naittusšiettadus, *derom var intet bestemt i Ægtepagten*, dago dafhost, dam birra, dast i mikkege mærreduvvum læm naittusšiettadusast.

Ægtepar, s. gališgodde.

Ægteseng, s. gališsagje.

Ægteskab, s. 1, gališvuot; 2, naittus, *sex Aar vare vi i Ægteskab*, gut jage læime naittusist; naittem, *Børn af første og andet Ægteskab*, audeb ja maŋeb naittem, naittus manak.

Sv. 1, kalašvuot; 2, vald, valdom.

Ægteskabelig, adj. 1, naittus-; 2, naittudillalaš.

Ægteskabsskilsmisse, s. naittusærotus; naittusærranæbme.

Ægtestand, s. 1, naittalam-, naittusdille, *den ugifte Stand og Ægtestanden*, naittalkættai ja naittalam, naittusdille; 2, -virgge.

Ægtevie, v. vihhat, naittusvihhat.

Ægtevielse, s. vihham; naittusvihham.

Ælde, s. 1, akke; 2, boaresvuot, *dø og forgaa af Ælde*, jabmet ja nokkat boaresvuođast.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot.

Ældes, s. 1, boarrasmet, boarrasmuvvat; 2, vuorasmet; 3, oamasmet, *Himlene skulle forsvinde som en Røg og Jorden ældes som et Klæde*, almek javkkamen læk nuftgo suov ja ædnam oamasma nuftgo bivtes.

Sv. 1, vuorastovet; 2, rakkaitovet.

Ældgammel, adj. 1, doluš, *ældgamle Tider*, doluš aigek; 2, *nogen, noget, som er ældgammel*, ruoftanas; 3, hui boares, *ældgamle Folk*, hui boares olbmuk.

Ældre, *Ældst*, s. vuoras, *Me-*

nighedens Ældre, Ældste, særvvegodde vuorrasak; *Medældre, Medældste,* vuorasguoibme.

Ælletræ, s. læibbe.

Ælte, v. ruđđit, *ælte Deig,* ruđđit daigge; *Pottemageren ælter Leret,* lairrelittiddakke laire ruđđe; 2, šetkut.

Sv. 1, čabret; 2, tæpčet.

Æltning, s. 1, ruđđim; 2, šetkkum.

Æmne, s. 1, avnas, *et Stykke Æmnetræ, der er skikket til Forarbeidelse,* avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke; *et Præste-, Skolemester-, Tjeneræmne,* pap-, skulolmai-, balvvalægje avnas; 2, -sassa.

Sv. 1, abnes; 2, ome, *Æmne at tale om,* halem ome; 3, æbdn; 4, -sassa.

Ændre, v. *se forandre.*

Ændse, v. 1, doattalet; 2, fuollat.

Sv. vuebnahet.

Ændsen, s. 1, doattalæbme; 2, fuollam.

Æng, adj. garʒʒe.

Ængste, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, baldatet; 4, naggit, *de samme Tanker ængste ham,* seæmma jurddagak su naggijek,baltodek. *Ængstes, ængste sig,* 1, ballat; 2, suorgganet, *han gaar med ængstet Sjæl,* suorgganam, baltoduvvum sieloin son manna; *ængste sig over noget,* ballat, balost læt, suorgganet mastegen.

Sv. 1, vaivetet; 2, surgob takket. Vaivastovet.

Ængstelse, s. 1, baltodæbme; 2, ballatæbme; 3, baldatæbme; 4, naggim. 1, ballo; 2, hates; 3, suorg.

Ængstelig, adj. 1, bališ; 2, argge; 3, suorgganakis; suorgganægje. 1, bališ-; 2, arggelakkai. 1, bališvuot; 2, arggevuot; 3, suorgganakisvuot; suorgganæbme.

Sv. 1, vajes, 2, surgolaš; 3, huinos.

Ærbar, adj. 1, gudnalaš; 2, sivvolaš, *en ærbar Pige,* gudnalaš, sivvolaš nieid; 3, soamalaš; 4, hæivvolaš, *en ærbar Dragt,* soamalaš, hæivvolaš biftasak. 1, gudnalaʒʒat; 2, sivvolaʒʒat; 3, soamalaʒʒat; 4, hæivvolaʒʒat. 1, gudnalašvuot; 2, sivvolašvuot; 3, soamalašvuot; 4, hæivvolašvuot.

Ærbødig, adj. 1, vuollegaš; 2, gudniette. Vuollegaʒʒat. 1, vuollegašvuot; 2, gudniettem.

Ære, s. gudne, *Ærbødighed formindsker ikke en Mands Ære,* olbmu gudne i gæppad vuollegašvuotta.

Sv. kudne.

Ære, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

Æren, s. gudniettem.

Ærefrygt, s. gudneballo.

Ærefrygtsfuld, adj. gudneballolaš.

Ærefuld, adj. gudnalaš.

Ærekjær, adj. 1, gudnalaš; 2, gudnes rakistægje, rakisen adne. Gudnalašvuot.

Ærekrænkende, adj. gudnedovdo bavčagatte.

Æreløs, adj. gudnetæbme, *at begaa æreløse Handlinger,* gudnetes dagoid dakkat. Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

Æreminde, s. gudnemuitto.

Ærende, s. mokke, *intet Ærende, alene for at tilbringe Tiden,* i mikkege mokkid, duššše gallit; *jeg fordristede mig ikke til at gaa ind i dit Værelse uden at have noget Ærende,* im roakkadam vuolgget du stuoppoi mokketæbme; *han gjorde sig et Ærende der,* dagai aldsis mokke dobbe.

Sv. mokke.

Ærendsvend, s. gočostak.

Ærerørende, adj. 1, gudneguoskatægje; 2, hæppašægje.

Æreskjænder, s. gudnebilledægje.

Æresfølelse, s. gudnedovddo.

Æresord, s. gudnesadne.

Ærgerlig, adj. 1, unokas; 2, æddolas; 3, mi miela vuosstai læ. 1, unokasvuot; 2, æddolasvuot. *Blive ærgerlig*, 1, dusskat, *de begyndte at blive ærgerlige og opbragte*, si dusskegotte ja suttegotte; duskastuvvat, *blive ærgerlig paa nogen*, duskastuvvat gudege ala; 2, æddogoattet; 3, vaššasket.

Ærgjerrig, adj. 1, gudnehalidægje; 2, -bivdde.

Ærgre, v. 1, æddodet; 2, moarraskattet; moarratattet; 3, vaššaskattet; 4, bahhan, unokassan dakkat; 5, unokas, bahha miela addet. *Ærgre sig*, 1, æddot; 2, moarrasket; moarratet; 3, bahhan, unokassan valddet, adnet.

Sv. moratattet.

Ærgrelse, s. 1, vaimo bavčas; 2, unokasvuot; 3, æddolasvuot.

Ærgren, s. 1, æddodæbme; 2, moarraskattem; moarratattem; 3, vaššaskattem. 1, æddom; 2, moarraskæbme; moarratæbme.

Ærlig, adj. 1, gudnalaš, *faa en ærlig Begravelse*, gudnalaš havdadume oažžot; 2, vuoig, vuoiggad; vuoiggadlaš, *han er ærlig i sine Ord*, vuoiggadlaš læ sagaines, sagaidassis. 1, gudnalažžat; 2, vuoig, vuoiggadet; vuoiggadlažžat. 1, gudnalašvuot; 2, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot.

Sv. vakes.

Ærme, s. soagja, *sy Ærmer i en Klædning*, soajaid biftasi goarrot. *Binde en noget paa Ærmet*, oalgotet gæsagen maidegen.

Ærværdig, adj. 1, gudnalaš; 2, gælbolaš, gudnegælbolaš. 1, gudnalažžat; 2, gælbolažžat. 1, gudnalašvuot; 2, gælbolašvuot.

Æs, s. *Hjertet (man) er ikke i sit Æs, ikke roligt, naar dette eller hint mangler eller plager*, vaibmo i læk sajestes, i læk lodkulaš, go dot dat vaillo daihe vaived.

Æske, s. skappo.

Sv. skappo.

Æske, v. *se fordre.*

Æsle, v. *se agte.*

Æt, s. 1, maddo; 2, sokkagodde.

Sv. 1, maddo; 2, verrek.

Ætling, s. 1, sogalaš; 2, sokkagoddeolmuš; 3, fuolkke.

Ø.

Ö, s. suolo.

Sv. suolo.

Öbo, s. suoloolmuš; suoloasse.

Öde, adj. avden, *et øde Sted*, avden baikke; *at lægge et Land øde*, ædnam avden dakkat.

Sv. audes.

Öde, s. 1, avden-; 2, mæccevuot.

Öde, v. 1, ævdaruššat; 2, hasskit; hasskedet; 3, loaftet; 4, hævatet, *øde sit Liv, sin Tid og sine Penge*, hæggas, aiges ja rudaides hævatet, loaftet.

Sv. 1, tuhlet; 2, loptet; 3, nokketet.

Öden, s. 1, ævdaruššam; 2, hasskim; hasskedæbme; 3, loaftem; 4, hævatæbme.

Ödeland, s. 1, ævdar; 2, hasskar; 3, hævatægje.

Sv. 1, tulkar; tuhleje; 2, skivtar; 3, skidar.

Ödelægge, v. 1, stagjedet, *han ødelagde sin Formue*, stagjedi ælos; 2, hævatet, *Krigen har ødelagt Landet*, soatte hævatam, stagjedam læ ædnam; 3, vaivašen dakkat, *han er aldeles ødelagt*, aibas vaivašen læ dakkujuvvum, (*blevet aldeles fattig*); 4, duššen dakkat, *ødelægge sin Helbred*, diervasvuođas duššen dakkat. *Ödelægges*, 1, hævvanet; 2, duššat.
Sv. 1, spiejet; 2, audet.

Ödelæggelse, s. 1, hævvo; hævatæbme; 2, stagjedæbme; 3, duššendakkam. 1, Hævvanæbme; 2, duššam.

Ödelægger, s. 1, stajalaš; stagjedægje; 2, hævatægje; 3, duššen dakke; duššadægje.

Ödemark, s. mæcceædnam.

Ödsel, adj. 1, ævdar; 2, skittardes, *ødsel i sit Liv*, skittardes ællemassis; skittardakis; 3, haskedakes.

Ödselt, adv. 1, ævdaret; 2, skittardes lakkai; 3, hasskai, *du skal ikke bruge det ødselt for at det kan vare*, ik galgga hasskai adnet vai bissta.

Ödselhed, s. 1, ævdarvuot; 2, skittardesvuot; 3, haskarvuot.

Ödsle, v. 1, ævdaruššat; 2, hasskit, haskašuttet; 3, skittardet. *Ödsles*, haskašuvvat.
Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet, 3, skidartet.

Ödslen, s. 1, ævdaruššam; 2, hasskim; haskašuttem. Haskašubme.

Öge, v. 1, lassetet; 2, ænedet; 3, lossidattet. *Öges*, v. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, lossidet; lossanet; *Vinden øger paa*, bieg lassan, lossan, lossid.
Sv. 1, lassetet; 2, ænetet. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, oblot.

Ögen, s. 1, lassetæbme; 2, ænedæbme. 1, lassanæbme; 2, ædnanæbme.

Ögenavn, s. 1, budda; buddas nabma; buddustak; 2, burtte. *Give Ögenavn*, buddustet.
Sv. nabtes nam. Nabtestet.

Ögle, s. dæččalages.
Sv, 1, tyʒʒol; 2, æʒolakes; dæʒolakes.

Ögleunge, s. dæččalaggačivg.
Sv. kærmahi čukeh.

Öje, s. 1, čalbme, *det sortner for Öinene*, čalmek čappodek; *han saa med et koldt Öje til sit Medmenneske*, galbma čalmiguim gæčasti guoibmasis; *med halv aabnede Öine*, bæle rappasam čalmi; *jeg har ikke faaet Blund paa mine Öine*, im oađđam læk čalbmediev; *under fire Öine*, guovta gasskan; *lukke sine Öine i Døden*, jabmemi ofti čarvvit čalmides; *du skal lukke mine Öine*, don muo čalmid dæddet galgak; *naar Døden lukker Menneskets Öine*, go jabmem dappa olbmu čalbmid; *have et vaagent Öje med nogen*, gocce čalme guđege ala adnet; *se nogen, noget med ganske andre Öine*, guđege, maidegen aibas ærra čalmiguim oaidnet; 2, *Öjet i Naale, Öxer, Møllestene o. s. v.* šalbme; *stikke Traad igjennem Naaleøjet*, suonaid šalmastet; 3, *Soløjet*, nieras; 4, *Öje paa Træer*, urbbe; 5, *slaa Öinene ned*, gæččat ædnami, vuolas guvllui; 6, *se en, Døden under Öinene*, olbmust, jabmemest i ballat; 7, *gaa en under Öinene*, viggat miela mield læt; 8, *han nægtede mig det i mine aabne Öine*, son biettali dam muo audast; 9, *det er ham en Torn i Öinene*, dat su bafčagatta; bahhan son dam valdda; 10, *falde i Öinene*, šadda oidnujuvvut; olgoldas čabba hame adnet; 11, *kaste et Öje paa noget, i en Bog*, gæčastet maidegen, girjai; 12, *rose en i Öinene*, ramedet guđege

su lut orodedines, su guladedines; 13, *narre en op i Öinene, i hans aabne Öine,* aibas almoset guđege fillit; 14, *i mine Öine,* nuftgo muo mielast orro; muo čalmidam audast; 15, *sætte en Blaar i Öinene,* bættet, sævdnjadattet guđege; 16, *sige en noget i Öinene,* roakkadet gæsagen maidegen cælkket. *Som har store, mange Öine,* čalbmai. Čalbmaivuot. *Faa opladte Öine,* čalbmat. *Give opladte Öine,* čalbmadet. *Faa Öine,* čalmaiduvvat.

Sv. 1, čalme; 2, šalme.

Öjeblik, s. 1, čalbmeravkkalæbme, čalmeravkkalam boddo; 2, ucca bodduš; 3, oanekas gask, *det varede kuns et Öjeblik, men det var et høitideligt, skrækkeligt Öjeblik,* duššе ucca bodduš, oanekas gask dat bisti, mutto basse, suorgadlaš bodduš, gask dat læi; 4, dalaš boddo, *leve for Öjeblik, for det nærværende Öjeblik,* dalaš boddoi ællet; *Öjeblikkets Fordringer,* dalaš boddo gaibadusak; 5, *i Öjeblikket,* dallanaga, *jeg kommer i Öjeblikket,* dallanaga boađam.

Sv. 1, čalmeravkaldak; 2, -tramkaldak.

Öjeblikkelig, adj. 1, oanekaš, *en øjeblikkelig Hjælp,* oanekas vække; 2, jottel.

Öjeblikkeligen, adv. 1, dallanaga; 2, gačča gačča, *da maatte han komme øjeblikkeligen,* de lifči gačča gačča boattemen; *han er øjeblikkeligen ventendes,* son læ galle vuorddagest gačča gač; gačče gačče, *han kommer øjeblikkeligen,* gačče gačče boatta.

Öjebryn, s. gulbmeguolgak.

Sv. 1, čalbmenkulbme; 2, -harme.

Öjeglas, s. glassačalbme; čalbmeglassa.

Sv. glasčalbme.

Öje-, Öjenhaar, s. čalbmeguolgak, *Öjenhaarene, som sidde paa Öjelaaget,* čalbmeguolgak, mak ramas ald orruk.

Öjehinde, s. čalbmecuoʒ.

Öjekast, s. 1, gæčastak, *et stygt Öjekast,* fastes gæčastak; 2, gæčadæbme.

Sv. 1, kæčestak; 2, viletem.

Öjekrig, s. čalbmegæčče.

Öje-, Öjenlaag, s. čalbmeramas.

Öjemaal, s. mæroštæbme.

Öjemed, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *forfeile sit Öjemed,* aiggomuššastes duššen šaddat; *Öjemedet af hans Handling er egen Fordel,* su dagos aiggomuš læ su ječas avkke.

Sv. 1, mokke; 2, vaimo; 3, situd.

Öjemærke, s. *se Öjemed.*

Öjenflod, s. čalmegolggam.

Öjenskalk, s. čalmi audast buorre.

Öjenskalkhed, s. 1, hærvastallamvuot; 2, guoftelašvuot.

Öjensynlig, adj. 1, oaidnos, *at gaa hen og udsætte sig for øjensynlig Fare, Undergang,* vuolgget nakketet ječas oaidnos sorbmai; oaidnemest læt, *hans Forviring var øjensynlig,* su hirbmastubme læi oaidnemest; 2, čalmos; 3, čarvos, *at gaa til en øjensynlig Fare,* čalmos, čarvos sorbmai mannat.

Sv. 1, vuoidnos; 2, cuoikos.

Öjensynligen, adv. oaidnos lakkai.

Öjensynlighed, s. 1, oaidnosvuot; 2, čalmosvuot; 3, čarvosvuot.

Öjentjener, s. 1, guoftelaš; 2, hærvastalle.

Öjentjeneste, s. 1, guoftelašvuot; 2, hærvvastallamvuot.

Öjenvidne, s. gutte oaidnam læ, *endnu leve alle de, som have været Öjenvidner til disse Tildragelser,*

ain si buokak ællemen, hæggast læk, guđek oaidnam læk daid dappatusaid.

Öjesten, s. 1, gakka, *Öjestenen er frisk*, gakka læ laššes; *Öjet begynder at værke naar jeg længe betragter noget*, luoddanišgoatta gakka go gukka gæčam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene, Penge ere hans Öjesten*, manak, ruđak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

Öjet, adj. *ikkuns i Sammensætninger, som enøjet*, čalbmebællag, čalbmebælle.

Sv. *enøjet*, čalmepelak, *som har udstaaende Öine*, čittočalmak.

Öine, v. oaidnet, *han var saa langt borte at man knap kunde øine ham*, nuft gukkcn læi atte illa son oaidnemest læi. *Öines*, 1, sabmat; 2, cappat, *netop at Skibet øines i Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, čuollat, *et Skib øines i Havet, netop at det sees*, skip avest čuolla, aido de oidnu; 4, *øines at bevæge sig*, čuolardet.

Öinen, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, čuollam; 4, čuolardæbme.

Öl, s. vuol, *brygge Öl*, vuollagid vuoššat.

Sv. vuol.

Ölbrygger, s. vuollagid vuošše.

Ölbryggen, *Ölbryggeri*, s. vuollagid vuoššam; vuollagid vuoššamgoatte.

Öm, adj. 1, njuoras, *et ømt Hjerte, Blik*, njuoras vaibmo, gæčastak; *han er øm over sit Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuššai vuosstai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmet, njuorranet, *Hjertet bliver ømt*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, *hun blev øm og stiv (i Lemmerne) efter Gangen*, boatkaduvai, boatkaduddai, cabmastuvai vaʒʒemest. *Gjøre øm*, 1, njuorasmattet; njuoradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dat njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. Njuorranet. Njuoratet.

Ömme sig, v. 1, biekkot, *han ømmede sig ikke engang da Benet blev afsat*, i obba biekkomge go juolgge su ald erit čuppujuvui; 2, luoibmot; 3, fuoikkot; 4, illa dattot; 5, *jeg ømmer mig ved at sige ham disse Ubehageligheder*, dat muo bavčagatta sunji daid suottasmættom sagaid cælkket.

Ömmen, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Ömmes, *ømme sig*, v. 1, njuorrat, *jeg maa vel ømme mig, ømmes mod mit Barn*, fertim njuorrat mana vuosstai; 2, njuorasmet, njuorranet, *kan du ikke ømmes ved saa mange Hjerters Smerter?* ikgo njuorasma, njuorran, njuorra nuft ædnag vaimoi bafčasi vuosstai? 3, bavčaget, bavčastet.

Sv. pakčatet.

Ömt, adv. njuoraset.

Ömhed, s. njuorasvuot, *tale, pleje en med kjærlig Ømhed*, rakis njuorasvuođain sardnot, guoimes divšodet; *Moderømhed*, ædnenjuorasvuot; njuorranæbme.

Ömfindtlig, adj. njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, raššes.

Ömhjertet, adj. njuorasvaimolaš; njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Önske, s. 1, savaldak, savvam, *alles Önsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su čuovvomen legje go vulgi; savaldakvuot, *megen Tak for Önsket*, giitos ædnag savaldakvuođast; 2, hallo, haliduššа,

han er nu ved sine Önskers Maal, dal son læ halidusaides rajast; *endog dette Önske maa jeg nægte mig*, vela dam halidusa, savaldaga fertim aldsim biettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4, miella, *alt gik efter Önske, og jeg fik det efter Önske*, buok miela mield manai, šaddai ja oʒʒum dam miela mield.

Sv. 1, savates; 2, *et ondt Önske*, japotas.

Önske, v. 1, savvat; savadet, savvalet, *alle ønskede ham et lykkeligt Udfald paa hans Sag*, buokak savvalegje sunji buorre loap su aššest; 2, halidet, *jeg ønskede at fortælle*, muittalet halidim; *naar vi ønskede, naar vi vare de, som ønskede os noget*, go lifčimek halidægjek maidegen; haliduvvat; *de ønske mig hid*, haliduvvek mue dek; *jeg ønskede at se dig*, haliduvvim du oaidnet; 3, dattot, *vi begyndte at ønske vor Datter tilbage*, dattogoďime nieiddame ruftud; datostuvvat, *jeg ønsker at tale med ham*, datostuvam su sagaidi; *jeg ønsker og haaber intet mere i denne Verden*, dam ilmest im šat maidegen halid, datostuva ja doaivo; 4, miellastuvvat, *jeg ønsker at gjøre det*, miellastuvam dakkat; 5, *ønske Ondt*, a, usskit, *ønske Ondt over sin Næste*, bahaid usskit guimidæsek ala; 6, b, japodet.

Sv. 1, savet, savatet; 2, *ønske ondt*, japotallet.

Önsken, s. 1, savvam; savvamvuot; 2, halidæbme; halidubme; 3, dattom; dattostubme; 4, miellastæbme; 5, usskim; 6, japodæbme.

Önskelig, ønskværdig, adj. 1, savatatte; savatægje; 2, halidatte, *en saadan Lod er vistnok ønskelig*, daggar oasse læ galle savatatte, halidatte; 3, šiega, *et ønkeligt Veir*, šiega dalkke; savvalam dalkke; *han bragte denne Sag til en ønskelig Ende*, dam aššai šiega loap son addi.

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, hajošuvvam.

Sv. oivejorrok.

Öre, s. 1, bællje, *have ondt i det ene Öre*, nubbe bællje bavčast; *det suser for Örene*, bæljek jubmek; *jeg har ikke hvisket i Öret*, im belji maddagest læk savkkalam; *bøje Öret til*, bælljbællastallat; *vil du have et under Öret siden du handler saaledes?* visšakgo bælje maddagi oaʒʒot go nuft dagak? *jeg har gjemt, skrevet det bag Öret*, bælje goarvvai læm vurkkim; 2, *Öre paa Kjedler, Kar, o. s. v.*, bæljes; 3, *holde Örene stive*, roakkadvuoďastes i hæittet; 3, *spidse Örene, se lytte*; 5, *holde en i Örene*, lavčest guďege adnet; 6, *tabe Næse og Ören*, saggarak hirbmastuvvat; havgatet; 7, *sidde i noget, i Forretninger til begge Örene, til op over Örene*, hui ollorakkan fidnomuššaid adnet; 8, *ligge paa sit grønne Öre og sove*, oagjebassat oaďďet; 9, *være lutter Öre*, sagga darkkelet gullat. *Som kuns har et Öre, om Dyr*, bælljebælag; *som har et halvt afskaaret Öre*, bælljelakke.

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

Örefigen, s. Sv. pelji naulates.

Öreflip, s. bælljegæčče.

Öreflod, s. bælljegolggam.

Örehaar, s. bælljeguolgak.

Örehinde, s. Sv. peljeskoades.

Öresnib, Öretvist, s. *et Indsekt*, gačas.

Öreske, s. bælljeroggan, roggamas.

Öresusen, s. bælljejubmam.

Öretuder, s. bælljesavkastalle.

Öretuderi, s. bælljesavkastallam.

Öreværk, *Örepine*, s. bællje-bavčas.

Sv. pelji naulates.

Örevox, s. bælljegasse.

Örk, *Örken*, s. 1, mæcce, *Reisen igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai mæce čađa; 2, luotto, *Renerne ere i den vilde Örken*, luođost læk boc-cuk; *naar Renerne ikke skulle stødt paa den Renby, da ere de gaaede ud i den vilde Örken*, go dam sida æi læš dæivvam dak hærgek, de manne luottoi.

Sv. 1, mece; čækto mece; 2, vuoude; 3, vuome.

Örkenbeboer, s. 1, mæcce ælle; 2, mæcceolmuš.

Örkesløs, adj. 1, bargo-; 2, fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4, asstel, *fri for Forretning*. *Gaa, være ørkesløs*, joavdelušsat.

Sv. pargotebme.

Örkesløshed, s. 1, bargotesvuot; 2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4, asstelvuot.

Örn, s. goasskem.

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

Örneflugt, s. goasskemgirddem.

Örnevinge, s. goasskemsoagja.

Örred, s. 1, guvčča; 2, dabmok; 3, valas.

Sv. tabmok.

Öse, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

Öse, v. 1, goaivvot, *hvorfor øse I ikke op Suppen?* manne æppet goaivo mallasid? *vi øste Saltet, Kornet op i Tønder*, varpali sisa saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste Karret tomt*, goaivoimek litte guo-rosen; 2, goisstit, *øse op Suppe*, liema goisstit; *øs mig lidt Vand!* goiste munji čace! 3, *øse Vand ud af Baader*, almastet; 4, læikkot; 5, golgatet; 6, ævdarušsat, (*ødsle*) *han øser Penge ud*, son ævdarušša rudai-guim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han indbildte sig, at have øst al Verdens Visdom*, son gaddi, atte obba mail-me visesvuođa son fidnim, oamastam læi. Golggat, *Regnen øste ned af Himmelen*, arvve golggamen læi al-mest; *være ude i et øsende Regn*, olggon læt hui sagga, stuorra arvest, arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, haustet.

Ösen, s. 1, goaivvom; 2, gois-stim; 3, almastæbme; 4, læikkom; 5, golgatæbme. Golggam.

Ösekar, s. havskar.

Sv. haustakare.

Öst, s. 1, bævčča, *i Öst, ifra Öst*, bævča guovlost; bævčald; *mod Öst, østerud*, bævčas, bævčas guvl-lui; 2, iđđedes guovllo. *Gaa om til Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; *østerud*, luks; *ifra Öst*, lulde. *Fare østerud*, lullestet.

Österland, s. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

Östenveir, *Östenvind*, s. bævč-čabieg.

Sv. lulat piæg.

Österlandsk, adj. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovlo ædnam, *østerlandske Sæder*, bævčča-, iđđedes guovlo ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

Österlide, s. 1, bævčča-; 2, iđ-đedes guovllo.

Östkant, s. 1, bævčča-; 2, iđ-đedes guovllo.

Östlig, adj. bævčča, *østlige Vinde*, bævčča biegak.

Öve, v. 1, harjetet, *øve sig i Sprog*, harjetet ječas gielaidi, harjetet aldsis gielaid; *han er en, som stræber, arbeider paa at øve sig*, harjetadde

olmuš son læ; *øve Forstanden til Eftertanke,* jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, *Sjælens Evner skjærpes ved at øves,* sielo apek, famok basstelabbun šaddek harjetume, adnujume boft; 3, dakkat, *øve slette Handlinger,* bahha dagoid dakkat. *Öves,* harjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

Övelse, s. 1, harjetæbme; harjatus; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

Över, adj. 1, bagje, *Beboerne ved øvre Elven,* bagjedædno olbmuk; *den øvre Side,* bagje, bajeb bælle; *Bjergets øverste Top,* vare bajemuš čok; *den øverste Befalingsmand,* bajemuš ravvijægje; 2, boaššo, *kuns om Pladse; Pigen, som stod øverst,* nieid, gutte boašomuš čuoʒoi.

Sv. paje.

Överst, adv. bajemuʒʒat; bajemuʒʒi; bajemuʒast; bajemusta.

Överste, s. 1, oaivamuš; 2, bajemuš, *Folkets Överster,* olbmui oaivamuʒak, bajemuʒak; 3, oaivve, *Rennerne ere paa det øverste af Bakken,* luoka oaivest læk hærgek; 4, *den øverste Plads,* boaššo; *de nærmeste Omgivelser inde,* boaššo gæčče siskebæld; *de nærmeste Omgivelser udenfor Huset,* boaššodak olggobæld.

Övrig, adj. 1, æres; 2, nubbe, *en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme,* oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; *den øvrige Del af Folket,* dat ærra, nubbe oasse olbmuin; 3, baccam.

Sv. 1, æča; 2, mubbe, nubbe.

Iøvrigt, adv. 1, ærra dafhost; 2, moďďoi; 3, æreb dam.

Övrighed, s. essevaldde, *den højeste Övrighed i Staten og de underordnede Övrigheder,* alemus, bajemuš essevalddek valddegoddest ja dak vuoleb essevalddek.

Sv. oivalaš.

Övrighedsperson, s. essevalddeolmuš.

Övrighedspost, s. essevaldde-amat.

Öxe, s. 1, afšo, *tage Öxen i Haanden,* avšo gitti valddet; *Öxen gik af Skaftet,* afšo velči, velčeti naďast; 2, færran; 3, *en sløv Öxe at hugge Kjød med,* meris. *Hugge med Öxe,* afšotallat. Sv. akšo.

Öxeblad, s. afšoliedme.

Öxeskaft, s. afšonaďa.

Öxeøje, s. afšošalbme.

ain si buokak ællemen, hæggast læk, gudek oaidnam læk daid dappatusaid.

Öjesten, s. 1, gakka, *Öjestenen er frisk*, gakka læ laššes; *Öjet begynder at værke naar jeg længe betragter noget*, luoddanišgoatta gakka go gukka gæčam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene, Penge ere hans Öjesten*, manak, rudak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

Öjet, adj. *ikkuns i Sammensætninger, som enøjet*, čalbmebællag, čalbmebælle.

Sv. *enøjet*, čalmepelak, *som har udstaaende Öine*, čittočalmak.

Öine, v. oaidnet, *han var saa langt borte at man knap kunde øine ham*, nuft gukken læi atte illa son oaidnemest læi. *Öines*, 1, sabmat; 2, cappat, *netop at Skibet øines i Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, čuollat, *et Skib øines i Havet, netop at det sees*, skip avest čuolla, aido de oidnu; 4, *øines at bevæge sig*, čuolardet.

Öinen, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, čuollam; 4, čuolardæbme.

Öl, s. vuol, *brygge Öl*, vuollagid vuoššat.

Sv. vuol.

Ölbrygger, s. vuollagid vuošše.

Ölbryggen, Ölbryggeri, s. vuollagid vuoššam; vuollagid vuoššamgoatte.

Öm, adj. 1, njuoras, *et ømt Hjerte, Blik*, njuoras vaibmo, gæčastak; *han er øm over sit Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuššai vuosstai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmet, njuorranet, *Hjertet bliver ømt*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, *hun blev øm og stiv (i Lemmerne) efter Gangen*, boatkaduvai, boatkaduddai, cabmastuvai vaʒʒemest. *Gjøre øm*, 1, njuorasmattet; njuoradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dat njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. Njuorranet. Njuoratet.

Ömme sig, v. 1, biekkot, *han ømmede sig ikke engang da Benet blev afsat*, i obba biekkomge go juolgge su ald erit čuppujuvui; 2, luoibmot; 3. fuoikkot; 4, illa dattot; 5, *jeg ømmer mig ved at sige ham disse Ubehageligheder*, dat muo bavčagatta sunji daid suottasmættom sagaid cælkket.

Ömmen, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

Ömmes, ømme sig, v. 1, njuorrat, *jeg maa vel ømme mig, ømmes mod mit Barn*, fertim njuorrat mana vuosstai; 2, njuorasmet, njuorranet, *kan du ikke ømmes ved saa mange Hjerters Smerter?* ikgo njuorasma, njuorran, njuorra nuft ædnag vaimoi bafčasi vuosstai? 3, bavčaget, bavčastet.

Sv. pakčatet.

Ömt, adv. njuoraset.

Ömhed, s. njuorasvuot, *tale, pleje en med kjærlig Ømhed*, rakis njuorasvuodain sardnot, guoimes divšodet; *Moderømhed*, ædnenjuorasvuot; njuorranæbme.

Ömfindtlig, adj. njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, raššes.

Ömhjertet, adj. njuorasvaimolaš; njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Önske, s. 1, savaldak, savvam, *alles Önsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su čuovvomen legje go vulgi; savaldakvuot, *megen Tak for Önsket*, gittos ædnag savaldakvuodast; 2, hallo, haliduššа,

han er nu ved sine Önskers Maal, dal son læ halidusaides rajast; *endog dette Önske maa jeg nægte mig*, vela dam halidusa, savaldaga fertim aldsim biettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4, miella, *alt gik efter Önske, og jeg fik det efter Önske*, buok miela mield manai, šaddai ja oǯǯum dam miela mield.

Sv. 1, savates; 2, *et ondt Önske*, japotas.

Önske, v. 1, savvat; savadet, savvalet, *alle ønskede ham et lykkeligt Udfald paa hans Sag*, buokak savvalegje sunji buorre loap su aššest; 2, halidet, *jeg ønskede at fortælle*, muittalet halidim; *naar vi ønskede, naar vi vare de, som ønskede os noget*, go lifčimek halidægjek maidegen; haliduvvat; *de ønske mig hid*, halidavvek mue dek; *jeg ønskede at se dig*, haliduvvim du oaidnet; 3, dattot, *vi begyndte at ønske vor Datter tilbage*, dattogodime nieiddame ruftud; datostuvvat, *jeg ønsker at tale med ham*, datostuvam su sagaidi; *jeg ønsker og haaber intet mere i denne Verden*, dam ilmest im šat maidegen halid, datostuva ja doaivo; 4, miellastuvvat, *jeg ønsker at gjøre det*, miellastuvam dakkat; 5, *ønske Ondt*, a, usskit, *ønske Ondt over sin Næste*, bahaid usskit guimidæsek ala; 6, b, japodet.

Sv. 1, savet, savatet; 2, *ønske ondt*, japotallet.

Önsken, s. 1, savvam; savvamvuot; 2, halidæbme; halidubme; 3, dattom; dattostubme; 4, miellastæbme; 5, usskim; 6, japodæbme.

Önskelig, ønskværdig, adj. 1, savatatte; savatægje; 2, halidatte, *en saadan Lod er vistnok ønskelig*, daggar oasse læ galle savatatte, halidatte; 3, šiega, *et ønkeligt Veir*, šiega dalkke; savvalam dalkke; *han bragte denne Sag til en ønskelig Ende*, dam aššai šiega loap son addi.

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, hajošuvvam.

Sv. oivejorrok.

Öre, s. 1, bællje, *have ondt i det ene Öre*, nubbe bællje bavčast; *det suser for Örene*, bæljek jubmek; *jeg har ikke hvisket i Öret*, im belji maddagest læk savkkalam; *bøje Öret til*, bælljbællastallat; *vil du have et under Öret siden du handler saaledes?* vissakgo bælje maddagi oaǯǯot go nuft dagak? *jeg har gjemt, skrevet det bag Öret*, bælje goarvvai læm vurkkim; 2, *Öre paa Kjedler, Kar, o. s. v.*, bæljes; 3, *holde Örene stive*, roakkadvuođastes i hæittet; 3, *spidse Örene, se lytte*; 5, *holde en i Örene*, lavčest guđege adnet; 6, *tabe Næse og Ören*, saggarak hirbmastuvvat; havgatet; 7, *sidde i noget, i Forretninger til begge Örene, til op over Örene*, hui ollorakkan fidnomuššaid adnet; 8, *ligge paa sit grønne Öre og sove*, oagjebassat oađđet; 9, *være lutter Öre*, sagga darkkelet gullat. *Som kuns har et Öre, om Dyr*, bælljebælag; *som har et halvt afskaaret Öre*, bælljelakke.

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

Örefigen, s. Sv. pelji naulates.

Öreflip, s. bælljegæčče.

Öreflod, s. bælljegolggam.

Örehaar, s. bælljeguolgak.

Örehinde, s. Sv. peljeskoades.

Öresnib, Öretvist, s. *et Indsekt*, gačas.

Öreske, s. bælljeroggan, roggamas.

Öresusen, s. bælljejubmam.

Öretuder, s. bælljesavkastalle.

Öretuderi, s. bælljesavkastallam.

Öreværk, *Örepine*, s. bællje-bavčas.

Sv. pelji naulates.

Örevox, s. bælljegasse.

Örk, *Örken*, s. 1, mæcce, *Reisen igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai mæce čađa; 2, luotto, *Renerne ere i den vilde Örken*, luođost læk boccuk; *naar Renerne ikke skulle stødt paa den Renby, da ere de gaaede ud i den vilde Örken*, go dam sida æi læš dæivvam dak hærgek, de manne luottoi.

Sv. 1, mece; čækto mece; 2, vuoude; 3, vuome.

Örkenbeboer, s. 1, mæcce ælle; 2, mæcceolmuš.

Örkesløs, adj. 1, bargo-; 2, fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4, asstel, *fri for Forretning*. *Gaa, være ørkesløs*, joavdelušsat.

Sv. pargotebme.

Örkesløshed, s. 1, bargotesvuot; 2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4, asstelvuot.

Örn, s. goasskem.

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

Örneflugt, s. goasskemgirddem.

Örnevinge, s. goasskemsoagja.

Örred, s. 1, guvčča; 2, dabmok; 3, valas.

Sv. tabmok.

Öse, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

Öse, v. 1, goaivvot, *hvorfor øse I ikke op Suppen?* manne æppet goaivo mallasid? *vi øste Saltet, Kornet op i Tønder*, varpali sisa saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste Karret tomt*, goaivoimek litte guorosen; 2, goisstit, *øse op Suppe*, liema goisstit; *øs mig lidt Vand!* goiste munji čace! 3, *øse Vand ud af Baader*, almastet; 4, læikkot; 5, golgatet; 6, ævdarušsat, *(ødsle) han øser Penge ud*, son ævdarušša ruđaiguim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han indbildte sig, at have øst al Verdens Visdom*, son gaddi, atte obba mailme viesesvuođa son fidnim, oamastam læi. Golggat, *Regnen øste ned af Himmelen*, arvve golggamen læi almest; *være ude i et øsende Regn*, olggon læt hui sagga, stuorra arvest, arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, haustet.

Ösen, s. 1, goaivvom; 2, goisstim; 3, almastæbme; 4, læikkom; 5, golgatæbme. Golggam.

Ösekar, s. havskar.

Sv. haustakare.

Öst, s. 1, bævčča, *i Öst, ifra Öst*, bævča guovlost; bævčald; *mod Öst, østerud*, bævčas, bævčas guvllui; 2, iđđedes guovllo. *Gaa om til Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; *østerud*, luks; *ifra Öst*, lulde. *Fare østerud*, lullestet.

Österland, s. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

Östenveir, *Östenvind*, s. bævččabieg.

Sv. lulat piæg.

Österlandsk, adj. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovlo ædnam, *østerlandske Sæder*, bævčča-, iđđedes guovlo ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

Österlide, s. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovllo.

Östkant, s. 1, bævčča-; 2, iđđedes guovllo.

Östlig, adj. bævčča, *østlige Vinde*, bævčča biegak.

Öve, v. 1, harjetet, *øve sig i Sprog*, harjetet ječas gielaidi, harjetet aldsis gielaid; *han er en, som stræber, arbeider paa at øve sig*, harjetadde

olmuš son læ; *øve Forstanden til Eftertanke,* jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, *Sjælens Evner skjærpes ved at øves,* sielo apek, famok basstelabbun šaddek harjetume, adnujume boft; 3, dakkat, *øve slette Handlinger,* bahha dagoid dakkat. *Öves,* harjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

Övelse, s. 1, harjetæbme; harjatus; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

Över, adj. 1, bagje, *Beboerne ved øvre Elven,* bagjedædno olbmuk; *den øvre Side,* bagje, bajeb bælle; *Bjergets øverste Top,* vare bajemuš čok; *den øverste Befalingsmand,* bajemuš ravvijægje; 2, boaššo, *kuns om Pladse; Pigen, som stod øverst,* nieid, gutte boašomuš čuoʒoi.

Sv. paje.

Överst, adv. bajemuʒʒat; bajemuʒʒi; bajemuʒast; bajemusta.

Överste, s. 1, oaivamuš; 2, bajemuš, *Folkets Överster,* olbmui oaivamuʒak, bajemuʒak; 3, oaivve, *Renerne ere paa det øverste af Bakken,* luoka oaivėst læk hærgek; 4, *den øverste Plads,* boaššo; *de nærmeste Omgivelser inde,* boaššo gæčče siskebæld; *de nærmeste Omgivelser udenfor Huset,* boaššodak olggobæld.

Övrig, adj. 1, æres; 2, nubbe, *en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme,* oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; *den øvrige Del af Folket,* dat ærra, nubbe oasse olbmuin; 3, baccam.

Sv. 1, æča; 2, mubbe, nubbe.

Iøvrigt, adv. 1, ærra dafhost; 2, mođđoi; 3, æreb dam.

Övrighed, s. essevaldde, *den højeste Övrighed i Staten og de underordnede Övrigheder,* alemus, bajemuš essevalddek valddegoddest ja dak vuoleb essevalddek.

Sv. oivalaš.

Övrighedsperson, s. essevalddeolmuš.

Övrighedspost, s. essevaldde-amat.

Öxe, s. 1, afšo, *tage Öxen i Haanden,* avšo gitti valddet; *Öxen gik af Skaftet,* afšo velči, velčeti nađast; 2, færran; 3, *en sløv Öxe at hugge Kjød med,* meris. *Hugge med Öxe,* afšotallat. Sv. akšo.

Öxeblad, s. afšoliedme.

Öxeskaft, s. afšonađa.

Öxeøje, s. afšošalbme.

Anmærkninger og Rettelser.

Uagtet suoje, Aarsag, med dets Afledninger ikke saa ganske sjeldent höres udtalt med Diphthongen uo saa skrives disse Ord dog rigtigst blot med Vokalen u, og saaledes findes de ogsaa skrevne Side 243, 607 o. fl., herved undgaar man at forvexle det med Ordet suogje, Ly, og med sammes Afledninger. Ađestus, Beklemmelse, med Afledninger skrives rigtigst med a, ađastus, atastus o. s. v. Flere Verber forekomme med tvende Former, som: mafsat og mafset, betale, gjælde, den förste Form anser jeg imidlertid for den rigtigste, den er ogsaa benyttet af Missionair Leem. Det dunkle a og o höres ligeledes vexelvis i de samme Ord, som: čaƒč og čoƒč, Höst, sorv og sarv, Hjort, borddet og barddet, sætte i en vis Orden o. fl. Det er ofte meget vanskeligt at adskille disse tvende Vokaler. Det dunkle a bliver dog i de allerfleste Tilfælde at foretrække, som vil sees af efterfölgende Rettelser.

Side.	Spalte.	Linie.
2	2	5 f. o. jo læs: so.
-	-	13 f. n. lækas l. lækast.
7	1	11 - - 2, vuoidno falder bort.
8	-	14 - - juokoʒ l. juokaʒ.
11	1	16 - - adnom l. adnam.
17	-	7 f. o. caggim l. caggam.
19	2	11, 20 - - nafcastuvvut, -stubme l. nafcatuvvut, -tubme.
-	-	6 f. n. laittem l. laittam.
33	-	22 - - teh l. leh.
43	-	15 - - lagedus l. lagadus.
48	-	2, 3 f. n. No. 4 se under Ærme.
84	-	19 f. n. og Side 214, 1, 3 f. n. ladde l. ladne.
100	2	16, 18 f. o. bossalattet, -latte l. bossolattet, -latte.
101	1	4, 6 - - muoppot, muoppo l. muoppat, -pa.
121	-	5 f. o. satta l. satte.
143	2	26 - - Emne l. Æmne.
145	1	22, 24 f. o. solgidet, solgid l. salgidet, salgid.
157	2	8, 10, 11, 13 f. o. occat o. s. v. l. accat o. s. v.
174	1	2 f. o. saopatas l. suopatas.
189	-	16 - - aletægje l. æletægje.
225	2	2, 26 f. o. fierbma l. fierbme.
242	-	16 f. n. Grus l. Grums.
249	-	8 - - og 484 2, 3 f. n. gočastak l. gočostak.
253	-	16 - - čæppe l. čævve.
254	-	13 f. o. skirbmam l. skirbmom.
263	-	8 - - guvllul l. guvllui.
289	-	17 f. n. iela l. miela.
293	-	13 f. o. vaʒʒam l. vaʒʒem.

Side.	Spalte.	Linie.	
297	1	3 f. n.	jeŝradalaŝvuođa l. jeŝrakisvuođa.
308	2	17 - -	cagam l. cogam.
314	1	10 - -	čiekkem l. čiekkam.
317	-	2 - -	Bækken l. Bakken.
374	-	11 - -	ŝuddi l. ŝuddai, er ikke egentligen lad men stundeslös og derfor ikke flittig.
379	-	5, 8, 15 f. n.	bistavaŝ l. bisstevaŝ.
386	2	11 f. n.	ællamvutti l. ællemvutti.
398	-	12 - -	vuoiggam l. vuoigŋam.
456	1	24 - -	oft l. oftse.
458	2	19 f. o.	gierdda l. girdda.
474	-	12 - -	mokke l. vuokke.
476	-	16 - -	suogja l. ŝuogja.
485	-	5 f. n.	vuoiŋ l. vuoig.
491	1	14 - -	maggalagai l. maŋŋalagai.
500	2	5 f. o.	bottalat l. bottatallat.
507	1	2 - -	galadedin, guollo l. guladedin, gullo.
—	-	5 - -	diervamæme l. diervasmæme.
544	-	21 - -	skerre l. skerro; 2 f. n. skcrastet l. skerostet.
557	-	16 - -	jukkastet l. jukkaset.
584	-	4 f. n.	Lud l. Lyd.
585	2	11 f. o.	bedma l. liedme.
587	1	6 - -	davak l. davek.
591	2	9, 10 f. n.	siggot, ŝaggom l. ŝiggot, ŝiggom.
595	1	14 f. o.	vuorratet l. morratet.
596	-	13 - -	gisstegare l. -garc.
597	2	7 f. n.	næsskom l. næsskem.
598	-	19 f. o.	barggai l. barggoi.
599	1	4 - -	cal l. čal.
—	2	16 f. n.	hottim l. bottim.
—	-	12 - -	sarjest l. sargest.
600	-	14, 20 f. o.	oavvastallat l. oaivastallat.
626	1	21 f. o.	fal l. fac.
630	2	5 f. n.	bigat l. bigjat.
632	-	5 f. o.	boddo l. ækked.
—	-	24 - -	baikim l. baikin.
—	-	16 f. n.	rutket l. ratket.
633	-	19 - -	oaimam l. oainam.
635	-	10 - -	duočodægje l. duočadægje.
—	1	6 - -	diervavuođa l. diervasvuođa.
637	-	- - -	bocatæbme l. bacatæbme.
638	1	21 f. o.	vuolgas l. nuolgos.
639	-	17 f. n.	efter olbmui udeladt gasski.
641	-	19 f. o.	ratkak l. rætkak.
643	2	16 f. n.	rattom l. rattat.
650	-	22 f. o.	dillai l. dilli.
656	1	20 - -	staorrab l. stuorrab.
—	-	31 - -	rottim l. rettim.
658	-	22 f. n.	alggon l. olggon.
—	-	20 - -	ija l. bæive.
660	-	3 - -	gogges l. gagges.
661	-	14 f. o.	goffhe l. gæffhe.
665	-	5 - -	giađa l. gieđa.

Side.	Spalte.	Linie.
666	2	8 f. o. rikka l. rikko.
670	-	20, 21 f. n. cuorbbe l. čuorbbe.
676	-	10 f. o. stairra l. stavrra
—	-	2 - n. udeladt: dam baikest.
678	-	15 - - mannek l. maccek.
683	-	3 - - vievvasussa l. vivvasassa.
684	1	12 f. o. likko l. likka.
—	-	27 - - foran at er udeladt: ham.
—	2	15 f. o. nakka l. nokka.
688	-	17 - n. nocet l. puocet.
693	1	18 - o. guorotallat l. guoratallat.
—	2	9 f. n. sajo l. saje.
697	-	18, 20, 22 f. o. aimidet o. s. v. l. amidet.
699	-	11 f. n. efter 2 udeladt: soappat.
700	1	17 - - quontot l. quoutot.
701	2	22 - - hæivani l. hævvani.
703	1	1 f. o. lodk l. bodk.
707	-	16 - - foran dasa udeladt: dast gæppedet ja ik maidegen.
713	-	18 f. n. aigge l. aiggai; 17 f. n. aigge l. aige.
715	-	17 - - pokob l. pakob.
716	-	6 f. o. čabbi l. čibbi.
—	2	16 - - gillastallam l. giellastallam.
719	1	8 f. n. vaidnas l. vadnas.
723	-	sidste Linie rappanam l. roappanam.
726	2	7 f. o. šæltotet l. šættotet.
733	-	14 - - boddoapatægje l. boddooapatægje.
743	1	6 - - foran manai udeladt: fuolakættai.
749	2	15 f. n. luoke l. luokek.
759	1	7 - - lieggas l. lieggos.
766	2	9 f. o. ærat l. ærot.
767	-	21 - - šuddok l. suddok.
780	1	18 - - olgoluš l. olgobuš.
784	-	15 - - dolavvom l. doalvvom.
—	-	4 f. n. skirgidæbme l. surgidæbme.
789	2	20 - - vikkot l. vikkit.
790	1	21 f. o. vaibbom l. vaibbam.
792	2	21 - - geigudæbme l. geigidæbme.
808	1	6 - - viobmok l. virbmok.
811	2	20 - - bosso l. bisso.
815	1	15 - - essuras l. issuras.
—	2	9 - - oaines l. aines.
816	-	13 f. n. valddet l. vaddet.
817	2	18 f. o. raggam l. roggam.
819	1	8 f. n. čovve l. čoive.
822	-	12 f. o. dogakættai l. dagakættai.
828	-	12 - - valddelæp l. vaiddelæp.
—	2	24 f. n. uroes l. uroe.
—	-	20 - - muosse l. muode.
—	-	8, 10, 14, 15 f. n. gæppamættos, o. s. v. l. gæppanmættos, o. s. v.
835	-	4 f. o. væšše l. vašše; mobme l. nirbme.
840	-	20 - - olbetet l. albetet.
842	-	4 - - kaččem l. kæččem.
844	1	1 - - tij l. Voi.

Side.	Spalte.	Linie.	
847	2	2 f. o.	i son, suin l. i son suin.
850	2	11 f. n.	javolabbo l. javalabbo.
851	-	21 - -	go l. jo.
861	1	2, 3 f. n.	vidnegardde l. -garden.
—	2	15 f. o.	soajales l. soajates.
862	1	14 - n.	čarnai l. čornai.
864	-	10 - o.	čajestet l. čajetet.
—	2	5 - -	daiddolas l. -laš.
—	-	9 - -	daiddolašvuot l. -laȝȝat.
—	-	11 - -	tilföi: 3, daiddolašvuot.
—	2	24 - -	vuotte l. nuotte.
867	1	13 - -	lossanet l. lassanet.



